



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

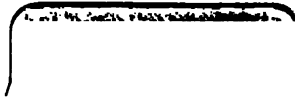
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

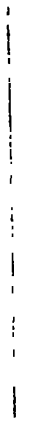
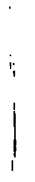
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



10. l. 5









10. l. 5









BIBLIOTHEK
DER
ANGELSÄCHSISCHEN POESIE

IN
KRITISCH BEARBEITETEN TEXTEN
UND
MIT VOLLSTÄNDIGEM GLOSSAR

HERAUSGEGEBEN VON

C. W. M. GREIN,
DR. PHIL.

VIERTER BAND. — GLOSSAR II.
H — Z. Eigennamen. Nachträge.

CASSEL & GÖTTINGEN.
G E O R G H. W I G A N D.
1864.

Sprachschatz

der

angelsächsischen Dichter

bearbeitet

von

C. W. M. Grein,

Dr. phil.

Zweiter Band.

HI — Z. Eigennamen. Nachträge.

Cassel & Göttingen.

Georg H. Wigand.

1864.



VORREDE.

Indem ich hiermit endlich den Schluß meines mühevollen seit mehr als 15 Jahren gepflegten Sprachschatzes der angelsächsischen Dichter der Oeffentlichkeit übergebe, bitte ich nochmals, denselben lediglich in dem Sinne zu beurteilen, in dem er abgefaßt wurde, nemlich als bahnbrechendes Werk auf dem Gebiete einer gesicherten angelsächsischen Lexicographie. Es bleibt noch vieles auf diesem Gebiete zu thun übrig, selbst innerhalb des abgegrenzten Kreiszes der Dichter. Mögen andere auf dem von mir betretenen Wege fortbauen und namentlich auch die wichtigsten Prosadenkmäler in ähnlicher Weise behandeln! es wird dadurch noch manches neue Licht auch auf den Sprachschatz der Dichter zurtückfallen.

Auch für die Textcritik der Dichter selbst haben sich durch die Ausarbeitung meines Sprachschatzes noch manche neue Resultate ergeben, die ich in denselben ohne weiteres an den betreffenden Stellen aufgenommen habe. Ich würde alles der Art als Nachtrag zu den beiden Textbänden am Schlufze des gegenwärtigen Bandes zusammengestellt haben, wenn derselbe nicht ohnedies schon den ursprünglich festgesetzten Umfang weit überschritten hätte. Ich habe es daher vorgezogen, die Zusammenstellung jener Textverbesserungen einstweilen zurtück zu behalten, um sie demächst vielleicht in Pfeiffers Germania zu publicieren.

Ich kann dieses Vorwort nicht schließzen, ohne nochmals auf die anonyme Recension des ersten Bandes, gegen die mein Wort der Abwehr gerichtet war, zurückzukommen, da mir jetzt klar geworden ist, was deren Verfasser, Herrn Müllenhoff, so gegen mich in Harnisch gebracht hat. Er hat nemlich jener Recension einen neuen Angriff auf meine schriftstellerische Thätigkeit folgen lassen, indem er in seinen mit W. Scherer herausgegebenen Denkmälern deutscher Poesie und Prosa in einem

besonderen Excurs (S. 250—54) voll sittlicher Entrüstung meine vor 6 Jahren erschienene Ausgabe des Hildebrandsliedes in den Koth zu treten sich bemüht. Hier liegt der eigentliche Grund seiner Feindschaft gegen mich und meine Leistungen klar vor Augen: es ist dies kein anderer, als weil ich nicht mit einstimme in seine blinde Verehrung und maafzlose Vergötterung Lachmanns, die bereits von andrer Seite genügend beleuchtet wurde, sondern mich erdreistet habe, Lachmann gegenüber verschiedenlich andrer Ansicht zu sein. Näher auf diesen neuen Angriff einzugehen, ist hier der Ort nicht: ich werde seiner Zeit meine dort ausgesprochenen Ansichten, wo ich inzwischen nicht zu andern Resultaten gelangt bin, wol zu vertreten wissen, unbekümmert um die Schimpfreden des Herrn Müllenhoff. Wie wenig es ihm übrigens, der alle Ursache hätte, zuerst vor seiner eignen Thür zu kehren, ehe er andere verdächtigt, auf Anerkennung der Wahrheit ankommt, wenn es gilt andern Fehler aufzubürden, davon ein Pröbchen anzuführen kann ich mir nicht versagen. Um meine Lesung *chorinê m mannun*, was deutlich in der Handschrift steht, zu verurteilen, will uns Herr M. belehren, das Participium von *chiosan* heiße nicht *choran*, sondern *gachoran*, denkt aber dabei gar nicht an die in derselben Handschrift einige Zeilen weiter unten folgenden *wuntânê baugâ*, ganz abgesehen davon, daß auch sonst im ahd. und noch mehr im Niederdeutschen das Participium häufig genug ohne die Partikel *ga-* vorkommt: *sapienti sat!* Es ist dies das letzmal, daß ich mich herbeilasse, auf Herrn Müllenhoffs hämische Angriffe und Verdächtigungen zu antworten. Wirklichen durch überzeugende Gründe gestützten Belehrungen gegenüber werde ich mich nie verschließen.

Cassel am 17. October 1864.

Grein.

Ein Wort der Abwehr!

Leider hat der erste Band meines Sprachschatzes der ags. Dichter das Unglück gehabt, in die Hände eines anonymen Recensenten zu fallen, der sich in Band XII der Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung (Heft II, 139 — 41) seiner Aufgabe in einer Weise entledigt hat, die mich zu dem unerquicklichen Geschäfte nötigt, öffentlich dagegen zu protestieren und jene Recension näher zu beleuchten als Repräsentanten einer Richtung, welche in neuester Zeit immer allgemeiner zu werden droht und nur dazu dient, das ganze Recensentenwesen in Miskredit zu bringen. An drei Grundfehlern laboriert unser heutiges Recensententum: man versteckt sich, statt ehrlich mit seinem Namen für das Gesagte einzustehen, hinter den bequemen Schleier der Anonymität, während es doch für jeden Leser sehr wesentlich ist, gleich aus dem Namen zu ersehen, ob der Recensent durch seine wissenschaftliche Stellung in dem betreffenden Fache wirklich zum Wächter und Richter berufen ist; man glaubt, die Hauptaufgabe des Recensenten bestehe im Tadeln und macht so förmlich Jagd auf Fehler und Unvollkommenheiten, die ja jedem Menschenwerk anhaften, wenn dieselben auch reine Aeufßerlichkeiten betreffen, während man die guten Seiten des vorliegenden Buches nur so nebenbei anerkennt, weil man sich dem doch einmal nicht ganz entziehen kann; endlich verschmäht man es, sich vor allen Dingen klar zu machen, welche Aufgabe sich der Verfasser gestellt hat, und dann zu untersuchen, wie weit es ihm gelungen ist, das selbstgesteckte Ziel zu erreichen: statt dessen zieht man es vor, die lieben eignen Wünsche als Maßstab anzulegen und vermerkt es nun höchst übel, daß der arme Verfasser diesen ihm natürlich vorher ganz unbekanntem Wünschen nicht Rechnung getragen hat.

Alle diese drei Punkte finden sich denn auch in der angezogenen Recension meines Buches vereinigt. Daß der Recensent seinen Namen hinter einer bloßen Chiffre versteckt, ist um so mehr zu rügen, da dies ganz gegen die löbliche Sitte jener Zeitschrift verstößt, in welcher sonst alle Recensionen mit dem vollen Namen des Recensenten unterzeichnet zu sein pflegen. Daß der Schleier der Anonymität ziemlich dünn und durchsichtig ist, da die Unterschrift 10 . 12 doch wol K. M. bedeuten soll, ändert nichts an der Sache: ich fordre Herrn 10 . 12 hiermit ausdrücklich auf, aus dem

*

Versteck hervorzutreten und seinen vollen Namen zu nennen, wozu ich ihn um so mehr verpflichtet halte, da in seiner Recension der Tadel bei weitem überwiegt.

Gleich zu Anfang fällt Hr. 10. 12 fast eine ganze Seite lang schmähend über mein Buch her, sich dabei lediglich an reine Aeußerlichkeiten anklammernd, und nimmt so von vornherein das Urteil des Lesers gegen das Buch gefangen. Ganz unvermittelt streut er dann einige anerkennende Worte ein, um darauf gleich wieder zu neuem Mäkeln überzugehen, an dem er überhaupt eine ganz besondere Freude zu haben scheint. Der erste Punkt, den er voll Ingrimm tadelt, ist die Art der alphabetischen Anordnung: das Misliche, das in der Trennung der Längen von den Kürzen liegt, habe ich selbst schon während der Ansarbeitung des ersten Bandes eingesehen und habe daher im zweiten Bande diese Trennung ohne Weiteres aufgegeben; dagegen auch die Trennung der Diphthonge und Brechungen von den einfachen Vocalen aufzugeben, dazu sehe ich keinen triftigen Grund. Uebrigens ist dies eine reine Aeußerlichkeit und hebt, denke ich, die Brauchbarkeit meines Buches keineswegs auf.

Wenn nun ferner Hr. 10. 12 sagt, die Uebersicht des Materials werde nicht wenig dadurch erschwert, daß ich nicht consequent genug die verschiedenen Schreibungen, Formen und Bedeutungen eines Wortes unter eine Rubrik vereinigt habe, so erwidere ich hierauf einfach, daß solche Scheidungen mit gutem Vorbedacht geschehen sind und daß die etwaigen Nachteile, die daraus erwachsen könnten, vollständig paralytisch sind durch die sorgfältigen Verweisungen von einer Form auf die andere: ich halte in allen Fällen, wo nur irgend Zweifel über die volle Identität walten können, eine Sonderung für besser als daß man Gefahr laufe, wirklich Verschiedenes ungebührig unter einen Hut zu werfen. So habe ich z. B. die schwachen Verba *ágiltan* und *ágyltan* gesondert aufgeführt, weil hier möglicher Weise reines *í* und aus *uu* umgelautetes *y* gleichberechtigt neben einander bestanden haben können, während ich die starken Verba *ágifan* und *ágyfan* unter *í* vereinigte, weil hier *y* als bloßer Vertreter des *í* auf der Hand liegt. Daß ich in einzelnen Fällen hierin zu weit gegangen sein kann, gestehe ich gern zu: so bedauere ich namentlich jetzt *be-* und *bi-* nicht vereinigt zu haben. Die Trennung der Präpositionen in verschiedene Artikel aber, die Hr. 10. 12 als etwas ganz besonders Schlimmes glaubt hinstellen zu müssen; geschah grade zur Erleichterung der Uebersicht und ich sehe durchaus nicht ein, wie dadurch die Uebersicht erschwert sein soll, da solche Artikel unmittelbar auf einander folgen. Doch sind auch dies reine Aeußerlichkeiten.

Wahrhaft kleinlich und pedantisch aber, ja fast geradezu böswillig nimmt sich aus, was Hr. 10. 12 über 'seltsames Gemisch von Lateinisch und Deutsch' sagt. Ich habe in der Angabe der Bedeutungen im Allgemeinen wie auch J. Grimm in seinem deutschen Wörterbuch der lateinischen Sprache den Vorzug gegeben, weil sie anerkanntermaßen sich am besten zur schärferen Sonderung der Bedeutungsnuancen eignet; wo sich aber die Bedeutung kürzer und deutlicher deutsch angeben ließ, da gab ich dem Deutschen den Vorzug.

Mit welchem Rechte Hr. 10 . 12 hieraus den Vorwurf herleiten kann, ich habe die letzte Einrichtung und Ausarbeitung des Buchs zum Frommen der Leser nicht in sonderlichen Bedacht genommen, begreife ich nicht, wiewol Hr. 10 . 12 gnädig und herablassend genug ist mir 'in der Entwicklung der Wortbedeutungen im Ganzen Verstand und Nachdenken' zuzuerkennen: ich setze natürlich Leser voraus, die sowol Deutsch als Lateinisch verstehen, und zu solchen gehört Hr. 10 . 12 doch gewis. Den Vorwurf aber der Nachlässigkeit und des Mangels an Sorgfalt in der Ausarbeitung meines überaus mühsamen Werkes, dem ich die besten Jahre meines Lebens hindurch fast alle meine Mußestunden geopfert habe, glaube ich am wenigsten verdient zu haben. Solche böswillige Insinuationen kann nur Jemand stellen, der selbst noch nicht eine ähnliche Arbeit durchgemacht hat.

Die Vergleichung der verwandten Sprachen habe ich, obgleich dieselbe grade zu meinen Lieblingsneigungen gehört, so viel als möglich auf das Allernotwendigste beschränkt, weil ich fürchten mußte dadurch das Buch, welches ohnedies schon das ursprünglich festgesetzte Maaß bei der Ueberfülle des Materials weit überschritten hat, noch mehr anschwellen zu lassen. Wenn aber Hr. 10 . 12 hieran die hämische Bemerkung glaubt knüpfen zu müssen, ich habe wol getan mich in dieser Hinsicht zu beschränken, da mir eine nähere Vertrautheit mit den übrigen deutschen Sprachen abgehe, so halte ich es unter meiner Würde, auf eine solche böswillige Insinuation auch nur ein Wort zu erwidern.

Am Schluß seiner Recension sagt zwar Hr. 10 . 12, er wolle mir die Beschränkung auf den Sprachschatz der Dichter nicht zum Vorwurf machen, thut es aber gleichwol und nimmt es sehr übel, daß ich mich nicht entschloßen habe, das bisher gewonnene in Wörterbüchern und Glossarien zerstreute lexicalische Material einer Revision zu unterwerfen und mit den alten Glossensammlungen vereinigt in meine Sammlung aufzunehmen, und er fügt hinzu, dadurch hätte ich mit einemale allem Stückwerk ein Ende gemacht, während ich jetzt die bisherigen Hilfsmittel, statt sie sämtlich entbehrlich zu machen, nur um eins vermehrt habe. Dies zeugt von wenig Sachkenntnis, von wenig Einsicht in den bisherigen Stand der ags. Lexicographie. Offenbar hat Hr. 10 . 12 gar keine Ahnung davon, was es heißt, das bisher gewonnene in Wörterbüchern und Glossarien zerstreute lexicalische Material einer Revision unterwerfen, und ebensowenig hat er die Aufgabe begriffen, welche meine lexicalische Arbeit zu lösen bestimmt ist, nemlich eine gesicherte weil auf die Quellen selbst basierte ags. Lexicographie anzubahnen, wodurch sie sich wesentlich von den bisherigen Wörterbüchern unterscheidet. Ich habe mich in der Vorrede zum vorigen Bande, denke ich, deutlich genug über diese Punkte ausgesprochen, und zur Bestätigung des dort Gesagten führe ich das Urteil eines competenten Richters an, des Herrn Prof. Dietrich; derselbe sagt nemlich in seiner Recension meines Sprachschatzes (Lit. Centralblatt 1861 Nr. 48, worauf ich den geeigneten Leser verweise):

'Die Bestimmung der Bedeutungen bleibt überhaupt Gegenstand fortgesetzter Forschung, sie wird jetzt ermöglicht durch die Uebersicht

aller Dichterstellen, die man in diesem verdienstlichen Werke vor sich hat, sie wird noch mehr fortschreiten können, wenn erst in ähnlicher wissenschaftlicher Weise auch der Wortvorrat der ags. Prosa wird aus gesäuberten Quellen ermittelt und festgestellt sein und wenn noch mehr ags. Quellen . . . zugänglich gemacht sein werden.

Aber als ein wahres Unglück für die Wissenschaft würde es zu betrachten sein, wenn nun Jemand aus den bisherigen schwachen Hilfsmitteln und mit hungriger Einverleibung der Resultate des guten Grein'schen Sprachschatzes sofort ein Prosalexicon oder ein allgemeines ags. Wörterbuch schmieden wollte; die reichen Glossen und die meisten Prosatexte der ags. Literatur sind ja völlig vernachlässigt im Vergleich mit den Texten der alt- und mittelhochdeutschen Literatur in Bezug auf Kritik. Ehe es an ein Lexicon gehen kann, müssen erst die hauptsächlichsten Quellen sorgfältig bearbeitet sein.'

Doch genug des unerquicklichen Geschäftes der Abwehr gegen einen anonymen Recensenten, den ich als solchen gänzlich ignoriert haben würde, stünde seine Recension nicht in einer solchen Zeitschrift! Den Recensenten im lit. Centralblatt trifft der Vorwurf der Anonymität natürlich nicht, da dies Blatt leider principiell keine Recension mit voller Namensunterschrift abdruckt, selbst wenn der Recensent es ausdrücklich wünscht, wie ich aus eigener Erfahrung weiß.

Eine Reihe von nachträglichen Verbesserungen in den Texten, die sich während der Bearbeitung des Wortschatzes und durch dieselbe ergaben, werde ich nach Beendigung des ganzen Werkes zusammenstellen und dann in geeigneter Weise veröffentlichen.

So laße ich denn getrost dies neue Heft in die Welt hinausgehen: möge dasselbe vor ähnlicher ungerechter Behandlung behütet bleiben, wie sie dem ersten Bande widerfahren ist!

Marburg am 15. Juni 1863.

Grein.

H.

habban 1) *acc. habere, possidere, tenere, continere*; *præs. sg.* ic h ä b b e
gevald micel *Gen.* 280; ic ~ me fästne geleáfan *Gen.* 543; ic ~ þonne
it freán frófre *Hy.* 4⁴⁶; búton þam ánum þe ic eác hafa, on stánfate
stille gehýded *Vald* 2²; þu háfst and valdest eorðan and heofonas
Hy. 3²; eorðgráp hafað valdendvyrhtan *Ruin.* 6; svá hit þín æ ~ (*d. t.*
wie es in deinem Gesetze steht) *Ps.* 118⁸³; mere ~ mundum mægð
(*manibus tenet*) *Gn. Ex.* 107; he ~ in hondum heofon and eorðan
Gá. 619; *pl.* þá his mære vord habbað and healdad and hygð fremmað
Ps. 102¹⁹; *præt.* háfde cista gehvile tynhund geteled tíreádigra (*ent-*
hielt) *Exod.* 230; ~ hine be honda (*hielt ihn fest*) *B.* 814; heóld meo
and ~ Hrédel cyning (*sc. als Pflegesohn*) *B.* 2430; *pl.* þær hine grame
háfdon tó háfte (*zum Gefangenen*) *Ps.* 104¹⁵; ~ heora hláford for
þone héhstan god *Met.* 26⁴⁴ und áhnlich *Met.* 26⁴⁹; *imp.* hafa þe vunden
gold! (*behalt es*) *Gen.* 2128; *inf.* ic gehýre yfele spræce verod habban
Gen. 2409; áhnlich *præs. sg.* 1: ic h ä b b e *B.* 383, 950, *Jul.* 212,
Ps. 62⁷, 118^{42, 43}, *Hy.* 4²⁹, *Met.* 24¹, *Rá.* 2¹³, 22⁹, 78⁴, 79², 88²¹; ic
hafu *B.* 2523, *Gá.* 1040, *Rá.* 36³ (hefae *Leid. Cod.*), 41⁹⁸ und ic hafu
B. 2150, 3000; *sg.* 2. háfst *Gen.* 569, 570, 617, hafast *B.* 1174, 1849,
Ps. 118⁹¹, hafastu (hafustu *MS. i. e.* hafast þu) *Sat.* 64 und hafest
Hy. 8¹²; *sg.* 3. háfd *Men.* 146, *Met.* 10⁶⁷, 20^{142, 190, 191}, *Rún.* 8, 16,
háfed (hafad *MS.*) *Reim* 68 und hafad *Gen.* 635, 949, 1530, *Exod.* 526,
Cri. 431, 922, 1033, 1036, 1557, 1565, 1649, 1669, *Crá.* 79, 82, 85,
91, 93, 102, *Mód.* 48, *Bo.* 34, *Víd.* 143, *B.* 1610, *Ap.* 73, *Gá.* 58,
El. 325, *Leás* 6, *Ps.* 64⁴, *Hy.* 2^{7, 13}, 10⁴⁵, *Met.* 8⁴⁸, 20¹⁸⁹, 28²¹, *Alm.* 1,
Rún. 28, *Sal.* 49, 64, 90, 230-32, 261, 343, *Rá.* 32²¹, 35², 40^{2, 10},
66², 81²; *pl.* habbað *Gen.* 2889, *Az.* 89, *Sat.* 508, 618, *Cri.* 390, 758,
Sch. 94, *B.* 270, *Men.* 6, *Gá.* 772, *Leás* 12, 21, *Met.* 20¹⁹², *Sal.* 120,
128, *Rá.* 27²¹, 56¹¹ und h ä b b a ð *Gen.* 313; *præs. conj.* 1-3: h ä b b e
Sat. 674, *Ph.* 569, *B.* 381, *An.* 1523, *Gá.* 360, *Ps.* 66⁴, 70¹⁰, 118²⁵,
Met. 10⁸⁸, *Rún.* 25, *Sal.* 243, *Rá.* 19²; *pl.* h ä b b e n *Gá.* 644, *El.* 316,
Met. 19⁴⁷, 29⁸², h ä b b e *Ps.* 66⁶, habban *Ps.* 69², 85¹⁸ und habbon *Ps.* 121²;

prat. (ind. et conj.) sg. 1. 3: hãfde *Gen.* 2003, 2626, *Exod.* 366, 369, *Sat.* 200, *Vald.* 2¹², *B.* 554, 1167 *u. s. w.* und *sg. 2:* hãfdest *Cri.* 1383; *pl. hãfdon Gen.* 12, 25, 322, 329, 411, *Sat.* 4, *Cri.* 641, *El.* 49, *Met.* 17¹; *imp. hafa Gen.* 2435, *B.* 658, 1395, *An.* 223, *Fã.* 63 und *pl. habbad Fin.* 11 (?), *An.* 1360; *inf. habban Gen.* 270, 296, 317, 404, 407 *u. s. w.* *Exod.* 218, *Dan.* 3, 198, *Sat.* 29, 37, 43, 450, 591, 643, *Hö.* 66, *Seel.* 163, *Kl.* 43, *B.* 446, 462 (?), 1490, 1798, 2740, 3017, *By.* 236, *Jul.* 53, *Gå.* 556, 589, 1028, *El.* 621, *Ps.* 62², 102², 121⁴, 128⁶ (hãbben *MS.*), *Hy.* 4⁷⁰; *Met.* 10²² *u. s. w.* — *prat. he ealra hãfde* 930 *vintra Gen.* 1124 und *ähnlich zur Bezeichnung des Lebensalters:* hãfde *Gen.* 1117, 1130, 1153 *u. s. w.* — *nis me viltê þearf hearran tó habbanne Gen.* 279; *sum bid bylda til hãm tó* ∞ *Crã.* 76; *ealles unscende ædelinges reáf tó* ∞, *þonne . . . (sc. lorica) Vald.* 2²¹. — *part. præ.* bæm vãs on sídde hãbbendes *hyht Rã.* 65³, *ûre ealra eard hãbbendra on þe Ps.* 86⁶; *s. bord-, darof-, dreãm-, lind-, rand-, searo-hãbbende.*

2) *mit dem partitiven Genitiv statt des Accusativs: præ.* ic hãbbe *his hêr on handa (etwas davon) Gen.* 678.

3) *mit unflectiertem part. prat. zur Umschreibung des Prateriti;* *præ.* ic forvorht hãbbe *hyldo þine Gen.* 1024; ∞ ic *gefrugnen, þätte . . . Ph.* 1; *gode ic* ∞ *ãbolgen Hy.* 4⁷⁷; *hãfd geheaderod ealle gesceafta Met.* 11²¹; *þe þes dëma hafad þã vyrrestan vîtu gegearvad Jul.* 249; *ähnlich præ. sg. 1:* ic hãbbe *Gen.* 620, 2820, *Cri.* 169, 181, *Seef.* 4, *Vid.* 17, *B.* 408, 433, 1196, *Gå.* 1180, *El.* 288, *Kr.* 50, 79, *Ps.* 115⁴, *Ps. C.* 143, *Sal.* 1 und ic *hafu El.* 808; *sg. 2:* þu hãfst *Gen.* 791, 818 und *hafast Cri.* 1479, *B.* 953, 1221, 1855, *An.* 1322, *Jul.* 96, *Ps.* 143⁷, *Met.* 20²¹; *sg. 3:* hãfd *Gen.* 361, 395, *Met.* 11^{22, 23, 24, 27, 28, 29} und *hafad Gen.* 363, 384, 390, 1256, *Exod.* 555, *Jud.* 197, *Sat.* 587, 598, 678, *Cri.* 558, 1006, *Dôm.* 5, *Seel.* 100. (*Exon.*), *Ph.* 175, 667, *Wal.* 72, *Bo.* 42, *B.* 474, 595, 975, 1340, 2265, 2453, *Jul.* 68, *Met.* 2⁴, 8⁴², 11²⁹, 13⁶, 20¹²³; *pl. habbad Gen.* 373, 377, 2883, *Exod.* 1, *Sat.* 144, *Cri.* 363 und *sonst; præ. conj. sg. 2. 3.* hãbbe *Sat.* 710, *Cri.* 1552, *B.* 1928, *Jul.* 458, *Met.* 24⁴⁶, *Sal.* 205 und *pl. hãbben Ps. C.* 5; *prat. (ind. et conj.) sg. 1. 3.* hãfde *Gen.* 301, 590, 2761, 2892, 2922, 2935, *Exod.* 183, 567, *Cri.* 468, 1158, *B.* 743, 804, 825, 828, 2952, *An.* 989, *El.* 224, *Sal.* 175 und *sonst; sg. 2.* hãfdest *Dan.* 313; *pl. hãfdon Gen.* 45, 96, 698, 782, *Exod.* 197, 569, *Dan.* 63, *B.* 117 (*conj.*), 2381, *Gå.* 397. — *impersonell:* hafad þãs *gevorden rîces hyrde (acc.) and þæt ræd talad, þæt he . . . (es ist ihm so vorgekommen) B.* 2026; *conj. hû þone cumbolvîgan vid þã hãlgan mægð hãfde gevorden (wie es ihm mit ihr ergangen sei) Jud.* 260. — *bei Verbis der Bewegung:* habbad *ve ealle svã . . . lyðre gefêred Sat.* 61; *on þã fyrð gefaren hãfde Gen.* 689; *lencten on tûn geliden* ∞ *Men.* 28; *ähnlich hãfde B.* 1550 und *hãfdon Gen.* 1987, 2052, *Exod.* 64, *Jud.* 140, 219, *Cri.* 858, *B.* 2104, 2630, *Jul.* 677, *El.* 249.

4) mit *flectiertem Participium*, das sich nach dem *Casus des Objects* richtet und zuweilen mit dem *unflectierten Part.* in demselben Satze wechselt: *præs.* nu hābbe ic þīne hyldo me vitode gevorhte and þīne villan gelæst *Gen.* 726; þeos earne heāp, þe ic hebbe tō helle hām gelēdde *Sat.* 88; nu ic eov ∞ tō hāftum hām gōfærde *Sat.* 92; nu þu hāfst hyldo gevorhte heofoncyniges, tō þance geþenod þinum hearran, hāfst þe vid dryhten dýrne gevorhtne *Gen.* 504-507; seoddan þu hafast handum ámetene, hū hēh and deóp hell seó *Sat.* 706; he hāfd us þās leóhtes bescyrede *Gen.* 392; *pl.* hie habbað me tō hearran gecorene (-ene *MS.*) *Gen.* 285; *præt.* ænne hāfde he svā svīdne gevorhtne *Gen.* 252; ∞ hine gesvīded and gevrudodne *Exod.* 30; gimmas hāfdon bevrigene vealdes treov *Kr.* 16; *ähnlich præs. sg.* ic hafa *Gen.* 836, hāfd, *By.* 237, *Met.* 11⁶⁴ und hafad *Gen.* 394, *Cri.* 256, *B.* 939, *Met.* 11³³; *præt.* hāfde *Gen.* 246, 254, 301, 1491 (?), *Exod.* 37, *B.* 205, *Gū.* 719, *Met.* 8¹ und *pl.* hāfdon *Mcn.* 126. — *s. áhabban* (*Met.* 24²³); *be-, for-, ge-, on-, vid-, viderhabban und nabban.*

hād m. 1) *persona*; *nom.* 'persona hād': *Álfr. gr.* 19 und öfter, als *grammatischer Terminus technicus*; *acc.* þu ne besceāvast nānes mannes hād 'non respicis hominum personas': *Matth.* 22¹⁶; heó bād meotod miltse þurh Marian hād *Sat.* 438; *nom. pl.* monge sindon hādas under heofonum, þā þe on hāligra rīm árisad (*mancherlei Personen*) *Gū.* 2; *dat. pl.* þāt is āns god on þrym ástondnessum odde hādum 'in tribus substantiis vel personis': *Bed.* 4¹⁷; *acc. pl.* ic hābbe me on hrycge, þāt ær hādas vrēah, foldbūendra flæsc and gæstas somod on sande (*sc. folia*) *Rā.* 2¹³, wo Rieger hādas als 'genitalia' nimmt, wozu aber die *Apposition nicht stimmt: gemeint sind Adam und Eva.*

2) *sexus*; *nom.* 'sexus verhād odde vífhād': *Álfr. gr.* 11; se heánra hād (*sexus humilior*) *Cri.* 99; *gen.* æghvāderes hādes 'utriusque sexus': *Bed.* 1⁷; *dat.* ālcere yldo odde hāde 'omni atatt vel sexus': *Bed.* 1¹; þāt he víflíc hāde ne árede 'ut sexui muliebri non parceret': *Bed.* 2^{30c}.

3) *atas gen.* odþāt vintra rīm gegæd in þā geógude, þāt se gæst lufad onsýn and átvist yldran hādes (*provectoris atatis*) *Gū.* 471. — *vgl. Hagen Minnes.* III, 259^b, wo die Mutter sagt: Tochter, und ergët ez dir als mir ergienk, do ich was in dīner heit und ein lūzzel tumber.

4) *status, ordo, vitæ conditio, Stand, Rang, gradus, dignitas*; *nom.* 'gradus hād odde stāpe': *Álfr. gr.* 11; *gen.* sume him þās hādes hlisan villad vegan on vordum and þā veorc ne dōd (*wollen den Ruf haben, sum Stande der Heiligen zu gehören*) *Gū.* 31; *dat.* 'gradu in hāde': *gl. Prud.* 514; *acc.* hū ic fæmnan hād mund minne geheold and eac mōdor geveard (*virginitatem*) *Cri.* 92; fērde ic tō foldan þurh fæmnan hād (*per virginitatem i. e. a virgine natus sum*) *Sat.* 495 und *ähnlich* se ālmihtiga áccenned veard þurh clænne hād (*a virgine*) *Cri.* 444; hād oferhogedon hālgan lifes (*statum vel conditionem vitæ sanctæ*) *Dan.* 300, *Az.* 20; se engel hafad yldran hād (*d. i. er ist schon länger im Himmel; oder vornehmeren Stand?*) *Cri.* 1669; hāfde ic heahne

hād (*dignitatem*) *Reim.* 15; *gen. pl.* cyninges namon and hādes vell vyrde '*regis nomine ac personā dignus*': *Bed.* 3²¹. — *mhd.* ebenheit *m. Standesgenoße, equalis, während sonst mhd.* heit *f. ist.*

5) *insbesondere vom geistlichen Stand und von geistlichen Orden (vgl. die Glossare von Schmid und Rieger); acc.* þæt us neah geveard þurh haligne hād gecyðed (*a clericis*) *Gú.* 65; ær me mägencyning lāre onlāg þurh leóhtne hād *El.* 1246; þone ævfāstan (ārfāstan) hād underfēng '*habitum religionis suscept'*: *Bed.* 4¹¹; þone hād mid góðum dædum heóid '*presbyteriatum*': *Bed.* 5¹³; *inst.* forþon ic me næfre þý hādē vyrde dēme '*officio*' (*sc. episcopatu*) *Bed.* 4³; *gen. pl.* odde bisceopes odde óðerra hāða *Bed.* 2³; *dat. pl.* gif þonne hvylce māssepreostas odde godes þeóvas synd bútan hādum gesette '*extra sacros ordines constituti*': *Bed.* 1²⁷ *resp.* 1. — *vgl. mhd.* bischove unt ander heithaften liute *Fundgr.* I, 94¹⁷.

6) *Inbegriff von Wesen einer Art, genus, familia; gen.* þæt ænig ne vāt engla hādes þā heáhnisse heofena kyniges *Hy.* 3²⁴; *gen. pl.* þæt þu hlæfdige síe vuldorveorudes and vorldeundra hāða under heofonum and helvara *Cri.* 286; blis ástíhd geond middangeard manigra hāða cvicera cynna (*sc. in Sommer*) *Men.* 92; *acc. pl.* ærþon endien ealle gesceafte, þā nu under heofonum hādas cennad micle and mæte *Gú.* 23. — *stirps, larga progenies?* *acc.* þæt seó mánigeo mære være hād (hāt *MS.*) to hebbanne svā heofonsteorran bebúgād brādne hvyrft *Dan.* 321 *und ähnlich* hād tō hebban *Az.* 37.

7) *chorus; dat.* þec ealle gesceafte sundor ánra gehvilc hērige in hāde! *Dan.* 371; and þec Israēla hērigad in hāde *Dan.* 393; þec landa gehvilc, leóht and þeóstro hērige on hāde! *Dan.* 377. — þu vorhtest vuldres áras and tō þegnunge þínre gesettest, þára on hāde sint in sindreáms syx genemned, þā ymbsealde synt mid syxum eác (*in ordine, in gradu?*) *El.* 740.

8) *species, forma, habitus, natura; dat.* þūhte him vlitescýne on veres hāde hvít and hivbeorht hāleða náthvylc gefýved (*in Mannsgestalt*) *El.* 72; se (Joh.) manna vās míne gefrege þurh cneórisse Criste leófast on veres hāde, syððan vuldres cyning eorðan sóhte þurh fæmnan hrif *Ap.* 27; nās mid Geátum þā sincmáddum sēlra on sveordes hād *B.* 2193; þonne fromlice þurh briddes hād gebreáðad veorðed eft of ascan (*sub specie pulli*) *Phōn.* 372; þeáh he on eorðan hēr þurh cildes hād cenned være *Ph.* 639 *und ähnlich* *Gú.* 1335; ácenned veard in cildes hād *El.* 336 *und ähnlich* *El.* 776; þā him fore eágum onsýne veard áðeling óðýved þurh cnihtes hād *An.* 914; leóht (*lux*) hafad hiv and hād háliges gāstes, Cristes gecyndo (*speciem et naturam*) *Sal.* 408; hi on Choreb cealf ongunnan tō godegylde georne vyrcean, onvendan heora vuldor on þāne vyrsan hād hædenstyrces '*et mutaverunt gloriam suam in similitudinem rituli*': *Ps.* 105¹⁷. — se vās Hróðgāre hāleða leófast on gesídes hād (*als Genoße*) *B.* 1297.

9) *modus; acc.* þu Grendel cvealdest þurh hæstne hād heardum

clammum (*violenter*) *B.* 1335; þára þe geneahhe noman scyppendes þurh horscne háð hêrgan villad (*ingeniose*) *Cri.* 49; þu fremest eordvelan þurh monigne háð *As.* 98. — *goth.* ni hvamma haidau *κατὰ μηδέναι ῥόσων*, allaim haidum *πᾶντι ῥόσων*; *mhd.* in wie getâner heite, in al der heit (*ganz ebenso*): *Fundgr.* I, 376 und *vgl. Müller WB.* I, 656. — *Das mhd.* heit *bed. auch den Zustand in dem man sich befindet*; kain recht kumbt seldom zuo dem zil ân sunde wenig oder vil, besonderlichen in der hait, dâ yederman auff seinen aid ertailen sol nâch seinem haubt, darunter manger ist betaubt, das er nit fûnfte zelen kan *Osw. v. Wolkenstein* 26⁸³.

? ealles unscende âdelinges reáf tō habbanne, þonne háð vered feorhord feóndum *Vald.* 2³¹, *wo Rieger háð in hand ändert*: *s. übrigen H. Z.* XII, 272. — *Ueber unser Wort vgl. man noch Grimm Gramm.* II, 497, 642, *Graff* IV, 807, *Bout. Glossar zum Cädm.* S. 145 und *Dieff.* II, 496; *das altn. heidr bed. honor, dignitas; auch erscheint in der j. Edda* (I, 572, II, 479. 621) *ein heidr, heidr unter den Namen des Schildes, was aber wol kaum mit obiger Stelle des Valdere in Verbindung zu bringen ist, sonst ließe sich dabei An. 9 vergleichen.* — *s. apostol-, bisceop-, cild-, geogud-, martyr-, mægd-, mægd-, sacerd-, vífhád.*

hador *s. heador.*

hádor (*altn. heidr, ahd. heitar*) *adj. serenus, limpidus, clarus, splendidus; nom. hádor heofonleóma (sägl, heofontungol) An.* 840, 1458, *Met.* 22³⁴; hádre sägl (*sol*) *An.* 89; *acc. hádor svegel Ph.* 212; *inst. hádrum heofoné bei heiterem Himmel: Met.* 28⁴⁸; *nom. pl. hádre heofontungol Cri.* 693; *inst. pl. hádrum nihtum Met.* 20³²; *se þe heofon þeced ∞ volcnum Ps.* 146⁸; *hædrum stefnum El.* 748. — *auch sonorus: scôp hvilum sang hádor on Heorote B.* 497.

hádre *adv. serene; ∞ scined B.* 1571; *superl. þonne síó sunne sveotolost scined hádrost of hefone Met.* 6⁴. — *s. hædre.*

hafenes (*i. e. hafon-nes*) *s. âhafenes.*

hafenian (*ahd. hebinôn, hefenôn, mhd. hebenen*) *tenere, festhalten; præf. hvearf þá be vealle, vâpen hafenade heard be hiltum yrre and anræd B.* 1573; *Byrhtnôd madelode, bord hafenode, vand vâcne âsc, vordum mælde yrre and anræd By.* 42; *Byrhtvold madelode, bord ∞, âsc âcvehte: he ful baldlice beornas lærde By.* 309.

hafoc, hafola *s. heafoc, heafola.*

haga (*altn. hagi*) *m. septum, prædium, domus, mansio, Hof; dat. hêht þât headoveorc tō hagan beóðan (in arcem nuntiare) up ofer êgclif, þâr þât eoriveorod móðgiómor sät B.* 2892; *tō hagan þrungon B.* 2960. — *ahd. 'hac urbs': gl. K; vgl. mhd. hac Müller* I, 605 *sowie haga bei Du Cange; altn. folkhagi sepimentum, procliare, scutum.* — *s. bord-, cumbol-, fær- (?), turf-, ví-haga.*

-haga *m. degens, habitans: s. ânhaga (-hoga oder -hóga?).*

hagal, hagal *m. grando*; *nom.* 'grando hagal': *Wr. gl.* 52; ræn áftir þám svylce hagal and snáv hrusan leccad on vintres tíð, veder unhióre *Met.* 29⁴⁴; *acc.* he gemengde hagal and fýres gléða 'grando et carbones ignis': *Ps. Th.* 17¹³; sette him regnas réde svylce, háte of heofonum hagal byrnende, se líge forgeaf land Aegypta 'posuit pluvias eorum in grandinem, ignem comburentem in terram ipsorum': *Ps.* 104³⁸; *inst.* gesihð hreósan hrim and snáv hagle gemenged *Wand.* 48. — *s.* hægel, hāgl.

hagal-scúr *m. Hagelschauer*; *inst. pl.* hagalscúrum fārd geond middan-gæard Martius réde *Men.* 35. — *s.* hægelscúr.

hagu-steald (hæg-, hāge-) *m. in mansione dominicali* (on hagan) *collocatus vel degens, mansionarius, colonus; juvenis, tiro, coelebs*; *vgl. Graff IV, 762, Grimm R.A. 313, 484 und Du Cange unter Haistaldi.* — *nom.* hagosteald (*Christus*) *Hö.* 21. — *gen.* óð þāt se Vālisca (hafoc) his ætgiefan eādmód veorðed and tō hagostealdes honda gelæred *Vy.* 92. — *nom. pl.* hægsteald mōdigo, vígend unforhte *Exod.* 327; ne gefrāgn ic næfre svētne medo sēl forgyldan, þonne Huāfe guldon his hægstealdas *Fín.* 40; beón ge hægstealdas and glade fæmnan ealde and geonge ealle ātsamne! 'juvenes et virgines, seniores cum junioribus': *Ps.* 148¹². — *gen. pl.* hægstealdra vyn (*Pharao*) *Gen.* 1862; cvom þā tō flode fela (*nom.*) mōdīga, hægstealdra *B.* 1889. — 'ut ephelo hircitallo svilce geongum hægstealde': *gl. Aldh.* 3434; 'coelibatus hægstealdhādes': *ib.* 1419. — *cuch als adj. gebraucht:* ādelum cinge hýrdon holdlice hægstealde menn *Edw.* 14.

hagu-steald *n. hagustaldium, coelibatus*; *dat.* ic víð brýde ne mōt hamed habban . . .; forþon ic brūcan sceal on hagostealde hāleda gestreóna *Rā.* 21³¹.

hagusteald-man (hægsteald-) = hagusteald *m.* — *nom. sg.* hægstealdmon *Rā.* 55²; hagostealdmon *Rā.* 15²; *nom. pl.* hægstealdmen *Exod.* 192.

hāl (*ahd.* heil) *adj. salvus, sanus, integer*; *nom.* hāl *B.* 1974, *An.* 1472, *Ps.* 118¹¹⁷; gif he hāl leofad *Gn. Ex.* 106; gif he þone hilderæs hāl gedígeð *B.* 300; *beim Gruŕe:* ves þu Andreas hāl mid þās villgedryht ferd gefeónde! *An.* 916; ves þu Hróðgār hal! *B.* 407; *gen.* héht hine his lichoman hāles brūcan *An.* 1469; *dat.* hālan líce *B.* 1503; *acc. dō* (gedō) me hāle! *Ps.* 53¹, 117²³ und *ähnlich Ps.* 59⁵, 108²³, *Ps. Ben.* 19⁹. — *nom. pl.* hāle vese ge! (*als Gruŕe*) *Matth.* 28⁹; hyssas hāle hvurfon in þam hātan ofne *Dan.* 271; ealle ve beóð hāle 'et salvi erimus': *Ps.* 79^{6, 7, 18}; *acc. pl.* us hāle gedō (dō)! *Ps.* 79³, *Hy.* 8³⁴ und *ähnlich Ps.* 75⁴, 105²⁴; dōð eóvre heortan hāle and clæne 'effundite coram eo corda vestra': *Ps.* 61⁶. — *s.* hæl und lim-, un-, vanhāl; hālvende.

haldan, half *s.* healdan, healf.

hálgtan *sanctificare, consecrare*; *præt.* þu sunnan dāg sylf hālgodest *Hy.* 9²³; *trf.* þu scealt hálgtan hīréd þínne (*sc. circumcissione*) *Gen.* 2310; *part. sý* þínum (þín?) veorcum hālgad noma nidda bearnum! *Hy.* 5². — *s.* gehálgtan, hāltan.

hálíg *adj. sanctus; nom. (voc.) m. hálíg dryhten* (gæst, gæst, god, læce) *Gen.* 97, 642, 1396, 1678, 2387, *Exod.* 71, *Dan.* 12, *Sat.* 56, *B.* 381, 666, 1553, *An.* 14, 91, *Jul.* 241, *Gá.* 332, 427, *El.* 679, 936, *Ps.* *Ben.* 50¹¹, *Ps.* 52³ *und oft so in den Psalmen, Hy.* 7²²; *~* hyht *Ps.* 61⁷; þu *~* fäder! *Met.* 20⁴⁶; eóver *~* god *Ps.* 78¹⁰; drihten is déma *~* *Ps.* 67⁴; gæsta *~* (? Guthlák) *Gá.* 1033; *~* heáhengla brego *Cri.* 403 *und ähnlich El.* 1145, *Rán.* 12; þær his hîréd nu hálíg eardad *Sat.* 592; com morgen torht *~* of heolstre *An.* 243; ne eart þu compa gôd *~* in heortan *Gá.* 554; is þîn nama *~* vuldrê geviltogad ofer verþeóda *An.* 542; ic þurh þîn hús middan *~* eode *Ps.* 100²; *ähnlich Gen.* 1953, *Cri.* 403, 404, 653, 658, 789, 1010, 1427, *An.* 1146, 1264, *Jul.* 263, *Gá.* 517, 657, *El.* 218, 751, 758, 1087, *Rä.* 27³⁰; geseh hálíg háligne *An.* 1012; se hálga (*deus, angelus, Abraham etc.*) *Gen.* 161, 1898, 2039, 2162, 2295, 2695, 2749, 2839, *Cri.* 558, *Men.* 37, *Ap.* 90, *An.* 346, 359, 382, 979, 1047, 1255, 1309, 1609, 1689, *Gá.* 1022, *El.* 1094; se *~* dryhten (ver, þeóv, song) *Gen.* 2864, *An.* 168, 1397, *Gá.* 79, 128, 868, 897, 1297, *Hy.* 4¹ (*voc.*); se *~* heofonríces veard *Gen.* 1744 *und ähnlich Gen.* 2057, *An.* 225, *El.* 751; hálga god! *Az.* 117; þu *~* heofona dryhten! *Cri.* 348. — *nom. (voc.) sg. f. hálíg þær inne værfæst vunade (Jultana) Jul.* 237; heó þæt deofol teáh . . . , *~* hæðenne *Jul.* 536; *~* seó svýðre is *Ps.* 88¹²; hvær seó ród vunige *~* under hrusan *El.* 625; heáh and *~* heofoncund þrýnes! *Cri.* 379; sió *~* ród *El.* 720; hálgu treóv *Gen.* 2118; seó hálge *Jul.* 315, 345, 567, 589, 696, 716; sió *~* gecynd *Cri.* 1018. — *nom. sg. n. hálíg leóht* (feoh, folc) *Gen.* 124, 201, *Ps.* 61⁶; com vuldres tácen *~* of hêhdo *An.* 89 *und ähnlich An.* 1020, *El.* 843, 976; bið þæt beácen gode *~* nemned *El.* 1195; þæt hálige lamb *Hy.* 8²²; þîn *~* lof *Hy.* 7²²; *subst. n. hûse þînum hálíg gedafenad 'domum tuam decent sancta' (sanctitudo: Vulg.) Ps.* 92⁷.

gen. sg. m. háliges (subst.) Exod. 307, 385, *Cri.* 737, *Ph.* 79, *An.* 895, 1391, 1480, 1588, *Met.* 29³³; *~* gâstes *Exod.* 96, *Dan.* 155, *An.* 1002, 1623; hálges (*subst.*) *Ph.* 399, *Gá.* 814, 979; *~* heofoncýninges (gâstes) *Hy.* 4²⁹, 8⁴²; þæs hálgan (*subst.*) *An.* 1240, *Gá.* 697, *El.* 86; þæs *~* heofoncýninges (godes) *Gen.* 2917, *Ps.* 133²; *~* hyhtes *Cri.* 58; háligan drihtnes *Ps.* 76². — *gen. sg. f. háligre (subst.) Jul.* 61; þære hálgan *Jul.* 607.

dat. sg. m. hálígum drihtne Sat. 513; hálígum drihtne (gode) *Gen.* 742, *Gá.* 603, *Ps.* 115⁶; on *~* . . . mærum beorge *Ps.* 98¹⁰; on naman þînum . . . hálígum *Ps.* 62⁴; þam hálgan *Gen.* 1592, 2140, *Sat.* 291, *An.* 48, 1224, 1317, *Gá.* 894, *Vald.* 2²⁷; þînum þam *~* *Ps.* 73⁴; *~* gode (heápe) *Sat.* 234, *Ap.* 9; þam *~* stóle (hám) *Gen.* 260, *Cri.* 1675, *An.* 1685; on his þam *~* setle *Ps.* 101¹⁷; veorude þam *~* *Cri.* 912; þînum þam háligan naman *Ps.* 53¹. — *dat. sg. f. þære hálgan Jul.* 246, þære *~* byrg *Cri.* 461, *El.* 1006, 1054, 1204. —

dat. sg. n. on hálgum 'in sancto': Ps. 62³; þam hálgan hofe Gú. 1120.

*acc. sg. m. háligne (subst.) An. 1012, 1616, Jul. 309; ∼ gást (godes sunu, hámm, dreám, hále, scild, háð, hámm, hyht) Sat. 328, 415, 528, An. 144, Jul. 386, Gú. 65, 120, 771, Hy. 7⁷⁹, 10⁴¹; alh (gæst, gást) ∼ Exod. 392, Gú. 1215, Ps. C. 96; þone hálgan An. 833, 1568, El. 457; þone ∼ drihten (ver, gást, beám, naman) Sat. 202, Cri. 1094, An. 1173, El. 785, Ps. Ben. 50¹², Ps. 110⁶; gást þone ∼ Dan. 237; his þone hálgan naman Ps. 144³¹. — *acc. sg. f. háligne* þeóde (help, lære, hygefrófre, rúne) Exod. 357, 560, Dan. 236, Ph. 476, El. 333, 355, 1169; þurh his ∼ giefse (hæs) Crá. 21, An. 1522; on hyge ∼ (Julianam) Jul. 533; on hyge hálgne (desgl.) Jul. 604; ∼ lære (treóve, rúne, meahht, miht, heortlufan) Dóm. 70, Jul. 29, 514, 656, Hy. 9^{18, 29}; hêrenisse ∼ heofoncyniges Gú. 589; þære býðe, þá he us gerýmde ∼ on heáhdum Cri. 867; þá hálgan tíð (burg, hand, gesceaft) Cri. 534, 549, El. 1032, Ps. 103²⁸; *instrumentaler acc. f. háligne* spræce Gen. 2165, Exod. 517 und mid ∼ hand Exod. 485. — *acc. sg. n. hálig tiber* (lof, móð) Exod. 415, Dan. 98, Ps. 133³; þín ∼ vord An. 1420 und *ähnlich* Jul. 560; ∼ vord Gen. 861, 1796; ic on þín hús ∼ gange (oder *nom. m.?*) Ps. 65¹²; þát háligne hús (treó, treov, cealf) Gú. 1264, 1284, El. 107, 128, 429, 442, 841, Ps. C. 137, Hy. 8²⁷.*

inst. sg. m. n. háligð elð Ps. 88¹⁷; heofonhláfe ∼ Ps. 104³²; völdreóð . . . háligð Gen. 1017; háligum reorde (?) Hy. 3³⁶; blóðð þý hálgan Secl. 30; ∼ netté Exod. 74. — *inst. f. hálgan stefne* Exod. 257, An. 56, 537, 875, 1401, 1458.

nom. acc. pl. m. háligne (subst.) Sal. 40 (A.) ∼ gástas (áras, menn, seglas, heofonpreátas, dreámas, dómas, vítigan) Gen. 2399, 2456, Exod. 89, 382, Dan. 26, Sat. 222, 460, 680, Secl. 68 (Verc.) Ps. 104⁴⁰, Ps. C. 91, Hy. 9^{43, 47}; heáhfáðeras ∼ An. 877; hálie (subst.) Sal. 40 (B.); hálege menn Secl. 60 (Ezon.); hálgne (subst.) Jul. 15; ∼ gimmas (heafdes gimmas, heresédan) Cri. 692, 1013, Gú. 1276; vítgan dryhtnes ∼ higegleáve Cri. 1194; þá hálgan veras Jul. 300; þíne (þá) ∼ Ps. 82³, 88⁴; *unfleciert nom. hálig* on hige Gen. 2780 und *acc. þu þá* (englas) tó þínre þegnunge gesettet ∼ and heofonlic El. 740 und *ähnlich* Cri. 760. — *nom. acc. pl. f. háligne* hygetreóva (treóva, béc) Exod. 368, Gen. 2367, El. 364, 670, 853; hálgne sávla Cri. 945; reliquias, háliga gehyrste Men. 74; þá hálgan (hálgan A.) duru Sal. 37. — *nom. acc. pl. n. his háligne* vord Gen. 245; þíne ∼ bebodu Ps. 118⁶³; háligu vord Dan. 543; húslfatu hále gu Dan. 705, 749; hálig bebodu Gú. 5.

gen. pl. m. háligra (subst.) Dan. 394, Ax. 151, Cri. 529, 930, 1639, Móð. 73, An. 725, El. 821, Jul. 7, 339, Gú. 2, 36, 61, 92, 462, 1290, Ps. 149¹; þára (þínra) ∼ Ps. 51⁹, Hy. 10³³; ∼ hyrða Gú. 386.

dat. m. hálgum (subst.) Cri. 1609, An. 1722, Jul. 442, El. 988;

f. tó þínra handa \sim dædum *Ps.* 91³. n. on þám \sim his 'in sanctis eius': *Ps.* 150¹. — *inst. pl. n.* hálígum stefnum (mihtum, meahnum, hleódrum, gehygdum, veorcum) *Gen.* 161, *Dan.* 408, *Sat.* 656, *Cri.* 284, 750, *An.* 328, 723, 1056, *Gá.* 779, *Hy.* 8⁷; hálegum mihtum *An.* 104; hálgan hleóðorevidum *Hy.* 8³.

superl. se (alh) vās heáfst and hálígost þára þe... *Exod.* 394; þát he god vāre hēhst and hálígst *Met.* 26³⁸; þínne naman þone hálgestan *Ps.* 105³⁶. — s. eal-, gást-, heofonhálíg.

Hálíg-mónð *m. Heiligmonat, September: Men.* 164.

hálíg-nes *f.* 1) *sanctitas, nom.* \sim *Ps.* 95⁶; *acc.* his hálígnesse *Ps.* 88³². — 2) *sanctuarium, sanctum; dat.* on þínre \sim 'in sancto tuo': *Ps.* 69²; *acc.* \sim godes 'sanctuarium dei': *Ps.* 82⁹.

hálör *m?* *n?* *salus: dat.* hálör *Jul.* 327, 360, 440.

hals *s.* heals.

håls, heåls (*ahd.* heilsa) *f. sanitas, salus; acc.* hú þát hælubeorn þurh his hydercyme håls eft forgeaf, gefreóde and gefreodade folc under volcnem *Cri.* 587. — s. mundheåls.

hålsian, heålsian *obsecrare; præ.* nu ic þe hålsige for þam hîræde, þát ic ... móte *Sat.* 422; ic þec \sim þurh þæs hýhstan meahnt, þát þu ... *Jul.* 446 und *ähnlich Gá.* 1176; ic þec \sim fore godes sibbum, þát þu ... *Jul.* 539; ic þe \sim and gebidde me tó þe, þát þu gemiltsige me *Hy.* 3⁴⁷; ic þe \sim for þínum cildháde *Hö.* 118; ic þe hålsie, þát þu us gemiltsie *Hö.* 107; *prat.* he me þínæ lifæ heålsode, þát ic on holma geþring eorlscipe efude *B.* 2132.

halsre, halsere *s.* healsrefeder.

hålsung *f. obsecratio; acc.* mid eárum onföh mine hålsunge! 'obsecrationem meam': *Ps.* 142¹.

håls-vurdung (-veordung) *f. Lob und Preis für empfangenes Heil; inst.* hand áhöfon (handa höfon?) hålsvurdunge *Exod.* 581.

hål-vende *adj. saluber, salutaris; nom.* hit (drihtnes vord) is \sim *Ps.* 118¹⁰³. — ve mágon eóv sellan \sim geþeahte, hvät ge dón mágon *Bed.* 1¹; þære hálvendan lāre *Bed.* 2¹¹.

ham, hom *m. indumentum, vestitus; s.* byrn-, fyrd-, scirham.

hām (*aln.* heimr, *ahd.* heim) *m. domicilium; nom.* þes atola (vålca) hām *Sat.* 96, 100; þis is þeóstræ hām *Sat.* 38; hyhtlic hām *Dóm.* 24; svá him is hām sceapen ungelíce englum and deóffum *Cri.* 898 und *ähnlich Gá.* 649; Snotinga hām *Edm.* 7. — *gen.* heofona hāmes *Ph.* 483; earniæd \sim in heáhdum *Gá.* 768; ne mót ic hyhtlicran \sim brūcan *Sat.* 138; gevát eft \sim niósan *B.* 2388 und *ähnlich B.* 2366; and þæs deóran hām vilniæd (coeli) *Gá.* 40.

dat. sg. in, tó, of þam ádelan (betran, blídan, deóran, écan, gladan, hálgan, leóhtan) hām *Sat.* 219, 257, *Cri.* 305, 350, 1675, *Ph.* 593, 599, *Gá.* 626, 806; tó þissum eádigan hām *Sat.* 660; tó þam hálgan hām heofona rices *An.* 1685; in, on, of þam engan (heolstran, reóngan, þfstran) hām *Hölle: Jud.* 121, *Jul.* 328, 530, 683, *El.* 921; tó þissum

dimman hām *Sat.* 111; of, tō hāftum hām *Hölle: Sat.* 92, 148, 505, 553; tō helle hām *Sat.* 88; ät Finnes (his selfes) hām *B.* 1156, 1147; ät hām *daheim: Rā.* 44⁷; þār he ät hām vunade (*wohnte*) sævealle neáh *B.* 1923; þät (*id*) fram hām^h (*daheim!*) gefrāgn Higolāces þegn *B.* 194; tō hām cuman, becuman, faran, bedrifan, teón (*heim*) *B.* 124, 2992, *Vfd.* 94, *Gn. Ex.* 106, *Rā.* 30⁹, 35⁴; hūde lædan tō þam hām of þam hereside *Rā.* 30⁴; þām he tō hām forgeaf āngan dōhtor *B.* 374; he him idese brohte víf tō hāme *Gen.* 1721; ne þār ænig becvom herges tō ∼ *Exod.* 456; ridan tō ∼ (*heim*) *By.* 292.

acc. sg. hāligne, bāttran, langne (aeternum), heofonlicne, trumlicne, uplicne, vrāclīcne hām Gen. 37, *Sat.* 49, 294, 362, 415, *Ap.* 92, *Kr.* 148; þone dimman, lādan, mæran, clænan hām *Sat.* 178, 337, *Cri.* 647, *An.* 227, 980; sigefāstne hām neorxnaviges *Men.* 150; lífða and vynna hyhtfulne hām *Gen.* 946; se bytla, se þār hāligne hām āræde *Gū.* 119; þār he hungrium hām stadelude *Ps.* 106²⁵; þonne ic on heofonum hām stadelode (*so lange ich im H. wohnte*) *Sat.* 276 und *ähnlich Sat.* 345; þā heo in helle hām stadeledon *Sat.* 25; þā Noe ongan nivan stefne (*denuo*) mid hleómāgum hām stadelian *sc. post diluuium: Gen.* 1556; þāra þe mid Hródgāre hām eahtode (*bei ihm Heimat hielten*) *B.* 1407; hvār ve hām āgen *Seef.* 117; þät he on norðdæle hām and heáhstēl heofena rīces āgan volde *Gen.* 33; sum bið bylda til hām tō habbanne *Crā.* 76; hvāder he us æfre ville on heofona rice hām ālēfan *Sat.* 278; upp gemunde hām on heofonum *Gū.* 69; he Hródgāres hām gesōhte *B.* 717 und *ähnlich Vfd.* 7; þät feora drihten him tō helpe volde hām gesēcan (*sc. die Hölle*) *Sat.* 436; þätte god volde helvarum hām gelihtan *Sat.* 431; þät þu hām ät us gegān ville (*dich bei uns niederlassen*) *Gū.* 242. — *adverbialer acc. hām cuman, beran, gelædan, gevitan, ferian, sidian (heim, nach Hause) Gen.* 2155, 2161, *Exod.* 507; *Jud.* 131, *Ph.* 244, *B.* 1601, *By.* 251, *El.* 143, 148 *Gn. Ex.* 106; com þegen hælendes hām tō helle *Sat.* 427. — ? gemunde ic þæs mænigo and þā mīnan hām lange *Sat.* 504.

nom. acc. pl. næron þā (sc. atate aurea) on veorulde velige hāmas Met. 8⁹; voldon herebleāde ∼ findan *Exod.* 453; þā ∼ *Seel.* 70; ∼ and heāburg *B.* 1127; vid lādra gehvāne land ealgodon, hord and ∼ *Ädelst.* 10; sēcað and gesittað ∼ on heolstrum (*sc. anachoretæ*) *Gū.* 54. — *gen. pl. hāma bereafod Edg.* 48; ∼ þoliað *Gū.* 193. ∼ hyhtlicost (*in coelo*) *An.* 104; þät Troia burg lengest burne ∼ under heofonum *Met.* 9¹⁰. — *s. heofonhām.*

hama, homa *m. indumentum: s. ham und byrn-, feder-, flāsc-, gold-, græg-, lic-, vuldorhama. — folliculus, secundæ cildhama, matrix, uterus vifmannes innod vel cildhama: Wr. gl.* 44.

hamelian (*engl. to hamble, ahd. hamalôn, altn. hamla*) *mutilare, præsertim nervis poplitum succisis; præf. sume man hamelode Alf. Tod.* 5. — *vgl. ahd. hamal mutillus und multo (frans. mouton), nhd. Hammel.*

hām-fāst *adj.* *sejfast, ansæftig*; þār he éce sceal áfter hingonge ~ *vesan* *Cri.* 1555.

hām-leás *adj.* *heimallos*; *nom.* ~ *hveorfan* *Rä.* 40^o.

hamor, homer *m.* *malleus*; *inst. sg.* hamerð *B.* 1285; homerð *Rä.* 87¹; *gen. pl.* carcernes duru, hamera geveorc *An.* 1079, *Jul.* 287 (homra); homera láfe (*sc. enses*) *Rä.* 6⁷ und ebenso hamera (homera) láfe *Ädelst.* 6.

hām-sittende *doms sedens*; *nom. sg. m.* ~ *Dan.* 687; *nom. pl.* ~ *An.* 686; *dat. pl.* hāmsittendum *Gen.* 1815.

hām-veorðung *f.* *Zierde der Heimat, des Hauses*; *acc.* he him forgeaf āngan dóhter hāmveorðunge, hyldo tō vedde *B.* 2998.

hana *m.* *gallus*; *nom.* HANA: *Rä.* 43¹¹⁻¹¹.

han-cræd (-cræd) *m.* *gallitinium*; *acc.* on han-cræd (hon- *Exon.*) *Seel.* 68.—
von crāvan krāhen.

hand, hond *f.* *manus*; *nom. sg.* hand *Dan.* 729, *By.* 141, *B.* 1343, 2697, *Vald.* 2¹¹, *An.* 9, 17, 412; hond *Crā.* 45, *B.* 1520 (hord *MS.*), 2488, 2509, 2609, 2684, *Gū.* 230, 429, *Rä.* 13¹²; mid vās hond godes *Sal.* 565; þār unc hvīle vās hand gemæne (*im Ringkampff*) *B.* 2137; his seō mycle hand *Ps.* 77⁴³; þeós svīdre hand *Exod.* 280; him seō svīdre svade veardade hand on Hiorde *B.* 2099; seō svīdre hond *Rä.* 61¹³, þīn seō svýðre hand *Ps.* 59³, 79¹⁴. — *gen. sg.* his þære svýðran handa *Ps. Th.* 19⁸; heá mihte ~ þīnre *Ps.* 88¹³. — *dat. sg.* handa *By.* 149, *Ps. Th.* 21¹⁸; on ~ *Gen.* 678, *B.* 495, 540, 3024, 3124, *Fin.* 29, *Vald.* 2¹³, *Ps.* 126³; vid earm gesæt, hleonade vid ~ *Sal.* 433; álsýde hi lādum of ~ *Ps.* 106³ und ähnlich *Ps.* 135²³; fram þīnre ~ ádrifene *Ps.* 87³; on vealdendes ~ *Ps.* 74⁷; ~ fāst *B.* 1290; tō ~ (*c. dat. pers.*) *Gen.* 1463, *B.* 1983, *Kr.* 59; brohte elebeámes tvīg ān tō ~ *Gen.* 1473; honda *Vy.* 92, *B.* 814; daroð sceal on ~ *Gn. C.* 21; tō ~ (*c. dat. pers.*) *Gū.* 102, 888, *Met.* 29⁶³; tō bonan ~ *Hö.* 97; on ānre hand *Hy.* 7¹¹⁹; tō freān hond *Gn. Ex.* 91. — *acc. sg.* hand *Gen.* 518, 1809, 2121, 2917, *Exod.* 262, 479, *Dan.* 4, 722, 726, *Seel.* 28, *B.* 558, 983, *Ap.* 60, *An.* 943, 1419, *Hy.* 7⁵⁻⁶³; hond *Vy.* 51, *Sch.* 41, *B.* 834, 927, 2405, 2575, *Gū.* 293, 709, 924, *Rä.* 50³; se hāfde moncynnes leóhteste hond lofes tō vycenne *Vid.* 72; siddan ic hond and rond hebban mihte *B.* 656 (*vgl. An.* 9); cvēn mec hvīlum hond on leged *Rä.* 78⁴; vāran geseald under sveordes hand 'in manus gladii': *Ps.* 62⁸; his svāt āgeát on bonena hond *Gū.* 494; tūgon longne síd in hearmra hand *Ph.* 440; hie gelæddon under hand hāled hædenum dēman *Dan.* 71; hēht hi beran on hand verum *Dan.* 705 und ähnlich *Dan.* 749; hit hyre on hond āgeaf *Jud.* 130; on hand (*c. dat. pers.*) *Gen.* 883, *B.* 1678, 2208, *Sal.* 286; hand hāhofon (handa bófon?) hālsvordunge *Exod.* 581; míne svīdran hand *Ps.* 72¹⁹ und ähnlich *Ps.* 73¹¹, 88²², 89¹⁴, 120³; sited on þā svīdran hond sunu his fāderes *Sal.* 580; gesæt on þā svīdran hand āgnum fāder *Cri.* 531; þe him bīd on þā vynstran hond *Cri.* 1364; stande him on þā svýðeran hand! 'stet a dextris eius': *Ps.* 108³; he gevended on þā vrysan hand

Sal. 500; *ähnlich* on þá sviðran (vinstran) hand *Cri.* 1228, *Ps.* 108³⁰, *Hy.* 8³⁰ und on þá sviðran hond *Sat.* 611, *Cri.* 1222, *Dóm.* 76; on gehvæðere hand hyssas lágou (*su beiden Seiten*) *By.* 112; god on svá hvæðere hand mærdó dème, svá him gemet þince! *B.* 686; *instrumentaler Accusativ*: his ágene hand (*manu propria*) *Gen.* 2767; mid gebolgne hond *Gú.* 274. — *inst. sg.* mid handa *Erod.* 415, *B.* 746, 2720; álfs me mid þínre ∼! *Ps. Th.* 16¹³; þu me geræhtest mid ∼ *Ps.* 137⁷; ∼ þínre *Ps.* 138³; mid honda *Gen.* 1678; se þas fyrð vered mid þære miclan hand *Erod.* 275; mid his gevealdendre ∼ *Ps.* 113⁹; mid his (þære) sviðran hond *Sat.* 360, 615, *Cri.* 1531. — *nom. pl.* handa *Gen.* 380, *Ps.* 108¹¹, 118⁷²; væron hleahtorsmidum ∼ belocene *Erod.* 43; handa (honda *Ex.*) *Secl.* 109. — *gen. pl.* handa *Gen.* 368, 388, 2670; þára heán ∼ háligan drihtnes *Ps.* 76⁹; honda *Cri.* 1488. — *dat. pl.* handum *Gen.* 636, 1017, *Ps.* 75⁴, 81⁴, 105¹⁰; hét hyssa hvæne . . . forðgangan, hycgan tó ∼ tó hyge góðum *By.* 4; heora costedan feondas and under ∼ hýnde þoleðan ' . . . et humiliati sunt sub manibus eorum': *Ps.* 105³¹; hondum *Gú.* 619, *Rä.* 31³. *Sat.* 268; handon *By.* 7. — *acc. pl.* handa *An.* 48, 1224, *Ps.* 57⁹, 62⁴, 72¹¹, 73⁴, 76¹⁷, 87⁹, 113¹⁵, *Sal.* 159; þæt on þone hálgan ∼ sendan tó feorhlege fæðeras usse *El.* 457; habbað (hebbað?) eóvre ∼ (landa *H.*) *Fin.* 11; honda *Gen.* 50, 1094, 2902, *Cri.* 1111, *Wand.* 43, *Gú.* 1274, *Rä.* 83³; þas víte eft on eóvre handa geeode *Ps.* 57². — *inst. pl.* handum *Gen.* 463, 1572, 1991, 248², *Sat.* 706, *Ps.* 88¹⁷; mid ∼ *Gen.* 279, *Sat.* 169, 417, 437, *El.* 843, *Ps.* 76³; mid his ∼ *Gen.* 251; mid ∼ his *Gen.* 748; ∼ sínum *Gen.* 1080, 2118; mid bæm ∼ *El.* 805; se þe me mid his earmum vorhte hér mid ∼ sínum *Gen.* 545; hondum *B.* 1443, 2840, *Gú.* 254, 677, 702, *Rä.* 46⁴, 55⁴; mid ∼ *Sat.* 540, 544, 700, *Crä.* 49, *Wand.* 4, *Jul.* 512, *Gú.* 381; ∼ þínum *Cri.* 162; mínum ∼ *Cri.* 1380, *Jul.* 493; syngum ∼ *Cri.* 1133 hondum slógun, folmum áreahtum and fýstum eác *Cri.* 1124. — *Ueber die Ellipse von hand s. svið und vinstær.* — *s. auch* hendan, hende, hendig.

hand - bana *m. qui manu occidit*; *dat.* veard him tó handbonan *B.* 460, 1330 (-banan), 2502.

hand - gemôt *n. concursus manuum, Handgemenge, proelium*; *gen. pl.* -a *B.* 1526, 2355.

hand - gesceaft *f. creatura manu formata*; *acc.* Adam, godes ∼ *Gen.* 455.

hand - gesella *m. amanuensis, der cinem an die Hand geht*; *dat pl.* mínum magoþegnum, hondgesellum *B.* 1481. — *s. handþegen.*

hand - gestealla *m. idem*; *dat. sg.* hondgesteallan *B.* 2169; *nom. pl.* heandgesteallan *B.* 2596.

hand - gesving *n. manuum vibratio, proelium*; heard ∼ *El.* 115.

hand - geveald *f. n. manuum potestas*; he hi on ∼ hæðenum sealde *Ps.* 105³⁰.

- hand-geveorc** *n. manu factum, manuum opus; nom. acc. sg.* ∼ godes (heofoncyninges) *Adam und Eva: Gen. 241, 494, 628, 703, überhaupt homines: Sat. 489, Hy. 7¹¹¹ und mundus: Hy. 9³⁵; ys his* ∼ hyge sóðfæstra *Ps. 110³; gerece ðre* ∼ heáh ofer us! '*opus manuum nostrarum dirige'*: *Ps. 89¹⁹; godes hondgeveorc (homines) Cri. 266, 1415.— gen. help þu hælend min, handgeveorces þines! Ps. C. 32.— dat. on his handgeveorce byð gefangen se synfulla 'in operibus manuum suarum comprehensus est peccator': Ps. Th. 9¹⁵; he eorðan gefeóll for þæs hildfruman hondgeveorce (i. e. manibus pugnatoris occisus) B. 2835.— nom. pl. his handgeveorc bodiad þone rodor 'et opera manus ejus annuntiat firmamentum' (!) *Ps. Th. 18¹.— acc. pl. ic ymbe þine* ∼ bogode georne '*in factis manuum tuarum meditabar'*: *Ps. 142³— s. handveorc.**
- hand-gevinn** *n. pugna, luctatio, dimicatio, labor; nom. þar mec sorg* biwom, hefig hondgevinn *Jul. 526; dat. þæt he sceal for hæðenra handgevinne þurh gáres gripe gást onsendan An. 186.*
- hand-geviden** *manibus tortus; acc. he him wálbende veotode tealde handgevidene B. 1937.*
- hand-gift** *f. n. Brautgabe (s. Grimm RA. 421 — 427); nās þar gefremed* ðren át giftum, ac þar hálig gást ∼ sealde (*bei der Empfängnis Christi*) *Hy. 10¹⁹.*
- hand-hrine** *Berührung mit der Hand; duru sóna onarn þurh* ∼ háliges gástes (hanbrine *MS.*) *An. 1002.— 'tactus hrine': Wr. gl. 282.*
- hand-leán** *n. retributio manibus data; nom. þæt* ∼ *Exod. 19; acc. heó* him eft hraðe ∼ forgeald grimman grápum *B. 1541; ic him yða gehvylces hondleán forgeald B. 2094.— acc. pl. þonne he þá handleán hafad and sceávad Hy. 2^{7. 12}.*
- hand-locen** *manu clausus vel nexus; nom. gúðbyrne (licsyrce) heard* ∼ *B. 322, 551..*
- hand-mágen** *n. robor manus; acc. þurh* ∼ *Gen. 247, An. 725.*
- hand-plega** *m. pugna, proelium; nom. heard* ∼ *Exod. 327; gen. heardes hondplegan Ádelst. 25; acc. heardan handplegan Gen. 2057.*
- hand-ræes** *m. idem; nom. hondræes haleda B. 2072.*
- hand-róf** *adj. strenuus manibus; gen. pl. handrôfra Exod. 247.*
- hand-scalu, -scolu** *f. turma amanuensis, comitatus; dat. mid hand-scole B. 1963; mid his handscale B. 1317.*
- hand-sció** *m. impetus manibus factus; nom. þar wás hondsció hilde* onsege, seorhbealu fægum, se þe fyrrest lág: him Grendel veard tó múðbonan *B. 2076; die gewöhnliche Uebersetzung mit Handschuh (nach sceô = scô) passt hier durchaus nicht: s. die Note zu der Stelle, sowie sceô Rū. 4⁴¹; Grundtvig nimmt es als Eigenname.*
- hand-slyht** *f. plaga manu inflicta; acc. hondslyht gifan, ágifan B. 2929, 2972, an beiden Stellen aber mit Vocalen alliterierend: velleicht ondslyht zu lesen.*

- hand - spora** *n. quasi calcar manus* (spora calcar Lye, *altm.* spori, *ahd.* sporo); sceávedon feóndes fingras foran æghvylc: vās steda nægla gehvylc (*locorum unguum quisque*) stýle gelicost, hædenes handspora (-sporu MS.), egl unheóru B. 986.
- hand - þegen** *m. amanuensis, minister*; *nom.* ∞ helle *Sal.* 485. — *s.* handgesella, -gestealla.
- hand - veorc** *n. manu factum, manuum opus*; *nom.* ∞ godes (*die Waſker-mauern des roten Meeres*) *Exod.* 492; homera láfe, ∞ smida (andveorc MS.) *enses*: *Rä.* 6^o; *acc. sinc.* hondveorc smida *Rä.* 21⁷.
- hand - vundor** *n. res mira manufacta*; *gen. pl.* segn eallgylden, hondvundra mæst B. 2768.
- hand - vyrm** *m. Handwurm, die Krätzmilbe*: *vgl. E. Wetler geschichtliche Darstellung des Wesens der Krätze u. s. w. Marburg 1862. S. 11 und 17 und Schmeller III, 279*; *nom.* 'surio vel briensis vel sirineus handvyrm': *Wr. gl.* 24; se hondvyrm, se þe (*quem*) haleda bearn seaxð delfað *Rä.* 41^{9a}, ∞ *Rä.* 67².
- hangen**, -hange (-honge) *s. hōn, gehange.*
- hangelle** *f. pendulum (mentula)*: *gen.* vile þät cūde hol mid his hangellan heafðð grétan *Rä.* 45⁴.
- hangian, hongian** *intr. hangen, pendere*; *præs.* ic hongige *Rä.* 15¹¹; *sg.* 3. hangað B. 2447, *Met.* 5⁴ und hongað *Rä.* 22¹¹, 45¹; *pl.* hongiað B. 1363; *præt.* 1. 3. hangode B. 2085, *Met.* 20²⁶⁶ und hongade *Crí.* 1457, 1489; *pl.* hongedon *Rä.* 14³; *inf.* hangian B. 1662, *Gn. C.* 55; *part. præs.* hangierende *Sal.* 105.
- hár, heár** (*altm.* hárr, *engl.* hoar) *adj. canus*; *nom.* hár hilderinc (*senex*) B. 1307, 3136, *By.* 169, *Ádelst.* 39; hár holtes feond *Rä.* 22³; hár hæð *Exod.* 118; vulf, hár hæðstapa *Vy.* 13; se hára vulf *Wand.* 82; hvilum hára scôc forst of feaxe (hár áscôc?) *Rä.* 88⁷: *vgl. engl. hoar - frost Rauhfrost, Reif.* — *gen.* háres (*senis*) B. 2988. — *dat.* gamelum rince, hárum hildfruman B. 1678; of clife ∞ *Met.* 5¹³; on brime háran *Men.* 213. — *acc.* hárne stán (*saxum*) B. 887, 1415, 2553, 2744, *An.* 843; Mimming heárne (*sc. gladium*) *Vald.* 1⁴; *f.* háre byrnan B. 2153, *Vald.* 2¹⁷. — *nom. acc. pl.* gamele, háre headocrincas *Exod.* 241; ∞ heorovulfas *Exod.* 181; ∞ byrnan *Jud.* 328; hrim and forst, ∞ hildstapan *An.* 1260. — *s.* feaxhár.
- hâr** *s. hær, unhâr.*
- hâs** *ahd.* heis *adj. raucus* (*Wr. gl.* 2), *heiser*; *pl.* þät me grame syndan góman háse 'rauca factæ sunt fauces meæ': *Ps.* 68³.
- hasu, heasu** (*altm.* böss) *adj. fulvo-cinereus, cinereus*: „wol ursprünglich „wolfsgrau, und adlergrau, jene gemischte Farbe von goldgelb und grau: „bald überwiegt der Gedanke an das Goldgelbe (vgl. blond), bald das „Grau der Mischung“ (*Dietr. in H. Z. X, 346 w. m. s.*); *nom.* se hasva fugel (*Phönix*) *Ph.* 121; vermóð, [þe] her on hyrstum heaseve stonedð (*grauer Wermut*) *Rä.* 41⁶¹; *acc. sg.* þone hasvan earn *Rä.* 25⁴; hasve

culfran *Gen.* 1451; *nom. acc. pl.* hasve bléde *Rä.* 14⁹; ∼ herestræta (*sc. in mari rubro*) *Exod.* 284; récas stígað ∼ ofer hrófum *Rä.* 2⁷. — *Beachtung verdient jedoch wol auch ahd. hasan politus, venustus, hasano gitán fabre factum, hasnôn, hasinôn políre, línre* (*Graff IV, 1047*), was auf Grundbedeutung des Glances führen würde: *skr. kás plánzen; anders K. Z. II, 150 — 152.*

hasu-fåg *adj. cinerei coloris*; hrægl mín is hasofåg, hýrste beorhte reáde and scíre on reáfe mínum *Rä.* 12¹.

hasu-páð *adj. vestem fulvocineream habens*; *acc. þone* hasupáðan earn áftan hvít (*var. hasopáðan, hasuváðan; hasevan páðan nach Thorpe*) *Ádelst.* 62.

hasvig-federe *adj. pennis fulvocinereis*; *nom. hasvigfedra* (*Phönix*) *Ph.* 153.

hát *alm. heitr ahd. heiz adj.* 1) *calidus, fervidus, ardens, ignitus*; *nom. hát* *Gen.* 354, 2416, *Az.* 176, *Sat.* 319, *Cri.* 977, 1060, 1524, *Dém.* 22, *Ph.* 521, *B.* 1616, 2296, 2558, 2547, 2691, 3148, *Ps.* 118¹⁴⁰, *Met.* 28⁶¹, *Gen. Ex.* 78; him väs geómor sefa, hát át heortan hyge murnende *Cri.* 500, hát át heortan hreder innan veól *Cri.* 539 und *ähnlich An.* 1711, *Gú.* 1182, *El.* 628; väs seó áðl þearl hát and heorogrim *Gú.* 952 und *ähnlich Gú.* 1116; blóð ýðum veóll hát of heolfre *An.* 1243; hát heafodvylm (*lacrimae*) *El.* 1133; háta lég *Cri.* 933; hungor se ∼ *Ph.* 618; se ∼ líg (sumor, þurst) *Dan.* 352, *Az.* 66, *Met.* 29³⁹, *Eä.* 44⁹; þát háte fyrr (dál) *Cri.* 1063, 1542; lígfýr ádranc ∼ heofontorht *Exod.* 78. — *gen. headufýres hátes* *B.* 2522; hátan ofnes (fýres) *Dan.* 462, 341, *Az.* 56; helle þære hátan *Gen.* 362. — *dat. in þam hátan ofne* *Dan.* 271 und *ähnlich Cri.* 1163. — *acc. hátne* *Eä.* 63⁷; ∼ líg *Dan.* 281, *Az.* 2 und *ähnlich Gen.* 324, *Sat.* 456, 485; líg-egesan ∼ *B.* 2781 und *ähnlich An.* 1189; gnornsorte vág háte át heortan *Gú.* 1310; h át hellebealu *Cri.* 1427; on þá hátan hell *Gen.* 331 und *ähnlich Gen.* 439; þát háte fyrr *Cri.* 1620 und *ähnlich Az.* 162, *Sat.* 193, 419; *unflektierter acc. m. (oder nom. sg.?)* ic sceal pysne vites clom beoran beornende in bæce mínum hát on helle *Sat.* 159. — *inst. hátan lígð* (headoválmé) *Exod.* 122, *An.* 1544; ∼ heolfré *B.* 849 (hát on *MS.*), 1423, *An.* 1279. — *nom. pl. sculon* on þát líg tó þe háte hveorfan *Gen.* 754; svá gnornedon godes andsacan ∼ on helle *Sat.* 281; át helle duru dracan eardigað ∼ on hrede *Sat.* 99; ∼ hleódropan (*lacrimae*) *Gú.* 1315; þær þá ceare (*nom.*) seófedun hát ymb heortan *Seef.* 11; þær þá badu væron ∼ on hrede *Ruin.* 42. — *acc. pl. he háte lét tearas geótan* *Gú.* 1029; ∼ streámas (headovylmas) *Ruin.* 44, *B.* 2819. — *inst. pl. hátum* heofoncolum *Exod.* 71. — *comp. ic eom Ulcanus* (*gen.*) lége hátra *Rä.* 41⁵⁷; is onbærned þín yrre fyrré hátre *Ps.* 78⁵. — *superl. nom. svegl* byð hátost *Gr. C.* 7; ∼ headováta *B.* 1668; þát me sorgna is ∼ on hrede *Gú.* 993; háttóust headovelma *El.* 579.

2) *wie das engl. hot auch carus, angelegen (vgl. Olf. IV, 21²⁵, V, 8^{22, 44} und 9¹⁹); compar. pl. forþon me hātran sind dryhtnes dreāmas þonne þis deāde lif læne on londe Seef. 64. — s. brand-, bryne-, fyr-, vylm-, þurh-hāt.*

hāt *n. Hütze; nom. hāt bid onāled Dōm. 9; hāt bid ācflod Dōm. 37; hāt and ceald (s. hērige þec!) Dan. 377; hāt and cald Sat. 132; gen. hātes and cealdes Dōm. 106; acc. hāt þroviaan B. 2605. — s. sumor-, virmhāt.*

hāt *s. gehāt n.*

hāta (*ahd. heizo*): *s. beó-, dæd-, leód-, scyld-hāta; zum Teil jedoch vielleicht -hata osor, insectator.*

hātan *goth. haitan altn. heita ahd. heizan* 1) cohortari, jubere *a) mit Acc. c. Infinitiv*: hāteð árisan *Crist. 1025; he mec feohtan* (≈ *Rā. 7³; hēht his engel gān An. 365; ähnlich præs. ic hāte B. 293, hāted Sat. 601, Cri. 1228, 1342, Rā. 41³⁰; pl. hātad Cri. 889; præt. sg. 2. þu hēte Ps. 118⁴; sg. 3. hēht Gen. 39, 44, 121, 144, 157, 1047, 2039, 2233, 2370, 2504, 2867, Exod. 63, 177, 254, Kl. 27, An. 330, Gā. 675, El. 999, 1007, 1202, Met. 1⁷⁰ und hēt Gen. 345, 499, 525, 537, 864, Dan. 79, 231, 431, 511, Sat. 521, Kl. 15, B. 1045, 1868, 2812, B. 2, An. 587, 793, 796, 823, 933, 1147, 1577, Jul. 60, Gā. 659, El. 214, Ps. 77⁹, Hy. 10³³, Rā. 41⁹, 87¹⁰; pl. hēton By. 30, An. 1231, Kr. 31; conj. 3. hēte Gen. 831, Cri. 24; imp. sg. hāt Gen. 2228, 2783, 2798, B. 386; inf. hātan B. 68; hēht his lichoman hāles brūcan (sc. hine) An. 1468; sealde him his sveord and gehealdan hēt hildegeatve (sc. hine) B. 674. — b) mit bloßem Infinitiv ohne das Subject der befohlenen Handlung: hēton lædan ūt hālige áras Gen. 2455; hēt he ofn onhætan Dan. 225; ær þon ic hine gebāndan hēt, þāt hine hēht Melotes bearn fāste gebindan Sal. 275 — 276; ähnlich præs. sg. hāted Cri. 1375, Crā. 60, Jul. 333, Sal. 173; conj. 3. hāte Jul. 254; præt. sg. 3. hēht Gen. 1856, 1858, 1867, 2628, 2666, Dan. 704, B. 1035, 1053, 1807, 1808, 2337, 2892, Ap. 45, El. 42, 79, 99, 105 (?), 129, 276, 691, 863, 877, 1003, 1023, 1051, 1161, 1198, Met. 1⁷³, Sal. 459 und hēt Gen. 516, Dan. 126, 229, 242, 511, 514, 519, Sat. 523, Bo. 12, 19, B. 198, 391, 1114, 1920, 2152, 2190, 3095, 3110, Ap. 68, An. 1634, Ps. C. 21; sg. 2. þu hēte Ps. 103²⁵, 118¹³⁸; pl. hēton Gen. 1060, An. 1274, 1392; conj. 3. hēhte El. 509; imp. sg. hāt Cri. 253; El. 1173 und pl. hātad B. 2802. — c) abhängiger Satz mit þāt (*daß*); præs. ic þe hāte, þāt þu ... sege Kr. 95 und ähnlich Sat. 694; sg. 3. hæt hine, þāt he ... fealde Ps. Th. 49³; nu þe hāte ð heofona cyning, þāt þu ... onsende An. 1507; præt. hēt, þāt þu æte Gen. 500; hine se mihtiga hēt, þāt he sūsl āmæte Sat. 724; hēt, þāt ic ... gesāgde B. 2156. — d) absolut oder mit bloßem Accusativ; far, svā ic þe hāte! Gen. 1748, þāt he gedæde, svā hine drihten hēt Gen. 2893; ähnlich ic hāte Gen. 1332, hēht Gen. 1314, 2735, B. 1786 und hēt Gen. 1356, Sat. 484; dōð svā ic hāte! Gen. 2323; grōved svā þu*

hæte (*ind.*) *Hy.* 9³⁵; svá se snotttra hêht *B.* 1786; and hie gesceapene verun, þá (*quum*) he sylfa hêt 'ipse mandavit et creata sunt': *Ps.* 148³; svá hit drihten hêt *Ps.* 77¹⁶. — *part.* and freán scalde, svá hió hátæn väs (*Jussa*) *Rä.* 62⁴; þá väs ~ brade Heort folmun gefritvod *B.* 991.

2) *compellare, vocare, accire, arcessere; oder jubere mit Ellipse eius Inf. der Bewegung wie cuman, gangan etc.; prat.* he hêht him Abraham tó *Gen.* 1865, 2671; ~ þá þá vísestan snúde tó slonode *El.* 153; ~ hy ódre mid (*sie hieß eine andere mit sich gehen*) *Hö.* 10; hêt tósomue sine leóde *Dan.* 469, 527 und *ähnlich* hêt *Dan.* 120; *part.* þá väs tó þam dóme Daniel hátæn *Dan.* 532.

3) *vocere, spondere; præs. sg. 2.* gif þu tó samran gode dæde biþencest, hætsd hædenfeoh *Jul.* 53.

4) *nominare, appellare, vocare, nomen imponere; der Name steht dabei im Nominativ:* þá (*quos*) nu ádelingas Ebrêi hátað *Gen.* 1648; þáne hie tvefta dæg ~ *Men.* 14; steorra, þone háled ~ vide cometa be naman *Edg.* 51; þone hie morgenstiorra ~ *Met.* 29²², ~ hine rfenstiorra *Met.* 29³⁰; *conj.* þæt seó gingre hire ágen bearn Ammon hête *Gen.* 2613; *ähnlich præs. sg.* háted *El.* 756, *Met.* 8³¹; *pl.* hátað *Gen.* 221, 2617, 2837, *Ph.* 173, *Met.* 8⁴⁹, 24²³, *Sal.* 279; *conj. pl.* hátæn *B.* 2806; *prat. pl.* hêton *Dan.* 171, *Men.* 10; *inf.* hátan *Gen.* 2327, *Rä.* 36¹². — *part.* se yldesta väs Jared hátæn *Gen.* 1063; maga väs ~ Tubal Cain *Gen.* 1082; Sem väs ~ sunu Noes *Gen.* 1240; þæt väs se deóra, Didimus väs ~ *Sat.* 543; is þæt deór pandher bi noman ~ *Pa.* 13; þus syndon ~ hámsittende fäder and módur, Maria and Joseph *An.* 686; on dúnun, þe Armenia hátene syndon *Gen.* 1424; *ähnlich* hátæn *Gen.* 1056, 1134, 1160, 1174, 1188, 1645, 1723, 2286, *Sat.* 367, *Ph.* 86, *Vfd.* 34, *B.* 102, 373, 2602, *By.* 75, 218, *El.* 505, *Ps. C.* 1, *Sal.* 210 und *pl.* hátene *Gen.* 1550, 1617, 1709; þeáh hit nare hátæn svá *Gen.* 718; nu ic ~ eom, svá þá siex stafas bæcnad *Rä.* 25³; hú þá vihte mid us hátne sindon *Rä.* 43¹⁷. — hú þec mid ryhte ealle reordberend hátað and secgað, þæt þu brýd síe svegles bryttan *Cri.* 279; eádig bid þæt folc, ódre ~, þe him (*cui*) svá on foldan fægre limped 'beatum dixerunt populum, cui hæc sunt': *Ps.* 143¹⁹. — *s.* be-, for-, ge-, onhátan.

hátan *nominari, vocatum vel nominatum esse, mit passiver Flexion (s. Grein Ablaut §. 34; hátte = goth. haitada); inf.* þæt he hátan sceolde Satan síddan *Gen.* 344. — *præs. sg. 1.* 3. saga, hvät (*wie*) ic hátte! *Rä.* 4⁷², 9⁸, 11¹¹, 13¹³, 24¹⁶, 20⁹, 40²⁹, 63⁹, 67¹⁰, 72²⁶, 78¹¹, 80¹³, 83⁷; frige, hvät ic ~! *Rä.* 15¹⁹, 27²⁶, 28¹³; saga, hú ic ~! *Rä.* 2¹³; hú se vudu ~ (*prat.?*) *Rä.* 56¹⁶; Gífer ~ se vyrm *Secl.* 118; on þam lyttan enolle, þe Hermon ~ *Ps. Th.* 41⁷; hú ne ~ his módor Maria? *Matth.* 13³³; frige, hvät ic hátte! *Rä.* 17¹⁰. — *prat. sg.* on þære þeóde, þe hátte bresne Babilonia *Dan.* 172; Boitius se hále

∞, se þone hlisan geþah *Met.* 1³³; *pl.* under þām tvām consulum, Tita and Publica hâtton *Oros.* 2⁴.

hâte *adv.* *ferride, calide, ardentem*; ∞ *Gen.* 383, 810, *Sat.* 341, *Ph.* 477, *Ruin.* 39, *Jul.* 581, *Gû.* 1304, *Ps.* 104¹⁰; me is þus torne on môde, ∞ on hredre mînum *Jud.* 94; *superl.* þonne sunne hâtost scined *Ph.* 209.

-hâte *s.* vînhâte.

hât-heort (*engl.* hot-hearted) *adj.* *iracundus, furiosus*; *nom.* ∞ *Wand.* 66.

hât-heortnes *f.* *iracundia, furor, zelus*; *gen.* þonne hi gebolgene veordad, him vyrð on breóstum inne besvungen sefa mid þām svîðan velme hâtheortnesse *Met.* 25⁴⁷; *ac.* yrre and ∞ 'iram et furorem': *Ps.* *Th.* 86².

hât-hyge (-hige) *m.* *animus furiosus, furor*; *dat.* on þînum hât-hige 'in furore tuo': *Ps.* 89⁷.

hatian *odisse, odio insequi, infestare*; *pres. sg.* þe (dich) þât vîf feóð, hatað under heofnum *Gen.* 912; ne ∞ he nân yfel 'malitiam non odivit': *Ps.* *Th.* 35⁴; þu hatast ealle þâ þe unriht vyrcead 'odisti': *Ps.* *Th.* 5³; *pl.* hatiað *Ps.* *Th.* 33²¹; *prat.* hû se gûdsceaða (Grendel) (teáta leóde hatode and hýnde *B.* 2319; *inf.* nô þý ær he þone headorinc hatian ne meahthe lādum dædum *B.* 2466; he sceal þone monnan môðe lufian and his unþeávas ealle hatian and ofsnidau, svâ he svîðost mæge *Met.* 27³².

hât-vende *adj.* *torrens*; *acc.* hâtvendne lyft *Exod.* 74.

-hâve *adj.* *aspectu, visu*; hâvian *aspicere, spectare, conspicerem, intueri* (*Ps.* *Th.* 13³, 21¹⁶, *Boeth.* 4), hâvere *spectator, fautor*. — *s.* earfoðhâve.

hâbbende, hædre (*adj.*) *s.* habban, hâdor.

hâdre *adv.* *arcte, anguste, anxie?* (*vgl.* hador, heador); hyge heortan neáh hâdre vealled (hearde *B.*) *Sal.* 62; geóca mîdre sâvle, gefreoda hyre and gefeorma by, hâdre gehogode hæl, êce god! (*die ängstlich gesinnte*) *Hy.* 4⁶².

hædre *adv.* *serene, clare, sonore*; ∞ blîcan, scînan *Ph.* 115, *Hö.* 53, *Gû.* 1257, *Met.* 20²³⁰; svînsað ∞ *Ph.* 619; ∞ and hlutre *Az.* 79. — *s.* hâdre.

hæð (*goth.* haiþi, *altn.* heidr) *f.* *campus incultus, locus desertus, tesqua, ericctum*; *nom.* þý læs him vëstengryré hâr hæð holmegum vedrum ó fêrclammé ferhd getvæfde *Exod.* 118; *gen.* on hæde (þære *MS.*) vëstenne *B.* 2298 (?); *dat.* bera sceal on hæde *sc.* vunian (*ursus*) *Gn.* *C.* 29; se þe on heáre hæde (?) hord beveotode, stânbeorh steápue (on heápe *Th.* on heav . . . de *MS. nach Grdtv.*) *B.* 2212. — *sonst auch Pflanzennamen* (*vie ahd.* heida, *Nhd.* Haide): 'mirica hæð': *Wr.* *gl.* 33. — *s.* mórhæð.

hæden (*ahd.* heidan, *altn.* heidinn) *adj. und subst. m.* *paganus, ethnicus, gentilis*; *nom.* ∞ *Ap.* 46; ∞ hildfruma (heriges vísa) *Jul.* 7, *Dan.* 203,

540; se hædena þeoden *Dan.* 242; þær se ~ sæt cyning cordres georn *Dan.* 94. — *gen.* hædenes (*Grendels*) *B.* 986; ~ headorincas *Jud.* 179; hædes heriges *An.* 1240, *Jul.* 589. — *dat.* hædnum *Jul.* 533, *Gn.* *Ex.* 132; ~ folce (horde) *Gen.* 2416, *B.* 2216; hædenum dāman (folce) *Dan.* 71, *An.* 1146; þam hædenan *Dan.* 153, 434; in þære ~ byrig *An.* 1493; in þam ~ folce *Dan.* 445. — *acc.* hædenne (*diabolum*) *Jul.* 536; þurh hædene hand *Ap.* 60; (*Grendel*) in fenfreodo feorh ålegde, ~ sāvle *B.* 852; hæden gold *B.* 2276; þone hædenan mannan (hund) *Jud.* 98, 110; þās ~ burg *An.* 111. — *nom. acc. pl.* hædene *Sat.* 540 (-enne *MS.*) *By.* 55, *An.* 1004, *El.* 126; ~ scealcas (herigveardas, herigeas) *By.* 181, *An.* 1126, *Ps.* 78¹⁰; ~ godu 'dñi gentium': *Ps.* 95⁵; þā þe under heofonum ~ lifgeað *Dan.* 330; hæde *Dan.* 252, *Jul.* 64; ~ þeóde (leóde, heremācgas, hildfrecan) *Gen.* 2483, *Dan.* 181, *At.* 162, *An.* 126, 1072; þā hædenan hæftas *Dan.* 267. — *gen. pl.* hædenra (*subst.*) *Dan.* 307, *Jud.* 216, *Cri.* 706, *B.* 179, *Edm.* 10, *An.* 186, 218, 959, 994, 1034, 1391. — *dat. pl.* he hi on handgeveald hædenum sealde 'in manus gentium': *Ps.* 105³⁰. — *inst. pl.* hædenum folmum *El.* 1076. — ? ic be hondum mæg hædenre seal gripan to grunde, godes andsacan *Sat.* 268.

hæden-cyning *m. rex ethnicorum; gen. pl. -ga Dan.* 54.

hæden-cynn *n. gens ethnica; acc. sg. ~ Gen.* 2546.

hæden-dōm *m. paganismus, gentilismus; acc. hvyrfan in ~ Dan.* 221.

hæden-feoh *n. victima paganorum; acc. gif þu tō sæmran gode dæde biþencest, hæst ~ Jul.* 53.

hæden-gild, -gielð *n. idolum und idolatria; dat. pl. hluton hellcrāftum, hæden-gildum teledon betvīnum An.* 1104; *acc. pl.* oft he hæden-gielð . . . veoh gesōhte *Jul.* 22; hōfon ~ *Jul.* 15; he þā hādengielð hýran ne volde, vig veordian *Ap.* 47.

hæden-styre *m. juveneus ethnicus (sc. vitulus aureus); gen. hi on Choreb cealf ongunnan him tō galdegylde vyrcean, onvendan heora vuldor on þāne vyrsan hād hædenstyrces hīg etendes ' . . in similitudinem vituli comedentis focum': Ps.* 105¹⁷. — *oder juveneus in campo degens?*

hæd-stapa *m. qui campos incultos peragrat; nom. ~ Vg.* 13 (*lupus*), *B.* 1368 (*cervus*).

hæf (*altn. haf*) *n. mare; acc. pl. frēóde ne voldon hæf ofer heafo healdan B.* 2477.

hæft (*altn. haptr ahd. haft*) *m.* 1) *captivus; nom. sg. hæft hygegiómor B.* 2408; *dat. hæfdon hine tō hæfte Ps.* 104¹³; *nom. acc. pl. he ligan geseah hæftas on hylle Sat.* 717; þā he þā mænego ádráf ~ of þam heán selde *Sat.* 202; ~ hygegeómre *Cri.* 154; tō þam fāstenne cōmon, tō þās (*dahin wo*) þā ~ ær under hlinscuvan hearm provedon *An.* 1072; *gen. pl. þæt þu gehýre hæfta stefne, þínra niédþióva Cri.* 360; *dat. pl. ðæc áttre veól hāt under hæftum Sat.* 319. — 2) *mancipium, servus;*

pl. häftas *Dan.* 206; þá hæðenan ∼ *Dan.* 267; gearve stóðun ∼ heársúme *Gú.* 697. — *s.* hellehäft.

häft (*altn.* hepti) *n.* *manubrium, Heft, Handhabe; nom.* 'manubrium häft and helfo' (*sc. in gladio*) *Wr. gl.* 35; *dat.* mec on fyrd vegeð cräftá on häfte (*sc. lanceam*) *Rú.* 72¹⁹. — *s.* häftméce.

häft *m.* 1) *vinculum; dat pl.* gif hit (*ignem*) unvitan healdad butan häftum, hit þurh hróf vadeð . . . *Sal.* 411; *inst. pl.* he is nu häftum strong, vitum vérig (*Satan*) *Sat.* 427. — 2) *captivitas, Haft; nom.* is þes häft tó þan strang *EL.* 703; ∼ vās onseled *Exod.* 583; *dat.* þar he of häfte áhlód húða mæste, of feónda byrig folces unrim *Cri.* 568; *acc.* þá usle bevræcon on häft heorugrimra *Dan.* 307 *und ähnlich* *Az.* 27; on ∼ niman *Cri.* 259; hine on ∼ sette *Álf. Tod.* 1; in ∼ bedrifan *Gú.* 569. — 3) *angustia, tribulatio; dat.* hál of häfte heardra víta *An.* 1472; ongan þá geomormód tó gode cleopian heard of ∼ *An.* 1401. — (folc Ebréa) fuhton þearle, häfté guldon hyra fyrngelitu fágum svyrdum, ealde áfþoncan (*vielleicht hæste*) *Jud.* 263.

häfta *s.* hellehäfta.

häftan *vincire; part.* bringum häfted *Rú.* 5²; he is on þære helle häft mid hringa gespannð *Gen.* 762; *dat. sg.* þá (sávla) ic mót tó häftum hám geferian *Sat.* 148 *und ähnlich* *Sat.* 92; þás þe ic (hie) of ∼ hám gelædde up tó earde *Sat.* 505 *und ähnlich* *Sat.* 553. — *s.* gehäftan.

häfte-clamm *m.* *vinculum; dat. pl.* under hæðnum häftoclommum *Edm.* 10.

häfte-dóm *m.* *captivitas, Knechtschaft; dat.* sceal þonne néde nearve gebúgan tó þára hláforda häftedóme, þe (*quibus*) he hine eallunga ær underþiódde *Mct.* 25⁶².

häfte-neod *f.* *studium captandi vel tribulandi; inst. pl.* svá úre bán syndon bitere tóvorpene be helvarana häfteneodum *Ps.* 140⁹.

häft-ling *m.* *captivus; s.* hellehäftling.

häft-méce *m.* *ensis capulo præditus; dat.* þam ∼ *B.* 1457.

häftnan, -nian *captare; part. acc.* dryhten on heánesse ástáh, h ä f t n e d lædde, þá on häftnéde hvile micle lange lifdon 'captivam duxit captivitatem': *Ps.* 67¹⁰. — *vgl.* häftnung und häftnod, häftned *captivitas, custodia, captio (Lye)* und *s.* gehäftnan.

häft-néd, -nýd *f.* *captivatis necessitas, captivitas; dat.* on (of) häftnéde *EL.* 297, *Ps.* 67¹⁰; of häftnýde *Ps.* 52⁷; fram ∼ hellevítes *Hty.* 6³⁶; *acc.* svære häftnéð hefge *Ps.* 125¹; þá gramam ∼ *Ps.* 84¹; gehveorf úre ∼! *Ps.* 125⁴; us on heardre häftnýd sealde *Ps.* 123⁵; hi on ∼ heáu gesealde *Ps.* 77⁶¹; ic ∼ hvílum árære víde geond vongas (*hier allgemeiner: Drangsal?*) *Rú.* 80¹⁰.

hægan, hægesteald *s.* gehægan (gehégan), hagusteald.

hægel, hægl *m.* 1) *grando; nom.* hægl se hearda *Rú.* 79⁹; ∼ bið hvítust corna, hvyrft hit (þæt corn) of heofones lyfte, vealcad hit vludes sc úa, veorðed hit tó vátære síððan *Rún.* 9; þar ne ∼ ne

brim hreósað tó foldan *Ph.* 60; ∞ scúrum fleóg (*im Winter*) *Seef.* 17; ∞ feól on eorðan, corna caldast *Seef.* 32, fýr, forst, hægél and gefallen snáv, is and ýste *Ps.* 148⁹; *gen.* hægles scúr (hryre) *Gen.* 808, *Ph.* 16; *inst.* heora vingeardas vráðé hægélé néðe fornámon *Ps.* 77⁴⁷; *dat. pl.* sealde heora neát hægllum *Ps.* 77⁴⁶. — 2) *die Rune H: nom. sg.* hægél *Rún.* 9; *nom. pl.* hægelas tvegen *Rū.* 43¹¹. — *s.* hagal.

hægl-faru *f.* *Hagelschauer*; *acc.* hæglfare *Wand.* 105.

hægl-scúr *m. idem*; *inst. pl.* snáv eorðan band vintergeveorpum, veder cōledon heardum hæglscúrum, svylce brim and forst lucon leóða gesetu *An.* 1259. — *s.* hagalscúr.

hæg-steald *s.* hagusteald.

hæl (*alt.* heill) *n. omen, auspicium*; *acc.* hæl sceávedon *B.* 204.

hæl (*alt.* heill) *f. salus*; *nom.* seó hæl *Ps. Th.* 36³⁸; on þe is eal úre hæl íb. 3⁷; *dat.* sávlum tó hæle *Hy.* 6¹⁶; tó helpe and tó ∞ *Rún.* 10; *acc.* þine hæle 'salutare tuam': *Ps. Th.* 39¹⁰; syle us þine ∞! *Ps.* 84⁶; þát ic nábbe náne ∞ át gode *Ps. Th.* 3¹; þát þu hire on ∞ hold gestóde *Ps. Ben.* 34³; he þás hæl gehleát and helpe fand *Ps.* 105²⁴; þát heo hæl gehlutun háliges syððan *Ps.* 113²; héht he Elenan hæl ábeóðan (*d. h. sie von ihm grüßten*) *El.* 1003; *inst.* brúc þisses beáges mid hæle! *B.* 1217. — *s.* unhæl *adj.*

hæl *adj. integer, totus, plenarius*; *acc. n.* and him hæl ábeád vínárnes geveald (*plenariam aulæ potestatem*) *B.* 653. — *holl.* geheel *totus*; *schwälm.* der heele *Rest der ganze Rest.* — *s.* onhæl.

hæla *s.* hēla.

hælan, hēlan (*ahd.* heilan) *sanare, salvare, salvum facere*; *inf.* hēlan *Cri.* 1322, *Kr.* 85; *præs.* hæléd *Ps.* 67⁷, 68³⁶, 84⁶; *præs. conj. sg.* 2. hæle *Ps.* 55⁶, 70²; *præt.* hælde *Gd.* 900; *pl.* hie him át spræce þære hældon hygesorge heardum vordum *Gen.* 2035; *imp.* hæl *Ps.* 59², 85², 142⁸, *Hy.* 4⁶², *Met.* 20⁴⁶¹ (hâl *MS.*); *part. præs. nom. voc.* hælende *Crist: Cri.* 250, *Ph.* 590; hælende *Crist Ps.* 108²³; hēlende *Crist Ps.* C. 50; *acc.* hælendne cýning *Hy.* 10¹⁰; *part. præt. pl.* þurh þát hi hælde væron *Ps.* 106¹⁹. — *s.* hælend, gehælan.

hæle *alt.* halr *m. vir*; *nom. sg.* hæle *Gen.* 1222, 1502, 1740, 2446, 2589, *Crā.* 32, *Vg.* 32, *Wand.* 73, *B.* 1646, 1816 (helle *MS.*), 3111, *An.* 144, 1004, *Gd.* 1118, *Hy.* 4¹¹², *Met.* 1³³, *Fū.* 57, 86; *gen.* hælés *Ph.* 554; *acc.* hæle *An.* 144; *dat. pl.* hælum (hænum *MS.*) *B.* 1983 (?); *acc. pl.* hæle *B.* 719.

hæle *f. salus*; *nom.* on gode standéd mín gearu hæle 'salutare meum': *Ps.* 61⁷.

-hæle *s.* onhæle *occultus*.

hæléd, heled (*alts.* helith *ahd.* helid) *m. vir, heros, homo*; *nom. sg.* hæléd *Gen.* 1152, 1182, 2026, *Hū.* 24, *B.* 190, 331, *Fin.* 23, *Edg.* 33, 46, *An.* 921, 1275, 1558, *El.* 538, 640, 936, *Kr.* 39, *Ps. C.* 1, *Rún.* 22, *Rū.* 27¹². — *voc. sg.* hæléd mín se leófa! *Kr.* 78, 95, *El.* 511; *cýneróf*

(vis) ∼! *An.* 484, 624; þryðbearn ∼! *An.* 494. — *nom. acc. voc. pl. hæledas Gen.* 285, *Ps.* 88¹²; hælede *Rân.* 19; hæled *Gen.* 1431, 1550, 1678, 1709, 1985, 1992, 2081, 2113, *Exod.* 63, 78, 376, 388, *Dan.* 71, 434, 729, *Jud.* 56, 177, 203, 225, 247, 303, *Sat.* 47, *Cri.* 279, 461, 534, 873, *Hö.* 7, *Pa.* 20, *Wal.* 22, *B.* 52, 2247, 2458, 3142, *By.* 249, *Edg.* 51, *Men.* 14, *An.* 2, 38, 50, 362, 561, 612, 885, 998, 1026, 1056, 1609, *Jul.* 1, 586 (æled *MS.*), 609, *Gá.* 900, *El.* 273, 1006, 1297, *Gn. Ex.* 66, *Rä.* 28³, 56¹; þá hæled *Dan.* 684; ∼ *Judæa* (*Healfdena*) *B.* 1069. — *gen. pl. hæleda Gen.* 721, 757, 2157, *Exod.* 511, *Dan.* 178, 666, *Sat.* 194, *Hö.* 47, *Ph.* 49, 135, *B.* 467, 497, 611, 912, 1047, 1198, 1296, 1830, 1852, 1954, 2052, 2072, 3005, 3111, *Edw.* 8, *An.* 21, 200, 692, 887, 1199, 1260, 1271, *Gá.* 862, *El.* 73, 156, 1054, 1108, *Hy.* 3¹⁰, *Rä.* 2¹, 4⁹, 8³, 21³¹; mid his ∼ gedryht *B.* 662; nænig manna ∼ under heofonum *Sat.* 60; ∼ leofost! *Gá.* 1176; ∼ cynn (cynnes, cynne) *genus humanum, homines: Wal.* 40, *An.* 545, 567, 909, *El.* 188, 1204, *Ps.* 65³ *u. s. w.*; hæleda bearn (bearna, -um) *Menschenkinder: Gen.* 752, *Dan.* 626, *Sat.* 400, 582, *Cri.* 1278, 1592, *Men.* 121, *Rä.* 41³⁹ *u. s. w.* hæleda vealdend (cynning, helpend, hyhtgifa, scyppend, vuldor) *deus, Christus: Gen.* 2139, *Dan.* 403, *Cri.* 266, 372, *An.* 396, 1465, *El.* 852, *Ps.* 141⁶; heleda sceppend *Hy.* 8³⁴. — *dat. pl. hæledum Gen.* 2458, 2622, *Exod.* 7, 252, 394, 467, *Dan.* 564, *Cri.* 608, 669, 883, 1194, *B.* 1709, 1961, 2024, 2262, *Men.* 164, *An.* 668, *El.* 661, 671, 709, 1012, 1273, *Rä.* 9¹⁰, 27²⁸, 69⁶, 81¹⁷.

hæled - helm (*alts. helidhelm*) *m. Tarnkappe, unsichtbar machender Helm (Hülle); acc. ∼ on heafol sette sc. diabolus: Gen.* 444; *die im Text angesetztste Form hæled - helm ist hiernach zu berichtigen; ahd. helot-, helant - helm latibulum. — s. heolodhelm und Grimm Myth. 432.*

hælend, hêlend, hælynd *m. salvator, Heiland; nom. acc. voc. hælend Sat.* 544, 607, *Cri.* 634, *Ph.* 616, *Men.* 4, *An.* 1033, *Ps. C.* 137, *Hy.* 7¹¹⁶, *Rä.* 60⁶; se ∼ *Ph.* 650, *El.* 862, 912, 920; se gehålgoda ∼ sylfa *Cri.* 435; ∼ god (*Crist, dryhten*) *Sat.* 281, 493, *Cri.* 358, *Ps.* 98¹⁰, *Hy.* 3⁹; ðre ∼ god *Ps.* 67²⁰; dryhten (*drihten*) ∼ *Sat.* 219, 576, 683, *An.* 541, 1409, *El.* 726, *Hy.* 3²⁴; þu ∼ eart middangeardes *El.* 809; ∼ min (ðuser) *Cri.* 792, *Hö.* 107; leófa ∼! *Hy.* 3³⁷; þæt he mundbora min geveorde, helpend and ∼ vid hellsceaðum *Jul.* 157; hælynd drihten *Ps.* 107⁶, 112¹; þu eart sôð hêlend *Hy.* 8¹⁶. — *gen. hælendes Sat.* 382, 426, 486, *Hö.* 18, *An.* 574, 736, *El.* 1063, *Kr.* 25; þæs ∼ *Cri.* 505; bearn (sunu) ∼ *Sat.* 153, 648; bearn hêlendes *Sat.* 86. — *dat. hælende Sat.* 54, 364, 595, 645; minum ∼ *Gá.* 576.

hæls - man (*hêls -*) *m. fascinator, incantator, Zauberer? gen. pl. þam þe god volde hêls manna (he is manna MS.) gehyld hord openian adytm fascinatorum, thesaurum: B.* 3056. — *vgl. hælsere haruspex, augur, hælsian augurari, hariolari, auspiciari (Lyc) und ahd. heillsôn.*

hælu, hælo, hêlo *f. salutare, salus; nom. hælu Cri.* 1655, *Ps.* 59¹⁰, 61¹, 68¹², 107¹¹; help and ∼ *Gá.* 655; sie þe (*deo*) on heahnessum &c

hælo and on eorðan lof! *Cri.* 411. — *gen.* hælo gife (hýd, ræd) *Cri.* 374, 860, *Mód.* 82, *Ps.* 106²⁹, *Sal.* 245; sæle me þínre ∼ heht! *Ps. C.* 100; bring us ∼ lif! *Cri.* 150; þære ∼, þe he us tó hyhte forgeaf *Cri.* 618; ∼ strýnan *Cri.* 1575; ? hælo tíð (*var.* healfe) *Edw.* 8; hælu calic 'calicem salutaris': *Ps.* 115⁴; drihten, þu eart gedéfe mægen ∼ mínre 'virtus salutis meæ': *Ps.* 139⁷; ic þínre ∼ hér vilnæde 'concupivi salutare tuum, domine': *Ps.* 118¹⁷⁴ und *ähnlich Ps.* 118¹⁶⁶. — *dat.* værun fyrenfulle feor fæltre hælu 'longe a peccatoribus salus': *Ps.* 118¹⁵⁵; þu vurde me vis tó ∼ 'factus es mihi in salutem': *Ps.* 117²⁷; þær ic on þínre ∼ hogode and sóhte 'in salutari tuo': *Ps.* 118⁹¹ und *ähnlich* on þínre hælo *Ps.* 66²; svâ he feora gehvylc heaðeð in ∼ *Gû.* 368. — *acc.* hælu sécan *Wal.* 87; sette hýht in heofonas, ∼ getreóvde *Gû.* 406; *ähnlich Ps.* 61⁵; syleð éce ∼ *Ps.* 52⁷; ∼ écan lifes *Gû.* 142; sýn me þíne hauda on ∼! 'pat manus tua, ut salvum facias me': *Ps.* 118¹⁷²; he me is vorden on ∼ 'factum est mihi in salutem': *Ps.* 117¹⁴ und *ähnlich Ps.* 117²⁰; þá þíne ∼ holde lufgean 'qui diligunt salutare tuum': *Ps.* 69³; ic (*deus*) him mine ∼ holde átfve 'salutare meum': *Ps.* 90¹⁶; mín mûð siged þe éce ∼ 'pronuntiabit salutare tuum': *Ps.* 70¹⁴ und *ähnlich* sægeað dryhtnes ∼! *Ps.* 95²; and him ∼ and lof secgean! 'et laudent eum': *Ps.* 106³¹; se him mæg vyrpe syllan hælo át heafod-gimme (*Heilung dem Blinden*) *Gn. Ex.* 44; symle hie frófre þær gearve fundon, helpe and ∼ (*Heilung*) *Gû.* 862 und *ähnlich El.* 1216; he dæled help and ∼ hǣleda cynne *Sat.* 582; ve hýhtlice ∼ gelyfad *Cri.* 119; ∼ sécan *Cri.* 752; gleáve bepuncan hyra ∼ tó gode! *Rä.* 49⁸; se ∼ ábeád Marian micle *Men.* 50 und *ähnlich Cri.* 202; god his maguþegne under hearmlocan ∼ and frófre ábeád *An.* 95; þenden ∼ ábeád heordgeneátum goldvine Geáta (*sc. sterbend Abschied von ihnen nehmend*) *B.* 2418. — *voc.* hêlo and helpend! (*deus*) *Ps. C.* 113. — *inst.* us mid hælo hér geneósa! 'visita nos in salutari tuo': *Ps.* 105⁴; ic his sacerdas mid hælu gegyrve 'sacerdotes ejus induam salutare': *Ps.* 131¹⁷.

hælu - bearn *n. filius salutem præbens, Christus; nom. þät* ∼ *Cri.* 586; þät hælobearn *Cri.* 754.

hæman *concupere, coire, fornicari; inf.* þät hi mid þám hǣledum ∼ voldon unscornlice (*sc. Sodomitæ*) *Gen.* 2458. — *vgl.* vohhæmend *adulter: Ps. Th.* 49¹⁹.

hæmed *n. coitus; acc.* ic við brýde ne môt ∼ habban *Rä.* 21²⁶. — *s.* unriht-, vohhæmed (-hæmet).

hæmed - læc *n. coitus; gen.* ic seah vihte tvá úte plegan hæmedlæces (*sc. gallum et gallinam*) *Rä.* 43².

hæn, hen *f. gallina; nóm. HÂN: Rä.* 43⁸⁻¹¹; 'gallina hæn': *Wr. gl.* 63; 'gallina henn'; *Álf. gr.* 7.

hǣp (*engl. happy*), hændu *s. mægen-, módhǣp, hýndu.*

hær, hêr *n. crinis, pilus; nom. sg. 'capillus hær': Wr. gl. 70; 'pilus hær': ib. 64; nom. pl. hêr Râ. 16⁴; 'pili hær': Wr. gl. 42; gen. pl. má þonne ic hæbbe on heafde hæra feaxes 'super capillos capitis mei': Ps. 68⁴; inst. pl. ne vát ic mec bevorhtne vulle flýsum, hærum þurh heáhcraft (hêrum Leid. Cod.) Râ. 36⁴; ic svíde beleás hêrum, þám þe ic háfde (sc. pellis) Râ. 27³. — s. unhár.*

hærfest *m. autumnus; nom. hærfest Men. 140, þát se ~ sie svá velig on væstmum Boeth. 14¹; 'autumnus ~': Wr. gl. 53; ~ tó honda hêrbúendum rípa reced Met. 29²²; ~ byd hredeádegost Gn. C. 8; dat. on hærfeste Ph. 244, Men. 177; acc. on hærfest (im Herbste) Met. 11²⁸; sigelbeorhtne ~ Men. 204. — eigentlich, wie das engl. harvest zeigt, Ernte und dann Ernteszeit; vgl. καρπός, Frucht, καρπίζω ernten.*

hær-líc, hærían *s. hérlíc, hêrian.*

hærn (*altn. hrönn*) *f. pelagus, mare; nom. hærn eft onvand, árfða geblood, egesa gestilde, vídfáðme væg, váuð sváðorodon An. 531. — 'hærn æstus, frustrum: Cot. 81' (Lye)?*

hærn-flota *m. navis; nom. se ~ Gú. 1307.*

hæs *f. jussum, mandatum; nom. hraðe väs gefylled heáhcýninges hæs Gen. 124; dat. be godes (freán) hæse Gen. 947, 965, 1370, 1781, 2369, 2736, Men. 205; 'abs quolibet jussu búton anigre ~': Álf. gr. 47; nalles nergendes ~ vidhogode Gen. 2864; hi hýrad þínre ~ Met. 4²⁸; acc. þurh his hálige hæs (auf . . .) An. 1522; þurh háliges hæs An. 1588 und ähnlich El. 86; acc. pl. þurh freán hæse Az. 92; inst. pl. háliges hæsum (auf . . .) Exod. 385.*

hæst, hêst (*goth. halfsts*) *f. contentio, violentia; acc. ic þurh hêst hrino hildepílum láðgevinnum Râ. 16²⁸; inst. fáro ne móston vätres brógan hæste hrínan Gen. 1396; fuhton þearle, hæste (hæfte MS.) guldon hyra fyrngesflitu fágum svýrdum Jud. 263.*

hæste *ahd. violentus, vehemens; nom. þát sceal vrecan svefyl and sveart lig sáro and grimme hát and hæste hæðnum folce Gen. 2416; acc. þu Grendel cvealdest þurh hæstne háð heardum clamnum B. 1335; næfre þu þæs svíðlic sár gegearvast þurh ~ nið heardra víta Jul. 56.*

hæst-líce *adv. vehementer, contentiose; ne me veorce sind vítebrógan, þe þu ~ tó me deótast (oder adj. pl.) Jul. 136. — vgl. ahd. heistigo biscoltan Olf. III, 13⁶.*

hætan *heizen: s. onhætan.*

hätšan *impingere? præ. sg. 3. hätst mec oð enge Râ. 4⁵.*

hättian *capillum cum cute detrahere (Lye), skalpieren; præ. sume man heánlice hättode Álf. Tod. 5. — vgl. hât pileus, calamanca: Wr. gl. 22, 44.*

hætu, hæto *f. ardor, calor; nom. hæto Gen. 389, Dan. 262; sunnan hætu Ph. 17; dat. hæto Met. 20⁷³, 29³⁰; acc. hæto Met. 20¹¹³.*

hæven *adj.* *coeruleus, azureus* (*s. Bout. II, 148*); *nom* seó hævene lyft Exod. 476.

he *pron. pers. der 3. Person*; *nom. sg. m.* he bið á ríce Gen. 7; þonne lête he his hine lange vealdan Gen. 258; ic mæg vesan god svá he Gen. 283; deóre vās he drihtne úrum Gen. 261; *ähnlich* he Gen. 31, 35, 41, 239, 248, 266, 275, 2345 *u. s. w.* *Im Nachsatz ein vorangehendes se þe aufnehmend*: se þe him gelyfed tō gode geóce, he þar gearo fínded Vald. 2²⁹ *und ähnlich* Sal. 86. — *nom. sg. f.* hie vās geveorc godes, þeáð he ó . . . bedroren vurde Gen. 822 — 23; þonne hió geornast bið, þæt he ó áfære . . . Ps. 89¹⁰; he ó Gen. 591, 608, 1017, 1455, 1479, 2235, Jud. 2, 3, Gá. 788, Hy. 10²⁰, Sal. (A.) 294-299, 446, 448, Rā. 32^{12, 14}, 35⁶ *und sonst häufig*; hió Cri. 1667, B. 623, 1946, 1949, 1951, 2018, 2019, 2127, Jul. 106, El. 268, Ps. 108¹⁷, Sal. (A.) 300, Rā. 32^{16, 21}, 35⁷ *und öfter*; hie Seel. 133 (*Verc.*); hi Cri. 559; *hinter dem Subject pleonastisch, was bes. in der Prosa häufig ist*: ides unmæne he ó þæt ærende onfēng freólice Hy. 10¹⁴. — *nom. sg. n.* þu vást, gif hit is (*ob es so ist*) B. 272; nis hit lengra fyrst B. 134; forléton eorla gestreón eordan healdan, þar hit nu gēn lifað B. 3168; hit eft gelimped, þæt (*dafür*) . . . B. 1753; þonne hit vās rēnig veder Rā. 1¹⁰; hit is se seolfa sunu vealdendes, vīe up heonon . . . Sat. 396; *ähnlich* hit Gen. 681, 683, 718 — 20, 723, 756, 825 — 26, 901, Dan. 147, 348, Az. 34 *und öfter*; hyt B. 2091, 2585 *und sonst*. — *gen. sg. m.* þar his aferan siddan ead brytledon Dan. 672; his þæt þridde cneov Dan. 676; his fōta sceamul Ps. 98⁵; and his ágen sunu Gen. 2884; *ähnlich* his Gen. 241, 245, 250, 257, 282, 291, Dan. 513, B. 2723, Ps. 99³, 104²³, Hy. 2⁶, 9⁴² *und sonst oft*; hys Hy. 2¹¹; forþon his meahte synt (*sein ist die Macht*) Ps. 98¹⁰; he us gevorhte and ve his syndon Ps. 99². — *gen. sg. f.* hyre brydguma Jul. 165; niderveard vās neb \curvearrowright Rā. 32⁶; *ähnlich* hyre Jud. 127, Jul. 669, Rā. 21³³, 40²³, 57⁶, 69¹ *und sonst*; hire Gen. 2235 *u. s. w.* — *gen. sg. n.* nu þu his hrīnan meahht (*sc. þæs leóhtes*) Gen. 616; hycgað his ealle, hū ge hi besvīcen! Gen. 432; hvāt ic his tō hearmsceare habban scoolde (*dafür*) Gen. 829; *ähnlich* his Gen. 258, 413, 561, 621, 635, 733, 833, B. 2579, Dan. 133 *und sonst*; *partitiv*: nu hābbe ic his hēr on handa (*sc. þæs ofātes*) Gen. 678. — *dat. sg. m.* him (*ei*) Gen. 5, 124, 138, 172, 177, 181, 258, 261, 283, 678, Dan. 339, 491 *und öfter*; *auch* hym fíndet sich; þæt is se Abraham, se him (*cui*) . . . Exod. 380. — *dat. sg. f.* hire (*ei*) Gen. 589, 590, 602, 636, 652, 773, 1482, 2254, 2278, El. 223, 609, 860, 1022, Ps. 121³ *und öfter*; hyre (*ei*) Jud. 5, 97, 123, 124, 130, 175, 335, 343, Jul. 117, 233, 260 *und öfter*. — *acc. sg. m.* hine (*eum*) Dan. 244, 342, 493, Gen. 253, 499, 1276, Sal. 93 — 96 *u. s. w.* hīne B. 2184 — 85, 2204, 2772 *u. s. w.* hīene Sal. (A.) 103, 118; se hine (*is quem*) Rā. 56¹³. — *acc. sg. f.* hie (*eam*) Gen. 588, 601, 610, 793, 837, 2266, 2268, 2650, Jud. 4, Rā. 59⁴, An. 982, 1156;

hy *Jul.* 164, *Hy.* 1⁴, *Gen. Ex.* 56; hig *Ps.* 114⁵, *Hy.* 7⁴ 7; heo *El.* 1136, *Sat. (A.)* 447; hi *Jud.* 94, *Jul.* 77, *Ps.* 85³, 86⁴, 126². — *acc. sg. n.* hit *Gen.* 41, 259, 400, 427, 611, 679, 1325, *Exod.* 570 und sonst; hyt *B.* 3162; auf ein folgendes Object hinweisend: eal þu hit geþyldum healdest, mægen mid môdes snyttrum *B.* 1705; unc hit valdend hæht Sodoma and Gomorra fyre gesyllan *Gen.* 2504; uton ôdvendan hit nu monna bearnum, þæt heofonrice, nu ve hit habban ne môtan! *Gen.* 403-404. — *nom. pl. m.* hie *Gen.* 19, 45, 187, 249, 285, 783, 840, 965, 975, *Exod.* 150, 387, *Dan.* 6, 8, 15, *Sat.* 335, *B.* 2630, *An.* 977, *El.* 496 und sonst häufig; hi *As.* 102, 164, *Jud.* 15, 27, 30, 54, *Sat.* 378, 382, 451, 535, *B.* 1966, *Ps.* 56⁵, *Met.* 19²⁴, 26³⁰, 19⁴³, 43 und öfter; hy *Gen. Ex.* 57 und sonst; heo *Gen.* 71, 73, 77, 185, 243-45, 309, *Exod.* 146, *Sat.* 25, 27, 99, 312, 329, 345, 506, 541, *El.* 382, 555, *Ps.* 56⁷, 102¹⁷, *Rä.* 12⁵ und öfter; hio *El.* 166, 326, *Ps. C.* 56, 137 u. s. w. hig *B.* 1085, *Fin.* 42, *Ps.* 118⁴⁶, *Met.* 19⁴¹ u. s. w. þæt hi stôpan up . . . veras of vage *Rä.* 23¹⁹; geviton hie feôver þeôdcynigas . . . *Gen.* 1964 und ähnlich hie þry *Dan.* 361, hi þry *As.* 71; þær þri væron, þæt hie â noldon hyra þeôdnes dôm þaſgan *Dan.* 189. — *nom. pl. f.* hie *Jud.* 136, 140, heo *Sat.* 297, hi *As.* 188, *Jud.* 134, 138, *Ps.* 77⁶³, *Met.* 11³⁵. — *nom. pl. n.* hio *Cri.* 322. — *gen. pl.* gesette yðum heora onrihtne ryne *Gen.* 166; on fryd hyra færspell becvom *Exod.* 135; svâ ~ aldor dyde *Dan.* 183; ähnlich hyra *Gen.* 318, 327, *Exod.* 131, *Dan.* 185, 343, 436, 457, 675, *As.* 33, 60 und öfter; heora *Gen.* 1546, 2418, 2780, *Exod.* 509, *Dan.* 234, 240, 317, 455, *Jud.* 38 und sonst häufig; hiera *Dan.* 10, *B.* 1164; partitiv: hiora in ânnum *B.* 2599; ~ gehvâdrum (æghvylc) *B.* 2994, *Met.* 11³²; þeáh heora féa lifgen *Dan.* 326. — *dat. pl.* him (iis) *Gen.* 28, 46, 53, 69, 86, 1207, 1716, *Dan.* 186, 199, 204, 209, 316 und sonst häufig; hym *B.* 1918 u. s. w. heom *Exod.* 586, *Sat.* 22; him dryhtnes vâs bâm on breóstum byrnende lufu *Gen.* 190; ~ eallum *Exod.* 261; gif him môdheapum mægen svidrode *Exod.* 242; þæt him Abrahamæ ænig ne veard bearn gemane (ihr und Abraham) *Gen.* 2215. — *acc. pl. m.* hie (eos) *Gen.* 252, 327, 406, 647, 943, 1396, 1691, *Dan.* 17, 29, 233 und sonst häufig; hi *Gen.* 433, *Ps.* 106²², *Met.* 19³³ und sonst; hy *As.* 165 u. s. w. heo *Gen.* 239, 308, 310, *Sat.* 67, 309, 445, 615 und sonst; hig *Il.* 1770, *Ps.* 98⁵, 106²², 131¹¹, *Sat.* 192. — *acc. pl. f.* hie *Sat.* 639; hig *Hy.* 7⁶⁵. — *acc. pl. n.* hie *Gen.* 96; heo *El.* 254; hy *Cri.* 325; hig *Hy.* 9²¹.

Reflexiv: gen. sg. m. þegn vinedryhten his vâterê gelafede *B.* 272 he vâs upp âhasen in ~ þâ miclan meahta spêde *Cri.* 652; m handum ~ *Gen.* 748; mid ~ sylfes miht *Exod.* 9; sceolde ~ habban *Gen.* 296; cvâd þæt ~ lic vâre . . . (*Gen.* 265; ähnlich h *Gen.* 57, 58, 64, 80, 149, 207, 251, 262, 274, 473, 1593, 1661, 24 2792, 2866, 2930, *Exod.* 27, 433 und öfter; þâ væron monige,

his mæg vridan (*für heora!*) *B.* 2982; broodad he and bälced, bôð his sylfes (*jaclatur de se ipso*) *Môd.* 28. — *gen. sg. f.* víf unhyre hyre bearn gevrác *B.* 2121; me þát víf ságe hire vordum selfa *Gen.* 2648; mid lácum ∼ *Gen.* 1472; hier e sylfre suna *El.* 222; *ähnlich* hire *Gen.* 591, 654, 2243, 2260, 2612, *El.* 1200 u. s. w. hyre *Ps.* 57⁴, *Rä.* 21³⁴, 34⁶ u. s. w. — *dat. sg. m.* and him selfa soáf reáf of lice (*sibi*) *Gen.* 1564; cväd þát ∼ tveó þúhte, þát he... *Gen.* 276; hét tó ∼ cnihtas gangan *Dan.* 431; he lét hine svá micles vealdan hêhstne tó ∼ *Gen.* 254; and ∼ þá víc geceás *Gen.* 1052; *ähnlich* him *Gen.* 62, 99, 273, 458, 864, 1118, 1577, 1829, 1865, 1867, 2025, 2028, 2030, 2057, 2233, 2601-2, 2646, 2666, 2672, *Exod.* 183, *Jud.* 53, 96 und sonst; fast pleonastisch: ôðer him ongan vycran segn and síde byrnan *Sal.* 452; sceal vesan him on vynne *Gen.* 367; vand him ymbútan þone deádes beám *Gen.* 491; viste ∼ spræca fela *Gen.* 445; ∼ þá Azarias hleóðrede *Az.* 1; háfde ∼ on handa... *Vald.* 2¹³; se þe ∼ tó þam hálgan helpe gelýfed *Vald.* 2²⁷; gevát ∼ þá sævong tredan *B.* 1963; vudu môt ∼ veaxan *Hy.* 4¹⁰⁴; *ähnlich* him *Gen.* 240, 259, 446, 447, 762, 1049, 1730, 1920, 2018, 2161, 2884^f, 2926, *Exod.* 154, 366, 409, *Dan.* 441, *Cri.* 260, 533, 1507, *An.* 1243, *Ps.* 91¹³ und öfter; *dat. sg. f.* hét hire tógeánes gln... *Jud.* 149; gode þancode, þás ∼ se villa gelamp *El.* 962 und *ähnlich* *El.* 1070; gevát hyre vest þonan *Rä.* 30¹⁰; sum heó hire on handum bär *Gen.* 636; *ähnlich* hire *Gen.* 307, hyre *Rä.* 32²¹; volde hyre búr átimbran (*sibi*) *Rä.* 30⁵. — *acc. sg. m.* cväd þát hine his hyge speóne, þát he... ongunne *Gen.* 274; *ähnlich* hine *Dan.* 122 und sonst; sich: áhöf hine víð his hearran *Gen.* 263; þe ∼ ne vernad *Gen.* 635; *ähnlich* hine *Gen.* 442, 491, 493, 1521, 1572, 1583, 1784, 1941, 2864, *Cri.* 1166, *Ph.* 106, 111, *Gá.* 302, *Sal.* 115 und öfter; hyne *Jud.* 44, *B.* 2593, 2976 und sonst; héht hine geonge tvegen mid sídian (*secum ire*) *Gen.* 2867. — *acc. sg. f.* and hi deáfe dád (*se surdam reddit*) *Ps.* 57⁴; *ähnlich* hi *Seef.* 103, bio *Cri.* 1668; hát sídian Agar ellor and Ismael lædan mid hie (*secum*) *Gen.* 2785. — *nom. pl. m.* cvædon, þát heo... voldan (*ipsi*) *Gen.* 47; *ähnlich* hie *Gen.* 335, 851, *Dan.* 201; heo *Sat.* 499, *El.* 571; bio *El.* 324; hig *B.* 1596. — *gen. pl.* þenden þát folc mid him hiera fæder være healdan voldon *Dan.* 10; bare hie gesávon heora lichaman *Gen.* 784; þát hie drihtnes ∼ villan bræcon *Gen.* 685; and hyra sylfra feorh *B.* 2040; *ähnlich* heora *Gen.* 13, 16, 323, 336, 768, 1852, *Exod.* 572, *Jud.* 56 und öfter: hyra *Gen.* 288, *Dan.* 190 und sonst; heora begra mhte *Gen.* 1893; drugon ∼ selfra écne unræd *Gen.* 1936 und *ähnlich* *Gen.* 24. — *dat. pl.* þát hio Criste hêrdon and hiom líf mid him langsum begéton *Ps.* C. 57; sæton him át vine *Dan.* 696; and oadrédon ∼ *Gen.* 861; and ∼ þár víf curon *Gen.* 1250; geviton ∼... *Gen.* 2397; *ähnlich* him *Gen.* 442, 767, 1258, 1663, 1736, 1808, 2669, *Exod.* 69, 238, 319, *Dan.* 65, 197 und öfter; þát þár

gelæde mid him leng ne mihton geseón tósomne *Exod.* 206. — *acc pl. m.* gecvædon, þæt hie ... ne gebædan mihte (*ipsos Dan.*: 202; *ähnlich* hie *Gen.* 849 *und sonst*; and hi mid vrædum vordum trymme (*sich*) *Ps.* 63⁴.

Der gen. des Pronomens von seinem Regens getrennt: valdeu his heofona heábyning honda áráerde *Gen.* 49; hylð háfde hi; forlorene *Gen.* 301; óder his tó eorðan elnes tilode *Gen.* 972; or þám vícum his fáder Abrahames feorh gesealde *Gen.* 1738; he gelædde brýð mid bearnum under burhlocan in Sægor his *Gen.* 2538 *ähnlich Men.* 172, *Gú.* 66.

þá gode his naman neóde cýgdan *Ps.* 98⁶: *vgl. nhd. 'den Mann sein Name' = des Mannes Name.*

hebban (hábban) *tollere, levare, erigere, exaltare, heben; præ.* ic mīn handa tó þe hebbe and þenige *Ps.* 87²; ic mīne sávle to þe (geneahhige 'levavi': *Ps.* 85³; tó þe ic hábbe mīn mōð 'levavi' *Ps. Th.* 24¹; he his ágen hrágl ofer cneó hefed *Rá.* 45³; (hin sylfne in heáhne beám (*sc. fliegend*) *Ph.* 112; he bord ongeán (*Jul.* 386; he horn (holdes folces 'exaltavit cornu populi sui' *Ps.* 148¹⁴; *pl.* 3. beóð þý dædfromran and forþon hiora heafod hebbac *Ps.* 109⁶; gesceafte, þá nu þurh þeóðnes hond heáf and þon hálgan blæd *Sch.* 42. — *præt.* hóf hlúde stefne *Exod.* 276; hóf hi ágen hrágl hondum up *Rá.* 55³; ic mīne handa hóf gelóme *Ps.* 118⁶⁸ tó þe ic mīne eágan hóf *Ps.* 122¹ *und ähnlich Ps.* 120¹; *pl.* 1. v hófan lofsonga vord *Sat.* 154; *pl.* 3. hófon hvíte línde (*clypeos Exod.* 301; (hin handum up tó éðle *Sat.* 460; (hin hlúde stefn *Exod.* 574; (hædengield *Jul.* 15; (herecombol *El.* 25; (hin hondum *Gú.* 702; vóde hófan, hlúðne herecirm *Gú.* 871; hy hin on þá heán lyft *Gú.* 383; þá heora heafod við þe hófan svíð 'extulerunt': *Ps.* 82³; (heora stefne streámas, (and hlynsada hlúðan reorde 'elevaverunt flumina voces suas': *Ps.* 92⁴. — *conj.* 3. bād hine áreccan, hvät seó rún bude, hófe hálige vord and on hig funde tó geseccanne ... (*daß er ...*) *Dan.* 543. — *imp. sg.* hefe þ þine handa and hýn hiora oferhygd! *Ps.* 73⁴; *pl.* hebbad úrne go and hine veordiad! 'exaltate et adorete': *Ps.* 98¹⁰; (eóvre hand on hálig lof! *Ps.* 133³. — *inf. und gerund.* hebban herebýman hlúða stefnum vuldres vóman *Exod.* 99; siddan ic hond and rond (mih! *B.* 656; (Kr. 31, *Rá.* 46²; háð tó (svá heofonsteorran búga bráðne hvearft *Az.* 37 *und ähnlich háð tó hebbanne Dan.* 321. — *part. præ.* darad hábbende *Jul.* 68 (*vgl. hafenan*). — *part. præ.* 1. vās upp hafēn engla fádmum *Cri.* 651; vās godes lof (Jul. 69; vās þáf (segen for sveótum *El.* 123; þār vās lof (El. 890; vī síðrand manig (handa fást *B.* 1290; veard bearhtm háfen *Gú.* 23; vās vóp (An. 1157; sceal gár vesan (on handa *B.* 3023. — á in-, onhebban; upp-hebbe; bord-, lind-, daroð-, randhábbende?

hēdan (*engl. to heed, holl. hoeden, ahd. huoten, alts. hōdian, huodian*) *cavere, curare; præt. þā ic āt þearfe gefrāgn þeōdecyninges andlongne eorl ellen cýðan, crāft and cēndu, svā him gecynde vās: ne hēdde he þās heafolan (non cavit capiti suo) B. 2697. — potiri; præt. pl. hēddon hererēafes Exod. 583. — verschieden von hýðan (engl. to hide) condere, abscondere, wiewol beide Verba in den Handschriften zum Teil mit einander confundiert erscheinen. — s. gehēdan.*

-hēde, -hēfe *s. gehēgan, behēfe, (efn-behēfe).*

hefig (*engl. heavy, alts. hebig*) *adj. gravis, molestus; nom. hefig Gen. 980, Jul. 526, Gú. 982, Met. 19¹, 20²⁰⁰, 29⁵³; n. þās vite on eóvre handa hefige geeode Ps. 57²; gen. hefiges nides Ps. 58¹; dat. of þam hefigan vite Kr. 61; acc. m. hefigne Rā. 59⁷, f. hefige Gú. 1025, Ps. 125¹ und n. hefig Met. 9³⁵; nom. pl. hefige Gen. 2410, Ps. 54³ ('molesti'); gen. pl. hefigra vīta Gú. 857. — compar. hefigere ic eom miclê þonne se hāra stān Rā. 41⁷⁴; eorde is hefigere óðrum gesceaftum Met. 20¹³²; pl. þonne beóð þý hefigran heortan benne Wand. 49; superl. hefegast gevinna Ps. 139².*

hefig *adv. graviter; me is svære stefne ~ gnorniende heortan getenge Ps. 101⁴. — compar. āhēnge þu me hefgor on þīnra handa rôde, þonne in hongade Cri. 1488.*

hefigian 1) *molestare, affligere; præs. pl. þā þe me hefigiād and mīne sīle sēceād Ps. Th. 37¹². — 2) intr. ingravescere, laborare; præs. pl. leomu hefigiād sārūm gesóhte (sc. morbo) Gú. 1002 und āhnlich præt. leomu hefegedon Gú. 929. — s. gehefigan (-hefgan).*

hefig-nes *f. gravitas, moles, tarditas; nom. þās lichoman leahtras and ~ Met. 22^{25, 29}; inst. mid hefinesse þās lichoman Met. 22⁶³.*

hefon, heftan *s. heofon, hāftan.*

hēg (*heg?*), **hēgan, hegdig** *s. hīg, gehēgan und mādēlhēgend, hygdig.*

hēgan *exaltare, celebrare? (von heáh); inf. þāt hie þis [hædengyld] hēgan ne villād ne þisne vig vurdigean Dan. 207.*

héh, hēhd, hēhðu, heht *s. heáh, heáhd, hyht.*

hel, hell, helle, hyll *f. Hölle; nom. hel Sat. 193, Cri. 1260, 1692, 1613, B. 852; hell Gen. 721, Cri. 1160; helle Gen. 319. — gen. helle Gen. 324, Cri. 591, Sal. 105, 172; ~ veallas Hō. 34; þære sveartan (stýlenan) ~ Gen. 345, Sal. 490; ~ þære hātan Gen. 362; ~ gehlido Gen. 764; s. auch helle- in den Compositis, die vielleicht z. T. getrennt zu schreiben sind. — dat. helle Gen. 732, Sat. 450, Cri. 1494, B. 588, An. 1189, Gú. 588, 1077; on þære sveartan ~ Gen. 761; hylle Sat. 217, 338 (s. hellegryre). — acc. helle Gen. 304, 308, 348, 718, 746, Exod. 46, Cri. 558, 1414, 1624, Wat. 45, B. 179, Sal. 173, Rā. 67⁶; þu in ~ scealt deópe gedúfan Gú. 554; þā sveartan ~ Gen. 312, 529; þā sveartan ~ grādige and gifre Gen. 792;*

þá heo in ~ hām stædeledon, in þæt atole scräf *Sat.* 25; on þá hātan hell *Gen.* 331.

hæla, hœla (*engl.* heel, *holl.* hiel, *altn.* hœll, hœll und hœll, *dän.* hæl, *schwed.* hæl) *m.* calx, calcaneum; *nom.* 'calx hæla, hōh niðveard': *Wr. gl.* 283; 'calx ile': *ib.* 65 *gehört wol nicht hierher*; *acc. pl.* hælun mīne (hælsþuran mīne *Ps. Stev.*) 'calcaneum meum': *Ps.* 55^o: 'hælsþuran mīnre 'calcanei mei': *Ps. Stev.* 48^o. — *wol aus *hōhila, Diminutiv von hōh?*

helan celare; *præs. sg.* gif þu þinne hygecræft hylest and þine heortan geþohtas (fūr hilest) *Gen. Ex.* 3; *conj.* þæt ic mordor hele *Cri.* 193; ne hele se þe hæbbe holde lāre! *An.* 1166; *præt. ind.* ic sūgode and hāl mīne scylda 'tacui': *Ps. Th.* 31^o; þu heora fyren fæste hæle 'operuisti peccata eorum': *Ps.* 84^o; *imp.* þu him fæste hel sōðan spræce! *Gen.* 1836; *inf.* helan (*c. acc.*) *Gen.* 1582, *El.* 703; ic ne mæg leng ~ be þam lifes treō *El.* 706. — *s.* be-, bi-, forhelan.

hēlan s. hælān.

hel-bend m. f. vinculum infernale; *inst. pl.* hellbendum fäst *B.* 3072.

hel-cræft m. vis, ars infernalis vel diabolica; *inst. pl.* hellerkræftum *An.* 1104,

hel-cvalu f. Höllenqual; þæt hi frēa nerede from hellcvale *Cri.* 1190.

held, heldan s. hyd, beheldan (-healdan) und hyldan.

hel-dor n. porta inferni; *dat.* heldore *Gū.* 531 und heldore *Ps.* 87^o; *gen. pl.* heldora *Gen.* 380; *acc. pl.* þurh þā heldora (-u?) *Gen.* 447.

heleð, hēlend s. hælēð, hælēnd.

hel-firen f. Höllenfrevel; *gen. pl.* svā ge hellfrena sveatra gesvicad *Reb.* 6.

hel-fūs adj. pronus in infernum; *pl.* helfūse men *Cri.* 1124; hælēð hellfūse *An.* 50.

hel-geþving n. Höllenswang; *acc.* þæt hie godes yrre habban sceoldon and hellgeþving, þone nearvan nið niède onfōn (-geþvin *MS.*) *Gen.* 696.

hel-heōdo f. fornix vel camera inferni; *nom.* hū vid and sid ~ dreōrig *Sat.* 700. — *s.* heōð.

helian, hell, helle, hell- s. be-, bihelian, hel und hel-.

helle-bealu n. malum inferni; *acc.* euealm, hāt ~ *Cri.* 1427.

helle-bryne m. incendium inferni; vītum gebunden hearde gehäfted in ~ āfter hinside *Jud.* 116.

helle-ceafl m. rictus gehennæ; *acc. in* ~ sid āsette *An.* 1706.

helle-clam m. vinculum inferni; *pl.* helleclommas *Gen.* 373.

helle-cynn (-cinn) n. Höllenvolk? *acc.* þæt he fāh scyle āscyred veordan āt dōmdāge tō deāde niðer under hellecinn in þæt hāte fyr *Cri.* 1620; *oder* under helle cinn *sub rictum gehennæ?* *s.* cinnan.

- helle-deófol *m. n. diabolus; nom. acc. ∼ Jul. 629, El. 901; helle-dióful An. 1300.*
- helle-dor *n. porta gehennæ; dat. pl. under helledorum (-doru MS.) Hð. 87.*
- helle-duru *f. idem; nom. ∼ El. 1230.*
- helle-flôr *m. atrium vel pavementum gehennæ; pl. -as Sat. 70.*
- helle-fýr *n. ignis inferni; nom. acc. ∼ Cri. 1270, Met. 8¹.*
- helle-gást, -gæst *m. spiritus infernalis; hellegást (Grendel) B. 1274; hellegæst (diabolus) Jul. 457, 615.*
- helle-grund *m. inferni abyssus; ∼ Sat. 456, Cri. 265, 562, Secl. 104, Dóm. 24, El. 1305.*
- helle-gryre (hylle-) *m. Höllengraus; nom. þeah hyllegryre egeslic þáhte Sat. 433.*
- helle-häft *m. captivus vel servus inferni; pl. hellehäftas Sat. 631.*
- helle-häfta *m. idem; acc. sg. hellehäfton (Grendel) B. 788.*
- helle-häftling *m. idem, diabolus; ∼ An. 1344, Jul. 246, Sat. 126, (-lig MS.)*
- helle-heáf *m. planctus vel ululatus in inferno; acc. pl. sceóp þam vēr-logan vræclifne hām veorce tō leáne, helleheáfas, hearde nidas Gen. 38.*
- helle-hinca *m. Höllenhinker, Teufel; nom. ∼ An. 1173; vgl. ád-loma.*
- helle-hús *n. domus inferni; acc. ∼ Gú. 649.*
- helle-níd *m. cruciatus infernalis; acc. ∼ habban Gen. 775.*
- helle-sceaða *m. inferni incola nocivus, diabolus; acc. sg. -an El. 957. — s. helseaða.*
- helle-scealc *m. servus inferni, diabolus; pl. -as Sat. 133.*
- helle-seað *m. puteus inferni, infernum; nom. ∼ Jul. 422.*
- helle-þegen *m. diabolus; gen. pl. helleþegna Gú. 1042.*
- helle-víte *n. cruciatus infernalis; gen. -vites Gen. 303, Hy. 6^{3a}; dat. pl. -vítum Secl. 47; acc. pl. -vítu An. 1054; inst. pl. -vítum Secl. 32.*
- helm (alm. hialmr) *m. tegens, protegens, velans; 1) protector; Gott und Christus: nom. acc. voc. sg. ädelinga, háligrá, häleda, duguda, dryht-folea, engla, gásta, heofona, heofonrices, vuldres helm Gen. 2420, 2751, Sat. 164, 658, Cri. 463, 529, 566, Hð. 34, B. 182, An. 277, 623, 655, Jul. 722, El. 176, Rá. 27¹⁷ und helm vera, álvihta (al-, eal-) Gen. 113, 1290, Cri. 274, 410, 634, An. 118, El. 475, Ps. C. 100, helm þone miclan (deum) Sat. 252 und dat. gásta helme (deo) Gen. 1793; vom weltlichen Schirmherrn: nom. acc. voc. ädelinga, heriga, lidmanna, Vedra, veoruda helm Gen. 1858, 2145, 2656, 2721, B. 1623, 2462, 2705, El. 148, 223 und helm Scyldinga, Scylfinga B. 371, 456, 1321, 2381; dat. pl. (?) þät hie oft fela folca gesceódon heriges helmum Dom. 16. — 2) überhaupt jede Hülle, velamen umbraculum,*

latibulum, auch von der Luft und wie holm vom Meere gebraucht
nom. unc holt vrugon, vudubeáma helm (*umbraculum arborum*) Rā 85'
acc. nō heō on helm (*latibulum*) losað, ne on foldan fādm ne o
fyrgenholt ne on gyfenes grund, gā þār heō ville! B. 1392; unde
lyfte helm Rā. 4⁶⁴; siddan heō væges helm verodē gesōhte (*pelagum*
El. 230; *inst.* þeáh þeós læne gesceaft longe stōde heolstrē gehýdeð
helmē gedýgled, þýstre oferfādmed *Hy.* 11¹³. — 3) *insbesondere galc*
cassis; *nom.* helm B. 1629, 2762, *Fin.* 45, *Gn. Ex.* 205; headosteáp
(≈ B. 1245; se hvíta (hearda) (≈ B. 1448, 2255; *gen.* ymb þā
helmes hrōf heafodbeorge vírum bevunden vala útan heöld B. 1030
dat. helme *Gn. C.* 16; svín ofer (≈ *sc. das Eberbild*) B. 1286; ári
rōf oretta heard under (≈ B. 2539 und áhnlich heard under (≈
B. 342, 404 (*s. heregríma*); *acc.* helm *Jud.* 338, *Hö.* 73, *Crā.* 64
B. 1022, 1290, 1526, 2659, 2811, 2868, 2973, 2987, *An.* 10; unde
(≈ drepen B. 1745; he his (≈ onspeónn (helo *MS.*) B. 2723
headosteápne (brúnfágne, entiscne) helm B. 2153, 2615, 2979; *nom*
acc. pl. helmas *Jud.* 328, B. 2638; scíre (brúne) (≈ *Jud.* 193, 318
dat. pl. hāled under helmum *Jud.* 203; *inst. pl.* helmum þeagt
Gen. 1989; (≈ behongen (helm *MS.*) *sc. tumulus*: B. 3139. — 4) *corona*
‘*corona helm*’: *Wr. gl.* 64; ‘*corona, diadema cynehelm*’: *ib.* 35; ‘*dia*
‘*dema cynehealm*’: *ib.* 74; þyrnenne helm ‘*spineam coronam*’: *Marc.* 15'
corona arborum: *dat.* beorc bið heáh on helme hyrsted fāgere gelode:
leáfum lyfte geteuge *Rún.* 18. — *s. bān-, grím-, gūð-, hāled-, headu-*
heolod-, lyft-, mist-, niht-, sceadu-, sund-, vāterhelm.

helman *s. be-*, oferhelman und hylman,

helm-berend *galeam gerens, galeatus*; *acc. pl.* (≈ B. 2517, 2642; *gen*
pl. helmberendra *Hö.* 37.

helmian *obducere*; *prat.* niht helmade brúnvann oferbrād beorgas steáp
An. 1307. — *s. bihelmian.*

helo (B. 2723), hēlo *s. helm* (Nr. 3) und hælu.

help *f. auxilium*; *nom.* help *Cri.* 859, *An.* 909, *Jul.* 645; þār is ryl
cýning (≈ and hælu hāleda cynne *Gū.* 655; þu eart ealra cýninga (≈
and heafod *Hy.* 7⁶². — *gen.* helpe biddan *Ap.* 90, *An.* 1033, 1568
Ps. 118², *Ps. C.* 50 (*s. biddan*); nu is hire (≈ heáhsæl cumen *Ps.* 101¹
gehýr helpys (-es) bēnan! *den um Hilfe flehenden*: *Ps.* 101². —
dat. gumum tō helpe *Cri.* 427; tō (≈ hāleda bearnum *Ps.* 146¹
áhnlich *Dan.* 352, *Sat.* 436, 440, *Cri.* 632, 1174, 1472, B. 1961
El. 679, 1012, *Kr.* 102, *Ps.* 77¹⁸, *Hy.* 9³⁶; se vās hālgum tō (≈
Az. 66; veorded him tō (≈ and tō hæle *Rún.* 10; þu scealt tō frē
fre veordan eal langtvīdig leóðum þinum hāledum tō (≈ B. 1709
ic þe þúsendo þegna bringe tō (≈ B. 1830; standan tō (≈ *Ps.* 108¹¹
ic me þāt tō vorulde vāt tō (≈ *Ps.* 51⁹; þe þine him tō (≈ sēce
Jud. 96; tō (≈ onsendan *An.* 1607; vās hire on (≈ tō forlæranne..
Gen. 702; þāt he is hālig on (≈ hāleda bearnum *Ps.* 98³; *in de*

beiden letzteren Stellen könnte jedoch helpe auch *acc. sein.* — *acc.* helpe *Sat.* 291, *Wand.* 16, *Vald.* 2²⁷, *Gd.* 894, *El.* 1032, *Ps.* 105²⁴, 117¹³, 142¹⁰; \sim and hælo *Gd.* 862; ic \sim æt þe hæfde *Ps.* 58¹⁷; þe sende þin hearra þás \sim *Gen.* 521; \sim gefremman (*c. dat. pers.*) *Cri.* 263, 424, *Ph.* 650, *B.* 1552, *An.* 426, 1616, *Jul.* 696, 722; me vid ládam \sim gefremede *B.* 550; þæt hálig god \sim gefremede *An.* 91; hi tó sid dód gæstum \sim *Cri.* 1569; help *Ps.* 68¹⁷; he him þær \sim getóde *Dan.* 236; he dáled \sim and hælo haleda bearnum *Sat.* 582.

helpan *helfen*; 1) *mit dem Dativ der Person*: *præs.* þu monegum helpst *Hy.* 7⁴⁴; he helped þearfan 'parcet pauperi': *Ps.* 71¹³; *prat. conj.* þær me þín æ án ne hulpe (*nisi . . .*) *Ps.* 118²²; *imp.* us þurh hyldo help! *Az.* 13; hreóvcearigum \sim ! *Cri.* 367; *inf.* helpan *Sat.* 99, 493, *B.* 2649, 2649, 2684; þæt him \sim ne meakte lind vid lige *B.* 2340. — 2) *mit dem Genitiv der Person*: *præs. conj.* 3. hælend god helpe usser! *Ps.* 67²⁰; *prat. ind.* þær he his mægenes (mæges?) healp *B.* 2698; þu hulpe mín *Ps.* 70²⁰; ge hira hulpon *Cri.* 1354; *prat. conj.* þær (si) heora Moyses mægené ne hulpe *Ps.* 105¹⁹; þæt ge of þám shtum . . . earmra hulpen *Cri.* 1503; *imp.* help mín! *Ps.* 60¹, 108²³; \sim þu hælend mín handgeveorces þínes! *Ps. C.* 32; geóca úser and þurh [hyldo] \sim ! *Dan.* 293; *inf.* ic ongan ofer mín gemet mæges helpan *B.* 2879; nu ic his \sim mótt (*ei*) *Gd.* 689. — *s.* áhelpan.

helpe *f. auxilium*; *acc. sg.* he him helpan ne mæg enige gefremman *B.* 2448.

helpend *m. auxiliator*; *nom.* \sim and hælend vid hellsceadam *Jul.* 157; \sim gæsta *Bä.* 49³; *voc.* \sim vera! *Hy.* 5⁷; haleda \sim ! *Dan.* 403; hælo and \sim , hiofenrices veard! *Ps. C.* 113; *acc.* síddan he ne hæbbe \sim zenne *Ps.* 70¹⁰; nafad æt gefeohte fælne \sim *Ps.* 88²⁶; *gen. pl.* helpendra leás *Cri.* 1414. — ?? ne mihton forhabban helpendra pad, merestreámes móð, ac he manegum gesceóð gyllendé gryð *Exod.* 487.

hel-rúna *m. höllischer Unhold*; *nom. pl.* äglæca, deorc deádscoa sinnihte heóld mistige mýras: men ne cunnon, hvær helrúnan hvyrftum scríðad (*Grendel und seine Sippschaft*) *B.* 163. — 'pythonissa hellerúne vel higtessu': *Wr. gl.* 60; *ahd.* helliruna *necromantia*, holzrúna *lamia*. — *vgl. Grimm Myth.* 1175, 1178.

hæls- *s. hals*-man.

hel-sceada *m. inferni incola nocivus, diabolus*; *nom.* hetlen \sim *Cri.* 364; se hellsceada *Gen.* 694; *nom. pl.* hellsceadan *By.* 180; *dat. pl.* hellsceadam *Jul.* 157. — *s.* hellsceada.

hel-tráf *n. templum paganum; infernum?* *dat. pl.* þæt he þá menigeo geseah hveorfan hygeblíde fram helltrafum þurh Andreas éste láre tó fígeran gefeán *An.* 1693.

hel-trega *m. inferni tormentum*; *inst. pl.* heo helltregum vèrige vúnedon *Gen.* 73.

- hel-varan** *pl. m. inferni incola; nom. ∞ Hô. 21; gen. helvarena Jul. 544, Ps. 85¹², 140⁹ und hellvarena Cri. 731, Jul. 322, 437; dat. helvarum Sat. 431, Hô. 24, Gû. 544 und hellvarum Sat. 695.*
- hel-varu** *f. civitas vel cives inferni; nom. sg. heofonvaru and eordvaru, helvaru þridde Hy. 7⁹³; gen. pl. helvara Cri. 286; ∞ burg Rû. 56⁸; nom. pl. ealle hellvara Hô. 123. — Der gen. pl. könnte auch zu helvaras pl. m. gehören.*
- hen, hênan, hendan, hende, hendig, hênd, hêndu, hêng** *s. hân, hýnan, gehendan, ge-, of-, ídelhende, listhendig, hýnd, hýndu, hôn.*
- hengest** *m. Hengst, equus: s. brim-, farod-, fât-, fríd-, mere-, sæ-, sund-, væghengest.*
- hentan** *recuperandi studio insequi, perquirere, prosequi (Lye); præ. svá nu voruld vended, vyrde sended and hetes hented, hãlede scended (?) Reim. 60; conj. gif he man tó deáde gefylle, beó he þonne útlah and his hente mid hearne ælc þára þe riht ville ‘. . et persequatur cum cum clamore omnis qui rectum amat’: LL. Edw. et Guth. 6⁸; and his hente (hãnte) mid hearne ælc . . . ‘capiat cum cum clamore’: LL. Cnut. II, 48²; inf. þæt he móte hentan áfter his ágehan ‘et inde suum audeat perquirere’: ib. II, 19. — s. gehentan, hunta.*
- hêr** (*goth. alts. atln. hêr, ahd. hiar, hear, hier*) *adv. 1) hier, hêc, hoc loco, oft soviel wie in hoc mundo, in hac terra, mit oder ohne Zusatz von on vorulde, on eorðan, in lífe und dergleichen: hêr Gen. 103, 112, 374, 436, 474, 545, 678, 735, 751, 755, 935, 1139, 1147, 1176, 2093, 2169, 2226, 2464, 2517, 2644, 2734, 2740, 2880, 2889, Jud. 177, 285, 289, Sat. 93, 102, 105, 210, Cri. 116, 224, 244, 590, 703, 744, 819, 1323, 1458, 1575, 1634, 1679, Seel. 150, Crã. 3, 30, Mòd. 68, Ph. 23, 31, 638, Wal. 43, B. 397, 1228, 1820, 2796, 2801, An. 754, Jul. 116, 442, Gû. 221, 272, 344, 412, 764, 864, 903, 1102, 1222, Kr. 108, Hy. 2⁴, 3⁴², 9³⁹, Met. 12²¹, Rû. 41³², 49, 61, 77, 42⁸, 50¹⁰, 85¹⁵; hêr sindon geforede feorran cumene B. 361 und áhnlich An. 1175 = standed me hêr on eaxlum Álfheres láf (lorica) Vald. 2¹⁰; bútan hê nu þá (temporal?) El. 661. — 2) hêc, hierher; þá ic hêr ærest com Gen. 2711, eom nu hêr cumen Bo. 7 und áhnlich B. 244, 376. — 3) temporal: hoc anno (auf die Jahreszahl in der Ueberschrift gehend) hêr Edm. 1, Edg. 1, 21, Ádelst. 1, wie oft im Chron. Sax.*
- hêr** *s. hær crinis.*
- hêr** (*ahd. hêr, hêri*) *adj. almus, sanctus, hehr, erhaben; acc. n. gehýr xru þis hêre spel! (oder hêre-spel?) Sch. 37. — s. hêrlíc.*
- hêra** *m. (der Hörige) minister, satelles, Gefolgsmann; gen. ofer hleóðr hêran (beran MS.) gehroden goldé ferh (das Ebenbild) vearde heóld B. 304; gen. pl. hêrna hildfruma El. 101; dat. pl. hvearf geond þæt reced Hæredes dóhter, lídvæge bær hêrum tó hande (hanum MS. nach Thorpe, hie num Thórk.) B. 1983. — s. ambcht-hêra.*

hêran s. hêrian und hýran.

hêr-búende *pl. die hier (auf dieser Erde) wohnen, terricola; gen. hêr-búendra Gen. 1079, Jud. 96; dat. -dum Met. 29⁶².*

hêr-cyme *m. Hierherkunft; acc. þurh þínne ~ Cri. 250.*

herd s. heord.

herdan *durare, indurare; imp. eýð þe sylfne, herd hyge þínne, heortan stadola, þát hie mín on þe mágen oncnávan! An. 1215. — s. hyrdan.*

herde s. hirde.

here (gotk. harjis) *m. multitudo, turba, turma, exercitus; nom. here Gen. 2490, Exod. 247, 497, Dan. 756, Jud. 161; ~ stille bád vitodes villan, vuldor ongêton Exod. 550; heofonengla (synfulra) ~ Cri. 1278, 1533; þonne Hræda ~ ... vergan sceoldon ealdne êðelstól Átlan leóðum Vid. 120; ~ vícode, eorlas ymb ádeling, egstreame neáh El. 65. — gen. heriges Exod. 507, Dan. 16, 203, 540, Jud. 294, Ádelst. 31, An. 1108, 1158, 1204, 1240, El. 205; ~ byrhtmê Ap. 21; herges Exod. 13, 107, 234, 456, Jul. 589, El. 143, Rá. 78⁹; ~ cráftum (mágnê) Gen. 2127, 2454. — dat. herige An. 1200, Jud. 135; for ~ An. 1129; miclum ~ Hy. 7⁶⁶; þam herge Gen: 51, on ~ B. 1248, 2638; þám here Met. 25¹³; on ~ By. 292. — acc. here An. 1126, 1189, El. 58; ládvendne ~ Gen. 68; þisne ~ Cri. 574; feónda ~ Cri. 1626. — inst. hêrigê hædenyninga Dan. 54; mid ~ hrímes and snáives Men. 204; síðe (síðan) hergê Cri. 524, B. 2347; áhudon mid ~ hordburh vera Gen. 2007; cyning þreátê fór ~ tó hilde El. 52. — nom. acc. pl. síðe herigeas Men. 5, An. 652, 1069; óðre þeóða, hædene ~ Ps. 78¹⁰; hergas Gen. 2073, Exod. 46, Cri. 930, Ruin. 30; síðe ~ Exod. 260. — gen. pl. herigea mæstê An. 1503; heriga El. 148; herega geræðum Dan. 699; herga El. 115, 210; ~ þrymmas Gen. 2110; þát is ~ mæst, eáðigra unrim Sch. 91; ~ fruma (Christus) Cri. 845. — dat. pl. sló Círcæ vis háten for herigum Met. 26³⁷; for ~ El. 406; for hergum Exod. 276, El. 110, 180. — inst. pl. hergum El. 32, 41. — s. äsc-, égor-, flot-, forð-, gúð-, ísærn-, sín-, scíp-, þeóð-, væl-hera.*

hêre, hære (*ahd. hêri, hêra, mhd. hêre*) *f. dignitas, majestas; nom. hvät is heora hêre búton se hlisa ân? Met. 10⁵⁴; doch könnte man es hier auch als here nehmen: 'was ist von all ihrer Menge noch übrig außer dem Rufe?' — s. hêrenis.*

here-bleáð *adj. in exercitu pavidus vel fugax; nom. pl. voldon here-bleáðe hámas findan Exod. 453.*

here-brôga *m. terror exercitus; dat. for herebrôgan B. 462.*

here-býme *f. Heertrompete, Posaune; hebban herebýman hlúðan stefnum vuldres vóman Exod. 99.*

here-byrne *f. lorica bellica; nom. ~ B. 1443.*

here-cambol, -cambol *n. signum militare; acc. vordum and bordum hófon herecambol El. 25.*

- hero - cirm** *m. clamor vel tumultus multitudinis; acc. hlúðne* ∼ *Gá. 372.*
- here - cist, -cyst** *f. cohors, Heeresabteilung; nom. pl. hófon herecyste hvíte linde, segnas on sande Exod. 301; acc. héht his hereciste healdan georne fást fyrðgetrum Exod. 177; volde reordigean rices hyrde ofer* ∼ *Exod. 257.*
- here - fêða** *m. turma; nom. pl. hine ymb útan ädeldugud betast hálge herefêðan hlútre blícað, eáðig engla gedryht Cri. 1013.*
- here - feld** *m. 1) campus proclii: dat. sg. on herefelda An. 10, 18, El. 126; 2) überhaupt campus: pl. ofer herefeldas El. 269.*
- here - flýma** *m. miles profugus, fugax; acc. pl. - an Ädelst. 23.*
- here - folc** *n. Heervolk, exercitus; gen. - ces Jud. 234, 239.*
- here - fugol** *m. avis exercitum sequens, aquila, vultur, corvus; nom. pl. herefugolas hildegrædige Exod. 161.*
- here - geatu** *f. apparatus militaris; acc. sg. hi villad eóv tó gafole gáras syllan, ættrynne ord and ealde svurd, þá heregeatu, þe eóv ät hilde ne deáh By. 48; acc. pl. heregeateva (A) heregeatove (B) Sal. 52; inst. pl. þá beóð gehyrste heregeatvum hildetorhtum Met. 25⁹.*
- here - gríma** *m. larva militaris i. e. galea, cassis; dat. under heregríman B. 2049, 2605; nu ge móton gangan in eóvrum gúðgetavum under* ∼ *Hróðgár geseón B. 396.*
- here - hlóð** *f. turma, caterva; acc. sg. herehlóðe helleþegna Gá. 1042.*
- here - húð** *f. prada; acc. sg. þa herehúde Wal. 61. — 'tó herehýðe ad pradam': Ps. Stev. 16¹².*
- here - láf** *f. exercitus reliquia; mid heora hereláfum Ädelst. 47.*
- here - mæg** *m. bellator; acc. pl. hæðne heremægas Gen. 2483.*
- here - mægen** *n. Heeresmacht, Volksmenge, Versammlung; nom. þät bið þearlic gemót, heardlic* ∼ *Dðm. 37; dat. for (fore) þam heremægene An. 728, 1300, 1652, El. 170; fore* ∼ *An. 586,*
- here - meðel** *n. concio; dat. þá evom þegna heáp tó þam heremedle, cáseres bodan El. 550.*
- hêre - neð, - nis** *f. laudatio; nom. sg. hêrenes Ps. 103²², 110⁸, 117¹⁴, 149¹; þe in heáhdum sie á bútan ende éce hêrenis! Cri. 415; acc. on hêrenesse Ps. 55¹⁰; ge sceolon heáf on helle nales hêrenisse hálge habban heofoncyninges Gá. 588. — Gifu gumena bið gleng and hêrenys, vradum and vyrðscipe Rán. 7.*
- here - net** *n. rete militare i. e. lorica; nom. sg.* ∼ *hearde B. 1553.*
- here - nið** *m. pugna; nom.* ∼ *hearda B. 2474.*
- here - páð** *f. vestis militaris; nom. seó* ∼ *B. 2258.*
- here - pað** *m. via militaris; acc. (god) visde him* ∼ *tó þare heán byrig (-pod MS.) Dan. 38; fágum svyrdum* ∼ *vorhton þurh ládra gemong (herpad MS.) Jud. 303.*

- here-ræva *m. bellator*; *nom. pl. hereræsvan (die von Elene an den Kaiser gesandten Boten) El. 995.*
- here-reáf *n. præda, spolia*; *nom. 'spolia vel manubie vel prede herereáf': Wr. gl. 35; gen. hëddon herereáfes Exod. 583; acc. rûm vās him tō nimanne on hyra ealdfeōndum unlyfīgendum heolfrīg herereáf, hyrsta scýne, bord and brād svyrð, brūne helmas, dýre mādmas Jud. 317.*
- here-rinc *m. Kriegsmann*; *nom. se ~ Jul. 189; acc. þone ~ (Boethius) Met. 1¹¹; ~ (hereric MS.) B. 1176.*
- here-sceaft *m. hostile*; *gen. pl. heresceafta heáp B. 335.*
- here-sceorp *n. ornatus militaris*; *inst. pl. sæde þæt his byrne ábrocen være, heresceorþum hrór Fin. 45.*
- here-sið *m. expeditio bellica*; *dat. on (of) þam heresiðe El. 133, Rā. 30⁴; acc. vrōht áhōfun, heardne heresið Mōd. 60.*
- here-spēd *f. Kriegsglück*; *nom. þā vās Hrōðgære ~ gyfen, víges veorðmynd B. 64.*
- here-strál *m. sagitta*; *nom. ~ hearda B. 1435.*
- here-stræt *f. via publica, Heerstraße*; *dat. sg. létan þone hálgan be herestræte svefan . . . burhvealle neh An. 833; nom. pl. vegas syndon drýge, hasve herestræta, holm gerýmed . . . (sc. in mari rubro) Exod. 284; ne me ~ ofer cald vāter cūde sindon An. 200; dat. pl. and hi áðilgode, svā svā vind dēð dust on herestrætum Ps. Th. 17⁴⁰.*
- here-svæg *m. tumultus vel jubilatio virorum*; *nom. beorht væron burh-riced, ~ micel, meodoheall monig mandreáma full Ruin. 23.*
- here-syrce *f. lorica*; *acc. sg. heresyrcan B. 1511.*
- here-tēma, -týma *m. exercitus dux, rex, imperator*; *nom. se heretēma Met. 1¹¹; se heretýma Dan. 603; dat. þā vās syxte gear Constantines ciserdōmes, þæt he Rōmvara in rice veard áhāfen hildfruma tō heretēman El. 10.*
- here-teám *m. 1) præda, manubiæ; gen. þās hereteámes ealles teóðan sceat Gen. 2121; gevát hām síðian mid þý hereteámá, þe him se hálga forgeaf Gen. 2162. — 2) coercitio populi? (vgl. ahd. zom altn. taumr, koll. toom habena, flagellum, Zwangsmittel); oder Verheerungszug? nom. egeslic áled eágsýne veard, heardlic hereteám, hleóðor gryrelíc; þurh lyftgelác léges blāstas veallas ymbvurpon An. 1553.*
- here-toga *m. dux, Herzog*; *nom. ~ Crū. 76, Met. 1⁴⁷, 10⁴⁶.*
- here-þreát *m. cohors, turma*; *dat. hereþreáte Exod. 122, El. 265; nom. pl. hereþreátas Exod. 574.*
- here-væd *f. vestitus militaris*; *inst. pl. herevædum B. 1897.*
- here-væða *m. venator bellicus, qui cum exercitu venatur vel insectatur*; *gen. herevæðan (Holofo.) Jud. 126, 173.*
- here-væpen *n. arma*; *inst. heald me herevæpnum við unholdum and vígð belðe vráðum feōndum! Ps. Ben. 34³.*

here-væsma *m. vis bellica?* (vgl. *ahd. wahsamo incrementum, vigor etc.*):
 nô ic me an herevæsmum hnâgran talige gûdgeveorca þonne Grendel
 hine *B.* 677.

here-veorc *n. opus militare, bellum; gen. þæs hereveorces* *El.* 656.

here-víc *n. castra; dat. pl. herevicum nêh gefaren hæfdon* *Gen.* 2051.

here-vîsa *m. exercitus dux; nom. se* ∼ *B.* 3020; *dat. þam herevisan*
Exod. 323.

here-vôp *m. exercitus clamor vel ululatus; gen. pl. storm up gevât heáh*
tâ heofonum, herevôpa mæst (sc. der ertrinkenden Aegypter) *Exod.* 460.

here-vôsa *m. exercitus dux? gen. sg. herevôsan* *Dan.* 629; *nom. pl.* ∼
Gen. 85.

here-vulf *m. lupus bellicus, bellator; gen. pl. hvelc síddan veard here-*
vulfa síd *Gen.* 2015. — *s. heorovulf.*

hergan, hergas *s. mædelhergeud, here und hearg.*

hergian *vastare, populari; prat. (god) vera ðdelland hof hergode (sc. di-*
ludio) *Gen.* 1380.

herh-eard *s. hearg - eard.*

herian, herigean (*für herevian, hervian*) *aspernari, conviciari, blasphemare, exasperare; inf. Agar ongan ágeudfreán halsfást herian* *Gen.* 2238;
 ic þá rôde ne þearf hleahtré herigean *El.* 920. — *s. hervan, hyrvan.*

hêrian, hêrgan, hærian, hêran *c. acc. laudare, celebrare (vgl. goth. hazjan und ahd. hérên); inf. þât ie þín lof mæge lustum singan and vuldur þín víde mersian and þe æghvâr hêrian* *Ps.* 70⁷; ne hi heofona helm ∼ ne cûdon *B.* 182; ne hûru Hildeburh ∼ ne þorfte Eotena treóve (*laudare*) *B.* 1071; on lofsongum lifes valdend hlúde hêrgan *Crâ.* 93; *ähnlich hêrian* *Ps.* 73²⁰, *Hy.* 3³⁰ und hêrgan *Crî.* 49, 383, *Jul.* 77, *Gn. Ex.* 4; *præs. sg. 1. ic hêrige* *Ps.* 55^{4, 9} und ic hêrge *Gá.* 583; *sg. 3. hêred* *Ps.* 118¹⁷³ und hêrad *Ps.* 101¹⁶; *pl. 1. ve þe hêriad* *Hy.* 7¹²², 8⁷, ve þec hêrigad *Dan.* 405 und ve þe hæriad and lofad *Hy.* 7¹¹⁶; *pl. 3. hêriad* *Men.* 42, *El.* 453, *Ps.* 62³, *Hy.* 7²⁴, 9⁶, 10³⁰, hêrigad *Exod.* 546, *Dan.* 387, 393, 422, *Sat.* 47, 222, 656, 661, *An.* 722 und hêrgad *Dan.* 375, *Az.* 154, *Hö.* 123, *Ph.* 541; *conj.-sg. 2. hêrige*, Hierusalem, georne drihten! hêre þu Sion svylcæ þinne sódne god! (*lauda . . . lauda . . .*) *Ps.* 147¹; *sg. 3. mín hearpe hêrige drihten!* *Ps.* 56¹⁰; þât mon his vinedryhten vordum hêrge *B.* 3177; *pl. 1. 3. hêrige* *Dan.* 371, 377, hêrgan *Ps.* 116¹, hêrgen *Gen.* 2, hêrian *Ps.* 65¹, hêrien *Met.* 10²⁶ und hêrgen *Az.* 94, 118, 135, 143, 146, *Jul.* 645; þât hi lof godes hêrgan ou heáhðu *Dôm.* 48; forþon ve hine dómhvate dædum and vordum hêrgen holdlice! *Crî.* 430; *prat. sg. 3. hêrede* *Dan.* 282, *Az.* 3, *Crî.* 634, *An.* 52, 820, 1000, 1269, 1457, *Jul.* 239, *Gá.* 92 (?), *Met.* 30⁶; *pl. 3. hêredun (-um MS)* *Crî.* 503 und hêredon *Gen.* 15, *Exod.* 575, *Dan.* 257, 358, *Az.* 68, *Crî.* 470, *Jul.* 560, *An.* 875, *El.* 893, *Reim.* 19; hie Sarran vynsumne

vlite vordum \sim *Gen.* 1855; *imp. pl.* hêrgead *Ps.* 104³; *part. præ.* svâ he hêrgende vâs metodes miltse *Dan.* 334, *Az.* 49; god hêrigende (*pl.*) *An.* 657; god hêrgendra (*gen. pl.*) *El.* 1097, *Jul.* 6 (-da *MS*); god hêrgendum (*dat. pl.*) *El.* 1221; *part. præ.* hêred *Ps. Th.* 8³, 9²². — *honorare: præ.* þât ic þe vel hêrige and þe tō geōce gârholt here *B.* 1833. — *s.* â-, gehêrian und hýran, hêrenis.

herige, herig-veard *s.* here und hearg, heargveard.

hêr-lic (hær-) *adj. laudabilis; nom.* nâs þât hêrlic dæd *Met.* 1⁴³ (hær-), 9¹⁸.

hærm, -hêrnes, herra, herstan *s.* hærm, gehýrnes, hearra, gehyrstan.

hervan, hyrvan *cavillari, detrahere, blasphemare; præ. pl.* forþon hy nu hyrvad hâligra môd *Gû.* 36; *præt.* hyrvde godes naman 'blasphemasset': *Lec.* 24¹¹; þâ hirvdon hine ealle *Marc.* 14⁶⁴; hie hyrvdon þe (*Christum*), feôdon þurh feôudscipe *El.* 355; oft ge dylfice dæd gefremedon and gevritu hervdon, fâdera lâre *El.* 387. — *s.* herian, gehyrvan.

hêst, hêtan (?) *s.* hæst, andhêtan.

hete (*goth. hatis, ahd. haz, alts. heti, altn. hatr*) *m. odium, inimicitia, hostilitas, infestatio, insectatio; nom.* sidðan him nið godes hrêd of heofonum hete gesceode *Dan.* 620; hete vâs onbrêred *B.* 2554; healþegnes hete (*Grendels*) *B.* 142; vâs his hete grim *Râ.* 34³. — *gen.* hetes hented *Reim.* 60. — *dat.* se vâs lâd gode, on hete heofoncyniges *Gen.* 648; þu scealt hine âlþsan of lâdra hete *An.* 946; ic me vid heora hete hýde sneôme *Ps.* 54¹³. — *acc.* þâ tō Sione hete svidost hâfdon 'qui oderunt Sion': *Ps.* 128³; hete hâfde he ât his hearran gevunnen, hyd hâfde his forlorene *Gen.* 301; nu þu me forlæred hâfst on mines herran hete *Gen.* 819; godes him ondrêdon heora herran hete, heofoncyniges nið *Gen.* 768; ic fleáh blæfdigan hete *Gen.* 2273; godes bearn þurh hete hêngon on heâne beám *El.* 424. — *inst.* hit is nu Adame eall forgolden mid hearran hetê *Gen.* 757. — *s.* bil-, cumbol-, ecg-, leôd-, môd-, mordor-, nið-, scyld-, teón-, væpen-, vîghete.

hete-grim *adj. sævus; nom.* þâ vâs neovinga nið onbrêred heard and \sim *An.* 1397; us seô Vyrð scydeð heard and \sim *An.* 1564.

hete-lic *adj. odiosus; nom.* Grendel, heorovearh \sim *B.* 1267.

hetend *s.* hettend.

hete-nið *m. hostilitas, hostilia; acc. pl.* þätte Grendel van hvile vid Hródgâr, hetenida vâg . . . *B.* 152; geheald me vid \sim and vid frenfulles folnum! *Ps.* 139⁴; *gen. pl.* forlæte idle lustas . . . , forlæte hetenida gehvone sígan mid synna fyrnum! *Sch.* 101.

hete-rôf *adj. strenuus ovis vel hostilium; gen. pl.* þât us heterôfra hild ne gesceôde *An.* 1422.

hete-rûn *f. runa magica odium parens (Ettm); acc.* heterûne bond *Râ.* 34⁷.

hete-spræc *f. loquela matitiosa; acc.* sôhte hetespræc *Gen.* 263.

hete-sveng *m. ictus hostilis*; *acc. pl. hetesvengeas* *B.* 2225.

hete-þanc *m. cogitatio hostilis*; *gen. pl. heteþanca* *Jul.* 315; *inst. pl. mid his heteþancum* *B.* 475.

hete-þancol *adj. feindselig gesinnt*; *acc. heteþancolne* *Jud.* 105.

hetlen *adj. odii plenus, infensus, malignus*; *nom. ∞ helsceada* *Cri.* 364. — *vgl. alts. hetlunnussia* *Confess.* 34.

hettend, hetend (*part.*) *m. inimicus, hostis*; *nom. pl. hettend* *Gen.* 2011, *Exod.* 209, *Ädelst.* 10, *An.* 31; *hetend* *El.* 119; *hettende* *Ph.* 441; *hetende* *B.* 1828; *gen. pl. hettendra* *Gen.* 2110, *Jul.* 663; *dat. pl. hettendum* *B.* 3004; *hetendum* *El.* 18. — *s. eald-hettend.*

heá, heá-burg *s. heáh, heáhbürg.*

heá-dún *s. heáh* *Nr.* 1 *acc. sg. und acc. pl.*

heador, heador, hador (*oder á, eá?*) *n. receptaculum*; (*vgl. goth. hēþjó Kammer*); *dat. hafad mec on headre* *Rä.* 66³; *healded me on headore* *Rä.* 21¹³; *acc. sidðan æfenleóht under heofones hador beholen veorded* *B.* 414. — *s. geheadorian.*

headu, heado *Kampf, nur in Zusammensetzungen: s. Grimm Myth.* 204 *und vgl. skr. çatru hostts, çatayâmi cædo.*

headu (= *heáðu?*) *f. altum, mare*; *acc. sceal hringnaca ofer ∞ bringan lác and luftácen* *B.* 1862; *vgl. ofer heafo* *B.* 2477 *und s. heáðulidende, heáðusigel.*

headu-byrne *f. lorica bellica*; *nom. headobyrne* *B.* 1552; *acc. sg. headu-byrnan* *Crü.* 64.

headu-deór *adj. fortis vel strenuus pugnae*; *nom. sg. m. headodeór* *B.* 688; *dat. pl. headodeórum* *B.* 772.

headu-fremmende *gugnans*; *nom. pl. headofremmende* *El.* 130.

headu-fýr *n. flamma pugnatoria sc. draconis ignivomi*; *gen. headufýres* *B.* 2522; *insi. pl. vās þære burnan vālm headofýrum hát* *B.* 2547.

headu-geong *adj. jung zum Kampf?* *nom. headogeong cyning* (*hearo-MS? Hick.*) *Fin.* 2.

headu-glem *m. vulnus*; *gen. pl. headoglemma fēng, deópra dolga* *Rä.* 57². — *vgl. glemm macula: Off. reg.* 15 (*Lye*) *und engl. 'glam a wound or sore': Halliw. Dict.*

headu-grim *adj. sævus*; *nom. nordan vind headogrim and hvearf* *B.* 548; *fýrdraca ræde on þone rófan hát and ∞* *B.* 2691; *acc. hungur headu-grimne heardne gepoledan* *Ps.* 145⁶.

headu-helm *m. galea bellica*; *acc. headohelm* *B.* 3156.

headu-lác *n. pugna*; *gen. headoláces hál* *B.* 1974; *dat. át headoláce* *B.* 584.

headu-líðend *nauta*; *nom. pl. heáðulidende* *B.* 1798; *dat. pl. heáðulidendum* *An.* 426; *sæmannum, ∞* *B.* 2955.

- headu-lind *f. tibia bellica i. e. scutum tileaceum*; *acc. pl.* heóvon heado-
linde *Ádelst.* 6.
- headu-mære *adj. bello clarus*; *acc. pl. (voc.?)* hátad headomære hlæw
gevyrcan beorhtne áfter bæle át brimes nosan! *B.* 2802.
- headu-ræs *m. pugna impetus*; *nom.* headoræs *B.* 557; *gen. pl.* headoræsa
B. 526; *acc. pl.* headoræsas *B.* 1047.
- headu-reáf *n. vestis bellica*; *acc. pl.* headoreáf *B.* 401.
- headu-rinc *m. vir bellicosus*; *gen.* headorinces *Jud.* 179, *acc.* headorinc
B. 2466; *nom. pl.* headorincas *Exod.* 241, *Jud.* 212; *gen. pl.* hea-
dorinca *Met.* 9⁴³; *dat. pl.* headorincum *B.* 370.
- headu-róf *adj. strenuus pugna*; *nom.* headoróf *B.* 381, 2191; *gen.* hea-
dorófes (*Phönix*) *Ph.* 228; *pl.* headurófe *Men.* 14 und headorófe *B.* 864.
- headu-sceard *vom Kampfe scharf?* *nom. pl.* ac him (hine?) irenna
eça fornámon, hearde headoscearde homera láfe, þät he vundum stille
hræs on hrusan (*oder -scharpe?*) *B.* 2829.
- headu-seóð *adj. in pugna vulneratus*; *dat. sg.* vundum dryhtne hea-
doslócum *B.* 2754.
- headu-sigel *m. sol e mari progrediens (vgl. merecondel)*; *nom.* heádosigel
B. 72¹⁶.
- headu-steáp *adj. kriegerisch hoch*; *nom.* headosteápa helm *B.* 1245; *acc.*
headosteápne helm *B.* 2153.
- headu-svát *m. cruor in pugna effusus*; *dat. sg.* headosváte *B.* 1606;
inst. eçg väs iren, áhyrded headosvátö *B.* 1460; *gen. pl.* svá þät blóð
gesprang, hátost headosváta (*sc. von Grendels Mutter*) *B.* 1668.
- headu-sveng *m. ictus bellicus*; *dat.* áfter headusvenge *B.* 2581.
- headu-torht *adj. in bello clarisonus*; *nom.* stefn in becom headotorht
hlynnan under hárne stan (*sc. die Herausforderung zum Kampf*) *B.* 2553.
- headu-væd *f. vestis bellica*; *inst. pl.* headovædum *B.* 39.
- headu-vælm, -velm, -vylm *m. astus atrox*; *dat. sg.* of þam headu-
vylme (*e purgatorio*) *El.* 1305; *acc.* víte þoliad, hátne headovelm helle
tó middes, brand and bráde lígas *Gen.* 324; *inst.* se þá burh oferbrægd
blácan lígê, hátan headovælmê *An.* 1544; *nom. pl.* væron headovylmas
heortan getenge, mihtmôð vera *Exod.* 148; *gen. pl.* headovylma båd,
láðan líges *B.* 82; þät eóv in beorge bæl fornimed, háttost headovelma
and eóver hrá bryttad lácende líg *El.* 578; *acc. pl.* ær he bæl cure,
báte headovylmas *B.* 2819.
- headu-vérig *adj. kampfmüde*; *dat. sg.* át þus headovérigan *Vald.* 2¹⁷.
- headu-veorc *n. bellū opus*; *acc.* héht þá þät headoveorc tó hagan bióðan
(*melden*) *B.* 2892.
- heáf *m. planctus, ploratus, lamentatio, ululatio, luctus*; *nom.* hordvearda
hryré ~ väs genivad *Exod.* 35; vóp and ~ *Gá.* 1020; *acc.* þurh
vóp and ~ on voruld cennan *Gen.* 923; ~ in helle habban *Gá.* 588;

sceoldon vop þrovan, heáf under heofonum *Sal.* 467; minue ∞ and mine seofunga 'planctum meum': *Ps. Th.* 29¹¹; *inst.* nales þat heáf bevindeð ne hūru vāl veped vulf se græga *Gn. Ex.* 150. s. helle-heáf.

heáfan (hoóf) *plorare, lamentari*; *prat.* heóf hreóvigmód (hóf *MS.*) *Gen.* 771. — *c. acc.* deplorare, deplangere: *prat. pl.* heófon deóp gehygd *Sat.* 344. — s. heófan.

heá-fáder, -heafðian, heafo s. heáfáder, beheafðian, háf.

heafoc, hafoc, hafuc (*ahd.* habuh, hapuh, *altn.* haukt) *m. accipiter, falco, Habicht*; *nom.* hafoc *B.* 2263, *Rä.* 25³, 41⁶⁷ und hafuc *Gn. Ex.* 17; *gen.* fugelbona hafeces cräftig *Crü.* 81; *acc.* heafoc *Vg.* 86, hafoc *By.* 8 und HAOFOC: *Rä.* 20⁷⁻⁹. — s. gúðhafoc.

heafod, heafud (*altn.* höfud, *engl.* head) *m. n. caput, Haupt*; *nom. sg.* heafod *Cri.* 1435, *B.* 1648, *Rä.* 16¹, 62³, 87¹; þat ∞ *Jud.* 110, *Seel.* 109, *Ph.* 293; he is ∞ ealra heágescoafta *Gen.* 4; þat þu ∞ sie healle mærrer *Cri.* 4; ealra cyninga help and ∞ *Hy.* 7²³; *Vyrd.* veána vyrtvéla, vopes ∞ *Sal.* 444. — *gen.* heafdes *Ps.* 59⁶, 107⁷, *Rä.* 54⁹; ∞ segl (*oculum*) *An.* 50; eágan, hálge ∞ gimmas *Gú.* 1276. — *dat.* heafde *Ph.* 604, *B.* 2290, 2973, *An.* 1425, 1474, *Ps.* 68⁸, 132⁷, 140⁷, *Rä.* 22¹², 41^{98, 102}; þu me gesettest him tó ∞ 'constitues me in caput gentium': *Ps. Th.* 17⁴¹. — *acc. sg.* heafod *Gen.* 444, *Sat.* 382, *Cri.* 1126, *Seel.* 122, *Wand.* 43, *B.* 48, 1639, *Ps.* 109⁷, 139⁹, *Rä.* 59⁷, 66³, 79²; þin (mín) ∞ *Gen.* 912, *Cri.* 1445, *Rä.* 26³; þat dracan ∞ *Ps.* 73¹³; his þat hearde ∞ *Ps.* 73¹⁴; settest us mánige men ofer ∞ *Ps.* 65¹⁰ und áhnlich *Ps.* 138³; and heora ∞ vid þe hófan svide 'extulerunt caput': *Ps.* 82²; and hiora ∞ hebbad *Ps.* 109⁹; sóna hig vegdan, hréðan heora ∞ 'moverunt capita sua': *Ps.* 108²³. — *inst.* heafde beceorfan, beneótan, biheávan (*decollare*) *B.* 1590, 2138, *Ap.* 46, *Jul.* 295, 604; ∞ onbrygded (*schülltelt mit dem Kopfe*) *Ph.* 143; ville þat eúde hol mid his hangellan ∞ grétan *Rä.* 45⁷, — *gen. pl.* heafða *Rä.* 83⁸. — *dat. pl.* setton him (*sibi*) to heafdon hilderandas *B.* 1242; þá þe him (*quibus*) godes egsa hleonad ofer heafdum *Gú.* 44; gestódon him át his lices ∞ *Kr.* 63; of edvittes ýða ∞ *Sal.* 29. — *acc. pl.* heafdu *Sal.* 261, *Rä.* 37⁹; vegad heora ∞ *Ps. Th.* 21⁶; heafdas feónða gescæued 'capita inimicorum': *Ps.* 67²¹. — *inst. pl.* hnigon mid heafdum him tógeánes *Gen.* 237; vit him noldom on heofouríce hnigan mid ∞ þurh geongordóm *Gen.* 742. — *In dem Ps. Stev.* heafud *n.* (*pl.* heafud und heafudu), *nur einmal* 82³ heafud; *Form* háfet, háfed (háfde) *findet sich in Bieger Leseb.* 125¹⁴, 143¹⁴; 'anciput forheafod, occiput vel postex áfteveard háfod': *Wr. gl.* 42; 'límites hafudland, decumanus tíóde hafud-ácer': *ib.* 38; hafudlan headland, promontorium, limes (*Lye*). — s. *H. Z.* I, 136 und heafolavulfheafod - treó.

heafod-beorg *f. capitis defensio*; *acc. sg.* ymb þæs helmes hróf heafodbeorge vírum bevunden vala útan heóld *B.* 1030.

- heafod-beorht *adj. capite splendidus*; *acc.* heafodbeorhtue *Rä.* 20².
- heafod-gerīm *n. Kopfsahl*; *gen.* on greót gefeóll se hýhsta dæl heafod-gerimes Assyria ealdordugude *Jud.* 309.
- heafod-gim *m. f. capitis gemma, oculus*; *dat. sg.* heafodgimme *Gen.* *Ex.* 44; *acc. pl.* eágena gesihð, heafodgimme *An.* 31; *inst. pl.* heafodgimmum *Cri.* 1331.
- *heafod-gold (höfudgull) *n. diadema, corona*; *acc.* and him sylst ~ tó mæde 'coronasti eum': *Ps. Th.* 8⁶.
- heafod-leás *adj. capite destitutus*; *nom.* ~ *Rä.* 15¹⁰.
- heafod-maga *m. cognatus principalis vel proximus (wie altn. höfudnidi)*; *acc. sg.* heafodmagan (*fratrem tuum*) *An.* 944.
- heafod-mæg *m. idem*; *gen. pl.* þenden he hyrde vās heafodmāga *Gen.* 1200; þā veard Jafede geogod áfæded, hyhtlic heordverod ~, suna and dōhtra *Gen.* 1605; *dat. pl.* þinum brōðrum, heafodmægum *B.* 588.
- heafod-segn *s. eaforheafodsegn.*
- heafod-svīma *m. capitis vertigo, ebrietas*; *nom.* þā him on hrede ~ heortan clypte *Gen.* 1568.
- heafod-sýn, -sién *n. capitis visus, oculi*; *acc.* þār (on gealgan) him hrefn nīmed heafodsýne *Vg.* 36; *nom. pl.* ánra gebvilcum fæste forsæton heafodsiéna (*wurden mit Blindheit geschlagen*) *Gen.* 2490.
- heafod-veard *m. custos vel dominus principalis*; *acc.* yrre gebrohtan heora ~ holdne on lande 'deum excelsum': *Ps.* 77¹⁹; *nom. pl.* þās herefolces heafodveardas *Jud.* 239.
- heafod-veard *f. capitis custodia, Todtenwache*; *acc.* he healded heafod-vearde leófes and lādes *B.* 2909. — *vgl.* hafalan hýðan *B.* 446 *und altn. halda höfudvörd um einan Sturl.* 5, 11¹.
- heafod-vīsa *m. dux principalis*; *nom.* ~ *Gen.* 1619.
- heafod-vôð *f. vox capitis*; *inst.* ic þurh mūd sprece mongum reordum, vrencum singe, vrixle geneahhe heafodvôðe, hlūde cirne *Rä.* 9².
- heafod-vylm *m. capitis profluvium i. e. lacrimæ*; *nom.* þā vās vōpes bring, hát ~ ofer hleófr goten, tearas feóllon ofer vīra gespon *El.* 1133.
- heafola, hafola *m. xepalǫ́, caput*; *skr.* kapála *cranium*; (*s. H. Z. I.* 136, XI, 77 — 99); *gen.* ne hédde he þās heafolan *B.* 2697; *dat.* leóhtê gefegun, þe of þās hælendes heafelan lixte *Cri.* 505; he him of dýde helm of hafelan *B.* 672; þæt hire on ~ hringmæl ágól grædig gūðleóð *B.* 1521; slóh hildebillê, þæt hyt on heafolan stôð *B.* 2679; *acc.* nō þu minne þearft hafalan hýðan *B.* 446 (*s. heafodveard f.*); ær he þār in ville hafelan [hýðan] *B.* 1372; se hvīta helm ~ verede *B.* 1448; þonne ve on orlege ~ veredon (*plur.?*) *B.* 1327; from þām holmclife ~ bæron (*Grendels Haupt*) *B.* 1635 (*vgl. v.* 1639) *und ebensō þone* ~ *B.* 1614, þone ~ heorodreórigne *B.* 1780; syððan hie Ascheres on þām holmclife heafelan mētton *B.* 1421; ~ on-

hylde (*neigte das Haupt*) *Gú.* 1244; voldon on þam hysebeordre (*puero*) heafolan gescēnan, gārūm āgetan *An.* 1144; *nom. pl.* heafelan (eádigra) lixad þrymmé biþeahte, þeódnes cynegold sódþāstra gehvone sellíc. glenged *Ph.* 604; hafelan multon (*sc. in rogo*) *B.* 1120. — *s. víg*-heafola (?).

heáh, heá, hēh (*goth. háubs, ahd. hôh, atn. hār*) *adj.* *altus, sublimis, celsus, excelsus* 1) *räumlich hoch der Ausdehnung nach, auch hoch oben befindlich*; *nom.* þá on dūnum gesāt he áh mid hlāste holmārna mæst *Gen.* 1422; vītrod (*acc.*) gefeól ∼ of heofonum handveorc godes (*die hohen Wākermauern*) *Exod.* 492; se beám geveoþ ∼ tō heofonum *Dan.* 564; ∼ horngestreón (*pinnacula*) *Ruin.* 23; sele hlífade ∼ and horngeáp *B.* 82; ∼ and brād (*tumulus*) *B.* 3158; þār getimbrad vās tempel dryhtnes ∼ and horngeáp *An.* 668; híge geflīcast, þāt hēr on hūses þāce ∼ āveaxed *Ps.* 128⁴; Davides hūs, þāt on heofonum sited ∼ gestadelod *Ps.* 121⁵; þín heáhsetl is ∼ and mære *Hy.* 7³⁹ ∼ stonde ic on bedde *Rā.* 26⁴; þe svá vrätlice be vege stonde ∼ and hleoŕtorht *Rā.* 69⁶; se me ær be healfe ∼ eardade *Rā.* 85³⁰; ∼ hlōdġecrod (*nubes*) *Rā.* 4³³; hū h ē h and deóp hell inneveard seó *Sat.* 707; se he á beám *Ph.* 447; þeos ∼ lyft *Rā.* 8⁴; — *gen.* heán landes (hūses) *Gen.* 2898, *B.* 116; þās ∼ landes *Gen.* 2854; he á re dūne *Gen.* 2594. — *dat.* from stāde he á um *Rā.* 23¹⁹; of, on heán rodore (beáme, gealgan, hūse) *Dan.* 236, *Vy.* 21, *Jul.* 482, *Ps.* 72⁶; of, tō þam heán stōle (hofs, selde, beorge) *Gen.* 300, 1489, 2456, *Sat.* 202, *Ps.* 120¹; of þam ∼ hālgan setle *Ps.* 101¹⁷; of his ∼ rice *Gen.* 545; trāfe (sele) þam ∼ *Jud.* 43, *B.* 713, 919, 1016, 1984; þære (pisse) ∼ byrig *Dan.* 38, 54, 206. — *dat. f.* on heáre hæde (?) *B.* 2212. — *dat. n. subst.* he teofenede deóp vid heán *Sch.* 83; he me gehýrde on ∼ and brædu (on hearr brædu *MS*) '*in latitudine*': *Ps.* 117⁵; hū veordeþ þis cūd gode odde þeós gevitnes veordeþ in he á gum '... *et si est scientia in excelsis*' (= on heáhdū) *Ps.* 72⁹. — *acc. m.* he á ne munt (hróf, steort, stán) *Met.* 7⁴, 24³, *Rā.* 79², *Ph.* 26⁶; his horn áhāfen ∼ ou mihtum *Ps.* 88²¹; he á nne hrōf (veall, beám, holm, stán) *Dan.* 442, *Jud.* 161, *Sat.* 17, *Cri.* 678, 144 *Wand.* 82, *Ph.* 112, 171, 202, *B.* 983, *Jul.* 228, 309, *El.* 424, 98 on svide ∼ stán *Ps.* *Th.* 39²; on gealgan ∼ *Kr.* 40; *diese For* he á nne, *eigentlich der acc. m. zu heán (humilis), ist als ein we* auch *überaus verbreiteter Fehler der Handschriften für heáhne* he á ne zu halten; þone (pise) he á n heofon *Gen.* 476, 736, *Rā.* 41 þam ódrum stede, þe ve ær cūdon ∼ on heofonrice *Gen.* 358; be þone ∼ *B.* 3097; *unflectiertes m.* þār he holtes hleo he á h gemē *Ph.* 429. — *acc. f.* ou þá he á n lyft (burh) *Gen.* 1401, *Dan.* 6 *Gú.* 383; he á dūne *Gen.* 2877. — *acc. n.* ofer he á h vāter *Gen.* 14 þu þāt fār gevyrc flīftiges víd, þrittiges ∼ ... elngemeta! *Gen.* 130 *inst.* he á hornscipé *An.* 274. — *nom. pl.* he á (væron) healle *B.* 1 væron ófras ∼ *Rā.* 23⁷; ∼ holmas (dūna, beorgas) *Az.* 117, 12

Dan. 388. — *dat. pl.* heáum ceolum (*navibus*) *Met.* 21¹¹; on heán muntum *Ps.* 103¹⁷. — *acc. pl.* heá beorgas (*dúne, hincas*) *Gen.* 1387; *Cri.* 717; *Rā.* 4²⁴; heán streámas, sealtýða gelác *Seef.* 34; heáh heofona gehliðu *Gen.* 584; ∞ hofu *Bo.* 7; svegitorhtan seid . . . ∞ on heofonum *Gen.* 97. — *compar.* is þät torhte lond tveflum herra sádmrimes, þonne . . . (*um 12 Klaftern höher als . . .*) *Ph.* 28; *f.* hýrre ie eom heofone *Rā.* 41³⁰; tó gyrvanne góðlecran stól heárran on heofne *Gen.* 282; hú he strenglicran stól gevorhte heáhran on heofonum *Gen.* 274. — *superl.* nu se (stáu) is gevorden hvommona heá-gost 'factum est in caput anguli': *Ps.* 117²¹; þät hit on holte hýhst gevæxe *Met.* 13³²; heáhst and háligost (*templum*) *Exod.* 394; þäs hêhstan heofonrices *Ps.* 90¹; on þam ∞ heofna rice *Gen.* 512; þone ∞ heofon *Met.* 24²⁹; and he hi (Sion) þá ∞ hêr stadelade *Ps.* 86⁴; tó þam hýhstan hrôfe (*ad coelum*) *Cri.* 749.

2) *excellus, altus, insignis, amplus, magnus, præcipuus, gravis;* *nom. (voc.)* heáh (*deus, Christus*) *Rā.* 12⁹; engla þeóden . . . , ∞ *Gen.* 2644; ∞ heofoncýning (*hordes veard*) *deus:* *Gen.* 463, *Sch.* 39; bóca láreóv (*Christus*), ∞ hygefrófre and hálig gást *Hy.* 9¹³; ∞ and hálig heofoncund þrýnes! *Cri.* 379; he vās upp hafen ∞ and hálig ofer heofona þrym *Cri.* 653; þu ána eart ofer ealle ∞ eorðbúende 'altissimus': *Ps.* 82¹⁴; gode, þe on heofenum is ∞ eardiende *Ps.* 135²⁷; ∞ Healdene *B.* 57; ∞ vās þät handleán *Exod.* 19; drihten, heá! *Ps.* 91⁷; ∞ god 'deus excellus': *Ps.* 77³⁴ (*s.* heáhgod); seó ∞ rōd *Cri.* 1065. — *acc. m.* heáhne god *Ps.* 144¹; heáanne god *Ps.* 77³⁴; þec ealle æsprýnge, éce dryhten, ∞ hêrgen! *Az.* 135; háfde ic ∞ háð *Reim.* 15; ∞ blæð *Ph.* 391; heáne anvald *Met.* 29³; hie him viadóð sceoldon vordum cýðan, higecráft ∞ þurh hálig móð *Dan.* 98; þone heán cýning *Dan.* 198; hi hine on cyrcean ∞ áhebbað 'exaltent eum': *Ps.* 106³¹; þone heáan dæg (*diem sanctum, Sabbath*) *Hy.* 9²⁷. — *acc. n.* hêht þät segn vegan heáh gehvilcne (*das heilige Bundeszeichen*) *Gen.* 2371; ∞ hordmágen *Dan.* 675; (he) yrre ne læted æfre gevealdan ∞ in hredre *Fā.* 84; heá rice *Dan.* 671; in þät ∞ seid *Dan.* 722. — *nom. pl.* heá mihte handa þinra *Ps.* 88¹². — *gen. pl.* þára heán handa hálgan drihtnes *Ps.* 76⁹. — *inst. pl.* heá-gum þrymmum *Gen.* 8; heáhum mihtum (heánum *MS.*) *Rā.* 2¹⁰. — *compar.* cvād þät his hergas (*Götzen*) hýrran væron and mihtigran mannum tó friðe þonne éce drihten *Dan.* 719. — *superl.* mágen-, heofoncýninga hýhst *Dōm.* 6, 108; brógna ∞ (*terrorum maximus*) *Dōm.* 23; bið him eorðvela ofer þät éce lif hyhta ∞ *Gā.* 34; þät he god väre hêhst and háligst *Met.* 26³⁰; þá his (Nerones) rice vās ∞ under heofonum *Met.* 9⁴; se heáhsta (*deus*) *Ps.* 112⁴; hêhsta heofones valdend *Gen.* 300; dryhten heá, ∞ bist heofonrices veard! *Ps.* 91⁷; se ∞ dēma (*deus*) *Jud.* 94; se ∞ (*sc.* engla, *Lucifer*) *Gen.* 344; þin nama is ofer eall nida bearn se ∞ háleða cýnnes *Ps.* 65³; se hýhsta ealra cýninga cýning *Cri.* 1682; se ∞ dæl hea-

fodgerimes (*maxima pars*) *Jud.* 309; þät hêhste gôd *Met.* 20¹⁶, 29⁷³; þät hÿhste mägen *Rū.* 81¹²; þäs hêhstan (*dei*) *Ily.* 9²⁹; þäs ∼ déman *Jud.* 4; þäs ∼ brôgan (*summi terroris*) *Jud.* 4; þäs heáhestan (*dei*) *Ps.* 106¹⁰; þäs hÿhstan (*dei*) *Jul.* 446; ic frumbearn ford ásette ofer eordcýningas ealra heáhestne 'excelsum præ regibus terra': *Ps.* 88²⁴; lét hine svá micles vealdan hêhstne tó him on heofona rice *Gen.* 254; his naman þone heáhestan háleda cynnes *Ps.* 91¹; þone hêhstan heofônes vealdend (god) *Gen.* 260, *Met.* 26⁴⁴; þá ∼ miht *Sat.* 694; þone hÿhstan cyning *Jul.* 716; hy þÿ ∼ beôð þrymmê geþreáde *Gá.* 44; þá ∼ on heofonum Cristes þegnas *Cri.* 282; he his honda árærde hêhste við þam herge *Gen.* 51.

3) *elatus, superbus; compar.* veard him hÿrra hyge þonne gemet vere *Dan.* 491; ?þät hie þære geþeahthe væron (næron *MS.*) háftas he áran . . . , þät þis [hædengyld] hêgan ne villad *Dan.* 206. — *s.* heofon-, ofer-, upheáh (-heá).

heáh, heá *adv.* (*vielleicht jedoch zum Teil adj.*) hoch; storm up gevát he áh tó heofonum, herevôpa mæst *Exod.* 460; þonne bryne stíged ∼ tó heofonum *Ph.* 521; ∼ ofer háledum holmveall ástáh *Exod.* 467; geseah Babilone burh ∼ hliſgen *Dan.* 603; se sceal ∼ hliſan *B.* 2805; ne stánclifu ∼ hliſað *Ph.* 23; him ásetton segn gyldenre ∼ ofer heafod *B.* 48; he siomian geseah sega eallgylden ∼ ofer horde *B.* 2768; hvádre his mehta spêd ∼ ofer heofonum hálig vunade *Ph.* 641; his môð ástáh ∼ fram heortan *Dan.* 598. — (þät fār) he á vās áhafen on þá heán lyft (heo *MS.*) *Gen.* 1401; þára beorga, þe hér ∼ hliſað *Ph.* 32; sôna svá seó sunne sealte streámas ∼ oferhliſað *Ph.* 121; gif ic on heofonas up ∼ ástige *Ps.* 138⁶; hét he þá vidan duru volcen ontýnan ∼ of heofonum and hider rignan *Ps.* 77²³; ne áhebbad ge tó ∼ eóvre hygeþancas! 'in altum': *Ps.* 74³. — *superl.* on þam (mônde) gim ástíhd on heofonas up hÿhst on geáre *Men.* 110.

heáh-beorg (*wie altn. há-flall*) *m. mons altus; acc. pl. heáhbeorgas Ps.* 94⁴.

heáh-bliss *f. exultatio; þät byð ∼ heortan minre Ps.* 118¹¹.

heáh-boda *m. archangelus; acc. sg. his heáhbodan (Gabriel) Cri.* 295.

heáh-burg, heá-burg (*altn. há-borg*) *f. arx excelsa, metropolis; acc. heáhbürg Gen.* 2517; hámas and heáburh *B.* 1127; *dat. tó þære heáhbyrig Dan.* 699; *acc. pl. heábyrig Gen.* 1821.

heáh-cásere *m. summus imperator; þu geverdod eart on heofonrice ∼ Hy.* 7⁶⁰.

heáh-clif (*altn. há-klif*) *n. alta rupes; nom. pl. heáhcleofu Cri.* 979.

heáh-cráft *m. ars superior vel extimia; ne vát ic mec bevrhtne vulle-ſÿsum hêrum þurh ∼ (ðerh hêhcráft Leyd. Cod.) Rū.* 36⁴.

heáh-cyning *m. rex altissimus; nom. acc. voc. ∼ (deus Christus) Gen.* 172, *Ph.* 129, 483, *Ps.* 118¹⁴⁶, *Sal.* 173, *Rū.* 41³²; heofona, heofones ∼ *Gen.* 50, 1025, 2165, *Dan.* 626, *Cri.* 150, 1340, *Ph.* 446,

An. 6, Hy. 6¹³; ∞ heofones Dan. 408; heofena heáhkýning Hy. 3⁵⁰; heofena heáhcýningc Hy. 8⁴²; gen. heáhcýninges (Hródgár) B. 1039; heáhcýninges (*dei*) Gen. 124.

heáhdū, hēhdū, hēhđ, hiéhđo (*goth. háuhpa, ahd. hēhida*) *f. altitudo, summitas, excelsa*; *dat. of, on* heáhdū Cri. 760, 789, Dôm. 48, Jul. 263; *on, of* hēhdū An. 875, 1000, 1146; *of* hiéhđo El. 1087. — *acc. sg. vel plur. heofona heáhdū* Dôm. 31; þára þe heofona ∞ gestigan Dôm. 97; gesêgon on ∞ stigan godbearn of grundum Cri. 498; heofourices hēhđe Gen. 321. — *dat. pl. in, on, of* heáhdum Cri. 414, 867, Jul. 560, Gú. 768, 910, 1061; englas cleopodon of ∞ Cri. 508.

heáh-engel (hēh-) *m. archangelus*; *nom. acc. sg. heáhengel* Men. 50 und heáengel Cri. 202; *gen. heáhengles, Michaëles* Men. 177; *gen. pl. heáhengla* Cri. 1019; ∞ brego (*cýning, god*) Cri. 403, 528, El. 751; *acc. pl. heáhenglas* An. 887 und hēhenglas Sat. 601.

heáh-fáder (heá-, hēh-) *m. patriarcha*; *nom. 'patriarcha heáfáder'*: Wr. gl. 42; *dat. sg. heáfádere (deo)* Kr 134; *nom. acc. pl. heáfáderas* An. 877 und hēhfáder Sat. 656; *gen. pl. heáfádera* Exod. 357, An. 792, Jul. 514 und heáfádra Hō. 47; *dat. pl. heáfádrum* Ps. 74. 44¹⁷.

heáh-fást *adj. immutabilis dignitatis*; hafad under heofonum heáfástne dóm Vid. 143.

heáh-flōd *m. Hochflut, diluuium*; *acc. ofer* ∞ Gen. 1442.

heáh-freá *m. dominus altissimus*; *nom. voc. heofona* ∞ Cri. 253, 424.

heáh-fýr *n. flamma alta*; *nom. ∞* áled Wal. 22.

heáh-gæst *m. spiritus sanctus*; *nom. ∞* hleófast Cri. 358.

heáh-gesceaft *f. alta creatura*; *gen. pl. he is* heafod ealra heahgesceafta Gen. 4.

heáh-gesceap *n. destinatum divinum*; *acc. heóldon* ∞ B. 3084.

heáh-gestreón *n. thesaurus magnificus*; *acc. ∞* Sal. 317; *gen. pl. heáhgestreóna* B. 2302; *inst. pl. ceol gehladenne heáhgestreónum* An. 362.

heáh-getimbrad (*altm. há-timbradr*) *excelsæ constructus*; *acc. nales svegles leóht* habban in heofonum ∞ Sat. 29.

heáh-getimbru *pl. n. adificia excelsa*; *nom. acc. nalás dryhtnes leóht* habban in heofonum, ∞, seld on svegle Gú. 556; heofones heáhgetimbro Cri. 1182; *ve monig forléton on heofonrice* ∞ Gen. 739; svá se gifra gæst grundas geondséced, hidende lēg ∞ Cri. 974. — *s. heáhtimber.*

heáh-geþring *n. hochgehender Wogen Andrang*; *nom. þonne* ∞ on cleofa cryðed Bā. 4²⁷.

heáh-geveorc *n. opus excelsum vel magnificum*; *nom. át fruman þu gevorbtest eorðan fráve and upheofen, þát is* ∞ handa þinara Ps. 101²²; *acc. his (godes)* ∞ creaturam: Sch. 28. — *s. heáhveorc.*

- heáh-gealdor** *n. incantamentum*; *acc. sg.* seó (nādre) hi deáfe dād, dytted hyre eáran, þát heó nele gehýran ~ sum, þát snotre men singað víd áttrom 'et obturantis aures suas, quae non exaudiet vocem vocem incantantis et venefici incantantis sapienter': *Ps.* 57⁴.
- heáh-gnornung** *f. gemitus maximus*; *acc.* he gehýrde heáhgornunge þæra þe gebundene bitere væron 'gemitum vinculatorum': *Ps.* 101¹⁰.
- heáh-god** *m. deus altissimus*; *dat.* heáhgode *Ps.* 56².
- heáh-heort** *adj. elatus corde, superbus*; *nom.* ~ and hæden heriges vísa *Dan.* 540.
- heáh-hlíð** *n. clivus celsus*; *nom. acc. pl.* -hleodu *Cri.* 745; -hlífo *Gen.* 1439.
- heáh-land** *n. Hochland, regio montana*; *acc. sg.* heáhlond stigon on Seone beorg *Exod.* 385.
- heáh-líc** *s. heá-líc.*
- heáh-lufe** *f. amor præcipuus; amor conjugalis*; *acc.* hió hióld heáhlufan víd hāleða breg *B.* 1954.
- heáh-māgen** *n. virtus altissima*; ongit godes ~, nergendes noman! *El.* 464; is þās (dei) vuldres ful heofun and eorde and eall ~ tírē getacnod (angelorum multitudo?) *El.* 753; þát hine verþeóde and eal engla cynn up on roderum hārgen, ~ *Jul.* 645.
- heáh-miht** *adj. potestas suprema*; *dat. pl.* on his heáhmíhtum 'in potestatribus ejus': *Ps.* 150².
- heáh-môð** *adj.* 1) hochgemut, hohen und freudigen Mutes; *nom.* siddan hine sylfne áfter sundplegan ~ hefed on heánnne beám (Phönix) *Ph.* 112; *pl.* hū þā víhte mid us heáhmóde tvā hātne sindon (heán-MS.) *Rā.* 43¹⁷. — 2) hochmütig, übermütig; *acc.* se þe hine sylfne áhefed heáhmóðne *Môð.* 54.
- heáh-nama** *m. nomen altissimum*; svá gehālgod is þín ~ *Hy.* 7¹⁰.
- heáh-nis, heá-nes, -nis** (heánnnes) *f. altitudo, excelsa*; *dat.* þu eart fāder ālmíhtig in heánnesse heofuna valdend *Ph.* 631; vuldor þās āge on ~ heofonrices god! *El.* 1125; *acc.* þā heáhnisse heofona cyninges *Hy.* 3²⁵; *dat. pl.* on heánessum 'in excelsis': *Ps.* 92⁵, 148³; onsend þíne handa of ~! 'de alto': *Ps.* 143⁹; þu in heánnissum vunast mid valdendfāder *Cri.* 163; sife þe in heánessum éce hālo and on eorðan lof! *Cri.* 410.
- heáh-rāced** *n. aedes alta*; *acc. sg.* geond ~ (templum) *An.* 709.
- heáh-rodor** *m. coelum excelsum*; *dat.* under heáhrodore *Gen.* 151.
- heáh-sæ** *f. mare altum*; *gen.* heofones and eorðan and ~ *Met.* 11³.
- heáh-sæl** *f. opportunitas, prosperitas*; *nom.* nu is hire helpe ~ eumen 'quia venit tempus miserendi ejus': *Ps.* 101¹¹; *dat. pl.* mínes móðes me móðes villa on heáhsælum hraðe gebringe! 'voluntaria oris mei beneplacita fac domine': *Ps.* 118¹⁰⁶.

- heáh-seld (héh-) *n. aula celsa, sedes alta, palatium, thronus*; *dat.* þonne ve tó hêhselde (godes) hnigan þencad *sc. im Gebet: Sat.* 208; *acc.* þar nu ymb þone écan stonad hâled ymb hêhseld *Sat.* 48; þât he volde on heofonum ~ vycan *Sat.* 372; ymb þât hâlige heáhseld godes *Ph.* 619; *gen. pl.* vuldres leóht habban on heofonum, hêhselda vrn *Sat.* 43. — *statt* þât heáscld *Dan.* 722 *ist wol beßer þât heá seld zu schreiben.*
- heáh-sele (*altm. há - salr*) *m. aula excelsa*; *dat.* tó þam ~ *B.* 647.
- heáh-setl (*altm. há - sæti*) *n. Hochsitz, Thron*; *nom.* þin ~ *Hy.* 7³⁹; *acc.* ~ *B.* 1087; ymb þât ~ *Sat.* 220; þin ~ *Ps.* 88²⁶, 131¹²; on heofonháme hâlig drihten his ~ hrór timbrade 'sedem suam' *Ps.* 102¹⁰; þât he on norðdæle hám and ~ heofona rices ágan volde *Gen.* 33; *dat.* on heáhsetle *Cri.* 555, *Hy.* 8³⁹, *Met.* 4², *Gn. Ex.* 70; þonne Crist sited on his cynestóle, on ~ *Cri.* 1218; of his ~ *Cri.* 1336, *Ph.* 515; *dat. pl.* on heáhsetlum *Met.* 4³⁹, 25⁵.
- heáh-stede *m. locus altus*; *dat.* þenden þar vunad on ~ húsa sêlest *B.* 285.
- heáh-stefn *adj. altam proram habens*; *nom.* ~ naca *An.* 266; *acc. pl.* ~ scipu *Wal.* 13.
- heáh-steáp *adj. præcelsus*; *acc. sg.* ~ reced *Gen.* 2839.
- heáh-strengþu *f. fortitudo*; *nom.* ~ heafdes mínes *Ps.* 107⁷.
- heáh-timber *n. ædificium altum*; *gen. pl.* sum mág vrátlice veorc áhycgan heáhtimbra gehväs *Crā.* 45. — *s.* heáhgetimbru.
- heáh-treóv *f. foedus magnum vel sanctum*; *acc.* være hie þar fundou, vuldor gesávon, hâlige heáhtreóve *Exod.* 388.
- heáh-þegen (héh-) *m. angelus*; *nom.* héhþegen *Dan.* 443.
- heáh-þegnung *f. servitium eximium*; *inst. sg.* heáhþegnunga hâliges gistes *Exod.* 96.
- heáh-þearf *f. summa necessitas*; *dat.* át heáhþearfe *Ps.* 117¹⁶, 20, 27.
- heáh-þreá *m. terror maximus, afflictio, supplicium*; *nom.* grâp ~ on hædencynn *Gen.* 2545.
- heáh-þrym *m. Hochherlichkeit*; and se hálga song (engla) gehþred väs, ~ godes, breahtem áfter breahtme *Gā.* 1298.
- heáh-þrymnes *f. idem*; *gen.* his þá gecorenan heáhþrymnesse hâlige gistas *Hy.* 9²²; *inst. þe (tíð)* on heofonum ~ þanciad Cristes þegnas *Hy.* 7⁵¹.
- heáh-þungen *adj. mactus, prænobilis*; *nom.* ~ ver *Exod.* 517; *dat. sg.* heáhþungenum menn *Ekv.* 30; *pl.* heáhþungene *Seel.* 161.
- heáh-veorc *n. opus magnificentum vel excelsum*; *acc.* eall hí forheóldan ~ godes 'et fornicati sunt in adinventionibus suis': *Ps.* 105³⁹; *dat.* áfter heáhveorcs heofones þines 'secundum altitudinem coelæ a terra': *Ps.* 102¹¹.

heal, **heall** *f. aula, Halle*; *nom.* heal *B.* 1151, 1214; **heall** *B.* 487. — *gen.* þæt þu heafod sie healle marre *Cri.* 4; þisse ∼ hornas *Fm.* 4; tō þære ∼ durum *Fin.* 20. — *dat.* in, on, innan healle *Dan.* 719, 729, *B.* 89, 614, 642, 1288, *By.* 214, *Gn. C.* 28, *Rā.* 56¹³, 60¹, 10; hvearf tō ∼ *Az.* 166 und ähnlich *B.* 925, 1009; gevát út of ∼ *B.* 663; on his þære hálgan ∼ 'in aula sancta ejus': *Ps.* 95⁹. — *acc. sg.* healle *Sal.* 380; fäste ∼ *Met.* 7¹¹; ∼ hróffäste *Met.* 7⁹; þæt hie him óder flet eall gerýmdon, ∼ and heáhsetl *B.* 1087; heall *Rā.* 56¹. — *nom. pl.* bold vās betlic, brego róf cyning, heá healle *B.* 1926. — *s. gif-, medoheal.*

heal-árn *n. aula, arx*; *gen. pl.* healárna mæst *B.* 78.

heald *s. ge-heald* (*Ps.* 140⁴), mór-, nider-, súð-, tōheald.

healdan, **haldan** *halten*; 1) *tenere, sustinere, fulcire. halten, festhalten, aufrecht halten*; *præs.* hi (foldan) eordlíces áht ne healded, is þeah efn-éde . . . tō feallanne foldan þisse . . . *Met.* 20¹⁶⁶; se þás eordan nu vredstodum and þás world ∼ *Rā.* 41²; *conj. pl.* hū þá stánbogian stapulum fäste éce eordráced inne healde *B.* 2719; *præt.* heóld hine fäste (*sc. manibus*) *B.* 788; *imp.* heald me on þínre sóðfastnesse ∼ *Ps.* 142¹. — *in Gewahrsam halten: inf.* héht fástlice folgesida healdan þone hererinc (*in carcere*) *Met.* 1⁷¹; forléton eorla gestreó eordan ∼ *B.* 3167; *præs.* healded mec on headore *Rā.* 21¹³; *p. hýðað* heáhgestreón, healdað georue on fástenne *Sal.* 317; *ähnlic* *p. præt.* heóld *Met.* 29⁵⁵.

2) *in seiner (Gewalt) haben, innehaben, besitzen, bewohnen; præs.* þu, þe heofonhāmas healdest and vealdest 'qui habitas in coelo' *Ps.* 122¹; þin āgen bearn frátve healded (*possidebit*) *Gen.* 2188; *p. pl.* þār sylfatan eard veardigad, édel healdað *An.* 176; ofer þan heofon-fugolas ∼ eardas 'super ea habitabunt': *Ps.* 103¹¹; *præt.* áfter heóld Lamech leóðgeard *Gen.* 1224; þrage siddan Methusal ∼ mága *yrfe* *Gen.* 1218; þār (*in quibus sc. filiis*) heó ær mæste ∼ vorulde *vynne* *B.* 1079; draca lyftvynne ∼ (*flog lustig umher*) *B.* 3043; *inf.* so þe helle forð healdan sceolde (*bewohnen*) *Gen.* 348; fundon þá on saude sávulleásne hlínbed ∼ *B.* 3034; *imp.* hald þu nu, hruse, nu haled ne móton, eorla ahte! (*heold Grdtv. hold Th.*) *B.* 2247; *part. nom. sg.* dreám healdende (*jubilo gaudens*) *B.* 1227; *ähnlich præs. sg.* healded *Exod.* 534 (*statt des pl.*), *Sal.* 51 und halded *Sat.* 260; *pl.* healdad *Ph.* 391; *conj. sg.* 3. healde *Bo.* 36; *præt.* heóld *Gen.* 9, 1129, 1143, 1167, 1607, *Dan.* 666, *B.* 103, 161, 466, 1748, 2751, *Jul.* 22; *pl.* heóldon *Gen.* 320, 1725, *B.* 1214, *Vid.* 43 und heóldon *Cri.* 814; *conj.* heóilde *B.* 2344; *inf.* healdan *Gen.* 530, 732, 2135, *Dan.* 684, *B.* 1348, *El.* 449; tō healdanne *B.* 1731. — svá mec hyhtgíofu heóld, hý-gedryht befeóld *Reim.* 21.

3) *custodire, tueri, servare, defendere; inf.* veard, so þe holm-clifu healdan scolde (*Strandwächter*) *B.* 230; þæt he víð álfylcum

æðelstólas ~ cūde *B.* 2372; ne slæped, se þe sceal ~ nu Israela
 sole utan vid feóndum 'qui custodit Israel': *Ps.* 120⁴; *præs. pl.* englas
 healdad hálgra feorh *Gú.* 61; *prat.* óðer (Abel) ahte heóld *Gen.*
 973; *pl.* hig þá duru heóldon *Fin.* 42; búton þát earce bord ~
 heofona freá *Gen.* 1404; *ähnlich inf.* healdan *B.* 704. *El.* 758; *præs.*
 healded *Gen.* 951, *Gr.* 368, *Ps.* 120³; *pl.* healdad *Sal.* 256, 259; *prat.*
 heóld *B.* 2414; *pl.* heóldon *B.* 401; *conj. sg.* heólde *Fin.* 23; *imp.*
 heald *Ps. Ben.* 34³. — *imp.* heald hordlocan, hyge fæste bind, mid
 móðsefan! *Hy.* 11³; *part. prat.* þát he his ferdlocan fæste binde,
 healdne his hordcōfan (oder *conj.* healde?) *Wand.* 14. — *beobachten,*
erfüllen, leisten, halten, observare, præstare, woran festhalten; inf.
 þenden heo his hálige word healdan voldon *Gen.* 245; hét me his
 word veordian and vel ~, læstan his lāre *Gen.* 537; þára þe ~
 vile hálige þeávas *Gen.* 1531; freóde ne voldon ofer heafo ~ *B.* 2477;
 ic þá sibbe vid hine ~ ville *Gú.* 689; gif hy háliges word ~ vol-
 don beorht in breóstum *Gú.* 814; héht his hereciste ~ georne fást
 fyrdgetrum *Exod.* 177; *præs.* ic healde mine visan *Rā.* 9⁴; healded
 heafodvearde leótes and ládes *B.* 2909; æsc bið stíf on stadole, stede
 rihte hylt *Rān.* 26; *pl.* þe heora ryne healdad *Gen.* 159; *ähnlich*
inf. healdan *Gen.* 526, *Dan.* 11, *Cri.* 767, *Sch.* 36, *Ph.* 399, *B.* 319,
Gú. 5, 1237, *Met.* 11⁷; tō healdenne *Ps. C.* 91; *præs.* healdest
Gen. 2119, *B.* 1705; healded *Mōd.* 69, *Sch.* 72, *Ph.* 457, *Rān.* 17;
pl. healdad *Dan.* 369, *Sch.* 52, *Gú.* 782; *conj.* 2. 3. healde *Gú.* 26,
El. 1169, *Leas* 38, *Sal.* 491; *pl.* healden *Gú.* 26, *Jul.* 664; *prat.* heóld
Cri. 792, *B.* 241, 305, 1031, *El.* 824 und hióld *B.* 1954; *sg.* 2. heólde
Exod. 421; *pl.* heóldon *Gen.* 215, *Cri.* 1160, 1237, 1261, *B.* 3084,
Vid. 45, *An.* 1516; *conj.* 1. heólde *Ps.* 118⁴¹; *imp.* heald *B.* 948,
Fā. 16. — *erhalten, wahren, bewahren, behaupten, behalten; præs. pl.*
 hine veordiad and his visdōmes hlisan healdad *Gú.* 128; þu of
 foldan fōdder lætest leóðum slædan, on þām hi lif ~ *Ps.* 103¹³;
prat. ic heóld mín tela *B.* 2737; þu me gesealdest sveord and
 byman . . . , á ic þát ~ nu giet *IIō.* 73; *ähnlich* heóld *B.* 2183. —
sciern, begehén; inf. hálgra tīd, þá man healdan sceal *Men.* 229;
 ne mágon ve þá tīde (*Ostern*) be getale ~ dagaena rīmes *Men.* 63;
 vutun us tō symbeldāge settan georne and þone gelōme lustum ~!
 'constituite diem solemnem in confrequentationibus': *Ps.* 117²³; *præs.*
pl. his þone heágan dāg healdad and freodiad *Hy.* 9²⁷; *ähnlich*
 healdad *Men.* 20, 45, 49, 118, 187, 199. — *pflēgen: prat.* heóld
 mec and hāfde Hrédel cyning (als *Pflegevater*) *B.* 2430; ~ mec and
 freodade *Rā.* 10³.

4) *regere, gubernare; præs.* þu eordbūende ealle healdest 'gentes
 in terra dirigitis': *Ps.* 66⁴; *præs.* se þe gesceapu healded (*deus*)
Gen. 2827; fāder ealra geveald hafad and ~ hálgra veornd *Cri.* 1849;
 þe vera gāstum vealded and ~ *Ps.* 75⁹; rice is se reccend and on
 riht cyning, ealra anvalda, eordan and heofones, ~ and vealded

Rä. 41'; *prät.* heóld þät folc teala *Gen.* 1232; *ähnlich* healded Rā. 41²²; heóld B. 57, 1959, 2732; *inf.* healdan B. 1852.

5) *einem etwas hinhalten, darreichen, exhibere, præbere, præstare; præ.* god him éce leán healded on heofonum *Cri.* 1681; *prät.* oft he him æte heóld *Gú.* 708; scaft nytte ∞, sláne fülleode B. 3118; *pl.* hie hine bæron and him bryce heóldon *Gú.* 701; *inf.* dracan þu þisne geheovadest, hête him syððan bysmere bråde healdan 'draco iste quem formasti ad illudendum ei': *Ps.* 103²³; *ähnlich præ.* healded *Vy.* 66; *prät. conj.* heólde *Dan.* 506. — dæg and niht, þá þe verþeode veardum healdad *Az.* 101; þá þe snyttro cræft . . . gefrigen hæfdon, heóldon hygeþoncum hæleda rædas *El.* 156.

6) *intr. aushalten, durare; ne väclad þás geveorc, ac he vel healded, stoned stíðlice bestryded fæste Sch.* 86; *pl.* veallas him viðre healdad *Gn. Ex.* 54; *inf.* he hét þät verod healdan fæste vid feóndum *By.* 102.

7) *mit bestimmenden Zusätzen; inf.* ic maguþegnas míne háte vid feónda gehvone flotan eóverne árum healdan B. 296; þät he þá geogode vile árum ∞ B. 1182; *præs.* ic þe fridê healde, míne mundbyrde *An.* 1434; ic þe (eóv) fridê (freodo) ∞ *Cri.* 489, *An.* 336, 917; *prät.* god hine mundbyrde heóld, vilna västnum and voruldugudum, lufum and lissum *Gen.* 1947; he hine fréóndlárum ∞ éstum mid áre B. 2377; *ähnlich præ.* healded *Gú.* 220, 281; *pl.* healdad *Gen.* 2528; *prät.* heóld *Exod.* 306; *conj.* heólde B. 1099 und *mi- instrumentalem Genitiv:* ve villad eóv frides healdan *By.* 41. — þá þe unvise heora heortan hyge healdad mid dysigê 'insipientibus corde': *Ps.* 75⁴; *prät. conj.* hú ic míne heortan heólde mid sôcê *Ps.* 72²⁴. — þá þe neóde þe on heora lufan lustum healdad 'diligentibus te': *Ps.* 121⁶. — gif hit (þät fyðr) unvitan healdad bútan háftum, hit þurh hrôf vaded *Sal.* 411. — þät hi him þät gold tó goald e noldon habban ne healdan, ac þone heán cyning *Dan.* 198. — *reflexiv:* he hine fágre heóld þeávfást and geþyldig on þam þeódsceape *Gen.* 1941; ∞ hyne syððan fyr and fæstor, se þam feónde átvand B. 142. — s. an-, be-, bi-, for-, ge-, ymbhealdan.

healdend *m. sustentator, dominus, custos, incola; se* ∞ (*rex*) *Gen.* 2161; her líd beheafdod ∞ úre (*rex*) *Jud.* 290; ic þás folces beó hyrde and ∞ *Gen.* 2315; ∞ and vealdend (*deus*) *An.* 225; neornvonges hyrde and ∞ (*Adam*) *Gen.* 172; *dat.* hláfordleás hveorfan from þam healdende (*possessore*) *Rā.* 21²³.

healf, half *adj. dimidius; gen.* þät hie him óðer flet eal gerýmðon, healle and heábsetl, þät hie healfre (sc. healle) geveald vid Eotena bearn ágan móstan B. 1087; *acc.* þät heó healfne forcearf þone sveoran him *Jud.* 105; is selle healfe æhte míne *Luc.* 19⁹; *dat. sg.* he (*Lucifer*) volde hýðan eal heofona rice and him þær on healfum (sc. rice) ríestan *Sal.* 454 (*vgl.* healfveard).

healf (abd. halba) *f.* 1) *dimidiſum, Hälfte; inst.* healfe þý svêtre *dimidio dulcior i. e. duplo dulcior: Met.* 12^o; *vgl. altn.* halfo hærrí, ~ heldr, ~ betr u. s. v. — *überhaupt pars: acc. pl.* bið seó tunge tótoġen on tyn healfa (e- *Ex.*) *Seel.* 115.

2) *latus, Seite; dat.* ic me be healfe minum hláforde be svá leófan men licġan þence (zu seiner Seite, neben ihm) *By.* 318; him be ~ stóð cniht on gecampe *By.* 152; gesát him (sc. þam stapule) þá be ~ *An.* 1065; se me ar be ~ heáh eardade *Rā.* 85²⁰; háledum be ~ *B.* 2262; me bið gongendre grêne on ~ and mín svad sveotol sveart on odre *Rā.* 22^o; forþon hi (*solem et lunam*) be ~ heofones þisses on áne ne læt álmihtig ġod (zu gleicher Zeit an dieser Seite des Himmels) *Met.* 29⁴³; ymbseteð útan líc and fedre on ~ gehvare hálgum stencum *Ph.* 206; on sínre svíðran healf *Hy.* 7⁴¹. — *acc. sg.* on hvíce healfe þu velle hvyrft dón, cyrran mid ceápe *Gen.* 1918; onġan svætán on þá svíðran ~ an der rechten Seite: *Kr.* 20; hió ~ enige ~ ne helded *Met.* 20¹⁶⁴; þu þe ondrædan ne þearft on þá ~ aldorbealu eorlum (*nach der Seite hin d. h. von Grendels Sippschaft*) *B.* 1675. — *gen. pl.* on healfa gehvam (gehvone, gehvore) *Exod.* 209, *Cri.* 928, *Ph.* 336, *Pa.* 67, *B.* 800; ymb ~ gehvone (healsa *MS.*) *Cri.* 61; veras þeahtedon on ~ gehvār, sume hyder sume þyder, þrydedon and þohton (*überlegten nach allen Seiten*) *El.* 548. — *acc. pl.* on seofon healfa svóġad vindas *Cri.* 950; on bá, tvá ~ (*nach oder auf beiden, auf zwei Seiten*) *B.* 1095, 1305, *Gá.* 104, *El.* 955, *Sal.* 260; þār him sār óðclífed on þreó ~ *Cri.* 1268; vile þonne ġe-secéðvian vlitige and unclæne on tvá healfe *Sat.* 610; bióð brocene on bá ~ áðsveord eorla *B.* 2063; on tvá ~ *Gen.* 2055, *An.* 715, *El.* 1180. — *s.* nordhealf.

healf-cvic *adj. semivivus; nom. pl.* healfevice *El.* 133.

healf-veard *m. imperii vel possessionis socius (H. Z. IX, 222);* he sette hine (Joseph) on his húse tó healfvearde, calra him his æhta anveald betæhte 'et constituit eum dominum domus suæ et principem omnis possessionis': *Ps.* 104¹⁷; *vgl.* on healfum (rice) rician *Sal.* 454.

heal-gamen *m. aulæ gaudium; acc.* þonne ~ áfter medubence Hróð-ġares scóþ manan scolde *B.* 1066.

heá-lice *adj.* 1) *altus; acc.* hafad heálice beorhte stefne *Crā.* 93; and þār heálicne on (i. e. þār on eo) hryre ġefremedan *thaten höhen Fall ('et multiplicata est in tís ruina')* *Ps.* 105²³. — 2) *insignis; nom.* þät is heálio dāġ, bēntíð bremu (*dies festus*) *Men.* 74; Hlýða ~ (*Martius*) *Men.* 37; þät is ~ ræd monna gehvylcum, þät he . . . *Cri.* 430. — 3) *hochfahrend, hochtrabend, übermütig; acc. pl.* spræc heálic vord dollice við drihten sinne *Gen.* 294.

heá-lice *adv. alte, insigniter; hērgan* ~ *Cri.* 383; singad ful ~ hlúðan stefne *Cri.* 389; þät áháfen væren ~ upp sunne and mōna *Cri.* 693;

áhafen heállice Ps. 107⁴, 137⁵, 148¹³; heofon ongeat, hvá hine ~ torhtue getremede tungolgimmum Cri. 1150.

heall, heall- s. heal, heal-.

healm m. *culmus, stipula*; nom. 'culmus healm': Wr. gl. 38; acc. svá vindes ~ 'sicut stipulam ante faciem ventis': Ps. 82¹⁰; sve sve halm biforau onsiéne viudes Ps. Stev. 82¹⁴.

heal-reced n. *aula*; acc. ~ B. 68.

heals, hals m. 1) *collum*; nom. hals Rā. 16¹; se ~ Ph. 298; dat. on healse B. 3017, Rā. 71¹¹; gehäfted be þam ~ Gen. 385; dyde him of ~ hring gyldenne B. 2809; gecyste hine and be ~ genam B. 1872; on halse Rā. 32²¹; yrringa slôh, þæt hire vid ~ heard (sveord) grápode, bânhringas brác (*die Halswirbel*) B. 1565; acc. heals ealne ymbeféng B. 2691; lét his francan vadan þurh þæs hysses hals By. 141. — 2) *wie altn. hals auch prora navis: s. fámig-, vundenheals. — ? mundheals (-heáls?)*.

heáls s. háls.

heals-beág (*altn. halsbaugr*) m. *monile, collare, Halsring*; acc. þone healsbeáh B. 2172; gen. pl. healsbeága mæst B. 1195. — and dyde gyldene healsmyde ymbe his svuran (= healsmene) 'torquem auream': Gen. 41⁴².

heals-fást adj. *halsstarrig, obstinatus*; nom. Agar ongan áþancum ágendfreán halsfást herian, higeþryde vág, vás láðvendo, lustum ne volde þeóvdóm þolian, ac heó þriste ongan vid Sarran svíde vinnan Gen. 2238.

heals-gebedda f. *thori consors, cujus collum amplectitur maritus*; nom. Heaðoscylfinges ~ B. 63. — s. healsmáged.

heálsian s. hálsian.

heal-sittende pl. *in aula sedentes*; gen. -dra B. 2015; dat. -dum B. 2868.

heals-máged f. *virgo cujus collum vir amplectitur, virgo adamata*; acc. pl. gevit þu ferian nu hám ~, leóða idesa! Gen. 2155. — Grimm (Monatsber. der Berl. Akad. 1861, S. 456) sucht es, anknüpfend an das mhd. mouwe (Ärmel) durch Halsspangen zu erklären und nimmt demgemäß idesa als gen. plur. Dafür aber hier wirklich Frauen oder Jungfrauen gemeint sind, zeigt der ganze Zusammenhang (vgl. v. 2006 — 2013, 2085 — 2087 und namentlich 2089 — 2092) und unser Wort findet seine Bestätigung in dem obigen healsgebedda, sowie in earlgestealla und nhd. Busenfreund.

healsre-feðer f. *cervicalis pluma*; dat. hnescre ic eom miclê halsre-feðre, seó hêr on vinde væved on lyfte Rā. 41⁹⁰. — das sonst unbelegte healsre, healsere ist = ahd. halsare cervical; vgl. vangere cervical-Wangenkissen: Wr. gl. 25.

heals-vrída m. *torques collaris*; acc. sg. halsvrídan Rā. 5⁴.

- healt (*altm.* haltr, *ahd.* halz) *adj.* *claudus*; *pl.* healte *El.* 1215; ~ ge gebýgede laman *Nic.* 2; *dat. pl.* healtum *An.* 578. — healtodan on heora vegum 'claudicaverunt a semitis suis': *Ps. Th.* 17⁴³. — *s.* ályltan.
- heal-begen *m.* *vir qui in aula versatur*; *gen.* healþegnes hete (*Grendels*) *B.* 142; *acc. pl.* healþegnas *B.* 719.
- heal-vudu *m.* *das Gebälk und Getäfel der Halle*; *nom.* ~, dynede *B.* 1317.
- heán *exaltare*, *præs. pl.* 3. heáð and hebbað þone hálgan blæd *Sch.* 42; *part.* heáð elatus: *Bed.* 1⁶.
- heán (*gotk.* hauns) *adj.* *depressus, abjectus, humilis, vilis, contemptus, miser, pauper*; *nom.* heán hrægles þearfa *Gen.* 866; ic fleáh hlæfdigan hete ~ of vicum *Gen.* 2273; þu scealt ~ þroviaan þínra dæda geþrúð *Gen.* 921; ~ and earm *Sat.* 120, *Gá.* 425; hreósan sceoldes ~ in helle *Cri.* 1414; and ic ~ þonan vóð ofer vadema gebind *Wand.* 23; he sceal ~ þonon geómor hveorfau, þam bið gomenes vana... *Gá.* 1237; hiora heorte vās ~ on gevinnum 'humiliatum in laboribus': *Ps.* 106¹¹; ic ~ geveard 'humiliatus sum': *Ps.* 114⁶; ~ hygeómor *Gen.* 879, *An.* 1089, 1559; ~ hróðra (hyhta) leás *An.* 1369, *Gá.* 897; ~ hellegæst *Jul.* 457 (*voc.*), 615; *ähnlich* heán *Gen.* 1595, *Cri.* 265, *Mód.* 54, *Ph.* 554, *B.* 1274, 2099, 2408, *An.* 893, *Ps.* 118⁶⁷; hvílum ic ýðe sceal ~ underhnigan (heáh *MS.*) *Rā.* 4⁶⁹; ~ sceal gehnigan *Gen. Ex.* 118; ~ vās lange, svá hine Geáta bearu góðne ne tealdon ne hine on medobence micles vyrðne drihten vereda gedôn volde (*despectus*) *B.* 2183; ic me þās vyrce and me vel ceóse, þæt ic ~ gange on godes hús 'elegi subjectus esse in domo dei mei': *Ps.* 83¹¹; is me on hrede ~ heorte gedréfed (heáh *MS.*) *Ps.* 54⁶. — *gen.* þās heánan *Gen. Ex.* 206. — *acc. sg.* habbað me gehnæged heá nne tó eordan *Ps.* 142³ und *ähnlich* *An.* 1193; ~ fram hungres geniðlan *El.* 701. — *nom. acc. pl.* heá ne hygegeómre *Cri.* 994, *El.* 1216; svá hi sýn fram þínre handa ~ ádrífene! *Ps.* 87³; þu miht oferhydige eáde mid vunde ~ gehnægean 'humiliasti sicut vulneratum superbum': *Ps.* 88⁹; siððan vræcstóve verige gâstas under hearmlocan ~ gefóran *Gen.* 91; ægðer ge velige ge ~ 'dives et pauper': *Ps. Th.* 48² und *ähnlich* v lance (rice) and ~ *Met.* 17⁶, *Rā.* 33¹³; ne ~ ne rice (heá nne *MS.*) *Jud.* 234; he hi on háftnýð heá n gesealde *Ps.* 77⁶¹. — *gen. pl.* ne ricra ne heá nra *Gá.* 968; áhrede me hearmveidum ~ manna! 'a calumniis hominum': *Ps.* 118¹³⁴. — *dat. pl.* heá num tó helpe (tó hróðre) *Cri.* 414, 632; vloncum (ricum) and ~ *Wal.* 43, *Rā.* 89². — *compar.* se heá nra háð (*sezus humilior*) *Cri.* 99; nó þý heá nre bið *Rā.* 40⁹.
- heá ne *adv.* *humiliter, ignominiose*; *Cri.* 1609, *Jul.* 681, *Ps.* 118⁷¹.
- heá-neas, -nis *s.* heáhnis.
- heán-lic *adj.* *ignominiosus*; tó ~ me þínced, þæt ge mid fírum sceattum tó scipe gangon unbesohtene *By.* 55.

heán-lice *adv.* *humiliter, ignominiose, misere*; ne læt svá ~ þín hand geveorc on endedáige eal forvurðan! *Hy.* 7¹¹¹ und *ähnlich Cri.* 31, 372 sume man ~ hättode *Älfr. Tod.* 5.

heán-môð *adj.* *abjectus animo, tristis*; ic sceal feor þonan ~ hveorfa hrôðra biðæled *Jul.* 390 und *ähnlich Gû.* 1353.

heánne, heánnes *s.* heáh und heán, heáhnis.

heán-spêdig *adj.* *exigua fortuna, pauper*; *compar. acc.* þý læs he fo vlence vuldorgeofona ful of gemete hveorfe and þonne forhyge heán-spêdigran *Crū.* 26.

heap *s.* hâp *adj.*

heáp (*ahd.* hauf, *altn.* hôpr) *m. und Sat.* 87 *auch n.* 1) *multitudo ve copia rerum*; *acc.* vâlnota heáp multa signa fatalia: *Sal.* 161; here sceafra ~ *B.* 335. — 2) *multitudo, agmen, caterva, exercitus*; *nom.* þes dreórge (hearda) heáp *Sat.* 394, *B.* 432; þeos earne ~ *Sat.* 87 his þegna hrêðeádig ~ *Cri.* 945; vlitig veoroda ~ and vuldþreát *An.* 872; fyrenfulra þreát, ~ synnigra *Ps.* 91⁶; þegna (preós ~ *B.* 400, 1627, *Edg.* 8, *El.* 549; ~ vâs gescyrted (*exercitus*, *El.* 141; on heápe (*in exercitu*) *Exod.* 192, 311 und *ähnlich* of þ ~ *Vid.* 127; hâlgan ~ (12 apostolis) *Ap.* 9; nealles him on handgesteallan ymbe gestôdon hildecystum *B.* 2596; *acc.* he goblets billevitne heáp (*angelos et sanctos*) *Sat.* 242; þone vergan (hâlgan ~ *Cri.* 16, *Ap.* 90; his þone gecorenan ~ 'electos suos': *Ps.* 104² hellvarena (magorinca, mânfulra) ~ *Cri.* 731, *B.* 730, *Sal.* 148; leófn (~ *Christengemeinde*) *El.* 1206; Hengestes ~ *B.* 1091; and stregðatôðas geond helle ~ (?) *Sal.* 115; *inst.* þæt hie mid þý heápe hell sêcad *Dôm.* 17; þæt hio ~ gecostê lindvigendra land gesôhte, secþreátê *El.* 269; *gen. pl.* heápa *Hö.* 18; *nom. acc. pl.* hâlige heápa *Exod.* 382, 568; 'centurias getalu vel heápas vel hundredu': *Wr. gl.* 58 *inst. pl.* hie heápum tóhlôdon (*sc. bei der Sprachverwirrung*) *Gen.* 169 *sindon ve tovrecone geond vidne grund* ~ tóhvorfene *Dan.* 30 *As.* 22; ~ euman (faran, þringan, fêran) *Cri.* 549, 930, *Ph.* 33 *Pa.* 67, *An.* 126, *Râ.* 58⁴; vornum and ~ *Jud.* 163. — 3) *coetuncio: dat.* sum sceal on heápe hâledum cvéman, blissian át beóm beocsittendum *Vy.* 77. — ?gevitêd þonne mid þý vldrê on vestrod fordmore tungol (sunne) faran on heápe *Sch.* 69. — *statt* on heápe *B.* 2212 *lies* on heáre hæde. — *s.* gâr-, vígheáp.

heâr, heára *s.* hâr, heáh.

heard *adj.* 1) *durus, von physischer Härte*; *nom.* gûðbyrne (licsyrheard handlocen *B.* 322, 551; ~ seaxes ecg *Râ.* 27⁵; þeáh mec bite stíðecg stýle *Râ.* 88¹²; stíð and ~ *Râ.* 45³; þæt (hire) víð hâ ~ grápode (*sc. ensis*) *B.* 1566; ~ sveord *B.* 2509; ~ is tunge *Râ.* 78⁹; heard *Gen.* 2569, *Rân.* 13, *Râ.* 15¹⁰, 34⁷, 63¹; hearda helm *B.* 2255; herestrâl ~ *B.* 1435; se ~ ív *Râ.* 6 *f.* þonne ic hnitan sceal heard e víð heardum (*oder adv.*) *Râ.* 6

a herenet hearde B. 1553. — *gen.* heardes and hnāscas (*subst. n.*) *Sal.* 286; ∼ fīrenes *Gen.* 383. — *dat.* on heardum stāne *Cri.* 1425; of þissum strongan stýle heardan *Rā.* 41⁷⁹. — *acc.* heardne beág (*Dornenkrona*) *Cri.* 1126, 1445; ∼ (stān) *An.* 740; ∼ stýlenne stān *Sal.* 505; ∼ mēce *By.* 167; scearpne mēce scūrum ∼ *Jud.* 79; a. væpen vundum heard B. 2687; ∼ svyrd (nebb) B. 2987, *Rā.* 79⁴; he væpen hafnade ∼ be hiltum B. 574. — *nom. acc. pl.* svā hearde helleclommas (*sc. ferret*) *Gen.* 373; rāpingas ∼ tvegen *Rā.* 53²; begen væron ∼ *Rā.* 85⁵; ∼ headoscearpe homera lāfe (*sc. fīrenna ecga*) B. 2829; on him gladiad gomeira lāfe heard and hringmæl B. 2037. — *gen. pl.* þāt him heardra nān hīnan volde fīren ærgōd (*nom.*) B. 988. — *dat. pl.* við heardum *Rā.* 87⁵. — *inst. pl.* heardum heoruvæpnum (*sveordum, clammmum*) *Jud.* 263, *Vfd.* 120, B. 1335; heardan clammmum B. 963. — *compar. m.* þý heardra *Gen.* 1325; *f.* heardra *Rā.* 41³⁴; fīnte ic eom ∼ *Rā.* 41⁷⁹; hrusan bið ∼ *Rā.* 81³⁰. — *superl.* mið þý heardestan gumena gestreōna *Rā.* 29².

2) *strenuus, fortis*; *nom.* heard and higestrang (*hygerōf*) *Men.* 42, *An.* 233, *Gā.* 926; ∼ hygesnottor *Gā.* 1082; is his eafora nu ∼ hēr eumen B. 376; ārás rōf oretta ∼ under helme B. 2539 *und ähnlich* ∼ under helme B. 342, 404; ongan þā geōmormōd tō gode cleopian ∼ of hāfte (*Andreas*) *An.* 1401; svā him se hearda bebeād B. 401 *und ähnlich* se ∼ B. 1807, 1963, (*Jul.* 577); þes ∼ heáp B. 432; se ∼ Hygelāces þegn B. 2977; *gen.* he vās on Nordhymbron heardes cynnes *By.* 266; *dat.* vracu (*hyge*) sceal heardum men *Gn.* *Er.* 153, 205; *nom. pl.* hearde hildefreca B. 2205; ∼ and higepancle *Dan.* 94; hyssas ∼ *Dan.* 432; *dat. pl.* oft væron teōnan værfāstra vera veredum gemāne, heardum hearmplega *Gen.* 1898; *gen. pl.* gāras sendon in heardra gemang *Jud.* 225; *compar. acc. pl.* næfre he heardran hāle healþegnas fand B 719. — *mit dem Genetiv*: *nom.* beorn beadve heard *An.* 984; vīges, andvīges, hilde, beadve, nīda, nīdveorca heard *Crā.* 39, B. 886, 1639, *Fin.* 21, *By.* 130, *Edg.* 18, *Ap.* 21, *An.* 841, *Gā.* 147, *Met.* 26¹²; *dat.* Hygelāce nīda heardum B. 2170. — *nom.* heard heortan gepōht (?) *Kl.* 43; (vās him) mōd svīde ∼ elues anhydig *Gā.* 950; se hearda hyge *Gā.* 517; *compar.* hyge sceal þē heardra, heorte þē cēnre *By.* 312. — *inst. pl.* him þā brōðor þry āt spræce þære spēdum miclum hieldon hygesorge heardum vordum (*mit kräftigen, kühnen Worten*) *Gen.* 2035.

3) *durus, obstinatus*; *dat.* nu ic þurh sōð hafu seolf gecuāveu on heardum hyge, þāt þu hælend eart *El.* 809; *compar. pl.* mōdblīnde men fīntum heardran *Cri.* 1189; væron stearce, stāne ∼, noldou þāt gerýne rihte cýðan *El.* 565. — *inhumanus, harthersig, unbarthersig*; *acc. ge* him æghvās oftugon þurh heardne hyge *Cri.* 1506; *nom. þā* veard unblīde Abrahames evēn hire veorcþeōve vrād ou mōde, heard and hrēde *Gen.* 2261.

4) *acer, atrox, dirus, saevus, gravis, vehemens*; *nom.* heard hearnsceau (plega, handplega, handgesving, êhtnes) *Gen.* 432, 1989, *Exod.* 327, *El.* 115, *Ps.* 118¹³⁹; vās nīd āræred ∼ and hetegrim *An.* 1397; vās sió vrôht scepen ∼ við Hugas *B.* 2914; us seó Vyrð scyðeð ∼ and hetegrim *An.* 1544; ∼ gebrec hlūd unmæte svār and sviðlic svēgdynna mæst *Cri.* 954; ∼ gripe hrusan *Ruin.* 8; ∼ vās hinsid (*difficilis?*) *Hö.* 7; hungor (hāgl) se hearda *Gen.* 1815, *Rū.* 79⁷; se ∼ dæg (forst, þurst) *Cri.* 1065, *Ph.* 58, 613, *Rū.* 41³⁴; herenid ∼ *B.* 2474. — *gen.* heardes handplegan *Ädelst.* 25; ∼ hellevites *Gen.* 303 — *dat.* on þam heardan däge *Cri.* 1311. — *acc.* heardne heresid (hungor) *Mōd.* 60, *Ps.* 58^{6, 14}; heorosveng ∼ *B.* 1590; heardan handplegan *Gen.* 2057; heard gesvinc (gevinc) *Gen.* 317, *By.* 214; ladod væron þurh ∼ gebann (*durch strenges Gebot*) *El.* 557; duruþegnum veard þurh ∼ gelāc hildbedd stýred *An.* 1094; mordorleān ∼ and heorogrim *Cri.* 1613; hredorbealo hearde *B.* 1343. — *inst.* þý heardan hungre *Secl.* 31; þeāh þe óðer hit ealdre gebohte, ∼ ceapē *B.* 2482; heardre hilde *El.* 83. — *nom. acc. pl.* hearmtānas hearde and sāre *Gen.* 992; helle heāfas, ∼ nīdas *Gen.* 38; beóð þe hungor and þurst ∼ gevinnan *Gū.* 246; me hleorsceame ∼ becvōman *Ps.* 68⁹. — *gen. pl.* heardra hýnda (hēnda, hilda, vīta) *B.* 166, *Fīn.* 26, *Am.* 1472, 1493, *Jul.* 56, *Met.* 12²¹; þā þe ∼ mæst hearma gefremedan *An.* 1447; feala þu ātývdest folce þinum ∼ vīsan ‘ostendisti populo tuo dura’: *Ps.* 59³. — *dat. pl.* svā heardum hellevītum *Secl.* 47. — *inst. pl.* heardum heorosvengum (hāglscūrum, vītum) *An.* 954, 1259, *El.* 180; he þāt unfāgere gevrecan þohte, forgrīpan gumcynne grimme and sāre ∼ mihtum *Gen.* 1276. — *compar. nom.* me þeós (rōd) heardra þīnced *Cri.* 1489; *acc.* næfre ic gefērde heardran drohtnod *An.* 1404 und ∼ feohtan *B.* 576. — *superl. nom.* vīta (vyrda) heardost *Kr.* 87, *Sal.* 310; *pl.* þā heardestan aud þā vyrrestan vītu *Jul.* 339. — *s.* ellen-, ecg-, feól- (?), for-, fyr-, gūð-, hrīmīg-, īren-, māgen-, nīd-, regu-, scūr-, slīd-, stede-, þrāc-, þroht-, vīgheard.

heard - evide *m. dictum acerbum, Schmährede*; *acc. hosp* and ∼ *Cri.* 1444.

hearde *adv.* 1) *severe, acriter, acerbe, atrociter*; mid veres egsan ∼ gearvad *Gen.* 921; þe tō heortan ∼ griped ādl unliðe *Gen.* 936; (Eve) us ∼ sceōð þurh forman gylt (*gen.* 997; þās he vrāde ongeald ∼ mid hīvum (*ward hart dafür gestraft*) (*gen.* 1862 und *ähnlich Dan.* 598, *Jud.* 216; ∼ genyrvad, gebunden bealarūpum *Cri.* 364; þās ge sceolon ∼ ādreógan vīte tō vīdum aldre *Cri.* 1514; ve þās beofende under helle dorum ∼ sceoldon bīdan on bendum (*misere*) *Hö.* 87; ∼ gearvad (cnyssed) *B.* 1438, *Ps.* 117¹³; oft him bonena hand on herefelda ∼ gesceode *An.* 18; Vyrð bið vended ∼, vealled sviðe geneahhe *Sal.* 435. — 2) *arcte, firmiter*; he þone (helm) ful ∼ geband *Gen.* 444; ∼ gehāfted in hellebryne *Jud.* 116 und *ähnlich Cri.* 1457, *Met.* 25⁴⁹. — 3) *valde*; ∼ gefýsed *Cri.* 891; ∼ ondrædan *Cri.* 1018; þurh hvāt þu þus ∼ us eorre vurde *El.* 400; me is heorte and

hæsc ∼ *geteorad Ps. 72²¹*; *hyge heortan neáh* ∼ *vealled (hædre A.) Sal. 62*; *lenged hine* ∼ *Sal. 270*; *me þæs á langað on mínum hyge* ∼ *Sel. 155*; *superl. þonne hine þæs hlisan heardost lysted Met. 10¹⁴*.

heard-ecg *adj. hartschneidig, als Beiwort des Schwertes; nom. acc. sg.* ∼ *B. 1288, 1490, El. 758; nom. pl. homera láfe* ∼ *Rā. 6⁹*.

heard-fyrde *adj. difficilis portatu; acc. heardfyrdne dæl fátan goldes B. 2245.*

heard-hycgende *fortis; pl. heardhycgende B. 394, 799.*

hearding *m. vir strenuus, Held (vgl. ädelling); nom. pl. hearingas El. 25, 130. Rān. 22.*

heard-lic *adj. severus, acer, dirus, gravis; þæt bið þearlic gemót,* ∼ *heremágen (am J. Tage) Dōm. 37; egeslic áled eágsýne veard,* ∼ *hereteám, hleóðor gryrelíc An. 1553; nom. pl. heardlicu vítu Jul. 263.*

heard-lice *adv. severe, acriter, vehementer, valde; banan* ∼ *grimme engieldad, þæs hie oft gilp brecað Sal. 131; þæt (eovde) se bealofulla hýned* ∼ *Crī. 260; ∼ feohtan By. 261.*

heard-móð *adj. fortis animo; nom. pl. strange geneátas, haledas heardmóðe Gen. 285.*

heard-ræd (*altn. hardráðr*) *adj. strenuus consilii, fortis, constans; acc. heardrædne hyge Gen. 2348.*

heard-sælig *adj. infelix; nom. vonspédig* ∼ *hále Crā. 32; acc. heard-sæligne Kl. 19.*

hearg, herg, herig (*ahd. haruc, altn. hörgr*) *m. f. 1) lucus, nemus; nom. pl. (þec) væstmum herge bletsien blédum! Ax. 110; vgl. hearg-eard.*

2) *fanum, delubrum, idolum; nom. se ylca hearh 'fanum': Bed. 2¹¹. — dat. sōua þæs þe he gellihte tō þam hearge, þā sceát he mid his spere, þæt hit sticode fāste on þam* ∼ *'fanum': Bed. 2¹³*; and *siddan he fōr tō þam* ∼, *þe Ágypti sædon þæt he være Amones heora godes 'ad templum Jovis Ammonis': Oros. III, 9⁶*; and he on þam ylcan hearhge vigbed háfde tō Cristes onságdnyssce and óðer tō deóða onságdnyssce *'in eodem fano': Bed. 2¹³*; þā hie for þam cumble on cneóvum sæton, onhnigon tō þam herige *Dan. 181*; *'delubro herige, herge, deófelgeld': gl. Aldh. 3680. — acc. hét tōvorpan ealne hearh and þā getymbro and forbārnan 'jussit destruere et succendere fanum cum omnibus septis suis': Bed. 2¹³. — nom. pl. ealle þā hearga Israhēla folces væron átafrede on þam vige Greg. fol. 88 (Etn. p. 456); cvād þæt his hergas hýrran varon and mihtigran mannun tō fride, þonne Israēla éce drihten (seine Götzen) *Dan. 715. — gen. pl. 'sacellorum, idolorum'* ∼ *ib. 1486*; and sió eá Danaí yrnd þanou súdrihte on vesthealfe Alexandres ∼ on in Rochouasco þære þeóde *'præteriens aras et terminos Alexandri Magni in Rhobascorum (Roxo-**

lanorum finibus sitos: Oros. I, 1³; *'fanorum hearga'*: gl. Prud. 484. — *dat. pl.* ic ne clypige tō heora godum ne tō heargum ne gebidde Ps. Th. 15⁴; þā vuldriad in heargum heara *'qui gloriantur in simulacris suis'*: Ps. Stev. 96⁷. — *acc. pl.* þā ongunnon hi þā heargas ednivan *'fana restaurare'*: Bed. 3³⁰; þæt hi forlæton and tōvurpon þā ~ and þæt deófulgyld, þæt hi ær dydon *'relictis sive destructis fanis arisque quas fecerant'*: Bed. 3³⁰; he hét þā vigbed and þā ~ þara deófulgylda mid heora hegum, þe hi ymbsette varon, áidlian *'aras et fana idolorum cum septis, quibus erant circumdata, -profanare'*: Bed. 2¹³; and heora heargas tōvearp *'templa subversit'*: Oros. III, 7⁴; ~ bréotad, fyllad and feógað! Cri. 485 (vgl. altn. hörgbríotr *fanorum destructor*); se hálga herigeas þreáde deófulgild tóðráf and gedvolan fylde An. 1689; ne et þu of hira offrunga, þe hig offriad hiora godum and geóádméðað hira hearga! *'et adoraverint simulacra eorum'*: Exod. 34¹³; ne virc ge éov ~ ne ágrafene godas! *'non facietis vobis idolum et sculptile'*: Lev. 26¹; and éovre ~ ic tobrece *'et simulacra confringam'*: Lev. 26³⁰. — ? *inst. pl.* þæt se secg være synnum scyldig, heargum geheaderod, hellbendum fäst, vömmum gevítnað (*dæmonis?*) B. 3072.

hearg-eard (herh-) *m. habitaculum in nemoribus*; *acc.* hét mec herh — eard niman (*in silvis degere*) Kl. 15.

hearg-träf *n. Götsentempel*; *dat. pl.* át heargtrafum (hrærg- MS.) B. 175.

hearg-veard (herig-) *m. fanis custos*; *pl.* hædene herigveard An. 1126.

hearm, **herm** *adj. asper, acerbus, malignus*; *nom.* herm bealoves gäst (*Satan*) Sat. 682; *dat. of* hearmmum vorde *'a verbo aspero'*: Ps. 90²; *acc.* þā invit and fæcen hycgead ou heortan þurh hearmlne geþoht (hearme MS.) *'qui cogitaverunt malitias in corde'*: Ps. 139²; *gen. pl.* tugon longne síð in hearmlra hond (*diabolorum*) Ph. 441; *acc. pl.* þæt ic hearme vord þuruh invitstáf út forlæte *'verbum malum'*: (*verba malitia'*: Vulg.) Ps. 140⁵.

hearm, **herm** *m.* 1) *moeror, ægritudo animi*; *nom.* eác is hearml godr móðsorg gemacod Gen. 754; *acc.* ~ galan Jul. 629; *gen. pl.* þæt me is hearmlra mæst By. 223. — 2) *damnum, noxa, calamitas, miseria, malum*; *nom.* *'dispendium vel damnum vel detrimentum hýnd vel lyre vel hearml'*: Wr. gl. 47; *acc.* þæt ve þis vite þolien hearml on þisse helle Gen. 368; he hie vid þone ~ gescylde (*im feurigen Ofen*) Dan. 458; þe unc þisne ~ geræð Gen. 797; þær þā hæftas ær ~ þrovedon An. 1073; þu scealt ~ þrovigan, sære svyltevale An. 1369; *nom. pl.* ealle synt uncre hearmlas gevrecene lades þæt vit lange þoleðon Gen. 759; *gen. pl.* nyste þæt þæs hearmlra svá fela fyrenearfæða fylgean sceolde monna cynne Gen. 708; þæt vit unc vite varian sceolden, ~ mæstue Gen. 802; þi þe (*tibi*) heardra mæst ~ gefromedon An. 1447 und ähnlich An. 1200; feala me (*diabolo*) se hælend ~

gefremede, nida nearolicra *El.* 912; *acc. pl.* þeðh vit hearmas nu þreavore poliað *Gen.* 736. — 3) *kränkende, verletkende Reden*; *gen.* þät me hear mes svä fela Adam gespræc eargra vorda *Gen.* 579; gif þu him vuht ∼ gespræce *Gen.* 661; ic (Joseph) vorn for þe vorda hæbbe, sidra sorga and särcevida, ∼ gehýred *Cri.* 171; *ins.* nō he mid hearmð gäst gegrætte, ac him tōgeānes rād, cvād þät vilcuman Vadera leōde tō scipe fōron *B.* 1892; us wordē ongan þurh invitþonc ealdor-sacerd hermð hyspan *An.* 671.

hearm-evalu *f. harmvolle Qual*; *acc. in* hearncvale (*sc. in infernum*) *Cri.* 1609.

hearm-cvedend (herm-) *m. calumniator*; *acc. pl.* þä hermcvedend 'calumniatorem': *Ps.* 71⁵.

hearm-cvide, -cvyde *m. loquela acerba, calumnia, blasphemia*; *acc. sg.* þý læs ic lungre scyle äblended in burgum äfter billhete þurh hearmcvide heorugrædigra leng þreovian edvitspræce *An.* 79; þät invidþancum Judæa cynn við godes bearne ähöf ∼ *An.* 561; *dat. pl.* ährede me hearmcvidum heónra manna 'redime a calumniis hominum': *Ps.* 118¹³⁴; *inst. pl.* hysptun hine ∼ *Cri.* 1121. — *maledictio, sententia poenam infungens*; *acc.* þonne hie læð gedöð, hie sculon lufe vŷrean, bätan heora hearran hearmcvyde ond habban his hyldo ford *Gen.* 625.

hearm-cvyddian *calumniari*; *inf.* þät me oferhydige æfre ne mōtan ∼ 'non calumniatur mihi superbi': *Ps.* 118¹²².

hearm-edvīt *n. kränkender Hohn*; *acc. mfn* heorte gebäd ∼ feala *Ps.* 68²¹.

hearm-leóð *n. moeroris cantus, lamentatio*; *acc.* ∼ galan (ägalan) *An.* 1129, 1344, *Jul.* 615.

hearm-loca *m. claustrum damnosum vel moeroris, carcer*; vræcstöve under hearmlocan gefōran (*in orcum*) *Gen.* 91; he his maguþegne under ∼ hælo äbeäd (*in carcerem*) *An.* 95; under (*in þam*) ∼ *in carcere*: *El.* 695, *An.* 1031.

hearm-plega *m. rixa, iurgium*; *nom.* oft væron teónan værfästra vera veredum gemæne, heardum ∼ *Gen.* 1898.

hearm-sceaða *m. hostis funestus vel nocivus*; *nom.* se hearmscaða (*Grendel*) *B.* 766.

hearm-scearu (*ahd. harm-, haramscara*) *f. was zur Pein und Qual auf-erlegt wird*; *nom.* heard ∼ *Gen.* 432; *dat.* hvät ic his (*dafür*) tō hearmsceare habban sceolde *Gen.* 829; *acc.* þät hie ∼ habban mōsten *Gen.* 781.

hearm-slege *m. verbera acerba*: *acc.* mīn heafod þrovade ∼ *Cri.* 1435.

hearm-stäf *m. damnus, afflictio, tribulatio*; *nom. pl.* hvär us hearmsstafas vrāde onvōcan *Gen.* 939; *acc. pl.* ne mōstun hy Gūdlāces gæste sceddān . . . , ac hy ligesearvum ähöfun ∼ *Gū.* 200.

hearm-tån *m. virga miseria, germen calamitatis; nom. pl. hrinou hearmtānas drihta bearnum Gen. 992.*

hearpe *f. harpa, cithara; nom. 'cithara hearpe': Wr. gl. 73; min ∼ hērige drihten! 'cythara': Ps. 56¹⁰; scyl vās ∼ Reim. 27. — gen. hearpan hlyn (svēg) Ph. 135, B. 89, 2458, 3023; on hleóðre ∼ 'cithara': Ps. 107²; se ∼ handum sínum hlyn ávehte Gen. 1079; ∼ vyn, gomen gleóbeámes B. 2262; he ∼ vynne gomenvudu grētte B. 2107. — dat. on þære tynstrengian hearpan 'in psalterio decem chordarum': Ps. Th. 32²; ne bið him tó ∼ hyge Seef. 44; sum sceal mid ∼ át his hláfordes fótum sittan, feoh picgan and á snellice suðre vræstan, lætan scralletan gearo (scearo?) se þe hleáped nægl neómegende Vy. 80 (vgl. hearpnægél plectrum: Wr. gl. 43). — acc. sum mæg fingrum vel hlúde fore haledum hearpan stirgan, gleóbeám grētan Cri. 669; mid hondum ∼ grētan Crā. 49, Gn. Ez. 171. — inst. ic þe on sealmfatum singe be hearpan 'psallam tibi in cithara': Ps. 70²⁰; mid ∼ hlyste cvēman 'cithara': Ps. 91²; hlúde bi ∼ hleóðor svinsade Vid. 105. — ins. pl. hēriað hine mid hearpum! 'in cithara': Ps. Th. 32².*

hearpere *m. citharista (Wr. gl. 73); gen. pl. vās he hearpera mærost (David) Ps. C. 4.*

hearra, herra, hierra, heorra (*ahd. herro, altn. harri, herra*) *m. dominus; nom. min (þín, his) hearra Gen. 358, 521, 542, 764; hyra heorra (vol Schreibfehler für hearra) By. 204. — gen. hearran (Gen. 757; mínes (þínes, unces, heora) ∼ Gen. 625, 658, 664, 819; heora herran Gen. 768; ∼ þínes Gen. 567; hierran hyldo Gen. 633. — dat. hearran Gen. 301; his (hire, heora, þínum) ∼ Gen. 263, 294, 339, 506, 654, Jud. 56; ∼ sínum Gen. 736; hie habbað me tū ∼ gecorene Gen. 285; herran mínum (sínum) Gen. 586, Edw. 32; incrum ∼ Gen. 579. — acc. sg. hearran Gen. 279; hie þec hēriga herran sínne Dan. 393. — voc. herra se gōða! Gen. 678. — Der allgemein verbreiteten Annahme, unser Wort sei eigentlich comparvon hēr nobilis, kann ich nicht beistimmen, leite es vielmehr von einer Grundform *harja ab, verwandt mit goth. harjis ags. here.*

heár-sum, hearva *s. hýrsum, Sigelhearvan (Aethiopes).*

heávan hauen; inf. ∼ (intr.) B. 800; præt. þá me on beáme beornas sticedon gárum on galgum, heóv se giunga þar Sat. 511; heóv (sc. in pugna) By. 324; pl. lunde heóvora, scildburh scæron Jud. 304; hie hine ∼ By. 181; bordveall clufon, ∼ headolinde hamera láfum Ádelst. 6; ∼ hereffýman hindan þearle mécum mylencearpum Ádelst. 23; þeáh þe ládra sela þínne byrnhoman billum heóvun Vald. 1¹⁷. — s. a-, be-, bi-, for-, geheávan und geheáv.

heo, heó *s. he, hiv.*

heó-dæg (*inst.*) *hodie: Gen. 661.*

heóð *f. ein Teil der Halle, nach Dietr. H. Z. X, 366 Gewölbe (αἶρος), nach Kemble Hochsitz (dais); dat. snyredon ätsomme, þær secg vísode under Heorotes hróf; [hygeróf eode] heard under helme, þät he on heóde gestóð B. 404. — s. hel-heódo.*

heof *lamentatio, planctus, luctus; inst. and sæde þät hy häfdon bet gevyrhte, þät him man mid heófé ongeán cōme þonne mid triumphan Oro. I, 4¹; þät he ne hēte [he]ófé sprecañ cearfulra þing (coetum, multitudinem), þe ve in carcerne sittad sorgende Cri. 24, wo nach L. C. Müller (Grundtvig) hete . . . ofe im MS. steht, während Thorpe hete . . . ceose gibt.*

heofan *lamentari, plorare, plangere; præs. hungre heófed (sc. lupus) Gn. Ex. 150; imp. pl. vépad nu and heóvad! (für heófad?) 'plaudite manibus': Ps. Th. 46¹; præt. ve heófdou and ge ne veópon 'lamentavimus et non plorastis': Luc. 7³²; part. præs. heán hygegeómor heófende spric An. 1559; pl. häled hiófende B. 3142. — Daneben in der Prosa auch das gleichbedeutende heóflan (-ode). — s. heáfan.*

heofod? *acc. sg. hond sceal ~ invyrcan Gen. Ex. 58.*

heofon, hiofon, hefon, -un, -en (*altn. hifunn, alts. heban*) *m. coelum; nom. heofon Cri. 1150, B. 3156; ~ and eorde Exod. 426, An. 1440; ~ and hel Cri. 1592; heofun and eorde El. 753; heofen and eorde Ps. 68³⁵. — gen. heofones god (cýning, valdend, veard, heáh-cýning, heáhengel) Gen. 300, 673, 780, 831, Cri. 61, 150, 202, 555, 1589, Sch. 52, Ph. 183, Rū. 12; ~ leóht (hvealf, heáhgetimbro, gim, duru, tungla) Sat. 311, Cri. 1182, El. 1230, Met. 10⁷, 29⁴; heáhcýning ~ Dan. 408; svá helle hiéñdu svá ~ mærdú Cri. 591; ~ and eorðan Met. 11³; ~ tóde (?) Rū. 84⁵; heofonas god Hy. 3³⁰; fíder ~ and eorðan An. 1503; heofones hador (gim) B. 414, 2072; ~ vynne (solem) B. 1801; ~ dryhten Kr. 64; hiofones leóhtes Met. 21³⁹; heofnes god (valdend) Gen. 260, 303, 816; ~ and eorðan Sat. 56. — dat. of heofone Cri. 940; on heofne Gen. 282, 339, 350; of hefone Met. 6⁴; of hefene B. 1571. — acc. heofon Gen. 85, 2189, Exod. 73, Mōd. 60; ~ and eorðan Gen. 113, Ph. 131, An. 749, Gú. 619, El. 728; þone (þisne) heán ~ Gen. 476, 736, Rū. 41²²; heofen Ps. 146⁹; hefon and eorðan An. 328; hiofen and eorðan Hy. 8¹³. — inst. (absol.) háðrum heofoné bei heiterem Himmel: Met. 28⁴⁹. — nom. pl. heofonas Az. 75, Cri. 933, Ph. 626, Ps. Th. 32⁵, Hy. 9⁴⁷; heofenas Dan. 365, Ps. 88⁴, 95¹¹. — gen. pl. hīréd heofona Sat. 348; ~ heáhcýning (fréa, ágendfréa, heáhfrea, cýning, dryhten, god, helm, hláford, vealdend, scýppend) Gen. 1404, 2140, 2165, 2385, Cri. 253, 348, 424, 1039, 1340, Hō. 84, Ph. 446, An. 6, 192, 1507, Jul. 722, El. 699, Kr. 45, Hy. 1⁴, 6¹³; ~ rice (gehlidu, gehleodu, gehyld, hām, þrym) Gen. 254, 397, 584, Sat. 278, 618, Cri. 518, 545, 653, 905, Ph. 483, An. 1685, Gú. 1276, Sal. 37 (A.), 52 (A.); heofuna valdend Ph. 631; heofena heáhcýning*

(helm, cyning, dryhten) *Gen.* 50, *B.* 182, *Hy.* 3³⁵, 47, 50; heofna ealdor *Sat.* 567; ∼ rice *Sal.* 37 (*B.*); on þam hēhstan ∼ rice *Gen.* 512; hiofena heāhcýning *Hy.* 8⁴²; hefona valdend *Met.* 29⁷²; heafena rices *Hy.* 8³⁹. — *dat. pl.* on (in, of, tō) heofonum *Gen.* 255, 257, 274, 616, *Exod.* 492, 416, 460, *Sat.* 16, 151, 328, 372, 467, *Cri.* 282, 485, 737, 1681, *Ph.* 521, 656, *Wand.* 115, *An.* 1454, *Gá.* 37, 69, 77, 92, 222, 305, 481, 556, 657, 683, 719, 1077, *El.* 101, 188, 527, *Kr.* 140, 154, *Hy.* 6², 7³¹, *Rā.* 30¹²; heáh ofer ∼ *Ph.* 641; steorran on ∼ *Exod.* 440; þá he (tō?) ∼ ástāg *Cri.* 867; under ∼ *Gen.* 161, 1387, *Exod.* 376, *Cri.* 286, *Ph.* 58, 73, 129, 391, 444, *Wand.* 107, *Vfd.* 143, *Gá.* 2, 23, *Met.* 9⁴, 11⁵², 29²², *Sal.* 467; næfre hió ∼ hrán *Rā.* 40³⁰; on (in, of, tō) heofenum *Gen.* 97, 240, *An.* 89, 168, 195, *El.* 83, 801, *Kr.* 134, *Met.* 20³³⁰; under ∼ *B.* 52, 505, *El.* 976, *Sal.* 60 (*B.*); on (in, of, tō) heofnum *Gen.* 66, 78, 306, 533, 676, 810, 1675, 2541, *Sat.* 29, 37, 43, 81, 586, *Cri.* 778; under ∼ *Gen.* 912, 1595; under hiofenum *Ps.* C. 4; under hefenum *Sal.* 60 (*A.*). — *acc. pl.* heofonas *Men.* 65, *An.* 979, *Gá.* 406, *Ps.* 138⁶, *Sal.* 40 (*A.*); ofer ealle eordan and ∼ *Hy.* 3⁶; heofenas *Men.* 110, *Kr.* 103; *Ps.* 56¹², 13, 143⁶; heofnas *Sal.* 40 (*B.*). — *Dan.* neben kernt die Prosa auch ein schwaches fem. heofene (-nan). — s. up-heofon.

heofon, heofun *f. lamentatio* (*H. Z.* XI, 430 — 31); *nom.* heofon þider becom *Exod.* 47.

heofon-beácan *n. signum coeleste*; *nom.* ∼ ástáh (*sc. die Feuersäule*) *Exod.* 107, *wenn nicht etwa getrennt zu schreiben heofon beácan ástáh signum ad coelum surrexit.*

heofon-beorht *adj. coelesti splendore præditus*; *nom.* ∼ (*angelus*) *Dan.* 341, *Az.* 56; hvít and ∼ heáhengla mægen *Cri.* 1019.

heofon-býme *f. tuba coelestis*; *gen.* heofonbýman stefn *Cri.* 949.

heofon-candel, -condel *f. candela coelestis*; *nom.* heofoncandel *Exod.* 115 (*columna ignea*), *An.* 243 (*sol*); *nom. acc. pl.* heofoncondelle *Cri.* 608 (*sol et luna*), *Sch.* 54 (*stellas*).

heofon-col *n. pruna coelestis*; *inst. pl.* forbárned burhhleoðu, brúne leoðe hátum heofoncolum (*durch die Sonnenglut*) *Exod.* 71.

heofon-cund *adj. coelestis*; *voc.* ∼ þrýnes! *Cri.* 379; *acc.* heofoncundne hyht *Gá.* 142; *gen.* þás heofoncundan boldes *Gá.* 54; *pl.* þá ∼ sávla *Met.* 20³³³.

heofon-cyning *m. rex coeli*; *nom.* ∼ *Gen.* 463; heofoncýninges *Gen.* 439, 474, 628, 648, 712, 2917, *Cri.* 1087, 1525, *Sch.* 36, *Ph.* 616, *An.* 92, 723, 1000, 1383, *Gá.* 589, 779, *El.* 170, 748, *Hy.* 4²⁹; heofoncýninges *Gen.* 659; *dat.* heofoncýninge *Gen.* 237, *Exod.* 410, *Sat.* 183, 317 (heofen-), 437, *Cri.* 1514, *An.* 822, *El.* 367; *gen. pl.* heofoncýninges býht *Dðm.* 108.

- heofon-dēma *m. iudex coelestis*; *nom.* þu eart hāleða helm and heofon-dēma (-an *MS.*), *engla ordfruma Sat.* 668.
- heofon-dreám *m. gaudia coeli*; *dat.* ys ðre se hālgā god on heofon-dreáme uppe mid englum 'in coelo sursum': *Ps.* 113¹¹; *acc. pl.* sceal sēcan hellegrund, nalles heofondreámas *Seel.* 104. — ?sunne and mōnan leóhte leóman, lifgende god, hædre and hlutre and heofondreámē vistam veordian! (*instr.?* oder *adj.?* vgl. gedrēme) *As.* 79.
- heofon-dugud *f. himlische Heerschaar*; *gen. pl.* heofonduguda þrym *Cri.* 1656.
- heofon-engel *m. angelus coeli*; *gen. pl.* heofonengla þreát (here, cuning, god) *Cri.* 492, 928, 1010, 1278, *Jul.* 642, *Hy.* 7¹³.
- heofon-fugolas *pl. m. volucres coeli, aves*; *nom.* ∼ *Dan.* 387; heofon-fugelas *Ps.* 103¹¹; heofonfuglas *Gen.* 1515, *As.* 143; *gen. pl.* heofon-fugla *Gen.* 201.
- heofon-hālig *adj. sanctus et coelestis*; *nom.* veoruda dryhten, ∼ gāst *An.* 728.
- heofon-hām *m. domicilium coeleste*; *dat.* tō (on) heofonhāme *Cri.* 293, *Ps.* 102¹⁰, 137⁹, 148⁴; *pl.* heofonhāmas *Ps.* 122¹.
- heofon-heáh *adj. hoch gen Himmel ragend*; *acc.* heofonheáunne beám *Dan.* 554.
- heofon-hláf *m. panis coeli*; *inst.* and hi heofonhláfē hāligē gefylde 'panis coeli saturavit eos': *Ps.* 104²³.
- heofon-hrōf *m. tectum coeli, coelum*; *dat.* under heofonhrōfe *Ph.* 173.
- heofon-hvealf *f. Himmelsgewölbe*; *dat.* under heofonhvealfe *An.* 545, 1404.
- heofon-leóht *n. lux coelestis*; *dat.* þára þe þu gehveorfest tō heofonleóhte þurh minne naman *An.* 976.
- heofon-leóma *m. iubar coeli, sol*; *nom.* com hādor ∼ ofer hofu blican *An.* 840.
- heofon-líc *adj. coelestis*; *nom.* ∼ condel (leóma, leóht, hleódor) *Gu.* 1264, 1284, 1297, *Hy.* 8²²; hālig ∼ gāst *El.* 1145; se heofonlicā cuning *Ps.* 67¹⁴; *acc. sg.* heofonlicne hláf (hām) *An.* 389, *Kr.* 148; *nom. pl.* svā heáh svā þā heofonlican muntas 'sicut montes dei' (vgl. heofon-heáh) *Ps. Th.* 35⁶; *acc. pl.* þu þā (vuldres áras) tō þegnunge þfare gæstest hālig and heofonlic *El.* 740.
- heofon-māgen *n. himlische Macht*; 1) von Gott selbst gebraucht: lätlfear bētte bealodæde, þonne bibodu væron hālgan heofonmāgnes *Hy.* 4²². — 2) von den himlischen Heerschaaren; *gen. pl.* heofonmāgna god (*deus virtutum*) *Cri.* 1218.
- heofon-rice *n. regnum coeleste*; *nom.* ∼ *Cri.* 1260. — *gen.* heofon-rices *Gen.* 633, 694, *El.* 629, *Sal.* 52 (*B.*); ∼ hēhde (hyht, duru, þrym) *Gen.* 321, *Cri.* 1634, *Ph.* 12, *An.* 1054; ∼ veard (helm, god) *Gen.* 1363, 1744, 2073, *Exod.* 485, *Dan.* 12, 26, *Sat.* 422, *Cri.* 566,

An. 52, 56, *Jul.* 212, 239, *Gú.* 583, 761, *El.* 197, 445, 718, 1125
 heofenrices veard *Ps. C.* 113, *Hy.* 8³; hefonrices veard *Met.* 11²¹. —
dat. in (on, of) heofonrice *Gen.* 358, 423, 521, 739, 741, 748, *Sat.* 216
 680, *Cri.* 1246, 1639, *El.* 621, *Hy.* 7⁴⁰. — *acc.* heofonrice *Gen.* 388
 609, 732, 752 (-rices *MS.*); hefonrice *Gen.* 642. — *intt.* heofonrice
 benumen *Gen.* 362.

heofon - steorra *m. stella coeli*; *nom. pl.* heofonsteorran *Dan.* 321, 371
As. 37, *Cri.* 1044, *El.* 1118, *Met.* 20²².

heofon - stól *m. coeli thronus vel sedes vel habitaculum*; *acc. pl.* he bið
 á rice ofer heofonstólas *Gen.* 8.

heofon - timber *n. structura coelestis, coelum*; *acc. sg.* hēht on mereflōde
 middum veordan hyhtlfo ∞; holmas dælde valdend úre and gevorht
 roderas fāsten *Gen.* 146.

heofon - torht *adj. splendore coelesti præditus*; *nom.* ∞ svegl (*sol*) *Sch.* 73
 ligfýr hát ∞ (*die Feuersäule*) *Exod.* 78; hie leóht ymbscān hālig an
 ∞ *An.* 1020; vuldres gim ∞ onhlād (*sol*) *An.* 1270; *acc.* þone hlu
 trestan heofontorhtan streām, ādelne ævelm ālces gōdes *Met.* 23¹.

heofon - tungol *n. sidus coeli*; *nom.* hādor ∞ (*sol*) *Met.* 22²⁴; *nom. p.*
 hādre ∞, sunne and mōna *Cri.* 693; *dat. pl.* under heofontungla
 (*sub coelo*) *Phōn.* 32; hlifode tō ∞ *Dan.* 501.

heofon - þreat *m. exercitus coelestis*; *pl.* hālige heofonþreatas *Sat.* 222.

heofon - þrym *m. coelestis gloria vel majestas*; *dat.* þās þu gife hleōta
 hāligne hyht on heofonþrymme *An.* 481; his (godes) blād ofer eall
 ∞ hālgum scīned vlitige in vuldre *An.* 1722.

heofon - varu *f. incolæ coeli*; *nom. sg.* ∞ and eordvaru, helvaru þrāc
Hy. 7²⁹; *gen. pl.* heofonvara *Sal.* 464,

heofon - veard *m. coeli custos, deus*; *gen.* heofonveardes *Gen.* 120, 179⁶

heofon - volcen *n. nubes coeli*; *nom.* þār mec fēddon hruse and heofon
 volcn (heofon vlcn *MS.*) *Rā.* 72²; *dat. pl.* of heofonvolcnem *Ps.* 147⁶

heofon - vōma *m. fragor coelestis*; *dat. (inst.)* þeōdegas bið hlād gabfrot
 bi heofonvōman, cvāniendra cirm (*am j. Tage*) *Cri.* 835; þār bið cirm
 and cearu . . . and hlūd vōp bi ∞ (*desgl.*) *Cri.* 999.

heofon - vuldor *n. gloria coelestis*; *dat.* in heofonvuldre (*in coelo*) *Hy.* 61²²

heof - sið (heōv-) *m. conditio lamentabilis*; *inst. pl.* nu min hredre
 hreōh heōvaidum sceōh *Retm.* 43. — *s.* heōfan.

heofun, heōfun *s.* heofon, heōfon.

heolfor *n. cruor*; *nom.* blōd út ne com, ∞ of hredre *Rā.* 88¹²; *gen. vj.*
 mas heolfres þurstge *Secl.* 114; *dat.* heō under heolfre genam cūð
 folme (*sc. manum filii sui cruore superfusam*) *B.* 1302; blōd fðam
 veōll hát of ∞ (*oder hātan heolfrē?*) *An.* 1243; *inst.* þā vās on blōð
 brim veallende, atol fða gesving eal gemenged hāton heolfrē (hāt c
MS.) *B.* 849; flōð blōðē veōl, hātan ∞ *B.* 1423; holm ∞ ve

B. 2138; *väs seð hævene lyft* (sc. *als die Fluten des roten Meeres über die Ägypter herfielen*) *Exod.* 476; *holm* (sc. *spáv* *Exod.* 449; *blóð lifrum svealg hátan* (sc. *An.* 1279).

heolfrig *adj.* *cruentatus*; *nom.* (sc. *herereáf* *Jud.* 317; *acc.* *heafod* (sc. *Jud.* 130).

heolod-cyn *n.* *incola tartari*; *dat.* *ne mäg þät háte däl of heolodcynne* in sinnehte synne forbärnan *Cri.* 1542.

heolod-helm *m.* *unsichtbar machender Helm* (s. *häledhelm*); *inst.* *mid þäm* (synfullum) *he færinga heolodhelmé biþeah helle séced* (*diabolus*) *Wal.* 45. — *altn.* *hulidshialmr.*

heolstor *adj.* *tenebrosus*; *dat.* in þam heolstran hám (*Hölle*) *Jud.* 121.

heolstor (*goth.* *hulistr*) *n.* *καλύμμα, latebræ, latibulum, recessus, tenebræ*; *nom.* *síðdan geára iu goldvine míne hrusan heolstor bivráh* (heolstre *MS.*) *Wand.* 23. — *gen.* *nágan ve þás heolstres, þät ve us behýðan mágon* *Sat.* 101. — *dat.* *hýðdon hie* (*sich*) *on heolstre* *Gen.* 860; *þá com morgentorht beácna beorhtost* (*sol*) *ofer breomo sneovan hálig of* (sc. *An.* 243; *þá þær of* (sc. *grunde getenge nágla of nearve neodan lixton* *El.* 1113. — *acc.* *þe* (*diabolium*) *se álmihtiga heánnæ gehnægde and* (on?) *heolstor besceáf* *An.* 1193. — *inst.* *þeah þeós læne gesceaft longe stóde heolstré gehýðed, þýstre oferfáðmed* *Hy.* 11¹³; (sc. *behýðed* (*be-halmed*) *Ph.* 418, *Jul.* 241, *El.* 1082, *Sat.* 104. — *dat. pl.* *vuniad on véstanum, gesittad hámas on heolstrum* *Gú.* 54. — *acc. pl.* *neovle nihtscuvan* (*nom.*) *neah ne mihton heolstor áhýðan* (sc. *vor dem Glanz der Feuersäule*) *Exod.* 115.

heolstor-cófa *m.* *cubile latebrosus, sepulchrum*; *nom. pl.* *þonne deað-ríced, háleda heolstorcófan, onhliden veordad* (heolster- *Gráv.*) *Ph.* 49.

heolstor-hof *n.* *aedes latebrosa*; *acc. pl.* *under heolstorhofu hreósan sceolde* (*in die Hölle*) *El.* 764.

heolstor-locan *m.* *carcer*; *dat.* *under heolstorlocan* *An.* 144, 1007.

heolstor-sceadu *m.* *tenebræ*; *nom. sg.* *heolstersceado* *Gen.* 103.

heolstor-scuva *m.* *tenebræ*; *dat.* *under heolstorscuvan* (sc. *Nachts im Kerker*) *An.* 1255.

heona, hiona *adv.* *von hinnen*; *hiona* *Met.* 14⁹, 20²². — *s. hine.*

heonan, hionan, -on, -un *adv.* *hinc, abhinc, dehinc*; 1) *local*: *vile up heonan sávla lædan* *Sat.* 397; *þätte is feor* (sc. *eástðælum on ádelast londa* *Ph.* 1; *ær þu* (sc. *móte* *Jul.* 457; *ic mäg heonan geseón, hvár* . . . *Gen.* 666; *þe ic þe* (sc. *getæce* *Gen.* 2854; *nis þät feor* (sc. *B.* 1361; *þonne he* (sc. *vende* (*starb*) *Gen.* 476; *þät þu súð* (sc. *ofer mereláde monnan ándest* *Bo.* 26; *þis is mín ágen eýð, ic vás ær hionan cumen* . . . *Met.* 24²⁰; *ähnlich heonan* *Cri.* 155, 754, *Seel.* 57 (*Ex.*), *Mód.* 73, *Kl.* 6, *B.* 252, *Jul.* 253, 661, *Ps.* 54¹⁴, 56², 113²⁴; *heonan* *Gen.* 415, 1203, 2149, 2279, 2513, *Sat.* 654, *Seel.* 57 (*Verc.*), *By.* 246, *An.* 893, *Kr.* 132; *hionan* *Met.* 18¹¹, 24²². — 2) *temporal*:

á ford heonan *Cri.* 582; þæt mīn feorh ∼ on þisse eahtedan (nū) 1
ende gesæced (von jetzt an in 8 Tagen) *Gū.* 1009; þá ford heon
iu éce ýde þeahton *Exod.* 287; þæt ic ford heonun þīne gevitne
vel gehealde (*fortan*) *Ps.* 118³¹ und ähnlich ford ∼ *Ps.* 118²⁴.

heonane, -one *adv.* hinc, abhinc; nu þu hie grimman meajt heona-
gehýran *Gen.* 794; þeáh he me on sá vadan hēte heonone nu 1
Gen. 831.

heonan-sið *m.* Weggang von hier, Tod; *dat.* áfter heonanside *Dóm.* 8

heonan-veard *adj.* im Begriff von dannen zu eilen, retrorsum ceden-
nom. holm vās heonouveard *Gen.* 1431.

heopian *s.* beheopian.

heor (*altm.* hiarrt *m.*) *m. f.* cardo; *nom.* hie cardo þeós heorr: *Álf. gr.* 9
seó hior, þe eall góð on hvearfad *Boeth.* 34⁷. — *nom. pl.* vās þu
beorhte bold tóbrocen svide eal inneveard frenbendum fäst, heorr-
töblidene *B.* 999.

heord, herd, hyrd *f.* 1) *custodia, Hut, Obhut; nom.* and út vās gongen.
tö neáta scypene, þára heord (dær heorde *Whel.*) him vās þære nið
beboden 'ad stabula jumentorum, quorum ei custodia illa nocte est
delegata': *Bcd.* 4²⁴. — 2) *grex, armentum; nom.* 'arimentum hior.'
Wr. gl. 287; eall seó heord 'totus grex' (sc. porcorum) *Matth.* 8
acc. on þás svýna heorde 'in gregem porcorum': *ib.* 8³¹; *dat.*
of eóvrum heordum 'de gregibus tuis': *Ps. Th.* 49¹⁰. — 3) *família*
gen. ic eom mundbora mīnre heorde *Rū.* 18¹; þæt is yrfe eác éce
dryhtnes and herde bearn (*filií familias*), þá her mannum beóð
innade ærest cende 'hæc est hereditas domini, filii, merces, fructus
ventris': *Ps.* 126⁴; *dat.* siððan me (Abrah.) se hálga (*deus*) of hýr
freán mīnes fāder fyrr álædde *Gen.* 2696, wenn hier nicht vieh
hýrde (hírde) zu lesen und freán zum folgenden Verse zu sich
ist. — *nom.* þær me heord sited hruse on hryge (als hütende *Decl.*
oder für das *adj.* heard verschrieben?) *Rū.* 4¹; *vgl.* jedoch auch að
herd solum (*Graff* IV, 1026 — 27). — *s.* hyrdnes, áheorde (?).

heord, heorde *s.* vundenheord, hirde.

heord *m.* focus, fornax, Heerd; 'foculare ∼': *Wr. gl.* 27; 'arula ∼
ib. 63; 'subcinericius vel focarius heordbacen hláf, clibanus ofenbaec
hláf': *ib.* 41 (*vgl.* *Gen.* 18⁹, *Exod.* 12²⁶). — *dat.* hveorfad áfter heorð
(ambulant in fornace) *Az.* 176.

heord-geneát *m.* socius foci particeps, Hausgenosse; *nom. acc. pl.* heorð
geneátas *B.* 261, 1580, 2180, 3180, *By.* 204; *dat. pl.* heordgeneát
B. 2418.

heord-veorud *n.* familia ejusdem foci particeps, satellitium, Hausgenose
nom. acc. þá veard Jafede geogóð áféded, hyhtlic heordver
heafodmága, suna and dōhtra *Gen.* 1605; hergas vurdon feóver
fleáme, him on láste stōð bihtlic ∼ (exercitus) *Gen.* 2076; þá se hā.

hêht his \sim væpna onfôn *Gen.* 2039; þær he his \sim holdost vîste *By.* 24; beóð þonne eáðge, þe þær in vuniad (*in coelo*), hyhtlic is þæt heorðverud (eord-*MS.*), þæt is herga mæst, eáðigra unrim, engla þræstas *Sch.* 91.

heóre, hióre, hýre, híre, *ahd.* hiuri, *mhd.* gehture, *altn.* hýrr *adj.*

1) *amoenus*; *nom.* and þá fótum stöp on beám hýre (*sc. columba*) *Gen.* 1468; nis þæt heóru stöv (*sc. Grendels Moor*) *B.* 1372; *compar.* eard vās þý veordra, hyrstum þý hýrra *Rä.* 85⁷. — 2) *blandus, comis, familiaris, affabilis, obsequiosus*; heó (Agar) þá ädre gevát engles lárur híre hláfurdum, svá se hálga bebeáð *Gen.* 2294. — 3) *castus*; *nom.* þær se hýra gæst þihð in þeávum *Gú.* 368. — *s. unheóra.*

heoro *s.* heoru.

heorot, heort (*ahd.* hiruz, hirz) *m. cervus*; *nom.* heorot hornum *trum.* *B.* 1369; heorut *Ps. Stev.* 41¹; *nom. pl.* heortas *Ps.* 103¹⁷; *gen. pl.* heorta hlýpum *Dan.* 574; *acc. pl.* heortas and hinda *Met.* 19¹⁷. — *Im Beowulf* auch als Name der Burg Hrodgars (*s. Eigennamen*).

heort *adj. cordatus?* *inst.* and hine mid eallé innancundum heortum bordcôhan helpe biddað 'in toto corde': *Ps.* 118³, *wenn nicht für heortan (cordis) verschrieben; vgl. jedoch geheort und hyrtan.*

heorte, hiorte *f. cor*; *nom.* heorte *Gen.* 716, *Az.* 152, *Jud.* 87, *Sal.* 283, *B.* 2561, *Ps.* 54⁴, 56³, 68²¹, 72²¹, 77³⁶, 100³, 104³; hige sceal þe heardra, \sim þe cénre *By.* 312; hiorte *Ps. C.* 127. — *gen.* heortan crifas (gehygd, geþoht, geþonc, vylmas, sorga, eágum, blóð) *Dan.* 394, *Crí.* 747, 1039, 1048, 1056, 1329, *Ph.* 552, *Kl.* 43, *B.* 2463, 2507, *Gú.* 339, 1227, *El.* 1224, *Ps.* 54²⁰, 72²¹, *Sal.* 156; se (drync) onvende gevít, vera ingeþanc \sim hredre (?) *An.* 36; hygesorge \sim mínre *Crí.* 174, *Gú.* 1178 mid ealre \sim hygð *Ps.* 85¹¹; mínre \sim hyge *Ps.* 72¹⁷; mid unbealuvé ealre \sim 'in innocentia cordis mei': *Ps.* 100²; mid ealre mínre \sim higð *Ps.* 118⁶⁹; mid ealre gehygde \sim mínre *Ps.* 118⁵⁹; náfdon heora \sim hige gastadelod *Ps.* 77¹⁰. — *dat.* heortan *Gen.* 636, *Exod.* 148, *Dan.* 629, *An.* 1254, *Gú.* 1116, *Ps.* 101⁴, *Sal.* 62, *Rä.* 43¹⁴; on (in, át, from, of, tó) \sim *Gen.* 723, 826, 936, 980, 2276, *Dan.* 491, 598, *Crí.* 500, 539, 1494, *Ph.* 477, *B.* 2270, *An.* 52, 1711, *Jul.* 239, *Gú.* 454, 982, *El.* 628, *Leás* 6, *Ps.* 57³; of þære \sim *Sal.* 505; heortan *Sal.* 104. — *acc.* heortan *Gen.* 354, 530, 1569, *Víd.* 73, *Hy.* 7⁹; herd hige þínne, \sim stadola; *An.* 1215; is mín móð gehæled, hyge ymb \sim gerúme *Gen.* 759; he onhveorfed \sim þíne *Dan.* 570; míne \sim *Ps.* 72¹¹, 118¹¹²; \sim strange (stænne, clæne) *Gen.* 2348, *Crí.* 641, *Gú.* 771; milde (rúme, vërige) \sim *Crá.* 108, *Alm.* 2, *Sal.* 377; eléne hiortan *Ps. C.* 88. — *inst.* þæt ve mid heortan hælo sécen *Crí.* 752; mid \sim *Ps.* 72¹; unsáðre \sim 'corde insatiabil': *Ps.* 100⁵; ic þe mid ealre innancundre \sim séce *Ps.* 118¹⁰; fíðra and móðor freó þu mid \sim ! *Fä.* 9. — *gen. pl.* lustum heor-

tena Ps. 80¹². — *dat. pl. clænum heortum Dōm. 33; in* *ſ* *Gā. 583. — inst. pl. hy beōd* *ſ* *þ̅ hvātran and þ̅ hygeblifdran Rā. 27²⁰. — s. blif-, ceald-, gram-, hāt-, heāh-, mild-, riht-, rūm-, sam-, stearc-, vullheort (adj.) und hāt-, mildheortnes.*

heort-lufe *f. amor cordialis; acc. hālige heortlufan Hy. 9²⁹.*

heoru, heoro, hioro (*goth. hafrus, altn. hiōrr, alts. heru-*) *m. gladius; nom. heoru bunden hamerē gepuren, sveord svātē fāh B. 1285; acc. drugon væpna gevin, āhogodan (erfanden) and āhyrdon heoro slifendne Gen. Ex. 202. — Häufiger als erste Hälfte von Compositis, wo es oft nur den allgemeineren Begriff des Feindlichen, Kriegerischen, Gewaltigen, Furchtbaren und Verderblichen enthält.*

heoru-blāc *adj. von Schwerthieben bleich; gomela Scylfing hreās [heoru]-blāc B. 2488.*

heoru-cumbol *n. signum bellicum; acc. hēht þā on uhtan vīgend vreocean and væpenþrāge, heorucumbul and þāt hālige treō him beforan ferian on feōnda gemang El. 107.*

heoru-dolg *n. vulnus gladio inflictum vel vulnus letale; inst. pl. vāt is Matheus þurh mænra hand hrinan heorudolgum An. 944.*

heoru-dreōr *m. cruor; inst. brim heorudreōrē veōl B. 849; vās eal bencpelu blōdē bestfmed, heall* *ſ* *B. 487.*

heoru-dreōrig (*alts. herudrōrag*) *adj. cruentatus; nom. þonne blōdē fīg hūsa sēlest heorudreōrig stōd B. 935; deādræs forfeng hāled* *ſ* (*oder wol eher unsect. acc. pl.*) *An. 998; acc. heorudreōrigne (vulneribus cruentatum) B. 2720; þone hafelan* *ſ* *B. 1780; nom. plur. heorudreōrige hyrdas lāgon gæsne on greōte An. 1085; heorudreōrige El. 1215.*

heoru-dreōrig *adj. sum Tode traurig (vom lebensmüden Phönix); gen. þonne brond þeced heorudreōrges hūs . . . and Fēnix byrned fyrngæarum frōd Ph. 217.*

heoru-drync *m. potus gladii, der Blutstrom den das Schwert aus der Wunde sieht; inst. pl. hiorodryncum svealt billē gebeāten B. 2358.*

heoru-fādm *m. amplexus letalis; inst. pl. þāt þār mihtigra mereflōdes veard volde heorufādmum hilde gesceādan (huru fādmum MS.) Ezod. 504.*

heoru-gifre *adj. gierig Verderben zu bringen; nom. bryne hāt* *ſ* *Ort* 1060; vidmære blāst hāt and heorogifre (*die Flamme des Weltbrands*) *Ort. 977; ſ, grim and grædig (Grendels Mutter) B. 1498 leād vide sprong hāt* *ſ* (*das siedende Blut*) *Jul. 586. — acc. þonlig heorogiferne Jul. 567.*

heoru-grædig *adj. blutigierig (von den Menschenfreßern); pl. hāled heorgrædige An. 38; gen. pl. heorugrædigra An. 79.*

heoru-grim *adj. savissimus, atrocissimus; nom. vās seō ādl þearl, heorogrim Gā. 952; ēce fyr hāt and* *ſ* *Ort. 1524; hreōh and (enae savus? sc. Beowulf) B. 1564; se hearda forst, hrīm heorugrim*

- Bā* 41¹³; hild heorugrimme *B.* 1847; *gen.* heorugrimmes (*Naboch.*) *An.* 27; *acc.* mordorleán heard and heorogrim (*in der Hölle*) *Cri.* 1613; *nom. pl.* hetend heorugrimme *EL.* 119; hetend heorugrimme (*die Menschenfresser*) *An.* 31; *gen. pl.* heorugrimra *Dan.* 307.
- heoru-hōciht *adj.* mit einschneidenden Widerhaken; *inst. pl.* mid eofer-spreótum heorohōcyhtum *B.* 1438.
- heoru-scearp *adj.* schneidendscharf; *nom. pl.* homera láfe heardecg heoro-scearp *Bā.* 6^a.
- heoru-sceorp *n.* ornatus bellicus; *acc.* þá þu me gesealdest sveord and byman, helm and heorosceorp *Hö.* 73.
- heoru-serce *f.* lorica bellica; *acc. sg.* hiorosercean *B.* 2589.
- heoru-sveng *m.* Schwertschlag; *acc.* drepe þrovade, heorosveng heardne *B.* 1590; *inst. pl.* is þe gúd veotod, heardum heorosvengum sceal þín hri dæled vundum veordan *An.* 954.
- heoru-svealve *f.* Raubschwabe, Falke; *nom. seó* heorosvealve *Vy.* 86.
- heoru-væpan *n.* verwundende Waffe; *inst. pl.* heardum heorovæpanum *Jud.* 263.
- heoru-veallende *saviter astuans*; (*draca*) lígegesan vág hátne for horde hioroveallende middelnihhtum *B.* 2781.
- heoru-vearh *m.* lupus sanguinarius; *nom.* heorovearh hetelic (*Grendel*) *B.* 1267.
- heoru-vord *n.* verletzendes Wort; *gen. pl.* gif he mán fiþhd, yrre ne læstod æfre gevealdan heáh in hredre, heorovorda grund (?) vylmð besmitan *Fū.* 84.
- heoru-vulf *m.* lupus sanguinarius, lupus gladii, bellator; *nom. pl.* háre heoruvulfas hilde grétton (heora vulfas *MS.*) *Exod.* 181.
- heóvan, heovian, heóv-sið *s.* heófan, geheovian (-hivian), heófsið.
- hicgan *s.* hyegan.
- hider, hider, hyder *adv.* huc; he his áras þonan of heáhdū hider on-sended *Cri.* 760; se þám headorincum ~ visade *B.* 370; ähnlich hider *Gen.* 420, 497, 509, 555, *Sat.* 423, *Cri.* 295, *Crā.* 21, *B.* 240, 3092, *By.* 57, *Ádelst.* 69, *An.* 207, 1606, *Jul.* 322, *Gā.* 683, *Kr.* 103, *Ps.* 56², 147⁴, *Hy.* 10¹⁰, *Met.* 20²⁰⁰, *Gr.* C. 64; vinned oft ~ *Sat.* 283; fōh ~ tð me burh and breotone bold tð gevealde rodora rices! *Sat.* 686; háftas hygegeómre ~ [gesōhtest] *Cri.* 154; þonne bearn godes þurh heofona gehleodu ~ óðýved *Cri.* 905; hafad him gefinged ~ (*beschloßen hierher zu kommen*) *Dom.* 5; þæt ge him sindon ofer sævylmas ~ vilcuman *B.* 394; ne þec mon ~ móse fēded *Gā.* 245; ne mæg heó ~ ne þider sígan (*d. h. nach keiner Seite hin*) *Met.* 20¹⁰⁴; hyder *An.* 1026; veras þeahtedon on healfa gehvār, sume ~ sume þydr, þrydedon and þohton *EL.* 548; þu éce god eác gemengest þá heofoncundan híþer on eordan sávla víð líce *Met.* 20²²³. — auch

temporal: hū þis is lang hider Seel. 26. — *Im Boowulf hat übrige* Thorkelin öfter hiþer, wo die übrigen Ausgaben hider zeigen.

hider-cyme *m.* Hierherkunft, adventus; *nom.* þin (Cri. 367; *acc.* þe longe his hyhtan (expectabant, sperabant) Cri. 142; þurh (Cri. 587; þurh his (hālgum tōgeānes Ph. 421; hvāt (cur) ho dest þu (þinne on vrádra geveald An. 1818.

hīdan, hīðan, hīg *s.* hýðan, hýðan, he.

hīg, hēg, hió (*nordhumb. hoeg*) *n.* focum; *nom.* hēg Ps. 71¹⁴; hīg gārs An. 38; *dat.* hēge Ps. 101⁴, 102¹⁴; hige Ps. 91⁴, 128⁴, *acc.* hī Ps. 105¹⁷; hīó (wol nur verschrieben für hīg) Ps. 146⁹. — *die Lösung des Vowals ist übrigens zweifelhaft: vgl. Grimm Diphth.* 195 — 196

higd, hige *s.* gehygd, oferhige, hygd.

higian (*engl. to hie*) *tendere, intendere, contendere, niti, festinare, aliquo; inf.* vid þās ic vāt þu vilt (Boeth. 11²; *pres. sg.* svā ālc geseaft eallē māgenē vrigað and higað vid his gecyndes, cymd tō þonne hit mæg Met. 13⁹³; and for þām (eallē māgnē, þāt he volde þara bettena sumes þeāves and his crāftas geþeón (gefōn) Boeth. 30¹; *pres. conj.* and þonne mid ealles mōdes geornfullan ingeþanōē hīgie (hīgige C), þāt þu mæge cuman tō þām gesealdum! Boeth. 22¹; þāt he hīgie eallē māgnē āfter þære mēde Boeth. 37¹; *part.* hīgiand Cot. 115 (Lye). — *s.* oferhigian.

higora *m.* Heher, Eichelheher, *Pica glandaria* Plinii, als ein alle Stimmen nachahmender Vogel geschildert in Rū. 25, wo sein Name durch die Runen G. A. R. O. H. I. gegeben ist; *s.* Dietr. in H. Z. XI, 466 — 67 und Naumann Naturgesch. der Vögel Deutschlands II, 122 — 130, sowie Wolfg. Franzii *Historia animalium* (1671) p. 525 — 27 über Pica und p. 533 über Picus Martius; 'πίσσα, πίρα pica glandaria Plinii, Heher, wie Cetti *Naturg. von Sardinien* II, 77 erinnert hat' (Schneider *griech. Wörterbuch*). — 'cicianus higer': Cot. 34 (Lye); 'gala vel catanus higer': Wr. gl. 29; 'marsopicus fina, picus higer': ib. 63; 'mursopicus fina, picus higer': ib. 281; 'picus fina': ib. 29; 'pīrous fina vel higras': gl. Epin. 663 und gl. Erf. — Die Glosse 'berna higras' gl. Epin. 663 und gl. Erf. (wo berna für verna, wie diese Glossen öfter in den lat. Wörtern b für v schreiben) zeigt, daß der Name unseres spasshaften Vogels auch für Spassmacher, Hanowurst überhaupt galt. — *ahd.* hehara picus, attacus, ortz: Graff IV, 799.

hiht, hihtan, hild *s.* hyht, hyhtan, hýld.

hild *f.* pugna, proclium; *nom.* gif mec (nime B. 452, 1481; hine gār nimeð, (heorugrimme B. 1847; geseah gūðvārigne Grendel hogan aldrleāsne, svā him ær gescōd (āt Heorote B. 1588; Heramōdes svedrode, eafod and ellen B. 901; þāt us heterōfra (ne geseōde An. 1422; him vās (boden, vīges vōma El. 18; (vās geseōden El. 149. — *gen.* hilde B. 2076; (gefeh, beadoveores B. 2298;

ve þät mäd ~ monge gefrignon (?) *Deðr.* 14; hine Hetvare ~ gehungdon *B.* 2916; ecg sceal vid helme ~ gebidan *Gn. C.* 17; ~ heard *Ap.* 21; heresfugolas ~ grædige *Exod.* 162. — *dal.* ät hilde *in pugna:* *Gen.* 2149, *B.* 1460, 1659, 2675, 2684, *By.* 55, 123, 223, 288, *Vald.* 1⁴, *An.* 412, *Sal.* 159; on ~ *By.* 324; ät vera ~ *Fín.* 37; tö vera ~ *Crä.* 63; tö ~ *Gen.* 2061, *El.* 32, 49, 52, 65, *Rä.* 16⁴; tö þerc ~ *Hö.* 37, *By.* 8; sceal bega leás hveorfan from þisse ~ *Vald.* 1²⁰; — háre headorincas ne móston ~ onþeón *Exod.* 241. — *acc.* viste þäm ahlæcan to þäm heáhsele hilde geþinged *B.* 647; þu feorr gehogodest säcce sécean ~ tö Heorote *B.* 1990; háfde Higelæces ~ gefrunen, vlonces vígráft *B.* 2952; þät me Hagenan hand ~ gefremede and getvæmde fêðevíges *Vald.* 2¹³; (Crist) ~ gefremede vid his ealdfeóndum *Crt.* 566; ~ grétton *Exod.* 181; ~ gesceidan *Exod.* 504; hogedon hyra hláforde ~ bodian, særþon þe him se egesa on ufan sæte, mægen Ebréa *Jud.* 251, — *inst.* hilde gesæged *Jud.* 294; þeah þe elþeóðige egesan hvópan, heardre ~ *El.* 83. — *gen. pl.* hu he veorna feala víta geþolode, heardra hilda (*Andreas*) *An.* 1493; heardra ~ *Fín.* 26,

hild-bedd *n.* *Kampfbett*; *nom.* duruþegnum veard þurh heard galíc ~ stýred *An.* 1094.

hilde-hil *n.* *gladius, securis pugna*; *nom.* þät ~ *B.* 1666; *inst.* hilde-billé *B.* 557, 1520, 2679.

hilde-bord *n.* *clipeus bellicus*; *acc. pl.* ~ *B.* 397; *inst. pl.* hildebordum *B.* 3139.

hilde-calla *m.* *præco bellicus* (*H. Z. X.*, 345); *nom.* áhleóp þá for háledum ~, beald beóhåta, héht þá folctogan fyrde gestillan *Exod.* 252.

hilde-cordor *n.* *caterva bellica*; *inst.* he on galgan áhangen vās hildecordré *Ap.* 41.

hilde-cyst *m. f.* *virtus bellica*; *inst.* nealles him on heápe handgesteallan ídelinga bearn ymbe gestódon hildecystum, ac hy on holt bugon, feore burgan *B.* 2598.

hilde-deóful *n.* *dæmonium*; *nom. pl.* sindon ealle hædens godu hilde-deóful 'quoniam omnes dii gentium dæmonia': *Ps.* 95⁹.

hilde-deór *adj.* *strenuus pugna, fortis*; *nom.* ~ *B.* 312, 834, 2107, 2183; hále (háled) ~ *B.* 1646, 1816, 3111, *An.* 1004, *El.* 936; *nom. pl.* hildedeóre *B.* 3170.

hilde-freca *s.* hildfreca.

hilde-frófor *f.* *Kampfstrost*; *acc.* háfde him on handa hildefrófre (-froro *MS*), gúðbilla gripe (*scutum?* nach Rieger Schwert) *Vald.* 2¹³.

hilde-gást, -giest *m.* *hostis*; *dat.* hildegieste *Rä.* 54⁹.

hilde-egesa *m.* *terror pugna*; *nom.* ~ stóð *El.* 113.

hilde-geatve *pl. f.* *apparatus vel vestitus bellicus, armatura*; *acc.* ~ *B.* 674; *gen.* hildegeatva *B.* 2862.

- hilde-gicel** *m. stria pugna i. e. cruor; inst. pl. þá þät svæord ong*
 áfter headosváte hildegicelum vígbil vanian, þät hit eal gemealt *B.* 160
- hilde-gráp** *f. manus vel arreptio bellicosa; nom. ne vās ecg bona,*
 him ∼ heortan vylmas bānhūs gebrāc (?) *B.* 2507; þät him c
 hredre ne mihte, eorres invitfeng, ealdré gesceddan *B.* 1446.
- hilde-hlām**, -hlem *m. fragor proclii; gen. pl. fela nīda (gūða) gedige*
 hildehlemma *B.* 2351, 2544; *inst. pl. eft þät geeode ufaran dōgr*
 hildehlāmmum (-hlammum *Th.*), þá hyne gesōhtan on sigepēode hear
 hildefreca, nīda genægdon nefan Hererices *B.* 2201.
- hilde-leóð** *n. cantilena bellica; acc. (earn) sang ∼ Jud.* 211.
- hilde-leóma** *m. tubar bellicum; acc. sg. hildeleóman, billa sēlost (gī*
dium) B. 1143; *nom. pl. vide sprungon ∼ (flamma draconis) B.* 252
- hilde-mæg** *m. vir bellicosus; pl. hildemecgas B.* 799.
- hilde-méce** *m. ensis bellicus; nom. pl. hildemēceas B.* 2202.
- hilde-nādre** *f. vipera pugna i. e. pilum, hasta, sagitta; nom. pl. darc*
 āsc fūgon, hildenādran *El.* 141; *acc. pl. lēton forð fleógan flāna scūr*
 ∼ of hornbogan, strālas stedshearde *Jud.* 222; on þät fæge folc flā
 scūras gāras ofer geolorand ∼ þurh fingra geveald forð onsend
El. 119.
- hilde-pīl** *m. pilum bellicum; pl. hildepīlas Rā.* 18⁴; *inst. pl. hildepīl*
Rā. 16²⁰.
- hilde-rand** *m. scutum bellicum; pl. hilderandas B.* 1242
- hilde-ræs** *m. impetus pugna; acc. þone ∼ hāl gedīged B.* 300.
- hilde-rinc** *m. vir bellicosus; nom. ∼ B.* 1307, 3124, *By.* 169, *Ädelst. :*
gen. hilderinces B. 986; *dat. hilderince B.* 1495, 1576; *nom. pl. hīl*
rincas El. 263, *Kr.* 61; *gen. pl. hilderinca Kr.* 72.
- hilde-sād** *adj. kampfsatt, kampfmūde; acc. hildesādne (den todwunā*
Beowulf) B. 2723.
- hilde-sceorp** *n. ornatus bellicus; acc. þis ∼ B.* 2155.
- hilde-scūr** *m. Kampfschauer; inst. pl. him in gesone hāt heortan nā*
 hildescūrum flacor flānþracu (*die Pflle der Krankheit) Gā.* 1116.
- hilde-segese** *f. Kampfsense, falx bellica, ensis; acc. sg. hildeseges*
B. 3155. — *ahd. segansa, segesna Sense.*
- hilde-serce** *f. lorica; inst. pl. hildesercum El.* 234.
- hilde-setl** *m. sella bellica, cphippium; nom. sadol searvum fāh: þät*
 ∼ heāheyniges, þonne he sveorda gelāc efnan volde *B.* 1039.
- hilde-spel** *n. epinictum; inst. hrēddon hildespellē Erod.* 573.
- hilde-strengo** *f. vigor bellicus; acc. geogude ∼ B.* 2113.
- hilde-svāt** *m. sudor vel vapor bellicus, sc. hālitus flammus dracon*
nom. from ærest crom orud aglæcean út of stāne, hāt ∼ B. 2558.
- hilde-svæg** *m. bellū fragor; nom. vīgeyrn micel, hlōd ∼ Gen.* 1991.

- hilde-torht** *adj.* *splendore bellico praeclatus*; *inst. pl.* mid heregeatvum hildetorhtum *Met.* 25^o.
- hilde-tusc, -tux** *m.* *dens caninus armorum vicem fungens*, *Hausahn, Fanzahn*; *inst. pl.* sædeór monig hildetuxum heresyrcan brác *B.* 1511. — 'praeiores foretéd, canini vel colomelli mannes tuxas, molares vel genuini vangtéd, adversi dentes þá sahta forvorden (forveardan?) téd betvux tuxum': *Wr. gl.* 43.
- hilde-þremma** *m.* *bellator*; *nom. pl.* reord up ástág, síððan hie tógádre gáras hlændon, hildeþremman *Jul.* 64. — *s.* þrymma.
- hilde-þryð** *f.* *vigor bellicus*; *acc.* (hors) háfde him on hrycge hildeþryde *N. O. M. t. e. mon Bā.* 20^o.
- hilde-þrym** *m.* *vigor vel impetus bellicus*; *dat.* ær þon hrá crunge for hædenra hildeþrymme *An.* 1034.
- hilde-væpen** *n.* *Kampfwaffe*; *inst. pl.* hildevæpnum *B.* 39.
- hilde-vísa** *m.* *dux bellicus*; *dat.* fore Healfdenes hildevisan (*i. e.* fore Hródgáre, *flúo Healfdens*) *B.* 1064.
- hilde-vóma** *m.* *fragor vel terror bellicus*; *dat.* þát ge væccende vid het-tandra (deofla) hildevóman vearde healden *Jul.* 668; *acc.* þær þe gáðgevinn þurh hædenra ~ beorna beaducrift geboden vyrdeð *An.* 218; *nom. pl.* ne me veorce sind vifebrógan, ~, þe þu hæstlice tó me beótest (*Martern*) *Jul.* 186.
- hilde-vræsn** *f.* *catena bellica*; *inst.* mid hýðendre hildevræsne, rómre ranteáge *Sal.* 292.
- hilde-vulf** *m.* *lupus pugnae i. e. bellator*; *pl.* hildevulfas *Gen.* 2051.
- hilde-freca** (hilde-) *m.* *idem (oder hildfrec adj. audax ad pugnam?)*; *dat.* þam hildfrecan *B.* 2366; *pl.* hæðne ~ *An.* 126, 1072; *hearde hilde-frecan* *B.* 2205.
- hild-from** *adj.* *strenuus pugnae*; *nom. pl.* hildfrome *An.* 1204.
- hild-fruma** *m.* *princeps bellicosus*; *nom.* hæden ~ (*imperator Maximia-nus*) *Jul.* 7; ~ (*Constantin*) *El.* 10; hærna ~ (*Const.*) *El.* 101; *gen.* hildefruman *B.* 2835; *dat.* ~ *B.* 1678, 2649.
- hild-læt** *adj.* *tardus pugnae*; *nom.* heard and higeróf, nales hildlata *An.* 283; *pl.* þá hildlatan *B.* 2846.
- hild-stapa** *m.* *qui hostiliter incedit*; *nom. pl.* hrím and forst, háre hild-stapan, háleda éðel lucon *An.* 1260.
- hild-pracu** *f.* *impetus pugnae*; *dat.* (*inst.*) þu þe láðra ne þearft háleda, hildþrace hvíle onsittan, nordmanna víge *Gen.* 2157.
- hilt** (*alta* hilt *n. abd. helza f.*) *m. n.* *capulus gladii*; *nom.* þá vés gylden hilt gamelum rince on hand gyfen, hit on saht gehvearf . . . (*die Hülse des Riesenschwertes, dessen Klinge abgeschmolzen war*) *B.* 1677. — *acc. sp.* þát hildebil forbarn: ic þát hilt þanon feóndum ástfereð *B.* 1666; hilt sæsvode, on þam ávriten vés . . . *B.* 1687. — *nom. pl.*

git his sveord scneð svide gescæned and ofer þá byrgena blicað hiltas *Sal.* 223. — *dat. pl.* he væpen hafenade heard he hilt *B.* 1574. — *acc. pl.* þá hilt sincê fage *B.* 1614. — mid gyldenum h̄ sveordum *Boeth.* 37¹. — *sonst auch ein schwaches fem.* 'capulus h̄l *Wr. gl.* 35^b; 'capulum hiltan': *ib.* 84; 'ôð þá ~ capulotenus': *M gl.* 432; *nom. pl.* þá hiltan *Judic.* 3². — *die Glosse* 'capulum h̄l *Wr. gl.* 35^a scheint auch für ein starkes f. hilt zu sprechen, w nicht capulum Schreibfehler ist. — s. fetel-, fealo-, broden-, vreed hilt und gehilte.

hilde-cumbor *n. ensis capulo instructus?* *acc.* hroden ~ *B.* 1022.

hilted *part. capulo instructus*; *acc.* heard svyrð ~ *B.* 2987. — s. g hilted.

hīna, hīna *s. hīvan, hellehīna.*

hind *f. Hinde, cervæ (Wr. gl.* 22, 78); *acc. pl.* heortas and hinda *Met.* 1

hindan *adv. post, pone, a tergo*; ~ þyrel *Bā.* 87³; is him þæt he ~ grēne *Ph.* 293; hævon heroffyman (*acc.*) ~ þearle *Ādelst.* 23. s. be-, onhindan.

hindan-veard *adj. posterior*; *nom. pl.* sindon þá s̄dru hvit ~ (*an t̄ hinteren Teile*) *Ph.* 298. — s. hindeveard.

hindema (*goth. hindumista*) *adj. ultimus, postremus*; *inst.* hindeman (*sum letzten male*) *B.* 2049, 2517.

hinder *adv. retro, post, pone, hinten h̄n, in den entferntesten Teil*; h̄ åsetton on seáð ~ 'in lacu inferiori': *Ps.* 87⁶; morderd mon t̄ under eorðan befeolan, ~ under hrusan *Gn. Ex.* 116. — býgað t̄ þæt he on ~ gæð *Sal.* 126; gengde on ~ 'conversus et retrorsus' *Ps.* 113³; þæt ge mec ne m̄tan bregðan on ~ in helle h̄us Gá.

hinder-h̄oc *m. decipula, laqueus, insidia*; *gen. pl.* vrenced he and t̄ ceð, vorn gepenced hinderh̄oca *Mōð.* 34. — *vgl. hinderscipe nequ Heimtücke, hindergeáp, versutus, dolosus.*

hinder-ling *nur in der Formel* on ~ *retrorsum*; on hinderling hveð míne feondas *Ps.* 55⁶; hi on hinderling hveorfad and cyrrad *Ps.* 69 s. bæcling und *vgl.* on earsling *retrorsum* (*ärschlings*) *Ps. Th.* 6⁶.

hinder-þeóstru *pl. n. postica pars tenebrarum inferni, itaque tene sissima*; *dat.* of helvarena hinderþeóstrum 'ex inferno inferi' *Ps.* 85¹².

hinder-veard *adj. retrorsum tendens, desidiosus*; *nom.* nis he ~ hysegælsa, svár ne svongor svá sume fuglas, þá þe late purh læcað s̄drum, ac he is snel and svift and svide leóht *Ph.* 314.

hinde-veard *adj. posterior*; *dat.* gif me teala þénad hindeveardre, þæt hl̄ford m̄n (*mih̄i posteriori i. e. a parte mea posteriori*) *Bā.* 22¹¹

hine *adv. h̄n, von dannen*; þá he t̄ helle hn̄gan scoolde and his t̄ mid, h̄ne in t̄ gegl̄ðan nergendes n̄ð *Sat.* 376. — s. heona.

hin-fūs *adj.* *abire paratus*; hyge vās him ∼, velde on heolstor fleōn B. 755; *nom. pl.* hāled hinfūse hýrdon tō georne vrāðum vārlogan (*gleichsam die Candidaten der Hölle, wie helfs*) An. 612.

hin-gang m. 1) *abitus*; *gen.* hingonges strong, fordsides from (ingonges MS) Rā. 63¹. — 2) *obitus, mors*; *dat.* āfter hingonge Crī. 1413, 1555, Gā. 733.

hingran s. hygran.

hin-sið, hinn-sið m. 1) *itio ituc, aditus, Hünweg*; *nom.* heard vās hinsið (*der Gang der Frauen zum Grabe*) Hō. 7. — 2) *obitus, mors*: *nom.* hell and hinnsið Gen. 721; *acc.* helle and ∼ Gen. 718; *hinsið* Vy. 13, Gā. 1331 (?); *dat.* āfter hinsiðe Jud. 117, Wal. 68.

hinskið-gryre m. *terror mortis*; *acc.* ∼ (in sið gryre MS) Sat. 456.

hīran s. hýran.

hirde, hierde, heorde, hiorde, hyrde (*goth. háirdeis, ahd. hirti*) m. *Hüter, Erhalter und Bewahrer eines Dinges, custos, pastor, superintendens, dominus*; *nom. acc.* ne bið sond þon mā við micelne rēn manna ængum hūses hirde Met. 7²²; hió (*leona*) ábit ærest hire ígenes hūses ∼ Met. 13³¹; he vās Frācia þiōða aldor and Retie rices ∼ Met. 26⁶; he vās mid rihte rices ∼ byra cynecynnes Met. 26⁴¹; vās him hyrde gōð heofonrices veard Dan. 11; is him milde mund-bora meahdig dryhten, hālig ∼, heofonrices veard Gā. 761; ic þās folces beó ∼ and healdend (*deus*) Gen. 2315; nu mec sávelcund ∼ bihealdend Gā. 289; dugoda, gāsta, heofona, leóhtes, þeōða, þrymnes, valdres, tungla ∼ (*deus Christus*) Gen. 164, Dan. 199, Ás. 121, 129, 150, Jud. 60, Dōm. 86, B. 931, Jul. 280, Ek. 348, 859, Hy. 4⁷.⁹; hordes, beorges, frātva ∼ (*draco*) B. 887, 2304, 3133; folces, rices ∼ (*princeps, rex*) Exod. 256, B. 610, 1832, 1849, 2027, 2644, 2981, 3060, An. 808, Jul. 66, Met. 10⁴⁹; yrles, hringa, cumbles, sinces ∼ Gen. 1067, 1545, 2101, 2197, B. 2245, 2505; ∼ þās hordes Rā. 87⁹; neorxnavonges ∼ and healdend (*Adam*) Gen. 172; þenden he ∼ vās heaðmāga Gen. 1300; ne ic ∼ vās brōðor mínes Gen. 1007; þonne se veard svefed, sávele ∼ (*conscientia*) B. 1742; ves þu vār við villan vorda ∼! (*d. i. hüte mit Vorsicht deine Worte*) Fā. 42; eoh (*lacus*) byð ∼ fyres (?) Rān. 13; fyrena ∼ (*Grendel*) B. 750; þi gyt feola cvidde firna herde atol æglæca út of helle (cvide und herde MS) Sat. 160; hāfde se heorde, se þe of heofonum cvom, leóðas áfyre Gā. 719; lióhtes hiorde (*deus*) Ps. C. 101. — *gen.* leóhta hyrdes (*dei*) Edg. 13; seó dýgle stōv bād bisseca betran ∼ Gā. 189. — *dat.* ic þāt ān forlēt sveartum hyrde Rā. 71⁹; tō hiora seofra sávla hiorde Ps. C. 107. — *nom. acc. pl.* bregovearda fela, rices hyrdas Gen. 2334; hūses ∼ (*Wirt*) B. 1666; ∼ (*Kerkerwächter*) An. 995, 1079, 1085; synna ∼ (*diabolī*) Gā. 522. — *gen. pl.* þāt he eall seávoðe under hāligra hyrda gevealdum in mynsteram manna gobsaru Gā. 386; þā seó circe her sýllendra eahtnisse bād

under hædenra ~ gevealdum *Cri.* 705. — *dat. pl.* hyrdum (*paribus*) *Cri.* 450. — *s.* beór-, feorh-, grandhīrde (-hyrde),

hīre *s.* heóre.

hī-gedryht (hǫ-) *f. commitatus familiarium*; *nom. mec* hǫ-gedu befeöld *Reim.* 21.

hī-rēd (hǫ-) *m. familia*; *nom.* þār hīs (Cristes) hīrēd nu hālig ear (*in coelo*) *Sat.* 592; þā he (*Satan*) tō helle hnigan sceolde and hīs mid *Sat.* 376; 'familia hīvræden vel hīrēd': *Wr. gl.* 72; *gen.* 'pa familias hīrēdes hlāford, materfamilias hīrēdes mōder odde hlæfd' *ib.* 73; *dat.* ic þe hālsige for þam hīrēde, þe þu hīder lædd engla þrēatas *Sat.* 423; þu scealt hālgian hīrēd þīnne (*sc. durch Bundeszeichen*) *Gen.* 2310; (Crist) on riht geheöld ~ heofona þāt hālige seld *Sat.* 348. — *concio: dat.* bring on hǫrēde hæl nemde tillfremmendra *Bā.* 60^e. — *s.* hīvan.

hīrēd-men *pl. familiares*; *nom.* þā ~ *By.* 261.

hītsian calere? *præs. conj.* þenden hītsie glēdegesa grim (hit sy *B.* 2649; *oder* hit = *altn.* hīti *ahd.* hīza calor?)

hiv, heov, heō (*goth.* hīvi) *n. μῆδος, forma, species, Aussehen*, auch zum Teil in den Begriff der Farbe übergeht, zum Teil auch den der Schönheit; *nom.* 'species hiv': *Wr. gl.* 42; 'forma hiv': *ib.* is þās hiv gelic hroftum stāne *Wal.* 8; svā þās deōres hīv blæc brī gehvās beorhtra and seǫnra (*gen. pl.*) vundrum lixed *Pa.* 25; āmearcod is hāligra hiv þurh handmāgen āvriten on vealle, vult þegnas (*effigies sculpta*) *An.* 725. — *gen.* hīves binotene (*ihrer w. Gestalt und Schönheit beraubt, sc. die Teufel*) *Gā.* 872; he is middan (*sc. his lices*) hvālan ~ *Sal.* 263. — *dat.* se fugel is hīve seghvās ænlic *Ph.* 311; nō gebrocen veorded holt on ~ (*Wald wird nicht an Schönheit geschwächt*) *Ph.* 81; þā he in bī vās in eldes hīv clādum bīvunden *Cri.* 725; þātte līffrūma in mon ~ ofer māgna þrym hālig from hrusan āhafen vurde *Cri.* 657; þ tvelfa, þe he getreōveste under monnes ~ mōdē gelufade *Gā.* 682. *acc.* hafad hīv and hād hāliges gāstes *Sal.* 408; hāfde engles *Jul.* 244; þā deōful ātǫvde vann and vliteleās, hāfde vērīges ~ 1171; cyrdon on mennisc ~ (*nahmen Menschengestalt an*) *Gā.* 8; and þār mennisc ~ onfēng būtan ārenum *Cri.* 721; þonne veor sunne sveart gevended on blōdes ~ *Cri.* 936; þās þe vealdend, ācenned veard þurh mennisc heō *El.* 6. — *gen. pl.* þāt is vrī deōr vundrum seǫne hīva gehvylces *Pa.* 20; gimmas hvīte and re and ~ gehvās (*colorum*) *Met.* 19²³. — *inst. pl.* glād vās is glīv glenged nīvum blīssa blīvum, blōstma hīvum *Reim.* 4. — 'prestīgi seǫnhiv': *Wr. gl.* 21; 'polymīta seala-hīves hrāgel': *ib.* 40; 'defor hīvleās': *ib.* 72.

hīvan *pl. m. familiares, domestici*; *nom.* and heora ~ eall *Gen.* 27 *acc.* and on eorðan bearm of þam heān hofe ~ læd þā! (*sc. N*

Gen. 1489; *gen.* gehvilcne þe his hīna vās væpnedeynnes (fūr hīvna) Gen. 2371; *dat.* mid hīvum Gen. 1345, 1862; mid his ∼ Gen. 2622. — *Jus librorum* samhīvna yrfebēc: *Wr. gl.* 20; *goth.* heivafranja *einöðsþrógr*; *engl.* hive *Bienen*schwarm, *Bienen*korb, *Schwarm* und to hive *susammen* hausen, *susammen* sein; *s.* hī-rēd und *sin*hīvan.

hiv-beorht (hiov-) *adj.* *forma et colore speciosus*; *nom.* viltescyfe ver hvit and hivbeorht (*angelus*) *El.* 73; þāt his lfe være . . . hvit and hiovbeorht Gen. 265.

hiv-cūð (oder hiv-cūð?) *adj.* *familiaris* (*Wr. gl.* 61), *notus*; *acc. pl.* þāt geond þās eorðan sindon hiora (*sc. sapientum Romanorum*) gelīcan hvōn ymbspræce, sume openlice ealle forgitene, þāt hī se hlīsa hīv-cūðe ne mæg foremære veras forð gebrengan *Met.* 10⁶¹. — ‘*familiariter* hīveðlice’: *Bed.* 5²; ‘*familiaritas* hīveðrædnes’: *Wr. gl.* 61.

hīve *adj.* *speciosus, formosus*; *nom.* is seð eæggebyrd steare and ∼ stāne gelīcast, gladum gimme *Ph.* 302; is se fugel fāger forveard ∼, bleð-brygdum fāg ymb þā breōst foran *Ph.* 291. — ‘*bicolor* tvī-hive’: *Wr. gl.* 46,

hīvian (heovian) *s.* gehīvian. — ‘*simulator* hīvere’: *Wr. gl.* 49; ‘*colorare* hīvian’: *Wr. gl.* 54.

hīðan, hīéðo, hīéðo, hīéran *s.* hýðan, heáðu, hýndu, hýran.

hio, hio, hiona, hionan, hioro, hiorde, hiov *s.* he und hīg, heona, heonan, heoru, heorte, hivbeorht.

hladan 1) *congerere, cumulare, struere*; *præs.* heð (Vyrð) vōp vecced, heð vōn hladed *Sal.* 436; *præt. pl.* þāt ve gelīce sceolon leānum hleotan, svā ve vīðeforh veorcum hlōdun geond sīðne grund *Or.* 784; *inf.* he ongan ād hladan *rogum* exstruere: *Gen.* 2901; *vgl. russ.* klad *m. thesaurus* und kladu (klast) *pono, struo, cumulo.* — 2) *laden, aufladen, hincinladen, imponere*; *præs.* ic me [on] hrycg hlade, þāt . . . *Rā.* 4⁶⁵; *præt. pl.* hī hyra vīc hlōðan under hrunge *Rā.* 23¹⁰; *inf.* on bæł hladan leofne mannan *B.* 2126; þā gefrāgn ic hīne hīm (*sīðt*) on bearm ∼ bunan and discas . . . (hlōdon *MS*) *B.* 2775; *part.* vās vunden gołd on væn hladen *B.* 3134; *vgl. russ.* klad *f. Ladung, Last.* — 3) *beladen, onerare*; *part.* þā vās sǣgeāp naca hladen herevædum . . . *B.* 1897; hārfoest vāstmum ∼ *Men.* 142. — 4) *haurire* (*vgl. nhd.* ahladen, ausladen, entladen); *haurio* ic hlade, *exhaurio* ic of āhlade: *Ālfr. gr.* 30; þe þāt vāter hlōdon ‘*qui hauerant aquam*’: *Joh.* 2⁹; þu nāst nāu þīng tō hladenne and þes pytt is deōp ‘*neque in quo haurias habes*’: *Joh.* 4¹¹; *part.* svā þās hālgan vās ondlongne dāg orod up hlāden *Gd.* 1252. — *s.* ā-, ge-, tōhladan; gilphlāden, gołdhlāden.

hláf (*goth.* hlaiba, *engl.* loaf, *alln.* hleifr) *m. cibus, panis, sowl* ein einzemer *Loib* als auch *collectiv* *Brod* überhaupt; *nom.* hláf *El.* 613. *Ps.* 103¹⁵. — *gen.* hlāfes *El.* 616; vādian ∼ ‘*pane* carentes’: *Ps.* 104¹⁴; ∼ vīst *Am.* 21, 312. — *acc.* hláf *Cri.* 1355, *Ps.* 108¹⁴; þīnne (*Arne*)

∞ *Gen.* 935, *Hy.* 7⁶⁶; syle us tó dæg ∞ úrne! *Hy.* 6¹¹; syle i däge dómfásne blæd, ∞ úserne þone singalan! *Hy.* 5⁷; þæt ic sceolde minne svétne ∞ ‘*panem meum*’: *Ps.* 101⁴; heofonlice *An.* 389; heofones (engla) ∞ *Manna*: *Ps.* 77⁵⁴; fæine ∞ ‘*panis*’: *Ps.* 52⁸; sáres ∞ ‘*panem doloris*’: *Ps.* 128³; svá ænne *Ps. Th.* 13⁹. — *inst.* áfóðan mid hláfē *Ps.* 77²²; þu us fédest tear ‘*cibabis nos pane lacrymarum*’: *Ps.* 79³. — *dat. pl.* of fif hl *An.* 590. — *acc.* hláfas *Sat.* 673; me væran míne tearas for ∞ ‘*fu mihi lacryma mea panes*’: *Ps. Th.* 41³. — *s.* heofonhláf.

hláf-gebrece *n.* *frustum panis*; *acc.* he his cristallum cynnum se svá ∞ of heofonvolcnnum (sve sve stycce hláfes *Ps. Stev.*) ‘*sicut / panis*’: *Ps.* 147⁶.

hláf-mässe (hlammässe *Chron. Sax.* 1009, *engl. Lammas*) *f. missa pa frumentis primitiarum festum, Kalenda Augusti*; *gen.* hláfmassan *Men.* 140.

hláford *m. dominus, herus, engl. Lord, sowol vom weltlichen Herr auch von Gott und Christus gebraucht*; *nom.* ∞ *B.* 2375, *Met.* 26²⁰, *Rä.* 5⁴; se ∞ *Met.* 25¹³; ∞ mín *Kl.* 15, *Gd.* *Rä.* 22^{3, 13}; mín (his, hyra, úre) ∞ *Dan.* 675, *Kl.* 6, *By.* 189, 240, *Rä.* 87²; vígena (*Engla*) ∞ *By.* 135, *Edw.* 1; rúmheort *Hy.* 7⁶³; hláfurd *Vald.* 1³⁰. — *voc.* hláford Salomon! *Sal.* 36 *gen.* hláfordes *B.* 3180, *El.* 265, *Rä.* 59¹²; his ∞ *Hö.* 67; át hi fōtum sittan *Vy.* 80. — *dat.* hláforde *Jud.* 251, *By.* 318, *An.* *Ps.* 122²; his (ussum, hyra) ∞ *Gen.* 2749, *Dóm.* 15, *B.* 2634, *Rä.* hláford *Sal.* 382. — *acc.* hláford *Crt.* 461, 498, 518, *Jul.* 681, *Sal.* ∞ þinne (sinne, úrne) *B.* 267, 2283, *Jul.* 129; his (heora) *Gd.* 1026, *Met.* 26⁴⁴; Rómvarena (heofona) ∞ *El.* 983, *Kr.* 45 eallra engla and eida *El.* 475; holdne (leófne) ∞ *Deór.* 39, *Met.* ∞ leófne *B.* 3142; gif þu ville on me ∞ habban odde fæine f þinum fromcynne *Gen.* 2313. — *gen. pl.* hláforda *Met.* 25⁶⁸. — *da* hire hláfordum (*dem Herrn und der Herrin*) *Gen.* 2295. — *s.* ealc ord, hlæfdige.

hláford-leás *adj. herrenlos*; *nom.* ∞ *By.* 251, *Rä.* 21²²; *nom. pl.* ordleáse *B.* 2935, *An.* 405.

hlanc (*engl. lank*) *adj. macer, macilentus, gracilis, mager, dünn, schl vgl. H. Z. XI, 425 — 26*; *nom.* se hlanca gefeah vulf in *Jud.* 205; *acc.* ic eom nu geworden, svá þu on hríme sette h cyllan (*einen leeren zusammengeschrumpften Schlauch*) ‘*factus sicut uter in pruína*’: *Ps.* 118⁶¹.

hláv *s. hlæv.*

hláder (*engl. ladder, holl. ladder, leder, dagegen ahd. hleitara*) *f. s acc. sg.* þe us tó roderum up hládre rærde *Rä.* 56⁶; geseah stu áne ∞ fram eorðan tó heofenan *Gen.* 28¹²; *dat.* on þære

Gen. 28¹⁴, 13; *nom. pl.* hlæddra *R. Ben.* 7 (*Lye*); *acc. pl.* tō heofonum up hlædre rærdon (*beim Thurmbau*) *Gen.* 1675.

hlæfdige *f. domina, hera, engl. Lady*; *nom.* þæt þu sie ∼ vuldorveorudes . . . *Cri.* 284; *voc.* ∼! *El.* 400; ∼ mín! *Jul.* 539, *El.* 656; *gen. sg.* hlæfdigan *Gen.* 2273; hire hlæfdigean *Ps.* 122³.

hlæg, hlām, hlæman *s. gohlæg, hildehlām, bihlæman.*

hlænan (*ahd. hleinian, mhd. leinen*) *acclinare, lehen; præf. reord* up istig, siððan hie tōgædre gāras hlændon *Jul.* 63. — *s. ā-, bihlænan.*

hlæst *n. onus, Ladung*; *nom.* holmes ∼ (*pisces*) *Gen.* 1515; *dat.* hvā þam hlæste onfāng (*Schiffsladung*) *B.* 52; þā on dūnum gesæt heāh mid ∼ holmārna mæst *Gen.* 1422; *dat. pl.* ic āstige mīn scip mid hlæstum mīnum 'cum mercibus meis': *Wr. gl.* 8; *acc. pl.* saga, hū ic hātte, þe þā hlæst bere! *Rā.* 2¹⁵. — *s. brimhlæst f. und gehlæstan.*

hlæv, hlāv *m. 1) spelunca, antrum*; *dat.* draca sceal on hlæve (*sc. runian*) *Gr. C.* 26; þā ic on ∼ gefrāgn hord reāfan ānne mannan (*Drachenhöle*) *B.* 2773; *acc. tō* þās þe he eordsele ānne visse hlæv under hrusan (*desgl.*) *B.* 2411; draca ∼ oft ymbehvearf ealne ūtanveardne (hlævum *M/S*) *B.* 2296. — 2) *sepulchrum, tumulus, monumentum*; *dat.* vand tō volenum vālfyra mæst, hlynode for hlæve (*sc. flamma rogi*) *B.* 1120; *acc.* hātað hlæv gevyrcan beorhtne āfter bæle āt brimes noan! se sceal tō gemyndum mīnum leōdum heāh hlifan on Hrones nāse, þæt hit sælidend syððan hātan Biōvulfes biorh *B.* 2802; gevorhton ∼ on hlīde vīde tō sýne and betimbredon on tyn dagum beadrūfes bæcn, bronda be[tost] veallē bevorhton *B.* 3158; ymbe ∼ ridon *B.* 3170; svā gevundade vrādē slæpē sýn þonne gevorpene on vīde ∼ 'sicut vulnerati dormientis protecti in monumentis': *Ps.* 87³ (*in byrgnum Ps. Stev.*); *gen. pl.* on hvelcum hi (ii) hlæva hrusan þeccen *Met.* 10⁴³. — 3) *überhaupt Hügel*; *nom. pl.* beorgas þār ne muntas steðpe ne stondað, ne stāncīfu heāh hlīfað, ne dene ne dalu ne dūnscafu, hlævas ne hlīncas *Ph.* 25. — *goth. hlāv n. sepulchrum tumulus, monumentum und hlaivasnōs pl. f. Grāber; ahd. hlaeo, hlēo mausoleum, acervus, tumulus, agger; mhd. lē.*

-hlēða, hlēgan *s. gehlēða, hlīgan.*

hlehan, hlihhan, hlihan, hlyhhan (*aus hlahjan*) *lachen, ridere, eacchinnari, exultare, latari*; *præs. pl.* þæt ve hlihhad ou ærne morgen 'ad matutinum latitia': *Ps. Th.* 29³; *præt.* hlōh and plegode (*risit et plausit*) *Gen.* 724; ∼ and hlýdde (*beim Gelage*) *Jud.* 23; se eorl vās þē blīdra, ∼ þā . . . *By.* 147; *pl.* hlōgan helvaran (*exultarunt*) *Hō.* 21; *inf.* hlūde hlihhan *Gen.* 73; hlyhhan *Ādelst.* 47; *part. præs.* hlihende *Gen.* 1582, 2066 (*plur.*); vās him ∼ hyge *El.* 995; hlyhhende *Hō.* 24. — *s. a-, bihlehan. hleahtor.*

hlem (hlām) *m. fragor, ictus*; *s. hilde-, invit-, uht-, vāl-hlem.*

hlemman (*ahs. hlemma*) *cum creptu collidere*; *præs.* he ymbe þā herehūde hlemmed tōgædre grimme gōman *Wal.* 61. — *s. bihleman.*

hlence *f.* oder **hlenca** *m.* (?) *alt.* hlekr *m. catena*: *vgl. Diet.* X, 424-25; *acc. pl.* óð Moyses bebeád eorlas on uhtfíd arm folc somnigean, frecan árisan, habban heora hlencan, ellen, beran beorht searo *Exod.* 218; *Dietrich bezieht dies die vāhlhencan Exod.* 176 und *El.* 24 *auf die Ketten, womi Besiegten zu sefzeln gedachte: ich möchte vielmehr an allen an die eisengeflochtenen Panzerhemden, die Brūnnen, 1 syrcan denken (vgl. Jerem. 46⁴).*

hleahor *m.* 1) *clangor*; *nom.* ∞ vār gryrelfe (leahor *MS*) *s. anprallenden Eisschollen*; *Rä.* 34³. — 2) *risus, cachinnus*; *s. hleahor'*: *Wr. gl.* 83; for hvam beóð þá gesíðas somod átg; and hleahor? *Sat.* 347; *acc.* (Sarra) áhóf hihleásne hle. 2387. — 3) *irrisio*; *dat.* þu us gesettest tō edvīte and tō by neáhgebúrum and tō hleahre *Ps. Th.* 43¹³; *inst.* ic þá rōð hleahrē herigeau (*sc. diabolus*) *El.* 920. — 3) *jubilum*; *nom. hāleda hleahor (beim Gelage)* *B.* 611; *acc.* nu se he álegde, gamen and gleódreám (*i. e. mortuus est*) *B.* 3020; *s. sorge seófedon Gá.* 200; dyde ic me tō gomene ganetes h huilpan svég fore ∞ vera *Seef.* 21; *inst.* vās engla þre: blíde vynnun geworden *Cri.* 739. — 5) *gaudium*; *nom. symble plega and hleahor viancum [on middum], þār vígar beórsele blíde átsomne Rún.* 14; *inst. þät (sc. facinus) þan veard hleahrē behvorfen, ac in helle ceaf sīð ásette An.* 1:

hleahor-smíð *m. risus excitator (Grimm)*; *dat. pl.* vōp vās vfu dreáma lyt; væron hleahorsmidum handa belocen, álfed lí grētan *Exod.* 43.

hleápan *laufen, springen*; *inf.* ∞ létan, on geflit faran *tes B.* 864. — ? *snelllice snēre vræstan, lætan scralletan gearo hleáped nāgl neómegende heifæt es vom Harfenspieler: s. á-, gehleópan.*

hleó, hleov *m.* 1) *Schirm, Obdach, Decke*; *nom. dāgscealdes 1 ofer volcnum (die Decke der Sonne d. i. die Wolkensäule?) gen. þonne hi tō his hūse hleoves vilniad Ps.* 108¹⁰; *acc. on þisne veald innan, on þisses holtes hleó! Gen.* 840; þā ∞ heáh geméteð, in þam he . . . *Ph.* 429; he him georne beáf gereorda and his recedes hleov *Gen.* 2441; *dat. þār hi u hleó velan brytnedon Dan.* 691; under svegles (hrófes) ∞ *Cri.* 606, *Ph.* 374, *An.* 834, *El.* 507, *Rä.* 28³; þāra þe (l dene of ∞ sende (*e coelo*) *Gen.* 102. — 2) *tutela, præsū þät he þone stān nime við hungres hleó, hlāfes ne gýme wider den Hunger*) *El.* 616; *dat. tō ∞ and tō hróðre (c. Cri.* 1197, *An.* 111, 567. — 3) *protector, tutor*; *nom. acc. dra, vígena, ádelinga, duguda, eorla, hāleda, freonda, bec hleó Cri.* 409, *Debr.* 41, *B.* 429, 791, 899, 1035, 1866, 1

2142, 2190, 2337, *By.* 74, *Edm.* 12, *An.* 506, 898, 1452, 1674, *Jul.* 49, 272, *Gú.* 985, 1034, *El.* 99, 150, 1074; ves earmra ∼! *Dan.* 587; duguda ∼ (*Guthlak*) *Gú.* 1034. — 'apricus locus hleovstede': *Wr. gl.* 86. — vgl. *Dietr. in den Ind. Lect. Marb.* 18⁹¹/₆₂ *S.* 10; *goth.* hlija *m.* 6xyvj. — s. unhleov; die übrigen *Composita s. teils unter hleó-, teils unter hleov-*.

hleó-bord *n.* schützendes Brett, Hüllbrett (*Bücherdeckel*): *inst. pl. mec vräh häled hleóbordum (sc. codicem) Rū.* 27¹².

hleó-burg *f.* Obdach gewährende Burg; *acc.* hleóburh *B.* 912; ∼ vera *B.* 1731.

hleó-dryhten *m.* Schirmherr; *dat.* minum hleódryhtne *Vid.* 94.

hleóð, hleovð *f.* Obdach; *nom.* 'apricitas hleovð': *Wr. gl.* 86. — *acc.* þonne ge hira (*pauperibus*) hulpon and him hleóð gáfon *Cri.* 1354; se þonne se þe hyne sylfne gesyhd on þam vege þisses andveardan lifes svincan and mid þam stormum unþeáva svá svá mid strangan lyfte stormum beón gesvencedne and gesyhd þat he þá hlyvde góðra vorra náfd 'the scheller of good works' (*Th.*): *Ecll. Inst.* 32.

hleóðor *alm.* hlióð, *ahd.* hliodar 1) *auditus, auditio*; *acc.* ontþn nu eárna hleóðor! (*aurium pceptionem*) *Ps.* C. 77. — 2) *sonus, sonitus*; *nom.* þá veard häleda hlyst, þá hleóðor cvom býman stefne ofer burhware *Dan.* 178; hlúde be hearpan ∼ svinsade *Vid.* 105; ∼ dynede *Reim.* 28; ∼ gryrelíc *An.* 1553; *dat.* on hleóðre hearpan *Ps.* 107²; hériad hine on ∼ holdre bēman! *Ps.* 150³; *inst.* hvílum ic tó hilde hleóðre þonne vilgehledan (*cornu*) *Rū.* 15⁴. — 3) *vox, loquela, sermo, clamor, cantus*; *nom.* vuldres (heofonlic) hleóðor *Exod.* 417, *Gú.* 1297; stefn áfter cvom, hlúð þurh heardne (stán) ∼ dynede *An.* 740; hyre is on fôte fāger ∼, vynlicu vóðgiefu *Rū.* 32¹⁷; þat sindon þa vord, ∼ háligrā (*d. i. diese Worte singen die Heiligen*) *Ph.* 656; *gen.* sveglvundrum engla hleóðres *Gú.* 1298; svég ∼ (*Gesang*) *Ph.* 131; ic ∼ ne miðe (hleóðre *MS*) *Rū.* 9⁴; *acc.* ic onhyrge (*imitor*) þone hasvan earn, gúðfugles hleóðor *Rū.* 25⁵; ganetes ∼ *Seef.* 20; ellen-spræce ∼ áhebban (*loqui*) *Gú.* 1129; *gen. pl.* þær bið oft open eáðgum tógeánes onhliden hleóðra vyn, heofonrices duru *Ph.* 12; þá cvom dryhtnes ár hálig of heofonum, se þurh ∼ ábeád ufancundne ege earmum gæstum *Gú.* 657; *inst. pl.* heápum tóhlódon hleóðrum ge-velde (*nach den Sprachen getrennt, bei der Sprachverwirrung*) *Gen.* 1693; hreóþun hredleáse, ∼ brugdon *Gú.* 877; ∼ bráðdan *Met.* 13⁴⁷; stefnum hériðad hálgum ∼ heofoncyniges þrym *An.* 723. — 4) *oraculum*; *dat.* him brego (*deus*) sáðde hálig át hleóðre, hvät he fáh verum fremman volde *Gen.* 1290; *acc.* and þurh hleóðor cyme (*acc. pl.*) herigó genámon torhte frátve, þá hie tempel strudon (*secundum oraculum vel prophetiam? vgl. 2 Paral. 36^{16, 21} mit Jerem. 27²²*) *Dan.* 710. — s. efen-, ofer-, svég-, vordhleóðor.

hleóðor - cvide, -cvyde *m.* 1) *loquela, sermo, dictum*; *acc.* þenden éces vord hálges hleóðorcvide healdan voldon *Ph.* 399; sidðan gingran gehýrdon (*die Rede des Andreas*) *An.* 895; nu ic gehýre þínne ∞, þát ic sceal . . . *Jul.* 461; syððan mandryhten þurh dorcvyde holdne gegrétte meáglum vordum *B.* 1979; *dat. pl.* þ ærende (*Gebet, Bitte*) ealvealdan gode áfter hleóðorcvidum háliges (*d. i. des Andreas*) vās on þanc sprecen *An.* 1623; *inst. pl.* vuldrian veorada dryhten hálgan ∞¹ (*hymnis*) *Hy.* 8². — 2) *nar acc.* bodan væron gearve, þá þurh hleóðorcvide hyrdum eýððon ságdon sóðne gefeán, þátte sunu vāre meotudes ácenned in *Be Cri.* 450; him god sealde gife of heofnum þurh hleóðorcvyde h. gāstes, þát him engel godes eall áságede, svá his mandrihten gen veard *Dan.* 155; *inst. pl.* þus Andreas ondlangne dāg hērede hle cvidum háliges lāre *An.* 820. — 3) *prophetia, annuntiatio, præd acc.* þu him þát gehēte (*pollicitus es*) þurh hleóðorcvyde *Dan.* (Sarra) þone ∞ huscé belegde *Gen.* 2382; *acc. pl.* Abraham huscé bevand þá hleóðorcvydas *Gen.* 2338; þu him gehēte þurh dorcvidas, þát þu . . . ýcan volde *Az.* 32.

hleóðor - stede *m. locus colloqui vel oraculi*; *dat. of þam* ∞¹ gāstas lāstas legdon, óð þát hie on Sodoman burg vlitān me *Gen.* 2399.

hleóðrian 1) *intr. loqui, sermocinari, hymnificare*; *inf.* ongan þi helledeófol *El.* 901; *præs. pl.* þonne hleóðriad hálgē gāstas, song i bað *Ph.* 539; *præt.* him þá sylfa oncvād, heán hleóðrade hu þearfa *Gen.* 866; svá ∞ hálig cempa, þegnas lærde . . . *An.* 461 ∞ he hálgan stefne, cýning vyrðude and þus vordum cvād *An.* þá ∞ he hlúðan stefne and þát vord gecvād *An.* 1362; svá ∞ cempa *Gá.* 484; þá Azarias ingeþancum ∞ hálig þurh hátne drihten hērede *Dan.* 281 und ebenso hleóðrede *Az.* 2; óð þát i hýrde, þát hit hleóðrode: ongan þá vord sprecan vudu si *Kr.* 26; ∞ þá headogeong cýning (*mit folgender directer Rede*) *Ff* *pl.* svá hleóðrodan hāleda ræsvan *An.* 692. — 2) *c. acc. loqui*; mūd habbad and ne mágon viht hleóðrian *Ps.* 113¹³; *præt.* he þæra vorda vel gemyndig, þe he hleóðrade tó Ahrahame *Ps.* 104³ 3) *intr. ertönen, erschallen*; *præt.* hire stefn oncvād, vord hleó *Jul.* 283 und ähnlich hleóðrode *An.* 1432; *præs. conj.* eáran hal ne hi áviht mágon holdes gehýran, þeáh þe him hleóðrige (*sc. Ps.* 134¹⁷).

hleóðu *pl. von hlíd.*

hleó - fāst *adj. firmus ad tuendum vel consolandum*; *nom. bām* i gemæne heahgāst ∞ (*spiritus sanctus*) *Cri.* 358.

hleó - leás *adj.* 1) *obdachlos*; *nom. pl.* hi hleóleáse háma þoliad *Gá.* 19 2) = unbleov *kein Obdach gewährend, dachlos*; *acc.* þá þe in erne clomnum fāste hleóleásan vīc hvīle vunedon *An.* 131.

hleó-mæg *m. consanguineus tecti vel domus particeps; gen. hleómæges (fratris) Gen. 1007; gen. pl. hleómæga Seef. 25 und hleómága Gen. 1595; dat. pl. hleómægum Gen. 1556, 1582.*

hleón, hleóvan 1) *calefacere, fovere (altn. hlýja); præ. pl. sunne and móna... trymmad eordvelan, hleóð and hluttrad Ax. 85. — 2) cale-scere, calefieri, calere; præ. conj. gif hit þonne väter sý, hæte man hit, óð hit hleóve tó vylme (bis zum Aufwallen, Sieden) L. de ordal. 2.*

hleonad *m. reclinatorium, cubile; acc. ic me hér eáde getimbre hús and ~ Gú. 222.*

hleonian, hlinian (*ahd. hlinên se acclinare, incumbere, recumbere; præ. sg. ne þar hleonad ó unsmédes viht Ph. 25; þá þe him (quibus) godes egsa ~ ofer heafðum Gú. 44; præ. áris þá ánra gehvylc and víð earm gesät, hleonade víð handa Sat. 433; inf. óð þät he firgeubeámas ofer hárne stán hleonian funde B. 1415; part. præ. fond hine hlin-gendne fúsne on fordsíd (recumbentem, sc. agrotum) Gú. 1120. — s. hleanan.*

hleór (*alts. hlier, hleor, hlear, altn. hlýr, engl. leer) n. gena, facies; nom. 'male' ~: Wr. gl. 43; 'maxilla' ~: ib. 70; 'facies' ~: ib. 282; oft hyre ~ ábreóðed (sc. vídgonglum vífe) Gn. Ex. 66; hleór Cri. 1435. — acc. he legde ~ ou eorðan Gen. 2337; on his ~ hyra spául speovdon Cri. 1121; vās hát heafodvylm (lacrimæ) ofer ~ goten El. 1133; þonne he tó eorðan ~ onhylde (zum Gebet) Gú. 305; his ~ onhylde, tó gode cleopode eallum eádmédum El. 1099; læted fore-veard ~ on strangne stán Sal. 113. — dat. pl. on hleórum hlifad tu eáran ofer eágum (dem Dachse) Rū. 16^a. — s. blác-, dreórig-, fated-, svätig-, tearighleór adj.*

hleór-bera *f. was auf dem Gesicht getragen wird, Helmvisier? (oder faciei munimentum? vgl. altn. bera f. clypeus); dat. eoforlic scinon, ofer hleórberan gehroden goldú fáh and fýrheard ferh vearde heóld B. 304.*

hleór-bolster *m. = vangere Wangenpolster, Kopfkissen; nom. ~ onfêng eorles andvltan B. 688. — 'capitale heafðbolster': Wr. gl. 25.*

hleór-dropa *m. gutta genarum, lacrima; pl. háte hleórdropan Gú. 1315.*

hleór-sceamu *f. pudor genas rubefaciens; nom. pl. me hleórsceame bearde becvóman 'operuit reverentia factam meam' ('confusio' Vulg.) Pa. 68^a.*

hleór-torht *adj. splendidis genis; nom. ~ Rū. 69^a.*

hleó-sceorp *n. ornatus protegens; inst. heó mec hleósceorpé vráh (mit ihrem Gefieder beim Brüten) Rū. 10^b.*

hleótan 1) *intr. sortiri, loofen, das Loof werfen; præ. pl. létou him betveónum tån visian, hvylcne (cum qui) hira ærest óðrum sceolde tó fóðdurþege seores ongyldan, hluto n hellercraftum, hæðangildum teledon*

betvīnum: þā se tān gehvearf efne ofer ænne ealdgesīða *An.* 1104.
 2) *trans. c. gen. acc. vel instr. sortiri, nancisci*; *præs. þās þu*
hleōtest hāligne hyht on heofonþrymme An. 480; *præt. he feorhva*
hleát B. 2385; *pl. forþon hi dōm hlutan, eādigne upvæg Men.* 1
inf. þāt he sceolde þurh deādes cyme dōmes hleōtan, efne þās i
þe . . . Gā. 945; ic siddan mōt fore meotudes cneōvum meorda ;
 ġingra geafena *Gā.* 1014; leāna ∼ *Jul.* 622; leānum ∼ *Cri.* 7
 ġif he vile for drihtne dōmes ∼ *Rān.* 1. — *s. gheleōtan.*

hleov, hleōv, hleōvan, hleovđ *s. hleó, hlōvan, hleón, hleód.*

hleov-fedre *pl. f. alae protegentes; inst. pl. he his scippende under sca*
fōr hleovfedrum þeah *Gen.* 2740.

hleōv-lora *m. tutela expers; nom. næfre* ∼ (hleor- *MS*) *āt edvil*
æfre veorðed feorhberendra forht and acol mon for meotude, þe
āfter [mundbyrde] ā . . . ōleccan vile Gen. 1953.

hleov-stōl *m. domicilium, asylum; dat. māġđ sīdedon fæmnan and vu*
van freōndum beslāgene fram hleovstōle (sc. captivā) Gen. 2011.

hlid (*altn. hliđ, ahd. hlit*) *n. operculum, claustrum, porta, ostium;*
 and he tō āvylte mycelne stān tō hlīde þære byrgenne ‘*et advo*
saxum magnum ad ostium monumenti’: *Matth.* 27⁶⁰; — ‘*valvā hl*
gata’ (hlid gata?) *Wr. gl.* 29; ‘*gehlīdad operculo tectum*’: *Wr. gl.* 26
s. ceaster-, ge-hlid.

hlīdan 1) *claudere, oprire, tegere: s. be-, on-, tōhlīdan.* — 2) *prog*
minare, provenire; præs. pl. ealle þā telgan, þe him of hlīdad ‘p
mites ejus’: *Ps.* 79¹¹.

hlīđ *n. κλιῦς, clivus, latus montis; gen. siddan þu gehýrde on hlīđ*
ōran galan geác on bearve Bo. 22; of ∼ nosan (*promontorio*) *B.* 1892.
dat. be hlīde heāre dūne Gen. 2594; gevorhton hlēv on ∼ (hlīde &
B. 3158. — *nom. acc. pl. veallsteápan hleōđu Gen.* 1803; on ste
 ∼ (-*ða Th.*) *Rā.* 3⁷; steáp hleōđu *Gen.* 1459; stealc hlīdo]
 88². — *dat. pl. beorgas steápe hleōđum hlīfodon An.* 843. — *s. beor*
burg-, fen-, heáh-, mist-, nās-, sand-, stān-, vulf-hlid, ghehlid?

hlīfian *eminere, prominere; præs. sg. ic hliſġe Kr.* 85; hlīfāđ *Ph.* 61
pl. 3. hliſāđ Ph. 23, 32, *Rā.* 16⁴; *præt. hlīfode Dan.* 501; hlīf
B. 81, 1898, *Keim.* 30; hliuade *B.* 1799; *pl. hlīfodon An.* 8
 hlīfodon *Exod.* 89; *inf. hliſian Gen.* 2403, *Rā.* 54¹; heáh ∼ *B.* 28
 hlīfġan *Gen.* 2877; heáh ∼ *Dan.* 603; hliſġean *Gen.* 1321. —
 oferhliſian.

hlīġan (*fūr hlyġan, hlēġan*) *rufen, anrufen; præs. pl. for þām miltsūm;*
þec men hliġad (um welche die Menschen dich anrufen) Dan. 3
conf. þeah þe monn hvelces yfeles onhliġe (-hliġe) and þu þe
scyldigne vite Prov. 12 (*Müller Coll. Ags.*); *mhd. lüejen.* — *s. behli*
hlōvan und vgl. ‘sonans hlēġlende: *Cot.* 24 (*Lye*), *wo wol hlēġlende*
lesen ist, sowie hlēġa proditor: Luc. C. 6¹⁶.

hlihban s. hlehban.

hlim *f. torrens*; *acc. ealle þá námon Ändor vylle and Cisone clæne hlimme 'in torrente Cisson': Ps. 82^o.*

hlimman, **hlymman** *sonare, clangere, strepere*; *pres. hválmere hlimmed Rã. 3^o*; *ne þurh þreáta geþräcu þræd me ne ~ (hlimmid Letd. Cod.) Rã. 36^o*; *gársecg hlymmed An. 392*; *prat. pl. dýnedon scildas, hlúde hlummon Jud. 205*; *inf. þár ic ne gehýrde bútan hlimman sæ Seef. 18.*

hlimme *f. torrens*; *dat. hi váteres át hlimman deópes ondrincad 'de torrente bibet': Ps. 103^o*; *acc. oft úre sávl svýde fréene ~ gedégde hlúdes váteres 'torrentem pertransivit': Ps. 123^o*; *svá súdhealde svíde ~ 'icut torrens in austro': Ps. 125^o.*

hlin s. hlyn.

hlin *nomen arboris cujusdam*; *nom. þár vãs hlin and ác and se hearda iv and fealva holen Rã. 56^o*. — *vgl. altn. hlyur, hlunr, platanus (Egils.), tília (B. Haldarson)*; *ahd. 'ornus linboum': H. Z. V, 326, 333.*

hlin = *ahd. hlina mhd. line (Müller I, 964) cancelli, clathri, reclinatorium: s. die folgenden Composita.*

hlin-bed *n. reclinatorium*; *fundon þá on sande sávuллеásne ~ healdan (hlim- MS. i. e. hliiu-) B. 3034.*

hline *m. collis*; *'agger limitaneus, hodie linch' (Lye): vgl. Dietr. H. Z. XI, 425 ff.*; *engl. diall. 'linch a balk of land; any bank or boundary for the division of land, also called lincher and linchet; a haunch of mutton; a hamlet; a small step, a narrow steep bank or footpath; a ledge, a rectangular projection; a small inland cliff, generally one that is wooded' (Halliwell dict.)*. — *pl. beorgas þár ne muntas steápe ne stonad, ne stánclifu heáh hlifad, ne dene ne dalu ne dúnscrafu, hlevas ne hlin cas, ne þár hleonað ó unsmédes viht Ph. 25*; *von árised dún ofer dýpe, hyre deorc on lást earð geblynden óðer féred, þát hi gemittad mearclonde neáh heá ~ Rã. 4²⁴*. — *altn. hlickr m. obliquitas, curvamen, aduncitas (B. Haldarson).*

hlin-duru *f. janua cancellata vel clathrata*; *acc. helle ~ Wal. 78*; *dat. fore hliúdura (sc. carceris) An. 995.*

hlinian (**hlingan**) s. hleonian.

hlin-ræced *n. domus chlathrata, carcer*; *acc. in þät ~ An. 1465, Jul. 243.*

hlin-scúa, **-scuva** *m. umbra clathrorum, tenebra carceris*; *dat. tó þäs þá háftas ær under hlínscuvan hearm þrovedon An. 1073*; *þá þu (Jul.) ofersvíddest þone snotrestau under hlínscúan helvarena cyning on feónða byrig Jul. 544.*

hlinisian, **hlísa**, **hlistan**, **hlitme** s. hlynsian, hlýsa, hlystan, unhlitme.

hlôd *f. turma, agmen, caterva, multitudo, populus*; *nom. hædenra (beorna feónða) ~ An. 1391, 1545, Gã. 887*; *acc. geond Mermedonia mân-*

fulra hlôd *An.* 42; hædenra ∼ *An.* 994; *acc. pl. sec Jul.* 676; þá heó (hell) þät veorud ágeaf, ∼ of þam h *Cri.* 1163. — *inst. pl. rib reáflad réde vyrmas, druncad h. heolfres þurstge (catervatim) Seel.* 114; evómun ∼ þringan *s. herehlôd, gehléda.*

hlôd-gecrod *n. catervarum globus confertus, Schaarengedr. biersted hlúde heáh* ∼ (*die Gewitterwolken*) *Rä.* 4⁶³.

hlosnian (*ahd. hlosên) auscultari, lauschen; prat. áfter þiss veorud hlosnode, svigodon ealle An.* 762. — 'hlosniend *att 3 (Lye).*

hlövan (*engl. to low) rugirc, boare, riboare; prat. pl. verod v hleóvon hornboran, hreópun friccan El.* 54. — *s. hligan.*

hlúð *adj. laut; nom. ∼ Exod.* 107, *Sat.* 467, 607, *Cri.* 492 954, 999, *An.* 740, 1158, *El.* 1273, *Rä.* 4³⁴; *breahmê c nis min sele svige ne ic sylfa* ∼ *Rä.* 8²¹; þär väs tóða g and geómre *Sat.* 340. — *gen. hlúdes väteres Ps.* 123⁴. — *svíde hlúðne Gen.* 2407; *dreám gehýrde* ∼ *in healle B.* 8 *cirm Gú.* 872; *hlúde stefne Exod.* 276, 574 (*plur.*). — *i stefne Sat.* 601; *hlúðan stefne Exod.* 550, *Cri.* 389, *An. reorde Ps.* 92⁴. — *nom. pl. francan varon hlúde Gen.* 1982; *tum ýða* ∼ *Ps.* 64⁷. — *inst. pl. hlúðan stefnum Exod.* 99. *nom. f. hlúðre Dóm.* 111; *superl. þunor bið þragum hlúða gebreca* ∼ *Rä.* 4⁴⁰.

hlúde *adv. laut: Gen.* 73, 2908, *Jud.* 205, 223, 270, *Cri.* 669. *Crä.* 93, *Víd.* 105, *El.* 110, 406, *Reim.* 28, *Ps.* 134¹⁹, 1: 4⁶², 8⁷, 9³, 10, 34³, 58⁴; þeáh he ∼ *stefne ne cirnde, str dum Rä.* 49³.

hlutor, hluttur (*goth. hlutrs) adj. áývós, lauter, rein, klar, svá oft æspringe út ávealled cól and hlutor Met.* 5¹³; *ne gást on hracan eardad Ps.* 113¹⁶; 'splendidus hlutter': *M hluttur heofones veard (deus) Sch.* 52; ∼ *väter Dan.* 3 ∼ *heofones gim (sol) Ph.* 183; ∼ *móna Ps.* 71⁷; *is m hyge* ∼ *and clæne Ps.* 72¹⁷; þin villa mid us veorde; *svá* ∼ *is in heofonvuldre vynnun gevlitigod! Hy.* 6¹²; *1 clæne hlutre blissad Ps.* 104³; *gehýre me* ∼ *hælu þine!* '(*mentaler acc.?*) 'in veritate salutis tuæ': *Ps.* 68¹³. — *ac drync (dæg) An.* 312, *Rä.* 21⁷; hlutre beorhto *Met.* 21³³; 1 (*blisse) An.* 1065, *Ps.* 62⁹; þät ∼ *môð Gú.* 77. — *inst. Cri.* 293, *Met.* 29³; *hlutran légð Cri.* 1336; *heofoncninges Cri.* 1087. — *nom. pl. sunne and mónan leóhte leóman hlutre Az.* 79; *hálge hereféðan* ∼ *blicad Cri.* 1013; *h Az.* 151; *hluttur (sc. väter) Az.* 135. — *acc. pl. þät hi oi hlutre (-tru MS) dreámas ágan móðun Cri.* 1246. — *inst. gesettan heofona rice mid hluttrum sávlum Gen.* 397; *hlu*

Met. 21²⁷. — *superl.* þonne hlutrestan heofontorhtan streám *Met.* 23². — *s.* gláshluttur (- hlúþor).

hlutre, hluttre *adv.* *hell, klar*; heofon hluttre ongeat, hvá . . . hine getremede *Cri.* 1150; *superl.* þonne svegles gim háðor heofontungol hlutrost scíned *Met.* 22²⁴. — *s.* dághluttre.

hluttran *lāutern*; *præs. pl.* (sunne and mōna) trymmad eordvelan, hleóð and hluttrad *Az.* 85. — *s.* áhluttrian.

Hlýða *m. mensis sonorus, Martius, von den Äquinoctialstürmen so gesannt; nom.* hagolscúrum færd geond middangeard Martius rêða, Hlýðe heðlic *Men.* 37.

hlýðan *sonare, intonare, clamare, tumultuari*; *præs. pl.* englas ou esen blávad býman on brehtme, hlýðað tósomme *Cri.* 883; *præt.* hlóð and hlýðde (*beim Gelage*) *Jud.* 23. — *s.* gehlýðe *n.*

hlýðan, hlýgan, hlyhhan, hlymman *s.* behlýðan, hliigan, hlehhhan, hlimman.

hlyn, hlin *m. sonus, sonitus, clangor, strepitus*; *nom.* hú se hlyn mæst vare *Oros.* I, 12⁴; ∼ veard on vícum scylda and sceafsta *Gen.* 2061; hearpan ∼ *Ph.* 135; ∼ svinsode (*sc. harpæ*) *B.* 611; hlyn *n.* veard on ceastrum *Gen.* 2546; hlin bið on eorðan (*beim Sturm*) *Rā.* 2⁷; *acc.* se hearpan handum sínum hlyn ávehte, svinsigende svêg *Gen.* 1081. — *s.* gehlyn.

hlynian *strepere*; *præt.* vällýfra mæst hlynode *B.* 1120.

hlymman *sonare, strepere, vociferari, clamare*; *inf.* stefn in becom headotort ∼ under hárne stán *B.* 2553; *part. præs.* hlynnende hlúde streámas *Ps.* 73¹³; *præs.* gúðvudu hlynned *Fin.* 6; *præt.* gársecg hlyneðe *An.* 238; hlóðh and hlýðde, ∼ and dynede (*beim Gelage*) *Jud.* 23; seyl vās hearpe, hlúde ∼ *Reim.* 28.

hlynsian, hlynsian *strepere, clangere, sonare*; *præt.* reced hlynsode *B.* 770; hlynsade hlúde *Rā.* 34³; *pl.* vadu hlynsodon *An.* 1547; hófan and hlynsadan hlúðan reorde *Ps.* 92⁴.

hlýp *m. saltus, Sprung, Lauf*; *nom.* 'saltus hlýp': *Wr. gl.* 39; se forma (*þridða, sífta*) ∼ *Cri.* 720, 726, 730; *inst. pl.* hlýpum styllan of mægne in mægen *Cri.* 747; þu heorta ∼ geond holt vunast (*saltens ut cervus*) *Dan.* 574.

hlýsa, hliósa, hliða *m.* 1) *sonitus*; *inst.* mid þam myclan hliðan 'cum sonitu': *Ps. Th.* 9⁷. — 2) *fama*; *nom.* 'fama hliða': *Wr. gl.* 76; se ∼ *Reim.* 79, *Met.* 10^{24, 61}; se lytla ∼ *Boeth.* 19; *gen.* hliðan *Metr.* 10^{1, 14}; þás hliðan vyrðe *Boeth.* 39¹¹; *acc.* hliðan *Met.* 1²³, 10²², *Boeth.* 19, 39¹¹; næfre ∼ áh meotud þon máran, þonne (*quam ei*) he víð monna bearn vyrceð veldædum *Az.* 85; sume hy þás háðes ∼ villað vegán in vordum and þá veore ne dóð *Gú.* 31; gemyndigra monna, þára þe his vísdómes ∼ healdad *Gú.* 128. — hlýsan *celebrare (Somn.)*; 'famosus vel opinosus hliðaful': *Wr. gl.* 47; 'infamia unhlisa': *ib.* 21.

hlyst, *alts. altn. hlyst f. 1) auditus* (*Älf. gr. 11, 43, Wr. gl. 42*), *audit dat. ne him on hlyste mycelum ondrædæð ávriht yfeles syððan 'auditione mala non timebit': Ps. 111⁶*; hú ic þe on psalterio sinj mihte odde mid hearpan ~ cvēman *Ps. 91³*; þá he ealle his v gefylde on þæs folces ~, he eode tō Cafarnaum (*in auditu popi 'cum impleset omnia verba sua in aures plebis': Luc. 7¹*; *acc. hl ƿst forgeaf (auditum procella reliquit i. e. non amplius audita: An. 1588. — 3) auscultatio, Lauschen mit gespannter und stiller A merksamkeit; nom. þá veard haleda hlyst, þá se hleóðor cvom D. 178; ~ vās þār inne Az. 169; acc. þonne svfad he and ~ ge (horcht, lauscht) Ph. 143.*

hlystan, *hlistan audire, auscultare, attendere; præ. pl. gif hi his h stad æror Rân. 10; conj. 3. hliste se þe ville! Met. Einl. 10; ƿ hlyst his vorda! Nic. 3. — s. gehlystan.*

hlyt (*altn. bluti*) *m. sors; nom. him ~ visode, hvār hie dryhtnes dēman sceoldon Ap. 9; acc. syððan hie gedældon svā him dryhten t ~ getæhte An. 6; þam hālig god ~ geteóde út on þät igla þār . . . An. 14. — dat. læt mec on rintale rices þines mid hāll hlyte vunigan in þære beorhtan byrig! (consortio) El. 821. — þu dydeat, þät ve mæton úre land mid rāpum and min hlyt gefeóll o þät betste Ps. Th. 15⁶. — s. orhlyte (-hlytte).*

hlytm *sortitio? dat. nās þá on hlytme, hvā þät hord strude (sie loof nicht erst, wer den Hort plündern sollte, sondern fielen alle darü her) B. 3126. — s. unhlytme.*

-**hnād** *s. gehnād (cumbolgehnād).*

hnāg, **hnāh** (*goth. hnaivs*) *adj. humilis, depressus, miser, vilis; gen. vēl him trage hnāgre El. 668; compar. vēudan þearlra gefinga þr huāgran An. 1600; nō ic me an herevæsmum ~ talige gūðgevec þonne Grendel hine B. 677; lāssan hnāhran rince, sāmran ät sē (dat.) B. 952. — von niedriger Gesinnung, abjectus, illiberalis; n nās heó hnāh svā þeáh ne tō gneād gifa Geāta leóðum, mádmgestre (sc. Hygd) B. 1929.*

hnappnng *f. dormitatio; acc. pl. gif ic mínum eágum unne slæpes o mínum breávum beóde hnappunga (hneappunge Ps. Stev.) ' . . . et ; pebris meis dormitationem': Ps. 131⁴. — vgl. hniþian und nhd. ein N chen machen d. i. ein Schlüfchen halten; ahd. naffezunga dormit*

hnāst, **hnæcan** *s. gehnæst, gehnæcan.*

hnātan *allidere, tundere; præ. pl. nō hira þrym ālag camprædenne, þr cumbol hneótan An. 4. — s. hnitan und vgl. altn. hneiti proclium.*

hnægan *humiliare; præ. conj. þät hie þe hnægan ät gūde An. 1331 s. gehnægan.*

hnægan *für nægan angehen, anreden; præ. þät he þone vísan vor hnæge, frāgn gif him väre äfter neóðladu niht getæse B. 1320.*

näsc, hnesc (hnesce) *goth. nasqus adj. μαλακός, tener, mollis; nom. hláf and stân, streac. and hnesce (n.) El. 615; (fyr) vác and Met. 20³³; gen. n. heardes and hnäsces Sat. 286. — þonne his tvíg bíð hnesce 'cum jam ramus ejus tener fuerit': Matth. 24³²; 'mollis ic hñexige' Alf. gr. 30.*

næst s. gehnæst.

mecca *m. cervix; acc. hneccan steápne Rā. 79⁴.*

nægán, hnesc (hnesce), hñeápan s. gehnægán, hnäsc, áhñeápan.

hnæv (*alt. hnöggr nhd. genau*) *adj. parvus, tenax; nom. þät ic þe ne vās landes and lissa Gen. 2823. — s. unhnev.*

hnæv-lice *adv. parce; him þäs leán ágeaf, nalles (oder adj. acc. n.) Gen. 1809.*

hnigan *goth. hneivan, ahd. hnigan intr. 1) sich gegen einen verneigen (bei Bitte, Gruß, Anbetung u. s. w.); præt. he þám giestum hnâh Gn. 2440; pl. hnigon mid heafðum heofoncyninge tógeánes Gen. 237. feðlon on foldan and tó fótum, þancedne þeóðne Sat. 533; tó þám áðelan hnigan him sanctas Sat. 240; inf. vit him noldon hnigan mid heafðum þurh geongordóm Gen. 742; þonne ve tó hñselde þencad and þone alvaldan ára biddan Sat. 208. — 2) inclinare, se inclinare, præt. hnág ic (sc. ród) þám seogum tó handa Kr. 59. — 3) descendere, labi; præs. ic hnige under lyfte helm londe neár Rā. 4⁶³; inf. þá he tó helle hnigan sceolde Sat. 375. — s. ge-, on-, under-hnigan und hnægan.*

hnipan *intr. se inclinare; præs. bíð vuhta gehvile onhnigen tó hrusan, hnípaf of dñne, on veoruld vlited Met. 31¹³; præt. hnípode of dñne inclinavit dorsum, concidit vultus ejus: Past. 34³ (Lyc). — vgl. H. Z. VII, 458 und haappung; nhd. nippen nicken, den Kopf zum Schlafen hängen lassen, ein wenig schlummern und nip ein Schläfchen (Schambach).*

hnitan (*alt. hníta*) *stofzen, tundere; præs. conj. gif oxa hníte ver odde víf (oder hníte præt. conj.) 'si bos cornu percusserit virum aut mulierem': Exod. 21²⁸ (vgl. hnitól cornupetus: Exod. 21^{29, 30}); præt. pl. þonne ve on orlege hafelau veredon, þonne hniton fēðan, eoferas cnytedan D. 1327; þonne hnitan fēðan B. 2544; inf. þonne ic hnitan sceal hearde víð heardum Rā. 87⁴. — s. hnátan (hneót).*

hnossian *tundere; præs. pl. mec hnossiað homera láfe Rā. 6⁷. — vgl. gehnyst contritus und alt. hñióða contundere malleo, cudere.*

hó s. hób.

hóc *m. uncus, harpago, hamus; engl. hook (holl. haak) Haken, Angel, Schlinge, Falle; 'arpago vel palum hoo': Wr. gl. 16; 'capreolú vel cincinú vel uncinulú vingearda hócás, þe hi mid bindað þät him nehst bíð': íb. 38; 'uncinú hócás' (inter navatia): íb. 57; 'unci hócás': íb. 63. — s. hinderhóc.*

höciht *adj.* *hamatus, uncinatus*: heoruhöciht.

hodma *m.* *velamentum, tegmen* (*vgl.* heöd und *altn.* haudr *sowie* H V, 219); *dat.* þær vísna fela veard inlihted, þá ær under hodman b lan lægon, vitgena vóðsong *Cri.* 45; svefað haled in ~ (*im Gr B.* 2458).

hof *n.* *domus, ades*; *nom.* hof séleste (*Arche*) *Gen.* 1393; 'basilica cini hof' *Wr. gl.* 58; 'ædicula lytel hof' *ib.* 57. — *dat.* of þam heán h *Gen.* 1489 (*Arche*), 2456; on þæs hálgan ~ *Gen.* 1569; gevát from his ágenum ~ Isaac lædan *Gen.* 2870; Hróðgár gevát tó ~ sí rice tó ráste (*cubiculum*) *B.* 1236; heó bær hine tó ~ sínum *Grendels Mutter*) *B.* 1507; þæt he þær on vordig evom tó ~ go: *B.* 1974; vās tó ~ læded (*in carcerem*) *An.* 1309; fram (of) engan ~ *carcere*: *Jul.* 532, *El.* 712; tó ~ eodon (*in palat* *El.* 557; tó þam hálgan ~ *Gú.* 1120; he þær þreó mette in reónian ~ rōða átsomme greótá begrafene (*bildlich*) *El.* 835. — him hof móðigra torht getahte (*arcem*) *B.* 312; gevít nu on þæt gangan! (*Arche*) *Gen.* 1345; þæt rædleáse (háte) hof *Hölle*: *Gen. Sat.* 193. — *nom. acc. pl.* hofu *An.* 840, *Ruin.* 30; beorht (heáh *B.* 2313, *Bo. 7* (*oder Composita?*); 'ades hofa': *Wr. gl.* 57; he éðelland h of hergode *Gen.* 1380. — *dat. pl.* tó hofu *in Geáta B.* 183 *s.* ceaster-, gæst-, gnorn-, grorn-, heolstor-, mearc-, mordor-, sá stán-, súsl-, ŷðhof.

hóf *m.* *Huf*; *nom.* 'ungula hóf': *Wr. gl.* 43; 'ungula hóf odde cl' *ib.* 71; *inst. pl.* hors hófum vianc *Rún.* 19.

-hóðian, hoga, hōga, hogde *s.* be-, bihóðian, an-, ymbhoga, ánl hycgan.

hogian *denken* (*s.* *Dietr. in H. Z.* IX, 216); *præs. sg.* hogad tó betran vynne *Reim.* 81, *was Dietr. in hycged ändert*; 'satagit h *Mon. gl.* 356; *pl.* 'satagunt hogiand' *ib.* 435; *part. præs.* 'cogit hogiende': *ib.* 390 und 'nitentibus hogiendum': *ib.* 420. — *das i* hogode, hogade, hogede *s.* unter hycgan. — *s.* forhogednes.

hōh, hō (*engl.* hough) *m.* *calx, calcaneum* (*vgl.* hēla *sowie goth.* *aratrum*); *nom.* 'hæc calx þes cealcstán; mid þam naman bið éa tácnod hō odde ende': *Álf gr.* 972; *gen.* hōs mínes 'calcanei' *Ps. Spelm.* 48³; *acc.* ongeán hyre hō *Gen.* 313; áhefd his hō or me *Joh.* 1319; him on hōh beleác heofonrices veard merehūses *hinter ihnen*: *Gen.* 1363; on hōh *retrorum in der Verbündung* þi hōh snōd Héminges mæg (? *restrinxit, refrenavit*) *B.* 1944; *gen.* mína hōa 'calcanei mei': *Ps. Th.* 48³; *acc. pl.* hōs míne 'calcaneum': *Ps. Spelm.* 55⁶. — 'calx hōhspor': *Wr. gl.* 45; 'sponda hōb' *ib.* 290.

hol *n.* *cavum, caverna*; *dat.* út týhd of hole hátne *Rä.* 637; svá sv dēd of his ~ 'in cubili suo': *Ps. Th.* 932; *acc.* vīle þæt cūde hol

his hangellan heafde grētan, þæt he efelang ær oft gefylde *Rā.* 45⁴; on þis dimme hol (*Kerker Met.* 2¹¹); *dat. pl.* and hi (*cubiliū leonum*) on holum hýdad hi georne 'et in cubilibus suis se collocabunt': *Ps.* 103²¹; *acc. pl.* foxas habbað holu 'foveas': *Luc.* 9³⁶. — 'ustra vilddeþra holl and denn': *Wr. gl.* 59.

hól (*alt.* hól) *n.* *loquela inanis*; *dat.* þæs deópne áð ásvôr and þone mid sóðe getrymede, þæt he hine for hôle ær ne ásvôre 'Iuravit veritatem et non frustrabitur eam': *Ps.* 131¹¹. — *sonst calumniā (Sermo Lupi 7)*; 'calumniā hólthihte vel teóne': *Wr. gl.* 21. — *s.* hólunga, hólunge.

-hola *s.* gehola.

hold *gotl.* hulps, *alt.* holr *adj.* hold; 1) *vom Herrn gegen seine Untergebenen, benevolus, propitiū, favens*; *nom.* him vās þeóden hold *Gen.* 1202; him dryhten veard ∼ on móde *Ph.* 446; þæt þu þissum hyse ∼ gevurde and hine geofum vyrðodest *An.* 550; *ähnlich* hold (*c. dat.*) *Gen.* 2367, *Seef.* 41, *Ps. Ben.* 34³; him ∼ freá gesealde vǽpna geveald *Exod.* 19; þæt ic þe for lufan mid mínē lichoman ∼ gecýfte *Cri.* 1472; ic hine ∼ gehýrde *Ps.* 90¹³. — *dat.* holdum gode (þeóðne) *Ps.* 145¹, *Rā.* 62⁴. — *acc.* gif þu velle on me hláford habban odde holdne freónd þinum fromcynne *Gen.* 2313; áhte ic ∼ hláford *Deór.* 39; hériad ∼ drihten! *Ps.* 150¹; me ofer heafod holde gesettest (*sc. manum tuam*) *Ps.* 138²; gedó, þæt ic gehýre ∼ þine mildheortnesse! *Ps.* 142²; nu ic helpe tó þe ∼ gelýfe *Ps.* 142¹⁰ *inst.* beheald mín gebed holdum móðe! *Ps. Ben.* 5¹ *und ähnlich* holdē móðe *Ps. Ben.* 19⁹, *Ps.* 70², 85⁴, 119¹. — *dat. pl.* is sávl mín symble on þinum holdum handum *Ps.* 118¹⁰⁹.

2) *vom Untergebenen gegen den Herrn, devotus, hold und gewärtig, ergeben, anhänglich*; *nom.* engel, hólþegen and ∼ hálgum metode *Dan.* 443; *ähnlich* hold (*c. dat.*) *Crā.* 109, *B.* 1229, 2170; þæt þis is ∼ veorod freán Scyldinga *B.* 290; ic eom þin ∼ scealc *Ps.* 118⁹⁴. — *gen.* he horn befed holdes folces 'populi sui': *Ps.* 148¹⁴; and þine hálignesse ∼ módes (= *instr.*) vise sprecað *Ps.* 144². — *acc.* syddan mandryhten... holdne gegrétte (*oder dilectum?*) *B.* 1979; ic geornlice gode þegnode þurh ∼ hyge *Gen.* 586; ne forhogode heora hold gebed *Ps.* 101¹³. — *inst.* ic þe andette mid mínre heortan holdē geþancē *Ps.* 118⁷ *und ähnlich* holdē móðe *Ps.* 80¹¹, 118¹¹², 144², 137²; gehýr me hráðlice holdre stefne (*sc. rogantem*)! *Ps.* 140¹. — *nom. pl.* frýad synd hie míne georne, holde on hyra hygesceaftum, ic mæg hyra heorra vessan *Gen.* 288. — *gen. pl.* áhte ic holdra þý læs, deórre dugude *B.* 487. — *superl. acc.* þær he his heorðverod holdost viste *By.* 24;

3) *überhaupt hold, freundlich, befreundet, zugethan*; *nom.* fela folca, þára þe him hold ne vās *Dan.* 16; nó þý ær suna síum syllan volder, þeáh he him ∼ vøre, breóstgevædu *B.* 2161; þá mec [ides] ongon vel ∼ me gevédum þeccan *Rā.* 10⁴; he vās on Creacas ∼ *Met.* 1³⁶. — *acc.* he hire treóva gehét, his holdne hyge (*der Ver-*

führer) *Gen.* 654; heð dyde hit þeáh þurh ∞ hyge *Gen.* 708; þú ∞ hige *B.* 267; sóhte ∞ vine *B.* 376. — *plur.* ve þe beðð holdif þu us hýran vilt *Gú.* 251. — *gen. pl.* holdra freúnda *Kl.* 17.

4) *angenehm, lieb, acceptus, gratus; gen.* hériað hine on hleóð holdre bēman! *Ps.* 150³; ne hi áviht mágon holdes gehýran (*ra Ps.* 134¹⁷. — *dat.* he hi on hihte holdre lædde *Ps.* 77⁵³. — *acc.* holdis begeáton fælne fultum (*bei Gott*) *Ps.* 113¹⁶; ne hele se þe hãbbe holdelãre! *An.* 1166. — *inst.* he hi gesadade mid þý sēlestan hvatecyun. holdê lyndê 'adīpe frumenti': *Ps.* 147³. — *s.* dryhtenhold (*Gen.* 228² þeóden-, unhold, unholda.

holde *adv.* 1) *benigne: Ps.* 71², 90¹⁶, 118⁷³. — 2) *devote: Ps.* 69³, 142

holde-líce *adv. devote: Edw.* 32.

hold-líce *adv.* 1) *benigne, liberaliter, comiter: Sat.* 311, *Cri.* 135 *Leds.* 14, *Ps.* 54¹, 58², 59³, 100⁶. — 2) *devote: Edw.* 14, *An.* 164 *Gú.* 576, *Ps.* 101³⁰; 'affectuose vel devote ∞': *Wr. gl.* 61. — 3) *me viter: Rã.* 35⁴.

holen, holegn (*engl.* holly, *schott.* hollen, holene, holyn, *nnd.* hülse, holulst, *ahd.* hulis, *mhd.* huls) *m. Ilex aquifolium; nom.* holen secal: äled *Gn. Ex.* 80; se fealva ∞ *Rã.* 56¹⁰; 'holegn, holen *agrifolius ruscus silvestris*': *Lye*; 'acrifolius holen': *Wr. gl.* 33, 'ulcia ∞ *ib.* 80 und 'acrivolus ∞': *ib.* 285, an allen 3 Stellen unter de Bäumen; 'ruscus cneovholen': *Wr. gl.* 68; 'victoriale ∞': *ib.* 68.

hólínga, hólunge *adv. frustra, sine causa; hólínga B.* 1076; hólung *Gen.* 997. — *s.* hól.

holm *m.* 1) *eig. wol die abgerundete Höhe, verwandt mit lat. collis culmen und russ. xolm Hügel (vgl. Kulm); alts. holm collis, monu altn. holmr scopulus marinus, insula; engl. holm Insc!, Werde Klippe, Hügel. — 2) die hochgehenden Meereswogen: nom. pl. sas at vãtra heá holmas Ax. 123; gen. pl. holma begang (gelagu, geþria Seef. 64, B. 2132, An. 195, Ps. 138⁶, Met. 11³⁰; nom. acc. pl. holm Gen. 146, Sch. 54, B. 240; vindge ∞ *Cri.* 856. — 3) überhaupt me altum, pelagus, aqua; nom. holm Gen. 161, 1431 (diluvium), Exod. 28 449, B. 1131, 2137 (Grendels See oder Sumpf); gen. ofer holm hringc (diluvii) Gen. 1393; ∞ hlãst (pisces) Gen. 1515; dat. holr *Cri.* 979, *Wal.* 51, B. 543, 1435, 1914; þãr me hreóh vãter c besenete *Ps.* 68²; acc. holm Gen. 120, B. 48, 1592, *Rã.* 4⁶⁹; sreámre ofer vidne ∞ *Crã.* 55; ofer heãnne ∞ *Sat.* 17, *El.* 983, *Wand.* 8 þã ic on ∞ gestãh (sc. in navem) B. 632 und ähnlich *An.* 42 *inst.* holmê gehrêfed *Rã.* 2¹⁰. — 4) der Helm des Schiffes am Steue ruder? dat. him of holme oncvãd hãleða scyppend *An.* 896. — *s.* sa vægholm.*

holm-ãrn *n. domus marina, navis; gen. pl. holmãrna mæst (Arel Gen.* 1422.

holm-clif *n. rupes maritima, litus saxosum, promontorium*; *dat.* holm-clife *B.* 1421, 1635; *acc.* holmclifu *B.* 230.

holmig *adj. stürmisch wie auf dem Meere? nebulosus? inst. pl.* þý læs him véstengryrê hár hæð holmögum vedrum ô fêrclammê ferhð getvæstê *Exod.* 118,

holm-mágen *n. undarum vis vel copia*; *inst.* holmmágnê bíþeapt *Rä.* 3^o.

holm-þracu *f. undarum vel maris tumultus*; *nom.* ýða ongin, hreóh \sim *An.* 467; *acc.* holmþræce, sæs síðne fædm *El.* 728; *ofer* \sim *Ph.* 115; *ofer sealtne sæ sundvudu drifan, hréran* \sim *Cri.* 678.

holm-veg *m. via marina*; *dat.* on holmvege *An.* 382.

holm-veall *m. vallum marinum*; *nom.* heáh ofer háledum \sim ástáh, merestreám móðig (*im roten Meer*) *Exod.* 467.

holm-veard *m. clavi gubernaculi custos? dat.* gesät him þá se háлга holmvearde neáh *An.* 359.

holm-vudu *m. lignum montis*; *acc. me (crucem) geveordode vuldres ealdor ofer* \sim *Kr.* 91, *oder holtvudu?*

holm-vylm *m. aestus maris*; *dat.* holmvylme néh, ýðgevinne *B.* 2411.

holt *a. 1) silva, lucus, nemus*; *nom.* he is vildeóra holt *Sal.* 82; nô gebrocen veordê \sim on hive *Ph.* 81; 'nemus vel saltus' \sim : *Wr. gl.* 80; *gem. holtes Ph.* 73, *By.* 8, *Kr.* 29; \sim hleó *Gen.* 840, *Ph.* 429; \sim ghlêða (*lupus*) *El.* 113; hár \sim feónd (?) *Rä.* 22³; *dat.* on holte *Fy.* 21, *Met.* 13³³, *Gn. C.* 19; \sim tómidde *Met.* 13³⁷; *acc.* holt *B.* 2846; on \sim bugon *B.* 2598; *nom. pl.* unc holt vrugon *Rä.* 85⁷; *acc. pl.* þu heorta hlýpum geond \sim vunast *Dan.* 574; *sonst auch masc. plantode ænne holt 'nemus': Gen.* 21³³. — 2) lignum; *acc. sg.* holt *Rä.* 57³; *inst.* holtê (*mit Brennholz*) *Jul.* 577. — *s.* äsc-, firgen-, gâr-, ofer-, vuduholt.

holt-vudu *m. 1) Waldgehöls, silva*; *acc.* \sim *B.* 1369; *dat.* on holtvuda *Ph.* 171. — 2) lignum; *nom.* holtvudu, lind (*clypeus ligneus*) *B.* 2340.

hólunge, hom, homa, homer *s. hólunga, ham, hama, hamor.*

hôn (*goth. hahan*) *suspendere*; *præt. pl.* hine hêngon on heáinne beám *El.* 424; *part.* on hvylcum þára beáma bearn vealdendes hangen være *El.* 851. — *s.* â-, be-, bi-, gehôn.

hond, hongian *s. hand, hangian.*

hóp (*alt. hóp*) *n. recessus, was in die Bedeutung von Bucht, Meer übergeht (Dietr. in H. Z. IX, 215). Da das engl. hoop, holl. hoep, hoepel (m.) Reif, Faßreif, überhaupt jeder ringsförmige oder aus Reifen bestehende Gegenstand, Reifrock, Hühnerkorb (vgl. das engl. Spiel cock a hoop) sowie engl. to hoop mit Reifen umgeben, einfaßen, nicht sichtlich davon getrennt werden kann, so dürfte wol auch in hóp zunächst die Bedeutung des Ringsförmigen zu suchen sein und die senhópu, mörhópu des Beowulfliedes wären die runden tiefen Wafer-*

tümpel inmitten der Sumpf- oder Moorflächen. Das altn. höp bezeichnet insbesondere die seeartige Erweiterung eines Flusses vor seiner Mündung, *astuarium* (vgl. *Antiq. Americ.* p. 147, *Islandinga sögur* I, 192, 275 und zu letzterem die Karte von Island in den *Antiq. Americ.*); im *Skaldskaparmál* (*Sn. Edd.* I, 574) kommt es unter den Benennungen der Seen vor; auch das ags. zeigt den Uebergang zu der allg. Bedeutung von Meer in höpgehnást (v. m. s.). Andreus aber scheint ags. und nhd. höp auch die inmitten des Moors oder Sumpfes sich erhebenden festeren Stellen zu bezeichnen und hierauf dürften die mit höp (enpl. -hope) zusammengesetzten Ortsnamen zu beziehen sein: 'in marasco quoque terram unius aratri inter hanc quatuor confinia, ab oriente Álmart, ab austro Bedlinghope in palude, ab occidente . . .': *Kemble cod. dipl.* 1027; 'in Eásthöpe': *ib.* 830; in Holstein zwischen Pinneberg und Elmshorn liegt ein Ort Ellerhüp. Auch im Schaumburgischen findet sich höp in einer Reihe von Ortsbezeichnungen; so gibt eine ungedruckte Urkunde des Bückeberg Archivs vom Jahr 1515 '1', morgen landes in den Snaken hope bei Oldendorpe vor dem Broke (d. i. Ohndorf im Amte Rodenberg); bei Bückeberg liegt umgeben von bruchigem Grund und Boden ein adliges Gut Brummershöp (auf den Karten fälschlich -hof geschrieben) vor dem Schaumburger Walde, wahrscheinlich eine Ausweisung aus letzterem; bei Hagenburg heißt im Torfmoore eine mit Ried bewachsene Stelle uffm Reedthöpe, und Ützenhöp ist der Name eines bruchig Forstortes bei Düdinghausen. Vgl. auch Wolf's hope in *W. Scott's Bride of Lammermoor* S. 141 (*Tauchn. ed.*) — s. fen-, mörhöp, höp.

höp-gehnást n. *allisio maris*; gen. *bíðað stille stealc stánhleodn streng* gevinnes, höpgehnástes, þonne heah geþring on cleofu cryðed *Rä.* 4.

hopian sperare (vgl. *Dietr. in H. Z.* IX, 216 — 18); inf. ne þearf he nô, þät he þonan móte *Jud.* 117; *præs. sg.* hopað tó þam *Met.* 7⁴⁴. — s. tóhopa.

höpig adj. ringförmige Wellen schlagend, strudelnd, *verticosus*? þär sealt väter hreöh and holme besencte *Ps.* 68².

hoppa s. gārshoppa.

hord goth. huzd n. (in der Prosa auch m.) *thesaurus, gazæ*, der wahre Schatz (vgl. *Myth.* 922); nom. hord *B.* 2283, 3084; *beá* (mádma) *~ B.* 2284, 3011; *~ sceal* in *streónum bíðan Gn. Ex.* 68; gen. hyrde þæs hordes *Rä.* 87⁹; *~ hyrde (draco) B.* 887; dat. hord *Gen.* 1439, *B.* 1108, 2547, 2768, 3165; *hædnum ~ (sc. draconis) B.* 2216; acc. hord *B.* 2212, 2319, 2509, 2744, 2955, 3056, *Rä.* 32¹, 54¹²; mádma *~ B.* 2799; *~*, eald enta geveorc *B.* 2773; þät *B.* 3126; *~ under hrusan, þät gehýded gën deógol bíðed (die h. Nage) El.* 1092; nu mín *~ varað hýðende feónd Rä.* 88²²; land ealgodo and hámas *Ádelst.* 10; *~ and hleóburh (rice) B.* 912, 2369, 800; *inst. pl.* hordum gehroden *Rä.* 81¹⁷. — Die in der Brust verschlossene

- Gedanken*: nom. helm sceal cenum and a þæs heánan hyge (*dat.*) hord unginmost *Gen. Ex.* 206; *acc.* ne mágon hord veras, heortan gepochtas, fore valdende bemiðan *Cri.* 1048; hrederlocena ∼, heortan gepochtas *Cri.* 1056; berad breósta ∼ fore bearn godes, feores frátve *Cri.* 1074; he þæt fácen hafad in his heortan, ∼ unclæne *Leás.* 6. — *Der im Körper wohnende Geist*: nom. þonne breósta hord gást ellorfús gangan sceolde tó godes dóme *Gen.* 1608. — *arcantum*: pl. 'arcana' hordas, gerýnu: *Mone gl.* 417; *acc.* þu me uncúde eác þan derne þinre sne-tera hord selfa onténdes *Ps. C.* 71. — *Alles was sich angesammelt hat*, *Fülle*: *acc.* he his synna hord selfa onténde (*beichtete*) *Ps. C.* 28; he gebétta balaníða ∼ *Ps. C.* 151; synna ∼ *Ps. C.* 155. — *acc.* Vyrð, se þe sécean sceolde sávie hord *B.* 2422. — s. beág-, brand-, breóst-, feorh-, gold-, greót-, líc-, mádm-, móð-, sávl-, vamb-, vord-, vurmhord.
- hord-ärn** n. *aedes thesaurum continens, gazophylacium*; nom. 'cellarium hord-ern': *Wr. gl.* 58; *dat.* hordärne (*Drachenhöle*) *B.* 2831; *gen. pl.* hordärna sum (*idem*) *B.* 2279.
- hord-burh** f. *arz vel urbs thesauros continens*; *acc.* ∼ häleda *B.* 467; *acc. pl.* (?) ∼ vera, Sodomian and Gomorran *Gen.* 2007.
- hord-cófa** m. *scrinium secretarum cogitationum, pectus, cor*; *acc.* þæt he his ferðlocan fäste binde, healdne his hordcófan *Wand.* 14; *inst.* mid eallé innancundum heortum ∼ helpe biddad 'in toto corde exquirunt eum': *Ps.* 118².
- hord-fát** n. *vas thesaurum continens*; *dat.* in þam hordfate (*sc. in utero Mariae*) *Hy.* 11¹⁰.
- hord-gestreón** n. *thesaurus accumulatus*; *acc.* ∼ *Jul.* 22; *gen. pl.* -na *B.* 3092, *Met.* 14¹¹; *dat. pl.* -num *B.* 1899, *An.* 1116.
- hord-geat** n. *porta gazophylacii*; *gen.* hvylc þæs hordgates cægan cráfté þá clamme onleác (*sc. mysterii enigmatis*) *Rä.* 43¹¹.
- hord-locan** m. *claustrum thesauri*: *dat.* þeah þe (he) feohgestreón under hordlocan hyrsta unrim æhte ofer eorðan *Jul.* 43. — *claustrum cogitationum*: *acc.* heald hordlocan, hyge fäste bind, míf möðsefan! *Hy.* 11²; u vordé ongan þurh invitþanc hyspan, ∼ onspeón, vróht vebbaðe *An.* 671 (*vgl.* hrederloca).
- hord-máddum** m. *Kleinod*; *acc. sg.* nænigne sêlran ∼ häleda *B.* 1198.
- hord-mágen** n. *thesaurorum copia, divitiæ*; *acc.* heáh ∼ *Dan.* 675.
- hord-vela** m. *idem*; *acc.* hordvelan *B.* 2344.
- hord-veard** m. *thesauri custos vel dominus*; nom. *acc.* ∼ (*draco*) *B.* 2293, 2302, 2554, 2593; ∼ häleda (*König*) *B.* 1047, 1852; *gen. pl.* hordvearda *Exod.* 35, 511, *Dan.* 65.
- hord-veordung** f. *donatio ex thesauro*; *acc.* ful oft ic leán teohhaðe hord-veordange hnáhran rince *B.* 952.
- hord-vyn** f. *thesaurorum jucundissimus vel pretiosissimus*; *acc.* hord-vynne (*sc. Drachenhort*) *B.* 2270.

horn *m.* 1) *cornu*: *nom.* horn *Ps.* 68²², 91⁹; þu eart se horn mánre þ *Ps. Th.* 17³; *acc.* þær ic Davides ∽ deórne bringe *Ps.* 131¹⁶; his áhafen heáne on mihtum *Ps.* 88²¹; *gen. pl.* hornaa (*i. e.* horná) bitnum *sc. luna* (horna abitveonum *MS.*) *Rä.* 30³; *acc. pl.* óð vigbe hornas *Ps.* 117²³; *inst. pl.* hornum *Rân.* 2, *Sal.* 156, 470; heorottrum *B.* 1369. — 2) *cornu*, *buccina*, *Horn zum Blasen*; *nom. h.* *Exod.* 192; ∽ stundum song fúslíc fyrdleóð *B.* 1423; *acc.* ∽ býman *B.* 2943; næfre mon þás hlúde ∽ áþýted ne býman áblá *Dóm.* 109; *nom. pl.* ne býman ne hornas *Ph.* 134; ‘classica bl hornas’: *Wr. gl.* 35. — 3) *pinnaculum*, *Zinne*; *nom. pl.* ne þisse he hornas ne byrnað *Fin.* 4. — *vgl. Dietr. Ind. lect. Marb.* 18⁶¹ | *sa pag. auch alts. (pl. horni Ps. 68²³) und altfries. (pl. hornar) ist horn h culinum, dagegen in den übrigen deutschen Dialecten Neutrum s. fyhte-, gúðhorn, ánhorn, -horna.*

horn-boga *m.* *arcus in duo cornua exiens*; *dat.* létou ford fleógan f scúras, hildenáðran of hornbogan *Jud.* 222; hyne Hædeyn of fláné gesvenete *B.* 2437; *acc.* þær he ∽ hearde gebended ‘þi fregit cornua arcuum’: *Ps.* 75³.

horn-bora *m.* (*corniger*), *buccinator*; *nom. pl.* hleóvon hornboran *El.*

horn-fisc *m.* *Hornfisch*, *Hornhecht* (*Esox Belone*)? *nom.* ∽ plegode, geond gársecg (*beim Seesturm*) *An.* 370. — *vgl. altn. horngæla.*

horn-gestreón *n.* *pinnaculorum copia*; *nom.* heáh ∽ *Ruin.* 23.

horn-geáp *adj.* *pinnaculis prominens*; *nom.* sele hlífade heáh and *B.* 82; tempel heáh and ∽ *An.* 668.

horn-reced *n.* *ædes pinnaculis exstructa*; *acc.* þät ∽ *B.* 704.

horn-sül *n.* *idem*; *pl.* hornsalu *An.* 1160, *Rä.* 4⁹.

horn-scip *n.* *navis rostrata*; *inst.* branté ceolá, heá hornscipé *An.* 27; *vgl. hringedstefna und altn. hringhorni navis.*

horn-sele (*alts. hornseli*) *m.* *ædes pinnaculis exstructa*; *acc. pl.* *Gen.* 1821.

hors (*ahd. hros*) *n.* *equus*; *nom.* hors *B.* 1399, *Rân.* 19, *Rä.* 20¹⁻²; horses *Rä.* 37¹¹; *dat.* horse *Crü.* 81; *acc. pl.* hora *Rä.* 23¹⁰; *dat.* horsum *Ps.* 75³.

horse *ahd. horse altn. horskr adj.* 1) *velox, alacer, expeditus*; *nom.* horse mec hëredon, hilde generedon *Rim.* 19. — 2) *vegeta m callidus, sagax*; *nom.* hvylc haleda is þás horse and þás hygecri þät þät mæge ásecgan? *Rä.* 2¹ und ähnlich *Crü.* 241; ∽ and hre gleáv herges vísa *Exod.* 13; þurh horscne háð *Crü.* 49; *pl.* mó horsce *Dan.* 362, *Az.* 72.

horse-líce *adv.* *prompte, callide*; forþon heó ne mæg ∽ vordum vrl við þone vergan gást (*huxlicum Vere.*) *Seel.* 116.

horu *m.* *sordes, phlegma, pituita*; ‘flegma horg’: *Wr. gl.* 64, 282; ge horu speovdon on his andvlitan *El.* 297; *pl.* ‘pituita horas’: *Wr. gl.*

hós (*goth. akd. hansa*) *f. caterva*; *inst. sg.* and his cvên mid him medostig gemit mǫgða hóse (*cum virginum comitatu*) *B. 924.*

hosp *maledictio, blasphemia, cavillatio, contumelia*; *acc.* elþeðdigra edvit þoledon hædenra ∼ *Jud. 215*; me ∼ sprecað tornvorda fela *Cri. 171*; ic geþolade ∼ and heardcvide *Cri. 1444*; *dat.* habbað hi on hospo *Met. 4⁴*; *inst.* Simon þá hálgan hospo gerahte, sǫgde hy drýas varon *Jul. 300*; hǫled hy (*cam*) ∼ mǫnað *Gn. Ex. 66.* — *s.* hyspan, husc.

hosp-cvide *m. idem*; *inst.* þæt þu hospcvidé afst ne eofulsǫc ne fremme grimné geagncvidé vid godes bearne *El. 523.*

hosp-vord *n. idem*; *acc. pl.* ongan þam hálgan ∼ sprecan *An. 1317*; *inst. pl.* hospvordum *Jul. 189.*

hrá, hrǫ, hrǫð, hrǫðv, hrǫv *goth. hráiv n. 1) corpus hominis vivi*; *nom.* hrá *An. 954, 1033, 1279, Gú. 254*; *acc. se* þæt ∼ gescöp *Cri. 14*, *acc. pl.* eóver ∼ *El. 579.* — 2) *cadaver*; *nom. acc. sg.* hrá *Ph. 228, B. 1588, El. 885, Seel. 114*; hrá v *Rún. 29*; 'funus líc vel hráiv': *Wr. gl. 49, 85*; hrǫv *Kr. 53, 72*; *gen. sg.* sang se vanna fugel hræs on venan *Gen. 1985*; *nom. acc. pl.* hrá *An. 792, Ádelst. 60* (*var. hrǫ, hráv*); hrǫðv *Gen. 1447*; hrǫv *Jud. 314, Fin. 34*; *inst. pl.* deádra hrǫvum *Exod. 41.*

hraca *m. Rachen, guttur, fauces*; *nom. 'gula hracu'*: *Wr. gl. 64*; 'gula hrace': *ib. 283.* — *dat.* ne hi on hracan áviht hlúde ne cleopiad 'non clamabunt in gutture suo': *Ps. 134¹⁹*; ne cleopigad hi care, þeáh þe hi eolan habban, ne him hluttur gást on ∼ eardað 'non clamabunt in gutture suo, neque enim est spiritus in ore eorum': *Ps. 113¹⁶*; ne cleopiad in hracan his 'in gutture suo': *Ps. Stev. 113⁷*. — *nom. pl. 'fauces hracan'*: *Wr. gl. 43.*

hræde, hrǫðe, hreðe *adv. celeriter, cito, mox*; hræde *Gen. 160, 1474, 2018, 2460, Exod. 501, Dan. 242, Jud. 37, Sat. 229, Cri. 1028, B. 224, 740, 748, 1294, 1310, 1390, 1437, 1541, 1576, 1914, 1937, 1975, 2117, 2968, Men. 90, An. 341, 949, 984, 1108, 1113, Jul. 254, 370, Gú. 393, 659, El. 76, 406, 669, 710, Ps. 58³, 59³, 69¹, 108¹⁹, 118⁹ und öfter, Met. 6³, 13³¹, 37; hrǫðe *An. 1274, 1223, 1522, 1579, Met. 4³, 6⁴, 21⁷, 22³⁶*; hreðe *B. 991, Met. 25⁴⁷*. — *compar. ne þý hrador hrémdo, þeáh þe . . . Dan. 756*; nú he viht fram me . . . seótan meachte ∼ on holme *B. 543*; ne scule ge hit þý ∼ þurhteón *Ps. Th. 4³*; *vgl. engl. rather. — superl. hradost Ps. 72⁶*; svá he ∼ mǫtste (meachte) *An. 166, Gú. 1082.* — *s.* hrǫð, hrǫð und rade.*

hræder *s. hreder.*

hrá-fyl *m. strages*; *acc.* eáved þurh egsan uncúðne nið, hýndu and ∼ (*Grendel*) *B. 277.*

hragan *s. oferhragan.*

hrán *m. balena*; 'musculus hran': *Wr. gl. 56* (*inter pisces*); 'ballena' ∼: *ib. 65*; *ballena vel píllina bron*: *ib. 281.* — *Hrones nās (?) B. 2805, 3136.*

hran-físc *m. idem*; *acc. pl. hronfixas B. 540.*

hran-mere *m. mare balaenarum*; *acc. hronmere Met. 5¹⁰.*

hran-råd *f. via balænarum, mare*; *dat. on hranråde An. 266, 634*; *on hronråde An. 822*; *acc. geond (ofer) ~ Gen. 205, B. 10.*

hrá-vêrig *adj. leibmúde i. e. lebenssatt*; *nom. hále ~ (Phônix) Ph. 554.*

hráv *s. hrá.*

hrá-víc (hréá-) *n. locus cadaverum, Walstatt*; *acc. vâl reáfedon, hreávic heóldon B. 1214.*

hräd, hred *adj. alacer, agilis, celer, expeditus*; *nom. ~ and unlit Rá. 54¹¹*; *he bið his vorda tó ~ Vy. 50.* — *comp. is þæs gores suna gongê hrädra Rá. 41¹².* — *s. hräd, hraðe, slánhred.*

hräd-líce *adv. celeriter, cito, confestim: Cri. 263, B. 356, 963, An. 192, 938, 1507, El. 1087, Ps. 68^{17, 18}, 106¹⁹, 117¹⁶, 140¹, 142⁸, 144¹³.*

hräd-täfle *adj. gewandt im Brettspiel*; *nom. sum bið ~ Crä. 78.*

hräd-vägn, -væn *m. currus velox*; *dat. se steóred þám hrädvæne heofones and eorðan Met. 24⁴¹.*

hräd-vyrðe *adj. temeriloquus*; *nom. ne sceal tó hátheort ne tó ~ ne tó vác víga (sc. vesan) Wand. 66.*

hräd, hred *adj. celer, velox, repentinus*; *nom. siddan him nið god hred of heofonum hets gesceode Dan. 620*; *vgl. Ps. Th. 47⁸: hi com svá hrädlic sár and vracu svá þam cennendan vífe cymð færlíc sár.* — *nom. pl. heora fét beóð svýðe hraðe blóð tó ágeótanne 'veloces ad...': Ps. Th. 13⁸.* — *compar. f. me is fenýfe fóre hredre Rá. 41¹¹.* — *s. hräd.*

hräðe, hräðer *s. hraðe, hreder.*

hräfn, hrefn, hräm, hrem *m. corvus*; *nom. hrefn El. 110*; *se vanna ~, välgifre fugel Jud. 206*; *se svearta ~ Secl. 54*; *~... salrig-páða Vy. 36*; *se vonna ~ B. 3024*; *~ blaca B. 1801*; *hrefon uppe gól van and väffel El. 52*; *hräfn vandrode sveart and sealobrún Fin. 34*; *'hic corvus þes hräm': Álfgr. 6*; *gen. hrefnes briddum Ps. 146¹⁰*; *dat. hrefne B. 2448*; *sveartum ~ Gen. 1449*; *acc. sveartne hrefn Gen. 1442*; *soluvigpáðan þone sveartan hräfn hýrnednebban (var. hrefn) Ädelst. 61*; *pl. hremmas By. 106.* — *s. niht-hrefn.*

hrägl *n. velamentum, indusium, vestimentum, amiculum*; *nom. hrägl B. 1195, Jul. 590, Rá. 8¹, 12¹, 14⁸*; *gen. hrägles Gen. 866, 879, Cri. 1506, B. 1217*; *geonges ~ Sal. 140*; *dat. hrägla Dan. 437, An. 1473, Ps. 108¹⁹*; *on blacum ~ (hrägl MS.) Rá. 11⁷*; *acc. ongan his hrägl teran Jud. 282, Jul. 595*; *his ágen ~ Rá. 45⁴, 55⁴*; *viscod his varig ~ Gn. Er. 99*; *inst. hräglê Rá. 46⁴, 63⁶*; *mid ~ vríon Gen. 1572*; *gen. pl. hrägla Met. 8¹⁰*; *beaduscruða betst, þät mine breóðst vercð, ~ sélest B. 454*; *dat. pl. in hvítum hräglum geverede (angelí)*

Cri. 447; *acc. pl. ge gðfon hrägl nacedum Cri.* 1355. — ‘*vestitus, hräglung*’: *Wr. gl.* 39. — *s.* beadu-, bréc-, frum-, fyrd-, mere-, vîte-hrägl.

hrägn - loca (*Rä.* 72²¹), *hræv, hred s. brägnloca, hrá, hräd.*

hreddan *cripere*; *inf.* bútan þu us át þam leódsceadan ∼ *ville Cri.* 274; him god volde þurh hryre ∼ heá rice (*es ihm durch den Tod entziehen*) *Dan.* 671; ic vráðum sceal stefne minre forstolen ∼ (*das Gestohlene entreißen*) *Rä.* 15¹⁸. — *s.* áhreddan.

hreddan (*commovere*) *hred s. áhreddan, hräd.*

hréd *honor, gloria, triumphus, gaudium*; *nom.* síððan him gesælde sigorvoca ∼ *Exod.* 316; *acc.* svá him Vyrð ne gescráf ∼ át hilde *B.* 2575. — *s.* gúð-, sigehréd, hróðor.

hréða, hreðe *s. bordhreóða, hráde.*

hréðan *gloriari, exultare, triumphare; prat.* hréðdon hildespellé *Exod.* 573.

hréðe *adj. sævus, asper*; *nom.* veard hire vrád on móðe, heard and ∼ *Gen.* 2261; deáð neálæcte strong aud ∼ *Gú.* 1113. — ‘*sacvissimis hostibus þám hréðestum feóndum*’: *Mone gl.* 346; in heágum môrum and hréðum ‘*in arduis asperisque montibus*’: *Bed.* 4²⁷. — *s.* réðe.

hréd - eáðig *adj. gloriosus, gaudii plenus*; *nom.* his þegna ∼ heáp *Cri.* 946; *gen. pl.* sum bið hréðeáðigra deóra dræfend *Crü.* 37; *superl.* hárfest bið hréðeáðegost *Gn. C.* 8.

hredet, hredor, hræder, hraðer 1) *das Innere des Körpers, viscera, pectus, insb. als Sitz des Lebens und der Gedanken*; *nom.* hredor innan vās vynnun ávelled *An.* 1020; hát át heortan hredet innan veóll (*hredet MS.*) *Cri.* 539; ∼ innan svearc *Gú.* 1025; *ähnlich* hredet *B.* 2113, *Gú.* 910, 952; nu min ∼ is hreóh, heófsíðum sceóh *Reim.* 43; ∼ eáðmé veóll (*sc. draconis*) *B.* 2593; *gen.* me is ánge gást innan hredres *Ps.* 142⁶; *dat.* sefa on hraðre *Met.* 25⁴⁰; him of hræðre gevát sávol . . . (*hvæðre MS.*) *B.* 2819; him on hredre heafodsvíma heortan clypte *Gen.* 1568; þe dryhtnes bibod heóldon on ∼ *Cri.* 1160; þát he mæge in ∼ his heáhgeveorc furdor áspyrge *Sch.* 28; him vās hreóv on ∼, hygesorge mæst *B.* 2328; móð on ∼ *An.* 69; he me in ∼ bileác vísdómes gíefe *Gú.* 1219; *ähnlich* on (in) hredre *Exod.* 366, *Jud.* 94, *Cri.* 641, *Secl.* 164 (*redre MS.*), *Sch.* 10, 25, *B.* 1151, 1878, *An.* 895, *Gú.* 993, 1315, *Ps.* 54⁶, 70⁶, 118³³, *Fá.* 84; þonne bið on ∼ under helm drepem biteran stráð *B.* 1745; se (drync) onvende gevít, vera ingefanc heortan ∼ *An.* 36; át helle duru dracan eardigad háte on ∼ (*sc. ignivomi*) *Sat.* 99; *acc.* þát svylc snyttro cráft enges háleda hredet veardade *Gú.* 1102; hveorfed min móðsefa ∼ unvearnum ofer holma gelagu *Seef.* 63; and þá vic beheóð hálig heofonlic gást, ∼ veardode, áðelne innod *El.* 1145; ?sóhte óðer líf, fæderne ∼ (*hredet MS.*) *Gen.* 1628; *inst.* þá þu ne miht hredet be-

habban hygeþances gleáv *An.* 818; him hildegráp hredré ne mihte *all* gescedðan *B.* 1446; *gen. pl.* hredra gehygd *Wand.* 72, *B.* 2046. — 2) überhaupt das Innere eines Körpers oder Raumes; *dat.* veal (*mar-* eall beþeng beorhtan bósmé, þær þá baðu væron hát on hred *Ruin.* 42; óð þát he (*sc. flamma rogi*) þát bânhus gebrocen háfde on *~* *B.* 3148; blóð út ne com heolfor of *~* *Rū.* 88¹³; me on heafod sticade *Rū.* 62⁵. — *vgl.* 'omentum mid-hridre': *Wr. gl.* 6⁶ 'omentum mid-hryþre' (*onentem MS*): *ib.* 284.

hræder-bealo *n. pectoris malum, arumna, res moerenda; nom. þis* þincean mág þege ne monegum, se þe áfter sincgyfan on sefan greotes *~* hearde *B.* 1343.

hræder-côfa *m. pectus; acc. pl.* nu ve seeolon þurhseón usse hredereðm heortan eágum, innan uncyste *Cri.* 1323.

hræder-gleáv *adj. prudens in pectore; nom.* horsc and *~* *Exod.* 13.

hræder-locra *m. pectoris clausura, pectus; dat.* of hredereolocan tð þa sôðan gefeán sável fundað *Gú.* 1237; of *~* (*ofer MS*) *Secf.* 58; *ac* *~* onspeón *El.* 86; *gen. pl.* hredereolocena hord, heortan geþoht *Cri.* 1056.

hrêðig (*alt.* hrêðugr, -igr) *adj. triumphans, exultans, sich einer Sazi erfreuend: s. eáð-, eáð-, sige-, villhrêðig.*

hrêð-leás *adj. freudlos oder ruhlos; nom. pl.* vóp áhðfun, hreöpu hrêðleáse *Gú.* 878.

hrêð-sigor *m. triumphus glorificus; gen. pl.* hrêðsigora ne gealp *B.* 268 hrêðfan, hreðfn, hrem *s. gehrêðfan, hráfn.*

hrêman *gloriarí (eig. clamare); inf.* he *~* ne þorste mécea (meoga) g mánan *Ádelst.* 39; *prat.* ne þý hrador hrêmda, þeah þe... *Dan.* 756. — *s. hreám.*

hrêmig, hreámig *adj. clamans; 1) lamentans; nom.* geohðum hrêm *Secl.* 9. — 2) exultans, gloriosus, gloriabundus, gaudens aliqua *r* *nom.* húðe (*sincé, frátvum*) hrêmig *B.* 124, 1882, 2054, *El.* 14' blissum *~* *Ph.* 126, *An.* 1701, *Gú.* 1079, *El.* 1138; *pl.* blissum (*feð rum*) hrêmige *Ph.* 592, *An.* 866; *vuldrum* hrêmge *Cri.* 54; *neal* *~* þorfton fêðeviges (*sc. vesan*) *B.* 2363; *viges* hreámige (*væ hrêmige*) *Ádelst.* 59. — *s. sigehrêmig.*

hreppan *tangere, attingere; præ.* nu git ic hreppa Pharao mid ánc vîte 'adhuc una plaga tangam Pharaonem': *Exod.* 11¹; þær mec vegu se þe vudu hreped *Rū.* 79⁷. — *sonst* hreþian *tangere: þät* ve þät treov hreþodon 'ne tangeremus illud': *Gen.* 3³; *gehreþod tactus: Álf. gr.* 4 *Gen.* 6⁶. — 'hrepung tactus': *Álf. gr.* 11.

hrêran *ahd. hruorjan 1) movere, commovere; inf.* *~* mid hondum hri cealde sæ (*sc. remigans*) *Wand.* 4; *sum* mág fromlice ofer sealtne sundvudu drifan, *~* holmþræce *Cri.* 678; he ne læted míne fét *~* *~* 'commoveri': *Ps.* 65⁹; *præs.* ic éðelstól háleda hrêru (-a *M.*

veallas beofað . . . (*sc. ventus*) *Rā.* 4^o; þonne ic vudu hrére, bearvas bléðvate (*deagl.*) *Rā.* 2^o; *pl.* svá svá merefódes ýða hrérad ísceaðe sꝛ, vegad for vinde *Mct.* 27²; *prat.* hi vegdan, hrérdan heora heafod 'mocerunt capita sua': *Ps.* 108²³. — 2) *moveri, se movere?* so wol in civic-, fold-, mere-, moldhrérend. — *s.* onhréran, hrór.

hrér-nes *f. conturbatio*; *dat.* hi on hrérnesse hrade forveordad 'et in ira tua conturbabis eos': *Ps.* 82¹¹; *oder inst.* onhrérnesse?

hrest (*praes. sg.* 3) *welkt?* leáf sceal grénian, þæt on hárfest eft ∞ and fealvad *Mct.* 11¹⁶. -- *Lye setzt für diese Stelle hrestan = restan pau- sare, restare an.*

hréa, hreád (?), hreáda *s.* hrá, earmhreád, scildhreáda.

hream (*alts. hróm, engl. raum, rawm*) *m. clamor, tumultus, efulatio*; *nom.* acc. hream *Exod.* 449, *Sat.* 717, *Cr.* 594, *B.* 1302, *By.* 106; *dat.* hás for hreáme 'raucus pra clamatione': *Wr. gl.* 2. — *s.* hréman.

hreamig *s.* hrémig.

hreo, hreóða (hréða) *s.* hreóh, bord-, scildhreóða.

hreóðan *ornare, onerare*; *part.* brýð beága hroden *Cri.* 292; þá vās heal ∞ feónða feorum (*occisis repleta*) *B.* 1151; ∞ ealovæge (*acc.*) *B.* 495; ∞ hiltcumbor (*gladium*) *B.* 1022: *in den beiden letzteren Stellen wol deauratus*; *vgl. altn.* hrodit sigli *Sigurd.* *Kv.* III, 47. — *s. ge-, onhreoðan; beág-, gold-, sinchroden.*

hreoíf (*alt. hriuftr*) *adj. asper, scaber*: *dat.* hreoífum stáne *Wal.* 8. — *scabionus, leprosus*: *nom. pl.* hreoífe *El.* 1215; *dat. pl.* hreoífum *An.* 578.

hreoífan (?) *s.* behreoífan.

hreoéh (*engl. rough*) *n. asperitas, tempestas aspera*; *nom.* sumne sceal ∞ fordrifan (*Seesturm*) *Vy.* 15; *acc.* þe me bíte eft mindóm and mágenes ∞ 'qui me salvum faceret a pusillo animo et tempestate': *Ps.* 54⁷. — *vgl. hreoéhfull gear turbidus annus (Lye).*

hreoéh, hrióh, hreoó, hreoóv (*engl. rough*) *adj. asper, ferus, savus, turbidus*; *nom.* fíód ealle vresh hreoéh under heofonum heá beorgas *Gen.* 1387; vedra gebregd ∞ under heofonum *Ph.* 58; brond ∞ onetted *Ph.* 217; ýða ongin, ∞ holmþracu *An.* 466; ∞ vās þær inne beástende brim *An.* 1544; ∞ väter *Ps.* 68¹; ∞ and réde (hreoéh?) *Rā.* 81²; ∞ and heorogrim (*Beowulf*) *B.* 1564; ∞ and hygeblind (*hyegrim*) *Iracundus*: *Jul.* 61, 595; hrióh bið þonne, seó þe ær gláðu onsiéne vās (*sc. æ*) *Mct.* 5¹⁰; svá se þeódsceada (*fames*) hreoóv rícsode (reoóv?) *An.* 1118. — *dat.* he vās on hreoóum móde (*iratus*) *B.* 2581. — *acc. ofer hreoóne hrycg (sc. maris)* *Cri.* 859; hreoó hágl- fare *Wand.* 105. — *nom. acc. pl.* hreoéh väter *Gen.* 1325; hreoó varon ýða *B.* 548; ∞ vægas *As.* 141, *An.* 749. — *gen. pl.* hreoóra væga *Phōn.* 45. — *s.* reóv; blóð-, vālhreoóv (-hreoéh).

hreoéh, hreoó, hreoóv *adj. conturbatus, tristis, moestus*; *nom.* nu mín hreoóðr is hreoéh, heófsíðum sceóh, nýðbysgum neáh *Reim.* 43; vās

him ~ sefa egð from þam orle *Met.* 1⁷¹; ne mæg vérig môð vy vidstondan ne hreó hyge helpe gefremman *Wand.* 16; *dat.* he vās hreón môðe *B.* 1307. — on hreóvum tearum 'lacrymis': *Bed.* 4². s. hreóv, hreóvan.

hreóh-môð *adj.* *sævus animo*: *nom.* ~ (*draco*) *B.* 2296; ~ vās hæðena cyning *Dan.* 242.

hreóh-môð *adj.* *tristis*; *nom.* ~ *B.* 2132.

hreórig *adj.* *ruinosus*; *pl.* hrófas sind gehrorene, hreóрге torras *Ruin.*

hreósan *ruere, corruiere, labi, cadere*; *præs. pl.* hreósað *Cri.* 811, 97 1044, *Ph.* 60, *An.* 1440, *Ps.* 143¹⁰; *præt.* hreás *B.* 2488, 2831; *hruron B.* 1074, 1430, 1872, *An.* 1602; *inf.* hreósan *Cri.* 1413, 152 *Wand.* 48, *El.* 764, *Met.* 7²²; *part. præs.* hríð hreósende *Wand.* 102. s. bi-, ge-, of-, tóhreósan, behroren.

hreóv s. hreóh.

hreóv *f.* *moestitia, tristitia, moeror*; *nom.* hreóv *Cri.* 1675, *B.* 23; *Met.* 18¹¹ (*Reue*); *acc.* hreóve *Cri.* 1558; *gen. pl.* þät vās Hróðg; hreóva tornost *B.* 2129; *inst. pl.* hreóvum gedreahte *Cri.* 994. s. gehreóv.

hreóvan *impers. dolere, poenitere, miserere, reuen, leid thun*; *inf.* nu mæg ~, þät ic . . . (*reuen*) *Gen.* 816 und ähnlich *Gen.* 819; hit vrys ne mæg on þinum hyge ~ (*reuen*) *Gen.* 826; þä mec ongon c þät mín hondgeveorc on feónða geveald ~ scoolde (*dolere*) *Cri.* 14. ne þe ~ þearf ealles svā micles, svā (*was*) þu me scealdest *Seel.* 1 *præs.* þät me on minum hyge hreóved, þät hie heofonrice á (*ärgeri*) *Gen.* 426; me ~ nu, þät ic . . . *Ps. Ben.* 40⁴; him þät ~ *Gú.* 783; *præt.* hreáv hine sviðe, þät he . . . (*reute*) *Gen.* 12 ~ hine 'poenituit eum': *Ps.* 105²⁴. — hreovan *Sat.* 319 *ist in hreó (riefen) zu ändern.* — s. gehreóvan.

hreóv-cearig *adj.* *moestus*; *nom.* ~ *Jul.* 536, *Kr.* 25; hreóv ic svearc, hyge ~ *Gú.* 1026; *dat. pl.* hreóvcearigum *Cri.* 367.

hreóvig *adj.* *moestus*; *pl.* nu vit hreóvige mágon sorgian *Gen.* 799.

hreóvig-môð *adj.* *idem*; *nom.* ~ *Gen.* 771; *pl.* -môðe *Jud.* 290.

hreóv-líce *adj.* *idem*; *nom.* and his víf vyrðe (*fiat*) vyðeve ~! *Ps.* 1

hreóv-líce *adv.* *miserabiliter*; sume man ~ ácvealde *Álf. Tod.* 3.

hricg s. hrycg.

hríð *Schneegestöber?* *nom.* þás stánhleodu stormas cnyssað, hríð hreóv-hruse (-san?) bindeð vintres vóma *Wand.* 102. — *vgl. altn. f. ventus, tempestas, procella, impetus.*

hrif *f.* *venter, uterus*; *dat.* svā ic furðum vās of môður hrife mínre ned *Ps.* 138¹¹ und ähnlich *Ps.* 70³; *acc.* geong scenned purh 1 móður hrif *Rä.* 41⁴⁴ und ähnlich *Cri.* 426, *Ap.* 29. — *dat. hū* 1 hrife fléogað hylðepilas *Rä.* 18⁶ und ähnlich *Rä.* 24¹². — 'yleo-

virc: *Wr. gl.* 19; 'disseptum midrif' (*Zwerchfell*): *ib.* 44; 'exta midrif': *ib.* 44; 'alrus rif vel seó innre vamb': *ib.* 44.

hrim? hrim on lime *Ruin.* 4.

hrim *m. pruina* (*Wr. gl.* 52); *nom.* se hearda forst, ∼ heorugrimma *Rā.* 41¹⁵; *mec* ∼ þeced *Rā.* 79⁹; þær ne hägl ne ∼ hreósad tó foldan *Ph.* 60; ∼ and forst, háre hildstapan *An.* 1259; gesihð hreósan ∼ and snáv haglé gemenged *Wand.* 48; nordan snivde, ∼ hrusan bond, hägl feól on eorðan *Seef.* 32; *gen.* hrimes dryre *Ph.* 16; ∼ and snáves *Men.* 204; *dat.* svá þu on hrime sette hlance cyllan 'sic ut uter in pruina': *Ps.* 118⁸³; *acc.* nænig móste heora hrórra hrim äpla gedigean (*i. e.* heora hrórra äpla) 'et occidit moros in pruina': *Ps.* 77⁴⁷; *inst.* veallas stonad hrim é bihrorene *Wand.* 77; Martius ∼ gehyrsted *Men.* 35. — *engl.* rime hoar frost; *altn.* hrim n. und hrimi *m. pruina*; *abd.* 'gelu rime': *Graff* II, 506. — *s.* hehriman.

hrim-ceald (*altn.* hrimkaldr) *adj.* pruinā frigidus; *acc.* hrimcealde sæ *Wand.* 4.

hrim-gicel *m. pruinac stirta*; *inst. pl.* bihongen hrimgicelum *Seef.* 17.

hrimig *adj.* pruinosis; *superl.* lencten bið hrimigost *Gn.* C. 6.

hrimig-heard *adj.* pruinā duratus; *acc.* stánvongas hrimighearde *Rā.* 88⁷.

hrinan *tangere, attingere*; 1) *mit dem Accusativ: præ.* he mid his mihte muntas hrined 'tangit': *Ps.* 103³⁰; gif hine ∼, þät me of hrife fleóged *Rā.* 24¹³; *inf.* ne sceolon ge mine þä hálgan hrinan ne grétan 'tangere': *Ps.* 104¹³; vät ic Matheus þurh mænra hand ∼ heorudolgum (*attingi*) *An.* 944. — 2) *mit dem Genitiv: inf.* nu þu his hrinan meahð (*es mit Händen greifen*) *Gen.* 616. — 3) *mit dem Dativ: præ.* grundum ic hrine *Rā.* 67³; svá ic him nô ∼ (*conj.*) *Rā.* 7⁴; ic þurh hést hrino hildepilum (*inst.*) lādgevinnum *Rā.* 16²⁸; *præt.* næfre heofonum (*foldan*) hrán *Rā.* 40²⁰, 40¹⁰; he hire folmum ∼ *B.* 722; *pl.* hrinon hearmtánas drihta bearnum *Gen.* 992; *conj.* þeáh þe him vund hrine *B.* 2976; *inf.* fære ne móston vätres brógan hæste hrinan *Gen.* 1396; þät him heardra nán ∼ volde fren ærgóð *B.* 988; þät þe mon ne þearf hondum ∼ *Gú.* 254; ele synfulra afre ne móte heafde mínum ∼! 'oleum peccatorum non impinguet caput meum': *Ps.* 140⁷; *ähnlich* hrinan *B.* 1515, 3053, *Jul.* 512, *Gú.* 381. — 4) *mit Ellipse des Objects:* þät he má volde afrum onfengum hrinan lætan (*sc. den Guthlak*) *Gú.* 491. — 5) *mit der Präp. ät: præ.* hit him on innan com, hrán ät heortan (*der Apfel*) *Gen.* 724; deáðes vylm ∼ ät heortan *B.* 2270. — *s. ge-, onhrinan.*

hrind *part. abgestorben?* *pl.* ofer þäm (*Grendles mere*) hongiað hrinde hearvas, vudu vyrtum fäst, väter oferhelmað *B.* 1363. — *vgl. engl.* rind frozen to death, rinde to destroy (*Halkiwell*).

hriudan (*altn.* hriuda) *truderc: præ.* he hrand under gyrdels hyre stides niðvät *Rā.* 55⁴.

hring *m. Ring*; 1) *annulus aureus als Schmuck*: *dat.* gim sceal on hringe standan steáp and geáp *Gr. C.* 22; *acc.* dyde him of healse hring gyldenne *B.* 2809; *nom. pl.* hringas *B.* 1195; *gen. pl.* hringa gedáles, beorhtra beága *Vfd.* 73; () þengel (hyrde, fengel) *rex*: *B.* 1507, 2245, 2345; *acc. pl.* þe him hringas geaf *B.* 3034; () dælan (*largiri*) *B.* 1970; he volde þás beornes beágas gefecgan, reáf and () *By.* 161; *inst. pl.* hringum, sincgestreónum fáttan goldes *B.* 1091; mægd beágam gehlæste, () gehrodene *Jud.* 37. — *der die Hostie umschließende Ring der Monstrans?* *nom. acc.* hring *Rä.* 49¹, 60¹ und *gen.* hringes *Rä.* 60¹.

2) *vinculum*; *gen. pl.* he is on þære halle háft mid hringa gespanné *Gen.* 762; me habbað () gospong, slíðhearda sál, sídes ámyrred *Gen.* 377; *inst. pl.* hringum gyrded *Rä.* 87⁴; hringan háfted *Rä.* 5²; *acc. pl.* þe me hringas geaf (?) *Rä.* 21². — *vgl. 'in die Ringe schlagen in vincula conjicere': L. Frisch.*

3) *annulus loricae, hamus, auch im sing. für die ganze Brünne gebraucht*: *nom.* hring útan ymbbearg, þát heó þone fyrðhom þurhsta ne mihte, locene leodosyrcan láðan fingrum *B.* 1503; ne mæg byrnan () áfter vígfruman víde féran háledum þe healfé *B.* 2260.

5) *circulus multitudinis aliquem vel aliquid circumdantis*; *inst.* — and svá þone hálgan hringé betelad flýhte on lyfte *Ph.* 399. — 6) *circulus anni*: *acc.* þonne þu geáres hring mid gyfe blestaast 'benedicere coronæ anni': *Ps.* 64¹³. — 7) *orbis*; *nom.* sunnan hring *Ph.* 305. —

8) *Bann, Bannring, der Bezirk durch welchen die Gewalt des Bannherrs sich erstreckt (vgl. Grimm D. W. I, 1114)*: *dat.* þonne oncnáve fáh feónd (*diabolus*), þátte fira gehvylc on his hringe bið fáste geféged *Wal.* 40. — 9) *überhaupt Bezirk, Gebiet*: *acc.* ofer holm hring *Gen.* 1393; síððan þu gestígest steápe dúné, () þás he landes *Gen.* 2854 (*vgl. mhd. hēr in dis landes rinc: Conr. von Würz. Schwanz. v. 798, 1140*). — ? hringas *Ruin.* 20. — *s. bân-, brídelshrin-, víðhring (?)*,

hring *m. sonus*; (*s. Grimm zu An. 1279 und Etm. p. 501*); *nom.* — vás vópes () *Cri.* 537, *EL.* 1132; þá cvom vópes () þurh þær beorbreóst blát út faran *An.* 1281; him þás vópes () torne gemonade *Gú.* 1313. — *s. gúðhring.*

hringan (*engl. to ring*) *clangere*; *præs.* svíde svinged and his searo (*nov.*) hringed *Sal.* 266; *præt. pl.* byrnan hringdon *B.* 327.

hring-boga *in orbem vel spiras contortus, sc. draco*; *nom.* () *B.* 2561 — *vgl. altn. hringlaginn.*

hringed *part. mit Ringen versehen, daraus bestehend*; *nom.* hring byrne *B.* 1245; *acc. sg.* hringde byrnan *B.* 2615.

hringed-stefna *rostrae prorae annuliformi instructus (sc. navis)*; *nom.* () *B.* 32, 1897; *acc. sg.* hringedstefnan *B.* 1131. — *s. hringnaca.*

- hring-iren *n. annuli ferrei loricae*; *nom.* ∼ scir song in searvum B. 322.
- hring-locan *m. hami loricae nexi*; *acc. pl.* he vās on bréostum vund þurh þá hringlocan *By.* 145.
- hring-mæl *adj. annulo capuli instructus, sc. gladius*: *nom. acc. sg.* ∼ B. 1564; *vgl. altn. hringr annulus in capulo gladii und mæla hring um borg circumlum mettri circa urbem, circumdare urbem (de serpente).*
- hring-mæled *idem*; *acc. pl.* ∼ sveord *Gen.* 1992.
- hring-mere *n. das Wäſkerbassin im Badehaus*; þät ∼ *Ruin.* 45.
- hring-naca *m. navis rostro annuli-formis instructa*; *nom.* ∼ B. 1862. — *vgl. hringedstefna und altn. hringhorni navis.*
- hring-net *n. rete annulis nexum, lorica*; *acc. pl.* ∼ bæron, locene sýcan B. 1889. — *vgl. altn. hringkofi, -serkr, -skyrta lorica.*
- hring-sele *m. aula in qua annuli vel armillae distribuuntur*: *dat. ic þar sirdum evom tó þam* ∼ *Hróðgar grétan* B. 2010. — *antrum thesauri draconis*: *dat. þam* ∼ B. 3053; *acc.* ∼ B. 2840.
- hring-þegu *f. acceptio annulorum a domino distributorum*; *dat. ne bið him tó hearpan hyge ne tó hringþege* *Seef.* 44.
- hring-veorðung *f. annuli vel annulorum donatio*; *acc. habban on healse hringveorðunge* B. 3017.
- hrisil *f. radius textorius (s. Dietr. Ind. Lect. Marb. 18⁹⁹ |_{oo}. p. 19)*; *nom. hrisil* *Rä.* 36⁷; 'radiolum hrisil': *Wr. gl.* 59. — *Knochen des Unterarms, Speiche*: 'ascella vel subhircos óxn vel rûh - óxn, cada hrisel, cadula lytel hrisel, lacertus bóg, digittí fingras': *Wr. gl.* 44. — *altn. hrisla f. virga, ramus arboris.*
- hríóh *s. hróðh.*
- hróðor *m. gaudium, commodum, lætificatio, solatium*; *dat. ic þe Andreas ádre onsende tó hleó and tó hróðre in þás hæðenan byrig, he þe álfýsed of þyssum leóðhete* *An.* 111; þonne his sunu hangað hrefne tó ∼ (*in patibulo*) B. 2448; þu (Crist) cvóme heánum tó ∼ *Cri.* 414; scealt feóndum (*diabolis*) tó hróðor fúsleóð galan *Cri.* 623; hungre-gum tó ∼ (*tó frófre Verc.*) *Secl.* 116; áhnlich tó hróðre *Ap.* 95, *An.* 567; tó hróðor *Jul.* 416; tó hróðer *Cri.* 1197, *El.* 16, 1160. — *gen. pl.* þe (Adame) hróðra oftið glæmes gréne folde *Gen.* 1017; *Higeláce* vās nefa svýðe hold and gehvæder óðrum ∼ *gemyndig* B. 2171; vërigmóð heán ∼ *leás* hearm þrovian *An.* 1369; ∼ *biðæled* *Jul.* 390. — *s. hréd.*
- hróðor-leás *adj. freudlos*; *acc. hróðorleásne vræccan (broðor-MS)* *Hö.* 62.
- hróf *m. 1)* *tectum, camera, fornix, lacunar*; *nom. tigelum sceáðed hróst-beiges* ∼ (*rof MS*) *Ruin.* 32; ∼ ána genás (*sc. aulae*) B. 999; 'camera': *Wr. gl.* 290; 'palatum góma vel' ∼ þás múðes': *íð.* 43; *gen. under fæstene folca hrófes sub coelo*: *Gen.* 153; *dat. hús under*

hrófe *Cri.* 14; cyningum, þá hér vundrum scinað on heáhsetlum getenge (*sc. aula*) *Met.* 25⁵; under rodores ∼ (*in coelo*) *Hy.* under þam fyreuan ∼ (*sc. fornacis*) *Dan.* 239; *acc.* under h geför (*in arcam Noæ*) *Gen.* 1360; þurh þás temples ∼ *Cri.* 4 snyredon under Heorotes ∼ *B.* 403; on ræced fergan under sales *Rū.* 53²; þe þás huses ∼ stadeliað 'qui ædificant domum': *Ps.* 1: steápne ∼ goldê fähne (*aulæ*) *B.* 926; geápne (heánne) ∼ *sc. au.* *B.* 836, 983; rodora (rodores) ∼ *Gá.* 1286, *Cri.* 60; on heánne heofona rices *Dan.* 442; ofer heánne ∼ heofones þisses *Met.* : under beorges ∼ (*in antrum draconis*) *B.* 2755. — *dat.* under vo hrófe *Jud.* 67; *acc.* óð (ofer) volcna ∼ *Exod.* 298, *El.* 89. — *gera.* *für coelum*: *gen.* under hrófes hleó (*sub coelo*) *Rū.* 28³; *dat.* tó hýhstan hrófe *Cri.* 749; *acc.* hýrstedne ∼ hálgum tunglum *Gen.*

2) *summum, summitas, cacumen*; *nom.* hvät se hróf is e gesælda 'summæ cardinem felicitatis': *Boeth.* 11²; *gen.* við þás hêh hrófes þás hêhstan andgites 'in summæ intelligentiæ cacumen': *B.* 41³; *dat.* on hrófe heán landes *Gen.* 2898; from eorðan hróf vel h 'a summo terræ': *Marc. C.* 13²⁷; *acc.* þurh þás hylles hróf *Rū.* 1 ofer vealles ∼ *Ps.* 54⁹, *Rū.* 30⁷; ymb þás helmes ∼ *B.* 1030; gevurdad eart ofer vorulde ∼ *Dan.* 407. — *s.* heofon-, invith gehréfan.

hróf-fäst *adj.* dachfest; *acc. sg.* hróffæste healle *Met.* 7⁸.

hróf-sele *m. aula tecto superstructa*; *dat.* ∼ *B.* 1515.

hron *s.* hran.

hrôpan *clamare*; *prat. pl.* hreópon friccan *An.* 1158, *El.* 54, 550; mearcveardas (*lupi*) *Exod.* 168; ∼ herefugolas *Exod.* 161; vóp á fun, hreóppn hrêdleáse, hleóðrum brugdon *Gá.* 878; hreópan de vide geond vindsele, veá-cvânedon (hreo^{van} *MS*) *Sat.* 319; *part. pr.* hrôpende *Ps.* 146¹⁰.

hrôr (*alts. hrôr*) *adj.* rührig, rüstig, vegetus, alacer, vicens, strenuus, v. dus; *nom.* hægstealdmon *Rū.* 55³; sæde þät his byrne tóbrocen v heresceorpum ∼ *Fin.* 45; *gen.* hrôres folces *Ps.* 77³⁶; *dat.* þam hrê (*Beow.*) *B.* 1629; svâ seó sträle byd strangum and militigum hrô on handa 'sicut saggitæ in manu potentis': *Ps.* 126⁵; *acc. ic v.* þín heáhsetl hrôr and veordlic *Ps.* 88²⁶; he his heáhsetl ∼ timbr *Ps.* 102¹⁸; hrôre meht 'potestatem': *Ps.* 85¹⁵; *inst.* hrôrê stencê (*oc gravi*) *Ps.* 132²; drihten hêrað holdlice ∼ gepancê 'laudabit donum': *Ps.* 101¹⁸; *gen. pl.* hrôrra äpla *Ps.* 77⁴⁷; *dat. pl.* ävder o hrôrum neátum odde unhrôrum *Boeth.* 41⁵. — *ahd.* hruora *f. mc giruorig floridus (de atate), viridis*; *engl.* roaring fast, quick (*Halliv. s.* felahrôr, hrëran.

hróst-beág *m. corona canteriorum, Dachgesperre? oder Dachluke?*; tigelum scæáded hróstbeáges hróf (*rof MS*) hýrêrê vong (*acc.*) gec gebrocen tó beorgum *Ruin.* 32. — hróst (*engl.* roost) *petaurum, per*

dormitoria. henna ∼ *gallinarium* (Lye); *nhd. Rost craticula focaria, clathrum, fundamentum ædificii in cratis modum positum, clathrum galæ* (L. Frisch) *holl. roest craticula, gallinarium; alts. hröst Dach-gesperre: thurh thes huses* ∼ *Höl. 70²³.*

hrung f. trabs, Wagenrunge, aber bei den Ags. wol nicht wie im Hochd. die Leiterstützen, sondern die Sparren oder Reife des Wagendaches; ongunnon stigan on vägn and hyra vicg somod hlödan under hrungo Rā. 23¹⁰. — scil-hrungo libramæn (Lye), *wol Waagebalken; goth. hrugga virga* (s. Dieff. II, 590); *engl. rung, Knüttel, Leitersprosse, Querbalken im Schiffskiel.*

hrungeat-torr m. Thurm mit einem Gatterthor? pl. hrungeattorras (hrimgat torras MS) *Ruin. 4; hrungeat für hrung-geat wie vildeór, vyrtruma für vildeóór, vyrtruma.*

hruse f. terra; nom. hruse Cri. 883, B. 2247 (voc.), 2558, Rā. 4⁶, 72²; gen. hrusan Wand. 23, Ruin. 8, Met. 29³³; dat. hrusan Cri. 658, Ruin. 30, B. 2276, 2279, Ps. 143¹⁰, Rā. 41⁵⁵, 81³⁰; under ∼ *B. 2411, El. 218, 625, 843, 1092; acc. hrusan Wand. 102 (hruse MS), B. 2831, 772, Edg. 55, Ps. 88¹⁰, 120², 133⁴, Met. 10⁴³, 29⁶⁴, Rān. 12, 29, Rā. 3², 8¹, 28¹¹; under* ∼ *befeolan (sepelire) Gn. Ex. 116; inst. hrusan fast (sepultus) Rān. 13. — nom. pl. hyllas and hrusan and heá beorgas Dan. 333, heofonas droppetad, ∼ forhtiad for Israëla godes egsan þrymme 'terra': Ps. 67²; heofonas blissiad, ∼ svylce gefeóóð 'et exultet terra': Ps. 88¹⁰.*

hrútan (altn. hrióta) *rapido motu sonum edere, rauschen; part. ne át me brútende brisil scriede Rā. 36²; 'sterto ic hrúte': Älfr. gr. 28. — ahd. rüzonti stridulus; vgl. Hrútafjörð an der Küste von Island.*

hrycg, hricg m. dorsum: dat. on hrycge Rā. 2¹², 4⁶, 20⁴, 37⁶; acc. hrycg Rā. 4⁶, 22¹¹, 79⁴, 83³; inst. hrycgé Rā. 28¹¹. — fastigium, summum: acc. ofer hreóne hrycg (tergum maris) Cri. 859; on (ofer) väteres ∼ *B. 471, Sal. 19; com ic on sæs hricg 'in altitudinem maris': Ps. 68²; inst. pl. ceol sceal fæmig ridan ýða hrycgum Rā. 4³³.*

hrydig adj. ruinosus? pl. vindé bivávne veallas stondad hrimé bihrorene, hrydgo þá ederas, vóriad þá vinsalo Wand. 77. — vgl. altn. hrióða vastare, jacere, spargere, abjicere.

hryre m. lapsus, ruina; nom. hægles ∼ *Ph. 16; acc. hi him Bryce heóldon and him* ∼ *burgun (daß er nicht fiel) Gā. 702; instr. hröstbeáges bróð hryrê vong (acc.) gecrong gebrocen tó beorgum Ruin. 32, — ruina, caedes, mors, excidium; nom. líces hryre Gā. 801; dat. áfter líces (háleða) hryre Ph. 645, B. 2052, 3005, An. 229, Gā. 1066 und ähnlich B. 1680; tó* ∼ *monegum (multis) Met. 9⁴; acc. and þar heállene on (þar on) hryre gefremedan 'et multiplicata est in eis ruina': Ps. 105²³; hordvearda (vinemæga, hláfordes) ∼ Exod. 511, Wand. 7, B. 3180; him god volde þurh* ∼ *hreddan heá rice (durch den Tod entziehen) Dan. 671; inst. hordvearda hryrê Exod. 35. — s. leóð-, líc-, víghryre.*

hryslan *quaters, movere; præf. pl. syrca* hrysedon, gúðgevædo 1
hrihedon heafud 'moverunt caput *Ps. Stev. 21^o, 108^{aa}*. — drihtor
sode þá véstan eorðan 'concutientis': *Ps. Th. 28^o*.

hrystan *ornare, comere, decorare; part. beorc* bið heáh on helme
(-ed *MS*) fægere geloden leáfum *Rún. 18*. — *s. hyrstan*.

hú (= hví *inst. n. des pron. hvá*) *vis*; 1) *directe Frage*; hú sc
nu libban, gif...? *Gen. 80^h*; hú þearf mannes sunu máran
Exod. 425; ac hú geganged þät góde odde yfe? *Sal. 362*; hú g
ic þät synnig við seolfne sávla nergend? *An. 922*; hú mæg ic n
gan láðan spráce? *Cri. 183*; *ähnlich Gen. 2675, Dan. 130, B*
An. 190, 573, Gá. 337, 984, El. 456, Sal. 341 und sonst; hú
yrstast þu...? *Ps. 78^o*; vilt þu hú lange edvit þolian? 'us
Ps. 73¹⁰ und ähnlich Ps. 88²⁹; *mit dem Coniunctiv*: hú se ofer
aſtre vurde? *Ps. 93^o*. — 2) *in ausrufenden Sätzen*; eðlá god!
gleávlíce ryhte nemned være Emmanuhel! *Cri. 130*; hú ve s
svencte þurh úre sylfra gevill! *Cri. 362*; hú þär väs unefen r
gemanel *Cri. 1460*; eðlá! hú þu eart gleáv and scearp! *Hö. 76*;
Cri. 216, 278, Hö. 84, 100, 104, Wand. 95, An. 63, Met. 3¹.
ind. in abhängigen Sätzen; usse yrmða geþenc, hú ve tea
Cri. 371; us seogað bæc, hú... ástáh *Cri. 786*; ne mæge ve gô
hú þu ádele eart *Hy. 3¹⁴*; gehýrdon, hú seó hálige sprác *Ju*
ähnlich Gen. 1583, Exod. 25, 85, 89, 280, Dan. 131, Ju
Sat. 33, 179, 196, Cri. 70, 222, 586, 991, 1051, 1120, 1287
Hö. 90, Ph. 356, 389, Wand. 30, B. 3, 279, 737, 1725, 2093
2948, 3026, An. 163, 419, 596, 639, 813, 962, 964, 1492, J
EL. 176, 179, 185, 336, 367, 512, 561, Hy. 3^{19, 21}, Sal. 60, I
40²², 43¹⁶, 56¹⁶, 61¹³ und sonst; þonne bið þät þridde, hú þá
lige folc gesihð þät forðone sár þrovian *Cri. 1248*; hie be v
víg curon, hú læstan volde móð mid áran *Exod. 244*. — 4)
in adh. Sätzen; þeahtode, hú he... gesette *Gen. 93*; hycgað
ge hi besvícen! *Gen. 433*; veald, hú þe sæle át þam gegnsleg
1357; him gevisade, hú hie libban sceolden *Gen. 851*; ábida
miclan dómes, hú him metod scrifan ville *B. 999*; hú hêh ar
hel seó *Sat. 707*; mid hú miclê elnê... *Cri. 1318*; *ähnlich Gen*
Dan. 50, 111, 531, Jud. 259, Sat. 499, 699, Cri. 1060, 1075
Deór. 12, B. 116, An. 155, 487, Gá. 308, El. 474, Met. 9⁴⁷, R
60¹⁷ und sonst: forþon nis ænig vundor, hú seó unclæne gec
hearde ondræde (*quare?*) *Cri. 1016*. — 5) *bei Comperativen* 'et';
hine lenge hú geornor *Gá. 109* (*vgl. svá Gen. 989, B. 1854*).

húð (*ahd. hunda*) *f. praeda, spolia; gen. húða* *B. 124, El. 149; a*
Dan. 65; acc. ~ Gen. 2113, 2066, 2149, Gá. 102, Hy. 1
30^{a, 4, 9}; gen. pl. húða mæste *Cri. 568*. — *s. herohúð und áhúð*
hugende *s. hycgan und gehugdd*.

? **huilpan** (*gen.*), *ein dunkles Wort nur in der Stelle*: dyde ic me
mene ganetes hleóðor, ~ svæg fore hleahtor vera *Seef. 21*.

- hú-lic** *qualis*; *ac* ∼ *is* *se* organ ingemyndum tó begonganne . . . ? *Sal.* 53 (*quonam modo* ?). — *vgl.* hvilc.
- hund** *m. canis*; *nom.* ∼ *Rā.* 25²; *gen.* hundes *Ps.* 67²², *Rā.* 37¹¹; ∼ flógan 'muscum caninam': *Ps.* 77⁴³; *pl.* hundas *Ps.* 58⁶; *dat.* hundum *Ps.* 73³; *inst.* ∼ *B.* 1368, *Met.* 19¹³. — *auch von bösen Menschen gebraucht*: pone hæðenan hund (*Holofernes*) *Jud.* 110. — *s.* véðehund.
- hund** *n. centum*; *nom.* þät þanon vøre ∼ þúsenda míla gemearcodes *Sat.* 723; *acc.* 6ð ∼ cnæa (= cneova) *Ruin.* 8; ∼ missera *B.* 1498, 1769; sealde hiora gehvæðrum ∼ þusenda landes and beága *B.* 2994. — *in* ∼ scipa *Met.* 26¹⁵; *sif* ∼ *s.* síf-hund; eahta hund, nigen ∼, six ∼, tvá (tu) ∼, tvef ∼, þreó ∼, *s.* eahta, nigen, six, tvegen, tvef, þrf.
- hundred** *n. hundred*; þeáh heora ∼ seó *Ps.* 89¹⁰; þät þär screod[a] vøre six hun[dred]a searohæbbendra (?) *Phar.* 6. — *s.* GDS. 252.
- hund-nigontig** *n. nonaginta*: *Gen.* 1147, 1178, 1230, *Metr.* 26²⁴. — *Ueber diese und die folgenden Bildungen verweise ich auf Grimm GDS. 248 — 252 und Holtzmann in Pfeiffers Germ. I. 217 — 223, wiewol die dort gegebene Erklärung noch keineswegs von allen Bedenken frei ist.*
- hund-seofontig** *n. septuaginta*; ∼ *Gen.* 1158, 1224, 1777; tvá and ∼ (72) *Hy.* 7²⁰; þär on ríme forborn síf and ∼ hæðnes heriges *Jul.* 588.
- hund-teontig** *n. centum*; ∼ *Gen.* 1131, 1184, 1227, 1741, 2773, *An.* 1037; tvá ∼ (200) *Gen.* 1741.
- hund-tveftig** *n. centum et viginti*: *Gen.* 1263.
- hungor** *m. fames*; *nom.* ∼ *Cri.* 1661, *Vy.* 15, *Wal.* 51, *Seef.* 11, *Edg.* 55, *Gá.* 246, *Ps.* 106⁴; ∼ *se* háta *Ph.* 613; *se* grimma ∼ *Rā.* 44²; hunger *Gen.* 802, 2276; ∼ *se* hearda *Gen.* 1815. — *gen.* hungres *El.* 701, 616; ∼, blátes beóðgastes *An.* 1089. — *dat.* hungre *Sat.* 673, *El.* 703. — *acc.* hungor *Sal.* 73, 472; heardne ∼ *Ps.* 58^{6, 14}; þe hér mærene hungur headugrimme heardne geþoledan *Ps.* 145⁶. — *inst.* hungre gehäfted (geþreátod, cvylmed, gehýned) *An.* 1160, *Gá.* 888, *El.* 613, 687, 695, 720; þý heardan ∼ *Seel.* 31; ∼ væron þearle geþreátod, svá *se* þeóðsceaða reóv ricsode *An.* 1116; vulf ∼ hoófed (*heult vor H.*) *Gn. Ex.* 150.
- hungrig** *adj. esuriens, famelicus*; *nom. sg.* hungri *Gen.* 1463; *nom. acc. pl.* hungrige *Gá.* 709; þá hungrian *Ps.* 106⁸; *dat. pl.* hungrium *Ps.* 106²³, 131¹⁴; hungregum (*Verc.*) hungrum (*Exon.*) *Seel.* 116.
- hunig** *n. mel. nectar, Honig*; *nom.* ∼ *Sal.* 66; *gen.* huniges tear *Met.* 12¹⁰; ∼ bíbreóð *Met.* 12⁹; *dat.* hunige *Ps.* 118¹⁰³, *Met.* 8²²; *acc.* hunig *Lés* 21; *inst.* he hi fódde mid hunigé, þät him god sealde of stáne 'de petra melle saturavit eos': *Ps.* 80¹³; ic eom svétra, þonne (*als wenn*) þu beóbreóð blénde mid ∼ (*favum cum melle*) *Rā.* 41⁵⁹.
- hunig-flóvend** *mellifluus*; *pl.* vyrta geblóvene hunigflóvende *Gá.* 1250.

hunig-smäc *m. sapor mellis*; *acc. pl.* habbad on gehátum hunigsmäccas, smédne sybcevide *Leás.* 28.

hunta *m. venator*; *nom.* ∼ *Met.* 27¹³; *gen.* huntan *Ps.* 123⁴; *dat. pl.* huntum *Ps.* 90³. — *s. hentan.*

hunted *m. venatio*; *dat.* ou huntode *Crä.* 37. — *sonst* huntnoð, -nað.

hup-seax *n. pugio vel gladiolus ad coxam pendens*; *nom.* ∼ *Crä.* 64; *acc. pl.* ∼ *Jud.* 238. — *vgl.* *Beov.* 2680 und 2703-4.

hûru *saltem, quidem, equidem, certe*: *Gen.* 1503, 1581, 2047, 2343, *Jud.* 346, *Cri.* 22, 82, 337, 613, 789, *Hö.* 15, *Secl.* 1, 22, 38, *B.* 182, 369, 669, 862, 1071, 1465, 1944, 2836, 3120, *Vald.* 1³, 2¹⁴, *Ap.* 42, *An.* 549, *Gá.* 332, 741, 1194, 1330, *EL.* 1047, 1150, *Kr.* 10, *Ps.* *Ben.* 50^{11, 12}, *Ps.* 68¹³, 70¹¹, 73²², 87¹⁰, 118^{8, 176}, 120⁴, *Hý.* 4^{72, 101} — *Met.* 8^{10, 31}, 9²², 22⁴, 29¹³, *Gn. Ex.* 151, *Sal.* 56, 104, 227. — ‘an hûru et maxime’: *R. Ben.* 36 (*Lye*); *ebenso* and hûru seggan hêt *Simone Petre Sat.* 523; and hûru nu ‘nunc autem’: *Ps. Th.* 26⁷.

hûs *n. domus*; *nom.* hûs *Cri.* 14, 1604, 1628, *Met.* 7¹⁰; hûs (hûsl?) *see* = hálgum men, hæðnum synne *Gn. Ex.* 132; *gen.* hûses *Cri.* 1140, *B.* 11 1666, *Met.* 7²², 13²¹; *dat.* hûse *Gen.* 1442 (*navi*), *Cri.* 1136, *Ps.* 11 acc. *sg.* hûs *Az.* 162, *Sat.* 710, *Cri.* 1482, *Ph.* 202 (*Nest*), *Gá.* 2 534, 649, 774, 1284, *Ps.* 112⁹; þät fæge ∼ (*cadaver*) *EL.* 831; þät rh þät fæcne ∼ *EL.* 1237; his môdes ∼ *Met.* 7²²; *gen. pl.* hûsa *B.* 1 285, 658, 935; *dat. pl.* hûsum *Ps.* 83⁵. — *gleich dem lat. domus collectiv Familie, Geschlecht und dann mit dem plur. verbi verbund nom. Israhéla hûs ærest on dryhten helpe gehogedan ‘domus Israel speravit in domo’: Ps.* 113¹⁰; *ähnlich* *Jacobes* (*Aarones, Israela*) *hûs Ps.* 113^{1, 19}, 134²¹. — *s. bân-, feld-, feorh-, gäst- (gast-), geofon-, helle-, mân-, mere-, mordor-, nicor-, sävel-, snytru-, víg-, víte-*

husc, *hux* *Hohn, Spott*; *inst.* heó þone hleóðorcvide huscé belegde on sefan svide *Gen.* 2382; he mid ∼ bevand þá hleóðorcvydas on hige sinum *Gen.* 2337. — *s. hosp, huxlic.*

husc-vord *n. Hohnwort*; *inst.* huscvordé (us vordé?) ongan þurh iuvitþanc hermê hyspan *An.* 669.

hûsel (*goth. hunsli*) *n. eucharistia, panis eucharisticus, eig. Opferthier (vgl. gr. καίω, ξαίω, κραιώ und skr. kshan, khan)*; *nom.* hûsl *see* hálgum men, hæðnum synne (hûs *MS*) *Gn. Ex.* 132; him bið lengo hûsel (*sc. in coelo*) *Cri.* 1686; *inst.* hûslé gereordod *Gá.* 1274.

hûsel-bearn *n. filius (vir) eucharistia dignus*; *nom.* hálig hûselbearn (*Guthlak*) *Gá.* 531.

hûsel-fät *n. vas sacrificum*; *acc. pl.* *Israéla gestreón, hûsfaðu háleg Dan.* 705 und *ähnlich Dan.* 749.

hûsel-ver *m. vir eucharistia dignus*; *nom. pl.* hûselveras *Gá.* 768.

hux-líc *adj. contumeliosus*; *inst. pl.* huxlicum vordum vrixlan (*horsclíce Ex.*) *Secl.* 116.

hvá *pron. 1) in directer Frage mit dem Indicativ: quis, quisnam; nom.*
*m. hvá gestilled þát? Rð. 4³³; ∞ is moncynnnes, þát ne vundrie...? Met. 28³; ähnlich Gen. 671, Sat. 17, Dðm. 30, Met. 28^{1. 18. 31. 40}, Sal. 36; hvá hvylc man svá dryhten ondræt? 'quis est homo qui timeat dominum?' Ps. Th. 24¹⁰. — *nom. n. hvät veard eóv svá rôfum? An. 1345; ∞ is se gevuldroda cyning? 'quis est iste rex gloria?' Ps. Th. 32¹⁰; ∞ is þeós vundrung...? Cri. 89; ∞ is þis lá manna, þe...? (quis est hominum, qui...?) El. 903; ∞ sindon ge searo-hábbendra? B. 237; ∞ is se dumba, se þe...? Sal. 229; ∞ is vudor þin, þe þu oferhigdum upp árzædest? (was ist daraus geworden) An. 1319; ∞ bið þe ealles seald...? Ps. 119³; ähnlich hvät Cri. 694, Ps. 72²⁰, 113³, Met. 14¹, 8³³ (c. conj.), Sal. 281, 331; ∞ synt þinum éne calra dagesa? 'quot sunt dies servi tui?' Ps. 118⁸⁴. — *gen. n. hvás véneð, se þe... nyle gemunan? Cri. 1200. — dat. (inst.) n. for hvam (cur) Sal. 339, 342, 346, 351, 357, 386, 392; tó ∞ Sal. 446; for hvæn Cri. 1481, Ps. 73^{1. 11}, 79¹², 87¹⁴, 113³, 126³; on ∞ 'inquo' Ps. 118⁹; tó ∞ Secl. 17 (Verc.); tó hvon Secl. 17 (Ex.), Gen. 815; bi ∞ scealt þu lifgan? (wovon) Gú. 244; for ∞ Gen. 873, 876, Cri. 1470, 1488, Sal. 338, 301. — *acc. sg. n. hvät dregeost þu? Jul. 247; gifest þu me freómanna tó frófre? Gen. 2174; ähnlich Gen. 663, Ps. 72²⁰, 115³, Sal. 442. — inst. n. for hví 'quare': Ps. 113³; for hvig (cur) Nic. 4; hvý bið his anvald áuhté þý mæra, gif he nih...? (quomodo) Met. 16²⁰; ∞ sceal ic áfter his hyldo þeóvian? (quare) Gen. 282; s. auch h ú, das eigentlich mit hví, hvý identisch ist; beide wechseln z. B. in Ps. Th. 11⁴: hví ne synt ve múðfreó? h ú ne móton ve sprecan þát ve villað?****

2) *in directer Frage mit dem Coniunctiv; nom. m. hvá þegna ne mege á váflan...? Met. 28⁴³; ähnlich B. 2252, wo die Ergänzung [nis] unnötig ist. — sg. n. hvät ióv æfre þý bet bió odde þince...? Mð. 10⁴¹; ∞ þonne hábbe háleda ænig át þám gilpe? Met. 10⁶⁹. — dat. n. for hvam volde ge secgan, þát ic... være? Met. 2¹⁶. — inst. n. hvý ge ymb þát unnet ealnig svincen? Met. 10²¹; ∞ ge þonne æfre ofer móðigen? Met. 17¹³; hví þu, éce god, æfre volde, þát (daz) ...? Met. 4³²; ähnlich hvý Met. 17¹⁰, 19¹⁰, 27^{1. 4. 6} und hví Met. 10¹⁰.*

3) *in abhängigen Sätzen; nom. m. ofergeáton, hvá him blied forgeat Gen. 2581; frægn, ∞ þá duru heólde Fin. 23; hogodon georne ∞ þær ærost mihte... gevinnan By. 124; ähnlich Cri. 1150, 1170, Dðm. 62, Sch. 80, B. 52, By. 95, An. 381; 798, 907, Rð. 2^{2. 14}, 3¹³, 4⁷⁴, 80⁶. — nom. n. geseah, hvät vās monna mænes on eordan Gen. 1271; þonne hie frigen, ∞ sie freóndlufu uncer trega Gen. 1834; nu ge cunnan, ∞ se hláford is, se... Cri. 574; hine fyrrot brác, ∞ þá men væron B. 283; frægn, ∞ hine gemætte Dan. 122; ähnlich B. 173, An. 262, 1068, Jul. 280, 286, El. 161, 1160, Kr. 2, Ps. 88⁴⁹, Phar. 1, Sal. 337, Rð. 28¹³, 32²⁴, 36¹⁴, 37⁸, 42²; saga (frige), hvät ic (hió) háttæ (... wie ich hetße) Rð. 4⁷², 9⁶, 11¹¹, 20⁶, 24¹⁸ u. s. w. —*

gen. n. bídan, hväs him engla ordfruma unnan volde (*Attractio An.* 145; tó ∞ (*wohin*) *Exod.* 192. — *dat. m.* vās gemearcod, hva þät sveord gevorht väre *B.* 1696. — *dat. n.* for hvam *Sal.* 397; (for) hvan *Seel.* 20, *Wand.* 59, *B.* 2071, *El.* 1158; tó hvon *Seef.* 43. — *acc. n.* ic vāt, hvät he me self bebeád *Gen.* 535; volde neósián. c his bearn dyde *Gen.* 856; ic þät secgan ne mäg, ∞ ic ymða geb *Kl.* 3; seolfa ne cūde, þurh ∞ his vorulde gedāl veordan seeol *B.* 3068; *ähnlich Gen.* 829, 1291, 1690, 1864, 1944, 2411, *Dan.* 53 *Sat.* 109, *Cri.* 803, 1602, *Seef.* 56, *B.* 474, 1186, 1476, *Jul.* 45 *Gd.* 1226, *El.* 400, *Kr.* 116, *Sal.* 236, *Rä.* 62². — *inst. n.* nāt m sefa, hvƿ ic gebycge bāt on sæve (*womit*) *Hy.* 4²²; hvƿ (*cur, quomodo*) *Met.* 15², 28^{42, 59} und hv i *Met.* 4⁴⁰.

4) *pron. indefinitum: aliquis, quis; nom. m.* ne mihte hyra æt ðærum derian, búton hv á þurh flānes flyht fyl genāme *B.* 71; þe ∞ ādele sīe *Met.* 10²⁷; ānra ∞ *Met.* 16¹⁶. — *nom. n.* ne sceal ð (*n.*) hvät meltan mid him, ac . . . (*non singulum quid, sed cum thesaurus*) *B.* 3010. — *dat. m.* rinca hvām (*alicui*) *Met.* 22²⁰. — *a m.* víd manna hvone māgenes Deniga *B.* 155; gif nu hāleda c hlisan lyste *Met.* 10¹; nymde he hvāne nidē rófra þe neár hēte c gangan *Jud.* 52; hyssa ∞ *By.* 2. — *acc. n.* þonne he him svyk hvät secgan volde *B.* 880; *ähnlich Jul.* 397, *Met.* 26²²; þonne] secge ∞ *Fā.* 64;

5) svā hvā svā *omnis qui; nom. m.* svā hvā svā þät sega cymed *Gen.* 438 und *ähnlich Gen.* 483. — *acc. n.* svā hvät svā ve h morders þoliad *Gen.* 755. — *s. ät-, æg-, ge-, vel-hvā; dæg-hvam* dāghvamlice, nāt-hvät; hvät, hvon, hvät-hviga, hū.

hvam, hvom (*aitn. hvammr m. angulus; gen. pl.* þone sylfan stán, ƿ hine ær vyrhtan hvurpan, nu se gevorden is hvomona heāgost 'foc est in caput anguli': *Ps.* 117²¹; *dat. pl.* ou þines hūses hvommum ƿ lateribus domus tuæ': *Ps.* 127³; *acc. pl.* svā hundas ymbgād hvomm ceastre 'circuibunt civitatem': *Ps.* 58^{6, 14}).

hvan s. hvā.

hvanan, hvanon, hvonan unde; 1) *in directer Frage:* hvanon *B.* 33 *An.* 256, 258. — 2) *in abhängigen Sätzen:* hvanan *B.* 257, 260; hvanon *An.* 683; hvonan *Jul.* 259, *Gd.* 1196. — hvanone *Nic.* 4. *s. æg-, óhvanan.*

hvanne, hvar s. hvānne, hvār.

hväder pron. 1) *uter; nom.* gebíde ge, ∞ sél mæge vunde godƿgan um tvega! *B.* 2530; ∞ väre tvegra strengra, vurd þe varnung *Sal.* 4² ∞ þara hyssa . . . (?) *Fin.* 48; *gen. m.* frioge ic þe, hvādes hira folgād tilra? *Sal.* 369; *acc.* hvāderne ápreóted ær (hvāder ne h *Sal.* 428. — 2) *alteruter: nom. n.* gif hine drececan mót þissa hvāder *Met.* 5⁴¹. — 3) *uterque; nom. n.* hvāder hāt and cald hvā menegad *Sat.* 132. — 4) svā hvāder *uterque; acc. f.* god on

hvidere hond mærdø dæme, svá him gemet þince! *B.* 686; *acc. n.* þær man us tyhðað drihtnes áre odde deóftes þeóvet, svá ~ ve gearniad hér on lífe *Hy.* 7^o. — *s. á-, æg-, ge-, ná-, nð-hvæder und svider, návder.*

hvæder *conj. utrum, numquid:* 1) *in directer Frage mit dem Conjunctiv;* ~ ge nu villen væðan mid hundum on sealtne sæ? *Met.* 19¹³ und *ähnlich Met.* 19¹³. — 2) *in abhängigen Sätzen mit dem Conjunctiv;* *tandode;* ~ sincende sæflöd være *Gen.* 1437; *ähnlich Gen.* 1452, 2229, 2710, *Sat.* 277, *B.* 1356, 2785, *An.* 129, 604, *Ps.* 52³, *Met.* 9³⁴, *Gen.* *Ex.* 53, *Rän.* 25; *mit correlative þe (oder):* ne glémed, hvæder his gæt sie earm þe eáðig *Crí.* 1553 und *ähnlich Crí.* 1307, 1333.

hvæder = hvider *wohin?* ic ne vát, ~ he eftsidas teáh *B.* 1331.

hvæðere, hvæðre, hvedere 1) *adv. nihilominus, tamen, attamen;* hvæðere *Gen.* 955, 1859, 1863, *Dan.* 234, 547, *B.* 574, 578, 970, 2298, *Men.* 68, *An.* 504, *Kr.* 57, 70, 101, *Ps.* 61^{5, 9}, 67²¹, 68³, 87¹⁵ und *ífter in den Psalmen;* þeáh þe . . . hvæðere . . . *B.* 1718; nð ~ *Dan.* 168; svá þeáh ~ *Ps.* 118¹³⁷; hvedere *Ps. C.* 13; ne ~ *Ps.* 38³; nð ~ *Gen.* 1456; hvæðre *Gen.* 213, 2361, *Dan.* 550, *Crí.* 453, 709, 1378, *Dóm.* 98, *Crä.* 32, *Ph.* 222, 366, 443, 640, *B.* 555, 890, 1270, 2098, 2229, 2377, 2874, *An.* 51, 1489 *Jul.* 517, *Gá.* 204, 417, 491, 529, *Kr.* 18, 24, 38, 42, 59, *Hy.* 4^{33, 69}, *Met.* 20^{12, 170}; *Sal.* 177, 328, *Rä.* 1¹³, 4²⁴, 23¹⁷, 32^{9, 17}, 40¹⁸, 55⁹, 59³; ~ þeáh *Met.* 20¹⁴; þeáh ~ *Sal.* 441; and ~ *El.* 719, *Sal.* 438; eác ~ *Met.* 20⁷⁰; ~ svá (sð) þeáh *B.* 2442, *Rä.* 36¹¹; nð ~ *Gen.* 952, 1736, *Vid.* 37, *Rä.* 32⁸; ná ~ þeáh *Met.* 20²³⁰. — 2) *conj. num, utrum;* báð, hvæðre him alvalda æfre vylle vyrpe gefremman *B.* 1314 und hvæðere *Gá.* 323.

hvæl? hvæl? (= hveovol, *alt.* hvel, hiól) *circulus, circuitus;* on ~ hroþon herefugolas *Exod.* 161: *s. die Note sur Stelle und H. Z.* V, 224; *oder zu hvölan?*

hvæl (*alt.* hvalr) *m. balaena, cetus;* *nom.* hvæl *Wal.* 47, *Rä.* 41²³; *genhvæles* *Wal.* 81; ~ ðdel (*mare*) *Seef.* 60, *Edg.* 48, *An.* 274; *dat.* hvæle *Wal.* 3; *nom. pl.* hvæles *Dan.* 387.

hvæla *m. idem;* *gen.* hvælan *Sal.* 263.

hvæl-mere *m. mare cetorum;* *nom.* ~ *An.* 370, *Rä.* 3³.

hvæm, hvæne *s. hvá, hvone (?)*.

hvænne, hvonne *quando, wann, donec;* ic lástas sceal veán on vënum vðe lecgan, hvonne me gemitte, se þe . . . *Gen.* 1028; báð, ~ . . . (*c. conj.*) *Gen.* 1426; hælled langode, ~ hie of nearve stæppan mósten *Gen.* 1433; siddan 120 vintra wræce biagodon fæge þeóða, ~ freáf volde on værlogan vîte settan *Gen.* 1265; beóð beofigende, ~ him bearn godes dëman ville *Sat.* 622; sceal georne bevitigan, ~ up cyme ðdeleat tungla *Ph.* 93; fyrst vās in godes dōme, ~ . . . scealde (*wann*)

geben sollte) *Gú.* 82; ne viste he, hvonne him fæmnan... bi væron (*wa als*) *Gen.* 2601; tó lang hit him þúhte, hvænne hi tógæðere gi bëron (*donec*) *By.* 67; vuton cunnian, ∞ hine god læte svá svá gylt leásne! *Ps.* 70¹⁰; and ic sôð ongyte, ∞ þu me vylle tó '*intellig. quando venies ad me*': *Ps.* 100¹; *ähnlich* hvonne *Gen.* 2276, 26 2700, *Exod.* 250, 471, *Cri.* 27, 147, *IIð.* 82, *Ph.* 102, 114, *Gú.* 7 *Gn. Ex.* 105, *Rü.* 16¹⁰ und hvænne *An.* 136, 400, *Kr.* 136, *Sal.* 414 hvonne ær *wie bald, wanehr*: sæles bided, hvonne ær heó ... eþ môte *Rä.* 32¹³; and cvædon, hvonne ær he beó deáð odde hvænne nama onspringe *Ps. Th.* 40³.

hvar, hvar *goth. atn. hvar* 1) *ubi*; hvar *Gen.* 667, 939, 2890, *Cri.* 8 *Wand.* 26, *Seef.* 117, *An.* 800, *Gú.* 26, *El.* 205, 217, 563, *Kr.* 1 *Met.* 10^{33, 44}; ∞ is heora ágen god áhvar nu? *Ps.* 113¹⁰; hvar he up stôð *Sat.* 529; *mit dem Genitiv des Ortes*: frægn, ∞ Abel eor være *Gen.* 1003; elles ∞ *B.* 138; ∞ min leóðfruma londes være *Kl* ∞ min bróðor eorðan sceáta eardian sceal *Rü.* 85¹⁸. — 2) *quo, woh* hvar *Sat.* 36, *Wand* 92 — 93, *B.* 752, *Ps.* 78¹⁰. — 3) *allicubi*; h *B.* 2029, *Gn. Ex.* 193. — 4) *quoquam modo?* vundur hvar, þonne ellenróf ende gefære lifgesceafta, þonne leng ne mæg meðuðeld bú *B.* 3062. — *s. á-, æ-, æg-, ge-, ná-, nât-, ó-, vel-hvar.*

hværfed, hværgen *s. hvearfan, hvergen.*

hväs (*goth. hvass*) *adj. acutus*; *acc. m. hväsne beág (Dornenkronen)* 1444. — *s. hvät adj.*

hväs, hvät *s. hvá.*

hvät = *neutr. von hvá*; 1) *cur*; ∞ sceal ic vinnan? *Gen.* 278; ∞ I fealdest þu folmum þinum on vâlbedd værfæstne rinc? *Gen.* 1010; *ähnlich* *Gen.* 888, 2642, *Cri.* 510, *An.* 629, 1187, 1191, 1318, 141 *Jul.* 505, *Gú.* 1200. — *wie hû bei verwunderndem Ausruf, wie: eá!* hvät se ávrygða vræde geþohte! *Sat.* 316; ∞ þu leóða feala forled and forlærdest! *An.* 1365; ∞ ge sindon earmo ofer ealle man *An.* 676; *ähnlich* *B.* 530, *Jul.* 167, *Met.* 8⁵⁸. — 3) *als betheuernd und zur Aufmerksamkeit auffordernde Interjection, certe, immo, eten* (*Ps.* 61^{2, 6}, 138⁸), *ecce*; *vgl. Grimm zu Andr. 1 und Bout. Gl. s Cädmon*; hvät! þu læðlice vröhte onstealdest *Gen.* 931; ∞! ve gehýrad... *Gen.* 939; ∞! ve feor and neáh gefrigan habbað *Exod.* 1; ∞! eác sæ ofýðde... *Cri.* 1164; ∞! me þeós heu þynced *Cri.* 1489; ∞! ve Gárdena... þrym gefrunon *B.* 1; ∞! eáðe gesciled ælmihtig god *An.* 1378; ∞! ic svefna cyst seogan *Kr.* 1; ∞! me þín hand þyder læded '*etenim*': *Ps.* 138⁸; ∞! eart se sylfa god, þe us ádrife fram dôme '*nonne tu deus, qui re listi nos?*' *Ps.* 107¹⁰; eá lá ∞! on eorðan ealle gesceafta hýrad þ hære bútan men ánum *Met.* 4³³; *ähnlich*: *Gen.* 533, 694, 791, *El.* 278, *Sat.* 44, 293, 439, *Cri.* 586, 627, 1153, 1380, 1424, *Secl. Mót.* 1, *Sch.* 38, *Bo.* 12, *B.* 949, 1052, 1774, 2248, *By.* 231, *Men.*

122, 176, *Ap.* 1, 23, 63, *An.* 1, 1408, 1480, 1510, *Jul.* 1, 321, 546, *Gd.* 79, 488, 724, *EL.* 293, 334, 364, 397, 853, 920, *Kr.* 90, *Ps.* 55³, 59³, 61³, 72³, 76¹³, 90³, 91³, 104⁶, 118^{138, 172}, 129³, 136⁶, *Hy.* 4³⁵, *Md.* 8^{4, 11}, 9¹, 11⁶¹, 15⁷, 18⁵, 19²⁴, 20^{4, 46, 57, 90} . . . , 26⁸⁸, 29³, 30³, 31¹, *Sal.* 1, 389, 447.

hvät (*altm.* *hvatr*) *adj.* *acer, alacer, fortis, strenuus, animosus*; sum bid tó horse ~ *Crä.* 81; nis þás móðvlanc mon ofer eorðan, ne in his geogude tó þás ~, ne in his dædum tó þás deór, þät he á his sæfore sorge næbbe *Seef.* 40. — *dat. sg.* hvatum Heorovearde *B.* 2161. — *pl.* hvate Seyðlingas (helंबरend, veras) *B.* 1601, 2052, 2517, 2642, *3005; secgas ~ *Ádelst.* 13. — *compar. pl.* hy beód heortum þý hvátran and þý hygeblíðran *Rä.* 27²⁰. — *s.* ár-, bearhtm-, bléd-, dæd-, dóm-, flyht-, frýd-, gold-, gúð-, leód-, liud-, móð-, secg-, sund-, svið - hvät, hvettan und hväs *adj.*

hvæte (*gotk* hvaitois) *m.* *triticum, frumentum, Weizen*; *dat. clænum* ~ *Md.* 12⁵; *acc. fulne* ~ on þam eare 'plenum frumentum in epica': *Marc.* 4²⁰; *inst.* hvæté *Ps.* 80¹³; *dat. pl.* on hvætum 'frumento': *Ps.* 64¹⁴.

hvæte-cyn *n.* *genus frumentii, frumentum*; *gen.* mid þý sélestan hvæte-cynnes holdé lyndé 'adipe frumentii': *Ps.* 147³.

hvæten *adj.* *triticeus*; *acc.* and engla hláf æton mancynn and hvætenne hláðon tó genihte (*sc.* hláf) 'panem angelorum manducavit homo, frumentationem misit in abundantia': *Ps.* 77²³; für diese Stelle ein subst. hvæten *f.* frumentatio anzusetzen, scheint überflüssig.

hvät-eððig *adj.* *reich an Tapferkeit*; *nom.* ~ *El.* 1195.

hvät-hvega, -hviga *aliquantulum*; gehveorf us hvæthviga, hálig drihten! (-hvega *Ps. Ben.*) 'convertere nos aliquantulum': *Ps.* 89¹⁵; dýsige hvæthvigu deópe þät oncnávan! 'et stulti aliquando sapite': *Ps.* 93⁶; gif þu víð fyre hvæthvugu foldan and lagustreám ne mengdest *Met.* 20¹¹¹. — *s.* *Grimm Gr.* III, 30.

hvät-líce *adv.* *prompte*; gehýr me ~ and me hræde gedó mícle míne sívle! *Ps.* 137⁴.

hvät-móð *adj.* *strenuus animo*; *pl.* -de *Az.* 184, *EL.* 1006.

hvät-ræð *adj.* *strenuus consiliis*; *nom.* hvætræð *Ruin.* 20.

hvæder *Seef.* 63 *verschrieben für hreder?*

hvædere, -hvega, hvele *s.* hvædere, hvät-hvega, hvile.

hvellan (*hväl*) *clangere, tosen*; *præs.* streámvælm hviled (*nicht hviled*), hvæðad brymstæðo (*beim Sturm*) *An.* 495. — *vgl.* 'hvelung clangor tubæ' *Cot.* 109 (*Lye*) und *altm.* hvellr sonorus, clamorus; *dän.* hvæl Skrei, starker Laut (*Molbeck Dial. Lex.*).

hvelp *m.* *catulus* (*s.* *GDS.* 39); 'hvylp catulus': *Wr. gl.* 78; *acc.* ~ *Rä.* 1¹⁶; *pl.* leon hvelpas *Ps.* 103²⁰; *dat. pl.* leon hvelpum *Ps.* 56⁴. — *s.* vâl - hvelp.

hvène (auch hvæne und in *Ps. Stev.* hvæne) *adv.* beim *Comparatio*: paulo hvène ær kurs suvor: *Met.* 12¹⁰; þæt he þone niðgæst niðdor hvên slôh *B.* 2699; hvæne læssan 'paulo minus' *Ps. Stev.* 8⁶. — 'whune s. few. Northumb.' und 'whean a small number or quillity' (*Halkwell*) schott. wheen, whin, win a number. — über die Deutung des Worte s. unter hvôn.

hver (*alt.* hverr, *engl.* ewer) *m.* lebes, cacabus, olla; *nom.* is me Moa mfnes hyhtes (≈ 'Moab olla spei meæ': *Ps.* 59⁷).

hverfan (-de) *versari, volvi; præ.* on þære eaxe hverfed eal rûma rode *Met.* 28¹³. — s. hvearfan, hvearfan, hveorfan, hvyrfan; â-, be-, forymbhverfan.

hvergen, hvârgen (*alts.* huergin) *adv.* alicubi, aliquo; sceolde vic eardim elles hvergen (*anderswo*) *B.* 2590. — âhvârgen.

hvêtan (hvât) *acuere*? s. unter hvítan.

hvettan *acuere, instigare, excitare; præ.* ic dole hvette unræðafæ *Râ.* 12³; þonne vîn hveted beornes bræðstsefan *Môd.* 18; usic lust on þá leóðmeorce *An.* 286 und ähnlich *Secf.* 63; and þurh þæt môð (≈ *Sal.* 495; *præs. conj.* svâ þin sefa hvette (sc. dich) *B.* 482 *præt.* hvetton higerôfne *B.* 204. — s. âhvettan.

hvealf *adj.* convexus; *inst. pl.* hvealfum lindum (*scutis*) *Jud.* 214.

hvealf *f.* convexitas, camera, fornix; *dat.* under heofones hvealf (ca coelo) *B.* 576; *nom. pl.* hû víðgil sint heofones hvealfe *Met.* 10⁷ und ähnlich heofones hvealfa *Boeth.* 19. — s. heofonhvealf.

hvearf (*alts.* huarf) *m.* caterva, congregatio; *inst. pl.* þá ic hie gefrâ vid þæs bûrgeteldes hvearfum þringan *Jud.* 249; beorg ymbstôðan vræcmægas *Gû.* 234. — s. fêde-, merehvearf.

hvearf (*alt.* hverfr) *adj.* versatilis, volubilis; *nom.* unc fêð tóðráf, vedæ: cealdost, nípene niht and nordan vind heaðogrim and (≈): hreó varæ fða! *B.* 548. — s. gehveorf, das = goth. gahvafrs ist.

hvearfan *versari, volvi; præ.* svâ dæð mannes sâvl hveóle geficost, hvârfum ymb hy selfe *Met.* 20¹¹ und ähnlich hvârfd ymb hi selfe *Met.* 20¹¹ *pl.* ne mágon ve þá tíde (*Ostern*) be getale healdan dagena rîmes drihtnes stige on heofonas up, forþon þe (he *MS*) hvearfad á vîm gevyrdum (*alternantur, sc. dies festi mobiles*) *Men.* 65; *præt.* sceadum hvearfðon geond þæt atole scref *Sat.* 72; *part. præ.* acc. holt hvearfende (*etn hîn und her fahrendes Hols*) *Râ.* 57³. — s. ymbhvearfum hverfan.

hvearfan *versari, vagari, circumvolitare, circumvolvi; inf.* sceal heân (≈ þonne heanon ganged (*stirbt*) *An.* 893; *præs. sg. ind. et conj.* he þonc englum ungesibb âna hvearfad *Sal.* 35; nis nu ænegu gesceaft, þe hvearfge svâ svâ hveól dæð on hire selfre; forþon hió svâ hvearfþæt hió eft cume, þâr hió æror vâs *Met.* 13⁷⁴⁻⁷⁵; *pl.* hû ve tealtris tydran môðê, hvearfad heânlice *Crî.* 372; *præt.* gûð hvearfode *Esod.* 15⁶

faua ~ on sceafte (*flatterte*) *Met.* 1¹⁰; gim hvearfade (?) *Reim.* 36; *conj.* þät hiö hvearfode on hire selfre hire utan ymb, svä svä rodor ädd *Met.* 20³⁰⁴.

hvearft *m. ambitus, circuitus*; *dat.* hvät bídad ge, Galléisce guman, on hvearfte? (*quid circumstantes expectatis?*) *Cri.* 511; under heofones ~ *Rä.* 41²³; *acc.* svä heofonsteorran búgad bráðne hvearft *Az.* 38; ymb vintra ~ (*post annorum decursum*) *Az.* 41. — *s.* ymbhvearft (-hverft) und hvyrft.

hveodu *f. aura*; *nom.* he ýste mäg éáde oncyrran, þät hi vindes ~ veorded smylte 'et statuit procellam in auram': *Ps.* 106²⁸. — *sonst* hveoda, hvida *m.* so z. B. 'aura hvida vel veder': *Wr. gl.* 52, 76; *gesette* ýst his on hveodan *Ps. Sp.* 106²⁹. — *vgl. altn.* hvida *f. subitus impetus, turbo*, hviðudr *m. ventus und ags.* hveoderung *murmuratio, vocie goth.* hvaþó *áppós*, hvaþjan *áppíçsev.*

hveól (hveovol, hveogul, hveohl) *n. rota*; *nom.* þät hveól *Boeth.* 39⁷; hveól *Met.* 13⁷⁴; *dat.* hveóle *Ps.* 76¹⁴, *Met.* 20^{211, 217}; *acc.* þät hverfende hveól *Boeth.* 7²; sete hi nu samod anlice svä sé vägnes ~! 'ut rotam': *Ps.* 82¹⁰; *pl.* þä hveól *Boeth.* 39⁷. — *altn.* hiól, hvel (hvél?) *n.* und *engl.* wheel.

hveorf *s. gehveorf* (*goth.* gahvaírbs).

hveorfan, hvorfan, hvurfan *goth.* hvaírban 1) *vertere, convertere*; *imp. pl.* fulviad folc under roderum, hveorfad tó heofonum! (*sc. eos*) *Cri.* 485.

2) *se vertere, verti, converti, reverti*; *inf.* öd þam þegne ongan his hige hveorfan *Gen.* 706; þät he þä menigeo geseah ~ higeblíde fram heoltrafum þurh Andreas éste láre tó fägeran geseáð (*bei der Bekehrung*) *An.* 1693; hvílum he on lufan læted hvorfan monnes móðgeþonc mæran cynnes *B.* 1728; *præs. sg.* nu mín folc hider fágere hveorfed 'revertetur huc': *Ps.* 72⁸; *pl.* on heora ágen dust áfter hveorfad 'in pulverem suum revertentur': *Ps.* 103²⁷; þonne on hinderling ~ mine seóndas 'convertentur retrorsum': *Ps.* 55⁸ und *ähnlich* *Ps.* 69³; *ge* ~ tó me *Reb.* 6; *præs. conj.* þý læs he of gemete hveorfe *Crä.* 25; and him his gebed ~ tó fyrenum! 'et oratio ejus flet in peccatum': *Ps.* 108⁸; *prat. pl.* gástas hvurfon, söhton svegles dréamas (*wurden bekehrt*) *An.* 640; *conj. pl.* þät hie . . . ne þan mæ gën hvyrfe in hædendém *Dan.* 221. — beorn sceal gebídan, þonne he beót spriced, öd þät he geare cunne, hvider hredra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72.

3) *μαρτυρασί, ambulare, peregrinari, vagari*; *inf.* sceolon hveorfan geond háleda land *Sat.* 270; hámléas ~ *Rä.* 40³; ic sceal heán and earm ~ þý vídor *Sat.* 120; ic seah searo ~; giellende faran *Rä.* 33³; geseó ic him englas ymbe ~ *Gen.* 669; *præs. pl.* hveorfad áfter heorde (*gehen im Ofen umher*) *Az.* 176; *prat.* áfter lyfte hvearf (*sc. draco, volavit*) *B.* 2832; *ähnlich inf.* hveorfan *B.* 2888,

Jul. 381, 390, *Gá.* 1353, *Gen. Ex.* 67; *præs. sg.* hveorfed *Jul.* *Rá.* 41³; *pl.* hveorfad *Vid.* 135, *Ph.* 500, *Ps.* 58¹³, *Gen. C.* 59; hvearf *B.* 1714, 1981, 2238; *pl.* hvurfon *Dan.* 271, *Sat.* 71, *hv. As.* 161 und hveorfon *Sat.* 341. — he hvearf þá be vealle *B.* 1 heó ~ þá be hence, þær hyre byre varon *B.* 1188; and Henges him on láste (*folgte ihnen*) *Fin.* 17; hvurfon hie bá tvá, tóger on þone grênan veald *Gen.* 840; *præt. conj.* hi þær mid him i gehêdun, ær hi on tu hveorfan *An.* 1052. — *volutari?* *præt.* þære gûde Gârulf gecraug; ymb hine gôdra fela hvearf lacra *Fin.* 34.

4) *meare aliquo vel alicunde; inf.* on vræc hveorfan *Gen.* 1014; ic sceal of gesyhde þinre ~ *Gen.* 1035; þá he from se niddum ~ *Gen.* 1223; þæt he in þone grimman gryre gongan sce ~ tó helvarum *Gá.* 545; him com on sefan hvurfau svefnes *Dan.* 110; *præs. sg.* næfre ic from hveorfe (*sc. vobis*) *Cri.* sidðan heó (*sol*) ofer brim hveorfed *Sch.* 81; *præt.* hvearf est nider *Gen.* 762; ~ þá hráðlice, þær Hrôdgâr sät (*dahin*) *B.* 356; *ähnlich inf.* hveorfan *Gen.* 754, 943, 1018, 1047, *Dan. Sat.* 419, *Cri.* 31, *Seel.* 68, *Wal.* 81, *Gá.* 809, 1328, *Gen. C.* 58, *Rá.* und hvorfan *Wald.* 1³⁰; *præs. sg.* hveorfed *Seef.* 58; þu hveorfan *An.* 117; *pl.* hveorfad *Cri.* 958, 1045, *Ph.* 519, *An.* 405, *Gá. præt.* hvearf *Gen.* 447, *As.* 166, *Sat.* 190, 400 und hværf *Gen. pl.* hvurfon *Gen.* 2086, *Dan.* 434. — *in Formeln für Sterben:* ; *sg.* fæder ellor hvearf of earde *B.* 55; gæst ellor ~ under neo näs *Jud.* 112; *pl.* hveorfon *Dan.* 267; *conj.* ær he onveg hvurf gamol of gearde *B.* 264. — *s.* ä-, ät-, be-, ge-, geund-, on-, to-, y hveorfan und hvurfau.

hví *instr. con hvá w. m. s.*

hvider, hvyder (*goth. hvadré*) *quo, quonam, quorsum*; hvider fu þu síðas dreógan? *Gen.* 2269; óð þæt he gearve cunne, ~ h gehygd hveorfan ville *Wand.* 72; *ähnlich* hvider *Cri.* 1691, *An. und hvyder* *B.* 163, *Gen. C.* 58 — *wie hvär auch c. gen. loci:* sceal of líce sávil on síðfät, nât ic sylfa hvider eardes unc (*gen.*) *Jul.* 700; ~ mäg ic fram þinum gæste gangan áhvär odde] andvilitan befeón eorðan dæles *Ps.* 138³. — *s.* æg-, gehvider.

-hvinga *s.* hvät-hvega.

hvíl *f. tempus, Weile, Zeitdauer*; *nom.* väs seó ~ micel *B.* 146 *ähnlich* *Gen.* 584 þá väs ~ dages, ær he þone grundvong onf mihte (*es währte einen ganzen Tag. bis...*) *B.* 1495. — *gen.* þære tíde tálmet hvíle seofon and tventig nihtgerimes (*es sind bis Zeit noch 27 Nächte*) *An.* 113. — *dat.* tó (áfter) langre hvíle *Gen. Gá.* 1198; on (mid) dages ~ (*bei Tag*) *Dan.* 349, *As.* 64; ær ~ ~ (*vor Tages Anbruch*) *B.* 2320. — *acc.* þá hvíle þe (*quam*) *By.* 14, 83, 235, 272, *Álf. Tod.* 16, *Hy.* 7¹⁰⁰; nu is þines mi

blæd Æne hvile (*aliquamdiu*) *B.* 1762 und *ähnlich* *Hö.* 5; ænige ∼ *B.* 2548, *Sal.* 360, 410; ealle ∼ *Sat.* 255, *By.* 304; lange (*longe, gode*) ∼ (*diu*) *Dan.* 661, *B.* 16, 2159, 2780, *Jul.* 674, *Met.* 4⁴⁶, *Kr.* 24, 70, *Met.* 4⁴⁶, *Rä.* 29⁹; lytle (*lässan*) ∼ *Gen.* 486, *B.* 2030, 2097, 2571, *Gå.* 394, 452, *Sal.* 312, 367; monige ∼ (*aliquantum tempus*) *Gen.* 634; sume ∼ (*aliquamdiu*) *El.* 479, *Met.* 16¹⁰, 16⁷, 22⁸, 24⁴; hvile (*aliquamdiu, aliquantum tempus, diu*), *Jud.* 214, *Deór.* 36, *Vid.* 14, *B.* 105, 152, 2137, *An.* 131, 1480, *El.* 582, 625, *Kr.* 64, *Ps.* 77¹⁹, 88³³, 139⁸, *Ps. C.* 82, *Sal.* 109 und *ebenso* hvýle *Gen.* 2157, *Met.* 20³⁶⁶. — *acc. oder inst. (?)* hvíle... hvíle... hvíle... (*bald... bald... bald...*) *Hy.* 3⁴⁴⁻⁴⁵. — *inst. pl.* hvílum (*aliquando, interdum, auch mehrmals wiederholt wie unser bald... bald*) *Gen.* 777, 810, *Erod.* 170, *Sat.* 132-35, 714-17, *Cri.* 646, 648, *B.* 175, 496, 864, 867, 916, 1728, 1828, 2016, 2020, 2107-11, 2299, 3044, *An.* 443, 514, *Jul.* 410, *Gå.* 57, 879-82, 891, *Ps.* 106³⁹, *Met.* 2⁹, 4¹⁰, 20²¹⁴⁻¹⁵, 29⁴⁸, *Sal.* 151 ff., 380, *Rä.* 3¹, 4^{1. 17. 36. 36. 68}, 5⁸, 7^{6. 7}, 13⁴⁻⁷, 15²⁻¹⁷, 50⁸, 57⁸, 72⁷, 87⁸, 88³⁻⁷, 89¹³ und *ebenso* hvýlum *Met.* 29⁴⁹ und hvílon *By.* 270, hvílum (*hvýlum B*) *Sal.* 61; hvílon (*quondam, weiland*) *Ps.* 75³ und *ebenso* hvílan ær *Met.* 29⁵³. — *s. dæg-, earfod-, gescáp-, gryre-, langung-, orleg-, rôt-, sig-, svylt-, þræc-, vræc-* hvíl. hviled (*An.* 495, *nicht* hviled) *s. hvélan.*

hvilc, hvelc, hvylc *pron. 1) in directer Frage, quis; nom. m.* hvylc is þæs mihtig? *An.* 1374; *ähnlich* hvylc *Gå.* 371, *Ps.* 59⁸, 60⁸, 82¹ (*hvylice MS*), 93¹⁴, 105³; ∼ is mihtig god bútan Ære se mæra god? *Ps.* 76¹¹; *mit dem Genitiv:* ∼ is hæleda þæs horsc? *Rä.* 2¹ und *ähnlich* *Ps.* 106⁴²; *auch mit hvá verbunden:* hvá hvylc manna (*sc. is*) svá drihten ondræt? 'quis est homo qui timeat dominum': *Ps. Th.* 24¹⁰; *adjectivisch:* hvylc vās fægerra villa gevorden? *Gå.* 720.

2) *in abhängigen Sätzen (c. ind. oder c. conj.) quis; nom. m.* hæt sēcan, hvilc þære geōgoŕde gleāvost være *Dan.* 81; þringað georne, hvylc hira nēbst... mæge *Cri.* 398; *ähnlich* hvylc *Hö.* 43, *An.* 411; *scandena ic nāt hvylc dæmonum nescio quis: B.* 274 (*s. auch nāt-hvylc*); hvylc þæs hordgates þā clamme onleác (*ei qui, oder si quis?*) *Rä.* 43¹¹; *dat. frigan ongan, on hvylcum þāra beāma... hangen være* *El.* 851 und *ähnlich* on hvelcum hlæva (*hier dat. plur.?*) *Met.* 10⁴³; *acc. sg.* ∼ hi ærest mihton feores berædan *An.* 132 und *mit Attraction:* lēton tån visian, hvylcne hira ôðrum sceolde... feores ongyldan (*quis oder eum qui*) *An.* 1102. — *adjectivisch qui, qualis; nom. v. mægon seggan, hvelc siððan veard herevulfa sifð* *Gen.* 2014; *cunode, hvilc þæs ædelinges ellen være* *Gen.* 2847; þæt is undyrne, hvylc onleghvil uncer vurde *B.* 2002; *acc. sg.* hvylcne hie god mihtum onglitan hæfdon *An.* 786; gepancmeta, on hvilce healfe þu ville cyrran *Gen.* 1918; *nom. pl. frigan ongan, hvylce Sægeāta sifðas væron* *B.* 1986; *ähnlich nom. sg. hvelc* *Gen.* 2097, hvylc *Môd.* 17, *An.* 1230; *acc. sg. f. hvilce* *Gen.* 617 und hvylce *Gen.* 570; *nom. pl. hvylce* *Seel.* 166;

acc. pl. hvelce *Met.* 9¹. — þát ic vits on hvylcne (*sc. veg*) ic ga *Ps.* 142⁹. — ic sóhte, hvylc være módes odde mágenþrymmes... se Paternoster (*qualis animo ac virtute*) *Sal.* 10.

3) *Pronomen indefinitum: quis, aliquis; nom. nymde hvylc* ; snottor veorde (*nisi quis*) *Exod.* 438; hū druncen ∼ gedvæs spy *'sicut ebrius'*: *Ps.* 106³⁶; svá fram slæpe' ∼ árfise *Ps.* 72¹¹; þou gehýfred ∼, hvät hyra hyge séced? (*hört denn jemand*) *Ps.* 58⁹; nu n. gif hiora nængum ∼ ær ne ódeóvde *Met.* 28⁷³. — *adjectivis* gif þu hvilcne bóg býge víð eorðan *Met.* 13³². — *mit dem Genit. nom.* gif his volde mínra þegna hvile gefafa vurdan *Gen.* 414 *u. ähnlich* hvilo *Gen.* 1045, *Met.* 13⁴¹, 21³⁷, 22⁴³, hvele *Gen.* 1040 *u. hvylc* *B.* 1104, 2433, *Rä.* 21¹⁹; nænig óderne fréóð nimde féara hv (*nisi quis ex paucis*) *Leás* 37; *dat. gumen* hvylcum, ænigum. *Rä.* 24¹⁰.

4) *quisque; nom. ánra hvile (unusquisque)* *Met.* 20⁶³; *acc. n.* git ne læstan vel ∼ ærende, svá he hider sended *Gen.* 555. — *hvylc und svá hvylc svá quicunque: nom. f. efne svá* ∼ mág svá... *B.* 943; *dat. efne svá hvylcum manna, svá him gemet þf* *B.* 3057; *acc. in svá hvylce tíð svá*... *Reb.* 5; *inst. svá hvylcð d* ic þe cíge, gehýr me! *'in quacunque die'*: *Ps.* 137⁴. — æg-, ge-, n vel-hvile und svile.

hvílen *adj. temporarius, nur eine Zeit lang dauernd; acc. on þás hví* tíð *Wal.* 87. — *s. unhvílen.*

hvínan *alt. hvína stridere (de gladio vibrato vel telo volante); p* hvínende fleág giellende gár *Vid.* 127.

hvít *adj. splendens, nitidus, candens, candidus, albus; nom. hvít* *Gen.* 3 *Rä.* 16¹; ∼ and hivbeorht (*angelus*) *El.* 73 *und ähnlich* *Gen.* 3 *Cri.* 1019; searo ∼ solad *Reim.* 67; se hvíta helm *B.* 1448. — *u. háfde hine svá hvítne gevorhtne (sc. Luciferum)* *Gen.* 264 *und u. flectiert* þone hasviggpáðan earn áftan hvít *Ádelst.* 63; *n. leóht, þe brohte* ∼ of heofonum *Gen.* 616. — *inst. hvítan seolfré* *Gen.* 2731. *nom. acc. pl. hvíte* *Rä.* 11⁸ *und von den Engeln* *Sat.* 220, *Cri.* 64 ∼ línde (*acuta*) *Exod.* 301; ∼ loccas *Rä.* 41³⁹; gimmas ∼ *u. reáde*... *Met.* 19²²; Egypta hornsele ∼ *Gen.* 1821; þá hvítan hó *Cri.* 1111; sindon þá síðru hvít *Ph.* 298. — *gen. pl. engla and deó beorhtra and blacra, hvíttra and sveatra* *Cri.* 898. — *dat. pl. in hvít hráglum (de angelis)* *Cri.* 447, 454. — *compar. hire þúhte hvítre heo and eorde* *Gen.* 603. — *superl. þe ær vās engla scýnost, hvítost heofne* *Gen.* 339; hágl bíð hvítust corna *Rún.* 9.

hvítan *candefacere, polire? præ. slán mán hvíted (sagittam nequ polít?)* *Reim.* 62; *vgl. sveordhvíta Schwertseger: LL. Alf.* 19³; *u. leicht hvíted und sveordhvíta, soðaz wir das zu hvät (scharf) gehóv sonst unbelegte Wurzelverbum hvétan hvät hvæton (acuere) neben u. gleichbedeutenden schwachen hvettan ansusetzen hätten.*

hvit-loc *adj. candidibus vel albis comis (blondlockig?)*; *nom.* ∼ *fæmne* Rā. 43¹. — *vgl. altn. hvit-haddadr.*

hvit-locced (*part.*) *idem*; *nom. sg. cvên hvitloccedu* Rā. 78⁴.

hvom, hvon *s. hvam, hvá.*

hvôn *pusillum, paululum*; 1) *substantivisch (acc.) c. gen. so þe áh lifes* vñ gebiden in burgum, bealosida ∼ *Seef.* 28. — 2) *adverbial bei Verbis und beim Positiv der Adjectiva*; and þanon ∼ *ágán 'et progressus inde pusillum': Marc. 1²⁹*; and us ∼ *restan! 'et requiescite pusillum': Marc. 6³¹*; 'þát geond þás eorðan æghvār sindon heoro gelican ∼ ymspræce, sume openlice ealle forgitene *Mt.* 10³⁹. — *s. lyt-hvôn und hvónlice.*

*Dafz dies hvôn nebst hvêne (w. m. s.) von dem pronominalen hvon (hvan), mit dem sie von Grimm Gr. III, 182 und von Dietrich in H. Z. XI, 407 als hvon und hvene (hvâne) zusammengestellt werden, zu trennen und substantivisch aufzufassen sind, unterliegt mir wenigstens keinem Zweifel. Ich halte langen Vocal fest (æ für das aus ö umgelautete ê findet sich auch sonst öfters geschrieben) und deute dem gemäß hvôn aus einer Grundform *hvaþna, der ich nach dem got. hvaþó (-ons) ἀφρός und hvaþjan ἀφρίσεν gleichfalls die Grundbedeutung Schaum beilege: von dieser aus zur Bezeichnung einer geringfügigen Sache ist gewis kein weiter Sprung. Von diesem freilich sonst nicht mehr erhaltenen Substantiv nehme ich unser hvôn ohne Weiteres als acc. und hvêne als instrumentalen Dativ (vgl. bôc, gôs, brôc dat. bêc, gês, brêc und ähnliche). Bis die Formen hvan und hvane wirklich in der Bedeutung pusillum, paulo nachgewiesen werden, halte ich an dieser Deutung fest. In K. Z. VIII, 118 wird hvôn zusammengestellt mit skr. çûnya = gr. κενός, κενός (für κενεός) inanis, vacuus.*

hvonan *s. hvanan.*

hvôn-lice *adv. parumper, paulisper*; svýðe ic begangen vās and mín gást vās ∼ *ormôd vorden 'et defecit paulisper spiritus meus': Ps. 76⁴* (hvôn *Ps. Stev.*).

hvonne *s. hvänne.*

hvôpan *c. instr. mînitari: inf. þār ænig ne mæg læddum* ∼ *Ph.* 582; *pres. conj. pl. þeáh þe elþeóðige egesan* ∼, heardre hilde (hvoan *MS*) *El.* 82; *prat. bælegesan hveóp þam hereþræste, hátan ligð, þæt he... vernd'forbærnde, nymde hie Moyses hýrde (gehörchten) Exod. 121*; geofon deáðé ∼ *Exod.* 447; brim berstende blóðgesan ∼ *Exod.* 477;ongan þurh svefn sprecaþ tó þam áðelinge and him yrre ∼ (*ohne instr.*) *Gen.* 2636; *pl. þonne hy him yrre hveópun fræcnê fyres vylmê Gd.* 161. — *dagegen B.* 2268 (svá giómormôð giôhðo mænde, unblíðe hveóp) *ist wol hveóp verschrieben für veóp lamentabatur.* — *s. Grimm zu Elene* 82.

hvorfán, hvurfán, hvýf, hvýlc, hvýlfán *s. hveorfán, hví, hvílc, behvýlfán.*

hvyrfan 1) *convertere*; *inf.* hiora heortan he ongan ∞, þæt heo his fol
feóðan swýðe 'convertit cor eorum, ut odirent populum ejus': *Ps.* 104²¹. —
2) *converti*; *prat.* óð þæt Adame innan breóstum his hyge hvyrfð
(*ten.* 716. — 3) *hin und her fahren*; *præs.* hvyrfed geneabbe, swife
me geond sveartne *Rä.* 13¹²; *pl.* cynna gehvylcum, þára þe cvice hvyr-
fad (umherwandeln) *B.* 98. — 4) *ferrī*; *præs.* hvyrf hit (*sc.* hägl) o
heofones lyfte (fällt) *Rän.* 9. — *s.* á-, for-, ge-, on-, ymbhvyrfan usw
hveorfan.

hvyrfe (*Dan.* 221) *s.* hveorfan.

hvyrft *m.* 1) *Umkehr, Ausweg*; *acc.* náhton máran ∞ (*keinen Ausweg
mehr*) *Exod.* 210; nágon ∞ ne swice, útsíd æfre *Wal.* 78. — 2) *Ur-
lauf*; *inst. pl.* þá vās ágangen geára hvyrftum þreóhund . . . *El.* 1. —
3) *meatus*; *acc.* gif ic on helle gedð hvyrft ænigne 'si descendero
infernum': *Ps.* 138⁸; on hvilce healfe þu ville ∞ dón, cyrran ∞
ceápe *Gen.* 1918. — 4) *wie hvearf caterva, turma*: *inst. pl.* hvyrft
helrúnan hvyrftum scríðad (oder meatibus?) *B.* 163; ∞ scríð
þúsendmælum *Sat.* 631. — 5) *orbis, circuitus*; *acc.* svá heofonsteora
bebúgad bráðne hvyrft *Dan.* 322. — *s.* ed-, ymbhvyrft.

hvyrft-veg *m.* *Umkehrweg, Ausweg*; *gen.* náh ic hvyrft-veges of **E**
aglæce *Rä.* 4⁶ (vgl. *Sat.* 191).

hycgan, hicgan, -ean 1) *denken*; *præs. conj.* hú þu ymb móðra
mines freán on hyge hycge *Bo.* 10; þæt he his ferðlocan fæste binde . .
∞ svá he ville *Wand.* 14; *pl.* þátte bróður on áh hícgen (*einträchtlich
seien*) *Ps.* 132¹; *prat.* vyrð ne ful cúðe freóndrædenne hú heó fro
hogde *Jul.* 34; þu vid Criste vunne, hogdes vid hálgum *Jul.* 42²
inf. vārvyrde sceal vísfást hýle breóstum hycgan, nales breahtra
hlúd *Fä.* 58. — *præs. pl.* gif ge teala hycgeað *An.* 1614; þám þe m
heortan hycgeað rihte *Ps.* 72¹; þá vidervearde me 'vráde (
Ps. 139⁹. — *prat. pl.* ge on heortan hogedon invit *Ps.* 57²; þe m
yfel ∞ 'qui cogitant mihi mala': *Ps.* 69³; *ähnlich præs.* hycge
Sal. 238 (?); *pl.* hycgeað *Ps.* 139²; *prat.* hogde *Gá.* 1227; *pl.* hogedon
Ps. 77²³.

2) *meditari*; *præs.* hycged ymbe se þe vile (*Parenthese*) *Met.* 19²
prat. ic ymbe þíne handgeveorc hogode georne *Ps.* 142²; *inf.* ic þu
mid heortan ongann hycgeean nihtes *Ps.* 76⁶; á sceal snotor hyc-
geean ymb þýsse vorulde gevinn *Gn. C.* 54; micel is tó hycgeean
vísfástum menn, hvät seó viht seó *Rä.* 29¹³ und *ähnlich* tó hycgeean
Rä. 32²³. — *part. præs.* hycgende mon *Sch.* 10.

3) *worauf denken, bedacht sein*; *præs.* ic þæt hícge nu, þæt
þíne bebodu gehealde *Ps.* 118¹⁴⁶; *prat.* þá ic on móðe mīnum hogad
þæt ic volde . . . *Sat.* 84; *inf.* ongunnon hycgan, þæt hy tóðalde
unc *Kl.* 11; *ähnlich præs.* ic hycge *Ps.* 118^{69, 106}; *prat.* 3. hogde *Jul.* 2²
pl. hogedon *Dan.* 218; *inf.* hycgan *Gen.* 397, *Sat.* 594; 'moliri' ∞
M. gl. 427. — *prat.* symble þæt on heortan hogode geornost,

he . . . árevalde *Ps.* 108¹⁶; *pl.* hogodon georne, hvá . . . ærost mihte *By.* 123; *ähnlich* hogode *Ps.* 118⁶¹ und hogedon *Ps.* 72⁸; *imp.* *pl.* hycgað his (*n.*) ealle, hû ge hi besvîcen! *Gen.* 432. — *præs. conj.* ne hycge tó slæpe, se þe healded þe! 'neque obdormiet': *Ps.* 120²; *præt.* hi on heortan hogedon tó nîde *Ps.* 77²⁰; *ähnlich* hogode *An.* 622; hogedon *Ps.* 82³; *conj.* hogode *By.* 128; *inf.* hiegan *By.* 4; *imp. pl.* hiegead on ellen! *Fin.* 11 und *ähnlich inf.* hycgan *Exod.* 218.

4) *beabsichtigen, beschließen, gedenken, statuere; præt.* ic þät hogode, þät ic . . . *Beov.* 632. — he leóde hogode on þät micle mord forveorpan *Gen.* 690; *ähnlich* hogedon *Jud.* 250, 273. — hvät hogodest þu hidercyme þinne on vrádra geveald? *An.* 1318.

5) *eingedenk sein, bedenken; præt.* þu ne hogodest hér on eorðan, þät þu være . . . *Secl.* 42 (*Verc.*) und *conj.* 2. hogode tó. (*Ex.*); *inf.* uton ve hycgan, hvár ve hám ágen! *Seef.* 117. — *mit dem Genitiv: part. præs.* ve sculon á hycgende hælo rædes gemunan þone ælestan sigora valdend *Mód.* 82; gemune us, drihten, on módsesah ford ∞ folces þines! *Ps.* 105⁴.

6) *operare; præs.* ic on þe geara hycge *Ps.* 90²; ic ∞ tó þe, helpe gelýfte *Ps.* 142⁹; *inf.* uton tó þam beteran hycgan and hyhtan! *Leás* 45. — *præs. conj.* hycge him hâlig folc hælu (*acc.*) tó drihtne! *Ps.* 61⁴.

?*præt. pl.* ábidan sceolon sár endeleás, þá þe hér hogdun heofourices þrym *Cri.* 1634: *wol sicher verschrieben für* forhogdun *verachteten.* — *s.* á-, be-, for-, ge-, ofer-, on-, viðhycgan; bealu-, deóp-, gleávr-, gram-, heard-, mordor-, nid-, ræd-, stíð-, svíð-, þanc-, þrist-, víder-, vis-hycgende; stíðhugende; gehugod; hogtan und *H. Z.* IX, 216.

hyd (-hýd?) *s.* ge-, ofer-, von-hyd.

hýd *f. cutis, pellis; nom.* 'cutis vel pellis ∞, corium vel tergus ∞': *Wr. gl.* 44; *acc.* hýd *Rä.* 76⁷; *inst.* he mec hýde beþenede (*hýpe MS*) *Rä.* 27¹²; *acc. pl.* 'cutes et pelles hýda and fell': *Wr. gl.* 9. — 'bulga hýdig fát': *Wr. gl.* 26.

hýdan, hídan, híédan (*engl.* to hide) *condere, abscondere; præs.* ic me víð heora hete hýde 'absconderem me ab eo': *Ps.* 54¹²; hýded hine (*sich*) æghvylc áfter sceades sciman *Sal.* 115; þam þe hit (þät gold) ær ∞ *Seef.* 102; *pl.* hýdað heáhgestreón, healdad georne on fæstenne *Sal.* 317; and hi on holum ∞ hi georne 'in cubsculis suis se collocabunt': *Ps.* 103²¹; *conj.* sinc eáde mæg gold on grunde gumcynnes gehvone oferhigian, hýde se þe vylle! *Beov.* 2766; *præt.* þeah hit (þät fýr) eorde síó cealde on innan hire heóid and hýdde *Met.* 29²⁵; ic on míne heortan ∞ georne, þät ic þinne spræce spéd gehealde 'in corde meo abscondi eloquia tua': *Ps.* 118¹¹; *pl.* hýddon hie (*se*) on heolstre *Gen.* 860; *inf.* nó þu míne pearft hafelan hýdan (*sepelíre?*) *B.* 446; *part. præt.* hvár se vuldres beám under hrusan hýded være

El. 218 und ähnlich pl. hýdde El. 1108. — s. á-, be-, bi-, for-, g hýdan und hédan.

hydig für hygdig adj. *gesinnt, sinnig, bedacht*; nom. þancolmód ver þe vum hydig Gen. 1705. — s. an-, bealu-, deóp-, fást-, gleóv-, gram lát-, lytel-, níd-, ofer-, rede-, stíd-, þrist-, un-, van-, vider-, vishýd adj. und oferhydig n. — ‘ymbhedig sollicitus’: Wr. gl. 51.

hýð f. portus; nom. ∼ Met. 21^{11, 12}; dat. hýðe Cri. 860, 865, Beov. 3 Gá. 1307, El. 248, Ps. 106²⁹; acc. sg. hýðe Sal. 245.

hýðan, hídán prædari; præ. hídéd holdlice and tó hám týhd, væð geond veallas, vyrte sêced (der Rechen) Râ. 35⁴; pl. hýðad vide gl. glêde (nom.) Cri. 1044; inf. volde hýðan eal heofona rice (Lucifer) Sal. 45 part. præ. hídende lég Cri. 974; nu mín hord varad ∼ seónd E 88²²; bordveallas gróf heard and ∼ Râ. 34⁷; yldo beod on eord æghväs cräftig mid hýðendre hildevræne Sal. 292; gen. pl. hídene hyht Râ. 89⁸. — s. áhýðan, húd und áhd. farhundian captivum duce

hyde-líc adj. commodus; nom. þät väs ∼ Ruin. 42. — vgl. hýð mo- (Scint 12), commodum (Wr. gl. 74); tó þearfena hyþþe (in commo- pauperum) Conc. Ænham. 31; ‘commodum, questus hýð vel fræm Wr. gl. 47; hydegung commodum; ‘expedita gehýþegode’: gl. P- 229. — s. unhydíg und H. Z. XI, 440.

hýð-veard m. portus custos; nom. ∼ B. 1914.

hygd (áhd. hugida) f. mens; dat. on hygde Ps. 120⁴. — s. ge-, ofer-, stf vanhygd, ingehygd.

hygdig s. gramhygdig (-hegdig).

hyge, hige m. animus, mens; nom. hyge Gen. 350, 648, 716, 75 Dan. 491, Cri. 500, 1163, Seef. 58, Kl. 17, B. 755, An. 36, 231, 57 1254, 1666, 1711, Jul. 339, Gá. 1182, El. 995, 1082, Ps. 58⁸, Sal. 6 62, 483; se hreó (hearda) ∼ Wand. 16, Gá. 517; ∼ sceal heardu men Gn. Ex. 205; veóll him on innan ∼ ymb his heortan Gen. 354 ne bið him tó hearpan ∼ ne tó vífe vyn Seef. 44: hige Gen. 27 706, Dan. 117, Jud. 87, B. 593, Ap. 53, An. 634, El. 841, mím heortan ∼ Ps. 72¹⁷; ∼ sceal þé heardra, heorte þé cénre By. 312. - gen. sg. ic eom unvis hyges Ps. 68⁸. — dat. sg. þät me on mínum hyge hreóved Gen. 426; veard me on ∼ svá leóhte Gen. 676; hige tó handum tó ∼ góðum By. 4; on heardum ∼ El. 809; on hálige (sanctam corde) Jul. 533, 604; on heortan ∼ Ps. 94¹⁹; in (∅ ∼ Gen. 746, Reb. 6, Bo. 10, Jul. 294, Gá. 1227, El. 1169, Ps. 118 on þínum ∼ Gen. 826; helm sceal cénnum and á þäs heánan ∼ ho: unginnot Gn. Ex. 206; ne meahste he át his hige findan . . . Gen. 264 hálige on Gen. 2780; vóðan gevittes, þäs þe he ær víde bär her vóðan ∼ heortan getenge Dan. 629; on ∼ sínum Gen. 2338; on mínum ∼ Seel. 155 (Verc.); in (on) ∼ Dan. 218, Ps. 118⁹⁰; on heorts ∼ Ps. 83⁸. — acc. sg. hyge Gen. 443, Dan. 534, Cri. 1512, 135

Gú. 37, *EL* 1094, *Ps.* 72²³ (*plur.?*), háfde hyge strangne *Gen.* 447; heardrædne ~ *Gen.* 2348; þurh holdne (heardne, yrne, eorne) ~ *Gen.* 586, 708, *Cri.* 620, 1506, *B.* 267, *Ap.* 68, *EL* 685; he hire treóva gehát, his holdne ~ *Gen.* 654; þinne ~ gefástna! *Sch.* 37; ær þu ~ minne ferd áfréfre *Gú.* 993; ~ geómurne (drúsendne) *Gú.* 1310, 1353; hi on heofon setton ~ hyra mûdes 'posuerunt in coelum os suum': *Ps.* 72⁷; ~ fæste bind, mid mûdsefan! *Hy.* 11³; hige *Gen.* 590, *B.* 2045; he minne ~ eóðe *Gen.* 385; herd ~ þinne, heortan stadola! *An.* 1215; þurh blíðne ~ *An.* 973; sáðge his fúne ~ *An.* 1656, hýrsumne (mínne) ~ *Gú.* 339, *Hy.* 4²⁰; heora heortan ~ *Ps.* 75⁴; *einmal auch als Neutrum*; sceal vuhta gehvile viderveardes hváthvugu habban, þát (*quod*) his hige durre gemetgian, ær hit tó micel veorðe *Met.* 11⁵³. — *inst. sg.* mid hygð þencan *Seef.* 96; þær ic þe mfn gehát mid ~ gylde *Ps.* 65¹³; þá his mere vord ~ fremmað *Ps.* 102¹⁹; mid ~ eallð heortan míne 'in toto corde': *Ps.* 110¹, nalles higð gehyrðon háliges lare *Exod.* 307; háte át heortan ~ veallendð dryhten luffað *Ph.* 477; mid ealre míne heortan ~ *Ps.* 118⁶⁹; mid ~ *Ps.* 129³; mid sóðð ~ *Ps.* 144¹⁹. — *acc. pl. (?)* dóð eóvne heortan hige hále and clæne! *Ps.* 61⁸; þeáh þe eóv vealan tó vearnum flóven, nyllan ge eóv on heortan þá ~ stadelian; 'divitiæ si affluent, nolite cor apponere': *Ps.* 61¹¹. — *inst. pl.* higum unróte *B.* 3148. — *s.* hát-hyge.

hyge-bend *m. f. vinculum mentis*; *inst. pl.* him on hredre hygebendum fást áfter deórum men dyrne langað bearn vid blóðe *B.* 1878.

hyge-blíðe *adj. latus animo*; *acc. sg. f.* higeblíðe *An.* 1693; *compar. pl.* hy beóð þý hygeblíðran *Rä.* 27²⁰.

hyge-blind *adj. cœcus animo*; *nom.* ~ *Jul.* 61.

hyge-clæne *adj. purus mente*; *nom.* heorte ~ *Ps.* 104³.

hyge-cräft *m. vis animi, facultas, scientia, sapientia*; *acc.* gif þu þinne ~ hylest and þíne heortan geþohtas *Gn. Ex.* 3; hie him vísdóm sceoldon vordum cýðan, hige-cräft heáne þurh hálig móð *Dan.* 98. — *inst. sg.* handa me þíne gevorhton and and gehivedan mid hige-cräftð *Ps.* 118⁷³; þát ic æ þíne mid hige-cräftð heólde and læste *Ps.* 118⁶¹; ealle beóðe hine mid ~ hérigan vordum! *Ps.* 116¹. — *dat. (inst.) pl.* þát si gehálgod hyge-cräftum fást þín nama *Hy.* 6³.

hyge-cräftig *adj. sapiens*; *nom.* ~ *Cri.* 241, *Sch.* 25, *Rä.* 2¹.

hy-gedryht *s.* hi-gedryht

hyge-fást *adj. animo inclusus*; *acc. f.* þæs hordgates clamme, þe þá rædellan vid rýnemenn hygefáste beheóð heortan bevrígene orþoncbandum *Rä.* 43¹⁴.

hyge-fróð *adj. prudens, sapiens*; *nom.* hige-fróð *Gen.* 1953.

hyge-frófor *f. solamen animi*; *gen.* bóca lareóv (*Crist*), heáh hygefrófre and hálig gást *Hy.* 9¹³. — *acc.* hálige hige-frófre *EL* 355.

- hyge-gál *adj. lascivus; gen. sg. f. hygegálan Rā. 13¹³.*
- hyge-gár *m. animi fuculum; acc. ∼ Mōd. 31.*
- hyge-gælsa *adj. tardus animi? nom. nis he (Fenix) hinderveard ne c Ph. 314.*
- hyge-geómor *adj. tristis, querulus; nom. ∼ Gen. 879, An. 1089, 151 Gá. 1129, Sal. 380; hygegiómor B. 2408. — acc. sg. hygegeómor Kl. 19; folc hygegeómor Cri. 891. — nom. acc. pl. hygegeómre Cri. 1194, Jul. 327, Gá. 857, 900, El. 1216; higegeómre El. 1297.*
- hyge-gleáv *adj. prudens, sapiens; pl. higeagleáve Cri. 1194, Edg. 1 El. 333.*
- hyge-grim *adj. savus animo; nom. veard hreóh and ∼ Jul. 595.*
- hyge-leás *adj. amens, demens, temerarius; nom. pl. hygeleáse (sc. ang rebelles) Gen. 51. — gen. pl. leahtra hgeleásra (crimimum temerariosa Ps. C. 144.*
- hyge-leást *f. temeritas, socordia; acc. þurh hygeleáste and þurh oí metto Gen. 331.*
- hyge-mæð *f. reverentia, diligentia? inst. pl. Vigláf healdeð higemæð heafodvearde leófes and ládes (Totenwache bei Beowulf und a Drachen) B. 2909.*
- hyge-mêðe *adj. agritudine afficiens; nom. þæt vās feohleás gefeo Hréðle ∼ B. 2442.*
- hyge-róf *adj. strenuus animo; nom. ∼ Ruin. 20, Gá. 926; higæ An. 233. — acc. hygerófe An. 1007; higerófe B. 204. — pl. hygeróf Gen. 1709, Cri. 534; higerófe Gen. 1550, Jud. 303, An. 1056.*
- hyge-rûn *f. mysterium mentis; acc. hleór onhyðe, hygerûne ne mǫ gástes mihtum tó gode cleopode El. 1099.*
- hyge-sceaft (*alts. hugiscaft*) *f. mens, cogitatio, animus; dat. pl. on hƿ hygesceaftum Gen. 288.*
- hyge-snottor *adj. sagax, sapiens; nom. ∼ Jul. 386, Gá. 1082. — da sg. higesnotrum Met. 10⁷.*
- hyge-sorg *f. sollicitudo, moeror, cura; acc. hygesorge Gen. 2035; G 174, Gá. 982, 1178, 1219. — nom. pl. him higesorga burnon on bræstum Gen. 776. — gen. pl. hygesorga mæst B. 2328.*
- hyge-strang *adj. fortis animo; nom. heard and higestrang Men. 42.*
- hyge-teóna *m. animi injuria, offensio; acc. hygeteónan Gen. 1380, 273 higeteónan epríc fræcne on fæmnan (sc. Sarra su Agar) Gen. 2261.*
- hyge-treóv *f. fides; acc. pl. io (god) him ville sóðe tó være mine gel-tan, háðlige hige-treóva, and him hold vesan (hige treava MS) Gen. 236*
- hyge-þanc *m. cogitatio, mens; gen. hygeþances gleáv An. 818; hyþances ferð Cri. 1331; acc. pl. hygeþancas Ps. 74³; inst. pl. hyþancum El. 156; hygeþancum Rā. 36⁴.*

-þancol *adj. cogitabundus*; *nom.* ∼ *An.* 341; *dat. f.* higeþancolre *ud.* 131; *nom. pl.* higeþancle *Dan.* 94.

-þryð *f. insolentia*: *acc.* higeþryðe *väg Gen.* 2238.

-þrym *m. fortitudo*; *dat. pl.* for higeþrymmum *B.* 339.

-þyhtig *adj. animo validus*; *acc.* higeþihtigne *B.* 746.

:-vålm *m. æstus animi, iracundia*; *acc. pl.* hygevålmas (-os *MS*) teðh beorne on breóstum blåtende nið yrre for æfstum (*sc. dem Cain gegen Abel*) *Gen.* 980.

;-vþanc *adj. superbus*; *nom.* hygeþvanc *Rā.* 46⁴; *acc.* hygeþvancne *Rā.* 20².

hāt s. heðh.

þæt, hiht, heht *m.* 1) *spes.* hyht *Cri.* 99, *Gā.* 69, 289, *El.* 197, *Ps.* 61⁷, 64⁴, 70⁴, 90², *Hy.* 7³ mēdra frēfrend and se ānga ∼ (*deus*) *Ph.* 423; ne bið him vynne ∼, þæt hy þis læne lif long gevnien *Ph.* 480; se ānga ∼ salra gesceafta (*deus*) *Pa.* 73; svyle vās þeāv hyra, hædenra ∼ (*sc. dafē sie beim Teufel Hilfe suchten*) *B.* 179; þu eart mīn se sōða hiht *Ps.* 141⁵. — is me Moab mines byhtes hver 'Moab oia spē meā': *Ps.* 59⁷. — *dat.* frēðrihten, þone hie him tō hihte habban sceoldon *Sat.* 643; tō hyhte *Cri.* 613, *Jul.* 212, *Fā.* 63; hāfdon him tō ∼ helle flōras (*in Aussicht, zu erwarten*) *Sat.* 70 und āklich *Sat.* 335; *einmal auch als Femininum*: he hi on hihte holdre lædde 'deduxit eos in spe': *Ps.* 77³². — *acc.* hyht *Jul.* 437, *Ps.* 118²⁰, 118⁴⁹, utan us tō þære hýde ∼ stadelian! *Cri.* 865; heofonfices ∼ *An.* 1054; Gūðlāc sette ∼ in heofonas *Gā.* 406; berad in breóstum beorhtne geleāfan, hāligne ∼ *Gā.* 771; ∼ untveōdnæ *El.* 798; gesette minne ∼ on þecl *Hy.* 4³⁶; hiht *Ps.* 72²², 129⁷, 143¹, 145⁴; þæt hi gleāvne ∼ tō gode hāfdan *Ps.* 77²; he svā ford gebēd langsumne ∼ (*Abr.*) *Exod.* 405. — *inst. sg.* ic hāligne gāst byhtē belūce (*credo in spiritum sanctum*) *Hy.* 10⁴¹; þu me gelædest mid lufan ∼ *Ps.* 60²; byð his heorte gearo ∼ tō dryhtne getrymed *Ps.* 111⁷. — *inst. pl.* þæt hi hyhtum tō vuldre lifgen on geleāfan *Dōm.* 48.

2) *intentio animi, studium*; *nom.* ic vāt leán unhvilen hālig on heaðum, þār mīn hyht myned tō gesēcenne *Gā.* 1061; hie gehātað holdlice, svā hyra ∼ ne gæð, være mid velerum *Leās* 14; usic lust hvoted on þā leōðmearce, micel mōdes hiht tō þære mæran byrig *An.* 287. — *gen. me* (deōfle) hvīlum bið forvyrned þurh vidersteall vīllan mines hyhtes āt hālgum, sva me hēr gelamp sorg on sīde *Jul.* 442.

3) *exultatio, lætitia, gaudium*; *nom.* hyht *Jud.* 98, *Dōm.* 64, *Sæf.* 122, *An.* 1012, 1116, *Jul.* 607; lifes ∼ *Cri.* 585, *Gā.* 631, *Kr.* 126; þār is ∼ and blis *Cri.* 750; ∼ vās genivad, blis in burgum *Cri.* 529, *Gā.* 926; ne bið him tō hearpan hyge ne tō vīfe vyn ne tō

vorulde hyht *Seef.* 45; gér bið gumena ∼ *Rân.* 12; bæm vās on sf hābbendes ∼ *Rā.* 65³ und *ähnlich* hiðendra ∼ *Rā.* 89³; hiht 148. — *gen.* full hālgan hyhtes *Cri.* 58. — *dat.* me þār vyrse gela þonne ic ær tō hyhte āgan mōste *Sat.* 176; on ∼ vesan (*lat* *An.* 239, 637; *dreām* vās on ∼ *An.* 876; sigel sēmānnum syz bið on ∼ *Rân.* 16 und *ähnlich* *Rā.* 26¹. — *acc.* þāt þu hellvar hyht ne ābeōde, ac him seegan miht sorga mæste *Sat.* 695; hāli ∼ (*in coelo*) *Mōd.* 73, *Jul.* 642; hāligne ∼ on heofonþrymme *An.* 4 he in gæste bār heofoncundne ∼ *Gā.* 142; viton hyra ∼ mid dryht *Gā.* 61; ∼ geceōsed voruld vynsume, se þe vīs ne bið sāvle m *Leās* 40; ic hiht on þon hābbe georne 'exultabo': *Ps.* 62³; þār hāfde mæstne ∼ 'delectatus sum': *Ps.* 76³; sāle nu bliðse me þū hālo heht! 'redde mihi lætitiā salutaris tui': *Ps.* C. 100. — *gen.* hrōðra biðæled hyhta læse helle sōhton *Jul.* 682. — *s.* tō-, vorul hyht.

hyhtan, hihtan 1) *sperare*; *inf.* uton tō þam beteran hām hycgan a hyhtan *Leās* 44; gōd ys on dryhten tō hyhtanne 'confidere in domin *Ps.* 117³; *præs.* ic under āðrum sǣle hihte 'sub pennis ejus sperab *Ps.* 90⁴; ic þe ∼ tō *Ps.* 85³; ic me symble on god getreōvige, a eall þīn lof lengest ∼ *Ps.* 70¹³; in hine gehyht mine heorte 'speravi *Ps.* 7h. 27⁶; svā svā ve gehyhtad on þe 'speravimus': *ib.* 32¹³; þū he hyhte tō me 'speravit': *Ps.* 90¹⁴; þām þe lange his hyhton hið cyme *Cri.* 142. — 2) *lætari, exultare*; *inf.* ic me ealles þās ellen vyl habban and hlyhhan and hyhtan tō *Hy.* 4⁷⁰; siððan ve mōtan āmō lice ealle ∼ *Cri.* 340; *præs.* hihte ic tō þīnra handa hālgum dæd 'in operibus manuum tuarum exultabo': *Ps.* 91³; *pl.* heorte mīn a flæsc hyhtad georne on þone leōfan drihten 'exultaverunt in deus *Ps.* 83²; *conj.* Israhelas on hine blissien and Sione bearn symble hihta 'exultent in eo': *Ps.* 149².

hyht-ful *adj.* 1) *gaudii vel spei plenus, jucundus*; *acc.* liðsa and vyn hihtfulne hām *Gen.* 946; nu ve hyhtfulle hālo gelýfad *Cri.* 119. 2) *lætus*; *nom.* ic þurb Iudas ær hyhtful geveard *El.* 923; ontþn : nu eārna hleōðor, þāt mīn gehērnes hehtful veorðe, on gefeān blið *Ps.* C. 78.

hyht-gifa *m. dator lætitiæ: nom.* hāleða ∼ (*Crist*) *El.* 852.

hyht-gifu *f. dos lætifca; nom.* svā mec hyhtgiefu heōld *Reim.* 21.

hyht-leās *adj. incredulus, diffidens*; *acc.* āhōf hihtleāsne hleahtor (*Sarra*) *Gen.* 2387.

hyht-lic *adj. lætifcus, jucundus, amoenus, suavis; nom.* ∼ hām *Dōm.* 3 ∼ heorðveorod *Gen.* 1605, *Sch.* 91; vās mīn drohtad ∼ *Reim.* 3 hihtlic heorðveorod *Gen.* 2076; hyhtlicu hýð *Met.* 21¹¹. — *acc.* hyhtlic heofontimber (gevæde) *Gen.* 146, *Rā.* 36¹². — *nom. pl.* mī bliðse hyhtlice in heofona rice *Reim.* 83. — *comp. nom.* hyhtlic hām *Sat.* 216; þonne bið hyhtlicore (*n.*), þāt . . . (*daðs*) *Seel.* 11

- gen. hyhtiferan hámes *Sat.* 138. — *superl. nom.* háma hyhtlicost *As.* 104.
- hyht-lice *adv. jucunde, suaviter*; gehroden \sim *Ph.* 79.
- hyht-plega *m. ludus jucundus*; *nom.* väs se siexta hlíf þálges \sim , þá he tó heofonum ástág *Crí.* 737. — *gen.* me þäs hyhtplegan (*sc. hæmedes vid brýde*) *vyrmed*, se . . . *Rä.* 21²⁸.
- hyht-villa *m. voluntas exoptata, bonum exoptatum*; *gen.* hyhtvillan leás (*Satan*) *Sat.* 159.
- hyht-vyn *f. gaudium exoptatum*; *gen. pl.* hyhtvynna leás *Jud.* 121.
- hyld, hild, held *m. protectio, gratia, observantia*; *acc.* hete háfde he át his hearran gevunnen, hylð háfde his forlorene *Gen.* 301; hie on fríde drihtnes of þam gryre treddeðon on gástes \sim *Dan.* 440; þe his \sim curon *Dan.* 481; þeáð þe ic on mínes húses \sim gegange 'in tabernaculum domus meae': *Ps.* 131³; háfde vuldres beám verud gelæded ea hild godes *Exod.* 568; þe þínne held curan *Ps.* 51⁵; ge, þe on cafarúnnum Cristes húses godes \sim begangað *Ps.* 133³. — *gen. pl.* vurdon tóvrecene geond vidne grund hylða leáse *As.* 21. — *s.* gehyld, hylðo.
- hyldan *custodire, protegere, sustinere*; *præs.* þín þeóv hi (þíne dōmas) hylt 'custodit illa': *Ps. Th.* 18¹⁰; ne meahste hit (þæt vāter) on him saftum æfre gestandan, ac hit síð eorde hilt (*sustinet*) *Met.* 20⁹. — *gehyldan custodire, conservare* (*Ps. Th.*)
- hyldan, heldan (*ait.* haldian, *alt.* halla) *inclinare*; 1) *transitiv.*: *præt.* hylde hine (*legte sich nieder*) *B.* 688; hira andvlitan tó eorðan hylðon *Luc.* 24³; *imp.* ne hylð þu míne heortan, þæt ic hearne vorð út forlæte: 'ut non declinet cor meum in malum': *Ps.* 140³; *inf.* ic hylðan me ne dorste *Kr.* 45; *part. is* mín feorh tó helldore hylðed geneahhe 'in infernum appropinquavit': *Ps.* 87³. — 2) *intrans. sich netgen*; *præs.* þu gastadoladest eorðan svá fāste, þæt híó on ænige healfe ne helded *Met.* 20¹⁴; *præt. pl.* tó gebede hylðon *An.* 1029, — *s.* á-, onhyldan.
- hyldo-leás *adj. protectionis expers*; *pl.* siendon ve tóvrecene geond vidne grund hyldeleáse (*obdachlos?*) *Dan.* 302.
- hyldo-mæg *m. affectu cognatus, proxime cognatus*; *nom. his* \sim *Gen.* 2032; *gen. pl.* mínra sumne hylðemága *Gen.* 1094.
- hyldo, hylðu *f. favor, affectus, gratia, Huld*; *nom.* hylðo *Gen.* 659, 2921; hylðu *Ps.* 72³¹. — *gen.* hylðo *Gen.* 664, *Jud.* 4, *B.* 2998, *Ps.* 118¹²². — *dat.* hylðo *Gen.* 304, 406, *B.* 670. — *acc.* hylðo *Gen.* 282, 321, 404, 474, 505, 542, 567, 625, 633, 712, 726, 771, 837, 1026, 1592, 2516, *As.* 13, *Hö.* 67, *B.* 2067, 2293, *An.* 389, *Jul.* 171, *Ps.* 78⁹, 94¹, 118^{123, 145}, *Hy.* 4³⁹; hylðu *Jul.* 82, *Ps.* 118⁷⁹. — *instit.* hylðo *Ps.* 55¹⁰; mid \sim *Gen.* 2823, *Ps.* 84⁵. — *s.* unhyldo, hylð, hold.
- hylest, hylil *s. helan, hel.*

hyll (*engl.* hill) *m. collis* (*Wr. gl.* 54); *gen.* þurh hylles hróf *Rð.* 16⁷; *nom. acc. pl.* hyllas and hrusan and heá beorgas *Dan.* 383; heá duna, ∞ and cnollas *Cri.* 717.

hylman (*helman*), hyltan *s. for-, oferhylman, áhyltan.*

hýnan *humiliare; inf.* ∞ *By.* 180; *pres.* hýned *Cri.* 260; ∞ and býgd *Ps.* 71³; *prat.* hýnde *B.* 2319, *Ps.* 80¹³; heóv and ∞ (*prostravit hostes*) *By.* 324; *imp.* hýn hiora oferhyd! *Ps.* 73⁴. — *s.* gehýnan (-hénan), heán.

hýnd, hýndo (-u), hêndo, hændo, hiêndo *f. humiliatio, clades, damnum, detrimentum; nom.* 'dispendium vel damnum vel detrimentum hýnd': *Wr. gl.* 47. — *gen.* hýndo *B.* 475. — *dat.* hýndo *Exod.* 322, *B.* 593; hýndu *B.* 277; hêndo *Sat.* 399; helle hiêndu *Cri.* 591. — *gen. pl.* hýnda *Gen.* 776, *B.* 166; hênda *Met.* 12²¹. — *dat.* hýndum *Cri.* 1514, *Secl.* 155, *El.* 210; hêndum *An.* 117, 1469; hændum *Ps.* C. 82.

hyngran *curire; prat. pres. dat. pl.* hingrendum *Cri.* 1355.

hýra *s. héra.*

hýran, hêran, hiêran 1) *audire, comperire, fando accipere; mit acc. c. Infinitiv: prat.* ic þät leóde míne seegan hýrde *B.* 1346; ne ∞ ic síð ne ær idese lædan mägen fägerre *El.* 240; *ähnlich prat.* I. hýrde *B.* 1842, 2023, *Men.* 101 und *pl.* hýrðon *Jul.* 1. — *mit bloßem Infinitiv: pres. pl.* þe ve æfensteorra nemnan hêrad *Met.* 4¹²; *prat.* hýrde ic seegan . . . *Reb.* 1; *ähnlich prat.* 1. 3. hýrde *B.* 38, 582, 875 und hêrde *An.* 1178; *pl.* hýrðon *Pa.* 8, *B.* 273, *El.* 670 und hêrðon *Met.* 8¹¹; *conj. pl.* hýrde *Hö.* 83. — *mit bloßem Acc. (wovon hêran); prat.* nænigne ic under svegle sêlrau hýrde hordmáddum hêleð *B.* 1197; æfre ic ne ∞ þon cymlicor ceol gehladenne *An.* 380; *pl.* evaðon, þät heo óviht svylces ne ar ne síð æfre ne hýrðon *El.* 572; ne hi (*sc.* þá hráglu) ne gesávon sondbúende ne ymbútan hi áver ne hêrðon *Met.* 8¹⁴. — *mit Ellipse des Infinitivs: prat.* vrixled vóderifit vundorlicor, þonne æfre byre monnes hýrde *Ph.* 129. — *abhängiger Satz mit þät, þätte (daz): prat.* hýrde ic, þät . . . hátte *B.* 62; *ähnlich prat.* 1. hýrde *B.* 2163, 2172; *sg.* 2. hêrdes *Met.* 7⁹; *pl.* hýrde ve, þät . . . *Ap.* 70; hýrðon *Gá.* 79, *El.* 538; *conj.* 3. hêrde *Met.* 7⁴.

2) *c. dat. obedire, obtemperare; pres. sg.* gif ic fréan hýre *Rð.* 21²⁴; ic Criste hêro *Ps.* C. 74; þät he mínum lárum hýred *Jul.* 371; *ähnlich pres.* hýred *Dóm.* 96, *Hy.* 2¹⁰ (-æð), *Rð.* 44¹⁰, 59¹³ und hêrad *Ps.* 122², *Rð.* 51⁷; *pl.* hýrad *Gen.* 2315, *Cri.* 1591, *An.* 679, *Met.* 4²⁰; þät hie þe tó hêrad *Met.* 4²; *conj.* 1. 3. hýre *Gen.* 1750, 2797, *Sol.* 98, *Gá.* 335; *pl.* hýran *An.* 1169, 1608; *prat.* hýrde *Gen.* 711, 1493, 1951, 2803, *Exod.* 410, *Edw.* 82, *Hy.* 4¹⁸, *Sal.* 451 und hêrde *Gen.* 1315; 2. hýrdes *Cri.* 1395 und hýrdest *El.* 934; *pl.* hýrðon *Dan.* 432, *Cri.* 799, *Edw.* 14, *B.* 66, *An.* 612; *conj.* 2. hiêrde *Gen.* 797; *pl.* hýrðon *El.* 839, 1210, hêrðon *Ps.* C. 56 und hýrde *Exod.* 124; *inf.* hýran *Gen.* 542, 560, 2569, *Dan.* 217, *Sat.* 54, *Cri.* 344, *B.* 2754, *Gá.* 25 1, 425, 576, *El.* 367, *Rð.* 5², 24¹³ und hêran *Sat.* 188, 284, 817, 364.

ican, ican s. ŷcan.

iege gold (?) B. 1107.

Idel adj. 1) *vanus, inanis, inutilis*, zum Teil mit dem Nebenbegriff des Leeren; *nom.* seó dýgle stóv stóð ~ and æmen édelrihte feor Gú. 187; vese vic heora véste and ~ Ps. 68²⁴; eal þis eorðan gesteal ~ veorðed Wand. 110; ~ stóð húsa sélest B. 145; þát þes sele stande rinea gehvylcum ~ and unnyt B. 413; þes vida grund stóð deóp and dim drihtne fremde, ~ and unnyt Gen. 106; man bið merve gesceaft, mihtum ~ '*vanitati similis*': Ps. 143³; hælu bið hér on eorðan manna gehvylces mægené ~ '*vana salus hominis*': Ps. 59¹⁰, 107¹¹; ~ gylp Sat. 254; *acc.* idel vuldor (gylp, searu) Gú. 57, 634, Ps. 51⁶, 138¹⁷; on ~ '*in vanum*': Ps. 62⁸; ídelne lust Cri. 1298; *nom. pl.* guman geþancas íðle sint Ps. 93¹¹; þá (godu) sind geásne góða gehvylces, ~ unbijyrfe Jul. 217; burgvara breahrtma leása eald enta geveorc íðlu stóðon Wand. 87; *gen. pl.* íðelra eágena vynna Gú. 137; *acc. pl.* íðle lustas, læne lífes vynne Sch. 99; ~ ofersælda, unnytne gefeáan Mú. 5²⁷; *ähnlich* Cri. 756; Ap. 84; hi heora dagena tíð dæðun ~ and heora geára gancg eác unnytte '*defecerunt in vanitate dies eorum et anni eorum cum festinantia*': Ps. 77³²; he gesedeð sávle ~ '*satiavit animam inanem*': Ps. 106⁸; vutun hi ~ gedón, óð þát hi heora eard geceósan! '*cxinanite usque ad fundamentum in ea*': Ps. 136⁷; íðele sprace and unriht veorc Hy. 7¹⁰⁸; ge me earda fela þurh íðel vord áboden hæbbað Gú. 279; þý læs ic veorc ~ gesé þurh synne '*ne tidant (oculi) vanitatem*': Ps. 118³⁷. — 2) *otiosus*; *nom. sg.* íðle hond amet longe Gn. Ex. 184. — 3) *c. gen. expers*; *nom.* londrihtes íðel hveorfan B. 2388. — *s. máníðel.*

Idel-hende adj. *vacuis manibus*; *nom. m.* ~ B. 2081.

Idel-nes *f. vanitas*; *dat.* ne þu manna bearn tó' íðelnesse gevorhtest '*non vane constitutisti filios hominum*': Ps. 88⁴⁰; *acc.* ealle heo on áne ~ besegan '*simul inutiles facti sunt*': Ps. 52⁴; *inst.* for hvan ge mid ~árisað, ærþon leóht cume? '*vanum est vobis ante lucem surgere*': Ps. 126³,

ides *f. femina, mulier (cujusvis status et ætatis)*; *nom. ides* Gen. 896, 1054, 1728, 1970, 2227, Jud. 14, 128, 146, B. 1075, 1117, EL 405, Hy. 10¹⁴, Gn. C. 43, Rá. 62²; ~ aglæcvíf B. 1259; ~ Helminga (Scyldinga) regína: B. 620, 1168. — *gen. idese* Gen. 2232, B. 1351, EL 229, Fā. 36; síððan Agar þe ~ láste beddreste gestáh (*uxoris loco*) Gen. 2247. — *dat. idese* Gen. 2392, 2763, Jud. 841, B. 1649, 1941, Jul. 116, Gú. 956. — *acc. sg. idese* Gen. 589, 700, 1720, 1875, 2702, 2805, 2637, Jud. 55, 58, EL 241, Sal. 363, Rá. 75¹, ~ síne (*uxorem*) Gen. 2654. — *voc. ides* Gen. 2269. — *nom. acc. pl. idesa* Gen. 1076, 1234, 1774, *2086, 2156, 2606, Jud. 133; veras and ~ Gú. 1205; eorlas and hira ~ mid An. 1640. — *gen. pl. idesa* Gen. 626, 704, 821, 1261, 1353 (-e MS), 2466; eorla and ~ Rá. 47⁷; ~ seó betate! Gen. 578. — *dat. pl. idesum* Gen. 2512, 2535.

hyrstan rōsten: *s.* gehyrstan.

hȳr-sum, heār-sum *adj.* *obediens; gehorsam; nom.* hȳrsum *SaI.* 39
acc. hȳrsumne hyge *Gā.* 339; *nom. pl.* heārsume *Gā.* 677, 697.

hyrtan *refocillare, animare, confortare, beherzt machen; prat.* hyrte hȳ
(*sich*) hordveard (*draco*), hreder ædmæ veóll *B.* 2693. — *s.* geheort.

hyrvan, hyscan *s.* hervan, onhyscan.

hyse, hysse *m. juvenis, puer; nom.* hyse *Rā.* 55¹; ∞ unweaxen *B.* 15
dat. hyse *An.* 550, *Ps.* 85¹⁵; tó Abrahame, his (godes) ágenum e
'ad Abraham puerum suum': *Ps.* 104²⁷; *gen.* hysces *By.* 141; e
hyse! *B.* 1217; ∞ leófesta! *An.* 595, 812, *El.* 523; *nom. acc.*
hysas *By.* 123 und hysas *Dan.* 217, 231, 252, 271, 432, 445, 4
By. 112, 169; *gen. pl.* hysa *Fin.* 48, *By.* 2, 128.

hyse-beordor *puer?* (*etg. infans masculus?*) *dat.* voldon on þam hȳ
beordre hafelan gescēnan *An.* 1144. — 'hyseberdning *puerperium*':
gl. 17; 'hisebyrdor *puerperium*': *Mon. gl.* 4975; 'mid beordre *foe*
Col. 87; 'beordorcvemas *abortivi*': *Col.* 11; hyse-cild *masculus infans*
Gen. 70^{10, 12}; mid heofonlicare heseberdinge '*coelesti puerperio*': *H.*
IX, 428.

hyspan *irridere, exprobrare; inf.* herme ∞ *An.* 671; *præs. pl.* me hysp
þá þe me svencad '*exprobraverunt*': *Ps. Th.* 41¹³; *prat. pl.* hysp
hine hearmcvidum *Cri.* 1121. — god hig gehyspd '*irridebit eos*': *ā*
Th. 2⁴. — *s.* hosp.

I.

Ianuaris *Men.* 10.

ic *pron. ego; á* ic symles vās . . . *An.* 64; gif þin villa sie . . . ic t
gearo sōna *An.* 72; þȳ lās ic lungre scyle . . . *An.* 77; ic tó ánum
mód stadolige *An.* 81; þār ic seomian vāt *An.* 183; hū mæg ic . .
An. 190; volde ic þe biddan, þēh ic þe beága lyt syllan meā
An. 271; nābbe ic fāted gold *An.* 301; æfre ic ne hȳrde . . . *An.* 31
ne frine ic þe . . . *An.* 632; ne eom ic ána þāt *An.* 636; nu ic on
sylfum sōd oncnāve *An.* 644; vāt ic Mattheus . . . hrinan *An.* 943;
gevorhte ic þāt? *An.* 922; svā ic nu bebeóde *An.* 1330; ne eam
svā feálg, svā ic eóv fore stoude *Gā.* 217; hābbe ic gefrugnen *Pā.*
of láme ic þe leodo gesette, geaf ic þe lifgendne gæst *Cri.* 1382;
him Geáta sceal . . . (*ich der Geate*) *B.* 601 u. s. w. — ic tēz *s.*
ausgelafcen: á ic vās villan þines georn on móde: nu þurh geó
sceal . . . fremman *An.* 66; ic þurh Judas ær hyhtful geveard and
gehȳned eom þurh Judas eft *El.* 922; ic þās orleges ór anstelle, þe
gevite . . . þringan ofer byrnan bósm . . . þonne hnige eft londe s
and me on hrycg hlade, þāt ic habban sceal *Rā.* 4⁶⁰⁻⁶². — *s.* me, s
mín, unc, uncer, úre, us, úser, usic, ve, vit.

ican, ican s. fcan.

icgo gold (?) B. 1107.

idel adj. 1) *vanus, inanis, inutilis*, zum Teil mit dem Nebenbegriff des *Leeren*; *nom.* seô dýgle stôv stôd ~ and æmen êdelrihte feor Gú. 187; *vese vic heora vëste and* ~ Ps. 68²⁰; eal þis eordan gesteal ~ veorded Wand. 110; ~ stôd húsa sêlest B. 145; þæt þes sele stande rinca gehvylcum ~ and unnyt B. 413; þes víða grund stôd deóp and ðim drihtne fremde, ~ and unnyt Gen. 106; man bið merve gesceaft, mihtum ~ 'vanitati similis': Ps. 143³; hælu bið hár on eordan manna gehvylces mægenð ~ 'vana salus hominis': Ps. 59¹⁰, 107¹¹; ~ gylp Sat. 254; *acc.* ídel vuldor (gylp, searu) Gú. 57, 634, Ps. 51⁶, 138¹⁷; on ~ 'in vanum': Ps. 62⁸; ídelne lust Cri. 1298; *nom. pl.* guman geþancas ídle sint Ps. 93¹¹; þá (godu) sind geásne góða gehvylces, ~ unabýrfe Jul. 217; burgvara breahtma leása eald enta geveorc í ðu stôdon Wand. 87; *gen. pl.* ídelra eágena vynna Gú. 137; *acc. pl.* ídle lustas, læne lifes vynne Sch. 99; ~ ofersælda, unnytne gefeán Met. 5¹⁷; *ähnlich* Cri. 756; Ap. 84; hi heora daga tid dædun ~ and heora geára ganeg eác unnytte 'defecerunt in vanitate dies eorum et anni eorum cum festinantia': Ps. 77¹²; he geseded sávle ~ 'satiavit animam inanem': Ps. 106⁹; vutun hi ~ gedón, ôð þæt hi heora eard gecéosan! 'exinanite usque ad fundamentum in ea': Ps. 136⁷; ídele spræce and unriht veorc Hy. 7¹⁰⁰; ge me earda fela þurh ídel vord áboden hæbbad Gú. 279; þý læs ic veorc ~ gesé þurh synne 'ne ridant (oculi) vanitatem': Ps. 118³⁷. — 2) *otiosus*; *nom. sg.* ídle hond æmet longe Gn. Ex. 184. — 3) *c. gen. expers*; *nom.* londrihtes ídel hveorfan B. 2388. — s. mánídel.

ídel-hende adj. *vacuis manibus*; *nom. m.* ~ B. 2081.

ídel-nes f. *vanitas*; *dat.* ne þu manna bearn tó ídelnesse gevorhtest 'non vane constituisti filios hominum': Ps. 83⁴⁰; *acc.* ealle heo on áne ~ besegan 'simul inutiles facti sunt': Ps. 52⁴; *inst.* for hvan ge mid ~ árisað, ærþon leóht cume? 'vanum est vobis ante lucem surgere': Ps. 126³.

ídes f. *femina, mulier (cujusvis status et ætatis)*; *nom.* ides Gen. 896. 1054. 1728, 1970, 2227, Jud. 14, 128, 146, B. 1075, 1117, El. 405, Hy. 10¹⁴, Gn. C. 43, Rū. 62³; ~ aglæcvif B. 1259; ~ Helminga (Scyldinga) regina: B. 620, 1168. — *gen.* idese Gen. 2232, B. 1351, El. 229, Fā. 36; siddan Agar þe ~ láste beddreste gestáh (uxoris loco) Gen. 2247. — *dat.* idese Gen. 2392, 2763, Jud. 841, B. 1649, 1941, Jul. 116, Gú. 956. — *acc. sg.* idese Gen. 589, 700, 1720, 1875, 2702, 2805, 2637, Jud. 55, 58, El. 241, Sal. 363, Rū. 75¹, ~ sine (uxorem) Gen. 2654. — *voc.* ides Gen. 2269. — *nom. acc. pl.* idesa Gen. 1076, 1234, 1774, 2086, 2156, 2606, Jud. 133; veras and ~ Gú. 1205; eorlas and hira ~ mid An. 1640. — *gen. pl.* idesa Gen. 626, 704, 821, 1261, 1853 (-e MS), 2466; eorla and ~ Rū. 47⁷; ~ seô betote! Gen. 578. — *dat. pl.* idesum Gen. 2512, 2535.

idig *adj.* *avidus?* *nom. pl.* vurdon teónlice tóðas idge (tô þas idge M ágeald áfter gylte (nach dem Genuß des verbotnen Apfels) Ph. 407. *vgl.* *Íðússv heftig verlangen; altn. id f. und idia f. studium.*

idlian *irritari, irritum fieri; præc. sg.* nis nu fela folca, þátte fyrngovi healdan ville, ac him hyge brosnad, ídlað þeóðscype Fä. 69.

íg, *ieg f. insula; dat.* on íge Bā. 1^o; vulf is on íege, ic on óðerre Bā.

íg-búend *insularis, insulicola; pl.* ígbúende Engle and Seaxe Men. 185. *s.* égbúend.

íg-land *n. insula; nom. acc. sg.* ∼ An. 15; íglond Ph. 9, Met. 1. 26^{aa}; *gen.* íglandes Met. 16^{ab}; *dat.* íglonde Met. 8^{aa}, 26^{aa}; on íglande Adelst. 66; *gen. pl.* íglanda Sal. 1. — *s.* égländ.

ilca, *ylca pron. idem; nom.* se ilca Met. 9^{aa}, ve ∼ god Met. 1. þis is se ∼ ealvalda god, þone . . . An. 752; þu bist se ∼, se ær være Ps. 101^{aa}; he volde vergðu vyrcean and hine seó ylce on gesette '... et veniet ei': Ps. 108^{ab}; þát he svá vrátlice veordan sceol eft þát ilce, þát he ær þon vās Ph. 379; him ymb þát heafod he gast gevinna, þát hi mid velerum gevorht habbað, him þát ∼ on gesittan (Anacoluth!) Ps. 139^a. — *gen.* efne þās ilcan, þe. Gā. 946. — *dat.* ic þec of eorðan gevorhte . . . and tó þære ilce scealt eft geveorðan Crī. 624; hi smeágað oft unriht and on þam c oft forveorðað Ps. 63^a; . . . Stone beorg: on þam ∼ þu eard gená 'in quo habitas in id ipsum': Ps. 73^a; efne þisse ∼, þe ve ʒ sprecað Met. 26^a; on þære ∼ eaxe Met. 28^{ab}; on þam ylcan di Men. 8. — *acc.* on þone ilcan stede Met. 28^{ab}; þisne ∼ þr Crī. 570; þurh þá ∼ gesceaft, þe . . . El. 183; *ähnlich m. f.* il Gen. 1083, An. 913, Met. 11^{ab}, 13^{ab}; on þá ylcan tíð Men. 45; deópne seáð dulfon . . . and hi on þone ∼ eft gefeóllan Ps. 56^a *ähnlich* þone ∼ Ps. 79^a; þát ilce Gen. 2707, El. 436; þát ∼ le Sat. 591. — *inst.* þʒ ylcan dáge Men. 80, 199. — *nom. acc. pl.* e þá ilcan, þe . . . Met. 24^{ab}; þá ylcan Ps. 72^{ab}. — *dat. pl.* þám ilc Met. 118^{ab}.

ilde *s.* ylde.

in *præp.* 1) *c. dat. in (de loco et conditione vel statu);* in blacum reá Exod. 212; in þam gárheápe Exod. 321; snottor in sefan Exod. 4 in breóstum Exod. 523; in gedvolan lifgan Dan. 22; in Caldea b Dan. 95; in oferhygde lifde Dan. 107; in þam ofne Dan. 271; tun sunne and móna . . . sundor ánra gehvylc hærige þec in háde! Dan. *und ähnlich* Dan. 393; þec vurdiað in vuldre (*sc. in coelo*) Dan. 4 sóhton in sefan gehygdum Dan. 732; vrát in vage vorda gerʒnu Dan. 7 sigorleán in svegles vuldre Jud. 345; þonne he in vitum vord út in Sat. 80; in vuldres vlite vunian Sat. 233; in godes rice Sat. 2 vuniað in vynnum Sat. 508; nimeð eard in þe Crī. 63; hú þ sundurgiefe svylce befänge Crī. 80; ne ic culpan in þe onfunde Crī. lifgan fracod in folcum Crī. 195; þe in dryhtnes noman cróme he

tó hróðre *Cri.* 413; in hvítum bráglum geverede *Cri.* 447; þe him ær in worulde wáce hýrdon *Cri.* 799; ábīdan sceolon in sinnihte sár endelessa *Cri.* 1632; þafad in geþýlde *Crā.* 71; leofad in leahtrum *Mōd.* 76; gemunan in mōde *Mōd.* 83; in scade veardad on vudubearve wēste stōwe *Ph.* 168; vyrturn in gemonge *Ph.* 265; ic in freán engla fordveardne gefeán hābbe *Ph.* 568; þār in þam leódscipe *Ph.* 582; in sibbe *Ph.* 601; nis mon in his dædum tō þās deór *Seef.* 41; on Brytene in foldan hær *Men.* 15; in Brytene *Men.* 40; in þās meahtum sind ealle geceafta *Jul.* 182; fyrst wās in godes dōme, hvonne . . . *Gā.* 82; siddan frōfre gæst in Gūdlāces geōce gevnade *Gā.* 108; þe in gelimpe lifes weōldon *Gā.* 239; he feora gebvylc healded in hælo *Gā.* 368; þihd in þeávum *Gā.* 369; svā ge veorðmyndu in dolum dreāme dryhtne gielad *Gā.* 435; gefeōd in firenum *Gā.* 479; hafad in hondum heofon and eorðan *Gā.* 619; stōd se grēna vong in godes vāre *Gā.* 718; in worulde hær *Gā.* 864; in siofan innan *Leās* 29; ic on unrihtum eac in synnum geeacnod wās (*conceptus*) *Ps.* C. 60; beorg þe mán on mōde and in mūde lyge! *Fā.* 35; *ähnlich* *Gen.* 1707, 2834, *Erod.* 4, 94, 244, *Dan.* 2, 164, 218, 324, 367, 404, 636, 660, 727, 729, *Jud.* 121, 206, *Sat.* 10, 29, 48, 49, 102, 107, 128, 151, 216, 219, 308, 309, 380, 435, 450, 524, 556, 657, 664, 717, *Cri.* 52, 55, 82, 102, 110, 116, 139, 207, 305, 347, 350, 353, 411, 412, 414, 436, 449, 453, 454, 530, 561, 622, 724, 732, 819, 820, 821, 1023, 1054, 1198, 1426, 1501, *Crā.* 41; *Mōd.* 46, 57, 72, 81, *Ph.* 107, 201, 204, 205, 355, 363, 389, 392, 430, 458, 470, 586, 588, 593, 597, 599, 607, 609, 631, 647, 663, 666, 672, *Wal.* 71, 88, *Wand.* 27, 84, 90, *Seef.* 28, 30, 121, 122, *B.* 13, 25, 87, 89, 180, 324, 482, 588, 695, 713, 728, 851, 1070, 1302, 1304, 1612, 1984, 2232, 2383, 2433, 2458-59, 2599, 2786, 3097, *Men.* 43, 134, 201, *Ap.* 40, 45, *An.* 51, 52, 69, 78, 121, 163, 169, 281, 304, 707, 719, 929, 950, 975, 1006, 1031, 1045, 1157, 1189, 1266, 1311, 1469, 1493, 1674, 1687, *Jul.* 21, 240, 294, 324, 336, 391, 416, 439, 487, 545, 549, 684, 686, 711, *Gā.* 93, 139, 141, 186, 194, 219, 315, 319 (?), 356, 358, 365, 380, 387, 437, 461, 473, 481, 501, 515, 523, 542, 545, 554, 556, 561, 563, 568, 583, 588, 594, 595, 604, 614, 615, 625, 629, 632, 637, 653, 662, 731, 733, 742, 750, 768, 770, 776, 806, 811, 843, 914, 927, 937, 938, 1001, 1031, 1045, 1048, 1052, 1086, 1122, 1164, 1169, 1194, 1202, 1295, *El.* 9, 210, 330, 484, 527, 602, 694, 737, 741, 765, 766, 771, 775, 779, 782, 807, 822, 823, 826, 833, 834, 907, 913, 967, 968, 973, 992, 994, 1049, 1056, 1062, 1153, 1259, 1276, 1296, 1310, *Reim.* 15, 17, 38, 41, 48, 83, 87, *Leās* 37, *Kr.* 118, *Ps.* C. 93, 143, *Hy.* 4^{7a, 87}, 6^{3, 12, 32}, 8⁴³, *Gn. Ex.* 7, 37, 41, 67^a, 68, 123, 186, *Gn. C.* 42, *Fā.* 12, 13, 47, 84, *Sat.* 316, 358, 449, 466, 484, *Rā.* 13¹⁰, 28^a, 35¹, 38⁷, 44^a, 48^a, 54^a, 55², 56¹³, 59¹⁴, 60^{1, 19}, 80², 89^a; þæt is wriðlic wrið in vera life *Cri.* 416; in campe gecrong *B.* 2505. — *degl.* aber wo wir in c. acc. setzen; gim in goldfate smida orþoncum biseted

veorðed *Ph.* 304; god se þe in niédum iu gefæstnode *An.* 1879; h vuldre áhöf módes vynne *Gú.* 370; him vās nīve gefeá bifolen in fy *El.* 196; me in hredre bileác visdómes gīefe *Gú.* 1219; *El.* 921; in leóhte geriséd *Gn. Ex.* 67; storm oft holm gebringed in grim sælum *Gn. Ex.* 52; nān in nearove néðan móste *Rā.* 54¹⁵. — *in*, *Dativ nachstehend*; beóð vīnburgum in *Mód.* 14; Beovulf vās b: Scedelandum in *B.* 19; ic him in vunige *Rā.* 82⁶; *ähnlich Gen.* 2 *Cri.* 399, *Ph.* 362, *Jud.* 83; *Met.* 1¹⁵; burgum in innan *B.* 2452 vās me feorh þā gēn in innan *Rā.* 10³. — *c. dat. an, auf*; ic nu þysne vītes clom beoran in bæce mīnum *Sat.* 158; sceolde vītedō: him sylfum beón gefylled *Cri.* 213; he in Caines cynne þone evgevrác *B.* 107; se heá beám, in þam hálge nu vīc veardīad *Ph.* hringfīren song in searvum (*an der Rüstung*) *B.* 323; ne hafu i heafde hvīte loccas *Rā.* 41⁴⁰; þis varoð, þe hēr ávorpen liged in eo *Rā.* 41³⁰; *mit dem Dat. statt des Accusativs*: ne móste Efe þā vīftan in vuldre *Sat.* 409. — *c. instr. (in)*; in þys gīnan grunde *Ju* 2) *c. dat. temporal*; in lífdagum (fyrn-, geár-, ealddagum) *E* 423, 559, *Dan.* 317, *Sat.* 463, *Cri.* 251, 303, *Ph.* 570, *B.* 1, *Gú.* in his geárdagum *Cri.* 822; in hyra lífdagum *Wal.* 75; in da mīnum *Gú.* 590; in lífdāge *Hy.* 6⁶; in voruldlīfe *Dan.* 103, *Crā.* *Gú.* 1142; in vera lífe *Gú.* 721; hū us vuldres veard lufode in *An.* 597 in lífe *Gú.* 592; in ealdre *Gú.* 1202; in þisse vonsel vorulde lífe *Gú.* 919; in gemyndīgra monna tíðum *Gú.* 125; sume úrra tíða gemyndum sigorleán sóhtun *Gú.* 848; in daga gehvam *I* 287; þone mæran dāg, in þam seó hálige rōd gemeted vās *El.* 12 gevitod nihtes infleáh, se ær in dāge vās dýre *Reim.* 45; ne ve | vyrde vēnan þurfon tōveard in tíðe *Cri.* 82; nis mon in his geor tō þās hvāt *Secf.* 40; ne mágun áfteryld in þam ærestan blæde geb *Gú.* 467.

3) *c. acc. in (in etwas hinein)*; vāce ne grētton in þāt rīnc ræsvan herges *Erod.* 234; evom in þāt seld gangan *Dan.* 151; in ofn innan becvom *Dan.* 238; him godes in gāst becvom rædfāst *Dan.* 651; gehāfted in helle bryne *Jud.* 116; berad bord and b homas . . . in sceadana gemong! *Jud.* 193; bringan tō bolde in bīteran grund *Sat.* 149; áhefed heo in heofones leóht *Sat.* 311; fram mīnre dōhtor onvōce in middangeard *Sat.* 440; he vās in dropen *B.* 2981; hveorfest of hēndum in gehyld godes *An.* 117; scealt genēðan in gramra grīpe *An.* 953; ut læðan in vrāðra ge *An.* 1275; voldun hīne geteón in orvénnyse *Gú.* 547; eóv in bídráf *Gú.* 569; and þā rōde hét in seolftran fāt locum belūcan *El.* 1 væron in gedvolan lange ácyrrred fram Criste *El.* 1119; beóð in l vylm prosám beþehte *El.* 1297; sorg cymed manig and mislic in m dreám *Leds* 2; ne læd þu us in veán sorge ne in costunge! *Hy.* brohte him in eágra gesihð . . . *Rā.* 60⁶; *ähnlich Gen.* 2538, *Erod.* *Dan.* 232, 234, 414, 722, *As.* 173, *Jud.* 225, 276, *Sat.* 25, 26

31, 58, 91, 178, 179, 180, 419, 446, 459, 560, 608, 613, 614, 617, 628, 633, 634, 650, 670, 691, *Cri.* 345, 452, 534, 553, 560, 562, 652, 729, 1414, 1620, *Mód.* 73, *Vy.* 2, *Ph.* 139, 200, 556, 567, 640, 660-1, *Seef.* 55, *Ruin.* 20 (?), *B.* 60, 185, 1134, 2935, *Men.* 39, 75, 97, 173, *An.* 41, 111, 217, 349, 656, 931, 941, 984, 1310, 1334, 1389 (?), 1465, 1620-21, 1705, *Jul.* 405, 413, 417, 473-4, *Gá.* 89, 353, 363, 438, 534, 543, 554, 567, 606, 621, 653 (in?), 639, 648-9, 749, 1278, *EL.* 274, 693, 765, 931, 943-4, 1089, 1205, 1287, 1302-3, 1305, *Lás.* 10, *Pa.* 59^o, 78^o (hi *MS*), *Hy.* 6^{oo}; *Gn.* C. 41, *Rá.* 56¹, 60⁷, 88⁴. — god him vundra fela in sht forgeaf *Exod.* 11; him god háilige háspas in gehyld bebeád *Exod.* 382; þeáh þe here brohte Israela gestreón in his shte geveald *Dan.* 757; *ähnlich Dan.* 748. — þät hie þan mæ gen ne hvyrfe in hædendóm *Dan.* 221; he vās eft geseted in aldordóm *Dan.* 641; nænig eft þās svide þurh snyttru cräft in þrym þisses lifes ford gestiged *Crā.* 19; þonne he of ascan eft onwænc in lifes lif *Ph.* 649. — *an, auf, zu:* þät hi mōsten in þone écan andviltan *Sat.* 378; þonne [synne] stæled fæhde in firene *Sat.* 641; hi gesigefiston mōdum gleáve (*acc.*) in monþeávas *Az.* 190; bið á við firenum in gefeohht gearo *Crā.* 90; in þät églond up gevitað *Wal.* 16; hú Gúdlác his in godes villan gæst gerehte *Gá.* 66; þät his mōd gepāh in godes villan *Gá.* 509; brōðdorssibbe bigongad in godas villan *Gá.* 777; se þät hluttre mōd in þās gastes gōd georne trymede *Gá.* 78 und *ähnlich Gá.* 1090, *Hy.* 4^{oo}; óð þät viutra rīm gegæð in þá geogude *Gá.* 470. — háfde leóhtran geleáfan in líffruman *Dan.* 643; he in his meahthe gelyfod *Seef.* 108; þu in écne god getreóvdes *Jul.* 434; Gúdlác sette hyht in heofonas *Gá.* 406; *ähnlich An.* 562, *Jul.* 436, *Gá.* 609, 617. — *die Bestimmung wozu u. s. w. bezeichnend:* he up árærde reáde streámas in randgebeorh *Exod.* 296; in egesan *Dan.* 721; þá (húslfatu) ær Israela bearn in æ háfdon át godes earce *Dan.* 751; sigebearna þät sēleste, þät ge in frōfre geseóð frátvum blican *Cri.* 522. — setton me in edvit, þät ic . . . *Gá.* 459. — *c. acc. statt des Dativs:* þät hi feor þonan in þás deáddene drohtað sóhton *Ph.* 416; and se vuldres dæl of hefæte in leóht godes sigorleán sóhte *Gá.* 1343; þam bið dryhten scyld in síða gehvane *Ph.* 464; hú se líffruma in cildes háð cenned wurde *EL.* 336 und *ähnlich EL.* 776; þá he in binne vās in cildes hiv cláðum bivunden *Cri.* 725, þätte líffruma in monnes hiv ofer mägna þrym hálig from hrusan áhafen wurde *Cri.* 657.

4) *c. acc. temporal, wo wir meist den Dativ gebrauchen;* þät þus his unxrim á in vintra vorn vurdan sceolde *Dan.* 325; á þin dóm vunad in álce tíð víde geveordad *Cri.* 406; þät hy in hvítum þær hráglum óðvden in þá ádelan tíð *Cri.* 455; þam he in calle tíð andvráð leofad *Pa.* 17; þis sý þam hálgan þone in calle tíð! *Seef.* 124; sóna in þá tíðe *B.* 2229; duruþegnum veard in áne tíð callum átsomme hildbedd *stýrað An.* 1093; in voruld veorulda (*in sacula saeculorum*) *EL.* 452;

ähnlich *Möd.* 52, *Ph.* 77, 386, 509, 517, *Reb.* 5, *Edw.* 31, *An. Gá.* 80, 1058, *El.* 1209.

In *Genesis* erscheint neben dem häufigen *on* nur dreimal die *p* in und in den *Ps.* nur zweimal; in *Metr. Rún.* und *By.* erst nur *on*, außerdem wechseln die beiden *præp.* *on* und *in*, indem die eine bald die andere überwiegt.

in, inn *adv.* 1) *intus, drinnen, inwendig, in, ein*; *inn on* helle *Sat.* þe þær in vuniad *Cri.* 1684, *Met.* 11⁴; haled in sæton (*sc. navt* *An.* 362; heora andvltan in bevrigenum under lodum (*inst absol. gehüllt*) *Gen.* 1585; nó þý ær in gescôd hâlan lîce *B.* 1502. — 2) *ein*; bræcon bordhréðan, bil in dufan *El.* 122; hæfde in geþru carcerne neh *An.* 992; he feorh in gedyde *Gen.* 184; com in *B.* 1644; he vist in vigeð *Rā.* 33¹¹; ic gange inn *Ps.* 117¹⁹; *āh* in *Gen.* 1577, *Jud.* 150, 170, *Hö.* 40, *B.* 386, 1037, 2152, 2 *Gá.* 978, 1001, *Ps.* 58⁶, *Hy.* 11¹⁵, *Gn. Ex.* 98, *Sal.* 469; siddan þ me in síðadest *Hö.* 71; stefn in becom blynnan under hârne *B.* 2552; in gong on his víctûnas! *Ps.* 95⁹; ne gá þu mid þinum in tô dôme! *Ps.* 142³; ähnlich in *Gen.* 2445, 2487, *Cri.* 577, *An.* 1334, *Gá.* 256, *El.* 846, *Hy.* 7⁵, *Met.* 22³⁷ und *B.* 3090, *An.* 1060, *Ps.* 68¹; he þær in eode *An.* 1003; ähnlich þá *Wal.* 58, 79, *B.* 1371, *An.* 1590; þonne ic him in onsende in bre sefan bitre geþoncas *Jul.* 404; him ádl in gevôð *Gá.* 912; deð geþrong fira cynne *Gá.* 835; brondhord breóstum in forgrôven *Reim.* ähnlich in *Gá.* 981, 997, 1115; in tô goglidan nergendes nið *Sat.*

in, inn (*engl. inn*) *n. diversorium, receptaculum, tabernaculum, cubiculum, domus*; *nom.* him vās ôder in ær getoohod (*dormitor* *B.* 1300; *dat.* on his inne *Gen.* 1567; stôpon út of þam inne *Jud.* 7 *s. H. Z. VII,* 465 und *innian.*

in-álan *incendere*; *part.* ináled *Gá.* 640, *Gn. Ex.* 80.

in-bend *m. f. vinculum interius*; *inst. pl.* vās se bāncôfa ádle on inbendum fäst *Gá.* 928.

in-bindan *entbinden, solvere, relinqare*; *inf.* án sceal ~ forstes felamehtig god *Gn. Ex.* 75.

in-bryrdan *instigare, compungere, animare, inspirare*; *part.* bred inbryrðed *Jul.* 535; breóstum ~ tô þam betran hām *Gá.* 626; ~ breóstsefa on þæt betere lif gevended tô vuldre *El.* 1046; vās gemynd myclum geblissod, hige onhyrðed þurh þæt hálte treó breóstsefa *El.* 842.

inc (*goth. igqis, ahd. inch*) *pron. dual.* 1) *dat. euch* beiden; *inc* *Gen.* 201, 205, 236, 551, 558, 894, *Sat.* 484, *Bo.* 31, *B.* 510; ~ *Sat.* 488; ~ bām tvām *Gen.* 562; bæm ~ *Cri.* 357; *reflexio nastich*: niótad ~ þās ôðres ealles! *Gen.* 235. — 2) *acc. inc* incit *euch* beide; *variad inc* við þone vāstm! *Gen.* 236; restad i hær! *Gen.* 2880; ne cearad ~ ellor sécan vinas uncúde! (*acc.*

inf) *Gen.* 2732. — 3) *gen. incer* (*goth. igqara*) *vestrám*; \sim *tvega* *Bo.* 47; ne gehvæder \sim *B.* 584. — *s. git, incer.*

inca, inega m. scrupulus (*Mome gl.* 417), *suspicio, querela, causa*; *dat.* þu me scealt edvitt min of ávyrpan, þæt me tó incan áhvár ganged 'opprobrium' meum, quod suspicatus sum': *Ps.* 118³⁹; þá frágu he, hvæder hi ealle smylte móð and bútan eallum \sim blíðe tó him háfdon 'et sine querela controversiae ac rancoris': *Bed.* 4²⁴. — *acc.* ne ic culpan in þe incan ænigne æfre onfunde vomma gevorhtra *Crí.* 178; ic on móðe cvæð, þeáh þe ic on [me] inegan ænigne [ne] viste, hú ic mine heortan heólde mid sóðe (bútan intingan *Ps. Stev.*) 'sine causa justificavi cor meum': *Ps.* 72¹¹.

inca þeóðe in der Verbindung óð Egypte *inca* þeóðe *Exod.* 443 *ist wol zu ändern in in-geþeóðe w. m. s.*

incer *pron. poss. σπυλτρος*; *dat. m. n. incrum* *Gen.* 577, 579, 915 und *f. incre* *Gen.* 557; *acc. f. incre* *Gen.* 2280; *inst. incrés cynnð* *Gen.* 197. — *s. inc.*

inæg? gryrefáhne slóh inege láfe (*gladio*) *B.* 2577 *ist wol mit Thorpe zu ändern in Ineges láfe (vgl. Rún. 22).*

incit s. inc.

in-cófa m. intimum receptaculum; *dat.* on his incófan (*in pectore*) *Mat.* 22¹⁰.

in-drifan (*wörtlich enttreiben*) *ausstossen*; *prat.* he vord iudráf *Sat.* 80.

in-dryhten *adj. nobilissimus*; *nom.* \sim *Wand.* 12, *Rä.* 89¹; *acc. indryhtne* *ádelum deórne* *Rä.* 44¹. — *s. H. Z. XI, 413.*

in-dryhto f. nobilitas; *nom.* eordan \sim *ealdad* *Seef.* 89; *dat. pl.* þá se vuldorcynning gescóþ tó indryhtum álda cynne *Ph.* 198.

in-fléde *adj. valde aquosus vel fluctuosus*; *nom.* eá \sim *Gen.* 232; *acc. streámas, eá* \sim *An.* 1506. — seó eá vās nygan mfla brád, þonne heó fléde vās *Oros.* 2⁴; vās seó sæ tó þan \sim *Oros.* 2⁵; þá veard Tiber seó eá svá fléðu *Oros.* 4⁷.

in-fléon *aufugere*; *prat.* infleáð *Reim.* 44.

in-fróð *adj. peritissimus* (*H. Z. XI, 413*); *nom.* eald and \sim *B.* 2449; *dat.* ealdum infróðum *B.* 1874.

ing = *ging, geong* *adj. jung*; *nom. pl.* inge men *Exod.* 190.

in-gang *m. Eíngang, introitus*; *nom.* ádelic ingong (*porta coeli*) *Crí.* 308; bíð \sim *geopenad* *Jul.* 402. — *gen.* ingonges strong (*incedendo strenuus, hin-?*) *Rä.* 63¹. — *acc.* he him duru sylfa ontýned, ingong geopenad *Gá.* 966; át heldore, þær hi sécan onginnad \sim ærest in þæt stule hús *Gá.* 534; ingang forstóð *B.* 1549; útgang þínne and \sim *Ps.* 120⁷; \sim rýmad *Sat.* 221; hi on þá duru sécead in gang *Ps.* 117¹⁰.

in-gebed *n. tábrünstiges Gebet*; *nom.* gange mín \sim on þín gleáve gestóð! *Ps.* 87².

- in-gefolc *n.* *Inländer*; *gen. pl.* þá (se yldra cyning) veard yrfeveard i gefolca manna áfter máðmum *Exod.* 142. — *s.* ingeþeóða.
- in-gehygd *n.* *intima cogitatio*; *acc.* ∼ *Jul.* 399; *sefan* ∼ *Met.* 25¹ *inst.* mid eallé inngehygdé *Ps.* 118¹⁴³.
- in-gemynd *n.* *cogitatio, meditatio, memoria*; *acc.* ic þás vuldres treow oft nales æne háfde ∼ *EL.* 1253; *inst. pl.* ac húlfc is se organ ing myndum tó begonganne þam þe . . . *Sal.* 53.
- in-gemynde *adj.* *qui (quod) alicui in memoria est*; *nom.* þá vās E folce on ferhdsefan ∼, svá him á scyle, vundor þá þe vorhte veor dryhten *EL.* 896.
- in-genga *m.* *ingressor*; *nom.* seodðan Grendel veard ∼ mín *B.* 1776.
- in-gesteald *n.* *res domesticas, possessiones*; *acc.* hi tó scipum foreac eal ∼ eorðcyniges *B.* 1155.
- in-geþanc, -geþonc *m. u.* *intima cogitatio, mens*; *nom.* ingeþonc E 61¹³; þát ∼ *Met.* 26¹¹⁹; *gen.* ingeþances *Met.* 16²³; *acc.* ingeþa. *An.* 35; þát me god gefylle feores ∼, villan minne *EL.* 680; ingeþo: *Met.* 26²⁴; þinne ∼ *Met.* 23⁹; *inst.* mid eáðmédé ingeþancé *Ps.* 152; *acc. pl.* ingeþonc *Met.* 22²¹; ealle his ∼ *Met.* 22¹³; ingeþonc: *Cri.* 1316; *inst. pl.* ingeþancum *Gen.* 2182, *Dan.* 280, *Ps. C.* 124 ingeþoncum *As.* 1, *Cri.* 1014.
- in-geþeóde *pl. gentes*; *acc. pl.* óð Egypte ∼ (inca þeóde *Ms.*) *Exo.* 443; ofer ealle ∼ 'super omnes gentes': *Ps.* 112⁴. — *s.* ingefolc.
- in-hebban *entheben, wegheben*; *inf.* þát ænig elda meakte svá fástif forescýttelas ó ∼ *Cri.* 313.
- in-lende *adj.* *inländisch*; *nom.* þær on fyrd hyra færspell becvom, ó ∼ (i. e. *terror ab indigenis inflictus*) *Exod.* 136; *dat. pl.* be h feóndum ægder ge inlendum ge útlandum *Arg. Ps. Th.* 2.
- in-leóhtan, -líhtan, -lýhtan *illuminare*; *pres. s.* inlíhtest *Cri.* 10 *conj. sg.* 2. inleóhte *Cri.* 115; *prat.* inlíhte *Gá.* 70; *part.* inlíht *Gá.* 627 und inlíhted *Cri.* 43.
- in-locast *adv.* *intime, intimo animi sensu*; þát he symle ofstot and e and geornlicost god veorflige *Cri.* 437. — *vgl.* inlice *Bed.* 5¹⁹.
- inn *s.* in *subst. und adv.*
- innad, innod *m. f.* *interiora, intestinum, viscera, venter, uterus*; *acc* is mín innad til, vombhord vlitig *Rá.* 18⁹; and síó his ∼ þé svýde (yðve svylre *MS*), van vátore gelic 'et intravit sicut aqua interiora ejus': *Ps.* 108¹⁰; eáðig is se innod, þe þe bær *Luc.* 11²⁷. *dat.* vástm, þe of his innade ágenum cvóme 'fructus ventris': 131¹²; herde bearn, þá þe mannum beóð of ∼ ærest cende *Ps.* 12⁴ meo se veta vong of his ∼ ærist cende *Rá.* 36²; oymed vynsum stá of his innode *Wal.* 55. — *acc.* hállig gást hreder veardode, áðe

innod (*sc. pectus Elenae*) *EL* 1146; ne svyltēd he symle, þonne syllan seol innad þám ǫðrum (*Inneres, Inhalt*) *Rā.* 38^o.

innan *in, intra, intus*; 1) *adv.* se vās ∼ ful vrätta and víra *B.* 2412; hroder ∼ veóll *Cri.* 539. *ähnlich* *Gen.* 1366, *Cri.* 1330, *Dǫm.* 22, *Seof.* 11, *B.* 1017, 2331, 2719, *An.* 1020, *Gá.* 911, *Met.* 16³, *Rā.* 18², 85³⁴; útan and ∼ *Gen.* 677; ∼ and útan *Gen.* 1322, *Cri.* 1005, *Ph.* 301, *B.* 774, *Met.* 30¹³; þār he ǫðelbodan ∼ viste *Gá.* 976. — 2) *prap. c. dat.* vunad and rixad cyning ∼ healle *Hy.* 9⁴²! ∼ breóstum *Gen.* 715; *ähnlich* *Dan.* 719, *An.* 1176, 1237, 1549, *Ps.* 54²², *Gn. C.* 43. — 3) *prap. c. gen.* innan hredres *Ps.* 142⁴. — 4) *prap. c. acc.* englas ferdon sóðfaste sávrle ∼ svegles leóht (*var. inne*) *Edw.* 28. — 5) *mit den prap. in, on, geond verbunden:* þenden þe vunad feorh on innan *Gen.* 909; ofne on ∼ *Dan.* 259; þe him on ∼ hafad rúme heortan *Alm.* 1; svá hit him on ∼ com *Gen.* 723; þá hie hit gebrohton burgam on ∼ *Jul.* 691; *ähnlich* on innan *Gen.* 353, 589, *Seel.* 33, *Mód.* 24, *B.* 1740, 1968, *An.* 1243, *Gá.* 1341, *EL.* 1057, *Ps.* 86⁴, *Met.* 5¹¹, 20¹³⁰ und in innan *B.* 1969, 2452, *Rā.* 10³; bevyre us on heortan háligne gást fāste on ∼! *Hy.* 7⁹⁰ und *ähnlich* *B.* 2715; on him ∼ *Met.* 22¹⁴; on hire ∼ (*inna MS*) *Met.* 29³⁴; þe on innan þe vāren *Ps.* 147²; in siofan ∼ *Leás* 29; þār on ∼ (*drinnen*) *B.* 71; engel in þone ofn ∼ becvom *Dan.* 238; uton gān on þysne veald ∼! *Gen.* 839; *ähnlich c. acc.* *Gen.* 342, *Dan.* 245, *Jud.* 313, *Ph.* 200, *Met.* 17⁴; he mec þār on ∼ gedōn volde (*da hinein*) *B.* 2089 und *ähnlich* *B.* 2214, 2244; hyrde þá gēna ellen on ∼ *Gá.* 1245; geond voruld (*Bryten*) innan *Cri.* 469, *Pa.* 4, *Gá.* 855.

innan-cund *adj. internus, intimus*; *inst.* mid eallē innancundum heortan hordōfan *Ps.* 118²; mid ealre innancundre heortan *Ps.* 118¹⁰.

innan-veard *adj. intus, intrinsecus*: *nom.* hrade vās gerýmēd flet ∼ *B.* 1976; *ähnlich* *B.* 991, *An.* 647, *Jul.* 400, *Gá.* 1294; *acc. mec isern* innanveardne bennade *Rā.* 88¹¹.

inne *adv.* 1) *innen, intus*; leóht ∼ stōd *B.* 1570; gást ∼ svāf *B.* 1800; ∼ on rācede *Mód.* 17; on breóstum ∼ *Met.* 25⁴⁵; þāt he Eotena bearn ∼ gemunde *B.* 1141; *ähnlich* *Cri.* 732, *B.* 642, 1866, 2113, 3059, *Met.* 1⁷², 25¹⁹; hlyst vās þār ∼ *Az.* 169; þār hi ǫðelingas ∼ restad *Rān.* 6; *ähnlich* þār inne *Dan.* 275, *Jud.* 45, *B.* 118. 1617, 2115, 3087, *An.* 1544, *Jul.* 237, *Rā.* 47⁴, 57¹; hēr ∼ *Gen.* 436; hēr syndon ∼ unvemme tvá dóhtor míne *Gen.* 2464. — 2) *hinein*; síððan inne fealh Grendles módor (*intravit*) *B.* 1281; he þār ∼ fealh *B.* 2226; *ähnlich* *Jud.* 50, *B.* 390.

innra *adj. interior*; *pl.* þá inran unrihtlustas *Ps. Th.* 15⁷; *neutr.* eall mīn inneran (þá ∼ mīn *Ps. Stev.*) 'omnia interiora mea' *Ps.* 102¹.

inne-veard *adj. intus, intrinsecus*; *nom.* is þes vindiga sele eall ∼ stōld gefylled *Sat.* 137; hū hēh and deóp hell ∼ seó *Sat.* 707; *ähnlich* *B.* 998.

inn-gang, inn-gehygd *s.* ingang, ingehygd.

innian, innod *s.* geinnian (und *H. Z.* VII, 465), innad.

inn-veorud *n.* *satellites, familiares*; *nom.* þæt vās ∼ Eormanrices VT 111. — *vgl.* 'cliens, vel clientulus incniht, vernaculus inbyrdling; *Wr. gl.* 72; 'clientes, domesticos, familiares incnihtas vel hfvouðar *H. Z.* IX, 427 (*gl. Aldh.*). — *s.* ingefolc, ingeþeode, ingesteald.

innvit *s.* invid, invit.

in-sittende *drin sitzend*; *gen. pl.* insittendra Rā. 47^r.

in-stäpes *adv.* *immediate, illico*; *flugon* ∼ Hūna leode, svā (*sobald*).. *El.* 127. — hi þā instäpe, þā hi læst vændon, slāgene væron 'extemplo': *Bed.* 4²²; hi ∼ fram minre gesihde geviton 'statim': *Bed.* 5¹⁴.

in-tinga *m. causa*; *nom.* 'pragma æbod vel intinga': *Wr. gl.* 20; 'causa vel negotium intinga': *ib.* 51; *dat.* þu slōge alle viderbrōcan me būta intingan 'percussisti omnes adversantes mihi sine causa': *Ps. Stev.* 3^o *acc.* doem mec god and tōscād ∼ minne of þeode nōht hāligre! 'e discerne causam meam de gente non sancta': *Ps. Stev.* 42¹; *doem* ∼ þinne! 'Judica causam tuam': *Ps. Stev.* 73²²; *acc. pl.* dēm þine eald ∼! *Ps.* 73²¹; *inst. (dat.?) pl.* þæt him dropan (dreám A.) stigad svā gesveided sefan (seofsn A.) intingum (intingan B) egesfullfican þonn seó ærene gripu (?) *Sal.* 45. — *vgl.* tīhan *arguere und ahd.* inziht.

in-veardlice *adv.* *intime, in animo*; se þe āfter rihte mid gerece vill ∼ āfter spyrian svā deóplice, þæt . . . *Met.* 22².

in-veorud *s.* innveorud.

invid, invit (*goth.* invindīpa) *n.* *iniquitas, malitia, nequitia, dolus*; *nom.* mán and invit 'iniquitas': *Ps.* 54²; *gramlic* ∼ 'nequitia': *Ps.* 54² me ∼ nās āhvār on tungan 'non est dolus in lingua mea': *Ps.* 138². — *gen.* mán invides 'dolos': *Ps.* 54¹⁰. — *dat.* þu him for invite yfel befe 'propter dolos': *Ps.* 72¹⁴. — *acc.* his on þveorh sprecad fācen ā invit *Gen.* 2414; for æfstum ∼ syredon (*sc. Judaci Christo*) *An.* 61¹ hvār āhangen vās rodora valdend æfstum þurh ∼ *El.* 207; (deóft) ∼ sáved *Leás* 35; ge on heortan hogedon ∼ 'iniquitates': *Ps.* 57 hi his esnum ∼ fremedan 'dolum': *Ps.* 104²¹; ∼ and fācen 'malitia' *Ps.* 139²; hió þā innvit feala fvdan on tungan *Ps.* 108². — *beal* invit.

invid, invit (*goth.* invinds) *adj.* *iniquus, malitiosus*; *nom.* se invid (*Holof.*) *Jud.* 28; eald ∼ (*var.* invitta, invuda) *Ádelst.* 46; *inst.* vordum invitum *Sat.* 731.

invid-hlem, -sorg, -þanc *s.* invit-.

invit-feng *m.* *boshafter Griff oder Angriff*; *nom.* hildegráp, eorres < *B.* 1447.

invit-flān *m.* (-flā *f.*) *telum malitiae*; *acc.* invitflān *Mōd.* 37.

invit-full *adj.* *malitiosus, dolorus*; *nom.* ∼ vomscyldig mon *Gen.* 29

- dat. from þære invitfullan yflan tungan 'a lingua dolosa'. Ps. 119³;
 nom. pl. væron vömma þriste invitfalle Gen. 1273; gen. pl. synfulra
 invitfulra 'peccatoris et dolosi': Ps. 108¹.
- invit-gäst m. *corpore malitiosus*; nom. atol ∼ (draco) B. 2670.
- invit-gecynde n. *natura iniqua*; acc. pl. þu eart sviðe bittres cynnes:
 ne beira þu on þá invitgecyndo! Sal. 329.
- invit-gyren f. *laqueus dolorus*; acc. forhýddon me oferhydge invitgyrene
 'abscorderunt superbi laqueos mihi': Ps. 139⁵.
- invit-blem m. *vulnus malitia inflicium*; nom. pl. þá dolg, opene invid-
 hlemmas Kr. 47.
- invit-hróf m. *tectum malitiæ (von der Drachenhöhle)*; acc. under ∼
 B. 3123.
- invit-net n. *rete malitia*; acc. ∼ óðrum bregdan B. 2167.
- invit-nld m. *impetus malitiosus, studium iniquum*; nom. acc. pl. invit-
 nldas B. 1858, Hy. 3⁴⁶; gen. pl. invitnlda B. 1947.
- invit-rún f. *consilium malitiosum*; acc. gehýrde haled eahtlan invitrúne,
 þát hyre endestáf of gevindagum veordan sceolde Jul. 610.
- invit-scear m. *caedes*; acc. ymb Hroosnabeorh eatolne ∼ oft gefremedon
 B. 2478. — s. gúdscear.
- invit-searo n. *machinatio malitiosa*; acc. þurh ∼ B. 1101.
- invit-sorg f. *moestitia per malitiam inflicta*; nom. invitsorh B. 1736;
 acc. invidsorge B. 831.
- invit-spell n. *Unglückskunde*; acc. þát ∼ Gen. 2024.
- invit-stáf m. *nequitia, malitia*; nom. acc. ∼ Ps. 54¹⁵, 140⁵.
- invit-þanc m. *cogitatio malitiosa*; acc. þurh ∼ An. 670; nom. pl.
 invidþancas Met. 9⁶; inst. invidþancum An. 559; invitþancum El. 308;
 invitþancum Met. 2i²².
- invit-þanc adj. *malitiosus*; dat. sg. invitþancum (sc. Grendle) B. 749.
- invit-vræsen f. *catena malitiæ*; hú me elþeóðige invitvræсне searonet
 seovad An. 63; elþeóðigra invitvræsnun bealuve gebundene An. 948.
- in-vrihan *enthüllen, revelare*; ind. præf. þæs þu me invrige vyrða gerþno
 El. 813.
- in-vyrcan *agere?* inf. hond sceal heofod ∼ Gn. Ex. 68.
- iren adj. *ferreus*; nom. eog vās ∼ B. 1459, 2778; inst. pl. irenum
 aplum (hornum) Sal. 28, 470. — s. eal-iren.
- iren n. *ferum, gladius*; nom. ∼ B. 892, 989, 1848, 2586, B. 253; gen.
 irenos Gen. 383; acc. iren B. 2050, An. 1183, Sal. 300; sveord, leóf-
 lic ∼ B. 1809; inst. mid irné Sat. 518; gen. pl. irenna B. 802.
 2883, 2828; irena B. 673, 1697, 2259. — hringiren.
- iren-bend m. *vinculum ferreum*; pl. irenbendas Gen. 371; inst. irenben-
 dum Met. B. 998.

iren-byrne *f. lortea fúrva; acc. sg. írenbyrnan B. 2956.*

iren-heard *adj. hart von Eisen; nom. eofor (sc. in galea) B. 1112.*

iren-þreat *m. turma loricata; nom. se (sc.) B. 330.*

irnan, yrnan (= rinnan) *currere; præ. sg. irned Met. 5¹²; he of (sc.) Met. 29²²; yrned Ps. 147⁴; pl. yrnad Ps. 103¹⁰; conj. sg. 3. yrne Gn. Ex. 186; præ. ind. þu urne Ps. Th. 49¹⁹; him arn on læst þýstre gunp Gen. 138; pl. urnon Jud. 164, Sat. 532, Ps. 61⁴; inf. he socal yrnan ford Rā. 82³; part. præ. yrnende Gen. 211, Ps. 57⁶, 64¹²; part. præ. 6ð þæt vintra bið þúsand urnon (verflaßen) Phōn. 364. — & 8-, 10-, on-, tð-irnan.*

irre, irsung *s. yrre, yrsung.*

is, ys est; 1) *mit dem part. præ. inc is hālig feoh on geveald geseall (datum est) Gen. 201; vide is geveordod hāligra tīd (celebratur) Māt. 120; hér āmearcod is hāligra hiv (sculptum est) An. 724; is nu veam sceacen... EL 633; āhnlich is Gen. 424, Sat. 383, B. 3084, An. 102, 393, 394, 424, 1175, 1427, 1436, 1613, 1720, EL 771, 918, 1264, 1265, Ps. 144¹² u. s. w. ys Ps. 54⁴, 62³ u. s. w. is nu feala siddum ford gevitena frōdra and gōdra d. i. es sind viele gestorben: EL 636.*

2) *mit Adjectiven; is þes ānga stede ungelic þam ðrum Gen. 356; þæt me is on mīnum mōde svā sār Gen. 425; þæt is vide eðl Gen. 2814; sveotol is and gesēne, þæt (dass)... Gen. 2806; āhnlich is Cri. 1238, 1243, B. 2093, 2900, An. 313, 420, 422, 496, 534, 542, 682, 759, 909, 981, 1374, 1429, 1488, 1564, 1565, 1567, 1664, EL 465, 512, 703, 751, 762, 917, Ps. 56^{3, 9}, 61¹, Rā. 29¹² u. s. w. und ys Ps. 62³ u. s. w. is þys āne mā, svā ic afre ne geseah An. 492. — is þīn sōðfastnes symble, is þīn svylce ādelnes and æ sōðfast (deus est...) Ps. 118¹⁴³.*

3) *mit substantivem Prædicat; þis is se 6cea Abrahames gēl Exod. 273; he is onriht cyning An. 120; hvāt is þis lā manna? EL 906; is he sultum mīn Ps. 61²; is me Moab mīnes hyhtes hver Ps. 96⁷; āhnlich ys B. 2999 und is Cri. 416, 1273, An. 324, 717, 762, 906, 1201, 1319, 1491, 1724, EL 906, Ps. 57¹⁰, 58¹², 69⁷, 67¹², 103¹⁷ u. s. w.*

4) *absolut; us is riht micel, þæt ve... Gen. 1; nu is lōddum vēn orleghvīle B. 2910; us is eallum neōd Cri. 245; is eōv rades þearf EL 553; þām is Ceraphīn nama EL 750; is him on valerum vīd sveord Ps. 58⁷; þæt þe sōð metod on gesīdde is Gen. 2807; āhnlich is Ps. 61⁷, Sal. 460, Rā. 32¹⁷ u. s. w. — is þonne fra enig, þāra þe...? Sal. 476; ān is geleāfa, ān is fulviht, ān is folces fruma Hy. 11¹⁰⁻¹²; is tð þære tīde talmet hvīle 27 nihtgerīmes An. 113; is nū þeāf micel, þæt ve... An. 1169, 1607, EL 426; āhnlich is An. 544, 1719, Ps. 88⁴¹ u. s. w. hiora is myclē mā, þonne... Ps. 68⁶; svā is þære menigo þeāv An. 177; nu is þīnes māgenes blæd āne hvīle (wāht cīns Zeit lang) B. 1761; he is for eordān ādeles cyanes EL 691 und āhnlich Rā. 34⁹. — nu is þīn folc on luste An. 1025. — hvār is þæt tiber*

Gen. 2890; on þínum temple, þát ys on Hierusalem *Ps.* 67⁹⁰; is þín unvald eác ofer eorðvare *Ps.* 144¹⁹; fyrst is át ende lænes lífes *Exod.* 368; ækklík is *Gen.* 1799, *An.* 719, 942, *EL.* 822, *Pa.* 56^{12, 13}, 88⁴² u. a. w.

5) *impersonell*; þære tíde is neáh geþrunge *Gen.* 2508; þát me ys þus torne on móde, háte on hrede mínum *Jud.* 93; is þon gelicost, svá he . . . stille stande *An.* 501; is gesýne, þát þu . . . *An.* 549 und ækklík *An.* 1604; him gebyrde is, þát he . . . *EL.* 593; leóðum is mínum, svylce (*als ob*) him mon lác gife *Rð.* 1¹. — s. eam, eom, nis, beón, vesan.

is a. 1) *glacies*; *nom.* is *An.* 1263, *Ps.* 148⁹, *Met.* 28⁹⁹, *Rðn.* 11, *Gn. Ex.* 73; *dat.* ise *B.* 1608. — 2) *Name der Rune Í: Rðn.* 11.

is-cald *adj. eiskalt*; *acc.* iscealdne sæ (*væg*) *Seef.* 14, 18; iscealde sæ *Met.* 27⁹.

isn a. *ferrum*; *nom.* ∼ *Dan.* 244.

isn *adj. ferreus*; *pl.* isene bendas *Ps.* 149⁹.

isn a. *ferrum, gladius*; *nom.* ∼ *Gn. C.* 26, *Rð.* 71¹², 88¹¹; *gen.* isernes *Rð.* 59⁹; æres and ∼ *Gen.* 1088; *dat.* iserne *Ps.* 106⁹; *inst.* iserné vund *Rð.* 6¹.

isn *adj. ferreus*; *acc.* iserne (*veall?*) *Dan.* 248; ∼ steng 'vectes ferreos': *Pa.* 106¹¹; *inst. pl.* mid ærenum clomum and isernum *Dan.* 520.

isn-byrne *f. lorica ferrea, Eisenbrünne*: *acc.* -an *B.* 671.

isn-hera *m. exercitus loricator*; *dat. pl.* -hergum *Exod.* 348.

is-gebind *n. vinculum glaciale*; *inst.* vinter þde beleác isgebindé *B.* 1133.

isig *adj. glacialis, eisig*; *nom.* ∼ *B.* 33. — s. eall-ísig.

isig-federa *adj. mit beistem Gefeder*; *nom.* stearn ∼ *Seef.* 24.

is-mere *m. mare glaciale*; *nom.* ∼ *Met.* 28⁹⁹.

istoria *historia*; *acc.* istoriam *Indea rices Sal.* 4.

iv (*engl. yew ahd. iwa nhd. Eibe*) *m. taxus*; *nom.* se hearda iv *Rð.* 56⁹, 'taxus iv'. *Wr. gl.* 32, 285; 'wa iv': *ib.* 69.

le. lo. lu.

lécan, lécg s. écan, fcan und ig.

léht (*für þht*) *f. auctus, Stärke, Größe*; *gen.* hvylc väre mägenþrymnes, eines odde léhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 11.

léno, lévan s. yrre (eorre) und eóvan.

ogod = eogod, geogod *Jugend*: s. eógod.

lir *m. Name eines Fisches (Aal?) und einer Rune*; *nom.* lór bíð eáflxa sum and þeák á brúced fódres on foldan, hafad fligorne eard vátre

bevorpen, þær he vynnun leofað *Eðn.* 28; *das MS. hat iar mit geschriebenen io.*

iorne, ióvian *s.* yrre (sorre) und eóvan.

iu *adv. adhuc, jam*; dæd iu gēna svá *Sal.* 249. — *vgl. Hildebrandts.*

iu *adv. quondam, olim, antiquitus*; iu *Ezod.* 33, 288 (in *MS*), *Sa* 81, 107, 151, *Cri.* 2, 138, 1477, 1489, *Seel.* 60, *Seef.* 83, *Buð B.* 2459, *Vald.* 2^o, *Men.* 158, *An.* 438, 661, 1379, *Kr.* 87, *Pa.* *Sal.* 326; iu . . . geára *An.* 1389; geára iu *Mód.* 57, *Sch.* 11, *G Kr.* 28; iu þá *Bä.* 70³. — *s. geó, gió.*

iu-dæd, gu-dæd *f. res olim gesta*; *gen. pl. gudæda Ph.* 556; iu iudædum *Sat.* 186, *Jul.* 703.

Iula *m. December und Januar*; *nom. Decembris, zerra* ∼ *Men.* 221 *Januar ist äftera* ∼.

iu-leán *n. Lohn für eine frühere That*; *acc.* ∼ *geman* (*genam MS* þe hine of nearvum Vidia út forlét *Vald.* 2⁷).

Iulius mōnad: *Men.* 132.

iu-man *m. Mann der Vorzeit*; *gen. pl. iu-monna gold B.* 3052.

iu-meóvle *f. quae quondam virgo fuit, Greistinn*; *nom.* [iu]-*n B.* 3150; *acc. sg. iumeóvlan B.* 2931.

Iunius mōnad: *Men.* 19.

iuung *s. geong.*

iu-vine *m. amicus defunctus*; *acc. pl. his* ∼ *Seef.* 92;

L.

lá (*engl. lo*) *interj. o*; lá sēce þinne esne, drihten! *Ps.* 118¹⁷⁶; ut gepencan, þæt ve hælende hēran onginnan! *Sat.* 644; lá drihten *Th.* 21¹⁷; veg lá, veg lá! 'cuge, cuge': *Ps.* 69⁴; vel lá! *Met.* 4³⁰, 2 eá lá *s. eá.* — *vgl. nhd. holla = ags. ho lá.*

lá *enklitische Partikel: ecce, certe, wol*; þæt lá mæg secgan, se þ *B.* 1700, 2864; þæt he svá lá (sávla *MS*) volde *Sat.* 464; þæt fāger, þæt se fēða com up tō earde *Sat.* 457; ic þās lá visce *Ps.* vāre hit lá þonne murge mid monnum, gif hit mihte svá! *Met.* sīe þæt lá on eorðan ālces þinges gesælig mon, gif (he) gesiōn mæg *Met.* 23¹; hvāt is þis lá manna . . . ? *EL.* 903.

lác *altn. leikr ahd. leih 1) ludus, certamen, pugna*; *gen. víga* (*sc. neálæced, unlät lāces Gd.* 1007. — 2) *præda*; *acc. pl. frāt foloes Dd* 15 men and óðer svylc út offerede, lādlicu lác *B.* 1584; *s. sæl* 3) *donum, munus*; *dat. sg.* (heó) hire selfre suna sende tō lác unscynde *EL.* 1200; *acc. lác, þe hire brungen vās EL.* 1137; is m leóðum, svylce mon him lác gife *Bä.* 1¹; *acc. pl. sceal hringæc*

heodu bringan lāc and luftācen B. 1863; hie þā ~ hrade þāgon tō þance (*donum tibi oblatum*) An. 1113; *dat. inst. pl.* (culufre) gevāt fleógan eft mid lācūm hire, brohte elebeámes tvíg ān tō honda Gen. 1473; malās hi hine lāssan ~ teódan, þeóðgestreónum, þonne þā dydon, þe . . . (*sc. den toden Skyld im Schiffe*) B. 43; hét hine mid þam ~ leóde svāse sécean ou gesyntum (*mit den empfangenen Geschenken*) B. 1868; luftað mid ~, þā þe lās āgun Gú. 50; ealle him leóða ~ evēmad ‘*dona adducent*’: Ps. 71¹⁰; svilged þurh gopes hond gifrum ~ Rā. 50³. — 4) *oblatio, sacrificium, hostia*; *gen.* ic þe lācs lof lustum secge ‘*tibi sacrificabo hostiam laudis*’: Ps. 115⁷ und *ähnlich* Ps. 106²¹; *acc.* hie drihtne lāc begen brohton Gen. 975; þā Noe ongan nergende ~ redian Gen. 1497; valdende ~ onsāgde Gen. 1792; he onbleót þāt ~ gode Gen. 2933; ~ onsāgde in godes temple (*Messopfer*) Gú. 1084; scealt blótan sylf sunu . . . and me ~ beóédan Gen. 2858; *inst.* ic þe lācē evēme ‘*sacrificabo tibi*’: Ps. 53⁴ und *ähnlich* Gú. 278; *acc. pl.* his valdende gild onsāgde lāc geneahe Gen. 2843; þāt þu þinne mǣghād meotude brohtes: nān svylc ne cvom ænig óder brýd, þe þā beorhtan ~ tō heofonhāme sidðan sende Cri. 292; bútan þu him (þām godum) þonevyrde ~ onsecege Jul. 199; þāt þu ~ hrade onsecege sigortifre Jul. 254; líófvende ~ líóða þinre Ps. C. 1:6; genimad eóv árlíce ~ and inn gangað on his victūnas! ‘*tollite hostias*’: Ps. 95⁹; æton deádra ~ Ps. 105²²; *inst. pl.* nemne he luāge mid lācūm þone þe leóht gescóp Jul. 111. — 5) *Botschaft*; *dat.* he þære mǣged sceolde lāce gelædan lādspel tō sóð Gú. 1317; *acc.* tíð is, þāt þu fēre and þā ærendu eal biþence, ófestum læde, svā ic þe ær bibeád, lāc tō leófre Gú. 1272. — s. āg-, æfen-, berne-, beadu-, hæmed-, headu-, reáf-, sæ-, scin-, vite-lāc und gelāc.

lācan *poth.* laikan *aln.* leika *mhd.* leichen 1) *springen, fliegen, kreischen, schwimmen, schiffen, flackern, wogen*; *præs.* bið on flithe sé þeah, lācēd on lyfte Vy. 23; *pl.* sume fuglas, þā þe late þurh lyft lācað áðrum Ph. 316; brondas ~ Dóm. 58; is þāt frēcne stream, þe ve hāt on ~ Cri. 855; hie ofer feorne veg ceolum ~ An. 253; þā þe ~ ymb eaxe ende (*sc. stillae*) Met. 28²²; *prat.* leólc on lyfte Gen. 448, Rā. 57⁹; ~ ofer laguflóð on svonrāde Jul. 674; *inf.* fedrum (flyhte) lācan Cri. 399, Met. 24⁹; ~ on lyfte Gn. C. 39; *part. præs.* lācende lāg oder líg (*nom. acc.*) Dan. 476, Cri. 1595, El. 580, 1111; viteroga sceal . . . lagu ~ líðra vyrðan An. 437; áfter lyfte ~ hæarl (*draco*) B. 2832; heofonfuglas, þā þe ~ geond-lyft farað Az. 144; on lyft ástāh ~ feónd (*oder fraudulentus?*) El. 900. — 2) *pugnare, certare*; *præs.* ic eom lícbysig, lāce mid vinde Rā. 31¹; *inf.* dæredum lācan B. 2848. — 3) *modulari*; *inf.* hū seó viht mæge vordum lācan þurh fót neodan Rā. 32¹². — s. be-, for-, geondlācan; dæred-, farod-, lyft-lācende; gelāca und gelāca.

lác-geofa *m. donorum dator*; and [väs] ∼ manna bearnum 'dedit et hominibus': *Ps.* 67¹⁶.

lácnian *sanare, mederi*; *præs. sg.* he mid ilmæssan ealle tóscáfed syz vunde, sávle lácnað (sávla *MS*) *Alm.* 9. — *s. gelácnian, læca.*

lād *aitn. leid f.* 1) *via, iter*; *nom.* lād *An.* 423, *Reism.* 14; *gen.* lāde *f. Gd.* 1306; ∼ *lettan (gelettan) Bo.* 24, *B.* 569; *dat.* on lāde *B.* 198 *Ap.* 92, *An.* 276; on þære ∼ *Gen.* 1444; *acc.* se us þās lāde soð (hoc iter designavit) *Gen.* 1841. — 2) *alimontum, annona, victus* (og ahd. libletta); *acc.* ne soeal se dryhtnes þeov máre geluñan eorðs mhtvelan, þonne his ánes gemet, þæt he his licheman lāde hæbbe *Gt.* 860. — *s. brim-, eá-, lagu-, sæ-, ýð-lād; gelād.*

lāðian 1) *c. acc. pers. et gen. rei: purgare, exculpere, excusare aliquem de aliqua re*; *vgl. Schmid Glossar zu den Gesetzen p.* 619 — 20 *um Du Cange* unter lada, ladiare. — 2) *c. acc. rei: excusare aliquid*; in hú mæg ic lādigan lāðan spræce odde andsvare ænige findan vridu tóvidere? ('avoid' *Th.*) *Ort.* 183; *præs. pl.* þine fynd and ealle þá *f.* unrihtvisnesse lāðiað and scyldað 'inimicum et defensorem': *Pa. T.* 8². — 'apologia lādung, apologeticus belādung': *Wr. gl.* 57.

lād-teov *s. látteov.*

lād *ahd. leid n. malum, damnum, molestia, injuria, offensio, peccatum* *gen.* lādes *Gen.* 531, 622, 760, *Ph.* 53, *Pa.* 32, *B.* 929, *An.* 144 1476, *Gd.* 284, 671; *dat.* on þam lāde *Dan.* 430; *acc.* lād *Gen.* 39 624, *Dan.* 263, *An.* 1349; *dat. pl.* lādum *Ps.* 55¹¹; *inst. pl.* lāða *Ps.* 108². — *s. læddu.*

lād *ahd. leid aitm. leidr adj. leid, leidiq;* 1) *luctificus, molestus, acerbu malus, malignus, perniciosus*; *nom.* vās þæt gevin tó strang, lād æ longsum *B.* 134, 192; vās me vyn tó þon, vās me hvāðre eac li (*n. leid*) *Rð.* 1¹²; *gen.* lāðan liges *B.* 83; fela leofes and lāðes *B.* 106 *dat.* of lādum grine *Ps.* 90²; *acc.* lādne bend (brōgan) *Sat.* 589, *Jul.* 37 (deoful) oft him ∼ tó brōgan gelæded *Gd.* 56; ne læt mee deof lædan on ∼ sið *Hy.* 4²²; oft ∼ beorg on heán muntum hæst vuniad 'montes excelat cervis': *Ps.* 103¹⁷ (*vgl. silva malitiosa Lio.* 1² þone lād an strif (hām, lēg) *Gen.* 572, *Sat.* 178, *Gd.* 567; þá ∼ ni (*sc. inferni*) *Ort.* 592; hú mæg ic lādigan ∼ spræce? (*cahunn*) *Ort.* 183; lād arende (leóðgevin) *Gen.* 926, *Jul.* 201; *gen. pl.* lād spella (leána, firena) *B.* 3029, *Jul.* 622, *Pa.* 140²; *acc. pl.* lāde leaht *Sat.* 285; on þá lāðan vic *Sal.* 308; lād gevidru *B.* 1375; *inst. pl.* lādum vordum (dædum) *Ort.* 1376, *B.* 2467; *compar.* þone lādri: vind *Met.* 4²⁴; ic á ne geseah ∼ landscipe (*sc. inferno*) *Gen.* 87 ∼ gemótes *Rð.* 6¹⁰; sege þinum leóðum miclê lāðre spell! *By.* 6 *superl.* vās Indéum gnornsorga mæst, vyrða lāðost *EL.* 978; in (*crux*) vās gevorden vīta heardost, leóðum ∼ *Kr.* 88; ve þe nu vīll leán forgielðan, þār þe lādast bið (*sc. in inferno*) *Gd.* 560. — 2) *acos odiosus, invidiosus, inimicus*; *nom.* lād bið mghvār vineleás hille *Vy.* 8

se viſ ~ gode Gen. 647; ic soyle mánsvara ~ leóða gehvam liſan
 síðan fracod in folcna Cri. 194; nergende ~ (*Holof.*) Jud. 46; þeáþ
 he viſ vitena gehvelcum ~ and unveord Met. 15^o; *ähnlich* Gen. 1021,
 Met. 8^o, Sal. 122, B. 815; acc. lādne gevinnan (*Andreas*) An. 1251;
 nom. pl. ve bióð lāde on landa gehvam, folcum fracode An. 408; men
 árlése metode ~ Gen. 1934; *Criste* ~ (*diaboli*) Gá. 549; þæt his
 vurdon lād gode Gen. 452 und *ähnlich* Gen. 576, 630; acc. pl. máns-
 ceadan metode lāde Gen. 1269; compar. nás ic him tó lffe lādra
 óvikt þonne his bearna hvyle (*d. i. er liebte mich wie seine Söhne*)
 B. 2439; hi him (*deo*) þá lādran beóð Gen. 429. — 3) *infensus, hostilis*;
 nom. bana, lād leóðhate (*Würgengel*) Exod. 40; ~ lyftfloga (*draco*)
 B. 2315; voc. ~ leódsceada! (*diab.*) Gen. 917; gen. lādān cynnes
 Gen. 2548, Jud. 311, B. 2008, 2354; þās ~ bodan (*diab.*) Gen. 711;
 dat. lādum cynne (*lyftsceadan*) Jud. 226, Vy. 39; acc. lādne lāstveard
 (leóðatan, mannan) Exod. 138, Jud. 72, 101; þone lādān gāst Sal. 86;
 lād verod (*hostes*) El. 94, Sal. 160; nom. acc. pl. lāde men (*gystas*)
 Dem. 261, By. 86; gen. pl. lādra manna (háleda, leódsceadena, lind-
 vigvandra) Gen. 2035, 2156, Exod. 57, Jud. 298, B. 2672, An. 80; dat.
 pl. lādum leóðum Cri. 1608; inst. pl. lādān fingrum B. 1505; onségon
 lādum águm landmanna cyme Exod. 179; superl. þās lādestan heado-
 rices Jud. 178; on þām ~ hyra ealdfeóndum Jud. 315; þá þe him
 tó lffe lādust væron cvicera cynna Jud. 823. — 4) *absolut: hostis, inti-*
micus; nom. se lāda (diab.) Gen. 489, 496; lād áfter (vid) lādum
 Exod. 195, B. 440; ne mēig mon, ne leóf ne lād B. 511; gen. þās
 lādān (*diab.*) Gen. 601, Sal. 716, B. 132; lādes B. 841; leófes and ~
 B. 2910; dat. lādum B. 440, 1257; át þam lādān (*diab.*) Gen. 592;
 acc. lādne B. 3040; vid leófne and vid ~ *Scel.* 112; nom. acc. pl.
 lāde Exod. 461, Ps. 65^o, Hy. 7^{10a} (*diab.*); gen. pl. lādra (*hostium*)
 B. 242, Jud. 304, Exod. 167, Vald. 1^o, An. 946, El. 142; lādra (*diab.*)
 Cri. 776, Gá. 207; dat. pl. lādum B. 550, El. 80, Ps. 53¹, 54¹⁰, 56³,
 58¹, 66¹⁰, 72¹⁴, 106³, 141⁷ (*persequentibus me*); ~, scuccum and
 scinum B. 939; leófum ge ~ Cri. 847. — s. gelāde.

lād-biſte m. *adversus hostilis, vulnus*; nom. ~ lices B. 1128.

lāde adv. *hostiliter*: Ps. 118⁹⁷.

lād-geafila m. *insectator*; nom. ~ Ph. 50, Jul. 232.

lād-gefeóna m. *injuriae auctor*; nom. ~ B. 974; nom. pl. -an B. 559.

lād-gevinna m. *hostis*; dat. sg. -um Bā. 16²⁹.

lādian *invitare, accersere, citare*; praes. ic lādige Bā. 15¹⁰; sg. 3. lādāð
 Sat. 589, Sch. 55, Gá. 834, El. 551, Gn. Ex. 98; part. pl. lādod El. 556
 und lādode El. 883. — s. geladian.

lād-lic adj. *odiosus, detestabilis, ingratus, gravis, molestus, miser*; nom.
 vā ~ strif Gen. 688; gen. lādlicere scome Fā. 40; acc. lādlicne deað
 Cri. 1174; lādlice vróhte Gen. 910, 931, 2683; lādlic legerbedd (vite)
 Sat. 157, El. 520; *grenbealu* ~ Cri. 1276; acc. pl. lādlicu lāc B. 1584.

- lād-líce** *adv.* odíose, míserē; ongunnon ~ yrrenga rýnan *Met. superl.* þát vit in voruldríce lífdon lādlicost *Kl.* 14.
- lād-scípe** *m.* *adversitas, calamitas; dat.* ~ *Gen.* 2048.
- lād-searo** *m.* *machina odiosa; nom.* væron þá bende forburnens,] on bānum lāgon, ~ leóða cyninges *Dan.* 486.
- lād-síð** *m.* *iter calamitosum (mors?); acc.* ~ *Erod.* 44.
- lād-spell** *n.* *traurige Botschaft; acc.* ~ *An.* 1080, *Gð.* 1317.
- lād-treov** *n.* *arbor calamitatis; nom.* þát ~ *Gen.* 644.
- lāðu** *s.* fréónd-, neóð-, vordlāðu.
- lād-vende** (*ahd.* leidwenti) *adj.* *hostilis, molestus, odiosus, malus; f.* Agar vās lādvendo, lustum ne volde þeóvdóm þollan *Gen.* *acc.* lādvendne here *Gen.* 68; *pl.* lādvende men *Cri.* 1595; ~ vāstmē (*sc.* vom Todesbaume) *Gen.* 989.
- lādvende-mōd** *adj.* *feindlich gesinnt; nom.* ~ *Gen.* 448.
- lād-veorc** *n.* *Leidwerk; acc.* hi leornedan ~ gode *Ps.* 105⁹.
- lāf** *goth.* laiba *ahd.* leiba *f.* *reliquiae, residuum, relictus, das Uebrige Hinterlassenschaft, Erbstück; 1) ohne Genitiv; dat.* þæs herig eft ne com ænig tō lāfe (*ahd.* zi leibu) *Erod.* 508 und *ähnlich E An.* 1088; *gen.* bið him yrfeveard ealdre lāfe *Ph.* 376; se (Dani ordfruma earmre lāfe, þære þe þam hæðenan hýran sceolde (*Isrum*) *Dan.* 152; *acc.* getsæg (brægd) ealde lāfe (*gladium*) *Erod.* B. 795; ealde ~, vrätlic vægsveord *B.* 1488; he sveord g gomele ~ *B.* 2563; hilt sceávode, ealde lāfe *B.* 1688. — 2) *partit. dessen, wovon etwas übrig ist; acc. sg. vel pl.* geond earmre lāfe *Dan.* 80; ágáf him þá his leóða ~, þe þar gelædde *Dan.* 453; þonne mín hlāford vile ~ þiogan þára þe ic of vālcraft ávrecan *Rä.* 87¹⁰; bāna ~, ascan and ýslan *Ph.* 575. *gen. des Erblassers; nom.* his mæges lāf (*gladius*) *B.* 2628; þát vās Eánmundes ~ *B.* 2611; þát is Hráðlan ~ (*lorica*) *Älferes* ~ (*lorica*) *Vald.* 2¹⁵; *acc.* Hráðles lāfe (*gladium*) *B nom. pl.* gomeþra lāfe, Heaðobeardna gestreón *B.* 2036. — 4) *der Sache, der etwas entronnen ist; nom.* seó væpna lāf (*Waffen entronnene Rest des Heeres*) *Gen.* 2005; án gāra lāf gūðe genās *Gen.* 2019; þá Nordmen, dreórig dareða lāf *Áða dat.* þære lāfe lagosíða *Gen.* 1343; *acc. sg. vel pl.* vātra lāfe (*Flut entronnenen in der Arche*) *Gen.* 1549 und *ähnlich Gen væpna* (svóles, ádes, fýres) lāfe *Dan.* 74, *Ph.* 269, 272, 276, *Eá-nom.* ic eom vráðra lāf, fýres and feóle (*gladius*) *Eá.* 70⁹; v homera lāfe *gladii: B.* 2829, *Rä.* 6⁷ (*vgl.* hamera geveoro); féla rum) lāfe (*láf MS*) *gladii: B.* 1032; *inst. pl.* hamera lāfum (*Ädelst.* 6. — *s.* ege-, ende-, eormen-, here-, sæ-, veó-, ýð-, yrð-lāfan *s.* gelañan.
- lago, lagu** (*altñ.* lögr) *m.* *lacus, mare, aquor, und Name der E*

- nom. lagu *Dóm.* 1, *B.* 1630, *An.* 437, *Met.* 9⁴⁰, *Rún.* 21, *Rá.* 4¹¹; lagu land gefœli *Exod.* 482; lagoon *Gen.* 163, 211, 1413, 1491; svá L. tóglíðed, flóðas gefýsde *EL.* 1269; acc. sg. lagu *Ph.* 101, *Seef.* 47, *Bo.* 20, *Hy.* 4²⁷, *Rá.* 23¹⁰.
- lagu *f. lex, jus (gl. Prud.* 407): *s.* ealdor-, feorhlagu.
- lagu (*pl. n.*) *s.* gelagu.
- lagu-kräftig *adj. maris gnarus; nom. ∞ mon B.* 209.
- lagu-fáðm *m. amplexus aquosus; inst. mec yð síó brúne lagufáðme beledic Rá.* 61⁷.
- lagu-flásten *n. mare, oceanus; acc. ofer ∞ An.* 398, 826, *EL.* 1017; ofer lagoflásten *EL.* 249.
- lagu-flóð *m. aquae fluctus, mare, flumen; nom. ∞ Gn. C.* 46; dat. on (ofer) laguflóðe *Gen.* 127, *Cri.* 851; acc. laguflóð *Jul.* 674; lagoflóð *Rá.* 59¹³; gen. pl. laguflóða bigong (gelác) *Az.* 129, *Met.* 20¹⁷²; ∞ vrum (*flumen*) *Ph.* 70; acc. pl. ofer laguflóðas *An.* 244; inst. pl. U. vís longe L. flóðum bilocen lífvynna dæl (*diluvio*) *Cri.* 807.
- lagu-lád *f. via maris, iter marinum; acc. geond laguláde Wand.* 3; þam þe laguláde lange cunnad *An.* 314.
- lagu-mearg *m. equus maritimus, navis; nom. ∞ Gá.* 1306.
- lagu-síð *m. iter marinum, navigatio; gen. pl. -ða Gen.* 1343, 1486.
- lagu-stræt *f. via maris; acc. ofer lagustræte B.* 239.
- lagu-streám *m. aquarum fluctus, fluentum; nom. ∞ (oceanus) Met.* 11⁴³; dat. on lagustreáme (*mari*) *Reim.* 14; on lagustreáme (*Donau*) *EL.* 137; acc. lagustreám *Sch.* 84, *Met.* 20¹¹¹; ofer ∞ (*mare*) *An.* 423, *Met.* 26¹⁶; nom. pl. lagustreámas *Ph.* 62 (*fontes, rivi*), *By.* 66 (*Flut im Gegensatz sur Ebbe*); dat. pl. lagustreámmum *Ps.* 143⁶; gen. pl. lagustreáma full (*receptaculum fluidi, nubes*) *Rá.* 4²⁶; acc. pl. lagustreámas *Gen.* 2449; ofer ∞ *Exod.* 367, *B.* 297; lagustreámas *Dan.* 388; inst. pl. lagustreámmum *Gen.* 1923.
- lagu-svimmende *part. natans in aqua; gen. pl. -ðra (piscium) Sal.* 289.
- lám *abd. leim m. argilla, lutum, limus; nom. 'argilla laam': Wr. gl.* 37; gen. leomu lames gepacan *Gá.* 1005; eordan fílnes eal forvisnad, ∞ gelicenes! (*cadaver*) *Seel.* 19; dat. of láme ic þe leodo gesette *Cri.* 1382; eom ic on ∞ oflægd 'infixus sum in limo profundí': *Ps.* 68¹; álfs me of ∞, þe lās ic veorde lange fást! 'eripe me de luto': *Ps.* 68¹⁴; inst. þeah hit sý gredfð beþeah, líc mid lámé (*sepultum*) *Dóm.* 99; ∞ bitolden (*idem*) *Ph.* 555; þæt heó þis bānfāt beorge bifāste, ∞ bilūce líc orsávie in þeostorcōfan *Gá.* 1167. — *s.* læmen.
- lama *adj. lahm, claudus, debilis, paralyticus; nom. ic eom lama þearfa 'openu et pauper sum': Ps.* 108²²; nom. pl. laman, limseoce, læfe, healte *EL.* 1214; gen. pl. lamena (-ana *B.*) he is læce *Sal.* 77; acc. pl. seþýgde laman (*contracte Krüppel*) *Nic.* 2. — *s.* áð-loma.

lamb *n. agnus*; *nom.* þu eart þæt hálige ~ *Hy.* 8²².

lambor, lombor *n. agnus*; *acc.* godes lombor *Gð.* 1015; *non pl.* lam *Ps.* 118⁴.

lám-fát *n. vas argillaceum*; *acc.* ~ *Júl.* 578; þát ~ (*corpus humanum*) *Seel.* 133.

lám-rindum? *Buin.* 17.

land, lond *n.* 1) *Land im Gegensatz zum Waſſer*; *nom.* mycal is gēna lād ofer lagustreám, land sviðe feorr tō gesēcenne *An.* 423; gesundrod vās lāgo við lande *Gen.* 163; folc vās on ~ *Exod.* 1 com tō ~ svymman *B.* 1623; (ceol) lyftgesvenced on ~ stōð *B.* 11 *ähnlich* tō ~ *An.* 398, *Rān.* 16, *Rā.* 23¹³ und tō londre *Or.* 858, 84². sum bið on londre snel fōðspēdig *Crā.* 52. *acc.* heō land be (*columba ex arca emissa*) *Gen.* 1479; lagu ~ gefeól *Exod.* 482; hi ~ gesávon brimclifu blīcan *B.* 221; ofer sra geblond ~ gesōð *Ādelst.* 27; *ähnlich* land *Gen.* 1444, 1458, *An.* 378, 404, 828; sid fōðvan mōt ȝð ofer eal lond (*oder alle Lande?*) *Sat.* 322; þā þe l tredad (*animalia terrestria*) *Gen.* 203. — 2) *Land im Gegensatz Luft*; *gen.* ve þec in lyft gelæddun, oftugon þe londre vynna 438; *dat.* stille þynced lyft ofer londre *Rā.* 4¹¹; ic hufge under þ; helm ~ neár *Rā.* 4⁶⁴; leólc on lyfte, hvílum ~ neáh *Rā.* 57⁹. — *tragbares Land, Acker, Gefilde, Land als Grundbesitz, Boden*; *a solum*; *nom.* land drysmýde deáðra hrævum *Exod.* 40; *gen.* ic hneáv ne vās landre and lissa *Gen.* 2824; sealde hiora gehvādi hund þūsenda ~ and locenra beága *B.* 2995; nābbe ic fāted gold feohgestreón, velan ne viste ne vira gespann, ~ ne locenra beága 303; þæt he fleón nolde fōtmæl ~ (*nicht einen Fuss breit*) *By.* 2 ~ frātve gevitad under volcnum vinde gelīcost *El.* 1271; lond frātva *Ph.* 150; ~ ceorl (*rusticus, agricola*) *Met.* 12²⁷; *dat.* lic āfter landre loccas tōdrifene, *An.* 1428; þȝ lās he (se hvæte) leás licge on þām ~ *Met.* 12⁹; *acc.* ve þe freōndlice on þisse verþe vic getæhton, land tō lissum *Gen.* 2688; sēcan digol ~ (*Wüste*) 698; he him brād syled lond tō leáne *Vy.* 76; he me ~ forȝ eard ēðelvynn *B.* 2492; se þe velle vyrcean vāstmære ~, ātíof ūcere fearn and þornas! *Met.* 12¹; þe ic ~ reáſge (*sc.* foldan alfts grēne vongas) *Rā.* 18¹⁴; *nom. pl.* land vāron freórig cealdum cȝl celum *An.* 1261; greóvan ~ heora floden vāstmum *Ps.* 108⁹⁹; le beóð gefrātvad, voruld gevlitigad *Ph.* 116. — 4) *Land, Landes Territorium, Reich*; *nom.* þār is brāde lond, hyhtlicra hām in fonrice *Sat.* 215; him vās bām samod on þam leódscipe ~ gecȝ eard ēðelriht *B.* 2197; þæt ādele (torhte) ~ *Ph.* 20, 28; *gen.* heán landre *Gen.* 2854 und *ähnlich* *Gen.* 2898; ~ āt ende *Ā* 128; þe eard nymad ūtan ~ *Ps.* 64⁹; sghvār ~ *Ps.* 58⁹; le ūvar *Or.* 1002; ellor ~ *Bo.* 3; hvār he ~ vāre *Kl.* 8; on lifge ~ vynne (*in coelo*) *Or.* 437, *Gð.* 790; *dat.* on þām (þȝa) la

Gen. 392, 784, 787, 805, 1892, 1940; þá vás mid þý folcís fulviht hifen and æ godes riht fræred, ræd on ~ An. 1647 und' *ähnlich* on ~ B. 2310, 2836, An. 1696, on londe *Seef.* 66; tó þam lande, þær þe lust myned tó gesæcenne An. 294; *acc.* Ethiopia land and leóð-geard Gen. 229; þára leóða ~, éдне édel Dan. 77; on ~ Dena B. 242, 253; on Créca ~ *El.* 250, 262; *ähnlich* land Exod. 57, 69, 444, B. 1904, Ap. 76, An. 268, *El.* 270 und lond Gen. 1773, 2838, B. 521, *Sal.* 196; heóld land and yrfe Gen. 1167; he eaforan læfde ~ and leóðveard Gen. 1180; ~ and leóde *Edw.* 25, An. 1323; *ähnlich* land Gen. 1196, 1236 und lond B. 2471; þis rúme land Gen. 114; he lét heo þát ~ búan Gen. 289; on þis ~ hider Gen. 509; stíton édar ~ Gen. 382; þýstre ~ (*Hölle*) Gen. 737; con him ~ gear B. 2062; geond ~ *Sal.* 496; rúm ~ vera (rúm-land?) Gen. 2555; mycalé fægerre ~, þonne þeós eorde seó *Sat.* 213; tírfæste lond Ph. 70; *nom. acc. pl.* land heora Exod. 60; geond haleda ~ *Sat.* 270; ~ eal geondhvearf *Sal.* 185; folcmæro ~ Gen. 1801; vile þonne forbærnan brego moncynnes lond mid ligé *Dóm.* 8; *gen. pl.* landa gehvíc Dan. 376, 409, An. 937; ofer ~ fela B. 311; *ähnlich* landa Dan. 303, An. 408, 963 und londa *Ed.* 34¹³; landa sveartost (*Hölle*) Gen. 487; ádelast londa Ph. 2; ~ getimbru *Gú.* 456; *dat. pl.* on þissum landum Gen. 2723. — *s.* burg-, édel-, ég-, el-, ele-, eá-, eard-, eást-, feor-, folc-, heáh-, íg-, mearc-, môr-, sand-, síd-, þeód-, ur-, út-, veal-, víd-, vyn-, yrfe-land und londe.

land-búende *m. terricola, indigena*; *nom. sg.* landbúende *Sch.* 80; *nom. acc. pl.* ~ *Sat.* 684; *landbúende* *Jud.* 226; landbúend leóde mine B. 1845; *gen. pl.* landbúendra *Rä.* 89¹¹; *dat. pl.* landbúendum *Jud.* 815, B. 95; landbúendum *Crä.* 29, *Víd.* 132.

land-fruma *m. Landesfürst*; *nom.* ~ B. 81.

land-gemyrcu (-gemyrcu) *pl. n. Landesgränzen, Landbezirke*; *acc. seeg* vísade lagueráftig mon landgemyrcu B. 209. — *vgl.* landgemæru 'fines terra': *Ps. Th.* 45⁹.

land-gesceaft *f. creatura terrestris*; *nom. eall* ~ Dan. 360.

land-geveorc *n. Landesbau*; *acc. leóða* ~ (*arcem*) B. 938.

land-man *m. terrae incola, indigena*; *gen. pl.* landmanna (*sc. Aegyptorum*) Exod. 17⁹.

land-mearc *f. Landesgränze*; *dat.* vás gelæded londmearce neáh *Jul.* 635.

land-rest *f. quies in sepulchro*; *acc. of* eordscráfe ærist fremman, lætan landreste (*resurgere de mortuis*) An. 782.

land-riht *n. Landbesitz* (*H. Z. X.* 338); nu þu Loth gefenc, þát us móðige ymb mearce sittad! ne villad rúmor unc ~ heora Gen. 1911; ~ gefah Exod. 354; éðþát Heorrenda nu londryht gefah, þát me eocla hleó ær gesealde *Deór* 40; londrihtes ídal hveortan B. 2886.

land-sceap (*engl. landscape*) *n. Landschaft*; *dat.* is þon gelleost svá he

(þes bāt) on landsceape (lansceape *MS*) stille stande, þār hine storm ne mæg āveegan (*i. e. am festen Lande*) *An.* 501.

land-scearu *f. provincia, territorium*; *acc.* hēton þā ledan ofer landsceare pragmælium teōn torngeniðlan *An.* 1231.

land-scipe (*engl.* landskip) *m. Landschaft*; *acc.* ic ā ne geseah lādran ∼ (*sc. inferno*) *Gen.* 376.

land-sōcn *f. das Ländersuchen*; *acc.* ær seō mengeo eft geond foldan bearm (bearn *MS*) tōfaran sceoldon leōða mægde on landsōcne *Gen.* 1665; tōfōran þā on feōver vegas ādelinga bearm on ∼ *Gen.* 1699.

land-stede *m. Landstätte*; *dat.* on þissum londstede *Kl.* 16.

land-varu *f. civitas*; *acc. pl.* (draca) hāfde landvara ligē befangen *B.* 2321.

land-vela *m. divitia terrestres*; *acc. pl.* fyr briced læne londvelan (*am j. Tage*) *Ph.* 505.

land-veard *m. terrae custos, Strandwächter*; *nom.* ∼ *B.* 1890.

-lang *s. gelang.*

lang, long *adj. longus*: 1) *räumlich lang*; *nom.* se vās fiftiges sōt-gemearces lang *B.* 3043; Eādveard se langa *By.* 273; *acc.* langne sī- (veg) *Gen.* 68, 554, 690, *Dan.* 68; longne sīd (veg) *Ph.* 440, 554. *Gā.* 1153; gyrde (tungan) lange *Sal.* 90, *Rā.* 59^o; þāt fār gevyrc 3 lang elngemeta *Gen.* 1308; *inst. f.* langre līnan *Sal.* 294; *acc. pl.* lan sceafas *Sal.* 120; *inst. pl.* mid longum leoma getongum *Reim. compar. f.* ic beō lengre þonne ær *Rā.* 24⁷. — 2) *scitlich lang, long diuturnus*; *nom.* vās seō hvīl þās lang *Gen.* 584; ∼ is þes sīd ofer sealuvne fīðd *An.* 420; tō ∼ hit him þāhte, hvānne... (*By.* 66; þeāh hit ∼ þince *Met.* 10⁶⁶; tō ∼ is tō recenne, hū *B.* 2093; ne bīd ∼ ofer þāt, þāt Israhēla ādelu mōten... mā rician *El.* 432; lang (long *Ex.*) bīd siddan, þāt (*dað*)... *Seel.* 6; hū þis þus lang hīder (þis is long *Ex.*) *Seel.* 26; nās þā long tō þeom, þāt... *B.* 2591, 2845; ∼ is tō secganne, hū... *Rā.* 40²²; nās seō stundlatu ne þāt onbīd ∼, þāt hy vōp āhōfun *Gā.* 876; ∼ is þis onbīd vorulde līfes *Gā.* 1019; se longa gefeā *Ph.* 607; *dat.* tō langre hvīle *Gen.* 489; āfter langre hvīle *Gā.* 1198; tō þam longan gefeā *Gā.* 1063, 1281; *acc.* langne hām (*eternum*) *Ap.* 92; lange þuge (hvīle, tīd) *diu*: *Gen.* 1426, 2544, 2835, *Dan.* 661, *B.* 16, 1915, 2159, *Edm.* 11, *An.* 791, *Kr.* 24, *Met.* 26¹⁰²; þam þe lagolāde ∼ cunnad *An.* 314; longe hvīle *diu*: *B.* 2780, *Rā.* 29^o; þāt ∼ līf (*eternum aeternam*) *Ori.* 1464; in þā longan tīd *Sch.* 49; ymb svýde lang þis þe... (*lange nachdem*) *Arg. Ps. Th.* 17; þe þysum drýcrāftum lang līfdon (*diu*) *Met.* 26⁹⁹ und *ähnlich long Ph.* 481; þāt he lytel fō gestreōna brūcan mōste (*eine kurze Zeit lang*) *B.* 2240; *acc. pl.* tīdā lange *Men.* 107; ealle ∼ dagas līfes þines 'omnibus diebus vita tua': *Ps.* 127⁴; þā longan gōd on heofonum *Gā.* 91; *compar.* ne bīd þās lengra svīce þonne seofon niht (*Aufschau*) *Gā.* 1007; nās hit ∼

fyrst B. 134; óð þát lengre ne bið vestam vudubéames (*nicht mehr länger da ist*) Vy. 23; longran lífes Gen. 1841, Jud. 184; nu us bóceras beteran seogað ~ lýft vynna Exod. 531; *superl.* þát bið daga lengust Sat. 606. — *s.* and-, dæg-, ealdor-, morgen-, niht-, on-, sumorlang.

langað *s.* langod.

lange, longo *adv.* diu; lange Gen. 813, 401, 760, 1176, 1225, Exod. 138, 324, 557, Sat. 504, Jud. 158, Cri. 373, 1362, Hð. 80, Seel. 11 (Verc.), B. 906, 1336, 1748, 1994, 2130, 2344, Vald. 1¹⁰, An. 679, 1365, Jul. 444, El. 602, 723, 793, 1119, Ps. 58¹³, 73¹⁰, 132⁴, Met. 7¹⁰, 11¹⁰, 20¹⁷³; þonne lête he his hine ~ vealdan (*quandô*) Gen. 258; né þon ~ vās his feorh fæscē bevunden B. 2423; longe Gen. 307, 1180, Cri. 115, 141, 252, 806, 830, 1672, Hð. 54, Seel. 11 (Ex.), Pk. 489, B. 31, 1061, 2751. 3082, 3108, Jul. 208, Gd. 596, 614, 804, 1144, 1233, Reim. 41, Hy. 4³⁶, 11¹², Met. 9¹³, Gn. Ex. 184, Rā. 16²⁹, 41¹. — *compar.* le ng diutius, ultra, amplius: Gen. 23, 170, 291, 731, 1892, 1979, 2421, 2591, 2655, 2785, Exod. 206, 264, Dan. 430, Jud. 153, Cri. 343, 501, Dðm. 53. B. 451, 974, 2307 (læg Mð), 2801, 2826, 3064, Men. 112, An. 80, 801, 1044, 1366, 1469, 1662, Jul. 201, Gd. 207, 395, 1031, El. 576, 702, 706, 907, Hy. 4⁸⁹, Met. 28⁹, Alm. 6, Sal. 357. 462; me þin mōdsefa lícað ~ svā vel (*magis magisque*) B. 1854; ~ svā sviðor Gen. 989; svā ~ svā sviðor Exod. 19¹⁰; ne vās hit lēnge þā gēn, þāt . . . B. 83; stadolfast ne mæg fore leahtra lufan ~ geunlan on gebedstōve Jul. 375; ~ hū geornor (*magis magisque*) Gd. 109. — *superl.* lengest Gen. 244, 1219, Exod. 423, B. 2008, 2238, Vid. 28, 45, Ps. 70¹³, 118³⁶, Met. 9¹⁷, Gn. Ex. 79, Gn. C. 6, Sal. 325.

lang-fyrst *m.* longum intervallum; *acc.* ne longfyrst ofer þāt (*nicht mehr lange*) Gd. 920.

langian, longian (*ahd.* langēn, -ōn) *impers. c. acc. pers. verlangen; praes.* langað þe ávuht up tō gode? Gen. 496; langað Gn. Ex. 170; *praet.* mec longade Kl. 14; hāled langode, hvānne (*c. conj.*) . . . Gen. 1431. — *s.* ālangian, oflangod (-longad).

langod, langað, langað *m.* desiderium; *nom.* him on hredre hygeben-dum fast āfter deōrum men dyrne langað bearn við blōde B. 1879; þāt hine ne meahthe meotudes villan langað gelettan Gd. 330; *gen.* ic āfre ne mæg þære mōdceare minre gōrestan ne ealles þās longades, þe mec begeat Kl. 41; *dat.* vā bið þam þe sceal of (on?) langode lífes ābidan Kl. 53; *acc.* hāfde him tō gesiðde sorge and langað Deor. 3; *nom. pl.* mec longed as lyt gegrētað Gd. 287; *acc. pl.* forlēt ~ laura dreāma Gd. 301.

lang-sum, long-sum *adj.* longus, diuturnus; *nom.* lagu byð leóðum langsum gēpūht Rān. 21; mycel is tō secganne, ~ leornung, þāt (*was*) he in lífe ādreāg An. 1484; vās þāt gevin tō strang, lād and longsum

B. 124, 192; lafa langsumu *Gen.* 1906; *acc.* ic can eðv læran lan sumne ræd *Sal.* 250 *und ähnlich Exod.* 6; forð gebåd ~ hiht (*spe. Exod.* 405; þonne he æt gûde gegán þenced longsumne lof *B.* 153 ~ nið *Gen.* 1757; þæt hio lif mid þe langsum begæton *Ps. C.* 5 leóðbealo longsum *B.* 1722; *nom. acc. pl.* lære longsume *Cri.* 44, *G.* 766; *compar.* he him ðca geceás langsumre lif *Ap.* 20.

lang-tvidig *adj. dñ concessus*; *nom.* þu scealt tó frófre veordan eal ~ leóðum þinum *B.* 1708.

langung, longung *f.* 1) *desiderium*; *nom.* langung (*c. gen.*) *Dan.* 39 *gen. (inst.?)* longunge fús *Hy.* 4⁹⁷; *acc.* longunge *Seef.* 47. — 2) *tabernaculum*; min sævl æslép for langunga 'dormitavit anima mea pro tadio *Ps.* 118³⁸.

langung - hvíl *f. tempus tadii, gen. pl.* ic feala ealra gebåd langunghvíl *Kr.* 126.

lann, lonn *f. catena, compes? inst. pl.* he liged lonnum fæst *Sal.* 261 fæste gebindan, ~ behtcan *Sal.* 278. — *ahd.* 'lamina lanna' *int textrina: Graff II,* 217.

lær *f.* 1) *Lehre, doctrina, disciplina, Predigt*; *nom.* eðv is ~ godes ábrod of bræostum *Exod.* 268; him vās sódre gepúht, þæt hit ufancund engles være mægenþegnes vord þonne ænges monnes ~ *Gd.* 1099; *g.* þær hie hyrcnodon háliges ~ *An.* 654; *acc. (s. Th. wol Plural):* ■ hie heofoncyniges lære forlæton *Gen.* 441; háfde hyldo godes c forlæton *Gen.* 771; gif ge gehealdad háliges ~ *Exod.* 560; þe gemunan þá mildan meotudes ~ *Cri.* 1201; land vās gefælsod þu Mattheus mære ~ *Ap.* 66; hú us vuldres veard þurh ~ speón tó *E* fægeran geféan *An.* 597; þá þe ræfnad hér vordum and veorum v dorcyninges ~ longsume *Gd.* 766; hvæt! ge vitgena ~ onfængon . 335; and he forlæted ~ þine and mænþeavum minum folgad *El.* 92 *ähnlich* lære *Gen.* 429, 731, *Dòm.* 70, *Sch.* 23, *Ph.* 476, *Mæn.* 10 *An.* 709, 820, 1694, *Gd.* 1093, *El.* 388, *Fä.* 61, *Sal.* 196, 462; he ð me his vord veordian and vel healdan, læstan his lære *Gen.* 538; þá þu gebod godes ~ læstes *Gen.* 572; *ähnlich* lære *Gen.* 787, 2169, *An.* 1426, 1655, *El.* 368; *an diesen letzteren Stellen schwankt die Bedeutung über in die des Befehls; inst.* þæt sædes corn bið æveakt mið góðre lære *Met.* 22⁴²; in Babilone burhstændum ~ sáðde Danie dōmas *Dan.* 661; *nom. pl.* þær visna fela veard inlithed lære longsume þurh lifes fruman *Cri.* 44; þý læs tóvorpen sien fróð fyrgevitnes and þá fæderlicean ~ forlæton *El.* 432; *gen. pl.* lára gemýndig (*sc. det*) *Gen.* 1943; volve hyrcnigan háliges ~, mildes medelevida *Gd.* 979; ne sceal he tó sære beón ne þissa lárna tó læt *Dòm.* 89; *det pl.* ge elþeóðiges nu bútan leóðrihte lárum hýrad *An.* 679; ne gylfodon ~ sinum *An.* 814; *ähnlich* lárum *An.* 1292, *Gd.* 335; *acc. pl.* se vās æ bringend lára lædend þám þe . . (*Meicstedeð*) *Cri.* 141; *et* he læst mína ~ *Gen.* 619; *met. pl.* bóca gleáv, lárum leodufes

Orð. 95; verðhórd onvrað vitgan (Mód. 8. — 2) *suggestio, consilium, provocatio, Jussum, mandatum*; *nom. gen.* sláder álmhtiges láre gemyndig *Gen.* 1780; *dat.* be sláder láre (*Rath*) *B.* 1950; hýrðon (gehöröhten dem Befehl) *Dan.* 482; *acc. sg. et plur.* span þu (*diab.*) hine georne, þät he þíne láre læste! *Gen.* 576; síððan þu mínum vordum getrúvodest, læstes míne (Gen. 614; ualles hígð gehyrðon háliges (sc. *Mosis*) *Exod.* 307; eal þät þá þeóðguman þrymmé geeodon þurh Judithe gleáve (Rath) *Jud.* 334; ne hale, se þe hábbe holde (Rath) *An.* 1166; nalás hy him gelíco (beron in his módes gemynd (sc. *angelus et diabolus*) *Gá.* 88; áhnlích láre *Gen.* 650, *El.* 1166; þá þá láre oageat Feóðric Amuling (*die Aufforderung des Boethius an die Ost-rómer*) *Met.* 1⁶⁶; *gen. pl.* ves þu us lárena góð! *B.* 269 und áhnlích láre *B.* 1920; *dat. pl.* þät heó his lárum hýrde *Gen.* 711; þe for þám (suggestionum causa) *Gen.* 598; þá he íðese (geþafode *Gen.* 2232; noldon hýran (in híge hæðnum (*Befehl*) *Dan.* 217; áhnlích lárum *Gen.* 592, 1750, *Jul.* 371, 378, *Gá.* 424; *inst. pl.* hátt him þeóvmennen on bedd gán brýde lárum (*auf den Rath seiner Frau*) *Gen.* 2284; lífge Ismael (, þeóðen, þinum! (*secundum mandata tua*) *Gen.* 2246; heó ádre gevát engles (tò) híre hláfordum *Gen.* 2294; áhnlích lárum (c. *gen.*) *Exod.* 390, *An.* 141, 611, *Jul.* 306, *Gá.* 618, *Rá.* 40²²; híe (sáhton veras tó veorce and tó vróhtscípe (*beim Thurmbau*) *Gen.* 1671; sume íc (geteáh, tó geflíte fremede, þät híe ealde áfponcan eadnivedan *Jul.* 483; beþeáð faran stán stræte of stede-vonge, godes ærendu (ledan tó Chanaanum *An.* 778. — 3) *Belehrung*; *nom. svá* ís lár and ár tó spóvendre spræce gelæded, þám þe... *Gá.* 592; *dat.* þær on ríme vás 3000 þára leóða álesen tó láre *El.* 286; *acc.* oft he þám leóðum láre sende, hálige gástas *Dan.* 25; ær me (onlág þurh leóhtne háð mágencyning *El.* 1246; *nom. pl.* me ía heofonum sínd (gelonge(?) *Gá.* 225; *gen. pl.* sædon gode ealles þane lista and þára lára *Gen.* 239; gif þu lídvérigum lárna þura éste vyrðest *An.* 482. — 4) *exemplum* (*Mone pl.* 860); *dat.* þá he svá forð gebáð leóðum tó láre langsumne híht (*Abr.*) *Exod.* 405. — 5) *List*; *inst.* íc me gúðbordes aveng láre gebearh *Gen.* 2693. — 6) *historia*; *acc.* háliges láre (*narrationem de factis Andrea*) *An.* 1480. — a. fréóndlár.

lár-cráft *m. disciplina, scientia*; *acc. pl.* íc íglanda eallra hábbe bóca enbyrged, lár-cráftas onloocen Líbia and Gréca *Sal.* 3.

lár-cvīde *m. sermo, doctrina*; *acc.* þät ve sóðfástes svæde folgodon, læston (An. 674; *dat. pl.* se þe sceal his vinedryhtnes lárovidum longe forþolian *Wand.* 38.

lároov *m. instructor, doctor, magister*; *nom.* (Gen. 2482, *Men.* 135, *An.* 1323, 1468, *Jul.* 409, *Hy.* 9¹², *Met.* 30³; *gen.* láróoves *Crí.* 458, *Gá.* 330; *acc.* láróov *An.* 404, 1709, *Gá.* 977; *pl.* láróovas *Met.* 13²⁰, *Rá.* 13; *gen. pl.* láróova *Met.* 13²¹; láróova *Met.* 10²¹; *dat. pl.* láróovum *Sal.* 398.

lár-smid *m. doctor, consiliator; pl. láramidas* *El. 203; lársm An. 1222.*

lást, **leást** *goth. laists m. vestigium, gressus; 1) die von einem i lajkene Wegspur; acc. syððan hie þás láðan lást sceávedon E nom. pl. lástas væron gesýne B. 1402; ic seah vuhte feóver síðian; svearte væran (s), svadu sviðe blacu Eä. 52²; acc. pl. feorran and neán geond víðvegas vundor sceávían, ládes (s) I þeáð nu áða bearn (s) míne sviðe sécað, ic svade míne beaíðe gehvylcum Eä 89¹¹; inst. pl. hi tóberað þec blóðgum lástum Gá. 2) in Verbindungen wie 'hinter sich, hinter einem zurückbl hinter einem her'; dat. him on láste setl stóðan on godes rice b leás (sc. angelis ex coelo expulsi) Gen. 86; him on (s) beles fulne háam hálig engel Gen. 945; him (ðeóndum) on (s) fó; Ebrá sigoré geveordod Jud. 298; him fleáð on (s) earn Jud áhnlich on (s) (c. dat.) Gen. 1128, 1544, 1576, 1622, 1699, 2789, Wand. 97, Fin. 17, Ap. 94, El. 30; he vás yrfe hyrde on láste Gen. 1068; þá veard forht ferð manig folces on (s) An. ic veán on (s) veore þrovade (in Folge von Wehgeschick) Eä. usse ylðran án forléton vuldres setl leóflíc on (s) (hinter sich s Ph. 440; létan frátve licgan on (s) Eä. 14¹¹; acc. him s lást þýstre genip Gen. 138; þá com áfter (adv.) niht on (s) Gen. 2449; áhnlich on (s) (c. dat.) Gen. 1099, Jud. 292, B. Ádelst. 22, Eä. 4²¹; þát he síðor fór on leófes lást Exod. 38 áhnlich Exod. 167; þá on (s) beseah leóflíc cempa (retro An. 1448; he his folme forlét tó lífvráðe lást veardian (ließ sie sich zurück) B. 971; þát þám frátvum feóver mearas (s) ve (auf dem Fuße folgten) B. 2164, cyning úre gevát þurh þás t hrófl, þár hy tó ségun, þá þe leófes þá gën (s) veardedun o þingstede Cri. 496; se þe his mondryhten lífð belidenne (s) v viste (zurückbleiben) Gá. 1812; sceal se lichoma leást veardí on eorðan (deagl.) Met. 20²⁴¹. — 3) gressus, Gang; inst. þát brýðe lásté beddreste gestáð Gen. 2715; þu þás verþeóðe v (s) feorran gesóhtest Gen. 2478; áhnlich Gen. 2217, 2822, B. gen. pl. sume ic on bryne sende, þát him lásta veard síðast (der letzte Gang, Tod) Jul. 474; acc. pl. he ófstum forð lástas Gen. 2586; áhnlich Gen. 1026, 2400, 2850; inst. pl. hú ic fæc sá vunade vráccan lástum Seef. 15. — s. áf-, féðe-, feorh-, fót-, s úrig-, víð-, vráclást.*

lást-veard *m. 1) successor, haeres; acc. þone (s) Exod. 400. — 2) cutor; acc. vrácmón (fugitivus) gebáð láðne (s) Exod. 138.*

lást-vord *n. Nachrede, fama post mortem; gen. pl. is eorla g áftervedendra lof lífgendra lástvorda betst Seef. 73.*

-lata (?) *s. andlata und lát.*

late *adv. tarde, lente, sero: Jud. 275, Ph. 316, Jul. 444, Gá. 1187, El. 708, Sal. 447; comp. lator (serius) Men. 113.*

latian *cunctari, morari; imp.* cym nu, ne lata tō lange! *Cri.* 373; ne
 ~ þu ávít! *Ps.* 69⁷; ne leata þu! *Ps. Stev.* 69. — *s.* lettan.

lätteóv, lätþeóv (*eig.* lād-teóv) *m. dux; nom. acc.* lätteóv *El.* 520, 899,
Ps. 54¹³, 67²⁵, 103¹⁷, *Hy.* 9⁹, *Met.* 20³⁷⁰, *Rā.* 9¹¹; lätþeóv *Exod.* 104,
Ps. TA. 30⁸; lätéóv *Wr. gl.* 72, *Deut.* 31⁸, 32¹³; lādtoV *Ps. Stev.* 30⁶,
 54¹⁴, 103¹⁷; *gen.* lätteóves *Gá.* 335, *El.* 1210.

latu *f. retardatio: s.* vordlatu und *vgl.* ylding.

læc (*nhd.* lech *nhd.* leck) *adj. saucius; gen. pl.* ymb hine gōdra fela
 hvearf laera hræV *Fvn.* 34.

-læca *s.* aglæca, gūðgelæca.

læcan (*nhd.* leichen *aufspringen, emporschlagen, sursum ferri; prat.* se
 vouna lēg læhte víð þæs lādan *Sat.* 716. — *s.* læcan und ed-, neð-,
 geneðlæcan.

læcan *prehendere, capere; inf.* mec tō gefōanne vel læccanne 'comprehen-
 dere me': *Marc. C.* 14⁴⁰; *præs.* laded hine and læced *Sal.* 496; ac læccad
 of manna begeatum, hvät hi gefōn māgon, eall svā gifre hremmas of
 holde dōd, þær þær hi tō māgon *Inst. polit.* 19; *part.* and veard þá
 læht and gelæd tō þam cyninge *Gen.* 12¹³.

læce (*goth.* lēkeis *ahd.* lāhhi) *m. medicus (eig. incantator); nom.* læce
Hy. 7⁶³, *Sal.* 77, 102; *gen.* læces *Gn. Ex.* 45; *nom. pl.* læceas *Ps.* 87¹⁰;
gen. pl. læca *Hy.* 1⁶. — *s.* læcian.

læcea *s.* aglæca.

læce-cynn *n. genus medicorum; acc.* næfre (ic) ~ findan meakte, þára
 þe mid vurtum vunde gehælde *Rā.* 6¹⁰.

læce-dōm *m. medicina, ars medica, sanatio; acc.* ~ *Sat.* 589, *Cri.* 1573.

-læd (*goth.* -lēds) *s.* unlæd.

lædan 1) *c. acc. leiten, führen, bringen; præs.* se þe foran læded brídels
 on blancan *El.* 1184; se þisne here ~ *Cri.* 574; he ~ hie tō líhte
 (læded *MS*) *Sat.* 361; *conj.* 2. and þe læde mid þín ágen bearn!
Gen. 2850; *prat.* lædde hie svā mid ligenum and on unriht speóu
 (*seduxit*) *Gen.* 588; Abraham æhte ~ of Egypta édelmearce *Gen.* 1873;
pl. læddon (hine) leóflíce *Gá.* 756; ~ hine út of Sodoma byrig
Gen. 2011; *imp.* ne læd þu us in costunge! *Hy.* 6³⁷; *inf.* vit lædan
 seolon teónvít of þisse stóve (*entfernen*) *Gen.* 1911; vile up heonan
 sévla ~ *Sat.* 398; brontne ceol ofer lagustrate ~ *B.* 239; þu scealt
 fēran and fríd ~, þær (*dahtn wo*) . . . *An.* 174; nu þu móst fēran,
 þíder þu fundadest: ic þec ~ sceal *Cri.* 1672; ne þurfan ge on þá
 fēre frítve ~ (*mit euch auf die Reise nehmen*) *An.* 337; héht þá
 cricne cordré ~, scúfan in drygne seáð *El.* 691; hōde ~ *Rā.* 30⁸;
part. præs. se vās æ bringend, lára lædend þám þe . . . *Cri.* 141;
part. prat. þá vās geond þá verþeóde víde læded mære morgenspel
El. 969; feorran ~ (*weithergebracht*) *Rā.* 29⁶; *ähnlich præs. sg.* læded

Exod. 543, 554. *Sch.* 55, *Sat.* 496; *pl.* lædad *Sat.* 632, *Ph.* 345; *c.* læde *Gđ.* 1271; *prat.* þu læddest *Gen.* 2677, *Sat.* 423; he lædde *Ex* 77, *Sat.* 566; *pl.* læddun *Gđ.* 398, læddan *An.* 1251 und læddo 2016, *B.* 1159, *An.* 1461; *conj.* 3. lædde *Älf. Tod.* 12; *im.* *Gen.* 1332, 1489; *inf.* lædan *Gen.* 1357, 1649, 1746, 1767, 1856, 2130, 2149, 2621, 2785, 2870, *Hö.* 39, *An.* 778, 1046, 1708, *Gđ.* 567, 661, *El.* 241, *Hy.* 4³² und lædon *Gđ.* 693; *út Gen.* 1435, 2455, *An.* 1392 und \curvearrowright *út An.* 1274; *part.* læded *Cr Ph.* 491, *An.* 1309, *Jul.* 689, *Gen.* 2630; *præs.* ic naman d hêrige and hine mid lofsange læde 'et magnificabo cum in *Ps.* 68³¹'; hi Crist hêriad and him lof lædad *Hy.* 7³²; orsorg lif \curvearrowright voruldvise men *Mét.* 7⁴⁰; *inf.* â scylen rincas gerædan læd him ätsomne svefan *Gn. Ex.* 178; *part. præs.* he väs eft svä lædende *An.* 1479. — 2) *duci, se movere*; *inf.* þúhte me, þät ic syllfere treov on lyfte lædan *Kr.* 5. — 3) *c. acc. producere*; *pr* cucra vuhita, þára þe (*acc.*) lyft and flöd lædad and fêdad *Gen.* 1: 4) *intr. produci, crescere*; *præs.* tydrad ealle, þá on Libanes (-ed *MS*) on beorge, cvice cederbeámas, þá þu sylfa gesettost *Ps. inf.* vudu mäg him veaxan, tánnum lædan *Hy.* 4¹⁰³; *part. præs.* beáma on eordvege up lædendra *Ph.* 178. — *s.* ä-, an-, for-, ge öd-, vidlædan

lædan *excusare* (*s.* lädian); *part.* ne hyd þu míne heortan, þät ic vord þuruh invitstäf *út* forlæte and ic lædend vese lædra fire *non deduces cor meum in verbum malum ad excusandas excus in peccatis*: *Ps.* 140³.

læddu *f. Leid, Beleidigung*; *gen. pl.* þára lædda, þe ge lange *Jud.* 158; *inst.* þät he mid læddum us eglan môste *Jud.* 18. ænig ne mäg \curvearrowright hvôpan *Ph.* 582. — *ahd.* leida *accusatio*.

læfan (*attn.* leifa *engl.* to leave *gr.* λείνω) *relinquere*; *prat.* h yldestan læfde folc frumbearne *Gen.* 1214 und ähnlich *Gen.* 1195, *B.* 2470; *imp.* þinum mägum læf folc and rice! *B.* 117 us écne gefeán vuldres þínes! *Cri.* 159.

-læg *s.* orlæg (-lege).

læl *f.* 1) *vimen*: *Wr. gl.* 33; *mastigia* (*Peitsche*): *Cot.* 129. — 2) (*Cot.* 138), *livor*, *Maal von Schlägen*; vunde vid vunde, 1 læle 'vulnus pro vulnere, livorem pro livore': *Exod.* 21³³ und læl (*var.* læle) vid læle *Älfred Ges. Einl.* 19; *nom. pl.* ne s bānes bryce ne blödige vund ne lices læla ne lādes viht! *Gđ.* 67 lælan *livere*; *inf.* geseoh nu seolfes svāde, svā þín svät ágét þurh brec blödige stíge, lic \curvearrowright (*nach Grimm* lic-lælan *Blutflecken*) 1445. — 'lælian *livere, livescere*': *Cot.* 119 (*Lyc*).

læmen *adj.* *argillaceus, fetilis*; *nom. m. c.* \curvearrowright crocca 'testa': *Ps. Th.* \curvearrowright fät *Jul.* 574; *pl. n.* leomo læmena (*i. c.* *membra corporis* *h* *Cri.* 15).

(*ald. lēhan altn. lān engl. loan*) *n. res fidei alicui commissa, munus; donum, beneficium, mutuum; nom. 'momentum tō hvile læn: Wr. gl. 21; 'commodum ∼, precarium landes ∼': ib. 21; acc. þæt hie ∼ godes älmihhtiges gifte än forlētcn Gen. 692; þá meahthe heó vido geseōn þurh þās lādan ∼ Gen. 601.*

læn commodare, mutuum dare, præbere; inf. þæt him ēco drihten eād mihte ät þam sperenide spēde ∼ Gen. 2059. — 'res credita gelēned feoh vel on borh geseald': Wr. gl. 20; 'pignus ved vel äläuned feoh, ypotheca feohlænung bútan borge': ib. 21. — s. onlænan.

æn-dagas pl. die nur zeitweilig geliehenen Lebenstage; acc. älätan ∼ (sterben) B. 2591; gen. sceolde lændaga ende gebidan, vorulde lifes B. 2341.

læne, lēne (alts. lēhni) adj. nur zeitweilig zu Lehen gegeben und daher wider heimfällig, temporarius, temporalis, transitorius, caducus, futilis, vili, inanis; nom. feoh bið æghvam læne under lyfte El. 1271; hēr bið feoh ∼, hēr bið freōnd ∼, hēr bið mon ∼, hēr bið mæg ∼: eal þis eorðan gesteal fīdel hveorfed Wand. 108-9; þis is ∼ dreām Erod. 531; þis ∼ lif Seef. 66, Ps. 62³; þeós ∼ gesceaft Cri. 843, Hy. 11¹²; þæt se lichoma ∼ gedreōsed, fæge gefealleð B. 1754 (vgl. B. 3178); syddan orvearde anigne dæl gesēgon on sele vunian, ∼ liegan (undenutzt?) B. 3129. — gen. lænes lifes (lifvelan, lichoman) Erod. 268, Gú. 122, Met. 26¹¹³; lænan lifes Ph. 456, B. 2845. — dat. on þisse lænan gesceafte Sal. 326; on þissum (þis) ∼ life Gen. 1211; Hy. 3³ (hlænan MS), Kr. 138; on þyssum lænum life Kr. 109. — acc. lichoman læne and sanne Met. 26¹⁰⁶; þonne fyr þiged ∼ lichoman, lif bið on síde Ph. 220; god us ät frymde geteōde lif and ∼ villan Gn. Ex. 6; þas lænan tid (gesceaft, vorold) Cri. 1559, 1586, Mōd. 10, Wal. 64, B. 1622, Gú. 342, 940, 1093, Met. 9³⁸, 20¹⁵⁷; þis læne lif Ph. 481; he þis vāce forlēt lif þis ∼ Edg. 24; ðder him þis eorðan ealle sǣge ∼ under lyfte Gú. 91. — nom. acc. pl. læne lichoman (londvelan) Ph. 489, 505; idle lustas, ∼ lifes vynes Sch. 100; his lifdagas ∼ syndan Ps. 102¹⁴; þas lænan dreāmas (eordlicu þing) Cri. 1668, Met. 20²²³; þas ∼ gestreōn, idle æhtvelan Ap. 83; lænu sindon eordlicu þing ä fleōndu Met. 21²⁹; gylt gefremmad þurh lichoman læne geþohtas Ps. C. 15. — gen. pl. lænra dreāma Gú. 301. — Nicht zu verwechseln mit hlæne, læne (engl. lean) mager, das wol zu skr. kliv (impotentem esse) gehört.

læran docere, instruere, informare, suadere, monere, exhortari; præ. leófa, ðó svá ic þe lære! Gen. 2304; forþan ic þe ∼, þæt þu hospcvide ne fremme El. 522; þe mec læred from þe on stearcne veg Jul. 282; he gevritu ∼ Sal. 50; se þe men ∼ micelne visdōm Ps. 93¹⁰; prat. nalles he hie fremme lærde Gen. 610; he ful baldlice beornas ∼ (exhortatus est) By. 311; þá gyt (he) vordum ∼ folc tō gefeohthe An. 1198; hū he reordberend ∼ under lyfte An. 420; leóde ∼ on

lifes veg An. 170; svá me fäder ~ ít frymde (*mich unterwies, mich befehl*) Rā. 41²⁴; pl. þá þe me ær lærdon 'docentes me': Ps. 118⁹⁹ imp. lær mec, hû ic (c. conj.) . . .! Ps. 118^{12, 34, 133, 142}¹⁰; þu þe ~ be þon, gumcyste ongt! (*belehre dich daran, nimm dir eine Lehrdaraus*) B. 1722; inf. (Abr.) ongan his brýð vordum læran (*instruieren*) Gen. 1823; hæht þe ~, þæt þu lagu dráðe (*suadere, jubere*) Bo. 20; *ähnlich præs.* þu lærest An. 1187, Ps. 93¹²; læred Sal. 49³; pl. lærad Cri. 1639; conj. 2. lære Ps. 118¹²⁴; prat. 1. 3. lær Ap. 31, An. 462, 1299, 1682, Gá. 109, El. 529, Ps. C. 105, Ps. 119⁴ sg. 2. þu lærdest Ps. 70¹⁰, 118⁹⁹ und lærdes Ps. C. 55; conj. 3. lær Ps. 104¹⁰; imp. lær Ps. 118^{64, 66}; inf. læran Gen. 517, Sat. 25⁴ Cri. 816, Dðm. 47, El. 1206 (*exhortari*), Ps. 118¹⁷¹; part. pl. lær varon El. 173, 191. — s. á-, for-, gelæran; æ-lærend; unlæred.

lær-gedêfe adj. *quod decet doceri, ad docendum aptus; acc. leor* lære ~! Fā. 61.

lærig m. *margo clypei?* (vgl. *лаушійов parmula, vox barbara*), *wie sowol margo clypei als clypcus ist; nom. bārst bordes ~ By. 2²* acc. ne him bealubenne gebiden hæfdon ofer linde ~ Exod. 239. *nach M. Rieger soll es den Körper des Schildes bezeichnen.*

lās adv. *minus; longad þonne þý ~, þe (qui) him con leóða vorn* Ex. 170; hio me lytlé ~ láde voldan þisses eordveges ende geacr 'paulominus consummaverunt me in terra': Ps. 118⁹⁷. — þe lās (c. conj.) *quominus, ne: Ps. 68¹⁴, 90¹² und ebenso þý lās Gen. 1045, 2145, 2503, Exod. 117, Cri. 684, 768, Crā. 14, 24, 100, Ph. B. 1918, An. 77, 1049, 1149, El. 430, Ps. 113¹⁰, 118¹³², 139⁹, Hy. 6⁹⁹, Met. 11³⁶, 16³, þi lās Cri. 762 und þý lās þe Ps. 118¹¹. — su* lāsast Gá. 309; lāsest Gn. Ex. 159; læst Ps. Th. 10², 13².

lās n. *minus; acc. þá þe ~ águn Gá. 50; þæt hió leóðbealeva ~ fremede B. 1946; áhte ic holdra þý ~ B. 487 und ähnlich Rā. 1*

lāssa adj. *minor; nom. m. lāssa B. 1282; f. n. lāsse Met. 20^{117, 179}, 2. Rā. 41⁹³, 67²; dat. for lāssan (für Geringeres) B. 951; acc. lās (m. f.) B. 2571, Met. 28¹²; lāsse (n.) El. 43, Met. 28⁹³, Sal. 356; pl. lāssan B. 43. — superl. lāsast Gá. 741; lāsest B. 2354.*

læst *Leistung, Erfüllung? dat. siddan leófes leóð læste neár svæg svidr* Exod. 308. — s. ful-læst (-lést).

læstan 1) c. acc. *præstare, observare, exsequi, efflicere, patrare; part. lufan symle læste við eóvic Cri. 477; gif he læst mína lāra Gen. 6¹ conj. læste þu georne his ambyhto! Gen. 517; prat. pl. earge go læstun Cri. 1503; imp. læst uncre vel treóv-ræðenne! Gen. 2304; gif vit him geongordóm læstan villad Gen. 663; his bebodu ~, ít on édle Gá. 315; *ähnlich præs. pl. læstað Cri. 1689, Sal. 316; conj. læste Gen. 576; prat. þu læstest Gen. 2169 und læstes Gen. 572, 6¹ pl. læstun Cri. 1225, læstan Gen. 554 (conj.?), Gá. 1233, und læst An. 674, 1655; conj. pl. læsten Gen. 244, Gá. 817; imp. læst B. 26**

Gd. 1144; *inf.* læstan *Gen.* 509, 538, 650, *Cri.* 1393, *Bo.* 51, *An.* 1426, *El.* 368. — 2) *c. dat. pers. obsequi, subditum esse*; gif hi leóðfruman læstan dorsten *Met.* 1³⁷. — 3) *intr. durare, manere (engl. to last)*; *prat. pl.* þonne him dagas læstun *Cri.* 1289; *inf.* hú læstan volde móð mid áran *Exod.* 244; þät him se lichoma ~ nolde *B.* 812. — *s. ge-, ful-læstan, gefulllæstan.*

t. adj. 1) *tardus, lentus, segnis*; *nom.* ne sceal he tō sæne beón ne þissa lærna tō ~ *Dðm.* 89; nalas elnes ~ *B.* 1529; nās his bróðor ~, síðes sæne *Ap.* 33; nās se feónd tō ~, se hine gælærde, þät he . . . *Jul.* 573; vās (ic) an tíð tō ~, þät ic yfeldæða ær gescomede *Jul.* 712; *nom. pl.* nalās late væron tō þam orlege *An.* 46. — 2) *von der Zeit*: síð versógernd; *nom.* nis seó stund latu, þät þe vǽlreóve vítum belegad (*d. i. es wird nun bald geschehen*) *An.* 1212; nās seó stund ~ earmra græsta ne þät onbid long, þät hi vöp ábófun *Gú.* 875; nu of hrederlocan tō tam sóðan gefeán sável fundad: nis seó tíð ~ . . . *Gú.* 1239. — 3) *geduldig?* *nom.* mín þrovade heafod hearmslege; hléor gefolade oft and lata árleásra spátl of múðe onféng mánfrem-mendra (and-lata?) *Cri.* 1436. — *s. hild-, unlät.*

lætan, létan 1) *lassen, veranlassen, zulassen mit acc. c. Infinitiv*; *pras.* sittan læte ic hine við me sylfne *Gen.* 438; þu of foldan fódðer neátum lætest álfadan *Ps.* 103¹³; læted vord út faran *Mód.* 40; ~ híó þá vlitigan vurtum fæste stille stonðan *Rū.* 35⁷; *conj.* þät þu us ne late leng gedvolan hýran *Cri.* 343; *prat.* he lét heó þät land búan *Gen.* 239; þá þu þe læte sittan on þá svíðran hond (*índ.*) *Hö.* 125; *imp.* ne læt þu þín ferhd vesan sorgum ásæled! *Gen.* 2194; ~ þe áslúpan sorge of bréostum! *Gen.* 2796; ~ mec on rímtale rices þines vunigan! *El.* 819; *ähnlich pras.* ic læte *Gen.* 1349, 2664, *Ap.* 94, *Rū.* 4³⁹; þu lætest *Met.* 4³⁰; læted *Cri.* 1596, *Mód.* 10, 37, *Wal.* 65, *B.* 1728, *Rán.* 12, *Sal.* 100, *Rū.* 4³⁶, 21¹³, 51¹⁰ und læt *Gen.* 2111, *Met.* 11^{72.80}; *pl.* lætað *Sal.* 129, *Rū.* 4⁴⁶; *conj.* læte (?) *Jul.* 275; *prat.* 1. 3. leórt *El.* 1105 und lét *Gen.* 955, 2754, *Sat.* 407, 443, *B.* 2389, 2550, 2977, *Gú.* 749, 924; *pl.* létton *Ruin.* 43, *B.* 864, 3132, *Ádelst.* 60, *An.* 1101. *El.* 237, 250, *Rū.* 14¹⁰; *conj. sg.* læte *Gen.* 258, *B.* 1996, 3082, *Gú.* 336, *Ps.* 77²¹ und *pl.* læte *Met.* 1⁶⁶; *imp. lat* *Gen.* 2150, *Cri.* 158, *Bo.* 23, *B.* 1488, *Vald.* 1⁶, *An.* 959, 1295, 1505, *Jul.* 200, *Ps.* 118²⁰, *Hy.* 3³⁶, 4^{14.44.51}, 5⁹, 7^{104.111}; *pl.* lætað *Gen.* 2471, *B.* 397, *Jul.* 622, *An.* 1182, 1332; *inf.* lætan *Gen.* 2231, *Gú.* 1233 und létton *Gú.* 491, 921. — 2) *desgl. mit bloßem Infinitiv*; *imp.* læt nu geferian flotan úserne tō lande! *An.* 397; ne ~ þu þe þín móð ásealcan! *Gen.* 2167; *ähnlich inf.* lætan *Gen.* 2643; *der acc. in diesen Beispielen ist Object.* — 3) *desgl. in Nebensätzen mit Ellipse des Infinitivs, der aber aus dem Verbum des Hauptsatzes zu ergänzen ist*; *pras. conj.* ic sunðhelme ne mæg losian, ær mec læte, se þe mín lætteóv bíð *Rū.* 3¹¹; *prat.* Israela eðelvéardas lufan lífvolan, þenden hie lét metod *Dan.* 56; *ähnlich* gif hie (hine) metod

lôte *Exod.* 52, 413. — 4) *degl. mit vollständiger Ellipse des Infinitivs*. *præs.* ful oft þu þurh lyft lætest leóðum tó freme mildne morg (sc. cunan) *Az.* 81; þu hi mid þe lætst tó heofonum (sc. hveor) *Ps. Th.* 7^o; he hygegár lête d (sc. fleógan), scúrum scooted Móc gegriped feónd be þám fótum, læted foreveard hleór on strangne (sc. feallan) *Sal.* 113; ne hi þára hrägla ne gémdon, þe nu drihtg diórust lætað (sc. sibi esse) *Met.* 8¹¹; *conj.* he læte him tó bysne, l (sc. vesan, zum Exempel dieners) *Sat.* 196; *præt.* geómorgyd lét iun (sc. út faran) *B.* 3150; hi þára bearna blóð on byrig létan, svá gute väter on Hierusalem *Ps.* 78³; *imp.* hi tó life læt! (*laß si Leben*) *Jul.* 88; and þe in ferde ~ þíne lareóvas leófe on r (sc. vesan) *Fä.* 12; *inf.* þät heó hire móð ongan lætan áfter þám (sc. hveorfan) *Gen.* 592; gif hie þone västm án (*adv.*) lætan v *Gen.* 644; *ähnlich præs.* lætest *Az.* 135; he læt *Met.* 29⁴⁴; *præs.* *Ps.* 77¹⁷; *conj. pl.* lôte *Met.* 1⁶⁹; *imp.* læt *An.* 962, *Fä.* 91, *Gn.* 1 *inf.* lætan *Gá.* 97, 170. — 5) *permittere, sinere, abhängiger Satz* þät (*daß*); *præs.* ne he sódfaste læted, þät hi tó unrihte áhvär handum ræcean *Ps.* 124⁴. — 6) *c. acc. zurücklaßen, hinter sich verlaßen*; *præs.* siddan þu þonne þone up áhafast forð oferfaren meahht feorsian; gif þu riht farest, þe þonne þone héhstan heofc hindan lætest, þonne meahht þu . . . hábban *Met.* 24²⁹; *conj.* l hine god læte svá svá gýmeleásne 'dercliquit': *Ps.* 70¹⁰; *imp.* behindan nu læt, þonne þu heonan cyrre, mánigo þus micle! *Crí inf.* of eorðscráfe aríst fremman, lætan landreste *An.* 782. — 7) *etwas überlaßen*; *præt.* leót Ceolréd abbod and þá munecas tó þet-land of Sempigaham *Chron. Sax.* 852 (*Cod. E.*) — *s. á-, geof-, onlætan.*

lät-hydig *adj. tardus mente; nom. ~ Crä.* 10.

lät-líce *adv. tarde; compar. þeáh þe ic lätlicor bétte bealodæde, bibodu væron . . . Hy.* 4³².

lêca *s. aglæca.*

leccan *humectare, rigare; inf. 'humectare, rigare leccan, sifhtan': gl. A præs.* þár lagustreámas fægum flóðvylmum foldan leccad *Ph.* 64; and snáv hrusan ~ *Met.* 29⁶⁴ (*vgl. Boeth.* 39¹³); *præt.* fægere þät líde land lago yrnende *Gen.* 210; *part.* seó eorðe väs lagoon leohht *Gen.* 1923 und *ähnlich ~ lyfte Met.* 29³². — *altn.* af þei er lekíð hafði or hausi *ex illo liquore, qui stillaverat de caq s. geleccan.*

-leccan (?) *s. óleccan.*

leccan *ponere, collocare; præs.* heó mec hond on leged *Rä.* 78⁴ þät he on cneó legce honda and heafod *Wand.* 42; *præt.* se mec on . . . legde *Rä.* 4¹⁴ und *ähnlich Rä.* 21²⁰, *Deór* 5; ~ h eorðan *Gen.* 2336; *pl.* þät hi on hine vite legdon *Gá.* 684; þá býca tóbræddon and on bearm lægdon *Sal.* 431. — *præs. pZ*

væclástar víðost leggað *Seef.* 57; *præt.* he ófstum forð lástar legde (*gressus posuit i. e. meavit*) *Gen.* 2536; *ähnlich præt. pl.* legdon *Gen.* 2400 und *inf.* leggan *Gen.* 1027, 2850; ? lást legdun *Ádelst.* 22. — s. á-, be-, bi-, ge-, ofleggan.

leder *n.* corium: s. gevealdleder, svégleder (?).

ledre s. lydre.

lef (lêf?) *adj.* infirmus, debilis; *nom.* gif se äppel ~ bið (*si pupilla infirma est*) *Boeth.* 38³; ~ mon lrces behófað *Gr. Ex.* 45; *nom. pl.* lefe *EL* 1214. — *holl.* loof ermattet, schlaff, *lith.* lepus weichlich, gemütsüchtig, verzärtelt? — s. lif und *Grimm* zu *EL* 1214.

léfan s. lýfan.

lég *m.* flamma, Lohe; *nom.* háta (vonna, se vonna, se älbeorhta, fyrsvearta, se svearta, lácende, svógende) ~ *Sat.* 715, *Cri.* 933, 984, 995, 1595, *B.* 3115, 3145 (*let MS*), *Met.* 29⁵¹; se gifra gæst, hýðende ~ *Cri.* 974; *gen.* lēges blāstas *An.* 1554; *dat.* lēge *B.* 2549, *Gú.* 596, *Rä.* 41³⁷; *acc.* víðne (sveartne, brynehátne) lēg *Cri.* 958, 1533, *Dóm.* 51; þone láðan (veallendan) ~ *Gú.* 567, *Alm.* 6; *inst.* lēgê *Az.* 16, *Cri.* 1539; reáðe (hlutran, býteran, gifran) ~ *Gen.* 44, *Cri.* 1336, *Gú.* 346, *Met.* 8⁴; *gen. pl.* lēga leóhtost *Met.* 9¹⁷. — s. áð-, deáð-, teónlég und lig.

légan *inflammare, incitare*; *præt.* lēgðe him lustas on (oder legde zu leggan?) *Gen.* 687. — s. be-, bilégan.

lég-bryne *m.* flammæ incendium; *dat.* ~ losian *Cri.* 1002. — s. lig-bryne.

lég-draca *m.* draco ignovomus; *nom.* se ~ *B.* 3040. — s. ligdraca.

-lege s. orlege.

légan *adj.* flammcus; *inst.* lēgenê sveordê *EL* 757.

leger *n.* Lager; *nom.* svár ~ (*Krankenlager, Krankheit*) *Cri.* 1662, *Ph.* 56; se draca vās 50 fótgemearces lang on legerê *B.* 3043; þære rôðe þe ær in ~ vās longe bedyrned (*unter der Erde vergraben*) *EL* 602; on legerê vyrme tó hrôðor bifolen veorðan (*sepeliri*) *Jul.* 415; *acc.* leger veardiad, þonne ic on uhtan âna gonge (*lectum*) *Kl.* 34; *inst.* hit vās deáð svá ær líc legerê fäst (*auf der Bahre*) *EL* 883; hvær síð rôð foldan getýned lange ~ fäst vunode vâlreste *EL* 723.

leger-bed *n.* Lagerbett; *acc.* ~ (*sepulchrum*) *Secl.* 157; *inst.* legerbeddê fäst (*sepultus*) *B.* 1007, *Gú.* 1005.

lemian (lemman?) = *altn.* lemia *contundere, percutere, frangere, opprimere*; *præt. pl.* hine sorhvylmas lemêðe tó lange (*für lemedon*) *B.* 905.

lencten *m.* ver, Lenz; *nom. acc.* ~ *Men.* 28, *Ps.* 73¹⁶, *Gr. C.* 6; þá vās ~ ágan bútan six nihtum ær sumeres cyme on Maías kalendas d. h. am 3. Mai (s. calend): *EL* 1229; *Sommers Anfang war den 6. Mai.* — *dat.* on lenctenne *Ph.* 254. — 'vernalis dies lengteulic dæg': *Wr.* gl 53.

lencten - tíð *f. tempus vernale*; *acc. on* ∼ *Met.* 29⁶⁶.

lendan *landen*; *prät. sôna svá he lende* *Älf. Tod.* 14.

-lende, læne, leng *s. el-, inlende, læne, lange.*

lengan 1) *c. acc. prolongare, differre*; *präs. clenged lenged* *Rä.* 2 *prät. þá lengde hit man svá lange, þät . . . (verschob) Chron. Sax.* 10 *ne* ∼ *þá leóða aldr (Naboch.) vitgena vordcwyde (d. i. er versc deren Befolgung nicht) Dan.* 646; *pl. giestas lisse lengdon (volung tem prolongarunt) Reim.* 12. — 2) *intr. prolongari, divulgari*; *p hyre lof lengde geond londa fela, þonne ic be songe secgan sceolde, ic ic sélast visse goldhrodene evên giefe bryttian* *Vid.* 99. — *s. geleny*

lengre, lengest *s. lange, lang.*

lengre *adj. prasto, pertingens*; *nom. him bið húsel* ∼, *geogude bró and godes miltsa (sc. in coelo) Cri.* 1685; *göd bið gonge and vid* ∼ *Gn. Ex.* 121. — *s. gelenge, gelang.*

lengian *impers. c. acc. pers. verlangen*; *präs. sg. lengad hine has* *Sal.* 270; *ebenso altn. mik lengir cupio, desidero.*

lengra, lengust *s. lang.*

lengu *f. longitudo*; *dat. se þe lifa gehväs* ∼ *vealded* *Gú.* 483; *stigeð on leuge* *Sal.* 418; *nom. pl. þá lenga mîura tíða* *Ps. Tâ.* 3

lêpe *s. ânlepe.*

leppan (*mhd. erlassen*) *languefacere*; *präs. sg. sum sceal vildne ft vloncne átémian heafoc on honda, óðþät seó heorosvealve vynsum ve ded; déd he vyrplas on, féded svá on feterum sídrum dealne, leþ lyftsiftne lytlum gieflum, óðþät se vällisca vædum and dædum ætgiefan eádmód veorded and tó hagostealdes honda gelæred* *Vy. s. die Note zu der Stelle und v. Hammer - Purgstall Falknerklee p.*

lesan *legere, colligere*; *prät. þus ic vordcräft váf and vundrum læs* 1238. — *s. álesan.*

lêsan, lêst, létan *s. -lfsan, leást, lætan.*

lettan (*c. acc. pers. et gen. rei*) *retardare, impedire*; *prät. pl. þät (nom.) syðdan ná brimlíðende (acc.) láde letton* *B.* 569. — *s. gelest*

leád (auch læd *Lye*) *n. plumbum*; *nom. leád* *Jul.* 585; *gen. leádes* 578, 58⁷, *Rä.* 41⁷³. — *die Quantität ist zweifelhaft, vielleicht lead,*

leáf *f. permissio, venia, licentia*; *dat. be fæder leáfe* *Men.* 87; *bí freán* ∼ *Met.* 11⁶⁷ *und ähnlich* *Met.* 20¹³¹; *acc. þonne he háfd drih* ∼ *Met.* 10⁶⁷; *þá þá Aulixes* ∼ *háfde, þät he þonan móste* *Met.* 2

leáf *f. Laub, folium, frons*; *nom. pl. leáf* *Met.* 11⁵⁷; ∼ *and gärs bíð and gróved* *Met.* 20⁵⁸; *lytle hvile* ∼ *beóð grêne* *Sal.* 312; *on lencte* ∼ *up spryttad* *Met.* 20⁶⁷; *næfre* ∼ *bronsiáð* *Ph.* 39; *gen. pl. l* *Met.* 4³⁴; *dat. pl. mærost beáma, þára þe up áveóxe geloden w* *leáfum* *El.* 1227; *acc. pl. on leáf treoves* *Gen.* 1458; *silfren* ∼ *Sal.*

inst. pl. leáfum Gen. 845, 868, 878, B. 97, Eán. 18, Gen. Ex. 26, Bz. 57¹⁰.

-leáfa *s.* geleáfa, ungeleáf.

leáfnes-vord *n. Erlaubnis; acc. ne ge* ∼ *gúdfremmdra gearwe ne vissan, maga gemédu B. 245. — leáfnes Bed. 1¹⁵, 2², 2³.*

leáf-scéld *n. umbra foliorum; dat. in þam leáfsceade Ph. 205.*

leahan *s. leán.*

leahor *m. 1) opprobrium; inst. pl. ne læt nu bysmrian banan mann-cyrrnes (diabolum) þurh feóndes cráft leahtrum beleegan, þá þín lof berad! An. 1297. — 2) crimen, vitium, scelus, peccatum; nom. ∼ Gá. 1045; nom. acc. pl. leahtras Sat. 235, Cri. 1559, Ph. 456, Reim. 56, Hy. 6²⁰, 23, Met. 22²³; gen. pl. leahtra Cri. 1099, 1281, 1309, 1315, Dóm. 77, Ph. 518, Jul. 375, 566, 612, 652, Gá. 804, 920, 1162, E. 839, Hy. 10²⁴, Ps. C. 144; dat. pl. leahtrum Sat. 263, Mðd. 76, Jul. 371, Hy. 8²³, Sal. 86; inst. pl. leahtrum Cri. 830, 1479, 1539, Wal. 66 und lehrtrum An. 1218. — *s. orleahre.**

leahor-cvide *m. blasphemia; dat. pl. áfter leahtorcvidum (sc. við þá godu) Jul. 199.*

leahor-leás *adj. 1) inreprehensibilis; acc. ic þá meorde vát leahorleáse Gá. 1060; vgl. Ps. Th. 18⁷: godes æ is svíde unleahtorvyrde. — 2) sceleris exers; nom. pl. leahorleáse El. 1209.*

leán (*alt. lahan goth. laian vituperare, reprehendere; præ. sg. svá hy næfre man lyhd B. 1048; præf. nales he vordum lóg mæces eege B. 1811; pl. þone sídfát him snotera ceorlas lythvón lóg on B. 203; ne hie vinedrihten viht ne ∼ B. 862. — s. beleán.*

leán (*goth. laun ahd. lôn) n. retributio, emolumentum; nom. leán Gen. 435, Dóm. 63, An. 950, Gá. 756; him þæs grim ∼ becom Gen. 46; Egyptum veard þæs dægveorces deóp ∼ gesceod Exod. 506. — gen. þæs leánes Gen. 258, B. 1809; sceal bearna gehvylc ∼ frigan ealles þæs þe ve gevorhtan gódes odde yfles Dóm. 41. — dat. veorca tó leáne Ph. 386, 475, Men. 147 und ähnlich (c. gen.) Gen. 2819, B. 1021, Vld. 67, 95, Ap. 62, 74, Jul. 708, Hy. 4¹¹⁸; veorce tó ∼ Gen. 37; he him brád syled lond tó ∼ Vy. 76. — acc. he him þæs leán ágeaf Gen. 1808; eallum dóméd ∼ áfter rihte Cri. 847; se þæs leódhryres ∼ gemunde B. 2391; ic me sylfum vát áfter lices hryre ∼ unhvilen Gá. 1066; þát he ne forleóse vuldres ∼ Cri. 1588; ähnlich leán Gen. 2120, 2544, Exod. 315, Dan. 396, Sat. 679, Cri. 434, 473, 1362, 1680, B. 114, 951, 1220, 1584, An. 387, Gá. 94, 560, 1060, El. 825. — nom. pl. þær leán cumad verum bi gevyrtum vorda and dæda Cri. 1367; ne beóð þá ∼ gelic Mðd. 76; þe þá ∼ sceolan . . . vitesbrogan áfter veorðan Jul. 195. — gen. pl. leána Gen. 2933, B. 2990, Jul. 622; he usc vile þára ∼ gemonian Gn. Ex. 6; ∼ biloren Gá. 1143. — dat. pl. biseah þá tó heofona rice gládmód tó geofona leánum Gá. 1277. —*

acc. pl. þá leán *B.* 2995, *Gú.* 63. — *inst. pl.* leánum gyldan *Gen.* 412; \sim hleótan *Cri.* 783; nealles ic þám \sim forloren háfde, nāignes mēde *B.* 2145. — *s.* and-, áfter-, dæd-, ed-, eft-, ende-, feorh-, fēstor-, hand-, iu-, mordor-, sige-, sigor-, vider-, vord-, vuldorleán.

leánian *retribuere, rependere; præs.* ic þe þá fæhde féo (*inst.*) leánige *B.* 1380; þu us leánest nu, unfréondlice fremena þancast *Gen.* 2688; þonne beorht cyning leánað, þás þe hie lifdon leahtrum fā *Cri.* 828; he \sim grimme, þe (= þam þe) hine vloncne veordan læted *Rū.* 51^o. — *conj. pl.* 3. lofē leánige leóhtes hyrde! *Az.* 121. — *præt.* he me þe vālræs fāttan goldē leánode *B.* 2102; þæt him god \sim ellen mid āra *m. Gú.* 420. — *s.* geleánian.

leáp *engl.* leap *m.* 1) 'corbes \sim ': *Wr. gl.* 34; 'cophinus villice vel \sim ': *ib.* 55; 'nassa bogenet vel \sim ': *ib.* 48; *alt.* laupr *fascina, cophinus.* — 2) *Rumpf?* þæt him þæt heafod vand forð on þá flore; læg se fūla \sim gēsne be āftan, gæst ellor hvearf *Jud.* 111; *oder ist hier leap = engl. lap (Schoof?) anzunehmen?*

leás *adj. (c. gen.) capers, liber, vacuus, privatus; nom.* þæt land vās leáhtes \sim *Gen.* 333; vomma \sim *Dan.* 283, *Cri.* 1452, *Men.* 209; eá \sim þæt ic eom ealles \sim écan dreames! *Sat.* 168; vada \sim *Dan.* 634 *frena* \sim *Cri.* 123; *ähnlich nom. sg.* leás *Gen.* 372, *Sat.* 159, 18^o *Jud.* 121, *Cri.* 36, 1414, *Kl.* 32, *B.* 850, *An.* 1369, *Gú.* 804, 897, 693, 778, *Hy.* 4^o, *Rún.* 7, *Sat.* 379; *dat. sg.* leásum *B.* 1664; *acc. m.* leásne *Gen.* 867, *Gú.* 920, *El.* 497, *El.* 945; *acc. f.* leáse *Gen.* 102257, *Cri.* 188, *Jul.* 188, 566, 583; *acc. n.* leás *Gen.* 40; *nom. g.* leáse *Sat.* 331, *Dan.* 302, *Cri.* 1641, *Dóm.* 94, *Gú.* 1162; þār vit ean leás vunian sceoldon *Gen.* 2705; setl būendra leás (*n.*) *Gen.* 89. — *s.* ár-, bāu-, bealo-, brōdor-, bysmer-, cear-, cyst-, dóm-, dreám-, éð ellor ellen-, ende-, ealdor-, fēde-, fēle-, feoh-, feormend-, freodo-, frēod fride-, gāst-, gevit-, grondor-, grund-, gýme-, hām-, heafod-, hrēd-, hrōdor-, hyge-, hyht-, hylde-, leahor-, mete-, múð-, ræd-, sá scam-, sige-, sorg-, steór-, tir-, þeóden-, vær-, vine-, vlite-, vynle árleáslic.

leás *adj. falsus, fallax, mendax, turpis, iniquus; nom.* þis is sōd leás *Jul.* 356; \sim viht (*satan*) *Sat.* 727; þæt leáse lot *Met.* 4^o. *acc.* leásne villan *Wal.* 66; *inst.* hi hine lufedan leásē mūde, ne þás heortan hogedan áviht *Ps.* 77^o. — *nom. acc. pl.* leáse sceáves (*Spione*) *B.* 253; \sim gevitan 'testes iniqui': *Ps. Th.* 34^o; \sim leóðba *El.* 1300; þæt væron ealle menn ungemets \sim 'omnis homo mendax' *Ps.* 115^o; hú hine lýgnedon \sim on geþoncum *Cri.* 1120; þeófas þeódsceadan, \sim and forlegene *Cri.* 1611; leása gesælda *Met.* 12^o. þæs leásan godu *Ap.* 49; þá \sim men *Leás* 24. — *dat. inst. pl.* leásu spellum (*erdichteten Fabeln*) *Met.* 26^o. ^o; ealdum and \sim biþpellu (*id.*) *Met.* 23^o.

leás *n. fallacia, mendacium; nom.* þæt leás *El.* 580; *dat.* þysum leásu *El.* 576; būtan \sim *Met.* 30^o.

leásig *s.* synleásig.

leásing, -ung (*engl.* leasing) *f.* mendacium, figmentum, fallacia, iniquitas; *dat. (inst.) pl.* þát ic leásingum dumbum and deáfum deðfolgildum gafnl onháte *Jul.* 149; nu ve scolfo geseóð sóð vundor godes, þeah ve vidsócum ær mid ∼ *El.* 1123; habbað ve ealle for þinum leásungum lyðre geféred *Sat.* 62. — *acc. pl.* búton þu forlæte leásinga, veohveordinga *Jul.* 179; bútan þu forlæte leásunga and me sveotollice sóð gecƿæde *El.* 689.

leást, leást (lést) *s.* lást und ár- (ær-), hyge-, mete-, réce-, verod-, vitleást.

leáv-finger *m.* index, Zeigefinger; *nom.* vās me ∼ be leóhtne dæg 'et index meus in matutino' (castigatio Vulg.) *Ps.* 72¹¹; gebécnend min *Ps. Stev.* — *vgl.* lævan prodere.

leax *m.* Lachs, salmo; *nom. acc.* ∼ *Met.* 19¹², *Gen.* C. 39.

leo *m.* *f.* leo, leona; *gen.* leon *Met.* 13¹⁶ (*f.*); leon 'leonis': *Ps.* 56⁴, 103²⁰; *acc.* leon 'leonem': *Ps.* 90¹⁷; gyldenre ∼ (leor *MS*) *Exod.* 321; *nom. pl.* leon *Met.* 26⁹³; *gen. pl.* leona *Ps.* 57³; *dat. pl.* leoum *Ps. Th.* 34¹⁷.

leód (*alt.* líódi) *m.* princeps; *nom.* ∼ *Ebrea Gen.* 2835; *Ebrea* ∼ *Gen.* 2163; líógendra ∼ (þeód *MS*) *Moses: Exod.* 277; ähnlich leód (*c. gen. pl.*) *B.* 341, 348, 625, 669, 829, 1432, 1492, 1538, 1612, 2159, 2551, 2603, *Fin.* 24; *voc.* leód *Scyldinga! B.* 1653.

leód, líód *f.* populus, plebs und *im plur.* populares, homines, Leute; *gen. sg.* leóde ræsvan *Gen.* 2075; þá fæhde eóver ∼ *B.* 596; nænegum (t6 fe)a ∼ *Deniga B.* 599, 696. — *dat. sg.* Moyses leóde *Exod.* 152. — *nom. pl.* leóde *Dan.* 618, *Cri.* 963, 1187, *B.* 24, *El.* 1111, 1116, *Ps.* 105²; ∼ dugod *Israhela Exod.* 90; hædne ∼ *Az.* 162; þá ∼ *Gen.* 1979, *An.* 1251; þíne ∼ *Sal.* 326; ∼ þíne (míne) *Exod.* 444, *B.* 415; Geáta (*Vedera, Denia, Hûna*) ∼ *B.* 225, 260, 362, 1894 (leóðum *MS*), 2125, 3137, 3157, 3179, *El.* 20, 128; ealle leóða *Ps.* 71¹⁰; Sveóna ∼ *B.* 3001. — *gen. pl.* leóða *Gen.* 2156, 2561, *Cri.* 194, *Crā.* 29, *B.* 793, 938, 2333, 2801, *An.* 1261, 1365; þissa (*þára*) ∼ *Dan.* 77 (-de *MS*), *B.* 2033, *An.* 268, *El.* 285, 1127; ∼ bearn *Cri.* 1119, 1425. *Edg.* 24, *El.* 181; ∼ dugud (dugude, magde, veorud) *Gen.* 1665, 2033, *Exod.* 183, 228, *Cri.* 234, *B.* 2238, 2945, *An.* 1229, 1392, 1708, *Sal.* 366; ∼ þeóðum *Ps.* 80¹²; ∼ bisceop (*cýning, aldor, ræsvan*) *Gen.* 1656, 2103, *Dan.* 436, 646, *Exod.* 12; fréa ∼ *Gen.* 2098; Geáta (*Vedra*) ∼ *B.* 205, 2900; míra (þíra, sínra, eóvra) ∼ *Gen.* 2126, *Dan.* 120, 484, *B.* 634, 1673, *An.* 663; ∼ míra *B.* 2251; líóða þíre *Ps. C.* 136. — *dat. pl.* leóðum *Gen.* 489, *B.* 2482, *Exod.* 277, 405, *Cri.* 1090, 1174, 1239, 1573, 1603, *Kl.* 6, *B.* 618, 2310, 2910, 2990, 3183, *El.* 723, *Kr.* 88, *Ps.* 71¹¹, *Met.* 30⁸, *Rán.* 21, *Sal.* 343, 381; t6 ∼ (*in patriam*) *B.* 1159, 1804, 2368; Átlan ∼ *Víd.* 122; Denigea (*Geáta, Sveóna, Vedera*) ∼ *B.* 389, 697, 1323, 1712, 1856, 1930, 2958; his (sínnum, mínum) ∼ *Dan.* 450, 649,

- B. 521, 905, 2797. 2804, *By.* 50. ∼ *mínum* (þínum) B. 1708, E 666, *Rä.* 1¹; þíssum (þám) ∼ *Gen.* 2824, *Dan.* 25, *An.* 1871; leódo *By.* 23; líóðum *Ps.* C. 118. — *acc. pl.* leóde *Gen.* 690, *Exod.* 7 *Dóm.* 47, *Ap.* 31, *An.* 170, 1095, *EL.* 208; þá (þás) ∼ B. 192, 186 1982, 2732, *An.* 1682; hét hine ∼ svæse sécean on gesyntum (*hæta fahren*) B. 1868; ∼ míne B. 1336, 1345; sine (míne, þíne) ∼ *Da.* 469, 527, B. 2095, *EL.* 163; Geáta (Geátana) ∼ B. 443, 1213, 2311; land and ∼ *Edw.* 25, *An.* 1923; þíne leóda *By.* 37. — *s.* burg-leóð leoda *s.* lída.
- leóðan, líóðan (*goth.* *liudan*) *germinare, crescere; præt. pl.* of þam tví ludoŋ rēde västme *Gen.* 989; *part.* he him of lice áteáh líóðan bân (*eine Rippe, die zur Eva anwuchs*) *Gen.* 182. — *s.* á-, geleóð und lídan.
- leóð-bealu *n.* *calamitas publica; acc.* leóðbealo longsum B. 1722; *ge pl.* leóðbealeva lās gefremede, invitníða B. 1946.
- leóð-burg *f.* *arx populi, arx patria, metropolis; dat.* of þisse leóðby *Gen.* 2501; *acc. pl.* lond and ∼ B. 2471.
- leóð-cyning *m.* *rex populi; nom.* ∼ B. 54.
- leóð-fruma *m.* *princeps; nom.* ∼ *Exod.* 354, *An.* 1662, *EL.* 191; ∼ *Kl.* 8; *gen.* leóðfruman *Gen.* 1246; *dat.* ∼ *Gen.* 2332, *Mt.* 1 *acc.* ∼ *Ph.* 345, B. 2130, *An.* 991.
- leóð-geborga *m.* *tutor populi; nom.* lindhvata ∼ (leóðhvata *lindgebo MS*) *EL.* 11.
- leóð-gebyrga, -gea *m.* *idem; nom.* leóðgebyrga *EL.* 203; *acc. sg.* leóðgebyrgan B. 269; *nom. pl.* ∼ (*proceres*) *EL.* 556.
- leóð-gevin *n.* *Streit; acc.* læt þá sace restan, lād ∼ *Jul.* 201.
- leóð-geard *m.* *civitas, metropolis, territorium; acc. sg.* áfter heóð Le mech ∼ *Gen.* 1225; Ethiopia (Cananea) land and ∼ *Gen.* 229, 177
- leóð-gryre *m.* *terror populum affligens; dat.* víð ∼ *Sal.* 278.
- leóð-hata *m.* *tyrannus, insectator populi; nom.* ∼ 'tyrannus *saviana Bed.* 3¹; bana, lād ∼ (*Würgengel*) *Exod.* 40; *acc.* lādne leóðhata (*Holof.*) *Jud.* 72; *nom. pl.* ávyrgede vomsceadan, leáse ∼ *EL.* 1300.
- leóð-hete *m.* *Verfolgung von Seiten des Volkes; nom.* vās se ∼ þroh heard *An.* 1140; *dat.* he þe álfýsed of þyssum ∼ *An.* 112; veas álfýsed of ∼ geong of gryne *An.* 1151.
- leóð-hryre *m.* *ruína vel interitus populi; dat.* áfter ∼ B. 2030; *ge leóðhryres* B. 2391.
- leóð-hvæt *adj.* *fortis; se leóðhvata lindgeborga* *EL.* 11. — *s.* jedoch und leóðgeborga.
- leóð-mæg *m.* *cognatus de gente eadem, popularis; gen. pl.* leóðmæg *EL.* 380; *dat. pl.* leóðmægum feor *Gen.* 2694.
- leóð-mägen *n.* *vis populi, multitudo hominum, exercitus; nom.* þít ∼

- gáðröfe hæléd *El.* 272; hériað hine ealle engla þreátas! lofge hine svylce eall ∽! 'laudate eum omnes virtutes eius': *Ps.* 148^o; *gen.* leódmáignes fyll (*cladem*) *Exod.* 167; ∽ vorn *Exod.* 195.
- léd-mearc *f. territorium*; *acc. sg.* on þá leóðmearco *An.* 286, 778.
- léd-riht *n. jus publicum, Heimatsrecht*; *dat. ge* ellþeóðiges nu bútan leóðrihte lárur hýrad *An.* 679.
- léd-sceada *m. Leuteverderber*; *voc.* lād ∽! (*Schlange*) *Gen.* 917; *dat.* leóðsceadan *Cri.* 273 (*diabolo*), *B.* 2093; *gen. pl.* lādra leóð-sceadena *An.* 80.
- léd-scearu *f. gens, natio, regio, provincia*; *dat.* on leóðscearu *Exod.* 337.
- léd-scipe *m. idem*; *nom. þes* ∽ *Jul.* 208; *dat. in* ∽ *Exod.* 244; *in* (on) þam ∽ *Ph.* 582, *B.* 2197, *Met.* 30^o; *acc.* ∽, þone ic lange heóid *B.* 2751; þone ∽ *Met.* 1^{oo}.
- léd-stefn *m. stirps, gens*; *dat. pl.* on leóðstefnum *Ps.* 82^o.
- léd-þeáv *m. mos populi*; æfre ne volde þám leóðþeávum Loth onfón *Gen.* 1938.
- léd-veras *pl. m. populares, homines*; *nom.* ∽ *Gen.* 1833; *dat.* ofer leóðverum *Exod.* 110.
- léd-verod *n. populi agmen, exercitus*; *acc.* ∽ *Exod.* 77.
- léd-veard *f. gubernatio populi, territorium*; *acc.* he saforan læfde land and ∽ *Gen.* 1180 und ähnlich *Gen.* 1196; oferfór mid þý folcé fástena vorn, land and ∽ lādra manna *Exod.* 57.
- léd-vyn *f. Wonne des Zusammenlebens mit dem eignen Volke*; *gen. pl.* leóðvynna læs, vineleás vræcca *Hy.* 4^{oo}.
- leóð, lióð *n. cantilena, cantus, carmen*; *nom.* leóð vās ásungen *B.* 1159; siddan leótes ∽ ... svég svidrode and sauces (-ges) bland *Exod.* 308. — *acc. sg.* leóð gesingan *Gen. Ex.* 140; horn stundum song fúslic ∽ (fyrdleóð?) *B.* 1424; þæt ic lygevordum ∽ somnige *Ph.* 547; þá se Visdóm þis lióð ásungen háfde *Met.* 14. — *gen. pl.* leóða gleáv (cräftgast) *Crä.* 52, *Met.* 30^o; se þe con ∽ vorn *Gen. Ex.* 170; lióða *Met.* 2^o. — *inst. pl.* leóðum and spellum *Met.* 30^o. — s. æfeu-, dryht-, fús-, fyrd-, gryre-, gúð-, hearm-, hilde-, sige-, sorg-, vig-leóð.
- leóð-cräftig *adj. artis poeticae vel canendi gnarus*: *nom.* ∽ mon *Deór.* 40.
- leóð-gidding *f. carmen*; *gen. pl.* leóðgiddinga *An.* 1481.
- leodian s. lidian und áleodian.
- leóðian *canere, sonare*; *prat.* folcum ic leóðode *Reim.* 40; vóð óðer ne lythvón ∽, þonne in lyft ástág ceargesta cirm *Gd.* 363.
- leodu *f. comitatus?* *nom.* þær me ∽ ne biglād *Reim.* 14.
- leodo s. lid und leodu-.
- leóðor = hleóðor *sonus?* oder leóðor *Leder?* s. svégleóðor und lidre.

- leodu - bend *m. f. compes membra vinciens*; *dat. pl. leodubendum* An. 100, 1375; *leodobendum* An. 1035, 1566; *liodobendum* Gen. 382. — *inst. pl. belocen leodubendum* An. 164.
- leodu - cæge *f. membra clavis vice fungentia*; *inst. svá þe* (Marian) áfte him lioducaegan bileác lifes brytta Crí. 334.
- leodu - cráft *m. membrorum facultas*; *acc. pl. he gedæled missenlice leód leodocráftas loubúendum* Crā. 29; *inst. pl. segn eallgylden, hondvundr mæst gelocen leodocráftum* B. 2769.
- leódu - cráft *m. ars poetica*; *acc. ær me mægencyning breóstlocan onvan* ∼ onleác El. 1251.
- leódu - cráftig *adj. gliederkräftig, gewandt*; *lic* ∼ Ph. 268.
- leódu - fæst *adj. firmus, in etwas wol bewandert*; *nom. bóca gleáv, laru* ∼ (bibelfest) Crā. 95.
- leódu - lic *adj. ad membra pertinens*; *nom. n. þá vās eall eador leodon and gástlic, þeáh hie ær þurh flódes far feorh álæton* (Körper um Geist war wieder vereinigt) An. 1630.
- leódu - rún *f. admonitio, instructio per carmen*; *acc. forþau ic þe L þurh leódurúne, þæt þu hospcevidé æfst ne eofulsác æfre ne fremme godes bearne* El. 522.
- leódu - syrce *f. lorica hamata, Kettenpanzer*; *acc. sg. locene leodosy* B. 1505; *acc. pl. hringnet bæron, locene* ∼ B. 1890.
- leódu - vác *adj. flexibilis membris*; *sum bið sviðsnel, hafad searolic gozz gleóðæda gife fore gumpægnum, leóht and* ∼ (sc. mimus) Crā. 84.
- leóð - vord *n. verba carminis*; *gen. pl. leóðvorda* An. 1490.
- leóð - vyrht *f. poesis, carmen*; *gen. pl. cráft meldode, leóðvyrhta* Met. Einl. 3. — *vgl. 'poesis leóðveorc': Wr. gl. 60 und 'poeta leóðvyrhta': ib. 73, Älf. gr. 9.*
- leóf, lióf *adj. lieb, carus, dilectus*; *nom. m. leóf leóðfruma* (leóðcynnum fæder) Exod. 354, B. 31, 54, Rū. 41³⁴; *ne ænig mon . . . ne* ∼ ne lē B. 511; *ágeaf andsvare* ∼ mon leófum Gú. 1137; *absolut: leóf Ge* 1128, Gn. Ex. 95; *se leófa cyning* Az. 114. — *gen. sg. m. leófe* (absol.) Gen. 1113, 2858, Exod. 308, 337, Crí. 496, Kl. 53, Gn. E. 104; ∼ and ládes B. 2910; ∼ leóðfruman (maunes) Gen. 1246, = 1994, 2080, 2897; *onlangne lust* ∼ sídes Exod. 53; *mínes fela leófan* (sc. mariti) Kl. 26; *n. fela leófes and ládes* B. 1061; *nis* ∼ viht át éov ∼ gelong Gú. 284. — *dat. m. leófum* (absol.) Vid. 9: Gú. 1137, 1198, Ps. 118¹⁶⁴; ∼ rince (men, gode) Gen. 175, 119 1586, Ps. 55⁷; *be svá leófan men* By. 319; *tó þan* ∼ gode Áll Tod 8; *f. leófre* (absol.) Gú. 1272. — *acc. m. leófne* (absol.) Sc. 155, Ph. 561, An. 826, 946; *við* ∼ and *við láðne* Seef. 112: *svá* ∼ Crí. 502, Wal. 88; ∼ mannan (hláford, láreóv, lifes veard, leóðfr man, þeóden) Gen. 2587, Crí. 1643, B. 34, 297, 1943, 2127, 307

3108, An. 404, 991, 1709, *Mt.* 26⁷²; hláford (vine) \sim B. 3142, *Gá.* 1313; ongon \sim sid dragan *Gá.* 698; f. dô þine ansýne esne þinum leóhte and leófe! *Ps.* 118¹³³; on þine þá liófan gesceft *Hy.* 8³³; n. leóf veorud *Cri.* 458, *Jul.* 647; þurh þín leófe mægen *Ps.* 53¹. — *voc.* leófa! (*absol.*) *Gen.* 1916, 2304; \sim Beóvulf! B. 1854, 1987, 2663 und ähnlich *Ps.* 114¹⁻³, 118¹³³, *Hy.* 3³⁷; Abraham \sim ! *Gen.* 2252, 2396, 2913 und ähnlich *Hö.* 130, B. 1216, 1758, 1483, 2745; haled mín se \sim ! *Kr.* 78 und ähnlich *El.* 511, *Ps.* 85¹³; mín þät leófe bearn! *Gá.* 1049; drihten leófl! *Hy.* 1¹. — *nom. pl.* frýnd sind on eorðan leófe lifgende *Kl.* 34; \sim þine 'dilecti tui': *Ps.* 59⁴. — *gen. pl.* leófra geholena (manna) *Wand.* 31, B. 1915; \sim dryhten! *Hy.* 4⁴⁴; \sim heáp *El.* 1206; þär is \sim lufu *Cri.* 1653; \sim gehvone *Cri.* 816. — *dat. pl.* leófum (*absol.*) *Gen.* 2762, *Cri.* 1362, *Dan.* 249; \sim ge lādum *Cri.* 847; \sim gebeddum (gesīdum, mannum) *Gen.* 1091, *Cri.* 473, 914. — *inst. pl.* leófum mannum *Gen.* 1656; vurdon \sim bedrorene fyrðgesteallum *Gen.* 1998 und ähnlich B. 1073. — *compar. gen.* leófran tide *Gá.* 523; *acc.* on \sim tid *Gen.* 412; \sim ceastre *Ps.* 59⁸; *pl.* þät he him lifðagas \sim ne visse, þonne (*als dat.:*) he hýrde heofoncýninge *Erod.* 409. — *superl. nom.* se leófesta gæst *Gá.* 661; *dat.* tō þam leófestan earde *Gá.* 398, 627; sveostor mínre þære \sim *Gá.* 1153; *acc.* þone \sim B. 2823; þone \sim lāreóv gecorene *Gá.* 977; *vine* \sim *Gá.* 1036; leófo st feora (*sc. flūm*) *Erod.* 384; *voc.* monna leófo st! *Gen.* 1328, 1749; \sim mauna! *Seel.* 154; \sim mägda! (*virginum*) *Gá.* 1350; ähnlich (*c. gen. pl.*) leófo st *Erod.* 279, An. 575, 1354, *Gá.* 1176 und leófast *Jul.* 84, *Gá.* 1146, 1231; *vine* (fréa, hyse, þeóden) leófesta! *Seel.* 137, An. 288, 595, 629, 812, 1433, *Gá.* 987, *El.* 523; *dat. pl.* mid þām leófestum *Cri.* 1348.

Mit dem Dativ der Person: *nom.* leóf his þegnum *Gen.* 79; he vās \sim gode *Gen.* 2737; his bearran \sim *Gen.* 339; \sim gode *Gen.* 1773; him vās his valdend \sim *Gen.* 2861; vās him se man tō þon \sim , þät . . . B. 1876; he vās Cristo \sim on môde An. 1253; þät he svā \sim gode veorðan sceolde *El.* 1048; ähnlich *Gen.* 1146, 1183, 1285, 2596. *Erod.* 12, 355, B. 203, 521, 2467, *Men.* 215 (lof MS), An. 1581, *Jul.* 131 (f.), *Gá.* 1035, *El.* 1036, *Rān.* 20, *Rā.* 21³, 41²⁷, 78³, 81²²; n. on Sione byrig, þär him vās symble leóf *Ps.* 77⁶⁷. — *acc.* leóðum leófne B. 618. — *nom. pl.* ic gelyfe þät sin leófe gode, þe . . . *Hy.* 10⁴⁹; Cristo \sim *Gá.* 769; ähnlich *Gen.* 2501, *Ap.* 6, An 1019; hi væron leóf gode *Gen.* 244. — *compar.* þät þe vās leófra his sibb and hyldo þonne þín sylfes bearn *Gen.* 2920; ne eart þu þon \sim nænigum lifgendra mæn tō gemæccan *Seel.* 52; him vās vuldres dream lifvela \sim þonne þās leásan godu *Ap.* 49; vās him gedvola leófre þonne drihtnes æ *Mt.* 1⁴¹; n. svā þe leófre sý *Jul.* 88; is me feorhgedāl \sim myclé þonne . . . An. 1430; svā þe \sim bið tō geceóðanne *El.* 606; þonne him bið \sim þonne eall þeús gesceaft, gif he æfre þās organes óviht eūde *Sal.* 30; ähnlich leófre (n.)

Cri. 596, 848, *B.* 2651; *pl.* þá us leófran sind *Jos.* 122. — *super* þá ær þon wæron drihtne leófast *Dan.* 37; on landa gehwyle, þ me ∼ bid *An.* 937; se wæs Hródgære ∼ on gesfdes háð *B.* 129; *Criste* leófast (*c. gen. pl.*) *Ap.* 26; swá him leófast wæs *Pa.* 80¹ *ähnlich* leófast *Gen.* 2723, *By.* 23, leófast *Vtd.* 132 *und* líofost *I. C.* 3. — fela-, móð-, ofer-, unleóf.

leofa, leofað, leofast *s.* an-, anleofa *und* lifan.

leófan *diligere? deditum esse? præt. pl.* Israela éðelweardas lufan lívelan, þenden hie lét metod *Dan.* 56.

leofen, lifen *f. victus, alimentum; dat.* lifes tó leofne *An.* 1125. — andleofen, -lifen.

leófan *lib. werden; præt. pl.* þæt him leófedan londes vynnne, bold beorge *Gú.* 110. — *abd.* 'commendatur kiliubit': *H. Z. V.* 353.

leóf-líf *adj. liblich, carus, amatus, amabilis; nom.* ∼ lindviga (ceo víf) *B.* 2603, *An.* 1448, *El.* 286; þá veard Aarone eafora féðed on life *Gen.* 1713; *acc.* áforlétton þone vlttigan vong and vuldres ∼ on láste *Ph.* 440; ∼ víf *Gen.* 1856; his sveord, ∼ fren *B.* 13 lofað leóffigne (*deum*) *Cri.* 400.

leóf-líce *adv. liblich, freundlich: Cri.* 1096, *Gú.* 756.

leóf-spell *n. libe Kunde; acc.* ∼ manig *El.* 1017.

leóf-tæl, -tæle *adj. freundlich; nom.* he bid fréond and leóftæl, iuhc and líde leófum mannum tó sceáviarne þone scýnan vlite *Cri.* 91 he is monþvære, lufsum and ∼ *Pa.* 32; éðer bid svide leóftæle me leóða dugudum *Sal.* 366.

leóf-vende *adj. carus, acceptus, gratus, comis; nom.* sum bid ∼, hafu móð and vord monnum geþvære *Crā.* 84; ne beó þu nó tó tælende ∼ tó tveóspræce ne þe on móðe ne læt men tó fracode, ac beó ∼ *Fā.* 9; *dat. pl.* þínum (godes) lárur leófvendum *An.* 1292; *inst. pl. n. (adv)* þegnas hêredon, lufedun ∼ lifes ágend *Cri.* 471; vuton lufan líó vendum lifes ágend! *Hy.* 3³.

leógan *mentiri, fallere; inf.* gif ve ∼ nellad *Gn. Ex.* 71; him síðð onginð sum tóhopa svide ∼ *Met.* 25³⁰; *pres.* se þe líþ hð oddé þ sðdes ansaced *Sal.* 181; nales me sefa (selta *MS*) leóged *Dan.* 410 *pl.* him fýnd godes fæcne leógað 'mentiti sunt ei': *Ps.* 80¹⁴ *und* áb lích *Ps.* 65²; *conj.* ic æne svôr áð on hálgum, þæt ic Davide dáða leóge *Ps.* 88³¹; náfnie his vlite ∼ *B.* 250; *præt.* me se vítaða leág *Mód.* 81; he ne ∼ fela vyrða ne vorda *B.* 3029; *pl.* hi me luga on 'mentiti sunt mihi': *Ps. Th.* 17⁴³. — *s.* á-, geleógan.

leóht *s. leccan.*

leóht *adj. levis; nom.* ∼ and leoduvác (*sc. minus*) *Crā.* 84; he is ∼ and svift and svide ∼ *Ph.* 317; brimvudu scýnde ∼ líde fás ∼ 1306; *compar.* leóhtre ic eom þonne þes lytla vurm *Eð.* 41⁷⁰. — *super*

he hífle moncyntnes leóhteste hond lofes tó vycenne (*promissimam, maxime expeditam*) *Vfd.* 72.

leóht *adj. lucidus, clarus; nom. sg.* leóht *Gen.* 265, *Exod.* 90, 251, *Gá.* 1382, *El.* 163, *Gr. Ex.* 95; vās him ~ sefa *An.* 1253, *El.* 173; ~ on gehygdum ber breóstscēfan! *Fā.* 92; se leóhta beám (gleám) *Cri.* 1090, *Gá.* 1363; þis leóhte beorht (*sol*) *Sch.* 59. — *gen.* leóhtes geleáfan *Ap.* 66, *Jul.* 378; leóhtan leóman *Rā.* 41³⁷, — *dat.* minre leóhtan lāre *Met.* 5³²; in þam ~ hām *Gá.* 806. — *acc.* leóhtne geleáfan (leóman, híd) *Sat.* 469, *El.* 491, 1246; be ~ dæg 'in matutino': *Ps.* 72¹¹; þæt leóhte leóht (lif) *Cri.* 592, *Ph.* 661; þá ~ gesihð *Sal.* 402; dō þine ansýne esne þinum ~ and leófe! *Ps.* 118¹³³; þá leóhtan gedryht (*angelus*) *El.* 737. — *inst.* leóhtē geleáfan *Ph.* 479, *Jul.* 653, *Gá.* 624, 1084, *El.* 1137, *Met.* 5³⁶; leóhtan sveordē *B.* 2492. — *voc.* eálá dæg leóhta! *Sat.* 166. — *pl. nom.* leóhte leóman *Az.* 78, vurdad þin eágan vrá leóht *Gen.* 564; *dat.* þám leóhtum steorrum *Gen.* 256; *acc.* leóht speru *Sal.* 120. — *compar. nom.* leóhtra *Gen.* 502; leóhtre (*f.*) *Cri.* 1652, *Rā.* 67³; *acc. n.* ~ and berhtre *Met.* 22³²; *superl.* lēga leóhtost *Met.* 9¹⁷.

leóht *n. lux; nom.* leóht *Gen.* 124, 129, 144, 614, *Exod.* 545, *Sat.* 106, *Den.* 376, *Cri.* 231, *B.* 569, *An.* 124, 1019, *El.* 7, 94, *Hy.* 8²², *Rān.* 24, *Sal.* 77, 408; him of eágum stōd ~ unfláger *B.* 727; ~ inne stōd *B.* 1570; óðþæt eal scáced ~ and lif somod (*d. i. bis er stirbt*) *Vfd.* 142; þenden him ~ and gæst somodfást seón (*dum vivit*) *Cri.* 1580; þu eart minra eágena ~ (*sc. filia unica*) *Jul.* 95; ealles leóhtes ~ *El.* 486, *Hy.* 3¹ (*voc.*); vuldres (svegles) ~ *Sat.* 556, *Cri.* 1673, *Ph.* 268, *An.* 1613, *Gá.* 457. — *gen.* leóhtes *Gen.* 333, 392, 394, 401, 619, *Ph.* 563, *Jul.* 161, *Gá.* 585, *El.* 486, *Hy.* 3¹, 11³⁰; ~ leóma *Ph.* 116, *Gá.* 631; ~ mæg (*Abraham*) *Gen.* 2400 *ist vol in Lothes mæg su ändern*; ~ hyrde (veard, vealdend) *Az.* 121, 129, *Dōm.* 53, *Hy.* 4⁷, 9⁹; lióhtes aldor (hiorde) *Ps.* C. 69, 101, 139. — *dat.* leóhte *Sat.* 178, 589, *B.* 95; in (on) ~ *Cri.* 400, 1464, *Hy.* 4¹¹⁰; on þam (his) ~ *Gen.* 258, 508, 851; on lifgendra ~ *Ps.* 55¹¹; be dāges ~ *Rā.* 28¹⁷; ær ~ (*vor Tagesanbruch*) *Ps.* 77²², 198⁷; æt ~ gehvam (*an jedem Morgen*) *Ps.* 62¹; læded hie tó lifhte *Sat.* 361. — *acc.* leóht *Gen.* 122, 127, 772, *Sat.* 679, *Cri.* 27, 228, *Sch.* 64, *Ap.* 20, *Jul.* 111, *El.* 307, *Reim.* 1; þæt leóhte ~ *Cri.* 592; sunnan ~ *B.* 648; on vyrse ~ under eordan neodan *Gen.* 310; in (on) ~ cuman (*offenbar werden*) *Cri.* 1037, *Ph.* 508, *El.* 1123; forgif me ~ (*sc. caeco*) *An.* 77; eágena ~ *El.* 298; svegles (heofnes, dryhtnes, vuldres) ~ *Sat.* 28, 42, 68, 141, 253, 311, 449, 617, 650, *Edw.* 28, *Ap.* 61, *Gá.* 555, *Leás* 44; godes ~ geceás (*starb*) *B.* 2469; ceás him óðer ~ *Edg.* 22; drihten nam in óðer ~ Agustinus *Men.* 97; se vuldres dæl (*anima*) of liffáte in godes ~ sigorleán sóhte *Gá.* 1343; þæt éce ~ uppe on roderum *Hy.* 3³⁰. — *inst.* leóhtē bevunden (*verede*) *Cri.* 1643, *Ph.* 596, *El.* 734, *Kr.* 5; eart nu svá limvædum ~ gegyr-

ved *Ps.* 103³; ∼ belorene *Gen.* 86; ∼ gefégun, þe of þæs hæland heafelan lixte *Cri.* 504. — *gen. pl.* leóhta mæst (beorhtost) *Gá.* 126 *El.* 948; fægerust ∼ *Men.* 114; ∼ hyrdes *Edg.* 13. — *s. æfen-, fýr- heofon-, morgenleóht.*

leóhtan *illuminare*; *præs.* he lofë leóhted þá hálgan *Ps.* 148¹⁴; *conj.* beorhte leóhte þinne andvlitan! 'et illuminet vultum suum': *Ps.* 66¹.
s. in-, onleóhtan und lýhtan.

leóht-bære *adj. luminosus, lucidus*; *acc. á þæs dóm áge,* ∼ lof *Crá.* 11 *vgl.* líxende lof.

leóht-berende *lucifer*; Lucifer háten, ∼ *Sat.* 367.

leohhte *s. leccan.*

leóhte *adv. lucide, clare*; ∼ blícan (líxan, scinan) *Cri.* 1239, *Dóm.* *El.* 1116, *Met.* 9¹³; ∼ oncnávan *Cri.* 1119, *El.* 966; vās se b7 beám bōcstafum ávriten beorhte and ∼ *El.* 92; sávlum rýmēd lífvegas ∼ geráhte *Gá.* 740; veard me on hyge svá ∼ *Gen.* 67⁶ *comp.* scinan leóhtor, þonne . . . *Cri.* 902.

leóht-fát *n. lucernarium* (*Wr. gl.* 26), *lucerna* (*Ps. Th.* 17²⁷), *candelabrum*; *acc. pl.* he leóhtfatu leóðum micel gevorhte 'luminaria magna' *solem et lunam*: *Ps.* 135⁷.

leóht-fruma *m. lucis auctor* (*vgl. Ph.* 667); *nom. voc. lífes* ∼ *Gen.* 1 926, 1410, 2421, *Dan.* 409, *Gá.* 565, *Ps. C.* 46, *Met.* 11⁷²; *dat. a lífes leóhtfruman* *Gen.* 1792, 1889, *Gá.* 580.

leóhtian *lucere*; *præt.* leóma leóhtade leóða mægdum *Cri.* 234.

leóht-líc *adj. lucidus*; *acc. lýftfát* ∼ (*lunam*) *Rū.* 30³.

leóht-môð *adj. leichten d. i. sorgenfreien Gemütes?* *nom. víf sceal* ∞ *vesan, rúne healdan, rúmheort beón Gn. Er.* 86.

leólc *s. lácan.*

leóma *m. lumen, splendor*; *nom. líxte se* ∼ *B.* 311; of þam ∼ stōð *B.* 276⁶ ∼ leóhtade *Cri.* 234; heofonlic ∼ *Gá.* 1284; (se) sóðfásta sunn ∼ *Cri.* 106, 696; sunnan (fýres, leóhtes, svegles) ∼ *Cri.* 901, *Ph.* 10 116, *Gá.* 631, *Ps.* 77¹⁶; éðles ∼ (áldes?) *El.* 1294; leóhtre and berht þonne se ∼ síe sunnan on sumera *Met.* 22²³; óðþát eall hafad áld ∼ válmé forbárned *Cri.* 1006. — *dat. (abl.) ic eom Ulcanus up iræ dan leóhtan leóman lége hátra Rū.* 41⁵⁷. — *acc. sg. et pl. leóht leóman Jud.* 191 (*solem*), *Sat.* 469, *Met.* 5³; fýrleóht, bláene c *B.* 1517; líges (svegles, vuldres) ∼ *Dan.* 343, *Az.* 60, *Sat.* 85, 35 in byrnende (-des) fýres ∼ *Dan.* 415, *Az.* 174; he gesette sunn and mōnan ∼ tō leóhte londbúendum *B.* 95; ic misthalmé forbrū þurh áttres ord eágena ∼ sveartum scūrum *Jul.* 471. — *inst. sg. a onlýhtan Cri.* 204, *Met.* 21²⁶. — *nom. pl. scíre (leóhte)* ∼ *Exod.* 1 *Az.* 78. — *gen. pl. leómena leás (blínd)* *Vy.* 17. — *inst. pl. leóma inlýhted Gá.* 626. — *s. áled-, beádu-, bryne-, fýr-, heofon-, híl sveord-leóma.*

leomu s. lim.

leoran *ire, abire, transire* (vgl. *ahd. leisian*); *inf.* þät he of þyssum life
 ~ secal (var. faran) *Bed.* 3¹⁴; *prät.* nihthelm tóglád, lungre leorde
An. 124; ~ tó heofonum *Bed.* 2⁷; *pl.* fägen væron sídes, lungre
 leordan, nalas leng bidon in þam gnornhofe *An.* 1044; *part.* þät ic
 þne hyldo getilge leorendum dagum (*diebus transeuntibus*) *Hy.* 4³⁰. —
 s. ge-, oferleoran unð geleoren.

leornere *m. vir doctus*; *dat.* secal brýde beág, bæc ~ *Gn. Ex.* 131; *nom.*
pl. þäs þe us leorneras vordum seogad and vritu cýðad *Ph.* 424.

leornian *discere, meditari, excogitare*; *inf.* leornian (*discere*) *Ps.* 118⁷³,
Met. 28⁷⁷. — *pras. conj.* þät ic þine gevitnesse vel leornige 'ut sciam
 testimonia tua': *Ps.* 118¹²³; þät he þínre spræce spéd ~ *Ps.* 118³⁸. —
prät. him (ei) þäs gúðeyning vræce leornode (*excogitavit*) *B.* 2336;
 þät ic þin sóðfast veore vel leornade 'discam': *Ps.* 118⁷¹; *pl.* volde.
 þät þá cnihtas cräft leornedon *Dan.* 83; ve Ebréisce æ ~ ät godes
 earce *El.* 397; ac hi (*sich*) við mánfullum mengdan þeóde and leornedan
 láð veore gode 'et dedicerunt opera eorum': *Ps.* 105²⁸. — *imp.* leorna
 (c. acc. *discere*) *Sch.* 23, *Fä.* 61; ~ þe seolfa and geþancmeta þíné
 móðe, on hvilce healfe þu velle cyrran! (*erwäge*) *Gen.* 1916. — s. ge-
 leornian.

leorning, leornung *f. disciplina, doctrina*; *nom.* mycel is tó seganne,
 langsum leornung, þät he in life ádreág *An.* 1484; *gen. pl.* bóca [cægan,
 leorn]inga locan *Sal.* 185; *acc. pl.* þu hatodest symle leornunga 'odisti
 disciplinam': *Ps. Th.* 49¹⁸.

leornung-eräft *m. Gelehrsamkeit*; *acc.* þá þe ~ þurh móðgemynd mæste
 háflon on sefan snyttro *El.* 380.

leórt, leósan s. lætan, be-, bi-, fðrleósan.

libban, lybban *vivere*; *inf.* libban *Gen.* 482, 787, 805, 851, *Met.* 9³⁸,
 10⁴, 20¹⁰⁷; lybban *Gen.* 469, 623; *prät.* lifde *Gen.* 1146, 1175, 1184,
 1229, 2740, *Erod.* 383, *Dan.* 107, *B.* 57, *Ps.* 104⁸; svá he þeávum ~
B. 2144; *conj.* vynnum ~ *Rü.* 41¹⁰⁷; *pl.* lifdon *Gen.* 19, *Cri.* 830,
 1076, *Kl.* 14, *An.* 129, *Gá.* 596, *Ps.* 67¹⁸, 106³³; dreámum (gedveolan)
 ~ *B.* 99, *El.* 311; lifdan *Ps.* 106⁹. — s. álibban, belifd und lifan.

lic *n. Leib*; *nom. lic* *Gen.* 265, *Cri.* 1327, *Hö.* 19, *Ph.* 563, *B.* 966,
An. 1240, 1406, *Jul.* 592, *Gá.* 940, 1149, 1281; þät verge ~ *Seel.* 125;
 þeah hit eý greoté beþeah ~ mid lámé *Dóm.* 99; hit vās deád svá
 ær ~ legeré fäst *El.* 883. — *gen. lices* *Gen.* 931, *Ph.* 645, *B.* 451,
 1122, *An.* 229, 1423, *Gá.* 671, *Kr.* 63, *Hy.* 6³⁰; ~ vynne (lustas,
 leahor) *Cri.* 1297, *Jul.* 409, *Gá.* 1045; þät þu sie sveostor mín, ~
 mage (meine leibliche Schwester) *Gen.* 1833 und ähnlich *Gen.* 2683. —
dat. lice *Gen.* 177, 182, 1565, *Dan.* 343, 436. *As.* 60, *Cri.* 820,
Ph. 528, 584, *B.* 1503, 2423, 2732, *Vald.* 1¹⁶, *An.* 1476, 1479; ge-
 dæled veard lif vid ~ *Ap.* 83 und ähnlich *Cri.* 1668, *B.* 733; þonne

þu of lice aldr onsendest *Gen.* 2789; þonne min soecad liff of *B.* 2743; siððan forð gevat Cham of (starb) *Gen.* 1693. — lic *Gen.* 878, 2858, *Cri.* 1037, *Hö.* 3, *Ph.* 205, *B.* 2080, *Ap. An.* 151, *Hy.* 4³; se us liff forgeaf, leomu, (and gæst *Cri.* 777; leu (somod and lifes gæst *Ph.* 513; hió þät (ätbär *B.* 2127; v hine (sich) in vyrmes (Gen. 491 und ähnlich *Sal.* 162; his þät ær lig fornom *Ph.* 268; (orsävle *Gd.* 1167; (unlifge *El.* 878; bited mec on bär (Rä. 66⁴. — *inst.* eorde svealh *Se lfcó Gen.* 1145; (miné *Rä.* 11¹. — *gen. pl.* lica gehvile (*Gen.* 1281. — *s.* eofor-, vyrmlif.

-lic, -lice *adj. adv.* (*nhd.* -lich): *s.* an-, andveard-, ár-, árleás-, bet-, beald-, beorht-, bismor-, bysmer-, caf-, ceare-, clæn-, cûd-, cvlcu-, cym-, cyn-, cynde-, cyne-, dāghvam-, deogol-, deóp-, d dol-, dôm-, dreór-, dreórig-, dryht-, dys-, éde-, efen-, eges-, ell emn-, ést-, eádig-, eádmód-, eáde-, ealdor-, earfoð-, earm-, e fæcen-, fæder-, fær-, fäst-, ferht-, feónd-, firen-, flæsc-, forht-, frat fræcen-, freó-, freónd-, from-, fús-, gäst-, gäst-, ge-, gemet-, ge gesæl-, gesælig-, gescád-, geseven-, gesib-, gevealdend-, gearo-, geóð georn-, gilp-, gläd-, gleáv-, gód-, gram-, grim-, gryre-, hæst-, (hær-), hete-, heáh-, heán-, heard-, heofon-, hneáv-, hold-, hc horsc-, hráð-, hreóv-, hú-, hux-, hvät-, hvón-, hyde-, hyht-, inve láð-, lát-, leás-, leodo-, leof-, leóht-, lfciend-, lust-, man-, mánigfe mæc-, meakte-, micel-, mis-, missen-, móde-, módig-, myne-, ne neód-, niv-, ófost-, on-, onsceóntend-, open-, riht-, rúm-, sár-, sceascearp-, sel-, seld-, self-, searo-, singal-, snel-, snotor-, sóð-, sóðf sorg-, spéd-, spóvend-, stíð-, strang-, streng-, svæs-, sveotol-, sv syl-, syn-, teón-, tíð-, til-, torht-, torn-, treaf-, trum-, þegen-, þe þearfend-, þic-, þreá-, þreániéd-, þryð-, þrym-, þys-, unge-, ungen ungeseven-, unmurn-, unriht-, unsvæs-, untrag-, unvác-, unvār-, un up-, vār-, vār-, vel-, víg-, vis- (viss-) vis-, vísfäst-, vitod-, v voruld-, vráð-, vrác-, vrät-, vuldor-, vundor-, vyn-, vynsum-, v. ýðe-lic (-lice); atelic, ádelic, dégelice, eorlic, þearlic.

lica (*m.*) *s.* efen-, ge-, man-, svín-lica.

lican *placere*; *pl.* licad *Ps.* 146¹³, *Ps. Th.* 40¹. — *s.* licendlic und líf

lic-bysig *adj. geschäftigen Leibes*; *nom.* ic eom (, láce mid v (*var.* légbysig) *Rä.* 31¹.

-liccan *s.* óliccan.

liccian *lecken, lingere*; *pres. pl.* his feóndas foldan liccigeað 'ter lingent': *Ps.* 71⁹.

licend-lic *adj. beneplacitus, gratus*; *nom.* on his folce is fægere dri vel ('beneplacitum est domino in populo suo': *Ps.* 149⁴; fu mfn gebed nu gyt bécnun standed, þät him on visum is vel lye: líce 'quoniam adhuc est oratio mea in beneplacitis eorum': *Ps.* 14⁹ *s.* licendlic.

licettan *simulare, dissimulare, fingere*; *præs. conj.* þeáh he slápe and licette untrymnesse *Ps. Th.* 40⁹; *prat.* se licette gumena gehwylcum, þát he god wære (*sc. Apollo Met.* 26³⁶). — *fictor uel hipócrita licetere*: *Wr. gl.* 49; *'sine hipóchrisi bútan licetunge'*: *ib.* 12.

lic-fít *n. corpus*; *dat.* sáwul fundað of licfate *Gá.* 1063 *und ähnlich* of licfite *Gá.* 1343.

licgan, licgean 1) *liegen, jacere, prostratum esse, situm esse*; *præs.* 3. nu min ealdor ligeð forheáven át hilde *By.* 222; ∼ him behindan heðg hrusan dæl *Met.* 29²²; áu íglond ligð út on gársecg *Met.* 16¹³; sló stóv, þe se weg tó ∼ *Met.* 20⁷⁹; svá hit súð licgeð ymbe Gealboe *Sal.* 190; he ∼ lonnum fást *Sal.* 265; *pl.* licgað me ymbe frendendas *Gen.* 371; seldum æfre his leomu ∼ (*zur Ruhe*) *Sal.* 270; rangas ymbe ∼ *Met.* 20⁷⁷; ofer Libanum licgeað his ýða *Ps.* 71¹⁶; *prat.* þát hit on eorðan lág *Cri.* 1138, *B.* 1532; ∼ þá limnacod *Gen.* 1566; stífg under ∼ *B.* 2213; *pl.* þár ær vegas lág on *Exod.* 457; efne svá víde svá vegas tó ∼ *An.* 1236; þá þe ær seóce lág un *Cri.* 1356; þátte eorde ágeaf, þá hyre on lægun, eft lifgende *Cri.* 1156; *ähnlich præs.* 2. þu ligst *Gen.* 734; *sg.* 3. liged *Cri.* 734, *B.* 2903, *Secl.* 105 (*Er.*), *Rä.* 41⁶²; liget *Secl.* 105 (*Verc.*); lid *Jud.* 289, *By.* 232, 314, *Gen. Ex.* 100, *Ps. Th.* 40³, 43²⁶; *pl.* licgað *Gen.* 382, *An.* 1428; *conj. sg.* 3. lirge *Met.* 12⁶; *prat.* 1. 3. lág (*Gen.* 636, 764, 1578, 2634, *Cri.* 1425, 1466, *B.* 1547, 2077, 2824, 2851, *By.* 157, *Ádelst.* 17; *pl.* lágon *Gen.* 322, *Exod.* 588; *B.* 3048, *Jud.* 30, *By.* 112, *Ádelst.* 28; lægon *Cri.* 45, *B.* 566; lágan *An.* 1085, *Ps.* 78³; *conj. sg.* 3. læge *By.* 279, 300 *und* lágon *An.* 1424; *inf.* licgan *Jud.* 278, *Sal.* 263, 716, *B.* 1586, 3129, *By.* 319, *Rä.* 14¹¹, 15¹⁰ *und* licgean *B.* 1427, 3040, 3082; *prat. præs. nom.* licgende *Kr.* 24; ∼ beám *Gen. Ex.* 159. — *præs.* þonne þín flæsc liged (*sc. todt*) *Gen.* 2188; nu se vurm ∼ (*occisus est*) *B.* 2745; *pl.* valdend licgað dreámé bidrorene *Wand.* 78; *prat.* þá hyra hláfurd lág (*todt war*) *Dan.* 675; *pl. bettend* lágon *Gen.* 2076; *inf.* he for mundgripe mínum sceolde licgean lífbýsig, bútan his lic svice *B.* 966; *ähnlich præs.* liged *B.* 1343, *Reim.* 75; *prat.* lág *B.* 2051 (?), 2201, 2388, 2978, *By.* 204, 276.

2) = *allicgan deficere, conquiescere*; *præs. sg.* þonne vind liged, veder bið fæger *Ph.* 182; svá (*sic*) þín blæd lid *Dan.* 563; *prat. nafre* on ðre lág vídcúdes víg *B.* 1041. — *s. á-, be-, bi-, for-, gelicgan.*

lic-hama, -homa *m. der Leib (als Hülle der Seele)*; *nom.* lichama *Ps.* 138¹²; lichoma *Gen.* 502, *B.* 812, 1007, 1754, *Cri.* 1099. — *gen. sg.* lichaman *Ps.* C. 15; lichoman *Cri.* 1315, *Secl.* 41, *Gá.* 360. — *dat. (ins.) sg.* lichaman *B.* 3178; on ∼ *Gen.* 1219; lichoman *Cri.* 628, 1032, 1187, *Gá.* 309, 433, in (on) ∼ *Gen.* 1204, *Cri.* 756, 1069, 1210, 1454, 1471, *Gá.* 380, 733, 1072, *El.* 737. — *acc. sg.* lichaman *B.* 2651; lichoman *Cri.* 1485, *An.* 1218, 1468, *Gá.* 395. — *nom. acc. pl.* lichoman *Gen.* 845, *Cri.* 1281, *Ph.* 489, *An.* 791, *Met.* 26¹⁰³; lichaman *Gen.* 784.

lic-hord *n. interiora corporis; nom. vās se bāncōfa ādle onāled inbet dum fāst, ∞ onlocen Gú. 929; acc. þāt me sār gehrán, ∞ onlēt Gú. 1002.*

lic-hryre *m. corporis ruina; dat. þam ∞ (dem Morde) Gen. 1099.*

lician *c. dat. præs. placere; inf. gode ∞ Cri. 1081, Ph. 517; præs. licie Ps. 68³²; sg. 3. licad B. 1854, Ps. 146¹¹ (impers.), Met. 21³⁹; ; liciad Ps. 52⁸; conj. þāt he gode licie Cri. 1334; licige þe, þāt me ārige! 'complaceat tibi ut eripias me': Ps. Th. 39¹²; præt. licē Ps. 55¹¹; pl. licodon B. 639. — s. gelfician, lican und lic-vyrde.*

licciend-lic *adj. beneplacitus, gratus; se is vealdendgode vel ∞ Ps. 6⁷ ic þonne mīn gebed tō þe sende teala ∞ Ps. 68¹². — s. licendlic.*

lic-læla ? (An. 1445) *s. lælan.*

lic-sār *n. vulnus vel dolor corporis; acc. ∞ gebād atol āglæca; l on eaxle veard sīndolh sveotol B. 815; ic on geogude yrmdu geāfne ārleās ∞ (Christus) Cri. 1430.*

lic-syrce *f. lorica corpus tegens; nom. ∞ mīn heard handlocen B. 5.*

lic-vund *f. vulnus; gen. licvunde Exod. 239.*

lic-vyrde, -verde *adj. dignus qui placeat, acceptus, gratus; nom. (tibi) miclō mā licverde bid se gehnysta gāst Ps. C. 126. — s. licim*

lid *n. navigium; gen. on lides bōsme Gen. 1332, 1410, Ādelst. 27; it (∞ stefne (stefnan) Ādelst. 34, An. 403, 1709; dat. lide Gen. 147² acc. læt nu gefieran flotan ūserne lid tō lande! An. 398.*

lida, **leoda** *m. nauta; nom. lida Gn. Ex. 104, 109. — sæ-, yð-lida.*

līdan *creocere? præs. svā Libanes beorh līdeð and grōved Ps. 91¹¹; þar is dōhtor mīn eācen up liden Rā. 34¹¹. — doch könnte auch līd (für līdedē, līyded) zu leōdan und liden zu līdan gehören.*

liden *s. līdan und sund-liden.*

lid-man *m. nauta; nom. pl. lidmen By. 99; gen. pl. lidmanna B. 164 By. 164; lidmonna (liþ- MS) Met. 26⁶².*

lid-vêrig *adj. von der Seefahrt müde; dat. sg. lidvêrigum An. 482.*

lid-veard *m. navigii custos vel dominus; acc. pl. lidveardas An. 244.*

lið = liged: *s. licgan.*

lið *n. (goth. liþus m.) membrum, articulus, artus; nom. sg. ne bid næt tō þās lytel ∞ on lime āveaxen Secl. 96. — nom. pl. liðu Wr. pl. 6 leoðu Vy. 6, Jul. 592; leoð An. 1406. — dat. (inst.) pl. liðum Gen. 8¹ leoðum Cri. 1032, 1069. — acc. pl. leoðo Cri. 1382 (leoþe MS), s. 782, Rā. 24⁷; his leomena lið Sal. 102. — s. leoðu.*

lið (goth. leiþus) *m. potus, sicera: Bed. 3¹, Boeth. 37¹. — s. lið-vægm*

lið *adj. lenis, mitis; nom. ∞ and lofsum (sc. fructus arboris = Gen. 468. — s. liðe.*

Lída *m. menscs Junius et Julius; nom. se ætra ∞ (Junius) Men. 16¹*

lidan *ire, proficisci, ferri, navigare; inf.* viht eovm äfter væge \sim *Eð.* 34¹; *ceolum (ceolē) \sim An.* 256, *Met.* 26³⁹; *præs. pl.* þá þe mid scipé lidad *Ps.* 106²²; *conj. pl.* svá (*als ob*) ve on lagufiðe ceolum lidan *Cri.* 852; *part. præs.* (culufre) gevát fleógan eft mid lácum hire, lidend brohte elebreámes tvíg án tó handa (*fliegend*) *Gen.* 1472; þá lidende (*navigantes*) *B.* 221; lidendum vuda (*einem hin und her fahrenden Holse*) *Eð.* 11². — *c. instr. privari?* beám sceal on eorðan leáfum lidan *Gn. Ex.* 26; *s. jedoch auch unter* lidan. — *s. be-, ge-, ofer-*lidan; *brim-, eá-, heado-, mere-, sæ-, væglidende und sundliden.*

lide (*nhd. lind*) *adj. lenis, mitis, placidus, clemens, benignus; nom.* svá us mihtig god \sim veordeð 'misertus est': *Ps.* 102¹³; þät þu us on láde \sim veorde *An.* 276; he him \sim veard and him fultum gestóð fæste ät þearfe *Ps.* 113¹⁹; Crist bið freónd and leóftæl, luftsum and \sim leófum monnum *Cri.* 914; *mit instrumentalem Genitiv:* þysson enyh-tum ves lára \sim ! *B.* 1220. — *gen.* hi ágan dreám mid god lides lifes (*placidæ vitæ*) *Cri.* 1638; \sim vedres *Met.* 12¹³. — *acc.* þät lide land (*Paradies*) *Gen.* 211; veder \sim *Cri.* 605. — *gen. pl.* nu ic freónda beþearf lídra on láde *Ap.* 92; *acc. pl.* lide lifvegas *Gá.* 740; *inst. pl.* lidum vordum *Gá.* 334. — *compar.* sceal lagu lácende lídra vyrðan *An.* 437; *superl.* monna mildust and monþværust, leóðum líðost *B.* 3183. — *s. líð, líds und unlide.*

lide *adv.* 1) *leniter:* *An.* 869. — 2) *benigne:* *Gen.* 1491.

lidian, líðigan *s. áleodian, tólidian, onlíðigan.*

lidre *f. funda, fundibulum (vgl. nhd. Leder); nom.* 'funda lydre, fundabulum stáðidere': *Wr. gl.* 35; *dat.* vorpað deófol of blacere líðran írenum aplum *Sal.* 27.

líds *f. lenitas, tranquillitas; gen. pl.* lídsa and vynna hihtfulne háam *Gen.* 945; *inst. pl.* lídsum *Gen.* 1671. — *s. liss.*

líð-væge *n. patera, poculum; acc. sg. \sim B.* 1982.

líf *n. vita; nom. sg.* líf *Erod.* 545, *Cri.* 1603, 1653, 1685, *Vy.* 39, *Ph.* 220, *Vtd.* 142, *B.* 2743, *Ap.* 83, *Gá.* 751, *El.* 526, 606; þis deáde \sim *Seef.* 65. — *gen.* lifes *Gen.* 468, 486, 1576, 1841, *Erod.* 5, 522, *Dan.* 300, *Cri.* 304, 585, 1096, 1319, 1323, 1367, 1375, *Sch.* 100, *Ph.* 53, 150, 365, *B.* 2823, *Ap.* 31, *An.* 170, 229, 518, 1113, 1125, *Gá.* 70, 334, 388, 495, 631, 728, *El.* 137, 706, 757, 1027, *Kr.* 88, 126, *Sal.* 21, 160; vorulde (eorðan) \sim *B.* 1387, 2343, *Gá.* 904, 1020, *Leás* 47; þisses \sim *Gen.* 1120, 1600, *Crā.* 19, *Ph.* 151, *B.* 197, *Sal.* 241; éces (*écan*) \sim *Cri.* 1052, *Seef.* 79, *Gá.* 767; lænes (-an) \sim *Erod.* 268, *B.* 2845; onvácneð in \sim líf *Ph.* 649; \sim vord (*snyttu, vísdóm*) *Cri.* 1893, 1552, *Gá.* 134; in (on) heora \sim tíð *Gá.* 766, *El.* 1209; \sim gæst (*ánimus*) *Gen.* 1281, *Ph.* 513, *Gá.* 810, 1149; \sim brytta (*ágend, aldor, dryhten, fruma, láreóv, látteóv, leóhtfruma, ordfruma, þrym, valdend, veard*) *Gen.* 122, 129, 144, 163, 175, 926, 1113, 1410,

1426, 1792, 1889, 2421, 2450, 2762, *Exod.* 104, *Crī.* 44, 204, 2
384, 471, 1643, *Dōm.* 85, *Crā.* 92, *Sch.* 55, *An.* 387, 828, 1415, 14
Gū. 565, 901, *El.* 520, 793, 899, *Ps.* 105³¹, 106³, 108²³, 119³. —
life *B.* 2571; of (̃) *gevāt (starb) B.* 2471, *Edg.* 29; on *þissum*
Dōm. 53, *An.* 77; on (of) *þissum lænan* (̃) *Gen.* 1211, *Kr.* 1
Hy. 3³³ (lyfe); her on life *Seel.* 150; in (̃) *hēr Gū.* 1222; *hēr*
(̃) *Hy.* 10^{31, 33}; in *vera* (̃) *Dan.* 608, *Crī.* 416, *Gū.* 721; in *þ*
vonsælgan vorulde (̃) *Gū.* 919; on *þam écan* (̃) *Crī.* 1429; *sed*
(̃) *vās vintrum yldre Gen.* 2610; in (on) (̃) *Gen.* 1713, *An.* 1
1484, *Gū.* 592, *El.* 575; hi *tō* (̃) *læt!* (*laß sie am Leben*) *Jul.*
cymed est tō (̃) *Ph.* 367; *þá þe him tō* (̃) *ládost væron Jud.* 323
ähnlich B. 2432. — *acc. sg. lif Gen.* 473, 2843, *Exod.* 433, *Sat.* 292,
19, 596, 776, 1470, 1580, *Crā.* 112, *Sch.* 59, *Ph.* 370, 434, 645, 6
Wal. 64, *B.* 97, 733, 1536, 2423, *El.* 621, 1046, *Kr.* 147; (̃) *oþra*
(*áletan, forleósan*) *Gen.* 1073, *B.* 2750, *Vald.* 1¹⁰, *Jul.* 483; *þis de*
(̃) *Wand.* 89; *éce* (̃) *Ap.* 20, 38; *þät éce* (*beorhte, longe*) (̃)
1464, *Ph.* 381, 661; *þät hi þis læne* (̃) *long geuunien Ph.* 481;
þis vāce forlēt (̃) *þis læne Edg.* 24; *hafad frāte* (̃) *Mōd.* 48; *sō*
unclænuisse (̃) *állifde Dōm.* 63; *orsorg* (̃) *lædad Met.* 7⁴⁰; *sō*
ōðer (̃) *Gen.* 1627 *und ähnlich Sat.* 212; *bring us hælo* (̃) *Crī.* 150
inst. lifê bevunden Rā. 80⁴; *hit sceal* (̃) *onfōn feores āfter fol*
Dōm. 99; (̃) *gesfēgon Exod.* 569; *he me þinê* (̃) *heālsode, þät ic*
B. 2131; (̃) *belidenes lic El.* 878; (̃) *ne gielped hlāfordes gū*
(*in vita sua*) *Rā.* 59¹³ *und ähnlich he him fremum stēped* (̃)
lissum Rā. 51⁹. — *gen. pl. se lifa gehvās lengu vealded Gū.* 483
s. edvit-, ende-, feorh-, voruld-lif.

lif (lif?) *adj. infirmus; nom. bid on fēde* (̃) *Vy.* 18. — *s. lef.*

lifan *relinquere, concedere; pres. ic þe selves dōm life* (*laße dir* |
Wahl) *Gen.* 1916.

lif-bysig *adj. laborans de vita i. e. luctans cum morte; nom. he*
mundgripe minum sceolde licgean (̃), *būtan his lic svice B.* 966

lif-cearu *f. de vita sollicitudo; nom. is me feorhgedāl leofre myclê þe*
þeós lifcearo An. 1430; *inst. sagast lifceare heān hygegeómor, þá*
sie hrægles þearf Gen. 878.

lif-dæg *m. dies vitae; dat. sg. and þin geleāfa in lifdāge on ūrum t*
mære þurhvunige! Hy. 6⁰; *nom. pl. svá his lifdagas læne sy*
Ps. 102¹⁴; *acc. pl. ic him* (̃) *lange sylle Ps.* 90¹⁶; *þu scealt t*
etan þine (̃) (*per vitam tuam*) *Gen.* 910; *þät he him* (̃) *leofra*
visse, þonne (als dafê) he hýrde heofoncyninge Exod. 409; *ne he*
(*cfus*) (̃) *leóða ænigum nytte tealde B.* 793; *oñét* (̃) *B.* 1622;
pl. in (on) lifdagum Exod. 423, *El.* 441, *Ps.* 118¹⁷, 139⁹; *in (on)*
(hira) (̃) *Crī.* 1225, *Wal.* 75, *Met.* 15⁶, 26⁹⁰.

lifde, lifen *s. libban, andlifan (-leofen).*

lifer *f. 1) Leber, hepar: Wr. gl.* 65, 71; *calla þing, þe tō þare*

eitfad *Lev.* 1^o. — 2) *die Leberklumpen im ausfließenden Blut, gehärtetes Blut; inst. pl. blöd lifrum svealg hātan heolftre An.* 1278.

lif-fäst *adj. lebenskräftig; nom. pl. þät þā geongan leomu liffāstan leodu geloden veordad Vy.* 6.

lif-freá *m. vitae dominus; nom. ∼ Cri.* 15, 27, *B.* 16; *voc. ∼ min!* *Gen.* 868; *dat. his (heora) liffreán Gen.* 16, 1808; *acc. ∼ Exod.* 271, *Dan.* 396.

lif-fruma *f. vitae auctor; nom. ∼ Cri.* 656, 1043, *El.* 335; *voc. min ∼ An.* 1286; *acc. liffruman Dan.* 643, *Cri.* 504, *An.* 562, *Gá.* 609,

lif-gedál *n. vitae discidium, mors; nom. ∼ Vy.* 45, *B.* 841; *acc. ∼ Gen.* 2561, *Gá.* 1019.

lif-geœcaft *f. Lebensgeschichte; gen. pl. þonne eorl (acc.) ende (nom.) gefere lifgesceafta B.* 3064; þar hió syddan vel in gumstóle góde mære ∼ lifgende breác *B.* 1953.

lif-gevvinnan *pl. m. gemini; nom. pl. ∼ Sal.* 141.

lifgan, *lyfian vivere; inf. lifan Gen.* 917, 1940, *Cri.* 194, *Ps.* 118⁷⁷; ac hi ∼ hét lustum heortena *Ps.* 80¹⁹; lifgan *Gen.* 1753, *Ps.* 118¹¹⁶; lifgean *Ps.* 138¹³; lifgean *Dan.* 1; lifgan *Dan.* 22, *Cri.* 621, 1212, 1327, *Dóm.* 89, *Ph.* 672, *Vid.* 11, *Gá.* 244, *Gn. Ex.* 173, *Rá.* 41⁶⁴, 42⁹; hió sceal viderh vudorecnynges lārum ∼ *Rá.* 40²². — *pras.* ic gesund lifige *Ps.* 117¹⁷; ic on þam (vordum) hér nu cvicu ∼ *Ps.* 118²³; á þenden ic lifge *Rá.* 82⁹; þenden þu hér leofast *Gen.* 935; svá þu eádig ∼ *Ps.* 127³; *sg. 3. lifað B.* 3168, *Sal.* 357, 367, 381; lyfað *B.* 944, *Ps.* 71¹⁵; á þin dóm ∼ *An.* 541 und áhnlich *B.* 954; leofað *Gen.* 2644, *Mód.* 68, 76, *Seef.* 107, *Sch.* 17, *B.* 974, 2008, *Ps.* 68²³, *Gn. Ex.* 106, *Rá.* 40²⁷; nænig þas fród ∼ *Sch.* 76 und ádnlich *B.* 1366; þenden he hér ∼ *Cri.* 1575, *Seef.* 102, *Vid.* 134; þar he vynnum ∼ *Rán.* 28; gif min feorh ∼ (*wenn ich erlebe*) *Jul.* 119 und áhnlich *An.* 1290; hyra blæd ∼ *Cri.* 1636; ac þara dóm ∼ in voruld vorulda *El.* 450; þam he in ealle tíð andvrád ∼ *Pa.* 17. — *pl. lifað Gen.* 2256, *Sal.* 326, *Kr.* 134, *Ps.* 62³, *Sal.* 316; lifgead *Dan.* 330, *Ps.* 88¹⁴; lifgað *Sal.* 475; lifgað *As.* 114, *Ph.* 596, *Gá.* 431, *Gn. Ex.* 136. — *conj. lifge* Ismael lārum þinum! *Gen.* 2346; þät his lof siddan ∼ mid englum *Seef.* 78; þät he monþeávum minum ∼ *Jul.* 410; þara þe tó mete mannum lifige *Gen.* 1337; þenden þu ∼ *B.* 1224; *pl. lifgen As.* 42, *Dóm.* 49; þenden ve cvice ∼ *Ps.* 105³; þeah heora feá lifigen *Dan.* 326. — *prat. leofode Aþ. Tod.* 11 (*var. lyfode*), 16. — *imp. þu (god) geblætsad leofa Cri.* 412. — *part. pras. nom. god lifigende Sat.* 574, *An.* 1411, *Ps.* 64¹⁰, *Pa. C.* 112; ∼ god *Ps.* 70¹⁹, *Hy.* 7^{23. 101}; ∼ meotod maucynnes *Pa. C.* 139; vās gehvæder óðrum ∼ lād *B.* 815; þät he ∼ cvom heaðolāces hāl tó hofe gongan *B.* 1973; þar heó syddan vel lifgesceafta ∼ breác *B.* 1953; heó vile ∼ late áþreótan *Sal.* 447; god lifiende *Pa. C.* 134; ∼ god (*Crist*) *Ps.* 70⁹, *Pa. C.* 126; *Crist lifiend Hy.* 3²²;

lifgende god (lióhtes hiorde) *Az.* 78, *Cri.* 273, 755, *An.* 459, *Ps.* C. 101, *Hy.* 4¹⁸; þát sie ∞, se ofer deóflum vealded *Dan.* 764; án is geleáfa, án ∞, án is fulviht, án fäder éce *Hy.* 11⁶; and þý þridan dæg ∞ áras *El.* 486; ænig ne vènde, þát he ∞ land begéte *An.* 378; þe ic ∞ lond reáflge and áfter deáde dryhtum þeóvige *Rá.* 13¹⁴; ac þu ∞ lange þrage geond holt vunast *Dan.* 573; se lifgenda (*Christus*) *Gá.* 1072; *gen. n.* áviht lifigendes *Ps.* 108¹; *dat.* lifiendum gode *Secl.* 69 (*Verc.*); gode lifigendum *Secl.* 69 (*Ex.*); be him (me) ∞ bei seinen Lebzeiten: *Bo.* 51, *Gá.* 1207; be him (þe) lifigendum *Exod.* 324, *B.* 2665; tó þam lifigendan stáne *Jul.* 653; *f.* be me lifigendre *Jul.* 133; *acc.* geaf ic þe lifigendae gæst *Cri.* 1382; ic áne forlét of mínum lichoman ∞ gæst *Cri.* 1454; ne læt þec sídes getvæfan ∞ monn! *Bo.* 24; ic (god) þe lifigende (*m.*) hêr víd veána gehvam vreo aud scylde *Gen.* 2169; lyfiendae god *Hy.* 3²⁹; þone lifigendan drihten *Ps.* 83²; *f.* þá mec lifigende lyft upp áhóf *Rá.* 11⁹; *nom. pl.* þát hie lifigende leng ne móton ægnian Israëla cyn *Exod.* 264; geócrostne síd, þára þe eft ∞ leóde begéte (*oder acc.*) *Dan.* 618; ástigon on helle ∞ *Ps.* 54¹⁴; ve ∞ leófne drihten bletsigad *Ps.* 113²⁵; und ∞, þá þe land tredad (*lebende Wesen*) *Gen.* 203; ve þás lifgende vorhton *Dan.* 296, *Az.* 16; móstun þe geondfêran foldbúende ealle ∞ *Hö.* 102; frýnd siud on eordan leófe ∞ *Kl.* 34; þára þe ar ∞ longe hvile vilna brúced *Rá.* 29⁶; *gen. pl.* lifigendra leód (*Moses*) *Exod.* 277; ∞ gehvyle *Sat.* 285 und áhnlich *Secl.* 52 (*Verc.*), *Gen.* 2093; on ∞ lande (landes vynne) *Ps.* 141⁵, *Ps.* C. 157; lifigendra gehvam *Exod.* 6, *Cri.* 231, *Sch.* 64 und áhnlich *Secl.* 52 (*Ex.*), *Met.* 20²⁷⁸; áh he feormendra lyt ∞ *Vy.* 31; of þæra ∞ leófra bôcum 'de libro viventium': *Ps.* 68²⁹; in ∞ landes vynne (lande, leóhte) *Cri.* 436, *Gá.* 790, *Ps.* 55¹¹, 114⁶; áftercvededra lof ∞ (*der überlebenden*) *Secl.* 73; *dat. pl.* lifigendum *Sat.* 679; þát ic þe lissa ∞ giet on dagum læte duguda brúcan (*i. e.* on ∞ dagum) *Gen.* 2663; æror lifigendon *Sat.* 299; *acc. pl.* hêt þá of þam lige lifigende bearn neár átgongan *Az.* 182, eorde ágeaf, þá hyre on lægun, eft ∞ *Cri.* 1157; þát hi us lifigende lungre vyllen forsveolgan *Ps.* 123². — *s.* evic-, unlifigende und libbau.

lif-naru *f. vitæ servatio, alimentum*; *dat.* nyston beteran ræd, þonne hie þá belidenan him tó lifnere geformedon *An.* 1091.

lift *s.* lyft.

lif-veg *m. Lebensweg*; *acc.* hie forð gesávon lifes látþeóv (*Gott in der Wolkensäule*) ∞ metan d. i. den Weg der die Juden zur Lebensrettung führte: *Exod.* 104; *acc. pl.* lide lifvegas *Gá.* 740.

lif-vela *m.* 1) *vitæ bona, vita coelestis*; *nom.* ∞ *Ap.* 49; *acc. pl.* þá lifvelan, sváse svegldreámas *Cri.* 1348. — 2) *divitiæ*; *acc.* lifvelan *Dan.* 56.

lif-veard *m. vitæ custos vel tutor*: *dat.* lifvearde (*Christo*) *El.* 1036.

- lif-vraðu** *f. vitae defensio*; *dat.* he his folme forlét tó lifvrade lást veardian (*sc. Grendel*) *B.* 971; ic him ~ lytle meahste ätgifan ät gúde *B.* 2877.
- lif-vyn** *f. vitae voluptas vel bona*; *nom. pl.* lifvynne *El.* 1269; *gen. pl.* lifvynna *Cri.* 807, *B.* 2097.
- lig** *m. flamma*; *nom.* lig *Gen.* 376, 2548, *Dan.* 249, *Ph.* 39, 268, 505, *B.* 1122, *Gð.* 164; se ~ *Dan.* 251; sveart (byrnende, lácende, fealo) ~ *Gen.* 2415, *Dóm.* 117, *Ph.* 218, *El.* 580, 1111; se háta (svearta) ~ *Dan.* 352, *Az.* 66; blác rásetted rácen reáda ~ *Cri.* 810. — *gen.* líges *Gen.* 333, *B.* 83; ~ leóman (*fádm*) *Az.* 60, *B.* 781; vylm þás väfran ~ *Dan.* 241; in (under) ~ locan (*infernum*) *Cri.* 1621, *Jul.* 474; ~ gæst *Ph.* 513 *ist in lífes gæst zu ändern*; ligges leóman *Dan.* 343. — *dat. lige* *Gen.* 760, 795, *Exod.* 400, *Dóm.* 118, *Ph.* 533, *B.* 2341, 2571 (*lice MS*), *Gð.* 1045, *El.* 1300; sveartan ~ *Gen.* 1926, 2505; fýres ~ *Dan.* 234; ligge gelicost *B.* 727. — *acc.* sveartne (*hátne, vylmhátne, veallendne*) lig *Gen.* 2541, 2584, *Dan.* 281, *Cri.* 1251; þone ~ *Jul.* 566; þone ~ hátan fýres *Dan.* 340; *einmal auch neutrum*: on þät lig (*þät ist abgekürzt*) *Gen.* 753. — *inst. ligé* *B.* 2305, 2321, *Jul.* 17; ~ scinan *Exod.* 110; sveartan (*hátan, blácan*) ~ *Gen.* 2857, *Exod.* 122, *An.* 1543, *Rä.* 4⁴⁴; mid þý ealdan ~ (*inferni*) *Cri.* 1547; fýres ~ *Dan.* 228; fýrè and ~ *Sat.* 325; hi grimmé ~ fýr fádmade *Ps.* 77⁶². — *acc. pl.* bráde (*þá brádan*) ligas *Gen.* 325, 763. — *s. lég.*
- lig-bryne** *m. incendium*; *dat.* äfter ~ *Ph.* 577. — *s. légbryne.*
- lig-cvalu** *f. Flammenqual*; *dat.* þe eóv fram ligcvale lýsan þohte *El.* 296.
- lig-draca** *m. draco ignivomus*; *nom.* ~ *B.* 2333. — *s. légdraca.*
- lige** *s. lyge.*
- lig-egesa** *m. terror ignis*; *acc.* ligegesán väg hátne for horde hioroveal-lende (*sc. draco*) *B.* 2780.
- ligen** *s. lygen.*
- liget** *f. n. fulmen, fulgur*; *acc.* vind and ~ *Ps.* 134⁷; *nom. pl.* ligetu *Dan.* 380, *Ps. Th.* 17¹³; ligette *Ps.* 76¹³; ligetta *Az.* 106, *Ps.* 143⁷; *acc. pl.* ligeta *Ps. Th.* 17¹⁴; ligetta *Ps. Spelm.* 134⁷.
- lig-fýr** *n. flamma*; *nom.* ~ *Exod.* 77.
- lignían** *s. lýgnían.*
- lig-pracu** *f. flammae impetus*; *dat.* äfter ligþræce *Ph.* 225, 370.
- lig-ýð** *f. flammae unda*; *inst. pl.* ligýðum forborn bord vid runde *B.* 2672.
- líhan** (*goth. leihvan*) *verleihen, geben*; *prat.* þät he him on þearfe läh *B.* 1456. — *s. onlíhan.*
- líhtan** (*engl. to light, alight*) *descendere, desilire*; *prat.* he líhte þá mid leódon (*stieg vom Pferde*) *By.* 23. — 'desilire álíhtan': *Álf. gr.* 30. — *s. gelíhtan.*

líhtan, líhte, líhting *s.* lýhtan, leóht (*n.*) und álfhting.

lilie *f.* *Ullium*; *nom.* þeáh þe ~ sý beorht on blóstmán, ic eom bet þonne heó *Rā.* 41²⁷.

lim *n.* 1) *membrum*; *nom.* vearm ~ (*sc. manus*) *Rā.* 5⁷; *dat.* ne h nænig tō þæs lytel líd on lime áveaxen . . . *Seel.* 96; *acc.* ne haf heó ænig lim *Rā.* 40²⁷; ne læt mec deófol sá þeáh þín ~ lædan lādne síð (*mich dein Glied*) *Hy.* 4²²; *nom. pl.* leomu *Vy.* 5, *Gā.* 92 1002, 1005, *El.* 883, *Sal.* 270 (-a *MS*); ~ líc somud and lífes gæ *Gā.* 810 und *ähnlich Gā.* 1149; þær ve (*angeli*) ymb hine útan ál hófan, ~ ymb leófne, lofsonga vord (*wir als seine Glieder*) *Sat.* 155 *gen. pl.* leoma *Reim.* 8, *Gā.* 192, 1019; his leomen a líd *Sal.* 102 *dat. inst. pl.* þá he leomum onfēng and líchoman (*Mensch ward*) *Cr.* 628; ~ gefungen *Ph.* 649; limum *Ps. Th.* 21¹³; *acc. pl.* leomo *Cr.* 15; leomu *Cr.* 1621; ~, líc and gæst *Cr.* 777 und *ähnlich Ph.* 513; lima *Reim.* 75. — 2) *frons, ramus*; *nom. pl.* beám seal e eordan leáfum lídan (*die Blätter verlieren*), leomu guornian (*d. i. di blätterlosen Zweige sollen trauern*) *Gn. Ex.* 26; *inst. pl.* he gefrítvæd foldan sceátas leomum and leáfum *B.* 97.

lím (*engl. lime*) *gluten, bitumen, cementum*; *nom.* 'bitumen ánes cynn ~': *Wr. gl.* 37; 'gluten ~ tō fugele, glara ēg-lím': *il.* 47. — *da* on lime (*cemento?*) *Ruin.* 4. — *inst.* eordan límé gefástnod víð fíðð fār Noes: þæt is syndrig cynn; symle bíð þý heardra, þe hit bræ väter svíðor beátad *Gen.* 1322; *vgl. ahd.* 'bitumen erdlím': *H. Z. V.,* 32

lim-hál *adj. incolumis membris*; *acc. sg.* limháline *Gā.* 661.

lim-nacod *adj. nudus membra*; *nom. lág* ~ *Gen.* 1566.

limpan *evenire, contingere*; *præs.* þe him (*quibus*) svá on foldan flíg limped *Ps.* 143¹⁹; se mon, þe him (*cut*) on foldan fāgnost ~ *Seef.* 1 him svá ne limpd *Ps. Th.* 1⁵; *prat.* hú lomp eóv on láde? *B.* 1987. *s.* á-, be-, gelimpan und gelimp.

lim-seóc *adj. gliederstich, paralyticus*; *nom. pl.* limseóce *An.* 579, *El.* 12 (*Non-MS*).

lim-væde *n. vestimentum membra tegens*; *inst. pl.* limvædum 'vestiment' *Ps.* 103².

lim-væstm *m. membrorum statura*; *inst. pl.* ic eom limvæstmum, þæt gelutian ne nāg . . . (*von solchem Gliederwuchs, dass ich mich nie verbergen kann*) *Sat.* 130.

lim-vêrig *adj. membris defessus*; *acc.* limvêrigne (*mortuum*) *Kr.* 63.

línan *s.* liuan.

lind *f. lilia* (*Wr. gl.* 32), *aber bei den Dichtern nur für clypeus tilae= scutum tilaginum (aus Lindenbast geflochten?) gebraucht*; *nom.* *B.* 2341; *gen.* ofer linde lærig *Exod.* 239. — *dat.* eodon him t nes gárum gehyrsted lungre under linde (*vom Schilde bed-* *An.* 46. — *acc.* on fyrd vegan sealve linde *Gen.* 2044; *ronð, g=*

∞ *By.* 2609; and his ∞ *Áhól* bord tó geþeorge *By.* 244. — *dat. pl.* under *lindum Exod.* 228; ofer ∞ *Exod.* 251. — *acc. lunde Jud.* 191, 304, *B.* 2365, *By.* 99; hvite ∞ *Exod.* 301. — *inst. pl.* bordum beþeahte, hvealfum *lindum Jud.* 214. — *s.* headolind.

lind-croda m. collisus scutorum, tumultus scutiferorum, pugna; dat. át þam linderodan Gen. 1998.

linden adj. tileaccus; nom. sg. ∞ bord Gn. Ex. 95.

lind-geborga m. tutor clypeatus? se leóðhvata ∞ El. 11, *wol verschrieben für se lindhvata leóðgeborga.*

lind-gecroð n. turba clypeata; com veord unmæte lysve lársmeoðas mid lindgecrode holgenmóde An. 1222.

lind-gelâc n. pugna scutiferorum; gen. lindgelâces Ap. 76.

lind-geatealla m. socius scutifer; nom. ∞ B. 1973; *voc. pl. rincas mine, lindgeateallan! An.* 1346.

lind-häbbende scutifer; nom. pl. ∞ B. 245; *gen. pl. lindhäbbendra B.* 1402.

lind-hvät adj. scutifer strenuus; nom. pl. se lindhvata leóðgeborga (se leóðhvata lindgeborga MS) El. 11.

lind-plega m. pugna scutiferorum; dat. tó (át) þam lindplegan B. 1073 (*hild- MS*), 2039.

lind-veorud n. exercitus scutiferorum; nom. lindvered El. 142.

lind-víga m. bellator scutifer; nom. ∞ B. 2603.

lind-vígend, -viggend m. idem; nom. pl. lindvígende Met. 1¹³; *lindviggende Jud.* 42; *gen. pl. lindvígendra El.* 270; *lindviggendra Jud.* 298.

līne f. Leine, funis; inst. ræced víde langre línan Sal. 294; *in Wr. gl.* 56, 57, 63 *werden unter den Teilen des Schiffes genannt: 'spirae línan, remulus tóhline, cataprorates sundline, propes sceátlīne. — Linie, Reihe: dat. þær sceal Æsc vesan ān an línan (d. i. nur eine Rune Á) Rā.* 43¹⁰. — *Leitseil und daher übertragen directorium, disciplina: gen. þæt ic si gebrydded þurh þæs cantices cvide Cristes línan Sal.* 17.

-ling (*m.*) *s.* deór-, dýr-, háftling.

-ling (*adv.*) *s.* bāc-, hinderling.

linnan cessare, cedere und c. inst. vel gen. privari, amittere; inf. ealdre ∞ Vy. 54, *B.* 1478, *An.* 1139; *ealdres ∞ B.* 2443; *præs. blæd his blinnid, blisse linnid (-ad MS), listum linned, lustum ne tinned Reim.* 53 — 54; *præt. pl. sávlum lunnon Exod.* 496. — *s.* blinnan, álynnan.

lis, liss f. remissio, gratia, favor, lenitas, tranquillitas, voluptas; gen. ic þe biddan vile lifes and lisse Ps. C. 69; *þancode svíde lífes leóhtfruman ∞ and áre Gen.* 1889; *he (god) him þære ∞ leán forgilded (Gnadenlohn) Cri.* 434. — *dat. forgif me tó lisse bealodæde! (in Gnaden) Hy.* 4¹⁰; *he onfón sceal blisse míne and bletsunge, lufan and ∞ Gen.* 2332; *lifgan in ∞ lucis et pacis Ph.* 672; *eváð he his*

locen *clausura*; *acc.* onlūcan (ve) mid listum ∼ valdendes, ongeot gāstlice! *Sat.* 800; on ∼ *Boeth.* 25.

locen *part. s.* handlocen und lūcan.

lōcian *schaufen, sehen, blicken*; *pres.* gif ic on þīne bebodu lōcie 'd*u respicio in mandata tua*': *Ps.* 118⁶; þās sælác, þe þu hér tō lōc (an die du hier schaust) *B.* 1654; ofer lagu lōcad georne, hvonne cyme svegles leóma *Ph.* 101; he on þās eorðan ealle ∼ 'qui resp*icit terram*': *Ps.* 103³⁰; *pl.* ge nu eágum on lōciad lærvundra sum *Ex* 278; *conj.* fore cyningum, þār hig eágum on lōcian 'in conspe*regum*': *Ps.* 118⁴⁶; *prat.* up lōcade *Dan.* 623, *El.* 87; he ford ∼ his þam heán hálgan setle 'prospexit de...': *Ps.* 101¹⁷; *imp.* lōca mīnre generennessel 'ad defensionem meam respice': *Ps. Th.* 21¹ *inf.* mid eágum up lōcian *Sat.* 170; *ähnlich pres. sg.* lōcad *Ps.* 122 *Sal.* 381; *pl.* on lōciad *Dan.* 419, *Met.* 11⁶; *prat.* lōcade *Sat.* 77 *Ps.* 54⁹; on ∼ *Ps.* 56⁶; tō lōcadest *Ps.* 89⁹; *pl.* on lōcadan *Ps.* 77¹ *imp.* lōca *Sat.* 684; *inf.* lōcian *Met.* 22²⁰. — mit dem Genitio: [(god) eádmōdra ealra lōcast on heofonhāme hér on eorðan 'humil*iter respicit*': *Ps.* 137⁶. — absolut: he lōcad unhióre *Sal.* 265; *pl.* svá t synt eágan tō þe úrum þam gōðan gode, geare lōciad *Ps.* 122²; cos svá (als ob) þu on scimiendre sceade lōcige *Ps.* 143³.

loða (alt*n.* lod*i*) *m. sagum, chlamys, lodiz; nom.* 'colobium loða, loþ serc': *Mone gl.* 407. — *dat. pl.* heora andvilitan in-bevrigenum und lodum listum *Gen.* 1586.

lof (*m.*) *n. laus; nom.* sý him ∼ symle! *Cri.* 777, *Ph.* 661 und *áhli* *Cri.* 411; síe þe þanc and ∼! *An.* 1453; sý þe þanc and ∼ þit mildse! *Hy.* 7⁵⁹; sí þe vuldor and ∼ vide geopenod geond ea þeóða! *Hy.* 9¹; gode ∼ and þanc! *Hy.* 9³⁹; þát his ∼ lifge n englum *Seef.* 78; (hyra) ∼ vide sprang miht and mærdο geond mi dangeard *Ap.* 6; hyre ∼ lengde geond londa fela *Vid.* 99; vealden*i* (dryhtnes, Cristes) ∼ *Edg.* 37, *An.* 57, *Jul.* 233, *Gd.* 364, 936, 212; þār bið gehýfred þin hálige ∼ *Hy.* 7³²; þār vās ∼ hafen 890; áfterveðendra ∼ (das Lob von Seiten der Nachwelt) *Seef.* 73. *gen.* se hāfde moncynnes lehteste hond lofes tō vyrce*ne* (Lob erwerben) *Vid.* 72; ne vyrned vord ∼ *Rā.* 21¹¹; ∼ sceal mon ge nian (leofes *MS*) *Gen. Ex.* 140. — *dat.* þát þu me ne læte of le hveorfan þīnre eádgife (*gen.*) *Jul.* 275; þát þu mec ácyrrre fram *Cris* ∼ *Jul.* 139; þát ve on ∼ þīnum veorðan vuldre gehérede 'ut g*riemur in laude tua*': *Ps.* 105³⁶. — *acc.* cyninge lof secgad *Men.* sungon sigdryhtne sóðfástlic ∼ *An.* 879; hi him lof and halu s gean! *Ps.* 106³¹; hi him vuldres ∼ syllad *Ps.* 65¹; hi *Crist* hēx and him ∼ lædad *Hy.* 7²³; ∼ sceolde he drihtnes vyrcean *G.* 256; þās ve ealles sculon secgan þone and ∼ þeóðne ussum *G.* 612; *ähnlich Gen.* 16, *Hō.* 102, *Ph.* 617, 676, *An.* 1008, *Gd.* 581, *S.* hi his lof secgad (rærad) *Gen.* 1949, *Cri.* 1689; singad heofoncyn*ig*

∞! *El.* 748; þær he drihtnæs ∞ reahte and rærde *Gú.* 130; þám þe his ∞ bæron *Dan.* 476; þæt hi ∞ godes hêrgan on heáhdú *Dóm.* 48; *ähnlich Ph.* 634, *An.* 1297, *Jul.* 48; mid stefne lof strang fæcgean *Ps.* 65⁷; wæs eft svá ær ∞ lædende *An.* 1479; hebbad eovre handa on hálig ∞! *Ps.* 133³; á he þæs dóm áge, leóhtbære ∞! *Crä.* 112; lixende ∞ *Sch.* 49; svá mín múð siddan mähte þíne and ∞ georne séccende wæs *Ps. C.* 118; ic þe laces ∞ lustum seege 'tibí sacrificabo hostiam laudis': *Ps.* 115⁷ und *ähnlich Ps.* 106²¹; ic hvíle nu háliges láre leógdiddinga ∞, þæs þe vorhte, vordum vémde *An.* 1481; voldan þý gehyrvan háligra ∞ *Gú.* 462; ∞ se gevyrced (*erwirbt*), hafad under heofonum heáhfastne dóm *Víd.* 142; sceal víf geþeón ∞ mid hyre leóðum (?) *Gn. Ex.* 86; *einmal auch masc.* þonne he át gúde gegán þenced langsumne lof *B.* 1536. — *inst.* and þe þonne lustum lof é þanciad 'hymnum dicent': *Ps.* 64¹⁴; forþon valdend scóp vudige mðras, (hi) ∞ leánige (*pl.*) leóhtes hyrde! *As.* 121; he ∞ leóhted leófe þá hálgan 'hymnus omnibus sanctis ejus': *Ps.* 148¹⁴; ∞ vunedon (*beharrten in Lobgesang*) *An.* 870. — *s. neóðlof.*

lof *n. umbraculum, tutela, praesidium, favor; acc.* þu míne sávle of svyldeádes láðum vídlædest, dydest lof stunde, áveredest míne eágan vríðum tearum *Ps.* 55¹¹; þæt him sélle þynced leahtras tó fremman ofer ∞ godes *Jul.* 408; *inst.* háfde sigora veard on þam vangstede väre betolden leófne leóðfruman mid lofá sinum *An.* 991; *dat.* þæt ve mid svá leófne in lofe mótan tó víðan feore vuldres neótan *Wal.* 88; ongon heó þá læran and tó ∞ trymman folc of firenum and him frófe gehét veg tó vuldre *Jul.* 638. — *vgl. altn.* undir lof skjá *sub umbraculo nubium* (*Formn. Sög. X,* 433, 79) und *ahd.* 'fautores lobare, favoribus lobin' (*H. Z. V,* 350) *sowie Graff II,* 60.

lof-dæd *f. factum laudabile vel glorificum; inst. pl.* lofðædum *B.* 24.

lof-georn *adj. laudis vel gloriae appetens; superl. nom.* lofgeornost *B.* 3183.

lofan *c. acc. laudare, celebrare; inf.* ∞ *Gen.* 508, *Jul.* 76; *præs. pl.* lofad *Dan.* 396, *Cri.* 400, 1642, *Ph.* 337, 561, *El.* 453, *Hy.* 7¹¹⁶; *conj. pl.* þec gástas lofge! *Dan.* 373 und *ähnlich* ∞ *Dan.* 380; þec dæg and niht lofgen and lufgen! *As.* 100; *prat.* hêrede helm vera, hælend lofede *Cri.* 634; *pl.* lofedun *Cri.* 504. — *intrans. præs. pl.* míne vele-ras lofad, þonne ic þe þe singe *Ps.* 70²¹.

lof-mágen *n. copia laudis; acc.* hvylc mæg spédlice eall his ∞ gehýran? 'omnes laudes ejus': *Ps.* 105³.

lof-sang *m. Lobgesang, hymnus; acc.* ∞ cvedan *Ps.* 118¹⁶⁴; hie gode ∞ dód (-song *Ex.*) *Seel.* 69; *inst.* mid lofsange *Ps.* 68³¹; *gen. pl.* lofsonga vord *Sat.* 155; *dat. pl.* on lofsongum *Crä.* 92; *inst. pl.* ∞ *Jul.* 689; lofsangum *Ps.* 105¹¹; mid ∞ *Ps.* 99³.

lof-sum *adj. laudabilis; nom.* ∞ *Gen.* 468.

lóg *s. loán und feá-lóg; su letsterem vgl. noch 'conditum gelögod': Prud. 555.*

loga *m. mendax: s. áð-, treóv-, var-, vordloga.*

lomber, -lôme, long, longað, longe, longian, lonn *s. lambor, lôme, lang, lange, lann.*

-lor, -lora *s. forlora, hleóvlora.*

losian *evelli, solvi, eripi, evadere, aufugere; inf. ic sundhelme ne mæg Rā. 8¹¹; ængum ne mæg se cræft ∞, þe him Crist onlænd Met. 10¹⁷; præ. sg. þonne him þæt feorg losað Seef. 94; se beorna réaf mēted, þār hit mannum ∞ 'qui invenit spolia': Ps. 118¹⁶²; gif him þæt rice ∞ Gen. 434; conj. ar hit (sc. hīg) áfohten foldan losige 'priusquam evellatur': Ps. 128⁴; ähnlich mit dem Dativ; præ. sg. losað Rā. 13²; conj. losige Cri. 1559; inf. losian Cri. 1002, 1629; ve [life] sculon ∞ forveordan át sǣce Jud. 288; part. pl. me for neán syndon losode B. þá ealle on foldan fōta ganges 'pene effusi sunt gressus mei': Ps. 72¹. — præ. nō heō on helm losað (entkommt) B. 1392; him se óder þon ∞ vígende, con him lond gearu B. 2062; conj. svá svá neódspearu of grames huntan grine losige Ps. 123⁶; præ. he onveg losade (entkar) B. 2096. — inf. svá sceal sǣvla gehvile síððan losian, gif se lico forlegen veordeð Met. 18⁶.*

lot *n. dolus, fraus; nom. ∞ sceal mid lysve, list mid gedǣfum Gn. E 189; bið þæt leáse ∞ lange hvíle bevrigen mid vrencum Met. (vgl. Boeth. 4). — hy Philippus besirede mid his lottvencum Oros. I 7⁶. — s. lútan, lutian, lytegian.*

lúcán 1) *claudere, includere; præ. pl. hrim and forst hǣleda éðel luco leóða gesetu An. 1261; part. singim locen (sc. in Gold gefa) El. 264. — 2) nectere; part. þone fyrdhom, locene leodosyr B. 1505; hringnet bæron, ∞ leodosyrca B. 1890; locenra be B. 2995, An. 303; s. handlocen. — 3) intrans. sich schließen, com inf. síððan þá ýslan eft onginnad lúcan tógædere geclungne tó c venne Ph. 225; (sculon?) vundrum ∞ eordan cidas Gn. Ex. 74; p pl. þār com flóvende flóð áfter ebban, lucon lagustreámas By. 66 — 4) recludere, aperire? conj. pl. 1. uton cýðan þæt! déman ve on eor ærror lifigendon, lúcan mid listum locen valdendes, ongeotan E lice! Sat. 300, wenn hier nicht geradexu onlúcan su setzen ist. s. be-, bi-, ge-, on-, tólúcan.*

lufe *f. amor, caritas; gen. lufan and lissa Met. 1⁵⁹; forgef me þínre < blisse! Ps. C. 46; þu me gelæddest mid ∞ hyhte Ps. 60²; freóð þá hy ∞ fǣdmum fǣste clyppað Rā. 27²³. — dat. fore monna lu f (aus Liebe zu...) Cri. 1434, Hö. 110; lichoman fore ∞ Gā. 43 for meotudes ∞ Men. 82; ähnlich Cri. 1117, Men. 86, Jul. 31, 3 EL. 491, 564, Fā. 78; þæt líf, þæt ic þe for ∞ mid míné lichom hold gecýpte Cri. 1471; þe (he) of his ∞ ádrég An. 164; heō þ beornes ∞ fǣste vidhogde Jul. 41; he onfón sceal blisse mínre a*

blotsunge, ~ and lisse *Gen.* 2332; þær is líf gelong in ~ dryhtnes *Seef.* 121; wæs on ~ swíde dryhtne dýre *Gen.* 1246; gif him sý meotud on ~ *Fā.* 10; ic þíne bebodu on ~ míne háfde 'quae dilexi': *Ps.* 118⁴⁷; þá þe neóðe þe on heora lufun lustum healdad 'diligentibus te': *Ps.* 121⁶. — *acc.* ic forvorht hábbe hyldo þíne, lufan and freóde *Gen.* 1026; svá nó man scyle his gástes ~ vid góde dælan (*scheiden*) *Dan.* 21; þurh ~ and þurh lisse (*aus . . .*) *Az.* 55; nu þu freóde scsalt fásste gedælan, ~ álátan? (*spricht Maria zu Joseph*) *Cri.* 167; þát hi á ~ dryhtnes vyrcan on þisse vorulde *Dóm.* 49; hvílum he on ~ læted hvorfan monnes móðgeþonc mæran cyunes *B.* 1728; háfde hluttre ~ *An.* 1065; beorg þe idese ~! (*hüte dich vor Frauenliebe*) *Fā.* 36; ~ dryhtnes *Jul.* 501, *El.* 948, 1206; þam þe his (godes) ~ ádreóged *Gú.* 63; þam þe on breóstum vág byrnende ~ metodes on móde *Edg.* 40; þát he ~ healde metodes miltse and his mæga ræd *Sal.* 491; næfre ic ~ sibbe þíne fórlæte ásinian *Gú.* 1147; þurh sibbe ~ *Ps.* C. 109; þíne sibbe ~ *Ps.* C. 76; ic ~ symle læste vid eóvic *Cri.* 476. — *inst.* mid lufan and mid lisse *Dan.* 340; gefylled mid ~ dryhtnes *Gú.* 624; mid ~ þíne *Ps.* C. 144; lær me mid ~; *Ps.* 118¹²; mid ~ sibbe *Jul.* 652. — *gen. pl.* lufena tó leáne *Hy.* 4¹¹⁵; vilna biscirede, ~ and lissa *Gú.* 1049. — *s.* brýd-, eád-, eard-, fyrhd-, gást-, heáh-, heort-, man-, mæg-, móð-, sib-, víf-lufe.

lufen (*goth. lubains*) *f. Hoffnung?* *nom.* nu sceal sincþego and sveordgifu eall édelvynn eóvrum cynne lufen álicgean (lufena licgean *MS*) *B.* 2886. — *acc.* Nabochodonossor him on nýd dyde Israéla bearn otor ealle lufen tó veorþeóvum (?) *Dan.* 73.

lufan 1) *c. acc. diligere, amare; inf. ~* *Jul.* 27, 195, *Gú.* 592, *Ps.* 118¹⁶³, *Sal.* 86 (*A.*); *præs. sg.* ic lufe *Ps.* 114¹; ic lufge *Ps.* 103²²; 118^{159, 167}; þu lufast *Jul.* 48, *Ps.* C. 67; *sg.* 3. lufad *Mód.* 70, *Gú.* 471, *Met.* 20²²³, *Sal.* 245; god ~ geornost ealles, þát man sí mildheort 'diliget misericordiam': *Ps.* 83¹²; he gecýðed þe visdómes gife, svá þín móð ~ (*affectat, ohne acc.*) *El.* 597; *pl.* lufad *Dan.* 391; *Ph.* 478, *Gú.* 780, *Ps.* 68²⁷, 102³, *Rā.* 89⁷; *conj. sg.* 1. lufe *Jul.* 178; *sg.* 3. lufge *Ap.* 88, *Met.* 13²⁰; *pl.* lufen *Gen.* 3, *Ps.* 118¹⁶⁵; *præt. sg.* 1. 3. lufode *Ps.* 118^{27, 127, 166}, *Met.* 26^{42, 49}; lufade *Ps.* 98³, 118^{46, 112, 140}; lufode *Ps.* 86¹; *sp.* 2. þá þu ne lufedest, þát ic þe bernelác bringan móste *Ps.* C. 122; *pl.* lufedon *Gú.* 132, *Ps.* 118¹³², *Met.* 26²¹; lufedan *Ps.* 102¹¹, — 2) *c. acc. einem durch Worte seine Liebe erweisen; præs. conj.* þec dæg and niht lofgen and lufgen! (lifgen *MS*) *Az.* 100; *præt. pl.* hi hine lufedan leásé múðs 'dilexerunt cum in ore suo': *Ps.* 77²⁵; þegnas hērodon, lufedun leófvendum lífes ágend *Cri.* 471; *inf.* vuton vuldrian veoroda dryhten, lufan líófvendum lífes ágend! *Hy.* 8². — 3) *c. acc. einem seine Liebe durch die That beweisen, favere, delectare; præs. sg.* svá so álmihtiga ealle gesceafte lufad under lyfte *Gú.* 733; *pl.* hi lufad mid lácum (*donis*) þá þe lās águn *Gú.* 50; *conj.* nemne he lufge

mid lácum (*sacrificiis*) þone þe leóht gescóp *Jul.* 111; *praet.* hú us dres veard vordum and dædum lufode in life *An.* 597; heoð (leóde, lídvæge bār hælum tō handa *B.* 1982; siddan frōfre gæ Gúdláces geóce gevnade, lufade hine and lærde . . . *Gá.* 109; þu on þinum veorcum lufadest '*delectasti me*': *Ps.* 91²; *pl.* lissum lufode *An.* 870. — *s.* gelufian.

luf-sum *adj.* *amicus, humanus, blandus, benevolus*; *nom.* fréond leóftæl, (and líde *Cri.* 914; he is monþvære, (and leóftæl, ládes viht ængum geáfnan *Pa.* 32.

luf-tácen *n.* *amoris signum*; *acc.* (*B.* 1863.

lufu *f.* *amor*; *nom.* (*Gen.* 1906, *Cri.* 585, *Jul.* 669, *Gá.* 741, 1 *Hy.* 9⁴⁶, *Gn. Ex.* 100; him dryhtnes vās bām on breóstum byrn (*Gen.* 191; cōlad Cristes (*erga Christum*) *Gá.* 9; barn in b stum brondhāt (*Gá.* 937; fýrhāt (*El.* 937; sybbe (*'pax*': 84²; ealles módes (*Hy.* 9²; þār (*in coelo*) is leófra (*Cri.* 1653 *acc.* gástlice (clænlice) lufe *Leás.* 39, *Met.* 11²²; þeáh þe áne ealla gesceafta hābben gemæne *Met.* 29²²; þonne hie lād gedōd, sculon (*vyrcean*, bētan heora hearran hearmcvyde ond habban hyldo ford *Gen.* 624; þār ve sib and lufu samod gemētað *Hy.* 7² *inst.* gehefted mid þisses middangeardes unnyttre lufe *Met.* 21 *dat. inst. pl.* lufum and lissum *Gen.* 1949, 2737. — *s.* fréond-, s treóv-lufu.

lungre *adv.* *celeriter, promte, cito, confestim, mox, facile*; eode (*Gen.* 2461; þār him lífgedal (*veorded* *Vy.* 45; óðpāt (*b* deað se bitera *Edw.* 25; tólýsed leona mægen (*dryhten* *Ps.* álýsde hine (*Ps.* 104¹⁶, siddan gréovau (*land* heora álodan mum *Ps.* 106²⁶; vèn is, þāt hi us lífgende (*vyllen* snióme sveolgan *Ps.* 123²; þisse ausfue alvealdan þanc (*gelimpe*; *B.* nu þu (*geong* under hárne stán! *B.* 2743; flódvylm ond mæg m ænigne ofer meotudes ést (*gelettan* *An.* 518; ne mágon ve him lād átfástan *An.* 1349; leorna þás láre! ic þe (*sceal* meot mægenspéd mاران gesecgan . . . *Sch.* 23; *ähnlich* lungre *Jud.* 147, *B.* 1630, 2164, 2310, *An.* 46, 124, 151, 614, 674, 1044, 1095, 1 1140, *El.* 30, 368, *Ps.* 58¹, 70², 71¹², 72⁶, 82¹⁰, *Met.* 7¹⁹. — *peál* (*ær* þurh flódes fær feorh áléton (*kurz zuvor*) *An.* 1630. — *n* symle vesan (*on* lustum *Gen.* 473; ic (*eam* deópe gedréfd 167; forgif me tō áre leóht on þyssum life, þý lás ic (*scyle* áhle in burgum . . . leng þroviau edvitspræce! *An.* 77; þu us gehæte us heterófra hild ne gesceóde ne lices dæl (*óðþeóded* ne syn bân on svade lágon *An.* 1423; nás him gevemmed vlite ne vlí hrágle (*álýsed* *An.* 1474.

lust (*goth.* *lustus*) *m.* *Lust, voluptas, gaudium, libido, cupiditas, de- rium*; *nom.* monað módes (*ferd* tō fēran *Seef.* 36; usic (*h* on þá leódmearce, micel módes hiht tō þære mæran byrig *An.* :

þar þe ~ myned tō gesēcanne *An.* 294; him vās ~ micel, þāt he þlossum leóðum leóð spellode *Met. Etnl.* 3. — *dat.* nu is þin folc on luste *An.* 1025 und *ähnlich El.* 138; flōd vās on ~ *An.* 1575; fōron on ~ on Crēca land *El.* 262; þrymman sceōcon mordres on ~ (*mord-lustig*) *An.* 1142; vedres on ~ (*in Lust ob des Wetters*) *Wal.* 26. — *acc.* vyrnan þohton Moyses māgum onlangne lust leōfes sīdes *Exod.* 33; þāt ic þe mæge ~ áhvettan villan on vorulde (*sc. donis*) *An.* 303; þurh leāslice lices vynne, earges flæschoman fīelne ~ *Cri.* 1297; þurh þinra neōða ~ *Secl.* 48; ofer usse niōða ~ (*nobis inuitis*) *Cri.* 261; ne ályf þu mē æfre ofer ~ minne on fyrenfulra fæcne geþancas: 'ne tradas me a desiderio meo peccatori': *Ps.* 139^o; þeáh ve fæhdo vid þec þurh fīrena ~ gefremed hābben *Cri.* 369; þāra þe hyra līfes þurh ~ brucan idlum æhtum and ofervlencum *Gd.* 388; he ~ riged (*trägt*) *B.* 599; se þe á þenced, þāt he his ~ on þon leōfne gefylle 'qui implevit desiderium suum ex ipsis': *Ps.* 126^o; ód þāt up gevat lig ofer leōfum and þurh ~ geslōh miclē māre þonne gemet vere *Dan.* 249; ic þeáh on ~ *Bd.* 71⁷; he hit on ~ þiged *Vy.* 76; *ähnlich* on ~ *B.* 618, *Ps.* 144²¹. — *nom. pl.* þāt him svedraden synna lustas *Gd.* 84; svide ætan and sade vurdon and hiora lusta lifðan hvile (*oder instrumentaler gen. plur.?*) *Ps.* 77³⁹ (*vgl. sunu pl. suna*). — *dat. pl.* here vās on lustum *Jul.* 162 und *ähnlich Gen.* 473. — *acc. pl.* lēge him lustas on and mid listum speōn *Gen.* 687; idle ~, læne līfes vynne *Sch.* 99; idle ~, synvunde *Cri.* 757; lices ~ *Jul.* 409. — *inst. pl.* sǣgdon lustum lof heora līfseān (*freudig*) *Gen.* 16; ~ ne volde þeóvdōm þolian (*willig*) *Gen.* 2239; ic þe ~ lācē crēme 'voluntarie': *Ps.* 53^o; eall þāt Nerone nēde oððe ~ hēran sceolde (*geswungen oder freiwillig*) *Met.* 9⁴⁴; *ähnlich* ~ *Cri.* 1224, *Secl.* 133, 136, *B.* 1653, *Gd.* 496, *El.* 702, 1251, *Ps.* 54¹³, 62¹, 70², 77³⁴, 102¹¹, 115⁷, 118^{97, 100, 107}, 121^o, *Hy.* 10^o; he fremede svā . . . ~ miclum *Gen.* 1495 und *ähnlich Ps.* 99^o; þāt þu symle sǣvle mine ~ ályse 'liberabit in pace animam meam': *Ps.* 54¹⁰ und *ähnlich Ps.* 138^o; héht þe ~ læran. þāt þu lagu dréfdē . . . *Bo.* 20; ~ glengdon *Reim.* 12; ~ ne tinnid *Reim.* 54; ac hi lifan hét ~ heortena 'secundum desiderium cordis eorum': *Ps.* 80¹². — *s.* fīren-, syn-, unlust.

lust-gryn (-grin) *f.* Fallstrick der Lust; *dat. pl.* þā þu lustgrynum callum fulleodest (-gryrum *MS*) *Secl.* 23 (*Verc.*).

lustice *adv.* libenter, lustig; ~ lofsang cvedan *Ps.* 118¹⁰⁴; *oder* lustlice? *vgl. cūdice.*

lust-lice *adv.* idem; ic leōða fela ~ sang *Met.* 2¹.

lútan *se* inclinare, procumbere, vergere ad . . .; *pres.* þā he þā leóhte geslōd lúted áfter *Sal.* 402; *conj.* þeáh heō (sunne) ofer midne dǣg onsigē and lúte tō þære eorðan, eft heō . . . stigd vid hyre uprynes *Boeth.* 25; *pres.* and him sylf leát forð, þāt him man áslōh þāt heafod of (*procubuit*) *Oros.* 6³⁴; *pl.* gefeóllun vel lutun tō him 'procidabant

ei: *Marc. R. 3¹¹*; *part. 'suprema äfternön odde geloten däg': W gl. 53. — s. on-, underlütan, lot, lytegian, lutian und goth. liutan.*

lutian, lybban *s. gelutian, libban.*

lyccan (?) *evellere; præs. svá svá londes ceorl of his æcere lycd yf veód montg Met. 12²⁰. — vgl. ahd. liuhhan Graff II, 138 und nd. locker und locken.*

lýcend-lic *s. licendlic.*

lydre, ledre *adj. lüderlich, malus, pravus, nequam; nom. ic eom se lið for þe and se lydra man, se hær syngige dāges and nihtes Hy. 3¹¹; nom. pl. habbað ve ealle svá for þinum leásungum lydre gefæred (adv.) Sat. 62; 'lotium boden et cetera adulterina genera and óðra ~ cynn': Wr. gl. 55; gen. pl. lydra bearn 'filii excussorum': Ps. 126¹; acc. pl. þurh lichaman ledre gþohtas Ps. C. 41. — 'passime luderlice Wr. gl. 54.*

lýf *s. líf.*

lýfan *permittere, concedere; inf. dóð efensvá, gif eóv dryhten Crist ~ vylle, þæt ge . . . mótan! Gú. 565; præf. (god) lýfde, þæt hy him m' hondum hrinan mósten Gú. 380; þeáh ic má fremede grimra gylt þonne me god ~ Hy. 4²⁷; imp. pl. lýfað me þær áre and reste! Ge 2518; part. efensvá lange svá him lýfed vās Met. 20²⁴. — s. á-, g lýfan (-lêfan) und lifan.*

lýfan *credere, confidere; præf. pl. þe þysum drycraftum long lýfed leásum spallum Met. 26⁹. — s. gelýfan (-lêfan).*

lyft *m. f. (auch neutr. s. Bout. Scredd.) ær; nom. lyft Gen. 1298, Ex 461, 482, Cri. 1043, Gú. 192, Met. 9⁴⁰, Rā. 4¹¹, 11⁹; þeós geóm (heá) ~ Exod. 430, Rā. 8⁴; þeós ~ Rā. 58¹; se storm and s stronge ~ Cri. 991; seó hævene ~ Exod. 476. — gen. under lý helm Rā. 4⁴⁴ (s. lyfthelm); fleótgan ~ (?) Rā. 52⁴ líxed lyftes mág Dóm. 55. — dat. lyfte getenge Rān. 18; under ~ Cri. 219, Ph. An. 420, Gú. 91, 733, 1263, 1282, El. 1271, Rā. 81²³; on ~ Gen. 4. Dan. 380, Cri. 491, Vy. 23, Ph. 123, An. 868, Gú. 1289, Sal. 14 Rā. 23¹⁶, 28⁴ (lyfte), 41²¹, 57⁸, 59¹²; of ~ Dóm. 20, Gú. 398, 45 of heofones ~ Rān. 9; draca áfter ~ lácende hvearf B. 2832. acc. lyft Ax. 81; in (on) ~ Sat. 263, Gú. 363, 438, El. 900, Kr. 5 geond ~ farað Ax. 144, El. 734; under ~ ofer lagu lócad geom Ph. 101; on þá heán ~ Gen. 1401, Gú. 383; hátvendne ~ Exod. 74 þurh þá strongan ~ stormum ábeátne Cri. 941. — inst. leoht lýft (sc. eorde) Met. 29³³; ne þær vāter (Regen) fealled ~ gebysgad Ph. 62. — nom. pl. laguflóða gelác, lyfte and tungla Met. 20¹²³; acc. pl. þe ge sceóp vind and ~ Jud. 348; inst. pl. geleht lyftum (sc. eorde) Met. 20⁹.*

lýft, léft *n. votum (Lye, Bosw.), concessum, donum; acc. nu us býceras beteran seogad lengran lýft vynna Exod. 531.*

- lyft-edor *m. septum aëris, Luftbehäusung, Lustregion; acc. pl. bidon ealle þá gën, hvonne sidboda (die Feuersäule) leóht ofer lindum lyft-edoras brác (d. i. in der Luft vorwärts schritt) Exod. 251.*
- lyft-fát *n. vas aëris; acc. ~ leóhtlic (lunam) Rá. 30².*
- lyft-fleógende *in aëre volans; gen. pl. -dra (avium) Sal. 289.*
- lyft-floga *m. idem; nom. lād ~ (draco) B. 2315.*
- lyft-gelác *n. volatus; acc. þurh ~ on land becom (sc. von Engeln getragen) An. 828; þurh ~ léges blástas veallas ymbvurpon An. 1554.*
- lyft-gesvenced *aëre compulsus; nom. (ceol) ~ on lande stóð B. 1913.*
- lyft-helm *m. aëre tegmen, nubes, nebula, Atmosphäre; nom. brim sceal sealt veallan, ~ and laguñóð ymb ealra landa gehvylc flóvan firgenstreámas Gn. C. 46; inst. væron land heora lyfthelmé beþeahht Exod. 60.— vpl. under lyfte helm Rá. 4⁴⁴.*
- lyft-lácende *volitans in aëre; nom. hvát þes þegn sý ~ Jul. 281; acc. sý forlæt nu vynsumne up under radores ryne réc ástígan ~! El. 796; nom. pl. hefonfugolas ~ Dan. 388; þonan síð tugon víde váde ~ (diaboli, daemones) Gú. 117.*
- lyft-sceada *m. latro in aëre degens (sc. corvus); dat. lādum lyftsceadan Vy. 39.*
- lyft-vundor *n. meteoron; nom. ~ leóht (columna ignea) Exod. 90.*
- lyft-vyn *f. aëris gaudium; acc. se léðdraca lyftvynne heóld nihtes hvílum (flog lustig umher) B. 3043.*
- lyge, lige *m. mendacium; nom. ic éov tó sóðe secgan ville and þás in lífe lige ne veorðed El. 575; dat. þá hi (sich) on ~ lange feredon Ps. 58¹²; acc. mangan ongunnon ~ víð sóðe El. 307; ságdést sóðlice be þam sígebeáme leóðum þinum and nu on ~ cyrrest El. 666; þu (Satan) us gelærdest þurh lyge þínne Sat. 53; hváðer him mon sóð þe ~ sagað Cri. 1307; ic þe tó sóðe secgan ville, nelle ~ fremman Jul. 133; beorg þe mán on móðe and in múde ~! Fá. 35.*
- lygen, ligen (*adj. lugina*) *f. mendacium; inst. pl. mid ligenum Gen. 496, 531, 588, 601, 620, 647; þát vurde þegn svá monig forlædd be þam lygenum (von dem durch Lügen), þe for þám lárur com Gen. 598.*
- lygen-vord *n. mendacium; mid ligenvordum Gen. 699.*
- lyge-searú *n. machinatio commenticia; inst. pl. ne móstun hy Gúðlácés gæste sceððan . . ., ac hy ligesearvum áhófun hearmstafas Gú. 199; svá se ealda feónd forlærde ~ Judea cyn, þát hie god sylfne áhéngeon El. 208; dat. pl. þát he us gescilde víð láðra lyge-searvum Cri. 776.*
- lyge-synnig *adj. mendacii reus; nom. ligesynnig (diab.) El. 899.*
- lyge-torn *n. ira commenticia vel ficta; dat. þát heó feores onsáce áfter ligetorne leófne mannan B. 1993.*
- lyge-vord *n. mendaciam; acc. ~ Dan. 720, Ps. 57³; inst. pl. lyge-vordum Ph. 547.*

lyge-vyrhta *m. mendax, Lügenschmied; dat. pl. ligenyrhtum Ledz 11.*

lŷgnian (*goth. laugnjan, alts. lōgnian*) *läugnēn, negare, infittas ire; præs. and þu lŷgne st nu, þät sie lifgende, se . . . Dan. 764; præ. hine (Christum) lŷgnedon leáse on geþoncum Cri. 1120.*

lyhd, lŷhd *s. leán, leógan.*

lŷhtan, lihtan *lucere, lucescere; præs. lŷhted Ph. 187, Sat. 105; lihted Ph. 587; præ. lŷhte Cri. 939; þá dæg ~ (s. e. mane) Dan. 158; þenden dæg lihte (per totum diem) An. 1399. — s. geond-, in-, on-lŷhtan, álŷhting und leóhtan.*

lynd *f. adeps; inst. he hi fēdde mid fātre lynde, hvætē and hunigē 'cibavit eos ex adipe frumenti': Ps. 80¹³; mid þŷ sēlestan hvætēcynnes holdē lyndē 'adipe frumenti': Ps. 147³. — s. gelynd.*

lynnan *s. linnan.*

lyre *m. factura (Wr. gl. 74), perditio; nom. 'dispendium vel damnus vel detrimentum hŷnd vel lyre vel hearm': Wr. gl. 47; lifes ~ Ph. 5; ne lifes ~ ne lifes hryre Gú. 801; inst. hvŷlon forlidenesse (nafragium) ic þolie mid ~ ealra þinga mīnra 'cum factura omnium rerum mearum': Wr. gl. 8. — s. forlor, leósan.*

lŷsan *solvere, redimere, liberare; inf. ~ By. 37, Kr. 41; þe eóv vergde fram lígvale ~ þohte El. 296; præ. lŷsde hy of firenu Cri. 1210; mīn sávl, þá þu sylf lŷsdest 'quam redemisti': Ps. 70¹. — s. á-, on-, tólŷsan (-lēsan), álŷsing, álŷsnes.*

lystan (*impers. c. acc. pers.*) *gelüsten, verlangen 1) c. gen. rei; præ. hine ætes lysted Wal. 52; præ. hi eardes lyste (sie sehnten sich bei Met. 26¹¹; ähnlich præ. lysted Met. 10¹⁴; præ. conj. lyste Met. 10¹. 2) mit dem Infinitiv; præ. gif þe þās gēman lyst Met. 31¹; ähnlich præ. lyst Met. 19^{16, 33} und lysted Met. 19^{11, 39}; præ. conj. lyste Met. 10¹⁰; præ. lyste B. 1793, Met. 9¹⁹. — s. ge-, oflysted (-lyst).*

lysu (*lysve?*) *adj. falsus, inhonestus, pravus und subst. n. pravi iniquitas; gen. n. gif man lysves hvät gedô L. Adelb. 3; gif fri leaves hvät gedô ib. 72; dat. n. lot sceal mid lysve Gn. Ex. 189; nom. pl. m. lysve lārsmeoðas An. 1222.*

-lyt *s. ymblyt.*

lyt *adv. parum; he ~ ongeat, þät (daz) . . . Gen. 1566; ~ svigod nīvra spella, se þe . . . B. 2897; þät ic þinum lārum ~ gesvfe An. 1292; þät eóv svá ~ gespeóv An. 1346; ähnlich Seel. 19, 2² Dóm. 77, Seef. 27, B. 3129, An. 1229, Gú. 209, 223, 287, 698, 74⁶ Ps. 115¹, Met. Einl. 7, Rū. 61⁷.*

lyt *n. parum; nom. vóp vās vīde, vorulddreáma ~ Exod. 42; þe oþ þam eallum eádes tō ~ þūhte Cri. 1401; ~ (sc. heora) eft beovom . . . hámes neósan B. 2365; vergendra tō ~ prong ymbe þeóden B. 2862. — dat. þät ~ manna þeáh (paucis) B. 2836. — acc. þät he on feice ~*

freonda háfde *Gen.* 2626; háfde vígena tó \sim *El.* 63; þeáh þe ic ær \sim earnode árna *Hy.* 4⁴⁷; þe can veána \sim , sáres and sorga *Rán.* 8; *ähnlich Gen.* 1852, *Vy.* 31, *Wand.* 31, *Kl.* 16, *B.* 1927, 2150, *An.* 271, 476; sum tó \sim hafad *Sal.* 343. — s. unlyt.

lan c. acc. *inclinare, vergere?* *præs. sg.* 3. þæt ingeþonc álces monnes þone lichoman lít þider hit vile *Met.* 26¹¹⁹. — s. lútan.

tegian *heucheln, sich vorstellen; inf.* ongunnon \sim láde gystas *By.* 86. — 'on leásungum lytíge in mendaciis vafri': *Wr. gl.* 12. — s. lot.

lytel, lítel *adj. parvus; nom.* lytel *Cri.* 1425, *Secl.* 96, *B.* 1748, *Met.* 10^{9, 55}; nis þæt lytulú spræc tó gehéganne *Dóm.* 8; þes lytla vurm *Rá.* 41⁷⁸; se litla and se lydra man *Hy.* 3⁴¹; mîu lytle spéd *Ps.* 88⁴⁰. — *gen.* gif he ávuht nafad on his móðsefan mycles ne lytles rihtvísnesses ne gerádacipes *Met.* 22⁴⁷. — *dat.* on svá lytlum fáce *El.* 960; on þam lydan fingre *Met.* 20¹⁷⁹. — *acc.* lytle hvíle (þrage) *Gen.* 486, *Dan.* 29, *B.* 2030, 2097, *Gá.* 394, 452, *Ps.* 138¹³, *Sal.* 312, 367; \sim ceastre (spéd) *Gen.* 2518, *Ps.* 68¹; ic him lífvrade \sim meakte ágífan *B.* 2877; lytel fáce *B.* 2240, *Gá.* 185, *El.* 272, 383; heáfod \sim *Rá.* 59⁷; lítel fáce *Dan.* 682; þone lytlan fyrst *Cri.* 1323. — *inst.* lytlê veredê *Gen.* 2093; cordre ne \sim *Cri.* 578; \sim ær (*kurz zuvor, paulo prius*) *El.* 664, *Met.* 12¹³, 20¹⁸¹; hio me \sim lás láde voldan þisses eordveges ende gescrifan 'paulominus consummaverunt me in terra': *Ps.* 118⁸⁷; lítlê veredê *Ádelst.* 34. — *dat. pl.* nales fore lytlum ac for þám mestum mágenearfedum *Cri.* 963; se licette lítlum and míclum gumena gehvylcum, þæt he god vøre *Met.* 26³⁶. — *acc. pl.* lytle vihte *Rá.* 58¹; þá lytlan 'parvulos': *Ps.* 114⁶. — *inst. pl.* lytlum gieflum (sticcum) *Vy.* 89, *An.* 1490. — s. unlytel.

lytel-hýdig *adj. pusillanimis; nom.* \sim *Crá.* 10.

lytes-ná (*bet Beda lytes-ne, lytest-ne*) *adv. paulominus, prope, paene, cig. um ein kleines nicht; vās his rice brád víd and veordlíce ofer verþeóde, \sim ofer ealne yrmenne grund Jul.* 10.

lyt-hvón n. *paululum; nom.* ládan cyunes \sim becom cvícera tó eýðde *Jud.* 311. und *ähnlich El.* 142.

lyt-hvón *adv. paululum, parum; þone sídfát him snotere ceorlas \sim lógon B.* 203; vóð óder ne \sim leóðode (*i. e. valde*) *Gá.* 363; he vās \sim þanon ágáu 'progressus pusillum': *Matth.* 26³⁹.

lytlian minui, *decrescere; præs. sg.* úre mágén lytliad *By.* 313; *inf.* vill-fóð ougan lytligan eft *Gen.* 1413. — s. gelytlian.

M.

má n. *plus; 1) mît dem Genitiv; nom.* ic sceal on flyge . . . earda neósan and eóver \sim *Sat.* 113 und *ähnlich Rá.* 19⁴; þær byð vundra \sim , þonne hit ænig mæge áþencan *Cri.* 989; and manna \sim , þonne hit

æniġ mæd være *By.* 195; nās þā folces mā sinra leóða nemne. . . *An.* 662; hiora is miclé ~ þonne . . . *Ps.* 68⁴; svá hit beorna ~ vidðor ne mændon *Rā.* 61¹⁶; *acc.* vát ic sorga þý ~ *Gen.* 886; h ~ vit ic ymða gebád, síððan ic up áveóðx, nó ~ þonne nu *Kl.* 4; þát he ~ móste manna cynnes þigān ofer þā niht (*Grendel*) *B.* 735; þone þe (*quem*) *Grendel* ácvealde, svá he hyra ~ volde *B.* 1055; nó hie þe ládes ~ gedón anðtan *An.* 1446; þincð him síó sóðe gesseld symle þý betere, þe he víta ~ hér ádreóged *Met.* 12³⁰; habbað freónda þý ~ *Rā.* 27²¹; *ähnlich* *B.* 1613, *An.* 926, 1180, *Jul.* 456, *Gā.* 374, *Ps.* 78⁸, *Hy.* 4²⁶, *Met.* 10²³; he ne úðe, þát æniġ óðer man æfre mæra þon ~ gehéðde þonne he sylfa *B.* 504. — 2) *absolut*; *nom.* is nu vorn sceacen tvá hund odde ~ geteled rímé *El.* 634; *acc.* he us ~ onlýðð *Erod.* 529; and ve ~ sprecað *Ps.* 125³. — 3) *auch adjectivisch*; *nom.* is þis áne ~, svá ic æfre ne geseah æniġne man steóran ofer stefnan *An.* 492; þát vās ~ cráft, þonne hit eorðbúend ealle cúðan *Cri.* 421.

mā *adv.* 1) *quantitativ*: *magis*; ic þære sávle ~ geornor gýme þon þās lichoman *Jul.* 413; *ähnlich* *Met.* 26³¹, 111, 31¹⁹; nās him se sv tó sorgo þon ~ þe sunnan scíma *Dan.* 264 *und ähnlich* ne þon þe . . . *Wal.* 80; forþan þās foldan ne mæg fira æniġ gesécan, fu gefleoġan ne þon ~ foldan neát *Sat.* 218 *und ähnlich* ne Ánláf ~ *Ádelst.* 46; næfre viddrífed drihten úre his ágen folc, ne his y þon ~ on ealdre vile æfre forlætan *Ps.* 93¹³ *und ähnlich* *Met.* 7 8²³, 11⁶⁹, 16¹⁴, 20¹⁰⁸. — 2) *eine Fortsetzung oder Wiederholung in Zukunft bezeichnend, amplius*; on þā beorhtan gesceaft ne mæg æfre ~ eágum starian (*nie wieder*) *Sat.* 140 *und ähnlich* *Cri.* 32 nu ic þe biddan velle, þát þu ~ ne sie míra gylta gemyndig *El.* 8 ne bið lengre ofer þát, þát Israela ádelu móton ~ ricsian, gif yppe bið *El.* 434; *in positiven Sätzen*: sculan ve hváðere gyt mar gemynd ~ áreccan, vrecan vordum ford *Men.* 69; næfre on his veorð veá onspringe! mearce (*acc.*) ~ scýte mán invides! *Ps.* 54¹⁰; ongunnon Moyses ~ bysmrian *Ps.* 105¹⁴; *ähnlich* *Gā.* 489, *Jul.* 505. — s. mæ.

macian *s.* gemacian.

mā-cráftig *adj.* *præpotens*, vor andern geschickt; *voc. pl.* mácráftige menn *An.* 257; *compar. acc.* mácráftigrān rōrend rōfran *An.* 472.

mād-mōd *n.* *amentia*, *vecordia*; *nom.* printed him on innan ungeméðe ~ *Mōd.* 25. — *gemaad*, *gemæd* *amens*, *vecors* (*Lyc.*) — *s.* gemædan.

madelian, **madolian** *loqui*; 1) *intransitiv*; *præt.* 3. *madelode* *Gen.* 347, 522, 1820, 2892, *B.* 286, 348, 360, 371, 405, 456, 499, 529, 631, 925, 957, 1215, 1321, 1383, 1473, 1651, 1687, 1817, 1840, 1999, 2510, 2724, 2862, 3076, *By.* 42, 309, *Vald.* 2¹¹, *El.* 332, 604, 685, 807; *madelade* *B.* 2425, *El.* 404, 573, 627, 642, 655, *Rā.* 39³; *madelade* *Vid.* 1; *gewöhnlich* noch mit einem näheren Zusatz wie and þu vor-

dum crvð *oder dergleichen.* — 2) *mit dem Accusativo*; he madelode vordrihta fela *B. 2631.* — *s. máðlan.*

máðum, máððum, máðm (máðum) *m. cimelium, res pretiosa, Kleinod, eig. das Geschenke; altn. meidmar pl. cimelia, res pretiosae, goth. maipms δῶρον; gr. μίστρος Vergeltung, Erwidernng und lat. mltuus, dessen ū aus oi durch Vermittelung von ui entstanden scheint; verwandt ist ferner goth. mizdō ags. meord = gr. μισθός, dessen s aus der dentalen Muta entstand; ferner die Præp. mid goth. miþ = μισά. — nom. gylden máðm Met. 21²⁰; máðum (scaal) óðres veord (vesan), gold scaal mon gifan Gn. Ex. 155. — dat. deórum máðme (gladio) *B. 1528*; nás him tō ~ vynn, hyht tō hordgestreónum *An. 1115.* — acc. máððum *B. 1052, 2055, 3016, Crä. 60*; mynelicne (glädlicne) ~ *Vid. 2, 66*; nō he þone gilstól grētan mōste ~ fore metode *B. 169*; máðm, goldhilted sveord *Eä. 56¹³.* — *nom. pl. máðmas B. 1860.* — *gen. pl. máðma Jud. 341, Bo. 44, B. 1784, 2143, 2166, 2779*; ~ hord *B. 2799, 3011*; sinc micel ~ *Vald. 2^o*; ~ cyst (gladius) *Vald. 1²⁴*; máðma *Jud. 330, B. 36, 41, 1902.* — *dat. pl. máðmum Exod. 143, B. 2788.* — *acc. pl. máðmas Vy. 62, B. 1867, 2490, 2640, 2865*; deóre (dýre) ~ *B. 2236, 3131*; þeáh he in healle ~ þege, äpplede gold *El. 1259*; máðmas *B. 385, 1482, 1756*; ealde (dýre) ~ *Exod. 585, Jud. 319*; feóver ~ goldé gegyrede *B. 1027.* — *inst. pl. byrgan be deáðum máðmum mislicum Seef. 99*; vás naca hladen mearum and ~ *B. 1898*; he me þone válræs fáttan goldé fela leánode, manegum ~ *B. 2103*; ~ bedæled *An. 309*; víf scaal rúm-beort beón mearum and ~ *Gn. Ex. 88*; headoras geald mearum and máðmum *B. 1048.* — *dryht-, gold-, hord-, ofer-, sinc-, þeóden-, vunder-máðum.**

máðum-æht *f. Kleinodbesitz, Kleinod; gen. pl. (draca) máðm-æhta vlone B. 2833*; ne nom he in þam vicum ~ má, þeáh he þar monlge geseah, búton þone hafelau and þa hilt somod sincē fage *B. 1613.*

máðum-fát *n. vas pretiosum; nom. máððumfát mære B. 2405.*

máðum-gesteald *n. Kleinodbesitz, divitiæ; nom. eal þat máððumgesteald, þe in þas ädelinges ahtum vunade Jul. 36.*

máðum-gestreón *n. thesaurus; gen. pl. nás heó tō gneád gifa Geata leóðum máðmgestreóna B. 1931.*

máðum-gifa *m. Kleinodgeber; nom. máððumgyfa Wand. 92.*

máðum-gifu *f. Kleinodspende; dat. äfter máððumgife B. 1301.*

máðum-hord *n. thesaurus; gen. pl. máðmhorda mæst (acc.) Exod. 368.*

máðum-sele *m. aula in qua cimelia largiuntur; acc. pl. Meda máððum-selas Sal. 189.*

máðum-sigle *n. gemma pretiosa; gen. pl. máððumsigla B. 2757.*

máðum-sveord *n. gladius pretiosus; acc. pl. mære máððumsveord B. 1023.*

máðum-vela *m. Reichtum an Kleinoden, thesaurus; dat. sg. máðum-velan* B. 2750.

maga (mága?) *m.* 1) *filius; nom. ~ Healfdenes (Ecgþeóves) B. 189, 2143, 2587; þá ic sylf gestáh ~ in móðor Cri. 1420; him brýð sunnu on voruld brohte: se ~ vās on his mægðe Jared hāten Gen. 11 73; voc. se mæra ~ Healfdenes! B. 1474; acc. svā (quæ) þone ma gan cende B. 943; þonne heó (móðor) ~ cenned Sal. 370; fāder eft lærde mōðleófne ~ Fā. 28; þu on ~ vlitest, þin āgen bearn Gen. 2395; tō þam medelstede ~ gelædde Abraham Isaac Exod. 397; volde sleā eaforan sīnne unweaxenne . . . ~ mid mēcē Exod. 413. — 2) *vir; nom. se maga geonga B. 2675; ~ cystum eald Fā. 2; svylce on þære mægðe ~ vās hāten Tubal Cain (vir quidam) Gen. 1082; þār ābīðan sceal ~ mánē fāh miclan dōmes B. 978; se ~ (Christus) An. 639, 816; ~ mōðē rōf An. 986. — voc. ~ mōðē rōf! An. 625. — s-gūð-maga.**

māga *m. cognatus: s. heafod-, vine-, vuldor-māga.*

māgas *s. mæg.*

māge *f. cognata; gen. Grendles māgan (matris) B. 1391; þonne hy fro þærme begen hveorfād ānre ~, mōðdor and sveostor (gen.) Rā. 44¹⁴ — s. mæge.*

magister *m. magister; nom. ~ Met. 13²⁰; gen. pl. magistra Met. 30⁴.*

māgon *s. mугan.*

magu, mago (*altn. mögr goth. magus*) *m.* 1) *filius; nom. mago Caina Gen. 1160 und ähnlich B. 1465, 1867, 2011; acc. his ~ Fā. 60; nom. pl. þīnum magum B. 1178. — 2) Diener; nom. sg. his magu Gd. 9 nom. pl. magas sine (sc. godes), Josua and Tobias An. 1517; syn me Moabitingas ~ svylce Ps. 107⁹. — 3) *vir; nom. sg. hvār mearg? hvār cvom mago? (Rofc und Mann) Wand. 92; voc. Ebrēal Gen. 2203, 2411, 2674, 2916; gen. pl. ne ge leāfnesvord fremmendra gearve ne visson, maga gemēdu B. 247.**

magu-dryht *f. juvenum multitudo; nom. óð þāt seó geogud gev magodriht micel B. 67.*

magu-geogud *f. juvenus; dat. on magugeogude Cri. 1429.*

magu-ræðend *m. qui consultit viris; gen. magoræðendes (Andr.) An. 146*

magu-ræsva *m. virorum dux; nom. magoræsva Gen. 1624, Exod. 5 (-ræva MS), 102; dat. sg. mōðgum magoræsvan Exod. 17.*

magu-rinc *m. vir; nom. se magorinc (puer) Gen. 2285; dat. þam mago rince Gen. 2328; nom. pl. magorincas Gen. 1714, Met. 10¹⁶, Rā. 23²; gen. pl. magorinea Met. 1²⁸, B. 730.*

magu-timber *n. proles* 1) *filius; inst. þá heó vās magotimbré Abrahame eāccen vorden Gen. 2235; me sealde sunu (acc.) selft sigor valdend on leófes stāl, þās þe Cain ofslóh, and me mōðceare mid þy*

∞ of móde áseaf *Gen.* 1115. — 2) *collectiv*; *gen.* umbor fced, þá ær-ádl nimed: þý veorded on foldan svá fela fira cynnes; ne sý (*wäre*) þás magutimbres gemet ofer eorðan, gif hi ne vanige, se þás voruld teóde *Gn. Ex.* 33.

u-tudor *n. proles*; *inst.* ær þý magotudré módor väre eácen be eorle *Gen.* 2765. — *auch Femininum?* *gen.* þá he (Crist) leomum onféng and lichoman monnes magutudre *Cri.* 629.

u-þegn *m. minister, vasallus, vir*; *nom.* ic eom Higeláces mæg and magoþegn *B.* 408; ∞ módig *B.* 2757. — *dat.* his maguþegne *An.* 94; mærum ∞ *B.* 2079; his magoþegne *An.* 12:9. — *acc.* mærne maguþegn *An.* 366. — *nom. acc. pl.* maguþegnas míne *B.* 293; módige ∞ *Wand.* 62, *An.* 1142; módige magoþegnas *Men.* 82, *An.* 1517; þá ∞ *Jud.* 236; *gen. pl.* magoþegna þone sélestan *B.* 1405; *dat. pl.* mínum magoþegnum *B.* 1480.

ig-vlite *s. mægvlite.*

áh *adj. importunus, pervicax, improbus* (oder *subst. n. importunitas, pervicacia, iniquitas?*); *nom.* fláh ∞ flited *Reim.* 62. — *s. gemáh.*

maius *der Monat Mai*; *nom.* ∞ *Men.* 79; *acc. plur.* on Maías kalendas (*im Monat Mai*) *El.* 1229.

mámrían *scrutari* (*vgl. altñ. Mimir*); *præs. pl.* þár hi mámríad mán and unriht 'scrutantes scrutinio': *Ps.* 63³.

nan *s. munan.*

nan, mann, mon *m. vir, homo*; *nom. sg.* svá nó man scyle his gæstes lufan vid gode dælan *Dan.* 20; ænig óder ∞ *B.* 503; svá sceal ∞ dón *B.* 1172, 1534; gang þá áfter flóre fyrðvyrðe ∞ *B.* 1316; se ∞ *B.* 1398, 1876; nænig ∞ *Sal.* 163; gläd ∞ and gleávhýdig *Ps.* 111³; ∞ ána gæð ealra gesceafta mid his andvlitan up on gerihthe *Met.* 31¹⁰; þu eart se ∞, þe me väre on án méde *Ps.* 54¹²; þegn folgade, mægenröfa ∞ *Rä.* 38³; næfre mon ealra lifgendra . . . *Gen.* 2092; ∞ se þe ville, eýðe cynevordum . . .! *Rä.* 44¹³; áhnlích man *Dan.* 567, 688, *B.* 25, 1048, 1353, 1958, *El.* 467, *Ps.* 103²³, 104³⁰, *Hy.* 3⁴¹, *Met.* 22⁴⁴, *Gn. C.* 45 (*ein Mann*); mann *An.* 1486, *Ps.* 52⁴, 83¹³, 86⁴, 127³; mon *Cri.* 1557, *Crä.* 9, *Sch.* 98, *Kl.* 42, *B.* 209, 510, 1099, 1560, 2590, 2996, 3065, *Gá.* 250, 253, *Met.* 2¹⁷, 7⁹, 23³, *Gn. Ex.* 7, 45, 65, 147, 155, 162, *Sal.* 217, 251, 386; forþon se mon ne þearf . . . geþegan (*homo, collectiv*) *Gá.* 17; ic eom man gelíc mære geworden, þe mid deáðum bið betveox deáðe freó (oder *dat. men?*) *Ps.* 87⁴. — *indefinit* (*wie unser man, franz. on, engl. one*); vorhte man hit him *indefinit* (*sc. deus!*) *Gen.* 318; þá ∞ healdan sceal *Men.* 229; þá us tó vito (*sc. deus!*) *Gen.* 318; þá ∞ healdan sceal *Men.* 229; þá us ∞ fyllan ongan ealle tó eorðan *Kr.* 73; svá ∞ vrigels deð *Ps.* 101²⁹; him mon feaht on lást *Jud.* 292; héht mec ∞ vunian on vudubearve *Kl.* 27; þár ∞ Hygelác slóh *B.* 2355; áhnlích man *B.* 1175, *Álf. Tod.* 3-5, 11-18, *Men.* 73, *El.* 711, *Kr.* 75, *Ps.* 64¹, 91¹, 102¹⁵, 118¹⁴, 144²; mon *Cri.* 890, 1284, 1307, 1422, *Dóm.* 109, *B.* 3176,

Jul. 40, 578, Ps. 65⁹, 118⁷², Hy. 4¹¹⁶, Met. 8²⁷, 10^{20, 29}, 19²¹, 25²¹,
 Gn. Ex. 4, 45, 48, 65, 101, 104, 112, 115, 139, 145, 156, 180 (7),
 187, Sal. 48⁰, Rā. 1¹, 36¹¹; mæg mon svá þeah galdanigan leahtra
 gehvylcne, þonne he hit ánum gesegð Cri. 1309 und ähnlich monn
 Gn. Ex. 49, 146, man Sal. 360.

voc. sg. hvät ic þec, mon, mínum hondum gevorhte! Cri. 1380;
 þoncol ∼! Rā. 3¹³; se mæra! Cri. 441; módor Sion 'man' cvid
 ærest Ps. 86⁴; gläd ∼ Hródgár! B. 367. — acc. sg. man El. 372,
 Hy. 9²⁴; mann An. 493, Ps. 93¹; mon Gen. 395, Ps. C. 16, Met. 17¹⁴,
 monn Bo. 24. — gen. sg. mannes Exod. 425, B. 1057, 1994, 2080,
 2533, 2541, 2555, 2698, El. 660, Ps. 102¹⁴, 117⁴, Met. 20²¹⁰, Sal. 148;
 monnes Gen. 605, Cri. 126, 421, 629, 657, 1691, Sch. 27, Ph. 128,
 Kl. 11, B. 1729, 2897, Gá. 101, 293, 401, 682, Met. 20²⁰², 26¹¹⁰,
 Gn. Ex. 175, 185, Sal. 158, Rā. 37¹¹. — dat. sg. mánn Ps. 89²; menn
 B. 2189, Ps. 139¹, Rā. 29¹³; men Gen. 634, 1586, Jud. 187, Cri. 130⁴,
 Crā. 39, B. 655, 1879, 2285, Gá. 355, Ps. 100⁵, Ps. Ben. 139¹, Hy. 7²⁴,
 Met. 4²⁷, 27²², Gn. Ex. 149, 153, 205, Rán. 23, Sal. 404, Rā. 5¹⁰. —
 nom. pl. menn Gen. 640, Edw. 14, Ap. 24, An. 257, 594, 815, Kr. 8²,
 Ps. 67¹⁹, 115³, 123³; män Ps. 95⁴; men Gen. 735, 999, 1206, 16⁴,
 1934, 2411, 2429, Exod. 82, 190, 373, 377, Dan. 693, Sat. 307, 5¹,
 604, Cri. 903, 1083, 1124, 1153, 1188, 1192, 1601, 1606, Ph. 157, 4¹,
 Vid. 106, B. 50, 162, 233, 3163, 3166, An. 7, 583, Ps. 57⁴, 8⁷
 Met. 4²⁷, 29¹³, Gn. Ex. 59, 168, Rā. 18¹¹, 40⁴, 55¹¹, 89⁷; þá feorn
 men, Adam and Eve Jul. 499 und ähnlich Gen. 728; ve ∼ Cri. 7
 Hy. 9²⁰. — gen. pl. manna Exod. 57, 143, 356, 549, Sat. 401, Cri. 4
 B. 155, 380, 1835, 1915, 2645, 2672, 2836, 3057, 3098, 3182, Ap. 25
 An. 262, Gá. 1146, El. 326, 735, 903, Leás 2, Ps. 122³, 123³, 146¹¹,
 ∼ scyppend An. 486; ∼ þengel Exod. 173; vealdend ∼ As. 96;
 cyning engla and ∼ Sat. 689; metod ∼ gehväs B. 2527; ∼ ænigne
 (søngum) B. 1461, An. 517; nænig ∼ An. 544, Sal. 59; ∼ gehvam
 (gehvylc u. s. w.) An. 637, 910, El. 1229, 1312, Sal. 240; ∼ cynn
 B. 701, An. 1376, Gen. C. 57, Met. 14⁶; ∼ bearn Exod. 395, Cri. 85,
 Ps. 135⁷, 144^{11, 12}, 145^{3, 7}; þá him väs ∼ þearf B. 201; monna
 Gen. 2085, Cri. 584, 663, 690, 1047, 1434, 1628, An. 1025, Gá. 302,
 387, Met. 13³⁴; þu (Maria) þät ána ealra ∼ gepohtest . . . Cri. 287;
 ∼ cynn Gen. 193, 425, 710, Cri. 888, 957, Crā. 104, Gá. 384, Met. 18⁴,
 ∼ bearnum Met. 29²⁰; ∼ gehvylc (ænig, sum u. s. w.) Gen. 2317,
 Cri. 431, 589, 1051, B. 2887, Met. 17¹⁹, 26^{22, 102, 111, 115}, 28²⁴, 31²²;
 ænig (sumum) ∼ Crā. 97, 108. — dat. pl. mannum Sat. 440, Dan-
 631, Men. 57, An. 768, El. 16, 626, Kr. 96, 102, Ps. 118¹⁰², 136⁴,
 139⁴, 144²¹, 148⁹, Ps. C. 148, Gn. C. 65; þínum ∼ Hy. 7²¹; mon-
 num Gen. 595, Sat. 381, Cri. 94, 105, 299, 895, 914, Crā. 4, 113,
 Met. 20¹⁸⁹, 26²³, 28^{22, 24, 31}, Rā. 40¹²; mid ∼ (inter, apud homines)
 Cri. 1325, Met. 11¹⁰², Ps. 98³. — acc. pl. menn Gen. 451, An. 246,
 676, 897, Kr. 93; men Gen. 691, 2868, Exod. 286, Dan. 136, 415

Cri. 291, 1350, 1595, *Crā.* 102, *B.* 69, 1582, *Ps.* 65¹⁰, 93⁶, 118^{88. 138}, *Met.* 17^{11. 13}, 19³, *Sal.* 180, 424, *Rā.* 13⁴. — *inst. pl.* gesetton Sennar leófum mannum *Gen.* 1656. — *s.* brim-, ealdor-, flot-, fyrn-, geó-, (gió-), gleó-, gum-, hagusteald-, hals-, hīrēd-, iu-, land-, lid-, neáh-, nord-, rede-, rýne-, sæ-, sūd-, væpned-. víf-, voruld-, vræc-mau; æmen; manna, meunen und mennisc.

mān (*altn.* meinn) *adj.* malus, pravus, improbus, scelestus; *nom* ∼ menio *Erod.* 334; ∼ ðvitstāf *Ps.* 54¹³; *nom. pl.* and heora mǎnige mǎne svultan *Ps.* 77³⁰; ∼ ádas (*Meineide*) *Met.* 4⁶⁶; *inst.* mǎnum tréóvum (mit *Utreue*) *Erod.* 149. — *s.* mǎne.

mǎn (*altn.* mein) *n.* nefas, nequitia, iniquitas, scelus, probrum; *nom.* mǎn *An.* 694, 768; ∼ and mordor *Met.* 9⁷; ∼ and invit *Ps.* 54⁹; ∼ invides *Ps.* 54¹⁰; ∼ and unriht *Ps.* 118⁸⁹; flǎn ∼ hvited (mon *MS* oder man?) *Reim.* 62; of þam vróhtdropan víde gesprungon, micel ∼ áldum, monigum þeóðum bealblonden nǐd (mon *MS*) *Gn. Ex.* 197; 'facinus man'; *Wr. gl.* 49. — *gen.* mǎnes *Gen.* 1271, *Cri.* 36, *Ph.* 633, *Ps.* 61⁹; vryhtan 'peccatores': *Ps.* 100⁸; vǎs unrim ∼, þǎt he fremede *Met.* 1⁴⁴. — *dat.* mǎne *Gen.* 1101, *Ps.* 71¹⁴; lifǎd in ∼ *Sal.* 316. — *acc. sg.* mǎn *Sat.* 305, *Cri.* 1601; ∼ ne eúdon dōn ne dreógan *Gen.* 189; ∼ and mordur *Sat.* 321; ∼ eal forseah *Gá.* 67; þurh mordres ∼ *El.* 626; ∼ and unriht *Ps.* 63³; ∼ sprecan *Ps.* 140⁶; gif he ∼ flýhd (mon *MS*) *Fā.* 82. — *inst.* mid mǎn é *Gen.* 299, *Leás* 34; þǎm þe hēr mid ∼ lifǎd *Sal.* 325; þoune ge mid ∼ men ongunnon 'irruitis in homines': *Ps.* 61³; ∼ geblonden *Leás* 31; ∼ gemenged *Dan.* 184, *El.* 1296; ∼ biðǎled (*befreit von . . .*) *Cri.* 1433; hine (Ca:n) fordrǎf metod for þý ∼ *B.* 110; ∼ fǎh (fǎ) *B.* 978, *An.* 1601; þoune þe ær Grendel ∼ ævealde *B.* 1055; þǎ firene, þǎ his módur ∼ fremede *Ps.* 108¹⁴; þanon eorde veard eall mid blóðé ∼ gemenged misdǎdum fǎh 'et infecta est terra in sanguinibus eorum et contaminata est in operibus eorum': *Ps.* 105²⁸. — *gen. pl.* mǎna gehvylces (gehvylc) *Jul.* 30, *El.* 1317; ic ∼ fela dyde *Hy.* 4⁵⁰.

-mǎna *s.* gemána.

mǎn-bealu *n.* facinus perniciosum, malum scelestum, crudelitas; *gen.* mǎnbealves georn *Dan.* 45.

mǎn-cvealm *m.* perniciēs, mors; *acc.* þǎt mǎn handgeveord on feónda geveald féran sceolde, moncynnnes tuddor ∼ seón, sceolde uncúðne eard cunnian, sǎre sídas *Cri.* 1417.

man-cyn, -cynn *n.* genus humanum, homines; *nom.* monocyn *Cri.* 1041, *Reim.* 86; þis ∼ *Met.* 11⁹⁷. — *gen.* mancynnnes *B.* 164, *Kr.* 99; fǎder (fréa, brego, meotud) ∼ *Gen.* 459, *Sat.* 310, 459, *Ap.* 29, *An.* 69, 172, 446, 540, 848, *Kr.* 33; þǎ þe him on fruman ærþon væron ∼ metode dýrust *Dan.* 36; he ∼ mǎsté crǎfté ginfáste gife, þe him god sealde, heóld hildedeór *B.* 2181; he offerede of fǎstenne ∼ má þoune gemet vǎre *An.* 1180; meotud (fǎder) manncynnnes *An.* 357, 1467;

banan \sim (*diab.*) *An.* 1295; moncynnnes *Gen.* 1111, *Cri.* 1095, *Gú.* 485, 711; \sim gehvone *Cri.* 1027; \sim tuddor (*homines*) *Cri.* 1417; \sim veard (scippend, fruma) *Gen.* 2757, 2895, *Cri.* 417, *Ph.* 377; metod (meotod, -ud) \sim *Gen.* 1947, 2923, *Sat.* 64, 515, *Cri.* 244; þæt so \sim eádig vare, se þe . . . *Gú.* 411; þæt he \sim mæste hæfde mægen and strengo *Gen.* 1631 und *ähnlich* *B.* 196, *Vid.* 71; ealles \sim þæs sélestan *B.* 1955. — *dat. sg.* he godspellode for mancynnne (*coram populo*) *Dan.* 659; (Naboch.) gevát eft sídian tó \sim *Dan.* 635; hine (Cain) forvræc metod for þý máné \sim fram *B.* 110; moncynnne *Cri.* 938, 1097, *Gú.* 169, *Rä.* 33°, 40°; þæs he hine on voruld tó \sim móðor brohte *Gen.* 2770. — *acc.* mancynn *An.* 1504; þu scealt hine áíssa of ládra hete and eal þæt \sim , þæt him mid vunige (*sc. in carcere*) *An.* 947; mancyn *Kr.* 41, 104. — *inst.* hafad hit (þæt heofonrice) gemearcod mid moncynné tó gesettane *Gen.* 363. — *nom. c. plur. verbi:* and engla hláf aton mancynn 'panem angelorum manducavé homo': *Ps.* 77²⁵.

mand (?) *s.* mond.

mân-dæd *f. scelus, facinus, vitium; pl. acc.* mândæde *Ph.* 457; mândæ *Hy.* 6²¹; *dat.* mândædum *Ps.* 102³; *inst.* mid \sim besvican *Gen.* 451.

man-dreám *m. jubilatus virorum, latitia hominum; dat.* þæt hie murndan áfter mandreáme *An.* 37 und *ähnlich* *Dan.* 571; *acc.* fág gevát mandreám fleón *B.* 1264; *gen. pl.* lífde síddan and breác Malalehel mondreáma hær *Gen.* 1176; vás meodoheall monig dreáma full *Ruin.* 24; *dat. pl.* óðþæt he ána hvearf mondreámum *B.* 1715.

mân-drinc *m. potus perniciosus; acc.* þone \sim *Rä.* 24¹³.

man-dryhten *m. princeps, dominus; nom. acc.* \sim *B.* 1978; his *Dan.* 157, *B.* 2647; mondryhten *B.* 2865; \sim mín *Bo.* 6; his *Wand.* 41, *B.* 2604, *Gú.* 980, 1311; mín mondrihten *B.* 436. — *gen. hyra* mandryhtnes *B.* 2849; mondryhtnes *B.* 3149. — *dat.* mandryhtnes *B.* 2281; hira \sim *B.* 1249; mandrihtne *Dan.* 637, *B.* 1229; hire *Gen.* 2243; his (hyre) mondryhtne *Gú.* 1024, 1124, *Rä.* 56¹², (59°).

manegu, manetian (?) *s.* mengu, monetian.

man-faru *f. exercitus; inst. pl.* meara þreátum and monfarum *Gú.* 257.

mân-fæhðu *f. inimicitia scelestas; gen.* \sim bearn *Gen.* 1378.

mân-folm *f. manus facinorosa; dat. pl.* álfá me and genere víð mánfolmum fremdra bearna and fréceþra! *Ps.* 143°.

mân-fordædla *m. perditor; nom. pl.* -an *B.* 563.

mân-forvyrht *n. peccatum; dat. pl.* fore moncynnnes mánforvyrhtum *Cri.* 1095.

mân-fremmende *facinorosus, scelestus; nom. sg. m.* \sim *Jul.* 137; *nom. pl. sávla* \sim *El.* 907; *gen. pl.* mánfremmendra *Cri.* 1437; *dat. pl.* mánfremmendum *Ph.* 6, *Ps.* 140°.

m-freá *m. princeps facinorosus; nom. voc. mordres* (diabolus) *An.* 1815, *Jul.* 546, *El.* 942.

m-ful *adj. scelestus; nom. 'profanus* ()': *Wr. gl.* 49; *nom. pl. mánfulle* *An.* 180; () *menn Ps.* 123²; *gen. pl. mánfulra* *An.* 42; *mánfullra* *Sal.* 148; *dat. pl. mánfullum* *Ps.* 105²⁰.

mang *s. gemang.*

m-angenídla *m. insectator scelestus; nom. pl. mängenídlan, grame gryn-*
umidas *An.* 918.

m-gevyrhta *m. peccator; nom. acc. pl. -an* *Ps.* 77²⁰.

m-hús *n. sceleratorum domus; acc. () viton fäst under foldan* (*Hülle*)
Exod. 535.

manian, monian *ermahnen, mahnen, monere, suggerere, hortari, reducere*
in memoriam rei; inf. ongan þá *vinas manian, þät hi forð eodon*
By. 228; *fäder ongon his mago monian mildrum vordum* *Fä.* 60;
prät. sg. foores ic manige, þe þu mid leahtrum ehafast ofslegen
svylce (mahne dich daran) *Cri.* 1479; *manað svá and myndgad*
sárum vordum (sugerit) *B.* 2057; *monað módes lust (nom.) ferd*
(acc.) tó fëran (su reisen) *Seef.* 36; *svylce geác () geomran reorde,*
sorge beóðeð bitter in breósthord *Seef.* 53; *mec þäs þearf (), micel*
módes sorg *Jul.* 717; *cýning bið anvealdes georn, lād se þe londes*
(), loef se þe máre beóðeð *Gn. Ex.* 60; *prät manode geneahhe*
benesittende, þät hi gebærdon vel *Jud.* 26. — *s. gemanian.*

mān-íðel *adj. nefarius et vanus; acc. pl. sprecað () vord 'vanitatem':*
Ps. 143¹².

manig, mánig, monig *adj. mancher, multus; nom. sg. síðland (rinc,*
íðeling, secg, grimhelm) manig *Gen.* 2205, *B.* 399, 1112, *An.* 1118,
1227, *El.* 258; *sceal () óðerne góðum gegrétan* *B.* 1860; *sorh cymed*
() and mislic in manna dreám *Leás* 2; *þá veard forht () . . . folces*
masa *An.* 1087; *veard forht ferd ()* *An.* 1598 *und ähnlich* *An.* 1551;
beóðlond (secg, gár, helm, beám, scealc, gúdrinc, sædeór) monig *Gen.*
1766, *Cri.* 1175, *Deór* 24, *B.* 838, 918, 1510, 2762, 3022, 3077; ()
þegn (móðig eorl) *Fin.* 13, *Hö.* 45 *und ähnlich* *B.* 689; *þegn svá ()*
Gen. 597; () *oft gecvād (m.)* *B.* 857; () *oft gesät rice tó rúne (m.)*
B. 171; *þær sceal forht () . . . vérig bíðan . . .* *Cri.* 801; *mon mánig*
Gen. 1661; *sóð þät gecýðeð () át medle* *An.* 1438; () *tungul*
Met. 23²⁰; *manigu óðru gesceaft* *Met.* 11⁴⁴; *c. plur. verbi: þær vlanc*
manig on stáðe stódon *El.* 231; *þær monig beóð on gemót læded*
Cri. 795. — *gen. sg. freá moniges breác vintra under volcnum* *Gen.*
1230; *ve () fängon (n.)* *Sal.* 432; *háleda mániges* *Ps.* 109⁷. — *dat.*
sg. beorne (folce) manegum *An.* 1122, *Ps.* 70⁶; *þegne monegum*
B. 1341, 1419; *tó ful () dáge* *Gen.* 728; *manigre mægde* *B.* 75;
acc. sg. mánigne (absol.) *Met.* 26⁷⁰; *þe him () oft near gesælde*
By. 188; *monige hvíle* *Gen.* 634; *sum mæg væpenþrage . . . ()*
gefremman *Crā.* 62; *neutr. loóspell manig* *El.* 1017; *ic vát () nu gyt*
mýcal mare spell *An.* 815; *monig óðres mid him* *Vald.* 2⁶; *stol*

deór \sim *Sal.* 470; mīn heorte yrmdu (*gen.*) mǎnig eáo Árkfu *Ps.* 68²¹. — *nom. acc. pl.* þus manige men *B.* 337; moldvyrmas *Seel.* 72 (*Verz.*); þār him tógēnes \sim cōmon anotere selerædend. 658; gumena cynnes \sim missenlice men *An.* 583; þurh vundor m nige *Dan.* 480; \sim véste stóva *Sal.* 340; sindan tó \sim þát *Mód.* beámas ... monge nales feá *Cri.* 1171; \sim sindon geond middange unrfmu cynn *Pa.* 1; oft þu þine mihte mǎnige cyððdest folcum foldan *Ps.* 76¹³; geond folc monig *Gen.* 233; hi \sim forlētton heofonrice heáhgetimbro *Gen.* 738; svá \sim beóð men ofer eordan, beóð móðgeþoncas (*tot capita tot sensus*) *Gr. Ex.* 168; on \sim þeóð (*in vielen Sprachen*) *Met.* 10²⁰; áhnlich manige *An.* 1628; man *Hy.* 10³¹, *Met.* 31²; mǎnige *Dan.* 244; mǎnigu (*n.*) *Ps.* 77²; men *Gen.* 1825, 1848, *Sat.* 498, *Seel.* 72 (*Ex.*), *Vtd.* 106, *Rān.* 26; mo *Cri.* 1143, *Gá.* 1, 10, 706, 856, *Gr. Ex.* 13 und monig *Cri.* 64 þenden móðiges vord monige gehýrdon *Exod.* 255; þá væron c þe his (!) mæg vridon *B.* 2982; þát þār móðelice manega spræc *By.* 200; þu geádelodest ealle gesceafta and tósyndrost hig siððan \sim *Hy.* 7²³ und ebenso on mǎnego (manega *W.*) *Hy.* 9²¹; ve. monge *Deór* 14; áhnlich monige *Gen.* 2289, *B.* 1598 (*acc.*), *Gá.* 4 *Rā.* 31⁶; mǎnige *Dan.* 235; monge *Gá.* 431; for-vel manegu *Is.* 131⁶; mit dem *Genitiv*: rinca manige *B.* 728; \sim synden in þisse meran byrig, þára þe ... *An.* 975; monige Cristes fol *El.* 499; áhnlich monige *Mód.* 13, *Rā.* 66⁶; mǎnige *Men.* 126, *Pa.* 7 und monge *Ph.* 491. — *gen. pl. absolut*: manigra *Kr.* 41, \sim sum (*i. e. unum cum multis*) *B.* 2091 und monigra *Rā.* 7⁶; *adjectivis* manigra *B.* 1178, manegra *Met.* 26³³, monigra *Rā.* 81⁴, mǎnigra *Pa.* 70 und mǎnegra *Met.* 31². — *dat. pl. absolut*: manegum *Exod.* 488, 54 *B.* 349, 1887, *Ap.* 52, *An.* 1710, *Ps.* 108²¹, *Hy.* 9²², 22, manigum *l.* 1176, mǎnegum *Exod.* 552, *Met.* 8³⁰, monegum *Gen.* 1303, *Sat.* 58 *Deór* 19, *Ph.* 521 und mongum *Cri.* 927, 1163, *Gá.* 294; mit dem *Genitiv*: manegum *Dan.* 304, 484, *B.* 1235, 1771, *An.* 962, *El.* 50 manigum *El.* 970, monegum *B.* 2001, 3111 und mongum *Ph.* 4, *Gá.* 44 *adjectivisch*: manegum *Kr.* 99, *El.* 15, mǎnegum *Gen.* 1850, monegu *B.* 5 und mongum *Rā.* 40¹⁹; \sim monna *Ph.* 323. — *inst. pl. adjectivisch*: manegum *B.* 2103, \sim and mislfcum vædum *Met.* 25², monegu *Rā.* 59⁶ und mongum *Gá.* 89, *Rā.* 9¹. — *s. for-*manig.

manigeo *s. mengu.*

manig-feald *adj. multiplex, multifarius*; *nom.* mǎnigfeald *Ps.* 118⁶; \sim þúsēnd móðblisslendra *Pa.* 67¹⁷; *acc. n.* monigfeald *El.* 644; *acc. (oder plur.)* monigfealde *Cri.* 662, *Jul.* 366; *nom. pl.* \sim *Pa.* 7 manigfeald *Hy.* 4⁴; þá manigfealdan míne geþohtas *Hy.* 4²; *gen.* manigfealdra *Cri.* 603, *Gá.* 616; *compar. acc. f.* monigfealdra \sim 1221. — *s. gemǎnigfealdian.*

manig-fealdlice *adv. multifarie*; cyninge lof segad mǎnigfeald \sim *Men.* 94.

man-lica *m. humana effigies, statua; nom. se monlica (sc. dís Salasöule)*
Gen. 2566; acc. áinne manlican (Götzenbild) Dan. 174.

man-lice *adv. mannlich; svá ~ mære þeóðen headoræssas geald mearum*
and máðmum B. 1046.

man-lufe *f. amor erga homines; dat. fore monlufan Gð. 324.*

mann *s. man.*

manna, monna *m. vir, homo; nom. hvät is se manna? 'homo': Ps. 143⁴;*
gen. mannan Ps. 117⁸; acc. áinne ~ B. 2774; leófne ~ Gen. 2587,
B. 297, 1943, 2127, 3108; láðne ~ Jud. 101; þone hæðenan ~
Jud. 98; earmran mannon B. 577; monnan Kl. 18, Bo. 27, Rð. 66⁶;
þone ~ Met. 27²¹; fremdne (fægne, geongne) ~ Sch. 1, Vy. 44, Gn.
Ex. 45; acc. pl. fremde ~ Gn. Ex. 103.

manna *n. Manna; acc. ~ cynne (edles Manna?) Ps. 77²⁵.*

man-rím *n. hominum numerus, multitudo; nom. vridende sceal mægde*
þinre monrím vesan sunnum and dōhtrum Gen. 1763; acc. ne mehton
tréo ne þeóve heora bregoveardas bearnum ágán, ~ mægð (?) Gen.
2748; dat. hvät þær eallra vās on manrime . . . deáðra gefeallen El. 650.

mán-sceada (*alts. ménscaðo*) *m. hostis facinorosus, latro, peccator; nom.*
~ Cri. 1560 (peccator), B. 2514 (draco); mánscaða (Grendel
and scine Mutter) B. 712, 737, 1339; nom. voc. pl. mánsceadan (diaboli)
Gð. 622, 881; acc. pl. ~ Gen. 1269, Exod. 37; maansceadan þá syn-
fullan 'peccatores': Ps. 105¹⁶.

mán-sceat *m. usura iniqua; dat. he of mánsceatte and of máne eác hiora*
sáve álfýsde 'ex usuris et iniquitate': Ps. 71¹⁴.

mán-scyld *f. culpa, scelus; acc. mánschilde Hy. 8²².*

mán-scyldig *adj. scleratus, facinorosus; acc. mánscyldigne Gen. 1028, 1048.*

mán-slagu *f. nefasta verberatio; acc. pl. þeáh þu drype þolige myrce*
mánsлага Arn. 1220.

mán-svara, -svora *m. perjurus; nom. mánsvara Cri. 193; nom. pl.*
mánsvoran Cri. 1612.

man-þeáv *m. mos; acc. ge scyldigra synne secgad, sóðfástra nó móð and*
monþeáv mæran villad Gð. 478; acc. pl. monþeavas Az. 190; dat. pl.
he forlæted lære þine and manþeávum mínum folgad (inquit diabolus)
El. 930; inst. pl. þæt he monþeávum mínum lífge (desgl.) Jul. 410. —
s. Th. vielleicht mán-þeáv mos scelestus?

man-þvære *adj. mitis, mansuetus, benignus; nom. ~ Ps. 77²⁷; man-*
þvære Ps. 144⁶; monþvære Hð. 77; Pa. 31; dat. pl. þám manþværum
'mansuetus': Ps. 149⁶; acc. pl. manþvære Ps. 146⁶; superl. manna
mildust and monþværust B. 3182.

man-þværnæs *f. mansuetudo; nom. ~ Ps. 89¹²; acc. manþværnysse*
Ps. 131¹.

mân - vam, -vom *m. flagitium*; *gen. pl. mânvomma gehvone*, l. firene *Cri.* 1230.

mân - veorc *n. scelus*; *gen. pl. mânveorca* *Cri.* 1211, *Jul.* 459, 505; *pl. in mânveorcum* *Jul.* 439.

mân - veorc *adj. sceleratus, factinororus*; *dat. sg. me svâ mânve* *El.* 812.

man - veorud *n. congregatio*; *acc. gemun þin manveorod!* *Ps.* 73².

man - vîse *f. hominum consuetudo*; *dat. þu (Maria) þone gebedscipe monvîsan môððe ne cûðes* *Ori.* 77, *acc. he þære mægðe* *Gen.* 1939.

mân - vord *n. verbum scelestum*; *gen. pl. is hyra mûðes scyld mân feala* *Ps.* 58¹².

mân - vyrhta *m. peccator*; *nom. pl. -an* *Ps.* 93², 118².

mâra 1) *major*; *nom. m. mâra* *Gen.* 501, *Cri.* 839, *Bo.* 30, *B. Jul.* 36, *Gû.* 139, 218, 371, *Met.* 16³⁰, *Râ.* 41^{92, 102}; *ne mæg gryre* *Gen.* 1313, *B.* 1560, *By.* 313, *Ädelst.* 66, *Râ.* 18⁴, 67¹ *und mâra* *Gû.* 4.2; *gen. mâran* *Exod.* 215, 425, *Dan.* 492, *B.* 1823, *Met.* 8⁴ *El.* 111; *acc. sg. mâran* *Gen.* 269, *Az.* 86, *Jud.* 92, *Vtd.* 40, *B.* 533, 753, 2016, *Men.* 198, *An.* 554, *Gû.* 241, *Sal.* 359, *Râ.* 40⁴; *eard, þone* *hâm (oder mæran?)* *Cri.* 647; *n. mâre* *Sat.* 64; *mâran verodê (cräftê, mægnê)* *B.* 1011, *Gû.* 169, 253; *mîd meng* *Gû.* 208. — 2) *plus*; *nom. nâs þâr mâra fyrst frêðle tð frician* *amplius erat tempus* *B.* 2555; *nâs þâ vordlatu vihtê þon mâre* *fernerer Aufschub mehr* *An.* 1524; *acc. nâhton mâran hvyrt (Ausweg weiter)* *Exod.* 210; *ac ic lungre sceal meotudes mægenspêðc* *secgan* *Sch.* 24; *he ymb âne niht eft gefremede mordorbeala mâre* *þe us eall gôð syled, þenden ve hâr beôð, and us* *gehâted und ähnlich* *Gen. Ex.* 60; *ne vâl vepêð vulf se græga, ac hit ville* *Gen. Ex.* 152; *mit partitivem Genitiv*: *nu hit (þât môð) c vât fore gode gôðes búton gnornunge fremdre vorulde* *Met.* 3⁹; *þâra hvrsta hionane læðan vuhtê þon* *þonne he hider* *Met.* 14¹⁰; *inst. pl. gif hy him ne meahthe mâran sârum gyldan vræce* *Gû.* 404. — *acc. sg. n. mâre adverbial plus, magis, am* *ôð þât up gevât lig ofer leófum and þurh lust geslôh miclê* *gemet være* *Dan.* 250; *ne sceal se dryhtnes þeov* *geluðan e ahtvelan þonne his ânes gemet, þât he his lichoman læde hæbbe* *Gû.* *ne mágon hi ofer gemære* *gegangan* *Ps.* 103⁹; *rihtlice delest þinum mannum and him* *gehæstet* *âfter forðsîðe þines fîðe (insuper)* *Hy.* 7¹¹; *sume (tungl) miclê* *gefêrad (haben einen g ven Umlauf)* *Met.* 28²². — *s. mâ, micel.*

marman - stân *m. marmor*; *voe. þu* *An.* 1500. — *s. mearmstân*
Martius *m. Mers*; *nom.* *rêðe* *Men.* 36.

martyr-dóm *m. martyrrium*; *acc.* þrovedon mærne ~ *Men.* 126; forð gevát (*obitú*) þurh ~ *Men.* 145; þát ic ~ *deópne ádreóge Hy.* 4^{oo}.

martyre *m. martyr*; *nom. se* ~ *Gá.* 485; *nom. pl. martiras Sat.* 655; *gen. pl. martyra An.* 878; *martira Men.* 69.

martyr-håd *m. martyrrium*; *acc.* ~ *Gá.* 443.

mávan *māhen, metere*; *præs. conj.* þeáh he hit máve (*sc. foenum*) *Ps.* 128³; *part. dat. mávenum hége Ps.* 102¹⁴. — *s. ámávan.*

mæ *adv. magis*; þát hie ne ávácodon veroda dryhtne ne þan ~ *gên* (*mægen MS*) hvyrfe in hæðendóm *Dan.* 221. — *s. má.*

mæc *adj. sodalis?* *gen.* hár hilderinc bréman ne þorste mæcan gemánan; he vās his mæga sceard (*var. mecea, meca, meega gemánan*) *Ádelst.* 40. — *s. gemác, gemæcca, gemæcscipe.*

mæg, meeg *m. vir*; *gen. mægges Gá.* 1192; *nom. acc. pl. mægga An.* 1710; *mæged (mægd) and* ~ *Gá.* 833, *Rá.* 51⁷; fréfra þíne ~ *on módel An.* 422; *gen. pl. mæga An.* 773, *Gn. Ex.* 152; meega (*diabolorum*) *Sat.* 334; ~ *gemánan Ádelst.* 40 (*s. mæc*); ~ *mundbora (var. mægæa, mæga, mægða) Eám.* 2; *dat. pl. mægum (juvenibus in fornace) Dan.* 265; *inst. pl. iécete síddan mægdum and mægburg síne Adam on eorðan (i. e. filiius et filii) Gen.* 1123. — *s. ambeht-, earfod-, eóred-, Geát-, gigant-, here-, hilde-, oret-, vræt-mæg (-meeg).*

mæga *m. vir*; *nom. meodugál* ~ *Vy.* 52. — *s. gúð-, ofer-, oret-mæga.*

mæd *f. gleichbedeutend mit gemot*; (*vgl. Ormul.* I, 87, 211, 260, 261, II, 43, 72); *nom.* flugon manna má, þonne hit ænig mæd være *By.* 195; þeáh hit úre ~ *ne síe, þát ve vitan, hvát se (god) síe Boeth.* 42; *acc. 'amplius iusto ofer mæde': gl Prud.* 524; þearle deóplice sprycst and ofer ~ *úre forð tyhst spræce 'et ultra aetatem nostram protrahis sermonem': Wr. gl.* 12; þu scealt gelyfan on þone lifigendan god and ná ofer þíne ~ *motian (disputare) be him Hexam.* 3; *dat. gelláðige þonne be dæde mæde (var. máde) . . . , be þan þe seó dæd sý 'secundum facti mensuram': LL. Cnuti I,* 5³; hi þeáh for godes lufau be þā gyltes mæde forgifnesse dód *Oros.* I, 12. — *auch die einem nach seinem Stande zukommende Ehre; inst. godes þeóvas syndon mæde and munde gevelhvār bedēlede Sermo Lupi* 4; *dat. and þí man sceal for godes ege* ~ *on háde gesceávan mid gesceáde LL. Cnuti I,* 4; *dat. þát hi háða gehvylcne veordian be* ~ *ibíd.* — *s. hygæmæd.*

mæd *n. violatio?* *vgl. altn. meida ladere, violare, meidir violator, sauciator, meidsl violatio, vezatio*; *acc. ve þát mæd Hilde monge gefrugnon*; vurdon grundleáse Geátés frige, þát him seó sorglufu slæp ealne binom *Deór.* 14; *nehmen wir Hild einfach als Name der Gemahlin des Sifca (Sifka), die in der altn. Thidrekssaga Odilla heißt, so stimmt unsere Stelle völlig zur Erzählung jener Saga, und þát mæd Hilde ist die Schändung der Hild (Odilla) durch Eormarrich; um diese Schmach an Eormarrich zu rächen, verráth Sifka niché nur*

dessen Söhne, sondern reist ihn auch durch falschen Rath, seinem Blutsfreund Thidrek nach dem Leben zu stellen, der aber mit den Seinigen entflieht: auf diese Flucht beziehen sich die Worte vurdon grundles Geates frige, heimatlos wurden die Gothenmänner. — Andere nehmen Mædhild als Namen = Mathildis und Rieger ändert daher ve þæt [] Mædhilde monge gefrunon, nach diesen Worten eine Lücke anzunehmen was mir nach dem Gesagten völlig unnötig scheint.

mædel, **medel** goth. *maþl* n. 1) *Versamlingsplatz*; dat. þá þær óstfl upp ástóðon (*de mortuis*) manige on meðle saforan unveaxne (sc. ær gefon cvealde) An. 1628; svá þu gehýrdest Moyses on ~, þu him gefýrdest þán Josephes (?) El. 786. — 2) *Versammlung*; d sum in mædle mæg mōdsnottera folcrædenne ford gehycgan, þær vitu bið vorn átsomme Crā. 41; át þam ~ (*in iudicio supremo*) Ph. 53 þær veras sæton monige on ~ Rät. 83²; tō ~ *** (?) Gn. Ex. 11 on þam meðle Dan. 470; þæt hi (*sich*) seoddan geseón mōston með on ~ B. 1876; sōð þæt gefýrðed monig át ~ on þam miclan d An. 1438; on ~ El. 546, 593. — 3) *Rede, Unterredung*; acc. þær mōdigan mid him (*inter se*) mædel gehēdon, ær hy on tu hveoi An. 1051; he vid āna þāra (*der Statuen*) ~ gehēde, vord stu āhōf An. 1498; þenden mōdiges medel monige gehýrdon Erod. 255. s. heremedel.

mædel-cvide (**medel-**) m. *sermo*; acc. medelcvide Gū. 1192; gen. medelcvida Gū. 980; acc. pl. medelcvidas mengdon Sal. 482; dat. meht þu medelcvidum vorda gevealdan? (*hast du noch Kraft Sprechen*) Gū. 988.

mædel-hēgend (**medel-**) *concionans, Versammlung haltend, sermocinans* nom. pl. mædelhēgende An. 609, 1098; acc. pl. medelhēgende El. gen. pl. medelhēgendra An. 262.

mædel-hergend *idem* (vgl. *hearg*?); gen. pl. þonne monige beōð mædelhergendra vlonce vīgsmidas vīnburgum in, sittad on symble Mōd. *vielleicht jedoch für mædelhēgendra verschrieben.*

mædel-stede (**medel-**) m. *locus concionis, locus præsinitutus ad quid agendum*; dat. is óv rædes þearf on medelstede El. 554; on (fram) þam ~ Exod. 397, 542, Dan. 145, B. 1082 (*Kampfflatz*) By. 199, An. 658, 697.

mædel-vord (**medel**) n. *sermo*; inst. pl. medelvordum frāgn B. 236.

mædlian, **medlian** *sermocinans, loqui*; inf. gehýred cýning mædlian, spræc ræde vord Crī. 797; ác hine ~ gehýrde Gen. 524; vordum ~ Gc. 2218, Crī. 1364, Gū. 1175; vorda ænig, þe ic þurh mīnne mūd medl onginne An. 1442; *præs. sg.* he tō þām eádgestum ærest mædled C. 1338. — s. mædlian.

mæg s. mугan.

mæg m. *cognatus, propinquus* (Wr. gl. 72), *consanguineus*; *Sohn*, N.

Vetter, Oheim, Bruder, Enkel u. s. w. nom. acc. Abrahames ∼ (*Loth*) *Gen.* 2012, 2533; Abraham volde his ∼ hūru Loth alynnan of lād-seipe *Gen.* 2047; valdend gemunde Abraham árlice, Loth generede, ∼ þá ðdres *Gen.* 2588; ∼ vās his ágen þridda (*filius*) *Gen.* 2868; leóhtes (Lothes?) ∼ (*Abraham*) *Gen.* 2400; eálá Joseph mín, ∼ Davides mæres cyninges! (*Nachkomme*) *Cri.* 165; ic eom Higeláces ∼ and magoþegn (*Neffe*) *B.* 408 und ebenso ∼ Hygeláces *B.* 737, 758, 813, 914, 1530; gesát vid sylfne ∼ vid mæge (*der Neffe beim Oheim*) *B.* 1978; Hominges ∼ *B.* 1944 (*Sohn*), 1961 (*Enkel*); ∼ Álfheres *B.* 2604; Offan (*Byrhtnódes*) ∼ *By.* 5, 114; he vās mín ∼ *By.* 224; hyre ∼ (*filius*) *B.* 1339; his ∼ (*fratrem*) *B.* 2439 und ebenso ∼ *Rā.* 32²²; Nidhádes ∼, Velandes sunu, Vidia . . . (*Enkel*) *Vald.* 2^o; svá sceal ∼ dón *B.* 2166; hér bið mon læne, hér bið ∼ læne *Wand.* 109; gif þu sunu áge odde svæsne ∼ odde on þissum folce fréond ænigne *Gen.* 2498; þær væron monige, þe his (*für hira*) ∼ vridon *B.* 2982; þá ic gefrægn ∼ ðderne on bonan stælan (*Eofer den Hadkynn*) *B.* 2484. — *gen. mæges* *Gen.* 2907 (*filius*), *B.* 2436 (*fratris*), 2628 (*patris?* mægenes *MS*), 2675, 2698 (? mægenes *MS*), 2879. — *dat. mæge Lothes (Abr.)* *Gen.* 2923; spræc ymb his ∼ (*sc. Joh. Baptistæ de Christo*) *Hö.* 25 und *ähnlich* *Hö.* 57; næfre fréonde þinum ∼ mín ne gefafa! *Fā.* 18. — *nom. acc. pl. mægas* *B.* 1015, 2815, *Kl.* 11, *Ps.* 73^o, *Rā.* 85¹⁰ (*fratres*). — *gen. pl. mæga* *Erod.* 17, *Wand.* 51, *B.* 1079, 2006, 2742, *Fā.* 10; heóid ∼ yrfe *Gen.* 1218; gif þu healdan vylt ∼ rice *B.* 1853; Engla cyning, ∼ mundbora (*var. mægæa, mecga, mægða*) *Edm.* 2; his mæga *Ádelst.* 40 (*var. mæga*), *Sal.* 492. — *dat. pl. mægum* *Gen.* 1048, 1069, 1317, 2092, 2289, *B.* 1167, 2614, 3065, *Jul.* 528, 537; Moyses ∼ *Erod.* 52; his mægan leóf *Rân.* 20; mægum *B.* 2353, *Gá.* 166. — *s. cneó-* (*cneóv-*), *fáderen-*, *fréof-*, *fríde-*, *heafod-*, *hleó-*, *hylde-*, *leóð-*, *vine-*, *voruld-mæg*; *unmæg*; *gemágas*, *sibgemágas*.

mæg f. (cognata) femina, virgo; nom. fréólecu ∼ *Gen.* 895, 1053; læmne, fréólice ∼, ides Egyptisc (*Agar*) *Gen.* 2226; him drihtlicu ∼ on vlihte monægum þúhte (*Sara*) *Gen.* 1850; þá cvād drihtlecu ∼ brýð tó beorne *Gen.* 2781; seó éadge ∼ (*Maria*) *Cri.* 87; seó ídele ∼ (*virgo*) *Jul.* 175; seó vuldres ∼ *Jul.* 600; cáseres ∼ (*Elene*) *El.* 330, 669. — *voc.* ∼ ílfsciéno! *Gen.* 1827, 2730; éáðhrédig ∼! *Jul.* 257. — *eád-*, *vyn-mæg*.

mæg-burg f. 1) familia, tribus, stirps, gens; nom. ne veorðed seó ∼ gamieledu easforau mínum (*inst.*) *Rā.* 21²⁰; ∼ usse (*oder acc.?*) *Hö.* 91; vās ðderre æghvylc vorden mægburh fremde (*bet der Sprachverwirrung*) *Gen.* 1895; veóð under volcnum ∼ *Somes* *Gen.* 1703; svilo bið ∼ menigo þínre folcbearnum (*inst.*) frome (*oder gen. mægburge?*) *Gen.* 2193; *gen. his mægburge menge ícean sunum and dōhtrum* *Gen.* 1132 und *ähnlich* *Gen.* 2220; londrihtes mót þære ∼ monna æghvylc ídel hveorfan (*gentis*) *B.* 2887; *dat.* ∼ mínre *Gen.* 2825; ∼ on *Vy.* 62;

- acc. ~ mine (*familiam, Frau und Kinder*) *Rā.* 16⁹⁹; he and māgum mægburg sine *Gen.* 1123; þā þās cyn fcton, mægburh Caines *Gen.* 1066; se þe lædde mōdig heora *Exod.* 55. — 2) *Genealogie, Stammbaum*; acc. pl. (he mægburga riht, eorla ādelo *Exod.* 352; acc. pl. þā þe m (*adv.*) gefrunon, fāderādelo gehvās *Exod.* 360; *vgl.* mæg māgden n. *puella, virgo*; gen. þās māgdnes *Jul.* 608. — 'odde geong vīfman, *virgo mædenman*': *Wr. gl.* 73; *not* mædenu *Ps. Th.* 44¹².
- māgden-hād m. *virginitas*; nom. þā vās hyre ~ æghvi 1420. — s. māgdhād.
- māgd, māged (*goth. magaps*) f. *virgo, femina*; nom. acc. sg. 43, 4⁷, 125, 165, 254, *Cri.* 36, *B.* 3016, *Met.* 26⁸⁷; m. *Hy.* 11¹⁰. — voc. māgd Maria! *Cri.* 176. — gen. māgd *Ju* māged *Gen.* 2797, *Gā.* 1316. — nom. acc. pl. māgd *Gen* *Jud.* 135, *Hō.* 1; ~ and mācgas *Gā.* 833; māged *Gen.* 125 *Rā.* 51⁷. — gen. pl. māgða *Gen.* 2604, *Cri.* 445, *B.* 924, 94 148, *Jul.* 568, *Gā.* 1350, *Rā.* 15⁸; ~ cynnes *Jul.* 551, *Rā.* 3 *inst. pl.* māgdum and mācgum *Gen.* 1123. — s. māgdhād;
- māgd f. *tribus, natio, gens, familia*; 'progenies vel tribu *gl.* 72; gen. rīm miclade monna mægðe sunum and 1214; vridende sceal ~ þinre monrīm vesan sunum *Gen.* 1763; he þære ~ (*Sodomitarum*) monvisan fleā þār his ~ bið mæst ātgādre *Met.* 20¹⁰⁰. — dat. on] *Gen.* 1082, 1644, *Ps.* 105⁷; on his ~ *Gen.* 1173; ~ si þāt ic up heonan mæge and mōte mid mīure ~ (*spri* *Hōlle*) *Sat.* 425; manigre ~ geond þisne middangeard gehvære *Fā.* 74; of Marmedonia ~ *An.* 264; þāt þu v þære ~ (*ad gentem istam*) *An.* 275. — acc. sg. Marmec *An.* 846; ne gefrāgn ic þā ~ mārān verodé ymb hyra gebæran (*satellites*) *B.* 1011; mægð *Gn. Ex.* 107. — leōða (foldan, eordan, monna) mægðe *Gen.* 1665, *Cri.* 1 *Gā.* 734; fremde þeōde, ōdre ~ *Ps.* 88⁴³; þā mægðe gen. pl. þāra mægða *Gen.* 2616; in ~ gehvære *B.* ~ *B.* 1771; ~ (*Appos. folca, im MS. steht mārða*) cneōris eall, ~ mærost *Jud.* 325; Engla cyning, ~ mundi dat. pl. leōða (monna) mægðum *Cri.* 234, *Sat.* 272; mone ~ vealdan *Vīd.* 10. — s. folc-, ver-mægð.
- māgd-hād m. *virginitas*; nom. nō gebrosnad veard ~ *Mariae*) *Cri.* 85; acc. þāt þu þinne ~ meotude brohtes, synnum *Cri.* 289; þāt heō hyre ~ māna gehvylces *Jul.* 30; þāt synt sāvla, þe heora ~ gehealdad *Ps.* māgdenhād.
- mæge f. *cognata*; nom. þāt þu sic sveostor min, lices ~

ähnlich *Gen.* 2683; *dat. in Davides dýrre mægan (Marta) Cri.* 96. —
s. mæge.

mæge (*adj.*), m æ g e d s. unmæge, mægd.

mægen, mægn, mægyn n. 1) *vis, virtus, robur, potentia; potestas; nom.*
gif him mægen svidrode *Exod.* 242; ∼ engla *Sat.* 491; þá vās
Gúdláce ∼ gemédgad (*sc. morbo*) *Gá.* 950; ∼ unbrice *Jul.* 235; ∼
vās gesvidrod (*sc. fame*) *El.* 698; þæt mycle ∼ mínra handa *Ps.* 80¹²;
hió (gesceádvísnæs) is þæt mæste ∼ monnes sávlæ and se sélesta
sundurcráfta *Met.* 20²⁰²; *ähnlich* mægen *Hy.* 3²¹, 9², *Rä.* 81¹⁰. — *gen-*
se vās moncynnæs mægenes strengest *B.* 196; hi ∼ cráft mínne
éddon *B.* 418; he gemunde ∼ strengre *B.* 1270; óð þæt hine yldo
benom ∼ vynnun *B.* 1887; nu is se dæg cumen, þæt úre mandryhten
∼ behófad góðra gúðrinca *B.* 2647; þær he his ∼ healp (*instru-*
mentaler gen. oder mæges? vgl. v. 2879) *B.* 2698; þe me bête eft
mindóm and ∼ hreóh 'qui salvum me faceret a pusillo animo et
tempestate': *Ps.* 54¹; on menigeo ∼ þínes 'in multitudo virtutis
tuæ': *Ps.* 65²; þu heora ∼ eart mærost vuldor 'gloria virtutis eorum
tuæ': *Ps.* 88¹⁴; *ähnlich* mægenes *B.* 1534, 1716, 1835, 1844 und
mægenes *Exod.* 245, *Ph.* 625, *B.* 670, 1761, 2084, 2146, *Jul.* 392. —
dat. þam miclan mægne (Cristes) Sat. 519; of ∼ in mægen (*de vir-*
tute in virtutem) *Cri.* 748; bið seó sidre tíð sæða gehvylces mætre in
∼ *Gu.* 17; ic eom on ∼ mínum lāsse þonne . . . *Rä.* 41²⁰; þæt hy
ne meah tun ∼ vidstondan vífes villan (*gen.*) *Jul.* 599; in godcundum
∼ *Gu.* 502; mægene getryved (*sc. diabolus*) *Leás* 34. — *acc.* þæt
he moncynnæs mæste háfde mægen and strengre *Gen.* 1632; viste ge-
nægdon móðige (*acc. pl.*) meteþegnas (*nom.*) hyra ∼ bétan *Exod.* 131;
∼ man sceal mid mósé féðan *Gen. Ex.* 115; þurh metodes ∼ *Dan.* 4;
háfde máre ∼ *B.* 518; he ∼ unsófte elné geáfnde (*sc. morbo affec-*
tus) *Gá.* 1080; þurh þín leófe ∼ 'in virtute tua' *Ps.* 53¹; syléd him
módes ∼ 'virtutes multas': *Ps.* 67¹²; þá þe snyttro mid eóv mægn
and móðcráft mæste hábben *El.* 408; ne mihton hie víð metode mægyn
bryttigan *Gen.* 52; þæt he ∼ and cráft máran háfde folgestealna *Gen.*
269; *ähnlich* mægen *Sat.* 550, *Cri.* 749, *An.* 1216, *Ps.* 58¹¹, 123⁴
Sal. 356, *Rä.* 54⁹, 80¹². — *inst.* eallé mægené *Cri.* 382, *B.* 2667;
∼ eallé *Ps.* 105²²; móðé and ∼, heortan gehigdum *El.* 1223; ic ∼
seege and bodie, þæt . . . *Ps.* 54¹⁷; ∼ strengest (gesvídæd, róf, eácen)
B. 789, *An.* 701, 1471, 1678, *Rä.* 81¹⁵; ∼ binumen *Rä.* 28¹⁴; ic þe
fríðé healde, mínre mundbyrde, ∼ besette *An.* 1435; me manige
ymb ∼ syrevæd *Ps.* 54¹⁸; ∼ íðel (*magnopere, valde vana*) *Ps.* 107¹¹;
mægn é *Cri.* 870, *Crā.* 56, *Rä.* 24¹³; gæstes ∼ *Cri.* 145, 319; móðé
and ∼ *Ph.* 471, *Gá.* 1059, *Met.* 4²⁷; eallé ∼ *Met.* 26⁴⁴; ∼ móðig
Gá. 1246; mec dryhtnes hond mundad mid ∼ *Gá.* 231; andsvarode
mid *Soðes* ∼ *Gá.* 563; mid ∼ (?) *Rä.* 32²². — *nom. pl.* ealle his
englas écne drihten bletsian bealde heora blíðne fréán, mægyn and
mihta 'omnes angeli ejus potentes virtute': *Ps.* 102¹⁸; bletsian drihten

eall his bearna mägen! *'benedicite dominum, omnes virtutes* Ps. 102³⁰; *acc. pl.* miht þu vordum gesecgan (Wunder) An. 625. — *gen. pl.* he is mägn a spéd Gen. 3; þurh (Wunder) spéd Met. 20³⁰⁰; goldhord (*Christus*) Cri. 787; (Wunder) cyning (val god) *deus virtutum*: Cri. 833, Jul. 109, 213, 659, 729; se þ gehväs veorcum valded viderh Gú. 282 und ähnlich Jul. 222; monigfealdra (Wunder) gerýnu Cri. 603, Gú. 616; þätte liffruma of þrym hálig from hrusan háfen vurde Cri. 657; mägena god dend) *'deus virtutum'*: Ps. 58⁴, 68⁷, El. 810, 347; þinra micla geréna Hy. 8¹¹.

2) *vis, copia, multitudo, exercitus; nom.* verod eall árá, mi mägen Exod. 101, 300; þeah him on healfa gehvam hettend seon (Wunder) odde merestreám Exod. 210; (Wunder) neáhte, solo Ebréa, 1 þearle Jud. 261; (Wunder) Ebréa Jud. 253; heáhengla (Wunder) Cri. 1019 (Wunder) lytlad (*exercitus*) By. 313; (Wunder) unlytel El. 283; hine (þone oxa ne teáh ne esna mägn Bā. 23¹²; ähnlich mägen Exod. 226, 458, 499, An. 395, 1573, El. 55, 138, 1293, Ps. 106¹⁷ (?) Bā. 81²⁷ (mæge MS). — *gen.* máran mägenes Exod. 215; (Wunder) visa 703; víd monna hvone (Wunder) Deniga B. 155; ähnlich mägenes 67. — *dat.* víd svá miclum mägne Gen. 2095. — *acc.* he þát gecvād ofer sin mägen (*Volk*) Dan. 759; (Wunder) Hrdmanna B. martyra (Wunder) unlytel An. 878; (Wunder) fægerre El. 242. — *insl.* þ Egyptum út áftron mägenē miclé Dan. 7; hi mid manna ne (Wunder) besvungene Ps. 72⁴; herges mägné Gen. 2454; miclé (Wunder) comítatu magno) Jul. 690; ve þec eft geséad máran (Wunder) Gú. engla (Wunder) (?) Gú. 296. — *nom. pl.* mägen vérges (verge?) monna Cri. 957; (Wunder) unrime El. 61; stundum vræcon ofer mearcvād áfter ódrum El. 233. — ?*nom.* líxed lyftes (Wunder) Dóm. 55; eal eordan gesceafta bletsige þec! As. 76; *acc.* þu vealdan miht eall e (Wunder) and uplyfte Hy. 9⁶. — *s. ál-, beadu-, deád-, eall-, eord-, fif-, folc-, gäst- (gíst-), gesíð-, hand-, here-, heáh-, heofon-, l hord-, leód-, lof-, ofer-, ráð- (ræd-), tóð-, þeód- mägen.*

mägen-ágend *virtutem habens; gen. pl.* -dra B. 2837.

mägen-andettan = mägné andettan *kräftig bekennen; pras.* forþ mannes gepoht mägenandetted *'quia cogitatio hominis confitebitur* Ps. 75⁷. — *vgl.* vlite-andet.

mägen-byrden *f. onus ponderosum, permagnum; sælacé* gefeah, m byrdenne þara þe he him mid háfde B. 1625; *acc.* micle (Wunder) gestreóna B. 3091.

mägen-cordor *n. cohors valida vel permagna; dat. pl.* háled oneth mägencordrum móðum þrydge Gen. 1986.

mägen-cräft *m. vis magna, robur ingens; nom.* móð and (Wunder), þ meotud engla forgiefen háfde Gú. 1105; is þát vundorlic (Wunder) móða gehvilces ofer lichoman lænne (*potestas*) Met. 26¹⁰³; *acc.* þ

þrittiges manna ~ on his mundgrípe hábbe B. 380; mirona (sc. dia-ból) Cri. 1280. — *dagegen fordert statt mägenkraft Sat. 200 die Alliteration blokes kraft.*

mägen - cyning *m. rex virtutum, rex potens*; ~ El. 1248; mägencyninges Cri. 917, Dóm. 57; mägencyninga hñst Dóm. 6; ~ meotod Cri. 943.

mägen - dæd *f. Kraftthat*; *gen. pl. mägendæda Crä. 12.*

mägen - ellen *n. vis magna, robur*; *acc. gemyne mærho, ~ cfd! B. 659.*

mägen - eáca *m. Vermehrung der Kraft, Stärkung*; *dat. þät (väter) us se cyning gescöp monnum tó miltse and tó mägeneácan As. 138.*

mägen - eácan *adj. kraftreich, validus, robustus*; ~ Crä. 98; ~ folc Jud. 293.

mägen - earfeðe *n. labor ingens, gewaltige Mühsal*; *dat. pl. fore þám næstum mägenearfedum Ori. 964*; *acc. pl. þär (in vorulde) þu þolades síððan mägenearfedu, sár and svár gevin Cri. 1411.*

mägen - fäst *adj. pravalidus, standhaft*; *acc. sealde him snyttru on sefan gehygdum mägensfaste gemynd Gú. 445.*

mägen - folc *n. populus magnus*; *nom. ~ micel Cri. 877.*

mägen - fultum *m. adjumentum validum*; *gen. pl. næs þät þonne mætoð mägensfultuma (sc. gladius) B. 1455.*

mägen - hþp *adj. kraftreich*; *dat. pl. þám mägheapum (nicht - heápum) Exod. 197. — s. módhþp.*

mägen - heard *adj. robustus*; *dat. meare mägheardum Rån. 5.*

mägen - ræs *m. aggressus vel impetus validus*; *acc. he ~ forgeaf hlíðe-billé (d. i. schlug gewaltige Hiebe) B. 1519.*

mägen - róf *adj. robore strenuus*; *nom. móðig and ~ Exod. 275*; *mägen-rófa man Rå. 38³.*

mägen - scipe *m. potentia, potestas*; *acc. metodes ~ Dan. 20.*

mägen - spæð *f. abundantia virtutum*; *acc. meotudes ~ Sch. 24*; *dat. pl. þät þu me for þínum mägenspæðum, næfre ville án-forlætan An. 1287 und ähnlich Gú. 611*; *acc. pl. míu múð säged þíne mägenspæde Ps. 70¹⁴.*

mägen - stán *m. gewaltiger Stein, Felsstück*; *nom. muntet ~ Met. 5¹⁰.*

mägen - strang *m. robore validus*; *nom. mihtig and ~ Hy. 3²¹*; *mägen-strong Rå. 84³.*

mägen - strengðu *f. robur, potentia*; *acc. þíne ~ 'magnitudinem tuam': Ps. 144⁹.*

mägen - strenge *adj. robore validus*; *nom. se mägengrenga Hy. 3²⁰.*

mägen - strengu *f. robur, potentia*; *acc. mägengrengo Crä. 33, B. 2678.*

mägen - þegen *m. minister virtute potens*; *gen. mägengegnes (angeli) Gú. 1099.*

mägen - þise *f. impetus?* *dat.* se þe vid mägenþisan minre genæsted Ri 28¹⁰; *für -þyse?* (*vgl. altn. þyss, þeyssa*); *wol kaum mägenvisan meine kräftigen Weisc.*

mägen - þreat *m. ingens turba, exercitus validus; nom.* ∼ *Dan.* 45; *acc. pl.* þá mägenþreatas *Exod.* 512.

mägen - þrym *m.* 1) *majestas; gen.* he is mägenþrymnes god 'den majestatis': *Ps. Th.* 28²; þines ∼ 'majestatis tuae': *Ps.* 144¹; hi ∼ 'magnitudines ejus': *Ps.* 150²; þines ∼ mære vuldur rice þines 'gloriam regni tui et potentiam tuam': *Ps.* 144¹¹; *inst.* þoum mihtig god on þone mæran beorg mid þý mæstan mägenþrymmé cyme *Cri.* 1009; ofer þam áðelestan engelcymne, þe geond lyft farad leof-bevundene myclé ∼ *El.* 735; *auch wie das einfache þrym personalis Epitheton Christi: nom.* hagosteald onvôc môdig from moldam mägenþrym áras sigefást and snottor *Hö.* 22. — 2) *Kraft, Stärke; gen.* hvylc være môdes odde mägenþrymnes, elnes odde íchte eorlscipes *Pater Noster Sal.* 10; *dat.* bestryðed fæste miclum meaholocum in þam mägenþrymme, mid þam sý áhefed heofon and eorde *Sch.* 88; *inst.* mägenþrymmum mæst *Exod.* 349. — 3) *tumultus; gen. pl.* eftv cymed mägenþrymma mæst ofer middangeard, dæg dædum fah *Ecc.* 540. — 4) *die Menge der himlischen Heerschaaren, die himlische Glorie; gen.* he is on riht cyning middangeardes and mägenþrymnes *Ph.* und ähnlich *Cri.* 557, *Jul.* 154; næs ænig þá giet engel geworden þæs miclan ∼ nân, þe in roderum up rice bevitigad *Cri.* 352; heht his heáhþodan hider gefleógan of his mägenþrymme *Cri.* 296 und ähnlich *Seel.* 29.

mägen - þrymnes *f. majestas; nom.* hú his ∼ mycellic stande (-þrymnes *MS*) 'magnificentia': *Ps.* 110². — þá þe gesávon míne mägenþrymnisse 'majestatem meam': *Num.* 14²².

mägen - veorc *n. opus magnum; acc.* ∼ on morgen mau onginned þát geendad on æfynne *Ps.* 103²²; *nom. pl.* hú micle synt þine mihtig drihten! *Ps.* 91⁴.

mägen - vísa *m. exercitus dux; nom.* ∼ *Exod.* 553.

mägen - vudu *m. Kraftholz, Speer; acc.* he þrymmum cvehte ∼ mund *B.* 236.

mägen - vundor *n. miraculum majestatis; inst. pl.* þonne he freán gesí andveardne faran mid mägenvundrum mongum tó þinge *Cri.* 927.

mæg - lufe *f. Verwandtenliebe, Gattenliebe; gen.* þát heó mæglufan mænne gýme, freóndrædenne *Jul.* 70.

mägu *s. mägen.*

mägnian *valere, pollere; præst.* môd mägnade *Reim.* 33.

mæg - ræden *f. Verwandtschaft (Oros. 5¹³); acc.* næfre ic þæs þegnes þasfian ville mæg-rædenne (*will seine Frau nicht werden*) *Jul.* 109.

mæg-vine *m. cognatus amicus*; *dat.* ∼ *Gen.* 1661; *nom. pl.* ∼ *mine* *B.* 3479; *dat. pl.* *his mægviuum Exod.* 146, 314, *Sal.* 359.

mæg-vlite *m. species, forma, aspectus, figura*; *dat.* *in þam* ∼ *monge* *lifad gyltum forgifene Gú.* 431; *þät þu meahthe mīnum veordan* ∼ *gelic synnum biðæled Cri.* 1433; *acc.* *gedyde ic, þät þu onsfyn hæfdest* ∼ *me gelicene Cri.* 1384; *ic his vord oncneóv, þéh he his* ∼ *be-* *miden hæfde An.* 858; *ælc (man) hafad mægvlite metodes and engla* *Gen.* 1530; *nom. pl.* *hine bletsadon monge mægvlitas (d. f. Thiere* *von mancherlet Aussehen) Gú.* 706; *acc. pl.* *habbad blioh and färbu* *ungelice and* ∼ *mānegra cynna Met.* 31⁵.

māgn, māht, māhtig *s. mægen, meahht, meahhtig.*

mæl *goth. mæl mhd. māl n. 1) mensura: 'horologium dāgmæl': Wr. gl.* 26; *s. fōtmæl. — 2) die abgemessene bestimmte passende Zeit, Zeitpunkt,* *ausgés, Zeitabschnitt, nom. mæl is me tō fēran B.* 316; *þā vās sæl* *and* ∼, *þät . . . B.* 1008; *gen. þā vās þās mæles mearc āgangen, þät* *on vorulde vās vintra gerīmes 33 geāra, ær ic þrovode Sat.* 501 *und* *ähnlich Gen.* 1719; *dat. ær mæle (vor der gehörigen Zeit) LL. Cnut* *II, 46; acc. ic þät mæl geman, þær ve medu þēgun, þonue ve gehēton* *usum hlāforde in biðrsele, þät ve . . . B.* 2633; *inst. ælc mælð Hy.* *4¹¹; gen. pl. efne svylce mæla, svylcē . . . (so oft als) B.* 1249; ∼ *gehvylcē (-cum) Sat.* 551, *Mōd.* 83, *Seef.* 36, *B.* 2057, *Ps.* 118⁶³, 144¹⁶⁻²¹, *Met.* 1²⁴, 22⁶³; *feala* ∼ (*diu*) *El.* 987; *se þe (god) geveald hafad sæla* *and* ∼ *B.* 1611; *inst. pl. ærran mælum (olīm, antea) B.* 907, 2237, 3035; *s. undernmæl, geārmæl. — 3) in Compositis unserer adverbialen* *'mal' entsprechend: s. trag- (?), þrag-, þūsendmælum. — 4) Mahl, Mahl-* *zeit, prandium, engl. meal; nom. ne bið þec mæl mēte nymde mōres* *fāra Dan.* 575; *nom. pl. mūða gehvylc mete þearf, mæl sculon tīdum* *gangan (statt haben) Gn. Ex* 125. — 5) *signum, nota; Cristes mæl* *(crux) Bed.* 1²², 2²⁰, 3²; *s. fýrmæl, gemæl, grægmæl; insbesondere die* *ingelegten Versierungen an der Schwertklinge, so in den adj. bring-* *scāden- (?), vundenmæl; aber auch für das Schwert selbst: brogden* *(broden) mæl B.* 1616, 1667, *El.* 759.

mæl (*verwandt mit mædel und ahd. mahal*) *f. sermo, loquela; acc. pl.* *gemæne þā mæla, þe ve oft ät meodo spræcon! By.* 212. — *in der* *Stelle ac þu symle furdor feohtan sōhtest mæl ofer mearce Vald.* 1¹⁰ *nirvanti Rieger mæl = gemōt, concio und demgemäß als figürliches* *Synonym zu feohte.*

mælan (*goth. mēljan*) *signare, notare: s. scīr-, hringmæled.*

mælan (*aitn. mæla ahd. mahalian*) *loqui; inf. hvät me god on mīnum* *mōdeslan* ∼ *vīlle 'quid loquatur in me dominus': Ps.* 84⁷; *præt.* *mælde An.* 768; *vordum* ∼ *Gen.* 2912, *By.* 26, 43, 210, *An.* 300, *Jul.* 351, *El.* 351; *pl. vordum mældon El.* 537. — *s. ge-, onmælan und* *mædian.*

mælan *maculare, inquinare*: s. gemælan, unsmæle und vgl. goth. mall m
meil, melle. —

mæl-cearu *f. Kummer wegen (böser) Zeit?* acc. he þá mælcearu sing
seáð B. 189.

mældan s. meidan.

mæl-dæg *m. dies temporis*; gen. he þæs mældæges self ne vënde, þæt i
Sarra bringan meahste on voruld sunu Gen. 2339; dat. pl. on þ
mældagum (in jenen Tagen) Gen. 1632.

mæle *adj. s. unsmæle immaculatus*.

mæl-gesceaft *f. Zeitbestimmung*; pen. pl. ic on eorðan bád mælgescea
B. 2737.

mænan (*alts. gimēnian*) *communicare, eloqui, recitare, wovon sprechen*
inf. ic mæg singan and secgan spell, ~ fore mengo, hū . . . Vld. !
þonne healgamen Hródgáres scóp áfter medobence ~ sceolde B. 104
præs. ne vyrned vord lofes, vísan mæned míne for mengo Bā. 21
pl. 8. mænad mid mūdē meodogales gedrine Vy. 57; haled hy hc
~ (sprechen mit Schimpf von ihr) Gn. Ex. 66; *præt. pl.* svá bec
má uncre vordevidas viddor ne mændon Bā. 61¹⁷; *conj.* þý læs hi
on geáð gutan, gíeddum mænden Gá. 1206; *part.* þær vās Beóvva
mærdō mæned B. 857. — s. gemænan, gemæne.

mænan (*engl. to moan*) *conqueri, congemere, lugere*; 1) *absolut: inf.*
ic vōpig sceal tearum ~ Jul. 712; gehðu ~ Jul. 391, An. 15
præs. pl. is him fūs hyge, gād geómriende, geohdo mænad An. 16
hvát is þeós vundrung, þe ge vañad and geómriende gehdum ~
Ori. 90; *præt.* gíohdo mænde B. 2267; *pl.* væron mid egsan áfyrh
vordum mændon Sat. 386; ~ murnende Gá. 401. — 2) *mit dem A*
cusativ; *inf.* hvílum ic gehérde hellesealcas gnornende cynn grund
mænan Sat. 134; voldon . . . cvidan, cyning ~ B. 3172; *præt.* g
hi móðceare (*inst.*) mændon mondryhtnes cvealm B. 3149; siddan h
grimne gripe áfter sæside sorge (*inst.*) ~ B. 1149; ~ metaleis
An. 1159. — s. bímænan.

mænan (*ahd. meinan engl. to mean*) *meinen*; *præs.* saga (ræd), hvát
mæne! Sal. 236, Bā. 62⁹; svá he tō ánum sprece and hváðre eal
mæned Ori. 1378.

-mæne s. gemæne, gemæn-nes, -scipe.

mæne *adj. scelestus*; acc. ~ móðlufan Jul. 370; *nom. pl. m.* ~ Gen. 5
gen. pl. þurh mænra hand An. 943. — s. unmæne und mân.

mængan, mænneo, mænig, mænigeo s. mengan, manig, menigo (mæng

mæran (*goth. mārjan*) *divulgare, notum facere, pronuntiare, commemorare*
celebrare; *inf.* ge scyldigra synne seagað, sóðfástra nó móð and mó
þeáv ~ villad Gá. 478; *præs.* mín mūd síged þíne mænganspéde az
þín sóðfást veorc svýðust mæred 'os meum pronuntiatil justitiam

tuom': *Ps.* 70¹⁴; *pl.* 3. mærad mōdigne meaglum reordum *Ph.* 388; hine cýdad and for cyning (~ *Ph.* 344; *conj. pl.* 3. nu þá gereno and se reáda telg and þá vuldorgesteald vide mære dryhtfolca helm, nales dolvite! *Rät.* 27¹⁶, *wo also die Ergänzung* beóð überflüßig ist; *prat.* min tunge mærd e þin sódfást veorc *Ps.* 70²²; *conj.* þá (æ) he fæste bebeád fæderum ussum, þát hi heora bearnum budun and ságdun and einn ódrum cýdden and mærden 'quam mandavit patribus nostris ut notam facerent eam filiis suis, ut cognoscat generatio altera': *Ps.* 77⁷.

MÆRAN vergrößern? s. gemæran (*Vfd.* 42), das jedoch auch wol in der Bedeutung säubern zum vorigen mæran gehören könnte.

MÆRD, mærdū *goth.* mēriþa *alts.* māritha *altn.* mærd *f.* 1) *Ruhm, Verherrlichung, Herlichkeit; nom.* lof vide sprong, miht and mærd o geond middangeard þeódnes þegna *Ap.* 7; *dat.* þás hie him tō mærd e . . . torr up ázærde *Gen.* 1663; þý læs him gilp scedde odde for þære (~ mōd ástige *Crā.* 101; *acc.* þe hyre veordmynde geaf, mærd e on moldan rice *Jud.* 344; god on svá hváðere hond mærd o dēme, svá him gemet þince! *B.* 687; he (deófol) bill forscrifed, mæces (~ *Sal.* 163; svá helle hiéndu svá beofones mærdū *Crī.* 591; *gen. pl.* mærd a georne *Gen.* 1677; (~ tilgaf *Ph.* 472; he ne úde, þát ænig óder man æfre (~ þon má gehédde *B.* 504; he bið (~ gesæligost *Sal.* 67; *dat. pl.* háted him tō mærdum máddum rénian *Crā.* 60; *inst. pl.* hine god trymede (~ and mihtum *El.* 15; þu (god) eart álmihtig, micel, móðilic, (~ gefrage and vundorlic vitena gehvylcum *Met.* 20². — 2) *ruhmvolle glänzende That; nom.* þær vās Beóvulfes mærd o mæned *B.* 857; *acc. gemyne* (~, mágenellen cýd! *B.* 659; þát ic (~ fremede *B.* 2134; *gen. pl.* þonne hi mæst mid him mærd a gefremedon *Seef.* 84; hábbe ic (~ fela ongunnen on geogude *B.* 408; he manna mæst (~ gefremede, dæda dollicra *B.* 2645; he onmunde usic (~ *B.* 2640; eft vās aræd, nales elnes læt, (~ gemyndig (*auf Ruhmthaten bedacht*) *B.* 1530; ne þe (gode) nédþearf nās æfre giet ealra þinra veorca . . . ; veorulde gevorhtest and vuhta gehvát, þeáh þe nænegu nédþearf være ealra þára (~ *Met.* 20^{2a}; (~ fruma (*Gott*) *Edg.* 41; væron (~ þás móðige *Sal.* 208; *acc. pl.* mærd a fremman *Rá.* 72¹¹; syddan hy þá (~ geslógon *B.* 2996; *inst. pl.* svá ve men sculon mærdum tilgan, þát ve tō þam hýhstan hrófe gestigan, hálgum veorcum *Crī.* 748; gyt ic vylle fæhde sēcan, (~ fremman *B.* 2514; háfdon neovne gefeán (~ gemeted (*durch ein Wunder*) *El.* 871. — s. ellenmærdū.

MÆRE, mære *ald. alts.* mārī *altn.* mærr *adj.* 1) *hell, klar; nom.* mære mergen þrida *Gen.* 155; dæg vās (~ ofer middangeard, þá seó mengeo for (oder zu *Nro.* 2); *Exod.* 47; (~ tungol (*sol*) *Adelst.* 14; dæg, (~ meotodes leóht *Rán.* 24; *dat.* fram þære mæran mergentide óðþát æfen eume *Ps.* 129⁶; *gen. pl.* mærra tungla *Hy.* 10⁸; *dat. pl.* þysum mærum steorrum *Met.* 17¹¹; *superl.* mærost tungla (*sol*) *Ph.* 119.

2) *hehr, erlauchet, ansehnlich, bekannt, berühmt, clarus, illustris, insignis, conspicuus, sublimis, inclytus, notus; nom.* mære þeóden

magoræsa, meotudes sunu, mihta valdend, meotudes bearn, dia
(Gen. 853, Exod. 102, Dan. 452, Cri. 589, B. 129, 1046, 1715, Me
145, Hy. 7¹⁰⁰, Rā. 81¹¹; se mære iu Melchisedech Cri. 188; māgen]
(Mathias, Martinus, mādumfāt) ~ Dan. 45, B. 2405, Men. 27, 1
and hire ~ geveard mann on innan 'et factus est homo in ea': Ps. 1
*~ mearcstapa (*Grendel*) B. 108; ~ mōrstapa (*urus*) Rān. 2; seō*
tid Men. 57; þīn sunu ~ Hy. 9¹⁰; þu eart ~ god 'domine deus
tutum': Ps. 83⁸; hū þu ~ eart! Hy. 3¹⁶⁻²¹; se ān dēma is gestic
vlttig and ~ Met. 24⁴²; þǿ he ~ veard Exod. 849; þā vās br
Babillone veard ~ and mōdig ofer middangeard Dan. 105; ic mī
geveard ~ meotudes suna (?) Cri. 94; þu eart seō micle and
seō ~ burh Dan. 609; eall þeōs mære gesceaft Kr. 12, 82; þāt
mānigeon ~ være hād tō hebbanne svā heofonsteorran Dan. 820; ar
glostron vās geong ācenned ~ tō monnum Rā. 41⁴²; þīn māge
svā ~, svā þāt ænig ne vāt eorðbūendra þā deōpnesse drihtnes m
Hy. 3²¹; þīn heahsetl is heah and ~, sāger and vurdlic Hy. 7²⁰;
geleāfa on ūrum mōde ~ þurhvunige! Hy. 6⁹; nama mīn is ~,
*ledum gifre and hālig sylf (sc. *codicis sacri*) Rā. 27²⁷; is þīn r*
~ vlttig and vuldorfāst ofer verþeōde Dan. 285, Az. 6; is þīn vt
vide and side ofer þās eorðan ealle ~ 'et in omnem terram gloria
Ps. 56⁴ und ähnlich Ps. 107²; þāt is ~ spell Gen. 2566; vās
~ vurd, folcum gefræge Men. 53; þā vās gefræge in þære folca
... vide læded ~ morgenspel El. 970: þāt manigum seall g
middangeard ~ veordan El. 1177; se mæra Gen. 53, B. 762,
211; se ~ Melchisedech Gen. 2102 und ähnlich B. 2011, 258
bregu ~ Cri. 456; ūre se ~ god Ps. 76¹¹; þu eart Jacobes ge
*~ Ps. 83⁸; se ~ dæg (sc. *dies supremus*) Cri. 1055; mæru*
B. 2016; þāt is mæro vurd Gen. 1399; auch mit dem Instrumen
se þe āfter bið yrres byrde gōde mære Gen. 2198 und ähnlich
1952 (f.); mihtum ~ El. 340; þu eart dædum svǿde meactum
ofer middangeard 'magnificatus es vehementer': Ps. 103¹. — voc.
me sidðan hrade, mære, gemiltsa! Ps. 118¹²²; ~ cempa (drih
god)! B. 1761, Ps. 79⁵, Hy. 4⁴; scyppend ~! Ps. 103²²; eā lā
~ middangeardes seō clæneste cvēn ofer eorðan! Cri. 275; þeō
mæra! Gen. 2144, 2708, Jul. 86; mon se' ~! Cri. 441; se
*maga Healfdenes! B. 1474; mære drihten! (mære Ps. *Bew.*) Ps. 101*
gen. mæres þeōdnes B. 797, An. 94; mæran cyninges (cyn
Cri. 185, B. 1729; þære ~ byrig El. 864; Marian, mære meōt
Cri. 446; þāt þu heafod sīe healle ~ Cri. 4. — dat. mærum þeō
(Geāte, maguþegne, meotudes suna) Cri. 210, B. 345, 1301, 11
2079, 2572; þeōdne ~ Sch. 31, Ph. 165, Met. 29²⁹; mynstre
Men. 106; on hālgum hēr ... ~ beorge Ps. 98¹⁰; frides vilne
*miltsa tō ~ (*Christo*) An. 449 und ähnlich An. 910; þam mæi*
þeōdne (scōpe, Deniga freān) Kr. 69, Met. 30⁴, B. 270; Moyse]
~ Ps. 102⁷; on þam ~ dāge Secl. 149; in (tō) þære (þisse)

byrig An. 40, 287, 975; in (tô) þære ~ byrig *Himmel: Sat.* 624, Ph. 633; for þinum þam ~ naman Ps. 108²¹; f. on mihtigre mære handa 'in manu forti': Ps. 135¹³; hēriad hine on his māgenes ~ heil! 'in firmamento virtutis eius': Ps. 150¹. — acc. mære ðeóden (dryhten, Moyses, engla scippend) B. 201, 1598, 2384, 2788, 3141, An. 149, Ps. 105¹⁴, Hy. 10²⁰; ðeóden ~ B. 353, 2721; álædon þá lófn ðeóden on bearn scipes ~ be mæste B. 36; ~ bremad álmihtigne Mēn. 94; hēht his engel gān, ~ maguþegn An. 366; þrovedon ~ martyrdóm Men. 126; hāfde ealdordóm micelne and ~ Jul. 26; and ic on þinum bebodum mōte gemetgian svýde ~ ræd Ps. 118⁴⁷; gemærscipe ~ þínra háligra (mērne MS?) Hy. 10²²; þæt ge gevorhton in bæstede beorh þone heán micelne and ~ (*conspicuum*) B. 3098; þæt mære lif dugedum deóre (*in paradiso*) Gen. 950; þurh Mathens ~ lāre Ap. 67; geond þæt ~ cynn (*angelorum*) Sat. 353; ic vāt manig nu gyt micel ~ spell, þæt se maga fremede An. 816; Cristes rôde, ~ tācen An. 1340; þæt ~ treó (*crucem*) El. 214; ~ máddumsveord B. 1023; ~ deóful Ps. 90⁶; þines māgenþrymnes ~ vuldur Ps. 144¹¹; þá mæran gesceaft (burh) *coelum*: Gen. 93, Sat. 459, 560, Ph. 660; þone ~ beorg (*Sion*) Cri. 1008; þone ~ hām (*coelum*) An. 227; þone ~ vearoð Met. 1¹⁴; þās ~ gesceaft (*mundum*) Met. 11¹³; þone ~ drihten Gen. 299; Jacobes god þone ~ Ps. 131²; þone ~ dæg (*das Fest der Kreuzfindung*) El. 1223; in (ou) þá ~ tid Cri. 972, Jul. 731, Ps. 103¹⁸; ymb þá ~ vyrd El. 1064. — nom. pl. voruldcyningas víde mære Gen. 2335; þeódnas ~ B. 3070; þæt væron ~ men ofer eorðan An. 7; ~ vurdon his vundra geveorc víde and síde brame áfter burgum Gá. 853; ~ sind his vundur ofer manna bearn Ps. 106¹⁰. — gen. pl. mærra vundra (dōma þínra) Ps. 110², 118³²; monigra ~ cynna Rā. 81⁴. — dat. pl. unc mæran tvām Rā. 85¹⁰. — acc. pl. mære ceastra Gen. 2009; manige ~ þeóde Ps. 77³³; vorhte vundur ~ Ps. 77¹⁴; secgad his vundur eall víde mæru! Ps. 104²; þurh þá mæran vord (*die Botschaft von der Kreuzfindung*) El. 990; þá ~ gōd (*in coelo*) Gá. 42. — compar. nom. þæt nān mærra man vunde ácenned Men. 161; nis nān mihtigra ne nān ~ ne geond ealle þá gesceaft efulica þin Met. 20¹⁸; gen. pl. ~ mádma, þonne mon enig ásecgan mæge Jud. 330. — superl. mægða (hearpera) mærost Jul. 325, Ps. C. 4; se vās vrecena víde ~ ofer verþeóde ellenmærdum B. 898; ~ beáma (*cruz*) El. 1013, 1225; þæt vās þára fástna folcum cáðost, mæst and ~ Dan. 693; alh háligne . . . heahst and hālgost hāleðum gefrægost mæst and ~, þára þe . . . Erod. 395; þu beora māgenes eart ~ vuldor Ps. 88¹⁴; hvār sind nu þās vísan Vélāndes bān, þās goldsmides, þe vās geó ~ Met. 10²⁴; þonne byð on Slone sígd sóð nama drihtnes and his lof svylce leóða bearnum on Hierusalem gleávast and mærust Ps. 101¹⁵. — s. ofen-, folc-, ford-, frot- (fr-), heado-, vidmære.

-mære s. gemære n.

mære-torht (mêre-) *adj. clare lucens; nom. morgen mæretorht Exod. 3. acc. morgen mæretorhtne Met. 13⁴¹; vgl. ahd. mārī-mihīl magnificus. s. jedoch mæretorht.*

mær-lice *adv. magnifice; svā is gehālgod þīn heāhnama svīde ∼ magum gereordum Hy. 7¹⁹.*

mærsian 1) *notum facere, celebrare, narrare; inf. sceal manna gehveorc godes vīde ∼ 'annuntiaverunt': Ps. 63³; þāt ic mæge vulþīn vīde ∼ 'cantare': Ps. 70⁷; pras. pl. hælend hērgað and heofcynīnges meahthe mærsiað Ph. 617; conj. and þīne mægenstræng mærsien vīde! 'narrabunt': Ps. 144⁴. — 2) insignire? pras. sg.] Sicilia sæstreāmum in ēgloud micel ædel mærsið Met. 1¹⁴. — s. gemstian, mæran.*

mær-veorc *n. opus præclarum; inst. pl. he on vorulde veard gemyn his gevitnesse, þe he vel svylce [miclum] myhtum and mærvæorfægum gefylde 'virtutem operum suorum annuntiabit': Ps. 110⁴.*

mæsse (*engl. mass mhd. messe*) *f. missa et dies festus in quo sollemnis peragitur; acc. and þæs embe āne niht, þāt, ve Marian mæ healdað, forþan heo Crist on þam dæge brohte tō temple (am 2. Men. 20. — s. hlāfmæsse.*

mæssere *m. = mæssepreost sacerdos missalis; nom. pl. mæsseras As. 1*

mæst (most?) *m. 1) Baumstamm, Ast; dat. þæs þe heo gesette svvêrig on treoves telgum, torhtum moste (sc. die Taube nach a Flut) Gen. 1470; doch glaube ich eher, daß mōste (durfte) zu schreiben und gesette für den inf. gesettan verschrieben ist, sodaß detorhtum einfach zu telgum gehört. — 2) Mastbaum des Schiffes; no mæst hlifade B. 1898; ∼ sceal on ceole segelgyrd seomian Gn. C. 2 dat. be mæste B. 36, 1905, An. 465.*

mæst *f. Mast, esca, sagina; acc. micle beāmas, þā þe ∼ and vīst mannum bringað 'igna fructifera': Ps. 148³.*

mæst *adj. 1) maximus; nom. þāt me is sorga ∼ Gen. 364; drihtol Exod. 34, 322, 589; feldhūsa ∼ Exod. 85; herevōpa ∼ Exod. 46 þāt vās þāra fāstena ∼ and mærost Dan. 693; vās him frōtra c heofonrices veard El. 196; ähnlich mæst (c. gen. partit.) Gen. 54 1422, Exod. 464, 499, 540, 554, 577, Sat. 606, Cri. 550, 893, 91 955, 1070, 1627, Sch. 91, Wal. 10, B. 78, 193, 1119, 1195, 23: 2768, B. 223, El. 31, 35, 977, 993; isornbergum ān vīsoðe mægt þrymmum ∼ Exod. 349; se mæsta dæl þæs heriges Jud. 293; dō se ∼ Ps. 98³; þār is ealra frēcna mæste Gen. 488; þār is soð c lufu Hy. 9⁴⁶; hió is þāt ∼ mægen monnes sávle Met. 20³⁰²; þāt þāt ∼ Créciscra scipa Met. 26²⁷; dat. on þam mæstan dæge Dōm 104; acc. hearma mæstne Gen. 802; þār ic hāfde ∼ hiht Ps. 2 unsect. m. alh hāligne mæst and mærost, þāra þe . . . Exod. 2 þāt he moncynnes mæste hāfde mægen and strengo Gen. 1631;*

- him seegan miht sorga ~ *Sat.* 696 und *ähnlich Cri.* 1082, 1209; siðh þin fæder fæhðe ~ *B.* 459; on ealra vīta ~ (*n.*) *Gen.* 393; hūða (fæhða, scoma) ~ *Cri.* 568, 617, 1274; þá þe snyttro mid eov mægn and mōdcræft ~ hābben *El.* 408 und *ähnlich El.* 381; *n.* ealra mōdtra (folca) mæst *Gen.* 297, 670; geofonhūsa (bealospella) ~ *Gen.* 1321, *Erod.* 510; *ähnlich mæst (c. gen. partit.) Exod.* 368, *Cri.* 1625, *B.* 3143, *El.* 984; þurh þá mæstan gesceaft *Dōm.* 65; *inst.* he us on þæt fyr fylde folcē mæstē *Gen.* 747; bearhtma (þrymma, cordra, svēga, herigea) ~ *Cri.* 951, 834, *Ph.* 167, 618, *An.* 1503, *Gā.* 882, *El.* 274; verodes bearhtmē, mægnes ~ *Erod.* 67; he mancynnes ~ cræftē ginfāstan gife, þe him god sealde, heold hildedeor *B.* 2181; mid þy mæstan mægenþrymmē *Cri.* 1009; *nom. pl.* þá hvīle þe ðre mihta mæste veron *Hy.* 7¹⁰⁰; *dat. pl.* nales fore lytlum, ac for þām mæstan mægenearfedum *Cri.* 964. — 2) *plurimum*; *acc.* þār (*in flūis*) heo ær mæste heold vorulde vynne *B.* 1079; þá heo hæfde ~ þearfe hylde þæs hēstan dēman *Jud.* 3 und *ähnlich By.* 175, *Jul.* 659. — ?me þá fracedu synd on mōdsefan mæste veorce, þæt heo mæglufan mīre ne gýme *Jul.* 72. — *s.* micel, mā, fela.
- mæst** *subst. n. plurimum*; *nom.* þār manna vese ~ *ätgädere Ps.* 78¹⁰; þār his mægde bið ~ *ätgädere Met.* 20¹⁶⁰; þonne þe for voulde vidervearda (-dra?) ~ þinga þreäge *Met.* 5³⁶; *acc.* Holofernus, þe us monna ~ mōdtra gefremede, sārra sorga *Jud.* 181; Offa geslōh ærest monna cnihtvesende cynerica ~ (*oder regnorum maximum?*) *Vid.* 39; se þysum herige ~ hearma gefremede *An.* 1200; þá þe heardra ~ hearma gefremedan *An.* 1447; he monna ~ mærdra gefremede, dæda dollicra *B.* 2645; *ähnlich (c. gen. plur.) Ph.* 462, *Seef.* 84, *Vid.* 2, *Gā.* 178; þonne he svylces ~ mōdres gefremede *Met.* 9³².
- mæst** *adv. maxime, plurimum*; þá þe mægburge ~ gefrunon, frumcyn feora, fæderædelo gehväs *Erod.* 360; cūdon riht sprecan, þæt á fricgende fra cynnes . . . á gemyndge ~ monna viston *Sch.* 16; he ~ gepāh þāra þe ic ofer foldan gefrāgen hābbe *Vid.* 16; si þe on þinum mægene sib ~ and fyrmost! *Ps.* 121⁷; *ähnlich mæst Met.* 22¹¹. ⁶².
- mæstan** *māsten, saginare, pinguefacere*; *part.* þonne on vāstmum veordad mīsted (*sc. þine feldas?*) 'pinguescent fines deserti': *Ps.* 64¹³, *wo Dietrich (de Cynevulfi atate p. 3) zu ändern vorschlägt: on vēstnum veordad māsten (pascua).* — *s.* āmāstan.
- mæst-rāp** *m. Maststrick, rudens mali*; *acc. pl.* þá mæstrāpas *Erod.* 82.
- mætan** *s. gemetan somniare und mæting.*
- mæte** *adj. mediocris, parvus, pusillus, modestus*; *inst.* þār ic āna vās mæte verodē (*in kleinere d. i. in keiner Gesellschaft*) *Kr.* 124 und *ähnlich* reste he þār ~ verodē (*sc. im Grabe*) *Kr.* 69; *gen. pl.* unrim ealra evyera, mycelra and mætra 'pusilla et magna': *Ps.* 103²⁴; ?ic þe fæve dagas mīnra mætra mōdē secge 'paucitatem dierum mearum': *Pt.* 101²¹; *nom. pl.* ealle gesceafte, micle and mæte *Gā.* 24; *acc. pl.*

þu geblotsadest ealle . . . mycle and mæte *'benedicat pusillis cum majoribus'*: *Ps.* 113²¹; *compar. m.* mætra on mōdgeþanc, þonne (*quam*) he in gylpe wæs (*modestior*) *Dan.* 635; *f.* bið seó síðre tíð sæða gehvylces mætre (mætræ *MS*) on mægne *Gú.* 17; *superl.* nās þæt þonne mætost mægenfultuma (*gen.*) *B.* 1455. — *s.* ofer-, or-, unmæte; gemætgan.

mæting *f.* *somnium*; *acc.* nu ge mætinge míne ne cunnon *Dan.* 141. — *s.* gemætan.

mæv (*engl.* mew) *m.* *Möve*; *nom.* se græga ~ vælgífre vand (*beim Stur* *An.* 371; *'alcedo vel alcion ~'*: *Wr. gl.* 29; *'alcedo ~'*: *ib.* 62; *a* ~ singende *Seef.* 22; *gen.* mæves song *Rū.* 25^o; mere, ~ *Bo.* 25. — *altn.* mār, *isl.* máfr *m. larus*.

me, mec *pron.* 1) *dat.* me mir *An.* 63, 76, 198, 200, 345, 357, 485, 603, 609, 904, 937, 1406, *Jul.* 68, 69, 71, 452, *El.* 163, 375, 679, 1074, *Hy.* 4¹⁰³ und sonst häufig; me svá meðum *El.* me þearfendum *Jul.* 449; vā me forvorhtum! *Jul.* 632; ic me ánum getimbre *Gú.* 221; geómrum me *Ap.* 89; bi me lifgendum *Gú.* 1 þæt me geóc cyme (mec *MS*) *Rū.* 6⁵; ne ic me svôr tela áða on *B.* 2738; ne me ondræde dómas þíne *Jul.* 134, 210; gebáð ic þan beáme *Kr.* 122; ic háfde me dreám mid gode *Sat.* 82; þá fêran þevát drohtad sécan *Kl.* 9; ic me be healfe mínum hlícgan þence *By.* 318 *u. s. v.* — 2) *acc. mich*; me c *Gen.* 217, 1415, 1422, 1423, 1490, 1493, *Seel. Eron.* 45, 47, *Seef.* 6, *Kl.* 14, 15, 32, *Wand.* 28, *B.* 447, 452, 559, 579, 1491, 1658, 2089, 2131, 2428, 2430, 2500, 2514, 2735, *Jul.* 57, 113, 133, 321, 433, 523, 525, 634, 717, 720, *Gú.* 212, 213, 223, 230, 28, 288, 347, 455, 611, 620, 646, 683, 686, 1181, 1216. *El.* 46, 910, 1078, *Reim.* 5, 19, 21, *Hy.* 4^{23, 44, 49, 59}; *Sal.* 16, 18, *Rū.* 1¹¹, 2¹⁴, 5⁵ und öfter in den Rätsehn; ic eom se dema; me c . . . (*quem*) *Gú.* 675; god vát on me c, þæt me is micl þæt . . . *B.* 2650; nu þu const on ~ firendæda fela *Hy.* 4²⁴; *Gen.* 285, 371, 377, 384, 433, 438, 499, 525, 527, 545, 816, 830, 867, 897, 1029, 1830, 2215, 2684, 2695, 2700, *Sat.* 498, 51 *Cri.* 1488, *Hö.* 27, 28; *Seel. Eron.* 16, 31, 34; *Seel. Eron. Vere.* 1 31, 34, *Seel. Vere.* 45, 47, 153, 154, *B.* 446, 563, 677, 681 *u. s. v.* *By.* 29, 252, *An.* 71, 85, 389, 629, 907, 964, 1201, 1287, 1378, 1411 1455, 1486, *Jul.* 74, 214, 275, *Gú.* 220, 281, 341, 1043, 1200, *El.* 526 700, 920, *Leás* 9, 11, *Kr.* 30-34, 42, 46, 81, 139, *Ps. Ben.* 24^{4, 4, 1} 34³, 50^{12, 13}, *Ps.* 53^{1, 3} und oft in den Psalmen, *Ps. C.* 62, 72, 91 110, *Hy.* 3⁵⁶, 4^{42, 101}, *Mct.* 2^{4, 10}, *Sal.* 247, *Rū.* 13¹³, 21^{12, 10, 19}, 28¹ 66³, 72³, 82³. — *s.* ic, mín.

mēce (*goth.* mēki *n.*) *m.* *machaera, mucro, gladius*; *nom.* mēce *B.* 1938 *gen.* mēces *Sal.* 163; ~ *erg* (*ecge, ecgum*) *Vy.* 48, *B.* 1812, 2611 2939; gripe ~ *B.* 1765; *acc.* mēce, þone . . . *B.* 2047; scirne (*heardne* ~ *Crū.* 65, *By.* 167, 236; scearpne ~ scūrum heardne *Jud.* 78; *ins.*

mid mæcē *Erod.* 413; for (mid) þi ~ *Vald.* 1²⁴, 2⁴; aldē (fāgum) ~ *Erod.* 494, *Jud.* 104; (he) lēt brādō ~ eald sveord eotonisc entiscne helm breccan ofer bordveal (*Schwertklänge*) *B.* 2978; *gen. pl.* mæca gehvane *B.* 2685; ~ ecgum *Met.* 9²⁹; hrēman ne þorfte ~ gemānan (*var. mæcan, mæcea, mægca*) *Ādelst.* 40; *inst. pl.* mæcum *Vald.* 2²⁴; ~ vunde *B.* 565; ~ mylenscearpum *Adelst.* 24. — *s.* beadu-, hāft-, hilde-, sige- mæce.

æcg *s.* mæg.

æcgan *associari?* *inf.* streám sceal on fðum ~ mæreflōde *Gn. C.* 24; *oder für mæcgan verschrieben?*

ǣd *ahd.* miata *engl.* meed *f. merces, pretium*; *dat.* brohton hyre tō mæde . . . *Jud.* 335; *acc.* he me ~ gehēt *B.* 2134; geaf hyre ~ on heofonum, sigorleán in svegles vuldre *Jud.* 344; *inst.* nalles ic þám leánum forloren hāfde, mægnes ~ *B.* 2146; *nom. pl.* mēda syndon micla þína *Gen.* 2167; *gen. pl.* brūc, þenden þu mōte, manigra ~! (mēdo *MS*) *B.* 1178; *dat. (inst.) pl.* þu mēdum scealt sōdum sigorleánum onfōn *Gen.* 2916.

ǣdan *impers. muten, in mentem venire*; *conj. præs.* se hine (*quem*) ón mæde vordum secgan *Rū.* 56¹⁵.

ǣde *adj. gesinnt*; *nom.* þu eart se man þe me være on ān ~ 'tu vero homo unanimis': *Ps.* 54¹³; *oder* on ānmæde in *Uebereinstimmung?* — *s.* eād- (eād-), ge-, vidermæde, ungemæde; geædmēdan; ge-, ofer- mæde *n.* und eād-, vidermēdu.

ǣder, -medla, medo, medo- *s.* mōdor; an-, ofer-, onmedla (-mādla), meodu.

ǣdren-cyn *n. familia materna, genealogia materna*; *acc.* þāt ve þin (*Cristes*) ~ mōtan cunnan, nu ve āreccan ne māgon þin fādrencyn ðer óvihtē *Cri.* 246. — 'cognati mēddern-māgas': *Wr. gl.* 51.

ǣd-spēdig *adj. mediocriter vel parum prosper*; *nom.* ~ *Crū.* 9.

ǣd-trymnes (met-) *f. infirmitas*; *nom.* mettrymnes lænes lichoman *Met.* 26¹². — *dat.* mettrumnesse *Arg. Ps. Th.* 5, 6, 15, 29; *acc.* medtrumnesse *Boeth.* 39⁹.

ǣdu, medu-, mēdum *s.* meodu, meodum.

ǣd-vís *adj. mediocriter vel parum sapiens*; *dat. sg.* medvísium men *Rū.* 5¹⁰.

ǣfe *ahd.* muodi *adj.* 1) müde, erschöpft; *nom.* he mete bygged, gif he mīran þearf, ær þon he tō ~ veorde (*kraftlos*) *Gn. Ex.* 111; ~ and meteleás *El.* 612, 698; he hine þār hvīle reste ~ āfter þam miclan gevinne *Kr.* 65; ~ for þám miclum bysgum (*sc. morbo*) *Gú.* 1088; *dat.* me svá mēdum (*dem vom Hunger entkräfteten*) *El.* 812; *acc.* mēdne (*aprotum*) *Gú.* 988, 1131; *nom. pl.* mēde stōdon hungrē gehāfte *An.* 1159; *acc. pl.* ~ for meteleaste *An.* 39; slæp ofereode ~ be mæste *An.* 465. — 2) moestus, tristis; *acc.* 'nelle ic lætan þe æfre

unrótne, méðne and móðseóčne geveordan soden sorgvǫlmmum *Gú.* 1235; he vǫg hyge geóðmurne, \sim móðsefan *Gú.* 1311; *nom. pl.* ongunnon him þá sorgleóð galan earme on þá æfentíde, þá hie voldon eft síðian méðe fram þam mæran þeóðne (*sc. vom Grabe*) *Kr.* 69; *gen. pl.* méðra fréfrend *Ph.* 422. — *s.* hyge-, sæ-méðe.

medel, méðgian, meðlan *s.* mædel, geméðgian, mæðlan.

meht, méhtig *s.* meahht, meahhtig.

meld *f. indicium, declaratio, potestas declarandi vel nuntiandi; acc.* (Naboch.) víðe beáð metodes mihte, þær he \sim áhte síðfát sígðs sínum leóðum *Dan.* 648. — *ahd.* melda, *mhd.* melde.

melda *m. delator, relator, revelator; nom.* þu me frignest, þás ic æ ængum ne volde monna ofer moldan \sim veordan *Gú.* 1203; mánes \sim *Júl.* 557; *gen.* þurh þás melda n hond *B.* 2405; *dat.* þát ic tó \sim veard *Júl.* 621; *nom. pl.* þát ve þás mordres \sim ne veorden, hvér þát hálige treó beheled vurde *El.* 428.

meldan, mældan *loqui, pronuntiare; inf.* ic ne mǫg vord sprecan, mǫðs for maunnum *Rā.* 19²; and nō víð spriced and þonne áfter deáðe dēman onginneð, meldan mislice *Rā.* 29¹²; *prat. pl.* mældedan *Ps.* 136². — *s.* tómeldan.

meldian, meldigan *loqui, pronuntiare, indicare, deferre, manifestare, revelare; inf.* þát ic nýðe sceal nída gebæded móð meldian, svá þu me beódest *Júl.* 463; ongan þá meldigan hellehinc þone hálgan vǫr *An.* 1172; *pras. pl.* voh meldiað 'loquentur': *Ps.* 98⁴; hi móð habbað and ne \sim viht 'loquentur': *Ps.* 134¹⁶; *prat.* þus Álfred us caldspell reahte, crǫft meldode, leóðvyrhta list *Met. Eink.* 2; ic næfre mældede monna ængum, gif me ordstæpe egle væron *Rā.* 71¹⁵. — *s.* gemeldian.

mele-deáv (*engl.* mildew) *m. ros melleus; gen.* nō he fóðdor þiged mets on moldan, nemne meledeáves dæl gebyrge, se dreósed oft át midðre nihte; bi þon se móðga his feorh áfóðed *Ph.* 260. — 'mil-deáv mellige, melleus ros; ítem nectar': *Lyc. ahd.* 'militov rubigo': *H. Z. V.* 342.

meltan *ahd.* smelzan *liqueferi, dissolvi, comburi; inf.* ne sceal ánes hvít \sim mid þám móðigan (*comburi*) *B.* 3011; *pras.* svá veax melted *Ps.* 57⁷; *prat.* bolda sélest brynevylmmum mealt *B.* 2326; *pl.* meltan meretorras (*die Waŕzermauern des roten Meeres*) *Exod.* 484. — *s.* for-, gemeltan.

meltan (*prat.* -te) *solvere; inf.* þam þe his gást vile \sim víð morda, mergan of sorge, áseáðan of scyldum (miltan *B.*) *Sal.* 55. — *s.* smeltan, myltan.

men, mengcan, mendlinga *s.* man, æ-men, mengan, unmendlinga.

mene *m. monile; acc.* Brósinga \sim , sigle and sincfát *B.* 1199; *pl.* 'monilis menas' *Wr. gl.* 16. — 'monile myne vel sveor-béh': *íb.* 40; 'monilis myne odde svur-beáh': *íb.* 74; and dyde gyldene healsmyne ymbe his svuran 'et collo torquem auream circumposuit': *Gen.* 41⁴³.

mengan, **mencgan** **māngan** 1) *misceri*; *pres. pl.* hvæder hát and cald hvilum **mencgæd** *Sat.* 132. — 2) *c. acc. miscere*; *inf. ge* **mengan** ongunnon lyge vid sóðe *El.* 306; þe mete odde drinc māngan odde vāter vid hunige *Met.* 8²²; *prat.* ic minne drinc mengde mid tearum *Ps.* 101⁷; gif þu vid fyre hvæthvugu foldan and lagustreám ne mengdest tógædere (*conj.*) *Met.* 20¹¹²; *pl.* and hi (*sich*) vid mánfullum mengdan þeóðe *Ps.* 105²⁶; ve meðelcviðas mengdon (*collocuti sumus*) *Sat.* 432; giestas gerscipe ∼ *Reim.* 11; hi minne mete mengde vid geallan (*für* mengdun) *Ps.* 68²². — 3) *c. acc. se associare alicui*; *inf.* **mengan** merestreámas *Bo.* 42; se þe meregrundas ∼ sceolde, sēcan sundgeblaud (*sc. galea Beovulfii*) *B.* 1449. — *s. ge-*, *geondmengan* und *mecgan*.

mengu (-go, -geo), **menigo** (-ego, -igeo, -egeo), **menio**, **mānigo** (-ego, -igeo, -egeo), **mānicio**, **manegu** (-igeo) *f. multitudo*, *Menge*, *Volksmenge*, *Volk*; *nom.* ongan eorla mengu fýsan *El.* 225; ∼ cvom *Gd.* 156; þeós ∼ eall *Gd.* 250; gevát eal þonan feónða ∼ *Gd.* 297; ær seó mengeo eft tófarau sceoldon *Gen.* 1663; þá seó ∼ *för Exod.* 48; svile bið mægburh (-ge?) **menigo** folcbearnum frome *Gen.* 2193; svá þät ∼ vāt (manigo?) *Men.* 178; seó ∼ ongann... *An.* 449; ∼ com, folc uulytel *El.* 870; þeós menego *Sat.* 83; sceal nu þeós ∼ ... licgan *Sat.* 262; micel is þeós menigeo *Exod.* 553; mán menio *Exod.* 334; þät forð þonan ∼ onveðcon *Sat.* 476; deóffa mānigo (?) *Sat.* 729; seó mānigeo (*c. sg. verbi*) *Gen.* 2474, *Dan.* 145, 320; þät gyddedon gumena ∼ haled in healle *Dan.* 728; þá seó mānegeo forveard *Gen.* 2588. — *gen.* svá is þære menigo þeáv (*istius populi*) *An.* 177. — *dat. (inst.)* on vera mengu *Jul.* 45; ealre þære ∼, þe ... þeóviad *Gd.* 39; mid ∼ mاران *Gd.* 208; for eóvere ∼ *Gd.* 680; for (fore) mengo *Vid.* 55, *Rd.* 21¹²; tó (fore) þære ∼ *Hō.* 25, 57; for vera ∼ *El.* 596; eodon þá mid ∼ *El.* 377; æfter his miltsa menigu *Ps.* 105²⁴; beága menigo *Vald.* 1²⁹; for ∼ *An.* 1211; for vera ∼ *An.* 1202; þære menego *Sat.* 321; on menigeo māgenes þines *Ps.* 65³; þu me oft áveredest fram þære menigeo, þe mán voldon ... fremman *Ps.* 63³; efter menio miltsa þinra *Ps. C.* 35; for þære mānige *Kr.* 112; eallre þære ∼ *Met.* 26⁶¹; on (for) mānigeo miltsa þinra *Ps.* 68^{13, 16}; vígena mānicio *Dan.* 5; þá þe mid manigeo com, gásta veorodé *Kr.* 151. — *acc.* ofer vera mengu *Cri.* 509; vintra ∼ *Ph.* 420; se þe for ealle spræc feónða ∼ *Gd.* 172; mengo vundra *Rd.* 81²⁹; his mægburge menge ícean (*nicht* men geicean) *Gen.* 1132; geára mengeo *Gen.* 1726; menigo *An.* 1046; and ealle þá ∼, þe þe mid vuniad *An.* 101; cviera ∼ *Sat.* 395; ofer ∼ bebeád *Dan.* 470; deóffa menego *Sat.* 111; þá menigeo *Exod.* 205, *An.* 1692; mádma ∼ *B.* 2143; geond ∼ gehvār (*pl. populos?*) *Men.* 79; þæs mānigo *Sat.* 504; ∼ þus micle *Cri.* 156; vintra ∼ *Met.* 1²⁰; geára mānigo *Gen.* 1932; þá ∼ *Sat.* 201; þá mānigeo *Dan.* 122; þu þá manegu cannst mærra tungla *Hy.* 10³.

mennen *n. ancilla*; *acc. sg.* þin ágen \sim *Gen.* 2258; *acc. pl.* \sim minra leóða *Gen.* 2126. — *s.* drunc-, þeóvmennen.

mennisc *adj. humanus*; *gen.* menniscas metes *Met.* 26⁹¹; *dat.* menniscum brymme *Gá.* 139; *acc.* þurh menniscne múð *Gá.* 1095; mennisc hiv (heó) *Cri.* 721, *Gá.* 881, *El.* 6.

mennisc *m. homo*; *nom. nán* \sim *Boeth.* 33²; *gen. pl.* hit vās hāleða forlor, menniscra mord *Gen.* 722.

mennisc-nis *f. Menschheit, natura humana, incarnatio*; *gen.* þínre me[n-niscnisse] *Hö.* 123.

merce *s. mearc.*

merced = *myrced obscuratus?* *acc.* þæt þu \sim hús ámeten hābbe (*Höllu*) *Sat.* 710; *Lye* übersetzt *designatas, statutus.*

mercels *meta, scopus*; *gen.* he miste mercelses and his mæg ofseát *B.* 2439.

-mercu *s. landgmercu (-gemyrcu).*

mere (*goth. marei f. ahd. mari m. n.*) *m. mare, lacus, palus*; *nom. mere* *Gen.* 1381, *Exod.* 300, 458, *Gn. Ex.* 107; *nis* þæt feor heonon, þe se \sim standeð (*Grendels See*) *B.* 1362; \sim sveoderade (*sc. mare procella turbatum*) *An.* 465; 'stagnum \sim ': *Wr. gl.* 54; *gen. meres* it ende (*in maris litore*) *An.* 221; *dat. mere* *B.* 855; *acc. mere* *Bo.* 25, *B.* 1130, 1603, *An.* 491, *Met.* 28³⁰, *Rā.* 23²; *on nicera* \sim *B.* 845; *ofer sealtne* (vídne) \sim *Men.* 103, *An.* 283; vésten he gevorhte on vídne \sim 'posuit desertum in stagnum aquae': *Ps.* 106²⁴; he vended stán on vídne \sim 'convertit solidam petram in stagnum aquae': *Ps.* 113²; *nom. pl.* healdad georne mere gemære *Sch.* 53. — *s.* hran- (hron-), hring-, hvāl-, is-, ýð-mere.

mêre *s. mære.*

mere-bāt *m. navicula, Seeboot*; *dat.* on merebāte *An.* 246.

mere-candel *f. lucerna maris, sol*; *nom. merecandel* *Met.* 13³⁷; *vgl.* 'aurora rubrum sustollens gurgitem': *Grimm Hymn. p.* 20, *mhd. mersterne und ags. headosigel.*

mere-cist *f. cista marina sc. arca Noæ*; *acc. sg. micle mereciste* *Gen.* 1317.

mere-deáð *m. mors marina*; *nom. hic* \sim gesvealh *Exod.* 512; *gen. pl.* meredeáða mæst *Exod.* 464.

mere-deór *n. bellua marina*; *acc. sg. mihtig* \sim *B.* 558.

mere-fara *m. nauta*; *gen. -an* *B.* 502.

mere-faroð *m. maris fluctuatio*; *dat. on* (it) merefaroðe *An.* 289, 351, *Rā.* 61².

mere-fisc *m. piscis marinus*; *gen. pl. merefīxa* *B.* 549.

mere-flôd *m. fluentum maris*; *nom. acc.* \sim *Gen.* 1341, *Ph.* 42, *An.* 1528; *gen. mereflôdes* *Evod.* 503, *Met.* 27²; *dat. mereflôde* *Seef.* 59, *Jul.* 480, *Gn. C.* 24; *on* \sim middum *Gen.* 145.

- mere-grund** *m. maris fundus*; *acc.* ∼ *B.* 2100; *acc. pl.* meregrundas *B.* 1449.
- mere-hengest** *m. equus marinus i. e. navis*; *nom.* ∼ *Rä.* 15^a; *gen. pl.* merehengesta *Met.* 26²².
- mere-hrægl** *n. pallium marinum, velum*; *gen. pl.* þá väs be mäste mere-hræglu sum segl sálê fäst *B.* 1905.
- mere-hûs** *n. domus marina, navis (arca Noæ)*; *acc. scip.* ∼ *micel Gen.* 1803; *gen.* merehûses múð *Gen.* 1364.
- mere-hvearf** *m. litus*; *dat. on* merehvearfe *Exod.* 516.
- mere-lád** *f. via marina*; *acc. ofer* mereláde *Bo.* 27.
- mere-líðende** *navigans, nauta*; *nom. acc. pl.* ∼ *Gen.* 1407, *B.* 255; *dat. sg.* merelíðendum *An.* 353.
- mere-smylta** *adj. tranquillus, tanquam in mari placido*; *nom. pl.* þät is síó án rest eallra gesvinca, hyhtlícu hýð heáum ceolum môdes usses, meresmylta víc *Met.* 21¹³.
- mere-stræt** *f. via marina*; *acc. on* merestræte *El.* 242; *acc. pl.* mere-stræta *B.* 514.
- mere-strengo** *f. vis maris*; *inst. þät ic* ∼ máran háte earfede on ýdam . . . *B.* 523.
- mere-streám** *m. fluentum maris*; *nom. acc.* ∼ *Gen.* 833, *Exod.* 210, 468, *Met.* 11¹⁰, 20¹¹⁴; *gen.* merestreámes *Exod.* 488; *nom. acc. pl.* merestreámas *Dan.* 503, *Az.* 126, *Bo.* 42, *Met.* 28²³, *Rä.* 67²; *gen. pl.* merestreáma gemet (gemeotu) *An.* 309, 454; *dat. pl.* merestreámunum *Ps.* 143¹³.
- mere-tor** *m. turris vel propugnaculum maris*; *pl. multon* meretorras (*die Wafzermauern des roten Meeres*) *Exod.* 484.
- mere-torht** *adj. meerglänsend ('aurora rubrum sustollens gurgitem')*; *acc. morgen* meretorhtne *Met.* 13⁶¹ (*vgl. merecandel*). — *s. jedoch auch* mæretorht.
- mere-þissa, þyssa** *m. Meerdurchrauscher, Schiff*; *dat. on* mereþissan *An.* 257; *on* mereþyssan *An.* 446.
- mere-veard** *m. maris custos*; *nom. se* ∼ (*balana*) *Wal.* 53.
- mere-vêrig** *adj. seemüde, navigando fatigatus*; *gen.* merevêrges *Seef.* 12.
- mere-víf** *n. mulier gigantea in lacu degens*; *acc.* ∼ *micel (Grendels Mutter)* *B.* 1519.
- merg** (*engl. merry*) *adj. lustig, erfreulich, hilaris, jucundus*; *nom. pl.* him (*avibus*) þá tvígu þincad emne svá merge, þät hi þäs metes ne récd *Met.* 13⁴³. — *s. myrgð, myrgen.*
- mergan** *s. merian.*
- mergen** *m. Morgen, mane, tempus matutinum*; *nom. syððan* ∼ cvom *B.* 2103, 2124; *com mære* ∼ þridda *Gen.* 155; *dat. on* mergeune *B.* 565, 2939, *Ps.* 54¹⁷, 89¹⁶. — *s. ær-mergen und morgen.*

mergen-tíð *f. tempus matutinum*; *dat. fram þære mæran mergentíðe* þät æfen *cume Ps. 129⁶.*

merian (mergan) *läutern, säubern*; *inf. þam þe his gást vîle meltan v mordre, merian (mergan A.) of sorge, áscéadan of scyldum Sal. 55. s. ámerran.*

merran (*goth. marzjan*) *s. ámerran.*

mersc (*engl. marsh m. locus palustris, mariscus*; *acc. ofer sealtne c (den bloßgelegten Boden des roten Meeres) Exod. 333*; *he þá veaxe dan vende eordan on sealtne* (in sealtnisse *Ps. Stev.*) '*terram fruce feram in salsuginem*': *Ps. 106²².* — '*in marasco quoque terram un aratri . . .*' *Kemble Cod. Dipl. 1027.*

merve *s. mearu.*

mêsan *prandêre, edere*; *inf. ic* (mäg meahelicor and efnetan eal= þyrse *Rä. 41³².* — *s. mós.*

met *s. ge-, ofer-, tälmet, ofermetto.*

-metan *s. svêt-metan.*

metan *goth. mitan ahd. mēzan metiri*: 1) *einen Weg durchlaufen, durchmessen*; *inf. hie ford gesávon lifes látþeóv lífvæg* (líftveg *Died Exod. 104*; *prät. þär him E. (equus) fore mílpadas mät, módig þríg El. 1263*; *pl. hvilum fealve stræte mearum mæton B. 917*; *git merestræta (durchschwammet) B. 514*; *férðon ford þonan féðalæsta foldveg* (mílpadas meara bógum *Exod. 171.* — 2) *messen, ausmessen*; *prät. he mid folmum mät veán and vE Sat. 714*; *pl. ve mæton úre land mid rápum Ps. Th. 15⁶.* — 3) *metan inf. þät þär drihten cvom vícsteal metan (castra metaturus) Exod. 9 wenn nicht etwa mētan (adire, visitare) zu schreiben ist* — 4) *wofen halten, schützen, astimare*; *inf. þät þære sunnan síe beorhtnes þíóst-beorna gehvylcum tó metanne vid þät mícle leóht godes (daß & Sonne Glanz für Finsternis zu achten sei im Vergleich zum) Met. 21⁴².* — *s. á-, gemetan und metend.*

mêtan *c. acc. begegnen, finden, antreffen*; *pres. sg. mêtéd Ori. 959, Ju 218 (-et MS), Ps. 75⁶, 118¹⁶²*; *pl. mêtad Ph. 247, Met. 17¹⁷*; *prät. s. 1. 3. mêtte B. 751, An. 471, 553, Jul. 548, El. 833*; *pl. mêtton El. 11 part. þe (daß) þät sígebeáccen mêtéd være funden in foldan El. 98*; *þät þär byð sóð symble* (Ps. 118¹⁶⁰). — *s. gemétan.*

-mete *s. ge-, or-mete.*

mete *goth. mats m. cibus, esca*; *gen. metes Met. 13⁴³, 26⁹¹, An. 11 Sal. 287*; *dat. tó mete Gen. 814, 1337*; *þät hie tó* (dædon c *unfæle Gen. 722*; *acc. mete Ph. 260, An. 366, Hy. 7⁷¹, Met. 8²², Ex. 111, 125*; *svétne (minne, þone ilcan)* (Ps. 54¹², 68²², 100 *Met. 13⁴³*; *inst. meté Gn. Ex. 115*; *pl. ne míslíce mettás ne drim Met. 8²*; '*carnes nasc - mettás*': *Wr. gl. 10.*

mête *adj.* *obvius* (*H. Z. X*, 358); *nom.* ne bið þec mæl ~ nymde môres gräs *Dan.* 575. — *s.* gemête.

metend *m.* *metiens, creator*; *nom.* ~ (*deus*) *Gen.* 1809. — *s.* meotud.

metegian (*-igean*) *meditari*; *præs.* ic þine gevitnesse on môde metegie georne *Ps.* 118⁸⁴; *conj.* þät ic æ þine elné metige *Ps.* 118¹⁷⁴; *prät.* þät ic æ þine on môde metegade georne *Ps.* 118⁸⁷; ic þine bebodu efnde and læste, eác on mínum môde hi ~ georne *Ps.* 118¹⁴³; ic ~ on môde on (hú *MS*) ealle þine mæran veorc '*meditatus sum in omnibus operibus tuis*': *Ps.* 142⁵; ic on þínre sóðfästnesse symble meteode, þät ic þine vislicu vord geheólde *Ps.* 118¹⁶; *inf.* ic metegian ongan mánigra veorea, hú ic me on eallum þám eáðust geheólde *Ps.* 76¹⁰. — *s.* gemetgian (*-tigan*), meoto, meotud *und goth.* mitôn *sowie H. Z. X*, 356.

metegung *f.* *meditatio*; *nom.* forþon me is ~ on môðsefan, hú ic æ þine efnast healde *Ps.* 118⁷⁷.

mete-leás *adj.* *cibo carens*; *nom.* ~ *El.* 612, 698; *dat. pl.* meteleásum *Cri.* 1507.

mete-leást (*-list*) *f.* *cibi penuria*; *dat.* meteleáste *An.* 39; *acc.* ~ *An.* 1159; *inst.* meteliste *Rä.* 1¹³.

mete-þegen *m.* *dapifer*; *nom. pl.* meteþegnas *Exod.* 131.

mete-þearfende *cibi egens*; *dat. pl.* meteþearfendum *An.* 27, 136.

metgian *temperare, moderari, regere*; *præs. sg.* se ilca god, se þät eall metgad *Met.* 11⁸⁸. — *s.* gemetgian.

métung, metod, metto, mettrymnes, metud *s.* gemétung, meotud, ofermetto, med-trymnes.

meagol (*nicht méagol*: *vgl.* mægen *und* mугan, mäg) *adj.* *validus, fortis, strenuus*; *inst. pl.* meaglum reordum (*vordum, stefnum*) *Ph.* 338, *B.* 1980, *Gd.* 706, 891.

meagol-líce *adv.* *kräftig, nackdrücklich*; ~ *Exod.* 527.

meahht, mäht, méht, miht, mieht, myht *f.* *Macht*; *nom.* is þín meahht forsvíð *Sch.* 26; mægen bið gemiclad, ~ gesveotlad *Rä.* 81¹⁸; þín micela miht *Hy.* 7²³, 9²³; *ähnlich* meahht *Sch.* 53, *Cri.* 1078; miht *Ap.* 7, *An.* 1436, 1720, *Ps.* 61¹³, 69⁵. — *gen.* mihte sóð '*Justitia*': *Ps.* 84⁸; þines mihtes þrym *Ps.* 70¹⁸. — *dat.* þínre mihte sculon muntas hýran *Ps.* 64⁷; on his mægenes ~ '*in fortitudine*': *Ps.* 67⁷; *ähnlich* ~ *Sat.* 251, *Dan.* 169; bútan þínre miht *Ps.* 138¹⁰. — *acc.* cýð críft and meahht! *Az.* 44; cýðde cräftes ~ *Cri.* 1146; þät he voruldráftas under ánes ~ ealle forlæte *Crä.* 23; þurh dyrne (hálge) ~ *Wal.* 33, *Jul.* 514; þurh þá strongan ~ *Met.* 11²⁹, 20^{161, 176}; hafad miht and strengdo *Gen.* 950; þurh ~ godes *Gen.* 336; nu þe tír cyning and ~ forgeaf (*sc. gubernandi navem*) *An.* 486; sette on ~ dages mære sunnan and on ~ nihthe mōnan and steorran '*solem in potestatem dñci . . .*': *Ps.* 135⁸⁻⁹; *ähnlich* meahht *Az.* 59, *Cri.* 218

478, 1625, *Ph.* 6, *Jul.* 446, 521, 620, *Gd.* 853, 856, 898, *Ps.* 81
Met. 9³¹, 24³¹; miht *Sat.* 2, 6, 13, 605, 694, *B.* 940, *Ap.* 56, *An.* 5
574, 585, 642, 1338, 1478, *El.* 295, 310, 558, 597, 727, 1242, *Ps.* 6
70¹, 71²⁰, 105⁸, *Hy.* 7⁸, 4⁸, 9¹⁰. — *inst. meotodes mihte Sat.* 353; |
his miclan ~ *Kr.* 102; he þe geveordad vuldorgiftum, cräfte and
An. 941; mid his sylfes miht *Exod.* 9; þunden vās ic myhte *Ec.*
18. — *nom. pl. his meahte synt (sein ist die Macht) Ps.* 98¹⁰; ve
heā mihte handa þinre āhafen ofer hāledas! *Ps.* 88¹²; ealle his eni
bletsian bealde heora blīdne freān, mægyn and mihtā! 'omnes an
ejus potentes virtute': Ps. 102¹²; ~ us þine milde veordan! *Ps.* 11
mihta *Hy.* 7¹⁰⁰, 9⁴². — *gen. pl. meahta spēd Cri.* 296, 488, 1
1384, 1402, *Met.* 4⁹; ~ valdend *Cri.* 823, *Jul.* 723, *Ps. C.* 31
him sige sealde and snyttru cräfte, mundbyrd ~ (*oder. nom. sg.*
vom adj. meaht?) *Gd.* 156; þurh miltsunga ~ þinra *Ps. C.*
se cunnad dryhtnes ~ (*oder. acc.*) *Sat.* 228; mihta spēd *Gen. 1*
Dan. 335, *El.* 366; valdend (vealdend, god, scyppend) *Dan.* 448,
Gd. 1131, *El.* 337, 786, 819, 1043, *Ps.* 64³, 122³, *Hy.* 6⁸, 7²⁷
vundor manig metodes ~ for men ätbār *Dan.* 538; his ~ *Ps. 1*
his ~ nama 'nomen majestatis ejus': *Ps.* 71¹²; þā deópnesse driht
~ *Hy.* 3³³; þinra mehta spēd *Met.* 4³². — *dat. pl. for freān mea*
tum Ax. 65; in þās ~ sind ealle gesceafta *Jul.* 182; gielpan
dryhtnes ~ *Gd.* 211; on mihtum *Sat.* 8; þu vide sæs vealdest
'dominaris potestati maris': *Ps.* 88⁸; vunnon vid dryhtnes ~ *Sat.* 327.
acc. pl. meahte Ph. 617, *Seef.* 108, *Gd.* 384; mǣhte *Ps. C.* 11
mihte *Dan.* 14, 473, 648, *Sat.* 401, 472, 674, *An.* 694, *El.* 5
1163, *Ps.* 65¹¹, 70¹⁵, 76¹², 144¹¹; mihta *Sat.* 201, *Ps.* 102⁶, 10
113², *Hy.* 7⁷⁷. — *inst. pl. meahtrum svid (strang, gehroden, spēd*
Ax. 5, *Cri.* 330, 647, 716, *Crā.* 4, *Ph.* 10, *Gd.* 667, *Hy.* 4⁴³; þāt
sīe hlǣfdige hālgum ~ vuldorveorundes . . . *Cri.* 284; hi freā ner
hālgum ~ *Cri.* 1190; mid godes ~ *Vy.* 1, 58; dryhtnes (hāli
rodra veardes) ~ *Ph.* 79, 499, *Met.* 29²⁶, 33, *Rā.* 14⁸; ~ gema
mines freān *Rā.* 4⁸⁶; heāhum ~ (*Gottes*) *Rā.* 2¹⁰; se mec āna
ēcan ~ geþeón þrymmē *Rā.* 41²⁰; þu gesceōpe þisne middang
~ þinum *Met.* 20⁴⁸; ānes ~ *Cri.* 567; þu eart dædum svyðe
mære ofer manna bearn 'magnificatus es vehementer': *Ps.* 103¹; n
todes (drihtnes, freān) mihtum *Gen.* 115, 189, 218, *Dan.* 351, 1
Sat. 232; gāstes (selfes) ~ *Gen.* 59, 2329, *B.* 700, *El.* 1070, 11
~ svid (svided, gesvived, spēdig, mære) *Gen.* 1687, *Exod.* 549, 1
284, *Sat.* 262, *An.* 697, 1209, 1515, *El.* 340; ricum (heardum, hālg
snyttrum, strangum) ~ *Gen.* 98, 151, 1276. 2808, *Dan.* 408, *An.* 1
162, 328, 536; þu us milde ~ ālýsdest fram hāftnyðe *Hy.* 6²²; |
god trymede mærdum and ~ *El.* 15; hvylcne hie god ~ ong
hāfdon (godmihtum?) *An.* 786; man bið merve gesceaft ~ fidel v
(*vgl. mǣgenē*) *Ps.* 143³; gāstes mihtum *Hy.* 8¹²; his gevitnesse,

he vel svylce myhtum and mærvorcum fāgrum gefylde *Ps.* 110⁴. —
s. salmeaht (on eallmihte *Ps.* 135¹³), heah-, unmeaht (-miht).
meaht *adj.* mächtig; *nom.* se meahta *Ph.* 377; *gen.* meahtan dryhtnes
Cri. 869; *pl.* ealle þines mūdles meahte dōmas 'omnia iudicia oris tui':
Ps. 118¹³. — *s.* ālmeaht (-miht).

meaht, meahte *s.* mukan.

meahte-lice *adv.* potenter; *compar.* ic mēsan mæg meahtelicor ealdum
 þyrse *Rā.* 41⁹².

meahtig, mähtig, mehtig, mihtig *adj.* mächtig; *nom. voc.* meahtig
 god (dryhten, mundbora, meotudes þegn) *Vy.* 64, *Gā.* 760, 1217, *Ps.* 98⁹,
Ps. C. 72, *Hy.* 4¹⁰⁶, *Rā.* 41¹²; frēa (god) ∼ *Cri.* 686, *Ps. C.* 135, 154;
 bið þonne rīces veard rēde and ∼, yrre and egesfull *Cri.* 1528;
 miltsa nu, ∼, manna cynne! *Hy.* 8³²; mähtig dryhten *Ps. C.* 62,
 140; mehtig god (dryhten) *Ps. C.* 89, 125, 148; mihtig god
 (drihten, engel, meotudes bearn) *Erod.* 152, 205, 262, 292, 314, *Cri.*
 126, 1008, 1171, *B.* 701, 1716, 1725, *Ps.* 55¹⁰, *Hy.* 3³¹, 4¹⁰, 9³⁴,
 god (frēa) ∼ *Dan.* 373, 378, *Cri.* 475, *An.* 662, 787, *El.* 680, 1068;
 ∼ meotodes veard *Dan.* 235; ∼ and mægenstrang *Hy.* 3²¹; ∼ and
 mōdrōf *An.* 1498; ∼ *Gen.* 342, 559, 605, *B.* 1339, *An.* 1374, *Kr.*
 151; drihten þin mundbora mihti veorde! *Ps.* 120⁵; se mihtiga
Gen. 299, *Erod.* 484, *Sat.* 724; se ∼ cyning *Ph.* 496, *El.* 942; se
 mycla ∼ drihten *Ps.* 85⁹. — *gen.* mihtigan drihtnes *Ps.* 106^{7, 14};
 mihtiges drihtnes *Gen.* 403. — *dat.* mihtigum drihtne *Ps.* 72²³;
 mihtigan drihtne *B.* 1398; on mihtigre handa *Ps.* 135¹². — *acc.*
 mihtigne (Gott) *Gen.* 848; svā ∼ on his mōdgeþolte *Gen.* 253;
 ∼ god *Gen.* 524; meotud-meahtigne *Jul.* 306; *n.* mihtig mere-
 deor *B.* 558; merevið *B.* 1519. — *inst. pl.* mihtigum tōðum *Ps.* 56⁵. —
compar. nom. meahtigra *Seef.* 116; mihtigra *Erod.* 503, *Met.*
 20¹⁰; migtigra *Dan.* 522; *nom. pl.* mihtigran *Dan.* 716. — *s.* āl-,
 eal-, fela-, fore-, ofer-, svid-, tfr-, unmeahtig (-mihtig).

meaht-mōd *n.* animus vehemens; *nom.* miht mōd vera *Erod.* 149.

mearc *s.* mearg (meaerh).

mearc *f.* 1) bestimmter Zeitpunkt, Ziel, Ende; *nom.* þá vās þās maes
 ∼ āgongen, þāt . . . *Gen.* 1719, *Sat.* 501; *dat.* him þāt tō mearce
 veard (zum Lebensende?) *B.* 2384; *acc.* þu symle furdor feohtan sōhtest
 me ofer ∼ *Vald.* 1¹⁹. — 2) Grenze; *acc.* hāfd se ilca god cordan
 and vātere mearce gesette *Met.* 11⁶⁵ und ähnlich *Met.* 20⁸⁹; ne þā
 ebban þon mā flōdes ∼ oferfaran mōton *Met.* 11⁷⁰; (god) þā geset-
 nesa læt geond þās gesceaft ∼ healdan *Met.* 11⁷³; gif þe alvalda
 scirian ville, þāt (þu) rūmor mōte on þisse folcseare . . . ∼ settan
Gen. 2880; þāt unc mōdige ymb ∼ sittad *Gen.* 1907; he ānē sveordē
 mearce gemærde við Myrgingum *Vid.* 42. — 3) Gebiet, Bezirk, Gemar-
 kung; *acc.* þe me mid sceoldon mearce healdan *Gen.* 2135; næfre
 on hīs veordige veā onspringe, ∼ mā scyfe mān invides! 'et non

defecit de plateis ejus usura et dolus: Ps. 54¹⁰; vyog byred mec of
 ~ Râ. 15⁶. — s. âdel-, frst-, land-, leôd-, täl-, þeôdmearc und gemear
 mearcan s. gemearcan.

mearc-hof n. in der Gemarkung liegender Hof; nom. pl. væron la
 heora lyfthelmé beþeaht, mearchofu môrheald Exod. 61.

mearcian 1) notare; præ. pl. mundum mearciad on mearmstâne, hvonne.
 Ph. 333. — 3) designare; præ. þe (quos) him tð gingran metod meo
 code selfa Gen. 459. — 3) wo hausen, bewohnen? præ. sg. he mearc
 môrhôpu B. 450. — s. gemearcian.

mearc-land n. Grenzland, Grenzbesirk und überhaupt Gebiet, Besirk
 Land, Gemarkung; nom. eal vâs þæt ~ môrdre bevunden, hârl.
 édel (das Eiland der Marmedonen) An. 19; dat. mearclonde m.
 Râ. 4²³; acc. (Gûdlâc) feâra sum mearclond gesât Gâ. 145; gevoot
 þâ vitigan þrÿ mearcland tredan An. 803; dat. pl. hêht ymbvicige.
 Æthanes byrig . . . mearclondum on Exod. 67.

mearc-pâd m. n. durch die Gemarkung führender Weg; dat. be mearc
 pade strate neâh An. 1063; acc. pl. gevât ofer mearcpadu, þæt he c
 Membre becom An. 789; stundum vræcon ofer ~ (-vâdu MS) El. 233
 ic mearcpadas Valas (adj.) trâd Râ. 71¹⁰.

mearc-stapa m. der die Gemarkung betritt, camporum peragator; s
 vâs se grimma gæst Grendel hâten, mære ~ B. 103; acc. pl. þ
 hie gesâvon svylce tvegen mære mearcstapan môras healdan, ellorgest
 (Grendel und seine Mutter) B. 1348.

mearc-stede m. Stätte in einem Besirk, Landschaft; acc. forþon þ
 foldan ne mæg fira ænig þone ~ mon gesêcan Sal. 217.

mearc-preát m. über die Grenzen des Landes hinausziehendes Heer; in
 manna þengel mearcpreátê râd Exod. 173.

mearc-vâdu (El. 233) s. mearcpâd.

mearc-veard m. Wächter der Waldgemarkung, Wolf, wie in unsere
 Thierpos der Heher Markwart heißet; nom. pl. mearcveardas Exod. 16

mearg, mearh, mear (ahd. marah) m. equus; nom. mearh El. 55, 119
 se svifta ~ B. 2264; mearg Wand. 92; gen. sum bið meares gle
 Crû. 69; til mon tiles and tomes ~, cûdes and gecostes and ca
 rondes Gn. Ex. 142; dat. meare El. 1176, Rân. 5; þâ he on ~ m
 By. 239; acc. þe him mænigne oft mear gesælde By. 188; nom. c
 pl. mearas B. 1035; fealve ~ B. 865; ~ äppelfealve B. 21
 gen. pl. meara Bo. 44, B. 2166; mæton mîlpadas ~ bôgum Exod. 1
 ~ þreátum Gâ. 257; dat. pl. beornas .cômon viegum gengan on m
 rum môdige An. 1098; inst. pl. mearum B. 917, 1048; ~ and mædum
 B. 917, 1898, Gn. Ex. 88; ~ ridan B. 855. — 'equa mere': W
 23. — s. lagu-, sæ-, fðmearh.

mearh-côfa m. medullae cubile; nom. pl. mearhcôfan 'ossa': Ps. 101
 'medulla mearh': Wr. gl. 65; 'medulla mâr': id. 70.

- mearu** (*áld.* maro, marawi, murwi) *adj.* tener, mollis, delicatus; *nom. f.* mon bið mearve gesceaft, mihtum fídel *Ps.* 143³.
- mearm - stân** *m.* Marmor; *dat.* on mearmstâne *Ph.* 333. — *s.* marmastân.
- meodu, meodo, medu, medo** (*skr.* madhu) *m.* mulsum, hydromel, Meth; *nom.* meodu scerven veard áfter symbeldäge (*bildlich von der Ueberschwemmung*) *An.* 1528; 'medo medu vel medus': *Wr. gl.* 27; *dat.* ást meodo *By.* 212; gæd tó medo *B.* 604; *acc.* þær ve medu þegun *B.* 2633; svétne medo *Fin.* 39; þær hy meodu drincað *Rá.* 21¹².
- meodu - árn** *n.* Methsaal; *acc.* healreced, medoárn micel *B.* 69.
- meodu - benc** *f.* Methbank, Bank im Methsaal; *nom.* medubenc *B.* 776; *dat.* on meodubence *Vy.* 48; on meodobence *B.* 1902; on þære medubence *B.* 1052; on medobence *B.* 2185; þonne healgamen Híðgáres scóþ áfter ~ mænan sceolde *B.* 1067.
- meodu - burg** *f.* Methburg; *dat.* on þære medobyrig *Jud.* 167; *dat. pl.* on meodoburgum *Bo.* 16.
- meodu - dreám** *m.* Jubel der Methtrinker; *acc.* medudreám *B.* 2016; *gen. pl.* meododreáma *Bo.* 44.
- meodu - drinc** *m.* Methtrank, das Methtrinken; *dat.* dyde ic me tó gomene ganetes hleððor, mæv singende fore medodrince *Seef.* 22.
- meodu - ful** *n.* Methbecher; *acc.* ~ *Vy.* 62; medoful *B.* 624, 1015.
- meodu - gál** *adj.* vom Methe lustig, trunken; *nom.* ~ *Vy.* 52; medugál *Dan.* 703, *Jud.* 26; *gen.* meodogáles *Vy.* 57.
- meodu - heal** *f.* Methhalle; *nom.* meodoheall *Ruin.* 24; þeós meodoheal *B.* 484; *dat.* on (in) meoduhealle *Crá.* 69, *Wand.* 27, *Víd.* 55; on þisse ~ *B.* 638; in meodohealle *El.* 1259.
- meodum, medum** *adj.* 1) *mediocris, parvus*; *gen. pl.* se fugel hafad feóver heafðu medumra manna *Sal.* 262; *compar.* nis þisses beorges setl meodumre ne máre, þonne men duge, se þe . . . *Gá.* 355; 'mediocer medeme': *Álfr. gr.* 9¹⁰. — 2) *ansehnlich, angesehen, tüchtig, dignus*: *Bed.* 4²⁷, *Boeth.* 16³, 24⁴, 34⁴, 38³, *Matth.* 3⁵. — *s.* *H. Z.* XI, 429.
- meodu - ræden** *f.* Methbesorgung, Methbewirtung; *inst.* víf sceal meodurædenne for gesídmágen símlæ æghvår eodor ádelinga ærest gegreþan, forman fullé tó freán hond ricene geræcan *Gn. Ex.* 88.
- meodu - scenc** *m.* Methschenck, ptincerna; *inst. pl.* meoduscencum hvearf heó geond þæt reced (*begleitet von ihnen*) *B.* 1980.
- meodu - seld** *n.* Methwohnung; *acc.* meduseld *B.* 3065.
- meodu - setl** *n.* idem; *gen. pl.* he monægum mægðum medosetla ofteáh *B.* 5.
- meodu - stíg** *m.* Weg sur Methhalle; *acc.* and his cvæn mid him medostig gemät *B.* 924. — *Thorpe übersetzt meadow-path Wiesenspfad: s. das folgende Wort.*
- meodu - vang** *m.* Methfeld d. h. das die Methburg umgebende Feld; *acc. pl.* meodovongas trád (*nemlich auf dem Wege sur Burg*) *B.* 1643. —

Thorpe übersetzt es durch meadow-plains ebenso wie vorher meod: durch meadow-path; allein das engl. meadow (Wiese) ist ags. mæ mædeve = ahd. máto (in máto - scroch locusta).

meodu - vërig *adj. vom Methtrinken müde, trunken; dat. pl. medovërig Jud. 245; acc. pl. medovërige Jud. 229.*

meohx, meox *goth. mafstus m. Mist, coenum, fæmus, stercus: vurdan þá earne eordan tó meohxe 'facti sunt sicut stercus terræ Ps. 82°.*

meole, meoluc *f. Milch; nom. módes meole Sal. 67; meoluc Ps. 111 acc. meole Ph. Th. 8°.*

meord, meord *f. μισθός, merces, præmium; nom. meord An. 275; pl. meorde Ph. 472, Jul. 729, Gd. 1059; gen. pl. meorda Gd. 1 Hy. 4°7; meorda (morþa MS) Reim. 82. — s. unter mádum.*

meoring *f. impedimentum, periculum? gen. pl. Moyses ofer þá fela (in meoringa fyrde geladde Exod. 62.*

meornan *μεριμνάω, besorgt sein, trauern; præf. nalles for ealdre me (war nicht um sein Leben besorgt) B. 1442. — sich scheuen etwas thun; præf. nalas for fæhde mearn B. 1537; and nó (∞) fore fæh and fyrene B. 136; lyt ænig (∞), þæt hie út geferedon dýre márn B. 3129; pl. vðdon þá vðvulfas, for vátene ne murnon (scheuten nicht vor dem Wasser) By. 96. — præf. und inf. finden sich nicht das starke præf. mearn wird gewöhnlich zu murnan gestellt, das præf. aber murnde lautet und das dem ahd. mornên goth. maurn (-aida?) entspricht. — s. bemeornan.*

meoto *f. meditatio (H. Z. XI, 411; acc. onsæl (∞), sigghréd seogu (entbinde das Sinnen, den Siegruhm den Männern) B. 489.*

meotud, meotod, metod, metud *m. Epitheton Gottes (nur bei Dichtern vorkommend), nach der gewöhnlichen Annahme Schöpfer deutend; eher scheint es mir in der Heidenzeit einen dem lat. fat analogen Begriff gehabt zu haben, und diese Bedeutung scheint in der That nicht bloß in dem Compositum meotudvang (s. u.) erhalten zu haben, sondern auch in der Stelle Vald. 1¹⁹: þý ic þe met ondréd, þæt þu tó fyrenlice feohtan sóhtest . . ., wo Dietrich met sceaft ändert; und auch der Umstand, daß das altn. miótuðr Bezeichnung des Mörders wie des Schwertes gilt (Sn. Edda I, 264 u. II, 494) fügt sich unter diese Annahme; vgl. alts. metodgiscapu, metgiscapu, metod! - giscapt (analog dem regino giscapu). Dieser heidische Begriff ward alsdann auf den christlichen Gott und auf Christus übertragen, und so finden wir denn auch das Wort außer den vorangeführten beiden Stellen bei den ags. Dichtern überall gebraucht. nom. meotud Mðd. 38, Seef. 108, Men. 86, An. 790, Gd. 118, 9 El. 1048, Hy. 4⁹⁰, Gn. Ex. 7, 138, Rð. 85°; middangeardes (∞) Dòm. (∞) álmihtig Seel. Ex. 29; meatum (mihtum) svíð Cri. 716, Cri.*

An. 1209, 1516: sóðfäst (sóð) ~ *An. 386, 1604, Bā. 4³⁴*; ~ mancynnes (engla) *PA. 176, An. 172, 357, 446, Gā. 1105*; meotod *Sat. 2, 8, 401, El. 366*; sóð ~ *As. 47*; ~ älmihhtig (mihtum svið) *Seel. Vere. 29, Sat. 262*; ~ monocynnes *Sat. 64, 515*; se éca ~ mancynnes *Sat. 459*; ~ alvihta *Sat. 697*; mägencyninga ~ *Cri. 943*; metod *Gen. 136, 591, 1381, 1695, 2375, 2438, 2748, 2768, 2871, 2885, Exod. 52, Dan. 56, 625, Jud. 154, B. 110, 706, 967, 1057*; nō he gemunde, þæt (*was*) him ~ väf (väs *MS*) *sc. im Traume: Dan. 119*; ~ engla (alvihta, mancynnes, manna gehväs) *Gen. 121, 193, 459, 1947, 2923, Dan. 14, Sat. 663, B. 2527*; varfäst (sóð, sóðfäst, eald, scif) ~ *Gen. 1320, 1414, 2653, 2792, 2900, Exod. 478, Dan. 333, B. 945, 979, 1611, Hy. 3⁷*. — *voc. meotud! An. 1291, Hy. 4³⁰*; ~ allvihta (mancynnes)! *As. 5, An. 69*; ~ älmihhtig! *An. 904*; meotod! *As. 154, Hy. 4³⁰*; ~ monocynnes *Cri. 244*; lifgende ~ mancynnes! *Ps. C. 140*; ~ meahtrum svið! *Hy. 4⁶²*; sóðfäst ~! *Hy. 5⁸*; metod alvihta! *Dan. 284, Met. 20³³*; sóðfäst (milde) ~! *Dan. 384, By. 175*; metud! *El. 819*. — *acc. meotud Cri. 1041, 1188*; ~ monocynnes *Jul. 182*; ~ meahtrigne *Jul. 306*; meotod *Sat. 438, Men. 51*; metod *Gen. 999, B. 180, Sal. 41*. — *gen. meotudes As. 50, 126, Cri. 1201, 1255, 1262, Sch. 24, Ph. 6, 457, 471, 524, Seef. 103, Men. 82, An. 140, 517, 694, 724, 1500, 1634, Gā. 329, 548, 680, 1217, Hy. 4¹¹*; ~ sunu *Cri. 94, 452, Men. 129, An. 681, 883, El. 461, 564, 686*; sunu ~ *Cri. 143*; ~ bearn *Cri. 126, Bā. 81¹¹*; meotodes *Gen. 189, Exod. 529, Sat. 143, 165, 173, 286, 353, 529, El. 986*; metudes *Crā. 87, Wand. 2*; sunu ~ *El. 1318*; metodes *Gen. 1530, 2429, 2907, Exod. 102, Dan. 4, 20, 169, 235, 335, Jud. 261, B. 670, Met. 20¹¹, 29⁴⁹, Rān. 24, Sal. 485, 492*; sunn ~ *Dan. 402*; ofer ~ ést *Gen. 1251, Dan. 174, Met. 11²³*. — *dat. meotide Cri. 289, 1078, 1366, 1560, 1580, Hō. 137, Ph. 443, An. 926, 986, 1471, Gā. 337, Reim. 86*; meotide *Sat. 83, 305, 655*; metode *Gen. 52, 155, 1269, 1714, 1734, 1934, 1956, 2345, Dan. 36, 92, 443, Sat. 184, B. 189, 1778, Hy. 10³⁸*.

meotud-gesceaft *f. Schicksal, fati decretum, des. das Schicksal nach dem Tode*; *acc. sum sceal sār cvānian, murnan* ~ *Vy. 20*; þā he forð gevāt metodgesceaft seón (*starb*) *Gen. 1743*.

meotud-sceaft *f. idem*; *dat. veccad of deāde eall monna cynn tō meotud-sceaft (d. i. sum Gericht) Cri. 888*; ealle Vyrd forsveóp míne mágas tō metodsceaft (*sum Tode*) *B. 2815*; gāst onsende Matheus his tō ~ in éne gefeán *Men. 172*; *acc. þonne þu forð scyle methodsceaft seón (sterben) B. 1180*; ~ beamearn (*den Tod ihrer Söhne und Brüder*) *B. 1077*.

meotud-vang *m. campus fatalis, Schlachtfeld*; *dat. þonne rond and hand on herefelda helm ealgodon on meotudvange An. 11*.

meóvle (*goth. mavi, mavilō*) *f. virgo, femina, mulier*; *nom. ~ Gen. 1172*,

Erod. 579, *Jud.* 56, *Vy.* 46, *Rä.* 5³, 26⁷, 62¹; *gen. meóvian Or.* Fū. 39; *acc.* ∼ *Jud.* 261. — *s. tumeóvle.*

meox *s. meohx.*

micel, mycel *adj. magnus; nom. micel Gen.* 1, 14, 374, 595, 605, 1101, 2476, *Erod.* 334, 553, 563, *Orí.* 751, 877, 1041, *Vy.* 84, *Ph.* B. 67, 129, 146, 502, *Edg.* 5, 9, *An.* 41, 107, 158, 287, *Jul.* Gá. 297, 502, *El.* 646, *Met.* 11²⁴, *Rä.* 29¹², 32²²; *mycel An.* 422, 1483, 1607, 1692, *El.* 426, *Kr.* 130, 139, *Ps.* 56¹², 103²⁴; *se i dæg (hväl) Orí.* 869, *Wal.* 47, *Rä.* 41²²; *mægðhád (dreám) se ∼ Orí Vy.* 79; *þu eart se miccla . . . and se éca cyning Hy.* 3²²; *se m mihtiga drihten Ps.* 85⁹; *þu eart seó micle and mín seó mare l Dan.* 609; *seó miccle milts Orí.* 1371; *þät mycle mægen Ps.* 80¹²; *micle miht Hy.* 7²²; *þín mycele miht Hy.* 9²². — *gen. svide mic cynnes By.* 217; *ealles svá mycles, svá þu me sealdest Seel. Verc.* 1 ne ∼ *ne lytles Met.* 22²⁷; *miclan dômes B.* 978; *dômes þäs Cri.* 1206; *þäs ∼ mægenþrymmes Cri.* 352. — *dat. svá miclum mí Gen.* 2095; *þam miclan mægne (hvale, dæge) Sat.* 519, *Orí.* 1051, 1 Ex. 50, 88, *Wal.* 3; *on hyra mandryhtnes ∼ þearfe B.* 2849; *þam micelan béc . . . Sat.* 6; *on þam myclan dæge Seel. Verc.* 50, *An.* 1438. — *acc. m. micelne Dan.* 163, *Sat.* 83, 497, *B.* 3098, *Met.* f. *micle Orí.* 156, 1411, *Dóm.* 84, *Kl.* 51, *B.* 1778, 3091, *Mæn.* (*micelle Bout.*), *Gá.* 983, *Rä.* 84¹; *micelle Ps.* 67¹⁰; *geveald (þreá micel Gen.* 280, *Dan.* 213; *n. micel Gen.* 25, 329, 1303, *Dan.* 604, *Cri.* 1155, *B.* 69 (*statt des Compar.*), 1167, *Vald.* 2⁵; ∼ *ær B.* 270; *þät micle mord Gen.* 640, 691; *þurh þín ∼ móð (Ueber Gen.* 738; *and ∼ háfde gefæred (d. i. einen weiten Weg) Rä.* mycel mare spell *An.* 816; *hú ∼ he dyde mínre sávie 'qu fecit animae meae': Ps.* 65¹⁴; *beám þone miclan Dan.* 519; *þuri ∼ gemynd (?) Sch.* 46; *helm þone micclan (Gott) Sat.* 252; *þá my miht El.* 597. — *inst. miclé Dan.* 7, *B.* 922, *Jul.* 690, 694, *Rä.* myclé *An.* 707, 1206, *Kr.* 34, 60, 123, *El.* 735, *Ps.* 99¹; *æ miclum Edg.* 2; *mid þære miclan hand Erod.* 275; *mid his mihte Kr.* 102. — *nom. pl. méda syndon micla þína Gen.* 2167; *ýsta Met.* 5⁹; *þá miclan gemetu Orí.* 827; *folc mycel Mæn.* 9. — *pl. micelra Jul.* 459; *mycelra Ps.* 103²⁴; *þínra miclan mægena ge Hy.* 8¹¹. — *dat. pl. litlum and miclum gumena gehvylcum Met.* 26¹ *acc. pl. micle Gen.* 1269, *Sat.* 674, *B.* 1348, *Gá.* 24; *micle Sat.* 1 *mycle Ps.* 77³; *miclan Gen.* 336, *Cri.* 652. — *inst. pl. miclum spé (fidum) Gen.* 121, *Rä.* 40²; *lustum (spédum, ófstum, cordrum, é ∼ Gen.* 1495, 2034, 2453, 2502, 2672, 2930, *Sat.* 629, *B.* 1 *gotalum (ófstum) myclum Gen.* 1688, *El.* 44, 102, 1000.

Der inst. miclé wird in der Bedeutung des lat. multo beim a perativ gebraucht; leóhtra (oftor) miclé Gen. 502, *B.* 1579, *Met.* 1 *læssa efne svá ∼ svá . . . B.* 1283; ∼ *þé blifra Met.* 9²²; *m fægerre land Sat.* 213; *ähnlich miclé Gen.* 422, 1525, 1854, *Dan-*

Orí. 843, *Mód.* 29, *B.* 2651, *An.* 1520, *Gú.* 1098, 1221, *Ps.* C. 125, *Met.* 12¹², 23, 28⁵⁰, *Rā.* 40⁴, 41⁷⁴, 76. 80; *miclê* *By.* 50; *micelê* *Ps.* 62²; *myclê* *An.* 1430, 1565, *Ps.* 68⁴, *Sal.* 307, 405; *svide miclê scyrtran ymbhvyrft Met.* 28⁷; þe vøre sêlre *svide miclê* (*myclê Verc.*) *Seel.* 76. — *ähnlich auch beim Superlativ: svidost miclê (longe maxime) Gen.* 2713.

micles und miclum werden adverbial gebraucht in der Bedeutung walde, magnopere; lét hine svá micles vealdan hêhstne tó him Gen. 253; *tó late* ~ *Jul.* 444; ~ *vyrðne gedón B.* 2185; þát hie god volde on-
manan svá *mycles ofer menn ealle An.* 897; ~ þát he svá *miceles*
geþáh Exod. 143; *ähnlich micles Gú.* 291, *Met.* 13¹⁶ und *mycles Men.*
119. — *miclum onbryrðed An.* 122; ~ *geblissod EL.* 876; þeáh hie
hine *magister* ~ *lustige Met.* 13²⁰; *ähnlich miclum An.* 395, *Jul.* 608,
Gú. 1170, *Reim.* 48, *Ps.* 130⁴, *Hy.* 7⁴⁴, *Met.* 5²², 7²⁴, 10²⁶, 20⁶⁸, *Rān.* 1,
myclum An. 894, *EL.* 840, *Ps.* 103¹⁴, 140⁹ und *mycelum Ps.* 111⁶. —
s. *efen-, mis-, vuldormicel.*

micellic adj. magnus, magnificus; nom. hū his mǣgenþrymnes mycellic
standed Ps. 110².

micel-môð adj. magnanimus; gen. nis his micelmôðes mǣgenes ende
'magnitudinis ejus non est finis': Ps. 144³.

micel-nes f. magnitudo, magnificentia; acc. þurh þine mycelnesse Ps. 66¹.

miclan s. gemiclan (Rā. 21²⁰).

miclian 1) *e. acc. magnificare, augere; inf. þát ic mǣgburge môste þinre*
rim ~ *eaforan þinum Gen.* 2221. — 2) *intrans. augeri, crescere; præf.*
rim miclade monna mǣgde sunum and dōhtrum Gen. 1243; *myclade*
mærdôð An. 1528; *pl. vāter mycladon An.* 1555. — *s. gemiclian.*

mid *prep. mit, samt, bet, parā, cum.* 1) *Mit dem Dativ oder In-*
strumentalis; 1) zur Bezeichnung der Begleitung oder der Gemein-
schaft; ~ svilcum mǣg man ræd geþencean, fōn ~ svilcum folc-
gæsteallan (mit ihrem Beistand) Gen. 286; *se feōnd ~ his gefērum*
eallam feōllon . . . (samt) Gen. 306; þæs he him þenced lange neōtan
eōðig ~ his engla crǣfte *Gen.* 402; ongan ~ þām cneōmǣgum ceaster
timbran *Gen.* 1057; þu scealt frid habban ~ sunum þinum *Gen.* 1300;
gevit nu ~ hīvum þinum on þāt hof gangan! *Gen.* 1345; veras ~
vīfum (samt) *Gen.* 1738; com sidian Abraham ~ mētum on Egypte
Gen. 1845; āhred varde beorn ~ brýðe *Gen.* 2033; þát hie his torn
~ him gevraecon (ihm Beistand leistend) *Gen.* 2037; se ~ lācum
cum (d. h. Geschenke mit sich bringend) *Gen.* 2103; gevāt hām sidian
~ þý heroteámē *Gen.* 2162; þát hie ~ þām hǣledum hēman (fornic-
er) voldon unseomelice *Gen.* 2458; þý lās þu forveorde ~ þyssum
varlogan (sugleich mit ihnen) *Gen.* 2503; eall þāt gōð spilde frēá ~
þý folcē (samt) *Gen.* 2560; oferfōr ~ þý folcē fāstena vorn *Exod.* 56;
sited him on heofonum valdend ~ vītogum *Sat.* 587; valdend ~
volcum in þās voruld fāred *Sat.* 608; þu eart seō snyttro, þe þās
sīdan geseaft ~ þí valdendē vorhtes ealle *Orí.* 240; ve ~ þýslicē

þreáté villað . . . hláford fergan . . . mid þás blíðan gedryht (þát hi ~ þý heápé helle sécað *Dóm.* 17; and his evæn medostig gemät *B.* 923; þá þe ~ Hróðgäre on holm vliton þät he gúðe ræs ~ his freóðrihtne fremman sceolde *B.* 265 ~ þære sorge gumdreám ofgeaf *B.* 2468; and (ic hafu) eác si máðma ~ þý mécé, monig óðres ~ him *Vald.* 2^o; þät vís sylf ~ his englum tvám *An.* 249; geviton ~ þý vægé on sceacan *An.* 1596; ~ þám hálgum dreámes brúcan *Kr.* 143 lícbýsig, láce ~ vinde *Rä.* 31¹; ic fleáh ~ fuglum *Rä.* 73²; *Gen.* 214, 370, 1348, 1369, 1370, 1802, 1862, 2012, 204 2103, 2116, 2455, 2512, 2535, 2537, 2620, 2622, 2659, 289 363, 501, *Dan.* 67, *Sat.* 388, 425, 448, 458, 470, *Cri.* 387, *Hö.* 51, *Sch.* 68, *Wal.* 31, 44, *B.* 1051, 1313, 1868, 1924, 196 2788, 2949, 3011, *Ádelst.* 26, 47, *Men.* 186, *An.* 209, 2 *Jul.* 312, *El.* 844, 854, *Leás* 9, 11, *Kr.* 151, *Hy.* 3^o, 7^o, *Gn. Sal.* 309, 453, *Rä.* 16^o, 47¹, 73^o. — eodon þá ~ mengo mé *El.* 377; syððan ~ cordre carcernes duru eorre äsberend open *An.* 1077. — fylled on foldvong fýres egsan vidmære bläst ve eallé *Cri.* 976. — *zur Bezeichnung der eine Handlung bey Umstände, Gesinnung u. s. w.* þe vid his valdend vinnan ~ máne *Gen.* 299; scolde on vîte ~ sváte and ~ sorgum libban *Gen.* 482; se þe hine him tó helpe séced ~ ræðé rihté geleáfan *Jud.* 97; hū in leóðscipe læstan volde móð *Exod.* 245; nāt þeáh þu ~ ligenum fare *Gen.* 531; and ~ suna valdendes freónoman cende *Cri.* 635; in svá hvilce tid sv treóve tó me on hyge hveorfad, ic tó eóv ~ siblufan són: *Reb.* 5-8; ~ gefeán (villum) *Cri.* 916, *Secl.* 132, *An.* 868; (unrihte) *Gen.* 424, *Cri.* 381, *B.* 2056, *Vald.* 1², *An.* 347, 1 he ~ elné ádreág *An.* 1488; þät hie in beórsele bíðan voldon ~ gryrum ecga *B.* 483; brúc þises beáges ~ hæle! *B.* 1: þu hit gefyldum healdest mægen ~ módes snyttrum *B.* 1706 þu ~ mildse mīnre fārest *An.* 1676; næfre ic geférde ~ fre heardran drohtnóð *An.* 1403; ~ hyre fāder villan *Jul.* 32; tó Gúðláce ~ grimnyse *Gú.* 550; ~ eádmédum áre sécan gif ge þysum leáse leng gefylgad ~ fæcné gefcú *El.* 577; balanída hord ~ eádmédé ingeþancé *Ps. C.* 152; ~ fiast freóde geleástan *Hy.* 10⁴⁰; þám þe hēr ~ máne lífáð *Sal.* 325; us móton ve ~ onmedlan gangan in godes ríce? *Sal.* 351; I eft ~ sorgum gevitéd *Sal.* 368. — þät he ~ fæderhomar meahte *Gen.* 417 *und ähnlich Gen.* 670; þār ve gefýfad þät þ bearn heonon up stige ~ ussé líchoman *Cri.* 755; sum s hearpan át his hláfordes fótum sittan *Vy.* 80; ic on neorx nive ásette treov ~ telgum *Sat.* 482; stonðað gearve ~ væpnum *Gú.* 60; him mon (*acc.*) ansende sávla nerlend vitg ~ vordum *Ps. C.* 17; þonne ic eom forð boren gláð ~ g

64³. — læt mec on rímtale rices þines ~ hálgrá hlyte vunian! *El.* 821. — *sur Bezeichnung der Gleichzeitigkeit*; þonne on sumeres tǫ sende veorded dropena dreórnung ~ dǫges hvíle *Ax.* 64; ~ *erdǫge (zugleich mit Tagesanbruch)* *Gen.* 2575, *B.* 126, *An.* 220, 235, 1390, 1527, *El.* 105: *vgl. samod ǫrdǫge und μσθ' ἡμῶν, ἀμ' ἡμῶν.* — *dem Casus nahstehend*: þám þe ~ sceolon mereffóð nesan (*tecum, oder adv.?*) *Gen.* 1341; him ferede ~ Soloma sínces hyrde *Gen.* 2100; þe me ~ sceoldon mearce healdan *Gen.* 2135; and þe læde ~ þín ágen bearn! *Gen.* 2850; þá him ~ sceoldon feor gevitán *B.* 41; ne vís him Fitela ~ *B.* 389; and ealle þá menigo, þe þe ~ vuniad on nearonédum (*in carcere*) *An.* 101 und *ähnlich* *An.* 947. — ræd sceal ~ snyttro, ryht ~ vísun, til sceal ~ tilum (*damit verbunden sein*) *Gn. Ex.* 22-23 und *ähnlich Gn. Ex.* 61, 189.

2) *bet, apud, und mit dem Plural oder einem Collectivum auch in, unter einer Menge*; þrymmas veóxon duguda ~ drihtne dreám-hébbendra *Gen.* 81; ic háfde me dreám ~ gode micelne for metode *Sat.* 82; heora vlitte scined ~ vuldorcyninge *Sat.* 224; þár heo ~ vuldorcyninge vunian móton *Sat.* 312; þát he volde on heofonum héh-seld vyrcean uppe ~ þam écan (*sc. Lucifer*) *Sat.* 373; ~ sódfáder (*váldendfáder*) vunian *Cri.* 103, 163; ic vās ~ Eormanrice ealle þrage *Vid.* 88; háfde nu lif ~ vuldorfáder *Men.* 147; þát þín góðnes is eall ~ þe selfum *Met.* 20³²; þá þát onfand engla dryhten, þát hy leng ~ him láre ne námon (*bet ihm d. i. von ihm*) *Sal.* 462; *ähnlich* *Sat.* 203, 205, 314, 590, *Dóm.* 89, *Crā.* 79, *Ph.* 610, *B.* 1128, *Alf. Tod.* 9, 20, *An.* 681, *El.* 1233, *Kr.* 121, 134, *Ps.* 72¹⁰, 129⁴, *Ps.* C. 57, *Met.* 26⁴⁰; vróht vās ásprungen óht ~ englum and orlegníð *Gen.* 84; þát se magorinc sceal ~ yldum vesan Ismael háten *Gen.* 2286; he vās in Filístea folce eardfást feásceaft ~ fremdum *Gen.* 2836; ic sceal nænigne dreám ágan uppe ~ englum *Sat.* 123; he us lif syled uppe ~ englum *Sat.* 293; þá ve ~ englum uppe væron *Sat.* 391; god vās ~ us geseven *Cri.* 124; þe hér þeóða cynn gefrugnen ~ folcum *Cri.* 225 (= in folcum v. 195); leóma leóhte torht ~ tunglum *Cri.* 235; & þín dóm vunad eordlic ~ áldum víde geveordad *Cri.* 406; ne stánclifu heáh hlífad, svá hér ~ us *Ph.* 23; ic vās ~ Hánun and ~ Hréðgotum *u. s. w. Vid.* 57 — 87; him on fyrste gelomp ádre ~ yldum . . . *B.* 77; veard he Headoláste tó handbonan ~ Vylángum *B.* 461; þás væron ~ Eotenum ege cúde *B.* 1145; þonne leng ne mág mon ~ his mágum meduselð búan *B.* 3065; lange dóm ágan ~ eldum *Vald.* 1¹¹; þár ic seomlan vát þinne sígebróðor ~ þám burgvarum bendum fástne *An.* 184; is seó vurd ~ eóv open orgete *An.* 759; þá ic ~ Judéum gealgan þehte *An.* 968; þá vās ~ þý folcé fulviht háfen ádele ~ eorlum *An.* 1645 — 47; he ne fínded þár dugude ~ deóflum *Jul.* 221; þá þe fyrngemynd ~ Judéum gearvast cúdon *El.* 328; þá vās lof hafén fáger ~ þý folcé *El.* 891; bóð mánige byrig ~ Judéum eft getimbrade *Ps.* 63¹⁶; god vās geára

cūð ~ Judæum 'in Judæa': Ps. 75¹; þæt þu vundur ~ us vj
 mare 'nobiscum': Ps. 125²; þín villa ~ us veorde gelæsted! Hy. 6
 þæt þá synfullan sávla stioian ~ hettendum helle tó middes *Sal. 1'*
ähnlich Gen. 2706, Sat. 142, 330, 591, Crī. 135, 412, 594-95 (med
mid c. acc.), 1325, Mōd. 18, 58, B. 195, 274, 902, 2192, 2611, 262
Ap. 35, 38, 64, An. 12, 85, 599, 615, 685, 1410, 1648, Jul. 20
El. 407, 622, 1203, Leas 45, Ps. 98², 125², Hy. 8¹, Met. 11¹⁰⁰, G.
Ex. 86, Rān. 22, Sal. 366, 446, Rā. 6⁵, 40², 43¹⁰; þæt þār gelæde ~
 him leng ne mihton geseón tōsomne (*inter sese, invicem*) *Exod. 20⁶*
 þenden þæt folc ~ him hira fāder vāre healdan voldon *Dan. 10; E*
 þá folc ~ him fæhde tōvehton *B. 2948; hōfon hine ~ him handu*
(in ihrer Mitte) Sat. 460; þār þá mōdigan ~ him mādēl gehēdc
An. 1051 und ähnlich An. 1055. — dem Casus nachstehend: him
 engel ~ *As. 177; ic eóv meah̄t giefe and ~ vunige Crī. 478; ic |*
(eóv) ~ vunige Crī. 488, An. 99, 1220; sālácē gefeah, þe he him c
hāfde (secum, bei sich) B. 1625; þá he him vundur ~ vorhte seldl
'cum eis': Ps. 125²; eallre þære mánige, þe hire ~ vunode Met. 26⁴
 ðð þæt him ne meah̄te monna mēig þegna s̄nra þār ~ vesan *Met. 26¹*
 þorn bið ungemetum rōde manna gehvylcum, þe him ~ rested *Rān.*

3) *rein instrumental das Mittel bezeichnend, wodurch etwas;*
 schicht; bevrigen ~ fīðdē *Gen. 157; hñigon ~ heafdom Gen. 23*
 ~ his handum gesceōp *Gen. 251; fylde helle ~ þām andsaci*
Gen. 320; svá ic ~ vihtē ne mæg of þissum lōdobendum Gen. 38
 geleánian ~ lādes vihtē *Gen. 394; ~ þām he vile eft geseti*
heofona rice Gen. 396; ~ mādædum besvīcan Gen. 451; he þe c
spellum hēt listas læran Gen. 516; þá hie heora lichoman leofum |
 þeah̄ton, veredon ~ þý vealdē *Gen. 846; hi me cearsorge ~ |*
 magotimbrē of mōde āsceāf *Gen. 1115; āhudon ~ hergē hordb*
vera Gen. 2007; hine monige on vrāde vinnad ~ vāpenþrāce Gen. 27
 ābrāgd ~ þý billē (*schwang das Schwert*) *Gen. 2931; ~ his syl*
 miht *Exod. 9; volde sleán magan ~ mēcō Exod. 413; þæt he la*
 gehēt ~ ādsvare *Exod. 558; svīde ~ sorgum gedrefed Jud. :*
 habbað hine ymbfangen ~ sange *Sat. 145; ~ eágum lōcian Sat. E*
 he hi gesegnad ~ his svīðran hand *Sat. 360; ~ his svīðran h*
Sat. 615; þu ~ noman rihte nemned vāre . . . Crī. 131; his lichow
 ~ þý he usic ālþsde *Crī. 1100; þu me ~ þý heardan hungre gebur*
(þu me þý Ex.) Seel. 31; ful oft þæt gegonged ~ godes meah̄t
Vy. 1 und ähnlich Vy. 58; fāder alvalda ~ ārstafum eóvic gehes
 sīða gesunde! *B. 317; cen þec ~ crāftē! B. 1219; grētan ~ c*
 s̄num *An. 1023; hū he þisse vorulde vynna þorfe ~ his lichow*
 lāsast brūcan *Gā. 309; andsvarode in gæste ~ godes mǣgne Gā. 5*
 eom ic leóhtē geleáfan and ~ lufan dryhtnes gefylled *Gā. 624;*
 þýs beacnē þu seond ofersvīdest *EL. 92; eft drihten ārās ~ his mǣ*
 mihte *Kr. 102; hiht vās genivad ~ blēdum and ~ blissum Kr. E*
 þu me ~ þīnon villan vel gelæddest 'in voluntate tua deduxisti'

Ps. 72¹⁰; fæder and móðor fréo þu ~ heortan! *Fä.* 9; svá ic ~ valden-
des vordð ealne þiane ymbhvyrft útan ymbcelyppe (*auf seinen Befehl*:
vgl. lár inst. pl.) *Rä.* 41¹⁴; *ähnlich Gen.* 279, 363, 405, 420, 428,
445, 544, 545, 546, 588, 601, 687, 699, 713, 742, 748, 757, 758,
762, 878, 913, 920, 1046, 1096, 1102, 1296, 1460, 2420, 2450, 2507,
2857, *Exod.* 21, 86, 265, 275, 407, 415, 419, 457, *Dan.* 44, 493,
As. 68, 160, *Jud.* 89, *Sat.* 169, 171, 300, 385, 417, 437, 518, 540,
544, 680, 714, 728, *Cri.* 327, 718, 752, 753, 952, 953, 1098, 1318,
1471, *Hö.* 55, 133, 136, *Dóm.* 26, 99, *Crä.* 49, *Vy.* 3, 57, *B.* 243,
475, 574, 746, 748, 1184, 1437, 1461, 1490, 1659, 1892, 2028, 2535,
2720, 2876, 2917, 2993, 3091, *Men.* 159, 204, *An.* 51, 54, 319, 826,
Gd. 291, 381, 546, 620, 646, *El.* 707, 742, 805, 843, 1025, 1067,
1178, *Reim.* 8, *Leás* 3, 4, 17, *Kr.* 7, 14, 16, 20, 22, 62, *Ps.* 132²,
149⁷ und sonst in den Psalmen, *Ps. C.* 68, 144, *Hy.* 3⁴⁴, ⁴⁵, 10¹⁹,
Met. 9¹¹, 11²², ²³, ⁷⁹, 31^a, ¹⁷, ¹⁸, *Gn. Ex.* 25, *Fä.* 19, 20, *Alm.* 5, *Rún.* 2,
Sol. 18, 43, 70, 227, 292, 300, 428, 455, *Rä.* 6¹³, 27¹³, 28⁴, 29², ³,
31³, 41¹², ²⁰, 45⁶, 55¹², 64³ (?), 67¹⁰. — ?hú eáðige þär uppe sittad
selfo ~ svegle torht sunu hælendes *Sat.* 648. — dem *Casus* nach-
stehend: þe he gebætte ~ his ágen veoro *Met.* 11⁷⁰; þone ilcan mete,
þe he hi æror ~ tame getóde *Met.* 13⁴³.

II) *Mit dem Acusativ*; *vgl. Dietr. H. Z. X.*, 321 und XI,
394 ff. 1) *zum Ausdruck der Begleitung oder Gemeinschaft*; gevát ~
cýning engla... *Gen.* 1210; hát síðian Agar ellor and lædan Ismael
~ hie! *Gen.* 2785; véndes þu þurh vuldor, þát þu áhtest ealra on-
vald and ve englas ~ þec *Sat.* 60; hú þu ær vøre eallum ge worden
vorulde þrymmum ~ þinne vuldorfæder *Cri.* 217; þá þu ærest vøre
~ þone ðcan freán sylf settende þás síðan gesceaft (*in Gemeinschaft*
mit ihm) *Cri.* 355; sóna væron gearve haled ~ hláford tó þære hálgan
byrig *Cri.* 461; vile up heonan eard gestigan ~ þás engla gedryht
Cri. 515; ve mid þyslicð þreátð villad hláford fergan... ~ þás
blidan gedryht *Cri.* 519; vile álmihtig ~ his engla gedryht on gemót
cuman *Cri.* 942; þonne semninga ~ þá nôde nider gevited *Wal.* 28;
þär he sät ~ his engla gedryht *B.* 357; þá ic on holm gestáh ~
mírra segga gedryht *B.* 633 und *ähnlich B.* 662; þára (síða Sigemun-
des) þe gumena bearn gearve ne viston fæhde and fyrene búton Fitela
~ hine, þonne he svyloes hvát seggan volde eám his nefan *B.* 879;
þat þu on Heorote móst sorhleás svefan ~ þínra segga gedryht *B.* 1672;
þát míne lichoman ~ míne goldgyfan gléd fáðmie (*und cum*)
B. 2652; þá ~ dryhten oft rúne besæton *An.* 626; ves þu Andreas
hál ~ þás villgedryht! *An.* 916; þát git á mósten ~ þá sibgedryht
somund-eard niman *Gd.* 1346; evómon in þá ceastre cordra mæstð
eorlas áscrófe ~ þá áðelan cvên *El.* 275; hú gesundne síð seggas
~ sigevên áseted háfdon on Créca land *El.* 998. — on godes húse
gangan ~ geþeahunge þíne and míne 'cum consensu': *Ps.* 54¹². —
dem *Acc.* nachstehend: hêht hine tvegen men ~ síðian (*secum*)

Gen. 2868; hie hine ~ sídedon *Gen.* 1734; hêht hy ôðre mid gangan (*secum*) *Hð.* 10; and his hîrêd ~ hine *Sat.* 376; þât hâ ~ ville (*mit ihnen gehen*) *Seef.* 99.

2) *bei, apud*; on fríde lífdon ~ heora aldor *Gen.* 20; vana usic! *Gen.* 2722; rodera veard reste gestigad *Sat.* 612; þe on fryn vâs fâder âlmihtigum esenêce ~ god *Cri.* 122; þât þu sunu va esen-cardigende ~ þinne ângan freán *Cri.* 237; þu ~ fâder þín gefyrn vâre esenesende in þam âdelan hâm *Cri.* 349; svâ ~ dryht dreám svâ mid deóftum hreám *Cri.* 594; nu is sværra ~ mec þín synna rôð, þe ic unvillum on beom gefástnod *Cri.* 1490; dryman ~ dryhten *Cri.* 1679; brúcað vuldres ~ dryhten! *Cri.* 1665; âgan dre mas ~ dryhten *Ph.* 560; ne beóð þâ leán gelic ~ vuldorcynin *Mód.* 77; þât ve ~ svâ leófne in lofe môtan vuldres neótan *Wal.* 8 hafad nu éce líf ~ vuldorcýning *Ap.* 74; viton hyra hyht ~ dryht *Gá.* 61; is mín hyht ~ god *Gá.* 289 *und ähnlich Gá.* 410; ge vâs ~ Gúdlâc in godcundum mágne geméted *Gá.* 501; ic gehfðr ôðerne ~ þec þegn ât geþeahthe *Gá.* 1188. — *dem Acc. nachstehend* hine vunode ~ ân ombehtþegen *Gá.* 972. — *inter*: ~ nidas (*sui apud homines*) *Gen.* 2208; þâs sîe âlmihtig drihten dëma ~ t trih! *Gen.* 2253; (deóful) invit sâved nîð ~ geneâhe (*inter propi quos*) *Leás* 36; sib sý ~ eóvic, symble sôð lufu! *Jul.* 668.

3) *instrumental*; þâ se mihtiga slôh ~ hâlige hand verbeá *Exod.* 485; nô ic eóv sveord ongeán ~ gebolgne hond ôðberan þe *Gá.* 274. — *dem Acc. nachstehend*: him lífes veard of móðe ábrit micle dysig, þât hit ofservigen ~ vunode lange *Met.* 28⁷⁹; dryht ys eorde and eall þât heó ~ gefylled is 'et plenitudo ejus' *Ps.* 23¹; þeah hit ídel sý, þât hy ~ gedréfede synt *Ps. Th.* 38⁷.

mid *adv. mit, zugleich*; on sund âhól earce from eordan and þâ âdelo *Gen.* 1389; geond þone ofen eodon and se engel ~, se þâr feó vâs *Dan.* 354; ~ vâs hond godes *Sat.* 565; þât vâs Satanase his gesíðum ~ deófte gegearvad *Cri.* 1522; þât hit feringa f byrned and he sylfa ~ *Ph.* 532; gumdryhten ~ móðig on gemo meodovongas träd *B.* 1642; for eorlum and þære ídese ~ *B.* 16 þâr vâs David ~ . . . for Crist cumen *An.* 880; sôna cvóman m manige, ~ vâran gnâttas *Ps.* 104²⁷; ongunnon hi Moyses má by rian and Aaron ~ eác þone hâlgan *Ps.* 105¹⁴; nô þâs earnunga vâron ~ *Hy.* 4⁶⁸; þonne hit vinnende his âgen leóht ânforléted ~ nu á forgit þonne écan gefeán *Met.* 3⁶; se ilca hét ealle ácve þâ rícostan Rómana vitan and þâ ádelestan eorlgebyrdum, and uppan (*insuper*) âgenne broðor and his móðor ~ *Met.* 9²⁹; Anli ~ ân hund scípa lædde (*secum*) *Met.* 26¹³; *ähnlich Sch.* 54, *B.* 31 *An.* 237, 1640, *Jul.* 676, *Kr.* 106, *Ps.* 74³, *Sal.* 174, *Rä.* 14³, 23¹⁸, 4

mid, midd *adj. medius*; *dat.* on middum feore *Ps.* 54²⁴; on merelð ~ *Gen.* 145; on ~ þínum temple *Ps. Th.* 47⁶; ät (tô) midre sí

(nihte) *Cri.* 870, *Kr.* 2, *Ps.* 118²²; on Hierusalem \sim *Ps.* 115⁶; ãt middre nihte *Ph.* 262; ãt middere niht *Exod.* 37; hire midore ymbe (*oder su einem adj. midor = ahd. mitar mediús gehörig?*) *Met.* 28²¹. — *acc.* on midne dæg (vinter, sumor) *Men.* 2, 119, *Gá.* 1124, *Ps.* 54¹⁷, 90⁶, *Met.* 28²⁷; ofer \sim dæg (sumor) *Gen.* 853, *Men.* 124, *Met.* 13²⁷; þurh \sim (*sc. sã*) 'per medium ejus': *Ps.* 135¹⁴; on midde þã sã *Ps. Th.* 45¹; gefeóll on his reste middan *Jud.* 68; þurh þin hús \sim (?oder *adv.*) *Ps.* 100². — *dat. pl.* þone hãlgan hringê beteldad: Fenix bið on middum (*sc. ús*), þreátum beþrunge *Ph.* 340; lyft bið gemengeð, forþãm hió on \sim vunad (*sc. eorðan and vãtere*) *Met.* 20⁷⁹. — *acc. pl.* on middan þã vic *Ps.* 77²⁰. — *inst. pl.* middum nihtum *Exod.* 168. — *s. ofen - mid.*

id *n.* *Mitte*, nur in der Verbindung tó middes in medio, in medium; vite þoliad helle tó \sim *Gen.* 324; álegdon tó \sim mærne þeóden *B.* 3141; þæt þã synfullan sãvla sticien helle tó \sim ; *Sal.* 172; sticad him tó \sim *Sal.* 506; gif hi on treovum veorðad holte tó \sim *Met.* 13²⁷.

iddan - eard *m.* *Mittelwohnung, Erde; nom. (voc.)* \sim *Sat.* 165, *Hy.* 9²⁶; geond (on, ofer) \sim *Sat.* 272, *Hy.* 6¹⁷, 9⁴⁹, *Ps.* 137⁸, 144¹²; ealne \sim *Hy.* 7¹²⁰.

iddan - gearð (*goth. midjungards*) *m. idem; nom.* \sim *Dan.* 637, *Cri.* 882; þes \sim *Gen.* 986, *Wand.* 62, *Rã.* 32¹; eall þes \sim *Gen.* 1554. — *acc.* \sim *Exod.* 540, *An.* 161; ãnne \sim *Gen.* 395; ealne \sim *Ph.* 42, *Rã.* 67³; þisne \sim *Cri.* 249; geond \sim *Sat.* 583, *Cri.* 644, *Ph.* 119, *Gá.* 472, *El.* 16, 1177; geond þisne \sim *Crã.* 28, *Wand.* 75, *B.* 75, 1771; ofer \sim *Exod.* 2, 48, 286, *Dan.* 105, *Cri.* 105, 698, 1047, *Ph.* 4, *An.* 224, 345, 701, 1325, 1374, 1720, *El.* 434, 918, *Ps.* 58¹² *und sonst in den Psalmen, Hy.* 9⁴⁹; on \sim *Sat.* 476, *An.* 1504; in \sim *Sat.* 440, *Cri.* 452, 787, *Ph.* 640, *El.* 6; on þysne \sim *Kr.* 104. — *gen.* middangeardes *Gen.* 136, 1206, 1378, *Cri.* 275, 557, 827, *Ph.* 157, 665, *Dan.* 597, *B.* 504, 751, *An.* 82, 227, *El.* 810, *Hy.* 8²³, *Sal.* 75 (?), 180, 433, *Rã.* 80¹². — *dat.* in (on) middangearde *El.* 775, *B.* 2996.

midde *f.* *medium?* *dat.* and him on middan geliged *Met.* 5¹⁶; on ãge bið gioloca on \sim *Met.* 20¹⁷⁰; múð vãs on \sim *Rã.* 33⁹; ic hãbbe síðan, sãg on \sim *Rã.* 79³; he forvrãt vurm on \sim *B.* 2705; se fugol is on \sim hvãles hives *Sal.* 262.

middel *m.* *medium, media pars; dat.* of þãs vuda midle *Ph.* 65; on þam \sim *Jul.* 568, *El.* 1296; hoem (*sc. burgum*) on \sim vese mán and invit! 'et labor in medio ejus': *Ps.* 54⁹; on hiora (þæra manna, þinra vica) \sim *Ps.* 54¹², 67²⁴, 73⁴; on \sim mínes huses (mínra dagena) *Ps.* 100⁷, 101²¹; of (on) \sim munta (manna) *Ps.* 103¹⁰, 108²⁹; þeáh ic on \sim mánes gange *Ps.* 137⁷; on \sim fyres and eorðan (*zwischen beiden*) *Met.* 20⁶². — *acc.* on þone middel þære mæran byrig *El.* 864.

middel-gemæru *pl. n.* *Mitteldistrict; dat.* on Filistina middelgemærum *Sal.* 255.

middel-neaht *f.* *Mitternacht*; *inst. pl.* middelnihtum *B.* 2782, 28 *Met.* 28⁴⁷, *Rä.* 87⁷.

midl *n.* *das eiserne Mittelstück, die Gebißkette des Zaumes*; *nom. f.* *frevores* vel *lupatum* \curvearrowright , *chamus* *bridles* \curvearrowright : *Wr. gl.* 23; *nom. pl.* *bridl frona'*: *Scint. (Lye)*; *dat. pl.* þu þás nāglas hāt on his bridels dō; *meare tō midlum!* *El.* 1176; *inst. pl.* *meaeh* \curvearrowright *geveordod* *bridals-hringum* *El.* 1193.

midor *s.* *mid* *adj.*

mid-vist *f.* *praesentia*, *das Beisein*; *acc.* *snottre* *men* *svidast* *luñd* \curvearrowright *mine* *Rä.* 89⁹.

midan 1) *verbergen, verhehlen, verschweigen*; *inf.* *ic* \curvearrowright *soeal monna* \curvearrowright *hvyllum* *dégolfulne* *dōm* *dýran* *crāftes* *Rä.* 80¹³; *ne* *soeal* *ic* *mō* *onsfn* *for* *éovre* *mengu* \curvearrowright *Gá.* 680; *praes. pl.* *fela* *ge* *for* *monnu* *mídad*, *þás* *ge* *in* *mōdum* *gehyegad* *Gá.* 436; *imp.* *heald* *hordloca* *hyge* *fāste* *bind*, *mid* (*mid* *MS*) *mōdsefan!* *Hy.* 11⁴; *praes. &* *ic* *mōde* *mād* *monna* *gehvylcne* *þeodnes* *þrymcyme* *Gá.* 1229; *he* *þá* *vy* *ne* \curvearrowright , *fāges* *fordsið* *Gá.* 1319; *vālrūne* (*hygerūne*) *ne* \curvearrowright *El.* 2¹⁰⁹⁹. — 2) *c.* *inst.* *meiden, unterlassen*; *inf.* *ne* *māg* *ic* *þý* *mid* *Rä.* 64¹⁰; *praes.* *ic* *hleóðré* *ne* *míde* *Rä.* 9⁴. — 3) *verstellen, dissimulere*; *part.* *mōd* *míðendne* *El.* 20. — 4) *intr.* *sich* *verbergen, latere*; *imp.* *ne* *mid* *þu* *for* *menigo!* *An.* 1211. — *s.* *be-, bimðan.*

miht, mihte *s.* *mugan.*

miht, mihtig, mihtmōd *s.* *meaht, meahhtig, meahtmōd.*

mīl *f.* *Melle*; *'militarium* *leoune, mile'* *Wr. gl.* 38; *gen. pl.* *hund* *þāseow* *mīla* *gemeareodes* *Sat.* 724; *int. pl.* *twelf* *mīlum* *nēh* *Sat.* 339.

milde *adj.* *mitis, clemens, benignus*; *nom.* *cyning* *cystum* *gōd, clane* \curvearrowright *Edw.* 23; \curvearrowright *meotod* *As.* 90; *moncynnes* \curvearrowright *scyppend* *Ori.* 4⁷; *hū* *þu* *eart* . . . \curvearrowright *and* *gemyndig* *and* *monþvere!* *Hō.* 77; \curvearrowright *gemetfāst* *Gá.* 1080; *þāt* \curvearrowright *mōd* *Gá.* 711; *þin* \curvearrowright *mōd* *Ps.* 68¹²; *se* *milda* *metod* *Met.* 29⁶⁹; *mit* *dem* *Dativ.*: *þe* *is* *frēa* *mī* \curvearrowright *Gen.* 2510; *us* \curvearrowright *becvom* *meahta* *vealdend* *Ori.* 823; *hēr* *is* *agh* *ōdrum* *getrýve, mōdes* \curvearrowright *B.* 1229; *veord* *us* \curvearrowright *and* *blide!* *Ps.* *miltsa* *mīn, god, and* *me* \curvearrowright *veord!* *Ps.* 56¹; *geveord* *me* *on* *þin* *ealles* \curvearrowright *Ps.* 118²⁹; *is* *him* *bearn* *godes* \curvearrowright *mundbora* *Gá.* *āhnlich* *Gen.* 2757, *Ph.* 538, *An.* 904, *Jul.* 328, *El.* 1043, 1317. — *voc.* *milde* *drihten* (*metod*)! *As.* 98, *By.* 175. — *gen.* *volde* *hyrenigra* *hālgas* *lārum, mildes* *medelcvida* *Gá.* 890; *þā* *mildan* *meotodes* *lāru* *Ori.* 1201. — *dat.* *mildum* *gode* *Hy.* 6²¹; *þē* *ge* *arme* *men* *vīllan* *onfēngen* *on* \curvearrowright *sefan* *Ori.* 1352; *þam* *mildan* *gode* *Ph.* 657. — *ex* *mildne* *morgenrēn* *As.* 82; \curvearrowright *mundboran* (*hlāford*) *Jul.* 213, *Sat.* 390; *us* \curvearrowright *ātv* *andvīltan* *þinne!* *Ps.* 79⁴; *his* (*þin*) *milde* *mōd* *Ord.* 113, *Ps.* 58¹⁶; 65¹⁶; \curvearrowright *heortan* *Crā.* 108; *his* \curvearrowright *gehygd* *'misererordiam suam'*: *Ps.* 56⁴; *þurh* \curvearrowright *mōd* *Ori.* 1211, *Reb.* 9; *he* *hald* *sunder-*

gecynd \sim gemetflást *Pa.* 31; þát ve þíne onsfýne \sim gemöten on þá mæran tíð *Jul.* 731. — *inst.* mildé móðsefan *Jul.* 235. — *nom. acc. pl.* milde mæsseras *As.* 149; \sim móðé and manþvare 'mansuetos': *Ps.* 146°. — *dat. pl.* tó svá mildum (*sc.* godum ussum) *Jul.* 170. — *inst. pl.* mildum vordum (ságun) *B.* 1172, *Met.* 4²⁵, *Fä.* 60. — *superl. nom.* manna mildost (*Gott!*) *Exod.* 549; voruldcyninga manna mildust and monþvarust *B.* 8182; *acc.* þane mildostan manna scyppend *Pa.* C. 8; *pl.* þá mildestan (*sc.* godu) *Jul.* 207.

milde *adv.* benigne, clementer: *Crí.* 249, *Ps.* 79¹⁰, *Ps.* C. 72, *Hy.* 6²⁵.

mild-heort *adj.* mildherzig; *nom.* \sim *An.* 1287, *Pa.* 77²⁷, 83¹², 102⁹; ðædum \sim *Ps.* 85¹⁴; þín \sim móð 'misericordia tua': *Ps.* 107⁶; *acc.* \sim móð *Ps.* 106¹⁴; *inst.* mildheorté móðé *Ps.* 102⁷, 140⁷.

mild-heortnes *f.* misericordia; *nom.* \sim *Ps.* 56¹³, 58¹⁰, 85¹², 102¹⁰; -ness *Ps.* 61¹²; -nys *Ps.* 117^{2, 3, 4}; -nyss *Ps.* 116³, 117²⁰; *gen.* mildheortnesse móð *Pr.* 84⁹; *acc.* -nesse *Ps.* 108²¹; -nyss *Ps.* 102¹¹, 105⁴; *dat.* -nyss *Ps.* 108²³, 113¹⁰; mildhortnesse *Ps.* C. 34.

milds, milts *f.* 1) benignitas, misericordia, favor; *nom.* seó miccle milts (*det*) *Crí.* 1371; us vās á síððan Merevioinga \sim ungyfede *B.* 2921; þær is help gearu \sim ét mærum *An.* 910; *gen.* meotudes \sim *An.* 140; þínre mildse *Hy.* 7²⁹; milts *Jud.* 85, 92, *Sat.* 438, *Crí.* 1366; *dat.* síððan þu mid mildse mīnre fērest *An.* 1676; for þínre milts *Hy.* 4^{24, 26}; monnum tó \sim *As.* 138, *Crí.* 299; nō he hine víð monna \sim gedæide, ac gesynta bād sávla gehvylcre (*sagte sich nicht los von der Milde gegen die Menschen*) *Gú.* 302; *acc. sg. vel. plur.* mildse syllan *Hy.* 7^{27, 27}; milts e gecyðan (þvan, gifan, gefremman) *Exod.* 292, *Crí.* 156, 244, *Jul.* 657, *An.* 289, *El.* 501; þe him \sim tó þe saced *Gen.* 2646; hie þurh \sim meotudes genæson *Crí.* 1255; meotudes \sim *Dan.* 335, *As.* 50, *Sal.* 492; oft him ánhaga áre gebíðed, metudes \sim *Wand.* 2; *inst. sg.* milts e drihtnes *Men.* 198; he þe gesigefæste sōðre \sim 'coronat te in misericordia': *Ps.* 102³; *nom. pl.* mildse *Hy.* 9³; miltsa 'misericordia': *Ps.* 118^{77, 136}; móðes milts *Hy.* 9⁴⁶; *gen. pl.* mildsa *Sat.* 668, *Hy.* 6²⁹; miltsa *Exod.* 529; *Crí.* 1686, *An.* 353, 449, *Ps.* *Ben.* 24³, *Ps.* 68^{12, 16}, 105^{7, 24}, 144³, *Ps.* C. 35; meorda and \sim , þára þu me sealdest *Hy.* 4²⁷; \sim blisse *Retm.* 82; *dat. pl.* miltsum *Vy.* 98, *Gú.* 611, 932. — 2) hilaritas, latitia? *inst. sg.* hi onhnigad tō me monige mid milts *Bä.* 31⁹ (α.); *inst. pl.* hie þec miltsum hērgað *As.* 154 und áhnlich *As.* 118, 146; is þín nama hálig valdré gevlitigad ofer verþeóða \sim gemæræd *An.* 544; hi onhnigad tō me móðge \sim *Bä.* 31⁹ (β.).

mildsian, miltsian *propitiari, misereri*; 1) mit dem Datto; *pres. conj.* þát he mildsige yflum *Met.* 27²⁰; þát þu miltsige me þearfendum *Jul.* 449; þát he us \sim *Ps.* 122³ und áhnlich *Ps.* 76³; *prat.* þu stánum and eordan miltsædest *Ps.* 101¹²; he þínum mándædum miltsæde eallum 'propitiatur omnibus iniquitatibus tuis': *Ps.* 102³; *imp.* mildsa me!

Ps. Ben. 50¹; mildsa nu manna cynne! *Hy.* 8²²; miltsa me (us)! *Ben.* 40⁶, *Ps.* 55¹, 66¹, 85³, 122⁴, *Ps. C.* 31; (S) Sione! *Ps.* 101¹¹.
2) mit dem Genitiv: *prät.* he þearfendra miltsude and hi of v̅ veán álfyde *Ps.* 106⁴⁰; *imp.* miltsa mín, god, and me milde veo. *Ps.* 56¹. — 3) *intransitiv:* *imp. cum* nu and mildsa! *Hy.* 7²⁷. — ; miltsian.

mildsung, miltsung *f. misericordia; acc. pl.* þurh miltsunga meot þinra *Ps. C.* 86.

míl-gemearc *n. Meilenbestimmung, Meilenmaafs; gen. nis* þát feor heora milgemearces *B.* 1362.

míl-pád *m. Meilenpfad, nach Meilen gemessener Weg; acc. pl.* meot mílpadas meara bógum *Exod.* 171; þár him *E. (equus)* fore (S) mí módig þræge *El.* 1263; ofer (S) *Rán.* 5.

miltan *s. myltan, gemiltan.*

min *holl. min, nnd. minne adj.* 1) *exiguus, parvus; nom.* ne þe on dá söl ne gebærne, ne þe móna on niht min ne (minne *MS*) geveorde! (*decreseat, evanescat*) *Ps.* 120⁶. — 2) *abjectus, vilis; nom. pl.* min mánsceadan (*diaboli*) *Gá.* 881; *voc. pl.* minne (mine *MS*) myrdran a mánsceadan! (*diaboli*) *Gá.* 622. — *Dieser Positiv fehlt dem Gothisch und Hochdeutschen, während umgekehrt der hier erhaltene Compera und Superlativ (goth. minniza, minista und adv. mins minus) d. Ags. abgeht und durch læssa, læsest, læs ersetzt wird. — s. mindd minsian.*

mín *gen. des persönlichen Pronomens, mei; he* (S) costode *B.* 2084 u *ähnlich Ps.* 138¹; *costa* (S), god! *Ps.* 138²⁰; þár (S) þurh fácen fá ras cunneðan *Ps.* 94³; þe (S) shton (*mich verfolgten*) *Ps.* 118¹²⁷ u *ähnlich Ps.* 118^{96, 101}, *Ps. Ben.* 34³; þu hulpe (S) *Ps.* 70²⁰ und *állich Ps.* 60¹, 108²³, *Hy.* 4¹; þát ge (S) onvald ágan mósten *Gá.* 42 veord gemyndig (S) *Ps. Ben.* 24⁶; miltsa (S), god! *Ps.* 56¹; þý (S) ænig unriht áhvár vealde *Ps.* 118¹²³; (S) sóðfaste snotere bí *Ps.* 141⁹; gif ic þín forgyten hábbe, forgyte (S) seó svýðre symbles þearfel 'obliviscatur me': *Ps.* 136³; gif (S) bearn vera brúcan v̅ *Rá.* 27¹⁰. — ær þu þá miclan meht (S) ofersviðdest *Jul.* 521; (S) on sviðran (*ad dexteram meam*) *El.* 347; hygeþoncum (S) *Rá.* 36⁴. — þás eóver síð ne gemet monnes nefne (S) ánes *B.* 2533; help þu hæ! mín, handgeveorces þínes (?oder hælend mín!) *Ps. C.* 32.

mín *pron. possess. meus; nom. mín* hearra *Gen.* 358, 542; þát Sarra sveostor være *Gen.* 2704; (S) yldra mæg *B.* 468; (S) rúnvita and (S) x bora *B.* 1325; (S) bân and blóð *Gá.* 351; ic and mín svæs fáðer *El.* 2 (S) ágen folc *Ps.* 80¹³; *gen. mines* fela leófan *El.* 26; (S) þá *Ps.* 100⁷; *dat. m. mínum* gecorenum *Ps.* 88³; *dat. f. on ealre m í* heortan *Ps.* 118²⁴; (S) leóhtan láre *Met.* 5²³; *acc. mínne* strongl stól *Gen.* 366; (S) svétne hláf *Ps.* 101⁴; *voc. sg. mín* svæs *f Gen.* 2783; eála (S) dryhten! *Seel.* 140; (S) freá! *Hy.* 4²¹; vulf

vulf! Rā. 1¹³; míne sávla! Ps. 102^{1, 2}, 103¹; *nom. pl. eall mín inneran* Ps. 102¹; hvít ∼ sádelo sfen An. 735 und *ähnlich* Hy. 4⁷⁹; *ealle míne vegas* Ps. 118¹⁰⁰; ∼ voruldmágas Gen. 2178; *ähnlich nom. sg. mín* Gen. 758, 833, Sat. 489, Ph. 563, Seef. 58, 59, Kl. 6, 8, 17, 47, Bo. 38, B. 262, 436, 476, Fin. 24, By. 218, 222, 224, 250, An. 634, Jul. 119, 321, Gá. 229, 280, 289, 350, 686, 1009, 1061, El. 436, Reim. 39, 43, Kr. 130, Ps. Ben. 5¹, Pa. 54¹¹, 55^{9, 8}, 56^{1, 9, 10}, 58¹⁷, 61⁷, 62¹, 68²¹, 70^{7, 14, 21, 22}, 72⁹, 76⁶, 80¹¹, 88⁴⁰, 91³, 101⁴, 107¹, 108²⁴, 117²⁶, 118^{35, 36, 61}, 118^{129, 170}, 119³, 120², 129³, 130^{1, 2}, 131¹², 138^{12, 13}, 140⁹, 141¹, 142^{3, 10}, 145¹, Ps. C. 78, 117, Hy. 4¹⁷, Rā. 9¹¹, 4¹, 7³, 17⁹, 18⁹, 22¹⁰, 24¹, 78^{6, 16}, 82¹, 85^{13, 13}, 87^{1, 9}; *gen. m. n. mínes* Gen. 836, Cri. 1345, Vid. 96, Ps. 51⁷, 58⁹, 77⁴; 114¹, 118¹⁰⁰, 121², 129¹, 131³, Hy. 4⁴³, Rā. 26¹⁰, 72⁹ und *f. mínre* Ps. 65¹⁷, 72¹⁷, 138²⁰, Hy. 4⁶⁰; *dat. m. n. mínum* Gen. 425, 426, Cri. 1454, Ph. 563, Vid. 94, B. 2429, By. 176, 318, Gá. 277, 576, 615, 625, Ps. 62⁴, 68^{1, 10}, 88¹, 108³⁰, 118¹⁴³, 121⁹, 128², 145¹, Hy. 4⁷⁵, Rā. 21³⁶, 70⁶ und *f. mínre* Sat. 439, Cri. 1449, 1459, Kl. 10, B. 410, Ps. 61⁵, 62⁴, 88²¹, 108⁴, 118¹¹, 130⁴, 137¹, Hy. 3³; *acc. m. mínne* Gen. 385, 618, Cri. 1352, 1507, B. 2651, 2652, By. 248, An. 1442, Gá. 345, Pa. 54²⁴, 68²², 72²³, 101⁷, 118¹³⁴, 139³, Hy. 4^{24, 28}, *f. míne* Gen. 614, 869, 2169, Exod. 262, Jud. 198, Wand. 9, B. 558, An. 1218, 1376, Gá. 293, 690, Ps. Ben. 40⁴, 53³, 54¹⁷, 55¹¹, 56⁴, 58³, 61^{1, 4}, 65^{9, 13}, 68¹⁸, 70¹², 72^{11, 19}, 77¹, 80¹¹, 85^{2, 12, 13}, 88²³, 90¹³, 94¹¹, 114^{7, 8}, 118^{36, 112, 160}, 119^{2, 3}, 138¹, 140³, 141⁴, 142^{1, 3, 9, 12}, Hy. 1³, 4³, Rā. 9⁴, 25¹, 66⁴ und *n. mín* Gen. 2788, Cri. 1445, B. 345, 2879, Gá. 214, Ps. Ben. 50¹⁰, Ps. 52³, 54¹, 55^{9, 10}, 59⁷, 63¹, 64², 65¹², 68¹³, 83⁶, 85³, 87^{2, 14}, 88²², 101¹, 107⁶, 115⁹, 131², 138¹, 139⁶, 142¹, Ps. C. 36, Gn. Ex. 2, Rā. 5³, 26⁹, 66², 80²; *inst. m. n. mínê* Gen. 1173, Exod. 368, Cri. 1463, 1471, Vid. 71, B. 2885 (*s. gefræge*) und *f. mínre* Ps. 118⁷, Rā. 41³⁰; *voc. mín* B. 2047, Ps. Ben. 50¹¹, 77¹, 85¹⁴, 103¹, Hy. 4², Met. 20¹, Fā. 93; *nom. pl. míne* Seef. 9, Ps. 65¹², 69², 70²¹, 88²⁷, 91⁹, 101^{2, 4}, 118¹⁷¹, 122², 139⁵, 141³, Ps. C. 65, Rā. 85²; *gen. pl. mínra* Gen. 368, 388, 414, 1259, 2126, Dan. 484, Jud. 90, Kl. 5, B. 431, Jul. 95, Ps. Ben. 24⁴, Ps. 68²⁷, 80¹³, 93¹⁰, 101²¹, 131¹⁰; *dat. inst. pl. mínum* Gen. 613, 820, Cri. 1456, B. 1480, 2804, 2797, Jul. 306, 493, Ps. 58¹⁰, 65¹², 115², 118^{12, 92, 101}, 131⁴, 138⁹; *acc. pl. míne* Sat. 472, Kl. 38, B. 2815, By. 216, Ps. Ben. 5¹, Ps. 53⁷, 55¹¹, 60¹, 65^{9, 10}, 68¹¹, 72¹¹, 87^{2, 10}, 88^{27, 28}, 118^{16, 27}, 120¹, 121⁶, 122¹, 137¹, 138^{2, 7, 11, 20}, 140⁶, 143¹, Sal. 15, mína (*f.*) Gen. 619 und *mín (n.)* Hy. 5⁶⁻⁷. — *nom. mín secal avidor* . . . golden vurdan fyll and feorhvealm Gen. 1101; þát þu ∼ ste beorht gebedda Gen. 1827; *gen. þu ymb mínes ne þearft líces feorme leng sorgian* B. 450; *ähnlich nom. mín* Cri. 1435, B. 2742, Jul. 699, Gá. 231, 337, El. 918, Hy. 4⁴²; *dat. mínum* Gen. 1837, Cri. 1432, Rā. 61²; *acc. m. mínne* B. 255 (*míne MS*), 445, 1180, 2799, Rā. 61⁴, *f. míne* Gen. 1328, 2328, B. 1706, An. 97,

Jul. 528, Ps. 114³ und n. min B. 2750, An. 1216; gen. pl. minra Gen. 1093; (inst.) pl. minum Gen. 559, 1749, Jul. 370; in folgenden Stellen gehört das Pronomen zum vorhergehenden Vergleich; dat. ge villad minre mihte gelýtan Sat. 251; acc. víga, se þu af vísan cunne Bå. 72²³; ähnlich acc. n. min Jul. 221; gen. min Ori. 1461 und minre Ps. 118⁶⁹; dat. minum Ps. 131¹²; nom. pl. mine Ps. 55³, 118³⁰; dat. pl. minum Ps. Ben. 50¹⁰, Ps. 118 nom. þat þu síe sveostor mín Gen. 1832; geráfa Gen. 218 sidan Grendel veard ingenga B. 1776; þu eart fultum Ps. 5 heorte and fíasc Ps. 83²; voc. fréa Gen. 655, 2689, 586; vine Adam! Gen. 824; eálf Joseph Ori. 164; hlaf Gen. 539; fæder frófor Gå. 1184; gen. villan mínes G 2307, 2168, Jul. 441; voc. pl. rincas (vígend) míne! Gen. 23 Fín. 10; ähnlich nom. mín Ori. 793, B. 391, 550, 2434, El. 462, 822, Gå. 1212, 1331, Ps. 61^{2, 7}, 62³, 69², 70³, 88²¹, 90³, 118^{30, 100}, 118^{172, 173}, 129³, Bå. 8¹, 22¹³, 27²⁷, 88¹; gen. mín Gen. 1008, Gå. 1040, 1209, 1210, Ps. 107⁷, 143³ und minre G 1761, Ori. 174, Gå. 1178, Ps. 53⁴, 76³, 110¹, 111^{122, 143}, 139⁷, Bå. 1 dat. minum Gen. 586, 1033, Jud. 94, Sat. 158, B. 473, 1226, 27 3093, Jul. 94, 720, El. 454, Kr. 30, Ps. 88²², 101⁴, 140^{4, 7}, Ps. C 98, Bå. 5¹, 21³, 72³, 78³ und minre Gå. 1152, Ps. Ben. 34³, Ps. 118⁶⁷, Hy. 4¹⁰; acc. minne Ori. 93, An. 1672, Gå. 1352, Ps. 139³, Bå. 80¹³, mine Gen. 2512, Ori. 480, El. 349, Ps. 54¹⁰, 61³, 98¹³, 138³, 140¹⁰, 142¹³, Bå. 88¹⁰ und min Ps. 118³⁰, Ps. C. 42, Bå. 22⁴; inst. miné Bå. 11³ und minre Gen. 2331, Bå. 9¹¹, 1 voc. mín Gen. 868, 873, 884, 2225, Dan. 420, B. 365, 1169, 2095, Wald. 1³, An. 73, 190, Gå. 984, 1200, Ps. 56¹⁰, 62³, 1 Ps. C. 45, 63, Hy. 4¹⁰⁷; nom. pl. mine Gen. 2465, B. 415, An. Ps. 55³, 58³, 62³, 68³, 91¹⁰, 100³, 101^{3, 3}, 118^{122, 123, 126}, Bå. 8⁴ mín Bå. 41¹¹; gen. pl. minra Ps. 53⁴, 140³; dat. inst. pl. minum Gen. 818, 2786, Gå. 590, 1156, Ps. 114³, 118¹⁰³, 140¹⁰, Bå. 21²¹; acc. pl. mine Gen. 2472, Ori. 1500, Wand. 22, B. 1336, 1345, El. 916, Ps. 55⁴, 80¹³, 94¹¹, 114³, 118^{30, 140}, Ps. C. 116. — acc mid geþeahunge þíne and Ps. 54¹³. — nom. líf vís mín longe ... tírum getonge Reim. 41; gen. of módur hrife minre ácenned Ps. 138²¹; acc. múd ic ontýnde minne víde Ps. 118¹²¹; nom. pl. frýnd synd hie míne georne Gen. 287; ähnlich nom. mín Bå. 11¹, 12¹, 16¹, 21¹, 22¹; gen. mínes Bå. 1³; dat. minre Gå. 1235; acc. mine Gen. 1536, 1756, 2203, An. 224, Bå. 16³⁰, 89¹³; inst. mine Ps. 60¹¹; nom. pl. mine Ps. 62³ und mín Gå. 1012; dat. inst. pl. mínum Gen. 2285, Jul. 379, Ps. 56⁷, 118¹²¹, Bå. 1¹; acc. pl. mine Gen. 2730, 2730 und mín (n.) Gen. 2317; in folgenden Stellen gehört das Pronomen zum folgenden Vergleich: nom. forþvan móðsefa mín se sveorce Wand. 59; dat. scealt on mundþyrde minre lífgan Gen. 175¹ ähnlich nom. mín Bo. 7, Jul. 156, Ps. 143³; gen. minre El. 1

Jul. 70; dat. minum Sat. 84, B. 965, Ps. 118²², Bð. 41²², und minre Gen. 2825, An. 1676, Bð. 28¹⁰; acc. minne Gen. 1541, Wand. 10, 19, B. 2012, EL 535 und mine Gen. 2366, Ps. 88²⁰; nom. acc. pl. mine B. 293, 2479 und min Gen. 2395; dat. inst. pl. minum Jul. 410, EL 930. — dat. earm ic vās on ðdle þinum, þæt þu vurde eadig on minum Cri. 1497; acc. forgild me nu þin lif, þās þe ic iu þe min þurh voruldvite veord gesealde; Cri. 1477; gen. pl. eaforan angum minra Gen. 2177.

pradicatio: nom. min is ätfele mihtigum drihtne Ps. 72²²; ~ is Galaad Ps. 107⁷. — substantivisch: acc. n. ic heold ~ teala (das Meine) B. 2737; inst. n. gif ic mōt for þe mīnē vealdan Gen. 2251; dat. pl. m. minum (den Meinen) Hð. 75; acc. pl. m. þā minan Sat. 504.

Mit dem Artikel: nom. min se ēca dæl Gð. 352; ähnlich Dan. 609, Ps. 141⁵; þu eart dōhtor min seō dýreste (wo min zur ersten Verahäfte gehört) Jul. 93; se ~ vine Kl. 50; dat. bi þam bitran deaðle minum Cri. 1476; voc. dryhten min se dýra! Hð. 70 und ähnlich EL 511, Kr. 78, 95, Ps. 85¹²; ~ se svētesta sunnan scimal Jul. 166; ~ þæt leofe (svasse) bearn! Gð. 1049, 1053, 1139; ~ se gōðm god! Ps. 58¹⁰; acc. pl. mīne þā hālgan (nēhtan) Ps. 104¹², 121²; þā manigfealdan ~ gēpohtas Hy. 4².

In Verbindung mit dem gen. selfes, selfre (ipetus) richtet sich das Possessivum formell entweder nach dem regierenden Substantiv oder es richtet sich durch Attraction nach selfes, selfre, sodass es dann die Stelle des ungeschlechtigen Pron. pers. min vertritt; ersteres in folgenden Stellen: min sylfes gāst (fōt) Ps. 76⁴, 93¹⁷, 142⁷; on minne sylfes dōm B. 2147; pl. min sylfes veorc Ps. 94²; die zweite Art zeigen folgende Stellen: mīnes sylfes mōd (gebed, lic) Ps. 77², 140³, Hy. 4³; minre sylfre sid Kl. 2. In ähnlicher Weise heißt es Ps. Th. 13¹⁰: hvī gedrefo ge mīnes yrminges (meiner, des Elenden) gēþeht? forþon god is min gēþeht.

min-dōm m. status exilitatis; acc. þe me bēte eft ~ 'qui me saluum faceret a pusillo animo': Ps. 54⁷.

minian minan, defecere; præf. minsode Dan. 268; minsode Reim. 29.

mir, mirce, mirhð, mirigd s. myrc, myree, myrgd.

mis-cyrran pervertere; præf. oft ic nu miscyrra cūdes spræce Met. 2².

mis-dæd (-dēd) f. Miscehat, malefactum; gen. pl. misdæda Met. 9⁷; dat. pl. misdædum 'impetatus': Ps. 64²; frām misdædum minra gylta Ps. C. 84; inst. pl. misdædum fāh (mid dædum MS) Ps. 105²⁰.

mis-gedvild n. error perversus; acc. þæt ve sōðfāstra þurh misgedvield mōd oncyrran Jul. 326.

mis-gehyd f. n. perversa cogitatio; nom. tveōgende mōd, mæcga ~ mōdrē bevunden An. 773.

mis-gemynd *f. cogitatio perversa; acc. pl. fʋed him and ypped e manna misgemynda Sal. 495.*

mis-líc *adj. multifarius, varius; nom. sörh cymed manig and c manna dreám Leás 2; hû ~ bid mägen þára cynna Rā. 81^o; þurh ~ cvealm Jul. 493; þurh ~ bleó Jul. 363; nom. ac þá torhtan tåcen, þe he him beforan fremede monig ~ Crī. mialice vōde (cvidas) Gā. 870, Met. Einl. 5; þurh ~ mōdes Jul. 406; ne ~ mettas ne drincas Met. 8^o; ~ manega vuhta Met. gen. pl. mislicra fela Met. 16^o; ~ and manigfealdra Arg. Ps. Th dat. inst. pl. mislicum Seef. 99, Gā. 846, Met. 20^{34o}, 25^o. — Nebenform ist mistlic Ps. Th. 18^o, 44¹⁰, 1^o.*

mis-líce *adv. multifarie, vario modo: Älf. Tod. 2, Rā. 29¹³.*

mis-micel *adj. variae magnitudinis; gen. pl. mismicelra Exod. 3 die Note zu dieser Stelle.*

missan missen, verfehlen; præf. he miste mercelses B. 2439.

missen-líc *adj. multifarius, varius; nom. acc. pl. missenlice Cr Sch. 46, Wand. 75, An. 583; missenlicu mōd Gn. Ex. 13; in missenlicum visum Rā. 32¹, 33¹.*

missen-líce *adv. multifarie, vario modo: Crā. 104, Mōd. 21, Vy. 6*

missere (*altn. missarl*) *n. Halbjahr; die Zählung nach Halbjahren nach Jahren entspricht der Zählung nach Nächten; gen. pl. feli aera Exod. 49, B. 153, 2620; hund ~ (50 Jahre) B. 1498, inst. pl. misserum frōd (bejahrt) Gen. 1743; missarum frōd Gen.*

mist *m. caligo; nom. 'nebula mist vel genip': Wr. gl. 52; se þio Met. 5^o; gen. mistes dvoleman Met. 5⁴³; acc. þone þiccan (svi mist Met. 20³⁴, 23^o; inst. svearc nordrodor, voruld mistō u (bet Anbruch der Nacht) Gā. 1254; dat. pl. for þæm sveartum u Met. 5⁴³; acc. pl. on þas sveartan mistas Gen. 391. — s. g vālmist.*

mist-glōm *m? tenebrae, caligo; dat. helle sēced under mistglōme W*

mist-helm *m. Nebelhülle; inst. oft ic misthelmē forbrægd eagna l (durch Blindheit) Jul. 470.*

mist-hlið *n. citus caliginosus; dat. pl. þá com of mōre under hleodum Grendel gongan B. 710; acc. pl. þis leóhte beorht (sol) morgna gehvam ofer misthleodu vadan ofer vægas Sch. 60. — e ersten dieser beiden Stellen ist vielleicht under mist-hleodum su ben, von einem subst. mist-hleod, -hleovð Nebelhülle.*

mistig *adj. caliginosus, nebulosus; acc. pl. mistige mōras B. 162.*

mis-þeón *male succedere; præf. steápum staðole (eatole MS) 1 Reim. 58.*

mittan *inventre, obviam habere; inf. ne mehton hi coastre væg ~ 'non invenerunt': Ps. 106^o. — s. gemittan, gármitting.*

mieht *s.* meeht.

môd *n.* *animus*, *Ψυχή*; 1) *Geist, Gemüt, Herz als Sitz des Denkens, der Gefühle und Leidenschaften und der Gesinnung; nom.* mæg þín môd vesan blide on breóstum *Gen.* 750; is mín ~ gehæled, hyge ymb heortan gerúme *Gen.* 758; þæt his ð mín ~ getveóde *Gen.* 833; svá þín ~ freóð *Gen.* 2258; þá him eorla ~ ortrýve veard *Exod.* 154; him vās geómor sefa, murnende ~ *B.* 50; his ~ áhlóg *B.* 730; vās þæt ádele ~ ásundrad fram synnum *An.* 1244; þá his on ~ ongon fæmnan lufan *Jul.* 26; þá gēn Elenan vās ~ gemynde ymb þá mæran vyrð *El.* 1064; þonne us þára mauna ~ yrsade *Ps.* 123³; *ähnlich* *Cri.* 1691, *Ph.* 657, *B.* 1150, *Ap.* 52, *An.* 140, 351, 454, 637, 772, *Gá.* 314, 508, *El.* 597, 990, *Ps.* 54²², *Hy.* 4⁹³, *Met.* 1⁹⁶; him þæt ádele ~ unforht oncvæd (*s. e. Juliana*) *Jul.* 209 und *ähnlich* *Gá.* 711. — *gen.* môdes gemynd (sorg, være, myne, cräftas, gælsa, lust, brecca, myrde, snyttru, hyht, vynne, þeaht, villa, meolc) *Gen.* 1085, 2243, 2366, *Cri.* 662, 665, 1359, *Crä.* 12, 33, *Môd.* 11, *Seef.* 36, *B.* 171, 810, 1706, *An.* 287, 1692, *Jul.* 379, *Gá.* 89, 371, *El.* 554, 1242, *Ps.* 118¹⁰⁰; ~ fûs (blide, milde, seóc, geómor, gleáv) *Seef.* 50, *B.* 436, 1229, 1603, 2100, *An.* 113, *Sat.* 439; nâh him ~ geveald *Bá.* 28¹⁴; vās seó eorla gedryht ánes ~ *Exod.* 305; gearo ic eom sýmble, nalás grames ~ *Ps.* 118⁹⁰; holdes ~ *Ps.* 144⁵. — *dat.* yr on môde *Gen.* 63; gram veard him se gôða on his ~ *Gen.* 302; þæt me is on mínum ~ svá sâr *Gen.* 425; murnan on ~ *Gen.* 735; gleáv on ~ *Gen.* 2373; ne vās me on ~ cûð *Gen.* 2709; þûhte heom on ~ *Sat.* 22; fréfre þíne mærgas on ~! *An.* 422; ic on ~ cvæð *Ps.* 54⁴; *ähnlich* in (on) ~ *Gen.* 312, 405, 559, 745, 1593, 2028, 2214, 2260, 2757, 2791, *Exod.* 535, *Sat.* 286, *Môd.* 83, *Cri.* 917, 990, 1601, *Ph.* 446, *B.* 753, 1418, 1844, 2527, *An.* 66, 99, 448, 639, 1019, 1253, 1585, *Gá.* 411, 436, 1229, *El.* 268, *Ps.* 76³; on mínum ~ *Sat.* 84; in his ~ *Gá.* 315; in Gúðlâces gôðum ~ *Gá.* 365; he vās on hreóum ~ (*draco*) *B.* 2581; he me cearsorge of ~ áseáf *Gen.* 1115; þæt him tó ~ fore monlufan sorg gesôhte *Gá.* 324; veorðe ussum ~ tó mundboran! *Cri.* 28. — *acc.* þæt ve mihtiges godes môd onvæcen (*Zorn*) *Gen.* 403; (god) hæfde styrne ~ gegremed grimme *Gen.* 60; heó on ~ genam, þæt heó þæs bodan lárum hýrde *Gen.* 710; ne læt þu þín ~ ásealcen villan mínes! *Gen.* 2167; þurh hálig ~ *Dan.* 98; hafad ~ and vord monnum geþvære *Crä.* 85; þurh milde ~ *Cri.* 1211, *Reb.* 9; þonne mága gemynd ~ geonðhveorfed *Wand.* 51; þu ána canst ealra gehygdo, ~ in hreðre *An.* 69; ic tó ánum þe ~ stæðolige, fæste fyrðlufan *An.* 82; þæt ic sceal ~ meldian *Jul.* 463; hie hine on yrre ~ eft gebrohtan *Ps.* 77⁴⁰; *ähnlich* *Gen.* 591, *Hö.* 95, *Crä.* 113, *KL* 20, *B.* 67, *An.* 1669, *Gá.* 67, 77, 337, 460, 478, *Ps.* 51⁷; *Met.* 24¹¹ (?), *Bá.* 1¹⁵. — *inst.* geþancmeta þínê môðê, on hvylice . . . *Gen.* 1917; ~ and dædum (môd *MS*) *Gen.* 1957; on ferðcôfan fæste gearvrad ~ and gemynde *Gen.* 2604; máran, þonne þu in hreðre

mæge ~ gegripan *Sch.* 26; þe on þam eallum eádes tó lyt ~ þáhte *Cri.* 1402; bliððe ~ *Cri.* 280, *Gá.* 580; sum gæstes pearfe ~ bevin-
ded *Crä.* 87; ~ cräftig *Crä.* 98; ~ and mægnð *Ph.* 471, *Gá.* 1059, *Met.* 4⁷⁷; ne ic mid ~ micles gyrne *Gá.* 291; milde ~ and mon-
þvære 'mansuetos': *Ps.* 146⁸; ~ geluðan *Hy.* 4¹⁰⁸; ~ seóe *Hy.* 4¹⁰⁸;
gemædde, ~ bestolene *Rä.* 12⁸; *ähnlich Dan.* 184, *Cri.* 77 (môd *MS*),
371, 1513, *Vy.* 20, 53, *B.* 624, *An.* 747, *Gá.* 432, 682, *El.* 1223, *Rä.*
81²⁸, 83². — *nom. pl.* þá tyðran môd *Gá.* 729. — *gen. pl.* is þæt van-
dorlic mægen-cräft môða gehvylces *Met.* 26¹⁰³. — *dat. pl.* môðum *Exod.*
527, *Met.* 20²²². — *acc. pl.* he us þonc syleð, missenlicu ~ *Gr. Ex.* 13. —
inst. pl. môðum horsce (gleáve, vlonce) *Dan.* 362, *As.* 72, 190, *Vt.*
106, *Rä.* 60²; þæt ve hine ~ luften *Gen.* 3 und *ähnlich Dan.* 391;
leóhtor, þonne hit men mægen ~ áhycgan *Cri.* 903.

2) *Mut*; *nom.* hú in leóðscipe læstan volde môð mid áran *Exod.*
245; vās mereflxa ~ onhræd *B.* 549; nefne him vitig god vurd
forstóde and þās mannes ~ *B.* 1057; hige sceal þe heardra, heorte
þe cænre, ~ sceal þe máre, þe úre mægen lytlað *By.* 313. — *gen.*
môðes rôfan *Exod.* 98; hvyle være ~ odde mægenþrymmes, elnes
odde iéhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 10. — *acc.* se þin môð
trymeð *Gen.* 2809; se þam verude geaf ~ and mihte *Dan.* 14; he
háfde ~ micel *B.* 1167; voldon ellenrôfes ~ gemiltan *An.* 1395 und
ähnlich An. 1463. — *inst.* môðe rôf *Exod.* 226, *An.* 625, 986. — *inst.*
pl. môðum þryðge *Gen.* 1986.

3) *Uebermut*; *nom.* æfst and oferhygd and þæs engles môð *Gen.* 29;
þy lās him gilp sceððe odde fore þære mærdre ~ ástige *Crä.* 101
und *ähnlich Gen.* 2235, *Dan.* 597, *Gá.* 633. — *dat.* (hit) nās me for
môðe ich that es nicht aus Uebermut: *Cri.* 1429. — *acc.* he him môð
getvæfde, bælc forbígde *Gen.* 53; þurh þin micle ~ *Gen.* 738. —
inst. môðe svið *Crä.* 25. — *acc. pl.* þurh heora miclan môð *Gen.* 334.

4) *dat.* hériað hine áfter môðe his mægenþrymmes! 'secundum
multitudinem magnitudinis eius': *Ps.* 150²; *acc.* mycel môð and strang
þines mægenþrymmes 'magnificentiam majestatis tuæ': *Ps.* 144¹. —
violentia: *acc.* ne mihton forhabban helpendra pað, merestreames môð
Exod. 488. — *Statt* môð *Gen.* 835 und môðe *El.* 629 *wird* wol môð
nióðe zu lesen sein (*s. neóð*). — *s. ácol-*, *an-*, *án-*, *ættren-*, *ævise-*,
blíðe-, *deór-*, *dreórig-*, *eáð-*, *eáð-*, *forht-*, *freórig-*, *gál-*, *gevalda-*,
gealg-, *geómor-*, *gláð-*, *gleáv-*, *gúð-*, *heáh-*, *heán-*, *heard-*, *hreoð-*,
hreoúvg-, *hvæt-*, *ládvende-*, *leóht-*, *meaht-*, *micel-*, *ofer-*, *on-*, *ríðe-*,
ráðig-, *reomig-*, *reónig-*, *rúm-*, *sárig-*, *sceóh-*, *stíð-*, *styrn-*, *svíð-*, *tíð-*,
torht-, *torn-*, *þancol-*, *þearl-*, *vérig-*, *vráð-*, *yrre-môð*; *án-*, *eáð-*,
môðlice; *méðan*, *méðe*, *méðu*.

môð-blind *adj.* *coccus animi*; *nom. pl.* -de *Cri.* 1188, *An.* 815, *El.* 306.

môð-blissiende *latans*; *gen. pl.* -dra 'latantium': *Ps.* 67¹⁷.

môð-bysung *f. afflictio mentalis*; *acc.* môðbysunge *Dóm.* 84.

ôd - cearig *adj. moestus animi; nom. ∼ Wand. 2.*

ôd - cearu *f. sollicitudo, ægritudo; nom. ∼ Gû. 166; gen. môdceare Kl. 40; acc. ∼ Kl. 51, B. 1778, 1992, Gû. 983, 1316; inst. ∼ B. 3149.*

ôd - cræft *m. facultas animi, sapientia, sollertia; acc. þá þe snyttro mid eov and ∼ mæste hæbben El. 408; inst. nu þu geornlice gæstgerþnum môdcræfts sêc þurh sefan snyttro, hû þæt geode Crî. 441.*

ôd - cræftig *adj. sollers; nom. ∼ smid Crä. 62.*

ôd - cvânig *adj. querulus animo, tristis; nom. pl. môdcvânige El. 377.*

nôddor, môder *s. môdur.*

nôde - lice *adj. animose, fortiter; þær ∼ manega spræcon By. 200.*

môde - væg *adj. fluctus violentus; gen. pl. môdevæga mæst Exod. 499.*

môd - earfoð *f. afflictio animi; gen. pl. ic vonn môdearfoda mâ þonne on ôdrum fyrhto in folce Hy. 4⁹⁷.*

môd - gehygd *f. cogitatio; inst. ic tô þe mid môdgehygde mægenê clypade P. 87¹²; inst. pl. hine fyrvyt bræc môdgehygdum B. 233.*

môd - gemynd *f. n. cogitatio, mens, meditatio; nom. þá vās ∼ miclum geblissod El. 840; acc. þās ve gefrægen habbad þurh ∼ An. 688; þá þe leornungcræft þurh ∼ mæste hæfdon on sefan snyttro El. 381; ænlich þurh ∼ Wal. 3, Met. 26¹¹⁵ (môd MS).*

môd - geþanc *m. n. cogitatio, mens; nom. ∼ Gû. 1170; acc. mætra on ∼, þonne he in gylpe vās Dan. 685; nu ge fyrhdsefan and ∼ minne cannon El. 535; môdgeþonc B. 1729, Met. 31¹⁹; villad þin ∼ miclum gedrefan Met. 5²³; gen. næron ge svá eacne môdgeþances Dan. 137; inst. môdgeþancê Gen. 1524, 2339; môdgeþoncê Gen. 93, 2646; nom. pl. môdgeþoncas Gn. Ex. 124, 168.*

môd - geþoht *m. idem; dat. on his môdgeþohte Gen. 253.*

môd - geþyldig *adj. patiens animo, mutig ausharrend; nom. þá vās ge - myndig ∼ beorn beaduve heard, eode in burh hrade An. 983.*

môd - gevinna *m. afflictor animi i. e. cura, ægritudo; acc. læt þe åslûpan sorge of breóstum, môdgevinnan! Gen. 2797.*

môd - geómor *adj. moestus animi; nom. môdgiómor B. 2894; nom. pl. môdgeómre An. 1115, 1710.*

môdgian 1) *sœvire; præf. mere môdgode Exod. 458. — 2) fortiter se gerere; præf. môdgade Exod. 331, Gû. 294. — s. ofermôdigan.*

môd - glæd *adj. hilaris animo; acc. môdglædne Gû. 1131.*

môd - gleáv *adj. sapiens, sagax; acc. pl. môdgleáve men Sal. 180.*

môd - hâp *adj. reich an Mut; dat. pl. gif him môdheapum (nicht - heapum) mægen svidrade Exod. 242. — s. mægenhâp und altn. ordheppinn facundus; ags. hâp, gehâp aptus.*

môd - hete *m. odium; acc. ∼ Gen. 1756.*

môd - hord *n. thesaurus animi, cogitationes; acc. ∞ onleác and þuá vordê cväd An. 172.*

môd - hvät *adj. acer vel strenuus animi, fortis; nom. f. mäged môdhvate (Maria) Hy. 11¹⁶; pl. môdhvate Exod. 124; þá môdhvatan Dan. 35¹.*

modig *adj. 1) mutig, animosus, magnanimus; nom. ∞ Exod. 55 27 - Dan. 7, 195, Jud. 26, Cri. 647, 746, Hð. 22, 25, 45, Ph. 10, B 60-1508, 1643, 1812, 2757, An. 241, 1678, Jul. 513, 721, Gð. 667, 124 - Kr. 41; þät is ∞ vult (urus) Rån. 2; þär him E. (equus) fore m padas mät, ∞ þræge vírum gevleuced El. 1263; mildheort he and ∞ mihhtig drihten 'misericors et miserator dominus': Ps. 110 hlóh þá môdi man By. 147; se môdiga Jud. 52, An. 1634, Sal. 2¹ se môdega mæg Hygelâces B. 813; se môdga Ph 262; gen. môdig Exod. 255, 552, B. 2698; môdges B. 502, Jul. 127; môdgan mæg B. 670; mägd môdigre Jud. 335; dat. môdegum El. 1193; môdgen Exod. 17; þam môdigan B. 3011; acc. môdigne Hð. 84, Sch. 21, 338, Jul. 383; nom. pl. môdige Gen 1907, Exod. 327, 464, B. 18¹ Men. 82, An. 803, 1098, 1142, 1517, Sal. 208; môdge Hð. 7, Wac 62, Râ. 31⁰ (β); þá môdigan An. 1051; gen. pl. môdigra Gen. 28¹ Exod. 101, 300, B. 312, 1888, An. 395, 1573, Gð. 238, El. 138, 12¹ dat. pl. môdgum Gen. 1850, Sal. 325; acc. pl. môdige Exod. 1¹ compar. he is môdigra middangearde (-des B) Sal. 75; superl. manna môdgast Vid. 36. — 2) aufgeregt; nom. styrnde and gý môdig and medugál Jud. 26; heáh ofer hæledum holmveall ist merestrom ∞ Exod. 468; acc. brim berstende blödegesan hvæ öd þät sôd metod þurh Moyses hand môd gē rýmde (môd gers Edd.) Exod. 479. — s. fela-, ofer-, tilmôdig.*

môdigan *s. ofer môdigan und môdgtian.*

môdig - lic *adj. animosus, magnanimus; nom. eálá mín drihten! þät eart älmihhtig, micel, môdilig mærdum gefræge! Met. 20³; acc. môdiglice men An. 246; compar. acc. pl. môdiglicran B. 337.*

môd - leóf *adj. dilectus; acc. sg. môdleófnæ magan Fä. 28.*

môd - lufe *f. amor; gen. môdlufan B. 1823; acc. ∞ Bo. 9, Cri. 1 Jul. 370, 699.*

môdor *s. môdur.*

môd - rôf *adj. strenuus animi; nom. ∞ An. 1498.*

môd - sefa *n. sensus animi, mens, animus; nom. ∞ Gen. 501, B. 1853, 2628, An. 894, Kr. 124, Met. 11¹⁰; gen. môdsefan Dan. dat. in (on) ∞ B. 180, An. 554, Jul 72, Gð. 358, El. 876, Ps. 2 on môdsefan Ps. 115²; acc. ∞ As. 50, Wand. 10, 19, B. 2012, 1211, Gð. 933, 1311, Hy. 11⁴, Sal. 240; inst. mildê môdsefan Jul. nom. pl. ∞ Môd. 21, Met. 7²⁴.*

môd - seóc *adj. mente agrotus i. e. tristis; acc. môdseócnæ Gen. 123¹*

môd - snottor *adj. sagax, sapiens; nom. ∞ Fä. 2; gen. pl. môdsno Seel. Fr. 128, Crä. 41; môdsnotra Seel. Vere. 128.*

- môd-sorg** *f. mentis cura, sollicitudo*; *nom.* ∼ *Gen.* 755; *acc.* môdsorge *Gå.* 1024, *El.* 61.
- môd-svið** *adj. fortis*; *acc.* môdsviðne geþanc *Ps.* C. 89.
- môd-þracu** *f. fortitudo animi*; *dat.* ic him sceal for his môdþrace mādmas beóðan *B.* 385.
- môd-þreá** *m. animi vezatio, terror*; *nom.* egsa, micel ∼ *Rä.* 4³⁰.
- môd-þryðo** *f. violentia animi*; *acc.* ∼ väg fremu folces cvên, fíren ondrysne *B.* 1931, *wenn nicht vielmehr Môdþryðo als Frauennamen zu nehmen ist, wie ich Jahrb. f. rom. und engl. Lit.* IV, 279 ff. *nachzuweisen sucht.*
- môður, môdor, môddor, môder** *f. mater*; *nom.* môður *An.* 687, *Ps.* 108¹⁴; môdor *Gen.* 1213, 2765, 2770, *Cri.* 93, 210, *Vy.* 7, 14, *B.* 1258, 1683, 2118, *Men.* 169, *El.* 340, *Ps.* 86⁴, *Ps.* C. 62, *Sal.* 370, 383, *Rä.* 34⁹, 81⁴, *Vyrd, fæhdo* ∼ *Sal.* 443, *Vyrd, frumscylda gehväs fæder and* ∼ *Sal.* 445; môddor *Rä.* 42², 81¹⁵; môder *Gen.* 2609, *Rä.* 10². — *gen.* môður *Ps.* 70⁵, 138¹¹; môdor *Cri.* 425, *Hö.* 110, *Men.* 21, *Ps.* 112⁸, *Rä.* 41⁴⁵; môddor *Rä.* 44¹⁵. — *dat.* mêder *Gen.* 1048, 1108, 1575, *Cri.* 36, *Seel. Verc.* 53, *Ps.* 130⁴; mêdder *Seel. Ex.* 53. — *acc. sg.* môdor *Cri.* 1420, *B.* 2932, *El.* 214, *Kr.* 92; môder *Gen.* 194, *Erod.* 371.
- môður-cild** *n. filius matris*; *dat. pl.* ic fremde veard fæderenbrêðrum and unmaðe gyst môdorchildum 'filiis matris meae': *Ps.* 68⁹.
- môð-vên** *f. opinio*; ? þät (*quod*) mínes freán môð *V.* freoðað middelnihtum *Rä.* 87⁷.
- môð-vlanc** *adj. elatus animo*; *nom.* nis þäs ∼ mon ofer eorðan *Seef.* 39; môðvlanc meóvle *Rä.* 26⁷.
- modde** *f. tinca* (*Wr. gl.* 24); *nom.* ∼ vord frät (*Büchermotte*) *Rä.* 48¹.
- mold-ærn, -ern** *n. domus terrena, sepulchrum*; *dat.* on moldärne *Ph.* 564; *acc.* moldern *Kr.* 65; *acc. pl.* ∼ *An.* 803.
- molde** *f.* 1) *pulvis, Erde als Stoff*; *nom.* 'sabulum' ∼: *Wr. gl.* 37; *nom. pl.* þät hi væron moldan and flæsc *Ps.* 77³⁹; þät ve synt ∼ and dust 'quod pulvis sumus': *Ps.* 102¹⁴. — 2) *humus, solum*; *dat.* ärás of moldan (*sepulchro*) *Hy.* 10³⁴ und ebenso onvðc from ∼ *Hö.* 2²; *acc. mearh* ∼ träd *El.* 55. — 3) *Erde als Wohnsitz der Menschen, im Gegensatz zu Waŕzer, Luft und Himmel*; *dat.* on moldan (*auf Erden*) *Dan.* 567, *Seel.* 75, 85, *Ph.* 260, 496, *Edg.* 25, *An.* 594, 1291, 1486, *Gå.* 962, *Ps.* 104³⁰, 127⁵, *Met.* 20³⁹¹; men ofer ∼ (*auf Erden*) *Kr.* 12, *Hy.* 3¹³ und ähnlich *Gå.* 1203, *Cri.* 421; me veordiað víðe and síðe men ofer ∼ *Kr.* 82; doch kann es in der Verbindung ofer ∼ auch *acc. scín*; þonne of þisse ∼ men onvecníad (*am j. Tage*) *Sat.* 604; of þære ealdan ∼ *Cri.* 889. — 4) *Landschaft*; *gen.* of þære moldan tyft *Ph.* 66; *acc.* þá ∼ *Ph.* 10. — *s.* grásmolde.

mold-gräf *n. sepulchrum*; *dat. moldgräfe Jul. 690; dat. pl. moldgrafu Ph. 524.*

mold-hrêrende *in terra se movens*; *gen. pl. nis þät monnes gemet mold hrêrendra Sch. 27.*

mold-veg *m. via terrestris, terra*; *dat. on moldvege (auf Erden) Jul. 33 Gá. 1012, El. 467.*

mold-vyrm *m. vermís terrestris*; *nom. pl. moldvyrmás Seel. 72.*

molsnian *macerare*; *part. þeáh mín líc scyle on moldárne molsnad veord vyrmum tð villan Ph. 564. — s. gemolsnian.*

mon *s. man und munan.*

móna *m. luna*; *nom. ∼ Dan. 370, Cri. 698, 938, 606, 694, Fin. Ps. 71⁷, 120⁸, Met. 4⁹, 11¹⁰, Bå. 67²; gen. mónan As. 77, B. 94; full ∼ Met. 28¹¹; dat. mónan Ps. 71⁴, Met. 17¹¹; acc. mónan Men. 4 Ps. 135⁹. — daneben scheint auch ein fem. mone gegolten zu haben. sunna and mone Met. 29³⁷, wenn hier nicht einfach ein Schreibfehler vorliegt.*

mónað, mónd *m. mensis*; *nom. mónd Men. 181; mónað Men. 9, 198, 219; Julius ∼ Edg. 28, Men. 132; gen. ánes móndes Jud. 325; acc. mónað Edg. 25 Aprelis ∼ Men. 56; [on þone se fodan] ∼ Hð. 28 oder plur. [ymb seofon] mónað? vom 29. Augu (Johannes Enthauptung) bis Ostern sind ungefähr 7 Monat; von lautet der plur. móndas (Joh. 4³³, Luc. 1²⁴); gen. pl. mónda gehvum Ph. 66. — s. blót-, eáster-, hálig-, sol-mónað.*

mond *n. für mand, dessen Bedeutung jedoch dunkel ist, da mand corbis nicht paßt, oder für môd verschrieben? acc. þás mundboran, þe þät mond geheöld, þät him ne getveóde treóv in breóstum ne him gæonunga gæsté scóðun Gá. 514.*

monetian (manetian?) *contemnere? præ. pl. ge monetigað godes éca bearn An. 747.*

monian, monig, monna *s. manian, manig, manna.*

môr *m. 1) uligo, palus (Boeth. 18¹), stagnum (Exod. 8³); nom. 'uligo moor': Wr. gl. 37; gen. môres gräs Dan. 575; dat. þá com of môr under misthleodum Grendel gongan B. 710; acc. fðr ofer myrene môr (Grendels Mutter) B. 1405; acc. pl. þät hie gesávon svylce tvegam micle mearcstapan môras healdan (Grendel und seine Mutter) B. 1349. se þe ∼ heöld, fen and fæsten (Grendel) B. 103; sinnihte heöld mistige ∼ (Grendel) B. 162. — 2) mons, saltus; nom. ne munt môr Sal. 422; nom. acc. pl. vudige môras As. 120; svá unæthe is eorðe þicce, syndon þás ∼ myclum ásprotene 'sicut crassitudo terras eructuat super terram': Ps. 140⁹; muntas and ∼ and éac monig vëste stóva Sal. 340; ic mearcþadas tråd, ∼ þædde Bå. 71¹⁰; dat. pl. of þissum vëstum vídum môrum 'a desertis montibus': Ps. 74⁸; in heágum ∼ and hrêðum 'in arduis asperisque montibus': Bed. 4¹¹.*

mord *n.* 1) *Mord, Tod*; *nom.* hit vās þeáh deádes svefn and deáflæs gespon, hell and hinsíð and háleda forlor, menniscra ∞, þát hie tó mete dædon ofet unfæle *Gen.* 722; þæs þe blóðgyte vällfyll veres vepnum gespéðed, ∞ mid mundum *Gen.* 1528; *gen.* mid mordes cvealme *Gen.* 758; *acc.* þát þát micle mord menn ne þorftou þolian *Gen.* 640. — 2) *Todsünde*; *acc.* he leóde hogode on þát micle mord men forveorpan, forlædan and forlæran *Gen.* 691.

mord-bealu *n.* *homicidium, caedes*; *gen. pl.* (?) he ymb áne niht eft gefremede mordbeala máre (*oder acc.* mordbealu?) *B.* 136.

mordor, mordur *n.* 1) *caedes, homicidium*; *nom.* mordor *Met.* 9⁷; *gen.* mordes *B.* 2055, *An.* 977, 1142, *Met.* 9²²; *acc.* ic on mordor ofslóh míra sumne hylde mága *Gen.* 1093; ∞ (sceal man) under eorðan befeolan, þe hit forhelan þenced *Gn. Ex.* 115; *inst.* mordre svealt *B.* 892, 2782; ∞ gemearcod (*Cain*) *B.* 1264. — 2) *cruciatu, tormentum, supplicium*; *gen.* svá hvät svá vit hér mordes þoliað (*in inferno*) *Gen.* 755; scyldig *B.* 1683; *dat.* se hi of þam mordre ályfde (*ex fornace ignito*) *Dan.* 452; *acc.* vearp hine on þát morder innan (*Hölle*) *Gen.* 342; þá heo (*Aegypti*) his mægvinum ∞ fremedon *Exod.* 146; *inst.* ic þæs (þát *MS*) mordre sceal veán and vitu and vrace dreógan *Sal.* 184; *gen. pl.* he sceolde his vite habban, ealra mordre mæst *Gen.* 297; Holofernus, þe us monna mæst ∞ gefremede, sárra sorga *Jud.* 181. — 3) *scelus, Todsünde*; *gen.* mordes brytta (mánfreá) *Jud.* 90, *An.* 1172, 1315, *Jul.* 546, *El.* 942; þære synvræce síððan sceoldon ∞ ongyldan *Gd.* 833; þát ve þæs ∞ meldan ne veorden, hvár þát hállige treó beheled vurde áfter vígþræce *El.* 428; þurh ∞ mán *El.* 626; *dat.* þam þe his gást vile meltan víð mordre *Sal.* 55; *acc.* mordor *Cri.* 193, *Sal.* 41; mordur *Sal.* 321; *inst.* mordre bevunden *An.* 19, 773; hú lange mánvyrhtan ∞ gylpad? *Ps.* 93³.

mordor-bed *n.* *stratum mortis*; *nom.* vās him mæges dædum ∞ stréd *B.* 2436.

mordor-bealu *n.* *caedes, homicidium*; *acc.* mordorbealo mága *B.* 1079, 2742.

mordor-cófa *m.* *cella cruciatu, carcer*; *dat.* in þam mordorcófan *An.* 1006.

mordor-cráft *m.* *vis scelestá*; *inst. pl.* þær sylf-átan édel healdad mordor-cráftum *An.* 177.

mordor-cvealm *m.* *caedes*; *acc.* ∞ mæga *Gn. Ex.* 152.

mordor-hete *m.* *odium internecivum*; *gen.* gif þonne Frisna hvyle þæs mordorhetes myndgend være *B.* 1105.

mordor-hof *n.* *domus supplicii*; *dat.* of þam mordorhofe (*Hölle*) *El.* 1303.

mordor-hús *n.* *idem*; *gen. pl.* mordorhúsa mæst (*Hölle*) *Cri.* 1625.

mordor-hycgende *perniciem molient*; *acc.* mordorhycgendne *Kl.* 20.

mordor-leán *n.* *retributio sceleris*; *acc.* þær (on helle) sceolon mánsvoran ∞ seón heard and heorogrim *Cri.* 1612.

mordor - scyldig *adj.* *sceleris reus*; *nom. pl.* *mânê fâ morderscyldig An.* 1601.

mordor - sleaht *caedes, strages*; *gen.* *hvat þær (in bello Troico) eallra vâ morder slehtes deâdra gefeallen El.* 650.

mordur *s.* *mordor.*

morgen *m. tempus matutinum, mane*; *nom.* \sim *Exod.* 346, *B.* 1077 1784, *Ps.* 89⁶; *acc.* \sim *Men.* 219; *on* \sim (*mane*) *Exod.* 98, *B.* 837 *Ps.* 103²²; *ær on* \sim (*frühmorgens*) *Sat.* 515, *Ps. Ben.* 5³; *svide* *m on* \sim *Ps. Th.* 18³; \sim *meretorhtne Met.* 13¹¹; *dat. on* *morgene Ps.* 91 142⁸; *mid ærdæge emne tō* \sim *An.* 221; *on morgenne Ps.* 100⁶; *s morgne B.* 2484, *Gú.* 1192, 1217; *tō* \sim (*mane*) *Gen.* 2438; *in-ôdrê morgenê Ps.* 89⁶; *gen. pl.* *morgena gehvylcê Gen.* 848, *Ps. Ben. C Ps.* 58¹⁶, 87¹³; *morgna gehvam Sch.* 60; *morna gehvylcê B.* 2450. - *s.* *morgen, ærmorgen.*

morgen - ceald *adj.* *morgenkalt, matutine frigidus*; *nom.* *forþon sceal g vesan monig* \sim *hâfen on handa B.* 3022.

morgen - colla *m. terror matutinus?* *acc.* *and him forhtlice færsPELL bo-* *don, medovêrigum morgencollan, atolne eegplegan Jud.* 245.

morgen - lang *adj.* *per tempus matutinum durans*; *acc.* *morgenlongne .* *d. i. den lieben langen Vormittag: B.* 2894.

morgen - leôht *n. lumen matutinum*; *nom.* *þâ vâs* \sim *scofen and scym B.* 917; *siddan* \sim *ôdres dôgores sunne sveglvered sûdan scined B*

morgen - regn, - *rên* *m. pluvia matutina*; *acc.* *mildne morgennrên A*

morgen - seôc *adj.* *matutine agrotus vel moestus*; *nom.* *him bið* \sim *geómor, môd* \sim *Hy.* 4⁹.

morgen - spel *n. nuntium matutinum*; *nom.* \sim *El.* 970.

morgen - steorra *m. lucifer, Morgenstern*; *nom.* *morgenstiorra Met.* *acc.* *morgensteorran Met.* 4¹³.

morgen - svêg *m. clamor matutinus*; *nom.* *þâ vâs vóp up âhafen,* \sim *B.* 129.

morgen - tid *f. tempus matutinum*; *acc.* *on* \sim *B.* 484, 518, *Ādæ* *on þâ* \sim *Jud.* 236.

morgen - torht *adj.* *matutine lucidus*; *nom.* *þâ com* \sim *beâcna b ofer breomo sneovan (sol) An.* 241.

môr - hæð *f. cricetum montanum*; *acc.* *svâ lig freted lungre* \sim *flamma incendat montes': Ps.* 82¹⁰.

môr - heald *adj.* *an sumpfigen Berghalden liegend?* *nom. pl. v heora lyfthelmê beþeaht, mearchofu* \sim *Ex.* 61.

môr - hôp *n. Moorbucht*; *acc. pl.* *mearcad môrhôpu (Grendel) B*

môr - land *n. terra saltuosa vel uliginosa*; *acc.* *þe on vâstenne El.* 612.

morna *gen. pl. von morgen.*

môr-stapa *m. der die Bergwälder oder Moore durchläuft; nom. ∞ (urus) Rån. 2.*

môs (*ahd. muos*) *n. esca; gen. môses Cri. 1507; dat. tô môse An. 27, 136, Ps. 73¹⁴, 77²³, Sal. 287; inst. ne þec mon hider môsê fêded Gâ. 245. — s. mēsan.*

moste *Gen. 1470 ist in môste (von môtan) zu ändern.*

môt *s. gemôt, mētan.*

môtan *ahd. muozan (vgl. goth. gamôtan ꝥwopsly) eig. in der geeigneten Lage wozu sein, Gelegenheit wozu haben, woraus sich einerseits die Bedeutung dürfen, können; mögen und andererseits die von unserem müfen entwickelte: das ags. hat fast nur die erstere Bedeutung; 1) mit dem Infinitiv; ohne Negation: præ. gif ic môt fore þe minê vealdan Gen. 2251; þá ic ∞ tô háftum hám geféran Sat. 148: þár ic sittan ∞ sumorlangne dæg, þár ic vöpan mæg mine vræcsidas Kl. 37; ac þu selfa môst heonon húde lædan Gen. 2148; (he) geceósan môt svá helle hiénde svá heofones mærdú . . ., svá him leófre bið tô gefremmanne Cri. 590; þider sóðfastra sávla môtun cuman áfter cvealme Cri. 1687; gif he us geunnan vîle, þát ve hine grétan môton B. 347; præ. conj. vá lá! áhte ic minra handa geveald and môste áne tíð úte veordan! (dürfte ich nur) Gen. 369; ähnlich præ. sg. 1. môt Gen. 2786, Gâ. 689, Kr. 142, Râ. 16²⁰; sg. 2. môst Gen. 2257, Cri. 1671, B. 1671, An. 105, Met. 24²⁶; sg. 3. môt Cri. 100, Crâ. 6, Môd. 72, Sch. 65, Ph. 148, B. 186, 442, Gâ. 758, Reim. 86, Hy. 4¹⁰⁴, Met. 10⁸⁹, Rån. 23, Sal. 321; pl. 1-3. (zum Teil vielleicht conj.) môtum Cri. 1080, 1247, 1678, Gâ. 786, môtun Ph. 668, Gâ. 341, 762, môton Gen. 407, 422, 1824, Sat. 259, 312, 556, 590, 613, Secl. 160, Wal. 81, B. 365, 395, An. 228, 598, 888, El. 1307, 1315, Leás 45, Hy. 7⁶¹, Râ. 17⁹, môtan Cri. 339 (-am Th.), 346, 384, 392, An. 109, und môten Sat. 297, 651, Vald. 2³⁰; præ. conj. sg. 1. môte An. 1418, Kr. 127, Ps. C. 52, 104, Râ. 21²²; sg. 2. môte Gen. 2828; sg. 3. môte Cri. 267, 819, 1574, 1585, 1693, Dóm. 76, 80, Sch. 81, Ph. 190, 433; pl. môtan Cri. 246, Wal. 88, Reb. 16, Gâ. 103, 567, 647, môten Gen. 2520, Cri. 376, Gâ. 585, El. 433, Met. 20²³³ und môte Cri. 1327, Ps. C. 145; præ. sg. 1. môste Sat. 176, B. 1998, 2797, Râ. 41¹⁰⁰; sg. 3. môste Gen. 464, 469, 472, 1470 (wo gesette . . . moste in gesettan . . . môste zu ändern ist), Dan. 85, B. 735, 894, 3100, Gâ. 716, 751; pl. môstun Cri. 501, 1211, môston Gen. 796, Dan. 8, Sat. 233, 477, B. 1628, 2038, 2984, An. 1014, El. 175 und môstan Hô. 101 (?), 106; præ. conj. sg. 1. môste Gen. 2220, Ps. C. 123, Met. 24⁴ (wenn ich nur dürfte, könnte), Râ. 41²³; sg. 2. môste Cri. 1403, 1427, 1461, B. 961, môstes Cri. 1389, 1465 und môstest Ps. 90¹¹; sg. 3. môste Erod. 509, Sat. 524, Hô. 43, B. 2574; pl. môston B. 1875 und môsten Gen. 781, 1434, Sat. 378, Cri. 1204, 1349, Gâ. 381, 453, 1345, El. 1005. — mit der Negation: præ. sg. 1. ne môt ic hyhðfloran hámes brúcan Sat. 138; ne on þá beorhtan gesceaft ne ∞ ic æfre má eágun*

starlan *Sat.* 140; eálá! þät ic mid handum ne mäg heofon gæræca ne mid eágum ne ~ up lócian, ne mid eárum ne sceal aſtre g hēran . . .! *Sat.* 170; *pl.* ne mágon hie and ne mōton ofer mine é þinne lichoman deáde gedælan *An.* 1217; *ähnlich pras. sg. 1. m. Sat.* 145, 266, *El.* 916, *Rä.* 4¹³, 21²⁷; *sg. 3. môt Sat.* 338, 393, 397; *pl. mōtun Gá.* 285, mōtan *An.* 1446, *Gá.* 348. 620 und mōton *Ge* 404, 2529, *Ezod.* 264, *Sat.* 450, 451, *Men.* 206 (môt *MS*), *An.* 91 *El.* 906, *Sat.* 351; *conj. pl. mōtan Hy.* 4³²; *pras. sg. 3. mōste Sat.* 40 *B.* 168, 706, 2504, 2827, 3053, *Rä.* 54¹³; *pl. mōstun Gá.* 604 *w* mōston *Gen.* 359, 843, 1394, *Ezod.* 240, *B.* 2124, *Gá.* 521; *conj. 1. mōstan Gá.* 395.

2) mit *Ellipse des Infinitives*; *præs. þä ic for god ville gemun byrdan, gif ic môt, for eóv Gen.* 2473; (ic) cume tó, gif ic ~ *Hy.* 4 gæd eft, se þe môt, tó medo módig *B.* 603; *ähnlich gif þu mōst G.* 2480; *conj. þenden þu mōte B.* 1177; se þe mōte *B.* 1387; cym hvänne ~, fyr eft tó his édle *Sal.* 414; *pras. pl. þonne vea= hrade feldes blóstmán fägen þät hi mōton Met.* 6¹⁰; *præt. breáo þo= mōste B.* 1487; heald þu nu, hruse, nu häled ne mōstan, eorla mē (mæstan *MS*) *B.* 2247. — *pras. ic him yfle ne môt Rä.* 80⁹; þät of néde mōst . . . sigoré gevyrðod, hveorfest of héndum . . . *An.* 8 and vel is þam, þe þät môt! *Sat.* 365; næfre hió heofonum hrám tó helle môt *Rä.* 40³⁰; *conj. þät ic up heonan mæge and mōte Sat.* 4 ær þu heonan ~ *Jul.* 457; *pras. pl. gif ve þider mōton Sat.* und *ähnlich Sat.* 635; *conj. vėnad þät heo mōten tó þære mæran B.* *Sat.* 624; þät ve tó ~ in þä écan eádignisse *Seef.* 119; *præt. häfde, þät he þonan mōste Met.* 26²².

Die Bedeutung mülzen findet sich nur an wenigen Stellen:

sg. londrihtes' môt þære mægburge monna gehvylc ídel hveorfan B. 1 *præt. ær ic mōste in þeossum atolan ædele gebídan, hvät . . . Sat.* þät hit sceádenmæl scyran ~, cvealmbealu eýðan *B.* 1939.

mūd (engl. mouth) *m. 1) Mund, os; nom. ~ Ps.* 70^{7, 14}, *Ps. C.* *gen. mūdes Cri.* 665, *Secl.* 93, *Ps.* 58¹³, 72⁷, 77¹, 104⁵, 118^{12, 122}, 137⁵; *dat. mūde Gen.* 1001, *Cri.* 1437, *Vy.* 53, *Gá.* 1246, *L.* *Ps.* 57⁵, 58⁷, 88¹, 134¹⁹, 140⁴, *Fä.* 35; *acc. mūd Hō.* 83, *F.* *Wal.* 53, *An.* 651, 1302, 1442, *Gá.* 1095, *El.* 660, 1283, *Ps.* 7 7 106⁴¹, 113¹², 118¹²¹, 134¹⁶, *Sal.* 148, *Rä.* 9¹, 18¹¹, 19², 40¹², 7 6⁴ mūdē *Dōm.* 26, *Vy.* 57, *Ps.* 61⁴, 65^{12, 15}, 68¹⁵, 77²², *Rä.* 25 *nom. pl. mūdas Ps.* 62⁹, 108¹, 125⁹, 143^{9, 12}; *gen. pl. mūða Gn.* *E.* *acc. pl. mūdas Ps.* 105¹²; *inst. pl. mūdum Rä.* 14⁹. — 2) *o* *nom. rúm recedes mūd Gn. C.* 37; ~ vās on middan *Rä.* 33¹ he beleác merehūses ~ *Gen.* 1364.

mūða (alt. munn) *m. ostium; acc. recedes mūðan Gen.* 2492, *B.* 1 *mūd-bana m. qui ore necat; dat. him Grendel veard tó mūdbonan B.* *mūd-hæl n. salus ore pronuntiata; acc. módiges ~ Ezod.* 552-

mūd-leās adj. ore carens; nom. ~ Rā. 61°.

mugan posse, können, mögen; der inf. ist unbelegt: vielleicht ist eher magan als solcher anzusetzen nach dem prat. pl. māgun (wofür jedoch das Northumbrische auch mugon hat): s. Grein Ablaut p. 34. —
1) mit Infinitiv; praes. mæg þin mōd vesan blīde on brōstum Gen. 750; ic sylf ne ~ rēd āhyrgan Gen. 2180; hū ~ ic lādigan lādan spræce? Cri. 183; ic þe ~ secgan, þæt sōð geveard, þæt . . . Cri. 317; ne ~ nænig gryre mære geveordan Dōm. 43; god eāde ~ þone dolseadan dæda getvæfan B. 478; ic þās calles ~ feorhbennum seōo gefeān habban B. 2739; ne ~ ic hēr leng vesan B. 2801; ne ~ þās ærendes ylding vyrdan An. 215; hū ~ ic þæt findan? El. 632; þu me aht hit me vitan, vine mīn Adam! Gen. 824; ne ~ þu habban mee Jul. 53; þu him secgan miht sorga mæste Sat. 696; þu eart āna god, þe aghvylc ~ vundor gevyrcēan Ps. 76¹¹; conj. pl. gif him van fore volcen hangad, ne mægen hie svā leōhtne leōman ansendan, ær . . . Met. 5³; ähnlich praes. sg. 1. mæg Gen. 2512, Sat. 169, An. 190, 853, El. 635, 702, 705, Rā. 41⁶⁶; sg. 2. þu me aht Gen. 543, 561, 562, 565, 611, 616, 793, Dan. 133, Cri. 1458, Hō. 115, 116, Mōd. 44, An. 340, Jul. 341, El. 511, Ps. 101²¹, Met. 12^{22, 29}, 19¹⁷, 24²⁶, 26^{107, 110}; me aht þu Gen. 568, B. 2047, An. 211, Gā. 988, Met. 24²⁰, 25²⁶; þu miht Dan. 747, B. 1378, An. 812, 817, 862, 1366, 1519, Kr. 78, Ps. 65³, 88^{2, 9}, Hy. 7^{2, 119}, 9⁵, Sal. 43; miht þu An. 624; sg. 3. mæg Gen. 2657, 2660, Cri. 173, 668, 670-79, 890, 1284, 1306, 1309, 1311, Crā. 41, 44, 49, 61, 92, B. 942, 1738, An. 194, 502, 516, Gā. 318, 342, El. 448, 466, 588, 611, 735, 770, Sal. 360, 391; pl. 1-3. māgum Cri. 1179; māgun Cri. 862, 1119, 1177, Gā. 3, 64, 467; māgon Gen. 393, 402, 731, 799, 995, 1540, 2523, Dan. 130, Jud. 177, Sat. 99, 101, Cri. 127, 247, 1048, 1116, 1264, 1281, 1313, 1330, 1525, Seel. 164, Sch. 34, Pa. 2, Men. 63, 228, An. 956, 1217, 1354, 1560, Gā. 674, El. 582, 583, 1291, Ps. 67¹⁹, Hy. 3¹⁷, Met. 11¹⁹, 22²⁶, māgan An. 760, 1349; mægon Gen. 2013; conj. sg. 1-3. mæge Gen. 427, Exod. 439, Cri. 242, 398, 845, 990, 1324, Hō. 66, Dōm. 31, Sch. 25, 77, B. 2530, 2749, An. 303, Jul. 396, Gā. 840, 863, 1295, El. 677, 1178, Ps. 70⁷, 77²⁰, 118¹⁸, Hy. 3²², Met. 19²⁷, 23⁹, 28⁴³, Rā. 2⁹, 32¹⁹, 40²⁸; pl. mægen Gen. 400, Sat. 597, Cri. 903, B. 2654, Met. 19²⁵ und mæge Exod. 428, ne ~ ve . . . Hy. 3¹³; prat. ind. sg. 1. 3. meaghte Gen. 266, 671, 2605, Dan. 166, 145, Seel. Verc. 331, Mōd. 5, Seef. 26, B. 1130, 1659, 2673, 2770, 2855, 2877, 2904, 2971, An. 924, Gā. 329, 457, El. 33, 243, 609, Rā. 6¹¹ (ss. ic); mehte B. 1082, 1496, 1515, 1877; mihte Exod. 189, Dan. 202, 168, B. 190, 207, 511, 571, 2609, 2621, An. 16, 988, 1131, 1545, Kr. 37 (conj.?), Ps. 68²¹, Sal. 505; sg. 2. meahtes Gā. 440; pl. meahstum Jul. 599; meahston Gen. 1892, 2114, 2402, 2491, 2746, Exod. 83, B. 941, 1911, 3079, An. 1226, 1283, El. 166, 477; meahstan Cri. 564, 637, 654, 800; mihton Gen. 51, Exod. 114, 206, 235, 487, B. 2683, 3163, An.

565, 966, 1716; mihten (*conj.* ?) *Jud.* 24; *conj. sg.* 1. meachte *Wand.* 2 An. 272, *Jul.* 358 und mihte *An.* 477; *sg.* 2. meachte *Cri.* 1432, 146—3, *An.* 931, *Met.* 24⁶, meahtes *Met.* 24^{8, 11} und meahtest *Met.* 24¹³; *sg.* 3. meachte *Gen.* 412, 417, *Dan.* 50, *Cri.* 311, *B.* 243, 1561, *Jul.* 57 2, *El.* 160, 1159, *Rä.* 41^{43, 67} und mihte *Gen.* 415, *Dan.* 84, *B.* 295 4; *pl.* meahton *Gen.* 26, *B.* 1032, *El.* 324, 979, *Met.* 8¹⁰, mihton *An.* 13 2, 368, 1149, meahtan *Az.* 164. meahten *Ph.* 573, mihten *Sat.* 50 0, meachte *Gü.* 404 und mihte *Ps.* 77¹. — *Der ind. mäg wird in adhortativen Sätzen gebraucht, wo wir den conj. möge setzen: forþon m mäg gehycgan, se þe his heorte deáh, þät he him áfyrre frécne geþoh Sat.* 283 und *ähnlich Dóm.* 3, *Deór* 31.

2) mit Ellipse des Infinitivs; *præs.* ic mid vihtê ne m äg of þiss ux liodobendum *Gen.* 381; þät ~ vites tō vearninga, þam þe . . . (vesan) *Cri.* 922; forþan þu êdest miht ealra læca (sc. vesan) *Hy.* 1 *pl.* ne m ägon þam breahme býman ne hornas (*sich verglic* *Ph.* 134; *conj.* þät mihtigra vite vealded, þonne he him vid mæ *Dan.* 523; *præt.* voldun hine geteón in orvénnysse: hit ne me a h svá *Gü.* 548; *conj.* þühte heom on móde, þät hit miht e svá, þät véron seolfe svegles bryttan *Sat.* 22; *ähnlich præs.* 3. mäg *Seel.* 1 *Seef.* 100; *conj. sg.* 1. mäge *Sat.* 425, *Seel. Ex.* 33; *præt.* 3. meah B. 754, *Rä.* 30⁶ und mihte *B.* 2091, *An.* 1395, *Ps.* 70²⁰; *pl.* meah B. 797; *conj. sg.* meachte *Met.* 11¹⁰². — *præs.* þäs ofereode, þiss mäg *Deór* 7, 13, 17, 20, 27; *conj.* ic hine sveordê svebban nelle ic eal m äge *B.* 680; and forlæte án, svá he oftost ~, álne hogan! *Met.* 22⁹; *pl.* ve on Adame, gif ve æfre m ägen, and bétan *Gen.* 398; *præt. conj.* cvædon, þät heo rice ágan vold svá eáde meah t a n *Gen.* 48; *ähnlich præs. pl.* m ägon *Ps.* 123 *sg.* 3. mäge *Met.* 22¹¹, 27^{29, 33}; *præt. sg.* 3. meachte *Az.* 166, *An.* 1325, *Gü.* 1082 und mihte *Dan.* 227; *conj. sg.* 1. mihte munan 1) *worauf bedacht sein, gedenken, providere; præs. sg.* 3. tūil (no m.) mon tiles and tomes meares *Gen.* 142 — 2) *censere; præt. conj.* þät hine god þäs cynedômes veordne munde (*regimine dignu judicarei*) *Ps.* C. 150. — hvät is se man, þe þu svá miclum á- *quod memor es ejus: Ts. Th.* 8³. — s. ge-, onmunan.

mund *f.* 1) *manus; inst. pl.* mundum *Jud.* 229, *Ph.* 333, *B.* 23 6, 514 3022, *An.* 491, *Gn. Ex.* 107; ~ sinum (þinum) *Gen.* 1040, *El.* 730; mid ~ *Gen.* 1528, *B.* 1461, 3091. — 2) *tutela, mündium (s. H. Z. VII, 461 und Schmid Gesetze der Aps. p. 634); acc. þu sylest miht and mund miclum herige Hy.* 7⁴⁶. — s. fêde-mund.

mund *m.* = *altn.* mundr *dos, idyov?* *acc.* hū ic fæmnanhād mund minne geþeöld *Cri.* 93. — *vgl. jedoch auch H. Z. VII, 184; Th. überredet n durch purity.*

mund-beorg *m. mons tutelaris; nom. pl.* hi (*eam*) synt mundbeorgas micle ymbdātan '*montes in circuitu ejus: Ps.* 124¹.

mund-bora *m. tutor, protector; nom. ∼* Hō. 75, B. 1480, Jul. 156, Gā. 667, 760, Ps. 120⁵, Rā. 18¹; mága ∼ (*rex*) Edm. 2; þe þára mádma ∼ vās (*draco*) B. 2779; *voc. meahhtig* ∼! Hy. 4¹⁰⁰; *gen. þás mundboran* Gā. 514; *acc. mildne* ∼ Jul. 213; *dat. veorde ussum móde tō* ∼! Cri. 28.

mund-byrd, -berd *f. protectio, patrocinium, tutela; nom. mundbyrd* Kr. 130; *acc. ∼* Jud. 3, An. 724, 1634, Jul. 170, Gā. 156, 853, Ps. 70⁵, *mundberd* Ps. C. 108 und *mundbyrde* Gen. 2709; *gen. dat. tō mundbyrde* Ps. 83¹³; þu aþealt on ∼ míne lifgan Gen. 1753; *inst. mundbyrde* Gen. 1947, 2529; *míne* ∼ An. 1435. — *s. gemundbyrdan.*

mund-gripe *m. Handgriff; dat. þát he þrittiges manna mägencraft on his ∼ hábbe* B. 380; he for ∼ mīnum sceolde ligan lifþysig (*handgripe MS*) B. 965; brade seodðan vās áfter ∼ méce gefýged B. 1938; *strengre getrúvode*, ∼ mágene B. 1534; *acc. þát he ne métte mid-dangeardes on elran men* ∼ máran B. 753.

mund-heáls (-háls) *n. salus tutelae? acc. þá se álmhtiga ácenned veard þurh elænne háð, síððan he Marian mägða veolman mærrre meóvlian mundheáls geceás* Cri. 446.

mundian *tucri, protegere; pres. sg. mec dryhtnes hand mundad mid mägne* Gā. 231.

mund-rôf *adj. strenuus manibus; nom. þegn mágensþrong and* ∼ Rā. 84².

munec *m. monachus; gen. pl. muneca* Edg. 9; *dat. pl. munecum* (-con) Álf. Tod 15.

munt (*engl. mount*) *m. mons; nom. acc. ∼* Cri. 716, Met. 7⁴, Sal. 255, 422; *gen. muntas* Met. 5¹⁶; *dat. munte* Met. 7¹⁰, 8⁴⁰; *nom. acc. pl. muntas* Ph. 21, Ps. 64⁷, 103⁷, 148⁹; *gen. pl. munta* Ps. 89², 103¹⁰; *dat. pl. muntum* Cri. 746, Ps. 103¹⁷, 143⁸.

munt-giôp *wol verschrieben oder verlesen für muntgiôf (-glou) mons Jovis, Alpes: vgl. munt Jôf Oros IV, 8²; 'munt-geôfa, munt-lôfes clifu mons Jovis, Alpes' (Lye); dat. muntgiôp* Met. 1¹⁴; *acc. ∼* Met. 1⁹.

múr *m. murus; nom. pl. mûras* Cri. 1143.

mure (*engl. murky*) *adj. düster, unheimlich; acc. þe hér murene ær hungur heaðogrimne heardne geþoledan* Ps. 145⁶. — *s. myrce.*

nurge *adv. hilariter; vere hit lá þonne ∼ mid monnum, gif hit mihte svā!* Met. 11¹⁰². — *s. merg, myrgd.*

murnan *μῦρνᾶν, lugere, sollicitum esse; 1) intransitiv; inf. ∼ on móde* Gen. 735, Jud. 154; ne for seore ∼ By. 259; *pres. pl. murnad on móde* Exod. 535; *conj. þonne (als daß) he fela murne* B. 1385; *praet. pl. þát hie ne murndon áfter mandreáme (in Trauer darnach schrien)* An. 37; *imp. ne on móde ne murn!* An. 99; ne ∼ þu for þí méca! Vald. 1²⁴; *part. hát át heortan hyge murnende* Cri. 500; ∼ móð B. 50, An. 1669, Rā. 1¹¹; seó ∼ Maria Hō. 9; pl. ∼ Hō. 91;

gnornedon, mændon ∞, þæt . . . *Gd.* 401. — 2) *mit dem Accusativ; inf.* sum sceal sār cvānian, murnan meotudgesceaft mōðð gebyrðd *Vy.* 20 und ähnlich *Sal.* 485. — *s.* be-, bimurnan, unurn, unmunlice und meornan.

must *mustum, Most; nom. 'isomellum* ∞ mid hunig gemenged': *Wr. gl.* 27; ∞ and vīndrinc *Ps.* 103¹⁴; *vgl.* 'mustum neove vin': *Wr. gl.* 290. mūtian *s.* bimūtian.

mycel, myclian, myht *s.* micel, mielian, meht.

mylen-scearp *adj. lapide molaris acutus; inst. pl. mēcum mylenscarpa* *Ādelst.* 24. — 'molendum myln': *Wr. gl.* 83.

myltan, miltan 1) *ūquescere, deficere; præs.* svā fram fyre veax flōved and myltes 'sicut fluit aqua a facie ignis': *Ps.* 67²; *præs. sg.* þonne me mægen and mōð mylte on hredre 'dum defecerit virtus mea': *Ps.* 70¹. — 2) *c. acc. solvere; inf.* þam þe his gāst vile miltan vid mordre, lealdan of scyldum (meltan *A.*) *Sal.* 55. — *s.* meltan, gemyltan.

-mynd *s.* frēond-, ge-, veord-mynd (-mynd), gemynde.

myndgian *in memoriam revocare, monere, suggerere, memor esse; præs. 4.* manad svā and myndgað (*sugerit, monet*) *B.* 2057; *ge sveitad* dæð, nymde ic dōm vite sōðan svefnes, þās mīn sefa ∞ (*su beuian sucht*) *Dan.* 144; *pl.* ve þās hereveorces for nýðþearfe neān myndgīd and þā vigþræce on gevritu setton *El.* 657; *part.* gif þonne Frīsa hvyle þās mordorhetes myndgiend være (*erwähnend*) *B.* 1105. — *s.* gemyndgian, gemyndig.

myne, mine *goth. muns, altn. munr m.* 1) *animus; nom.* mine *signale Reim.* 33. — 2) *cogitatio; acc.* þurh mōdes myne *Jul.* 379, 657; *inst.* mid mōdes mynē *Cri.* 1359. — 3) *intentio, desiderium; nom.* lissan hvile, þonne his myne sōhte *B.* 2572; him vās āt ∞ flōða fūlra streām *An.* 1539. — 4) *amor; acc.* nō he þone gifstōl grētan mēns mādðum fore metude, ne his myne visse *B.* 169; hvār ic feorr oððr noāh findan mehte, þone þe in meoduhealle mine visse oððr mō frēondleāsne frēfran volde *Wand.* 27. — *s.* vifmyne.

myne-līc (*alts. munilic altn. munlegr*) *adj. amabilis, desiderabilis, amonus; acc.* mynelīcne mādðum *Vfd.* 4.

myngian 1) *monere, mahnen; præs. sg.* mec þera nāgla gēn on fyrstsefan fyrvet myngad: volde ic þæt þu funde, þā þe gēn . . . dīans sindon *El.* 1079. — 2) *recordari; præt.* David myngode þera gūð, þe he (god) his fāderum sealde *Arg. Ps. Th.* 43. — *s.* gemyngian.

mynian (mynnan?) *intendere; præs. sg.* tō þam lande, þār þe (*dat.*) hū myned tō gesēcenne *An.* 294; þār mīn lust ∞ tō gesēcenne *Gd.* 1061. — *s.* gemynian (-mynnan) *memor esse.*

mynle *f. desiderium; acc.* þæt he (Aulixes) tō his earde ænige nyste mēns mynlan ofer mægð giunge *Met.* 26⁹⁷.

(*pl. mynstro*) *n. monasterium*; *dat. mynstre mærum Men.* 106; *pl. in mynsterum Gú.* 387.

veordmynd.

s. auf etwas gemünst (abgesehen) haben, worauf bedacht sein, ichtigen, gedenken, meinen; *pres. he fæste mynted ingoþancum, ne æfter sîe eaforan sîne yrfeveardas Gen.* 2182; *se þe gode* ∼ *an beorhtne vlite Cri.* 1058; *præt. þæt (ut) þu seó cyning on riht, u ær myntest Sal.* 689; *mynte se mánsceada sumne besyrvan* 2; *he* ∼, *þæt he gedælde ánra gehvilces lif vid líce B.* 731; *e mæra, hvár he meahste fleón B.* 762; *pl. mynton ealle, þæt se and seó mægd væron átsomne (opinati sunt) Jud.* 253. — *s. ntan.*

irc (altn. myrkr) n. tenebrae, calamitas; *dat. se (engel), þe hie m mirce generede (in fornace ignito) Dan.* 448.

mirce adj. düster, fnster, unheimlich; *acc. sg. mirone mægencreft, omma gehvone, leahtra firene Cri.* 1280; *þá mircan gesceaft (Hölle)* . 26; *ofer myrcan mór B.* 1405; *pl. þeáh þu drype þolige, mirce laga An.* 1220; ∼ *mándæde Ph.* 457; *superl. mirocast mánveorca* 505. — *s. murc, Álmyrea, Gúdmýrce.*

do. fnster, unheimlich; *mordres mánfrea* ∼ *gescyrded An.* 1315. *periculum, calamitas?* (*vgl. jedoch auch merceles Ziel*); *dat. þæt hálig gæst vid eardedum eáde gescilde for þam myrcelse þe þec res hond from þínre onsyne ádelum áhvyrfe Gú.* 429.

s. landgemyrcu.

afflictio, turbatio (vgl. myrran), verschieden von myrd = myrhd, ;ð gaudium; *gen. (Grendel), se þe fela æror módes myrde manna e fyrene gefremede B.* 810.

m. Mörder (s. mord); *voc. pl. myrdran (Teufel) Gú.* 622.

jubilare: s. ámyrgan.

myrd, mirhd, mirigd f. lætitia, gaudium, voluptas; *nom. rd Rán.* 24; *gen. vá him þære mirigde! Hy.* 2⁶; *dat. on myrgde . 20; ádræfed of neorxena vanges myrde Gen.* 3²⁴; *acc. mirhde 7²¹.* — *s. merg.*

idem; *acc. þæt he þissum leóðum leóð spellode, monnum* ∼ *Etnl.* 5.

turbare; part. seó eorde egsan myrde beofode on bearhtme Cri. 1. — *s. merran, á-, gemyrran.*

ð f. scandalum; *acc. gif sóðfæstra þurh myrrreisan móð ne óðcyrred* 338.

æn. myrve) s. geógnð - myru.

pl. coenomytae, musci; *nom. ∼ Ps.* 104²⁷. — *vgl. 'bibiones vel stiones musc - fleótan': Wr. gl.* 23.

N.

nâ = ne á *adv. nunquam, nequaquam, non*; (̅) ymb his líf (̅) *B.* 1536; and (̅) heom god setton on gesyhde *Ps.* 53²; ná þu vlitan æfre þinne ávend fram me! *Ps.* 101²; scínad hádre on heof (̅) hvádre þeáh ealle esenbeorhte *Met.* 20²⁰; *ähnlich B.* 445, *Ps.* 84², 102¹⁰, 104³⁶, 105¹¹. — *oft noch durch ne verstärkt*: þonne! (̅) leófran tíð leánum ne meahste míne gife gyldan *Gen.* 412; ne don (̅) . . . *Dan.* 697; syddan (̅) . . . ne letton *B.* 567; svá v. ne sceoldon *Sat.* 412; nás þát (̅) se Gúdríc, þe . . . *By.* 325 nán óðer (̅) déð *Men.* 197; and (̅) þu us ne læt . . .! *Hy. ähnlich By.* 21, 258, 268, *Ps.* 68²⁴, *Hy.* 7²², *Met.* 25²⁹, *Rā.* 3 s. nō, lytes - ná.

nabban = ne habban *non habere*; 1) *mit dem Accusativ; inf.* (̅) *Ju præ.* *sg.* 1. nábbe *An.* 301; *sg.* 2. nafast *An.* 311, *Ps.* 146²¹ (*MS*); (̅) þu for áviht ealle þeóða *Ps.* 58⁸; *sg.* 3. nafad *Jul.* 116, *Met.* 27², *Sal.* 225 und náfd *Ps.* 71¹²; *pl.* nabbad *Sat.* 335, *Met.* 20¹⁹⁹ *gegen ne habbad Ps.* 63⁴); *conj. sg.* 3. nábbe *Seef.* 42; þát þe (̅) *te* Sægeátas sélran nabben tō geceósenne cyning ænigne *B.* 1850; *sg.* 3. náfde *Ps.* 51⁶, 68²¹, *Rā.* 33²; *pl.* náfdon *Met.* 26²³ und *r Ps.* 106¹¹. — 2) *mit dem Part. præteriti; præ.* nábbe ic syur fremed *Gen.* 2650; *sg.* 2. náft þu tō ænegum andan genumenne 20²⁶; *sg.* 3. náfd he riht gedōn *Gen.* 360; *præt. pl.* náfdon on lande þá giet sálda gesetena *Gen.* 784.

naca (*altn. nökkvi, ahd. nacho*) *m. navis*; *nom.* (̅) *Rā.* 59²; *u* (heúhstefn) (̅) *B.* 1896, *An.* 266; *gen.* nacan *Seef.* 7, *B.* 214, *Adat.* on (̅) tealtum *Rān.* 21; *acc.* (̅) *Bo.* 39 (*instr.?*), *B.* 29; s. hring-, sæ-, ýdnaca.

nacod (*goth. naqaps*) *adj. nudus*; *nom.* (̅) *Gen.* 929, *Dan.* 638; níðdraca *B.* 2273; gúðbill gesvác (̅) át níðe *B.* 2585; vadema str nacud nýðboda *Ezod.* 474; *acc. f.* nacode *Jul.* 187; *acc. pl.* (̅) *Sat.* 135; háfdon svurd nacod *B.* 539; *dat. pl.* nacedum *Crh.* 1 1506. — s. eal-, limnacod.

nág s. genág.

nágan = ne ágan *non habere*; 1) *mit dem Accusativ; præ.* *sg.* 1. 3. *Kr.* 131, *Met.* 16²¹, *Sal.* 383, *Rā.* 28¹⁴; *pl.* nágon *Wal.* 78; *præt. u* *Jud.* 91; *pl.* náhton *Ezod.* 210, *El.* 356 und náhtan *Ps.* 78². — 2) *dem Genitiv; præ.* náh ic hvyrft-veges of þam agláce (oder h' veges?) *Rā.* 4⁶; *pl.* nágan ve þás heolstres, þát ve us behýðan *Sat.* 101. — 3) *beide Casus abwechselnd; præ.* náh ic fela goldes húru þás freóndes, þe me gefylste tō þam sídfate *Hy.* 4¹⁰⁰

náht s. ná - viht.

nahte ein dunkles *Præteritum*; *Dan.* 454 *heißt es von Nabochodon* ~~ac~~ ágáf him (*dem Daniel*) his leóða láfe and (̅) caldféóndum, þe

āre hāfdon; dem Zusammenhang nach erwartet man die Bedeutung gewähren, teilhaftig machen: vielleicht ist ein Verbum nāhan nāhte anzusetzen = altn. nā nāda und verwandt mit lat. nanciscor, nur daß es causativ wäre, während altn. nā intr. ist; verwandt wäre dann auch neah goth. nehv; ein Verbum neccan nahte (wie reccan reahte) widerstrebt aller Deutung. Dietrich H. Z. X, 358 ändert nahte in rahte von reccan dicere, was allerdings ziemlich nahe liegt, da n und r in der aqs. Schrift sich sehr ähnlich sind.

nāht-fremmende (nichts tuend), nichtsnutzig; gen. pl. genere me fram nide nāhtfremmendra, þe hēr unrihtes ealle vyrcead! 'erips me de operantibus iniquitatem': Ps. 58³.

nā-hvāder pron. neuter, nihil; acc. svā mīn sāvl bād, þāt þu heo for ∼ nāvht hāle 'pro nihilo salvos facies eos': Ps. 55⁶. — s. nāvder.

nā-hvār adv. nusquam; ∼ Ps. 90¹⁰; nāhvar Gen. 19¹⁷.

nales, nalās, nales, nalles s. nealles.

nām ahd. nāma f. rapina, raptus ('das genommene Pfand': Schmid Glossar); dat. for þīnre me[aglan mæ]rjan nāma, þā ealle helvara hērgad and lofad Hō. 122; vgl. Eph. 4⁹: 'ascendens in altum captivam durit captivitatem'.

nama, noma m. nomen; nom. nama Dan. 285, An. 542, El. 106, Met. 26⁸, Rā. 27²⁷; noma Az. 6, Hy. 5³; þam vās Seth nama Gen. 1106 und ähnlich nama Sat. 193, Deór 37, B. 1457, By. 267, Edg. 32, 35, Ap. 57, An. 1324, El. 418, 437, 530, 750, Met. 10³¹, Sal. 89 und noma Gen. 230, 1078, 1713, Vy. 42; Beóvulf is mīn nama B. 343 und ähnlich nama Fin. 24, noma Rā. 24¹; vās him noma cenned Elisēus Jul. 24 und ähnlich noma Wal. 6; þam vās Judas nama cenned for cneómāgum El. 586. — gen. for þīnes naman āre Hy. 8³³. — dat. þam is tō naman nemned Drihten Ps. 67⁴; þrī sind in ∼ rihte rūnstafas Rā. 59¹⁴; on (for) dryhtnes ∼ Hy. 9³⁰, Kr. 113; in dryhtnes noman Cri. 413. — acc. n a m a n Gen. 343, Exod. 27, 381, Dan. 390, An. 167², El. 502, Ps. 115⁴, 118¹³³ und öfter in den Psalmen, Met. 20³⁹, Rā. 56¹¹, 60⁶; þam he sceōp nihte ∼ Gen. 140; scōp him Heort ∼ B. 78; þurh mīnne ∼ (in meinem Namen) An. 977; n o m a n Gen. 1886, Cri. 48, Ps. 114⁴; þurh mīnne ∼ Cri. 1352, 1507; þeāh hit ofetes ∼ āgan sceolde Gen. 719. — inst. be n a m a n gehvam Dan. 424; be ∼ cigean (nemnan) anrufen Jud. 81, El. 78, Ps. 146⁴; þe man Seraphim be ∼ hāted El. 756 und ähnlich Edg. 52, El. 505; þe ve bdrē ∼ sfensteorra nemnan hērad Met. 4¹⁴; bi n o m a n gehātne (aufserufen) Cri. 1072; þāt he mec neōdful be ∼ mīnum gemyne (mich in sein Gebet namentlich mit einschließen) Jul. 720 (vgl. Ps. 121²); nemdest mid ānē ∼ ealle tōgādere Voruld under volcnum Met. 20³⁸; is þāt deór Pandher bi ∼ hāten Pa. 13; hū þu mid ∼ rihte nemned vere Emmanuhel Cri. 131. — acc. pl. naman Gen. 128, Hy. 10⁴⁶, Rā. 43⁸. — s. frē-, heāhnama, genamne.

namian (nomian) *s.* genamian.

nân = ne ân *nullus*; 1) *adjectivisch*; *nom.* nis þât ~ vundor *Met.* 29¹⁷, 72⁹⁶, 20⁶⁰; ~ svyle ne evom brýd . . . *Cri.* 290; þât ~ man varde ácenned *Men.* 161; svá ~ óðer ná déð mónad . . . *Men.* 1 nās ~ (ná?) þās stronglic stán gefástnod *Sat.* 517; þonne ne bíð ná tó þās lytel líð on lime áveaxen (bíð nænig tó *Ex.*) *Seel. Vere.* nis þār veátácn ~ *Ph.* 51; *dat.* ne hire on náne ne mótt neár þe on óðre stóve gesteppan *Met.* 20¹³⁹; *acc.* þe nænne grund hafad 8⁶⁶. — *subst. absolut*; *nom. m.* nis nân mihtigra ne nân mærrigeond ealle þá gesceaft efnlica þín *Met.* 20¹⁰; ~ in nearove ne móste (*neuter*) *Rä.* 54¹³; *nom. n. nihil*: nân nefne se néða tån *Reim.* þam vās ~ tó gedále *Gen.* 1400; *acc.* he volde nænne forletan, þe *Hy.* 10³⁰; *acc. pl.* nāne *Met.* 10⁶⁶. — 3) *mít partitivem Genitiv*; eorla (gúðbilla) nân *Jud.* 257, *B.* 803; ne þās miclan mægenþrym ~ *Cri.* 352; *acc.* svá he nyste ræða nāne *Jud.* 68; *inst. crāfta* *Met.* 20¹¹⁰; *ähnlich nom.* nân *Ph.* 449, *B.* 988, *Fín.* 41, *Ps.* 10 *Met.* 7⁶, 11, 8³³, 19⁷, 26¹¹³; *dat.* nānum *Ádelst.* 25; *acc.* nānne *Jud.*

nāpan *s.* genāpan und nīpan.

nard *m.* *nardus*; *gen.* nardes stenc *Rä.* 41³⁰.

naru *s.* ealdor-, feorh-, lifnaru.

nāst, nāt *s.* nitan (ne vitan).

nāt-hvār *adv.* *nescio quo vel ubi*; neodan rūh ~ *Rä.* 26³; fared nearo ~ *Rä.* 63⁰.

nāt-hvāt *nescio quid, aliquid*; *nom.* rūves ~ *Rä.* 62⁰ und *ūmā* *Rä.* 55³, 88³¹; *acc.* ic on vincte gefrāgu veax (veaxan?) ~ þinc and þunian *Rä.* 46¹.

nāt-hvīlc *nescio quis, alquis*; *nom.* nīða (gumena, hāleða) nāthv *B.* 2215, 2233, *El.* 73; *gen.* nāthvylces hāleða bearna *B.* 2224; þe banena byre ~ *B.* 2053; þurh ~ * * *Cri.* 189; *dat.* þāt he nīðsele nāthvylcum vās *B.* 1513. — *vgl.* sceada ic nāt hvyle *B.* 2

nā-ūht *s.* nā-viht.

nāvðer (*engl.* neither) = ne ávder *neuter*; *nom. n.* me ~ deág, se ne svige *Cri.* 189. — *s.* nōðer, nōvðer.

nā-viht nā-uht, nāht *n. nihil*; *acc.* (*zum Teil adv.*) nōse habbad nāviht gestincad 'et non odorabunt': *Ps.* 134¹⁷; þāt hió þās nā taman nāuht ne gehicge *Met.* 13³⁶; þe áuht odde ~ ávder *Met.* 20⁴³; for nāvuh *Ps. Th.* 14⁵. — *dat.* gedón (forniman) tó nā- (*ad nihilum deducere*) *Ps.* 72¹⁶, 107¹²; ic tó ~ eom gebiged-nihílum redactus sum': *Ps.* 72¹⁷; tó nāuhte veordan *Met.* 11⁶⁷, = he mæg gedón úre fýnd tó nāhte *Ps.* 69¹¹. — *s.* nōht, nōviht.

nædl (*nicht nadel*) *goth.* nēþla *f.* *Nadel*; *dat.* (*ablat.*) se vrym, þe geaglas blóð nædle scearpran *Seel.* 119. — 'acus nædl': *Wr. gl.* 1

nädre, nädre, nedre *f. Natter, coluber, vipera; nom. nädre Gen. 897; gen. nädðran Sat. 412; dat. nädðran Gen. 903, Ps. 57^a; nom. acc. pl. ~ Ps. 139^b, Sal. 471; nädðran Sat. 337; gen. pl. nädðran cynn Ps. 148¹⁰; hér is nedran svég Sat. 102: oder sind an diesen beiden Stellen Composita nädðran-cynn, nedran-svég anzunehmen? — s. hildenädre.*

näfne *s. nefne.*

næfre = *ne æfre adv. nunquam; Gen. 1518, 1953, 2186, 2787, Cri. 54, 476, 1675, Ph. 38, Vid. 108, B. 247, 1460, Fin. 39 (næfre), An. 459, 471, 1288, 1384, 1403, 1695, Gá. 347, 608, 612, 620, 630, El. 388, 468, 538, 659, 778, Rá. 40⁷ und sonst häufig.*

nægan (nêgan) *adire aliquem aliqua re, in der Verbindung vordum nægan alloqui, verwandt mit goth. nêhvjan; præ. þu me vordum nægest, fúne frignest Gá. 1200; præ. hine god vordum nægde Exod. 23; þæt he hine vordum ~ (hnægde MS) B. 1318; auch ohne daß vordum dabei steht: nigeðan síðe nægde se gomola, eald úðvita, ságeð eforan vorn Fä. 65. — s. genægan.*

nägel *m. Nagel; 1) clavus; nom. acc. pl. näglas El. 1109, 1115, 1158, 1173; gen. pl. nägla El. 1078, 1086, 1103; dat. inst. pl. näglum Cri. 1110, El. 1065, 1128, Kr. 46. — 2) = hearp-nägel plectrum; ~ neómegende Vy. 84. — 3) unguis; gen. pl. nägla gehvylc, hæðenes (Grendles) handsporu, egl unheoru B. 985; nom. 'unguis nägel': Wr. pl. 43; 'unguis nägl': id. 71.*

nägled *part. clavatus; acc. nägledne gár (?) Rá. 20³; hvonne hie of nearve (æ arca) ofer nägled bord ofer streamstade stæppan mōsten Gen. 1433; þær hió ~ (gled MS) sinc hæledum sealde (armillas clavatas) B. 2023; pl. nägledne beagas (ætlede MS) Bo. 34. — s. genägled.*

nägled-bord *adj. latera clavata habens; nom. naca ~ Rá. 59³; acc. ~ fār sēleste Gen. 1418.*

nägled-cnear *m. navis clavata; inst. pl. nägledcnearrum Adelst. 53.*

Näging *m. Name von Beowulfs Schwert: B. 2680.*

næh, næman, nænne *s. neáh, benæman, nân.*

nænig = *ne ænig nullus, oft noch durch ne versärkt; 1) adjectivisch; nom. m. n. ne nænig vróht on hrágle Dan. 437; ~ väter B. 1514; ~ man Sal. 163; ~ óder Cri. 324; óder ~ B. 859; f. nænigu gecynd Sal. 419; þeah þe nænegu nêðþearf väre Met. 20²³; þær nængu bió niht on sumera Met. 16¹³; gen. nænges eorles Dóm. 52; þær ~ vís eódes onsyn Ph. 397; dat. nænigum gesybban Seel. Verc. 54; acc. nænigne ic . . . sélran hýrde hordmáððum hæleda B. 1197; hafad tóð ~ Rá. 59³; ic sceal ~ dreám ágan Sat. 122. — 2) subst. absolut, nemo; nom. m. nænig Sat. 349, Cri. 1311, Crá. 18, B. 1933, Leás 36, Gn. C. 63, Rá. 81⁴; dat. nænegum Met. 12¹³ und nængum Cri. 1467; acc. nænigne An. 1039. — 3) mit partitivem Genitiv; nom. nænig Sch. 76, B. 157, 242, 691, An. 544, 988, El. 505, Sal. 59, 433, Rá. 80¹³;*

gen. f. ne bið þe nænigre gáð vorolde vilna (*ænigre MS*) *B.* 949; nænigum *Secl. Ex.* 54, nænegum *B.* 598 und nængum *Rð.* 26³; nænigé þinga *Met.* 10¹⁶, 19¹⁷.

nærende (nærende?) *s. neom.*

nās *præi.* = ne vās *non erat, pl. næron* = ne væron und *conj.* nær ne være; *sg.* 1. 3. nās him fruma æfre ge worden *Gen.* 5 und *ähn.* nās *Sat.* 517. *Cri.* 351, *An.* 1473, *Ps.* 87¹⁵; nās se västm gelfc *Gen.* ~ him blifde hige *Dan.* 117; ~ him cūd (*n.*) þā gyt, hvā *An.* 380; ~ þā long tō þon, þāt . . . *B.* 2591, 2845; *ähnlich* *B.* 1929, 2141, 2180, 2432, *Ap.* 33; ~ him nænig þearf *B.* 2; ~ him tō mādme vynn *An.* 1115; ~ his frymd æfre, eades o *Ph.* 637; ~ þār māra fyrst *B.* 2555; *ähnlich* nās *B.* 174, 2 *An.* 890, 1164, 1524, *El.* 991; ~ þā monna gemet ne mægen e ne . . . , þāt eov mihte helpan *Sat.* 491; ~ mid Geatum þā s mādum sētra *B.* 2192; *ähnlich* *Jud.* 257, *B.* 2733; ~ me for n *Cri.* 1429; ~ Beovulf þār *B.* 1299 und *ähnlich* *An.* 662; ~ vihtē þe sēl *B.* 2687; ~ him feor þonan tō gesēcenne since bry *B.* 1921; ~ þār hlāfes vist verum tō brūcenne (*sic aßen kein B* *An.* 21; ~ þāt nā se Gūdric, þe . . . *By.* 325. — *plur.* þeáh hi c næron *Cri.* 1131 und *ähnlich* *Gen.* 155, *Dan.* 136 (*oder præi. næron* *Ap.* 75, *Ps.* 105⁷, *Met.* 15¹²; ~ gedæled *Sat.* 342 und *Ps.* 77²⁰; þā geond vorulde velige hāmas *Met.* 8⁹; ic vāt, þāt ~ ealdgery þāt he scyle . . . *B.* 2657. — *conj.* þeáh hit nære hāten svā *Gen.* und *ähnlich* *Sat.* 676; ~ he snum þās deóp, þāt þās ā min getveóde . . . *Gen.* 832; þätte súð ne nord óder nænig sētra ~ r vyrðra *B.* 860; þāt þās tveó ~ *El.* 171; gif he þin sunu ~ *El.* 7 cvād, þätte god ~ *Ps.* 52¹; gif þāt ~, þonne hió være forðru *Met.* 20¹⁰³; þeáh he his mágum ~ árfást *B.* 1167; þāt ~ nā manna, þāt mihte . . . *Sat.* 433. — ne vās *By.* 190, *An.* 231, *Jul.* und *sonst*; ne væron *Met.* 8¹⁵; ne være *An.* 900, *El.* 783, *Met.* 28¹³ *s. neom.*

nās *adv. nequaquam, non, neque*; ~ hie þære fylle gefeán háfdon *B.* 5 ne mæg byrnan hring víde féran háledum be healfre, ~ hearpan gomen gleóbeames, ne góð hafoc geond sāl svinged *B.* 2262; ~ goldhvate gearvor háfde ágendes ést ær gesceávod *B.* 3074; þe ofsleán me mine fynd orvigne, ~ þās, þe mine frýnd beón sceok *Ps. Th.* 7⁴; heo tiliad tō cvémanne gode and mannum mid vord ~ mid veorcum *Ps. Th.* 48¹² und *ähnlich* *Arg. Ps. Th.* 49; gif gesáve þeóf, þu urne mid him, ~ nā ongeán hine *Ps. Th.* 49¹⁰ vylle mildheortnesse, ~ onságdnesse *Matth.* 9¹³; þāt he virige ~ nā bletsige *Gen.* 27¹²; þāt is of heora ágnum gecynde, ~ þinum *Boeth.* 14². — *Grimm Gramm.* II, 722 *erklärt dies nās für 1 kürzung aus nalles; ich halte es für zusammengesetzt aus ne der Affirmativpartikel gese, gise engl. yes ja (gese lā gise immo = Boeth. 16⁴).*

näs, nes *m.* 1) *Erdlage, Erdschicht, Erdkruste, humus* (*Grimm zu Elene* 831); *dat.* ongan eorðan delfan under turfagan, þät he on tventigum fötmælum feor funde behelede under neólum nider nässe gehýdde in þeóstorcöfan þreó róde greóte begrafene *El.* 832; *acc.* gást ellor hvearf under neovelne näs (*in die Hülle*) *Jud.* 113; *acc. pl.* gedúfan sceoldon in þone deóþan vālm nider under nessas in þone neovlan grund (*in die Hülle*) *Sat.* 31 und *ähnlich* under nāssas *Sat.* 91, *Gā.* 535; *dat. pl.* hvílum ic gehére hellesealcas grundas mænan nider under nāssum *Sat.* 135. — 2) *Vorgebirge, in die See ragender Fels, vorspringendes Ufer* (*alt. nes n.*); *dat.* át brimes nāsse *An.* 1712; vāterýdum neāh nide be ∼ *B.* 2243; gesāt on ∼ *B.* 2417; se (hlæv) sceal heāh hlifan on Hrones ∼, þät hit sælidend síddan hātan Bióvulfes beorh *B.* 2805; *acc.* veard on nās togen vundorlfo vægbora *B.* 1439; ∼ ofgoāfon (*verließen das Ufer des Grendelsees*) *B.* 1600; se þe ∼ gerād (*sc. der Bote, der die Nachricht vom Tode Beowulfs tō hagan up ofer eoglif brachte*) *B.* 2898; óðþät sunne gevāt tō sete glídan under niðan ∼ (?) *An.* 1307; *gen. pl.* þār fyrgenstreām under nāssa genipu nider gevited, fíód under foldan (*am Grendelsee*) *B.* 1360; *acc. pl.* hie dýgel lond varigeað, vulfleodu, vindige nāssas, frécne fengelād (*sc. Grendel und seine Mutter*) *B.* 1358; ofereode steāp stānhlío, stige nearve, enge ānpadas, unecúð gelād, neovle ∼, nicorhūsa fela (*am Weg zum Grendelsee*) *B.* 1411; þät hie Geāta clifu ongitan mehton, cúde ∼ (*sc. vom Schiff aus*) *B.* 1912. — *Das Wort bedarf noch näherer Aufklärung.* — *s.* nāssa, sæ-nās.

nās-hlíð *n.* *civus promontorii*; *dat. pl.* gesāvon on nāshleodum uiceras liegan *B.* 1427.

nāssa *m.* *promontorium*; *acc. pl.* svā gārsecg embegyrt gumena rice . . . súd eást and vest óð þā nordmestan nāssan on eorðan *Met.* 9⁴³. — *s.* nās.

næstan *s.* genæstan.

nætan (*goth. náitjan mhd. neizen*) *affligere, premere, vezare, cinem susetsen, præ.* ic hie bārne, næte mid niðe (*sc. sol*) *Rā.* 7⁴; þonne genæt he hine 'humillabit eum': *Ps. Th.* 9³⁰.

ne *non, ne, neque*; vāce ne grétton . . . *Exod.* 233; þā þe for geogude gyt ne mihton . . . *Exod.* 235; ne hie him þār lād gedydon *Dan.* 263; him þār óvilt ne derede *Dan.* 274; ne læt ávyrge ofer us anveald ágan! *Cri.* 158; ic þe bidde, þät þu me ne gescyrige . . . *An.* 85; þät hie ængum ne villad . . . *An.* 178; is þys āne mā, svā ic æfre ne geseah ænigne man . . . *An.* 493 *u. s. w.* — *In mehreren auf einander folgenden Satzgliedern, ne . . . nec, neque . . . neque*: ne māgon þam breahtrne býman ne hornas, ne hearpan vyn ne hāleda stefn ænges on eorðan, ne . . . , ne ænig þāra drēama *Ph.* 134-38; ne beó þu tō forht ne on móde ne murn! *An.* 98-99; ne sind me vinas cúde, ne

þær ænges vát . . . , ne me herestræta cûde sindon *An.* 198-200; nâh ic fâted gold ne feohgestreôn, ne velan ne viste ne vîra gaspan, land ne locura beága *An.* 301-3; ne sý him bánes bryce ne blôdig vû lices læla ne lãdes viht . . . ! *Gû.* 670-71; ne vãs hyra ængum vyrs ne síða þý sárre *Rã.* 14³; ne hafad hió fôth ne folm, ne æ foldan hrân *Rã.* 40¹⁰; ne hafad hió sávle ne feorh *Rã.* 40¹⁶ *u. s.* *Zuweilen fehlt die erste Negation, z. B. viston and ne vëndon . . . (J ne viston) B. 1604 und in den eben angeführten Stellen An. 3 Gû. 671. — In demselben Satzglied doppeltes ne als Verstärkung Negation:* ne ve svylc ne gefrignan . . . *Orí.* 78; ne on môðe murn! *An.* 99; svá him nænig gumeña ongitan ne mihte *An.* 988; næfre feóndes ne bið gang on lande *An.* 1695; nân svylc ne ovoma *Orí.* 290; ne vãs þät ná fugul ána *Rã.* 37⁹; ne mágon hy næfre *Hy.* 3¹⁷ *u. s. v.* — *Häufig verschmilzt ne mit dem folgenden W wenn dies mit einem Vocal, mit v oder mit h anlautet: s. nã-, nabð nãgan, nãhvæder, nãhvâr, nãht, nân, nât-hvâr, -hvât, -hvîlc, nãvd nãviht, næfre, nænig, nãs (adv.), nãs (= ne vãs), nefne, nefre, neme neom, nillan (= ne villan), nitan (= ne vitan), nê, nêder, nêht, nêvi nê, nêo (goth. nans altn. nâr vînvʀ) m. cadaver; s. dryht-nê, nê-fug nêo-bed (nió-), nêo-síð, orc-nêas und vgl. nê-brerd mortuor margo (altn. nã-strönd).*

neb, nebb *n. factes, os, rostrum* (altn. nef *m. nasus*); '*internarium* ne *Wr. gl.* 64; *nom.* man ána gæð mid his andvîltan up on gerichte . . nis þät gedafenlic, þät se môðsefa monna ænges niderheald vese at þät nep upveard *Met.* 31²³; and þät nebb lixed svá glãs odde gi geafas scýne innan and útan (*rostrum Phœnicis*) *Ph.* 299; neb v mín on nearve and ic neodan vâtré underflóven (*rostrum navis*) *Rã.* 11 neb is mín niderveard (*sc. aratri*) *Rã.* 22¹ und áhnlich *Rã.* 35³ (*vo Rechen*), 32⁶ (*von der Sackpfeife*); *acc.* ic hãbbe heard nebb (*der Helm*) *Rã.* 79⁴; *inst.* hvílum ic under bæc bregde nebbê (*der Schlüssel*) *B.* 87⁶. — *s. geáp-, hyrned-, salo-neb.*

nêð, nêðan, nedre *s. nýd und neóð, nýðan, nædre.*

nêðan *goth. nanþjan altn. nenna audere, fortiter se gerere, conari, nã inf.* þá ic ~ gefrãgn . . hãled tð hilde *Gen.* 2060; nân in nearo ~ móste *Rã.* 54¹³; lagu byð leóðum langsum gepúht, gif hi seol ~ on nacan tealtum and hy sæyða svide brégad *Rân.* 21; *pr.* nêðed hvílum, þät heó on mec gríped *Rã.* 26³; *præt.* þät he in] búrgeteld nêðde (*sich hineinwagte*) *Jud.* 277; ~ ic nearobregdu þær ic Neron bisveác, þät he ácvellan hét Cristes þegnas *Jul.* 302; þá git on deóp vâter aldrum nêðdon (*das Leben wagtet*) *B.* 510 *u. áhnlich B.* 538. — *s. genêðan.*

nêðing (altn. nenning *ahd. nendigi*) *f. audacia, temeritas*; *acc.* þät sceaðena gemót nihtes sóhte and þurh nêðinge vunne áfter vorulde *Gû.* nefæ *m. nepos, Nefte, Enkel*; *nom.* 'nepos suna sune vel bróðer sune

suster sune, þát is nefn; *neptis* bróðer dóchter *vel* suster dóhter, nefene, þridde dóhter: *Wr. gl.* 51; Higelác Geáta, nefn Svertinges *B.* 1203; Eómær, Héminges mæg, ~ Gármundes *B.* 1962; Hygeláce vās ~ svýde hold (*Neffe*) *B.* 2170; eám and ~ *Rä.* 47⁶; *dat.* þonne he (*Sigemund*) svylces hvät secgan volde eám his nefan (*dem Fitela, dem mit seiner eignen Schwester erzeugten Sohn*) *B.* 881; *acc.* Heard-réd, ~ Hererices *B.* 2206.

nefne, næfne, nemne *aus* ne gif ne? *vgl. goth. jabái 1)* *conj. nisi*; svá he hyra má (ácvellan) volde, nefne him vitig god vyrð forstöðe *B.* 1056; þát þam hringsele hrinan ne môte, ~ god sealde . . . *B.* 3054; ~ him holm gestýred *Gn. Ex.* 106; ~ he under segle yre *Gn. Ex.* 186; nó he fódðor þiged mete on moldan, nemne meledeáves dæl gebyrge *Ph.* 260; háfde þá forstöð . . . , ~ him heaðbyrne helpe gefremede and hálig god geveöld vígsigor . . . *B.* 1552; ne þynced me gerysne, þát ve rondas beren eft tó earde, ~ ve æror mægen fáne gefyllan *B.* 2654; næfre ic þās þeóðnes þafan ville mæg-rædenne, ~ he mæгна god geornor bigonge *Jul.* 109; hú sceal mín cuman gast tó geóce, ~ ic gode sylle hýrsumne hyge? *Gá.* 338; nis þát seídguma, næfne him his vlitte leóge *B.* 250; óðer on veres vást-mum vræclástas trád, ~ he vās mára þonne ænig man óðer (*nur das*) *B.* 1353. — 2) *præp. mit dem Dativ, præter, außer mit Ausnahme von . . .*; víg ealle fornam nemne feáum ánum *B.* 1081; *gewöhnlich aber steht durch Attraction, wie bei unserm außer, statt des Dativs der Casus, den außerdem die Satzconstruction erfordert*: nán nefne se néða tán (*nihil nisi . . .*) *Reim.* 78; ne ymbe óvilt elles ~ ymb fða gevealc *Secf.* 46; nænig ~ sínfreá *B.* 1934; ic lyt hafu heafod-mága ~ þec *B.* 2151; nis þát gemet mannes ~ mín ánes *B.* 2533; þát unc ne gedælde nemne deád ána óvilt elles *Kl.* 23; nās þær folces má ~ ellefne orettmægas *An.* 664.

nefre (= ne æfre? *vgl. afor*) *adj. infirmus, invalidus? nom. ~ sceal* (*sc. veordan*), se him (*cui*) his nest áspringed *Gn. Ex.* 38; *vgl. v.* 112.

ne-fugol *m. Leichenvogel, Aarvogel, avis cadaveribus pasta; nom. pl. nefuglas* blóðig sittad þeóðherga vāl þicce gefylled *Gen.* 2158; blóðig vāl *ist instrumentaler Accusativ.*

negan, neh, -nehhe, neht, nellan, neman, nemde *s. nægan, genægan, neah, geneahhe, neaht, nillan* (= ne villan), benæman, nemnan.

ne-mde, nimde, nymde *gleichbedeutend mit nefne, nemne nisi, aber von dunkler Herkunft: nur soviel scheint sicher, daß es wie nefne am Anfang die Negation ne enthält.* — nymde me dryhten gefultmede át þearfe, véninga mín sávl sóhte helle *Ps.* 93¹⁶; átryhte vās gúð getrafed, ~ mec god scylde *B.* 1657; ne veorded . . . , ~ ic . . . hveorfan móte *Rä.* 21²²; monnan ic ne bite, ~ he mec bite *Rä.* 68²; *ähnlich c. conj. nemde Wand.* 113, nymde *Erod.* 124, 438, *Dan.* 143, 214, *Jud.* 52, *B.* 781, *Ps.* 123¹, 126^{1, 2}, *Rä.* 42⁷ und nymd

Ps. 58¹; forhvon vást þu veáu . . . , nymde þu äppel ænne byrgde *Gen.* 880. — þam (fære) väs nán tö gedäle, ~ heá väs ähafen on heán lyft (*aufser dasz es*) *Gen.* 1401; drihten si gebletsad, þe he dyde æfre ~ he mine bene bealde gehýrde! *Ps.* 65¹⁸. — unc gemene sceal nymde eal tela lufu langsumu *Gen.* 1905; eaforan syndeáde ~ feá äne *Gen.* 2134; ne bið þec mæl mæte ~ möres, *Dan.* 575; nabbað hie tö hylte ~ eþle and fýr *Sat.* 335 ~ ænne *Sat.* 677; uænig óder ~ nergend god *Cri.* 324; ic næn, sceðde ~ bonan ánum *Rä.* 26³; *ähnlich* nymde *Sat.* 493, *Leda und nymde Gen.* 21, 103, *Dan.* 567, *Sat.* 18, 331, 350, *Döm.* *Rä.* 41²¹; nelle ic unbunden ængum hýran ~ searsoled *Rä.* 24¹

nemnan 1) *nominare, benennen, einem Namen geben: præ.* suna valdendes fraðnoman cende and hine fugel nemde *Cri.* 636; þone yldestan Noe ~ *Gen.* 1235; nemdest mid áne naman æ (gesceafta) tógædre voruld under volonum *Mt.* 20³³; *ähnlich* pr nemde *Gen.* 2766, 2609, *El.* 1060; *part.* þam is tö naman nemna Dryhten 'Dominus est nomen ei': *Ps.* 67⁴; *einem mit dem ihm bei beigelegten Namen nennen: præ. pl.* þá (eá) veras Eufraten nemna *Gen.* 234; eác hie óðré vorðe beornas Baðan ~ *Edg.* 5; þone v men ursa ~ *Met.* 29¹⁴; þone ve vifel vordum ~ *Rä.* 41⁷²; *pr. pl.* þus (sc. Ing) heardingas þone haled nemdon *Rän.* 22; *inf.* þe óðré naman æfensteorra nemnan hêrad *Met.* 4¹⁵; *part.* se gehá väs mid þám burhvarum Brutus nemned *Met.* 10⁴⁷; Cherubim Seraphim þá syndon ~ *An.* 720; is þín nama, drihten, ~ *Ps.* 134¹³; bið þät beácen gode hálig ~ *El.* 1195; *ähnlich* præ. nemnað *Gen.* 2618, *Exod.* 518 (?), *Ph.* 397, *B.* 364, *Edg.* 7, 24, *Ps.* *Rä.* 25⁷; *præt. sg.* 3. nemde *Gen.* 166, *Rä.* 60⁶; *pl.* nemdon *B.* 15 *An.* 1195; *inf.* nemnan *B.* 2023, *An.* 1178; *part.* nemned *Cri.* 1 *An.* 1653, *Ps.* 85¹¹ und nemde (*pl.*) *Gen.* 1546; *præs. pl.* hine sylfevale (*f.*) secgas nemnað (*d. i. nennen ihn Selbstmörder*) *Jy. sagen wie einer heißt, seinen Namen angeben: præ. pl.* ~ hy s (*sagen selbst wie sie heißen, oder imp. pl. sagt, wie sie heißen?*) 58⁶; *inf.* ic þät cyn nu gæn nemnan ne ville *Rä.* 50⁹. — 2) *invo-* *anrufen, anreden: præ.* se (Enos) nemde god nidda bearna s ealra *Gen.* 1135 (*vgl. Gen.* 4³⁰: se Enos ongan ærest onclypian drih naman 'invocare'); him se ár hrade við þingode and be naman *El.* 78; *pl.* god nemdon *Gen.* 779; *ähnlich inf.* nemnan *Jud.* 81 *præt. sg.* 1. nemde *Ps.* 118³⁵. — 3) *nominatim memorare; præ. s* for mine bróðru ic bidde nu and mine þá nehstan nemne svylca, ve sibbe on þe symble habbon *Ps.* 121⁸ (*vgl. Jul.* 720 *ff.*); *conj.* ne eþ gemyndig manna ænig, hû Israëla naman ~ ænig 'et non morabitur nomen Israel': *Ps.* 82⁴; *præt.* þæm unþeavum þe ic nemde *Met.* 25⁶²; *pl.* þam atolan, þe ve ær nemdon *Sat.* 383 und *é lich Met.* 20¹⁰⁰; *inf.* ne væron þät gesida þá sæmestan, þeah þe k ænþhat (*suletst*) nemnan sceolde *Vfd.* 126. — 4) *narrare, referre;*

mágun ve nu nemnan, hú Gúðlác his in godes villan móð gerehte
Gú. 64. — s. á-, be-, genemnan.

nemne s. nefne.

nemned in der Stelle Ps. 106⁴¹: þát unrihta gehvylc his sylfes múð symble
nemned 'et omnis iniquitas oppilabit os suum' ist jedenfalls ver-
schrieben oder verlesen für hemned; hemnan oppilare ist mhd. hamnen,
hemmen nhd. hemmen (vgl. altn. hemja und hamla), sonst freilich im
ags. undelegt.

nep? nêp? in der Stelle Exod. 489: mágen (Egypta) vās on cvealme fāste
gefeaterod, forðganges ∼ searvum āsæled weiß ich nicht zu deuten;
das ags. nêpflōd engl. neap, neap-tide ('astus, recessus et accessus
maris ýst, ledona nêpflōd vel ebba, malina heáhflōd': Wr. gl. 57 und
'udo nêpflōd': íb. 63) gibt wenigstens für unsere Stelle keinen Auf-
schluß, da man dem Zusammenhang nach einen Begriff wie Eile,
Erfolg oder dergl. erwartet; Lye vermutet ner Rettung, refugium; viel-
leicht besteht Zusammenhang mit genápan.

ner refugium (L. Ps. 9³ nach Lye) s. ge-ner.

-nere s. -naru.

nerian, nerigan, nergan goth. nasjan c. acc. salvare, eripere, servare;
pres. Vyrd oft nered unfægne eorl B. 572; inf. geviton feorh heora
feimæ nergan Gen. 2000; ähnlich præt. nerede Gen. 1397, 1491, Dan.
241, Gn. Ex. 199 (?); imp. sg. nere Gen. 2502; inf. nergan Gen. 2509,
Rä. 16¹³, tō nergenne Dan. 285 und tō nergaune As. 6; part. pres.
norm. voc. Crist neriende Ps. C. 149, Hy. 6²⁹; ∼ Crist Hy. 6⁴; se
engel . . . feorh neringende Dan. 355; Crist nergende Cri. 157 und ∼
Crist (god, cýning, fāder) Sat. 570, Cri. 361, Gú. 570, Hy. 4⁹, Gn.
C. 63; acc. nergendne Crist Sat. 346 und god nergende Rä. 60⁴. —
præt. hie freá nered fram hellevale Cri. 1189; inf. nergan við nide
Gú. 525. — s. generin.

neriend, nerigend, nergend m. salvator, Heiland, Gott und Christus;
norm. acc. voc. nergend (absolut) Dan. 375, Cri. 261, Men. 41, 55,
151, 222; ∼ god Gen. 1924, Cri. 324; Crist ∼ Hy. 8²⁹; sávla
(níða, folca) ∼ Dan. 313, 402, Cri. 426, 571, Ph. 498, An. 549, 923,
Gú. 612, El. 461, 503, 799, 1086, Hy. 8³², Gn. Ex. 135; ∼ vera
(fira, ealra voruldbændra) Hy. 5³, Jul. 240, Jud. 81; ∼ usser (ðre)
Gen. 140, 536, 855, 903, 1295, 1367, 2633; ∼ of nihtes sunde
Sal. 337; sávla neriend Ps. C. 16, 59, 83; he is folces ∼ Sal.
B. 80; nerigend fira An. 1288, El. 1173; he is folces ∼ Sal. A. 80,
nerigend fira An. 291; níða ∼ An. 1379. — gen. nergendes Gen.
2433, 2863, Jud. 73, Sat. 377, Men. 26, El. 465; þæs ∼ 1065; dat.
nergende Gen. 1285, 1497, Jud. 45, Gú. 630; ussum (þinum) ∼
Cri. 398, 1499.

28 s. nās m.

-nes, -nis, -nys s. ábylg-, ályðs-, anlic-, án-, andet-, árfast-, beclæn-, cöl-, deóp-, dryhten- (?), éc-, éht-, eaht-, eadig-, eadforglf-, forhoged-, framsum-, fréc- (frécen-), fúl-, fyl-, godraef-, godgehár- (gehýr-), gelic-, gemæn-, gesælig-, gesceadvis-, geset-, gean-gevit-, gif-, gleáv-, gód-, grim-, hálig-, heflg-, hère-, heahþrym-, heán-, hrér-, hyrd-, ídel-, leáf-, manþvær-, mægenþrym-, micæl-, heort-, nearu-, neovol-, ofergítol-, onhrér-, onlic-, onseged-, onveorsorg-, orvén-, sóðfast-, svót-, tæl-, tyder-, unclæn-, unrót-, ífast-, untrym-, vær-, vèd-, viderveardnes (-nis, -nys).

nesan (*goth.* nisan) c. acc. *etwas glücklich überstehen, heil aus etwas vorgehen, wovon befreit oder errettet werden; inf.* þam þe miðir sceolon merefóð (~ (*nicht* nésan) *Gen.* 1341. — s. genesan nese, brimnesen.

nest n. nidus; dat. neste *Ph.* 215, 553; acc. sg. nest *Ph.* 189, 432 469; acc. pl. nest *Matth.* 8³⁰, *Luc.* 9³⁰; nesto *Luc. C.* 9³⁰; nesto nesto *ib.* 8³⁰, also auch masc. — s. nistlan.

nest, nyst (*ahd.* nest, nist, weganest, farnest *altm.* nest) n. victus, cum; nom. nefre sceal, se him his nest áspringed *Gn. Ex.* 38 on þam fátelse, þe hyre foregenge heora begea (~ þyder on *Jud.* 128; sum sceal on fède on feorvegas nýðe gongan and t bearn *Vy.* 28; oft hea (= heo) nyst strudon hord átgädre (*s. H. Z.* XII, 251-52 *statt* he an yst *MS. und meiner Emew earyst*) *Bä.* 54¹⁰.

net *goth.* nati n. Nets, rete, velum; dat. væran anlicast geong (*araneae*), þonne hió geornast bið, þät heó áfære fleógan *C. Ps.* 89¹⁰; *insl.* bálcé oferbrædde byrnendne heofon, hálgan nevendne lyft (*s. nubibus*) *Exod.* 74. — s. bréóst-, feug-, flac-, here-, hring-, invit-, searo-, válnet.

-net für -nyt s. unnyt.

nêten, niéten, nýten n. jumentum, pecus; nom. nêten *Met.* 20¹⁰ *Met.* 31²¹; niéten *Sal.* 22; nom. acc. pl. deór and nýten *A. nêtenu* *Met.* 28¹¹; nýtenu *Ps.* 134⁶. — s. neát und veorc-nýten

neád-côfa m. cubile necessitatis, carcer; dat. in neádcôfan *An.* 1: s. nýd.

neafola m. Nabel; 'umbilicus navela': *Wr. gl.* 44; þone nafelan *Or.* 1³. — s. vigneafola?

neáh, nêh (neá-, auch nseh *Nic.* 6) *goth.* néhv *adj. adv. und pr. dat. nahe; vās* se feónd full neáh *Gen.* 688; vās seó tíd (~, þi *Gá.* 943; *ähnlich* neáh *B.* 1743, 2420, 2728, *Ps.* 84⁶ und nêh *By ic vát* heáhburg hér áne neáh *Gen.* 2517. — him þät nêh *g. Dan.* 497; him vās engel neáh *Gá.* 143, 307; me syndon es ungemete (~ *Ps.* 118¹⁰⁰; *ähnlich* neáh *Gá.* 160, *Retm.* 44, *Ps.* 78⁴, 118¹³¹, 144¹⁹; is þam dôme (~ (*impers.*) *Ori.* 782. — se n

odde n e á h fæðde gemonige *Gen.* 1029; feor odde (ge, and) ∼ *Exod.* 1, *Cri.* 390, *KL.* 25, *B.* 1221, 2870, *An.* 638; ∼ and feor *Exod.* 381; ge neáh ge feor is þin nama hálig *An.* 542. — árum bregdad yðborde neáh *Cri.* 57; symbol ymbsæton sægrunde ∼ *B.* 584; he sät freán ealrum ∼ *B.* 2853; him vās leóht sefa hálig heortan neáh *An.* 1254; áhnlich neáh *Gen.* 1883, *Exod.* 250, *B.* 1924, 2242, *Men.* 105, *An.* 359, 1064, *El.* 66, *Ps.* 57⁷, 94¹⁰, *Met.* 29¹⁸, *Sal.* 62, *Rä.* 4²³, 57⁸, 61¹ und neáh *An.* 822, 835. — þät he mid eallé geðræfd ánra gehvylces móð ful neáh þon (*beinahe eines jeden*) *Met.* 18⁴; svá ∼ vās þúsend áruen (*sc.* 1000 Jahre weniger 27) *Edg.* 15. — *zur Bezeichnung der Annäherung*; he tó ford gestóp dracan heafde neáh *B.* 2290; vās gelæded loudmearce ∼ *Jud.* 635; vās him anhoga ∼ geþýded *Gá.* 971, ne mäg him ∼ cuman *Ps.* 138⁴; herevícum neáh gefaren háfdon *Gen.* 2051; áhnlich neáh *B.* 2547, 2831, *Gá.* 916, 1116 und neáh *An.* 993; þære tíde is neáh geþrunge (*impers.*) *Gen.* 2509, *Jud.* 287; vās gevinnes þá endedgór ∼ geþrunge *Gá.* 906.

compar. neár, niór (alts. náhor) adv. und prop. c. dat. näher, propius; 1) *zur Bezeichnung der Nähe*: síddan leóð læste neár svэг svidrode *Exod.* 308; ne bíð hió on æfne . . . merestreáme þé ∼ þe on midne dæg *Met.* 28²⁷. — 2) *zur Bezeichnung der Annäherung*; nu ville ic est þam lige ∼ *Gen.* 760; hēt hie of þam lige ∼ átgongan *As.* 183; beácnum eígeán sveót sande ∼ *Exod.* 220; nymde he hváne him þé ∼ hēte tó rúne gegangan *Jud.* 53; áhnlich neár *B.* 745, *Met.* 20¹², *Rä.* 4⁴⁴; ferede hie óðle niór (*heim*) *Gen.* 2091.

superl. neáhst, neáhst, nýhst, niht, niéht 1) *adj. proximus*; *nom.* (*oder adv.*) hvylc hyra neáhst mæge ussum nergende flyhte lácan *Cri.* 398; *dat.* víð heora þam neáhstan *Ps.* 100⁴; þonne át niéhtan (*darnächst*) *Sal.* 133; *dat. pl.* víð þám neáhstum folgesídum *Dan.* 411; *acc. pl.* frýnd þá nýhstan *Ps.* 87¹⁸; míne bróðru and míne þá neáhstan *Ps.* 121⁸. — 2) *novissimus, ultimus*; *nom.* vās him frófra mæst and hyht niht heofonríces veard (*ultima spes*) *El.* 197; *dat.* on þisse nýhstan niht (*der letstverlofzenen*) *Gá.* 991; þonne him se dryhtnes dóm visade tó þam ∼ níðgedále (*ad mortem*) *Gá.* 416; át ∼ (*zuletzt, am Ende*) *Reim.* 78; át neáhstan *Leús* 27; át niéhtan (?) *Gen.* 1400; *inst.* þe hine læddon tó bedde neáhstan síðe (*sum leizienmale*) *Jud.* 73; nýhstan síðe *B.* 1203; niéhtan síðe *B.* 2511; *acc. pl.* þät þu scealt þá nýhstan mínra vorda gehýran (*sc. moribundi*) *Gá.* 1141; and ic þá neáhstan ongite neóðe syddan 'et intelligam in novissima eorum': *Ps.* 72¹²; þu eall oncneóve þá ærestan, eác þá ∼ *novissima et antiqua*: *Ps.* 138². — 3) *adv. zuletzt*; þá ic hine neáhst geseah *Gen.* 536 und áhnlich nýhst *Cri.* 535. — ?and on ánum cneóve eall gevyrde his nama nýhsta néðe áðilgad! 'in generatione una deletur nomen eius': *Ps.* 108¹². — 4. efen-, unneáh, geneáhe, áneáhst, neán, geneáhsen.

neah s. be-, geneah.

neah *adv. satis, sufficienter*; neovle nihtscuvan ∼ ne mihton heoh
 ahýdan (*vor dem Glanz der Feuersäule*) *Exod.* 114; þät us ∼ geve
 þurh hälligne häd gecýded *Gá.* 64; ne mäg sunne gescinan áhvär
 ∼ ealle þä gesceafte *Met.* 30¹⁰; idle hond smet longe ∼ (*satis c*
tāfēs monnes; þonne teoselum veorped *Gen. Ex.* 184. — *s. genea*
neahhige, genög.

neáh - búend *m. nahe wohnend, Nachbar*; *dat. pl. -dum Rā.* 26². —
 neáhgebúr *m. (engl. neighbour) Ps. Th.* 30¹³, 37¹¹, 43¹³.

neáh - læcan (neá-) *adpropiare, appropinquare*; *præs. neálæced Gá.* 10
præt. neálæcte Gá. 1112 und neálahte *Jud.* 34, 261, *Gen.* 1284
s. geneálæcan (geneáhlæhton Ps. Th. 26³).

neahhige *adv. satis*; þät ic minum bleóum bregde ∼ *Ps.* 138².
 geneahhie.

neáh - man *m. vicinus*; *dat. pl. úrum neáhmánnum Ps.* 79⁶.

-neáhsen *s. geneáhsen.*

neaht, neht, niht, nyht *f. nox*; *nom. seó neaht Reim.* 73; niht *G*
 2448, *Dan.* 375, *B.* 115, 1320, 2116, *Rā.* 30¹³; ∼ seó þýstre *Jud.* 2
 nípende ∼, scaduhelma gesceapu *B.* 649; seó deorce (dimme) *C*
Ph. 98, *Met.* 12¹⁶; ∼ helmade, brúnvann oferbräd beorgas *staf*
An. 1308; þrong ∼ ofer tiht londes frätva *Gá.* 1255; ∼ bid vede
 þeóstrost *Sal.* 310. — *gen. nihte Gen.* 140, *Ps.* 135⁹; nergend of niht
 sunde *Sal.* 337; ∼ nearve (*in der Enge der Nacht?*) *Gá.* 1183, .
 1240; nihtes (*adv. noctu*) *Gen.* 2633, *Jud.* 45, *Cri.* 939, *Secl.* 1
B. 422, 2273, 3044, *Gá.* 99, *Reim.* 44, *Ps.* 76⁶, 91², *Met.* 13³⁹, *Sal.* 31
 394; dāges and ∼ (*bei Tag und Nacht*) *Gen.* 2349, *Sat.* 499, *Ph.* 1:
 478, *B.* 2269, *Gá.* 582, *El.* 198, *Leás* 33, *Ps.* 54⁸, *Hy.* 2³, 3⁴², *Sal.* 2
 und dāges and nyhtes *Hy.* 2¹⁰. — *dat. nihte Sch.* 83; binnan á
 ∼ *Jud.* 64; át (tô) middre ∼ ∼ *Ph.* 262, *Kr.* 2; on ∼ (*noct*
Ps. 138²; on sveartre (vanre) niht; *Cri.* 873, *B.* 702; þære deorc
 ∼ *Gá.* 1191; át middere (midre) ∼ *Exod.* 37, *Cri.* 870, *Ps.* 118
 on ánre ∼ *Jul.* 626; on þisse nýhstan (vonnan) ∼ *Gá.* 991, 100
 on ∼ (*noctu*) *B.* 575, 683, *Ps.* 76², 89⁵; on dāge and on ∼ *Ps.* 1
 und áhnlic *Ps.* 120⁶. — *acc. þä ládan niht Cri.* 592; deorce (þeart)
 ∼ *Ps.* 73¹⁶, 103¹⁹; ymb áne ∼ (*gleich wieder in der folgenden*
Nacht) *B.* 185; gystran ∼ (*nocte hesternā*) *B.* 1334; ondlange (eall)
 ∼ *per totam noctem*: *B.* 2938, *An.* 1256, *Gá.* 1260, *Ps.* 77¹⁸; vurs
 in þreánédum vintercealdan ∼ *An.* 1267; ne bid næfre ∼ þär 6
Rā. 40⁷; habbad ádele tungol emne gedæled dāg and nihte *Met.* 29
 scinad þurh þä scíran neaht hádre on heofenum *Met.* 20²⁹. — *in*
 þonne furdor ufor ánre niht (*um 1 Nacht*) *Men.* 34. — *gen. pl. nih*
gehvæm (gehvylce, gehvylcre) per singulas noctes: *B.* 1365, *Sat.* 2
Ps. 118³³; mere gráp on fæge folc feóvertig daga, ∼ óder svile *G*
 1383; ∼ genipu *Gá.* 321, *Rán.* 17; sveatra ∼ *Met.* 4⁶. — *acc.*
 þreó niht and dagas *Gen.* 307. — *inst. pl. þára æghvæder efnoga*

deðrmodra sid dagum and nihtum *Exod.* 97; dagum and ∼ (*bei Tag und Nacht*) *Met.* 20²¹³, *Rä.* 6¹⁴; middum ∼ (*in Mitternächten*) *Exod.* 168; sveartum (deoreum, vonnum) ∼ *B.* 167, 275, 2211, *Rä.* 13⁹, 85⁹; háðrum ∼ *Met.* 20²³².

Bei der Zählung nach Nächten statt nach Tagen (vgl. Tac. Germ. XI): dat. ymb fyrst vucan bútan áne niht *Men.* 88; acc. ymb (embe) áne ∼ *Sat.* 571, *Men.* 19; gen. pl. þá vit on sæ væron fif nihta fyrst *B.* 545 und ähnlich *Gen.* 1418, *Pa.* 38, *An.* 1675, *El.* 694; þát þu ne in þá ceastre cuman meahte þing gehégan þreóra ∼ fyrst-gemearces (*in der Frist von 3 Nächten*) *An.* 932; dat. pl. embe seóver vucan bútan tvám nihtum *Men.* 17 und ähnlich *An.* 148, *El.* 1228; acc. nu ofer seofon niht *Gen.* 1349; bidon tyn ∼ þá gën *Cri.* 542; ymbe seofon ∼ *Seel.* 10; git on vāteres æht seofon ∼ svuncon *B.* 517; nu bið fore þreó ∼, þát he . . . sceal *An.* 185; ähnlich *Gen.* 2320, *Exod.* 63, *Sat.* 426, *Pa.* 63, *Men.* 83, 131, 193; inst. pl. tyn nihtum ær *Edg.* 33; ofer midne vinter furdor fif ∼ *Men.* 125; þānne ymb þreótyne . . . tyn ∼ eác *Men.* 118; fif ∼ ufor *Men.* 179. — s. eáster-, middel-, sin-neaht (-niht), emniht.

neaht-bealu (niht-) n. *malum nocturnum*; gen. pl. nihtbealva mæst *B.* 198.

neaht-egesa (niht-) m. *terror nocturnus*; gen. ne þu þe nihtegan néde ondrædest 'non timebis a timore nocturno': *Ps.* 90⁵.

neaht-feormung (niht-) f. *hospitium nocturnum*; acc. he þám rincum beád nihtfeormunge *Gen.* 2438.

neaht-gerim (niht-) n. *noctium numerus vel computus* (*bei der Zeitrechnung nach Nächten*); gen. áfter seofontynum nihtgerimes *Men.* 26; emb seóver and þreó ∼ *Men.* 55 (*vgl. Men.* 71); is tó þare tide tálmet hvíle seofon and tventig ∼ *An.* 115; svá hie symle ymb þritig þing gehédon ∼ *An.* 15⁸. — auch allgemein für Zeitrechnung: gen. Gearæd ealra háfde fif and sixtig, þá he ford gevát, and nigonhund eác ∼ vine fród vintres *Gen.* 1193.

neaht-glóm (niht-) *crepusculum*; dat. áfter nihtglóme *Gá.* 916.

neaht-helm (niht-) m. *noctis velamen*; nom. nihthelm gésvæarc *B.* 1789. ∼ tógiád *An.* 123, *El.* 78; acc. hú seó þrag gevát, genáp under ∼ *Wand.* 96; gen. pl. dagas ford scrídon, nihthelma genipu *Gá.* 943.

neaht-hræfn, niht-hrefen m. *nycticorax*; dat. nihthrefne *Ps.* 101⁵. — 'nycticorax nihthræfn': *Wr. gl.* 63; *nycticorax niht-remn'*: *ib.* 29.

neaht-lang (niht-) adj. *per noctem durans*; acc. háfde nýðfara niht-langne fyrst *Exod.* 208; ∼ fyrst (*per totam noctem*) *An.* 836, 1311, *El.* 67 und nihtlongne fyrst *B.* 528.

neaht-rest (niht-) f. *quies nocturna*; acc. he síne nihtreste ofgeaf *Gen.* 2863.

neaht-rim (niht-) n. *noctium numerus*; nom. pl. nihtrim scrídon deorc ofer dugodum *Gá.* 1070.

neaht-scōa (niht-) *m. noctis umbra; nom. nīped (nāp) nihtscōa Wan* 104, *Seef. 32; dat. āfter nihtscōan Gā. 971; under nihtscōa Gen. 2060; nom. pl. neovle* ∼ *neah ne mihton heolstor āhfd Exod. 114.*

neaht-vacu (niht-) *f. vigilia nocturna; nom. mec oft bigeat nearo ni vaco āt nacan stefnan Seef. 7.*

neaht-veard (niht-) *m. custos nocturnus; nom. nive nihtveard (colu ignea) Exod. 116.*

neaht-veorc (niht-) *n. opus nocturnum; inst. nihtveorcē gefeah B. 827*

neāh-vest, neā-vest (ahd. nāhwist) *f. m. praesentia, vicinia; dat. heorvcode āgstreāme neāh on neāveste EL. 67; brohton þā on bære* ∼ *gingne gāstleāsne (in der Nähe) EL. 874; ne māg heard sveop hūse þinum on* ∼ *nāhvār sceddān 'et flagella non appropriabit tabernaculo tuo': Ps. 90¹⁰; and hi ā ford heonan on his neovunian! 'populo approprianti sibi': Ps. 148¹⁶. — acc. forlæt mec engl geniman on þinne neāvest! Hy. 4⁴⁹; ne can þāra idesa óvder giþurh gebedscipe beorna* ∼ *(concupitum) Gen. 2467.*

neā-læcan s. neāhlæcan.

nealles, nalles, nallas, nälläs, nales, nalas, naläs (= ne eall) *adv. neque omnino, nequaquam, minime; nealles B. 2145, 2162, 2179, 2222, 2363, 2596, 2873; þā me gerfmed vās* ∼ *sveallice ālfd inn under eordveall B. 3089; nalles Gen. 212, 610, 119, 2863, Exod. 307, Dan. 85, 530, Sat. 449, B. 1018, 1076, 2503, 291, Vald. 1¹², Met. 9³⁴; hēht hine þære sveartan helle grundes gyman, vid god vinnan Gen. 346; him þās leān forgeaf,* ∼ *hneāvilce Gen. 1809; þe is sūsl veotod,* ∼ *godes rice Sat. 693; þāra þe ic gefremede,* ∼ *feām sīdum EL. 818; āhnlich* ∼ *Gen. 2070, 23, Sat. 42, 327, B. 338 (na lās Thork.), 1442, 2832, 3023, EL. 11, Met. 8³⁰; oft* ∼ *æne B. 3019; nales Dan. 416, Cri. 1537, Hb. 1, ve þāt spell māgon vōpē cvidan,* ∼ *hōlunga Gen. 997; þār heo bi sceolden sārān sorge,* ∼ *svegles leóht habban Sat. 28; cvidād gad,* ∼ *fore lytlum, ac for þām mæstan māgenearfedum Cri. 963; is sōd* ∼ *leās Jul. 356; se þār hālgan hām ārærde,* ∼ *þý he gi de...*, ac... *Gā. 121; āhnlich* ∼ *Gen. 1205, Cri. 1276, Seel. Ex. Wand. 32, B. 1811, Jul. 118, Gā. 432, 588, EL. 359, 470, Gn. Ex. 15, Bā. 1¹⁵, 27¹⁷; oft* ∼ *æne Cri. 1195, EL. 1253; monge* ∼ *feā Cri. 1171; nallas B. 1719, 1749; nalläs Seel. Vere. 104; nalas B. 1493, 1529, 1537, An. 506, 605, 1044, 1593; naläs B. 43, Wand. 32, An. 46, 233, Jul. 354, Gā. 88, 555, Ps. 77¹⁷, 118²⁸; ∼ us,* ∼ *nergend dryhten! Ps. 113⁹; oft* ∼ *seldan Ps. 74⁴.*

neán (gebildet wie feorran) *adv. 1) aus der Nähe, von nahe; on þere ēdeltyrf niddas findad* ∼ *and feorran gold and gymcyn (von nah und fern kommend) Gen. 225; þý lās hine feōnda hville grētan dorsts forran odde* ∼ *Gen. 1047; farad feorran and* ∼ *Ph. 326 und āhnlich*

B. 839; vās þās vyrmes víg víde gesýne . . . ∼ and feorran B. 2317; ∼ and feorran þu nu [frídu] hafast B. 1174. — 2) *in der Nähe, nahe*; gif þu Grendles dearest ∼ biðan (oder gen. von neáh?) B. 528; þone nordende ∼ ymbcerrað Met. 28¹⁴; ve þās hereveorces for nêd-þearfe ∼ myndgiad and þá vígþræce on gevritu setton (?) El. 657. — 3) *beinahe*; áne dóhtor ∼ tvelfvintre 'fere annorum duodecim': Luc. 8⁴³; þá vās ∼ seó syxte tid 'erat autem fere hora sexta': Luc. 23⁴⁴. — s. forneán.

; nearon s. neáh, neom.

u, nearo engl. narrow adj. *angustus, artus, meist mit dem Nebenbegriff des Drückenden, der Bedrängnis oder Beklemmung*; nom. nearo nihtvaco (f.) Seef. 7; nýd bið nearu on breóstum Rán. 10; acc. se eóv in háft biðráf under nearone clom (Hölle) Gú. 570; in þát nearve nið (Hölle) Sat. 634; þone nearvan nið Gen. 697; dat. pl. under nið-gysta nearvum clomnum Gú. 511; inst. pl. ∼ bendum Rá. 53³; ∼ genæged nýdcoastingum (morbo) Gú. 1126; acc. pl. stíge nearve, enge ánpadas B. 1409; ∼ stíge Rá. 16³⁴; ofer þās nearovan eorðan sceátas Met. 10¹⁶; compar. hêt hie from hveorfan neorxna vange on nearore líf Gen. 944.

ru, nearo f. *angustia, artum*; dat. hvonne hie of nearve ofer nægled bord stáppan mósten and of enge út ahta læðan Gen. 1493; þát hine man of ∼ and of nýdcleofan fram þam engan hofe up forlête El. 711; nivan on ∼ (*in der neuen Klemme*) El. 1103; þá þær of heolstre grunde getenge næglas of ∼ neodan líxton El. 1115; neb vās mín on ∼ Rá. 11¹. — acc. forþon ic ær fela nearo nêðende nída gedíge, hildehlemma B. 2350; nivan stefne ∼ þrovode fýrð befongan (Beowulf im Drachenkampf) B. 2594; síððan me on hredre heafod sticade, niðan upveardne on ∼ fêgde Rá. 62⁶; fared on ∼ Rá. 63⁶; þonne hand and rond on beadvange billum forgrunden át niðplegan nearu þrovodon An. 414. — inst. nihtes nearve (?) El. 1240, Gú 1183. — dat. pl. þās þe hine of nearvum Vidía út forlêt Vald. 2⁶. — acc. pl. nán in nearove nêðan móste Rá. 54¹³.

ru-bregð *dolus artus*; inst. pl. nêðde ic (*diabolus*) nearobregðum, þær ic Neron bisveác, þát he ácvellan hêt Cristes þegnas Jul. 302.

ru-cráft *us. ars arta*; inst. pl. beorh ealgearo vunode on vonge vaterfdum neáh niðe be nässe nearocráftum fást (*der Berg mit der Drachenhöle*) B. 2243.

ru-fæg *adj. infensus*; gen. þās vyrmes víg, nearofæges nið B. 2317.

ru-gráp *adj. prensionis artae?* neól is nearográp Rá. 81⁶.

ru-lic *adj. artus, angens*; gen. pl. fela me (deóffe) se hælend hearma gefremeda, nída nearolicra El. 913.

ru-nêð *f. necessitatis angustia, captivitas*; dat. pl. þe þe mið vuníad on nearonêðum An. 102.

nearu - nes *f. angustia*; *nom. pl.* nearonessa me námon gelöme 'angustia': *Ps.* 118¹⁴²; *dat. pl.* on mínum earfedum and nearonessum 'in tribulatione': *Ps. Th.* 4¹.

nearu - searu *f. fraus angusta (occulta), machinatio arta*; *acc.* þurh nes nearosearve (neave searve *MS.* nearve searve?) *Ap.* 13; þær í gerædum býdde væron þurh nearusearve næglas on eorðan *EL.* 11

nearu - sorg *f. cura angusta, anxietas*; *acc.* nearusorge dreáh, engi *EL.* 1261.

nearu - þearf *f. angustia, Not*; *acc.* nearoþearfe *Cri.* 69; dreáh *B.* 4:

nearu - vrénce *m. dolus artus, astutia*; *inst. pl.* æfestum onáled oferful, nidum nearovrencum *Mód.* 44.

nearve *adv. anguste, arte. stricte*; ~ genýddon on nordvegas *Erox.* in þæt neovle genip ~ gebéged *Sat.* 446; ~ gebunden *Hö.* 6. hió (nádre) ~ besvác yldran usse *Ph.* 413; hine sár hafed in grips ~ befongen balvon bendum *B.* 976; hú veard þe þus gebysgad, ~ genæged? *Gú.* 986; ongan þurh gástes gife georne ~ geneahhe, tó hvan hió . . . gedón meahthe *EL.* 1158; in nédel nearve gehæadrod *EL.* 1276; fáenlice þencad, þone lie át nehstan besvícad *Leás* 27; ~ gehefted mid þisses middangeardes 'unuyttre' *Met.* 21³; sceal þonne néde ~ gebúgan tó þára hláforda háfte *Met.* 25⁴; þonne hine át nehstan ~ stilled *G.* se geópa *Sal.* 1:

nearvian *engl.* to narrow 1) *artare, angustare*; *præs.* seó þe mec ne (*sc. féged on fæsten*) *Rä.* 26¹⁰. — 2) *artari*; *prat.* svíde on slæp nearvode (*sc. ebrío*) *Gen.* 1570; sib nearvode *Reim.* 37. — *s. genes genyrvan.*

neát (*altn. naut ahd. nóz n. jumentum, bos*; *nom.* ~ *Met.* 20¹⁰⁰; and ~ *Ps.* 148¹⁰; ~, feldgangende feoh *Seel.* 80; foldan ~ (fugol) *Sat.* 218; *dat.* neáte *Ps.* 72¹⁰; *nom. pl.* þá dumban (vé neát *An.* 67, *EL.* 357; *acc. pl.* neát *Ps.* 77^{29, 30}; *gen. pl.* neáta 390, *Ps.* 106²⁷, *Ps. C.* 124, *Met.* 13³⁴, 20²⁴⁹; *dat. pl.* neátum *Ps.* 146¹⁰. — *s. geneát.*

neá - vest *s. neáh - vest.*

neó - bed, nió - bed *n. stratum moribundi vel defuncti, stratum cada* *acc.* neóbed *Ph.* 553; on þæt nióbed (*Hölle*) *Gen.* 343.

neód, niód, niéd, nýd, néd (*ahd. niot alts. niud*) *f. studium, d rium, cupido. vgl. Dietr. in Ind. lect. Marb.* 18²¹/es p. 18 - 19; vās him ne ód micel, þæt hie tóbrugdon . . . *An.* 158 und *āhnā* *Cri.* 245, *Vy.* 84, *Ph.* 189, 432; bād on beorge, vās him botli *Gú.* 300; vās him ráste ~ *Gú.* 1068; nis me on vorulde ni ód (*MS.*) æniges þegnscipes *Gen.* 835. — *dat.* vundorlic is gevorde vísdóm eall: ne mæg ic him on ne óde & neáh cuman (*in studio* *Ps.* 138⁴; þá þearfendan þriste drihten gehýred holdlice, nyle he ge eac on heora ~ ná forhyegan 'et vincitos suos non sprevit': *Ps. 6*

acc. Noe tealde, þát se hresn on neód hine, gif he on þære láde land ne funde, sēcan wolde on vægþele eft *Gen.* 1443; hi god hērigað and calles him be naman gehvam on ~ sprecað, þancrað þrymnes þristum vordum *Dan.* 424 und ähnlich on ~ *Ps.* 137², þurh ~ *Ps.* 60⁴, 139¹³. — *inst. studioso, sedulo, diligenter, vehementer*; þonne veoroda mest fore valdende andveard gæð neóðe and nýðe be noman gehátne (*partim studio commoti, partim coacti*) *Cri.* 1072; oft he hæðengield ofer vord godes veoh gesóhte ~ geneahhe *Jul.* 24; ic þe lustum lácð créme and naman þinne ~ svylce geara andette *Ps.* 53⁶; singað sóðum gode sealmas geneahhige and his naman svylce ~ hēriað! *Ps.* 67⁴; and his naman ~ lufað *Ps.* 68²⁷; þonne hi naman þinne ~ sēcað *Ps.* 82^{12, 13}; and svá hi on niht hyrdnesse ~ begangað *Ps.* 89³; vese nama dryhtnes ~ gebletsað! *Ps.* 112²; þá þe ~ þe on heora lufan lustum healdað *Ps.* 121⁶; drihten god bealde bletsige (*pleas.*) bearn Israels, þær Beniamines synt bearn on geognde, and ealdormenn eác of Iuda and ealdras eác of Zabulone, and Neptalim ni 6 de svylce! *Ps.* 67²³; þe naman þinne nýðe lufedon *Ps.* 118¹²³; neóðe ic þát gemunde, þát ic naman þinne nemde *Ps.* 118⁵³; ähnlich neóðe *Ps.* 60⁶, 62⁴, 65¹, 68²¹, 85⁶, 87¹, 88¹³, 95⁷, 98⁴, 112¹, 113⁹, 115⁶, 118¹⁰³, 121⁴, 134¹, 141⁶, 144^{1, 2}; nióðe *EL.* 629 (mode *MS*), *Ps.* 104², nióðe *Ps. Ben.* 43²⁷, nýðe *Ps.* 114⁴ und nēðe *Ps.* 105²⁶; veord árum synnum sēfte and milde for naman þinum neóðe and áre! *Ps.* 78⁹; þær me nama drihtnes ~ scylde *Ps.* 117¹³; þu þinne naman ~ godydest ofer us ealle æghvār micelne *Ps.* 137²; ähnlich ~ *Ps.* 88²¹ nióðe *Ps.* 90¹⁴ (mode *MS*), 118¹³³; ys his nama for him neóðe gebyrhted *Ps.* 71¹⁴; óð þát ic on his hús hálig gange and ic þá nēstan ongite ~ syddan 'et intelligam in novissima eorum': *Ps.* 72¹³; þá on þinum leohte lifgeað and gangað and on naman þinum ~ svylce beóð ealne dæg eác on blisse *Ps.* 88¹⁴; hēt him ~ nihte svylce fýrenne beám beforan vísian *Ps.* 104²⁴; nu geneálæced ~ mínum gebedum bealde, þát ic bidde nu on þínre gesthde symble 'appropriet oratio mea in conspectu tuo': *Ps.* 118¹⁰⁹; ve us naman drihtnes ~ habbað on fultume fástne and strangne *Ps.* 123⁷; and hi forð heonan on his neiveste ~ vunian! *Ps.* 148¹⁴; þin fægere hús, þát þinum naman sveard nióðe cenned (mode *MS*) *Ps.* 73⁷; þu nordðæl and sæ ~ gaceópe (mode *MS*) *Ps.* 88¹¹; nive nihtveard nýðe sceolde vícian ofer veredum *Exod.* 116; ic nardes stenc ~ ofersvide mid míne svánesse symle æghvār *Rā.* 41²². — *gen. pl.* þínra neóða lust *Seel. Ex.* 48; ofer usse nióða lust (*nobis invitis*) *Cri.* 261; þínra nióða lust *Seel. Verc.* 48. — *acc. pl.* svá ve þær inne (in healle) andlangne dæg nióðe námon (*alles was wir wünschten d. i. wir genoßen die Freuden der Halle*) *B.* 2116; *instrumentaler acc.* þá com fēran freá álmhtig on neorxna vang neóðe síne: volde neóðsian, hvät his bearn dyde *Gen.* 854. — neód ist von neád, nýð (*necessitas*) streng zu sondern, wiewol beide Wörter oft in den Handschriften confundiert er-

scheinen s. B. for neóde 'necessitate cogente': *Bed.* 2³⁰ mit den rianten neáde und nýde. — s. háfte-neód.

neód-fracu *f. desiderium*; *gen.* vuhta gehvile on voruld vifted, vilna eorðan sume (*nom. pl.*) nódþearfe, sume neódfrace *Met.* 31¹³.

neód-ful *adj. studiosus, sedulus, diligens*; *nom.* þæt he mec ~ be na mfnun gemyne môdig and meotud biðle . . . *Jul.* 720.

neód-laðu *f. invitatio*; *dat.* frægñ gif him vøre áfter ~ niht Ξ B. 1320.

neód-líce *adv. studiose, sedulo*: ~ *Gen.* 897, *Ps.* 91¹, 101¹³, 128⁶, 146⁴.

neód-lof *n. laus sedula*; *inst.* hêrian naman drihtnes mid neóðli *Ps.* 148¹².

neód-spearuva *m. passer*; *nom.* svá svá ~ of grames huntan g losige 'sicut passer erepta est de laqueo venantium': *Ps.* 123⁶.

neód-veorðung *f. celebratio sedula*; *dat.* for þfnes naman neóðveorðu dó me hálne! *Ps.* 142¹¹.

neóðan *adv. von unten, unten*; ~ *Gen.* 311, *Ph.* 307, *EL.* 1115, *Ps.* 7 103⁷, *Rä.* 11¹, 26³, 32²⁰; *nioðan* *Rä.* 62⁶. — s. beneoðan.

neóðane (-one) *adv. von unten, unten*; ufane and neodane *Met.* 20 ufan and neodone *Gen.* 375.

neóðemost *superl. imus, infimus*; þátte yfemest is eallra geœcafta ofer eorðan, folde ~ *Met.* 20²³. — s. under-niðemest.

neóðor s. nider.

neóðo-veard *adj. unterwärts*; *nom.* is se heals grêne niðoveard ufeveard *Ph.* 299.

neól s. neovol.

neom, nean = ne eom non sum; *sg.* 1. ne am ic ofergeotul *Ps.* 118³⁰, aber ne eom ic ána þæt *An.* 636. — *sg.* 3. nis = ne im est: *Gen.* 278, 794, 2142, 2362, *Dan.* 566, *Sat.* 93, 349, *Cri.* 94, 241, 1016, 1661, *Crä.* 97, *Sch.* 95, *Ph.* 3, 50, B. 249, 2532, *An.* 205, 1213, 1434, *Gá.* 248, 280, 350, 354, *EL.* 911, *Ps.* 77¹⁰, *Met.* *Sal.* 419, *Rä.* 41⁶⁰ und nys *Gen.* 812. — *pl.* nearon (næron ~~MS~~ cyngas ne cáseras . . . svylce iu væron *Seef.* 82. — *part. pres.* me. hvät nærende væron! *Sal.* 337. — s. nās = ne vās.

neoman s. niman, dæneomend.

neómian *abd. niumôn psallere, modulari? part. neómegende (neoman MS) Vy.* 84.

neón s. nivan.

neorxna vang *paradisus*; *nom.* ~ vang *Gen.* 208, *An.* 102; ~~gan~~ vanges (vonges) *Gen.* 171, 889, 929, *Cri.* 1391, 1406, *Men.* 15 ~ vange (vonge) *Gen.* 217, 944, 1924, *Sat.* 481; ~ vang *Gen.* 854, *Ph.* 397, *Gá.* 799, *EL.* 756. — *Aufserdem finden* ~~MS~~

Formen neorxena vng *Gen.* 2⁹. 10. 15, 3². 9. 10. 23, neirxna vng *Luc.* C. 23⁴³, neorhsna vng *Cot.* 77 (*Lye*), neirxna vng *Hieron. præf.* in *N. T.*; aber erxena vng *Luc. R.* 53⁴³ (*Lye*) scheint Schreibfehler; die westsächsischen Exangelien behalten paradisus bei, sonst aber ist neorxna vng in der ags. Prosa ziemlich häufig, selbst noch bei Älfric. — Das dunkle neorxena, formell ein gen. plur. und offenbar ein Rest aus der Heidenzeit, reist zum Versuch einer Deutung: die Ableitung aus ne und veorc (*campus labore vacuus*) halte ich unbedingt für verwerflich und nicht minder die aus ne-riesen (*non tenebrosus*) nach dem goth riqizeins *oxorsivós*. Ausgehen müssen wir von der Form neirxena, die durch Metathesis aus nericsena, neriscena entstanden scheint, als dessen nom. wir nerisce f. ansetzen dürfte, gebildet wie mennisca von Mann, dem Stammvater der Menschen, nur daß letzteres als Adjectiv, nerisce aber als Subst. flectiert ist, und wir würden so bedeutsam genug auf altn. Nari Bruder der Hel und Neri Bruder oder Vater einer Norne geführt (vgl. skr. nr, nara vir, homo.) Sollten somit nicht die ags. neriscan, neirxan, neorxan gradezu identisch sein mit den nordischen Nornen, mit denen auch Weinhold *H. Z.* IV, 461 unser Wort zusammenstellt, und neorxna vng *nympharum pratum* (*Idisia viso*, *Ida völr*) bedeuten? Verwandt dürfte wol auch ags. nearu, nearve sein. Es wäre dieser Deutungsversuch noch weiter zu verfolgen.

eósan, niósan *ahd.* niúsián *altn.* nýsa 1) *inquirere, explorare, experiri*; *inf.* volde ic ánes tó þe cráftes neósan, þát þu me getahte, hú þu sæhengeste sund visige *An.* 484; þonne flygereóve þurh nihta genipu ~ *cv*óman, hváder him þás vonges vyn svedrade *Gú.* 321. — 2) *visere, visitare, adire*; *inf.* gevát his beddes neósan *Jud.* 63; ic sceal on flyge *cardas* ~ *Sat.* 113; þát þu sæbeorgas sécan voldes, ofer cald cleofu ceoles ~ *An.* 310; com þá on uhtan hædenra hlód háliges ~ *An.* 1391; feónd moncyunes ongan þá on fleám sceacan víta ~ (*zur Hölle zu fahren*) *Jul.* 631; nu ic his geneahhe ~ ville (*ihn oft besuchen*) *Gú.* 691; ähnlich *inf.* neósan *Cri.* 321, 741, *B.* 125, 1786, 1791, 1806, 2074, *An.* 832, 1027, *Jul.* 554, *Gú.* 1119, 1339, *El.* 152 und niósan *B.* 2366, 2388; mit dem *Accusativ*: *inf.* hvonne vadema streám éco stadulus neósan cóme *Exod.* 474; ohne *Object*: *præt.* hvilum mennisce áras est neósedon and þár át þam hálgan helpe gemétton *Gú.* 892; *part.* áres uncúdes oft neósendes *Gú.* 1190.

eósián, niósián 1) *explorare, inquirere*; *inf.* volde neósián, hvát his bearn dyde *Gen.* 855; Grendel gevát þá ~ heán húses, hú hit Hringdene áfter beórþege gebún háfdon (*conj.*) *B.* 115. — 2) *visitare, agredi*; *inf.* geviton víca neósián, Fryslanð geseón *B.* 1125; vurm yrre *cvom* feónda niósián (*pugnaturus*) *B.* 2671; *præs.* hvát is se mannes sunu, þe þu oft neósaest? 'quoniam visitas cum': *Ps. Th.* 8³; *præt.* he þát sóð gecneóv, þát hine ufan neósaðe meotud fore miltsum (*sc. morbo*) *Gú.* 981; se hine aghvylcð daga ~ (*besuchte*) *Gú.* 974; þár Ongen-

þeov Eofores niósade (niosad *MS*) *im Kampfe angriff*: *B.* 2486.
s. geneóslan.

nêo - síð *m. mors*; *dat. pl.* áfter nêosíðum *Mód.* 55.

neótan, niótan *frui*; 1) *m't dem Genitiv*; *inf.* neótan *Crí.* 1344, 1.
Vy. 17, *Ph.* 149, 361, 384, *Pa.* 11, *Wal.* 89, *Gá.* 804, 1347; hi beo
trymedon, vordum bædon, þát hi þær át þearfe þollan (*aushai*
sceoldon, væpna ~ *die Waffen wol gebrauchen*: *By.* 308; *ní*
Gen. 401, 486; tð neótenne *Crí.* 1391; *pras. conj.* 3. neóte *Ps.* 8
imp. neót *B.* 1217 und *pl.* niótad *Gen.* 235. — 2) *mit dem In-*
mental: *inf.* sêcan mid síbbe svegles dreámas and þær tð víðan se
villum neótan *An.* 811. — s. be-, bineótan.

neovan, neove, neovinga s. nivan, nive, nivinga.

neovol, neól, nyvol *adj. pronus, proclivis, prostratus, profundus, im*
nom. he neovol ástreah t feól on þá fðre *Met.* 1^{oo}; neb is mín nîd
veard, neól ic fðre and be grunde gráfe *Rá.* 22¹; ~ is neorog
Rá. 81⁴. — *dat.* in þissum neovlan genipe (*Hölle*) *Sat.* 102; þát
funde under neólum níðer nässe gehýfðe þreó rða greóté begra
El. 832; in þam neólan scráfe (*Hölle*) *Jud.* 684. — *acc.* nyðer ur
neovulne grund 'usque ad abyssos': *Ps.* 106²³; gæst ellor hvearf ur
neovelne näs (*Hölle*) *Jud.* 113 und ebenso in þát (þis) neovle g
Sal. 180, 446 und in þone neovlan grund *Sat.* 81, 91. — *nom.*
neovle nihtscuvan (*sc. noctis*) *Exod.* 114: *vgl. altn.* nîól *f. noz*
acc. pl. neovle nássas *B.* 1411; neóle grundas (*Hölle*) *Gá.* 535.

neovol-nes (nyvol-, neól-) *f. abyssus*; *dat.* þu me of neovelnesse ne
álfýsdest þysse eorðan 'de abyssis terrae': *Ps.* 70¹⁶; *acc.* þát se átt
tiga in neólnesse nyðer bescúféd synvyrrende in súsla grund *El.* 8
nom. pl. ealle neovelnessa 'omnes abyssis'. *Ps.* 148⁷; *acc. pl.* nyvola
Ps. 103⁷.

nicor (*ahd.* nichus) *m. monstrum marinum, Nix*; *gen. pl.* on nicera
B. 845; *acc. pl.* niceras *B.* 422, 575 und nicras *B.* 1427.

nicor-hûs *n. monstri domus*; *gen. pl.* nicorhûsa *B.* 1411.

nîd *m. homo, nur im Plural gebraucht (vgl. altn. nîdr)*; *nom. nî*
Gen. 225; *gen. pl.* nîðða bearn *Gen.* 1135, 1284, *Pa.* 13, *B.* 1
Gá. 1070, *Hy.* 5³, *Rá.* 58³; ~ gehvylcum *Wal.* 6; ~ neq
Gá. 612; nîða bearn *Edg.* 7, *Men.* 196, *Ps.* 58³, 65³, 71¹⁷, *Rá.*
~ náthvylc *B.* 2215; ~ gehvam *El.* 465; ~ nerlend (narg
Dan. 313, *An.* 1379, *El.* 503, 1086; *dat. pl.* nîððum *Gen.* 1223, 1
und nîðum *Ps.* 99⁴, 144¹³, *Rá.* 27¹⁷; mid ~ (nîðum?) *Jud.* 287;
pl. nîðas *Dan.* 285, *As.* 6; mid ~ (riðas *MS*) *Gen.* 2208.

nîð *n. abyssus*; *acc.* scúfad tð grunde in þát nearve ~ *Sat.* 634.
nîðvundor, nîðsele.

nîð *m.* 1) *nîsus, contentio, impetus, vis, compulsio, coactio*; *inst.*
hildebillé, þát hyt on heafolan stóð nîðé genýfðed *B.* 2680; *gen.*

þæt ic nýde sceal nīða gebæded mōd meldian *Jul.* 462 und *ähnlich Jul.* 203; *vgl. Heliand* 148¹⁰, 166⁶. — 2) *facinus audax, certamen, pugna*; *gen.* þā he vordé cvād nīdes ofþyrsted, þæt he on norðdæle him and heahsetl heofona rīces āgan volde (*Lucifer*) *Gen.* 32; þār vās eāfýnde eorle orlegceāp, se þe ær ne vās ~ genihtsum *Gen.* 1995; *dat.* gūdbill gesvāc nacod āt nīde *B.* 2585; *acc.* hie vid godes bearne nīd ihōfon *El.* 838; (*Caldeas*) sæton āt vine, ne onēgdon nā orlegra ~ *Dan.* 697; *inst.* nīdē rōfra *Jud.* 53; *gen. pl.* hū Grendel vērīg-mōd onveg þanon nīða ofercumen fæge and gefýmed feorhlāstas bār *B.* 845; svā hie ā væron āt ~ gehvam nýdgesteallan *B.* 882; ~ genæged *B.* 1439; hine ~ genægdon *B.* 2206; ~ crāftig (*heard*) *B.* 1962, 2170, *Fin.* 21; ic fela nearo nēdende ~ gedigde, hilde-blemma *B.* 2350; svā he ~ gehvane genesen hāfde *B.* 2397. — 3) *impugnatio, insectatio, tribulatio, vexatio, afflictatio*; *nom.* mere svīde grāp on fæge sole 40 daga; nīd vās hrēde vāllgrim verum (*dilevium*) *Gen.* 1383; vās þās vyrmes vīg vīde gesýne, nearofāges ~, hū se gūdsceada Geāta leōde hatode and hýnde *B.* 2317; þā vās orlege eft āræred, ~ upp ārās (*sc. Andream cruciantium*) *An.* 1305 und *ähnlich An.* 1306; oft þār brōga cvom egeslic and uncūð, ealdfeōnda ~ searocrāftum svīd *Gū.* 112; þā vās eft svā ær ealdfeōnda ~ vrōht onvylled *Gū.* 361; veard fæhdo fira cynne, syddan furdum svealg corde Abeles blōdē; nās þæt āndāge ~: of þam vrōhtdropan vīde sprungon, micel mān āldum, monigum þeodum bealoblonden ~ *Gn. Ex.* 195-97; cūð vās vīde siddan, þæt ēce ~ āldum scōd, drugon vāpna gevin ... *Gn. Ex.* 200; se svīdra ~ *Sal.* 307; *dat.* se hāfde sele hrōdgāres genered vid nīde *B.* 827; generede fram ~ *An.* 1039; *acc.* þæt hie godes yrre habban sceoldon and hellgeþving, þone nearvan nīd niēde onfōn *Gen.* 697; þæt hie helle ~ habban sceoldon, hýnda unri m *Gen.* 775; næfre þu þās svīdlic sār gegearvast þurh hæstne ~ heardra vīta *Jul.* 56; vrāc Vedera ~ *B.* 423; vā bid þam þe sceal þurh alidne ~ sāvle bescūfan in fýres fādm *B.* 184; lustum dreāg eādmēd on eorðan ēhtendra ~ *Gū.* 496; Grendel eāved þurh egsan uncūðne ~, hýnda and hrāfyl *B.* 276; þæt he gevyrce fremman vid feōnda ~ deorum dædum deofle tōgeānes *Seef.* 75; *inst.* þā þe mine fýnd fæcne væron and mine sāvle sōhton mid nīdē *Ps.* 69³, (ic hie næte mid ~ *Rū.* 7⁶; *gen. pl.* þār he vundrum fāst vid nīða gehvam nest gevyrcead *Ph.* 469 und *ähnlich Ph.* 451; fela me se hælend hearma gefremede, ~ nearolīcra *El.* 913; þæt þu me generige ~ gehvylces *Ps.* 118^{100, 170} und *ähnlich Ps.* 123⁶; *dat. pl.* þeāh þe ge me deād gehāten, mec vīle god vid þām nīdum genergan *Gū.* 212 und *ähnlich Gū.* 525; *acc. pl.* sceōp him helle heāfas, hearde nīðas *Gen.* 38; þæt he us fāgran gefeān bringe ofer þā ~, þe ve nu dreōgād *Gū.* 20; ic me forhtige fīrenfulra fæcne ~ 'conturbatus sum a tribulatione peccatorum': *Ps.* 54³; *inst. pl.* þæt ge mec mid nīdum næfre mōtan tornmōde geteōn in tintergu *Gū.* 620. — 4) *odium, zelus, invidia*,

inimicitia; *nom.* hygevälmas teáh beorne on bréostum blátende nī-yrre for æfstum (*dem Cain gegen Adel*) *Gen.* 981; Naboch. vōd ges crostne sīd in godes vīte, sīddan him ~ godes hred of heofou- hete gesceode *Dan.* 619; mán vridode geond beorna bréost, brand- ~ veóll on gevitte, veorm blædum fág, áttor álfále *An.* 769; long vid god *Fā.* 40; *gen.* áhrede me hefiges nīdes feónða mīnra! 'de micis meis': *Ps.* 58¹; *dat.* frīd freóndum bítveón bútan æfstum, bútan nīde *Cri.* 1660; *genere* me fram ~ náhtfremmendra! *Ps.* 2 *acc.* ic hine vyrġdo on (= on hine) mīne sette and módhete, Ion sumne nīd *Gen.* 1757; sorgedon Adam and Eve, godes him ondrēde heora hearran hete, heofoncyniges ~ svide ousæton *Gen.* 768; þe he tō helle hnīgau sceolde . . . in tō geglīdan nergendes ~ *Sat.* 37² (deóful) invit sáved ~ mid geneáhe *Léas* 36; íced ealdne ~ *El.* 90² vrecad ealdne ~! *Jul.* 623; nu árisað veádæda, þe þisne folces ~ fra- man villad *Fin.* 9. — 5) *nequitia, malitia*; *nom.* þar him nīd gescealdfeónðes æfest, se him æt gebeád beámes bléde *Ph.* 400; sie for numen ~ þeára synfulra! 'consummetur nequitia peccatorum': *F. Stev.* 7¹⁰; *acc.* þa vit eaples þigdon þurh náddran ~ *Sat.* 412 ~ *ähnlich Ph.* 413; ~ geþaflan (*sein Unrecht einzugestehen*) *Dan.* 633 *gen. pl.* nīða geblonden (*Maboch.*) *Jud.* 34; *dat. pl.* efter nīdum teolunge heara 'secundum nequitias studiorum eorum': *Ps. Stev.* 27⁴. — ? benda onlýsed nīdum (nīdum?) genédde (geuédde?) *Cri.* 69. — bealu-, far-, gár-, helle-, here-, hete-, invit-, orleg-, searo-, sin- spere-, vâl-nīd; *genīdla und nhd.* Neid.

nīd *adj.* *intensus?* *inst. pl.* nīdum nearovrencum *Mód.* 44.

nīd-cvalu *f. nex, pernicious*; *dat.* þæt he hi generede from nīdcvale an him eác forġeaf éce dréamas *Cri.* 1258.

nīd-cvealm *m. mors violenta, nex*; *nom.* heora neát ~ forsvealh 'et i- menta eorum in morte conclusit': *Ps.* 77⁵⁰.

nīd-draca *m. draco infestans*; *nom.* ~ *B.* 2273.

nīde *adv. infra*; beorh eal gearo vunode on vange vāterýdum neáh ~ nāsse nearocrāftum fäst (*nive MS, nivel Th.*) *B.* 2243. — *vgl. nīde=imus, infimus (Lye) und s. nīd, neodemest, undernīdemest, neodan=*

nīder, nyder, nydor, nīdor *adv. deorsum, infra*; vearp hine on] morder innan nīder on þæt nīðed *Gen.* 343; hvearf him eft ~ (*inferos*) *Gen.* 762; ~ under nāssas *Sat.* 31 (*nīðer MS*), 91; fram l scyppende áscyred tō deáde ~ in þæt háte fýr *Cri.* 1619; se sce heán vesan ~ gebīged *Mód.* 55; sēcan ~ under nāssas neóle *gru das Gā.* 535; *ähnlich* ~ *Cri.* 939, 960, *Wal.* 28, *B.* 1360, *Ps.* 132 146², *Met.* 1⁸⁰, 31^{19, 21} und *nyder B.* 3044, *El.* 943; óð þæt hine mī nýde nydor ásette metod álmihtig (*humiliavit*) *Dan.* 493; næfre hie se feónð tō þās nīder feterum gefästnad *Sal.* 69. — þæt he þone nīdgist nīdor hvéne slóh (*etwas weiter unten*) *B.* 2699. — nīder under nīsum *Sat.* 135; þe veard helle seád ~ gedolfen *Jul.* 423; funde þrēo nīða under neólum ~ nāsse gehýdde *El.* 832. — *s. genīderian.*

- nider-dæl** *m. pars inferior; dat. pl. on niderdælum eorðan 'in inferioribus terris': Ps. 138¹³.*
- nider-heald** *adj. pronus, proclivis, deorsum spectans; nom. nis þæt gedafenlic, þæt se mödsefa monna æniges ~ vese and þæt neb upveard Met. 31¹¹.*
- nider-veard** *adj. idem; nom. neb is min ~ Rā. 22¹; neb ~ gonged Rā. 33³; ~ vās neb hyre (-veard MS) Rā. 32⁶.*
- nid-gäst** (-gyst) *m. advena infestans; acc. þone nidgäst (draconem) B. 2699; gen. pl. nidgysta (diabolorum) Gā. 511.*
- nid-geteón** *n. contentio hostilis, pugna, Kampfbemühung; dat. sigor eft áhveart of nordmanna nidgeteóne Gen. 2068.*
- nid-geveorc** *n. Kampfwerk; gen. pl. þeáh he ról síe nidgeorca B. 683.*
- nid-grim** *adj. atrocissimus; nom. nýðvracu ~ (die Grendelsplage) B. 193; nom. pl. me beþeahon þeóstru ~ Ps. 54³.*
- nid-gripe** *m. prehensio impetuosa; dat. ac hine (Grendel) sár hafad in ~ nearve befangen (in mid gripe MS) B. 976.*
- id-hete** *m. 1) odium malitiosum, inimicitia; acc. ávehte þone válnid Nabochodonossor þurh ~ (aus Feindschaft) Dan. 48. — 2) tormentum, calamitas; dat. þe hie generede við þam ~ (im feurigen Ofen) Dan. 279.*
- id-hete** *m. hostis; dat. pl. létan hine bíðan burhvealle neh his nidhetum nihtlangne fyrst An. 836. — s. scyldhete.*
- id-heard** *adj. audax; nom. ~ cyning El. 195; þá veard síð and late sum tó þās arod þára beadorinca, þæt he in þæt búrgeteld ~ nédde Jud. 277.*
- nid-hygende** *infensus mente; nom. pl. slégon eornoste Assiria oret-mægas ~, nánne ne sparedon Jud. 233; svá him mid næglum þurh-drifan ~ þá hvítan honda Cri. 1110.*
- nid-hydig** *adj. audax; nom. pl. nidhydige men B. 3166.*
- nidla** *s. genidia.*
- nid-loca** *m. claustrum tormenti; acc. under nidlocan gebunden Hō. 64.*
- nid-plega** *m. pugna; dat. át nidplegan An. 414.*
- nidre** *adv. infra; ~ Cri. 1467; uppe ge ~ Pa. 74.*
- nid-aceada** *m. hostis, insectator; nom. se ~ Rā. 16²⁴.*
- nid-sele** *m. aula in profundis, domus submarina; dat. þæt he [in] ~ niðhvylcum vās (ac. in Grendels Wohnung) B. 1513.*
- nid-syn** *f. peccatum grave; inst. pl. nidsynnum fāh (mid synnum MS) Sat. 180.*
- nid-veorc** *n. Kampfwerk; gen. pl. nidveorca heard Edg. 18.*
- nid-vracu** *f. tormentum, poena, supplicium, calamitas; dat. pl. siddau debra gesid (Naboch.) of vāde crom, of nidvracum Dan. 664; acc. sy.*

and þá fæmnan hét þurh niðvræce naode þennan and mid sveop
svingan Jul. 187.

nið-vundor n. Wunder der Tiefe; ∞ B. 1365.

nifol adj. caliginosus, tenebrosus, tenebricosus, tenebrarius; nom. n. ni-
näðran cynn 'serpentes': Ps. 148¹⁰; acc. sunne gevát tó seto glifð
under nifan nās An. 1307. — vgl. altn. niffarinn, -göðr, -hel, -hæ-
-vagr und ahd. nebul, nebil nebula, nibulnissi tenebrae.

nigan ein Verbum von dunkler Bedeutung, das nur in folgenden etliche
corrupten Stellen vorkommt: stille on vicum sittad nigende Eä. ?
þe ic svá scire nige, sceávendvisan hláde onhyrge (scirenige?) Eä. ?

nigoda, nigoda nonus; nom. m. nigoda Exod. 878; f. vās þá nigoda
(hora nona) EL. 874; acc. óð þá nigodan tíð EL. 870; tæst. nigod
síðé Fä. 65.

nigen, nigon novem; acc. nigon Men. 41, 95, Edg. 18; ∞ and hund
nigontig Met. 26²⁴; ∞ hund (900) Gen. 1141, 1154, 1163, 119
1223; ∞ hund Gen. 1125; niceras nigene B. 575.

nigontig nonaginta: s. hundnigontig.

nigon-tyne novemdecim; acc. ∞ Men. 71.

nihst s. neah.

niht, niht- s. neaht, neaht- und geniht.

nillan, nellan, nyllan (engl. to nill) = ne villan nolle; 1) mit dem K
finitiv: præ. sg. 1. nelle Gen. 2152, B. 679, 2526, B. 246, Jul. 1:
Gá. 1233, Ps. 108¹, Gn. Ex. 2, Bā. 24¹³ und nylle Met. 24²³; sg.
þu nelt Jul. 126, 174, 251; sg. 3. nelle Gn. C. 44, nele Gen. 5
Cri. 1569, Pa. 32, Jul. 384, 387, Ps. 76⁷, 80¹¹, Met. 13²², Sal.
und nyle Cri. 683, 1200, 1574, Ps. 74⁸, Met. 25²⁷, 27¹⁴; pl. ne
Cri. 1600, Ps. 70³, 118¹²⁶, Gn. Ex. 71; conj. sg. 2. nelle þu óð
yrre habban! Ps. 102⁹; sg. 3. nele Ps. 57⁴; pl. nelle ge (nolite)
74⁴, 145² und nyllan ge (nolite) Ps. 61¹¹; imp. pl. nellad ge Pa.
præt. sg. 1. nolde Gá. 1208; sg. 2. noldes Cri. 1393 und noldes
Th. 9²⁰; sg. 3. nolde Gen. 264, 1448, 1480, B. 803, 812, 791, B.
Hy. 10³⁸; pl. noldon Gen. 310, 328, 741, Dan. 189, 197, 217, By. E.
EL. 565 und noldan Gen. 23, Cri. 643; conj. 1. nolde ic beran
gif ic viste . . . B. 2518. — 2) ohne Infinitiv; præ. sg. 2. þu eart
ylca god, þe nān unriht nelt Ps. Th. 5²; sg. 3. þe he tó ígan
Sat. 147; gif he vel nele (sc. dōn) Met. 9²³; ∞ þæt (acc.) ræd (noma-
teale Bā. 16¹⁶; præ. lā! þus beoþ þu on yfele, noldes ær teala! Sat.
733; þá metod nolde B. 706, 967; ∞ gād geador in godes rice
ges engles and þās ofermodān (sc. vesan) Sat. 449. — ne ville By. 317,
Ps. 53⁴; ne villad An. 178; ne volde EL. 219; ne voldon An. 402,
EL. 361, 394.

niman, nyman neoman 1) sumere, capere, accipere, suscipere, assum-
prehendere; præ. þar ic eard nime Ps. 131¹³; þæt þu veg nima

(*die Reise unternimmt, auswandert*) *Gen.* 1329; hlylc n ymed me, þæt ic min fleó? 'tenet': *Ps.* 93¹⁴ *wo jedoch die Alliteration myned (monet) fordert*; Grendel ~ nýðbáde *B.* 598; n ymed eard in þe *Cri.* 63; us an ~ éce drihten 'domini est assumptio nostra': *Ps.* 88¹⁵; he þæt eowde him on háft ~ *Cri.* 260; *pl.* hie him tó n ymed máged tó gannæccum *Gen.* 1258; þær hi eard ~ *Ps.* 68²⁰ *und ähnlich* n ymed *Ps.* 64²⁰; *conj.* þe on gemynd n ymed þære rôde dægveordunga *El.* 1233; þæt he þone stán ~ við hungres hleó and þá viste vidsæce *El.* 615; *plw.* neoman us tó v ymne veroda dryhten! *Sat.* 198; *prat.* he nam mid handa rinc on ráste (*arripuit*) *B.* 746; drihten ~ in óder leóht *Augustinus Men.* 96; hi oferhyd ~ 'tenuit eos superbia': *Ps.* 72²; hó geleáfan nom, þæt ... (*glaubte*) *Gen.* 650; ne ~ he in þæm vicum mádmæhta má búton þone hafelan and þá hilt *B.* 1612; þá þu blæde ná me on treoves telgum *Gen.* 891; *pl.* vit ná mon mid handum on þam hálgan treó beorhte blæda *Sat.* 417; hi hér bú ~ and þær eardedon *Ps.* 101²³; þæt hie leng mid him láre ne ~ *Sal.* 462; síddan Dene cōmon and her fryd ~ *Ælf. Tod.* 7; hi þær eard ná man *Ps.* 86³; me nearonessa ~ gelōme 'invenerunt me': *Ps.* 118¹³; tó þon ealdfeondas ondan nō man *Gá.* 189; *imp.* nim þe þis ofát on hand! *Gen.* 518; *inf.* hét ne herh-eard niman *Kl.* 15; eard (upheard) ~ *Gá.* 1051, 1346, *Ps.* 67¹⁹; héht his sveord ~ (*als Geschenk annehmen*) *B.* 1808; þæt þu velle syllan feoh við freóde and ~ frid át us *By.* 39; lét væg ~ fōd fādmian frātva hyrde (*aufnehmen*) *B.* 3132; rúm vās tó nimanne landbūendum on heora ealdfeondum heolfrig herereáf *Jud.* 314; *part.* vās seó evēn numen (*gefangen*) *B.* 1153. — 2) *wegraffen, wegnehmen, auferre, demere, absumere, rapere; præ.* nele hió forlætan libbendes vuht neáta ne monna, n ymed eall þæt hió ant *Mt.* 13⁴⁴; þonne vihta gehvylce deádlæg n ymed *Cri.* 983; odde súd ~ freán eóverne *B.* 2636; mec (hine) deád ~ *B.* 441, 447, 1491; *ähnlich* ~ *Cri.* 965, 1003, *Dōm.* 10, *Ph.* 485, *B.* 1846, *El.* 1279, *Ecclm.* 73, *Gn. Ex.* 31; þær him hrefn ~ heafodsýne, slited sávelleásne *Vy.* 36; *conj.* gif mec hild n ymed *B.* 452, 1481 *und ähnlich* ~ *Ph.* 380, *El.* 447, 676; *prat. pl.* ná mon Ongenþiō (*dat.*) ísernbyrnan *B.* 2986; *inf.* me sceal væpen niman *By.* 252; mæg god syllan eádgum mehta and est ~ *Gn. Ex.* 157. — *part.* vurdon hie on fleám numen (*auf die Flucht mit fortgeriszen*) *An.* 1342. — 3) *nanciet, obtinere; præ.* þæt se gást n ymed át gode sylfum svá vite svá vuler... *Secl.* 6; þæt yfel, þæt unlæd ~ *Gn. Ex.* 120; *pl.* bearmas blōstmum n ymed (*vgl. onfōn c. instr.*) *Seef.* 48; *prat. pl.* hi þysse vorulde velan v ymnum ná mon 'obtinuerunt divitias': *Ps.* 72¹⁰; ve þær inne andlangne dæg nióde ná man *B.* 2116; *conj. pl.* þæt fuglas eác heora feorhnere on þæs beámes blédum ná me *Dan.* 508. — *s. á-, át-, be-, bi-, for-, geniman und dæl-neomend.*

nimde *s. nemde.*
nipan *caitgare; præ.* þonne von c ymed, n yped nihtscā *Wand.* 104; *prat.*

náp nihtscða *Seef.* 31; *part.* nípene niht *B.* 547, 649. — *s.* genápan, geníp und *vgl. nnd. nipe (Schambach p. 145) sowie nijpen (neep)?*

nis, -nis *s.* neom, -nes.

nistlan, nystlan *nidificare*; *præs. pl.* and tídlíce turtle nistlad *Ps.* on þám nu spearvan nystlad *Ps.* 103¹⁶. — *där spearvan nistada Stev.* 103¹⁶.

nitan, nytan, netan = ne vitan *nescire, ignorare*; 1) *mit dem. satio*; *præs.* nât ic hit be vihta *Phar.* 4; ic ne can, þät ic \sim , 1 in fyrhde *El.* 640; se þe his dryhten \sim (*nicht kennt*) *Gn. Ex. pl.* ge sêl nyton môdê gemyrde *An.* 746; ve þät æbylgð \sim , gefremedon við þec æfre *El.* 401; ealle gesceafte, þe þäs aml ávuhc cunnon, ge eác svâ some þe þäs áuhc \sim *Met.* 11¹⁰; ge neton útgang heonan, ende lifes *Jul.* 660; *præt.* þät he tó his ænige nyste môdes mynlan *Met.* 26⁶⁶; þär ic hete \sim *Ps.* 72¹¹ hine on þære foldan fira ænig *Sal.* 273; nysse ic gearve be rôde riht *El.* 1240; nysse þu veán ænigne dæl *Cri.* 1385; þ ealles ænigne þonc þinum nergende \sim on môde *Cri.* 1499; *pl. ny* (hie) sorga viht tó begornianne *Gen.* 241; \sim beteran ræd *An. conj.* svâ he nyste ræda nânne (*als ob*) *Jud.* 68. — 2) *mit dem. nitiv*; *præs.* nât he þära gôða, þät he me ongeán sleá *B.* 6 3) *mit abhängigem Satz*; *præs.* ic nât, hû ic mæge . . . *Met.* gif he \sim hvâ hine fêde *Gn. Ex.* 114; *præt.* heô nyste, þät (dä) *Gen.* 708; *ähnlich præs.* 3. nât *Hy.* 4⁹⁹, *Met.* 10⁵³; *præt.* nys 719. — 4) *elliptisch*: nât ic sylfa hvider *Jul.* 700; sceada hvylc *B.* 274; \sim þeáh, (*sc. hvæder ob*) þu mid ligenum fare þe ob) þu eart drihtnes boda *Gen.* 531. — ne vât *Ph.* 357; ne *An.* 261, *Ps.* 72¹⁷; ne visse *Cri.* 1386, 1474. — *s.* nât-hvâr, -hvylc.

nivan, neovan, neón *adv.* 1) *nuper, recens*; vênad (*meinen*), [veás (*fortuito*) côme, nivan gesælde *Met.* 28⁷³; in Ongecyricas nu gyt neovan is becomen and gelæded tó godes geleáfan 'quæ adhuc ad ðdem deducta est': *Bed.* 1²⁷; he eóv neón gescôd *An.* 1: 2) *denuo*; þät genôge neón sceáviad beágas . . . *B.* 3104.

nive, neove, niöve *adj.* *novus, recens*; *nom. nive Exod.* 116, *Ph.* *B.* 783, *Gú.* 714, 795, *El.* 195, *Ps.* 80⁹; *gen. n. nives oddo Kl.* 4; *f. nivre Gen.* 171; þäs nivan taman *Met.* 13³⁶; *dat. Gen.* 217, *Ph.* 400, *El.* 1103; *niovan An.* 1672; *acc. m. nivne Ps.* neovne *El.* 870, *Ps.* 149¹; *f. n. nive Sat.* 481, *B.* 949, *Ph.* 43 *Ex.* 99; *nivan Exod.* 381; *inst. nivan stefne (denuo) Gen.* 1555, *B.* 1789 (*niovan*), 2594, *An.* 123, 1305, *El.* 1061, 1128; *tohtas Gen.* 914; *num. acc. pl. nive Exod.* 362 und *neove Ps.* 95¹; *gen. nivra Gen.* 208, 889, *B.* 2898, *Gú.* 805; *inst. pl. nivum Rím.* 3 *nivan Met.* 15⁹. — *s.* ednive.

- nivian *renovare*; *inf.* ∼ *Gen.* 1881, *El.* 941; *præs. pl.* niviad *Gen.* 1258. —
s. ed-, genivian.
- nivings, neovinga *adv. denuo*; þá väs neovinga níð onhræred *An.* 1396. —
s. ednivings.
- niv-lice *adv. recenter*; ic ∼ nivne cantic gode singe 'canticum novum
cantabo tibi: *Ps.* 143¹⁰.
- niv-tyrved *neugetheert*; *acc.* nivtyrvyðne nacan *B.* 295.
- niéd, niéht niéten *s. nýð, neód, neáh, néten.*
- nió-bed, niód, nióðan, nióðor, nióðoveard, niór, niósan, niosian,
 nióve *s. neóbed, neód, niðer, neáh, neóðan, neóðoveard, neósan,*
neóðian, nive.
- nó (= ne ó) *adv. nunquam, nequaquam, non*; svá ∼ man scyle his
 gastes lufan víð gode dælan *Dan.* 20; svá ∼ svidrode rice under
 roderum *Dan.* 639; þát is se édel, þe ∼ geendad veorded *Cri.* 1640; þær
 ∼ vaniad ó holtes frátve *Ph.* 72; ic gelýfe ∼, þát . . . *Seef.* 66; svá
 byt ∼ sceolde *B.* 2585; þær he ∼ þorste lifes ne lissa þurh álda
 tid ende gebidan *Gá.* 805; *ähnlich Sat.* 292, *Cri.* 1098, *Wand.* 96,
An. 1706, *Gá.* 477, *El.* 838, 1302, *Rá.* 7⁴; ic yrmda gebád . . . ∼
 mi þonne nu *Kl.* 4. — ∼ þý sagra väs *Exod.* 399; ∼ he æ fremede
Dan. 106; ∼ þý sél dyde *Dan.* 489; ∼ hér cādlicor cuman ongun-
 non lindhábbende *B.* 244; ∼ þu him vearne geteóh! *B.* 366; ∼ þý
 ær fram meahthe *B.* 754; *ähnlich Dan.* 119, 594, 744, *Ph.* 259, *B.* 168,
 575, 581, 586, 677, 841, 968, 972, 974, 1002, 1025, 1355, 1392,
 1502, 1892, 2081, 2160, 2314, 2347, 2354, 2373, 2423, 2618, *An.* 3,
 562, 928, 1267, 1445, *Gá.* 172, 240, 302, 310, 378, 423, *El.* 780,
Hy. 4⁶⁶, *Rá.* 40⁸, 88¹⁴, 89⁹; ∼ hváðre álmihtig volde . . . *Gen.* 952
 und *ähnlich Gen.* 1456, 1726, *Dan.* 168, *Vtd.* 37; aud ∼ gebrosnad
 veard mágðhád se micla *Cri.* 84; and gerestad ∼, ærþan . . . *El.* 1083;
ähnlich and Cri. 1596, *B.* 136, *Gá.* 463, *Rá.* 29¹⁰; ∼ he viht
 fram me feor fleótan meahthe, ∼ ic fram him volde *B.* 541-43. —
 ne þearf he hopian ∼, þát he þonan móte *Jud.* 117; he ne mihte
 ∼ væpna gevealdan *B.* 1508; nis hit ∼ þát án *Met.* 11⁶⁶; *ähnlich*
Gen. 830, *Hö.* 64, *B.* 1453, *Met.* 29³⁹, *Sal.* 101; ∼ þu ymb mínes
 ne þearf lices feorme leng sorgian *B.* 450; ∼ þý ær he þone head-
 rinc hatian ne meahthe *B.* 2466. — *elliptisch*: ∼ þát (*dafe*) þin aldor
 æfre volde godes goldfatu in gylp beran *Dan.* 754; and ∼ seodðan,
 þát hie up þanon æfre móten *Sat.* 634 und *ähnlich Sat.* 377. — *s. ná,*
nóðer, nóht, nóviht.
- nóð *ald. nand f.* 1) *audacia, temeritas, facinus audax*; *gen.* þát ic þysse
 nóðe väs nýðe gebæded (*zu diesem Wagnis gezwungen*) *Jul.* 343. —
 2) *Fang, Beute?* *acc.* þonne semninga on sealtne væg mid þá nóðe
 niðer gevited gárseeges gäst, grund gesæced and þonne deaðsele (*dat.*)
 drencð bifæsted scipu mid scealcum *Wal.* 28; *vgl. fugolnóð aucupium*

(*Lye*); *Ettm.* setst nóð f. *barca, liburna* f. *unars Stelle* s. néðan.

nóðer, nóvðer (*aus* nó-hváder *neuter*) *neque, nequaquam*; nóðe feðndas gefeðn þorfton (no þer *MS*) *Gá.* 392 und *ähnlich* V; *B.* 2124 (*Grundtvig ohne Variante, wo die übrigen Ausgaben u haben*). — s. návder.

-nóg (-nôh), nóht, nohte s. genóg, nóviht, beneah.

noðe, noma, nomian s. nillan, nama, genamian.

nôn (*engl.* noon) f. *hora nona*; *nom.* þá com ∼ dages *B.* 1600.

norð *regio septentrionalis* und *adv. septentriones versus, in septentrionalibus*; *nom.* þát he vest and ∼ vrycean ongunninge, trymede g bro (*im Nordwesten*) *Gen.* 275; þátte súð ne ∼ óðer ænig sêlra *B.* 858; simle súð odde ∼ sumne gemæted *Vid.* 138 und *ð Met.* 10²⁴; ∼ eft and eást eldum óðéved (*im Nordosten*) *Met.* and ∼ Predan *Sal.* 188; and ymb Geador ∼ *Sal.* 191; mid : com on his eýðde ∼ *Ádelst.* 38.

norðan *adv. a septentrione*; ∼ *Gen.* 807, 1988, *Dan.* 52, *Cri Ph.* 324, *Wand.* 104, *Seef.* 31, *B.* 547, *Ps.* 106³, *Met.* 6¹³, 12¹³, *Sci*

norð-dæl *m. regio septentrionalis, aquilo*; *acc.* þu ∼ and æ ge 'aquilonem et mare creasti': *Ps.* 88¹¹; *dat.* on norðdæle *Gen.* 32

norð-ende *m. Nordende*; *acc.* forþon hi þære eaxe útan ymbþ þone ∼ neánu ymbcerrað *Met.* 28¹⁴.

norðern *adj. borealis*; *nom.* guma norðerna (*var.* norðerne, norþærn *Ádelst.* 18; f. norðerne ýst *Met.* 6¹⁴).

norð-healf f. *Nordseite*; *acc.* on þá norðhealfe þæs munes Sion *Ps.* 1

norð-man *m. plagae septentrionalis incola*; *nom. acc. pl.* norðmæ 1995, *Ádelst.* 53; *gen. pl.* norðmanna *Gen.* 2158, *Ádelst.* 33 und *Gen.* 2068; *dat. pl.* norðmonnum *Gen.* 1977 und -mannum *Edm*

norðmest *adj. im äußersten Norden*; *acc. pl.* óð þá norðmestan on eorðan *Met.* 9⁴³.

norð-roðor *m. coeli pars septentrionalis*; *nom.* svearc ∼ *Gá.* 12!

norð-veg *m. via septentrionem versus*; *acc. pl.* nearve genýðð norðvegas *Exod.* 68.

nóse f. *promontorium, lingua*; *dat.* of hlides nósan *B.* 1892; *ít* ∼ *B.* 2803.

nósu (*skr.* násá) f. *nāsus*; *nom.* 'nasus nósu': *Wr. gl.* 43, 64, 76 *Lye* auch neósu; *acc.* nóse *Ps.* 134¹⁷; *opene* ∼ *Ps.* 113¹⁴.

not *nota*: s. vānot.

Novembris *November*: *nom.* ∼ *Men.* 196.

nó-viht, nóht 1) *nihil*; *acc.* ic þæs nóviht vát *Rá.* 12³; gif ve Ƴ gedón habbað *Jud.* 329. — 2) *adv. non, nequaquam*; nóht ~~l~~

þis Gá. 1144; ne ~ hyhtlic hárn *Dóm.* 24; þát þu heo for náhváder
nóviht geþæle *Ps.* 55^o. — *s.* náviht, náht.

nu 1) *adv. nunc, jam*; þá ~ under roderum rice healdad *Gen.* 159; nās
him fruma æfre gevorden, ne ~ ende cymd þcean drihtnes *Gen.* 6;
ne þát ~ fyrn ne vās, þát ic . . . *Gen.* 498; se þe ~ ne giéméd . . .
(in diesem Leben) *Cri.* 1553; ~ ge móton gangan . . . *B.* 395; iu
and ~ *An.* 489; veord me ~ milde! *An.* 904; ~ long ne miht
gevealdan þý veorcé *An.* 1366; næfre furdor þonne ~ *EL.* 388; *ähn-*
lich Gen. 815, 819, *Cri.* 1574, *Crā.* 97, *Seef.* 58, *B.* 375, *An.* 66, 340,
760, 899, 906, 1199, 1283, 1295, 1322, 1330, 1416, 1427, 1519,
1560, 1604, 1607, *EL.* 313, 372, 511, *Met.* 16¹¹ und *öfter*; þeáh me
on se vadan hēte heofones god heonone ~ þá *Gen.* 831; vát ic þát
~ þá, þát . . . *Sat.* 181; bútan þe ~ þá *B.* 657, *Gá.* 1204; ic þe
~ þá biddan ville *B.* 426; ve þis næfre gehýrdon, bútan hár ~
þá *EL.* 661; nis hit ~ þá svelc *Met.* 8⁷; *ähnlich* nu þá *Jud.* 86,
Jul. 511, 520, *Ps.* 72¹, 78², 106², 118¹⁰, 114⁸, 118^{20, 124}, 122⁴, 123¹,
129¹, 149¹, *Hy.* 4²², 6^{4, 21}; ne þearft þu þe ondrædan feorhevealm ~
giet (*nondum*) *Gen.* 1038; ic vát manig ~ gyt micel mære spell (*nun*
noch) *An.* 815; *ähnlich* nu gyt (giet, get) *Hö.* 73, *B.* 956, *Vald.* 1^o,
Met. 17² und ~ gēn (gēna) *Cri.* 1458, *B.* 2859, 3168, *An.* 422, 475,
Gá. 126, *Rā.* 50^o; ~ ic fitte gēn ymb fisca cynn ville cýðan *Wal.* 1.

2) *conj. quia, quum*; cväd þát þe æniges sceattes þearf ne vurde,
~ þu háfst hýldo gevorhte heofoncýninges *Gen.* 504; hvát gifst þu
me tō frófre, ~ ic þus feáscaeft som? *Gen.* 2175; þis is stronglic, ~
þes storm becvom (*nun da*) *Sat.* 387; *ähnlich Gen.* 730, 2526, *Exod.*
420, 530, *Dan.* 141, *Az.* 44 (*c. conj.*), *Sat.* 110, 393, *Cri.* 83, *B.* 3020,
Fin. 21, *An.* 317, 485, 1302, *Gá.* 288, *EL.* 635, 702, 1171, *Ps.* 117^{6, 7, 24},
Hy. 4^{24, 74}, 7², *Met.* 2¹⁹.

3) *correlativ im Haupt- und Nebensatz*: uton óðvendan hit ~
monna bearnum, ~ ve hit habban ne móton! *Gen.* 403-4; ~ me
míg hreóvan, þát ic bād . . ., ~ þu me forlæred háfst *Gen.* 816-18;
~ is þam veorce þearf, þát se cráftga cume and gebéte, ~ gebros-
nad is hús under hrófe *Cri.* 11-13; ic þe ~ þá biddan ville . . .,
~ ic þus feorran com *B.* 426-30; *ähnlich Cri.* 573-75, *B.* 1474-76,
2743-45, *Ap.* 88, 91, *An.* 644-48, 1505-6, *EL.* 531-34, 814-15,
Hy. 4⁴⁰⁻⁴¹, *Met.* 3⁸⁻⁹.

ingan *s.* be-, geneah.

þd *s.* neód.

þd, niéd, neád, néd *goth. nauþs áhd. nót f. necessitas; nom. svá hine*
nýd fordráf (*antrieb*) *Jud.* 277; ~ bið vyrda heardost *Sat.* 310; ~
byd nearu on breóstum *Rún.* 10; nu me néd beläg *Ps.* 118¹²². — *dat.*
for neáde (*var. nýde, neóde*) 'necessitate cogente': *Bed.* 2²⁰; of
neáde (*sc. carceris*) *An.* 115. — *acc.* Nabochodonossor him on nýd
dyde Israéla bearn tō veorceþóvum *Dan.* 72; þurh deádes ~ *B.* 2454;

þeōstra þegnas þreániédlum bond, nȳd onrette and geneahhe biðe. *Gð.* 669; heofona rice þolad ne ád 'regnum eoclorum vim patitis' *Matth.* 11¹³. — *inst.* nȳde gebæded (genȳded) *Bo.* 39, *B.* 1066, *Ádel.* 33, *Jul.* 203, 343, 462; sceal ic þe ~ gesēcan (coactus) *Seel. Ex.* 6 burga sife væron æror under Nordmannum ~ gebēgde (gebæded) ~ hædenra hæfteclommum *Edm.* 9; neōde and ~ *Cri.* 1072; neorū vanges vlite ~ sceoldes āgiefan *Cri.* 1406; sum sceal on fēde ~ feorvegas ~ gongan *Vy.* 28; ær hine mid ~ nydor āsette motu ālmihtig *Dan.* 493; ic tō nāvihite eom ~ gebiged *Ps.* 72¹⁷; þā norū monnum ær niēde sceoldon gombon gieldan *Gen.* 1977; sceoldon þom nearvan nið ~ onfōn (oder gen.) *Gen.* 697; ic þe sceal nēde gesēcan (necessitate coactus) *Seel. Verc.* 66 und ähnlich *Met.* 4¹³, 25^m ~ odde lustum *Met.* 9⁴⁴; ~ gebæded *Met.* 6¹⁴; eall govyrde h nama ~ ādilgad! *Ps.* 108¹³. — *nom. pl.* heora vingeardas vrādē hā nēde fornāmon *Ps.* 77⁴⁷. — *gen. pl.* se nēda tūn balavum hēr gehlot. *Reim.* 78. — *dat. pl.* se þe eóvrum nȳdum vealded *Gð.* 212; god, þe (diabolum) in niédum iu gefāstnode *An.* 1379. — *acc. pl.* hū Nidhad on (= on hine) nēde legde svoncre seonobenne *Deór* 5; þu þe nihtegsan (gen.) ~ ondrædest *Ps.* 90⁵. — *Name der Rune* nȳd *Rún.* 10, *Rā.* 43⁹ und bloß das Runenseichen *Cri.* 800, *Jul.* 7 *El.* 1261. — *s.* neádcōfa, hæft-, nearo-, óht-, þeōv-, þreá-néd (-n) folcnéd (*Ps.* 77¹⁶), þreánydla (-niédla, -nédla) und die Bemerkung neód.

nȳdan, nēdan *goth.* náupjan *aitn.* neyða nōtigen, swingen; *prat.* ≡ þe he hie svá grome nȳdde in fādm fȳres lige *Dan.* 233. — *s.* genē- genȳdan.

nȳdan (von neód) *ahd.* niotōn contendere, niti; *pres.* nȳded svide súc. secg *Rā.* 63⁹; ne mæg on dæg restan, nihtes [stillan], nȳdad (— crāftē tíð (?) *Sal.* 394. — *s.* genȳdan.

nȳd-bād *f.* pignus per vim captum; *acc.* Grendel nymed nȳdbāda, nȳdgum árad leóde *Deniga. B.* 598. — *vgl.* nēdbādere pignerator, bādū pfānden und gebædan.

nȳd-bibod *n.* jussum cogens vel obligans; *acc.* healded ~ hālgan drihtnes *Sch.* 72.

nȳd-boda *n.* nuntius vel oblatoress necessitatis; *nom.* hvonne sincealds se ēce stadulas (acc.) nacud ~ neósan evōme (sc. die den Aegypten Not bringenden Fluten) *Exod.* 474.

nȳd-bysgu *f.* labor, tribulatio; *dat. pl.* nu is mīn hreder heóðūm sceóh, nȳdbysgum neāh *Reim.* 44.

nȳd-bysig *adj.* necessitate laborans; *nom.* þe veard helle seáð geóðlra, þār þu ~ fore oferhygdum eard gesóhtes *Jul.* 423.

nȳd-cláfa *m.* carcer, Zwinger; *dat.* in þām nȳdcláfan *Jul.* 240. — *s.* neádcōfa.

- nýd-cleofa (néd-) *f. idem; dat. þát hine man of nearve and of nýd-cleofan fram þam engan hofe up forléte* *El.* 711; vinde gelicost, þonne he véðende féred and eft semninga svige gevyrded in nédcleofan nearve geheadrod *El.* 1276.
- nýd-costing *f. tribulatio; inst. pl. nearvum genæged nýdcostingum (morbo)* *Gú.* 1126.
- nýd-fara *m. necessario itinerans, profugus; nom. ∞* *Ezod.* 208.
- nýd-gedál *n. disidium necessitatis, mors; acc. vās gevinnes þá endedögur þurh ∞ neáh geþrunge* *Gú.* 906; *gen. nis nu svide feor þam ftmestan endedögur nýdgedáles* *Gú.* 1141; *dat. þonne him se dryhtnes dóm vísade tó þam nýhstan nýdgedále* *Gú.* 416.
- d-genga *m. in miseria peregrinans; nom. nacod ∞ (Naboch.)* *Dan.* 633.
- nýd-gestealla *ahd. nótgistallo m. Gefürte in der Not; nom. pl. svá hie & væron át nída gehvam nýdgesteallan* *B.* 882.
- nýd-geveald *f. n. potestas tribulandi; dat. genered of deofles nýdgevalde* *Cri.* 1451.
- nýd-gráp *f. manus cogens; inst. pl. nýdgrápum* *Reim.* 73.
- nýdla *s. þreánýdla.*
- nýd-þearf (néd-) *f. 1) Not; nom. hví noldest þu cuman tó us tó þære tide, þá us nýdþearf vās? 'in tribulatione': Ps. Th. 9²⁰; þát þu me gefridie át minre nýdþearfe 'de necessitatibus meis eripe me': Ps. Th. 24¹⁵. — 2) Bedürfnis, res necessaria; nom. and þe heora nán nýdþearf nis eft tó nimanne 'donorum meorum non egēs': Ps. Th. 15¹; ne þe (deo) ænig nédþearf nās ealra þára veorca, þe þu gevorht hafast* *Met.* 20²⁰ und ähnlich *∞ Met.* 20²²; *gen. vuhta gehvile vilnað tó eorðan sume (nom. pl.) nédþearfe sume neóðfræce* *Met.* 31¹⁵; *vgl. neóðþearf adj. necessarius: Wr. gl.* 9, 10.
- nýd-þeóv (niéd-) *m. servus miser; gen. pl. þát þu gehýre háfta stefne þinra niédþlóva* *Cri.* 361.
- nýd-vädla (niéd-) *m. egenus; nom. þu scealt on vræc hveorfan nacod niédvädla, neorxna vanges duggedum bedæled* *Gen.* 929.
- nýd-vracu *n. tribulatio, vexatio; nom. ∞* *B.* 193; *acc. nýdvræce* *Gú.* 525.
- nýd? *nom. ∞ sceal þrage gebunden* *Gn. Ex.* 38.
- nýder, nýhst, nýht, nýllan, nýman, nýmde, nýrvan, nýs, -nýs, nýst, nýste, nýstlan *s. nýder, neáh, nýllan, nýman, nemde, genýrvan, neom, -nes, nest, nýtan, nýstlan.*
- nýt *adj. utilis; nom. ∞* *Bá.* 26², 33², 55⁷, 56¹¹, 59³; *nom. pl. næron metode þá gyt víðland ne vegas nytte* *Gen.* 156; *acc. pl. ne he his lífdagas leóða ænigum ∞ toalde* *B.* 794; *gen. (inst?) sg. óðrum stýre nytte fære* *Bá.* 12²; *superl. ræd bið nyttost* *Gn. Ex.* 119. — *s. unnyt.*
- nýt *f. 1) commodum, usus; dat. niðum (dryhtum, háledum) tó nytte* *Bá.* 27²⁷, 51², 69²; *sum mæg væpenþrage víge tó ∞ móðcräftig smid*

monige geframman *Orð.* 61; neþ bið hyre át \sim *Rð.* 85^o; þe hið \sim svá and tó dugudum dóð *Rð.* 50^o. — 2) *officium, manus*; þegn nytte heóld, scencte scír vered (*Dienst, Aufwartung beim Lage*) *B.* 494; sceaft \sim heóld federgearvum fúa, fláne fülleode *B.* 311^o s. circ-, sund-, sundor-, voruld-, víg-nyt.

nytan, nýten s. nitan, nēten.

nyttian *ut, frut*; *præs. sg.* vuda and vātres nyttad *Gr. Ez.* 110; þ he nyttade síðan rices 300 vintra *Gen.* 1598. — s. gennyttian.

nytting, nyvol, nyvolnes s. voruldnýtting, neovol, neovolnes.

O.

ó *adv. unquam, irgend*; þát hið ó mín móð getveóde *Gen.* 833; þý háð hæð ó fērlammé ferhd getvæfde *Exod.* 119; vēnde, þát ænig æfre [ne] meahste svá fástlice forescýttelsas on écnesse ó inhebban 313; ne þár hleonad ó unsmédes viht (óð *MS*) *Ph.* 25; þár nó va ó holtes frátve *Ph.* 72. — s. óhvonan, óhvār (óver), óviht (óht), óv nó und á.

October: *nom.* \sim *Men.* 183.

óð (*goth. and, und*) *præp. c. acc. usque ad*; óð hið ealdorgedál *Gen.* 1^o \sim Eufraten *Gen.* 2206; \sim hund cneó verþeóða geviton *Ruin.* 8; þone áne dag *B.* 2399; breóst oferstáh brim veallende eorlum exle *An.* 1577; \sim þát æfen forð fram dāges orde *El.* 139; á \sim *El.* 1257; fram streámracum \sim þysse eorðan útgemæru *Ps.* 71^o Egypta slóh ádele frumbearn æghvylc ealra \sim nýteuu 'usque ad þe *Ps.* 134^o; hy onhýseton æghvylcne mete . . . \sim unmihte *Ps.* 10 áhnlích *Exod.* 298, 443, *Dan.* 112, 503, *Ph.* 47, *B.* 3069, 3082, 1286, *El.* 312, 590, 870, *Ps.* 65¹³, 107⁴. — *In der Stelle Ps. 13* sealde heora eorðan on yrfeland, óð þát yrfe on Israela steht óð = *et, mit dem es ursprünglich identisch; da übriges and so selten den Handschriften ausgeschrieben steht, sondern meist durch die Breviatur ausgedrückt ist, so läßt sich nicht sicher entscheiden, nicht in der Sprache óð (et) neben and häufiger galt als es den A schein hat. In Zusammensetzungen hat óð- teils die Bedeutung wie teils drückt es wie unser ent- eine Trennung aus. — s. auch and þr*

óð þát *conj. c. ind. et conj.* 1) *donec, bis daß:* *Dan.* 517, 702, *Ort.* 307, *B.* 2039, *An.* 268, 464, 821, 836, 1063, 1247, 12^o 1270, 1306, 1458, 1576, *Gá.* 518, *El.* 866, 886 und sonst häufig. 2) *donec, quamdiu, dum, so lange als;* \sim sævrige slæp oferu *An.* 827.

óð þe *conj. bis daß;* unseðfástne ver yfel oncnýsed, \sim he eorðan eall forveorðed *Pl.* 139¹¹; síððan hie sunnan leóht ges meahston, \sim nýpende niht ofer ealle sceaduhelma gesceapu scíð

evðman *B.* 649; fíron ford, ~ hie cðmon tð Lundenybrig *Chron. Sax. a.* 894.

ðð *conj. donec, bis dafz:* *Gen.* 340, 350, 705, 1343, *Exod.* 215, *Jud.* 293, *Fin.* 31, *Met.* 13²².

ðð-beran 1) *afferre; inf.* ne ic evð sveord ongeán ~ þence *Gú.* 274; *prat.* mec sæ ððbær on Finna land *B.* 579; þá hors (*equos*) ~ vāgn tð lande *Rā.* 23¹⁰. — 2) *auferre; prat.* sumne fugel (*nom.*) ððbær ofer heáne holm *Wand.* 81.

ðð-bredan *entziehen; part.* siddan se ðdel ððgenge veard Adame and Evan, eardrica cyst beorht ððbroden *Gú.* 826.

ðð-cerran, -cyrran *converti, averti; pras.* gif þurh myrrrelsan môð ne ððcyrræd *Jul.* 338.

ðð-clifan *adhære; pras.* þær him sorgendum sâr ððclifæd *Cri.* 1267.

oððe *conj. oder, aut, vel, sive; hû* sculon vit nu libban ~ on þýs lande vesan? *Gen.* 805; feor ~ neáh *Gen.* 1029, *Wand.* 26, *B.* 2870, *An.* 638, *Jul.* 335; þæt anig eida' ne meahthe forescýttelas inhebban ~ þæs ceasterhlides clústor oplúcan *Cri.* 314; þæt hine se árgifa ealles beascýrige môdes cráfta ~ mägendæda, vis on gevitte ~ on vord-cvidum *Crū.* 12-13; ve þe beóð holde, gif þu us hýran vilt, ~ þec ungearo eft gesécad mæran mägne . . . (*aut*) *Gú.* 252; þára þe víf ~ ver on voruld candan *El.* 508; *ähnlich Gen.* 1047, *Cri.* 184, 1053, 1692, *B.* 2922, *An.* 334, 546, 746, *Jul.* 335, *Gú.* 314, 340, 723, *El.* 74, 159, 634, 1114, *Kr.* 36, *Ps.* 117¹², 118²², *Hy.* 1⁷, *Met.* 8²², 28²², *Sal.* 362; hi voldon ððer tvega, lif forlætan ~ leofne gevrecan *By.* 208 *und ähnlich Vald.* 1⁹.

ððel (*abd. uodal*) *m. Heimstz, Heimat; dat.* ferede hie ððle níor *Gen.* 2091. — *s.* ððel.

ððer *goth. anþar* 1) *alter, der andere; nom.* nu is sværre mid mec þínra synna rôð, þonne seó ððer vās, þe ic ær gestāh *Cri.* 1492; eode ððeling tð yppan, þær se ~ vās hāle hildedeór *B.* 1815; is leóða gehvam þíós ððru byson efenbehāfu *Met.* 12⁷; *gen.* valdend gemunde Abraham árlice, Loth generede, mæg þæs ððres *Gen.* 2588; þæs ~ ealles *Gen.* 295; *dat.* ne vās þam ððrum svā *B.* 1471; *inst. pl.* mid þām ~ . . . eágum *Cri.* 1330; *ähnlich nom.* þæt ððer fýr *Met.* 20¹²²; þæt ~ *Met.* 29¹¹; *gen. n.* þæs ððres *Rā.* 7⁹; *dat.* þam ððrum *Gen.* 357, *Môð.* 67, 74, *Rā.* 38⁶; *dat.* vās gehvāder ððrum lifgende lād *B.* 814; æghvādrum vās bealohycendra bróga fram ~ *B.* 2565; ne vile forht vesan bróðor ~ *Rā.* 44¹²; *acc.* he his mæg ofsceát, bróðor ððerne (*frater fratrem*) *B.* 2440; *ähnlich gen.* ððres *Met.* 29¹⁰; *dat.* ððrum *B.* 1165, 2171, 2908, *An.* 1053 *und acc.* ððerne *B.* 652, 2484, *Cri.* 1870, *An.* 1017; *gen.* hvā vundrad þæs oððe ððres est, hvý . . . ? (*n.*) *Met.* 28²²; sceal máðum ~ veord (vesan) *Gen. Er.* 155; *dat. f.* me bið gangendre gréne on healfe and min svæd sveotol sveart on ððre

Rū. 22¹⁰; *acc.* brohte hi of stæde heáum, þät hi stópon up on óð (an das andere Ufer) Rū. 23²⁰. — *correlativ* (alter . . . alter); nās se västm golic: óðer vās svá vynlic . . . ; þonne vās se ~ ea sveart Gen. 467-77; ~ his tó eordan elnes tilode, ~ æhte Gen. 972-73; *ähnlich nom.* óðer . . . óðer B. 1349, Gá. 90-98 365-67, 451-52, 488-93, Rā. 57⁷ und *acc. f.* óðre . . . óðre 2616-18. — *bei Aufzählungen* der zweite: *nom.* Sem vās há yldesta, óðer Cham, þridda Jafeth Gen. 1241; án vās Anania Azarias, þridda Misael Dan. 91; þär bið on eádgum eáðgesfnu tácen somod: án is ærest . . . ; ~ is tó eácan andgete svá som þonne bið þät þridde . . . Cri. 1243; *ähnlich óðer* Cri. 1273, Met. se ~ stiell Cri. 723. — *inst.* óðrē síðē (altera vice, iterum) Gen. 2393, 2629, Jud. 109, Sat. 75, Seel. 100, B. 2670, 3101, An. 706 1677, 1702, Fū. 16; óðerē síðē Gen. 1805. — *plur. ceteri, reliqui* andern; *nom.* heóldon englas forð heofonrices hēhðe; lágon þá fýnd on þam fýre Gen. 322; vēnað, þät heo mótan up tó englu ~ dydon Sat. 625; svá svá óðra synd vorulðgesceafta Met. dat. bleóm bregðende, þára beorhtra gehvylc óðrum lixte Pa. 2 *ähnlich* Pa. 28; *acc.* eordan cyningas and þá ofermodan óðre Met. 24³⁰; þonne hy þät yfel geseóð ~ dreógan Cri. 1255; ó *nom.* óðre (m.) Ps. 126¹, óðra gesceafta Met. 11⁹⁰ und óðru Met. 28¹²; *gen.* þára óðerra Cri. 1294, þára óðera (óðerra Jun. 1338 und þára óðra Met. 26⁹⁰; *dat.* óðrum An. 1102 und þá Cri. 1263, Met. 20¹⁴⁴; *acc.* þá óðre Jul. 75, þá óðra tvá (f.) Met. ymb sittenda ~ þeóða Met. 25¹⁴ und n. þás óðer eall Ps. 129⁶. *unmittelbar nachfolgende:* *nom.* þá com óðer dæg Gen. 143; i niht becvom ~ tó yldum (oder nox alia) B. 2117; óð þät ~ gear on geardas B. 1133; *gen.* ymb ántíd óðres dógores (c diei) B. 219 und ebenso morgenleóht ~ dógores B. 605; *inst.* morgenē Ps. 89⁶. — *nom.* ne ænig viste, hvät óðer cväd Gen. heora ænig óðres ne dorste mearc ofergangan Met. 20⁷⁰; *dat.* ænig þät óðrum geseccan Cri. 1317; hér is æghvylc eorl ~ B. 1228; svá sceal mæg dón, nealles invitnet ~ bregðan B noldan hi heora synna dyrnan, ac ylða gehvylc ~ cýððe — þegniad̄ älc ~ (einander) Met. 25¹³; corder ~ getang An. brún oft oncväd fð óðerre An. 443; *acc. n.* vord óðer fū gebunden (ein Wort fand das andere, Wort reichte sich a- B. 870; *ähnlich dat.* óðrum Ps. 77⁷, Rān. 20, Rā. 4⁴¹, 81⁶ und Gen. 1694; *acc.* óðerne Gen. 1862, B. 1860, 2935, An. 1265 — 36 und n. óðer Met. 11^{32, 33}, 20⁶³. — *veras vuldres sang-* óðrum, folcsveóta mæst fyrðleóð gólon (sc. dæle?) Exod. 57 — anderen Otf. Lud. 68.)

3) *der eine von beiden;* *nom.* þät mægvine míne gevra- þe óðer his ealdrē gebohte B. 2481; *gen. n.* him vās bega svíðor B. 1874; *dat.* him vās bām samod on þam leóðscip-

cynde, óðrum svidor, þam þær sêlra vâs *B.* 2198; ræpingas tvegen, þára ~ vâs ân getenge vonfâh *Vale Râ.* 53³; *acc.* þára æðelunga môðer óðerne *Moab* nemde *Gen.* 2609.

3) *alius*; *nom.* veard eafora óðer fêðed *Gen.* 1105; heofonbeácen istâh æfena gehvam, ~ vundor *Exod.* 108; nân svyle ne cvom ænig ~ ofer ealle men brýð beága hroden *Cri.* 291; þât nænig ~ nymde nergend god hy æfre má eft onlúcéd *Cri.* 324; ænig ~ man *B.* 503, 534; ~ nænig *B.* 859; nu ~ cvom mihtig mánsceada *B.* 1338; ænig man ~ *B.* 1353, 1560; fêhd ~ tó *B.* 1755; and svide mænig ~ *By.* 282; svâ nân ~ ne dêð múnad máran *Men.* 197; *Bootes* eac beorhte scined, ~ steorra *Met.* 28²⁰; manigu óðru gesceaft *Met.* 11⁴⁴; *gen. n.* monig óðres *Vald.* 2⁶; ánes and (~) *Met.* 25³³; *gen. f.* héht him vine ceósan ellor æðelingas óðre dugede *Gen.* 1868; *dat.* þára þe óðrum aldor óðþringed *Gen.* 1523; óð þât he frôð dagum on ~ veard aglácháde deópe gedolgod *Râ.* 54⁵; *dat. f.* vulf vâs on iége, ic on óðerre *Râ.* 1⁴; ne hire on nânre ne môt neâr þonne on óðre stóve gestáppan *Met.* 20¹³⁹; *acc.* ic ávece vid þe óðerne cýning *El.* 928; he hafad óðre gecýnd (*noch eine andere*) *Wal.* 49; ne bið heó næfre niht þær ~ *Râ.* 40⁷; húru hie þâs óðer þing viston, þá hy onveg cyrdon *Hö.* 15; þonne eft gevát in bold ~ *An.* 656; ealodrincende ~ sædon, þât hió leóðbealeva lês gefremede, syððan . . . *B.* 1945; ceás him ~ leóht *Edg.* 22; *inst.* cvâð þá eft hraðe óðre vordê *Gen.* 2726; eac hie ~ vordê beornas *Badan* nemnad *Edg.* 4; *ähnlich nom.* óðer *B.* 1300, *Gû.* 362, *El.* 506, *Râ.* 41⁶⁶; *gen.* óðres *Gen.* 1118, *B.* 2451, *Vald.* 1²¹; *dat.* óðrum *B.* 1029, *Hy.* 4¹⁰, *Râ.* 54¹⁰, 21¹³ und *f.* óðerre *Jul.* 115; *acc.* óðerne *Vid.* 97, *Gû.* 1188; *f.* óðre *Hö.* 10; *n.* óðer *Gen.* 332, 1627, *Sat.* 212, *B.* 1086, *Men.* 97, *Ps.* 118³⁰; *inst.* óðre *Met.* 4¹⁴; *nom. pl.* óðere *An.* 689 und óðre *Wal.* 55; *gen. pl.* óðra *Rân.* 7 (*n.*) und óðerra *An.* 704; *dat. pl.* óðrum *Râ.* 12⁴; *acc. pl.* óðre *Ap.* 51, *Râ.* 50⁵; *inst. pl.* óðrum *Sat.* 229. — *acc. n.* feóvertig daga, nihta óðer svile (*d. i.* 40 *Tage und 40 Nächte*) *Gen.* 1383; *ähnlich B.* 1583, *Men.* 141. — *dat.* þá heo in helle hám stadeledon ân æfter óðrum *alius post alium*: *Sat.* 26 (*vgl. ân æfter anum Sat.* 385); folcmágen fór æfter ~ (*eine Schaar nach der andern*) *Exod.* 347; hú seó vilgedryht vildne veordiad, vorn æfter ~ *Ps.* 343; *ähnlich Ruin.* 10, *Vid.* 12, *Vald.* 1⁵, *El.* 233.

óð-êvan s. óvðer, óð-ývan.

eode *prat. evasi*; *pl.* óðþât hie óðeodon earfodlice in Hrefnesholt hláfordleáse *B.* 2934.

eávan, -eóvan s. óðývan.

faran *evadere, effugere*; *prat.* síððan hi feóndum óðfaren háfðon *Exod.* 64.

fástan *infligere, impingere*; *inf.* ne meah-ton hie deád ~ *El.* 477;

parc. háfde vites clommas feóndum óðfásted *Sat.* 445.

ferian, -fergan *auferre*; *prat.* ic unsófte þonan feorh óðferede (*ent-*

kam mit Mühe lebend) *B.* 2141; *inf.* hie villad ðdfergan, þät (was) friddan sceal *Rä.* 17⁷.

ðd - fleógan *avolare, entfliegen*; *pres. sg.* ðdfleóged *Ph.* 347.

ðd - glídan *elabi, entgleiten*; *pres.* him snæd ðdglíded *Sal.* 401.

ðd - iévan *s. ðdývan.*

ðd - lædan *educere, eripere, auferre*; *pres.* he Israelas ealle ðdlædde *Egyptum Ps.* 135¹¹; *imp.* álfis me and ðdlæd lādum vāterum! *Ps.* 143¹¹; *part.* þā hie ðdlæded hæfdon feorh of feónða dōme *Exod.* 569; *ic eom* (~ gōdum 'excussus sum': *Ps.* 108²³).

ðd - rīdan *adequitare, accedere*; *pres.* cýning in ðdrād *Hð.* 40.

ðd - rinnan *aufugere, entrinnen*; *pres.* he þære eordan æfre ne ðdrinod *Met.* 20¹²⁰.

ðd - scūfan *intr. abire, avolare*; *pres.* he him (*reflexiv*) ðdscūfed searpe līce *Ph.* 168.

ðd - standan *entgehen, sich entziehen*; *pres.* þät (*quod*) ær svide ðdstū manegum on mōde mīnra leóða (*unbekannt blieb*) *Dan.* 483.

ðd - þeóðan *disjungere, separare*; *part.* ðþeóðed *An.* 1423.

ðd - þicgan *detrahere, eripere*; *pres.* him frumbearnas riht freóbróðor þah *Exod.* 338.

ðd - þingan *eripere, extorquere, entziehen*; *inf.* hū he Israhēlum eadmeahte þurh gromra gang guman (~ *Dan.* 51; *sculon* und eard *Rä.* 85¹¹; *pres.* þe ðdrum aldr ðdþringed *Gen.* 1523 und *ān*; *Vy.* 49, *Seef.* 71; *pres.* þam ic feorh ðdþrong *Jul.* 500; *ic* him *eald* (~ *Jud.* 185).

ðd - vendan *avertere, intercipere, entwenden*; *inf.* uton (~ hit nu mon bearnum! *Gen.* 403).

ðd - vītan *imputare, impropere, exprobrare, vituperare, overdrücken*; *ic* ne þorfte him þā leán (~ mon on middangearde *B.* 2995; *pres. com pl.* utan gangan eft, þät ve bysmrigen bendum fāstne, (~ him vræcsīd! *An.* 1360; hvý ðdvīte ge vyrde eóvre, þät hīó geveald nafad *Met.* 27⁴).

ðd - ývan, -évan, -eávan, -iévan, -eóvan 1) *c. acc. rei et dat. p. manifestare, ostendere*; *pres.* þu ðdiévest *Gen.* 540; *pres. ðdlí* *Gen.* 714; *part.* ððéved *Met.* 29²⁴, ððeáved *Cri.* 1605 und ðdý *Cri.* 839, 895, *An.* 913. — 2) *intr. apparere*; *pres.* ððéved *Met.* 1 ððeáved *Ph.* 322 und ðdýved *Cri.* 905; *pres.* ðdývde *El.* 163 ððeóvde *Met.* 28⁷⁴; *pl.* ððeóvdun *Cri.* 448 und *conj.* ðdývden *Cri.* 42

of *prop. c. dat. de, ex, ab*; fíðd vās ádmled vāter of vātrum *Gen.* 15 and him áteoh rib of síðan *Gen.* 178; ne þār anig com blōd of *Gen.* 181; þonne ic of þýs síðe cume *Gen.* 553; leóht, þe ic from gode brohte of heofonum *Gen.* 616; heo vāldreórs svealh handum þīnum *Gen.* 1017; ic sceal of gesyhde þīnre hveorfān *Gen.*

1035; þæt me of brýde bearn ne vócon *Gen.* 2184; fleah of vícum *Gen.* 2273; eóv is lár godes ábroden of bréostum *Gen.* 269; vítrod gefeól heah of heofonum *Exod.* 492; þú tíða gehvane of þe sylfum symle inlíhtest *Cri.* 108; up ástandan of slæpe þý fāstan *Cri.* 890; of mǣgne in mǣgen mǣrdum tilgan *Cri.* 748; þā vās mǣdma fela of feorvegum gelæded *B.* 37; of vealle geseah beran . . . (*er sah es eom Walle aus*) *B.* 229; gevāt út of healle *B.* 663; of lífe gevāt *B.* 2471; of þam leóma gestód *B.* 2769; dyde him of healse bring gyldenre *B.* 2809; vurdode vuldres aldor of carcerne (*vom Kerker aus*) *An.* 57; þæt of his cynne cenned sceolde veorðan vuldres veard *An.* 758; álysan of ládra hete *An.* 945; þæt us ne loc of heafde tō forlore vurde *An.* 1425; of vlite vendad vāstma gecyndu *Gđ.* 15; þe eóv of vergde fram ligcvale lýsan þohte, of háfnéde *EL.* 295-97; mærost beáma þára þe of eorðan up áveóxe *EL.* 1303; ic áfýsed eom earm of minum édle *Hy.* 4⁹⁹; álys us of yfele! *Hy.* 7¹¹³; vorpad hine deófol of blacere lídran írenum aplum *Sal.* 27; nergend of nihtes sunde *Sal.* 336; ácenned of dumbum tvám *Rā.* 51²; *ähnlich Gen.* 182, 545, 1872, 2321, 2485, 2764, 2804, *Exod.* 155, 570, *Dan.* 6, *Sat.* 181, *Cri.* 109, 887, 889, 1026, *Ph.* 65, 66, 321, 373, *Pa.* 42, *Wal.* 55, *Kl.* 6, *B.* 726, 1108, 2437, 2550, 2557, *Edg.* 29, *Ap.* 56, *An.* 89, 732, 737, 775, 795, 796, 1035, 1151, 1152, 1243, 1375, 1401, 1411, 1472-74, 1505, 1546, 1566, 1626, 1666, *Gđ.* 305, 347, 398, 456, 481, 657, 660, 683, 719, 819, *EL.* 181, 186, 187, 295, 482, 700, 711, 715, 736, 794, 803, 845, 1023, 1113, 1115, 1303, *Kr.* 49, 133, *Ps.* 103¹⁰, *Ps.* C. 38, *Hy.* 3³³, 4¹, 7⁹, 10^{11, 24}, *Sal.* 29, 177, 241, 457, 463, 505, *Rā.* 11¹⁰, 24¹², 28^{7, 2}, 36², 41⁷⁹, 63⁷, 72^{4, 3}, 88¹⁰ und *sonst.* — *temporal:* of dāge on dāg *An.* 1387; of þissum forð áva tō vorulde (*die Alliteration tragend*) 'ex hoc nunc usque in seculum': *Ps.* 112², 113²⁵; siddan furdum áveóx of cildháde *EL.* 915. — vā bid þam þe sceal of langode leófes ábidan (*aus Sehnsucht*) *Kl.* 53; in yrmdum, þe he of his lufan ádreág *An.* 164. — *zur Bezeichnung des Stoffes, woraus etwas gemacht wird:* of þam vorhte god freólice fæmnan *Gen.* 183; he vās eorðan gevorht *Gen.* 365; gyld of golde árærde (*idolum aureum*) *Dan.* 175; hvāsne beáh, se vās of þornum gevorht *Cri.* 1446; þe us of daste gevorhte *Sal.* 336. — he áfédde of fscum tvám and of fíf hláfum íra cynnes fíf þúsendo *An.* 589-90. — *statt des partitiven Genitivs:* nænig manna vās of þam sigetudre siddan æfre godes villan þās georn *Gđ.* 838; án eá of þám (feóverum) hátte Fison *Gen.* 2¹¹.

Dem Dativ nachstehend, oder vorausstehend davon getrennt: se frumstól, þe his of ádrifen vurdon *Gen.* 964; ne meahste ic þe of cuman *Seel. Verc.* 33; ne ic þe of meahste *Seel. Ex.* 33; is tō godes dōme vorulddreámum of in vuldres þrym geviton *Gđ.* 1337; gif mon þonne volde him ávinnan of cláða gehvilcne *Met.* 25²²; *ähnlich Ps.* 79¹¹, 105¹⁹, 118²⁰, *Met.* 13⁷⁰; of sceal ic þissum (earde), sécan éðerne *Jul.* 701.

adverbial: þā vās Judas of (*abwesend*) *Sat.* 574; of írned *Met.*

- 29²²; swicedan oftust and on vegas vendan of *Ps.* 106²⁰; & reus & ne gehrined, ær þam þät öder of gevited *Met.* 29¹ hine þä of deað offeöll *Sal.* 215 *scheint corrupt.*
- of-alan *decrescere?* *prat.* gomen (-el *MS*) sibbe ne oföl (*o. Reim.* 24. — s. ö).
- ofät s. ofet.
- of-beatan *erschlagen, occidere; part.* billum ofbeäten *Met.* 9²⁰.
- of-däl n. *præcipitium, abyssus, Abgrund; dat.* merecondel scyfd *Met.* 13²⁰.
- ofen, ofn m. *fornax, clibanus, Ofen; nom.* se ofen *Dan.* 243; *Dan.* 462, *As.* 177, *El.* 1311; *dat.* ofne *Dan.* 259, 271, *As.* 61 (*hofne MS*); *acc.* ofen *Dan.* 254 und ofn *Dan.* 225, :
- ofer *præp. super, über; I) mit dem Accusativ: 1) bei 1) Bewegung, des Schens u. s. w. über etwas hin, und zwar zu einer Richtung, auf die andere Seite oder zum andern Ende* seö tîd gevät ~ tiber soeacan middangeardes *Gen.* 135; þ þys sidö cume ~ langne veg *Gen.* 554; vîde räd ~ hol hof säleste *Gen.* 1393; stäh ~ streámveall *Gen.* 1494; g vígend veroda drihten ~ vídland *Gen.* 1412; gevät him þä folc féran mid feorme (*d. h. über oder durch deren Gebiet* 1730; gevät tó þäs gemearces vadzu ~ vealdas *Gen.* 287 ~ exle *Gen.* 2926; ne him bealubenne gebiden häfdon ~ 1 *Exod.* 239; streámráde con ~ vídne holm *Crä.* 55; sende gum ~ váteres hrycg ealde mádmás *B.* 471; gif ic þät ge flóða begang *B.* 1826; he folcé gestépte ~ sæ side sunu *B.* 2394; freóde ne voldon ~ heafo healdan *B.* 2477; héht þ veorc tó hagan beóðan up ~ égclif *B.* 2893; þonne strála st gum gebæded scóc ~ scildveall *B.* 3118; gevät ~ sand sæ farude *An.* 236; svylce hie ~ sæ cōmon *An.* 247; cleofu ceoles neósan *An.* 310; and þu vilnast nu ~ víd *An.* 283; læðan ~ landsceare *An.* 1231; þenden hie on þ línga vynn ~ seolhváðu geseón mihton *An.* 1716; bord ~ earhgeblond ýða svengas *El.* 239; þä vās hát heafodvylm goten *El.* 1133; ic sinc vege, gold ~ geardas *Rä.* 21²; se tæcned ~ fæted gold *Rä.* 52⁷; *ähnlich Gen.* 690, 1433, 14 1462, 2874, *Exod.* 61, 312, 333, 367, *Sat.* 264, *B.* 10, 200, 239, 240, 362, 464, 1404, 1861, 1909, 1910, 2073, 2380, 24 2980, 3182, *An.* 190, 198, 201, 252, 259, 274, 293, 367, 117 118, 237, 244, 249, 255, 269, 983, 996, 1201, *Sal.* 20, *Rä.* 33⁶, 58², 65¹; svá eóv scípveardas ára ~ ýðbord unnan 298; him þä beorna brego ~ varoda geveorp víd þingode beorn ~ bolcan beald reordade *An.* 602; *ähnlich An.* 352, *der Bewegung nach oben: öðþät dāges þridðan up ~ deóp äræmde Gen.* 2875; dāgvóma becvom ~ gārseoges [*begong*]

und *ähnlich* *Men.* 114, *An.* 242; ve mid þyslicé þreáté villad (~ heofona gehlidu hláford fergan tó þære beorhtan byrig *Cri.* 518; þá vās vildres veard volcnum befangen (~ hrófas up *Cri.* 528 und *ähnlich* *Cri.* 653, 657; wenn die Bewegung u. s. w. nach verschiedenen Richtungen hin sich über einen Raum verbreitet (vgl. geond, áfter): þá vās heofonveardes gæst (~ holm boren *Gen.* 120; clang vāteres þrym, (~ eástreámas is brycgade *An.* 1263; streám út áveóll, fleóv (~ foldan *An.* 1526 und *ähnlich* *Sat.* 322; hyra lof víde sprong (~ middangeard *Ap.* 7 und *ähnlich* *An.* 1325; þát heó svá víde vlitán meahthe (~ heofonrice *Gen.* 609; víde (~ voruld ealle geseón *Gen.* 585; gehþran mæg ic and svá víde geseón (~ þás sídan gesceaft *Gen.* 675; lóca nu ful víde (~ londbúende! *Sat.* 684; vlát (~ ealle *El.* 385; *ähnlich* *Ps.* 65⁶, 112²; sprác þá (~ ealle ádelinga gedryht *Gen.* 2462; volde reordigan (~ hereciste *Exod.* 257; frǽgn (~ ealle, hvát... *Dan.* 528; he þát offer gecvād (~ sín mágen (Volk) *Dan.* 759; and eác cvedán mycel vuudur his (~ manna hearn! 'confiteantur mirabilia eius filiis hominum': *Ps.* 106¹⁴; *ähnlich* *Dan.* 470, 744, *Sat.* 616, 627, *Cri.* 509, 1516, 1518, *B.* 2899, *Fín.* 22, *El.* 158, 981, *Hy.* 7⁶⁵; (~ brád brimu beorhte scínan *Gen.* 2192; morgenleóht (~ ylða bearn scíned *B.* 605; *ähnlich* *B.* 311 (of *MS*), *An.* 244, 840, 1721; þíne cráftas heo cýðað víde (~ ealle voruld *Hy.* 9³⁴.

2) bei der Bewegung von unten nach oben bis oberhalb eines Gegenstandes; and up áhóf þára róða tvá (~ þát fægo hús (ste über die Leiche zu halten) *El.* 881; he his hrágl (~ cneó hefeð *Rā.* 45³; oberhalb eines etwas hinsetzen: hi him ásetton segn gyldenre heáh (~ heafod *B.* 48. — 3) das Ziel einer Bewegung bezeichnend; über: hēht leóht ford cuman (~ rúmne grund *Gen.* 123; þá com (~ foldan sídian mære mergen þridða *Gen.* 154; þá se hleóðor cvom (~ burhvare *Dan.* 179; þu sealdest á þíne mildse (~ manna bearn *Hy.* 7⁶⁷; auf: nalles volcnu þá giet (~ rúmne grund regnas bæron *Gen.* 213; eftvyrd cymed mágenþrymma mæst (~ middangeard, dæg dædum fáh *Exod.* 540; engla beorhtast (~ middangeard monnum sended *Cri.* 105; ne þurh sæd ne cvom sigores ágend monnes (~ moldan *Cri.* 421; ic þec (~ eordan gevorhte, on þære þu scealt yrmðum lifgan *Cri.* 621; þá se tán gehvearf efne (~ ænne ealdgesíða (beim Loofzen) *An.* 1106 und *ähnlich* mín hlyt gefeóll (~ þát betate *Ps. Th.* 15⁶; sleáð synnigne (~ seolfes múð! *An.* 1302; tearas feóllon (~ víra gespon *El.* 1135; þá cvom vundorlicu viht (~ vealles hróf *Rā.* 28⁷.

4) wie geond, áfter die Erstreckung über einen Raum hin bezeichnend; þá vās breme Babilone veard mære and mihtig (~ middangeard *Dan.* 105; is þín nama mære vlitig and vuldorfæt (~ verþeóde *Dan.* 286; þu gebletsad eart gevurdad vídeferhð (~ vorulða hróf heáhcýning heofones hálgum mihtum lífes leóhtfruma (~ landa gehvyle *Dan.* 407 — 9; vās geond verþeóde valdendes vracu víde gesýne, hungor (~ hrusan *Edg.* 55; se vās vrocena víde mærost (~

verþeóde *B.* 899; is víde geveordod ~ verþeóða *Ap.* 15; þæt
 væron mære men ~ eorðan *An.* 7; ge neh ge feor is þín nama 1
 vuldré gevlitegod ~ verþeóde *An.* 543; vās his rice brād víd
 veordlic ~ verþeóde, lytesná ~ ealne yrmenne grund *Jul.* 9 - 10;
 vealdeſt ~ ealle eorðan and heofonas sídra geſceafta *Hy.* 3⁴;
 mon mec hvādre þeáh víde ~ eorðan hátan for hāledum hyhdlic
 vāde *Rā.* 36¹¹; *ähnlich An.* 1720, *Jul.* 562, *El.* 918, *Hy.* 9⁹⁹; si
 æfre drugon and dydon dryhtnes villan éce ~ eorðan *Gen.* 143; T
 Cain, se monna ærest sulhgeveorces fruma vās ~ foldan *Gen.* 1
 his svæne sunu, āgan ~ eorðan yrfelāfe *Exod.* 403; ve feor
 neáh gefrigen habbað Moyses dōmas ~ middangeard . . . hāl
 seegan *Exod.* 2; eá lá vífa vyn geond vuldres þrym, fæmne fréod
 ~ ealne foldan sceát! *Cri.* 72; he us gifed æhta spéd, velar
 vīdlond *Cri.* 605; hér ~ eorðan *Crā.* 30; nis þās módvlonc mor
 eorðan *Seef.* 39; ic ādreáh fela yrmda ~ eorðan *An.* 972; hv
 þās mihtig ~ middangeard *An.* 1374; ængum monna ~ m
Gá. 1203; folc ānra gehvylc, þāra þe gevrude ~ sídne grund *El.* 1
 me veordiað víde and síde menn ~ moldan *Kr.* 82; þeáh us gese
 men ~ moldan geond ealne middangeard *Hy.* 3¹²; *ähnlich Exod.*
 436, *Dan.* 689, *Cri.* 276, *Crā.* 97, *Ph.* 331, *Vīd.* 2, 17, *B.* 248,
 859, 2007, *An.* 87, *Jul.* 44, *Gá.* 727, *Kr.* 12, *Ps.* 72²⁰, *Hy.* 4²⁴,
 13⁹⁸, *Rā.* 41²¹, 42³, 81²⁶, 85¹²: *an manchen dieser Stellen fast gl*
bedeutend mit on eorðan auf Erden. — þæt Israela ādelu mótor
 middangeard mā ricsian *El.* 434.

5) *das Befinden über einen Gegenstand bezeichnend, wo wir*
über c. dat. setzen; sidðan ādelingas ~ heáhne hróf hand sceáv
(sc. die abgrifzene Hand Grendels) B. 983; 6ð þæt he fyrgenbe
 ~ hārne stān hleonian funde *B.* 1415; geseah vuldres tréod ~ v
 hróf *El.* 89; væron vegas þíne on vídne sæ and þíne stíge ~ st
 vāter 'in mari . . . in aquis multis': *Ps.* 76¹⁶; si þín seó svīdre l
 ~ sōðne ver and ~ mannes sunu! 'stat manus tua super virum.
Ps. 79¹⁶; vese beorhtnes drihtnes ~ us ealle! *Ps.* 89¹⁰; is þín m
 móð ~ manna bearn *Ps.* 99⁴; þār þæt óðer fyr up ~ eall þis e
 fāst vunad *Met.* 20¹¹⁶; ~ þā byrgena blīcað þā hīltas *Sal.* 233
 vriden ~ vunda *Rā.* 54⁷.

6) *über etwas mächtig sein, herrschen, Gewalt haben; he b*
 rice ~ heofonstōlas *Gen.* 8; ealdordóm āgan sceolde ~ cynn
Exod. 318; ne læt āvyrgde ~ us onveald āgan! *Cri.* 158; m
 miht ~ eal sigorspéd geseald *An.* 1436; se ~ mǣgna gehvylc v
 ded *Jul.* 222; his mǣgen vealded ~ eall manna cynn *Ps.* 65⁶; e
 ~ ealle *Hy.* 9¹¹; is þæt vundorlic mǣgencrāft móða gehvyles
 lichoman lænne and sænne *Met.* 26¹⁰⁶; þu eart sōð metod āna ~
 eorðbūdena svylce ~ heofonum up *Hy.* 3⁶.

7) *einen Vorsug, ein Uebertreffen bezeichnend; næron ge svá t*
 ~ ealle men móðgeþances *Dan.* 136; veard ānhydig ~ ealle

Don. 605; se sóðfæsta sunnan leóma torht ~ tunglas *Cri.* 107; ic árode þe ~ ealle gesceafta *Cri.* 1383; þe him metudes ést ~ eorðvelan ealne gecósed *Crā.* 88; se vās þāra monna mōdgast ealra: nō kvādre he ~ Offan eorlscype efnde (*mehr als Offa*) *Vid.* 37; hvāt siþdon ge earne ~ ealle men! *An.* 676; hēt me fremdne god ~ þā ðdre, þe ve ær cūdon, on hige hergan *Jul.* 75; þāt him sēlle þynced leahtras tō fremman ~ lof godes *Jul.* 408; bið him eorðvela ~ þāt ēce lif hyhta hƳhst *Gā.* 33; lufude Sione duru ~ Iacobes vic gōde ealle 'super': *Ps.* 86¹; ic þāt ~ ylðran oncneōv 'super seniores intellect': *Ps.* 118¹⁰⁰; hi biōð ~ sandcorn snlōme manige 'super arenam multiplicantur': *Ps.* 138¹⁶; þonne is ān steorra ~ ðdre beorht *Met.* 29¹⁹; āhnlich *Dan.* 615, *Cri.* 292, 685, *Crā.* 102, *Ph.* 330, *B.* 1717, *An.* 897, *Jul.* 432, *Gā.* 384, *Kr.* 91, 94, *Ps.* 118⁹⁸, *Hy.* 7¹¹⁸, *Sal.* 49; þu eart sigefāst sunu and sōð hēlend ~ ealle gesceafta angla and manna *Hy.* 8¹⁷; þāt is ān god sōð and sigefāst ~ siðe gesceaft *Hy.* 10⁴⁷. — *das Hinausgehen über ein Maß bezeichnend*: stēpton stānenne veall ~ monna gemet *Gen.* 1677; ic ongan svā þeāh ~ mīn gemet mages helpan *B.* 2879 und āhnlich *An.* 1483; ?ac þu symle furdor feohtan sōhtest mæl ~ mearce *Vald.* 1¹⁹.

8) *Jemandes Willen, Gebot oder Geblüde u. s. w. zuwider laufend*; heō āt þam lāðan onfēng ~ drihtnes vord deāðes beames vāstm *Gen.* 593; and him þār vīf curon ~ metodes ést *Gen.* 1251; þāt (eorde) se bealofulla on hāft nimeð ~ ussa niōða lust *Cri.* 261; gif he þīn beneah ~ eald gebeoð incer tvega *Bo.* 47; he ~ villan geōng ... (*swifus*) *B.* 2409; ~ vitena dōm *Jul.* 98; gedvolan fylgdon ~ riht godes *EL.* 372; heo tō hām bedrāf vrāccan ~ villan *Rā.* 30¹⁰; āhnlich *Dan.* 174, *Ph.* 403, 411, *B.* 2330, *An.* 517, 1217, 1376, *Jul.* 23, *Gā.* 820, *Kr.* 35, *Fā.* 71. — 9) *ohne*: Nabochodonossor him on nƳd dyde *Imela* bearn ~ ealle lufen (otor *MS*) tō veorþeōvum *Dan.* 73; gif he gesēcan dear vīg ~ vāpen *B.* 685. — 10) *die Ursache der Freude oder den Gegenstand des Gesprāches bezeichnend*: he ~ benne sprāc *B.* 2724; ic blissige ~ þīnre sprāce spēde þā miclan 'latador super eloquia tua': *Ps.* 118¹⁰².

11) *temporal, post*: þā com fēran frēā ālmihƳig ~ midne dāg (*Nachmittags*) *Gen.* 853; ic on andvlitan nu ~ seofon niht sigan leto vāllregn usan vīdre eorðan *Gen.* 1349; þāt he mā mōste mauna cƳnnes picgan ~ þā niht *B.* 736; þāt ic on þone heafolan heordre driƳigne ~ eald gevinn eāgum starige *B.* 1781; ~ midne sumor furdor lif nihtum (5 *Wochen nach Mittsommer*) *Men.* 124; gif þu leng ~ þis gedvolan fylgest *Jul.* 201; þāt he us fāgran gefeān bringe ~ þā niðas, þe ve nu dreōgād *Gā.* 20; longfyrst ~ þāt *Gā.* 920; nōht long ~ þis *Gā.* 1144 und āhnlich *EL.* 432, 448, *Hy.* 10⁹⁹. — *per, swa* *Bezeichnung der Zeitdauer*: svā he ~ ealne dāg dryhtguman sine dreōde mid vinē *Jud.* 28.

11) *mit dem Dativ*; 1) *über einem Dinge*; him vās hālig leoht

~ véstenne *Gen.* 125; gesávon ~ since salo hlifan, recod ~ rádd
 golde *Gen.* 2403-4; ~ leóðum scfnan *Exod.* 110; hráfen gól c
 dryhtnám *Exod.* 163; hvearf tó healle, þát he ~ his ealdre gest
As. 167; ful oft gebeótedon ~ ealovæge (über d. i. bei dem Beck
B. 481 ähnlich *Gen.* 127, *Exod.* 112, 117, 127, 251, 343, 467, *As.* 1:
Sat. 215, 241, *B.* 304, 1899, 2768, 2907, 2908, 3025, *El.* 733, *Met.*
 24°. — 2) auf einem Dinge; brudon ~ beorgum flotán feildhús
Exod. 222 (vgl. jedoch áfter beorgum v. 132); háfdon him tó segne
 bordhréodán beácen árræd (auf den Schilden?) *Exod.* 320; nō
 vægflotan vind ~ ýðum sídes getvæfde *B.* 1907. — 3) einen Vor-
 ein Uebertreffen bezeichnend: ic þonne ~ snáve scínende þære si
 lufan geméte 'et super nivem dealbabor': *Ps.* C. 75 — 4) worüber
 schen: se ~ deóðlum dugedum vealded *Dan.* 765 — 5) statt des
 cusatiús; über: dágscealdes hleó vand ~ volcnum *Exod.* 80; ðe
 up gevát lig ~ leófum *Dan.* 249; mec frátved vægon vicg ~ von;
 vrennan gongum *Reim.* 7; seó eorde is in þære reáðan sæ, ~]
 eode Israela folc of Egypta háftnode *Ettm.* *bóceras* 39¹³; auf: hve
 he of nearve ofer náglæd bord ~ streámstade stáppán móste (auf
Gestade) *Gen.* 1434.

III) von seinem Casus getrennt; 1) c. acc. vese us beo
 nes ~ blíðan drihtnes georne ofer ealle! 'et sit splendor domini
 nostri super nos': *Ps.* 89¹⁹; feor up ~ volcnu vinnan (wo mit
 ein Vers schließt) *Met.* 24°. — 2) c. dat. þonne bist síððan sóna
 uppan rodere rynesviftum *Met.* 24³⁷. — mit þær statt des Relativ-
 nomens: þát hi hund eahtatig ylða gebíden (80 Jahre): ealle þe]
 ~ beóð áfre getealde vintra on vorulde, þá beóð gevinn and sár
plurimum eorum labor et dolor': Ps. 89¹¹.

ófer *m. margo, ripa, litus*; *nom.* 'crepido brerd vel margo': *Wr. gl.* 5
dat. on ófre *B.* 1371, *By.* 28, *An.* 1714; bí vades ~ *Wal.* 9; *nom.*
pl. væron ófras heá *Rä.* 23⁷; *dat. pl.* be eá óffrum *Met.* 19²².

ofer-bíðan überdauern, überstehen, überleben; *præs.* heó (ylða) oferbide
 stánas *Sal.* 299; *part.* óðþát he þá bysgu oferbiden háfde *Gá.* 518.

ofer-bræðan supersternere, superstruere, obducere, se dilatare super ali
 quid; *præt.* god býlcó oferbrædde byrnendne heofon *Exod.* 73; *præs.* þá
 þær voruldgítung beorg (*acc.*) oferbræded *Met.* 7¹³.

ofer-bréðan superstruere, obducere, tegere; *præt.* niht helmæde, bráðvæn
 oferbræð beorgas steápe *An.* 1308.

ofer-bréðgan idem; *præt.* him þát engel forstóð, se þá burh oferbréð
 blácan lígð *An.* 1543.

ofer-ceald *adj.* übermäßig kalt; *nom.* is bið ~ *Rán.* 11.

ofer-cuman supervenire, superare; *inf.* nánne ne spæredon þæs herólc
 þe hi ~ mihton *Jud.* 235; *præt.* he ofercom mid þý campé cæðmá
 fela, feónða folcricht *Exod.* 21; síððan Cnut ~ cynn Ádelrædes *Ede.* 1
 he þone feónd ofercom *B.* 1273; *pl.* þát hie feónd heora þærh á

- cräft ealle ofercedmon** *B.* 699; hie Vealas \sim *Ädelst.* 72; *part.* nida ofercedmen *B.* 845; mid cæle \sim *Met.* 20¹⁵⁸; vās seō æreſte coſtung \sim (*überstanden*) *Gā.* 409; \sim bið he, ær he æcvele, gif he nāt, hvā hine cvicne fēde (forcedmen?) *Gen. Ex.* 114; *impersonell.*: vȳcete geneahhe, þāt þās cynerices \sim være *Deór* 26.
- er-dreŋcan** *inebriare*; *præt.* he oferdreŋcte hiſ dugude ealle *Jud.* 31.
- er-eode** *præt.* 1) *c. acc. pertransiuit*; *sg.* \sim steāp stānhlido *B.* 1408; *pl.* freodovong þone forð oferēodon *B.* 2959. — 2) *c. acc. supervenit*; *sg.* hie (hine) slæp oferēode *An.* 464, 821, 827, 864. — 3) *imper. c. gen. es wurde etwas überstanden, es gieng vorüber*; þās oferēode, þisses svā mæg *Deór.* 7, 13, 17, 20, 27. — *s.* ofergangan.
- er-faran** 1) *transire, transgredi, transmigrare*; *inf.* ne þā ebban þon mā fīðes mearce \sim mōton *Met.* 11⁷⁰; *præt.* forð oferfōran folcmæro land *Gen.* 1801; *part.* siddan þu þonne þone up āhafast forð oferfarene, þu meah̄t feorsian *Met.* 24²⁶. — 2) *supervenire*; *præt.* oferfōr he mid þȳ folcē fāstena vorn *Exod.* 56. — 3) *etwas überstehen*; *part.* hū hie færgryre fȳres oferfaren hāfdon *Dan.* 463.
- er-fādman** *c. acc. superextendi, obumbrare*; *præt.* se beām oferfādmede foldan sceātas *Dan.* 502; *part.* þȳstrē oferfādmed *Hy.* 11¹⁴.
- er-feohtan** *expugnare, superare, vincere*; *præt. pl.* hi feōnd oferfeoh̄tað *Gā.* 775; hāfde drihten seolf feōnd oferfeoh̄ten *Sat.* 405.
- er-fleōn** *fugere*; *inf.* nelle ic beorges veard (*draconem*) \sim fōtes trem *B.* 2525.
- er-fliŋan** *superare*; *præt.* he þe āt sunde oferflāt (*beim Wettschwimmen*) *B.* 517; *inf.* hine tō oferflitenne *Oros.* VI, 30⁶.
- er-fōn** *gefangennehmen*; *præt.* he þone þegn oferfōng *Met.* 1⁶⁹.
- er-gangan** 1) *transgredi*; *inf.* þätte heora ænig ðāres ne dorste mearc \sim *Met.* 20⁷¹. — 2) *superare*; *præs. pl.* þāt ge feōnda gehvone forð ofergangad *Exod.* 561. — 3) *supervenire*; *præs. mec semninga slæp ofergonged* *Rā.* 41¹⁰.
- er-geatu** *f. negligentia, oblivio?* *dat.* þā hiſ evide voldan on ofergeate aghvār hābben *Ps.* 128⁶.
- er-gitan** *negligere, oblitisci*; *præt.* sōð ofergeāton, drihtnes dōmas *Gen.* 2581.
- er-gitnes, -gytnes** *f. oblivio, negligentia*; *nom.* ofergytnes *Ps.* 87¹¹.
- er-gitol, -gittol, -gyttol, -geotul, -geottul** *adj. obliuionus*; nās ic ofergittol, þāt ic þīn sōð veorc symble heōlde *Ps.* 118¹⁴¹ und *ähnlich* ofergittul *Ps.* 118⁶¹, ofergyttol *Ps.* 118⁶³. — *mit dem Genetiv*: ic ne veorde vorda þīnra ofergittul *Ps.* 118¹³ und *ähnlich* ofergittol *Ps.* 136³, ofergeottul *Ps.* 102³, ofergeotul *Ps.* *Ben.* 102³.
- er-gitolnes, -gytolnes, -giotolnes** *f. oblivio*; *dat. inst.* ofergytolnesse *Ps.* 87¹³; ofergiotolnesse *Met.* 22³³.

- ofer-gýman** *negligere*; *præt.* þás git ofergýmdon hælendes vord *Sat.* 486
wo jedoch die Alliteration den Anlaut h fordert: etwa oferhyrdon?
 oder [hygð] ofergýmdon?
- ofer-helman** *obumbrare*; *præs. pl.* bearvas (*nom.*) väter oferhelmad *B.* 1364.
- ofer-heáh** *adj. praeclausus*; *nom. äsc* byð ~ *Rún.* 26.
- ofer-hidig, -higd** *s. oferhydig, -hygd.*
- ofer-hige** *elatio*; *acc. pl.* þär me väs yrre þin on äcyðed and þu me ~
 on (= on me) ealle gelæddest 'in me confirmata est ira tua et omnes
 elationes tuas super me induisti': *Ps.* 87¹.
- ofer-higian** *supereminere?* *inf.* sinc eáðe mäg gold on grunde (*thesaurus
 draconis*) gumcynnnes gehvone ~, hýðe se þe vylle! *B.* 2766.
- ofer-hleóður** *adj. non auscultans, non audiens*; *nom.* se þe ærest ealdum
 eáran vorhte, hú se (*is*) ~ æfre vurde? 'qui plantavit aurem, non
 audiet?' *Ps.* 93².
- ofer-hlifian** *supereminere*; *præs. sg.* sóna svá seó sunne sealte streáms
 heá oferhlifad *Ph.* 121.
- ofer-holt** *n. lignum supertegens, clypeus*; *acc. pl.* gesávon of stúðvegum
 fyrd Faraonis ford ongangen, ~ vegan *Exod.* 157 (*vgl.* randas vagon
 ford on foldvege *Gen.* 2049).
- ofer-hragan** *supereminere*; *præs. sg.* ful oft he (*sc. snáv*) gecostad eá
 vildeóra vorn, vætum he oferhræged, gebryced burga geatu . . . *Sat.* 305.
- ofer-hycgan** *contemnere, desplicere, renuntiare*; *inf.* mán ~ *Sat.* 305;
 utan ~ helm þone micclan! (*deum*) *Sat.* 252; *præt.* he oferhogoda,
 þät he þone vidflogan veorodê gesóhte (*verschmähete es*) *B.* 2345; *pl.*
 háð oferhogedon hálgan lífes *Dan.* 300, *Az.* 20.
- ofer-hyd** *n. superbia, arrogantia*; *nom.* ~ egle *Dan.* 679; *acc.* þe þurð
 ~ up ástiged *Dan.* 495; ána on ~ ofer ealle men *Dan.* 615; *gen.*
 þás oferhydes *Sat.* 114; *gen. pl.* oferhyda ne gým! *B.* 1760; *acc. pl.*
 þät he oferhyda ágan volde *Sat.* 370.
- ofer-hydig** *adj. superbus, elatus, arrogans*; *acc. sg.* oferhidig cyn *Gen.* 66
nom. acc. pl. oferhydige *Ps.* 88², 118^{21, 22, 122, 122⁵}, *Hy.* 4⁵²; oferhydg
Ps. 139³; þá oferhydigan *Ps.* 73²²; þá oferhydegan *Ps.* 118⁷²; *gen. pl.*
 oferhydigra *Ps.* 118²²; *inst. pl.* oferhydegum eágum 'superbo oculo':
Ps. 100³.
- ofer-hydig** *n. superbia*; *acc.* þonne hi ~ up áhöfan *Ps.* 77²².
- ofer-hygd** *n. superbia*; *nom.* ~ *Gen.* 29, 328, *Dan.* 490, *Mód.* 64,
Ps. 72³; *acc.* ~ *Ps.* 73⁴, 100⁷; *dat.* oferhygde *Gen.* 22, *Dan.* 107,
Ps. 58¹², 130¹; *gen. pl.* oferhygda *Mód.* 43, *B.* 1740; *acc. pl.* ofer-
 hygdu *Gd.* 240; oferhygdo *Mód.* 23; oferhygda *Mód.* 53; *dat. pl.* ofer-
 (fore) oferhygdum *Dan.* 298, *Sat.* 50, 69, 197, 228 (-higdum), *Jul.* 434,
Gd. 606, 683; *inst. pl.* oferhigdum *An.* 1320; mid oferhygdum *An.* 319.
- ofer-hylman** *prævaricari*; *part. ic* oferhylmend ealle getealde, þá on

- eorðan hér on yfele wæron *prævaricantes reputavi omnes peccatores terræ*: *Ps.* 118¹¹⁹.
- ofer-hýran *non audire, negligere*; *præt.* þás git oferhýrðon hælendes word (ofergýmdon *MS*) *Sat.* 486; *præs.* hvät þe ealle gesceafta heórsumiað bútan men ánum, se þe oferheórd *Boeth.* 4.
- ofer-hýrned *alte cornutus*; *nom.* úr bið ~ *Rún.* 2.
- ofer-leóf *adj. carissimus*; *nom.* éðel byð ~ æghvylcum men *Rún.* 23.
- ofer-leoran *prævaricari, transgredi*; *præt.* þá his word lyt oferleorðun *Gú.* 698.
- ofer-líðan *transmeare*; *part.* nive flóðas Nos oferliáð *Exod.* 362.
- ofer-máðmas *pl. divitiarum abundantes*; *inst. pl.* geald him þone gúðræs mid oferamáðmum *B.* 2993.
- ofer-mægga *præpotens, prævalens*? ~ spræc dýre dryhtnes þegn *Gú.* 664.
- ofer-mágen *n. Uebermacht*; *gen.* se þe át feohtan við ofermágenes egsan sceolde (*schirmte*) *Gen.* 2117; *dat.* háfde vígena tó lyt við ofermágene *El.* 64; *inst.* hie eluð geodon mid ofermágená, þát . . . *B.* 2917; and him on svade fylged *A.* ~ and hine eác ofslyhð *Sal.* 93; þonne forst and snáv mid ofermágené eorðan þeccað vintergevæðum *Ph.* 249.
- ofer-mæte *adj. immensus, ingens, übermächtig*; *nom. pl.* ýða ofermæta *Cri.* 855.
- ofer-méde *n. superbia*; *acc.* þát his engyl ongan ~ micel áhebban við his hearran *Gen.* 293; *dat. pl.* on oferméðum *Mód.* 75.
- ofer-medla *m. superbia*; *dat.* for his ofermedlan *Dan.* 657.
- ofer-met *n. Uebermaß, excessus, superbia*; *nom. pl.* his ofermetto *Gen.* 351; *acc. pl.* þurh ~ *Gen.* 332, 337: þe ~ dóð 'qui facit superbiám': *Ps. Th.* 30²⁷; *gen. pl.* þonan mæst cymed yfla ofermeta *Met.* 25⁴⁴; *dat. inst. pl.* þé lās þu veorde mid ofermettum gesvenced *Met.* 5²³; on heora ~ 'in superbia': *Ps. Th.* 30²⁰.
- ofer-môð *n. Uebermut*; *gen.* ofermôðes (*aus Uebermut*) *Gen.* 272; for for his ofermôðe (*desgl.*) *By.* 89.
- ofer-môð *adj. superbus, elatus*; *nom.* ~ vesan *Gen.* 262; se ofermôða cyning *Gen.* 338; *gen.* þás ofermôðan *Sal.* 450; *gen. pl.* þára ofermôðena *Ps. Th.* 17²⁶; mínra ~ feónða *ib.* 17⁷; ofermôðra manna *ib.* 28³; *dat. pl.* ofermôðum *Met.* 25¹; *acc. pl.* þá ofermôðan óðre rícan *Met.* 24²⁹; *voc. pl.* eá lá ofermôðan! *Met.* 10¹⁶.
- ofer-môðig *adj. superbus*; *pl.* ofermôðige *Ps.* 118³¹.
- ofer-môðigan *superbire*; *præs. sg.* he ofermôðegað *Ps. Th.* 9¹¹; *pl. conj.* hvý ge æfre ofer óðre men ofermôðigen bútan andveorce? *Met.* 17¹⁶.
- ofer-sæld *f. falsa felicitas (Lyc)*; *acc. pl.* íðle ofersælda, unnytne gefeán *Met.* 5²⁷.
- ofer-sécan *superare*; *præt.* vās síð hond tó strong, se (seó?) þe mæca gehvane svengé ofersóhte, þonne he tó sáce bær væpon . . . *B.* 2686.

- ofer-seón *überschauen, beobachten, sehen*; *præs.* þu ealle ofersih vorulde gesceafta *Met.* 4³²; *præt. sg.* þu ealle mine fynd eágum ofe sáve 'super inimicos meos respexit oculus tuus': *Ps.* 58⁷; *pl.* oft oferségon þeóða *Gú.* 237; forþan hie mágenes cráft minne cádc selfe ofersávon, þá ic of searvum cvom fáh from feóndum, þar fydde niceras nihtes ... (*viderant*) *B.* 419.
- ofer-sittan *supersedere, omittere, praetermittere*; *inf.* vit sculon secge (*ensibus non uti*) *B.* 684; *præs.* ic eom on móde from, þát ic vid þu gúðfogan gylp ofersitte *B.* 2528.
- ofer-steppan *transgredi*; *inf.* ne hió æfre ne mótt eorðan þyrscvold up (*sc. sæ*) *Met.* 11⁸⁹.
- ofer-stígan *transcendere, excedere, superare*; *præs.* ic heofonas ofersit *Rá.* 67⁶; ylðo oferbíðed stánas, heó oferstíged stýle *Sal.* 299; þu óð þát breóst oferstág brim veallende eorlum óð exle *An.* 1576; (*diabolo*) svidra ∼ veard on vonge *Gú.* 201.
- ofer-svidan, -svýðan *c. acc. superare, übertreffen*; *inf.* ofersvidan 1 1178, *Rá.* 41³⁰; *præs.* ic ofersvide *Rá.* 41³⁹; þu ofersvidest *El.* 93; ofe svýðed *B.* 279, 1768; *præt.* þu ofersvídides *Ps.* C. 58 und ofersvídide *Jul.* 521, 543; *part. (unflect. acc.)* hú heó gehýrde (*Judam*) þone hell sceaðan ofersvídende (*oder ofersvídene?*) *El.* 958. — *s. ofersvída*
- ofer-svimman *c. acc. transnatare*; *præt.* 3. ofersvam *B.* 2367.
- ofer-teldan *obducere, supertegere*; *part.* háfde vitig god sunnan síð seglê ofertolden *Exod.* 81.
- ofer-teón *obducere, obtegere*; *præt.* voruld mistê oferteáh, þýstru bíþeakte *Gú.* 1254; *part.* þát Troia burg ofertogen háfde léga leó tost *Met.* 9¹⁶.
- ofer-þeccan *supertegere*; *part.* rádmágnê oferþeakt (*sc. terra*) *Reim.* 1 þá eorðan, þe ær vās ∼ mid feóndum *Ps. Th.* 28⁷.
- ofer-þearf *f. nimia necessitas*; *dat.* he geþrovade for oferþearfe ilda cyn *El.* 521; [for ofer]þearfe *B.* 2226.
- ofer-þearfa *m. nimia calamitate oppressus*; *dat. pl.* is seó bôt galong ät þe ánum oferþearfum *Cri.* 153.
- ofer-þingan *supercrecere, superare, vincere*; *s. H. Z. XI,* 430 und *Gr Ablaut* 45); *præt. conj.* þát hie monnes bearn þreám oferþunge s him tó earfedum cvóme *Gú.* 402; *part.* men habbað eorðgesceafta s oferþungen (*excelluerunt iis*) *Met.* 20¹⁰⁴.
- ofer-þrym *m. vis nimia*; *acc.* ær þon se vlonca däg bodige þurh þým brynehátne lég, egsan ∼ *Dóm.* 52.
- ofer-vealdend *m. dominus superior*; *nom. ealles* ∼ (*deus*) *El.* 1236-
- ofer-veorpan 1) *überwerfen, bewerfen, superspergere*; *præt.* ofersvurp= mid þý vátê (*der Taufe*) ealle burgvaran *Hö.* 133; se þe mid v= ofervearp vuldres cynebearn (*taufte*) *M. n.* 159. — 2) *prosternere*

hi oferveorpe *LL. pol. Álf.* 11. — 3) *intr. sich überschlagen, um-
len;* *præt.* he ofervearp, þát he on fylle veard *B.* 1543.

vigan superare, subigere, vincere; *præs.* yldo oferviged vulf *Sal.* 299.
rinnan idem; *præs. pl.* ofervinnad *Cri.* 1690; *conj. pl.* ofervinnan
s. C. 155; *præt.* ofervon *Gú.* 123, 151; *part.* ofervunnen *Sat.* 462,
ud. 320, *Met.* 25⁷³; he hafad veán *∞* (*überstanden*) *Bo.* 43.

vlenca pl. f. divitiar abundantes; inst. pl. ídlum æhtum and ofer-
lencum *Gú.* 389. — *vgl.* ofervlenced *opulentissimus: Oros.* 1¹⁰.

vrihan supertegere, operire; *præt.* ofervráh mec *Ps. Stev.* 43¹⁶; *part.*
át micle dysig, þát hit ofervrigen mid vunode lange *Met.* 28⁷⁹.

s. ófost.

ofät (*ahd. obaz n. pomum, fructus, Obst;* *nom.* ofet *Gen.* 688; þis
∞ Gen. 655; ofett *Ph.* 77; *gen.* ofetes *Gen.* 719; ofätas *Gen.* 461,
93, 500, 564, 799, 877; *acc.* ofet unfæle *Gen.* 723; þis ofät *Gen.* 518.

ode *præt. evitabam;* þát ic unrihte vegas ealle *∞* 'odio habui omnem
tam iniquitatis': *Ps.* 118¹⁰⁴; oder on-feóde?

arian auferre; *præt.* út offerede láðlicu lác *B.* 1583.

allan *decidere;* *præt.* hine þá of deað ofeóll *Sát.* 215, *wol verschrie-
ben für oferteóll oder onfeóll.*

ifan, -giefan, -gyfan *relinquere, resignare, amittere;* *præs.* he gást
ofgífed *Ps.* 102¹³; *præt.* voruld (þás voruld) ofgeaf starb: *Gen.* 1164,
1194, 1216, *B.* 1681; he land Dena *∞ B.* 1904; he sine nihtreste *∞
Gen.* 2863; *imp.* ne ofgif þu me! 'ne elonges a me': *Ps.* 70¹¹; *inf.*
þát he goldburg ofgifan volde (*abreisen*) *An.* 1657; *ähnlich præs.* of-
gífed *Cri.* 1667, *Ph.* 426; *præt.* ofgeaf *Cri.* 729, *B.* 2251, 2469; *pl.*
ofgæfon *Gen.* 85, ofgæfon *Ap.* 12, ofgæfan *B.* 2846, ofgeáfon *Wand.* 61,
B. 1600 und ofgeáfum *Rä.* 10¹; *imp.* ofgif *Gen.* 1747; *inf.* ofgifan
Gen. 1778, ofgiefan *Ph.* 412, *Gú.* 203, 448 und ofgyfan *Gen.* 1127,
B. 2588; *part.* ofgifen *Gen.* 96, 1454.

hende *adj. abhanden;* *nom.* gif him ænig þára *∞* vurd *Met.* 25²⁴.

breósan *decidere;* *præs. pl.* ofhreósad *Cri.* 934.

langod *part. nimo desiderio captus;* eal ic eom oflongad *Kl.* 29.

lstan *reliquere, amittere;* *inf.* líf *∞ Gen.* 1073; *præs.* vorold oflæstet
B. 1183; *præt.* oflét lífdagas *B.* 1622.

lccgan *niederlegen, deponere;* *præt.* eom ic on láme oflegd *Ps.* 68¹.

lysted, oflyst *part. valde deditrans, cupidissimus;* *nom.* þeóð vās
oflysted metes móðgeómre *An.* 1114; þá vās secg manig víges *∞
An.* 1228; *pl.* ve sæton on sorgum sibbe oflyste vynnium and vœnum,
hvonne (*c. conj.*) . . . *Hö.* 81.

s. ofen.

st, ófest (*alts. óbast*) *festinatio;* *nom.* ófost *B.* 256, 3007, *An.* 1567;
ófest *Exod.* 293; *dat.* fyrd vās on ófste *Exod.* 223; beó þu on ófeste,

hát in gán . . .! *B.* 386; *ähnlich* on ðfoste *B.* 2747, 2783, on ðfe *Jud.* 253, *Rä.* 63^a und on ðfste *B.* 1292; ic on ðfoste geföng mi mægenbyrðenne *B.* 3090; *inst. pl.* ðfestum *Gen.* 2336, *Dan.* 257, 190, *Gá.* 1270, *Rä.* 41¹¹; *∞* geföfde (*part.*) *Pa.* 52; *∞* micl *Gen.* 2930, 2502, *Sat.* 629; ðfstum *Gen.* 2535, 2661, 2911, *Exod.* 2; *Jud.* 35, *Men.* 193, *Ps.* 67²⁴; *∞* miclum *Gen.* 2672, *Jud.* 10, *El.* 44, 102, 1000. — *s.* ðfstan.

ðfost-lice *adv. festinanter*; *∞* *Gen.* 1316, *Jud.* 150, 169, *B.* 3130, 1627, *Gá.* 1174; ðfestlice *Gen.* 2849, *Gá.* 1301, *Ps.* 101³; ðfst; *Gen.* 2487, *By.* 143, *An.* 299, 793, *El.* 225, 713, 1197; ðfeslice 582; *compar.* ðfostlicor *Cri.* 272.

of-sceótan *erschließen*; *præt.* ofsceát *By.* 77; ofsceð *B.* 2439.

of-seón, -sion *c. acc. videre, intueri*; *inf.* ofsion *Met.* 21³⁰.

of-sittan *obsidere*; *præt.* (Grendels móðor) ofsät þone selegyst (*safn a thm*) *B.* 1545; *pl.* seð gaderung þára ávyrðra ofsæton me 'obsedit' *Ps. Th.* 21¹⁴.

of-sleán *erschlagen*; *inf.* *∞* *Ps.* 93²⁰; *præs.* is ofsleah *Ps.* 100⁶; ofslah (ofslyhd *A.*) *Sal.* 93; *præt.* 1. 3. ofslóg *B.* 1665 und ofslöh *Gen.* 96 1093, 1114, *B.* 574, 1689, 3060, *Álf. Tod.* 2, *Ps.* 135¹⁹, *Met.* 9²⁰; *∞* ofslóge *Ps. Th.* 3⁶; *part.* ofslegen *Cri.* 1480 und *pl.* ofslegene *Gen.* 200 *Ps.* 101¹⁸.

of-sníðan *abscidere*; *inf.* *∞* *Met.* 27³².

of-standan *exurgere*; *part.* oft þes vag gebád rice áfter ððrum ofstonda under stormum *Ruin* 11.

oft *adv. saepe*; *Gen.* 2460, 2586, *Dan.* 15, *Cri.* 17, 871, 1436, *Ph.* 10-*B.* 444, 1238, *An.* 17, 140, 442, 511, 626, 652, *Gá.* 317, 331, *El.* 22-301, 386, 471, 513, 921 (oft?), 1141, 1213 und *sonst*; *∞* nalles *Cri.* 1194, *B.* 3019, *El.* 1253; *∞* naläs seldan *Ps.* 74⁴; *∞* and ge löme *Gen.* 1670, *Hy.* 3⁴⁶, *Rä.* 32¹¹; *∞* gelöme *Gen.* 1539; sviðe *An.* 618; ful *∞* *Seel.* 35, *B.* 480. — *compar.* oftor *Dan.* 758, *Kr.* 12 *Ps.* 105²⁵; þé *∞* *Reim.* 80; *∞* miclé *B.* 1579, *Met.* 19¹⁹. — *super* oftost *Cri.* 432, *Wal.* 63, *B.* 1663, *Gá.* 1322, 1329, *Met.* 4²⁸, 23¹⁴; sv he *∞* mæge *Met.* 22⁹; oftast *Ps.* 61⁹, 132³, *Rän.* 23; *∞* simle *Jud.* 29 oftust *Men.* 56, *Ps.* 93⁴, 106³⁰, 118⁵¹, *Rän.* 15.

of-teón 1) *detrahere, demere, entziehen*; *inf.* nöþvadre he ealra volde *Adm* and *Evan* árna *∞* *Gen.* 954; gif mon him volde oftión þára þe nunga and þäs anvaldes, þe he ær hæfde *Met.* 25²⁴; *præt.* oft ic ofteáh, áblende beorna unrim *Jud.* 468; he monegum mægdum mæ setla *∞* *B.* 5; *pl.* ve oftugon þe londes vynna *Gá.* 438; *part.* him vurde oftogen þrymmes and væða and þegnunga . . . *Metr.* 23²¹—
2) *versagen, verweigern, vorenthalten*; *præs.* forþon heo þe he oftihð, glæmæs gréne folde *Gen.* 1017; *præt.* hond feorhvea oft eáh *B.* 2489; he mægenræs forgeaf hildebillé, hond svengo

B. 1520, *pl.* þeah hy him vætan bædan drynces gedreahste, ge him þriste oftugon *Cri.* 1510; ge him æghvās ∼ hrægles nacedum, mōses metelessum *Cri.* 1505.

-tihan *versagen*; *part.* blind sceal his eagna þolian, oftigen bið him torhtre gesihðe (*gen.*) *Gen. Ex.* 41. — *vgl.* oftige *m. subtractio* (*Schmid Glossar*).

f-þecgan *abripere, confiscere, wegraffen*; *part.* him on svade feóllon ædelinga bearn ecgum ofþegde *Gen.* 2002.

f-þryccan *opprimere*; *præt.* hi mine sávle ofþryctum 'occupaverunt animam meam': *Ps.* 58³; *part.* mid unrótnessum ofþrycced *Arg. Ps. Th.* 38.

f-þyncan *displicere, tadere*; *inf.* mæg þās þonne ∼ þeóden Heaðo-beardna and þegna gehvam þára leóða B. 2032; *præt.* þá [me] þās of þáhte, þát se þeóden vās strang and stídmód *Sat.* 247.

f-þyrsted *part. nimis sitiens, avidus, cupidissimus*; *nom.* nides ∼ *Gen.* 32; ic ∼ vās godes lichoman, gāstes drynces *Secl.* 40.

f-unnan *misgönnen*; *præs.* se þe him lífes of on n (*diabolus*) *Gá.* 56; þam þe ic lífes ∼ (*diabolus*) *Jul.* 377; seó me éðles ∼ (*onfonn MS*) *Reim.* 74.

ðht *s. óviht.*

ðht *f. persecutio, tribulatio*; *nom.* vróht vās ásprungen (*deserat*), ∼ mid englum and orlegníð *Gen.* 84; þær on fyrd hyra færsPELL becvom, ∼ inlende (*d. i. Verfolgung durch die Inländischen*) *Exod.* 136. — *s. éhtan* (ehtan).

ðht-nýð, -níéð *f. tribulatio, persecutio*; *acc.* se þe (Pharao) him lange ær ðhtníéð gescráf, veán vítum fást (*on níéð MS*) *Exod.* 139.

ð-hvanan *adv. alacunde*; ne mec ðhvonan sceal ámas cnyssan *Rá.* 36⁶.

ð-hvæder *s. óvder.*

ð-hvār, óver *adv. alacubi, aliquo*; ðhvār B. 1737; óver *Cri.* 199, B. 2870, *Jul.* 331; londes ∼ *Cri.* 1002.

ðl *præt. von alan crescere, pullulare, procreare*; (*goth. alands évrþróþmuros* 1. *Tim.* 4⁶, *altn.* ala ðl); svylce eorde ðl áhte ic ealdorstól *Reim.* 23. — *s. ofalan.*

ðleccan, ðliccan *blandiri, adulari, adorare*; *inf.* þát ic ðleccan óviht þurfe gode áfter góde ænigum *Gen.* 290; þe him (gode) áfter [mundbyrde] . . . ∼ vile *Gen.* 1959; uton ve þý geornor gode ðliccan, frídes earnian dugude tó dryhtne! *Reb.* 12; *præs. pl.* þām (gode) ðleccad ealle gesceafte *Met.* 11⁹. — 'delinimentum strárcung vel ðlárcung': *Wr. gl.* 54; 'parasitus leás ðleccere': *ib.* 74; 'adulatio, blandimentum ðlárcung': *Mone gl.* 400, 439. — *für onleccan, wie ómíððan, óvástm für onmíððan, onvástm?*

ðl *arugo* (*Matth.* 6^{19, 20}), *ferrugo, rubigo*; *inst.* ylðo ábíteð íren mid ómé *Rol. 300*

ombeht, -biht *s.* ambeht.

ðmig *adj.* *ferruginosus, rubiginosus*; *nom.* helm monig eald and
B. 2763; *pl.* lågon ðfre svyrð ðmige þurhetene B. 3049.

on *s.* unnan.

on *prop.* 1) *Mit dem Dativ oder Instrumentalis*; 1) *am*;
 ~ þam beame geveðx *Gen.* 483; nu ic þæs tæcen vege ~ me sel
Gen. 886; steorran ~ heofonum *Erod.* 516; bende, þá him ~ bân
 lågon *Dan.* 435; næs þær ænig vrôht ~ hrægle *Dan.* 437; seð
 syune ~ forððnum *Cri.* 995; ~ galgan rídan (*am Galgen baum*
Vy. 33; sceáviad scyppendes gíefe fægré ~ þam fugle *Ph.* 328;
 hlídes ðran *Bo.* 21; ~ him byrne scán *B.* 405; sængenga, se þe
 ancre ráð *B.* 1883; vās ~ his lice trum *An.* 1479; se þe ~ r
 vās *El.* 774; ~ Eufraten *Ps.* 131⁶; me is ~ gómun gôð and sv
 þín ågen vord *Ps.* 118¹⁰³; and blinde drihten ~ heora eágun
 onleóhted *Ps.* 145⁷; ~ eallum cedrum cíd ålæded *Ps.* 148⁹; sve
 sceal ~ bearme *Gen. C.* 25; fell hongedon ~ seles vage *Bā. 1*
ähnlich Gen. 645, *Erod.* 585, *Sat.* 510, 511, *Cri.* 1033, 1216, 15
 1242, 1265, 1275, 1282, 1306, 1307, 1314, 1456, 1459, *Sed-*
Vy. 41, *Ph.* 76, 643, *Ruin.* 4, *B.* 40, 552, 752, 816, 891, 1521, 1
 1662, 1688, 1694, 2446, 2578, 2759, 3017, *By.* 144, *Edg.* 49, *Men*
 86, *An.* 500, 644, 714, 1144, 1329, 1340, *Jul.* 447, *Gá.* 449, *El.*
 256, 265, 421, 444, 480, 851, 856, 858, 1185, *Kr.* 9, 46, 56
 114, 146, *Ps.* 72¹¹, 78³, 88³, *Met.* 1¹¹, 19³, 24¹⁷, 28³¹, *Gen. Ex*
 182, 188, 203, 204, *Gen. C.* 22, 36, 37, 48, *Rán.* 18, *Rā.* 12²,
 22¹², 41⁵⁰, 41^{102. 203}, 68³, 71^{11. 14}. — ~ ædle *Gen.* 1076, 1105,
 1616, 1952, *Sat.* 478, *Cri.* 1497, *B.* 1730, 1774, *Ruin.* 13, *Gá-*
Gen. C. 20; ~ earde *Sat.* 231, *B.* 2736, *An.* 400, *Jul.* 715, *Bā.*
 ~ þære stóve *Gen.* 2899; ~ geofones stæde *Erod.* 580; *læge*
 deaðstæde *Erod.* 589; ~ þisum landstæde *Kl.* 16; ~ þam
 stæde *B.* 1082; ~ ðfre *B.* 1371; ~ his eardungstóvum eardad *Ph*
 ne hire ~ nánre ne mót neár þonne ~ ðfre stóve gestáppa
 20¹⁰⁰; ve stódon þær ~ stadole *Kr.* 71; *ähnlich Gen.* 1810,
 2842, *Dan.* 47, 145, 582, *Jud.* 320, *Cri.* 1148, *Ph.* 284, *B-*
 285, *By.* 25, 63, 199, *Ádelst.* 29, 43, 49, *Edg.* 50, *Álf. Tod.* 6, *A*
 240, 263, 305, 990, *Gá.* 1248, *El.* 37, 232, 1021, 1104, *Ps.* 67
 83⁵, 102³¹, 103³, 108⁷, 143¹⁴, *Rā.* 61¹¹. — ~ healfa gehvam *Exo*
 ~ sinre svíðran healf *Hy.* 7⁴³. — þracu vās ~ ðre *Exo*
 eorlum ~ ende *B.* 2021; heriges ~ ðre *An.* 1108; *bordes*
Rā. 84¹³; *ähnlich B.* 1041, 2498, *Fín.* 12, *By.* 273, *El.* 59. —
 hvearfíge svá svá hveól dæd ~ hire selfre *Met.* 13⁷³ *und*
Met. 20²⁰⁶; ~ þære ilcan eaxe hverfed eall rúma ródor *Met.* 1
 svá hit lungre veard ~ hyra sincgífan sære geandod *B.* 231
 hyra feóndum fyl gevyrcan *By.* 264. — þæt him ~ *visum*
 lýcendlíce *Ps.* 140⁹. — þær he fægere ~ his ågunum *fæde*

velde gescéávan *Gen.* 1580; þät him þä þeödguman þohton tllian
 fylle ~ *fegum Jud.* 209; þu miltsa ~ us gecýðe! *Cri.* 156; *ähnlich*
Dan. 327, *Ps.* 54¹⁰, 67²⁶, 149⁹, *Hy.* 4¹³. — þät ve ~ Adame and ~
 his eaforum andan gebétan *Gen.* 398; hygetéonan vräc metod ~ man-
 num *Gen.* 1381; *ähnlich Gen.* 2038, *By.* 257, *An.* 1182, *Jul.* 204,
Rä. 88¹⁶. — gif þu vile ~ me hläford habban odde holdne freönd
Gen. 2312; häbbe ic freönd ~ him *Ps.* 90². — ic ~ his gearvum
 geseó, þät he is... *Gen.* 657; mäg þonne ~ þam golde ongitan...
B. 1484; þät hie mīn ~ þe māgen oncnāvan *An.* 1216; is ~ me
 sveotul, þät þu... *Jul.* 551; þäs þe ic ~ galdrum ongiten häbbe
Gá. 1180. — ic ~ Higeläce vät, þät he vile... *B.* 1830; þät bið ~
 eorle indryhten þeáv, þät he... *Wand.* 12. — þe ~ þam eallum eádes
 tö lyt þáhte *Cri.* 1401; þä him ~ eordvästmum genöh þáhte *Met.* 8⁶. —
 and his giefte bryttad sumum ~ cystum, sumum ~ cräftum, sumum
 ~ vlite, sumum ~ vige *Crä.* 106 - 7; nō gebrocen veordod holt ~
 hīve *Ph.* 81. — him drihtlicu mæg ~ vlite þáhte *Gen.* 1850; se beám
 vās beorht ~ blædum *Dan.* 500; is ~ hīve ænlic *Ph.* 311; vās tö
 foremhtig ~ säde *B.* 970; strong ~ spræce *Rä.* 28¹³; sint ~ ge-
 eynde cealda bätvá *Met.* 20⁷⁶; ne vesan hi ~ fäcne fäderum gellice!
Pa. 77¹⁰; syndon him ~ ädelum ödere tvegen beornas geborene brö-
 ðorsibbum *An.* 689; þä vās svigra secg ~ gilpspræce *B.* 981; *ähnlich*
Crä. 13, 35, *Hö.* 78, *Vy.* 18, *Gá.* 264, *El.* 489, *Ps.* 64¹⁶, 88⁷, 91¹¹,
 139¹¹, *Rä.* 41²², 22²⁵, 88⁶. — þäs leānes, þe he him ~ þam leöhte
 gescerede *Gen.* 258; *ähnlich Gen.* 851, *Cri.* 1464, *Ps.* 55¹¹, *Hy.* 4¹¹⁰,
Rä. 64¹¹. — gif ~ mhtigum mannum geveorded, þät hi 80 ylda
 gebiden *Ps.* 89¹⁹; vās þunoriädstefn strong ~ hveöle *Pa.* 67¹⁴; geseah
 vundor ~ vīte ängangan *Dan.* 270; þät þu me vare ~ fäder stäle
B. 1479; þonne þu ~ döme sitest *Hy.* 7²⁵; fore metode forht ~
 þam döme standed *Cri.* 1561; ~ norðdæle *Gen.* 32; ne meahthe þät
 fyr ~ him selfum gestandan (*von selber*) *Met.* 20²⁴; he is ~ middan
 hvällan hīves *Sal.* 262; ~ rīme *An.* 1698, *Jul.* 587, *El.* 284, *Pa.*
 104¹¹. — stöd lange ~ þam (*es stund lange so, so stunden lange die*
Sachen) *Met.* 1²².

2) *auf*; stöd ~ sande *Gen.* 242; stied ~ þam heán stöle *Gen.*
 260; þä ~ dūnum gesät holmārna mæst *Gen.* 1421; folc vās ~
 lande *Exod.* 566; ~ felda *Dan.* 170; ~ cneövum sæton *Dan.* 180;
 þä he ~ grunde stöd *Sal.* 726; svä ve ~ laguföde ofer ceald vätör
 ceolum līdan *Cri.* 851; þät hit ~ eordan lāg *Cri.* 1138; ~ eást-
 vegum *Ph.* 113; ~ þam eálonde *Ph.* 287; mearcīad ~ mearmstāne,
 hvonne... *Ph.* 333; ~ medubence *Vy.* 48; ~ vige sät *B.* 286;
 þone heó ~ rāste äbréat *B.* 1298; ~ sande (*in litore*) *B.* 295, 1896;
 he him ~ heafde helm gescär *B.* 2973; ~ middangearde *B.* 2996;
 ~ fötum gestandan *By.* 171; ær he ~ (~ þam) vāle lārge (*auf der*
Walstatt) *By.* 279, 300; ~ vega gehvam *An.* 65; ~ hronrāde *An.*
 624; ~ herefelda *El.* 126; bæron me ~ eaxlum *Kr.* 32; þät hi mid

earnum þe ~ heora handum heóldan *Ps.* 90¹¹; ~ his eðlice (in *pascua*) *Ps.* 94⁷, 99³; ~ drigum *Ps.* 105⁶; gif ic ~ þunvange minre gereste *Ps.* 131⁴; eorl sceal ~ eós bógum *Gn. Ex.* 63; bera sceal ~ hæde *Gn. C.* 29; þær me sitted hruse ~ hrycge *Rä.* 4⁴; sceal ~ anum fét svifan *Rä.* 33⁶; ~ bæle *Cri.* 809, *Vy.* 43, *Seef.* 114; þæt (ic) ~ velerum višdóm healde *Ps.* 140⁴; ~ svade fêran *Rä.* 74¹; ic ~ vige ride *Rä.* 78⁷; ~ eordan (moldan, foldan) *auf Erden*: *Gen.* 682, 1124, 1271, 1280, 1533, 1596, 2147, 2705, *Erod.* 440, *Dan.* 567, *As.* 34, *Jud.* 65, *Sat.* 246, 290, 299, 303, *Cri.* 200, 608, 639, 772, 780 u. s. w. *häuſg*; ~ grundum (*auf Erden*) *Cri.* 682, *Met.* 20³⁵, *An.* 640; ~ þisse eordan efenmidre *Ps.* 73¹³; *ähnlich Gen.* 224, 522, 1429, 1486-87, 2089, 2447, 2707, 2898, *Erod.* 302, *Jud.* 295, *Sat.* 110, 721, *Cri.* 555, 621, 1217, 1218, 1425, 1530, *Crä.* 52, *Ph.* 89, 178, *Seef.* 64, *B.* 404, 410, 543, 544, 577, 856, 1025, 1052, 1243, 1421, 1427, 1532, 1902, 1913, 2185, 2242, 2361, 2417, 2529, 2717, 2765, 2822, 3033, 3039, 3043, 3138, 3143, 3158, *Fin.* 28, *By.* 157, 213, 227, 233, 239, 240, 241, *Ädelst.* 66, 51, *Edg.* 26, *An.* 10, 11, 18, 22, 238, 254, 266, 351, 382, 413, 489 (?), 498, 501, 514, 515, 582, 726, 738, 822, 849, 900, 902, 905, 925, *An.* 1086, 1098, 1228, 1715, *JuL.* 480, *Gd.* 111, 163, 202, 300, 893, 1012, *El.* 253, 467, 510, 873, 1009, 1015, *Reim.* 14, *Kr.* 50, *Ps.* 58⁷, 62⁶, 64¹, 65¹⁰, 67¹⁶, 68⁴, 71¹², 73³, 74⁹, 74⁹, 75⁵, 76¹¹, 82⁷, 83⁷, 90¹³, 91⁸, 95¹³, 98², 100⁷, 103¹⁶, 104³⁰, 106³¹, 118¹, 128⁴, 131⁶, 132³, 136⁴, 141⁴, 142², 144¹⁰, *Hy.* 4⁶⁶, 5³, 8³⁹, 9³⁹, *Met.* 4², 7¹⁹, 8⁴⁹, 13³⁹, 20¹⁰⁷, 24⁴, 25¹, 26³⁹, *Gn. Ex.* 70, 100, 145, *Gn. C.* 24, *Rän.* 19, 27, *Sal.* 214, 476, *Rä.* 1⁴, 2¹², 4³⁶, 16⁴, 20⁴, 22⁶, 26⁴, 32¹⁴, 35⁸, 37⁶, 41¹⁷, 43³, 59³, 72¹, 85¹⁴. — him ~ läste setl . . . vide stódon *Gen.* 86; him ~ läste beleác . . . *Gen.* 945; him ~ svade feóllon *Edelings* bearn *Gen.* 2001; ~ svade sæton *Gen.* 2077, 2114; folces ~ läste *An.* 1598; *ähnlich* ~ läste (svade) *Gen.* 1128, 1167, 1544, 1576, 1622, 1699, 1701, 2075, 2789, *Jud.* 209, 298, *Wand.* 97, *Ap.* 94, *An.* 1424, *El.* 30, *Sal.* 92, *Rä.* 14¹¹, 71¹², 72¹⁹.

3) *bei*; sittad ~ symble *Mód.* 15; ~ beóre *Vy.* 51; he þær ~ feorme feorhvunde hleát (*beim Gastmal*) *B.* 2385; ~ eaxle ðes gnornode (*bei der Achsel des Toden stehend*) *B.* 1117; ic mundþyrð ~ þe húbbe *Ps.* 70³; ~ gode standeð min gearu bæle *Ps.* 61⁷; sceal ~ drihtne clæne blisse habban *Ps.* 62⁹; ðre ealra bliss ~ anum þe ðce standeð *Ps.* 86⁶; me vās strengðu strang stfð ~ dryhtne *Ps.* 117⁶; is mildheortnesse miht ~ dryhtne *Ps.* 129⁷; se vursa ne vāt ~ hū mægvinum mārān ðre *Sal.* 359. — þu me frumstól ~ þe fæstne ge-settest *Ps.* 90².

4) *in*; hū sculon vit nu ~ þýs lande vesan? *Gen.* 805; him ~ Carran eard genāmon *Gen.* 1736; ~ þām vicum *Gen.* 1890, 2570; viste ferhð guman cearam ~ clommum *Gen.* 2794; ~ gevritum *Erod.* 519; ~ þās þeóðnes byrig *Dan.* 188; ~ þam drihten *deópne*

wisse sefan sidne geþanc (in Daniel) *Dan.* 535; svá hit ~ bœcum
 euid *Cri.* 701; helle fyr, ~ þam hi sculon værgðu droegan *Cri.* 1271;
 ~ eorðan (in Grave) *Secl.* 127; nu ve ~ þissum bendum bidon
 longe *Hö.* 61; ~ meoduhealle *Crā.* 69; ~ holte (in Walde) *Vy.* 21;
 ~ lyfte *Vy.* 23; ~ þam laude *Ph.* 50; ic vās ~ Eatule *Vid.* 70;
 se ~ handa bār hroden ealovæge *B.* 495; me fæste hæfde grim ~
 grāpe *B.* 555; inue ~ healle *B.* 642; slōh hildebillā, þāt hit ~
 heafolan stōd *B.* 2679; þāt he ~ þam færsceadan feorh geræhte *By.* 142;
 ~ Brytene in foldan hēr *Men.* 14; stōd ~ þam midle gesund *Jul.*
 568; ~ heolstrum *Gā.* 54; he his handa þvehd ~ hæðenra blōde
Ps. 57⁹; ~ Hierusalem *Ps.* 67²⁶; sæton ~ portum 'in porta': *Ps.* 68¹²;
 ~ þinra vica vuniad midle *Ps.* 73⁴; vās min gæst ~ me gebysgad
Ps. 76⁶; þāt hiō āfære fleogan ~ nette *Ps.* 89¹⁰; ~ þystrum lifdon
Ps. 111⁴; hrōrum ~ handa *Ps.* 126³; ~ dīgum *Ps.* 138¹²; hiō is
 ~ midle fyres and eorðan *Mt.* 20²²; þonne hit ~ volcum þunrad
Mt. 28²⁴; vulf sceal ~ bearve *Gn. C.* 18; ~ nacan tealtum *Rūn.* 21;
 ~ vēstennum (-ne) *Gen.* 2275, *Exod.* 8, 123, *Secl.* 82, *B.* 2298, *An.*
 699, *Gā.* 52, 179, 304, 327, 871, 907, *El.* 611, *Ps.* 54⁷, 62², 77¹⁷. 20. 40,
 94², 101³, 105². 12. 21, 106³², *Sal.* 83, *Rā.* 61³; ~ innan *s.* innan;
 āntlick *Gen.* 88, 145, 389, 410, 418, 434, 448, 487, 636, 678, 761,
 784, 860, 902, 1303, 1306, 1410, 1563, 1567, 1569, 1584, 1701,
 1738, 1892, 1940, 2061, 2336, 2461, 2507, 2546, 2558-9, 2562,
 2583, 2590, 2881, *Exod.* 46, 200, *Dan.* 188, 346, 351, 380, 475, 611,
As. 130, 131, 142, *Jud.* 344, *Sal.* 5, 131, 159, 278, 281, 414, *Cri.* 578,
 986, 1248, 1481, 1546, *Hö.* 14, *Secl.* 79, 120, *Vy.* 88, *Mōd.* 7, *Ph.* 30,
 123, 169, 171, 231, 340, 432, 553, 578, 611, *Wal.* 51, *Kl.* 27, 50,
Bo. 5, 8, 16, 22, *Rūn.* 42, *B.* 310, 380, 492, 540, 638, 765, 1016,
 1094, 1288, 1366, 1434, 1435, 1437, 1510, 1618, 1671, 1686, 1903,
 2279, 2310, 2455, 2773, 2836, 2842, 2856, 3023, 3103, 3124, 3128,
 3168, *By.* 214, *Edm.* 10, *Edg.* 3, 38, *Ālf. Tod.* 14, 20, *Men.* 98, 104,
 123, *Ap.* 11, *An.* 130, 246, 257, 408, 438, 446, 450, 490, 616, 626,
 668, 907, 1533, 1562, 1617, 1696, 1702, *Jul.* 478, *Gā.* 119, 400, 803,
 846, 852, 925, 1289, 1334, *El.* 28, 137, 204, 290, 339, 820, 827,
 881, 949, 1109, 1255-56, *Leās* 21, *Ps.* 51⁷, 54². 12. 13, 57⁵, 59⁵, 64¹. 6,
 62², *Ps.* 67⁶. 7. 11. 12, 67²². 22. 24. 27, 71¹⁶, 72⁶. 16. 24, 73². 13, 75⁴, 77¹⁴. 20,
 78². 11, 81¹. 3, 83³, 86³, 87¹¹. 12. 21, 90⁶, 91¹², 99³, 101². 12, 103¹⁷. 25. 21,
 105¹⁰, 106², 107⁶, 111⁴, 113¹⁶, 114³, 115⁹, 117¹⁵, 118²². 42. 24. 109,
 121². 6-7, 124¹, 126⁶, 127². 2. 6, 133², 134². 12. 22, 135¹². 21, 136⁴. 6. 7,
 137⁷, 138¹². 14, 141³, 143¹⁶, 146¹¹, 147², 148⁴, 149². 6, 150¹, *Hy.* 3²⁷,
 4¹⁰⁷, 8²⁹, *Mt.* 1²⁷. 79, 5¹⁶, 9²⁹, 10⁴², 12⁶, 13¹⁶. 22, 17¹². 21, 19². 16. 19,
 20⁷². 122. 146-21, 20¹⁶⁹-70. 179-80, 25⁵⁴, *Gn. C.* 3, 16, 17, 19, 20, 23,
 26, 27, 28, 42, *Rūn.* 5, 14, 15, 21, 23, *Sal.* 6, 7, 155, 229, 273, 318,
 326, *Rā.* 4²¹, 9⁷, 11¹. 3, 13¹¹, 19⁴, 21¹², 23¹⁴. 16, 28⁴, 32¹⁷, 34¹³, 41²¹. 106,
 46¹, 50⁴, 57⁹, 59¹², 62², 64⁴, 66², 67⁴, 78²; se rinc (Enoch) heonon
 ~ lichoman lisse sōhte drihtnes dugude, nales deādē svealt *Gen.* 1204;

vlitescýne ver ~ his vuldorhaman *Dan.* 338; hy ~ vigeatavum
 vyrde þincead eorla geáhtlan *B.* 310; *Maius cymed amycare* ~ gar-
 vum *Men.* 76; *ähnlich Gen.* 1212, 1219, *Cri.* 1115, *B.* 249, 962, 2530,
 2568, *By.* 190, *An.* 250, *Rä.* 11⁷, 41⁶¹. ~ rôderum (rôdore, heofona,
 heofonum, svegle) *im Himmel: Gen.* 21, 78, 97, 255, 339, 676, *Dan.*
 366, 580, *Jud.* 5, 344, *Sat.* 37, 45, 143, 276, 845, 372, *Cri.* 283, 483,
 550, 778, 1469, 1496, 1660, 1681, *Secl.* 161, *Ph.* 635, *An.* 1451,
Jul. 644, *Gd.* 92, 222, 557, 757, *El.* 755, 1151, *Kr.* 184, *Pa.* 70²²,
 88², 112³, 118⁶⁰, 121⁵, 134⁶, 135³⁷, 148¹, *Hy.* 3², 36²⁷, 5¹, 6², 7¹¹,
 10¹, *Met.* 4²⁶, 20²²⁶, 230, *Gn.* C. 35; god vited ~ þam hohstan heofa
 rice ufan alvalda (*schaut im Himmel sciend von oben d. h. vom Himmel
 herab*) *Gen.* 512 und *ähnlich Ps.* 137⁶, *Sat.* 16; ~ breostum (breost-
 eofan, ferhdeofan, -locan, gevitlocan, hredre, in-, runcofan) *Gen.* 191,
 519, 562, 571, 574, 734, 751, 803, 981, 1568, 2866, *Exod.* 364,
Jud. 69, *Sat.* 206, *Cri.* 641, 1160, *Sch.* 10, *Bo.* 14, *B.* 1878, 2323,
 2714, 3148, *Edg.* 40, *Men.* 98, *An.* 895, 1572, *Gd.* 993, 1315, *El.* 641,
Ps. 54⁴, 70⁶, 77²⁶, 111¹, 118³³, *Hy.* 11¹⁰, *Met.* 10¹³, 19⁶⁰, 22¹², 25⁴³,
 25⁴³, 46, *Rün.* 10; ~ eordrice (heofon-, eðel-, cyne-, gum-, voruldrice)
Gen. 419, 423, 518, 739, 741, 748, 1024, 1110, 1121, 1184, 1184,
 1461, 1839, 2359, 2377, *Exod.* 365, 393, *Az.* 35, *Sat.* 680, *Cri.* 1244,
 1639, *Secl.* 167, *An.* 432, *El.* 456, *Ps.* 72²⁰, 85⁷, 112⁵, 113¹¹, *Hy.* 7²⁰,
Sat. 246; þær ~ healfum (heofona rice) rixian *Sal.* 454; ~ vorulde
 (*in der Welt, in den Ps. zuweilen als Uebersetzung von 'in seculum'
 d. h. so lange die Welt besteht und so in den temporalen Gebrauch
 übergehend*) *Gen.* 470, 474, 481, 504, 510, 551, 835, 2298, 2655,
Sat. 502, *Cri.* 1496, *Döm.* 38, *Secl.* 25, 43 (*in Ex.*), 88 (*in Ex.*), *By.*
 174, *Edw.* 4, *An.* 356, *El.* 561, *Ps.* *Bcn.* 27¹⁰, *Ps.* 51⁶, 71¹², 110⁶,
 104⁶, 118³³, 137⁶, 145⁶, *Met.* 2¹⁶, 4⁴⁷, 8³⁷, 36³⁵, 15¹, 20²⁴³, 28¹²,
Sal. 57; ~ þisse vorulde 'in seculum': *Ps.* 105¹; ~ môde *Gen.* 302,
 342, 405, 425, 559, 735, 744, 1593, 2214, 2260, 2373, 2709, 2757,
 2791, *Exod.* 535, *Dan.* 484, 625, 725, *Jud.* 57, 93, 154, 282, *Sat.* 72,
 84, 286, *Cri.* 917, 990, 1558, 1601, *Ph.* 446, *Wand.* 41, *B.* 753, 1418,
 1844, 2281, 2527, *Edg.* 19, 41, *An.* 66, 99, 422, 639, 1019, 1253,
 1585, *Jul.* 39, *Gd.* 411, 935, 1229, *El.* 268, *Kr.* 130, *Ps.* 54⁶, 66¹, 72¹¹,
 76⁵, 83¹, 84⁴, 85¹⁵, 89¹⁶, 111⁴, 118²⁴, 25. 21. 27. 143, 142⁵, *Hy.* 6², *Met.*
 14², 22⁶³, 25¹⁵, *Fä.* 35, 91; ~ ferhde (ferhdsefan, græste, gevittæ,
 gemynde und dergl.) *Gen.* 676, 745, 826, 870, 1255, 2333, 2780, *Exod.*
 355, *Dan.* 84, 358, 491, 606, 738, *Az.* 97, *Cri.* 476, 668, 906, 924,
 1120, 1127, 1591, *Secl.* 132, 155, *Sch.* 35, *Ph.* 504, *Reb.* 6, *Bo.* 18,
 30, *Deór* 29, *B.* 473, 754, 948, 1342, 1718, 1737, *Ap.* 87, *An.* 94,
 212, 237, 316, 470, 507, 554, 672, 770, 962, 1167, 1267, 1467,
Jul. 35, 77, 328, 342, 533, 553, 597, 604, *Gd.* 444, 1050, 1227,
El. 98, 213, 267, 316, 382, 474, 532, 641, 850, 876, 895, 1037, 1078,
 1149, 1164, 1169, *Ps.* 52¹, 57², 10, 61¹¹, 62⁶, 63⁶, 65²⁰, 72⁶, 73⁶,
 77²⁰, 22. 26, 83⁶, 84⁷, 85¹¹, 93¹⁰, 94¹⁰, 105², 23, 108¹⁶, 115², 118², 118², 118².

118⁷⁰, 77.⁸⁰, 138¹⁴, 17, 139³, Ps. C. 153, Hy. 4⁰², 11¹, Met. 1²⁴, 8⁴⁵, 9²⁷, 12²³, 15³, 22², 26.⁴⁷, 60, 28⁶⁰, Fä. 80, 92, Rā. 61¹¹; ~ heáhdum (háhdó, heágum, heáhdú, heáhnese, -nessum) Cri. 867, Dóm. 48, An. 875, 1000, Jul. 560, Gá. 1061, El. 1125, Ps. 72⁹, 92⁵, 148¹; ~ gerúman Rā. 16¹⁴; he me gehýrde ~ heáre brádu Ps. 117⁷; ~ neáveste El. 67, 874, Ps. 90¹⁰; ~ his neáveste vunian Ps. 148¹⁴; þe ~ his ymbhvyrftu áhvár sindon 'in circuitu ejus': Ps. 75⁹, 88⁹; hvät bídad ge ~ hvearft? Cri. 511; ~ gesihde (ansýne) in conspectu Dan. 273, Cri. 911, An. 620, 705, El. 184, 346, 614, Kr. 41, 66, Ps. 51⁹, 67⁵, 88²¹, 94⁴, 95⁴, 115⁵, 118¹⁰⁰⁻⁷⁰, 137¹, 139¹³. — se maga vās ~ his mægde Jared háten Gen. 1173; gif þu áge ~ þissum folce fréond mæigne Gen. 2499; ~ þisse folcescare Gen. 2687, 2829; getealdon ~ þam forðherge féðan tvelfe Exod. 225; sib bútan nide hálgum ~ gemonge Cri. 1661; stíged cirm ~ cordre Mōd. 20; se vās ~ þam preáste preotteóða secg B. 2406; ~ here cringan By. 292; he vās ~ geprange hyra preóra bana By. 299; ~ Myrcum (Cantuarum, Ægyptum) Edg. 36, Mca. 105, Ps. 77²¹; ~ þára manna midle geongra Ps. 67²⁴; ~ hállgra clænre cyricean Ps. 149¹; secead ~ eallum folcum his vundor! Ps. 95²; svá ~ sceápum beóð sceóne lambru Ps. 113⁴; sindon tu ~ þám sigorecynn ~ svegle, þe man Seraphim háted (inter eos) El. 754; hvät þær veorudes väre ealles ~ Faraonis fyrde Phar. 2; ~ féðan Sat. 324, B. 2497, 2919; ~ háde El. 740; ~ cneórisse (-um) Ps. 64¹¹; 138¹³, 144¹³; ~ medle (mádle) in concione: An. 1628, El. 546, 593, 786, Rā. 83²; áhnlich Gen. 1644, 1842, 1942, 2626, Exod. 227, 337, Cri. 127, 377, 844, Vy. 77, Mōd. 70, 79, Sch. 69 (?), Ph. 160, B. 1643, 1701, 2204, 2377, By. 220, 227, 323, An. 137, 185, 650, 684, 730, 974, Gá. 1204, El. 36, 70, 304, 326, 402, 415, 537, 539, 543, 642, Ps. 54⁹, 15.¹⁶, 56¹¹, 67²⁴, 70⁴, 77², 22.²¹, 80³, 81¹, 82³, 7, 83¹⁰, 11, 88⁶, 16, 93⁹, 95⁹, 104¹¹, 21, 105⁷, 16.¹⁶, 22.²⁴, 107³, 108²⁰, 111⁴, 117¹¹ (?), 148¹⁴, 149⁴, Met. 9²⁷, 30³, Gn. Ex. 50, Gn. C. 44, Fä. 74, Rā. 32⁴, 34¹², 72¹². — háled onetton ~ mægencordrum Gen. 1986; þec landa gehvile, leóht and þeóstro hárige ~ háde! (in choro) Dan. 377; nealles him ~ heápe handgesteallan ymbe gestódon B. 2596; cirmdon ~ cordre Gá. 880; áhnlich Gen. 2087, Exod. 191, 192, 311, An. 1718, Gá. 162, El. 329, Ps. 67¹², 149². — inc sceal vater vater vunian ~ gevealde Gen. 199; hvár mín bróðor ~ vera ehtum eardian sceal Rā. 85¹⁰; áhnlich Gen. 920, 2227, El. 610, Hy. 8¹³; me is on dæle cvide cynlice, þæt ic vylle þine æ healdan 'portio mea custodire legem tuam': Ps. 118²⁷; ve us naman drihtnes habbad ~ fultume Ps. 123⁷; he is ~ helpe háleda bearnum Ps. 98²; vās hire ~ helpe tō forlæranne Gen. 702. — þá gyt vās Sethes cynn ~ lufan svide drihtne dýre Gen. 1246; se vās lād gode ~ hete heofoncyniges Gen. 648; ic þine bebodu ~ lufan lange háfde Ps. 118⁴⁷; áhnlich Ps. 121⁹, Fä. 10. — vesan ~ vynne (lustum) Gen. 367, 473; folc vās ~ sálum Exod. 106; vedres (mordres) ~ luste Wal. 26,

An. 1142; veán ~ vënum *Gen.* 1027, *Exod.* 213; ic sceal ~ ð and ~ flyhte þragum earda neósan *Sat.* 112; brond bið ~ tyl *Cri.* 812; fyrd vās ~ ófste *Exod.* 223; bið ~ flyhte *Vy.* 22; fæ bið ~ síde *Vy.* 26 he vās ~ hreón móde *B.* 1307; hrá vās c anbiðe, óð þät . . . *Exod.* 885; fóron ~ luste *El.* 261; ~ vil *Sat.* 19; *ähnlich Gen.* 2700, *Exod.* 165, 176, *Jud.* 161, *Hö.* 55, *Ph.* 2 525, *Wal.* 22, *Bo.* 28, *Deór* 25, *B.* 386, 607, 643, 1170, 2783, 28 3090, *An.* 866, 876, 1025, 1098, 1575, *Jul.* 253, *Gá.* 299, *El.* 138, 194, 744, *Ps.* 52^o, 88¹⁴, 96¹, 113⁴, *Ps. C.* 80, *Met.* 27¹², *Sat.* 1 *Rä.* 54², 63⁴. — hi ~ geogude bu vlitebeorht væron on voruld cæ *Gen.* 187; ~ fríde lifdon *Gen.* 19; ~ vrace seomedon *Gen.* gevít ~ fredo út of earce! *Gen.* 1487; scealt ~ mundbyrde mi lifgan *Gen.* 1753; þät he ~ fríde være *Gen.* 1872; vuniad ~ vuh *Dan.* 366; ~ fríde drihtnes of þam gryre treddeðon *Dan.* 438; c svíman lágon *Jud.* 30; ve þär vunedon ~ vynnum *Sat.* 237; þä ~ vuldre vróhte onstalde *Sat.* 369; þus beó nu ~ yfele! *Sat.* 73. sētan ~ sorgum *Hö.* 81; lifgan ~ geleáfan *Dóm.* 49; ~ þam nra gefeán *Ph.* 400; svífed ~ sveofote *Pa.* 39; væron begen þä gyt c geogudfeore *B.* 537; hét hine leóde svæse sécan ~ gesyntum *B.* 186 þä ne dorston ær dæredum lácan ~ hyra mandryhtnes miclan þær *B.* 2849; sveáfan ~ sybbe *An.* 834; þäs þu me ~ säre án ne fe lēte *An.* 1455; vunad ~ lifgendra londes vynne *Gá.* 790; þone | ic ær ~ firenum fästne tealde *El.* 909; þät ic ~ sóðfästnesse þín symble lifge *Ps. Ben.* 24⁴; væron ~ oferhygde ealle gescende *Ps.* 56 hi smeágad unriht and ~ þam ilcan eft forveordad *Ps.* 63²; ve á vegas ~ þínre hælo healdan mótan! *Ps.* 66²; ~ eallum þínu veorcum ic vās smeágende *Ps.* 86¹⁰; and ic ~ þínum sóde ganq *Ps.* 85¹⁰; and ve ~ þam gefeón! *Ps.* 89¹²; blissie ~ his veorta bealde drihten! *Ps.* 103²⁹; he his folc lædde ~ blisse and his þo gecorenan heáp ~ vynne 'in exultatione': *Ps.* 104²⁹; ~ costun cleopedon tó drihtne *Ps.* 106^{5. 12. 16. 27}; ys god ~ heofondreáme up mid englum *Ps.* 113¹¹; cumen me þíne miltsa and ic lange ~ þä lifgan móte! *Ps.* 118⁷⁷; þät ic ~ þínre hælo hogode and sóhte, ic . . . *Ps.* 118⁸¹; hú ~ þínre spræce spéde eodan *Ps.* 118⁸²; þe h metodes ege ~ his dædum forhtad *Ps.* 127⁵; þä his evide voldan c ofergeate habban *Ps.* 128⁶; ne mæg ic him ~ neóde á neah can *Ps.* 138⁴; ic ~ unrihtum eác in synnum geeácnod vās 'in iniqui tibus sum': *Ps. C.* 60; habbað hy ~ hospe *Met.* 4⁴⁴; þeáh hvá vlcencum þíó dugudum dióre *Met.* 10³⁹; bām vās ~ síðde hæbben hyht (*in Begleitung*) *Rä.* 65²; *ähnlich Gen.* 481, 1151, 2807, *Exod.* 3 468, *Dan.* 430, *Cri.* 1300, *Seel.* 155, *Ph.* 237, 278, 385, *Seef.* *B.* 137, 1735, 3109, 1456, *An.* 102, 481, 720, 851, 1672, *Jul.* 3 *Gá.* 330; 899, 1135, *El.* 93, 598, 1103, *Kr.* 135, 143, 155, *Ps.* 59¹⁰, 67^{12. 23}, 68²⁴, 70¹³, 72⁴, 76¹⁰, 82¹¹, 87¹³, 89¹⁴, 93²², 103²¹, 106²² 106^{5. 11. 23}, 107¹¹, 114⁵, 117⁵, 118^{1. 16. 17}, 118^{28. 30. 39. 42. 47. 50}, 118^{28. 29}

118¹²³, 124¹⁰¹, 121⁴, 130², 142¹, 11. 12, 144¹⁴, 15, 149⁴, *Ps. C. 79, Hy. 6¹¹, 8¹⁰, Met. 19²⁰, 25⁷⁰, Rán. 20, Sal. 268, 430, Rā. 54³*; vese þin esne ~ þe blíðe! *Ps. 108²⁷*; ic hyhte ~ þon hábbe *Ps. 62⁷*; *ähnlich Ps. 70³, 84³, 121¹, 130³*; þu on þínre hálignesse hér áspræce *Ps. 59³*; ~ menigeo míltsa þínra gehýre me! *Ps. 68¹³*; þu ~ þínes mágnes mihte spédum sæ gesettest *Ps. 73¹³*; *Ps. 73¹³*; ~ þínre mildheortnesse me scealt ácvician *Ps. 118¹³⁰*; se þe ~ his mágneses mihte gelæded *'in fortitudine'*: *Ps. 67⁷*; úre vorulde þu gestadelodest ~ álíhtinge andvlitan þínes *Ps. 89⁹*; ~ þínum naman gedó me hálnæ! *Ps. 53¹*; se þe com ~ dryhtnes naman *Ps. 117²⁴*; hériad hine ~ his heáhmíhtum! hériad hine áfter móde his mágensþrymmes! *Ps. 150²*; veord me ~ þínre æ ealles mílde *'de lege tua'*: *Ps. 118²⁹*; *ähnlich Ps. 62⁴, 65³, 70⁴, 88²¹, 105⁴, 118⁶⁶, 75, 121⁷, 128⁴, 150¹, Hy. 9³⁰*; ~ vlihte scfnad *El. 1319*; þær ~ þrymme bád in cynestóle cáseres mæg *El. 329*; ne gá þu út ~ mágene! *'in virtutibus'*: *Ps. 59³*; he cvom ~ cyneþrymme *Ps. 95¹³*; *ähnlich Edw. 5, An. 1722 - 23, Hy. 8⁴⁰⁻⁴¹*; ~ yrre upriht ástód *B. 2092*; svá ~ grimnesse dydan *Ps. 94⁹*; madelode ~ gíohdo *B. 2793*; ~ vérgum sefan gesíod sorga mæste *Cri. 1208*; þá ge earne men villum onfengun ~ mildum sefan *Cri. 1352*; *ähnlich B. 3095, Ap. 2, Gá. 1096, 1330, El. 809, Ps. 55⁶, 82¹¹, 94¹¹, 95¹⁰, Fā. 86, Sal. 350*; se þe ~ elne leofad *Sch. 17*; ~ elne bád *Gá. 1109*; *ähnlich Ph. 484, Gá. 912, 999, 1259, B. 2816*. — *fast gleichbedeutend mit dem einfachen Instrumentalis*: ~ dreáme drihten hérigad *Exod. 546*; blávad býman ~ brehtme *Cri. 882*; svá him vās ~ vordum gedēmed *Dan. 245*; madelode him ~ andsvare *B. 1840*; voide eov ~ þon bysen onstellan *An. 972*; þe him ~ veorcum hér dædum gecvēmde *Gá. 921*; beod ~ yrre ealle forsvelgene *Ps. 57³*; þu hi ~ rihtum rædum dēmost *Ps. 66⁴*; ic ~ anlicnessum ontýne mínes sylfes mūd *'in parabolis'*: *Ps. 77²*; fōddor, ~ þam hi líf healdad *Ps. 103¹²*; innvit feala fvdan ~ tungan *'linguā dolosa'*: *Ps. 108³*; ic ~ mínum móde andette *Ps. 108²⁹*; þæt ic þe ~ hleóðre hearpan gecvēme *Ps. 107²*; ~ hvan mæg se iunga rihtran ræd gemíttan? *Ps. 118⁹*; and ic ~ þam ne beom æfre gescended *Ps. 118⁴⁶*; me mánvyrhtan ~ spellum sǣgdon *'narraverunt mihi fabulationes'*: *Ps. 118⁶³*; he Israelas ealle óðlædde of *Egyptum* ~ mihtigre mære handa and ~ eallmihte earmes *Ps. 135¹²*; ~ mihtum *Sat. 8, Ps. 88²¹*; *ähnlich Dan. 258, 601, Sat. 67, Cri. 1143, Vy. 92, An. 134, Gá. 1133, Jul. 96, Ps. 54²⁰, 55¹⁰, 61⁴, 64¹³, 88¹, 89⁷, 91³, 98¹, 105³², 118⁷, 92, 103, 126⁴, 137³, 150⁹*; fíor is ~ velme átræ onlæd *Sat. 39*; vās ~ blóðe brim vealende *B. 847*; ~ svóle byrned *Ph. 214*; nymde líges fædm svulge ~ svadule *B. 782*. — ongan hine gyrvan fús ~ frátvum *Gen. 443*; synd þíne sacerdas ~ sódfæstnesse góðre gegíerede *'induantur justitia'*: *Ps. 131³*; engel hine sclerped ~ ovicum vædum *Sal. 139*. — ic ~ tyn strengum getogen háfde, hū ic þe on psalterio singan mihte *Ps. 91²*. — ~ rihthe *Met. 26⁴⁶*. — þæt bíð eadíg mann, þe þu hine ~ þínre æ

selfa getyhtost 'quem tu erudieris de lege tua.' Ps. 93¹². — *den-
tung eines Instruments zum Gesang beschreibend*: sungon ~
Ps. 67²⁴; niwne cantic ~ psalterio singan Ps. 143¹⁰; hearpe,
ic þe singe Ps. 143¹⁰; *ähnlich* Ps. 70²⁰, 91³, 107³, 149². — *a*
þás hádes hlísan villad vegan ~ vordum and þá veorc ne dōd
habbad ~ gehátum smédne sibevide *Leás* 28; bið ~ ræde f
geþoncē *Gen.* 2645; ic þe ~ geháte háfde geneahhige *Ps.*
oferhygdum (-hygde, ofermédum) *Mōd.* 23, 75, *Ps.* 130¹; ~ f
feredon *Ps.* 58¹²; þá hér ~ scyldum svarum eodon *Ps.* 67²²
vel mæge ~ þínre æ eall sceáwian vundor þá þu vorhtyst f
he rihte æ getácnode ~ tyn vordum *An.* 1514; þát hit ~
læg ~ tvám stycum *Cri.* 1139. — þát he from Noe nigoda
folctale *Erod.* 379; sindon þíne villan ~ voruldspédum i
gerúme *Dan.* 290; sindon þíne dōmas ~ dæda gehvám sōde
As. 8; fōron tō gefeohhte ford ~ gerihte *Jud.* 202; nās þá ~
hvá þát hord strude *B.* 3126; se þe ~ heápe hord beveotode.
þá þe ær væron ~ rimcráfte rihte getogene *Edg.* 27; sceal ~
cráftē fíndan hálige dagas *Men.* 65; læt mec ~ rímtale rí
vunian! *El.* 820; ~ tventigum fótmaelum feor (20 *Fufe tief*)
ic mine strengde ~ þe fæste gehealde *Ps.* 58⁹; ne beóð þe
syflum áhafene 'in semetipsis': *Ps.* 65⁶; vyrcead veoro mánig c
þrydum *Ps.* 106²²; he hi ~ rihtnyse ræda getrymede *Ps.* 11
þá þe ~ þe egsan háfdon *Ps.* 113²¹; ic eom þínre þeóvan
þe ácnenned *Ps.* 115⁶; man ána gæd mid his andvlitan up ~
Met. 31¹⁷. — óðer ~ veres vástmum vráclástas trád *B.* 1.
ähnlich *Ap.* 27, *El.* 72. — ? veras vuldres sang, víf ~ óðr
svéota mæst fyrðleóð gólou *Erod.* 576.

5) von (*bet den Verbis nehmen, empfangen u. s. w.*); þá |
náme ~ treoves telgum *Gen.* 392; and genam ~ eallum dá
sinum (*sc. sum Opfer*) *Gen.* 1499; þás fō ~ sceótendum þínes
Gen. 2143; þát fuglas heora feorhnere ~ þás beámes blédu
Dan. 508; ~ ráste genam 30 þegna *B.* 122; mæg ic þis setl
geþringan *Gá.* 215; þát þu háme ~ us gegán ville *Gá.* 242;
Gen. 933 (*vgl. v. 972*), *Sat.* 417, *Cri.* 580, *Seel.* 80, *B.* 74
Ps. 71³; hvánne me dryhtnes rōd ~ þysson lænan lífe gafe
diesem Leben weg) *Kr.* 138; næfre þý óð þe mon ácerran mæg
~ svífan (*von ihrem Laufe*) odde þíne svíftan rōdor of his
Met. 10⁴⁰; ~ þám (húslfatum) ge driucan ongunnon (*aus*) I
~ byrgenum bán gegádrad (*aus*) *Ph.* 512; veard he ~ þa
acol vorden *Dan.* 124; þe usic ~ herge gecceás tō þyssau
B. 2638; scúr sceal ~ heofonum vindé geblanden in þá
cuman *Gn. C.* 40. — *zur Bezeichnung des Stoffes, wovon etwas
wird*; þonne he ~ þam telgum timbran onginneð, nest
Ph. 188; þát hie ~ elþeóðum æt gevorhton, veotude vists
throphagi) *An.* 1075.

6) *wo wir an, in, auf c. acc. setzen*; gesettan ~ treoves telgum *Gen.* 1470; þá ic hie ~ Lothe gefragn handum gripan *Gen.* 2482; vās gebroht ~ his bīrgetelde *Jud.* 57; he ~ beáme ástāh *Sat.* 549; ástāh up ~ heofonum *Sat.* 563; se þār ~ tífre gesealde drihten hælend in *sacrificium*: *Sat.* 575 (vgl. v. 578); Andreas up ~ rôderum his gást ágeaf *Men.* 216; áfýsed ~ fordvege *Kr.* 125; gerece me ~ ræde! *Ps. Ben.* 24⁴; he hi gelædde ~ leófre byrig and ~ hálligre *Ps.* 77⁴⁴; ic sette ~ þínre gesihde sárige tearas *Ps.* 55⁷; me ~ heáhæslum hraðe gebringe! *Ps.* 118¹⁰⁰; svá þu ~ scimlendre sceade lócige *Ps.* 143³; gif þu ne wilt Vyrde steóran, ac ~ selfville sígan lætest *Met.* 4³⁰; nænigum þúhte dæg ~ þonce, gif ne . . . *Met.* 12¹⁰; gold gerised ~ guman sveorde *Gn. Ex.* 126; *ähnlich Gen.* 1446, 1482, *Jud.* 127, *Sat.* 481, 683, *Cri.* 1035, 1423, *Sch.* 33, *Wal.* 40, *B.* 964, 1745, 3010, *Men.* 213, *An.* 275, 1713, *Jul.* 415, *El.* 241, 242, 847, *Kr.* 66, *Ps. Ben.* 84²⁻³, *Ps.* 53³, 67¹³, 68¹, 70⁹, 82³, 98⁴, 104³⁰, 118^{5. 81. 83. 118^{132. 147. 129³. 140¹². 141². Hy. 4^{90. 100}. 7¹¹⁹. 9²⁰. Met. 13³⁰. 22⁶. Gn. Ex. 47, 126, Rún. 16, Sat. 161, Rā. 4⁴, 5⁸, 26¹, 27³, 51², 84⁶. — bei veordan in der Bed. wohin oder in eine Lage, einen Zustand kommen: vurdon ~ fleáme *Gen.* 2074; veard ~ gytēsállum *Jud.* 22; ~ fylle veard (*flet*) *B.* 1545; *ähnlich By.* 186, *An.* 1388, *El.* 584, *Ps.* 113⁶, *Met.* 13³²; þá þe ~ vege veordad *Ps.* 109⁸; gif hi (vudu-fugas) ~ treovum veordad holte tō middes *Met.* 13³⁶.}}

7) *temporal: in, an, während*; 125 ~ fyore lifde vintra gebidenra *Gen.* 1184; ~ þære tōveardan tīde *Gen.* 1283; ne mágon ve þāt ~ aldre gevinnan *Gen.* 402; ~ æfenne *Gen.* 1461; ~ geogudhæde *Men.* 1507; ~ dagum ær *Gen.* 2543; seó ~ life vās vintrum yldre *Gen.* 2610; ~ fruman ær þon *Dan.* 35; ~ sumera *Dan.* 276; ~ þam dāge *Jud.* 266; ~ six dagum *Sat.* 15; ~ dōmdāge *Sat.* 600, ~ sveartre niht *Cri.* 873; ic ~ magugeogude yrmdu geáfnde *Cri.* 1429; ~ þissum life *Dōm.* 53; ~ fyrndagum *Mōd.* 1; on geogude *Wand.* 35, *B.* 409, 466; ~ svá geongum feore *B.* 1843; ~ þý eahtodan dæg *Men.* 3; ~ þý sylfan dāgē *Men.* 47; ~ life *Ap.* 6; ~ þisse eahtedan (niht) *Gá.* 1010; ~ svá lytlum fæce *El.* 960; ~ æfenne, eác ~ mergenne and on midne dæg *Ps.* 54¹⁷; ~ middum feore *Ps.* 54²⁶; ~ ende *Ps.* 88⁴¹; ne ~ ealdre æfre *Ps.* 118^{6. 31}; ~ þyssum ealdre *Ps.* 118^{6. 82. 87. 100}; ~ nihte *Ps.* 138⁹; vonn módearfōða má þonne ~ óðrum (geárum?) fyrhto in folce *Hy.* 4⁶⁶; ~ his tīdum *Met.* 9²⁷; ~ þis lænan lifē *Met.* 19³²; *ähnlich Gen.* 1632, 1659, 1713, 2364, 2664, *Exod.* 189, *Dan.* 277, 349, 616, *As.* 33, *Sat.* 368, *Cri.* 459, 1051, 1097, 1205, 1295, 1311, 1372, 1428, *Dōm.* 6, 104, *Seel.* 42, 50, 88, 149, 150, *Vy.* 10, 58 - 60, *Mōd.* 12, *Sch.* 70, *Ph.* 84, 244, 246, 254, *Kl.* 41, *Bo.* 15, 52, *B.* 22, 76, 197, 565, 702, 718, 757, 790, 806, 1062, 1354, 1779, 2233, 2426, 2484, 2664, 2939, 3160, *Edg.* 8, 20, *Men.* 8, 21, 56, 109, 110, 117, 132, *An.* 1, 77, 753, 1409, 1438, 1464, *Jul.* 626, 723, *Gá.* 22, 991, 1072, 1217, *El.* 398,

441, 528, 571, 638, *Leás* 11, *Kr.* 105, 109, *Ps.* 54²⁰, 56¹⁰, 57¹, 58¹⁷ 61¹², 62⁴, 70^{1. 4}, 71⁷, 73¹⁰, 76^{2. 7. 11}, 77^{11. 43}, 79¹³, 82¹³, 87^{1. 14} 89^{10. 17}, 90⁸, 91⁶, 93¹³, 94⁹, 101²¹, 102³, 103^{10. 22. 22}, 104¹³, 110 111⁶, 114^{2. 7}, 118^{17. 26. 30. 32}, 120⁶, 128¹, 139^{7. 6. 12}, 142⁹, 145¹, 147 *Ps. C.* 12, 40, 142, *Hy.* 3²³, 4^{47. 31}, 7^{23. 39. 113}, *Met.* 8¹⁰, 16¹³, 20 22²³, *Gn. Ex.* 113, *Sal.* 335, 386, *Rä.* 10¹, 41⁶⁷; ymb feóver niht tventigum (nach 4 Nächten in den Zwanzigen d. h. nach 24) *Men.* (vgl. jedoch v. 188, 211); siddan vintres dæg vide ganged ~ nihtum (nach?) *Men.* 203; ~ vorulde s. *Nro.* 4. — hû lomp eóv læde? *B.* 1987; ~ þissum sidfæte *An.* 358; svá me hér gelamp ~ side *Jul.* 443; ~ þære feringe *Vid.* 131; sum bið ~ hurn deóra dræfend *Crü.* 37; ~ útgame *Ps.* 106³⁴; swift vās ~ *Rä.* 52³; him veard ~ slæpe svefen ætýved *Dan.* 496; þonne ve orlege hafelan veredon *B.* 1326; ~ hilde gecranc *By.* 324; *ähnlich Gen.* 1569, 2378. *B.* 1581, 1884, *By.* 153, 248, 302, *Ap.* 92, *An.* 27 289, 1148, 1341, *Jul.* 558, *El.* 69, 133, *Kr.* 130, *Ps.* 76², 104 118^{116. 147}, 143¹⁷, *Gn. Ex.* 104, *Rún.* 27, *Sal.* 296, *Rä.* 3¹³, 20⁷, 44¹. ~ ánum enoéve eall gevyrde his nama ádiligad! 'in una generatione' *Ps.* 108¹³. — væron ~ vyndagum 'exultabunt': *Ps.* 95¹³; ic vās ~ geogude 'adoleſcentior sum'; *Ps.* 118¹⁴¹.

II) *Mit dem Accusativ*; 1) an, auf, zu; gráp ~ vris fáum folmum and him ~ fádm gebræc his viderbreac (an) *Gen.* 61—62; þá þu gitsiende ~ beám gripe *Gen.* 891; hvonne fréa volde ~ værlogan vîte settan *Gen.* 1266; sette fridotácen ~ his selves sun *Gen.* 2370; gráp heáhþréa ~ hædencynn *Gen.* 2546; voldest þurh þe víf ~ me vróhte álcgean *Gen.* 2684; þá he ~ róde ástáh (an *Kreuz*) *Cri.* 727; ~ leóht cuman *Cri.* 1037; ~ þone hálgan beáráhangen vās *Cri.* 1094; sunne gevited ~ vestróðor *Sch.* 68; ~ læc stigon *B.* 225; feáh giellende gár ~ grame þeóde *Vid.* 128; þu ~ þis fráte folc ford onsende väter vídryneg *An.* 1508; þu náglas hát ~ his bridels dón meare tó midlum! *El.* 1175; se ~ stadu beóted *Met.* 6¹³; ræst ~ gehvilcne *Met.* 25¹⁷; þeáh hine mon sunnan læde *Gn. Ex.* 112; stóp eft ~ mec *Rä.* 27¹⁰; *ähnlich Gen.* 138 2311, *Dan.* 345, *Cri.* 1172, 1447, 1488, *Dóm.* 66, *Vy.* 86, *Ph.* 14 508, *B.* 192, *By.* 270, *Ap.* 40, *An.* 444, 828, *Jul.* 305, 309, *El.* 1 179, 206, 457, 719, 862, 1067, *Kr.* 40, *Ps.* 77¹⁰, 106³, 112³, 130 *Hy.* 10²⁰, *Rä.* 9⁷; 26^{7. 8}, 27⁴; higeteónan spræc fræcne ~ fæmm *Gen.* 2262; sealde þæt yrfe ~ Israele *Ps.* 135²³; ne mæg synne me fæcnes frumbearn firene gestælan *Gd.* 1043 und *ähnlich Gen.* 138 *Cri.* 1374, ~ leófes stál *Gen.* 1113 und *ähnlich Reb.* 11; drið ~ svá hvædere hond mærdó dème, svá him gemet þynce! *B.* 6 vomsceadan ~ þone vyrſan dæl scyrede veordad *Cri.* 1226. — hine nider ~ þæt nióbed (auf) *Gen.* 343; ic his blóð ágeóst ~ *Gen.* 1031; ~ leáf treoves steppan *Gen.* 1458; ~ vâl fallan *Gen.* 2038; hine ~ áð áhóf *Gen.* 2929; ~ beorh ástáh *Sat.* 682; ~

hleóor speovdon Cri. 1121; ~ þone andvlitan slógon Cri. 1123; ~ flet gecrong B. 1568; stópon ~ þá dūne up El. 717; com ic ~ sæs hrieg Ps. 68³; seó nider ástáh ~ his reáfes fnäd Ps. 132²; hider ~ þás eordan Ps. 147⁴; ferede ~ fifelstreám þrífredre ceol Met. 26²⁶; ~ cald väter breacan ofer bädveg An. 222; þá ge ~ holm stigon (*aufs Meer, ins Schiff*) An. 429; cumað eáðilic västm ~ vangas Ps. 64¹⁴; ágeót þin yrre ~ þät rice and ~ cneómágas! Ps. 76⁹; *ähnlich* Gen. 1011, 1348, 1388, 1468, 1536, 2337, 2903, Exod. 386, Jud. 68, 111, Sat. 533. 681, Cri. 329, 975, 1147, 1165, Vy. 24, 26, Ph. 74, 112, Wand. 42, Seef. 32, B. 49, 635, 772, 1113, 1116, 1130, 1439, 1540, 2126, 2194, 2831, 3134, By. 78, 126, 163, 286, 303, *Ädelst.* 35, 36, 54, An. 252, 253, 504, 1511, Jul. 6, El. 298, 878, Kr. 32, Ps. 60¹, 71⁶, 75⁶, 77^{23, 23}, 90¹³, 103⁹, 104^{13, 26}, Ps. C. 138, Met. 1⁸¹, 7^{4, 10}, 17¹¹, 10¹⁰, 26³¹, Sal. 19, 114, 120, 297, 431, Rā. 23^{2, 20}, 28¹⁶, 30¹³. — sende lādvendne here ~ langne síd Gen. 68; hét me ~ þisne síd faran Gen. 499; þe ~ þá frécnan fyrd gefaren háfdon ofer langne veg Gen. 689; töfðran ~ feóver vegas Gen. 1697; gevát him ~ þá vigróde vidertrod seón ládra monna Gen. 2084; háfde hine gesvīded sóðum cräftum ~ forðvegas Exod. 32; fūs ~ forðveg (forðsīd) Exod. 128, Gá. 1121; gelæddon hie ~ eástvegas Dan. 69; ~ fleám gevát (gevand) Dan. 614, B. 1001, nafast þe tö frófre ~ faroðstræte hláfes viste An. 311; he leóde lærde ~ lífes veg An. 170; cirðon ~ vidertrod Jud. 313; ne þurfon ge on þá fóre frátve læðan An. 337; stóp on stræte An. 987; mín sceal of lice sávul on sídfát Jul. 700; beó þu on síd gearu! Gá. 1148; on longne veg forðsīd mínne Gá. 1153; þár hi on vegas míne voldan gangan! ‘in visis meis’: Ps. 80¹³; on mínne geánryne áris þu! Ps. 58⁴; on rihtne veg eodan Ps. 106⁶; læðan on lādne síd Hy. 4²³; mec on fyrd vegeð Rā. 72¹⁰; *ähnlich* Gen. 514, 733, 2265, Exod. 68, 135, 350, Jud. 145, Hð. 27, Vy. 27, Ph. 555, Seef. 63, B. 216, Men. 218, An. 832, 930, 1048, 1682, Jul. 321, 630; Gá. 773, 911, 918, 1280, El. 223, Ps. 85¹⁰, 106³⁹, 118^{2, 22, 23}, 118^{23, 27, 123}, 119⁵, 138²¹, 142^{9, 11}, Hy. 4⁷¹, Rā. 2^{2, 11}, 4²³, 16²¹; on veg s. onveg; him on lást þrang þýstre genip Gen. 138; he him on bóh beleác merehūses múð Gen. 1363; on ládra lást Exod. 167; him mon feaht on lást Jud. 292; sáved on svæð mín Rā. 22⁶; *ähnlich* Gen. 2449, Exod. 337, Dan. 68, B. 2945, *Ädelst.* 22, Rā. 4²¹. — *auf einen hoffen, vertrauen, woran glauben, woran oder worauf denken*; hyht utveóðne on þone áhangnan Crist El. 798; svá ve vénad on þe Ps. Ben. 32¹⁰; sete on dryhten þin sóð gehyht! Ps. 54²²; ic me on mínne drihten deórne getreóvige Ps. 54²⁴; me is hállig hyht on hine Ps. 61⁷; hi on heofon setton hyge hyra múðes Ps. 72⁷; on dryhten gelýfdon Ps. 113¹⁰; ic hiht on þe hábbe fäste Ps. 143³; on unriht ealle þohton Ps. 118¹¹⁰; ic on lagu þence Hy. 4⁹⁷; hycgan on ellen Exod. 218, Fin. 11; ealle heo on áne ídelnesse beségan ‘*declinaverunt*’: Ps. 52⁴; *ähnlich* Ps. 51^{6, 7}, 55⁴, 62^{1, 4, 7}, 68³, 70^{1, 13},

72²², 89², 90², 113²⁰, 117⁹, 118^{4, 42, 43, 44, 114}, 124¹, 129¹⁻⁷, 130¹, 140¹⁰, 144¹⁴, 145^{2, 4}, 146¹², *Hy.* 3^{29, 30, 37}, 4²⁴, 10². — *wonach oder wonach sehen oder hören*; ∼ þone he eágun vlát *Gen.* 106; ic miq svá víde geseón ∼ voruld ealle ofer þás síðan gesceaft *Gen.* 674; cōmon ∼ þát vundor seón *Dan.* 731; nu ve ∼ þát bearn starid *Cri.* 341; seah ∼ unleófe *B.* 2863; ∼ lást beseah (*retrospectu*) *Ac.* 1448; þu tō heofonum beseoh ∼ vuldres veard! *El.* 84; vesan þine eáran beheldende ∼ eall gebed esnes þines! *Ps.* 129²; *ähnlich Gen.* 977, 1795, 1825, 2395, 2401, *Jud.* 50, 51, 178, *Sat.* 139, 718, *Cri.* 1104, 1301, *Dóm.* 61, *Ph.* 100, *Wal.* 12, *Ruin.* 36 - 38, *B.* 996, 1485, 1603, 1780, 2852, *Jul.* 163, *Ps.* 54⁹, 89¹⁸, 101¹⁷, 103²⁰, 118²², 122², *Met.* 4²⁴, 31¹⁴, 22¹². — ealle þá ∼ hine áðas sveriad *Ps.* 62². — *nach etwas hin*; ∼ cūde vīc ceápas læddon *Gen.* 1877; læt me frē læðan eft ∼ édel! *Gen.* 2131; com síðian ∼ Egypte *Gen.* 1845; ∼ bed gán (stígan) *Gen.* 2234, *B.* 676; þát þu ∼ Sāgor þin bea gelæde *Gen.* 2531; ∼ reste brohton þá idese *Jud.* 54; ∼ svegl faran (*gen Himmel*) *Cri.* 513; hveorfad ∼ áene eard *Cri.* 1046; ∼ Sione beorg cymed *Cri.* 876; ∼ gemót cymed (*ad concionem*) *Cri.* 833; hvæder him mon sóð þe lyge sagad ∼ hine sylfne (*su ihm sagt*) *Cri.* 1308; ∼ fāgne flōr feōnd treddode *B.* 725; Beovulfe brāde rīc ∼ hand gehvearf *B.* 2203; drihtnes stíge ∼ heofonas up *Men.* 65; þam hálig god hlyt geteóde út ∼ þát iglond *An.* 15; þát he ∼ Membre becom *An.* 789; of mǣgene ∼ mǣgen *Ps.* 83⁷; þine bea onsend in þá beorhtan gesceaft ∼ vuldres vealdend! *El.* 1090; ∼ setl gevited *Met.* 29²¹; him ∼ hand gæd (*su Handen*) *Sal.* 286; in-bryrðed bræostsefa ∼ þát betere líf *El.* 1046; of cynne ∼ eyn *Ps.* 144¹³; *ähnlich Gen.* 2822, *Dan.* 39, 442, *Cri.* 545, 943, 795, 1008, 1343, *B.* 519, 580, 764, 846, 1036, 1647, 2034, 2054, *By.* 41, 58, 291, *Ádelst.* 38, *Men.* 28, 78, 109, 138, 182, 183, 195, *Ap.* 51, *An.* 286, 430, 778, *Gú.* 349, 1155, 1241, 1242, *El.* 96, 250, 262, 279, *Kr.* 103, *Ps.* 57², 59⁷, 84³, 88¹, 103¹⁷, 104^{12, 27}, 107², 125⁶, 131¹, 138⁴, *Met.* 1²¹, 20^{13a, 281}, 23¹¹, 26²², 28^{29, 39}, 29^{27, 31}, *Sal.* 308, 414, 415, *Rū.* 1^{2, 7}, 56³, 57¹²; and nu ∼ lyge cyrrest *El.* 666; þát ic ∼ þine gevitnyse gecyrru *Ps.* 118²⁶; gecerred ∼ his ágen gecyrd *Met.* 26¹⁰; in godes vǣre ∼ gefeán fārde *Gú.* 663; *ähnlich B.* 1729, *An.* 588, *El.* 1062, *Ps.* 77²⁷, 93¹⁴, 143¹⁹, *Met.* 13²²; he bið ∼ þát vrystan vorud gesceáden *Dóm.* 75. — *wozu werden oder machen, in etwas verwandeln*; þát heó ∼ sealtstānes anlīcnesse vurde *Gen.* 2564; eyn ∼ mennisc hiv *Gú.* 881; hi me þát ∼ edvit oncyrdon *Ps.* 68²²; gif ic mine gevæda ∼ vītehrāgel cyrde *Ps.* 68¹¹; and me lungre veald ∼ god drihten georne peccend and ∼ trume stōve! ‘*esto mihi in deum protectorem et in locum munitum*’: *Ps.* 70²; sýn me þine hælð ∼ hæl! *Ps.* 118¹⁷³; he ∼ edvit veard ymbsittendum *Ps.* 68²⁴; *ähnlich Cri.* 936, *Ps.* 63²³, 103²⁷, 105¹⁷, 106^{22, 24}, 111², 118², 117²⁴, *Met.* 26⁷⁶, *Sal.* 152; sealde hi ∼ edvit *Ps.* 56³ und *ähnlich Ps.* 79¹.

on fultum (frófre) *su Hülfe, sum Troste: Gen.* 974, 1964, 2793, *Jed.* 301, *Cri.* 489, 1361, *Ph.* 455, *B.* 2662, *El.* 1053, *Ps.* 61^o, 62^o, 70¹¹, 118³⁰, *Sal.* 135; þá him on feónðscipe gestóðon *Ps.* 105³⁰; segnas stóðon on fägerne svég *Erod.* 566; on villan *B.* 1739, 2307, *Gd.* 333, *Ps.* 77²¹, 104²⁰, *Met.* 13³³, on þanc *Gen.* 1506, 2774, *An.* 1624, *Ps.* 107², 135¹⁷, *Rä.* 21³⁶; on unþanc *Sal.* 98; on spéd *B.* 873, *Rä.* 5¹²; on gefit *B.* 865; on andan *Dan.* 344, 714, *Wand.* 105, *B.* 2314, *Gd.* 317; on teónan (teón) *Gen.* 885, 892, *Rä.* 51²; on teso *Drn.* 255; him on gafol *Rä.* 39²; on gefeán fäger *Cri.* 913; nallas on gylp seled fátte beágas *B.* 1749; on beót *By.* 27; þeóðum on þearfe *An.* 1654; on ídel sáhton sávle míne 'in vanum' *Ps.* 62²; ic þá me on éce andgyt hábbe *Ps.* 118¹⁴⁴; on ídel gylp vinnad 'in vanum laborant': *Ps.* 126¹; þát ge on gemynd viton ealra táčna gehvylc *El.* 644; ic eom on gevin sceapen *Rä.* 21¹, 24²; hie on gebed feóllon *Gen.* 847; lét fleógan culufra on faungas *Gen.* 1452; tófaran on land-sóce *Gen.* 1665, 1699; on feorhgebeorh *Erod.* 369; ic eom on his ærende hider geféred *Gen.* 497; hebbad éovre handa on hálig loft *Ps.* 133²; ne þearf he þe on edvít settan, þát þu . . . *Gen.* 2728 und *ähnlich Sat.* 639; gehyrved hállige láre, brygded on bysmer *Dóm.* 71; and his geþeahrt him háfdan on bysmer *Ps.* 106¹⁰; héht hne on ræd-geþeahrt gefetian *El.* 1052; ne hi on gevitnesse visne háfdon *Ps.* 77²⁶; þát he vordé gecvæd on gevitnesse *Ps.* 104⁹; sealde heora eorðan on yrfeland *Ps.* 135²²; on hyra bróðorgyld *Erod.* 199; on þære sunnan gyld (*sum Ersats der Sonne*) *Cri.* 1103; on his giefena gyld *Gd.* 737. — ic on mordor ofslóh mífra sumne hylðemága *Gen.* 1093; on deáð sleán *Gen.* 1267; hvá mac on bíð vreced *Rä.* 4²; speón idese on þát unriht *Gen.* 589 und *ähnlich Gen.* 685, *Sal.* 493, 502. — ic on beteran ræd *Erod.* 269. — mín sávle on þe þyrsted (*nach dir*) *Ps.* 62¹. — *sur Seite, nach einer Seite hin*: on hvilce healf þu ville hvyrft dón *Gen.* 1918; þát hy on tvá healfes grimme gúðgemót gystum eóvdon *Gen.* 2055; ville þonne gesceávia vlitige and clæne on tvá healfes *Sat.* 610; gesát on þá svíðran hand ágnun fæder (*setzte sich*) *Cri.* 531; on seofon healfes svógad vindas *Cri.* 950; þát þu þe ondrædan ne þearft on þá healfes aldorbealu eorlum *B.* 1675; óð þát he gevended on þá vyrsan hand *Sal.* 500; þrydedon and þohton on healfes gehvār *El.* 548; fealled on síðan *Rä.* 22¹²; *ähnlich Sat.* 611, *Cri.* 1222, 1228, 1268, *Dóm.* 76, *Secl.* 115, *B.* 800, 1095, *Gd.* 104, *Ps.* 90⁷, *Met.* 20¹⁰³, 29⁴⁴. — on gefeán faran tó feorhnere *Cri.* 1597; þis is ealdordóm unces gevinnes on fruman gefongen *Jul.* 191; and him heársome on his sylfes dóm síððan væron *Gen.* 678; þát ic on þone deáðes beám bedroren ne vurde, besvícen tó svíðe *Gen.* 528 und *ähnlich Gen.* 823, 691. — on áu, on efn (omn), on innau, on hinder, on gemang, on uppan (*insuper*), on hinderling, on bæcling, on feorran, on geador, on sundran *s. die einzelnen Wörter.*

2) *in etwas hinein*; væron on voruld cenned *Gen.* 188; inc is

hálig feoh on geveald geseald *Gen.* 202; hine on helle vearp *G.* veron befallen on þá hell *Gen.* 331; hálf us bevorpen on e mæste *Gen.* 393; þæt on þis land hider his bodan bringað *G.* nim þe þis ofæt on hand! *Gen.* 518; com fêran on neorx *Gen.* 854; hét hie from hveorfan neorxna vonge on nearore 944; on vræc hveorfan *Gen.* 1014; gevit on þæt hof ganga 1345; vās āhafan on þá heán lyft *Gen.* 1401; læded on fædm *Gen.* 2631; óðþæt mon ávóc on þære cneórisse cynebe *Gen.* 1704; gelæded on hylt godes *Exod.* 568; hú mágon dýgle áhicgan on sefan þinne, hú þe svefnede? *Dan.* 131; l us on háft heorugrimra *Dan.* 307; on heáhdu stigan *Cri.* 498; veordeð on hearnevale *Cri.* 1609; þone ic Eádgilse on æh *Vid.* 93; he me máðmas geaf on mfinne sylfes dóm *B.* 2147; ceaster hider on þás cneórisse áseted vyrde *An.* 207; hú þu þýde on clænra gemang *Jul.* 420; ic hi on spild gife *Jul.* víta forvyrð *Jul.* 556; þá þe on hálligra rim árisað *Gd.* 2; on setton *El.* 654, 658; eodon in on þá ceastre *El.* 846; þæt h on sacerdhád Judas þam folce *El.* 1055; on dryhtnes ansf veard gangan *Ps.* 60³; hine on yrre móð gebrohtan *Ps.* 77⁴⁰; g his feóndas on blisse *Ps.* 88³³; þæt folc on gedvolan lædde *M* hine on þá tungan sticad *Sal.* 94; on gerúm sceacan *Eā.* 21¹ mec on hār líc *Rā.* 66⁴; *ähnlich Gen.* 220, 308, 312, 342, 4 746, 747, 753, 830, 832, 883, 923, 928, 1137, 1187, 131 1358, 1373, 1516, 1571, 1728, 1789, 1971, 2111, 2231, 228 2342, 2353, 2607, 2677, 2769, 2791, *Exod.* 229, 311, 319, 375, . 246, 589, 705, 749, *Jud.* 130, *Sat.* 263, 476, *Cri.* 260, 487, 6 738, 958, 1390, 1410, 1416, 1521, 1524, 1527, 1532, 1535- 46, 153, *Mód.* 64, *Wal.* 27, *B.* 27, 35, 42, 67, 212, 214, 2 512, 537, 755, 808, 896, 1144, 1392-94, 1678, 1679, 168 2299, 2460, 2598, *By.* 38, 194, *Edw.* 3, *Men.* 212, 217, 227, 86, 339, 825, 1036, 1047, 1060, 1112, 1319, 1673, *Gd.* 3 *El.* 118, 134, 320, 508, 864, 900, 1233, 1242, 1248, *Kr.* 5, 54¹⁴, 23, 56⁸, 57⁷, 59⁹, 65⁶. 10. 11. 12, 67¹⁹, 68²⁰, 70¹³, 72¹³, 78¹³, 83¹¹, 87⁴. 5. 6, 95⁶, 99³. 3, 104¹⁰. 23. 39, 105⁶. 12. 13, 105²¹. 108¹². 16, 110⁴, 112⁷. 6, 117¹³, 118⁴⁵, 120³, 121⁴, 123³, 131³ 135⁶. 9, 139⁶, 140⁶, 142⁷, *Hy.* 4⁴⁹, 7⁶³. 105, *Met.* *Eintl.* 9; *Met.* : 2¹¹, 3⁷, 16¹⁰, 17⁶, 20¹⁷⁶, 25³⁶, 28³⁶, *Sal.* 224, 329, 388, 413, *I* 26⁶, 53¹, 62³. 6, 63⁶, 88³³. — þæt he ne ágæle gæstes þearfe ne geóte *Cri.* 818 *und ähnlich* on geáð geótan *Gd.* 1206; þou gylp ástáh *Met.* 9⁶⁶; me on þinne villan getryme! *Ps.* *Ben.* cōmon on þin yrfe fremde þeóde (*in Besitz desselben*) *Ps.* 78¹ *der Teilung in Teile:* svang þæt fyr on tvá *Gen.* 449; ær h hveorfan *An.* 1052; on þreó dæled *El.* 1286; *ähnlich Cri.* 1141, . 9²¹, *Met.* 5¹⁷, 20³⁶.

3) *nach, gemäß, secundum*; þæt heó on his villan spríc *Ge*

on godes villan *Sat.* 474, *Cri.* 1581; þät ic sceolde ~ bonan villan
 bāgan *Rā.* 72⁷; riht (unriht) *Sat.* 347, *Cri.* 267, *B.* 1555, 2739, *An.*
 324, *Hy.* 9^{7, 28}, *El.* 582, *Rā.* 41³; ~ gemet rihtes *Ps.* 79⁹; ūre mōd
 gebig ~ þin gevill! *Hy.* 7⁶; þät seō Vyrđ ~ gevill vendan sceolde
 yñum mannum *Met.* 4²⁴; ~ gebyrd *B.* 1074, *Sal.* 384; ~ gesceap
 þeotan *Rā.* 89⁴; ~ þät eāde riht *Exod.* 186.

4) *gegen*; he bebohte hine ~ seolfres sinc *Sat.* 578; nu ic ~ mādma
 hord mīne bebohte frōde feorhlege *B.* 2799; svā þās voruldgestreōn
 ~ þā mæran gōd bimūtad veordad *Gā.* 42. — þät ic firene ~ þe
 fromede *Ps. Ben.* 40⁴; hi edvit ~ þe ealle hāfdan *Ps.* 78¹³; hū
 lange yraast þu ~ þīnes esnes gebed? *Ps.* 79³; vās ~ Creācas
 hold *Met.* 1³⁶.

5) *in gewissen Verbindungen, wo wir meist den Dativ setzen*;
 him tō væron vitode tīres geþingdo ~ þone heān heofon *Gen.* 476;
 hāfad us ~ Cananea cyn gelyfed burh and beāgas, brāde rice *Exod.*
 655; þe þu us ~ þīne vræcsid sēcan voldest *Hō.* 126; se þe vid
 Brocan vunne ~ sīdne sæ ymb sundflite *B.* 507; þät ic ~ holma
 geþring eorlescipe efnde *B.* 2132; þät þu ~ þā fāhde þīnē feorē splide
An. 284; þonne hie fāder geseōd ~ middangeard monocyn sēcan *An.*
 1504; værun þīne vegas ~ vidne sæ 'in mari': *Ps.* 76¹⁸; and ~
 middan þā vic manige feōllon *Ps.* 77²⁸; svā svā vestmest liged ān
 iglond ūt ~ sæ *Met.* 16¹³; *ähnlich* *B.* 242, 516, *Kr.* 104, *Ps.* 88⁴⁰,
 118⁹, *Met.* 20³³; ~ drihten blissad *Ps.* 63⁹; Israel ~ hine blissien!
Tatetur in eo': Ps. 149²; þý lās hi ~ þone foreþonc gefeōn mōtan
Hy. 4³³; onginnad fāgnlan ~ gefeān ālcne! *Ps.* 97⁸; þät þu me ~
 rihtes rād gecvycige 'in acquitate tua': *Ps.* 118⁴⁰; þā þe ~ leōfes
 (Lēves?) hūs leōf eordlād *Ps.* 134²¹; and me gedō mīcle mīne sāvle ~
 þīnes māgenes spēd! *Ps.* 137⁴; ic ~ god mīn vord georne hērige
Ps. 55⁹; Junius, ~ þam gim āstīhd ~ heofonas up hýht on geāre
Men. 110; þät hi ~ þā clænan geseōd, hū hi glade blissiad *Cri.* 1286;
 god vāt ~ mec, þät me is leōfre, þät . . . *B.* 2650; nu þu const ~
 mec frendāda fela *Hy.* 4²⁴; ic þīne dōmas vāt ~ sōdfāste smicere
 gefylde *Ps.* 118¹⁴⁴. — þät heō ~ ænigne eorl gelyfde firene frōfre
B. 627; ~ drihten helpe gehogedon *Ps.* 113⁸. — se vās Hrōdgāre
 leōfost ~ gesīdes hād *B.* 1297 und *ähnlich* *B.* 2193. — sited nu ~
 þā svidran sunu his fāderes *Sat.* 580; ~ gehvādere hand hyssas lāgon
By. 112; feallad þe ~ þā vynstran 'a latere tuo' vergra þūsend and
 eac tyn þūsendo ~ þīne þā svidran 'a dextris tuis': *Ps.* 108³; *ähn-*
lich *Cri.* 1364, *El.* 347, 1180, *Ps.* 141⁴, *Hy.* 8³⁰; þät hi ~ bā healfa
 blegan scoldon freōnda feorum *B.* 1305; ~ healfa gehvone *Cri.* 928,
Ps. 336; ongan svætan ~ þā svidran healfe *Kr.* 16; *ähnlich* *B.* 2063,
An. 715, *El.* 955, *Rā.* 22^{9, 10}. — ~ neōd (eifrig, gern) *Gen.* 1443,
Dan. 424, *Ps.* 137²; he ~ ellen sprāc *By.* 211; āhese þe ~ ellen
Ps. 93²; ~ lust *Vy.* 76, *B.* 618, *Ps.* 144²¹, *Rā.* 71⁷. — þät eōv eord-
 bānde ~ mōnig peōdīsc hērlen (in vielen Sprachen) *Met.* 10²⁶; ~

Ebrisc spræc (auf Hebräisch) *El. 725 und ähnlich Cri. 13: I, 1³¹, 24¹¹⁹*; ne ve ~ ænige vîsan vîtegan habbað 1 þveorh sprecað *Gen. 2413*. — ? ~ hvíl hreöpon herefugola

6) *temporal*; of däge ~ dæg *An. 1387, Ps. 60⁶, 67¹⁹* gesettest ~ þearle niht *Ps. 103¹⁹*; ~ ðcnesse 'in æternum' *Cri. 313, Ps. 65⁶, 85¹¹, 88^{1. 2. 3. 21}, 91⁷, 101¹⁰, 102⁹, 110⁶, 118^{44. 92. 93. 133}, 148⁶*; ðcnesse äva tð vorlde 'in æternum et seculi' *Ps. 71¹⁹, 144^{1. 2}*; ~ ðcnesse äva tð feore *Ps. 1 144²¹, 145⁹*; ~ vorulda voruld 'in seculum seculi': *Ps. 78 103²⁹, 110³, 118⁹⁰, 131¹⁵, 134¹³, 148⁶, Hy. 9⁴¹*; hû lange þin ~ ende fram us æfre oncyrran? 'usquequo traserer' *Ps. 78³* (vgl. ðð ende *Ps. 102⁹*). — ~ hyra lifes tîd (*wo Lebens*) *Gû. 766, Ps. 127¹*; ~ his dagena tîd *Gû. 922*, ealle tîd 'in omni tempore': *Ps. 105³, 118²⁰, Gen. 804*; ~ *Gen. 2305*. — zur Bezeichnung der Zeit, zu oder in der sîcht: ~ æfyn (*Abends*) *Gen. 313*; þonne he me ~ n ne meahte mîne gife gyldan *Gen. 412*; ~ þá ilcan tîd (*pore*) *Gen. 1083*; ~ uhtan *Gen. 315, Sat. 406, 465, Hð. 1, An. 235, 1390, El. 105*; ~ uhttîd *Exod. 216*; ~ þät *Jud. 204*; ær ~ morgen (*mane*) *Sat. 515*; ~ þá ädelan tî ~ hancrêð *Seel. 68*; ~ sumeres tîd (*im Sommer*) *Ph. 20* þridan dæg (*am dritten Tage*) *Pa. 41*; ~ niht (*noctu*) . *Ps. 76³, 87¹, 89³*; oftor miclê þonne ~ ænne sîð (*mehr B. 1579*; Crist väs ðcenned ~ midne vînter *Men. 2*; h stäf eft gellîped, þät . . . *B. 1753*; somod ätgädere ~ *Men. 189*; beo þu ~ tîd gearu! (*zur bestimmten Zeit oder An. 214*; on æfenne, eác on mergenne and ~ midne di ~ mænige tîd (*oftmals*) *Ps. 102⁷*; ~ dæg *Hy. 7⁹⁷, Sal. 3 Gen. 2391, 2424, Exod. 98, Dan. 348, Az. 63, Jud. 236, 30 Cri. 739, 842, 850, 972, 1081, 1149, 1334, 1559, 1571, Hð. 9, Mðd. 10, Ph. 98, 390, 450, Wal. 64, 87, B. 484 1428, By. 198, Ädelst 14, Edg. 29, Men. 45, 119, 231, 94 1041, 1079, 1093, 1124, 1188, 1214 (?), 1247, El. 69 1229, Kr. 68, Ps. Ben. 5³, Ps. 62⁹, 90⁶, 103^{10. 22}, 118¹⁴⁰, 12 Met. 8¹⁹, 9¹³, 11³⁰, 16¹⁴, 26^{4. 43}, 28^{36. 37}, 29^{63. 60}, Sal. 2 73³. — ? þät heo ~ þüsende þät sceoldon healdan þa cvyç se þe lifde 'quod mandavit in mille generationes':*

III) *Dem Casus nachstehend oder von ihm*

1) *c. dat. oder c. inst.* lêgde him lustas ~ *Gen. 687*; gecceás eástlandum ~ *Gen. 1052*; þonne him god heora : nîmed (*wegnimmt*) *Gen. 1209*; he him ~ sette godes bl 2105; þý sylfan däge, þe he ~ provode *Cri. 1155*; þá h; (*in ihr*) *Cri. 1156*; him ~ scînad' argevyrrtu *Cri. 1241* ~ fareð *Seef. 91*; ic me ~ hafu bord and byrnau *B. eorde, þe ic hêr ~ stonde Gû. 344*; ne me unrihtes ~

Ps. 58³; þis læne lif, þe ve lifað ~ Ps. 62³; ceastre, þe hi eardunge
 ~ genāmon Ps. 106³; æghvylcum, þe him ~ trœvað 'qui confidunt
 in eis': Ps. 113¹⁷; on þissum vege, þe ic gange ~ Ps. 141⁴; me is
 heorte ~ hearde gedréfed Ps. 142⁴; þu him ~ dydest orud and
 sávl Hg. 9³³; þe as eal forgeaf, þæt ve ~ lifgað (*wovon*) Gn. Ex. 135;
 þeah him feohtan ~ firas monige Rān. 26; *ähnlich* Gen. 1490, Exod. 67,
 Jud. 44, Cri. 855, 1076, Yg. 62, Ph. 2, Pa. 10, Wal. 25, 73, B.
 2357, 2866, Gā. 227, El. 1278, Kr. 98, Ps. 60³, 68²³, 70¹⁹, 77²⁰,
 86¹, 87²¹, 106^{4, 33}, 108²², 123¹, 139⁹, 145³, Met. 7^{18, 31}, 26⁹⁷, Rā. 85⁴. —
 2) c. acc. hine ~ cymed seofonfeald vracu Gen. 1041; hine vealdend
 ~ ... tæcen setta Gen. 1043; þissum idesum, þe ve hér ~ vlitad
 Gen. 2500; nu ge eágum tō ~ lōciad færvundra sum Exod. 278;
 þinra synna rōd, þe ic ~ beom gefastnad Cri. 2491; ær hit hine ~
 fealled Dōm. 72; geviton under vademan streám vestrðalas ~ Ph. 97;
 hine ræsed ~ Gā. 968; ful sēfte seld, þæt hi setton ~ Ps. 88³; þā
 me ~ fægere geseōd 'videbunt me': Ps. 118⁷⁴; se mec vræde ~ furðum
 legde Rā. 4¹³; hi ~ hyscton æghvylcne mete Ps. 106¹⁷; *ähnlich* Gen.
 1755, 2767, 2289, Exod. 313, Dan. 419, Sat. 539, Cri. 521, Sch. 94,
 Deōr. 6, B. 2796, An. 1201, Kr. 34, Ps. 54^{3, 4}, 58¹, 63⁴, 68⁹, 70⁹,
 87⁷, 88³, 101⁶, 137⁷, Met. 11⁶, Rā. 7⁷, 21²⁹, 56¹⁵, 63³, 78⁴. — 3) mit
 hvār oder þār statt des pron. relat. hvār sunu meotodes ~ upp stōd
 Sat. 530; gesetton hie þār ~ sigora valdend (*ins Grab*) Kr. 67; þār
 ic eágum ~ lōcade Ps. 56⁹; þār is unrim ~ ealra cvycra (*in mari*)
 Ps. 103³⁴; þin heahsetl, þār þu ~ sitest Hy. 7⁴¹; *ähnlich* Gen. 464,
 Ps. 76¹⁶, 105²³, 106¹⁶, 108⁷, 118⁴⁶, 121³, Hy. 4³, Rān. 23. — 4) ad-
 verbial; gārsecg vëdde, up áteáh, ~ sleap Exod. 490; þæt hy him in
 vuldre viton valdendes giese and ~ seōd eágum tō vynne, þæt hi ...
 dreámas ágan mótun Cri. 1245; dēd he vyrplas ~ Yy. 87; ~ orette
 Vid. 41; ræsdon ~ sōna An. 1336; he mæg streámas gefeterian, þæt
 þu mid fōtē miht ~ treddian Ps. 65³; ~ eardiendes Ps. 68²⁶; þār
 hi ~ gesávon (*zusahen*) Ps. 105³³; óðþæt hi ~ becvōman tō hiora
 ceastre eardungstōve Ps. 106⁹; he volde vergðu vyrcean and seó ylce
 est ~ gesette Ps. 108¹⁷; ne meakte on þære eordan ávuht libban, ~
 eardian for cæle ánum Met. 20¹⁰⁹; he on þā sunnan ne mæg eágum ~
 lōcian Met. 22²⁰. — s. an, in.

-**ādele** adj. *ingentus, congenitus*; nom. n. svā bið eallum treovum,
 þe him (*quibus*) ~ bið, þæt hit on holte hýhst geveaxe Met. 13²¹. —
 s. geādele, gecynde.

-**ālan** *incendere, accendere*; inf. ád ~ Jul. 580; *pres.* ic hine synnum
 onāle Jul. 372; þæt Pater Noster ádvæsed deóffes fýr, dryhtnes onāled
 Sal. 42; *part.* átré (fýrē, æfestum, áde, ádle) onāled Sat. 40, 97,
 Mōd. 43, Ph. 503, Gā. 928, El. 951; ád stōd ~ Gen. 2922; hát bið
 ~ (onhæled MS) Dōm. 9; bæl bið ~ Ph. 216; svā ~ fýr Ps. 88²⁹;
 hāte (þearle) ~ Sat. 341, 421; vās þære menego þār svide ~ (*impers.*)
 Sat. 322. — s. inālan.

- on-bærnan *idem*; *inf.* ∼ *Jul.* 579; *praes.* onbærned (*oc. cas.*) *Ps.* part. onbærned *Cri.* 1043; *is* ∼ biter þín yrre fyrr hátre *Ps.*
- on-bæru *f. abstinentia?* *acc.* he þás ∼ habban ne meakte, ac lét torn þollende tearas geótan *Gd.* 1027.
- onbeht *s.* ambeht.
- on-bëran *imminuere, debilitare?* *part.* 'imminutus onboren': *C.* (*Lyc.*); þá vās hord rasod, ∼ beága hord *B.* 2284; breósth ('enfecbled' *Th.*) *Gd.* 917. — *inf.* þát him (*den stahlkerten Nā Grendels Hand*) heardra nān hrinan volde íren mrgóð, þát þás blóðge beadufolme onberan volde *B.* 990.
- on-beóðan *entbieten, kundgeben, nuntiare, indicere, manifestare* *pl.* ge eác beámas onbudon, hvá hy mid bléðum sceóp *Cri.* 11.
- on-bíð *n. expectatio, mora; nom.* long is þis ∼ vorulde lifes é nās seó stundlatu earmra gæsta ne þát ∼ long, þát his vóp áh *Gd.* 876. — *s.* anbíd.
- on-bíðan *expectare; inf.* lætað hildebord hér ∼ vudu vālsecaft geþinges! (*d. t. laßt Schild und Speer hier zurück, indem in Halle geht*) *B.* 397; ac hér sceolon ∼ bān bereáfod (ábid *manere: Seel.* 61; *praes.* ic uncres geðáles on bād (bād *Ex.*) é he ∼ earfoðlice, óðþát æfen cvom *B.* 2302; ne gescend ma þin svá ∼! *Ps.* 118¹¹⁶.
- on-bígan *s.* onþýgan.
- on-bíndan *entbinden, religare, solvere; praes.* onband beaduráne *B.* *s.* inbindan.
- on-bítan *arbeiten, kosten, gustare, vesci; praes.* se þás vāstm *Gen.* 470 und ähnlich *Gen.* 677.
- on-bíndan *turbare; part.* he lungre áhóf vóde viderhydig veán den *An.* 675.
- on-blótan *sacrificare, immolare, hostiam offerre; praes.* he onb lác gode *Gen.* 2933.
- on-bréðan *violenter aperte; praes.* Grendel onbréd þá bealohydg múðan *B.* 723.
- on-bregðan *expergesteri; praes.* of slæpe onbrégd *El.* 75.
- on-brinnan *entbrennen, incendi; praes.* ádfýr onbran *Erod.* 39: beornan.
- on-brygdan *erigere, reflectere; praes.* heafde onbrygdod *Ph.* 143.
- on-bryrdan *instigare, compungere, animare, inspirare; inf.* þá mæge beorman míné (*diabolus*) *Jul.* 396; *praes.* god hi mid e bryrde *Jud.* 95; *pl.* git mid þý fullvihté fágere onbryrdon eall dangeard *Hö.* 136; bíð onbryrðed breóstsefa blissum hrémig *F.* þurh gæstes blæð breóstum ∼ *Ph.* 550; him veard ∼ he blíðé gmeté *Gd.* 806.

on-búgan 1) *evadere, abire; inf.* þát ic \curvearrowright ne môt of his gevealde Bā. 4¹³; *præs.* þonne ic onbúge (?) Bā. 24³. — 2) *ingredi, invadere, supervenire; præf. pl.* sávlum lunnon fæste befarens, flóðblác here, síððan hie (*eos*) onbugon brún yppinge (*nom.*), móðevæga mæst Exod. 498.

on-býgan *incurvare; præf.* mine sávlv svide onbýgdon Ps. 56⁷.

on-byrgan, -byrgan *gustare; inf.* deádes onbyrgan Kr. 114; *præs.* se þe onbyrged bóca cráftes Sal. 242; gif he hvéne ær huniges teare bitres onbyrged Met. 12¹¹; þát hió aniges blódes \curvearrowright Met. 13²³; *part.* ic hábbe bóca onbyrged þurh gebregdstafas Sal. 2.

oncer s. ancor.

on-cerran, -cirran, -cyrran 1) c. *acc. vertere, convertere, mutare; inf.* angan ymbe þencean, hú he þider meahthe Crécas oncerran, þát se cásere eft anvald ofer hi ágan móste Met. 1⁶¹; ne meahthe he þás vealdendes villan oncirran B. 2857; voldon cráfta gehygd magorædendes móð on-cyrran An. 1463 und *ähnlich* Jul. 226; *præs.* þus ic sóðfastum móð oncyrrre Jul. 363 und *ähnlich* *conj. pl.* 1. oncyrran Jul. 326; *imp.* þá word oncyr, þe þu ær gespræc! Jul. 144; *præt.* þu yrre þín eft oncyrdest Ps. 70¹⁹; eall hi me þát on edvit oncyrdan Ps. 68¹⁰; *part.* hyge vās oncyrred (*durch den Zaubertrank*) An. 36; *pl.* væron eft oncyrde, flugon forhtigende Exod. 451. — 2) c. *acc. avertere; inf.* oncerran Met. 10³⁹ und oncyrran Gā. 336, El. 610, Ps. 78³; *præs.* meotudes egsa, for þon hi (*sich*) seó molde oncyrred Seef. 103; *conj.* 1. oncyrrre Jul. 439 und 2. \curvearrowright Ps. 84⁴, út \curvearrowright Ps. 131¹⁰; *præt.* oncyrde Cri. 614, El. 503. — 3) *intr. verti, converti, ire; præs.* þát unrihta gehvylc eft oncyrred (-ad MS) Ps. 106⁴¹; *præt.* síððan he þyder oncirde B. 2970; gevát fæsten sécean, ufor \curvearrowright B. 2951; mere sveoderade, f̅ða ongin eft oncyrde An. 466.

on-cnávan (c. *acc. oder abhängiger Satz mit þát dafz*) *intelligere, cognoscere; inf.* \curvearrowright Gen. 534, Sat. 542, Cri. 642, 862, 1119, 1188, By. 9, An. 566, El. 362, 395, Ps. 87¹¹, 105³, Met. 12³⁰; *præs.* ic oncnáve An. 644, Ps. C. 42; oncnávest An. 631; *pl.* oncnávað Ps. 87¹², Hy. 7²⁰; *conj. pl.* oncnávan An. 1216, Ps. 93³; þu oncneóve Ps. 138^{1-2, 3}; *sg.* 1. 3. oncneóv An. 529, 672, 845, 857, El. 966, Ps. 118^{85, 104}; *pl.* oncneóvan An. 765, Ps. 77³, 94¹¹, 104^{12, 24}, 105⁷ und oncneóvon An. 877, 1339; *part.* oncnáven An. 527; *præt.* þá he ádre oncneóv freán feorbgedál, þát hit feor ne vās Gā. 1172. — *conspicere, audire:* gif ic me unrihtas oncneóv áviht on heortan Ps. 65¹⁶; he oncnióv mannes reorde (*vernahm sic*) B. 2554. — *respicere; imp.* beseoh, drihten, nu, oncnáv onsyne cristes þines! *aspice, deus, et respice in faciem christi tui:* Ps. 83³. — *agnoscere: præs. conj.* ne godafenad þe, þát þu andsvare mid oferhygdum séce sárcevidé: séltre byd æghvam, þát he eádmédum ellorffsne oncnáve cúðlice An. 322.

on-cnyssan *tribulare; præf.* þu me yfela feala (*inst.*) oft oncnyssedest Ps. 70¹⁹.

on-cunnan *accusare, impugnare, intentare*; *pres.* seó me áðis and mec hér eardes onconn *Retm.* 74; *conj.* þý læs þec meotud þæt þu sí vommes gevita (*accuset*) *Fā.* 18; *prat.* me ealne dæg w word sylfne sðcon, sviðe oncúdon 'tota die verba mea execra *Ps.* 55'.

on-cvedan 1) *alloqui*; *prat.* him þá of ceole oncväd cyning; fræg fromlice *An.* 555; he onmælde grimme þám gingum a (*~ Dan.* 211. — 2) *respondere, antworten*; *inf.* oncvedan *pres.* oft mec slæpvérigne seog oððe meóvle grétan eode: ic terceald oncvæde *Rā.* 5'; *prat.* oncväd (*c. dat. pers.*) *Gen.* 86 2345, 2641, 2653, 2910, *By.* 245, *An.* 270, 396, 1348, 1431, 282, *Gd.* 996, *El.* 573, 669, 682, 935, 1167; stormas þær beótan, þær him stearn (*~ Seef.* 23. — 3) *resonare*; *pres.* sc; oncvýð *Fin.* 7; þæt him (*avibus*) se veald (*~ Met.* 13⁶⁶ *unc Met.* 13³⁰); *prat.* brún (brim?) oft oncväd ýð óðerre *An.* 442. *acc. beantworten?* *imp.* oncvæd nu þiane sviðe! *Dóm.* 144.

on-cýð *f. Schmerz, Leid* (*H. Z.* XI, 412); *nom.* Denum callum v on móde, (*~ eorla gehvám, syððan* (hie) Áscheres hafela *B.* 1420; *acc.* háfde Eástðenum gilp gelæsted svylce oncý gebétte, invidsorge, þe hie ær drugon *B.* 830.

oncýð-dæd *f. factus dolorem vel moerorem afferens*; *acc.* 1 mágon oncýðdæda vrecan on gevyrhtum *An.* 1181.

on-cýðig *adj. leidend* (*H. Z.* XI, 412); *nom.* (Judas hungre vord stunde áhóf elnes (*~ der Kraft leidend d. i. erman,* 725. — *s. uncýðig.*

on-cyrran, oncyr-ráp *s. oncerran, ancorráp.*

ond, ond-, onda *s. and, and-, anda.*

on-drædan *timere*; *pres.* næfre ic me ondræde dðmas þine *Jul.* ne him ondræded ávriht yfles *Ps.* 111⁶; se þe him dryhte *Seef.* 106; þá ilcan, þe þis earme folc nu sviðost (*~ Met.* : þæt þu him ondrædan ne þearft ealdorbealu eorlum *B.* 1674; him mán (*~ Ps.* 63⁸); *prat.* þý ic þe metod ondréd, þæt þu lice feohtan sðhtest *Vald.* 1¹⁹; *ähnlich pres.* ic ondræde *Cri.* drædest *Ps.* 90⁵; ondræded *Cri.* 923, *Rā.* 4⁵³; *pl.* ondrædað 64⁸, 102¹⁶ (þe dích), 118⁶³, 146¹³; *conj. sg.* 3. ondræde *Met.* 13 ondréd *B.* 2347 *und ondreórd Hymn. Stev. (Ps.) p.* 189; 7 don *Gen.* 767, 2669; *inf.* ondrædan *Gen.* 1037, 2168, *Cri.* 7 34. — *ohne Accusativ: pres. conj.* hú him voruldmonna seó geoynd hearde ondræde (ondræde *MS*) *Cri.* 1018; *prat. pl.* þá vord drihtnes gehýrðon and ondrédon him *Gen.* 861; *imp.* w þu þe! *El.* 81.

on-drincan *bibere*; *pres. pl.* vätres át hlimman deópes ondrincad

on-drysan *adj. terribilis, reverendus*; *nom.* him väs fræán eag

- ~ *Gen.* 2861; *acc.* Móðþryðo vág fremu folces evén firen ~ *B.* 1932.—
 he is sviðe andrysnlic cyning 'terribilis': *Ps. Th.* 46³.
- n-égan** *timere, metucere; inf.* ic me ~ mæg, þæt me vrádra sum feorð
 beneóte *Gen.* 1829; *prat.* ne onégdon orlegra nið *Dan.* 697.
- nettan** *festinare, properare; praes.* he forð onetted lænan lifes (*aus dem Leben fort*) *Ph.* 455; nu he (deáð) eóv älcð dæg onet tðveard
Met. 27⁸; *prat.* he éfste sviðe and onette forð foldvegð *Gen.* 2872;
 he ~ tð þam fästenne *Gen.* 2533; Judiso féða án on ~ uncúð geláð
 for his mægvinum (orette *MS*) *Exod.* 313; við þás fästengeates folo
 ~ *Jud.* 162; forð ~ *Hö.* 41, *Rä.* 30¹¹; ofer fifela gefeald forð ~
Vald. 2¹⁰; hie þá féðelásté forð onetton *Jud.* 139. — *vegetum vel*
alacrem esse; praes. lág onetted *Dóm.* 55; *H.* ~ *Sal.* 138; (on
 lenctenne) voruld ~ *Seef.* 49; brond hreóh ~ *Ph.* 217; *prat.* þegn
 onette *Rä.* 55⁷; *pl.* häled (guman, scadan) onetton *Gen.* 1985,
B. 306, 1803; *inf.* dages sceal mon onettan (*geschäftig sein*) *Gn.*
Ex. 141; forþon sceal ~, se þe ágan vile lif át meotude, þenden lifo
 and gæst somodfäst seón *Cri.* 1579. — *vgl. ahd.* anazzan, anazan *excit-*
lare, instigare.
- n-cardiend** *incola; gen.* -des *Ps.* 68²⁶.
- n-feng** *m. apprehensio, attractatio; acc.* vundað grimme beorna ge-
 hlylcne, þe him ænigne ~ gedéd (*sc. carez*) *Rân.* 15. — *impetus,*
feindlicher Angriff, Anfall; dat. vurdon hi þá acle on þam onfenge
 forhte áfærde and on fleám numen *An.* 1341; *dat. pl.* he hine scylde
 við scæddendra eglum onfengum *Gá.* 376; *inst. pl.* þæt god má volde
 afrum ~ earme gæstas hrínan lætan (*sc. cum*) *Gá.* 490. — *s.* onfeng.
- n-feohtan** *impugnare; praes. pl.* me fynd onfeohtað þurh fácnsearu
Ps. 55¹; *prat. pl.* hi me onfuhtan *Ps.* 119⁶.
- n-findan** 1) *invenire, auffinden, antreffen; praes.* onfínded *Rä.* 16⁷; *prat.*
ind. onfand *Sal.* 274; ne ic culpan in þe æfre onfunde *Cri.* 178; *conj.*
 gif he væccende veard ~ búan on beorge *B.* 2841; *part.* þá heó
 onfunden väs *B.* 1293. — 2) *nancisci; prat.* veán onfond *Deór.* 4. —
 3) *animadvertere, sentire, intelligere, empfinden, wahrnehmen, inne*
werden; praes. onfínded *Dóm.* 73, *Rä.* 28⁹; *imp. pl.* onfíndað *Ps.* 93⁹;
prat. ind. onfand *B.* 1522, 1890, 2288, 2300, 2629, 2713, *Sal.* 461,
 onfond *Exod.* 501 (on feond *MS*), *Vid.* 131 und onfunde *B.* 750, 809,
 1497; *pl.* onfundun *Cri.* 1179; *part.* onfunden *B.* 595.
- n-fón** *accipere, suscipere, sumere, percipere, empfangen, annehmen, ver-*
nehmen; die Stellen, wo der Casus wegen Formgleichheit des Dativ
und Acc. zweifelhaft ist, habe ich unter dem Acc. aufgezählt; 1) mit
dem Accusativ: praes. onföhð *Crä.* 34, *Ph.* 159, 583, *Ps.* 146⁶; *pl.*
 onföd *Ps.* 81², *Sal.* 151; *conj. pl.* onfón *Ps.* 108¹¹; *imp.* onföh *Ps.*
Ben. 5¹, *Ps.* 53², 85³, 118¹¹⁶, 142¹; *pl.* onföd *Cri.* 1345; *prat.* onföng
Gen. 592, 717, *Sat.* 566, *Cri.* 187, 418, 722, 1437, 1440, 1461 (*nahm*
es auf mich), *Hö.* 20, *Ph.* 645, *B.* 688, *By.* 110, *El.* 288, 490, 1083,

Hy. 10¹⁵ und onfēng *Ps.* 62⁷; þu onfēng *Cri.* 75, onfēnge *Ps.* 118¹⁴⁷; *pl.* onfēngon *Cri.* 1132, *An.* 1124 (*c. El.* 335 und onfēngum *Cri.* 1351; *conj.* 3. onfēnge *An. Gen.* 697, *Dan.* 166 (*sc. in memoriam*), *Cri.* 831, *Ci.* 433, *An.* 1642; *part.* hyht is onfangen *Cri.* 99; ic tō byrdsçypes bealva onfongen *Cri.* 182. — 2) mit dem *Dat mental*; *præs.* onfēhd *Cri.* 1029, *Ps.* 145⁹, *Met.* 29⁹⁸, (onfōd *Gen.* 1759, *Ps.* 67¹⁶, 103¹³; *conj. pl.* onfōn *Ps.* 7 B. 1169, *Ps.* 118¹³²; *pl.* onfōd *Gen.* 2471; *præt.* onfē 2736, *Cri.* 628, B. 748, 852, 1213, 1494, *El.* 192 und *on pl.* onfēngon *Gen.* 1439, *An.* 1632; *conj.* 3. onfēnge *Da onfēngen* *Cri.* 1069; *inf.* onfōn *Gen.* 1938, 2330, 26 *Seel.* 86, B. 911, *An.* 782. — 4) mit dem *Genitiv*: *præs.* onfēhd, þe (*cui*) he (god) ann *Ps.* 74⁷; *inf.* hēht hie v den *Waffen greifen*) *Gen.* 2040; heora (*sc. minra* get se dēma *Ps. Th.* 34¹². — 4) der *Dativ* und *Genitiv* al sceal life onfōn feores āfter foldan *Dōm.* 99.

on-foran *adv.* vorn; beōd ∼ eágan (*nom.*), ne mág *Ps.* 113¹³.

on-forht, onga *s.* anforht, anga.

on-gangan *incedere, procedere*; *inf.* gesávon of súðvegur forð ∼ *Exod.* 156.

onge *s.* ange.

on-gegn, on-geán, on-gân, on-gân *entgegen, gegen c. dat.* þonne storm cyme mínum gæste on gegn *Hy.* 4³ dælum Europe on gegn (*var.* ongén, ongeán) *Bed.* 1¹ cymed *Sat.* 301; se hine tredne him ∼ gyrede *Cri.* fýr ∼ (*wartet ihrer*) *Dōm.* 18; bið súsla hús open a logum ∼ *Cri.* 1605; þát he me ∼ sleá B. 681; þe linde bæron B. 2364; ∼ gramum gearove stōdon *By.* gramum *Jul.* 628; ic flōde ∼ múð outfýnde *Rā.* 76²; *Jud* þingode *El.* 609, 667; *ähnlich* ongeán *Dōm.* 69, *Ph* B. 1034, *Jul.* 367, *Gá.* 210, 273, *El.* 43, *Rā.* 84⁹, *Rā.* *Exod.* 454. — 2) *prap. c. acc.* þrunгон and urnon onge mægd *Jud.* 165; se þe mec fēhd ∼ and víð mægen] næsted *Rā.* 28⁹. — 3) *adv.* sóhte hetespræce, gylpvord 264; nu scíned þe leóht fore gládlíc ∼ *Gen.* 615; folme B. 747; ábeōd eft ∼ B. 49; and þát spere sp sprang ∼ *By.* 137; forlēt forheardne (gár) faran eft c he bord ∼ hefed *Jul.* 385; þonne he síð (= síhd) c árleásan ealle forveordad 'cum viderit vindictam impiorum *vgl. mhd.* gein = gegen.

ongend *jenesse?* ic vās ∼ Myrgingum *Vid.* 85.

on-geotan *s.* ongitan.

- on-gildan, -gieldan, -gyldan** 1) *entgelten, büßen*; *inf.* sceolde he þá ded ongyldan *Gen.* 295; þære synvráca (*inst.*) síddan sceoldon mægð and mægga mordres ~ godscyldge gyrn þurh gástgedál deópra firena *Gð.* 833; sceal ongildan, þát he ær fácen dyde *Gn. C.* 56; *præs. pl.* banan heardlice grimme ongielddad, þás hie oft gilp brecað *Sat.* 132; *prat.* he þás vráde ongeald hearde mid hífum *Gen.* 1861; he þás hearde ~ *Dan.* 598; *pl.* þás þá byre síddan gyrne onguldon *Ph.* 410; veorcas ~ þurh deádes cvealm *Gð.* 829. — 2) *entrichten, be-sahen, hergeben*; *inf.* hvylc hira ærest óðrum sceolde tó fóddurþege teores ongyldan *An.* 1104; *prat. pl.* þás þá byre síddan grimme onguldon gafulræðenne *Gð.* 959. — 3) *als Strafe empfangen*; *inf.* monig sceal ongielddan sável súles *Fð.* 71. — *s.* angildan.
- on-gin** *n.* 1) *initium*; *nom.* nás him frymð æfre, esdes ~ *Ph.* 638. — 2) *inceptum, conatus, actio, Beginnen, Unternehmen*; *nom.* vrátlic þáhte him þás stánes ongin *An.* 742; 'nis þát ~ viht *Gð.* 248; þár (*in coelo*) vás vuldres vynn, vígendra þrym, ádelic ~ *An.* 890; fíger vás þát ongin, þát (*daðé*) geþrovode þeðden úre *Sat.* 547; ne vás þát ~ svylc, þonne hine engel grétte *Gð.* 326; micel is þát ~ and þreániéðlic þínre gelícan, þát þu forhyce hláford úrne *Jul.* 127. — 3) *impetus, Andrang*; *nom.* mere sveoderade, ýða ~ eft oncyrde, breðh holmþracu *An.* 466. — *s.* angin.
- on-ginnan, -gynnan** 1) *c. inf. incipere, oft wie gevitán bloðz zur Umschreibung der einfachen Handlung selbst*; *inf.* onginna *Dan.* 190, *Hð.* 36; *præs. ic* onginne *An.* 1442, *Rð.* 18⁷; onginnged *An.* 1355, *Cri.* 1363, 1377, *B.* 2044, *Men.* 73, *Rán.* 29, *Rð.* 29¹¹, ongynned *An.* 298 und onginð *Met.* 13³⁰, 25⁴²; *pl.* onginnað *Gð.* 533; *conj. pl.* onginnen *Sat.* 645, *Kr.* 116; *prat. sg.* 1. ongan *Sat.* 248, *B.* 2878 und ongon *Gð.* 1213; *sg.* 2. þu ongunne *Gen.* 2811, *An.* 1421, *Jul.* 206; *sg.* 3. ongan *Gen.* 259, 262, 293, 589, 591, 649, 705, 1117, 1228, 1238, 1412, 2217, 2404, 2635, 2716, 2750, 2845, 2866, 2901, *Dan.* 49, 170, *B.* 100, 871, 1605, 1983, 2210, *Vald.* 1²⁴, *An.* 12, 1317, 1343, 1400, 1700, *Gð.* 974, 1083, *El.* 157, 198, 225, 286, 384, 570, 696, 850, 1068, 1164, ongann *Gen.* 716, 862, 2859, 2887, *An.* 851, 1128, 1557, 1809 und ongon *Gen.* 1056, *Cri.* 1415, *Víð.* 9, *B.* 2701, 2711, *Gð.* 1087, 1118, *Rð.* 10³; *pl.* ongunnon *Gen.* 20, 77, 965, 1248, 1681, 1880, *Exod.* 584, *Dan.* 750, *Sat.* 731, *Kl.* 11, *B.* 244, 3143, *An.* 764, *Gð.* 541, *El.* 303, *Kr.* 65, 67, *Rð.* 23⁹; *conj.* 3. ongunne *Gen.* 275; *imp.* ongin *Gen.* 2281, *Bo.* 25, *Gð.* 261 und ongyn *Gen.* 1302; *pl.* onginnað *Gen.* 408. — 2) *c. acc. beginnen, unternehmen*; *præs. onginneð* *Reim.* 51, *Ps.* 103²²; *conj.* onginne *Jul.* 398; *prat.* 1. 3. ongan *Dan.* 688, *El.* 468 und ongann *An.* 1268; *part.* ongunnen *B.* 409, *Gð.* 953. — 3) *c. acc. irruere, insurgere in aliquem, impugnare*; *inf.* eofor oddo beran onginna *Gn. Ex.* 176; *præs. pl.* þonne us mánfulle menn onginnað *Ps.* 123³; gramhyðige me mid unrihté oft ~ *Ps.* 85¹⁰; *ðanðæð* *prat. pl.* ongunnon *Ps.* 58³, 61³; *auch intransitiv: præs. pl.*

þonne yfe unmagas eft onginnad, mecum gemétad, svá ge me dydi
Vald. 2³³. — s. anginnan.

on-gitan, -gytan, -gietan, -geotan *intelligere, sentire, comperire, cognoscere, agnoscere, percipere, conspiciere; pras.* ic sóð ongyte, hvæn þu me vylle tó Ps. 100¹; gif þu sóðne god lufast and gelffest and his lof rærest, ongiestet gæsta hleo Jul. 49; he ongit siddan yf and unnet (*als übel und unnütz*) eall þæt he hæfde on his incofæ æror lange Met. 22¹⁶; *pl.* ongitad hira góddénd El. 359; þín vuld ~ víse cyngas Ps. 101¹³; *conj.* bió nu on ófoste, þæt ic goldæ ongyte, gearo scéavige searogimmas! (*erblicke*) B. 2748; *pl.* and E góð ongitan, þá me georne ær feóðan! 'ut videant': Ps. 85¹⁰; *pras.* ongæt, hvæt him valdend vræc vitesvengum Gen. 1863; ongeat, E (*daß*)... B. 1512; sóð ~, þæt (*daß*)... Dan. 547; ic ~ gæstes spræ in gearдум (*vernahm, daß ein Fremder mit dir sprach*) Gá. 1193; þe oft ræð ~ Gen. 2460; *pl.* gealdor ongeáton (*vernahmen*) B. 29⁴ ne ongeátan hi ne geara vistan Ps. 81⁵; *imp.* frine me syððan æ mine stige ongit gestadelode! Ps. 138²⁰; *pl.* onfundad þæt and ongeotad! 'intelligite': Ps. 93⁹; *inf.* þæt hie Geáta clifu ongitan meton, cúde næssas (*erblicken*) B. 1911; þéh þe ic hine ~ ne cúde (*kennen*) An. 903; ne me sylfne þær ænig mid góðe ~ volde 'non e qui agnosceret me': Ps. 141⁴; tó ongietaune godes bibod Sch.

Ähnlich pras. þu ongitst Met. 12³²; he ongit Met. 22³¹; *conj.* ongyte Jul. 181; *sg.* 3. ongyte Ps. 106⁴²; *pl.* 1. ongeotan Sat. 30 *pl.* 3. ongietan Rá. 49⁶; *pras.* ic ongeat Ps. 118⁷⁵; þu ongeáte Ps. 136 141³; *sg.* 3. ongeat Gen. 1474, 1566, 1589, Dan. 161, Cri. 1150, 1164 Hó. 52, B. 14, 1518 und onget Dan. 460, 488, 631; *pl.* ongeáton Gen. 334, Az. 163, Jud. 168, 238, B. 1431, By. 84, Gá. 524, Ph. 73⁷, 77³.³⁴ und ongéton Exod. 90, 551, An. 534; *imp.* ongit B. 1723, An. 938, El. 464 und ongyt Dan. 421; *inf.* ongitan Mót. 6, Wand. 73, B. 1484, 2770, An. 863, 924, 988 (*c. dat.?*) Met. 26¹⁰⁷.¹¹⁰ ongietan Cri. 637; 1107, Ph. 573, Hy. 4⁷⁷, Rá. 60¹⁰ und ongytan Az. 88, B. 308, 1496, Kr. 18; *part.* ongiten An. 786, 899, Gá. 1180, El. 288 und ongleten Deór 10.

on-gieldan, -gietan, -gyldan, -gynnan s. ongildan, -gitan, -ginnan

on-gyrvan *exuere, entkleiden; prat.* ongyrede hine (*stich*) Kr. 39.

on-gytan s. ongtan.

on-habban *abstinere; pras.* þonne ic mec onhábbe, hi onhnigad tó me monige mid miltæ (*mich fern halte, abwesend bin*) Rá. 31¹.

on-hátan (*ahd. antheizan*) *vovere, spondere, polliceri; pras. conj.* þæt ic deófolgieldum gaful onháte Jul. 151; *prat.* nales he frátre onhát Jul. 118.

on-hæl *adj. cunctus, integer; nom. pl. n.* þær gemengde beóð onhæle gelæc engla and deóða, veorded bega cyme (*sämtliche Schaaen*) Cri. 896. — s. hæl *adj.*

- hæle** *adj. occultus; acc. m. ne læt þu þinne ferd onhæle, dægol þæt þu deópost cunne! Gn. Ex. 1; f. gif mec onhæle án onfínded, þar ic vic búge Rā. 16⁷; nom. acc. pl. víd is þes vésten, vræcsetla fela, onhæle eardas earmra gæsta Gú. 268; þonne flygereóve þurh nihta genipu neósan cvóman, þá þe ~ eardas veredon Gú. 322; dat. pl. (god) þone forengengan víd onhælum ealdorgevinnum sylfa gesette (oder su onhæl?) Gú. 505. — vgl. mhd. hále, hæle, hæl.*
- hæstan** *calescere, incendere, succendere, inflammare, servesfacere; inf. hét ofn ~ Dan. 225; blóð ~ Sal. 43; part. þá vās se ofen onhæted, fíen eall þurhglédod Dan. 243; þearle ys heorte ~ and hige geómor Jud. 87.*
- hebban** *erigere, exaltare, præst. éðelþrym onhóf Gen. 1634.*
- heldan**, -**hicgan** *s. onhyldan, onhygean.*
- hinden** *adv. hinten: Leds 21, Rā. 38¹.*
- 1) **hlídan** 1) *recludere, aperire; præst. onhlídest þu þíne handa Ps. 144¹⁷; imp. pl. onhlídad eóvra geatu! Ps. Th. 23^{7, 9}; part. carcernes duru opene fundon, onhliden hamera geveorc An. 1079; þonne deádráced ~ veordad Ph. 49; þar bíð oft open eádgum tógeánes ~ hleóðra vyn Ph. 12. — 2) aperiri, oriri; præst. óðþæt vuldres gim heofontorht onhlád (usque ad solis ortum) An. 1271.*
- 2) **hnígan** *se inclinare; præst. hi onhnígad tó me monige mid miltse Rā. 81⁷; part. pl. þá hie for þam cumble on cneóvum sæton, onhnigon tó þam herige (ídolo) hæðne þeóde Dan. 181; part. onhnigen tó hrusan Met. 31¹³.*
- 3) **hohsnian** *exprobrare? (s. H. Z. XI, 413 - 15); præst. onhohsnode (on hoh snod MS) B. 1944, oder on hoh snóð? (s. hoh).*
- 4) **hréran** *commovere, agitare, conturbare; inf. ~ Seef. 96, Ps. 124¹; præst. onhréred Ps. 88⁸, Met. 7²⁷; pl. onhrérad Met. 5¹⁰; físcas and fuglas, ealle þá þe ~ hreó vægas Ax. 141; præst. onhrédest Ps. 59²; pl. onhrérdan Ps. 76¹²; part. onhréred Exod. 226, 482, Ori. 826, B. 549, 2554, An. 370, 393, 1304, 1396, Gú. 9, Ps. 67⁸ und pl. onhrérede Ps. 106²⁸.*
- 5) **hrérnes** *f. conturbatio; inst. hi onhrérnesse hraðe forveordad (oder on hrérnesse?) Ps. 82¹¹.*
- 6) **hreóðan** *ornare; præst. brynegíeld onhreáð réccendne veg (aram) rommes blóðé (onhread MS) Gen. 2931.*
- 7) **hrínan** *tangere; imp. onhrín þíssum muntum! Ps. 143⁶.*
- 8) **hveorfan** 1) *vertere, convertere, mutare; præst. he onhveorfed heortan þíne Dan. 570; part. cvide (den Fluch) eft onhvearf sávlum tó sibbe Ori. 618; part. eft is þæt onhvorfen: is nu svá (als ob) hit nō vere KL 23. — 2) converti; præst. he eft onhvearf vóðan gevittes (a dementia) Dan. 627.*

- on-hvyrfan *vertere, convertere, invertere*; *prat.* hie me onhvyrfdom þære gecynde, þe ic ær evis beþeöld *Rä.* 72⁹; *part.* Agof is min næ est onhvyrfed (*inversus*, *i. e.* boga) *Rä.* 24¹.
- on-hycgan *considerare*; *imp.* onhlegad nu hällige mihte! *Dan.* 473.
- on-hyldan, -heldan 1) *inclinare*; *prat.* þonne he tð eordan hleór or hyldo *Gú.* 305; heafelan ∞ *Gu.* 1244; *imp.* tð me þin eáre onhyld *Ps.* 101³; *part.* sviðe onhelled vid þæs gecyndes *Met.* 13¹¹. — 2) *inclinare, descendere*; *prat.* þonne heofones gim vest onhyldo set gonges fús *Gú.* 1186.
- on-hyrdan *confortare*; *part.* manegum veard móð onlíhted, hige onhyrd þurh his hällig vord *Ap.* 53 und *ähnlich* *El.* 841.
- on-hyrgan *imitari, emulari*; *pres.* ic onhyrge þone hasvan earn, gú fugles hleóðor *Rä.* 25⁴ und *ähnlich* *Rä.* 9¹⁰. — *sonst* onhyrian, o hyrede *c. dat.* (*Ps. Th.* 36^{1, 7}, 48^{11, 20}, *Arg. Ps. Th.* 36) und onherien *L.*
- on-hyscan *abominari*; *prat.* ic unrihta gehvylc elné feóðe and onhyr *Ps.* 118¹⁰³; *pl.* hi onhysctan æghvylcne mete *Ps.* 106¹⁷.
- on-irnan *entrinnen, zurückweichen*; *prat.* duru sóna onarn, siððan hire folmum hrán *B.* 722; duru sóna ∞ þurh handhrine hälliges gás *An.* 1001.
- on-lang *adj. continuus, in longum porrectus* = andlang? *acc.* hie vurr þohton Moyses mágum onlangne lust leófes síðes *Exod.* 53, *wo jede die Alliteration auf l ruht: on langne lust?*
- on-lædan *adducere*; *prat.* on þam fátelse, þe hyre foregonge heora beq nest þyder onlædde *Jud.* 129. — *s.* anlædan.
- on-lænan *verleihen*; *pres.* se cráft, þe him Crist onlænd *Met.* 10²⁷.
- on-lætan *remittere, relaxare*; *inf.* þonne se éca þá gevealdleóðeru vile þára bridla *Met.* 11⁷⁵ und *ähnlich* *Met.* 11²⁰; *pres.* þonne forstes þa fæder onlæted, onvinded vælrápas (*beim Aufthauen*) *B.* 1609.
- on-leóhtan *illuminare*; *pres. sg.* onleóhted *Ps.* 118¹²⁰, 145⁷. — *s.* lýtan.
- on-líc *adj. similis*; *nom.* þonne ford eumad fyrenfulra þreát hige c 'scut foenum': *Ps.* 91⁶; *superl.* sindon hyra vitu scytelum cilda æ hvás onlicost *Ps.* 63⁷; se fugel is on hive æghväs anlic, ∞ þeó vynnun geveaxen *Ph.* 312; vās on þam ofne vindig and vynnun voden onlicust, þonne . . . *Az.* 62. — *s.* anlic.
- on-líce *adv. similiter*; héht þá ∞, svá he þæt beácen geseah, *Cristas* róde tácen gevyrcan *El.* 99; sió gitsung svearte svæfed sumes ∞ *an* þam munte, þe monna bearn Etne hátad *Met.* 8⁴⁷.
- on-lícnes *f.* 1) *similitudo*; *nom.* þára óðer vās idese ∞ *B.* 1351; *dat.* æfter his onlicnesse *Gen.* 396; *acc.* ic þinga gehvylces ∞ heald *Rä.* 41³⁷. — 2) *simulacrum*; *nom.* þeós onlicnes (*Steinbild*) *An.* 751.
- on-lidigan *nachgiebig werden*; *inf.* sceal hira ára gehvylc onlíhtan and

- ~, þe hafad læsse mægen *Sal.* 356. — lifian, lifegan *lensire*, *mittigare* (*Lye*).
- **lihan** *commodare, concedere, præbere, dare, verlicthen*; *præs.* sum hér ofer eorðan sæta onlihd, voruldgestreóna *Crā.* 30; he us mǎ onliþhd (oder = onluced?) *Exod.* 529; *præt.* þá he þæs væpnes onláh sælran sveordfrecan (*dat.*) *B.* 1467; ~ him aldordómes unlytel fæc *Dan.* 681; þe me mín hearra onlág *Gen.* 358; he me lare ~ þurh leóhtne háð *El.* 1246; he hyre sigores onleáh *Jud.* 124.
- **lihtan** *s.* onlyhtan.
- **liþcan** *recludere, reserare, aperire, patefacere*; *inf.* ~ *Exod.* 522, *Cri.* 314; *præs.* onluced *Cri.* 325; *præt.* onleác *Rā.* 43¹²; god tuddor-spéd ~ vera and vífa (*sc. indem er die Strafe der Unfruchtbarkeit aufhob*) *Gen.* 2752; vordhord ~ (*locutus est*) *Vfd.* 1, *B.* 259, *An.* 316, 601, *Met.* 6¹; móðhord ~ and þus vordum cvād *An.* 172; god me breóstlocan onvand, leóducráft ~ *El.* 1251; him in gesonc hát heortan neáh flacor flánþracu (*morbis*), feorhhord ~ searocægum gesóht *Gá.* 1117 und ähnlich *Gá.* 1002; *part.* lichord vās onlocen (*sc. morbo*) *Gá.* 929; ic hǎbbe lǎrcráftas ~ *Libia* and *Græca* *Sal.* 3.
- 1 - **liþtan** *se inclinare, propendere, tendere, procumbere*; *inf.* ac hira sceal gehwylc ~ and onlifigan, þe hafad læsse mægen *Sal.* 356; *præs.* *sg.* 3. svá svá ælc gesceaft eallé mægené vrigað and higað, eallé mægené eft symle onlyft vid his gecyndes, cymð tó þonne hit mæg *Met.* 13⁶⁶.
- 1 - **lyhtan**, -lihtan *illuminare*; *inf.* onlihtan *Met.* 21³⁶; *præs.* onlyhtest *Ps.* 75⁴; onlihtest *Ps.* 138¹⁰; onlihted *Met.* 11⁶²; *pl.* onlyhtad *Met.* 21³²; *præt.* *sg.* 3. nu us drihten god deóre onlyhte 'illuxit nobis': *Ps.* 117²⁴; onlyhte *Ps.* 88¹⁴, 138⁹; *conj. sg.* 3. onlyhte *Cri.* 204; *imp.* onlyht *Met.* 20²⁶⁷; *part.* manegum veard móð onlihted, hige onhyrded þurh his hállig vord *Ap.* 52.
- 1 - **lyþsan** 1) *solvere*; *præs.* benda onlyþsed *Cri.* 68. — 2) *liberare, redimere, erlösen*; *præt.* he us onlyþsde and us lif forgeaf *Kr.* 147.
- 1 - **mælan** *c. dat. alloqui*; *præt.* he eorlum onmælde and him geócre oncvād þæt he . . . sceolde *Dan.* 210.
- 1 - **medla**, -mædla *m. superbia*; *nom.* onmedla *Cri.* 815, *El.* 1266; *dat.* for onmædlan *Sal.* 429; for onmedlan *B.* 2926; *inst.* mid ~ *Sal.* 351; *nom. pl.* ealle onmedlan eorðan rices *Seef.* 81. — *s.* anmedla.
- 1 - **meltan** *emollire*; *præt.* þu his dagena tid deorce gescyrtest and mid sǎrlícra sceame onmeltest 'minorasti dies temporis ejus, perfudisti eum confusione': *Ps.* 88²⁸.
- 1 - **móð** *adj. fortis, alacer, animosus*; *nom.* eádig and ~ he mid einð forð vyrðode vordum vuldres aldor of carcerne *An.* 54; Gúðlíc móste eádig ond ~ eardes brúcan *Gá.* 717; *nom. pl.* higgeað on ellen, vesað onmóde! *Fín.* 12. — *s.* anmóð.
- 1 - **munan** hváne vihtes 1) *einen mit etwas bedenken, ihn einer Sache*

würdigen; *inf.* þæt hie god wolde ~ swá mycelas oðr man eall
An. 897. — 2) sich zu einem einer Sache versehen? *præt.* þe he us
on herge geceas tō þyssum sidfate, onmunde usic marda (oder gedach
uns Gelegenheit zu Ruhmthaten zu geben?) B. 2640.

onn s. unnan.

on-riht *adj.* 1) *legitimus, verus*; *nom.* he is ~ cyning An. 190; *in*
fýres frumstól ~ eard ofer eallum óðrum gescaftum Met. 30¹¹⁶;
gesette ýdum heora onrihtne ryne (*Alliteration auf r*) Gen. 16⁷
auch on riht, wo vielleicht zum Teil besser onriht geschrieben wär
2) *particeps*? *acc.* Israela cyn onriht gódes (sich ans Gute halte
Exod. 358.

on-sacan 1) *impugnare*; *præs. conj.* þátte heó feores onsáce leofne man
B. 1942. — 2) *repugnare*; *præt. pl.* hét he ofn onhætan tō cvale <
feorum, forþam þe hie his cráftas onsócon Dan. 226; *inf. præt.*
þeah þu onsóce tō svide, þæt þu sóð godu lufian wolde Jul. 194 =
þæt he sámannum onsacan mihte, herd forstandan B. 2954. — 3) *acc.*
præt. þe þás onsóce, þátte sóð väre mare mihta valdend, se . . .
451. — s. ansacan.

on-sávan *serere, seminare*; *part.* þurh cornes gecynd þe ær bē
onsáven (als Samenkorn) Ph. 253.

on-sácgēan s. onseccan.

on-sægan *prosternere, proficere*; *præt.* ærþon hine deáð onsæge Gá-
part. þam þe þár (*ad inferos*) onsæged veorded (onsægd MS) D &

on-sæge *ahd. anaseigi adj.* 1) *incidens*; *nom.* þár vās handscíó híl
feorhbealu fægum B. 2076. — 2) *sum Falle gerichend*; *nom.* Hæc
veard gúð ~ B. 2483.

on-sæge *adj.* 1) *sum Falle gerichend*; *nom.* þár vās handscíó híl
feorhbealu fægum B. 2076; Hædcynne veard gúð ~ B. 24
2) *fallend, zu Falle kommend*; and þý is þysse þeóde fels c
durch Hunger, Krankheit, Blutvergifteten u. s. w.) *Sermo Lupi*

on-sælan *religare, solvere*; *imp.* onsæl meoto sigehréd secgum!
(s. H. Z. XI, 411); *part.* háft vās onsæled Exod. 583.

on-sceacan *quater*; *præt.* heó federa onsceóce Gen. 1471.

on-sceóniendlic *adj. abominabilis*; *nom. pl.* heó onsceóniendlic
gevodene Ps. 52¹.

on-scúnian *abominari, detestari, respuere*; *præs. sg.* he me f
onscúnað Ps. Th. 21⁴; *præt. ga* onscúnedon þone sciran sc
gedvolan fylgdon El. 370.

on-sécan *impugnare aliquem de aliqua re, flagitare aliquid*
part. pl. þár þritig vās and feóvere eác feores onsóhte
vylm Jul. 679. — *vgl.* ásécan Nro. 3.

on-seccan, -sácgēan *ovovere sacrificium, sacrificare*; *inf.*

o eogan nelt sôðum giöldum (*idolis*) *Jul.* 174; gif þu ~ nelt and his godum evéman *Jul.* 251; þu scealt Isaac me ~ tó tibre *Gen.* 2852; ongunnan secuccum onsäcgean suna and dōhter 'immolaverunt filios et filias daemonis': *Ps.* 105²⁷; *præs.* ic þe tifer onsecege *Ps.* 65¹²; *conj.* þät þu him (godum) lác ~ *Jul.* 199; þät þu lác hrade ~ sigortifre *Jul.* 255; *prät.* tiber onsägede freán engla *Gen.* 1887; *ähnlich* tiber (lác, gild) ~ *Gen.* 1502, 1792, 1807, 2842; he lác ~ in godes temple (*Messopfer*) *Gá.* 1084; *conj.* þät þu ~ synna fruman *diabolo vota redderes*) *Jul.* 362. — ? *part.* selegesceotu synd onsägd n Idumea (*geweiht? oder syndon sägd werden genannt als dort setend?*) *Ps.* 82⁹.

egeðnes *f. sacrificium*; *acc.* -nesse *Ps.* C. 120.

endan *mittere, emittere, immittere*; *inf.* gäst ~ ellorfúsne (*mori*) *ln.* 187; *præs.* ic him in onsende bitre geþoncas *Jul.* 404; he his ras hider onsendeð *Cri.* 760; þonne he in folc godes forð ~ of his rāgdþogan biterne strāl *Cri.* 764; *pl.* sige hy onsendað söðfāstra gehvam *al.* 244; *prät.* he his gäst onsende in vuldres dreám *Gá.* 1277; he is word gode up ~ *Gá.* 748; he þe me tó ~ *Gen.* 541; he ~ orn þās verudes vest tó feran *Dan.* 75; he his heāhengel ~ *Men.* 8; *pl.* þe hine forð onsendon ofer ýðe *B.* 45; *imp.* þá máðmas Higeice onsend! *B.* 1483; *part. acc.* hælendne cyning hider onsendne *Hy.* 0¹⁰; *ähnlich præs.* ic onsende *An.* 110; onsendest *Hy.* 6¹⁶; onsendeð *ðm.* 54, *Met.* 29²⁵, *Sal.* 481; *conj. sg.* 2. 3. onsende *Cri.* 114, *Crā.* 21, *ln.* 1508; *prät.* he onsende *Gen.* 672, *Az.* 158, *Secl.* 28, *B.* 382, *Men.* 171, *An.* 1329, 1606, *Jul.* 310, 322, *Gá.* 683, 1212, *El.* 480; *pl.* onsendon *B.* 45 und onsendan *El.* 120; *imp.* onsend *B.* 452, *El.* 1089, *Ps.* 103²⁸; *part.* onsendeð *Az.* 52, *Secl.* 56, *B.* 2266, *Gá.* 909, *Kr.* 49. — s. onsendan.

seón *intueri*; 1) *absolut*; *prät. pl.* veras onsávon *B.* 1650. — 2) *mit dem Accusativ*; *prät. pl.* on sēgon lādum eágum landmanna cyme (onsignon *MS*) *Exod.* 178.

seón s. onsfyn.

sittan *c. acc.* 1) *sich hineinsetzen*; *imp.* onsitte sænacan! *Bo.* 26. — 2) *timere* (*vgl. nhd. sich einsetzen*); *inf.* onsittan *Gen.* 2157, *B.* 597, *Ps.* 71¹², *Rā.* 16²²; *præs.* ic onsitte *Gá.* 1043; *conj.* 2. ~ *Met.* 5²⁰; *prät. pl.* onszeton *Gen.* 769.

sién, -sión, -sôht s. onsfyn, onsécan.

spannan *recludere, solvere, religare, aperire*; *prät.* he his helm onspeón *B.* 2723; vordlocan (ferdlocan, hreðerlocan, hordlocan) ~ *An.* 471, 671, *Jul.* 79, *El.* 86.

spreccan *fruticare*; *part.* þá vās vāstmum áveaht voruld onspreaht (onspreht *MS*) *Reim.* 9. — *vgl.* sprec *altn.* sprek *ahd.* sprabhulla *sarmentum, ramentum.*

on-stealle ? *Dan.* 247: volde vulfheort cyning vall ~ íserne
ððþät up gevät lig ofer leófum; *die Stelle ist jedenfalls cor*
Conjectur onsveallan *ist unhaltbar*; *vielleicht sind zwei*
ausgefallen, die sich etwa so ergänzen ließen: volde vulf
vall on stealle íserne ymb æfaste [þurh äldes leóman eall
ððþät up gevät lig ofer leófum.

on-styrian *movere, commovere*; *inf.* ~ *Sat.* 271, *Ps.* 98¹; *pt*
Ps. Th. 12¹³, 32⁷.

on-sund *adj. integer, incolumis, sanus, salvus*; *nom.* ~ *Ph.*
(ealles) ~ *Ph.* 20, *Jul.* 593; *acc.* ealles onsundne *Gen.*
pl. sídedan onsund on earde *Jul.* 715; *acc. pl.* onsunde *An-*

on-svífan 1) *trudere*; *prat.* biorn bordrand onsváf við þam
B. 2559. — 2) *detrudere, avertere*; *inf.* ne mäg mon æfre
his cräftes beniman, þe mon oncerran mäg sunnan onsvífa
svíftan rôdor of his rihtryne *Met.* 10⁴⁰.

on-sýn - seón, - sién, - sión *f. facies, vultus, aspectus, consp*
onsýn blácad (*facies pallescit*) *Seef.* 91; cymed vundorlic
ádelcyninges vlite, eástan from rôderum . . . *Crí.* 906; näs
~ ænig (*er war nirgends zu sehen*) *B.* 2772; náfne his
ænlíc ~ *B.* 251; atol is þín on seón *Sat.* 61; þär is seó
nes on sién sunnan leóhtre *Crí.* 1651. — *gen.* þe þec u
from þínre on sýne ádelum áhvyrðe *Gú.* 430; godes ~
gesihðe *Gú.* 788; seó þe ær gladu on siéne väs (*sc. ær*)
dat. fore on sýne áces dæman (dryhtnes) *Crí.* 837, *Ph.* 60
Gú. 1161, *El.* 746; fore þäs ~ ealle gesceaftes forhte gei
1501: hia for hære ~ heóð æran áfvrhta *Crí.* 1020 u

- on-**sýn**, -sién *f. defectus, Mangel* (s. H. Z. IX, 211, 222 und *Grundtvig Phenix-Fuglen* p. 35); *nom.* þær him nænges vās villan on-sýn ne velan brosnung *Gú.* 800; ne vādle gevin ne velan ~ *Ph.* 55; þær him nænges vās eádes ~ *Ph.* 398; þæt eóv æfre ne bið þurh gife mine gódes onsién *Cri.* 480. — *verwandt mit svinan tabescere, deficere?*
- on-**tēnan** *s. ontýnan.*
- on-**tréóvan** *c. dat. confidere; prat.* þá he his sefan ontréóvde (?) *Dan.* 269.
- on-**tyhtan** *incitare, impellere; prat.* vās þæt gifede tó svið, þæt þone [þeóden] þider ontyhte *B.* 3086.
- on-**týnan**, -tēnan *recludere, aperire, patefacere; inf.* ontýnan *Cri.* 253, *Ps.* 77²³, 103²³, *Sal.* 38; *præs.* ic ontýne *Jul.* 402; ontýned *Cri.* 19; *Wal.* 53, 68, *Gú.* 965, *Ps.* 77³, *Sal.* 40; *conj.* hvonne us líffreá loóht ontýne *Cri.* 27; *prat.* 1. 3. ontýnde *Ph.* 423, *Gú.* 1275, *El.* 1249, *Ps.* 118¹³¹, *Rá.* 76⁴; he his synna hord selfa ontēnde (*beichtete*) *Ps. C.* 28; þu ontēndes *Ps. C.* 71; *imp.* ontýn *Ps.* 80¹¹, *Ps. C.* 77, 116; *pl.* ontýnad *Cri.* 576; *prat.* ontýned *Sat.* 557, 594, *Cri.* 1674, *An.* 105, 1614, *Gú.* 458, *El.* 1230.
- on-**þeón** *proficere; inf.* háre headorincas (*senes*) ne móston hilde ~ *Erod.* 241; oft ic secga seledreáme sceal fagre ~ *Rá.* 64².
- on-**þíhan** *proficere; præs. sg.* se vās vrecena víde mærost ofer verþeóde vígendra hleo ellendædum: he þæs ær onþáh *B.* 900.
- on-**þingan** *proficere; prat. conj.* ne næfre uncer ávder his ellen cýðde, svá vit þære beadve begen ne onþungan (*ohne daß wir zugleich*) *Rá.* 85²³.
- on-**þringan** 1) *andringen, vorwärts dringen; prat.* gúdcyste onþrang *Erod.* 343; þá him þæt folc sviðost ~ (*auf ihn eindrang*) *Oros.* 3.— 2) *commoveri? prat.* beofode þæt eálonð, foldvong onþrong *Gú.* 1300.
- on-**þunian** *intumescere, se factare? inf.* valdend úser, se mec ána mæg seþeón (*coercere*) þrymmê, þæt ic ~ ne sceal (onrinnan *MS*) *Rá.* 41²¹.
- on-**vacan** 1) *expergesteri (de somno, de mortuis); prat.* onvóc *Dan.* 116, 524, *Hö.* 21, *B.* 2287, *An.* 841; *conj.* 3. onvóce *Jud.* 77. — 2) *oriri, gigni, nasci; prat.* þu fram minre dóhtor onvóce in middangeard *Sat.* 439; óð þæt him eft onvóc heáh Healsdene (*ihm als Sohn geboren ward*) *B.* 56; dāges ór ~ (*brach an*) *Ap.* 65; *pl.* hvār us hearmstafas onvócan *Gen.* 940; him from Myrgingum ádelu onvócon *Vid.* 5; víðe *ähnlich* onvócon *B.* 111, *An.* 683, *Ps.* 104¹¹ und onveócon *Sat.* 476.
- on-**vacnian** *expergesti de somno; imp. pl.* onvatnigeað! *Fin.* 10.
- on-**vadan** *invadere, pervadere, penetrare, occupare; prat.* hie vífa vlite on vóð grome, idesa ansién and éce feónd *Gen.* 1260; hie vlenco ~ *Gen.* 2579. — oft hira móð ~ under dimscūan deóðles lārum *An.* 140. — *s. anvadan.*
- on-**vald**, on-valg, -valh *s. onveald, onvealh.*

- on - væcan *mollire, mitigare, erwachen*; *præs. conj. þæt ve mihtiges gods mōd onwæcan Gen. 403.*
- on - væcnan 1) *exurgisci, resuscitari, erwachen*; *præs. þonne he of ascæft eft onwæcneð in lifes lif Ph. 648; he ~ (de somno) Wand. 45. — 2) oriri, provenire*; *inf. monig sceal sidðan vurt onwæcnan As. 83 part. þanon atorcyn ærest geurdon vide onwæcneð Sat. 220.*
- on - vecnian *resuscitari*; *præs. pl. þonne of þisse moldan men onvecnia (de mortuis) Sat. 604.*
- on - veg *adv. hinweg, fort*; *~ Dan. 512, Hb. 16, Seel. 103, Wand. = Seef. 74, B. 264, 763, 844, 1382, 1430, 2096, Jul. 479, Ps. Ben. 50m Ps. 136³, Sal. 503, Rā. 40⁴, 68¹; die Alliteration ruht nur Ps. 1E auf der ersten, sonst immer auf der zweiten Silbe. — s. áveg.*
- on - vellen, - vyllan *movere, conciere*; *part. þá vās eft svá ær caldfōw nīd vrōht onvylled Gā. 362.*
- on - vendan 1) *trans. vertere, convertere, avertere, pervertere, mutare*; *~ he ne mihte veán ~ B. 191; sibb (pacem) æfre ne mæg viht ~ þam þe vel þenceð B. 2601; þu hit ~ ne meahtes Gā. 440; he m ~ vātera þryde, þæt þās deópan sá drige veordað Ps. 65⁵; þou mon him sylf ne mæg vurd ~ Hy. 4¹¹⁷; þæt þæt gevit ne mæg ~ monna ænig mid drycraftum Met. 26¹⁰¹; præs. ic me on sá deópn sniome onvende (dat. statt acc.) 'convertam in mare profundum': Ps. 67²²; þu hi onvendest, svá man vrigels dēð 'sicut oportorium mutabis eos': Ps. 101²³; pl. næfre ge mec of þissum vordum onvendað Gā. 347; verþiōða his noman ~, þonne niht cymed, hātað hine ealle eforstiorra Met. 29²⁹; conj. þæt þu mec onvende vorda þissa Jul. 57; pl. þæt ve on Adame andan gebētan, onvendan him villan sines Gen. 400; þæt hie þæt onvendon, þæt he mid his vordū bebeað Gen. 405; pres. ōðþæt þæt onvende Vurd seó svīde Ruin. 25; drync unhiórne, se ~ gevit, vera ingeþanc An. 35; pl. hi onvendan mīne vīse Rā. 73¹; imp. onvend þec in gevitta! (verde andern Sinnes) Jul. 144; part. onvendað Gen. 431, 770, Ph. 82, Ps. 108²⁴; onvend vurdon Met. 26¹⁰⁴; pl. onvende Ps. 55⁵. — 2) intr. reverti; præs. heora gāst ganged, onvendað on þá eordan, þe hi of cōmon 'revertetur in terram suam': Ps. 145¹.*
- on - vendednes *f. commutatio*; *nom. ~ Ps. 54²⁰.*
- on - vealcan *volutari*; *præs. pl. þonne merestreámas meotudes resvum vīst onvealcað Az. 127; doch könnte väter auch acc. und onvealcan trans. volutare sein.*
- on - veald *m. potestas*; *nom. sfe him lof symle and vuldres blæd, ær and onvald in þam uplican rōdera rice! Ph. 663; acc. þæt ge mīn (gen.) onveald āgan mōsten Gā. 453; he him bega gehvāðres ~ gotaþ vīga and væpna B. 1044; ne læt þu ávyrge ofer us onvald āgan! Cri. 159; vēndest þu, þæt þu voruld āhtest, alra ~ Sat. 60; þæt he us æfre vīlle eard ālōfan, ōðel tō æhte, ēcne ~ Sat. 118; inst. he*

- þisne middangeard mid his onvaldē æghvār stýfod *Rā.* 41¹³. — *s.* anveald.
- n** - veald *adj. potens; nom.* þá he of deáde frás ∼ of eorðan, calra þrymma þrym *Gá.* 1075.
- n** - vealda *m. potestatem habens, princeps; acc.* líffruman, écne onvealdan calra gesceafta *Gá.* 610. — *s.* anvealda.
- n** - vealh *ahd. anawalh altn. ávalr adj. sanus, integer, incolumis; nom.* þeáh vās hyre mǣgdenháð æghvās onvalg *Cri.* 1421; *acc.* onvealhne geleáfan 'fidem integram': *Bcd.* 4¹⁰.
- n** - ville *adj. gratus, suavis, jucundus, dilectus; (vgl. on villan); dat. tō þam onvillan eorðan dæle Gá.* 700.
- n** - vīndan 1) *religare, solvere; præ.* þonne forstes bend fāder onlæted, onvīnded vǣlrǣpas *B.* 1610; *præt.* brēóstlocan onvand *El.* 1250. — 2) *converti, reverti; præ.* hārn eft onvand, árýða geblond, egesa gestilde, vādu svādorodon *An.* 531.
- n** - vist *f. das Sein an einem Orte, statio, mansio; acc.* gesealde sigora valdend ∼ éðles Abrahames sunum *Exod.* 18. — *s.* andvist.
- on** - vreón *detegere, revelare; inf.* ∼ *Jul.* 467, *El.* 589, 674; *præt.* onvreáh *Mód.* 3 (onvearh *MS*), *Ps. Th.* 28⁷; *imp.* onvreóh *Kr.* 97, *Ps. Th.* 36⁷.
- on** - vrīðan *religare; inf.* þá seó gleáve héht hyre þinenne þás herevæðan heafod ∼ (*aus dem Sacke auspacken*) *Jud.* 173.
- n** - vrīhan *detegere, revelare; præ.* onvráh *Cri.* 95, 139, 195, 316, 384, 463, *Gá.* 118, 133, *El.* 1243, *Reim.* 1, 2; *conj.* 3. onvrige *Jul.* 516, *Gá.* 1134; *part.* onvrigen *Secl.* 89, *El.* 1124, 1254.
- 1** - vunung *f. habitatio; nom.* gevrude him væste eall his ∼ (*mit der Alliteration auf v*) *Ps.* 108⁷; *dat.* far út of mīnre onvununge! *Nic.* 27.
- vyllan *s.* onvellan.
- 2n** *adj. apertus, patefactus, patens, manifestus, palam; nom.* þār bið ∼ éce scráf yfela gehvylces *Exod.* 537; vās seó fæhde þá gyt ∼ on uhtan *Sat.* 406; ∼ vās þæt eorðārñ *Hō.* 19; bið súsla hūs ∼ and óðeáved áðlogum ongeán *Cri.* 1605; þār bið oft ∼ eáðgum tógeánes onhliden hleóðra vyn *Ph.* 11; is seó vyrð mid eóv ∼ orgete, nāgan eágum nu geseón sigores ágend *An.* 760; þæt vās fār micel, ∼ ealdgevinñ (*sc. bellum Troicum*) *El.* 647; *acc.* hordvynne fond pene standan (*sugänglich, weil herrenlos*) *B.* 2271; carcernes duru ∼ fundon *An.* 1078; eall þis mǣgon hie geseón open orgete *Cri.* 117; in (on) þá openan tíð (*am j. Tage*) *Cri.* 1571, *Ph.* 509; *nom.* opene veordad ofer middangeard monna dæda *Cri.* 1046; þá dolg, ∼ invidhlemmas (*vulnera*) *Kr.* 47; *acc. pl.* þá openan dolg *Cri.* 1108; an vunigean open eorðscrāfu *An.* 804; *inst. pl.* mid openum eágum ∼ 20²³⁷.
- aperire, patefacere, manifestare; inf.* ∼ *B.* 3056. — *s.* geopenian

open-lice *adv. aperte, plane, palam*; he cymð eft svide ∼ 'deus feste veniet': *Ps. Th. 49³*; þät (*das*) is ∼ älmíhtig god *Mt.*

þät geond þäs eordan æghvār sindon hiora geliecan hvón ymbsumme ∼ ealle forgitene *Mt. 10⁶⁰*.

Or *n. 1) initium, origo*; *nom.* dāges or onvōc *Ap. 65*; nās him fruma or ge worden *Gen. 6*; þār vās yfles or *An. 1384*; on þām vās or fyrngevinnes *B. 1688*; fūder, or and ende (*deus*) *Rā. 81¹⁰*: *vgl.* and ende *An. 556*; *dat.* veard cirm ārleástra cvealmes on ore *Gen. acc.* nu ic þe sylfum secgan ville or and ende *An. 649*; ic f gehvylces or gecfōde (*originem*) *Jul. 352*; gif þu his (þās svefness) ne meahst or āreccan *Dan. 133*; ic þās orleges or anstelle *Rā. 4* þās orleges or onstealde *B. 2407*. — 2) *prima acies, frons; dat.* on ore lāg vīdēdūdes vīg (*in fronte exercitus*) *B. 1041*; þracu ∼, heard handplega, þār Judas fōr *Exod. 326*; se vās ūdveota dugude heriges on ∼ *An. 1108*. — 3) *acc.* ne can ic Abeles or ne *Gen. 1006*. — *vgl. altn.* or = ár *mane, olim*.

ōra *m. (ōre f.?) ora, margo*; *dat.* on hlīdes ōran *Bo. 21*.

orc *m. urceus, orca (Wr. gl. 25), crater*; *nom. acc. pl.* orcas 'craze *Erod. 24⁶*; ∼, fyrnmanna fatu *B. 2760*; bunan and ∼ *Jud. B. 3047*.

or-cnāve, -cnæve *adj. manifestus, cognitus*; *nom.* þār orcnāve [vea þurh teōncvīde treōgende mōd *An. 771*; þā vās orcnæve idess sīd *El. 229*.

orc-nē *m. larva*; *nom. pl.* eotenas and ylfe and orcnēas, svylce gīgants *B. 112*. — *vgl. orc Orcus: Cot. 145 (Lyc) und nē véκυς*.

ord *n. 1) cuspis, mucro*; *nom.* 'mucro svurdes ∼': *Wr. gl. 35*; þf lā se áttres ∼ in gebūge under bānlocan *Cri. 768*; ōðþät vordes ∼ broðsthord þurhbrāc *B. 2791*; ætterne ∼ (*sc. gāres*) *By. 147*; ∼ (gāres) in gevōd *By. 157*; me sceal væpen nīman, ∼ and fīren (to gār and sveord) *By. 253*; ∼ sceal spere (*hastae debetur cuspis*) *Gen. Ez. 204*; seaxes ∼ *Rā. 61¹²*; ∼ *Rā. 61¹³*; *acc.* lætad gāres ∼ earh áttre gemæl in godūfan in fāges ferd! *An. 1332*; þurh áttres ∼ *Jul. 471*; *inst.* mid gāres ord ē *Gen. 1522*; þät ic hīne ∼ geræht hildebillē *B. 556*; mid ∼ (*sc. gāres*) *By. 124, 226*; seaxes ∼ *Rā. 76¹* *gen. pl.* hafad tungena gehvylc tventig ord a, hafad ∼ gehvylc eaple snytro *Sal. 231 - 32*; *acc. pl.* vīd ord and vīd ecge *B. 1549*; gīgn ætrynne ∼ and ealde svurd *By. 47*; bord ∼ onfēng *By. 110*; ā gārþrāce berad bord and ∼ *El. 1178*; *inst. pl.* gāra ordum *An. 32* ∼ and bordum *An. 1207*; bordum and ∼ *El. 235*; tvīgna ∼ *Sal. 142*; beaduvæpnum, bitrum ∼ *Rā. 18⁸*; ∼ ic stepps in gīgn grās (*der Dachs mit den Zehen*) *Rā. 16⁵*. — 2) *initium*; *nom. pl.* vīldortorht dāges þrīddan up ofer deóp vāter ord ārcæmde (*πρωτόγονος Ἡώης*) *Gen. 2876*; ∼ moncynnes (*Adam hominum primus*) *Gen. 1111*; *acc.* folcmægda fruman, ādelīnga ∼ (*Adam*) *Gen. 1378*;

þe þās oferhydes ∼ onstaldon *Sat.* 114; þät he sōna ongeat ∼ and ende þās þe him ýved vās *Dan.* 162; *dat.* fram dāges ord e *An.* 1537, *El.* 140; from ∼ ód ende forð *El.* 590; þät he his sídfät secge ealne from ∼ *Jul.* 286; micel is tō secgan eall äfter ∼, þät he on elne ädreäg *Gú.* 503 und ähnlich eall äfter ∼ *An.* 1485, *El.* 1155. — 3) *acies, frons exercitus; gen.* Elamitarna ord es vísa *Gen.* 2004; *acc. dat.* vindað (vinnad?) on ord e! *Fin.* 12; symle ic him on féðan beforan volde äna on ∼ säcce fremman *B.* 2498; se þe on ∼ geómg *B.* 3125; on ∼ stóð Eáðveard se langa *By.* 273; *acc.* hy forvræcon Vicinga cynn and Ingeldes ord forbígdan *Víd.* 48. — 4) *nobilissimus, princeps; nom. acc.* ädelinga (burgvarena, Eástseaxena) ord *Cri.* 515, 741, 846, *Hö.* 56, *By.* 69, *El.* 393.

d - bona *m. qui mucrone vel cuspidē necat; acc.* ordbanan Abeles (*Cain*) *Gen.* 1097.

d - fruma *m.* 1) *auctor, creator; nom. engla* ∼ (*deus*) *Sat.* 239, 659, *Ap.* 28, *An.* 146, *Hy.* 10⁶; éco ∼ ealra gesceafta *Sat.* 442; Ós byð ∼ älc:e spræce *Rún.* 4; se vās ∼ ealles leðtes *Hy.* 11²⁰; lífes (eádes) ∼ *Cri.* 227, 1199; þät vās ealdor heora yfeles ∼ (-an *MS*) *Sat.* 374; *dat.* and (*bei*) heora ordfruman *Gen.* 13; dracan, ättres ∼ *Pa.* 58; *acc.* ädelno ∼ ealra gesceafta *Cri.* 402. — 2) *summus, princeps; nom.* vās mín fäder folcum gecýðed ädele ordfruma Ecgþeóv hāten *B.* 263; se (*Daniel*) vās ∼ earmre láfo *Dan.* 152; *gen.* þät ädele cyn engla ordfruman *Sat.* 21; *dat.* þam ∼ *An.* 683.

d - stapu *f. ingressus cuspidum; nom. pl.* gif me ordstāpe egle væron *Eä.* 71¹⁶.

d - víga, -výga *m. summus vel praefectus militum; voc.* Ätlan ordvýga! *Vald.* 1⁶.

d, orað, orēd, orōd, oruð *n. halitus, spiratio, anhelitus; nom.* from ærest cvom oruð aglæcean (*dracan*) út of stāne, hāt hildesvāt (*der Feueratem*) *B.* 2557; vās orōd up hlāden *Gú.* 1252; þät me mín ∼ út äfāme *Ps.* 118¹³¹; *gen.* ic þär (ät *dracan*) headufýres hātes véne, orēdes and ättres (*redes and hattres MS*) *B.* 2523; *dat.* þät he víð ättorseadan (*dracan*) orēde geræse *B.* 2839; *acc.* he mid langre svóretunge þät ord of þām breóstum teáh *Vita Guthl.* 20; þurh ättres orað *Sal.* 221; he orōd stundum teáh *Gú.* 1245; ∼ up geteón *Gú.* 997, 1128; þät þu him on dydest oruð and sävul *Hy.* 9⁵³; *inst.* orēde gebredan (*gevealdan*) *Gú.* 1138, 1199. — 'porus vel spiramentum ordung': *Wr. gl.* 54; 'stante on - orþigendum': *gl. Pud.* 205; ordian ordian spirare.

ret pugna, labor; *gen.* þonne þu þines geviunes västme byrgest, etest oretes 'labores fructuum tuorum manducabis,' wörtlich: 'fructus laborum tuorum': *Ps.* 127². — oretstöv *palæstra* (*Lye*).

reta s. oretta.

oret-mæg *m. agonista, bellator*; *nom. acc. pl. oretmægus Jud. 232*; oretmægus *B. 332, 363, 481*; orettmægus *An. 664*; *dat. pl. oretmægum Edw. 11.*

oretta, oreta *m. idem*; *nom. oretta B. 1532, 2538, An. 881, 985, Gú. 147, 315, 372*; oreta *An. 463*; *acc. sg. godes orettan Gú. 541.*

orettan *pugnare, studere; intento studio vel opera et labore consequi, prat. nænig efeneald him eorlscipe mæran on orette Vid. 41. — dagege= on orette Exod. 313 ist wol in on onette zu ändern. — s. georetta=*

or-feorme *adj. incassus, inanis, inutilis, inops*; *nom. hafad fräte grundfúsne gæst gode ∞, vuldorcyninge (of feorme MS) Mòd. 4 = nom. pl. þá (godu) sind geásne góða gehvylces, idle ∞ unbipyr Jul. 217*; hvider hveorfad ve hláfordleáse geómormóde gode ∞ synn vunde, gif ve svicad þe? *An. 406*; þæt þá gástas gode ∞ in forvyrð vuldre bescyrede gefered vurdan *An. 1619*; gode ∞ *Jud. 271*

organ, organa, organon *m. 1) organum*; *nom. organon Ph. 136*; *acc. pl. on salig ve úre organan up áhénigan 'organa nostra': Ps. 136*; se vās fāder herpera and þæra þe ∞ macodan 'ipse fuit pater canticum cithara et organo': *Gen. 4²¹*. — 2) *canticus*; *nom. se organ Sal. A. 53*; se organan (organ an?) *Sal. B. 53*; *gen. þās organes Sal. 33: an beiden Stellen das Pater Noster bezeichnend.*

or-geate, -geate *adj. manifestus*; *nom. orgete An. 526, 760, 1571 and orgeate Cri. 1238, Sch. 8*; *acc. sg. f. n. orgete Cri. 1458, An. 853*; *acc. pl. n. orgeatu Cri. 1216.*

or-hlytte *ahd. urhlozi adj. exsors, expers*; *nom. 'exsors orhlyta': Wr. pl. 51*; 'expers orhlyte': *Älf. gr. 9⁴³*; *nom. pl. eádiges (n.) orhlytte An. 680.*

or-læg *n. fatum*; *acc. io þe unceápunga ∞ secge, vorda gerynu Dan. 716.*

orlæg-gifre *adj. bellandi cupidus*; *nom. ∞ Gen. 2287.*

or-leg *n. pernicius, malum, labor, tormentum*; *acc. and þonne á tó ealdre ∞ dreóged (in inferno) Dòm. 29.*

orleg-ceáp *m. pretium belli, præda*; *nom. þær vās eádfynde eorle ∞, se þe ær ne vās nides genihtsum Gen. 1994.*

or-lege *n. 1) pugna, bellum, hostilitas*; *nom. þá vās ∞ eft enhræd, níd upp árás An. 1304*; *dat. þonne ve on ∞ hafelan veredon B. 1336*; nalás late væron eorre áscherend tó þam ∞ *An. 47*; hét væpen vura on þam ∞ eall formeltan *An. 1148*; vigend þrungon cēne under cumblum tó þam ∞ *An. 1207*; *acc. hy hine brégdon, budon ∞, egean and ondan árleáslice Gú. 536, gen. se þās orleges ór onstealde B. 2407*; io þās ∞ ór anstelle (*sc. þās volcengehnāstes beim Gewitter, bildlich*) *Rā. 4⁵⁹*. — 2) *repugnantia*; *acc. pl. þu on geáde hafast þurh þá orlegu unbipyrfe ofer vitena dóm vísan gefongen Jul. 97*. — 3) *tormentum, cruciatus, tribulatio*; *dat. gif he monna dreám of þam orlege eft ne volde sylfa gesæcan (?) Gú. 167*; hafad nu (Crist) helle benæfed

ealles þæs gafoles, þe hi in þæt ~ unryhté svealg *Cri.* 560; þá þu heán and earm on þis ~ ærest evoðme *Gd.* 426.

or — lege *adj. hostilis; acc. pl.* ~ þeóða he áfáde under úre fét *Ps. Th.* 46³; *voc. pl.* vepað nu and heóvad, eall orlegu folc! forþam úre god eóv háfð ealle ofer cumen *Ps. Th.* 46¹; *gen. pl.* ne onégdon ná orlegra nið *Dan.* 697.

orleg-from *adj. strenuus pugnae; acc.* orlegfromne *Rä.* 21¹⁵.

orleg-hvíl *f. tempus pugnae; nom.* hvýlo [orleg]-hvíl uncer Grendles veard on þam vange *B.* 2002; *gen.* nu is leóðum ven orleghvile *B.* 2911; *gen. pl.* fela ic on glogode gúðraza genäs, orleghvila *B.* 2427.

orleg-nið *m. hostilitas, bellum; nom.* vróht väs ásprungen (*Aesierat*), óht mid englum and ~ *Gen.* 84; tuddor bið gemæne incrum ~ *Gen.* 915.

orleg-sceaft *f. supplicium? acc.* óðpät he his [teónan ongeald egeslice] þurh [orleg]-sceaft *sc. Lucifer: Sal.* 456.

orleg-stund *f. tempus supplicii vel laboris; siddan dreóged his earfoðu orlegstunde Sal.* 374.

orleg-veorc *n. opus belli; acc.* þät ~ *Gen.* 2020.

or — leahre *adj. invituperabilis; nom.* þät väs án cýning æghväs ~ *B.* 1886.

or — mæte *adj. immensus, ingens; nom.* ~ *Cri.* 309; *Jul.* 465, *An.* 1168; me þines húses heard ellenvóð át ~ (*oder adv.*) *Ps.* 68²; *acc. n.* ~ *Gen.* 2685; *acc. pl. n.* ormætu *Jul.* 627; *inst. pl. (adv.)* þät byd or-mætum fða hlúde *Ps.* 64¹.

or — mete *adj. idem; nom.* ~ *Met.* 7²⁶.

or — móð *adj. despondens, muthlos, woran versweifeld; nom.* ~ *Ps.* 76⁴, *Met.* 1⁷⁰, 5³⁰, *Sal.* 349; þý læs he ~ sý ealra þinga *Crä.* 14.

orne *s. un-orne.*

or — sávle *adj. exanimis; nom.* näs he deáð þá git, ealles ~ *Jud.* 108; *acc. lic* ~ *Gd.* 1167.

or — sorg *adj. sine cura, sorgensfret, sorglos, unbesorgt; nom.* he þára yfela orsorgh vunad *Met.* 7⁴³; *acc. sg.* orsorgh líf ealnig lædad *Met.* 7⁴⁰; *nom. pl.* þäs ve ær væron orsorge ealle tíð *Gen.* 804; *dat. pl.* for orsorghum vorulðgesældum *Met.* 5³³.

or — sorgnes *f. Sorgensfreiheit; nom.* þät is ~ and écu rest *Met.* 13⁷⁰.

or — trýve *adj. diffidens; nom.* þá him eorla móð ortrýve veard *Exod.* 154. — *s. ge-ortseóvan.*

or — þanc *adj. artificiosus; nom.* ~ enta geveorc *Gn. C.* 2; orþonc ær-sceaft *Ruin.* 16.

or — þanc *m. n.* 1) *ingenium, ars; acc.* hvá is þät þe cunne ~ clane nymde éce god? *Sal.* 18; *acc. pl.* he þone cráft briced and þá orþancas ealle íðallted *Sal.* 72; *inst. pl.* gelicast gladum gimme, þonne in gold-

fáte smíða orþancum biseted veorded Ph. 304 und áhnlich B. 406; síó vās ∽ gegyrved . . . B. 2087; ∽ gevorht Rā. 69³; svi þæt orþancum ealde reccad Exod. 359. — 2) *incuria*; *gen.* forþon nænig man sceyle oft orþances út ábredan vāpnes ecge (*inconsiderate*) Sat. 164.

orþanc - bend *f. vinculum artificiosum*; *inst. pl.* orþancbendum Rā. 43¹¹.

orþanc - pīl *n. stilus artificiosus*; *nom.* orþancpīl Rā. 22¹².

or - vēna *adj. spes exers, desperatus, diffidens*; *nom.* aldres (feores, frīdes) ∽ B. 1002, 1565, Vy. 40, An. 1109, Jul. 320; nu ic eom ∽, þæt... Gen. 2222; *nom. pl.* vāron orvēnan édelrihtes Exod. 211; feores ∽ Gā. 599.

or - vēnnys *f. desperatio*; *acc.* voldon hine geteón in orvēnnysse Gā. 547.

or - vearde *adv. hūterlos*; nās þā on hlytme, hvā þæt hord strude, sýððan ∽ ænigne dæl secgas gesēgon on sele vunian, læne licgan (*nach dem Tode des Drachen*) B. 3127.

or - víge *adj. imbellis* (Cot. 108 *nach Lyge*); *acc.* orvigne Jul. 434, Ps. Th. 7⁴.

or - vyrðu *f. ignominia*; *acc.* me þīn dóhtor hafad geþved ∽ Jul. 69; *inst.* gefyl onsióne heara mid orvyrde! 'imple facies eorum ignominia': Ps. Stev. 82¹⁷.

or - yldu *f. senium, senectus*; *acc.* and ic þæt vid ∽ áva fremme 'usque in senectam et senium': Ps. 70¹⁶; óð oreldo Boeth. 41².

Ós *alt.* ás *m. Gott und Name der Rune Ó*; *nom.* ∽ byð ordfruma álcu spræce, vīsdómes vradu and vitena frófur and eorla gehvam eádnis and tóhyht Rān. 4.

otor *prap. præter, absque?* he him on nýd dyde Israela bearn ∽ ealle lufen tó veorþeóvum (ofer?) Dan. 73.

óvder, óder (= óhvæder) *pron. einer von beiden, alteruter*; *nom. m.* can þāra idesa óvder beorna neávest Gen. 2466; þār sceal Nýd vessa óder tvega (*d. i. in jedem der beiden Namen je ein N*) Rā. 43⁹; *acc. n.* þu scealt áninga ∽ tvega, lif forlætan odde lange dóm ágan mid áldum Vald. 1⁹ und áhnlich By. 207, Ps. Th. 44⁷. — *s. nóder, nórdar.*

óver *s. ó - hvār.*

oxa *m. bos*; *nom.* ∽ Rā. 23¹³; *nom. pl.* oxan Ps. 143¹⁷.

P.

pād *goth. paida alt.* pēda *f. indusium*: *s.* hasu-, here-, salu-, salovig - pād
pād *s. pād.*

palma (*sonst palm*) *m. palma*; *nom.* palma Ps. 91¹¹. — *s. gepalmvīgias.*

palm - treov *m. palma arbor*; þæt ∽ Sat. 167.

panna *m. panne f. patina, ferculum, Pfanne*: *s. cōcerpanne.*

pandher *m. panther; nom. ∼ Pa. 12.*

Pater Noster *m. n. oratio dominica; nom. se gepalmtvígeda ∼ Sal. 12; þát gepalmtvígede ∼ Sal. 39; ∼ and þát palmtreov Sal. 167.*

pæð, **pað** *m. (n.) callis, semita, Pfad; acc. gerece me on rihtne pæð! Ps. Th. 26¹³; ne mihton forhabban helpendra pað, merestreámes móð (?) Erod. 487; acc. pl. gedó me þine vegas cúde and gelær me þine paðas! Ps. Th. 24³. — s. ân-, fiet-, gegn-, here-, mearc-, milpæð.*

pæððan, **peððan** *c. acc. calcare, permeare, perambulare, peragrare; præs. sunne on æfenne útgársecges grundas pæðð Sch. 71; eordgráf ∼ Rū. 59⁹; pl. sume fótum tvám foldan peððað Met. 31¹⁰; præf. ic mearcpaðas træð, móðras pæððe Rū. 71¹⁰.*

pentecosten *n. πεντηκοστή, Pfingsten; gen. pentecostenes dæg Edg. 8.*

pernex *m. ein vermeintlicher Vogel, durch Missverständnis des in Aldhelms lat. Rützel stehenden adj. pernix veranlaßt (Dietr. H. Z. XI, 455); ic mæg fromlicor fleógan þonne ∼ odde earn odde hafoc æfre meahte Rū. 41⁶⁶; bet Aldhelm: 'plus pernix aquilis, Zephyri velocior alis.'*

peá (*engl. pea - cock*) *m. pavo; dat. onlifcost peán Ph. 312; sonst auch pava Lye.*

peord *von ungewisser Bedeutung und Name der Rune P (s. W. Grimm über deutsche Runen und Zacher goth. Runenalphabet p. 7); nom. ∼ byð symble plega and hleahtor viancum [on middum] þær vígan sittad on beórsele bliðe átsomne Rūn. 14. — Andere Formen in den von Grimm mitgetheilten Runenalphabeten sind peord, perd, perc, perch, per, peo ih und in dem goth. Alphabet des Wiener Codex pertra.*

pil *m. pilum, stilus, sudis: s. hilde-, orþanc-, searo-, vǽlpil.*

plega *engl. play m. 1) motus alacris; nom. þá veard burgvarum eádgum éce gefeá ádelinges ∼ (Christi Himmelfart) Cri. 743. — 2) pugna; nom. þær vās heard ∼, vǽlgára vrixl Gen. 1989. — 3) ludus, jocus, gaudium; nom. peord byð symble ∼ and hleahtor viancum [on middum], þær vígan sittad on beórsele bliðe átsomne Rūn. 14. — s. ásc-, eeg-, gilp-, gúð-, hand-, hearm-, hyht-, lind-, nid-, secg-, sund-, sveord-, vígplega.*

plegan *1) alacriter se movere; inf. gesiún sámsærh ∼ El. 245. — 2) ludere, jocari; inf. þát víf geseah for Abraham Ismael ∼ Gen. 2778; ic seah vyhte tvá úte ∼ hæmedláces Rū. 43³.*

plegian *1) alacriter se movere; præf. hornfisc plegode, gláð geond gársec An. 370. — 2) plaudere, gesticulari; præf. mid bæm handum upveard plegade El. 805; hlóh and plegode Gen. 724. — 3) ludere; præf. Sarrah beheóld, hú Agares sunu víð Isaac plegode 'udentem cum Isaac': Gen. 21⁹.*

porte *f. porta; dat. pl. sæton him sundor on portum 'sedebant in porta': Ps. 68¹². — 'porta port-geat': Wr. gl. 36.*

portic *m. porticus* (*Wr. gl.* 58); 'absida sinevealt cleofu vel portic': *Wr. gl.* 58. — *s. súdportic.*

prass? *inst.* hi þær Pantan streám mid prasse bestöðon *By.* 68.

preóst *m. presbyter*; *gen. pl.* preósta *Edg.* 8.

psalterium *psalterium*; *dat.* on psalterio *Ps.* 91², 107², 143¹⁰, 149¹. — *s. vynpsalterium.*

pund *n. pondo, libra*; *gen. pl.* þritig punda goides *Sal.* 14.

pynd *cisterna, lacus?* *dat.* módes gecynde græted ungrýnde grom efen pynde (*so im MS., während vynde Druckfehler bei Thorpe ist*) *Reim.* 49. — *vgl. engl. pound a head of water, ahd. piunta clausura.*

pyndan *s. forpyndan.*

pyt *m. puteus, fovea*; *nom.* svá deóp svá grundleás pytt 'sepulcrum pateni': *Ps. Th.* 5¹⁰; *acc.* he ádyld þone ∼ 'lacum aperuit': *ib.* 7¹². — *s. rād - pyt.*

R.

raca *s. and-, ærend - raca m.*

racente *f. catena, vinculum*; *gen.* racentan sál *Gen.* 372; *acc.* ∼ *Met.* 13²⁹; sleán on ∼ *Boeth.* 38¹; *inst.* geræped mid ∼ *Met.* 13²; ∼ geræped *Met.* 25³⁷; cyspan and mid ∼ ræpan *Met.* 26⁷⁰; gebunden mid gyldenre racentan *Oros.* III, 9¹; *dat. pl.* on þyssum racentum *Gen.* 434.

racenteág (*für racent - teág wie vyrtruma, vildeór für vyrtruma, vilddéor*) *f. catena, vinculum*; *inst.* mid hýðendre hildevræne, rúmre racenteáge *Sal.* 293; *acc. pl.* tóslát þá racenteága *Marc.* 5⁴; *inst. pl.* racenteágum gebunden *Marc.* 5³. — 'catelle svur - racentôh': *Wr. gl.* 16.

racian *c. dat. regere; inf.* he þeódum sceal ∼ mid rihte *An.* 521; *pres. sg.* þæt þæt is þæt hêhste gôð, þæt hit . . . eall þing gesceôp and eallum svá gereclíce racað *Boeth.* 35⁴.

racu (*altn. rök ahd. rahha f. evolutio, explicatio, expositio, narratio, causa*; *nom.* hú þær vās unefen ∼ unc gemæne (*causa*) *Cri.* 1460; *acc.* nu ic þá ealdan race áforlæte, hú þu . . . *Cri.* 1397. — þeós racu us segð (*hæc historia nobis narrat*) *Judic.* 5; manega þohton þær þinga race geondebyrdan 'ordinare narrationem': *Luc.* 1¹; racu þis dômes *expositio iudicii sc. Urim et Thummim: Past.* 12¹⁻² (*Lye*); 'comedia racu, tünlic spræc': *Wr. gl.* 27; 'ordinem race': *gl. Prud.* 511. — *s. streámracu.*

rād *ahd. reita altn. reid f. 1) equitatio*; *nom.* rād (*bildlich*) *Bā.* 59¹¹ (*s. ráðpyt*); ∼ bið svíðhvät þám þe sited on ufan meare ofer mil-padas *Bān.* 5; *dat.* þeáv vās þam biscope, þæt he þæt veore þæs hálga godspelles má þurh his fôta gange fremede þonne on his horna ríde 'magis ambulando per loca quam equitando': *Bed.* 4²; rýnastreag on

∞ *Rā.* 20⁷; *acc. pl.* oft rāda (rāde) onridon *Chron. Sax.* 871. — 2) *titlo, iter, profectio*; *dat.* beheād āras fýsan ricene tō rāde, sceoldon Rómwarena ofer heáhne holm bláford sécan *El.* 982; *s. setl-rād.* — 3) *via*: *s. brim-, hran-, segl-, streám-, svan-rād, vig-rōd.* — *quadriga, rheda (Lyc).* — 5) *übertragen auf die Bewegung der Töne: modulatio*; *nom.* rād bið on recede rinca gehvylcum sēfte *Rūn.* 5; *s. svegl-, þunor-rād.* — 6) *Name der Rune Rā:* rād *Rūn.* 5, *Rū.* 20⁵. — *s. rædmāgen, ridan.*

rad *s. gerād adj. und gerādscipe.*

Ror *s. rōdor.*

R - *pyt m. Reitbrunnen d. i. Ziehbrunnen mit einem Schwengel; die Beschreibung eines solchen Brunnens schließt nemlich Rū. 59¹⁴⁻¹⁵ mit den Worten: þrý sind in naman rihte rúnstafas, þára bið Rād fultum (surum MS); den 3 Buchstaben entspricht das Wort pyt puteus.*

R - *vêrig adj. itinere defessus; acc. rādvrigne Rū. 21¹⁴.*

re *adv. cito, protinus, illico, confestim: Gen. 123, 1584, 2726, Cri. 1526, B. 724, By. 30, 164, El. 372; dagegen fordert By. 238 und Men. 75 die Alliteration hrade für rade MS.*

Ran *s. berafan.*

ram, *rom m. aries; gen. rommes Gen. 2932; acc. rom Gen. 2926; nom. pl. rammas Ps. 113⁴; gen. pl. ramma Ps. Th. 28²; dat. pl. rammum Ps. 113⁴.*

ran - *stræt f. via fortitudinis? acc. þæt is god selfa se þe hettendra herga þrymmas on goveald gebræc and þe (dich) væpnum lét rume vycan (d. i. eine Gafze durch die Feinde hauen) Gen. 2112; Dietr. H. Z. X, 331 ändert es in randstræte. — ranc = engl. rank altn. rakkr strenuus, fortis, protervus; rancne here and unearhne Chron. Sax. 1006; gif ænig man hæbbe mōdigne sunu and ∞, þe nelle hýran his fāder and his mēder 'filiū contumacem et protervum': Deut. 21¹⁶. — vgl. rinc.*

rand, *rond m. 1) margo, litus; dat. āras þā bi rōnde rōf oretta, hiorsercean bār under stāncleofu B. 2538. — 2) margo clypei; nom. rand sceal on scyldo, fāst fingra gebeorh Gn. C. 37; acc. ligýdum forborn bord vid rond B. 2673; scyldes ∞ Crā. 65. — 3) clypeus; nom. þonne rand dynede El. 50; þonne rond and hand on herefelda helm ealgodon An. 9; þonne hand and ∞ on beadvange billum forgrunden nearu þrovedon An. 412; dat. he under rande gecranc B. 1209; acc. þæt he me ongeān sleá, rand geheáve B. 682; sidðan ic hond and rond hebban mihte B. 656; hond ∞ gefēng, geolve linde B. 2609; acc. pl. randas vægon ford fromlice on foldvege Gen. 2049; ∞ bæron ofer sealtne mersc Exod. 332; reáf and ∞ Exod. 586; beorhte ∞ B. 231; þā hi on þone reádan sæ bæron Ps. 105⁹; þæt ve rondas beren eft tō earde B. 2653; ∞ reguhearde B. 326. — 'umbo randbēh vel bucula': Wr. gl. 35. — *s. bord-, calc-, geolo-, hilde-, síd-rand (-rond).**

- randa *m. clypeus*; *acc. pl.* þät hi hyra randan rihte heöldon fæste i folmum *By.* 20; *oder* randas?
- rand-burg *f.* 1) *arz clypeis ornata?* he rōndburgum veöld, eard veard oftast symle in þære ceastre *Commedia*, heöld hordgestreōn *Jul.* 19. 2) *muri aquales ad transitus margines in mari rubro erecti*; *nom. fægum stāfnum fīōd blōd gevōd*: randbyrig væron rofene *Exod.* 463.
- rand-gebeorh *n. munimentum marginale*; *acc.* he up ārærde reāde str mas in ∼ *Exod.* 296.
- rand-hæbbende *clypeum habens vel tenens*; *gen. pl.* rōndhæbbendra (*latorum*) *B.* 861.
- rand-vīga *m. bellator clypeatus*; *nom.* ∼ *B.* 1298; *acc.* randvī *B.* 1793; *gen. pl.* randvīgena *Exod.* 134; *dat. pl.* randvīgum *Gen.* 28
- rand-vīgend, -viggend *m. idem*; *pl.* rōndviggende *Jud.* 11, 20; *g.* randviggendra *Jud.* 188, *Exod.* 435.
- rāp (*goth. raip ahd. reif engl. rope*) *m. funis, lorum*; *nom. pl.* 'funes restes rāpas: *Wr. gl.* 56; þā feóvere fæges ∼ *Sal.* 331, 333; fyrenfulra fæcne ∼ oft becliptan 'funes peccatorum': *Ps.* 118⁶¹; *pl.* þät ve ðre land mæton mid rāpum *Ps. Th.* 15⁶; forhýððan invitgyrene vāðan veal-sāðan vundnum ∼ (vundrum ravum *MS*) 'ft extenderunt in laqueum pedibus meis': *Ps.* 139³. — 'rudentes sciꝥ pas': *Wr. gl.* 57. — *s.* ancor-, bealu-, mæst-, væl-rāp, ræpan.
- rāsettan *grassari cum impetu, rasen* (*vgl. ræs*); *inf.* gif þät fyr meā svā longe reāð ∼ (readra settan *MS*) *Met.* 9¹⁴; *præs. sg.* blāc rāset rēcen reāða līg (blācra setted *MS*) *Cri.* 809.
- rāasian *detegere, invenire, explorare*; *part.* þā vās hord rāsod, onbōw beāga hord *B.* 2283. — *s.* ārāasian.
- ræcan, ræcean *reichen, porrigere, extendere und porrigi*; 1) *intransit.* *præs.* ic vīde ræce ofer engla eard *Rā.* 67⁷; yldo ræced vīde lang līnan *Sal.* 294; *præt.* ræhte mid handum tō heofonocyninge, bād meot miltse *Sat.* 437; ∼ ongeān feōnd mid folme *B.* 747; ræhton vī geond verþeōða vrōhtes telgan *Gen.* 990; *inf.* tō unrihte handum ræc 'extendere ad iniquitates manus suas': *Ps.* 124⁴. — 2) *mit dem Acc. sativ*; *præs. pl.* þær (on helle) hi leomu ræcad tō bindenne and bārnenne *Cri.* 1621; þīne dōmas synd rihte and rūme, ∼ efne gehwū æghvylcum men āgen gevyrhta (ræcd *Wanl.*) *Hy.* 7¹⁵. — *s.* gerecan.
- ræced, reced, recyð (*alts. rakud*) *m. n. ædes, domus, aula*; *nom. rīc* *B.* 1799; *reced* *B.* 770; ∼ sēlesta *B.* 412; *gen.* recedes *Gen.* 24 *B.* 326, 724, 3088, *Gen. C.* 37; *dat.* ræcede *Mōd.* 17, *Rā.* 32³; *rec* *Gen.* 1584, 2461, *B.* 720, 728, 1572; *recyde* *Rān.* 5; *acc.* ræced *Bā* *B.* 1 sidne ∼ *Crā.* 47; in þät ðimme ∼ *An.* 1310; *reced* *n. B. L.* (hit *v.* 1239); hvearf geond þät ∼ *B.* 1981; heáhsteāp ∼ *Gen.* 28 *gen. pl.* receda *Dan.* 59, *B.* 310; *acc. pl.* ræced *Rā.* 2⁶ and *Gen.* 2404. — *s.* burg-, deād-, eord-, gim-, heāh-, heal-, hlīn-, hēc sund-, vīn-ræced (-reced).

1 *ahd. rāt m. 1) consilium; nom. nu is* ∼ gelang eft át þe ánum B. 1376; ∼ sceal mid snyttro Gn. Ex. 22; ∼ bið nyttost Gn. Ex. 118; nele þät ∼ teale Rā. 16¹⁸; *gen. ræd es eahtedon* B. 172; eóv is ∼ þearf El. 553; vidsæcest tō svide sylfre ∼ þinum brýdguman (*aus eignem Antrieb*) Jul. 99; þät ic mán fleó and mid rihtheortum ∼ þence Ps. 93¹⁴; on þine (godes) ∼ reste 'in requiem tuam': Ps. 114⁷; *acc. mid svilcum mæg man ræd gefeancean, fón mid svilcum folcgesteallum* Gen. 286; þu meahst his (n.) þonne rúme ∼ gefeancan Gen. 561; bād hie þās ∼ áhicgan Gen. 2031; ic sylf ne mæg ∼ áhyrgan Gen. 2181; se þe oft ∼ ongeat Gen. 2460; ne viston vræstran ∼ Dan. 182; ve gefrigen habbað Moyses dômas . . . langsumne ∼ háledum seegan Exod. 6; gehyge þu fástlicne ∼! Dan. 586; ic can eóv læran langsumne ∼ Sat. 250; sum dômas con, þar dryhtguman ∼ eahtiað Crū. 72; ic mæg hine ∼ gelæran, hū he feónd ofersvýðeð B. 278; ne meahnton ve gelæran leófne þeóden ∼ ænigne, þät he . . . lète B. 3080; nyston beteran ∼, þonne (*als daß*) . . . An. 1090; ne mæg þec sélran ∼ mon gelæran Gā. 250; nymde þu me ∼ geofe Ps. 58¹; on hvon mæg se giunga on góðne veg rihtran þe rædran ∼ gemittan? Ps. 118⁹; þät þu me on rihtes ∼ gecvcyge 'in acquitate tua vivificia me': Ps. 118⁴⁰; ic on þinum bebodum móte gemetgian svide mærne ∼ 'meditabor in mandatis tuis': Ps. 118⁴⁷; ic sceal giet sprecan, fón on fitte folceððne ∼ Met. Einl. 9; (vif) sceal him ræd vitan bæm átsomne Gn. Ex. 92; ∼ sceal mon seegan, rúne vritan Gn. Ex. 139; *inst. sindon þine (godes) villan in voruldspédum rihte mid rædē* Ax. 11; þät he mid rihtē ∼ gange Ps. 79¹⁴; sind his dômas rede mid ∼ rihte gecýðde Ps. 118¹⁷; þā mid ∼ hēr rihte lifgeað Ps. 139¹³; *acc. pl. Israelum éce rædas Moyses sǣgde* Exod. 515; *gen. pl. gefeól þā víné svá druncen on his reste middan, svá he nyste ræda nánne* Jud. 68; crǣftig ∼ (*rex*) Edw. 5; nellad ge tō reafáce ∼ þencean 'in rapinis nolite concupiscere': Ps. 61¹⁰; væron his bebodu ealle treóvfáste, vurdan sóðfáste and on rihtnyse ∼ getrymede 'facta in veritate et aquitate': Ps. 110³; *dat. pl. gehér þu meotudes rædum!* An. 1500; þu on rihtum ∼ démost 'in aquitate': Ps. 66⁴; *inst. pl. ∼ snottor* An. 469. — 2) *commodum, id quod prodest; nom. is se ræd gescyred monna cynne* Gen. 424; ∼ forð gæð Exod. 525; þät is heálíc ∼ monna gehvylcum, þät he symle . . . god veordige Crí. 430; þā vās mid þý folcé fulviht háfen and æ godes riht áráred, ∼ on lande An. 1647; þeáh þe ic vuldorcyninge vácór hýrde, þonne mín ∼ være Hy. 4¹⁷; *gen. óð þät hie langung besvác eordan dreámas (gen.) éces rædes* Dan. 30; hygende hælo ∼ Mōð. 82; *sávla ∼ Leás* 42; me þās voruldsælda berypton ∼ and frófre Met. 2¹²; tō þám gesældum sávla ∼ Met. 21⁹; *dat. þe leofað rihtum þeávum, bið on ræde fást móðgeþoncē* Gen. 2645; gerece me on ∼ and me gelær, þät ic on þínre sóðfástinisse symble lifge! Ps. Ben. 24⁴; he his folc on rihtvísnesse ∼ gebringeð Ps. 97⁹; he vreced tō ∼

þára manna bearn, þe ær mán gebræc *'erigit elisos'*: *Ps.* 145⁷; *acc.* noldon dreógan leng heora selfra ræd *Gen.* 24; ic ~ sprece begra uncer, sôðne secge *Gen.* 1913; ~ ádre engit! *An.* 938; geceás écnæ ~ *B.* 1201; he þät ~ talað *B.* 2027; ~ sprece *Ps.* 144⁷; þät i- þe (gode) geþeó and on me sylfum ~ árære *Hy.* 4¹⁴; onstép minn higige in gearone ~! *Hy.* 4³⁹; þonne hió þás lænan lufað and vundra eordlicu þing ofer écne ~ *Mct.* 20²²⁴; þät he healde his mæga ~ *Sal.* 492; *acc. pl.* þe þät sêlre geceós, éce rædas! *B.* 1760; heóld hygeþancum haleda ~ *El.* 156; *gen. pl.* ræda gemyndig *Exod.* 5 ~ *inst. pl.* rædum birofene *Cri.* 1526; begra ~ (?) *El.* 1009. — *potestas*; *nom.* is his rice brád ofer middangeard, mín is geswidræc ræd under rôderum *El.* 919; *inst.* rice is þín, drihten, ræd é gefást. *Ps.* 144¹³; rixad mid ~ rice drihten *Ps.* 145⁹; *nom. pl.* væron Hyr rædas rice *Dan.* 457. — *s.* án-, fást-, feorh-, folc-, heard-, hvät-, sam-, un-ræd (-réd); hî-réd.

rædan *goth.* rēdan *ahd.* rātan 1) *consulere*; *inf.* volde dôm godes dædum ~ gumena gehvylcum *B.* 2858; *præs.* 'consulo tibi ic ræde þe': *Wr. gl.* 49. — 2) *consilium dare, suadere, jubere*; *præs. sg.* 1. ic on heteran ræd, þät ge geurdian vuldres aldor *Exod.* 269 (*s. H. Z. X.*, 345); *præt.* svá hire gásta veard reórd of rôderum *El.* 1023. — 3) *regere, gubernare, dominari*; *inf.* ic mæg hyra hearra vesan, rædan on þis rice *Gen.* 289; ~ Rómvarum *Mct.* 1⁶⁷; *præs.* þu Israéla cynne reccest and rædest 'tu regis Israel': *Ps.* 79¹; drihten ræt us and reod 'regit nos': *Ps. Th.* 47¹². — 4) *potestatem habere, possidere*; *inf.* þenden hi þý rice rædan mōstan *Dan.* 8; þá þe þý rice ~ sceoldon *Dan.* 686; állé ~ *Vid.* 12; bútan (*nisi*) hy þý reáfé ~ mōtan *Gá.* 103; he þone máddum byréd, þone þe þu mid rihté ~ sceolest *B.* 2056; *præs.* næfre geréfan ræded (-ad *MS*) þíné eafora yrfé *Gen.* 2186. — 5) *conjectere, conjectare*; *præs. conj.* 3. ræde, se þe ville, hú his vanda cvæden tó haledum! *Rá.* 60¹⁶; *imp.* ræd, hvät ic mæne! *Rá.* 62¹. — 6) *divinare, suspicari, praesentire*; *præs.* módor ne ræded (-ad *MS*), þonne heó magan cenned, hú him veorde geond voruld vidsid sceapan *Sal.* 370. — *s.* rædend.

rædan 1) *consilium dare*; *præt.* Byrhtnôð ongan beornas trymian, ræd and rædde, rincum tæhte, hú hie sceoldon standan and þone stede healdan *By.* 18. — 2) *regere, gubernare*; *præt.* þätte god ~ and veólde ealles middangeardes *Boeth.* 35³. — 3) *engl.* to read *legere*; *præt.* rædde his bôc þam folce *Exod.* 24⁷. — *s.* árædan *legere, entziffern* (*Dan.* 734, 741) und berædan *destituere, privare*.

rædan (rædde) *s.* gerædan *berciten und gerâd, ræde*.

ræd-bora *m. consiliarius* (*Wr. gl.* 73), *consiliator, consultor*; *nom. rice* ~ (*deus*) *Hy.* 7³⁶; se vās mín rûnvita and mín ~ (*gehtmer Hofrat*) *B.* 1325.

ræde *ahd.* reiti *engl.* ready *adj. paratus, promptus, expeditus*; *inst. mid* ræde and mid rihté geleáfan *Jud.* 97; *compar.* on hvan mæg se glange

on gōdne weg rihtran þe rædran ræd gemittan? *Ps.* 118². — he gedyde mine fēt svā geræde svā svā heorotum *Ps. Th.* 17²².

ræde *s.* geræde *n.*

rædelle *f.* *æntigma*; *acc. sg.* þā rædellau (*den Gegenstand des Rätsels*) *Rä.* 43²². — *s.* ræsele.

ræden *s.* camp-, folc-, frēond-, frum-, gaful-, mæg-, medo-, treōv-, þing-, un-, vig-, voruld-ræden.

rædend *m.* *gubernator, subadministrator, consultor*; *nom. acc.* rôdera (*Edg.* 43, *B.* 1555, *An.* 627, 817; svā is dryhten god dreāma (*eallum gesceaftum Pa.* 55. — *s.* mago-, selerædend.

ræd-fæst *adj.* *firmus consilii, constans, consideratus*; *nom.* ongan Noe nergende lāc (*rædian Gen.* 1498; ōðþæt him godes in gāst becvom (*sefa Dan.* 652; þæt ic on þinum rihte (*veorde Ps.* 142¹¹; þines rices (*vuldur Pa.* 144¹²; þin (godes) (*villa Hy.* 5⁴; mæg sige syllan, se þe symle byð reccend and rædfest ryhta gebvilces *Vald.* 2²⁴; *pl.* rincas rædfæste *Sch.* 13.

ræd-geþeahht *n.* *deliberatio, consultatio*; *acc.* Elene héht Eusebium on gefetian *EL.* 1052; héht þā gefetigean tō rūne, þone þe (*purh gleāve mihte georne cūde EL.* 1162.

ræd-hycgende *consulens, deliberans, consideratus, consultus*; *acc. m.* (*unflectiert*) þu þe ānne genim tō gesprecan spella and lāra (*Fū.* 26.

ræd-leās *adj.* 1) *inconsultus*; *nom.* he gleāv ne vās, gumrices veard rōde and (*Dan.* 177. — 2) *commodum non præbens, heillos*; *acc.* geond þæt rædleāse hof (*Hölle*) *Gen.* 44.

ræd-māgen *n.* *turma equestris*; *inst.* rædmāgnê oferþeahht (*sc. terra*) *Reim.* 10. — *vgl.* ræde-man *equus Ps. Th.* 32¹³ (ne þam horse ne þam rædemen) und rād, ridan.

ræd-snottor *adj.* *prudens, sagax consilii*; *compar. acc.* næfre ic sældan sēran mētte, rædsnotteran, vordes visran *An.* 473.

ræd-þeahtende *consilium excogitans, deliberans, consultus, consideratus*; ne mæg æfre ofer þæt Ebrēa þeōd (*rice healdan EL.* 449; sang āhōfon (*ymb þā rōde þreō EL.* 869. — *vgl.* ræd-þeahtere *Oros.* 2⁴, 6².

ræfnan, refnan 1) *patrare, peragere, perficere*; *præs. pl.* þām þe his in veorcum villan rāfnad *Gū.* 594; þā þe (*his lāre vordum and veorcum Gū.* 764; þe his villan hēr vyrcead georne and his ege svylce elnē (*Ps.* 144¹⁹; *præt.* hi þæt ōfstum miclum rāfnodon *Jud.* 11; *imp.* rāfn elnē þis! *Fū.* 30. — 2) *sustinere, pati*; *inf.* þeah he deādes svealm on rōde treove rāfnan sceolde *Ph.* 643. — *s.* ārāfnan (-refnan, -rāfnian) und gerāf.

ræft *Moder, Schimmel?* *nom.* grāft (*sculptilia*) [rāft] hafad *Reim.* 66. — *encl.* rāft a damp fusty smell (*Halliwell*) und rafty schimmelig.

ræg-hær *adj.* *rehtgrau*; *nom.* oft þes vag gebād (*and reādfāh rice āfter*

ôðrum *Rðin.* 10. — ‘*capreus rāhdeór, damula vel caprea*
bræge’: *Wr. gl.* 22; ‘*capreolus rāhdeór*’: *ib.* 78; ‘*capreos ræ*;
altn. rā, ahd. rāh, rāch, rāho (reho) und reia Reh.

rāgn, rāgol-fāst, rāeman, rāndan *s. regn, regolfāst, ārēman*
rāpan *ligare; inf. cyspan and mid racentan* ∼ *Met.* 26⁷⁹. — *s. ge*
rāping *m ligatus; acc. pl. ic seah rāpingas on rāeed fergan hea*
þā rāron genamne nearvum bendum gefeterade fāste tōgādre (:
neneimer) Rā. 53¹. — ‘*collegiati rēplincg-veardes: Wr. gl.*

rāeran *goth. raisjan, altn. reisa tollere, extollere, elevare, erigere*
gunnon him bytlian and heora burh ∼ and sele settan (*(torr)*, þe hie tō rôderum up ∼ ongunnon *Gen.* 1681; þāt
quias ∼ onginned (? *rētan MS) Mæn.* 73; *prat. þe us tō r*
hlādre rārde Rā. 56⁶; vībed settan neāh þam þe Abrahān
Gen. 1883; tō heofonum up hlādre rārdon *Gen.* 1675. — 1
lof rārest *Jul.* 48; (god) sibbe rāred engla and monna (*c*
689; þā þe his lof rārad *Cri.* 1689; þār he dryhtnes lof
rārde *Gū.* 131; he ēðelþrym onhōf, rānde and ∼ *Gen.* 1
pl. þāt hie tō þam beācne gebedu rārde Dan. 191; ys his h
hyge sōdfāstra, ryhte dōmas, þā he rāran vyle ‘*opera ma*
veritas et iudicium’: *Ps.* 110². — *movere, moliri, ciere;*
(geflitu, fāhde, sāce) rāeran *Jul.* 333, *Gū.* 157, *El.* 143, 941
ongunnon ∼ on rôderum nymde riht and sōð *Gen.* 21; 1
(feōndscipe, geflitu) rārdon *Jul.* 12, 14, *El.* 954. — *in Bewege*
conj. hvā mec rāre, þonne ic restan ne mōt Rā. 4⁷³; *prat.*
tō gūde gārvedu rārdon *Exod.* 325. — *s. ārāeran, risan.*

rās *alts. rās m. 1) impetus; nom. beadumāgnes* ∼ *Exod.* 329;
hāled vurdon acle for þý rāsē *Jul.* 587; *acc. þāt he gūde*
man sceolde B. 2626; *inst. pl. he gūde rāsum . . . svealt bil*
B. 2356. — 2) *cursus, saltus; nom. vās se þridda hlýp rōc*
rās, þā he on rōde āstāg Cri. 727. — *s. beadu-, deād-, fe*
gūd-, hand-, heado-, hilde-, māgen-, sveord-, vālrās.

rāsān *altn. rāsa 1) intr. impetum facere, irruere; pras. deād*
on (= on hine) gifrum grāpum *Gū.* 963; he rāst on gehv
hunde gelīcost *Met.* 25¹⁷; *prat. rāsde on þone rōfan B.* 269
don on sōna gifrum grāpum *An.* 1336; *inf. vāron reōve*
gifrum grāpum Gū. 377. — 2) *c. acc. mittere? rāsēd mec*
Rā. 26⁶. — *s. ge-, þurhrāsān.*

rās - bōra *m. consultor, consiliator, provisor, curator, dux, rex*
(*Abr.*) *Gen.* 1811; *dat. rīcum rāsborān (dco) An.* 385; *nor*
rāsborān (proceres) An. 139.

rāst, rāstan *s. rest, rōstan.*

rāsū (*gen. rāsve) f. providentia? inst. pl. þonne merestremās*
rāsvum vāter onvenlad A. 126.

ræsva *altm.* *ræsir m. provisor, praefectus, princeps; nom. se* (rex) *Dan.* 640; *veorodes (folces)* (rex) *Dan.* 487, 667; þá veard forht manig folces (rex) *An.* 1088; *cyninges* (procurator, praefectus) *Dan.* 417; *dat. þeóða ræsvan (deo)* *An.* 1624; *plur. leóde (leóða, folces, haleda, veoroda, middangeardes) ræsvan* *Gen.* 1656, 1669, 2075, *Jud.* 12, 178, *B.* 60 (-va *MS*), *An.* 692, *Sal.* 180; (herges *Exod.* 234; *dat. pl. folces ræsvam* *An.* 619. — *vgl. ræsvan cogitare, meditari, existimare: Ps. Th.* 49³², *Boeth.* 22. — *s. geræsva, hereræsva.*

-réc *s. gerec.*

réc *ahd.* *rouch m. fumus, vapor; nom. acc.* (Gen. 2578, *EL.* 795, 804; *dat. réce* *Ps.* 67²; *inst. récê* *Gen.* 44, *B.* 3156; *pl. récas* *Gen.* 325, *Rä.* 2⁴. — *s. vâl-, vuduréc.*

récán *sumare; part. récendne veg (aram)* *Gen.* 2932.

récán, réccan altis. rökian ahd. ruohian, ruohhan engl. to reck curare, requirere; praes. þu æfre ne récst æniges þinges ofer þá áne *Met.* 12³¹; þät he máran ne récð *Met.* 8⁴⁴; ne (god, þeáh ic þus dō 'non requirēt deus': *Ps. Th.* 9³²; þät se aglæca (Grendel) væpna ne récæð *B.* 434; he felles ne (Rä. 76³; *conj. gif þu þines feores récæð* *Gú.* 262; gif þu on vorulde leng aldres (Gen. 2656; veorda þe selfne gôðum dædum, þenden þín god (Vald. 1³²; *prat. þät god heora ne rōhte* *Arg. Ps. Th.* 48; ne (he tō þære hilde helmberendra *Hō.* 37; *pl. hie ne rōhton þās* *Gen.* 1319; þät hie þās viges (idoli) vihtê ne (Dan. 201; feores ne (By. 260; fylgdon me mid srenum, fæhde ne rōhtun (hostilitatem non abhorruerunt) *Cri.* 1441; *inf. þät þās á se ríca récan volde* *Dan.* 596. — *auch impersonell: praes. þät hi (acc.) þās metes ne récð* *Met.* 13⁴³.

reccan goth. rakjan altis. reckian 1) regere, dirigere; þu Israela cynne reccest and rædest 'regis': Ps. 79¹; he ræt us and recð 'reget nos': Ps. Th. 47¹²; eal ic under heofones hvearfte recce, svá me fæder lærde át frymde, þät ic þá mid ryhtê reccan mōste *Rä.* 41³²⁻³³; *imp. rece þu heo, þät hie on vorulde vynnun lifgen! 'dirige eos': Ps. Ben. 27¹⁰. — 2) porrigere; praes. hærfest tō honda hêrbûendum rípa reced (oder réced = ræced?) Met. 29³². — 3) exponere, referre, dicere; inf. þá eode Daniel svenen reccan sinum freán Dan. 159; sum mæg godcunde (rihte æ Cri. 671; se þe cûde frumsceaft fira feorran (B. 91; (ve) git sceolon lytlum sticcum leóðvorda dæl furdur (An. 1491; tō lang is tō recenne, hú . . . B. 2093; praes. conj. eov þeóðs evén ladað tō salore, þät ge seonoddômas rihte reccen *EL.* 553; *prat. þär he dryhtnes lof reahte and rarde* *Gú.* 131; hvilum he syllfíc spell rehte áfter rihte *B.* 2110; *imp. rece þá gerynu, hú . . . An.* 419; (, gif þu cunne, hvät síó viht stef! *Rä.* 33³²; *ähnlich (c. acc.) inf. reccan* *Ap.* 11, 24, *An.* 1491, *EL.* 281, 284; *praes. pl. reccad* *Exod.* 359; *prat. reahte* *Met. Einl.* 1, *Met.* 22⁵², 30⁸ und rehte *Dan.* 336, *B.* 2106; he his móðsefan rehte þurh reorde (sprach seine Ge-*

danken aus) *Az.* 51; *auch instr. discernere, loqui, dicere: præs* *ädelo, þe ic recce ymb Met.* 17²⁰; ? *præt. rahte his ealdfeor* *hle äre häfdon Dan.* 454 *nach Dietrich (im MS. steht nahte u* *s. ä-, and-, gereccan.*

reccend *m. regens, rector; nom. þät sie än metod callum mo* *and rice Dan.* 580; *rice is se* ∼ *and on riht cyning (deus)* *voc. þu* ∼ *and þu riht cyning! Cri.* 18; *þu ealra gesceafta* *and* ∼ *! Met.* 4²⁰; *þeöda* ∼ *! Ps.* 101¹.

rēce-leást, -lēst *f. incuria; nom. him þät eal gehæt his rēcal* *ne scrifed Met.* 25²².

reced, rēcels *s. rāced, rýcels.*

recen *adj. expeditus, citus, promptus; nom. þu meahtest þe si* *þære sunnan faran uppe betveox ödrum tunglum, meahtest þe* *on þam rōdere ufan siddan veordan Met.* 24¹⁷ *(god) se þe* *recon and rædfäst rihta gehvylces Vald.* 2²⁶; *acc. pl. þe* *c* *tum ädele vundur and on Chananea cymu vorhte and recen* *on þam reádan sæ Ps.* 105¹⁰.

rēcen *adj. fumosus; nom.* ∼ *reáda líg Cri.* 810.

recene, ricene, ricone, rycene *adv. protinus, subito, cito, c* *recene Gen.* 864, 1498, 2228, 2527, *Jud.* 188, *An.* 1513, *Ju* *79¹, 87¹², 98⁶, 131^{2, 13}, 134⁷, 135^{12, 13}, 138¹⁶, 146^{4, 8}, Hy.* *1²⁴, 19⁴, 20²⁰, 28¹⁶, Gn. Ex.* 62, *Sal.* 252, *Rä.* 40²⁵; *ful* ∼ *ricene Sat.* 708, *Cri.* 1448, *By.* 93, *Ap.* 39, *An.* 808, *Ek* *982, 1162, Ps. Ben.* 24⁴, 43²⁷, *Ps.* 54⁶, 67^{1, 2}, 94¹¹, 105⁸, 106⁶ *126³, 131³, Gn. Ex.* 92; *ful* ∼ *Ps.* 108²⁰; *ricone B.* 291 *Ps.* 108¹¹; *tö* ∼ *Wand.* 112. — *vgl. ädre.*

recenian, recon *s. gerecenian, recen.*

rēd *s. -ræd, hīrēd, dāgrēd.*

rede *adj. expeditus, paratus, promptus; nom. hālig læce* ∼ *rūmhæort hlāford Hy.* 7⁶².

redian *s. āredian.*

reðe *goth. rapš adj. rätus; acc. þfnes māgenþrymmes mæz* *and* ∼ *Ps.* 144¹¹; *þät ic on rihtne veg redne gefærde* *on visne veg vorda þinra* ∼ *rinne Ps.* 118²²; *pl. dōmas* *rihtvise Ps.* 118²³; *sind his dōmas* ∼ *mid radē rihte gec*

rêde *adj. trux, atrox, asper, dirus, ferus, sævus, severus,* *∼ vite Gen.* 1319; *nīð vās* ∼, *vālgrim verum (dituv* *strang vās and* ∼, *se þe vātrum veöld (deus) Gen.* *ne vās, gumrices veard* ∼ *and rædleás (Naboch).* *reáda líg* ∼ *scrifed geond voruld vide Cri.* 810; *eft cymed* ∼ *and rihtvis Cri.* 826; *bið þonne rī* *meahtig, yrre and egesfull Cri.* 1528; *þonne* ∼ *bi* *Secl.* 98; *reád* ∼ *gléd Vy.* 46; *grim and grædig, reó*

- B. 122; \sim cempa B. 1585; Martius \sim Men. 36; cyning bið \sim (*in iudicio*) Jul. 704; þá vās he ellenvôð, yrre and \sim , frêne and ferdgrim Jul. 140; þæt vās earfoðcynn yrre and \sim 'generatio prava et exasperans': Ps. 77¹⁰; þorn bið ungemete \sim manna gehvylcum, þe him mid rested Bân. 3; þonne ic ástige, stundum \sim þrymful punie (*procella*) Bū. 2²; hreóh and \sim Rā. 81²; se rēða rēn Met. 7²⁷. — *gen.* ic biðan ne deær rēðes on gerūman (*sc. persecutoris*) Rā. 16¹⁶; rēdre þrage (*diŕi temporis*) Gen. 1420. — *nom. acc. pl.* rēde vāstme (*streamas, vyrmas*) Gen. 990, Jud. 349, Secl. 113; regnas \sim Ps. 104²²; svā vide svā þā vītalāc \sim gerūhton Gen. 2555; \sim rēnveardas (*razboran*) B. 770, An. 139; feónd sindon \sim Sat. 104; rixad drihten and he \sim folc healded on yrre Ps. 98¹; rūme regulas and \sim móð geongra monna in godes templum (*effrenos animos*) Gā. 460; gehýred cyning sprecan \sim vord Ori. 798. — *?inst.* god mine sāvle álýsade of leon hvelpum: rēðe (lādē?) gemānan vās ic slæpende svīde gedréfed Ps. 56⁴. — *gen. pl.* rēdra bronda Dōm. 13. — *compar.* ic vēne me and ondræde eác dōm þý rēðran (*dyreþran MS*) Ori. 790; *superl.* rēðust ealra cyninga (*Christus*) Hō. 36.
- De** *adv.* aspere, dirum in modum; þätte rices gehvās \sim sceolde gelimpan Dan. 114.
- De**-hydig *adj.* promptus vel pronus animi; *nom.* vel bið þam eorle, þe him on innan hafad \sim ver rūme heortan Alm. 2.
- De**-man *m. fenerator*; *nom.* ealle his mhta rice redemann ricene gedælel 'seruetur foenerator omnem substantiam ejus': Ps. 108¹¹. — *vgl. goth.* garapjan zählen, rapjó Zahl, Rechnung.
- De**-mōð *adj.* asper vel savus animi, iratus; *nom.* þā veard \sim rices þeóden (god), unhold þeóden þām he mhte geaf Dan. 33; þā god \sim reorde gesette eorðbūendum ungelīce Gen. 1684; *nom. pl.* cvædon þæt hie rice rēdemōde āgan voldon Gen. 47; ābreccan ne meahton \sim reced āfter gistum Gen. 2492.
- De**ian *altm.* rada anordnen, disponere, instituere (*Dietr. H. Z. X, 325*); *inf.* Noe ongan nergende lāc rādfast \sim (redran MS) Gen. 1498.
- De**ig-mōð *adj.* savus animi; *nom.* he \sim ræst on gehvylene vōdehunde gelīcost Met. 25¹⁷.
- De**dre, -rēða, -refnan *s. þrīrēdre, gerēða, rāfnan.*
- De**gn, rēn (*goth. rign*) *m. pluvia*; *nom.* rēn Cri. 609, Ph. 14, Met. 29²²; se stranga \sim Ps. 71⁴; se rēða \sim sumes ymbhogan Met. 7²⁷; ymbhogena ormete \sim Met. 7²⁸; *gen.* rāgnas scūran Sat. 11; rēnes Ps. 64¹¹; *dat.* regne Ps. 134⁷ und rēne Met. 7²²; *acc.* regn Gen. 1372, 1416, Ps. 67¹⁹, 146⁹, Rā. 4²³ und rēn Met. 7^{14.21}; *gen. pl.* regna scūr Dan. 576; *acc. pl.* regnas Gen. 213, Ps. 104²⁰. — *s. morgen-rēn, vāll-regn.*
- De**gn-, rēn- (*altm. regin-*) *in Compositis* (regn-heard, -þeóf, -veard) drückt den Begriff ingens, eximius aus; *altm.* regin pl. numina, dii; *goth.* ragin consilium. — *vgl.* regnian.

regn - heard *adj. valde durus; pl. rondas regnhearde B. 326.*

regnian, rēnian *goth. raginōn disponere, instituere, ordinare, preparare. moliri; inf. hāted him tō mærdum mādđum rēnian Orđ. 60; invitet óđrum bregđan, dyrnum crāftō deáđ rē[nian] B. 2168; prat. þat þu me þus svide searo rēnolest Gen. 2678; part. rihtes rēniend (das Eckh anordnend) El. 880. — s. be-, geregnian.*

regnig, rēnig *adj. pluvialis; nom. hit vās rēnig veder Bā. 1^o.*

regol, regul *m. canon, regula; acc. pl. rūme regulas (relaxatus regulas clericorum) Gđ. 460.*

regol - fīast *adj. regulas clericales vel monasticas strictè observans; pl. rincas rāgolfāste Men. 44.*

regn - þeóf (*alts. reginþiob*) *m. Erzdieb; acc. ∞ Hy. 4^{ta}; nom. pl. regn - þeófas Exod. 538.*

regn - veard (rēn-) *m. custos eximius vel strenuus; nom. pl. rēde rēn - veardas B. 770.*

regn - vyrm *m. lumbricus, Regenwurm; nom. ∞ Bā. 41^{ro}.*

reliquias (*acc. pl.*) *Reliquien; ∞ hāliga gohyrste Men. 73.*

-ren, rēn (rēn-), rene, -rēne, rēnian, rēnig *s. cyn - ren, regn (regn-) gerēn, ryne, gerēne (-rŷne), regnian, regnig.*

rēran, -res *s. ræran, -ris.*

rēscle *f. ænigma, conjectura vel solutio ænigmatis; acc. gif þu mæst rāselan recene gesecgan sōđum vordum, saga hvāt hió hātte! Bā. 40^{ra}. — vgl. rēsian (ræsvian) conficere, suspicari, augurari und ræung conjectura (Lyc).*

rest, rāst *f. 1) quietes, requies; nom. rest Dan. 576 und rāst Ori. 1636, 1677; þæt is orsorgnes and ġeu rest Met. 13^{7a}; gen. reste Gen. 1466, An. 592 und rāste Wal. 23, Gđ. 1068; dat. rāste Sat. 345; acc. reste Gen. 2519, Dan. 611, Sat. 619, Ps. 114⁷ und rāste Gđ. 834; hvone he him frēcenra sīda reste āgeāfe Gen. 1428. — 2) locus quietis; nom. þe is ēđelstōl eft gerŷmed lisse on lande, lagosīda rest Gen. 1486; þæt is sló ān ∞ eallra gesvinca Met. 21¹⁰; þis is mīn ∞, þu ic vunian þence, þār ic eard nime Ps. 131¹⁵; þā vās feorđe vic, rād - vīgena rāst be þam reáđan sæ (statio) Exod. 134; þu eart sló fīst ∞ eallra sōđfāstra Met. 20^{27a}; acc. on þam (scipe) þu monegum seast reste gerŷman Gen. 1304; ∞ fand (sc. columba) Gen. 1456; mid rōdera veard ∞ gestigad Sat. 612; insbescondere cubile, lectus, stratum: nom. rāst (sepulchrum) Hō. 6; dat. reste Dan. 109, Ps. 62^o und rāste B. 122, 747, 1237, 1298, 1585; acc. reste Gen. 2228, 2441 (Nacht - lager), 2599, Dan. 123, Jud. 54, 68, B. 2456, Kr. 3 und rāste Ps. 24, B. 139; inat. he vās reste fāst and sōfte svāf Gen. 178. — s. a. -bed-, flet-, fold-, land-, neaht- (niht-), sele-, vāl - rest (-rāst).*

-rest *s. -rist.*

stan *quiescere, requiescere, conquiescere, feriari; inf.* hine ~ gelyste *B.* 1793; sceal sacu ~ *B.* 1857; hét streámfare stillan, stormas ~ *An.* 1578; læt þá sace ~! *Jul.* 200; ne mótt on dæg ~ *Sal.* 393; þonne ic ~ ne þearf *Rā.* 4⁷³; þonne hy of váðum véрге cvóman ~ ryneþragum *Gú.* 184; *præs.* ic reste síððan 'et requiescam': *Ph.* 54⁶; ic ~ *Eā.* 89²; þe him mid rested *Rán.* 3; se þe on sumre dene ~ (*wohnt, weilt*) *Sal.* 229; nu on Brytene rest on Cantvarum cynestóle meáh (*sc. sepultus*) *Men.* 104; *præt.* reste he þár (*sepultus*) *Kr.* 69; *pl.* hi on svade reston (*sc. occisi*) *Jud.* 322; *part.* svá þín rice restende bið anvlóh for eorlum, óðþát þu eft cymest *Dan.* 584. — *c. acc. des reflexiven Pronomens: inf.* ic me sófte mág restan *Gen.* 434; *præs.* ic me reste *Rā.* 82³; *pl.* þár hi áðelingas inne restad *Rán.* 6; *præt.* hú se beorn hine reste on recede *Gen.* 1584 *unl ähnlich Jud.* 44, *B.* 1799, he hine þár hvile ~ (*sc sepulchro*) *Kr.* 64; *conj.* svá (*als ob*) he hine slæpende ~ *Ps.* 77¹³; *imp. pl.* restad incit hér! *Gen.* 2880. — *s. gerestan.*

stan, *ræstan jubilare, clamare? vgl. áhd.* hlút-reisti, -reistig *canorus, clamorus; præt. pl.* háfdon beorgas þár blíde sæle and rammum þá réstan gelíce 'montes exultaverunt ut arietes': *Ps.* 113⁶.

est-bedd *n.* Ruhebett; *acc.* ~ 'lectum strati': *Ps.* 131².

étan *latificare, exhilarare; inf.* ~ *An.* 1610, *Gú.* 1035 (*recan MS.*) — *s. rôt, árétan.*

ex m. rex; *nom.* him veard éce ~ meotud milde *El.* 1042.

ex geníflan (*El.* 609) *s. unter ceart.*

reád *goth.* rauds *adj.* ruber; *nom.* ~ réde gléd *Vy.* 46; gif þát fyr meakte ~ rásettan *Met.* 9¹⁴; récen reáda líg *Cri.* 810; se ~ telg *Rā.* 27¹³; síó reáde ród (*cruenta*) *Cri.* 1102; gold þát ~ *Met.* 19⁶; *gen.* reáðan goldes *Rā.* 49⁶; *dat.* reáðum golde *Gen.* 2404; be (on) þam reáðan sæ *Exod.* 134, *Ps.* 105¹⁰, 135¹³; *acc.* reáðne sæ *Ps.* 105⁹, 135¹²; þone reáðan sæ *Ps.* 105⁶; *inst.* reáðé lége *Gen.* 44; reáðum goldé *Jud.* 339; reáðan goldé *Dan.* 59; *nom. acc. pl.* reáðe *Met.* 19²², *Rā.* 12²; ~ streámas (*sc. maris rubri*) *Exod.* 296; hyrsta þá reáðan (*ornamenta aurea*) *Seel.* 57. — *s. reóð.*

reáð? *s. earm-hreáð.*

reáde *adv.* roth; *Cri.* 1176, *Rā.* 70¹.

reáð-fág *adj.* rothbunt; *nom.* þes vag ræghár and ~ *Rutn.* 10.

reáf *n.* 1) *vestimentum, Robe;* *nom.* áðelínges ~ (*lorica*) *Vald.* 2²⁰; *acc.* þát hállige ~, þát Aaron vered *Exod.* 29²⁹; he volde þás beornes beágas gefocgan, ~ and hringas and gerónod svurd (*loricam*) *By.* 161; he him selfa sceáf ~ of líce *Gen.* 1565; *gen.* on his reáfes fínd 'in oram vestimenti ejus': *Ps.* 132²; *dat.* reáfe *Rā.* 12²; *inst.* reáfé berofene *Rā.* 14⁷; *acc. pl.* 'varias vestes selcúðe reáf': *Wr. gl.* 8; ealde máðmas, ~ and randas *Exod.* 586; *dat. pl.* sæton on blácum reáfum

- Exod.* 212. — 2) *spolium, rapina, praeda; inst.* þá þe ne bimrand monnes feore, þás þe him tó honda húde geleded, bútan hy þý ræfæ rædan mótan *Gú.* 103; *acc.* reáf gedælad 'dividere spolia': *Ps.* 67¹¹; se beorna ~ manige mēted (monig gemēted?), þar hit mannum leod 'invenit spolia multa': *Ps.* 118¹⁰². — s. gáf-, here-, heaðo-, vlræf.
- reáfere** *m.* *prado* (*Álfr. gr.* 9²), *latro*; *dat.* scyld sceal campan, scaft ~ *Gn. Ex.* 130.
- reáflan** *ahd.* *roubōn rapere, corripere, diripere, spoliare, vastare*; *pres.* ic lond reáfíge *Rā.* 13¹⁴; ic folcsalo bārne, ræced ~, rēcas stígd oír hrōfum *Rā.* 2²; reáfad mín heafod *Rā.* 26²; æghvá mec ~ *Rā.* 66¹; yldo gebryced burga geatu, bealdlice fēred, ~ svidor miclæ þonne... *Sal.* 307; *pl.* ríb reáfíad rēde vyrmas (*in sepulchro*) *Seel.* 113; *pres.* þenden reáfode rinc óðerne (*auf der Walstatt*) *B.* 2985; ic (Evo) ~ beám on bearve *Gen.* 901; hráfu vāl ~ *B.* 3027; þa þe ic ne reáfode ær 'quae non rapui': *Ps.* 68²; *pl.* vāl reáfedon (-en *MS*) *B.* 1212; *inf.* reáflan *Hö.* 36; hord ~ *B.* 2773. — ve biód gereáfode 'corripimus': *Ps. Stev.* 89¹⁰. — s. á-, be-, bireáflan.
- reáf-lác** *n.* *rapina*; 'preda ~': *Wr. gl.* 35; *dat.* nellad ge tó reáfíca reda þencean! 'in rapinis nolite concupiscere': *Ps.* 61¹⁰.
- reócc** *adj.* *effervescens, savus*; *nom.* grim and grædig, ~ and rōde (*Grædel*) *B.* 122.
- reócan** *altm.* *riuka fumare*; *pres. pl.* muntas reócad *Ps.* 103²⁰, 143²; *part. pl.* reóccende hræv (*cadavera occisorum exhalantia*) *Jud.* 314.
- reóð** *altm.* *rióðr adj.* *ruber, rufus*; *nom.* (Esau) vās ~ and eall rā 'rufus': *Gen.* 25²³; *acc.* ofer þá reóðan sæ *Exod.* 15¹; *inst. pl.* (7) eágum reóðan (*oculis rubicundis, mit verweinten Augen?*) *Exod.* 412, *wenn nicht vielmehr* eágum reóðan *su lesen ist: s. das folgende Wort.*
- reóðan** *altm.* *rióða* 1) *rutilare, rubescere, cruentare*; *inf. pres. pl.* deá-vang rudon (*campum fatalem cruore suo tingebant*) *An.* 1006. — 2) *interficere*; *inf.* volde sleán eaforan sinne unweaxenne, eogum (eogum *MS*) reóðan magan mid mēcē *Exod.* 412; *pres. conj.* inís þeós eorð besmiten óver þá geta beornes blóðē, þe hine (*quem*) bil rude *Mat.* 8².
- reoden** *f.* *Büttelung? Stieb, Hanfrefte, Hechel?* *acc.* ræsed meo on reodan *Rā.* 26².
- reodian** *cribrare?* *pres.* þragum ic þreodude and gepanc reodode *EL* 1734-*vgl. Ostr.* IV, 13¹⁶: thaz muasi er redan iu thaz muat, sō man han in sibe duat.
- reófan** *altm.* *riufa rumpere, findere, dissolvere*; *part.* randbyrig væron reófan *Exod.* 463. — s. be-, bireófan.
- reomig-môd** *adj.* *remisso animo, in behaglicher Ruhe?* (*vgl. got. rina Ruhe und Grimm su Andr.* 592); *pl.* fēðan sæton reomig-môde, reo gefēgon vérige áfter væde *An.* 592; hāled beóð on vynnun ~ rino gelyste (reónig- *MS*) *Wal.* 23.

reón *questus? inst.* voldon vǣrigu víf vǔpé bímænan æðalinges deað, reóne bereótan *Hb.* 6; *wol kaum* reóne *acc.* von reóv *sævus, atrox und auf deað gehend.* — *s.* reónig.

reón, reóne *s.* rǔvan, reóv.

reónig *adj. tristis? nom.* & mín hyge sorgað, ~ reóted and gerestæd nǔ *El.* 1083; *dat.* on þam reóngan hām (*Hölle*) *Jul.* 530; he þær þreó mætte in þam reónian hofe rǔða ætsomme greótæ begrafene (*in loco obscuro*) *El.* 834.

reónig-mǔð *adj. tristis animo? dat. sg.* reónigmǔðum *Gá.* 1069; *nom. pl.* hǔled beóð on vynnun reónigmǔde reste gelyste (*oder reomig-?*) *Wal.* 23.

reord *gotk. razda ahd. rarta f. lingua, sermo, loquela, vox; nom.* ~ vǔs þá gieta eorðbǔendum æn gemæne *Gen.* 1635; ~ up ástǔg (*colloquium*) *Jul.* 62; *dat.* þonne ville he dæða gehýtran hǔleda gehvylces æt ealra manna gehvǔs mǔdes reorde *Seel. Ver.* 93; *acc.* he ~ gesette eorðbǔendum angelice *Gen.* 1684; he his mǔðsefan rehte þurh ~ *As.* 51 und *ähnlich* þurh ~ *Dan.* 336, *Gá.* 131; hlǔde ~ þines mǔdes *Ps.* 137²; oncníov mannes ~ (*vernahm die Stimme des Rufenden*) *B.* 2555; hvílum ic glidan ~ mǔðæ gemæne (*vocem militi*) *Rá.* 25²; *inst.* he tǔ Noe sprǔc hǔlgan reorde *Gen.* 1484; se engel stefne æbeað torhtan ~ *Dan.* 511; geác monað geómran ~ *Seef.* 53; vit sefran ~ sang áhǔfon *Vid.* 103; vricæd vordcvedas vǔregan ~, eisegan stefne *Sat.* 35; *ähnlich* beorhtan (hǔlgan, cealdan, sǔrgan, cearegan, hlǔdan) ~ *Cri.* 510, 1340, *Seel.* 15, *Ph.* 128, *An.* 60, 1110, *Ps.* 92⁴; mǔdes ~ *Seel. Ex.* 93; *gen. pl.* se þe reorda gehvǔs ryne (rýne?) gemiclad *Cri.* 47; *acc. pl.* he us syled missenlicu vord, monge reorde *Gen. Ex.* 13; *inst. pl.* mǔrad mǔdigne meaglun reordum *Ph.* 338; mislice mongun ~ vǔðe hǔfun, hlǔdne herecirum *Gá.* 870. — *auch als Neutrum: inst.* læt me hǔrian heofones god hǔlgum reorde! *Hy.* 3²⁰. — *s.* gereord.

reord *f. victus; acc.* óð ic þære lǔfe lagosíða eft reorde under roderum rýman ville *Gen.* 1344. — *s.* gereord.

reórd *s.* rǔdan.

reord-berend *facultate loquendi præditus, homo; nom. pl.* ~ *Dan.* 123, *Cri.* 278, *Kr.* 3 und reordberende *Cri.* 381; *gen. pl.* reordberendra *El.* 1282; *dat. pl.* reordberendum *Cri.* 1369; *acc. pl.* reordberend *An.* 419 und -berende *Cri.* 1025.

reordian *loput, sermocinari; inf.* ~ *Sat.* 732; sceal se vonna hrefn flis ofer fǔgum fela ~ (*crociare*) *B.* 3025; reordigan *An.* 469; reordigean *Exod.* 256; *præs.* he tǔ feala reordað *An.* 1303; *pl.* reordiad *Ph.* 632; *prat.* reordade *Gen.* 1253, *Sat.* 75, *Cri.* 196, *Ph.* 550, *An.* 255, 415, 602, *Jul.* 66, *Gá.* 998 und reordode *Gen.* 2673, *Exod.* 548, *An.* 364, *El.* 405, 417, 463, 1073; he him tǔ ~ *Gen.* 2166; *plur.* svá hie

fācnum vordum heora aldorþegn an reordadon on ceorum gvidum (un-reordadon *MS*) *Sat.* 66; *part. bid reordliende (loquitur) Sat.* 676.

reordian, reordig *s. gereordian cibo reficere und el-reordig.*

reot (reotu? oder eó?) *ein Subst. von dunkler Bedeutung: geyhd on his suna búre vínsele véstne, vindinge reste reote berofene B.* 2457; *an das engl. riot (altfr. riot norm. riotti) wird wol kaum zu denken sein, wiewol der Begriff von rauschender Lustbarkeit, von Sau und Braus unsrer Stelle angemessen scheint.*

reótan *ahd. riozan lacrimare, flere, plorare; pras. reóted meóvia, seó þe hyre bearn gesihd brondas þeccan Vy.* 46; *pl. reótað and beoðað Cri* 1280; *cearge ~ Cri.* 836. — *auch bildlich vom Regen: rôðeras reótað B.* 1376. — *s. be-, vid-reótan.*

reóting *adj. fletus, lacrimosus; nom. f. ic reótugu sät Rā.* 1^o.

reóv *adj. ferus, savus, asper; svá se þeódsceaða (hungor) ~ rixale (hréov MS) An.* 1118; *acc. sg. under reóne streám Jul.* 481; *nom. pl. hi væron reóve, ræsdon on sóna gifrum grápum An.* 1336 *und ähnlich Gá.* 377. — *s. blóð-, deáð-, flyge-, gúð-, vâl-reóv.*

rib *n. costa, Rippe; acc. sg. án ribb Gen.* 2¹¹; *þät ~ Gen.* 2^{11, 22}; *gen. pl. ribba Rā.* 33^o; *acc. pl. rib Secl.* 118.

rice *goth. reiks adj. potens, opulentus; nom. he bið á ~ ofar heofon-stólas heágum þrymmum Gen.* 7; *heóld á ~ éðeldreámas Gen.* 1607; *þät sie án metod eallum mannum reccend and ~ Dan.* 580; *þät þu meahste beorhte uppe on rôðerum vesan ~ mid englum Cri.* 1469; *sum väs áhtvelig áðeles cynnes ~ gerófa Jul.* 19; *~ þeóðen (dryhten, randviga, ræðbora, god) Gen.* 864, 2673, *Dan.* 109, *Hö.* 116 (*sc.*) *B.* 1209, 1298, *An.* 364, 415, *Ps.* 96¹, *Hy.* 7^{3o}, *Gn. Ex.* 134; *Israða brega áðele and ~ Ps. C.* 2; *~ is se reccend Rā.* 41^o; *monig of gesät ~ tó rúne B.* 172; *Hróðgár gevát ~ tó ráste B.* 1237; *and þu ~ nu míne heortan geheald on hyge bráde! Pr.* 118^{2o}; *rice (sc. deus) El.* 147; *se ríca Gen.* 148, 2845, *Jud.* 20, 44, 68, *B.* 310, 399, 1975; *seó rice evén El.* 412. — *gen. m. ic eom ríces áht Rā.* 70¹. — *dat. rícum ræðboran (dryhtne) An.* 385, *Hy.* 4¹⁷; *þam rícan þeóðne Jud.* 11. — *acc. ríčne (sc. deum) Mðd.* 63; *~ cýning Kr.* 44; *se þe lætað... druncen tó rice (sc. veordan) Mðd.* 12. — *nom. acc. pl. regnþeóðas ríca Exod.* 538; *ne heáne ne ~ Jud.* 234 *und ähnlich Rā.* 33^{1o}; *væron hyra ræðas ~ Dan.* 457; *þá ofermóðan óðre rícan Met.* 24^{1o}. — *gen. pl. ríca (m.) Met.* 1^{4o}, 7¹⁴; *ne ~ ne heánra Gá.* 968; *~ rícaða Kr.* 181. — *dat. inst. pl. rícum and heánum Rā.* 89^{2o}; *~ miltum Gen.* 98. — *superl. he väs ealra rícost monna cynnes Vid.* 15; *þu þu hær ~ eart By.* 36 (*vgl. Héliand* 109^{2, 4}); *se rícosta ealles ofermóðend (rices þa MS) El.* 1285; *þá rícostan Rómana vitan Met.* 9^{2o}. — *s. síge-, voruldríce.*

rice *n. 1) principatus, dominatus, potentia, potestas, dicto; nom. sé vtr-ðrode ~ under rôðerum Dan.* 640; *áðelínges veóð ~ under rôðerum*

El. 13; *vās* his (þās gerēfan) ∼ brād, vid and veordlic ofer verþeode *Jul.* 8; *is* his ∼ ofer middangeard, min is gesvidrod rād under rōderum *El.* 917; *gen.* rices vyrdra *B.* 861 und *ähnlich Met.* 4⁴; seó heá rōd riht āzared ∼ tō beácne *Cri.* 1066; Rōmvara cyning ∼ ne vānde for verodlēste *El.* 62; Eroses forcom āt campe cyning Judēa, ∼ berædde and hine rōde befealg *An.* 1328; ∼ boran *Sat.* 500; *dat.* gif he (*sc.* cyning) tō þam rice vās on riht boren *Met.* 26⁴⁶; *acc.* þāt he Rōmvara in ∼ veard āhafen tō heretēman *El.* 9; gif þu healdan vilt māga ∼ *B.* 1853, god selfa him ∼ healdeð *Sat.* 260; ne māg æfre ofer þāt Ebrēa þeod rādþeahende ∼ healdan *El.* 449; him Hygd gebeād hord and ∼ *B.* 2369 und *ähnlich B.* 1179, 3004; þāt from treove becvom tīrfāst ∼ drihten ūre 'quia dominus regnavit a ligno': *Ps.* 95⁹; *inst.* þāt god eāde ne meahthe þone gelpseadan ricē berædan and bereāfan his anvaldes *Met.* 9³⁰. — 2) *regnum, Reich; nom.* gif him þāt rice losad (*sc.* *regnum coeleste*) *Gen.* 434; rūme (sīde, brāde) ∼ *Dan.* 611, *B.* 2199, 2207; fāder (godes, eordan, engla) ∼ *As.* 119, *Sat.* 693, *Wand.* 106, *El.* 1231; *gen.* rices *Gen.* 360; ∼ leās *Gen.* 372; nyttade sīdan ∼ *Gen.* 1599; þenden ic vealde vidan ∼ *B.* 1859; brādan ∼ *Ruin.* 38; þätte ∼ gehvās rēde sceolde gelimpan *Dan.* 114; læt mec on rīmtale ∼ þīnes vunigan! (*in coelo*) *El.* 820; veóld vera ∼ *Dan.* 678; Sodoma (heofona, eordan, rōdera, Gotena, Rōmvara, Indēa) ∼ *Gen.* 2148, *Dan.* 442, 763, *Sat.* 347, 688, *Cri.* 880, *Seef.* 81, *Deór* 23, *An.* 1685, *El.* 59, *Hy.* 6¹¹, *Sat.* 4, 37; ∼ hyrdas (hyrde, þeóden, veard, freá) *Gen.* 2834, *Exod.* 256, *Dan.* 33, *Cri.* 1528, *B.* 1390, 2027, 3080, *An.* 808, *Hy.* 10³⁴; *dat.* in (on) godes rice *Gen.* 88, *Sat.* 368, *Mōd.* 57, *Gá.* 632, *Sal.* 449; on þam hēhstan heofna ∼ *Gen.* 512; on, tō heofona ∼ *Sat.* 278, 618; of þam uplican engla ∼ *Hy.* 10¹¹; in þam uplican rōdera ∼ *Ph.* 664, *Gá.* 654; of his heán ∼ *Gen.* 545; on þam gōðan ∼ *Gen.* 410; tō þam uplican ādelan ∼ *Cri.* 268; tō þam sēlran ∼ *Sch.* 102; in heora fādera ∼ *Sat.* 308; of mīnes fāder ∼ *Seel.* 139; gefýsed tō fāder ∼ *Cri.* 475; on moldan ∼ *Jud.* 344; *acc.* rice *Gen.* 47, 424, *Ruñ.* 10, *Kr.* 119; he þāt ∼ (*sc.* *coeli*) forgeaf monna cynne *Gen.* 749; he his ∼ began þone uplican ēdel sēran *Hy.* 10³⁴; on þis ∼ (*Hölle*) *Gen.* 289; þe in rōderum up ∼ bevittgād *Cri.* 353; þis andvearde ∼ under rōderum *El.* 631; gumena (hāleda, Rōmana) ∼ *Dan.* 607, *B.* 912, *El.* 40; godes (fāder) ∼ *Sat.* 614, *Cri.* 345, 1345, *Hy.* 7⁷²; rūme (vide, brāde, heá, sīde, ginne, upcund, ēce) ∼ *Gen.* 1790, 2209, *Exod.* 556, *Dan.* 665, 671, *Sch.* 34, *Ph.* 156, *B.* 466, 1733, *Men.* 224; þāt ∼ *Edw.* 29; sý ymb ∼ svá hit mæge! *Fā.* 26; *inst.* þý ricē rædan *Dan.* 8, 686; Dene veóldon sīdē ricē Engla landes *Edw.* 19; *nom. pl.* ricu 'regna': *Ps.* 101²⁰; *inst. pl.* he vealded sīdum ricum *Ps.* 71³. — *s.* brego-, bryten-, cyne-, ēdel-, eard-, eord-, fāder-, gum-, heofon-, voruld-rice.

icels, ricene, ricone *s.* rýcels, recene.

icsian, rixian *goth. reikisōn ahd. rihhtisōn intr. potentem esse, dominare,*

regnare; inf. ricsian B. 2211, El. 434 und rixian Ps. Th. 9³¹; præs. sg. þu ricasast Hy. 8⁴⁰, Met. 4³; he ricasað Met. 24²³ und rixað Ps. 96¹, 145³, Hy. 9⁴¹; pl. rixiað Dóm. 18; conj. sg. 3. ricsie El. 17¹ præt. ricsode Met. 26³⁷, An. 1118, ricsade Gd. 843, rixode B. 144 und rixade Gd. 836.

ricu f. directio? dat. se me vidgalum visað hvilum sylfum tð rice Rð. 7¹ inst. þæt he (se ceol) sceyle rice birofen veordan Rð. 4³¹.

ridan s. geridan parare?

ridan 1) equitare; inf. ∞ By. 291, Gn. Ex. 62; viegð (mearum, viegu ∞ B. 234, 855, Rð. 23³; præs. io on viege ride Rð. 78¹; rided ∞ 59²; præt. rād Exod. 173, B. 1893, By. 18, 239, Reim. 16, Rð. 88⁴ (pl. ridan (riodan Grdtv.) B. 3170. — 2) übertragen auf andere Art schaukelnder Bewegung: inf. ceol sceal fæmig ∞ ýða hrycgum ∞ 4²²; sum sceal on geápum gealgan ∞ Vy. 33; præs. þæt me on b ∞ (d. i. auf des Windes Rücken) Rð. 4²⁰; conj. þæs his byre on galgan B. 2445; præt. sægenga (navis), se þe on ancre rād B. 18 vīde ∞ hof sēleste ofer holmes hring Gen. 1392; fana up ∞ (stätt-empor) Exod. 248. — 3) incumbere; præs. liegð me ymbe irenbend rided racentan sāl Gen. 372. — s. ge-, ðð-ridan, farod-ridinge.

riding m. eques; nom. pl. ∞ svefað (mortui sunt) B. 2457.

rið, ryð m. rivus; nom. 'rivus rið, rivulus lytel ∞': Wr. gl. 54; eá-ridas Vita Guthl. 3; inst. pl. brōc (torrens) bið onvended of 1 rihtryne ryðum tðflōven (in Bächen auseinander gestoßen, wenn sie lich ein Felsstück hineinfiel) Met. 5²⁰.

riht, ryht (alt. ript, ripti) f. linteum, sagum, pallium, velum; nom. rī 'pallium': Ps. Stev. 103⁴; acc. he nyvolnessa svā svā ryhta him t gevæde voruhte 'abyssus sicut pallium amictus ejus': Ps. 103⁷. — 'velum segl odde vah-reft': Wr. gl. 74; ahd. peinaesta saraballa; oyl Du Cange unter reptil.

rignan pluere; inf. Ps. 77²³.

rihde B. 2239 (rihde þæs yldan) ist ohne Zweifel corrupt, da die Alt-iteration jedenfalls ein mit v anlautendes Verbum fordert, etwa rihde (wünschte): s. vȳscan.

riht, ryht adj. 1) rectus, directus; nom. gif þu riht fīrest (gradum) Met. 24²³; sið heá rōð ∞ áraded rices tð beacne (grade aufgestellt) Ori. 1066 und ebenso svylce fīren tor ryht áraded Gd. 1296; dat. on vege rihtum Met. 24⁴⁴. — 2) rectus, verus, legitimus, justus; nom. þá vās mid þý folcé sulviht hæfen and se godes riht áraded An. 1647; he vās ∞ cyning El. 13; hit is ∞ spell, þæt us reahthe gū eadl ūðvita, ūre Platon Met. 22²³; þār is ryht cyning Gd. 634; oec. þu riht cyning! Ori. 18; gen. rihtre stræte (rihte MS) Exod. 126; dat. of þam rihtan vege Met. 19⁴; þá þe on rōderum on rihtre gannat vuniad in vuldre (rihtne MS) Dan. 366; acc. ar þam to him līta ve

lhtne gerýmde Kr. 89; on ~ veg Ps. 106⁶; veg ~ Ps. 79⁹, 18¹²³; dōd sídfāt sóftne and ~ Ps. 67⁴; geniva ~ gæst on minre ahygde! Ps. Ben. 50¹¹ und *ähnlich* Ps. C. 92; dēmad ~ dōm! Crī. 369; ic me veg sylfne ryhtne gerýme Rā. 63⁴; þāt he þē bet mæge rēdian tō rōderum rihte stige Met. 23¹⁰; ~ æ EL 281; ryhte æ rī. 671, An. 1513; þone ryhtan dōm Crī. 1369; *inst.* mid rihtē sleáfan Jud. 97; þāt he mid ~ rædē gange Ps. 79¹⁴; *nom. pl.* þíne þmas synd rihte and rōme Hy. 7¹⁹; væron godes gangas ~ Ps. 67²²; rādon þíne villan on voruldspēdum ~ and gerōme Dan. 291 und *benso* ryhte Az. 11; þrý sind in naman ~ rúnstafas Rā. 59¹⁵; ~ þmas Ps. 110⁵; *gen. pl.* hi sellad álmessan, earne frēfrad, beōd rūm- iōde ryhtra gestreōna Gā. 49; *dat. pl.* þu on rihtum rædum dēmost 's. 66⁴; *acc. pl.* ic secge þíne dōmas dædum rihte Ps. 118⁶²; seō smne onvrāh ryht gerýno Crī. 196 und *ähnlich* Crī. 247; þe (*quorum*) e ádelu ne mágon ~ áreccan Pa. 3; *inst. pl.* þā þe hēr leofad ihtum þeávum Gen. 2645; dēmad dōmum ~! '*Justa Judicate*': 's. 57¹; ryhtum gerisnum Fā. 30; *compar.* on hvan mæg se lungu on ēdne veg rihtran þe rædran ræd gemittan? Ps. 118⁸; *superl.* is me in gevitnes veordast and rihtast Ps. 118¹⁴⁴. — 3) *id quod licet, con- vensum*; *nom.* svā hit riht ne vās Gen. 901; þe hit ~ ne vās (*quod non licuit*) By. 190; me þāt ~ ne þinceð Gen. 289; svā hit ryht æ vās Mōd. 63; svīdor, þonne him sý sylfum ~ Fā. 75; *superl.* māt være rihtost Met. 27²⁵. — s. on-, unriht, āt-, bírihte.

ryht n. 1) *Recht*; *nom.* þis þinceð gerisne and riht micel, þāt þu se áferige of þisse folcseare Gen. 2476; ræd sceal mid snyttro, ryht nid visum Gn. Ez. 22; hond bið gelæred . . . , svā bið vyrhtan ~, æle ásettan Crā. 47; *gen.* rihtes ne gimdon (*scrifed*) An. 239, Met. 15²²; on gemet ~ Ps. 79³; þāt þu me on ~ ræd gecvycge *in acqutate tua*: Ps. 118⁴⁰; þāt he lēte Crēca vitan rædan Rōmvarum, ~ vyrde lēte þone leōdscipe Met. 1⁶⁷; ~ visran Met. 4⁴³; gif he nōt þār ~ and gerysna on (*s. e.* on ēdle) brūcan ~ bolde Rān. 23; seō godes circe þurh gesomninga sōdes and ryhtes beorhte bliçed Crī. 700; *dat.* áfter rihte Met. 22¹; gif he tō þam rice vās on ~ voren Met. 26⁴³; vid ~ van āna vid eallum (*Grendel*) B. 144; þāt ic on þinum ~ rædfast lifge '*in acqutate tua*': Ps. 142¹¹; áfter ryhte Crī. 847, 1221; ge þam ~ vidroten háfdon, onscūnedon þone scifran scippend EL 369; *acc.* náfd he riht gedōn Gen. 360; ne fremest þu gerysnu and ~ vid me Gen. 2245; he cynna gemunde ~ and gerisno Gen. 2432; þāt ic ~ fremme Ps. 93¹⁵; sōð and ~ (*Justitiam*) Gen. 21, Sat. 207, B. 1700, Ps. 111⁶, Hy. 7⁷³; þe heortan ~ healdad mid gōðe Ps. 124⁴; þāt man his (godes) ~ tōbrāc Edg. 43; frumbearnes ~ Ezod. 388; þāt he ofer ealde ~ drihtne gebulge B. 2330; gedvolan fylgdon ofer ~ godes EL 372; sceal ~ gehýrau þurh þās dēman mūd dæda gehvylcra (*judicium*) EL 1282; on ~ Ezod. 586, Sat. 347, 688, An. 324, 700, Hy. 9⁷, ²³, Met. 27²⁶ (*s. onriht*);

on þät eáde ~ (?) *Exod.* 186; healdad sôð and ryht *Gú.* 782; sibbe ~ bevitigan *Gú.* 107; on ~ *Cri.* 267, *Ph.* 664, *Bá.* 41¹, *B.* 1555; *inst.* mid rihtê *Gen.* 424, *B.* 2056, *An.* 521, *Ps.* 96¹, 129¹, 138¹⁹, *Met.* 26⁴⁵, 30¹⁷; déman mid ~ *Ph.* 494; mid ryhtê *Cri.* 278 — *Bá.* 41²⁵; healdad hyra sôð mid ~ *Gen. Ex.* 36; *gen. pl.* rihta gehvilces (*Gott*) *Vald.* 2³⁰. — 2) *rechtmâẏziger Anteil oder Beite* (*s. H. Z. X.*, 338); *inst.* nelle ic hie rihtê benæman (*ihres Beuteckilc*) *Gen.* 2152; ne môð (*ic*) ænigê nu ~ spôvan *EL.* 917; *gen. pl.* mec bereáfod rihta gehvilces feohgestreóna *EL.* 910. — 3) *Pflicht, Verpflichtung, Schuldigkeit; nom.* us is riht micel þät ve rôðera værhígen *Gen.* 1. — 4) *das Rechte, Richtige, der wahre Sachverhalt, Wahrheit; gen.* he up áhðf rihtes réniend þára rôða tvá (*das Richtige anordnend*) *EL.* 880; *dat.* se þe secgan vile sôð áfter rihte *B.* 104 und áhnlich *B.* 2110; *ge vidsôcon sôðe and ~*, þät in *Behtlê* bearn vealdendes cenned være *EL.* 390 und áhnlich *EL.* 663; *acc.* þe he be þære rôðe riht getæhte *EL.* 601; nysse ic be þære rôða *EL.* 1241; cûðon ~ sprecan *Sch.* 13; he cûðe æghvylc mægburge eorla áðelo (*s. e. genealogias*) *Exod.* 352; ve þæs ryht mágun gehýf *Gú.* 3; *inst.* óðþät he his síðfát secge mid ryhtê ealne from *Jul.* 285; áreccan mid ~ *Cri.* 222. — 5) *Rechtschaft; acc.* hyra lífes riht andveard ývan, þät (*sc. líf*) he him ær forgeaf tó setl *Cri.* 1375; for æghvylc (*lid*) ~ ágyldan (*ryht Ex.*) *Secl.* 98; *gen. pl.* secgad þonne ryhta fela *Dóm.* 105. — *s. æ-*, éðel-, eald-, folc-, leóð-, un-, voruld-, vord-riht; geriht.

rihtan 1) *richten, surichten, einrichten; imp.* ongín þe scíp vycan, om þam þu mongum scealt réste gerýman, and rihte setl álcum eorðas tudge! (*oder rihte adj. su setl?*) *Gen.* 1304. — 2) *aufrichten; pres. he* mid handum his eft on heofonrice rihte rôðorstólas *Gen.* 749. — *s. gerihtan.*

riht-áðelo *plur. n. vera indoles; nom.* on þam móðe bið monna gehvilcum þá ~, nales on þam flæsce foldbúendra *Met.* 17²⁰. — *vgl. rihtandsvaru Ps. Th.* 37¹⁴.

rihte, ryhte *adv. recte; rihte Gen.* 2119, *B.* 1695, *By.* 20, *Edg.* 27, *EL.* 544, 566, 1075, *Ps.* 62⁶, 72¹, 77²⁵, 95¹³, 97⁹, 98⁴, 118¹²⁷, 136⁶, 139²¹; gereclíce ~ flôved (*gradaus*) *Met.* 5¹⁴; ryhte *Cri.* 131, *Bá.* 51¹. — *s. át-, bírihte.*

rihtend, ryhtend *m. rector; acc.* rôðera ryhtend *Cri.* 798.

riht-fremmend *recht handelnd; pl.* ryhtfremmende *Ph.* 632; *gen. pl.* fremmendra *Jul.* 8; *dat.* ryhtfremmendum *Cri.* 1658.

riht-heort *adj. rectus corde; dat. pl. m.* mid rihtheortum 'quis recti cordis': *Ps.* 93¹⁴.

riht-lice *adv. recte, juste; þu ~ dælest mete þinum mannum Ep.* 7².

riht-nes, -nys *f. aequitas, rectitudo; gen.* he his folc on rihtnesse ræðe gebringend *Ps.* 97⁹; *dat.* on rihtnyse ræða 'in aequitate': *Ps.* 116¹.

ht-ryne *m. cursus rectus*; *dat.* ∼ *Met.* 5³⁰, 10⁴¹.

ht-scytte *m. (adj.?) qui recte faculatur*; *nom. sum bid* ∼ *Crā.* 51.

ht-vís, ryht-vís (*engl. righteous*) *adj. juris gnarus, justus*; *nom.* ∼ *Hy.* 6⁷, 7³⁰, ⁴³, *Met.* 1⁴⁹; *ryhtvís* *Cri.* 826; *pl. dōmas þine rede riht-vise* *Ps.* 118⁷⁵; *værun eall þin bebodu æghvār rihtvís* *Ps.* 118¹⁷³. — *s. unrihtvís.*

ht-víslice *adv. sapienter*; *þeáh hine rinca hvile* ∼ *æfter frigne* *Met.* 22⁴³.

ht-vísnes *f. rectitudo, justitia*; *gen. rihtvísnesse* *Met.* 22³⁶; *acc.* ∼ *Met.* 22³⁸, ³⁹, *Ps.* 87¹². — *gen. ne micles ne lytles rihtvísnesnes ne gerádscepes* *Met.* 22⁴⁸. — *acc. pl. rihtvísnessa* *Ps.* 88³⁶.

∞ *n. numerus, multitudo*; *nom.* ∼ *Gen.* 1166, 1243, 1626, 2571, *Gá.* 469; *gen. rimes* *Cri.* 467, *Men.* 64, 96, *Ps.* 94¹⁰; *geteled* ∼ (*gezält der Zal nach*) *Gen.* 1336, 2344, *Edg.* 11, *El.* 2; *dat. on rime* *An.* 1698, *Jul.* 587, *Gá.* 1108, *El.* 284, *Ps.* 104¹¹; *være þu geveordod on vera* ∼ *Gen.* 2107; *acc. rím* *Gen.* 1161, 1704, 2221, *Exod.* 435, *Cri.* 1587, *Pa.* 3, *An.* 546, *Gá.* 3, 863; *nu ic þæt rím ne can* *El.* 635; *volde manna rím fela þúsenda forð gelædan* *Sat.* 401; *vintra* ∼, *fela þúsenda (per multos annos)* *Sat.* 420; *þurh gedvolena* ∼ *Jul.* 368; *insl. geteled rímé* *Gen.* 1263, 1741, *Exod.* 372, *An.* 1037, *El.* 634, *Ps.* 67¹⁷; *gescyred* ∼ *Phar.* 5. — *s. cneó-, dæg-, döger-, ende-, fædm-, ge-, getäl-, gear-, niht-, scilling-, un-, vinter-rím.*

man *c. acc.* 1) *zälen*; *inf.* ∼ *Ps.* 138¹⁶, 146⁴. — 2) *hersälen, aufzälen*; *inf. hvät sceal ic má* ∼ *yfel endeleás?* *Jul.* 505. — 3) *worunter zälen, wozu oder wofür rechnen, aestimare*; *part. pl. ge beód me siddan talade and rimde beorhte gebróðor on bearna stäl* *Ecb.* 10. — *s. a-, geriman.*

m-cräft *m. ars computandi, arithmetica*; *dat. háfdon hie on rúne and on rímcräfte ávriten vera endestáf, hvánne...* *sceoldon An.* 134; *on* ∼ *Edg.* 27.

m-cräftig (rým-) *adj. arte computandi peritus*; *nom. pl. rýmcräftige* *Men.* 44.

m-getäl, -getel *n. numerus*; *nom. óð þæt rímgetäl rédre þrage daga forð gevát* *Gen.* 1420; *acc. lét veaxan eft heora rímgetel* *Gen.* 2755.

m-talu *f. numerus*; *dat. læt mec on rímtale ríces þines mid háligra hlýte vunigan!* *El.* 820.

lc *m. vir*; *nom. acc.* ∼ *Gen.* 1011, 1203, 1626, 1790, 2926, *B.* 399, 720 (*Grendel*), 741, 747, 2985, *An.* 1118, *Met.* 1⁴⁹, *Rā.* 63⁴, 64¹³, 73²; *gen. rincas* *Gen.* 2345; *dat. rincas* *Gen.* 175, 1196, 1463, *B.* 952, 1677; *nom. acc. pl. rincas* *Gen.* 286, 1651, 1895, 2031, 2049, 2152, *Dóm.* 105, *Sch.* 13, *Men.* 44, *An.* 9, *El.* 46, *Gn. Ex.* 178, *Rā.* 15¹⁶; *gen. pl. rinca* *Jud.* 54, 339, *B.* 412, 728, *An.* 969, *Met.* 10⁴¹, 22⁴³, *Rān.* 5; *dat. pl. rincum* *Gen.* 1910, 2432, *Cri.* 1115, *By.* 18, *Ap.* 11, *Rā.* 43⁴;

voc. pl. rincas mine! Gen. 2880, An. 1345. — a. banda-, fyrd- (fert-), gúð-, gum-, here-, heado-, hilde-, mago-, sæ-rinc.

rinc-getál n. *virorum numerus*; acc. váce no gróttion on þát (~ rann herges Exod. 234.

rind (?) s. lám-rindum.

rinnan *rinnan, currere, emanare*; inf. blòd and vater út becvóme (~ Ori. 1115; *pres.* ic rinne on visne veg vorda þínra Ps. 118²⁰; *pres.* Satan ran and on stúle gefoð Sat. 712; *vzn* áfter (~ Eða. 22; *fr.* ~ svidor, vøðll of gevitte (fyran MS) B. 2881. — a. á-, h-, þ-, ódrinnan und irnan.

ríp, rýp n. *maturitas, messis*; nom. sóðlice þát ríp is vorulds eand, þá ríperas synd englas Matth. 13³⁰; *gen.* rípes hláford (*mensis dominus*) Matth. 9³⁰; ~ rýpes tíman Pá. 246; *dat.* on rípe 'in maturitate': Ps. 118¹⁴⁷; *acc. pl.* rípu gaderian *manípulos colligere*: Som. 178 (*Lp*): *vgl.* frumrípan *primitiae* (*Lye*) und 'mensis gerip': Wr. gl. 74.

ríp *adj.* *maturus*; *acc. pl.* rípa Met. 29⁴².

rípan *ernten, metere*; *pres. pl.* svá eal manna bearn sorgum sávad, svá at rípad Ori. 87. — tó rýpanne 'ad messem' und 'metere': Joh. 4^{34, 35}; so þe rýpd 'qui metit': Joh. 4³⁷.

-ris (-rea) s. cneó-ris.

rísan *surgere*; *inf.* þe me lungre on (~ villad 'insurgentibus in me': P. 58¹. — a. á-, gerísan, ræran, ærist, cneó-ris, gerísne, and -rynas.

ríxian s. rícsian.

roccettan *eructare*; *pres. pl.* heora frumvístme fulle syndon, þát hi rícclice roccettad svide 'promptuaria eorum plena eructantia': Ps. 143¹⁰; *conj.* 3. gemune þínes módes þá miclan geníht, þínre vøðness *vzn* sáegenum roccetto and ræd sprece, and þíne sóðfástness sece gemæbbe! 'memoriam abundantiae suavitatis tuae eructabunt et iustitiae tuae erullabunt': Ps. 144⁷.

rôð f. *cruz (eig. virga, pertica)*; nom. ~ Ori. 1065, 1085, 1102, 1484, An. 969, El. 219, 624, 720, 887, 1012, 1224, Kr. 44, 136; *gen. rôðe* An. 1839, El. 103, 1235; ~ treov (treó) Pá. 643, Jul. 447, El. 147, 206, 856; ~ tæcn Eð. 56³; þurh ~ cvealm Ap. 39; *dat. rôðe* Ori. 1115, 1448, 1488, Dòm. 105, An. 1328, Jul. 481, El. 482, 601, 774, 1067, Kr. 56; *acc. sg.* rôðe Ori. 727, Jul. 305, Gá. 151, El. 631, 919, 1028, 1075, Kr. 119; *gen. pl.* rôða El. 880; *acc. pl.* rôða El. 634 und rôðe El. 869. — s. segl-, vyn-rôð.

røðor, ræðor (*nicht rodor, rador*) *alts. rædur m. coelum, firmamentum, caeli*; *vgl.* Myth. 662, Gramm. I³, 329, 339; *altn.* rôðull sol; *gr. fæðor*; *vgl.* dægrêð *ahd.* tagarôt und Myth. 662, Gramm. I³, 329, 339; *Levi's* Zusammenstellung mit skr. rudra und rôðas (K. Z. II, 478) *verbietet der Vocal*; nom. 'firmamentum rôðer': Wr. gl. 41, 70; røðer Ori. 826, Jul. 498, Gá. 1069, El. 856; eall ræma (~ Met. 28¹⁴; ræmvið

~ *Met.* 20³⁰⁰. — *gen.* rôdores tungel (candel, hrôf) *Gen.* 2190, *Cri.* 60, *B.* 1572, *Hy.* 5³; rôderes færeld *Boeth.* 39³; rôdres svifta *Met.* 28³; under rãdores ryne *El.* 795; rôderas fãsten (feng) *Gen.* 98, 148. — *dat.* rôdere *Met.* 29¹⁵; ~ rynesviftum *Met.* 24²⁰; ofer ~ *Met.* 20¹²⁴; rôdore *Met.* 20¹³⁴; up on ~ *Hy.* 10¹; of heán ~ *Dan.* 236. — *acc.* rôdor *Gen.* 114, *Exod.* 463, *An.* 521; þisne sviftan ~ *Met.* 10⁶⁰. — *nom. acc. pl.* rôderas *Jud.* 349, *B.* 1376; rûme ~ *Gen.* *Ex.* 134. — *gen. pl.* rôdera *Bã.* 60¹⁶; ~ rædend (cyning, þrym, rihtend, vealdend, veard) *Gen.* 1, 1203, 2404, *Dan.* 457, *Sat.* 612, *Cri.* 134, 222, 423, 798, 866, 1221, *B.* 1555, *An.* 627, 817, *Jul.* 305, *El.* 482, 1067, 1075, *Ps.* C. 92, *Met.* 11³⁰; ~ rice *Sat.* 347, *Gã.* 654, 764; under ~ rûm *Gen.* 1166; ôð ~ hrôf *Gã.* 1286; rôdora veard (valdend) *Gen.* 169, 1253, 2119, 2755, *Dan.* 291, *El.* 208, *Met.* 10²⁰; ~ rice *Sat.* 688, *Ph.* 664; rôdra veard *Bã.* 14⁷. — *dat. pl.* under rôderum *Gen.* 109, 1344, 1418, *Dan.* 640, *Cri.* 484, 526, 1176, *B.* 310, *Ph.* 14, *El.* 13, 46, 147, 631, 919, 1235; ~ under *Gen.* 2221; of (from, tð) ~ *Gen.* 1372, 1681, 2911, *Dan.* 652, *Cri.* 74, 907, *El.* 1023, *Bã.* 56³; on ~ *Gen.* 21, *Dan.* 366, 580, *Jud.* 5, *Cri.* 353, 758, 1469, *Men.* 216, *Jul.* 644, *El.* 460, 1151, *Hy.* 3³⁰; tð rôdorum *Met.* 23¹⁰; under (of) rãdorum *El.* 762, 804. — *s.* beorht-, eást-, heáh-, nord-, súð-, up-, veat-rôdor.

rôdor-beorht *adj.* *splendidus in aethere, aetherius*; *nom. pl.* rôdor-beorhtan *Dan.* 369.

rôdor-cyning (rãdor-) *m.* *rex coelorum*; *gen.* rôdorecyninges *Ori.* 727, *Jul.* 447, *El.* 887; rãdorecyninges *El.* 624.

rôdor-stól *m.* *thronus coelestis*; *acc. pl.* -as *Gen.* 749.

rôdor-torht *adj.* *splendidus in aethere, aetherius*; *nom.* [rôdor]-torht *deus*: *Gen.* 1416.

rôdor-tungol *n.* *sidus coeleste*; *dat. pl.* rôdortunglum *Gen.* 1667.

rôf (*alts.* ruof, ruob, rôf) *adj.* *strenuus*; *nom.* ~ oretta (rûnvita, veorud) *B.* 2538, *Gã.* 1068, *Reim.* 16; vãs brego ~ cyning *B.* 1925; mãgenes (mãgenê, dædum, môðê) ~ *B.* 2084, 2666, *An.* 625, 986, 1471, 1678; þeáh he ~ sie niðgeveorca *B.* 682; *acc.* rôfne *B.* 1793, *El.* 50, *Bã.* 20⁷; þone rôfan *B.* 2690; *nom. acc. pl.* rôfe *Gen.* 286, 1651, 2049, 2334, *Jud.* 20, *An.* 9; môðes rôfan *Exod.* 98; ?sanges rôfe (rôpe *MS*) *Bã.* 58³ (*Lye* gibt jedoch ein rôv *suavis* ohne Beleg); *gen. pl.* môðê (niðê) rôfra *Exod.* 226 (rôfa *MS*), *Jud.* 53; *dat. (inst.) pl.* rôfum *Gen.* 1910, *An.* 1345; *compar. acc.* næfre ic smãldan súlfan mëtte, rôrend rôfran *An.* 473. — *s.* ãac-, beadu-, cvyld-, cyne-, dæd-, ellen-, gûð-, hand-, hete-, heado-, hyge-, mãgen-, môð-, mund-, sæ-, sige-, þræ-rôf, und *vgl.* rãfnan, berafan, gerêfa und *ahd.* ruaba, ruabôn.

rôf (?) *s.* secg-rôf.

rogian (*ahd.* rûkian, *nhd.* rücken) *proficere, crescere, florere*; *inf.* ryht

aeal ~ *Gn. Ex. 119.* — skr. ruh *crecere, aus rugh, nicht aus rudh, wie das Desiderativ ruruksati zeigt; dasu auch goth. rûms spatious.*

rom s. ram.

rôman, rômigian *alts. rômian, rômôn c. gen. affectare aliquid (nach Eitm. aliquid in potestate habere); inf. is þes ānga stede ungelice þam ôdrum, þe ve ær cûdon, þeah ve hine (pone stede) for þam alvealdan āgan ne mōston, rômigian ūres rīces Gen. 360. — vgl. ahd. rāmēn mhd. rāmen.*

rond, rôp ? (sanges rôpe Rā. 58^b) s. rand, rôf.

rôrend (für rôvend verschrieben?) m. Ruderer; acc. næfre ic selidan sêlran mêtte, ~ rôfran An. 473.

rôse f. rosa; nom. ~ Rā. 41²⁴; gen. þære rôsan Met. 6¹³.

rôt adj. hilaris; nom. ~ Reim. 86. — rôt-hvil *tempus requiis: Ps. Th. 38¹⁶, Arg. Ps. Th. 14; geunrôtsian contristare: Ps. Th. 9¹. — s. unrôt, rêtan.*

rôv (ahd. ruowa altn. rô) f. requies; gen. vel inst. rôve gôfêgon Gð. 184.

rôvan *remigare, navigare; præ. navigo ic rôve: Wr. gl. 8; in aldum ceole vid vinde rôved Gn. Ex. 187; præ. reôvon Luc. 8^{22, 26}, Joh. 21¹. — natate; præ. pl. þá git (vit) on sund reôv B. 512, 539.*

rûh, rûv *engl. rough adj. hirsutus, hispidus; nom. 'irsutus vel leptus rûh: Wr. gl. 51; ~ Rā. 26³; gen. n. rûves nâthvæt Rā. 62⁹.*

rûm m. Raum; nom. ~ vās tō nimanne herereáf (oder adj. reichlich?) Jud. 314; acc. deáf þās ne scrifed, þonne him ~ forlæt rôdora rûdend Met. 10³⁰; he rædde on pone rôfan, þá him ~ āgeald B. 2690; under rôdera ~ (statt des dat.) Gen. 1166. — s. gerûm, gerûma, regian

rûm adj. 1) *spatiosus, amplius in rein rûmlicher Beziehung; nom. ~ recedes mùd Gn. C. 37; þûhte him eall tō ~, vongas and vîctede B. 2461; eall rûma rôdor Met. 28¹⁶; rûme rice Dan. 611; dat. rûman fôde Gen. 167; on rûmre foldan Hy. 5³; acc. ofer rûmne grund Gen. 123, 213, Hy. 7²⁸; þá rûman sæ Met. 6¹³; þás ~ gesceaft Met. 20¹²; rûme rice Gen. 1790; þis ~ land Gen. 114; he þe væpnum lét næstræte ~ vycan Gen. 2112; inst. mid hýðendre hildevræna, rûm ræcenteáge Sal. 293; plur. vealdas (eardas) rûme Ph. 14, Gn. Ex. 15; ~ grundas (rôderas) Jud. 349, Gn. Ex. 134; compar. sôhton rûmra land Gen. 1651. — 2) auf den inneren Sinn übertragen; nom. þe veord rûm on þinum brêðstum Gen. 519; acc. ic mæg hine þurh rûma sefan ræd galæran B. 278; compar. ær me rûmran geseaft on mædas þeaft viadórn onvráh El. 1241. — 3) amplius, von großer Tragweite und Wirkung; nom. pl. þine dômas synd rihte and rûme Hy. 7². — 4) largus; acc. (redehydige ver) se þe hafad rûme heortan Alm. 2. — 5) laxus; acc. pl. rûme regulas and rêde môd geongra manna in gædes templum Gð. 460.*

rûme adv. 1) *weit, weithin; ~ geondvlitan Cri. 60; ~ rixad Met. 2²;*

fréccnra síða, þara he ~ dreáh *Gen.* 1428; róðores tungol, þá þe nu ~ heora vlitte víðe dælad *Gen.* 2190; ~ fleáh *Gen.* 1456; gehýran mæg ic ~ and svá víðe geseón *Gen.* 673; *compar.* sceoldon rúmor sēcan ellor ēðelseld *Gen.* 1895 und *ähnlich Gen.* 1913; ne villad ~ unc landriht heora *Gen.* 1910. — 2) *largiter, copiose*; he rúme lét villebunnan on voruld þringan (*oder adj.*) *Gen.* 1372; þu meahst his (n.) þonne ~ ræd gepencan *Gen.* 561; þeóða týmdon ~ under róðerum, rúm miclade monna mægde geond mýddangeard *Gen.* 1243. — 3) *weit und leicht ums Hers*; veard hire rúme on móðe *Jud.* 97. — 4) *palam, aperte*; þæt is oft gereht rúme bí gerýnum *Cri.* 134 und *ähnlich Jul.* 314. — 5) *temporal, compar. rúmor noch ferne?* þæt þu randvígum ~ móte on þisse folcsceare frátve dælan *Gen.* 2828. — v. gerúme.

-gál *adj. latus spatii? latissimus, ample latus? nom. óðþæt heó (culufre) ~ reste stóve fægere funde Gen.* 1466.

-heort *adj. largus cordis, liberalis; nom. ~ B.* 1799; ~ cyning (hláford) *B.* 2110, *Hy.* 7⁶³; víf sceal ~ beón mearum and mádmum (*ínat.*) *Gn. Ex.* 87; *vgl. he vās eallum rúmgifa (largus) Bed.* 3¹⁶.

-lice *adv.* 1) *largiter*; heora frumvástme fulle syndon, þæt hi ~ roccettad svíðe *Ps.* 143¹⁶. — 2) *remote; compar. þe him elles hvár ge rúmlícor reste sóhte B.* 139.

-móð *adj. largus animi, liberalis, munificus; nom. þearfum ~ Bed.* 3⁶; *pl. hi beóð rúmmóðe ríhtra gestreóna Gá.* 49.

f. 1) *colloquium secretum, susurratio, Beratung; dat. nymde he him hváne þe neár hēte rinca tó rúne gegangan (ad colloquium) Jud.* 54; gesät him sundor ät ~ *Wand.* 111; monig oft gesät tó ~ *B.* 172; gesæton sundor tó ~ ermdu eahtigan *An.* 1163; þá mid dryhten oft ~ besæton *An.* 627; gefetigan tó ~ *Jul.* 62, *El.* 1162; eodon fram ~ *El.* 412; *ínat. pl. he 40 daga folgeras síne rúnum árette (colloquitis) Hy.* 10³⁶. — 2) *mysterium; nom. rún bíð gerecenod Exod.* 525; *acc. hálige rúne Jul.* 656, *El.* 333, 1169; nearusorge dreáh, enge ~ *El.* 1262; víf sceal ~ healdan *Gn. Ex.* 87. — 3) *Geheimschrift, Runenschrift; nom. hvät stó rún bude Dan.* 542, 741; *acc. ræd sceal mon sæcgan, rúne vritan Gn. Ex.* 139; *dat. háfdon hi on ~ and on rún-cräfte ávriten vera endestáf An.* 134. — 'consecretalis gerúna': *Wr. gl.* 18; 'a secretis vel principis consiliarius ~': *ib.* 60. — s. beadu-, hēte-, hyge-, invit-, leodo-, searo-, vâl-rún; helrúna; gerýne.

-côfa *m. cubile mysterii, pectus; dat. on his rúncôfan Met.* 22³⁹.

-cráftig *adj. runenkundig; pl. rún-cräftige men Dan.* 734.

-stáf *m. littera runica; pl. rúnstafas B.* 1695, *Rä.* 43⁶, 59¹³.

-vita *m.* 1) *mysterii gnarus; nom. rôf ~ (Guthl.) Gá.* 1068. — 2) *consiliarius a secretis, geheimer Rat; nom. mín ~ and mín ræd-bora B.* 1325.

rust, rúv *s.* synrust, rúh.

rýceis, réceis, ríceis *n. thus, incensum, Räucherwerk; nom. ríceis Rā. 41²⁴; svá ~ bid, þonne hit gifre gléda bärnað Ps. 140².*

rycene, ryde, ryð, rýfan, ryft, ryht *s.* recene, geryde, rid, berfna, rift, riht.

rýman 1) *räumen, dilatate, parare, locum dare, viam aperire; inf. óð ic þære láfe lagosíða eft reorde under rôderum ~ ville (parare) Gen. 1344; præz. he sávlum rýmed líde lífvegas Gá. 739; he him veg ~ Rā. 54¹⁰; pl. þá þe þurh áttres ord ingang rýmað Sal. 221; præz. he édelþrym onhóf, rýmde and rærde Gen. 1635. — 2) wegräumen, remove; præz. brim berstende blóðegesan hveóp, óðþæt metod þurh Moyses hand móðge rýmde Ezod. 479. — s. gerþman.*

rým-cräftig *s.* rímeräftig.

rýn *rugitus; acc. seó leo onginned rýn grymetigan Met. 13²². — vpl. rýn (rýan) præz. rýð rugire: Boeth. 25, Ps. Th. 2¹; ahð. rohón rohón rugire und ruod rugitus.*

ryn *s.* cynryn (-ren).

rýnan *rugire; inf. ~ (ryua MS) Men. 26²⁴; præz. rýnde Boeth. 38¹.*

ryne, rene *m.* 1) *cursus, sowol Bahn als Lauf; nom. síððan furdum vír ródor áráred and rye ne tungla Jul. 498; acc. ~ tungla Cri. 671, Met. 28³; tunglu, þá þe ~ healdað Dan. 369; þá heora ~ healdal (sc. aquae) Gen. 159; gesette ýðum heora onrihtne ~ Gen. 167; lí symle sculon þone ilcan ~ eft gecyrran (stellae) Met. 11²²; þá tungl ávder óðres rene á ne gehrined Met. 29¹⁰; dat. under ráðores ryan El. 795; ~ þam rye onvend Met. 11³⁰; dat. pl. neah vátora ryan Ps. Th. 1³. — 2) *profluvium, pluvia; acc. rye Gen. 1416. — s. árð-, gogn- (geán-), riht-ryne.**

rýne *n. mysterium? acc. ~ Rā. 49⁶, Cri. 47. — s. gerýne, rýne-man.*

ryne-gäst (-giest) *m. profluvii hospes; ryneglestes væpen (fulgura) Rā. 4²².*

rynel *m. cursor, nuntius (Nic. 3, 4, 5): s. forrynel.*

rynic *adj. cursor; nom. sum bid ~ (ein guter Läufer) Crð. 51. — s. víð-ryneg.*

rýne-man *m. vir mysteriis deditus; dat. sg. oder acc. pl. þe þá ruðellan víð rýnemenn hygefáste beheóld heortan bevrígene orþonþeðam Rā. 43¹³.*

ryne-strang *adj. strenuus cursu: nom. rynestrong on ráde Rā. 20¹.*

ryne-svift *adj. velox cursu; nom. svá svá eal déð ~ ródor (ryne svifte MS. i. e. rýné sviftó?) Met. 20²⁰⁶; dat. ofer ródore rýne-sviftum Met. 24²⁶.*

ryne-þragu *f. cursus; restan ryneþragum (oder rye þragum?) Gá. 184.*

rýp, rýpan (ryppan?), rýric, -rysne, -rysno *s.* ríp, &, kúrpan, særýric, gerísne, and -rysno.

S.

- sacan** 1) *intr. certare, pugnare, streiten, kämpfen; inf. ymb feorh* (B. 439 und ähnlich *Gr. Ex. 28, Gn. C. 53; ~ vid (c. acc.) Jul. 206, 298.* — 2) *c. acc. increpare, execrari; præt. pl. me mine ågen vord sylfne sôcon, svide oncûdon 'execrabantur': Ps. 55⁵.* — *s. an-, for-, ge-, on-, vidsacan; and-, gesaca.*
- sacrd** *m. sacerdos; acc. ~ Cri. 137; pl. sacerdas An. 743, Ps. 77⁶⁴, 98⁶; dat. pl. sacerдум Ap. 71.* — *s. ealdorsacerd.*
- sacrd-hâd** *m. sacerdotium; acc. ~ El. 1055.*
- sacu** *f. contentio, hostilitas, lis, rixa, pugna; nom. sacu Ph. 54, B. 1857, 2472, Gû. 650, El. 906; 'seditto folcalite vel æsvicung vel sacu': Wr. pl. 21; gen. sâce EL. 1031 und sâce B. 600, Râ. 4³⁹; dat. sâce Jud. 289, B. 953, 1618, 1665, 2612, 2659, 2681, 2686, Ädelst. 4 (var. sake, secce), 42 (var. sace, sâcge), Ap. 59, El. 1178, 1183; acc. sace Jul. 230, 200, Gn. Ex. 20, sâce Gû. 271 (lies vidor sâce), El. 941, sâce B. 154 und sâce B. 1977, 1989, 2347, 2499, 2562, An. 1134, Râ. 85³¹; nom. pl. saca Met. 25⁴⁴; gen. pl. sâcca B. 2029.*
- sacra** *ahd. seito m. laqueus, tenticula; dat. grin bid on sâdan grame tô-rânded and ve synt ålfsde 'laqueus contritus est: Ps. 123⁷.* — *s. vealsâda.*
- sacrian** *s. gesadian, sâd.*
- sacrol** *m. Sattel, ephippium; nom. ~ B. 1038.*
- sacrol-beorht** *adj. splendido ephippio praeditus; pl. n. þreó vicg ~ B. 2175.*
- sac** (*ndd. seeg*) *Bündel, Last? acc. ic (sc. scip?) hæbbe ~ on middan Râ. 79⁵.* — *vgl. jedoch auch mhd. selge und altn. sægr.*
- sacrian** (*verbum defect*) *dicere; 1) mit dem Accusativ; præz. sg. 2. sagast Sal. 252, Jul. 84; sg. 3. sagad Cri. 1308; imp. sg. saga Gen. 873, Cri. 209.* — 2) *mit Præpositionen, loqui de aliqua re: imp. saga me from þam lande! Sal. 209.* — 3) *bloß mit abh. Satz; præz. sg. sagast Gen. 878 und sagad Jul. 69; imp. saga Gen. 1832, An. 557, Jul. 418, 480, Gû. 1165, El. 623, 857, Phar. 1, Sal. 236, 330, 337, Râ. 2¹⁴, 3¹², 4⁷², 9⁸, 11¹¹, 13¹³, 20⁹, 24¹⁶, 36¹³, 37⁸, 40²⁹, 63⁹, 67¹⁰, 72²⁸, 78¹¹, 80¹⁵, 83⁷.* — *s. gesagian, secgan.*
- sacra** *f. dictum, relatio, traditio (s. Lye); gen. pl. ic þinra bysna ne mæg vorda ne vîsna vuht oncnâvan, sides ne sagon a Gen. 535; vgl. jedoch auch sâgen; vielleicht ist für sagona cher ein nom. sagun f. ansusetzen.*
- sacra** *m. Seil, laqueus; nom. racentan ~ Gen. 372; slidhearda ~ Gen. 378; sæst. vâs be mâte segl sâlê fâst B. 1906.*
- salig**, *salh (ahd. salaha) f. salix; acc. on salig ve ðre organan up åhngon 'in salicibus': Ps. 136²; oder salig n. salicium?*

salletan *psallere*; *imp. pl. singad him and salletad!* *Ps.* 104³. — *s. sealm-*
salt *s. sealt.*

salor *aula regia*; *dat. tō salore* *El.* 382, 552.

salu, salo (*ahd. salo*) *adj. fuscus, furvus*; *nom. ic eom salo* *Rā.* 78²³.

salu-brūn (*sealo-*) *adj. fusco-ater*; *nom. hrāfn sveart and sealo-brūn* *Fv.* 31.

salu-neb *adj. rostrum furvum habens*; *nom. saloneb* *Rā.* 50⁵.

salu-pād *adj. veste furva indutus*; *pl. svearte salopāde (sc. sturni)* *Bā.*

salved *part. colore furvo obductus, picatus, getheert*; *acc. under* *~*

Gen. 1481. — *ahd. gasalawian decolorare, irsalawén obscurare.*

sāl-vang *s. sǣlvang.*

salvig-federe *adj. furvus pennis*; *nom. hrefn salvigfedera* *Gen.* 1448.

salvig-pād (*saluvig-*) *adj. veste furva indutus*; *nom. hrefn salvig-*

Vy. 37; *earn salovigpāda* *Jud.* 211; *acc. hrāfn salupigpādan (salovig-*

Ādelst. 61.

sām- *in compos. semi-, ŷmu-: s. sāmvis, sāmvorht und samra.*

same, some *adv. item, pariter*; *svā same* *Met.* 20¹⁰⁰, 24²³; *and . . . s*

~ El. 1207, 1284; *efne svā ~ Pa.* 53; *svā some* *Gen.* 399, *Sat.* 8

191, *Crī.* 940, 1112, 1123, 1243, 1273, 1456, *Mōd.* 7, *Rā.* 16³, 48

efne svā ~ Pa. 53; *and . . . svā ~ El.* 653, 1066; *and eac svā*

El. 1278.

sam-heort *adj. concors*; *nom. pl. singad samheorte sangas drihtne!* *Ps.* 14

-samne *s. āt-, tōsamne (-somne).*

samnian, somnian 1) *c. acc. colligere, congregare, concionare*; *inf. f*

somnigean ærnun bēmum *Exod.* 217; *pres. he somnad and gād*

vyrta tō þam eardstede *Ph.* 193 *und ähnlich* *Ph.* 269; *he tō ~*

þe út gevitā (sc. nach Jerusalem) *Ps.* 146²; *conj. þāt ic lygevod*

leōð somnige *Ph.* 547; *præt. ic þisne sang fand on seōcum sef*

samnode vide, hū . . . Ap. 2; *he þider folc ~ Dan.* 298; *pl. h*

samnodan *An.* 1126. — 2) *intr. colligere*; *pres. conj. ne mid his*

ne mæg sceāt āfyllan, þeáh þe he samnige svide georne *Ps.* 128².

— 3) *intr. congregari, convenire*; *pres. pl. somnad (-lad?) eōredclost*

farad feorran and neān *Ph.* 324, *præt. verod (māgen) somnode* *El.* 55

60; *dugud samnade* *An.* 125; *pl. verod samnodan, Hūna leōde*

El. 19. — *s. gesamnian, gesamnung.*

samnunga *adv. subito*; *samnunga* *Ps.* 63⁴. — *s. semninga.*

samod, samed, somod, somud, somed *adv. simul, und, pariter; vif*

veras samod *An.* 1668; *veras vif somod* *Jud.* 163; *he þone healbōð*

Hygde gesealde, þrīó vīg ~ B. 2174; *sunn Sollim ~ his dōhter*

Crī. 91; *leomu lic ~ and lifes gæst* *Ph.* 513, *Gā.* 810 (*somod*);

veras, heora vif somed *Gen.* 2418. — *his feax teran and his hēaf*

somod *Jud.* 282; *uppe mid englum and on eorðan ~ Ph.* 629; *his*

eordlice and þāt ēce samod *Met.* 20²²⁷; *þāt leōht up gevāt and se*

somed *El.* 95; *ähnlich* somed *Gen.* 456, 1209, 1358, 1505, 1680, 2532, 2592, somod *Vid.* 142, *B.* 1211, 2343, 2987, *Rä.* 61¹³ *und* somod *Gen.* 1701. — niht somod and dæg *Dan.* 375; ~ hát and ceald *Dan.* 377. — oft ic sceal vid væge viunan and vid vinde feohtan, somod vid þám sáce *Rä.* 17². — ic his villan vylle georne sécan, samed andettan, hú . . . (*und zugleich*) *Ps.* 110². — hysptun hine and on his kleófr somod speovdon *Cri.* 1122; and heora vícg ~ hlóðan under hrunge *Rä.* 23⁹; ic ongeat dómas þíne and þu ricene me dydest samed eádmédne *Ps.* 118⁷⁵. — him bám samod *B.* 2196, *Ap.* 78; þreó tácen ~ *Cri.* 1236; seofon vinter ~ *Dan.* 639; geador bu ~ lic and sávle *El.* 889; samad eallum *Met.* 29²⁴; ve lífê seulon losian somod (*voir alle*) *Jud.* 288; seofon vinter ~ *Dan.* 621; teónlág ~ bárnéd þreó eal on ân *Cri.* 969; on Sýne beorg ~ up cymed mágenfole micel *Cri.* 876; ~ ealle *Jud.* 269. — samed gangan (*síðian*) *Ps.* 127⁷, *Rä.* 52⁹; stóð his handgeveorc somod on sande *Gen.* 242; ~ eardian *Cri.* 125, *Met.* 20¹⁴⁶, *Sal.* 354; þenden bu ~ lic and sávle lifgan móte *Cri.* 1326; ~ síðiað sávla mid líce *Ph.* 584; hi fela spræcon sorhvorda somed *Gen.* 789; tó gebede feóllon sínhívan ~ *Gen.* 778; hvonne of heortan hungor odde vulf sávle and sorge ~ ábregde *Gen.* 2277; þát hér móte ~ síðian sávle in líce *Cri.* 820. — þu gevorhtest heofon and eorðan . . ., samod ealle gesceaft *El.* 729. — þá ær samod (*samud Exon.*) væron *Secl.* 4; ne beóð ve leng somed *Gen.* 2785; on þam lande ne meahton leng ~ blædes brúcan *Gen.* 1892. — com samod mid þám *Ps.* 82⁷; ~ mid mannum *Ps.* 81⁷ *und ähnlich Met.* 29¹⁵. — samod átgädere *B.* 387, 729, *Ps.* 56⁴, 88²¹, 89¹⁰; þær vās sang and svég ~ átgädere *B.* 1063; stóðon ~ átgädere *B.* 329; vígena tíð tvegra healdad ~ átgädere on áñne dæg *Men.* 188; samed átgädere *Ps.* 54¹³, 113¹⁰, 134⁹, 145⁵; somod átgädere *Exod.* 214, *Wand.* 39, *Ps.* 58¹³. — hi me ymbsealdon samod anlice svá beón (*sicut apes*) *Ps.* 117¹³ *und ähnlich* ~ anlice *Ps.* 123⁶, samed anlice *Ps.* 142⁴, 147⁵; settan Hierusalem samod anlicast svá (*c. conj. als ob*) . . . *Ps.* 78³ *und ähnlich* samed anlicast svá *Ps.* 91¹¹; 127⁴.

nod, somod *prep. c. dat. und cum*; samod ærdäge *B.* 1311; somod ærdäge *B.* 2942.

node *adv. beisammen (oder part. von einem samian colligere?)*; hie me tala visedon, svylce ic næfre on eallum þám fyrngevritum findan ne niht samode *Sal.* 9.

nod-eard *m. habitatio communis*; *acc.* þát git móston mid þá sibge-dryht somudeard niman *Gd.* 1346.

nod-físt *adj. fest beisammen*; *pl.* þenden him lic and gæst somodfíst seón *Cri.* 1581.

m-råd (-ræd) *adj. einträchtig*; *acc.* þát hi hiora freónscipe gehealdad, sibbe samræde *Met.* 11⁹⁶.

un-tenges *adv. continuo, illico*; þonne ~ *Met.* 24¹⁰. — *s. gadertang.*

sám-vís *adj. semisapiens, parum sapiens; pl. -se Met. 19²⁴.*

sam-vist *f. convictus, consortium; acc. somvist Gen. 2280, Gú. 11 30 und somviste Gú. 941.*

sám-vorht *halbvollendet; nom. ~ Gen. 1701.*

sanc *s. sang.*

sanct *m. sanctus; pl. sanctas Sat. 240, 355; gen. calra sancta Men. 200.*

sanct *adj. sanctus; acc. sanctan Marian Hy. 10¹³.*

sand, sond *m. nuntius, legatus; nom. dæg bið dryhtnes sond Bân. 24. — vgl. sand f. missio, legatio (Lye).*

sand, sond *n. 1) arena; nom. acc. sg. sand Exod. 291; sambeorga ~ (sund MS) Exod. 441; svá ~ sæs Ps. 77²⁷; ~ is geblonden grænd vid greóte (sund?) An. 424; sævaroda ~ Dan. 323, As. 39 (son 3); ne bið ~ vid micelne rên huses hirde, ac hit hreósan vile, sígan ~ áfter réne Met. 7³⁰⁻³³; inst. sond é Rā. 3⁷; nom. pl. sand básnod on vitodre vyrdre, hvonne vadema streám éce stadulas neósan cóme Exod. 470; baru sond villað rên forsvelgan Met. 7¹³; dat. pl. on barum sandum (in meris arenis) Boeth. 34¹⁰. — 2) litus; dat. on (be) san Gen. 242, Exod. 302, B. 295, 1896, 3033, Rā. 2¹⁴ (sunde MS), 6¹¹; ~ neár Exod. 220; streámas vundon, sund vid ~ B. 213; gevát h ~ áfter ~ sævong tredan, víde varodas B. 1964; hie ceolas létan sæfearode ~ bevercene oncrum fæste on brime bídan (sundé?) El. 25 dat. pl. on þám sandum neáh þære byrig, þe Tarsit hátte Ps. Th. 4*

sand-beorg *m. Sandberg, Sanddúne; acc. pl. on sondbeorgas healle sett Met. 7¹⁰; inst. pl. sondbeorgum ymbseald særþrica mæst Wal. 10.*

sand-corn *n. granum arenæ; acc. pl. ~ Ps. 138¹⁴.*

sand-grot *n. idem; acc. pl. geríman sæs sandgrotu Hó. 117.*

sand-hlið *n. cívus arenosus; acc. pl. gevát ofer sandhleodu tó sæs faru gangan on greóte An. 236.*

sand-hof *n. domus arenosa, tumulus, sepulcrum; dat. sceal lic orsa in sondhofe síððan vunian Gú. 1169.*

sand-land *n. litus arenosum; acc. se hárnflota áfter sundplegan sond gespearn Gu. 1308.*

sang, song (sanc) *m. cantus, cantilena, carmen; nom. sang Sat. 6 B. 90, 1063, An. 871; song Crí. 1650, Gú. 1297; stunad eal geavel vynsum sanc Met. 13³⁰; acc. sang Exod. 576, B. 787, 2447, Apve him ~ ymb seald secgan sceoldon Sat. 235; singað him ne ~ Ps. 149¹; ~ áhófun El. 868; earn (vulf) ~ áhóf El. 29, 1 song Sat. 45, 143, Sef. 19, Vid. 108, Rā. 25⁸; ~ áhófun Crí. Vid. 104; gen. sanges Rā. 58³; songes Vid. 67; svág svidrode sances bland Exod. 309; dat. inst. sange Ps. 118⁴⁴; mid þonne ic be songe secgan sceolde, hvár... Vid. 100; songe Ph. 387; gen. pl. singað ymnum ealdra sanga Ps. 136⁴; dat. pl.*

sangum singan dryhtne *Ps.* 137^b; *acc. pl.* singað him sangas! *Ps.* 149^a und áhállic *Ps.* 95^a, 136^a. — *s.* lof-, vóð-sang.

g-cráft *m. ars canendi*; bíð þás hleóðres svég callum sangeráftum svétra and vlitigra *Ph.* 132.

gere *m. cantor*; *nom.* ∼ *Ps.* *C.* 6.

ian *s. ásánian, sene.*

(*ahd. sér*) *n. dolor*; *nom. sár* *Cri.* 1267, 1290, *B.* 975, *An.* 1248, *Gá.* 1000, 1065; *gen. sáres* *An.* 1245, *Gu.* 486, *Ps.* 87^b, 93¹⁹, 106²⁰, *Rán.* 8; (*godes*) *egeslicne* *cvide sáres fulne* *Cri.* 1517; *dat. sáre* *Cri.* 1655, *An.* 1455; þá þe on ∼ seóce lágum *Cri.* 1356; *acc. sár* *Gen.* 75, 179, *Cri.* 1412, 1250, *Vy.* 19, *B.* 787, *An.* 1470, *Jul.* 537, *Gá.* 379, 1046, *El.* 941; þät (þín) ∼ *Cri.* 1442, 1461, *An.* 958; *sviðlic* ∼ *Jul.* 55; ∼ *endeleás* *Cri.* 1632, *Jul.* 251; þurh ∼ *micel* *Gen.* 924; ∼ *eal gemon, synna vunde, þe ic gevorhte in vorulde* *Jul.* 709; þam þe ∼ *sprece sáwle mīnre 'qui loquuntur mala adversus animam meam':* *Ps.* 108²⁰; *inst. sárð* *Ps.* 56^a, 106²⁰; *lic* ∼ *gebrocen* *An.* 1406; ∼ *vund* *B.* 2746; *gen. pl. sára* *Gá.* 676, 938, 1218, *Ps.* 93¹⁹; *acc. pl. þá sár* *Gá.* 512; *inst. pl. sárum* *Jul.* 490, *Gá.* 348, 404, 930, 1003, 1110, *El.* 479, 697, 933. — *lic-sár.*

adj. schmerslic; *nom. sár* *Deór.* 9, *B.* 2468; *him þár* ∼ *gelamp æft and oferhygd* *Gen.* 28; þät vās hyre ∼ *on móðe, þät . . .* *Gen.* 22¹⁴ und áhállic *Gen.* 425, 1593, *Gen. Ex.* 41; þät vās Satane ∼ *tó gepollenne* *An.* 1691; *gen. n. sáres hvät* *Mét.* 26²²; *f. sáran* *sorge* *Sat.* 28; *acc. sárne sinnið* *Reim.* 52; *sáre sorgceare (svyltevale)* *Cri.* 209, *B.* 369, *An.* 1370; *gen. pl. sárra* *sorga* *Jud.* 182, *Kr.* 80; *acc. sáre síðas* *Cri.* 1419; *inst. pl. sárum vordum (mit beifænden Eoden)* *B.* 2058; *compar. nom. f. ne vās hyra ængum þý vyrs ne síðe þý sárre (-a MS)* *Rá.* 14^a; *superl. nom. sorga sároost* *Gen.* 2029.

-*ben f. vulnus dolens*; *inst. pl. sárbennum soden (gesóht)* *An.* 1241, *Gá.* 992.

-*cvide m. 1) verletsende Rede*; *acc. synnige ne mihton þurh* ∼ *sóð* *gecyðan* *An.* 967; þu ásettest us on ∼ *úrum neáhmánum 'posuisti nos in contradictionem vicinis nostris':* *Ps.* 79^a; he þät *eal þolad,* ∼ *secga* *Hy.* 4²⁴; *inst. þät þu andsvare mid oferhygdum seóce sár-cviðe* *An.* 320; *gen. pl. sárcviða* *Cri.* 170. — 2) *schmersliche, traurige Worte*; *acc. pl. sceal seófgende vóþe gevæged vrecea glómor singan sárcviðas* *Mét.* 2^a.

adv. dolenter, acerbe, graviter; *Gen.* 869, 992, 1257, 1275, 2415, *Cri.* 1572, *Wand.* 50, *B.* 1251, 2295, 2311, *Dóm.* 83, *Leás* 16, 23, *Kr.* 59, *An.* 1398, *Ps.* 63^a, 136^a.

-*ferhd adj. tristis animo*; *nom.* ∼ *Gen.* 2244.

gian *laedere, vulnerare*; *pres. pl. sárgiað* *hvile fremdne fíneschoman* *Sal.* 109. — *s. gesárgian.*

sárig *adj. tristis; nom.* he svá geómor veard (∞ for his synnum *Dóm.* 88; ∞ þearfa *Ps.* 68³⁰; *gen.* sáriges béne *Ps.* 54¹; *dat. m.* under sárgum (sorgum *MS*) *Gú.* 1304; *acc.* sárigne sang *B.* 2447; sárig fole *Ps.* 106²⁰; *inst.* sárgan reorde *An.* 60; *pl. nom.* sárige *Ps.* 136³ und sárgu *Cri.* 1511, *Gú.* 859; *acc.* sárige tearas *Ps.* 55⁷; *voc.* sárie þearfan *Ps.* 68²⁰; *dual. nom. f.* sárigu tu *Hö.* 11.

sárig-ferð *adj. tristis animo; nom.* ∞ *B.* 2863, *Gú.* 1326, 1352; *nom. pl.* sárigferde *Cri.* 1083.

sárig-môð *adj. idem; dat. pl.* sárigmôðum *B.* 2942.

sár-lic *adj. tristis, moestus, dolendus; nom. nō* his lifgedál (∞ þákte secga anigum *B.* 842; ∞ síðfát (symbol) *Dóm.* 25, *Ph.* 406; *acc.* he ábylidge on hi (∞ sende *Ps.* 77⁴⁰; he gyd ávrác sóð and (∞ searlice?) *B.* 2109; *inst.* mid sárlifre sceame *Ps.* 88²⁰.

sár-lice *adv. acerbe, graviter, schmerzlich; ∞ Secl.* 73, *Ps.* 78¹¹, 93¹¹, 142⁴; *superl.* sárlifcast *Jul.* 571.

sár-slege *m. verberatio dolens; acc.* þurh (∞ *Jul.* 341, 547, *Gú.* 198; *inst. pl.* sárslegum svungen *An.* 1277.

sár-spell *n. loquela queribunda; acc.* ic bi me selfum secge þis (∞ *Hy.* 1⁴.

sár-stáf *m. quod dolorem vel moerorum facit, contumelia, offensio, in- vectio; inst. pl.* him godes andsacan ságdon sárstafum, svide gebdon, þát he deáda gedál dreógan sceolde *Gú.* 205.

sár-vracu *f. exilium dolendum, tribulatio; nom.* ∞ *Ph.* 54; *dat. lífr* sárvráce *Ph.* 382, *Jul.* 527.

sár-vylm *m. aestus doloris, morbus; inst. pl.* soden sárvylmum *Gú.* 112².

Sátan *m. Satan; nom.* Sátan (*Sáta MS*) *An.* 1195; *dat.* Sátane *Cri.* 1322, *An.* 1691.

sául *s. sável.*

sávan (*goth. saian*) *serere, seminare; 1) intr. præs.* sáved *Rä.* 22⁴; *pl.* sávad *Cri.* 86, *Ps.* 125³. — 2) *mit dem Accusativo; præs. invit* sáved (*diab.*) *Leás* 35; *imp. pl.* sibbe sávad on sefan manna! *Cri.* 487; *præs.* he se óv sæda fela *Gen.* 1559; god monigfealde módes snyttru (∞ and sette geond sefan monna *Cri.* 663; *pl.* hi sæðe seóvan *Ps.* 106¹¹. — *s. á-, geond-, on-, tósávan.*

sável, sávol, sávul, sávl (sául), sávle *goth. saivala f. anima; nom.* sável *Cri.* 820, *Ph.* 523, *Gú.* 1238, *Ps.* 56¹; sávol *B.* 2820; sávl *By.* 177, *Gú.* 522, 1062, *Ps.* 118²⁰, *Gr. C.* 58; sávl *As.* 93, *Cri.* 1467, *Gú.* 379, 506, *El.* 890, *Kr.* 120, *Ps.* 62¹⁻³, 70²¹, 87², 93¹⁶, 118^{20, 106, 107}, 118^{167, 173}, 129³, 130³; úre (∞ *Ps.* 122³, 123⁴; sául *Ps.* 118²¹, 123¹¹, *Met.* 20^{210, 220}; sávle *Cri.* 1327, *Secl.* 10 (*Ex Ver.*), *Ap.* 62 und só sáule *Met.* 20¹⁹². — *voc.* míne sávle! *Ps. Ben.* 102¹⁻², *Ps.* 103¹⁻², 103¹⁻²². — *acc.* sávle *Gen.* 2277, 2640, *Cri.* 1037, *Ph.* 566, *B.* 184, *An.* 151, *Gú.* 198, 348, 901, *Ps.* 54¹⁰, 56⁴, 61², 63¹, 69³, 85^{2, 12, 13},

93¹⁰, 108²⁰, 114⁹, 120⁹, 137⁴, 140¹⁰, 141^{5, 6}, 142^{1, 12}, *Rā.* 40¹⁴; volde
 ∞ sǣcan (*ān tǣden*) *B.* 801; ∞ gesealdon (*forlǣtan*) *starben*: *An.*
 438, *Jul.* 488; sǣule *Gen.* 185, *Met.* 22²⁰⁴; sǣvul *Hy.* 9¹³. — *gen.* sǣvle
Gen. 931, *Cri.* 1581, *El.* 1172, *Leās* 42, *Sal.* 66; ∞ hord *B.* 2422;
 ∞ veard (*homo*) *Cri.* 1551; sǣule *Met.* 20^{202, 103}; sǣvele hyrde *B.*
 1742. — *dat.* sǣvle *Cri.* 1307, 1544, *Gǫ.* 512, *Hy.* 4¹⁰, *Ps.* 130⁴. —
nom. pl. sǣvla *Cri.* 1687, *Sat.* 653, *Ph.* 540, 584, *An.* 228, *Gǫ.* 93,
 762, *El.* 906, *Ps.* 123⁴, *Sal.* 171; sǣula *Met.* 21²³; sǣvle *Sat.* 296, *Cri.*
 1061 und sǣule *As.* 151, *Cri.* 53. — *acc. pl.* sǣvla *Exod.* 543, *Sat.* 398,
Ps. 71¹³, *Hy.* 7¹⁰⁶, 10³¹, *Alm.* 9 (*oder sg. sǣvle?*); sǣula *Met.* 20²⁰²;
 sǣvle (*s. Th. sg.?*) *Sat.* 407, *Cri.* 1075, *An.* 867, *Gǫ.* 539, 778, *Ps.*
 93^{20, 22}. — *gen. pl.* sǣvla *Sat.* 573, *Cri.* 571, 1068, 1519, 1677, *Ph.*
 498, *An.* 549, 923, 1419, *Jul.* 348, 555, *Gǫ.* 303, 318, *El.* 564, 461,
 799 und sǣula *Met.* 21⁹, 23¹¹. — *dat. pl.* sǣvlum *Sat.* 145, 266, *Cri.*
 1079, 1164, 1282, 1314, *Ph.* 589, *Gǫ.* 739, *Ps.* 77³⁰ und sǣvlum *Cri.*
 619, *Met.* 20²⁰². — *inst. pl.* sǣvlum *Cri.* 1604, 1607; ∞ lunnon *Exod.*
 496; ∞ benumene *Ph.* 488; sǣvlum *Gen.* 397. — *s. orsǣvle.*

el-berend *animam gerens, animatus; gen. pl. sǣvlberendra (hominum)*
B. 1004.

el-cund *adj. spiritualis; nom. nec ∞ hyrde bihealded (angelus)*
Gǫ. 288.

el-dreór *m. sanguis vel cruor vitalis; inst. næfre ge mid blǣdǣ beóð-*
gereordu eóvre þicgeað besmiten mid synne sǣvldrórǣ! *Gen.* 1520; he
 geblǣdegod veard sǣvldríorǣ *B.* 2693.

el-gedál *n. animae discidium, mors; gen. sǣvelgedáles Gǫ.* 1008;
acc. sǣvulgedál An. 1703.

el-hord *n. animæ thesaurus; nom. óð þæt sǣvlhord bǣncǣfa blǣdig*
þrocen veorðed Vy. 34; *acc. he ábylǣde on hi sǣrlíc sende óð ∞*
Ps. 77⁴⁹.

el-hús *n. animæ domus, corpus; nom. acc. ∞ Gǫ.* 1003, 1114.

el-leas *adj. exanimis; acc. sǣvelleásne Vy.* 37; sǣvolleásne *B.* 1406;
 sǣvulleásne *B.* 3033; sǣvleásne *El.* 877.

el, sǣvle, sǣvol, sǣvul *s. sǣvel.*

(*goth. salva ahd. sēo m. f. lacus, mare; 1) Masculinum; nom. sincalda*
(sǣ bráda sǣ Exod. 472, *Cri.* 1145; *sǣ cǣlde, hvá hine gesette Cri.*
 1164; *voc. sǣ svídal Ps.* 113⁵; *gen. sǣs As.* 122, *Hǫ.* 117, *Sǣ.* 40,
An. 236, 1660, *El.* 729, *Ps.* 77²⁷, *Rā.* 67²; he ∞ vealdd and he
 sette þone *Ps.* 94²; *dat. on (be) þam reádan sǣ Exod.* 134, *Ps.* 105¹⁰,
 135¹²; on sídum sǣ *Ps.* 134⁶; *acc. sealtne (síðne, víðne, ísǣaldne,*
reáðne, þone reádan) sǣ Cri. 677, 853, *Ph.* 103, *Seef.* 14, *B.* 507,
Ps. 76¹⁶, 105⁹, 135¹², 145⁵, *Met.* 19¹⁴; *nom. acc. pl. sǣs Gen.* 958,
 1375, 2451, *Cri.* 967, *Ps.* 88⁶. — 2) Femininum; *nom. bíð sǣ smilte,*
þonne hy vínd ne veceð Gn. Ex. 55; *dat. on sǣ deópre Ps.* 67²²; *acc.*

sg. hrimcealde sǣ *Wand.* 4; ofer ∼ side *B.* 2394; þá ríman ∼ *Met.* 6¹²; iscealde ∼ *Met.* 27³; óð þá ∼ *Met.* 28²²; nom. pl. þis deópan sǣ *Ps.* 65⁵. — 3) *Genus unbestimmt*; nom. sǣ *B.* 579, 1273, *An.* 453, *El.* 240, *Rä.* 4²⁹, 76¹ (se *MS*); fámig ∼ *Gen.* 1452; dat. - on sæve (*masc.?*) *An.* 515, *Hy.* 4⁹⁹; on (tð, fram) sǣ *Sat.* 5, *Secl.* 7⁹, *B.* 318, 544, *Ps.* 64⁸, 106³, *Met.* 19¹⁹; acc. sg. sǣ *Gen.* 830, *Secl.* 9¹, *B.* 2380, *An.* 247, *Ps.* 73¹³, 88¹¹; dat. pl. callum sævum *Ps.* 138 be (bi) sǣm tveónum *Exod.* 422, 562, *B.* 858, 1685, 1956, *Gd.* 23 1333, *Ps.* 71⁸ (sǣ *MS* mit überstrichenem æ). — s. heáfǣ.

sæ - bāt *m.* *Seeboot*; acc. ∼ *B.* 633, 895; dat. on sæbāte *An.* 438, 49¹

sæ - beorg *m.* *mons marinus, litus*; unda altissima (*Welfenberg*)? gen. p. sæbeorga sand *Exod.* 441; acc. pl. sæbeorgas sǣcan, merestreáma gemet *An.* 308.

sǣc *n.* *Streit?* nom. á vās ∼ óð þät *El.* 1257. — s. and-, seoful-, vidars- und sacu.

sǣcan = sǣcan *s.* forsǣcan und bǣsæce.

sǣccan *kämpfen?* *præs.* ic sceal við væge vinnan and við vinde feoht samod við þám sǣcce *Rä.* 17³.

sǣcgen *f.* *dictum*; *inst. pl.* sǣcgenum roccette and rǣd sprece *Ps.* 144⁷. — s. sägen.

sæ - cir, -cyr *m.* *refluxus maris*; nom. sand sæcir spáv *Exod.* 291.

sæcra *in der Verbindung sæcra fearo glided Reim.* 65 vielleicht *vfrisc* ben für sætra *insidiatorum* (von sætere) oder searo - fearo?

sæ - cyning *m.* *rex maritimus*; gen. pl. sæcyninga *B.* 2382.

sǣd *adj.* *satur, satiatius*; nom. vīnes (vīges, beaduveorca) ∼ *Secl.* 39, *Ädelst.* 20 (*nicht sǣd*), *Rä.* 6²; nom. pl. sǣde vurdan *Ps.* 77²⁰; side væron *Ps.* 80¹³. — s. hilde-, un-, vīnsǣd.

sǣd *n.* *Saat*; 'crementum veres sǣd vel cid': *Wr. gl.* 44. — 1) *semen*; nom. þurh cornes gecynd, þe ær clæne bið ∼ onsǣven *Ph.* 253; gen. þās sǣdes corn *Met.* 22⁴⁰; sum corn ∼ *Met.* 22²⁷; *inst.* hi vīngardas vyrcean ongunnon, sǣdǣ seóvan 'seminaverunt agros': *Ps.* 106²⁰; acc. ne þurh sǣd ne cvom sigores ágend monnes áfter moldan *Ori.* 436; gen. pl. he þās foldan ásióv sǣda manegum vuda and vyrta *Met.* 20²⁰; seóv ∼ fela *Gen.* 15⁵⁹; ∼ gehvilc (*acc.*) *Exod.* 374; *inst. pl.* onða onfǣhd callum sǣdum, godéd þät hi gróvad geára gehvilc *Met.* 29¹. — 2) *semen, proles*; nom. and þät sǣd þára unrihtvisara forvyrð *Ps. Th.* 36²⁰; mín ∼ him þeóvad *Ps. Th.* 21²⁰. — 3) *seges*; acc. hi byn sylfra sǣd snidǣd áfter *Ps.* 125³; se háta sumor giarod and drifod ∼ and bléda *Met.* 29²¹; gen. pl. sǣda gehvyloes *Gd.* 16. — 4) *incrementum*; *inst.* þät treov sceolde ymb seofon tída sǣdǣ oft onða *Dan.* 562 und *ähnlich Dan.* 583. — s. godsǣd.

sǣd - berende *incrementum (in deo) ferens, gottesfürchtig?* gen. arde

- svealh sæðberendes Sethes licé *Gen.* 1145; *vgl.* godsæd und *H. Z.* X, 356.
- ð-deór *n. bellua marina*; *nom.* ∼ *B.* 1510.
- ð-draca *m. draco vel serpens maris*; *acc. pl.* sellfice sædracan *B.* 1426.
- ð-farod, -fearod *m. Wellenschlag, Woge*; *dat.* üt sæfearode *El.* 251; *gen. pl.* sæfaroða sand (-varoða?) *Dan.* 323.
- ð-flæsten *n. munimentum marinum, mare*; *nom.* ∼ *Exod.* 127.
- ð-fisc *m. piscis marinus*; *nom. pl.* -as *Crí.* 987; *gen. pl.* -a *Wal.* 56.
- ð-flôð *m. Seeflut*; *nom.* ∼ *Gen.* 1437; *nom. pl.* side sæflôðas *Ps.* 68³⁵.
- ð-flota *m. navis*; *dat.* þam sæflotan *An.* 381.
- ð-fôr *f. iter maritimum*; *gen.* sæfôre *Seef.* 42.
- gan *sinken machen*; *part.* ôð þät sunne on súðróðor sæged veorðed *Ph.* 142; *vgl.* *Hél.* 170¹: só thuo gisægd ward sedle nâhor hêdra sunna. — *s. ge-*, onsegan, onsege.
- gen *f. traditio, Sage*; *nom.* þät is fyrn ∼, hû... (*fyrn-sâgen?*) *An.* 1491. — *s. sâcgen, ealdgesegen.*
- genga *m. maria permeans, navis*; *nom.* ∼ *B.* 1882, 1908.
- geáp *adj. ad navigandum satis amplius*: *nom.* ∼ naca *B.* 1896.
- gl, segl *n. sol*; *nom.* hâdre (hâdor) sâgl *An.* 89, 1458; *acc.* heafdes segl (*oculum*) *An.* 59. — *s. sigel.*
- grund *m. fundus vel profundum maris*; *acc.* besenctun hine on ∼ *Men.* 212; *gen.* ne me forsvelge sægrundes deóp! *Ps.* 68¹⁵; *dat.* sægrunde *B.* 564; *pl.* sægrundas *Exod.* 289; *side* ∼ *Râ.* 3¹⁰.
- hengest *m. equus marinus i. e. navis*; *dat.* sæhengeste *An.* 488.
- holm *m. mare*; *nom.* ∼ *An.* 529.
- h n, aula, aedes; *acc. sg.* ∼ *B.* 2075, 2264; *timbred* (âl *timbred MS*) *B.* 307; *gen.* under hrôf sales *Râ.* 53²; *acc. pl.* salu *An.* 1875 und salo *Gen.* 1881, 2403. — *s. burg-*, folc-, horn-sâl.
- hle *s. sellan.*
- sæl (*altn. sæla f.*) *m. f. salus, prosperitas, beatitas, lætitia*; *nom.* ∼ ægeald mære ceastra (*verklefz*) *Gen.* 2008 und *ähnlich B.* 1865; *gen.* mæg nu snottor guma sæle brúcan, gôðra tíða *Gá.* 6; on þære stôve ve gesunde mágon sæles bíðan, feorh generigan *Gen.* 2523; *dat. pl.* syngum tó sælum *Crí.* 1377; ne frin þu áfter ∼! *B.* 13:2; þu on ∼ ves! *B.* 1170; vâs on ∼ *B.* 643, *Sal.* 177; þonne ic on ∼ vâs *Mct.* 2⁷; ic leóða fela lustlice geó sang on ∼ *Mct.* 2³; vâs on sálum *Exod.* 106, 564, *B.* 607, *El.* 194; *inst. pl.* sælum geblissad *Ph.* 140; sitod sorgcearig ∼ bíðæled *Deór* 28. — 2) *status conditio*; *nom.* nu is sæl cumen, þreá ormæte *An.* 1187; *acc. pl.* hâfdon þâr beorgas bíðe sæle *Ps.* 113⁴; *dat. pl.* bíð on glâðum sælum *Ps.* 52⁸; storm oft holm gebringed in grimmum ∼ *Gen. Ex.* 52. — 3) *saupós, opportunitas, occasio, tempus*; *nom.* þá seó sæl geveard, þät... *Gen.* 1186;

þonne hyre se sæl cymed, þät . . . *Sal.* 323; þonne se ~ cymed *Leas* 23; ödþät ~ gelamp (cymed), þät . . . *B.* 622, 2058; nu is ~ cumen, þät me veordiad men ofer moldan *Kr.* 80; þä väs ~ and mæl, þät . . . *B.* 1008; *gen.* sæles bided, hvonne ser heo . . . cýðan móte *Rä.* 32¹²; ve be þisse stræte þencad ~ bídán, síððan sume eft metod tó morgen up forlæt *Gen.* 2437. — *s.* gyte-, heðhsæl; gesallíc ssel *s.* sál.

sælan *contingere, evenire; præs. conj.* veald, hū þe sæle ät þam gegnlege! *An.* 1357. — *s.* ge-, tószlan.

sælan *ligare; inf.* hvär ve ~ sceolon sundhengestas oncrum fæste *Cri.* 863; ic móðsefan mígne sceolde oft earmcearig feterum ~ *Wand* 21 (*vgl.* bindan); *præt.* he sælde tó sande síðfádme scip oncerbandum fæst *B.* 1917; sorgcearig ~ [sefan] geneahhe *B.* 3152; *pl.* hi sævudu sældon *B.* 226; *part. pl.* ~ sægrundas *Exod.* 289; sæmearas *El.* 228. — *s.* á-, ge-, onszlan; searosæl.

sæ-lác *n. præda maritima; inst.* he sælácé gefeah, mægenbyrdanne þäa þe he him mid háfde *B.* 1624; *acc. pl.* ve þe þäs sælác lustum brohton tíres tó tæcne *B.* 1652.

sæ-lád *f. iter maritimum; dat.* þohte tó sæláde *B.* 1139; on ~ *B.* 1157, *An.* 511.

sæ-láf *f. qui e maris periculo evasit; nom. pl.* sæláfe (*sc. Israelitas*) *Exod.* 584.

sæld *s.* seld.

sæld (*alts. selida ahd. selida*) *f. mansio, domus; acc. pl.* næfdon on þam lande þä giet, selda gesetena *Gen.* 785. — *s.* geseld.

sæld (*ahd. sálida*) *f. salus, prosperitas, felicitas, bona fortuna; acc. pl.* sælda *Sal.* 348; heofonas blíssiad, sæstreámas sælde habbað *Ps.* 95¹¹. — *s.* ge-, ofersæld.

sæ-lida, -leoda *m. nauta; nom.* sæleoda *Exod.* 374; *voc.* sálida *By.* 45; *dat.* sæleodan *An.* 500; *acc.* sældan *By.* 286, *An.* 471.

sæ-líðende *maria permeans, nauta; nom. sg.* ~ *Sal.* 211; *pl.* ~ *Wal.* 48, *B.* 377; sælíðend *B.* 411, 2806; ve ~ *B.* 1818.

sælig *s.* earfod-, ge-, heard-, un-, vansælig.

sæl-væg *m. aedis murus vel paries? dat.* he be vealle geseah unda sælvage sveras unlytle stapulas standan (sælvange *MS*) *An.* 1495.

sæl-vang *m. campus fecundus; acc.* sælvong *Rä.* 20²; *dat.* unda sælvonge *Rä.* 4²; *pl.* síde sælvongas *Gen.* 1293.

sæ-man *m. Seemann; pl. nom.* sæmen *Exod.* 105, *By.* 29; *gen.* sæmann *Exod.* 478, *B.* 329; *dat.* sæmannum *B.* 2954, *By.* 38, 278, *Rän.* 16.

sæ-mêðe *adj. mari fessus; nom. pl.* ~ *B.* 325.

sæmest *s.* sæmra.

mearh *m. equus marinus i. e. navis*; *nom. snelllic* ∼ *An. 267*; *acc.* ∼ *El. 245*; *pl. sæmearas* *Wal. 15, El. 228.*

ira *compar. deterior, vilior, peior*; *nom. symle* (draca) *väs þý sæmra*, þonne ic hine sveordé dráp *B. 2880*; hit is sæmre nu *Met. 8²²*; *dat. hnáhran rince, sæmran át sæcce* *B. 953*; ∼ *gode (Götxen) Jul. 51*; þát þu heofoncyninge vīdasce aud tō ∼ gebuge, onsægde synna framan *Jul. 361*; *nom. pl. ne beóð vinter þín viht þé sæmran 'anni tui non deficient'*: *Ps. 101²⁴*. — *superl. ne væron þát gesīða þá sæmestan* *Vīd. 125.* — *s. sám-*.

naca *m. navis*: *acc. sg. -an* *Bo. 26.*

nās *m. promontorium*; *pl. sənāssas* *B. 223, 571.*

ic (*goth. salns ahd. seine*) *adj. seynis, tardus*; *nom. ne sceal he tō* ∼ *beón ne þīssa lārna tō lāt* *Dóm. 88*; *nās þát* ∼ *cynung* *Vīd. 67*; ∼ *mōð* *Gú. 314*; þās sīdfātes ∼ *veorðan* *An. 204, 211, El. 220*; *nās his brōðor lāt, sīdes* ∼ *Ap. 34*; *acc. lichoman lænne and sænne* *Met. 26¹⁰²*; *nom. pl. næron hie tohtan sæne, liudgelāces* *Ap. 75*; *compar. he on holme vās sunðes þé sænra, þe hine svylt fornam* *B. 1436*; *óðerne ellenleásrān under cumbolhagan cempa sænran* *Jul. 395.* — *?vās his hete grim hilde tō sæne, biter beadoveorca* *Rā. 34⁵*. — *s. ásánian.*

m. succus; *nom. veard beám monig blóðigum tearum birunnen, ∼ veard tō blóðe* *Cri. 1177.*

rinc *m. Seemann, Seeheld*; *nom. ∼* *B. 690, By. 134.*

rōf *adj. strenuus in mari*; *nom. pl. særōfe* *Crā. 56.*

rýric *n. arundinetum maritimum*; *gen. pl. svylce vōrle bi vādes ófre sōndbeorgum ymbseald særýrica mæst* *Wal. 10*; *vgl. ahd. rōrah.*

sīð *m. iter maritimum*; *dat. áfter sæsīðe* *B. 1149.*

streám *m. fluentum maris*; *pl. sæstreámas* *Ps. 92⁵*; *svearte (sealte)* ∼ *Gen. 1326, An. 196, 750, Ps. 79¹¹*; *dat. sæstreámum* *Exod. 250, Ps. 88²², Metr. 1¹³.*

s *ahd. sázo nhd. Sätze: 'oppidanus burhsæta; colonus óðres eardes landsæta'*: *Wr. gl. 18.* — *s. endesæta.*

sān *mhd. sāzen insidiari; inf. þu scealt fiersna* ∼ *tohtan niwe* *Gen. 918.* — *auch sætlan: præs. he sætad, þát he bereáfge þone earman 'insidiatur ut rapiat pauperem'*: *Ps. Th. 9²⁰*; *se synfulla* ∼ *þīs riht-vīsan* *ib. 36¹³*; *hi sætad mīn* *ib. 16¹¹*. — *sæt f. Hinterhalt*; *his hvelp bið gehýd át þære sæte 'in abditis'*: *Ps. Th. 16¹¹.*

sere *m. insidiator*; *gen. pl. sætra fearo glīðed* (*?sætra MS*) *Reim. 65.*

īlcas *Met. 8²¹ lies scealcas.*

sīan *insidiari; præf. pl. sætendan sávle mīnre* *Ps. 90⁷.*

vang *m. litus*; *acc. gevát him áfter sanðe sævong tredan, vīðe varoðas* *B. 1964.*

sæ - væg *m. unda maris; pl. sealte sævægas Dan. 384.*

sæ - varoð *m. Werder, litus; gen. pl. sævaroða sand Dan. 323 (-faroð MS), As. 39 (sva varoða MS); dat. sg. be sævaroðe Met. 19²¹.*

sæ - vërig *adj. mari fessus; acc. pl. sævërige An. 827, 864.*

sæ - veall *m. vallum maritimum; 1) litus; dat. sævealle B. 1924, Bā. 61. — 2) paries aqueus in mari rubro; nom. sæveall ástáh, uplan gestòð við Israhêlum ándægne fyrst Exod. 302.*

sæ - vicing (*altn. vikingr*) *m. pirata; nom. pl. sævicingas Exod. 333.*

sæ - vudu *m. lignum maritimum t. e. navis; acc. sg. ∼ B. 226.*

sæ - vylm *m. maris æstus; acc. pl. ofer sævylmas B. 393.*

sæ - yð *f. unda maris; nom. pl. sæyðe Bān. 21.*

scacan *s. sceacan.*

scādan, sceādan *goth. skaidan 1) dividere, separare, disternere; præs. svá Nilus sceāded vide rice Gen. 2208; svá dor scāded (var. sceād sceādæd) Hvitán vylles geat and Humbran eá Edm. 3; part. þonne sceādene beoð þá synfullan and þá soðfastan on þam mæran dæge Seel. 147. — 2) dijudicare, decernere, entscheiden; part. þonne þu gæsta dōm fore gode sceāden vera oneórrissum, svá hi gevorhton ær Cri. 1233. — 3) instr. c. instr. separari ab aliqua re, privari; præs. tigelum sceāded hróstbeages hrōf Ruin. 31. — ? hrade síððan vís áftor mundgripe mæce geþiged, þæt hit sceāden mæl soðfran mōste, cvealmbealu cyðan B. 1939. — s. á-, for-, ge-, tōscādan (-sceādan), geceād (-sceād).*

scāde *f. (oder m. scāda?) Scheitel; acc. feaxes scādan 'verticem capilli'. Ps. 67²¹; ahð. sceitla f.*

scadu-helm, scaða, scalc, scālu, scamian, scamu *s. sceaduhelm, sceada, scealc, scōlu, sceamian, sceamu.*

scānan (sceōn) *splendere? præs. pl. sciónon B. 303. — s. water scīnan.*

scanca, sconca *m. crus (Wr. gl. 44, 65, 71); nom. acc. pl. scanca Ph. 310; sconcan Sal. 101.*

scand, sceand, scond, sceond *f. Schande; nom. scand and sceand Ps. 70¹³; gen. soonde Gā. 647; dat. tō sconde Cri. 1274, 1480; acc. hi þær sceande ágen! 'confundantur': Ps. 108²⁷; sceonde Gen. 374, 1581, 2469; inst. pl. beoð þá syngan flæsc scandum þurhvaðen Cri. 1283; þu þone lichoman soýld vircende scondum gevemdest Cri. 1487; áscamode ∼ gedreahte Cri. 1299.*

scand-líc (sceand-) *adj. detestabilis, contemnendus; nom. nis þæt scand-líc cræft Met. 20¹⁸⁰; acc. sceame scandlice Ps. 68⁷. — vgl. unscande (-scynde).*

scæced, scæcen *s. sceacan.*

scād *n. umbra; acc. þæt ge mec under ∼ sconde scūfan mōton in heāle hūs Gā. 467; gen. sceades scīman Sal. 116; scedes scīman Sal.*

106; *dat.* tō þæm sceade þinra fīdera *Ps. Th.* 35^o; on þam ∼ his getaldes *ib.* 26^o; anlic ∼, on þām *Boeth.* 27³ (*C.*); on (in) ∼ *Ph.* 234, *Hy.* 4^{1a}, *Gn. Ex.* 67; he his scippende under ∼ fōr hleoſedrum þeah *Gen.* 2739; in scade *Ph.* 168; *inst.* he me mid his gesculdrum scead & beþeah *Ps.* 90⁴; *die 6 letzteren Stellen können jedoch auch zu sceadu f. gehören; nom. acc. pl. sceadu Cri.* 118, 1089, *Ph.* 210, *An.* 838; under ∼ bregdan (*tödten*) *B.* 707; sceado *Gen.* 133, *Erod.* 113; scadu *Gd.* 1262; *inst. pl.* þenden þeōs voruld sceadum scriðende scinan mōte (*oder zu sceadu f.*) *Cri.* 1585. — s. leaſcād.

scēd, **scēd**, **sceād** *f. Scheide, vagina; nom. 'classendis sveordes scēād': Wr. gl.* 34; 'vagina ∼': *ib.* 35; *dat. sveord of scēde átugon Ps. Th.* 36¹⁴; brād bill of scēde *By.* 162; þone mæce of scēde ábrād *Jud.* 70; *dat. pl.* brugdon sveord of scēdum *Gen.* 1992 und *ähnlich sceādum Jud.* 230.

scēnan *s. gescēnan und altn. skeina leviter vulnerare.*

scēddan (*sceadian?*), **scēd** *s. besceddan, scæd.*

scēddan, **scyddan** *nocere, ledere, urgere, tribulare; 1) absolut: inf. regn-þeōf ne læt on sceade scēddan! Hy.* 4¹³; þæt on land Dena lædra nænig mid sciphergé ∼ ne meah *B.* 243; *part. præ.* scēddendum sceadan (*diabolo*) *Cri.* 1396; scēddendra (*diabolorum*) *Cri.* 761, *Gd.* 375. — 2) *mit dem Dativ; inf. ne mæg ic þām sávlum scēddan Sat.* 146; þæt se besdoleóma bitan nolde, aldre ∼ *B.* 1524; *ähnlich* ∼ *B.* 1033, *Gd.* 197, *Kr.* 47, *Ps.* 88¹⁰, 90¹⁰, 104¹², *Alm.* 7, *Rä.* 44²; ne mæg him bitres viht scyldum ∼ *Ph.* 180; þær him yfié ne mæg fāh feōnd fācné ∼ *Ph.* 595; þær him ænig ne mæg átré ∼ *Ph.* 449; þý læs him scyldhātan scyddan cōmon *An.* 1049; *præs.* ic nængum scēdde *Rä.* 26²; nængum scēded ofnes áled *Az.* 176; næfre him deád ∼ *Ph.* 88; *ähnlich* ∼ *Ph.* 39, *Rä.* 44¹³; eóv seó vergdu forþan scēdded scyldfullum *El.* 310; us seó Vyrð scyded *An.* 1563; *conj.* þý læs him gilp scēdde *Cri.* 684, *Crä.* 100, hū þu sódfāstum þurh synna slide sviðast ∼ *Jul.* 349; *præt.* þær him nænig vāter vihté ne scēdede *B.* 1514. — 3) *mit dem Dativ der Person und Acc. der Sache (beschädigen); inf. ne mæg him bryne scēddan vlitigne valdorhaman Az.* 178. — s. gescēddan und sceadan.

scēft *s. sceaft.*

scēhdum *Cri.* 980 (heáhcleofu, þá við holme ær fāste við fīddum foldan ∼) *scheint verachrieben, etwa für scēhdun von einem scēnan verwandt mit ahd. scōnōn parcere? oder für scēhdun = scildun schirmten?*

scel, **sceld**, **sceldburg**, **sceldig** *s. vālsceal, scild, scyld, scildburg, scyldig.*

scell, **scyll** (*engl. shell*) *f. Schale; nom. sió scire soell (der mit der Eierschale verglichene Himmel) Met.* 20¹⁷⁴; 'concha scel': *Wr. gl.* 90; 'concha scyl' *ib.* 77. — *dat. svylce he of ágerum út álæde, scif of*

scylle Ph. 234; 'de concha musolan vel scille: —
 pl. 'conchas et cochleas scille vel aseniglas': Wr. gl. 60. —
 sindon þá scancan scyllum biveaxen (squams) Ph. 310.

MAN s. gescenan und sceldun.

ENC m. Schenk, pincerna: s. meodusenc.

scencan einschenken; potum infundere: præf. þegn, se þe on handa bîr
 broden ealovsge, scenote scir verod B. 496; heof Adame ~ bitter

bedevæg Gd. 957. — s. biscencan.

scendan, scyndan schänden, zu schanden machen, confundere, contumelia
 officere; part. scende væron ealle, þá me yfel tó ær gesdhton 'confusi': —
 Ps. 70²². — ? se deôpa sead mid vîta fela folcum scended (sceddod)?

Cri. 1549. — s. gescendan (-scyndan), unscende (-scynde).

scendan, scêne s. scyndan, scýne.

scenn ein Theil des Schwertriffes? Schutzblatt? dat. pl. vâs on þam scenn s.
 num sciran goldes þurh rûnstafas rihte gemearcod, hvam þât sveo —
 geveorht ærest være B. 1694. — vgl. Wr. gl. 3: þonne se yrdlîc ge

unscend þá oxan 'disjungit' (ausspannt, ausschirrt).

-scentu (?), scêp s. gescentu, scêp.

sceppan, scyppan goth. skapjan 1) creare; præf. þu scyppest Ps. 103²⁴;
 præf. þu scêpe Hy. 10²; sg. 3. scêp Az. 120, Gd. 466 und scêp

Gen. 86, 1278, Cri. 1170, Gn. Ex. 165; part. he bebêad and hi
 sceapens synt Ps. Th. 32². — 2) constituere, designare, destinare,
 discernere; præf. he þære nâdran scêp vide sidas Gen. 903; s. u

þâs lâde ~ Gen. 1841; ~ and scyrede hie of heofonum (relegavit)
 Gen. 65; svâ vrâtlîce god drihten scêp sîd âtsomme Râ. 82²; ~ him
 on sordan Vy. 95; unc drihten scêp sîd âtsomme Râ. 82²; ~ him

Heort naman B. 78 und âhnlich scêp Gen. 128, 140, 343; part. i
 eom on gevin sceapen Râ. 21¹, 24²; hû him veorde geond vord
 vîdsîd ~ Sal. 371; svâ him is hâm ~ ungelîce Cri. 898; þâ
 is hâm ~ sveart sinnhte Gd. 649; vâs sîô vrôht scepen heard

Hugas (mota, decreta) B. 2913. — s. â-, for-, gesceppan; earmace

sceppend, scippend, scyppend, scyppend m. creator; nom. ac
 sceppend Sat. 309, B. 106, Met. 11¹, Sal. 56 (B.); manna

hâleda, ealra gesceafta) ~ Pa. C. 8, 39, Hy. 8²⁴, Met. 4²⁰;
 Met. 29²²; ~ mînl Ps. C. 45, 63; vyrhta and ~ voral

An. 278, El. 791, Hy. 2¹, 10²¹; ~ mînl Gen. 137; ~ ealr
 scyppend Cri. 1161, Râ. 41^{1.101}; gâsta (engla, folkas, gâsta) ~

heofona, manna, moncynnes, mihta, ealra vorulda) ~ Daw
 Sat. 244, 563, Cri. 266, 417, Hô. 109, Ph. 630, An. 11
 486, Gd. 1131, Hy. 3²³; hyra (hire) ~ Cri. 1132, Met. 1
 (usser, engla, vera) Gen. 65, 206, 942, 1391, Sat. 585,
 scyppend Sat. 57; gen. sceppendes Sat. 106; scippe

- scyppendes *Cri.* 48, *Sal.* 79; *dat.* his scyppende *Gen.* 2739; scyppende *Cri.* 902, 1227; þinum (his) \sim *Cri.* 1896, 1618. — *auch adjektivisch:* *dat.* scyppendum vuldoreyninge *Hy.* 4¹³.
- S**cran, sceoran *secare, ledere, lacerare, tondere, radere; inf.* lēad [væpna] spor eadorgearð sceoran, fæges feorhhord! *An.* 1183; *præs.* 'tondeo ic efesige odde ic scere': *Ālf. gr.* 26; 'rado ic scere': *ib.* 28; he min heafod scired *Eä.* 66²; þonne svedord svin ofer helme \sim *B.* 1287; *præt. pl.* he scildburh scæron *Jud.* 305; *part. pl.* scearde scūrbeorge scorene gedorene *Ruin.* 5. — *s.* bi-, gescran.
- S**rian, scirian, scyrian *ordinare, distribuere, deputare, designare, constituere, impertire, tribuere, præbere; inf.* gif þe alvalda scirian ville, þæt þu . . . mōte *Gen.* 2827; *præs.* svā missenlice dryhten eallum dæled, s cyred and scrifod and gesceapo healded *Vy.* 66; *præt.* svā vrätlice god monna cräftas sceþp and s cyrede and gesceapo ferede æghvylcum *Vy.* 95; þāra gifena, þe him tō dugude drihten \sim *Dan.* 87; sceþp and \sim hie of heofonum (*relegavit*) *Gen.* 67; *part.* sceolde him beon deað s cyred *Gen.* 485; sīe him geopenad engla rice and hira dæl scired mid Marian! *El.* 1232; *pl.* vumceadan on þone vyrsan dæl fore scyppende scyrede veordad *Cri.* 1227. — *ā-, be-, bi-, gescrian (scyrian).*
- S**crpan *s.* gescyrpan.
- S**crvan *vergeuden, verschütten? part.* veard eorlum ealu scerven *B.* 769; meodu \sim veard āfter symbeldāge (scerpen *MS*) *An.* 1528. — *s.* bescrvan.
- S**cette *s.* federscette.
- S**ceacan, scacan 1) *intr. moveri cum impetu, festinare, ruere, salire, volare, effugere etc. inf.* on fleām sceacan *Jud.* 292, *Jul.* 630; seō tid gevāt ofer tiber \sim middangeardes *Gen.* 135; geviton mid þý vægē in forvyrð \sim under eorðan grund *An.* 1596; on gerūm \sim *Eä.* 21¹⁴; on lyft scacan, fleogan ofer foldan *Sat.* 263; cōman beorhte [leōman ofer sceadu] \sim *B.* 1803; *præs.* þonne min sceaced lif of lice *B.* 2742; ðð þæt eal scāced leōht and lif somod *Vid.* 141; *præt.* strāla storm scōc ofer scildveall *B.* 3118; dugud ellor \sim (*starb; seoc MS*) *B.* 2254; hvilum hāra \sim forst of feaxe *Eä.* 88²; *pl.* þrymman scōcan mōdige maguþegnas mordres on luste *An.* 1141; *part.* þā vās dæg sceacen *B.* 2306; vās eall \sim dōgorgermes *B.* 2727; is nu vorn \sim (*sc. vintra*) *El.* 633; nu [is se fyrst] \sim *Hō.* 29; þā vās vinter scacen *B.* 1136; vās hira blæd \sim *B.* 1124; bið se V. scācen *Cri.* 805; bið týr \sim *Dōm.* 45; bið his lif \sim *Vy.* 39. — 2) *trans. præf.* vāhlencan scōc *Erod.* 176. — *s.* ā-, onsceacan.
- S**cād, sceādan, sceadian (?) *s.* scād, scādan, besceddan.
- S**ceadu *f. umbra; nom.* seō \sim *Bout. Scread.* 25²; scīrne scīman \sim scēpōde vann under volcum *Kr.* 54; *dat.* on scīmiendre sceade *Ps.* 143¹; on þære \sim *Boeth.* 27³ (*B.*); *acc. sg.* he gesundrode leōht vid

þeóstrum, ~ vid scíman *Gen.* 128; for hvon sécest þu ~ sceomlende? *Gen.* 874; on midde þá ~ deádes *Ps. Th.* 22⁴; *nom. pl.* sceada (scada) *Bout. Scrad.* 27²⁴; *acc. pl.* sceadva *Boeth.* 33¹. — 'obumbro lo ofersceadevige': *Wr. gl.* 54. — s. beám-, heolstor-, scárscæadu und scáid.

sceadu-genga *m. qui in umbra vadit; nom.* ~ (*Grendel*) *B.* 703.

sceadu-helm *m. tenebrae; gen. pl.* scaduhelma gosceapu scrídan cvðmon *B.* 650.

sceáð *s. scáð.*

sceada, scáda *m.* 1) *nocivus, latro, hostis, adversarius, nequam; nom.* sceada fæcne, þeóf, þe on þeóstre færed *Cri.* 871; ~ ic náthvyl (nicht sceadæna) *B.* 274; *nom. pl.* sceadan (*die Juden bei der Kreuzigung*) *Cri.* 1182; *gen. pl.* in sceadæna gemang (*hostium*) *Jud.* 193; þæt he ~ gemót nihtes sáhte (*latronum*) *Gá.* 98; *inst. pl.* vâlstraám verodum sveigad, sceadum scyldfullum (*Uebelthäter*) *Gen.* 1302. — *insbesondere von den Teufeln; nom.* sceada *Gen.* 608, *Sat.* 57, *Cri.* 77, *Sal.* 116; *gen.* sceadan *An.* 1293; *dat.* ~ *Sat.* 72; scæddendum ~ *Cri.* 1396; *acc. sg.* ~ *Sal.* 128; *acc. pl.* ~ *El.* 762; *gen. pl.* sceaden scríf (*Hölle*) *Sat.* 633. — 3) *Held; nom. pl.* sceadæna *B.* 1803; ~ scírhame (scavan *MS*) *B.* 1895; *gen. pl.* sceadæna þreátum (þreát) *B.* 4, *Jul.* 672. — s. átor-, dol-, fær-, feónd-, folc-, fyrn-, gilp-, gúð-, hell-, helle-, hearm-, leóð-, lyft-, mán-, níð-, syn-, þeóð-, uht-, vomsceada und *K. Z.* I, 79 — 83.

sceadan *præt. scóð* 1) *c. dat. nocere, urgere, tribulare; inf.* þý lās scyldhátan sceadan mihton ega þrydum *An.* 1149 (*vgl. v.* 1049); *pres.* þe ne sceadæð ænig *Ps.* 90⁷; *præt. se* bryne hyra lice ne scóð *As.* 60; hyra vædum ne ~ gléða níð *As.* 187; mfn (*Cristes*) *Æsc-*homa, se þe nængum ~ *Cri.* 1467; yldo, seó þe oft manegum ~ *B.* 1887; éce níð áldum ~ *Gen. Ex.* 200; oft ic óðrum ~ fréne át his fréonde *Rá.* 21¹¹; him viht ne sceóð grim gléða níð *Daw.* 464; us hearde ~ fréólecu fæmne þurh forman gylt *Gen.* 997; (*Elene*) síó þær haledum ~ (*ihnen hart susetzte*) *El.* 709; *pl.* him þá cryðe syddan fréne scóðon (*der Fluch*) *Gen.* 1597; ne him gnornunga gæst scóðun *Gá.* 516; *conj.* þæt him feóndes hand át þam ýtmostan ende ne scóðe *Gá.* 414; *part.* sceaden is me sære fréne on ferde *Gen.* 869. — 2) *c. acc. ledere; præt.* oft mec ísern scóð síro on sídan *Rá.* 71¹². — *Gegenüber dem goth. skapjan skóþ besítat die got. Sprache zwei Verba, ein starkes sceadan scóð und ein schwaches scádan scædeð; ähnlich steht ja auch das goth. sitan sat mit starkem Præsens dem sittan sat, sizzan saz der übrigen deutschen Sprachen mit schwachem Præsens gegenüber: dies zur Antwort auf die Verdächtigung meines anonymen Recensenten in Kuhns Zeitschrift! — s. fr.* sceadan und scæðdan.

sceaden *f. damnum; gen. pl.* þæt sceadæna mæst heora eaforum síðan vurde *Gen.* 549.

(ahd. schoub) *m. manipulus, merges, Garbe*; *inst.* ne mid his sceafðe e mæg sceafð gefyllan *Ps.* 128³; *acc. pl.* on heora sceafas berad, swá i gesamnedon *Ps.* 125⁶.

; *sceaf m. Schaft, scapus, hastile, contus*; *nom.* 'asta, quiris sceaft, ontus spereleás ~': *Wr. gl.* 35; ~ nytte heold federgearvum fús, áne fulleode (*Pfellschaft*) *B.* 3118; he sceaf þá mid þam scilde, þæt e ~ tóbárst and þæt spere sprengde *By.* 136; scyld sceal cempa, ~ reáfero (*dat.*) *Gn. Ex.* 130; *dat.* gár sceal on sceafte *Gn. Ex.* 02; fana hvearfode scir on ~ *Met.* 1¹¹; scyld scefte oncyfd *Fin.* 7; *em. pl.* hlyn veard on vicum scylda and sceafsta *Gen.* 2062; *acc. l.* sceafsta *Sal.* 120; *inst. pl.* gúdcyste onþrang deávig sceaftum *Erod.* 344. — *s. deored-, here-, vālsceaft.*

l. s. ar-, ed-, frum-, ge-, geó-, hyge-, meotud-, orleg-, self-, un-, unsceaft f. und feá-sceaft adj. sowie feásceaftig.

turba? (*vgl.* scálu, scölu): ic be hondum mæg hædenra (-re *MS*) ~ þripa to grunde *Sat.* 268; *doch wol eher in hædeune scealc zu änderen.*
c. m. servus, minister, vir; *nom.* scealc (*vir*) *B.* 918, 939, *Met.* 15¹⁴, *Fn. Ex.* 186; ic eom þin hold ~ *Ps.* 118²⁴; ~ ombekte (*servus ministerii*) *Ps.* 115⁴; *gen.* þines scealces *Ps.* 85³; *dat.* to scealce *Ps.* 104¹³; *occ.* þinne (deórne, his sylfes) scealc *Ps.* 85³, 88¹⁷, 104²³; *nom. acc. pl.* scealces *Dan.* 253, *Jud.* 230, *El.* 692, *Reim.* 27, *Ps.* 89¹⁵, 34¹, *Met.* 8²¹ (sætilcas *MS*); his ~ *Dan.* 231; helle ~ (*diabolo*) *lat.* 133; hædene ~ (*virt*) *By.* 181; *gen. pl.* scealca *Ps.* 101²³, *Met.* 11; *dat. pl.* scealcum *Ps.* 89¹⁵, 134⁹; he þonne deáðsele drencð bi-sted scipu mid ~ *Wal.* 31; þæt ve on sælade scipum under ~, nne sceór cymed, brecau ofer bādveg *An.* 512, *wo Grimm nach dem n. skelkr die Bed. tremor, terror, horror vermutet: vgl. Gd. 1304.*—
 umbeht-, beór-, freodo-, hellesealc.

s. dāgsceald.

(scām?) *m. Schimmel, equus albus*; *acc. pl.* sceāmas *Rā.* 23⁴.

l. scamian, scoman, sceoman schāmen; 1) *persönlich: sich neu, erubescere*; *inf.* ne þearft þu scamian, þás þu me geáfe (*quod*) *Secl.* 147; nð he þære feohgyfte scamigan þorfto *B.* 1026; *pl.* hi hiora scamiað *Ps.* 128³; *conj.* gedð, þæt hiora ansýn áva ge! *Ps.* 82¹³; ealle hiora scamien! *Ps.* 69³; heora æfstu (*gen.*) ealle en! *Ps.* 69⁴; *part.* scamienðe (*pl.*) *B.* 28; sceomiende *Gen.* 874, : 67. — 2) *impers. pudere*; *inf.* ne þearf þe þás eáforan sceo-*Gen.* 2327; mæg hine þære gitsunge scamian *Met.* 10¹²; *præs.* t us ne scamige eft! *Hy.* 7²⁴. — *s. á-, gesceamian, unscamiende* (nde).

insceamig.

mu, scomu, sceomu f. 1) pudor, confusio, dedecus; *nom. l.* ~ 'confusio et pudor': *Ps.* 70¹³; *gen.* lādlicre scome

Fü. 40; *dat. inst.* mid sárlicre sceame 'confusione': *Ps.* 88²⁰; ic his feondas gegyrve mid sceame 'inimicos ejus induam confusione': *Ps.* 131¹⁹; hú me móðor gebär in ~ and in sceldum 'in delictis peperit me mater mea': *Ps. C.* 63; þonne þeós voruld scyldvyrrende in sceome byrned *Ph.* 502; mid ~ scyldum scofene vurdon fore oferhygdum in éce fýr *Gá.* 605; *acc.* sceame þrovian *Secl.* 49; ne sceolon hi át me ænige habban ~ sceandlice 'non erubescant in me': *Ps.* 68⁷; habban ford ~! 'confundantur': *Ps.* 85¹⁶; ic simle mec áscéd þára scylda, nales ~ vorhte gáste mínum *El.* 470; sceame þrovian *Jud.* 445; beód gescende and ~ dreógað *Ps.* 69²; scome þrovedon *Gá.* 175; *gen. pl.* þar scoma mæste dreógað fordóne *Cri.* 1274; *inst. pl.* hi on uncyððu scomum scúðende scofene vurdon (*Adam et Eva*) *Gá.* 828. — 2) = sceam - llim *pudenda*, *veretrum*; *nom.* sýn hi bútan áre alle gegyrede and him sí ábrogden svá of bréchrágle hiora sylfra sceamu svíðust ealra! *Ps.* 108²⁸ *abweichend vom lat. Text, welcher lautet: 'induantur pudore et operiantur sicut diploide confusione sua'; acc.* sceome þeccan *Gen.* 942, 1578; þu vríht ~ *Gen.* 876. — *s.* unsceamlice, ár-, hleór - sceamu.

sceamul *m.* *scabellum*, *Schemel*; *acc.* his fôta ~ *Ps.* 89². — 'scabellum vel subpedaneum fôtsceamul': *Wr. gl.* 41.

sceand, sceand - líc *s.* scand.

sceap (*alts.* scap) *n.* *dolium*; *dat.* nalles vîn druncon scír of sceape (*stápe MS*) *Met.* 8²¹.

sceap *s.* for -, ge-, land - sceap.

sceáp, scêp *n.* *ovis*; *nom.* þæt dysige scêp *Ps.* 118¹⁷⁸; *acc.* sceáp *Ps.* 79²; *nom. acc. pl.* sceáp *Ps.* 76¹⁷, 78¹⁶, 94⁷, 99², 143¹⁷; *gen. pl.* sceápe *Ps.* 73¹; *dat. inst. pl.* sceápum *Ps.* 64¹⁶, 77²⁸, 106⁶⁰, 113⁴. — *s.* eorð - sceáp.

sceapen, scear *s.* earmsceapen; gúð-, invitscear.

scear = scearu *f.* *turma*, *Schaar*? *nom.* ádelinga ~ ealra tvelft *B.* 3171 *nach Kemble's Conjectur; Grundtvig hat ohne Variante ádelinga hearn*

sceard (*part.*) *adj.* 1) *schartig, laceratus, fractus*; *pl.* scearde scárbeorþ *Ruin.* 5. — 2) *c. gen. privatus, orbatus*; *nom.* he vās his mæge sceard *Ádelst.* 40. — *vgl.* ealle þá sceard, þe he him on genumen háfde *Bech.* 18¹, heaðo - sceared *und engl.* shard, sheard.

scearp *adj.* 1) *scharf, spitz, acutus*; *nom.* *Cri.* 1142, *An.* 1135, *Rā.* 1, *Rā.* 4⁶¹, 63¹; *acc.* scearpne méce *Jud.* 78; *pl.* scearpe *Gen.* 2064, *Ps.* 54²¹, 119⁴, *Rā.* 34⁴; væron hyra tungan tó yfele gehvam ungemet ~ *Ps.* 56²; scearp speru *Sal.* 128; hafad ealle tvá ~ on gesculdum *Rā.* 69⁴; *inst. pl.* scearpum væpnum *Rā.* 4²²; *comp. pl.* þam þe gægis beód náðle scearþran *Secl.* 119; *superl.* mid þý scearþestan gæmas gestreóna *Rā.* 29². — 2) *scharfsinnig, sagax, argutus*; *nom.* æghvārn sceal scearp scyldviga gescád vitan, vorda and veorca *B.* 286; eall

Gabriel! hū þu eart gleáv and ∽! *Hö.* 76; *inst.* scearpē móðē *Fā.* 46; *pl.* scealcas væron scearpe (*acres?*) *Reim.* 27. — *s.* beadu-, efen-, heoru-, mylenscearp.

scearpe *adv.* *scharf*; ∽ *gesceávan* (*acuto visu*) *Ps.* 93⁹.

scearp-líce *adv.* *acriter, velociter*; óðscúfed ∽ *Ph.* 168.

scearp-nes *f.* *Schärfe, acies*; *nom.* síð ∽ *mínra eágena Ps. Th.* 37¹⁰ und *von der Schärfe der geistigen Augen acc.* scearpnesse *Met.* 21²⁴.

scearu *m.* *plectrum?* *acc.* snellíce snére vræstan, lætan scralletan scearo, se þe hleáped, nágl neómegende (*gearo MS*) *Vy.* 83. — *vgl.* scear *m.* *vomer.*

scearu (*f.*) *s.* hearm-, land-, leóðscearu.

sceát (*goth.* *skatts m. nummus, pecunia*; *nom.* ∽ *ne scilling Gen.* 2143; *acc.* þás heroteámes ealles teóðan ∽ *Gen.* 2122; *gen.* sceattes *Gen.* 503 (*sceates MS*), 813, *Ps.* 77²²; *gen. pl.* beág, on þam siexhund vās smætēs goldes gescyred sceatta scillingrímē *Vid.* 92; *dat. pl.* ve villad mid þám sceattum us tó scype gangan *By.* 40; *acc. pl.* þára þe in Sce-denigge sceattas dælde *B.* 1686; síððan ge eóvre gafulrædenne ágífen habbað, ∽ *gescrifene (Führgeld) An.* 297. — *s.* feoh-, gif-, mán-, vāstm-sceat.

sceát (*goth.* *skauts altn. skaut mhd. schōz nhd. Schoofz*) *m. eig. cuneus, telum*; 1) *angulus, vorspringende Ecke*; *dat. pl.* fram feóverum foldan sceátum þám ýttestan eorðan rices *Crí.* 879; *acc. pl.* geond [feóver] foldan sceátas *Sat.* 603; *vgl.* federsceátas, federscette. — 2) *pars terrae, regio*; *nom.* nis se foldan sceát mongum gefére (*das Eiland des Phönix*) *Ph.* 3; *nom. pl.* víðra and síðra þonne befáðman mæge (*pl.*) foldan sceátas (*sceattas MS*) *Exod.* 428; þát sceal fromcynnē þínē síðland manig geseted veorðan, eorðan ∽ óð Eufraten *Gen.* 2206; *gen. pl.* on þone sílestan foldan sceáta *Ph.* 396; geond ealne ymbhvyrft eorðan ∽ *Pa.* 68; hvár mín bróðor on vera æhtum eorðan ∽ eardian sceal (*localer gen.*) *Rä.* 85¹⁰ und *ähnlich* þát he ne gemette middangeardes eorðan ∽ on elran men mundgripe máran (*sceatta MS*) *B.* 752; *acc. pl.* sýllad eóvrē fromcynnē foldan sceátas! *Gen.* 1534; he oferfáðmde foldan ∽, ealne middangeard *Dan.* 502; fýr nímēð foldan ∽ *Dóm.* 10; geond eorðan ∽ *Seef.* 61; farad geond ealle eorðan ∽! *An.* 332; ofer þás nearovan eorðan ∽ *Met.* 10¹⁷. — 3) *Schoofz des Gewandes (von dem Zackensaum benannt) und des Leibes, sinus; gremium*; *acc.* gripon unfágre under sceát verum scearpe gáras *Gen.* 2064; gýld nu gramhydigum on ∽ heora seofonfealde vracel 'in sinum eorum': *Ps.* 78¹²; ne mid his sceáfē ne mág ∽ gefýllan 'sinum suum': *Ps.* 128³; *dat.* honged vrátlice bi veres þeó freán under sceáte *Rä.* 45¹; fram þínum ∽ 'de medio sinu tuo': *Ps.* 78¹¹; óðþát ic under ∽ ungesibbum veard eácen gæstē (*der Kuckuk unter dem Schoofz des brütenden Vogels*) *Rä.* 10⁷. — 4) *Schoofz oder Oberfläche der Erde*; *acc.* geond (ofer) eorðan (foldan) sceát *Vy.* 65, *Met.* 4²², 8³, *Rä.* 42³; ofer ealne foldan ∽ *Crí.* 72; under

nales ~ vorhte gaste minum *El.* 470; scame provian *Jut.*
beóð gescende and ~ dreógað *Ps.* 69²; scome þrovedon *Gú.*
gen. pl. þær scoma mæste dreógað fordóne *Ort.* 1274; *inst. pl.*
unefððu sco ma um scúðende scofene vurdon (*Adam et Eva*) *Gú.* 81
2) = sceam -lim *pudenda, veretrum*; *nom. sýn* hi bútan áre
gegyrede and him sí ábrogden svá of bréchrágle hiora sylfra see
svidust ealra! *Ps.* 108²⁸ *abweichend vom lat. Text, welcher la*
'induantur pudore et operiantur sicut diplotide confusione sua';
sceome þeccan *Gen.* 942, 1573; þu vrfhat ~ *Gen.* 876. — *s. una-*
lice, ár-, hleór -sceamu.

sceamul *m. scabellum, Schemel*; *acc. his fôta* ~ *Ps.* 89⁵. — '*scab*
vel subpedaneum fôtsceamul': *Wr. gl.* 41.

sceand, sceand -lic *s. scand.*

sceap (*alts. scap*) *n. dolium*; *dat. nalles vîn druncon scif of sceape* (*MS*) *Met.* 8²¹.

sceap *s. for -, ge-, land -sceap.*

sceáp, scép *n. ovis*; *nom. þæt dysige scép* *Ps.* 118¹⁷⁶; *acc. sceáp* *P.*
nom. acc. pl. sceáp *Ps.* 76¹⁷, 78¹⁶, 94⁷, 99³, 143¹⁷; *gen. pl.*
Ps. 73¹; *dat. inst. pl. sceápum* *Ps.* 64¹⁶, 77⁶⁰, 106⁶⁰, 113⁶. — *s. e*
sceáp.

sceapen, scear *s. earmsceapen*; gûð-, invitscear.

scear = scearu *f. turma, Schaar?* *nom. ädelinga* ~ ealra tvelfa *B.*
nach Kemble's Conjectur; Grundtvig hat ohne Variante ädelinga |

sceard (*part.*) *adj.* 1) *schartig, laceratus, fractus*; *pl. scearde scârð*
Ruin. 5. — 2) *c. gen. privatus, orbatus*; *nom. he vâs his mæga s*
Ädelst. 40. — *vgl. ealle þa sceard, þe he him on genumen hîfde* |
18¹, heado-sceard und *engl. shard, sheard.*

- Gabriel! hū þu eart gleáv and ∽! *Hð.* 76; *inst.* scearpé móðé *Fð.* 46; *pl.* scealcas varon scearpe (*acres?*) *Reim.* 27. — *s.* beadu-, efen-, heoru-, mylenscearp.
- scearpe *adv.* *scharf*; ∽ *gesceávan* (*acuto visu*) *Ps.* 93^o.
- scearp-lice *adv.* *acriter, velociter*; óðascúfed ∽ *Ph.* 168.
- scearp-nes *f.* *Schärfe, acies*; *nom.* sió ∽ *mínra eágena Ps. Th.* 37¹⁰ und *von-der Schärfe der geistigen Augen acc.* scearpnesse *Met.* 21²⁴.
- scearu *m.* *plectrum?* *acc.* snellice snére vræstan, lætan scralletan scearo, se þe hleáped, nágl neómegende (*gearo MS*) *Vy.* 83. — *vgl.* scear *m.* vomer.
- scearu (*f*) *s.* hearm-, land-, leódscearu.
- sceat *goth.* skatts *m.* *nummus, pecunia*; *nom.* ∽ ne scilling *Gen.* 2143; *acc.* þás hereteámes ealles teóðan ∽ *Gen.* 2122; *gen.* sceattes *Gen.* 503 (*sceates MS*), 813, *Ps.* 77²⁹; *gen. pl.* beág, on þám siexhund vās smættes goldes goscýred sceatta scillingrimé *Vfd.* 92; *dat. pl.* ve villad mid þám sceattum us tó scýpe gangan *By.* 40; *acc. pl.* þára þe in Scedenigge sceattas dælde *B.* 1686; siððan ge eóvre gafulræðenne ágifen habbad, ∽ gescrifene (*Führgeld*) *An.* 297. — *s.* feoh-, gif-, mán-, væstm-sceat.
- scæt (*goth.* skauts *alt.* skaut *mhd.* schōz *nhd.* Schoofz) *m.* *cig. cuneus, zelum*; 1) *angulus, vorspringende Ecke*; *dat. pl.* fram feóverum foldan sceátum þám ýttestan eorðan rices *Cri.* 879; *acc. pl.* geond [feóver] foldan sceátas *Sat.* 603; *vgl.* federsceátas, federscette. — 2) *pars terrae, regio*; *nom.* nis se foldan sceát mongum gefere (*das Eiland des Phönix*) *Ph.* 3; *nom. pl.* vidra and sidra þonne befáðman mæge (*pl.*) foldan sceátas (*sceattas MS*) *Exod.* 428; þæt sceal fromcynné þíné wíðland manig geseted veorðan, eorðan ∽ óð Eufraten *Gen.* 2206; *gen. pl.* on þone sálestan foldan sceáta *Ph.* 396; geond ealne ymbþvyrft eorðan ∽ *Pa.* 68; hvár mín bróðor on vera æhtum eorðan ∽ eardian sceal (*localer gen.*) *Rä.* 85¹⁰ und *ähnlich* þæt he ne gemétte middangeardes eorðan ∽ on eíran men mundgripe máran (*sceatta MS*) *B.* 752; *acc. pl.* sýllad eóvré fromcynné foldan sceátas! *Gen.* 1534; he oferfáðmde foldan ∽, ealne middangeard *Dan.* 502; fýr níméd foldan ∽ *Dóm.* 10; geond eorðan ∽ *Seef.* 61; farad geond ealle eorðan ∽! *An.* 332; ofer þás nearovan eorðan ∽ *Met.* 10¹⁷. — 3) *Schoofz des Gewandes (von dem Zackensaum benannt) und des Leibes, sinus; gremium*; *acc.* gripon unfágre under sceát verum scearpe gáras *Gen.* 2064; gýld nu gramhydigum on ∽ heora seofonfealde vrace! ‘*in sinum eorum*’: *Ps.* 78¹³; ne mid his sceáfé ne mæg ∽ gefýllan ‘*sinum suum*’: *Ps.* 128³; *dat.* honged vráðlice bi veres þeó freán under sceáte *Rä.* 45¹; fram þínund ∽ ‘*de medio sinu tuo*’: *Ps.* 78¹¹; óðþæt ic under ∽ ungesibbum veard eácen gæsté (*der Kuckuk unter dem Schoofz des brütenden Vogels*) *Rä.* 10⁷. — 4) *Schoofz oder Oberfläche der Erde*; *acc.* geond (ofer) eorðan (foldan) sceát *Vy.* 65, *Met.* 4³², 8³, *Rä.* 42³; ofer ealne foldan ∽ *Ort.* 72; under

sceawenu - *vise f. cantus scenscus; acc. pl. ic seawenavisan niude*
Rä. 9°. — *vgl. sceáwendspræc scenica loquela, scurrilitas*
(Lye).

sceávere *m. Späher, Spion; nom. pl. leáse sceáveras B. 253.*

sceávlan 1) *intr. schauen, sehen, blicken; pras. sg. dryhten sceáv*
þá eardien, þá . . . Gú. 25; prat. goára ic sceávode, geses
avíðran Ps. 141°. — 2) c. acc. schen, erblicken, ansehen, be
inf. sceávlan Gen. 979, 1780, 2593, Sat. 524, Cri. 1137, 1207,
1413, 2402, 2748, 3022, Ps. 118¹⁰, Rā. 60³; sceávgan Ge
1679, 1920, B. 1391; tó sceávgianne Cri. 915; pras. ic sceávgige
Ps. 62³, Rā. 41⁴⁰; sceáved Mðd. 32 und sceávad Gú. 51, H
pl. sceáviad Cri. 1277, Ph. 327, B. 3104, Gā. 690, Ps. 115⁵;
sceávgige us! Ps. 105⁵; þu þínra bearna bearn ~! Ps. 127⁷; p
sceávode Gen. 206, 606, Cri. 305, B. 843, 1687, 2285, 2793;
Gú. 385, El. 345, Kr. 137; þu sceávadest Ps. 90⁶; pl. sceávc
535, sceávedon B. 132, 204, 983, 1440, El. 58, Ps. 76¹³ und 1
Ps. 104²²; imp. sceáva heofon! Gen. 2189. — 3) c. acc. su sch
besuchen; conj. pl. nu is ófost betest, þæt ve þeódcyning þár
B. 3008. — s. be-, ge-, geondsceávlan.

sceávgung *f. inspectio, contemplatio; dat. tó þære sceávgunga sóðn*
Met. 21²⁴.

sceó? *Rā. 4⁴¹: þonne scearp cymed ~ við óðrum, ecg við æ*
Gewitter). — s. hand-sció.

sceóh *adj. pavidus; nom. nu mín hreder is hreóh, heófsidum ~*

sceóh-mòd *adj. pavidus animo; nom. se synscada tó scipe ~*
éhstreám sóhte Jul. 672.

sceoldan, sceolde, sceólu, sceomian, sceomu *s. scildan, scu*
sceamian sceamu.

scoorp *n. ornatus, vestitus: s. fyrð-, gúð-, heoru-, hilde-, hleó-, siges-*
scoorp, gescyrpan, gescirpla.

scoort *engl. short adj. curtus, brevis; acc. pl. scoorta tíða Met. 4³⁰. —*
compar. acc. m. scyrtran ymbhvearft (Umlauf) Met. 28⁹; ∞ scride
and färeld Met. 28¹¹. — s. gescyrtan.

sceót *motus rapidus (vgl. altn. skiótr celer); inst. leax sceal on vale mid*
sceóte scridan *Gn. C. 40.*

sceótan 1) *intr. vehementer se movere, prosilire, hervorschießen; inf. he*
him on gafol forlét feóver vellan scire ∞ (*fontes*) *Rä. 39⁴; vgl. Bed. 1⁷:*
him þá eágan of his heafde áscuton. — 2) *intr. jaculari, schießen;*
præs. se þe (qui) of flánbogan frenum sceóted (diabolus) B. 1744;
scúrum ∞ Mōd. 35; præf. he on bord sceát By. 270. — 3) c. acc.
tela conficere in aliquem, einen schießen; præs. heó (Vyrð) gást soft,
heó gár bíred *Sal. 437; præf. he óderne sceát, þæt seó byrne bást*
By. 143; part. þær lág secg manig gárum ágeted, ofer scild scoten
Ádels. 19. — 4) c. acc. irruere in aliquem; præs. conj. 3. næfre on
his veordige veá áspringe! mearce (*acc.*) má scýte mán iuvides! *Ps.*
54¹⁰. — 5) c. acc. protrudere, vorstoßen; imp. pl. bellúcad þá gatu
and tóforan on sceótad þá ísenan scyttelsas! *'et vectes ferreos apponite':*
Nic. 27. — s. ge-, of-, tósceótan.

sceótend *m. jaculator, Schütze; nom. pl. ∞ Jud. 305, Cri. 675, B. 708,*
Met. 1¹¹; ∞ Scyldinga B. 1154; gen. pl. sceótendra Gen. 2062; dat.
pl. sceótendum Gen. 2143, Exod. 112.

eucca *s. scucca.*

ild, scéld, scyld *m. 1) clypeus, scutum; nom. acc. seild Ádelst. 19;*
scéld *Ps. 75³; scyld B. 2570, 2675, Fin. 7, Ádelst. 19, Gn. Ex. 180;*
síðne ∞ *B. 437; ∞ sceal gebunden Gn. Ex. 94; hállgne ∞ Jul. 386;*
gen. scyldes rond Crū. 65; dat. rand sceal ou scyldre, fást fingra ge-
beorh *Gn. C. 37; inst. mid þam scyldre By. 136; nom. pl. dynedon*
scildas, hlúde blummon *Jud. 204; scyldas lixton Exod. 125; gen. pl.*
hlyn veard on vicum scylda and sceafta *Gen. 2062; acc. pl. scyldas*
B. 2850; síde (fátte) ∞ B. 325, 333; hi ofer scír vāter scyldas vāgon
By. 98; þátte Gotan eástan scéldas læddon Met. 1². — 2) praesidium,
tutela; nom. him bið dryhten scyld Ph. 463; he is scyldigra ∞ (?)
Sal. 79. — 3) ein Teil des Vogelgefieders; nom. is se scyld ufan frät-
vum geféged ofer þæs fugles bæc *Ph. 308.*

ildan, scyldan, sceoldan *tuert, protegere, defendere; præs. ic þe víð*
veána gehvam vréó and scyldre folmum mínum *Gen. 2170; gif hine*
god scildeð *Cri. 781; præf. ic scyldre hine Ps. 90¹⁴; me sóðfástnes*
mín ∞ víð feóðnum *Ps. 90³; þær me nama dryhtnes ∞ Ps. 117¹²;*
nymde mec god ∞ *B. 1658; hy Crist scilde As. 165; he hine ∞*
víð sceóðendra onfengum *Gá. 375; þæt se vudubeám vildeór ∞ (conj.)*
Dan. 505; he þe víð ofermāgnes egsan sceolde handum sínum Gen.
2117; pl. seildon unc víð scúrum Rä. 85⁹. — s. gescildan.

scildend, scyldend *m. protector*; *nom.* dryhten is scyldend minn lifa
Ps. Th. 26²; min þu mære eart mihtig. *Ps. 143²*; he him *Ps. 143²*
 at þearfe *Ps. 113²⁰*; *voc.* *Ps. 113²⁰*; *usser!* *Ps. 83²*. — *s. gescildend.*

scild-burg (scæld-) *f. 1) scutorum testudo*; *nom.* scildburh veard tðbro-
 cen *By. 242*; *acc.* hi *Ps. scæron Jud. 305*. — *2) arx*; *dat.* in scald-
 byrig (*in caelo*) *Sat. 309*.

scild-freca *m. lupus clypeatus i. e. bellator*; *nom.* scylfreca *B. 1093*.

scild-hreáda *m. clypeus*; *acc.* þonne gárgetrum ofer scildhreádan scoldand
 sendad *Ort. 675*.

scild-hreóða *m. idem*; *nom. pl.* scinon scyldhreoðan *Exod. 118*.

scild-veall *m. clypeorum vallum, testudo*; *acc.* strála storm stragan
 gebæded scóe ofer *B. 3118*.

scild-víga *n. bellator scutifer*; *nom.* scearp scyldvígá *B. 288*.

scilling *m. nummus argenteus, silius, solidus*; *nom.* nis voruldrób, þe
 ic me ágan ville, sceat ne *Ps. 113²⁰*, þás ic on scóftendum þines threóde
Gen. 2143.

scilling-rím *n. numerus vel computatio solidorum*; *inst.* beíg, on þam
 siexhund vās smættes goldes gescyred sceatta scillingrimē (*d. A. Gold
 im Werte von 600 Schilling*) *Vid. 92*.

scíma *m. Schimmer, Dämmerlicht*; *dat.* ne hér dæg lýtred fur scóde
 scíman *Sat. 106*; býded hine sghvylc áfter sceades *Ps. 116*; *old.*
 scimeringe crepusculum. — *s. æfenscíma und scímian.*

scíma (*goth. skeima ahd. scimo*) *m. lux, splendor, nitor, coruscatio*; *nom.*
 sunnan (*vuldres*) *Dan. 264, Gú. 1260*; he (*god*) is se sóðflota sun-
 nan leoða, englum and eordvarum ádele *Ps. 697*; *voc.* min se
 svétesta sunnan *Ps. 116*; *Juliana! Jul. 166*; *dat.* scírum scíman *Gen. 137*;
 he gesundrode leóht víd þýstrum, sceade víd *Ps. 138*; *acc.* scíma
Kr. 54.

scímian *dämmern*; *part.* on scímíendre sceade *Ps. 143²*. — 'Hippus nam
 me scímiad': *Álf. gr. 30*. — *s. scíma.*

scín *adj. splendens*: *s. álf-scín.*

scín *n. phantasma, Gespenst*; *nom. pl.* þonne blace scotíad scríðende sáð
 scearpum væpnum (*die Gewitterwolken*) *Bá. 4²²*. — ? *gen.* bregded scín
 be þam feaxe, læted flint breacan scínes sconcan *Sat. 101*.

scinan, scýnan *lucere, splendere*; *inf.* scinan *Exod. 110, Ort. 1292, 1471,
 1585, Kr. 15, Bá. 41¹⁰³*; beorhte (*háðre, scíre*) *Ps. 2192, El. 14,
 B. 1517, An. 888, Gú. 1257*; leóhte scýnan *Ort. 902*; *pres. scínan*
*Gen. 614, 810, Dan. 276, Sat. 223, 352, Ort. 1010, 1108, 1385, Dán.
 19, Ph. 188, 210, 515, 589, B. 606, An. 1722, Ps. 67²², Sat. 221*;
 scíre (*háðre*) *Ps. 1089, B. 1571*; scýned þes móða *Fin. 7*; *pl.*
 scínad *Sat. 809, 652, Ort. 607, 1241, El. 1819, Ps. C. 45, Met. 29²⁰, 29²¹,
 25⁴*; beorhte (*fáðere*) *Ps. 214, 295, El. 743*; *comp. s. scíne Sat. 211*;

penden us dæg \sim *Reb.* 14; *pl. scinen Met.* 28⁴⁵; *prat. scân Ori.* 936, *B.* 321, 406, 1965, *Ruin.* 15, 35, *Gd.* 665, 1262, 1304 und *sceân Exod.* 125; *pl. scinon Exod.* 113, 446, *B.* 994 und *scionon B.* 308, wenn letzteres nicht zu einem redupl. Verbum scânan sceôn gehört; *part. præs. scinende Ori.* 1220, *El.* 1115, *Ps. C.* 75; *bleóm \sim Ori.* 1392. — *s. â-, be-, ge-, geond-, ymbscinan.*

scin-gelâc *n. praestigiae, magia; inst. pl. þât hit drȳcrâftum gedôn vere, scingelâcum An.* 767.

scin-lâc *n. idem; dat. se me gescylded vid þinum scinlâce Jul.* 214; *inst. þât hiô (Circe) sceolde mid hire scinlâce beornas forbredan and mid healocrâftum veorpan on vildra lic Met.* 26⁷⁴.

scinna *m. daemon, noctivus (synonym mit sceada); nom. pl. blace hvarfon scinnan forscopene, sceadan hvearfdon earme îglêcan geond þât atole scref Sat.* 72; *gen. pl. svâ biô scinna þeáv, deôfla vise Wal.* 31; *dat. pl. þât hie leôða landgeveorc lādum beveredon scinnum and scuccum B.* 939. — *su skr. kshan gr. εαίωε.*

scin-sceada *m. hostis noctivus; nom. se scinscada (Grendel) B.* 707, *wo das MS. swar synscaða hat, die Alliteration aber so fordert. — s. scinna.*

scip, *scyp n. navis; nom. scip Gen.* 1302, 1391, 1417, *Râ.* 59⁴; *sîd-fådme (sîdfådmed, vidfådme, gesegled) \sim B.* 302, 1917, *An.* 240, *Sal.* 225; \sim *sceal genâgled Gn. Ex.* 94; *gen. scipes Gen.* 1306, 1436, *Exod.* 375, *B.* 35, 896; *dat. scipe B.* 1895, *Jul.* 672 und *scype By.* 40, 56, *Alf. Tod.* 14; *inst. þâ þe mid scipê lîdad Ps.* 106²²; *nom. acc. pl. scipu Wal.* 31, *Ps.* 103²⁴; *heâhstefn \sim Wal.* 13; *gen. pl. scipa Met.* 26¹³; *dat. pl. scipon B.* 1154; *inst. pl. scipum breacan ofer bådveg An.* 512. — *s. hornscip.*

scipe (scype) *s. bod-, byid-, dryht-, edvît-, eorl-, feônd-, folc-, freônd-, gâl-, gebed-, gebod-, gefêr-, gemâc-, ger-, gerâd-, geongor-, gum-, lād-, land-, leôd-, mægen-, sin-, þegen-, þeôd-, vâter-, veord-, vine-, vrôht-scipe; gescipe? — 'stipendium scipe vel bigleofa': Wr. gl.* 20.

scip-fêrend *m. navigator; dat. pl. scipfêrendum, ealîdendum An.* 250.

scip-flota *m. nauta; nom. pl. -an Âdelst.* 11.

scip-herc *m. exercitus navalis; dat. (inst.) mid scipherge B.* 243; *pl. sciphergas Met.* 8²¹. — 'classis sciphære'. *Wr. gl.* 73.

scippend *s. sceppend.*

scip-veard *m. navis custos, nauta; nom. pl. scipveardas An.* 297.

scir *goth. skeirs adj. glânsend, hell, lauter, klar; nom. Timpidus scir: Wr. gl.* 46; *sceân \sim verod, scyldas lîxton Exod.* 125; *bringfren \sim B.* 322; *svylce he of âgerum út âlade \sim of scylle Ph.* 234; \sim and *scýne Ph.* 308; *heofontorht svegl \sim . . . Sch.* 74; *gesceafta \sim cýning Cri.* 1153; \sim *metod B.-979; ofer hine \sim cymed minra segnunga sôdfâst blôstma Ps.* 131¹⁹; *fana hvearfode \sim on sceafta Met.* 1¹¹; \sim

and beorht (*sol*) *Met.* 30^o; mee heádosigel ∼ beoscined *Rä.* 73¹¹; ∼ in leóhte gerised (*n.*) *Gn. Ex.* 67; þát scíre glás *Cri.* 1283; síð ∼ scell (*coelum*) *Met.* 20^{17a}. — *gen.* scíran goldes *B.* 1694. — *dat.* scírum scíman *Gen.* 137; þære scíran driht (*engla*) *Sat.* 177. — *acc.* scírne scíman (*méce, dæg*) *Kr.* 54, *Crä.* 65, *Rä.* 59^a; scenctes scír vered *B.* 496; nales vín druncon ∼ of scape *Met.* 8²¹; ofer ∼ vāter *By.* 98; þonne scíran scíppend *El.* 370; þá ∼ gesceaft (*miht*) *Jul.* 728, *El.* 310, *Hy.* 10²; (*steorran*) scínad þurh þá ∼ neaht hádre on heofonum *Met.* 20²². — *inst.* scíran reorde *Vid.* 103. — *nom. acc. pl.* scíre leóman (*helmas, gesceafte*) *Exod.* 112, *Jud.* 193, *Cri.* 871; kynste beorhte reáde and ∼ *Rä.* 12²; ∼ burston mūras and stānas *Cri.* 1142; he him on gafol forlét feóver vellan ∼ sceótan *Rä.* 39^o. — *gen. pl.* scírra tungla (*gesceafte*) *Met.* 4¹, 20^o. — *inst. pl.* scírum voderum (*bei hellem Wetter*) *Met.* 28⁴³.

scíran, scýran (*alt.* skíra) *klar machen, aufhellen, ans Licht bringen, vorbringen; pras. pl.* þát (*das*) ge ne scírad, ac ge scyldigra syna secgad, sódfāstra nó mōd and monþeáv mæran villad *Gā.* 476; inf. hrade seodðan vās āfter mundgripe méce gefiged, þát hit sceáden mal scýran móste, cvealmbealu cýðan (?) *B.* 1939. — *intr. loqu;* *pres.* hi svýðe spræcon and við me vráðum vordum scírdan ‘*advernum me loquebantur*’: *Ps.* 118²².

scíre *adv.* *hell, klar; beáca* beorhtast, þát ofer síde gesceaft ∼ scíned *Cri.* 1089; forlét dāgcandelle ∼ scínan *An.* 838; forhvon ne mēt seó sunne síde gesceafte ∼ geondscínan *Sal.* 339. — *von der Stimme:* þe ic svá ∼ níge, sceávendvisan hlūde onhyrge *Rä.* 9^o.

scír-ham *adj.* *lirica splendida indutus; nom. pl.* scadan scírham *B.* 1895.
scírian *s.* scerian.

scír-mæled *splendide signatus; acc. pl.* ∼ svýrd *Jud.* 230.

-scírpla *s.* gescírpla und sceorp.

scír-vered *splendide ornatus?* vuldres scíma ádele ymb ádele onlange niht scán ∼ *Gā.* 1262.

sciéne, scierpan, sció, scionon *s.* scýne, scyrpan, sceon und handscóð, scínan und scánan.

scóð *s.* sargescóð und sceadan.

scólu, sceólu, scálu *engl.* school und shoal *f.* 1) *schola; dat.* hū ne eart þu se mon, þe on minre scóle være áfēded and gelæred *Boeth.* 3¹. — 2) *coetus, caterva, multitudo; nom.* vomfulra (*scyldigra*) scólu *Cri.* 1535, 1608, *Gā.* 175; seó deóre ∼ *Ph.* 560; heofonangla þrōf, H-beorhtra ∼ *Cri.* 929; árleásra scólu *El.* 1301; seó verge ∼ *Rä.* 763; *dat.* deótle and þære deorcan scóle *Cri.* 1523; *acc.* byrnendra ∼ *Cri.* 1262; *inst. sg.* Aulixes tít feor ádráf on Vendelases vígendra scólu up on þát íglond *Met.* 26²¹. — *s.* handscólu. (-scálu), geneótscoðu.

scōmian, scōmu, sconca, scōnd, -scōp *s.* sceamian, sceamu, scanca, scand, vīdscōp.

scōp, scēōp *ahd.* scōf *m.* Dichter, Sānger; *nom.* Omerus se gōða scōp *Boeth.* 41⁴; gerisēd gōd ∼ gumum *Gn. Ex.* 127; ∼ hvīlum sang *B.* 496; Hródgāres ∼ *B.* 1066; ic hvīle vās Heodeninga ∼ *Deor* 36; *gen.* þār vās hearpan svég, svutul sang scōpes *B.* 90; *dat.* þam mæran scēōpe (*Virgil*) *Met.* 30⁴. — 'iiricus scōp, tragicus vel comicus unvurd ∼': *Wr. gl.* 60; 'poeta scēōp odde leōdvyrhta': *ib.* 73. — *s.* æfenscōp.

scōt *s.* gascot, selegascot.

scōtere *m.* jaculator; *dat. pl.* scoterum (-num *MS*) *B.* 1026.

scōtian *jaculari*; *inf.* hi unscylðige mid þý (bogan) ∼ þenceað *Ps.* 63⁹; *pres. pl.* scotiad scearpum væpnum *Rā.* 4³¹; hi hine scearpum strālum on ∼ (*d. i.* on hine) *Ps.* 63⁴.

scōt *navis*? scrifen ∼ glād þurh gescād in brād, vās on lagustreāme lād *Reim.* 13.

scōtletan *attn.* skrōllta *laut schallen, schrillen*; *inf.* sum sceal mid hearpan āt his hlāfordes fōtum sittan and ā snellice snēre vræstan, letan ∼ scearo (gearo *MS*) se þe hleāped, nægl neómegende *Vy.* 83; *pres. pl.* cvidē scralletað *Mōd.* 20. — *dithmarsch.* schralen *laut schreien*.

scōt, scref *n.* spelunca, antrum, caverna, fovea; *nom.* open ðce scrāf yfela gehvylces (*Hölle*) *Exod.* 537; *dat.* nihthrafne gelic, þe on scrafe eardad *Ps.* 101⁵; in þam neōlan ∼ (*Hölle*) *Jul.* 684; *acc.* þāt atole (hāte, lāde, sceadena) scrāf *Hölle: Sat.* 26, 129, 419, 633, 727; þāt atole scref *Sat.* 73. — *s.* dūn-, eord-, vite-, vrādscriaf.

scōt *m.* currus; *nom.* ∼ godes 'currus dei': *Ps. Stev.* 67¹⁰; *gen. pl.* screoda *Phar.* 5. — 'auriga scridvisere vel vænere': *Wr. gl.* 39.

scōt *adj.* *progređiens, velox*; *nom.* bið þes bāt ful ∼, fāređ fugole gelicost, glīdeđ on geofone *An.* 496. — *vgl.* scridol *gyrovagus (Lyc).*

scōtan *ire, procedere, progredi, incedere*; *inf.* ∼ *Gen.* 773, *B.* 650, 703, *Men.* 77, *An.* 1459, *El.* 237, *Gn. C.* 40; *pres.* scridēđ *Cri.* 810, *Reim.* 45, *Met.* 20¹⁷⁴, 28¹⁰, *Rā.* 36⁷ und scrid *Men.* 136; *pl.* scridad *Sat.* 631, *B.* 163, *Met.* 28⁹, *Gn. C.* 13; *pres.* bana vīde scrād *Exod.* 39; *pl.* nihtrim scridon deore ofer dugedum *Gā.* 1070; dagas forđ scridun *Gā.* 942; *part. pres.* scridende (*nom.*) *Cri.* 1585; ∼ fāređ *Met.* 20¹¹⁰; dāg ∼ (*acc. absol. die appropinquante, inane*) *Gā.* 1011; *pl.* ∼ (*peregrinantes*) *Vid.* 135; ∼ scīn *Rā.* 4³²; scīpu ∼ *Ps.* 103²⁴; *part. pres.* þonne dōgor beōđ on moldvege mīn forđ scriden *Gā.* 1012. — *s.* tō-, ymscriđan.

scōt *m.* cursus; *acc.* scyrtan ∼ and fāređ *Met.* 28¹¹.

scōtan *encl.* tō shrive 1) *confessionem accipere*; *LL. eccl.* 36, *LL. Edg.* 65. — 2) *poenitentiam seu compensationem confessione acceptā injungere, imponere vel exigere*; *LL. pol. Can.* 66, *LL. eccl.* 36; svā him his scrift scrife *LL. pol. Afr.* 1. — 3) *judicare, iudicio imponere*

alicui aliquid; *inf.* ābidan sceal miclan dōmes, hā him sefr metol scrifan ville *B.* 979; *pres.* þonne folca gehvylcum scippend scrifed bi gevyrhtum eall āfter rihte *Cri.* 1220; þonne seō þrinis ālda eynes ∼ bi gevyrhtum meorde monna gehvam *Jul.* 728. — 4) *concedere, praedare, largiri*; *pres.* him nu ealles þonc æghvā seoge, þās þe he monnum scrifed *Vy.* 98; svā missenlice dryhten eallum dæled, scyrod and ∼ and gesceapo healded *Vy.* 66. — 5) *inungere*; *prat. sg.* 2. ic seol sēcan þā hāmas, þe þu me hēr scrife *Seel.* 70; sculon vit þonne brōca svylcra ymða, svā þu unc hēr ∼ *Seel.* 102; ealā þār ic þe mōten mid me lædan, þāt vit englas ealle gesāvon, heofona vuldor svyle, mī þu me ær hēr ∼! *Seel.* 143: *an allen 3 Stellen spricht die Seel zum Leichnam.*

6) *c. gen. curare, sich worum bekümmern, worauf Rücksicht nehmen*; *pres.* rihtes ne scrifed *Met.* 25³³ (vgl. rihtes ne gfyred); dæd þās ne ∼ *Met.* 10²⁹. — 7) *c. dat. idem*; *pres.* se hlāford ne scrifed freōnde ne feōnde, feore ne shtum, ac he rōdigmōd rest on gehvylcum vādehunde gelicost *Met.* 25¹⁵; vgl. *alts. biscriban Hzl.* 22²⁴, 161²⁴ und *Vilmar Hzl.* p. 37 (ed. I). — *s. for-, gescrifan.*

scrifen? *Reim.* 13: ∼ scrād glād þurh gescād in brād, vās on legrastreāme lād.

scrift *m. confessionarius, Beichtvater*; *nom. se* ∼ *Cri.* 1306. — *engl. shrift Beichte.*

scrindu *f. cursus rapidus?* *inst. ofer þāne sēs māgenē oft scipu scrifende* scrinde fleōtad *Ps.* 103²⁴. — *verwandt mit scriðan*; vgl. *lith. skrinas fliegend, flüchtig und scrindu neben scriðu ich stiege, laufe schnell.*

scrūd *n. vestitus, vestimentum*; 'vestitum ∼': *Wr. gl.* 5; 'vestis, clausi ∼': *ib.* 25; 'habitus scrūd': *ib.* 39; 'vestit me he scrýt mec': *ib.* 5; scrýðan *vestire*. — *s. beadu-, byrdu-, gūd-scrūd.*

scūa, scūva *alt. skuggi m. umbra*; *nom. deādes scūa Ps.* 87⁶; *se deora (brāda) ∼ Ps.* 101⁶, 79¹⁰; *dat. on fāgerum scūan fidera þinra Ps.* 56⁷; ∼ gelic 'sicut umbra': *Ps.* 108²³; *on (of) deādes ∼ deorum Ps.* 106⁹⁻¹³; *acc. dimne and deorene deādes scūvan Sat.* 455. — *s. dæd-, deād-, dim-, heolstor-, hlīn-, niht-scūa.*

scucca, sceucca *m. Verführer (H. Z. X, 320), Teufel, Dämon*; *dat. pl.* þāt hie leōða landgeveorc lādum beveredon scuccum and scinnum *B.* 939; *ongunnon sceuccum onsācgean suna and dōhter 'immolaverunt filios et filias demonis': Ps.* 105²⁷. — *s. scyccan.*

scucc-gyld (sceucc-) *n. Götsenbild*; *dat. pl. sceuccgyldum 'sculptilibus'* *Ps.* 105²⁴.

scūðan *engl. to scud currere, festinare, fugere*; *part. þā hi on unscýðlum scomum scūðende scofene vurdon on gevinnvoruld (sc. Adam et Eva ex paradiso) Gā.* 828.

scūfan 1) *c. acc. schieben, trudere, protudere*; *inf. hēt hine ∼ in dýpan* seōd *El.* 698 und ähnlich *Dan.* 231, *Jul.* 584, *Gā.* 647; *pres. scūfan*

fréa forðvegas (*adv. gen.*) folmum sínum villan þinne (*fördert*) *Gen.* 2812; *prät.* metod áfter sceáf scírum scíman æfen mærest *Gen.* 136; he him selfa ~ reáf of líce *Gen.* 1564; he heo furdor ~ in þæt neovle gonip *Sat.* 445; *pl.* út scufon on vilsíð vudu bundenne (*navem*) *B.* 215; hl dracan éc (-eác) scufun ofer veallclif (*ins Meer*) *B.* 3131; *part.* þá vās morgenleóht scofen and scynded *B.* 918; veá vid ~ vitena gehvylcne (*nom. absol.*) *B.* 936; *pl.* on uncyfðu scofene vurdon on gevinnvoruld *Gd.* 828; ~ vurdon in éce fyr *Gd.* 605. — 2) *intr. trudere*; *prät.* he sceáf mid þam scylde *By.* 136. — 3) *intr. trudd, ire*; *præs.* merecondel s cýft on ofdále *Met.* 13³⁸; *pl.* scúfad tó grunde in þæt nearve nid *Sat.* 633. — *s.* á-, be-, for-, óð-, tóscúfan.

sculan *debere, sollen, bes. im Präs. c. inf. oft fast nur zur Umschreibung des Futurums dienend in der Bed. werden, wollen*; 1) *mit dem Infinitiv*; *præs. sg.* sceal *Gen.* 278, 282, 1026, 1034, 2274, 2724, *Sat.* 48, 171, 188, *Cri.* 172, *B.* 251, 384, 438, 601, 636, 1706, 2069, *An.* 66, 341, *Gd.* 692, *Rä.* 4¹⁷, 17⁷ und sceall *Sat.* 159; *sg. 2.* scealt *Gen.* 509, 906, 909, 913, 917, 919, 927, 932, 938, 1299, 1752, 1837, 2283, 2310, 2526, 2658, 2851, 2855, 2916, *Cri.* 166, 621, 624, 626, *Bo.* 8 (*nicht sceall*), *B.* 588, 1707, *Vald.* 1⁹, 23, *An.* 174, 945, 1368, 1385, 1522, *Jul.* 256, 317, 347, *Gd.* 554, *Ps.* 118²⁹; scealt þu *An.* 1210, 1469, 1671 und scealtu (= scealt þu) *An.* 220; *sg. 3.* sceal *Gep.* 198, 556, 2285, 2317, 2353, 2389, *Exod.* 422, *Sat.* 194, *Cri.* 15, 191, 581, *Seel. Ex.* 103, *Vy.* 50-54 (*Anakoluth*), *Seef.* 109, *Vald.* 1³⁰, *Gd.* 315, 337, 572, 642, 679, *El.* 545, *Met.* 13⁷⁹ u. *s. w.* sceall *Seel. Verc.* 103, *B.* 3014, 3018, 3021, scell *An.* 1483 und scel *B.* 2804, 3010; *pl.* sculon *Gen.* 406, 623, 624, 1911, 2177, 2210, 2326, *Cri.* 381; 611, 746, 756, 766, 808, 830, 1271, *Hö.* 98, *Seel.* 72, *Mód.* 82, *Sch.* 31, *B.* 683, *El.* 210, *Ps.* 74⁴, 106²¹, *Hy.* 4³⁸, sculun *Rän.* 21, sculan *Men.* 68, *Ps.* 132¹, sceolun *Sat.* 41, sceolan (*conj.?*) *Cri.* 1524, *Jul.* 195 und sceolon *Gen.* 1902, *Sat.* 231, 270, 561, 636, *Cri.* 863, 783, 1328, 1861, 1369, 1514, *By.* 220, *An.* 614, 734, 1489, *Gd.* 586, 607, 652, *Ps.* 104¹⁸, *Gn. Ex.* 4 u. *s. w.* *præs. cong. sg. 1.* scyle *Cri.* 193, *An.* 77; *sg. 2.* scyle *Seel.* 97, *B.* 1179; *sg. 3.* scyle *Gen.* 1038, 1617, *Ph.* 563, *B.* 2657, *Gd.* 995, *Met.* 14⁴, *Rä.* 4²¹ und scile *B.* 3177; *pl.* scylen *Met.* 21²⁴, 27¹, scylan *Ps.* 139¹³, ne scule ge *Ps. Th.* 4³ und ne sceole ge *By.* 59; *prät. ind. conj. sg. 1.* scolde *Cri.* 204 und sceolde *An.* 1405, 1416; *sg. 2.* sceoldest *B.* 2056, sceoldes *Cri.* 1406, 1413 und sceolde (*conj.*) *Cri.* 298, 1386, *Seel.* 86, *Jul.* 425; *sg. 3.* sceolde *Gen.* 295, 479, 481, 530, 709, 719, 763, 1222, *Exod.* 116, 317, *Dan.* 114, 153, 325, 556, *Cri.* 212, 1136, 1196, 1416, 1418, *B.* 965, 1464, 2442, 2708, 2918, 2974, *Men.* 51, *An.* 137, 758, 1134, 1139, 1246, 1311, 1699, *Gd.* 163, 206, 312, 486, 543, *Met.* 26⁷⁴, *Rä.* 72⁸ und scolde *B.* 10, 691, 805, 819, 910, 1034, 1260, 1443, 1449; *pl.* sceoldon *Gen.* 631, 696, 1894, 2135, 2706, *Dan.* 62, 96, *Sat.* 235, 326, *Hö.* 87, *Sch.* 44, *By.* 307, *Ap.* 10, *An.* 137, *Gd.* 202, *El.* 367, *Ps.* 73³, 121⁴ (scealdon

MS); sceoldun *Sat.* 30 (sceolun *MS*); sceoldan *Sat.* 54 (scealdan *MS*), *Gd.* 448, 636; scoldon *Met.* 26⁹³; scoldon *B.* 704, 832, 1305, 1798; scoldun *Ps. C.* 12; scoldan *Ps. C.* 109; sceolden *Gen.* 851, *Sat.* 37 und sceolde *Gen.* 1842, *Dan.* 212. — in *allgemeinen Sentenzen*: ri sceal man (mæg) dōn *B.* 1172, 2166; svā nō man scyle his gastes lufan vid gode dælan *Dan.* 20; scyle gumena gehvylc beþencan... *Crī.* 821 und *ähnlich Sch.* 17, 98, *Seef.* 111, *Kl.* 42, *Sat.* 163 (scilo) und scylen *Gn. Ex.* 178; svylc sceolde secg vesan þegn āt þearfe *B.* 2708; *häufig so sceal in Gn. Ex. und Gn. C.*

2) *mit Ellipse des Infinitivs*; *præs.* gæd ā vȳrd svā hīo sceal *B.* 455; and svā tō ealdre sceal *B.* 2498; nu ic fundige tō þe of þisse vorulde, nu ic vāt þāt ic ~ ful unfȳrn faca *Hy.* 4⁴¹; *conj. vīs* þam folce ingemynde, svā him ā scyle *El.* 896; *præt.* svā hīt nō sceolde *B.* 2585; þā hit svā ~ *Crī.* 233; ic vorda gosprec nā þonne ic ~ *An.* 926; ic dō, svā ic nō ~, invitīdas oft and galdra *Hy.* 3⁴³; *pl.* svā hī nō sceoldon *El.* 838; svā vit nā ~ *Sat.* 412.— *præs.* hyge sceal þē heardra, heorte þē cōnre, mōd ~ þē māra, þe t̄re māgen lytlað *By.* 312-13; vita ~ geþyldig, ne ~ nō tō hīl-heort (sc. vesan) *Wand.* 65-66; svā ~ gevrixled (vesan) *Crī.* 1261; earc ~ þȳ māre *Gen.* 1313; þrym ~ mid vlenco *Gn. Ex.* 61; scild ~ compan, sceaft reafere (dat.) *Gn. Ex.* 180; fyrd ~ ātsome *Gn. C.* 81; unc ~ vorn fela mādma gemanra *B.* 1783; *ähnlich* ~ *Gen.* 1904, *B.* 1855, 2659, 2255, *Gn. Ex.* 88, 63a, 71, 131, 149, 153, 154, 208, 205, *Gn. C.* 18, 19, 21, 25, 29, 31, 32, 35-37; ic him āfer ~ *B.* 2816; hvāt scal þe svā lādlic strīd? *Gen.* 663; nu þu on scordan scealt vȳrmum tō vīste *Seel.* 24; *pl.* hie tō helle sculon on þone sveartan sīd *Gen.* 732; tō ~ clāne (sc. cuman) *Dōm.* 98; *conj. et* he onveg scyle (sc. hveorfan) *Seef.* 74; *præt.* xfre ne meakte þīste geþencan, hū ymb þāt sceolde (sc. veordan) *Deór.* 12.

sculder, scūnian (sceōnian) s. gesouldre, gescyldre, onscūnian.

scunnian *aufhetchen*; *inf.* onginned geongum compan þurh hredra gehȳrd hīp ~, vīgbealu veccsan and þus vord ācȳrd (higes cunnian *MS. Edd.*) *B.* 2045. — scynnes *suggestio* und scynnan (scȳnde) *suggestere*; *Bel.* 1ⁿ, *resp.* 9.

scūr, sceór (engl. shower *ahd.* scuur *goth.* skūra *altn.* skūr) m. 1) *Schauer, imber, procella, tempestas*; *nōm.* scūr sceal on heofonum vīsd g-blanden in þās voruld cuman *Gn. C.* 40; hāgles (regna, rēna) ~ *Gen.* 808, *Dan.* 576, *Ph.* 246; vearmlic volcna ~ *Dan.* 350; dōr and deór ~ *Dan.* 372; þonne sceór cȳmed (*Secsturm*) *An.* 512; *dat. pl.* unc holt vrugon, scildon vid scūrum *Rd.* 85⁹; storma ~ *Jul.* 651; *acc. pl.* sīana scūras *Jud.* 221, *El.* 117; *inst. pl.* hīd scūrum fleag *Seef.* 17; ~ sceótad (*mit Pfeilschauern*) *Mbd.* 35; āt ic sȳne ofteah, āblende beorna unrim, misthelmē forbrāgd þurh āttre ord eāgna leóman sveartum ~ *Jul.* 472. — 2) *motus rapidus*; *inst. pl.* vāclad vordgebeót, svā þeós voruld fareð, scūrum scȳnded *Hy.*

7. — 8) *ictus*? scearpne mæce scúrum heardne *Jud.* 79 (vgl. *Hél.* 6²¹; *Hildebr.* 66 und scúrheard). — s. hágl-, hlíde-, vinterscúr.

m. *imber procella*; *nom.* vealcad hit vindes ∼ *Rán.* 9; *acc.* oder s. he áriman mæg rāgnas scúran dropena gehvylcne *Sat.* 11.

beorg *f.* *Wetterdach*; *nom. pl.* scúrbeorge *Ruin.* 5.

þoga *m.* *Regenbogen*; *acc. sg.* -an *Gen.* 1540.

heard *adj.* *ictu durus*; *nom.* sveordes ecg scearp and ∼ *An.* 1135;

þát him féla láfe ne meahton ∼ *sceddán B.* 1038.

scād *n.* (? -scaedu *f.*) *engl.* showershade *Obdach gegen das Wetter*;

it. nys unc vuht beforan tō scúrscæde *Gen.* 818.

-scý *s.* scúa, gescý.

m. *verführen, instigare* (*H. Z. X.* 320); *prat.* me nádre besvác and s. neódlíce tō forsceape scyhte *Gen.* 898; óder hine ∼, þát he saðena gemót nihtes sóhte *Gú.* 98. — *s.* scucca.

, scyððan *s.* sceon, sceddán.

adj. *sonans, sonorus*; *nom.* ∼ vās hearpe, hlíde hlyneðe *Reim.* 27.

, sceld *f.* *culpa, delictum*; *nom.* scyld *Cri.* 97, *Gú.* 449, *Ps.* 58¹²;

c. þurh earmra ∼ *Sal.* 498; *dat.* þá væron bútan scylde earmlice

vealde *Álf. Tod.* 10; *nom. acc. pl.* scylde *Dan.* 266, *Mód.* 35, *Ps.* 68⁶,

et. 25¹¹, und scelda *Ps. C.* 45; *gen. pl.* scylda *El.* 470, 1313; *dat.*

nat.) *pl.* scyldum *Mód.* 8, *Reim.* 84, *Júl.* 584, *Ps.* 67¹¹, *Sal. B.* 56;

mid scome ∼ scofene vurdon in éce fýr *Gú.* 605; ∼ sceddán

b. 180; sceldum *Ps. C.* 63. — *s.* frum-, god-, mánscyld.

scyldan, scyldend, scyldfreca *s.* scild, scildan, scildend, scild-
ca.

-fracu *f.* *scelesta protervitas*; *dat.* me nádre besvác and me neódlíce
forsceape scyhte and tō scyldfrece *Gen.* 898.

-full *adj.* *facinorosus, flagitiosus, scelestus*; *nom.* ∼ *Gen.* 869;

n. pl. scyldfulra *Gen.* 1252; *dat. pl.* scyldfullum *Gen.* 1302, *El.* 310.

-háta *ahd.* *scultheizo m. exactor, lictor, tribunus, ójpmæc*; *nom. pl.*
yldhátan *An.* 1049, 1149.

-hete *m. hostis, inimicus*; *dat. pl.* mid scyldhetum verigum vróht-
itðum *An.* 85. — *s.* niðhete.

g., sceldig, scildig *adj.* *sons, reus*; 1) *absolut.*: *nom.* við god

yldig *Dan.* 549; þearle scildi *Hy.* 3⁴³; *acc.* scyldigne *El.* 692, *Sal.*

8; þát scyldige verud *Sat.* 33; *pl. nom.* scyldge men *Cri.* 1158;

n. scyldigra *Cri.* 1608, *Gú.* 175, 476, *Sal.* 79; *dat.* scyldigum *Sal.*

56 und scyldgum *Cri.* 1274. — 2) *mit dem Genitive*; deaðes scyldig

attá. 26⁶⁶; mordres ∼ *B.* 1683; ealdres ∼ *B.* 1338, 2061; his

ores sceldig *Ps. C.* 20. — 3) *mit dem Instrumentalis*; synnum

yldig *B.* 8071; ealdré ∼ *Júl.* 124; þát se være his aldré ∼ *Dan.*

450; *plur.* *dædum* (lehtum) *scyldige* Gen. 1267, An. 1218. — *s.* god-, mán-, mordor-, un-, vam-scyldig.

-scyldre *s.* gescyldre.

scyld -vrecende *flagitia puniens*; *nom.* hell \curvearrowright Cri. 1161.

scyld -vyrrende *flagitia committens*; *sg. nom. m. f.* \curvearrowright Cri. 1487, Ph. 502, Jul. 445; *acc. pl.* \curvearrowright El. 762.

scylfe (*alt.* skialf *engl.* shelf) *f. tabulatum, contabulatio, Bretterverschlag*; *acc. pl.* gescype scyllan on scipes bōsmē! Gen. 1306.

scyll, scýnan, scyndan *s.* scell, scinan, gescendan (-scyndan).

scyndan (*ahd.* scuntan *alt.* skunda) *properare, festinare, aufugere*; *inf.* \curvearrowright B. 2570, Reim. 84; *pres.* váciad vordgeboót, svá þeós voruld fared, scúrum scynden and gesceapo dreóged Hy. 11'; *pres.* he scynde in godes väre (*starb*) Men. 38; lungre \curvearrowright ofer Burgenta beadupréata mást El. 80; brimvudu \curvearrowright Gá. 1305; *pl.* hi of fíæschoman fæge scyndan (*starben*) Jul. 489. — þá vās morgenleóht scofen and scynden (*d. 2. t. es war Mittag geworden?*) B. 918. — *s.* gescyndan, gnornscendende.

scynde *s.* unscende (scynde).

scýne, sceóne, scióne, scéne (*goth.* skauns *ahd.* skōni) *adj. splendidum pulcher*; *nom.* scéne Gen. 265, 467; sciéne Gen. 658, Met. 29²³; scýna Cri. 1470, Ph. 308, Pa. 19, B. 3016; *se* scýna stán An. 787; *dat.* scýnum Cri. 1148; *acc. m.* ic þe svá sciéne gesceapen háfde Cri. 138; þone scýnan vlite Cri. 915; *f.* he þát víf geseah stondean sceóne gesceapene Gen. 549; *idese* sciéne Gen. 700; *nom. acc. pl.* scýne Gen. 125, 52 Cri. 695, Jud. 317, Ph. 300, 591; sceóne lambru Pa. 118⁴; sceór lambru Ps. 113⁴. — *compar. nom. m.* beorhtra and scýnra Pa. 26; scánran Gen. 503. — *superl. nom.* *idessa* scénost Gen. 626; *idessa* sciénost Gen. 821; *engla* scýnost Gen. 338; *acc. idessa* sceónost Gen. 704. — *s.* álf-, sun-, vlitescýne.

scyp, scype, scyppan, scyppend, scýran, scyrdan, scyrian *s.* scip, scipe, sceppan, sceppend, scíran, gescyrdan, scerian.

scyrpan, scierpan, scerpan *ornare, vestire*; *pres.* engel hine scierpan on e vicum vædum godes spyrigendes geonges hrægles Sal. 138. — *s.* gescyrpan, sceorp, gescirple.

scyrpan (*acuere*), scyrtan, scyrtra, scýt, scýte *s.* áscyrpan, gescyrpan, sceort, sceótan.

scyte *m.* Schuß; *ecc.* vyrp odde \curvearrowright Vy. 69. — *s.* ferscyte.

scytel *m.* sagitta; *dat. pl.* scytelum cilda 'sagittis parvulorum': Pa. 63'.

scytte, scyttels *s.* rihtscytte, forescyttels.

se, seó (sió) *pron. der, dic*; 1) Artikel; *nom. m.* mīgdhād se mīch Cri. 85; *se* engla þrym and se egsan þrēa Cri. 1064; þis is se ðea hames god Exod. 278; *se* ofer móða cyning Gen. 388; *se* allvalda Gen. 292; *se* þeóden sylf Gen. 139; *se* þeóden (*deus*) Gen. 2302; hā

deóra sunn *Sat.* 243; se mín vine *Kl.* 50; dreám se micla *Vy.* 79; se fæmnan þegn *B.* 2059; se gomela *B.* 2851; se þeódcyning *B.* 2963; mín se éca dæl *Gð.* 352; hvät is hiora hère bútan se hlísa án? *Met.* 10²⁴; se godes cvide *Sal.* 146; sto ár (*angelus*) *An.* 1649; seo éðylstíf (se oedylstíf?) *Gen.* 2223; *f.* þu eart dóhtor mín seo dýreste *Jul.* 93; sió his innad *Ps.* 108¹⁸; *ähnlich m.* se *Gen.* 125, 148, 165, 246, 272, 299, 431, 466, 850, 1447, 2278, 2285, 2444, 2803, *Exod.* 393, *Dan.* 94, 241, 431, 441, 449, 468, *Sat.* 487, *Cri.* 70, 99, 1062, 1065, *Hö.* 55, *Bo.* 28, 42, *B.* 1211, 1742, 1876, 2131, 2144, *An.* 118, 168, 239, 1105, 1192, 1197, 1255, 1298, 1309, *Gð.* 357, 415, 485, *Hy.* 3³⁸⁻⁴¹, *Rän.* 21, *Sal.* 301 und sonst; *f.* seo *Gen.* 1446, *Cri.* 35, 1063, 1065, *B.* 2031, *An.* 107, 449, 613, 759, 1076, 1563, *Gð.* 408, *El.* 266, 309, 558, 619, 624, 715, 1018, 1131, 1205 u. s. w. und sió *Cri.* 87, 1062, *B.* 2098, 2577, 2684, 2697, 2711, 2913, 3105, *An.* 207, *El.* 254, 378, 384, 411, 416, 763, 884, 1012, *Met.* 8⁴, *Rä.* 21²⁰, 61⁶ und sonst; voc. hæléd mín se leófa! *El.* 511, *Kr.* 78 und *ähnlich Hö.* 70, *Kr.* 95, *Ps.* 85¹³; mín se svétesta sunnan leóma! *Jul.* 166; se góða god! *Ps.* 105³⁶; herra se góða! *Gen.* 678; se mæra maga Healdenes! *B.* 1474; idesa seo betste! *Gen.* 578; Eve seo góde! *Gen.* 612; hvät droegest þu, seo dýreste and seo veordeste vuldorcyninge! *Jul.* 247-8; mit starkem Adjectivum: se án der cine: *B.* 2237 (si MS), 2453; se vís *An.* 845; se óder *B.* 2061; sió hálig rôd *El.* 720.

2) demonstrativ; m. se mid læcum com *Gen.* 2103; þät se gode móte in geveald cuman *Cri.* 1693; lof se gevyrced *Vid.* 142; se väs betera þonne ic *B.* 469; forlét darod fleógan, þät se tó ford gevät þurh þone þegen *By.* 150; mid ordé áne geræhte, þät se on eordan læg *By.* 227; *f.* rôve gefegon: väs him seo gelyfed lytle hvile *Gð.* 185; *ähnlich m.* se *Gen.* 2268, 2287, *Cri.* 140, *Wand.* 88, *Mód.* 72, *Vid.* 71, *B.* 196, 2391, 2804, *By.* 153, *Met.* 10³³, 28²³, *Gn. Ex.* 43, *Sal.* 227 und sonst; *f.* seo *Gen.* 1478, 1922, *Exod.* 422, *Ps.* 103⁶, *Rä.* 34¹², 40¹⁴ und sió *Cri.* 419, *B.* 2024 u. s. w. — wo sonst þät (das) steht: se bið cvealma mæst *Cri.* 1627; se bið svéga mæst, þonne . . . *Rä.* 4²⁹.

3) relativ; m. móste vesan on vorulde, se þäs västmes onbät *Gen.* 470; þät väs deádes beám, se bär bitres fela *Gen.* 479; hvonne me gemitte, se me fæhde gemonige *Gen.* 1029; þät þe on gesídde is svægles alder, se þe (ðir) sigor seled *Gen.* 2308; gearo väs, se him geóce gefremede *Dan.* 233; bútan men ánum, se . . . *Met.* 4²⁸; þät is rice god, se . . . *Gn. Ex.* 136; *ähnlich m.* se *Gen.* 668, 1841, 2197, *Exod.* 205, 274, 554, *Dan.* 13, 116, 339, 340, 452, 568, *Sat.* 205, 488, 494, *Cri.* 659, *Crä.* 112, *Bo.* 12, *B.* 143, 870, 1267, 1296, 1977, 2238, 2412, *An.* 12, 35, 1107, 1200, 1379 (þe dich), 1543, *Gð.* 482, 483, 569, 618, *El.* 545, *Sal.* 24 und sonst; *f.* seo *Gen.* 231, *Vy.* 47, *B.* 2258, *Reim.* 74, *Ps.* 118¹⁴³, *Rä.* 35³, 41⁶¹, 53⁶ und sió *B.* 2087, *El.* 709, *Gn. Ex.* 161, *Rä.* 32³ u. s. w. — mit dem indecl. þe verbunden: m þä väs gemyndig, se þe . . . *An.* 161; ne mihton oncnávan

þæt cynebearn, se þe ācenned veard tō hrōðre hāleda cynne *An*
māre þonne hit men dūge, se þe . . . Gđ. 356; f. sunne, seō
Crī. 936; āhnlich m. se þe Gen. 348, Exod. 513, B. 2292, A.
261, 519, 535, 1166, 1388, El. 774, 1044, 1126, Ps. 108¹⁹, Gn.
f. seō þe B. 1445, Kr. 121 und sonst; f. se þe (für seō þe) B.
1497, 2421, Rā. 26¹⁰.

4) *in correlativen Sätzen; m. ic eom se vealdend, se . .*
2199; hvāt se hlāford is, se þisne here laded Crī. 574; þāt
ne ondrædeð, se . . . Crī. 923-24; ic eom se litla for þe and s
man, se hēr syngige (der ich) Hy. 3²²; f. seō herespād, seō . . . B.
āhnlich se Ph. 10, B. 3071-73, 2406-7, 2865, El. 1195, Ps.
Rā. 24⁴, 41¹; se bið eādig, se þe . . . Sat. 304; eart þu se I
se þe . . . B. 506; þāt se mucynnes eādig være, se þe . . . Gđ. 41
se hælend, se þe . . . El. 912-13; āhnlich Sat. 665, Dan. 44
46-47, Gđ. 719, El. 942-45, Kr. 112-13; seō hand, se þe . . . B
siō hond, se þe . . . B. 2685. — se þe hine sylfne up āhlæn
sceal . . . Mōd. 52-54; se þe þāt gelæsted, him bið leān gear
435; he āh āt vige spād, se þe . . . El. 1184 und āhnlich
Kr. 107; þone, se þe . . . El. 303. — þāt se være his aldrē s
þe . . . Dan. 450; þu eart se ādela, þe . . . Hy. 3²²; ne vās s
mycel, þe . . . Gđ. 297; seōc se bið, þe tō seldan lited Gn. Ex
āhnlich B. 2733, 2999, By. 157, 325, An. 262; þāt is siō fæhðe,
B. 2999 und āhnlich El. 414; efne siō gitsung, þe nānne grund
Mt. 8⁴⁶; þāt is Andreas, se me on fited An. 1201; þis is
alvalda god, þone . . . An. 752, se mæg eal fela singan and
þam (cui) . . . Crī. 666. — is se dæg cumen, þāt (dāƷ) . . . Vt
B. 2646; nis seō stund latu, þāt þe vālreōve vītum belegad An
vās seō hvil þās lang, þāt ic gode þegnode Gen. 584.

5) *mit Attraction; þāt is se Abraham, se him (cui) . . . Exo*
and hālegu treōv, seō þu við rōðera veard healdest Gen. 2119;
mæg gehycgan, se þe his (cujus) heorte deāh Sat. 283; þāt
leōfast londbūendum, se þe him (cui) god syled . . . Vfd. 13
hūru þās behōfad, se þe him (cui) . . . Gđ. 332; ic eom se dē
mec . . . (quem) Gđ. 675; þāt is vuldres beām, se þe ālmihtig
þrovode (an welchem) Kr. 98; he veorded eādig, se þe hine (qu
Ps. 64⁴; earm bið, se him his frýnd gesvīcad; nefre sceal, se h
nest āspringed Gn. Ex. 37-38; se hondvirm, se þe (quem)-
41⁹⁶. — siō B. 2468 ist in svā su āndern. — s. þam (þām), þās
þāt u. s. w.

sē aus svā (so) *corruptiert; sē þeih (nihilominus) Crī. 211,*
Gđ. 934, Hy. 4^{25, 48, 51}, Rā. 84⁷; hvādre sē þeāh Rā. 36¹¹; efne s
Rā. 40²⁷, 66¹; sē þeāna Gđ. 380; samod anlice svā sē (= s
vāgnes hveól Ps. 82¹⁰. — s. svā.

sēcan, sēcean, seōcan *goth. sōkjan 1) quaerere, requirere.*
quisere; inf. ongunnon brýða on Caines cynne sēcan Gen. 1349;

ve on Egyptum āre sceolde fremena frician and us fremu ~ *Gen.* 1843; sceoldon þ̅f rūmor ~ ellor ēdelseld *Gen.* 1895; gyt ic vylle fæhde ~ *B.* 2518; þ̅s þe he þ̅s beađuve ongan mid unryht̅ ærest ~ *Vald.* 1²⁷; ic þ̅ne gevitnesse vylle ~ 'exquisivi': *Ps.* 118²³; hvāder ge villen on vuda ~ gold on gr̅num treovum? *Met.* 19³; he ~ ongan sefan gehygdum, hū he ēsdost meahte (*conj.*) . . . *Dan.* 49; þ̅t hió vile ~ be þ̅ am siġebeāme *El.* 420; ongan geornlice on sefan sēcean veg tó vuldre *El.* 1149; gefýsed s̅c̅ce tó sēceanne *B.* 2562; *pr̅s.* hvylc s̅c̅c̅d, þ̅t þe s̅d̅f̅ast biđ? 'veritatem quis requirēt': *Ps.* 60²; gebedu ~ *Ph.* 458; forhvon s̅c̅c̅st þu sceade sceomiende? *Gen.* 873; *pl.* georne s̅c̅c̅d, þ̅t him gr̅digum æt god gedāme *Ps.* 103²⁰; þ̅m þe ~ dryhten 'quaerentium dominum': *Ps.* 104³; *conj.* ac þu s̅c̅c̅ est! *Gen.* 2280; *pr̅t.* seóv s̅c̅c̅a fela, s̅h̅te georne, þ̅t him v̅stmas brohte gr̅ne folde *Gen.* 1559; ~ āfter grunde *B.* 2293; l̅ssan hv̅le, þ̅nne his myne ~ *B.* 2572; *pl.* hi l̅rum s̅h̅ton veras tó veorce *Gen.* 1671; ~ searopancum, hv̅t sió syn v̅re *El.* 414; *part.* s̅c̅c̅ende smeād ymb . . . *Met.* 20^{214, 231}; sv̅ m̅n m̅đ siodđan m̅hte þ̅ne and lof georne s̅c̅c̅ende v̅s *Ps.* *C.* 119; *inf.* sēcan *Gen.* 1445, 1448, 1818, 1913, 2520, 2733, *Dan.* 79, 459, *Kl.* 9, *G̅.* 451, 533, *El.* 469, 1157, *Kr.* 127, *Met.* 19^{18, 21, 25}, *R̅.* 88⁵ und sēcean *Gen.* 927, *Ps.* 72², 110³, 118¹³⁵; *pr̅s.* s̅c̅c̅d *R̅.* 35⁵, 16²⁵; *pl.* s̅c̅c̅d *G̅.* 781, *El.* 1180, *R̅.* 89¹³ und s̅c̅c̅ad *Ps.* 68⁷, 71²; *conj.* 2. s̅c̅c̅e *An.* 320; *pl.* s̅c̅c̅en *Cri.* 752 und s̅c̅c̅ean *Ps.* 69²; *pr̅t.* 1. 3. s̅h̅te *Gen.* 283, 1455, *B.* 2738, 3067, *Jul.* 571, *Sal.* 9; *sg.* 2. s̅h̅ttest *Vald.* 1^{18, 20}; *pl.* s̅h̅ton *Dan.* 732, *El.* 322, 474, *Ps.* 72³ und s̅h̅tun *G̅.* 463, 850; *imp.* s̅c̅c̅ *Cri.* 441, *B.* 1879; *pl.* s̅c̅c̅ad *Ps.* 104⁴ und s̅c̅c̅ad *Ps.* 68²³. — mit tó bei; *inf.* voldon tó d̅n̅scr̅f̅um drohtad sēcan *An.* 1541; þe is h̅r vitod, sv̅āder þu sylf tó me sēcean vylle *Fin.* 27; *pr̅s.* ic tó m̅num dryhtne s̅c̅c̅e, þ̅t ic g̅d̅ ð̅t him begitan m̅ge *Ps.* 121⁹; t̅c̅c̅na gehvylces, þe ic him tó ~ *El.* 319; þ̅r is help gearo þ̅m þe s̅c̅c̅d tó him *An.* 911; *pl.* sió fæhde, þe us s̅c̅c̅eād tó Sveóna leóde *A.* 3001; us biđ gearu s̅c̅c̅a sib āfter sorge, gif ve s̅c̅c̅d tó him *An.* 1570; *conj.* þ̅t hi s̅c̅c̅en fr̅fre tó feóudum *Wal.* 87, *Jul.* 116, *El.* 216, *Sal.* 440 seócan *Ps.* *C.* 109 und sēcean *B.* 1989, 2495; *pr̅s.* ic s̅c̅c̅e *El.* 410; s̅c̅c̅est *Jul.* 170; s̅c̅c̅d *Gen.* 2647, *An.* 1155; *conj.* 3. s̅c̅c̅e *Jul.* 219; *pr̅t.* s̅h̅te *El.* 325, 568. — hit vitena n̅n þ̅der ne s̅c̅c̅d *Met.* 19⁹; se vuldres d̅l (*anima*) of l̅cf̅ate in leóht godes sigorleán s̅h̅te *G̅.* 1344; s̅h̅ton hine in þ̅t eord̅rn (*in Grabe*) *H̅.* 11; þ̅t hi feor þ̅nan in þ̅s deāddene drohtad ~ *Ph.* 416.

2) *adire, ire vel proficisci aliquo vel ad aliquem, visitare; inf.* þ̅nne sculon hie þ̅s helle sēcan *Gen.* 406; Satan ic þ̅r ~ ville *Gen.* 761; geviton ~ súđ þ̅anon Sodomān and Gomorran *Gen.* 1966; on siđ gevāt v̅sten ~ *Gen.* 2266; gevīt þu þ̅inne eft valdend ~; *Gen.* 2293; eft āġenne eard tó ~ *Ph.* 275; onġin mere ~! *Bo.* 25;

lāi ~ þinne esne! 'require servum tuum': *Ps.* 118¹⁷⁶; *præt* óder líf *Gen.* 1627; *pl.* sárge ge ne sôhton (*besuchtet*) *Cri.* hine seóallge sôhtun on þearfe *Gd.* 899; *ähnlich inf.* sêcan (764, 2008, 2020, *Secl.* 104, *Ph.* 438, *B.* 1450, 1820, *Ap.* 81, 308, 698, 810, 1660, 1679, *Vald.* 1²⁰, *El.* 598, *Hy.* 10²²⁻²⁷, *Rd.* 3³, 17³ und sêcan *Gen.* 1732, *B.* 200, 268, 645, 821, 151 2950, *El.* 983, *præs.* sêced *Ph.* 278, 349, *B.* 2272, *Sal.* 103; *Dòm.* 17, *An.* 600, *Gd.* 53; *conj.* 3. sêce *B.* 1369; *præt.* 1. 1204, *Cri.* 649, *Bo.* 5, *Vid.* 110, *B.* 208, 376, 417, *Men.* 41, 1 *Ap.* 28, *An.* 28; *sg.* 2. sôhtest *B.* 458; *pl.* sôhton *Gen.* 332, *An.* 641, *Kr.* 133, sôhtan *B.* 2380 und sôhtun *Cri.* 1360, *Jul* þám sávlum, þe þar sêcead up eadige of eordan *Sal.* 266. us on þisne vræcstîð sêcan volest *Hð.* 127; þonne hi fæd on middangeard maucynn ~ *An.* 1504 und *ähnlich Kr.* 104.

3) *hostiliter aggredi*; *inf.* voldan sávie sêcan *B.* 801; ungemete neáh, seó þe hine grêtan scolde, sêcean sávie hord *præs.* *pl.* firenfulle me sêcead *Ps.* 118²³; *præt.* sôhton m *Ps.* 85¹³; and míne sávie ~ mid nidé *Ps.* 69³. — s. á-, geond-, ofer-, onsecon; bí-sæce.

secg (?) s. gár-secg.

secg *m. carex* (*Wr. gl.* 79); *nom.* eolhx ~ eard háfd on fenne *MS) Rûn.* 15; 'carex vel sabium vel lîca ~': *Wr. gl.* 3 segg, *gladiolum segg*: *ib.* 67; 'ecpkxsfccbs carices': *gl.* 1 (i. e. et rix-seccas; rix = risc). — *nhd.* segge.

secg *f. ensis*; *acc. pl.* vit sculon segge ofersittan *B.* 684; *inst. p.* oflegene *Gen.* 2001.

secg (*altn.* seggr) *m. vir*; *nom. acc.* segg *Gen.* 2018, *Cri.* 220, *Ps.* 91, *Vald.* 1³ (*MS)* *B.* 208, 210, 408, 821, 880, 10

MS); *mīra* (*þīra*) ∼ *gedriht* *B.* 633, 1672; *dat. inst. secgum* *B.* 490, *Kr.* 59, *Rān.* 22, *Rā.* 49⁴; ∼ *and gesiðum* *Bo.* 33; ∼ *be-fyllled* *Gen.* 2124. — *s. ambeht-, ærend-, sele-secg.*

cgan, secgean, sǣcgean *engl.* to say *sagen, sprechen*; 1) *mit dem Accusativ; inf.* *secgan dryhtne lof* *An.* 1008, *Gǫ.* 586; ∼ *drihtne þanc dædum and vordum* *Sat.* 552; *ve him sang* ∼ *scoldon* *Sat.* 235; *andsvare* ∼ (*c. dat.*) *Seel.* 106, *El.* 376, 567; *ic þe* ∼ *ville ðr and ende* *An.* 648; *ic mæg singan and* ∼ *spell* *Vīd.* 54; *godspel* ∼ (*god-spellian* *B.*) *Sal.* 65; *sum mæg ryne tungla* ∼ *Cri.* 672; *se mæg eal-fela singan and* ∼ *Cri.* 667; *þonne he him svylces hvät* ∼ *volde* *B.* 880; *þät (was) he fram Sigemundes* ∼ *hýrde ellendædum* *B.* 875; *he* ∼ *ongan svefnes vōman (narrare, referre)* *Dǫn.* 539; *hvät vilt þu þār on dōmdæge drihtne* ∼? *Seel.* 95; *præs.* *ic gode lif mīn secge 'nuntiavi'* *Ps.* 55⁷; *ic bī me* ∼ *þis sǣrspell* *Hy.* 4⁹⁶; *mīn mūd sǣged þīne mǣgenspēde 'pronuntiabit'*: *Ps.* 70¹⁴; *he þät eal secged (mit folgender directer Rede)* *Sal.* 504; *pl. ge scyldigra synne secgað* *Gǫ.* 477; *nu us bōceras beteran* ∼ *lengran lýt vynna* *Exod.* 530; *conj.* *þät þu þās gesyhde secge mannum* *Kr.* 96; *prat.* *he þät invitspell sǣgde freōndum sīnum* *Gen.* 2024; *he mægde sīne dōmas* ∼ *Gen.* 1625; *he sidfät* ∼ *sīnum leōdum (narravit)* *Dan.* 649; ∼ *his fūsne hyge* *An.* 165⁶; *he him þās eorðan ealle* ∼ *lænne under lyfte* *Gǫ.* 90; *pl. hi sǣgdon hine sundorvisne* *El.* 588; *hie hine sōðlice* ∼ *tōveard* *Cri.* 137; *part.* *bið on Sione sǣgd sōð nama drihtnes and his lof svylce leōða bearnum* *Ps.* 101¹²; *ähnlich inf.* *secgan* *Gen.* 438, 611, 2014, *Exod.* 7, 509, *Sat.* 696, *Cri.* 128, 612, *Reb.* 1, *B.* 582, 1049, *Jul.* 318, *Gǫ.* 586, *Kr.* 1, *Rā.* 43⁶, 56⁸, *secgean* *Ps.* 146³, *secggean* *Ps.* 77² *und sǣcgean* *Ps.* 106²¹, 131⁶, 141⁶; *præs. sg.* 1. *secge* *Gen.* 553, 1915, *Dan.* 746, *B.* 1997, 2795, *Ps.* 100¹, 115⁷, 118⁶³, 140³ *und sǣcge* *Ps.* 141²; *sg.* 3. *seged* *By.* 45 *und sǣged* *Ps.* 70¹⁴; *pl.* 1. 3. *secgað* *Gen.* 1949, *Dōm.* 105, *Vīd.* 137, *Men.* 93, *Hy.* 6³⁴, 9³¹, *secgeað* *Ps.* 65¹, 88⁴, 144³ *und sǣgeað* *Ps.* 78¹⁴, 93⁴, 106⁷; *conj.* 2. 3. *secge* *Vy.* 97, *Fā.* 64; *pl. secgen* *Cri.* 601, *Gǫ.* 498, *Ps.* 73², *secgean* *Ps.* 106²¹, *sǣcgen* *Ps.* 144⁶ *und sǣcgeon* *Ps.* 144⁴; *prat.* 1. 3. *sǣgde* *Gen.* 652, 707, 725, 1090, 2405, 2667, 2933, *Exod.* 516, *Dan.* 160, 161, *Jud.* 342, *Mōd.* 2, *Pa.* 34, *B.* 1809, *An.* 756, 1471, *El.* 437 *und sæde* *Sat.* 126, *By.* 147, *An.* 1024, *Mct.* 26⁶⁰; *sg.* 2. *sǣgdest* *B.* 532; *pl.* 1. 3. *sǣgdon* *Gen.* 16, *Cri.* 451, *El.* 1117, *Ps.* 77³, *sædon* *Gen.* 238, *Dan.* 148, 446, *Sat.* 156 *und sædan* *B.* 1945; *imp. sege* *By.* 50; *pl. secgeað* *Ps.* 95³ *und sǣgeað* *Ps.* 95³.

2) *mit dem Genitiv; svā se secghvata secgende vās lādra spella (nach Grdtv. secggende MS)* *B.* 3028; *þās þu me vordum vylle secgean!* (*mit folgender oratio directa*) *Gen.* 2675.

3) *das Object ist ein abhängiger Satz, der aber zuweilen schon im Hauptsatz durch ein Pronomen vorbereitet ist; inf.* *þät ic bī me sylfum secgan ville, þät . . . Deór* 85; *ic hie þät* ∼ *hýrde, þät*

(*dafe*) . . . *B.* 1346; vordum secgan, hū se vudu hātte *Rā.* 56¹⁶; hrefn sceal earne \curvearrowright , hū . . . *B.* 3026; ic be songe \curvearrowright sceolde, hvār (*c. conj.*) . . . *Vid.* 100; ic þāt \curvearrowright mæg, hvāt ic ymra gebād *Kl.* 2; ic frōde men gehyrde secgian and sverian ymb, sume vīsan, hvāder vāre tvegra strengra, vyrð þe varnung *Sal.* 425; micel is tō secgan, þāt (*was*) he on elne ādreāg *Gā.* 502; long is tō secganne, hū . . . *Rā.* 40²³; micel is tō \curvearrowright , langsum leornung, þāt (*was*) he in life ādreāg *An.* 1483; vundor is tō \curvearrowright , hū . . . *B.* 1724; *pres.* sōd ic secge, þāt ic . . . *Cri.* 197; ic sācge and bodige, þāt . . . *Pv.* 54¹⁷; svā þes ār sāged, þāt hit from gode cōme *Gen.* 682; *conj.* gif ic sylf cwæde and sācge eac, svā . . . *Ps.* 72¹²; *prat.* ic him vordum sāgde, þāt . . . *Gen.* 2708; he bi þe \curvearrowright , þāt . . . *Cri.* 302; *imp.* sāge Adame, hvilce þu gesihde hāfst *Gen.* 617; \curvearrowright sāvle minre þāt . . . *Ps. Ben.* 34³; *ähnlich inf.* secgan *Sat.* 523, *Cri.* 33, 317, 155⁷ — *Seel.* 158, *B.* 391, 942, 1700, 1818, 2864, *An.* 458, 765, 853, *El.* 57 — *Met.* 2¹⁷; tō secganne *B.* 473 und tō secganne *Gā.* 510; *pres.* ic sec *Gen.* 2285, *B.* 590; þu sāgt *Gen.* 570; *pl.* 2. 3. secgað *Gen.* 1122 — 2563, 2611, *Exod.* 377, *Cri.* 279, 785, *B.* 411, *An.* 681, *Rā.* 40¹ — und secgað *Gen.* 1630; *conj.* secge *An.* 738, *Ps.* 65³, 106³ und sācge *Ps.* 91²; *prat.* ic sæde *Met.* 20¹⁰², 25¹⁴; sāgdest *Gen.* 2681, *Pv.* 115²¹ und segdest *Sat.* 63; *sg.* 3 sāgde *Gen.* 1289, 1317, 1583, 2053, 2622 — 2647, *Cri.* 203, *B.* 90, 1175, *Gā.* 447, *El.* 366, segde *Sat.* 430 (-est *MS.* und sæde *Fin.* 44; *pl.* sāgdon *Dan.* 137, 205, *Cri.* 1194, 1305, *B.* 377 — *An.* 1082, *Jul.* 561, *Gā.* 205, *Sal.* 429, sāgðan *Ps.* 91¹³ und sædon *Sat.* 464, *Met.* 9⁶¹, 26¹⁴.

4) *absolut*; *inf.* svā ve sōdlice secgan hýrdon *B.* 273; þāt þā cnihtas crāft leornedon, þāt him snytro on sefan \curvearrowright mihte (?) *Dan.* 84; þeāh engla verod tōsomne sācgan ongunnon *Hy.* 3¹⁰; *pres. pl.* svā ge me secgað *An.* 345; þe ve' \curvearrowright ymb *Met.* 21⁴; þās þe gevritu \curvearrowright *Edg.* 14; *conj.* vilt þu, þāt ic þe secge? *Sal.* 253; þāt mon hīs sōde sācge nihtes *Ps.* 91³; svā ic him ar secgende vās *An.* 95¹; *ähnlich inf.* secgan *Dan.* 126, *Cri.* 73, *El.* 317; *pres. pl.* secgað *Gen.* 227, *Cri.* 547, *Ādelst.* 68, *El.* 674, *Hy.* 7²⁰ und secgað *Gen.* 1733; *prat.* sāgde *Gen.* 680, 2301, 2878, *Pa.* 34, *Bo.* 30, *Rā.* 34⁰ und sæde *Sat.* 514; sāgdest *El.* 665; *pl.* sāgdon *El.* 190; *part. pl.* secgende *Seel.* 15. — *mit folgender oratio directa*; *prat.* sāgde and sviðe cweð *Gen.* 2244; \curvearrowright helvarum, sprāc tō þære mēge ymb his mæge þe *Hō.* 23; he sōdlice \curvearrowright ofer ealle *B.* 2899; \curvearrowright his maguþege *A.* 1209; madelode, \curvearrowright gesidum *B.* 2632; him vordum \curvearrowright *Gā.* 432; \curvearrowright fela-geongum *Fā.* 53; sæde sōdcevidum *Sat.* 471. — *pres. sōd* ic þe secge: on þās sylfan tid of idese bið eafora vācned *Gen.* 2391; ic þe \curvearrowright : gif þu tō sāmran gode hætst hādenfeoh, ne meahst þu habban mec *Jul.* 51; *prat.* he sāgde, hy drýs vāron *Jul.* 301; *inf.* ic eov' sōd secgan ville: god sceop geogude . . . *Gā.* 465. — *s. ā-, for-, on-*secgan, unāsecgendlic, sagian, onsegednes.

secge *f. locutio?* me nãvder deãh, ~ ne svige *Crí.* 190.

secg-hvãt *adj. ense fortis; nom. se secghvata* *B.* 3028.

secg-plega *m. Schwertkampf; dat. ãt þam secgplegan* *An.* 1355.

secg-rõf *n. strenuitas, fortitudo? acc. crungon valo víde, cvõman võida-gas; svylt eall fornõm ~ vera* *Ruin.* 27.

sedian, sêðan *s. gesedian, gesêðan.*

sêððan, syððan ulcisc? *præs. ic monnes feorh tã slagan se ðe svíðor miclê and tã brêðorbanan, þãs þe blôðgyte væpnum gespêðed* *Gen.* 1525; *inf. þonne hit sveordes ecg syððan scolde* *B.* 1106. — *s. auch syððan.*

sedel *s. beorgsedel.*

sefa, seofa, siõfa *m. mens; nom. 'sensus sefa': Wr. gl. 64; ~* *Gen.* 1570, *Dan.* 144, 416 (*selfa MS*), 652, *B.* 49, 490, 594, 2043, 2180, 2419, 2600, 2632, *An.* 1253, *Gå.* 1021, *El.* 173, 627, 956, 1190, *Hy.* 4^{aa}.^{aa} and *siõfa Leás* 16; *gen. sefan* *Crí.* 442, *Sal. B.* 45, 66; ~ *gehygdum* *Dan.* 49, 536, 732, *Gå.* 444; *seofan* *Sal. A.* 45, 66; *dat. in (on) sefan* *Gen.* 2180, 2383, *Exod.* 438, *Dan.* 84, *Crí.* 908, *Deór.* 9, 29, *B.* 473, 1342, 1737, *An.* 98, 1167, *Gå.* 542, 1050, *El.* 382, 474, 532, 1149, *Få.* 47, *Rå.* 61¹¹; on vërigum (*mildum, sídum, sãrgum, seõcum*) ~ *Crí.* 1208, 1352, *Gå.* 1096, 1330, *Ap.* 2; þã he his ~ *ontreõvde* *Dan.* 269; in *stofan* *Leás* 29; *acc. on sefan* *Dan.* 110, 131, *B.* 1842; vërigne ~ *Wand.* 57; ~ *sorhfulne* *Sal.* 378; þurh rãmne (*síðne*) ~ *B.* 278, 1726, *El.* 376; *acc. pl. sibbe sãvad on sefan mãnna* *Crí.* 487; *ge hyra ~ trymedon* *Crí.* 1360; he mõdes snytro seõv and sette geond ~ *monna* *Crí.* 663. — *s. breõst-, ferd- (fírhð-, fyrhð-), mõi-, vis-sefa.*

sefan? *præs. sg. he gilled geõmorlice and his gyrn sefad (seõfad?)* *Sal.* 267.

sêft, sêftan *s. sõfte, gesêft.*

sêfte (*ahd. sanfti*) *adj. mitis, mollis, lenis, suavis; nom. veord úrum synnum ~ and mildel* *Ps.* 78²; þãt drihten is svide ~ *Ps. Th.* 33²; rãd bið on recede rínca gehvilcum ~ *Rún.* 5; *gen. sêftes lifes* *Boeth.* 40³; *acc. dõð síðfãt sêftne and rihtne* *Ps.* 67⁴; ful sêfte seld *Ps.* 88³; *gen. pl. sêftre setla* *Gå.* 136; *comp. sêltre me vãs and sêftre is me, þãt ...* *Ps.* 118¹¹; deãð he gedêð sêfttran *Boeth.* 39¹⁰.

sêft -eãdig *adj. in gemãchlichem Wolstand lebend; nom. ~ secg (eft eãdig MS)* *Seef.* 56.

segednes, segel *s. onsegednes, sãgl (sol).*

segel, segl *m. n. velum; nom. vãs be mãste merehrãgla sum segl sãlê fãst* *B.* 1906; 'acateon se mãsta ~, cpíðromas se medemesta ~, dãlum se lesta ~' *Wr. gl.* 56; þãs temples ~ (*Vorhang*) *Crí.* 1139; *dat. nefne he under segle yrne (sc. nauta)* *Gn. Ex.* 186; on brim sneovêð snel under ~ (*navis*) *An.* 505; *pl. 'vela seglu': Wr. gl.* 63.—

bildlich von der Wolkensäule; nom. segl sidð veöld (svęglids MS) Exod. 105; inst. háfða vuldres god sunnan sidfít seglð sturtaldan (svęgle MS) Exod. 81; pl. hálige seglas Exod. 89.

segel-gyrd *part. segelgegürtet; nom. mást sceal on ceole ~ seoman Gn. C. 25. — verschieden von segl-gyrd f. antenna (Wr. gl. 56, 63, 74).*

segel-råd *f. iter vel via veli, mare; dat. on segråde B. 1429.*

segel-rúð *f. antenna; acc. pl. þá segrúðe Exod. 83.*

seggen, segn *m. n. signum, labarum; auch wie cumbel und mhd. zimier (franz. cimier) Helm- oder Schildzeichen; nom. þá vís þúf hafn, seggen for sveótum El. 124; se beorhta segn Crí. 1062; þá vís ikt boden Sveóna leóðum, ~ (sige?) Higeláce B. 2958. — dat. háfðan him tó segne ofer bordhreóðan beácan áræred gyldenre leon Exod. 319; he under ~ sinc ealgode, vǫlreáf verede B. 1204. — acc. segn B. 276; þát ~ (signum foederis, circumcistonem) Gen. 2370; ~ eallgylden B. 2767; hi ongan him vycran ~ and side byrnan Sal. 453; vycréd, sóðfástra ~ (crucem) Sal. 236; geaávon rihtre stræte ~ flis on forðveg (die Feuer- und Wolkensäule) Exod. 127; þar sigecyning víð þone ~ foran mearcþreáté råd Exod. 172; seggen gyldenre B. 47, 1021. — pl. sungon sigebýman: segnas stóðon on flágerne svég (die Hornsignale?) Exod. 565; hófon herocyste hvíte lunde, ~ on sande Exod. 302. — s. eforheafod-segn.*

seggen *s. eald-gesegen.*

seggen-berend *Helm- oder Schildzeichen tragend, Krieger; gen. pl. n. mæg mec ofersvídán segnberendra seig Rá. 41¹⁰.*

seggen-cyning (Exod. 172) *s. sigecyning. -*

segese, segl, segled, segn *s. hilde-segese, segel, sägl, geseled, segn. segne (engl. sein, sean franz. seine) f. sagena, Schleppts; inst. pl. segnum Exod. 584.*

segnian, sēnian *segnen; prat. he segnade earce innan ágenum spétum Gen. 1365; þá (earce) ~ selfa drihten Gen. 1390. — s. geseignian (-sēnian).*

segnung *f. sanctificatio, Segnung; gen. pl. ofer hine scir cymod minn segnunga sóðfást blóstmá 'super ipsum effloretbit sanctificatio mea: Ps. 131¹⁹.*

sæl *n. aula, aedes; acc. Heorot eardode, sincfáge ~ B. 167; geand þá side ~ An. 763. — s. sál, sele, beág-sæl.*

sél, sæl *adv. compar. melius; nó þý s él dyde Dan. 489; ne geflíg ic þá mægðe ymb hyra sincgyfan ~ gebæran B. 1012; gebíðe ge, hvíté ~ mæge áfter vǫlræse vunde godýgan uncer tvegal B. 2580; nís hín vihté þé ~ B. 2687; ne gefrǫgn ic næfre vurdlicor ét varo hǫðe sístig sigbeorna ~ gebæran ne næfre svánas svétne meðe ~ se gylden Frn. 38-39; ic gelyfe þé ~ and þý fástlloor ferð standlíp*

on þone áþangnan Crist *El.* 796; hvý him on hige þorfta á þý sæl vesan *Met.* 15¹⁰. — *superl.* sélost *An.* 411, *El.* 1158, sélest *El.* 374, *Ps.* 118^{24, 24, 25} und sélast *Vid.* 101.

I *goth.* séls *adj.* *ayaþóf*, *bonus, opportunus*; *acc. n.* odde ge ~ nyton *An.* 746. — *compar. nom.* sélra *B.* 860, 2193, 2199, *Met.* 15¹⁵; sélla *Mód.* 29, *B.* 2890, *Met.* 1³⁰ und sýlla *An.* 1511; *f. n.* séltre *Secl.* 76, *B.* 1384, *An.* 320, 1565, *Ps.* 118⁷¹, *Sal.* 405 und sélle *Ph.* 417, *Júl.* 407; *gen. n.* ve seulun á þás séllran gefeón *Cri.* 757; *dat. m. n.* sélran *B.* 1468, *Sch.* 102; *acc. m. f.* sélran *B.* 1850, *Men.* 103, *An.* 471, séllan *Vid.* 108, *Gú.* 249 und sýllan *Deór.* 6; *n. séltre* *An.* 1355, þát ~ *B.* 1759 und þát sélle *Fá.* 47; *inst. sélran* verodð *Gen.* 95; *nom. acc. pl.* feoreýðde beóð sélran gesóhte, þam þe him selfa deáh *B.* 1839; séllan men *Rá.* 13⁴; þá ~ (*opp.* þá samran) *Gú.* 463; *n. þá* ~ þing *Cri.* 376; forsávon hyra ~ *Mód.* 61; on ~ gesetu *Gú.* 1242; *inst. sélrum* tíðum *Sat.* 45. — *superl. nom.* sélost *Exod.* 293, 401, 445, *Men.* 168, *An.* 329, 1567, *El.* 1165, sélust *El.* 527, sélast *Vid.* 14, *Gú.* 1322, *Hy.* 4¹⁰, *Alm.* 4, *Gn. Ex.* 81 und sélest *B.* 146, 173, 256, 285, 935, 1059, 1389, 2326, *El.* 532, 975, 1028; reced (*vudu*) sélesta *B.* 412, *Kr.* 27; bróðor þin se ~ *Gú.* 1333; se ~ sundormáfta *Met.* 20²⁰³; hof séleste *Gen.* 1393; *gen. þás* sélestan *Cri.* 281, *B.* 1956, *Rá.* 42³; *dat. voroldcyninga þám* sélestan *B.* 1685; *acc. m. f.* sélestan *Mód.* 84, *Ph.* 395, 620, *B.* 1406, 2382, *Ps.* 105³⁰ und *n. ealra* sigebearna þát séleste and þát áðeleste *Cri.* 520; earda sélost *Hy.* 7^{39, 74}; hráglá (*húsa, beácna*) sélest *B.* 454, 658, *Kr.* 118; *voc.* cyninga sélast! *Hö.* 119; ~ ealra cyninga! *Hö.* 117; bearna sélost! *Hy.* 3⁴⁶; evén sélest! *El.* 1170; ár sélesta! *El.* 1088; *inst. eordan* límé þý sélestan *Gen.* 1324 und *ähnlich Ps.* 147³; *nom. acc. pl.* þá sélestan *Gen.* 227, *B.* 416, 3122, *Vid.* 110, *Júl.* 206, *El.* 1019; þá (*quos*) heó séleste mid Judeum gumena viste *El.* 1202.

Id, sáld *n.* 1) *ades, aula*; *nom.* he is scyppendes seld *Sal.* 79; *acc. com* in þát ~ gangan *Dan.* 151, 737; tempel, Salomones ~ *Dan.* 712; in þát heá ~ *Dan.* 722; hi geond þát sáld svæfon *B.* 1280. — 2) *sedes, domicilium*; *acc.* þát ic his cynne gevorhte ful sêfte seld, þát hi sæton on 'ædíficabo sedem': *Ps.* 88³; nu þu in helle scealt ge-dúfan, nalás dryhtnes leóht habban in heofonum, heáhgetimbru, ~ on svegle *Gú.* 557; *dat. ádrifan* of selde (*e coelo*) *Sat.* 173, 187; of þam heán ~ (*coelo*) *Sat.* 202; *acc. pl.* édelstadolas, svegeltorhtan seld (*in coelo*) *Gen.* 95. — 3) *thronus*; *acc.* ve him sang ymb seld sæcgan sceoldon *Sat.* 235; þát hálige ~ *Sat.* 348; his (*godes*) selfes ~ *Sat.* 588; *dat. át* selde *Sat.* 663; *dat. pl.* sæton on seldum *Ps.* 118²³; oft hi þær on seldon sæton át dómum 'illíc sederunt sedes in iudicio': *Ps.* 121³. — *s. ân-, cear-, édel-, heáh-, medo-seld.*

selda *m. auticus, Höftung*; *acc. sg. eft* (oft *MS*) seldan hvær áfter leóð-bryre lytle hvíle bongár búgeð *B.* 2029. — *s. geselda.*

- seldan**, **seldon**, **seldum** *adv. raro*; seldan *Fä.* 54, *Gn. Ex.* 186; oft nal
 ∼ *Ps.* 74⁴; tō ∼ *Gn. Ex.* 112; seldon *Met.* 28⁷¹, *Fä.* 55; sealdun (*Gá.* 228; seldum æfre *Sal.* 269. — *compar. seldnor Met.* 28⁶⁶. — *v.*
 seld *adv. raro*: ðe vundrad nō, þæs þe hit seldost gesið *Boeth.* 3f
- seld-cyme** *m. seltenes Kommen*; *nom. pl. þine seldcymas Bā.* 1¹⁴.
- seld-guma** *m. vir qui semper in domo manet, Stubenhocker*; *nom. s.*
 þæt ∼ *B.* 249.
- seld-lic** *adj. seltsam*; *acc. vundur* ∼ *Ps.* 125³; *gen. pl. seldlicra fe*
As. 131. — *s. sellic.*
- seld** *s. säld, gesseld.*
- sele** *m. aula, aedes, domus*; *nom. sele B.* 81, *Gá.* 714, *Gn. Ex.* 158, .
 82¹; þes ∼ *B.* 411; þes vindiga ∼ *Sat.* 136; *gen. seles An.* ∼
Bā. 144; *dat. sele Gen.* 1857, *Dan.* 727, *Sat.* 131, *B.* 323, 713, ∼
 1016, 1640, 1984, 3128, *An.* 1313 (*Kerker Reim.* 17, *Rā.* 21¹⁰;
 sele *Wand.* 25, *B.* 826, 2352; ∼ ásettan (*bauen*) *Crū.* 47; þone ∼
 332 (*Hölle*), *Dóm.* 92; *acc. pl. ongunnon sele settan and salo nē*
Gen. 1881. — *s. bān-, beág-, beór-, burg-, burn-, deáð-, dieór-, dr*
eord-, gäst-, gold-, grund-, gúð-, heáh-, horn-, hring-, hróf-,
u vill-, vin-, vind-, vurm-sele.
- sêle?** *B.* 1135: vinter ýða boleác ísgebíndá, svá nu gyt dæð, þá þe
 gales ∼ bevitiað, vuldortorhtan veder *B.* 1135; *Heyne nimme*
als acc. von sal und übersetzt: 'wie noch jetzt die glänzendschön
Tage Wonne säend (?) es tun.'
- sele-dreám** *m. júbilus in aula*; *nom. ∼ (?) B.* 2252; *acc. secga*
An. 1658; *dat. oft ic secga seledreáme sceal fágere onþeón Bā.* 6
 beorgas væron blíðe, vurdan gesveoru ou ∼ *Ps.* 113⁶; *pl. seledreáu*
Exod. 36, *Wand.* 93.
- sele-ful** *n. poculum aulicum*; *acc. he on lust geþeah symbol and* *C*
B. 619.
- sele-gäst** *m. hospes in aula receptus*; *acc. þone selegyst B.* 1545.
- sele-gescot**, -gesceot *n. Hausgeschafz, contignatio, tabernaculum*; *nom.*
acc. þæt selegescot, þæt ic me svæs on þe gehálgode hús tō vynes
Crī. 1481, selegesceot 'tabernaculum': *Ps.* 131^{3, 5, 7}; *dat. on þinum*
selegesceote 'in tabernaculo tuo': Ps. 60³; *pl. selegescota Ps.* 77²⁰
 und selegesceotu *Ps.* 82⁶, 107⁶; *dat. on þinum selegescotum Ps.* 146¹¹. —
 'propitiatorium vel sanctum sanctorum vel secretarium vel pastorum
 gescceot bāftan þām heáh-veofode': *Wr. gl.* 59.
- sele-rædend aulam administrans vel possidens**; *nom. acc. pl. ∼ An.*
 659; leóde míne selerædende *B.* 1346; men ne cunnon secgan tō sêðe
 ∼, hvá þam hláste onféng (sele rædenne *MS*, was *Heyne* úbrætt:
 'das Walten des Geschicks') *B.* 51.
- sele-rest** *f. quietus vel lectus in aula*; *acc. selereste geboáh (gíeng seldfist)*
B. 690.

sele-secg *m. aulicus, domesticus; nom. pl. selesecgas Wand. 34.*

sele-þegen *m. minister aulicus; nom. seleþegn B. 1794.*

sele-veard *m. aulae custos; acc. he hāfde Grendle tōgeānes ∼ āseted B. 667.*

self, seolf, siolf, silf, sylf *pron. 1) starke Flexion, ipse; nom. se þeðden self Gen. 139; þā him tō gingran ∼ metod mearcode selfa Gen. 458; hvāt he me ∼ bebeād Gen. 535; þu meahst nu þe ∼ geseōn Gen. 611; he ne mihte hine (sich) ∼ mid hrāglē vrion Gen. 1572; nergend usser com nihtes ∼ Gen. 2633; he his brýde ofalōh ∼ mid sveordē Met. 9²¹; þonne ic geclānsod Criste hēro and eac ofer snāve ∼ scinende þīnre sibbe lufan sōna gemēte Ps. C. 75; and þā seolf onfēng torhtum tīcne Gen. 2374; sceppend ∼ Sat. 309; gevit þu in þāt vitoscrāf, Satanas, ∼! Sat. 692; he vās feōrða (tveifta, þridða) sylf Gen. 2869, An. 665, El. 855; þās temples segl ∼ slāt on tu Cri. 1141; bið him (sich) ∼ sunu and fāder Ph. 374; þu þīn ∼ þecest lfe mid leāfum Gen. 877; ic nolde ∼ Gā. 1208; is þīn āgen spræc innan fyren, ∼ svide hāt Ps. 118¹⁴⁰; nama mīn is mære, hāledum gifre and hālig ∼ Rā. 27²⁸; āhnlich self Gen. 800, 2340, 2760, B. 594, 953, 1313, Met. 20⁴⁹, Sal. 403, seolf Sat. 404, 462, El. 708, 808, silf Hy. 7³⁷, 121 und sylf Gen. 556, 667, 2180, 2852, 2856, Dan. 645, Cri. 62, 114, 319, 356, Seel. 91, Scef. 35, Bo. 13 (f.), B. 1964, Fīn. 17, 27, Men. 222, El. 303, 732, Ps. 118¹³³, Hy. 4⁷², 78, 4¹⁰³, 9²³, 30; hēht þā sylf cyning him Abraham tō Gen. 2671; svā him ∼ bebeād svegles ealdor Cri. 543; þone ∼ ne mæg on moldvege mon āsphyrigean El. 466; on þe ∼ cyning vrāt An. 1511; þāt is rice god, ∼ sōdcyning Gn. Ex. 135; þā him sigora self cyning sōd geofýðde Gen. 1797; āhnlich self Met. 29⁷⁸ und sylf Sat. 663, Cri. 1517, B. 920, 1010, 2702, An. 847. — gen. his selfes bearn Gen. 1593; tō his ∼ sele Gen. 1857; þāt he his ∼ āge onvald innan Met. 16³, þurh þīn sylfes gong Cri. 254; þīn ∼ veore Cri. 9; on minne ∼ dōm B. 2147; godes ∼ sīd Hō. 52; he bōð his ∼ (de se ipso) Mōd. 28; f. hyra sylfre þing Deōr 9; āhnlich m. selfes Gen. 2370, 2792, Exod 433, B. 1147, Ps. C. 25, seolfes Sat. 588 und sylfes Gen. 2921, Exod. 9, 27, Cri. 581, Hō. 83, Dōm. 4, Seel. 28, Ph. 530, 282, B. 2013, 2325, An. 651, Gā. 678, Ps. 93¹⁷, 142⁷; f. selfre B. 1115, El. 222, 1200 und sylfre Rā. 34⁴; for þīnes selfes sōdfestnesse Ps. C. 115; on þīnes seolfes dōm (seoferdum MS) Sat. 685; mīnes sylfes lfe (mūd) Ps. 77², Hy. 4³; on þīnes ∼ hand An. 1419; f. þīnre (mīnre) sylfre sunu (sīd) Cri. 339, Kl. 2; āhnlich m. silfes Hy. 7⁸² und sylfes Hō. 127, Ps. 83⁴³, 103²⁸, 131¹³, 140², Hy. 9⁴; selfes mihtum Gen. 59, B. 700; þāt he beāhhordes brūcan mōste ∼ dōmē B. 895; sleād synnigne ofer seolfes mūd! An. 1302; geseoh nu ∼ svadel (vestigium tuum) An. 1443; āhnlich selfes Gen. 1015, seolfes Dan. 514 und sylfes Cri. 1484, B. 222³, 2300, 263⁹, 2710, 2776, 3013*

selfes geseapu heofoncyniges Gen. 842; ~ stól herran þines Gen. 566; þurh þæs sylfes hand, þe . . . Seel. 56; ~ þæs folces Rā. 65^a. — dat. me selfum Gen. 886; him ~ (sibi) Gen. 2628; þæt (sđ) þoht tu Feoðric Vidian ~ syllan Vald. 2^a; ʒt gode sylfum Seel. 6; on me ~ Hy. 4¹³; f. hi tō mēde hyre . . . sylfre brohton . . . Jud. 336 hire selfre Met. 13²³, 20²²²; ʒhnlich selfum Gen. 587, 1501, 262 An. 644, Met. 20³², 20³²², seolfum El. 985 und sylfum Gen. 268, Cri. 21 1223, Kl. 45, Deór 35, An. 648; 1664, Gā. 1065, El. 184, Rā. 6 (inst.); sylfum tō sconde (tibi) Cri. 1480; ~ þincet, þæt . . . De. 29; and secgan hēt, selfum gecyðan (ei) Ps. C. 18; ʒhnlich selfum Ps. C. 43 und sylfum Rā. 21^a; f. selfre Sal. 373; sylf þe Gen. 2713, Cri. 108; ~ þam cāsere El. 69; tō ~ drihtne Ps. 54¹⁶; f. on sylfre hire Ps. 121³. — acc. þæt þu hine selfne geseof mōste B. 961; weorda þe ~ Vald. 1²²; hine sylfne (sich) Cri. 129, 844, 1321, Mōd. 52, Ph. 111, B. 2875, El. 200; þæt ic vid hine ~ sāt Gen. 499; ʒr he hælend genom ~ be sđan Sat. 545; þæt hi god ~ ʒhēngon El. 209; þe, fāder, ~ Hy. 10¹¹; þār go hine ~ geseamon Gā. 673; f. hie (eam) se cāsere hēht gearvian sylfe tō sđe El. 1001; n. on þæt dāgrēd sylf (grade māt Tagesanbruch) Jud. 20⁴; ʒhnlich m. selfne B. 1605, Met. 20²⁷², seolfne El. 488, 603, sylfum Gen. 438, 2427, Cri. 1308, An. 1214 und silfne Ps. Ben. 5²; f. selfe Met. 20²¹⁴, 217, 219 und sylfe Kr. 92; vid seolfne sāvla nergend B. 923; gesāt vid ~, mæg vid mæge B. 1977. — nom. pl. hū sđū þār uppe sittad selfe Sat. 648; ~ ofersāvon (ihr) B. 419; weorod him ~ tō nāhte Met. 11⁰⁷; ~ forstōdon his vord onvended Gen. 769; eall þis māgon him sylfe geseón (sic) Cri. 1116; ve bevic us ~ Hō. 96; ʒhnlich seolfe Sat. 23, 590, seolfa Sat. 145, selfe Ps. C. 108, sylfe Dan. 31, 591, Seel. 164, An. 1560, Gā. 778, Ps. 105³, Rā. 58^a und selfe Gā. 723; þār him sylfe geseōd sorga mæste sƳm men Cri. 1082. — gen. pl. uncer sylfra sđ Gen. 792; on hyra ~ dōm Mōd. 64; ʒhnlich selfra Gen. 24, 1936, Ps. C. 107 und sylfra Jud. 285, Cri. 362, Sch. 93, B. 2040, Ps. 71¹⁹; sylfra villum Gā. 53; þæt hie sibbe ~ betveónum gelæston El. 1207; on ~ gehvam (corum) Cri. 1242; selfra villum Met. 10¹⁹. — dat. pl. him selfum (sibi) Cri. 1265; him sylfum (sibi) Hy. 4²⁴; svā him ēdoost bið, ~ gesēftost El. 1295. — acc. pl. þæt þu lēte Sōddene sylfe geveordan gāde ymb Grendel B. 1996; þā him tō gingran self metod mearcode selfe Gen. 459.

2) *schwache Flexion, ipse*; nom. m. þu selfa Gen. 570; þonne ic hi þine bodscipe ~ secge Gen. 553; he him ~ sceaf reaf of lica Gen. 1564; he vās ~ til Gen. 1606; þu eart god ~ Gen. 2109; þu mām scealt ~ onfōn Gen. 2918; ~ ne dorste B. 1468; ~ mid gædum B. 1924; þæt he his ~ ne mæg ende gepencan B. 1738; þu ~ god Ps. C. 67; me gāstē þinē, god, ~ getryme! Ps. C. 102; þu eart ~ sigedryhtan god Met. 20²⁰⁰; þu ~ eart slō fāste rest Met. 20²⁰⁰; god

seolfa *Sat.* 244, 260, 350; nele he þá earfedu sylfa babban *Gen.* 514; him þá (~ oncväd *Gen.* 865; se cyning (~ *Cri.* 12; and he (~ mid *Ph.* 532; hæht (~ þe læran *Bo.* 19; gá þe (~ tól *An.* 1350; ähnlich selfa *Gen.* 934, 938, 2894, *Sat.* 9, *B.* 29, 1839, *Ps.* C. 28, 64, 66, *Met.* 20^{4a} 21. 277, seolfa *Gen.* 1091, 1916, *Sat.* 124, 57, 600, 712, 275, *B.* 3067, *An.* 340, 505 und sylfa *Gen.* 341, 390, 2401, *Erod.* 280, 541, *Dan.* 289, 447, *Sat.* 218, 306, 441, *Cri.* 135, 143, 149, 180, 435, 524, 695, 1495, *Hö.* 111, *Seel.* 2, *B.* 505, 3054, *An.* 329, 433, 1703, *Gá.* 439, 493, 506, 510, *Kr.* 105, *Ps.* 148³, *Hy.* 3²⁰, 10¹², *Gen. Ex.* 137, *Rún.* 8, *Rä.* 38⁸, 63³, 78¹¹; seolfa he... *Sat.* 4, 13; (~ god *Sat.* 430; þá Abrahame eóvde (~ heofona heáhcýning *Gen.* 2164; þit is se (~ sunu valdendes (*der Sohn des W. selbst*) *Sat.* 396 und ähnlich se sylfa cýning *Cri.* 1209. — *nom. f.* me ságe þät víf hire vordum selfa, þät heó... *Gen.* 2648; stoh nu sylfa...! *Cri.* 59; ic (~ *Rä.* 82¹. — *nom. n.* þät is seolfa for god *Sat.* 355.

3) *schwache Flexion, derselbe, idem*; *nom.* þu eart se sylfa god, þe... *Ps.* 107¹⁰; *dat.* on þisse selfan béc *Met.* 25⁴⁴; ne áfyr þu me æfre fæle spræca, þá ic me on múde hæbbe and ic sóðfäst vord on sylfan healde (*in eo, sc. ore*) *Ps.* 118⁴³; on þam (~ stede, þe... *Ps.* 83⁸; *acc.* þá (þás) (~ tid *Gen.* 2391, *Cri.* 1149, *Men.* 5, 231; þät sylfe *Ps.* 83⁸, 128¹; þý sylfan dægð *Cri.* 1154, *Men.* 47. — *in adverbialen Formeln: 'desgleichen, ebenso'*; móna þät sylfe *Cri.* 938; eáo þät (~ *Ps.* 81³, 128¹; me þät silfe *Rä.* 5¹⁰ (*vgl. þät ilce Ph.* 279); eác svá selfe *Met.* 17²³, 20^{102, 103}.

self-æta (sylf-) *m.* wörtlich *autophagus, seines Gleichen freßend d. i. anthropophagus*; *nom. pl.* sylfatan *An.* 175.

self-cvalu (sylf-) *f.* *suicidium*; *dat.* hine tó sylfvale secgas nemnad *d. e. suicidam cum vocant*: *Vy.* 56.

self-lic *adj.* *selbatisch, sui amans*; *acc.* selflicne secg *Met. Einl.* 7.

self-sceaft *f.* *unmittelbare Erschaffung im Gegensatz zur Zeugung*; *gen.* selfsceafta guma (*Adam*) *Gen.* 523.

self-vill (*engl. self-will*) *n.* *propria voluntas, Eigenwille*; *dat.* gif þu Vyrde ne steórest, ac on selfville sígan lættest *Met.* 4⁴⁰; *gen.* selfvilles ultro, sponte, contumaciter (*Lyc*).

selian, sella *s.* sylian, gesella.

sellan, sillan, syllan *dare, tradere, largiri*; 1) *c. acc. rei et dat. personæ*; *inf.* sellan *Gen.* 1978 und syllan *Sch.* 67, *B.* 2160, 2729, *An.* 272, 477, *Ps.* 59¹¹, 88²³, *Rún.* 12, *Rä.* 38³; *præs.* 1. selle *Gen.* 1536, 1757, 2203, sille *Sal.* 13 (*ville MS*) und sylle *Gen.* 2328, 2468, *An.* 97; *sg.* 2. selest *Met.* 20²²⁶ und sylest *Ps.* 118¹³⁰, *Hy.* 7⁴⁸; *sg.* 3. seled *Gen.* 1015, 2808, *Cri.* 689, *B.* 1730, *Met.* 17¹⁰ und syled *Sat.* 292, *Az.* 88, *Cri.* 1590, *Crä.* 5, 108, *Vy.* 75, *Vid.* 133, *Gá.* 739, *Ps.* 52⁷, 66⁸, 67¹², 84⁸⁻¹¹, 110²; *pl.* 1. 3. syllad *Gen.* 2725, *Ps.* 65¹; *conj.* 1. 2. 3. sylle *Cri.* 375, *Gá.* 338, *Ps.* 67²⁰; *prat.* 1. 3. sealde *Gen.* 174, 857,

1097, 1111, 1500, 2122, 2308, 2373, 2718, 2832, *Dan.* 199, 154, 421, 607, *Sat.* 453, *Cri.* 660, 861, 1381, 1399, *Vid.* 93, *B.* 72, 672, 127, 1693, 1751, 2024, 2155, 2182, 2490, 2994, *An.* 577, 1515, *Gd.* 32, 444, *El.* 182, 1171, *Rā.* 5⁴, 62²; sealde hi sveorde under ecge *Ps.* 77 *sg.* 2. sealdes *Cri.* 290 und sealdest *Gen.* 893, 2179, *Secl.* 146, 151, *B.* 1482, *Ps.* 73¹⁴, *Hy.* 7⁶⁶, 9³⁴; pl. sealdon *Gen.* 2037, 2046, *Gd.* 38, conj. þu sealde *Hy.* 4⁶²; imp. sāle *Ps.* C. 99, sille *Hy.* 2³, 7⁶⁰ und *Ps.* 50¹⁰, 71¹, 73¹⁶, 84⁴, *Hy.* 5⁸, 6¹⁴, 7⁷⁶; part. præs. voc. leán sellen d e callum . . . *Dan.* 396; part. prat. seald *El.* 527, *Ps.* 71¹³, 119²; *statt des acc. cin Infinitiv*: præs. ic him drincan selle *Rā.* 13³ und *áhralt* prat. sealde *Rā.* 71⁶; *statt des acc. cin abh. Satz mit þát (dafi)*: præs. 3. sylde *Ps.* 54²²; prat. conj. 3. sealde *Gd.* 83; imp. syle me, þát þu me generige *Ps.* 118¹⁶⁹; præs. conj. þonne him freá sylle tó ongietan godes bibod *Sch.* 29. — 2) *mit bloßem Accusativ*; inf. höht his engal mete syllan, fréfran feáscafte *An.* 366; he his sunu ~ volde æhtgevald *An.* 1111; hváne tó cvale ~ *Jul.* 289; sige ~ *Vald.* 2³; præs. he gýtsað, nales on gýlp sele d fátte beágas *B.* 1749; he fe ~ (gibt das *Leben hin, stirbt*) *B.* 1370; pl. 3. sellad álnessan *Gd.* 48; conj. þát þu tréova selle, væra þine *Gen.* 2817; prat. he seald e vig tó vedde nalles vunden gold for his suhtrigan *Gen.* 2069; sinca ~ *B.* 622; ~ hie on edvít *Ps.* 56²; sume hi man vid feó ~ (*kaufte*) *Álf. Tod.* 3; pl. byrelas sealdon vin of vunderfatum *B.* 116; hi sealdun unvillum hálige ádas (*schwuren*) *Met.* 1²⁴; imp. sý ~ álnessan! *Dan.* 587; ne ~ þu me in víta forvyrd! *Leás* 9. — *absolut*; præs. conj. þonne god sylle *Dan.* 518. — ? sealdun *Gd.* 228 *ist wol in seldan (raro) zu ändern.* — 'venditio sala': *Wr. gl.* 55. — s. á-, be-, ge-, ymb-sellan.

sellend, syllend *m. dator, largitor*; *nom.* sigora sellend *Pa.* 64, *Jul.* 66; sigora syllend *Jul.* 705.

sel-líc, syl-líc (*aus seildlic assimiliert? oder sêl-líc?*) *adj. seltoam, solitus, mirus, mirabilis*; *nom.* þeóðnes cynegold sóðfástra geve sellíc glenged *Ph.* 606; ~ sigaceorp *Gn. Ex.* 127; is þát ~ þi *Met.* 28²²; hió bið freólic ~ *Rā.* 81²²; sellícu viht *Rā.* 33²; syll vās se sigbeám *Kr.* 13; óðer vundor ~ *Exod.* 109; glóf hangeds and ~ searobendum fást *B.* 2086; *acc. n.* sellíc þing *Rā.* 33²; síðum ~ ic seah searo hveorfan *Rā.* 33²; syllic spell *B.* 2109; sellíce sædracan *B.* 1426. — *compar. nom. m.* sellícra *Pa.* 30 *n.* sellícra *Met.* 11⁵⁰; *acc. f.* sellícra *Ph.* 329, syllicra *B.* 3038, 500 und *n.* syllicra *Kr.* 4.

sel-líce, syl-líce *adv. mire*; he stinged syllice *Sal.* 269; ~ bloðan bregdad *Sal.* 149.

sēman 1) *componere, schlichten, sedare, pacare*; præs. pl. hi & sacc sēmad sibbe gelærad *Gn. Ex.* 20. — 2) *satisfacere, zufriedenstellen*; præs. sēme ic þe recene ymb þá vrátlican viht (*d. i. ich befriedige deine Neugierde*) *Sal.* 252. — s. gesēman, sōm, gesōm.

semian, *semle* s. *seomian*, *simlë*.

semninga *adv. subito, repente*: *Cri.* 491, 874, 900, *Wal.* 27, *B.* 644, 1640, 1767, *An.* 464, 821, *Jul.* 242, 614, *El.* 1110, 1275, *Ps.* 72¹³, *Rä.* 41¹⁰.

— *semnendlic fortuito (Lyc)*. — s. *samnunga*.

sencan *senken*; *inf.* volde his sunu cvellan, fyre ∼ mæges dreóré (? fyrgesencan *Bout.*) *Gen.* 2906. — s. *be-*, *bisencan*.

sendan *mittere*; *inf.* ∼ *Gen.* 2540, *Cri.* 129, *Hö.* 27, *Wand.* 56, *Hy.* 4²³; *pres.* ic sende *Ps.* 59⁷; þu senat (sänat *W.*) *Hy.* 7⁶⁸ und þu sendest (sändest *W.*) *Hy.* 7⁴; *sg.* 3. sended *Gen.* 556, *Cri.* 664, *Dan.* 569, *Crä.* 5, *Jul.* 325, *Gd.* 292, 482, 739, *El.* 931, *Reim.* 59, *Sal.* 134, *Rä.* 50³ und sent *Gen.* 515, *Men.* 55; sended mec under sælvonge (*dat. statt acc.*) *Rä.* 4³; *pl.* sendad *Cri.* 675, *Ph.* 488, *Ps.* 103¹¹, *Rä.* 31³; *conj.* 3. sende *Gen.* 546; *prat.* sende ic *B.* 471; *sg.* 3. sende *Gen.* 67, 102, 520, 1371, 1478, 2584, 2627, *Dan.* 25, 23, 486, 526, *Jud.* 190, *Cri.* 1152, *B.* 13, 1842, *Men.* 227, *Jul.* 318, *An.* 1615, *El.* 1200, *Ps.* 56⁴; he him tó ∼ áras síne *Gen.* 2422; he väter in ∼ *Sal.* 469; *pl.* sendon *Jud.* 224, *An.* 1030; *conj.* hú sceolde þät geveordan, þät on þone hálgan handa sendan tó feorhlege fäderas usse? (*Hand an thn legten*) *El.* 457; *part.* sended *Gen.* 1464, *Dan.* 318, *Az.* 63, *Cri.* 105, *Secl.* 46, *Jul.* 262, *Rä.* 2¹¹ und *pl.* sende *Gen.* 220. — s. *an-*, *á-*, *for-*, *geond-*, *onsendan*.

sendan *schmausen*? *Leo (Heyne Bcov.) nach 'sanda ferculorum, epularum'* *gl. Aldh.*; *pres.* Grendel lust viced, svefed (*necat*) ond sended *B.* 600.

sêne, **sénian** s. *gesfyne*, *ségnian*.

sênian (*aus sevenian*) *videre, conspicere?* *part.* nu ic þär feóver men a súdo tó sóde *Az.* 175. — s. *ásengan*.

senn s. *syn* (*synn*).

Septembres *September*; *nom.* hállig mónd Septembres fær *Men.* 167.

serce, *syrc* (*altn. serkr*) *f. lorica*; *nom.* svátfáh *syrc* *B.* 1111; *acc. pl.* græge *syrcan* *B.* 334; ∼ hrysedon, gúðgevædo *B.* 226. — '*colobium smoc vel syrce*': *Wr. gl.* 25. — s. *beadu-*, *here-*, *heoru-*, *hilde-*, *leodo-*, *lic-serce* (*-syrc*).

servan, **syrvan** *concinnare, machinari, deliberare, moliri, insidiari*; *pres.* and þu syrvst ongeán hyre hó *Gen.* 3¹³; *pl.* me manige ymb mægené syrevad *Ps.* 54¹⁰; and heora tungan tornovidum neóde servad svá náðran dód (*scerpad?*) '*acuerunt linguas suas sicut serpentes*': *Ps.* 139³; *prat.* þá syrvde Herodias ymb hine and volde hine ofsleán *Marc.* 6¹⁰; se þe nán þing ne ∼ '*non et insidiatus*': *Exod.* 21¹³; aglæra éhtende vās dugude and geogude, seomade and syrede, sinnihte heóld mistige móras (*Grendel*) *B.* 161; god serede and sette on six dagum eordan dælas (*concinnavit*) *Sat.* 15; *pl.* þe me syrvedan yfel '*qui quærunt mala mihí*': *Ps.* 70¹²; hi on þinum folce him fæcengesvipere syredan and feredan '*in plebem tuam astute cogitaverunt consilium*': *Ps.* 82³; *invit.* syredon *An.* 610; hie me seredon ymb,

setl (with *setl* also) n. *sedes, sedes, sedes, etc.* sunne gotas to *setl* An. 1250, 1306 und ähnlich Men. 112. — s. *geset*, *gesettes*.

setl (ahd. *sezal*) n. *sedes*; *nom.* ∼ *Gá.* 354, 757, *Ps.* 71¹⁷, 88²¹, *acc.* ∼ *Gen.* 1304 (*pl.?*), *B.* 2013, *Ps.* 88²⁷, *Mét.* 28²⁸, 29²⁷, 31; *vt.* ∼ *Ph.* 439; *þis* (*mín*) ∼ *Gá.* 215, *Ps.* 188¹; *gen.* *setles* *B.* *Gá.* 249, *Ps.* 88¹²; *dat.* *setle* *B.* 1232, 1782, 2019, *Ps.* 101¹⁷, 1 sunne eode to ∼ *Gen.* 15¹⁷ und ähnlich *Ádelst.* 17; *nom. pl.* *Gen.* 86; *gen. pl.* *setla* *Gen.* 411, *Gá.* 115, 136; *dat. pl.* *setlum* *B.* 1 *acc. pl.* *setlu* *Mét.* 9⁴². — ‘*eremita véstensetla*’: *Wr. gl.* 42. — s. b *dóm-*, *édel-*, *heáh-*, *hilde-*, *medo-*, *vræc-* *setl*.

setlan *engl.* to *settle collocare*; *præs. pl.* *hi setlad* *sæmeares sund* *ende* *Wal.* 15.

setl-gang m. *occusus*; *acc.* sunne hire ∼ *sveotule* *healded* *Ps.* 16 *fram* *sunnan* *uppange* *ód* *hire* ∼ *Ps.* *Th.* 49²; *se* *ádela* *glæm* *setl* *sóhte* *Gá.* 1253; *gen.* sunne *setligonges* *fús* *Gá.* 1187.

setl-rád f. *occusus*; *dat.* *áfter* *sunnan* *setlráde* *Exod.* 109.

settan *ponere, setten*; *inf.* *ceastre* (*sele, mearc*) ∼ *Gen.* 1060, 1 2830; *ne* *meahton* *hie* *deád* *ódfástan*, *svá* *hie* *véndon* *ær* *sáran* *El.* 479; *næfre* *forlæted* *lifes* *drihten* *fírenfulra* *tán* *furdor* *ga* *þonne* *he* *sódfástra* ∼ *vylle* *Ps.* 124²; *ic* *sceal* *nu* *vreclástan* *soth* ∼, *vide* *síðas* *Sat.* 189 (*vgl.* *lástan* *lecgan*); *gif* *hi* *gesundne* *álf* *mósten* *tó* *þære* *byrig* *El.* 1005; *præs.* *hine* *god* *seted* *endgum* (*ráste* *Sat.* 344; *veg* *setted*, *vise* *gangas* *Ps.* 84¹²; *conj.* *þæt* *i* *symbeldæg* *sette* *and* *gyrve* *Ps.* 75⁷; *præt.* *he* *vingeard* (*bearo*) *s* *plantavit*: *Gen.* 1558, 2840; *he* *serede* *and* ∼ *on* *six* *dagum* *e* *dælas* *Sat.* 15; *þá* *he* *þisne* *ymbhvyrift* *ærest* ∼ *Rð.* 41¹; *in* *frumstóle*, *þe* *him* *freá* ∼ *Sch.* 51; *he* *sylfa* ∼, *þæt* *þu* *sunu* *var* (*constitut*) *Crí.* 236; *he* *hine* *þám* *leóðum* *tó* *ealdormen* ∼ *Ps.* 1 *he* ∼ *hine* *on* *his* *háse* *tó* *halfvearde* *Ps.* 104¹⁷: *hæt* *ádela* *se*

inf. þátte ænig mon on sandbeorgas settan meakte fæste healle *Met.* 7¹⁰; volde on værlogan vite ∼ *Gen.* 1266; ne þearf he þe on eðvit ∼, þæt þu . . . *Gen.* 2728; *prat.* 3. sette fridotæn on his sunnu *Gen.* 2369; hine on hæft ∼ *Älf. Tod.* 1; ∼ hyht in heofonas *Gå.* 405; heo god under eorðan neodan ∼ in þá sveartan helle *Gen.* 312; he monigfealde môdes snyttro seóv and ∼ geond sefan monna *Crí.* 663; setton scildas vid þæs recedes veal *B.* 325; hi ∼ him tó heafðum hilderandas *B.* 1242; *conj.* bād, þæt he him þá veáðmæd on vræce ne sette *El.* 495; *part.* is þín sóðfæstnes seted ðð volcen *Ps.* 107⁴; *ähnlich prat. conj. pl.* settan *Met.* 19¹⁰; *prat.* þu settest *Hy.* 9²⁰; *sg.* 3. sette *El.* 1136, *Ps.* 104²³, *Rä.* 27⁴; *pl.* setton *Gå.* 459, *El.* 654; *imp.* sete *Gen.* 2311, *Ps.* 54²³. — *prat.* ic hine værgðo on mîne sette (*i. e.* on hine) *Gen.* 1756; *prat.* hine valdend on (= on hine) tæcen ∼ *Gen.* 1044 und *ähnlich Gen.* 2768.

prat. conj. svá þu on hríme sette hlance cylle (*in pruinam*) *Ps.* 118²³; *prat.* ic sette on þínre gesihðe sárige teáras 'posui lacrimas in conspectu tuo': *Ps.* 55⁷; ne ∼ ic me fore eágum yfele vísan 'ante oculos meos': *Ps.* 100³. — ?*imp.* sett'æd nu georne on godes huse, þæt ge on his vícum vel geblóvan! 'plantati in domo domini, in atris domus dei florebunt': *Ps.* 91¹². — *prat.* he (him) nýð on sette *Gå.* 669; he him on ∼ godes bletsunge *Geh.* 2105. — *prat.* his bogan bended, ðð þæt bitere eft ádl on seted 'intendit arcum, donec infrumentur': *Ps.* 57⁶.

c. pron. reflex. sich setzen, considerare; inf. vutun us tó symbeldæge settan! *Ps.* 117²³. — *s.* á-, be-, hi-, for-, ge-, ymbsettan.

sttend *m. fundator, creator; sigora* ∼ (*deus*) *Dan.* 333; þu eart sigerðf ∼ and sóð meotod *Ax.* 47.

sevan (sêvan? *engl.* to shew, to show) *docere; prat.* (se stán) sevte sacerdas sveotolum tæcnum, vitig verede and vordé cvæð *An.* 743; þus me fæder mín vordum lærde. sevde sóðevidum *El.* 530; *pl.* hæredon drihten for þam folce, sevton his sóðevidum and him sædon fele sóðra tæcna (stepton *MS*) *Dan.* 446.

seven, sevenian (?) *s. geseón, sēnian.*

seád (*mhd.* sôt *fries.* sád, sáth) *m. puteus, barathrum, lacus, fovea; nom.* 'lacus vel lacuna ∼': *Wr. gl.* 54; ððþæt bið frécne ∼ þam fyrenfullan deóp áðolfen 'donec fodiatu peccatori fovea': *Ps.* 93¹²; ne me se ∼ sūpe mid mûðe! 'puteus': *Ps.* 68¹³; se deópa ∼ (*Hölle*) *Crí* 1545; *gen.* on seades forvyrð, deópes ∼ 'in puteum interitus': *Ps.* 54²³; *dat.* bedealf us (*sc. crucea*) man on deópan seáðe (*fovea*) *Kr.* 75; on hú grundleásum ∼ svined þæt sveorcende môð! *Met.* 3²; *acc.* hi deópne se áð dulfon víðne 'foveam': *Ps.* 56⁹; on ∼ 'in lacum': *Ps.* 87⁴⁻⁶; môð gemyrred in synna ∼ *Jul.* 413; héht scúfan scyðigne on drýgne ∼ *El.* 693. — *s.* helle-seád.

sealcen *s. ásealcen.*

sealt *n.* *Salz, Salzflut*; *gen.* geonge on geofone gúdræs fornam þurh svég (*acealtes MS*) *An.* 1534.

sealt, salt *adj.* *salsus*; *nom.* sealt väter *Gen.* 198, *Ps.* 68²; brim & veallan *Gn.* C. 45; *acc.* sealtne mersc (væg, sæ, mere) *Erod.* 33 323, *Cri.* 677, *Wal.* 27, *Men.* 103, *Ps.* 106²², *Met.* 19¹⁰; sea *Az.* 39; *nom. acc. pl.* sealte ýða (sævægas, streámas, flóðas) *Ex Dan.* 384, *Ph.* 120, *Bo.* 4, *An.* 196, *Ps.* 68¹⁴, 76¹³, 77¹³, 79¹ salte sæstreámas *An.* 750; *gen. pl.* sealtera vátæra *Ps.* 76¹³; *i* sealtum ýðum *Erod.* 472.

sealt-stân *m.* *Salzstein, Salzsäule*; *gen.* sealtstânes *Gen.* 2564.

sealt-ýð *f.* *unda maris*; *gen. pl.* sealtýða geosving (golác) *Pa.* 8, 8

searian (*ahd.* serwên, serawên *engl.* to sear, to sere) *arescere*, *n. pres. sg.* eordán indryhto ealdad and searad *Seef.* 89; *pl.* þæs leáf and blæda ne fealviad ne ne seariad *Ps. Th.* 1⁴. — mín n forsearod svá svá læmen crocca *Ps. Th.* 21¹³; hi forseariad svá sv 'arescent sicut focum': *Ps. Th.* 36³. — *vgl. nnd.* sôr, sâr *arid sôren*, sâren = *ahd.* sôrên *arescere*, *dessen Vocallänge der unsaorentlich (immarcessibils) bestätigt wird.*

searo, seara *ahd.* saro, gasarawi *mhd.* sar, geserwe *n.* 1) *armafura* searo hvít solad *Reim.* 67; gáras stódon, sæmanna ∼ samod *B.* 329; *acc.* beran beorht ∼ *Exc d.* 219; *dat. pl.* hringfren s on searvum *B.* 323; gebíde ge on beorge byrnum verede se ∼ *B.* 2530; secg on ∼ *B.* 249, 2700; he on ∼ bád *B.* geseah þá on ∼ sigesádig bil (*unter allerlei Waffenrüstungen*). þá ic on (of *MS*) ∼ cvom fáh from feóndum *B.* 420; *tas* sídfrome ∼ gearve vígend væron *B.* 1813. — 2) *machinatic insidiae*; *acc.* þurh searu . . . *El.* 721; þurh ídel ∼ *Ps.* 138 2-18- (6-18-20) 2-18-20 *Gen.* 322 *Ps.* 110 *Ps.* 222. *þurh* 212.

svóles láfe, ~ gegádrad bán gebrosuad Ph. 269; sadol ~ fáh sínóe gevurðod B. 1098 (vgl. searofáh); earmbeága fela ~ gesæled B. 2764; vās se háлга ver sære gesvungon, ~ gebunden An. 1398; búr áttim-bran, ~ ásettan Rā. 30^o; vās se vudu ~ fæste gebunden Rā. 57^o. — 4) *res artificiosa*; acc. síðum sellic ic seah searo hveorfan Rā. 93^o. — *P*nom. svide svingeð (sc. *avis vinceta*) and his searo bringeð Sal. 266. — s. beadu-, bealu-, fācen-, fær-, fyrd-, gūð-, invit-, láð-, lyge-, nearo - searu.

searo - bend m. f. *vinculum artificiosum*; inst. pl. glóð searobendum flāst B. 2086.

searo - bunden *artificiose ligatus*; acc. sinc ~ Rā. 56^o.

searo - cæg f. *clavis artificiosa*; inst. pl. flacor flānþracu (*morbis*) feorh-hord onleác searocægum gesóht Gú. 1118.

searo - ceáp m. *merx vel res artificiosa*; nom. ~ Rā. 93^o.

searo - crāft (siaro-) m. 1) *ars, artificium (sensu bono)*; acc. þurh searo-crāft Crí. 9; inst. pl. searocrāftum El. 1026; ne hi siarocrāftum godveb giredon Met. 8^o. — 2) *ars dolosa vel insidiosa*; acc. þurh searocrāft An. 109; inst. pl. synnum besvican and searocrāftum Gú. 540; mid ~ Gú. 646; ealdfeonda nið ~ svid Gú. 113.

searo - crāftig adj. *artis peritus*; nom. ~ Rā. 34^o; snottor ~ Leás 42; sum bið ~ goldes and gimma Crā. 58.

searo - cýne adj. *mire audax vel audax in armis*; nom. vās David át víge sóð sigecempa, ~ man Ps. C. 10.

searo - fāh adj. *artificiose coloratus*; nom. herebyrne síð and ~ B. 1444.

searo - fearo n. *insidiae*? nom. syngryn sídeð, ~ glídeð (sæcra fearo MS) Reism 65.

searo - geþrāc n. *copía rerum artificiosarum*; acc. uton nu éfstan seón and sécean ~, vundur on vealle! (*thesaurum draconis*) B. 3102.

searo - gim m. *gemma artificiosa*; pl. gen. searogimma B. 1157, Met. 21^o; acc. searogimmas Ruin. 36, B. 2749.

searo - grim adj. *fortissimus*; nom. gif þín híge vāre sefa svā ~, svā þu self talast B. 594.

searo - hábbend *armaturam habens, armatus*; nom. pl. searuhábbende An. 1530; gen. pl. searohábbendra B. 237, An. 1470, Phar. 6.

searo - líc adj. *artificiosus, mirus, mirandus*, nom. þæt is vundres dæl on sefan ~ þam þe svyle ne can Rā. 61^o; acc. hafad ~ gomen, gléð-dæda gife Crā. 82.

searo - líce adv. *artificiose*: Crí. 672, Ph. 297, Met. 8^o.

searo - net n. 1) *lorica affabre facta*; nom. on him byrne scān, ~ seoved amídes orþancu B. 406. — 2) *compes*; acc. pl. híe me invitvrāsne ~ seovad An. 64; inst. searonettum beseted An. 945.

searo - nið m. 1) *malitia dolosa, insidia*; acc. pl. he searoníðas fealh

searo-sæled *artificiose vel diligenter ligatus*; *nom. nelle ic unbri
m̄nigum h̄fran nymde* ∞ (*sc. arcus*) *Rā. 24^{1a}*.

searo-þanc *m. cogitatio callida, astus, astutia, sagacitas*; 1) *sensu be
inst. pl. searoþoncum (artificiose) B. 775*; ∞ *gleáv Rā. 36^{1a}*; *se
þancum beseted An. 1257*; *sôhton* ∞, *hvät sió syn værs El. 414*;
þam se vitga sang snotor searuþancum El. 1190. — 2) *sensu m
inst. pl. searoþoncum Jul. 298, 494*.

searo-þancol *adj. callide cogitans, astutus, sagax*; *nom. searoþancol .
145, Cri. 220*; *pl. searoþancle Rā. 41⁹⁷ und searuþancle An. 11
gen. searoþancelra Jud. 331*.

searo-vundor *n. res mira*; *acc. eode scealc monig tó sele þam heán c
seón (sc. den Arm Grendels) B. 920*.

searviān? *præt. sinc searvade Reim. 37*.

seáV (*ahd. sou n. succus*; *acc. feallan lætad sveart sumsendu (sc. neð
seáV of bósmē, vatan of vombe Rū. 4⁴⁷*. — *gif mon bid on se
vund, þät þät liðseáV út flöve (humor artuum, the joint-oil) l
pol. Alfr. 53*. — *altn. söggr madidus*.

seax (*altn. sax, ahd. sahs n. 1) machaera*; *gen. seaxes ecg (ord) Cri. 11
Rā. 27⁶, 61^{1a}, 76⁶*; *inst. hió hyre seaxé getsáþ, brád brúnecg B. 1545*.
2) *culter*; *inst. se hondvyrn, se þe (quem) hāleða bearn seaxé del
Rū. 41⁹⁷*. — *s. hup-, vāl-seax*.

seax-ben (siex-) *f. vulnus machera inflictum*; *inst. him on efn li
ealdorgevinna (draca) siex bennum seóc: sveordé ne meahthe (Beov
on þam aglæcean vunde gevyrcæan B. 2904*. — '*rasorium scear-t
novaculum nāgl-sex*': *Wr. gl. 35*.

seó *s. se und sí*.

seó (*ahd. seha f. pupilla*; *nom. ∞ sceal in eágan (vesan) Gn. Ex. 123*; c

ic þīne sang siðgeōmor fand on seōcum sefan *Ap.* 2; *acc. n.* vēna me (māht) þīne seōce gedydon, þīne seoldcymas, murnende mōd (seōce *su* mōd *gehōrig*) *Rā.* 1⁶. — *s.* ellen-, feorh-, heado-, lim-, mōd-, morgenseōc.

seōcan *s.* secan.

seōcen *adj.* morbidus, morbosus; *acc.* on þās seōcnan tīd (in dieser Zeit der Krankheit) *Gā.* 1041.

seōðan *ahd.* siodan *engl.* to seethe *c. acc.* coquere (*Wr. gl.* 10), *sieden*, *kochen* (im eigentlichen und im übertragenen Sinn); *præs.* seōðed svearta lēg synne on forðoanum *Crt.* 995; *præt.* þu me sude mid þam fyre monigra earfoda svā gold odde seolfor 'igne me examinasti': *Ps. Th.* 16³; he þā malearare singala se áð *B.* 190; ic þās mōðceare sorh-vylmum ∼ *B.* 1993; *part.* vās þās hālgan lic sārbennum soden, svātē bestēmed *An.* 1241; ∼ sār-vylmum (*morbo, unfect. acc. m.*) *Gā.* 1123; nelle ic lætan þe unrōtne mōðseōcne geveordan ∼ sorg-vālmum *Gā.* 1236; in lige sceolou sorgvylmum ∼ sār vānian *Gā.* 1045. — *moliri?* *præs. pl.* hū me elþeōdige invitvrāsne searonet seōðad (seovad, seoviad?) *An.* 64. — *s.* āseōðan, unsoden.

seoðan, seofa *s.* siddan, sefa.

seōfian, siōfian 1) *intr.* seufzen; *præt.* hi seōfiad be heora feōðum *Arg. Ps. Th.* 10; *præt.* he seōfede tō drihtne *Arg. Ps. Th.* 3; þār þā ceare (ceare) seōfedun hāte ymb heortan *Seef.* 10; *part.* siōfjende *Met.* 2².— 2) *c. acc.* besuofzen, seufzend außzern; *inf.* siðfāt seōfian *Jul.* 537; þonne hi sāres hvāt siōfian scioldun *Met.* 26²²; *præt.* he seōfede his ungelimp tō drihtne *Arg. Ps. Th.* 7; hleahtor ālegdon, sorge seōfedon *Gā.* 201. — *s.* auch sefan.

seofoda septimus; *nom. se* ∼ dæg *Gā.* 1114; *acc.* on þone seofedan dæg *El.* 697; on þone seofodan dæg *Hy.* 9²³; *inst.* þý ∼ dæg *Men.* 167; seofedan siðē *Fā.* 52.

seofon, seofone, syfone septem; *nom.* is tō þære tide seofon and tventig nihtgerimes *An.* 114; vintergetāles ∼ and tventig *Edg.* 15; ∼ eāo eorlas Anlāfes (var. seofone) *Ādelst.* 30; *gen.* seofon nihta (daga) *An.* 1675, *El.* 694, *Sal.* 407; he com seofona sum (selbsiedenter) *An.* 1313; *acc.* seofou vinter (niht, tīda, healfa, tungan) *Gen.* 1139, 1449, 2320, *Dan.* 562, 578, 621, 639, *Crt.* 950, *B.* 517, *Men.* 215, *Sal.* 230; ∼ þūsendo *B.* 2195; seofone *Gen.* 1335, *An.* 996 und syfone *B.* 3122; *inst.* seofon siðum *Ps.* 118¹⁴⁴.

seofon-feald *adj.* siebenfältig; *nom.* ∼ *Gen.* 1042, 1100; *acc. f.* seofon-fealde *Ps.* 78¹³.

seofontig *s.* hundseofontig.

seofon-tyne septendecim; *dat.* āfter seofontynum nihtgerimes *Men.* 25.

seofon-vintre *adj.* siebenjährig; *nom.* ic vās syfanvintre *B.* 2428.

seofung, siōfung *f.* gemitus; *acc. pl.* siōfunga *Met.* 16⁷.

seolf *s.* seolf.

seolh w. seolh w. seolh w. seolh w. seolh w. seolh w. seolh w. seolh w. seolh w. seolh w. seolh w.

'phoca' \sim : *ib.* 65; 'phoca seol': *ib.* 55.

seolh-bæd *n. phocarum balneum, mare: acc. pl. ofer seolhbædo*
seolh-váðu *f. iter phocae, mare? acc. ofer* \sim *An.* 1716.

seoloc, sioloc (*engl. silk altn. silki*) *n. sericum; inst. væda si*
vian Met. 8²⁴. — 'bombyx seolcvyrm': *Wr. gl.* 24; 'bombycinus

ib. 39; 'bombix seolc-vyrm, sericum seolc, olosericum ealseolc

seóloð, síóloð *m. Bucht, Meer: Diet. H. Z.* XI, 416); *gen. pl.*
þá síóleða bigong eft tó leóðum *B.* 2367.

seolofren *s. seolfren.*

seomian, siomian, sēmian *wellen, harrn; inf. sum sceal*
ridan, seomian át svylte *Vy.* 34; þær ic \sim vát þinne
bendum fästne An. 183; mást sceal on ceole segelgyrd \sim (
he siomian geseah segn eallgylden heáh ofer helme B.
geseah deorc geveorc sēmian sinnihte sveart under rôðerum
præs. sg. beorht seomad vír ymb þone vālgim (seomad MS)
se vong \sim eáðig and onsund *Ph.* 19; he beofað, \sim sorg
709; þæt fyr þurh hróf vaded, briced and bārned boldgeti
steáp and geáp, stíged on lenge Sal. 413; *præt. nota stille bād,*
on sole síðfāðmed scíp on ancre fāst B. 302; (*Grendel*) *se o*
syrede, sinnihte heóld mistige móras B. 161; þær he sic
sorgum under hearmlocan clomnum biclungen El. 694; *pl. h*
syððan seomodon Gen. 72; þeáh þe him on healfa gehva
seomodon, māgen odde merestreám Exod. 209.

seón, síón *ahd. sēhan engl. to see* 1) *sehen, schauen; mit dem*
inf. seón Gen. 2084, *B.* 920, 1365; *præs. ic seó Eä.* 6³; *I*
pl. seóð Cri. 1271; *præt. 1. 3. seah B.* 336, 2014, *Met.* 8²⁹,

on éce gevyrht *Dðm.* 61 und *ähnlich Cri.* 1301; hi on ~ eágum tó vynne, þát (*daß*) hi . . . ágan móton *Cri.* 1245; ealle þe hi on síóð *Ps.* 63^o; *prat.* se ah on unleófe *B.* 2863 und *ähnlich Ruin.* 36, *B.* 2717; *pl.* þár hi tó sægon (*susahen*) *El.* 1105; folc tó ~ *B.* 1422; *ähnlich tó sæg on An.* 711, *Jus.* 291 und tó sæg on *Cri.* 495. — mit dem Genitiv: þeah ic astes ne sý æfre tó feore *Rā.* 41^o.

2) c. acc. bei Verbis des Schens, Nachsehens wegen wohin oder zu einem kommen, aufsuchen, besuchen, finden, visere, adire, invenire; *inf.* Þár sceolon mánsvoran morderleán seón (*finden*) *Cri.* 1612; gevát cleadvic ~ (*starb*) *B.* 1275; þonne þu ford scyle metodsceaft ~ *B.* 1180 und *ähnlich Gen.* 1743; uton nu éfsten, ~ and sécean searo-geþrác, vundur on vealle! *B.* 3102; me gehreáv, þát mín handgeveorc sceolde máncvealm ~, uncúðne eard cunnian (*sterben*) *Cri.* 1417; *prat. pl.* secgas mec sægon (*besuchten*) *Reim.* 5. — *inf.* hát in gáu seón sibbe gedriht samod átgædere! (*visere sc. me*) *B.* 387. — s. be-, bi-, for-, fore-, ge-, geond-, of-, ofer-, on-, þurh-, ymb-seón.

seón (für sihan) *colare, fluere*: s. bi-, geseón und vgl. seohhe colatorium.

seón, sién, sýn (*alt. slón alt. siun*) *f. visio, visus, oculus*; *dat.* se vās heáh and brád væglífendum víde tó sýne *B.* 3159; *acc.* þe hire ær þá siéne onláb, þát heó svá víde vlitan meakte *Gen.* 607; *acc.* oft ic sýne ofteáh, áblende beorna unrim *Jul.* 468; náfde heó ~ ne folme *Rā.* 33^o; *inst.* se micla hvál se þe garseeges grund behaledeð sveartan ~ *Rā.* 41^o. — s. on-, heafod-sýn, vlite-, vundor-seón.

seón, seondon s. sí, sind.

seonod, sionod *m. synodus*; *nom.* se hálga sinod *Bed.* 4¹⁷; *gen.* sinodes *Chron. Sax.* 797; *dat.* sionode *El.* 154; *acc.* seonod gehégan *Ph.* 493; *pl.* ealle sinodas *Bed.* 4¹⁷.

seonod-dóm *m. synodi decretum*; *acc. pl.* þát ge seonoddómas rihte reccan (*berichtet*) *El.* 552.

seonu, sionu, sinu, synu *ahd. sēnwa f. nervus, Sehne*; *nom.* 'nervus sinu': *Wr. gl.* 71; *synu An.* 1424; *nom. pl.* seonne (sina *Verc.*) *Seel.* 111, seonove *B.* 817 und sionve *An.* 1427; *inst. pl.* þec sculon mold-vyrmas ceóvan, seonovum beslitan *Seel. Ex.* 73 und *ähnlich seonvum (synum Verc.) Seel.* 62.

seonu-ben *f. vulnus nervos lædens*; *gen.* hine Níðhád on (= on hine) néde legde svoncre seonobenne (-bende *MS*) *Deór* 6; *inst. pl.* seonobennum seóc *Vy.* 19.

seonu-dolg *n. idem*; *nom. pl.* benne veallad, seonodolg svátige *An.* 1408.

seónalig *adj. dolore vexatus*; *nom. pl.* he álda gehvylces, þe hine seónalige sáhtun ou þearfe, hæde lic and sáve *Gð.* 899. — s. sús.

seovian, siovian *engl. to sew suere, consuere*; *inf.* væda siolocé siovian *Mt.* 8²⁴; *pres.* suo ic sivige: *Álf. gr.* 28^o; *part.* on him byrne seóán, searonet seoved smides orpancum *B.* 406.

drihten! (*dein sei die Macht*) *Ps.* 69⁷; ∞, svá þu silf vilt!
Hy. 7¹²¹; þät he forð ne ∞ fyres cynnes *Sal.* 423; þeáh þe heor
 dred se ó *Ps.* 89¹⁰; *pl.* s'ŷn me þine handa on hælu nu! *Ps.* 111
 ne s'ŷ þäs magutimbres gemet ofer eordan, gif hi ne vanige,
 (*es wäre nicht, würde nicht sein*) *Gen. Ex.* 33. — *mit Adjectiven:*
 he þäs vyrde ne sie *Gen.* 621; þär þe leofost ∞ *Gen.* 2723; äi
sg. 1. seó *Gen.* 581; *sg.* 2. sie *El.* 817; *sg.* 3. sie *Cri.* 1533, *B.*
 435, si *Rä.* 78³, seó, *Sat.* 704, 707 und s'ŷ *As.* 108, *Döm.* 110, *Cr.*
Kl. 45, 46, *Deór* 30, *B.* 1831, 1941, 2649 (?), *Jul.* 88; *pl.* sin *Hy.*
 sien *Gen.* 2501, seón *Cri.* 1581 und s'ŷn *Exod.* 528, *Ps.* 67³, *Sal.* 41
 si me dryhten freónd! *Kr.* 144; þät þu ∞ cymast ceastra *Ps.*
 þät hi sóð vitan, þät ∞ þin sylfes hand '*et sciant quia manu*
hæc est': *Ps.* 108²⁶; þät þu min sie beorht gebedða *Gen.* 1827; g
 ∞ þin villa, þät . . . *El.* 789; hvät sió viht ∞ *Rä.* 32²⁴,
ähnlich sg. 2. sie *Gen.* 1832, 2252, *Cri.* 280, 284, *An.* 417 un
Sat. 688; *sg.* 3. sie *Dan.* 426, *El.* 799, seó *Sat.* 213, *Rä.* 29¹³ un
Rä. 36¹⁴, 42²; *pl.* sien *An.* 735 und sie *Gen.* 2183. — þät hyr
 svegl ongeán *Döm.* 69; hvär sió stöv ∞ *El.* 675 und *ähnlich Kr.*
 þeáh he uppe se ó *Sat.* 265; *pl.* þät hie sie n on þam lade leng |
 þu þurfe *Dan.* 430. — *c. part. prateriti:* *sg.* 2. sie *Cri.* 180, *El.*
sg. 3. si *Ps.* 108²⁸, *Hy.* 9¹, *Sal.* 16, sie *Cri.* 1230, *B.* 3105, *An.*
El. 1229 und s'ŷ *Döm.* 98, *Sch.* 89, *Ps.* 88⁴³, *Hy.* 5²; *pl.* sien *El.*
Met. 13²⁵ und s'ŷn *Ps.* 108²⁸. — *s. sind.*

sib, syb *f.* 1) *par;* *nom.;* sib sceal gemæne englum and mannum i
 vesan *Cri.* 581; þär is ∞ bútan nide englum on gemonge *Cri.*
 ∞ si þe, sóð god! *Ph.* 622; þär is ∞ and blis, dómfæstra
Gd. 1055; þám bid ∞ mycel, þe him þenced, þät hi naman
 luften *Ps.* 118¹⁶³; þá väs sóð svá ær sibb on heofonum, fægre si
 beávas *Gen.* 78; ∞ s'ŷ mid eóvic. svme sóð lufu! *Jul.* 668: u

sinc ätsomne sibbe heöldon *Gen.* 1725; sêcan mid sybbe svegles dreaſmas *An.* 810; mōton þonne ∼ brūcan êces eadvelan *El.* 1315; *nom. pl.* sōde sibbe *Hy.* 9⁴⁵; *inst. pl.* leóhtê bivundne, sibbum bisvedede, sorgum biverede *Cri.* 1644; *ähnlich nom.* sib *Cri.* 1677, *B.* 1857, *Reim.* 37, *Ps.* 121⁷, *Hy.* 9⁴, sibb *Ps.* 124⁵, *Hy.* 8³ und syb *An.* 1015; *gen.* sibbe *Hö.* 81, *Met.* 11¹⁴; *dat. in (on)* sibbe *Ph.* 601, *Ps.* 75³; on sybbe *El.* 598; *acc.* sibb *B.* 2600, *Ps.* 127⁷, sibbe *Sat.* 207, *Cri.* 689, 1339, *Dóm.* 25, *B.* 2922, *Jul.* 200, 219, 655, *Gá.* 788, *Ps.* 67², *Gn. Ez.* 20 und sybbe *An.* 98, *El.* 1183, *Leás* 38, *Ps.* 84⁷; *inst.* sibbe *B.* 154. — 2) *amicitia, Freundschaft, Freundschaftsbund, Verwandtschaftsbund*; *nom.* þá gyt vās hiera sib ätgädere, æghvylc ôðrum trýve *B.* 1164; *acc.* nu ic þe for sunu vylle frêgan: heald forð tela nive sibbe! *B.* 949; heöldon lengest ∼ ätsomne suhtorfäðran *Vid.* 46; heöld mec and hāfde Hrêdel cyning, ∼ gemunde (*war unsrer Verwandtschaft eingedenk*) *B.* 2431; þonne ∼ tōslitad sinhvān tu, micle môdlufan, mīn sceal of lice sāvul on sídfāt *Jul.* 698; ā ic ∼ vid þe healdan vīlle *Gá.* 1236; *ähnlich acc.* sibbe *Met.* 11^{42, 51, 55} und sybbe *El.* 1207. — 3) *Liebe, Freundlichkeit*; *dat.* for suna sibbe *Men.* 150; *acc.* feondscipe dvāscad, ∼ sāvad geond sefan manna! *Cri.* 487; svā þu me hafast on þissum sídfate sybbe gecýðad *An.* 358; *gen.* þīure sibbe lufan *Ps. C.* 76; hine ∼ lufu clypped *Ps.* 84²; *ähnlich ∼* lufan *Ps. C.* 109 und lufan ∼ *Jul.* 652, *Gá.* 1146; *inst.* þu mid ∼ senst ūrne hlāf dugude þīnre *Hy.* 7⁵⁰; *dat. pl.* ic þec hāl-sige fore godes sibbum, þāt þu . . . *Jul.* 540; *inst. p.* þonne ge hy mid sybbum sōhton *Cri.* 1360. — *s.* brôðor-, cneôv-, dryht-, fridu-, un-sib.

þ, syh *adj. amicitia conjunctus*; *acr. pl.* þonne se deað äsyndrad þā sibbe (*sybbe Vere.*), þā ær samod væron, lic and sāvle *Sal.* 4. — me on his mæges lāfe, þe svā ne āhsib vāre (*proxime cognatus*) *LL eccl. Canut.* 7. — *s.* gesib.

þ - ädeling *m. vir cognatus*; *nom. pl.* þā sibädelingas *B.* 2708.

þian *s. gesibbian.*

þ - evide *m. loquela pacifica vel blanda*; *acc.* smêdne sybevide *Leás* 29

þ - gebyrd *f. cognatio, consanguinitas*; *inst. pl.* ic eom fädera þīn sib-gebyrdum *Gen.* 1901.

þ - gedryht *f. caterva concors*; *nom. acc.* ∼ *Ph.* 618, *Gá.* 1346; sib-gedriht *Exod.* 214.

þ - gemāgas *pl. consanguinei*; *nom.* ∼ (*pater et filius*) *Exod.* 386.

þ - lufe *f. amicitia, benevolentia, amor*; *dat. (inst.)* hi of siblufan godes āhvurfon *Gen.* 24; ic tō eôv mid ∼ gecyrre þurh milde môð (*sc. deus*) *Reb.* 8; mid ∼ *Cri.* 635; *acc.* git me sibblufan and frênd-scipe fāste gecýðad! *Gen.* 2514.

þb - spræc *f. loquela pacifica vel blanda*; *acc.* ful smêde [sib]-spræce *Leás* 12.

acc. m. sidne Gen. 134, 1388, 1429, Cri. 785, 853, 948, 1165, Sch. 40, Ph. 103, 157, 498, B. 487, 507, Jul. 332, El. 729, Met. 29¹¹; Sennar ∞ and vidne Gen. 1655; þurh ∞ sefan D B. 1726, El. 376; þisne sidan grund Met. 20¹²⁷; f. side Cri. 67 B. 1291, 2394, Sal. 453; þás sidan gesceaft Gen. 675, Cri. 239, Men. 227; n. sid Gen. 28, 1445; ofer ∞ veorod El. 1 rice Ph. 156, B. 1733; þæt ∞ sel An. 763; inst. sidé vorud Gen. 1963, Cri. 524 und sidan hergê B. 2347; nom. acc. pl. s 1293, Exod. 260, Jud. 338, Cri. 5, B. 223, 325, Men. 5, 1069, Ps. 117¹⁰, Sal. 338, Rā. 3¹⁰, 67¹⁰; óðþæt folc getrumé hæfdon síð tósomne Gen. 1988; sæs and ∞ land Gen. 2451; sídra sorga Cri. 170, B. 149; ∞ gesceafta Sch. 4, Hy. 3⁷ Met. 13¹¹, 13; dat. pl. sidum ricum Ps. 71⁶; compar. acc. pl. dres vord víðdra and síð dra, þonne befdman mæge folda Exod. 427.

side adv. late, longe; vide and ∞ Gen. 10, Cri. 394, An. 1639, Kr. 81, Ps. 56⁶, 12; ∞ and vide Gen. 118, Ph. 467, El. 2 odde ∞ Hy. 1⁷.

side ahd. síta f. latus; nom. ∞ Rā. 14⁶; dat. sidan Gen. 178, Cri. 1112, 1449, 1459, An. 970, Kr. 49, Rā. 71¹⁴, 76⁶; acc. 69³, 22¹³; nom. pl. ∞ Rā. 16³, 72¹³; acc. pl. sidan Rā. 79³

síð-fíðme adj. weitbusig; acc. ∞ scip B. 1917.

síð-fíðmed adj. nom. ∞ scip B. 302.

síð-folc n. populus extensus; nom. ∞ mical Jul. 692; dat. pl. síðfolcum gesamnode Ps. 106³.

síðian extendi, late patere; præs. sg. singryn síðad Reim. 65.

síð-land n. terra extensa; nom. sg. ∞ manig Gen. 2205; acc

síð *goth.* *sinþs ahd.* *sind m.* 1) *meatus, iter, peregrinatio, expeditio, cursus*; *nom.* síð vās gedæled *Exod.* 207; se ~ *B.* 3058; þæt vās geócor ~, þæt se hearmseada tō Heorute áteáh *B.* 765. — *gen.* vyrnan þohton Moyses mágum onlangne lust leófes síðes *Exod.* 53; ságen vāron ~ *An.* 1043; evēn ~ gefeah *El.* 247; ~ vërig (fōs, georn, gefýsed, mæne) ~ *Ph.* 208, *B.* 579, 1476, 1794, *Ap.* 34, *Gá.* 1050, 1018, 1349, *El.* 260, 1219; ~ ámyrran (getvæfan, gesvican) *Gen.* 378, *Bo.* 23, *B.* 1908, *Sal.* 323. — *dat.* beóð gesomnad tō þam síðe *Dóm.* 103; lif (feord) bíð on ~ (*entflicht*) *Vy.* 26, *Ph.* 220; lida bíð on ~ (*auf der Reise*) *Gn. Ex.* 104; fëran tō ~ *Seef.* 51; hét hie tō þam ~ gyrvan *An.* 796 und *ähnlich El.* 1001; ic on niht for him mæóde eode: nās ic on þam ~ besvican *Ps.* 76³; fundian tō þam ~ *Hy.* 4¹²; bringed sveopan of ~ *Sal.* 109; se þe of ~ cvom feorran geféred *Sal.* 177; yldo ástyred standendne stefn on ~ *Sal.* 296. — *acc.* sende here on langne síð *Gen.* 68; hét me on þysne ~ faran *Gen.* 499; on ~ gevát vësten sēcan *Gen.* 2265; gelæddon hi on langne ~ on eástvegas *Dan.* 68; gevite þonan on longne ~ *Ph.* 555; beó þu on ~ gearu! *Gá.* 1148; *ähnlich Gen.* 514, 556, *Jud.* 145, *Hö.* 27, *Hy.* 4¹², *Rä.* 2²; vóð geócrostne ~ in godes vīte *Dan.* 617; tugon longne síð in hearmra hand *Ph.* 440; gegáð sorhfulne ~ *B.* 1278; þá oft bevitigáð sorhfulne ~ on segráðe *B.* 1429; þonan ~ tugon, víde váde *Gá.* 115; hú gesundne ~ efer svonráde mæggas áseted (-ten *MS*) háfdon on Crēca land *El.* 997; gif hie brimnesen and gesundne ~ settan mósten tō þære byrig *El.* 1005; *ähnlich* ~ dreógan (ásettan, áteón, teón) *B.* 1966, *An.* 1706, *Gá.* 273, 325; ne mæg mon foryldan þone deóran ~ (*mortem*), ac he hine ádreógan sceal *Sal.* 361; beámas tvegen, þæra æghvæder efn-gedælde deórmóðra ~ dagum and nihtum *Exod.* 97; se þære sunnan sceal ~ behealdan *Ph.* 90 und *ähnlich Ph.* 114, *El.* 111, 243; ic ymb ~ sprece and on lagu þence *Hy.* 4¹⁰; unc dryhten scōp ~ átsomme (*sc. aquae et piscis*) *Rä.* 82². — *inst.* síð é [gemyrde] *Gen.* 72; þonne ic of þýs ~ cume ofer langne veg *Gen.* 553; ~ spédig *Gen.* 1783; ne forsát he þý ~ *Gen.* 2859; segl ~ veóld *Exod.* 105; on þam vuniad vídférende ~ on sunde seldlicra fela *Az.* 131; ~ gesēcan *s.* gesēcan. — *nom. pl.* he hine fricgean ongan, hvylice Sægeáta síðas vāron (*wie ihre Reise abgelaufen sei*) *B.* 1986. — *gen. pl.* he óvíc gehealde síða gesunde! *B.* 318; on ~ gehvane (gehvam) *Ph.* 464, *Rä.* 3¹²; frācenra ~ *Gen.* 1427. — *acc. pl.* náðran sceōp nergend víde síðas *Gen.* 905; hvider fundast þu ~ dreógan? *Gen.* 2270 und *ähnlich Rä.* 40¹⁴; sceal nu vræclástas settan, ~ víde *Sat.* 189; vídor meahte ~ ásettan *Rä.* 10¹¹; ic mínum fōtum fæcne ~ þá vráðan vegas verede georne *Ps.* 118¹⁰¹; ~ secgan (*ersählen*) *Seef.* 2; víde ~ *B.* 877. — *inst. pl.* síðum sellie ic seah searo hveorfan *Rä.* 33².

2) *adventus*; *nom. acc.* he ongeat godes sylfes síð *Hö.* 52; vās him Beóvulfes ~ mícel áþpunca *B.* 501; Hygeláca vās ~ Beóvulfes

nom. *his* *þæt he* *geseop* *ear* *800*, *ste*
gelomp sorg on *Jul.* 443; *acc.* þæt he (*Loth*) mægda sif
ne meakte *Gen.* 2604; he ongan *Beovulfes* snyttrum styr
ingen) *B.* 872.

5) *sors, fortuna, conditio. was* *einem* *widerführt, wie e*
ergeht; nom. hvylic siddan veard herevulfa sif *Gen.* 2015;
gastes *after* svyltvale geseted vurde *An.* 155; tð hvan þin
siddan vurde (*þing Ex.*) *Seel.* 20; *acc.* þu Eve hæfst yfele
cod uncer sylfra *Gen.* 792; ne can ic Abeles ðr ne fðre, hl
Gen. 1007; þæt he his sávle *sylfa* gepence *Seel.* 2;
Gen. 2023, *Exod.* 509, *Dòm.* 79, *Kl.* 2, *B.* 908, *Rā.* 30¹⁴; *acc. pl.*
uncðdne eard cunnian, sære *Cri.* 1419.

6) *Reisesweck, Werbung, Botschaft; gen.* ic þinra bysna
vorda ne vísna vuht oncnávan, sídes ne sagona *Gen.* 535; *acc.*
þæs frinan ville ymb þinne sif *B.* 353; ve þe eáde gecýðad *An.*
862 *und ähnlich An.* 340; *vgl.* sídfát.

7) *victis, mal; nom.* þa vās forma sif, þæt . . . *Exod.* 22 *u*
lich B. 1527, 1463, 2625, 716; *acc.* oftor miclð þoune on *æ*
B. 1579; *inst.* forman (ððrð, þridðan *u. s. w.*) síðð *Gen.* 319
1878, 2393, 2629, *Jud.* 109, *Sat.* 75, *Seel.* 100, *Vid.* 6, *B.* 74
2688, 2670, 3101, *Fin.* 19, *An.* 706, 809, 1393, 1460, 167;
Fā. 16 — 76; giet sumð *(noch einmal) Cri.* 318; *inst.* ;
(seofon, sixtyne, foám) síðum *Ph.* 69, 106, 146, *An.* 490, (818,
Ps. 118¹⁶⁶, *Hy.* 4⁹³. — *s.* bealu-, cear-, eft-, ellor-, earfoð
from-, gryre-, heóft-, heonan-, hin-, láð-, lagu-, neð-, sæ-,
unræd-, út-, vid-, víg-, vil-, vræc-sif, gesif *und sind m.*

sif *goth.* seiþus *adj, serus; compar.* bið seð síðre tíð sæða g
mætre in mägne *Gā.* 16. — *superl.* postremus, ultimus; *nom.*]
þam þeðdne vās sif ast (-as *MS*) sigehvila *B.* 2710; him lās

Cri. 1568. — *davon wieder als neuer Comparativ gebildet sid or serius:*
þät he ~ för on leofes läst *Exod.* 336.

sid *prop. seit, in der Verbindung sid þam (seitdem): sid þam fröfre gæst*
in Gúdláces geöce gevnade (siþþam MS) Gú. 107; *dafür gewöhnlich*
die abgeschliffene Form sid þan oder mit Verkürzung siddan (syddan,
seoddan), w. m. s.

sid — *boda m. itineris nuntius vel index; nom. bidon ealle, hvonne ~*
sæstreámum neáh leóht ofer lindum lyft-edoras brác (die Wolkenäule,
zum Aufbruch mahnend) Exod. 250.

sid — *dagas pl. tempora posteriora; dat. is nu feala siddan ford gevitentra,*
þe us fore væron, gleávra gumena: ic on geogude veard on siddagum
syddan ácenned El. 639.

sidd (*aus *sinþiþa*) *f. Gesellschaft, Begleitung; dat. bæm vās on siddo*
hábbendes hyht Gen. 2401. — *s. gesidd.*

siddan, siddon, syddan, seoddan, sioddan (*aus sid þam, sid þan*
entstanden, nicht identisch mit dem synonymen altn. sidan) seitdem;
1) *adv. deinde, postea, exinde, alleinstehend oder in Formeln wie*
áfter siddan, á ~, nó ~, ~ æfre, ne ær ne ~ u. s. w., die
verschiedenen Formen sind siddan (sidþan, siþþan) Gen. 343, 345,
482, Exod. 384, *Cri.* 39, *El.* 481, 483, 504, 636, 1315 *und sonst;*
siddon *Gú.* 465; **syddan** (*sydþan, syþþan*) *Gen.* 1596, *B.* 142, 283,
567, 1949, An. 706, 1194, 1381, 1516, 1676, *El.* 507, 639, 677, 1060,
1302, Ps. 54^{4, 23}, 57⁷ *und sonst;* **seoddan** (*seodþan, seopþan*) *Sat.* 377,
398, 420, 634, B. 1875, 1937; **sioddan** *El.* 1147, *Ps.* C. 66, 103. —

2) *conj. ex quo, postquam, quum, seitdem, sobald; siddan (sidþan,*
siþþan) Gen. 613, 2437, 2853, 2882, *Exod.* 132, 155, *Dan.* 109, *B.* 722,
1235, 2124, Cri. 565, 702, 1047, *An.* 1225, *El.* 57, 230, 1037, *Gú.*
475, Rā. 76⁶ *und sonst;* **syddan** (*sydþan, syþþan*) *Sat.* 706, *B.* 6, 1077,
1206, 1472, 1689, 1947, 2012, 2888, 2943, 3002, An. 895, 1077,
1339, 1383, 1601, 1680, El. 17, 116, 502, 842, 914, 1001, *Kr.* 3 *und*
sonst; **seoddan** (*seodþan, seopþan*) *Sat.* 452, *B.* 1775, *Sat.* 77, 452.

sif — *fät m. 1) iter, peregrinatio, expeditio, cursus; nom. idese ~ El.* 229;
lang is þes ~ ofer fealuvne flód An. 420; *sárlíc ~ Dóm.* 25; *för*
vās þý beorhtra, svylcra ~ Rā. 20¹⁰; *acc. sunnan ~ (Bahn?) Exod.*
81; ~ sägde sinnum leóðum, víde vráðe, þe he mid vilddéorum áteáh
Dan. 649; *þone ~ B.* 202; *~ þisne (mínne) Jul.* 527, *Rā.* 80¹³;
syle us sundne ~! 'prosperum iter faciet nobis': Ps. 67⁴; *dóð ~*
þās sóftne and rihtne! 'iter facite ei': Ps. 67⁴; *gen. þās sídfates An.*
211; þās sídfates El. 220; *dat. on þam (þyssum) sídfate An.* 358,
1664, Rā. 44⁷; *on (of, tó) þam (þyssum) sídfate Exod.* 521, *Jud.* 336,
B. 2639, *Kr.* 150, *Hy.* 4¹⁰². — 2) Reisezweck, Werbung; *acc. óðþät he*
his sídfät secge ealne Jul. 285; *þu scealt furdur gēn ~ seogan, hvá*
þec sende tó me Jul. 318; *nu þu ádre const ~ mínne Gú.* 1352. —

- 3) *wie es einem ergeht, Schicksal, quod accidit altius; acc. on hrovccearig sīdfūt soðnan, sār cvānian Jul. 537.*
- sīd-from** *adj. strenuus in itinere; nom. pl. sīdfrome B. 1813, Ap. 2 An. 247, 641, Gā. 893.*
- sīd-geómor** *adj. tristis de peregrinationibus; nom. ic þysne sang ~ on soðcum sefan, samnode vīde, hū þā ādelingas ellen cyðdon Ap. 1.*
- sīdian** *ire, meare, proficisci, peregrinari; inf. ~ Gen. 1844, 2018, 286 Ori. 820, B. 720, 808, By. 177, Ps. 64, Fā. 37, Rā. 52; hām (ello ~ Gen. 2161, 2783; eft ~ (wieder von dannen gehn) Dan. 63 Kr. 68; com in ~ Gen. 1577; up ~ Hy. 3; sidigean An. 83; pras. pl. sīdiad Ph. 584; conj. þāt ic hām sīdie By. 251; þār sīdien Exod. 272; prat. 1. 3. sīdade Ps. 139, Rā. 27; ic ~ Rā. 71; út ~ Cri. 329, Seel. Ex. 55; eft ~ (abtit) Gā. 896; sīdo B. 2119, Seel. Verc. 55; up ~ El. 95; sg. 2. sīddan þu tō me sīdadest Hō. 71; pl. sīdedon Gen. 2009; eft ~ (redierunt) Dan. 6 hie hine mid ~ Gen. 1734; sīdedan Jul. 714; part. ic eom godes ofan sīdende Jul. 261. — s. forsīdian.*
- sīd-nese** *f. iter feliciter peractum; acc. hvilum us on þdum earfoðli gesæled on sæve, þeah ve sīdnesan frēcne (audacter) gefēran An. 515. — s. brimnesen und nesan, genesan c. acc.*
- sīd-veg** *m. via itineris; þe hine gesōhtun of sīdvegum (oder sīdvegum) Gā. 859.*
- sīd-verod** *n. exercitus proficiscens; nom. ne meahon ~ gāde spō Gen. 2114.*
- sīgan** 1) *sinken, labi, deorsum ferri, declinare, descendere; inf. ic on vilitan vīdre eorðan vāllregu ~ læte Gen. 1349; gevāt se vīlda sarce sēcan, verig ~ hungriġ tō handa hālgum rīnce Gen. 1462; hvylc forlæte hetenīda gehvone ~ mid synna fyrnum! Sch. 101; ongīnd he ~ odde gefyld Ps. Tā. 9; hit hrocsan vīlle, āfter rēne Met. 7; þāt hīo (eorde) on anīge healde ne mæg hīo hīder ne þīder ~ Met. 20; pras. sunne tō sete sig eð Men. 112; ~ on vyrtruman (sc. vom Baum herabfallend) Vy. 25; ealle steorran sīgād āfter sunnan samod mid rōdere under grund Met. 29; prat. (sunne) sāh tō setle Ādelst. 17; me on unrihtes feala 'declinaverunt in me iniquitates': Ps. 54. — 2) *se movere, progredi, meare, ire; inf. gif þu ne vilt Vyrde steōra, on selvīlle sīgan lætest Met. 4; him englas tōgeānes heapum man ~ on svegle Cri. 550; pras. se sōlmōnad sīgād tō tūne Men. 16; fugla cyn heapum þringad sīgād sīdvegum (volans) Ph. 337; prat. pl. gumān onetton, sīgon ātsomne, oðþāt hī sāl timbred ongytan mihton B. 307; ~ tō slæpe B. 1251. — s. ā-, gesīgan.**
- sige** *m. (goth. sigis n. ahð. sigi, sigu m.) victoria; nom. sige (sega MS) B. 2958; acc. ~ Vald. 2, El. 144, Sal. 244; dat. sylfum tō (rice MS) Rā. 21.*

- e-beácen** *n. victoriae signum (sancta cruz); nom. ∼ El. 888; dat. sigebeácene El. 168, 1257; gen. pl. sêlest sigebeácona El. 975.*
- e-beám** *m. victoriae arbor (sancta cruz); nom. acc. ∼ Kr. 13, 127; gen. -es El. 965; dat. -e El. 420, 444, 665, 860; gen. pl. sêlest sigebeáma El. 1028; acc. pl. sigebeámas þrý (das Kreuz Christi und die der beiden Schächer) El. 847.*
- ǣ-bearn** *n. filius victoriosus (Christus); nom. þát ∼ Hð. 43; ∼ godes Hð. 11, 32, 50, El. 481, 863, 1147; gen. pl. ealra sigebearna þát sêleste Cri. 520.*
- ǣ-beorn** *m. vir victoriosus; gen. pl. sixtig sigebearna Flv. 38.*
- ǣ-bróðor** *m. frater victoriosus; acc. þinne ∼ An. 183.*
- ǣ-býme** *f. victoriae tuba; nom. pl. sungon sigebýman Exod. 565.*
- ǣ-campa** *m. heros victoriosus; nom. ∼ (David) Ps. C. 10.*
- ǣ-cvên** *f. regina victoriosa; acc. ∼ El. 260, 998.*
- ǣ-cýning** *m. rex victoriosus; acc. ∼ (segn- MS) Exod. 172.*
- ǣ-dêma** *m. victoriam adjudicans (deus); nom. ∼ An. 661; dat. -an Ori. 1061.*
- ǣ-dryhten** *m. dominus victoriae vel victoriosus; nom. acc. voc. ∼ An. 60, 1455, Gð. 1212, 1349; sigedrihten Gen. 523, 778, B. 391, Ps. C. 119, Hy. 6²⁴; ∼ god Met. 20²⁰⁰; dat. sigedryhtne Cri. 128, Vid. 104, An. 879 und sigedrihtne Men. 215.*
- ǣ-eádig** *adj. victoriosus, siegreich; acc. ∼ bil B. 1557.*
- ǣ-fást** *adj. sieghaft, victoriosus; nom. ∼ Hð. 23, Hy. 10⁴⁷ und sigefest Ps. C. 132, Hy. 8^{4.16}; acc. -fástne Men. 150, 212 und -fástan Aa. 157; pl. -fáste Seel. 135; compar. pl. by beóð þý sigefástran Bð. 27¹⁹. — s. gesigefástan.*
- ǣ-folc** *n. populus victoriosus; dat. -ce Jud. 152; gen. pl. -ca B. 644, Gn. C. 66.*
- ǣ-hrêð** *Stiegesmuth, Stiegesfreudigkeit; acc. onsel meoto, ∼ secgum! B. 490.*
- ǣ-hrêdig** *adj. stiegesfreudig; nom. ∼ B. 94, 1597, 2756, Gð. 704.*
- ǣ-hrêmig** *adj. victoria gloriabundus; ∼ Cri. 531, Hy. 8⁹⁰.*
- ǣ-hvîl** *f. tempus vel hora victoriae; gen. pl. þát þam þeóðne vās síðast (ultima) sigehvîla, vorulde geveorces B. 2710.*
- ǣl** *m. sol und Name der Rune S; nom. ∼ sæmannum symble bið on byhte Bðn. 16; voruldcandel scán, ∼ súðan fûs B. 1966. — s. ságl (segl), heáðosigel und sigle.*
- ǣl-beorht** *adj. sonnenhell; acc. sigelbeorhtne hárfest Men. 203; pl. sigelbeorhte dagas Men. 89.*
- ǣleán** *n. Stiegeslohn; acc. ∼ Ap. 31; gen. pl. sigeleána El. 527.*

- sigel-torht *adj.* sonnenhell; *nom.* æfen ∼ (?) *An.* 1248.
- Sigel-varas *pl.* *Aethiopes*; *nom.* ∼ *Ps.* 71^o; *gen.* -vara *Exod.* 69, *dat.* -varum *Ap.* 84.
- sige-mêce *m.* *ensis victoriosus*; *acc.* ∼ *Cri.* 1531.
- sige-rîce *adj.* siegreich, siegesmächtig; *nom.* hû he eordan ymbhv; uprôdor gesette ∼ *Exod.* 27; *nom. pl.* þæt ge gesittad ∼ tveoðnum beðrselas beorna *Exod.* 562.
- sige-rôf *adj.* *victoriae strenuus*; *nom.* ∼ *As.* 47, *B.* 619, *El.* 15 *dat.* -rôfum *El.* 71, 190; *acc.* -rôfne *An.* 1227; *pl.* -rôfe *Ju.* *El.* 47, 868.
- sige-sceorp *n.* *Siegesschmuck*; *uom.* gold gerised on guman sveorde ∼ *Gn.* *Ex.* 126.
- sige-spêd *f.* *Siegessglück*; *nom. acc.* ∼ *An.* 646, *El.* 1172.
- sige-tâcen *n.* *Siegeseichen*; *acc.* ∼ *Ps.* 134^o.
- sige-tîber *n.* *Siegesopfer*; *dat.* volde lige gesyllan his svæne; sigetibre *Exod.* 402.
- sige-torht *adj.* siegesglänzend; *nom.* ∼ frás êce drihten *Sat.* 241
- sige-tudor *n.* *progenies victoriosa*; *dat.* nænig monna of þam si; (dem Menschengeschlecht) *Gû.* 838.
- sige-þeód *f.* *populus victoriosus*; *dat.* -de *Bo.* 19, *B.* 2204; *gen.* *Ps.* 95^o, *Met.* 1^o.
- sige-þreát *m.* *turma victoriosa*; *dat.* on þam sigeþreáte *Cri.* 844.
- sige-þûf *m.* *Stegesfahne*; *acc. pl.* [sige]-þûfas *Jud.* 201.
- sige-vang *m.* *campus victoriae*; *nom.* ∼ *An.* 1588 und sigevong. *Gû.* 714; *dat.* -vonge *Jud.* 295, *Gû.* 893.

294, 404, 420, 513, *An.* 761, *Hy.* 3²⁰; ∼ tácen (*Kreuz*) *El.* 85, 184, 1121; ∼ tácen (*Beschneidung*) *Gen.* 2311, 2320. — *acc.* se þe sigor seled *Gen.* 2808; forgif me ∼! *Jud.* 89; he áh át vigge spéd, ∼ át sácce *El.* 1183; folc, þe he on deóflum genom þurh his sylfes sigor *Cri.* 581. — *inst.* sigoré geveordod (gevyrdod) *Jud.* 299, *An.* 116; einé gevurdod, dómé and ∼ *Gen.* 2138; ∼ gulpon *Gen.* 2017; beslôh hie ∼ and gevealdé (*privavit*) *Gen.* 55. — *gen. pl.* þát he sigora gehväs ána veólde *Jul.* 561; ∼ gesynto *Exod.* 272; vuldres ágend, ∼ gehvylces *Jul.* 224; ∼ valdend (dryhten, veard, sódcyning, freá, sellend, syllend, settend, god) *Gen.* 126, 1112, 1036, 1270, 1365, 1408, 1770, 1797, *Exod.* 16, *Dan.* 333, *Az.* 158, *Sat.* 218, *Cri.* 1229, 1517, *Mód.* 84, *Sch.* 67, *Ph.* 329, 464, 493, 675, *Pa.* 64, *B.* 2875, 3055, *Edg.* 15, *An.* 714, 989, 1408, *Jul.* 361, 668, 705, *El.* 346, 488, 732, 1140, 1308, *Kr.* 67, *Pa.* 70²¹, *Met.* 11²⁷, 71²⁶, 20^{20a}; vereda god, sódfást ∼ (*wo wol kaum veard zu ergänzen ist, sondern der Genitiv von sódfást abhängt*) *Exod.* 433; ∼ sêlost (*deus*) *An.* 329. — *s.* hréd-, vígsigor.

sigor-beácen *f.* *signum victoriae vel triumphale*; *nom.* þát ∼ (*cruz*) *El.* 985.

sigor-beorht *adj.* *siegesglänzend*; *nom.* ∼ (*Christus*) *Cri.* 10.

sigor-cynn *n.* *gens victoriosa*; *nom. pl.* sindon tu on þám ∼ on svegle, þe man Seraphin hátéd *El.* 755.

sigor-eádig *adj.* *siegreich*; ∼ secg *B.* 1311, 2352.

sigor-fást *adj.* *sieghaft*; *nom.* ∼ *Ph.* 282 (*deus*), *Gá.* 1218 (*angelus*); se sunu (*Crist*) väs ∼ on þam sídfate *Kr.* 150; brondhát lufu ∼ in sefan *Gá.* 938.

sigor-leán *n.* *Siegeslohn*; *acc.* ∼ *Jud.* 345, *Gá.* 1344, *Gá.* 850, *El.* 623; *dat. pl.* tó sigorleánum *Cri.* 1590; *inst. pl.* þu scealt médum onfôn, sódum ∼ *Gen.* 2918.

sigor-spéd *f.* *Siegesglück*; *nom.* ∼ *An.* 911, 1437.

sigor-tácen *n.* *Siegeszeichen*; *inst. pl.* godspel bodian, secgan sigortácnun *Gá.* 1089.

sigor-tiber *n.* *Siegesopfer*; *inst.* þát þu lác hrade onsege sigortifré *Jul.* 255.

sigor-veorc *n.* *Stegeswerk*; *gen. pl.* síddan him gesælde sigorvorca hréd *Exod.* 316.

sigor-vuldor *n.* *Stegesglorie*; *dat.* þár háligra sávla gesittad in sigorvuldre dryhtnes dreámas *Gá.* 93.

sigu *f.* (*oder sige m.?*) *descensus*; *dat.* þonne seó sunne on síge veordéd *Met.* 13³⁶ (*vgl.* stígu); *oder sig n.* *wie im Altnordischen?*

* **síhan**, -síhd (-syhd), síhsta, sílf, sílfren, síllan, sílofer, sílofren
s. seón, gesíhd, self, síxta, seolfren, sellan, seolfor.

sima (*alts. simo, altn. simi, nnd. sime, seme*) *m. vinculum, laqueus; inst. pl. þær his hearra lág simon gesæled Gen. 765.*

simle, semle, symle *adv. continuo, semper; simle Crī. 53, 404, 602, Mōd. 69, 79, Hy. 8⁴, Met. 20²²; ∞ singales Crī. 323, 393; ∞ ðghvār Gn. Ex. 88; singallīce ∞ Met. 7⁴; semle Met. 20¹⁰; symle Gen. 472, 1325, Sat. 286, Crī. 103, 108, 128, 376, 432, 477, 767, 777, Seel. Ex. 10, Pa. 30, 35, B. 81, 1008, Vald. 1¹⁰, An. 411, 651, 1155, Gd. 319, 364, 757, 885, 939, EL 469, 915, 1216, Hy. 4¹¹, 7², Met. 10²⁰, 20¹², Rā. 38²; ∞ ford Crī. 1642; ∞ svā oft Ph. 108; oftast ∞ Jul. 20; ∞ bið þē heardra, þe hit sæstreámas svīdor beáttad Gen. 1325; ∞ vās þý sæmra, þonne ic sveordē dráp ferhdge-níðlan B. 2880; ∞ bið þē vīra Sat. 243. — s. symbel, symble.*

simles, symles *adv. semper; á symles An. 64.*

sīn *s. sí.*

sīn *pron. suus; 1) auf einen sg. m. gehend; gen. svefnes sínes Dan. 126 dat. genam hi be feaxe sínum Jud. 99; hearran ∞ Gen. 726; on hī ∞ Gen. 2338; acc. he feorg gesealde sīn át sǣcce Ap. 59; dat. ∞ on eallum æhtum sínum Gen. 1499; ähnlich gen. m. n. sínes Gen. 4 Met. 21³, 22²; dat. m. n. sínum Gen. 1049, 2173, 2903, B. 12 2160, Rā. 60⁴ und f. sínre Gen. 1624; acc. m. sínne Gen. 295, 934, Exod. 411, B. 1960, 2283, 2789 und f. Gen. 854 (s. neód), 11 23, 2654; inst. m. n. síné Vy. 53, Rún. 20, Rā. 21¹⁴; nom. acc. pl. síne Gen. 1929, 2183, 2424, 2485, 2667, Jud. 29, Hy. 10²²; gen. pl. sínre Met. 26⁷⁰; dat. pl. sínum Gen. 1049, 1599, 1869, 2025, 2289, Dan. 135, Sat. 522, Ps. C. 7; inst. pl. sínum Gen. 545, 977, 1040, 2118, 2813, 2906, Rā. 87¹¹. — dat. sínum freán Dan. 159; tō ∞ módes gemynde Met. 22²⁷; on sínre svīðran healf Hy. 7²²; acc. þā ær sínre evide georne hērdon Crī. 1224; he síne nihtreste ofgeaf Gen. 2862; ähnlich dat. m. n. sínum Crī. 908; acc. m. sínne B. 1984; acc. s. sīn Dan. 759; inst. m. síné Crī. 1210; nom. acc. pl. síne Dan. 79, 469, 527; gen. pl. sínra Dan. 75, 120; dat. pl. sínum Dan. 100, 450, 649, Az. 116.*

2) *auf einen sg. f. gehend; dat. heó bār hine tō hofe sínum B. 1507; heó ongan tō vere ∞ vordum mǣðlan Gen. 2218; hearra (þeódne) ∞ Edw. 32, Rā. 59¹⁴; heó geaf hit gingran sínre Jud. 132; gen. sínre leóhtes (sc. þære sunnan) Met. 4¹⁰; inst. pl. þæt víf þín heafod treded mid fótum sínum Gen. 913; folnum ∞ (sc. þære idese) Rā. 62².*

3) *auf einen Plural gehend; acc. m. hie þec hērigað hearra síne als ihren Herrn (þínne MS) Dan. 393.*

sīn-byrnende *perpetuo ardens; hit simle bið ∞ Met. 8²².*

sinc, **sync** *n. thesaurus, opes, divitiæ, res pretiosæ; nom. sinc B. 2764 Reim. 37, Rā. 49⁴; gerised ∞ on cvēne Gn. Ex. 126. — acc. sinc Gen. 1725, 2017, 2090, B. 1204, 2383, By. 59; nægled ∞ (sīd MS) B. 2023; geaf me ∞ and symbel B. 2431; þonne he on þæt ∞*

starad B. 1485; and eac ~ mical mādma mid þý mécs Vald. 2^o; ic ~ vege *Rā.* 21^o; he bebohte bearn vealdendes on seolfres ~ *Sat.* 578; ~ searobunden *Rā.* 56^o; sýnc *Ruin.* 36. — *gen.* sincea brúcan *Gen.* 2665; ~ brytta (hyrde) *Gen.* 1857, 2101, 2727, *Jud.* 30, *Wand.* 25, B. 607, 1170, 1922, 2071, *El.* 194; eal þæt he ~ áhte odda sundoryrfes *Jud.* 340. — *dat.* gesávon ofer siuce salo hliþan, reced ofer reáðum golde *Gen.* 2403. — *inst.* sinc e berofen (beresáfod) *Exod.* 36, B. 2746; beresáfodon receda vuldor (*templum*) reáðan goldé, ~ and seolfre *Dan.* 60; sadol (helm) ~ gevurdod B. 1038, 1450; þá hilt ~ fage B. 1615; ~ hrémig B. 1882; cyning mec gyrvod ~ and seolfre *Rā.* 21¹⁰; mid ~ gegyrvod *Kr.* 23; eal vās gebunden deóran ~ duru ormæta *Cri.* 309. — þá þe seolfres beóð ~ gecoste *Ps.* 67²⁷. — *gen. pl.* sinca baldor B. 2428. — *s.* fited - sinc.

sin - caldu *f.* *frigus permagnum*; *nom.* ne sunnan hætu ne ~ *Ph.* 17.

sincan *sinken*; *part.* hvæder sincende sæfód þá gyt være under volcnum *Gen.* 1437. — *s.* be-, gesincan.

sin - ceald *adj.* *perfrigidus*; *nom. sg.* sincalda sæ *Exod.* 472.

sinc - fæg *adj.* *ornatu splendens*; *nom.* ~ *Rā.* 15¹³; *acc. n.* sincfage sel B. 167.

sin - fæt *n.* *vas pretiosum, Kleinod*; *acc.* ~ B. 81, 1200, 2231, 2300; *dat. pl.* on syncfatum *Vald.* 1³⁰; *acc. pl.* he sincfato sealde B. 622.

sinc - gestreón *n.* *thesaurus*; *acc.* ~ *An.* 1658; *gen. pl.* -na B. 1226; *inst. pl.* sincgestreónum fættan goides B. 1093.

sinc - gevæge *n.* *thesauri distributio*; *acc.* þæt he in sele sæge (*videret*) ~ þegnum gefyhte *Reim.* 17.

nc - gifa *m.* *Kleinodgeber*; *gen.* -giesan (*Christi*) *Cri.* 460; *dat.* -gifan B. 2311 und -gyfan B. 1342; *acc.* -gifan *By.* 278; -giesan *Gú.* 1326 und -gyfan B. 1012.

nc - gifu *f.* *Kleinodgabe*; *dat.* -gife *An.* 1511.

nc - gim *m.* *gemma pretiosa, monile*; *nom.* þār vās gesýne ~ locen on þam herepreáte, hláfordes gifu (*d. i. manches Kleinod*) *El.* 264.

nc - hroden *rebus pretiosis onustus, ornatus*; *nom. f.* ~ (*sc. femina*) *Bo.* 13; *acc. pl.* salu ~ *An.* 1675.

nc - máððum *m.* *Kleinod*; *nom.* ~ on sveordes háð B. 2193.

- stán *m.* *lapis pretiosus*; *nom.* sylofren ~ *Met.* 21²¹.

- þego *f.* *thesauri acceptio*; *nom.* ~ B. 2884; *dat.* -þege *Wand.* 34.

- veordung *f.* *Kleinodschenkung*; *gen. pl.* þeáh ic þe beága lyt sincveordunga syllan mehte *An.* 272, 477; *acc. pl.* þá gón him Elene vgeaf ~ *El.* 1219.

= síð *m.* *viciis, mal?* *inst. pl.* þára þe ic gefremede nalás fæm ndon *Jul.* 354.

sint, sindon *præs. pl. des Verbum substantivum*; þára sint feóver,

sindon *Seel. Ex.* 74, *Gd.* 595, 724, *Met.* 11¹¹; sindan *Seel.* 1
694; syndon *B.* 237, *An.* 344; syndan *Ps.* 99³. — me sind
on fíðmum *Rð.* 67³; þríf ~ in naman rúnstafas *Rð.* 59¹⁴;
ne sint *Met.* 19¹⁴; hvanan eðvre cyme sindon *B.* 257; si
þá him syndon on *Ps.* 68²³; on me synd, þát lo þe mfn
Ps. 55¹⁰; *ähnlich* sind *Met.* 10³²; sindon *Met.* 10³³ und s
2464, *Ps.* 68²⁰. — his meahthe synt (*sein ist die Macht*) *F*
his syndon *Ps.* 99³. — *c. part. præteriti*: sind *Cri.* 362,
An. 1367; sint *An.* 1406, 1427, *El.* 740, 826, *Met.* 4⁴¹, 1
Gen. 420, *An.* 323; synt *Gen.* 751, 759, 379, *An.* 391, *El.*
sindon *As.* 8, *Ph.* 71, 626, *Kr.* 30; seondon *Sat.* 709; syndon
1424, *B.* 361, *An.* 264, 686, 689, 720; siendon *Dan.* 3
Adjectiven: sind *Cri.* 1181, *Ph.* 359, *Gd.* 222, *Rð.* 58²; sint
Met. 19⁴¹, 20⁷⁶; synd *Gen.* 510, *An.* 745, *Hy.* 7¹⁴; synt *Gen.*
198, *El.* 605, *Ps.* 118¹³¹, *Met.* 2¹²; sindon *Cri.* 1053, 1673
An. 201, 1371, *El.* 1081, *Met.* 4⁴⁴, 10³⁸, 21³⁹, *Rð.* 56¹⁰; 1
20¹⁴⁹; syndun *Ps.* 58¹⁰; syndon *Gen.* 2133, 2167, *Ezod.*
Dan. 290, *B.* 1230, *An.* 676, *Kr.* 46, *Ps.* 65², *Hy.* 9⁴⁷;
siendon *Dan.* 287 und seondon *Sat.* 104; frýnd sind
leófe lifgende *Kl.* 33. — *s. si.*

sinder (*altn. sindur n. ahd. sintar nhd. Sinter m.*) *Schlacken*,
schlag, *scoria* (*s. Leonh. Frisch* II, 280); *inst. pl. heard*:
snád seakes ecg sindrum begrunden *Rð.* 27⁹.

sin-dolg (*syn-*) *n. vulnus permagnum*; *nom.* syndolh *B.* 817.

sin-dreám *m. jubilum æternum (in coelo)*; *dat. in* sindreám
in (on) sindreámum *Ph.* 385, *Gd.* 811, 1016.

sin-freá *m. dominus perpetuus, Eloherr*; *nom.* ~ *B.* 1934.

sin-gal *adj. continuus, perpetuus*; *nom.* ~ *An.* 871, *Jul.* 24

hvilum sang háðor on Heorote *B.* 496; býme ~ *Ezod.* 132; ~ se vanna fugel (*corvus*) *Gen.* 1983; be þam Moyses (se vitga) ~ *El.* 337, 1189; svá se vitga ~ *Men.* 59; bi þon se vitga (Salomon) song *Cri.* 650, 712; hringiren scír ~ in searvum (*clangebāt*) *B.* 323; pl-býman sungon *Erod.* 160, *Dan.* 192, *El.* 109; ~ sigebýman *Ezod.* 565; hú ær vitgan ~ be godes bearne *El.* 561; svá ær beforan ~ vitgena vord *Cri.* 468; *imp.* singad us ymnum ealdra sanga! *Ps.* 136⁴; *part.* mæv siugende *Seef.* 22. — *mit dem Dativ oer Person*; *præs.* ic naman þinum singe *Ps.* 60⁶; ic þe ~ eác, secge geneahhie, þät . . . *Ps.* 65³; *ähnlich Ps.* 74⁶, 103³¹.

2) *mit dem Accusativ* (lof, leóð, sigeleóð, songas, sealmas, sóð-cvidas): *inf.* singingan *Ps.* 70⁷, 136⁴, *Sal.* 85, 166; *præs. pl.* singad *Ph.* 617, 635, *Hö.* 102, *El.* 747, *Ps.* 57⁴; *conj. 1.* singe *Ps.* 56⁹; *imp. pl.* singad, *Ps.* 67⁴, 149¹; *præt.* song *Met.* 7³, *pl.* sungan *Ps.* 136⁴ und sungon *An.* 879, *Gú.* 1289, *Ps.* 67²⁴. — ic mæg singingan and secgan spell *Vid.* 54; se mæg ealsfela ~ and secgan *Cri.* 667; be þam ve mágon ~ svyic bútan leásum *Met.* 30¹⁰; seó byrne sang gryreleóða sum *By.* 284; earn ~ hildeleóð *Jud.* 211; horn stundum song fúslíc fyrdleóð *B.* 1423; þät se vitga ~ *Mód.* 50; vulfas sungon atol æfenleóð *Ezod.* 164; väs se vitedóm þurh fyrnvitán beforan sungen *El.* 1154; evide, se þe ær ~ väs äldum tó sorgo (*der Fluch*) *Cri.* 619. — *abhängiger Satz als Object*: hi cvedad and stngad, þät þu sie . . . *Cri.* 283; forhvam volde ge secgan odde stngan, þät ic gesallíc mon väre? *Met.* 2¹⁷. — *besingen*: ic þine strengðu singe *Ps.* 58¹⁰ und *ähnlich Ps.* 100¹. — *s. a-, be-, gesingingan.*

~~si~~inge *s.* gesinge.

~~sin~~ -grim *adj. valde dirus*; *acc. sace* singrimme *Jul.* 230.

~~sin~~ -here *m. exercitus permagnus*; *inst.* sinhergê *B.* 2936.

~~sin~~ -hívan *pl. die für immer verbundenen Hausgenossen, conjuges*; *nom. acc.* ~ *Gen.* 778, 789, *Gú.* 823, 941 (*Letb und Seele*), *Jul.* 698 (*desgl.*); *dat.* -um *Gen.* 958.

~~sin~~nan *reputare, curare, rationem habere alicujus*; *præs. ne* ic me eordvelan ðviht sinne ne me on móde micles gyrne *Gú.* 290; *præt.* hrá veorces ne sann vundum vérig (?) *An.* 1279. — *c. acc. mentionem facere de aliqua re?* *præt. pl.* hi fägerro lyt for äðellinge idese sunnon *Gen.* 1853.

~~sin~~ -neaht, -niht, -neht (*sien-, syn-*) *f. ewige Nacht*; *dat.* sinnihte (*sien- A. syn- B.*) *Sal.* 68; on sinnihte *Cri.* 1543; on sinnehte *Cri.* 1632; *inst.* sinnihte besæld *Gen.* 42; he ~ heóld mistige móras *B.* 161; he geseah deorc gesveorc semian ~ sveart under volcnum *Gen.* 109; þär eóv is hám sceapen sveart sinnehte *Gú.* 650; -synnihte *Gen.* 118. — *adverbialer Genitiv*; þá þe longe ær in þeóstrum hér sæton sinne eahtes synnum bifealdne *Cri.* 117.

~~sin~~ -nif *m. tribulatio perpetua*; *acc. sárne* ~ *Reim.* 52.

eoue to nire irean (̃ B. 641; *pres.* ic sitte *ka.* 20^o; þu sites
Hy. 8^o; sitst *Ps. Th.* 9^o; *Hy.* 7^o und sittest *Ps.* 79^o, 138^o
 on (̃ *Hy.* 7^o; sited *Gen.* 260, 667, *Sat.* 580, 586, *Dōm.* 79,
Ph. 208, *Mōd.* 40, *Kl.* 47, *Deór* 28, *B.* 2906, *Ps.* 121^o, *Mēt.*
 254, *Rā.* 4^o, 32^o, sit *Sat.* 218 und sitted *Rūn.* 5; on eov s
Gá. 449; ne me viht an (̃ egesan áviht æniges mannes *Ps*
 sittad *Gen.* 2159, *Sat.* 647, *Crí.* 26, *Mōd.* 15, *Ps.* 126^o, *Rūn.* 1
 (sited *MS*); þát unc mōdige ymb mearce sittad *Gen.* 1907;
 áviht þou má heora tungan nu teónan (*inst.*) on sittad 'et
sunt contra eos lingue eorum': *Ps.* 63^o; *prat.* 1. 3. sāt
 2700, *Dan.* 94, *Deór* 24, *B.* 130, 286, 356, 500, 1166, 11
 2894, *An.* 305, 1009, *Rā.* 1^o, 47^o; þu saste ongeán þínne l
 taldest hine *Ps. Th.* 49^o; *pl.* sæton *Erod.* 212, *Dan.* 180,
 141, *Gen.* 411 (*wohnten*), 2077, 2114, 2779, *Crí.* 117, *B.* 1164
Ps. 68^o, 100^o, 106^o, 121^o, *Sal.* 430, *Rā.* 83^o; (̃ onsund
 selfes gesceapu *Gen.* 842; for þam earfodum, þe him on (̃
 seld, þát hi (̃ on *Ps.* 88^o; hāled in (̃ *An.* 362; sēta
B. 1602 (*secan MS*); *prat. conj.* ær þon him se egesa on
Jud. 252; *imp.* site nu tō symble! *B.* 489. — *s.* be-, for-
 ofer-, on-, ymb-sittan; benc-, burg-, flet-, hām-, heal-, in
 ymb-sittende.

six, *siex*, *syx sex*; *nom.* *syx* (*c. pl. verbí*) *El.* 741; þá siex
 25^o; on þam (̃ hund vās gesceýred sceatta scillingrímes *V*
ähnlich Phar. 6; *dat. (inst.)* on six dagum *Hy.* 9^o, *Sat.* 15; *c*
El. 1228; on siex dagum *Gá.* 22; *syx* nihtum *Mæn.* 203; mí
El. 742; *acc.* siex heafdu *Rā.* 37^o; (̃ tida dāges *Jul.* 2
syx hund vintra *Gen.* 1368.

sixta sextus; *nom.* se sixta hlýp *Crí.* 736; vās þá sihste tíd
xx. Gó. 1128. hā vās sixta páír *El.* 7: *inst.* sixtan siðra 1

sionod, sionu, siovia *s. se, st, sidu, sefa, seóflan, self, seoloc, seomian, seón, seonod, seonu, seovian.*

sga m. accisor; *dat. slagan Gen. 1525. — manslaga homicida: Ps. Th. 5^o, 25^o; 'parricida fæderlaga, parricida mæglaga': Wr. gl. 49.*

sgu f. verberatio; *acc. þeáh þu drype þolige, synnigra slage (nícht slege) An. 958. — s. man.*

slpan, sláv *s. slæpan, unsláv.*

sepe engl. sleep m. somnus; *nom. ∼ Cri. 1662, Ph. 56, Wand. 39, B. 1742, An. 464, 821, 827, 864, Sal. 311, Rā. 41¹⁰; gen. slæpes Ps. 131⁴; dat. slæpe Gen. 1570, Dan. 113, 496, 524, Pa. 42, B. 1251, El. 69, Ps. 72¹³, 120³; svefan on ∼ An. 581; he of ∼ onbrægd Gen. 1588, El. 75; upp ástandan of ∼ þám (þý) fæstan (de morte) Cri. 890, An. 796; acc. ongan þá sódcyning þurh svefu spreccan tó þam ædelinge . . .; him symbelvérig synna brytta þurh slæp oncvæd Gen. 2641; ∼ Deór 16, Ps. 126⁴; hi ∼ heora svæfon unmurne Ps. 75⁴; *inst. gevundade vræde slæpé Ps. 87³; ∼ gebundne (gebiesgæd) Cri. 874, Pa. 39; ∼ tóbredan (tóbregdan) Gen. 2665, Jud. 247, Am. 1529; gen. pl. slæpa sluman Gú. 314.**

span (slápan), slépan engl. to sleep dormire; *inf. slápan Ps. Th. 3^o, 4^o, 12^o und slépan Ps. 75³; præ. slæpst Ps. Th. 43²⁴; he on hygde ne slæped Ps. 120⁴; pl. slæpad Ps. 67¹³; conj. 3. slæpe Ps. Th. 40^o; prat. slép Ps. Th. 3^o; pl. slépon Met. 8²⁷; conj. þæt ic ne slépe síððan afre Rā. 41⁹; part. vās ic slæpende Ps. 56⁴; svá he ∼ sófte reste Ps. 77⁴³; acc. m. ∼ B. 2219 und slæpendne B. 741; pl. acc. slæpende B. 1581 und dat. -dum An. 867. — s. áslápan.*

sepe-vérig engl. sleep-weary adj. schlafmüde; *acc. slæpvérigne Rā. 5³.*

seccan s. gesleccan und sleac.

sege m. ictus, verberatio; *acc. ∼ þrovade Jul. 229. — s. deað-, dolg-, gegn-, hearm-, sár-, sveordslege.*

sege-fæge adj. cade periturus; *pl. ∼ haled Jud. 247.*

seht, slépan s. sleht, slæpan und áslúpan.

sepan obducere, superducere, imponere; *prat. þæt se hláford hefig gloc slépte on þá svyran sínra þegena Met. 9³³. — beslépen hi on hy bysmor and gegyrion hy mid sceame! Ps. Th. 34²⁴; part. beslépte and begyrede mid eallum mislicum hræglu vlitum and mid gylduuum fmasum 'in fimbriis aureis circumamicta varietate': Ps. Th. 44¹³.*

seac engl. slack adj. 'lentus vel piger' (Wr. gl. 49); *þæt he ∼ være, ædeling unfrom B. 2187. — s. gesleccan.*

seahht s. and-, hand-, mordor-, væl-sleht (-sleht, -sliht, -slyht), geslyht und bil-gesliht.

sean goth. slahan engl. to slay schlagen; *1) c. acc. verberare, icere, flagellare, prat. 1. 3. slóh Exod. 280, 493, B. 2576, 2699, Jud. 103, 108,*

Ps. 77²² und slóg B. 2179; pl. slógun með mid sveopum Ork. 1442; hie með and svungon An. 966; imp. pl. sleáð synnigne ofer seolfes múd! An. 1302. — 2) c. acc. erschlagen, caedere, interficere; inf. sleán Gen. 2506, Exod. 411; on deáð Gen. 1267; praet. 1. 3. slóh Gen. 2071, Exod. 484, B. 421, 1581, 2355, Ps. 77⁶⁶, 104³¹, 134¹⁶, 135¹⁰ und slóg B. 108, Jul. 494; pl. slógon Jud. 231, B. 2050; conj. 3. slóge By. 117; imp. sg. sleah Gen. 2913 und sleh Exod. 418; part. vās Fin slāgen B. 1152. — 3) instr. schlagen; praes. conj. þæt he með ongeán sleá, rand geheáve B. 681; praet. he slóh B. 1565; he hildebilló B. 2679; pl. on þone eáðgan andvltan hondum slógun Crí. 1124. — ? he (engel? líg?) on andan slóh fyrr (fyr?) on feónðas Dan. 344. — s. be-, for-, ge-, of-sleán.

slídan engl. to slide labi, prolabi; praes. slided geneahhe vërig vilna leó Sal. 378. — s. áslídan.

slide m. lapsus, acc. þurh synna slide Jul. 349. — s. fær-slide.

slidor adj. lubricus, schlüpfrig; nom. ís bíð Rán. 11; pl. sýn heor Vegas þýstre and slidore! 'flant viae eorum tenebrae et lubricum' Ps. Th. 34⁷. — 'labina sliddor': Wr. gl. 37; þæt míne fét slidered Ps. Th. 17³³; þæt míne fét slidrien íb. 37¹⁶.

slídan ledere, vulnerare; part. acc. heoro slidendne (ensim) Gn. Ex. 202

slíðe (slíð?) goth. sleiþis adj. verletzend, schädlich, schlimm, grimm, gefährlich, dirus, δεινός, χαλεπός; gen. slíðre sácco Rā. 4²²; acc. þurh slíðne nid B. 184; on þá slídan tíð (bei der Kreuzigung) El. 85⁷; gen. pl. níða gehvane, slíðra geslyhta B. 2398. — goth. sleiþa Schaden, sleiþei Gefahr, gasleiþjan schaden, beschädigen; ahd. slithic, slidic savus, malus, dirus; der altn. Fluß Slíðr in der Unterwelt ist so genannt von den Schwertern von denen er wimmelt (Völusp. 33: & fellr aus um eitrdala saurom ok sverdom, Slíðr heitir su), was an den Namen eines andern Flußes Geirvimul (der von Speeren wimmelnde) erinnert; altn. slíðr atrox, savus; eta slíðrlega mit furchtbarer Gier essen slíðrfengligr vom mörderischen Kampfe; ich siehe sleiþu zur Wurzel slít (slítan) und deute es aus einer Grundform *slitjapa, *slitjapa; anders Dietr. H. Z. IX, 177 — 80.

slíðe adv. dirum in modum; þára þe ofslegene Gen. 101¹⁰.

slíðen adj. dirus; nom. hú Gen. 30; hine beorð sveorðbealo B. 1147; acc. þurh Gen. 42; in (on) slíðnan tíð Mōd. 52, Gā. 965.

slíð-heard adj. atrox, dirus, gravis, vehemens; nom. slíðhearda slít mit Satan gebunden ist Gen. 378; þæt slíðherde deór (urus) Gn. Ex. 177.

slíht s. sleaht.

slítan engl. to slit nhd. schleifen; 1) c. acc. findere, scindere, disperdere, lacerare, dirumpere; inf. Gen. 2088, Seel. 73, Met. 13²², Rd. 14²; praes. ic slíte Rā. 13¹; slítet Vy. 37, Reim. 61, Gn. Ex. 148; slít me

hungor and þurst bitre ou breóstum *Gen.* 80²; *pl.* slítað *Rä.* 85²⁴; *prät.* slát *Seef.* 11, *B.* 741; *part. pl.* slidende *Rä.* 17⁶. — 2) *intr.* *findð*, *rumpi*; *prät.* slát on tu *Crí.* 1141. — *s.* be-, for-, tóslitan.

slíta *m.* *scissio, laceratio*; *acc.* þroviau vyrma ~ bitrum ceafnum *Crí.* 1251.

slúma *m.* *Schlummer*; *nom. pl.* slæpa sluman *Gá.* 314.

slápan *ahd.* *sluſan engl.* to slip *schlüpfen, gleiten*; *inf.* ~ tósomeu *Rä.* 4²⁹; *prät.* gársecg védde, up áteáh, on sleáp *Exod.* 490. — *s.* á-, tóslápan.

slýht *s.* sleaht, geslyht.

smæc *m.* *gustus, sapor*; 'sapio ic smæce': *Álf. gr.* 28¹; 'gusto ic gesmece': *Wr. gl.* 17. — *s.* hunig-smæc.

smæl (*smeal*) *adj.* *gracilis, tenuis, exiguus, schmal*; *nom.* sviora smæl *Rä.* 72¹⁹.

smæte *adj.* *obryzus*; *nom.* ~ gold *El.* 1309; *gen.* smætes golde *Vfd.* 92, *Sal.* 15.

sméc, sméoc (*nicht smec*) *m.* *fumus*; *nom.* þes sméc *Ps. Th.* 36¹⁹; *se* smíc *Exod.* 20¹⁸; sméoc *V. Ps.* 101⁴ (*Lyc*); *dat.* sméoc gelic *Ps.* 101³; smíce *Gen.* 19²⁸. — *holl.* smook *fumus*; *ags.* sméocan *fumare* (sméocende *Matth.* 12²⁰; *prät.* eall Sinai munt sméac *Exod.* 20¹⁸) und smoca (*engl.* smoke) *fumus*, smocian *fumare* (smociende *Gen.* 15¹⁷); *nhd.* schmauchen.

sméde *engl.* smooth *adj.* *laevis, glaber, mollis, lenis*; *acc.* sméдне sibcvide *Leás* 29; ful sméde sibspræce *Leás* 12; *pl.* væron heora gongas ~ and geséfte *Gá.* 704. — *s.* unsméde und *vgl.* *nhd.* Schmand.

smégan, sméán *scrutari, meditari, contemplari.* 1) *mit Präpositionen*; *præs. pl.* hvilum [ymb] hi selfe sécende sméad, hvilum eft ~ ymb þone écan god *Met.* 20²¹⁴⁻¹⁵ und ähnlich *Met.* 20²¹⁶⁻²¹; *part.* sméagende ymb þás gesceafta *Met.* 20²¹²; on eallum þinum veorcum ic vās ~ *Ps.* 76¹⁰. — 2) *mit dem Accusativ*; *inf.* sméagan *Ps.* 118²; *præs. ic* sméage *Ps.* 118^{34, 113}; *sg.* 3. sméad *Ps.* 118¹²⁰; *pl.* sméagad *Ps.* 63⁹; *imp.* fanda mín and sméá míne gepohtas! 'tenta' *Ps. Th.* 25². — 3) *mit abhängigem Satz*: *prät.* georne sméadon, sóhton searoþancum, hvät sió syn väre *El.* 413. — *vgl.* smúgan.

sméa-lice *adv.* *subtiliter, accurate, eindringlich*; *se* þe vile geornlice þone godes cvide singan ~ (sóðlice *A*) *Sal.* 85.

sméolt *s.* smolt.

sméoru *ahd.* sméro *alt.* smiörr *n.* *adeps*; *gen.* smeoruves *Ps.* 61⁸. — *s.* smyrian.

smícere (*für smycere*) *adj.* *elegans und adv. eleganter* (*nhd.* schmuck); ~ on gearvum vudum and vurtum cymed vlitig scríðan *Malus* on tūn *Men.* 76 und ähnlich *Men.* 137 (*nicht* sumere); þät ic ealle þíne sóðfaste veorc ~ healde *Ps.* 118⁶³; ic þíne dómas vát on sóðfaste ~ gefylde *Ps.* 118¹⁶⁴; 'affabre cräftlice vel ~': *Wr. gl.* 54.

smid *m.* *faber*; *nom.* móðcräftig ~ *Crä.* 62; væpna ~ *B.* 1452; *gen.* searonet

- smolt, smeolt *adj. serenus, placidus, tranquillus; nom. smolt v sigevong Gð. 714 und ähnlich sméolt An. 1583. — vgl. aga. s und s. smylte.*
- smolte *adv. leniter; vind ∼ blævd Met. 6°.*
- smúgan *s. þurbsmúgan.*
- smylte, smilte *adj. serenus, placidus, tranquillus; nom. smylte P Met. 21¹⁵ und smilte Gn. Ex. 55; acc. f. smylte sæ Met. 5⁷; pl. ∼ An. 453, Ps. 106²⁸. — s. smolt und meresmylte.*
- smyrian (smerian, smervian) *ungere; prat. smyrede Ps. 88¹⁷, 13 'unguentum smyrels': Wr. gl. 74. — s. gesmyrian und smeora.*
- snadan (snôd) *vermutet ich in der Stelle B. 1944: hûru þæt on hôh Hæminges mæg (onhohsnod MS. onhohsnode Edd.) etwa in dem I 'er vertrieb das, restrinxit.' Doch wartet dies Verbum noch in Bestätigung.*
- snâv *goth. snaivs alts. snêo m. ntr; nom. acc. snâv Az. 104, Ph. 14, Wand. 48, An. 1257, Ps. 147³, 148⁸, Met. 29⁴⁴, Sal. 301, 354, Rð. gen. snâves Men. 204; dat. snâve Ps. 67¹⁴, Ps. C. 75; pl. forsta snâvas Dan. 378.*
- snâv-ceald *n. das Schneekalte; gen. þæt sió fyrene môt sunne g snâvcealdes veg, monna gemæro Met. 29°.*
- snæd *f. offa; nom. ∼ Sal. 401; seó ân ∼ Sal. 404; 'offella veticula spices ∼' Wr. gl. 27. — vgl. snæding-sceap ovis occi (Ps. Th. 43²³) und 'popina snæding-hûs': Wr. gl. 58, sowie s und sin-snæd, be-snædan.*
- snægl, (snæl) *engl. snail m. limax; nom. snægl Rð. 41⁷⁰; 'limax testudo gehûsed ∼': Wr. gl. 24.*
- snæl *adj. calidus, calax; smeditus, glaxia, stanurus; nom. snæl hîd on*

el-lic *adj. idem; nom.* ∼ samearh *An.* 267; ∼ sœrino *B.* 690.

el-lice *adv. celeriter, expedite; ∼ Vy.* 82.

etern, snêr (?) *s. snytru, snear.*

ear (*engl. snare altn. snara*) *f. chorda; nom. vās gefest gear, gellende snear (sonans chorda sc. harpae; snær MS) Reim.* 25; *acc. sum sceal mid hearpan ̄t his blāfordes fōtum sittan and ā snellīce snære vræstan Vy.* 82. — *oder snêr? vgl. altn. snæri lorum und nhd. Schnur.*

ēome, sniōme (*alts. snitumo*) *adv. celeriter, cito, confestim, statim; sneōme Ori.* 890, *Pa.* 42, *An.* 796, *Ps.* 54¹³, 72^{13, 16}, 93²⁰, 106¹³; sniōme *Ps.* 67^{7, 22}, 70^{1, 20}, 74⁷, 103²², 105¹³, 106⁴¹, 117¹⁹, 123³, 148¹⁰; his vord yrned svide ∼ *Ps.* 147⁴; *compar. sniōmor Gen.* 830. — *svā (sobald) hie sœ geseah, he hio sniōme fleah Ps.* 113³; gif ic hi recene nu rīman onginne, hi beōð ofer sandcorn ∼ *manigæ Ps.* 138¹⁸.

sovan *s. snovan.*

can (*engl. to sneak*) *reperere; pras. pl. creópad and snicad, eall lichoma eorðan getenge Met.* 31⁶. — *altn snākir catillus, parasitus (cig. Schleicher), snākia mendicare; ags. snāca altn. snākr serpens, anguis.*

īdan 1) *secare; prat. mec siddan snād seaxes eog Rā.* 27⁶. — 2) *metere; pras. pl. þā hēr on tearum sávad, hi eft fāgeran gefeán snīdād 'in gaudio metent': Ps.* 125³. — *s. ofsuidan, snæd.*

īvan *impers. ningere; pras. 'ningit hit snīvd': Ålfr. gr.* 22; 'ninguo ic snīve nīnxi': *ib.* 28³; *prat. nordan snīvde Seef.* 31.

īōme *s. sneōme.*

notor, snottor *adj. sagax, sapiens, cig. emunctus naris; nom. snotor Gen.* 1732, *Dan.* 151, 737, *Sat.* 349, *B.* 190, 826, 908, *Gn. C.* 54; snotur *Ps.* 118²³; snottor *Exod.* 374, 438, *Mōd.* 2, *Hō.* 29, *Wand.* 111, *Leás* 42, *El.* 1190, *Gá.* 6, 1118; rædum ∼, vīs on gevitte *An.* 469; on þīnum vordē ∼ *Hō.* 78; mōdes (mōdē) ∼ *Fā.* 87, *Rā.* 81²⁹; se snotera *B.* 1313; se snotra . . . *Gen.* 1543, *B.* 3120, *Sal.* 175; ∼ fengel *B.* 2156; se snottra *B.* 1786; se ∼ . . . *Exod.* 389, *Pa.* 69; seó snotere mægd *Jud.* 125. — *voc. snotor guma! B.* 1384; snottra fengel! *B.* 1475. — *dat. snottrum men Sal.* 401. — *acc. snoterne 'prudentem': Ps.* 118²⁶; ∼ fulviane ver *Ps.* 104¹³; þā snoteran idese *Jud.* 55. — *nom. acc. pl. snotere B.* 202, 416, *Ps.* 141⁹; snotre *Ps.* 57⁴, *Gn. Ex.* 36; snottre *Secl.* 135, *B.* 1591, *Rā.* 89⁷; mōdē ∼ *Rā.* 83²; snottre *An.* 659. — *gen. pl. snotra Hy.* 3¹⁸ und snotera *Ps.* 106⁴². — *voc. snotre gæstas! Sat.* 471. — *compar. nom. snotarra mon Sal.* 251. — *superl. gamol bið snotrost Gn. C.* 11; þone snotrestan . . . *Jul.* 543; þām snoterestum *El.* 277. — *s. forð-, fore-, gearo-, hyge-, mōd-, ræd-, þanc-, vord-snotor.*

notor-lice *adv. prudenter, sapienter; compar. -licor B.* 1842.

novan, sneovan *festinare; inf. com morgen torht ofer breomo sneovan hālig of heolstre An.* 242; þu wilt ofer flōðas fore (fōre?) ∼ *An.* 1670;

snyðian *alt.* *snyðia festinare; pras.* ic suyðige forð (snyðige *M.* 22°. — *s.* besnyðian.

snyrian (**snyrgan**) *alacriter progredi, festinare; inf.* gesiðn bri snyrgan, sæmearh plegan, vadan vægflotan *El.* 244; *præt.* lag snyrede tó húde *Gð.* 1306; *pl.* snyredon *B.* 402.

snytre *adj.* *sapiens, prudens; inst.* snytrum mihtum *Gen.* 2808.

snytrian, **snyttrian** *sapere; pras.* he svíde snyttrað *Sat.* 230.

snytru, **snyttru**, **snyteru** *f. sagacitas, prudentia, sapientia; nom.* *Dan.* 84, *Sal. A.* 66, *snytero Sat.* 492, *Sal. B.* 66 und *syttro Cr. Gn. Ex.* 123, 167; *gen.* þurh snytro spòd *Gen.* 1084; þurh geþeah *El.* 1060; þære ~ *El.* 293; vitan (mòdes) ~ *El.* 544. *s.* auch snytru-cräft, snytru-hús; *dat.* snytro *Dan.* 28, *Sal.* 38 *snyttro Cri.* 442, *Seel.* 81, *Gn. Ex.* 22; *inst.* mid snyteru *Ps. acc. sg. vel pl.* snytro *Sal.* 232; *snytru Ps.* 146'; *snyttro An.* 1167, *El.* 313, 382, 407, 938, 959; *snyttru Cri.* 662, 684, *B. Gð.* 134, 444; *snytero Sat.* 207; *nom. pl.* snytru *Ps.* 106⁹⁰; *g.* snytra *Gen.* 2463 und *snytttra Fð.* 78; ~ *cräft An.* 631; þinre tera hord *Ps. C.* 71; *dat. pl.* on snytrum 'in sapientia': *Ps. inst. pl.* mid snytrum *An.* 1155; *snytttrum B.* 872, 942, *An.* 64 736; mid mòdes ~ *B.* 1706. — *s.* unsnytru.

snytru-cräft *m. sapientia, sagacitas; nom.* svyle snytrocräft *Gð.* snyttrucräft *Cri.* 667, *Ph.* 622; *acc.* snytrocräft *Dan.* 536, 595; *trocräft El.* 154, 374, 1172; *snyttrucräft Crð.* 18, *Gð.* 155; *pl. s.* cräftas *Dan.* 486. — oder getrennt zu schreiben?

snytru-hús *n. domus sapientiae, Stiftshütte; dat.* and he þá vísð truhúse 'et repulit tabernaculum Silon': *Ps.* 77⁹⁰.

sðcen *ahd.* suochní *f. 1) quaestio. investigatio. inquisitio: be m*

2792, 2806, *Exod.* 478, *As.* 47, *B.* 1611, *An.* 1604, *Hy.* 3⁷, *Rä.* 4⁴⁴ (s. sôd-cyning); ~ sunu meotudes *El.* 461, 564; þu eart ~ hælend *Hy.* 8¹⁶; ~ sigores (sigora) fréa (valdend) *Cri.* 404, *El.* 488, *Rä.* 7¹; þät is án god ~ and sigefäst *Hy.* 10⁴⁷; ~ nama drihtnes *Ps.* 101¹⁹; David väs ät víge ~ sigecempa *Ps.* C. 10; þä väs ~ svá ær sib on heofonum *Gen.* 78; sceal ~ ford gán vurd äfter þyssum vord-gemearcum *Gen.* 2354; sibb sý mid eóvic, symle ~ lufu! *Jul.* 689; þär heó ~ vunad *Gú.* 788; sigebeacen ~ *El.* 888; ~ is, þät þu sagast *Sal.* 252 und ähnlích *Ps.* 139¹³, *Rä.* 40²³; þu eart mín se sôða hyht *Ps.* 141⁵; seó sôde spêd (gesæld, sunne) *Ps.* 101¹⁴, *Met.* 12¹⁹, 30¹⁷. — *gen.* sôdes cyninges (drihtnes, leóhtes) *Ps.* 67²², 83⁷, *Met.* 20²⁷⁰, 24²⁰; sunu sôðan fäder *Cri.* 110; nymde ic dóm vite ~ svefnes *Dan.* 144. — *dat.* sôðum gode (Criste) *Ps.* 67⁴, 88²²; on þínre sôðre æ *Ps.* 93¹²; þam sôðan gefeán *Gú.* 1238. — *acc.* sôðne geleáfan (dryhten, god, vísdóm, veg, gefeán) *Jud.* 89, *Cri.* 451, 512, *Jul.* 47, *Reim.* 87, *Ps.* 104²³, 118³⁷, 147¹, *Hy.* 10⁹; ic eóv ræd sprece begra uncer, ~ secge *Gen.* 1915; þät ic ~ dóm symble healde 'custodire iudicia iustitiae tuae': *Ps.* 118¹⁰⁶; ofer ~ ver *Ps.* 79¹⁶; sôðe treóve and sibbe *Jul.* 655 und ähnlích *Jul.* 219; ic sibbe mid him ~ háfde *Ps.* 119⁶; sôð vundor godes *El.* 1122; sete sigores tácn ~ on gehvylcne! *Gen.* 2311; sete on dryhten þín ~ gehvugd! *Ps.* 54²²; þín ~ bebod *Ps.* 118¹⁵⁹; þín ~ veorc 'justificationes tuas': (sôðveorc?) *Ps.* 118^{26, 141}; he gyd ávræc ~ and sárlíc (searolic?) *B.* 2109; þu sôðan lufast (*den Gerechten*) *Ps.* C. 67; þone ~ gefeán *Ap.* 81; þone ~ sunu vealdendes *El.* 892 und ähnlíc *Az.* 157; ic þe dyrnde ~ spræce *Gen.* 2714 und ähnlích *Gen.* 1837; þurh þíne (his) ~ miht *Sat.* 13, *Hy.* 7⁶. — *voc.* sôð god (sunu metodes, sigedryhten)! *Dap.* 402, *Ph.* 622, *Ps.* 70¹¹, 87¹⁴, *Ps.* C. 119, *Hy.* 6²⁴; þu sôða god! *Met.* 20²¹ und ähnlích *Cri.* 214. — *inst.* mid sôðe higð 'in veritate': *Ps.* 144¹⁹; ~ dómð *Ps.* 65⁹; sôðre miltse *Ps.* 102⁵. — *nom. acc. pl.* sôðe *Sal.* 9; dëmað domas ~! *Ps.* 81³; þä þe vyllad ~ domas esuan 'qui custodiunt iudicium': *Ps.* 105³; ~ sacerdas *Ps.* 98⁶; ~ sibbe (*pax vera*) *Hy.* 9⁴³; ~ treóva *Gen.* 2374 (*promissa*), *Ps.* 131¹²; þíne ~ vord *Ps.* 118²³; godes domas siud svíde ~ 'iudicia dei vera': *Ps.* *Th.* 18⁶ und ähnlích *Dan.* 288, *As.* 9; sôða gesælda *Met.* 12²², 19^{22, 36}; sôð godu (sôð-?) *Jul.* 80, 194; gif þás vord sind ~ *Jul.* 83 und ähnlích *Met.* 2¹⁰; þä sôðan gesælda *Met.* 19⁴⁷; þíne ~ veorc *Hy.* 9³¹. — *gen. pl.* sôðra geháta (vorda, tácna, vundra) *Gen.* 1425, *Dan.* 447, 595, *An.* 710, *El.* 778; fréonda ~ and góðra, tilra and getreóvra *Rä.* 27²². — *dat. pl.* sôðum gieldum (*idolis*) *Jul.* 174. — *inst. pl.* sôðum sigorleánum *Gen.* 2918; onfôn gesvyru ~ dædum! 'susceptant colles iustitiam': *Ps.* 71³; háfde hine gesvived ~ mihtum *Exod.* 30; ~ vordum *Exod.* 437, 521, *Dan.* 459, 544, 759, *Rä.* 40²⁹. — *compar.* se véna nis vihtð þä sôðra *Met.* 28²³; n. him väs sôðre gefúht, þät vere hit svíðor miclð engles vord þonne æniges mounes lár *Gú.* 1096.

ende *Ps.* 118⁹²; *ähnlich* ∼ *gecnávan* (*oncnávan*) *Sat.* 542, *An.* 1 *Jul.* 342, *Gú.* 980, *El.* 1140; ∼ *gelýfest*, þát (*dafe*) . . . *Dan.* 278 *ähnlich* *Gen.* 2883; ∼ *geleáfa!* (*imp.*) *Gen.* 2325; *ne vile Sarra* *gelyfan* *vordum mínum* *Gen.* 2388 *und ähnlich* *Dan.* 28; ∼ *ic ta þát* (*dafe*) . . . *B.* 532; þás þe *ic* ∼ *talige* *Cri.* 794, *An.* 1565; *i sávl mín* ∼ *gehealden þínra gevitnissa vorda æghvylc* *Ps.* 11: *in manchen dieser Verbindungen läßt sich sôð auch adverbial fassen und ebenso in folgender Stelle: þeah ge æ cûdon, ge ne ve þá* (*eam*) ∼ *oncnávan* *El.* 895, *wenn es hier nicht unfleectiertes ist.* — *dat. n.* *ic tó sôð an vát* *Ps.* 114³; *ic tó sôð num vát* *Sal.* — *s. gesêðan.*

- sôð** *adv. profecto; autem, vero* (*vgl. sôðlice*); þá *vás* ∼ *ne mann, þi volde georne vycan* (*soe MS*) *Ps.* 52⁴; *so führt Lye aus einer Psalmsübersetzung* (*v. 54^{2b}*) *an: ná sôð is him . . . 'non enim est illis . . . þát* ∼ *være mihta valdend, so . . . Dan.* 451; *vgl. auch sôð adj. f*
- sôð** *n.* 1) *verum, veritas; nom.* þát þis is ∼ *nales leás* *Jul.* 356; *i sýne* ∼ *orgete, cûð oncnávan, þát . . . An.* 526; þát þár *bid* ∼ *sy mêtéd 'veritas':* *Ps.* 118¹⁰⁰; *vile se valdend, þát his* ∼ *fore us g veorde* *Gú.* 736; þát *mid Sigelvarum* ∼ *yype veard, dryhtlic dâm g . . . þurh Mattheus mære láre* *Ap.* 64; ∼ *bid svicolost (?) Gn. C. 1 gen. se þe lþhd* (*lügt*) *odde þás sôðes ansaced* *Sal.* 182. — *mengan lige vid sôðe* *El.* 307; *vidsacan* ∼ *and rihte* *El.* 890, *in on þínum* ∼ *gange 'in veritate tua':* *Ps.* 85¹⁰; *heald me st on þínre sôðfastnesse and me on* ∼ *gehêr!* *Ps.* 142¹; þát *man hæ sæge nihtes 'ad annuntiandum veritatem tuam per noctem':* *Ps. ic tó* ∼ *vát* *Wand.* 11, *Jul.* 547, *Ps.* 76¹; *secan tó* ∼ *Gen. Sat.* 63, 430, *B.* 51, 590, *Andr.* 618, *Jul.* 132, *El.* 180, 574; *gæ tó* ∼ *þeóðvundor micel* *Cri.* 1154; *ähnlich tó* ∼ *Dan.* 416, *An. (side MS), B.* 2325, *Ps.* 118¹⁴⁴; *he þære mægod sceolde lîce gel*

An. 631, 765, 853, 967, Gð. 266, 439, El. 588, Ps. 57¹. — *inst. mid sôðs (cum, pro veritate)* An. 114, Ps. 77¹⁴, 104¹⁰, 118^{24, 25}, Sal. 18; *clœpne áð dryhten ásvôr and þone mid* ~ getrymede 'juravit veritatem': Ps. 131¹¹. — *gen. pl. ádelast sôða 'veritas'*: Ps. 84¹⁰; *ic eóv feala ville* ~ secgan Gú. 215.

2) *justitia*; *gen. sôðes ne giémdon, gæstes þearfe* Cri. 706; *sœð godes circe þurh gesomninge* ~ and rihtes beorhte bliced Cri. 700; ~ brúcad (?) Gú. 731. — *acc. sôð ofergeáton, dryhtnes dômas* Gen. 2581; *ic* ~ symble dème 'justitias judicabo': Ps. 74²; *þæt mære* ~ 'justitiam tuam': Ps. 70¹²; *ic þine dômas vát on* ~ fæste smicere gefylde Ps. 118¹⁴⁴; *he* ~ fremed Fð. 80; *þæt he* ~ healde *Justitiam*: Ps. 71¹; *snotre men healdad hyra* ~ mid rihte Gn. Ex. 36; *þe his* ~ and riht symble healded 'justus': Ps. 111⁶; ~ and riht Sat. 207, B. 1700, Gú. 782, Hy. 7²²; *riht and* ~ Gen. 21. — *inst. dêm þu þin folc mid sôðs!* 'in justitia': Ps. 71²; *he dæmed* ~ and rihtð Ps. 95¹²; *ic mine heortan heóld mid* ~ 'justificavi cor meum': Ps. 72¹¹.

c-cvide, -cvyde *m. verum dictum*; *pl. nom. acc. -cvidas* Met. 6², 8² und -cvydas Ps. 118⁴⁸; *gen. -cvida* Met. 2⁷, 7²; *inst. -cvidum* Dan. 446, Sat. 471, An. 733, El. 530, Bð. 36¹³.

c-cyning *m. veritatis vel justitiae rex, deus*; *nom.* ~ Gen. 2635, 2894, Jul. 224, El. 444, Met. 20³⁴⁶, Gn. Ex. 135; *sigora* ~ Gen. 1797, Cri. 1229, Sch. 67, Ph. 329, B. 3055; *sávla* ~ Ps. 120⁷; *sum Theol sôð cyning?* — *gen. sôðcyninges* Gen. 1100.

de *adv. vere, certe, pro veritate, revera, recte*; ~ gesæde Dan. 483; *ic eóv* ~ secgan ville An. 458; ~ ne ongeáton Ps. 73²; *ealle mine vegas vise syndan on þinre gesihðe* ~, drihten! (*oder adj.*) Ps. 118¹⁶⁶; *ic ville him* ~ tó mðdes vare mine gelætan Gen. 2365; *ic þá vare ford* ~ gelæste Gen. 2308; *he beót vid þe* ~ gelæste B. 524; *áhn-Mek* Cri. 213, B. 871, Ps. 75²; ~ getreóvan Ps. 62⁷, 118¹⁵. — *ic me* ~ sávle min tó gode háfde georne geþeóded 'verumtamen': Ps. 61².

-fíder *m. deus*; *dat. vel acc. mid* ~ Cri. 103.

-fäst *adj.* 1) *veritate confirmatus, veritatis vel justitiae tenax, verus, verax, justus, probus*; þín (his) ~ vord Ps. 30. 42. 60; þín ~ veorc 'justitia, justificationes, justa opera' Ps. 68²⁹, 70^{14, 20, 22}, 118^{66, 71, 112, 120}; *vyle sæced, þæt þe* ~ (n.) byð? 'veritatem quis requirer': Ps. 60⁶; *is* ~ móð 'veritatem suam' sc. dei: Ps. 56⁴; *ealle þine sôðfæste veorc* 1. 118⁶²; *ic geceás* ~ vegas 'viam veritatis': Ps. 118³⁰; *þæt ic on* ~ vegas symble gauge 'viam justificationum tuarum': Ps. 118²². — *o Gott und Christus: nom. sôðfäst* Ps. 85¹⁴ ('verax'), 114² ('justus'), 117⁷ ('justus'), Gen. 9, Cri. 10, 375, 1590; ~ meotud (sigora veard, 1a, cyning) Gen. 2653, Exod. 9, 433, Dan. 333, 384, Az. 77, 122, An. 386, Hy. 4^{12, 23, 5⁹, 7²⁷}, 121; *déma* ~ Ps. 93²²; *sôðfæsta* 1an leóma (Christus) Cri. 108; *þu eart se* ~ sunnan leóma Cri. ; *sœð sôðfæste sunne (Christus)* Ph. 587; *gen. sôðfæstes* An. 673;

acc. sôdfästne god Hy. 7³⁴ und sôdfästan god Hy. 7¹¹³. — þät sôdfäste Seraphines cyn Cri. 386. — von Menschen: nom. sôdfäst Gen. 1106, Dan. 151, 737, Cri. 302, Ps. 57³; äna gehvylc, ∞ ge synnig Ph. 523; se sôdfästa 'justus': Ps. 63⁹; dat. sôdfästum Ps. 54²²; acc. sg. sôdfäste sävle Ed. 2, 28; nom. pl. sôdfäste An. 1516, El. 1289, Ps. 67²; ∞ men Sat. 307, Pa. 66; sävla ∞ Ph. 540; þä sôdfästan Sat. 611, Secl. 148-gen. pl. sôdfästra Exod. 543, Dan. 395, Cri. 53, 1687, Ph. 606, 633 B. 2820, An. 228, Jul. 325, Gú. 477, 539, 762, El. 7, Hy. 9⁴, Mc 20⁷², Sal. 236; dat. pl. sôdfästum Jul. 348, 362; superl. sangere vās sôdfästest (David) Ps. C. 6, .

2) firmus, immutabilis, constans, perennis; nom. ofer hine cymed mīra segnunga sôdfäst blōstma Ps. 131¹⁹; his nama ∞ stand 'permanet nomen ejus': Ps. 71¹⁷; is þin sôdfästnes symble, drihten, sôdfäste and seō symble byð äva tō feore (oder adv.) Ps. 118¹²²; f. þār ic on þīnre hælo hyldo sôhte and on þīnre spræce spōd Ps. 118¹²³.

3) mit dem Genitiv: nom. engla þeōden, sôdfäst sigora (wo veard braucht ergänzt zu werden) Exod. 433. — s. unsôdfäst.

sôd-fästlic adj. incessabilis; acc. sungon sigedrihtne ∞ lof An. 879.

sôd-fästnes f. 'veritas, justitia, justificationes' (Ps.); nom. -nes Ps. 56¹¹, 71⁷, 84^{10, 12}, 87¹¹, 88^{7, 12}, 90³, 107⁴, 118³⁰, 118¹⁴², -nys Ps. 116³ und -nys Ps. 102¹⁷, 111⁸; dat. -nesse Ps. 71⁴, 118⁷, 142¹ und -nys Ps. 113¹⁰, 118¹⁶; acc. -nesse Ps. 70¹⁶, 88^{1, 20}, 118^{64, 155} und -nys Ps. 105³, 118^{2, 12, 13}, 118^{24, 26, 28, 38}. — gen. sêcan sôdfästnesse veg tō vuldre El. 1149; dat. sôdfestnesse Ps. C. 115. — s. unsôdfästnes.

sôd-gid, -gied n. vera loquela, vere dictum; acc. mæg ic be me selfum sôdgied vrecan, sidas secgan, hū ic earfoðhvile oft þrovade Seqf. 1; sittad on symble, ∞ vrecad, vordum vrixlad Mōd. 15.

sôd-lic adj. verus; acc. þät he sôdlice sybbe healde, gästlice lufe Loh. 33.

sôd-lice adv. 1) vere, revera, pro veritate; ∞ secgan (sigan, orgina, gelyfan) Cri. 137, 203, Mōd. 5, B. 141, 273, 2899, An. 681, Jul. 561, El. 317, 517, 665, Ps. 103³¹, 118⁸³, Hy. 9³¹, Sal. 85 (amealfice B.); spræc gōde vord and þus (sôflice?) þone lichoman lustum grêtaed Secl. 135; þām þe ∞ sêcad drihten Ps. 104³; he hine (sich) ∞ sylfne geteagde in godes þeōvdōm El. 200; þät þu eart ∞ simle hālig Hy. 8² und ähnlich Gú. 623, El. 799. — 2) vero, autem, enim; ic ∞ tō dryhten clypode 'ego autem ad deum clamavi': Ps. 54¹⁸ (vgl. Alf. gr. 44).

sôd-vord n. verum verbum; acc. þät ic gode sealmas singe, ∞ spræc Ps. 56². — verbum justificationis: acc. ne mæg ic þās mēro forgitan, nymde ic ∞ symble gehealde 'non obliviscar justificationes tuas': Ps. 118⁸³.

sôfte ahd. samsto adv. sanft, ruhig, molliter, leniter, suaviter, placide; he ∞ svāf Gen. 179; ic me ∞ mæg restan (sêfte Jun. feste Th.) Gen. 433 und ähnlich Ps. 77⁴³; þār me ∞ byð Ps. 60²; nu hi ∞ þis

bidon on bendum, hvonne... *Orí.* 146; þeáh ána hvílç við óðer síe fæste gebunden gesiblice ~ tógædere *Met.* 20⁶⁶; se éca god ealla gemetgæd síða gesceafte, ~ (sófta *MS*) geþvérad *Met.* 29⁴⁷; ic symle hér ~ ville mid fæder villan fæste standan *Met.* 24⁵²; ne sceolon ge svá ~ sine gegangan (*faciliter*) *By.* 59; þu ~ vealdest scirra gesceafte *Met.* 20⁷; þu ~ gedést, þæt hi þe sylfne gesiôn mōten *Met.* 20⁷². — *compar.* þæt ic þý s oft mæge min álætan lif and leódscepe *B.* 2749. — *s. säfte adj. und unsöfte.*

n. volutabrum, Kothlache; 'volutabrum ~ vel geayd': Wr. gl. 37; fettum svinum, þe simle villad liegan on fólum solum Boeth. 37⁶; þonne slead hie eft on þá solu and bevealviad þær on íbid. — nach Dietrich H. Z. XI, 416 überhaupt für Gewässer (Bucht?) in der Stelle: seomode on sole síðfædme scip on ancre fæst B. 302, wenn hier nicht etwa söl = sál (Set) ist; vgl. söl orbita, retinaculum: Cot., 147 (Lye).

l *goth. saull altn. söl lith. saule f. Sonne; nom. ne þe sunne on dæg ~ ne gebærne! 'per diem sol non uret te': Ps. 120⁶.*

lere *ahd. solári m. solarium, Söller; dat. he hús getimbred and gevicað þær sylf in þam ~ Ph. 204.*

lian (*ahd. solón*) *inquinari, pollut; pres. sg. searo hvit solad Reim. 67. — s. sylían.*

ol-mónað *m. Februar (s. Grimm GDS. 79, 91); nom. se ~ Men. 16.*

om *f. reconciliatio; nom. and beo þam hálgum tíðum eallum cristenum sib and ~ gemæne and álc sacn getvæmed! LL. Athelr. V, 19; acc. þonne us álfæsed god sáve ðre, svá ve hér [sōme] gifað earmon mannum, þe vid us ágiltað Hy. 7¹⁰². — s. gesōm adj. und sēman.*

ome, -somne, somnian, somod *s. same, -samne, sammian, samod.*

ona *mhd. sán goth. suns (sūns?) engl. soon adv. statim, cito, mox; sōna Gen. 2443, 2490, 2564, 2869, Dan. 161, Orí. 10, 460, B. 121, 721, 743, 750, 1497, 1591, 1618, 1825, 2011, 2227, 2713, 2928, An. 72, 450, 529, 851, 1001, 1336, 1537, 1569, 1581, El. 47, 85, 222, 514, 713, 888, 1031, Ps. 56⁴, Met. 12³⁰, 20¹⁵⁷, 24⁴⁶, Sal. 99, 321, Rā. 17⁶; ~ áfter þam vordum Sat. 630; þá ~ Gen. 862, 1589, Sat. 538, Orí. 233, B. 1280, Fin. 46; eft ~ on hancræð Seel. 67; eft ~ B. 1762; ærest ~ Met. 12²⁻²⁵; nu ic eom bindere and svingere, ~ veopere Rā. 28⁷. — sōna svá (sobald) . . . , svá (Nachsatz) . . . Ph. 120; ~ svá . . . , þá . . . Ps. 113²; gif . . . , sōna (Nachsatz) Gen. 429.*

nd, song *s. sand, sang.*

rg, sorh *f. cura, sollicitudo; nom. sorg Gen. 2179, Orí. 1285, Ph. 56, Wand. 30, 39, 50, Jul. 443, 525, Gá. 325, 1013, Leás 1, Sal. 311; micel módes ~ An. 1692, Jul. 718; nis me deádes ~ Gá. 350; sorh B. 1322, Ps. 118²²; ~ is me tō secganne, hvæt . . . B. 473; him ~ ástáh svefnes vōman (vōma *MS*) Dan. 118. — gen. sorge El. 1031. — dat. sorge Sal. 55, An. 1570; him tō ~ Dan. 264, Orí. 620, Ph. 611,*

Gú. 447, 190, *Sal.* 373; mid þære sorhge, þe him svá sár galam B. 2468. — *acc. sg. vel pl. sorge Gen.* 75, 877, 2243, 2277, 2796; *Sat.* 28, *Deór* 3, B. 119, *Júl.* 624, Gú. 266, 288, *Ps.* 68²¹; ~ seófe don Gú. 201; ne læd þu us on veán ~! *Hy.* 6²⁷; þar he vorna fel Sigescyldingum ~ gefremede, ymde tó ealdre B. 2004; þu his ~ ne þearft beran on þinum breóstum *Gen.* 733 und *ähnlich mit de Genitiv Seel.* 164, *Seef.* 42, Gú. 1041, 1110. — *inst. sg. hi grim-gripe sorge mændon B.* 1149. — *pl. nom. sorge Cri.* 1164. — *gen. sorga Gen.* 242, 364, 785, 886, *Sat.* 696, *Cri.* 1082, 1209; nis þæt ~ tid leóðum álfed *Cri.* 1572; sárra ~ *Jud.* 182, *Kr.* 80; ~ sárr *Gen.* 2029; can veánes lyt, sáres and ~ *Rún.* 8; síðra ~ *Cri.* 1; B. 149. — *dat. (inst.) pl. him tó sorgum Cri.* 1294; on ~ *Hö.* 8 hiora in ánum veóll sefa við ~ B. 2600; mid ~ *Sal.* 368; m sváte and mid ~ *Gen.* 482; ~ biverede (bedælde) *Cri.* 1644, *Se* 296; under ~ (sárgum *sg. m.?*) Gú. 1304. — *inst. pl. sorgum Cri.* 8; 1105, *Reim.* 52; mid ~ gedréfed *Jud.* 88, *Kr.* 20 (sargum *MS*); ~ ássæled (gebunden, gesvenced) *Gen.* 2195, *Deór* 24, *An.* 116. — *s. beala-borg-, cearu-, guorn-, hyge-, invit-, móð-, nearo-, sin-, torn-, þegn-sorg, orsorg, sorgen und sorgian.*

sorg-byrðen *f. sollicitudinis onus; nom. þæt vās ~ An.* 1534.

sorg-cearig *adj. anxius, curis sollicitus; nom. ~ Deór* 28, B. 3152, *Júl.* 603, 709; sorhcearig B. 2455; sorhg-cearig *Sat.* 189.

sorg-cearu *f. anxietas, sollicitudo; nom. ~ Gú.* 939.

sorgen *f. cura, sollicitudo; gen. pl. þæt me sorgua is hátost in hredre Gú.* 992. — *s. sinsorgen.*

sorg-ful *adj.* 1) *anxius, sollicitudine repletus; nom. m. ~ Fä.* 55; síðode sorhfull B. 2119; ic eom ~ þearfa *Ps.* 85¹; seóc and sorhful *Sat.* 275; *acc. sefan sorhfulne Sal.* 378. — 2) *sollicitudinem adhibens, dolens; acc. sorhfulne síð B.* 512, 1278, 1429; *acc. pl. þá sorhfullan sávle vunde (dolentia animae vulnera) Ps.* C. 141; *compar. sorgfulre land Gen.* 961; sorgfulran gesetu *Ph.* 417.

sorgian *sorgen, bekümmert sein; inst. nu vit hreóvian mágon ~ for his síde Gen.* 800; nó þu mínes ne þearft líces feorme (*gen.*) lang ~ B. 451; *prat. nalles sorgode, hväder (ob) . . . Met.* 9²⁴; *pl. lyt sorgodum, hvylc him þás edleán áfter vurde An.* 1239; sorgodon *Gen.* 765; þá þu for his life lyt ~ Gú. 209; *conj. þæt þu ne sorgode Seel.* 158; *imp. ne sorga! B.* 1384; *part. sorgende Cri.* 26, 890; cearum ~ *Cri.* 1017; sorgiende *Gen.* 347; him sorgendum (*pl.*) *Cri.* 1267. — *s. bisorgian.*

sorg-leás *adj. sorglos, sorgenfrei; nom. sorhleás svefan B.* 1278; *nom. pl. m. sorgleáse Cri.* 346; *acc. pl. ~ haled (incautos) Cri.* 873; *compar. cyning vās þý blidra and þý sorgleásra Ex.* 97.

sorg-leóð *n. querela; acc. sorhleóð galan B.* 2460, *Kr.* 67.

sorg-lic *adj. luctuosus; acc. n. þu setl his gesettest ~ on eorðan 'sedem ejus in terram collicisti': Ps.* 88²⁷.

- Ōrg-lufu** *f. amor anxius; nom. sō* ∼ *Deór* 16.
- Ōrg-stāf** *m. quod sollicitudinem affert; dat. pl.* āfter sorgstafum *Jul.* 660.
- Ōrg-vord** *m. verbum sollicitudinis; gen. pl.* hi fela spræcon sorhverða somed *Gen.* 789.
- Ōrg-vālm, -vylm** *m. sollicitudinis fluctuatio; pl. nom.* sorhvylmas *B.* 904; *inst. nelle* ic lætan þe æfre unrōtne āfter ealdorlege mēdne mōd-sōcne minre geveordan soden sorgvālmum *Gđ.* 1236; in lige sorg-vylmum soden (*in der Hölle*) *Gđ.* 1046; ic þās mōdceare sorhvylmum seād *B.* 1993.
- Ōrh** *s. sorg.*
- Ōtel** *m. sella, cathedra; nom. 'sella sotel': Wr. gl.* 289; *dat. þā þā* hi cōmon tō þære sinodstōve, sāt se ārcēbiscop Agustinus on sotele (seotole *C.*) 'in sella': *Bed.* 2³; *pl. 'sella sotelas': gl. Prud.* 358; *dat. on sotelum sōdfāstra 'in cathedra seniorum': Ps.* 106²¹.
- Ūpād** *n. sputum, Speichel; acc. þurh þāt ādele* ∼ *El.* 300. — *s. spāt.*
- Ūpanan** *illicere, pellicere, persuadere, provocare, sollicitare, seducere; præs.* þe hine on voh spaned *Sal.* 502; lædeð hine and læced and geond land ∼ *Sal.* 496; *præt. speðn* hine ealne dæg on þā dimman dæd *Gen.* 684 und āhnlich *Gen.* 588; lēgde him lustas on and mid listum ∼ *Gen.* 687; hū us vuldres veard þurh lāre ∼ tō þam fāgeran gefeān *An.* 597; *conj. þāt* hine his hyge speðne, þāt he . . . vyrcean ongunne *Gen.* 274; *imp. span* þu hine georne, þāt he þine lāre læste! *Gen.* 575. — 'ubera spana': *Cot.* 163 (*Lye*). — *s. bi-, forspanan, gespan.*
- Ūpange** *f. fibula; inst. pl.* hāledhelm full hearde geband, spēnn mid span-gum *Gen.* 445. — *s. gespang.*
- Ūpannan** *nectere, copulare; præt. spēnn* *Gen.* 445 (*s. spange*). — *s. ge-, onspannan, gespan.*
- Ūsarian** *sparere, schonen; præs. þāt* ic hi (*eam*) ne sparige, ac on spild giefe þe tō gevealde *Jul.* 85; *præt. he* onette, fēde ne sparode *Gen.* 2534; ne he heora sāvlum deād (*acc.*) svīde ne sparude (*svarude MS*) 'non pepercit a morte animabus eorum': *Ps.* 77³⁰; *pl. hi* nānne ne sparedon þās herefolces *Jud.* 233; *imp. from* ālpeōdgum feōndum spara me, þinne þeōv! 'ab alienis parce servo tuo': *Ps. Th.* 18¹¹.
- Ūt** *n. sputum; acc.* ∼ *Crī.* 1436; hie on his hleōr heora ∼ speovdon *Crī.* 1436. — 'pitisso ic spātlice': *Wr. gl.* 46. — *s. spād.*
- ; *s. spræc.*
- Ūw** *spuere, exspuere; 1) intransitiv; præt. he* spætte on his eāgan (*fac.* 8²². — 2) *mit dem Accusativ; præs. is* spæte sperebrōgan *Rā.* 18⁴; *þāt* ic ∼ ealfelo āttor, þāt ic ær geāp *Rā.* 24⁶.
- l *s. spreccan.*
- Ūhd.** *spnot engl. speed f. 1) festinatio; inst. pl.* geviton him þā elbor-e spēdum fēran *Gen.* 2398; ∼ sāgde eorlum Abimelech egesan ge-

þreáð valdendes vord *Gen.* 2667; hie him át spræce þære spédum miclum haldon hygesorge heardum vordum *Gen.* 2034. — 2) *successus, eventus, proventus, effectus, prosperitas*; nom. þät minre spræce spéd folgia (*Erfüllung*) *Ps.* 55⁴ und *ähnlich Gen.* 2384; acc. se þe him dóm for-geaf, spövende ~ *Dan.* 479; se þe ~ ähte *Exod.* 513; sumum h-viges ~ giefed át gúde *Cri.* 673; he áh át vigge ~ *EL.* 1182; sv-þu on þínre spræce ~ gehéte *Ps.* 118⁷⁰; þär ic sóhte on þínre spræce ~ sódfaste *Ps.* 118¹²⁹; þät hie þære spræce ~ ne áhton *Gen.* 168¹ acc. pl. þär him mihtig god on þam spildside spêde forgæfe *Exod.* 153; þät him éce drihten eád mihte át þam spereñde ~ *Lenan G.* 2059. — 3) *proles*; dat. pl. on þam (cederbeáme) nu mid heora spédum spearvan nystlad *Ps.* 103¹⁰. — 4) *substantia, vis, facultas, copia*; nom. spéd bið þý máre fylle mínre *Rä.* 18⁴; he is mäga ~ *Gen.* 3; his meahtha ~ *Ph.* 640; him fordvearde dugúde væron, vilna gebvilces veaxende ~ *Gen.* 1660; hvät si mín lytle ~ 'quae mea substantia': *Ps.* 88⁴⁰; þär väs gesýne his seó sóde ~ 'videbitur in gloria sua': *Ps.* 101¹⁴; acc. þurh his mihta (vundra) spéd *Gen.* 1696, *Ph.* 394; þurh (*secundum*) his mildsa ~ *Sat.* 668; he þurh snytro ~ smid-cräftega väs *Gen.* 1084; sibbe sávad geond sefan manna þurh meahtha ~ *Cri.* 488; *ähnlich Gen.* 1957, *Dan.* 335, *Sat.* 623, *Cri.* 296 (?), *EL.* 366, *Ps.* 118²¹, 137⁴, *Met.* 20³³⁰; þät me engel tó ealle gelæded spövende ~ spræca and dæda *Gá.* 225; hafast þu heáh mägen, þin eames ~ við ealle sýnd *Ps.* 88⁹; þät ic þínre spræce ~ gehelde *Ps.* 118¹¹ und *ähnlich Ps.* 118³⁰, 67, 150; þurh his ágene ~ vitan *Secl.* 7¹; hafad lytle ~ 'non est substantia': *Ps.* 68¹; he us æt giefed and abroht ~ *Cri.* 604; he ongan on ~ vrecan spel geráde *B.* 873; on *Rä.* 5¹²; át þam spore fluded ~ se þe séced (*Fülle*) *Rä.* 85²⁴; nom. pl. hū þínre spræce spêde eodan *Ps.* 118¹⁷³ und *ähnlich Ps.* 118¹⁷³; ealle eordan ~ (spêda V.) *Secl.* 77; gen. pl. þære mycelnesse heora spêda hi gylpad 'abundantiarum suarum': *Ps.* Th. 48⁴; dat. pl. þines mägenes miclum spédum 'in virtute tua': *Ps.* 73¹²; nis ealra gelic áhvär on ~ *Ps.* 88⁷; þät ic on rihtne veg áfter þin spræce ~ gange *Ps.* 118¹³³; inst. pl. me þin spræc ~ cwycead *Ps.* 118³⁰; ic him villa ~ stépan ville *Gen.* 2363; þá väs heofonveard gást ofer holm boren miclum ~ *Gen.* 121; and segnade earce in ágenum ~ *Gen.* 1366; acc. pl. god syled sundorgiöfe, sended vider ágne spêde (= cräfteas facultates) *Crä.* 6; he väs upp hafan ead sádmum in his þá miclan meahtha ~ *Cri.* 652; ofer þínre spræce þá miclan 'super eloquia tua': sc. *latur*: *Ps.* 118¹⁰³; velan ~ 'miseritiam divitiarum': *Ps.* 51⁹. — svá him butu an spéd (su seinem Besten) *Gen.* 575. — s. freodo-, freond-, frida-, mægen-, sige-, sigor-, tuddor-, vig-, veruld-, vuldorspéd, spövas.

spédan *engl.* to speed *properare, festinare, sich sputen*; *pres. pl. gif* spédad tó þam *By.* 36. — *sonst auch c. dat. pers. bene succedere, glücken.* — s. á-, gespédan.

Bd - dropa *m. gutta salutaris; inst. pl. me (codicem sacrum) fugles vyn (penna scriptoria) geond- [sprengde] spêddropum (sc. atramento) Rā. 27².*

Ƿdig *adj. prosper, felix, dives, potens; nom. gehveorf nu, mægena god, milde and ∼ þine ansýne ufan of heofonum! Ps. 79¹⁴; drihten is on þam dædum ∼ Ps. 67¹⁸; he his úre drihten dædum ∼ Ps. 104⁷; meahtrum ∼ Ph. 10, Gá. 667; he on eorðan bið eádig and ∼ 'potens': Ps. 111²; mihtig and ∼ Kr. 151; he tó Sicheu com síðe ∼ Gen. 1783; bið him geofena gehvylc gôðe gefoed meahtrum ∼ Fā. 82; acc. n. ic his cynn gedô brád and bresne bearna tudré, væstrom ∼ Gen. 2802; pl. mihtum spêdige Ps. 59³ und mihtum spêdige Gen. 1687; superl. dædum spêdigast Ps. 135³. — s. æht-, fêde-, gôð-, gold-, heán-, med-, un-, van-, vuldorspêdig.*

Ed - lîce *adv. propere, prompte, feliciter, effecte; him ∼ spearuva hús begyted and tidlice turtle nistlad Ps. 83³; hvylc mæg æfre mihta drihtnes ásprecan and áspyrrian odde ∼ eall his lofmægen gehýran? Ps. 105²; for þinre spræce dó me ∼ and cûðlice evicne nu þá! Ps. 118¹³⁴ und áhnlich Ps. 118^{170. 169}; þonne ic him ∼ tó spræc, þonne hie me earvunga ealle onfuhtran Ps. 119⁴. — s. spôvendlice.*

El, spell *n. sermo, narratio, dictum, effatum, relatio, nuntius; nom. spell Gen. 2566, Met. 22³³; þis hêre spel Sch. 37; dat. át spelle Met. 7²; acc. spel Gen. 1092, Dan. 479, B. 873, Rā. 5¹⁸ und spell Gen. 995, 2405, Vīd. 54, B. 2109, By. 50, An. 816, 1081, Met. 25¹, 26⁷²; nom. pl. flugon frêcne spel Exod. 203; pl. gen. spella B. 2898, 3029, Fā. 25; dat. me on spellum sâgdon 'narraverunt mihi fabulationes': Ps. 118⁸²; þæt he him on ∼ gecýðde, hú . . . Gá. 1133; inst. pl. he þe mid spellum hêt listas læran Gen. 516; leóðum and ∼ Met. 30⁸; ealdum and leásum ∼ (Sagen, Mythen) Met. 26². — s. bealu-, bi-, eald-, fær-, ford-, god-, gûð-, hilde-, invit-, lād-, leóf-, morgen-, sâr-, veá-, vil-spel.*

El - boda *m. nuntius, apostolus, propheta, angelus; nom. spellboda Ps. 105¹⁰; godes ∼ Dan. 533, 742, Cri. 336, Ph. 571; pl. spellbodan Exod. 513; godes ∼ Gen. 2494, Dan. 230, 465, Gá. 11.*

Ellian 1) *loqui, sermocinari; inf. þá ongan he eft ∼ and cvæð Met. 14.*
— 2) *c. acc. nuntiare, praedicare, eloqui; prat. þæt he þissum leóðum leóf spellode Met. Einl. 4. — s. god-spellian.*

Pellung *f. sermocinatio; acc. pl. sceolon ádreógan deóðes spellunge, hú hie (eas) him on edvít oft ásettað svearte súslbonan (in der Hölle) Sat. 638.*

Sere *engl. spear n. cuspis, jaculum, hasta; nom. 'lancea, falaria' spere, hasta getridvet ∼: Wr. gl. 35; acc. he sceáf þá mid þam scýldê, þæt se sceaft tóbârst and þæt ∼ sprengde, þæt hit sprang ongeán By. 137; dat. ord sceal ∼ Gn. Ex. 204; inst. mid sperê of minre sidan svát Ut guton Cri. 1448; pl. feóhearde (leóht, scearp) speru By. 108, Sal.*

- 120, 128. — 'venabulum bår-spere vel hunting-spere, falarica vel fala víg-spere': *Wr. gl.* 35. — *s.* átor-, deáð-, vål-spere.
- spere-brôga** *m. cuspidum terror, jacula terrificæ; acc. ic spæto spere-brôgan (sc. arcus) Rā. 18^a.*
- spere-níð** *m. Speerkampf; dat. át þam sperenide Gen. 2059.*
- spearca** *engl. spark m. scintilla (Wr. gl. 66); inst. pl. (Satanes) vom spearcum fleág áttre gelicost Sat. 162. — 'ferreas scintillas isen fyrspearcau': Wr. gl. 11. — s. forspyrcau.*
- spearcian** *scintillas ejicere; præf. Satan spearcaðe, þonne he sprecan gan, fytré and áttre Sat. 78.*
- spearuva, spearva** *m. passer; nom. spearuva Ps. 83^b; dat. spearu Ps. 101^b; pl. spearvan Ps. 103^a. — s. neóðspearuva.*
- speornan** *engl. to spurn calcare, offendere ad aliquid; præf. conj. and þu on folmum faredan, þý læs þu on stán fôtê spurne 'portabunt te, offendas ad lapidem pedem tuum': Ps. 9:13. — s. gespeornan, -spornan*
- speovian** *s. spivian.*
- spild** *m. perditio, destructio, pernicies; acc. þæt hie þone ~ þæs hryr him ondræden Past. 52^b (Lye); ic hi on ~ giefæ þe tð gevalde Ju 85; þeáh hie ær væron þurh deóftes ~ lange ácyrræd fram Crist El. 1119; inst. óðþæt ic spæto spildê geblonden ealfelo ættor, þæt i ær geáp Rā. 24^a.*
- spildan** *perdere, destruere; præf. conj. and þu vilnast nu ofer vidne mere, þæt þu on þá fægðe feorê spild e? An. 284; præf. eal þæt góð ~ freá mid þý folcê Gen. 2559. — s. forspildan.*
- spild-síð** *m. expeditio hostibus pernicioza; dat. on þam spildside Exod. 153.*
- spillan** *perdere, destruere, necare; inf. ne þurfe ve us ~ (brauchen uns nicht gegenseitig zu tödten) By. 34. — vgl. alts. mudspellí ahd. muspilli.*
- spívan** *spuere, vomere; inf. (draca) ongan glédum ~ B. 2312; præf. holm heolfrê spá v Exod. 449; sand (acc.) sæcir ~ (span MS. i. e. spáu) Exod. 291; edenso ic blóðê spáu Bed. 5^a. — s. spádl, spátl and eýl spittan engl. to spit spuere.*
- spívan, speovian, spioviau** *spuere; præf. pl. hie on his hleór byra spátl speovdon Crí. 1122; ge mid horu ~ on his andvliþan El. 297; áttre spiovdon Gá. 884; þæt him bânlocan blóðê spiovedan Jul. 476.*
- splot** *macula; inst. pl. is se finta fægere gedæled, sum brún sum basu sum blácum splottum searolíce beseted 'caudaque porrigitur fulvo distincto metallo, in cuius maculis purpura mista rubet': Ph. 296.*
- spor** *ahd. altn. spor n. vestigium; nom. þín ~ 'vestigia tua': Ps. 76^a; acc. lícvunde ~ (svor MS) Exod. 239; lætað hy ládra leána hleóþan þurh væpnes ~ Jul. 623; lætað [væpna] ~ íren ecgheard eadorgard sceoran, fægæs feorhhord An. 1182; dat. át þam spore fínded spéd se þe séced Rā. 85^a. — 'calx hðh-spor': Wr. gl. 45. — s. spyrcau.*

spora *ahd.* spora *alt.* spori *m.* calcar : *s.* handspora.

spornan *s.* gespornan, speornan.

spôvan *ahd.* spnoan *succedere, successum habere, proficere*; *inf.* ne meahton his viǵe ~ væpna vyrpum *Cri.* 564; gûde (fleámê) ~ *Gen.* 2115, *An.* 1546; ne môt ænigê nu rihtê ~ *El.* 917; *præt.* him viht ne s p e ð v *Jud.* 274, *B.* 2854; hû him ât æte ~ *B.* 3026; gif þæs veorceas ~ *Gen.* 2810; *part.* spôvende spêd *Dan.* 479, *Gû.* 225; svâ is lâr and âr tō spôvendre spræce gelæded, þâm þe his villan râfnad *Gû.* 593. — *s.* gespôvan, spêd.

spôvend-lice *adv.* *propere, prompte*; þât þu us milde veorde æfter þinre spræce ~ *Ps.* 118³⁶ und *ähnlich Ps.* 118⁴¹, 147⁴. — *s.* spêdlice.

spræcan *s.* sprecan.

spræc (*spæc*) *alts.* sprāca *ahd.* sprāhha *f.* 1) *loquela, lingua, sermo, eloquium*; *nom.* is þin āgen spræc innan fýren 'eloquium tuum': *Ps.* 118¹⁴⁶; me þin ~ spêdum cvycade (*desgl.*) *Ps.* 118³⁰; *gen.* þinre spræce (*eloquii*) *Ps.* 118^{11, 39, 67, 82, 102, 173}; þât hi þære ~ spêd ne âhton (*spæce MS*) bei der Sprachverwirrung: *Gen.* 1686; Æs bið ordfruma ælcere ~ *Rân.* 4; *dat.* þære (mínre, þínre) ~ (*eloquio, verbis*), *Gen.* 2384, 2398, *Ps.* 55⁴, 118^{41, 50, 76, 118^{134, 169, 170}}; tō spôvendre ~ *Gû.* 593; strong on ~ *Râ.* 28¹³; *acc.* þu him fæste gehel sððan spræce! (*verschweige die Wahrheit*) *Gen.* 1837 und *ähnlich Gen.* 2714; ic gehýre yfel ~ verod habban (*übele Reden führen*) *Gen.* 2408; hi habbað on mûde milde ~ *Ps.* 58⁷; ídele ~ *Hy.* 7¹⁰⁹; ~ áhebban (*loquā*) *Gû.* 1133; eóvde Abrahamæ hálige ~ *Gen.* 2165; sâgde hálige ~, deóp ærende *Exod.* 517; ic ongeat (*vernahm*) gâstes ~ on geardum *Gû.* 1193; he stille gebâd âres ~ (*hörchte auf des Engels Rede*) *Gen.* 2910; metod tōbrâd monna ~ *Gen.* 1696; drihtnes ~ 'eloquia dei'. *Ps.* 106¹⁰ und *ähnlich Ps.* 118¹⁴⁶, 147⁴; ne âfyr þu me fæle ~! 'verbum veritatis': *Ps.* 118⁴³; hû mæg ic lādigan lāðan ~? (*die Spött- und Schmähreden*) *Cri.* 183; *inst.* svâ se hálga bebead gleávan spræce *Gen.* 2296; þær him hælêð ymb ~ vrixlâð *Rân.* 19; *gen. pl.* vîste him spræca fela, vîsra vorda *Gen.* 445. — 2) *narratio, fabula, argumentum*; *acc.* ic þe mæg eáðe ealdum and leásum spellum andreccan spræce gelíce efne þisse ilcan, þe ve ymb sprecad *Met.* 26². — 3) *colloquium, sermocinatio*; *dat.* ât þære spræce (*in colloquio eo*) *Gen.* 2034; he his gingran sent tō þínre ~ (*d. i. mit dir zu reden*) *Gen.* 516; he þær in eodeveádgum tō ~ *Gû.* 978 und *ähnlich Jul.* 89, 533. — 4) *judicium, Gericht, Gerichtsverhandlung, Urteilspruch*; *nom.* nis þât lytulu spræc tō gehêganne (*das j. Gericht*) *Dôm.* 8; folc bið gebonnen tō spræce *Dôm.* 101; *acc.* þu dêmst mínne dôm and míne ~ 'fecisti iudicium meum et causam meam': *Ps. Th.* 9⁴. — *s.* æfen-, ærend-, ædvit-, ellen-, frécnen-, frum-, gilp-, hete-, sib-, teou-spræc und vgl. *Schmid Glossar*.

spræce *adj.* -loquus; *pl.* þá oferspræcan and þá yfelspræcan

tungan 'linguam multiloquam': *Ps. Th. 11³* (vgl. þá ofersprecan tó. 34³⁴)
 hi varon ealle ánspræce 'loquebantur simul': *Ps. Th. 40⁷*. — s. tveð-
 ymb-spræce.

sprec n. (oder spræc = spræc?) *Rede, Wort*; gen. pl. þæt me engel
 ealle gelæded spðvende spðca and dæda *Gd. 225*. — s. gespre-

spreca *ahd. sprecho m. Sprecher, consiliarius*; acc. pl. sprecan *afno G*
 2667. — s. ædvt-, fore-, gespreca.

sprecan, spræcan, specan *engl. to speak loqui*; 1) *mit dem Accusativ*
pras. ic sprece *Gen. 1913*; ic spræce *Hy. 4⁶³*; þu spricest *Cri. 179*
sg. 8. spriced Cri. 33, Wand. 70 und spreced Rā. 21³³; pl. spreca
Gen. 2418, Cri. 22, Seel. 134 (-at Verc.), Vid. 137, Rā. 89³; *conj. 3.*
 sprece *An. 782, Ps. 108³⁰*; pl. sprecan *Ps. 74³ und sprece Ps. 54³²*;
prat. 1. 3. spræc Gen. 294, 622, 2261, Exod. 417, B. 341, An. 906;
sg. 2. þu vorn fela ymb Breca spræce B. 531; pl. spræcon *Gen. 789*,
Cri. 1122, B. 1476, Gd. 1145 und spræcon Ps. 57³; *conj. 1. spræce*
Cri. 190; *inf. spreca Cri. 798, Sch. 13, Vid. 9, B. 2864, An. 1317,*
Kr. 27, Ps. 140⁶, Rā. 19¹; *part. þá vās þrydvord spreca B. 643*;
 þæt ærende vās gode on þanc *~ An. 1623*. — 2) *mit dem Instru-*
mental; ic þurh mūd sprece mongum reordum *Rā. 9¹*; he beðvordum
 spræc *B. 2510, Jul. 185*; he vordum vid his valdend *~ Gen. 376*;
 ~ him vordum tō *Ps. 98⁷*; he ~ him stefne tō *Gen. 2848*; *imp. tō*
Geatum sprece mildum vordum! B. 1171; *ähnlich prat. spræc Gen.*
1483, 1847, 2496, 2720, Dan. 487, Vid. 107, Ps. C. 30.

3) *absolut*; *pras. sg. spreced Ps. 107⁶*; ~ *fågero Ledz 5*; *pl.*
 spreca *Gen. 575, Dan. 424, Ps. 63⁴*; *prat. spræc Gen. 338, 347, 821,*
2462, Exod. 258, B. 1168, 1215, 1698, 2724, An. 1559, El. 392, 404;
 he vord áhóf and on Ebrisc *~ El. 725*; þæt heó on his villan
 Gen. 701; he on ellen *~ By. 211*; pl. spræcon *Ps. 118²³*; svá
 furdum *~ B. 1707*; ~ me vræde *Ps. 68¹²*; spræcan *Ps. 105²⁰*;
 spreca *Rā. 61¹, spræcan Ps. 61¹¹ und spreca Sat. 78*. — *ic tō hē*
 eallum spræc *Sat. 249*; *conj. svá he tō ánum sprece Cri. 137*;
ähnlich pras. spreced (spriced Ex.) Seel. 16; *prat. spræc Gen. 654, 704,*
790, 918, 1744, 2123, 2794, 2879, Exod. 277, 552, Hō. 57;
 spreca *Gen. 1899, 2635*. — *spræc him þicce tō Gen. 684*; þonne
 him sóðlice tō ~ and hi lærde *Ps. 119⁶*. — *vid Abrahame spræc*
2303 und ähnlich spræc Rā. 40¹². — *inf. spreca Rā. 40¹²*. — *prat.*
vid spriced Rā. 29¹⁰ — *pras. se esne, þe ic hēr ymb sprece*
44¹⁷; *ic ymb his síð spræce Hy. 4⁶³*; þæt ic hēr ymb sprice
24¹¹; nu þu ymb þá burg sprycst *Gen. 2526*; *ähnlich pl. spreca*
Met. 10⁴³, 16²⁴, 20⁴³, 21³, 26³; *prat. spræc B. 2618*; *pl. spreca*
B. 1595; *inf. spreca Gen. 508, B. 2069, 3173, Met. 8²²*. — s. 2-
 gespreca.

spreccan s. onspreccan.

sprengan *sprengen*; *prat. þæt se sceaft tóbært and þæt spere spræge,*

þæt hit sprang ongeán *By.* 137. — besprengan (*aspergere*) *Ps. Th.* 50^o — *s.* geondsprengan.

sátan, spreocan, spreót, spreótan *s.* geondspreátan, spreacan, eoforspreót, áspreótan und sprýtan.

ng, springe *s.* gespring, aspringe.

ngan *engl.* to spring *salire, prostrare, emanare, diffundi, dilatarí; prat.*

þæt hit sprang ongeán *B.* 137; his blæd vide \sim Scedelandum in *B.* 18; hyra lof vide \sim miht and mærd ofer middangeard *Ap.* 6; hrá vide \sim , siððan he áfter deáde drepe þrovade *B.* 1588; leáð vide sprong (*das siedende Blei*) *Jul.* 585; þæt him for svenge svát ædrum \sim forð under fexe *B.* 2966; *pl.* vide sprunon hildeleóman (*flammae draconis*) *B.* 2582. — *s.* á-, á-, ge-, onspringan.

rcast, sprync *s.* spreacan, vátersprync.

þtan pullulare, progerminare; inf. of þám bráð blado \sim ongunnon *Gen.* 995. — *s.* áspreótan, geondspreátan.

þttan idem; pras. pl. on lenctentíð leáf up sprýttad *Met.* 29^o.

rcan *s.* forsprycan und spearca, spearcian.

rian *ahd.* spurian *investigare, indagare, quaerere, inquirere, meditari;*

inf. ongan ic þine spræce \sim georne 'ut meditarer eloquia tua': *Ps.* 118¹⁴⁰; hi æfre ne lyst áfter \sim , sécan þá geselda *Met.* 19^o; se þe áfter rihte mid gerecé ville inweardlice áfter \sim *Met.* 22^o; *pras. sg.* þæt he (se deáð) symle spyred áfter æghvylcum eorðan tudre *Met.* 27^o; *conj.* hú druncen hvyle gedvæs spyrige *Ps.* 106³⁰; *prat.* ær he gehende, þæt he ær áfter spyrede *Met.* 27¹⁰; \sim geneahhe ofer vrúnne brerd *Rä.* 27^o. — *mit dem Genitiv: part.* engel hine scierped Cristes compan on cvicum vædum godes spyrigendes geonges hrágles *nl.* 140. — *s.* áspyrrian und spor.

ian *s.* stadollan.

ahd. stadal, stadul und stedil *m.* 1) *fundamentum, basis, firma* 'es, statio, Stätte'; *nom.* \sim mín is steáp, heáh stonde ic on bedde *26^o*; \sim vās iu þá vyrtá vlitebeorhtra *Rä.* 70^o; he is stemn and ealra góða *Boeth.* 34^o; *acc.* ic sceal bordes on ende \sim veardian, dan fæste *Rä.* 85¹⁷; modde (*die Büchermotte*) forsvælg þrymfæstne e and þæs strongan \sim *Rä.* 48^o; he hi of veáu vädle álýsde, sette a \sim sceápum anlice *Ps.* 106⁴⁰; ge mid lufan sibbe leóhté geleáfan um lifgendum stáne stíðhygde \sim fæstniad! *Jul.* 654; *dat.* þæt se uma stille vās on stadole *Dan.* 582 und *ähnlich Dan.* 561; ve a þær on \sim (*sc. cruce*) *Kr.* 71; læt nu of þínum \sim streámas ni (*sc. statua*) *An.* 1505; steápum \sim (?eatole *MS*) misþáh 58; æsc byð stíð on stadule *Rán,* 26; *inst.* he is stadolé a þonne ealra stána gripe *Sal.* 76; *nom. acc. pl.* hvät is þæt , þæt geond þæs voruld fared, styrnenga gæd, stadolas beáted? *Sal.* 282; ealde \sim (*Meeresgrund*) *Erod.* 285; éce stadulas

(desgl.) *Exod.* 478; ábeofedan eorðan stadel's 'fundamenta terrae': *Ps.* 81⁹; healdad his ~ hálige beorgas 'fundamenta eius in montibus sanctis': *Ps.* 86¹; he gefästnode foldan ~, eorðan eardas 'qui fundasti terram super stabilitatem': *Ps.* 108⁹; he us glefe sealde, upp mid englum éce ~ *Cri.* 661; beorgas, þá við holme ær foldan sceoðun stíð and stáðfäst ~ við væge *Cri.* 981; *dat. inst. pl. stýfr.* sceal mon strongum móde and þát on stadelum healdan *Seef.* 108 ~ fäste vyrta geblóvens *Gú.* 1248. — 2) *firmamentum coeli*; *dat. p.* veard ðáfyved uppe on róðerum steorra on stáðole *Edg.* 50. — *s. éðal-* frum-, vésten-stadol.

stadol-siht *f. liegende Besitzungen, fundi*; (*ic*) stadolæhtum steóid *Reim.* 22.

stadol-fäst *adj. fundamento firmus, stabilis*; *nom.* he is on riht cyming ~ stýfrend in stóva gehvám *An.* 121; he ~ ne mæg leng geveunian in gebedstóve *Jul.* 374; gif hiora móðsefa meakte veorðan ~ gereaht þurh þá strongan meakt *Met.* 11⁹⁹; hine god forstóð stadulfäst steórend þurh his strangan miht *An.* 1838; *acc.* stadolfästne gepoht *Sal.* 239; *inst.* strengðu stadolfästre *Cri.* 490. — *s.* understadolfäst.

stadolian, -elian *fundare, stabilire, confortare*; *inf.* ongan þá his móð stadelian leóhté geleáfan *Gú.* 1083; ferd ~ tó godes villan *Jul.* 364; uton us tó þære hýðe hyht ~; *Cri.* 865; Noe ongan nivan stafne hám ~ *Gen.* 1556; þá se hálga ongan hyge stadolian *El.* 1094; *præt.* þonne (*solange*) ic on heofonum hám stadelode (*wohnte*) *Sat.* 276; hvær se vealdend være, þe þát veorc (*mundum*) stadelode *An.* 800; þát þu geára hi (þine gevitnesse) on écnesse ær stadelodest *Ps.* 118¹²²; tó þám (*erga pauperes*) ge holdlice hyge stadeladon *Cri.* 1358; on heofonum hám stadelodon (*wohnten*) *Sat.* 345; *imp.* herd hyge þinne, heortan stadola! *An.* 1215; þinne móðsefan ~ við strangum; *An.* 1212; *ähnlich inf.* stadelian *Jul.* 270, *Ps.* 61¹¹; *præs.* ic stadelie *Jul.* 437, stadelige *An.* 82 und stadelige *Jul.* 222, *El.* 797; *pl.* stadeliad *Ps.* 126²; *conj. pl.* stadelien *El.* 427; *præt.* stadelode *Ph.* 130, stadelude *Ps.* 105²; stadelode *Met.* 29⁹⁷ und stadelode *Ps.* 86⁴, 148⁶; *pl.* stadeledon *Sat.* 25. — *s.* gestadolian.

stadol-vang *m. statio*; *dat.* læted hió þá vlitigan (*sc. herbas*) vritian fäste stille stonðan on stadolvonge *Rā* 35⁹; *acc. pl.* vit sculon stadolvongas rúmor sécan *Gen.* 1912.

stalian *s. gestalian.*

stal-gang *m. gressus furtivus?* *inst. pl.* deað nealæcte, stóp stalgang strong and hréde *Gú.* 1113; stalu *f. furtum* (*Sermo Lupi* 7); *jedoch auch altengl. stalworth robustus, fortis und ags. stallerhd* (*Lyc.*)

stán *goth. stans m. lapis, saxum, rupes*; *nom.* stán *An.* 739, 767, *El.* 613, *Gr. Ex.* 190, *Sal.* 284, 420; *gen.* stánes *An.* 742; *dat.* stáne *Cri.* 1425, *Ph.* 302, *Wal.* 8, B, 2288, 2557, *An.* 739, *Jul.* 664, *El.* 565, *R.* 66, *Ps.* 77^{17, 21}, 140⁹; *acc.* stán *B.* 887, 1415, 2553, *An.* 775, 843, *El.* 615,

Met. 7²², *Sal.* 114, 506; *inst.* stáné *Rä.* 3⁷; *pl. nom. acc.* stánas *Exod.* 440, *Sat.* 5, 672, *Ort.* 1143, *Ps.* 103¹⁷, *Sal.* 299, *Rä.* 17⁹; *gen.* stána *Sal.* 76; *dat.* stánum *Ps.* 101¹³, *Met.* 20¹³¹; *inst.* ∼ *Ort.* 192, *El.* 492, 509, *Rä.* 81²⁸. — *s.* earcnan-, eorcun-, marman-, mägen-, mearm-, sealt-, veall - stán.

ln - beorg *m.* *Steinberg*; *acc.* stánbeorh steáþne *B.* 2213.

ln - boga *m.* *arcus lapideus*; *nom. acc. p.* stánbogan (*sc. in antro draconis*) *B.* 2545, 2718.

ln - burg *f.* *arx vel urbs lapidea*; *acc. pl.* steáþe stánbyrig *Gen.* 2212.

ln - clif *n.* *rupes, Steinklippe*; *dat.* of stanclife 'de petra rupis': *Ps.* 135¹⁷; *pl. nom.* stánclifu *Ph.* 22; *acc.* ∼ *Seef.* 23; under stánclifu *B.* 2540; *dat.* under stánclifum *El.* 135.

ndan, stondan 1) *stare*; *pres.* ic stande *Ps. Ben.* 5³, *Ps.* 93¹⁸ und ic stonde *Gú.* 217, 344, *Rä.* 26⁴, 85¹⁶, 88²⁰; *standeð* *Ort.* 1561, *B.* 1362, *Ps.* 61⁷, 117^{2, 3}, 134¹³, *Ps. C.* 44; þenden voruld ∼ *Gen.* 915, 1542, *Ph.* 89, 181 und *ähnlich* *Hy.* 9²⁴; him æghvylc þissa earfoða éce ∼ á þenden hy lifgað *Sal.* 477; him dóm ∼ ofer alle godu *Ps.* 134³; úre calra bliss on þe ánum éce ∼ *Ps.* 86⁶; eóv god ∼ georne on fultum *Ps.* 61⁹; þe him (*quibus*) on ∼ egesa drihtnes *Ps.* 117⁴; ∼ me hér on eaxelum Álfheres láf *lorica* (standað *MS*) *Vald.* 2¹⁸; *standeð* *Ort.* 1085, *Wand.* 97, *Jul.* 277, *Dóm.* 20, 27, *Rä.* 41⁶¹, 89⁴; ic gelyfe nð, þät him eordvela éce ∼ *Seef.* 67; svá him vídeferhð vuldor ∼ *Sch.* 57; svá he gearo ∼ clænum heortum *Dóm.* 32; stent *Met.* 20¹¹¹, 29¹⁶, *Ps. Th.* 1¹, 35⁴ und stynt *By.* 51; *pl.* standað *Gen.* 811, *Sat.* 220, *An.* 722, *Ps.* 133³, 134³, *Rä.* 16³; þá víslíce ávriten ∼ (*stehen geschrieben*) *Ps.* 101¹⁰; stondað *Gen.* 418, *Sat.* 46, 620, *Ort.* 322, *Sch.* 87, *Ph.* 22, 36, 78, 185, *Wal.* 17, *B.* 2866, *Gú.* 481; þá godu, þe þissum folce tó fremre ∼ *Jul.* 123; *conj.* 1. 2. 3. stande *B.* 411, *An.* 502, *Ps.* 108³; ∼ tó helpe *Ps.* 108¹²; him þás tó vorlde vuldor ∼ *Ps.* 61¹²; stonde *Hy.* 4²⁸, *Rä.* 69³; *pl.* standen *Ps.* 127⁴; *rat.* 1. 3. stóð *Gen.* 105, 156, 160, 209, 214, 241, 522, 686, 1397, 701, 2075, 2922, *Dan.* 40, 557, 637, *Sat.* 530, 721, 726, *Ph.* 45, 145, 926, 935, 1913, *An.* 254, 738, *Gú.* 186, 718, *Kr.* 38, *Rä.* 57⁹, 11⁴; väter under ∼ dreórig and gedréfed *B.* 1416; he víd monegum *Gú.* 294, 445; þára (meara) ánum ∼ sadol searvum fáh *B.* 1038; h hildebillé, þät hyt on heafolan ∼ *B.* 2679; þät him on aldre ∼ eóstrál hearda *B.* 1434; him ät heortan ∼ ætterne ord *By.* 145; ∼ lange on þam (*sic diu res se habebant*) *Met.* 1²⁸; *pl.* stóðon *B.* 460, *B.* 328, *By.* 301, *An.* 873, 1159, *El.* 227, 232, *Kr.* 7, 71; him þá on ófre äfter reótan *An.* 1714; burga gehvone þára þe þam tó fríde ∼ *Dan.* 64; stóðun *Gú.* 696 und stóðan *Gen.* 87, 252, *Ruin.* 39, *B.* 2545, 3047, *Rä.* 85⁶; *conj.* stóðe *Dan.* 498, 11¹²; *inf.* standan *Gen.* 2927, *Exod.* 571, *B.* 2271, *An.* 884, 1450, 1496, *Kr.* 43, 62, *Ps.* 110⁸, *Gn. C.* 23, *Rä.* 50³; for and-

vlitan céles, þær ænig ne mæg him standan stíðe móðe *'ante faciem frigori-
cjus quis subsistet?'* Ps. 147^o; stöndan Gen. 548, B. 2760, Rā. 35^o
55^o; me hér ~ hét his bebodu healdan Gen. 525; þæt seó sceal
ealra londa gehvam lissum ~ Rā. 84¹³; part. dat. hyre stöndend
Rā. 55^o; acc. stöndende Rā. 79^o; ástyred standendne stefu
síðe (standene MS) Sal. 296. — fore standan, big standan
fore, bí.

2) *imminere, incumbere*; prat. præs. eorðcyningum se ege sta n
ded Ps. 75^o; him þær egsa stóð *'incubrit timor super eos'*: Ps. 104^o
väterega ~ þreáta þrydum An. 375; hildegesa ~ El. 113; him þær
egesa ~ fram þam gæste Dan. 525; gryrebróga ~ B. 2228; Nord-
denum stóð atelic egesa B. 783; pl. egesan stóðon Exod. 490; streimas
~ Ezod. 459; egsan stóðan, vǫlgryre veroda Exod. 136. — 3) *com
Strahlen des Lichtes*; prat. fyrleoma stóð geond þæt atole scrif Sal.
128; him of eágum ~ leóht unfæger B. 726; of þam leóma ~ B. 2769;
bryneleóma ~ eldum on andan B. 2313; leóht inne ~ B. 1570; sværd-
leóma ~ Fin. 35; pl. bláce stóðon ofer sceótendum scire leóman Exod.
111. — 4) sungon sígebýman, segnas stóðon on fægerne svég Exod.
565. — s. á-, át-, be-, for-, ge-, óð-, of-, við-, ymbstandan.

stán-fæg adj. *steinbunt*; nom. stræt vās stánfáh B. 320; pl. strate stánfáh
An. 1238.

stán-fát n. *vas lapideum, Steinkiste*; búton þam ánum (méce), þe ic
hafu on stánfate stille gehýded Vald. 2^o.

stán-gefög n. *Steingefüge*; inst. pl. þá þe vrátlicost vyrcan cúdon stán-
gefógum (*Baumeister*) El. 1021.

stán-gripe m. *Handvoll Steine*; inst. pl. þeah he stán greopum vorpod
være (*gesteinigt*) El. 824; vgl. stána gripe Sal. 76.

stán-hlið n. *rupes, clivus saxosus*; dat. síðe under stánhliðe El. 48;
nom. acc. pl. stánhleodu An. 1235, 1579, Wand. 101; stealc ~ Rā.
4^o; steáp stánhliðo B. 1409; dat. gestrudon gestreóna under stánhliðum
Dan. 61; þá byrgenna under stánhleodum El. 653.

stán-hof n. *ades lapidea*; pl. -hofu Ruin. 39.

stán-torr m. *turris lapidea*; nom. stíðlic ~ Gen. 1700.

stán-vang m. *campus lapidosus*; acc. pl. -vongas Rā. 88^o.

-stapa m. *gressor*: s. á-, eard-, hæð-, hild-, mearc-, mór -stapa

stapan *gradí, ire, ingredi*; præs. he stápd beforan þison folce Dent 3^o;
prat. 1. 3. stóp Gen. 1467, B. 761, 1401, By. 8, 78, 131, An. 987,
1579, Gá. 1113, Rā. 27¹⁰, 55^o, 73^o und pl. stópon Gen. 1584, Jud. 39,
69, 200, 212, 227, Rā. 23¹⁰. — s. át-, gestapan.

stapu f. *incessus, gressus*; acc. pl. geled me on stíge, þær ic stápe mine
on þinum bebodum brýce habbe! Ps. 118^o. — s. ordstapu, stápe.

stapul engl. *staple* m. *stipes, columna*; nom. *'patronus'* ~ Wr. pl. 76

(*inter domus partes*); *acc.* he gemétte standan stræte neáh (∞ *ærenne An.* 1064; *dat.* he tó healle glóng, stóð on stapole (?) *B.* 926; *acc. pl.* he be vealle geseah under sálvage sveras unlytle stapulas standan stormé bedrifone, eald onta geveorc *An.* 1496; he þár hét for vegfrendra gecálynse (∞ ásettan and þár ærenne ceácas áhón *Bed.* 2¹⁶).

an fixis oculis intueri; *inf.* (∞ (*mit on c. acc.*) *Sat.* 140, *Jud.* 179; *præs.* þára frátva, þe ic hér on starie *B.* 2796; þát ic on þone hafelan eágum starige *B.* 1781; *sg.* 3. starad (*mit on c. acc.*) *B.* 996, 1485 und *ebenso pl.* stariad *Cri.* 341; þe ge' hér on (∞ *Cri.* 521, 570; *præt.* þe hire an dāges eágum starede *B.* 1935; þár he tó starude *Dan.* 718; *pl.* on mere staredon *B.* 1603. — *s.* gestarian.

le, stēde *ahd. stāfi mhd. stæte f. firmitas, constantia?* *s.* āscstēde. — stēde *stranguria* (*Lyc.*).

le-fāst, stēde-fāst *adj. firmiter stans, loco non cedens*; *pl.* stōdon stædefāste *By.* 127; stēdefāste hāled *By.* 249.

le-heard, stēte-heard *adj. firmus, durus*; *pl.* strālas stēdehearde (*sagittas*) *Jud.* 223.

l *n. ripa, litus, Gestade*; *dat.* stāde *By.* 25, *El.* 38, 232 und stāde *Exod.* 580, *Wal.* 18, *Rā.* 4¹⁰; *acc.* stād *El.* 60, 227; *acc. pl.* stādu *Met.* 6¹⁴, *Rā.* 3⁸. — *auch m.* brohte hie from stāde heáum, þát hi stōpon up on óðerne *Rā.* 23¹², *wenn nicht etwa on [ðfer] óðerne zu schreiben ist.* — *s.* bord-, brim-, eá-, streám-, væg - stād.

lðan *stabilire*; *præs. conj.* hvá mec stādde, þonne ic stille beom *Rā.* 4⁷⁴. — *s.* gestāddig.

l-fāst *adj. standfest; unreflectierter pl. stid* and (∞ *Cri.* 981.

l-veall *m. litoris vallum*; *acc. pl.* sæs up stigon ofer stādveallas *Gen.* 1876.

m. 1) *baculus*; *nom.* þín gyrd and þín (∞ *Ps. Th.* 22³; *dat. pl.* þá cildas ridad on heora stafum *Boeth.* 36³. — 2) *littera* (*Wr. gl.* 80); *nom.* stāf *Sal.* 112, 124, 137; *pl.* stafas *Rā.* 25¹⁰: *s.* bōcestāf. — 3) *in Compositis bezeichnet es gewöhnlich abstracte Begriffe* (*Grimm Gr.* II, 525): *s.* ár-, eðvit-, éðel-, ende-, fācen-, gebregd-, gliv-, gyrn-, hearm-, invit-, rún-, sār-, sorg-, vróht-, vurd-stāf.

l, stāfna *s. stefn, stefna.*

m. locus, vices, Statt; *acc.* ge beód me siddan talade and rimde beorhte gebróðor on bearna (∞ (*an Kindes Statt*) *Reb.* 11; me sealde sunu sigora valdend on leófes (∞ (*an Abels Statt*) *Gen.* 1118; *dat.* þát þu me á være on fāder stāle *B.* 1479. — *s.* ástāl, onstāl (*Gā.* 796) und steal.

an statuere, imponere in, imputare, arguere; *inf.* fēhde ic ville on veras (∞ *Gen.* 1352; feónd sceal vid óðrum ymb land sacan, synne (∞ *Gn.* C. 54; þá ic gefrāgn mæg óðerne billes ecgum on bonan (∞ (*rächen*) *B.* 2485; *præs.* þonne god on þát frāte folc firene stāled lādum vordum

Cri. 1374; [þonne Satanas] stæled fæhde in firene (*in peccatores*) *Sat.* 640; *prat. pl.* völdun, þu þe sylfa gesáve, þæt ve þec sód on (i. e. on þec) stældun *Gd.* 439. — *s.* gestelan.

stælg (= stægl, stægel *ahd.* steigal) *adj.* *steil, præcept, ardens*; *acc.* sun mæg heáhne beám stælgne gestigan *Cri.* 679. — 'prærupta stæglre': *gl. Epin.* 608 (stegelrae *gl. Erf.*).

stæl-gæst, -giest *m.* *diebischer Gast*; *nom.* stælgíest *Rä.* 48³; *vgl.* stæltihle *accusatio furti* (*Schmid Glossar*) und *pl.* 'furta stala': *gl. Prud.* 385. — *s.* stelan.

stænan, stēnan *lapidibus vel gemmis ornare*; *insf.* viggð geveordod com þá vígena bleó þegna þreáté þryðbord stēnan, beadurðf cyning, burg neósan *El.* 151. — *s.* ástænan.

stænen *adj.* *lapideus*; *acc. m.* stænenne veall *Gen.* 1676; veall *Gen.* 1691; *f.* heortan stænenne (*für stænene*) *Cri.* 641.

stæpe *m.* 1) *gressus, passus, incessus*; *nom.* 'passus *Gen.*': *Wr. gl.* 38; *acc.* þone *Gen.* rihtes geleáfan *Argum. Bed.* 1²¹; ne gang þu móna áme *Gen.* furdor! *Jos.* 10¹³; *dat.* strong on *Gen.* *Rä.* 88³; *pl.* me þinra stiga stapas gelær! *Ps. Ben.* 24³; geriht míne stápas on þíne vegas! *Ps. Th.* 16¹⁻² *gradus*; *nom.* 'gradus stæpe': *Álf. gr.* 11, *Wr. gl.* 81a; *pl.* 'basu tredeles vel stápas': *Wr. gl.* 21; 'scanstilla stapas vel stírápas': *ib.* 41-*s.* stapu, stepegang, instápes.

stæppan, stárceð- *s.* steppan, sterced-.

stede *engl.* *stead m. locus, situs, statio*; *nom.* þes ánga *Gen.* (Hólla) *Gen.* 356. — *dat.* on þam sylfan *Gen.*, þe þu him settest hér *Ps.* 83¹; on his ágenum *Ps.* 102²¹; biód of hiora *Gen.* styrede *Met.* 7²³; on *Met.* 10¹¹; on *Gen.* sofnnum steorran forlêton hyra vlite *Cri.* 1148. — *acc.* *Gen.* hafad gödne *Rä.* 45³; habbad ágenne *Met.* 20²⁴; *acc.* bið stíð on stadule, *Gen.* rihte hylt (= healded) *Rám.* 26; standan and þess *Gen.* healdan *By.* 19; him *Gen.* healded heofona rices *Sak.* 51; ve þess stóve *Gen.* áriad *Ps.* 131⁷; feore burgon áfter stánclifum, *Gen.* veardelan ymb Danubie *El.* 135; on þone ilcan *Met.* 28²⁹; on þáne *Ps.* 103³. — *gen. pl.* vās steda nāgla gehvylc stýle gelfoost (*acc. an Grædels Hand*) *B.* 985. — *s.* bæ-, beorg-, burg-, camp-, deað-, ealh-, eard-, eolh-, eord-, gemót-, gléd-, heáh-, hleódor-, land-, meðal-, meow-, þing-, vang-, vic-stede (-stýde).

stède *s.* stæde, stæde-fæst, -heard.

stede-vang *m. locus campi, campus*; *dat.* -vange *An.* 775, *El.* 675, 1021, *pl.* -vangas *An.* 334; *gen.* áfter stedevinga stóvum *Gd.* 847.

stefn (stæfn), stemn *goth.* *stibna f. Stimme*; *nom.* stefn *Gen.* 1484, *Dan.* 561, 582, *Exod.* 416, *Cri.* 949, *Ph.* 185, 542, *B.* 2552, *An.* 21, 187, 739, 1481, *Jul.* 282, *Gd.* 1296, *Ps.* 141¹; soð deorhte *Gen.* *Dan.* 110; síó býman stefen *Cri.* 1062; stemn *Ps. Th.* 18⁴; *gen.* stefne *Ps.* 65¹⁷; *dat.* *Gen.* *Ph.* 542; *acc.* stefne *Cri.* 390, *Rä.* 25¹; *stæde*

(beorhte) \sim *Exod.* 276, 574, *Crđ.* 94; bēman \sim *Sat.* 172, 288; *inst.* stefne *Gen.* 2848, *Dan.* 510, *Ps.* 65⁷, 76¹, 85², 139⁶, *Rā.* 9⁷, 49², 15¹⁰; býman \sim *Dan.* 179, *Ph.* 497; ānre \sim *unisono*: *Hy.* 7¹¹ (stāfne W.), 7²⁰; mid strangere \sim *Ps.* 141¹; hālgan (hlūdan, hlūdre, clære, beorhtan, eisegan, geómran) \sim *Exod.* 257, 550, *Sat.* 36, 601, *Crđ.* 389, *An.* 56, 61, 96, 537, 875, 1128, 1362, 1401, 1458, *Hy.* 9²⁷; he hine hlūde \sim *cigde Gen.* 2909; strangre (geómran) stemne *Gen.* 525, *Met.* 1²⁴; *inst. pl.* stefnum *An.* 722; hlūdan (aclum, vërgum, hālgum, meaglum, clænum, hædrum) \sim *Exod.* 99, 578, *Sat.* 656, *Crđ.* 993, *An.* 1056, *Gđ.* 891, *El.* 748, 750, *Hy.* 8⁷. — *s.* stefne und þunorråd-, vāter-stefn.

efn, stāfn, stemn *engl.* stem *nhd.* Stamm *m.* 1) *stipes, truncus*; *nom. acc.* se is stemn and stādol ealra gōða *Boeth.* 34¹⁰; stefn (*stipem arboris*) *Sal.* 296; *dat. ic (sc. cruz)* vās shāven holtes on ende, āstýred of stefne minum *Kr.* 30; *inst. pl.* fægum stāfnum fīōd blōd gevōd (*truncis mortuorum*) *Exod.* 462. — 2) *prora navis, holl.* steven; *dat.* lides (nacan) stefne *Ādelst.* 34 (*var.* stāfne), *An.* 291; *acc.* stigon on stefn *B.* 212. — 3) *stirps, gens, Volkstamm*; *dat. pl.* (se cantic) gevritu læred, stefnum steōred and him stede healded heofona rices *Sal.* 51. — 3) *vices*; *inst.* nivan stefnē (*altera vice, denovo*) *Gen.* 1555, *B.* 2594, *An.* 1305; eft nivan \sim *Gen.* 1886, *B.* 1789; and hine Cyriacus sīddan nemde: nivan \sim nama vās gecýrred . . . (*oder hier nivan stefne f. nova voce?*) *El.* 1061. — *s.* brandstāfn, heāhstefn; leōd-, þeōd-stefn und stefna.

stfna, stāfna *m. prora navis (s. stefn m. Nro. 2)*; *dat.* steōran ofer stāfnan *An.* 495; *ēt, tō* lides (nacan) stefnan *Seef.* 7, *An.* 403, 1709; *inst.* sum [on] fealone væg stefnan steōred *Crđ.* 54. — *s.* bunden-, hringed-, vundenstefna *adj.*

stnan *s. gestefnan.*

stn-byrd *f. indoles*; *acc.* sceoldon eal beran stīde \sim , svā him se steōra (god) bebeād missenlice gemetu þurh þā miclan gecýnd *Sch.* 45.

st *f. vox*; *nom.* me is svare \sim hefig gnorniende heortan getenge *Ps.* 101⁴. — *s.* stefn *f.*

stn, stellan, stēman, stemn *s. be-, forstelan, stālgäst*; ā-, an-, on-stellan; stýman, stefn *m. f.*

stnettan *Stand halten*; *prat. pl.* svā stemnetton stīdhugende hysas *ēt ilde By.* 122.

stn *s. stēnan.*

m. odor, fragrantia; *nom.* se \sim *Gđ.* 1296; se hālgā (svēta) \sim *l.* 81, *Wal.* 57; vynsum \sim *Wal.* 54; þāt is svēte (ādele) \sim *Pa.* 64; \sim *ūt cymed, vynsumra steām, svīdra and svētttra svācca gehvyl-* *m. Pa.* 44; *acc.* þonne \sim *Pa.* 54; vynsumne (svētne) \sim *Ph.* 659, *l.* 65; nardes \sim *Rā.* 41²⁰; *dat. ic eom on stence strengre þonne*

ricels Rā. 41²²; *inst.* hróré stencé Pa. 132³; *acc. pl.* blóstman stencas (-es MS), vyrte vynsume Sal. 357; *inst. pl.* hálgum (ádelum, svétum) stencum Ph. 206, 586, Gá. 1292; mid þám fágrestum foldan (Pa. 8. — 'odor, olfactus steng': Wr. gl. 42. — s. ádelstenc und stincan.

stencan *affligere*; *præt.* þu stencetest þá elþeóðigan folc and hy ávurp *'afflixisti populos et expulisti eos'*: Ps. Th. 49³. — s. tóstencan.

steng *m. vectis* (Wr. gl. 26), *fustis* (Matth. C. 26⁴⁷), *clava*; *acc.* íserne ste *'vectes ferreas'*: Ps. 106¹³; *gen.* svylt þrovide þurh stenges sveng Ap. 7. — *vgl.* 'clava styng': Wr. gl. 33 und stingan.

stent s. standan.

stêpan 1) c. *acc. erigere*; *præt. pl.* hi stêpton stænnene veall Gen. 1676. —

2) c. *dat. vel acc. pers. et c. inst. rei, exaltare, insignire, ditare*; *inf.* ic him villa spêdum duguda gehvilcre on dagum ville svidor stêpan Gen. 2365; *sinces* þrytta héht Abrahame dugudum (Gen. 1859; *præt.* ic þe dugudum stêpe Gen. 2306; he him fremum stêped lifo on listum Rā. 51⁹; *præt.* þeah þe hine mihtig god mægenes vynnnum eafedum stêpte ofer ealle menn B. 1717; se feónd (Nero) his diórlingas dugudum (Met. 15⁹. — s. ge-, onstêpan, stêp, stýpel.

stepe-gang *m. gressus*? ic stepegongum veóld Reim. 22; *oder* step-gangum von einum stepegenga *pedisequus*?

steppan, stæppan *ire, ingredi*; *inf.* steppan Gen. 1459, Sat. 248, Pa. 1. — 31⁹ und stæppan Gen. 1434, Pa. Th. 16³; *præs. sg.* staped Jul. 3. — und stepped Rā. 88²³; ic steppe Rā. 16³. — s. ge-, ofersteppan, stæpan, stæpe.

sterced-ferhd (stærced-) *adj. firmus animo*; *pl.* stercedferhde Jud. 55, 227, stærcedferhde An. 1235 und stærcedfyrhde El. 38. — s. steare.

steal *m. locus*; *dat.* on stealle (?) Dan. 257 (s. onstealle). — þone steall ealre rihtgelýfedre godes cyricean 'statutum' Bed. 5²⁴; 'bovile statutum' scæpen steal *vel fald*: Wr. gl. 15; 'spectacula vel ludicra yppe vel veard-steal, carceres horsa steal': ib. 39; 'specula vel conspiciendum veard-steal': ib. 55; þone tóvorpnanan stal (steall B.) þæs rice 'destructum regni statum': Bed. 4²⁰. — s. bid-, burg-, ge-, veal-, vior-, vid-, víg-, vider-steall; fást-steall *adj.* und stál.

stealc *adj. arduus*; *pl.* (hleoðu (hlido, stánhleoðu) Rā. 3⁷, 4²⁶, 88¹. — *vgl.* engl. stalk.

steald s. ge-, hagu-, hæg-steald.

stealdan *goth. gastaldan possidere*; *præt.* ic stadolæhtum steóld Reim. 22.

stealla s. gestealla.

steallian *locum habere*; *inf.* sceal soþ vurd svá þeah ford (steall), svá is þæt frymde gehét Gen. 2390.

steám engl. steam *m.* 1) *vapor, odor, fumus*; *nom.* þá of þære steáre (steám) up áráð svylce réc under ráðorum El. 803; stene út cymed, vynnun

- ~, svéttra and svíðra svácca gehvylcum *Pa.* 45; *dat.* cymed of [steáme] þære stýlenan helle *Sal.* 490. — 2) *fluidum vaporans, cruor; inst.* forlétton me (*erucem*) standan steámé bedrifenne *Kr.* 62. — *s.* stýman (stéman).
- stáþ** *m.* (*alm.* staup *n.* *ahd.* stouf *m.*) *poculum, cantharus, cyathus; nom.* se vines ~ 'calix': *Ps.* 74¹; *dat.* nalles vín druncan scír of steápe (*oder scape dolio?*) *Met.* 8¹¹.
- stáþ** *engl.* steep *adj.* *arduus, altus; nom.* ~ *Gen.* 2569, *Ruin.* 11, *Sal.* 413, *Rä.* 26⁴; ~ vong *Rä.* 70²; gim sceal on hringe standan geáp and ~ *Gn.* C. 23; se steápa gim *Sal.* 284; seó strápe burh *Gen.* 1700; *gen.* *n.* fýr steápes and geápes forsvealh eall eador *Gen.* 2556; *acc.* steáþne hróf (beorg, rond) *B.* 926, 2566, *Rä.* 16¹⁸; hneccan ~ *Rä.* 79⁴; stánbeorh ~ (stearne *MS*) *B.* 2213; steápe dūne *Gen.* 2853, 2896; *v.* gif ge þät fāsten fýre villad ~ forstandan *Gen.* 2522; *dat.* steáþum stadole *Reim.* 58; *pl.* beorgas (veallas) steápe *B.* 222, *An.* 842, 1308, *Rä.* 4¹⁰; beorgas þär ne muntas ~ stonðad *Ph.* 22; ~ stánbyrig *Gen.* 2212; bollan ~ *Jud.* 17; steáp hleodo (stánhlido) *Gen.* 1459, *B.* 1409. — *s.* headu-, heáh-, veall-steáp, stépan, stýpel.
- starc** *adj.* *stark, validus, rigidus, vehemens, asper; nom.* ~ storma gelác *Met.* 26²⁹; is seó éaggebyrd ~ and híve stāne gelicast, gladum gimme *Ph.* 302; se stearca storm (vind) *Met.* 6¹¹, 12¹⁴; *acc.* þe mec læred on stearce veg (*sc. diabolus*) *Jul.* 282; stearce burnan *Ps.* 135¹⁷; *nom. pl.* heo wæron stearce stāne heardran (*obstinati*) *El.* 565. — *s.* streac.
- stearc-ferð** *adj.* *firmus animo; pl. m.* stearcferde *Jul.* 636. — *s.* sterced-ferhd.
- stearc-heort** *adj.* *idem; nom.* ~ *B.* 2288 (*draco*), 2552.
- stearn** *m.* *Sterna Lin., Secschwalbe; nom.* ~ isigfedera *Seef.* 23. — 'beacita vel sturnus stearn, stornus stārn, turdus stār, turdella se mārā stār': *Wr. gl.* 29; 'beatica stearn': *ib.* 62; 'sturnus stār': *ib.* 63; 'beacita stearn, sturnus stār': *ib.* 281; 'beacita stearno': *gl. Epin.* 130 (*biacita stern gl. Erf.*)
- steáp-cild** *n.* *Stiefkind; pl. nom.* ~ *Ps.* 108⁹; *gen.* -cilda *Ps.* 93⁸; *dat.* -cildum *Ps.* 67³, 81³, 108¹².
- steór** *ahd.* stiura *f.* *Steuer, cohibitio, impeditio; nom.* þās cymed ~ of heofnum *Gā.* 481; *acc.* (god) þās uurihtes steóre gefremede *Gen.* 1683.—
- steóra** *m.* *gubernator, director; nom.* se ~ (*deus*) *Sch.* 45; he reht and rat eallum gesceaftum svā svā gōd steóra ānum scipe *Boeth.* 35²; 'gubernatio ~': *Wr. gl.* 48. — 'gubernator steórman, puppis steórssetl, remus steórrōder': *Wr. gl.* 48; steóres man *gubernator: LL. Athelr.* II, 4.
- steóran** 1) *regere, gubernare, dirigere; inf.* ~ ofer stāfnan (*intr. steuern*) *An.* 495; *pres. sum* [on] fealone væg stefnan steóred *Crā.* 54; he ~ þam hráðvane heofones and eorðan *Met.* 24⁴⁰; stefnum (*genibus*) ~

(stered B.) *Sal.* 51; *part.* hine god forstóð stadlofast steórend þurh þis strangan miht *An.* 1338. — 2) *cinem steuern, wehren, cohibere; tay-* gif þu ne villt Vyrd steóran, ac hi on selfville sigan lætost *Met.* 4^o. — s. gesteóran, stýran.

steór-leás *adj.* *gubernationis vel disciplinae expertus, indormitus, intrac-* *tilis; dat.* steórleasum men *Met.* 10¹¹.

steorra, **stiorra** *m.* *stella; nom.* steorra *Edg.* 50, *Ps.* 148^o, *Met.* 28^o 29¹², *Sal.* 284; *gen.* stiorran *Met.* 28⁴⁴; *dat.* steorran *Met.* 24¹¹; *nom.* acc. *pl.* ∼ *Erod.* 440, *Cri.* 940, 1148, *Ps.* 136^o, *Met.* 6^o; *dat. pl.* steorrum *Gen.* 256, *Met.* 1¹¹, 24³⁴. — s. æfen-, heofon-, morgen-steorra

steort *ahd.* *sterz m. cauda, stiva; nom.* ∼ *Rä.* 17^o; *acc.* hefigne (heine ∼ *Rä.* 59^o, 79^o; *dat.* ät steorte *Rä.* 23^o. — 'sacra spina se hæg- stert *Wr. gl.* 283 (*inter corporis humani partes*).

sticce *s.* stycce.

sticioan 1) *stechen, pungere; pras. sg.* þät me ongeän sticad *Rä.* 87^o; hine on þä tungan ∼ *Sal.* 94; *prat. pl.* þä me beornas sticodon galgan *Sat.* 510; hine mid speré sticodon *Nicod.* 13. — 2) *intr. sticher inhærere, inesse; pras. sg.* sticad him tömiddles *Sal.* 506; þät (wa him on innan ∼ fyres geféged *Met.* 20¹⁰⁰; *conj. pl.* þät þä synfall ävla sticien helle tömiddles *Sal.* 171; *prat.* me on bredre heafu sticade *Rä.* 62^o.

sticol *adj.* *pungendi pronus, pungens; nom.* 'mordax sticul': *gl. Prud.* 41 *gen.* hvilum hie gevendad on vyrmes lic [styrnes] and sticoles, sting niéten *Sal.* 153; *pl.* 'scabri sticulf' (i. e. sticule): *gl. Prud.* 877. — *vgl.* 'aculeus sticel': *Wr. gl.* 15.

stíð *adj.* *firmus, solidus, durus, rigidus, severus, austerus, asper; nom.* 'immitis ∼': *gl. Prud.* 806; 'rigens ∼': *ib.* 380; þär väs ∼ gen stíðdon fäste vígan on gevinne *By.* 301; ∼ and stýlecg (*gladius*) — 1523; þu väre me stranga tor ∼ við feóndum *Ps.* 60^o; me strengdu strang ∼ on dryhtne *Ps.* 117¹⁴; äsc bíð ∼ on stad *Bán.* 26; ic eom ∼ and steáp vong *Rä.* 70^o; bíð ∼ and he *Rä.* 45^o; ∼ vinter *Chron. Sax.* 1086. — *gen.* 'asperi stides': *gl. Prud.* 382; brand hyre under gyrdels stides náthvät (*etwas Steifes, Star* *Rä.* 55^o; *acc.* mec stíðne *Rä.* 17^o; háfde stíðe strengeo *Gen.* 2495; stefnbyrd *Sch.* 45; þines earmes ∼ strengde *Ps.* 70¹⁷; on *Rä.* 88³³; *inst.* stíðe móðe *Ps.* 147^o; *nom. acc. pl.* stíð and stíð (*sc. beorgas*) *Cri.* 981; gestadelade ∼ grundas *Seef.* 104; *inst. pl.* stíðum vordum *Gen.* 2818.

stíðe *adv.* 1) *firmiter, constanter; þät þu míne stefne ∼ gehýre* *Ps.* 51¹¹. — 2) *acerbe, rigide; him stíðe geald Lothes fäder (svíðe íst Druch)* *Gen.* 2079; and hū ∼ se landhláford spréc við hig *locutus est* *Gen.* 42³⁰. — s. stíðlice.

stíð-ecg *adj.* *mit fester Schneide; nom.* þeah mec sveord bits, *Rä.* 88¹⁴.

tíð - ferhd, -frihd *adj. firmus vel strenuus animo; nom. stíðferhd cyning (deus) Gen. 241, 1406, 1683; stíðfrihd cyning (deus) Gen. 107; pl. stíðferhde (angeli) An. 722; ~ haled hyggeleáve Edg. 50.*

tíð - hugende *adj. idem; nom. pl. ~ By. 122.*

tíð - hycgende *adj. idem; nom. sg. ~ El. 683; nom. pl. ~ El. 716; dat. stíðhycgendum An. 742 (pl.), 1431 (sg.).*

tíð - hydíg *adj. idem; ~ Gen. 2896; pl. -hydige El. 121.*

tíð - hygd *adj. idem; pl. -hygde Jul. 654.*

tíð - lic *adj. rigidus, firmus; nom. ~ stántorr Gen. 1700.*

tíð - lice *adv. firmiter, severe, rigide; hvílon lároov min^ráveed me ~ mid gyrd 'durttir': Wr. gl. 14; he ~ clypode By. 26; þu ~ stánun and eorðan ær miltsadest Ps. 101¹²; ne váciad þás geveorc, ac hi standad ~ Sch. 87.*

tíð - móð *adj. firmus vel strenuus animo; nom. ~ Gen. 2423, Sat. 248, B. 2566, Kr. 40; se stíðmóða Jud. 25.*

tíð - veg *m. via aspera; acc. on ~ Rā. 4²³.*

tíð *ahd. stíg m. semita, via, callis; nom. ~ under lág áldum uncód B. 2213; stræt vās stánfåg: ~ vísode gumum átgædere B. 320; stóp on stræte, ~ vísode An. 987. — s. meodustíg.*

tígan 1) *wie das homer. ἄνιξις als allgemeines Verbum der Bewegung: incedere, gradi, meare, ire; pras. he tó holme stág B. 2362; stáh ofer streámveall Gen. 1494; pl. on sund (holm) stígon Exod. 319, An. 429; on stefn (in ceol) ~ B. 212, An. 349; prat. conj. ær he on bed stíge B. 676. — 2) scandere, ascendere; inf. on heáhdú stígan Cri. 498; he hine up forlét streámun ~ Gen. 1406; streámracu ~ onginned Gen. 1355; ~ on vägn Rā. 23⁹; pras. ic stíge up Rā. 4⁷⁰; bryne stíged heáh tó heofonum Ph. 520; bryne ~ Sal. 61; fyr ~ on lenge Sal. 413; breahtem ~ cirm on cordre Mōd. 19; sunne stíhd ofer mancynn upveardes Met. 13⁶¹; pl. stígad tó vuldre Ph. 542; hi oft tó þe ealle ~ 'ascendat ad te': Ps. 73²²; rēcas ~ ofer hrōfum Rā. 2⁹; prat. pl. sæs up stígon ofer stáðveallas Gen. 1375; up hrade on vang ~ (ans Land) B. 225; prat. conj. ær þon he up stíge (gen Himmel) Cri. 464, 544; þæt he heonan up ~ Cri. 754; part. ságon hine up stígende Cri. 536. — 3) descendere; inf. þæt engel ufan of rôderum stígan evōme Dan. 510. — 4) c. acc. erstíegen; inf. hvílum (ic) steale hlído stígan sceolde up in édel Rā. 88²; prat. pl. hi heáhlond stígon on Sione beorg Exod. 385. — s. á-, ge-, oferstígan.*

tíge *m. ascensio; acc. drihtnes ~ on heofonas up Men. 64. — s. upstíge.*

tígu *ahd. stíga f. semita, via, callis; acc. gelæd me on stíge Ps. 118²³; rihte ~ Met. 23¹⁰; míne ~ 'semitas meas': Ps. 138²⁰, 141²; nearve ~ Rā. 16²⁴; gen. ~ minre Ps. 118¹⁰³; pl. nom. værun vegas þíne on vídne sæ and ~ þíne ofer strang vāter '... semitae tuas': Ps. 76¹⁰;*

acc. stige nearve, enge ánpadas B. 1409; gen. gelsar me þínra stig stapas! Ps. Th. 24³.

stig - vita, stí - vita m. *Aufseher des Hauswesens, oeconomus*; dat. in pl. þá þe Sodoma and Gomorra goldé berðfan, bestrudon stigvita Gen. 2079; veallas beofað ofer stívitum Rā. 4¹⁰. — *ebenso stí - vea* engl. steward; 'oeconomus stívard': Wr. gl. 28; sviðe manega of cynnes híréd, stíveardas and búrpénas and byrlas Chron. Sz. 1120. stige (engl. styb) hara, porcile; 'vistrina stigo': Wr. gl. 286 (ím schnitt de suibus); vgl. ahd. scáf-, sufn - stige Graff VI, 624 - 25. *ähnlich steht stí - rāp Stetgbügel /für stig - rāp.*

Stiggræf stíhtan ahd. stíftan *disponere, dirigere, incitare*; pras. þu hi styrest stíhtest (tíhtest MS) þurh þá strongan meah, þát hire . . . ne b Met. 20¹⁷⁸; prat. he stíhte hi, bād þát hyssa gehvylo hogode tó By. 127.

stíhtend m. *Anstifter, Lenker*; nom. þýstra (diabolus) Jul. 419.

stíhtung f. *dispositio, providentia, disciplina*; nom. vās þās deóplíc word and vísdóm and þās veres, móð and mágencrāft, þe meotud engla forgiæfen háfde Gā. 1104.

stillan 1) *sedari, quiescere, quietum esse*; inf. hēt streámfare, storman restan An. 1578; forhvam se streám ne móð nihtes Sal. 397. — 2) c. dat. vel acc. *compscere, quietum reddere, sedare*; pras. þonne hine át níhstan nearve stilled G. se geápa Sal. 133; prat. god stíldo stíldo, vāteres vālmum, vindas þreáde An. 451. — s. gestíllan.

stílle adj. *quietus, tranquillus, tacitus*; nom. gif ic veorde Rā. 17⁴ þone ic beom Rā. 4⁷⁴; þát he vundum hreás on hrusan 2830; hýnced lyft ofer lande and lagu svige Rā. 4¹⁰; acc. gif eft ne volde letan vrāce (ac. vesan) Gā. 170; pl. þonne stream eft veordad Rā. 3¹⁴. — s. unstílle.

stílle adv. *quiete, tacite, tranquille*; hídán (gebíðau) Gen. 2426, 290 Ezod. 300, 550, B. 301, Sal. 137, Rā. 4²⁵; standan Pā. 183, 502, Met. 20¹⁷³, Rā. 35⁸; sítan Rā. 9⁷; þu þe self vunast svíð unávendendlic á ford símlē Met. 20¹⁸; so monlica þār vunod Gen. 2567 und *ähnlich* Hē. 100, 104; þát treov seælde vesan stadole Dan. 561 und *ähnlich* Dan. 582; on stánfáte gehýde Vald. 2³ und *ähnlich* Met. 20¹²¹. — s. unstílle.

stíngan goth. stíggan altn. stókkva 1) als *Verbum der Bewegung*; pras. dust stōne tō heofonum (Staub wirbelte auf) Rā. 30¹³; se draca áfter stāno (fuhr in der Steinhöle umher) B. 2288. — 2) *odorare, exhalare, fragrare, olere, redolere, foetere*; pras. þis svearto fen, hēr yñe adelan stínced Rā. 41²²; 'fragrat stíncþ': gl. Prud. 722; stíncad vynnun vyrta geblóvene (duften lieblich) Gā. 1248. — 3) *odorare, inhalarē, olfacere*: s. gestíngan.

stíngan pungere; pras. gif híó (aps) yrrínga ávíht stínged Met. 18⁷; vyrn nísten Sal. 153; prat. hine míð gārú stang By. 136.

stírian, stírgan, stí-víta, stíell *s.* styrian, stig-víta, styll.

stíép *m.* Sturz? *inst.* he his torn gevrae on his gesacum svide strengum stíépá *Gen.* 60. — *vgl. altn. steypa dejicere, prosternere.*

stíéran, stíorra *s.* stýran, steorra.

stód (stod?) *columna, postis*; 'propolím vel pertica stód': *Wr. gl.* 16; *acc.* geseah he þá be vealle ~ an stánbogan, streám út þanon brecan of beorge (?stodan *MS. nach Grdtv.*) *B.* 2545. — *altn. stód pl. stédr f. columna, fulcrum.*

stofn *stipes* (*Wr. gl.* 32); *dat. svá* ge ávorpon vah of stofne 'parietí inclínato': *Ps.* 61³. — 'this word is still preserved in Leicestershire under the form stovin, signifying the stump of a tree' (*Wright*).

stól *m. sedes, thronus*; *acc.* ~ *Gen.* 273, 281; míne stronglican ~ *Gen.* 366; selfes ~ herran þines *Gen.* 566; *dat. þe* sited on þam hálgan stóle *Gen.* 260; of þam heán ~ *Gen.* 300. — *s.* brægo-, cyne-, éðel-, ealdor-, frid-, frum-, gebed-, gif-, gleov-, gum-, heofon-, hleov-, rôdor-, þeóden-, vâl- (?), yrfe-stól.

stondan, stopum (*Gú.* 847) *s.* standan, stóv.

storm *m.* 1) *procella, tempestas*; *nom.* ~ *Cri.* 991, *An.* 502, *Gen. Ex.* 51; *se svearta* (stearca) ~ *Met.* 4²², 6¹¹; *inst.* stormê *Cri.* 952, *Kl.* 48, *B.* 1131, *An.* 1496; *pl. nom.* stormas *Wand.* 101, *Seef.* 23, *An.* 1578, *Met.* 12¹⁴; *dat.* under stormum *Ruin.* 11; *inst.* ~ *Cri.* 941, *Rð.* 81²⁰; *gen.* storma *Ph.* 185, *Jul.* 651, *Met.* 26²⁹; *auch bildlich*: stræla storm seðe ofer scildveall *B.* 3118; þá strongan stormas voruldbisgunga *Met.* 3³. — 2) *clamor, fragor, tumultus*; *nom.* storm up gevát heáh tó heofonum, herevôpa mæst *Exod.* 459; ~ upp áráð áfter ceasterhofum, cirm unlytel *An.* 1238; þis is stronglic, nu þes ~ becvom, þegn mid þreáte (*bei der Ankunft Christi in der Hölle*) *Sat.* 387; *vgl. auch unser Landsturm.* — 3) *stürmischer und lärmender Andrang, impetus*; *nom.* forstand þu mec and gestýr him (*diabolo*), þonne storm cyme mínum gæste ongegu! *Hy.* 4²⁰. — *s.* styrman.

stóv *f. locus*; *nom. stóv* *B.* 1372, *Gú.* 117, 186, *El.* 675, *Ps.* 75², *Met.* 20²²⁰, 21¹⁰; *gen.* þære stóve stede *Ps.* 131⁷; *dat. stóve* *Gen.* 1912, 2522, *Cri.* 490, *Hð.* 100, 104, *Jul.* 636, *El.* 716, 803; *acc. stóve* *Gen.* 107, 160, 164, 1466, *Ph.* 169, *Pa.* 37, *B.* 1006, 1378, *Gú.* 130, *El.* 653, 683; *pl. gen. stóva* *Met.* 8³²; *dat. stóvum* *Gú.* 1248; áfter stedeþonga ~ (stopum *MS*) *Gú.* 847; *acc. pl. stóva* *Met.* 8³², *Sal.* 341. — *s.* éðel-, eardung-, frid-, vâl-, vic-, vræc-stóv.

stráðan *betreten?* (*vgl. stræde passus, gressus und engl. to stride præt. stróde*); *præs. conj. se þone vong stráðe* *B.* 3073.

strang, strong *adj.* 1) *validus, robustus, strenuus, fortis, severus, violentus, durus, rigidus*; *nom. strang* vās and ræde, se vātrum veóð *Gen.* 1376; ~ and stídmóð *Sat.* 248, *Kr.* 40; móðig and meahtrum ~ *Cri.* 647; þu eart mágenes ~ *B.* 1844; ~ víte *Gen.* 2567; vās þát

vite tó strang *Gen.* 1819 *und ähnlich Sat.* 226, *El.* 703; is s
 ~ *An.* 313; þu me eart fultum ~ fæste át þearfe *Ps.* 70^o
 strengdu ~ stíð on drihtne *Ps.* 117¹⁴; vis þunorráða stef
 hveóle *Ps.* 76¹⁴; þonne hi strong dreced vind voruldearfoda
 vís þát eall ful ~ *Sat.* 322; ~ and hréde (*mors*) *Gd.* 1113
 spræce *Rā.* 28¹³; on elne and on andsvare ~ *Gd.* 264; ~
Rā. 88^o; hingonges ~, fordsídes from *Rā.* 63¹; ic beam ~
 viunes *Rā.* 17⁴; fugel fedrum ~ *Ph.* 86; fugel vádum ~
 161; strong *Cri.* 857, *B.* 133, 2684, *Jul.* 464, 651, *Met.* 6¹¹
 4³³, 55^o; se stranga (*deus*) *Gen.* 2899; se ~ rēn *Ps.* 71¹
 være se ~ tor stíð við feóðum *Ps.* 60^o; þát strange le
 mínre *Ps.* 118¹⁰³; se storm and seó stronge lyft *Cri.* 991. —
 strangan *Rā.* 46³. — *dat.* on strangum stáne *Ps.* 140^o; of þiss
 gan styfe heardan *Rā.* 41^{7o}; stýran sceal mon strongum móde.
Gen. Ex. 51. — *acc.* on strangne stán *Sat.* 114; fæstne and ~
 hyge ~ *Gen.* 447; þínre stefne ~ egsan *Ps.* 103^o; hafad ryne
Rā. 81³; heortan strange *Gen.* 2348; mínre stefne ~ béne
 ic míne strengde on þe ~ gehealde *Ps.* 58^o; þurh his strac
An. 1338; þá strongan meah *Met.* 11^{9o}, 20¹⁰¹, 17^o, 24^{4o}; þur
 lyft stormum ábeátne *Cri.* 941; ofer strang vater *Ps.* 76¹⁰;
 mid stefne lof ~ ásegean! *Ps.* 65⁷. — *inst.* strange ste
 525; mid strangere stefne *Ps.* 141¹. — *nom. acc. pl.*
 'fortes': *Ps.* 53^o, 58^o; ~ cýningas 'reges fortes': *Ps.* 134¹⁰
lich Gen. 284, 2423, *Kr.* 30; þá þe steópcildum beóð ~
Ps. 67^o; þurh þíne stræle ~ *Ps.* 76¹⁴; mihta ~ *Ps.* 10
 stíge ~ *Ps.* 141³; væron stormas stronge *Rā.* 23^o; þáfstranga
Ps. 65^o, *Met.* 3^o (strongan). — *dat. pl. m.* þínne móðsefan st
 strangum! *An.* 1212. — *inst. pl.* strangum meahum (mihtum)
An. 162, 536; strongum vordum *Rā.* 49³.

2) wie fäst c. instr. auch fest worin steckend, infiz
 vincetus; nom. he is nu háftum strong, vítum vërig *Sat.* 427.
 hyge-, mægen-, rynestrang und strengre.

strange *adv.* vehementer; þát hió (sæ) ~ geondstýred on sta
Met. 6¹³; þát þu være þurh srenlustas ~ gestýred (strong *Ex.*
 strangian s. gestrangian.

strang-lic (strong-) *adj.* 1) firmus, stabilis; nom. stronglic J
 nās nān þās ~ stān gefæstnod *Sat.* 517; acc. míune strong
Gen. 366. — 2) átrus, vehemens; nom. þis is stronglic, nu
 becrom *Sat.* 387.

strang-lice *adv.* fortiter, strenue; vídstóð ~ *An.* 167; vídstóð
 lice *Gd.* 875; ~ stóped *Jul.* 374.

stræl, strél, stréll *m. f.* stræle *f.* (*ahd.* strála *f.*) sagitta;
 stræle *Ps.* 126^o; voc. deóffes stræll! (*diabole*) *An.* 1191; acc.
 (*diab.*) in fole godes forð onsended of his brígdþogan þát

Cri. 765; his *costunga* streäle *Vit. Guthl.* 4; *inst.* bitoran stræle *B.* 1746; mid þære geættredan streäle *Vit. Guthl.* 4; *nom. acc. pl.* strælas *Jud.* 223, *Cri.* 779, stræle *Ps.* 59⁴, 76¹⁴, 77¹¹, *Rä.* 4¹⁴, *Gn. Ex.* 154 und stræle *Ps.* 119⁴, 143⁷; *gen.* stræla storm *B.* 3117; *inst.* strælum *Kr.* 62; scearpum strælum *Ps.* 63⁴. — *s.* here-, väl-, væpen-stræl.

stræt *ahd.* strāza *engl.* street *f. via strata, Straẞe*; *nom.* ∼ vās stānfāh *B.* 320; him vās sōna þurh streāmrače ∼ gerȳmed *An.* 1582; *gen.* rihtre stræte *Exod.* 126; *dat.* ∼ *Gen.* 2436, *An.* 985, 1063, *Sal.* 137; *acc.* ∼ *B.* 1634, *An.* 334, 775, *Rä.* 16¹⁸; hvilum fealve ∼ mearum mæton *B.* 916; gearvian us tōgānes grāne ∼ up to heofonum! *Sat.* 287; *nom. pl.* svā vide svā vegas tō lāgon, enta ærgeveorc innan burgum, ∼ stānfāge *An.* 1238. — *s.* faroð-, here-, lagu-, mere-, ranc-stræt.

streccan *s.* āstreccan.

strēdan 1) *spargere, aspergere*; *pres. pl.* and þæt vāter on ādlige men stredad *Bed.* 3². — 2) *inst. prosterni, cadere*; *pres. pl.* steorran stredad of heofone *Cri.* 940. — *s.* tōstrēdan, strēgdan.

stredan (strydan) *s.* bestredan.

strēgan *alts.* strētan, strōdian *ahd.* streuuan 1) *spargere, sternere, streuen*; *part.* vās him mages dædum mordorbed strēd *B.* 2436; *prat.* þæt deaðberende āttor on callum cyricum he strēgde 'ecclesiis asperit': *Bed.* 1⁹, — 2) *bestreuen*; *inf.* grāf goldē strēgan *Sef.* 97.

strēgdan *spargere*; *inf.* ∼ *Sal.* 130; *pres. sg.* stregded (-ad *MS*) *Sal.* 114; *part.* stregdende vāter 'aspergens aquas': *Ps. Stev.* p. 190. — þu tōstrugde us!c 'dispersisti nos': *Ps. Stev.* 43¹³; tōstrigded bearn Adames tō. p. 192. — *s.* strēdan.

stræl, strened *s.* stræl, strengd.

streng *ahd.* strang *aln.* strengr *m. funis, chorda*; *nom. pl.* strengas gurron (die Segeltaue beim Sturm) *An.* 374; *dat. inst. pl.* stræla storm strengum gebæded scōc ofer scildveall (durch die Bogensehnen) *B.* 3117 (vgl. 'anquina bogenstreng' *Wr. gl.* 35); mid tyn ∼ getogen hearpe *Ps.* 143¹⁰ (vgl. on þære tynstrengēan hearpan in decachordo: *Ps. Th.* 32); ic on tyn ∼ getogen hāfde 'in decachordo': *Ps.* 91³; hi sungon on tympanis togenum ∼ *Ps.* 67²⁴.

strengd, strengdu *f. robur, vigor, potentia, virtus*; *nom.* strengdu *Ps.* 59⁶, 107⁷, 117¹⁴; mages ∼ *Ph.* 625. — *dat.* in þære godcundan gæstes strengdu *Cri.* 638. — *acc.* strengdu *Ps.* 58¹⁶, strengdo *Gen.* 950, *Sat.* 2, 286, strengde *Ps.* 58⁹ und strenede *Ps.* 70¹⁷; drihten hine gegyre gōde strengde *Ps.* 92¹. — *inst.* strengdu stadolfāstre *Cri.* 490; mid strengde *Ps.* 88¹¹. — *s.* heāh-, māgenstrengdu.

streuge *adj. fortis, durus, rigidus, severus, violentus, dirus*; *inst.* he his torn govrāc on his gesacum svīde strengum stieþe *Gen.* 60. — *compar.* strengra (stärker) *Sal.* 76, 426, *Rä.* 41²²; ic eom sviftra þonne he.

þragum ∼ Rā. 82⁴; þe byð á symble of dāge on dāg drohtad ∼ An. 1387; ic eom on stence strengre þonne ricels sý Rā. 41²³; a. gēn ∼ is, þāt (dāfe) ic . . . hele (noch schlimmer ist es) Cri. 192. — *superl.* vigena strengest B. 1543; se þe manna vās māgenē ∼ B. 789; se vās moncynnes māgenes ∼ B. 196. — *s.* māgenstrengo und strang.

strengel *m. confortator? dux; acc. vigena* ∼ B. 3115; *oder strengest?*

streng-lic *adj. firmus; compar. hū he him strenglicran stól gevorhte* Gen. 273.

strengu *f. robur, vigor, virtus, fortitudo; nom. volcnu* ∼ Rā. 8⁵; *dat. strengre* B. 1533 und *strengo* B. 2540; *acc. māgenes strengre* B. 1270; māgen and *strengo* Gen. 1632; *stide strengre* Gen. 2495; *inst. strengre bestolen (kraftlos)* Rā. 28¹³; *ins. pl. strengum stēpton stænenne veall* Gen. 1676. — *s.* hilde-, māgen-, mere-, voruld-strengu.

strec *adj. rigidus, durus; nom. hlāf and stān, ∼ and hnesce (Hartes und Weiches)* An. 615; *strec fortis, magnanimus: R. Ben. 1 (Lyc); manig strec (strāc B.) man ville . . . 'multi strecman i. e. potentes sive fortes volunt' (Versio antiq.) LL. Canut. II, 20¹; nom. pl. heofon rice þolad neād and strece nimad þāt 'et violenti rapiunt illud': Matth. 11¹². — s. stearc.*

streám *altñ. straumr ahđ. ström m. fluxus aquarum, fluentum, flumen torrens, mare (dies bes. im plur.); nom. ∼ Ruin. 39, An. 1525, G. C. 23, Sal. 397; vadema (vaduman) ∼ Exod. 471, An. 1282; is þi frēne ∼ ýða ofermetā Cri. 855. — acc. ∼ B. 2545; he gosette út on sē Sat. 5; geofunes ∼ An. 854, El. 1201; fealone (reōne) Jul. 481. — gen. (penna) beāmtelgē svealg, streāmes dælē sc. almenti: Rū. 27¹⁰. — inst. streāmē bivunden Wal. 18. — pl. nom. streāmas Exod. 459, B. 1212, 1261, An. 374, 1505, Met. 20¹⁷², Rā. 3⁶, 4⁷⁰, 23⁹, 79⁹; heán ∼ (mare altum) Seef. 34; reāde ∼ (mare rubrum) Exod. 296; sealte (rēde) ∼ Ph. 120, Jud. 349; þā strang ∼ Ps. 65⁵; godes ∼ Ps. 64¹⁰; hāte ∼ (sc. im Bacheaus) Rui. 44. — dat. streāmum Gen. 1459; inst. ∼ Gen. 223, 1406; avá þā vāter steāpe stānbyrig ∼ bevindad Gen. 2212. — s. brim-, ēg-, ēgor-, eā-, eāgor-, eah-, fifel-, firgen-, fyru-, lagu-, mere-, sē-, væg-, vāter-, vylle-streám.*

streám-faru *f. aquarum motus; acc. hēt streāmfare stillan, stormas rest* An. 1578.

streám-gevin *n. aquarum tumultus; gen. -gevinnes* Rā. 4³⁰.

streám-racu *f. aquarum colluvies vel dilatatio ('the stream's reach' Ly-); nom. 'alveus streám vel ∼': Wr. gl. 54; þonne ∼ stigan onginn (sveart racu MS) Gen. 1355; acc. him sēna vās þurh streámrāces gerýmed An. 1582; dat. pl. fram streámracum óđ þyssa eorðen mæru 'a flumine usque ad terminos orbis terrarum': Ps. 71².*

streám-rád *f. via marina*; *acc.* he streámráde con ofer vídne mere *Orð.* 54.

streám-stíð *n. litus*; *dat.* hvonne hi of nearve út ofer nǫgled bord ofer sreámstade stáppan mósten (*auf das Ufer*) *Gen.* 1434.

streám-veall *m. litus*; *acc.* stáh ofer \sim *Gen.* 1494.

streám-velm *m. aquarum fluctuatio*; *nom.* \sim hviled, beátd brimstíðo *An.* 495.

streón *f. stratum*; *dat. pl.* hord sceal in streónum bídan *Gn. Ex.* 68; *acc. sg.* alle stréne his ðu gecerdes in untrymnlisse his 'uníversum strazum cjus': *Ps. Stev.* 40⁴. — *s.* gestreón.

streónan, **striénan**, **strýnan** *ahd.* striunan 1) *accumulare, lucrari, acquirere*; *inf.* he us féran hét geónd ginne grund gásta streónan *An.* 331; *se þe* nu his feore nyle hælo strýnan *Crí.* 1575; *præs. pl.* gromhydge guman gylpá strýnad *Dóm.* 14; *præt.* hū hie duguda strýndon, velan and viste *Gen.* 970. — 2) *gignere liberos*; *inf.* bearna strýnan *Gen.* 1239; *he* be vífe ongan bearna \sim *Gen.* 1171; ongan him óðres striénan bearnes be brýde *Gen.* 1118; ongunnon bearna \sim (bearn ástriénan *Edd.*) *Gen.* 966; *præt.* bearna strýnde *Gen.* 1148 (bearn ástrýnde *Edd.*), 1201, 1233; *he* \sim suna and dóhtra *Gen.* 1138, 1152; *pl.* bearna strýndon *Gen.* 1603. — *s.* á- (?), gestreónan.

strícan *ahd.* strichan *ire, meare, cursum tenere*; *præs.* rǫdor striced ymbútan (*rotatur, circumvolvitur*) *Met.* 20¹⁴⁰.

stríð *ahd.* strit *m. contentio, pugna*; *nom.* hvát sceal þe svá láðlic \sim víð þínes herran bodan? (*repugnantia*) *Gen.* 663 und áhnlich *acc.* þone láðan \sim *Gen.* 572; *dat.* strange geneátas, þá ne villad me át þam stríðe gesvican *Gen.* 284.

striénan, **strong** *s.* streónan, strang.

strúðan *vastare, spoliare, diripere, furari*; *præs.* zhta strúðed *El.* 906; *præt. pl.* tempel strudon *Dan.* 711; fynd gold \sim *Gen.* 2006; hi hord \sim *Rá.* 54¹⁰; *conj.* hvá þát hord strude *B.* 3126; *part.* strúðende fyrr (*das verheerende Feuer*) *Gen.* 2556. — 'aggressor strúðere vel reáfere': *Wr. gl. ahd.* strudian, strutian *mhd.* strúten *exterminare, vastare, spoliare.* — *s.* be-, gestrúðan.

stryðan, **strýnan**, **strýnd**, -studu, -stun *s.* bestreðan, streónan, eormen-strýnd, vredstudu, gestun und stunian.

stund *f.* 1) *punctum*: 'punctis stundum': *gl. Prud.* 750. — 2) *momentum, hora, tempus*; *nom.* nis seó stund latu, þát . . . (*es wáirt nicht mehr lange, bis . . .*) *An.* 1212; nás seó \sim latu earmra gasta ne þát onbíð lang, þát hi . . . (*oder stund - latu Aufschub, Stundung?*) *Gú.* 875; *acc.* þát he vinnan nyle víð þam anvalde ænige stunde *Met.* 25⁹⁸; þær þu þolades síððan mǫgenearfedu micle \sim (*diu*) *Crí* 1411; nǫ ic þá \sim beamearn ne for vunde veóp (?) *Rá.* 88¹⁴; *gen. pl.* át stunda gehvam *Rá.* 55⁹. — æfe embe stunde he sealde sume vunde (*einmal über das andre mal?*) *By.* 271. — ?steápum stadole (*eatole MS*) misþáh ond

orod ~ teáh (*per intervalia*, *sc. der Todtkranke*) *Gd.* 1241
sáwle feóndas ofþryhton and me strange eác ~ ongunnon 'ú
in me fortes': *Ps.* 58²; ic þonne þiue strengðu ~ singe *Ps.* 5
áhnlic *Ps.* 85²; hi steópcilða feala ~ ácvealdon *Ps.* 93²; ~
nad fāgnian mid folmum *Ps.* 97²; streámas ~ veorpad en steak
stáné and sondé *Rā.* 3²; þonne ic ástige, ~ hréde þrymfu
þragum vræce fære geond foldan *Rā.* 2². — orleg-, vinter-, vorul

stunian 1) *clangere*; *præs. sg.* þār bord stunad (*sc. in pugna*) (~ eal geador vel vynsum song *Met.* 13⁴². — 2) *cum strepitū*
prat. stunede þđ við ódre *Met.* 26³².

stycece, sticce *ahd.* *stucchi n. frustum, pars minuta, fragmentum*
'offa vel frustum sticce': *Wr. gl.* 27; *dat. pl.* þāt hit (*velum*
on eorðan lāg on tvām styccum *Cri.* 1139; *inst. pl.* hvādre
sceolon lytlum sticcum leóðvorda dæl furdur reccan *An.* 1490.

stýde *s. folc-*, gléd - stede.

stýlan *engl.* to steel *altn.* stæla stählen, *chalybe temperare, indurari*
stýled sveord *Cri.* 679.

stýle *ahd.* stahal *mhd. altn.* stål *engl.* steel *n. chalybs*; *nom.* þ
heard bite stidecg ~ *Rā.* 88¹⁴; *dat. of þyssum strongan* ~
Rā. 41²²; ~ gelicost *B.* 985; *acc.* ~ *Seel.* 299.

stýl-ecg *adj.* *acie chalybea instructus*; *nom.* (sveord) stíd and ~
stýlen *adj.* *chalybeus. chalybis instar durus*; *gen.* þære stýlen
Sal. 490; *acc.* heardne stýlenne stān *Sal.* 506.

stýll, stiell *m. Sprung, Lauf*; *nom.* se forma hlýp . . . , se óðer s
se þridða hlýp . . . , se feórða stiell . . . , se sifta hlýp . . . , s
hlýp . . . *Cri.* 720-86

stynt *s.* standan.

stýpel, stǽpel *engl.* steeple *m.* *Thurm*; *nom.* 'turris stýpel': *Wr. gl.* 36, 83; *dat.* þam stýpele *Álf. Tod.* 19.

stýr *f.* *gubernatio*; *gen.* þát he þoncfull sí stýre him þás bebodenan folces 'ut consentus sit gubernatione creditae sibi plebis': *Bed.* 4^o; *acc.* ic dysge dvelle and dole hvetto unrædsidas, óðrum ~ nyttre fbre *Rā.* 12^a. — *s.* steóran.

stýran, stíeran 1) *c. acc.* *gubernare, regere*; *præs.* he þisne middangeard mid his onvalde æghvār stýred *Rā.* 41¹³; þu hi stýrest (?) *Met.* 20¹⁷⁶; *præt.* Ósvíc þát rice XI gear stýrde *Bed.* 5³³; *part.* (*intr.*) he is riht cýning stadolfást stýrend in stóva gehvam *An.* 121. — 2) *ordinare, disponere, instituere*; *part.* duruþegnum veard on áne tíð eallum átsomne þurh heard gelác hildbedd stýred *An.* 1094. — 3) *c. dat.* *cinem steuern, wehren, prohibere, cohibere*; *inf.* þá him stýran cvom stefn of heofonum *Ezod.* 416; ~ sceal mon strongum móde *Gn. Ex.* 51; stíeran sceal mon strongum móde and þát on stadelum healdan *Seef.* 109; *præs.* he monna cýnne gilpes stýred *Crā.* 105; *præt.* þá se hálga ver (*Joh. Bapt.*) þære víðufan vordum stýrde, unrihtre æ *Jul.* 296; *auch ohne Object*: svá bið geogude þeáv, þár þás ealdres egsa ne stýred *Gā.* 391. — *s.* gestýran, steóran.

styr, styrían *s.* hædenstyr, ástyrían.

tyrian, styrjan, stirian, stírgan *ahd.* sturian *mhd.* stürn *engl.* to stir 1) *c. acc.* *movere, commovere, agitare*; *inf.* ic sceal ýða vrégan, streámas styrjan *Rā.* 4¹⁰; sum mæg fíngrum vel hearpan stírgan, grétan gleóbeám (*harpam pulsare, ciere*) *Cri.* 669; *præs.* ic streámas styrje *Rā.* 4⁷⁰; þonne ic vinnende hrusan ~ *Rā.* 3⁹; þonne vind ~ láð gevidru *B.* 1374; þám bisgum, þe on bréostum ~ mon on móde *sg pro pl.*) *Met.* 22⁶⁶; *præs. conj.* þára synfullena handa me ná ne styríen! 'manus peccatorum non moveat me': *Ps. Th.* 35¹¹; þá þe me mid unrihtæ ænigé styrían 'qui insurgant in me': *Ps.* 108²⁷; *part. pl.* bióð of hiora stede styrede *Met.* 7²⁵. — 2) *intr.* *moveri, se movere*; *inf.* hi ne móðun ofer meotudes ést æfre gestíllan ne eft svíðor stírian, þonne him sigora veard his gevealdleder ville onlétan *Met.* 11²⁷; *præs. sg.* eall þát þe styráð and leofað *Gen.* 9³; *præt.* eall ðæsc, þát ofer eorðan styrode *Gen.* 7²¹; *pl.* streámas styredon *An.* 374; *part.* væron styriende 'commoti sunt': *Ps. Th.* 47³. — 3) *in verschie-denen anderen Beziehungen*: *inf.* he ongan síð Beóulfes snyttum styrian (*recitare, besingen*) *B.* 872; *præs. pl.* hi hiora ágne stefne styriáð (*lassen erschallen*) *Met.* 13⁴⁹; *præt.* he gúðhere styrede, þát hie . . . býran (*incitavit, cohortatus est?*) *Fín.* 18; þát he hringsele ~ (*die Einsamkeit und Ruhe der Drachenhöle störte*) *B.* 2840. — *s.* á-, ge-, geond-, onstyrían.

styrman *tumultuari, clamare*; *inf.* ic mid stefne ongan ~ tó dryhtne 'clamavi': *Ps.* 76¹; *præs.* nu ic stefne tó þe styrme hláde *Ps.* 139⁶;

þonne ic búgendre stefne styrme Rð. 9^r; mín stefn tó þe styrmed 'clamavi ad te': Ps. 141¹; *prat.* he styrnde and gylode (*beim Geloge*) Jud. 25; lét vord út faran, stearcheort ~ B. 2552; *pl.* styrnadon hlúde (*beim Kampfe*) Jud. 223. — *s.* storm.

styrnan *severum esse*; *prat.* he styrnde svide varode mid vitá Gen. 2495.

styrne *engl.* stern *adj.* rigidus, severus, dirus, crudelis, ferus, savus; *acc.* (god) háfde ~ móð gegremed grame Gen. 60; *gen.* on vyrmes lic [styrnes] and sticoles Sal. 153.

styrnenga *adv.* severiter; ~ gæð Sal. 282.

styrn-móð *adj.* rigidus vel severus animo; *pl.* styrnmóðe stærceðfyrðe Jud. 227.

sú, sugu *engl.* sow *f.* scrofa, Sau; *nom.* 'scrofa sugu, sus svfn': Wr. gl. 22; 'sus svín, verrus bår, scrofa sugu': íb. 286. — *dat.* me on bæce standað hér (= hær) svylce sù e: on hleórum hlifad tu eáran... (svylce sve on hleorum MS) Rð. 16⁴.

súcan *sugere*; *pl.* of þæra cilda múðe, þe meole súcað Ps. Th. 8². — isúcan, sùgan.

súð *adv.* gegen Süden, im Süden; þátte ~ ne nord óðer unzig súðvære B. 858 und ähnlich ~ odde nord Vid. 138, Met. 10²⁴, ~ and eást Met. 14⁷ und ~ eást and vest Met. 9⁴⁹, 10³; þát þu heonon ofer mereláde moonan fíndest Bo. 26. — nach Süden hin: hit ~ liged Sal. 190; ~ ymbe Senare feld Sal. 209; geviton þanon Gen. 1966; þá vās ~ þanon Sodoma fole gúðspell gegn Gen. 2096.

súða *m.* der Süden, regio meridionalis; *dat.* viston him be súðan Sigelvara land Exod. 89.

súðan *adv.* von Süden her; ~ Gen. 807, 1988, Dan. 52, Cri. 885, 324, B. 606, 1966, Met. 6³, Sal. 259.

súðan-eástan *adv.* von Südosten her; ~ Cri. 901.

súðerne *adj.* australis, meridionalis; *nom.* ~ vind Met. 5⁷; Rð. 63⁹; *acc.* ~ gær By. 134.

súð-eást *adv.* im Südosten; hvær he sylf sitod: þát is ~ Gen. 667.

súð-fole *n.* populus australis; *dat. pl.* súðfolcum Gen. 1996.

súð-heald *adj.* ad austrum pronus; *nom.* on þære eaxe hverfed rúma rôdor, recene scriede, ~ svífed Met. 28¹⁷; *acc.* svá súðhealde svide hlíman 'sicut torrens in austro': Ps. 125⁴.

súð-man *m.* vir australis; *gen. pl.* súðmonna Gen. 2017, 2090.

súð-portic *m.* porticus australis; *dat.* on þam súðportice Álf. Tod.

súð-rôdor *m.* coeli pars meridionalis; óðþát seð surne on veorðed Ph. 141.

súð-veg *m.* via australis; *dat. pl.* of súðvegum Exod. 155.

súð-veardes *adv.* meridiem versus; hi setton ~ sigþeóða tví Met. 1¹.

súð-vind *m. Südwind*; *nom.* ∼ *Exod.* 289.

súgan, *sú s. ásgan, súcan und sugu.*

suht *f. morbus*; *nom.* him ylðo ne derede ne ∼ svære *Gen.* 472.

suhtor-fáðran, -gefáðeran *pl. m. Oheim und Neffe*; *nom. pl.* suhtor-fáðran *Vtd.* 46 *und* suhtorgefáðeran *B.* 1164.

suhtria, **suhtriga**, **suhterga** *m. fratruelis, fratris filius*; *nom.* his suhtriga *Gen.* 2029; ic eom fáðera þín sibgebyrdum, þu mín suhterga *Gen.* 1901; *gen.* suhtrian *Gen.* 1775; *dat. (acc.) sg.* for his suhtrigan *Gen.* 2071.

sulh -geveorc *n. instrumenta rustica. Ackergerät*; *gen.* Tubal Cain monna ærest sulhgevorces fruma vās *Gen.* 1086. — 'aratrum sulh': *Wr. gl.* 15, 74; 'buris sulhbeám, stíða sulhhaudla': *ib.* 15; 'mid þære syl aratro': *ib.* 2; 'sylan scear vomer': *ib.* 11.

sum (*s. H. Z. I, 579*) *aliquis, quidam, unus ex pluribus; auch mancher*; 1) *c. gen. pluralis*; *nom.* vráðra ∼ *Gen.* 1034, 1830, 2700; beorna ∼ *Gen.* 1828; metodes þegen, engla sum *Gen.* 2908; þát is (vās) vundra ∼ *Gen.* 2572, *Dan.* 418, *B.* 1607; yr bið fyrdgeateva ∼ *Rún.* 27; *acc.* he mynte manna cynnes sumne besyrvan in sele þam heán (*manchen*) *B.* 713; seó byrne sang gryreleóða sum *By.* 285; he gespræc gylpvorda ∼ *B.* 675; he heóld under brusan hordárna ∼ *B.* 2279; *acc. pl.* me freá víteð sume þára synna, þe ic sylf ne con ongittan *Hy.* 4⁷⁸; *ähnlich nom. m. f. n.* sum *Exod.* 345, 357, *Jud.* 275, *Seef.* 69, *B.* 248, 1240, 1499, 1905, 2301, *An.* 969, 1176, *Gú.* 488, *Met.* 1⁴⁶, *Rá.* 15⁹, 27¹, 76⁴; *gen. sumes* *Rá.* 48³; *dat. sumum* *Crá.* 108, *Pa.* 8, *Met.* 25²⁷; *acc. m. sumne* *Gen.* 1093, *Met.* 7³, *Rá.* 4²; *acc. n. sum* *Exod.* 279, *Rá.* 72²⁰, 78⁹. — *nom.* vās Seon efne sum þára cýninga *Ps.* 134¹¹; vās heora *Mattheus* ∼ *An.* 11; *ähnlich B.* 1266, *Gú.* 369, 681, *Met.* 28²³. — *nom.* he com seofona sum (*selbsechster*) *An.* 1313 *und ähnlich B.* 207, 2401, 3123; he feára ∼ beforan gengde (*ipse cum paucis*) *B.* 1412 *und ähnlich Gú.* 144; eode þá eorla ∼ áðele compa self mid gesiðum *B.* 1312; *acc.* he mec þær on innan gedón volde manigra sumne *B.* 2091; feávera (feára) ∼ *Gen.* 2201, *B.* 3061; *n.* on him dryhten gesiðh nales feára ∼ fírenbealu láðlic *Crí.* 1276.

2) *absolut*; *nom.* sum *Jul.* 18 (*quidam*), *B.* 1251 (*quidam*); sum (*mancher*) *Sat.* 343; unhydig ∼ *Ps.* 52¹; *n.* habbað ve tó þám mæran micel ærende: ne sceal þæs (þær *MS*) dyrne sum vesan (*aliquid*) *B.* 271; *gen. m.* of sumes bósmæ *Rá.* 16¹³; *dat. m.* sumum *Crí.* 673, 664, *Deór* 34; *acc. sumne (aliquem)* *B.* 1432; ∼ gíedða gléávrne *Vtd.* 138; *pl. nom.* sume (*nonnulli*) *Sat.* 263, 270, 542, *B.* 400, 2940, *Ap.* 11; ∼ (*manche*) *B.* 1113, *Ps.* 87⁴; *gen. sumra* *Jul.* 472. — *bei Aufzählungen u. s. w. mehrmals wiederholt, zuweilen verschiedene Casus abwechselnd.* *Crí.* 668-80, 960, *Crá.* 30-95, 106-9, *Vy.* 10-85, *Wand.* 80-83, *Álf. Tod.* 2-5, *Jul.* 473-490, *Gú.* 31-52, 848, *El.* 131-36, 548, *Ps.* 74⁷.

3) *adjectivisch*; *nom.* sum vóðbora *Crí.* 302; vyrð him víte ge-

~ wæron nwiðe nygsta mine *ka.* 11.

4) *sum* *adverbial* *gebraucht* (*ex parte, tuis*); is se gedæled, ~ brún ~ basu ~ blācum splotum beseted P^h heo hire on handa bær, ~ hire on heortan līg æppel un- (36. — *gen. n. sumes adv. aliqua ex parte, 'on some de onlice, swā . . . Ph. 242 und ähnlich Met. 8⁴⁷; þu ealle gesce gesceōpe swiðe gelice, ~ hwādre þeāh ungelice Met. 20⁴⁴.*

-sum (*ahd. -sam*) *s. frem-, geniht-, hȳr-, lof-, luf-, sib-, ve vynsum.*

sumor *m. astas; nom. acc. ~ Dan. 374, As. 95, Men. 89, Ps. 11⁶⁰, 29⁴⁹, Gn. Ex. 78, Gn. C. 7; on (ofer) midne ~ Men. gen. on sumeres tīd Dan. 348, As. 63, Ph. 209, Gd. 1247; (cuculus) Seef. 54; vintres and ~ (im Winter und Somme þā wās lencten āgān būtan six nihtum ær ~ cyme on Maie (d. i. am 3. Mai; Sommersanfang war am 9. Mai) El. 122 sumera Dan. 275, Met. 16¹³, 22²³, Gn. Ex. 113, Boeth. 29³,*

sumor-hāt *n. Sommerhitze; nom. sumur-hāt cōlad Beim. 67.*

sumor-lang *adj. sommerlang; acc. sumorlangne dæg Kl. 37 (-longne); pl. sumurlange degas Met. 4¹⁹.*

sumsend *part. summend, rauschend? nom. pl. n. seallan lætað s sendu seāw of bōsme, wætan of vombe (die Gewitterwolken)*

sun-bearo *m. sonniger Hain; nom. ~ lixed, wuduholt vynlic*

sun-beorht *adj. sole collustratus; pl. n. ~ gesetu Ph. 278, 4*

sund *adj. integer, sanus, saluus, prosper; acc. sundne sīdfāt 'iter': Ps. 67²⁰. — s. an-, ge-, onsund.*

sund *m. 1) nataſio; gen. he on holme wās sundes þē samra B. se þe on sunde oferflāt (im Wettschwimmen dich besiegte) B.*

Cri. 987, *Wal.* 15; *dat. sunde Gen.* 1429, *As.* 131, *B.* 1510, *El.* 228, *Rä.* 11³; *nergend of nihtes* ~ *Sal.* 337; *acc. sund Exod.* 319, *B.* 512, *An.* 381, 488, 748.

sund-bünd *pl. maris accolæ, homines; nom.* ~ *Cri.* 73 *und -bünde Met.* 8¹³, 24²¹, 26⁴⁶; *dat. -bündum Cri.* 221.

sun - *fitt f. Wettschwimmen; acc. eart þu se Beóvulf, þe vid Breca vunno on sídne sæ ymb sundfite?* *B.* 507.

sund-gebland *n. commixtio undarum; acc. se þe sægruodas mengum scolde, sêcan* ~ *B.* 1450.

sund-helm *m. maris galca i. e. mare tegens; nom. mec* ~ *þeahte Râ.* 76¹; *dat. ic sundhelme ne mæg losian Râ.* 3¹⁰.

sund-hengest *m. equus marinus i. e. navis; pl. acc. sælan sundhengestas ealde yðmearas oncrum fæste Cri.* 863. — *die das Schiff bewegende Kraft: inst. pl. ofer ceald vâter ceolum lîdan, geond sídne sæ sundhengestum sævudu fergan Cri.* 853.

sund-hvât *adj. strenuus natando; pl. svimmað sundhvate (sc. pisces)* *Wal.* 57.

sund-liden *f. iter maritimum? nom. þá vâs* ~ *eoletes át ende B.* 228.

sund-nytt *f. munus natandi; acc. þonan Beóvulf com sylfes crâftê, sundnytte dresh B.* 2360.

sundur *adv. seorsim, separatim; ~ mæg æghvile godspel secan Sal.* 64; *heó vile gesêcan* ~ *æghvylene feorhberendra Râ.* 40⁵; ~ *ánra gehvile Dan.* 370; *âlc him hafað* ~ *sefan longað Gn. Ex.* 169; *fêran sceal* ~ *ánra gehvâs sâvl of lîce As.* 93; *gesât him* ~ *ât rûne Wand-* 111; *gesæton* ~ *tô rûne An.* 1163; *heó hine seolfne* ~ *âcigde El.* 603; ~ *âsêcan (c. acc.) El.* 407, 1019; *sundur gedælan lîf vid lîce B.* 2422.

sundur-crâft *m. facultas specialis vel singularis; acc. ~ Râ.* 40²; *gen. pl. se sêleata sundorcrâfta Met.* 20²⁰².

sundur-crâftig *adj. indole singulari præditus; nis nænig svâ snotor ne svâ [sundur]-crâftig, þât . . . (oder [searo]-crâftig?) Sat.* 349.

sundur-gecynd *n. indoles singularis; acc. he hafað* ~ , *milde and gemetfâst Pa.* 30.

sundur-gifu *f. prerogativa, facultas singularis, donum singulare; dat. for þære sundorgife, þe (dæf) him god sealde vord tô gevealde Dan.* 606; *þât þu (Maria) in sudurgiefe svylce befênge (concepisti) Cri.* 80; *acc. pl. svâ hér meotud monnum dæled, sylêð sundorgiefe Crâ.* 5.

sundur-nytt *f. munus speciale, Sonderdienst; acc. hâfde oyninga vuldor Grendle tôgeânes seleveard âseted: sundornytte beheóld ymb aldor Dena, eotonveard âbeád B.* 667.

sundur-vine *m. amicus specialis; ne âsvic* ~ *Fâ.* 29.

sundur-vis *adj. sapiens præ aliis; acc. sigdon hine sundorvisne El.* 588.

oaz; nu ic þu on (seigan vinnu) vinnu; þu. 1; þara
gehvylc me drincan sealde Rā. 71²; for aghvylc ānra on
Ex. 97; for ānra gehvylcum on sun drum Seel. Vere. 97.

sund-reced *n. domus marina, navis; acc. on þæt (Arche) Gen.*
sundrian, sundur *s. ā-, gesundrian, sundor, syndran (-ian).*

sund-vudu *m. lignum marinum, navis; nom. acc. Cri. 677, B*
1906.

sunna *s. sunnu.*

sunne *f. sol; nom. Gen. 811, Dan. 276, Az. 77, Cri. 606, 694,*
1133, Sch. 78, Ph. 120, 141, 209, 587, B. 606, Ådelst. 13, An.
1306, Gū. 1187, Ps. 103^{10, 21}, Met. 4⁶, 6³, 29²⁷, Sal. 338, Rā. 67²
sunnan Exod. 81, 109, Dan. 264, Cri. 26, 107, 114, 696, 901,
1662, Ph. 17, 114, 253, 288, 305, B. 94, 648, Ps. 106², 112²;
se svētesta leoma Juliana! Jul. 166; (dæg (Sonntag) H)
dat. sunnan Sat. 307, Cri. 1242, 1652, Gū. 1110, 1287, Met. 5¹,
under Ph. 532, An. 1015, Met. 8⁴²; acc. sunnan Men. 47;
mec on Rā. 27⁴; þeah mon hine on lade Gn. Ex. 1.
nom. ne þe sunne on dæg söl ne gebärne! (oder gen. von su
Ps. 120⁶.

sunnu (-na) *f. sol; nom. sunnu Sat. 352; sunna Dan. 370, Ph.*
Gen. 23²¹, Wr. gl. 70; sió Met. 28²⁴; acc. sunne Gen. 241
sunna ist wol Lese- oder Schreibfehler für sunnu.

sun-sciōne *adj. solis instar splendens; nom. soþ (Juliana) Jul*

sunu *m. filius; nom. Gen. 1064, 1081, 1086, 1158, 1163, 1224,*
1800, 2195, 2299, 2463, 2884, 2886, Exod. 425, Sat. 63, 119,
529, 580, Cri. 110, 143, 451, 464, 589, B. 524, 645, 1009,
1550, 1652, 1808, 2971, 3120, 3078, An. 881, 1686, El. 461,
592, 778; se (Christus) Kr. 150; þas gores sunu (Misthæf)

SK. 447; \sim *metodes* (*Reglifes, Davides*)! *Dan.* 402, *B.* 590, *Sal.* 12; *Alfharos* \sim ! *Vald.* 1¹¹. — *nom. pl. suna Gen.* 1551, *Cri.* 1075, *B.* 2980, *In.* 691, *Rä.* 47³; *suno Gen.* 1615, *Rä.* 47³; *sunu Exod.* 332, 341; \sim *ælendes Sat.* 648. — *gen. pl. suna Gen.* 1153, 1139, 1221, 1606, *Rä.* 10¹²; *sunona Gen.* 27⁴³, *Lev.* 7³². — *dat. pl. sunum Gen.* 1300, 1599, *Exod.* 18, 363, *Ph.* 406, *B.* 1226 (? *suna MS*). — *acc. pl. suna Gen.* 1729, *Ps.* 105²⁷, 112⁶, 131¹², *Sal.* 15; *sunu Gen.* 924, 1229, 2607, *B.* 1115. — *voc. pl. sunū Solymæ!* *Cri.* 91. — *inst. pl. sunum Gen.* 198, 1183, 1245, 1764. — *s. gástsunu.*

vlitig *adj. sole pulcher redditus; superl. sumor bid sunvligtogost In. C. 7.*

ð *absorbere, saufen; conj. ne me seáð súpe mid múde!* *Ps.* 68¹⁴. — *gestúpan.*

n. *labor, afflictio, tormentum, supplicium, cruciatus; nom. þe is* \sim *eotod gearo tðgegnés nalles godes rice Sat.* 692; *sús el vās ávunnen Dan.* 654. — *gen. monig sceal ongielðan sável súsles Fā.* 72; \sim *regnum (diabolis) Jul.* 558. — *dat. Satan ran and on súsle gefeól lat.* 712. — *acc. hafast þu nu máre sús el Sat.* 64; \sim *þrovian Sat.* 41; *ús l þrovian Gen.* 75, *Dan.* 621; *in þät svearte* \sim (*Hölle*) *Gā.* 639; *æt þu* \sim *ámæte (Hölle) Sat.* 725; *hét gebindan beám þone miclan nd gesæledne on* \sim *dôn Dan.* 521. — *inst. þá he þät vitéhús gearo iste sinnihte beseald, súsle geinnod Gen.* 42; *atole gástas* \sim *berðvone (begrorenne MS) Sat.* 52; \sim *gebunden (gesæled) Jud.* 114; *n.* 1381, *El.* 772; *hét hi svingan,* \sim *þreágan, vítum vægan Jul.* 142. — *n. pl. súsla hás (grund) Cri.* 1604, *El.* 944. — *inst. pl. þu on fyrde sús lum beþrunge sidðan vunodest El.* 950; \sim *geslæhte Cri.* 9; *þät hi usic bindan and in bælvylme* \sim *svingen Jul.* 337. — *h fem. gen. fram þam écan hungre hellesúsle Álfv. Etnl. sur vesis. — altn. sýsl und sýsla f. negotium, opus, pensum, sýlliga viter, strenue, sýsla rem gerere, operari, procurare; vgl. H. Z. VII,* — *s. civic-súsl und seóslig.*

ða *m. diabolus; pl. svearte súslþonan Sat.* 640.

n. *Hölle; dat. of þam súslhofe Hy.* 10³¹.

veotol.

und conj. 1) zurückweisend: so, sic, ita; he \sim *ford gebád mne hiht Exod.* 404; *þeáh hit nære háten* \sim *Gen.* 718; *þät he* \sim *Gen.* 2832; *singed* \sim *and svinsad Ph.* 140; *ne bið þam* \sim *Mód.* 74, *B.* 1471; *ne veard Heremód* \sim *eaforum Ecgvelan*; *and gelæste* \sim *B.* 2990; \sim *he dryhten hærede An.* 1457; *usic* \sim *Sal.* 300; *déd nu gēna* \sim *Sal.* 249; *vese* \sim ! *vese t, flat': Ps.* 71²⁰; *gif ve* \sim *mágon Ps.* 123²; *ähnlich Gen.* 48, 18, *Cri.* 283, 330, 426, *B.* 2091, *An.* 1247, 1325, 1395, *Gā.* 123², *Ps. C.* 146, *Hy.* 7²⁸, *Met.* 11^{39, 40}; *him and hyra bear-Gā.* 826 *und ähnlich Ph.* 405, *Jul.* 504; *Anakoluth:* \sim *sác*

~ leofne *Wal.* 88; hine ~ góðne *B.* 347; þát me is on minn
 ~ sár *Gen.* 455; ic mæg ~ vīða geseón (*gar weithin*) *G.*
ähnlich Gen. 252-55, 279, 322, 579, 583, 597, 708, *Jud.* 1
Cri. 306, *Seel.* 151, *An.* 924, 1245, 1345, 1564, *Jul.* 170, *El.* 6
Hy. 10²⁰. — 3) *beim Comparativ* (vgl. *hū*): leng ~ svīðor (*je*
je mehr) *Gen.* 989; me þīn mōðsefa licad leng ~ sēl
B. 1854. — 4) *in der Verbindung* svā þeáh (þeána) *gleich*
 þeáh, þeána; ~ ne (*gleichwol nicht, zu Anfang des Satzes*) *B.*
 5) *correlativ mit folgendem þát (daz)*: ~ beclýsed, þát . . .
 þīn mægen is ~ mare, ~ þát ænig ne vāt þā deópnesse
 mihta *Hy.* 3³¹⁻³².

6) *wie*; he gedreósan sceal, ~ þeós eorðe eall *Gú.* 344;
 ~ ær *El.* 882; him vās hālig leóht, ~ se vyrhta bebeád *G.*
 ~ hie hit frēcnost findan meahþen *An.* 1233; hēht þā onlice
 þát beácen geseah, tácen gevyrcan *El.* 100; hi me ymbseald
 anlice ~ beón 'sicut apes': *Ps.* 117¹²; *ähnlich Gen.* 161, 6
 135, 138, 142, 455, 468, 543, 547, 633. *Exod.* 314. *B.* 4
 1587, *An.* 1323, 1343, 1478, 1516; *correlativ mit svā (so)*.
 ~ gæt *Cri.* 1231; ~ eal manna bearn sorgum sávad, ~
 (*wie . . . , so . . .*) *Cri.* 85 - 86; ~ iu ealne middangeard
 þeahhte, bíded ~ geblóven óð brles cyme *Ph.* 41-47; efne c
 ~ vegas tō lāgon *An.* 1236; hāligne gást emne ~ ecne, ~
 gecveden fāder óðde freóbearn *Hy.* 10²²; efne ~ hvyleum t
 (*wie*) him gemet þūhte *B.* 3057; *ähnlich Gen.* 2412-13, 25
 109-12, *B.* 686-7, 1092, 1223, 3169, *An.* 333, *Gn. Ex.*
 veordodon hine svā svā vuldres cyning (*tanquam deum*) *M.*
 forgif us úre gyltas, svā svā ve forlætad . . . *Hy.* 7²²; *ähnlich*.
 dēm þú hi tō deáde, gif þe gedafen þince, ~ (*oder*) tō life
 (*wie*) he laófre síl *Jul.* 87-88: he sint tu gearu. ~ lif ~ d

∞ mid nidas, ∞ Nilus scáded and eft vended (*begrenst*) sæ víde rice
Gen. 2204 - 10.

8) *c. conj. gleich als ob, wie wenn*: nu is þon gelfcoast, ∞ ve
on lagufóde ceolum líðan *Cri.* 851; onginned cvedan, ∞ he tó ánum
sprece, and hváðre ealle maned *Cri.* 1378; þu hi betveónum vátara
veallas læddest, ∞ hi væron on drigum *Ps.* 105⁹; *ähnlich Jud.* 68,
Cri. 180, *Wand.* 96, *An.* 501, *Ps.* 61³, 87¹⁷, 117¹³; efne ∞ he, mid
vátaré þone lóg ádvásce, ∞ (*so*) he mid álmessan tóscúfed synna vunde
Alm. 5-8. — 9) *c. ind. temporal: sbald, sowie*; inc valdend god
ábolgen vyrd, ∞ ic him þisne bodscipe secge *Gen.* 552; ∞ heo sæ
geseah, he hio snióme fleah *Ps.* 113³; sóna ∞ se vísdóm þás vord
háfde áreahthe, he þá síððan ongan . . . *Met.* 8²; *ähnlich Gen.* 574, 723,
Sat. 529, *B.* 1667, *El.* 128; sóna ∞ seó sunne sealte strámas heá
oferhlífad, ∞ (*dann*) se fugel . . . gevited *Ph.* 120-21.

10) *c. ind. obgleich*: ∞ he us ne mæg ænige synne gestælan, he
háfd us þeáh þás leóhtes bescyrede *Gen.* 391; háfde god sunnan sídfát
seglé ofertolden, ∞ þá mástrápas men ne cúdon geseón *Exod.* 82;
ähnlich Rā. 7⁴, 23¹³, *B.* 2574, *An.* 261; forgif us gyltas and synna, ∞
ve mildum víð þe oft ábylgeað! *Hy.* 6²¹; ∞ he manige Cristes folces
démde tó deáde, ∞ þeáh him drihten eft miltse gefremede *El.* 498. —
wie auch immer: ∞ nu regnþeófas rice dælad (*nanciscuntur*) ylðo
odde ærdeáð, eftvyrd cymed dæg dæðum fáh (*der jüngste Tag*) *Exod.*
538 und *ähnlich Dōm.* 13, *Met.* 11⁴⁰⁻⁴³ (*wo nach v. 39 und 42 Kom-*
mata zu setzen sind). — *ohne daß, sodass nicht (mit Negation)*: móste
on écnisse áfter lybban, ∞ him áfter þý ylðo ne derede *Gen.* 471;
þu meahst nu þe self geseón, ∞ ic hit þe secgan ne þearf, þát . . .
Gen. 611; heóld háleda gestreón Caldea cyning, ∞ him ofer eorðan
andsaca ne vās gumena ænig *Dan.* 669; stóð eard and édel áfter þam
ádelinge, ∞ nó sviðrode rice under róðerum *Dan.* 639; tósvéóp and
tósvengde líges leóman, ∞ hyra líce ne scóð *Az.* 60; bær hine seó
brimvylf, ∞ he mihte nó væpna gevealdan *B.* 1508; *ähnlich Dan.* 464,
Az. 187, *B.* 2006, 2184, *Fin.* 41, *Rā.* 85²³, 61¹⁶.

11) *gleich unserer älteren so das pron. relat. vertretend*; svylcra
ymda, ∞ þu unc hér scrife *Seel.* 102; þu geþyld hafa veána gehvylcas,
∞ ic þe véne tó! *B.* 1396; *ähnlich Gen.* 555, *Dan.* 62, 157, *Seel.*
151, *Crā.* 3, *B.* 2608, *El.* 645, *Ps.* 64¹⁰. — *correlativ*: efne ∞ hvylc
máðða, ∞ (*quae*) . . . *B.* 943; ∞ hvá ∞ . . . (*quicunque*) *Gen.* 438,
463; ∞ hvát ∞ . . . (*quodcunque*) *Gen.* 755; ∞ hvylcð daga ic þe
eíge, gehýr þu me! 'in quacunq̄ue die': *Ps.* 137⁴; in ∞ hvylcð tíð
∞ ge tó me hveorfad, ∞ ic symle tó eóv mid siblufan sóna cyrre
Reb. 5-7. — þær man us tyhðað áre odde deóffes þeóvet, ∞ hváðer
ve gearniad hér on lífe *Hy.* 7⁹⁹.

12) *verschiedene andere Beziehungen*: ves þu on ófeste, ∞ he þec
út heonan læðan háte, þát þu lác hrade onsecge sigotífre (*auf daß,*
damit) *Jul.* 253 und *ähnlich Ps.* C. 117; ic þát geaverige þurh sóð-

svađu *f. vestigium*; *dat.* þät ve södfästes svade folgodon *An.* on ~ fylged... *Sal.* 92; gif he nearve stige me on ~ 16³³; him on ~ *Gen.* 2001; on ~ sæton (*reston, fëran*) 2114, *Jud.* 322, *Rä.* 74¹; ne sinu ne bân on ~ lågon *An.* on låste. — *acc.* þeáh älda bearn låstas mine svide sêcad, hvilum mine bemide monna gehvylcum *Rä.* 89¹²; him sló veardode hand on Hiorote (*blieb zurück, vgl. låst veardian*) geseoh nu seolfes svæðe! (*vestigia tua*) *An.* 1443. — 'cic svaðu': *Wr. gl.* 85. — *s.* svät-, veald-svaðu und sväd.

svađul *m. Rauchqualm* (*Diet. H. Z. V, 215-16*); *dat.* nymde fædm svulge on svadule *B.* 782; vudurêc ástâh sveart of sv pole *MS. sviðole?* *B.* 3145. — *oder Brandstätte?*

sváfán (*sveólf*) *s.* forsváfan und svífan, svæfan.

svámian *dunkel werden, verschwinden* (*Diet. H. Z. X, 315*); ; svámode ofer midda bearn, nihtrím scridon deorc ofer du 1069. — *s.* ásvámian, ásvæman, svíma.

svan, **svon** *m. olor, cygnus*; *gen.* svanes fedre *Ph.* 137.

svân *engl. swain altn. sveinn m. juvenis*; *acc. pl.* svânas *Fin.*

svancor, **svoncor** *adj.* 1) *schwank, flexilis, gracilis* (*mhd. swan debilis, schwächlig*; *nom.* min sâvel veard svancur on mô *Ps.* 118⁸¹. — 2) *von schlankem elastischem Körperbau*; *acc.* vicg svancor and sadolbeorht *B.* 2175; *vgl. schott.* 'swank a strapping tight young fellow or girl.' — 3) *Schiranken verursachend, lähmend?* *gen. oder inst.* hine Nidhâd on (nêde legde svoncre seonobenne (-bende *MS*) *Deór.* 6.

svangor, **svongor** *adj.* *torpidus, desidiosus, tardus, schwerfû* ne bið he svâr ne svongor svâ sume fuglas, þá þe late þuri

svæðe mid þære svidran hand *Cri.* 1531; *prat.* brim vælfádmum sveóp *Exod.* 480; 'rudera vel ruina gesvåpa vel meox': *Wr. gl.* 22. — 2) flare, adflare; *pras.* him lungre on swift vind svæped *Met.* 7¹⁰; *prat.* 'adflarat an sveóp': *gl. Epin.* 32; *part.* svæpendum vindum 'ferentibus ventis': *Bed.* 3¹⁰. — s. å-, for-, tðsvåpan.

svær *adj. gravis; nom.* ne bið he ~ ne svongor, ac he bið snel and swift and svide leóht *Ph.* 315; ~ leger (*Krankenlager*) *Cri.* 1662, *Ph.* 56; heard gebrec hlúð unmatð, ~ and svidlic, svægdynna mæst *Cri.* 955; him ylðo ne derede ne suht svære *Gen.* 472; *acc.* sår and svår gevinn *Cri.* 1412; he hefig gloc slæpte svære on þå svyran sínra þogena (*oder adv. graviter*) *Met.* 9¹⁴. — s. svær.

svara (*svora*), svarian, svart, svaru, svås s. mánsvara, andsvarian, sveart, åd-, andsvaru, svæs.

svát *ahd.* sweiz *encl.* sweat *m.* 1) sudor; *nom.* and his ~ vās svylce blódes dropan on eorðan yrnende *Luc.* 22⁴⁴; *dat.* on sváte þines andvilitan *Gen.* 3¹⁰; *inst.* sceolde on vite å mid svátê and mid sorgum siddan libban *Gen.* 482. — 2) cruor, sanguis; *nom.* svát *B.* 2693, 2966, *An.* 1277, 1427, 1443; *gen.* svåtes *Kr.* 23; *dat.* sváte *Cri.* 1177; *acc.* svát *Sat.* 545, *Cri.* 1112, 1449, *An.* 970, *Gú.* 493; *inst.* svátê *Gen.* 986, *Cri.* 1088, *B.* 1286, *An.* 1241, *Sal.* 45. — s. heado-, hildesvát, svætan.

svát-fåg *adj. cruore tinctus, cruentatus; nom.* ~ and sveordvund *Vald.* 1⁵; svátfåh syrcæ *B.* 1111.

svátig *adj.* 1) sudans; *acc.* þå ongan he hyne badian þår on svå svátigne *Oros.* III, 9¹. — 2) cruentus; *nom.* sveord vās svátig *B.* 1569; *acc.* svátigne helm *Jud.* 338 und *f.* svátige vunde *Cri.* 1459.

svátig-hleór *adj. facie sudorus; nom.* ~ *Gen.* 934.

svát-svaðu *f. vestigium cruentum; nom.* vās sió ~ Sveona and Geåta vålraðs vera víðe gesýne *B.* 2946.

svæc, svec *m.* 1) odor, halitus; *nom.* 'odoratus ~': *Wr. gl.* 64; *gen. pl.* of his múðe cvom svecca svétast *Gú.* 1247; stenc út cymed, vynsumra steám svéttra and svíðra svæcca gehvylcum *Pa.* 46; *inst. pl.* villsele stýmed svétum svæccum *Ph.* 214. — 2) sapor, gustus; *nom.* þås svæc vās svílce smedema mid hunige 'gustusque ejus quasi similia cum melle' (spæc *Thw.*) *Exod.* 16³¹; 'sapor svæc': *Wr. gl.* 42; *dat.* búton svæcce sealtas 'sine sapore salis': *ib.* 9. — s. svic.

svæð *n. vestigium; nom.* mín ~ *Rå.* 22¹⁰ *acc.* såved on ~ mín *Rå.* 22⁶; nyle he (deáð) ænig ~ æfre forlætan, ær he gehende, þåt he hvíle ær åfter spyrede *Met.* 27¹⁴; *nom. pl.* svearte værian læstas, svaðu svide blacu *Rå.* 52³. — s. bil-svæð und svaðu.

svæðer = svå hvæðer *pron. utercunque; acc. n.* svå læssan spédum svå máran, ~ he hæbbe *Boeth.* 36⁷; fríðóm svå góð tð dóñne svå yfel, ~ he ville *Boeth.* 41³ und ähnlich ~ svå hi villan *ib.* 41²; þe is gyt hær vítod, ~ þu sylf tð me sæcean ville (svæ þær *Hearne*) *Fín.* 27.

svámian.

svær *adj. schwer*; *nom.* nu is mín sylfes gást ~ gevorden 'á 142⁷; me is svære stefn hefig gnorniende hoortan gotenge *dat.* fram slæpe sværum *Ps.* 72¹⁵; *acc.* svære háftnéd, hel 125¹; þát ~ gíoc *Met.* 10²⁰; *dat. pl.* on scyldum sværum ' *Ps.* 67²¹; *compar. f.* nu is sværrer (-a *MS*) mid mec þínra þonne síó óðre ród vās *Cri.* 1490; *superl.* sorh bið svæ: *Sal.* 311. — *s. svár.*

sværrer *adv. graviter*; eom ic geseald, þær ic út svícan ue má *sum et non egrediebar*: *Ps.* 87⁸.

svæs *got. svês adj. proprius, familiaris, carus, suavis, benignus* forþon he is niðum ~ 'quoniam suavis est dominus': *Pi.* selegesceot *Ps.* 131³; bið him self sunu and ~ fæder *F* and mín ~ fæder *El.* 517: ~ (*sc. pater*) *Fü.* 43. — *dat.* h vere (*marito*) *Gû.* 957; on sóðfastra ~ múde *Ps.* 117¹⁵. gif þu sunu áge odde odde svæsne mæg *Gen.* 2498; hi *Exod.* 402; ~ gefèran (*fratrem*) *An.* 1011; við fæder ~ ~ (hláford) *Wand.* 50; his bróðor ~ *Gn. Ex.* 198; on steorran forléton hira ~ vlite *Cri.* 1149. — *acc. f.* svæs *Gen.* 1775. — *acc. n.* heora svæs cynn *Ps.* 105²¹; þu ~ eáre onhyld! *Ps.* 101²; þát selegesceot, þát (*das*) ic me ~ hálgode hús tó vynne *Cri.* 1481; sete svæse geheald mû *Ps.* 140⁴. — *voc.* mín svæs freá (sunu)! *Gen.* 2783, *EL.* 447 svæse bearn! *Gû.* 1053. — *nom. acc. pl.* svæse gesidas (brð 2040, 2518, *Rä.* 71⁵; ~ and gesibbe *Rä.* 16²²; hét hin sêcean on gesyntum (*d. i. heimsielen*) *B.* 1868; svá se *Rä.* 47³; ~ sveglðreámas *Cri.* 1349. — *gen. pl.* svæstra g and dðhtra) *B.* 1934, *Rä.* 10¹¹; freónda ~ and gesibbra *Rä.*

svas-lice *adv.* freundlich, suaviter; he him ~ sibbe geháted *Cri.* 1339; þá me gerymed vās nealles ~ síð álfed inn under eordveall (*in die Drachenhöle*) *B.* 3089.

svetan 1) *schwitzen*; *præs. pl.* eorpan gesceafta fyre svætað (*die Gewitterwolken schwitzen Feuer aus*) *Bü.* 4⁴³. — 2) *bluten*; *inf. svætan* *Kr.* 20.

sviban 1) *sopire, einschläfern*; *præs. ne* mótun hy on eorðan eardes brūcan ne hy lyft svefed iu leoma fæstum, ac hy hleoſeāse hāma þoliad (?) *Gū.* 192. — 2) *tödten*; *inf. svebban* *Gen.* 2531; ic hine sveordē ~ volde *B.* 679; *præs. svefed* (?) *B.* 600. — *s. āsvebban.*

svēdian *s. svāc, bisvedian.*

svēdrian *imminui, deficere*; *inf. þät* fyr ongon ~ *B.* 2702; *præs. sg.* se bryne svēdrad *Ph.* 229; se longa gefeā ne ~ *Ph.* 608; *præt.* Heremōdes bild svēdrode, eafod and ellen *B.* 901; neōsan cvōman, hvāder him þās vonges vyn svēdrade (*conj.*) *Gū.* 323; *pl.* sceadu svēderodon *An.* 838; scadu svēdredon tōlſsed under lſfte *Gū.* 1262; þät him svēdraden synna lustas (*conj.*) *Gū.* 84. — *s. gesvedrian, svādorian, svīdrian.*

svēfan *schlafen, schlummern*; *inf. ~* *B.* 119, 729, 1672, *An.* 834, 851, *Gen. Ex.* 179; *præs. svefed* *B.* 1741, *Ps.* 120⁴; he svīfed on sveofote slāpē gobiesgad *Pa.* 39; *præt. svāf* *Gen.* 179, 1564, *Dan.* 116, *B.* 1800, *El.* 70; *pl. svāfon* *B.* 703, 1280. — *den Todesschlaf schlafen*: *inf. svefan* *Vald.* 1³¹; *præs. svefed* *B.* 1003, 2060, 2457 (-ad?), 2746; *pl. svefað* *B.* 2256; *præt. svāfon* *Exod.* 495, *An.* 1004. — *ruhen, aufgehört haben*; *præt. svāfon* seledreāmas *Exod.* 36.

svēfel *goth. svibls m. sulphur*; *nom. svefyl* *Gen.* 2415; *acc. svefl* *Gen.* 2541; *inst. Etne*, se sveflē byrned *Met.* 8⁵⁰.

svēfen *alts. sveban n.* 1) *somnus, sopor*; *nom. deādes svefn* *Gen.* 720. — 2) *somnium*; *svefen* *Dan.* 654; him veard on slāpe ~ ätſved *Dan.* 496; frāgn, hvät þät ~ bude *Dan.* 529; *svefn* *Dan.* 524; *gen. svefnes* *Dan.* 126; ~ vōma *Dan.* 110, 118, 539, *El.* 71; *dat. svefne* *Gen.* 2671; *acc. svefen* *Dan.* 129, 148, 159, 165, 553; ongan sōdcyning tō him þurh svefn spreca *Gen.* 2635; he him eft þurh þät ~ oncvād *Gen.* 2635; *gen. pl. svēfna* *Kr.* 1.

svēfnan, -ian *somniare, träumen*; 1) *persönlich: part. se svefnigend 'somniaior'*: *Gen.* 37¹⁹. — 2) *impers. mit dem Dativ*; *præt. hū þe svefuede* *Dan.* 131.

svēfot *s. sveofot.*

svēg *m. sonus, vox, sonitus, strepitus, fragor*; *nom. ~* *Gen.* 1991, *Sat.* 102, 403, 564, *Cri.* 491, *Dōm.* 38, *B.* 644, 782, *Gū.* 1289, 1296, *Pa.* 76¹³; siððan leofes leōð . . . ~ svīdrode *Exod.* 309; hleoðres (hearpan) ~ *Ph.* 131, *B.* 89, 2458, 3023; þār vās sang and ~ *B.* 1063; veard gehſred heofoncyninges stefn, ~ mæres þeōdnes *An.* 93; se ~ (*die prasselnde Flamme*) *Dan.* 264. — *dat. (inst.) heal svēgē onfēng* *B.* 1214. — *acc. se hearpan hlyn āvehte, svinsigende svēg* *Gen.* 1081; sungon sige-

býman, segnas stóðon on fägerne svêg *Ezod.* 566; ve gehýrdon vul
 ~, bôman stefne *Sat.* 237; ganetes hleoðor and hullþan ~ *Seef.*
 þurh sealtes ~ *An.* 1534. — *gen. pl.* svinsað sibgedryht svêga ma
Ph. 618. — *s.* benc-, here-, hilde-, morgensvêg, svôgan.

svêg-dyn *m. fragoris strepitus; gen. pl. svêgdynna* mæst *Ort.* 955.

svêg-hleoðor *clangoris sonitus; nom.* ~ cymed, vóða vynsumst þt
 þás vildres múð *Pa.* 42. — *s.* svêg-lêder?

svegl, svegel *n.* 1) *aether, coelum; nom.* nô þás gilþan þearf sraf
 sâvel, þât hyre sie svegl ongeân *Dðm.* 69; *gen.* svegles sak
 (brytta, gæst, ágend, veard) *Gen.* 862, 2540, 2807, 2878, *Jud.* 80, t
Ort. 203, 543; þât hie væron seolfe ~ brytan *Sat.* 23; ~ vald
 (dreámas) *Jud.* 345, 350, *Ort.* 110, *An.* 641, 810; ~ leóma *Sat.* 3
Ph. 103 (*sol*); ~ leóht (tâpur, gim) *Sat.* 28, *Ph.* 114, 208, 288, *El.*
 28, *Gá.* 457, *Met.* 22²³; under ~ begong (gong, hleoð) *Ort.* 606, *Ph.* 3
B. 860, 1773, *An.* 208, 455, 834, *El.* 507; þonne ic minre sâve
 bidde *Hy.* 3³; svâgles brytta *Sat.* 124; *dat. in (on) svegle* *Sat.*
 143, *Ort.* 550, 689, 1660, *Sch.* 96, *Ph.* 635, *Gá.* 557, 757, *El.* 6
 755, *Hy.* 3²⁷; under ~ *Gen.* 1414, 1764, *Ort.* 502, *Ph.* 186, 1
 467, *Vfd.* 101 (svegl *MS*), *B.* 1078, 1197, *An.* 98, 1011, *Gá.* 12
El. 75; ~ under *Gen.* 2844; *acc.* þá þe svegl búan *Gen.* 82,
 ~ faran *Ort.* 513; ~ uppe *An.* 750; *inst. sveglê benumene (ð
 bolli) Gá.* 597. — 2) *sol; nom.* heofontorht svegl scir gascynded un
 foldan fâdm *Sch.* 73; ~ hâte scân, blâc ofer burgsalo *Gá.* 13
 svegel bið hâtoost *Gn. C.* 7; *acc.* þonne veorðed his hús onþa
 þurh hâdor ~ *Ph.* 212; *dat. svinsað and singed svegle tógeânes*
 124; *inst. sumor sveglê hât (?) Gn. Ex.* 78. — 3) *symphonia, melod*
gen. þâr vâs singal sang and svegles gong *An.* 871; ic mæg ~ ga
 gehýran on heofnum *Gen.* 675; *dat. (inst.) hâ eâdige þâr uppe si*
 selfe mid svegle sunu hælendes *Sat.* 648.

svegl-befalden *part. ætherbedeckt (H. Z. X., 865); acc. hafud vûd*
 bearn his seolfes seld ~ *Sat.* 688.

svegl-beorht *adj. splendore coelesti pradius; in æthere splendens; n*
 ~ sunne *Gá.* 1187.

svegl-bôsm *m. coeli gremium vel sinus, mansio coelestis; acc. pl. -bâs*
Gen. 9.

svegl-candel *f. lucerna coelestis, sol; gen. svegelcondelle* *Ph.* 108.

svegl-cyning *m. rex coelestis; acc.* ~ *Gen.* 2658; svegalcyning *Gá.* 10

svegl-dreám *m. jubilum coeleste; pl. svâse svegl-dreámas* *Ort.* 1049;
 svegl-dreámmum *Gá.* 1098; on svegl-dreámmum *An.* 720.

svegle *alts. suigli adj. clarus visu audituve, lucidus, sonorus; pl. svi*
 searogimmas *B.* 2749; ~ dreámas *Ap.* 32. — *goth. sviglâ* *milâk.*

svegle *adv. clare, splendide; ~ gehyrste (sc. Seraphim) Ort.* 398; þa

- sló reáde ród . . . \sim scined on þære sunnan gyld Cri. 1103. — ? sumor \sim hát Gn. Ex. 78; scined sunne \sim hát Met. 28⁶¹.
- ≧g-læðer** n. *corium sonans*, *Dudelsack*? gen. svégleodres gesvins Ph. 137, wenn es nicht etwa für svég-hleóðres verschrieben ist.
- ≧gl-rád** f. *melodíæ medulatio*; nom. \sim svinsade Reim. 29.
- ≧gl-torht** adj. *splendore celesti præditus*; nom. \sim sunne Met. 29²⁴; sunne svegeltorht An. 1260; acc. pl. svegeltorhtan seld Gen. 95; svegl-torht (tunglu) Gn. Ex. 41; vuldorfástan víc, síd and \sim Gen. 28.
- ≧gl-vered** part. *splendore athereo præditus*? nom. sunne \sim B. 606.
- ≧gl-vuldor** n. *gloria celestis*; dat. on sveglvuldre Gú. 1160.
- ≧gl-vundor** n. *miraculum celeste*; inst. pl. sveglvundrum Gú. 1292.
- ≧llan** engl. to swaal, to swale *ahd.* sullizón intr. brennen, glúhen, sich durch Hitze verzehren (s. H. Z. V, 225); inf. sló vund ongon \sim and svellan (sich entsünden) B. 2713; præ. pl. þonne on fyrbade svelad sæfscas sundes getvæfde Cri. 987. — oder svélan? vgl. svól und svýld. — s. forsvélan (hes forsvélan) und svélan.
- ≧lc** s. svilec.
- ≧lgan** engl. to swallow *deglutire*, *devorare*, *imbibere*, *absorbere*; 1) mit dem Accusativ: præ. svelged Ph. 507, Met. 20⁹⁸; pl. svelgáð Cri. 1594; conj. pl. svelgen Gú. 736; præ. svealg Cri. 1560. — 2) mit dem Instrumental: inf. svelgan Rá. 15¹³, 18⁷; præ. ic svelge Rá. 88¹⁸; svelged Rá. 59¹⁰ und svilged Rá. 50²; pl. svelgáð Gen. 1301, Cri. 1604; præ. svealg An. 1278, Rá. 27⁹, 48⁶; heofon récð \sim (sealg MS) B. 3156; vordum \sim brego Caldæa (nahm sie in sich auf, vernahm sie) Az. 179; svealh Gen. 985, 1016, 1144, B. 743; pl. synniges lære synnige ne svelgon An. 710. — 3) ohne Object: præ. conj. nymde líges fædm svulge on svadule (sc. hit, þæt foldbold) B. 782. — s. for-, gesvelgan.
- ≧lgian** s. gesvelgian.
- ≧llan** *intumescere*; inf. sló vund ongon svelan and \sim B. 2713.
- ≧lling** m. *schwellendes Segel*; dat. pl. meakte geslón brimvudu snyrgan under svellingum El. 245.
- ≧ltan** goth. *sviltan mori*; inf. \sim Gen. 938, 2658, Cri. 191, Gn. Ex. 27; vundum \sim By. 293; præ. ne svelte ic mid sárê Ps. 117¹⁷; þu þurh deóra gripe deáðê sveltest Jul. 125; svelted Cri. 988 und svylted Rá. 4⁴, 38³; pl. ge sveltad deáðê Dan. 143; præ. svealt Gen. 1153, B. 1617, 2358, 2474, 3037; deáðê (mordrê) \sim Gen. 1205, B. 892, 2782; pl. svulton Exod. 464, An. 1532 und svultan Ps. 77³⁰; conj. svultan Ps. 77³³.
- ≧ncan** *affligere*, *tribulare*, *vezare*; inf. \sim Jul. 47, Gú. 423, 541, Met. 5⁶¹; vitebendum \sim An. 109; præ. he hine (sich) þê oftor svencod Reim. 80; pl. hy svencad hy sylfe (kasteien sich?) Gú. 778; þá þe me \sim 'tribulant': Ps. Th. 12³; conj. 3. svence Met. 7³⁰; imp. ne

inst. sveorues svengum D. 2300. — s. foru-, nets, neauvål-sveng.

svengan *s. tösvengan.*

svör, **svyr** *m. f. columna; nom. án byrnende sver Exod. 13²¹;*
~: *Wr. gl. 26, 81; acc. volcnes svyr (Wolkensäule) Ps.*
on sveres gelicnyse Exod. 13²¹; acc. pl. sveras unlytle,
An. 1495; hire svyre 'columnas ejus': Ps. 74³. — s. sveora
sverian *engl. to swear jurare; inf. sverigean Ps. 101⁶; pras. he i*
Exod. 431; pl. þá þē on hine ádas sveriað Ps. 62⁹; prat.
svōr fela áda' on unriht B. 2738; he me ádas ~ B. 472;
~ *Ps. 118¹⁰⁶; ic æne ~ áð on hálgum Ps. 88²¹; sver-*
ravit': Matth. 26⁷⁴. — s. á- for-, gesverian (-svōr).

sverian, **sveorian** *(-ade) loqui, disserere; inf. seogan and sverian ;*
visan Sal. 425. — s. and-sverian, -svarian.

svêtan *engl. to sweeten ahd. suozian dulcare, indulcare; inf.*
sceolde synne ~ Jul. 225. — s. gesvêtan.

svête *engl. sweet ahd. suozi adj. dulcis, suavis; nom. ~ Gen.*
908, Pa. 64, Ps. 118¹⁰³; se svêta stenc Wal. 57; gen. svêtes
Ps. 62³; acc. m. svêtne Wal. 65, Fin. 39 (hvítne Hearne),
101⁴; n. þín svête gōd Ps. 67¹¹; ~ (subst. Süßes) Secf. 95;
svêtum svæccum (stencum, vurtum) Ph. 214, 652, Gú. 1292. —
m. svêtra Pa. 46 und svêtra Ph. 132, Rū. 41³⁰; n. svêtre
Ps. 118¹⁰³. — superl. nom. svecca svêtast Gú. 1247; þu es
mín seó dýreste and seó svêteste on sefan mínum Jul. 94;
se svêtesta sunnan leóma, Juliana! Jul. 166; pl. þá svêtes
and vudubláða Ph. 193. — s. unsvête.

svêt-met *m. engl. sweet-meats, cibus dulcis; dat. pl. of unger*
and væda. vîngedrînces and of svêt-metum (-metann MS) svîdo

seart *adj.* *schwarz*; 1) *ater, niger, obscurus, tenebrosus*; *nom.* vās se ōðer (beám) eallenga ∼, dim and þýstre *Gen.* 477; gāsecg þeahtha ∼ sinnihte, vonne vægas *Gen.* 118; lago ebbade ∼ under svegle *Gen.* 1414; ∼ lig *Gen.* 2415; þonne veordeð sunne ∼ gevedend on blódes hiv *Cri.* 935; vudurêc ástáh ∼ of svadole *B.* 3145; hráfn ∼ and sealoþrún *Fin.* 35; eóv is hám sceapen ∼ sinnehte *Gú.* 650; bið mín svād sveotol ∼ on óðre (healfe) *Rū.* 22¹⁰; se vonna þegen ∼ and saloneb *Rū.* 50³; se svearta gæst (lêg, hrefn, storm) *Cri.* 269, 967, *Secl.* 54, *Met.* 4²²; ∼ lêg *Cri.* 995; se svart a . . . éðm (*in der Hölle*) *Sat.* 704; þis fen svearte *Rū.* 41³¹. — *gen. dat.* þære sveartan helle *Gen.* 345, 761; ∼ lige *Gen.* 1926, 2505; sveartum hrefne (hyrde) *Gen.* 1449, *Rū.* 71⁹; on sveartre niht *Cri.* 873. — *acc.* sveartne hrefn (lêg, lig, grund) *Gen.* 1441, 2541, *Cri.* 1533, *Jul.* 555, *Ps.* 142⁷; ∼ deað *Cri.* 1412; svifeð me geond ∼ *Rū.* 13¹³; þone sveartan mist *Met.* 23³; þā ∼ helle *Gen.* 312, 529, 792; hie tō helle sculon on þone ∼ sid *Gen.* 733; in þæt svearte súsl *Gú.* 639; seah deorc gesveorc semian sinnihte sveart under volcnum *Gen.* 109. — *inst.* sveartan ligê (sýne oculo) *Gen.* 2857, *Rū.* 41³⁴. — *nom. acc. pl.* svearte (*sc. diaboli*) *Gen.* 72, *Sat.* 640, *Gú.* 597, 623; ∼ sæstreámas (vihta, Vealas) *Gen.* 1326, *Secl.* 73, *Rū.* 13⁴; lét êgorstreámas ∼ svôgan *Gen.* 1375; ∼ varon-lástas, svadu svide blacu *Rū.* 52²; þā sind blace svide, ∼ salopáde *Rū.* 58²; þās sveartan mistas *Gen.* 391; sveart vāter *Gen.* 1300; geseah deorc sceado ∼ svirdrian *Gen.* 134; ∼ (*sc. die Gewitterwolken*) *Rū.* 4⁴⁷; atole gāstas svart e and synfulle *Sat.* 52. — *gen.* sveatra nihta *Met.* 4⁶; engla and doófla, leóhtra and blacra, hvitra and ∼ *Cri.* 898. — *dat. inst.* sveartum nihtum *B.* 167; for þām ∼ mistum *Met.* 5⁴⁵; ∼ brúnum beadovapnum *Rū.* 18⁷; oft ic misthelmê forbrægd þurh áttres ord eágra leóman ∼ scúrum *Jul.* 472. — *compar. m.* sveatra *Sal.* 488; *superl.* landa sveartost (*Hölle*) *Gen.* 487; þās sveartestan (*n.*) *Rū.* 42³.

2) *funestis, teter, nefarius*; *acc.* mæg mánfullra heóp sveartne gesvencan *Sal.* 149; *pl. nom.* firenum fordóne svearte synvyrceð *Cri.* 1105; *gen.* sveatra synna (vómðæda) *Jul.* 313, 468; hellfirena ∼ *Reb.* 7; *superl.* se þec þonne sended in þā sveartestan and þā vyrrestan vîtebrógan *El.* 931. — *s. fýr-*sveart.

searte *adv.* *funeste, tetre, sceleste*; þār Satanas ∼ þingad *Sat.* 447; Satanas ∼ geþohte, þæt he volde . . . *Sat.* 371; him þæt ∼ forgeald earm äglæca inn on helle *Sat.* 578; seó gitsung ∼ svæfed *Met.* 8⁴⁷.

seart-lást *adj.* *vestigia atra ponens*; *nom.* stóp eft on mec, sífðade ∼ (*die Schreibfeder*) *Rū.* 27¹¹.

seodrian *s. svirdrian.*

sveofot, svefot *m. somnus*; *dat.* on sveofote *B.* 1581, 2295; svæfed on svefote *Pa.* 39.

sveolce, sveolgan *s. svylce, forsvelgan.*

sveólod, svólod *æstus, cauma; nom. 'æstus vel cauma svólod': Wr. gl. 53; dat. sveólode befástan B. 1115. — þátte he svá svide svætte, svá he in svólodan middes sumeres vare (var. in svóle) 'in mediâ æstatis caumate': Bed. 3¹⁹; sléa þe drihten mid hætan and mid svóludan! 'ardore et æstu': Deut. 28²². — *s. svól.**

sveolce, sveon (Rä. 16⁴), sveopa, sveopian, sveopu *s. svilce, st, svipa, svipian, svip.*

sveor *m. socer (Wr. gl. 72), Schwäher; nom. ~ Jul. 78; ~ and ádum Jul. 65. — sveger f. socrus (Wr. gl. 72), Schwieger.*

sveora, sviora, svira, svyra *m. cervix; collum; nom. se sveora Rā. 69¹ ~ (svyra Verc.) Secl. 111; sviora Rā. 72¹⁵; 'collum sveora vel svura Wr. gl. 43; 'collum svyra': ib. 64; 'collum, cervex svira': ib. 283; ac sveoran Jud. 106, Ph. 305, Rā. 83²; inst. mid eóvrum sviran Met. 10¹; acc. pl. þá svyran Met. 9³⁰. — *s. bálcedsveora.**

sveorcan *ahd. suërcan caligari, obscurari, contristari; præ. ne him invætorh on sefan sveorcæd B. 1737; he sited sorhcearig, on sefan Deór 29; præt. hreder innan svearc Gā. 1025; ~ nordrôdor von unvolcnun Gā. 1253; vedercandel ~ An. 372; part. þæt sveorcende Met. 3². — *s. for-, gesveorcan, gesveore.**

sveorcend-ferhd *adj. moestus animo; pl. beornas stôdon þearle gabyrde sveorcendferhde Jud. 269, oder sveorcend ferhgô? — s. svorcenferhd.*

sveord *s. áð-sveord Eidschwur.*

sveord, svurd, svyrð *n. gladius, ensis; nom. sveord B. 890, 1286, 1669, 1605, 1615, 1696, 2499, 2509, 2659, 2700, Ps. 58⁷; heard ~ B. 1289; fealohilte svurd By. 166. — acc. sveord Gen. 2889, Jud. 338, Hō. 72, B. 437, 2252, 2518, 2562, 2681, 2905, Gā. 273, Met. 9²⁰, Sal. 166; stýled (hýrsted, goldhilted) ~ Cri. 679, B. 672, Rā. 56¹⁴; eald ~ eácen B. 1663; eald ~ eotenisc B. 2616, 2979; his ~, leóflíc iren B. 1808; he him bunden goldé svu gesealde B. 1901; brád (gerénod, gōd) ~ By. 15, 161, 237; gornel (heard) svyrð B. 2610, 2987. — gen. sveordes B. 2193; ~ eces Gen. 2857, B. 1106. An. 1134; þurh ~ bite Ap. 34; ~ svangum B. 2386; fágan ~ Ps. 88²⁶; geseald under ~ hand Ps. 62⁹. — dat. sveorde Ps. 63², 77⁶²; gold gerised on guman ~ Gen. Ex. 126; svurde Vald. 1²⁰. — inst. sveordé Jud. 289, Vid. 41, B. 2880, 2904; mid ~ (þýs ~) Jud. 89, Exod. 419, B. 574, Met. 2492, El. 757; mid his svurdé By. 118; gyrede hine his ~ Fva. 18. — nom. acc. pl. hyra sveord getugon Fva. 15; hringmaled (heard) ~ Gen. 1992, B. 2638; ealde svurd By. 47; hífdon ~ B. 589; brád dýre svýrd Jud. 318, B. 3048; schrimled ~ eogum gecoste Jud. 230. — gen. pl. sveorda gelíc (lāfo, eogum) B. 1040, /*

- 2936, 2961, *Ädelst.* 4. — *inst. pl. sveordum Jud.* 295, *B.* 884, *Ädelst.* 30, *An.* 72, *Ps.* 77⁶⁴; *fågum* (heardum) \sim *Jud.* 194, *Vfd.* 120, *B.* 586; \sim and *fetelum svíde geglengde Met.* 25¹⁰; *svyrdum Jud.* 322; *fågum* \sim *Jud.* 264, 302. — *gúd-, máðum-, vægveord.*
- sveord-berend** *adj. ensifer; pl. ädelingas sveordberende Gen.* 1060.
- sveord-bealo** *n. matum gladio illatum; nom. hine begeat* \sim *sliden B.* 1147.
- sveord-bite** *m. morsus gladii; acc. þurh* \sim *Jul.* 603.
- sveord-freca** *m. lupus ensifer, bellator, ense fortis; dat. -an B.* 1468.
- sveord-genídla** *m. ense infestans; pl. fyrðhvate sveordgeníðlan El.* 1181.
- sveord-geaving** *n. ensium vibratio, pugna; acc. svyrdgesving Jud.* 240.
- sveord-gifu** *f. ensium largitio; nom.* \sim *B.* 2884.
- sveord-gripe** *m. gladii impetus; acc. þát hi þurh* \sim *sávlæ forlétan Jul.* 488.
- sveord-leóma** *m. ensium coruscatio; nom. svurdleóma stóð Fin.* 35.
- sveord-plega** *m. pugna; dat. át þam sveordplegan Vald.* 1¹³.
- sveord-ræs** *m. gladii impetus; nom.* \sim *Ap.* 59.
- sveord-slege** *m. ictus gladii; acc. þurh* \sim *Jul.* 671.
- sveord-vígend** *m. gladio pugnans; gen. pl. -dra Exod.* 260.
- sveord-vund** *adj. gladio vulneratus; nom. svátfåg and* \sim *Vald.* 1³.
- sveorfan** *tergere, limare, políre; part. svorfen Rā.* 29⁴; \sim *feóle Rā.* 87²; *pres. 'límat svyrft': gl. Prud.* 425.
- sveorian, sveoru** *s. andsverlan, gesveoru.*
- sveostor, svuster** *f. soror; nom. sveostor Gen.* 1832, 2623, 2650, 2682, 2704, *Rā.* 71³; *gen.* \sim *Rā.* 44¹³; *his svuster sunu By.* 115; *dat. sveostor Gá.* 1152; *nom. pl.* \sim *Rā.* 14³. — *s. gesveostor.*
- sveot** *n. turma, coetus; nom.* \sim *Jud.* 299, *Exod.* 496; *acc. pl.* \sim *Exod.* 220; *dat. pl. sveoton Exod.* 127; *sveotum El.* 124; *inst. sveotum (in Schaaeren, turmatim) Gen.* 1975, *Exod.* 341, *B.* 567. — *s. folc-sveot; die Schreibung sveót gebe ich auf wegen Verwandtschaft mit altn. sveit f. coetus.*
- sveotul, svutol, sutol** *adj.* 1) *manifestus, conspicuus, apertus; nom. sveotul Jul.* 551; *sveotul Gen.* 886, 2806, *B.* 817, 833, *Met.* 9²¹, *Rā.* 22¹⁰, 40³; *svital Boeth.* 34¹²; *acc. n. sveotul Ps.* 73⁹, *svutol Dan.* 489 and *sutol Sat.* 89; *f. sveotule áre Ps.* 104¹⁶; *nom. pl. sveotule Met.* 20¹⁴⁰; *svutule Hy.* 9⁵⁰; *fell hongedon sveotul and gesýne Rā.* 14⁴; *acc. sveotule gesceafta Sch.* 40; *gen. sveotulra An.* 565 and *svutelra Men.* 129; *inst. sveotolum tæcnun An.* 743. — 2) *audibilis, clarus auditu; nom. þar vās hearpan svæg, svutol sang scópes B.* 90. — *s. unsveotul.*
- sveotule** *adv. manifeste, perspicue, plane, aperte;* \sim *Ps.* 101²³, 103¹⁸, 118¹³, *Rā.* 25¹⁰; \sim *geséðan (geseón, ásecgan) Crí.* 243, 512, *Wand.* 11;

sveotole *Met.* 20¹⁰³; \sim gesecgan (ongitan, oncnávan, geþencan, gecyðan) *El.* 168, 861, *Met.* 5¹, 12²⁹, 26¹⁰⁷; hér ge mágon \sim on þás láðan heafod starian *Jud.* 177; þá væron heardingas \sim gesamnod *El.* 26; sveotole *Met.* 8³; *compar.* sveotolor gecnávan *Met.* 12²³; *superl.* þonne sió sunne sveotolost scined *Met.* 6³.

sveotullan *manifestari*; *præs. sg.* þin micle mihþ manegum svutelad *Hy.* 9²². — *s.* gesveotullan.

sveotul-lice *adv. manifeste, plane, aperte*; sveotullice geseón (sód gecyðan) *Jud.* 136, *El.* 690; svutolllice oncnávan *Hy.* 7²⁰; *compar.* sveotollice *Jul.* 355.

svían, svíc *s.* svígian, asvic.

svic *m. odor*; *dat.* þät väs sväte stenc: tó þam svíce súðfaste men heáprunþungon *Pa.* 66. — *s.* svác.

svícan *ahd.* suihhan 1) *absolut: ire, ambulare, cedere, cessare, evadere*; *inf.* vrys, þonne (als wenn) he on þá svíðran hond \sim móte (= hveðerfan) *Dóm.* 76; *præs. á* bið on fárelde, næfre sviced (*cessat*) *Rún.* 7; óðer lifað lytle hvíle, \sim on þisse síðan gesceafte and eft mid sorgum gevitad (*wandelt umher*) *Sal.* 368; *prat. conj.* bútan his lic svíce (*ira is evasisset*) *B.* 966. — 2) út svícan *egredi: inf.* þär ic út \sim ne ic út *Ps.* 87². — 3) from svícan *oder svícan from . . . desciscere, desistere: præs.* he from gebede sviced *Jul.* 373; *prat. pl.* hi him from svícan *Gen.* 1981; *prat. pl.* þeah þe hie him from svíce (*Gen.* 954. — 4) *vnit dem blofzen Dativ: desciscere ab aliquo, deserere, destituere aliquem: inf.* nele gode svícan *Jul.* 387; god me \sim ne vüle *Ps.* 53⁴; sceal swira gehvylc óðrum \sim *Rún.* 20; *præs. pl.* gif ve svícað þe *An.* 407; *conj.* þät þu gode svíce *An.* 960; *prat.* næfre hit (þät sveord) ät hilde ne svác monna *angum B.* 1460. — *s:* á-, be-, gesvican.

svíce, svyce *m.* 1) *exitus, eventus*; *acc.* bið þás óðer svíce, þonne he þás fácnas fntan sceáved *Mód.* 31; *acc.* nágon hvyrft ne \sim , útsid næfre *Wal.* 78. — 2) *dilatatio*; *nom.* ne bið þás lengra svíce sávelgedales þonne seofon niht *Gú.* 1007. — 3) *scandalum, offendiolum, offensum: dat.* tó svíce þohton (hogedon) *Mód.* 61, *Ps.* 82³; *acc.* hi settan me svyce, þär ic síðade (svyþe *MS*) *Juxta iter scandalum posuerunt me: Ps.* 139³. — ?svíce *Sal.* 170.

svíce *adj. desciscens*; *pl.* norðmen væron súðfolcum \sim *Gen.* 1996; *Gen.* 14⁴: 'duodecim enim annis servierant Chodorlahomor, et tertio decimo anno recesserant ab eo'.

svician, svycian 1) *errare, umherirren*; *præs. pl.* þär hi áscamode scondun gedreahste sviciad on svíman *Cri.* 1300; *prat. pl.* hy svycedan geandvæsten 'erraverunt': *Ps.* 106³; hiora ealdormen væron ealle besviced, svicedan ofstust and on vegas vérige vendan hvílum of *Ps.* 106²⁰. — 2) *desciscere, declinare*; *prat.* ná ic fram þinum dómum svicede 'judicis tuis non declinavi': *Ps.* 118¹⁰². — 3) *sedulo operam dare!*

prat. se *secada* georne svicode ymb þá sávla (*sc. um sie zu verführen*) *Gen.* 607. — *s. unsviciend.*

col *adj.* *deceptens, fallax, dolosus*; *nom.* 'fallax vel mendax' ∼: *Wr. gl.* 47; *acc.* gif ic on sviculne veg eode 'via iniquitatis': *Ps.* 138²¹; *acc. pl.* þá svicolan 'dolosum': *Ps. Th.* 5⁹. — *superl.* sóð bið svicolost (*sich leicht entziehend, leicht entgehend?*) *Gen. C.* 10.

ð, *svýð* *goth.* *svinþs* *alts.* *suithi* *adj.* 1) *validus, fortis, potens, vehementis*; *nom.* mihtum (meahtum). *svið* *Dan.* 284, *Az.* 5, *Sat.* 262 (svile *MS*), *Cri.* 716, *Crä.* 4, *An.* 1209, 1515; *mon* móðe ∼ (*arrogans*) *Crä.* 25; *ealdfeonda* nið searocräftum ∼ *Gá.* 113; *væg* þät gifede tū ∼ *B.* 3085; *väs* þät gevin tō svýð *B.* 191; *f.* Vyrð seó svide *Ruin.* 25, *Sal.* 442; *sveglrad* svinsade, ∼ *ne* minsade (*oder adv.* *zu* svinsade?) *Reim.* 29; *gen. m.* þurh svides meah *Az.* 59; *acc.* svidne bogan *Ps.* 63³; *ænne* (þára engla) háfde he svá ∼ gevorhtne *Gen.* 252; *f.* svide hlimman 'torrentem': *Ps.* 125⁴; *nó* þu svá ∼ synne gefremdest, svá þu in Achaia ondsác dyðost (*oder adv.*) *An.* 928; þurh þá svidan miht *Dan.* 342; *voc.* sæ svida! *Ps.* 113³; *inst.* mid þám svidan velme *Met.* 25⁴⁶. — *compar. nom.* þá hi svidra oferstág veard on vonge *Gá.* 201; *vynsumra* stenc svéttra and ∼ svacca gehvylcum *Pa.* 46; *ic* eom ∼ þonne he (*sc. an Duft*) *Rä.* 41⁹⁴; *se* ∼ nið *Sal.* 307; *acc.* þät svýðre mägen vāteres 'aquam intolerabilem': *Ps.* 123³; þurh þine þá svideran meah *Ps.* 70¹; *pl.* hi beóð svidran þonne ic *Rä.* 17². — *superl. nom. acc.* frommast and svidost *Rä.* 81²²; *ofermetto* ealra ∼ *Gen.* 337, 351.

2) *im compar. dexter* (weil die rechte Seite unseres Körpers die stärkere ist); *nom.* se svidra bōh (*dexter humerus*) *Lev.* 7²²; þeós (seó) svidre hand *Exod.* 280, *B.* 2098, *Ps.* 79¹⁴, *Rä.* 61¹²; þin (hira) seó ∼ (*sc. hand*) *Ps.* 62⁷, 79¹⁴, 9138⁹, 143^{9. 12}; þin (seó) svýðre hand *Ps.* 59³, 117¹⁶; þin (seó) ∼ *sc. hand* *Ps.* 88¹², 117¹⁶, 136³, 137⁷; drihtnes ∼ *Ps.* 117¹⁶; *dat.* on sinre svidran healf *Hy.* 7⁴²; *acc.* þinne svidran earm *Ps.* 88¹¹; on þá ∼ healf *Kr.* 20; his (þine, þá) ∼ hand *Ps.* 88²², 89¹⁴, 120³; on þá ∼ hand *Sat.* 580, 611, *Cri.* 531, 1222, *Dōm.* 76, *Hy.* 8²⁰; þine þá ∼ *Ps.* 90⁷; mine (þá) svýðran hand *Ps.* 72¹⁹, 73¹¹; on þá ∼ hand *Ps.* 108²⁰; on þá ∼ *Ps.* 141⁴; on þá svýðeran hand *Ps.* 108³; his svýðre eāre *Luc.* 22³¹; *inst.* svidran folme *Jud.* 80; mid his (þare) ∼ hond *Sat.* 360, 615, *Cri.* 1531 (sviran *MS*). — *s. for-, móðsvid.*

vidan *firmare, confortare, suppeditare, ditare*; *inf.* his hine long ne voldon ∼ folgestreónum *Gen.* 1980 und ähnlich *Gen.* 2716; *part.* mihtum svided *Exod.* 549. — *s. á-, ge-, for-, ofersvidan.*

vide, *svýðe* *adv.* *valde, magnopere, admodum, vehementer*; 1) *bei Adj. und Adverbien*: svide *Gen.* 18, 356, 2407, *Cri.* 220, 1079, *Secl.* 76, *Ph.* 317, *B.* 1743, 1926, *An.* 423, 618, *Gá.* 950, 1139, *Hy.* 3⁴², 9²⁰, *Met.* 25²⁶, 28⁷, *Rä.* 52³, 58², svýðe *B.* 2170, *Ps.* 85¹³, 103¹. — 2) *bei*

Verbis und Participien: sviðe Gen. 59, 769, 1276, 1381, 1570, 1764, 1888, 2079, 2180, 2241, 2244, 2383, 2412, 2495, 2678, 2872, Dan. 483, 712, 732, Sat. 322 (svilce MS), Cri. 310, Crā. 18, B. 597, 997, 1092, 2187, By. 115, 118, Jul. 185, 452, Gū. 205, 423, 542, 1043, 1330, El. 940, Reim. 29 (?), Ps. 98¹, 126³, Hy. 7¹¹³, Met. 4³³, 19³⁴ Rān. 21, Rā. 7⁶, 11³, 20³, 27⁴, 33⁷, 63⁶, 89¹³; tó ~ Gen. 529, Jul. 99, 194, Gū. 634, El. 663, Hy. 5⁹; ful svýðe Hō 30.

compar. sviðor *magis, potius, vehementius*; ~ Gen. 1101, 132 2365, Jud. 182, Mōd. 29, B. 960, 1139, 1874, 2198, 2881, Jul. Met. 11²⁷, 28^{66, 71}; leng svā ~ Gen. 989; ~ miclō Gen. 1525, 18 Gū. 1098, Sal. 307; þé ~ Met. 20¹⁶⁰; svýðor Ps. 68³³. — *superlativus* sviðost *maxime, magnopere*; ~ El. 668, 1103, Ps. 63⁴, 70¹³, 12³³ Met. 5³⁹, 24⁶⁴; ~ miclō Gen. 2713; mæst and ~ Met. 22²¹; svā ~ mæge Met. 22¹¹, 27³³; manna ~ Men. 26⁶³; sviðust Ps. 70¹³, 84⁷, 92³, 131¹⁹; ~ ealles (ealra) Ps. 128², 149³; sviðast Jul. 229, 620, Cri. 1493, Rā. 89⁷; svýðust ealra Ps. 108³⁰. — *s. esen-, forsviðe, unsviðor.*

svið-ferð, -ferhð *adj. fortis animo; nom. sviðferð Jul. 78; svýðferhð B. 826; gen. sviðferhðes B. 908; pl. nom. sviðferhðe B. 493; dat. sviðferdum B. 173.*

svið-feorm *adj. validus, potens, locuples? nom. svið and ~ Rā. 4⁷; ~ (-ferom MS) deus: Gen. 9; goldé and seolfré ~ and gen. svið Gen. 1770. — sviðfeormian crudescere: Cot. 47, 180 (Lyc).*

svið-geneahhe *adv. valde satis, frequentissime, sapientissime; svýðgeneahhe Ps. 107³; sviðgeneahhige Ps. 56¹¹.*

svið-hvæt *adj. valde strenuus; nom. ~ Rān. 5.*

svið-hycgende *starkgesinnt; nom. sviðhycgende B. 919 (sp.), 1016 (pl.)*

svið-lic *adj. ingens, vehemens; nom. heard gebrec hlūd unmæte, and ~ Cri. 955; acc. ~ sār Jul. 55; svurdgesving ~ Jud. 24 (pl.)*

svið-mihtig *adj. valde potens; gen. pl. sviðmihtigra 'potentium': Ps. 5¹²*

svið-mōd *adj. fortis vel violentus animo, superbus; nom. ~ Dan. 100, 269, 529; veard ānhydig ofer ealle men, ~ on sefan Dan. 606; acc. pl. sviðmōde sveopan (?) Sal. 121.*

sviðrian, sveoðrian *imminut, defcercere, evanescere, cessare, sedari; inf. geseah deoro sceadu sveart sviðrian Gen. 134; lēt Babilone blæd ~ Dan. 683; prat. nō sviðrode rice under rôderum Dan. 639; si ðeas leofes leoð ~ Exod. 309; cyrr ~ væges āt ende Exod. 465; si him mægen sviðrade Exod. 242; mere sveoderade, ŷða ongū est cyrde, hreoh holmþracu An. 465; pl. sceadu sviðrodon Exod. 113. — s. gesviðrian, svāðorian, svæðrian.*

svið-snel *adj. valde agilis; nom. sum bið ~, hafad searolic gamat, gleoðmæda gife, leóht and leoðvác (ale Tünser) Crā. 82.*

svifan *schweiften, umherzuschweiften; inf.* sceal on ánum fét ~ *Rä.* 33⁷; *præs.* on þære eaze hverfoð eall rúme rôðor, recane scríðeð, súðheald svífoð svíft untíorig *Met.* 28¹⁷; ~ me geond sveartne *Rä.* 13¹⁹; *conj.* þát híó (sunne) under sæ svífo *Met.* 28²⁰. — *s.* on-, tósvifan.

svíft *adj.* celer, velox, pernix, alacer; *nom.* ~ *Ph.* 317, *Met.* 7²⁰, 28¹⁷, *Rä.* 4²³, 16³, 52³; se svífta mearh (vín) *B.* 2264, *Rä.* 41⁶⁰; *acc.* svíftne *Rutn.* 19, *Rä.* 20⁹, 74¹; þisne svíftan rôðor *Met.* 10⁴⁰; *pl.* svífte vínas *Met.* 11⁶⁰. — *compar. nom. m.* svífttra *Met.* 29³¹, *Rä.* 41⁷⁰ und *f.* svíftre *Rä.* 67³, 82³; *acc. pl.* ic hábbe fíðru fugle svífttran *Met.* 24¹; *superl. nom.* svíftost *Gr. C.* 3. — *s.* rynesvift.

svíftu *f.* velocitas; *gen.* rôðeres svífto *Met.* 28³.

svíge *f.* silentium; *nom.* ne návðer deág, secege ne ~ *Cri.* 190; *acc.* — svígean healdende (silentium servantes) *Nicod.* 22.

svíge *adj.* taciturnus, quietus; *nom.* vínð hlúð ástíged and eft semninga ~ gevyrded *El.* 1275; stílle þynced lyft ofer londe and lagu ~ *Rä.* 4¹¹; nis mín sele ~ ne ic sylfa hlúð *Rä.* 82¹. — *compar.* þá vās svígra sece on gylpspræce (conticuít) *B.* 980.

svígian, svýgjan *tacere, silere; præs. sg.* svígað *Rä.* 8¹ und svíad *Ph.* 142; svúgað (svíigad?) *Ps. Th.* 49³; *pl.* þá ýða svýgíad *Ps.* 106²⁰; *præt.* svígoðe *Dan.* 547; he lyð ~ nívra spella *B.* 2897; svígaðe *Rä.* 71¹⁴; svúgoðe (svíigode?) *Ps. Th.* 37¹³, 49²³ und svúgoðe *Ps. Th.* 31³; *pl.* svígedon *B.* 1699 und svígodon *An.* 763; *imp.* ne svíga þu! *Ps.* 82¹; ne svúga! (svíiga?) *Ps. Th.* 27¹, 38¹⁴; *part.* svígende *Rä.* 49⁴. — *s.* gesvígian.

svilc, svelc *pron.* 1) quisque; *dat.* góðfremmendra svelcum *B.* 299; *diese Bedeutung spricht für die Entstehung aus svá hīlc: vgl. Grimm Gr. III, 48.*

2) quicumque; *inst.* gehýr us, svelcú ve þe daga eígen! *Ps. Ben.* 19⁰.

3) talis; *nom.* svelc vās þeáv hira *An.* 25; ne bíð ~ fíger dreám *Sat.* 79; nis hit nu ~ *Met.* 8⁷; svelc snyttrocraфт *Gú.* 1101; ~ sceolde sece vesan þegu át þearfe *B.* 2708; nán ~ ne cvom eníge óðer brýð, þe þá lác . . . sende *Cri.* 290; ne vās þát ongin ~, þonne híne engel gréttre *Gú.* 326; áhafen þu eart ofer heofonas: ís fer ealle orðan ~ þínes vuldres vlíte víðe and síde (edemso) *Ps.* 56¹²; *m.* svílces geongordómes *Gen.* 283; þát heo on aldre óvít svélces J ne ær ne síð æfre hýrdon *El.* 571; svelcege hvát (so etwas) *st.* 9³³; *acc. n.* þára þe on svelc starad *B.* 996; *gen. pl.* fíðr vās beorhtre, svelcra sídfát *Rä.* 20³; *ähnlich nom. svilc Gen.* 2193, 71²⁰ und svelc *B.* 178, 1940, 2541, *Vy.* 14, *An.* 29, *Hy.* 9³⁷, *Sal.* ; *gen.* svelces *Met.* 9¹⁹ und svelces *B.* 880 (*n.*), *Jul.* 426; *dat. rum Met.* 29³³; *acc. f.* svelce *Gú.* 1092; *acc. n.* svelc *Gen.* 671 svelc *Cri.* 78, *B.* 2798, *Met.* 30¹⁰, *Rä.* 61¹¹; *nom. pl.* svelce *Met.* 8⁴²; *pl. svelcra Met.* 10³³ und svelcra *B.* 682, 2231; *acc. pl.* svelce 713, svelce *B.* 1347, *Ps.* 103¹⁰ und *n. svilc Gú.* 728; *inst.*

svilc þær funden vās *Dan.* 66; *acc. eall*, svylc him go
(alles was) *B.* 72; hæfde þā his ende gebidenne unsvælicne, s
he ær æfter vorhte *Jud.* 65; seleþegn, se þe ealle beveotode
þearfe, svylce þý dōgoré heidolidende habban sceoldon *B.* 17;
wurdon ealle forhverfe tō sumum dióre, svelcum he æror
vās *Met.* 26⁸⁷; *nom. pl.* nearon nu cyningas ne cāseras, sv
væron *Seef.* 83; nis þær hearpan svæg, gomen in geardum, ∼ i
B. 2459; *acc. pl.* eal ingesteald, ∼ hie át Finnes hām finda:
ton sigla searogimma *B.* 1156; lungre scynde ofer Burgenta
þreāta mast hergum tō hilde, ∼ Hūna cyning ymbsittenc
meahte ābannan tō beadvo *El.* 32.

5) svylc . . . svylc *talis* . . . *qualis*; *nom.* svylc (*vrie*) bid
cyst, svylc (*so*) vās . . . *Dan.* 350-51; scolde (*conf.*) eorl vesar
∼ Äschere vās *B.* 1328-29; *inst. efne* svylcē mala, svylcē
oft als *B.* 1249; *acc. p.* eall svylce hvrsta, svylce hie on b
genumen hæflon *B.* 3165.

svilce, svylce, svelce, sveolce *adv.* 1) *sowie auch, und auch
ferner*; svilce *Gen.* 233, 1339, 1432, 1615, 1637, 2550, *Da
Men.* 75, *Ps.* C. 58; svylce *Gen.* 1082, *Az.* 151, *Sat.* 428, 667,
688, 1433, *Hö.* 116, 118, 135, *Kl.* 43, *Seef.* 53, *Vfd.* 70, *B.* 11
830, 854, 907, 920, 1146, 1152, 1165, 1427, 1482, 2767, 2824
Men. 15, 40, 54, 87, 91, 128, 148, 186, 221, *Ap.* 16, *An.* 16
589, 621, 704, 712, 883, 1031, 1259, 1689, *Jul.* 51, 596, *E
Kr.* 8, *Ps.* 56⁹, *Hy.* 3⁹, *Sal.* 43, 78, 118, *Rā.* 7⁹, 21², 25⁸, 41²
65⁴, 81¹⁰; svelce *Met.* 4¹³; and svylce *Ps.* 55⁴; go ∼ *B.* 22;
∼ *Ps.* 55⁴; and ∼ eac *Ps.* 107²; ∼ eac *Dan.* 507, *Jud.* 1
349, *Crt.* 145, 282, *Hö.* 47, *Ädelst.* 19, *Men.* 29, 41, 156, *Ap.* 1
1038, *Jul.* 307, *El.* 3, *Ps.* 71¹², *Sal.* 4, *Rā.* 64¹²; ∼ svā he

svylce he þryðlicost ándan meakte *B.* 2869; ne vās his drohtod þār, \sim he m̄r gemette *B.* 757; secgad þonne ryhta fela eal \sim under heofonum geveard godes and yfles *Dōm.* 106. — 5) *c. conj. gleich als ob*; svylce *Jud.* 31, *Cri.* 1141, *Wal.* 9, *Fin.* 36, *An.* 247, *Ps.* 101³, *Rā.* 1¹.

svilt *s. svylt.*

svima *altm. svimi m. (nhd. svim f.) vertigo, deliquitum, Schwindel; dat. on sviman lāg (lāgon) Jud.* 30, 106; sviciad on \sim *Cri.* 1300. — *s. heafodsvima.*

svimman, *svymman natate; inf. svymman B.* 1624; *præs. pl. svimmad Wal.* 57, *Wand.* 53; *prat. 1. 3. svom Rā.* 23¹⁴, 73⁴. — *s. ofersvimman.*

svin *n.* 1) *porcus, aper; nom. ámasted \sim , bearg bellende on bōcvuda von vrōtende Rā.* 41¹⁰². — 2) *das Eberbild auf dem Helme; nom. \sim ealgylden, eofor irenheard B.* 1111; *acc. \sim ofer helme B.* 1286. — *davon das adj. svinen porcinus. acc. svýnen flæsc Ps. Th.* 16¹⁴.

svincan *laborare, operari, fatigari; præs. on hū grimmum seáde svincad þát sveorcende mōd Met.* 3³; *ic svince on mínre gránunge 'laboravi in gemitu meo': Ps. Th.* 6³; *pl. hi svincad vid synnum Gā.* 782; *hi on monigum hēr vorulde ýdum vinnad and \sim Met.* 4³⁶; *conj. hrýf ge ymb þát ynnet ealne svincen, þát ge þone hlisan habban tillad Met.* 10²¹; *prat. pl. git on vāteres æht seofon niht svuncon (sc. natantes) B.* 517. — *s. gesvinc.*

sving *s. gesving, vitesving und sveng.*

svingan 1) *c. acc. flagellare, verberare, castigare; inf. \sim Jul.* 142; *mid sveopum \sim Jul.* 188; *tō svingeune (ad flagellandum) Cri.* 1623; *præs. conj. þát hi usic sūslum svingen Jul.* 337; *prat. svong hine mid vitum Jul.* 617; *pl. hi me slōgun and svungon An.* 966. — 2) *svingan on tva diverberare, ictu dividere; prat. he svang þát fýr on tva Gen.* 449. — 3) *intr. volare, volitare, fliegen, flattern, mit den Flügeln schlagen; he svinged (sc. der gefesselte Vogel) Sal.* 266; *ne gōd hafoc geond sāl \sim B.* 2264. — *s. be-, gesvingan.*

svingel *f. verber, verberatio, afflictio; dat. Iob leofade áfter his svingle 140 geara Job. p.* 168 (*Thw.*); *acc. pl. and nellan on belædan svingla us 'nolle inferre plagas nobis': Wr. gl.* 2; *inst. pl. ic heora synne svinglum forgylde 'verberibus': Ps.* 88²⁰. — *svingla, svingela m. f. flagellum; 'pala vel ventilabrum vind-svingla': Wr. gl.* 41; *nom. acc. pl. 'flagella peccatorum': Ps. Th.* 31¹²; *svingellan 'flagella': ib.* 34¹³; *dat. sg. ic eom tō \sim gearu 'in flagella paratus sum': ib.* 37¹⁷.

svingere *m. flagellator; nom. \sim Rā.* 28⁷.

svinlica *m. porci simulacrum; inst. pl. svā hine (þone helm) vorhte æpna smid, besette svinlicum B.* 1453.

svinsian, *svynsian sonare, modulari, canere; præs. sg. singeð and svin- id Ph.* 124, 140; \sim sibgedryht svāga mæstē *Ph.* 618; *svynsad Ps.*

- 143¹⁰; pl. svinslād *Rā.* 8⁷; singd and \curvearrowright *Crí.* 885; *præt.* hlóðo (sæ, sveglrād) svinsade *Vtd.* 105; *El.* 240, *Reim.* 29; hlyn svinsod *B.* 611; *part. se þe hearpan ærest hlyn ávehte, svinsigende svág* (un *flect. acc. m.*) *Gen.* 1081. — 'melodium svinsung': *gl. Eþm.* 501. — s. gesvins.
- svip *n. flagellum*; *nom. pl.* heard sveopu *Ps.* 90¹⁰; *inst. pl.* mid sv-pum svingan (slôgun) *Crí.* 1442, *Jul.* 188; hi þine svungon mid ~~feom~~ svipum *Vita Guthl.* 5.
- svipa, sveopa *m. flagellum*; *nom.* 'anguilla vel scutica svipa': *Wr. gl.* *acc. sg.* he gevorhte svipan of strengum *Joh.* 2¹³; sveopan *Sal.* 1 *acc. pl.* sveopan *Sal.* 121; *inst. sveopum Sal.* 143.
- svipere *s. fæcengesvipere.*
- svipian, sveopian *flagellare*; *præs. sg.* he þone feónd sveopad (~~svipa~~ *B.*) *Sal.* 92; *præt. rōdor (acc.) svipode meredeáða mæst Exod.* 463.
- svippan *flagellare*; *præs. sg.* sviped (sveopad *A.*) *Sal.* 92.
- svira, sviru, sviadol, sviora *s. sveora, gesveoru, svadol.*
- svôgan *alls. suôgan sonare, strepere, fragorem edere, cum strepitu pr-rumpere*; *inf.* lét of ædra gehvære égorstreámas svearte \curvearrowright *Gen.* 13¹⁵; *præs. pl.* svôgad vindas *Crí.* 950; \curvearrowright hlúde *Rā.* 8⁷; *part. svôgende (fyr)* *Gen.* 2557; vuduréc ástáh, \curvearrowright lög *B.* 3145. — s. svég.
- svôl *aestus, cauma*; *gen. svôles láfe (quod flamma reliquit)* *Ph.* 269; *dat.* þonne on svôle byrned þurh fýres fang fugel mid neste *Ph.* 214. — s. sveólod.
- svon, svoncor, svongor, svor (*Exod.* 239), svorcan *s. svan, svacor, svangor, spor, forsveorcan.*
- svorcen-ferd *adj. moestus animo*; *nom.* \curvearrowright (svoneen- *MS*) *Vy.* 25.
- svurd, svūster, svutol *s. sveord, sveostor, sveotol.*
- svyce, svycian, svýð, svýðan, svýðe, svýgian, svylc, svýk *s. svíce, svician, svið, sviðan, sviðe, svigian, svilc, svilce.*
- svýld *f. dolor?* *pl.* þar me ymbsealde svýlde deádes 'circumdederal dolores mortis': *Ps.* 114³, *wenn nicht etwa sár fúr þar und svýle lesen ist.*
- svylian *s. besvylian.*
- svylt, svilt *m. mors (altm. svultr fames)*; *nom. svylt Ruin.* 27, *B.* 1486, *An.* 996, *Jul.* 255, 675, *El.* 447, *Ps.* 115³, 135²⁰; *ac Crí.* 1540, *Men.* 25 (svylc *MS*), *Ps.* 78³ und svilt *Ap.* 71, *As El.* 677; *dat. svylte Vy.* 34, *Gú.* 823.
- svylt-cvalu *f. mors, Todesqual*; *dat. áfter svyltcvale An.* 156, *acc. säre* \curvearrowright *Ph.* 369, *An.* 1370.
- svylt-däg *m. dies mortis*; *dat. ær (ær his) svyltdäge Gen.* 122¹
- svylt-deád *m. mors*; *gen. svyltdeádes Ps.* 55¹¹.

svylted *s.* svoltan.

svylt-hvít *f.* *hora mortis*; *dat.* áfter svylthvíle *Ph.* 350, 586.

svymman, svynsian, svyr, svyra, svyrd, svyru *s.* svimman, svinsian, sver, sveora, sveord, gesveoru.

svyð, syb, sýð, syððan *s.* sí und seón, sib, síð, síððan.

svyddan *tradere?* *imp.* ne s y ð e (syþe *MS*) þu unscyldigra sávla deórum! 'ne tradas destitis animas confitentes tibi': *Ps.* 73¹⁰; *wean es nicht für syle verschriben ist.* — *s.* auch sedðan.

svfan *s.* seofonvintre.

svfer *ahd.* súbar *franz.* sobre *adj.* *sobrius, castus, purus*; 'abstinentes svfer, abstinentia svfernes': *Wr. gl.* 51. — *s.* unsvfer, unsvfre.

svflan, svfone *s.* gesvflan, seofon.

svge *conspicere?* *dat.* vera scyppend (*acc.*) hafa þe tó hyhte and á sóð tó ~, þonne þu secge hvát! *Fā.* 64.

svgor, svhð, svlf, svlfor *s.* sigor, gesvhd, self, seolfor.

svlian, selian (*wie venne, senne für vynne, synne*) *ahd.* sullian *polluere*; *prat.* he on unscyldgum eorla blóde his sveord seleda *Met.* 9⁶⁰. — *s.* besvlian, sol, soðian und *H. Z.* XI, 416.

svll *basis, Schwelle, die Balkenerhöhung, worauf die Bank steht* (*H. Z.* V, 226); *nom.* 'postis vel fulcimentum svlle': *Wr. gl.* 47; 'basis svll': *ib.* 61; 'basis svl': *ib.* 86; *dat.* fram svlle ábeáh meodubenc manig *B.* 775. — *goth.* sulja *f.* *ðavðálioð* und gesuljan *Seemelioðv, fundare*; 'lignum quod sustinet ostium domus, quod nos sullium vocamus': *Graff* VI, 190; *ahd.* suelli *n. mhd.* swelle *f. n. nhd.* Schwelle *basis*.

svlla, svllan, svllíc, svllofren *s.* sél, sellan, sellíc, seolfren.

svmbel *alts.* sumbal *aln.* sumbl *n.* *compotatio, convivium, coena, epulae, festivitas, festum*; *nom.* him is (on svegle) ~ and dreám éce unhvílen *Sch.* 96; þær him (*Adam und Eva*) bitter veard yrmdu áfter æte and hyra eaforum svá, sárlic ~ *Ph.* 406; *dat.* sittan on (át) svmbale *Mód.* 15, *Rū.* 32¹³; gesittan tó ~ *Dan.* 701, *B.* 2104; áfter ~ *B.* 119; site nu tó svmla! *B.* 489; hi tó þam ~ sittan eodon *Jud.* 15; þær is dryhtnes folc geseted tó ~, þær is singal blis *Kr.* 141; *acc.* habbað sóðfaste svmbel éce 'et justii epulentur': *Ps.* 67²; nás hie þære svlle gefesán háfðon, þæt hie (*die Wázerunholde*) me þegon, ~ ymbæton sargrunde neáh *B.* 564; ~ þicgan *B.* 1010; he on lust geþeah ~ and seoleful *B.* 619; geaf me sinc and ~ *B.* 2431; þý ylcan dæg ealra ve healdad sancta ~ (*festum omnium sanctorum*) *Men.* 200; *nom. pl.* svmbel ne álagon (*convivia non defecerunt*) *Reim.* 5; *gen. pl.* þær vās svmbla cyst *B.* 1282; ~ gesetu *Wand.* 93; þá vās ~ mæst gevorden in vuldre (*bei Christ Himmelfahrt*) *Cri.* 550.

svmbel *n.* *continuitas, continuum?* *acc.* þæt hi hiora freóndscipe ford on

symbol-dæg — syn.

~ gehealdad Met. 11²⁴; þær se rica hine roste on ~ nihtes inn
 Jud. 44. — s. symbol-gefëra (Met. 11²⁰) symble und egl. ahd. simp
 assiduus.

symbol-dæg m. dies convivi, dies festus; acc. þät ic þe ~ setta a
 gyve (symble dæg MS) 'diem festum': Ps. 75⁷; dat. äfter symbeldä
 An. 1529; vutan us tö ~ settan and þone gelöme lustum heald
 'constituite diem solemnem in confrequentationibus' Ps. 117²³;
 pl. symbeldaga Gú. 136; acc. pl. symbeldagas drihtnes 'dies fe
 dei': Ps. 73⁸.

symbol-gál adj. epulando libidinosus, ebrius; nom. ~ Döm. 79.
 symbol-gefëra m. socius perpetuus; nom. pl. þät svá eáde mäg vider
 veard gesceaft vesan ätgädere symbolgefëran (nicht symbol gefëran)
 Met. 11²⁰.

symbol-gereordu pl. n. convivia, epulæ; nom. pl. seofon daga ~ Sal. 6. 07.
 symbol-gifa m. epularum dator; nom. sävla ~ (deus) An. 1419.

symbol-vêrig adj. epulando defessus; nom. ~ Gen. 1564, 2640.

symbol-vlanc adj. epulando elatus; nom. symbolvlanc Mðd. 40.

symbol-vyn f. epularum lactitia; acc. gá nu tö sette, symbolvynne dre
 B. 1782.

symble adv. (eig. wol instr. von symbol) continuo, semper; Gen. 3. 1
 Secl. Verc. 10, B. 2450, Men. 191, An. 157, 659, 1583, Hy. 9²¹, R
 14, 16, Ps. 72¹⁰, 118¹⁴³ und oft in den Psalmen; ~ tö saldrum]
 103³; ~ ðca Ps. 110²; ä ~ An. 1386. — s. simle.

symbolian, symbolian epulari, latari; præ. sg. hió ofer hire suna symb
 and blissad 'matrem filiorum latantem': Ps. 112⁸; hú mare þin
 nu is! älcð dægð hit ~! 'poculum (sic!) tuum inebrians, c
 præclarum est': Ps. Th. 22⁷; part. symbolendra svæg 'sonus epul
 ib. 41⁴.

symle, symles, syn-, sýn s. simle, simles, sin-, si und seón (]
 heafod-, onsýn.

— senn 1) peccatum, culpa; nom. hvät sió syn vare,
 and häfdon vid þam cásere El. 414; gen. s
 772; þurh ~ giäft (ode
 2742; au

Gá. 486, 746, 782, *El.* 677, 1309, *Kr.* 99, 146, *Ps. C.* 83 und sennum *Ps. C.* 98; *inst.* synnum *Gen.* 1293, *Exod.* 336, *Leás* 16; ∞ besmfitan forvundod, bifældne, gesæled, ásæled, vund, fâh, seóç, gesvenced, scyldig, besvican) *Gen.* 2681, *Sat.* 131, *Cri.* 117, 736, *B.* 975, 3071, *An.* 407, *Jul.* 65, 571, *Gá.* 540, *El.* 1244, *Kr.* 13, *Hy.* 4⁶⁴; væron ∞ þriste *Gen.* 1935. — 2) *inimiciter, Fehde*; *nom.* þá vâs synn and sacu *Sveona* and *Geáta* vrôht gemæne *B.* 2472; ne syn ne sacu *Ph.* 54; *acc.* feónd sceal við óðrum ymb land sacan, synne stælan *Gen. C.* 54. — *s.* fyrn-, nid-syn *f.* und un-synn *adj.*

n — byrden *f.* Sündenbürde; *acc.* -enne *Cri.* 1300.

nc, synd *s.* sinc, sind.

n — dæd *f.* peccatum; *dat. pl.* for syndædum *Ps.* 106⁹³.

ndig *adj.* = *altn.* synðr *natandi peritus?* (*vgl. altn. synda natare und -ags. sund*); *nom.* sum bið ∞ , sum searocräftig *Crā.* 58; *vgl. jedoch auch áhd. sunt robur.*

ndon, syndrian *s.* sindon, â-, tósyndrian.

ndrig *adj. singularis, peculiaris*; *nom. þät (der Asphalt) is* ∞ cynn *d. i. einzig in seiner Art*: *Gen.* 1324; ic me ∞ eom, óðþät ic svá fêre 'singulariter sum ego, donec transeam': *Ps.* 140¹²; *acc. his* ∞ folc 'populos': *Ps.* 97⁹. — *acc. pl.* þurh syndrige dagas 'per singulos dies': *Ps.* 144².

ne *s.* eág-, ge-, onsýne.

n — fâh *adj. peccatis pollutus*; *nom. pl.* synfâ men *Cri.* 1083.

n — full *adj. facinorosus, culposus*; *nom.* ∞ *Ps.* 111⁹; *nom. acc. pl.* synfulle *Sat.* 52, *An.* 756, *El.* 1295, *Gá.* 646, *El.* 1295, *Ps.* 108⁹, *Ps. C.* 55; þá synfullan *Seel.* 148, *Ps.* 105¹⁰; þá ∞ sávla *Sal.* 171; *gen.* synfulra (*m.*) *Cri.* 1229, 1533, *An.* 989, *Ps.* 108¹; ∞ sávla *Cri.* 1519; synfullra (*m.*) *Exod.* 496; *dat. pl. m.* mid þám synfullum *Leás* 9.

ngian *peccare*; *inf.* ∞ *Ps. Th.* 35¹; *præs.* ic syngige *Hy.* 3⁴²; *conj.* þý læs ge syngion 'nolite peccare': *Ps. Th.* 4²; *præt.* ic ánum þe oft syngode *Ps. C.* 47. — *s.* gesyngian.

n — gryn *malum peccati*; *nom.* ∞ síðað (sin grynd *MS*) *Reim.* 65.

n — læsig *adj. culpae expers, innocens*; *nom.* ∞ teog *B.* 2227.

n — líce *adv. improbe, prave, eccleste*; ∞ *Cri.* 1480, *Ps.* 62⁹.

n — lust *m. peccandi cupiditas*; *acc.* þurh ∞ *Cri.* 269.

nn *s.* syn.

nnig *adj. culposus, scelestus, sons*; *nom.* ∞ *Ph.* 523, *An.* 923, *El.* 956; *acc.* synnigne *An.* 1302 und *n.* synnig *Gen.* 2531; *nom. acc. pl.* synnige (*m.*) *An.* 565, 710, 966, *Ps.* 107¹⁰; þá syngan flæsc *Cri.* 1282; *gen.* synnigra *Gen.* 2407, *An.* 958, 1612, *Ps.* 91⁴; *dat.* synnegum monnum *Cri.* 920 und syngum *Cri.* 1377; *inst.* ∞ hondum *Cri.* 1377; *inst.* ∞ hondum *Cri.* 1133. — *s.* fela-, flren-, lyge-, unsynnig.

syn-rust *m. arugo peccatorum, Sündenrost, Sündenschmutz; acc. ~ þveátt*
Cri. 1321.

syn-sceada *m. peccator, qui contra fas nocet; nom. se synscaða Jul. 67*
B. 707 (mit se alliterierend); acc. þone synscaðan B. 801; nom. ac-
pl. synscaðan Gen. 55, Cri. 706.

synt, synto, synu *s. slnd, gesynto, seonu.*

syn-vracu *f. poena peccati; nom. bið him ~ andveard undyrne*
1540; acc. synvræce Cri. 794; gen. (Inst.?) þære ~ Gð. 832.

syn-vund *f. peccati vulnus; acc. pl. synvunde Cri. 757.*

syn-vyrcende *peccata committens; acc. sg. m. ~ EL. 944; pl. Ps. 14*
gen. synvyrcendra Ps. 81³.

sýp *alt. súp n. ahd. súl m. sorbillum, sorbitio; dat. hit (aquam)*
eorde hilt be sumum ðæle, þæt hió sidðan mæg for þám sýpe
ðan geleht lyftum Met. 20⁷; ac seó eorde hit helt and be sumum
svilgð and for þám sýpe heó bið geleht Met. 33⁴.

syrcce, syrvan *s. serce, servan.*

T.

tåcen, tåcn *n. goth. taikns f. ahd. zelhhan n. engl. token 1) signum,*
nota, documentum; nom. vuldres (heofoncyniges) tåcen (sc. cruz
sancta) An. 88, El. 171; torht ~ godes (sol) Ph. 96; him þæs ~
veard, þæt he lygevord gecvæð, þá þær engel godes vræt in vage vorda
gerfnu Dan. 718; þæt vās ~ sveotol B. 833; is þāra āura gehvam
orgeate ~, þæt (daƿz) . . . Sch. 8. — dat. tires tō tåcne B. 1654;
tō ~, þæt (daƿz) . . . Arg. Ps. Th. 35; sume þā ic funde būtan godes
~ gýmeleāse ungebletsade (crucis signo non signatos) Jul. 491; on-
fēng torhtum ~ (signum foederis, circumcisionem) Gen. 2375. — acc.
nu ic þās tåcen vege sveotol on me selfum Gen. 885; hine (Cain)
valdend on (= on hine) ~ sette, freoðobeācen Gen. 1044; sete sigores
~ sōð on gehvylcne væpnedcynnnes (das Zeichen der Beschneidung)
Gen. 2311 und ähnlich gif ge þæt ~ gegād Gen. 2324; hēt þone
(beám) bešnādan tvigum and telgum and þeáh ~ vesan, vunian vʸ-
truman eorðan fāstne Dan. 515; þæt ~ sutol (?) Sat. 89; sigores ~
(crucem) El. 85; hēht þā onlice, svā he þæt beācen geseah, Cristes
rōde ~ gevyrcan El. 104; sidðan hie oncneōvon Cristes rōde mæro
~ on his mægvlite An. 1340; lét þā ~ forð þurh fýres bleoð, þær
hýdde væron nāglas on eorðan El. 1105; dō gedēfe mid me, drihten,
~! 'fac mecum signum in bono': Ps. 85¹⁰; nu ve seolfe geseoð
sigores ~, sōð vundor godes El. 1121; rōde tåcn Bð. 56³. — inst.
sigores tåcne Gen. 2320 (circumcisione), El. 184 (cruce); grōoð ~
(lies taanē, tånē virgā?) Exod. 281. — nom. pl. þær bið on þām eadgum
æðgasýne þreó tåcen somod, þæs þe hi hyra þeodnes vel villan heoð-

don *Cri.* 1236. — *gen. pl. tá cna* torhtost (*crux*) *El.* 164; tír bíð ~ sum (*stidus*) *Bán.* 17. — *acc. pl.* hie þár tó teónum þá tácen geseóð orgeatu on gode (*die Wundenmaale*) *Cri.* 1215; þonne sunnan glæm on lenctenne lifes ~ vecced *Ph.* 264.

2) *significatio typica*; *nom.* þonne on leóht cymed fæger and gefeálic fugles tácen *Ph.* 510; *acc.* þát ve þý ggor nor ongietan meahthen tífást ~, þát se fugel þurh bryne beácnad *Ph.* 574; *ähnlich* *Rä.* 60¹⁰. — 3) *prodigium, miraculum res mire gesta*; *acc.* síddan he beácen onget, svutol tácn godes *Dan.* 489; *acc. pl.* noldan hie þá torhtan tácen oncnávan, þe him beforan fremede freóbearn godes *Cri.* 642; *gen. pl.* þeáh he vundra svá feala tácna gecýðde, þár hie tó sêgon *An.* 711; ge on gemynd viton alra ~ gehvylc, svá Troiana þurh gefeoht fremedon *El.* 645. — 4) *argumentum*; *acc.* ne þu (*anguis*) me ódiévest ænig tácen, þe me þurh treóve tó onsende mín hearra þurh hyldo *Gen.* 540; þát hire þurh untreóva ~ lévde, se hire þone hearm geræd (*Vorspiegelungen?*) *Gen.* 774 und *ähnlich* *Gen.* 653; þe heó þam vere svelc ~ ódiévide and treóve gebét *Gen.* 714; *gen. pl.* hie him sædon fela sódra tá cna *Dan.* 447; þár him ~ fela tíres brytta onvráh vordgerýnum *Cri.* 462; þá me sóðlice secgan cunnon, andsvare cýðan ~ gehvylces, svá ic him tó sêce *El.* 319; *inst.* sevde sacerdas sveotolum tá cnum *An.* 743; ve þát hýrdon þurh hálige béc ~ cýðan, þát tvegen mid him geþrovedon *El.* 854.

nom. svylc vās þās folcas freodoleás tácen, unlædra eafod, þát hie eágena gesihð ágêton gára ordum (*consuetudo, mos?*) *An.* 29. — *nom.* næfre vomes tácn in þam eardgearde eáved veorðed *Cri.* 54; *inst.* þár him vihtê ne mæg ealdfeónda nân átré sceddán, fácnæs tácnê (taanê, tánê?) *Ph.* 450. — *inst. pl.* treóflugla tuddor tácnum cýðdon eáðges eftcyme (*durch Signale?*) *Gú.* 707. — *s.* andgit-, fácen-, fore-, frido-, luf-, síge-, sígor-, veder-, veá-, vundor-tácen.

tácnian, -táh, -tal *s.* getácnian, getáh (*und tíhan*), getal.

talian, tálian *alts. talôn ahd. zalôn putare, aestimare, arbitrari; præ.* nó ic me hnágran talige gúðgeveorca þonne Grendel hine *B.* 677; vén (sód) ic ~, þát... *B.* 1845, 532; þás þe ic sód ~ *An.* 1565; þás þe ic sód talge *Cri.* 794; ægleávra mann, þonne ic me tálige *An.* 1486; þý ic Heaðobeardna hyldo ne telge Denum unfæcne *B.* 2067; gif þín sefa väre svá searogrim, svá þu self talast *B.* 594; he þát ræd talad *B.* 2027; *part. pl.* ge beóð me síddan talade and rimde beorhte gebróðor on bearna stál *Reb.* 10. — *sonst auch dicere, narrare* (*Lyc*).

tal *altn. tala f. 1 numerus, computus: s. folc-, rímtalu.* — 2) *sermo, narratio*; *nom.* ongan þá tó specenne on þát land; þá þá him seó talu cúð vās, þá sende he gevrit... *Cod. dipl.* 929; *gen. pl.* líf vās mín longe leóðum in gemonge tírúm getonge, te ala gebonge (?) *Reim.* 42; *acc. pl.* me þá treahteras tala vísedon on þam micelan béc *Sat.* 5.

tálu *f. calumnia, falsum testimonium, subsannatio, opprobrium, maligna criminatione*; *dat. ne frine ic þe for tæle ne þurh tælcnevide An. 63*; ic for ~ ne mæg ænigne gelufian eorl on éðlle *Hy. 4¹⁰³ (vgl. v. 92* 96); *instrumentaler acc. þæt heó mec svá torne ~ gerahte (oder to adv. und tæle inst.) Jul. 73*; *acc. sóhton tæle ongeán þone hæle* 'quærebant adversus Jesum testimonium': *Marc. 14⁵³*; ne ~ ne dæð 'neque calumniam faciatis': *Luc. 3¹⁴*. — 'reprehensibilis tállico': *gl. 54*; 'derisio tal-hlehter': *ib. 51*; *altn. tál ahd. zāla f. periculū noxa, malum*; — *s. tælan.*

tam, *tom altn. tamr engl. tame ahd. zam adj. mansuetus, domitus, cicut, zahm*; *nom. 'aper vilde bār, verres tam bār': Wr. gl. 22*; *gen. til m (pearf) tiles and tomes meares Gn. Er. 142*; *acc. pl. þeáh him (þ m fuglum) volde hvile heora lāreóva listum beóðan þone ilcan mete, he hi æror mid tame getéde Met. 13⁴⁴ (vgl. Boeth. 25)*. — *s. stam.*

tama *m. Zahmheit*; *gen. þæt hió (leaena) þās nivan t a m a n náht* gehiege, ac þone vildan gevunan vile geþencan hire eldrena *Met. 1* (vgl. *Boeth. 25*); *acc. þæt hió vel síððan hire ~ healde Met. 13²³*.

tân *goth. tains altn. teinn ahd. zein ndd. teen m. 1) virga, vimen, gultum, germen, surculus, ramus*; *inst. hū ic slóh grénē t ā n ē* secges deóp (tacne *MS. i. e. taanō?*) *Erod. 281*; *nom. acc. pl. t ā n* 'arbusta': *Ps. 79¹⁰*, *wo jedoch die Alliteration cānas fordert*; ic neorxna vange nīve_ásette treov mid telgum, þæt þā ~ up āplas *Sal. 482*; beorc byð blēða leás, bered efne svá þeáh ~ bútan tudd, byð on telgum vlitig *Rún. 18*; *inst. beám t ā n u m* torhtne *Rā. 5*; vudu mót *veaxan, ~ læðan Hy. 4¹⁰³*; vudubearvas ~ tydrad *As. 4*; getimbred ~ and vrytum nest on bearve *Ph. 430*. — 2) ramus *sor- ti- legus, sors*; *nom. acc. se néða t ā n* balavum hēr gehloten *Retm. 7*; *acc. léton him þā betveónum ~ visian, hvylcne hira ærest óðr sceolde tó fúðdorpege feores ongildan: þā se ~ gehvearf efne anne ealdgesida An. 1101-5*; næfre forlæted lifes drihten freaft ~ furdor gangan, þonne he sóðfāstra settan vylle 'non relinquet vtr peccatorum super sortem justorum': *Ps. 124³*; *inst. sealde him land, þæt hi mid t ā n ē* getugan rihte 'et sorte divisit eis terras in funiculo distributionis': *Ps. 77⁵³*. — *s. átor, hearmtán.*

tân *adj. versweigt (H. Z. X, 344, 367)*; *inst. þæt he feorhdaga on ver- rice vorn gebíðe t ā n u m* tudrē *Gen. 2360*.

tang (tong) *s. getang.*

tapur *engl. taper m. cereum, lucerna*; *nom. svegles tapur (sol) Ph. L. 14*; *pl. gen. pritig teapera Cod. dipl. 235*; *acc. 'cereoꝝ taporas': gl. Prud. 36*

tave *s. getave.*

tæcan *monstrare, ostendere, zeigen*; *inf. vile móðum ~, þæt ve ge- ne sýn meotodes miltse Exod. 527*; *præs. he tæced us trumlice Sat. 294*; *præs. svá him fréa tæhte vegas ofer vësten Gen. 2873*; *tó*

þás gamearces, þe him metod \sim Gen. 1885; on þære stóve, þe him se stranga tó metod vordum \sim Gen. 2900; þátte \sim god Elenan ædelust beáma Gen. 2900 und ähnlich tæhte (conj.) El. 631. — s. be-, getæcan.

tænan *bezeichnen, vorzeichnen, praescribere, constituere, ostendere; praes.* þe me vegas tæned Rā. 4¹⁰ und ähnlich Rā. 52⁷. — *getænan ostendere: Boeth.* 4¹.

tæne (*ahd.* zeihhan!) *adj. demonstratu: s.* earfod-tæne.

tæf *f. n. altn.* tafsa, töfl *f. ahd.* zabal *n. talus, astragalus, tessera, alea; 'alea* tæfel, *aleae* tæfelstānas, *aliator* tæflere, *pirgus* cyningstān on tæfle, *tessere* federscite tæfel': *Wr. gl.* 39; '*alea* tæfel, *calculus* tæfelstān, *aleator* tæflere': *ib.* 66. — *gen.* sumum he scrifeð tæfle crāft, bleóborde gebregð *Vg.* 70; *acc.* hi tvegen sculon tæfle ymbsittan, habban him gomen on borde *Gn. Ex.* 182.

tæfle *adj. ludi aleatorii peritus vel ei deditus; gen.* ídle hond æmet longe neah tæfles monnes, þonne he teoselum veorped *Gn. Ex.* 185. — s. hrād-tæfle.

tægel *ahd.* zagal *engl.* tail *m. cauda; acc.* þá beón ætterne \sim habbad on hindan *Léas* 20; *vgl. LL. Ine* 59. — *goth.* tagl *n. capillus, pilus.*

tæl, -tæl *s.* getæl und tælu, leóftæl.

tælan *calumniari, exprobrare, reprehendere; inf.* ic nāt hū ic mæge nænigð þinga ealles svá svíde hiora dysig \sim , svá hit me dōn lysted (*tadeln, schellen*) *Met.* 19³⁹; *praes.* eorl óderne mid æfpancum and mid tæonvordum tæled behindan *Léas* 4; *pl.* for þára stemne, þe me hyspad and tælad '*a voce exprobrantis et obloquentis*': *Ps. Th.* 43¹⁰; *praet.* he his godu tædde (*blasphem'd Th.*) *Jul.* 598; *pl.* þá míne sávle ær svýðust tældun '*detraherentes animæ meæ*': *Ps.* 70¹²; þe oft vráde me trage tældan '*qui detrahunt mihi apud dominum*': *Ps.* 108²⁰; hi me tældon '*exprobraverunt me*': *Ps. Th.* 34⁵; *part. praes.* ne beó þu tó tællende ne tó tveóspræce! *Fū.* 90.

tæle, tælian *s.* untæle, leóftæle und tælu, talian.

tæl - met *n. Zahlmass, computi mensura; nom.* is tó þære tide \sim hvíle emne mid sōde seofon and tventig nihtgerimes *An.* 113.

tæl - mearc *f. designatio computi, computatio; dat.* in úrra áfter tælmearce tida gemyndum *Gú.* 849.

tæl - nis, tæl-nis *f. detractio, vituperatio, praevaricatio; gen.* þe me tælnysse tæonan átfāstan *Ps.* 108²⁰; *acc.* dædun me torne tælnysse '*detrabant mihi*': *Ps.* 108²; ic gehérde tælnisse monigra '*vituperationem multorum*': *Ps. Stev.* 30¹⁴; *gen. pl.* tælnessa tæonan '*praevaricationes*': *Ps.* 100⁴; *inst.* þe þu tælnissum víð þá sēlestan (godu) sacan ongunne (*blaphemiis*): *Jul.* 205.

tæsan *ahd.* zeisan 1) *carpere, vellere; praes.* 'carpo ic tótere odde pluccige odde tæse': *Álf. gr.* 28⁴. — 2) *lacerare, dissecare, vulnerare? praet.* hví-

lon he on bord sceát, hvílon beorn tæse: æfre embe stunde he seald sume vunde *By.* 270.

tæse *adj.* lenis; *nom.* hió bið eádgum leóf, earmunge (so in *MS*) *R.* 81²²; *ndd.* tæsig, tæsig *sahm*, *rühig* (*Br. WB.* V, 29). — *s.* getæse.

tæsu *f.* *damnum*, *pernicies*; *acc.* óder hine læred, þát he lufan heal metodes mildse and his mæga ræd; óder hine tyhted and on læred *Sal.* 493; *dat. pl.* lécnade monego of ádlum and of teissu and of yflum gástum 'a languoribus et plagis et spiritibus malis': *Luc* C. 7²¹. — *s.* teosu (teso).

tætán *alt.* teita *delectare*, *blandiri*, *lieblosen*; *præs. pl.* hi þát bearn in ið bleóum gyrvad, tennad and tædád *Vy.* 4. — *alt.* teitr *latus*, *mhd.* zeiz *carus*, *ahd.* zeiz *tener*, *tenellus*.

tædre, tæð, tægan *s.* tydre, tóð, getégan.

tela, teala *adv.* bene, recte, probe; *tela* *B.* 948, 1218, 1225, 1820, 2208, 2663, 2737, *Met.* 13³⁰; *teala* *Gen.* 1232, *Sat.* 557, 733, *Cri.* 792, *Sch.* 20, 43, 82, *An.* 1614, *Ps.* 65¹³, 68¹³, 70²⁰, 77²⁰, 80¹¹, 105³, 118²⁰, 125², *Gn. Ex.* 47, *Rá.* 22¹⁴; nele þát ræd teale *Rá.* 16¹¹. — ?topazion þæra teala gimma (teala-gimma?) *Ps.* 118¹²⁷. — þát untela dyde (*male*, *perperam*) *Ps. Th.* 9²⁵. — *s.* eal-tela und til.

teld, teldan *s.* býr-geteld, be-, bi-, oferteldan.

telg *m.* *tinctura*; *nom.* se reáda (Christi Blut) *Rá.* 27¹³; *veolocas*, þám bið gevorht se veoloc-reáda tálhg 'cochleae, quibus tinctura cinei coloris conficitur': *Bed.* 1¹; *gen. pl.* þátte Josephes tuneca telga gehvylces bleóm bregdende *Pa.* 22. — *identisch* mit *ndd.* engl. tallow *sebum*, *Unschlitt*? — *s.* beámtelg,

telga *mhd.* zelge *m.* *ramus*, *palmes*; *pl. nom.* 'spadones unberende telga': *Wr. gl.* 38; 'virgultum telgan': *ib.* 39; vróhtes *Gen.* 941; *Ph.* 76, *Ps.* 79¹¹; *dat. inst.* telgum *Gen.* 892, 1470, *Sat.* 482, *Ph.* 128, *Ps.* 57², 103¹⁶, *Rán.* 18, *Sat.* 295; *tvigum* and *Dan.* 504, 515. — *s.* vudutelga.

telge (*B.* 2067) *s.* talian.

telgian *germinare*, *pullulare*; *præt.* treóv telgade *Reim.* 34.

tellan 1) *sählen*; *præt.* ? hluton hellcráftum, hæðengildum teledon be-tvínium *An.* 1105; Moises þá tealde 'numeravit Moyses': *Nem.* 3¹⁰; *præs. conj.* 2. telle þás steorran gif þu mæge! *Gen.* 15⁵. — 2) *aufzählen*, *herzählen*, *erzählen*; *præt.* he tealde his ungelimp *Arg. Ps. Th.* 34. — 3) *wofür halten*, *rechnen*, *wähnen*, *censere*, *arbitrari*, *astimare*; *præt.* þát ic véude nnd vitod tealde (*id pro certo habui*) *Jul.* 357; *Nes* ~, þát se hráfu hine, gif he land ne funde, sécan volde on væþale eft: him seó vên geleáh *Gen.* 1443; ne he his lífdagas leóða raigan nytte ~ *B.* 794; þát ic me anigne under svegles begong gesacan ~ (*keinen Gegner wählte*) *B.* 1773; cræd he þone góðvne góne ~, vigeráftigne (*für gut und tapfer hielt*) *B.* 1810 und ähnlich

B. 2641; he him (*stíð*) vǫlbende veotode ∼ B. 1936; þone ic ær on
frenum fǣstne ∼ *El.* 909; / *pl.* hine Geáta bearn góðne ne tealdon
B. 2184. — *s.* ge-, tótellan.

l- *nys*, -téma, temian *s.* tælnis, heretéma (-týma), átemian.

nen, týman *alt.* teyma *engl.* to teem *intr. prolem suscitare, parturire,*
liberos procreare (s. teám); inf. feoh sceal on eorðan tydran and týman
Gen. C. 48; *prat.* þeóða týmdon rúme under róðerum (*multiplicati*
sunt) *Gen.* 1242; *imp. pl.* tēmad nu and vexað, tudrē fyllað eorðan
ǣlgrēne, sunum and dōhtrum! '*crecite et multiplicamini*': *Gen.* 196;
týmad nu and tiedrað! *Gen.* 1512.

ne *s.* þveorh -tæme, vrōhtgetēme.

mpel *n.* templum; *nom. acc.* þæt ∼ *Marc.* 11¹³, 13²; þín þæt hálige ∼
'tabernaculum': *Ps. Th.* 26⁷; ∼ *Exod.* 391, *Cri.* 206, *An.* 667, 1636,
El. 1010, 1022; Salomonis templ *Dan.* 60; *gen.* temples *Cri.* 495,
1139; *dat.* temple *Cri.* 186, *Men.* 22, *An.* 707, *El.* 1058, *Ps.* 67²⁸; *pl.*
acc. bārndon godes tempel *Cri.* 707; *dat.* templum *Gá.* 461.

n, tene, tyn, tyne *decem*; sume tēn gear (circiter decem anni) *Boeth.*
38¹; ∼ þúsēnd *ib.* 18²; háfde se ealvalda engelcynna tene getrymede
(so *Jun. und Lyc.* tynē *Th.*) *Gen.* 248; tyn hund (1000) *Exod.* 232,
Edg. 11; þúsēndo *Ps.* 67¹⁷, 90⁷; ∼ niht þá gēn *Cri.* 542; ymb ∼
niht *Men.* 154; on ∼ healfa *Secl.* 115; ∼ vinter *Met.* 26¹⁷; ∼
nihtum *Edg.* 33, *Men.* 118; on ∼ dagum (vordum, strengum) *B.* 3160,
An. 1514, *Ps.* 91²; mid ∼ strengum *Ps.* 143¹⁰; nigonhund vintra and
t yne eác *Gen.* 1165; ∼ átsomme *B.* 2847; tō tynum dagum *Num.*
11¹⁹. — *s.* feóver-, síf-, nigon-, seofon-, six-, þreó-tyne.

nan *s.* týnan.

ngan *tendere aliquo, alacriter procedere, festinare; imp.* tēng recene tō
þam fǣstenne! *Gen.* 2527; *prat.* háfðon gecveden, þæt hi ealle emnlíce
on Latine tengdon *Oros.* 3⁹. — *alt.* tengia *copulare, jungere; nnd.*
tanger *alacriter (Br. WB. V, 23).* — *s.* getengan, getenge, samtenges,
getang.

nnan *locken? præ. pl.* hi þæt bearn mid bleóm gyrvað, tennað and
tætad, óðþæt seó tíð cymed, þæt þá geongan leomu líffástan leodu ge-
loden veorðað *Vy.* 4. — *ahd.* zenian *mhd.* zennen *provocare, incitare;*
unsere Stelle besteht sich auf die ersten Versuche der Eltern, das Kind
zum Gehen zu veranlassen.

bran *lacerare, vellere; inf.* his hrǣgl ∼ *Jul.* 595; his feax and his hrǣgl
∼ *Jud.* 281; *præs.* þæt ic tōðum tere *Rā.* 22¹⁴; *prat.* tār he his
elðas *Gen.* 37²⁹.

tergan, tyrgan *nnd.* targen, terjen *holl.* tergen *nhd.* zergen *hin und her*
zerren, vexare, irritare; præ. pl. þá tredað þec and tergað, tōberað
þec blōðgum lástum *Gá.* 259; *prat.* hine bysmredon bendum fǣstne,
vordum tyrgdon (*cavillati sunt*) *An.* 965.

teso, tesvian s. teosu, teosvian.

teáfor n. wie das altn. toft Grundbau, Baustätte mit den äußeren Wänden des Hauses? nom. pl. þás hofu drórgað and þás ~ geápu, tigelur sceáded hróstbeáges bróf, hryrð vong (acc.) georng gebrocen tð burgur Ruin. 31. — formell erinnert das Wort an ahd. zoubar Zauber, fascinum, dessen ursprüngliche Bedeutung aber noch keineswegs aufgeklärt ist; verwandt scheint teófrían, teófenian zusammensügen; dagegen ist davon verschieden teáfor minium, color phoeniceus, wovon átáfrían, átéfrían, tifrán depingere (vgl. engl. dial. tiver a composition of *lav* and *red ochre*).

teág altn. taug f. habena, vinculum, funis (s. H. Z. VII, 182); inst. pl. gebond feónda foresprecan fýreum teágum Cri. 733. — s. racenté, týgan und getigan (-týgan).

teagor (goth. tags ahd. zahar mhd. zäher) m. *δάκρυ*, lacryma; nom. ~ ýðum háte veól, háte hleórdropan Gú. 1314. — s. teár.

teala s. tela, til, talu.

tealt adj. vacillans, inconstans; nom. pl. forþam on þissum earde vís m fela geára unrihta fela and tealte getryvða æghvar mid mannum Lup. 7; dat. sg. on nacan tealtum Rán. 21. — vgl. mhd. zelten, zelter.

tealtrían vacillare, periclitari; inf. ~ mid fótum Greg. Dial. 1⁴; praep. pl. geþenc ussa ymða, hû ve tealtrigað tydran móðe, hvearfad heállice Cri. 371; part. þá þe him tealtriende gelumpon 'quae periclitant et contigissent': Bed. 4²³. — vgl. nhd. taltern die flatternden Feten an Kleidern und engl. to tilt.

teám m. soboles; gen. þás teámes tudor Gen. 1613; inst. pl. ídelum fyllað eóvrð fromeynnð foldan sceátas, teáum and tudr Gen. 1535. — s. hereteám und téma (týma), téman (týman).

teár, tær altn. tár engl. tear m. 1) stilla, gutta; nom. 'opobalsamum balsames teár': Wr. gl. 33; dat. huniges teáre Met. 12¹⁰; inst. pl. veard beám monig blóðigum teárum birunnen, sáþ veard tð blóðo Cri. 1175. — 2) lacryma; nom. 'lacryma teár': Wr. gl. 64; pl. nom. teáras B. 1872, El. 1134; acc. ~ Cri. 173, Gú. 1029; sárige ~ Pt. 55⁷; gen. teára Ps. 79³, 83⁶; dat. teárum Ps. 114³, 125³; vráðum ~ Ps. 55¹¹; inst. teárum Jul. 712, Ps. 101⁷; ~ geótað Cri. 156⁷; véregum (deorcum) ~ An. 59, Ps. 79⁶. — s. bryneteár, teagor.

teárig-hleóð adj. lacrymosas genas habens; nom. ~ Gen. 2274.

teav s. eal-teav.

teóða goth. tafhunda decimus; nom. ~ Men. 181; acc. þás heroteámas ealles teóðan sceat (Zehnten) Gen. 2122; inst. mid þý ~ dæl Sal. 455; ~ síðé Fä. 76; þý teogedan dægé Bed. 5²³. — s. eahtateóða.

teófenian committere, fügen; prat. he teófenede dæg við nihte, lýft við lagustréám, fisc við ýðum Sch. 82; he eal svá teófanade æghvylc rid óðrum Sch. 43. — oder teofenian? s. teáfor.

rian *idem*; *prat.* þone sylfan stán, þe hine svýðe ær vyrhtan ávurpon, so gevorden is hvommona heágost: hálig drihten tó vealles vræde vis teofrade *'lapidem quem reprobaverunt adificantes, hic factus est in caput anguli, a domino factum est istud'*: *Ps.* 117²¹. — *oder* teofrian? s. teáfor.

1 (gsteoh *Reim.* 2) s. getáh.

2; teohh (*mhd.* zēche) *f. m. (n?) convictus, societas, caterva, multitudo*; *dat.* besät þá sinhergö sveorda láfe vundum véрге, veán oft gehét earmre teohhe *B.* 2938; ic þines earmes eall ásege stíde strengde þisse cneórisse, eallum þam ∞, þe nu tóveard is *'generatiōni omni quae ventura est'*: *Ps.* 70¹⁷; *acc.* þá hi gemétton mihtum spéðge ∞ át torre getalum miclum veorces visan *Gen.* 1688; *gen. pl.* hēt þám sinhífum sæs and eordan tuddorteóndra teohha gehvylcre tó voruldytte vástmas féðan *Gen.* 959.

ian s. teón (teáh).

hian, tiohhian, tihhian, tyhhian *mhd.* zēchen *statuere, constituere, discernere, censere*; *præs. sg.* þær man us tyhhað on dæg tvegen eardas, drihtnes áre odde deóðles þeóvet *Hy.* 7²⁷; tihhað he, þät he mæge beón gesælig (*censet, putat*) *Boeth.* 24³ und *ähnlich* ic tiohhie, þät... *Met.* 13²³; þe (*quos*) þu us tó godum tiohhast *Jul.* 215; *prat.* ful oft ic for læssan (*für Geringeres*) leán teohhade hnáhran rince *B.* 951. — s. geteohhian und teón (teóðe).

lian, teolum s. tilian, til.

1 *goth.* tinhan *ziehen*; 1) *c. acc. trahere, ducere*; *inf.* hēht mearas on flet teón in under edoras *B.* 1036; þät ge mec næfre mótan ∞ in tintergu *Gú.* 621; *præs.* út tǃhǃ of hole hátne *Rä.* 63⁶; meahht (*nom.*) forð tǃhǃ heofoucondelle and holmas mid *Sch.* 53; *pl.* hi teóð heora sveord *'evaginaverunt'*: *Ps. Th.* 36¹³; þá tvegen tregan ∞ tósomne við þät mód foran mistes dvoleman *Met.* 5⁴²; *prat.* hine oxa ne teáh *Rä.* 23¹³; he me tó grunde ∞ *B.* 553; he orod stundum ∞ *Gú.* 1245; heó þät deófol ∞ bendum fástre (*sog ihn hinter sich her*) *Jul.* 534; ∞ hine mid folnum við hyre veard *Jud.* 99; sveostor mín féðde mec... , feóver ∞ svæse bróðor (*sc. mamillas vaccæ*) *Rä.* 71⁴; *part.* he vās on nās togeπ *B.* 1439; sveord vās ∞ *B.* 1288; hi sungon on tympanis togenum strengum *Ps.* 67²⁴; *auch ohne Object: inf.* teón (*schleppen, schleifen*) *An.* 1232. — 2) *educare, alere, nutrire*; *præs.* hū lange tǃhstǃ (*i. e. tǃhst du*) us and féðest teara hláfǃ? *'cibabís nos'*: *Ps.* 79². — 3) *intr. meare, migrare*; *præs.* tó hām tǃhǃ *Rä.* 35⁴; *conj. pl.* teón vit of þisse stóve! (*oder teónvit? w. m. s.*) *Gen.* 1912; *prat.* teáh tó vuda *Boeth.* 35⁶; *pl.* hām tugon *Oros.* 4⁶; and hira tungan ∞ ofer eordan *'et lingua eorum transiit super terram'*: *Ps.* 72⁷; *aber auch mit dem Acc. des durchzogenen Weges oder des Reiseweckes*; *prat.* eftsidas teáh *B.* 1332; þára þe mid Beóvulfe brimlāde ∞ *B.* 1051; þu við Criste vunne and gevin tuge *Jul.* 421;

B. 1452; tō þam gyldnan gyldre, þe he him tō gode ~ *Das ähnlich Dan.* 216; valdend him þæt wite ~ *Gn. Ex.* 4 voruld ~ (*creavit*) *Gn. Ex.* 34 und *ähnlich An.* 798; he tīōde *Gen.* 173; þe us þis lif ~ *Met.* 20¹²¹; wig, þe þu teōdest *Dan.* 208; þæt þu us tō vrace ~ *Dan.* 309; við lufan lādum dædum torne tēlnysse teōdan mænige († *Ps.* 108⁹. — 2) *instruere*, mit *etwas* ausstatten; *prat. pl. nal* (*regem mortuum*) lāssum lācum teōdan, þeōdgestreōnum, dydon, þe, . . . B. 43. — s. fore-, geteōn und teohhian.

teōn (*altn. tión*) *n. damnum, perniciēs, infestatio*; *acc.* þone on teōnd his teōnde *Eā.* 51²; *inst.* þæt vās þā Absalon his sunu l hāfde of þam rice, þā hine (Absalon) teōné vyrde Chus *Geni Arg. Ps. Th.* 7 (*vgl. Reg.* II, 17). — s. nidgeteōn.

teōna *alts. tiono m. criminatio, infestatio, jurgium, injuria, dat. tō teōnan (c. dat. pers.) Jul.* 458, *Gā.* 397, *El.* 91 (Hagar) fleāh tregan and ~ *Gen.* 2274; se him þone ~ 774; þe on ~ *Gen.* 885, 892; ic on eorðan gebād tintregi ~ micelne *Sat.* 497; þurh ~ *Jul.* 402; þe tælnessa ~ við heora þam nehstan nid āhōfan *Ps.* 100⁴; callum þe de treaflice ~ þolian '*injuriam patientibus*': *Ps.* 102⁶; ~ us fram āfyrde '*elongavit a nobis iniquitates nostras*': *Ps.* 1 þā heora tungan teōd ~ gehvylcē sveorde efenscarpe *Ps* ge sidðan beōd ~ gehvylcē ful trume æghvār (*vol cher v hvylice acc. pl.*) *Ps.* 104⁴; *nom. pl.* in þisse sārgan dāne, þ ~ cnyssed '*in convalle lacrymarum*': *Ps.* 83⁶; oft væro fāstra vera veredum gemæne, heardum handplega (*jurgia*) (ne sculon unc betveōnan ~ veaxan, vrōht vridian *Gen. pl.* hi me við lufan lādum dædum (-um *MS*) torne tēlnysse (*oder dædum und teōdan?*) *Ps.* 108³; þe me tēlnysse *Ps.* 108¹⁰; þe hār deorce ær ~ manige torne geþoledan '*patientibus*': *Ps.* 145⁶; *dat. pl.* cvyð þæt ic seō teōnum

- þurh \sim tveögende móð An. 772; torne (tornne?) \sim , þe þu tainis-
sum við þá sélestan (godu) sacan ongunne (*oder acc. plur.*) Jul. 205;
inst. pl. him edvitsprecan ermdu gehéton tornum teóncevidum Gð. 419.
- teóne *f. injuria; gen. oder dat.* væron hyra tungan getale teónan gehvylcre
Ps. 56³.
- teón-ful *adj. injuriosus (Wr. gl. 49), malignus; dat. pl. m. teónfullum*
Dan. 255.
- teón-hete *m. odium damnosum; dat.* við þam Exod. 224; við \sim
Ps. 147³.
- teón-læg *m. flamma perniciosa, flamma poenae, Weltbrand; nom. \sim*
Cri. 969; tíónlæg El. 1279.
- teón-lic *adj. perniciosus; acc. toscan teónlice (ranas) Ps. 104²⁰.*
- teón-lice *adj. harmvoll, schimpflich; vurdon \sim tóðas idge ágealt áfter*
gylte Ph. 407; \sim geteorlad, on heora ágenne dust áfter hveorfad
Ps. 103³⁷.
- teón-smíð *m. injuriarum faber; pl. teónsmidas (diaboli) Gð. 176.*
- teontig (*zehnsig*) *hundert; acc. vintra háfde efne \sim geteled rimes Gen.*
2344. — *s. hund-teontig.*
- teón-värgðu *f. supplicium; acc. véne ge þät tácen sutol and [teón]-*
värgðu, þá ic of [svegle] áseald väs . . . Sat. 89.
- teón-vit *m. jurgium (Diet. H. Z. X, 367); acc. vit lædan sculon \sim of*
pisse stöve Gen. 1912.
- teón-vord *n. verbum injuriosum; inst. pl. mid teónvordum Leðs. 4.*
- teorian 1) *intr. deficere, fatigari, desistere; præs. sg. monig bið uncúð*
teóvgeþofta, teorad hvilum, váciad vordgebeót Hy. 11³; *præt. teorode*
strong ær þonne hió vérig þäs veorces Rð. 55⁰; *pl. eágan teoredon*
'defecerunt': Ps. 118⁶². — 2) *c. acc. fatigare; inf. gif míne grame*
þencead gást teorian 'in deficiendo in me spiritum meum': Ps. 141³. —
s. geteorian, unteorig und vgl. skr. upa-das, vi-das diminui, interire.
- teosel *m. tessera; inst. pl. täfles monnes, þonne he teoselum veorped Gn.*
Ex. 185; 'teslum, tesselum': Cot. 179 (Lyc.) — *altn. tiössul m. fascinus,*
character magicus; holl. teerling schwed. tärning nðd. tarl (Brem.
WB. V, 26) Würfel.
- teosu, tæsu *f. damnum, pernicius; acc. alet gehvearf teónfullum on tes o*
Dan. 255; svá bið deóffa víse, þät hi dugude besvicað and on teosu
tyhtad tilra dæda Wal. 34; álýð míne sávle of þám velerum, þe vom
cveden, and from þære tungan, þe \sim vylle! 'a labiis iniquis et lingua
dolosus': Ps. 119³. — *s. tæsu.*
- teosu-spræc *f. loquela injuriosa; dat. se getynga ver on teosuspræc*
'vir linguosus': Ps. 139¹¹.
- teosvian, tæsvian *injuriari; præs. sg. T. hine tesvad and on þá tungan*
sitced Sal. 94.

-teóv *s.* látteóv (= lād-teóv).

tiber, tifr (*altm.* tafn) *n.* *victima, hostia, sacrificium*
 tiber, þát þu torht gode tó þám bryngielde br
 2890; *dat.* þu scealt me sunu þínne onsecgan tī
 Judas, þe ær on tífre gesealde drihten hælend tī
 (*Lye*), *während Dietrich übersetzt für Geld: s*
 Caines ne volde tiber sceávia *Gen.* 979; ∼
Gen. 1807 *und ähnlich Gen.* 1502; ne volde hin
 æniman hálig ∼ *Exod.* 415; ic on þín hús gē
 tifer onsecge *'introibo in domum tuam in ho*
dat. pl. þát ic þe on tífrum teala forgulde es
 æfre hēr mid mínum velerum vis tōðælde *'holo*
Ps. 65¹³. — tibernes *sacrificium: Oros.* 1¹¹; *'liba*
 28. — tiber *Gen.* 135 *ist in timber zu ändern.* —

ticlum? þát síó viht sý mid monecynne miclum ∼
 (tíðum?) *Rā.* 40³.

tíð *f.* 1) *Zeit, tempus; nom.* þá síó ∼ govát ofer t
 dangeardes *Gen.* 135; forðbaro ∼ *Gen.* 132; þá
 he . . . *Gen.* 1141 *und ähnlich Gen.* 1227, *Vy.* 4,
Met. 26¹⁷; ∼ is, þát þu fēre *Gú.* 1269; þonne
 1567; ne bið þát sorga ∼ leóðum álýfed, þát
 móte . . . *Cri.* 1572; þis is vynne ∼, þát man
 ciendí: *Ps.* 118¹²⁶; ∼ vās tōveard *Gú.* 85; nis se
 hvonne se dæg and seó ∼ dryhtum geeáve frátve
 gen. bád leófran tíðe *Gú.* 523. — *dat.* on þære
 1283; þære ∼ is neáh geþrunge *Gen.* 2508
 is tó þære ∼ tálmet hvile 27 nihtgerimes *An.*
 vónan þurfon tōveard in ∼ *Cri.* 82; on dāge
einzigen Tages) An. 1409; sylð his vástmas t
 suo: *Ps. Th.* 1⁴. — *acc.* hi heora dāgena tíð
in vanitate dies eorum: Ps. 77³²; þu his dā
'minorasti dies temporis eius: Ps. 88³⁸; þur
 vintra ∼ (12 *Winter lang) B.* 147; lang
 10⁶⁴; nýðað cráftó ∼ *Sal.* 394; þá syl
Men. 5; in (on) þá (þás) áðelan (hálgan, snf
 man, lænan, openan, slíðnan, longan, frécn
 geócran, seócnan, dreórgan, slíðan, forht
 549, 632, 739, 842, 850, 972, 1081, 1559
Ph. 390, 450, 509, 517, *Wal.* 87, *An.* 11
 1058, *El.* 787, 857, *Hy.* 10³⁶, *Rā.* 4³⁰;
 ∼ *eodem tempore: Gen.* 1083, 2391,
 913; on ná leófran ∼ *Gen.* 412; on J
 ∼ svá . . . *Reb.* 5; on sumeres (vin'
Dan. 348, *Az.* 63, *Ph.* 209, *Met.* 29⁶³;

Cri. 406, *Ph.* 77, *Pa.* 17, *Seef.* 124, *Edw.* 81; in áne ~ eallum átsomme *An.* 1093; io vās fæmne geong, feaxhār evene and ænlic rinc on áne ~ *Rā.* 78²; in (on) hira lifes ~ während ihres Lebens: *Gá.* 766, *El.* 1209, *Ps.* 127¹ und ebenso on his dagena ~ *Gá.* 922, *El.* 193; beo þu on ~ gearu! (zur rechten Zeit) *An.* 214 und ebenso vās an ~ tō lāt *Jul.* 712; ne he ~ forsāt, þās þe he dreógan sceolde *Gá.* 311; þu þās tidlice ~ gearcast *Ps.* 144¹⁶. — *nom. pl.* eá lá þāt on eorðan nu ussa tīda vāren æghvās svelce under sunnan! *Met.* 8⁴⁰. — *gen. pl.* on tīda gehvone (omni tempore) *Gen.* 2305; þu ~ gehvane of sylfum þe symle inlihtest *Cri.* 107; .leóma leóhtade áfter þon ~ begong (per temporum cursum) *Cri.* 235; in ussera ~ tīman *Gá.* 726; in úrra ~ gemyndum *Gá.* 849; ær feala ~ (dīu) *El.* 1044. — *dat. pl.* in gemyndigra monna tīdum *Gá.* 125; on his ~ *Met.* 9³⁷. — *acc. pl.* on sum tīde (tempore quodam) *Met.* 9¹³, 26⁴; on þā ~ (tunc) *Met.* 26¹³, 42. — *inst. pl.* ic on þīn hūs gange and þār tīdum þe tīfer onsege *Ps.* 65¹³ und áhnlich *Ps.* 61¹¹, 65¹³, 67²⁶, 70²³, 115⁶, 137², 146², 149³; on þīnum torre vese ~ genihtsum! *Ps.* 121⁷; mūða gehvyle mete þearf, mæl sceolon ~ gongan (su bestimmten Stunden, zur rechten Zeit statt haben) *Gn. Ex.* 126; ær me lāre onlāg, gife unscyude mǣgencyning ámāt, ~ gerymde *El.* 1249; þār hy bīdunge æror mōstun áfter tintergum ~ brūcan (interdum, interdiu) *Gá.* 182; monegum ~ *Gá.* 89, *Rā.* 59⁶; sēlrum ~ (in beßeren Zeiten) *Sat.* 45; ? þāt seó viht sý mid moncynne miclum ~ sveotol and gesýne (tīclum *MS*) *Rā.* 40².

2) *dies festus*; *nom.* vīde is geveordod háligra tīd *Men.* 121 und áhnlich *Men.* 154; *acc.* ve þā tīd healdad on midne vīnter *Men.* 118; ve veordīad heáhengles ~ on midne vīnter *Men.* 177 und áhnlich *Men.* 186, 229; *acc. pl.* ne mǣgon ve þā tīde be getale healdan dagena rīmes (das bewegliche Osterfest) *Men.* 63.

3) *hora*; *nom.* vās þā síhste tīd on midue dǣg *Gá.* 1123; vās þā nigode ~ *El.* 874; *acc.* vā lā! mōste ic áne ~ úte veordan, vessan áne vīnterstunde! *Gen.* 369; óð þā nigodan ~ *El.* 870; *nom. pl.* ær tvā seondon tīda ágongene *Sat.* 709; *acc. pl.* ymb seofon ~ (?) *Dan.* 562; symle he tvelf sídum ~ gearcast dǣges and nihtes *Ph.* 146; bringd ~ lange Junius on geard *Men.* 107; þu þām vīnterdagum vundrum sceorta ~ getiohast *Met.* 4²¹; slege þrovade síex ~ dǣges *Jul.* 230; ymb seofon tīde (?) *Dan.* 583. — *s. án-, æfen-, bæn-, dǣg-, eástor-, fulviht-, gebyrd-, lencten-, mergen-, morgen-, uht-tīd.*

tid-dǣg *m. dies temporis constituti i. e. mortis*; *inst.* Enoses sunu ealra nigonhund vīntra hǣfde, þā he voruld ofgeaf, and tynne eác, þā his tīd-dǣg rīm vās gefylled *Gen.* 1165.

tid-ege *m. terror temporis constituti (mortis)?* *nom.* símlē þreóra sum þīnga gehvyleð, ær his ~ tō tveón veorded, ádl odde ylde odde eoghete sǣgum frómveardum feorh óðþringed (tīde ge *MS*) *Seef.* 69.

- tid-fara** *m. tempore opportuno means? nom.* þu eart nu ~ tó þam hálgan hám *Cri.* 1674. — *vgl. tid-rén pluvia tempestiva: sent tðrénas on þin land 'ut tribuat pluviam terrae tuae in tempore suo' Deut. 28¹².*
- tid-líce** *adv. opportune, tempestive, mature; him eác spédlice spearura hús begyted and ~ turtle nistlad 'passer invenit domum et turtur nidum sibi': Ps. 83³; and us teala sceávice, ceáse mid gecorenun, þät= ve mid þinre þeóde þär blissian! Ps. 105³; þu þäs ~ tid gemeacast= 'in tempore opportuno' (oder adj.) Ps. 144¹⁰; þänne ädre cymd emb= två niht þäs ~ us Julius mōnad Men. 131; bædon þät he ~ hām= veard väre Oros. 3¹; þät þät angin veard ~ þurhtogen Oros. 4⁶; se= väs ~ grēne 'opportune': Bed. 1⁷.*
- tíð, týð** *f. concessio, donum, gratia; dat. tó týde syllan Bed. 4¹⁴; ac= hire þäs fäder on röðerum tíde gefremede Jud. 6.*
- tíða** *c. gen. compos; þu scealt þære béne ~ veorðan Gen. 2527; þu þ= beól Gen. 2360; pl. ealles þäs þe ge biddað, ge beóð ~! Ma= 21²². — bæn-tíde, -tíge deprecabilis (Lye).*
- tíðian, tígdian, týðian** *voti compotem reddere, concedere, prestare, = nuere; pres. þu him tíðast (erfüllst ihre Bitte) Hy. 7²⁶; imp. pl. gū hyldo and treóve tíðiað me! Gen. 2516. — s. getíðian (-tígdian, -týðian).*
- tífer, -tíg, tígan** *s. tiber, seóver-, síf-, seofon-, six-, teón-, tvelf-, tvæntig, týgan.*
- tígol** *f. und tígele (-an) f. tegula, later; nom. pl. 'tegulae, imbric. lateres vel laterculi hróf-tíglā': Wr. gl. 38; inst. pl. tígelum scælded hrósteáges rof (hróf?) Rún. 31. — altn. tígull m. ahd. ziegula f.*
- tígol-fâg** *adj. bunt von Ziegeln; pl. nom. ymbe hârne stân tígelîcan trafu torras stóðon An. 844.*
- tíhan** (teón) *goth. teihan ahd. zihan arguere, accusare, criminare; pres. þu me stale týhst Gen. 31³¹; týhd me untryóvða Gen. 581; ful eð mon vearnum tíhd eargne, þät he elné forleóse Gn. Ex. 18⁷; hri ~ úre hláford us svá micles falsest? Gen. 44⁷; prat. he teák hîne þät he hys ungerisna spræce vid þá senatus Oros. IV, 11⁶. — a. ostih*
- tíhð, tíhbian, tíht, tíhtan** *s. teón und tíhan, teohbian, tyht, tyhtan.*
- tíl** *adj. aptus, utilis, bonus, prestans; nom. til sceal on éðle dōmas' cean Gn. C. 20; he väs selfa ~ Gen. 1606; sum bið bylða ~ tó habbanne Crä. 75; Hálga ~ B. 61; þegu ungemete ~ B. ~ bið, se þe his treóve gehealded Wand. 112; ne väs þät g ~ B. 1304; is his mildheortnes ~ mancynne Ps. 116³; innad ~ RÄ. 18³; ~ mon (þearf) tiles and tomes meares 142; ~ sceal mid tilum Gn. Ex. 23; väs seó tíð tílu B. gen. tiles and tomes meares Gn. Ex. 142; þät hio þære c cvedau meabton svá ~ svá trages, svá heó him tó sóhte (n.) F acc. áhte ic folgað tíl ne Deór 38; on ~ tíman 'in tempore*

zuno': *Ps. Th. 31*²; þinne þeódsctpe ∼ 'disciplinam et bonitatem': *Ps. 118*⁶⁶; n. he him þæs leán ágeaf gumcystum til *Gen. 1810*. — *pl. nom. acc.* on þære mægde væron men tile *Gen. 1644*; ∼ and yfle *Sat. 610*; *gen. tilra dæda (acc.) Wal. 34*; fréonda sódra and góðra, ∼ and getreóvra *Rū. 27*²³; *dat. instr. til sceal mid tilum (zn.) Ga. Ex. 23*; ∼ gesíðum *Mct. 26*²⁰; teolum húsum *Ps. 104*²⁶. — *compar. nom. hváðres bið hyra folgað tilra? Sal. 369*.

za. bonitas; *dat. góð þu eart, drihten, and me góð sýlce on þinum tile gelær, þät ic teala cunne þin sóðfast veorc symble healdan! 'in bonitate tua': Ps. 118*⁶⁶.

z = *tela adv. bene?* ∼ [reordian] *Rū. 49*².

le die Insel Thule, sonst Æyle; *nom. svá svá vestmest nu an iglond ligð út on gærseg . . . , þät is Tile hāten Mct. 16*¹⁵.

-fremmend *part. gut handelnd*; *gen. pl. tillfremmendra Rū. 60*⁷.

ian, tiligan, tiligean, tilgan, teolian, tiolian 1) *studere, niti, intendere*; *inf. vutun ve þurh ídel searu ealle tiligean, þät ve heora burh ábreccan móton! Ps. 138*¹⁷; se þe ville anvald ágan, þonne sceal he ærest tilian, þät he his selves on sefan áge anvald innan *Mct. 16*¹; ve sculon mærdum tilgan, þät ve tó þam hýhstan hrófe gestigan hálgum veorcum *Cri. 748*; *pres. pl. þät ge þone hlisan habban tiliað Mct. 10*²²; þe ve mid þám bridlê béccan ∼ *Mct. 11*¹⁹; *conj. uton ve geþencan, hú ve þider cumen, and ve þonne eac tilien, þät ve tó móten Seef. 119*; *prat. þin esne elnê teofode, þät he þine sóðe vord snotur beode 'exercebatur in tuis justificationibus': Ps. 118*²². — 2) *c. gen. studere alicui rei, curare, operam dare, affectare, acquirere, comparare*; *inf. nolde he bletsunge biððan ne tilian Ps. 108*¹⁷; him ætes ongan tó eordan ∼ (*durch Ackerbau*) *Gen. 1557*; vestan begen (*vult and hrāfn*), þät him þá þeóðguman þohton ∼ sýlle on fægum *Jud. 208*; gif ic þonne on eordan óvrihtê mæg þinre móðlufan mاران ∼ *B. 1823*; *pres. sg. tiliað ánra gehvilc ágnæs villan Mct. 11*⁶³; *pl. hyra hláforde gehlages tilgað Dóm. 15*; mærdá ∼ *Ph. 472*; hi unrihtes elnê tiligeað *Ps. 143*⁹; *conj. þät hi unrihtes áva tiligean Ps. 143*¹²; *prat. he sýlfa gestôð on þá svýðran hand, þär he þearfendra þinga teolode Ps. 108*²⁰; *conj. þe väre sêlre miclê, þär þu vurde fugel odde fisc on sæ odde on eordan neát ætes tilode (odde eordan neát ætes tiolode Ex.) Seel. 80*. — mid hú miclê elnê æghvyle ville þurh ealle list lifes tiligan, feores forhtlice ferd adolian, synrust þreán and hine sýlfne þreán *Cri. 1319*; þonne he át hilde sceall við lād verud lifes tilian (*das Leben aufs Spiel setzen oder vertheidigen*) *Sal. 160*; óðer his tó eordan elnes tilode (*ætes Diet.*) *Gen. 972*. — 'eord-tild agricultura': *Wr. gl. 11*; 'colonus tilia': *ib. 74*; *ahd. zillén, zillón mhd. zilln engl. to till und to toil*. — *s. getilian*.

U n. statio fixa? *dat. svá stent eall veoruld stille on tille Mct. 20*¹²²; *gim (sunne) ástíhnd on heofonas up hýhst on geáre and of ∼ ágrynt*

tempus erit: Wr. gl. 12; *dat. vel acc.* on rýpes timan Ph. þás geodon in ussera tida ~ Gá. 726; on tilne ~ 'in ten portuno': Ph. Th. 31⁷.

timber *engl. timber n. materias, structura, ædificium; acc. sôð ofer* ~ sceacan middangeardes (tiber MS) Gen. 137; *dat. væron of eordlicum timbre (aus irdischem Stoff) Bed. 3²²; þá stânas tô þam heofonlican timbre gebâr Bed. 4³. — s. fugu heofon-, mago-timber, getimbru.*

timbran, timbrian *struere, fabricare, ædificare; inf. ceaster t Gen. 1057; veall stænenne up forð ~ Gen. 1692; he on þi ~ onginneð, nest gearvian Ph. 188; ne mæg fra nân vifðôt voruldgitsung beorg oferbræded Met. 7¹²; ofer minum bæce hi fâcen timbrian 'fabricaverunt': Ps. 128³; præ. sg. se frätved, timbred torhtlice Dôm. 93; eft Hierusalem drihten ficans': Ps. 146³; conj. nymde hûs timbrige hâlig driht caverit': Ps. 126¹; præf. he burh timbrede Gen. 2840; brade Sion Ps. 101¹⁴; on heofonhâme drihten his heáhseti 'paravit': Ps. 102¹⁰; part. acc. n. sâl timbred B. 307. — getimbran (-lan).*

-time, timpanum, tinga, tingan *s. þveorh-tême, tympanum getingan.*

tinnan? *præ. sg. lustum ne tinned Reim. 54. — vgl. tennan.*

tintreg, tinterg *n. tormentum, cruciatus, supplicium; gen. hell mûð Bed. 5¹²; gen. pl. tintrega stôve Luc. 16²⁴; dat. pl. tintregum vâs Luc. 16²³; âfter tintergum Gá. 182; acc. pl (sc. gehennae) Gá. 621.*

tintrega *m. idem; gen. ic (Crist) on eorðan gebâd tintregan foli*

ac bið tƳr sceacen, eorðan blædas *Dôm.* 45. — *gen.* tƳmad nu and tydrað, tƳres bruceað, mid gefeán frydo! *Gen.* 1512; (veal-
dend) *deus:* *Jud.* 93, *Cri.* 462, *Ps.* 79¹⁴; þá vās hyra () æt ende,
eades and ellendæda *Jud.* 272; () blæd ecne ágan (*in coelo* *Cri.* 1212
und *ähnlich* *An.* 105; ve þās sælác brohton () tó tæcne *B.* 1654; ()
eádige (*se.* *cyningas*) *Ps.* 71¹⁰. — *acc.* þe þe áscra tƳr æt gúðe forgeaf
Gen. 2108; á his () metod dugedum iécete *Gen.* 2375; and ge dóm
ágon, () æt tohtan *Jud.* 197; sumum he scyreð gúðe blæd, geveal-
denne vigplegan, sumum vƳrp odðe scyte, torhtlicne () *Vy.* 70; ealdor-
langne () geslôgon æt sæcce (*var.* tƳr) *Ádelst.* 3; hie () unbræcne
vêgan on gevitte *Ap.* 86; nu þe () cyning and miht forgeaf *An.* 485;
lærde þá leóde on geleáfan veg, trymede torhtlice () eáðigra, venede
tô vuldre verod unmæte tó þam hálgan hám heofona rices *An.* 1683;
and me () forgeaf, vigspêd vid vráðum *El.* 164; freónda, þá hyra
tƳr and eád æstum fœað *Rá.* 27²². — *inst.* and dreámé benam his
feónd, frido and gefeán eallé, torhté tƳre *Gen.* 58; hvonne us liffruma
leóht ontƳne and þæt torhte gevit () bevinde *Cri.* 29; is þās vuldres
ful heofun and eorðe and eall heáhmágen () getácnod *El.* 754. — *pl.*
dat. lif vās min longe leóðum in gemonge tƳrum getonge *Reim.* 42;
inst. () fást (*deus*) *Dan.* 312.

2) *Name der Rune T. und eines nicht untergehenden Sternbildes;*
nom. Tír bið tæcna sum, healded trƳva vel vid ádelingas, á byð on
færeðe ofer nihta genipu, næfre svíceð *Rán.* 17. — *s.* ásc-tír.

tr-eáðig *adj.* *gloriâ felix, gloriosus;* *nom. voc.* () *cyning* (cvên) *El.*
104, 605, *Hy.* 3³⁵; () and trag, synnig and gesálig (*Judas* and *der*
Teufel) *El.* 955; tƳreáðig *cyning!* *Hy.* 7^{56, 62}; *se* tƳreáðga *Ph.* 106;
dat. tƳreáðigum menn *B.* 2189; *nom. acc. pl.* tƳreáðige *Men.* 13, *Ap.* 4,
An. 2, 665, 885 und tƳreáðge *Reb.* 10; *gen.* tƳreáðigra *Ezod.* 184, 232.

tr-fást *adj.* *firmus gloriâ, firmissimus, gloriosus;* *nom.* () *B.* 922, *Ps.*
95⁹; () metod *Gen.* 1044; tƳrfást haled *Edg.* 33; *acc.* tƳrfástne haled
Ezod. 63; tƳrfáste treóve *Bo.* 11, *Ps.* 100⁹; þæt () lond *Ph.* 69; þæt
ve þƳ geornor ongietan meahthon tƳrfást tæcen, þæt se fugel þurh bryne
beácnad *Ph.* 574; *gen. pl. m.* tƳrfástra getrum *Gn. C.* 32.

tr-fruma *m. gloriæ princeps vel auctor;* *gen.* torhtes tƳrfruman (*dei*)
Cri. 206.

tr-leás *adj.* *gloriæ expers;* *gen.* tƳrleáses trode (*des stichenden Grendel*)
B. 843.

tr-meahtig *adj.* *potentissimus;* () *cyning* (*Christus*) *Cri.* 1166, *Ph.* 175.

iedran *s.* tyðran.

íer *engl. tier Reihe, eine Menge an einander gereihter oder angehäufte*
Dinge, Masse; *nom. vxt volcnes* () *Met.* 20⁸¹. — *so engl. bei Dickens*
a. B. a double tier of bedrooms, large tiers of dark heavy clouds.

iohhian, tiolian, tíon, tíónlêg *s.* teohhian, tilian, teón, teónlêg.

prop. su; 1) mit dem Dativ; 1) auf die Frage 'das Ziel, den Endpunkt einer Bewegung oder eines Bescheidens'; væron befeallene fyre ~ botme *Gen. 361*; hie ~ helle sculon on þone sveartan s bryð sunu ~ monnum brohte *Gen. 1172*; com sfru *Gen. 2760*; langad þe ávuht up ~ gode? *Gen. griped ádl unlíde Gen. 936*; néðan ~ hilde *Gen heofonum bið móð áfýsed Ph. 656*; sóna væron gear *Cri. 461*; sócean veg ~ vuldre *El. 1150*; þæt hie to rðortunglum *Gen. 1667*; þæt þanon være ~ helle d mla *Sat. 723*; lungre scynde ~ hilde *El. 32*; syr ahte mine *El. 915*; þone þin fæder ~ gefeohte b þe þu gehveorfest ~ heofonleohte *An. 976*; gevát ædelrice *An. 119* und so bet gevitan oft; feóll ~ faran ~ freán dôme *An. 797*; com ~ sele geong ~ þære mæran byrig cumen in þá ceastre *An. 40*; ouman ~ geóce? *Gá. 338*; gongad ~ Hierusalem berende gyfl, þæt þá sinhívan ~ svylte geteáh (honda húde gelæded *Gá. 102* und *ähnlich Kr. 59 fýsan El. 226*; hreoh vater ~ minum feore inn *Ps. 68¹*; cuman ~ gemóte *Cri. 1027*; þæt ~ þu goverede in þæs þeóðnes burg þegnas cvóman *Cri. heáh ~ heofonum Ph. 521*; he somnad and gædr eardstede *Ph. 195*; ic ~ sæ ville, vid vráð ver *B. 318*; ~ hám faran *B. 124*; þám he ~ hám fo *B. 374*; ~ hagan þrunon *B. 2960*; *ähnlich Ge 834, 1213, 1361, 1667, 1675, 1747, 1857, 1876, 2628, 2760, Exod. 397, 456, 460, Dan. 38, 42, 431, 532, Jud. 11, 36, 40, 141, 147, 169, 220, 288, 361, 375, 403, 495, 527, 546, 567, 651, C 519, 577, 648, 650, 737, 858, 927, Secl. 130, S Reb. 7, B. 124, 234, 553, 766, 925, 1154, 1374, 1782, 1815, 1895, 2019, 2039, 2117, 2^o 2992, By. 166, 178, Alf. Tod. 13, Men. 8, 12 287, 398, 658, 666, 779, 971, 1070, 1100, 12 1306, 1309, 1353, 1462, 1709, Jul. 41, 640, 544, 626, 808, 866, 1272, 1307, El. 52, 15. Kr. 43, 59, Ps. 60⁴, 73²², 101¹, 106⁶, 118⁷⁰, Mct. 12²⁴, 17²⁹, 20³³, 22¹², Gn. Ex. 97, Sal þu ~ heofonum beseoh! *El. 83* und *ähn from ceóle cleopode ~ londe Rū. 34²*; set randas *B. 1242*; he gesamnode sávle ~ hilde stóp *By. 8*; fóron ~ gefeohte *Jud. Hy. 4⁷⁸*; *ähnlich Jud. 213, Hō. 33, Gen. Dativ nachstehend: þe he me ~ onsen**

~ his sunu gangan *Gen.* 864; he hæht him Abraham ~ *Gen.* 1865, 2672; þá sælác, þe þu hér ~ lócast *B.* 1654; ásete him þá unriht ~, þe hi gearnedon! *Ps.* 68²⁰; áhyld me þín eáre ~! *Ps.* 70²; hvænne þu me vylle ~ *Ps.* 100¹; seó vlitige stów, þe se veg ~ ligd, þe ve ealle ~ fundiáð *Met.* 20²⁷⁻³⁰; hie him ~ nimad maged tó gemæccum *Gen.* 1258; *ähnlich Gen.* 2422, 2666, 2899, *Gl.* 55, 224, *El.* 1213, *Ps.* 61¹¹, 77²⁰, *Met.* 26³³; *dem Dativ voranstehend, aber davon getrennt:* eode seó yldre ~ ær on reste heora bega fæder *Gen.* 2599 und *ähnlich Jul.* 376. — ic hæbbe me fástne geleáfan up ~ gode *Gen.* 544; gelffan ~ gode, þát . . . *Alf. Tod.* 8⁴, hopad ~ þam ðcum *Met.* 7⁴⁴; hogad ~ þære betran vyune *Reim.* 81; uton ~ þam beteran hycgan and hyhtan! *Leás* 43; ic þe hihte ~ *Ps.* 85²; ic him ánum ~ eal biþence, þát he mundbora mín geveorde *Jul.* 155. — þá hi ~ svíce þohton (*auf Verrat sannen*) *Mód.* 61; hogedon ~ niðe *Ps.* 77²⁰; *ähnlich Exod.* 197, *B.* 1138-39, *An.* 622, *Ps.* 61¹⁰. — he mæg unc ærendian ~ þam ealvaldan *Gen.* 665; onhnigon ~ þam herige *Dan.* 181; gebiddað him ~ þam beácne *Kr.* 83; *ähnlich Dan.* 191, *Kr.* 122, *Hy.* 7¹⁰; Grendel gevorhte gúðræsa fela ~ Vestdenum (*gegen*) *B.* 1578 und *ähnlich Gen.* 2265; þe ~ me feohtad *Ps.* 55²; þá ~ Stone hete hæfdon *Ps.* 128²; vitébrógan, þe þu ~ me beófast *Jul.* 137; for þam ærende, þe he ~ us eallum vát *Dóm.* 113; ve-habbad ~ him micel ærende (*an ihn*) *B.* 270; *nachstehend:* þe me feohtad ~ *Ps.* 58¹ und *ähnlich Ps.* 68¹⁷, 128¹; þe me yfel ~ ær gesóhton (*gegen mich*) *Ps.* 70²² und *ähnlich B.* 3001. — *zu etnem sprechen, rufen:* sprác ~ Adame *Gen.* 704; hvát hie ~ Cristo sveðan onginnen *Kr.* 116; ic cleopige ~ gode *Ps.* 56²; *ähnlich Gen.* 790, 918, 1012, 1483, 2782, *Cri.* 1838, *B.* 360, *An.* 1412, *El.* 604, 1100, *Ps.* 54¹⁰, 64¹⁴, 85^{3, 5, 6}, 87^{9, 13}, 110⁴, 118¹⁴, *Hy.* 7^{2, 12}, *Rä.* 60¹⁰; *nachstehend:* him ~ reordode *Gen.* 2166; sprác him vordum ~ *Ps.* 98⁷; *ähnlich Gen.* 684, 2848, 2911, *Ps.* 119⁶, 121¹, 140¹. — þát hi þe ~ hêrad (*auf dich hören, dir gehorchen*) *Met.* 4². — hveorfad hie (*eos*) ~ heofonum! *Cri.* 485; hveorfan ~ fægeran gefeán *An.* 1695; ~ bóte gehvearf (*conversus est*) *El.* 1126; *ähnlich El.* 617, 1047; hú he us þurh láre spón ~ þam fægran gefeán *An.* 598; lærde þá leóde on geleáfan veg, venede ~ vuldre verod unmate, ~ þam hálgan hám heofona rices *An.* 1684-85 und *ähnlich Wand.* 36. — véne ic ~ þe vyrsan gefingea (*dir bevorstehend*) *B.* 525; þu gefýld hafa veána gehvylces, svá ic þe véne ~! *B.* 1396; him ~ væron vitode [*tíres*] gefingdo on þone heán heofon *Gen.* 475; he him þát vorhte ~ *Gen.* 2377; ic þe gearuve ~ át leóhta gehvam lustum vacie *Ps.* 62¹; ic ~ ánum þe móð stadollige *An.* 81 und *ähnlich Jul.* 365, *Cri.* 865. — fêng his bearn siddan ~ cynerice *Edg.* 31. — ~ þon und ~ þan (*adeo vor adj. und adv.*) *B.* 1876, *El.* 703, *Met.* 13⁶⁶, 20¹²⁴, 28⁷⁶, *Rä.* 41¹⁶; ~ þam montg *Sal.* 208.

2) *auf die Frage 'wo & w', zunächst den Zweck besetzend; vorree*

~ leáne *Gen.* 37; vorhte man hit him ~ vite *Gen.* 318; hafast ~ þance geþenod þinum hearran *Gen.* 506; þe him ~ dugodum drihtan sealde *Gen.* 1500; he him geaf víf ~ gevealde *Gen.* 1867; him brap engla líg ~ vráce sende *Gen.* 2584; þam vās nān ~ godde *Gen.* 1400; þā vās þridde víc folce ~ frófre *Exod.* 88; þās heriges him eft ne com ænig ~ láfe *Exod.* 508; burga gehvone, þara þe þam folce ~ fríde stódon *Dan.* 64; þisne vig, þe þu þe ~ vundrun teódest *Dan.* 208; þe he ~ ágan nylle (*sc.* habban) *Sat.* 147; sealde him ~ æhte . . . *Sat.* 454; dugude veccað ~ feorhnere fra cýne *Cri.* 610; seealt feóndum ~ hróðor fúsleóð galan *Cri.* 623; þe veard mádma cyst (*gladius*) gifede ~ geóce us *Vald.* 1²⁵; þát ge me ~ vundre vægan mótan *Gá.* 341; sende him ~ láce gife unscynde *El.* 1200; oft heó ~ bealve bearn áfeded selfre ~ sorge *Sat.* 372-73; hvát ic his ~ hearmþeare habban sceolde *Gen.* 829; þu scealt me onseگان sunu þinne ~ tibre *Gen.* 2852; gehlódon him ~ hóde hordvearda gestreón *Dan.* 65; and þone ænne genam ~ gíse *El.* 600; gesette him synfulle ~ caldrum *Ps.* 108⁵; ond þar vífa þá gyt ve- rodes ~ eácan ealra fiftig *An.* 1041; ~ bóte (*insuper*) *Dan.* 200; ~ hvan drehtest þu me? (*cur*) *Secl.* 17; eode fæmnan ~ sprac *Jul.* 89; nu sceal he sylf faran ~ incre andsvare *Gen.* 557; há þe róðera veard genom him ~ freóbearne *Cri.* 223; þam gyldnan gýla, þe him ~ gode teóde *Dan.* 204; *ähnlich* *Gen.* 516, 813-14, 1254, 1337, 2070, 2175, 2202, 2309, 2457, 2542, 2655, 2688, 2718, 2819-20, 2891, *Exod.* 319, 402, 405, *Dan.* 74, 87, 216, 226, 264, 339, *Sat.* 415, 643, *Cri.* 57, 65, 167, 427, 613, 722, 1091-92, 1590, *Cri.* 60, 61, *Ph.* 611, *Pa.* 71, 72, *B.* 95, 379, 665, 1021, 1186, 1707-9, 1711-12, 2448, *By.* 131, *Mæn.* 62, *An.* 27, 76, 111, 132, 153, 160, 311-13, 342, 567, 588, 606, 809, 1083, 1103, 1113, 1114, 1607, 1643, *Jul.* 54, 215, 497, *Gá.* 397, 403, 593, 672, *El.* 16, 17, 193, 458, 502, 606, 678-9, 898, 922, 1011-12, 1039, 1057, 1139, 1143, 1160, 1176, 1247, *Kr.* 31, 153, *Ps.* 104¹⁸, 118²³, *Ps.* C. 37, 124, *Hy.* 2⁹, 4¹⁰, *Sat.* 309, 318, 287, *Rán.* 10, *Rä.* 27²⁷, 40¹⁹, 42⁵, 69⁹. — hū alíden bíð sorg ~ geféran *Wand.* 30; he is ~ freónde góð (*d. i. es ist gut ihn zum Freunde zu haben*) *Jul.* 102. — ve mótan hie us ~ gíoc- rum habban *Gen.* 407 und *ähnlich* *Gen.* 1859, *Dan.* 197, *Pa.* 104¹²; hie habbað me ~ hearran gecorene *Gen.* 285 und *ähnlich* *Cri.* 36, *An.* 324, *Ps.* 131¹⁴, *Rán.* 29; vās ~ cynges gehálgod *Edg.* 2 und *ähnlich* *El.* 10; *su etwas machen, in etwas verwandeln*: he hiora vīte vende ~ blóde *Ps.* 104²³; he ávende hit him ~ vyrsan þinge *Gen.* 259; þát hie him ~ mete dædon ofet unfele *Gen.* 722; ic ~ n- vīhte eom nider gebýged *Ps.* 72¹⁷; ~ nāvīhte forniman *Ps.* 72²²; þu hi dést ~ bysmre *Ps.* 58⁹; *ähnlich* *Gen.* 309, *Seef.* 43, *Pa.* 59¹¹, 107²¹, *El.* 581, *Met.* 26²⁷; *su etwas werden*: þar he ~ deóða veard *Gen.* 306; svá þu Abele vurde ~ feorhbanan *Gen.* 1020; ~ hvon seulan vī veordan nu? *Gen.* 815; þu vurde me vī ~ hælra *Ps.* 117²⁷; *ähnlich*

Gen. 1038, 2553, *Cri.* 28, 624, 1177, *B.* 587, 460, 1262, 1930, 2203, 3079, 2502, *Jul.* 621, *Ps.* 89⁶, 147⁷, *Met.* 11⁰⁷, 26⁷⁰, 28⁴³, 29⁹⁰, *Rdn.* 9, *Sal.* 314, *Rā.* 68²; and him his gebed hveorfe ~ fremum! *Ps.* 108⁶. — ~ gebede feðillon *Gen.* 777; gefetigan ~ rúne *Jul.* 62, *El.* 1162; þæt ge recene eov fyсан ~ gefeohte *Jud.* 189; hát hie ~ þam síde gyrvan *An.* 796; gegearvod ~ campe *Jud.* 200; þonne hie ~ gúde gárvudu rærdon *Exod.* 325; beóð þonne gegádrad ~ þam síde *Dóm.* 103; *ähnlich* *B.* 1472, *An.* 1029, 1700, *El.* 1001; Noe genam on callum dæl shtum sinum ~ þam gielde *Gen.* 1501; þonne he gevyrced ~ vera hilde helm and hupseax . . . (für) *Crū.* 63; þeah hie verod lisse hárdon ~ hilde *El.* 49; þar vās 3000 þara leóða álesen ~ láre *El.* 286; he me gesette ~ compe *Rā.* 7²; gesát ~ symblye *Dan.* 701 und *ähnlich* *Jud.* 15, *B.* 489, 2104; gesæton sundor ~ rúne *B.* 172 und *ähnlich* *An.* 1163; þu eart se veallstán, þe þá vyrhtan in vid-vurpou ~ veorce *Cri.* 3; þe me gefylste ~ þam sídfate *Hy.* 4¹⁰⁷; ábannan ~ beadve *El.* 34 und *ähnlich* *El.* 45, *Dóm.* 101; þæt he hie ~ þam gebede gebædan ne mihte (dazu zwingen) *Dan.* 202; sume ic ~ gefihte fremede (brachte sie in Streit) *Jul.* 484; þu here fyrest ~ gefeohte *An.* 1190; me nádre besvác and me ~ forsceape scyhte and ~ scyldfrece *Gen.* 898; hvát þu þeóde lærest, báldest ~ beadve? *An.* 1188; *ähnlich* *Gen.* 700, *An.* 1198; þá vās rinc manig bréostum onbryrred ~ þam beaduláce *An.* 1120; nales late væron ~ þam orlege *An.* 47; væron gearve ~ gúde *El.* 23 und *ähnlich* *An.* 234, 1371, *Ps.* 124². — ~ deáde dēman (deád MS) *Gá.* 521; dēm hi ~ deáde! *Jul.* 87 und *ähnlich* *El.* 499, 500. — ic ~ sóðum vát *Sal.* 429; sáðdest us ~ sóðe, þæt . . . *Sat.* 63 und *ähnlich* *Gen.* 570; s. sóð. — mit þar statt des neutralen Demonstrativpronomens: hie þar fundon ~ freágleáve áðele cnihitas (zu dem Zwecke, für den Zweck) *Dan.* 88.

3) auf die Frage 'w o' in der Bedeutung bei, an, von (letsteres bei den Verbis bitten, empfangen u. s. w.); he him miltse ~ þe séced *Gen.* 2646; gif he ~ his freóndum vile fultum sécan *Sal.* 440; þu gehogodest sáce secean hilde ~ Heorote *B.* 1990; voldon ~ dúnscrafum drohtad sécan *An.* 1541; þar is help gearu þam þe séced ~ him *An.* 911; *ähnlich* *Wal.* 36, 86, *B.* 2494, *Ftn.* 27, *An.* 1154, 1570, *Jul.* 115, 170, 219, *El.* 216, *Ps.* 121⁹, *Ps. C.* 108; táčna gehvylres, þe ic him ~ séce *El.* 319 und *ähnlich* nachstehend *El.* 325, 410, 568; he for vlenco veán áhsode, fæhdo ~ Frysum *B.* 1207; volde ic ánes ~ þe cráftes neósan *An.* 483; ~ eordan him ætes tilian *Gen.* 1557; óder his ~ eordan elnes tilode *Gen.* 972; gif he him þonne ~ hofum Geáta geþingad (*Hilfe sucht*) *B.* 1836; frides earnian ~ dryhtne *Eccl.* 14 und *ähnlich* *Ps. Th.* 7²; ~ þam ic hine georne gefrágn gyfum ceáþian, þæt he him bócestafas ásrædde *Dan.* 739; ~ fæder fædmum freodo vilnian *B.* 188 und *ähnlich* bei vilnian *Dan.* 215, 222, *Cri.* 773; þonne hy him ~ eov árna bædun *Cri.* 1353; and him recene ~ frides vilnedon *Met.* 1³⁴. — ne þurfon hi þonne ~ meotude

miltas geveþan *Cri.* 1366 und *ähnlich B.* 2922 (to MS), 158, 601, *Ps.* 55³, *Vald.* 2³⁷; gif ve ~ þam hálgan helpe gelfað *Sat.* 291 und *ähnlich B.* 1272; se þe him bealra ~ (= tð him) bðte gelfðe *B.* 909. — næfst þu ~ ænigum andan genumenne *Met.* 20³⁰; ~ þon ealdfeondas ondan nâmon *Gá.* 189; for þâm treovum, þe þu genumen hæfdest ~ Abrahame *Dan.* 314. ~ þam egþan sceal æghvyle habban *Ps.* 75⁹; þe him bið egsa ~ þe *Kr.* 86; nâs him ~ êdle vynn *An.* 1164 und *ähnlich Seef.* 44-45, *Kr.* 129, *Râ.* 1¹²; þonne ic me ~ fremdum freode hæfde (oder *Liebe zu ihnen?*) *Hy.* 4¹¹³. — ic monnes feorh ~ slagan seðe (*râche*), ~ brôðorþanan *Gen.* 1525-26; fôh hider ~ me burg and breotone bold! (*von mir*) *Sat.* 686; sum bið ~ horse hvæt *Crâ.* 81; eode ~ hyre freân sittan *B.* 641; he vist þam ahlæcan ~ þam heáhsele hilde geþinged (*in aula*) *B.* 647; h sælde ~ sande síðfáðme scip *B.* 1917; hi ~ life læt! (*am Leben*) *Jul.* 88; þæt him ~ môðe fore monlufan sorg gesôhte *Gá.* 324; m mundbyrd is gerihð ~ þære rôðe (*bet*) *Kr.* 131; þæt mfu gehêrn (auditus) hehtful veorðe on gefeán bliðse forðveard ~ þe *Ps. C.* 7⁹; vyrmed mec ~ fyre (*am Feuer*) *Râ.* 13¹¹; gleáve beþuncan hyra hæðe ~ gode! *Râ.* 49⁰; þæt he gesette on sacerdhâð in Hierusalem Judas þam folce tð bisceope . . . ~ godes temple *El.* 1058. — ic ville h sôðe ~ môðes være mine gelætan (*bei ihm bleiden lassen*) *Gen.* 23⁵.

4) *einige besondere Verbindungen*; vit þus bare ne mágon be ætsomne vesan ~ vuhte (*mit nichten, unter keiner Bedingung*) *Gen.* 8³; he lét hine svâ micles vealdan hébatne ~ him on beofona rice (*nâc ihm*) *Gen.* 254. — hine ~ sylfveale secgas nemnad (*ad suicidium nominant i. e. suicidam*) *Vy.* 56; mon vâs ~ godes anlifenesse sceapen *Gen.* 1528; gedð me fremsume frôfre þine ~ þinum gôð gâstes villan! (*secundum*) *Ps. C.* 131; þæt ic á forð siodðan ~ þin villan veorðan môte *Ps. C.* 104; heó his heorte ongann vendan hfre villan *Gen.* 717.

5) *temporal*; a) *für die Dauer eines Zeitraums*: ~ langre hv *Gen.* 489; tð ealdre, tð víðan feore, tð vorulde a. ealdor (a.), feo voruld. — b) *bis zu einer bestimmten Zeit*: nâs long ~ þon, þæt (*daß, bis*) *B.* 2591, 2845; þæt være þritig vintra ~ þinum deáððe *Seel.* 37 und *ähnlich An.* 113. — c) *zu oder in einer Zeit*; ~ dâge (hodie) *Hy.* 5⁰, 6¹⁴; ~ dâge þissum (*hodie*) *Gen.* 1031, *Exod.* 263; ~ þærdâge (*prima luce*) *Exod.* 198; ~ midre nihte *Kr.* 2; ~ ful morgum dâge *Gen.* 728; mid ærdâge emne ~ morgene *An.* 221; him Scyld gevát ~ gescâphvile féran on freân være *B.* 96; þeah þe ætes ne sý æfre ~ feore (*je im Leben*) *Râ.* 41⁰²; nâs ic him ~ láðra ðvihté þonne his bearna hvyle *B.* 2432; þær he him vorna sorge gefremede yrmde ~ aldre *B.* 2005.

II) *mit dem Genitiv*; ~ þâs oft cymed deáð unþinged *Gen. Ex.* 35; gevát him ~ þâs gamearces, þe him metod vadan ofer vealdas *Gen.* 2885; hi lungre ~ þâs here samodlon

(*dorthin*) *An.* 1126 und *ähnlich* ∼ þás *Dan.* 41, *Sat.* 531, *B.* 714, 1967; ∼ þás þe (*dahin wo*) *B.* 2410, 1585, *An.* 1061; ∼ þás (*dahin wo*) *An.* 1072; ∼ hvás hie gearve bæron (*wohin*) *Exod.* 192; ∼ þás (*adco, vor adj. und adv.*) *Cri.* 220, *Seel.* 96, *Seef.* 40-41, *B.* 1616, *El.* 704, *Sat.* 69; ∼ middes *s. mid n.* — *temporal:* ∼ middes dages (*Mittags*) *Ps. Th.* 36⁶.

III) *mit dem Accusativ*; þá þe hveorfan sceoldon ∼ þis enge lond *Cri.* 32; gongan ∼ Galileam *Sat.* 527; ∼ deað dēman *Gá.* 521; ∼ dæg (*hodie*) *Hy.* 7⁶, *Ps. Th.* 2⁷; ∼ morgen *Gen.* 2438; þe ∼ geveald *Jul.* 86; ∼ sôð *Gá.* 1317. — tð honda (*Kr.* 59, *Gá.* 102) *könnte auch acc. pl. sein*; tð hám, tð hróðor *sind oben als unflecierte Dative aufgeführt.*

IV) *mit dem Infinitiv*; 1) *mit unfleciertem Infinitiv*: he onsende vorn þás verudes vest ∼ fēran *Dan.* 76; þát hit áfter him vurde gefýced hād ∼ hebban svá heofonsteorran *Az.* 37; áfýsed bið ágenne eard ∼ sēcan *Ph.* 275; monað módes lust serð ∼ fēran *Seef.* 37; ne bisorgað he synne ∼ fremman *Cri.* 1556; mæl is me ∼ fēran *B.* 316; nās þær mára fyrst freóde ∼ friclan *B.* 2556; him sēlle þýnced leahtras ∼ fremman *Jul.* 408; viste he þi gearvor ∼ secgan, hū... *Jul.* 557; micel is ∼ secgan eall áfter orde *Gá.* 502. — 2) *mit fleciertem Infinitiv, im Gebrauch im Allgemeinen dem lat. Gerundium und Supinum oder ut c. conj. entsprechend*; nýston sorge viht ∼ begunnianne *Gen.* 243; nis me vihté þearf hearran ∼ habbanne *Gen.* 279; ic hābbe geveald micel ∼ gyrvanne... *Gen.* 281; he hafad hit gemearcod mid moncynné ∼ gesettanne *Gen.* 364; þeáh he his vyrðe ne sie ∼ álætanne þás fela he me lādes gesprāc (*daß es ihm erlassen würde*) *Gen.* 622; his hýlðo is unc betere ∼ gevinnaune þonne his vidermēdo *Gen.* 660; þines rīces rīm ne cunnon ylde ofer eorðan ∼ gesecgenne sôðum vordum *Exod.* 437; þu eart mihtum svíð nidas ∼ nergenne *Dan.* 285; svá him leófre bið ∼ gefremmanne *Cri.* 597; he bið lufsum and líðe leófum mannum ∼ sceá-vianne *Cri.* 915; góddædum, þe hie ær forhogdun ∼ dōnne *Cri.* 1289; þær hy leomu ræcad ∼ bindenne and ∼ bārnenne and ∼ svingenne (*ut ligantur etc.*) *Cri.* 1622-23; hvät him sēlest vāre ∼ gefremmanne *B.* 174; ófost is sēlest, ∼ gecýðanne... *B.* 257; nð þát ýðe bið ∼ befléonne *B.* 1003; vundor is ∼ secganne, hū... *B.* 1724; seled him on édle eorðan vynne ∼ healdanne hleóburh vera *B.* 1731; nās him feor þanon ∼ gesécanne sínces bryttan *B.* 1922; ne bið svylc evénlic þeáv idese ∼ efnanne *B.* 1941; he ne gýmed ∼ gebidanne... *B.* 2452; vās his heorte gefýsed sáce ∼ sēcanne *B.* 2562; unscende ∼ habbanne *Vald.* 2¹¹; nās þær hlāfes vist verum ∼ brūcanne *An.* 23; ic beó gearu sōna ∼ ádreóganne *An.* 73; þær þe lust myned ∼ gesécanne *An.* 295; is þás gēn fela ∼ secgenne *Gá.* 510; ne bið þær éde þin spor on ∼ findanne *Ps.* 76¹⁴; he com eorðan ∼ dēmanne *Ps.* 97⁹; þu vāst gif þu const ∼ gesecganne...

Rä. 37¹²; þät is ~ geþencanne þeóða gehvylcum RÄ. 42⁹; *ähnlich* Gen. 2349, Dan. 129, Cri. 1391, Crä. 76, 96, Sch. 30, B. 473, 1419, 1805, 1851, 2416, 2445, An. 206, 424, 1138, 1162, 1483, 1661, 1691, GÄ. 377, El. 607, 1166, Ps. C. 7, Hy. 4¹¹, Sal. 406, RÄ. 29¹³, 40¹³.

tô *adv. su*; 1) *bei Verbis, uneigenliche Composition*; vutun gangan ~! (hinsu) B. 2648; he ~ ford gestöp B. 2289; he gæng sôna ~ setles neósan B. 1785; ~ yrned Reim. 50; gá þe sylfa ~! An. 1350; com ânê ~ ceólê líðan Met. 26³⁰; *ähnlich* b:i cuman, gangan, stapan genêðan: Sat. 708, Seel. 119, B. 313, Hy. 4²⁰, Met. 13²⁷, RÄ. 55²; ~ sculon clæne (sc. cuman) Dôm. 93; þät ve ~ môtan in þá ðca eádignesse Seef. 119; he ~ somnad, þá þe út gevitan of Hierusalem Ps. 146²; þät se (darod) ~ ford gevát þurh þone þegen By. 150; efne svá vide svá vegas ~ lágan innan burgum (*adjacebant*) An. 1238; fêhd ôðer ~ (*alius occupat, potitur, greift zu*) B. 1755; þär he ~ geseah (starude) Dan. 255, 504, 718; þär hi ~ ségon Cri. 49 5, An. 711, El. 1105; þär þu sylfa ~ eágum lócadest Ps. 89²; ge ~~nu~~ eágum ~ on lóciad færvundra sum Exod. 278; ic me ealles þäs eall ~~on~~ vylle habban and hlyhhan and me hyhtan ~ Hy. 4⁷⁰. — 2) *insuper*; nigonhnd vintra and hundseofontig ~ Gen. 1224. — 3) *vor adj. used adv. nimis*; ôð hie ~ dole vurdon Gen. 340; väs þät vîte ~ stramf Gen. 1819; ic ~ feala hãbbe þäs byrdscepes bealva onfongen Cri. 18 1; hy ~ síð dôð gæstum helpe Cri. 1568; nis nu se ende ~ gôð! Seel. 38; sindan ~ monige þät! Môð. 25; ~ fela micles B. 694; hãfde vígena ~ lyt El. 63; þé lãs þu veorde ~ up áhafen (*nimis elatus, superbus*) Met. 5²²; ealles ~ ormôð Met. 5²⁰; ealles ~ svá GÄ. 634; *ähnlich* Gen. 529, 2580, Dôm. 25, Wand. 66-69, Kl. 51, B. 133, 137, 191, 788, 1336, 1748, 1930, 2093, 2684, 2882, 3083, By. 55, 66, An. 98, 212, 612, GÄ. 557, El. 663, 708, Ps. 74³, Met. 5²¹, 25¹³, Sal. 343.

tô-bëran *differre, distrahere, dissipare*; *præs. pl.* þá beóð gebolgens, þec broodviad, tredad þec and tergad, toberad þe blóðigum list GÄ. 260; *part. sýn* his bearn tóboren vide! 'commoti amoveant' Ps. 108¹⁰.

tô-bërestan *dirumpi, zerbersten*; *præs. gif* he tóbierstéd RÄ. 39⁷; se sceaft tóbärest (*zersplitterte*) By. 136; þät seó byrne ~ By. 144

tô-blávan *diffare, dissipare, zerblasen*; *præs.* beóð duste galíeran, þe hit vind tóblævd Ps. Th. 1³; *part. svá* nu veordeð axe (*cinis*) glæ eorðan eall tóblávan Met. 20¹⁰².

tô-bræðan *dilatate, expandere*; *prat.* þär þu þin eóðfist veoro sate tóbræðdest 'multiplicasti justitium tuam': Ps. 70²⁰; *pl. ve* bæca bræddon (*breiteten sie vor uns aus, schlugen sie auf*) Sal. 431.

tô-brëcan *dirumpere, confringere*; *insf.* ne véndon, þät hit (þät beald) manna anig ~ meahte, listum tóluçan B. 780; þät ve heora burh môtan Ps. 188¹⁷; *prat. ind.* þu tóbræce beoðas grimme 'diripisti rē-

culā: Ps. 115⁷; þá mon his riht tōbrāc *Edg.* 43; *part.* vās þāt beorhte bold tōbrocen svide *B.* 997; veard folc tōtvæmed, scyldburh (~ *By.* 249; hreosað geneahhe tōbrocens burhvealles *Crī.* 978.

brēdan 1) *distringere, dividere*; *præt.* metod tōbrād monna spræce (*sc. beim Thurmbau*) *Gen.* 1695. — 2) *dilatate, expandere*; *inf.* and he þeáh ne mæg þone (hlisan) tōbredan ofer þās nearovan eorðan sceátas *Met.* 10¹³. — 3) *c. inst. abigere, dispellere*; *inf.* þá ic ædre gefrāgn hāled slæpē tōbredan (-on *Th.*) *somnum dispellere, somno expergiact*: *Jud.* 247. — 4) *c. inst. obvertere, advertere*; *præs. conj.* oft hie vordum tōveorpad, ær hy bacum tōbredon (*ehe sie sich die Rücken suchen*) *Gn. Ex.* 192.

brēgdan 1) *c. acc. dirumpere, dilacerare*; *præt.* vās him neóð micel, þāt hie tōbrugdon blōdigum ceafum fira fæschoman him tō súddorþege *An.* 159. — 2) *c. instr. dispellere, abigere*; *præt.* slæpē tōbrāgd (*erwachte*) *Gen.* 2665; slæpē tōbrugdon *An.* 1529.

cleófan *diffindere*; *part.* [tōclofene] *Seel.* 112.

dælan 1) *dividere, separare*; *præs. conj.* ær hi deað tōdæle *Gn. Ex.* 181; *præt.* þu þone áne naman eft tōdældest on feóver *Met.* 20³⁶; he reáðne sæ recene tōdæle 'divisit': *Ps.* 135¹³; *conj.* þāt hy tōdælden uno (*separans*) *Kl.* 12. — 2) *dirumpere, destruere*; *præt.* ealle þu his veallas víde tōdældest 'destruxisti': *Ps.* 88²². — 3) *distribuere*; *inf.* þohton tōdælan dugude and geogude (*dat.*) verum tō viste fæges fæschoman *An.* 152. — 4) *intr. dividi*; *inf.* hāt nu tōdælan heora geþeóde geond þās voruld víde! 'divide linguas eorum': *Ps.* 54⁹. — 5) *distinguere*; *præt.* ealle þá gehát, þe ic æfre hēr mid mínum velerum vís tōdæle *Ps.* 65¹³ (*vgl. gedælan Ps.* 65¹³).

ræfan *dissipare, dispellere, ejicere*; *part.* fela veard tōdræfed gleávrá rodes þeóva (*var. and munecas tōdræfdon*) *Edg.* 38.

rífan *dispellere, dissipare, dispergere, disperdere, repellere, pellere*; *inf.* ~ *Ps.* 105²¹, *Met.* 22³; *præs.* tōdrífed *Ps.* 93²²; *conj.* 2. tōdrífe *Ps.* 12¹²; *præt. ind.* þu us tōdrífe and tōvurpe 'repulisti et destruxisti s': *Ps.* 59¹; *sg.* 3. tōdráf *B.* 545, *An.* 1690, *Sal.* 463; *imp.* tōdríf 58¹¹, *Met.* 20²⁴; *part.* tōdrífen *Dan.* 353, *As.* 67, *Met.* 20¹⁰⁴ und tōdrífene *An.* 1428.

can *extinguere*; *part.* veard se líg tōdrífen and tōdvæsced *Dan.* , *As.* 67.

. tunþus *ahd.* zand, zan (*engl. tooth pl. teeth*) *m. dens*; *acc.* tōd 59⁹; *inst.* heofones tōdê (?) *Rā.* 84⁸; *dat.* tēd *Exod.* 21²⁴; *nom. pl.* tōðas *Ph.* 407 (to þas *MS*), *Seel.* V. 121, *Ps.* 57⁵, *Sal.* 114, *Deut.* 32²⁴, *Seel. Ex.* 121 und tōð *Ps. Stev.* 57⁷; *gen.* tōða *Rā.* þār vās ~ geheáv hlūde and geómre (*Zähneklappen*) *Sat.* 389, ristbitung (*dentium stridor*) *Matth.* 8¹³; *inst.* tōðum *Ps.* 56⁹, *Rā.* 22¹⁴; torn ~ þollan 'dentibus fremere': *Ps.* 111⁷; mid ~ oligende *Jud.* 272. — *s.* blōdigtōð *adj.*

- tōð-māgen *n. dentium robur*; *gen. eofor tōðmāgenes trum* *Gm. C. 20.*
- tō-faran *discedere, dissipari*; *inf. ær seó mengeo eft geond foldan bearm* *∩ sceoldon on landsócne* *Gen. 1664*; *prat. pl. tōfōran on feóver vegas* *Gen. 1697.*
- tō-flōvan 1) *defluere, diffluere*; *pras. 'defluo ic tōflōve'*: *Alf. gr. 28*; *part. bróc bid onvended of his rihtryne ryðum tōflōven (in Bäche zerfloßen durch den Felsblock)* *Met. 5²⁰*. — 2) *affluere?* *part. flyhtum tōflōven* *Reim. 47.*
- tō-fyllan *disjicere, zerfüllen*; *pras. god heaftas seónða hér gescæned and he tōfyllad feaxes scáðan* *Ps. 67²¹.*
- toga *s. bróst-, fulc-, here-toga.*
- tō-gadore *adv. zusammen*; *heofon and eorðe hreósad* *∩ A. 1440.* — *s. tōgáðere.*
- tō-gangan *impers. c. gen. vergehen*; *pras. ne tōgonged þis ængum eáðe* *Rū. 24¹⁰.*
- tō-gáðere, -gáðre *adv. zusammen*; *tōgáðere gáras béron (blænd)* *By. 67, Jul. 63*; *eodon (cumad)* *∩ Ps. 90⁷, 94¹*; *gebunden (gefveorad, gefeterad)* *∩ Met. 20^{66, 73}, Rū. 53⁴*; *gif þu við fyre hvæthvugu foldan and lagustreám ne mengdest* *∩ Met. 20¹¹³*; *þu þone áne naman eft tōðældest on feóver: þæt is eall voruld eft* *∩ Met. 20⁶²*; *nemdest mið áne noman ealle* *∩ voruld* *Met. 20⁶⁸*; *stíððan þá yslan eft onginead lúcan* *∩ geclungene tō cleovenne* *Ph. 225*; *he hlemmed tōgáðre grimme góman* *Wal. 61 und ähnlich* *Wal. 77*; *gebond* *∩ Ruin. 21*; *syððan hy* *∩ gegán háðdon (sc. in pugna)* *B. 2630*; *teónlég háneð þreó eal on áu grimme* *∩ Cri. 971.*
- tō-gegnes, -gênes, -geânes *adv. entgegen, obviam, contra, adversus*; *þe is súsl veotod gearo tō gegnes* *Sat. 693*; *farad him* *∩ Sal. 110*; *eodon (cōmon) him tō g ê n e s* *An. 45, 657*; *áras þá* *∩ An. 1013*; *him þá* *∩ vordum mældon* *El. 536 und ähnlich* *El. 167*; *gearvian us* *∩ grêne strete up to englum!* *Sat. 287*; *áras gástum tō geânes* *Gen. 2430*; *him englas* *∩ cvōman* *Cri. 546, 548*; *he him* *∩ ráð* *B. 1693*; *háðe kyninga valdor* *Grindle* *∩ solevoard áseted* *B. 666*; *þær hið oft open eáðgum* *∩ onhliden hleóðra vyn* *Ph. 11*; *svinsad and singed svegle* *∩ Ph. 124*; *þurh his hidercyme hálgum* *∩ Ph. 421*; *þær boldes, þe he us gearvad* *∩ Dóm. 91*; *ähnlich c. dat.* *∩ Gen. 230, 1973, Jud. 149, Cri. 575, Ph. 579, Seef. 76, B. 1626, 3114*; *gráp* *∩ B. 1501.*
- tō-gengan *discedere*; *prat. hvurfon hie bátvá, tōgengdon gnomleáðe and þone grēnan veald* *Gen. 841.*
- tō-gīnan *findi, aperiri, nascere*; *prat. eorðe tōgaan 'aperta est terra'*: *Ps. 105¹³*; *se stán tōgān, streám út áveóll* *An. 1525*; *part. beóð gāpū tōgīnene* *Seel. 110.*
- tō-gliðan *dilabi*; *inf. grundveal, se* *∩ ne þearf, þeáð hine veoge æmet*

rún *Met.* 7²⁴; *præs.* svá lagu tóglided, flóðas gefyðe *El.* 1269; *conj.* þenden him hyra torn tóglíde *Gen. Ex.* 182; *præt.* gúðhelm (niðhelm) tóglíð *B.* 2487, *An.* 123, *El.* 78; *part.* hyge veard mongum blissad, sávlum sorga tóglidene *Cri.* 1164.

heald *adj.* *proclivis, pronus; nom.* and þeah vuhra gehvile vrigad ~ evide onhelled vid þas gecyndes, þe him cyning engla fæste getíðe *Met.* 13¹⁰.

-hladan *dissipari; præt.* heápum tóhlódon hleóðrum gedælde *Gen.* 1693.

-hleodian *s.* tólidian.

-hlíðan *aperire, dehiscere; præt.* þá se beorg tóhlíð, egeslic eordscráf *An.* 1589; *part.* bið þæt heafod tóhlíðen (*laceratum*) *Seel.* 109; væron heorras tóhlíðene (*fractus*) *B.* 999.

h-hopa *m. spes; nom.* ~ *Met.* 25³⁰. — *háufig in Ps. Th.*

h-hreósan *dilabi; part.* beóð fingras tóhrorene *Seel.* 112.

hte *f. expeditio bellica, pugna; gen.* næron hie tohtan sæne, lindgeláces *Ap.* 75; *dat.* ge dóm ágon, tír át ~ *Jud.* 197; *acc.* át sáce oferavíðan feónða gehvylcne, þonne fyrðhvate on tvá healde ~ sécáð *El.* 1180; *inst.* þu scealt flersna sætan ~ nivre: tudor bið gemæne in-erum orlegníð *Gen.* 914. — *s.* getoht, teón.

h-hyht, -hiht *m. spes; nom.* Ós byð vitena frófur and eorla gehvam eáðnis and tóhyht *Rún.* 4; Dæg byð deóre monnum, myrgð and tóhiht eáðgum and earmum *Rún.* 24.

h-irnan *discurrere, vagari; præs. pl.* on þearle niht, on þære ealle vildeór vide tó-eornáð *Ps.* 103¹⁹.

h-líðian, -leodian *dissolvere; part. pl.* beóð handa tólíðode (tóhleóðode *Ex.*) *Seel.* 109. — *s.* áleodian.

h-lúcan *discludere, dissolvere; inf.* þæt hit (þæt bold) á manna ænig tóbreccan meáhte, listum ~ *B.* 781; me sind leoð tólocen, lic sáre gebrocen *An.* 1406.

h-lýsan, -lêsan 1) *dissolvere; præs.* tóléssed *Cri.* 1043 und tólýsed 'confringet': *Ps.* 57²; *part.* tólýsed *Jul.* 585, *Gá.* 1263 und *pl.* tólýsde *Ps.* 72¹²⁻¹⁷. — 2) *separare; inf.* tólýsan lic and sávlé *An.* 151.

om *s.* tam.

h-máldan, -meldan *loquellis dissolvere vel subvertere; præs.* þar is helle grund, sárlíc síðfát, þam þe sibbe tó oft tó málded mid his múðé *Dóm.* 26.

h-mæne *adv. c. gen. frei von etwas; þæt* hi móstan máneveorca ~ lifgan *Cri.* 1212. — *alts. tómi, tuomi ahd. zómi altn. tómr adj. vacuus, liber.*

h-torr, TORR 1) *turris; nom.* svá fyren tor *Gá.* 1285; þu vøre me se stranga tor stíð vid feóndum *Ps.* 60²; ic (deófal) þas vealles geat ontfe þurh teónan: bið se torr þyrel, ingang geopenad (*bildlich*) *Jul.* 402; *dat.* torre *Gen.* 1688; *acc.* torr *Gen.* 1666; *pl.* torras *Rún.* 3, *An.* 844;

dat. torrum *Ps.* 121⁷. — 2) *scopulum, rupes; nom.* 'scopulum torr'. *Wr. gl.* 38; *dat.* muntet mágeustán átrendlod of þám torre *Mt.* 5¹¹; *gen. pl.* 'scopulorum torra': *Mone gl.* 412; *vgl.* heáhtorras *excelsae rupes, Alpes (Lyc.)*. — *s.* hrungeat-, mere-, stán-tor.

tô-rändan *scindere, dilacerare, conterere; part.* grin bið tóränded 'laqueus contritus est': *Ps.* 123⁷. — *rendan (engl. to rend) scindere, disceptere, succidere (Lyc.)*.

tord *engl.* turd *stercus, fīmus, merda; tord-vifel scarabæus.* — *s.* vorft-tord.

torht *ahd.* zorht, zorht *adj.* *splendidus, lucidus, clarus, illustris, praeclarus; nom.* vās me svegles leóht torht ontýned *Gú.* 457 und ähnlich (vuldres leóht, vuldres blæd) *Sat.* 557, 594, *Cri.* 1674, *An.* 1614; eóv is neorxna vong blæda beorhtost ~ ontýned *An.* 105; ~ tácen godes (*sol*) *Ph.* 96 und ähnlich *Cri.* 107, 235; ácenned of dumbum tvám ~ átyhted *Rä.* 51³; se vuldormago spræc ~ tô his gesiðe (*Guthlak*) *Gú.* 1269; se torhta (*deus*) *Sat.* 294; se ~ Äsc (*Rune*) *Rä.* 43⁹; se ~ fugel *Ph.* 574; þæt torhte lond *Ph.* 28. — *gen.* torhtes tīrfuman (*dei*) *Cri.* 206; oftigen bið him torhtre gesiðe (*sc. oculis coeci*) *Gen.* 40. — *dat.* in þære torhtan byrig *Cri.* 542; þam ~ temple *Cri.* 186. — *acc.* torhtne (hring) *Rä.* 49²; beám tånum ~ *Rä.* 54¹; ~ drihten hælend *Sat.* 575; upheofou ~ mid his tunglum *Cri.* 969 und ähnlich *Cri.* 1151; torhte *f.* *Gen.* 1788, *Sal.* 38; torht *n.* *Gen.* 2890, *B.* 313; ær me lære onlág þurh leóhtne hād māgencýning ámit and on gemynd begeát, ~ ontýnde *El.* 1249; þá torhtan māgl *Jud.* 43; þæt torhte geteoh (*doctrinam?*) *Reim.* 2. — *inst.* and þá seolf onfēng torhtum tæcnē (*Bundeszeichen der Beschneidung*) *Gen.* 2375; torhtē tirē *Gen.* 58; torhtan reorde (*clara voce*) *Dan.* 511. — *pl. nom. acc.* torhte (*sc. angeli, stellae*) *Cri.* 884, 934; ~ and tīre-dige (*apostoli*) *Ap.* 4; ge beóð me siddan ~ tīreáðge talade and rīme beorhte brōdor on bearna stāl (*inquit deus*) *Reb.* 10; ~ frātre *Dan.* 711 (beorhte *MS*), *Ph.* 200; hū eáðige þær uppe sittad selfe mid svegle torht sunu (*pl.*) hælendes *Sat.* 648; þá torhtan tåcen (*Christi Wunder*) *Cri.* 642. — *dat.* on treoves telgum torhtum . . . *Gen.* 1670; *inst.* he þær vordum god ~ cīgde *Gen.* 1807; torhtan leáfum bi-hongen *Rä.* 57⁹. — *superl.* tungla (tåcna) torhtost *Men.* 111, *El.* 164; þone torhtestan þrīnesse þrym *Gú.* 617. — *s.* gear-, gold-, heaf-, heofon-, hilde-, hleór-, mere-, mere-, morgen-, rōdor-, sige-, sigl-, svegl-, vilte-, vuldortorht.

torhte *adv.* 1) *splendide; ~* gefrätved *An.* 715. — 2) *clare; ~* sigl *Rä.* 8⁹; him ~ in gemynd his dryhtnes naman dumba brohte and in eáguna gesið *Rä.* 60⁷.

torht-líc *adj.* *splendidus; nom.* eóv is vuldorblæd ~ tōveard (*glānsende Sieg*) *Jud.* 157; *acc.* torhtlicne tīr *Vy.* 70.

torht-líce *adj.* *splendide, clare, se þone sele (heofon) frätved, timbōd ~*

Dóm. 93; lærde þá leóde on geleáfan veg, trymede ~ tír eáðigra
An. 1688; his mildheortnyss is micel ofer us ~ getrymed *Ps.* 116⁹.

ht-môð *adj. praeclarus animo; nom. ~ (deus) Jud.* 6, 93; ~ hále
(*Noah*) *Gen.* 1502.

n *ahð.* zorn *n. afflictio, ærumna, moeror, indignatio, ira, fervor; nom.*
þenden him hira torn tóglíde (*ira*) *Gn. Ex.* 182; *acc.* he háte lét ~
þoliende teáras geótan *Gá.* 1029; hi tredað þec and tergad and hyra
~ vrecad *Gá.* 259; þát hie his ~ mid him gevraecan on vráðum
Gen. 2037; *ähnlich* his ~ vrecan (gevrecan) *Gen.* 58, 2508, 2630;
hie me ~ níviad (*indignationem*) *Gen.* 1258; he leng ne volde ~
þrovicean *Gen.* 2422; þeáh ic ~ druge (*tribulationem*) *Gá.* 458; ~
geþolode vine Scyldinga, veána gehvelene, sidra sorga *B.* 147; on-
cýðde, invidsorge, ~ unlytel *B.* 833; ~ tóðum þolian '*dentibus*
fremere': *Ps.* 111⁹ und *ähnlich Jud.* 272; ne sceal næfre his ~ tó
racene beorn of bréostum ácyðan (*iram*) *Wand.* 112; *gen.* væron
torne s fulle *Gá.* 176; *dat.* vās hát heafodvylm ofer hleór goten,
nalles for torne (*d. i. sie weinte Freudenthränen*) *El.* 1134; *inst.*
torn é gebolgen (*iratus*) *B.* 2401; ~ bitolden vās seó treóvlufo, hát
át heortan hreder innen veóll (*moerore*) *Cri.* 538; *gen. pl.* him edven-
den cvom torna gehvylces (*afflictionum*) *B.* 2189. — *s.* gár-, grorn-,
lyge-torn.

rn *adj. moerorem afferens, acerbus, malignus; nom.* þát vās ~ vere
hefig át heortan *Gen.* 979; *acc. pl.* torne teóncvide (tálynse, teónan)
Jul. 205, *Ps.* 108³, 145⁶; *inst. pl.* tornum teóncvidum *Gá.* 419; *superl.*
þát vās him hréova tornast *B.* 2129.

rn-cvide *m. sermo injuriosus; inst. pl.* voldon hine geteón mid torn-
cvidum in orvénnysse *Gá.* 546; heora tungan ~ neóde servað, svá oft
náðran dóð '*acuerunt linguas suas sicut serpentes*': *Ps.* 139³.

rne *adv.* 1) *ærumnose*; þát me is þus ~ on móðe, háte on hreðre
mínum *Jud.* 93; him þás vópes hring ~ gemanode, teagor ýðum
veóll *Gá.* 1314. — 2) *injuriöse*; þát heó mec svá ~ tælé gereahle
Jul. 73.

rn-gemôt *n. concursus hostilis; acc.* gif he ~ þurhteón mihte *B.* 1140.

rn-geníðla *m. injurians; acc. sg.* -lan *An.* 1232; *nom. pl.* -lan *El.*
568, 1306.

rn-lic *adj. kummervoll; dat. pl.* on tornlicum teárum *Ps.* 125³.

rn-môð *adj. iratus animo; pl.* -de *Gá.* 621.

rn-sorg *f. cura ærumnosa; gen. pl.* tornsorga ful *Fá.* 76.

rn-vord *n. verbum injurians; gen. pl.* me hosp sprecad tornvorda
tela *Cri.* 172.

rn-vracu *f. Auslafung des Zorns; acc.* ge hér áteóð in þá tornvráce
sigeleásne síð *Gá.* 272.

T s. tor.

- tô-samnê**, -somne *adv. zusammen*; tôsomne faran (bannan, cuman) *Gen.* 1982, 1988, *An.* 1095, *El.* 1202; hêt ~ sine leôde (*sc. cuman Dan.* 469, 527 und *ähnlich Dan.* 120; slôpan ~ *Rä.* 4⁹⁹; geblênde drync ~ *Cri.* 1438, *An.* 33; þæt þær gelæde mid him leng ne miht gesôn ~ (*einander sehen*) *Erod.* 207; se vurm gebeah snûde ~ *B.* 2568. — unâ: þeâh engla verod ~ *secgan ongunnon Hy.* 3¹⁶; 1 hlýdad ~, singad and svinsiad *Cri.* 883; eal preô nimeð fyres væl ~ *Cri.* 966.
- tô-sâvan** *disseminare, dispergere*; *præs.* vide tôsâved dryhten his dugode *Crä.* 110.
- tô-sælan** *impers.* 1) *secus cadere, male succedere*; *præs.* gif me þæs t-sæled *Rä.* 17¹. — 2) *deesse, deficere*; ne ~ him gûdgemôtes *Rä.* 16⁹.
- tô-scædan**, -sceâdan 1) *dividere, findere, dissipare*; *præs.* god hi t-scæded *Ps.* 67¹⁴; god hi tôsceâded *Ps.* 81¹; manna bân dribten ~ *Ps.* 52⁸; *part.* on tu tôsceâden veorðed (*status*) *Met.* 5¹⁰; ~ veorð lig tôlýsed *Jul.* 584. — 2) *discernere*; *imp.* ongiæt, hvæt sý gôð odde yfel, and tôsceâd simle scearpê môðé in sefan þinum! *Fä.* 46.
- tô-sceôtan** mit *Gewalt herbeiführen?* *inf.* ungesælige men hine (þess deâf) ær villad foran tôsceôtan (*vor der Zeit*) *Met.* 27¹⁹.
- tô-scriðan** *disgredi*; *inf.* vide ~ *Met.* 20⁹⁹.
- tô-scûfan** *distrudere, dispergere, dissipare*; *præs.* he mid âlmesan ealle tôscûfed synna vunde *Alm.* 8; *prat.* þone lig (þæt fyr) tôscûf *Dan.* 340, *As.* 55, *Jul.* 564.
- tô-slitan** *disrumperere*; *præs.* tôslited *Sal.* 72, *Rä.* 1¹⁰; *pl.* tôslitad *Jul.* 698, *Sal.* 348; *prat.* ind. þu tôslite *Ps.* 73¹⁵ und tôslât *Ps.* 77¹⁵; *prat.* *pl.* tôslitene *Seel.* 110.
- tô-slûpan** *dilabi, dissolvi, relaxari*; *inf.* gif se þeôden læt þa (bridas) ~ *Med.* 11⁹⁰; *prat.* *pl.* tôslupon þa bendas *Boeth.* 35²; *part.* veorð heora heorte tôslopen 'dissolutum est cor eorum': *Jos.* 5¹; 'remissus ~': *gl. Prud.* 355; nu sint sionve ~ (tôsloven *MS*) *An.* 1437 (*expl. jedoch H. Z.* VII, 192); æghvilc hiora ealle tô nâubte veorðan sceoldon (*conj.*) vrâde tôslopena *Met.* 29⁹¹.
- toste dān.** tudse *f. rana, Kröte*; *acc. sg.* yfle tostan 'ranam': *Ps.* 11⁹; *acc. pl.* tostean (toscean *MS*) 'ranas': *Ps.* 104²⁶.
- tô-stencan** *dispellere, dissipare*; *part.* tôstenced *Cri.* 256 und *pl.* tôstencad *Met.* 29⁹⁰.
- tô-stredan** *dispergere*; *præs.* tôstreded *Ps.* 111⁶.
- tô-svâpan** *diverrere, dissipare*; *prat.* tôsveôp and tôsvengde liges leôman *As.* 59 und *ähnlich Dan.* 342.
- tô-svendan** *dissipare, disperdere*; *prat.* he þone lig tôsveôp and tôsvende *Dan.* 342.
- tô-svengan** *diverrere, dissipare*; *prat.* tôsveôp and tôsvengde liges leôman *As.* 59.

- ö-*svifan digredi, oberrare; præ. conj. þý læs hi tösvifen Met. 11⁹.*
- ö-*syndrian separare; præ. þu settast on foldan svide feala cynna and tösyndrodest hig siddan on mänegu Hy. 9²¹ und ähnlích ~ Hy. 7⁶.*
- tellan dinumerare, discernere, distinguere; part. þær nængu bið niht on sumra ne vuhð þon mã on vintra dæg, þät is Tile hāten Met. 16¹³.*
- teón distrahere, lacerare; inf. þá þe us mid tōdum ~ voldon Ps. 123³; præ. he þá tungan tōtýhd Secl. 121; part. bið seó tunge tōtogen on tyn healfa Secl. 115.*
- ö-*tvæman disjungere, dividere, separare; præ. 'disjungo ic tōtvæme': Älf. gr. 47; part. veard hēr folc tōtvæmed, scildburh tōbrocen By. 241.*
- tö-*þringan distrudere, dispellere; præ. ic vide tōþringe lagustreāma full (nubes) Rā. 4¹⁷.*
- tö-*veccan conciliare; præ. pl. hū þá folc mid him fæhde tōvheoton B. 2948.*
- tö-*vëgan dissipare; part. bið volcen tōvegen Ph. 184.*
- tö-*veard adj. 1) imminens, futurus, venturus; nom. þät vās þreālfic þing þeóðum ~ Gen. 1318; tíð vās ~ Gū. 85; þam teohhe, þe nu ~ is 'generationi quae futura est': Ps. 70¹⁷; eóv is vuldorblæd ~ and tír gifede Jud. 157; hēr is gesvutelod úre sylfra forvyrð, ~ getácnod Jud. 286; gen. ge þyses lífes ge þās tōveardan Arg. Ps. Th. 41; dat. on þære tōveardan tíde, þe þá neālæhte nidda bearnum Gen. 1283; acc. ne ve þære vyrde vénan þurfon tōveard in tíde Cri. 83; svá þät gomele gefyrn sægdon ~ (als zukünftig voraussgten) Cri. 137. — 2) obvius; nom. nu he eóv onet ~ Met. 28⁷.*
- tö-*veorpan, -vorpan, -vyrpan, -vurpan disjicere, dissipare, disperdere, destruere, irritum facere, avertere; inf. tōveorpan Sat. 393, Ps. 61⁴, 76⁷, 105¹⁰, 118¹⁰, Met. 26⁷⁰, tōvorpan Sat. 85, Ps. 105²⁸, tōvurpan Ps. 78⁰ und tōvyrpan Ps. 82⁴; præ. tōveorped (tōvorped B.) Sat. 74; -conj. pl. tōveorpan Jul. 650; præ. ind. tōvearp Jul. 566, Ps. 106¹³ und þu tōvurpe Ps. 59¹, 79¹¹, 86³³, Hy. 8²⁴; conj. 3. tōvurpe Ps. 105¹⁰ und pl. tōvurpan Ps. 73⁰; imp. tōveorp Ps. 53³, 58¹¹, 67²⁰; part. tōvorpen El. 430, Ps. 67¹ und tōvorpen Ps. 140⁰. — intr. præ. pl. oft hi vordum tōveorpad, ær hi bacum tōbreden (veruncintgen sich?) Gn. Ex. 191.*
- ö-*videre, -vidre præp. c. dat. vel. acc. versus; hū mæg ic andsavare ænige fndan vrādum tōvidere? Cri. 185; gerised gærnid verum víg tōvidre (contra pugnam) vícfreodu healdan Gn. Ex. 129.*
- ö-*vrëcan dispellere, dispergere, dissipare; part. tōvrecone Dan. 301, As. 21, Cri. 258, El. 131, Ps. 58¹³, 91⁰.*
- tag *alm. tregr adj. invitus, segnis, sinister, difficilis, malus; nom. treóv þrag is tō ~, seó untrume genag Reim. 57; tírædíg and ~, synnig and gesælig (Judas et diabolus) El. 955; gen. n. þät hio þære evéne*

onovedan meahhton svá tiles svá trages, svá hló him tó sóhte *El.* 825. — *s.* untraglice.

trage *adv.* *sintstre, male*; þe oft vráde me ∼ tældan 'qui detrahunt mihi': *Ps.* 108²⁰.

trag-mæl *n.* *tribulatio, vexatio, tormentum?* *inst. pl.* tragmælum (*þræ. MS*) *An.* 1232.

tragu *f.* *tribulatio, afflictio, malum*; *gen.* vénde him trage hnágre *Æ* 668. — *s.* trega.

trahtian *s.* getreahtian.

trædan *permeare; præ. pl.* hi trædað bearonássas *Rä.* 58³.

träf *n.* 1) *tentorium*; *dat.* tó tráfæ þam heáun, þær Olofernes reste ni hæte inne *Jud.* 43; in þam vlitigan ∼ *Jud.* 255; *acc.* stóðon ymbe hira þeóðnes tráf *Jud.* 268. — 2) *aedificium?* *nom. pl.* hlifodun ymb hárne stán tigelfágan traflu, torras stóðon *An.* 844. — *altn.* traf *n.* *linctum quo caput obvolvunt mulieres*; *altfranz.* tref, trefs *Zelt, Segel.* — *s.* hell-, hearg-, vearg-träf.

træðan 1) *calcicare, conculcare, treten*; *præs. and trides* leon 'conculcabis leonem': *Ps. Stev.* 90¹³; mec brýð triedeð fótum *Rä.* 13⁴; þæt víf þín heafod trededeð mid fótum sínum *Gen.* 912; me man ∼ 'conculcavit me homo': *Ps.* 55¹; *pl.* me tredað feóndas míne *Ps.* 55²; þi ∼ þec and tergað *Gú.* 259; *præt. pl.* þe me ær træðan *Ps.* 56¹. — 2) *c. acc.* *perambulare, peragrare, betreten, auf etwas gehen*; *inf.* træðan elþeóðigra foldan *Vy.* 29; þu scealt þínum breóstum bearm ∼ bráðre eorðan *Gen.* 907; þu ofer aspide meahht eáðe gangan and bealde nu basiliscan ∼ 'ambulabis super aspidem et basiliscum': *Ps.* 90¹³; se fótum trededeð síðru vinda 'qui ambulat super pennas ventorum': *Ps.* 103⁴; *præt. ind.* þæt þu fletpadað míne træðe *Gen.* 2730; vræclástas træð *B.* 1352; *ähnlich inf.* træðan *Exod.* 158, *B.* 1964, 3019, *An.* 776, 803, *Rä.* 14¹; *præs. sg.* ic trede *Rä.* 8¹; tridedeð *Rä.* 81²⁴ und trydedeð *El.* 612; *pl.* tredað *Gen.* 203; *præt.* træð *B.* 1643, 1881, *El.* 55, *Rä.* 71¹⁰.

treððan *investigare, scrutari*; *præt.* þær ic þín háltg vord . . . ærest íðel treðde *Ps.* 118¹⁶¹. — *s.* átreððan.

treddian *ahd.* trettôn *ire, gradi, incedere*; *inf.* he þá strangan mæg streðmas gefeterian, þæt þu mid fóté miht on ∼ 'et flumina pertransiit pede': *Ps.* 65³; *præt.* on flór treddode *B.* 725; of þam grimman gýrðe gláde treddedon *Dan.* 439. — *s.* tryddian, trod.

trede *adj.* *calcabilis, meabilis*; *acc. sæ hine (se)* tredne him ongeán gýrðe þonne god volde ofer sine ýða gán *Cri.* 1166.

trega *altn.* tregi *m.* *tribulatio, afflictio, dolor*; *nom.* trega húses þínes 'celus domus tue': *Ps. L.* 68¹² (*Lyc*); *acc.* ic fleáh tregan and teóðan *Gen.* 2274; *pl. nom.* þá tvegan tregan *Met.* 5⁴³; *gen.* veá víð árræð. tregena tuddor *Gen.* 938. — *tregian altn.* trega *tribulare, moerere afflictare*; *goth.* trigô *f.* *solicitudo*. — *s.* helltrega, tintreg (?) und tregu.

, **tremman**, **trendlian** *s. trym*, *getremman und trymman*, *átrendlian*.
 -**lic** *adj. molestus, gravis; acc. pl. eallum þe deópe hér ful treflice*
eónan þollan 'injuriam patientibus': Ps. 102⁶. — ahd. trebanón tribu-
lare, skr. drpámi affligo, vexo, gr. δέρπω pflücken, abbrechen.
itere *m. scrutator, interpres, scholiastes; pl. trealteras* *Sal. 5. — s.*
getrahtian.

treov *goth. triu n. 1) arbor; nom. acc. treov Rún. 13; þät* *∞*
Dan. 511, 556, Rá. 54⁹; ic on neorxna vange nive ásette *∞* *mid*
telgum *Sat. 482; lífes treó (sc. in paradiso) El. 757; gen. on leáf*
treoves *Gen. 1458; on* *∞* *telgum* *Gen. 892, 1470; dat. hafad þam*
treove forgiöfen meotud moncynnnes, þät he ána is ealra beáma
beorhtast geblöven (wo he ána sich im Genus nach beáma, nicht nach
treove richtet) *Ph. 175; pl. nom. bearva treov* *Ps. 104²⁹, treovu*
Ps. 57⁹, Ps. Th. 28³, trivu *Luc. 21²⁹ und treó* *Gn. Ex. 160; dat.*
treovum *Ph. 76, Met. 4²¹, 13^{36, 39, 51}; on grénum triovum* *Met.*
19⁶. — 2) Gchölz, Hain? acc. in þät treov innan (oder holen Baum?)
Ph. 200. — 3) Holz, lignum; nom. treov (ein Holz, Stange) Rá. 57⁹;
dat. of treove cyricean getimbrede *Bed. 2¹⁴. — 4) insbesondere vom*
k. Kreuze, Kreuz's Stamm gebraucht; nom. acc. vuldres (vealdes,
hælendes, rôde) treov *El. 206, Kr. 14, 17, 25; þät lífes (þät hálige)*
∞ *El. 664, Hy. 8²⁷; syllicre* *∞* *(acc.) Kr. 4; vuldres (rôde) treó*
El. 89, 147; þät *∞* *El. 534; þät hálige (vlitige, mære, lífes)* *∞*
El. 107, 128, 165, 214, 429, 442, 701, 841, 1027; gen. þás vuldres
treoves *El. 1252; dat. þät fram treove beovom tírfáste rice driten*
úre 'quia dominus regnavit a ligno': Ps. 95⁹; þam hálgan (vuldres,
lífes) treó *Sat. 417, El. 706, 828, 867; on rôde* *∞* *El. 856. —*
s. gealg-, láð-, palm-, þel-, vudu-, vulfheafod - treó.

-**cynn** *n. ligni genus; acc. ∞ (Runenstab? vgl. v. 12) Bo. 2.*

-**fugol** *m. avis silvatica; gen. pl. treóflugla* *Gá. 707.*

v s. treó.

v, **trýv** *goth. triggva ahd. triuwa f. 1) Festigkeit, Zuverlässigkeit;*
acc. gársecg fandad, hváder ác (navis) hábbe ádele treóve *Rún. 25. —*
2) Treue, Festhalten am gegebenen Versprechen, Bundestreue, Treu-
bund; nom. treóv telgade *Reim. 34; hálegu* *∞*, *seó (quam) þu víd*
ródera veard rihte healdest *Gen. 2118; ∞ sceal veaxan, seó geond*
bilvitra breóst áriseð *Gn. Ex. 160; sib sceal gemáne englum and áldum*
á ford heonan: vær is átsomne godes and mouna, gásthálig *∞ . . .*
Crí. 584; gen. gif þu vel þencest víd þinne vealdend være gehealdan,
treóve tácen *An. 214; acc. sg. (oder pl.?) ne Hildeburh hérian ne*
þorste Eotena treóve *B. 1072; þät þu víd valdend være heólde, sóðe*
∞ *Exod. 422; til bið, se þe his* *∞* *gehealded* *Wand. 112; þät þu*
þár tírfáste *∞* *findest (bei deinem Gatten)* *Bo. 11; ne ic þe tó*
Sveóþeóðe sibbe odde *∞* *viltè ne véne* *B. 2922; heó in gaste bær*
háilige *∞* *Jul. 29; healdad át heortan sóðe* *∞!* *Jul. 655; hvár ic tír-*

fáste treóve funde *Ps.* 100^o; *acc. pl.* háfde him on hredre háligs treóva *Exod.* 366; gif hi healdad sóde ~ 'testamentum meum': *Ps.* 131^o; þá þe mid tungan ~ gehátad, fácenlice þencad *Leás* 25; þät hi hiora freóndscipe untveófealde ~ gehealdad, sibbe samráde *Met.* 11^o; healded trýva vel vid ádelingas *Rán.* 17; *inst. pl.* mánum treóvum (*mañt Untreue*) *Exod.* 149; sende ærendgevit ealdhláfordum and hi bád ealdum ~, þät hi áft tó him cōmon *Met.* 1^o. — 3) *Gelübde der Treue, feierliche Verpflichtung*; *acc.* ic eóv treóve þás mine selle, þät ic . . . : *Gen.* 1535; þe him ær ~ gesealdon *Gen.* 2046; for þám treóvu m, þe þu (god) genumen háfdest tó Abrahame (?) *Dan.* 312; *acc. pl.* hie Abrahame treóva sealdon, þät hie his torn mid him gevracon vid vráðum *Gen.* 2037; þät þu ~ selle, væra þine', þät þu ville me vesan fæle freónd *Gen.* 2817. — 4) *Huld*; *nom.* treóv vās gecýðed, þätte Gúðlāce god leánode ellen mid árum *Gú.* 419; *acc.* hú þearf mannes sunu máran treóve? *Exod.* 425; ne þu me óðíveest ænig tácen, þe he me þurh ~ tó onsende, min hearra þurh hyldo *Gen.* 541; him ~ gehét *Gen.* 714; ~ and hyldo tídiad me! *Gen.* 2516; *acc. pl.* he hyre treóva gehét, his holdne hyge *Gen.* 653; he him volde ænige cyðan hyldo ne ~ *Gen.* 1592: være (*gen.*) gemyndig þá him god sealde, sóde ~ *Gen.* 2374; *inst. sg.* æne ic god sprácan gearuve gehýrde and þät treóve ongeat tíðum gemeldad (?) *Ps.* 61^o. — 5) *Vertrauen, Glaube, fiducia*; *nom.* húru treóv ín þe (*Maria*) veordlícu vunade, nu þu vuldres þrym bósmé gebære and nó gebroscad veard mágðháð se micla (?) *Cri.* 82; nó him fore egsan earmra gest ~ getveóde *Gú.* 311; him ne getveóde ~ in breóstum *Gú.* 515; *inst.* in svá hvylice tíð svá ge mid treóve tó me (gode) on hyge hveorft *Reb.* 5; *acc. pl.* þät he his treóva sceal and his móðgeþonc mi up þonne nider habban tó heofonum *Met.* 31^o. — *s.* heáh-, hyge-, u-vina-treóv.

treóvan *credere, confidere*; *pres. pl.* æghvylcum þe him on treóvad ~ *omnes qui confidunt in eis*: *Ps.* 113^o; *prat.* gehvyle hiora his (*gen.*) ferhde treóvde, þät he háfde móð micel . . . *B.* 1166. — *s.* getreóvan- -trývan, -trývan, geortreóvan, ontreóvan.

treóv-västm *f. arbor*; *acc. pl.* svylce þu gefyllest fägrum blæðum tægum treov-västme *Ps.* 103^o.

treóvd *altn.* trygd *engl.* troth, truth *fides, veracitas*: *s.* untreóvd (-trývd) treóve, trýve *adj.* *fidus, fidelis*; *nom.* þá gyt vās hiora sib átgæðera, hvylic óðrum trýve *B.* 1165; *dat.* his treóvum gesíde *Gú.* 1269; *nom. pl.* hie ne beóð nánum men ne treóve *Boeth.* 7^o. — *s.* getreóve (-trýve) -ortrýve, ungetreóv.

treóv-fäst *adv.* *fide stabilis, fidelis*; *nom.* tunge min trióv-fäst biþand for þines selves sóðfestnesse *Ps.* C. 114; *pl.* værun his beboda alle treóvfaste *fidelis*: *Ps.* 110^o.

treóv-geþofta *m. socius fide junctus, confederatus*; *nom.* ~ *Hy.* 11^o; *nom. pl.* -an *An.* 1052.

óvian, trúvian, tryvian 1) *c. dat. confidere; inf.* ougon his vordum trúvian *Gen.* 649; for heora untreóvum, þe ic him (*quibus ego*) æfre betst ~ sceolde *Met.* 2¹⁴; gôð is on dryhten georne tó hyhtanne þonne on ealdormen tó treóvianne '*quam sperare in principibus*': *Ps.* 117⁹ und *ähnlich Ps.* 117⁹ ('*confidere in homine*'); *præs. pl.* þá þe hira veorcum váce trúviad *Cri.* 838; *prat.* ic síde ne trúvode leófes monnes *B.* 1993; bearne ne ~, þät he vid älfylcum éðelstólas healdan cúde *B.* 2370. — 2) *c. gen. confidere; prat.* vidres ne trúvode *B.* 2953; he georfe ~ móðgan mägnes, metodes hyldo *B.* 669; hū he his visna trúvade drohtes on þære dimman áðle *Gú.* 1134. — 3) *c. dat. fidum esse; præs.* ic eóv treóvige, gif ge þät tácen gegád *Gen.* 2324. — *s.* getreóvian, -trúvian, -tryvian.

Óv-loga *m. foedifragus; nom. pl.* -an *B.* 2847.

Óv-lufu *f. amor fidelis; nom.* torné bitolden vās seó ~ hát ät heortan *Cri.* 538.

Óv-ræden *f. pactum, foedus; acc. sg.* læst uncre vel treóvrædenne! *Gen.* 2305.

Óv-þrag *f. fidei tempus; nom.* ~ is tó trag *Retm.* 57.

Óv-vástm, trió, trióv *s. treóvástm, treó, treóvást.*

ǫ *f. gressus, vestigium (vgl. goth. trudan); acc.* þára þe tirléases trode sceávode *B.* 843. — *s.* vǫ-, vidertrod.

ǣ *adj. firmus, robustus, validus, vegetus; nom.* heorot hornum ~ *B.* 1369; eófor tódmägenes ~ *Gn. C.* 20; vās eft svá ær on his líce ~ (= há!l) *An.* 1479; ~ in breóstum *Men.* 134; is mägenvisa ~ *Exod.* 553; *acc.* áhte trumne geleáfan *Jud.* 6; écne and ~ (*deum*) *Sat.* 525; læt me on þinum vordum veordan ~! '*confirma me in verbis tuis*': *Ps.* 118²⁸; on trume stóve '*in locum munitum*': *Ps.* 70³; *nom. pl.* englas . . . ~ and torhte *Cri.* 884; ~ and torhte tungel *Cri.* 934; and ge syddan beóð [vid] teónan gehvylce ful ~ æghvār '*et confirmamini*': *Ps.* 104⁴; *compar.* veal sceal þý trumra strong vidstonda storma scórum *Jul.* 650. — *s.* untrum, getrum.

ǣma *s. vyrtruma (vyrt-truma).*

ǣm-lic *adj. firmus; acc.* trumlicne hām (*sc. in coelo*) *Sat.* 294.

ǣmnað *m. confirmatio; dat.* tó trumnaðe gæsta lífes *Gú.* 729.

ǣvan, trúvian *s. treóvan, treóvian.*

ǣddian *nhd. trotten ire, gradi, incedere; prat.* he tryddode of brýðbære getrumé miclé *B.* 922.

ǣð, trem *nhd. Trumm n. fragmentum, pars, Stück (vgl. Schmeller I, 490-91 und L. Frisch II, 392); acc.* nelle ic hine oferfleoð fotes trem *B.* 2525; þät ic heonan nelle fleoð fotes trym *By.* 247; fotes trym ist ein Endchen, ein Stückchen von Fußes Länge; *vgl.* nolde fleoð fótmael landes *By.* 275.

ǣð *s. getrym.*

trymian *confortare, animare; inf.* he ongan beornas ∼ *By.* 17. — *conj.* eall þin geþeahþ he getrymle! 'confirmet': *Ps. Th.* 19⁴.

trymman 1) *firmare, confirmare, corroborare, stabilire; inf.* ongan his (*ejus*) sefan ∼ vundrum tō vuldre in þā vlitigan gesceaft *Gū.* 1089 = *præs.* him hālig gæst viсад on villan and his veorc trymed *Gū.* 333 hlāf ∼ heortan mannes 'panis cor hominis confirmat': *Ps.* 103¹⁵; þe þin mōd ∼ godcundum gifum *Gen.* 2809; *pl.* (lyft and morgend-rēn) trymmad eordvelau *As.* 84; *conj.* þā þec geornast tō godde trymman (*sc. parentes*) *Fū.* 14; *præt.* se (god) þæt hluttre mōd in þās gæstes gōd georne trymede *Gū.* 78; he his mōdsefan vid þam færhagan georne ∼ *Gū.* 933; heōld ic þine bebodu and þine gevitnesse vordum ∼ *Ps.* 118¹⁰⁰; þæt he ∼ getimbro (*i. e. fest barate*); *Gen.* 276; se his hyge ∼ *Dan.* 534; ægðer ðdrum ∼ heofonrices hyht *An.* 1053; lærde þā leōde on geleāfan veg, ∼ torhtlice tēx eādigra *An.* 1683; hine god ∼ mærdum and mihtum *EL.* 14; engle hine elnē ∼ *Gū.* 161; *part. præs.* þu me være trymmend 'firmamentum meum': *Ps.* 70³; *part. præt.* dagas syndon trymede 'dic- firmabuntur': *Ps.* 138¹³. — 2) *verbis confortare, animare, cohortari, consolare; inf.* ongan laran and tō lofe trymman folc of fremum *Jul.* 638; ongan gingran sine vordum ∼ *An.* 428; þu þæt gehē þurh þin hālig vord, þā þu us twelfe ∼ ongunne *An.* 1421; laran sceal mon geongne monnan, ∼ and tyhtan, þæt he teala cunne *Gen.* 46; *præs. pl.* ac hi (*sich*) vrādum vordum trymmad 'firmaverunt sibi verba mala': *Ps.* 63⁴; *præt.* heāhcýning hālige spræce trymed tilmōdne *Gen.* 2166; þegnas lærde eādlig oreta, eorlas ∼ *An.* 463; *pl.* ge hyra sefan trymedon forð on frōfre *Cri.* 1360; hi beornas (*exhortati sunt*) *By.* 305; svā hy hine ∼ on tvā healfa (*angelus et diabolus*) *Gū.* 104. — 3) *intr. impetuose versari? præt. pl.* gæras trymedon *Exod.* 159; fōr fyrða mæst, fēðan ∼ eōredcestum *EL.* 35. — *s.* getrymman, getremman.

trymnes *f. firmitas; nom.* ne heora vites bið vislic ∼ 'non est firmamentum in plaga eorum': *Ps.* 72³. — *s.* untrymnes.

trýv, trývan, trýve, trývian *s.* treóv, treóvan, treóve, treóvian.

tu s. tvegen.

tucian *vellicare, vexare; præs. pl.* þā ofermōðan rican, þe þis vèrige fyrst tuciad *Met.* 24⁶⁰ (*vgl. Boeth* 38⁷). — *twiccian engl. to twich lere, capere; ahd.* zuchian, zuchôn, zwichian zwechôn; *mhd.* zuc-ken. zwicken.

tuddor, tudor *n. propago, proles, soboles, progenies; nom.* moncýnnes tuddor *Cri.* 1417; veá vās áræred, tregena ∼ *Gen.* 988; *gen. eorðan* (ālda) tudres *Gen.* 1313, 1440, *Gū.* 796; *dat.* tudre þinum *Gen.* 1788; æghvylcum (ālcum) eorðan ∼ *Gen.* 1305, *Met.* 27¹⁰; āra þinum earmum eorðan ∼ *Met.* 4³¹; manna ∼ *Jul.* 459; tuddor bið gemæne incrum orlegnið *Gen.* 914; beorc bið blēða leās, bered efne

- svá þeash tãnas bútan tudder *Rún.* 18; *acc.* eordan tuddor *Gen.* 1402, *Cri.* 688 (*homines*); eordan tudor (*homines*) *Sat.* 659; eorde bringed æghvyle (~ (*ac. im Lens*) *Met.* 29³⁰; *inst.* tudrê fyllað eordan, incrê cynné! *Gen.* 196; fyllað eóvrê fromcynnê foldan sceátas, teámum and (~! *Gen.* 1535; bearna (~ *Gen.* 2801; tãnum (~ *Gen.* 2360; þãs teámes vãs tuddor gefylled unlytel dæl eordan gesceafta *Gen.* 1613; *nom. pl.* treóflugla tuddor *Gú.* 707; *gen.* tudra gehvylces *Gen.* 1336. — *s.* eord-, magu-, sige-tuddor.
- Ædor-spêd *f. foecunditas, prolis copia*; *acc.* he (~ onleác freóra and þeovna *Gen.* 2752.
- Ædor-teónde *prolem producens*; *gen. pl.* tuddorteóndra *Gen.* 959, *Exod.* 372.
- Æ *engl. town m. septum, pagus, vicus*; *dat.* þonne cymed us tó tûne Martius réde *Men.* 34 und *ähnlich Men.* 8, 16, 89, 108, 219; oft mon fêred feor bi (~ *Gn. Ex.* 146; *acc.* cymed Veodmónað on tûn *Men.* 138 und *ähnlich Men.* 28, 78, 183; *pl.* heora land and heora tûnas *Ps. Th.* 48¹⁰. — *s.* burg-, cafer-, vic-tûn.
- nece *f. tunica* (*Wr. gl.* 39); *nom.* Josephes (~ *Pa.* 22.
- nege *f. lingua*; *nom.* (~ *Seel. Ex.* 115, *Ps.* 70²², 118¹¹², *Ps. C.* 114, *Rä.* 78⁸; *dat.* tungan *Ps.* 108³, 119²⁻³, 138³, *Rä.* 49²; *pec.* (~ *Seel.* 121, *Ps.* 63³, 65¹⁵, *Sal.* 94, *Rä.* 59⁸; *inst.* þã þe mid (~ treóva gehátad *Leás* 25; *nom. acc. pl.* (~ *Seel. Verc.* 115, *Ps.* 56³, 72⁷, 125³, 139³, *Sal.* 230; *gen.* tungena *Sal.* 231.
- 1g^{ol}gol, tungel, tungl *m. n. sidus, astrum, stella, planeta*; *nom.* tungol (*sol*) *Sch.* 69, 75, *Adelst.* 14; (~ (*Venus*) *Met.* 29²²; (~ *seal* on heofonum beorhte scinan *Gn. C.* 48; mōna lixed, gæstlic (~ *Cri.* 699; mǣnig tungul *Met.* 28³⁰; tungel (*Saturn*) *Met.* 24²³. — *nom. acc. pl.* tunglas *Cri.* 107; tunglu *Dan.* 369, *Met.* 4³, 29⁴, *Gn. Ex.* 40, *Boeth.* 39¹²; tungol *Cri.* 934, *Ph.* 96, *Met.* 29²²; tungul *Dóm.* 45; tungel *Gen.* 2190; tungl *Met.* 28⁸, 29⁸⁻³⁰; óðru (~ *Met.* 28¹². — *gen. pl.* tungla *Cri.* 671, 884, *Hy.* 4⁹, 10⁸, *Met.* 20¹⁷³, 24²⁰, 28²⁻³, *Sal.* 142; sunne and mōna, ædelast (~ *Cri.* 607; ædelast (mærost) (~ *sol*: *Ph.* 93, 119; (~ torhtast (*sol*) *Men.* 111. — *dat. pl.* leóma leóhta torht mid tunglum *Cri.* 235; upheofon torhtne mid his (~ *Cri.* 969; under (~ *An.* 2; mid þære sunnan faran betveox óðrum (~ *Met.* 24¹⁶; *inst.* hýrstedne hróf hǣlgum (~ (*coelum*) *Gen.* 956. — *s.* ædel-, heofon-, rēdortungol.
- 1g^{ol}gol-gim *m. gemma stellaris, sidus*; *inst. pl.* heofon ongeat, hvá hine heálice torhtne getremede tungolgimmum *Cri.* 1151.
- 1f *f. gleba, cespes, solum*; *nom.* 'cespes (~: *Álf. gr.* 9²⁶; gleba (~: *Wr. gl.* 37; *acc.* ic seah (~ tredan *Rä.* 14¹; *dat.* rōse, þe on eordan t yrf vynsum veaxed *Rä.* 41²³; (þã vellan) of þære moldan (~ brecad *Ph.* 66; þonne dugude vyn (*Phönix*) of þisse eordan (~ édel séced *Ph.* 349; vãs sum stán eordan gelic mid þynre (~ bevrigen 'obstectus

cespite tenui: *Bed.* 5⁶; and þá gevorhte veal mid turfum (var. of *ce*)
Chron. Sax. 189.

turf-haga *m. tegmen cespitosum, cespes*; ongan þá áfter vuldres tróð eorðan
delfan under turfhagan *El.* 830.

turtle *engl. turtle f. turtur*; *nom. 'turtur* *∴*: *Álf. gr.* 5, *Wr. gl.* 29,
Ps. 83².

tusc (*tux*), tvá, tvæfan, tvæman *s. hildetusc, tvegen, getvæfan, g-*
tótvæman.

tvegen, tvá, tu duo; *nom. occ. m. tvegen Gen.* 460, 2423, 2867,
Exod. 94, *Cri.* 506, *B.* 1163, *By.* 80, *Ap.* 75, *An.* 689, *Gá.* 85, *El.* 854,
Hy. 7²⁷, *Met.* 1¹⁸, 5⁴², *Gn. Ex.* 182, *Sal.* 364, 487, *Rä.* 43¹⁰, 47²,
53²; *∴* mearcstapan, ellorgæstas (*Grendel und seine Mutter*) *B.* 1347;
f. tvá Gen. 1075, 2464, 2594, 2615, *Exod.* 63, *Sat.* 610, 709, *B.* 1095,
1194, *Men.* 30, 107, *An.* 715, *Gá.* 104, *El.* 880, 955, 1180, *Met.* 1¹,
20¹⁰⁰, *Sal.* 260, *Rä.* 43¹, 17, 47³, 69² (tua), 79³, 83⁷, 5; *n. tu Gen.* 1708,
Hö. 11, *El.* 605, 754, *Rä.* 16⁵, 37⁷, 83²; slát on *∴* (*enswei*) *Cri.* 1141;
on *∴* tóscæden *Met.* 5¹⁷; on *∴* hveorfan *An.* 1052; tvá *Gen.* 968,
1338; svang þát fyf on *∴ Gen.* 449; *auf mehrere Geschlechter m-*
gleich gehend: vit Adam tvá (*ich und Adam*) *Sat.* 411; deóro *∴*
við and væpned *Gen.* 2744; sinhívan *∴ Gen.* 789; monna cynnes þá
forman *∴*, fæder and módor *Gen.* 194; sinhívan tu *Jul.* 698, *Gá.* 941;
∴ beóð gemæccan (?) *Gn. Ex.* 23; dráf of vicum dreórigmóð *∴* ídeu
of earde and his ágen bearn *Gen.* 2804; þar vit *∴* beóð (?) *Rä.* 64¹;
gen. m. f. n. tvegra Men. 187, *Sal.* 426, 434 und tvega *Gen.* 1833,
2882, *Bo.* 47, *B.* 2532; heó eágena hafad ægder *∴* *Rä.* 40¹¹; þar
sceal Nýd vesan *∴* óðer (*d. i. zwei einzelne N.*) *Rä.* 43²; hi völdu
óðer *∴* (*eins von beiden*), líf forlætan odde leófne gevtecan *By.* 207
und áhnlich *Vald.* 1³; *dat. (inst.) m. f. n. tvám Cri.* 1139, *Men.* 17,
249, 589, *El.* 1306, *Met.* 81¹⁰, *Rä.* 47¹, 51², 61¹⁵ (tvan), 85¹⁰ und
tvæm *Gen.* 1090, *B.* 1191, *An.* 780, *Met.* 17³, 20¹⁰⁷. — *in sus. genetiva*
Zalen: *nom. acc. tvá hund El.* 634, *Sal.* 260; *∴* hund-teóntig (200)
Gen. 1741; *∴* þúsendo *Exod.* 184; *∴* and hundseofontig (72) *Gen.*
1227; tu hund *El.* 2; *∴* and hundteóntig *An.* 1037; *inst. monog-*
gerordum, tvá and hundseofontig (in 72 Sprachen) Hy. 7²⁰.

tvelf *duodecim*; *nom. acc. ymb eahta and ∴ nihtgerimes Men.* 221; *∴*
apostolas (eágan) *Sat.* 571, *Rä.* 37⁷; XII hund hearða *Rä.* 83⁴; tvelfte
veron *Ap.* 4; féðan *∴ Exod.* 225; *∴* tíreáðige hálled *An.* 2, 685;
us *∴ An.* 1421; míne suna *∴ Sal.* 15; *gen. tvelfa sum B.* 2401
(XII^a), *Gá.* 681; ealra *∴ B.* 3171; tvelf vintra tíð *B.* 147; *inst.*
tvelf mílum néh *Sat.* 339; *∴* síðum *Ph.* 69, 106, 146; tvelfum
fædmrímes *Ph.* 28.

tvelfta *duodecimus*; *nom. he vís ∴ sylf An.* 665; *∴* dæg (*die* *Ap-*
phamiae) *Men.* 18.

tvelftig *s. hund-tvelftig.*

entig *viginti*; *nem. acc. feóver* (seofon, eahta, ðigon) and \sim *Edw. 6, 20, Edg. 15, 18, An. 114*; ymb \sim and (*nebst*) seofon nihtum *Men. 187*; *dat. ymb feóver niht on tventigum (nach 4 Nächten in den zwanzigen d. i. nach 24) Men. 181*; on \sim fótmaalum feor (20 *Fuþa tief*) *El. 830*.

éó *alts. tueho m. 1) dubium*; *nom. and þás* \sim *nære El. 171*; *cvād him* \sim þáhte, þát he god volde geongra vesan *Gen. 276*; *dat. bútan tveón Sat. 426*; *bútan ilcum* \sim *Met. 11¹*; *tó* \sim *veorðed Seef. 69*; *inst. cvād þát he þát on gehðu gespræce and* \sim *svidast El. 668*. — 2) *differentia, Unterschied*; *acc. þát være nænig manna, þát mihte þara tvegra tveón áspyrrian El. 668*. — *s. untveó, untveófeald*.

éógan (tveogan?), *tveón ahd. zuehôn, alts. tuehôn dubitare*; *prat. [nð heó firmeotudes] tveóde gifena Jud. 1*; *heó ne* \sim *þás léanes Jud. 346*; *part. tveógende móð An. 772*. — *auch impers. c. acc. pers. dubium videri alicui*; *inf. ic vát þátte vile voruldmæn tveógan Met. 4²¹*; *þe þás* \sim *ne þearf Gð. 726*; *pras. mec þás lyt tveóð, þát (c. ind.) . . . Gð. 224*. — *s. getveógan, untveónde*.

éoh *s. tvih*.

éón *adj. binus*; *dat. pl. be (bi) sãm tveónum (inter duo maria) Ezod. 442, 562, B. 858, 1685, 1956, Gð. 237, 1333*; *be verum* \sim (*inter homines*) *An. 558*; *auch steht dabet das subst. im Accusatio: be sãm tveónum Ps. 71^o*. — *s. betveónum, betvínnum*. — ‘*crepusculum tveóne leóht*’ (*lux dubia, Zwielicht*) *Wr. gl. 53*.

éó-spræce *adj. dubiloquus, bilinguis*; *nom. ne beó þu nó tò tælende ne tò* \sim ! *Fä. 90*.

éox *s. tvih*.

édig *adj. concessus*; *vgl. alts. tuithôn nnl. twijden concedere und s. lang-tvidig*.

-ecg *adj. bipennis, swetschneidig*; *nom. sveord tvi-ecge ‘gladðí ancipites’*: *Ps. Stev. 149^o*; *auch subst. inst. mid tvý-ecgum ‘bipenne’*: *Ps. 73^o*.

é *n. ramus, palmes*; *dat. of þam tvige Gen. 988*; *acc. heó brohte him elebeámes tvíg án tò handa Gen. 1478*; *pl. tvigu Met. 13⁴⁴*; *inst. tvi-gum and telgum Dan. 504, 515*. — *s. gepalmtvigian*.

éga *m. (? tvige n.) ramus*; *gen. pl. tuigena ordum Sal. 142*.

éh *acc. þás sie drihten dæma mid uno* \sim ! (*zwischen uns beiden*) *Gen. 2253*. — *s. betveoh, -tvuh, -tveox, -tvux*.

é, *-tvínnum, tvý s. getvinnas, betveónum, tvi-ecg*.

é *imbucere, instruere, docere*; *pras. ‘imbuo ic tvý odde lære’*: *Álf. gr. 28^o*; *prat. þe hi (sc. aves) týdon and temedon Met. 13²⁹*. — *s. getýan, getégan und teón*.

éler-nes? *dat. pl. seó ærene gripu, þonne heó for XII yra tydernessum ofer glæða gripe gifrust vealæð (twelf fyra?) Sal. 47*. — *s. untydras*.

tydran, tyddran, tiedran 1) *intr. prolem producere; inf. seoh* (pecus) sceal on eordan tydran and týtman *Gn. C. 48*; *præs. sg. västmum tydred Rā. 81³⁹*; *pl. vudubearvas tånnum tydrað (germinant) Ax. 84*; *imp. pl. týtmað and tiedrad!* (*scid fruchtbar und mehret euch*) *Gen. 1512. — 2) c. acc. procreare, gignere, producere; præs. pl. yrnende väter västme tyddrad Ps. 64¹¹*; västme tydrað cederbeámas *Ps. 103¹⁶*; *conj. þät heð (seó Vyrð) firena geflitu ;sahdo ne tydre Sal. 448*; *part. heora sceap væron tydred 'oves eorum foetosae' (multiplicatae sunt prole) Ps. 143¹⁷*. — s. átydran.

tydere, tedre *adj. tener, debilis, imbecillus, fragilis; nom. he veord vi tedre svá gangevifran nett Ps. Th. 38¹²*; *acc. þät tydre govit Cri. 29*; *inst. hū ve tealtrigad tydran móðé Cri. 371*; *pl. þá tydran móð Gd. 739*; þá hildlatan . . . tydre treóvlogan (*feig*) *B. 2847. — s. untydra.*

tydrían *tenerescere, debilitari; præs. sg. tydrað þis banfát (sc. corpus moribundum) Gd. 1239*; *pl. þät sind þá getimbru, þe nó tydríð Cri. 1683.*

týð, týða, týðian, týgan, týhd, tyhhian *s. tíð, tíða, tíðian, teíg and getigan, tihan und teón, teohhian.*

tyht, tiht *m. 1) disciplina, instructio; acc. ærþon þe þu eðdest mine tyht and mine þeávas (inquit sapientia) Boeth. 8. — 2) Zug, Bezeugung; dat. verod vās on tyhte EL. 53*; brond bið on ~ *Cri. 812*; fyr bið on tihte *Ph. 525. — ? þrong niht ofer tiht londes frátva Gd. 1255.*

tyhtan, tihtan *instruere, informare, suadere, incitare; inf. ic volde mið þære bisne men þreátian and tihtan (tyhtan C.) tó góðum þeórum Boeth. 38³*; læran sceal mon geongne monnan, trymman and tyhtan, þät he teala cunne *Gn. Ex. 46*; *præs. óder hine tyhted and on teoð læred Sal. 493*; þu þriefalde on us sávle gesettes and hi siddan sáe stýrest and tihtest þurh þá strongan meahht, þät . . . *Met. 20¹⁷*; *pl. hi dugude on teosu tyhtad tilra dæda (diaboli) Wal. 34. — s. á-, fur-, ge-, ontyhtan.*

tylgust *adv. maxime, precipue; ic bi me (de me) ~ seoge þis sárpeð Hy. 4⁹². — vgl. alts. tulgo.*

tyllan, týtma, týtman *s. fortyllan und till, téma, tóman.*

tymanum *n. tympanum; on timpano Ps. 149³*; on tympanis *Ps. 67⁴.*

tyn, týtnan *s. ten, á-, be-, bi-, ge-, on-, untýtnan, getýtne.*

týtnan *injuriari, affligere; imp. ne týt þu þíne neáhgebúras! 'non quon ullionem, nec memor eris injuria civium tuorum': Leo. 19¹⁶*; *præs. conj. týtne hine, dryhten, þam þe sár sprece sávle mære! (oder m týtnan coercere?) Ps. 108²⁰*; *præs. pl. þás þe hie on dagum ær dryhten týtndon lange þrage Gen. 2643.*

tyne, -tynge, týt, tyrf, tyrgan, tyrvan *s. ten, getyng, tð, tæf, nrt-tyrved.*

týtan *coruscare, lucere; præs. pl. ne týtad hær tungol Dóm. 45.*

P

- 1) *adv. temporis: tum, tunc; þá Gen. 78, B. 1008, 1011, An. 40, 45, 59, 92, 118, 122, 143, 147, 171, 202, 235, 254, 299, 315, 1080, 1087, 1571, Kr. 35, u. s. w. häufig; iu þá Rā. 70²; ∞ gita, þá gën, ∞ gëna, nu þá s. git, gita, gën, gëna, nu. — 2) conj. quum; þá Gen. 96, 1142, Dan. 125, B. 140, 201, An. 369, 429 u. s. w. häufig; þá þá he volde Met. 11¹².*

→ -þaca s. þät pron. und þáv, geþaca.

*fian sich in etwas fügen, sich wozu verstehen, etwas geschehen lassen; inf. ic sceal þinga gehvylc þolian and ∞ on þinne dóm, vordæda onvreoð Jul. 466; næfre ic þæs þeodnes ∞ ville magrædenne (mich zur Ehe mit ihm verstehen) Jul. 108; þe sind tu gearu svá lif svá deað, svá þe leofre bið tó geceósenne: cýð ricene nu, hvät þu þæs tó þinge ∞ ville! El. 608; þät he ∞ sceolde Eofores áne dóm B. 2963; þät hie á noldon hyra þeodnes dóm (Befehl) þa figan onginnan Dan. 190; ∞ ne voldon, þät hie forléton leofne lareov An. 402; *pres. sg.* sum gevealdenmód þafað in geþylde, þät (was) he þonne sceal Crā. 77; *præt.* þafodest þu gëna, þät me þeovmennen drehte dædum and vordum (liebst es geschehen) Gen. 2246. — s. geþafian, geþafa.*

þn, þám, þan s. þät pron.

þn, þon *alts. than goth. þana ahd. dara adv. von da, von dannen, hinc. ällinc, deinde; diese Grundbedeutung sowohl in temporaler als in localer Beziehung zeigt namentlich das ahd. dana (Graff V, 42-43): nõ þon lange vās feorh ädelinges flæscð bevunden B. 2423.*

Insbesondere wird es (wie goth. þana in þana mais, þana seiþs, alts. than Hël. 42¹³, 81¹ und ahd. dana in dana halt, dana mér) in negativen Sätzen mit dem Comparativ verbunden, dem es stets unmitttelbar voransteht, in der Bedeutung 'von da aus gerechnet, im Vergleich damit' (vgl. nõ má þonne nu Kl. 4); Dietrichs Erklärung in H. Z. XI, 403 ff. vermag ich nicht beizustimmen; allenfalls könnte man þan in diesen Verbindungen, wenn man von der Parallele mit goth. þana ahd. dana absähe, auch als identisch mit dem unter þät aufgeführten dativischen þan = þam auffassen im Sinne des lat. Ablativ beim Comparativ (vgl. ne Änláf þý má Ädelst. 46); die Stellen sind folgende: næfre mon ealra lifigendra lytlð veredð þon vurdlicor vigsid äteáh Gen. 2094; hogedon georne, þät (hie) æ godes ealle gelæste and ne ävæcodon vereda dryhtne ne þon mæ (-má) gën hvyrfe in hædendóm Dan. 221; nās him se svég tó sorge þon mās þe sunnan scíma (ebensowenig wie) Dan. 264; næfre hlísan äh meotud þon máran, þonne he vid manna bearn vyced veldædum (nie größer als denn, wenn) Ar. 86; náhte ic þinre miltse þon máran þearfe (quam

nunc) *Jud.* 92; bútan þu us þon, ófostlicor breddan ville *Cri.* 272; ne eart þu þon leófre nænigum men tó gemæccan, þonne se svearta bresta *Seel.* 52; nágon útsid æfre, þá þær in cumað, þon má þe físcas þás hvæles fenge hveorfan móton *Wal.* 80; he ne úde, þát ænig óðer man mærdar þon má gehédde þonne he sylfa *B.* 504; æfre ic ne hýrde þon cymlicor ceól gehladenne *An.* 361; nás þá vordlatu vihté þon máre, þát se stán tógán *An.* 1524; syndon hyra vitu scytelum cilda onlicost: ne him áviht þon má heora tungan nu teónan onsittad *Ps.* 63⁷; ac he georne vidsóc Josepes húse, ne þon ær geceás Eframes cynn, ac he geceás Judan his gesvæs frumcynn *Ps.* 77⁶⁷; næfre vidrífed drihten úre his ágen folc, ne his yrfe þon má on ealdre vilde æfre forlatan *Ps.* 93¹³; ne bið sond þon má vid micelne rên monna ængum húses hirde *Met.* 7²⁰; nás scealca nán, þe mete odde drinc men-gan cúde, ne heora væda þon má sioloce siovian *Met.* 8³²; ne hió æfre ne móte eorðan þyrscvold up ofersteppan, ne þá ebban þon má folde mearce oferferan móton *Met.* 11⁶⁹; ne móte he þára hyrsta hionam lædan vuhé þon máre, þonne he hider brohte *Met.* 14¹⁰; þær nænig bið niht on sumera ne vuhé þon má on vintrum dæg tóteled tidum *Met.* 16¹⁴; ne meahste on þære eorðan ávuhé libban ne vuhé þon má vátres brúcan, gif þu ne... *Met.* 20¹⁰⁶; þás foldan ne mæg fra sæg gesécan, fugol gefleógan ne þon má foldan neát (*und ebensowinig*) *Sal.* 218.

auch findet sich þan, þon mitunter = goth. þan im Sinne von þanne, þonne tum, quum: þær þu þon hogode hér on life, þát þu vere... *Seel. Ex.* 42; þát him bið sár on móde, onge þon he hit ina vát *Gen. Ex.* 42; ceápeádig mon cyning vic(?) þon leódon eþed, þonne lídan cymed (*oder þon leódon = þám leódom?*) *Gen. Ex.* 106.

þanan, þanon, þonan, þonon *adv.* 1) *inde, illinc, von da, von dannen*; vand him up þanon *Gen.* 446; vende hine eft ~ *Gen.* 493; geveon súd ~ *Gen.* 1966; he þær rom geseah unfeor ~ standan *Gen.* 2997; nalles up ~ geháran sceoldon in heofonum háligne dreám *Sat.* 397; þát ~ vere tó helle duru hund þúsenda mila *Sat.* 722; ~ untyrmas ealle onvócon *B.* 111; volde feor ~ ceóles neósan *B.* 1805; þát he gevite heán þonan on langne síd (*von hinnen gehe, sterbe*) *Ph.* 554; he ~ com (*entkam*) *B.* 2359; and hi ealle him ~ mid þý þrymnd þreátíad gehvider ymbsittenda óðra þeóða *Met.* 25¹²; dýfde mec on vátre, dyde mec eft ~ *Ez.* 27²; þonon Eómor vóe (*aus der Ek*) *B.* 1960; *ähnlich* þanon *Gen.* 1061, 2096, *B.* 123, 224, 463, 520, 691, 763, 844, 853, 1265, 1292, 1668, 1880, 1921, 2408, *El.* 143, 148, 348, þonan *Jud.* 118, *Sat.* 635, *Cri.* 759, 1596, *Ph.* 415, 714, 109, *B.* 819, 2061, 2099, 2545, *Gd.* 296, 1327 *und* þanon *B.* 1373, 1601, 1632; gesát him þá be healfre: þanon básnode under burhlocas, hvát him gifede vurde (*von da aus d. i. dort*) *An.* 1067. — 2) *con wo, unde*; cunnad hvánne móte eft tó his édle, þanon hit æror eom *Sal.* 416 *und ähnlich* þonan *Cri.* 269; þonan an cyning rísed ær

róðerum up and under svá same eallra gesceafta veorulde valðed *Met.* 24²¹; on heáhne beám, ∞ ýdast mæg on eástvegum síð behealdan *Ph.* 113. — 3) *davon, dadurch*; þonne god ganged for his folc odde geond véstena víde fíred, þanon (þonne *ist Druckfehler*) eorde býð eall onhréred *Ps.* 67². — 4) *temporal detnde*; á ford þanan *Met.* 17²⁰ (vgl. á ford heonan); þanon Israhélum éce rædas on merehvearfe Moyses sígde *Exod.* 515; ∞ éce líf gesóhte *Ap.* 38; *ähnlich* þanon *Ap.* 31, þonon *Ap.* 61; þonan *Cri.* 269.

þanne, þanonne *adv. von dannen*; eodon þanonne *Jud.* 192.

þanc, þonc *m.* 1) *cogitatio, Denken, Gedanke, Gesinnung*; *gen.* ne on þeóstrum ne mæg þances gehygdum ænig vislicu vundur oncnávan *Ps.* 87¹¹; ∞ gleáv *An.* 557; þonces gleáv *Ph.* 144, *Gá.* 886; *acc.* úre móð gebig, þanc and þeávas on þín gevil *Hy.* 7⁷⁰; *inst.* visð þancð *Gen.* 1958. — 2) *Gnade*; *acc.* þát vit unces hearran þanc habban móston *Gen.* 796; *inst.* oft he þearfendra béne þancð gehýrde (*gnädig*) *Ps.* 101¹³. — 3) *Zufriedenheit, Gefallen an etwas*; *dat.* háfst tó þance geþénod þínum hearran *Gen.* 506; þá þe gifscéattas Geáta ferodon þider tó ∞ *B.* 379; bið on þonce þegne mínum (*gratus, acceptus*) *Rä.* 5⁰; nænigum þúhte dæg on ∞, gif seó dimme niht egesan ne brohte *Met.* 12¹⁶; *acc.* þát mrende vās gode on þanc sprecen *An.* 1624; þát he þát gyld on ∞ ágífen háfde *Gen.* 1506; him víf sunu on ∞ gebār *Gen.* 2774; ic þe on ∞ móte sealmas singan *Ps.* 107²; he of stánclife stearce burnan leóddum lædde on leófne ∞ *Ps.* 135¹⁷; lífge Ismael lárur þínum and þe [on] ∞ vege heardrædne hyge! *Gen.* 2347; mínum þeóðne on þonc *Rä.* 21²⁰. — 4) *Dank*; *ncm.* him þās þanc sie! *Gen.* 1116; þisse ansýne (*gen.*) alvaldan ∞ lungre gehimpe! *B.* 928; sý þe ∞ and lof þínre miltse! *Hy.* 7³⁰; sie þe ∞ and lof! *An.* 1453; *ähnlich* þanc *Dan.* 308, *B.* 1778, *El.* 811, 893 und þonc *Hö.* 59, 137, *Ph.* 623, *Hy.* 9²; *mit Ellipse des Verbums*: gode lof and þanc! *Hy.* 9³⁰; gode ealles ∞, þās he he...! *An.* 1152; *dat.* hio þá lác hrade þégon tó þance (*nahmen das Geschenk dankbar an*) *An.* 1114; þám þe his gife villad þicgan tó þonce *Gá.* 96; him vās godes egsa mára in gemyndum, þonne (*als das*) he menniscum þrymme áfter ∞ þegan volde(?) *Gá.* 140; *acc.* sígde meotude þanc *An.* 1471; ve þe ∞ and vuldor secgad georne, þās þe us álýsdest *Hy.* 6²²; sædon gode ealles ∞ *Gen.* 238; secgan drihtne ∞ dædum and vordum, þās þe he... *Sat.* 552; saga écne þonc meotudes suna, þát ic his móðor geveard! *Cri.* 209; þās ve ealles sculon secgan ∞ and lof þeóðne ussum *Cri.* 612; *ähnlich* þanc *Gen.* 725, 2933, *B.* 1809, 1997, 2794, *By.* 120, 147 und þonc *Cri.* 127, 601, *Vg.* 97, *Jul.* 593; þám þe þonc gode víta ne eádon *Cri.* 1092 und *ähnlich* *Cri.* 1213; þu þās ∞ ne visses *Cri.* 1886 und *ähnlich* *Cri.* 1474; þu þās ealles ænigne ∞ þínum nergende nysses on móðe *Cri.* 1498; vuldor þās áge, ∞ bútan ende! *Cri.* 599; háfa árna þanc, þára þe þu unc bude! *Gen.* 2435; hi on ∞ curon ádelinges ést (*nahmen sein Anerbieten dankbar an*) *Gen.* 2442. —

5) *Lohn*; *acc.* þæt him god volds áfter þrovinga þonc gegyldan, þá (dafur dafur) he martyrháð móðe gelufade *Gú.* 442. — *s.* bealu-, forege-, hete-, hyge-, inge-, invit-, or-, searo-, unþanc; áþpanca.

þanc-hyegende *cogitabundus, consideratus, providus*; *nom.* þār svylcra fela ærgestreóna, svá hy on geárdagum gumena náthvylc þār gehýdde *B.* 2235.

þancian, þoncian *danken*; *inf.* sceolde drihtne þancian þās leánes *Gen.* 257; ve sculon him ∞, þās þe he... *Sch.* 31; *prat. gode* þancode, þās hire se villa gelomp *El.* 962; gode ∞, þās se man gesprác (für das was) *B.* 1397; *ähnlich inf.* þancian *Gen.* 257; *præs. pl.* þanciad *Cri.* 1256; *prat.* þancade *An.* 1013, þancode *Gen.* 1888, *Dan.* 86, *B.* 625, *El.* 1139 und þancade *Gú.* 750; *pl.* þancedon *B.* 227 und þancedon *B.* 1626. — *prat. pl.* þanceden þeódne, þæt hit þus gelomp *Sat.* 534; *præs. pl.* hi þe þanciad *Hy.* 7⁴⁹ 33; þonne hie cynlice tó þe cleopiad and þe lustum lofê ∞ 'hymnum dicent': *Ps.* 64¹⁴. — *præs. pl.* hi þanciad þrymmes þristum vordum *Dan.* 425; ve bletsiad blévitne fäder and ve ∞ þines veordfican vuldordreámes and þinra miclan mágena geréna *Hy.* 8⁹. — *lohnem, vergelten*; *præs.* þu us leástanu, unfreóudlice fremena þancast *Gen.* 2689. — *s.* geþancian.

þancol, þoncol *adj. cogitabundus, consideratus, circumspectus, providus, sapiens*; *voc.* þoncol mon! *Rä.* 3¹³. — *s.* fore-, ge-, gearo-, hete-, hyge-, searo-þancol.

þancol-móð *adj. idem*; *nom.* ∞ ver þeávum hydig *Gen.* 1705; *acc. f.* þancolmóðe *Jud.* 172; *pl.* ∞ *Met.* 19¹⁴.

þanc-snottor *adj. sapiens, ingeniosus*; *nom.* þoncsnottor guma *Fá.* 21.

þancung *f. gratiarum actio, gratia, grates*; *nom.* sávla ∞ *Hy.* 9⁴; *acc. pl.* hi þās þancunga ealle háfdon *Ps.* 101¹².

þanc-vord *n. Dankwort*; *acc. pl.* þoncword spracad *Vfd.* 137.

þanc-vyrðe *adj. (denkwürdig) dankenswert, angenehm*; *acc.* þæt þu him (ðtis) þoncvyrðe lác onsege *Jul.* 198; ic eóv secgan mág ∞ þing *Jud.* 153.

þanne, þánne, þonne *adv. dann, tum, tunc, deinde, porro*; þanne *Ps. C.* 114; þánne *Men.* 23, 33, 58, 90, 106, 115, 130, 143, 153, 169, 171, 210, 218, 226; þonne *Hö.* 62 (?), *Secl.* 91, *Dóm.* 29, *Cvā.* 71 u. s. v. *autem, quidem*: nás se västm gelic; óðer vās svá vynlic...; þonne vās se óðer eallenga sveart (dagegen) *Gen.* 477; nis þæt þonne mæst mægenfultuma *B.* 1455; ic hit þe ∞ geháte, þæt... *B.* 1671; ic þæt ∞ forhige... *B.* 435; *ähnlich B.* 1822, *Wand.* 88, *Hy.* 4²⁰; syndon ealle hādene godu hildedeóful; heofonas þánne vorhte hálig drihten 'dominus autem coelos fecit': *Ps.* 95⁵; þeáh þe ic on mines háses býld gegange odde mín selegesceot ∞ svæs vese odde on mín restbedd ricene gestige *Ps.* 131³. — *im Hauptsatz (dann), einem þonne, gif im Nebensatz entsprechend, zuweilen anakoluthisch*: þonne vās ic tó

þe vyrsan geþlugea, gif þu Grendle dearst ueán bíðan *B.* 525; *gyf þonne Frisna* hvyle þás morderhetes myndgiend være, ~ hit sveordes ecg syððan sceolde *B.* 1106; gif ge sindon þegnas þás þe . . . , ~ ic eov ferian ville . . . *An.* 347; gif þæt gelimpe, þæt þu gehyre . . . , ~ þu snúde gecyð . . . ! *El.* 446; þonne (*wenn*) hy him tó eov árna bædun, ~ ge hyra hulpon *Cri.* 1354; þonne (*wenn*) is gromra tó sela æfestum hladen, hæbbe ic ~ át freán frófre *Hy.* 4⁴⁰; se þe ville anvald ágan, ~ sceal he ærest tilian, þæt he . . . *Met.* 16¹; ic þe lære, þæt þu hospcwide ne fremme við godes bearne: ~ þu geearnast, þæt þe bið eoe lif seald in heofonum *El.* 526. — in *Fragesätzen* (*denn, nam*): ac hvá demed þonne Criste ou dôines dæge? *Sal.* 334; ac forhvam ~ lifað se vyrsa leng? *Sal.* 357; *ähnlich* *Sal.* 336, 351. — efne mine eágan synt ealra gelicast, þonne (*sicut*) esne bið, þonne ondrysnum his hláforde hêred and evedmed *Ps.* 122².

þanne, þanne, þonne *conj.* I) *temporal*: *quum, quando, quamdiu und in Conditionalsätzen*: *wenn, si*; 1) *c. ind.* þonne *Gen.* 523, 2188, 2789, *Exod.* 325, *Cri.* 674, 791, 845, 1352, 1601, 1603, 1607, *Secl.* 87, 88, *Vid.* 100, *An.* 4, 9, 252, 409, 412, 893, 1502, *Gá.* 304, 320, 327, 363, *El.* 473, 618, 1179, 1185, 1273, *Ps.* 122², *Sal.* 335 *und sonst*; breác ~ móste (*quamdiu*) *B.* 1487. — 2) *c. conj.* þonne *B.* 23, 3177, *Sal.* 166, 169; ~ lête he his hine lange vealdan (*quamdiu*) *Gen.* 258; bútan þanne (*aufser wenn*) *Men.* 32; *besonders in imperativen Sätzen*: saga þu, þonne þe fremde frigen . . . ! *Gen.* 1833; sio síó bærgearu, ~ ve út cymen! *B.* 8106; *ähnlich* ~ *Cri.* 155, *Ps.* 108¹⁹, *Hy.* 4³⁰, *Fá.* 64.

II) *in Comparativsätzen*: *quam, als*, is me feorbgedál miclê leófre þonne þeós lifcearu *An.* 1430; *ähnlich* þonne *Gen.* 2921, *Cri.* 843, *An.* 1521, *Gá.* 359, 371, *Sal.* 46 (*dane B.*), *Rá.* 41^{20, 20, 31}. — *c. ind.* nu is sværre mid mec þinra synna rôd, þonne seó óder vās . . . *Cri.* 1492; me þær vyrse gelamp, ~ ic ær tó hyhte ágan móste *Sat.* 170; ic vorda gespríc má ~ ic sceolde *An.* 926; *ähnlich* *Dan.* 636, *Cri.* 1489, *An.* 1486. — *c. conj.* þær bið egsa mára, þonne gefrægen wurde æfre on eorðan *Cri.* 840; manncynnes má, ~ gemet være *An.* 1180; máran miclê, ~ hit men viten *Rá.* 40⁴; ic eom on stence strengre ~ ricels sý *Rá.* 41²⁴; *ähnlich* þonne *Exod.* 428, *Cri.* 422, 903, 990, *Secl.* 77, *El.* 74, *Rá.* 41^{42, 60, 66, 103}. — *c. conj. für* þonne þæt *als daß*: þæt he him lifdagas leófran ne visse, þonne he hýrde heofoncyninge *Exod.* 410; þæt mihtigra vite vealdeo, ~ he him við mæge *Dan.* 523; sélre bið æghvám, þæt he his freónd vrece, ~ he scla murne *B.* 1385; *ähnlich* ~ *Secl.* 85, *Cri.* 1692, *An.* 1091, *Gá.* 139. — *c. ind. vel conj. für* þonne þonne, þonne gif *quam quum, quam si*; næfre hlisan áh meotud þan máran, þonne he við manna bearn vyrceð veldædum *Az.* 86; he bið on þæt vynstre folc vyrs gesceáden, ~ he on þá svíðran hond svícan móte *Dðm.* 76; *ähnlich* ~ *Bo.* 31, *Ps.* 118⁹. — *cnakoluthisch, sodaß im vorhergehenden Satzglied der Begriff des Comparativo*

zusudenken ist: þät he healreced hātan wolde micel men gevyrcēan, þonne ylde bearn æfre gefrunon (*als stünde märe statt micel*) *B.* 70; tuddortseōndra mismicelra, ~ men cunnon *Exod.* 373; þät wäs far micel open eald (*für yldre*) gevinu ~ þeōs ādele gevyrd geāra gongum *El.* 647; gōd ys on dryhten georne tō þenceanne, ~ on mannan wefe mōd tō treōvianne (*gōd für betre*) *Ps.* 117^a und *ähnlich Ps.* 117^b. — *nach gelice*, ungelice u. s. w. ealle ve sindon ungelice (*andere geworden*) þonne ve iu in heofonum hāfdon æror vlite *Sat.* 151; esne mine eāgan synt ealra gelicost, ~ esne bið, þonne (he) ondrysum his hlāforde hēred 'ecce sicut oculi seravorum in manibus dominorum suorum': *Ps.* 122².

þanon, þanonne, þar, þāra, þās s. þanan, þananne, þär, þät *pron.* þes und þäv.

þäv *goth.* þēvs *m. servus, minister*; *nom. pl.* þīne þās (*für þāvas*) *Az.* 150. þavenian s. geþavenian.

þäc *n. Dach, tectum*; *dat.* þäce *Cri.* 1504, *Ps.* 128⁴.

þäm, þæm, þänne s. þät *pron.* und þeām, þanne.

þär, þar, þer *goth.* þar 1) *adv. et conj. loci*; 1) *tibi, illi, da, dort*; þär *An.* 21, 41, 48, 181, 183, 199, 244, 263, 279, 280, 562, 662, 771, 811, 871, 889, 909, 1041, 1009, 1082, 1085 (*wo ah þär zu lesen*) 1155, 1384, 1593, 1710, *Gd.* 545, *El.* 41, 114, 159, 243, 256, 264, 649, 804, 833, 890, 951, 1029 und *sonst häufig*; þär *Hy.* 7^{m. 12. n.}; þär þä *El.* 585 und þä þär *An.* 1298, 1557, 1571, 1627, *El.* 417, 871, 875, 899 u. s. w. þär ic þä ne dorste *Kr.* 35; *mit localem Genio*: sceoldon þär gevinian atolan ēdles *Sat.* 326. — 2) *ubi, wo, da wo*; þär *Gen.* 2567, *Sat.* 532, *Cri.* 438, 495, 568, *B.* 1079, 2355, *An.* 15, 105, 217, 228, 502, 598, 654, 657, 667, 711, 791, 806 (*oder þä þär als da?*), 925, 942, 969, 1051, 1194, 1381, 1405, 1573 (*þät?*), 1636, 1686, 1695, 1703, *Jul.* 658, *Gd.* 368, 532, 560, *El.* 70, 84, 231, 284, 693, 765, 770, 822, 1012, 1027, 1105, 1107, 1262, *Bd.* 83¹ und *sonst*; þär *Hy.* 7²⁷, *Marc.* 4^{b. 18}; getācna me, þär sēlast of sārle mine tō gemearcenne meotudes villan! *Hy.* 4¹⁰. — 3) *dahin, eo, illuc*; þär *Gen.* 948, *B.* 2009, 3070, *Dan.* 82, *El.* 735; he his sārle vlite georne bigonge on godes villan and þär (vār?) veorde vorda and dæde þeáva and geþonca, þät he ne forleōse his dōmes bīed . . . *Cri.* 1583. — 4) *wohin, quo*; þär *Cri.* 436, *Bo.* 6, *B.* 402, *An.* 294, 937, *Gd.* 1061; hafa bletsunge ofer middangeard mine, þär þu fære (*quocumque*) *Az.* 224. — 5) *dahin wo (Attraction)*; far, þär þu freōnda vāne! *Gd.* 26²; þrungon þä on þreāte, þär on þrymme bād cāseres mag *El.* 329; *ähnlich Gen.* 494, 2634, *B.* 356, 2851, 3108, *Retm.* 86, *Kr.* 139, 156.

II) *in Verbindung mit nachgesetzten Präpositionen das Demonstrativ- oder Relativpronomen vertretend*: þe þär on sinden *Hy.* 4¹; þīn heāhsetl, ~ þu on sitest *Hy.* 7⁴¹; ēdel bið oferleōf aþrytūm men, gif he mōt rihtes ~ and gerysna on brācan on bōde *Bd.* 23¹;

ie \curvearrowright in eode An. 1003 und ähnlich Wal. 58, 79, An. 1590, Ps. 117¹⁹; þe þær in vauad Crī. 1684; \curvearrowright inne B. 118, 2115, An. 1544; \curvearrowright on innan B. 71, 2244, 2089; hi \curvearrowright fundon tō ferhdgloáve ádele nihtas Dan. 88; þær . . . ymb El. 1181; s. auch die einzelnen Propositionen.

III) Conjunction c. conj. wofern, si; þær Gen. 797, 388, Exod. 152, Crī. 1107, 1495, Seel. 42 (Ex.), 79, 83, B. 2573, 2730, El. 839, Gá. 424, Ps. 80¹³, 105¹⁹, 118²², Met. 24⁴ und þer Ps. C. 121; eálál þær ic þe móste mid me lædan! (utinam) Seel. 141. — c. ind. þær Gá. 318, Sat. 234, B. 797.

1), þære, þæs, þæs s þät pron. und þes.

gen. þæs, þære, dat. þam u. s. w. Pronomen; hier sind natürlich ebensowenig wie bei den beiden folgenden Wörtern (þät, þe) alle Stellen aufgezählt; 1) vor einem Nomen als unbetontes Demonstrativum oder als Artikel; ihm kann im Nebensatz ein Relativum entsprechen; nom. n. hvár is þät tiber, þät þu . . . Gen. 2890; gen. m. n. þäs älmhtigan Crī. 1373; engelnyrna \curvearrowright bremestan An. 718; dat. m. in þäm deóran hám Sat. 219; be þam sigebeáme, on þam . . . El. 421, 444; on sele \curvearrowright heán B. 1016; for \curvearrowright yfle, þe ic þe ær ságe Met. 25⁶⁰; dat. f. for þære dæde Gen. 2639; on Bethleém \curvearrowright byrig Hy. 3²⁷; acc. m. þone lytlan fyrst, þe hér lifes sí Crī. 1323; \curvearrowright ánne naman Met. 20³⁵; n. lif þät seýne Crī. 1470; acc. pl. þá ódra tvá Met. 20¹⁰⁰; ähnlich nom. n. þät An. 19, 1230 u. s. w.; gen. m. n. þäs Crī. 654, 655, B. 2857, An. 29, 261, Gá. 350, 1104 u. s. w. und þes Sat. 114; gen. f. þære An. 177, Met. 4¹⁶ u. s. w.; dat. m. n. þam An. 22, Met 1⁹⁹, El. 1174 u. s. w. þám B. 646, 695, 713, 1215, 1984, Met. 1⁴⁰, 5¹⁷, 9⁹, 12³, 17¹⁹, 20¹⁰³, 22¹³, 25⁴⁵, 70, 21³ u. s. w. und þan Gen. 410, 300, Exod. 134, Álf. Tod. 8, Crī. 1404, Kr. 122; dat. f. þære An. 40, 719, Met. 1³⁷, 5¹, 7²⁷, 28¹³ u. s. w. þære Ps. 140¹¹ und þára Ps. C. 34; acc. m. þone B. 3097, An. 1433, El. 457, Met. 1⁴⁶, 2², 6⁹, 3⁶, 11²⁷, 17²⁶, 20¹⁰⁴, Sal. A. 71 u. s. w. auch in den Ps. häufig, þæne Ps. 71¹³, 103⁹ u. s. w. und þane Ps. C. 8, 96, Sal. B. 71; acc. f. þá B. 1977, 1011, An. 25, 41, 913, 1478, El. 737, 1064, Met. 1⁶⁶, 2⁶, 9²¹ u. s. w.; acc. n. þät Crī. 1464, Móð. 51, An. 15, 28, El. 100, 440, 791 u. s. w.; inst. m. n. þý Gen. 2765, 2859, 2931, Exod. 56, Dan. 8, Jud. 12, Crī. 1098, 1154, B. 2028, Men. 3, An. 1268, 1367, 1596, 1645, El. 155, 485, Met. 25¹³, Sal. 43 u. s. w. und þí Crī. 240, Vald. 1²⁴, 2⁶, Men. 8; nom. acc. pl. þá Gen. 1895, Dan. 93, An. 67, El. 169, 9:2, 933, Ps. 70¹³, Met. 2³, 18, 19, 3³, 9²³, 43, Sal. 332 u. s. w. gen. pl. þára B. 2053, Met. 1³⁷, 7⁴³, 8¹⁰, 11⁷⁶, 16⁶, 20²¹ u. s. w. und þera Sal. 434 u. s. w.; dat. inst. pl. þám Crī. 919, B. 1855, An. 718, El. 1065, Met. 1²¹, 7⁴⁴, 21¹⁴ u. s. w. und þæm B. 1492, 1868, 1612, Met. 4²¹, 5⁴³, 20⁹⁸, 187, 21⁴, 9 u. s. w. for þon fagerum dagum (?) Ps. 39¹⁷; mid þan ýdum Boeth. 6; s. auch unter eal, mín, þín, self und den Genitiuen von he. — betontes (alliterierendes) Demonstrativum: dat. on

þam däge þisses lifes *B.* 197, 790, 806 und ähnlich *dat.* þam *Cri.* 1097, 1372, *acc. f.* þá *B.* 736, 1675, *inst.* þý *B.* 1797 und *gen. pl* þára *B.* 2033. — dem Nomen nachstehend: *dat. f.* át spræce þære *Gen.* 2034 und ähnlich *acc. m.* þone *B.* 2588, 2959, 2969, 3081.

2) *absolutes Demonstrativum*, nicht mit einem Nomen verbunden; *nom. n.* þät hi ne mid ville *Seef.* 99; ~ þam banan ne vear hleahtre behvorfen *An.* 1704; ~ syndon þýstro and hæto *Gen.* 389; ~ vās deaðes beám *Gen.* 478; ~ væron cyningas *Erod.* 185; ~ vās vīglic verod *Exod.* 233; ~ vās vuldres god, þe hi genere *Dan.* 278; sindon tō monige ~ *Mōd.* 25; nās ~ sæne cyning *Vid.* 6; vās ~ geōcor sid, þät he tō Heorote ásteáh *B.* 765; cūð ~ geveorde þätte (*dafe*) . . . *Cri.* 715; hū ~ gevurde, þät (*dafe*) . . . *An.* 558; is duggedum cūð, hvanon . . . *An.* 682; nis ~ manna ænig, þe þ-áriman cunne *Ps.* 89¹³; ~ syndon, þá usic feohtad on *Sat.* 459; ähnlich *nom.* þät *Gen.* 2109, *Exod.* 380, *Dan.* 207, *Sat.* 358, 543, 60; *Cri.* 854, 1628, 1640, 1683, *Dōm.* 92, *Mōd.* 26, *Deór.* 23, *Vid.* 12; *B.* 11, 170, 249, 348, 863, 1039, 1075, 1372, 1611, 1812, 235; 2390, 2415, 2709, *Men.* 53, *An.* 7, 248, 636, 908, 1491, 1534, 686, *El.* 426, 646, *Met.* 23¹, *Rún.* 2. — *gen. m.* for þás eágum, þe *Gen.* 2108; is ~ hiv gelic hreofum stáne *Wal.* 8; *gen. n.* him þ-grim leán becom (*dafür*) *Gen.* 46; nu mágon ve ~ vræce gefremm þät (*dafe*) he . . . *Gen.* 393; þeah he ~ vyrde ne sie tō álatanne. *Gen.* 621; nu ic ~ tácen vege on me *Gen.* 885; ic eov tröve mine selle, þät (*dafe*) ic . . . *Gen.* 1535; mago Ebreál ~ þu me v-ordum secgan! hū gevorhte ic þät? *Gen.* 2674; þät ~ á se récan ne volde *Dan.* 596; tō ~ vītgan fōron (*dorthin*) *Dan.* 41 (a. c. *gen.*); ic ~ ealles mæg gefeán habban *B.* 2739; *dat. m.* on þam drihten god visse sefan síðne geþoht *Dan.* 535; *dat. n.* stōð lange on þam *Met.* 1²⁸; emne þon gelicost, þe (*als ob*) he ne cūde . . . *Gen.* 1943; ~ anlicast, svá . . . *Ps.* 89⁴; is ~ gelicost, svá . . . *Cri.* 851, *Ph.* 424, *An.* 501; ofer þan (*sc. vātere*) *Ps.* 103¹¹; *acc. m.* on þone eágum vlāt . . . *Gen.* 106; ~ Abraham genom *Gen.* 2929; he ne mæf ~ tōbredan *Met.* 10¹³; þāne bletsadon and þone vyrgedan *Ps.* 61⁴; ähnlich *gen. m.* þās *Seel.* 56, *An.* 344, *El.* 298, *Met.* 20¹²¹, *Rd.* 4¹¹; *gen. n.* þās *Gen.* 397, 708, 887, 1538, 2031, 2679, 2544, *Dan.* 186, 525, *Sat.* 231, 330, 434, 531, *Cri.* 127, 472, 611, 793, 830, 1514, *Mōd.* 31, *Crā.* 111, *Ph.* 409, 472, *B.* 7, 16, 114, 350, 1145, 1692, 1992, 2026, 2032, 2335, *An.* 480, 1125, 1367, *Grā.* 332, 440, *El.* 210, 575, 760, 768, 1160, *Ps.* 66⁴, 93¹⁷, *Hy.* 4⁶⁸⁻⁶⁹ u. s. v. þās þe s. þe *relat.* und þe *dafe*; *dat. m.* þam *Dan.* 739, *Mōd.* 79, *B.* 2769, *Men.* 109, *El.* 191, 342 u. s. v. und þām *B.* 12, 59 u. s. v.; *dat. n.* þam *Gen.* 183, *Jud.* 275, *Kr.* 129, *Ps.* 103¹¹; *acc. m.* þone *Gen.* 444, *Exod.* 8, *Wal.* 55, *B.* 13, *Ap.* 45, 68, *An.* 1326, *El.* 587 u. s. v. þane *El.* 294 und þāne *Ps.* 103²⁴; *acc. sp. n.* þät *Gen.* 148, 2675, *Exod.* 406, *Mōd.* 50, *B.* 194, 2027, *An.* 194, 261, 322, 329, 1542, *El.* 173, 193, 432.

448, 632, 667, *Met.* 11¹⁵ u. s. w.; *inst. m. n.* þý *Gen.* 381, 2624, *Cri.* 1426, *B.* 1273, *Vald.* 1²³, *Gá.* 462, *El.* 1178 u. s. w.; *nom. pl.* þá *Dan.* 193, *B.* 44, *An.* 720, *Met.* 25⁹, *Sal.* 332 (1) u. s. w.; *gen. pl.* þára *Gen.* 1645, *Cri.* 1269, *Sch.* 8, *B.* 2033, 1015, *El.* 450, 744, *Met.* 20³, 28³⁴, *Rá.* 66⁸ u. s. w. þára *Gen.* 221, *B.* 992, 1266, *An.* 1497 u. s. w. und þe ára *Gá.* 369; *dat. inst. pl.* þám *Dan.* 750, *Az.* 130, *Wal.* 44, *B.* 137, *An.* 887, 1221, *El.* 1068, *Ps.* 67^{11, 19}, 70¹³, 102¹³, 103¹⁶, 118⁷⁷ u. s. w. und þæm *Ps.* 124³ u. s. w.; *acc. pl.* þá *Gen.* 2468, *Exod.* 61, *Sat.* 148, *Cri.* 1431 (n.), *Met.* 19¹⁸ u. s. w. — *gen. sg. n. seitdem, ex eo tempore:* þás ymb áne niht *Sat.* 571; ∼ þý þrid-dan dægê *Hy.* 10³³; *ähnlich* þás *Cri.* 466, *Men.* 11, 19, 37, 83, 136, 140, 148, 163, 181, 193, 207, 215; embe nigon niht ∼ *Men.* 41 und *ähnlich* *Men.* 131, 144, 154, 174, 187; þás þe s. þe *daŕ.* — *gen. n. adeo:* nis ænig þás hygecräftig, þe . . . mæge gesêðan *Cri.* 241; vurde þu ∼ gevitleás, þät þu vealdende . . . þonc ne visses *Cri.* 1473; ∼ vide siud geond voruld fugla and deóra vornas vidsceope *Pa.* 4; *ähnlich* þás *Gen.* 832, 833, *Exod.* 438, *Dan.* 594, *Sat.* 517, *Hö.* 64, 65, *Dóm.* 30, 109, *Crā.* 8-10, 17, 18, 98, *Sch.* 76, *Seef.* 39-41, *B.* 968, 1366, 1509, *An.* 1374, *Jul.* 55, 177, 372, 513, *Gá.* 1103 u. s. w.; nis nænig þás svá gleáv, þät mæge ásecgan, hū . . . *Sat.* 350; tó þás (*adeo*) s. tó c. *gen.* — *dat. sg. n. bi þam* *By.* 9 und be (þi) þon *Cri.* 633, 650, 691, 712, *B.* 1722. — *dat. n. insuper, porro, sicut* *auch, quin etiam:* eác þam *Met.* 1⁴⁴, eác þan *Exod.* 245, *Ps.* C. 60, 70 und eác þon *Exod.* 374, 381, 545, *Dan.* 297, *Az.* 17, 83, *Kl.* 44, *Hy.* 5³; 'æc þan *quin etiam:* *gl. Epin.* 700. — *dat. n. ær þon (antea)* *Dan.* 35, *Ph.* 379 und ær ∼ þe (*c. conj. priusquam*) *Jud.* 252. — *dat. n. æfter þam (postea)* *Men.* 128, *Sal.* 297; æfter þan (*nächstem auch, desgleichen*) *Ps.* 144¹⁹; æfter þon (*postea*) *Gen.* 1005, *Cri.* 235, *Ph.* 238, *B.* 724, *Gá.* 1151. — *dat. n. quam ob rem, ergo, ideo, igitur:* for þam *Gen.* 97, *Cri.* 230 (*furdum?*), *Hy.* 7³; for þám *Met.* 5³⁹; for þan *Sat.* 194, *B.* 679, 1059, *An.* 458, 526, *El.* 309, 517, 522, 1319; for þon *Gen.* 172, 302, 310, 2179; 2583, 2703, 2712, 2738, *Exod.* 187, *Sat.* 485, *Cri.* 148, 261, 385, 429, 756, 766, 816, 1016, 1428, *Vy.* 97, *Mód.* 82, *Ph.* 368, *Wal.* 82, *Seef.* 72, *B.* 3021, *Men.* 192, *Jul.* 446, *Gá.* 287, 726, *Ps.* 54³⁰, *Hy.* 4^{32, 37}, *Sal.* 460; *propterea quod, quia,* for þam þe *Dan.* 226, *Ps.* C. 21, *Hy.* 7⁹, *Met.* 20³⁷, for þan þe *An.* 529 und for þon þe *Gen.* 309, *B.* 503, *Cri.* 1203, *Ps.* 137⁵. — *dat. n. ful neáh þon (beinahe)* *Met.* 18⁴. — *dat. n. on þam* *B.* 137; on þon *An.* 972, *Ps.* 62⁷, 118¹⁶³, 126⁶, 130⁷; on þan þe (*darin daŕŕ*) *Ps.* 118⁷. — *dat. n. síð þam (þan) seitdem, erinde, deinde, postea:* s. siddan. — *dat. n. tó þam* *Exod.* 197, *Dan.* 44, *Kr.* 129 und tó þon *B.* 2591, 2845, *Gá.* 189, *Rá.* 1¹²; *adeo:* tó þam *Sal.* 208, tó þan *El.* 703 und tó þon *B.* 1876, *Met.* 13⁴⁶, 20¹³⁴, 28⁷⁶. — *dat. n. víð þan* *Men.* 146, *El.* 926 und víð ∼ þe *Ps.* 118¹³⁹. — *inst. n. æfter þý (postea):* *Gen.* 471. — *inst. n. deshalb:* þý ic þe hýran ne can *Gen.* 542;

þý inc vát he inc ábolgen vurd *Gen.* 558; *ähnlich zu Anfang des Satzes*: þý *B.* 2067, *Vald.* 1¹⁹, *An.* 734, *Ps.* C. 68, *Ps. Th.* 1^a und þi *Ps.* 58³, 91⁸; sceoldon þá rincas þý rúmor sécan ellor éðelseld (vo þý die erste *Vershälftz* schließet) *Gen.* 1895. — *inst. n. beim Comparativ*: eo, desto, um so; vát ic sorga þý má *Gen.* 868; ic sceal hveorfan ~ vidor *Sat.* 120; hvät ióv æfre ~ bet bió odde þince *Met.* 10⁴¹; symble bið ~ heardra, þe hit hreóh väter svidor beátad *Gen.* 1325; symle väs (he) ~ sãmra, þonne ic . . . *B.* 2880; bið æghvile ~ fägenra lídes vederes, gif he . . . *Met.* 12¹²; sefa väs þ é glädra, þis þe (*daß, weil*) . . . *El.* 956; *ähnlich þý Gen.* 1313, *Ph.* 573, *Reb.* 12, *B.* 487, 1902, 2749, *El.* 96, 797, *Met.* 12⁹, 20²⁰, 22²², 15¹⁰, 12¹², 13¹³, *Rä.* 10¹¹, 18⁴, 27¹⁹⁻²¹, þé *Gen.* 429, *Sat.* 705, *B.* 821, *By.* 312-13, *An.* 934, 368, *El.* 97, 796, 946, *Reim.* 80, *Ps.* 101²⁴, *Met.* 12¹⁹, 13²⁰, 20¹¹⁷, 23²³, *Sal.* 243 und þi *Jul.* 556; ne bið hió on æfen . . . merestreáme þe neár þe (*quam*) on midne däg *Met.* 28²⁷; ne Ánláf þý má (*d. h. eben-sowenig*) *Adelst.* 46 (*vgl. þan c. compar.*).

3) *Relativum*; *nom. n.* svá he þät beácan geseah, þät him ge-fved veard *El.* 101; hú mäg ic þät findan, ~ svá fyrr geveard? *El.* 632; *gen. m.* meotud, in þäs meahum sind . . . *Jul.* 182; *gen. n.* nu slít me hungor and þurst, ~ ve begra ær væron orsorge *Gen.* 803; *dat. m.* se mäg eal fela singan and secgan, þa m . . . *Cri.* 667; be ~ se vitga song *El.* 1189; foremarost receda, on þäm . . . *B.* 310; *acc. n.* vile nu gelæstan, þät he lange gehét *Exod.* 557; vorda gehväs, ~ heó friegan ongan *El.* 570; eal ~ ve gevorhton *Hy.* 7²¹; þá þi he volde þät ~ he volde *Met.* 11¹³; *nom. pl.* þät syndon, þá usic feoh-tad on *Sal.* 459; *ähnlich nom. n.* þät *El.* 641, 791; *gen. n.* þäs *Gen.* 622, *El.* 1251; *dat. m.* þam *Dan.* 738, *B.* 2612, *Men.* 56, 109, *An.* 1324, *El.* 354, 418, 421, 444, 586, 934 und þäm *B.* 374, 1363, *Met.* 10²¹; *dat. f.* þære *Ps.* 103¹⁹; *dat. n.* on (be) þäm *B.* 1688, *Met.* 30¹⁸; *acc. m.* þone *Gen.* 637, 2326, 2764, *Exod.* 28, *Dan.* 684, *Sat.* 643, *Cri.* 637, *B.* 2048, 2751, *An.* 753, 1177, *El.* 423, *Met.* 29¹³, 21²¹, *Sal.* 134, *Rä.* 41²², 51³ und þäne *Men.* 42, 60, *Ps.* 79¹⁴; *acc. f.* þá *Gen.* 165, *B.* 2022, *El.* 388; *acc. n.* þät *Gen.* 2549, 2558, 2837 (þär *MS.*) 2890, *Dan.* 119 (*lies väf für väs*), 419, *Crä.* 71, *An.* 73, 346, *El.* 641, *Ps.* 98⁴, 106¹⁹, *Sal.* 252, 294, *Gr. Ex.* 136; *inst. þý Exod.* 349; *Met.* 1100 ~ *Cri.* 1100; *nom. pl.* þá *Gen.* 159, 284, *Dan.* 27, *Cri.* 450, *B.* 284, *An.* 1372, *El.* 172, 742, *Sal.* 459; *gen. pl.* þára *Exod.* 95, *Crä.* 6, *Met.* 13¹⁶, *Sal.* 233 und þæra *Sal.* 208; *dat. inst. pl.* þám *Gen.* 994, 163, *Dan.* 44, *El.* 1067 und þæm *Gen.* 248, *Met.* 24²; *acc. pl.* þá *Exod.* 572, *Crä.* 2, *An.* 605, 625, 817, *Met.* 4²² u. s. v. — *nom. gif* ~~me~~ teala þénad, þät bið hláfurd míu *Rä.* 22¹³; nó þäs fród loofad ~~gum~~ bearna, ~ þone grund vite *B.* 1367.

4) *Attraction oder Ellipse von þe*; a) *Ellipse des relativen þe*: *gen. n.* him bið leán gearo, þäs ve hér inne mágon fremena gvi-
nan (*für þäs þe*) *Gen.* 436; svá hvá sv gebyrgde, ~ on þam beime

geveóð Gen. 483; forþon þe giéna speóv, þäs þu fremman ongunne Gen. 2811; gode þancode, ~ se man gespræc B. 1398; *ähnlich* þäs Gen. 309, 620, Seel. 149, El. 568, Met. 28⁶⁶, Rā. 42⁷; gen. m. rōde tæcn, þäs us tō rōderum up hlādre rærde (*ejus qui*) Rā. 56³; gen. pl. frēcenra sīða, þæra he rūme drēah Gen. 1428; dat. pl. vuna þæm þe (*ite qui te*) āgūn Gen. 2293; *ähnlich* dat. sg. m. þam (für þam þe) Sch. 9, B. 2199, Rā. 57⁹; gen. pl. þāra (für þāra þe) Ps. C. 5, Hy. 4^{23. 67}; dat. pl. þām (für þām þe) Gen. 1758, Dan. 34, Cri. 141, 921; acc. pl. þā (*eos qui*) Dan. 121. — b) *Ellipse der conj. þe*; gen. n. þý þu Gūðheres scealt beót forþigan, þäs he þās beaduve ongan ærost sēcan (für þās þe *dafür daß, weil*) Vald. 1²⁶; hāfdon for þon hātne grund, ~ git oferhýrdon hælendes vord Sat. 486; *ähnlich* Gen. 2543, 2568, Sat. 173, An. 1455, El. 812, 968; nyste, þät þās hearma svā feala fylgean sceolde, þäs heó on mōd genam, þät... Gen. 711; ne dyde ic for feóndsclipe ne for vihte, ~ ic þe veán ūde (*weil*) Gen. 2692; mon mǎnig ōðerne bād, þās hie him... torr ārærden (*baten darum daß*) Gen. 1663; him seó dæd ne geþeáh, ~ he bebohte bearn vealdendes (*daß*) Sat. 577; *quoad, soweit, wie*: he vīde beád metodes mihte, þās he meld áhte Dan. 648; ic gelyfe, þät hit from gode cōme, ~ þes boda sǎgde (*wie*) Dan. 680; hine hǎlig god us onsende, ~ ic vên hǎbbe (*wie ich glaube*) B. 383; *ähnlich* Ph. 813, B. 272, An. 687; tō þās für tō þās þe (*eo ubi, eo quo*) An. 1072 (*s. tō c. gen.*); dat. n. for þam (für for þam þe *propterea quod, quia*) Exod. 507, Dan. 176, B. 149, 1957, 2645, 2741, Ps. 53², 54^{2. 13}, Rān. 20 und ebenso for þām Met. 5³⁰, 6⁶, 7^{10. 27}, 8^{12. 22}, 11²⁶, 17^{2. 27}, 19⁴¹, 20^{31. 32. 124. 109}, 22²³, 25⁶¹, 26⁴¹, 28¹³, 29^{66. 96}, for þan B. 418, 1836, Men. 21, 46, Ap. 47, Gā. 349, Ps. C. 70 und for þon Gen. 326, 260, Cri. 169, 241, 287, 408, 1152, 1166, B. 2349, Gā. 440, 557, 617, Ps. 53^{6. 7}, 62², 54¹⁰, 55³ u. s. w. Ps. C. 151, Met. 7⁶⁰, 11¹⁰, 29⁴²; ær þam (für ær þam þe *præquam, antequam*) Dan. 588 (*c. conj.*), Met. 29¹¹ (*c. ind.*) und ebenso ær þām (*c. conj.*) Met. 5⁴³, ær þan El. 1084 (*c. conj.*), Kr. 88 (*c. ind.*), ær þon (*c. ind.*) Gen. 22, Cri. 858, Val. 274 und ær ~ (*c. conj.*) Gen. 1642, 2531, Cri. 238, 464, 544, ðm. 50, Ph. 40, B. 731, An. 1033, Gā. 21, Gn. Ex. 111, Sal. 250; ær þan (für sid þan þe) *ex quo, postquam, quum*: s. síddan; *inst.* ~ (für þý þe): heó hǎfde þý lās suna and dōhtra, þý heó svā dyde (*durch daß, weil*) Rā. 10¹³; *ut, damit, auf daß*: þý þīne vordevīda veorden gefylde Ps. C. 53; ic vās endesæta, ægvearde heóld, þē (þeMS þät Edd.) on land Dena lādra nænig... sceddān ne maehthe B. 12; þý (þē, þī) lās *c. conj.* (*quominus, ne*) s. lās; *weil, als ob*: nallu þý he þät mōste odde gemunan volde Dan. 85 und *ähnlich* Dan. 30, Vald. 1¹², Gā. 121; for þý (für for þý þe *propterea quod*) Met. 7¹⁰². — c) *Attraction in Bezug auf das Genus*: acc. m. fulvihtid, þne hi tvefta dǎg hātad Men. 13. — s. se, þät *daß*, þätte, þe *relat. nd þe daß*.

þät conj. *daß*; 1) in erklärenden oder ergänzenden Nebensätzen.

1) der Nebensatz mit þät tritt als Subject zum Verbum der Hauptsatzes: a) er allein drückt das Subject aus; þär gecyðd word. þät hällig god helpe gefremede An. 91; is nu þearf micel, (ve ic. conj.) . . . An. 1159; nu bið fore þreó niht, (ve he sceal . . . gäst onsendan An. 185; gif þín villa sife, (ve ricsie . . . El. 774; swá gesælde iu, (ve hælend geférde An. 661; ähnlich Sat. 479, An. 71, 115, 319, 321, 438, 527, 550, 1608, El. 144, 427, 433, 615 u. s. w. — b) im Hauptsatz ist bereits das Subject durch das pron. þät oder hit angedeutet: hū þät geurde, (ve Judéa cynu . . . áhóf hearnevide An. 559; þät is gedafenlic, (ve þu dryhtnes word healde El. 1168; nis þät feor heonan, (ve se mere stondeð B. 1362; swá hit sidðan gelamp. (ve hie . . . cvoðon El. 272; is hit miclê sêlre, (ve hine álfaan . . . An. 1566; ähnlich Cri. 38, 186, 447, An. 207, 511, 574, 610, 767, 1139, 1439b, 1662, 1692, El. 442, 457, 644, 1192, Kr. 29, Mat. 23⁴⁴ u. s. w. — c) der Nebensatz enthält bloß eine nähere Bestimmung zum Subject des Hauptsatzes: vās þät veátácen vide gefræge, (ve hie þā cnihtes cvealm geóðhton An. 1123.

2) der Nebensatz vertritt die Stelle eines Objects im Genitiv; a) ohne schon im Hauptsatz angedeutet zu sein: ic þe biððan wille. þät þu me ne gescyrige . . . An. 85; ænig ne vónda, (ve he lifende land begéte An. 378; ic eóv hálsige, (ve ge me . . . up forlæten B. 700; vās Elene gemyndig, (ve hio . . . geóðhte El. 268; saga ecne þot: meotodes suna, (ve ic his módor geveard Cri. 210; bið þe meord wí god, (ve þu us líde veorde (*dafür daß*) An. 276; ähnlich Dan. 54, Sat. 479, An. 71, 115, 159, 319, 321, 438, 527, 550, 1608, El. 144, 427, 433, 594, 615 und sonst; nis seó þrah micel, (ve þe wærlogan . . . svencan móton An. 108; nis seó stund latu, (ve þe wálcrofe stum belegad An. 1213; nās þā vordlatu vihté þon máre, (ve se stán fíra An. 1525; is se dæg cumen, (ve þu . . . scealt Vald. 1⁹; ähnlich Gen. 585, Dan. 589, B. 2646, An. 1699, El. 9, Sat. 479 u. s. w. — b) er ist durch þās im Hauptsatz vorbereitet: ve þās aculon hycgan þeorne. (ve . . . Gen. 398; vās seó hvil þās lang, (ve ic geornlís gode þegnóde Gen. 584; hū geveard þe þās, (ve þu ambeorgas sócan coldes? An. 308; nō on gevitte blon þās þe he ær ongan, (ve he drihten hārode An. 1269; gif ic þās sǣgde, (ve . . . Ps. 93¹⁷; ähnlich Gen. 304, 1536, 1541, 2032, 2580, Sat. 435, B. 2028 u. s. w. — c) er ist blás Apposition zu dem im Hauptsatz stehenden Genitivo: volde ic þas tū þe criftes neósan, (ve þu me getehte . . . An. 485.

3) der Nebensatz vertritt ein dativeisches Object im Hauptsatzes: ge viddócon sóde and rihte, þät in Bethléeme beon veldendes cenned vore El. 391; þā veard sum tō þam (*dansu*) eod, (ve he genédde Jud. 275.

4) der Nebensatz vertritt ein accusativeische Object des

Hauptsatzes; a) *ohne schon im Hauptsatz angedeutet zu sein:* nu ic vät, þät þu eart cyninga þrym *El.* 815; ic gelyfo þá sál, ~ he ste sávla nergend *El.* 799; ic þe læra, ~ þu hospvide ne fremme *El.* 523; volde ic, ~ þu funde . . . *El.* 1080; þonne þu geearnast, ~ þe bið éce lif seald *El.* 526; ge secgað, ~ ge drohtigen . . . *An.* 681; *ähnlich Dan.* 83, *Cri.* 304^a, *An.* 459, 499, 530, 534, 563, 618, 673, 700, 766, 900, 935, 964 (*hú íst Druckfehler*), 1975, 1287, 1331, 1507, 1655, *Gá.* 399, *El.* 170, 420, 460, 519, 570, 578, 667, 711, 809, 947, 1008, 1048, 1152 *u. s. w.* þrihundur þeódenholdra, þára þe he viste ~ meachte vel æghvylc on fyrd vegan sealve linde *Gen.* 2043. — b) *er íst im Hauptsatz durch das pron. þät oder hit bereits angedeutet:* sóð þät gecýðed mánig át medle, ~ þät geveorded . . . *An.* 1439; ic þät mylfa vát, ~ unc gescýldeð . . . *An.* 434; þá þu þat ne lufadest, þat ic þe bernelác brengan móste *Ps. C.* 122-23; *ähnlich þät Cri.* 301, *B.* 2028, *An.* 150, 430, 924, 1291, 1422, *El.* 290, 365, 671, 687, 854, *Gá.* 690 *u. s. w.* — c) *er íst bloß Apposition zum Accusativ des Hauptsatzes:* þät he him þá veáðed tó vráce ne sette, þät hie un-meyldigne feores beræddon *El.* 496; ic eóv sergan mæg sóð orgete, ~ us . . . ádeling ferede *An.* 854; ságeð his fúsne hyge, ~ he þá gold-burg ofgífan volde *An.* 1657; *ähnlich Cri.* 198, *B.* 15, *An.* 758, 896, 930, 1561, *El.* 942 *u. s. w.* ic bebeóde vundor geveordan, ~ þeós anlicnes eordan séce (*Apposition zum acc. c. inf.*) *An.* 731. — ve þá áðelingas fyrr gefrunan, ~ hi væron dryhtne dýre *Men.* 190. — *Ellipse von þät (daß):* evædon holdlice hýran voldon *An.* 1641 und *ähnlich Gen.* 558, *An.* 1111 *u. s. w.*

II) *in Finalsätzen;* and þu vilnast nu ofer víðne mere, þät þu on þá fægde þíné feoré spilde? *An.* 284; gáð fromlice, ~ ge gúðfreán gylp forbégan! *An.* 1335; héht Eusebium gefetlan on fultum, ~ he gesette on sacerdhád Judas þam folce *El.* 1055; nu is þearf, þät ve ferhd stadelien, ~ ve þás mordres meldan ne veordan *El.* 428; *ähnlich Dan.* 84, *Cri.* 160, *Ph.* 573, *An.* 603, 918, 368, 1185, 1216, 1359, *El.* 324, 552, 677, 679, *Kr.* 107 *u. s. w.* he onsende voru þás verudes, þät him þára leóða land geheólde (*daß es*) *Dan.* 77; gesete ofer hi sumne anvald, þät hi gelære! (*damit er*) *Ps. Th.* 9¹⁷.

III) *in Modal- und Consecutivsätzen;* 1) *ohne Vorberereitung im Hauptsatz:* hyge vās oncyrrred, þät hie ne murndon áfter mandreáme (*sodaß*) *An.* 37; of vealle áhleóp, ~ on foldan gestóð *An.* 738; gevát féran, ~ he in Membre becom . . . *An.* 789; ne læt þe áhvyrfan hæðenra þrym, ~ þu gode svíce; *An.* 960; hvát veard eóv, ~ eóv svá lyt gespeóv? *An.* 1346; leóde fortyhte, ~ hie god sylfne áhængon *El.* 209; næbbe ic fæted gold, ~ ic þe mæge lust áhvettan *An.* 303; *ähnlich Gen.* 2898, *Exod.* 143, 206, 264, 495, *Sat.* 670, *Cri.* 305^b, 589, 1138, *Mód.* 5, *B.* 221, 358, 404, 1911, 2716, *An.* 707, 862, 1329, 1619, *El.* 15, 36, 501, 580, 933, *Sal.* 126; nænig óðerne freóð in fyrhde, nymde féara hvylc, ~ he sóðlice sibbe healde

Leás 38; þär þri væron eorlas Israela, þät hi á noldon hyra þeódnes dóm þaßgan onginnan (*der Art, daß sie*) *Dan.* 189; *ähnlich* *Sat.* 423; findað þä þe sêlest cunneu æriht eóver, ~ me andsvare secgan cunnen! (*sodaß sie*) *El.* 375; nás ænig þára, ~ mec þus bealdlice bendum bilegde (*der Art, daß er*) *Jul.* 519; odde hvylc manna ic (*sc. talis*), ~ his ágene sávle generige? (*daß er*) *Ps.* 88⁴¹; nis zefferus se swifta vind, ~ svá fromlice mæg fêran æghvâr *Râ.* 41⁹⁹; *ähnlich* *Sat.* 493, *Jul.* 513, *El.* 409, *Ps.* 73⁹, *Met.* 28^{6. 10. 31. 40}, *Sat.* 434, *Râ.* 61⁴ u. s. w. — svá eác sume vênad þät sió sunne dô (*glauben, daß so die Sonne* *thue*) *Met.* 28³⁴.

2) *der Nebensatz ist bereits im Hauptsatz vorbereitet*: svelc vœv þeáv hira, þät hie . . . dydon *An.* 26; svá is þære menigo þeáv, ~ hie . . . ne villad *An.* 178; hylc is þæs horsc, ~ þät mæge ásecgan? (*daß er*) *Râ.* 2⁹; nis ænig svá snottor, ~ ásecgan mæge, hù . . . *Sat.* 351; *ähnlich* *Sat.* 519, *Sch.* 77, *An.* 29, 1375 u. s. w. þin mægen svá mare, svá þät ænig ne vát þä deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3¹.

IV) *Mit Ellipse des Hauptsatzes; in beklagenden oder bedauernden Sätzen (c. ind.)*: eálá Andreas! þät þu á voldest þät siófates sæne veordan! *An.* 203 (*vgl. Parz.* 689⁹ und 'dass doch die Jugend immer zwischen Extremen schwankt' *Goethe Lehrj.*); eálá! ic eom ealles leás écan dreámes! *Sat.* 168; vá! ~ þes tóvyrpð god tempell *Matth.* 27⁴; *ähnlich* *Hy.* 4¹⁰⁰, *Met.* 6¹⁰, 9³⁵, 18¹. — *c. con. utinam*: eá lál ~ hit vurde odde volde god, þät on eorðan nu us tida væren svelcel *Met.* 8²⁹. — and þæs embe áne niht (sc. hit geveorded), ~ ve Marian mæssan healdad *Men.* 20 und *ähnlich* *Men.* 1, 6, 23, 73, 168, 181. — nõ (*sc. hit vās*) ~ þin aldor æfre volde god goldfatu in gylp beran *Dan.* 754; and nõ seodðan, ~ hi mósten. *Sat.* 378 und *ähnlich* *Sat.* 634.

V. þät þe *daß*; þät eóver fela geseah, þät þe (þät ve *MS*) þær syndon geboden tó bæle in fýres leóman *Dan.* 413; gif þät gegangad þät þe gár nimed . . . aldor þinne *B.* 1846; *ähnlich* þät þe *An.* 1604, *El.* 59 (þät he *MS*); hvá is (*sc. talis*), þät þe cunne orþone cæn nymde éce god? (*daß er*) *Sat.* 17; s. auch þätte.

þätte *pron.* = þät þe *id quod*; vundor godes, ~ on þám cnihum geçyðed vās *Dan.* 472; þät he ne forleóse vuldres leán, ~ heofones cýning sýled *Crí.* 1589; dô á ~ duge! *Fä.* 4; *ähnlich* *Dan.* 318, *Jul.* 2, *Met.* 29⁷⁰.

þätte *conj.* = þät þe *daß*; 1) *der Nebensatz ist Subject zum Hauptsatz*; veard him sôð geçyðed, ~ rices gehvās rêde sceolde gollman *Dan.* 114; cûð þät geveorded, ~ cýning engla . . . munt geçyðed *Crí.* 715; is þät þeódnes bebod, ~ tvelf síðum . . . geondlæce *Ph.* 69; nis tó vênanne, ~ volde god . . . gýman ávliht *Ps.* 77¹⁰; *ähnlich* þätte *Crí.* 143, 417, 600, *Dóm.* 1, *Vy.* 2, *Môd.* 58, *B.* 151, 1256, 1342, 2924, *Gó.* 420, *Met.* 12⁹ und þatte *Ps.* C. 14. — 2) *der Nebensatz vertritt ein Genitivobject*; voldon hie þät feorhleoán fæcne gýldan, þätte

he þát dægveorc dreóré gebohte (*dafür daß*) *Erod.* 161; hāfde leóht-
 ran geleáfan in liffruman, þát te god sealde svá velan svá víte... *Dan.*
 544; þe þás onsóce, ~ sóð vāre mihta vealderd... *Dan.* 451. —
 3) *der Nebensatz vertritt ein Dativobject*; me gelicost þinceð, ~
 ealle vitan, þát... *Met.* 19¹³; *vgl.* þon gelicost. — 4) *der Nebensatz*
vertritt ein Accusativobject; sǣgde us tō sóðe, ~... *Sat.* 430; sǣg-
 lon sóðne gefeán, ~ vāre... ácenned *Cri.* 451; ve þát ne gefýfdon,
 ~... *Cri.* 656; *ähnlich Dan.* 148, *Cri.* 1156, *Ph.* 1, *B.* 858, 694
 þát hie *MS*). — 5) *in Finalsätzen*: gedó nu fremsume frófre þíne,
 ~ Sione dún sigefest veorðe! *Ps.* C. 132. — 6) *in Modal- und Con-*
secutivusätzen; nis þeáh ænig man, ~ ealles svá... beredfod sie (*der*
Art daß *er*) *Met.* 22⁴⁹; *ähnlich An.* 546, *Fā.* 67; þás* heriges hām eft
 ic com ænig tō láfe, ~ síð heora secgan mōste (*sodaf* *er*) *Erod.*
 109; sǣgde him vislice vereda gesceafte, ~ sóna ongeat svídmód
 yning ord and ende *Dan.* 161. — 7) *in elliptischen Sätzen*; and þás
 umbe fif niht (*sc.* hit geveorðed), ~ fulvihttid éces drihtnes tō us
 symed *Men.* 11; þānne emb feóver niht, ~... *Men.* 226; *ähnlich*
Men. 55, 83, 88, 96, 164, 208, 211, 222.

decl. I) *Relativum alleinsteheend oder mit dem Demon-*
strativum verbunden; 1) *für den nom. sing.* Iðesa scēnost,
 þe on voruld cōme (*quae*) *Gen.* 627; ussum hláforde, ~ us þás beá-
 gas geaf (*qui*) *B.* 2635; hvār se vealdend vāre, ~ þát veorc stado-
 ude *An.* 800; þam bið víte geopenad, ~ þára gefeána sceal fremde
 reordan *An.* 892; þurh þá ilcan gesceaft, ~ him gefýved veard *El.*
 183; on þás andvítan, þe... *El.* 298; hvāt is þis lá manna, þe...?
El. 903; vên ne brúced, ~ can veána lyt *Rún.* 8; nænig þát dorste
 leór genéðan svāra gesíða nefne sinfreá, ~ hire an dāges eágum
 itarede *B.* 1935; *ähnlich Dan.* 172, 450, *Sat.* 365, *Cri.* 292, *B.* 2468 (?),
 3009, *By.* 158, 325, *Gá.* 633, *El.* 160, 163, 295, 360, 602, 611, 1138,
Ps. 71¹², 75⁹, *Met.* 8⁴⁶, *Gn. Ex.* 112, *Sal.* 243 *und sonst*; þá vās ge-
 myndig, se þe middangeard gestadelode *An.* 161; he þeódum sceal
 racian, se þe... *An.* 521; þát þe god hāfde vāre bevunden, se þe...
An. 535; ne mihton oncnāvan þát cynebearn, se þe... *An.* 566; ge
 deáde þone dēman ongunnon, se þe... *El.* 303; se hælend, se þe...
El. 913; se bið eáðig, se þe... *Sat.* 304; se þe hine sylfne up
 áhlæned, se sceal... *Mód.* 52; seó hand, se þe... *B.* 1344, 2685; þát
 ádele cynn, þát þe eft forveard *Sat.* 21; gif ge sindon þegnas þás þe
 þrym áhóf *An.* 344; se vās ordfruma earmre láfe, þære þe þam hæde-
 nan hýran sceolde *Dan.* 153; blæd bið æghvām, þām þe hælende hé-
 ran þenceð *Sat.* 364; us is vuldres leóht torht ontýned, þam þe teala
 þenceð *Sat.* 557; hit bið eallunga eorlum on gesihde, þam þe gedælan
 can... *Sal.* 418; volde guman fudan, þone þe... *B.* 2295; ge mone-
 tigad godes éce bearn and þone þe... *An.* 748; *ähnlich se þe Gen.*
 43⁷, *B.* 506, *An.* 254, 519, 1166, 1388, *Gá.* 282, 332, 412, *El.* 774,
 913, 945, 1044, 1184, 1126 *u. s. w.* (*s.* se *Nr.* 4); þás þe *Dan.* 162,

Rā. 81³³; þam þe B. 2601, 2861, An. 314, 638, 911, 982, Gā. 317; þāne þe Gen. 2644 und þone þe B. 3003, 3034, 3116, EL. 1162 u. s. w. ǫc hafad mǫgvlite metodes and engla, þāra þe healdan vile hlige þeávas Gen. 1531; þone deópestan drenclóða, þāra þe gevurde... Exod. 865; hi oft fela folca gesceódon, þāra þe him hold ne vās Dan. 16; svá he manegum dēd, þāra þe... Dan. 495; seó clæneste evēn, þāra þe... Crī. 277; evicra gehvylc dryhtne hēred, þāra þe... Dóm. 97; manna ængum, þāra þe... B. 1461; ænigum þāra þe... can gehealdan Vald. 1³; *ähnlich* þāra þe Crī. 894, B. 843, 1051, 1407, 1686, 2130, 2251, 2383, An. 28, 379, 1154, EL. 975, 1226, Rā. 6¹³, 29¹, 40¹³ und þāra þe Gen. 1522, Hy. 1¹; nās se folcgyning ymbsittendra ænig þāra, þe mec... grētan dorste B. 2735; sóð is æghvylc (n.), þāra þe ymb þās viht vordum bēcned Rā. 40³³. — 2) *für den gen. sing.* ne gelýfe ic me þās leóhtes furdor, þās þe (he) him þenced lange niótan Gen. 400; vist inviged and verum gielled gaful geára gehvam. þās þe guman brúcad Rā. 33¹²; 1god vurdedon, under þās fādnum þe geflýmmed veard fýres hæto Dan. 261. — 3) *für den dat. sing.* frumstól, þe hi of ádrifen vurdon Gen. 964; eadig bið þæt folc, þe álmihtig vile... dēma veordan Ps. 143¹³; *ähnlich* Gā. 227, 344, Ps. 106³, Rā. 21²¹, 85⁴; þæt is vuldres beám, se þe álmihtig god on provode Kr. 98; nefne god sealde þam þe he volde B. 3055. — 4) *für den acc. sing.* þu eart se veallstán, þe þá vyrhtan iu vidvurpon Crī. 2; þu eart þæt vealldor, þurh ~ valdend freá út sídade Crī. 328; þone lytlan fyrst, ~ hér lifes sý Crī. 1323; hvät se manna vās. þe he þār við þingode An. 263; hvät is vuldor þin, ~ þu up árrædest? An. 1320; ve þæt æbylgd nyton, ~ ve gefremedon EL. 403; *ähnlich* B. 3001, An. 829, Gā. 298, EL. 319, 415, 416, 625, 966, 993, Ps. 103³, Hy. 3³³, Met. 10³⁷, 21³, 25⁴⁰ und sonst; se hondvyrn, se þe hāleda bearn seaxé delfad Rā. 41³⁶; on leófes stāl, þās þe Cain oflólá Gen. 1114; ne tíð forsāt, þās þe he dreógan sceolde Gā. 312; hafad eall on him, þās þe he gódes odde gāles on his gæste gehlód Crī. 1034; lof þās þe vorhte (*laudem ejus, quod ille fecit*) An. 1481; on felda, þam þe deórmóde Diran hēton Dan. 171; onfóh me freóndlice on þam þe þu sylfa sǫgdest (n.) Ps. 118¹¹⁶; þone ænne, þone þe Grendel ácvealde B. 1054; rica randviga, þone þe... B. 1298; se st- lesta..., þāra þe ve on Engle æfre gefrunen ácennedne Gā. 1334; *ähnlich* þās þe Vy. 98, An. 1268, Gā. 312, 350, 436, Rā. 32¹³, 41¹; þone þe B. 2173 u. s. w. — 5) *für den inst. sing.* óð þone ænne dāc þe he... (*an dem er*) B. 2400; þone máddum, þone þe þu mid rihtá rædan sceoldest B. 2056. — 6) *für den nom. plur.* ne meahton þá þá fugles flyht gecnāvan, ~ þās upstiges andsác fremedon Crī. 655; and ealle þá menigo, ~ þe mid vuniad An. 101; þám bið hāleda vel, þe... An. 888; þāra sind feóver, ~... EL. 744; þeós vorid gevined and eác svá some, ~ hire on vurdon átydrede EL. 1278; *ähnlich* An. 1617, EL. 453, 637, 734, 1065, 1233, Met. 7⁴⁴, 16⁴, Rā. 66⁴; sās

þät gesávon snottre ceorlas, þá þe on holm vliton *B.* 1592; healtum and hroefsum hyge blissode, þá þe limseóce lauge væron *An.* 579; and þe síddan & Satan nemdon, þá þe... *An.* 1196; þá vās gesamnod mǣgen unlytel, þá þe... cūdon *El.* 283; sundor sēcað, þá þe (*eos qui*) *El.* 407; þá þe gearve beóð..., eft hi gelæded drihten... *Ps.* 124⁵; burga gehvone, þára þe þam folce tō fride stōdon *Dan.* 64; manigum on andan, þára þe... voldon *El.* 971; folc ānra gehvylc, þára þe ge-
 vurdon... *El.* 1288; of vātrum, þām þe vuniað gyt... *Gen.* 152; ge-
 hýred he cyning sprecan rēde vord, þām þe... vāce hýrdou *Cri.* 799; *ähnlich* þá þe *Exod.* 235, *Dan.* 268, *An.* 282, 600, 1447, *Gd.* 322, *El.* 154, 315, 280, 327, 373, 380, 1020, 1080, *Rā.* 35⁶; þára þe *Cri.* 48, *B.* 98; þára..., þára þe... *Met.* 11⁶⁻⁷; þām þe *Gen.* 1341, *Cri.* 640, 1591, *Leās* 12, *Hy.* 3¹⁹, *Sal.* 325, *Rā.* 43⁷ und þæm þe *Sat.* 650; and his vise dōmas dēd gedēfe, þe (= þām þe) hēr deorce ær teónan gefremedon *Ps.* 145⁶. — 7) *für den gen. plur.* ne bið þe nænigre gād vorulde vilna, ∼ ic geveald hǣbbe *B.* 950; for þām miltum, ∼ þec men hlīgad (*um die sie dich anrufen*) *Dan.* 311; monige sindon unrīmu cynn, ∼ ve ādelu ne māgon ryht āreccan *Pa.* 2; feóver teáh svæse brōðor, þára þe (*quorum*) onsyndran gehvylc drincan sealde *Rā.* 71⁵; þrihund þeódenholdra, þára þe he viste þät meahste vel æghvylc on fyrð vegan fealve līnde *Gen.* 2043; *ähnlich* þára þe *B.* 878. — 8) *für den dat. plur.* eóredgeatve, ∼ ge þār on standad *B.* 2866. — 9) *für den acc. pl.* in yrmðum, ∼ he ādreág *An.* 164; þinga gehvylc, ∼ ic him tō sēce *El.* 410; þá vord, ∼ ge... *El.* 582; *ähnlich* *An.* 816, 1488, *El.* 358, 755, 1211, *Met.* 1³⁰, 8¹¹, 20²¹, 21⁴; þät is vundra sum, þára þe he gevorhte *Gen.* 2573; vīgan æghvylcne, þára þe he findan meahste *Exod.* 189; gevóð geócrostne síð, þára þe eft lifigende leóde begēte *Dan.* 618; þonne mīn hlāford vīle lāfe þīegan þára þe he... (*eorum quos*) *Rā.* 88¹⁰; *ähnlich* þára þe *Gen.* 2820, *Exod.* 395, 376, 520, *Dan.* 693, *Cri.* 526, *B.* 1196, 1578, *An.* 976, *El.* 508, 818, 1014; þār ic svīde bešás hærum, þām þe ic hǣfde *Rā.* 27³; þät ic fram þām synnum sylfa gecerre, þá þy mīne āldran ær gevorhton *Ps.* C. 65. — 10) *für den inst. plur.* hvät synt þīnum esne ealra dagena, þe þu mīne ēhtend for me ealle gedēme? (*an denen*) *Ps.* 118⁶⁴; efne þára bridla þe he gebætte mid... *Met.* 11⁷⁶. — s. þätte.

II) *Relativum in unmittelbarer Verbindung mit dem persönlichen Pronomen*; þe ic (*der ich, ego qui*) *Cri.* 792, *Gd.* 688, *Rā.* 13¹⁴; þe ve *Cri.* 25; þe he usic (*una, die er*) *B.* 2638, 2641; þe þu (*der du*) *Hō.* 126 (þa þu *MS*), *Hy.* 8²³ (þe þy *MS*), 8¹², 20²; þu þe (*der du*) *Ps.* 79¹⁻³, 122¹, *Hy.* 5¹, 6², *Met.* 4²³; þe he (*er der*) *Ps.* 67⁴, *Ps.* C. 24; þe heó (*quae*) *Jud.* 6; þe his (*cujus*) *Ps.* Th. 39²; se god, þe þis his beácen vās *El.* 162; þe þu his (*cujus tu*) *Ps.* 79¹⁴; se þe his (*cujus*) *Sat.* 283; þe him (*cui*) *Sch.* 66, *Seef.* 13, *Ps.* 143¹⁹, 145⁴; þe ic him (*cui ego*) *Wand.* 10; se þe him (*cui*) *Vid.* 133, *Gd.* 332; se ver, se þe him (*cui*) *Ps.* 111¹; þe hine (*quem*) *Ps.* 117²³; þe ic hine (*quem ego*)

Ps. 131¹⁰; þe þu hine (*quem tu*) Ps. 93¹²; se þe hine (*quem*) B. 441, Ps. 64⁴, 108¹⁰; þe hy (*quis*) Hð. 8; þe heora (*quorum*) Ps. Th. 32¹¹; þe him (*quibus*) Ph. 656, Ps. 117⁴, 118¹⁰³; æghvilene ána þáa, þe him (*quibus*) Kr. 86; þe ic him (*quibus ego*) Met. 2¹²; þe þu hi (*quibus tu*) Ps. 68²⁷; þá þe him (*quibus*) Gú. 43. — *Ellipse des personnes* sönlichen Pron. 1. und 2. Person; frige, hvät ic hätte, þe svá binde . . . (= þe ic) Rá. 28¹⁶; álmíhtig fäder, þe þá scíran gesceaft sceþe vorhtest (= þe þu) Hy. 10²; gif ge þysum leáse long gefylgáð, þe fore standáð (= þe ge die íhr) El. 577.

III) *Conjunction: quod, dafur, weil*; vände, þát heo hylde heofocynninges vorhte mid þám vordum, ~ heo þam vere svelce tæcn ódiévcand treóve gehét Gen. 713; for þære sundorgife, ~ him god sealde vorld tó gevalde Dan. 607; heo þá þu fæhde vræc, ~ þu Grend æcvealde B. 1334; þás þá byre siddan gyrne onguldon, ~ hi þu gyf þégun Ph. 410; ic þát gefremme, þár se freónd vunad, ~ ic þu sibbe víð hine healdan ville Gú. 688; sceoldon vilspella mást seolftu gescegan, ~ þát sigebeácen méted vøre El. 985; ic þand víð þu ~ teala noldon Ps. 118¹³⁸; hvät is se manna, ~ þu him cúdi cýðan voldest? *'quid est homo, quod innotuisti ei'*: Ps. 143⁴; áhnlích Crí. 1098, B. 2606, Gú. 429, 499, Ps. 117². — þás þe dafur; gefeáð blíðemóð, þás þe heo gesettan . . . móste Gen. 1469; þát hie tó heácc torr árærde, þás þe hie gesóhton Sennera feld Gen. 1668; þá vás en dæg, þás þe hie cyníngdóm áhton Dan. 680; áhnlích Crí. 1236, 1295, Sat. 505 (?). — þás þe *propterea quod, dafur dafur, weil*; þrovedon þearl áfterleán, þás þe he heo ongunnon víð gode vinnan Gen. 77; sealde him tó bóte, þás þe he him brýd genom, gangende feoh Gen. 2718; ic sceal nænigne dreám ágan míð englum, þás þe ic ær gecvíð þát ic vøre . . . Sat. 123; secgan drihtne þanc, þás þe he . . . Sat. 553; sefa vás þé gládra, þás þe . . . El. 956; áhnlích Gen. 303, 1526, Sat. 187, Crí. 129, 501, 1477, Sch. 32. *Vid.* 95, B. 108, 228, 626, 1638, 1998, 2797, *Vald.* 2⁶, An. 1014, 1153, Gú. 750, El. 823, 956, 1140, 1317 Ps. 66⁴, Hy. 6²³; svá þás (*dafur*) fæsten dreáh Egypta folc, þás þe hie vyrnan þohton . . . Exod. 51; þás sig metode þanc, þás þe . . . B. 1779; þás . . . , þás þe . . . Crí. 127; him þát geleánod veard, þás þe svá geómor veard Dóm. 87. — þás þe *quoad, insofern, etc.*; fæmne freólicast ofer ealne foldan sceát, þás þe æfre sundbúend scega hýrdon Crí. 74; þás þe ic sóð talige Crí. 794; is þát deór Pandar háten, þás þe vísfæste veras on gevritum cýðad Pa. 13; þás þe us béc cvedad Gen. 1239; þás þe me þínced Ps. 101²; áhnlích Gen. 277, Bo. 30, B. 1341, 1350, 3000, *Ádelst.* 68, An. 472, 1565, Gú. 1184, Hy. 7²⁰; sum sceal on ylde eádig veordan and velan þicgan, máðmas . . . þás þe ænig fira mæge ford gehealdan (*soviel*) Vy. 63. — þás þe *et quo, scit, scittem*; þát vás þý feórdan dógoré, þás þe Judith hie ærest gesóhte Jud. 13; ymb (*post*) vucan, þás þe hine on voruld móðor brohte Gen. 2769; áhnlích Gen. 1439, B. 1751, *Mæn.* 49, 71, 179.

El. 4, 68, 957; þás þe he on voruld cymd ymb seofon niht (7 *Nächte nachdem er kommt*) Gen. 2319; þás embe fif niht, þás þe . . . Men. 23-28 und *ähnlich* Men. 95-98; svá vuldres veard vordum sæde ær on morgen, þás þe drihten god of deáde árás (?) Sat. 516. — on þan þe (*darin daß*) Ps. 118⁷; við þan þe (*dagegen daß, quia*) Ps. 118¹⁹⁰; ær þon þe (*priusquam*) Jud. 252; for þam (þan, þon) þe *propterea quod, quia*: Gen. 309, Dan. 226, Cri. 1203, B. 503, An. 529, Ps. 137⁵, Ps. C. 21, Hy. 7³², Met. 20³⁷. — and þ þe hit dæg bið (*salange*) Sal. 486; nalles þ þe . . . (*quia*) Dan. 85; þ þe læs hi on þone foreþonc gefeón mótan, þ þe hy him sylfum sállan þúhton þonne ðce Crist (*quod*) Hy. 4³⁴; emne þon gelicost, þe he ne cúde, hvät . . . (*als ob*) Gen. 1944.

IV) *Conjunction: oder; nât þeah, þu (ob du)* mid ligenüm fáre, þe (*oder ob*) þu eart drihtnes boda Gen. 532; ne mæg se scrift geseón, hvæðer him mon sóð (~ lyge sagað Cri. 1307 und *ähnlich* Cri. 1333, 1554; god ána vát, hú his gecynde bið, vífhádes (~ veres Ph. 357; on hvan mæg se giunga rihtran (~ radran ræd gemittan? (ne MS) Ps. 118²; hvæðer være tvegra strengra, vyrð (~ varnung Sal. 427; þe . . . þe Boeth. 34⁶ (*aut . . . aut*), Marc. 13³³ (*utrum . . . an*). — *vgl. odde.*

V) *nach dem Comparativ: als, quam*: nās him se svæg tó sorge þon má þe sunnan scíma Dan. 264; ne mæg mon æfre þ þe éd ænne vræccan his cráftes beniman, (~ mon oncerran mæg sunnan on svífan Met. 10³⁹; *ähnlich* Wal. 80, Met. 28³⁷. — *je, quo*: þincð ánra gehvám síó sóðe gesæld sýmle þe betere and þ þe vynsumre, (~ he víta má hær ádreóged Met. 10³⁰; *ähnlich* Gen. 132⁵, Met. 12³⁰; hige sceal þe heardra, heorte þe cénre, (~ úre mægen lytlad (*je mehr*) By. 313, — *quia*: he on holme vās sundes þe sænra, (~ hine svytl fornam B. 1436; stálgíest ne vās vihté þ þe gleávra, (~ he þám vodum svealg Rā. 48⁶; *vgl. þ þe Rā. 10¹³ und þás þe.*

VI) *für þær wo; stópon tó þære stóve, þe dryhten ær áhangen vās* El. 717; tó þás þe (*dahin wo*) B. 714, 2410, An. 1061. — *ðð þe (bis daß)* B. 649; þæt þe (*daß*) s. þæt Nro. V und þátte; þeah þe (*obgleich*) s. þeah.

þ, þec, þe s. þu, þæt pron.

þeccan, -ean *comburare? inf.* seó hyre bearn gesihð brondas þeccan Vy. 47; þá sceal brond fretan, áled þeccan B. 3015; *præs.* þonne brond þeced heorodreórges hús Ph. 216; hine áð (~, þurhæled fýr Ph. 365. — *vgl. þecce facula und áhd. dahbazan lodern.*

þeccan *tegere, operire; inf.* (~ Gen. 942, 1573, Rā. 10⁴; *præs.* ic þecce Gen. 868; þu þecest Gen. 877; þeced Ph. 249, Ps. 146⁶, Rā. 15¹, 79³; *conj. sg.* 3. þecce Rā. 2¹⁴; *pl.* hvá vát nu þás visan Vélandes bán, on hvelcum hí hlæva hrusan þeccen Met. 10⁴³ (*vgl. lāmes gepacan Gú. 1005*); *prat.* þeahhte Gen. 117, 1282, 1377, Ph. 42, Rā. 46⁴, 76¹; he gealgan þehte (*hieng am Kreuze*) Ap. 22 und *ähnlich sg.* 1. (~ An. 968; *pl.* þeahhton Exod. 288; git (*vos*) eágorstreám earmum þehton

(*sc. natantes*) *B.* 518; *part. þeaht Gen.* 1922, 2740, *Bd.* 11⁴, 17¹ und *pl. þeahte Gen.* 1989. — *be-, bi-, ge-, oferþeccan.*

þeccend *m. protector; nom.* þu eart ~ mín *Ps.* 70²; *acc. me lustu* ~ álfu and me lungre veord on god drihten georne ~ *'esto mihi i deum protectorem'* (*part.*) *Ps.* 70².

þecale *f. fax, facula; nom.* stóð se leóma him of svylce fyren þecel ~ *Bed.* 5²³; *acc. drihtnes þecelan Sal.* 418.

þecan *f. tegmen; acc.* þindan and þunian, þecene hebban *Rā.* 46²; *in-* ~ hie oft útan beveorped áne ~ *Rā.* 81¹⁴. — *auch tectum domus (Ly-*

þecgan *s. á-, ge-, ofþecgan.*

þegan, *accipere, sumere?* (*Dict. H. Z. IX,* 212); *inf.* him vās godes eg ~ mára on gemyndum, þonne (*quam*) he menniscum þrymmé áfter þon- ~ volde *Gú.* 140.

þegen, **þegn**, **þén** *engl. thane m. minister, vir, miles, Ritter; nom. a-* *þegen Sat.* 388 (*Christus*); þát þu cyninges eart ~ geþungen *A.* 528; *þegu Gen.* 597, *Hö.* 55, *Crā.* 68, *Mód.* 45, *Sch.* 21, *B.* 490 4, 1871, 2224, 2709, 2721, *An.* 384, 1393, *Rā.* 38², 50⁴, 84²; *æghv* ~ hie vile vesan ~ and þeów þeódne mærum *Ph.* 165; þære sunnan ~ *Ph.* 288; gif þu ~ sie vuldorcyniges *An.* 417; vuldres (meotud ~ cyninges, Hygeláces, hælendes, nergendes, dryhtnes, Satanes) ~ *Gen.* 1574, 2266, 2907, *Sat.* 426, *B.* 194, 867, 1574, 2977, *Men.* 26, 1 2 5, *An.* 43, 1680, *Gú.* 665, 680, *Sal.* 117; ~ Hródgáres *B.* 235; se *far-* man ~ *B.* 2059. — *voc. saga, þances gleáv þegni An.* 567. — *gen* þegnes *B.* 1797. — *dat. þegne Gen.* 409, 705, *B.* 1341, 1419, 2810; þeódnes (his) ~ *B.* 1085, *Gú.* 1087; ~ minum *Rā.* 5¹. — *pl. nom. acc. þegenas By.* 205, 220, 232; þegnas *Gen.* 15 (*angeli*), 641 (*homines*), *Exod.* 170, *Dan.* 205, *Sat.* 662, *Crī.* 497, 541, *B.* 1230, *An.* 245, 344, 363, 376, 402, 462, 874, *Gú.* 519; ~ and eorlas *Met.* 1¹⁰. þá yldestan ~ (*die vornehmsten Hofleute*) *Jud.* 10; his (cyniges, dryhtnes, þeódnes, Cristes, Finnes, deóðes) ~ *Gen.* 2627, *Sat.* 328, *B.* 1081, 3121, *An.* 8, 237, *Kr.* 75, *Hy.* 7³²; þá hýhstan an heofonum Cristes ~ (*Erzengel*) *Crī.* 283; ve his ~ sind gecoren tó ceppan *An.* 323; ~ mine, geonge gúdrincas *An.* 391; þeóstra ~ (*diaboli*) *Gú.* 668; vuldres ~ *Ap.* 87, *An.* 726, 1028 (*s. vuldor*). — *gen. þegena Met.* 9³⁰; þegna *B.* 123, 400, 1627, 1644, 1829, 2033, *An.* 696, *El.* 151, 549, *Rān.* 3 (*hominum*); ~ and eorla *Met.* 25⁷; ~ hrvylc þínra leóða *B.* 1673; sínra ~ vorn þās verudes *Dan.* 75; his ~ gedryht (heáp) *Crī.* 457, 944; vuldres (godes, þeódnes) ~ *Gen.* 2568, *Crī.* 710, *Ap.* 8. — *dat. his (sinum, cyninges, vites) þegnum Gen.* 80, 1851, *Dan.* 100, *B.* 2869, *Jul.* 152, *El.* 487; ~ þínun *Gen.* 2712; ~ sínum, ombihtscealcum *Gen.* 1869; bearnum minum ~ þryðfullum (*inquit diabolus*) *An.* 1331. — *inst. þegnum and gesáhtu Gen.* 1908. — *s. ambeht-, býr-, duru-, ealdor-, gum-, hand-, hells hoáh-, heal-, magu-, mægen-, mete-, sele- þegen (-þāgu, -þēn).*

þegen-lice *adv. viriliter, fortiter, wie es für einen þegen gesient; þeð þu háru gehyrt and hieg* ∼! *Jos. 1¹⁰; he lág* ∼ *þeððne gehende (sc. auf der Walstatt) B. 294.*

þegen-scipe *m. 1) ministerium; dat. þät him on þeguscipe þeóvian vol-*
don Gen. 744; acc. hie ∼ *godes forgyfdon Gen. 326. — 2) virilitas;*
gen. nis me on vorulde niðð æniges þegnscipes Gen. 836.

þegen-sorg *f. Kummer über den Verlust der Mannen; acc. þolode þryd-*
svyð, þegnsorge dreáh B. 131.

þegen-veorud *n. turba ministrorum; nom. þär in (in caelo) is geþungen*
þegnveorud Cri. 751.

þegn *s. þegen.*

þegnian, þénian *c. dat. dienen; præ. sg. þénad Rā. 22¹⁴, 44¹; ∼ and*
þiðvad Met. 29⁷⁷; pl. þegniad Met. 25¹¹, Rā. 51⁸; præ. þegnade Gen.
585; þegnade Ps. 100⁶; ic him þénode deóran sveordé (erschlug sie
damit) B. 560. — s. geþegnian.

þegnung *f. ministerium, servitium; dat. þegnunge El. 739; acc. ∼ Gen.*
2442, El. 745; acc. pl. þegnunga Cri. 354, Met. 11⁴⁶; gen. ∼ Met.
25²⁴, 22; inst. mid þegnungum Met. 35²⁰. — s. heáhþegnung.

þegu, þêh *s. beág-, beór-, fôdur-, hring-, sinc-, vil-, vînþegu; þeáh*

þel *n. (? þelu f.) tabulatum, asser; s. þenc-, ceól-, væg-þel (-þelu?).*

þell-fästen *n. munimentum e tabulatis compactum, navis, Arche; dat.*
on þellfästenne Gen. 1482.

þel-treov *n. arbor? inst. pl. þeáh þeós læne gesceaft longe stóde heolstré*
gehýded, helmé gedýgled, biþeahrt þeltreovum, þýstré oferfämed (vel
treovum MS) Hy. 11⁴.

þén *s. þegen.*

þencan, þencean *denken; 1) absolut; inf. ne mäg he mid hygé þencan*
Seef. 96; præ. veras þeahtedon on healfa gehvär, þrydedon and þohton
El. 549. — 2) mit Adverbien; inf. þencan forð teala Sch. 20; præ.
teala (vel) þenced Sat. 557, Dðm. 119, B. 289, 2601; pl. fäcenlice
þencad Leás 26. — 3) mit Præpositionen oder Adverbialpræposi-
tionen; inf. gôd is on dryhten tó þenceanne Ps. 117⁶; ongan þä
listum ymbe þencean, hû he meahthe... Met. 1⁹⁰; onginnad nu ymb
þä fyrde ∼! Gen. 408; præ. ic on lagu þence Hy. 4⁹⁷; þenced
ymb se þe vile Met. 20²⁷; præ. he tó gyrnvräce avidor þohte þonne
tó sælåde B. 1139; pl. tó svíce þohton Mòd. 61; þät heo on unríht
ealle þohtan Ps. 118¹¹⁰. — 4) mit dem Accusativ; præ. ic þine
sôðfästnyse symble þence 'meditabor in justificationibus tuis': Ps.
118¹¹⁷; pl. þe þät on geþohtum þencead Ps. 138¹⁷; þät yfel, þät
hi þencad and spræc Ps. Th. 5¹¹; hie forhtiad and seá ∼, hvät
*hie tó Criste evedan onginnen Kr. 115; conj. he þät þence, þät he...
Ps. 102²⁰; præ. pl. ealle þä geþohtas, þe hi þohtan ær Ps. 145⁴. —*
5) mit dem Genitiv; inf. nellad tó reáflice rada þencean! Ps. 61¹⁰;

præs. pl. þá þe unrihtes þencsað *Ps.* 140¹¹; þá þe me ~ yfeles *Ps. Th.* 84⁸; *conj.* þät ic mid rihtheortum rædes þence *Ps.* 93¹⁰. — 6) mit dem *Infinitiv*; *præs.* gif þu ðre bīdan þencest *Gđ.* 260; *pl. ve* hira vordæda vitau ne þencad *Hy.* 6²³; *ähnlich præs.* ic þence *By.* 319, *Gđ.* 274, 277, *Ps.* 88^{22, 30}, 107⁸, 118¹⁰³; þu þencest *Gen.* 2891, *An.* 212, þenced *Gen.* 401, *Sat.* 183, 364, *Seef.* 51, *B.* 355, 448, 1535, *By.* 25, 316, *Kr.* 121, *Ps.* 102¹³; *pl.* þencad *Gen.* 2436, *Sat.* 208 und þencea *Ps.* 63³, 93³⁰, 118⁹¹, 141³, 149^{7, 8}; *prät.* þohte *Gen.* 1274, *B.* 73, 964, *Vold.* 2⁴, *El.* 296; *pl.* þohton *Exod.* 51, *Jud.* 28, *B.* 541, 80, *An.* 150, 693, þohtan *Gđ.* 298 und þohtun *Jul.* 637; þá his tō sviþohton and þrymcyning þeodenstōles berþfan *Mōd.* 61. — 7) mit *abhängigem Satze*; *præs.* þence ð, þät his vīse velhvam þince eal uforctōd *Mōd.* 30; se þe ā ~, þät he his lust gefylle *Ps.* 126⁸; þā him ~ (*statt des plur.*), þät hi naman þinne mōðe luffen ‘*diligentibus legem tuam*’: *Ps.* 118¹⁰³; *pl.* þá þe svā þeuceað, þät heo gehþeom hælun mine *Ps.* 55⁸; *conj.* (?) and þonne þá lāfe lustum þence, þät ic þe symble dæg sette and gyrve ‘*et reliquiae cogitationum diem festum agent tibi*’: *Ps.* 75⁷; *prät.* nænig þohte, þät he þanon scolde est. . . æfre gesæcean *B.* 691; ~ þurh his ānes crāft, hū he . . . gevorhte (*conj.*) *Gen.* 272; *pl.* and his on heortan hogedon and þohton, hā hi fyrmest . . . æcvædon (*conj.*) *Ps.* 72⁸. — *s.* ā-, bi-, for-, ge-, geonch-, ymbe-þencan.

þencan? *inf.* sum on bæle sceal brondas ~, fretan frēne lig lægne mannan (sumne . . . brond æsvencan?) *Vy.* 43.

þenden, þendan, þendon, þynden *conj. dum, donec, quamdiu*; 1) *c. ind. prät.* þenden *Gen.* 245, 410, 1200, 1491, 1952, 2740, *Exod.* 253, *Dan.* 8, 10, 56, *Cri.* 815, *B.* 30, 57, 2038, 2418, 2985, 3100, *Jul.* 714, *Gđ.* 901; þendan *Cri.* 800; þendon *An.* 1399, 1715; þynden *An.* 1325. — 2) *c. ind. præs.* þenden *Gen.* 903, 915, 935, 1542, 2169, 2256, *Cri.* 597, 818, *Ph.* 89, *B.* 284, 1859, 2499, *An.* 1290, *Gđ.* 347, *Ps.* 101¹⁰, 103³¹, 111³, *Met.* 20³⁹, *Sal.* 475, *Rā.* 13³, 82⁸; þendan *Cri.* 590. — 3) *c. præs. conj.* þenden *Dan.* 123, *Cri.* 772, 1580, 1584, *Eccl.* 11, *B.* 1224, 1177, 2649, *Vald.* 1³⁴, *Ps.* 105⁸, *Gn. Ex.* 182 (*bis, donec*) — *vgl. goth.* þandē, þandei, *ahd.* danta quia.

þenden *adv. interea, tandiu (ahd. danta ideo)*; Heorot innan vās frēodan afylled; nalles fācenstafas ðeōdscyldingas ~ fremedon *B.* 1019; hvāt þu eart min drihten god dædum mildheort, ~ geþyldig, þearle sēfāst ‘*et tu domine deus meus miserator et multum misericors, patiens et multae misericordiae et verax*’: *Ps.* 85¹⁴; nu gyt syndan manige þā him ylðo gebidan ær tō genihthe and þā mid geþylde ~ sǣgdon, cweðon, þät være . . . ‘*et bene patientes erunt, ut annuntient . . .*’: *Ps.* 91¹¹

þengel (*altn.* þengill) *m. princeps, dominus*; *nom.* manna ~ *Exod.* 173 hālig ~ (? engel *MS*) *Sat.* 586; *acc.* hringa ~ (*Beov.*) *B.* 1507.

þēnian *s.* þegnian.

ÞIAN *extendere, expandere; inf.* geseah ic veruda god þearle (sc. am *Kreuz*) *Kr.* 52; *præs.* ic mine handa tó þe hebbe and þenige 'expandi': *Ps.* 87^o. — s. áþenian.

ÞMAN *tendere, extendere, expandere; inf.* he þá samnan hét nacode (sc. and mid sveopum svingan *Jul.* 187; *præs.* bogan his þened 'tendit': *Ps. Stev.* 7¹³; *prat.* ic mine honda tó þe holde þenede *Ps.* 142^o; *ímper.* þene mildheortniase þíne veotendum þec! 'pratende misericordiam tuam scientibus te': *Ps. Stev.* 35¹¹; *part.* þennende þu áþenes bogan þínne ofer cyneþrym 'tendens extendes arcum tuum super sceptrá': *Ps. Stev.* p. 190 (*Hymn.*). — s. á-, beþennan.

s. þär.

ÞSCAN *gotk.* þriskan *engl.* to thresh *dreschen, ferire, pulsare, verberare; præs.* þá véregan neát, þe man daga gehvam drifed and þirsced *El.* 358.

ÞC-vald s. þyrsevald.

þeós, þis *pron.* hic, hæc, hoc; 1) *adjectivisch; nom. m.* þes vida grund *Gen.* 104; (sc. eorl *B.* 1702; *ähnlich nom. m.* þes *Gen.* 356, *B.* 411, *Fin.* 7, *An.* 420, 496, *Jul.* 208, 280, *Gá.* 24, *El.* 703, 704, *Sal.* 422, *Rä.* 41^{7a}; *f.* þeós *Gen.* 811, *Exod.* 280, 430, *Cri.* 89, 843, 1584, *Ph.* 501, *An.* 731, 1430, *Gá.* 250, 344, *El.* 468, 533, 551, 647, 1277, *Rä.* 58¹ und þíós *Met.* 20¹¹⁷; *n.* þis *Gen.* 114, *Gá.* 1019 und þys *An.* 492; *gen. m. n.* þisses *Gen.* 564, 1120, 1600, 2450, *Crá.* 19, *Ph.* 151, 387, *Gá.* 249, 354, *Met.* 21^o, *Sal.* 241, þysses *B.* 197 und þises *Ph.* 426; *gen. f.* þisse *Gen.* 2141, *B.* 928, *Fin.* 4, *Gá.* 18, 308, *Met.* 3⁷ und þysse *Ps.* 70¹³; *dat. m. n.* þissum *An.* 550, *Jul.* 74, 123, *Rä.* 41^{7o}, þyssum *Gen.* 437, 1211, 2710, *Kr.* 83, 109, *B.* 2639, *An.* 358, þeossum *Sat.* 108, þisum *Met.* 20³³³, þysum *Hy.* 3³³, þysson *Kr.* 138 und þisan *Álf. Tod.* 6; *dat. f.* þisse *Gen.* 481, 1912, 2406, 2436, 2680, *Cri.* 344, *Dóm.* 38, *Mód.* 72, *B.* 638, *Vald.* 1^{3o}, *Met.* 25³⁴, *Sal.* 326, 368, 476 und þysse *Gen.* 2501, *An.* 684, 975, *El.* 539, 643; *acc. m.* þisue *Cri.* 249, 570, *An.* 1606, *Jul.* 694, *Gá.* 1230 und þysne *Gen.* 499, 514, 556, 839, *Exod.* 534, *B.* 1771, *El.* 312, *Kr.* 104; *acc. f.* þás *Gen.* 1126, 2391, 2677, 2702, *Exod.* 274, *Cri.* 239, 659, 850, 1410, *Ph.* 390, *An.* 207, 916, *Gá.* 342, *Ps.* 76^o (þeós *MS*); *acc. n.* þis *Ph.* 481, *Sat.* 180, *An.* 1508, *Gá.* 426, *El.* 630, *Rä.* 41^{7o}; *inst. m. n.* þýs *Gen.* 370, 553, 805, *El.* 92 und þis *By.* 316, *Met.* 19³³, 21^{3o}; *pl. nom. acc. m. f. n.* þás *Gen.* 2393, 2506, *Cri.* 22, *Gá.* 41, *El.* 1173 und þæs *Ap.* 49, *Met.* 20³³³; *gen. þissa* *Gen.* 380, 2150, *Gá.* 724, *An.* 268, 386, *Sal.* 474 und þysa *Jud.* 187, *Met.* 7³⁴; *dat. (inst.) þissum* *Gen.* 382, 2355, 2499, 2500, 2723, 2824, *Mód.* 47, *Gá.* 347, *Rä.* 10¹, þyssum *An.* 88, 1028, *El.* 700, *Gen.* 434, *B.* 1062, þysum *Met.* 26^{9o} und þiossum *Met. Einl.* 4; *sg. nom. n. (?) þeos* earne háp *Sat.* 87^o; *gen. þisses* . . . fugles *Ph.* 509; *dat. áfter þissum* vorulde *Met.* 10^{7o}; *on þisse* sahtodan (niht) von jetzt an in der achten Nacht; *Gá.* 1010;

dem subst. nachstehend: nom. m. ymbhvyrft þes Rā. 42^{aa}; gen. hoofones þisses Met. 24^a; ähnlich gen. f. þisse Met. 29^{aa}; dat. f. þisse Met. 20^{10a}; dat. m. þissum Gen. 1031, Exod. 263 und gen. pl. þissa Jul. 57; acc. sg. dracan þu þysne geheovadest Ps. 103^{2a}.

2) substantivisch; nom. f. me þeós heardre þynced (sc. rōd) Cri. 1489. — nom. n. þis is seó eorde Gen. 1787; ∞ is landa betst Gen. 795; ∞ is se écea Abrahames god Exod. 273; ∞ is læne dreám Exod. 531; eart þu ∞, drihten? Sat. 537; ähnlich þis Sat. 38, 254, B. 290, An. 717, 752, El. 162, EL 903, 906, 1187, Ps. 117^{2a}. ∞ þincēd gerisne, þät (daſc) . . . Gen. 2476; ∞ vās on uhtan eall geworden, þät (daſc) . . . Sat. 465; ne ∞ ne dagad eāstan Fin. 3 gif ∞ yppe bið El. 435. — gen. n. ær þon óht þis ses æfre gevrde Cri. 238. — dat. n. of þyssum forð äva tō vorulde Ps. 113^{2a} und ähnlich of ∞ Ps. 130³, of þisson Ps. 120⁷, 124², 132⁴ und þyssan Ps. 112²; of þysum on þät Ps. 74⁹ und ähnlich of þissa Ps. 143¹⁶. — acc. n. þis Cri. 627, Jul. 201, Gū. 1144, EL 659, Me 20^{10a}, 28². — nom. pl. n. eall þās Gū. 725; ∞ me ealle gevrde Ps. 118^{aa}; dat. ic on þyssum eom eallum bliðe 'in his': Ps. 121 acc. n. þās Ps. 106^{aa}, 118¹⁰, Rā. 41⁵.

þévan s. gepévan und þývan, þeón.

þeáh, þéh engl. though goth. þauh 1) adv. doch, tamen, nihilominus þeáh Gen. 360, 392, 531, 559, 708, 720, 825, Dan. 126, 240. — 1508 (? þæm MS), Cri. 1091; and ∞ Met. 13¹⁰; svá ∞ (gleichwol) Cri. 523, B. 1929, An. 814, 1252, Gū. 912, EL 500 (s. svá); e (emne) svá ∞ Hō. 1129 (þeán MS), Met. 9^{2a}; svá ∞ hvādere 118¹⁰⁷; hvādre svá ∞ B. 2442; ∞ hvādere Sat. 441; sē ∞ (gleichwol) Cri. 211, Vy. 22, Gū. 934, Hy. 4^{2a}, 4¹⁰, 31, Rā. 84⁷; hvādre sē Rā. 36¹¹; efne sē ∞ Rā. 40²⁷, 66¹; and þéh Dan. 515.

2) conj. quamquam, quamvis; c. ind. þeáh Exod. 29, B. 24 Vald. 1¹⁶, An. 1630, EL 48, 174, 393, 1118, 1122; ∞ þe Exod. 209, 570, Dan. 192. — c. conj. þeáh Cri. 368, B. 589, 1660, 1941, 2031, 2161, 2344, An. 476, 977, 1219, Gū. 345, 348, 351, 437, EL 509, 513, 707, 824, 1259, Hy. 11¹³, Sal. 70; ∞ þe Dan. 223, B. 1167, 1831, 2838, An. 53, Gū. 487 (?), EL 82; þæh Sat. 265; þéh An. 271, 515, 957, Hy. 3¹¹; ∞ þe An. 1611. — mit formell zweifelhaftem Modus: þeáh An. 710, 1244, EL 362, 479; ∞ þe Exod. 141, Dan. 238, B. 1716, 2481; þéh An. 858, 902. — s. þeána.

þeaht f. 1) cogitatio; acc. on mōdes ∞ EL 1242. — 2) consilium; dat. bútan godes þeahte Boeth. 5³; inst. efne svá svá he vare mid heofolice ∞ gelered (gemahnt), þät he fērde . . . Vita Guthl. 17. — s. g. þeaht, gēpoht.

þeahtian consiliari, deliberare; prat. þá þeahtode þeóden úre, há he . . . gesette (conj.) Gen. 92; pl. veras þeahtedon on healfa gehvir, sume hider sume þider, þrydedon and þohton EL 547; hi þeahtedon, há hi

mihton gentman míne sávla *'ut acciperent animam meam, consiliati sunt'*: *Ps. Th. 30*¹⁸. — s. ræðþeahrende, gefeahting.

þeám, þæm (*ahd. thoum, doum*) *m. vapor? acc. hū ic in þæm becvom, in þis neovle genip Sat. 179. — vgl. jedoch auch skr. tamas lit. tamsa tenebrae und ahd. demarunga.*

þána *adv. tamen; svá* ∼ *Gú. 81, Rū. 59*¹³; *se* ∼ *Gú. 380. — s. þeáh.*
þára, þearf *s. þát, þurfan.*

þarf *f. 1) Bedürfnis, Notdurft; nom. nis me vihtē* ∼ *hearran tō habbanne Gen. 278; þát þe sīe hrāgles* ∼ *Gen. 879; þá hīre* ∼ *ne vās Gen. 1482; him vās* ∼ *micel, þát . . . Gen. 2054; nās him ænig* ∼, *þát he . . . sēcan þurfe B. 2493; is nu* ∼ *micel, þát ve . . . An. 1168; þát ge þone hlīsan habban tiliad mā, þonne eóv* ∼ *sīe Met. 10*²; *ähnlich* ∼ *Gen. 664, 1592, 2115, Cri. 11, 255, 373, 751, 848, Hō. 114, B. 201, 2876, By. 233, Edw. 34, An. 1607, Jul. 695, El. 426, 553, Ps. 53*⁹, *Met. 3*¹¹; *dat. þu fore monna lufan þīnre mōdor bōsm gesōhtest, nales for þīnre þearfe (nicht weil du dessen bedürftest) Hō. 112; þu hafast ealle gemanode þegenas tō* ∼ (*an das was not thut*) *By. 232; acc. ic āh mæste þearfe, þát þu me gōdes geunne By. 175; nāhte ic næfre þīnre miltse þon mārān* ∼ *Jud. 92; ähnlich B. 2579, Jul. 659, Hy. 4*²⁰; *se þe for andrysnum ealle beveotode þegnes* ∼ (*der Kammerdiener*) *B. 1797; he ealle can ūro* ∼ *Ps. 102*¹³; *he sendeð me þurh monnes hond míne* ∼ (*was ich zur Leibes Notdurft bedarf*) *Gú. 293; ∼ bringeð Maius micle menigeo gehvār Men. 78; ?* ∼ *sergad Vid. 137. — 2) usus, commodum, salus; nom. 'usus nytting vel þearf vel gevuna': Wr. gl. 54; dat. for eóvre þearfe 'pro salute vestra': Gen. 45*²; *þe (den h. Clemens) nu beorna fela clypiad tō* ∼ (*zu Hilfe?*) *Men. 214; acc. þār he ānne gesette bisceop þām leóðum þeóðum on* ∼ *An. 1654; nās þát (sveord) þonne mætoat māgenfultma, þát him on* ∼ *lāh þyle Hróðgāres B. 1456; fremmað ge nu leóða* ∼ *B. 2801; sum hér geornlice gastes* ∼ *mōðe bevīnded Crā. 86; þát he ne āgæle gastes* ∼ *Cri. 817 und ähnlich Cri. 1058. — 3) Mangel an etwas, Entbehrung; nom. þát þe æniges sceattes þearf ne vurde on vorulde Gen. 503. — 4) Not, Bedrängnis; nom. gif him þyslicu þearf gelimpeð B. 2637 und ähnlich B. 1250; mec þās* ∼ *monað, micel mōdes sorg Jul. 717; dat. āt þearfe Crā. 78, B. 1525, 2709, By. 201, 307, Gú. 1147, Ps. 58*⁴, *62*⁷, *70*⁶, *77*²⁴ und sonst in den Psalmen; āt ∼ *þeódcyninges B. 2694; on hyra mandryhtnes miclan* ∼ *B. 2849; gif ic āt* ∼ *sceolde ealdre linnan B. 1477; āt ālcere* ∼ (*in tribulatione'*: *Ps. Th. 9*¹⁰; *þe hine seóslige sōhtun on* ∼ *Gú. 899; for* ∼ (*aus Not*) *Cri. 22; þār he earfedu gefolade fore* ∼ *þeóðbūendra Cri. 1173; dat. pl. for þearfum Cri. 112; for* ∼ *and for þreánýðum Az. 14. — s. feorh-, firen-, heáh-, nearo-, nýð-, ofer-, veá-þearf.*

þearfa *m. egenus, inops, miser, pauper; nom. hrāgles* ∼ *Gen. 866; sorhfull (sárig)* ∼ *Ps. 85*¹, *68*³⁰; *vādla and* ∼ *Ps. 73*²⁰; *gen. þearfan*

Cri. 1423, *Met.* 7¹⁷; *dat.* þearfan svylce eác vädlan 'pauperi et inopi': *Ps.* 71¹²; *nom. acc. pl.* þíne þearfan 'pauperes tuos': *Ps.* 71⁴; sáríe (earme, fyrhte) \sim *Ps.* 68²³, 71⁴, 73¹⁸, 108¹⁰; *gen.* þearfona *Ps.* 71⁴; *dat.* þearfum *Cri.* 1504, *Ps.* 67¹¹; beornum and \sim *Rún.* 12. — *s. ofar-*veoruld-þearfa.

þearfende *part. egens, egenus; nom. m.* þíne (= þígene cibt) \sim *Gen.* 2480; *dat. m.* þät þu miltsige me þearfendum *Jul.* 449 *und f.* þearfendre *Jud.* 86; *pl. ve* þearfende þearle sindon *Ps.* 78⁹ *und þá* þearfendan *Ps.* 68²⁴, 112⁶; *gen.* þearfendra *Ps.* 101¹⁵, 108^{14, 20}; *dat.* þearfendum *Cri.* 1285, *Ps.* 111⁸. — *s. mete-, vine-, veoruld-þearfende.*

þearfend-lic *adj. mendicus, pauper; nom. svá* \sim *Gú.* 402.

þearfian *indigere; gen. pl.* he helped þearfan svylce eác vädlan, and þearfendra sávla gehæled 'animas pauperum': *Ps.* 71¹². — *s. geþearfan.*

þearf-lice *adv. dem Bedürfnis gemäß, sorgfältig?* angan þá listum ymþencean \sim , hū he þider meahthe Crêcas oncerran *Met.* 1⁶⁰.

þearl (*engl. thrall ndd. drall*) *adj. acer, vehemens, gravis, validus, asper; nom.* is þes hæft tō þan strang, þreánýd þæs \sim and þes þroht þæs heard *EL.* 704; vās seó ádl \sim , hát and heoogrim *Gú.* 951; þý vrys meahthe þolian þá þrage, þá hió svá \sim becom *Met.* 1⁷⁷; *acc.* \sim áfterleán *Gen.* 76; þirst and hungor and þearle gevin *Sat.* 472; \sim niht *Ps.* 103¹²; *nom. acc. pl.* \sim þreá *Ps.* 104¹², 14⁷; þreá væron \sim *Gú.* 519; *gen. vera* cvealmes, þearlra geþi An. 1600.

þearle *adv. vehementer, valde, magnopere, nimis, abunde; \sim Sat.* 38, 421, *Jud.* 74, 86, 268, 307, 262, *B.* 560, *By.* 158, *Ádelst.* 23, *An.* 1117, *Kr.* 52, *Ps.* 78⁹, 85¹⁴, 91⁴, 103⁹, 111³, 118²², 144⁹, *Met.* 1²⁰, 20⁴², 28^{24, 25}, *Hy.* 3⁴², *Rún.* 3; drinean \sim (abunde) *Rá.* 71⁷; 'nimium comedunt \sim etad': *Wr. gl.* 7.

þearlic (= pearl-lic) *adj. vehemens, gravis, acer; nom.* þät bið \sim gemót, heardlic heremágen *Dóm.* 36; þá þät Andrea earmlic þáhte þeóðbealu \sim tō geþollianne *An.* 1138; *acc.* \sim vite *Sat.* 636 (earmlíc *MS*), *Ph.* 644; þurh \sim þreá *Jul.* 678.

þearl-môð *adj. strenuus animo; nom. voc.* \sim þeóðen gumena *Jud.* 66 (*Holof.*), 91 (*deus*).

þeáv *alls. thau m. mos, consuetudo, ritus; nom. svyle vās* \sim hira *B.* 178; vās \sim hyra, þät... *B.* 1246; svá bið scinna \sim deóða vāo *Wal.* 31; *ähnlich* *An.* 25, 177, *Gú.* 390, 538; ne bið svyle crānk \sim idese tō efnanne, þät heó... *B.* 1940; þät bið on eorle indryhten \sim , þät he... *Wand.* 12; *gen. vā* him þæs þeáves! *Rá.* 12⁹; an he cūde dugude þeáv (*Hofetikette*) *B.* 360; vildóora \sim *Dan.* 373; háfde heteran \sim *Dan.* 642; *pl. gen.* þeáva *Ort.* 1584, *Ga. Rr.* 18; *acc.* þeávas *Gen.* 1531, *Dóm.* 36, *Gú.* 132, 238, *Hy.* 9²⁰, *Met.* 11¹²; *dat. in* þeávum *Gú.* 369, 473; *inst. þancolmôð* var \sim hyðig *Gen.*

1705; ∼ geþungen (geþýde, geþancul) *Jud.* 129, *Crä.* 68, *An.* 462; sceal hýran holdlice mínum hælende ∼ and gefyncdum *Gd.* 578; þá þe meotude gehýrdon hálgum ∼, dædum dómlicum *Ph.* 444; þás láttæoves lærum gehýrdon Cristenum ∼ *El.* 1211; synna fremmad ∼ and geþancum *Gen.* 2413; leofað rihtum ∼ *Gen.* 2646; ∼ lifgan *Vid.* 11, *B.* 2144. — *s.* freodo-, fulviht-, leód-, man-, un-þeáv, geþýve.

eáv-fäst *adj.* *morigerus, honestus; nom.* ∼ and geþyldig *Gen.* 1942, 2662; *acc.* milde heortan, þeávfastne geþoht *Crä.* 109. — 'gád þeávlice *incedite morigerate'*: *Wr. gl.* 14.

þó *s.* þeód und þeóh.

þóð, þiód *goth.* þiuda *f.* *Volk, gens, populus, natio; nom.* þeód *Gen.* 2292, *Cri.* 1134, *B.* 643, 1230, 1250, 1691, *An.* 1100, 1114, *El.* 468; Ebréa ∼ *El.* 468; *gen.* þeóde folc *Ps.* 134¹⁰, aldor ∼ *Dan.* 410; ódre ∼ *Ps.* 104³⁹; þióde aldor (*David*) *Ps. C.* 146; *dat.* þeóde *Dan.* 172, 676, *Cri.* 127, 377, *Mód.* 79, *Crä.* 19, *Ph.* 160, *An.* 185, 571, *Gd.* 1204, *El.* 539, *Hy.* 7^{22, 23}, *Rä.* 72¹³; *nom. pl.* þeóde *Ps.* 78¹, 88⁴³, 113¹⁰, 117¹⁰; þeóða *Gen.* 1242, 1265, 2615, *Ps.* 65⁷, 66^{3, 4}, 71¹⁹, 78¹⁰; *gen. pl.* þeóða *Exod.* 326, *Cri.* 1024, 848, *B.* 1705, *El.* 185, 658; ∼ cynn (*pl.*) *Cri.* 224; ∼ baldor (valdend, hyrde, ræva) *Gott: Az.* 71, 150, *Dan.* 361, *Hö.* 112, *An.* 547, 1453, 1624, *El.* 421, 781, *Hy.* 10³³; þióða *Met.* 10²³; ∼ valdend (*Gott*) *Hy.* 8⁹; *dat. pl.* þeóðum *Gen.* 1318, *An.* 520, *Ps.* 107³; *acc. pl.* þeóde *Ps.* 65⁹ und þeóða *Hy.* 9², *Met.* 25¹⁴. — *im plur. auch Leute; nom. pl.* þeóde *Dan.* 181, *Ps.* 105³⁰ und þeóða *Gen.* 1908, *Ph.* 341; *gen.* þeóða *Gen.* 641, 1647, *An.* 107, *Rä.* 42⁹; aldor ∼ (*Naboch.*) *Dan.* 758; þióða aldor (*David*) *Ps. C.* 26; he vās Þracia ∼ aldor *Met.* 26⁷; *dat.* þeóðum *Cri.* 1092, *Men.* 30, 174, *An.* 1607, 1654, *Gd.* 473; þióðum sínum *Ps. C.* 7; *acc.* þeóde *Exod.* 357, 486, *Dan.* 590, *Vid.* 128, *An.* 1187; geond þá ∼ (*in jenem Volke*) *An.* 25; *voc.* þeóde míne! (*þeóden MS*) *Dan.* 413. — *s.* el-, gum-, sige-, ver-, yrmen-þeód, geþeóde, in-geþeód.

þeód *f. disciplina? gen. pl.* þeóða vísan geonge cnihtas *Az.* 171; ∼ and þeáva *Gn. Ex.* 18. — *s.* þeóðscipe.

þeóðan *s.* á-, ge-, óð-, underþeóðan, un-geþeód und ge-, underþýðan.

þeód-bealu *n. cruciatus ingens; nom.* ∼ *Cri.* 1268; þeódbealo (*malum a populo inflictum?*) *An.* 1138.

þeód-búende *pl. in gentibus degentes, homines; gen.* -dra *Cri.* 1173; *dat.* -dum *Cri.* 616, 1372.

þeód-cvæn *f. regina, imperatrix; nom.* ∼ *El.* 1156.

þeód-cyning *m. rex populí; nom. acc.* ∼ *Gen.* 1869, *B.* 2970, 3008; *se* ∼ *B.* 2144, 2694; þióðcyning *B.* 2579; *gen.* þeóðcyninges *B.* 2694, *Ap.* 18; þás ∼ *Edw.* 34; *pl.* þeóðcyningas *Gen.* 1965; *gen.* þeóðcyninga *B.* 2. — *rex populorum, deus; nom.* þeóðcyning *Secl.* 12.

þeód-egesa *m. terror gentium; nom.* þeóðegsa bíð hlúð gehýfed bí þeofonvóman, cvániendra cirm *Cri.* 834.

þeóden, **þióden** *goth.* þludaus *m. dominus*; 1) *vom weltlichen Herrn*; *nom.* þeóden *B.* 2869, 2883, *Edg.* 20; *se* ∼ *Gen.* 2627, *Bo.* 28 (*Die-herr*), *B.* 2131; *se hædena* ∼ *Dan.* 242; *rice* (*mære, mærne, þrym-fäst, leófnþ*) ∼ *Gen.* 2673, *Exod.* 363, *Dan.* 109, *B.* 34, 129, 201, 1046, 1209, 1598, 1715, 2384, 2788, 3079, 3141; ∼ *mærne* *B.* 353, 2721; ∼ *gumena* (*Scyldinga, Headobeardna*) *Jud.* 66, *B.* 187, 2032; *Vedera* (*Engla*) ∼ *B.* 2336, 2786, 3037, (*wo cyning Druc- fehler ist*), *Edm.* 1; *his* (*úre*) ∼ *By.* 120, 158, 232; *þióden þristhyd* *B.* 2810. — *gen.* þeóðnes *B.* 1627, *El.* 267; ∼ *dóhtor* (*bearn, þege*) *Bo.* 46, *B.* 910, 1035, 1837, 2174, *Rä.* 46²; *mæres* ∼ *B.* 797; *Ved-* *B.* 2656; *hyra* ∼ *Dan.* 190, *Jud.* 268; *þäs* ∼ *Dan.* 188, *Gá.* 117, 1189. — *dat.* þeóðne *Dan.* 93, 205, *B.* 1525, *By.* 294; *his* (*minum*) ∼ *Crä.* 79, *Rä.* 21³⁶; ∼ *sinum* *Rä.* 59¹⁴; *holdum* ∼ *Rä.* 62⁶; *mærum* ∼ *B.* 345, 1992, 2572; ∼ *mærum* *Ph.* 165; *þam rican* ∼ *Jud.* 11; *þam* ∼ *B.* 2709, *Gá.* 1087; *sum bið* ∼ *hold* (*oder deoþ*) *Crä.* 109. — *voc.* þeóden! *Jul.* 82, *Gá.* 1147; ∼ *mæra!* *Gen.* 2144, 2708, *Jul.* 86; ∼ *þrymfäst!* *An.* 479; ∼ *leófesta!* *An.* 288, *Gá.* 987; ∼ *min!* *Dan.* 420, *B.* 365, 2095; ∼ *Scyldinga* (*Israhéla*) *B.* 1675, *Sal.* 14. — *nom. pl.* hæled *in sæton*, þeóðnas þrymfulle *An.* 363; ∼ *mære* *B.* 3070. — *gen. pl.* þeóðna gehvylc (*þeóða MS*) *Vfd.* 11.

2) *Gott und Christus*; *nom.* þeóden *Gen.* 80, 15, 597, 1202, *Sat.* 662, *Cri.* 1097, *An.* 874; (*god*) *veard unhold* ∼ *þám...* (*ward ihaca ein ungnädiger Herr*) *Dan.* 34; *mære* (*mærne, þrymfäst, rice*) ∼ *Gen.* 853, 864, *Mcn.* 2, *An.* 415, *Cri.* 944; ∼ *þrymfäst* *Cri.* 457, *An.* 323; ∼ *úre* (*usser*) *Gen.* 92, 1116, *Sat.* 548; *rices* ∼ *Dan.* 33; *engla* ∼ *Exod.* 431, *Cri.* 332, 791, *An.* 290, 902; ∼ *engla* *Sat.* 388, 664, *Pa.* 63, *Mcn.* 85, *El.* 487, 777, 858; *se* ∼ *Gen.* 139, 2302, *Sat.* 247, *An.* 696, 774, *El.* 563; *se þióden* *Met.* 11⁹⁰. — *gen.* þeóðnes *Cri.* 354, 541, *Gá.* 356; ∼ *þegnas* *Ap.* 8, *An.* 3; *mæres* ∼ *An.* 94; *min* (*hyra*) ∼ *Gen.* 836, *Cri.* 1236; *þäs* ∼ *Cri.* 553. — *dat.* þeóðne *Mn.* 144, *Gá.* 750; ∼ *ussum* (*dryhtne ist Druckfehler*) *Cri.* 612; ∼ *engla* *Gen.* 1888; *engla* ∼ *An.* 1009; *þam mæran* ∼ *Kr.* 69. — *voc.* þeóden! *Gen.* 1035, 2347; ∼ *leófa!* *Hö.* 130; ∼ *úser!* *Hö.* 59; *engla* ∼ *Gen.* 2642; ∼ *engla!* *Hy.* 6³³; *þearlumöd* ∼ *gumena!* *Jud.* 91. — *in den Psalmen kommt das Wort nicht vor.*

þeóden-gedál *n.* *Trennung vom Herrn* (*durch dessen Tod*); *acc.* ∼ *Gá.* 1324.

þeóden-hold *adj.* *dem Herrn hold*; *nom.* þegn ∼ *Gen.* 2042, *An.* 384; *nom. acc. pl.* þeódenholde *Exod.* 87, 182, *Mcn.* 123; *gen. pl.* þeódenholdra *Gen.* 2042.

þeóden-leás *adj.* *herrenlos*; *pl. nom.* þeódenleáse *B.* 1103.

þeóden-máðum *m.* *Kleinod, das der Herr seinen Mannen gibt*; *acc. pl.* gif ic ænigum þegne þeódenmáðmas geára forgeáfe *Gen.* 409.

þeóden-stól *m.* *Thron*; *acc.* ∼ *Cri.* 397, *Vfd.* 13; *gen.* þeódenstóll *Mhd.* 67.

·fruma *m. princeps populi vel populorum*; *dat. þát hi þíóvlen ilcum þíóðfruman (deo) Met. 29²⁴.*

·gestroón *n. divitiæ populares*; *gen. pl. þeóðgestroóna (þeo gestreona 'S) B. 1218*; *inst. þeóðgestroónum B. 44.*

·guma *m. de populo homo, popularis*; *nom. pl. þá þeóðguman 08, 332.*

·here *m. exercitus popularis*; *gen. pl. þeóðherga Gen. 2160.*

g *s. ál-, elþeóðig.*

sc *n. lingua, sermo*; *acc. þát eóv eorðbúende on monig þeóðisc iclum hérien (in mancherlei Sprachen) Met. 10²⁶.*

·land *n. populi terra, regio, provincia*; *acc. hi gefprungon ~ monig fet. 1²*; *vlát geond ~ (im Himmel umher) Cri. 306*; *nom. sg. þeóð- and monig Gen. 1766*; *gen. pl. þeóðlanda Gen. 2211.*

·mágen *n. exercitus, cohors, tribus*; *nom. sg. þridde ~ (tertia rtibus) Exod. 342.*

·mearc *f. fines populi, confinium, terra*; *acc. gesávon ~ tredan þeóð mearc?) Exod. 158.*

·sceada *m. populo infestus vel nocivus, latro ('Landschade')*; *nom. ~ (Drache) B. 2278, 2688*; *~ (Hungersnot) An. 1117*; *pl. ládvende nen, þeóðsceadan Cri. 1596*; *þeófas aud ~ Cri. 1610.*

·scipe *m. populus, natio, Völkerschaft*; *dat. on þam ~ Gen. 1942*; *aid ~ (inter populum) Jul. 695*; *acc. þridde is Tigris, seó víð ~ á inléde Assiria belid Gen. 232.*

·scipe *m. conjugium, societas, consortium (= gefeóðræden, gefeóð- tes Lye)*; *acc. þát ic ~ þinne luŕge Jul. 178.*

·scipe *m. disciplina, lex*; *nom. nis nu fela folca, þátte fyrgevritu ealdan ville, ac him hyge brosnad, ellen cōlad, íðlad þeóðscype FZ. 69*; *gen. þát ve gésine ne sýn godes þeóðscipes, metodes miltsa Exod. 528*; *acc. svá bí þan ealdan þeóðscipe . . . svá on þam nivan þeóðscype 'in testamento veteri . . . , in testamento novo': Bed. 1²⁷*; *acc. þát bíð sáðig mann, þe þu hine on þinre sóðre æ getyhtest and hine þeóð- scipe þinne lærest 'quem tu erudieris et de lege tua docueris cum': Ps. 93¹²*; *þu me ~ lær þinne tilne and vísdómes vord 'bonitatem et disciplinam et scientiam doce me': Ps. 118⁹⁶*; *and his láre geceás þurh ~ (in der lat. Quelle: 'convocans autem virum fidelem et disciplina- tum . . .') El. 1167*; *dat. pl. gelæred in cyriclicum þeóðscipum and in nynsterlicum 'ecclesiasticis et monasterialibus disciplinis instructus': Bed. 5⁹.*

·stefn *m. Volkstamm, Volk*; *dat. pl. betere is miclé tó gefðanne inne dæg mid þe, þonne óðerra on þeóðstefnum þúsendamla Ps. 83²⁶.*

·þreá *m. n. calamitas populi, allgemeine Not*; *dat. pl. víð þeóð- þreám B. 178.*

þeód-víga *m. Volksheld; nom. se* ∼ (*Panther*) *Pa.* 38.

þeód-vrecan *femand an allem Volk rächen, ungeheure Rache üben* (*Heyne*); *inf. heó gegán volde sorhfulne síð sunu* ∼ *B.* 1278.

þeód-vundor *n. miraculum ingens; acc. gestægon* ∼ *micel Cri.* 1155.

þeóf *m. Dieb, fur; nom. acc.* ∼ *Cri.* 872, *Gn. C.* 42, *Rä.* 48⁴; *gen. þeófm-cræfté* *B.* 2220, *Rä.* 72²⁰; *pl. þeófas* *Cri.* 1610. — *s. regn-þeóf.*

þeóh, þeó *ahd. dieh mhd. diech engl. thigh n. coxa, femur; nom. 'co-*
þeóh, femur útanveard ∼, *femen inneveard* ∼; *Wr. gl.* 44; *ð-*
honged bí veres þeó *Rä.* 45¹; *on his* ∼ (*in ejus femore*) *Gen.* 32²²
acc. gyrd þín sveord ofer þín þeóh! 'femur': Ps. Th. 44⁴.

þeón, þiön *proficere, pollere (neben þíhan, wie vréon neben vríhan); præ-*
conj. þeáh hvá þeó on eallum velum *Boeth.* 19; *þeáh hvá ádele*
eorlgebyrdum velum geveordad and on vlencum þió *Met.* 10²²; *þe-*
se hælend þeáh on vísdóme *Luc.* 2³²; *hine se cvealm ne* ∼ (*die*
Hinrichtung der Juliana brachte ihm kein Heil) *Jul.* 605; *pl. and*
his västmas genihtsumlice þugon *Hom. II.* 104. — *s. ge-, mis-, onþeó*
und þíhan.

þeón *committere, perficere, patrare; præ. ve þät æbylgð nyton, þe ve ge-*
fremedon on þisse folcscere, þe ód on bealva víð þec æfre *El.* 403. —
s. geþeón.

þeón, þeó-nýð *s. þeóvan, þeóvnýð.*

þeóstor *n. und þeóstru f. obscuritas, tenebrae; nom. þär väs deort*
þeóstru *Ps.* 87⁶; *leóht and þeóstro* *Dan.* 376; *'þióstro* *Met.* 21⁴¹;
gen. þone sveartan mist módes ∼ *Met.* 23⁵; *on þät gemære leóhtas*
and þeóstro *Boeth.* 35⁶; *dat. on þeóstre* *Cri.* 1546; *mon mec on*
álegde *Cri.* 1423; *on þýstre* *Cri.* 872; *in þýstro* *Rä.* 48¹; *for*
þære egeslican þióstro þære nihte *Boeth.* 23; *inst. mid þýstre*
þisses lífes *Gen.* 2450; *þýstré oferfædmed* *Hy.* 11¹⁴; *bíþeakte mid*
∼ *Hö.* 55; *acc. sg. veorolde þióstro* *Met.* 24³⁶; *þá* ∼ *þisse vorulde*
Met. 3⁷; *þýstru* *Ps.* 103¹⁹; *onlýht mine* ∼ *Ps. Th.* 17²¹; *þýstru*
Gen. 326, *Cri.* 227, *Gá.* 607; *nom. pl. þeóstru* *Ps.* 54³, 138²⁰;
þióstro *Met.* 5²¹; *þýstru* *Ps.* 138²⁰; *þýstro* *Gen.* 389, *Kr.* 52;
gen. pl. þeóstra þegnas (diabolí) *Gá.* 668; *þýstra* *Cri.* 1248, 1364,
Jul. 554; ∼ *stíhtend (diab.)* *Jul.* 419; *dat. pl. þeóstrum* *Gen.* 127,
144, *Cri.* 1657; *in (on)* ∼ *Cri.* 116, *Ps.* 87¹¹, 90²; *þýstrum* *Jul.*
333, 524, *El.* 307, *Ps.* 106¹⁰; *in (on)* ∼ *B.* 87, *Ps.* 81³, 106³, 111⁴;
Rä. 4⁴; *on þám dimum deorcum* ∼ *Ps.* 87¹²; *inst. pl. þeóstrum*
El. 767 *und þýstrum* *Gen.* 76, *Jud.* 118, *Gá.* 1255, *Met.* 28²², *Ps.*
104²⁴. — *s. hinderþeóstru.*

þeóstor-óðfa *m. cubile tenebrosum; dat. acc. in þeóstor-óðfan* *Gá.* 1168
El. 833.

þeóstor-loca *m. clausura tenebrosa; dat. þreó niht in byrgenne Mómá*
väs under þeósterlocan *El.* 485.

ðstre, þýstre *alts. thīstri* *adj. tenebrosus, obscurus; nom. m. þis is þeostre hām (ðeostre MS) Sat. 38; deorc and þýstre Ps. 98¹²; sveart, dim and ∼ Gen. 478; ∼ Met. 20⁹⁰; f. niht seð ∼ Jud. 34; n. ∼ genip Gen. 139; acc. ∼ land Gen. 737; on þás þeosttran vorulde Crī. 1410; dat. in þam þýstran hām Jul. 683; dat. pl. in þýstrum vederum Gn. C. 42; inst. pl. þeosttrum geþancum B. 233² (iristibus), El. 312; superl. vedera þeostrost Sat. 310. — s. áþýstrian.*

ðtan *ahd. diozan* 1) *ululare, de lupis; inf. þiðtan ongunnon Met. 26⁹⁰; præf. pl. þuton, þonne hi spræcan sceoldon Boeth. 38¹. — 2) strepere, prorumpere cum strepitu; inf. him on gafol forlét ferdfrīdende seóver vyllan (fontes) scīre sceðtan, on gesceap þeðtan Rā. 39⁴; vgl. þeðte, vāterþeðte aquagium, canalis, fistulæ: Wr. gl. 22, 38, 39.*

ðv, þeð *goth. pius m. servus, famulus; nom. þeðv Gen. 1595, Rā. 4⁹⁷; metodes (vealdendes, dryhtnes) ∼ Gen. 2429, Men. 43, Gū. 285, 357, 561; se hālgā ∼ Gū. 128, 868, 924; vesan þegn and ∼ þeðdne mærum Ph. 165; ic eom his ∼ geþyldig Gū. 572; dat. þīnum þeðve Ps. 118⁴⁸; pl. þeðvas Met. 11¹¹; gen. gleávra godes þeðva Edg. 39. — s. nýð-, veorc-, vīte-þeðv.*

ðv *adj. servilis (vgl. Schmid ags. Gesetze); nom. f. ne freð ne þeðve Gen. 2746; gen. pl. freðra and þeðvna, vera and vīfa Gen. 2753.*

ðva, þiðva *m. servus; nom. 'servus þeðva': Wr. gl. 50, 73; se dryhtnes þiðva Ps. C. 9; dat. āt þam hālgau þeðvon Gū. 894.*

ðvan, þeðn, þývan, þýan, þēvan, þīvan *ahd. dūhian holl. duwen, douwen premere, opprimere, urgere, trudere; inst. þe mec gūðvinum grētan dorste, egesan þeðn B. 2736; ic sceal ýða vrēgau, streámas styrian and tō stade þývan flintgrægne flōð (þýran MS) Rā. 4¹⁸; præf. sg. se þe brīmu binded, brūne ýða þýð and þreáð An. 520; veged mec and ∼ Rā. 18⁶, 22³; he mec [fīngrum] ∼ Rā. 64⁶; se mec on ∼ āftanveardne mid hrāglē, hvīlum út týhd of hole hātne Rā. 63³; pl. þāt þec ymsittende egesan þývað B. 1827; part. ic gā út þývende oxan tō felda 'mīnando boves ad campum' und ic hābbe sumue cnapan ∼ oxan mid gādīsenē 'mīnantem boves cum stimulo': Wr. gl. 2. — and he hy hraðe áveg áþývde Oros. 6⁴. — s. geþeðvan (-þeðn, -þēvan, -þývan). forþeðn.*

ðvan *servire, famulari; præf. pl. þeðvað Gū. 62; præf. þeðvde Gū. 712. — s. þeðvian.*

ðv-dōm *m. servitus, servitium, famulatus; acc. he hine sylfne getengde in godes ∼ El. 201; heð lustum ne volde ∼ þolian Gen. 2240; heð fleón gevāt þreá and ∼ Gen. 2263; gen. þāt hi þás þeðvdōmes áþrotan veorde Met. 29⁹⁰.*

ðve *f. ancilla; gen. þīnre þeðvan sunu Ps. 85¹³, 115⁶.*

ðven *f. ancilla; nom. nergendes ∼ Jud. 74.*

þeód-víga *m. Volksheld; nom. se* ∼ (*Panther*) *Pa.* 38.

þeód-vrecan *jemand an allem Volk rächen, ungeheure Rache üben* (*Heyne*); *inf. heó gegán volde sorhfulne síð sunu* ∼ *B.* 1278.

þeód-vundor *n. miraculum ingens; acc. geségon* ∼ *micel* *Cri.* 1155.

þeóf *m. Dieb, fur; nom. acc.* ∼ *Cri.* 872, *Gn. C.* 42, *Rä.* 48⁴; *gen. þeófa* cráfté *B.* 2220, *Rä.* 72²⁰; *pl. þeófas* *Cri.* 1610. — *s. regn-þeóf.*

þeóh, **þeó** *ahd. dioh mhd. diech engl. thigh n. coxa, femur; nom. 'cum þeóh, femur útanveard* ∼, *femen innveard* ∼': *Wr. gl.* 44; *dat. honged bí veres þeó* *Rä.* 45¹; *on his* ∼ (*in ejus femore*) *Gen.* 32²; *acc. gyð þín sveord ofer þín þeóh!* *'femur': Ps. Th.* 44⁴.

þeón, **þíón** *proficere, pollere (neben þíhan, wie vreoñ neben vrihan); pres. conj. þeáh hvá þeó on eallum velum* *Boeth.* 19; *þeáh hvá ádele síe eorlgebyrdum velum geveordad and on vlencum þíó* *Met.* 10²⁰; *pres. se hælend þeáh on vísdóme* *Luc.* 2²²; *hine se cvealm ne* ∼ (*die Hinrichtung der Juliana brachte ihm kein Heil*) *Jul.* 605; *pl. and his västmas genihtsumlice þugon* *Hom. II.* 104. — *s. ge-, mis-, onþeñ und þíhan.*

þeón *committre, perficere, patrare; prat. ve þät æbylð nyton, þe ve gefremedon on þisse folcscere, þeód on bealva víð þec æfre* *El.* 403. — *s. geþeón.*

þeón, **þeó-nýð** *s. þeóvan, þeóvnýð.*

þeóstor *n. und þeóstru f. obscuritas, tenebrae; nom. þär vís deort þeóstru* *Ps.* 87⁶; *leóht and þeóstro* *Dan.* 376; *þíóstro* *Met.* 21²¹; *gen. þone sveartan mist módes* ∼ *Met.* 23³; *on þät gemere leóhtum and þeóstro* *Boeth.* 35⁶; *dat. on þeóstre* *Cri.* 1546; *mon mec on* ∼ *álegde* *Cri.* 1423; *on þýstre* *Cri.* 872; *in þýstro* *Rä.* 48⁴; *for þære egeslican þíóstro þære nihte* *Boeth.* 23; *íst. mid þýstro þisses lífes* *Gen.* 2450; *þýstrá oferfáðmed* *Hy.* 11¹⁴; *bíþehte mid* ∼ *Hö.* 55; *acc. sg. veorolde þíóstro* *Met.* 24²⁴; *þá* ∼ *þisse verulde* *Met.* 3⁷; *þýstru* *Ps.* 103¹⁹; *onlýht míne* ∼ *Ps. Th.* 17²⁷; *þýstro* *Gen.* 326, *Cri.* 227, *Gá.* 607; *nom. pl. þeóstru* *Ps.* 54⁴, 139²⁰; *þíóstru* *Met.* 5²¹; *þýstru* *Ps.* 138⁹; *þýstro* *Gen.* 389, *Kr.* 32; *gen. pl. þeóstra þegnas (diaboli)* *Gá.* 668; *þýstra* *Cri.* 1248, 1304, *Jul.* 554; ∼ *stíhtend (diab.)* *Jul.* 419; *dat. pl. þeóstrum* *Gen.* 137, 144, *Cri.* 1657; *in (on)* ∼ *Cri.* 118, *Ps.* 87¹¹, 90⁶; *þýstrum* *Met.* 333, 524, *EL.* 307, *Ps.* 106¹⁰; *in (on)* ∼ *B.* 87, *Ps.* 81³, 106⁸, 111¹; *Rä.* 4⁴; *on þám dimum deorcum* ∼ *Ps.* 87¹²; *íst. pl. þeóstrum* *EL.* 787 *und þýstrum* *Gen.* 76, *Jud.* 118, *Gá.* 1255, *Met.* 28²⁸, *Rä.* 104²⁴. — *s. hinderþeóstru.*

þeóstor-cófa *m. cubile tenebrorum; dat. acc. in þeóstor-ófan* *Gá.* 116, *EL.* 833.

þeóstor-loca *m. clausura tenebrosa; dat. þreó níht in byrgum* *Mínd* *vís under þeósterlocan* *EL.* 485.

- þār dahin wohin:** þät ingeþonc þone lichoman lit þider hit vile *Met.* 26¹¹⁹; bēgd ∼ hit vile . . . *Met.* 13³; nu þu mōst fēran, ∼ þu fundadest longe *Cri.* 1671. — *ibi:* he hit þider ne sēced *Met.* 19⁵.
- ler-veard** *adj.* *illorsum vel istorsum versus*; ∼ fundad *Met.* 13¹⁴; vilnad ∼ *Met.* 20¹³⁹.
- gen, þin** *f.* 1) *comestura, esus*; *dat.* lactuca seó vyrt is biter on þigene *Hom.* II, 971. — 2) *cibus*; *acc.* þá hálgan þigene onfón *Hom.* II, 280; *gen.* þine þearfende *Gen.* 2480.
- gnen, þinen** *f. ancilla*; *nom.* 'abra t. ancilla þinen': *Wr. gl.* 17; *dat.* mid áno hire þignenne *Bed.* 3¹²; *acc. sg.* þinenne *Jud.* 172. — *s.* þegen.
- han** *crescere, proficere, pollere, vigere, gedeihen*; *præs.* þas se hýra gest þíhd in þeávum *Gú.* 369; nales hi gode þígað *Gú.* 432 (*vgl. Diet. H. Z.* XI, 429-30); *prat.* he þá h *Gen.* 1107; sunu veóð and ∼ *Gen.* 2299; he veorðmyndum ∼ *B.* 8; þät se sid ne ∼ þam þe . . . (*profecti*) *B.* 3058 und *ähnlich* þät lyt manna ∼ (*paucis*) *B.* 2836; cníht veóð and þág *Gen.* 2771; ic þá h on lust *Rá.* 71⁷. — *s.* ge-, onþíhan und þeón (þeáh, þugon).
- htig, þin** *s.* þyhtig, þu und þigen.
- in, þyn** *pron. poss. tuus*; *nom.* þin sveostor *Gen.* 2682; *dat.* þinum fromcynne *Gen.* 2314; *ähnlich sg. nom.* þyn *Hy.* 3³¹; *gen.* þynes *Hö.* 106; *acc. f.* þýne *Hy.* 2³; *n.* þyn *Hy.* 3²; *inst. n.* þinē *Gen.* 1917, *B.* 2131; *pl. nom. acc. f.* þine *B.* 2095, *Ps.* 73⁴; *n.* þin *Gen.* 503, 564, *Az.* 19 und *þine Hy.* 7¹⁰⁹; *dat.* þinum *Gen.* 734 *u. s. w.* — mid þinon villan *Met.* 20²⁹. — *nom. nis nān . . . efulica þin Met.* 20¹⁹; *dat.* bearne þinum *Gen.* 2356; *ähnlich dat. f.* þinre *Gen.* 2326, 2798, *B.* 1477 und þinra *Ps. C.* 144; *acc. m.* þinne *Gen.* 1012, 2310, 2350, 2814, 2852, 2915, *B.* 267, 1848; *inst. m. n.* þinē *Gen.* 1766, *Ps. C.* 102; *pl. nom. acc. f.* þine *Exod.* 444 und þina *Gen.* 2818; *dat. inst.* þinum *Gen.* 1010, 2222, 2712 *u. s. w.* — *nom.* þin ágeu geveorc *Cri.* 112; ∼ hálige lof *Hy.* 7³²; *acc. sg.* þine ádelan hand *Hy.* 7⁵; *acc. pl.* ∼ écan vord *Hy.* 9⁴⁸. — *dat.* efter þinre þára miclan mildheortnesse *Ps. C.* 34; *acc.* þine þá líofan gesceaft *Hy.* 8³³; on ∼ þá svidran *Ps.* 90⁷. — þät þin góð *Met.* 20²⁹; þät ∼ ságere hús *Ps.* 73⁷; þá þine svidran hand *Ps.* 89¹⁴. — þät yrfe þin *Ps.* 105⁵. — mid anvaldē þinum ágenum *Met.* 20²³. — *nom.* blæd is áræred þin ofer þeóða gehvylce *B.* 1705; *gen.* þät ic mægburge móste þinre rím miclian *Gen.* 2220; *ähnlich inst. n.* þinē *Gen.* 2204 *und nom. pl. f.* þina *Gen.* 2167. — *acc.* gevit þu þinne eft valdend sécan! *Gen.* 2292; *ähnlich acc. f.* þine *Hy.* 4²⁸ und *n.* þin *Gen.* 877; *acc. pl.* þine *Gen.* 2676; ær þu on Sægor þin bearn gelæde (*wo mit þin ein Vers schließt*) *Gen.* 2531. — *subst. n. gen.* þas ic on sceótendum þines áhredda *Gen.* 2144.
- mit Attraction:* on þines selves hand *Hy.* 7³³; on ∼ seolfes dóm *Sat.* 685; þurh ∼ sylfes geveald *Hö.* 127; for ∼ selves sóðfestnesse

þeóvene *f. ancilla; gen. earme þeóvenan Ps. 122³.*

þeóvet, þeóvot *m. n. servitus, servitium; acc. deóflæs þeóvet Hy. 7ⁿ.*

þeóvian, þióvian *servire, ministrare, famulari; inf. þeóvian Gen. 264, 268, 282, 488, 744; pras. sg. ic þeóvige Rā. 13¹²; þeóvad Rā. 51¹; þénad and þióvad Met. 29⁷⁷; pl. þeóviad Gā. 40, 51, 473; conj. sg. 3. þeóvie Ps. 99¹ und pl. þeóvian Met. 29²⁴; prat. pl. (conj.?) þióvodan Met. 29²⁹. — s. þeóvan.*

þeóv-mennen *n. ancilla; nom. acc. sg. ~ Gen. 2322, 2246.*

þeóv-nêd, -nýd *f. servitutis necessitas, servitus; acc. þeóvnêd þolin El. 770; nu ve hædenra ~ þoliad Dan. 308; þeóvnýd þolode Gen. 2030; dat. pl. for þreáum and for þeô-nýdum Dan. 294.*

þicce *alts. thikki adj. densus; nom. so þicca mist Met. 5⁶; acc. þosa þiccan mist Met. 20²⁶⁴; inst. þiccê fyrê Ps. 117¹²; acc. pl. gedecêr godes bringed tō genihte vástme veordlice and vel þicce Ps. 67¹¹; ~ and þynne (n.) Rā. 41²⁶.*

þicce *adv. 1) dense, crasse; ~ gefylled Gen. 2160; feónda feorh feólon ~ Gen. 2065; veard beám monig blódigum tearum birunnen reáde and ~ Cri. 1176; compar. eorde is heágre óðrum gesceafum, þicce gebrúden Met. 20¹²⁴. — 2) frequenter; heó spræc him þicce tō Gen. 684.*

þicgan, þicgean *sumere, accipere, zu sich nehmen, annehmen, empfangen; inf. velan (feoh, symbel, láfo) þicgan Vy. 61, 81, B. 1010, Rā. 8⁷; þám þe his giefse vilad ~ tō þonce Gā. 96; ne ge þát gefýldum ~ voldan Gā. 454; mete þicgean Ps. 100³; þát he má móste manna cynnes ~ ofer þá niht B. 736; bið seó án snæd sélre tō þicgeanne Sal. 406; pras. sg. fódðor þiged Pa. 35, Ph. 259; fyr ~ leanne lileoman Ph. 219 und ähnlich Ph. 505; he hit on lust ~ Vy. 78; heó þær viht ~, þæs þe him át blisse beornas habbad Rā. 32¹⁴; lima vurm ~ Reim. 75; prat. pl. þær ve medu þégun B. 2633; hi ~ äppel ofer ést godes Ph. 402; hi þát þégon Jud. 19; hie þá lic hrade ~ tō þance An. 1114; viste ~ An. 593; hie ára árschoman feorran cumenra ~ geond þá þeóde (ázen) An. 25; conj. þeah he is medohealle máðmas þége El. 1259; pl. þát hie me þégon (veortentur) B. 563; þát hy in vinsæle beágas ~ El. 1259; imp. pl. nist ge mid blóde beóðgereordu óvve þicgead! Gen. 1519. — s. þic, óðþicgan.*

þicgan (þigde) *sumere; prat. pl. þá vit eaples þigdon Sat. 411; and his svæsendum mete þygedon Bed. 3²².*

þic-lice *adv. frequenter; spræc ful ~ Gen. 705.*

þider, þyder *adv. illuc, istuc; þider Exod. 196, Sat. 302, 589, 622, Cri. 1687, Secf. 118, Met. 1²⁰; ne hider ne ~ Met. 20¹⁰⁴; utra þorran ~, þær he selfa siti! Sat. 217 und ähnlich Sat. 532; þyder Dan. 228, 526, Jud. 129, B. 379 (huc?), 2970, 3086, An. 262, Ps. 67²⁴, 107⁹, 188⁹; sume hyder sume ~ El. 548. — mit Attraction für þær*

ford þá sállan ~ symle móten geþeón on þínne villan *Ori.* 376. — *jemandes Angelegenheiten, causa, Lage, Umstände, conditio, status; nom.* þát vās þreálfc þing þeóðum tóveard, røde vite *Gen.* 1318; tó hvan þinre sávle ~ (síd *Ex.*) síððan vurde *Secl.* 20; Beadohilde ne vās hyre bróðra deáð on sefan svá sár, svá hyre sylfre ~ *Deór* 9; *dat.* he ávende hit him tó vyrsan þinge *Gen.* 259; þe synt tu gearu svá líf svá deáð, svá þe leófre bið tó geceósenne: cýð ricane nu, hvát þu þás tó ~ þaþan ville! (?) *El.* 608; drihten mín god, áris tó mínum ~ and tó mínre þearfe! 'in causam meam': *Ps. Th.* 34²³; *gen. pl.* þær he þearfendra þinga teolode (ihre Angelegenheiten) *Ps.* 108³⁰; forgif me geþyld and gemynd ~ gehvylces, þára þe þu me sendan vylle tó cunnunge! *Hy.* 4²²; ic sceal ~ gehvylc þolian and þaþan on þínne dóm *Jul.* 465; *dat. pl.* gesittað him on gesundum þingum *Gn. Ex.* 58; *acc. pl.* húru þás óðer þing viston, þá hy onveg cyrdon *Hó.* 15. — *gen. sg.* álces þinges *durchaus, in jeder Beziehung: Ori.* 333, *Met.* 10^{22, 30}, 20²⁰, 23¹; *gen. pl.* nænigé þinga in keiner Beziehung, in keiner Weise, unter keiner Bedingung, nequaquam: *Met.* 10¹⁶, 19²⁷, *Bed. Sm.* 507²³, 556¹¹, 557²³, 609⁹; nō þý ær findan meahoton ænigé ~, þát he... være *B.* 2374 und ähnlich ænigé (ængé) ~ in negativen Sätzen: *Cri.* 1332, *B.* 791, 2905, *Hy.* 4¹¹¹, *Bed. Sm.* 502¹⁴, 507¹⁹.

2) *Versammlung, Gerichtsversammlung; dat.* þonne he freán gesihð faran tó þinge (zum Gericht) *Ori.* 927; *acc.* þing sceal gehégan fróð við fróðne (mit ihm verkehren) *Gn. Ex.* 18; þát he ne hête [heó]-fe sprecan cearfulra þing, þe ve in carcerne sittað sorgende (?) *Ori.* 25. —

3) *instr. pl.* þingum *potenter, violenter?* hú mec seaxes ord and seó svidre hond, eorles ingeþonc and ord somod ~ geþýðan, þát ic við þe sceolde ærendspræce ábeóðan bealdlice *Rā.* 61¹⁴; he mínre geþylde ~ vealðe 'ab ipso est patientia mea': *Ps.* 61⁵. — *s.* geþing.

þingan (þang) *creocere, proficere; prat. conj.* þus fæder freóþearn lærde vísfástum vordum, þát he vel þunge *Fā.* 3. — *s.* þíhan, ge-, ofer-, onþingan, heáh-, vel-þungen, geþingð und *H. Z.* XI, 430, *Grein Ablaut* 45.

þingan (þingde) *ahd. dingian: s.* geþingan (-de), unþinged.

þing-gemearc *n. constitutum; gen.* þá vās fyrst ágán frumræðenne þing-gemearces bútan þrim nihtum, svá hit vālvulfas ávriten háfdon *An.* 148; þá vās ágangen geára hvyrtum tu hund and þreó geteled rimes svylce *XXX* eác ~ vintra for vorulde, þás þe... *El.* 3.

þingian *alta. thingōn, dingōn* 1) *c. dat. pers. intercedere, veniam petere, precari pro aliquo; inf.* David vās svidre geþancel tó þingiēnne þióðum sínum við þane mildostan manna scippend *Ps. C.* 7; *prat.* he him þingode and tó drihtne gebād *Ps. C.* 26; ac (æt *MS*) his ealdfeóndum ~, bād þrymcyning, þát he him (*his*) þá veaðæð tó vræce ne sette *El.* 494; ic eóv þingade (*bat für euch*) *Sat.* 509; *ohne Dative der Person: prat.* ic for mínes godes húse georne þingie and

tó mínum drihtne séce, þát ic góð át him begitan mege *Ps.* 121¹; *prat.* svá þingade David, þát hine þás cynedómes god veorde munde (*precatu*s est) *Ps.* C. 146; *imp.* þinga for þeódne *Dan.* 588. — 2) *c. acc. componere, beilegen, sühnen; inf.* sibbe (*inst.*) ne volde vid manna hvone feorhbealo feorran, feó þingian *B.* 166; *prat.* ic þá fæhde feó þingode *B.* 470; *an beiden Stellen ist feó inst. 'durch Sühngeld'.* — 3) *sermocinari, loqui; inf.* ne hýrde ic snotorlicor on svá geongum feore guman þingian *B.* 1843; *prat.* Iudas hire ongen þingode *El.* 609, 667 und *ähnlich* *∞ Gá.* 210; þe (*cut*) he þá vid *∞ An.* 263; he him vid *∞ An.* 308, 682 und *ähnlich* *∞ El.* 177; he hir vid þingade *Jul.* 260 und *ähnlich* *∞ Jul.* 429; him geán *∞ Gen.* 1009. — 3) *conversari? pres.* þær nu Satanas svearte þingad (*in der Hölle*) *Sat.* 447. — *s. geþingian.*

þing-ræden *f.* 1) *intercessio; acc.* and heora synna þurh his þingrædene forgeaf *Hiob Thur.* 168¹⁴. — 2) *Brautwerbung? acc.* gif þu geþaðan nelt þingrædenne, móðges gemánan *Jul.* 126.

þing-stede *m. locus concionis; dat.* on (tó) þam *∞ Cri.* 497, *An.* 1100.

þinra? (he) áðó of his móde mislicra sela þára ymbhogena, þe him unnet sie, læte sume hvíle síðfunga and ermda þinra (siura?) *Met.* 16¹; *Boeth.* 30³ *steht bloß . . . forlæte þá seofunga his eormda.*

þirel, þirst, þis und þís, þisa, þise *s. þyrel, þyrst, þes, brim-, vaterþisa, mægenþise.*

þísla *m (ahd. dihsila f.) temo, Deichsel; nom.* án þára tungla voraldmen hátad vænes þísla *Met.* 28¹⁰. — 'temo þístle' (þístle?): *Wr. gl.* 66.

þis-lic, þissa (þyssa), þisva, þívan *s. þyslic, mere-þissa, vaterþisva (vgl. altn. þeysa, þysja, þausnir), þývan.*

þióð, þióden, þiódisc, þión, þióstro, þiótan, þióva, þióvian *s. þeóð, þeóden, þeódisc. þeón, þeóstor, þeótan, þeóva, þeóvian.*

þohta, -þoht *s. geþohta, geþoht.*

þolian 1) *c. acc. tolerare, pati, sustinere; inf.* *∞ Gen.* 641, 2240, 2263, *Exod.* 324, *Cri.* 1386, *B.* 832, *An.* 1416, *Jul.* 464, 466, *El.* 770, *Ps.* 73¹⁰, *Hy.* 4⁷³; þát vās him veorc tó þolianne *Jul.* 569; tó þolianne þinne villan (*mich deinem Willen zu unterwerfen*) *Ps.* C. 90; *prat.* ic þolige *Rā.* 88¹⁷; *sg.* 3. þolad *B.* 284, *Hy.* 4⁹³; he tóðum torn *∞ 'dentibus suis fremet': Ps.* 111⁹; *pl.* þollad *Gen.* 389, 737, 323, *Dan.* 308; *conj.* 2. þolie *An.* 957 und þolige *An.* 1219; *pl.* þolien *Gen.* 367 und þolian *Ps.* 102⁹; *prat.* þolode *Gen.* 2030, *B.* 131, 1535 und þolode *Cri.* 1452, *Pa.* 63; þu þolades *Cri.* 1411; *pl.* þoledon *Gen.* 760, *Jul.* 215 und þolodon *Kr.* 149; *part.* mid tóðum torn þoligende *Jud.* 273; he háte lét torn þoliende tsáras geóðan *Gá.* 1029; *sugeben, zulassen, geschehen lassen: inf.* þát hit éce god æfre volde þolian, þát (*daß*) . . . *Gen.* 597. — 2) *c. gen. carere; inf.* heofonrices þolian *Gen.* 633; þát ic *∞* sceal beargestreóna *Rā.* 21¹⁰; blind sceal his eóðna *∞ Gá.*

Ex. 39; **þras. pl.** hi hleoðeáse háma þoliad *Gú.* 193; **þrat. me** gelomp yrmdu ofer eordan, þát ic á þolade gódes ealles *Hy.* 4⁹⁴. — 3) **intr. ausharren, Stand halten**; **inf.** bādon, þát hi þār át þearfe þollan sceoldon, unvāclīce wæpna neotan *By.* 307; þe eft át þearfe ∼ noldon *By.* 201; **þras.** þenden þis sveord þolad *B.* 2499; ic him þát forstonde, gif mín steort ∼ *Rā.* 17⁹; **conj.** þonne mon him sylf ne mæg vurd onvendan, þát he þonne vel þollge *Hy.* 4¹¹⁷. — *s.* ā-, for-, geþolian.

π, þonan (þonon), þonc, þonne s. þan und þát þron., þanan, þanc, þanne.

ORN m. Dorn und Name der Rune þ; **nom.** ∼ bið þearle scearp . . . *Rān.* 3; **pl.** þornas *Ps.* 117¹², *Met.* 12³; **dat.** hvāsne beág, se wās of þornum gevorht *Cri.* 1446.

þracu f. (*virtus, fortitudo*) *impetus, tumultus, pugna*; **nom.** ∼ (þraca *MS*) wās on ðre, heard handplega, þār Iudas fōr *Erod.* 326; **dat.** við þeóða þrāce *El.* 185; **acc.** oft hi ∼ rærdon (*bei der Christenverfolgung*) *Jul.* 12; hāted ∼ ræran, þát hi uslc bindan and sūslum svingen *Jul.* 333; oft ve ofersēgon þeóða þeávas, ∼ móðigra *Gú.* 238; þrymmes ∼ (*in coclo*) *Cri.* 593; héht gūðgelæcan bannan tō beadve, beran út ∼ riucas under rôðerum (*oder inst. cum impetu, fortiter und beran intr.?*) *El.* 45. — *s.* ādl-, āsc-, bæl-, ecg-, flān-, gār-, gūð-, hild-, holm-, lig-, móð-, wæpen-, vig- þracu und geþrāc (-þrec).

rāfian altn. þreifa *urgere, compellere*; **þras. sg.** þrāfad on þýstrum þrymma sumne *Rā.* 4⁴; **imp.** ne þreá þu me ne ne þrāfa on þinum yrre! *Ps.* *Th.* 37¹. — *engl. dial. thrave to urge (Halliwell dict.)*

rag, þrah f. 1) *cursus*; **inst. pl.** ic eom swiftra þonne he, þragum strengra *Rā.* 82⁴; bearo ealne geondfarad ∼ þrymlīce (*sc. fluvii*) *Ph.* 68. — 2) *decursus vel spatium temporis, ordo vel status rerum, conditio*; **nom.** hū seó þrag gevát, genáp under nihthelm, svá heó nō være! (*sc. die gute alte Zeit*) *Wand.* 95; þonne seó ∼ cymed gefesfen vurdstafum (*hora mortis*) *Gú.* 1324; treóv ∼ is tō trág, seó untrume genág *Reim.* 57; is þeós ∼ ful strong, þreát ormate *Jul.* 464; þá hine sió ∼ becvom (*als er in eine so schlimme Lage kam, im Drachenkampf*) *B.* 2883; nis seó þrah micel, þát þe værlogan . . . svencan mōten (*d. i. die Märtern werden nicht lange dauern*) *An.* 107; ær þam seó ∼ cyme, þát he þec áveorpe . . . (*Zeit*) *Dan.* 588; **gen.** þār ic svide me þyselcra þrage ne gevēnde *Jul.* 453; vēndon hie vifa ovealmes þeartra geþinga, ∼ huágran *An.* 1600; óðþát rīmgetāl réðra ∼ daga forð gevát *Gen.* 1420; **acc.** he þý vyrs meahthe þollan þá þrage, þá heó svá þearl becom *Met.* 1⁹; ∼ (*diu, aliquamdiu*) *Gen.* 1811, 1217, 2774, *Ph.* 160, *B.* 87, *Edw.* 4, *Gú.* 1168, *Ps.* 81⁹, 111⁴, *Met.* 1²⁸, 20^{124, 264}, *Gn. Ex.* 38, *Sal.* 303; lange (*longe*) ∼ *diu:* *Gen.* 1426, 2544, 2835, *Dan.* 573, *B.* 54, 114, 1257, *Edm.* 11, *An.* 791, *Ps.* 118¹¹⁶; ealle ∼ (*continuo, semper*) *Jud.* 237, *Vfd.* 88, *Ap.* 30, *Ps.* 101²³; lytle ∼ (*per breve tempus*) *Ps.* 138¹²; **inst. pl.** þragum

tó minum drihtne sêce, þæt ic gôð át him begitan mæge *Ps.* 121⁹; *præt.* svá þingade David, þæt hine þæs cyneddômes god veordne munde (*precatus est*) *Ps.* C, 146; *imp.* þinga for þeodne *Dan.* 588. — 2) *c. acc. componere, belegen, sühnen; inf.* sibbe (*inst.*) ne volve tid manna hvone feorhbealo feorran, feó þingian *B.* 166; *præt.* ic þá fæhde feó þingode *B.* 470; *an beiden Stellen ist feó inst.* 'durch Sühngeld'. — 3) *sermocinari, loqui; inf.* ne hýrde ic snotorlicor es svá geongum feore guman þingian *B.* 1843; *præt.* Iudas hire ongân þingode *El.* 609, 667 und *ähnlich* \sim *Gá.* 210; þe (*cui*) he þá vid \sim *An.* 263; he him vid \sim *An.* 306, 632 und *ähnlich* \sim *El.* 177; he him vid þingade *Jul.* 260 und *ähnlich* \sim *Jul.* 429; him geân \sim *Gen.* 1009. — 3) *conversari? præs.* þær zu Satanas svearte þingid (*in der Hölle*) *Sat.* 447. — *s.* geþingian.

þing-ræden *f.* 1) *intercessio; acc.* and heora synna þurh his þingræden forgeaf *Hiob* *Thur.* 168¹⁴. — 2) *Brautwerbung? acc.* gif þu gefætan nelt þingrædenne, mōdges gemānan *Jul.* 126.

þing-stede *m. locus concionis; dat.* on (tō) þam \sim *Cri.* 497, *An.* 1100.

þinra? (he) áðo of his mōde mislicra fela þára ymbhogena, þe him unæd sfo, læte sume hvile síofunga and ermda þiura (sitra?) *Met.* 16¹: *Boeth.* 30³ *steht bloß* . . . forlæte þá scófunga his eormda.

þirel, þirst, þis und þis, þisa, þise *s.* þyrel, þyrst, þes, brim-, viter- þisa, mægenþise.

þisla *m* (*ahd. dihsilla f.*) *temo, Deichsel; nom.* án þára tungla vorulmen hátad vænes þisla *Met.* 28¹⁰. — 'temo þistle' (þisacle?): *Wr. pl.* 68.

þis-líc, þissa (þyssa), þisva, þívan *s.* þyslic, mere-þissa, vaterþívan (*vgl. altn. þeysa, þysja, þausuir, þývan.*

þiód, þióden, þiódisc, þiόν, þióstro, þiótan, þióva, þióvian *s.* þeód, þeóden, þeódisc. þeón, þeóstor, þeótan, þeóva, þeóvian.

þofta, -þoht *s.* gefofta, gefoht.

þolian 1) *c. acc. tolerare, pati, sustinere; inf.* \sim *Gen.* 641, 2240, 2251. *Exod.* 324, *Cri.* 1386, *B.* 832, *An.* 1416, *Jul.* 464, 466, *El.* 770, *Ps.* 73¹⁰, *Hy.* 473; þæt vās him veore tō þolianne *Jul.* 569; tō þolianne þinne villan (*mich deinem Willen zu unterwerfen*) *Ps.* C. 90; *præs.* ic þolige *Rā.* 88¹⁷; *sg.* 3. þolad *B.* 284, *Hy.* 4²²; he tōðum torn \sim 'dentibus suis fremet': *Ps.* 111⁹; *pl.* þoliad *Gen.* 389, 797, 323, *Dan.* 306; *conj.* 2. þolie *An.* 957 und þolige *An.* 1219; *pl.* þolien *Gen.* 867 und þolian *Ps.* 102⁹; *præt.* þolode *Gen.* 2030, *B.* 131, 1625 und þolode *Cri.* 1462, *Pa.* 63; þu þolades *Cri.* 1411; *pl.* þoledon *Gen.* 780, *Jul.* 215 und þolodon *Kr.* 149; *part.* mid tōðum torn þoligende *Jul.* 77; he hāte lét torn þoliende teāras geótan *Gá.* 1029; *sugeden, mulein geschehen laßen: inf.* þæt hit æce god æfre volve þolian, þæt (*daß*) . . . *Gen.* 597. — 2) *c. gen. carere; inf.* heofonrices þolian *Gen.* 633; þæt ic \sim sceal beargestreóna *Rā.* 21¹⁶; blind sceal his eðgas \sim *Gá.*

Ex. 39; *præs. pl.* hi hleoeléase háma þollaf *Gú.* 193; *præt.* me gelomp yrmðu ofer eorðan, þät ic ä þolade gödes ealles *Hy.* 4⁸⁴. — 3) *intr. ausharren, Stand halten; inf.* bædon, þät hi þär ät þearfe þolian sceoldon, unvæclíce væpna neótan *By.* 307; þe eft ät þearfe ~ noldon *By.* 201; *præs.* þenden þis sveord þolad *B.* 2499; ic him þät forstonde, gif min steort ~ *Rä.* 17⁹; *conj.* þonne mon him sylf ne mæg vurd onvendan, þät he þonne vel þollge *Hy.* 4¹¹⁷. — s. ä-, for-, geþolian.

Þ, þonan (þonon), þonc, þonne s. þan und þät *ƿron.*, þanan, þanc, þanne.

ÞN *m.* Dorn und Name der Rune þ; *nom.* ~ bið þearle scearp . . . *Rän.* 3; *pl.* þornas *Ps.* 117¹², *Met.* 12³; *dat.* hväsne beág, se väs of þornum gevorht *Cri.* 1446.

ÞCU *f.* (virtus, fortitudo) impetus, tumultus, pugna; *nom.* ~ (þraca *MS*) väs on þre, heard handplega, þär Iudas för *Exod.* 326; *dat.* við þeóða þräce *El.* 185; *acc.* oft hi ~ rærdon (bei der Christenverfolgung) *Jul.* 12; háteð ~ ræran, þät hi uslc bindan and súslum svingen *Jul.* 333; oft ve oferségon þeóða þeávas, ~ móðigra *Gú.* 238; þrymmes ~ (in coelo) *Cri.* 593; héht gúðgelæcan bannan tó beadvæ, beran út ~ riucas under rôðerum (oder inst. cum impetu, fortiter und beran *intr.*?) *El.* 45. — s. ädl-, äsc-, bæ-, ecg-, flân-, gâr-, gúð-, hild-, holm-, lig-, móð-, væpen-, víg- þracu und geþræc (-þrec).

ÞĀĪAN *altn.* þreifa urgere, compellere; *præs. sg.* þráfad on þýstrum þrymma sumne *Rä.* 4⁴; *imp.* ne þræ þu me ne ne þráfa on þínum yrre! *Ps.* Th. 37¹. — *engl. dial.* thrave to urge (*Hallivell dict.*)

Þrag, þrah *f.* 1) *cursus; inst. pl.* is eom svifre þonne he, þragum strengra *Rä.* 82⁴; bearo ealne geondfarad ~ þrymlíce (se. *fluvii*) *Ph.* 68. — 2) *decursus vel spatium temporis, ordo vel status rerum, conditio; nom.* hū seó þrag gevät, genáp under nihthelm, svá heó nó väre! (se. *die gute alte Zeit*) *Wand.* 95; þonne seó ~ cymed gevefen vurdstafum (hora mortis) *Gú.* 1324; treóv ~ is tó trág, seó untrume genág *Reim.* 57; is þeós ~ ful strong, þreát ormaré *Jul.* 464; þá hine sió ~ becvom (als er in eine so schlimme Lage kam, im Drachenkampf) *B.* 2833; nis seó þrah micel, þät þe værlogan . . . svencan mōten (d. i. die Martern werden nicht lange dauern) *An.* 107; ær þam seó ~ cyme, þät he þec äveorpe . . . (*Zeit*) *Dan.* 588; *gen.* þär ic svíde me þyslicre þrag æ ne gevände *Jul.* 453; véndon hie vífa evealmes þearlra geþinga, ~ huágran *An.* 1600; óðþät rimgetäl réðre ~ daga forð gevät *Gen.* 1420; *acc.* he þý vyre meahte þollan þá þrage, þá heó svá þearl becom *Met.* 1⁷⁹; ~ (diu, aliquamdiu) *Gen.* 1811, 1217, 2774, *Ph.* 160, *B.* 87, *Edw.* 4, *Gú.* 1168, *Ps.* 81³, 111⁴, *Met.* 1²⁰, 20^{124, 244}, *Gn. Ex.* 38, *Sal.* 303; lange (longe) ~ diu: *Gen.* 1426, 2544, 2835, *Dan.* 573, *B.* 54, 114, 1257, *Edm.* 11, *An.* 791, *Ps.* 118¹¹⁸; ealle ~ (continuo, semper) *Jud.* 237, *Yd.* 88, *Ap.* 30, *Ps.* 101²³; lytle ~ (per breve tempus) *Ps.* 138¹³; *inst. pl.* þragum

(*aliquamdiu, interdum*) *Sat.* 112, *El.* 1239, *Ps.* 136¹¹, *Gen.* 1.4. **Rá** -
(?), 4⁶⁷, 55⁷. — *s.* earfoð-, rýne-, vóð-þræg.

þrag-bysig *adj.* *laufgescháftig*; *nom.* ic sceal ~ þegne mínum **Rá**
georne *Rá.* 5¹.

þrag-mælum *adv.* *von Zeit zu Zeit, zu Zeiten*: þát ic þisse nóð **Rá**
diesem Wagnis) vás nýðe gebæded, ~ geþræáð, þát ic þe sóðt **Rá**
344; hú hit on volcnum oft þearle þunrad, ~ eft ánsforlæte **Rá**
28³²; sume hi tó vulfum vurdon, ne meahdon þonne vord forðb- **Rá**
ac hio ~ þiótan ongunnon *Met.* 26⁹⁰. — *An.* 1232 *ist es weg-*
Forderungen der Alliteration in tragsmælum zu ändern.

þrag *engl.* *throng turba*: *s.* geþrang.

þræc-heard *adj.* *fortis in pugna*; *pl.* þrunjon þræchearde *El.* 123.

þræc-hvíl *f.* *tempus pugnae vel tribulationis*; *dat.* áfter þræchvíle *Jul.* 534.

þræc-róf *adj.* *strenuus in pugna*; *acc. pl.* -se *Gen.* 2030.

þræc-víg *m.* *proelium vehemens*; *gen.* þurstige þræcviges *Exod.* 182.

þræc-vudu *m.* *lignum pugnae, hasta*; *nom.* þræcvudu *B.* 1246.

þræð *engl.* *thread ahd. mhd. drát m. flum*; *nom.* þræð (*dret Leid. (ed)*
Rá. 36⁸; *flum dréd*: *Wr. gl.* 66; '*perpendicularum vealles rihtung-þræð*:
ib. 39; *dat.* hangað be smalan þræðe *Boeth.* 29¹. — *zu þrævan dræva.*

þræft *alt.* *þrapt n. sermo immodicus, garrulitas, litigiositas*; *inst.* searum
læted viné gevæged vord út faran, þræftá þringan þrymmé gebrymð,
æfestum onáled *Mód.* 42. — *alt.* *þrap n. sermo, garrulitas, þrap n.*
homo garrulus; *engl.* *threap obstinately to maintain or insist upon a*
thing in contradiction to another, threap-ground disputed land, threap
to speak, to call, to shout (Halliwell dict.); *ags.* þreapung *inceptio*
(Lye).

þrægan *goth.* þragjan *currere*; *inf.* ic seah hors svide ~ *Rá.* 20⁷; *þra*
óðre (steorran) miclé máre geférad, þá hire (þære eaxe) midore ymð
þearle þræged (sg. pro pl.) Met. 28²⁴; *þræt.* þar him eh fore málþaðe
mát, móðig þræðe *El.* 1263.

-þræge, þræstan, þræc, þræmma *s.* væpenþræge, geþræstan, geþræc and
þræcvudu, hildeþræmma und þrymma.

þræá *m. f. n. (ahd. drawa, drô) comminatio, correctio, increpatio, increpatio,*
afflictio, malum, calamitas; *nom.* se þe ege healded eallum þeðum
and his ~ ne sí þar for áviht? '*qui corripit gentes, non eripit*'
Ps. 93¹⁰; nu is sæl cumen, ~ ormæte *An.* 1168; se egsan ~ *Os*
1064. — *gen.* þære þræá '*correctiois*': *Bed.* 1²¹ *resp.* 3; þære egsan
~ sveopon '*supernde flagella districtiois*': *Bed.* 2¹. — *dat.* áfter þe
þræá (*post istam castigationem*) *Bed.* 4²¹; for þínre ~ '*ad inceptio-*
tione tua': *Ps.* 75³; þeóðum tó ~ *Cri.* 1092. — *acc. sp. (not pl.)*
þoliað ve nu þræá on helle *Gen.* 389; Hagar fléðn gevilt ~ *ad*
þeóvðóm *Gen.* 2263; geþola þeóðat nis seó þrah mical, þát hi þe sveo-
can móten *An.* 107; þurh egsan ~ *Cri.* 947, 1266; svyht ealle þe

þurh þearlic ~ (n.) *Jul.* 678; þá him ~ þíne þearle ondredað, flóð forhtlíte 'ab increpatione tua fugient': *Ps.* 103⁹; and þearle for him ~ geaf kyningum 'et corripuit pro eis reges': *Ps.* 104¹³; mid þý hi þenceað ~ þearle þeódum eávan 'increpationes'. *Ps.* 149⁷. — *inst. sg.* mägencyninges þreá beofað eall beorhte gesceaft *Dóm.* 57; mid hear-dre ~ hi onsprác and gebétte 'aspera illos invectione corrigebat': *Bed.* 3³. — *nom. pl.* þreá væron þearle, þegnas grimme *Gú.* 519. — *dat. pl.* ve þec for þreá um and for þeónýdum árna biddað *Dan.* 294; he gesceóp sveotule gesceafte, þe nu in þám þreám þurh þeóðnes hond heáf and hebbað þone hálgau blæd *Sch.* 41. — *inst. pl.* þreám forþryccan *Jul.* 520, *Gú.* 1171, *El.* 1277; þæt hi mounes bearn ~ oferþunge and him . . . tó earfedum cvóme *Gú.* 402; sunne veard á-dvæsced, ~ áþrysmed ('with sufferings obscured' *Th.*) *Cri.* 1134; þá hi hvæsne beág ymb mín heafod heardne gebýgdon, ~ bíþrycton ('with reproaches' *Th. violentor?*) *Cri.* 1446. — *s.* bróh-, cvealm-, heáh-, móð-, þeód-þreá.

þreágan, þreán *arguere, corripere; increpare, objugare, castigare, vexare, affligere; inf.* súslé þreágan *Jul.* 142; ongan hine þreágean 'increpare': *Marc.* 8³³; synrust þveán and hine sylfne þreán ('and him-self chastise' *Th.*) *Cri.* 1321; he hi mid þýstrum ongan ~ *Ps.* 104²⁴; þras. ná ic þreávie þe 'non ego reprehendam te': *T. Ps.* 49⁰ (*Lye*); læcende læg þreáð þeóðsceadan *Cri.* 1596; daga egeslicast veorðed in vorulde, þonne þrymcyning þurh þrym ~ þeóða gehvylce *Cri.* 1024; *conf.* me sóðfást symble gerecce and mildheorté móðe þreáge! 'corripiet me justus in misericordia et increpabit me': *Ps.* 104⁷; *prat.* þu mec þreádes þurh sárslege *Jul.* 546; þu oferhyðige ealle þreádest 'increpasti': *Ps.* 118²¹; engla eáðgifa ýðum stilde, vindas þreáde (vindes *MS*) *An.* 452; se háлга herigeas ~; deófulgild tóðráf and gedvolan fylde *An.* 1689; *imp.* ne þreá þu mel 'ne arguas me': *Ps.* *Th.* 6¹, 31¹; *prat.* þreáð (*castigati*) *El.* 1296. — *s.* geþreán.

þreá-líc *adj.* afflictionis plenus, calamitosus, severus; *nom.* þæt vās ~ geþoht (*sc. daz: sie Christum kreuzigten*) *El.* 426; vās ~ þing þeóð-dum tóvæard, réde vite *Gen.* 1318; *acc.* þrovedon folcbealo ~ *Men.* 125.

þreá-nýð, -níéd, -néd *f. (n?) afflictio, oppressio, calamitas; nom.* þreánýð *El.* 704; *acc.* ~ *Az.* 28, *B.* 284, þreánéd *Jul.* 464 und þreániéd micel *Dan.* 213; *dat. inst. pl.* þreánédum *An.* 1266, *El.* 884 und þreánýðum *Az.* 14, *Pa.* 61, *B.* 832.

þreá-nýðlic *adj.* perniciosus; *nom.* micel is þæt ongin and þreániéd-líc þíne gelícan, þæt þu forhyce hláford úrne *Jul.* 128.

þreá-nýðla, -níédla, -nédla *m. afflictio, compulsio, calamitas; dat. of* þreánýðlan þisses lífes *Sal.* 241; þonne hy vinnad oft mid hyra ~ *Sal.* 428; for þreánédlan *B.* 2224; *inst. pl.* he hy þreániédllum bond *Gú.* 668.

þreát *s.* áþreát *tadium.*

þræt *tribulatio, castigatio, calamitas* (engl. threat *Drohung*, altn. þræt *f. labor*); *nom. is* þeós þrag ful strong, ∼ ormræte *Jul.* 465; (Satan) vās fæste gebunden fyre and ligē: þæt vās fæstlic ∼ *Sat.* 325.

þræt *m. congeries, multitudo, copiae, turma, caterva*; *nom. acc.* ∼ (gen. pl.) *Sat.* 95, 167 (voc.), 336, *Cri.* 492, 928, *Hö.* 17, 48, *Edg.* 3 *An.* 1097, 1271, 1610, *Gū.* 663, *Ps.* 102²⁰; forð cumað fírenfulra ∼ *Ps.* 91⁴; vuldres ∼ (*angeli*) *An.* 872; for þyslicne ∼ on medle *El.* 546; folces unrim, þisne ilcan ∼ *Cri.* 570; gif he on ∼ cym ec *Rä.* 1³; *dat. on* þræte *El.* 326; þrungon on ∼ *El.* 329; oh þau ∼ *B.* 2406; on gumena ∼ *El.* 537; *inst. cuning* þræte for heargi tō hilde (*cum*) *El.* 51; com þegna ∼ *El.* 151; *ähnlich* *Jud.* 62, *Juk.* 672, *El.* 215, 217, 254, 271, 1096; ve mid þyslicē ∼ villað hláford fergan tō þare byrig *Cri.* 517; nu þes storm becvom, þegn mid ∼ *Sat.* 388; gesamnodon secga ∼ *An.* 1638; brohton on bære beorna ∼ gingne gästleasne *El.* 873; hi ∼ geþrungon þeóðlond monig *Mt.* 1²; *nom. acc. pl.* engla þrætas *Gen.* 13, *Sat.* 424, 568, *Sch.* 92, *Ps.* 143²; *gen. pl.* þræta mæstne *Gū.* 1076; väteregna stōð ∼ þrydum (?) *An.* 376; *dat. pl. on* þrætum 'in choro': *Ps.* 149²; vidstōð seónða ∼ *Gū.* 874; sceadena ∼ (*oder inst.?*) *B.* 4; *inst. pl.* ∼ biþrungon *Ph.* 341; ∼ þringan *Jud.* 164, *Ph.* 501; meara ∼ *Gū.* 257. — *s.* beadu-, beorn-, eóred-, gūð-, here-, heofon-, iren-, mægen-, mearc-, sige-, vægþræt.

þræt *ein Theil des Webstuhls?* *gen. pl.* ne þurh þræta gefræcu þræt me ne hlummed *Rä.* 36⁴.

þrætian (altn. þreyta *ahd.* driozzôn) *increpare, urgere, tribulare, cohibere*; *pres. þu* vildeór vordum þrætast 'increpa feras': *Ps.* 67²⁷; se þe brima binded, brúne ýða þýd and þrætað *An.* 520; *prat. mec* gelóme lid-geteóuan þrætedon þearle *B.* 560. — *s.* gepreátian.

þræt-veorc *n. tribulatio, labor*; *acc.* þeáh ve hearmas nu ∼ þolias *Gen.* 737.

þræt *s. þri.*

þreodian, þrydian *deliberare, cogitare*; *prat. on* his móde þohte and þreodode 'deliberans': *Bed.* 2²⁰; þragum ic þreodode and gefære neordude *El.* 1239; ne þreodode he for þrymme þeóðcyniges zniges eorðan (*ließ sich nicht durch Bedenklichkeit davor einschüchtern*) *Ap.* 1⁵ *pl.* þeahtedou on healfa gehvār sume hider sume þider, þrydede and þohton *El.* 549. — *þreodung, þrydung, þryding* *deliberatio* (*und s. þrydig.*)

þreohhtig *adj. laboriosus*; *compar. nom.* ic eom svifre þonne he, þra strengra, he þreohhtigra *Rä.* 82⁴. — *s.* þroht.

þræt-niht *f. Zeit von 3 Nächten*; *gen. pl.* þræt-nihta fæc *Pa.* 1 *vgl. þrið-dögor triduum* (*Lyc.*)

þreostu, þriostu, þrystru *f. oder pl. n. tenebrae*; *acc. þu* áhð!

þát hálige treov þíure þrovunga þriostre senna *Hy.* 8³³; *nom. pl.* varna, þát þát leóht, þe þe on ys, ne sýn þrystru 'tenebrae': *Luc.* 11³³; *gen.* þrystra onvald 'potestas tenebrarum': *Luc.* 22³³; svá þrymmes þræce (in coelo) svá ~ vræce (in gehenna) *Cri.* 593. — *vgl. lat. tristis?*

≧Ótan *s.* áþreótan, unáþreótend und áþreát.

≧Ó-tene, -tyne *tredecim*; *nom.* þríá þreótenu þúsendingrimes *Sal.* 290; *acc.* ymb þreótyne (*sc.* niht) *Men.* 116, 170.

≧Ó-teóða, þreotteóða *tertius decimus*; *nom. m.* þreotteóða *B.* 2406.

≧Óvan (?), þreovian *s.* áþreóvan, þrovian.

↳ þrié, þrió, þriá, þreó, þrý *tres*; 1) *adjectivisch*; *nom. acc. m.* þár þri væron eorlas Israéla *Dan.* 188; frumgáran þrý *Gen.* 1334 und *ähnlich* ~ *El.* 847, *Rä.* 41³³; þá bróðor ~ *Gen.* 2033 und *ähnlich* ~ *Gen.* 2045, *Dan.* 462, *An.* 802; he þár þrymlíce ~ þegnas geseah *An.* 245; ~ dagas *An.* 1417; þá ~ namau *Hy.* 10⁴⁶; ~ sind in naman ryhte rúnstafas *Rä.* 59¹⁴; *nom. acc. f.* þreó niht and dagas *Gen.* 307; on ~ healfa *Cri.* 1268; *ähnlich* ~ *Sat.* 426, *Pa.* 63, *Men.* 163, *An.* 185; ymb þá róde ~ *El.* 869; he þár ~ mätte róða átsomme *El.* 833; *nom. acc. n.* þá þreó väter *Gen.* 2211; ~ tácen *Cri.* 1236; ~ hund (*c. gen. pl.*) *Gen.* 1202, 1217, 1308, 1600, *Seel.* 12, *B.* 2278, *An.* 185; ~ þúsendingrimes *Sal.* 290; ~ XXX þúsendingrimes *Sal.* 271; *gen.* þreóra nihta *An.* 932; *dat.* mid his eaforum þrim *Gen.* 1545; mid his ~ sunum *Exod.* 363; bútan ~ nihtum *An.* 148. — 2) *substantivisch*; *nom. acc. m.* þrý *Dan.* 413; þá móðhvatan ~ *Dan.* 358 und *ähnlich* ~ *Az.* 68; þá ~ *Dan.* 93; ealle afæste ~ *Dan.* 272; hie ~ *Dan.* 361, *Az.* 71; ve geouge ~ *Az.* 155; *acc. f.* ymb þreó and tvá (*sc.* niht) *Men.* 30 und *ähnlich* ymb tvá and ~ *Men.* 107; *acc. n.* eal þreó *Cri.* 965; ~ eal on án *Cri.* 970; on ~ dælan *El.* 1286; *gen.* hyra þreóra *Hy.* 299; on hvylcere þissa ~ (*sc.* róða) *El.* 858; ~ sum (*n. eins von 3 Dingen, dreierlei*) *Seef.* 68; *dat.* afæstum þrim *Az.* 58; þám gengum þrým *Dan.* 102.

riccan *s.* þryccan.

Þrida *tertius*; *nom. m.* se ~ *Sal.* 136; se ~ hlýp *Cri.* 726; mergen ~ *Gen.* 155; Sem vās hāten se yldesta, óðer Cham, ~ Iafeth *Gen.* 1242; án vās Anauias, óðer Azarias, ~ Misael *Dan.* 92; Sem and Cham, Iafed ~ *Gen.* 1552 und *ähnlich* *Ps.* 98⁶; mæg vās his ágen ~ and he feórða sylf *Gen.* 2868; tvegen mid him goþrovedon and he vās ~ sylf *El.* 855. — *nom. f.* þár beóð gevitnesse vuldormicele heofonvaru and eordvaru, helvaru þridde *Hy.* 7³³; sió ~ (*sc.* ród) *El.* 884; sió ~ gecynd *Met.* 20¹⁹⁷; þrida is Tigris, seó... *Gen.* 231. — *nom. n.* þridde þeódmágen *Exod.* 342; þát ~ cneóv *Dan.* 676; þonne bið ~ (*sc.* tácen), hú... *Cri.* 1248; þonne bið þát ~ (*sc.* tácen) þearfendum sorg *Cri.* 1285; ... and fýr is ~ and feóverde

lyft *Met.* 20⁶¹; þá vās þriðða víc *Erod.* 87. — *gen.* dāges þriðdan *Gen.* 2875. — *acc. m. f.* Aner and Manro, Escol þriðdan *Gen.* 2027; hét up ástandan Abraham and Isaac, ádeling ~ Jacob of greóte *An.* 794; ymb vucan ~ *Gen.* 1477; on þone ~ *dæg Pa.* 41; þendan lagu háfe þrymmé geþeahte ~ *éðyl (þriðða MS) Gen.* 1492; w. bringed him bu átsomne, vliete and áre, vuldor þriðde *Ps.* 95⁷. — *inst.* þý þriðdan dāgē *Pa.* 61, *El.* 185, *Hy.* 10³³; ~ *sidē B.* 2688, *An.* 1393, *Fā.* 21.

þrið, þriðu *s.* þryð.

þri-feald *adj. triplex; nom. þriéfeald gesceaft Met.* 20¹⁶³; *acc. 4. þriéfealde sávle Met.* 20¹⁷⁶.

þrim *s.* þrym.

þrindan *mhd. drinden tumere; part. þrindende þing Rā.* 46².

þri-nes (þry-) *f. trinitas; nom. þrynis Jul.* 726 und þrynes *Cri.* 379; *gen. þrynyse Cri.* 599, þrynesse *Jud.* 86, *Gā.* 618, *El.* 177 und þrinesse *An.* 1687; *dat. on þrinesse Hy.* 8⁴⁰.

þringan *intr. dringen, drängen, heftig oder gewaltsam sich bewegen, irruere, proruere; inf. við þās býrgeteldes hvearfum ~ Jud.* 249; *cōm- mun tō þām vícum hlóðum ~ Gā.* 868; lét villeburnan on voruld ~ of ædra gehvære *Gen.* 1373; læted viné gevæged vord út saram, þrið ~ þrymmé geþrymed *Mód.* 42; *pres. sum on oferhygdo þrymmé þringed, printed him on innan ungeméde mádmód (þryme þringe MS) Mód.* 24; *pl. ymb þeóðenstól þringad georne, hvyle hyra... mege Cri.* 397; *prat. pl. tō hagan þrungon B.* 2960; ~ and urnon ongala þá þeóðnes mægd *Jud.* 164; *ähnlich inf. þringan Rā.* 4⁶¹; *pres. þringd Met.* 3⁷; *pl. þringad Ph.* 163, 336, 501, *Met.* 25³⁸; *prat. þrang Gen.* 139 und þrong *B.* 2883, *Gā.* 1255; *pl. þrungon Hō.* 42, *Pa.* 67, *An.* 126, 1205, *El.* 123, 329. — sonst auch c. *acc. drängen, bedrängen: Luc.* 8⁴³, *Marc.* 5^{24, 31}. — *s. á-, át-, be-, bi-, for-, ge-, óð-, on-, ú-, ymbþringan, geþring.*

þrintan *tumere; pres. printed him on innan ungeméde mádmód Mód.* 21. — *s. áþrintan und þrindan.*

þri-réðre-ceól *m. triremis; acc. ænne fámigbordan þriéréðrecoól Mā.* 26³⁷. — *vgl. gen. pl. þriéréðrena Oros.* 3¹ und þryréðrena *Oros.* 5¹¹.

þrist, þriste (*alts. thristi*) *adj. audax, confidens, temerarius; nom. m. elnes gemyndig, þrist and þrotheard An.* 1266; ~ þonece gláfr *Ph.* 144; 'audax þryste': *Wr. gl.* 5; þriste on geþance *An.* 33⁷; þrym sceal mid vlenco, ~ mid cēnum *Gn. Ex.* 61; *f. vās Elene st- myndig ~ on geþance þeóðnes villan El.* 267; *inst. ic þæt vīnde þristé geþoncá, þæt ic þe meahste ánes cráfté áhvyrfan from hālor Jul.* 358; *nom. pl. væron vomma þriste invitfulle Gen.* 1272; væron st- num ~ *Gen.* 1935; þæt hie flrendæda tō frece vurdon, synna ~ *Gen.* 2581; *gen. þristra geþonca El.* 1286; ? ~ *sum (þrista MS) Rā.*

þ²⁰; *inst. pl.* gopínga us þristum vordum! *Orð.* 342; hi þanciáð þrym-
na ~ vordum *Dan.* 425; *compar. gen.* þristran gophtes *Jul.* 550. —
ellen-, gár-, vígþrist.

adv. confidenter, audacter, temerarie; ~ *Gen.* 2240, *Cri.* 1510,
eór 12, *Ap.* 50, *An.* 1654, *Jul.* 511, *El.* 410, *Ps.* 68²⁴, 70³, 71⁴⁻¹⁰,
1³, 81⁴, 108¹⁶, 112⁹, 118²⁰, 138².

hygende *confidens animi, audax, fortis*; *nom. m. s.* ~ *Cri.* 288,
n. Ex. 50.

hydig *adj. idem*; *nom.* ~ *B.* 2810; *dat.* þristhydigum Thomase
en. 223; *compar. m.* þristhydigra *Crá.* 78.

lice *adv. audacter, temerarie*; ~ *Cri.* 872, *An.* 1187.

, þrittig *triginta*; *nom.* þát hit være þrittig þúsend vintra *Seel.* 36;
i vās ágangen tu hund and þreó geteled rimes svylce XXX eác...
ntra El. 3; þár XXX vās and seóvere eác feores onsóhte vígena cyn-
na *Jul.* 678; *acc. þrittig (c. gen.) Sat.* 503, *Deór* 18, *B.* 123, *Mct.* 28²⁵⁻²⁸,
n. þrittiges heáh elngemeta *Gen.* 1308; þát he XXX-tiges (= þrit-
ges) manna mágen-cráft hábbe *B.* 379.

adv. ter; ~ *Ph.* 144; ne sind þát þreó godas ~ genemned, ac is
1 god *Hy.* 10⁴⁴.

þríó, þríó, þríostru *s. þrí, þreostru.*

m. labor; *nom.* is þes háft tó þan strang, þreánýð þás þearl and
es ~ tó þás heard *El.* 704. — *altn.* þróttr *constantia, fortitudo.*

adj. laborious, dirus; *nom.* þár him sár óðelífed, ~ þeóðbealu
1 þreó healfa *Cri.* 1268; *acc.* ~ þeóðengedál *Gá.* 1324.

-heard *adj.* 1) *laborious, validus, fortis, xolúrtaç, stark ím Er-
agen*; *nom.* eorl unforçúð elnes gemyndig, þrist and ~ *An.* 1266;
~ (*Stephanus*) *El.* 494; *acc.* þrohtheardne þegn *An.* 1393; *pl.* þegnas
rohthearde *An.* 402. — 2) *dirus, hart zu ertragen*; *nom.* vās se leóð-
ste þrohtheard *An.* 1141.

1 *m. vapor, fumus*; *acc. ve* þoliáð ~ and þýstro (*in der Hölle*)
en. 326; *inst.* þros má bipeaht *Cri.* 116, *El.* 1298; *inst. pl. (ablat.
baol.)* átozenum þára fýra þrosnum 'retractis ignium vaporibus': *Bed.*
12. — *s. áþrysmán.*

ire *m. Dulder, Märtyrer*; *gen. pl.* þrovera *Gá.* 132; godes ~ *Gá.* 153.

an, þreovian (þreóvian?) *pati, tolerare*; 1) *mit dem Accusativ*;
nf. þrovian *Gen.* 921, *Sat.* 41, 395, *Seel.* 49, *Cri.* 1250, 1633, *B.* 2605,
658, *An.* 615, 1470, *Jul.* 445, *Gá.* 545, *Hy.* 4²⁷, *Sal.* 466, þrovigan
lp. 80, *An.* 1369, þrovigean *Gen.* 2422, *Dan.* 213 und þreovian *An.* 80;
vas. pl. þroviáð *Cri.* 1615, *An.* 281; *prat.* 1. 3. þrovode *Dan.* 621,
3. 1721, 2594, *Ap.* 71, *An.* 1612 (*conj.*) und þrovade *Sat.* 490, *Cri.*
118, 1434, *Seef.* 3, *B.* 1589, *Men.* 25, *Jul.* 229, *Gá.* 379, *Rá.* 71¹²;
ñ. þrovedon *Gen.* 75, *Men.* 123, *An.* 414, 1073, *Gá.* 175 und *conj.*

provodon *An.* 481. — 2) *intransitiv*; *inf.* þroviau *El.* 769; *pres. pres.* þrovide *Sat.* 503, *Men.* 85 (-ade *Bout.*), *El.* 421, *Kr.* 84, 98, 145 and þrovaðe *Cri.* 1155. — *s.* geþroviau.

þroving, þroving *f. passio, martyrium*; *gen. sg.* þurh þæt hálige treov þinre þrovinga *Hy.* 8¹⁰; *dat. on þære* ∼ *Ps. Th.* 38¹¹; áfter þrovinga *Gú.* 442; *acc. pl.* þurh his þrovinga *Cri.* 470; freán (dryhtnes) ∼ *Cri.* 1230, 1180; *dat. pl.* in þrovingum *Gú.* 356, 750.

-þrúen, þrý *s.* geþrúen, þri.

þryccan, þriccan 1) *drücken, premere, comprimere*; *pres. pl.* bi hálige (*sanctos*) þriccað under heora fótum *Met.* 4²⁰. — 2) *intr. dringen*; *pres.* ve þás vlc mágum fótum áfyllan, folc in þriccað meara þrotran and monfarum *Gú.* 256. — *s.* bi-, for-, ofþryccan.

þrydian *s.* þreodian.

þrydig *adj. consideratus?* *nom. pl.* hælled onetton móðum þryðge ic sum *Kampfe* *Gen.* 1986.

þryð, þryðu *f. robur, potentia, majestas, copia, vis*; *nom. pl.* of þam (stáne) väter cvóman veorude tó helpe, sviðe vynlice vätera þryðe *Ps.* 77¹⁸; beóð volcen tóvegen, vätra ∼ stille stondað *Ph.* 184; heofa þu áþenedest, þone veardiad ufau vätra ∼ *Ps.* 103³; sóna vzw vrätlice gevorht vätera ∼ *Ps.* 148²; eorlas (*acc.*) fornámon áca ∼ vaxen välgifru *Wand.* 99; *gen. pl.* bæm vās on siðe hábbendes hýst H. and A. svylce þryða dæl Þ. and E. *Rä.* 65⁴; *inst. pl.* folca þryðum sunu Simeones sveótum cómon *Exod.* 340; teónlég somod ∼ bärned þreð eal on áu grimme tógädre *Cri.* 970; somuad (*pro pl.*) eóredclestum, farað feorran and neán folca ∼ *Ph.* 326 und *ähnlich* *Pa.* 51; þär sviðferhde sittan eodon ∼ dealle *B.* 494; väterege sóð þreáta ∼ (*oder dat.?*) *An.* 376; þý læs scýldhátan sceadan miðra eega ∼ *An.* 1150; vombe micle ∼ geþrungne (*gewaltig, calde*) *Bä.* 84² und *ähnlich* vombe vās on hindan þridum áþrunten *Rä.* 38¹. — *s.* hilde-, hyge-, móð-, väter-þryð (-þryðo).

þryð-ärn *n. domus valida vel firma, arx*; *acc. sg.* ∼ *Dena B.* 657.

þryð-bearn *n. filius (juvenis) validus*; *acc. -sg.* ∼ hælled (*oder coc.?*) *An.* 494.

þryð-bord *n. scutum validum*; *acc.* ∼ *El.* 151.

þryð-cyning *m. rex majestatis*; *acc.* ∼ (*dcum*) *An.* 436.

þryð-full *adj. fortis*; *pl.* þegnas þryðfulle *Jul.* 12; *dat.* þegnum þryðfullum *An.* 1331.

þryð-gesteald *n. opes magnificae, domicilium majestatis*; *acc.* þe in róðerum up rice bevitigað, þeóðnes ∼ and his þegnunga *Cri.* 354.

þrydian *s.* geþrydian.

þryð-lic *adj. fortis, validus, magnificus, egregius*; *nom.* ∼ þegna hóp *B.* 400, 1627. — *superl. acc. pl.* þonne he on calubence eð gesealde

healsittendum helm and byrnan, þeóðen his þegnum, svylce (*quales, quos*) he þryðlicost feor oddo neáh findan meahte *B.* 2869.

þryð-svyð *dolor vel moeror ingens?* (*vgl. altn. svida sveid urere, mer svidr me dokt, aegre fero*); *acc.* ádeling unblíde sāt, þolode ∽, þegn-sorge dreáh *B.* 131; ∽ beheóld Hygeláces mæg, hū se mánsada under fergripum gefaran volde *B.* 736; *andere nehmen es als þryðsvyð (-svið) fortis und an beiden Stellen als nom. sg.*

þryðu, þryðo *s. þryð.*

þryð-veorc *n. opus validum; acc. sg. ∽ (das alte Steinbild) An.* 774.

þryð-vord *n. verbum eximium; nom. þá vās eft svā ær inne on healle ∽ sprecen, þeóð on sælum (sc. beim Festmal) B.* 643.

þrym, þrim *altn. þrymr m. 1) turma, exercitus, coetus, chorus, multitudo, congeries, eig. lärmende Schaar; nom. and seó heá dugud and se engla þrym Cri.* 1064; þär is heofonduguda ∽ *Cri.* 1655; hvär evom engla ∽, þá þe (*quos*) ve on heofonum habban sceoldon? *Sat.* 36; þär (*in coclo*) vās vuldres vynn, vígendra ∽, ádelic onginn . . . *An.* 889; svā iu väteres ∽ ealne middangeard mereflóð þeahte (*diluvium*) *Ph.* 41; veóx väteres ∽ *An.* 1538; ve farad þuruh flóða ∽ *Ps.* 65¹¹; and flóða ∽, sealte sæstreámas, sælde habbad *Ps.* 95¹¹; þe þanciáð þúsenda fela, eall engla ∽ áne stefne *Hy.* 7²⁰; ealle ábúgáð tó þe, þínra engla ∽ *Hy.* 7¹¹; *acc.* volde þære burge ∽ reáflan onginnan (*der Hölle Schaaren entführen*) *Hö.* 35; *inst.* þät hie víð drihtne dælan meahton (*conj.*) vuldorfástan víc verodes þrymmé *Gen.* 27; þá (*Ceraphin*) on flyhte á þá þegnunga ∽ beveotigáð *El.* 745; þonan mid þý ∽ þreátíáð gehvídér ymbsittenda óðra þeóða *Met.* 25¹³; þenden lagu háfde ∽ geþeahte þriddan éðyl(?) *Gen.* 1492; *gen. pl.* þonne mágna cyning on gemót cymed þrymma másté *Cri.* 834; *acc. pl.* se þe (*tibi*) hettendra herga þrymmas on geveald gebrác *Gen.* 2110; *dat. pl.* hū þu ær väre eallum gevorden vorulde þrymmum *Cri.* 217; *inst. pl.* hī vornum and heápum, þreátum and ∽ þrungon and urnon *Jud.* 164; á bremende unáþreótendum ∽ singáð (*choris*) *Cri.* 388.

2) *tumultus, violentia; nom.* þý lās him ýða þrym vudu vynnsumau (*navem*) forvrecan meahte *B.* 1918; clang väteres ∽ *An.* 1262; *acc.* ne læt þe áhveorfan hædenra ∽, grim gárgevinn, þät þu góde svíce! *An.* 959; *inst.* þonne (*ic sc. vind*) gevite volcengehuásté þurh geþrác þringan þrymmé miclé ofer byrnan bósm (*beim Gewitter*) *Rä.* 4⁶¹.

3) *potentia, vis, robur, virtus; nom.* vās him (*angelis*) gylp forod, beót forborsten and forbiged þrym *Gen.* 70; nō hyra ∽ áläg camp-rædenne, þonne cumbol hneóton *An.* 3; vās móðlgra [mägen] forbiged, vígendra ∽ *An.* 1574; *acc.* hy forheóvon Headobeardna ∽ *Vid.* 49; þonne vuldorecyning þurh ∽ þreáð þeóða gehvylce *Cri.* 1024; drihtnes dugude (*virtutem*) and his dáða ∽ *Sch.* 48; *dat. ne* þreodode he fore þrymme þeódcyninges eniges ofer eorðan *Ap.* 18; him

vás godes egesa mára on gemyndum, þonne he menniscum þrymme íft= þonce þegan (?) volde *Gú.* 140; for godes egesan \sim *Pa.* 67⁷; íns eal þát þá þeóðguman þrymmé geodon cène under cumblum *Ju=* 332; læted viné gevæged vord út faran, þráfté þringan \sim *gebyrm=* *Mód.* 42; sum on oferhygdo \sim þringed, printed him on innan u geméde mádmód (þryme þringe *MS*) *Mód.* 24; þonne ellenróf (pandh er up ástandeð \sim gesvelgad . . . (*sc. gestärkt durch Speise und Schlaf*, *Pa.* 41; hy þý hýhstan beóð \sim geþreáde *Gú.* 45; se mec ána mæg écan meahtrum geþeóu \sim *Rä.* 41²¹; *nom. pl.* þrymmas sindon Cristes micle *Gn. C.* 4; *gen. pl.* þráfad (mec) on þýstrum þrymma sumne (*f. c. validorum*) *Rä.* 4⁴ (*vgl. þryða dæl* *Rä.* 65⁴); ealra \sim god *El.* 519; *inst. pl.* he þrymmum cvehte mægenvudu mundum (*kräftig*) *B.* 235; he bið á rice ofer heofonstólas heágum \sim *Gen.* 8.

4) *fama, gloria*; *nom.* hyra lof víde sprang miht and mærdó ofer middangeard, þrym unlytel *Ap.* 8; *acc.* ve Gárdena in geárdagum þeódcyninga \sim gefrunon, hú þá ádelingas ellen fremedon *B.* 2.

5) *majestas, magnificentia, pompa*; *nom. (voc.)* þær is þrym micel, sang át selde (*in coelo*) *Sat.* 662; þrínesse \sim *Jud.* 86, *Cri.* 599; eálá drihtnes (þeóðnes) \sim *Sat.* 164, *Wand.* 95; \sim sceal mid vlcoc (*cum divitiis*) *Gn. Ex.* 61; *acc.* vuldres (heofones, heofonrices) þrym *Cri.* 71, 653, 1634, *Gú.* 1338; cyninges (heofoncyninges, metodes) \sim *Ph.* 541, *An.* 723, *Sal.* 485; þone torhtestan þrínesse \sim *Gú.* 618; þínes mihtes \sim 'potentiam tuam': *Ps.* 70¹⁸; þát heo ágan mægan drihtnes dómas and dugude \sim , vuniad in vynnium, habbad vuldres blæd *Sat.* 507; þátte liffruma ofer mægna \sim hálig from hrusan áhafen vurde *Cri.* 657; nænig þæs svide in þeóde (*dat.*) \sim þisses lifes forð gestiged, þát . . . *Crá.* 19; gif ge sindon þegnas þæs þe \sim áhól ofer middangeard *An.* 344; *gen.* god hérigad, þanciad þrymme s *Den.* 425; \sim hyrde *Gott: Jud.* 60, *Jul.* 280, 448 (þrymes), *El.* 348, 859; þræce (*in coelo*) *Cri.* 593; þát him (*regi*) vurde oftogen \sim and væða . . . *Met.* 25²²; *dat.* þær fæder and sunu and frófre gást in þrínesse þrymme vealded *An.* 1687 und *ählich* *El.* 177; þu on \sim riceast *Hy.* 8⁴⁴; þær on \sim bád in cynestóle cáseres mæg *El.* 329; *inst.* heafelan lixad þrymmé bipeachte: þeóðnes cynegold sóðfæstra gelvone sellic glenged *Ph.* 605; þær siddan vás godes lof hafen \sim midé (*in coelo*) *Jul.* 694; *nom. pl.* þrymmas veóxon duguda mid drihtnes dreámhæbbendra *Gen.* 80.

6) *als Epitheton Gottes*; *nom. acc. voc.* ealra cyninga þrym *Hy.* 7⁴⁶, *El.* 816; vuldres (lifes, vígena) \sim *Cri.* 83, 204, 740, *Jul.* 641, *El.* 1090; ealra þrymma þrym *Cri.* 726, *Ph.* 628, *Gú.* 1078, *El.* 483; róðera þrim *Cri.* 423. — ? þá com áfter niht, lagustreámas vresah þrym mid þýstro þisses lifes, sæs and sidland *Gen.* 2450. — *s.* cyno-, ádel-, god-, heáh-, heofon-, hilde-, hyge-, mægen-, ofer-, vuldorþrym; heah-, mægenþrymnes.

þrym-cyme *m. adventus magnificus*; *acc.* þeóðnes \sim *Gú.* 1230.

rym-cyning *m. rex majestatis, deus; acc. ∼ Mbd. 62, El. 494; voc. þeóða ∼ Met. 20²⁰².*

rym-fástr *adj. gloriosus, magnificus, illustris, potens, validus; nom. voc. ∼ Kr. 84; ∼ þeóðen Exod. 363, Cri. 944; þeóðen ∼ Cri. 457, An. 323, 479; acc. þrymfástrne cvide Rā. 48⁶; nom. pl. þegnas (þeóða) þrymfáste Gen. 15, 1908, 2615.*

rym-ful *adj. idem; nom. ∼ Jud. 74, Secl. 40, Rā. 2⁴, 4⁶; pl. þrymfulle An. 363, Cri. 541.*

rym-líc *adj. idem; nom. þreccvudu ∼ (hasta) B. 1246; acc. pl. hét eallum vundrum ∼ gyrvan up svasendo Jud. 8; þrymlíce þrý þegnas An. 245.*

rym-líce *adv. magnifice; ∼ Cri. 288, Ph. 68, 514, Secl. 168, Men. 78, An. 547, El. 781.*

rymma *m. vir fortis; nom. pl. þrymman scócon, móðge magoþegnas An. 1141. — s. hilde-þremma.*

rym-sittende *in Majestät thronend, in der Himmelsglorie wohnend; nom. sg. seó þrýnis ∼ Jul. 726; nom. pl. ∼ heáhenglas An. 886; gen. sg. þrymsittendes vuldorcyninges An. 417; cyninges ∼ (Christi) An. 528; dat. sg. þrymsittendum (deo, Christo) Ph. 623, El. 811; acc. sg. écne god þrymsittendne Jul. 435.*

rysmán, þrystru *s. áþrysmán, þreostru.*

¹ (*gen. þin, dat. þe, acc. þe, þec*) *pron. tu; nom. dem. Verbum voranstehend: þu ána canst . . . An. 68; þát þu me ne gescyrige An. 86; ∼ scealt fáran An. 174; svá þu vordé becvist An. 193; þu eart seolfa geong An. 505; nu þu meahst gehýran An. 595; nu þu Andreas scealt edre genéðan An. 952; hvát! þu deóðles stræl écest þine yrmdo! An. 1191; þurh his hæz þu scealt cýðan An. 1522; dryhten hælend! þu þe áhst dóma geveald El. 726; ähnlich Gen. 500, 504, 509, Cri. 166 (Frage), 1389-94, An. 73, 105, 115, 188, 203, 212, 224, 283, 288, 304, 319, 340, 418, 480, 485, 527, 928-30, 945, 960, 1219, 1364, 1365, 1408, 1455, 1510, 1519, El. 84, 92, 400, 442, 621, 673, 732, 738, 760, 786, 1074, 1168 und sonst oft; dem Verbum nachstehend: ne meahst þu . . . An. 211; ne scealt þu An. 1469, 1671; miht þu me geseccgan . . . ? An. 603 und ähnlich An. 624; hvát frinest þu me? An. 629 und ähnlich An. 1318, 1415; eart þu fáh víð god An. 1190 und ähnlich El. 663; scealt þu Andreas ellen fremman An. 1210; scealtu (= scealt þu) An. 220; Ellipse von þu: An. 934, 1188, 1366, Gd. 234 und sonst (s. auch þe Nro. II). — voc. eálá þu háлга dryhten! Cri. 348 und ähnlich Cri. 214, 276; beim Imperativ und adhortativen Conjunctiv; gevit þu! Gen. 2849; ne beó þu on sefan tó forht! An. 98; ves þu Andreas háll! An. 916; læste þu georne . . .! Gen. 517; ähnlich An. 214, 540, 1211, 1500, El. 946 und sonst; þu in ceastre gong! An. 941 und ähnlich Cri. 412, 440, An. 942, 958, El. 83, 446, 1087 und sonst; háufig steht der Imperativ auch allein ohne þu. —*

gen. nu he þín cunnode *Exod.* 420 und *ähnlich* þín *Bo.* 28, 46, *Vald.* 1²², *El.* 928, *Ps.* 73⁴, 118¹¹⁶, 136⁵. — *dat.* þe *Ort.* 56, 65, 68, 301, *An.* 81, 97, 99, 101, 217, 271b, 275, 303, 317, 386, 483, 485, 861, 953, 1322, 1372, *El.* 79, 441, 605 u. s. w. *häufig*; *reflexiv* (mehr oder weniger für uns pleonastisch): nim þe þis ofet on hand! *Gen.* 518; þu meabt nu þe self geseón *Gen.* 611; þu meabt þe ford faran *Gen.* 543; hafast þe on fyrhde eorles andsvare *An.* 507; vite þe be þisum . . .! *Mód.* 46; *ähnlich* *An.* 1350, *Gd.* 439, *El.* 726, *Met.* 20^{11, 12} und *sonst*; þät þe (*quam te*) Sægestas sêlran næbben tó geceseonne cyning ænigne *B.* 1850. — *acc.* þec *Gen.* 2270, *Dan.* 294, 367, 372, 376, 378, 380, 381, 386, 387, 392, 394, 400-5, *Az.* 44, *Sat.* 60, 539, *Cri.* 61, 112, 160, 278, 330, 368, 621, 1380, 1494, 1672, *Bo.* 12, 23, *B.* 946, 955, 1219, 1763, 1768, 1827-28, 2151, *Gd.* 249, 252, 258-61, 429, 438, *El.* 403, 447, 676, 823, *Hy.* 4²⁶ und *sonst*; þe *Gen.* 911, 919, 1346, 1758, *Dan.* 363, *Az.* 140, *Bo.* 19, *B.* 365, 1994, 1998, *Cri.* 59, 261, 299, 332, 358, 1383, 1387, 1390, *An.* 83, 100, 108, 112, 271a, 292, 474, 529, 534, 633, 924, 933, 939, *Gd.* 253, 423, *El.* 522, 789, 814 und *sonst*. — *s.* eóv, eóver, eóvic, git, ge, inc (incer, incit).

þáf *m.* tufa, vexillum; *nom.* þá vās ∼ hafan, segan for sveótum *El.* 123; *pl.* þáfas vundon ofer gárfare *Exod.* 342; hie gesávon . . . eóred lian . . . ∼ þunian, þeód mearc tredan *Exod.* 158. — ‘*illud genus vexilli quod Romani tufam, Angli vero appellant thuuf (var. tunf), ante ann ferri solebat*: *Bed.* 2¹⁶, wo *Alfred blofz übersezt*: þät him symblic þä t äcen beforan veg. — *s.* sigþáf.

þáhte, þunoa, þuncan s. þyncan, äþunca, beþuncan.

þunian *ahd.* donên, donian, *mhd.* donen *nhd.* dohnen, *nhd.* dunen 1) *atendi, extensum esse, tumere, schwellen, strotzen*; *inf.* gesávon þúha ∼ *Exod.* 158; is on viucle gefrægn veax náthvät þindan and ∼ þecene hebban *Rü.* 46²; *conj.* þunie (þu me *MS*) him gevinnes veam ofer vealles hróf! ‘circumdabit eam super muros ejus iniquitas’: *Ps.* 54⁹; *præt.* väre þu þe viste vianc and viné säd., þrymful þunedast (þu nedest *MS*), and ic ofþyrsted väs godes lichoman, gästes drynos *Secl.* 40. — 2) *tonare, crepare*; *præs.* þonne ic (se vind) ästige strotst, stundum réde þunie *Rü.* 2⁴; *præt.* sundvudu þunede *B.* 1906; *egl.* þun clangor, strepitus (*Ps.* *Th.* 45³). — *s.* *Grimm DW.* II, 1220 und *H. Z.* V, 182, *Brem. WB.* I, 271, *Schmeller* I, 377 und onþunian.

þunor *m.* tonitru; *nom.* ∼ *Gn.* C. 4; *gen.* þunres *Ps.* 103⁹.

þunor-rád-stefn *f.* vox tonitru; *nom.* vās ∼ strang on hroðe (oder þunorráde stefn?) ‘vox tonitru in rota’: *Ps.* 76¹⁴. — þunor-rád *f.* tonitru: *Exod.* 9^{23, 28-24}, *Bed. Sm.* 569¹², *Ps. Th.* 17¹¹, *Stev.* 76¹⁹, 103⁷.

þunrian *tonare, intonare, donnern*; *præs. sg.* he þunrad ‘intonat’: *Ps. Th.* 28³; há hit on volcnum oft þearle ∼ *Met.* 28²³.

þun-vang, -vange, -venge *n.* tempora capitis, Schläfe; *nom.* þunpa

þunvang *Wr. pl.* 42; 'tempus þunvange': *ib.* 64; 'tympora þunvonge': *ib.* 282; 'timpus þunvenge': *ib.* 70, *Álfr. gr.* 9³²; *dat. gif ic on þunvange þriste gereste 'si dederō requiem temporibus meis': Ps.* 131⁴; *dat. pl. gif ic sellu rest þunvengum mínum Ps. Slev.* 131⁴; *acc. pl. geslōh þá mid ánum bytle bugan his þunvengan (ambo ejus tempora) Judic.* 4²¹. — *altn. þunvangi (m.), áhd. tuniwenge, dunwengi (H. Z. V.* 336), *thonewengi (ib.* 356), *mhd. tunewenge, ndd. dunniuge (Br. WB. I.* 272) *und dünnege (Schamb.* 51).

þu s. geþuren und þvëran.

þan 1) *c. inf. in negativen Sätzen: nicht nötig haben, nicht brauchen, nicht dürfen; præ. svâ ic hit þe secgan ne þearf (nicht zu sagen brauche) Gen.* 611; þonne ic restan ne ~ (*darf*) *Rä.* 4⁷³; *ähnlich præ. sg. 1. þearf Gen.* 2176, 1023, *El.* 919, *Rä.* 16²³, 21¹⁷; *sg. 2. þearft Gen.* 733, 1037, 2156, 2168, 2171, *Secl.* 147, *B.* 445, 450, 1674, *Jul.* 46, *El.* 940, *Met.* 29²⁹; *sg. 3. þearf Gen.* 1523, 2327, 2728, *Cri.* 779, *Dôm.* 68, *Secl.* 150, *B.* 595, 2006, 2741, *Gá.* 17, 253, *Kr.* 117, *Met.* 26¹¹³; *pl. þurfon Sat.* 115, *Cri.* 81, 1366, *Secl.* 162, *By.* 249, *Ps.* 5², þurfun *Gá.* 645, þurfan *An.* 337 *und ne þurfe ve By.* 34; *conj. pl. þurfe Gá.* 730 *und þyrfan Gen.* 577, *Jud.* 153; *præt. þorfte B.* 157, 1026, 1071, 2874, 2995, *Ádelst.* 39, 44; *pl. þorfston Gen.* 73, 640, *Gá.* 392 *und þorfstan Ádelst.* 47, *Jul.* 683, *Gá.* 210, 423; *præt. pl. nealles hrêmgæ þorfston féðeviges (sc. vesan) B.* 2363. — 2) *c. inf. in positiven Sätzen: nötig haben, Ursache haben, brauchen, dürfen; præ. conj. svâ me þæt riht ne þined, þæt ic óléccan ávîht þurfe gode áfter góðe ænigum Gen.* 290; *nis him ænig þearf, þæt he... sêcan ~ B.* 2495; *pl. hi viton, hvâr hie eáðscas sêcan þurfan (zu suchen haben) Met.* 19²³; *præt. conj. oft eahtrade, hú (he) þisse vorulde vynna þorfte mid his lichoman lāsast brúcan Gá.* 308; *bād him geopenigean, hvâr he þára nægla svîðost vënan ~ El.* 1104; *ne mæg ic þeáðr gehycgan, hvý him on hige ~ þý sél vesan! Met.* 15⁹. — 3) *e. gen. vel acc. bedürfen, egere, indigere; præ. hú þearf mannes sunu mārān treóve? Exod.* 425; *ne ~ he nænges þinges Both.* 24⁴; *múða gehvylc mete ~ Gen. Ex.* 125; *mete byged, gif he mārān ~ Gn. Ex.* 111. — 4) *absolut: nötig haben; præ. conj. 2. nis þæt óvihtes góð, þæt hie sīen on þam lāde leng þonne þu þurfe Dan.* 430. — *s. be-, biþurfan, þearfende.*

h, þuruh *præp. durch; 1) räumlich: durch etwas hindurch; hvæarf him þurh þá heildora Gen.* 447; *Azarias hleóðrade ~ hátne líg Dan.* 281; *up lócade ~ volcna gang Dan.* 624; *fifela gefeold forð onettan Vald.* 2¹⁰; *ic ~ þín hús middan eode Ps.* 100³; *he vās on bréóstum vund ~ þá hringlocan By.* 145; *me drincan sealde ~ þyrel þearle Eä.* 71⁷; *þonne gevite volcengehnásté ~ geþræc þringan ofer byrnan bósm (der Wind beim Gewitter) Eä.* 4⁶¹; *ähnlich þurh Exod.* 572, *Jud.* 151, *Cri.* 321, 328, 905, 1306, *Pa.* 43, *B.* 2661, *By.* 141,

151, *Ap.* 29, *An.* 828, 1278, 1281, 1582, *Gá.* 321, *Kr.* 18, *Sal.* 411, *Rä.* 4³, 18¹¹, 22¹¹ und þurh *Ps.* 65¹¹ (2 mal), 135¹⁰; wie geond die Verbreitung über einen Raum bezeichnend: þät fyr nimeð þurh foldan gehvät *Cri.* 1003.

2) temporal; þurh cneórisse (*per generationes*) *Ap.* 26; ~ lytel fäo *Gá.* 185; ~ älda tíð *Gá.* 807; ~ ealra vorulda voruld (*per secula saeculorum*) *Ps.* 71⁸; ~ ealne dæg *Ps.* 7:3²¹, 85²; þurh ealne dæg *Ps.* 87⁹; fleógan þurh scirne dæg (*bei Tag*) *Rä.* 59⁴ und ähnlich *Rä.* 21⁷; he him ~ slæp oncväd (*während des Schlafes, im Schlaf*) *Gen.* 2641 und ähnlich *Gen.* 2635, 2653, *Dan.* 554.

3) das Mittel, wodurch etwas geschieht; væron gesette þurh geveald godes *Gen.* 11; leóht väs ærest ~ drihtnes vord dæg genemed *Gen.* 130; gefærde ~ feóndes cräft *Gen.* 453; svä him drihten ~ his vord ábeád *Gen.* 1362; he him bletsunga leán ~ hand forgeaf *Gen.* 2121; hvæðer freá ville ænigne þe yrfevearda ~ þurh þät víf lætan on voruld cuman *Gen.* 2231; he him eallum ville ~ míne hand dædleán gyfan *Exod.* 262; cvædon ~ gemæne vord *As.* 73; ic him ealdor óðþrang ~ godes fultum *Jud.* 186; þät hy ~ miltse meotodes genæson *Cri.* 1255; mid hú miclê elnê æghvylc vylle ~ ealle list lífes tiligan *Cri.* 1319; ~ strenlustas strange gestyred *Secl.* 44; ávehte hine ~ dryhtnes miht *Ap.* 56; ve þät gehýrdon ~ hállige béc *Ap.* 63; dolgelege dreóré bestæmed *An.* 1477; þe on flóde ær ~ flódes fædm feorh gesealdon *An.* 1618; ~ fæder fultum (*fulvilt M6*) *An.* 1637; he mec ~ engel oft áfræfred *Gu.* 286; Adam väs ácnened ~ ést godes *Gá.* 798; þe me tír forgeaf ~ þät hállige treov *El.* 165; þäs hire se villa gelamp ~ bearn godes (*mit seiner Hilfe*) *El.* 964 und ähnlich *Men.* 129; väs se vitedóm ~ fyrnvitan beforan sunga *El.* 1154; fród and fús ~ þät fæone hús *El.* 1237; bið ~ earrum scyld yrre gevorden *Sal.* 498; ähnlich þurh *Gen.* 111, 149, 150, 247, 336-37, 998, 1771, 1796, 1809, 2196, 2300, 2322, 2474, 2684, 2775, 2917, *Exod.* 479, *Dan.* 4, 51, 98, *Sal.* 392, 401, 472, 495, 585, 644, 725, *Hö.* 95, *Cri.* 199, *Crä.* 18, 21, *Ph.* 46, *Wal.* 55, *B.* 276, 558, 1335, 940, 1726, 1693, 1695, 1979, 2454, *Men.* 145, *Ap.* 34, 39, 60, 72, 80, *An.* 315, 631, 642, 699, 725, 1296, 1338, 1350, 1420, 1444, 1446, 1478, 1532, 1534, 1554, 1631, 1694, *Gá.* 293, *El.* 147, 155, 172 (?), 199, 295, 341, 364, 376, 522, 626, 646, 721, 808, 813, 841, 853, 904, 922, 924, 986, 1086, 1119, 1157, 1242, 1246, *Kr.* 119, *Ps.* 73⁹, 94¹, *Hy.* 7⁹, 9⁶, *Sal.* 24, 363, 448, 451, 456, 457, 495, *Rä.* 36⁴, 50¹, 54¹, þurg *El.* 289, þurh *Ps.* 70¹, 65¹³ (?), 147¹ und im *Leidre Codex* ðerh *Rä.* 36⁴, ðerih *Rä.* 36⁴; hvonne ve vord godes þurh his sylfes múð sergan hýrdon *Hö.* 83 und ähnlich *An.* 651, 1442, *El.* 1283; mæg se godes cvide feónda gehvane fleónde gebrengan ~ mannes múð *Sal.* 148; ic ~ múð sprece *Rä.* 9¹; vordum lácan ~ fót neoda *Rä.* 32³⁰; singed ~ sidan *Rä.* 69².

4) die bewirkende Ursache, in Folge von: meakte víðe gesetla

þurh þás ládan læn *Gen.* 601; þæt hie lād gode ~ þás vrādan geþanc veordan sceoldon, ~ þás deofnes searo dōm forlætan *Gen.* 631-32; wæron befeallene fyre tō botme ~ hygeleāste and ~ ofermetto (*sar Strafe dafür*) *Gen.* 331; se ~ snytro spēd smidcrātega wās *Gen.* 1084; ~ his hālige hæc þu scealt hrade cýdan . . . *An.* 1522; ~ apostolhād Platan nemned *An.* 1653; ~ foreþoncas fyr gedifgdon *As.* 191; ~ hwæt þu us eorre vurde (*warum, wörter*) *El.* 400; blōvad and grōvad ~ dropunge deāves and rēves *Ps.* 64¹¹; gylt gefremmad ~ lichoman lēne geþohtas *Ps. C.* 15; þín sunu mære ~ clāne gecynd *Hy.* 9¹¹; āhnlich þurh *Gen.* 618, 738, 1078, 1957, *As.* 92, *Sat.* 412; *B.* 184, 278, 2045, 3088, *Vald.* 1¹⁴, *An.* 1588, *Gā.* 582, 634, 752, *El.* 86, 1301, *Ps. C.* 25, *Hy.* 6²⁰, 9²² und þurg *Ap.* 13. — to geornlice gode þegnode þurh holdne hyge (*aus, mit*) *Gen.* 586; þe me ~ treove tō onsende mīn hearra ~ hyldo *Gen.* 541-42; sprāc ~ feōndscipe *Gen.* 610; gif he ~ cūscne siodo læst mīne lāre *Gen.* 618; āvehte þone wālnid ~ nidhete *Dan.* 48; fricgād ~ fyrvet (*aus Neugierde*) *Cri.* 92; ve þe ~ eādmēdu ealle biddād *Cri.* 359; ~ yrre āgeaf andsvare *Jul.* 177; ~ ænne geþanc ealdor hāriād (*unanimiter*) *Hy.* 10²⁰; āhnlich *Gen.* 532, 708, 773, *Dan.* 695, *As.* 13, 55, *Sat.* 59, *Cri.* 315, 369, 620, 1262, 1506, *Mōd.* 53, *Reb.* 9, *El.* 12, *B.* 267, *Ap.* 68, *An.* 973, *El.* 685, *Ps. C.* 109, *Phar.* 3. — *secundum, gemāc*: hvonne him bearn godes dēman ville þurh his dæda spēd *Sat.* 623; his blōd āgeāt god on galgan ~ his gāstes māgen (?) *Sat.* 550; he fāste feōvertig daga ~ his mildsa spēd *Sat.* 668; ~ hleoðor (*secundum prophetiam*) *Dan.* 710; þeāh heō hit ~ mannes geþoht ne sceāvode *Gen.* 605; hvar is seō ealde nu micel mikhheortnes, þe þu mancynne and Davide deōpē āðs ~ þīnes sylfes sōd benemdest? 'in veritate tua': *Ps.* 88⁴²; ~ miltsunga mihta þīnra þu mīn unriht eall ādliga! *Ps. C.* 86; hine god sendeð ~ geearnunga eādgum tō reste *Sal.* 345; ~ gecyud clypiād (*jedes Volk nach seiner Weise, in seiner Sprache?*) *Hy.* 7²⁴; him fore eāgum veard ādeling ðdýved ~ cnihtes hād (*in eines Jünglings Gestalt*) *An.* 914; ācenned veard cyninga vuldor ~ mennisc heō *El.* 6; lét þā tācen ford ~ fyres bleō up ēdigean (*wie Feuer aussehend*) *El.* 1106. — vit him noldon hnigan þurh geongordōm *Gen.* 743; bletsien þec ealle ~ þīnne villan! *As.* 133; ymb þā mec fyrvet brāc ~ deōp geceaft (*wegen, in Bezug auf*) *Sal.* 248; þe þu gehveorfest tō heofonleohte ~ mīnne naman *An.* 977.

5) *begleitende Umstände*; scealt þurh vōp and heaf on voruld cennan ~ sār micel sunu and dōhtor *Gen.* 923-24; ðdþāt up gevāt lig ofer leōfum and ~ lust geslōh miclē mære þonne gemet være *Dan.* 249; and þās voruld brūcad ~ bisgo *Seef.* 88; þe hyra lifes ~ lust brūcad idlum ahtum and ofervlencum *Gā.* 388; sōdfāste nu þīnne naman villad þurh neōd hērigean (*mit Eifer*) *Ps.* 139¹³.

6) *um jemandes willen oder in jemandes Namen bitten, bei einem beschwören, schwören u. s. w.* heō bād meotod miltse þurh Marian

hād *Sat.* 438; þeáh hy him ~ minne naman vatan bædan *Cri.* 1507; ic þec hālsige ~ gæsta veard, þæt þu . . . geōðe *Gā.* 1177; ic þe hāte ~ þā hēstan miht, þæt þu . . . ne ābeōðe *Sat.* 694; *ähnlich* (*bei* biddan, hālsian) þurh *Cri.* 1352, *Jul.* 273, 446, *Gā.* 1131, *El.* 699 und þurg *El.* 790. — he ād svered þurh his selves lif *Erod.* 433; ic þæt gesverige ~ sunu meotudes *El.* 686; sōð ic þe sege ~ sunu meotudes *Cri.* 197.

7) *den Zweck bezeichnend, behufs*; he læded us þider þurh læc-dōm (*um zu heilen*) *Sat.* 589; ~ eðvit (*zum Hohn*) *Sat.* 681; ~ invitsearo *B.* 1101; hine frigan ongan . . . and his lære geceās ~ þeōdscipe (*um Belehrung zu erlangen*) *El.* 1167 und *in gleichem Sinne* ic hābbe bōca onbyrged ~ gebregdstafas *Sal.* 2; sumum vundorgiē ~ goldsmide gifede veorðed *Vy.* 73; ne can þāra idesa oðder gita ~ gebedscipe beorna neāvist *Gen.* 2467.

þurh *adv.* durch, hindurch; feōllon ~ [svā] longe svā þreō niht and dagas *Gen.* 307; vās fleōhnet ymbs bed āhongen, þæt he mihte vitan ~ on æghvilene (*oder* þæt þurh = þurh þæt) *Jud.* 49; he sē vōlit and hi sōran ~ *Ps.* 77¹³.

þurh-brēcān *durchbrechen*; *prat.* vordes ord breōsthord þurhbrēc *B.* 2792.

þurh-dēlfan *c. acc. durchgraben, perfodere*; *præs.* þurhdelfed *Ps.* 79¹¹; *prat. pl.* þurhdulfon *Ps. Th.* 21¹³.

þurh-drifan 1) *pertrudere, hindurch treiben oder stoßen*; *prat.* vord spearcum fleāh āttre gelicost, þonne he (hit) út þurhdrāf (*sc. durch den Mund hindurch*) *Sat.* 163. — 2) *perforare*; *prat. pl.* þurhdrifan hie me deorcum næglum *Kr.* 46 und *ähnlich* ~ *Cri.* 1110; *part. he* vās dolgbennum þurhdrifēn *An.* 1399. — 3) *penetrare, imbucere*; *part. þeáh* ic ær mid dysigē þurhdrifen vare and þæt sōð tō late gecneōve *El.* 707.

þurh-dāfan *tauchend durchschwimmen*; *prat.* he vāter up þurhdeāf *B.* 1619.

þurh-ētan *durchfreßen, zerfreßen*; *prat.* (se vurm) þā eāgan þurheted (-ited *Ex.*) úfan on þæt heafod *Secl.* 122; *part. prat. pl.* dýre svyrd ómge þurhetone *B.* 3049.

þurh-fōn *durch etwas hindurch fassen oder greifen*; *inf.* þone syrdrom ~ ne mihte lādan fingrum *B.* 1504.

þurh-gangan *penetrare, perforare*; *prag. conj.* ne forhtast þu þe on dýge fīan on lyfte, þæt þe þuruhgangan gāras on þeōstrum *Ps.* 90⁷.

þurh-geōtan *perfundere, imbucere*; *prat.* gleāvnesse þurhgoten *El.* 962.

þurh-glēdan *durchglūhen*; *part.* vās isen eall þurhglēded *Dan.* 244.

þurh-hāt *adj. durch und durch heiß*; *acc.* þurhhātne hyge (*iram*) *Pt.* 77²⁰; ~ lig *Az.* 2.

þurh-ræsan *c. acc. durchrasen, rapide pervagari*; *præs.* ic þurhræse vasa vægfatu *Rā.* 4²⁰.

rh-seón *c. acc. perspicere; inf.* ∼ *Cri.* 1328; *præs. sg.* 3. þurhsýhd *Met.* 30¹⁶.

rh-smúgan *perrepere; præs. he* (se *vyrn*) þá tóðas þurhsmýhd *Seel.* 121.

rh-teón *durchsetzen, durchführen, ausführen, exsequi, perficere; inf.* gif he torngemót ∼ mihte *B.* 1140; ne mágon æfre þurhtiún áviht góðes *Met.* 25³⁹; *part.* ne him viht gescód, þás þe hy him tó teónan þurhtogen háfdon *Gú.* 397 und *ähnlich Jul.* 458.

rh-vadan *c. acc. pervadere, permeare, penetrare; præf.* þurhvôð *B.* 890, 1567, *B.* 296; *pl.* þurhvôðon *Dan.* 464, *El.* 1066; *conj.* 3. þurhvóðe *Cri.* 1142; *part.* bæð þá syngan flæsc scandum þurhvaden *Cri.* 1283.

rh-vlitan *c. acc. perspicere; inf.* ∼ *Cri.* 1284, 1332.

rh-vunian 1) *perseverare; inf.* ∼ *ford Met.* 25⁷⁰. — 2) *permanere; præs. sg.* he þurhvunad á vorulde voruld 'permanens in seculum seculi': *Ps. Th.* 18⁸; *conj.* þín geleáfa on úrum móðe mære þurhvunige! *Hy.* 6⁹.

rst *m. Durst, sitis; nom.* ∼ *Cri.* 1601, *Gen.* 802; so háta (hoarda) ∼ *Rá.* 44³, *Ph.* 613; beóð þe hungor and ∼ hearde gevinnan *Gú.* 246; ne bið þás þearfan ∼ ácéled *Met.* 7¹⁷; *dat.* on þurste *Ps.* 103¹¹; *inst.* þurstó geþegede (geþévede) *Cri.* 1510, *Ps.* 106³².

rstig *adj.* 1) *siticens; inst.* þurstigé múðé *Ps.* 61⁴. — 2) *c. gen. cupidus; pl.* þurstige þræcviðes *Exod.* 182; heolfres þurstge *Seel.* 114.

s *adv. sic, ita, tam, taliter; 1) bei Verbis; ∼* Heardingas þone hælend nemdon *Rún.* 22⁴; ∼ god mealtig geofum veordad eorðan tuddor *Cri.* 686; lá! ∼ beó nu on yfele! *Sat.* 733; hú geveard þe ∼ ferd gebysgad? *Gú.* 984; hit ∼ gelimpan seal... *Dóm.* 116; *ähnlich Sat.* 534, 569, *Ph.* 482, 570, 632, *B.* 238, *Ap.* 85, *An.* 819, *El.* 189, 528, 1237; ∼ syndon háten fæder and móðor, Maria and Joseph *An.* 686; ic véne ∼, þát þær vøre... *Phar.* 4; þu þá sáve ∼ gesceópe, þát hió hvearfode... *Met.* 20²⁰³; *mit folgender directer Rede:* and ∼ vordum spræc (eväd) *An.* 62, 173, 354, 539, *Ps. C.* 30; cvedad ealle ∼ *Sat.* 657, *Hy.* 7¹²; *ähnlich Cri.* 196, *Seel.* 135, *Ph.* 621, *An.* 1413, 1718, *El.* 1120, *Met.* 1⁸⁴. — 2) bei Adjectiven und Adverbien; nu ic ∼ feásceaft eom *Gen.* 2175; ät ∼ headovérigan *Vald.* 2¹⁷; ∼ svide *Gen.* 2678, *Gú.* 423; *ähnlich Jud.* 93, *Dóm.* 34, *Seel.* 26, 167, *B.* 337, 430, *Jul.* 451, 511, 432-33, *Gw.* 988, *Hy.* 4⁷⁰.

tsend *n. das Tausend, mille; nom. sg.* óðþát vintra väs ∼ urnen *Ph.* 364; þát hit vøre þritig ∼ vintra *Seel.* 36 und *ähnlich Sal.* 271; svá neáh väs ∼ áurnen (*sc.* vintra) *Edg.* 16; þær on ríme väs þréd ∼ þæra leóða álesen *El.* 285; ∼ vintra bið þon anlicast svá... *Ps.* 89⁴; sealled þe on þá vynstran vergra ∼ *Ps.* 90⁷; mánigfeald ∼ móðbliðsleindra *Ps.* 67¹⁷; *mit dem plur. verbi:* us ongeán cumad ∼ engla *Sat.* 302; *gen. sg.* þúsendes ealdor (*chilarchus*) *Wr. gl.* 18; *acc.*

sg. þúsund vintra (mæla) *B.* 3050, *Ps.* 83¹⁰; ácora \sim *Met.* 14³, hío þá on þreáte *M.* manna fundon ferhdgleávrá *El.* 326; gen. sg. þúsundes ealdor (*chiliarchus*) *Wr. gl.* 18. — nom. pl. geteledra tyn þúsendo *Ps.* 90⁷ und áhnlich *Ps.* 67¹⁷; acc. pl. \sim vintra *Ph.* 151; tiroidigrá tvá \sim *Exod.* 184; fira cynnes fil \sim *An.* 591; þúsendu (-a *MS*) þegna *B.* 1829; on þúsende *Ps.* 104⁸; \sim goldes and seolfres 'millis auri et argenti': *Ps.* 118⁷²; he him gesealde seofon þúsendo (*Geldes*) *B.* 2195. — gen. pl. þúsenda fela *Sat.* 421, *Hy.* 7⁶⁹; fela. \sim *Sat.* 402; hund \sim *Sat.* 723, *B.* 2994.

þúsund-gerím *n.* Zählung nach Tausenden; gen. him tó móse seal gangan þríá þreótana þúsendgerimes (c. gen. pl.) *Sat.* 290.

þúsund-mælum *adv.* zu Tausenden, tausendfältig; þrungon and umon \sim *Jud.* 164; stóðon þegnas ymb þeóðen \sim *An.* 874; áhnlich *Exod.* 196, *Sat.* 236, 569, 632; þát heo habbað vuldres blæd \sim *Sat.* 509.

þvëran, geþvëran (*ahd.* gadüeran) *comparingere, confereire, condensare*; part. geþvoren fiete butyri serum: *Cot.* 168 (*Lye*); hameré geþvoren *B.* 1285, *Rä.* 87¹ (s. *Heyne* zu *Beov. S.* 102); eorde is heigere óðrum gesceaftum, picre \sim (geþvoren *MS*) *Met.* 20¹³⁴. — s. geþvære, geþverian.

þveahan, þveán *lavare, abluere*; *inf.* synrust þveán *Cri.* 1321; *præs.* ic mine handa þveá (durch Missverständnis als Uebersetzung von *lavabo*) *Ps.* 62⁴; *sg.* 3. þvehd *Ps.* 57²; *præt. sg.* 1. þvöh *Ps.* 72¹¹. — s. íþveia (*imp.* áþveah *Ps.* C. 38).

þveorh *adj. perversus*; nom. cyn duerh 'genus pravum': *Ps. Stev.* 77³; *acc.* in bogan þone dveoran 'in arcum perversum': *ib.* 63³⁷; *acc. n.* (rubel) svá hie on þveorh sprecað fácen and edvit *Gen.* 2413. — s. yre-þveorh

þveorh-tème, -týme *adj. perversus, ferox, trux*; nom. þone réðan, þe bíð þveorhtème, þu scealt hátan hund nalles man *Boeth.* 37⁴; *compar.* ic ær ne síð ænig ne mëtte víf þe gelice þristran geþohtes ne þveorhtimbran (für -timran) *Jul.* 550, wo in der *lat. Quelle steht: 'in autem in me ferox visa es.'*

þveorian, þvin (?) *s.* geþverian, hellgeþvin.

þvitan *excindere, abscindere*; *præs.* bald ald þvited *Reim.* 63; *præt. pl.* of þære ylcan styde spónas (var. sprytlan) þvito n (var. þveoto n, ácurfon) and þát geþvit (var. and sceaftan) námon and in vater sendon 'a-tulis ex ipsa destina excisis et in aquam missis': *Bed.* 3¹⁷. — *alt.* þvita, þveita *f. securis, þvilt und þveitr m. lapis.*

þý = þeóv *m. servus, famulus, minister?* nom. þý sceal on þeóðe geþeah, þát he vese þristhygende (*oder: dadurch soll er . . . ?*) *Gn. Ex.* 50.

þý, þy, þýan, þýdan, -þýde, þyder, -þyht *s.* þát pron., þe, þeóv, þeóðan, geþýde, þider, geþyht.

þyhtig, þihtig *adj. validus*; nom. eald sveord ecgum þyhtig *B.* 1558. — s. hygeþyhtig.

-þyld, -þyldig *s.* geþyld, geþyldig und þollan.

m. orator (Lyc), Lehnsmann der die Unterhaltung am Hofe zu führen hat (Heyne); nom. ∼ Hródgæres B. 1456; Hünferd ∼ B. 1165; pl. þylas oratores: Cot. 144 (Lyc).

þan, þýn *s. forþylman, þín.*

þan, þyncean, þincan *videri, dünken; inf. þäs þe (wie) þincean mäg þegna monegum B. 1341; præ. me þät riht ne þinceð Gen. 289; svá him gemet ∼ Gen. 2895; me þeós (róð) heardre þynceð Cri. 1489; ne ∼ me gerysne, þät ve . . . (c. conj.) B. 2658; þäs þe me ∼ An. 472; stille ∼ lyft ofer londe Rā. 4¹⁰; and þeáh monnum þynceð, þät hió on mere gange Met. 28³⁶; conj. dó, svá þe þynce! El. 541; præ. þúhte heom on móðe, þät hit mihte svá Sat. 22; ähnlich inf. þincan Met. 10⁸; præ. sg. þynceð An. 609, Jul. 407, 662, Met. 12⁹, 28⁶², Sal. 271, þinceð Gen. 2476, Cri. 1599, Wand. 41, Deór 29, B. 1748, By. 55, Ps. 101², Met. 25³³, Rā. 32¹⁰ und þinceð Met. 12¹⁰, 13⁴⁶, 19¹², 20¹¹⁷, 28³², 63; pl. þinceað Met. 13⁴⁴ und þinceað B. 368; conj. sg. 3. þynce El. 532 und þince Mōð. 30, B. 687, Jul. 87, Met. 10¹⁰, 62, 66; præ. þúhte Gen. 169, 268, 276, 603, 1850, Dan. 270, 498, Sat. 55, 434, 722, Cri. 1402, 1425, Secl. 35, B. 842, 2461, 3057, By. 66, An. 741, 1137, Jul. 225, Gd. 411, 489, 1101, El. 72, 1165, Ps. 115², Met. 12¹³, Rā. 48¹; pl. þúhton Gen. 2428, Exod. 572, B. 866, An. 440, Hy. 4³⁴. — *s. ge-, ofþyncan.**

þeð, þynden *s. geþynceð, þenden.*

þe *ahd. dunni adj. tenuis, dünn; acc. n. (subst.) þicce and þynne Rā. 41¹⁶; compar. ær se þicca mist þínra veorde Met. 5⁴.*

adj. dürr, trocken; pl. þornas þyre Ps. 117¹².

þel *adj. perforatus; nom. ∼ Rā. 45², 87¹; bið se torr ∼, ingang geopenað Jul. 402; vās him helm þyrl Fin. 45.*

þel *n. foramen, apertura; acc. þurh dāne ∼ Rā. 16²¹; he me drincan sealde þurh ∼ þearle Rā. 71⁷.*

þel-vamb *adj. perforatus in alveo; acc. þyrelvombne Rā. 79¹¹.*

þerf, þyrl *s. unþyrf, þyrel.*

þren *adj. spinous; acc. beág þyrnenne (Dornenkronc) Cri. 1127.*

þran *staccare; part. þyrred Rā. 29⁴.*

þr *m. gigas; nom. ∼ sceal on fenne gevunian āna innan lande Gn. C. 42; dat. þyrse B. 426; ic mēsan mäg meahtelicor and efnetan ealdum ∼ (þyrre MS) Rā. 41⁶².*

þre-vold, þersc-vald, þresc-vald (*engl. threshold*) *m. limen, Schwelle; acc. ne (merestreám) æfre ne môt eordan þyrsvold up ofersteppan Met. 11⁶⁶; dat. on þinum þerscolde Deut. 6²; on þam þerxolde Erod. 12²². — ahd. driscuffi, altn. þreskiöldr, þrepskiöldr, tscl. þröskuldr limen.*

þr, þirst *m. sitis; acc. þirst and hungor Sal. 472. — s. þurst.*

þyrstan *sitire*; *præs.* mín sávl on þe svide þyrsted *Ps.* 62¹. — *impersonell*; *præs.* míne sávl þyrst and lyst, þát heó mæge cuman tó gode *Ps. Th.* 41². — *s.* ofþyrsted.

þys-lic *adj. talis*; *nom. f.* þyslicu *B.* 2637; *gen. f.* þyslicre *Jul.* 453; *acc. m.* þyslicne *Mód.* 45, *Gú.* 987, *El.* 546 und *n.* þyslic *El.* 540; *inst.* þyslicó *Cri.* 517. — *auch assimiliert zu þyllic*: *Ph. Th.* 9¹, 10⁷, 23⁴.

þýster, þýstre, þyssá, þýtan, þývan, -þýve *s.* þeóster, þeóstre, mereþissa, Áþýtan, þeóvan, geþýve.

U

úð- (*goth.* und-, unþa-) in úðgenge, úðlic (*mysticus, anagogicus*), úðvita *s.* *Grimm zu Andr.* 1106.

úðe *s.* unnan.

úð-genge *adj. evadens, discedens, caducus*; *nom.* síððan se édel ∼ veard Adame and Evan (*abhanden kam*) *Gú.* 824; him vās þār foorth ∼ *B.* 2123; *dat.* nalās on eordliere frätvednyse on gevittendre and on úðgenge 'non in vili et caduco metallo': *Bed.* 3²².

úð-vita *m. philosophus, sapiens*; *nom.* ∼ *Met.* 10³⁰, *Fü.* 66; *Epicurus* se ∼ *Boeth.* 24³; *eald* ∼ *Plato Met.* 22³⁴; se vās úðveota corla dugude heriges on ôre *An.* 1107; *pl.* úðvitan *Ädelst.* 69, *Men.* 166, *Met.* 20¹⁸⁴; úðveotan (*die Schriftgelehrten der Juden*) *El.* 473; *olst* ∼ ic onget 'super seniores intellexi': *Ps. Stev.* 118¹⁰⁰; *gen. pl.* vð svá úðvitena gevuna is *Boeth.* 34⁴.

ufan, ufon *adv.* 1) von oben, desuper; ufan *Gen.* 513, 1350, 2908, 2911, *Dan.* 337, 509, *Sat.* 496, 703, *Cri.* 1138, *Seel.* 27, 122 (*Verc.*), *B.* 1500, *Jul.* 261, *Gú.* 584, 909, 931, *Ps.* 77²⁷, 103¹², *Rä.* 4¹⁷, 55, 83¹⁰ und ufon *Gen.* 308, *Az.* 52, *Seel.* 122 (*Ex.*). — 2) oben, supra, superne; ufan *Sat.* 69, 342, *Dóm.* 22, *Ph.* 308, *B.* 330, *Ps.* 103³ und ufon *Rä.* 37²; yfemest vandræd ofer eallum ufan ódrum geceaftum *Met.* 24¹⁰; hér is fýr micel ∼ and neodone *Gen.* 375; ær þon þe him se ege on ∼ sæte *Jud.* 252; þam þe sited on ∼ meare mægenheardum *Rân.* 5. — gif þu him ærest on ∼ ierne gebrengest prologum primum *Sal.* 88.

ufan-cund *adj.* von oben stammend oder kommend; *gen.* ufancundes engles *Gú.* 1097; *acc.* ufancundne ege (engel) *Gú.* 658, 1216; *pl.* im ufancunde (*Engel*) *Cri.* 503.

ufane *adv.* oben; ródor striced ymbútan ∼ and neodane efenneah gebræde *Met.* 20¹⁴¹.

ufe-veard *adj.* aufwärts; *nom.* is se hals grêne niðoveard and ∼ *Ph.* 799

ufera *adj.* posterior; *inst. pl.* uferan dógram *B.* 2200 (*ufaran*), 2392.

dv. superius, altius, ulterior, posterius, serius; þáanne he furdor cy-
d \sim ánre niht (*um eine Nacht später*) *Men.* 34; fif nihtum \sim , þás
... *Men.* 179; gevat fāsten sēcean, \sim oncirde *B.* 2951. — ic eom
) ealra gesceafta *Rā.* 41⁹⁹.

æaru f. cura antelucana vel nocturna; *acc.* hāfde ic uhtceare, hvār
n leóðfruma londes være *Kl.* 7.

goth. uhtvō f. tempus antelucanum; *acc.* on uhtan *Gen.* 315, *Sat.*
6, *Hō.* 1, 17, *Kl.* 35; on \sim ær dāgrēde *Sat.* 465; on \sim mid ær-
ge *B.* 126, *An.* 235, 1390, *El.* 105; *gen. pl.* uhtna gehvylces (*gehvām*)
and. 8, *Rā.* 61⁶.

oga m. qui volat ante lucem (draco); *gen.* ealdes uhtfogan *B.* 2760.

lem m. tumultus pugnae antelucanae; *acc.* \sim þone *B.* 2007.

æaða m. latro antelucanus (draco); *nom.* eald \sim *B.* 2271.

d f. tempus antelucanum; *acc.* on \sim *Exod.* 216.

n. infans, recens natus; þe hine forð onsendon ænne ofer yðe \sim
sende *B.* 46 (*umbor-vesende?*) him \sim vesendum *B.* 1187; *acc. pl.*
)d) \sim yced, þá ær-ādl nimeð *Gn. Ex.* 31.

;a m. inops; *acc.* þone unāgan and þone þearfendan *Ps.* 112⁹.

f. Unehre; *acc.* ne sceal on me ænige unāre findan 'non revere-
retur super me': *Ps.* 68⁷.

lfic adj. inhonestus; *acc.* his vīfum sāgde \sim spel *Gen.* 1092.

lice adv. 1) *inhoneste*; \sim *Gen.* 1519. — 2) *unbarmherzig*; \sim
n. 2250.

ecgendlfic adj. ineffabilis; *nom.* nergendes naman, se is nīda ge-
am \sim *El.* 466.

reótend unverdrofčen, incessans, assiduus; *inst. pl.* ā bremende
iāpreótendum þrymmum singað *Cri.* 388.

rendend incessabilis; *gen.* unāvændendre sibbe *Met.* 11¹².

endendlfic adj. idem; *nom.* \sim *Met.* 20¹⁷, 24⁴².

lele adj. ignobilis; *nom.* \sim *Met.* 17²⁶; *acc.* unādelne *Met.* 17¹⁷.

lelian ignobilcm reddere; *præs.* hine unādelad ālmihltig god *Met.* 17²⁶.

fohten unangefochten; *pl.* unbefohtene *By.* 57.

ted ungebūfet; *acc.* vom \sim *Cri.* 1312.

ald adj. non procer, diffidens, timidus; *compar.* þāt þu þý vāra
ordan sceoldē svylces gemōtes and þý unbealdra *Jul.* 427.

alu n. innocentia; mid unbealuvē ealre heortan 'in innocentia cor-
s mei': *Ps.* 100².

þyrfe (alts. unbitherbī) adj. iners, inutilis, vanus; *acc. sg. f.* þu
geāde hafast þurh þin orlegu \sim vīsan gefongen *Jul.* 97; *nom. pl.*
(godu) sind geāsne gōða gehvylces, idle orfoorme \sim : ne þār
me mēted fira ænig *Jul.* 217. — 'inertes glebas unbiderbo': *H. Z. V.* 331.

- un-blíde** *adj.* 1) *unfroh*; *nom.* he ~ sät *B.* 130; ~ hveðp (veðp?) *B.* 2268; *pl.* hie him ~ andsvaredon *Dan.* 127; eodon ~ vollen-teære vundur sceávan *B.* 3031. — 2) *unfreundlich*; *nom.* heð veard ~ hire veorþeóve *Gen.* 2259; him ~ andsvarode vulfheort cyning *Dan.* 134.
- un-bráce** (-bráce?) *adj.* *infragilis, unvergänglich*; *acc.* [flint (tír) un-brácne *Cri.* 6, *Ap.* 86.
- un-bryce**, brice *adj.* *idem*; *nom.* dóm unbryce *Ph.* 642; mægen unbries *Jul.* 285.
- un-brýce** (-bryce?) *adj.* *inutilis*; *acc. pl.* nyle ic þá dárstan dón ~ 'fax ejus non est ezinanita': *Ps.* 74^o. — *goth.* unbrukjai vaúrþun *inutilis facti sunt.* — *vgl.* brúcan.
- un-bunden** *non ligatus*; *nom.* ~ *Rä.* 24¹³.
- un-byrnende** *nicht brennend*; *nom.* ~ *B.* 2548.
- unc**, uncer *dat. acc. und gen. dual. des persönlichen Pronomens erster Person, wäiv*; *dat. unc* *Gen.* 659, 664, 665, 740, 743, 745, 797, 800, 801, 812, 814, 1902, 1904, 1907, 1910, 1912, 2223, 2435, *Sat.* 413, *Cri.* 1460, *B.* 1783, 2137, 2526, *Seel.* 99, 102, 161, *Vald.* 1³³, *Gá.* 1232, *Rä.* 64¹³, 82³; ~ bâm *Seel. Ver.* 87, *B.* 2659 (urum *MS*); for ~ ánum tvám *Rä.* 61¹³; ~ mæran tvám *Rä.* 85¹⁰; *elliptisch:* ~ Adame (mir und Adam) *Gen.* 387. — *acc. unc* *Gen.* 2504, *Sat.* 413, *Hö.* 132, *Seel.* 100, *Kl.* 12, 22, *B.* 540, *Gá.* 1159, *Rä.* 82⁷, 85⁷; ~ butu (bu) *Seel. Ex.* 87, *Kr.* 48; mid ~ tvih *Gen.* 2253. — *gen. uncer* tvæga *Gen.* 1835, 2882, *B.* 2532; ic ræd spræce begra ~ *Gen.* 1914; ne ~ ávder (neuter) *Rä.* 85²²; ~ sylfra síð *Gen.* 792; *elliptisch:* hvyle [orleghvîl] ~ Grendles veard on þam vonge (meiner und Grendels) *B.* 2002. — *s.* ic, vit.
- uncer** *pron. poss. wäivþos, uns beiden gehörig*; *nom.* ~ *Kl.* 25, *Gá.* 1162, *Rä.* 1¹⁰; *gen. unceres* *Gen.* 658, 796, *Seel.* 37, *Jul.* 190; *dat. uncrum* *Vfd.* 104; *acc. m. uncerne* *Rä.* 1¹⁰ und *f. uncre* *Gen.* 2904; *nom. acc. pl. uncre* *Gen.* 759, *Seel.* 166, *Rä.* 61¹⁷, 85¹⁰; *dat. pl. (sg.) uncran* *B.* 1185.
- un-ceáþunga** *adv. gratis, gratuito, unentgeltlich*; nð ic vid feohscatum ofer folc bere dryhtnes dômas, ac þe ~ orlág secge, vorda gurfu *Dan.* 746.
- un-clæne** *adj. immundus, incastus*; *nom. voruldmonna seð* ~ gecyrd *Cri.* 1017; *voc.* ~ gæst! *Jul.* 418; *acc. n. leahtra gehvylcne, yð* ~ *Cri.* 1310; and þæt fácen hafad in heortan, hord ~ *Leds* 6; *pl.* ~ ingeþoncas *Cri.* 1360; vlitige and ~, tile and yfle (*nomina*) *Sat.* 609; *dat. fram unclænum deóffa gástum* *El.* 301.
- un-clænnis** *f. immundities*; *gen. unclænnisse lif* *Dám.* 62.
- un-cûd** *engl. uncouth adj.* 1) *incognitus, ignotus, alienus*; *nom. aldum* ~ *B.* 2214; *gen. áres uncúdes* *Gá.* 1190; *acc. uncúdes* *vg*

Met. 13³⁰; n. uncûd gelâd *Exod.* 58, 313, *B.* 1410; eardvic ∼ *Ap.* 93; f. bād him geopenigan uncûde vyrð *El.* 1102; *nom. pl.* þār him folcveras fremde væron, vine ∼ *Gen.* 1847; mīnra frēna, þe ic geong dyde and me ∼ væron *Ps. Ben.* 24⁶; *acc. pl.* ellor sēcan vīnas ∼ *Gen.* 2734; he his folc lædde þurh vēstenas vegas ∼ *Ps.* 77³²; þu me ∼ eac þan derne þīnre snetera hord selfa ontēndes *Ps. C.* 70; habbað blioh and fārþu ungelīce and mægvlītas monegra cynna cûd and uncûd *Met.* 31⁶; *gen. pl.* ic fela folca gesōhte, vīna uncûdra *Gen.* 2698; ∼ ængum (*m.*) *An.* 178; *compar.* oft ic nu miscyrre cûde spræce, and þeāh uncûdre ær hvīlum fond *Met.* 2⁹; *Casus absolutus*: frum uncûd, hvī . . . (*indem es den Menschen undeckannt ist, warum . . .*) *Met.* 4³².

2) *insolitus, inauditus, novus*; *gen. n.* þāt he fram Sigemundes secgan h̄rde ellendædum uncûdes fela, vide sīdas *B.* 876. — 3) *incertus*; *nom.* monig bið uncûd treōvgeþofa, teorad hvīlum, vāciad vordgebeōt *Hy.* 11⁴; *nom. pl.* fāgere vord þīs synd and geluāt, þe ge brohton us and secgað; ac forþon hi nive syndon and uncûde . . . ‘*sed quia nova sunt et incerta*’: *Bed.* 1²². — 4) *unfreundlich, unlieb, ungut* (*s. H. Z. XI*, 412); *nom.* oft þār brōga cvom egeslic and uncûd, ealdfeōnda nið *Gā.* 112; *gen.* ve frēcne genēddon eafod uncûdes *sc.* Grendles (*oder wie das engl. uncouth ungeschlecht?*) *B.* 960; *acc.* (Grendel) eāved þurh egsan uncûdne nið *B.* 276; sceoldon ∼ eard cunnian (*Hölle*) *Cri.* 1418.

un-cyððu *f. terra incognita (quae non est patria)*; *acc.* hy on ∼ scofene vurdon on gevinvoruld (*sc. ex paradiso*) *Gā.* 828; mīn sceal of līce sāvul on sīdfāt, nāt ic sylfa hvider, eardes ∼ *Jul.* 701.

un-cyðig *adj. ignorus?* *nom.* and vundrade ymb þās veres snyttro, hū he svā geleāfful on svā lytlum fāce and svā ∼ æfre vurde gleāvnesse þurhgoten (*er der zuvor so unwißend war?*) *El.* 961. — *alienus, ex-pers?* *nom.* elnes ∼ (*sc. der Todkranke*) *Gā.* 1199. — *s.* oncýðig.

un-cyst *f. vitium, delictum, pravitas*; *acc.* uncyste *Cri.* 1330, *Ph.* 526; uncysta ‘*delicta*’: *Ps. Th.* 18¹¹.

under *prap. unter, sub*; 1) *mit dem Dativ*; ∼ rôderum (heáhrôdere, heofonum, heofonhvealfe, volcnum, tunglum, lyfte, svegle, svegles hleó) *Gen.* 109, 151, 159, 161, 916, *Cri.* 219, 226, 502, 526, 588, *B.* 8, 714, *Fin.* 8, *An.* 2, 93, 98, 420, 545, 1404, *El.* 13, 46, 147, 507, 631, 919, 956, 1272, *Kr.* 55, 85, *Sal.* 103, *Rā.* 81²²; ∼ foldan (hrusan, eorðan) *Exod.* 536, *B.* 2411, 2415, *El.* 218, 843, 1092; þām þe vuniad gyt ∼ fāstenne folca hrōfes *Gen.* 153; ∼ nihtacvan *Gen.* 2060; vās ālesen ∼ lindum leóða dugude fiftig cīsta *Exod.* 228; niðer ∼ nāssum (*in der Hölle*) *Sat.* 135; flōr āttre veóll hāt ∼ hástum *Sat.* 319; heard ∼ helme *B.* 342, 2539; nu ge móton gangan in eóvrum gūðgetavum ∼ heregrīman Hrōdgār geseón (*sub galea, galeati*) *B.* 396; þā com Vealhþeó ford gān ∼ gyldnum beáge (*mit dem Diadem ge-*

geschmückt) *B.* 1163; *oēne* ∼ *cumblum* *An.* 1206; ∼ *hearmlocan* (*in carcere*) *El.* 695; *ähnlich* *Gen.* 1586, 1984, *Exod.* 236, *Dan.* 61, *Cri.* 883, *Hö.* 64, 65, 87, *Wal.* 47, *Pa.* 37, *B.* 1204, 1209, 1928, 3060, 2049, 2203, 2967, *An.* 46, 128, 144, 505, 512, 1007, 1255, *Gd.* 511, *El.* 245, 485, 652, 653, 788, 830, 832, 1193, *Hy.* 10¹⁶, *Met.* 4²⁰, *Rä.* 43⁴, 55¹¹; *his* *scippende* ∼ *sceade* *för* *hleovfodrum* *þe* *æht* *Gen.* 2739; *honged* *bī* *veres* *þe* *o* *freán* (*dat.*) ∼ *sceate* *Rä.* 45²; *dem Dativ nachstehend*: *hwæder* *him* *yfel* *þe* *gôd* ∼ *vunige* *Cri.* 1333; *rôderum* (*svegle, volcnum*), ∼ *Gen.* 2221, 2844, 1392; *gestum* ∼ (*sc. navis*) *Rä.* 23¹¹; *me* *þurh* *hrycg* *vrecen* *honged* ∼ *án* *orþancpil* *Rä.* 22¹¹. — *unterhalb, in der Nähe vom unteren Ende eines höheren Gegenstandes*: *néfglas* ∼ *biorhleoðum* *sittad* *Gen.* 2159; *flota* *vás* *on* *ýðum*, *bát* ∼ *beorge* *B.* 211; ∼ *beorge* (*am Fuße des Berges*) *B.* 2559; *com* *of* *môre* ∼ *misthleoðum* *Grendel* *gongan* *B.* 711; *geseah* ∼ *sálvago* *stapulas* *standan* *An.* 1495; *þær* *hi* ∼ *vealles* *hleô* *velan* *brytnedon* *Dan.* 691; *veras* *básnedon* *veán* ∼ *veallum* *Gen.* 2418 *und ähnlich* *Gen.* 2409. — *þá* *seô* *cyrce* *eahtnysse* *bád* ∼ *hædenra* *hyrda* *gevealdum* *Cri.* 705; *væron* *hyra* *gongas* ∼ *godes* *egsan* *sméde* *and* *geséfte* *Gd.* 703; ∼ *Nordmannum* (*unter deren Herrschaft*) *Edm.* 9; *Pilatus* *veôld* ∼ *Rómvarum* *rices* *and* *dôma* *Hy.* 10³⁶ *und ähnlich, aber vom Dativ getrennt*: *Aulixes* ∼ *háfde* *þam* *cásere* *cynrefcu* *tvá* (*unter des Kaisers Oberhoheit*) *Met.* 26². — *nis* ∼ *me* *znig* *ôðer* *viht* *valdendre* *on* *voruldlife* *Rä.* 41⁹. — *oft* *þes* *vag* *gebád* *rice* *áfter* *ôðrum* *ofstonden* ∼ *stormum* *Ruin.* 11; *hú* *se* *mánscaða* ∼ *fergripum* *gesfaran* *voldo* *B.* 738. — *dat. statt des acc. bunden* ∼ *beáme* *Rä.* 71¹¹; *sended* ∼ *sælvonge* *bearm* *bráðan* *Rä.* 4³.

2) *mit dem Accusativ*; *heo* ∼ *eorðan* *neodan* *god* *setta* *sigeleáse* *Gen.* 311; ∼ *hrôf* *gefôr* *Gen.* 1360; *gripon* *unfágero* ∼ *sceát* *verum* *scearpe* *gáras* *Gen.* 2064; *he* *gelædde* *brýð* *mid* *bearnum* ∼ *burhlocan* *in* *Sægor* *his* *Gen.* 2537; ∼ *helm* *drepen* *B.* 1745; *ähnlich* *Gen.* 859, 1333, *Sal.* 31 (*undar*), *Cri.* 1620-21, *Jud.* 113, *Sch.* 75, 79, *B.* 403, 414, 707, 1360-61, 1469, 1551, 2128, 2553, 2675, 2744, 2755, 2957, 3090, 3123, *An.* 95, 141, 942, 1307, 1459, 1597, 1602, *Gd.* 535, 570, 647, *El.* 764, *Sal.* 458, *Rä.* 3², 23¹⁰, 53¹, 53², 55⁴, 72²¹, 73⁴; *hie* *gelæddou* ∼ *hand* *háled* *hædenum* *déman* *Dan.* 71; *væron* *geseald* ∼ *sveordes* *hand* *Ps.* 62⁹; *sealde* *his* *fole* *sveorde* ∼ *ecge* *Ps.* 77⁶²; *gevát* ∼ *Abimelech* *white* *læðan* *Gen.* 2621 *und ähnlich, aber nachstehend*: *siddan* *þu* *usic* ∼ *on* *þus* *éðeltanf* *þine* *mhta* *læðdest* *Gen.* 2676; *þe* *þu* *his* *mihte* *ar* ∼ *þe* *getrymedest* *'quem confirmasti tibi'*: *Ps.* 79¹⁴; *þát* *him* *folca* *veard* *vorulðcráftas* ∼ *ánes* *meaht* *ealle* *forlæte* *Crü.* 23. — *in die Nähe vom unteren Ende eines hohen Gegenstandes*: *þát* *hie* *feorh* *genéddon* ∼ *vátora* *hrôfas* *Ezod.* 571; *fleóu* ∼ *feuhleoðu* *B.* 820; *he* ∼ *hárne* *stáun* *genéðða* *fréene* *dæða* *B.* 887; *hirosercean* *bár* ∼ *stáncleoðu* *B.* 2540; *eodon* ∼ *Earna* *nás* *vundur* *sceáavian* *B.* 3031; *eodon* *in* ∼ *edoras* (*unter*

den Schutz der Umsäumung, ins Haus) Gen. 2445 und ähnlich Gen. 2487, B. 1037. — under bāc beseah (*retrosum*) Gen. 2562 und ähnlich ∼ bāc Bā. 23¹⁷ (under), 87⁹. — ? hēht ongeān gramum gūdgelæcan ∼ earhfare bannan tō beadve El. 44. — statt des Dativ? þe he getreō-veste ∼ monnes hlv mōdē gelufade Gā. 682. — die Verbreitung unter einem Raum bezeichnend, wo wir unter c. dat. brauchen (vgl. geond und ofer c. acc.); hāllg god ∼ rōderas feng volde þāt him eorde and uprōdōr and sīd vāter geseted vurde Gen. 98; nō ic gefrāgn ∼ heofones hvealf heardran feohtan B. 576; ähnlich ∼ rōdera rūm Gen. 1166; ∼ svegles begong (gang) B. 860, 1778, An. 208; ∼ heofones hvealf B. 2015.

under *adv.* unter, darunter; þonan ān cyning rūme ricsad ofer rōderum and ∼ svā some eallra gesceafta veorulde vealdeo Met. 24²³; ðd þāt he fyrgenbeāmas ofer hārne stān hleouian funde: vāter ∼ stōd B. 1416; . . . stānbeorh steāpne: stfg ∼ lāg eldum uncūð B. 2213.

under-ētan *subtus exedere; part.* scearde scūrbeorge scorene gedrorene, āldo (*inbt.*) under eotone Ruin. 6; svā eac þāt mennisce mōd bið undereten and āveged of his stede, þonne hit se vind strongra gesvinca āstyrod Boeth. 12.

under-flōvan *c. acc. subterfluere; part.* flōdē underflōven (-flore MS) Bā. 11³.

under-hnīgan *c. acc. inclinare vel descendere subter aliquid; inf.* hvilum ic fȳða sceal heah (heān?) ∼ Rā. 4⁶⁹; *præs.* ic helle underhnīge, heofonas oferstīge Rā. 67⁴.

under-lūtan *c. acc. se submittere alicui rei, sich worunter beugen; inf.* hvī eōv ā lyste mid eōvrum sviran þāt svære gioc ∼ Met. 10³⁰.

un-derne, -dyrne *adj. unverborgen; nom.* þāt veard underne eord- blūendum Sat. 1; bið him synvra cu andveard undyrne Cri. 1541; þā vās on uhtan mid ærdāge Grendles gūdcraft gumum ∼ B. 127; þāt is ∼ [mære] gemēting monegum fira B. 2000; vide veard vyrd ∼ (kund) Ap. 42; nu is ∼ verum, hū þā vihte hātne sindon Rā. 43¹⁵; *acc.* vyrd ∼ An. 1482.

un-derne, -dyrne *adv. unverborgen; undyrne* cūð B. 150, 410.

undern-mæl *n. Mittagszeit; acc.* on ∼ B. 1428.

under-nidemest *zu aller unterst; eorde* is hefigere oðrum gesceaftum, forþām hió þrage stōd eallra gesceafta undernidemāst Met. 20¹³³.

under-staðolfāst *adj. inconstans; nom. pl.* understaðolfāste (un-?) 'mobile vulgus': Met. 28⁶⁹.

under-þeōdan, -þȳdan *subjugare, subdere; inf.* underþeōdan Ps. 61¹, Met. 25⁶²; *præs.* underþeōðdest Ps. 143³; underþlōdde Met. 25⁶⁰; *part.* underþeōded Ps. 107⁹, underþlōded Met. 17³³ und underþȳded Gā. 575, Met. 16⁴.

under-vredian *suffulcire; part.* (treov) vyrtrumum undervredyd Rān 13.

- un-dearningsa** *adv. unverborgen*; ∼ *Fin. 22, El. 405*; undearningsa *El. 620, Ps. 88¹⁰, Rā. 43³*.
- un-dōn** *aperire*; *imp. pl. undōd me duru sōdfāstra! Ps. 117¹⁹*; ∼ *nu eovre geatu and onhlīdad þā ēcan geata! Ps. Th. 23⁷*. — *ic ondyde 'aperui': Ps. Th. 38¹¹*.
- un-dyrne** *s. underne*.
- un-efen** *adj. inaequalis*; *nom. hū þār vās ∼ racu unc gemæne! Cri. 1460*.
- un-efne** *adv. inaequaliter*; *svā ∼ is eorde þicce (von ungleicher Dicke) Ps. 140²*.
- un-eāde** *adj. difficilis*; *nis þāt ∼ gode tō gefremmanne An. 205*.
- un-earg** *adj. unseige*; *pl. unearge men By. 206*.
- un-fæcne** *adj. sine fraude, sincerus*; *acc. þý ic Headobearðna hyldo as talige Denum ∼, freōndscipe fæstne B. 2068*.
- un-fæge** *adj. noch nicht dem Tode nahe, oder nicht seige? nom. svā miġ ∼ eāde gedigan veán and vræcsīd, se þe valdendes hyldo geheald B. 2291*; *acc. Vyrð oft nered unfægne eorl, þonne his allen deā B. 573*.
- un-fäger** *adj. unlieblich*; *nom. him of eāgum stōd leōht ∼ B. 727*.
- un-fāgre** *adv. unlieblich*; *gripon ∼ under sceāt verum sœarpe ġiras 2063*; *he þāt unfāgere vera cneōrissum gevrecan þohte (sc. dicitur) Gen. 1273*.
- un-fæle** *adj. unheimlich, unlieblich, ungut*; *acc. þāt hie tō meto dræd ofet ∼ Gen. 723*; *pl. 'satiri vel fauni vel selini vel fauni ficarii ∼ men, vuduvāsān, ∼ vihtu': Wr. gl. 17, wo sehni Somn. u. Wr. jedenfalls für selini d. i. Sileni verlesen ist. — vgl. unheōre*.
- un-feor** *adv. haud procul, unfern*; *ōðþāt hie Damasco ∼ væron Gen. 2083*; *he him þār rom geseah ∼ þanon standan Gen. 2927*.
- un-flitne** *ohne Streit, unbestritten? ungewungen? unbeswungen? (vgl. flitan)*; *Fin Hengeste eluē ∼ ādum benemde, þāt he . . . B. 1097. — s. unhlitne*.
- un-forcūð** *adj. non odiosus, non pravus, honestus*; *nom. ic eom frēa ∼ Rā. 63²*; *eorl (þegn) ∼ By. 51, Men. 170, An. 475, 1265*; *þeocod þāt his vise velhvam þince eal ∼ Mōd. 31*; *pl. calle unforcūde, þe him (quibus) āt standeð egsa dryhtnes 'qui timent deum': Ps. 117¹⁰. — 'nequam mánfull odde forcūð': Alf. gr. 9⁷⁰*; *þā Sudomitiscan ~~man~~ væron þā forcūdostan 'pessimi erant': Gen. 13¹²*.
- un-forcūðlic** *adj. idem*; *nom. pl. þā magoþegnas metode ġeþungen Abraham and Loth unforcūðlice, svā him from yldrum ādelu væron (oder adv.) Gen. 1715*.
- un-forht** *adj. impavidus, interritus*; *nom. ∼ Exod. 335, B. 287, Jul. 209, 601, Kr. 110*; *seō unforhte Jul. 147*; *pl. ∼ Exod. 180, 328, By. 79*; *þāt he ville Geātana leōde etan ∼ (oder adv.?) B. 444*.

- n-fremu** *f. res perniciosas; acc. sg. þá þu blæda náme on treoves telgum and me on teónan æte þá unfreme Gen. 893.*
- n-freóndlice** *adv. unfreundlich, unfreundschaftlich; þu us leánast nu ~ Gen. 2689.*
- n-fricgende** *nicht fragend; dat. sg. me ságe víf unfricendum, þát . . . Gen. 2649.*
- n-fród** *adj. unbesahrt, jung; dat. sg. guman (-um MS) unfróðum B. 2821.*
- n-from** *adj. non strenuus, untüchtig; nom. þát he sleat være, æðling ~ B. 2188; eágan þine gesávon, þát ic ealles vās ~ on ferðe 'imperfertum meum viderunt oculi tui': Ps. 138¹⁴.*
- n-fyrn** *adv. mox; nu ic fundige tð þe of þisse vorulde, nu ic vát þát ic sceal ful ~ faca Hy. 4⁴² und ähnlich An. 1373.*
- n-gebletsod** *ungesegnet; pl. sume, þá ic funde bútan godes táene gýmeleáse ungebletsade, þá ic þurh mialfe cvealm slóg 'alios, quos inveni non habentes signaculum Christi, interfecti': Jul. 492.*
- n-geblýged** *interritus; nom. ~ Gú. 913 (vgl. Müller mhd. WB. I, 214, Graff, III, 247 und Diefend. I, 307; schwed. blyg schüchtern).*
- n-gedêfelice** *adv. ungebührlich, gegen Recht und Sitte; ~ B. 2435.*
- n-gefullod** *unerrüllt; inst. (abl.) absol. þære bæne ungefullodre (ungams) Rā. 60¹⁴.*
- n-geleáaf** *adj. ungläubig; pl. ungeleáfe menn 'qui non credunt': Ps. 67¹⁹.*
- n-gelice** *adj. ungleich; þe is ~ vlite and vástmas (anders geworden) Gen. 612; hû voruld være vundrum geteóð ~ yldum óð edsceafta Dan. 112; acc. sg. he reorde gesette eorðbúendum ungelice Gen. 1685; nom. pl. sindon dryhtguman ~ Mðd. 23; acc. pl. þu ealle gesceafta ærest gesceópe svíde gelice, sumes hváðre þeáh ~ Met. 20⁵². — pl. ealle ve sindon ~, þonne ve iu in heofenum háfdon æror vlite and veordmynt (anders als wie) Sat. 150. — mit abhängigem Dativ: nom. ungelice Gen. 356, Met. 20³².*
- n-gelice** *adv. ungleich; ~ Cri. 899, 910. — þonne bið þám óðrum ~ villa gevorden (anders als den vorigen) Cri. 1263 und ähnlich Cri. 1363, Jul. 688; þonne bið þám óðrum ~ (anders als diesen) Mðd. 67. — ~ is us vulfe (mir und dem Wolfe d. h. mir anders als dem Wolfe) Rā. 1^o; bið þám tvám dælum ~ Et. 1307.*
- n-gemêde** *adj. unverträglich; nom. þrinted him on innan ~ mádmòð Mðd. 25.*
- n-gemet** *n. Uebermaß, Unmäßigkeit; dat. of ungemete álces þinges Met. 25³⁰; inst. mid ungemetð Met. 26⁴². — gen. (adv.) ungemetes vel (unigmetes MS) úberaus wol: B. 1792; inst. pl. (adv.) ungemetum svíde (georne, réde, slidor) úberaus: Ps. 115¹, 118^{87, 107}, 142¹, Bún. 3, 11.*
- n-gemet** *adj. immensus, immodicus; nom. se réða rén sumes ymbhogan, ~ gēmen Met. 7³⁰; ahd. ungamez.*

- un-gemet** *adv.* *immense, überaus*; (un) lange (*diutissime*) *Gen.* 313 *un*
ähnlich *Ps.* 56³, 118⁴¹, *Met.* 7³³, 10⁹, 11⁵⁹.
- un-gemete** *adv.* *idem*; (un) neáh *B.* 2728 *und* ähnlich *B.* 2420, 272¹,
Ps. 72³, 98¹, 108², 2²⁷, 115³, 118³⁰, 36⁷⁰, 150¹⁶¹, 138¹³, 141⁷,
142³, 143¹⁷.
- un-gemyndig** *adj.* *ungegedenk, nicht worauf bedacht*; *nom.* aghvíc (un)
unrihtvisnesse *Met.* 22³³; ne bíð æfre god (un), þát he miltsige man (un)
cynne 'numquid obliviscetur misereri deus': *Ps.* 168.
- un-gesælig** *adj.* *infelix*; *pl.* ungesælige *Met.* 27¹⁰ *und* ungesælige (un)
1216; *comp. pl.* ungesæligran *Met.* 19⁴³.
- un-gesceád** *adv.* *valde, ungeschickt, überaus*; áled vās (un) micel *Dan.* 24³
- un-gesevenlíce** *adj.* *invisibilis*; *pl. gen.* -licra *Met.* 11⁹; *acc.* -lica *Met.* 20⁴
- un-gesib** *adj.* 1) *non consanguineus*; *dat.* óð þát ic (*cuculus*) un-
sceáte ungesibbum vearð eácen gæsté *Rū.* 10⁹. — 2) *non familiaris*
non associatus; *nom.* he englum ungesibb (ungelic *A.*) ána hvearf-
Sal. 35.
- un-getreóv** *adj.* *untreu, perfidus*; *nom.* (un) *Gn. Ex.* 163.
- un-geþeód** (-geþeóded) *unvercinigt*; *pl. tófron* on seóver vegas ádelim (un)
bearn ungeþeóde (*beim Thurmbau*) *Gen.* 1698; *oder* ungeþeóde a (un)
nicht mehr zu einem Volke gehörig?
- un-gevemmed** *ungeschändet, unbeschädigt*; *inst.* ungevemdé *Jul.* 590.
- un-gevyrded** *unverletzt*; *nom.* (un) (mit v *alliterierend*) *Ph.* 181.
- un-geára** *adv.* 1) *unlängst, non pridem, nuper*; þát vās (un), þát ic (un)
vénde bóte gebídan *B.* 932; (un) 'nuper': *Bed. Sm.* 600⁹. — 2) *sem*
*Kurse*m, *moz* (*gleichsam ohne Verführung, ohne Aufschub*); him Geára
sceal eafod and ellen (un) nu gúde geþeóðan *B.* 602; sceal þes dreórga
heáp (un) nu atol provian *Sat.* 395; þát þu (un) ealdré scyldig þarh
deóra gripe deáðé sveltest *Jul.* 124; odde þec (un) eft gescead mīra
māgné (*ungearo MS*) *Gū.* 252.
- un-gearu** *adj.* *unvorbereitet*; *acc. pl.* þeóf, þe on sveartre niht sorgleas
háled semninga forfēhd slæpé gebundne, eorlas ungearve yfles genzgd
Cri. 875.
- un-gifede**, -gyfede *adj.* *non concessus*; *nom.* us vās á syððan Mar-
vioinga milts ungyfede *B.* 2921.
- un-gifre** *adj.* *unheißvoll*; *acc.* ær ge sceonde við gesceapu fremmen, (un)
yfel ylda bearnum (*Sodomie*) *Gen.* 2470.
- un-gin** *adj.* *non amplius?* hyge sceal heardum men, helm sceal cēam
and á þās heānan hyge hord unginnost *Gn. Ex.* 206.
- un-gleáv** *adj.* *non cunctabundus, non segnis?* (*vgl.* gleáv *Nro.* 3); *acc.*
he sveord gebrád, gomele láfe ecgum (un) *B.* 2564.
- un-gleávlíce** *adv.* *insipienter*: *Ps.* 52¹.

yðe *adj. non parcus; pl. monigfeald' sind geond middangeard góð*
o (ungnyde MS) Pa. 70. — s. gneáf.

ð *adj. ungut; nom. heó fírenaf mec vordum, ~ gálef Rā. 21²⁵.*

éne *adj. ungrün; non viridis; nom. folde vās þá git grās ~ Gen.*
7 (grās instrumentaler acc., vgl. unvered vædo).

und *adj. unergründlich, vastus, immensus? gen. þās heriges hām*
; ne com ealles ungrundes ænig tō lāfe Exod. 508.

ynde *adj. grundlos, fundo carens; nom. mōdes gecynde (acc.) grē-*
ð ~ grorn efen pynde Bctm. 49.

fedde *s. ungifede.*

l *adj. unheil, infirmus; pl. eágan me synd unhāle gevorden for*
dle 'infirmati sunt': Ps. 87²; sind me cneóvu ~ Ps. 108²⁴.

lr *adj. calvus; nom. eald and ~ B. 357.*

elu *f. Unheil, Verderben; nom. viht unhælo (Dämon des Verder-*
ns, Grendel) B. 120.

lóre, -hióre, -hýre *adj. unlieblich, ungefüge, unheimlich, grau-*
enft; nom. veard unhióre (draco) B. 2413; veder ~ Met. 26⁶³; víf
ihýre B. 2120; se (Ismael) bið ~, orlāggífre, vidþreca vera cneó-
ssum Gen. 2287; egl unheóru (die Kralle an Grendels Hand) B. 987;
æc. drync unheórne (Zaubertrank) An. 34. — s. unfæle.

lóre *adv. idem; he lócað unhióre Sal. 265.*

lóv *adj. keinen Schutz bietend; acc. unhléovan vāg Exod. 491.*

litme? *B. 1129: Hengest þá gyt vālfāgne vīnter vunode mid Finn*
ahlitme; so im MS. nach Thorpe und Grundtvig; Rieger schreibt
id Finne [e][nē] unflitme; noch näher liegt mid Finn (acc.) el[nē]
nflitme. — s. unflitme.

neáv *adj. non parcus, largus; acc. geofum unhneávne Vid. 139;*
ist. pl. geofum unhneávum Cri. 686; superl. se hāfde heortan un-
neáveste bringa godāles Vid. 73.

old *adj. unhold; nom. veard (god) ~ þeóden, þām he æhte geaf*
þan. 34; pl. unholde fýnd Ps. 108¹¹; dat. pl. huntum unholdum
þs. 90²; vid ~ lādum feóndum Ps. Ben. 34².

olda *goth. un hulþa m. Unhold; nom. pl. -an (diaboli) Cri. 762.*

vilen *adj. non temporarius, sempiternus; nom. ~ Sch. 97, An.*
156, El. 1232; acc. n. ~ Ap. 20, Gā. 1060, 1066.

yðig *adj. insipiens; nom. ~ sum Ps. 52¹.*

yðig *adj. commodi expers, infelix (contristatus); nom. þá áfyrhted*
veard ár elnes biloren, gevát þá ófestlíce beorn ~, þæt he bāt gestāg
þa. 1302; pl. hi þá unbyðige eft gecyrdon lustum belorene lādspel
þeran An. 1080. — s. hydlic.

ylldo *f. Unhuld, Ungnade; nom. him is ~ valdendes vitod Gen. 729.*

un-hýre *s.* unheðre.

un-land *n.* *Unland, was man fälschlich für Land hält; dat. tō þam unlonde (dem Walfisch) Wal. 14.*

un-læd, -læde *goth. unlēds adj. arm, elend, unselig; nom. m. earm and unlæd (diabolus) Jul. 616; ræd bið nittost, yfel unnyttost, þæt nimeð Gn. Ex. 120; unlæde bið and ormóð, se þe á vile geórnian on gihða Sal. 349; óder bið ~, óder bið eádig Sal. 365; him mæg eádig eorl eáde geceósan mildne hláford, ne mæg dón ~ svá Sal. 391; ~ bið on eorðan unnyt lifes, se þurh þone cantic ne can Crist gehærian Sal. 21; gen. þæs unlædan (Holof.) Jud. 103; dat. hlífed leóðum feor, lócad geueahhe from þam ~ sangan hláford (?) Sal. 381; pl. ge sind unlæde earmra geþohta searovum besvicene odde sel nyton móðe gemyrde An. 745; gen. unlædra An. 30 (anthropophagorum), 142 (deorum).*

un-læred *indoctus; gen. pl. unlædra Met. 28¹.*

un-læt *adj. impiger; nom. ~ læces (mit 1 alliterierend) Gð. 1007; hrd and ~ Rð. 54¹¹.*

un-leóf *adj. unlieb; nom. acc. pl. gode unleófe Gen. 2452, 1263; sek on ~ B. 2863.*

un-líde *adj. immitis; nom. ádl ~ Gen. 937.*

un-lifgende, -lyfgende *mortuus; nom. unlifgende B. 468; gen. unlifgendes Jud. 180, B. 744 und unlifgendes El. 879; dat. unlifgendum B. 2908 und unlifgendum B. 1389; acc. unlifgendne B. 1308; dat. pl. unlyfgendum Jud. 316.*

un-lust *m. Untust; inst. pl. he vunad unlustum Sal. 268.*

un-lyt *n. non parum; acc. mánes ~ Ps. 61⁹.*

un-lytel *adj. non parvus; nom. ~ Gen. 1614, 2550, Dan. 552, B. 494, 885, Ap. 8, An. 1239, 1272, El. 283, 872, Ps. 77¹⁵, Rð. 41¹⁵; acc. n. ~ Gen. 2405, B. 833, An. 878, Ps. 104⁵ (pl. ?), Rð. 80¹²; ~ ðe (ym lytel MS) Dan. 682; acc. pl. sveras unlytle An. 1495.*

un-mæge *adj. non cognatus; nom. ~ gyst 'hospes' ('peregrinus' Vulg) c. dat. Ps. 68⁹.*

un-mægas *pl. peregrini; nom. yfle ~ Vald. 2²².*

un-mæle *adj. immaculatus; acc. sg. ~ ælces þinges (Mariam) Cri. 333; mæged ~ Cri. 721. — 'stigmatum füll maal on hrægle': Wr. pl. 26 - s. mælan, gemælan.*

un-mæne *adj. non scelestus, insons, purus, integer; nom. ides ~ Hy. 10⁴.*

un-mæte *adj. immensus; nom. ~ Gen. 2292, Cri. 954, Ph. 625, Ma. 6, An. 653, 1221; acc. f. n. ~ An. 1684, Jul. 517.*

un-mendlinga *adv. insperato, inopinato; gif him þonne ~ veis þ' berede, þæt ... Met. 25³⁰; þæt svylces hvät unmyndlinga geþrifa Borth. 39².*

mæht, -miht *f. impotentia, imbecillitas*; *acc. óð unmihte Ps. 106¹⁷.*

mæhtig *adj. impotens*; *pl. unmehtige álces þinges Met. 24⁶⁹.*

murn *adj. sorglos*; *pl. hi slæp hiora svæfun unmurne Ps. 75⁴.*

murnlice *adv. sorglos, ohne Scheu*; *∞ Cri. 813, B. 449, 1756 (hæter mæt m allitererend) B. 1756.*

an 1) *gönnen, gewähren, verleihen, schenken*; *inf. ic þe feores ∞ ville Jul. 192*; *gemétton hine bídán, hvás him engla ordfruma ∞ volde An. 146*; *svá éov scipveardas ára (-as MS) ofer ýðbord ∞ villad An. 298*; *þenden lífes veard ∞ volde, þát he blædes hær brúcan móste Gú. 902*; *præs. ic þe a n tela sincgestreóna B. 1225*; *gif me an álmihtig lengran lífes Gen. 1840*; *him a n vuldres god (oder gloriæ deus favet, propitiuus est ei) Gen. 2915*; *þás onféhd, þe he a nn (dem er es gönnt) Ps. 74⁷*; *pl. þá þe me yfles unnon 'qui cogitant mihi mala': Ps. Th. 39¹⁷*; *conj. þát me unne god écan dreámes Hy. 4²²*; *gif ic mínum eágum ∞ slæpes 'si dederó somnum oculis meis': Ps. 131⁴*; *præt. hvádre him god ú ð e, þát he hine sylfne gevræc B. 2874*; *ne dyde ic for vihte þás ic þe veáu ∞ Gen. 2692*; *him ne ∞ god lengran lífes Jud. 183*; *háfde gefohten foremærne blæd, svá hire god ∞, þe hire sigores onláh Jud. 123.* — 2) *gern sehen, wollen*; *præt. forþon he (Hünferð) ne ú ð e, þát ænig óder man æfre mærdá þon má gehédde þonne he sylfa B. 503*; *he on eorðan, þeáh he ∞ vel, on þam frungære feorh gehealdan (konnte ihn nicht wieder ins Leben zurückrufen) B. 2855*; *conj. ∞ ic sviðor, þát þu hine selfne geseón móste (ic sähe es lieber) B. 960.* — *s. ge-, ofunuan, ést.*

-**neáh** *adv. unnahe, fern*; *syndan ealle hi fram æ þinre ∞ geviton 'a lege tua longe facti sunt': Ps. 118¹⁵⁰.*

-**nyt**, -net *adj. unnütz, nutzlos, eitel*; *nom. unnyt Gen. 106, B. 413, 3169, Sal. 21 und unnet Met. 10¹⁷, 16⁴, 22¹⁰*; *acc. m. unnytnes Met. 5²⁷, 10² und unnetne Met. 28²²*; *acc. n. unnet Met. 22¹⁷*; *þát ∞ Met. 10²¹*; *unnyt säcgead 'loquentur iniquitatem': Ps. 93⁴*; *smeágad ∞ 'meditati sunt inania': Ps. Th. 2¹*; *inst. f. mid þisses middangeardes unyttre lufe Met. 21⁷*; *nom. acc. pl. unnetta saca Met. 25⁴⁴*; *unnytte Ps. 77²²*; *superl. nom. unnyttost Gn. Ex. 120.*

-**ofersviðed** *invictus*; *þis bið vid äglæce ∞ vāpen át viggē El. 1188.*

-**orne** *adj. vetus, decrepitus*; *nom. ∞ eorl By. 256.* — *námon him ealde gescý and unornlic scrúð 'induti veteribus vestimentis': Jos. 9³*; *'unourne old, worn out': Halliw. dict. — altn. orna calcifacere.*

-**ræd** *m. malum consilium, facinus inconsultum, imprudentia, facinus perniciosum*; *gen. god þás unrædes steóre gefremede (beim Thurmbau) Gen. 1682*; *gif þu þás ∞ ær ne gesvícest Jul. 120 und ähnlich Rā. 12¹⁰, 28¹².* — *dat. forlærde hie tó þam unræde Gen. 700.* — *acc. þe þone unræd ongan ærest fremman, vefan and veccan (Lucifer) Gen. 30*; *drugon heora selfra écne ∞ (thaten was ihnen zu ewigem Unheil*

gerichte) *Gen.* 1937; svá heora fréa ærest ∼ efnde *Dan.* 186; þam þe leáslice líces vynne fremede on ∼ *Wat.* 70. -- *inst. pl.* hi bu þégon áppel unrædum ofer ést godes *Ph.* 403.

un-ræden *f. idem*; *acc.* (Cain) ∼ folmum gefremede *Gen.* 982.

unræd-síð *m. thöriges Beginnens*; *acc. pl.* unrædsíðas *Rä.* 12⁴.

un-reordian *verunglimpfen, schimpfen?* *prät. pl.* svá hie fácnun vordum heora aldorþágn unreordadon on cearam eвідum *Sat.* 66, *wenn nicht vielmehr an reordadon (allocuti sunt) zu lesen ist.*

un-riht *adj. unrecht, ungerecht, gottlos*; *nom.* se yfla unrihta villa *Met.* 18¹; *dat.* unrihtre æ (*Ehe*) *Jul.* 297; of unrihtum vrádan vege *Ps.* 106¹⁰. *acc.* he gedvolan fylde, unrihte æ (*falsche Religion*) *El.* 1047; *pl.* dômas unrihte *Ps.* 81³; ∼ vegas *Ps.* 108^{104, 123}; unriht veorc *Hy.* 7¹⁰⁰.

un-riht, -ryht *n. Unrecht, nefas, iniquitas, injustitia*; *nom.* unriht *Ps.* 72^{5, 6}; *gen.* unrihtes *El.* 472, 516, *Ps.* 52^{4, 5}, 54³, 58³, 70³, 73¹¹, 89¹⁰, 91^{6, 8}, 93¹³, 105⁶, 118¹¹⁰, 140¹¹ und unryhtes *Cri.* 1303; *acc.* unriht *Gen.* 589, *Dan.* 23, 187, *B.* 1254, 2739, *Ps.* 62⁹, 58³, 72⁴, 93⁴, 100⁸, 118¹¹⁰, *Ps.* C. 36, 87; on ∼ *El.* 581; unryht *Cri.* 1291; *inst. þá* me unrihtê grétan *Ps.* 118⁷⁰; geseah ∼ eordan fulle *Gen.* 1292; ∼ (*unrechtmäßig, ungerechter Weise*) *Ps.* 61¹⁰; mid ∼ *An.* 1561, *Ps.* 55¹, 68²⁰; unryhtê *Cri.* 560; mid ∼ *Vald.* 1²⁷; *pl.* þá unriht *Ps.* 68²⁰, 93²²; *gen.* unrihta *Ps.* 78⁹, 106⁴¹; *dat.* on unrihtum *Ps.* 105². *Ps.* C. 60; viste he ealdormen in ∼ *Dan.* 585.

unriht-dóm *m. Unrecht*; *acc.* efuedon ∼ *Dan.* 183.

unriht-feóung *f. odium iniquum*; *inst. pl.* unrihtfíóungum *Met.* 27¹.

unriht-hæmed *n. adulterium, fornicatio*; *nom.* ∼ *Met.* 9⁸; *inst. -ðe* *Met.* 18¹⁰.

un-rihtlice *adv. inique*; ∼ *Ps.* 68².

un-rihtvís *adj. insipiens, injustus*; *nom.* se unrihtvís *Met.* 15¹; *gen.* unrihtvíses *Met.* 9⁸; *pl.* unrihtvise *Met.* 4⁴³; *dat. pl.* -sum *Met.* 25¹.

unriht-vyrhta *m. peccator*; *pl.* -au *Ps.* 118⁶⁶.

un-rím *n. Unzahl*; *nom.* ∼ (*c. gen. pl.*) *Exod.* 261, *B.* 1238, *Sch.* 92, *Men.* 128, *Ps.* 103²⁴, *Met.* 20¹⁵⁰, 26⁴⁰; folces (cnósles) ∼ *Cri.* 569; ∼ heriges (mānes) *Ädelst.* 31, *Met.* 1⁴⁴; of þam eorla vóx ∼ þeóða *Gen.* 1647; vita ∼ (*c. pl. verbi*) *Jul.* 172; þät þus his ∼ á (unrina *MS*) in vintra voru veordan sceolde (*seine zahllose Nachkommenschaft*) *Dan.* 324; *acc.* ∼ (*c. gen. pl.*) *Gen.* 335, 776, *Dan.* 70, *Cri.* 568, *An.* 704, *Jul.* 43, 469, 625; micel ∼ æhta *Met.* 14⁴; geaf him gúð-gevæda æghväs ∼ *B.* 2624; *inst.* mid unrímê þegna and eorla *Met.* 14¹.

un-rím *adj. zahllos, innumerus*; *nom.* of him folc ∼ þrymfíste trí þeóða ávócon (*pl.?*) *Gen.* 2614; väs vunden gold on væn hlæda æghväs ∼ *B.* 3135; gold unríme *B.* 3012; hyra fromcynn . . . þät sví ∼ *Az.* 36; þät (*id*) svá ∼ veordan sceolde *Az.* 40; verod sammóde, mágen ∼ *El.* 61; *pl.* unrímu cyn *Pa.* 2, *Rä.* 7¹.

- un-rót** *adj.* *unfroh*; *nom.* ∼ *Cri.* 1183, 1408, *Gú.* 1037; *acc.* unrótna *Gú.* 1234; *pl.* unróte *Jud.* 284; *higum* ∼ *B.* 3138.
- un-rótnes** *f.* *tristitia*; *gen.* -nisse *Sol.* 473; *dat. acc.* -nesse *Ps.* 146², *Met.* 25⁴⁸.
- un-ryht** *s.* unriht.
- un-säð** *adj.* *insatiabilis*; *inst. f.* unsäðre heortan 'insatiabili corde': *Ps.* 100².
- un-sælig** *adj.* 1) *unselig, unglücklich*; *nom.* þæt ic ∼ eall ne forveorde *Jul.* 450; *nom. pl.* góðdædum, þe hy unsæige ær forhogdun tð dónne *Cri.* 1288; þá árleásan Judéa cynn, háled unsælige *An.* 561. — 2) *unheilvoll*; *nom.* äppel unsæiga *Gen.* 637.
- un-scende, -scynde** *ahd. unscant adj. untadelhaft, nicht schämenswert, nicht zu verachten*; *nom.* ealles unscende ädelinges reáf (*lorica*) tð habanne, þonne háð (hand *Rieg.*) vered feorhhord feóndum *Vald.* 2³⁰; *acc.* se him dóm forgeaf, unscyndne blæd eordan rices *Dan.* 763; eóv dryhten forgeaf dóm ∼ *El.* 365; gife unscynde *El.* 1201, 1247. — *doch könnte die Form unscynde auch zu scyndan gehören und also unvergänglich bedeuten.*
- un-sceamig, -scamig** *adj. sine dedecore, sine flagitio*; *nom. f.* þæt þu • unscamege æghväs vurde on ferde fréd *Jul.* 552.
- un-sceamlice, -scomlice** *adv. impudice*; *unscomlice* *Gen.* 2459.
- un-scyldig** *adj. innocens, insons*; *nom.* ∼ *An.* 1139; *dat.* on unscyldigum eorla blóde *Met.* 9³⁹; *acc.* unscyldigne *Gú.* 659, *El.* 423, 496; *pl.* unscyldige *Ps.* 63³, 105³⁷; *gen.* unscyldigra *Ps.* 73¹⁰; *dat.* unscyldegum *Met.* 4³⁰.
- un-scynde** *s.* unscende.
- un-sláv** *adj. impiger*; *nom.* äscról ∼ *El.* 202; *acc.* vígan unslávne *An.* 1713; *inst.* elnð unslávè *Gú.* 923.
- un-sméðe** *engl. unsmooth adj. asper*; *nom.* eoh (*taxus*) bið útan ∼ treov *Rún.* 13; *gen. n.* ne þær hleonad ó unsméðes viht *Ph.* 26.
- un-snyttro** *f. insipientia, imprudentia*; *inst.* vorda eallra ∼ ær gespreccena *El.* 1285; *pl. dat.* for (his) unsnytttrum *B.* 1734, *Met.* 9¹¹; *inst.* ∼ *Jul.* 145, *Gú.* 831, *El.* 947; *unsnytttrum* *Jul.* 308.
- un-soden** *non coctus*; *acc. f.* iteð (mec) unsodene *Rú.* 76².
- un-sóðfäst** *adj. injustus*; *acc.* unsóðfästne ver *Ps.* 119¹¹; *pl. m.* unsóðfäste *Ps.* 105⁶.
- un-sóðfästnes** *f. injustitia*; *nom.* -nys *Ps.* 54².
- un-söfte** *adv.* 1) *unsanft, graviter, acerbè*; vrehthon ∼ ealdgeniðlan medo-
vérige *Jud.* 228; ∼ ádle gebundne *Cri.* 1357, *Gú.* 858. — 2) *mit Mühe, agre, viz;* ic þæt ∼ ealdré gedigde *B.* 1655; ic ∼ þanon feorh
óðferede *B.* 2140; sume ∼ ealdor generedon on þam hereside *El.* 132;
þe mægen ∼ elnð geáfne (*der Todbranke*) *Gú.* 1080.

- un-spédig** *adj.* *unergiebig, sterilis, inops*; *compar. acc.* eard and éðyl unspédigran fremena gehyllere, þonne se frumstól vās *Gen.* 962.
- un-stille** *adj.* *inquietus*; *nom.* hit ∼ æghvider volde vide tóseridan *Met.* 20²²; dreág ∼ vinnende víga *Rá.* 52⁵. — *oder adv.*
- un-svæsse** *adv.* *unlieb, ungemülich, unangenehm*; *superl.* þār me unsvæssost vās *Ps.* 87⁶.
- un-svæslíc** *adj.* *immitis, insuavis*; *acc.* háfde his ende gebidonne unsvæslíche *Jud.* 65.
- un-svête** *adj.* *unsüß*; *acc.* unsvêtne dryne ecedes and geallan *Cri* 1439.
- un-sveotule** *adv.* *unsichtbar, unerkennbar*; þeáh hi unsveotole somod eardien *Met.* 20¹⁴⁶.
- un-sviciende** *unvergänglich*; *nom. f.* seó (treóv) þe freodo sceal veordan áva tó caldre unsviciendo *Erod.* 424.
- un-svíðor** *adv.* *minus vehementer*; sió eeg gesvác on báne, bát ∼, þonne his (n.) þióðcyning þearf háfde *B.* 2578.
- un-sýfre** *adj.* *unsauber, unrein*; *nom.* se unsýfra (*Holof.*) *Jud.* 76; *vís unsýfre (Hölle) An.* 1312; *nom. pl.* synfulra veorud svá fíle svá grt, ∼ folc *Cri.* 1232.
- un-sýfre** *adv.* *unsauber*; þu þät selegesceot (*corpus*) þurh firentustas fíle synne ∼ besmite *Cri.* 1484.
- un-syn** *adj.* *unschuldig, schuldlos*; *inst. pl.* heó unsynnum veard beloren leófum át þam lindplegan bearnum and bróðrum *B.* 1072.
- un-synnig** *adj.* *idem*; *acc.* unsynnigne *B.* 2089.
- un-tæle** *adj.* *untadelhaft*; *acc.* ic þá leóde vát ge víð teónd ge víð freónd fæste gevorhte, æghvās ∼ ealde vísan *B.* 1865; *nom.* sió víðerveardnes is svíde untælu *Boeth.* 20.
- un-teorig** *adj.* *unermülich, unabläßig*; *nom.* ródor svífed svíft un-tíorig (*sc. um die Aze*) *Met.* 28¹⁷.
- un-traglíce** *adv.* *ohne Hinterhalt, ohne Arg*; þät (hie) me þinga gehvyle þriste gecýðan ∼, svá ic him tó séce *El.* 410.
- un-treóv** *f.* *Untreue*; *pl. dat. for* heora untreóvum *Gen.* 773; *acc.* þurh untreóva *Met.* 2¹³.
- un-treóvd**, -tryóvd *f.* *Untreue*; *gen. pl.* he týhd me untryóvða *Gen.* 581.
- un-trum** *adj.* *infirmus*; *nom.* nās þára leóða þá ænig ∼ *Ps.* 104²²; *treóv þrag* is tó *trag*, seó untrume genag *Reim.* 57; *pl.* and ∼ ealle vras 'infirmati sunt': *Ps.* 106¹¹.
- un-trymnes** *f.* *infirmitas*; *nom.* þät þe ∼ ádle gongum bysgade *Gá.* 990.
- un-tveó** *adj.* *non dubius*; *nom. n.* þonne bíð ∼, þät . . . *Cri.* 961.
- un-tveóð** *nicht wankend gemacht*; *acc.* háfde him on innan ellen un-tveóðne *An.* 1244. — *s.* untveóðne.
- un-tveófeald** *adj.* *sincerus*; *acc. pl.* untveófealde treóva *Met.* 11⁹².

- un - tveónde** *nicht zweifelnd, nicht wankend*; *acc.* ic ferhd stadellge, hyht untveóndne on þone áhangnan Crist *El.* 798.
- un - tyddre** *adj. non debilis, firmus*; *nom.* him vās leóht sefa hállg heortan neh, hyge ∼ *An.* 1254.
- un - tyder** *m. mala progenies (Grimm)? pl.* þanon unt ydras ealle on - vócon, eotenas and ylfe and orcnéas, svylce gigantas *B.* 111. — ‘pignus tydder’: *Álf. gr.* 9³².
- un - tŷnan** *recludere, aperire, revelare*; *part.* þurh þát hira unriht veord eall untŷned *Ps.* 72².
- un - þanc** *m. fastidium, aversatio*; *acc.* þonne hine on ∼ *R.* eorringa gesóced (*eum invitum, gegen seinen Willen*) *Sal.* 98.
- un - þeáv** *m. Unsittē*; *nom.* módes ∼ *Met.* 26¹¹²; *pl.* unþeávas *Met.* 16²⁶, 22^{26. 30}, 26¹¹⁷, 27²³; *dat.* unþeávu *Met.* 16⁴, 17²³, 25⁶².
- un - þinged** *ungerufen, unaufgefordert*; *nom.* hi ofer cume deád ∼ *Ps.* 54¹⁴; *cymed* him deád ∼ *Seef.* 106, *Gn. Ex.* 35.
- un - václíc** *adj. nicht weichend, stark, fest*; *acc.* gegiredon ád unváclícne *B.* 3138.
- un - václíce** *adj. idem*; eád bryttedon, ealhstede eorla ∼ *Dan.* 674; ic beó gearo sóna ∼ villan þines *Jul.* 50; þát hie þār át þearfe þolian sceoldon ∼ (*standhaft aushalten*) *By.* 308; *an beiden letzteren Stellen mit v alliterierend.*
- un - vār** *adj. incautus*; *inst.* hie þār in farað unvaré veorudé *Wal.* 59.
- un - vārlic** *adj. incautus*; *gen. pl.* unvārlicra vorda *Jul.* 193.
- un - vārlice** *adv. incaute*; ∼ *Wal.* 63.
- un - vāstmbære** *adj. unfruchtbar*; *acc.* módor ∼ *Ps.* 112⁹.
- un - vemme** *adj. unbesfleckt, unverletzt*; hér sindon inne ∼ tvá dóhtor mine *Gen.* 2464; eodon of þam fyre feorh ∼ *As.* 186; þát þu sunu dryhtnes cennan sceolde and þe forð efne ∼ á gehealdan *Cri.* 300; he onfeng át fremnan flāsc ∼ *Cri.* 418; se ádela vong aghvās onsund vid ýdfare gehealden stóð eádig ∼ *Ph.* 46; þá þe ∼ on hiora dryhtnes æ deóre gangað *Ps.* 118¹; *dat.* on unvemmum vege *Ps.* 100¹.
- un - vên** *adj. ohne Hoffnung (sc. auf Gencung)*; *acc.* fond þá hlingendne fúsne on fordsid freán unvénne *Gú.* 1121.
- un - vendnes** *s. ge - unvendnes.*
- un - vered** *unbeschützt, unbekleidet*; *nom. pl.* vit hér baru standað ∼ vædo (*vædo instrumentaler acc., vgl. grās ungröne*) *Gen.* 812.
- un - vearnum** *adv. unwiderstehlich*; slát ∼ *B.* 741; hvetod on vālveg breder ∼ *Seef.* 63.
- un - veaxen** *unerwachsen*; *nom.* hyse (cild) ∼ *By.* 152, *Edg.* 81; *acc.* bearn ∼ *Gen.* 2871; unveaxenne *El.* 529; eaforan ∼ *Exod.* 412; eaforan unveaxne *An.* 1629.
- un - veord** *adj. unwert, unlieb*; *nom.* he vās vitena gehvelcum lād and ∼ *Met.* 15⁶.

un-villa *m. das Nichtwollen; inst. sg. mínum unvillan (me invito) Secl. Ex. 63; inst. pl. þá þe gevitnode beóð for hiora seyldum, odde heora villum odde heora unvillum Ps. Th. 44¹⁶; mínum ∼ (unvillu MS) Secl. Vere. 63; sealdon ∼ hálige ádas (inviti) Met. 1²⁴; se bid ∼ oft geméted Wal. 4; nu is sværre mid mec þinra synna ród, þe ic ∼ on beom gefástnad, þonne seó óder vās, þe ic ær gestäg vil-lum mínum Cri. 1491.*

un-vís *adj. insipiens; nom. ∼ folc Ps. 73¹⁷; ∼ hyges Ps. 68⁶; dat. unvísium (mit v alliterierend) Met. 10¹⁰; pl. unvise Ps. 73²¹; gen. unvísra Met. 20¹⁴⁸; superl. þe on þínum folce unvíseste ealra syndon Ps. 93⁹.*

un-víslice *adv. insipienter, imprudenter; ∼ El. 293.*

un-víta *m. ignarus; nom. ∼ Rā. 50¹¹; pl. unvítan Sal. 410.*

un-vitod *non destinatus; acc. oft mon féred feor bi túne, þār him vát freónd unvítodne (wo er sich keinen Freund beschieden weiß) Gn. Ex. 146.*

un-vrecen *inultus; nom. sceolde ∼ ealdres linnan B. 2443.*

un-vundod *invulneratus; acc. absol. ver ∼ Gen. 183.*

un-vurðlice *adv. indigne; Gen. 440.*

un-vyrde *adj. indignus; nom. feores ∼ Cri. 1563.*

up (*ûp?*), **upp** *adv. 1) auf, aufwärts, die Richtung in die Höhe bezeichnend; þæt se rica up áhóf from eorðan Gen. 149; þæt he ∼ heonan úte mihte cuman Gen. 415; langað þe áviht ∼ tó gode? Gen. 497; tó heofonum ∼ hládre rædon Gen. 1675; veall stænenne ∼ ford timbran Gen. 1692; gestigest steápe dūne ∼ Gen. 2855; þe þār ∼ becom Sat. 245; on Syne beorg ∼ cymed Cri. 876; he vāter ∼ þurhdeáf B. 1619; drihtnes stige on heofonas ∼ Men. 65; ástāh ofer sunnan ∼ Ps. 67⁴; ic stige ∼ Rā. 4⁷⁰; hóf his hrāgl hondum ∼ Rā. 55⁴; he hine upp forlét stígan Gen. 1405; veard volenum befangan ofer hrófas ∼ Cri. 528; áhāfen heálice ∼ Cri. 693; áhnitc up Gen. 446, 544, 1631, 2538, 2875, 2897, Dan. 441, Sat. 266, 288, 397, 403, 424, 458, 461, 506, 554, 625, 635, Cri. 514, 1147, B. 224, 2893, Ádelst. 13, Men. 110, El. 717, 736, 794, Ps. 84¹⁰, Met. 11⁹, 24¹, 24⁴³, 26³², 29²⁰, Rā. 23¹², 56³, 88⁴ und upp An. 981; unmittelbar vor dem Verbum: up áhebban (faran, áræran, stigan, forlætan, fleógan, áræman, gevitān, áteón, ástigan, lócian, lædan, gelædan, becumān, áhlænan, veaxan, ástellan, ástandan, geþringan, beran, ábredan, irnān, sídian, árisan, édigean, áveaxan, áhón, sþringan, lídan) Gen. 259, 807, 1375, 1419, 1667, 2438, 2577, Exod. 200, 253, 282, 295, 411, 459, 490, Dan. 248, 495, 623, Sat. 170, 407, 443, 512, 730, Cri. 464, 536, 544, 754, Mōd. 53, Ph. 93, 178, 511, Pa. 40, Wal. 16, Al. 3, B. 128, 782, 1373, 1912, 1920, 2675, Ádelst. 70, An. 793, Jul. 62, Gā. 234, 455, El. 87, 95, 353, 700, 712, 714, 803, 879, 1107, 1226.*

Kr. 71, **Ps.** 58¹³, 77²⁶, 103²¹, 136³, **Hy.** 3⁵⁶, 7⁶⁶, **Met.** 17¹⁶, 20²³⁴, **Rā.** 4¹², 34¹¹, 41⁵⁶, 62³ und upp hebban (ástandan, árisan, áraran, ágán, áhebban) **Cri.** 651, 889, **An.** 443, 1147, 1238, 1305, 1320, 1627, **Ps.** 68²⁸, 88¹¹, 103⁴, **Rā.** 11⁹; tó up áhafen (*nimis elatus*) **Met.** 5³³, 23¹⁹; hveorfad on vídne lēg . . . sume ∼ sume nider (*oben hin*) **Cri.** 960 (*vgl. El.* 1289 ff.); man ána gæd mid his andvlitan ∼ on gerihthe (*aufrecht*) **Met.** 31¹⁷. — 2) *oben*; lyft up gesvearc **Exod.** 461; ∼ on heofonum (*röderum, rôdore*) **Sat.** 16, **Jul.** 644, **Hy.** 3¹³, 10¹; in rôderum (*heofonum*) ∼ **Cri.** 353, **Hy.** 3⁹; nalles ∼ þanon gehêran sceoldon in heofonum hálige dreámas **Sat.** 327; engla eard ∼ gesóhte **Cri.** 646; þát ve aldornere tó Sigor ∼ sêcan móten **Gen.** 2520; þát þá tánas ∼ áplas bæron **Sat.** 482; hvár se ádeling on ∼ stóð (*oben auf*) **Sat.** 530; upp gemunde hám in heofonum **Gú.** 68. — **Andreas** up on rôderum his gást ágeaf in godes väre (*starb*) **Men.** 216; ástáh ∼ on heofonum **Sat.** 56).

up-cund *adj.* *ex alto oriundus, supernus, coelestis*; *acc.* ∼ rice **Sch.** 34; *dat.* on þam upcundan ádelan rice **Cri.** 268.

up-cyme *m.* *Aufkunft, ascensus, ortus, origo*; *nom.* ∼, váterspryne vylla (*scaturigo fontium*) **Dan.** 385; *acc.* ic monuum sceal fýcan ∼ eádignesse **Rā.** 31⁹.

up-ende *m.* *finis superior, vertex, polus*; *dat.* ∼ neáh eaxe þás rôdores **Met.** 29¹⁶.

up-engel *m.* *angelus coelestis*; *gen. pl.* upengla veard (*fruma*) **deus**: **Men.** 210, **An.** 226.

up-eard *m.* *domicilium supernum vel coeleste*; *acc.* ∼ niman in þam êcan gefeán **Gú.** 1051.

up-gang *m.* *ascensus, ortus*; *dat.* fram sunnan upgange óð hire setlgang **Ps. Th.** 49³; fram ∼ sunnan óðþát heó gevited on vestródrum **Ps.** 106³, 112³.

up-ganga *m.* *idem*; *acc.* bædon, þát hi upgangan ágan móston, ofer þone ford farau **By.** 87.

up-gemynd *n.* *Richtung der Gedanken auf etwas das oben ist*; *acc.* háfde êce ∼ engla blisse (*gen.*) **An.** 1066.

up-hebbe *f.* *fulica chloropus Linn., eig. Aufheberin, weil dieser Vogel, wenn er mit ausgebreiteten Flügeln über die Wasserpflanzen läuft, den Stern in die Höhe hebt; ähnlich heißt nhd. die Bachstelze wipptert von der auf und ab gehenden Bewegung des Schwanzes; gen. uphebban hús (upphebbe an hus Th.) 'fulicae domus': Ps. 103¹⁷.*

up-heáh *adj.* *altus, sublimis, excelsus*; *nom. pl.* sindou dūne upheá **Kl.** 30; ge sind uppe godu, ealle ∼ and ádele bearn 'dii casti et flui excelsi omnes': **Ps.** 81⁶.

up-heofon *m.* *coelum superum*; *nom. acc.* ∼ **Sat.** 167, **Cri.** 968, **Dôm.** 59, **An.** 799 und upheofon **Ps.** 101²².

- up-lang** *adj. erectus; nom. ∼ ástóð (gestóð) Exod. 303, B. 759, El. 85⁴.*
- up-líc, upp-líc** *adj. supernus, supremus, coelestis; dat. þam uplican éðle (éðelríce, róðera ríce, engla dreáme, engla ríce) Cri. 102, Ph. 392, 663, An. 119, Gá. 653, Hy. 10¹¹; in þære upplícan áðelan ceastro (eoelo) Hy. 8¹⁹; acc. uplicne háam (in coelo) Sat. 362; uplican éðel sécan Hy. 10³²; þone ∼ éðel sécan Hy. 10³⁷.*
- up-lyft** *f. aēr supernus, aether; ∼ Hy. 9¹⁹ und uplyfte (pl.?) Hy. 9⁴.*
- upon** *adv. desuper; þe on þás eorðan ∼ dreóped Ps. 71⁶.*
- upp** *s. up.*
- uppan** *adv. praep. super, supra; þonne bist sóna ofer ∼ róðere rye-sviftum Met. 24²⁷; óðþát him ∼ áðelínges vās ród árxæred (über ihm) El. 886; and on ∼ (insuper) Met. 9³⁰.*
- uppe (up?)** *adj. superus, excelsus; acc. upne écne gefeán (gaudium celeste) Sat. 199; pl. ge sind uppe godu, ealle upheá Ps. 81⁶.*
- uppe** *adv. oben; ∼ Dan. 195, Sat. 123, 142, 231, 265, 293, 330, 391, 591, 647, Cri. 387, 661, 1468, Ph. 629, Edg. 49, An. 750, Kr. 4, Leás 45, Ps. 113¹¹, Hy. 8³, 3³⁰, Met. 20¹²⁴, Gn. Ex. 38; hráfn ∼ gá El. 52. ∼ bringan (hinauf) Sal. 233.*
- up-riht** *adj. erectus, aufrecht; siddan ic on yrre uppriht ástóð B. 2092.*
- up-rôðor, -ráðor** *m. coelum, aether, firmamentum; nom. acc. uprôðor El. 731, uprôðor Exod. 4, 26, 76, 429, 544, Cri. 1128, Secf. 105, Gá. 754, Met. 29⁵¹ und uprôðer Gen. 99.*
- up-stíge** *m. ascensio; dat. ∼ Cri. 615, 711; gen. þás upstíges Cri. 655.*
- up-veg** *m. via in altum, ascensus; acc. vās his gæst gelæded on ∼ Gá. 1280 und áhnlich on ∼ An. 832, Gá. 1340; forþon hi dóm hlutan, eáðigne ∼ Men. 193.*
- up-veard** *adj. aufwärts gerichtet; mid bām hondum ∼ plegade El. 806; þát se móðsefa monna ænges niderheald vese and þát neb ∼ Met. 31²³; acc. niodan upveardne on nearo fégde Bā. 62⁶.*
- up-veardes** *adv. sursum; þááh þu hvylcne bōh býge tō eorðan, he bið ∼, svā þu án forlætest vidu on villan, vent (part.) on gecynde Met. 13²⁴; (sunne) ofer moncygn stíhð á ∼ Met. 13⁶².*
- ur** *adv. olim, quondam? Cri. 806, El. 1266, an beiden Stellen durch die Rune Ū ausgedrückt.*
- ūr** *m. urus, und Name der Rune Ū; nom. ∼ bið anméd and oferhrymð, fela frēne deór, feohted mid hornum mære mearcstapa Rān. 2; dagora Jul. 706 stehet es blofē für die Rune und Cri. 806, El. 1266, wie es scheint für das adv. ur.*
- ūre** *gen. pl. des persönlichen Pronomens erster Person, nostrum; ∼ 28¹ hvylc B. 1386, By. 234; gif þu ∼ biðan þencest Gá. 260; ∼ costado god Ps. 65⁹; veord ∼ gemyndig! Ps. 113²¹; ∼ ealra bliss Ps. 66⁶. — für das pron. poss. und swar für den nom. voc. sg. drihtan (scippod.*

þeóðen, nergend, valdend, cyning) \sim Gen. 40, 65, 92, 137, 140, 147, 206, Sat. 548, Cri. 494, Hy. 7¹⁶, ²⁵; \sim mandryhten (mód, Platon) B. 2647, An. 454, Met. 22³⁴; þu eärt \sim fäder Hy. 7¹; alvalda \sim drihten Gen. 2826; für den gen. pl. háfdon \sim setla geveald Gen. 411. — s. ús; úser.

ŕō þron. poss. noster (dem Nomen teils vor teils nachstehend); der nom. sg. scheint zweifelhaft (s. das vorige Wort); gen. úres Gen. 360, Met. 20³⁶¹; \sim þás góðan godes Ps. 89¹⁹; dat. m. n. úrum Gen. 261, Hy. 6³, Met. 20²³; acc. m. úrns Hy. 6¹⁵, 7²⁰, Ps. 98¹⁰ und n. úre Hy. 7⁷⁷; inst. n. for úrð ðisigð Hy. 7¹⁰⁷; nom. acc. pl. úre Hō. 89, Ps. 59¹¹, 66², Hy. 6²⁰, 7²², ²⁴, ¹⁰⁰, ¹⁰², ¹⁰⁶; gen. pl. sume in úrra áfter tálmeorce tida gemyndum Gá. 848 und úra Met. 21¹⁴; dat. pl. úrum Hō. 97, Ps. 64². — s. úser.

ŕig-federa adj. madidus (roscidus) pennis; nom. earn \sim Jud. 210, Seef. 25; \sim earn El. 29; úrigfedra earn El. 111. — vgl. deávigfedera.

ŕig-lást adj. vestigia madida (roscida) ponens; nom. sum sceal feorvegas nýde gangan, tredan \sim elþeóðigra frēne foldan Vy. 29.

ŕ, úsic (ussic), úser (usser) pron. nobis, nos, nostrám; dat. ús An. 276, 288, 292, 342, 514, 867, 1422, 1568-69, El. 637, Cri. 235, B. 2642 u. s. w. háufig; ungelíce is \sim vulfe (mír und dem Wolfe) Rā. 1^o. — acc. úsic Gen. 2676, 2679, 2722, Dan. 310, Sat. 256, Cri. 30, 254, 272, 1100, B. 2638-41, An. 286, Jul. 325, El. 533, Ps. 64², 66², 89¹⁹, Hy. 5², Gn. Ex. 6, Sal. 300, 459, ussic Az. 25 und als die gewöhnlichere Form ús Gen. 390, An. 265, 269, 273, 330, 434, 596, 854, 864, 1421, 1563 u. s. w. — gen. geóca úser! Dan. 292; he cvom \sim neósan B. 2074; þeáh þe usser seá lifgen Az. 42; god helpe \sim ! Ps. 67³⁰; für das pron. poss. und zwar für den nom. voc. sg. fäder (drihten, þeóðen, vealdend, hælend, nergend) úser Gen. 536, Hō. 26, 59, 107, Jul. 545, Ps. 59¹, 64¹, 67¹⁹, Rā. 41⁶⁹; \sim lif Dan. 303; scippend (valdend, nergend, drihten, þeóðen) usser Gen. 855, 903, 942, 1116, 1295, 1367, 1391, 1771, 1839, 2585, 2761, Ps. 54²; vilt þu vesan \sim hēr aldordēma Gen. 2481; für den nom. pl. úser yldran Dan. 298. — s. úre.

ŕer, usser pron. poss. noster (dem Nomen vor oder nachstehend); der nom. sg. scheint zweifelhaft (s. das vorige Wort); gen. m. n. usses Cri. 1085, B. 2813, Met. 21¹², 20³⁶²; dat. ussum Gen. 1575, 2129, Cri. 28, 398, 612, B. 2634, Jul. 249, Alm. 4; acc. m. úserne B. 3002, 3107, An. 340, 397, 862, Hy. 5⁷, Gn. Ex. 5; usserne Ps. 98³ und f. usse Hō. 91; inst. m. ussē Cri. 755; nom. acc. pl. usse Az. 18, Cri. 261, 370, Ph. 414, Gá. 722, El. 425, 458, Met. 21³³ und ussa Gá. 946, Met. 8⁴⁰, 23¹¹; gen. pl. ussера Gá. 725 und ussa Jul. 146, 619; dat. pl. ussum Jul. 169, Cri. 1314. — s. úre.

ŕ adu. 1) aus, heraus, hinaus; fleógan of húse \sim Gen. 1442; gangan \sim of earce Gen. 1488; eode lungre \sim Gen. 2461; of Égyptum \sim

âfôron *Dan.* 6; he cleopað ~ of helle *Sat.* 34; of minre sidan swit ~ guton *Cri.* 1449; ~ sidode *Seel.* 55; læted word ~ faran *Mod.* 41; þæt vit on gârsecg ~ aldrum néddon *B.* 537; volde ~ þanon feore beorgan *B.* 1292; gif he mec of eordsele ~ gesæced *B.* 2515; ~ forlét *Vald.* 2^o; þam god hlyt geteóde ~ on þæt ígland *An.* 15; hine of earfodum ~ âlýsde *Ps.* 90¹¹; fleah ~ on Crécas *Met.* 1²¹; geseah stream ~ þonan breacan of beorge *B.* 2545; *ähnlich Gen.* 1435, 2012, 2455, *Exod.* 187, *Dan.* 429, *Jud.* 70, 135, *Sat.* 5, 161, 163, 520, *Cri.* 329, 1114, *Pa.* 44, *Bo.* 39, *B.* 215, 663, 1583, 2081, 2551, 2557, 3092, 3106, 3130, *An.* 970, 1223, 1274, 1281, 1392, 1525, 1579, *Gd.* 270, *El.* 45, *Ps.* 54²⁰, 67²⁷, 77⁴³, 79⁹, 87⁹, 108¹⁰, 113¹, 118¹¹, 146², *Met.* *Einkl.* 6, *Met.* 5¹², 24³², 26²⁰, *Sal.* 164, 480, *Eā.* 63⁹, 88¹¹; wæs him ~ myne fleón fealone stream (ût-myne?) *An.* 1539. — 2) *außen, draußen*; *Orcadas* þá eáland, þá væron ~ on gârsecg *Bed.* 1³; ~ on gârsæge *Ps.* 96¹; þæt ge villad þá on vuda sêcan oðer þonne ~ on sæ *Met.* 19¹⁹; svá svá vestmest nu ân íglond ligd ~ on gârsecg *Met.* 16¹².

utan s. vutan.

ûtan, **ûton** *adv.* *außen, von außen*; *ûtan Gen.* 354, 224, 461, *Ph.* 304, 530, *B.* 1031, 1503, 2334, *Leás* 18, *Ps.* 64⁶, 88⁴², 120⁴, *Met.* 10⁴, 11², 13⁷, 7⁹, 20²⁴, 13⁷, 25⁷, 28⁴, *Rân.* 13, *Sal.* 127, *Rā.* 41¹², 47¹², 73¹², 81²⁴; ~ and innan *Gen.* 677; innan and ~ *Gen.* 1322, *Cri.* 1003, *Ph.* 301, *B.* 774; hâte onáled ufan and ~ *Sat.* 342; *ûton Gen.* 229; *mit localem Genitiv*: þe eard nimad ûtan landes 'qui habitant *fas terræ*': *Ps.* 64⁶. — *von außen her*: *ûtan An.* 28, *Ps.* 71¹⁰, 79¹¹. — s. ymb, ymbûtan, beûtan.

ûtan-veard *adj.* *nach außen gerichtet*; *acc.* he hlæw oft ymbhevearf sãw *ûtanveardne* (*den Hügel an seiner ganzen Außenseite*) *B.* 2297.

ûte *adv.* *außen, draußen*; ~ (*auf offener Straße*) *Rā.* 43²; þe fãr urrôte ~ væron *Jud.* 284; ~ on lande (*opp.* on burgum) *Pa.* 71²; genam hine át eowde ~ be sceápum *Ps.* 77²⁹; ne hi gimreced seton, ac hi simle ~ slêpon 'under beámsceade *Met.* 8²⁷. — *hinaus*: móste t áne tíð ~ veordan (*hinaus kommen oder draußen sein*) *Gen.* 363; ~ cuman *Gen.* 415.

ût-fús *adj.* *exire paratus*; *nom.* ~ (*sc. navis*) *B.* 33.

ût-gang *m.* *exitus*; *acc.* ge sylfe neton ~ heonan, ende lifes *Jul.* 64; ~ þinne and ingang *Ps.* 120⁷; *dat.* on útgame *Ps.* 106²⁴.

ût-gârsecg *m.* *oceanus extremus*; *gen.* (sunne) on æfenne útgræpgrundas páded *Sch.* 70.

ût-gemæru *pl. n.* *fines extremi*; *acc.* ðð þýsse eordan ~ 'usque ad terminos orbis terrarum': *Ps.* 71⁹; *dat.* of eordan útgemærum 'a finibus terrarum': *Ps.* 60¹.

ût-land *n.* *Ausland*; *dat. pl.* on útlandum *Ps.* 147².

ût-myne *m.* *Streben nach außen?* *nom.* wæs him ~ fleón fealose stream (*oder út myne?*) *An.* 1539.

lon *s. vutan.*

tor, uttor *adj. exterior und adv. extertus* ('more utterly' *Th.*); þam þe him þás voruld uttor læted (*sc. vesan*) þonne þæt ðce lif *Gá. 97*; ic ~ eall ymbvinde *Rā. 41⁹⁴*. — þeah he me þára úterrena gevinna gefreode, þeah viunað vid me þá inran unrihtlústas *Ps. Th. 15⁷*.

t-síð *m. exitus, egressus, obitus*; *acc. nágon hvyrt ne svíce, ~ æfre, þá þar in cumað Wal. 79*; *gen. gæst hine fýsed on ðcne geard útsides georn Gá. 1241.*

t-veard *adj. exundi pronus*; *nom. eoten vās ~ (wollte fliehen) B. 761.*

V.

á 1) *adv. wehe*; ~ bið þam þe . . . *B. 183, Kl. 52*; bið þam men fól ~ *Gen. 634*; him vās æghvār ~ *Sat. 342*; ~ bið þonne þissum monnum *Sat. 325*; him bið át heortan ~ *Sat. 104*; (him) vās gehvāderes ~ *El. 628, Met. 1²³*; hi me ~ dydon *Ps. 118¹³⁰*. — 2) *Interjection: wā, proh dolor, cheu*; ~ me forvortum! *Jul. 632*; ~ him þære mirigde (þās þeaves)! *Hy. 2⁶, Rā. 12⁸*; ~ me þære vyrde, þæt mīn vīn ālāg! 'heu mihi, quia . . .': *Ps. 119³*; vā! þæt þes tōvyrpð godes tempel! 'vah qui destruis templum dei': *Matth. 27⁴⁰*; vā lā! *Gen. 368*; vā lā vā! *Bed. Sem. 501¹⁴*. — *s. vālic, vāva, veā.*

vā *ahd. weih adj. weich, biegsam, schwank, schwach, elend, feige, furchtsam, träge*; *nom. 'lentus vaac': Wr. gl. 61*; vīfes vāc gepoht *Gen. 649*; vāter ~ and hnesce *Met. 20²³*; ne meah tū þās sídfates sære veorðan ne on gevitte tō ~, gif þu . . . *An. 212*; tō ~ vīga *Wand. 67*; *acc. vand vācne āsc (die schwanke Lanze) By. 43*; geond þās ~ voruld (*vergänglich?*) *Cri. 856*; þis vāce forlēt lif, þis læne *Edg. 23*; *acc. pl. m. vāce (vāc MS) debiles: Exod. 233*. — *compar. hāfde hire vāc ran hige metod gemearcod Gen. 590*; godes āgen bearn and þone ~ eāc (*sc. hominem*) scyldum bescyredne *Mōd. 7*; *pl. þā ~ Seef. 87*. — 'vīllis vāclīc': *Wr. gl. 28*. — *s. leodvāc, unvāclīc (-līce) und veāx.*

vācan (*erwachen*) *nasci, oriri*; *prat. of Cames cneōrisse vōc vermægða fela Gen. 1637*; Abraham e ~ bearn of brýðe *Gen. 2763*; þonon Eōmār ~ *B. 1960*; síó mægburg, þe ic āfter ~ *Rā. 21²¹*; *conj. ær him sunu vōce Gen. 1158*; *ähnlich prat. vōc Gen. 1646, B. 1265*; *pl. vōcun B. 60, vōcon Gen. 2184 und vōcan Gen. 1061, 1064*. — *s. ā-, onvacan, vācan.*

vāce *adv. lente, segniter, parum*; þá þe him ær in vorulde ~ hýrdon *Cri. 799*; þá þe hyra veorcum ~ truviad *Cri. 838*; *compar. þeah þe ic vuldoreyninge vāc or (vaccor MS) hýrde, þonne mīn ræd være Hy. 4¹⁰*.

vācian *vigilare*; *pras. sg. ic vacie Ps. 62¹*; vacað se ealda (*diabolus*) *Lēas 32*; *prat. hine tvegen ymb veardas vacedon Gá. 86*; *imp. vaca vid vrādum! B. 660*. — *s. vāccende.*

vácian *infirmari, vacillare, languescere, deficere, weichen*; *inf.* þát se eorl nolde ~ at þam víge *By.* 10; *præs. pl.* ne váciad þás geveorc *Sch.* 86; ~ vordbeót *Hy.* 11^a. — *s.* ávácian.

vác-líc, vacnian, vacor, vacu *s.* unváclíc (-lice), onvacnian, eádvacer, nihtracu.

vadan *permeare, vadere, meare, ire, progredi, incidere*; 1) *intransitiv:* *inf.* ~ ofer vealdas *Gen.* 2886; on sæ ~ *Gen.* 830; lét his francan ~ þurh þás hysses heals *By.* 140; ~ on visdóm *Sal.* 388; *præs.* hit (fyr) þurh hróf v, a, d, e, d *Sal.* 411; *præt.* ic v 6 d ofer vadema gebind *Wand.* 24; ~ þurh þone válréc *B.* 2661; ~ þá víges heard *By.* 130; *præs.* ic vade *Rū.* 63³; *præt.* 3. v6d *Exod.* 311, *B.* 714, *By.* 253, *Rā* 23¹³; *pl.* v6don *By.* 96, 295; *inf.* vadan *Sch.* 61, *An.* 1273, *El.* 246. — 2) *mit dem acc. des Weges*; *præs. pl.* ge vadað vidlástas *An.* 677; *præt.* he v 6 d (v6d *MS*) geócrostne síð in godes víte *Dan.* 616; *inf.* vadan vráclástas *Sat.* 121, *Wand.* 6. — *s.* an-, be-, ge-, on-, þurh-vadan.

vadol *mhd.* wadel *m.* Vollmond (*s.* Müller *mhd.* *WB.* III, 454 und die dort angeführten Citate); *nom.* seýned þes móna ~ under volcum *Fin.* 8.

váðu *ahd.* weida *altn.* veidr *f.* 1) *vagatio, iter*; *dat.* of v á ð e com (*Naboch.*) *Dan.* 663; vérige áfter v á ð e (*Wand.*) *An.* 593; *acc.* síðá ságe sínum leóðum, vide v á ð e, þe he (*Naboch.*) mid vildeórum lína *Dan.* 650; vrecan (*gen.*) on ~ vide sendeð *Rā.* 2¹¹; þanon síð tupa, vide ~ *Gú.* 116; *dat. pl.* þonne hie of v á ð um vérige evórn *Gl.* 183; *inst.* fugel ~ strong *Ph.* 99, 161. — 2) *venatio*; *dat.* egnóð hunta (deáð) á bíð on v á ð e *Met.* 27¹³. — *s.* gamen-, seolhváðu und væðau.

váðum *m.* *fluctus*; *gen. pl.* ofer v á ð e ma gebind *Wand.* 24; ~ streim *Exod.* 471. — *s.* väd (*pl.* vadu).

váðuma, váðema *m.* *fluctus, mare*; *gen.* veóll vaduman streim *An.* 1307; *acc.* tungol beóð áhýded geviten under váðeman vestðelas on *Ph.* 37.

váðian *fluctuare, vacillare, hæsitare (Cot. nach Lye) obstupescere, attonium esse, stupore mirari, stutzen, staunen*; *inf.* hvá þegna ne mæge síð ~ álces steorran, hvýf (*cur*) hi ne scínen before þære sunnan *Met.* 28⁴⁴; *præs. pl.* þát (*daŕ*) v á ð i a ð veras ofer eorðan *Rā.* 81²⁰; hvá is þeós vundrung, þe ge ~? *Cri.* 90; þeóða vlitad, vundrum ~, hi seó villgedryht vildne veordiad *Ph.* 342; *conj.* hvá is, þát ne v á ð i g, þát (*darüber daŕ*)...? *Met.* 28¹⁰; hvá is, þát ne ~, há...? *Met.* 28²¹; *præt.* dugud v á ð a ð e on þære fæmnan vlitte *Jul.* 162; *pl.* línað váðedon (*staunten*) *Exod.* 78. — 'spectaculum væð vel váðerŕa vel váðung': *Wr. gl.* 55; *ahd.* weibôn *fluctuare, agitari*; *skr.* vóp tremari; *altn.* veifa *vibrare, agitare* und váða *vibrari, oscillare, hæsitare, dubitare*.

vag, vah *s.* vág.

vagian *moveri, mottari, vacillare; præs. pl. hornsalu vagiad, veallas beoflad Rā. 4^o; præt. pl. vagedan butu Rā. 55^o. — ahd. 'mott sunt wagōtun': gl. Mons. 323.*

vāla *m. (vāle f.?) ein Teil des Helmes (Helmknopf), durch den der Helmbusch befestigt ward = mhd. wāle f. (mhd. WB. III, 468)? nom. pl. (c. sg. verbī) ymb þās helmes hrōf heafodbeorge vīrum bevunden vālan ūtan heōld, þāt him fāla lāfe (gladī) ne meahton scūrheard sceddān B. 1031, wenn nicht vāl an ūtan oder wāla ūtan zu lēsen ist; 'vala, vale strīyma, vibex' (Lye); engl. wale a tumour or large swelling (Halliwell); ahd. wāla mhd. wāle f. flabellum. — s. vāl?*

vāla, Valas, valca, -vald, -valda, valdan, -valh, -vālian, vāll *s. veall- und vyrt-vāla, Vealh, vealca, þyrsevold, -vealda, vealdan, onvealh, āvyrtvālian, veall.*

vāla *f. Walla, femita Wallensis, serva; nom. vonfāh ∼ Rā. 53^o; feorran broht vonfeax ∼ Rā. 13^o. — s. Vealh.*

vālic *adj. luctuosus; nom. þes vālica hām Sat. 100. — s. veālic.*

vam, vom *m. n. 1) macula, illuvies, peccatum, flagitium, probrum, scelus, gen. þās vommes gevita Lēas 7; ∼ tācen Crī. 54; acc. vom dōn (fremman, cvedan, spreca) Dan. 297, Aē. 17, Crī. 1098, Ps. 119^o, 139^o, me ∼ spreced Rā. 21^{oo}; ne mæg þāt hāte dāl of heolodcynne synne forbārnan, ∼ of þære sāvle Crī. 1544; nānig behelan mæg on þam heardan dāge ∼ unbēted Crī. 1312; synrust þveān and þāt ∼ ærran vunde hālan Crī. 1322; voruldvidles ∼ Crī. 1007; inst. þohte þā fīdese mid vidlā and mid vom mē besmitan Jud. 59; gen. pl. vommas lēas (clæne) Dan. 283, Crī. 188, 1452, 1465, 1694, Dōm. 94, Men. 209; ∼ þriste invitfulle Gen. 1272; incan ænigne ∼ gevorhtra Crī. 179; ve þe nu villad ∼ gehvilces lēān forgielðan Gū. 559; svā smæte gold þāt in vylme bið ∼ gehvilces þurh ofnes fyr eall geclænsod El. 1310; ne māgon ge þā vord gesēðan, þe ge hvīle nu on unriht bevrigon under ∼ sceatum El. 583; acc. pl. unriht dōn, vommas vyrcean Dan. 24; ∼ vorda and dæda Fū. 79; inst. pl. ic eom dædum fāh, gevundod mid vom mūm Sat. 157; scyldum biscereðe, ∼ biverede (part.) Reim. 85; oft hi (eam) mon ∼ bilihð Gn. Ex. 65, 101; āpveah me of sennum sāvle fram vom mūm! Ps. C. 38. — 2) damnum, calamitas; nom. vās him eall ful strang vom and vītu Sat. 227; 'lues vyrns odde ∼': Alf. gr. 9^{oo}; pl. inst. þis is læne dreām vom mūm āvyrged Exod. 532; mānsceada ∼ āvyrged Crī. 1562; hellbendum fāst, ∼ gevītnad B. 3073. — s. mām-vam.*

vam, vom *adj. 1) flagitiosus, scelestus; dat. pl. nā þu be gevyrhtum, vealdend, ūrum vom mūm vyrhtum voldest us dōn 'non secundum peccata nostra fecit nobis': Ps. 102^o. — 2) malus; acc. pl. ic under eorðan eall sceāvige vom vradscafu vrādra gæsta Rā. 41^{oo}.*

vamb, vomþ *f. alous, venter; nom. 'venter vamb': Wr. gl. 71; vomþ*

Rā. 38¹; seó (Ph. 307; dat. vombe Rā. 4⁴², 37²; acc. vj. vamb Rā. 63² und vombe Rā. 19², 83², 84¹. — s. þyrelvamb.

vamb-hord n. *des Bauches Inhalt*; nom. is mín innad til, vambhert vlitig Rā. 18¹⁰.

vam-cvide m. *maledictum, malum eloqutum*; dat. pl. vomcevidum *Sat.* 282; acc. vomcevidas *Gen.* 621.

vam-dæd f. *malefactum, scelus*; acc. pl. vomdæda *Jul.* 467, *Hy.* 6²³, *Pa.C.N.*

vam-ful adj. *malignus, flagitiosus, scelestus*; nom. m. vomful *Jud.* 77; pl. gen. m. vomfulra *Cri.* 1535; acc. m. vomfulle *scyldvyrrende El.* 761.

vam-sceada m. *peccator, scelestus*; nom. pl. vomsceadan *Cri.* 1570, 1228, *El.* 1299. — voc. ávyrgeð vomsceadal (*diab.*) *Jul.* 211.

vam-scyldig adj. *scelestus*; nom. vomscyldig mon *Gen.* 949.

vam-vyrrende *scelera committens*; pl. vomvyrrende *Cri.* 1093.

van, von *altn.* van n. *defectus, inopia*; nom. habbad æghväs genð, til him vihte von *Sch.* 95; ne bið me nānes gódes van 'nihil mihi dicit': *Ps. Th.* 22¹. — s. vana.

van, von *goth.* vans *altn.* vanr adj. *deficiens* und c. gen. *expers*; van pl. þát ve tires vonne sculon ermdu dröegan *Cri.* 270.

van, vann von, vonn adj. *dunkel, schwarz*; nom. van *Met.* 5¹, *El.* 33; vann *An.* 1171, *Kr.* 55; von *Cri.* 966, 1565, *PA.* 99, *Wand.* 144, *B.* 1374, *Gú.* 1254, Rā. 4²⁰, 41¹⁰⁷, 85¹⁴; vonn *Exod.* 164; se vann fugel (hráfn) *Gen.* 1983, *Jud.* 206; se vonna hrefu (þegn) *B.* 3024, Rā. 50⁴; ~ lög *B.* 3115; se ~ lög *Sat.* 715. — dat. on vann niht *B.* 702; in þisse vonnan niht *Gú.* 1001. — acc. m. vonne væg *Gen.* 1462; n. þát ~ genip *Sch.* 79; deorc gesveorc sveart under rōðara vonn and véste *Gen.* 110; f. þá vonnan niht *Met.* 11⁶¹. — *inst.* vonnan væg *Gen.* 1379. — nom. acc. pl. m. f. vonne *Gen.* 119, 1301, 1439; n. van *B.* 651, vann *Gen.* 214, von Rā. 4²⁷ und vonn *An.* 834. — *inst.* vonnum hyrstum (nihtum, cláðum) Rā. 54⁷, 85⁶, *Cri.* 1424. — s. brúvann.

vana m. *defectus*; nom. þam bið gomenes ~ *Gú.* 1328; þam n. hñ nānes gódes ~ *Ps. Th.* 33⁶; dat. . . ymb seofon niht: þis lictan cymð ymb óðer svyle bútan áne vana (*d. h. nach 7 Nächten unserer einer*) *Men.* 141. — nom. *absolutus*: vífa ánes vana ealn sllig (49) *An.* 1042; castrum ánes ~ þritigum (29) *Bed.* 1¹; is áh veán, ~ vilna gehvylces *Gen.* 2272. — án þing þe is vana *Marc.* 12¹, *Luc.* 18²².

van-siht f. *inopia*; dat. pl. for mínum vonæhtum *Hy.* 4¹⁰².

vandian *pra metu sive alicujus reverentia omittere, cunctari*; *inf.* n. ná ~, se þe vrecan þenced fréan on folca, ne for feore manna þ. 258; *prat.* he ne vandode át þam vigglegan *By.* 288; ~ se vñ (*sögerte mit der Antwort, scheute sich zu antworten*) *Dan.* 546.

vandrian *wandern, vagari; praes. sg. (Saturnus) yfemest vandrad ofer eal-
lum ððrum steorrum Met. 24²²; praet. hrāfu vandrode (flog umher)
Fin. 34.*

vān-fāg, -fāh *adj. dunkelfarbig; nom. von fāh Vale Rū. 53⁶.*

vān-feax *adj. schwarzhartig; nom. von feax Vale Rū. 13⁶.*

vān-fȳr *n. schwarsqualmendes Feuer; gen. von fȳres vālm Cri. 966.*

vāng, vōng *m. campus; nom. vāng Ph. 418 und vōng Ph. 7, 13, 19, 43,
Rū. 41^{52, 51}, 70²; gen. vānges El. 684 und vōnges Ph. 149, Gū. 323;
dat. vāng B. 2003 und vōng Gen. 1882, B. 2242, 3039, An. 22,
Gū. 202, Rū. 32¹⁴, 59², 72¹; acc. vāng B. 93, 225, Men. 114, An. 841,
Hy. 10³ und vōng Ph. 439, Ruin. 32, B. 1413, 2409, 3073, Gū. 448,
Rū. 65¹; inst. þȳ vōngē vealdan Gū. 674; nom. acc. pl. vāngas Men.
206, 90, Ps. 64¹⁴, Met. 20⁷⁷ und vōngas Gen. 1657, 1804, Cri. 811,
Dōm. 112, B. 2462, Rū. 13², 67⁵, 80¹¹; gen. vōnga Cri. 680; dat.
vōngum Gū. 1249. — s. beadu-, deād-, fold-, freodo-, grās-, grund-,
meodu-, meotud-, sæ-, sæl-, sigē-, staðol-, stān-, stede-, vāl-, vil-vāng
und neorxna vāng.*

vānge, vōnge *n. gena, maxilla; acc. pl. þā vōngan Sal. 95. — gif hvā
þe sleā on þīn svīdre venge Matth. 5²⁹; gevenge Luc. 6²⁹; 'marilla
∞': Wr. gl. 43; ahd. wanga n. mhd. wange n.*

vāng-stede *m. locus campestris, Stätte; dat. on (of) þam ∞ An. 990,
El. 794, 1104; in (on, of) þam vōngstede Cri. 802, Pa. 45, B. 2786;
acc. pl. se þās vōngstedas grōf āfter golde Met. 8⁵⁴.*

vān-hāl *adj. invalidus, agrotus; nom. ∞ 'debilis': Matth. 18², Marc. 9⁴²;
plur. vanhāle An. 580, Luc. 14^{13, 21} und vanhāle Cri. 1508; dat.
vānhālum El. 1030.*

vān-hoga *m. (adj.) vecors; nom. pl. hy vēnad vanhogan, þāt . . . Sal. 319;
acc. pl. simle ic þīne veogas ∞ larde 'doceam iniquos vias tuas':
Ps. C. 105.*

vān-hygd, -hygd *f. incuria, amentia, temeritas; dat. pl. for vlence and
for vonhygdum Gen. 1673; (Grēndel) for his vonhygdum vāpna ne
rēced B. 434.*

vān-hydg *adj. incautus, inconsultus, temerarius, insipiens; nom. ∞
Wand. 67 und vonhydg Cri. 1557, Ps. 91³, Gn. Ex. 162; acc. pl.
vonhydige El. 763.*

vānian, vōnian 1) *intr. minui; inf. vānian B. 1607 und vōnian Gū. 28;
praes. sg. vānad Leās 32 und vōnad Ruin. 12; pl. vāniad Ph. 72; praet.
þā vāteru vānedon 'decresebant': Gen. 8⁵. — 2) c. acc. minuere; praes.
oft ic vīfe ābelge, vōnie hire villan Rū. 21²²; pl. vīndas veccad and
vōniad voruld mid storme (?) Cri. 952; conj. ne sȳ þās magutudres
gemet ofer eorðan, gif hi ne vānige, se þās voruld teōde Gn. Ex. 34;
praet. he leōde mīne vānode B. 1337. — s. gevaūnian.*

vānian *ahd. weinōn plorare, flere, deplorare, deflere; 1) intransitiv: part.*

vépíð vánende *Crí.* 993. — 2) *mit dem Accusatio: inf. ve* ~~ve~~
 vánian, vrácaíð vépan *Gd.* 1046; ongan síðfát seóflán, síx ~~síx~~
 vÿrd *~ Jul.* 538; sár vánigean *B.* 787.

vann *s. van.*

van-sælig *adj. infelíz, infaustus, unselig; nom. vonsælig mon B.* 145
 (-sæli), *Gn. Ex.* 147; *gen. on þisse vonsælgan vorulde life Gd.* 915;
nom. pl. vonsælige An. 965; *vonsælige EL.* 478 und *vonsælg Gd.*
Ex. 21; *dat. pl. vonsæligum EL.* 978.

van-sceaft *f. miseria, infortunium; acc. sg. sorge ne cūdon, vonsæd*
vera (das den Männern drohende Unglück) B. 120; *ne ic vrecan mæne*
on vigan feore vonnsceaft mine Rā. 88¹⁶; *dat. pl. for his ve-*
sceaftum Vy. 32.

van-spêdig *adj. infelíz; nom. vonspêdig Crū.* 31.

vár (*holl. wier*) *n. alga; inst. streámas stádu beátað, stundum veorped n*
stealc hleoðu stáné and sondá, váré and vægð Rā. 3^o. — 'vár *alga:*
Cot. 11 (*Lye*); 'alga sæ-vaur' (-vaar?) *Wr. gl.* 31, *rosu Wright le-*
merkt: 'still called waure in Kent.' — *s. várig.*

varan *pl. m. incolae, cives; gen. pl. here samnoðe ceastre varæna ða*
1127; Rómvaræna EL. 982. — *s. burh-, ceaster- (?), eorð-, hel-vara.*

-varas *pl. m. cives: s. Sigelvaras und Sigelvearas Ps.* 71^o. — *vgl. Cæt-*
tuaril, Angrivarii, Bojavaril u. s. w. und s. -varu.

varenian *s. bevarian.*

varian 1) *custodire, tenere, occupare; præ. nu min hord varad hildæde*
feónd Rā. 88²²; þonne híó hord *~ Rā.* 32²¹; þær he (draca) beðm
 gold *~ B.* 2277; *~ he vindes full (?) Sal.* 25; *pl. hie dýgal leod*
varigeað (bewohnen) B. 1358; *præt. vësten varode B.* 1265; síð-
 ðan goldsele Grendel *~*, unriht áfnde *B.* 1253; *vgl. veardian. -*
præs. sg. varad hine vráclást naleq vunden gold, ferdloca freorig
nalás foldan blæd (adest ei) Wand. 32; *ne him gást ~ gómum æ*
múde 'neque est spiritus in ore ipsorum': Ps. 134¹⁹

2) *sich wovor wahren; inf. þæt vit unc (dat.) vite variaa wæ-*
don, hearma mæstne Gen. 801; *imp. variad inc við þone væstm; Gen.*
 236. — *s. bevarian.*

várig *adj. algosus, squalidus; acc. heó væsced his (nautae) ~ hrið Gd*
Ex. 99. — 'algosus váriht': *Cot.* 8 (*Lye*); 'algosis várihtum': *gl. Aldr. 11.*

varnian, varnung, varoð, vároð *s. vearnian, vearnung, varuð, vird*

-varu (*pl. -vare*) *f. civitas, cives; nom. pl. Sodomvare Gen.* 1998, 2011;
 Rómvare *EL.* 46; *gen. Syr-vara Ph.* 166 und Rómvara *EL.* 9, 14
Met. 1²⁴, 9²; *dat. Rómvarum Met.* 1⁴⁶, 9⁷. — *s. varan, -varas und eorð-,*
heofon-, hel-, land-varu.

varu *ahd. wara f. custodia, protectio; dat. stóð se græna veag in goðe*
 váre *Gd.* 718; *in (on) godes (freán, his vealdendes) ~ Gd.* 662.

lm. 825, B. 8109; he on þæs lāreoves (*angelt*) ~ gevnade Gd. 830. —
 cc. gevāt fēran on frēan vāre (*starb*) B. 27; he soeynde in godes ~
 fēn. 89; he up on rōðerum his gāst āgeaf in godes ~ Men. 217; ic
 se þis (*dafūr*) mine ~ gesylle, þāt þu veg nimest Gen. 1329; hy
 ās ~ cunnon (?) Sal. 258; ~ hie þār fundon, valdor gesāvon, hālige
 sēhtreove (være?) Exod. 387; hēht þe engla cyning ~ beōðan; ne
 ndræd þu þe ...! El. 80; ic on lifdagum lustum hēalde þīura vorda
 aru mid višdōme '*vivam et custodiam sermones tuos*': Ps. 118¹⁷. —
 net. þāt þe (*dīch*) god hāfde vāre bevunden An. 535; hāfde hīne
 āgors veard ~ betolden mid lofē sīnum An. 990. — acc. pl. hēr Eād-
 reard sende sōdfāste sāvle tō Cristo, on godes vāra (*var. vera*) gāst
 hālige Edw. 3.

ḡ, varoð, vearoð *ahd. varid m. litus; acc. ḡð þone mēran vearoð,*
 þār Sicilia ēglond micel ḡdel mersað Met. 1¹⁴; nānig cēpa ne seah
 ofer eargeblond ellendne vearoð Met. 8²⁰; dat. varuðe An. 240
 und varoðe B. 234, An. 263; pl. vareðas Ps. 105²; gevāt him þā
 lāser sande sāvang tredan, vide varoðas B. 1965; gen. him þā beorna
 brego, þāt he on bolcan sāt, ofer varoða geveorþ vid þingode (*sc. su
 dem am Gestade stehenden Andreas*) An. 306. — s. sē-varuð.

ḡ, vāroð *n. fucus, alga; nom. þes vudu fūla oddes þis vāroð,*
 þa hēr āvorpen liged [yfele] in eorðan Rē. 41⁴⁹.

ḡ-faruð *m. fluctuatio in litore; gen. pl. con him holma bigong,*
 sealte sēstreāmas and svanrāde, varoðfaruða gevinn and vāterbrō-
 gan An. 197.

ḡ-gevinn *n. undarum tumultus in litore; acc. ve on sēbāte ofer*
 ~ vada cunnedon An. 439.

an lavare, waschen; *pres. væcced Gn. Ez. 99.*

t *ahd. vēwo m. miseria, Wehe; acc. sg. velan and vāvan Gen. 466. —*
s. vā, veā.

ln wehen; *pres. halsrefedre, seó hēr on vinde vāved on lyfte Rē.*
 41⁴¹. — s. bivāvan.

ln *ahd. weichian mollire, debilitare, enervare, conficere, affigere; part.*
 vweod (*mollitus?*) Rē. 29²; þā he þā mid grimum svinglum and
 tintregum ~ vās '*qui cum tormentis afficeretur accerrimis*': Bed. 1⁷;
 mid þý heoð ~ vās mid þý vxlē þere foresprecenan deādlicnyse
 '*quae provincia quum præfatae mortalitatis clade premeretur*': Bed. 3²⁰;
 þā þe þā vās mid þā ādle ~ and svenced Bed. 4²¹. — ge-, onvæcan.
 so *f. vigilia; inst. pl. væron eigan mīne mid vāccēum verdo svide*
Ps. 76⁴. — 'excubiae dāgvæccan, vigiliae nihtvæccan': Wr. gl. 18.

sende *part. vigilans, vigil; nom. ~ Exod. 213, B. 708, Ps. 126²,*
 Rē. 41⁶; *nom. pl. ~ Jul. 662; acc. sg. m. he fand væccendne ver*
viges bīdan B. 1268, und unflectert: gif he vāccende veard onfunde
būan on beorge B. 2841.

väcnan *suscitari, oriri; inf.* ∼ *B.* 85; *part. of pars idese bid eafora* väcned *Gen.* 2392. — *s.* ä-, onväcnan und äväcnian.

väd *n. vadum, aequor, mare, aqua; gen. bi* väd es öfre *Wal.* 9; *nom. pl. unc* flöd tödráf, vado veallende *B.* 546; þär mec sæ ödfär on Finna land, vadu veallendu (vudu *MS*) *B.* 581; vädü sväðoroden *An.* 533; streámas styredon, strengas gurron, vädü gevætte, vätærgesa stöd *An.* 375; *gen. pl.* þär git vada cunnedon (*sc. natants*) *B.* 508; ve on sæbæte ofer varudgevinn ∼ cunnedan farodridende *An.* 439; *acc. pl.* þonne ic vado dræfe (*sc. natans*) *Bä.* 8²; öðþä háðor stgl vuldorotrt gevát under vadu scríðan (vadu *MS*) *An.* 1459.

væð *f. væðe n. vestimentum, indusium, involucrium (ahd. wät f.); nom. sg. vède* *Matth. C.* 6²³; *gen. þät* him gäd ne väre viste ne væde *Dan.* 103; *acc.* he syled him væde nive (*pl. ?*) *Gn. Ex.* 99⁷; ald vel forærð vède 'vestimentum velus': *Matth. C.* 9¹⁰; *acc. pl.* væda *Gen.* 846, *Met.* 8²³ und vædo *Gn. Ex.* 47; vit hér baru standad unværed væð (*instrumentaler acc.*) *Gen.* 812; *gen. pl.* væda *Gen.* 867, *Dan.* 634, *Met.* 26^{22, 30}; *dat. pl.* væðum *As.* 187, *Ps.* 101²³, *Sal.* 139, *Bä.* 45⁴; *inst. pl.* væðum *Gen.* 941, *Cri.* 1423, *Seel.* 126, *Vy.* 90, *Kr.* 15, 22, *Ps.* 108¹⁰, *Met.* 15², 25⁴. — *s.* here-, heado-, lim-væð (-væðe) und gevæðe.

væðl *f. mendicitas, mendicatio, egestas, paupertas; nom. seð* mennico ∼ *Boeth.* 26²; *gen. of* vädle veán *Ps.* 106⁴⁰; ∼ *gevinu* *Ph.* 55; *dat.* vädle *El.* 617; väre þu on ∼ *Seel.* 146; for ∼ 'præ inopia': *Ps.* 87¹.

væðla *m. pauper, egenus, inops, mendicus; nom.* ∼ *Cri.* 1496, *Ps.* 85¹, 87¹³; ∼ and þearfa (vorldþearfa) *Ps.* 69⁸, 73²⁰; hláfes ∼ *Ps.* 73 36²⁴; *gen. (dat.)* vädlan *Ps.* 71¹²; *acc.* þone ∼ *Ps.* 71¹²; *nom. acc. pl.* hi vurdon ∼ hláfes *Ps.* 104¹⁴ þearfan and ∼ *Ps.* 81⁴; *gen. vädlena* *Ps.* Th. 11³; *dat.* vädlum *Ps.* 139¹³, *Met.* 10²¹; ∼ and þærfum *Ps.* 81². — hi vädledon and eodon biddende 'eguerunt': *Ps.* Th. 33¹⁰. — *s.* nýðvæðla.

væðan *venari, vagari; inf.* hvæðer ge nu villen ∼ mid hundum on sealtne sæ, þonne eóv sécan lyst heorotas and hinda? *Met.* 19²; þærvinde gelicost, þonne he hlúd ástigeð, væðed be volcnum, vädende færed *El.* 1274; ∼ geond veallas, vyrte séced (*sc. die Harke*) *Bä.* 35⁴; *prat.* brim vède væðde, vælfæðmum sveóp *Erod.* 480. — *s.* hæræsk und vädü.

væðfan *s. bevæfan.*

væfer-sýn *ahd. wabarsinni f. spectaculum; nom. þät* ic him ∼ væ callum 'et factus sum illis in parabolam': *Ps.* 68¹¹; 'spectaculum væð vel ∼ vel væfung': *Wr. gl.* 55; *dat.* gevorhton me him tö væfer-sýne *Kr.* 31; Nero hét þone torr on felda áræran and bebaéd callum his folce, þät hi tö þyssere ∼ samod cómon *Hom.* I, 330. — *ahd. wæð hístro; ags. væferlic theatralis, væferstöv theatrum.*

væfre *adj. wabernd, hin und her fahrend, unruhig, unstät; nom. välgit*

- (-gæst?) \sim *Grendel*: B. 1331; him (*sc. moribundo*) vās geómor sefa \sim and vǫlfús B. 2420; ne meakte \sim môð (*sc. moribundi*) forhabban in hredre B. 1150; *gen. vylm þás vǫfran líges (aitn. vafrlogi) Dan. 241. — mhd. waberen, wabelen aītn. vafra in Bewegung sein.*
- væg, vǫg, vah** (*goth. vaddjus aītn. veggr*) *m. paries, murus*; *nom. þes vǫg Ruín. 9*; *húses vah Boeth. 36⁷*; *gen. studu þás vǫges Bed. Sm. 534²⁰*; *dat. vǫge Dan. 723, B. 1662, An. 714, 732, Gú. 1243, Rǫ. 15¹² und vǫge Rǫ. 14⁴*; *acc. vǫg Fin. 43*; *unhleóvan \sim (die Wǫfserwand im roten Meer) Exod. 494*; *vah Ps. 61²*; *on þone \sim Oros. 5¹²*; *nom. pl. vǫgas burston (die 2 Wǫfsermauern im roten Meer) Exod. 483*; *dat. goldfǫh scinon veb áfter vǫgum B. 995. — s. grund-, sǫl-vǫg.*
- væg, vǫg** *goth. vǫgs m. fuctus, unda, mare*; *nom. vǫg An. 533, Rǫ. 4²⁰*; *deóp deáda \sim dyrne bið lengest (thaut am spǫtesten auf) Gn. Ex. 79*; *gen. vǫges veard (vylm, helm) An. 632, Jul. 680, El. 230*; *vǫges veard (vǫges?) An. 601*; *dat. vǫge Crī. 981, Sch. 84, Ps. 88⁸, Met. 28²⁰, Rǫ. 11¹⁰, 17¹, 23²¹ und vǫge (vǫge?) Rǫ. 34¹*; *acc. vǫg B. 3132, Rǫn. 22*; *vonne (sealtne, sealone) \sim Gen. 1462, Dan. 323, Crǫ. 53, Wǫl. 27*; *sume on ýðfare vurdon on vǫg vǫtrum bisenote (on vǫg?) Jul. 479*; *inǫf. vǫgð Exod. 457, An. 1596, Rǫ. 3⁸*; *vonnan \sim Gen. 1379*; *nom. acc. pl. vǫgas Sch. 61, An. 373, 456, 1547*; *vonne (hreoð, fealve) \sim Gen. 119, As. 141, An. 749, 1591*; *fealve vǫgas (vǫgas?) Wand. 46*; *gen. pl. við ýðfare hreoðra vǫga Ph. 45*; *vǫgea gangas (vǫge agangas MS) Ps. 92²*; *faran ofer vǫga gevinna An. 943. — s. sífel-, sǫvǫg.*
- væg** *ahd. wǫga f. trutinā, statera, libra*; *acc. pl. habbad emne vǫga! 'statera justa': Lev. 19²⁵*; *dat. ge mǫnes unlyt vyrcead on vǫgum 'in stateris': Ps. 61¹. — auch vǫge (-an) f. dat. ávegens on ánre vǫgan Job. p. 167 (Thw.)*; *acc. hǫbbe álc man rihte \sim ! 'pondus justum': Deut. 25¹³. — 'truttna vǫga, examen vǫge-tunge, campana vulvǫga': Wr. gl. 38. — s. sínð-gevǫge.*
- vǫgan** *ahd. weigian affligere, vezare*; *inf. vītum \sim Jul. 143*; *þæt ge mec tǫ vundrum \sim mǫtun Gú. 341. — s. gevǫgan.*
- vǫgan (vǫgan?)** *ludere, illudere, fallere*: *s. á-, gevǫgan und vgl. engl. to play the wag den Spassvogel machen.*
- vǫg-bora** *m. Wogenträger d. h. unter den Wogen am Meeresgrund wohnend*; *nom. vundorlic \sim (Seeungeheuer) B. 1440.*
- vǫg-bord** *n. tabulatum marinum, navis*; *acc. under \sim (in arcam Noa) Gen. 1340.*
- vǫg-deór** *n. animal maris, bellua maris*; *gen. pl. vǫgdeóra gehvylc Crī. 988.*
- vǫg-dropa** *m. lacryma*; *acc. pl. he hǫte lét teáras geófan, vǫgdropan veallan Gú. 1030.*
- vǫge, vǫge** *alts. wǫgi aītn. veig n. patera, poculum*; *dat. ic him byrlade deád of vǫge Jul. 487*; *acc. sg. fǫted vǫge B. 2253, 2282. — s. bæðe-, deáð-, ealo-, líð-vǫge (-vǫg, -vǫge).*

væg-faru *f. iter marinum, via marina; nom. sludon þá foreveallas figu gestépte vrätlicu* ~ öd volena hróf *Exod.* 298; *dat. on vægfäre An.* 925.

væg-fát *n. vas aquarium; acc. pl. von vægfatu (nubes) Rā.* 4²⁷.

væg-flota *m. navis; dat. vægflotan An.* 487; *acc. pl.* ~ *El.* 246; *acc. sg. vëgflotan B.* 1907.

væg-hengest *m. equus marinus, navis; acc.* ~ *Gd.* 1303; *pl. -as El.* 236.

væg-holm *m. mare profundum; acc.* ~ *B.* 217.

væg-lífend *maria permeans; dat. sg. färe ne móston væglífendum värus brögan hæste hrinan Gen.* 1395; *pl. væglífende Gen.* 1432, *Wal.* 11; *dat. pl. væglífendum (st- MS) B.* 3159.

vægn, væn *m. currus, Wagen; nom. acc. 'plaustrum væn': Wr. gl.* 66; ~ *B.* 3134, *Rdn.* 22³; vægn *Rā.* 23^{9, 12}; *gen. vægues Ps.* 82¹⁰; væn þjala (*ein Gestirn Met.* 28¹⁰. — *s. hräd-væn.*

vægnan *s. bevægnan.*

væg-städ *n. litus; dat. tö vægstäde Rā.* 23¹.

væg-streám *m. maris fluentum; acc.* ~ *Exod.* 311.

væg-sveord *n. wuchtiges Schwert; acc. vrätlic* ~ *B.* 1489.

væg-þel *n. tabulatum marinum, navis; acc.* ~ *Gen.* 1358; *dat. on (of) vægþele Gen.* 1446, 1496, *An.* 1713.

væg-þreá *m. terror vel periculum maris; dat. ealle þá vœre þe ic* ~ *on (= on ~) lide nereda Gen.* 1490.

væg-þreát *m. undarum copiae, diluuium; inst. ic ville mid vægþreát hi eall ácvellan Gen.* 1352.

väl *alt. val ahd. wal n. 1) die Gesamtheit der von den Walkyrien (opt. Völcyrgan) für Walkalla erlesenen und daher im Kampf gefallenen Krieger, clades, strages; nom. väl feól on eorðan B.* 126, 303; *so veard* ~ *mære on þýs íglande æfre gita foloes gefylled Ádelot.* 66; *acc. hrefu* ~ *reáfode B.* 2027; ~ *reáfedon B.* 1212; *náfugas sittad þeóðherga* ~ *þicos gefylled (sitzen auf den Leichen) Gen.* 2160. — 2) *der einzelne Todte des Schlachtfeldes, Kriegerleiche; acc. sg. he (Grendel) me habban vile dreóré fähne, gif mec deád nimeð, beoð blóðig väl, byrgean þenced, eteð unurne B.* 448; *nom. pl. crungon valo Ruin.* 26; þonne valu feóllon *B.* 1042. — 3) *das Schlachtfeld voll Leichen; dat. ær he on vüle læge By.* 279, 300; þá com he and sóhte on þam ~ *his lic Bed.* 4²²; *in Fr. . . es vüle (?) B.* 1072; *on on väl feallan Gen.* 2038; *sume on ~ crungon (so nach Kemble und Thorpe, während Grundtvig ohne Variante on vüle hat) B.* 1112. — *s. ecg-väl.*

væl *m. n. gurgis (Wr. gl.* 54), *vortex, vorago (engl. weal); nom. 'hic gurgis þis* ~ *odde deóp väter: Alf. gr.* 9²⁰; *dat. leax sceal on vüle mid*

- seeótté scríðan *Gen. C. 39*; *pl. deópe vælas 'profundum maris': Ps. 64⁷.*
- vælan *verare, affligere, cruciare; inf. þát hie his lichoman leng ne móston vítum* (Gú. 396. — *s. bevælan.*
- vâl-bed *s. Todtenbett, Leichenlager; dat. ic hine heardum clommm on vâlbedde vridan þohte B. 964; acc. hvät befealdst þu (Cain) hine on vâlbedd? Gen. 1011.*
- vâl-ben *f. vulnus letale; nom. pl. veóllon vâlbenna Exod. 491.*
- vâl-bend *f. vinculum mortis, vinculum letale; acc. pl. he him vâlbende veotode tealde handgevridene B. 1936.*
- vâl-blât, -bleât *adj. todtenbleich; acc. vunde vâlbleâte B. 2725; vgl. blâstast benna Cri. 771.*
- vâl-ceald *adj. tödtlichkalt, leichenkalt; acc. he him helle gesceóp, vâl-cealde vic vintre beþehte Sal. 468.*
- vâl-ceásig *adj. stragem eligens; nom. vonn vâlceásaga (corvus) Exod. 164. — vgl. vâl-cyrige f. Walkyrie bei Lye.*
- vâl-clam *m. vinculum mortis, vinculum letale; dat. pl. þe þu áhreddest vera vâlclommum Gen. 2128.*
- vâl-crâft *m. tödtende Kraft; acc. þára þe he of life hét* (ávrecan (vâlcrâf MS) *Rä. 87¹¹.*
- vâl-cvealm *m. gewaltsamer Tod; nom. vera Rä. 2⁹.*
- vâl-deáf *m. idem; nom. B. 695.*
- vâl-dreór *m. Blut des Erschlagenen; acc. ic eorðan sealde* (veres *Gen. 1098; inst. heó (eorde) vâldreóre svealh hálligê of handum þinum Gen. 1016; vâter* (fâg *B. 1631.*
- vâl-fâh *adj. gurgisi vel mari infensus; acc. vâlfâgne vintur (sc. als die Wâfzer mit Eis bedeckend) B. 1128, wenn nicht vâlfâgne (cruentatum), weil zu Anfang des Winters die Erde vom Blute der im Kampf Gefallnen getränkt war.*
- vâl-fâdm *m. amplexus letifer; inst. pl. brim vâlfâdmum sveóp Exod. 480.*
- vâl-fæhd *f. odium fatale, Tod bringende Fehde; gen. pl. vâlfæhða B. 2028.*
- vâl-fel *adj. blutdürstig, leichengierig (vgl. felo und engl. fell); nom. hráfn uppe gól van and* (El. 53.
- vâl-feld *m. campus stragis; dat. on vâlfelda Ádelst. 51.*
- vâl-feall, -fyll *m. caedes, clades, strages; nom. vâllfyll vera Gen. 1527; gen. þás vâlfylles Gen. 2563; dat. geveox he tó vâlfealle and tó deáðevalum Deniga leóðum B. 1711.*
- vâl-fús *adj. sum Tode beóllt; nom. him vâs geómor sefa vâfre and* (B. 2420.
- vâl-fyllo *f. reiche Beute an Erschlagenen; dat. mid þære vâlfylle B. 125.*
- vâl-fýr *s. 1) ignis letifer; inst. draca vearp vâlfýr B. 2582. — 2) flamma rogi, Leichenbrand; gen. pl. vâlfýra mæst B. 1119.*

- væl-gár** *m. hasta letifera; nom. ~ Reim. 61; gen. pl. vælgára vrixl B. 1990.*
- væl-gæst** *m. Tod bringender Gast (oder væl-gæst?); nom. acc. ~ B. 1331, 1995.*
- væl-gáfre** *adj. leichengierig; nom. ~ fugel Jud. 207; se græga mæv ~ vand (beim Seesturm) An. 372; þá com haleda þreát vadan ~ An. 1273; víga ~ (mors) Ph. 486, Gd. 972; nom. pl. væpen vælgrifu Wand. 100; dat. vælgrifum fuglum Jud. 296.*
- væl-gim** *m. gemma letifera? acc. beorht seomad vif ymb þone ~ Rā. 21.*
- væl-grædig** *adj. leichengierig; nom. pl. vælgrædige (die Menschenfreßer) An. 135.*
- væl-grim** *adj. voll Tod bringenden Grimmes, crudelis, fatalis, dirus; nom. ~ víga Rā. 16^a; hunger se hearda ~ verum Gen. 1816; nið vās vällgrim verum Gen. 1384; acc. vælgrimne réc Gen. 2578; vælgrimme vurd Gen. 996; pl. n. heardlicu vælgrim vītu (vel- MS) Jul. 264; ~ vītu An. 1417.*
- væl-gryre** *m. Tod bringender Graus; nom. egsan stóðon, ~ varda Exod. 137.*
- væl-here** *m. exercitus in caedem intentus; nom. pl. vráde vælherges Gen. 1983.*
- væl-hlem** *m. ictus fatalis, Todesstreich; acc. he forgeald vursan vrixl ~ þone B. 2969.*
- væl-hlence** *f. catena stragis i. e. lorica, indusium hamatum; acc. vælhlencan scóe Exod. 176; nom. pl. gáras líxton, vridano ~ Ex. 24. — s. væl-net.*
- væl-hreóv** *adj. crudelis, necando saevus; nom. ~ vetod Dan. 53; vülhrióv (sc. Nero) Met. 9^{aa}; gen. vülhreóves (Nerontis) Met. 9^b; gen. pl. vülhreóvra vig Et. 112.*
- væl-hvælp** *m. catulus mortifer; gen. vülhvælpes Rā. 16^{aa}.*
- Vællisc** *adj. Wallensis, Welsh; nom. se vællisca (heafoc) Vy. 90.*
- væll-** *s. væl-*.
- vælm, vælm** *m. astus, fluctus, scaturigo; nom. vonfýres vælm Cri. 966; þære burnan ~ B. 2546; he is earmra fiska and vurma vælm (vlece B.), vildeóra holt (das Wasser worin sie leben) Sat. 82; gen. þæs vælmes (des Grendel-See) B. 213^b; dat. flór is on velme áttre onléd (sc. orcus) Sat. 39; acc. in þone deópan vælm (sc. orcum) Sat. 30; íst him vurd besvungen sefa mid þam svīdan vælmé hátheortnesse Mā. 25^{aa}; dat. ínst. pl. god ýðum stilde, vāteres vælmum An. 452; in fýrbade ~ bevrecene (in orco) Cri. 832. — s. vylm und æ-, ceor-, heado-, streámvælm (-vælm).*
- vælm-fýr** *n. ignis astuans; gen. pl. vælmfýra mæst Cri. 932.*
- væl-mist** *m. nebula mortis, caligo fatalis; nom. ~ ástáh Exod. 450; ínst. bevegen vælmisté Vy. 42.*

- vål - net** *n. rete mortis*; egesan stôdon, veredon ∽, þá se vóma cvom (?) *Exod. 202.*
- vål - níd** *m. odium fatale, bellum fatale*; *nom.* ∽ vera *B. 3000*; *acc.* ávehte þone ∽ *Babillones brego þurh nídhete Dan. 46*; *dat.* áfter válníde *B. 85*; *nom. pl.* Ingelde veallad válnídas and him vífufan áfter cearvålum cólran veordad *B. 2065.*
- vål - not** (-notu?) *f. nota vel lítera fatalis*; *gen. pl.* ávrited he (*diabolus*) on his væpne välluota heáp, bealve bécstafas *Sal. 161.* — not - vritere *notarius (Lye).*
- vål - píl** *m. sagitta letifera*; *inst. pl.* ávrecen vålþílum (*sc. morbi*) *Gú. 1127.*
- vål - ráp** *m. vinculum gurgitum i. e. glaciis*; *acc. pl.* þonne forstes bend fæder onlæted, onvinded vålrápas *B. 1610.*
- vål - ræs** *m. impetus fatalis, proclium*; *nom.* ∽ vera *B. 2947*; *acc.* þone ∽ *B. 2101*; *dat.* áfter vålraese *B. 2531*; áfter þam ∽ *B. 824.*
- vål - ræc** *m. fumus vel vapor letalis*; *acc.* vód þurh þone ∽ *B. 2661.*
- vål - regn** *m. pluvia fatalis*; *acc.* vällregn (*sc. bei der Sündflut*) *Gen. 1350.*
- vål - rest**, -rást *f. Todbett, Grab, Grabesruhe*; *acc.* he vunad vålreste *B. 2902*; ær þon he forð cure víntrum ∽ *Gen. 1643*; ∽ geceús *By. 113*; legerbeddéd fást vunían ∽ *Gú. 1006*; hvær sló hállig rôd legeréd fást vunode ∽ *El. 724*; vunad vålraeste *Gú. 1342.*
- vål - reáf** *n. spolia*; *acc.* ∽ *B. 1204*; þæt ∽ *Ph. 273*; ic læt me on læste lic eordan dæl ∽ vunigean veormum tó hróðre *Ap. 95.*
- vål - reóv** *adj. necando savus, crudelis*; *nom.* ∽ víga (*cyning*) *B. 629, Ap. 69*; *pl. m.* vålreóve *An. 1213, Rð. 1^e.*
- vål - rún** *f. mysterium stragis*; *acc.* fyrðleóð ágol vulf on vealde, vålruíne ne máð *El. 28.*
- vål - scel** *strages*; *acc.* cirdon cynerófe víggend on vidertrôd ∽ on innan récende hræv *Jud. 313.* — scelle *concisum, concisium: Cot. 35 (Lye); nhd. zerschellen.*
- vål - sceaft** *m. Tod bringender Schaft*; vudu vålscæftas *B. 398.*
- vål - seax** *n. machaera mortifera*; *inst.* he vålseaxé gebráð biter and beadu-scearp, þæt he on byrnan væg (*im Gegensatz zum Schwert*) *B. 2708.*
- vål - sleaht**, -sliht *m. caedes, pugna interneciva*; *gen.* hágstæald móðige væpna vålslíhtes *Exod. 328*; *gen. pl.* earfedra gemyndig, vráðra vål-sleahta *Wand. 7*; ∽ vorn *Wand. 91*; þá vās on vealle vålslíhta gehlyn *Fin. 28.*
- vål - spere** *n. cuspis mortifera*; *acc.* ∽ *By. 322.*
- vål - steng** *m. contus ad cadaver portandum exhibitus (hasta Heyne)*; *dat.* felamóðigra feóver sceoldon on þam vålstenge veorcum gefeðrian tó þam goldsele *Grendles heafod B. 1638.*

vål-stöf *f. locus stragis, Walstatt; veðldon vålstöfs (behalten den Stog)*
B. 2051 und ähnlich B. 2984, By. 95, Gen. 2005; dat. ∼ Gen. 2593;
 on ∼ *By. 293, Ädelst. 43.*

vål-stræl *m. f. sagitta mortifera; inst. pl. ávrecen vålstralum (sc. morbi)*
Gú. 1260.

vål-streám *m. fluctus fatalis, diluuium; pl. vonne vålstreámas Gen. 1301.*

vål-sveng *m. ictus letalis; dat. áfter vålsvenge Gen. 987.*

vål-vang *m. campus stragis; dat. on þam vålvangi An. 1228.*

vål-veg *m. via fatalis (oder vål-veg via per æquora?); acc. (miá hyge) hveted on ∼ hreder unvearnum ofer holma gilagu Seef. 63.*

vål-vulf *m. lupus stragis; pl. vålvnlfas By. 96 (bellatores), An. 149 (anthropophagi).*

væsn *s. vǫgn.*

væpen *n. 1) Waffe (Schild, Schwert, Speer); nom. acc. sg. ∼ B. 1573, 2519, 2687, By. 130, 235, 252, Gú. 17, 275, El. 1189; þít ∼ B. 1660, gen. væpnes Gen. 1830, B. 1467, By. 168, Jul. 623, Sal. 165; dat. væpne Sal. 161; inst. væpné B. 1644, 2965, By. 228; nom. pl. væpen Rá. 4³²; ∼ vǫlgifru Wand. 100; gen. pl. væpna Gen. 2005, 2040, Exod. 20, 328, 450, Dan. 74, Cri. 565, B. 434, 1045, 1452, 1509, 1559, An. 71 (væfna MS), Gú. 255, Sal. 258; dat. pl. væpnum Cri. 775, An. 1293; acc. pl. væpen Jud. 291, Cri. 680, B. 292, An. 1147; inst. pl. væpnum Gen. 1527, 2111, Ph. 486, B. 250, 331, 2395, By. 126, Ap. 69, Gú. 60, 149, El. 48, Rá. 4³², 21¹⁷; ∼ cōmon (armati) An. 1071. — 2) veretrum, membrum virile: Cot. 163 (Lye); 'veretrum vépen, geoynd': Wr. gl. 44; 'vir ver odde væp-man' íb. 73; væpenlic lim veretrum und væpen-vífestre hermaphroditus; *s. væpned. — t. beadu-, camp-, here-, heoru-, hilde-, sigevæpen.**

væpen-gevrixle *n. confictus (commutatio) armorum, pugna; gen. -is Ädelst. 51.*

væpen-hete *m. odium per arma exhibitum; acc. seoldon þurh ∼ veot provigan Ap. 80.*

væpen-stræl *m. sagitta; nom. pl. væpenstrælas 'arma et sagitta': Ps. 56¹.*

væpen-þracu *f. armorum impetus, pugna; acc. væpenþrace El. 106; ind mid ∼ Gen. 2260.*

væpen-þræge *arma, armatura? acc. sum miá ∼ móðráftig amid mæ-nige gefremman Crá. 361 (vgl. Sal. 452).*

væpen-víga *m. bellator armatus; nom. ∼ Rá. 15¹.*

væpned (armatus), veretrum habens, masculus, vir; *acc. sg. þá he ge-dælde deóre tvá, víf and ∼ (Abraham et Sarram) Gen. 2745; fíðr and móðor, víf and ∼ (Adam et Evam) Gen. 195. — væpenþracu puer, væpned-vífestre hermaphroditus. — s. væpen Nro. 2.*

- æpned-cyn** *n. genus masculinum; gen. væpnedcynnes* Gen. 2312, 2319 2372, Exod. 188, Rā. 39¹.
- æpned-man** *m. homo masculus, vir; dat. sg. væpnedmen* Gen. 919, B. 1284.
- ær** *adj. cautus; nom. ves þu ~ við villan Fā. 42; he ~ veorde vorda and dæda! (þær MS) Crī. 1583; compar. þæt þu værra veordan sceolde svylces gemōtes Jul. 425. — s. varu, unvār.*
- ær** *n. mare (vgl. Grimm zu An. 269); inst. vārē bevrecene An. 269; vægnotan ~ bestēmdon (part.) An. 487. — s. und vōr f.*
- ær** *ahd. wāra f. (altn. vārar pl) foedus, pactum, promissum, fides (vgl. treov und mhd. sicherheit); nom. ~ is ātsomme godes and monna Crī. 583; vantiendo ~ vilbec biscār Keīm. 26. — gen. v æ r e gemyndig, þā him god sealde, sōðe treova Gen. 2372; ~ ne gŷmdon Exod. 140. — acc. sg. et pl. þā he him v æ r e sealde, þæt he volde svā Gen. 2832; ic þe ~ nu mine selle, þæt . . . Gen. 2202; ic him vīlle sōðe tō (= tō him) mōdes ~ mine gelætan, hāllge hīgetreova, and him hold vesan Gen. 2366; ic þā ~ ford sōðe gelæste, þe ic þe sealde geō frōfre tō vedde Gen. 2307; þæt ic monnum þās ~ gelæste Gen. 1542; þæt þu vid valdend ~ heōlde, fāste treove Exod. 421; ~ fræton Exod. 147; þenden þæt folc mid him hīera fāder ~ healdan voldon Dan. 10; þæt he þā ~ and þā vīnetreove læstan volde Bo. 50; þæt ænig mon ~ ne bræce B. 1100; þær he sīddan lŷt ~ gevonade Gū. 747; læst ealle vel ~ and vīnescīpe, vord þā vīt spræcon! Gū. 1145; þās þe he ~ vid þec heōld El. 823; vīf sceal vid ver ~ gehealdan Gn. Ex. 101. — nom. pl. v æ r a gesvīcād Rūn. 29. — acc. pl. þæt þu me treova selle, v æ r a þīne, þæt þu me vīlle vesan fæle frēond Gen. 2818. — s. freodo-, frīdo-vær.*
- ær** *ahd. wār adj. verus; inst. pl. svā me þes boda sēgde værum vordum* Gen. 681.
- ærc** *n. dolor; nom. þæt me sār gehrān, ~ in gevōd Gū. 1001; gen. seō reādnes and bryne þās svyles and vārces 'rubor tumoris ardorque': Bed. 4¹⁰; gen. pl. vārcō vel ādla 'dolorum': Matih. C. 24⁶.*
- ærdo** *f. res insolita, miraculum, monstrum? nom. þæt hī ne vundriād næniges þīnges, þe monnum nu ~ and vundor velhvār þynced Met. 28²².*
- ær-fäst** *adj. foederis vel pacti tenax, fidus, verax; nom. ~ Gen. 1819 (Abraham), 2696 (Loth), An. 1312 (Andreas) Jul. 238 (Juliana); ~ metōd (hāle, hāled) Gen. 1320, 1549, 1740, 2026, 2900; valdend usser gemunde ~ þā Abraham ārlice, svā he ær dyde Gen. 2585; ne læt þu þe þīn mōd āsealcen ~ villan mīnes! (oder acc. n. zu mōd) Gen. 2168; nu us hælend (nom.) god (acc.) ~ onvrāh Crī. 384; þær sceal lufu uncer ~ vunian Gū. 1163; acc. vār f ā s t n e rīnc (hāled) Gen. 1011, An. 1275; pl. v æ r o n v æ r f ā s t e Dan. 194; gen. vār f ā s t r a v e r a Gen. 1897.*

värgan, värgðu *s. vergan, vergdu.*

vär-genga, ver-genga *m. advena (Cot. 206), Fremdling, eig. der Schutz suchend umherwandert? von varu (s. Grimm RA. 396); nom. siddan deóra gesið, vildra värgenga of váde cvom, Nabochodonossor of nid-vracum (socius ferarum) Dan. 663; acc. sg. his (godes) vørgengan sc. Guthlac (Schützling?) Gð. 685.*

vær-leás *adj. infidus, perfidus, foedifragus; nom. ~ vræca (diabolus) Jul. 351; ~ mon Gn. Ex. 162; þæt þu við Criste ~ vunne Jul 421; acc. ~ verod Gen. 67; gen. pl. værleásra verod Crí. 1614 An. 1071.*

vär-lic *adj. cautus, circumspectus; nom. n. ~ me þinceð, þæt ge vıcende vearde healden Jul. 663; gen. pl. viðdómes beþearf, vorda vıllicra and vıgan snyttro, se þære ædelan sceal andvyrde ágıfan El. 544. - s. unværlıce.*

vär-lice *adv. caute; ve fæste seulon ~ vearde healdan Crí. 767. - s. unværlıce.*

vær-lice *adv. vere; þe he hire svá ~ vordum sägde Gen. 652*

vær-loga *m. foedifragus, perfidus, veritatis infiliator; nom. ~ Crí 1562, An. 1229 (diabolus); gen. værlogan Vfd. 9; dat. ~ (diabolo) Wd. 37, An. 613, Jul. 455; acc. þone ~ Jud. 71; nom. acc. pl. ~ Gn. 1266, An. 71, 108; ~ (diaboli) Gð. 269, 595, 883; gen. pl. værlogona Gen. 2409; dat. pl. værlogum Gen. 2530, værlogas Gen. 2503 und vèrlogan Gen. 36.*

vär-nis (= värg-, värh-nis?) *f. Fluch, Verdammnis; gen. þæt ge (diaboli) värnysse brynevelm hæbben, nales bletsunga Gð. 643.*

vär-vyrde *adj. cautiloquus; nom. sg. ~ Fä. 57.*

væsma *s. here-væsma.*

västm, västum, vestem *m. f. n. 1) Wuchs, Statur, allgemeine Körperbeschaffenheit; nom. þe veord västm þý vlittegra Gen. 520; svá vılic väs his ~ on heofonum, þæt him com from veroda drihtnes (sc. Lucifers) Gen. 255; acc. sió hælfe västum vundorlicran Bå. 32²; nom. pl. þæt þe is ungelıce (anders geworden) vlitte and västmas Gen. 613; acc. pl. vlitte and västma (sc. Phoenicia) Ph. 332; dat. pl. lıym västmum Luc. 19²; on veres ~ (vom Wuchs eines Mannes, wie ein Mann gestaltet) B. 1352; sum freolic bið vlitig on ~ Crí 35; hi be ~ vig euron (ihrem Wuchs gemäß) Exod. 243; inf. pl. þe he bið ~ gelic  ldum earne Ph. 237; ~ genıvad calles eđıms Ph. 580.*

2) *Gewächse, Pflanze; nom. pl. beavaa, eordan västm e Gen. 255; þæt þa västmas beoð þurh ägene gecynd eft äcende, foldan frıw Ph. 255; gen. pl. västma blæda Ph. 466; eorde bringd ~ fele vudorlicra Met. 20¹⁰¹; dat. pl. of eallum eordan västmum Gen. 1339; þonne on ~ veordad mästed and mid vıngrafæ veaxad gevrıw Ph. 64¹¹.*

acc. pl. vástmas Ps. 84¹¹, 104²⁰, Met. 20⁷³, 29⁷¹, Gen. 1560, 1015, Sal. 302 und vástme Ps. 64¹¹, 66⁶, 67^{13, 16}; inst. pl. vástmum Gen. 214, 1922, 1789, Reim. 9, Ps. 64^{9, 12}. — of vlite vendad vástma gecyndu Gú. 15.

3) *Frucht; nom. se vástm (Apfel) Gen. 466; þis is ∼ vísed and gódes Ps. 57¹⁰; vestem vudubeámes, Gen. 470; gen. se þás vástmes onbát Gen. 470; acc. beámas, þá þe mást and vástm mannum bringad P. 148⁶; þone ∼ Gen. 236, 643; deádes beámes veorcsumne ∼ Gen. 594; bléde forbodene, ∼ biveredne Gú. 820; veordlicne ∼, þe of his innade ágenum cvóme 'fructus ventris ejus': Ps. 131¹²; inst. þá (beámas) væron útan ofetes gehlédene, gevered mid vástme Gen. 462; nom. pl. vástmas ne dreósað, beorhte bláda (sc. arborum) Ph. 34; of þam tvíge ludon róde vástme Gen. 990; cumad eáðllic vástm on vangas veordlic on hvætum Ps. 64¹⁴; dat. pl. of þám vástmum sceal eorla eáðvela eft álædan þurh cornes gecynd Ph. 250; of ∼ veorca þínra 'de fructu operum tuorum': Ps. 103¹³; acc. pl. vástmas Ph. 243, Gn. C. 9 und vástme Gen. 894, Ps. 77⁴⁴; þines gevinnes ∼ 'labores fructuum tuorum (sig. fructus laborum tuorum) Ps. 127²; inst. pl. vástmum Ph. 72, Az. 110, Ps. 57². — soboles, proles; acc. pl. vástmas Gen. 960; gen. pl. þu him on dydest oruð and sávuð, sealdest vord and gevitt and vástma gecynd Hy. 9²⁶; inst. pl. vástmum tydreð Rá. 81²⁹; ic his cynn gedð bráð and bresne bearna tudré, ∼ spédig Gen. 2802; svá þás móðor ne bið ∼ geaécnod þurh veres frige El. 341.*

4) *Fülle? acc. vástem (?) Az. 80; nom. pl. þær (in coelo) is vlitig and vynsum, vástmas scinað beorhte ofer burgum Sat. 214; gen. pl. his vástma blæd Gen. 207; acc. pl. vilna vástme Gen. 1758; inst. pl. he hine mundbyrde heóld, vilna vástmum and voruldugedum Gen. 1948. — s. eord-, fold-, frum-, lhm-, treó-vástm.*

vástm-bære *adj. frugifer, fertilis; acc. ∼ lond Met. 12¹.*

væt *altm. vâtr engl. wet adj. humidus, udus; nom. ∼ bið þæt eáge Rá. 26¹¹; geþveorod sint . . . cêle við hæto, ∼ vit drýgum (n.) Met. 20⁷⁴; ∼ volcnes tíer Met. 20⁸⁰; vâter bið ∼ and ceald Met. 20⁷⁷; se væta vong Rá. 36¹; dat. vâttere vætum and cealdum Met. 20⁸⁰.*

væta *m. (altm. væta f.) humor, liquor, aqua; nom. 'liquor ∼': Wr. pl. 27; gen. þeáh hi him vætan bædan drynces gedreahthe Orf. 1508; acc. ∼ Rá. 4⁴⁰, 59¹⁰; hvílum þæt drige drífd þone ∼ Met. 29⁶⁶; inst. mid ∼ bestámed (cruore) Kr. 22; dat. pl. vætum Sal. 305.*

vætán *(altm. væta engl. to wet) humectare, madefacere, irrigare; pres. hvílum ic mín bed væte mid teárum Ps. Th. 6⁶; væteð mec in vâtre Rá. 13¹⁰. — s. gevætán.*

vâter, **vâtter** *n. aqua; nom. vâter Gen. 152, Ezod. 283, 450, Cri. 989, 1113, Ph. 61, B. 93, 1416, 1514, 1631, An. 333, Jul. 292, Sal. 392, Rá. 54²; sid (deóp, sealt, hluttor) ∼ Gen. 100, 198, Az. 75, 124,*

Dan. 365; gen. vāteres B. 471, 516, 1693, An. 22, 452, 1262, 1538, El. 39, 60, Ps. 68¹⁴, 123⁴, Sal. 421; ongan hīne ∼ veorpan (mit Waſſer beſprengen) B. 2791; vātres Gen. 1395, Dōm. 38, Ph. 41, Rā. 23¹², Gn. Ex. 110; dat. vātere B. 1656, An. 587, Ps. 57⁴, vīter Met. 20²⁰, vātre Gen. 220, Cri. 982, Ps. 123², Rā. 18¹⁰ und vāttra An. 955; acc. vāter B. 1619, An. 1509; deóp ∼ (mare) B. 1904; ea (geond, ofer) deóp (cald, brād, heāh, víd) ∼ Gen. 1331, 1451, 2874, Cri. 852, B. 509, 2473, Ádelst. 55, An. 201, 222, 253, Sal. 224, 275; inst. vāteré B. 2722, Met. 8²⁰; gōdé (deópé) ∼ Ps. 64¹⁰, 73¹¹; vīri B. 2854, Rā. 11¹; nom. pl. vāter Gen. 2211 (fluví), As. 127, Cri. 985, Ph. 65, An. 1555, 1574, Ps. 64¹¹, 76¹³, 77¹⁰; sveart (bróh) ∼ Gen. 1300, 1325; gen. pl. vātera Exod. 571, Edg. 47, Ps. 65², 76¹⁰, 118¹⁰ und vātra As. 122, Sch. 79, Ph. 184, Ps. 103²; þæra myclena vātra Ps. Th. 31⁷; dat. pl. vāterum Ps. 103⁷ und vātrum Gen. 152; acc. pl. vāter Gen. 158, As. 136; inst. pl. vātrum Gen. 1460, 1922, Jul. 47; se þe ∼ veóld Gen. 1377.

väter-sædre *f. (aquae vena) cataracta*; gen. pl. vāterædra Ps. Th. 41¹.

väter-brōga *m. terror vel tumultus aquarum*; acc. -an An. 197, 466.

väter-egesa *m. idem*; nom. ∼ An. 435; vāteregesa stōd An. 375; acc. seó þe vāteregesan vunian sceolde B. 1260.

väter-flōd *m. aquarum fluctus*; pl. vāterflōdas An. 503, Ps. 87¹¹; dat. ea vāterflōdum Ps. 62².

väter-grund *m. profundum maris*; on vātergrundum 'in profundo': Ps. 106²².

väter-helm *m. aquae galea (glacies)*; acc. is sceal brycgan, ∼ vātr Gn. Ex. 74.

väter-scipe *m. congregatio aquarum*; acc. þá þe (qui) ∼ veorð (sc. pisces) Dan. 389.

väter-spring *m. scaturigo*; nom. upcyme, vātersprync vylla Dan. 384.

väter-stefn *f. vox aquarum*; dat. pl. vāterstefnum Ps. 92².

väter-streám *m. flumen*; pl. vāterstreámas Ps. 77⁴⁴.

väter-þisa, -þisva *m. Waſſerdurchraucher*; nom. vāterþisa (bald) Wal. 50; vāterþisva (navis) Gá. 1303.

väter-þryð *f. aquarum tumultus*; dat. pl. þá þe se sēcead, mid scíþ līdād, vyccead veorc mǣnig on vāterþryðum Ps. 106²².

väter-ŷð *f. unda maris*; dat. pl. vāterŷðum neāh B. 2242.

ve *goth. veis pron. nos*; nom. ve Men. 118, An. 1, 268, 292, 405, 407, 424, 455, 511, 861, 883, 1169, 1349, 1354, 1608, Jul. 1, Gá. 3, 64, 73, El. 364, 399, 514, 538, 656, B. 1, 1326 u. s. w. oft; ve man Cri. 746, Hy. 9²⁰; ve selfe (seolfe) Gá. 728, El. 1121; ve calle B. 241; ve sahdend B. 1818; *als plural majestatis*: ve B. 958, 1662. — *Engl. von ve*: Eeb. 15.

ð *n. tela, textum, tapes; nom. pl. goldfáh scinon* ∼ áfter vágum *B.* 995. — *s. gold-, géápveb (letsteres untef géápneb), fríðovebba, fréðu-vebbe.*

ðbban, vëbbian *contexere, machinari, moliri, ansetzen; prat. he vróht vëbbade* *An.* 672; *pl. vróht vëbbedan* *El.* 309.

ccan, veccean *goth. vakjan 1) wecken, aufwecken; inf. veccean (aus dem Schlafe)* *B.* 3024, *An.* 852; *pras. pl. hi vëccad of deáde dryht-gumena bearn* *Cri.* 887; *conj. pl. odde hi læccas veccean 'aut medici resuscitabunt' (demortuis)* *Ps.* 87¹⁰. — 2) *erwecken, erregen, hervorruhen, hervorbringen; inf. þe þone unrad ongan ærest fremman, vefan and veccean* *Gen.* 31; *vígbealu* ∼ *B.* 2046; *ongunnon bælfýra mæst vëccan (ansünden)* *B.* 3144; *áled* ∼ *Gen.* 2901; *pras. sg. heó vóp vëcced* *Sal.* 436; *þá þe fíðd* ∼ (*quos mare procreat*) *Gen.* 204; *þonne sunnan glæm on lenotenne lifes tácen* ∼ *Ph.* 255; *pl. drósed deáv and rên, dugude vëccad tó feorhnere fira cynne* *Cri.* 609; *hi áled* ∼ *Wal.* 21; *imp. vec þu clæne hiortan in me!* *Ps.* C. 88. — 3) *ermuntern, erfrischen, aufrichten, jemandes Lebenskräfte wecken, suscitare; inf. he of eorðan mæg þone unágan vëccan tó villan 'suscitans a terra inopem':* *Ps.* 112⁸; *prat. vehte hine vätre (wollte ihn durch Besprengen mit Wasser ins Leben zurückrufen)* *B.* 2854; *part. seó eorðe väs vättrum véaht, lagustreámum leoht* *Gen.* 1922. — 4) *agitare, movere; pras. bid sæ smilte, þonne hy vind ne vëced* *Gen. Ex.* 56; *þec regna scúr* ∼ and *vreced* *Dan.* 577; *pl. vindas vëccad and voniad voruld mid stormé* *Cri.* 952. — *s. a-, tóvëccan.*

ccgan *goth. vagjan 1) c. acc. movere, agitare, bewegen; pras. heó mec vëged and þýð, vated in vätre* *Rä.* 13⁸; ∼ *mec (aratrum) and þýð* *Rä.* 22³; *þär mec* ∼, *se þe vudu hreped* *Rä.* 79¹; *pl. vëcgad heora heafðu* *Ps. Th.* 21⁶; *þá þe (qui sc. pisces) väterscipe* ∼ *Dan.* 389; *conj. þeah hit vëgge vind* *Met.* 7²⁸; *prat. gl. vëgedon mec of earde* *Rä.* 72³; *sóna hig vëgdan, hrérdan heora heafod 'moverunt capita sua':* *Ps.* 108²³. — 2) *intr. moveri; pras. pl. svá svá ýða vëcg-gad for vinde* *Met.* 27⁴. — *s. ávëccan, vëgan.*

ccnian *s. onvëccian, vëccian.*

ccð *goth. vadi n. Pfand; dat. he sealde víg tó vëdde nalles vunden gold for his suhtrigan (als Lösegeld)* *Gen.* 2070; *hyldo tó* ∼ (*sum Unterpfande seiner Huld*) *B.* 2998; *þá værn, þe ic þe sealde géó frófre tó* ∼ *Gen.* 2309; *onféngon fulvihte and fréðovære, vuldres* ∼, *vítum áspédde, mundbyrd meotudes* *An.* 1633; *acc. sceal æghvylc þär reordberendra riht gehýran þurh þäs déman mûd and vorda svá same ved gesyllan eallra unsnyttro ær gespreccra (Sühne)* *El.* 1284. — *s. bivëddian und Schmid Glossar zu den Gesetzen unter ved.*

ccðan *vüten, savire, furere, insanire; prat. gársecg vëdde* *Exod.* 489; *se déma* ∼ *on gevitte svá vilde deór* *Jul.* 597; *part. vinde gelicost,*

- þonne he vëdende færed *El.* 1274 *und pl.* ∼ svà vilde deór *Gð.* 879. — s. gevêd.
- vêde - hund *m. rabidus canis; dat.* he rêdigmôd ræst on gehvylcne vëde - hunde gelicost *Met.* 25¹⁰.
- veder *n. Wetter, Witterung; nom.* vinter sceal geveorpan, ∼ eft cuman sumor svagle hát *Gn. Ex.* 77; vinterbiter (veram, ceald, rênig) ∼ *Dan.* 379, *As.* 105, *Ph.* 18, *Met.* 26²⁰, *Rð.* 1¹⁰; ∼ unhiôre *Met.* 29²⁴; vind liged, ∼ bið fæger *Ph.* 182; *gen.* vedres on luste *Wal.* 26; lides ∼ *Met.* 12¹³; þá com vederes blást (*sol*) *An.* 839; *dat.* veder *Dan.* 347, *As.* 62 *und* vedere *Rð.* 31³; *acc.* veder lide *Cri.* 605; vint bringed ∼ ungemet ceald, swifta vindas *Met.* 11²⁰; *inst.* þeáh nu hine on sunnan læde, ne mæg he be þý vedré vesan, þeáh hit sí veam on sumera *Gn. Ex.* 113; *nom. pl.* vuldortorhtan veder *B.* 1136; ∼ còledon heardum hægelscúrum *An.* 1258; *gen.* vedera cyst *Dan.* 350; ∼ cealdost *B.* 546; niht bið ∼ þeóstrost *Sal.* 310; *dat.* þeáf seol gangan in þeóstrum vederum *Gn. C.* 42; *inst.* holmegum vedrum *Exd.* 118; scírum vederum (*bei hellerem Wetter*) *Met.* 28⁴⁴.
- veder - burg *f. dem Wetter ausgesetzte Burg; acc.* þæt he þá ∼ vniu sceolde *An.* 1699.
- veder - candel *f. Wetterleuchte, Sonne; nom.* ∼ *An.* 372; súðan blied vedercondel vearm *Ph.* 187. — *vgl.* vederes blást *An.* 839.
- veder - dæg *m. durch Wetter ausgezeichnete Tag; pl.* vearme vederdags *Az.* 96.
- veder - tæcen *n. Wetterzeichen, Sonne; nom.* eovm dægredvôma, ∼ veam *Gð.* 1267.
- veder - volcen *n. Wetterwolke; nom.* ∼ *Exod.* 75.
- vëðan = *goth.* vîþan (vaþ) *ligare? præ.* *pl.* he fste mæg eáde oncyra, þæt hi vindes hveodu veordad smylte and þá fða eft svfgríad, blíde veordad, þá þe brimu vepad 'et statuit procellam in auram et aurrunt fluctus ejus, et latati sunt quod siluerunt': *Ps.* 106²⁸. — *odr* vëðan *lenire, mitigare, latificare?*
- vêde *goth.* vëþis *alts.* wuothi *adj.* suavis, dulcis, mîttis, gratus, jucundus; *gen.* svég þás vëðan sanges *Bed. Sm.* 630²²; *acc.* tð sceðvianne þe acfnan vlitte vëðne mid villum, vealdendes cyme *Cri.* 916; *pl.* vep þe sindon vëde *Cri.* 1672.
- vedel *ald.* wadali, wadhali *f. egestas; nom.* ne bið on þám vîcum vît ð sorge, vróht ne ∼ ne gevindagas, yrmdu ne yldo *PA.* 612. — *veldi* *genus (Lyc).*
- vëð - nes *f. suavitas; gen.* þá mîclan geniht þínre vëðnesse *Ps.* 144⁷.
- vëfan *weben, ansetzen, anordnen, texere, machinari, constituere; inf. þ* þone unræd ongan ærest fremman, ∼ and veccean *Gen.* 31; *præ.* sri þæt vuldor (*deus?*) vifed *Rð.* 81²⁷; *pl.* hrægel vefad *Bed. Sm.* 601¹⁴; *præ.* nð he gemunde, þæt him metod váf (*váf MS*) *sc. ða Træm:*

Dan. 119; þus ic vorderæft væf and vundrum læs *El.* 1238; *part.* þone seó þrag (*sc. hora mortis*) cymed vefen vyrðstafum *Gð.* 1325. — *s. a.*, gevefan, gevef.

þfi *f. claudica* (*Wr. gl.* 66 *inter textrinalia*), *panucla* (*Lye*); *nom. pl.* vundene me ne beóð velle ne ic vearp hafu, . . . vyrmas mec ne ávæfun *Rä.* 36³. — *ahd.* weval *stamen*, *subtemen*.

ig, vëg *s.* vig, væg.

ig *m. via*; *nom.* seó stöv, þe se ~ tö ligð *Met.* 20²⁷⁹. — *gen.* veges *An.* 601. — *dat.* vege *Ps.* 101²¹, 106¹⁶, 62², 73², *Met.* 19⁴, 24⁴, *Rä.* 37¹; 68², 69⁶. — *acc.* on (ofer) langne (feorne, stearone, dægolne) vëg *Gen.* 554, 690, *An.* 191, 252, 1175, *Jul.* 282, *Gð.* 1153, *Rä.* 16²¹; sêcean ~ tö vuldre *El.* 1150 und *ähnlich Jul.* 640; lærde hie on geleáfan ~ *An.* 1682; þät þu ~ nimest (*reticest*) *Gen.* 1329; ic me ~ sylfa ryhtne gerýme *Rä.* 63²; lifes ~ *Ap.* 31, *An.* 170, *Gð.* 70, *Kr.* 88; þät seó fyrene môt sunne gesêcan snávcealdes veg, monna gemæro *Met.* 29⁶; veg (væg *MS*) *Rä.* 54⁶; ealne veg (*semper*) *Boeth.* 13¹³, 27⁴, 30¹, 33⁴, *Ps. Th.* 9²³ (*s. ealne*). — *nom. pl.* vëgas *Gen.* 156, *Exod.* 283, *Cri.* 1673; synt þissa heldora ~ forvorhte *Gen.* 381; þär ær ~ lågon *Exod.* 457; svá vide svá ~ tö lågon, enta ærgeveoro, stræte stánfæge *An.* 1236; værun ~ þíne on víðne sæ and þíne stíge ofer strang väter *Ps.* 76¹⁶. — *gen. pl.* on vëga gehvam (gehvylcum) *ubique, semper*: *An.* 65, *Gn. Ex.* 145; féran ofer ~ gevinn (vëga = væga? *s. væg*) *An.* 934. — *dat. pl.* on vegum *Ps.* 82⁷. — *acc. pl.* vëgas *Rä.* 4¹⁶, *Ps.* 102⁷; tóðfran on feóver ~ *Gen.* 1697; svá him fréá tahte ~ ofer væsten *Gen.* 2874; con him ~ ofer víðland *An.* 198; ~ víðgielle *Cri.* 681; and ve úre ~ on þíne hælo healdan mótan *Ps.* 66²; unríhte ~ *Ps.* 118^{104, 126}; þá vráðan ~ verede ic mínum fótum *Ps.* 118¹⁰¹; se him ~ tæcneð ofer fæted gold (vægas *MS*) *Rä.* 52⁴; veogas *Ps. C.* 105. — *s.* bäd-, eást-, eord-, ferð-, feor-, flöd-, flot-, fold-, ford-, holm-, hvyrft-, lif-, mold-, nord-, sid-, síð-, stíð-, súð-, vâl-, vest-, víð-, vil-veg; á-, onveg.

ig *in der Verbindung* veg lá! veg lá! 'euge, euge': *Ps.* 69⁴.

ëgan 1) *ferre; inf.* ~ *Gen.* 2370 (vesan *MS*), 2044, 2097, *Exod.* 157, *B.* 3015, *Gð.* 32; is sceal brycgan, väterhelm ~ (*bringen*) *Gn. Ex.* 74; forþon þu vinnan scealt and on eorðan þe þíne andlifne selfa geræcan, ~ svätíghleór (*susammentragen*) *Gen.* 934; *pres. sg.* ic vege *Gen.* 885, *Rä.* 21⁶; víged *Cri.* 1578, *Sal.* 52 (*A.*), 124, *Rä.* 51², 70⁶; vist in ~ *Rä.* 33¹¹; he lust ~ (lust-víged *Heyne*) *B.* 599; vegeð *Sal.* *B.* 52, *Rä.* 72¹⁰; *pl.* vegad *Crä.* 3, *Rä.* 15¹⁴; *conj. sg.* 3. vege *Gen.* 2347, *B.* 2252 und *pl.* 3. vëgen *Ps.* 113²⁰; *prat. sg.* 3. vëg *Gen.* 2238, *Seel.* 11, 133, *B.* 152, 1207, 1777, 1931, 2464, 2704, 2780, *Edg.* 40, *Gð.* 982, 1309, 1315, *El.* 61, 655; *pl.* vëgun *Rä.* 28², vëgon *Gen.* 2049, *Exod.* 572, vëgon *Jud.* 326, vëgon *By.* 98 und vëgan *Ap.* 87; *part.* vëgon on vëgne *Rä.* 22⁶. — 2) *intr. se movere, gestire, versari*;

prat. pl. ymb hne vægon vígend unforhte *Exod.* 180; frátvæd vægon (-um *MS*) víeg ofer vongum vrennan gongum *Ecim.* 6. — *s. á-, á-, be-, ge-, tóvegan und vgl. beran.*

vêge *s. væge n.*

vel, vell *adv. bene;* vel meahthon libban on þam lande *Gen.* 786; sum mæg fingrum ∼ hearpan stírgan *Cri.* 668; þe him gevémdu *Cri.* 918; hyra þeóðnes ∼ villan heóldon *Cri.* 1236; þæt is ∼ eveden, svi gevritu secgáð *Cri.* 547; 'þá þe ∼ eáðon *Vid.* 107; hine ungemæta ∼ restan lyste (*valde*) *B.* 1792; hét hine ∼ brúcan *B.* 1045; þam vífe þá vord ∼ lícodon *B.* 639; svá him ∼ gebyrede (*gesemie*) *Álf. Tod.* 17; þe him ∼ héréð *Rä.* 51⁵; *ähnlich* vel *Gen.* 131, 248, 537, 554, 1749, 2043, 2304, 2484, *Cri.* 3, 551, 1261, 1501, *Sch. 66.* *B.* 1792, 1833, 1951, 2570, 2855, *Men.* 59, 120, *An.* 212, *Gá.* 512, 553, *Ps.* 54²¹, 72¹⁹, 85¹ *u. s. v. Hy.* 4¹¹⁷, *Met.* 13³, 19²⁶, 20³ und vell *B.* 2812, 2162, *Gá.* 1144, *Kr.* 129, 143, *Ps.* 101²³, 105²⁴, 110⁶, 118¹², 131¹²; eá lá! gif he volde, þæt he vel meahthe þæt unríht him éðe forbióðan! *Met.* 9⁵². — se þe vel þenced *Dðm.* 119, *B.* 289, 2601; nalás ∼ dydan 'et non servaverunt pactum': *Ps.* 77⁵⁷; þæt man ∼ dó *Ps.* 118¹²⁶; gif se ∼ nele, þe . . . *Met.* 9⁶³ (*vgl. vel-villende Arj. Ps. Th.* 4); þe me ∼ dyde 'qui benefecit mihi': *Ps.* 56² und *ähnlich Ps.* 114⁷. — vel is þam þe móttun gode lícign *Cri.* 1080 und *ähnlich vel Sat.* 365, *Ph.* 516, *Wand.* 114, *B.* 186, *Hy.* 7¹⁷, *Alm.* 1 und vell *An.* 887; ne bíð þær ængum góðum gnorn átvæd ne ængum yfum vel *Cri.* 1577; and þe vel veorðed on vynburgum *Ps.* 127²; vel him þæs geveorces! *Hy.* 2¹¹; vel lá vel úrum móðum! 'euge, euge anime nostrae': *Ps. Th.* 24²²; vel lá! *Met.* 4²⁹, 21¹. — vese þín móðsefa lícáð leng svá vel *B.* 1854. — vel þicce *Ps.* 67¹⁸; ∼ gemyndig *Ps.* 104²⁷; *ähnlich Edu.* 3, *Ps.* 67¹⁸, 81³, 118⁶³, *Met.* 13³⁰, *Rä.* 10⁶. — *s. for-vel.*

vél *alt. vél isl. viel f. fabrefactum, Geschmelde; acc. he (aurifaber) ge-*hyrðed and gehyrsted *vél Vy.* 74. — *vgl. Vélund Debr.* 1.

vela, veala, veola *m. divitiar, opes, opulentia, abundantia; nom. vel Gen.* 1603, *Dan.* 9, *Men.* 142, *Ps.* 111²; se ∼ *Gen.* 431; *gen. vela Gen.* 971, *Ph.* 55, 149, *An.* 1161, *Gá.* 800, *Ps.* 61¹⁰, *Met.* 19⁶²; *ec. sg. et pl. velan Gen.* 422, 643, 1931, 2178, *Dan.* 645, 673, 691, *Cri.* 605, 1385, 1388, *Vy.* 61, *Vald.* 2³⁰, *An.* 302, 318 und *veolan Edu.* 7, 21, *Ps. Th.* 16⁹; *velan* and *vávan* (*Wol und Wehe*) *Gen.* 466; *velan Gen.* 420, 668; mid vuldres ∼ *Ps.* 72¹²; *nom. pl. vela Ps.* 127³ und *vealan Ps.* 61¹¹; *gen. pl. velena Ps.* 118¹⁴, *Boeth.* 13; *inst. pl. velum Jul.* 76, *An.* 756, *Met.* 10²⁹. — *s. ár-, æht-, ær-, æt-, bísd-, bold-, botl-, burg-, eáð-, eord-, fódðor-, fold-, grund-, hord-, land-, líf-, máðum-, voruld-vela.*

vel-dæd *f. bonum opus, benefactum, beneplacitum, beneficium; dat. pl.* for his veldæðum 'benefactum': *Ps.* 76⁷; *inst. ve þínum* ∼ *vardan*

- áhafene 'in beneplacito tuo': Ps. 88¹⁴; mid hyra ∞ (guten Werken) Ph. 543; ∞ (benefectis) Az. 87.
- aleras, veoloras pl. m. labia; nom. acc. veleras Wal. 54, Ps. 62^{3, 5}, 65¹³, 70²¹, 118¹⁷¹ und veoloras Ps. C. 116, Ps. Th. 11³, 80³²; dat. velerum Ps. 58⁷, 118¹³, 139³, 140⁴; inst. mid ∞ Leðs 15, Ps. 58¹³, 65²³, 105²³. — auch fem. nom. pl. veolra míne Ps. Stev. 118¹⁷¹. — goth. vafriló f. altn. vōr, vōrr f. labium.
- algian, veligian 1) dātare, locupletare; part. þāt synt þā sávla; þe heoð gevelgoda mid gōdam gearnungum Ps. Th. 44¹³. — 2) intr. abundare; prat. tir velgade Reim. 34.
- al-hvá quisque; dat. velhvam Mōd. 30; acc. n. velhvāt Men. 188; gen. n. (adv.) velhvās omnino, penitus: Met. 2¹⁰.
- al-hvār adv. ubique: Edg. 37, Met. 12⁴, 28²². — s. gehvelhvār.
- al-hvile quisque; nom. ∞ nēten Met. 20¹⁸¹; vitena velhvylø B. 266; acc. n. he ∞ gecvād, þāt (was) he . . . secgan hýrde B. 874; gen. pl. velhvyløra vilna B. 1344.
- alig adj. dives, opulentus; nom. þāt þu vurde ∞ on heofonum Cri. 1496; þāt heo (eorde) ∞ veordeð vera cneōrissum Ps. 64⁹; se veliga Jul. 39 und se velega Ps. 71¹³; dat. velegum (m.) Jul. 33; þam veligan Jul. 569; þam velegan voruldgītsere Met. 14¹; on þære ∞ byrig Met. 1²⁷; acc. m. þoue velegan Met. 10³¹; virstæde veligne B. 2607; nom. pl. velige Rūn. 19; velige hāmas Met. 8⁹; n. setl vuldorspēdum velig Gen. 87. — s. æhtvelig.
- ∞ s. vel.
- alla m. fons, scaturigo; nom. 'fons ∞': Wr. gl. 54; gen. pl. hlūterra vella väter hi druncon Boeth. 15. — s. vyll.
- alla m. idem; acc. pl. he clifu cyrred on cvicu väteres vellan Ps. 113⁹; hi druncon burnan väter, calde ∞ Met. 8²⁹; seóver ∞ Eð. 39³. — s. vylla und velle f.
- allan, velm s. a-, onvellan (-vyllan), välm.
- al-pungen adj. (part.) wolgediehen, tüchtig, ehrbar; nom. Hygd vās svide geong, vīs, ∞ B. 1927; byð ymb tyn niht tīd gevordad (gefeiert) Bartholomeus (gen.), vurd ∞ (chrwürdig, heilig) Men. 156.
- aman 1) ertönen, erschallen, rufen; prat. stefn cvom hlūd þurh heardne (stán), hleoðor dýnede, vordum vémde An. 741. — 2) anstimmen, erkünden; prat. is hvile nu hāliges lāre lofgiddinga lof þās þe vorhte vordum vémde vurd undyrne An. 1482. — 3) suadere, allicere, seducere; inf. þus mārne man volde se mánfulla deófel þurh þām costnungum fram gode gevém man Hom. II, 448; þā þā hi ne mihton hire mōd tō þam gebigan, þā clypode se cyning him drý-men tō and volde mid drýcrāftē hi (eam) tō his villan ∞ ib. II, 478; voldon ∞ heora cristenan frýnd fram godes geleáfan tō heora gedvyldum ib. II, 542; pras. þās is seó costnung þe gevémð þone man tō synglenne

Bout. Scred. 23^o; *pl.* svá bíð deófla víse, þát hi þurh dyrne meakt dugude besvicad and on teosu tyhtad tilra dæda, v é m a d on villan, þát hie sécen frófre tó feóndum *Wal.* 35; þá teolunga, þe hine fram gode ~ *Hom.* II, 288; hi tacad eóv óðerne geleáfan and tó óðrum gode g e v é m a d íð. II, 494. — 4) *freundlich susprechen, trösten?* *inf.* þe mee fréondleásne fréfran volde, v é m a n mid vyunum *Wand.* 29. — s. vóma.

vemman 1) *vitiare, corrumpere*: s. gevemman, ungevemmed, unvemmas. — 2) *incredare, conviciari, schmähen, schimpfen*; *inf.* ic sceal vemman þe mid vordum *Secl.* 64.

ven, venn s. vynn.

vën *f.* 1) *Wahn, Meinung, opinio*; *nom.* is vën, þát hit sý þý máre *Boch.* 40^o; *dat.* is me on véne gefúht, þát... *Gú.* 988; cart þu (*Joseph*) fäder eveden voruldcund bí ~ *Orí.* 212. — 2) *Wahrscheinlichkeit*; *nom.* vën is, þát ge cúdon míune fäder 'forsitan et patrem meum scirtú': *Joh.* 8¹⁹; vën is, þát... 'forte, forsitan': *Ps.* 123^{2, 3}, 138^o; *acc. vñ* ic talige, þát... *B.* 1345. — 3) *Hoffnung, Erwartung, Aussicht auf etwas*; *nom.* him seó vën geleáh *Gen.* 49, 1446, *B.* 2323, *An.* 1076; þá him álumpen vās vistfýlle ~ *B.* 734; nu is leóðum ~ orleghvís *B.* 2910; vās him bega ~, óðres svíðor *B.* 1873; me þās ~ ætve forbrísted in bréostum, þe (*dafe*) ic... fordveardne gefeán fæste húbbe *Ph.* 567; nu is ~ micel, þát heó mec est velle gebýnan (*stekt us erwarten*) *Jul.* 632; þær bíð á fírene ~, láðlicre scome *Fz.* 39; þær bíð bíð ceóle ~ slíðre sáccu *Rā.* 4²⁰; *acc.* vën ne brúced, þe can veás lyt (?) *Rān.* 8; þās ic ~ húbbe *B.* 383; *nom. pl.* véna me þíne seóce gedydon, þíne seoldcymas (*sc. dafe ich vergeblich erwartete*) *Rā.* 1¹⁴; *inst. pl.* vulfes ic mínes vënum dógode *Rā.* 1^o; ve saxon on sorgum síbbe ofýste vynnun and ~, hvonne (*c. conf.*)... *Hó.* 82; *dat. pl.* veán (bega, hungres) on ~ *Gen.* 1027, *Exod.* 213, *B.* 2395, *An.* 1089; ic þās færes á on ~ sāt *Gen.* 2700; þær se þeóðen is þín on ~ (*auf dich wartet*) *Bo.* 26. — 4) *Name der Rune W., deren Zeichen jedoch auch zum Teil im Text für ven = vynn steht*: *EL.* 1090, 1264, *Rā.* 87^o, *Jul.* 706, *Orí.* 805, *Rān.* 8. — s. módvën, orvéna, orvénu, unvën.

vëna *m.* 1) *Wahn, Meinung*; *nom.* se ~ nis víht þé sóðra *Mā.* 3^o; se leása ~ tlohble, þát anveald ste þát hëhste góð *Boch.* 37^o. — 2) *Hoffnung, Erwartung*; *dat. sg.* hræs (metes, víges) on vénaa *Gen.* 1985, *Exod.* 165, 176; sāt veán on ~ *Debr.* 25; þá vurdun hie deádes on ~ *EL.* 584; *dat. inst. pl.* vënum s. unter vën.

vënan *wähnen, hoffen, erwarten, worauf rechnen, sich eines Dinges verschén*; 1) *absolut*; *pres.* svá ic þe véne tó *B.* 1396; þās (*twice*) ic ~ *B.* 272; svá ve vénað on þe *Ps.* *Ben.* 32¹⁰; svá ne ~ men (*wähnen*) *Rā.* 8¹; *prat.* svá hie véndon ær *EL.* 478; ~ þeáh vundrum, þá hýn valdend for of hchoman (*senscrunt?*) *Orí.* 1186. — 2) *mit dem Genitiv*;

inf. anigra ąre vėnan *Gen.* 1028; ne ve þare vyrde ~ þurfon tóveard in tíde *Cri.* 81; þār hi sceolon lífes ne ~ *Cri.* 1611; hvār he þāra nāgla svídost on þam vangstede ~ þorfte *EL* 1104; ne þār ~ þorfte bóte tó banan folmum *B.* 157; *pras.* þonne vėne ic tó þe vyrsan geþingea *B.* 525; ic þār headufýres hátes ~ *B.* 2522; ~ ic me vrade tó þe *Ps.* 55³; *conj.* far, þār þu freónda ~! *Gú.* 262; *prat.* vėnde him þrage hnāgre *EL* 668; *ähnlich inf.* vėnan *Sat.* 451, *B.* 185, *Gn. Ex.* 104; *pras.* ic vėne *B.* 2923, *Bā.* 6⁴; vėned *Cri.* 1200, *B.* 600; *pl.* vėnad *Cri.* 1232, *Wal.* 20, *Gú.* 47; *prat.* vėnde *Gen.* 2340, *EL* 62; *pl.* vėndon *B.* 778 und vėndan *An.* 1699; *pras.* gif he vyrsa ne bíð, ne vėne ic his nā heteran (*non existimo eum meliorem*) *Met.* 25²⁰; *prat.* þeáh þās se rica ne vėnde *Jud.* 20; *sugleich ab. Satz mit þāt (daþ): inf.* ne þearf beorna nāu vėnan þere vyrde, þāt . . . *Met.* 13²⁴; ne þurfon ve þās ~, þāt . . . (*hoffen*) *Sat.* 115; *prat.* ic þās vėnde, þāt . . . *existimabam*: *Ps.* 72¹³; þāt hig ādelinges eft ne vėndon, þāt he sėcean cōme . . . *B.* 1596; *ähnlich inf.* vėnan *Jul.* 686, *Met.* 7¹, 26¹⁴; *pras. pl.* vėnad *Ps.* 77²⁰, 87⁴; *conj.* 8. vėne *Ph.* 546; *prat.* vėnde *By.* 239; *imp. pl.* vėnad *Gú.* 479. — 2) *mit dem Accusativ; inf.* nu ic ongan þās geunvendnes vėnan ęrest þāra heán handa dryhtnes *Ps.* 76³; *pras.* ic vėne me and eác ondrāde dōm þý réðran *Cri.* 789; ic me bāttran hām ęfre ne ~ *Sat.* 50; *conj. pl.* þar hiora gemynd men ne vėnan *Ps.* 87³; vėne ge þāt tácen sutoll (*gedenkt dessen?*) *Sat.* 89; *sugleich abh. Satz mit þāt (daþ): pras. pl.* svā þāt vėnad vęglidende, þāt hie . . . vliton (*wāhnen*) *Wal.* 11; *prat.* ic þāt vėnde and vitod tealde, þāt . . . *Jul.* 357. — 3) *bloþ abh. Satz mit þāt, þätte (daþ): inf.* vėnan *Gú.* 645, *Met.* 29²³, *Bā.* 21¹⁷; nis tó vėnanno, þätte . . . *Ps.* 77¹⁰; *pras.* ic vėne *Phar.* 4, vėne ic *Hö.* 30, *B.* 1184, *Ps.* 118^{40, 63}, 123⁴ und vėn ic *B.* 338, 442; vėned *Gn. Ex.* 42; *pl.* vėnad *Gen.* 1826, *Sat.* 624, *Met.* 19²⁴, *Sat.* 319; *conj. pl.* vėnen *Met.* 10²³; *prat.* ic vėnde *Jul.* 425, *Ps.* 118²³, *Bā.* 61⁷; vėndes *Sat.* 59 und vėndest *Sat.* 676, *Vald.* 2¹⁴; *sg.* 3. vėnde *Gen.* 712, *Dan.* 530, *Cri.* 310, *B.* 2329, *An.* 377; *pl.* vėndun ge and voldon, þāt . . . *Gú.* 635; vėndon *B.* 937, 1604 und vėndan *Hö.* 14, *An.* 1074, *Ps.* 72¹⁴; *abh. Satz mit hvānne (wann): pras.* ic vėne me daga gehvylcē, hvānne me dryhtnes rōd . . . gefetige *Kr.* 135. — 4) *mit dem Infinitiv; prat.* þāt ic anigra me veána ne vėnde vyrpe gebíðan *B.* 933. — *s.* gevėnan.

vencel, vencele *adj.* *vacillans, imbecillus*; *dat. pl.* líf geofed veodevum vencelum *Ps.* 145⁶. — *sonst* vancol (*ahd.* wanchal).

vėndan 1) *vertere, convertere, mutare; inf.* heó his heortan ongan ~ tó hire villan *Gen.* 717; vorda gerþnu, þā þu ~ ne miht *Dan.* 747; þāt he (*Phōntz*) þā ylða móte ~ tó lífe, feorh geong onfōn *Ph.* 191; þý læs þā tyðran móð þā gevitnesse ~ þurfe *Gú.* 730; þār (*st*) he hit for vorulde ~ meakte (*conj.*) āndern, abwenden: *Jul.* 570 und *ähnlich EL* 979; *pras.* þanon ic ne vėnde ęfre tó caldre onsión míne *EL* 348; ic ~ mec on vāteres hrycg Caldeas sėcan *Sat.* 19; he

vended stân on vidne mere 'convertit petram in stagna': Ps. 113¹; ~ he hine (sich) þonne, vígsteall sóced (kehrt um) Sal. 103; pl. god us éce bið, ne vended hine Vyrða Gn. Ex. 9; *prat.* vende hine, þær... (wandte sich dahin, wo...) Gen. 547; ~ hine (sich) eft þanon Gen. 498; ~ hine of vorulde (starb) El. 440; ic ávyrge fram me ~ and cyrde Ps. 100⁴; he ~ eorðan on sealtne merse Ps. 106²²; he heora väter ~ tó blóde Ps. 104²³; se þe ~ vridan (den Ring drehte) Rā. 60⁴; *imp.* vend þe from vynne; Gen. 919; *part.* vryð bið vended hearde Sal. 435; hi beóð ~ 'mutabuntur': Ps. 101¹¹; ~ on vuldur Ps. 111⁸ und ähnlich Ps. 68²²; þá he in healle vis vylted and ~ vlonera folmum Rā. 16¹⁹; he bið upveardes vent of gecynde (sc. der niedergesogene und wieder losgelafzene Zwerg) Mt. 13²⁴. — 2) begrenzen? *pres.* svá Nilus sceáded and eft vended se (nom.) vide rice (acc.) Gen. 2209. — 3) *instr.* certí, convertí, mutarí, se vertere, ire, procedere; *inf.* hvi síó Vyrð svá vð vendan sceóðe Met. 4⁴⁰; þát síó Vyrð on gevill ~ sceolde yflum monnum Met. 4⁴; he gehálgode vín of vátene and ~ hét on þá beteran gecynd An. 55⁷; gesihð þá dōmas vonian and ~ of voruldríhte Gā. 28; se þe se fram þys vígplegan ~ þenced (stichen) By. 316; *pres.* him eal vorok vended on villan B. 1739; he ~ of þám vicum Rā. 72²⁴; pl. of vlihte vended vástma gecyndu Gā. 15; *conj.* þát ic vende fram vige By. 252; ær he hionan ~ (sterbe) Met 18¹¹; *prat.* þonne he heora vende (starb) Gen. 476; ~ tó vorulde (kam aus dem Himmel auf die Erde) Crā. 650; pl. hi vendon fram þam vige By. 193; hi ~ ford By. 205; hi on viderméde vendan and cyrdan Ps. 77²⁷; svicedan oftust and on vegas vêrige ~ hvílum of Ps. 106²⁹. — 4) *instr.* variari, vario modo se gerere; *pres.* mæg þonns gepencan, þát geond þis voruld vitig dryhten vended geneahhe, eorle manegum áre gesceávad, vislice blæd, sumum veána dæl Deór 32; svá nu voruld ~ Reim. 59; *inf.* geseah ic þát fúse beácen vendan vëdum and bléum Kr. 22. — s. á-, ed-, ge-, óð-, onvendan; unávendend, unávendendlic, onvendednes, geunvendednes; edvenden, edvendu; hál-, hát-, lād-, leóf-vende.

vending *f. commutatio*; *nom.* ne vryð þisses nán ~ Ps. Th. 9²²; *dat.* búton vendinge Mc. 7⁴¹.

venian (vennan?) *alt.* venia gewöhnen, assuefacere; *pres. conj.* þát ik man his bearn tó Cristendōme georne vānige Can. Edg. 17; *prat.* hi hine his goldvīne venede tó vīste (an Nahrung ferkelte, ihn speiste) Wand. 36; þát he Hengestes heáp hringum ~ efne svá svīde smegstrednum, svá he Fresna cynn on beórsele byldan volde (an Ringen gewöhnte, oft mit Ringen beschenkte) B. 1091; lærde þá leóde on geleafan veg, ~ tó vuldre veorod unmete An. 1684; *imp.* vena þe þý betran! (halte dich an das Gute) Fā 7; ~ þec in visdom! Fā 62. — s. ge-, bevenlan.

vëninga *adv. paulominus, um ein Kleines*; nymde me dryhten gefáttmed

æt þearfe, vœninga min sávl sóhte halle 'nisi quis deusculus dixerit me, paulominus habitasset in inferno anima mea': Ps. 98¹⁰; væninga 'forsitan': Ps. Stev. 138¹¹.

veon s. vynn.

veonna? *gen.* frátved vægon vicg ofer yongum vœnna n gongum *Reim.* 7. — s. vœnna.

vêpan 1) *intr.* *plorare, flere, plangere*; *præs.* vêpêð Râ. 70⁵; *pl.* vêpad *Cri.* 993, Ps. 125³; *conj. pl.* vêpan Ps. 94⁶; *præt.* 1. 3. vœp *An.* 1402, *Kr.* 55, Râ. 88¹⁰; *part. nom.* vêpende *An.* 59, *Sat.* 503; þonna bið þât þridde þearfendum sorg, cvidende cearo and þe hyra veorcum (s) sâr *Cri.* 1290. — 2) *c. acc.* *deplorare*; *inf.* vêpan *Gâ.* 1047, Ps. 77⁶, *Kl.* 38; *præs.* vêpêð *Gn. Ex.* 151; *imp.* vêp *An.* 1433. — s. vêp.

vir *m. vir, homo*; *nom. acc. ver* *Gen.* 183, 1476, 1562, 1630, 1705, 1823, 2053, 2255, 2803, 2864, 2876, *Exod.* 517, *Dan.* 283, 334, 338, *Vy.* 2, *Ph.* 394, *Wand.* 64, *B.* 105, 1268, *An.* 168, 1173, 1397, 1650, *Gâ.* 79, 562, *El.* 508, 785, Ps. 54²⁴, *Met.* 8³³, *Alm.* 2, Râ. 47¹; *ver* *intrum geong (puer)* *Gen.* 2888. — *gen. veres* *Gen.* 920, 1098, 1627, *Cri.* 37, 419, *B.* 1352, *Ap.* 27, *El.* 72, 341, 959, 967, 1038. — *dat. vere* *Gen.* 713, 979, 2428, *Vy.* 50, *Hy.* 7⁸⁷, *Men.* 162; *hyre* (conjugi) *Gâ.* 821 und ähnlich *Gen.* 2218, 2630, *Gâ.* 957. — *nom. acc. pl. veras* *Gen.* 1362, 1738, 1882, 2417, 2457, 2618, 2669, 2837, *Exod.* 371, 576, *Jud.* 71, *Dôm.* 60, *B.* 216, 1222, 1233, 1440, 1650, *An.* 428, 965, 1538, 1639, 1668, *Gâ.* 474, 1205, *El.* 314, 478, 547, Râ. 15^{3, 12}, 31⁶; (s) *Ebrea* *Dan.* 97, 215, *El.* 287. — *gen. pl. vera* *Gen.* 1262, 1274, 1279, 1379, 1897, 1925, 1968, 2069, 2107, 2128, 2504, 2555, 2754, *Exod.* 236, 514, 588, *Dan.* 46, 58, 616, 678, *Sat.* 492, *Cri.* 1067, *Crâ.* 63, *B.* 120, 993, 1731, *An.* 35, 135, 620, 650, 705, 730, 1147, 1157, 1202, 1509, 1556, 1599, *Gâ.* 1186, *El.* 304, 537, 543, Râ. 27¹⁰, 48²; *in* (s) *burgum* Râ. 35¹; *in* (s) *life* *Dan.* 608, *Cri.* 416, *Gâ.* 721; (s) *enebriſse* *Gen.* 1950, 1879, 2288, *Exod.* 3, *Sch.* 7, *Cri.* 1234; *helm* (*helpend, nergend, scippend*) (s) *Cri.* 634, *An.* 788, *El.* 475, *Hy.* 5^{3, 7}; *veora* *B.* 2947, Ps. C. 54. — *dat. pl. verum* *Gen.* 1291, 1384; 1574, 1816, 2542, *Dan.* 705, *Cri.* 101, *Môd.* 18, *B.* 1256, *Men.* 29, *An.* 22, 153, *El.* 978, 236, 1222; *bi* (s) *tvœonum* *An.* 558; (s) *Israhêla* Ps. 102⁷. — s. dryht-, folc-, hûsel-, leód-*ver* (-*veras*).

er-beám *m. Wehrbäume d. t. Krieger* (*Diet. H. Z. X.* 352, *vgl. altn. egg-vidr, gelrvidr u. s. w.*); *oder Mannbaum d. t. baumstarker Mann?* *acc. pl. þá se mihtiga slôh heofonrices veard verbeámas, viance þeôde* *Exod.* 486.

ere, vercan s. veore, vyrcan.

er-cyn *n. Menschen- oder Männergeschlecht*; *nom.* (s) (*vencyn MS*) *Reim.* 61.

erdan, verêd. s. vyrðan, veorud.

vered *n.* súfres *Getränk, Mett*; *acc.* se þe on handa bær hrodes ealovage, scenote scir (≈ B. 496. — *sonst adj. súf*; 'dulces vered': *Álf. gr.* 9^m; hét dón þát treov on väter and hit veard síddan vered tð drincanne 'quod cum misisset in aquas, in dulcedinem versa sunt': *Exod.* 15^m; *compar.* älcum men þincð huniges biðbræd þý veorodra, gif he hvæne ær biteres onbirged *Boeth.* 23.

verg, *vergan* *s.* vearg, verig, vergian, verian.

vergðu, *verhðu,* *værgðu* *goth.* *vargþa f.* *Fluch, Verdammnis, Strafe*; *nom.* eov seó vergðu forþan sceddod scyldfullum *El.* 309; þát is Eran scyld eal forpynded, værgðu ávorpen *Cri.* 98. — *gen.* þe sirena ge-hvylc feor ábúged, værgðo and gevinnes *Cri.* 57. — *dat.* þe eov of vergðe fram lígevale lýsan þohte *El.* 295. — *acc.* þás hie in býndum sculon vergðu dreógan *El.* 211; and þær (in der Hölle) äva scealt (≈ dreógan, yrmðu bútan ende *El.* 959; he volde (≈ vyrcean geome 'dilexit maledictionem': *Ps.* 108^m; ic hine vergðo on (= on hise) mine sette and móðhete, longsumne nið *Gen.* 1755; ne sceolon ge on mine vitegan vergðe settan 'in prophetis meis nolite malignari': *Ps.* 104^m; in helle verhðo dreógan *B.* 589; on þam, (hellefýre) hi ävo sculon værgðu dreógan *Cri.* 1272. — *s.* vyrghu, teóhværgðu.

vergend *m.* *malignans*; *pl.* mine (≈ 'malignantes': *Ps.* 91^m).

vergend *m.* *defensor, protector*; *nom. pl.* (≈ brýða and beága *Gen.* 1971; heom on riht sceode gold and godveb, Josephes gestreón: verigend lāgon on deaðstede, drihtfolca mæst (die bisherigen Hüter der Schätze, die Egypter) *Exod.* 588; *gen. pl.* vergendra (fergendra *MS*) *B.* 2882.

ver-genga, *værgian* *s.* værgenga, geværgian.

vergian, *vergan* *ahd.* *wergian maledicere, damnare, malignari*; *prat. pl.* þá ge vergdon þane, þe eov of vergðe lýsan þohte *El.* 294. — *s.* vyrgian, áverged (-værged), vearg.

vergun *f.* *Fluch, Verdammnis (Dietr.)*; *acc.* stúl þrovian, veán and (≈ vergum *MS*) *Sat.* 42. — *vgl.* heófun *Wehklage.*

verian, *verigean,* *vergan* *goth.* *varjan mhd.* *wern ahd.* *wehren* 1) *defendere, vertheidigen, schützen*; *inf.* vit unc við hronfíxas verian þohton *B.* 541; völdon Sodoma burh vráðum (gegen die Feinde vertheidigen) *Gen.* 1976; heardum sveordum vergan sceoldan ealdre ädelstól Átlau leóðum *Vid.* 121; þát he þát vigsteal (≈ sceoldo *Mód.* 39; under bordhreóðan bréostnet vera við fláne feónd folman verigean *Exod.* 237; *præs.* se þás fyrð vered mid þære micla hand *Exod.* 274; beaduscrúða betst, þát mine broest (≈ *B.* 453; (≈ feorhord feóndum (gegen die Feinde) *Vald.* 2^m; *prat.* þu me veredest vráðum feóndum *Ps.* 137^m; he under segne sinc ealgode, väireð verede *B.* 1205; se hvíta helm hafelan (≈ *B.* 1448; há his (hi?) seó micle hand on gevindäge (≈ and ferede *Ps.* 77^m; *pl.* þonne ve on orlege hafelan veredon *B.* 1327; se hi (steah) flustíðes við þá fyrð

- ~ *By.* 82; cæne hi ~ *By.* 283. — 2) *müen*, *innehaben*, *bewohnen*; *præt. pl.* þá þe onhæle eardas veredon *Gú.* 322; *vgl.* *varian*, *veardian*. — 3) *tegere*, *vestire*, *inducere*; *præt.* he þät lic verede mid vædum *Seel.* 126; *pl.* hie heora lichoman leafum beþeahon, veredon mid þý vealdð *Gen.* 846; *part. pl.* byrnum verede *B.* 238, 2629; hie þær lifgað & leóhte ~ vlitige in vuldre *Ph.* 596. — 4) *abwehren*, *verwehren*; *præt.* ic minum fótum fæcne sídas verede georne 'ab omni via mala prohibuit pedes meos': *Ps.* 118¹⁰¹; ægder þára eorla óðrum trymede heofonrices hyht, helle vitu vordum ~ *An.* 1055; sevde sacerdas sveotolum tæcnum, vitig ~ and vordum evað (*mahnte ab, coercuit?*) *An.* 744; *pl.* egesan stódon, veredon vâlnet (?) *Exod.* 202. — *s.* *vergend*; &, bebi-, geverian; scir-, svegl-, unvered.
- brig** *adj.* *malignus*, *exsecrabilis*, *damnatus*; *nom.* him bið ~ *nama* *Vy.* 42; þær sceal forht monig ~ biðan, hvät him dryhten dëman ville heardra vita *Cri.* 802; *der Teufel heifzet se veraga gæst* *Sat.* 126, se vurga gæst *Gú.* 422 und se ~ . . . earm æglæca *Jul.* 429; síð verge sceðlu (*die Teufel*) *El.* 763. — *gen.* (deóful) háfde veriges hiv *An.* 1171; hafað ~ bleó, fæcentæcen feores *Cri.* 1565; vergan gæstas (*diab.*) *B.* 133, 1747. — *dat.* on Caines cynne, vergum folce *Gen.* 1250; þam verigan (*diab.*) *Sat.* 711. — *acc.* þone vergan gæst (*verian Verc.*) *Seel.* 117; þone vergan (*diab.*) *Sat.* 669. — *voc.* veriga (vurga *Ex.*) *Seel.* 22. — *nom. acc. voc. pl.* verige gæstas *Gen.* 90, *Sat.* 630; nu hie sceolon ~ mid verigum vræce þrovian (*die Gottlosen mit dem Teufeln*) *An.* 615; verge vihte (*diab.*) *Hy.* 4³⁷; oft ge dyslice dæd gefremedon, ~ vræcmærgas (*Juden*) *El.* 387; geseallad in sveartne lig synfulra here, fage gæstas, ~ tó forvyrde *Cri.* 1536; þá verigan gæstas *Sat.* 731; vergan gæstas *Cri.* 363. — *gen. pl.* verigra vlitte minsode (*der Heiden*) *Dan.* 268; feallad þe on þá vynstran vergra þúsend *Ps.* 90⁷. — *dat. pl.* verigum vróhtsmidum *An.* 86. — *vgl.* *vergian*, *vearg*, *vyrig*.
- ërig** *ahd.* *vuorag alts. wörig adj.* *fessus*, *fatigatus*, *confectus*, *depressus*, *miser*, *moestus*; *nom.* ~ (*müde*) *Gen.* 1462, 1469, *Rä.* 55¹⁰; sídes ~ *B.* 579; vundum ~ *An.* 1280; vitum ~ *Sat.* 162, 428; beadoveorca säd, ecgum ~ *Rä.* 6³; seldan on ceóle, nefne he under segle yrne, ~ scealc vid vinde róved *Gn. Ex.* 187; hú ic ~ oft in brimlæde biðan sceolde *Seef.* 29; þær læg secg manig gárum ágeted, ~ víges säd *Ádelst.* 20; on fýrbæde svelað sænsacasundes getvæfde, vægdeóra gehvylc ~ svelted *Cri.* 988; ne mæg ~ móð vyrde vidstondan (*antimus tristis, depressus*) *Wand.* 15; ~ vinned, vídsíð onginned *Retm.* 61; slided geneahhe ~ vilna leás *Sat.* 379; þät vërige flæsc *Mét.* 26¹⁴; þonne þät verge (*vërie Verc.*) bið lic ácélod *Seel.* 124. — *dat.* sídes vërgum *B.* 1794; on vërigum sefan geseóð sorga mæste *Cri.* 1208. — *acc.* vërigne sefan *Wand.* 57; hafað vërige heortan, sefan sorhfulne *Sat.* 377; sceal líffruma þone vërgan heáp vráðum (*diabolis*) áhreddan *Cri.* 16; þone vërgan sele (?) *Höl c: Sat.* 332. — *inst. he*

vriecð vordvædas vërgan reorde *Sal.* 35. — *nom. acc. pl.* vërige (*fessit*) *Exod.* 130; reste gefëgon ~ æfter væde *An.* 598; þá þe lim-seöce lange væron, ~, vanhåle, vïtum gebundene *An.* 580; vïtum (heltregum) ~ *Sal.* 343, 449, *Gen.* 74; vundum ~ *By.* 303; vundum vërges *B.* 2937; þeðh hie him ~ vonhåle vætan bædan drynces gedreahthe *Cri.* 1508; þonne hie of vādum ~ cvōman *Gd.* 183; þar mægen ~ monna cynnes vornum hveorfad on vïdne lëg (verge?) *Cri.* 957; vërigu vïf (*tristes*) *Hö.* 4; þá vërgan neát (*misera jumenta*) *El.* 357. — *gen. pl.* vërigra vradu (*Guthlak*) *Gd.* 1337. — *dat. pl.* vërgum vræccan *Ort.* 264; *inst.* vëpad vānende ~ stefnum *Cri.* 993; vëpende vëregum teārum *An.* 59. — *s. ädl-, deād-, ferd-, fyl-, fyrhd-, gūd-, headu-, hrá-, lid-, lim-, medo-, mere-, rād-, sæ-, slæp-, symbolvërig und vōrlan.*

verigean, verigend *s. verian, vergend.*

vërig-ferð, ferhd *adj.* *depressus animo, tristis; nom.* ongan geōmormōð tō gode cleopian, veöp vërigferð *An.* 1402; *pl.* hredvigmōde, vërigferhde *Jud.* 291. — *ermüdet: pl.* þonne geviciad vërigferde farodlæcende *Wal.* 19.

vërig-mōð *adj.* *defessus, depressus animo; nom.* ~ *Ph.* 428 (*lebenmüde*) *Kl.* 49. *B.* 844, 1543, *An.* 1368, *Ps.* 68³; *pl.* vërigmōde *Gd.* 226.

vër-loga *s. værloga.*

ver-mægd *f. stirps virorum, gens, natio; gen. pl.* vermægda *Gen.* 1638, 1689.

vermōð *m. Wermut, absinthium; nom.* ic eom vrådre (*herber*) þonne ~ sý, þe hær on hyrstum heaseve stoned *Rd.* 41⁶⁰.

verod *s. veorud.*

ver-þeod, -þiōð *f. gens, natio, populus, und im pl. auch homines, Leute; dat.* verþeode *Gen.* 2687, *An.* 137, 578, *El.* 643; *acc.* ~ *Gen.* 2478, 2822, *El.* 969; *nom. pl.* verþeoda *Ruin.* 9, *Met.* 26⁷³, verþiōda 29²⁸ und verþeode *Exod.* 519, *Cri.* 600, *As.* 113, *Jul.* 643; *gen. pl.* verþeoda *Exod.* 383, *Cri.* 714; vealdend ~ (veordode *MS*) *An.* 857; *dat. pl.* verþeodum *El.* 17, *Sal.* 212; *acc. pl.* geond (ofer) verþeoda *Gen.* 991, *Men.* 127, *Ap.* 15, *An.* 543, *Ps.* 59¹, 82⁴, 104⁶, 105¹⁰; geond ealle ~ *Ps.* 90¹⁸; þas verþeode *Az.* 101; geond (ofer) ~ *Dan.* 386, *B.* 899, *Az.* 7, *Edg.* 53, *Jul.* 9, 507, *Rd.* 81²³; geond þas ~ 'in omnibus gentibus' *Ps.* 66²; ofer ealle ~ *Ps.* 104¹; giōnd verþiōda *Md.* 24²⁸; ofer verþiōde *Met.* 9³¹.

vësan *esse; 1) mit dem part. præf. der Verba neutra; præf. ind.* hā þe ær være eallum gevorden! *Cri.* 216; vāt ic, þæt þu ~ on voruldrice gebungen þrymlice *Seel.* 167; þá vās fyrst ágān *An.* 147; ælhtic vās *An.* 1588, *El.* 1, 649, 1227; *pl.* væron *Gen.* 330; *conj.* være *Ps.* 93¹⁷. — vās hyra lice geborgen *Dan.* 436.

2) mit dem part. præf. transitiver Verba; a) werden (*sic Passivum*); *inf.* he sceal vësan Ismael hāten *Gen.* 2286; sceal gir ~

hafen on handa *B.* 3021; *præs. conj.* ves e heora beoð fore him vended on grins! *Ps.* 68²²; *imp.* ves þu gebletsod! *An.* 540, *Ps.* 108²⁷; *pl.* vessað ge fram gode gebletsade! *Ps.* 113²²; *prat.* æce fyr, þæt vās Satane gegearvad *Cri.* 1522; þā ∼ þrydvord spræcen *B.* 642; þær ∼ vōp vera vīde gehýred *An.* 1556; hvār āhangen ∼ rōdora valdend *El.* 205; *pl.* værun mīne ædra eallē tōlþsde (*wurden, sind worden*) *Ps.* 72¹⁷; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 2318, *Mod.* 55; *præs. conj.* l. 3. vese *Ps.* 67¹⁸, 71¹², 105²⁷, 107⁹; *pl.* vesen *Ps.* 68²³ und vesan *Ps.* 67⁸, 88¹², 108¹⁴; *prat. ind.* þu være *Cri.* 131 und ∼ þu *Gen.* 2107; vās *Gen.* 365, *Dan.* 66, *B.* 12, 36, 1288, 1896, *An.* 36, 684, 1157, 1240, 1247, 1304, 1309, 1396, 1397, 1549, 1645, *El.* 18, 123, 141, 445, 481, 492, 504, 671, 717, 840, 884, 890, 914, 1013, 1044, 121², 1225, *Rā.* 60¹⁰; *pl.* væron *El.* 25, 46, *Ps.* 59⁴, 70²², 89⁷; værun *Ps.* 58¹², 86²; væran *Ps.* 77^{63, 64}; *conj.* være *Cri.* 304, *El.* 825, 852, 862, *Ps.* 77⁹, *Rā.* 40¹²; *pl.* væron *Ps.* 72¹⁴ *u. s. w.*; þā vās eft svā ær svungen (*impers.*) *An.* 1276. — b) *prat. (war)*; *sg.* hvāsne beag, se vās of þornum gevorht *Cri.* 1446; eal ∼ þæt mearcland mōrdre bevunden *An.* 19; þā he gereordod ∼ *An.* 385; þā ∼ mōdsefa miclum gebliissod *An.* 894; hyht ∼ genivad *An.* 1012; þeod ∼ oflysted *An.* 1115; siddan gepped ∼ ædelinga vynn *An.* 1225; þæt ærende him ∼ on þanc spræcen *An.* 1624; cyning ∼ āfyrhted *El.* 56; þæt yldum ∼ lange behýded *El.* 792; *pl.* svā hie fram Silvestre lærde væron *El.* 191; *ähnlich vās* *An.* 57, 122, 230, 1020, 1099, 1118, 1203, 1227, 1255, 1573, *Gā.* 394, *El.* 91, 149, 195, 282, 284, 602, 698, 875, 936, 988; *pl.* væron *Dan.* 43, *An.* 1116, 1697, *El.* 556; *conj.* være *Sat.* 518, *Cri.* 451, *An.* 766, *El.* 392, 707, 974, 986; *pl.* væron *Cri.* 692.

3) *mit substantivem Prädicat*; *inf.* ic mæg vesan god svā l. *Gen.* 283; villt þu ∼ usser hēr aldordēma, leōdum lāreovt *Gen.* 2481; *imp.* ves us fæle freōnd! *Gen.* 2725; ∼ earmra hleōt! *Dan.* 587; *prat. ind.* þæt þu mīn god gleāve være *Ps.* 55⁸; þu þonne byst se ilca, se þu ær ∼ *Ps.* 101²⁴; þæt vās gōd cyning *B.* 11; ne ∼ ecg bona *B.* 2506; ∼ hira Matheus sum *An.* 11; hvæt se manna ∼ medelhēgendra *An.* 262; he ∼ tvefta sylf *An.* 665; *conj.* þæt þu være hālig god *Sat.* 56; gif he þīn bearn ne ∼ *El.* 783; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 2819, *Ph.* 164; *præs. conj. pl.* vesen *Ps.* 67⁸; *imp.* ves *B.* 1480, *Ps.* 69¹, 88²²; *prat. ind.* þu være *Cri.* 111, *Ps.* 58¹⁷, 60², 70², *Hy.* 8²⁰; vās *Gen.* 388, *Cri.* 1496, *An.* 248, 700, 1107, 1534, *El.* 13, 162, 196, 426, 646, 855; *pl.* væron *An.* 7, 250, *B.* 293; værun *Ps.* 78¹⁴, 94⁷; *conj.* være *Gen.* 2623, 2650, 2682, 2704, *Exod.* 378, *Dan.* 448, *Sat.* 124, *El.* 161, 171, 414, 460, *Met.* 11¹⁰¹, *Rā.* 37²; *pl.* væron *Sat.* 28 und væran *Gn. Ex.* 176 *u. s. w.* — *part. præs. nom.* Offa geslōg ærest monna cniht vesende cynerīca mæst *Vfd.* 39; *acc. sg. m.* ic hine cūde cniht ∼ *B.* 372; þe hine forð onsendon ænne ofer fde umbor ∼ *B.* 46; *dat. sg.* him umbor vesendum *B.* 1187.

4) *mit Adjectiven*; *inf.* he ongan ofermod vesan *Gen.* 262; þær

he ðoe sceal hämfäst ~ *Ort.* 1555; *conj.* vese he hräge gelle! *Ps.* 108¹⁹; *imp.* ves drihtne hold! *Gen.* 2282; *prat. sg.* väre þu vists vlane *Seel.* 39; him väs geómor; sefa *Ort.* 499; ð ic ~ villan þines georn on móde *An.* 64; þá ~ gesýne, þät . . . *El.* 144; *conj.* väre þis moncyunn gesælig, gif . . . *Met.* 11⁹⁷; þät Adam leng äna ~ *Gen.* 170; *pl.* mec dryhten héht geseccan, þät ge him heásume væren (*sein solltet*) *Gd.* 678; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 158, 839, *Ort.* 1033, 1469, *B.* 1859, *Gd.* 637, *Kr.* 110, 117, *Rä.* 44¹¹; *præs. sg.* vessed *Ph.* 373; *conj.* vese *Ps.* 68³⁰; *pl.* vesan *Ps.* 108⁸ und vesen *Ps.* 77¹²; *imp.* ves *Gen.* 2824, 2306, *B.* 407 (väs *MS*), 269 (väs *MS*), 1218, 1224, *An.* 916, 961, *Ps.* 78¹⁷⁻²¹, *Fä.* 11; *pl.* vessed *Fin.* 12, *Ps.* 67¹; *præs. ind.* þu väre *Ps.* 54¹³; väs *Gen.* 333, 354, 1508, 2790, *Dan.* 16, *Ort.* 1497, *B.* 18, 49, 969, 980, *An.* 297, 161, 231-32, 983, 1015, 1121, 1140, 1252, 1253, 1536, 1544, 1583, 1661, 1691, 1710, *El.* 85, 96, 173, 222, 229, 256, 264, 266, 505, 565, 627, 882, 895, 956, 968, 1243; *pl.* væron *Ort.* 449, 461, *An.* 46, 579, 1018, 1043, 1261, 1337, *El.* 22, 246, 555, *Ps.* 56⁹, 68¹³; værun *Ps.* 67²³; væran *B.* 2475, *Ps.* 78¹¹, 89¹⁰; *conj.* väre *Gen.* 2765, *Ort.* 1302, *B.* 173, 203, 593, 945 (*gewesen sei*), *Gen. Ex.* 175 u. s. w. — þá väs on þam ofne vieldig and vynnsum (*impers.*) *Dan.* 346; svá him gemæðost ~ *An.* 594. — svele väs þeáv hira *An.* 25 und *ähnlich An.* 29; ne ~ þät angia svylc *Gd.* 326; *conj.* hvile þäs ädelinges ellen väre *Gen.* 2837. — mit *dem prat. praesentis*; *inf.* sceal vridende vesan *Gen.* 1763; *præs. conj.* þät he vese þristhygende *Gen. Ex.* 50; *prat.* se väs æ bringeal *Ort.* 140; svá ic him ær secgende ~ *An.* 951; *ähnlich prat. ind.* þu väre *Ort.* 349; väs *Dan.* 334, *B.* 159, 847, 8028, *An.* 1478, *El.* 484; *conj.* väre *Gen.* 1438, *B.* 1105. — statt *des prat. præs. stich auch der Infinitiv*: *prat.* þá väs súð þanon Sodoma folc gúdspell vea *Gen.* 2097.

5) mit Präpositionen; *inf.* sceal vesan him on vynne *Gen.* 367; *imp.* þu on sælum vesi *B.* 1170, ~ þu on öfeste! *Jul.* 253; *ind. prat.* väre þu on vädle *Seel.* 146; he väs on hreón móde *B.* 1307; söna ~ on sunde, se þe . . . *B.* 1618; se beorn ~ on hyhte *An.* 289; veord ~ on tyhte *El.* 53; hrá ~ on anbide *El.* 885; væra vudubearvas on vyndagum for andvltan dryhtnes *Ps.* 95¹²; væra begen þá git on geogudfeore *B.* 536; þá ær on fride væren *Gen.* 1262; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 472; *prat.* väs *Exod.* 106, *B.* 2550, *An.* 876, 1575 und *conj.* väre *Gen.* 1872; *inf.* móste on écnisse äth lybban, vesan him on vorulde *Gen.* 470; *conj.* heom on midle vesse män and edvit! *Ps.* 54⁹; *prat.* ic väs iu and nu . . . on ærbite *An.* 489; in þam ceóle ~ cyninga vuldor *An.* 856; he on gesýde vís mín on þá svíðran *El.* 346; *conj.* hväder on þyssum folce fræán egea väre *Gen.* 2710; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 805; *prat.* väs *El.* 774; *pl.* væron *B.* 544, *Ps.* 75⁵; þu scealt væpnedmen vesan on gevealde *Gen.* 920; he väs on þære cvéne gevealdum *El.* 610; ~ me leávdæg

be leóhtne dæg (= be me) *Ps.* 72¹¹; *pres. conj.* vese þín mildheortnes vell ofer us! *Ps. Ben.* 32¹⁰; ~ us beorhtnes ofer blifðan drihtnes! *Ps.* 89¹⁰; *pl.* vesan hi við dryhtne dædum svylce! *'flant contra dominum semper'*: *Ps.* 108¹¹; *prat. pl.* værun þíne vegas on vidne sæ *Ps.* 76¹⁶. — *mit dem Genitiv*; väs seó eorla gedryht ánes mōdes *Exod.* 304. — *mit Adverbien*; ne mæg ic hér leng vesan *B.* 2801; þær he longe väs *B.* 3082; þær ~ efrn micel *An.* 41; vōp ~ vīde, vorulddreáma lyt *Exod.* 42; þæt þu feor ne være (*ind.*) *An.* 900; þá ve mid englum uppe væron *Sat.* 391; *conj.* være þær ænig ylðra oððe gingra, þe him secgan meahste *El.* 159; *ähnlich inf.* vesan *Gd.* 281; *prat.* väs *An.* 871, *El.* 114; væran *Ps.* 91¹⁰ und *conj.* være *An.* 800. — *pres. conj.* þær manna vese mæst ätgäðere *Ps.* 78¹⁰; *prat.* væron ealle ätgäðere cyningas on cordre *Exod.* 190; þá samod ~ on Metibor mihtum spēðige *Ps.* 59°. — *conj.* vese svá, ~ svá! *'flat, flat'*: *Ps.* 71²⁰, 88⁴³, 105³⁷.

6) *mit dem Dativ der Person*; *pres. conj.* ne him áhvær vese ænig fultum! *Ps.* 108¹¹; *prat.* þenden him on eorðan onmedla väs *Crt.* 815; him ~ beorht vela *Gen.* 1603, *Dan.* 9; þam ~ Crist nama *An.* 1324; ~ him botles neóð *Gd.* 300; *conj.* þæt him gäd ne være *Dan.* 102; *ähnlich* väs *Exod.* 353, *An.* 158, 1539, *El.* 530, 586, 977; væron *Gen.* 1716; ne väs þäm óðrum svá *B.* 1471; svá ~ Bióvulfe *B.* 3066.

7) *absolut*; *inf.* he him tō frōfre lét forð vesan hyrstedne hrōf hālgum tunglum *Gen.* 955; seóç bið, þe tō seldan ieted: þeáh hine mon on sunnan læde, ne mæg he be þý vedré ~, þeáh hit sý vearm on sumera *Gn. Ex.* 113; *pres. pl.* vesað and veaxað ealle verþeóðe, lifgæd bi þám lissum *Az.* 113; *conj.* þín blæd vese á forð éce! *Az.* 111; *prat.* þá väs syxte gear Constantines cæserdōmes *El.* 7; þá ~ nigode tíð *El.* 874; U. väs longe geogudhādes glæm *El.* 1267; þe ær vorulde ~ *Ps.* 54¹⁹; *pl.* væron hvāðre monige, þá þe... *Ph.* 443 und *ähnlich B.* 2982; þe us fore ~ (*vor uns lebten*) *El.* 637; væron godes crāta (*gen.*) tyn þūsendo-*Ps.* 67¹⁷; *conj.* nās gōd dōcend, se þe god cūde: ne án furdum ealra være! *Ps.* 52³ und *ähnlich Ps.* 52⁴; ær voruld ~ *Ps.* 73¹²; þæt þanon ~ tō helle duru hund þūsenda mīla *Sat.* 722; genāp under nihthelm, svá heó nō ~ (*als sei sie nicht dagewesen*) *Wand.* 96. — *s. cnibt-, efen-vesende; gevesan (?) und nāsan (= ne vesan); beón, eam, eom, is, si, sind.*

vēsan (?), -vest *s. gevésan, neah-vest und vist.*

vēst *adv. occidentem versus*; gevát hyre ~ þonan fēran *Rā.* 30¹⁰; ~ faran (fēran *u. s. w.*) *Dan.* 53, 76, *Ph.* 162, *By.* 97, *Gd.* 1186, *Met.* 29²⁰; þæt he ~ and nōrd vyrcean ongunne, trymede getimbro *Gen.* 275; þá he ~ ancom (vestan com *MS*) *Gen.* 1884; svá gārsecg embe-gyrt gumena rice súð eást and ~ óð þá nordmestan nāssan on eorðan *Met.* 9⁴³ und *ähnlich Met.* 14⁷; svá þās foldan fādmé bevinded þes eástróðor and áfter ~ *Ps.* 102¹⁸.

væstan *adv.* *ab occidente, von Westen her*; (̃) *Gen.* 806, *Ph.* 325, *Cri.* 886, *Met.* 6^o, *El.* 1016.

væstan *devastare, verurösten*; *præs. pl.* hine (*víneam*) vilde deór væstad and frettad *Ps.* 79¹²; *præt. pl.* hie his vícstede væstan *Ps.* 78⁷.

vest-dæl *m. pars vel plaga occidentalis*; *acc.* (̃) *volcna Met.* 29¹³; *acc. pl.* tungol beóð áhýded geviton under vademan væstðilas on *Ph.* 97.

væste *adj.* *vastus, incultus, desertus, vacuus*; *nom.* (̃) *Wand.* 74, *Ph.* 108⁷; he bíð (̃) vísdómes (*væste MS*) *Sal.* 22; vose víc heom (̃) and ídel *Ps.* 68²⁶; *acc.* on (̃) víc (*devastatum*) *Gen.* 2132; geseah deorc gesveorc semian sinnihte sveart under volcnum, vonn and (̃) *Gen.* 110; (̃) stóve (*land*) *Ph.* 169, *Ps.* 77²³; gcsyhð on his sasu búre vínsele væstne *B.* 2456; *pl.* væste stóva *Sal.* 341; *dat.* of þissum vídum væstum mórum *Ps.* 74⁶.

vestem *s. væstm.*

væsten *m. n. desertum, cremus, vastum, solitudo*; *nom.* víð ís þes (̃) *Gá.* 267; *gen.* væstennes *Sal.* *B.* 83; *dat.* on (*ofer*) væstenne *Gen.* 125 (*Chaos*), 2275, *Exod.* 8, 123, *Secl.* 82, *Gá.* 179, 907, *El.* 611, *Ph.* 77²⁰, 94^o, *Sal.* *A.* 83; in (*on*) þam (̃) *Ph.* 201, *An.* 699, *Gá.* 871; on hæde (̃) (*on þ. . .* (̃) *MS*) *B.* 2298; on væstene *Ps.* 54⁷, 62², 77¹⁷, 101¹; on þissum (̃) vídum and sídum *Ps.* 77²⁰; *acc.* væsten *Gen.* 2266, *Dea.* 559, *B.* 1285, *Ph.* 161, *Ps.* 135¹⁶; vildeóra (̃) *Dan.* 622; þurh (*on*) þæt (̃) *Exod.* 3¹⁸, 4²⁷, 5³, 8²⁷; *acc. pl.* geond væstena *Ps.* 67⁸; geond væstenu *Ps.* *Th.* 10¹; þurh væstenas *Ps.* 77²²; *dat.* on væstennum *Gá.* 52.

vest-ende *m. westliches Ende*; *dat.* át þam (̃) *Álf.* *Tod.* 19.

væsten-gryre *m. Wüstengraus*; *inst.* væstengryrð *Exod.* 117.

væsten-staðol *m. wüste Stätte*; *nom. pl.* vurdon hyra vígsteal væster-staðolas *Buin.* 28.

vestmest *adj. (adv.) westlichst*; svá svá (̃) nu án ígland líged át sa gársecg, þæt ís Tíle hátan *Met.* 16¹¹.

vest-rôðor *m. pars occidentalis coeli*; *acc.* on (̃) *Sch.* 68; on væstrêar *Ps.* 106³, 112³.

vest-veg *m. via occidentalis*; *dat. pl.* of vestvegum *Ps.* 74⁶.

vexe *s. veax.*

veá *m. miseria, malum, damnum, calamitas, Wehe*; *nom.* (̃) *Gen.* 987, *Cri.* 1493, *B.* 936, *Leás* 15, *Ps.* 54¹⁰, *Gn.* *C.* 13; *gen.* veán *Gen.* 1077, 2418, 2692, *Exod.* 213, *Cri.* 1385, *Deór* 25, *Hy.* 6²⁷, *Rá.* 71¹³; *dat.* of vídle veán *Ps.* 106⁴⁰; *acc.* veán *Gen.* 74, 876, 1819, 2272, *Exod.* 146, *Sat.* 42, 185, 336, 715, *Bo.* 43, *Deór* 4, *B.* 191, 423, 1206, 1991, 2292, 2937, *Ps.* 105²⁶, *Sal.* 436; *inst.* gif þe ænig eorðbúenda míð veán grétod *Gen.* 1755; *gen. pl.* veána *Gen.* 2170, *Cri.* 1264, *Deór* 34, *B.* 933, 1150, 1396, *Fin.* 25, *Rán.* 8, *Sal.* 444; (̃) gehvelene *B.* 148; *acc. pl.* veallende veán (*in der Hölle*) *Gá.* 537.

- veá - cránian** c. acc. *bewehklagen*; *prät.* veácránedon *mán* and *mordur Sat.* 320.
- veá - dæd** f. *wehvolle That*; acc. þæt he him þá ~ eð vríce ne sette (*sc. den Mord*) *El.* 495; *nom. pl.* árisad veáðæda *Fin.* 8.
- veá - gesið** m. *Unglückgefährte*; *pl.* his veágesidas *Jud.* 16.
- veal**, *veala* s. *veall*, *væla*.
- veá - láf** f. *miseriæ superstes*; *nom.* soð ~ *Met.* 1²²; acc. þá veáläfe *B.* 1084, 1098.
- vealand** = *veal-land*, *vealh-land* n. *Welschland, Ausland, Fremde*; *dat. pl.* þær vit earda læs mid vealandum vinnan (*vunian?*) sceoldon *Gen.* 2706; *oder* vealendum (*Ausländern*) von vealende, *vealh-lende?*
- vealas** s. *vealh*.
- vealca**, *valca* 1) *die vollende, sich wälzende Woge*; *nom. pl.* stream út áveóll, fleov ofer foldán: fámige valcan eorðan þehton *An.* 1527. — 2) *leichtes wallendes Gewand, theristrum*; acc. þá dyde heof of (*legte ab*) hire vydevan reaf and nam hire valcan and scrýðde hig mid óðrum reáfe 'assumpsit theristrum': *Gen.* 38¹⁴.
- vealcan** *volvere, volutare*; *præs. pl.* vealcað hit (*das Hagelkorn*) vindes scúra *Rán.* 9; *prät.* he hine sylfne betveox þises middangeardes [vælum] veólc and vélude 'inter fluctuantis sæculi gurgitis jactaretur': *Vit. Guthl.* 2. — 'fluctus vealcynde eá': *Wr. gl.* 54. — s. *ge-*, *onvealcan*, *gevealc* und *vgl. engl. to walk tre.*
- veald**, *vald* m. *silva*; *nom.* se veald *Met.* 13⁴⁶; acc. on þysne ~ *Gen.* 889; on þone grénan ~ *Gen.* 841; *gen.* vealdes treov *Kr.* 17; *dat.* on vealde *Adelst.* 65 und on valde *Jud.* 206, *El.* 28; *pl.* vealdas gréne *Ph.* 13; *vadan* ofer ~ *Gen.* 2886. — *Buschwerk; Laubwerk, Baumzweig*: *inst.* hi heora lichoman leáfum beþehton, veredon mid þý vealdé *Gen.* 846.
- veald**, *-vealda* s. *an-*, *ge-*, *onveald*; *an-*, *eal-*, *onvealda*.
- vealdan**, *valdan* *engl. to wield potestatem habere, possidere, dominare, gubernare, regere*; 1) *mit dem Genitiv*; *inf.* þá hvíle, þe hi væpna vealdan móston *By.* 83, 272; ne mihte he gehealdan heardne méce, væpnas ~ *By.* 168; hvá þære vælstóve ~ móto (*d. i. Sieger bleiben*) *By.* 95; gif he vordevida ~ móste (*sprechen könnte, die Sprache in seiner Gewalt hätte*) *Gú.* 1132; *præs.* þenden ic vealde vīdan rīcas *B.* 1859; god vealded monna cynnes *Ps.* 58¹²; he þonan valded þám gevealdledrum (*inst.*) veoruldgesceafta *Met.* 29⁷⁷; þý læs mīn (*gen.*) unriht áhvār vealde *Ps.* 118¹³³; *prät.* (Nero) vīóld ealles þīsses middangeardes *Met.* 9⁸⁸; *ähnlich inf.* vealdan *Gen.* 258, *B.* 2984, *Ps.* 90¹¹ und valdan *Met.* 20¹⁰⁰; *præs.* vealdest *El.* 761, *Ps.* 88⁸, *Met.* 20¹⁰ und valdest *Hy.* 3⁵; vealded *An.* 1687, *Gú.* 283, 483, *Ps.* 94³ und valded *Met.* 24^{34, 35}, 29⁹³; *conf. sg.* 8. vealde *Met.* 16¹⁶ und valde *El.* 801; *prät.* 1. 3. veóld *Gen.* 2005, *Dan.* 678; *Sat.* 276; *B.* 702,

Hy. 10³³, *Met.* 26¹⁰; *pl.* wealdon *B.* 2051 *and* wealdan *Ps.* 105³⁰; *conj.* wealde *Jul.* 563; *part. nom. acc.* ealles wealdend *Hy.* 7¹ *and* ealles valdend *Cri.* 556, *Hy.* 8⁴¹.

2) *mit dem Accusativ; inf.* þu wealdan miht eal eordan mægen *and* uplyfte *Hy.* 9⁵; *pres.* þu þe heofonhāmas healdeð *and* wealdeð *Ps.* 122¹; heofonas þu ~ *Ps.* 88¹⁰; ~ ealle on riht *Hy.* 9⁷; healdeð *and* wealdeð *Rā.* 41³³; þæt mihtigra wite ~ *Dan.* 523; *conj. and* soðfæstnes ealle wealde! *Ps.* 54⁹.

3) *mit dem Instrumentalis; inf.* he sceal þ̅f̅ vonge wealdan *Gā.* 674; gif ic mōt for þe minē ~ *Gen.* 2251; velan britnian, æhtan ~ *Vald.* 2²¹; he beðhordum leng ~ ne mōste *B.* 2827; lēt hine Geatum ~ *B.* 2390; þenden hie þām væpnum ~ mōston *B.* 2033; *pres.* þe vera gāstum wealdeð *and* healdeð *Ps.* 75⁹; þanon he eordricum eallum ~ *Ps.* 102¹⁸; *pres.* ic stepegungum weald *Reim.* 22; ic ~ *folcē Deniga B.* 465; yrfeðlō ~ *Gen.* 1629; þenden he verðum ~ *B.* 80; seō ~ begra siðe *Rā.* 53⁶; segi siðe ~ *Exod.* 106; *pl.* þāra þe in gelimpe lifē wealdon (*in Glück lebten*) *Gā.* 239; Dena ~ deorē ricē Engla landes (*oder acc.*) *Edw.* 19; *ähnlich inf.* wealdan *Cri.* 1389, *Vid.* 10, *B.* 2574, *Met.* 20³⁰¹; *pres.* wealdeð *Cri.* 1682, *Gā.* 212, *Ps.* 71⁶, *Gn. Ex.* 137 *and* valdeð *Met.* 21³³, 25¹³; *conj.* wealde *Ps.* 88²³; *pres.* weald *Gen.* 1377, *Vid.* 18, 20, 24, 26, 28, 35, *B.* 1057, 2379, 2595, *Edw.* 9, *Jul.* 19; *pl.* wealdan *Vid.* 129, wealdon *Dan.* 9 *and* violdon *Met.* 1⁴⁸; *conj.* wealde (valde *MS*) *Gā.* 488.

4) *mit der Präposition ofer über; pres.* se ofer deofnum dugedan wealdeð *Dan.* 765; ~ ofer eall manna cynn *Ps.* 65⁶; se þe ofer mægra gehwylc valdeð *Jul.* 223.

5) *absolut; inf.* ne mæg æfre þæt Ebraea þeod rice healdan, dugdum wealdan *El.* 450; wæn ic, þæt he wille, gif he ~ mōt, Geatras leode etan unforhte *B.* 442; ne beod ve leng somod villum minum, gif ic ~ mōt *Gen.* 2786; lēt hine svā micles ~ hēstne tō him es heofona rice *Gen.* 253; þeāh hit vid ealla sfe gemenged voruldgæacaða, þeāh valdan ne mōt, þæt hit ænige eallunga forðo *Met.* 20¹²⁹; *pres.* rice is se recceð, ealra anvalda heofones *and* eordan, healdeð *and* wealdeð *Rā.* 41³; soðcýning crāftum ~ *An.* 1605; *imp.* weald, hū þe sæle āt þam gegnalege! *An.* 1357; *part.* valdende god *Ps. C.* 105, *Cri.* 1011, 1182. — *s.* gevealdan, gevealden, oferwealdend.

wealdend *adj.* potens; *compar. f.* nis under me ænig ðder viht valdend on voridlife *Rā.* 41³⁷. — *s.* gevealdend, gevealdendlice.

wealdend, valdend *m. gubernator, dominus, rex; nom. acc. voc.* wealdend drihten *Ps.* 65¹⁶ (wealde *MS*), 73¹⁰; freolice ~ *Edw.* 6; se migt healdend *and* ~ *An.* 226; ~ engla *El.* 773, *Hy.* 3¹², 21; duged (ealles, eordan, haleda, heofones, lehtes, mægena, meahra, mihta, rōðra, sigora, þeoda, veoroda, vihta, vuldres, vyrda) ~ *Gen.* 260, *Sat.* 125, *B.* 17, *An.* 248, *El.* 80, 337, 347, 482, 513, 752, 781, 1043, 1067.

1085, *Kr.* 67, *Ps.* 122², 141⁶, *Hy.* 6⁵, 9⁶, 10⁴ ²²; ∼ and vyrhta vuldorþrymmes *An.* 325; ∼ þin *An.* 604; ∼ god *Men.* 46, *El.* 4; valdend *Gen.* 49, 67, 815, 817, 850, 2504, 2812, *Exod.* 421, *Cri.* 258, 394, 1614, *B.* 1693, *Gd.* 772, *Rd.* 21⁴; se ∼ *Gen.* 2634, 2199, *Dan.* 241, *Cri.* 46, 681, 1602, *Gd.* 688, 785, *Kr.* 111, *Met.* 21²⁴, *Rd.* 24⁶; þce ∼ *Hy.* 1²; ∼ freá (fæder, god) *Composita?* *Gen.* 462, 520, 551, *Cri.* 163, 328; ∼ engla (fira, heofona, verþeóða, manna) *Gen.* 2219, *As.* 96, *Cri.* 474, 714, *B.* 2741, *An.* 857, 922; ealra gescefta drihten and ∼ *Dan.* 762; engla (Engla, ealles, folca, gæsta, hælða, heofones, heofona, lifes, meahtha, mihta, rôðora, sigora, þeóða, veoroda, vuldres, vyrða, ylða) ∼ *Gen.* 126, 300, 303, 673, 780, 1112, 1203, 2139, 2174, 2385, 2404, 2545, 2755, *Exod.* 16, 432, *Dan.* 13, 291, 332, 361, 452, *As.* 104, *Sat.* 199, 218, 253, 564, *Cri.* 544, 555, 577, 823, 866, 1570, *Dóm.* 85, *Crā.* 92, *Mód.* 84, *B.* 183, 1661, 1752, 2876, *By.* 173, *Edg.* 1, *An.* 193, 388, 539, 1058, 1453, *Gd.* 566, *El.* 206, 421, 732, 789, *Hy.* 4⁴³, 5¹⁰, 7²⁷, *Met.* 21²⁶, *Rd.* 7¹; ∼ and vyrhta vuldorþrymmes *An.* 703; ealra gescefta vyrhta and ∼ *Sat.* 585; his (hira, þinne) ∼ *Gen.* 298, 2293, 2576, 2861, *Cri.* 1186, *An.* 213; ∼ usser (ûre) *Gen.* 147, 1771, 1839, 2585, 2761. — *gen.* vealdendes *Men.* 22, 43, *An.* 576, *El.* 391, 851, 892, *Kr.* 53; þæs ∼ *B.* 2857; valdendes *Gen.* 798, 2669, *Sat.* 119, 195, 300, *Cri.* 635, 916, *B.* 2292, *Rd.* 41¹⁴; his ∼ *Gen.* 2379; þæs ∼ (*Gottes*) *B.* 8109. — *dat.* vealdende *B.* 2329, *Kr.* 121; valdende *Gen.* 1791, 2596, *Cri.* 1049, 1070, 1473; incrum (his, hira) ∼ *Gen.* 577, 1884, 2803, 2841, *Cri.* 1214. — *inst.* mid þý vealdendê (*cum deo*) *Cri.* 240. — *nom. pl.* valdend licgad dreámê hidrorene *Wand.* 78; þæt hie væron seolfes svegles brytan, vuldres ∼ *Sat.* 24; *acc.* eordgráp hãrad ∼ vyrhtan (?) forveorene geleorene *Ruin.* 7. — *s.* eal-, ofervealdend.

vealdand-god *m.* *dominus deus*; *dat.* vealdendgode *Ps.* 56², 67¹⁶.

veald-svaðu *f.* (-svād *n.*) *vestigium in silva, semita silvatica*; *dat. pl.* lãstas væron æfter valdsvaðum vjðe gesýne *B.* 1403.

vealh *s.* onvealh, -valh, -valg.

vealh *m.* (*adj.*) *Wallus, Wallensis, welsch, peregrinus, servus*; *pl.* svearte *Vealas (servi)* *Rd.* 18⁴; *valas* *Rd.* 71¹⁰. — ‘*canum servitor*’ hund-vealh: *Wr. gl.* 18; ‘*Jus quiritum*’ veala sundorriht: *ib.* 20; ‘*crudum vinum*’ veala vín: *ib.* 27. — *s.* Vale, vealand, vealsáða.

vealh-stôð *m.* *interpres, Dolmetscher*; lifes ∼ *Exod.* 522.

veá-líc *adj.* *wehvoll*; *nom.* þæt se endestãf earfedmægum ∼ veorðed *Vy.* 12.

veall, **veal** *m.* 1) *Erdwall, Damm, Hügel, Berg*; *nom.* munt is hine ymbútan, geáþ gylden veal *Sat.* 256; *acc.* on ∼ fleón *Vald.* 1¹³; *gen.* (draca) beorges getrãvode, víges and vealles *B.* 2823; *dat.* on vealle (in der Hülle, im Berge) *B.* 2307, 2769, 3103; þam þe inne gahýðde

vräte under vealle (*im Berge*) B. 3060; ät (be, on) ~ an, bei dem Berge: B. 2526, 2542, 2716; *inst.* veallê bevrhton bronda botast B. 3162; *acc. pl.* væded geond veallas, vyrtê sêced (*sc. der Rechen*) Bâ. 35³. — 2) *Uferwand, Felsenufer*; *gen.* ofer vealles hrôf Bâ. 30⁷; *dat.* of vealle B. 229; fâmig vinned væg vid ~ Bâ. 4²⁰; *nom. acc. pl.* veallas Exod. 571, Gn. Ex. 54; smâssas, vindige ~ B. 572; ofno svâ vide svâ bebûged, vind geond ~ (vind geard veallas MS) B. 1224. — 3) *Mauer*; *nom. acc.* ceastre veall Dan. 600; forlêt ~ vid vealle! (*fûge Mauer an Mauer*) Cri. 11; stêpton stanenne ~ Gen. 1676; ~ stanenne Gen. 1691; veal Ruin. 40, Jud. 650; ofr heáne ~ Jud. 161; vid þæs recedes ~ B. 326; vall fserne Dan. 247; *gen.* vealles geat (hrôf) Jul. 401, Ps. 54³; *dat.* vealle An. 726, 737, 1494, B. 785 (?), 891, 1573, Fin. 28 (healle H.); *inst.* veallê belocene Dan. 696; *nom. acc. pl.* veallas Jud. 137, Sat. 652, Cri. 5, Hô. 34, Wand. 76, An. 845, 1555, Ps. 88³³, Ps. C. 133, Sal. 233, Bâ. 4⁹; vâtera ~ (*die Wâkerwânde im roten Meer*) Ps. 105⁹; *gen. pl.* under vealla hleó Dan. 691; *dat. pl.* ic gehÿre yfêle spræce weod under ~ habban Gen. 2409 und *ähnlich* Gen. 2418; *inst. pl.* on ceastre ~ bevrhte 'civitatem munitam': Ps. 69⁹; þær Salem stê searvum âfâstnod, ~ geveordod Dan. 41. — s. bord-, burg-, eard-, fore-, grund-, holm-, scild-, stâd-, streâmveall.

veallan wallen, aufwallen, wogen; *inf.* he hâte lêt tearas geótan, ~ vægdropan Gâ. 1030; lêt of þinum stadole streâmas ~! An. 1505; hire on innan ongan ~ vyrmes geþeht Gen. 590; *præs.* vealled Sal. 48 (?), 62, 485; feóndscipe ~ Ectm. 68; *pl.* Ingelde vealled vâlnidas (*sc. im Herzen*) B. 2065; benne ~, seonodolg svâtige An. 1407; *præt.* båd hâte veól Jul. 581; flôr áttre ~ Sat. 318; geofnyðum ~ vintres vÿlm B. 515; hreder ædmê veóll B. 2593; hreder inne ~ B. 2113; brêost innan ~ þeóstrum geþocum B. 2331; brandhâta nîd ~ on gevitte An. 770; ~ vaduman streâm An. 1282; *ähnlich* veól B. 849, 1131, 1422, Gâ. 1314; und veóll Gen. 353, Cri. 539, B. 2138, 2599, 2693, 2714, 2882, An. 1242, 1277, 1548; *pl.* veóllon vâlbanna Exod. 491; *part. præs.* veallende Gen. 2642, Cri. 985, B. 546, 847, 2464, An. 1576, 1711, Gâ. 587, El. 938, Mt. 8⁴⁵, Sal. 220; veallendne lig Cri. 1251; þone veallandan lêg Abn. 5; hâte ät heortan hygê veallendê dryhten luðad Ph. 477; vadu veallende (*pl. n.*) B. 581; ? se mæra vâs hâten Veallende Vulf Sal. 212. — s. *ex. geiseln*; *præs. pl.* hie hine sveopum seolfrynum svîde veallad Sal. 143. — s. âveallan, heoruveallende.

veal-clif n. *rupes litoris*; *acc.* ofer ~ B. 3182.

veall-dor n. *porta in muro*; *nom.* þu eart þæt ~ Cri. 328.

veall-fästen n. *vallum, munimentum, arx*; *acc.* forhvan tóvarpe þu ~ his? Ps. 79¹³; yð up færed, ófstum vÿrced vâter veallfästen (*sc. im roten Meer*) Exod. 283; *nom. pl.* vicoþ veallfästen (*die Wâkerwânde*

im roten Meer) Exod. 483; *gen. pl.* ongon ceaster timbran: þæt vās veallfāstenna ærest ealra Gen. 1058.

veall-geat *n. porta in muro; dat. tō þam* vealgate Jud. 141; *dat. pl.* veallgeatum An. 1205.

veallian *ahd. wallōn vagari, peregrinari; (vgl. vādlian ahd. wadalōn);* *præs. sg.* he veallað svā feldgangende feoh būtan gevitte Sal. 22; seō ærene gripu, þonne heō ofer glēda gripe gifrust (vealled A.) Sal. 48; *conj. of earde veallige vīde a patria exulet late: Mod. imp. poen. 46 (Lyc);* (veall) hārfōt vīde peregrinetur nudus pedibus late: De poen. 10 (Lyc).

veall-stān *m. Mauerstein, Eckstein; nom. þu* eart se veall, þe þā vyrhtan iu vidvurpon tō veorce Cri. 2; *veallstān* Ruin. 1; *gen. pl.* veallstāna geveorc Gn. C. 3.

veal-steall *m. Mauerstätte; acc. þisne* vealsteall (*den Platz, worauf eine Burgruine steht*) Wand. 88.

veall-steāp *adj. muris excelsus, altus, præceps; acc. sg.* veallsteāpe burg Gen. 2402; *acc. pl.* veallsteāpan hleoðu Gen. 1803.

veall-vāla *m. Mauerstock; acc. hygerōf* gebond veallvālan vīrum tōgādre: beorht væron burgræced . . . Ruin. 21. — *s. vyrtvāla.*

veal-sāda *m. aus* vealh-sāda *Strick zum Binden der Sklaven? acc. for-* hýððan me invitgyrene, vrāðan vealsāðan vundnum rāpum Ps. 139^a.

vean? forþon hi ealra ehtan ongunnon, þe him earfoðu ænig geāfe, and me (vean) mīnra vunda sār 'quoniam, quem tu percussisti, ipse persecuti sunt et super dolorem vulnerum meorum addiderunt': Ps. 68²⁷; wol veán [æcton] und veán inst. von veá.

veard *adv. versus; teāh* hine vid hire veard (zu sich hin) Jud. 99. — *s. and-, āftan-, āfte-, āfter-, eāste-, for-, forð-, fore-, from-, heonan-, hider-, hindan-, hinder-, innan-, inne-, neodo-, nider-, tō-, þider-, ufe-, ūtan-veard adj. und sūð-, tōveardes, inveardlice.*

veard *m. f. Wache, Schutz, Abwartung, Lauer, Kundschaft (exploratio), Besitz; s. Diet. H. Z. XI, 415; nom. heora* feorh generede mīhtig metodes veard (Dan. 235; *dat. gefangen on* vearde (*captus in exploratione*) Oros. 4¹¹; *acc. vid* vrād verod veard healdan B. 319; þæt ge vācende veard healdan Jul. 664 und ähnlich Jud. 142, Cri. 767, B. 305; *inst. pl. dæg and niht, þe þās* verþeōða veardum healdad As. 101. — *s. æg-, eord-, flōð-, heafod-, leōdveard. fyrð-*

veard *m. Wart, Wächter, Hüter, Beschützer, Herr; nom. acc. voc.* veard B. 286, 2841, 2239, 3060, Rā. 22^a, Gū. 76; se veard (der Wächter des Paradieses) Gen. 949; þu eart hāledum eallum veard and vīsa Dan. 566; he þære cneōrīsse vās aldordēma, veard and vīsa Gen. 1157; þonne se veard svefed, sāvle hyrde (das Gewiſzen) B. 1741; veard unhiōre goldmādmās heōld (Drache) B. 2413; nymde gehealde hālig drihten ceastre mid cynnum, ne mæg hi vācende veard gehealdan Ps. 126³; þā hi svīdra

oferstæg veard on vonge *Gd.* 202; he is on véstenne \sim *Sal.* 83; rôdera (heofones, heofona, heofonrices, vuldres, folces, folca, middangeardes, þære burge, ricea, brytenrices, gumrices, moncynnnes, svelega, gumena, gásta, engla, upengla, lifes, leóhtes, veredes, mereflódes, vígona, sigores, sigora, voruldgesceafta, Babilone, beorges, beága, beáhhorda, bordes, vudubearves, veges, vāges) veard *Gen.* 1, 22, 144, 163, 941, 1363, 1426, 1484, 1744, 1770, 2073, 2119, 2666, 2757, 2782, 2895, 2919, *Exod.* 485, 503, *Dan.* 12, 26, 99, 104, 117, 167, 173, 176, 237, 229, 449, 597, 552, 636, 642, *Az.* 107, *Jud.* 80, *Sat.* 422, 514, 612, 661, *Cri.* 134, 222, 243, 527, 946, 1517, 1528, 1648, *Dóm.* 53, *Crā.* 20, 59, *Sch.* 39, 52, *Ph.* 152, *B.* 921, 1390, 2513, 2580, 2524, 3066, *Edg.* 55, *Mcn.* 4, 210, *An.* 52, 56, 82, 227, 596, 601, 632, 989, 1408, *Gd.* 583, 1177, *EL.* 84, 153, 197, 445, 718, 1022, 1101, 1316, *Kr.* 91, *Hy.* 6¹⁹, 8²; sáwle \sim (*homo*) *Cri.* 1551; bānbūses \sim (*animum*) *Exod.* 523; geác, sumeres \sim *Seef.* 54; \sim voruldgesceafta (*Adam*) *Gen.* 863; \sim Scildinga *B.* 229; *gen.* gásta (rôdra) veardes *Gen.* 2865, *Eā.* 14¹; *dat.* rôdora vearde *Gen.* 169. — *pl.* snelle gemundon veardas *viglād* *Exod.* 221; gásta (*synna, ceastre*) \sim *Gen.* 41, *Dóm.* 16, *EL.* 384; hine tvægen ymb \sim vacedon, engel dryhtnes and se atela gæst *Gd.* 86; *gen.* vearda *Sal.* 260; *dat.* gásta veardum (*angelis*) *Gen.* 12. — *s.* blt-, breg-, brycg-, burg-, dryhten-, éðel-, forð- freodo-, gold-, gát-, heafod-, healf-, herig-, heofon-, hord-, hýð-, land-, lást-, lid-, mere-, mearc-, niht-, regn- (rén-), scip-, seleveard; orveard.

veardian 1) *bewachen, hüten, bewahren; præ.* *sg.* þonne ádele getrym eordan veardad 'et erit firmamentum in terra': *Ps.* 71¹⁰; *pl.* hie (Seraphim) mid hyra fídrum freán álmíhtiges onsýne veardíad (veard *MS*) *Cri.* 396; heofon, þone \sim ufan vātera pryde 'qui tegis in aquis superiora ejus': *Ps.* 103²; *prat.* he veardode rice (*regierte*) *Don.* 665 und ebenso he leóð \sim (leóð *MS*) *Gen.* 1128. — 2) *inne habere, bewohnen, sich wo aufhalten; inf.* þenden git móston on meodoburgum eard veardigan *Bo.* 17; eard \sim *An.* 599; eard (*víc*) veardian *Pa.* 11, *Jul.* 92, *Ps.* 132¹; io sceal bordes on ende stadol \sim , stondan *físe* *Rā.* 85¹⁷; *præs. sg.* veardad *Ph.* 85, 161, 168; vunað and \sim *Ph.* 173; hygegeómor healle \sim *Sal.* 380; *pl. víc* veardíad *Ph.* 448, *Wol.* 76; þær hie symle forð dreám \sim *Cri.* 1642; ealle þá þe on him eard \sim *Ps.* 95¹²; leger \sim (*liegen im Grabe*) *Kl.* 34; þær sylfætan eard veardíad, éðel healdad *An.* 176: *conj.* þenden ve on eordan eard veardíam *Cri.* 772; *prat.* hálig gást hreðer veardode, ádele innod *EL.* 1145; he fífelcynnnes eard \sim hvíle *B.* 105; reced \sim eorla unrim *B.* 1237; eard veardade *Jul.* 20; þæt svylo snyttrocraeft hreðer \sim *Gd.* 1103; *pl.* þær ve gesunde sál veardodon *B.* 2075; stode veardodon ymb *Denubie* *EL.* 135. — 3) lást (*svade*) veardian *jemandes Spur einschalten, und swar a) ihm auf dem Fuße folgen: prat.* þæt þám frítrvum féover mearas lungre gelíce lást veardode (*sg. statt pl.*) *B.* 2164 und b) *hinter ihm zurückbleiben: inf.* he his folme forlét tó lífvrade lást veardian

(*liefs die ihm ausgetiffene Hand stehend zurück*) *B.* 971; se þe his mondryhten lifes belidenne lást ~ viste *Gú.* 1312; sceal se lichoma leást veardigan eft on eorðan (*hinter der Seele zurückbleiben*) *Met.* 20²⁴¹; *præt.* him seó svidre svade (*acc.*) veardade hand in Hiorde (*seine Hand blieb in Heorat zurück*) *B.* 2098; *pl.* þar hi tó ségunn, þá þe leófes þá gén lást veardedun on þam þingstede (*sc. bei Christi Himmelfart*) *Cri.* 496.

vearg, **vearh**, **verg** *m.* 1) *Wolf*. — 2) *geächteter friedloser Verbrecher*; *nom.* vearh sceal hangian *Gn.* C. 55; þu (*die Schlange*) scealt videferhd verg þinum breóstum bearm tredan bráðre eorðan *Gen.* 906; hie hêton me (*crucem*) heora vergas hebban *Kr.* 31. — *s.* verig, heoruvearh.

vearh-tráf *n.* *Haus der Verdammten*; *dat. pl.* of þam veahrtreafum (*aus der Hölle*) *El.* 927.

vearm *adj.* warm; *nom.* ~ Ph. 18, 187, *Gú.* 1267, *Met.* 20⁹⁰, *Gn. Ex.* 113, *Rá.* 5⁷; *dat.* vearmum fyre *Ps.* 57⁷; *pl.* vearme *Az.* 96, *Men.* 90 und vearm gevideru *Met.* 11⁶¹.

vearmian warm werden; *præs. pl.* vyrta vearmiað (*durch das Feuer*) *Ph.* 213.

vearm-líc *adj.* warm; *nom.* ~ volcna scúr *Dan.* 350.

vearn Menge; *nom.* þunie him gevinnes ~ ofer vealles hróf and him on midle vese mán and invit! 'circumdabit eam super muros ejus iniquitas et labor in medio ejus': *Ps.* 54⁹; *acc.* vidercvyda ~ 'contradictionem': *Ps.* 54⁹; hi drihtnes veorc dígul gesávon and his vundra ~ on vatergrundum 'et mirabilia ejus': *Ps.* 106²²; hi me vráðra ~ vorda spræcon *Ps.* 108²; *inst. pl.* he hi tóðrifed on vidvegas vearnum ealle (*in Haufen*) *Ps.* 144²⁰; þeah þe eóv vealan (*divitiae*) tó ~ flóven (vearnum *MS*) *Ps.* 61¹¹. — *vgl.* vearmælum gregatim (*Lyc*) und vorn.

vearn *f.* 1) *Verweigerung, Versagung*; *acc. nð* þu him vearne geteóh þínre gegncvída! *B.* 366. — 2) *Widerstand*: *s.* unvearnum. — 3) *Vorwürfe*; *acc.* þeah hi (me) vyrigen and vearn sprecen *Ps.* 54¹²; *inst. pl.* ful oft mon vearnum tíhd eargne, þát he his elné forléóse *Gen. Ex.* 187.

vearnion, **varnian** sich wahren, sich wovor hüten, sich etwas versagen; *præs. sg.* he varnað him (sibi) vommas vorda and dæða *Fá.* 79; he hine (sich) ne ~, þonne he his geveald hafad *Gen.* 635; gif he yrre ne lsted mfe gevealdan heah in hredre, ac him ~ þát on geheortum hyge *Fá.* 85; *præt.* þát ic me varnade hyre onsýne (*mir ihren Anblick versagte*) *Gú.* 1156; *inf.* he me varnian hét, þát ic on þone deádes beám bedroren ne vurde *Gen.* 527.

vearning, **varnung** *f.* 1) *Warnung*; *dat. sg.* þát mæg (vesan) vites tó vearninga, þam þe . . . *Cri.* 922. — 2) *Vorsicht*; *nom.* varnung *Sal.* 427.

vearod *s.* varud.

vearp *engl.* warp *ahd.* warf *m. stamen textorium*, Werft, Weberzettel, Aufzug; 'stamen ~': *Wr. gl.* 59, 66, 282; 'calathus vearp-fú: *ib.* 40; *acc. ne vundne me ne beóð vesse ne ic ~ hafu* *Rä.* 36¹.

veás *adv. fortuito, casu*; gif him ~ gebyred, þát . . . *Boeth.* 37¹; gif him æfre unmenninga ~ geberede, þát . . . *Met.* 25³¹; vënad þát hi ~ cōme, nivan gesælde, gif hiora nængum hvylc ær ne ódeóvde *Met.* 28⁷²; hvät ~ gebyrige *Boeth.* 39⁴; *ähnlich ~ Boeth.* 39^{2, 3}, 40⁴. — *altn. vâ f. res insolens, inopinata, mira.*

veá-spell *n. Unglücksbotschaft*; *dat. áfter veáspelle* *B.* 1315.

veá-tácen *n. Weheseichen*; *nom. nis þær vóp ne vracu, ~ nán* *Ph.* 31; *vás þát ~ víde gefrage geond þá burh bodad* *An.* 1121.

veá-þearf *f. wehvolle Bedrängnis*; *dat. for minre veáþearfe* *El.* 10.

veax *n. cera, Wachs*; *nom. ~* *Cri.* 989, *Ps.* 57⁷, 67²; *dat. vexe* *An.* 116.

veáx *nach Diet. H. Z. XI, 474 für veács = váces gen. n. von vie weik¹* *ic on vincte gefragn ~ náthvát þindan and þunian (etwas Weichel* *Rä.* 46¹.

veaxan *creocere, augeri, invalescere*; *inf. ~* *Gen.* 2754, *Hy.* 4¹⁰⁴, *Rä.* 55⁸; *héht ~ vítebrógan* *Gen.* 45; *ne sculon unc betveónan teónas ~ vróht vridian* *Gen.* 1902; *præs. sg. veaxed* *Ph.* 232, *B.* 1741, *Gá.* 220. *Leás* 32, *Met.* 25⁴⁰, *Rä.* 41²⁰, *vexed Rán.* 15 *und vexd* *Met.* 19¹; *pl. veaxað* *Az.* 113, *Ps.* 64¹², *Rä.* 41¹⁰²; *conj. pl. veaxen* *Ps.* 127^{2, 4}; *æ þou eóvne treovn telgum blóve, vástmum veaxe* *Ps.* 57²; *pret. l. 1. veóx* *Gen.* 1702, 2771, 2299, *B.* 8, *An.* 568, 1538, 1679, *Gá.* 36; *El.* 12, 914, *Hy.* 11¹¹, *Met.* 20²⁴², *Rä.* 85¹; *pl. veóxon* *Gen.* 80, *An.* 373, 1547; *veóxan* *Ps.* 106²⁷; ~ *vord cvidum* *El.* 547; *imp. pl. teaxad nu and vexad!* *Gen.* 196; *veaxad and vridad!* *Gen.* 1532; *part. veaxende* *Gen.* 1660, *Rä.* 54²; *him veaxendum (dat. sg.)* *Vy.* 9; *þá veaxenda eordan 'terram fructiferam'*: *Ps.* 106²². — *s. á-, be-, bi-, goretan unveaxen.*

veaxan *verzehren?* *inf. nu sceal gléd fretan ~ vonna lëg vígena stræp* *B.* 3115, *wo Heyne veaxan vonna lëg als Parenthese nimmt und so veaxan creocere stellt, sodaß das Object zu fretan erst nach der Parenthese folgte!* — *vgl. vax-georn edax (Lyc).*

veð, **veoþedd** *s. vóh, vó iniquus und vigþed.*

veóð, **vióð** *alts. wiod n. zizania, Unkraut*; *acc. yfel veóð monig* *Mt.* 12²⁰; *vióð* *Met.* 12⁴.

veóð-mónað *m. 'mensis zisaniorum, quod ea tempestate maxime descendit'* (*Beda de temp. rat.* 13), *August*; *nom. ~* *Men.* 138.

veogas, **veoh**, **veola** *s. veg, vig, vela.*

veolme *f. (-a m.?) Auswahl, das Beste unter Sinesgleichem (wie cyr¹)* *gen. þá se mihtiga ácenned veard þurh clænne háð, síððan he Marim mīgða veolman mæsse meóvian mundheáls gweóðs* *Ork.* 448.

veoluras *s. veleras.*

veor *adv. (oder adj.) schlimm, arge; nom. þät vās þam folce* ∼ *tō geopoligenne An. 1661. — vgl. vyrs, vyrsa, vyrresta.*

veora *s. ver.*

veorc, vorc, verc *n. 1) Werk, opus, factum; nom. veorc Cri. 21, Ph. 598, Hy. 9²⁴; gen. veorces Cri. 1588, Hū. 88, Gū. 829, El. 110, 849, Met. 6¹¹, 7¹, Rā. 43⁴, 55¹⁰; ∼ vīsan (die Werkführer beim Turmbau) Gen. 1689; dat. veorce Gen. 37, 1043, 1672, Cri. 11; þu eart se veallstān, þe þā vyrhtan iu vidvurpon tō* ∼ *(zum Bau) Cri. 3; acc. veore Cri. 9, Crā. 44, An. 800, Gū. 333, Ps. 57¹⁰, Sal. 327; þā com hālig god vera cneōrīssa* ∼ *sceāvigan, beorna burhfāsten Gen. 1679; svā he his* ∼ *veordad (homines) Cri. 691; þā ic vīde gefrāgn* ∼ *gebannan (den Bau der Halle) B. 74; ic viggē under vātere* ∼ *genēdde B. 1656; þurh his selfes* ∼ *(wegen seiner Missethat) Ps. C. 25; inst. veorcē B. 1569, Hy. 3⁴⁴, An. 1367 und vorcē Dan. 268; nom. pl. mycel vœrun þīne veorc 'opera tua': Ps. 103²³; me glivedon vrātlic* ∼ *smīda Bā. 27¹⁴; gen. pl. veorca Gen. 207, Dan. 364, Az. 74, Cri. 1038, 1080, 1304, Crā. 103, Gū. 1347, Met. 20²¹; ∼ tō leāne Ph. 386, 475, Men. 147; vorda and vorca B. 289; dat. pl. veorcum Az. 4, Cri. 67, 838, 1290, Gū. 594, 921; acc. pl. veorc Gū. 92, 692, Ps. 63⁹, 65⁴, 77⁹, 85⁷, Hy. 4⁴, 7²³, 10⁴, 9²¹; inst. pl. veorcum Cri. 750, 784, Gū. 1278, Hy. 5³; vordum and* ∼ *Sat. 223, Cri. 918, 1237, Gū. 553; ic vās* ∼ *fāh, synnum āszæled El. 1243; þār Israela zhte vœron bevrīgene mid* ∼ *(mit Festungswerken) Dan. 44; þār ic þīne leōde veordode* ∼ *B. 2096; se þe mǣgna gehvās* ∼ *vealded Gū. 283; þīn gevitnes is* ∼ *geleāfsum 'testimonia tua credibilia facta sunt': Ps. 92⁶; ne vordum ne vorcum B. 1100; þät he mec fremman vīlle vordum and* ∼ *B. 1833; vordum and vercum Sat. 48. — 2) Mühsal, Beschwerde, drückende Last, Schmerz (wie das lat. labor); nom. þät vās þam velligan veorc tō þolianne (oder adj.?) Jul. 569; þät vās* ∼ *gode Dan. 24; gen. ne hie sorga vīht veorces vīston Gen. 786; hrā* ∼ *ne sann vundum vœrig An. 1279; acc. he þās veorc gehleāt, frēcne vīte Gen. 2745; þät he þās gevinnes* ∼ *þrovade, leōdbealo longsum B. 1721; sceoldon þurh vœpenhete* ∼ *þrovigan (Marter) Ap. 80; þät ic bealuvara* ∼ *gebīden hābbe sārre sorga Kr. 79; ic veān on lāste* ∼ *þrovade, earfōða dæl Rā. 71¹²; sceolde he þā dæd ongyldan, vorc þās gevinnes godælan Gen. 296; inst. veorcē gevērgad (morbo) Gū. 1242; inst. pl. cynebealde men from þām holmclīfe hafelan bæron, earfodlice heora æghvādrum: felamōdīgra feōver scoldon on þām vālstenge veorcum gefērian tō þam goldsele Grendles heafod (mit Mühe und Anstrengung) B. 1638. — s. and-, beadu-, dæd-, dæg-, ellen-, firen-, frum-, fyrr-, ge-, gūð-, hand-, here-, heado-, heāh-, lād-, mǣn-, mǣgen-, mærr-, nīd-, niht-, orleg-, sigor-, þreā-, þryd-, vundor-, yrre-veorc.*

veorce *adj. molestus, gravis; nom. Denum eallum vās* ∼ *on mōde tō*

geþolianne oncyð eorla gehvām B. 1418; þā vās Abrahama ∼ on mōde, þāt he onveg drife his selfes sunu Gen. 2791; pl. ne sind ne ∼ vītebrōgan Jul. 135; me þā fracedu sind on mōdsefan mæstī ∼ (mæstē veorcā?) Jul. 72.

veorce *adv. graviter*; Assyria veard on þam dāge ∼ dōm gesvidro (dāgeveorce Eh. Eitm.) Jud. 266.

veorcean *s. vyrcan, -ean.*

veorc-sum *engl. iksome adj. gravis, noxtus; acc. deādes beāmes veorc-sumne vāstm Gen. 594.*

veorc-þeov 1) *m. servus operarius; dat. pl. Nabochodonossor him on nfd dyde Jsraela bearn tō veorcþeovum Dan. 74; acc. pl. and veorcþeós (andveorc feos MS) Gen. 2720. — 2) f. serva, ancilla; dat. s. hire veorcþeove Gen. 2260.*

veord, vurd n. 1) *pretium, valor, Kaufpreis; gen. þā noldon big nīes vurdēs onfōn (Kaufgeld) Gen. 23⁶; acc. þāt he þāt veord āgite tē ālfsnesse his sāvle 'pretium redemptionis animae suae': Ps. Tā 45; forgeld me þīn lif, þās þe ic iu þe mīn þurh voruldvīte ∼ gesealde (als Lösegeld) Cri. 1478; inst. þār he lifes ceāpode moncyne mid þy veordē... Cri. 1098; ∼ gecypan B. 2496. ∼ 2) honor, dignitas dat. on veorde beōn Bed. Sm. 545⁶. — s. orvyrd.*

veord, vurd *adj. dignus, honoratus, aestimatus, carus; nom. veord Denum (sc. Beovulf) B. 1814; ic eom ∼ verum Rā. 28¹; ∼ ma (Vornehmer) Ps. 77²³; nānig siddan vās ∼ on veorulde, gif mon his villan begeat yfelne mid eldum Met. 8²⁷; þīn vord vunad ∼ on heofonum Ps. 118²⁰; acc. sy. f. mine gevitnesse veorde and getreote Ps. 88²³; ∼ blisse Ps. 69³; nom. pl. synd me vīc þīne ∼ and ledde Ps. 83¹; compar. eard vās þy veordra Rā. 85⁶; pl. þy veordra Met. 15¹³; nu hie dryhtne synt vurdran miclā Gen. 422; superl. is me þīn gevitnes veordast and rihstast Ps. 118¹⁴⁴; þu seō veordeste vuldorcyninge! Jul. 248. — c. gen. dignus aliqua re; nom. mādum ödres veord Gn. Ex. 155; acc. þāt hīne þās cynedōmes god veordas munde (regimine dignum judicaret) Ps. C. 150. — he him bunden goldē svurd gesealde, þāt he syddan vās on meodobence mādma (4!) þy veordra (-e MS). yrfelāfe B. 1903. — s. unveord, vyrde.*

veord, vord *m. platea, atrium; dat. vorde Matth. C. 26²⁹; acc. vord (atrium) Marc. C. 14²²; in þone ∼ (bloß durchstrichenen þ für þone; ib. 14²²; dat. pl. in vordum 'in plateis': Matth. C. 13¹⁰; in huomum dāra plācena vel vordum 'in angulis platearum': ib. 6²; on ∼ (vordum MS) 'in plateis': Ps. 143¹⁰. — 5. veordig.*

veordan, vurdan, vyrdan *werden, fieri*; 1) *absolut*; *inf.* hāht þā on merefōde middum veordan hyhtlic heofontimber Gen. 145; seol s. dāg ∼, þāt... Dōm. 34; unc seol ∼ āt vealle, svā unc vyrd geald metod manna B. 2526; þurh hvāt his vorulde geald ∼ scealde B. 3088; þe þā leān sceolon viderhygendre vītebrōgan Eftur ∼ Jul.

197; þátte sceolde eorðan dreámas ende vurdan *Dan.* 115; þát þus his unrim á in vintra vorn ~ sceolde *Dan.* 325; svá þe ~ sceal (*so soll dirs ergen*) *Dan.* 753; sceolde his aldorgedál on þam däge þisses lifes earmlic ~ *B.* 807; þar sceal earmlic ylda evealm áfter vyrðan *An.* 182; ne mæg þás ærendes yding ~ *An.* 215; *præs.* veorðed bega cyme, hvíttra and sveartra, svá him is hám sceapen ungellice englum and deóflum *Cri.* 897; daga egealcast ~ in vorulde *Cri.* 1023; þar him lifgedál lungre ~ *Vy.* 45; ende neefre þines vræces ~ *An.* 1385; ealre þisse vorulde vurdæd ende *Ps.* 118⁹⁰; *pl.* þát góde dæd drihten dômas, þe on dagum þyssum vædlum veorðað 'faciet iudicium inopum': *Ps.* 139¹²; *præt.* blynn veard on ceastrum *Gen.* 2546; þá ~ haleda hlyst *Dan.* 178; þá þar sóna ~ edvyrft eorlum *B.* 1280; hreám ~ in Heorote *B.* 1302; him ~ bâm samod án endedæg *Ap.* 57; hvät ~ eóv svá rôfum? *An.* 1345; vundor ~ on væge *Rä.* 68³; *conj.* eväd. þät þe æniges sceattes þearf ne vurde on vorulde (*werden würde, sollte*) *Gen.* 504 und *ähnlich Gen.* 551; lyt sorgodon, hvylc him þás edleán áfter ~ *An.* 1230; ealá þät hit ~ (*utinam fiat*) odde volde god, þät on eorðan nu ussa tíða væren æghväs svelc! *Met.* 8³⁰.

2) mit *mit Präpositionen*; *inf.* tó hvon seulon vit nu veorðan? *Gen.* 815; þät se eorcanstán eallum sceolde tó hleo and tó hróder ~ *Cri.* 1198; *præs.* me tó aldorbauan veorðed vrádra sum *Gen.* 1034; ~ tó duste *Ps.* 89⁶; *præt. ind.* þu vurde me vis tó hælu *Ps.* 117²⁷; *conj.* þu þät gehéte, þät ne loc of heafde tó forlore ~ (*non periturum esse*), gif ve þine láre læstan voldon *An.* 1425; *ähnlich inf.* veorðan *B.* 1707; *præs.* veorðed *Ps.* 147⁷ (*sg. pro pl.*), *Met.* 28⁸², *Rán.* 9; *pl.* veorðað *Met.* 11⁸⁷, *Sal.* 314; *conj.* 3. veorde *Cri.* 28; *præt.* 1. 3. veard *Gen.* 305, *Cri.* 1177, *B.* 460, 905, 1261, 2071, 2079, 2501, *Jul.* 621, *El.* 15, *Rä.* 40¹⁹, 68²; *sg.* 2. þu vurde *Gen.* 1019; *pl.* vurdon *Gen.* 2552, *B.* 2203, *Met.* 25⁷⁹; *conj.* 1-3. vurde *Secl.* 20, *B.* 587. — ? hi on Selmon snáve veorðað (tó snáve?) *Ps.* 67¹⁴. — *imp.* and me lungre veorð on god drihten georne þeccend! 'esto mihi in deum protectorem' (*werde mir zu einem schirmenden Herrgott*) *Ps.* 70³; *præt. conj.* us gevritu secgad, þät heó on sealtstánes vurde onlicnesse (*zu einem Steinbilde ward*) *Gen.* 2564; *part.* he me ys worden on hælu *Ps.* 117¹⁴. — *inf.* þät ic á ford sioddan tó þinum villan veorðan móte (*dir zu Willen d. i. willfährig werden*) *Ps.* C. 104. — *præs.* veorðed foldræste eardes át ende (*impers.*) *Cri.* 1029; *conj.* ód þät þin fót veorde fæste on blóde *Ps.* 67²²; *præt.* þá veard Holofernus on gytesálum *Jud.* 21; þät he on fülle ~ (*fiel*) *B.* 1644; þá ~ on fleáme, se þe . . . *An.* 1388; *pl.* vurdan on sele-dreáme *Ps.* 113⁸; *inf.* meahtest þe full recen on þám ródere ufan siððan veorðan (*in den Himmel gelangen*) *Met.* 24¹⁸. — hvý þät is mage ~ of vátære *Met.* 28⁶⁰. — *præs. conj.* þät ge of feónða fædme veorðen (*sc. befreit*) *Exod.* 294. — *mit Localadverbien*: *inf.* móste ic áne tíð úte veorðan! (*hinaus kommen*) *Gen.* 369.

3) mit *prädicativem Substantiv oder Adjectiv*; *inf.* þu scealt þære béne tida veordan *Gen.* 2627; ne mæg ~ vís ver, ær he áge vintra dæl (veordan *MS*) *Wand* 64; þæt þu á voldest þæs sídfates sære ~ *An.* 204; þe hine vloncne ~ læted *Rū.* 51¹⁰; ne ville ic leng his geongra vurdan *Gen.* 291; *præs.* gif ic stille veorde *Rū.* 17⁴; þe (*dir*) veord on þinum bréostum rúm (*impens.*) *Gen.* 519; *conj.* he vār (þār *MS*) veorde vorda and dæda *Cri.* 1583; and his víf ~ vydeve hréovlic! *Ps.* 108⁰; *pl.* þæt ve þæs mordres meldan ne veorden *El.* 428; *præt.* veard me on hyge svá leóht (*impera*) *Gen.* 676; hvelc siddan ~ herevulfa síd *Gen.* 2014; þæt hit ~ ealgearo *B.* 77; *pl.* vurdon acle, forhte áfærde and on fleám numen *An.* 1341; *conj.* ic vās on vorulde vādla, þæt þu vurde velig on heofonum *Cri.* 1496; *ähnlich inf.* veordan *Exod.* 423, *B.* 1708, *An.* 211, 892, *El.* 220, 1177, vurdan *Gen.* 414 und vyrdan *An.* 437; *præs.* vyrdest *An.* 483; *sg.* 3. veorðed *Gen.* 1954, *Cri.* 924, *B.* 2913, veord *Gen.* 405 und vyrð *Met.* 17²⁰; *pl.* veorðad *Cri.* 1046, *B.* 2066 und vurdad *Gen.* 564, *B.* 282; *conj.* 2. 3. veorde *Gen.* 2223, *Exod.* 438, *An.* 276, *Gá.* 737, *Ps.* 84⁴; *pl.* veordan *Ps.* 108⁰, 114³, *Hy.* 6³⁰; *imp.* veord *An.* 904, *Ps.* 56¹, 66¹, 78⁰; *præt.* 1. 3. veard *Gen.* 1563, 2097, 2490, 2754, *Exod.* 142, 349, 454, *Sat.* 711, *B.* 149, 409, 555, 753, 818, 2482, 2612, *Vald.* 1²⁴, *An.* 912, 962, 1087, 1552, 1597, *El.* 1036; *sg.* 2. þu vurde *Cri.* 1404, 1473, *An.* 1410, *Jul.* 432, 552, *Ps.* 59¹; *pl.* vurdan *Gen.* 2580, 2606, *Exod.* 144, *B.* 228, *An.* 376, 447, 453, 1585, vurdas *Ps.* 76¹³ und vurdum *Gá.* 152; *conj.* 1-3. vurde *Gen.* 501 (*werden würde*), 2146 (*geworden sei*), *Cri.* 1497 (*würdest*), *B.* 2731 (*werden wäre*), *El.* 961; *part.* vās vorden *Gen.* 1694, 2236 und veard ~ *Dan.* 124; *pl.* sint vordene *Met.* 19²⁰. — þu scealt tō frófre veordas eal langtvidig leóðum þinum: ne veard Heremód svá Árcyldingum *B.* 1709.

4) mit *dem part. præt. transitiver Verba (Passivum)*; *inf.* þu hungre scealt cvylmed veordan *El.* 688; æfre ne mægon þá unstillas voruldesceafta ~ gestilde *Met.* 11¹⁰; ne mihte him bedyrned vyrðas, þæt . . . *Gen.* 261; *præs.* him veorðed blæd gifen *Cri.* 878; ne ~ síó mægburg gomicledu eaforan mínum *Rū.* 21²⁰; he him ábolgum vurded *Gen.* 430; *conj.* and þæt dómlice gedón veorde! *Ps.* 118¹⁷; *præt.* he veard gebolgen *Gen.* 299; þá him gerýmmed ~ (*impers.*) *B.* 2983; dugud ~ áfyrhted *An.* 1531; *ähnlich inf.* vurdan *Gen.* 1102, 2205 und vyrðan *An.* 437; *præs. sg.* veorðed *Dan.* 348, *Az.* 63, *Cri.* 55, 935, 948, 956, 1091, *Dóm.* 91, *Vy.* 85, *B.* 414, *Met.* 20¹⁰⁰ (-ad *MS*), 20¹⁰³ (-ad *MS*), vyrðed *An.* 219, 974 und vyrð *Gen.* 431, 552, 558, *Met.* 13⁷⁰, 25⁴³, 28⁴²; *pl.* veorðad *Cri.* 1227, *Met.* 25⁴²; *conj.* 3. veorde *Ps.* 67¹, *Hy.* 6¹⁰ und vyrde *An.* 208; *pl.* veordan *Cri.* 282, *Crā.* 99, *Jul.* 835; *præt.* veard *Exod.* 505, *Cri.* 491, 1175, *B.* 6, 767, *An.* 90, 92, 467, 524, 1092, 1528, 1704, *El.* 5, 9, 69, 102, 183, 638, 989, 1060; þu vurde *Cri.* 1404, 1409; *pl.* vurdan *Az.* 31, *An.*

1341, *Gú.* 606, *El.* 1278; *conj.* vurde *Gen.* 100, 528, 597, 2032, *Dan.* 319, *Cri.* 658, 1451, *Men.* 162, *An.* 156, *Gú.* 742 (vorde *MS*), *El.* 429 (*worden set*), 961, 976, *Ps.* 118³². — svá his mandryhten (*acc.*) gemeted veard (*impers. ihm träumte*) *Dan.* 157.

5) mit dem part. *præt. intransitiver Verba; inf.* tð nðuhte sceoldon veordan tðsloþena *Met.* 29⁹⁰; *præs.* gién þe sunu veorded þurh gebyrd cumen (*wird kommen, Futurum*) *Gen.* 2195; *pl.* þät þä geongan leomu liffästan leoðu geloden veordad *Vy.* 6; *conj.* þät hi forvordene veorden siddan on vorulda voruld *Ps.* 91⁶; *præt.* veard he on þam egesan acol vorden *Dan.* 124; Denum eallum ~ villa gelumpen *B.* 823; vurd ne ful cüdon, svá hit ägangen ~ eorla manegum *B.* 1334; þä ~ äfeallen (*fel*) þäs folces ealdor *By.* 202. — s. for-, geveordan.

veord-ful *adj.* würdevoll, honorabilis, nobilis, illustris, gloriosus; superl. svá he manna väs vigend veordfullost vide geond eordan *B.* 3099.

veord-georn *adj.* honoris appetens; *nom.* se veordgeorna *Met.* 10⁶⁶; *gen. pl.* veordgeornra *Sal.* 347.

veordian, vurdian, vyrðian 1) wert halten, in Ehren halten, respectieren, ehren, achten, verehren, anbeten; *inf.* forþon þe heo his dæd and vord noldon veordian *Gen.* 310; noldon ealvealdan vord ~ *Gen.* 329; he hêt me his vord ~ and vel healdan, læstan his lære *Gen.* 537; he þä hæðengyld býran ne volde, vig ~ *Ap.* 48; hêt me fremdne god ofer þä ödre, þe ve ær cüdon, velum ~, vordum lufian *Jul.* 76; ic þone dëman ville ~ vordum and dædum, lufian in life *Gú.* 591; is me nu lifes hyht, þät ic þone sigebeám sécan môte äna ofþor þonne ealle men, vell ~ *Kr.* 129; þät he ne volde vereda dryhtnes vord vurdian *Gen.* 353; ne villad þisne vig vurdige an *Dan.* 208; *præs.* ic veordige vuldres ealdor (*adoro*) *Jul.* 153; ic þin tempel tidum ~ 'adorabo ad templum tuum': *Ps.* 137²; *pl.* ve veordiað heähengles tid on härfeste (*feiern*) *Men.* 176; he (Güdläc) gecostad veard in gemyndigra manna tidum, þära þe nu géna þurh gæstlice vundor [hine] ~ and his visdömes hlisan healdad *Gú.* 127; berad in breóstum beorhtne geleáfan, ~ valdend *Gú.* 772; me (*crucem*) ~ menn ofer moldan *Kr.* 81; þä þe ~ 'adorabunt coram te': *Ps.* 85⁸; ic lisse selle þäm þe (*tis qui te, sc. Abr.*) vurdiað *Gen.* 1758; þä ~ þin veorc vordum and dædum *Hy.* 7²³; *conj.* læf us écne gefeáan vuldres þines, þät þec veordien, þä þu gevorhtes ærl *Cri.* 160; and ve naman þinne ä ~! 'honorificabo': *Ps.* 85¹¹; *præt.* vuldres gefylled cvéne villa heo on cneóv sette: leóhtä geleáfan læc veordade, þe hire brungen väs (*adoravit crucem*) *El.* 1137; *pl.* häfdon heora hláford for þone hëhstan god, veordodon svá svá vuldres cyning *Met.* 26⁴⁵; hie vurdodon vihgyld *Dan.* 182; *conj.* þät hie veordeden þone mæran däg *El.* 1222.

2) celebrare, laudare; *inf.* him (den Seraphim) þät Crist forgeaf, þät hy mótan his ätviste eágum brücan, veordian valdend vide and

sīde Cri. 394; *pres.* ic ealne dæg ðcne drihten vordum veordige 'laudabo': *Ps.* 55⁹; cyning mee on sele veordad, ne vyrned vord lofes *Eð.* 21¹⁰; *pl.* hū seó vilgedryht vildne veordiad, cráftum efdad and for cyning manad *Ph.* 343; þá þec vurdiað *Dan.* 367, 386; ve þec ~ in vuldre (vurdad *MS*) *Dan.* 404; *conj.* þæt he symle ofost and inlocast and geornlicost god veordige *Cri.* 433; *pl.* veordian *As.* 80, 103; *imp. pl.* veordiað his naman! 'psallite nomini ejus': *Ps.* 134⁹ und sonst in den Psalmen; *prat.* þær se eadga eft écan drihtnes noman veordade *Gen.* 1886; þæt he á dómlicast dryhten hérede, ~ vordum *An.* 1270; he vurdode vordum vuldres aldor hálga stefne *An.* 55 und ähnlich vurdode *An.* 538; *pl.* veordadon *An.* 1057, veordodon *An.* 807, 1717, *El.* 891, veordedon *Gð.* 890 und vurdedon *Dan.* 260.

3) *insignire, mactare, ditare, donare aliquem aliqua re; pres. sg.* þus god meahlig geofum unhnævum cráftum veordad eordan tudor *Cri.* 687; soð he his veore ~ *Cri.* 691; *imp.* veorda þe sifne góðum dædum! *Vald.* 1²²; þæt he át feohgyftum Dene veordode (*conj.* = veordian volde) *B.* 1090; þær ic þine leóde ~ veortan *B.* 2096; he Abrahame and Isaace and Jacobe gyfe bryttode, veum ~ *An.* 756; þe he ær vurdode vlitð and vuldre *Gen.* 35; is geofna þæt þu þissum hysse hold gevrude and hine geongne geofum vurdodest *An.* 551; *part.* viggð veordod (*pugna insignitus*) *El.* 1196; viggð veordad (*vig-geveordad Edd.*) *B.* 1783. — *s.* geveordian.

veordig, vordig *m. platea, area, fundus, pradium, Hofstatt; nom.* fundus vorþig: *Álf. gr.* 8; *dat.* næfre on his veordige veá áspringe! 'non defecit de plateis ejus...': *Ps.* 54¹⁰; *acc.* þæt he þær on vordig evom tó hofe gangan *B.* 1972; dælad hyre veordias svide rihte! 'distribuite gradus ejus' sc. urbis: *Ps. Th.* 47¹¹. — *s.* veord (vord).

veord-lic, vurd-lic *adj. dignus, venerandus, honorabilis, insignis, cimus; nom.* veordlic *Jul.* 9, *Ps.* 88²¹, 95⁶; vurdlic *Hy.* 7⁶⁰; treov in þe veordlicu vunade *Cri.* 83; þæt vās full veordlice *Álf. Tod.* 18; *gen.* veordlican *Hy.* 8¹⁰; *acc.* veordlicne *Ps.* 131¹³ und *n.* veordlic *Ps.* 67¹², 88²⁶; *inst.* veordlicé *Ps.* 92¹, 103³; *nom. acc. pl.* veordlice *Ps.* 67¹¹, veordlica *Met.* 20²⁸, veordlicu *Ps.* 77⁹ und veordlic *Ps.* 64¹⁴, 70¹⁸; *superl.* svá hie hyt veordlicost findan mihton *B.* 3162.

veord-lice, vurd-lice *adv. digne, eximie, egregie; veordlice Crð.* 110 *Men.* 160, *Gð.* 295, *Kr.* 17, *Ps.* 76¹⁶, 106²⁷, 118²³; vurdlice *By.* 273; *comp.* vurdliceor *Gen.* 2094, *Fm.* 87. — *s.* unvurdlice.

veord-mynd, -mynd, -mynt (vurd-, vord-) *f. n. dignitas, honor; nom.* veordmynd *Ph.* 636, *B.* 65, *Rða.* 27; *gen.* þās vurdmyntes *Num.* 24¹¹; *acc.* veordmynd *B.* 1559, veordmynt *Sal.* 152 und veordmynde *Jud.* 348; *gen. pl.* veordmynda *Cri.* 378, *B.* 1752, *Atm.* 3, *Sal.* 83 (-mynta *B.*); veordmynta *Met.* 1³¹; *dat. pl.* tó vordmyndum *B.* 1186; tó vurdmyndum *Dan.* 610; *acc. pl.* veordmynda *Gð.* 434; *inst. pl.* veordmyndum *An.* 907, *B.* 8; vurdmyndum *Erod.* 258.

veord-scipe, vurd-scipe *m. honor, dignitas; nom. vurdscipe Bân. 7; gen. veordscipes Met. 19⁴⁴; dat. veordscipe Edm. 11.*

veordung *f. honor; dat. godvebba cyst, þæt ær þam hālgan hūse sceolde tō veordunga veorud sceāvian Crī. 1137. — s. breōst-, dæg-, hāls-, hām-, hord-, hring-, neōd-, siuc-, vig-veordung.*

veoren, veorfan, -veorht *s. forveoren, hveorfan, gevyrht.*

veorm *m. vermīs; nom. brandhāta nið veōll on gevitte, ∼ blædum fāh, āttor ālfele An. 770; dat. pl. veormum Ap. 95. — s. vurm.*

veorn? *acc. siddan hie voruldeyringes ∼ gehýrdon As. 185; ge vadad vidlāstas, ∼ gefērad earfodsida An. 677; hū he veorna feala vīta ge-þolode, heardra vīta (gen. pl. vom adj. veor?) An. 1492. — s. vorn.*

veornan *s. forveornan (-vyrnan).*

veornian *marcescere, tabescere, deficere; præ. sg. hēge gelfe, þam þe hrade veornad Ps. 101⁴; præf. banan veornadon, þā hie svā leōhtne leóman gesāvon (sc. bei Christi Ankunft in der Hölle) Sat. 468. — s. forveornian.*

veorod, veorold *s. veorud, veoruld.*

veorpan *werfen; inf. ongan hine vāteres ∼ (mit Wafser besprengen) B. 2791; præ. þonne he teoselum veorped Gn. Ex. 185; pl. streāmas veorpad on stealc hleodu stānē and sandē... Rā. 3⁶; conj. he út veorpe earne þearfan Ps. 108¹⁰; pl. þý læs hi us þæt on eāgum vorpen 'ne innotescant coram oculis nostris': Ps. 78¹⁰; præf. þu vurpe þeōde 'egecisti gentes': Ps. 79⁹; he vearp vundenmæl (gladiūm), þæt hit on eorðan lāg B. 1531; he ∼ hine of þan heān stōle Gen. 300; ∼ hine (sich) on virmes lic Gen. 491; ∼ hine on þæt mordor innan Gen. 342; streām hātē ∼ vidan vylmē Ruin. 39; (draca) ∼ vālfýrē B. 2582; pl. hine (þone ofen) þær esnas vurpon vudu on innan (in den Ofen hinein) Dan. 245; ∼ hyra væpen of dūne Jud. 291; part. hi vorpene beōd in helle grund El. 1304. — s. ā-, be-, bi-, for-, ge-, ofer-, tō-, vid-, ymb-veorpan (-vurpan, -vyrpan); geveorpe.*

veorpere *m. Werfer; nom. ic eom ∼ Rā. 28⁷.*

veorud, veorod, verud, verod, vered *n. Schaar, Volk, Menge; nom. veorud Crī. 493, 554, 1137, 1654, An. 762, El. 1117; veorod Hō. 47, B. 290, 2014, 3030; verud Exod. 204; verod Exod. 100, 125, 221, 233, 299, 564, Dan. 44, Jud. 199, B. 651, El. 53. — gen. veorudes Crā. 55, An. 1594, Gā. 218, Phar. 1; veorodes An. 1041, 1273; verudes Dan. 76; verodes Gen. 27, 1231, Exod. 31, 65, 230, 258, Dan. 487, B. 259, El. 39; veredes Dan. 552. — dat. veorude Crī. 912, Hy. 4⁶²; veorode An. 1661; verude Dan. 18, 27, Ps. 113³; verode Gen. 35, 2496, Exod. 170, Dan. 142; verode B. 1215; þonne he mid fæmnan on flet gæd duguda bi ∼ (bivenede MS) B. 2035. — acc. veorud Crī. 458, 1162, 1229, 1614, 1649, Dōm. 75, Jul. 647; veorod An. 1048, El. 158, Ps. 105¹³; verud Exod. 567, Sat. 33, Sal. 160; verod*

Gen. 67, 2409, *Exod.* 123, 194, *Dan.* 53, *B.* 319, *El.* 48, 60, 94. — *inst. com* þá hæðenra hléd hálleges neósan leóða veorudé *An.* 1392; þonne dryhten sylf dóm geséced engla ∼ *El.* 1280; þonne ic mid þýs verodé — *Gen.* 370; þær ic ána vās mæte veredé *Kr.* 124; *ähnlich* veorudé *Gú.* 866; veorodé *B.* 2346, *An.* 1708, *El.* 844, *Kr.* 69, 152; verudé *Wal.* 59; verodé *Gen.* 95, *B.* 1011, *El.* 230; veredé *Gen.* 2093, *Dan.* 731, 604; veorodé (*var. verodé*) *Adelst.* 34; him Ambrasel of Sennar síðs vorudé (*vorulde MS*) fbr on fultum *Gen.* 1963. — *nom. pl.* veorud *Cri.* 1312, *Jul.* 291 (*Leute*); verod *An.* 1071, *El.* 19, *Hy.* 3¹³; verud *Ps.* 135¹³. — *gen. pl.* veoruda *Cri.* 1336, 1570, 1665, *Hö.* 42 (*veoruld MS*), *Crā.* 3, *Ph.* 465, *An.* 62, 173, 388, 435, 727, 1284, 1665, *Jul.* 515, *Gú.* 366, 566, *El.* 223, 681, *Leás* 8, 10, *Ph.* C. 30, 94; veoroda *Sat.* 581, 188, 564, *Cri.* 347, 407, 428, 161, 631, 1070, *B.* 60, *An.* 872, 1208, *Gú.* 105, *El.* 752, 815, 897; veorada *Ph.* C. 17, *Hy.* 8¹, *Met.* 20⁴⁸; veruda *Kr.* 51, *Ps.* 76¹¹, 103²⁹; veroda *Gen.* 255, 386, 1362, *Exod.* 8 (*verode MS*), 92, 23, 137, 547, *Dan.* 332, *Sat.* 198, 253, *Cri.* 229, *Men.* 149, *El.* 789, *Ps.* *Ben.* 50¹², *Met.* 29⁷; veroda *Gen.* 2, 352, 2380, 671, 1786, *Exod.* 432, *Dan.* 160, 220, 309, *B.* 2186, *El.* 1085, *Hy.* 10⁴⁸. — *dat. pl.* veorodum *Cri.* 120, *Ph.* 187, *Ap.* 55, 61, *An.* 737, 564, *El.* 351, 782, 867; veorodum *Cri.* 482, *Ph.* 588; verodum *Gen.* 1897, 1840, *Exod.* 117, *Cri.* 1011. — *inst. pl.* vāstreámas verodum svelgáð *Gen.* 1301. — *s.* eorl-, flet-, heorl-, leóð-, lind-, man-, síð-, þegn-, vuldor-veorud.

veorud-án? *gen.* veorodānes god *Vy.* 93.

veorud-leást, -lést *f.* *Mangel an Leuten, an Kriegern*; *dat. rices* ne vénde for verodléste, háfde vígena tó lyt við ofermágene hrórra tó hilde *El.* 63.

veoruf-tord (*voruf-*) *m.* *stercus fumentorum*; *dat. of voruforde* 'de *stercore*': *Ps.* 112⁸. — *veorf pecus, fumentum, asellus, vild* ∼ *onager* (*Lye*).

veoruld, veorold, voruld, vorold, world *f.* 1) *Welt als Inbegriff aller endlichen Dinge, alles dessen was zwischen Himmel und Hölle ist, und im biblischen Sinne alles Irdische, Sinnliche*; *nom.* þu geára gesceópe ealla gesceafta . . . , nemdest svá þeáh mid áne noman ealle tógáðere voruld under volcnum *Met.* 20³¹; þát (*sc.* folde, vāter, ffr. lyft) is eall veoruld eft tógáðere *Met.* 20⁴²; svá stent eal ∼ stille on tillu, streámas ymbútan, lyfte and tungla . . . *Met.* 20¹¹; þát hie þáhte hvitre heofon and eorde and eall þeós voruld vlitigre *Gen.* 604; á penden standeð ∼ under volcnum *Gen.* 916; geára, zr ∼ vāre *Ps.* 73¹²; þá vās vāstmum áveaht, ∼ onspreaht, under róðrum áreahht, rádmágné oferþeaht *Reim.* 9; svá nu ∼ vended, vyrde sendeð and hetes hented, háled gescendeð *Reim.* 59; him eal vorold sendeð on villan *B.* 1738; *ähnlich* voruld *Gen.* 1542, *Dan.* 111, *Cri.* 1584, *Ph.* 89, 117, 181 and world *El.* 1277, *Ps.* 89². — *gen.* veorulde *Sat.* 211.

Met. 20³¹, 24³⁴, 29³², 30¹⁴; veorolde *Gen.* 199, *Dan.* 407, *Sat.* 94, *Cri.* 217, 1192, 1389, *Ph.* 41, *Gû.* 76, 275, 308, *El.* 1142, *Kr.* 133, *Hy.* 9¹³, *Met.* 3¹¹, 4³⁴, 7³¹; eal his ~ vyn *Kl.* 46; þurh hvæt his ~ gedâl veordan sceolde (*sein Scheiden aus der Welt, Tod*) *B.* 3068; ~ lif (*das Leben in dieser Welt*) *B.* 2343, *Gû.* 904, 919, 1020; vorolde *B.* 950, 1062, 1080, 1387, 1732; vorlde *Dan.* 427, *B.* 2711. — *dat.* on veorulde *Met.* 2¹⁹, 8^{37, 39}, 17³⁹, 20^{34, 3}, 28⁴⁰; on veorolda (*var. vorulda*) *Edw.* 4; on veorolde *Met.* 29⁷¹; vorulde *Cri.* 650; in (on) ~ *Gen.* 470, 504, 510, 551, 835, 2655, *Sat.* 502, *Cri.* 598, 799, 819, 1023, 1054, 1198, 1496, *Men.* 201, *An.* 304, 356, 950, *Jul.* 711, *Gû.* 1295, *El.* 561, *Ps.* 71¹², *Met.* 6¹⁷, 10³⁷, 28¹⁹, *Sat.* *B.* 57; hér on ~ *Gen.* 474; on þisse ~ *Gen.* 481; in ~ hér *Gû.* 864; vende hine of ~ (*sc. moribundus*) *El.* 440; of þisse ~ *Met.* 14¹⁹; þæt he sceadena gemôt nihtes sóhte and þurh nédinge vunne áfter ~ *Gû.* 100; ne von he áfter ~, ac he in vuldre áhóf módes vynne *Gû.* 370; on vorolde *Sal. A.* 57; on vorlde *Cri.* 40, *Mód.* 81, *El.* 1252. — *acc.* veorulde *Met.* 8⁸, 20³⁴, 29³²; veoruld *Wand.* 107, *Met.* 8⁴¹, 28³⁹, 31¹⁴, *Ps.* 135¹⁹; vorulde *Cri.* 1410, *Ps.* 57³, *Met.* 11⁴³, *Rä.* 81³³; voruld *Gen.* 188, 220, 565, 627, 668, 674, 923, 1126, 1164, 1187, 1194, 1216, 1226, 1724, 1728, 2231, 2284, 2319, 2342, 2353, 2368, 2572, 2607, 2769, *Exod.* 25, *Sat.* 59, 608, 644, *Cri.* 469, 811, 856, 952, 976, *Ph.* 130, 211, *Pa.* 65, *Wand.* 58, *Vy.* 2, *Debr.* 31, *An.* 576, *Gû.* 713, 1254, *El.* 508, *Hy.* 9³⁴, *Met.* 13⁶³, 17^{4, 6}, 20⁴⁷; vorold *B.* 60, 1183, 1681, *Met.* 9³⁹; vorld *Dan.* 608, *Cri.* 639, *Pa.* 4, *Hy.* 7^{34, 36}, *Rä.* 41³. — *gen. pl.* ealra vorulda scippend *Hy.* 3³³.

2) *Menschheit, Menschen; nom.* voruld is onhræd, cōlad Cristes lufu *Gû.* 8; *dat.* he vās for veorulde vīs *Met.* 1³¹; ic þæt for veorulde geþolode *Cri.* 1424; þu æghvylces canst vorda for ~ vislic andgit *An.* 509; þæt he hit for ~ vendan meakte *Jul.* 570 und *ähnlich El.* 980; þā vās ágangen 233 vintra for ~, þās þe . . . *El.* 4; forþon ic þus bittre veard gevitnod fore þisse ~, svā mīn gevyrhto væron micle fore monnum *Hy.* 4⁷⁹; þæt bið for ~ veordmynda mæst and for ussum drihtne dōma sēlast *Alm.* 3; svā þu eadmōd eart ealre vorlde *Hy.* 7³¹; *acc.* voruld álysed, ealle eorðbūend *Cri.* 719; se þe of deáde ~ ávehte on vera cordre in þæt árre lif eóvres cynnes *El.* 304.

3) *Leben, Weltleben; dat.* gif hine gegripan môt se éca deáð áfter þissum vorulde (*Neutr.*) *Met.* 10⁷⁰; *acc.* þæt he vislice voruld fulgange *Sch.* 22. — 4) *saeculum* (*in saeculum, in saecula, in saeculam saeculi, in secula saeculorum*); *dat.* & tō vorulde *Sat.* 315, *Ps.* 117¹⁴; & tō ~ forð *Cri.* 101, *Hy.* 6¹³, *Met.* 11¹⁷; tō ~ *Gû.* 786, *Ps.* 51⁷, 78¹⁴, 106¹, 117^{1, 2, 3, 39}, 118⁴⁴; áva (*wife*) tō ~ *Ps.* 72²¹, 76⁷; tō vorlde *Cri.* 8, *Ps.* 60³, 61¹²; on écnesse áva tō ~ *Ps.* 71¹⁹; ær vorulde '*ante secula*': *Ps.* 54¹⁹; *acc.* & in vorulde *Ph.* 386; his mildheortnys ys mære on ~ '*in seculum*': *Ps.* 117⁶; *dat. pl.* ær voruldum

(ante saecula) *Cri.* 1846; *acc. pl.* á on vorlda forð *Hy.* 7¹²⁹; *acc. sg. und gen. pl.* geond ealra vorulde voruld *Sat.* 224; þurh (1n) voruld vorulda *Cri.* 778, *Ph.* 662, *An.* 1688; in voruld veorulda *El.* 452; þurh (on) ealra vorulda voruld *Ps.* 71³, 134¹³; on vorulda voruld *Ps.* 78¹⁴, 110⁶, 148⁸, *Hy.* 9⁴¹; on vorulda vorld *Ps.* 103⁸; on ealra veorulda veoruld *Ps.* 110³. — *nom.* hyra voruld vās gehvyrfed, forman aidd fylde helle mid þām andsacum (ihr Lebenskreiße, da sie aus dem Himmel verstoßen wurden) *Gen.* 318. — ?st þines sylfes dōm vorulde gevlitegod! *Hy.* 9³. — *s.* ær-, gevin-, vundor-veoruld.

veoruld-ár *f. weltliche Ehre; acc.* him vuldres vealdend vorold-fre forgeaf *B.* 17.

veoruld-bearn *n. Weltkind, Mensch; gen. pl.* voruldbearna *Rā.* 81¹⁷.

veoruld-bliss *f. weltliche Freude; gen. pl.* voruldblissa *Gā.* 135.

veoruld-būend *m. Weltbewohner; pl.* veoruldbūende *Met.* 8²⁵; *gen.* voruldbūendra *Jud.* 82, *Met.* 29²²; *dat.* veoruldbūendum *Met.* 27²⁷.

veoruld-bysgung *f. weltliche Mühsale; gen. pl.* þā strongan stormus veoruldbisgunga *Met.* 3⁴.

veoruld-candel *f. Weltleuchte, Sonne; nom.* voruldcandel *B.* 1965.

veoruld-crāft *m. weltliche Kunst und Weisheit; plur. acc.* vise geþohtus and voruldcrāftas *Cri.* 22; *gen.* voruldcrāsta vlitte (?) *Dan.* 364.

veoruld-cund *adj. weltlich; nom.* voruldcund *Cri.* 212; vuldorveorudes and voruldcundra háda under heofonum and helvara *Cri.* 285.

veoruld-cyning *m. weltlicher König; gen.* voruldcyninges *As.* 185; *pl.* voruldcyningas *Gen.* 2335; *gen.* voruldcyninga *B.* 1684, 3181 (vyruld-Grðtv. voruld-Th.).

veoruld-deáð *adj. todt; acc. pl.* hi me on digle deorce stōve settas sārlice samed anlīce, svá þu vorulddeáde vrige mid foldan 'collacavit me in obscuris sicut mortuos seculi': *Ps.* 142⁶.

veoruld-dreám *m. Weltfreude; pl. gen.* vorulddreáma *Gen.* 1220; vōþ vās vide, ∞ lyt *Exod.* 42; *dat.* þenden ic vunige on vorulddreámm *Ps.* 103²¹; ∞ of in vuldres þrym geviten *Gā.* 1337.

veoruld-dryht ? *s.* veoruld-riht.

veoruld-dryhten *m. Herr der Welt, Gott; gen.* veorulddrihtnes *Met.* 29¹.

veoruld-dugud *f. weltliches Gut; pl. gen.* he vās vilna brytta and vorulddugeda bróðrum sínum *Gen.* 1620; *inst.* he hine mundþyrde heáð vilna vāstmum and vorulddugedum *Gen.* 1948.

veoruld-ende *m. Weltende; acc.* óð voruldende *B.* 3083.

veoruld-earfoð *n. weltliche Mühsal; gen. pl.* voruldearfoda *Met.* 5²⁰, 7²⁰, 23, 49.

veoruld-feoh *n. weltliches Gut, Reichthum; nom.* voruldfeah *Gen.* 2142.

veoruld-freónd *m. weltlicher Freund; pl.* veoruldfrynd míne *Met.* 2¹¹.

- veoruld - gedál** *n.* Trennung von der Welt, Tod; *dat.* tó voruldgédále *El.* 581.
- veoruld - gesæld** *f.* weltliches Glück; *dat. pl.* for orsorgum voruldgesældum *Met.* 5²⁴.
- veoruld - gesælig** *adj.* reich an weltlichen Gütern; *nom.* ealdorman voruld-gesælig *By.* 219.
- veoruld - gesceaft** *f.* 1) Weltgeschöpf; *non. pl.* voruldgesceafta *Gen.* 101; *gen. pl.* voruldgesceafta *Met.* 20¹²⁹, 29⁷⁶; voruldgesceafta *Gen.* 863, *Dan.* 332, *Men.* 115, *Met.* 11¹⁹, 24¹⁰¹. — 2) Welt; *nom.* þeós voruld-gesceaft *Gen.* 110.
- veoruld - gestreón** *n.* weltliche Schätze; *pl. nom.* þás voruldgestreón *Gð.* 41; *acc.* heora *Gen.* 1879, *Ph.* 255; *gen.* voruldgestreóna *Gen.* 1177, *Crä.* 31; *inst.* voruldgestreónum *Gen.* 2717.
- veoruld - gesvinc** *n.* weltliche Mühsal; *dat. pl.* áfter þissum veoruld-gesvincum *Met.* 21¹⁹.
- veoruld - gítsera** *m.* rerum mundanarum avarus; *dat.* voruldgítsera *Met.* 14¹.
- veoruld - gítung** *f.* rerum mundanarum cupido, avaritia; *nom.* voruld-gítung *Met.* 7¹².
- veoruld - hyht** *m.* weltliche Freude; *dat.* tó voruldhýhte *As.* 136.
- veoruld - líc** *adj.* weltlich; *gen. pl.* þát him Crist fore voruldlíca má vundra gecýðde *Gð.* 374.
- veoruld - líf** *n.* Weltleben, Leben in der Welt; *dat.* on veoruldlífe *Ps.* 82¹², 91⁶; in (on) voruldlífe *Dan.* 103, *Cri.* 15, *Gð.* 1142, 1158, *Ps.* 54²⁰, 76^{7, 11, 114⁷, 118²², Rū. 41⁸⁷; on voruldlífe *Ps.* 61¹², 103³².}
- veoruld - man** *m.* Mensch; *pl.* voruldmæn *Met.* 4²¹, 7⁴¹, 28¹⁰ und veoruldmen *Met.* 28⁷²; *gen.* veoruldmonna *Met.* 28³¹ und voruldmonna *Cri.* 1016.
- veoruld - mágas** *pl. m.* weltliche Verwandte; *nom. pl.* me áfter sculon míne voruldmágas velan bryttian: ne scaldest þu me sunu *Gen.* 2178.
- veoruld - nytt** *f.* Nutzen oder Benutzung in dieser Welt; *dat.* hát þám sínhívum sæs and eorðan túddorteóndra teohha gehvilece tó voruldnýtte vástmas féðan *Gen.* 960; ne seled þe vástmas eorde vlitige tó *Gen.* 1016.
- veoruld - ræden** *f.* Weltbestimmung, Weltordnung; *acc.* he ne forvyræde voruldrædenne (*d. i.* er entgieng dem Tode nicht) *B.* 1142.
- veoruld - rice** *adj.* reich an weltlicher Macht und an Weltgütern; *dat. sg.* voruldríceum men *Crä.* 39.
- veoruld - rice** *n.* 1) Weltreich. Welt; *dat.* in (on) voruldríce *Gen.* 1024, 1110, 1185, 1641, 1762, 1839, 2359, 2377, *Exod.* 365, 393, *Cri.* 1501, *Seel.* 167, *Wand.* 65, *Kl.* 13, *Jul.* 549, *El.* 456, 779, *Sal.* 246, 358; in (on) voruldríce *El.* 1049, *Ps.* 77²⁸, *Hy.* 7²¹; *acc.* geond voruldríce *Sal.* 392. — 2) weltliches Königreich; *dat.* þát he þec áveorpe of voruldríce (von der Herrschaft vertreibe, vom Throne stoße) *Dan.* 589;

dat. (inst.) pl. on voruldríeum Ps. 77³; þu ~ vealdeð eallum Ps. 144¹²; acc. pl. geond voruldrícu Ps. 113⁹.

veoruld-riht *n. jus saeculare vel civile (Lye); dat. gesihð he þá dōmas vonian and vendan of voruldryhte, þá he gesette purh his sylles vord Gð. 28 (vgl. Schmid Glossar zu den ags. Gesetzen); doch könnte hier auch voruldryht für voruld-dryht (Volk) stehen, wie vildeór, vyrtruma für viddeór, vyrtruma.*

veoruld-sæld *f. weltliches Glück; pl. nom. þás voruldsælda Met. 2¹⁰; gen. ~ Met. 7^{32, 34}.*

veoruld-scaeft *f. Weltgeschöpf, Creatur; gen. pl. vuldres valdend and voruldscaefta Az. 48; ~ vuldor Az. 74. — scaeft creatura: Boeth. 14¹.*

veoruld-spêð *f. Glück (Erfolg) in der Welt; acc. nu þe dryhten geaf velan and viste and voruldspêde An. 318; dat. pl. syndon þine (godes) villan on vorulspêdum rihte and gerúme Dan. 290 und ähnlich Az. 10.*

veoruld-strengu *f. weltliche Kraft; gen. pl. (oder inst. sg.) mec feóðs sum feorð besnydede, voruldstrenga binom Rū. 27².*

veoruld-stund *f. Stunde, Zeit in dieser Welt; dat. pl. þeah ic fea for him áfter voruldstundum vundra gefremede (während meines Lebens in dieser Welt) El. 363.*

veoruld-þearfa *m. arm an weltlichen Gütern; nom. ic eom vādla and voridþearfa Ps. 69⁴.*

veoruld-þearfende *idem; acc. pl. earme men voruldþearfende Cri. 1351.*

veoruld-vela *m. Weltreichtum; gen. pl. veoruldvelena Met. 19²⁸; acc. hi dryhten ceósad ofer voruldvelan Ph. 480.*

veoruld-vidl *m. n. (?) illuvies mundana; gen. eall voruldvidles vœ Cri. 1007.*

veoruld-víte *n. Marter; acc. forgielð me þin lif, þás þe ic tu þe mæ purh voruldvíte veorð gesealde Cri. 1478.*

veoruld-vuniende *in der Welt wohnend; gen. pl. voruldvuniende Met. 13¹⁷.*

veoruld-yrmdu *f. weltliches Elend; nom. voruldyrmdo Gen. 940.*

veós, veota, veotian, vi-bed *s. vig, vita, vitian, vig-bed.*

víc *n. (gewöhnlich im plur.) Wohnstätte, Aufenthaltsort, vicus, plain. mansio, castra; nom. sg. vic Ph. 474, Kl. 82; þá vās þridða ~ (Heerlager) Exod. 87. und ebenso þá vās feorðe ~, randvigens rē Exod. 133; acc. sg. et pl. him freá engla ~ getæhte, þæt veras hīnd Bersabēa lond Gen. 2837; vic Gen. 2593, 2687, Cri. 1535, Gn. Ex. 108, 110; vynleás ~ B. 821; ~ ceósan (geceósan, ágan, búan, eardian, veardian) Gen. 1051, 1721, 1803, 2722, Ph. 448, Wal. 26, 37, B. 2589, Rū. 16⁹; he him helle gesceóp, vālcealde ~ vintre beþeakte Sal. 468; on véste ~ Gen. 2132; vuldorflstan (vynleásran, vynlicran)*

- ~ *Gen.* 27, 928, *Kl.* 52; on cūde ~ ceāpas lædan *Gen.* 1877; þā þe on carcerne hleoſeāsan ~ hvīle vunedon *An.* 131; sceolde in neādcōfan (*carcere*) vunian ~ unswyre *An.* 1312; frōfre gāst ~ gevnade in þæs veres brōdstum *El.* 1038; þās ~ *Gū.* 255; þe þā ~ būgād *Gū.* 269; he sceal þý vongē vealdan; ne māgon ge him þā ~ forstondan *Gū.* 674; heō gefylled vās viśdōmes gife and þā ~ beheōld hālig gāst, hreder veardode, ādelne innod *El.* 1144; on middan þā ~ 'tabernacula': *Ps.* 77²⁰; on þā lādan ~ *Sal.* 308; þonne ic þā ~ būge *Rā.* 9³; þonne ic þās ilcan ~ ōdrē sidē gesēce *Gen.* 2394; *nom. pl. vic* þīne 'tabernacula tua': *Ps.* 83¹; meresmylta ~ *Mt.* 21¹²; *gen. pl. vica* neōsan (neōsian) heim fahren: *B.* 125, 1125, *Gū.* 1339; on þīnra ~ midle 'in medio solemnitatis tuae': *Ps.* 73⁴; *dat. pl. in (on) þām* vīcum *Gen.* 1738, 2570 (*an dieser Stätte*), *Ph.* 470, 611, *Rā.* 50⁴; hēr on þīssum ~ (*an dieser Stätte*) *Gen.* 2881; in (on) *Gen.* 2061, *Exod.* 200 (*in castris*), *Mōd.* 7, 46, *B.* 1304 (*vīcum MS*), *Rā.* 9⁷; vunedon on þām ~ *Gen.* 1890; on his ~ *Gen.* 1563; in þām ~ (*in Grendels Wohnung*) *B.* 1612; drāf hie of ~ *Gen.* 2804; of (tō) ~ *Gen.* 2273, *Men.* 24, 29, *Ps.* 77³³; tō þām ~ *Gū.* 867; he fōs þonan vended of þām ~ *Rā.* 72²³; *inst. (loc.) vīcum* vunian *B.* 3083; he þār ~ vnuode *Gen.* 1812. — *s. deād-, eard-, fyrd-, here-, hrā-vīc.*
- vican** (*prat. vāc*) *weichen, cedere, recedere, labi, labare; prat. pl. vicon* veallfāsten (*stürzten zusammen*) *Exod.* 483. — *s. gevīcan.*
- ic-crāft** *engl. witch-craft engl. Zauberkunst, ars magica; gen. pl. vic-crāfta* vīs *Crā.* 70. — *vīca ariolus, vīce incantatrix, saga, venefica, vīce-crāft incantatio, fascinatio, veneficium, vīccian veneficiis uti (Lyc).*
- iccuſung-dōm** *m. idem, acc. þā* ~ vidost bæron *Dan.* 121.
- īc-eard** *m. Wohnstätte; acc. he on þām vēstenne* ~ geceās *Gu.* 907.
- īc-freoðu** *f. tuitio vici; gerised gārnið verum vīg tōvidre* ~ healdan (*vic freoþa MS*) *Gn. Ex.* 129.
- īcg,** *vycg n. equus; nom. vycg Rā.* 15⁵; *dat. on vīge B.* 286, *Rūn.* 27; on vloneum ~ *Rā.* 78⁷; on vīncan þām ~ *By.* 240; *acc. vīcg B.* 315, *Sal.* 155; þāt ~ *El.* 1196; *inst. vīgē Rā.* 15¹⁴; ~ rīdan *B.* 234; *nom. pl. vīcg Keim.* 7, *Rā.* 23²¹; *acc. pl. ~ Rā.* 23⁹; þrīo ~ svancor and sadolbeorht *B.* 2174; *gen. vīcga B.* 1045; *dat. on vīcgum Rūn.* 19; *inst. ~ rīdan Rā.* 23²; beornas cōmon ~ gongan on mearum mōdige *An.* 1098.
- īccian** *wohnen, weilen, sich wo lagern; inf. 'hospitari ~': Wr. gl.* 11; nīve nihtveard nýde sceolde ~ ofer veredum (*die Feuersäule*) *Exod.* 117; here vīcode (*castra metatus est*) *El.* 65 und āhnlich *pl. deared-lācende* on Danubie stāde vīcedon ymb þās vāteres vylm *El.* 38. — *s. ge-, ymbvīccian.*
- īcing** *alt. vīkingr m. pirata; nom. 'pirata ~': Wr. gl.* 73; 'pirata vel piraticus vel ciltz vīcing vel scegðman': *ib.* 18; *acc. ~ By.* 139; *pl.*

gen. viciuga *By.* 26, 73, 97; *dat.* vicingum *By.* 116; *acc.* vicinga *By.* 322.

vic-stede *m.* Wohnstätte; *acc. sg.* ∼ *Ps.* 78⁷; ∼ veligne *B.* 2607; *nom. pl.* hornsalu vagiā, vera ∼ *Rā.* 4⁹; vongas and ∼ *B.* 2462.

vic-steal *m.* Stätte des Heerlayers; *acc.* þät þär drihten cvom ∼ *metan Exod.* 92.

vic-stöv *f.* Wohnstätte; *dat.* tō his vicstōve *Ph.* 468.

vic-tūn *m.* atrium; *pl. dat.* on victūnum 'in atris': *Ps.* 99³; *acc.* on his victūnas 'in atria ejus': *Ps.* 95⁸.

-vid *s.* invid.

vid *adj.* weit, ausgedehnt, latus, amplus, longe extensus; *nom.* hū ∼ and sid hel-heōdo dreōrig *Sat.* 699; ∼ is þes vēsten *Gū.* 267; vis his rice brād, ∼ and veordlic *Jul.* 8; ∼ gang vätera *Ps.* 118¹⁰; þes vīda grund *Gen.* 104; se ∼ ceaf *Wal.* 59. — *gen.* vīdan rice *B.* 1859; vīdre eordan *Gen.* 1350. — *dat.* in þære vīdan byrig *Dan.* 673; tō (on) ∼ feore (ealdre) *s.* feorh, ealdor *n.* — *acc.* vīdne grund (līg, holm, mere) *Crī.* 932, 958, *Crā.* 55, *An.* 283; sidne and ∼ *Gen.* 1655; deōpne seād ∼ *Ps.* 56⁹; þās vīdan veoruld *Met.* 8¹¹; ∼ ferh (feorh, ferhd, fyrhd) *s.* diese Wörter; vīde rice (vāde, vombe) *Gen.* 2209, *Dan.* 650, 665, *Gū.* 116, *Rā.* 19³; he āhte ∼ fole *Gotena rice Deōr.* 22; ofer vīd väter *B.* 2473; þu þät fär govyrc fiftiges ∼ elngemeta! *Gen.* 1307. — *inst.* stream vearp vīdan vylmē *Eua.* 40; ∼ feorē *Jul.* 508, *Fū.* 23. — *nom. acc. pl.* vīde sidas (varodas veleras) *Gen.* 905, *B.* 877, 1965, *Wal.* 54; sidas ∼ *Sat.* 189; him se läste setl vuldorspēdum vellg ∼ stōdan on godes rice *Gen.* 87; svegibōmas ∼ and side *Gen.* 10; þās ∼ sind vornas *Pa.* 4. — *gen. pl.* fram väterstefnum vīdra manigra (*sc.* vätra) 'a vocibus aquarum multarum': *Ps.* 92⁴. — *dat. pl.* of þissum vēstum vīdum mōrum *Ps.* 74⁴. *inst.* ∼ fādmum *Exod.* 75. — *comp. acc. pl.* his vuldres vord vīdra and siddra, þonne befādman mæge fōldan sceātas... *Exod.* 427.

vid-brād *adj.* weit und breit, amplissimus; *acc.* vīdrādne velan *Gen.* 643

vid-cūð *adj.* weithin bekannt; *nom.* þät gesýne veard, ∼ verum, þätte... *B.* 1256; *gen. m.* vīdcūdes vīg *B.* 1042; *acc.* vīdcūðne man *B.* 1459; ∼ veān (vid- *MS*) *B.* 1991.

vide *adv.* weit, weithin; gārsecg þeahte side and ∼ *Gen.* 118; geaht þā lifes veard drige stōve ∼ āteōvde *Gen.* 165; þu meahst svā ∼ ofer voruld ealle geseōn *Gen.* 565; ræhton ∼ geond verþeōða *Gen.* 990; ic lāstas sceal ∼ lecgan *Gen.* 1027; seō ∼ fleāh *Gen.* 1465; forþon hie ∼ nu dugudum dēmad drihta bearn *Gen.* 1717; voruld-cyningas ∼ mære *Gen.* 2385; þät is ∼ cūð *Gen.* 2814; vōp vīa ∼ vorulldreāma lyt *Exod.* 42; þār is vom and vōp ∼ gehāred *Sat.* 333; þonne eall þreō on efen nīmed vonfýres vylm ∼ tōsomne *Crī.* 966; þā vyrra, þā se vīlda fugel somnad ∼ and side tō his vīcestōve *Ph.* 467;

crungon valo \sim *Ruin.* 26; efne svá \sim svá sæ bebúged . . . *B.* 1223; þanne draám gerist vel \sim gehvār *Men.* 59; ic þysne sang samnade \sim *Ap.* 2; \sim geveordad öfer verþeóda *Ap.* 15; vurdon \sim tövrecene *El.* 131; ealra læca þara þe gevrude \sim odde side *Hy.* 1⁷; cyme þin rice \sim ! *Hy.* 5⁴; þæt mon helle fyr háted \sim *Met.* 8³¹; fáh ic eom \sim *Rā.* 21¹⁹; ic eom \sim funden (*in der Ferne*) *Rā.* 28¹; ic eom \sim calu *Rā.* 41⁹⁹; *ähnlich* \sim *Gen.* 234, 600, 608, 674, 1089, 1392, 1430, 1455, 1782, 1950, 1968, 2087, 2191, 2202, 2554, 2578, *Exod.* 39, 480, *Dan.* 628, 647, *Jud.* 156, *Sat.* 258, 320, 386, 684, *Cri.* 185, 257, 394, 407, 811, 1044, *Hö.* 63, *Dóm.* 44, *Crā.* 5, 110, *Vid.* 53, *B.* 18, 74, 79, 266, 898, 1403, 1588, 1959, 2135, 2261, 2316, 2582, 2913, 2923, 2947, 3099, *B.* 3159, *Edg.* 37, 54, *Edw.* 17, *Men.* 29, 120, 156, 174, 176, 184, 202, *Ap.* 6, 42, *An.* 333, 576, 1121, 1236, 1556, 1639, *Jul.* 585, *Gá.* 791, 854, *El.* 277, 969, *Kr.* 81, *Ps.* 53³, 54³, 56⁶, 11, 58¹¹, 15, 103¹⁰, 19, 104³, 105²¹, 106²¹, 37, *Hy.* 7⁴⁶, 9³³, *Mct.* 26¹¹, 42, *Ga.* *Ex.* 196, 199, 201, *Sat.* 220, 293, 463, *Rā.* 2¹¹, 4³⁷, 7¹, 8³, 11, 11²⁰, 27¹⁹, 36¹¹, 40¹⁷, 59³, 67⁷, 72¹⁹, 88²³; mûd ic ontýfnde minne \sim *Ps.* 118¹³¹. — *compar.* ic sceal heán aud earm hveorfan þý vídor, vadan vráclástan *Sat.* 120; þeáh ge þá ealle út ábanne and eóv eác gevyrce \sim sæce, ge hér áteóð sigeleásne síd (*temporal*) *Gá.* 271; ic sídæ viddor *Rā.* 71⁹; ic \sim meahthe sídas ásettan *Rā.* 10¹⁰; svá hit beorna má \sim ne mandon *Rā.* 61¹⁷; vídre gevinðan and onveg fleón *B.* 763. — *superl.* þá (*qui*) viccungdóm vídost bæron (*am reichlichsten, am meisten*) *Dan.* 121; þe þá vráclástan \sim lecgad *Seef.* 57; þæt vit ge vídost in voruldrice lifdon ládlícost *Kl.* 13. — *s. side.*

vide-ferd, -ferhd, -fyrhd *m. n. vita longa* (*s. H. Z. V.*, 215), *in adverbialen Redensarten: acc.* vídeferd (*durch weite Zeiten*) *Cri.* 163, *Sat.* 297 (*æfre ford MS*), *Exod.* 51; vídeferhd *Gen.* 906, [*Dan.* 407], *B.* 702, ealne \sim *B.* 1222; vídefyrhd *Ps.* 102¹³; *acc. pl.* þurh eall vídeferhd *Ps.* 105³⁷.

vide-feorh, -ferh *m. n. desgleichen; acc.* vídefeorh *Cri.* 784; vídeferh *Cri.* 583, *Sch.* 57, *Jul.* 223, *Gá.* 575, 643, *Rā.* 40⁵, 21; vídeferg *Jul.* 467.

-vider, videve *s. gevidor, vídve.*

vid-fáðme *adj. weit umfassend; nom. m. \sim væg An.* 533; *acc. n. \sim scip An.* 240.

vid-férende *weithin fahrend, weither kommend; nom. pl. \sim An.* 139, *An.* 279.

vid-floga *m. der Weithinfliegende (Drache); nom. so \sim B.* 2830; *acc. þone vídflogan B.* 2346.

vid-folc *n. großes Volk; of þam \sim cneórim micel cenned væron Gen.* 1638.

vid-gal, -gel, -gil, -giell *adj. 1) weit ausgedehnt, weitreichend; nom. þeáh þeós eorde unvísun men vídgel þince Met.* 10¹⁰; *gen. þás víd-gillan véstenes Vita Guthl.* 3; *dat. on þam \sim lande Num.* 21²³;

- acc. eall þæt vídgille land *Jos.* 11¹⁶; nom. pl. vegas vídgielle *Cri.* 681; hú vídgil sint volcnum ymbútan heofones hveaþfe *Met.* 10⁶; compar. f. ic eom brædre and vídgielra þonne þes vong gréna *Rā.* 41¹¹; ic eordan eom æghvār brædre and vídgelra þonne þes vong gréna *Rā.* 41¹³. — 2) *vagus, vagabundus (Lyc); dat. me vídgalum Rā.* 21¹.
- víd-gangol adj. *vagabundus; vídgongel víf Gn. Ex.* 65. — vgl. víd-scriðol (*Lyc*).
- vídl m. n. (?) *illuvies; inst. he þohte þá beorhtan idese mid vídlē and mid vomme besmītan Jud.* 59; *inst. pl. geseah þá sælvongas synnum gehladene, vídlum gevemde Gen.* 1294. — s. veoruld - vídl.
- vídlan *polluere, inquinare; præf. pl. heofon vídledan (víd lædan MS) sc. die abtrünngen Engel: Mod.* 60.
- víd-land n. *weit ausgedehntes Land; acc. ofer ~ Gen.* 1412, 1538, *An.* 198; ofer vídlond *Cri.* 605; nom. ʒ-l. næron metode þá gyt ~ ne vegas nytte *Gen.* 156; gen. ofer vídlonda gehvyle *Cri.* 1385.
- víd-lást m. *weite Wanderung, weiter Weg; acc. þu flēma scealt ~ vrecan vinemægum lād Gen.* 1021; acc. pl. ge vadad vídlástas *An.* 677.
- víd-lást adj. *weitspurig, weithin gehend, vagus; nom. ~ ferode ryne-strong on ráde rófe COFOAH: Rā.* 20⁶; *inst. pl. Vulfes ic mínes víd-lástum vénum dógode Rā.* 1⁹.
- víd-mære adj. *weithin kund; nom. ~ ver (blást, gevin) Gen.* 1630, *Cri.* 976, *Mód.* 59; acc. ~ cynn *Gen.* 2618; *superl. hafad se cantic ofer ealle Cristes bæc vídmærost vord Sal.* 50.
- vido, -vidor s. vidu, gevidor.
- víd-rynig adj. *late profluens? acc. vāter vídryneg (víd ryncg MS) An.* 1509; *nach Grimm und Dietrich víd-rineg = víd-bring late am-plectens oder weithin tönend (s. H. Z. XI, 423).*
- víd-sceop adj. *amplus; pl. vorna vídsceope Pa.* 6.
- víd-sið m. 1) *weite Fahrt; nom. hú him veorde geond voruld ~ sceapea Sal.* 371; acc. ~ onginned *Reim.* 51. — 2) *der Weitgeriste; nom. ~ Vid.* 1.
- vidu, vido = vudu *lignum, ramus; acc. vidu Met.* 13³³ und vido *Rā.* 5¹.
- vidve, vydeve, veodeve, vudve, vuduve f. *vidua, Witwe; nom. vy-deve Ps.* 108⁹; nom. acc. pl. vídvan *Ps.* 77⁶⁶; vydevan *Gen.* 2133; vudvan (vuduan *MS*) *Ps.* 131¹⁶; vuduvan *Gen.* 2010; dat. pl. vydevum *Ps.* 67³ und veodevum *Ps.* 145⁹.
- víd-vegas pl. *weiführende Wege; acc. geond ~ Cri.* 482, *B.* 840, 1704, *Ps.* 144²⁰; dat. us georne gesomna of vídvegum! *Ps.* 105²⁸.
- víð engl. with *præp. wider, gegen; I) mit dem Genitiv; 1) versus, ad, nach etwas hin; heó under bæc beseah ~ þæs vālfylles Gen.* 2563; ~ þæs fästengeates folc onette *Jud.* 162; ic gefrāgn hie ~ þæs búrgeteldes hvearfum þringan *Jud.* 248; gríp ~ þæs grundes! *Sat.* 701; se vonna lēg læhte ~ þæs láðan *Sat.* 715; lét leofne fleógan

hafoc ~ þæs holtes *By.* 8; he ~ þæs beornes stóp *By.* 131; irned ~ his eardes *Met.* 5¹³; vuhta gehvylc vrigad tóheald avide onhelled ~ þæs gecyndes, þe him cyning engla getiódre *Met.* 13¹³ und ähnlich *Met.* 13⁴⁷, *Boeth.* 25; he beseah ~ míu 'resperxit in me': *Ps. Th.* 39¹. — 2) *wider, gegen (Schutz)*; þät he þone stán nime ~ hungres hleo (als Schutz wider den Hunger) *El.* 616; þät he hie ~ þæs hohstan brógan gefridode *Jud.* 4; von etwas befreien: ~ yfela gefreó us feónda gehvylces! *Hy.* 6³¹.

II) mit dem Dativ; 1) *versus, ad, nach oder zu etwas hin, an*; teáh hine ~ hyre veard zu sich hin: *Jud.* 99; ongan ic þá steppan ford ána ~ englum and tó him eallum sprác *Sat.* 249; streámas vundon, sund ~ sande *B.* 213; fón ~ feónde (nach dem Feinde greifen) *B.* 439; he bordrand ousváf ~ þam gryregieste *B.* 2560; þät he ~ áttorseadan orede geræsse *B.* 2839; þät hire (þät aveord) ~ halse heard grápode *B.* 1566; þonne scearp cymed sceó ~ ódrum, ecg ~ ecge *Rä.* 4⁴¹⁻⁴²; þonne ic hūtan sceal heard ~ heardum *Rä.* 87³; zu einem sprechen: ~ Abrahame sprác *Gen.* 2303; he þät ehtode ~ þam nehstum folgesidum *Dan.* 411; habbað vord gearu ~ þam äglacan *An.* 1361; he reordode ~ þære fæmnan *Jul.* 67; ne ~ monnum sprác *Rä.* 40¹²; dem Dativ nachstehend: he hyre ~ þingode *Jul.* 260; him þá Andreas ~ . . . vordum mælde *An.* 299. — 2) *contra, in, adversus, gegen, wider (feindliche Handlung oder Gesinnung, Widerstand)*; ne mehton ~ metode mægyn bryttigan *Gen.* 52; for þære synne, þe he ~ Sarran and ~ Abrahame fremede *Gen.* 2742-43; he his handa áhóf ~ þam herge *Gen.* 51; hilde gefremede ~ his ealdfeóndum *Cri.* 567; bið á ~ fírenum in gefeoht gearu *Crü.* 90; hvät him sálest väre ~ färgrypum tó gefremmanne *B.* 174; holm storme veól, von ~ vinde *B.* 1132; ~ godes bearne áhóf hearmevide *An.* 560; vās yrre and réde fäder ~ déhter *Jul.* 141; væpen áhóf ~ hettendum *El.* 18; ~ godes bearne nid áhófun *El.* 837; svá ve mildum ~ þe álmihtigum gode oft ábylgead *Hy.* 6³¹; vinnan ~ þam anvealde *Met.* 25⁶⁰; svá módgade, se ~ mongum stóð *Gú.* 294; ähnlich *Gen.* 77, 490, 2095, *Cri.* 1527, *B.* 113, 145, 2400, *Gú.* 746, 782, *El.* 185, 416, 525, 1182, *Sal.* 327, *Rä.* 4²⁰, 17¹⁻², 28¹⁰ und dem Dativ nahstehend: þät mihtigra vîtê vealdeo, þonne he him ~ mæge (sc. etwas ausrichten) *Dan.* 523; *gegen, zuwider*: se ~ þinum villan vyrced *Met.* 4³⁰; ~ rihte (widerrechtlich) *B.* 144; þät ic sceolde ~ gesceape mínum ou bonan villan búgan *Rä.* 72⁶; ~ vinde rôvan *Gn. Ex.* 187. — 3) *gegen, wider, vor (Schutz, Hülfe, Rettung)*; he hie ~ vātre beleác *Gen.* 1409; ic þe ~ veána gehvam vreo and scylde *Gen.* 2170; þät he him geóce gefremede ~ þeóðpreaum *B.* 178; helpan ~ lige *B.* 2341; geheóld ~ hettendum hord and rice *B.* 3004; gescyldend ~ sceadan væpnum *An.* 1293; genergan ~ þam nidum *Gú.* 212; me ~ bealuve gehæle! *Ps.* 58³; he me forgeaf vígspéd ~ vráðum *El.* 165; ähnlich *Dan.* 279, *Cri.* 761, 979-81, *Seel. Verc.* 47,

- 1610, 1674, *Mct.* 26³¹ und *viggendra Edm.* 12, *An.* 1097; *dat. pl.* *viggendum Jud.* 233; *acc. pl.* *vigend B.* 3024, *An.* 852, 1299, *El.* 106. — *s.* byrn-, gár-, lind-, rand-, sveord-vigend.
- vig-freca** *m.* (*Kampfwolf*), *Kampfheld*; *acc. sg. und nom. pl.* *vyrssa vígfreca B.* 2496, 1212.
- vig-fruma** *m.* *Kriegsherr*; *nom.* ∼ *B.* 664; *dat. -an B.* 2261.
- vig-getave** *pl.* *Kampfrüstung*; *dat. pl.* *hy on viggetafum vyrde þincead eorla geáhtlan B.* 368.
- vigg, viggend** *s.* *vig, vigend.*
- vig-gryre** *m.* *Kampfgrau*; *nom.* ∼ *vifes B.* 1284.
- vig-gyld** (*vih-*) *n.* *idolum*; *acc. hie vurdedon vihgyld Dan.* 182.
- vig-haga, ví-haga** *m.* *phalanx, testudo*; *acc. he mid bordum hét vrcan þone víhagan By.* 102. — *vgl. ví-bora (= vígþora) bei Lye, stivita für stigvita, 'lancea ví-gár': Wr. gl. 35 und víg-trod (ví-).*
- vig-hete** *m.* *Kampfhäz, Kriegsfeindschaft*; *nom. sunu deád fornam, ∼ Vedra B.* 2120.
- vig-heafola** *m.* *Kampfhaupt, Helm (Leo bei Heyne)*; *acc. vígheafolan þir freán on fultum B.* 2661, *wenn es nicht vielmehr in vígneafolan (umbonem bellicum i. e. clypeum) zu ändern ist.*
- vig-heáp** *m.* *turma bellica*; *nom.* ∼ *B.* 477.
- vig-heard** *adj.* *belli fortis*; *acc. vígan vígheardne By.* 75.
- vig-hryre** *m.* *strages*; *acc. se þe ær it sáce gebád ∼ vrádra (oder víg-gryre?) B.* 1619.
- vig-hyrst** *f.* *Kampfrüstung, Kampfschmuck*; *inst. pl.* *beorn monig víghyrstum scán Ruin.* 35.
- vig-leóð** *n.* *Kampfsied, Kampfsignal*; *acc. snelle gemundon veardas ∼ (das Zeichen zum Aufbruch) Exod.* 221.
- vig-líc** *adj.* *bellicosus*; *nom. þát vís ∼ verod Exod.* 233.
- vig-neafola?** *s.* *víg-heafola.*
- vig-nyt** *n.* *emolumentum pugnae? gen. odde ic vígnyttos (stige nym MS) bicge Sal.* 202.
- vig-plega** *m.* *Kampfspiel, Kampf*, *dat. fram þis vígplegan By.* 316; *þam ∼ By.* 268; *acc. ∼ Vy.* 69.
- vig-ráð, -rôð** *f.* *Kriegsweg, StraÙe auf der die Krieger stehen*; *acc. gevát him Abraham þá on þá vígrôðe vidertrod (fugam) soða lán monna Gen.* 2084.
- vig-ræden** *f.* *Kampfschaft (f.), Kampf*; *acc. vígrædenne Vald.* 1²².
- vig-sið** *m.* *expeditio bellica*; *acc. ∼ áteáh Gen.* 2094.
- vig-sigor** *m.* *triumphus, victoria*; *acc. háfde ∼, veóld vílðtve Gm.* 2003; *hálig god geveóld ∼ B.* 1554.
- vig-smid** *m.* *idolorum fabricator*; *nom. pl. þá veron deófalgild deóra*

überstellung oder Vergleichung: hiora (*stellarum*) birhtu ne bið áuht tð gesettanne ~ þære sunnan leóht *Met.* 6⁷. — 2) *feindliche Handlung oder Beziehung, contra, adversus, in*; háfdon hie vróhtgetáme ~ god gefremed *Gen.* 46; ~ god vinnan *Gen.* 346; nábbe ic syune ~ hie gefremed *Gen.* 2650; *ähnlich Gen.* 260, 298, 323, 999, *Erod.* 514, *Cri.* 368, *B.* 152, *By.* 277, *An.* 1389, *Jul.* 206, *El.* 403, 513; ne bið fáh ~ me *Vald.* 2²²; väs ~ god scyldig *Dan.* 549; *ähnlich (bei fáh) Sat.* 97, *Wal.* 67, *B.* 811, *An.* 1190; þät þu hie lête sylfe geveorðan gúde ~ Grendel *B.* 1997; þät ic ~ þone gúðflogan gylp ofersitte *B.* 2528; väs sió vróht scepen heard við Hugas *B.* 2914; sibbe ne volde ~ monna hvone mägenes Deniga feorhbealo feorran, feó þingian *B.* 155; *dem acc. nachstehend*: gif mec stídne ~ stánas móton fäste gehealdan (= við mec) *Rä.* 17⁹; *gegen, suwider*: ar ge sceonde ~ gesceapu fremmen *Gen.* 2469; *freundliche Beziehung oder Handlung, erga*: hálegu treóv, seó þu ~ róðera veard rihte healdest *Gen.* 2119; he ~ manna bearn vyrceð veldædum *As.* 86; ic lufan symle læste ~ eóvic *Cri.* 477; *ähnlich Erod.* 421, *Mód.* 69, *B.* 1173, *An.* 213, *Gú.* 688, *El.* 823, *Rún.* 17, *Gn. Ex.* 101; *beide Beziehungen abwechselnd*: forþon þe giön á speóv, þäs þu ~ freónd odde feónd fremman ongunne *Gen.* 2811; scyle monna gehvylc móð gemetè healdan ~ leófne and ~ lādne * * * bealo (?) *Seef.* 112; ic þá leóde vät ge ~ feónd ge freónd fäste gevorhte, æghväs untæle ealde visan *B.* 1864. — 3) *gegen, wider, vor (Schutz, Hilfe, Rettung, Hut, sich wahren, sich wehren)*; variad inc ~ þone västm! *Gen.* 236; ~ fláne feónd breóstnet verigean *Erod.* 237; he hie ~ þone hearm gescyldo *Dan.* 458; vit unc ~ hronfixas verian þohton *B.* 540; ~ feónda gehvone árum healdan *B.* 294; ~ vråd verod vearde healdan *B.* 319; þät frid ~ hy gefridud vare *Gú.* 382; *ähnlich B.* 1549, *Sat.* 160, *Rä.* 43¹²; (þät fär) ~ ýða gevyrc gefég fäste! *Gen.* 1309. — 4) *juxta, apud, cum*; sittan læte ic hine ~ me sylfne *Gen.* 438; þät ic ~ hine sylfne sät *Gen.* 499; háfst þe ~ drihten dýrne gevorhtne *Gen.* 507; hú þone cumbolvigan ~ þá hálgan mägð háfde gevorden *Jud.* 260; þät hie healfre (byrig) geveald ~ Eotena bearn ágan móston *B.* 1088; he me ~ his sylfes sunu setl getæhte *B.* 2013; þenden he ~ vulf väl reáfode (*und cum lupo*) *B.* 3027 (*vgl. þär vyþ simul: Nic.* 3); he stídmód gestóð ~ steápne road *B.* 2566; bið þe meorð ~ god *An.* 275; svá he ~ álða mäg eades hleótan (*bei den Menschen*) *Fü.* 89; þing sceal gehégan fród ~ fróðne *Gn. Ex.* 19; beó þu hálig ~ þá hálgan and unscædfull ~ þá unscædfullan and gecoren ~ þá gecorenan and hvyrf þe ~ þá forhvyrsfan! *cum sancto sanctus criis . . . et cum perverso subverteris: Ps. Th.* 17²⁵. — 5) *an, auf*: svá hie ~ eorðan fædm þär eardædon (*auf dem Boden lagen*) *B.* 3049. — 6) *per*; he ábyligde on hi bitter and yrre sárlic sende óð sávlhord and þät ~ ýfele englas sealde *'immissiones per angelos malos: Ps.* 77⁴⁹. — 7) he geþingade þeóðbúendum ~ fæder svæsne fæhða mæste

(*apud deum*) *Cri.* 617; bûtan þu ær ~ hi gefingige (*zu ihnen beist*) *Jul.* 197; þæt me seó hálge ~ þone hýfstan cyning gefingige (*bei Gott für mich Fürsprache einlege*) *Jul.* 716; tó pingienne þíðum sínum ~ þane mildestan manna sceppend *Ps. C.* 8. — ?ne mæg min lichoma ~ þás lænan gesceaft deáð gæðelan, ac he gedreósan sceal... *Gú.* 342.

IV) *Dativ und Accusativ wechselnd*; næfre Ismael ~ Isaace ~ min ágen bearn yrfe dæled (*teilt es mit ihm*) *Gen.* 2857-88; ic nu ~ Grendel sceal ~ þam aglæcan ána gehégan þing ~ þyrse (*gegen*) *B.* 424-26; gesát þá ~ sylfne mæg ~ mægo (*setzt sich zu ihm*) *B.* 1977-78; forþon svá teofenede, se þe teala cúde. dæg ~ nihte, deóp ~ heán, lyft ~ lagustream, lond ~ væge. flóð ~ flóde, fisc ~ ýðum *Sch.* 83-85; þin mildheortnes is mycel ~ heofonas, is þin sóðfastnes svylce ~ volcnum '*usque ad nubes*': *Ps.* 56¹²; sceal fyrd ~ fyrde, feónd ~ óðrum, lād ~ lāde ymb land sacan (*gegen*) *Gn. C.* 52-53.

V) *mit zweifelhaftem Casus wegen Formgleichheit des Dativ und Accusativ*: *gegen, wider*: áhól hine (*sich*) ~ his hearran *Gen.* 263; ongan oferméde áhebban ~ his hearran *Gen.* 294; þám þe ~ us oft ágytad *Hy.* 6²⁴; *ähnlich* *Gen.* 664. *B.* 2534, *Hy.* 7¹⁰²; se þe ~ Brecan vunne on síðne sæ ymb sundflite (*im Wettstreit mit ihm*) *B.* 506; ic áveoce ~ þe óðerne cyning *El.* 927. — svá þu hyldo ~ me gecýðdest *An.* 389; á ic sibbe ~ þe healdan ville *Gú.* 1236; he beót ~ þe sóðe gelæste *B.* 523; ne fremest þu gerysnu and riht ~ me *Gen.* 2245; hióld heáhlufan ~ háleda brego *B.* 1954. — he þe ~ ofermægnes egsan sceolde (*schirmte*) *Gen.* 2117; god ~ ferbrýst folc gescýlde *Exod.* 72. — sealde him væpna geveald ~ vráðra gryre *Exod.* 20; scýldes rond fæste gefégan ~ flyge gáres *Crā.* 66; hine god us onsende ~ Grendles gryre *B.* 384; hēht hine lonnum belúcan ~ leódgryre *Sal.* 278. — nis min bān ~ þe deópe behýded '*non est occultatum abs te*' (*vor dir, dir gegenüber*) *Ps.* 138¹³. — *zu einem sprechen*: þæt hie ~ þe móton vordum vrixlan *B.* 365; þæt ic ~ þe sceolde ærendspræce ábeóðan *Rū.* 61¹⁴. — hi minne mete mengdon ~ geallan *Ps.* 68²²; ~ þe gelic (*dir gleich*) *Jul.* 549. — *usque*: ~ oryldu *Ps.* 70¹⁶; ~ ende '*usque in finem*': *Ps.* 67¹⁶, 73¹⁰.¹¹. — *bei*: he hine caldré besnydede ~ Hrefnavudu *B.* 2925; seó ~ þeóðscipe eá inféde Assirie belid *Gen.* 231. — *mit*: ic ~ brýde ne mæg hamed habban *Rū.* 21²⁷. — værun vuldurlice ~ þe vel ávedene '*dicitur mihi de te*' (*mit Bezug auf dich*) *Ps.* 86³. — hie me ~ lufan lādum dædan torne tólnýsse teóðan máuigo '*pro*' (*als Erwiderung gegen meine Liebe*) *Ps.* 108³.

VI) *ohne Casus; dagegen, dawider*: nó ~ spriced *Rū.* 29¹¹; heald þe elné ~ 1 *Fā.* 50.

vid-drifan *repellere*; *pres.* næfre viddrifed drihten his ágen folc *Ps.* 93¹², 94⁴.

- vider** *prop. adversus*; and \sim me væron gearve 'adversum me': Ps. 55⁵.—
tôvidere, -vidre.
- vider-breca** *m. contra pugnans, adversarius*; *nom.* nis þe \sim man on moldan Dan. 566; vuldres \sim (*diabolus*) Jul. 269; se (Ismael) bið orlæggifre \sim vera cneorissum Gen. 2288; *dat. pl.* his viderbreocum Gú. 265; *acc. pl.* his viderbreacan Gen. 64.
- vider-brôga** *m. idem*; *nom. pl.* ne mihton viderbrôgan (*diabol*) vigê spôvan, siddan vuldres cyning hilde gefremede við his ealdfeôndum Cri. 564.
- vider-cvide** *m. contradictio*; *acc.* þâr hi viderecyde vâteres hâfdon 'ad aquas contradictionis': Ps. 105²²; *gen. pl.* viderecyda vearn 'contradictionem': Ps. 54⁹.
- vider-cyr** *m. reditus?* (*vgl.* edcerr); *acc.* gên ic findan can þurh vrôht-stafas \sim við þan of þâm veahrtreasum El. 926; *vgl.* jedoch auch vidercora rebellis, apostata (*Lyc.*)
- vider-feohtend** *m. contra pugnans, adversarius, hostis*; *acc. sg.* þât ge \sim vîges gehnægan An. 1185; *nom. pl.* þý læs eóv \sim veges forvyrrenen tð vuldres byrig Jul. 664.
- vider-gyld, -gild** *n. retributio*; *nom.* veóldon vâlstôve, siddan vidergyld læg (*ruhte, aufgehört hatte*) âfter hâleda hryre B. 2051, *wenn nicht Vidergyld mit Kemble und Thorpe als n. pr. su nehmen ist.*
- vider-habban** *restare*; *inf.* hvât mæg me \sim on heofourice? 'quid enim mihi restat in coelo' ('est' *Vulg.*) Ps. 72²⁰.
- vider-hyegende** *repugnans, adversarius, widerspenstig, feindselig gesinnt*; *nom.* ongan þâ meldigan hellehinca hâligne ver \sim An. 1174; þu (*diab.*) þâr âva scealt viderhigende vergdu dreógan El. 952; *dat. f.* þe (*dir*) . . . viderhygendre Jul. 196; *nom. pl.* vândon and voldon viderhyegende, þât hie on elþeódigum æt gevorhton An. 1074; vândun ge and völdun \sim , þât ge soyypende sceoldan gelice vesan in vuldre Gú. 635.
- vider-hydig** *adj. idem*; *nom.* \sim An. 675.
- vider-leán** *n. recompensatio, retributio*; *nom.* veard him \sim âgyfen By. 116; *acc.* vunda \sim Seel. 91.
- vider-mêde** *adj. feindselig gesinnt*; *nom.* se vidermêda (*diabolus*) An. 1197.
- vider-mêdo** *f. aversio, odium, inimicitia*; *nom.* his hyldo is unc betere tð gevinnanne þonne his \sim Gen. 660; *acc.* on vidermêde Ps. 77³⁷.
- vider-râhtes** *adv. gegenüber*; gesêgan vurm on vonge \sim þâr licgan B. 3039.
- vider-sâc** *n. contradictio*; *acc.* vorda gehvâs \sim fremedon El. 569.
- vider-steall** *m. Widerstand*; *nom.* me hvîlum bið forvyrned þurh \sim villan mînes, hyhtes ât hâlgum Jul. 441.

- vider-trod** *n. regressus*; *acc.* cyrdon cynerôfe viggend on (̃) *Jud.* 313; gevât him on þâ vigrâde (̃) seón lâdra monna *Gen.* 2084.
- vider-veard** *adj. contrarius; adversus, obstinatus, rebellis, percerus*; *nom.* (̃) heorte 'cor pravum': *Ps.* 100³; þätte vinnende (̃) gesceaft (oder *pl. n.*) fâste sibbe ford anhealdad *Met.* 11⁴¹; þât svâ eâde mig (̃) gesceaft vesan âtgâdere *Met.* 11⁴⁹; *gen. n.* sceal vuhta gehvile viderveardes hvâthvuga habban *Met.* 11⁵²; *gen. pl.* þonne þe for vorulde vidervearda mæst þinga þreâge *Met.* 5³⁰; viderveardra *Ps. Th.* 17⁴; *nom. pl.* me vidervearde vâron ealle 'adversum me loquebantur': *Ps.* 68¹³; us (̃) vâron geneahhe *Ps.* 123³; þâ (qui) (̃) me vrâde hycgead *Ps.* 139⁹; þâ viderveardau 'adversarii': *Ps.* 73¹⁰.
- vider-veardnes** *f. adversarium, adversatio*; *nom.* þât is (̃) vuhte gehviltre þe ve mid þâm bridle bêcnan tiliad *Met.* 11⁷⁰.
- við-faran** *c. dat. evadere, effugere*; *præt. pl.* hrêddon hildespellê, siddan hie þam [herge] vidfôron *Exod.* 573.
- við-ferian** *eripere, auferre*; *præs. conj.* þât þu sâvle mine âlÿse, lâdum vidferige *Ps.* 54¹⁰; *imp.* beheald mine sâvle and hi hrâdlice âlÿs and vidfere lâdum feôndum! *Ps.* 68¹⁰; *præt.* he me âlÿsde, lâdum vidferede *Ps.* 56³; þu vidferedes (við fâderas *MS*) eâc Israhêla bearn of Ægyptum 'redemisti': *Ps.* 76¹³; *part. pl.* vâron âlÿsde, lâdum vidferede *Ps.* 72¹¹.
- við-fôn** *c. dat. eunem entgegen greifen, ihn packen*; *præt.* he him fâst vidfêng *B.* 760.
- við-gangan** 1) *contra ire*; *inf.* þât ic ne meahthe mâgnes crâftê gâde vidgongan ('to prosper' *Th.*) *Jul.* 393. — 2) *entgehen, schwinden*; *part.* bjð me ât þâm earon eâgon vidgangen 'defecerunt oculi mei': *Ps.* 68³.
- við-grîpan** *c. dat. contra niti*; *inf.* hû ic við þâm aglæcan elles meahthe gylpe (̃) *B.* 2521.
- við-habban** *resistere*; *inf.* nâs nân þâs stronglic stân gefâstnod, þât mihte þam miclan mâgne (̃) *Sat.* 519; *præt.* reced hlynsode: þâ vâs vunder micel, þât se vinsele vidhâfde heaðodeorum, þât he on hrusan ne feól (*sc. beim Kampf Grendels und Beowulfs*) *B.* 772.
- við-hycgan** *c. dat. in cogitationibus resistere vel reniti alicui, contemnere, spernere*; þât he þâ viste vidsæce, beteran vidhycge (*sc. statt des Brodes den Stein wählend*) *El.* 618; *præt.* nalles nergendes hæst vidhogde *Gen.* 2864; heó þâs beornes lufan fâste vidhogde *Jul.* 42; *pl.* þâ ge vidhogdum hâlgum dryhtne *Gð.* 603. — *part.* vealdend vidhycgendra heafdas feônda hêr gescæned *Ps.* 67¹¹.
- við-lædan** *abducere, auferre, eripere*; *præt.* þu sâvle mine of svyldeades lâdum vidlædest 'eripuisti de . . .': *Ps.* 55¹¹; þu hine gramum (̃) *Ps.* 79¹.
- vidre** *n. Widerstand*; *acc.* veallas him (̃) healdad (*sc. den Wogen*) *Gn. Ex.* 54; *gen.* vidres ne trâvode, þât he semannum onsacra mihte heâdôlfðendum hord forstandan *B.* 2953.

- við** - reótan *repugnare, abhorrere*; *part. ge þam rihte viðrotten háfðon, onscúnedon þone scíran scippend and gedvolan fylgdon* *El. 369.* — *ahd. widarruzian abhorrere* ('aborret uuidhar - ruzzit': *gl. Ker. 31*); *es drückt wol die eigentümliche Pantomime des Troitzes und der Widerspenstigkeit aus, bei der unter einem Ruck mit dem Kopf und bei zusammengepressten Lippen die Luft gewaltsam durch die Nase gestoßen wird, wobei, wenn die Nase nicht rein ist, ein Rotzen entsteht; vgl. reótan fere, plorare und die nhd. Phrase Rotz und Wafzer heulen (weinen).*
- við-sacan** *repugnare, repudiare, abrenuntiare, abdicare*; 1) *mit dem Dativ*; *præs. vidsæcest Jul. 99, El. 663; conj. pl. vidsace Wal. 84; præf. 1. 3. vidsôc El. 767, 1040, Ps. 76³, 77^{80, 67}; 2. þu vidsôce Ps. 88³²; pl. ge vidsôcop El. 390; conj. sg. 2. vidsôce Jul. 361.* — 2) *mit dem Accusativ*; *præs. vidsæcest þone áhangnan cyning (verleugnest) El. 933; conj. þät he þone stán nime and þá viste vidsæce (verschmähe) El. 617; inf. forhvan voldest þu min gebed vidsacan? 'repellis': Ps. 87¹⁴.* — 3) *ohne Casus*; *præt. nu ve seolfe geseóð sigores tácen, þeah ve viðsôcun ær mid léasingum El. 1122.*
- við** - standan *c. dat. widerstehen, einem gegenüber Stand halten*; *inf. ~ Ps. 75³; vidstondan Wand. 15, Jul. 599, 651, Met. 5²²; ne mæg ænig þam feorð ~ Gú. 967; præs. conj. pl. viðstanden Ps. 139¹⁰; præf. vidstöð An. 167, Gú. 875; þe þe oft ~ villan þines Jul. 427.*
- við** - steall *m. Widerstand*; *nom. hú gefástnad sý ferd innanveard, ~ gevorht Jul. 401.*
- við** - veorpan *c. acc. rejicere, reprobare, verwerfen*; *præt. pl. 2. 3. við-
vurpon Crí. 3 und viðveorpon El. 294.*
- víf** *n. femina, mulier, uxor*; *nom. víf Gen. 560 (voc.), 2773, Vy. 2, El. 223, 508, Gn. Ex. 85, 101, Rā. 51³; þät ~ Gen. 547, 2343, 2648, 2777; his ~ Gú. 818, Gen. 1187; ~ Abrahames Gen. 2630; ~ unhyre (vundenlocc) B. 2120, Rā. 26¹¹; freólic (leóflíc) ~ B. 615, El. 286; gen. vífes Gen. 649, Crí. 40, El. 1132; dat. vífe Gen. 1147, Rā. 21²², Men. 162; þam ~ Gen. 717, B. 639; acc. víf Gen. 174, 195, 527, 1130, 2745, Ph. 394; Adam and his ~ somed Gen. 456; Adam and þät ádele ~ Sat. 473; vídgongel ~ Gn. Ex. 65; drihtlice ~ B. 1158; inst. mid þý vífð B. 2028; nom. acc. pl. víf Gen. 2087, 2132, Exod. 576; Dóm. 60, An. 1668, Rā. 31⁶; heora ~ Gen. 2418, 1358; him þær ~ curon (acc. uzores) Gen. 1250; vérigu ~ Hó. 4; gen. pl. vífa Gen. 627, 701, 1260, Crí. 71, B. 993, Jul. 432, Kr. 94, An. 1041; dat. pl. vífum Gen. 1574, Crí. 101, El. 236, 1222; his ~ tvám Gen. 1090, Rā. 47¹. — obgleich an sich Neutrum, wird víf doch weiterhin im Satze als Femininum behandelt, s. B. vās víf sóna gearu, svá hire veoruda helm beboden háfde El. 228; me ságe þät víf hire vordum selfa Gen. 2648. — s. aglæc-, merevíf.*
- vífel** *ahd. wíbil engl. weevil m. scarabæus, Käfer, Mistkäfer*; *þās gores sunu, þone ve ~ nemnad Rā. 41⁷³. — auch tord - vífel scarabæus.*

3) *voluptas, gaudium, Wolgefallen; nom. is me svá þeah villa*, þát se vyrtruma stille vās on stadole *Dan.* 581; gods þancode, þā hire se ~ gelamp, þāt . . . *B.* 626; Denum eallum veard āfter þam vilræse ~ gelumpen *B.* 824; *ähnlich Bo.* 29, *El.* 963; sƿ þe þanc and lof þīnre mildse, vuldor and ~! *Hy.* 7⁵⁰ und *ähnlich Hy.* 9²⁻⁶⁰. — *gen. þone dæg villan Gen.* 2776. — *dat. vulfum tō villan and eic vālgifrum fuglum tō frōfre Jud.* 296 und *ähnlich Crī.* 1405, *Ph.* 563; hvāt vit him tō ~ and tō vurdmyndum gefremedon *B.* 1186; se geveoƿ he him (sis) tō ~, ac tō vāllealle and tō deaðcvalum *B.* 1711; he of eorðan māg þone unāgan veccan tō ~ *Ps.* 112⁶. — *acc. hvur fon vif on villan Gen.* 2087; hēt him of stāne streāmas sƿōvan viter on ~ *Ps.* 104²⁰; *ähnlich Gen.* 1776, *Ps.* 77²¹, *Sal.* 19; þā vās dīg seacenc vyrme on ~ *B.* 2307; forƿife þe dryhten dōmveordunga, ~ on vorulde and in vuldre blād! *An.* 856; nu ic me sylf ne māg fore mīnum vonahtum ~ ādreogan (*Willen?*) *Hy.* 4¹⁰⁰; oft ic vife ābeġa vonie hyre ~ *Rā.* 21²²; þāt seō evēn begeat ~ on vorulde (*Wunsche Erfüllung?*) *El.* 1153; heō vīde hyre ~ sōhte and rūme sƿeōth *Gen.* 1455. — *inst. þār þu tīres mōst tō vīdan feore villan brūcan (mit Freuden) An.* 106. — *inst. pl. and þās tō vīdan feore villum neōtan Crī.* 1344 und *ähnlich Gā.* 1347, *El.* 1252, *Ps.* 118¹⁴, *Met.* 13⁴¹; lufum and līde leofum monnum tō sceāwianne þone scƿnan vllite vēdne mid ~ *Crī.* 916; þāt he þār brūcan mōt vonges mid ~ and velan neōtan *Ph.* 149; farad nu āvyrge ~ biscyrede engla dreāmes on ēce sƿr: *Crī.* 1520; vīlle þonne forƿieldan gæsta dryhten ~ āfter þære vrede, þām þe . . . *Dōm.* 82; ac þāra dōm leofad and hira dryhtscipe . . . ~ gefylled *El.* 452.

4) *res desiderabilis vel laetifica; nom. ic eom ādelinges māt and villa Rā.* 77¹. — *gen. on neorxna vong, þār him nanges vās villas cnsƿn ne velan brosunung Gā.* 800. — *gen. pl. vana vilna gehvylces Gen.* 2272; ~ brūcad, āra on eorðan! *Gen.* 1582; hāstion ~ geuht *Crī.* 1890; he hine mundbyrde heōld, ~ vāstmum and vorulddugeda *Gen.* 1948; Chus vās ādelum heafodvīsa, ~ brytta and vorulddugeda brōdrum sīnum *Gen.* 1620; ~ gehvylces veaxende spēd *Gen.* 1669; *ähnlich Gen.* 236, 1758, 1812, *Dōm.* 78, *Seel.* 146, *Bo.* 43, *B.* 604, *Gā.* 1047, 1164, *Sal.* 379, *Rā.* 29¹⁰; ne bið þe nēnigre (nēnigre M) gād vorolda ~, þe ic geveald hābbe (*hier femininum, oder amnig su lesen?*) *B.* 950; ic him villa spēdum dugeda gehvīlere stēpan vīlle *Gen.* 2363.

nom. þonne bið þam ādrum ungelīce villa geuorden: māga veāna tō sēla geseōn on him selfum, sƿnne genōge Crī. 1264; hvƿr vās āgerra ~ geuorden in vera life? *Gā.* 721. — a. hvht, unvīll, onvīlle, dolvīllen.

villan, vyllan *velle, wollen; 1) mit dem Infinitiv; pres. sg. 1. 2. vīlle Gen.* 396, 1531, 1828 (*wird wollen*), 1959, 2388, 2661, 2919, *Ecod.* 261, 622, 527, 557, *Sal.* 289, 304, 392, 397, 609, *Crī.* 319, 514, 571, 577,

eorle ∼ geveaxan (viggē veaxan?) *Gn. Ex. 85*; *gen.* beorges getrūvode, vīges and vealles (*sc. draco*) *B. 2323*; *acc.* þās vyrmes vīg, eafod and ellen *B. 2348*. — *s.* andvīg, anvīg-gearu, camp-, fōde-, þræcvīg, orvīge.

vīga *m. Krieger, Streiter*; *nom.* ∼ *By. 210, Men. 160, Gá. 1006 (mors), Rā. 51¹, 72²³*; vác (vǫlreofv, vǫlgrim, vinnende) ∼ *Wand. 67, B. 639, Rā. 16⁹, 52⁹*; ∼ vǫlgifre (*mors*) *Ph. 486, Gá. 972*; deaðlǫg, veallende ∼ *Cri. 985*; ∼ ellenrōf *Vald. 2¹¹*; *gen.* vīgan *Rā. 88¹⁰*; þurh ∼ snyttro (vītgan?) *El. 937*; *acc. sg.* vīgan *Exod. 188, By. 235*; ∼ vīgheardne (unslávne) *By. 75, An. 1713*; *nom. pl.* vīgan *Exod. 311, Dan. 58, By. 302, El. 246, Rān. 14*; ∼ unforhte *By. 79*; *gen. pl.* vīgena *Gen. 2040, Dan. 5, Jud. 49, B. 1543, 1559, 3115, By. 185, Men. 186, Jul. 641, 680, El. 63, 150, 153, 217 und vīgona El. 344*; *inst. pl.* he hine folcō gestēpte, vīgum and vǫpnum *B. 2395*. — *s.* āsc-, beorn-, byrn-, cumbol-, folc-, gār-, gūð-, lind-, ord-, rand-, scild-, þeod-, vǫpen - vīga.

vīgan *streiten, kämpfen*; *inf.* ymb hord ∼ *B. 2509*; ∼ mid vǫpnum *B. 126*. — *s.* ofervīgan, gevīgan (?) und vīgend.

vīg-bed, vībed, veobed (veoh-bed) *n. altare, ara*; *gen.* óð vīgbedes hornas *Ps. 117²³*; *acc. sg.* he vībed vorhte *Gen. 1806*; se rīne gode ∼ vorhte *Gen. 1791*; ∼ setton *Gen. 1882*; on vīgbed þīn *Ps. C. 138*; he veobedd vorhte *Gen. 2841*; *pl.* vīgbedu *Ps. 83⁴*; veofedu *Bed. 2¹²*; þā vīgbed (*var. veofod*) *Bed. 2¹³*. — 'ariolus vīgbed-vīglere': *Wr. gl. 17*; 'altar vel ara veofod': *Wr. gl. 26*; 'ad altas aras tō hǫlgum vefodum': *Wr. gl. 14*; *s.* *Grimm Myth. 58, 72 und GDS. 115*.

vīg-bealu *n. Kampfúbel*; *acc.* onginned geongum campan hīge scunnian, ∼ vecraan *B. 2046*.

vīg-bil *n. Kampfschwert*; *nom.* ∼ *B. 1607*.

vīg-blāc *adj. glānsend in Kampfkrüstung*; *nom.* verud vās ∼ *Exod. 204*.

vīg-bord *n. Kampfschild*; *acc. sg.* eal-īrenne . . . ∼ vrǫtlic *B. 2339*; *nom. pl.* ∼ scinon *Exod. 466*.

vīg-cirm, -cyrm *m. Kampflärm*; *nom.* vīgecym micel *Gen. 1990*.

vīg-crǫft *m. ars pugnandi, Kampftüchtigkeit*; *acc.* vloncos ∼ *B. 2953*.

vīg-crǫftig *adj. kampftüchtig*; *acc.* he þone gūðvīne (*gladium?*) gōðne tealde, vīgcrǫftigne *B. 1811*.

vīgend, vīggend *m. Kämpfer, Streiter, Krieger*; *nom.* vīgend *B. 3099*; se ∼ *Men. 24*; *dat.* se óðer þonan losað vīgende (*dem Verfolger? das v ist im MS. zweifelhaft*) *B. 2062*; þam vīggende *El. 984*; *acc.* þone vīggend *Jud. 258*; *nom. pl.* vīgend *B. 3144, 1814, By. 302, An. 1055, 1205*; þā ∼ *B. 1125, Fin. 47*; ∼ unforhte *Exod. 180, 328*; vīggend *Jud. 69, 141, 313*; *voc. pl.* vīgend mīne! *Fin. 10*; *gen. pl.* vīgendra *Cri. 409, B. 429, 899, 1972, 2337, An. 506, 889, 898, 1452*,

hvone hīsan lyste, þonne ic hine volve vordum biððan . . . *Met.* 10³; hū ∼ þät geveordan on voruldrice, þät on þone hālgan handa sendan fāderas usse, gif hie viston ær, þät he Crist väre? (*wie hätte das geschehen können*) *El.* 456; *sg.* 2. volve *As.* 34, *Dan.* 318, *B.* 1175. *Cri.* 1495, *Jul.* 195; nō ve þe þus svīde svencan þorftan (*dürften*), þär þu freōdlice freōnda lārum hýran ∼ *Gā.* 425; hū geveard þe þäs, þät þu sæbeorgas sēcān volve mādum bedæled? *An.* 308; *pl.* volve *Gen.* 249, 644, 744, 787, 2456, *Dan.* 203, volve *Dan.* 214. volve *Gen.* 48, *Cri.* 1107 und volve *An.* 1426.

2) *abhängiger Satz mit þät (daß); præ. sg.* volve þe valdeð. þät ve vīsdōm ā snyttrum svelgen *Gā.* 735; vilt þu, þät ic þe serge? *Sal.* 263; *conj. pl.* svealmes vīscad, villen þät him dryhten . . . ende gerýme (*möchten gern*) *Gā.* 195; *præt. ind.* forþam hālig god volve, þät him . . . geseted vurde *Gen.* 99; ∼, þät þā cnihitas crāft leorodon *Dan.* 83; forþon þe he ∼, þät ve . . . mōsten *Cri.* 1203; nō god ∼, þät . . . *Gā.* 378; *pl.* vōndan and volve on, þät hie on elþōdigum æt gevorhton *An.* 1074; volve on, þät him . . . sorġ gesōhts *Gā.* 324; (*ge*) vōndun and volve on, þät ge scyppende sceoldan gelice vesan in vuldre *Gā.* 636; *conj. (Optativ)* volve ic, þät þu funde, þa þe . . . *El.* 1080. — *Ellipse von þät; præ. pl. (ve)* volve on, þa þe sylfa gesāve . . . *Gā.* 439.

3) *mit dem Accusativ; præ. odde* ic oferhyðige āviht volve þa 118²²; from þære yflan tungan, þe teosu ∼ *Ps.* 119²; *pl.* ne villad rūmor unc landriht heora (*sc. concedere nobis*) *Gen.* 1910; *conj.* ne þät volve god! *Gen.* 1903; *præt.* þa þa he volve þät þät he ∼ *Met.* 11¹³.

4) *absolut (meist Ellipse eines Infinitivs); præ. sg.* oft mīg, ve þe volve, in his sefan sōð gepencan! *Dōm.* 3; he þa gesetnessa lēþenden he ∼, mearce healdan *Met.* 11²²; vel forð breged hit, þonne he ∼, heofona valdeð *Met.* 29²²; lissed eal þät heō ∼ *Sal.* 294; nu volve ic eft þam lige neār *Gen.* 760; gehýre se þe ∼! *Exod.* 7 und *ähnlich B.* 1003, *Rā.* 44¹³, 60¹⁶; ic tō se ∼, vid vrād vered vearde healdan *B.* 318; nīmd, þonne he ∼, nergende god *Met.* 29²². hýde se þe volve! *B.* 2766; *sg.* 2. sý, svā þu silf vilt, sōðfīn dēma! *Hy.* 7¹²¹; þät þu me meah tōna gecfrecan, gif þu sylfa vilt *Ps.* 102²¹; *conj.* 2. hvānne þu me volve tō 'quando venies ad me': *Ps.* 100¹; *præt. ind.* þa he him väre sealde, þät he volve svā *Gen.* 2832; svā he ∼ sylf *Dan.* 645; þone þe Grendel ær ācvealde, svā he hýra mā ∼ *B.* 1055; nō he fram me feor flootan meahste, nā fram him ∼ *B.* 543; svā þu volvest self *Met.* 20²²; *part. præ.* gif þu mīnum vilt, vif, volveð volve vordum hýran *Gen.* 560. — *a. rīht-* vel -volveð und nillan.

volve - burne, volve - flōð *s.* volveburne, volveflōð.

villian *cupere, desiderare, optare; inf.* mīg nu snottor guma seie hīcan

gödra tíða and his gæste ford veges ∼ *Gú.* 8; *præs. pl.* þíðer þá ungevittigan gesceafta villiáð (vilniáð *C.*) tó tó cumenne *Boeth.* 86.

vilm, vyln *f. ancilla*; *nom.* 'ancilla, serva, abra vyln': *Wr. gl.* 50, 73; *acc. pl.* víf and vilna (villan *MS*) *Gen.* 1879.

vilmian *cupere, desiderare, flagitare, optare, precari*; 1) *mit dem Accusativo*; *præs.* þu ne vilnast veora æniges deáð *Ps. C.* 54; þát (*íd*) min sávl vilnað, þát ic . . . móte *Ps.* 118³⁰; *pl.* þá (*acc.*) æðelingas oft vilniáð *Rá.* 50⁷. — 2) *mit dem Genitivo*; *inf.* nymde hie frides voldon vilnian tó þam vyrrestan *Dan.* 215; ongan frides ∼ *An.* 1130; utan us tó fæder freoða ∼ *Cri.* 773; ongin þe generes ∼ *Gú.* 261; *præs. pl.* ealle tó þe ætes vilniáð *Ps.* 103²³; hi ∼ velan and æhta and veordscipes tó gevinanne *Met.* 19⁴³; hi þæs deóran hám ∼ bí gevyrhtum *Gú.* 41; *conj. pl.* þonne hi tó his huse hleoðes vilnian *Ps.* 108¹⁰; *præt.* þát sumes góðes gesceafta ælc á vilnode *Met.* 25⁶⁶; *pl.* frides vilnedon miltsa tó mærum *An.* 448. — 3) *der Casus ist wegen Gleichheit des gen. und acc. zweifelhaft*; *inf.* tó fæder fæstmum freodo vilnian *B.* 188 und *ähnlich Hō.* 98; *præs.* þonne ic me freoða tó þe vordum vilnige *Ps.* 55⁸; vuhta gehvile vilnað tó eorðan sume nêðþearfe sume neóðfræce (*wo sume nom. ist*) *Met.* 31¹⁴; þæs gevinnes vræce ∼ þát irre ænes and óðres *Met.* 25³¹; *præt.* feóll tó foldan, friodo vilnode *An.* 920; ne hie tó þam fæcne freodo vilnedan *Dan.* 222. — 4) *mit dem Infinitiv: cupere, velle*; *præs.* þá þe vilniáð fretan min folc *Ps. Th.* 13⁹; *conj.* gif þu nu vilnige veorulddryhtnes anváð ongitan giorne *Met.* 29¹. — 5) *abhängiger Satz mit þát dafé*; *præs.* vilnast *Met.* 5³⁴; *conj. sg.* 3. vilnie *Met.* 13⁶⁹; *pl.* vilnigen *Met.* 10⁶³; *præt.* vilnode *Gú.* 1158. — 6) *local: tendere aliquo*; *præs.* and þu vilnast ofer víðne mere? *An.* 283; vuhta gehvile vilnað þíðerveard *Met.* 20¹⁵⁹.

vilnung *f. desiderium, concupiscentia*; *nom.* ∼ *Met.* 20¹⁰⁶; *gen.* þære vilnungu *Met.* 20¹⁰⁶; *acc. pl.* þá vilnunga *Met.* 20¹⁰¹; dryhten gehýred þá ∼ his þearfena 'desiderium': *Ps. Th.* 9³⁶.

vil-sele *m. aedificium gratum*; *nom.* villsele (*Phoenixis nidus*) *Ph.* 213.

vil-síð *m. iter desideratum, iter gratum*; *acc.* sunnan ∼ (*während des Laufes der Sonne, den ganzen Tag lang*) *Cri.* 26; gevát menigo læðan on gehýld godes veorod on ∼ (*sc. e carcere*) *An.* 1048; vās sóna gearu víf on villsíð *El.* 223; and þæs sæs smyltnys eóv blíðe on eóverne ∼ hám forlæted 'ac cupito itinere vos domum remittet': *Bed.* 3¹³; *gen.* he us líf onfýned, eáðgáð us siges, óðrum forvyrned vlitigan villsíðes *Cri.* 21.

vil-spel *n. freudige oder willkommene Botschaft*; *dat.* vās him frófra mæst gevorden át þam villspelle, hlihende hyge *El.* 994; *gen. pl.* sceolodon þam viggende vilspella mæst gesecgan *El.* 984.

vil-sum *adj. desiderabilis, desideratus, gratus*; *nom.* þam bið simle gæst gegæðerad godes ágen bearn ∼ in vorlde *Mód.* 81; *acc.* vilsumne regn *Ps.* 67¹⁰; *dat. pl.* of þam vilsuman vyllgespringum *Ph.* 109.

-vilt (?) s. gevilt.

vil-þegu *f. coenatio grata; dat. þohton tóðmlan verum tó viste and tó vilþege fages flæschoman An. 153.*

vil-vang *m. campus amoenus; dat. on þam villvonge Pk. 89.*

vil-veg *m. via jucunda; gen. pl. he his englum bebeád, þát hi mid earmum þe on heora handum heóldan, þát þu vilvega vealdan móctast 'ut custodiant te in omnibus viis tuis': Ps. 90¹¹.*

vimman s. vífman.

vin, **vinn** *n. contentio, pugna, bellum, seditio; acc. (Lucifer) ongan him vinn up áhebban vid þone héhstan heofnes vealdend Gen. 259. — 2) labor; acc. ongon hi manigean and læran, þát hi rihte stbbe and lufan betvið him háfðon and gemæne vin fore drihtne onfänge godecunde lære tó læraune on Angelþeóde 'ut pace catholica secum habita communem evangelizandi gentibus pro domino laborem suscipereat': Bed. 2^o. — s. gevin, vindagas, vinnan.*

vín *n. vinum; nom. ∼ Mōd. 18; acc. ælc man sylð ærest gōð ∼, and þonne hig druncen beóð, þát þe vyse byd Joh. 2¹⁰; byrelas sealdem ∼ of vundorfatum B. 1162; druncon ∼ veras B. 1233; þá þe ∼ druncon Ps. 68¹³; he gehálgode ∼ of vātere An. 587; gen. vīnes gild (sād) Dōm. 78, Secl. 39; se ∼ steop Ps. 74¹; dat. sæton him át vīne Dan. 696 und ähnlich Rā. 47¹; nu is undyrne verum át ∼, hū þá vihte hātne sindon Rā. 43¹⁰; hvílum ic gereordum rincas ladige vīnce tó ∼ Rā 15¹⁷; inst. vīnē druncen (gevæged) Gen. 1563, 2605, 2634, Jud. 67, Mōd. 41, B. 1467, Ps. 77⁶³; þu hi vīnsumē ∼ drencest Ps. 59³; he dryhtguman sine drencte mid ∼ Jud. 29.*

vín-ærn *n. Weinsaal, Trinkhalle; gen. he him hæl ábeóð vīnærnes geveald B. 654.*

vín-burg *f. Burg oder Stadt, in der Weingelage gehalten werden; acc. geond þá ∼ (Stadt) An. 1639; vīnburh vera Dan. 58; gen. vīnburgu cyning Dan. 622; vealded his vīnbyrig eall þát on vege fārd Ps. 79¹², dat. vuna in þære vīnbyrig salu sínchroden seofon nihta fyrst! An. 1674; gen. pl. mid Cāsere ic vās, se þe vīnburga geveald áhte Vīd. 77; dat. pl. vīnburgum Mōd. 14; ∼ in Jul. 88.*

vincan, **vincian** *connivere; præ. 'conniveo ic vincige': Wr. gl. 34; 'annicto vel annuto ic vincie': ib. 22; part. gen. pl. he is leóht vīncemū (vinciendra B.) Sal. 77. — hi vīncettað mid heora eágun betvið him 'annuunt oculis': Ps. Th. 34¹⁰.*

vincel *angulus (Lye); dat. stondan in vīncle (vinc MS) Rā. 55³.*

vind *m. ventus; nom. ∼ Gen. 806, B. 1374, 1907, An. 269, Ps. 65¹, Met. 28¹⁰, Gn. Ez. 56, Rā. 11¹⁰; him lungre on svift ∼ svīpæl Met. 7²⁰; se ∼ veoruldæarfoda Met. 7²⁴ 62; se stearca (svifta) ∼ Met. 12¹⁴, Rā. 41⁶⁰; þær hine storm ne mæg ∼ áveogan An. 503; ∼ liged, veder bið líde Pk. 182; eásterne ∼ Gen. 315. — acc. vīnd*

Ps. 134¹, *Hy.* 9¹; þá ær se svearta storm nordan and eástan benumen háfde leífa gehvelces þurh þone láðran ~ *Met.* 4²⁴. — *gen.* varað he he vindes full *Saf.* 25; ~ hveoðu (gáat, scúra) *Ps.* 106²⁰, 147⁷, *Rán.* 9; svá ~ healm 'sicut stipulam ante faciem venti': *Ps.* 82¹⁰. — *dat.* vinda *Gen.* 214, *B.* 1132, *Met.* 20¹⁰³; *Gn. Ex.* 187, *Rá.* 17¹; ~ gelfcoast, þonne he for háledum hlöd ástíged, væded be volcnum, védende fáred and eft semninga svíge gevyrded in nédrleofoan nearve geheadrod, þreám forþrycced *El.* 1272. — *inst.* þonne deávdriás on däge veorded vindé geondsáven *Dan.* 278; ~ þivávne veallas stoundað *Wand.* 76; ~ gefýsed (*sc. navta*) *B.* 217; væt volcnes tíer ~ geblonden *Met.* 20⁹¹; ic ~ sceal svelgan of sumes bósmo *Rá.* 15¹⁴; *nom. pl.* vindas *Jul.* 650; ~ veoðon *An.* 373; svógad ~, blávad breccende bearhtma másté *Cri.* 950; *gen. síðru* vinda *Ps.* 103⁴; *acc.* vindas *An.* 452, 456, *Ps.* 77²⁰, 134⁹; svífte ~ *Met.* 11⁹⁰

vin-dagas *pl. dies tribulationis vel laboris; dat. pl. se þe longe hér on þissum vindagum vorolde brúced B. 1062. — s. gevindagas.*

vindan 1) *intr. sich winden, volvi, moveri, circumagi, volitare; inf. þát he mid federhoman fleógan meakte, ~ on volcne Gen. 418; oft he forlét válspera ~ on þá vícingas (stiegen) By. 322; præc. efne svá víde svá sá bebúged, vind (= vinded) geond (geard MS) veallas B. 1224; pl. sume fleógende vindað ofer volcnum Met. 31¹²; præc. þát him þát heafod vand ford on þá síðre (rollte) Jud. 110; se græga mæv válgifre ~ (circumvolavit) An. 372; ~ him ymbútan þone deádes beám (sc. die Schlange) Gen. 491; ~ him up þanon (flog) Gen. 446; dægscealdes hleo (die Wolkensäule) ~ ofer volcnum Exod. 80; ~ tó volnum válfýra mást B. 1119; pl. bremmas vundon (flogen umher) By. 106; streámas ~, sund víð sande B. 212; þáfas ~ ofer gárfare (flatterten) Exod. 342; imp. pl. vígend míne, vindað on orde. vesad onmóde (bewegt euch rührig) Fin. 12; part. víð væge, vátte vindaendum Cri. 982. — 2) intr. sich sögernd hin und her wínden. cunctari (vgl. vandian); præc. ne vonda he for vorde, ac his viderbreocum sorgo geságe Gú. 265. — 3) trans. wínden, schwingen torquere, plectere, vibrare; præc. vand vácne ásc (schwang) By. 43; vundon cynehelm of þornum 'plectentes coronam': Matth. 27²⁹; part. vunden gold (*nom. acc.*) Gen. 1931, 2070, 2128, Dan. 673, Wand. 82, B. 1193, 3134, Rá. 56³; bíð bunden, ~, . . . Rá. 29³; vræd sceal ~ Gn. Ex. 153; inst. vundnan goldé Vid. 129; vundnum goldé B. 1382; pl. vundene velle Rá. 36³; vundne loccas Rá. 41¹⁰⁴; inst. vundnum rápum (vundrum ravum MS) Ps. 139⁸. — s. vunden- und á-, át-, be-, bi-, ge-, on-, ymbvindan.*

vind-bland *n. tumultus venti; nom. vindblond geläg B. 3146.*

vindig *adj. windig, ventosus, aërius; nom. þá vís on þam ofne ~ and vynsum (n.) Dan. 347; ~ volcen Ph. 61; þes vindiga sele (Hölle) Saf. 136; acc. f. vindge (?) B. 2456; pl. vindige veallas (nássas) B. 572, 1358, An. 845 und vindge holmas Cri. 856.*

vin-drinc *m. potus vini; nom. must and* ∼ *Ps. 103¹⁴.*

vin-druncen *vinolentus; nom. ∼* *gevit Dan. 753.*

vind-sele *m. auta ventosa (infernum); acc. vide geond* ∼ *Sat. 320, 346.*

vine *m. Freund, Geliebter, insbesondere geliebter Herr und Eheherr; nom. vine Gen. 1194, Kl. 49; min* ∼ *Kl. 50, By. 250; ∼ Scyldinga B. 30, 148, 2101; gen. vines B. 3096; dat. vine Scyldinga B. 170; acc. holdne (his gevorhtne) ∼ B. 376, Seef. 115; ∼ sinne (leófestan) An. 1466, Gá. 1036; ∼ Deniga (Scyldinga) B. 350, 2026; voc. ∼ min! Vald. 1¹³, Gá. 1200; min* ∼ *B. 2047; ∼ min Adam! Gen. 824 und ähnlich B. 457, 530, 1704; ∼ leófesta! Seef. 137, An. 307, 1433; ∼ Ebráa (Scyldinga)! Gen. 2816, B. 1183; nom. pl. þar him folcveras fremde varon, vine uncúde Gen. 1847; ne sint me vinas cúde eorlas elpeóðige An. 198; gen. pl. ic sela folca gesóhte, vina uncúdra Gen. 2698; vinia bealdor B. 2567; viniga hleó (vunga? MS) Gá. 1339; vinigea leásam B. 1664; dat. pl. Denum callum, vinum Scyldinga B. 1418; acc. pl. héht him vine ceósan ellor ídelingas éðre dugede Gen. 1867; ongan þá vinas manian, frýnd and geféran By. 228; ne cearað incit duguda of þisse éðyltyrf ellor sica ∼ uncúde, ac vuniad hér! Gen. 2734. — *s. fréa-, fréó-, gold-, gáð-, iu-, mæg-, sundorvine.**

vine-dryhten *m. dominus amicus; nom. acc. voc. ∼ Jud. 274, B. 272, 3176, An. 921, Gá. 984 und vinedrihten B. 862, 1604, By. 248, 263; gen. his vinedryhtnes Wand. 37; dat. his vinedryhtne Gá. 1173 and his vinedrihtne B. 360.*

vine-geómor *adj. um die Freunde trauernd; nom. ∼ B. 2239.*

vine-leás *adj. freundlos; nom. ∼ Wand. 45, Kl. 10, Gn. Ex. 147, 174; ∼ hále (vracca, vrecca) Vy. 32, Gen. 1051, Hy. 4²⁰; dat. sg. vineleásam B. 2613; acc. vineleásne Dan. 569.*

vine-mæg *m. lieber Verwandter; nom. acc. pl. vinemágas B. 65, By. 306, El. 1016; gen. vinemága Gen. 2625 und -mæga Wand. 7, Gá. 1335; dat. vinemágum lād Gen. 1021; ínst. vinemægum bidroren (der Freunde beraubt) Seef. 16.*

vine-scipe *m. Freundschaft; acc. læst ealle vell vøre and vinescipe rot þá vit spræcon! Gá. 1145.*

vine-treóv *f. Freundes- und Gattentreue; acc. vintreóve Bo. 50.*

vine-þearfende *amici indigens, amico carens; nom. ∼ An. 300, Gá. 1321.*

vin-gál *adj. vino hilaratus, vinolentus, ebrius; nom. ∼ Dan. 116, Ruin. 35, Seef. 29.*

vin-gedrinc *n. vini compositio, symposium; nom. vingedrync Gen. 2579; gen. vingedrincs Met. 25²⁹; dat. sittan eodon tó vingedrince Jud. 16.*

vin-geard *m. vinea; acc. ∼ Gen. 1558, Ps. 79¹⁴; dat. vingearde Ps. 127²; pl. vingeardas Ps. 77⁴⁷, 104²⁹; dat. vingeardum Met. 19².*

in-häte *f.* *Einladung zum Weine, Weingastung*; *acc.* þá gefragn ic Olof-fernus vinhátan vyrcean (vin hátan *Edd.*) *Jud.* 8.

inn *s.* vin, vindagas.

innan vinnan 1) *certare, pugnare, adversari*; *inf.* þät he vinnan nyle við þam anvealde *Met.* 25²⁷; þär (si) he ä volde ~ ongiunnan and þonne on þäm gevinne þurhvunian ford *Met.* 25²⁹; við god ~ *Gen.* 346; heó (Hagar) þriste ongann við Sarran svide ~ (*widerspenstig sein*) *Gen.* 2241; *präs.* þá (quos) ic ar vinne on Rā 7⁷; fämig vinned væg við væge Rā. 4¹⁹; vind við gecynde *Met.* 13¹⁷; *pl.* vinnad betveox him *Met.* 11^{43, 24}; geþveorod siut þegnas tögädere, ~ hvädre *Met.* 20²⁴; *prät. ind.* 2. þu við Criste vunne and gevin tuge *Jul.* 421; *part.* vinnende farad atol eoredþreat (*die Gewitterwolkēn*) Rā. 4⁴⁸; *ähnlich inf.* vinnan *Gen.* 77, 298, Rā. 17¹; *präs.* vinned *Met.* 28³⁷ und vind *Met.* 11²³; *pl.* vinnad *Gen.* 2290, *Met.* 27²⁰, *Sal.* 427; *conj.* 1. vinne *Ps.* 93¹⁵; *prät. ind.* 2. þu vunne *Sat.* 705; *sg.* 3. vann *Gen.* 303, 490, van *B.* 144, 151 und von *B.* 1132; *pl.* vunnon *Exod.* 514, *Cri.* 1527, *B.* 113, *Sal.* 327; *part.* vinnende *Met.* 11^{24, 41}. — 2) *laborare, operari, nitī, contendere*; *inf.* hvät sceal ic vinnan? (*arbeiten, mich abmühen*) *Gen.* 278; þu (Adam) scealt ~ *Gen.* 932; nele vadan on vísdom, ~ äfter snytro *Sal.* 388; *präs.* svá ic þrymsful vinne Rā. 4⁴⁷; vérig vinned, vísafid onginued *Reim.* 51; ac for hvam ~ þis väter, dreóged deóp gesceaft, ne mót on däg restan, nihtes stillan? *Sal.* 392; hvät is þät vundor, þät geond þäs voruld farad, styrnenga gæd, stādolas beátad, äveced vópdropan, ~ oft hider? (*sc. ylto*) *Sal.* 283; ? hvilum nacode men ~ ymbe vyrmas (*in der Hölle*) *Sat.* 136; *pl.* on idel gylp ädre vinnad, þe þäs húses hróf stadeliad (vuniad *Th.*) '*in vanum laborant, qui ædificant eam*': *Ps.* 126¹; on monegum hær vorulde vynnum vynnad and svincad earne eordvaran *Met.* 4¹⁶; *prät. sg.* 2. eart þu se Beóvulf, se þe við Breacan vunne on sídne sæ ymb sundffite? *B.* 506; þär þu (Satan) síddan ä súslé gebunden in vrác ~, vuldres blunne *An.* 1382; *sg.* 1. 3. þär ic vanu and cleopade '*laboravi clamans*': *Ps.* 68²; síó his innad van vätere gelic *Ps.* 108¹⁰; he von and vorhte, vingeard sette, seóv sæda fela *Gen.* 1558; ne ~ he äfter vorulde, ac he in vuldre ähöf mödes vynne *Gá.* 370; *conj.* þät he þurh nédinge vunne äfter vorulde *Gá.* 100; *part.* þonne ic vinnende hrusan styrge Rā. 3⁹; dreáh unstillu ~ víga Rā. 52⁴; äne ~ viht (*acc.*) Rā. 57²; on hú grundléasum seáde svincad þät sveorcende möd, þonne hit þá strongan stormas beátad voruldbisgunga, þonne hit ~ his ägen leóht äforlæted! *Met.* 3⁴. — 3) *c. acc. pati, sufferre*; *inf.* þu þäs cvealmes scealt vîte vinnan *Gen.* 1014; *prät.* forþon ic þät earfede vonn *Cri.* 1428; ä ic vîte ~ mínra vracsíða *Kl.* 5; ic ~ módearfoda má . . . (ic þonc möd earfoda *MS*) *Hy.* 4⁸⁸; *part.* on þam (hellefýre) hi ävo sculon vrác vinnende värgdu dreógan *Cri.* 1272. — *s.* ä-, ge-, ofervinnan, gevin, gevinna.

vin-ræced, -reced *n. aula vinaria*; *acc.* vinreced *B.* 714; þæt ~ *B.* 993; *pl.* hornsalu vunedon vëste vînræced *An.* 1161.

vin-sæd *adj.* vino satiatu, vinolentus, ebrius; *dat.* vere vinsadum *Vy.* 50; *pl.* veras vinsade *Jud.* 71.

vin-sæl *n. aula vinaria*; *nom. pl.* þá vinsalo *Wand.* 78.

vin-sele *m. idem*; *nom.* ~ *Sat.* 94; *se* ~ *B.* 771; *dat.* in þam ~ *B.* 695; in ~ *Jul.* 487; þæt by in ~ ofer beôisetle beágas þágas *Jul.* 686; *acc.* gasyhd on his suna búre ~ vëstne *B.* 2456.

vinster, vynster *adj. sinister*; *acc. sg.* on þá vinstran hond *Cri.* 1228; þæt he bið on þæt vynstre veorud vyr; gesceáden *Dóm.* 75; on þá vynstran hond *Cri.* 1364; on þá ~ (*sc.* hand) *Ps.* 90⁷.

vinter *m. n.* 1) *hiems*; *nom.* ~ *B.* 1136, *Men.* 24, *Met.* 11⁹⁰, *Gen. Ex.* 71; ~ hyd cealdost *Gen. C.* 5; ~ fðe beleác fsgobindð *B.* 1132; *gen.* geofnyðum veól vintres vylm (vintrys *MS*) *B.* 516; ~ and sumeres (*im W. und S.*) *Ph.* 37; ær ~ cyme *Ph.* 245; ~ dæg (*Winter Anfang*) *Men.* 202; on ~ tid *Met.* 29⁹³; ~ vōma *Wand.* 103; *dat.* on vintra *Met.* 16¹⁴; *acc.* vinter (*den W. über*) *Seef.* 15 und ählich vëlfågne (vël-?) *B.* 1128; on midne ~ *Men.* 2; *inst.* he him helle gesceóp, vâlcealde vic vintre beþeakte *Sal.* 468. — 2) *im plur. anni*; *nom.* hvät him veaxendum vinter bringað *Vy.* 9; beold his ~ vynnum éced *Ps.* 60⁹; firs ~ *Ps.* 89¹⁰; *acc.* tyn ~ full *Met.* 26¹⁷; seofon ~ *Gen.* 1139, *Dan.* 621, 639; ymb seofon ~ *Dan.* 578; fiftig vintru *B.* 2209; *gen.* he vintra hæfde fîf and hundteontig, þá he... (*war 105 Jahre alt*) *Gen.* 1180; and lifle hîc ~ hundnigontig *Gen.* 1147; frêd moniges breáo ~ under volemum *Gen.* 1231; sela ~ (*per multos annos*) *Gen.* 1724, *Sat.* 477, *Ph.* 380, *Deór* 38; for ~ sela *Gen.* 2199; á in vintra ~ *Dan.* 325; ymb ~ hveart (*post . . .*) *As.* 41; ~ gerimes *Sat.* 502, *Edw.* 7, 21: óðþæt he þúsende þisses lifes ~ gebíded *Ph.* 152; óðþæt ~ bið þúsend árum *Ph.* 363; tvelf ~ tid *B.* 147; ~ þúsend (*per . . .*) *B.* 3050; há miç ic þæt findan, þæt svá fyrrn geveard ~ gangum? *El.* 633; ástælic vintra *Gen.* 1121, 1125, 1157, 1170, 1185, 1202, 1216, 1223, 1224, 1238, 1320, 1976, 2298, 2343, 2773, *Sat.* 420, *Ph.* 420, *Wand.* 65, *Deór* 18, *B.* 1927, 2278, 2733, *Edg.* 11, 19, *El.* 4, *Ps.* 89¹¹, 94⁷, 101¹⁴, *Sal.* 247; *inst.* vintrum frôd (gebysgad) *seax:* *Gen.* 2358, *Ph.* 162, 428, *B.* 1724, 2114, 2277, *Men.* 64, *An.* 506; gómeð ~ *Ps.* 70¹⁶; seó on life vās ~ yldre *Gen.* 2611; sî þon he ford (hîd) eare ~ vâlraeste *Gen.* 1643; ~ geong *Gen.* 2888, *By.* 210; *inst.* wird in diesem Sinne der sing. collectiv gebraucht: *gen.* vine hîd vintres *Gen.* 1194. — *s.* seofonvintre.

vinter-biter *adj.* von schneidender Winterkälte; *nom.* ~ veder *Dan.* 379, *As.* 105.

vinter-ceald *adj.* winterlich kalt; *nom.* ic him ~ oncrede (*die Glück*;

Rā. 5⁷; *acc.* vintercealdan niht *An.* 1267; hāfde him tō gesiððe sorgo and longad, vintercealde vrāce *Deor* 4.

vinter-earig *adj.* betrūbt vor hohem Alter; *nom.* ic heān þonan vōð ~ *Wand.* 24.

vinter-dæg *m.* *Wintertag*; *dat. pl.* þu þam vinterdagum vundrum scoorta tīða getiobhast *Met.* 4³⁰.

vinter-fylleð *der Monat October*; *nom.* ~ *Men.* 184; 'Vintirfyllith potest dici compositio novo nomine hiemiplentium': *Beda de temp. ratione* c. 18.

vinter-gerim *n.* *annorum dinumeratio vel numerus*; *gen.* ymb þritig vintergerimes (þost 80 annos) *Met.* 28³⁰; *acc. pl.* ge þā vintergerim on gevritu setton *El.* 654.

vinter-getāl *n.* *idem*; *gen.* tō lāfe þā get vintergetāles seofon and tventig *Edg.* 14.

vinter-gevæde *n.* *vestis hiemalis, Schneedecke*; *inst. pl.* þonne forst and snāv eorðan þeccad vintergevædum *Ph.* 230.

vinter-geveorp, -gevozp *n.* *Schneegestöber*; *nom.* ne vintergevozp ne vedra gebregð hreóh under heofonum *Ph.* 57; *inst. pl.* snāv eorðan baud vintergevozpum *An.* 1258.

vinter-rīm *n.* *annorum numerus*; *acc.* ne heora ~ for viht ne dōð 'pro nihilo habentur anni eorum': *Pa.* 89⁵.

vinter-scūr *m.* *Winterschauer*; *nom.* ne vearm veder ne ~ *Ph.* 18.

vinter-stund *f.* *hora hiemalis*; *acc.* āne vinterstunde *Gen.* 370.

vin-þegu *f.* *compotatio, convivium*; *dat.* āt vinþege *Crā.* 74, *Dan.* 17.

vīr *engl.* wire *altn.* vīr *m.* *Metalldraht*; *nom.* beorht seomad ~ ymb þone vālgimm *Rā.* 21⁴; *inst. me (codicem)* glivedon veorc smīða vīrē bifongen *Rā.* 27¹⁴; ~ geveordad *Rā.* 70⁵; *gen. pl.* nābbe ic fsted gold, velan ne viste ne vīra gesspann, landes ne locenra beāga *An.* 302; teāras feðllon ofer ~ gespon *El.* 1135; se (*antrum draconis*) vās innan full vrātta and ~ *B.* 2413; *inst. pl.* ymb þās helmes hrōf heafudbeorge vīrum bevunden vāla ūtan heōld *B.* 1031; hygerōf gebond veallvālan ~ vundrum tōgādre *Buin.* 21; him *E.* (eh) fore mīlpadas mēt, mōdig þrāgde ~ gevlenced *El.* 1264; ~ dol (*gladius*) *Rā.* 21³⁹; ic eom fāgerre frātūm goldes, þeāh hit mon āverge ~ ūtan *Rā.* 41⁶⁷. — *altn.* vīra-virki *n.* *crusta argenti calati (Björn)*; *swed.* vīra mēt *Draht unwickeln.*

vīr-boga *m.* *gebogener Metalldraht*; *inst. pl.* nu mec (*das Horn*) vlone þeccad hagostealdmon goldē and sylforē, vōum vīrbogum *Rā.* 15³.

vircan, -ean *s.* vircan.

vis *adj.* *marcidus? unfectierter acc.* þāt hine se ārgifa ealles beseyrge mōdes crāfta odde māgendæda, ~ on gevitte odde on vordovidum *Crā.* 13. — *goth.* vis *n.* *yaljyn, Meeresstille.* *altn.* visinn *marcidus, ags.* forvisian verwesen.

vis, viss s. gevis, vislic.

vís *adj.* *sapiens, gnarus, scitus, prudens, providus, certus; nom.* ∼ bid, se þe . . . *Ax.* 87; ∼ in veorcum *Ax.* 4; ∼ and vordgleáv *Dan.* 418; viccráfta ∼ *Crá.* 70; hond bíð gelæred ∼ and gevealden sele ásetta *Crá.* 46; ∼ on gevitte *Hö.* 78, *An.* 316, 470; ne mæg veordan ∼ ver, ær he áge vintra dæl *Wand.* 64; ∼ vordvida *B.* 1845; vis Hygd avide geong, ∼, velþungen *B.* 1927; ∼ and gevitig (noch bei vollem Bewusstsein) *B.* 3094; ∼ ealdorman (häled) *By.* 219, *An.* 921; ∼ and vordenotor *Edg.* 47; ∼ vundrum gleáv *An.* 1499; s (?) *An.* 845; vordcräftes ∼ *El.* 592; se þe ∼ ne bíð anetor searocräftig sávla rædes *Leás* 41; he his mildheortnyse mannum cýfde, on þisse vorulde ∼ gestanded (?) *Ps.* 105¹; he hi of þam vridan vege ∼ áleded *Ps.* 106¹⁶; þu me gehýrdest át heahþearfe and me þi gevrude ∼ on hælu *Ps.* 117^{20, 27}; hálig drihten tó vealles vrade (hine) ∼ teofrade *Ps.* 117²¹; þát he fírenfulra fæcne gepohtas ∼ tóveorped *Ps.* 128³; drihten is on eallum his veorcum ∼ and hálig *Ps.* 144^{14, 15}; onhlídest þu þíne handa and hí hrade fyllest, ealra vihta gehvam ∼ bletsunga *Ps.* 144¹⁷; ne eom ic dēma gleáv ∼ for veorude *Hy.* 4²²; sló vilde beó, þeáh ∼ síe, ánunnga sceal eall forveorðan, gif híó ƿringa ávuht stinged (?) *Met.* 18³; þát is ∼ cyning *Met.* 24²⁴; ∼ vorda gleáv *Rá.* 33¹⁴; se vís a *Dan.* 550, *Met.* 10⁴⁶; þá se ∼ spríc sunu Healfdenes *B.* 1698; ∼ fengel *B.* 1400. — *gen.* vís es and godes *Ps.* 57¹⁰; þás vís an Velandes *Met.* 10^{33, 33}. — *dat.* vís um vóðboran *Rá.* 32²⁴. — *acc.* vís ne vóðboran *Sch.* 2; ∼ vordvide (gepoht) *Dan.* 537, *Cri.* 922, *Gá.* 772; ne hi on gevítnesse ∼ háfdon . . . físte gelesfan *Ps.* 77³⁶; ne mihte him godes villan mid his velerum ∼ ge-tæcean *Ps.* 105²⁴; ic on ∼ veg vorda þínra rædne rinne *Ps.* 118²²; þone vís an *B.* 1318, *Met.* 10¹²; geára þu vorhtest, ær voruld var vís e hælu on þisse eorðan *Ps.* 73¹³; sumum (god) vordlade ∼ sended on his módes gemynd *Cri.* 664; þurh vís gevit *Cri.* 1193; þát þa þa vord ville ∼ gehealdan *Ps.* 118⁶³; þát ic þín vuldur and mægan ∼ sceávice *Ps.* 62². — *voc.* vís háled! *An.* 624. — *inst.* vís ó þærð (gepohté) *Gen.* 1958, *Wand.* 88; þu hine geongne geofum vȳrdodest vís an (vís on *MS*) gevitté and vordcevidum *An.* 552. — *nom. pl.* vís men (vóðboran) *Exod.* 377, *Edg.* 53; voruldmen *Met.* 7⁴¹; synt ealle þíne vegas ∼ and cūde 'omnes viae tuae veritas': *Ps.* 118¹¹¹; ealle míne vegas ∼ sydan on þínre gesihde sóde, drihten *Ps.* 118¹²⁰. — *gen. pl. m.* vísra *Men.* 66, *Ps.* 106⁴²; ∼ monna *B.* 1413. — *dat. pl.* þu me on þínum veorcum vís um lufadest *Ps.* 91². — *acc. pl.* lí gevítnesse víd þe vís e settan *Ps.* 82³ und *ánlich* *Ps.* 118^{2, 24, 27, 118^{24, 25}}; on veg setted ∼ gangas *Ps.* 84¹³; þe his vegas dyde ∼ and cūðe Moýse þam mæran *Ps.* 102⁷; ic þe vegas míne ∼ secge *Ps.* 118²²; is me ∼ geceás vegas sódfaste *Ps.* 118²⁰; svá ic vegas þíne ∼ þeare tó féranne *Ps.* 118³⁹; dōme þíne vegas ∼ and me þínra stíga ceap gelær! *Ps. Ben.* 24³; onhigad nu hálige mihte, ∼ vundor godes!

Dan. 474; ∞ gepohtas Crū. 22; þine vísan vord Ps. 118⁹. — *compar. acc. sg.* vordes vísran An. 474; *nom. pl.* rihtes ∞ Met. 4⁴³. — *superl.* eorðcýninga se vísesta Exod. 393; *pl.* þá vísestan El. 153, 169, 323. — *s.* and-, brægd-, gescād-, med-, riht-, sām-, sundor-, ununriht-, voruld-*vis.*

vís *f.* *Weise*; *acc.* hi onvendan míne vise Bā. 72³; gumune þines módes þá miclan geniht, þínre véðnesse ∞ säcgenum roccetel 'memoriam abundantiae suavitatis tuae eructabunt': Ps. 144⁷; *inst.* sculon ve hvädere gyt martira gemynd má áreccan, vrecan vordum forð, ∞ gesingan, þät . . . (*cantu, visse MS*) Men. 70; *gen. pl.* án vís a is on voruldrice, ymb þá me fyrvet bráo fiftig vintra Sal. 246. — *s.* vise *f.*

vísa *m. dux*; *nom.* veorudes (heriges, folces, mägenes) ∞ Erod. 13, 258, Gen. 1198, Dan. 203, 703, 540, Crā. 55, B. 259; Elamitarna ordes ∞ Gen. 2004; he þære cneórisse vās aldordéma, veard and ∞ Gen. 1157; þu eart hāledum callum veard and ∞ Dan. 566; se ∞ B. 2329; *acc. pl.* veorces vísan (*die Werkführer beim Turmbau*) Gen. 1689; *voc. pl.* þeóða ∞! Ax. 171. — *s.* brim-, ealdor-, fyrd-, here-, heafod-, hilde-, mägenvísā.

vísan *weisen, zeigen?* *prat.* vísde (-de MS) him herepad tó þære heán byrig Dan. 35. — *s.* gin-vísed.

vís-bōc *f. liber instruens, Gesetzbuch*; *dat. pl.* on þínum vísbōcum 'in libro tuo': Ps. 138¹⁴.

vísčan *s. vřscan.*

vís-dōm *m. sapientia, scientia*; *nom.* ∞ B. 350, An. 569, 1680, Gā. 1104, El. 1243; se ∞ (*personifictert*) Met. 6¹, 7¹ 8¹, 14; þín ∞ eall, se is . . . Ps. 138⁴. — *gen.* vísdōmes An. 645, Jul. 516, Gā. 1220, El. 357, 543, 596, 939, 1144, 1191, Ps. 104¹⁰, 118⁹⁰. — *acc.* vísdóm Dan. 132, 142, Crā. 103, Sch. 9, Ph. 30, An. 650, El. 334, 674, Gā. 474, 500, 735, Sal. 388, Rā. 89⁹; þät se sávle veard (*homo*) lífes ∞ forloren hābbe, se þe nu ne giémed . . . Cri. 1552; micelne ∞ Ps. 93¹⁰; he sette on hi sylfe sōðne ∞ vorda and veorca, vundortácna . . . Ps. 104²²; þurh his vorda ∞ Ps. 104¹³. — *inst.* vísdómē B. 1959; mid ∞ Ps. 67²⁰, 118¹⁷; ongitan mid ∞ Ps. 63⁹.

vise *f.* 1) *Weise, modus, ratio, consuetudo, mos, agendi ratio*; *nom.* þenced þät his ∞ velhvam þince eal unforcūd Mōd. 30; svá bid scinna þeáv, deóða ∞ Wal. 32; hú þære vihte ∞ gonge Rā. 37¹⁴; gōð is mín ∞ Rā. 78¹⁰. — *acc.* þu on geađe hafast þurh þín orlegu unbíþyrfe ofer vitena dōm vísan gefongen, vísācest tó svíde þínum brýdguman Jul. 98; ne sette ic me fore eágan yfele ∞ 'rem injustam': Ps. 100³; þu gesettest ālcere þeóde þeáv and ∞ Hy. 7²²; ic healde míne ∞ Rā. 9⁴; ne vyrned he vord lofes, ∞ mæned míne for mēge Rā. 21¹¹; þam þe hyre ∞ ne conn Rā. 69¹ und ähnlich Rā. 72²⁰, 81⁷; briced míne ∞ Rā. 66⁴; ne ve on ænige ∞ vitegan habdad (*nulla ratione*) Ps. 73⁹; on þá ylcan ∞, þe he dyde Arg. Ps. 30. — *instrumen-*

talcr acc. sume ~ (*vario modo, auf mancherlei Weise*) *Sal.* 425; *sealdost klce gecynd ägene* ~ (*auf eigene Weise*) *Hy.* 7⁶²; *ic þá leóde vát ge víð feónd ge víð freónd físte gevorhte, æghväs untæle ealde* ~ (*nach alter Weise, Sitte*) *B.* 1865. — *gen. pl. vísan gehvam* (*auf jede Weise, oder inst. sg.*) *Rä.* 12⁹. — *dat. pl. forþon mín gebed æs gyt béonum standed, þæt him on vísun is vel lýcendlice 'quoniam adhuc est oratio mea in beneplacitis eorum': Ps.* 140⁹; *inst. móð* ~ *clæne Seef.* 110; *is þes middangeard missenlicum* ~ *gevlitægd* *Rä.* 32², 33².

2) *Befinden, Lage, conditio, status*; *gen. pl. hū he his vísas truvade drohtes in þære dímman ádle Gd.* 1134; *seala þu áfýrdæt folce þínun heardra vísan 'ostendisti populo tuo dura': Ps.* 59¹. — 3) *Sachverhalt*; *acc. ær him se engel þá vísan onvráh* *Orí.* 316; *ic þá stóve ne can ne þæs vonges viht ne þá* ~ *cann* *El.* 684. *nom. pl. hū þá* ~ *sind vundorlice ymb þæs fugles gebyrd* *PA.* 359. — 4) *Waisung*; *nom. vorda me þínra vísæ onleóhted beorhtnesse blæcæn* *Ps.* 118³⁰; *acc. þæt vitig god leóht and þýstro gedmíðe dryhtlice and þá vísan ábeáð veroda ealdor: 'Nu sie geworden leóht...'* *Orí.* 279; *gen. pl. ic þínra bysna ne mæg vorda ne vísna viht oncnávan, dæm ne sagona* *Gen.* 534; *þær* ~ *fela veard onlíhted, láre longsume þurh lífes fruman, þá ær under hodman biholan lágon, vítgena véðsæg* *Orí.* 43. — *auch cantus, Gesangerweise, Melodie.* — *s. man-, scóvæn-vise und vis f.*

vis-fäst *adj. sapientiā firmus, sapientissimus, wolwies; nom.* ~ *Orí.* 306, *B.* 626. *Men.* 61, *Ps.* 117²²; *dat. vísfästum* *Rä.* 29¹²; *acc. vísfästne* *An.* 1650; *his vísfäst vord* *Ps.* 102¹⁷; *nom. acc. pl. vísfäst* *Orí.* 64, *Vy.* 72, *Pa.* 14, *El.* 314; *gen. vísfästra* *An.* 1169; *dat. pl. vísfästum* *Rä.* 42⁹.

vis-fästlic *adj. idem*; *acc. he him* ~ *vord onsende, þurh þæt hi hritlice hælde veron* *Ps.* 106¹⁹.

vis-hycgende *adj. sapienter cogitans, circumspectus, consideratus; nom.* ~ *B.* 2716.

vis-hydig *adj. idem*; *nom.* ~ *Gen.* 1816; ~ *ver* *Gen.* 1823, 2063, 2253.

visian *weisen, anweisen, setgen, führen, lenken*; 1) *mit dem Dative der Person*; *inf. hēt him fýrenne beám beforan* ~ (*den Weg setgen*) *Ps.* 104²⁴; *pres. gevitad ford beran væpon and gevædu!* *ic eóv vísige* *B.* 292 *und ähnlich* *B.* 3108; *se þe him (eui) hállig gæst visad æs villan and his veorc trymed* *Gd.* 333; *ic geonge svá me* ~ *hár hælis feónd* *Rä.* 22² *und ähnlich* *Rä.* 4¹²; *valdand, se me víðgalum* ~ *sylfum tó sige* *Rä.* 21²; *conj. eordcyningas, þe folcum hær fore vísias* *Ps.* 148¹¹; *prat. visade* *Gen.* 2444, *B.* 1796; *se þam heodorincum hider* ~ *B.* 370; *visode* *Exod.* 348, *B.* 1663, *Ps.* 77¹⁰ (*'deducit eos'*); *þonne him se dryhtnes dóm* ~ *tó þam nýhstan nýðgedále* *Gd.* 416; *stig* ~ *gumum* *B.* 320; 2) *mit dem Dative der Person und*

Accusativ der Sache, des Weges oder des Ziels; praes. svá ic þe visie æt þisses ofátes *Gen.* 563; *conj.* hū þu sǣhengeste sund visige *An.* 488; *praet.* hvá þam sæflotan sund visode *An.* 381; *pl.* me þá treah-teras tala visedon on þam miclan bæc * * * *Sal.* 5; *bløþ mit dem Accusativ: inf.* sceolde þonan vong visian (*den Weg zu der Stätte zeigen*) *B.* 2409; *praet.* secg visade lagucráftig mon landgemyrcu *B.* 208. — 3) *statt des acc. ein abhängiger Satz; inf.* lēton him betveónum tǎn visian, hvylcne hie . . . sceoldon *An.* 1101; *praet.* him hlyt visode, hvár hie dryhtnes æ dēman sceoldon *Ap.* 9. — 4) *ohne Casus; praet.* þár (*wohin*) secg visode *B.* 402; stíg ∼ *An.* 987; he lét his francan vadan þurh þæs hysse heals (*hand* ∼), þát he on þam færseadan feorh geræhte *By.* 141. — *s.* gevisian.

is-lic *adj.* *weislich, weise; acc.* þu æghvylces canst vorda for vorulde ∼ andgit *An.* 509; *pl.* vislicu vord (*vundur*) *Exod.* 526, *Ps.* 87¹¹, 118¹⁰, *Gn. Ex.* 166; *inst. pl.* vordum vislicum *Ps.* 65¹.

is-lic *adj.* *certus; nom.* hira deádes bið deórc endestáf, ne heora vites bið ∼ trymnes '*non est firmamentum in plaga eorum*': *Ps.* 72³; þin mildheortnes þurh ealra vorulda voruld ∼ standeð *Ps.* 102¹⁰; *acc.* vislicne blæd *Deór* 34. — *oder vislic? vgl.* vis *adj.*

is-lice *adv.* *sapienter; ∼ Dan.* 160 (*vislice?*), *Sch.* 22, *Ps.* 77¹³, 101¹⁶, 104²², 138¹³, *Met.* 20¹⁵; ∼ gevorht *Gen.* 456.

is-lice, viss-lice *adv.* *certe; vitad vislice Ps.* 99²; *vislice viton Ps.* 58¹². — *s.* gevislice und geviss.

isnian *s.* forvisnian.

is-sefa *adj.* *sapiens mente; nom. m.* ∼ *Sal.* 438.

ist *f.* 1) *existentia.* — 2) *Wolstand, guter Zustand, Glück, Fülle; dat.* vunad he ou viste *B.* 1735. — 3) *substantia, victus, cibus, prandium; nom.* hláfes vist *An.* 21; '*stips* ∼ *vel anleofa vel álmesse Wr. gl.* 17; '*epulae* ∼, *dapes* *keninga* ∼': *ib.* 40; *gen.* viste *Gen.* 971, *Dan.* 103, *Met.* 25³³; *dat. tó* ∼ *Seel.* 24, 124, 156, *Men.* 195, *An.* 153; *venede hine tó* ∼ *Wand.* 36; *acc. vist Gn. Ex.* 48, *Rä.* 33¹¹; he þá ∼ geþiged *Reim.* 76; hunig, vynsume ∼ *Leás* 22; god þe ∼ gife, heofonlicne hláf! *An.* 388; *acc. sg. vel pl. viste Gen.* 1340, *Ph.* 245, *An.* 302, 318, *Rä.* 44⁹; ∼ þégon *An.* 593; hát hie on el-þeóddigum æt gevorhton, veotude ∼ *An.* 1076; þát he hláfes ne gíme, gevende tó vǎdle and þá ∼ vidsáce *El.* 617; *inst. sg.* ∼ genægdon móðige (*acc.*) metoþegnas (*nom.*) *Exod.* 130; vǎre þu ∼ vlane and vīnes sǎd *Seel.* 39; *gen. pl.* hy lichoman fore lufan cvémæd vista vynnnum *Gá.* 434; *inst. pl. das Flußwasser heißt* vistum *gehladen Bä.* 81¹⁰ *als Heimat der eßbaren Fische.* — *s.* and-, át-, mid-, on-, samvist, neávest.

ist-fyllo *f.* *cibi abundantia; gen.* þá him álumpen vǎs vistfylle vǎn *B.* 734.

vit, **vyt** *pron. dual. nom. wēt, wir beide*; *vit* Gen. 574, 662, 736, 741, 744, 755, 760, 796, 798, 799, 801, 803, 805, 811, 838, 1904, 1911, 2256, 2436, 2628, 2705, 2881, 2882, 2889, *Sal.* 412, 414, 416, 419, *Hö.* 132, *Seel.* 99, 101, *Kl.* 13, 21, *B.* 535, 539, 544, 683, 1186, 1476, 1707, *Gú.* 1145, 1159, 1163, 1232, *Rā.* 64³, 92⁷, 85⁸.^{21. 22}; *vyt* Gen. 2529, *Seel.* 142, 159-64. — þá vit Adam trá caples þigdon (*ich und Adam*) *Sal.* 411; *vit* Scilling (*ich und Sc.*) *Vfd.* 103. — *s. unc, uncer.*

vit *n. mens, intellectus*; *nom.* þeah þin ∼ *duge* *B.* 589; *gen.* se vites bona (*diabolus*) *Cri.* 264; þæt mæg ∼ tó veorninga (*sc. vesan*) þam þe hafad visne geþoht *Cri.* 922; *dat.* hit on vitte veallende byrod *Met.* 8⁴⁵. — *s. gevit, bilvit.*

vit, **vít** *s. invit (invid), edvit, teónvit.*

vita, **veota** *m. gnarus homo, sapiens, philosophus, consiliator, consiliarius, senator*; *nom.* vita *Mód.* 1, *Wand.* 65; *se rica Rómána* ∼, *hiora heretoga (Brutus)* *Met.* 10⁴⁴; *nom. pl.* vitan *Filistina (Scyldinga)* *Sal.* 257, 430, *B.* 778; *gen. pl.* vitena *Crā.* 43, *B.* 157, 266, 936, *Jul.* 98, *Met.* 15^{3. 12}, 19⁷, 20², *Rún.* 4, *Sal.* 400, 460; *veotena* *B.* 1098; *acc. pl.* vitan *Met.* 1⁶⁶ (*senatores*), 9²³. — *s. æ-, folc-, fyra-, rān-, sti-, ðð-, unvita; gevita, gevitnes.*

vitan, **vytan** *scire, nosse*; 1) *mit dem Accusativ; inf.* vitan *Gen.* 473, *Cri.* 384, *Sch.* 77 (*viðed MS*). *B.* 252, 288, *Pa.* 3, *Jul.* 314, *Gn. Ex.* 92; þæt ic meahthe þone vácran scyldum biscyredne on geseád ∼ *Mód.* 8; *vytan* *Hy.* 3¹⁷; *pres. sg.* 1. vát *Gen.* 886, *An.* 199, *Rā.* 13²; *sg.* 2. vást *Gen.* 876, *Dan.* 572, *Pa.* C. 31 *und væst and const An.* 1284; *sg.* 3. vát *Dóm.* 67, *Men.* 178, *Gú.* 1325, *Hy.* 7³³ *und ne vát Mód.* 23, *Ps.* 79¹⁷, *Hy.* 3^{32. 34}, *Met.* 3², *Sal.* 358; *pl.* viton *Az.* 127, *El.* 644 *und vitan* *Rā.* 43⁷; *conj. sg.* 1. 3. vite *Dan.* 143, *B.* 1367, *An.* 546, *Fí.* 56, *Rā.* 5¹¹; *pl.* viten *Jul.* 207; þæt ve sóð vitan *Rā.* 37¹³; *prat. sg.* 1. 3. viste *Gen.* 445, 489, *Ps.* 52²; *ne* ∼ *Gen.* 179, *An.* 261; *vyste* *Pa.* 106²³, *visse* *B.* 169; *ne* ∼ *Exod.* 409, *Dan.* 125; *sg.* 2. þu þás þone ne viasses *Cri.* 1386 *und ähnlich Cri.* 1474; *pl.* viston *Gen.* 786, *Exod.* 22, *Dan.* 182, 530, *Hö.* 2, 16, *Sch.* 16; *ne* ∼ *B.* 181, 798, 878.

2) *der acc. hat noch einen bestimmenden Zusatz bei sich, ein Adjectiv, Participium, eine Orts- oder Zeitbestimmung u. s. w.; pres.* ic þe þe góðne vát (*weiß daß du gut bist*) *Gen.* 1346 *und ähnlich* *Pa.* 53⁶, 105¹, 106¹, 117¹, 131¹⁰; *ic þá leóðe* ∼ *ge vid feónd ge vid freónd fäste gevorhte* *B.* 1863; *ic þine dōmas* ∼ *on sóðfaste smircu gefylde* *Ps.* 118¹⁴⁴; *ic* ∼ *míne sáve synnum forvundod* *Hy.* 1¹; *ne* ∼ *ic mec bevorhtne vulle flýsum* *Rā.* 36²; (*he*) ∼ *his iuvine eorða forgiefene* *Seef.* 22; ∼ *his singiefan biheledne* *Gú.* 1326; *ic* ∼ *heahburg hér áne neah* *Gen.* 2517; þás þe *ic þe on þissum hýðum* ∼ *Seel.* 155; *ic me sylfum* ∼ *áfter líces hryre leán unhríta* *Gú.* 1065; *ic me þæt tó vorulde* ∼ *tó helpe* *Ps.* 51⁷; þár *ic þine grānesse* ∼ *ful clæne* *Ps.* 118¹⁴; *ic* ∼ *ádelum deórne gíest in gearum*

Rū. 44¹; þam ærende, þæt he tō us eallum ∼ *Dōm.* 113; (þu) v æst þe bæles cwealm hātne in helle *An.* 1188; *pl.* hie mánhūs viton fást under foldan *Erod.* 535; þæt hy hfm in vuldre ∼ valdendes gife *Cri.* 1244; ∼ hyra hyht mid dryhten *Gú.* 61; *præt.* héht þá tōsomne, þá heō sēleste mid Judeum gumena viste *Gú.* 1203; þá he hit ∼ sinnhte besæld *Gen.* 41; he ∼ hie forvorhte *Gen.* 857; he ∼ þam ahlæcan hilde gepinged *B.* 646; þær he handgeveorc ∼ heofoncyniges *Gen.* 494; he ∼ ferhd guman cearam in clommum *Gen.* 2793; he ∼ ealdormen in unrihtum *Dan.* 685; he ∼ his fingra geveald on grames grápum *B.* 764; þær he édelbodan innan ∼ *Gú.* 976; syddan he hine deádne visse *B.* 1309; he on him deópne ∼ sefan sídne gefanc *Dan.* 535; vōd sō þæs þe he goldsele gumena gearvost ∼ *B.* 715; tō þæs þe he eordsele áne ∼ *B.* 2410; þá (*quos*) þu ávyrge viste gearve *Ps.* 118¹¹; *pl.* viston ádelinges lic eorðan bīþeáht *Hō.* 2; ∼ him he súdan Sigelvara land *Erod.* 69; ∼ drihten écne uppe *Dan.* 194; þæt hie tō gyrne ∼ firendæda on him *Cri.* 1304; ne me unrihtes on áviht vistan *Ps.* 58³; ne ge leáfnesvord gúdfremmen-dra gearve visson *B.* 246. — *acc. c. Infinitiv*; *præs.* þær ic seomian vát þinne sigebroðor *An.* 184; ∼ ic Matheus þurh mænra hand hrinan heorudolgum, heafodmagan searonettum beseted *An.* 943; *præt.* þær he gládmōd geonge viste vic veardian *Jul.* 91; se þe his mon-dryhten lífe belidenne lást veardian ∼ *Gú.* 1313; þær he hie visse stonðan in vicle *Rā.* 55³; *conj.* hvær ic sēlast ∼ goldhrodene evēn gife bryttian *Vid.* 101.

3) *das Object ist ein abhängiger Satz mit þæt (daß): præs.* ic vát, þæt he inc ábolgen vyrð *Gen.* 558; ic ∼ gearve, þæt... *Gen.* 1098; ∼ ic, þæt... *Seel.* 167; ic tō sóðan ∼, þæt... *Ps.* 114⁶; ic ∼ and can, þæt... *Ps.* 55⁷; *præt. pl.* visslice viston, þátte... *Ps.* 58¹³; *ähnlich præs. sg.* 1. vát *B.* 2656, *An.* 488, *El.* 419, 815, *Ps.* 117²⁶, 118²⁴, 118, *Hy.* 4³¹, *Sal.* 206; *sg.* 2. vást *Sat.* 705, *An.* 934, *Ps.* 68⁶; *pl.* viton *Gú.* 38 und vitan *Met.* 17⁷; *conj. vite* *Dan.* 522, *Mōd.* 46, *El.* 946; *pl. viten* *Met.* 19¹³ und vite ge *Ps. Th.* 4⁶; *imp. pl. vitad* *Ps.* 99³; *præt. viste* *Gen.* 695, 1287, 2342, 2625, *B.* 821 und visse *B.* 2339, 2725; *pl. viston* *B.* 1604, *El.* 459 (*conj.*), visson *Met.* 26¹⁰⁰, 28¹⁰ und vëstan *Jud.* 207; *præs.* ic on Hygeláce vát, þæt he... *B.* 1830; ∼ ic þonne, gif þu gevitest cyððe sēcean, þæt þu vile gilpan *Sal.* 202; god ∼ on mec, þæt me is miclê leofre...; *B.* 2650; *præt.* þára þe he viste þæt meáhte æghvile... *Gen.* 2043, *pl.* þær hi ær viston þæt hine gehýðdon haled Judea *Hō.* 12. — *præs.* ic vát, hvát he me sylf bebeád *Gen.* 535; (ic) ∼ áfter nu, hvá me ferede *An.* 906; (ic) ne ∼, hvær... *Rā.* 85¹⁶; nu þu vást and canst, hū þu lifgan scealt *Gen.* 916; þu ∼, gif (*ob*) hit is *B.* 272; god ána ∼, hū... *Sat.* 32; *conj. vite* þu éac, hū...! *Sat.* 699; þæt ic ∼ gearve, on hvylcne ic gange *Ps.* 142³; *præt.* ne he viste, hvonne... *Gen.* 2600; *conj. gif* ic ∼, hū (ic)... meáhte *B.* 2519;

ähnlich *præs.* 2. vást *Gü.* 994; *sg.* 3. vát *Ph.* 355, *Sal.* 59; *pl.* viton *Met.* 9¹, 19²⁴; *prat.* viste *Gen.* 1690; *inf.* vitan (-on *MS*) *Mód.* 16. — veard him on Heorote tó handbonan vǣlgást vǣfre, ic ne vát hvídet (*welcher von beiden*) *B.* 1331. — *der abhängige Satz ist im Hauptatz bereits vorbereitet: præs.* ic vát sôð gere, þát . . . *Erod.* 291; ∞ ic þát nu þá, þát . . . *Sat.* 181; þu þát ána vást, hú . . . *Ps.* C. 61; gif þu hit sylfa ∞, hú . . . *Hy.* 3¹⁰; *ähnlich præs.* 1. 3. vát *Ph.* 355, *An.* 433; *pl.* vitan *Met.* 19²⁰; *conj.* 1-3. vite *Cri.* 442, *An.* 603, *Sal.* 170; *prat.* viste *Gen.* 385, *As.* 170; *inf.* vitan *Hy.* 3¹³.

4) *statt des abhängigen Satzes ein Satz in directer Rede: præs.* ic vát, he minne hyge cūde *Gen.* 385; ic ∞, inc valdend god áboigen vurd *Gen.* 551; ic ∞, þát (*das*) þohte Þéodric Vidian selfum syllan *Vald.* 2⁴; ic sôð geseáh and svylce ∞, ealre þysse_worlde vurded ende *Ps.* 118⁹⁶; ic tó sôðum ∞: sǣgdon me geara Filistina vitan, þát . . . *Sal.* 429; *conj.* vite þe be þissum, gif þu sádmóde eorl gaméte, þam (*ei*) bið gást gegáderad godes ágen bearn! *Mód.* 17; *pl.* þát hi sôð vitan, þát (*das*) si þín sylfes hand 'et sciant quis manus tua hæc est': *Ps.* 108⁹⁶. — ne meahste hit on him selfum, sôð ic geara vát, æfre gestandan *Met.* 20²⁴.

5) *absolut; præs. conj.* miclê monigfealdran, þonne ænig men vite *Gü.* 1221; *pl.* sundorcraft mǣran, þonne men vitan *Rā.* 40⁷; *prat.* ne meahste hire Judas, ne ful gere viste, sveotole geofdas *El.* 860; *pl.* ne ongeátan hi ne geara vistan, ac . . . *Ps.* 81⁵. — þu vást gif þu canst tó geserganne, hú . . . *Rā.* 37¹². — *s.* be-, gevitan, sým-vited und nitan.

vitan *goth.* veitan 1) *videre, spectare, βλέπετε; præs.* god vited on þam hêstan heofna rice ufan alvalda *Gen.* 511; *vgl. goth. prat. conj.* þu vite is (*þú ðönn, du hättest zusehen, dich vorsehen sollen*) *Matth.* 27⁴. — 2) *seine Blicke wohin richten mit der Absicht dieser Richtung zu folgen, sich aufmachen wohin, sich auf den Weg machen, tendere aliquo, ire; inf.* nyle ic æfre hionan út vitan, ac ic symle hér sôfte ville fiste stondan *Met.* 24²². — 3) *imputare, exprobrare, verweifen; vorwerfen; inf.* þu meahst hit me vitan vordum þinum *Gen.* 824; me ∞ se þearf vealdend fra mordorbealo mága *B.* 2741; ve him vómæda ∞ ne þencad *Hy.* 6²³; *præs.* ne vite ic him þá vomcvidas *Gen.* 621; mínum ágnum scyldum ic hit ∞ *Ps. Th.* 21²; me fréa vited sum þára synna, þe ic me sylf ne conu ongietan *Hy.* 4²²; hvát ∞ us vurd seó svide? *Sal.* 442; *conj.* ne vite me þát drihten! *Ps.* 65¹⁴; *prat. ind.* hvát vite þu me? (*was hattest du mir vorzuwerfen*) *Seol.* 72; ic nyste, hvát hi me viton *Ps. Th.* 84¹³; *conj.* hvát seó syn væt þe him seó cvæn vite *El.* 416. — *s.* át-, ge-, ódvitan, gevita.

vite *n. poena, supplicium, tormentum, tribulatio, calamitas; nom. vit* *Gen.* 355, 431, 1043, 2568, *Cri.* 595, *An.* 891; ræde (*dröñlic*) ∞ *Gen.* 1319, *Dóm.* 19; vās þát ∞ tó strang (*Hungernot*) *Gen.* 1819; þis ∞ eft on eóvre handa heffge geode *Ps.* 57². — *gen.* vites *Sal.* 77.

100; ~ clom (clommas, fýr) *Sat.* 103, 157, 444, 453, *Cri.* 625; ~ þegnum (*diabolis*) *Jul.* 152.— *dat.* tò vite *Gen.* 318, 2542, *Cri.* 1270, 1293, *Hy.* 6²⁷; synna tò ~ *Cri.* 1250, 1623; in ~ *Sat.* 48; vðd geócerostne sid in godes ~ *Dan.* 617; on ~ libban *Gen.* 481; on þam ~ *Sal.* 268; áhöfon hine of þam heðan ~ (*de cruce*) *Kr.* 61; geseah he vundor on ~ ágangen *Dan.* 270. ~ *acc.* vite (dreógan, þolian, þrovan, vinnan, ávinnan u. s. w.) *Gen.* 323, 563, 801, 1014, *Dan.* 645, 727, *Cri.* 1203, 1452, 1515, *Scel.* 7, *Gú.* 440; he sceolde his ~ habban *Gen.* 296; á ic ~ von minra vræcsida *Kl.* 5; þät ge on hine ~ legdon *Gú.* 685; on værlogan ~ settan *Gen.* 1266; þis ~ *Gen.* 367; fræcne (þearlic, lædlic) ~ *Gen.* 2746, *Ph.* 644, *El.* 520; þät ~ *Sat.* 491, *Gn. Ex.* 43, *Rä.* 24⁹; hæfdon ~ micel *Gen.* 329. — *inst.* he styrnde svide verode mid vitæ *Gen.* 2496; þät mihtigra ~ vealded *Dan.* 523. — *nom. pl.* vitu *Sat.* 227, *An.* 1367, *Jul.* 264; siudon heora ~ (vita *MS*) scytelum cilda onlicost (*tormenta ab tis inflicta*) *Ps.* 63⁷. — *gen. pl.* vita *Gen.* 335, *Sat.* 119, *Cri.* 1093, 1214, 1548; on ealra ~ mæste (*acc.*) *Gen.* 393; heardra (hefgra, vrædra) ~ *An.* 1472, *Gú.* 857, *Jul.* 177; ~ vræde gevorhtra *Jul.* 172; ~ heardost *Kr.* 87; ~ brógan *Jul.* 196; þinra ~ bealo (*tormentorum a te inflictorum*) *Jul.* 211; in ~ forvyrd (*Hölle*) *An.* 1620, *El.* 765, *Leds* 10; ~ neósan (*zur Hölle fahren*) *Jul.* 631; ~ gehvylces, sæce and sorge *El.* 1030; hú he vorna feala ~ gepolade, heardra hilda *An.* 1492. — *dat. pl.* in vitum *Sat.* 80, 731, *El.* 771, *An.* 1301; ~ áspædde *An.* 1633. — *acc. pl.* vitu *Sat.* 392 (*activ.*), *An.* 1613; veán aud ~ *Sat.* 185, 336, 715; vælgrim (þá vyrrestan) ~ *An.* 1417, *Jul.* 250, 340, 572. — *inst. pl.* vitum *Exod.* 33, 140, *Gú.* 488 (?); heardum ~ *El.* 180; ~ værig (fæst, bevæled) *Sat.* 162, 343, 428, 449, *Mód.* 56, *An.* 1363; ~ gebuudene (*agroti*) *An.* 580; ~ beleggan (vægan, vælan) *An.* 1213, *Jul.* 143, *Gú.* 396; svong hine mid ~ *Jul.* 617. — *s. dol-, gyrd-, helle-, voruld-vite.*

vite-bend *m. f. supplicis vinculum*; *inst. pl.* gepola þeóða þreá! nis se þrah micel, þät hie þe vitebendum svencan mótan *An.* 108; þät ve mid unrihtæ elþeóðigne on carcernere clomnum belegdon, ~ *An.* 1563.

vite-bróga *m. terror tormenti*; *nom. acc. pl.* vitebrógan *Gen.* 45, *Jul.* 135, *El.* 932.

vite-dóm *m. propheta, præsagium*; *nom.* ~ *Cri.* 212; *sc.* ~ *El.* 1153; *acc.* ~ *Ph.* 548, *Gú.* 12. — *s. vitigdóm, vitiga.*

vitega *s. vitiga.*

vite-hrægl *n. cilicium, Büszergewand*; *acc.* gif ic mine gevæda on ~ cyme cyrde (*wo cyme auf gevæda geht*), 'posui vestimentum meum in cilicium': *Ps.* 68¹¹; *die Ps. Stev. übersetzen:* and ic sette hrægl min héran.

vite-hús *n. domus supplicii, orcus*; *acc.* ~ *Gen.* 93, *Sat.* 628, *Cri.* 1536; *gen. pl.* 'vitehusa ergastulorum': *M. gl.* 428. — *verschieden da-*

von 'on vithūse in amphitheatrum': *M. gl.* 403, das zu vitan (schauen) gehört.

vite-lāc *n. supplicium; nom. pl. efne svā vide svā þā* ∼ *rēdo geræhton rūm land vera (bei der Zerstörung von Sodom u. Gom.) Gen.* 2554; *gen. sg. veras bāsnedon vītelāces (-loccas MS) veān under veallum Gen.* 2417.

vite-leāst *f. immunitas (Lyc); acc. oft metod ālæt monige þeōde [vite-leāste] vyrcau, þonne hie voldon sylfe firene fāstan Dan.* 591.

vite-scrāf *n. tormenti antrum, orcus; acc. in þāt* ∼ *Sat.* 691.

vite-sving *m. castigatio, punitio; inst. pl. hvāt him valdend vrāc vite-svingum Gen.* 1864.

vite-þeō *m. servus tribulatus; dai. pl. bring us hælo lif vërigum vite-þeōvum vōþē forcymenum! Cri.* 151.

vitga *s. vitiga.*

vitian, veotian *praestituere, ordinare, decernere, destinare, providere; part. nom. me (him) bið deād (gyrn) vitod Rā.* 16^a 11, 82⁷; him is unhyldo valdendes ∼ *Gen.* 730; me bið ∼, þāt ic þolian sceal beargestreōna *Rā.* 21²⁴; *ähnlich* ∼ *Gen.* 930, *Dan.* 576, *Fīm.* 56, *An.* 391, und veotoð *Sat.* 692, *An.* 953; *gen. sand bāsnodon vitodre vryde (fyrde MS), hvonne . . . (c. conj.) Exod.* 471; nu sceal (ic) on vēstease vitodes (*n.*) biðan, hvonne . . . *Gen.* 2275; herę stille bād ∼ *villas Exod.* 551; *acc. bēc sindon breme, bodiād geneahhe veotodne villas Sal.* 238; þāt hie on elþeōdigum at gevorhton, veotude viste *An.* 1076; fleag fugla cyu, þār hy feorhnere vitude fundon *Gā.* 890; hy āt hām findad vitode him viste and blisse *Rā.* 44^o; nu hābbe k þfne hyldo me ∼ gevorhte *Gen.* 727; ic þāt vēnde and vitod tealde. þāt ic þe meahthe āhvyrfan from hālor *Jul.* 357; *nom. pl. him tō varen vitode [tīres] geþingdo on þone heān heofon Gen.* 475; þe sind vīr þās grim veotud be gevyrhtum *An.* 1368; *gen. pl. ne þorfton hie tō þam frumgāre feohgestealda vitedra vënan Jul.* 686; *acc. pl. he him vālbende veotode tealde B.* 1936. — *s. bevittian, unvitod, vītōdlice, gevitod.*

vitian = *altn. vitia c. gen. visitare? inf. sceolde he sāres þā gīa dæl ādreōgan, þeāh þe dryhten his* ∼ *volde (vitum MS) Gā.* 488; *oder vitum veólde?*

vitig, vittig *adj. sciens, prudens, sapiens; nom. voc. vitig drihten (gd. vuldorcynning) Exod.* 25, 80, *Dan.* 404, 427, *Cri.* 226, *Deōr* 32, *B.* 684, 1056, 1554, *Ps.* 77²⁰, *Hy.* 4^e; vittig drihten (vigtig MS) *B.* 1841; *stān sevd sacerdas sveotolum tācnum, vitig vorede An.* 744. — *gevitig.*

vitiga, vītega, vītga *ahd. wizago m. propheta, vates; nom. vitiga Leb. 8; vītega Mōd.* 81, *Men.* 59; 'propheta vel vates ∼': *Wr. gl.* 41; *propheta* ∼: *ib.* 71; *vitga Dan.* 149, *Cri.* 306, 650, 691, *Mōd.* 50, *El.*

- 351, 1189; *gen.* vitgan *Exod.* 390, *Mód.* 3, *El.* 592, 938 (*vigan MS*); *nom. acc. pl.* vitigan *An.* 802 (*die 3 Erzväter*), *Sat.* 464, 460; vitegan 'prophetas': *Ps.* 73⁹; vitgan *Dan.* 41 (*Magier*), *Ph.* 30, *Cri.* 64, 1193; *gen. pl.* vitigena *Dan.* 647 und vitgena *Sat.* 492, *Cri.* 46, 469, *Hö.* 48, *Jul.* 515, *El.* 289, 334, 394; *dat. pl.* vitegum *Sat.* 587 und vitgum *Dan.* 135. — *vitesaga propheta (Lye)*. — *s.* deóful-vitega.
- itig-dóm** *m. propheta, praescientia*; *acc.* ne mealte þá seó mánigeo þurh ∼ viht áþencean ne áhiegan, þát hie sædon svefn cyninge *Dan.* 146. — *s.* vitedóm.
- itigian, vitgian praedicere, prophetare; *pres. sg.* vitigað þurh vundor monige hálgum gástum, þe his hyld curon (*nach Dictr. vitigad besceugt sich*) *Dan.* 480; *praet.* þát he him vitgode vyrða geþingu *Dan.* 546.**
- itnian punire, castigare; *inf.* nele éce god us ∼ *Ps.* 76⁷; *pres.* he vituad þá scyldigan *Ps. Th.* 36²⁹. — *s.* gevitnian (*B.* 3073, *Hy.* 4⁷⁹).**
- itod-lice** *adv. pro certo*; véne ic ful svide and ∼, þát . . . *Hö.* 30.
- t-trod, vittig, við** *s.* vigtrod, vitig, veód.
- lanc, vlanc** *adj. reich, erhaben, statlich, froh, frisch auf, stolz, übermütig*; *nom.* vlanc *Rä.* 43⁴ (*f.*); draca frátvum ∼ *Gn. C.* 27; þár ∼ monig . . . on stáde stódon *El.* 231; æsé ∼, fylle gefágnod *B.* 1332; ∼ Vedera leód (*m.*) *B.* 341; vereda vuldorgifa ∼ and éce (*deus*) *Hy.* 10⁶⁶; vøre þu þe viste ∼ and vînes sád (*vlanc Ex.*) *Seel.* 39; vlanc (*sc. beorn*) *Ruin.* 35; fugel fedrum ∼ *Ph.* 100; vâterþisa ∼ (*balena*) *Wal.* 50; ∼ and vîngál *Seef.* 29; dugud eal georong ∼ bí vealle *Wand.* 80; ∼ háled (*hagostealdmon*) *B.* 331, *Rä.* 15¹; mádm-æhta ∼ *B.* 2833; hruse and heofon ∼ *Rä.* 72²; se vlanca dæg (*dies supremus*) *Dóm.* 50. — *gen.* vlances vigeráft *B.* 2953. — *dat.* on vlancum vîge *Rä.* 78⁷; on vlancan þam vîge *By.* 240; þam ∼ (*regi*) *Dan.* 96. — *acc.* vlancne vîcing *By.* 139; vildne fugol ∼ átemian heafoc on honda *Vy.* 85; þe hine (*canem*) vlancne veorðan læted *Rä.* 51¹⁰; þá vlancan gedryht *Vîd.* 118. — *nom. acc. pl.* vlance monige (*þegnas, vîgsmidas*) *Gen.* 1825, *Exod.* 170, *Jud.* 16, *By.* 205, *Ádelst.* 72; dugudum ∼ *Gen.* 2419; ∼ and heáne (*Hohe und Niedere, Reiche und Arme*) *Met.* 17²; óðþát ∼ forsceáf mihtig engel *Exod.* 204; þonne móten ∼ velan brytnian, æhtum vealdan *Vald.* 2³⁰; vlanc *Rä.* 15¹⁷; ∼ monige (*vîgsmidas*) *Gen.* 1848, *Mód.* 14; módom ∼ *Vîd.* 106; vlanc *Jud.* 326. — *gen. pl.* vlancra (*m.*) *Sat.* 94, *Rä.* 60¹⁹. — *dat. pl.* vlancum *Rân.* 14; vlancum *Rä.* 18¹⁰, 81²⁰; ∼ and heánum *Wal.* 43. — *s.* fela-, gold-, hyge-, móð-, symbelvlanc.
- lâtian schauen, blicken; *praet.* þát (*was*) se fróða þá eágum þár on vlátode *Cri.* 327; se þe ær lange tíð leófra manna sús át farode feor vlátode *B.* 1916. — *s.* bevlâtian, bevlátung *bei Lye und vlitan.***
- lác-lice** *adj. remisse, tepide (Ettm. 146 und Lye)*; ? he sylfa cväd, sóna væron ∼ gevorht vâtera pryde and gesceapene væron, þá he sylfa hét *Pa.* 148³; *wol mit Th. zu ändern in vräclive.*

...u, vlenco *f. divitiae* (Matth. C. 13²³), *pompa; fastus, arrogantia, superbia*; *nom.* hie vlenco onvôd ãt vinþege, druncne geþohtas *Dan.* 17; him ~ gosceôd, oferhyd egle *Dan.* 678; hie þæs (adeo) ~ onvôd and vingedrync, þæt hie freundæda tð frece vurdas *Gen.* 2579; ? he is earmra fiska and vyrma vlence (velm A.), vildeôra holt *Sal.* 82. — *dat.* þrym sceal mid vlenco *Gn. Ex.* 61; for ~ (aus Uebermut) *B.* 338, 1206 und ebenso for vlenca *Gen.* 1673, *Crã.* 24, *B.* 508, *Gú.* 179; *acc.* þeôdum ývad visdôm veras, vlenca forleôsad, siddan geogude geád gæst áfihð *Gú.* 474. — *gen. pl.* Boetius breác lange ær vlenca under volcnum (*divitiarum*) *Met.* 1²⁰. — *dat. pl.* þeáh hvá ádele áfe eorlgebyrdum velum geveordad and on vlencaum þiô dugudum diôre (*divitiis*) *Met.* 10²⁰; on mínum ~ and on mínre orsornnesse 'in abundantia mea': *Ps. Th.* 29⁶. — *acc. pl.* vlenca (*divitiis*) *Met.* 5²¹. — *s.* ofervlenca, gevlencan.

vlitan *schaauen, blicken; inf.* eágum ~ on landa cyst *Gen.* 1794 und ähnlich *Gen.* 1825, 2402, *B.* 2852; fleóhnet, þæt se bealofulla miht ~ þurh on æghvylcne *Jud.* 49; ne meakte Eve þá gyt ~ in vudre (*dat. stat. acc.*) *Sat.* 409; þæt heó svá vðle ~ meakte *Gen.* 608. — *pres.* þu on magan vlitest *Gen.* 2395; on voruld vliteð *Met.* 31¹⁴; he ofer ealle þeôde eágum ~ *Ps.* 65⁶; *pl.* þe ve hér on vlitan *Gen.* 2500 und ähnlich *Sch.* 94; eágum ~ *Rã.* 88²⁷; on þá hie sorgum ~ *Cri.* 1105; þeôða ~, vundrum vafnad, hú . . . *Ph.* 341. — *conj.* þæt hi on efgland sum eágum vliten *Wal.* 12. — *prat.* áfter ráceda vlát *B.* 1572; ~ geond þeôdland *Cri.* 306; tð heofonum ~ *By.* 172; ~ ofer ealle *El.* 385; on þone eágum ~ *Gen.* 106; *pl.* on holm vliton *B.* 1592. — *imp.* vlit nu on moncyun mildum eágum! *Met.* 4²⁴. — *s.* and-, be-, geond-, þurhvlitan, andvlita, vlátian.

vlite *goth. vlits altis. wlitli m. Gestalt, Anblick, Aussehen, schöne Gestalt. Schönheit, Zierde, Glanz; nom.* vlite *Gen.* 71, 613, 1260, *Dan.* 268, 364, 437, *Sat.* 223, *Cri.* 907, 1038, 1347, *Ph.* 75, *B.* 250, *An.* 1473, *Ps.* 56¹³, 95⁶, *Rã.* 37¹³, 81¹⁹; se ~ his andvltian *Ps. Th.* 49³. — *gen.* þonne he (tuna) læringa vurd vlites bereáfad, beþeakt mid þiôstrum *Met.* 28⁴²; god, se is mihtig cyning and ~ valdend *Ps.* 67¹³. — *dat.* vlite *Crã.* 107, *Gú.* 1288; in vuldres ~ *Sat.* 233, *Reb.* 16; him dryhtlfcu mæg on ~ þuhte *Gen.* 1850; hie us on ~ scinad englum gelice *El.* 1319; hi in ~ vuniad vuldre biðsteden *Ph.* 609; of ~ vendad vástma gecynda *Gú.* 15; þæs temples segl vundorbleóm gevorht tð ~ þæs húses *Cri.* 1140. — *acc.* vlite *Gen.* 857, 1848, *Dan.* 240, *Sat.* 152, *Cri.* 1406, *Crã.* 103, *Sch.* 47, *Ph.* 332, *Jul.* 311, *Met.* 6¹³, 7²¹, *Rã.* 81⁷; rðdoreþ tungel, þá nu rúme heora valdofástne ~ vðde dælad *Gen.* 2191; Sarran vynsumne ~ *Gen.* 1853; his veorca ~ *Gen.* 207; þæt ve gæstes ~ georne biþencen *Cri.* 849 und ähnlich his sávle ~ *Cri.* 1581; þæt us se éca cyning on gæste ~ forglefan ville *Sch.* 33; tð sceáviarne þone seýnan ~, valdendes cyme *Cri.* 915; steorran forlétton heora svæsne ~ *Cri.* 1149; eágum

móton on þinne ∼ vlitán *Gen.* 1825; vuldorlicne ∼ *Sat.* 57; bringað nu drihtne þu átsomne, ∼ and áre, vuldor þridde! *Ps.* 95⁷; þonne beóð bealde, þá þe beorhtne ∼ meotude bringað *Cri.* 1077; þæt he ne forleóse his veorces ∼ *Cri.* 1588. — *inst.* þe he ær vurdode vlité and vuldré (*angelos*) *Gen.* 36; ∼ scíuan *Sat.* 211; ungevemdé ∼ *Jul.* 590; he hine mid veordlicé ∼ gegyrede *Pt.* 92¹. — *inst. pl.* gegyrede mid eallum mislicum bráglá vlitum and mid gyldnum fnásium *Ps. Th.* 44¹⁵. — *s.* mægvliþe.

liþe - andet *confessio decora*; *inst.* þu þe veordlicé vliþeandetté góðé gegyredest '*confessionem et decorem induisti*': *Ps.* 103².

liþe - beorht *adj. speciosus, formosus*; *nom.* ∼ *ides Gen.* 1728; vliþe - beorhte gesceaft *Gen.* 131; *dat.* of ánum vátro vliþebeorhtum *Gen.* 220; *acc.* vliþebeorhtne vang *B.* 93; *pl.* vliþebeorht *Gen.* 188 und vliþebeorhte *Gen.* 1560, 1804; *inst.* vædum vliþebeorhtum *Met.* 25⁴.

liþe - leás *adj. häfelich, unschön*; *nom.* vann and ∼ (*diab.*) *Cri.* 1565, *An.* 1171.

liþe - scýne *adj. speciosus, formosus, splendidus*; *nom.* ∼ *Dan.* 338, *Az.* 53, *Cri.* 493, 554, *Jul.* 454, *El.* 72; *acc.* vlitesciéne víf *Gen.* 527; *superl.* eádigra gedryht, veoruda vlitescýnast *Cri.* 1665.

liþe - seón *f. Andlick*; *nom.* þá þväs on flet boren Grendles heafod, ∼ vrätlic: veras ónsávon *B.* 1650; *nach Heyne n. acc.* von ónsávon *abhängig*.

litig - torht *adj. speciosus, formosus, splendidus*; *nom.* ∼ scíned sunne svegle hát *Met.* 28⁶⁰; *gen. pl.* vyrta vlitetorhtra *Rä.* 70³.

litig *adj. schön, lieblich*; *nom.* ∼ *Gen.* 467, *Dan.* 499, 286, *Az.* 7, *Cri.* 912, 1465, *Crä.* 35, *Sch.* 63, *Ph.* 7, 318, 516, 588, *Pa.* 65, *Men.* 77, 142, *An.* 732, 872, 1439, *Gá.* 789, *El.* 77, *Rän.* 18, *Rä.* 81¹⁴, 15¹², 18¹⁰; hyre stefn oncväd ∼ of volcnum *Jul.* 283; þær is ∼ and vynsum (*da istis lieblich*) *Sat.* 214; seó vlitige þrýnes *Cri.* 378; þeós ∼ gesceaft (stóv) *An.* 1433, *Met.* 20³⁷⁹. — *gen.* vlitigan vllsídes *Cri.* 21; þære vlitigan byrig *Jud.* 137. — *dat.* vlitigan *Ph.* 666 und vlitigan *Jud.* 255. — *acc.* vlitigne *Az.* 179, *Gá.* 1278; vlitigan *Ph.* 439; vlitigan *Gá.* 1090; *n.* vlitig *Ph.* 203, *B.* 1662, *Edg.* 23, *El.* 89; þæt vlitige treó *El.* 165. — *nom. acc. pl.* vlitige *Gen.* 1016, *Ph.* 598, *An.* 363, *Hy.* 9⁴⁴; he vile þonne gesceávan ∼ and unclæne on tvá healfe, tile and yfe *Sat.* 609; vlitigan *Rä.* 35⁷ und vlitigan *Met.* 28⁸. — *inst. pl.* vlitigum västmum *Ph.* 72; vlitigum vordum (vædum) *Ps.* 146¹, *Met.* 15³. — *compar.* vlitigra *Ph.* 132; vlitigra *Gen.* 520; *f.* vlitigre *Gen.* 604. — *superl.* vífa vlitigost *Gen.* 627, 701, 822; vóða vlitigaste *El.* 749. — *s.* sunvlitig.

litige *adv. schön, lieblich*; ∼ scínad engla gástas and eádige sávla *Sat.* 652; his (godes) bláð ofer eall on heofonþrymme hálgum scíned ∼ in vuldre *An.* 1723; stigad tó vuldre ∼ gevyrtad mid hyra vel - dædum *Ph.* 543.

vlitig-fäst *adj.* von unvergänglicher Schönheit; *nom.* svá se ädela (Fenix) ~ vunad vyllestreámas Ph. 105.

vlitigian 1) *c. acc.* schön und lieblich machen, verherlichen; *præs.* (väter: vorulde vlitigad Rā. 81³²; *imp.* vlitiga þine vordveidas and þin valde on us! (manifesta?) A. 43 und ähnlich vlitiga Dan. 327. — 2) *iatr.* schön und lieblich werden; *præs. sg.* byrig fægrið, vong vlitigad (im Frühjahr) Seef. 49. — *s.* gevlitigian.

vlö, **vlöh** *n.* *fimbria, lacinia*; *nom.* nās him gevemmed vlite, ne vlöh of hrægle lungre álysed ne loc of heafde An. 1473; nās hire ~ ne feax ne fel fyrré gemæled Jul. 590; *acc.* hia gebrædas forðon hiora ðuocga and miclas ða hær vel vloeh 'dilatant phylacteria sua et magnificat fimbrias': Matth. C. 23³; gehrán fas vel vlöh his védes (ploh *Bot.* vloh *Lye*) ib. 9³⁰. — als Bezeichnung einer geringfügigen Sache; *edebialer acc.* vlö ne meakte orod (*acc.*) up geteðn (nicht die Faer, nicht das mindeste) Gū. 1127; *vgl.* Dietr. H. Z. X, 359 und unser 'nicht die Bohne' sowie meine Erklärung von hvöðn. — *altn.* lō *titicillitium. tomentum, pappus*; *wol verwandt laxiç, laxiçes, lacerare* und mit Verhärtung des Anlauts *lit. blászyti, blokszi sausen.* — *s.* anvlöð, geþö.

vlonc, **vö** *s.* vlanc, vöh.

vöcor *f.* *proles, soboles, progenies*; *nom.* þær sceal fæl vesan on þæt vöcfasten ~ geleðed eorðan tudres Gen. 1312; *acc.* fêð fröðlice feon vöcre! (*sc.* in der Arche) Gen. 1342; ealle þá ~, þe he vid viter beleac Gen. 1409 und ähnlich Gen. 1490.

vöd *adj.* *furiosus, rabidus, amens*; *nom.* 'rabidus vel insanus vöd' Wr. gl. 45; *gen.* þá he eft onhværf vöðan gevittes Dan. 628; *nom. sió* vöðe þrah þære vrænnesso Boeth. 37¹. — 'rabies vöðnys': Wr. gl. 45. — *s.* ellenvöd *f.* und *adj.* sowie véðan.

voddor (vöddor?) *n.* *guttur, gula, fauces?* *acc.* T. hine tosvad and on þá tungan sticad, vræsted him þæt ~ and him þá vongan bried Sal. 95.

Vöðen *m.* der Gott Wuotan (*altn.* Óðinn); *nom.* ~ vorhte véðs, valde (*acc.*) alvalda, rúme róðeras Gn. Ex. 133, wo alvalda im Gegensatz zu Vöðen den Christengott bezeichnet.

vöd-þrag *f.* *rabiei cursus vel tempus, rabies, insanía*; *nom.* and ofsmetanne svíðost veaxed þære vrænnesso ~ micel, sió svíðe geðræð sefan ingehygd Met. 25⁴¹.

vöd *f.* *vox, sonus, clamor, cantus*; *nom.* ~ up ástág, cearfulra cirm Gū. 234; ~ óðor ne lythvön leóðode, þonne in lyft ástág ceargesta cirm Gū. 362; *acc.* hi mislice vöðe hófun, hlúðne herecirm Gū. 871; *be* (*diab.*) lungre áhóf ~ viderhydig An. 675; ic haledum beðige vlcumena fela ~ minre Rā. 9¹¹; *gen. pl.* svégheóðor cymed, vöða vrasumast þurh þás vildres múð Pa. 43; hie singad hæðrum stæus heofoncyninges lof, ~ vlitegaste El. 749. — *s.* heafodvöd.

- vôð** - bora *m. rhetor* (Cot. 194), *orator, Sänger*; *nom.* ∼ (propheta) Cri. 302, Crā. 35; *dat.* vôðboran Rā. 32²⁴, 78⁹; *acc.* visne ∼ Sch. 2; *pl.* vise ∼ Edg. 53.
- vôð** - crāft *m. ars poetica, ars canendi*; *inst.* þät ic lygevordum leóð somnige, vrite vôðcrāftē Ph. 548; ic ville ∼ vordum eýðan . . . Wal. 2; *vriyled* ∼ (canit) Ph. 127.
- vôð** - gifu *f. ðie Gabe der Stimme oder des Gesanges*; *nom.* hyre on fōte is fager hleóðor, vynlicu vôðgiefu Rā. 32¹⁸.
- vôð** - sang *m. Gesang*; *nom.* vitgena vôðsong Cri. 46.
- vôðh**, vôð *adj.* 1) *curvus, tortus, flexuosus*; *nom.* vôðh fāred veard ät steorte (gebückt) Rā. 22⁴; is se sveora ∼ Rā. 69²; hä hire ealdorgesceaft äfter gonged, ∼ Vyrda gesceapu Rā. 40²⁴; hví sió Vyrð svä vôð vendan sceolde (oder perversa?) Met. 4⁴⁰; *pl.* 'divortia, diverticula vôðge vegas': Wr. gl. 37; *inst. pl.* vôðum virbogum Rā. 15³. — 2) *perversus, iniquus, pravus*; *acc.* þät heo svä gemædde môðs bestolene deóraf mine vôðn visan gehvam Rā. 12⁸; *nom. pl.* darodas væron veð þære vihte (iniqui, nachtheilig) Rā. 57⁵; *gen. pl.* vôðra vorda Gen. 446; *dat. pl.* he him bebeorgan ne can vôðm vundorbeodum vergau gāstes (dāboli) B. 1747. — 'mancus vôðhendede, peduncus vôðfētede': Wr. gl. 45; onvôð perversus (Past. 53⁷) = *alts.* anwôh Hcl. 120²; *skr.* vank tortuose ire, vanka flexus fluminis.
- vôðh**, vôð *n. iniquitas, perversitas*; *acc.* þär hi vôðh fremedon Ps. 54²⁰; ve þät ∼ vorhton Ps. Th. 43¹⁹; unnyt sägeað, ∼ vyrceað Ps. 93⁴; ge ∼ dôð Ps. 61⁹; þät ge on ∼ yrsien Ps. Th. 4⁵; þe hine ou ∼ spaned Sal. 502; *inst. of þam vrāðan vege*, þär hi væron on vôð (vôð MS) ær vrāðe besmitene Ps. 106¹⁸. — *alts.* thu sulic wa h sprikis Hcl. 120²⁴; *vgl. goth.* unvahs.
- vôðh** - bogen *adj. krummgebogen*; *nom.* vurm ∼ B. 2827.
- vôðh** - fremmend *iniquitatem faciens*; *dat.* vôðfremmendum Met. 9³⁶.
- vôðh** - godu *pl. n. falsche Götter, Götzen*; *acc.* and him ∼ vorhtau and grōfun 'in sculptilibus suis emulati sunt eum': Ps. 78³⁰.
- vôðh** - hæmed *n. illicitus concubitus, adulterium*; *gen.* vôðhæmedes (-tes MS) Met. 18². — *vgl.* vôðhæmendum 'adulteris': Ps. Th. 49¹⁹.
- volcen** *m. n. nubes*; *nom.* ∼ Ph. 61, 184, Exod. 93, Ps. 67¹⁰, 77¹⁶, Met. 5⁴, se volcne Chron. Sar. 1122; *gen.* volcnes tiér (svyr) Ps. 98⁷, 134⁷; *dat.* volcne Gen. 418; *inst.* volcné Ps. 104²⁴; *nom. pl.* volcnu Gen. 212, Gn. C. 13 und volcnas (-es MS) Ps. 76¹⁴; *acc. pl.* volcnu Ps. Th. 35⁸, volcna Hy. 9⁷ und volcen Sat. 6, Ps. 77²⁵, 107⁴, 134⁷; *gen. pl.* volcna Rā. 8⁵; ∼ hróf (scūr, gang, genipu, fāreld, svêg) Erod. 298, Dan. 350, 624, Az. 105, Jud. 67, Sat. 564, El. 89, Met. 28²; *dat. pl.* volcnum Gen. 1538, Exod. 80, Sat. 608, B. 1119, Jul. 283, El. 1274, Ps. 56¹³, Met. 10⁸, under ∼ Gen. 916, 1058, 1231, 1438, 1702, 1950, Cri. 226, 588, Ph. 27, 247, B. 8, 651, 714, 1631, 1770, Fin. 8, An. 93,

839, *Gú.* 1254, *El.* 1272, *Met.* 17^o, 7^{2o}, *Sal.* 103; \sim under *Gen.* 1392; *inst.* \sim (mid \sim) *Cri.* 527, *An.* 1048, *Kr.* 53. — *s.* heofon-, vedarvolcen.

volcen-faru *f.* *Wolkenflug*; *nom.* \sim *Dan.* 379; *acc.* ic (*der Wind*) volcenfare vrøge *Rū.* 4⁷¹.

volcen-gehnást *f.* *conflictus nubium* (*beim Gewitter*); *inst.* volcengehnásti *Rū.* 4⁶⁰.

vól-dæg *m.* *dies pestilentiae*; *pl.* cvóman vóldágas *Ruin.* 26. — *vgl.* vólberend *pestifer*: *Ps. Th.* 1¹, 10⁷.

vollen-teár *adj.* mit wallenden Zähren; *nom. pl.* eodou unblide volleenteáre *B.* 3032. — *vgl.* mhd. wëllan, goth. vulan.

vom *s.* vam.

vóm *altm.* vómr *m.* *sonitus, fragor*; *nom.* þá vās \sim and vóp vide gehéred *Sat.* 333.

vóma *m.* *idem*; *nom.* svefnes (vintres, víges) \sim *Dan.* 110, 118, *Wend.* 103, *El.* 71; þá se \sim cvom *Exod.* 202; *acc.* vuldres (víges, svefnes) vóman *Exod.* 100, *Dan.* 539, *An.* 1357; *inst. pl.* víges vómum *Jul.* 576. — *s.* vëman und dæg-, dægred-, heofon-, hildevóma.

vomb, von (vonn), vong, vonge, vonian *s.* vamb, van, vang, vange, vanian.

vóp *mhd.* wuof *m.* *lamentatio, ploratus, planctus, fletus, clamor*; *nom.* vóp *Exod.* 42, 200, *Sat.* 333, *Cri.* 999, *Ph.* 51, *B.* 128, *An.* 1157, 1556, 1668, *Gú.* 1020, *Sal.* 347; *gen.* vópes *Sal.* 444, 460; \sim bring *Cri.* 537, *An.* 1280, *El.* 1132; *acc.* vóp *Gen.* 923, *Sal.* 436; \sim galas (dreúgan, áhebban, þrovian) *B.* 785, *Gú.* 608, 877, *Sal.* 466; *inst.* vópi cvídan (besingan, bimænan) *Gen.* 996, *Hö.* 4, *Gú.* 587; \sim gevæged (forcumen) *Met.* 2³, *Cri.* 151; ástáh svógende lög \sim bevunden *B.* 3146; *pl.* vópas *Bed.* 4²³. — *s.* herevóp und vëpan.

vóp-dropa *m.* *lamentationis gutta, lacrima*; *acc. pl.* ávæccad vópdrepa *Sal.* 283.

vópig *adj.* *querulus*; *nom.* þát ic \sim sceal teárum mænan *Jul.* 711.

vord *n.* *verbum*; *nom.* \sim *Sat.* 162, *An.* 1432; him vās freán engla \sim ondrysne *Gen.* 2861; \sim óder fand sóde gebunden (*d. i.* Wort rihte sich an Wort im Liede) *B.* 870; Cristenra veóx \sim and visdém *An.* 1680 und ähnlich *An.* 569. — *gen.* se þe his vordes gevæald vide háfde *B.* 79; óðþát \sim ord bréósthord þurhbræc *B.* 2791; se þá \sim báð *An.* 261; \sim visran (gleávne, cráftig) *An.* 474, 1650, *El.* 314, 419. — *dat.* þu eart on þínum vorde snottor *Hö.* 78; þu míu gebod bræce be þínes donan \sim *Cri.* 1394. — *acc.* (vielleicht *s. Th.* þbr. he þát vord ácvád (ácvýd, gecvád) *Gen.* 639, *Cri.* 316, 714, *B.* 2046 *An.* 1301, 1363, 1402, 1665, *Gú.* 1321, *El.* 344, 440, 339, 1072; \sim áfter cvád (spræc) *Exod.* 417, *B.* 315, 341, *Rū.* 60³; cvád \sim só *Nov. Gen.* 1511; \sim inne ábeád *B.* 390; stunde áhóf *An.* 416, 1499, *E.*

724; læted ~ út faran *Mód.* 41; lét of breóstum ~ út faran *B.* 2551; þät þeós onlicnes ~ sprece *An.* 732; ic ne mäg ~ spreca *Rä.* 19¹; habbað ~ gearu við þam äglæcan eall getreahtod! *An.* 1360; ne vyrned ~ lofes *Rä.* 21¹¹; þu him on dydest orud and sävul, ~ and gevitt (*facultatem loquendi*) *Hy.* 9³⁶; ðð þät þeós voruldgæceaft þurh ~ govcard vuldorcyninges *Gen.* 111; héht þurh his ägen ~ vesan väter gemæne *Gen.* 158 und *ähnlich Gen.* 149, 2300, *Gä.* 29; svä him drihten þurh his ~ äbeäd *Gen.* 1362 und *ähnlich Gen.* 1771, 2775; þu þät gehéte þurh þin hälig ~ *An.* 1420; sägde him valdendes ~ *Gen.* 2669; þät hie ~ godes forlaten *Gen.* 429; bräc alvaldan ~ and villan *Gen.* 600; *ähnlich Gen.* 798, *Sat.* 486, *Cri.* 459, 1630, *An.* 802, 1383, *El.* 221, 1168; ofer dryhtnes ~ (*contra*) *Gen.* 593, *Kr.* 35; ofer ~ godes *Gä.* 820; selfe forstödon his ~ onvended *Gen.* 770; þär he þin ne mäg ~ äveorpan *El.* 771; svä ic þäs ädelinges ~ and visdöm þurh his sylfes müð symle gehýrde *An.* 650; gehýrad hällige rüne, ~ and visdöm! *El.* 334; þä þu lifes vord læstan nolde *Cri.* 1393; nu ve hælo gelyfad þurh þät ~ godes veorodum brungen, þe geveard flæsc firena leás *Cri.* 120 (*nach Joh.* 1¹ ff.). — *inst.* vord ð cväd (frägn, becvist, becvif, bleväd) *Gen.* 31, 195, 355, 905, 1002, 1254, *Dan.* 550, *An.* 193, 210, 304, 418, 716, 727, 744, 852, 915, 1208, 1282, 1452, *Gä.* 331; ougan hine frinan forman ~ *Gen.* 495; cväd eft hrade ððré ~ *Gen.* 2726; eác hie ägbüend ððré ~ Badan nemuad *Edg.* 4; mid his ~ bebeäd *Gen.* 405; he hie gelædde ~ ofer víðland *Gen.* 1412; se þe deádra fela ~ ävehte *El.* 946 und *ähnlich An.* 584; þonne hälig gæst helle bilüced cyninges ~ (*auf des Königs Befehl*) *Cri.* 1627; svä ic mid valdendes ~ ealne þisne ymbhvyrft útan ymbelyppe *Rä.* 41¹⁴; ~ and gevitté *Gen.* 1958. — *nom. pl.* vitgena vord (veorc *MS*) *Sat.* 492; þät synd ~ godes *Sat.* 358; þät sindon þä ~ . . . bleóðor hälligra *Ph.* 655; þam vífe þä ~ vel licodon *B.* 639; ~ væron vynsume *B.* 612; gif þäs ~ sind sóð *Jul.* 83; veóðan ~ evidum *El.* 547; vislicu ~ *Gn. Ex.* 166. — *gen. pl.* vorda *Cri.* 169, 1038, *B.* 3030, *An.* 509, 1441; ~ gleiv (tö hräd) *Rä.* 33¹⁴, *Vy.* 50; sóðra (värlicra) ~ *Dan.* 595, *El.* 544; ~ gerýnu (gongum) *Dan.* 723, *Gä.* 1134; ~ and dæda (vorca) *Cri.* 1368, 1583, *B.* 289; spræc ~ vorn *An.* 906; þät þu mec ävende ~ þissa *Jul.* 57; ~ eallra unsnyttro ær gesprece *El.* 1284; meahht þu (*der Todkranke*) medelcvidum ~ gevealdan? (*kannst du noch sprechen*) *Gä.* 989. — *dat. pl.* ne vile Sarra sóð gelyfan vord um minum *Gen.* 2389; äfter þám (þyssum) ~ *Exod.* 299, 564, *An.* 88, 1221; svä him väs on ~ gedæmed (*besohlen*) *Dan.* 245; þät ve visfæstra ~ hýran *An.* 1169 und *ähnlich Gen.* 2568; meotud ryhte æ getæcnode on tyn ~ *An.* 1514. — *acc. pl.* vord *Rä.* 48¹; þäs ~ *Hy.* 4⁹²; þä (þäs) ~ äcväd (äcvif, cvædad, spreced, spricest) *Dan.* 283, *As.* 4, *Cri.* 22, 179, 401, *Wand.* 91, *El.* 749; ongan þä ~ spreca *Kr.* 27; him seó mä-nigeo þurh gemæne ~ andsvarode *Gen.* 2474 und *ähnlich Dan.* 362;

von 'on vithúse in amphitheatrum': *M. gl.* 403, das zu vitan (schauen gehört).

vite-lác *n. supplicium; nom. pl. efne svá vide svá þá* (ređe gerhuan rúm land vera (bei der Zerstörung von Sodom u. Gom.) *Gen.* 2554; *gen. sg. veras básnedon víteláces (-loccas MS) veán* under veallum *Gen.* 2417.

vite-leást *f. immunitas (Lyc); acc. oft metod álet monige þeóde* [vite-leáste] vyrcau, þonne hie voldon sylfe firene fástan *Dan.* 591.

vite-scráf *n. tormenti antrum, orcus; acc. in þät* (Sat. 691.

vite-sving *m. castigatio, punitio; inst. pl. hvät him valdend vrác vite-svingum* *Gen.* 1864.

vite-þeó *m. servus tribulatus; dai. pl. bring us hælo lif vërigum vite-þeóvum vópé forcymenum!* *Cri.* 151.

vitga *s. vitiga.*

vitian, *veotian prastituere, ordinare, decernere, destinare, providere; part. nom. me* (him) bið deað (gyrn) vitod *Rā.* 16^a 11, 82⁷; him is uhyldo valdendes (Gen. 730; me bið (, þät ic þolian sceal beargestreóna *Rā.* 21²⁴; *ähnlich* (Gen. 930, *Dan.* 576, *Fín.* 26, *An.* 691. und veotod *Sat.* 692, *An.* 953; *gen. sand básnodon vitodre vryde* (fyrde *MS*), hvonne . . . (*c. conf.*) *Exod.* 471; nu sceal (ic) on vëstnne vitodes (*n.*) biðan, hvonne . . . *Gen.* 2275; herę stille bád (villas *Exod.* 551; *acc. bec sindon breme, bodiad geneahhe veotodne villas* *Sal.* 238; þät hie on elpeódigum at gevorhton, veotude viste *An.* 1076; fleag fugla cyn, þär hy feorhnere vitude fundon *Gd.* 890; h; at hám ándað vitode him viste and blisse *Rā.* 44^o; nu hæbbe k þine hyldo me (gevorhte *Gen.* 727; ic þät vënde and vitod tealde. þät ic þe meahthe áhvyrfan from hálor *Jul.* 357; *nom. pl. him tó vënn vitode* [fres] geþingdo on þone heán heofon *Gen.* 475; þe sind vin þäs grim veotud be gevyrhtum *An.* 1368; *gen. pl. ne þorfton hie tó þam frumgäre feohgestealda vitedra vënnan* *Jul.* 686; *acc. pl. hi him vëlbende veotode tealde* *B.* 1936. — *s. bevittian, unvitod, vitedlice, gevitod.*

vitian = *altn. vitia c. gen. visitare? inf. sceolde he sáres þá gin ðel ádreógan, þeáh þe dryhten his* (vitum *MS*) *Gd.* 488; *ed. vitum veólde?*

vitig, **vittig** *adj. sciens, prudens, sapiens; nom. voc. vitig drihten* (gd. vuldorcyning) *Exod.* 25, 80, *Dan.* 404, 427, *Cri.* 226, *Deór* 32, *B.* 681, 1056, 1554, *Ps.* 77³⁰, *Hy.* 4⁶; *vittig drihten (vigtig MS)* *B.* 1841; *stán sevde sacerdas sveotolum tácnun, vitig vërede* *An.* 744. — *s. gevittig.*

vitiga, **vitega**, **vitga** *ahd. wizago m. propheta, vates; nom. vitiga* *Leh 6: vitega* *Mhd.* 81, *Mcn.* 50; 'propheta vel vates (, *Wt. gl.* 41; *propheta* (, *ib.* 71; *vitga* *Dan.* 149, *Cri.* 306, 650, 691, *Mhd.* 80, *B.*

351, 1189; *gen.* vitgan *Exod.* 390, *Mód.* 3, *El.* 592, 938 (*vigan MS*); *nom. acc. pl.* vitigan *An.* 802 (*die 3 Erzväter*), *Sat.* 464, 460; vitigan 'prophetas': *Ps.* 73²; vitgan *Dan.* 41 (*Magier*), *Ph.* 30, *Cri.* 64, 1193; *gen. pl.* vitégena *Dan.* 647 und vitgena *Sat.* 492, *Cri.* 46, 469, *Hö.* 48, *Jul.* 515, *El.* 289, 334, 394; *dat. pl.* vitégum *Sat.* 587 und vitgum *Dan.* 135. — vitesaga propheta (*Lye*). — *s.* deoful-vitega.

vitig-dóm *m.* *prophetia, prascientia*; *acc.* ne mealte þá seó mánigeo þurh ∼ viht áþencean ne áhicgan, þät hie sædon svefa cýninge *Dan.* 146. — *s.* vitedóm.

vitigian, vitgian *praedicere, prophetare*; *præs. sg.* vitigad þurh vundor monige hálgum gástum, þe his hylð curon (*nach Dietr. vitigad bezugt sich*) *Dan.* 480; *præt.* þät he him vitgode vyrda geþingu *Dan.* 546.

vitnian *punire, castigare*; *inf.* nele éce god us ∼ *Ps.* 76⁷; *præs.* he vitnuad þá scýldigan *Ps. Th.* 36²⁰. — *s.* gevitnian (*B.* 3073, *Hy.* 4⁷⁹).

vitod-lice *adv. pro certo*; véne ic ful svíde and ∼, þät . . . *Hö.* 80.

vít-trod, vittig, víod *s.* vígtrod, vitig, veóð.

vlanc, vlonc *adj. reich, erhaben, stattlich, froh, frisch auf, stolz, übermütig*; *nom.* vlanc *Rä.* 43⁴ (*f.*); draca frátvum ∼ *Gn. C.* 27; þär ∼ monig . . . on stáde stóðon *El.* 231; æsá ∼, fylle gefágnod *B.* 1332; ∼ Vedera leóð (*m.*) *B.* 341; vereda vuldorgifa ∼ and éce (*deus*) *Hy.* 10⁴⁰; väre þu þe viste ∼ and vînes sád (*vlouc Ex.*) *Secl.* 39; vlonc (*sc. beorn*) *Ruin.* 35; fugel fedrum ∼ *Ph.* 100; vâterþisa ∼ (*balana*) *Wal.* 50; ∼ and vingál *Seef.* 29; dugud eal gecrong ∼ bí vealle *Wand.* 80; ∼ háled (*hagostealdmon*) *B.* 331, *Rä.* 15¹; mádm-æhta ∼ *B.* 2833; hruse and heofon ∼ *Rä.* 72³; se vlouca dæg (*dies supremus*) *Dóm.* 50. — *gen.* vlouces vígráft *B.* 2953. — *dat.* on vloucum viege *Rä.* 78⁷; on vloucan þam viege *By.* 240; þam ∼ (*regi*) *Dan.* 96. — *acc.* vloune vícing *By.* 139; vildne fugol ∼ átemian heafoc on honda *Vy.* 85; þe hine (*canem*) vloune veordan lated *Rä.* 51¹⁰; þá vloucan gedryht *Víd.* 118. — *nom. acc. pl.* vloune monige (*þegnas, vígsmidas*) *Gen.* 1825, *Exod.* 170, *Jud.* 16, *By.* 205, *Ádelst.* 72; dugudum ∼ *Gen.* 2419; ∼ and heáne (*Hohe und Nedere, Reiche und Arme*) *Met.* 17⁸; óðþät ∼ forsceáf mihtig engel *Exod.* 204; þonne móten ∼ velan brytnian, æhtum vealdan *Vald.* 2³⁰; vloune *Rä.* 15¹⁷; ∼ monige (*vígsmidas*) *Gen.* 1848, *Mód.* 14; móðum ∼ *Víd.* 106; vlanc *Jud.* 326. — *gen. pl.* vlouca (*m.*) *Sat.* 94, *Rä.* 60¹². — *dat. pl.* vloucum *Rán.* 14; vloucum *Rä.* 18¹⁰, 81²⁰; ∼ and heánum *Wal.* 43. — *s.* fela-, gold-, hyge-, móð-, symbelvlanc.

vlátian *schauen, blicken*; *præt.* þät (*was*) se fróða þá eágum þär on vlátade *Cri.* 327; se þe ær lange tíð leófra manna fús át farode feor vlátode *B.* 1916. — *s.* bevlátian, bevlátung *bei Lye* und vlítan.

vlac-lice *adj. remise, tepide* (*Ettm.* 148 und *Lye*); ?he sylfa cväd, sóna væron ∼ gevorht vâtera þryde and gosceapene væron, þá he sylfa hét *Ps.* 148³; *wool mit Th. zu ändern in vräclive.*

vlenco, vlenco, vlence *f. divitiae* (Matth. C. 13²¹), *pompa; fastus, arrogantia, superbia*; *nom.* hie vlenco onvôd ãt vinþege, druncne geþohtas *Dan.* 17; him ~ gesceôd, oferhyd egle *Dan.* 678; hie þas (*adeo*) ~ onvôd and vîngedrync, þãt hie freundæda tð frece vurdon *Gen.* 2579; ? he is earmra fîsca and vyrma vlence (velm A.), vîldeôra holt *Sal.* 82. — *dat.* þrym sceal mîd vlenco *Gn. Ex.* 61; for ~ (*aus Uebermut*) *B.* 338, 1206 und *ebenso* for vlence *Gen.* 1673. *Crã.* 24, *B.* 508, *Gû.* 179; *acc.* þeôdum fývad vîsdôm veras, vlenco forleôsað, siddan geogude geáð gæst áfîhð *Gû.* 474. — *gen. pl.* Boetius breác lange ær vlencea under volcnum (*divittiarum*) *Met.* 1⁷. — *dat. pl.* þeáh hvá ádele síe eorlgebyrdum velum geveordad and on vlencum þíó dugudum díóre (*divittis*) *Met.* 10²⁰; on mînum ~ and on mînre orsorbnesse 'in abundantia mea': *Ps. Th.* 29⁶. — *acc. pl.* vlenco (*divittias*) *Met.* 5²¹. — *s.* ofervlenco, gevlenco.

vlitan *schauen, blicken; inf.* eágum ~ on landa cyst *Gen.* 1794 und *ähnlich Gen.* 1825, 2402, *B.* 2852; fleóhnet, þãt se bealofulla mîhte ~ þurh on æghvylcne *Jud.* 49; ne meakte Eve þã gyt ~ in vuldre (*dat. statt. acc.*) *Sat.* 409; þãt heô svá vfdie ~ meakte *Gen.* 608. — *pres.* þu on magan vlitest *Gen.* 2395; on voruld vlited *Met.* 31¹⁶; he ofer ealle þeôde eágum ~ *Ps.* 65⁶; *pl.* þe ve hér on vlitad *Gen.* 2500 und *ähnlich Sch.* 94; eágum ~ *Rã.* 88²⁷; on þã hie sorgum ~ *Cri.* 1105; þeôda ~, vundrum vaflad, hú . . . *Ph.* 341. — *conj.* þãt hi on êgland sum eágum vliton *Wal.* 12. — *prat.* áfter ráceda vlát *B.* 1572; ~ geond þeôdland *Cri.* 306; tð heofonum ~ *By.* 172; ~ ofer ealle *El.* 385; on þone eágum ~ *Gen.* 106; *pl.* on holm vliton *B.* 1592. — *imp.* vlit nu on moncygn mildum eágum! *Met.* 4²⁴. — *s.* and-, be-, geond-, þurbvlitan, andvlita, vlátian.

vlite *goth. vliits alts. vliti m. Gestalt, Anblick, Aussehen, schöne Gestalt, Schönheit, Zierde, Glanz; nom.* vlite *Gen.* 71, 613, 1260, *Dan.* 368, 364, 437, *Sat.* 223, *Cri.* 907, 1038, 1347, *Ph.* 75, *B.* 250, *An.* 1473. *Ps.* 56¹³, 95⁶, *Rã.* 37¹³, 81¹⁹; se ~ *Sal.* 165; se ~ his andvlitan *Ps. Th.* 49². — *gen.* þonne he (*luna*) færinga vurd vlites bereáfad, beþeakt mîd þíóstrum *Met.* 28⁴²; god, se is mîhtig cyning and ~ vealdend *Ps.* 67¹². — *dat.* vlite *Crã.* 107, *Gû.* 1288; in vuldres ~ *Sat.* 233, *Reb.* 16; him dryhtlicu mæg on ~ þúhte *Gen.* 1850; hie nu on ~ scinad euglum gelice *El.* 1319; hi in ~ vuniad vuldre biolden *Ph.* 609; of ~ vendad vástma gecyndu *Gû.* 15; þæs temples segi vundorbleóm gevorht tð ~ þæs húses *Cri.* 1140. — *acc.* vlite *Gen.* 857, 1848, *Dan.* 240, *Sat.* 152, *Cri.* 1406, *Crã.* 103, *Sch.* 47, *Ph.* 332, *Jol.* 311, *Met.* 6¹³, 7³¹, *Rã.* 81⁷; ródores tungel, þã nu rúme heora volderfástne ~ vîde dælad *Gen.* 2191; Sarran vynsumne ~ *Gen.* 1855; his veorca ~ *Gen.* 207; þãt ve gæstes ~ georne biþencen *Cri.* 849 und *ähnlich* his sávle ~ *Cri.* 1581; þãt us se ðea cyning on gæste ~ forgofan ville *Sch.* 33; tð sceáviarne þone scýnan ~, valdendes cyme *Cri.* 915; steorran forléton heora svæsne ~ *Cri.* 1149; eágum

móton on þinne (v) vlitan *Gen.* 1825; vuldorlicne (v) *Sat.* 57; bringað nu drihtne þu átsomne, (v) and áre, vuldor þridde! *Ps.* 95⁷; þonne beóð bealde, þá þe beorhtne (v) meotude bringað *Cri.* 1077; þæt he ne forleóse his veorces (v) *Cri.* 1588. — *inst.* þe he ær vurdode vlité and vuldré (*angelos*) *Gen.* 36; (v) scinan *Sat.* 211; ungevemdé (v) *Jul.* 590; he hine mid veordlicé (v) gegyrede *Ps.* 92¹. — *inst. pl.* gegyrede mid eallum mislicum hræglu vlitum and mid gyldnum fnásum *Ps. Th.* 44¹⁵. — *s.* mægvlite.

lite-andet *confessio decora*; *inst.* þu þe veordlicé vliteandetté góðe gegyredest 'confessionem et decorem induisti': *Ps.* 103³.

lite-beorht *adj. speciosus, formosus*; *nom.* (v) *ides Gen.* 1728; vlit-beorhte gesceaft *Gen.* 131; *dat.* of ánum vátre vlitbeorhtum *Gen.* 220; *acc.* vlitbeorhtne vang *B.* 93; *pl.* vlitbeorht *Gen.* 188 und vlitbeorhte *Gen.* 1560, 1804; *inst.* vædum vlitbeorhtum *Met.* 25⁴.

lite-leás *adj. häßlich, unschön*; *nom.* vann and (v) (*diab.*) *Cri.* 1565, *An.* 1171.

lite-scýne *adj. speciosus, formosus, splendidus*; *nom.* (v) *Dan.* 338, *Az.* 53, *Cri.* 493, 554, *Jul.* 454, *El.* 72; *acc.* vlitesciéne víf *Gen.* 527; *superl.* eáðigra gedryht, veoruda vlitescýnast *Cri.* 1665.

lite-seón *f. Andlick*; *nom.* þá þvæs on flet boren Grendles heafod, (v) vrátlíc: veras onsávon *B.* 1650; *nach Heyne n. acc. von onsávon abhängig.*

litig-torht *adj. speciosus, formosus, splendidus*; *nom.* (v) scíned sunne svegle hát *Met.* 28⁶⁰; *gen. pl.* vyrta vlitetorhtra *Rä.* 70³.

litig *adj. schön, lieblich*; *nom.* (v) *Gen.* 467, *Dan.* 499, 286, *Az.* 7, *Cri.* 912, 1465, *Crä.* 35, *Sch.* 63, *Ph.* 7, 318, 516, 588, *Pa.* 65, *Men.* 77, 142, *An.* 732, 872, 1439, *Gá.* 789, *El.* 77, *Rán.* 18, *Rä.* 81¹⁴, 15¹², 18¹⁰; hyre stefn oncväd (v) of volcnum *Jul.* 283; þær is (v) and vynsum (*da istis lieblich*) *Sat.* 214; seó vlitige þrýnes *Cri.* 378; þeós (v) gesceaft (stöv) *An.* 1433, *Met.* 20²⁷⁹. — *gen.* vlitigan vllsides *Cri.* 21; þære vlitigan byrig *Jud.* 137. — *dat.* vlitigan *Ph.* 666 und vlitigan *Jud.* 255. — *acc.* vlitigne *Az.* 179, *Gá.* 1278; vlitigan *Ph.* 439; vlitigan *Gá.* 1090; *n.* vlitig *Ph.* 203, *B.* 1662, *Edg.* 23, *El.* 89; þæt vlitige treó *El.* 165. — *nom. acc. pl.* vlitige *Gen.* 1016, *Ph.* 598, *An.* 363, *Hy.* 9⁴⁴; he vile þonne gesceávan (v) and unclæne on tvá healfe, tile and yle *Sat.* 609; vlitigan *Rä.* 35⁷ und vlitigan *Met.* 28⁶. — *inst. pl.* vlitigum västmum *Ph.* 72; vlitigum vordum (vædum) *Ps.* 146¹, *Met.* 15³. — *compar.* vlitigra *Ph.* 132; vlitigra *Gen.* 520; *f.* vlitigre *Gen.* 604. — *superl.* vífa vlitigost *Gen.* 627, 701, 822; vóða vlitigaste *El.* 749. — *s.* sunvlitig.

litige *adv. schön, lieblich*; (v) scínað engla gástas and eáðige sávla *Sat.* 652; his (godes) blæd ofer eall on heofonþrymme hálgum scíned (v) in vuldre *An.* 1723; stigað tó vuldre (v) gevyrtað mid hyra vel-dædum *Ph.* 543.

vlitig-fäst *adj.* von unvergänglicher Schönheit; *nom.* svá se ädela (Fenix) ~ vunad vyllestreámas Ph. 105.

vlitigian 1) *c. acc.* schön und lieblich machen, verherlichen; *præs.* (væti vorulde vlitigad Rā. 81²²; *imp.* vlitiga þine vordevidas and þin valdot on us! (manifesta?) Az. 43 und ähnlich vlitiga Dan. 327. — 2) *intr.* schön und lieblich werden; *præs. sg.* byrig fægriad, vong vlitigad (im Frühjahr) Seef. 49. — *s.* gevlitigian.

vlö, **vlöh** *n.* *fimbria, lacinia*; *nom.* nás him gevemmed vlite, ne vlöh of hrágle lungre álfesed ne loc of heafde An. 1473; nás hire ~ ne feax ne fel fyrré gemaled Jul. 590; *acc.* hia gebrædas forðon hiora dueneq and miclas dā hēr vel vloeh 'dilatant phylacteria sua et magnificant fimbrias': Mátth. C. 23³; gehrán fas vel vlöh his vödes (pluh Bos. vloh Lye) ib. 9³⁰. — als Bezeichnung einer geringfügigen Sache; *adverbialer acc.* vlö ne meakte orod (*acc.*) up geteón (nicht die Faser, nicht das mindeste) Gū. 1127; *vgl.* Dietr. H. Z. X, 359 und unser 'nicht die Bohne' sowie meine Erklärung von hvón. — *altn.* lö *tivicillitium. tomentum, pappus*; *wol verwandt laxis, laxitas, lacerare und mit Verhärtung des Anlauts lit. blászyti, bloksyti sausen.* — *s.* anvlöh, gevlö.

vlonc, **vö** *s.* vllanc, vöb.

vöcor *f.* *proles, soboles, progenies*; *nom.* þar sceal fäl vesan on þät vöcrafasten ~ gelæded eordan tudres Gen. 1312; *acc.* föd freólíce feora vöcra! (*sc.* in der Arche) Gen. 1342; ealle þá ~, þe he vid vátæ beleac Gen. 1409 und ähnlich Gen. 1490.

vöd *adj.* *furiosus, rabidus, amens*; *nom.* 'rabidus vel insanus vöd' Wr. gl. 45; *gen.* þá he eft onhvearf vödan gevittes Dan. 628; *nom. síó vöde* þrah þære vrænnesse Boeth. 37¹. — 'rabies vödnys': Wr. gl. 45. — *s.* ellenvöd *f.* und *adj.* sowie védan.

voddor (vöddor?) *n.* *guttur, gula, fauces?* *acc.* T. hinc tesvad and ea þá tungan sticad, vræsted him þät ~ and him þá vongan briced Sal. 95.

Vöden *m.* *der Gott Wuotan (altn. Ódinn)*; *nom.* ~ vorhte veós, valdot (*acc.*) alvalda, rúme róderas Gn. Ex. 133, wo alvalda im Gegensatz zu Vöden den Christengott bezeichnet.

vöd-þrag *f.* *rabiei cursus vel tempus, rabies, insanía*; *nom.* and ofsmetanne svídot veaxed þære vrænnesse ~ micel, síó svíde gedrafð sefan ingehygd Met. 25¹¹.

vöd *f.* *vox, sonus, clamor, cantus*; *nom.* ~ up ástág, cearfulra cirm Gū. 234; ~ ódor ne lythvón leódode, þonne in lyft ástág ceargesti cirm Gū. 362; *acc.* hi mislíce vöde hófun, hláðne herecirm Gū. 871: be (*diab.*) lungre áhól ~ viderhydig An. 675; ic háledum bodige vilcumenra fela ~ minre Rā. 9¹¹; *gen. pl.* svéghleóðor cymed, vöda vru-sumast þurh þás vildres múð Pa. 43; hie singad hædrum seðnum heofoncyniges lof, ~ vlitigaste El. 749. — *s.* heafodvöd.

- vôð - bora** *m. rhetor* (Cot. 194), *orator, Sānger*; *nom.* ∼ (*propheta*) *Cri.* 302, *Crā.* 35; *dat.* vôðboran *Rā.* 32²⁴, 78²; *acc.* visne ∼ *Sch.* 2; *pl.* vise ∼ *Edg.* 53.
- vôð - crāft** *m. ars poetica, ars canendi*; *inst.* þæt ic lygevordum leóð somnige, vrite vôðcrāftē *Ph.* 548; ic ville ∼ vordum cyðdan . . . *Wal.* 2; vrixled ∼ (*canit*) *Ph.* 127.
- vôð - gifu** *f. ðie Gabe der Stimme oder des Gesanges*; *nom.* hyre on fôte is fāger hleóðor, vynlicu vôðgiefu *Rā.* 32¹⁰.
- vôð - sang** *m. Gesang*; *nom.* vitgena vôðsong *Cri.* 46.
- vôh, vô** *adj.* 1) *curvus, tortus, flexuosus*; *nom.* vôh fāred veard āt steorte (*gebückt*) *Rā.* 22⁴; is se sveora ∼ *Rā.* 69³; hā hire ealdorgesceaft āfter gonged, ∼ Vyrda gesceapu *Rā.* 40²⁴; hvī sió Vyrð svā vô vendan sceolde (*oder perversa?*) *Met.* 4⁴⁰; *pl.* 'divortia, diverticula vôge vegas': *Wr. gl.* 37; *inst. pl.* vô um vírbogum *Rā.* 15³. — 2) *perversus, iniquus, pravus*; *acc.* þæt heo svā gemædde móðē bestolene deóraf mine vô n visan gehvam *Rā.* 12⁹; *nom. pl.* darodas væron ve ð þære vihte (*iniqui, nachtheilig*) *Rā.* 57³; *gen. pl.* vô ra vorda *Gen.* 446; *dat. pl.* he him bebeorgan ne can vôm vundorbebodum vergan gāstes (*diaboli*) *B.* 1747. — 'mancus vôhhendede, peduncus vôhfētede': *Wr. gl.* 45; onvôh *perversus* (*Past.* 53⁷) = *alts.* anwôh *Hél.* 120²; *skr.* vank *tortuose ire, vanka flexus fluminis.*
- vôh, vô** *n. iniquitas, perversitas*; *acc.* þār hi vôh fremedon *Ps.* 54²⁰; ve þæt ∼ vorhton *Ps. Th.* 43¹⁹; unnyt sācgead, ∼ vyrcead *Ps.* 93⁴; ge ∼ dóð *Ps.* 61³; þæt ge on ∼ yrsien *Ps. Th.* 4³; þe hine ou ∼ spaned *Sal.* 502; *inst.* of þam vrāðan vege, þār hi væron on vô ð (vôð *MS*) ær vrāðe besmitene *Ps.* 106¹⁸. — *alts.* thu sulic w ah sprikis *Hél.* 120²⁴; *vgl.* *goth.* unvahs.
- vôh - bogen** *adj. krummgebogen*; *nom.* vurm ∼ *B.* 2827.
- vôh - fremmend** *iniquitatem faciens*; *dat.* vôhfremmendum *Met.* 9³⁶.
- vôh - godu** *pl. n. falsche Götter, Götzen*; *acc.* and him ∼ vorhtau and grófun 'in sculptilibus suis emulati sunt eum': *Ps.* 78³⁰.
- vôh - hæmed** *n. illicitus concubitus, adulterium*; *gen.* vôhhæmedes (-tes *MS*) *Met.* 18³. — *vgl.* vôhhæmendum 'adulteris': *Ps. Th.* 49¹⁹.
- volcen** *m. n. nubes*; *nom.* ∼ *Ph.* 61, 184, *Exod.* 93, *Ps.* 67¹⁰, 77¹⁶, *Met.* 5⁴, se volcne *Chron. Sax.* 1122; *gen.* volcnes tíer (*svyr*) *Ps.* 98⁷, 134⁷; *dat.* volcne *Gen.* 418; *inst.* volcnē *Ps.* 104²⁴; *nom. pl.* volcnu *Gen.* 212, *Gen. C.* 13 und volcnas (-es *MS*) *Ps.* 76¹⁴; *acc. pl.* volcnu *Ps. Th.* 35³, volcna *Hy.* 9⁷ und volcen *Sat.* 6, *Ps.* 77²⁵, 107⁴, 134⁷; *gen. pl.* volcna *Rā.* 8³; ∼ hróf (*scúr, gang, genipu, fāreld, svég*) *Exod.* 298, *Dan.* 350, 624, *Az.* 105, *Jud.* 67, *Sat.* 564, *El.* 89, *Met.* 28²; *dat. pl.* volcnum *Gen.* 1538, *Exod.* 80, *Sat.* 608, *B.* 1119, *Jul.* 283, *El.* 1274, *Ps.* 56¹³, *Met.* 10⁸, under ∼ *Gen.* 916, 1058, 1231, 1438, 1702, 1950, *Cri.* 226, 588, *Ph.* 27, 247, *B.* 8, 651, 714, 1631, 1770, *Fín.* 8, *An.* 93,

839, *Gú.* 1254, *El.* 1272, *Met.* 17^o, 7^o, *Sal.* 103; \sim under *Gen.* 1392; *inst.* \sim (mid \sim) *Cri.* 527, *An.* 1048, *Kr.* 53. — *s.* heofon-, veda-volcen.

volcen-faru *f.* *Wolkenflug*; *nom.* \sim *Dan.* 379; *acc.* ic (der Wind) volcenfare vrêge *Rū.* 4¹¹.

volcen-gehnâst *f.* *conflictus nubium* (beim Gewitter); *inst.* volcengehnâst *Rū.* 4¹⁰.

vól-dæg *m.* *dies pestilentiae*; *pl.* cvôman völdsgas *Ruin.* 26. — *vgl.* vólberend *pestifer*: *Ps. Th.* 1¹, 10¹.

vollen-teâr *adj.* mit wallenden Zähren; *nom. pl.* eodon unblide vollea-teâre *B.* 3032. — *vgl.* mhd. wëllan, goth. vulan.

vom *s.* vam.

vôm *altm.* vómr *m.* *sonitus, fragor*; *nom.* þá vās \sim and vóp vide gehêred *Sat.* 333.

vôma *m.* *idem*; *nom.* svefnes (vîntres, víges) \sim *Dan.* 110, 118, *Wand.* 103, *El.* 71; þá se \sim cvom *Exod.* 202; *acc.* vuldres (víges, svefnes: vóman *Exod.* 100, *Dan.* 539, *An.* 1357; *inst. pl.* víges vómum *Jul.* 576. — *s.* véman und dæg-, dæg-rêd-, heofon-, hildevôma.

vomb, von (vonn), vong, vonge, vonian *s.* vamb, van, vang, vange, vanian.

vóp *mhd.* wuof *m.* *lamentatio, ploratus, planctus, fletus, clamor*; *nom.* vóp *Exod.* 42, 200, *Sat.* 333, *Cri.* 999, *Ph.* 51, *B.* 128, *An.* 1157, 1556, 1668, *Gú.* 1020, *Sal.* 347; *gen.* vópes *Sal.* 444, 460; \sim bring *Cri.* 537, *An.* 1280, *El.* 1132; *acc.* vóp *Gen.* 923, *Sal.* 436; \sim galas (dreúgan, áhebban, þrovian) *B.* 785, *Gú.* 608, 877, *Sal.* 466; *inst.* vóþi cvíðan (besingan, bimænan) *Gen.* 996, *Hö.* 4, *Gú.* 587; \sim gevæged (forcumen) *Met.* 2³, *Cri.* 151; ástáh svógende lэг \sim bevunden *B.* 3146; *pl.* vópas *Bed.* 4²³. — *s.* herevóp und vëpan.

vóp-dropa *m.* *lamentationis gutta, lacrima*; *acc. pl.* áveccad vópdropas *Sal.* 283.

vópig *adj.* *querulus*; *nom.* þát ic \sim sceal teârum mænan *Jul.* 711.

word *n.* *verbum*; *nom.* \sim *Sat.* 162, *An.* 1432; him vās freán engla \sim ondrysne *Gen.* 2861; \sim ðder fand sôðe gebunden (*d. i.* Wort ríchte sich an Wort im Liede) *B.* 870; Cristenra veðx \sim and visðom *An.* 1680 und áhnlich *An.* 569. — *gen.* se þe his vordes geveald vide háfde *B.* 79; ðþát \sim ord breðsthorð þurhbræc *B.* 2791; se þis \sim bád *An.* 261; \sim visran (gléávne, cráftig) *An.* 474, 1650, *El.* 314, 419. — *dat.* þu eart on þinum vorde snottor *Hö.* 78; þu mín gebed bræce be þínes bonan \sim *Cri.* 1894. — *acc.* (vielleicht *s. Th.* plur. he þát word ácväd (ácvyð, gecväd) *Gen.* 639, *Cri.* 316, 714, *B.* 2046, *An.* 1301, 1363, 1402, 1665, *Gú.* 1321, *El.* 344, 440, 339, 1072; \sim áfter cväd (spræc) *Exod.* 417, *B.* 315, 341, *Rū.* 60³; cväd \sim tó *Nor.* *Gen.* 1511; \sim inne ábead *B.* 390; stunde áhöf *An.* 416, 1499, *El.*

724; læted ~ út faran *Mód.* 41; lét of breóstum ~ út faran *B.* 2551; þät þeós onlicnes ~ sprece *An.* 732; ic ne mäg ~ spreca *Rä.* 19¹; habbað ~ gearu við þam äglæcan eall getreahtod! *An.* 1360; ne vyrned ~ lofes *Rä.* 21¹¹; þu him on dydest orud and sävul, ~ and gevitt (*facultatem loquendi*) *Hy.* 9³⁶; öd þät þeós vorulldgescaeft þurh ~ goveard vuldorecninges *Gen.* 111; héht þurh his ägen ~ vesan väter gemæne *Gen.* 158 und *ähnlich Gen.* 149, 2300, *Gä.* 29; svä him drihten þurh his ~ äbead *Gen.* 1362 und *ähnlich Gen.* 1771, 2775; þu þät gehéte þurh þin hälig ~ *An.* 1420; sägde him valdendes ~ *Gen.* 2669; þät hie ~ godes forlæten *Gen.* 429; bräc alvaldan ~ and villan *Gen.* 600; *ähnlich Gen.* 798, *Sat.* 486, *Cri.* 459, 1630, *An.* 802, 1383, *El.* 221, 1168; ofer dryhtnes ~ (*contra*) *Gen.* 593, *Kr.* 35; ofer ~ godes *Gä.* 820; selfe forstódon his ~ onvended *Gen.* 770; þär he þin ne mäg ~ äveorpan *El.* 771; svä ic þäs ädelinges ~ and visdóm þurh his sylfes müð symle gehýrde *An.* 610; gehýrad hälige rúne, ~ and visdóm! *El.* 334; þä þu lifes vord læstan noldest *Cri.* 1393; nu ve hælo gelyfad þurh þät ~ godes veorodum brungen, þe geveard flæsc firena leás *Cri.* 120 (*nach Joh.* 1¹ ff.). — *inst.* vord é cväd (frägn, becvið, becvið, bieväð) *Gen.* 31, 195, 355, 905, 1002, 1254, *Dan.* 550, *An.* 193, 210, 304, 418, 716, 727, 744, 852, 915, 1208, 1282, 1452, *Gä.* 331; ongan hiue frinan forman ~ *Gen.* 495; cväd eft brade öðré ~ *Gen.* 2726; eac hie ägbðend öðré ~ Badan nemnad *Edg.* 4; mid his ~ bebead *Gen.* 405; he hie gelædde ~ ofer víðland *Gen.* 1412; se þe deaðra fela ~ ävehte *El.* 946 und *ähnlich An.* 584; þonne hälig gæst helle bilúced cyninges ~ (*auf des Königs Befehl*) *Cri.* 1627; svä ic mid valdendes ~ ealne þisne ymbhvyrst útan ymbelyppe *Rä.* 41¹⁴; ~ and gevitt *Gen.* 1958. — *nom. pl.* vitgena vord (veorc *MS*) *Sat.* 492; þät synd ~ godes *Sat.* 358; þät sindon þä ~ . . . bleóðor häligra *Ph.* 655; þam vífe þä ~ vel licodon *B.* 639; ~ væron vynsume *B.* 612; gif þäs ~ sind sóð *Jul.* 83; veóðan ~ evidum *El.* 547; vislfcu ~ *Gn. Ex.* 166. — *gen. pl.* vorda *Cri.* 169, 1038, *B.* 3030, *An.* 509, 1441; ~ gleáv (tö hräd) *Rä.* 33¹⁴, *Vy.* 50; sódra (värlicra) ~ *Dan.* 595, *El.* 544; ~ gerýnu (gongum) *Dan.* 723, *Gä.* 1134; ~ and dæda (vorca) *Cri.* 1368, 1583, *B.* 289; spräc ~ voru *An.* 906; þät þu mec ävende ~ þissa *Jul.* 57; ~ eallra unsnyttro ær gespreca *El.* 1284; meahht þu (*der Todkranke*) medelcvidum ~ gevealdan? (*kannst du noch sprechen*) *Gä.* 989. — *dat. pl.* ne vile Sarra sóð gelyfan vordum mínum *Gen.* 2389; äfter þám (þyssum) ~ *Ezod.* 299, 564, *An.* 88, 1221; svä him väs on ~ gedämed (*befohlen*) *Dan.* 245; þät ve visfästra ~ hýran *An.* 1169 und *ähnlich Gen.* 2568; meotud ryhte æ getäcnode on tyn ~ *An.* 1514. — *acc. pl.* vord *Rä.* 48¹; þäs ~ *Hy.* 4³²; þä (þäs) ~ äcväd (äcvið, cvæðad, spreced, spricest) *Dan.* 283, *Az.* 4, *Cri.* 22, 179, 401, *Wand.* 91, *El.* 749; ongan þä ~ spreca *Kr.* 27; him seó mä-nigeo þurh gemæne ~ andsvarode *Gen.* 2474 und *ähnlich Dan.* 362;

þurh fägyr vord *Gen.* 899; víslícu ∼ *Exod.* 526; þá hálgan (mæran; ∼ *Dan.* 554, *El.* 990; his vuldros ∼ víðdra and síðdra þonne... *Exod.* 426; þá he ne visse ∼ ne angin svefnes sínes *Dan.* 125; frean éce ∼ *Sch.* 50; his ∼ and his veore *Gú.* 692; lofsonga ∼ *Sat.* 155; heofonas syndon þurh þíne écan ∼ æghvār fulle *Hy.* 9⁴⁰; þenden heo his hálige ∼ healdan voldon *Gen.* 245. — *inst. pl.* vordum hērian (frinan, seegan, forbeóðan, vyrgean, laran, spræcan, nægan, mæðian, cýðan, cvedan, gehátan, fricgean, tæcau, mælan, mænan, vrixlan, ge-seegan, bíððan, þancian), leán, eidan, gyddian, veordian, trymman, véman, tyrgan, grétan, rētan, geuðgan, cleopian, læcan) *Gen.* 2, 707, 881, 1594, 1823, 1847, 1855, 2053, 2218, 2242, 2457, 2496, 2576, 2624, 2675, 2681, 2703, 2720, 2802, 2888, 2900, 2912, *Exod.* 23, 377, *Dan.* 97, *Sat.* 386, 409, 661, *Cri.* 64, 1364, *Mód.* 16, *Pa.* 425, *B.* 176, 366, 388, 626, 874, 1811, 2795, 3176, *Vald.* 1¹³, 2¹³, *An.* 53, 62, 173, 300, 354, 423, 539, 624, 813, 741, 965, 1197, 1466, 1512, 1610, *Jul.* 351, 346, *Gú.* 422, *El.* 169, 351, 385, 529, 537, 589, 893, 1319, *Hy.* 7²³, *Rā.* 5¹¹, 32¹⁹; þás þe me þes boda sǣgde værum ∼ *Gen.* 681; he þār ∼ god torhtum cigde *Gen.* 1823; I hine blotsaðes monge mægvlitas (*aves etc.*) meaglum ∼ *Gú.* 706; *ähnlich* stíðum (sódum, fæcnum, frístum, mildum, líðum) ∼ *Gen.* 2848, *Exod.* 437, 522, *Sat.* 126, *Cri.* 342, *B.* 1172, *Gú.* 334 und ∼ vrátlicum *Cri.* 509, *An.* 630, 1202; þá inc væron ∼ mínum forboden *Gen.* 894; ic þe ∼ nu mínum sege *Gen.* 2284; *ähnlich* ∼ mínum (sínum) *Gen.* 2142, 2255, 2816; cvædon eft hrade óðrum ∼ *Sat.* 229; ongan geðspell ærest ∼ vritan *An.* 13; friodo vilnode ∼ vis háled *An.* 921; helle vítu ∼ verede *An.* 1055; þone ve vífel ∼ nemnad *Rā.* 41⁷; ∼ and (odde) dædum (veorcum) *Gen.* 440, 2350, 2812, *Sat.* 48, 223, *Cri.* 918, 1237, *An.* 596, *Gú.* 591; dædum and ∼ *Gen.* 2249, *Cri.* 429; (ne) ∼ ne veorcum *B.* 1100; seegan drihtne lof dædum and ∼ (and veorcum *MS*) þás þe he... *Sat.* 552; ∼ and bardum lítes herecombol (*unter Kriegesgeschrei*) *El.* 25; ∼ visfást *Rā.* 36¹⁶; þendes ∼ veóld vine *Scyldinga B.* 30; þát he meo fremman ville veordum and vorcum, þát ic þe tó geóce gárholt bere (*lies vordum and veorcum?*) *B.* 1833. — *s.* beót-, cyne-, galdor-, gilp-, glóð-, gnorn-, gram-, heorhosp-, husc-, lást-, leáfnes-, leóð-, lyge-, lygen-, mán-, medel-, séðsorg-, teón-, torn-, þanc-, þryd-, vuldor-vord *n.* und beorht-, ríf-vord *adj.*

vord *damnum?* víðgongel víf ∼ gespringed, oft hy mon vommum bílíd *Gen. Ex.* 65; *oder su vord verbum?*

vord-beót *n. promissum; nom. pl.* váciad ∼ *Hy.* 11⁶; *acc.* ∼ *Gen.* 2761.

vord-beótung *f. idem; acc. pl.* þát þu sylf gemunde vordbeótanga. þe git on ærdagum oft gespræcon *Bo.* 14.

vord-craeft *m. ars rhetorica, ars poetica; acc. ic* ∼ víf (*dichtkr.* *E.* 1238; *gen.* he is vordcraeftes vis and vítgan sunu *El.* 592.

- vord-cvide, -cvede, -cvyde** *m. loquela, sermo, eloquium, dictum; acc. visne vordcvide Dan. 537; sum mæg searolice ~ vritan Crī. 673; þinne vordcvyde Dan. 327; vitgena ~ Dan. 647; nom. acc. pl. vordcvidas Rā. 61¹⁷; þine ~ (tui verbi effata) Ax. 43, Ps. C. 53; þā vordcvydas B. 1841; vordcvedas Sat. 35; gen. pl. vis vordcvida B. 1845; gif he his ~ vealdan mōste (seiner Sprache noch Gewalt hätte) Gū. 1132; dat. pl. vis (vis) on gevitte and (on) vordcvidum Crā. 13, An. 552; āfter ~ vuldorcyniges An. 1449; āfter vordcvydum B. 2753.*
- vord-gebeót** *n. promissum; acc. þonne he his ~ vell gemunde 'memor fuit testamenti sui': Ps. 105³⁴.*
- vord-gemearc** *n. designatio verbis facta; dat. pl. sceal sōð ford gāu vurd āfter þissum vordgemearcum Gen. 2355.*
- vord-gerfne** *n. verborum mysterium; acc. pl. þurh vitgena vordgerfno El. 289; sōhton þā visestan (nom.) ~, þāt hio þære evēne oncedan meahton svā tiles svā trages, svā hió him tō sōhte El. 323; tō āvritanne vordgerfno Crā. 96; inst. pl. þār him god tācna fela onvrāh vordgerfnum Crī. 463.*
- vord-gid, -gyd** *m. cantilena; acc. voldon [ceare] cvidan, vordgyd vrecan, cuning mēnan, eahodon eorlscipe and his ellenveorc dugudum dāmdon (bei der Todtenklage) B. 3173.*
- vord-gleáv** *adj. verbis prudens, facundus; nom. vis and ~ Dan. 418.*
- vord-hleóðor** *m. verborum sonus, sermo; nom. ~ ástāg geond heáh-ræced (die Predigt Christi im Tempel) An. 708; gen. þā veard gehýred heofoncyniges stefn, vordhleóðres svég maran þeóðnes A. 93.*
- vord-hord** *n. verborum thesaurus; acc. ~ onvraéh (onleác) locutus est: Mōd. 3, Vid. 1, B. 259, An. 316, 601, Met. 6¹.*
- vord-laðu** *f. sermocinatio, loquela; acc. mīn hige blissad þurh þine vordlāde ādelum ēcne (f.) An. 635; sumum god vordlāde vise sendod on his mūdes gemynd þurh his mūdes gæst, ādele andgiet Crī. 664.*
- vord-latu** *f. verbi retardatio, Zögerung in Ausführung des Befehls; nom. vās þā ~ vihtē þon māre An. 1524.*
- vord-leán** *n. Wortbelohnung, Lohn für den Gesang; gen. pl. oft ic vōd-boran vordleána sum āgiefe āfter giedde Rā. 78².*
- vord-loc** *m. verborum clausura; acc. ongan þā reordigan, vordlocan onspeónn An. 470.*
- vord-riht** *n. 1) jus verbis traditum, lex; acc. pl. ve gefrigen habbað Moses dōmas vrālico ~ hāledum seegan Exod. 3. — 2) verba diserta vel sollennia (Grimm), verba justa (Kemble), rechtes gezietendes Wort (Heyne); gen. pl. Viglāf madelode, vordrihta fela sāgde gesidum B. 2631.*
- vord-snōtor** *adj. verbis prudens; nom. vis and ~ Edg. 47.*
- vord, vordig** *s. veord m. und veordig.*

vōrian *vagari*; *præs.* 'vāgor ic vōrige': *Ālf. gr.* 25; *conj.* is þās hiv gelir hreōfum stāue, svylce vōrie bi vādes ofre saryrica mæst (*wooge*) *Wal.* 9; *præs. pl.* vōriad þā vinsalo (*rollen in Trümmern umher*) *Wand.* 78.

world *veoruld.*

vorn *m. multitudo, multum*; *nom.* þār vitena bið ~ ätsomme *Crā.* 43; *dägrimes* (vitena, misdæda) ~ *Gen.* 975, *Met.* 97, *Sal.* 400; þā veard Seme suna and dōhtra ~ *Āsfēd Gen.* 1641; *unc sceal* ~ fela midm gemæne *B.* 1783; is nu ~ sceacen tvāhund odde mā (*sc. vintra*) *El.* 633; hū seō vilgedryht (*avium*) vildne veordiad, ~ *āft:r* oðrum *Ph.* 343. — *acc.* missera (vintra, fästena, leōdmāgnes, dāgrimes, dāgen, vālslehta, vundra, vorda) *vorn Gen.* 1163, 1320, 1331, 2597, *Erod.* 56, 195, *Dan.* 325, *Wand.* 91, *B.* 264, *Men.* 169, *An.* 813, 906, *Met.* 76^u, *Sal.* 305; he ~ gestrynde suna and dōhtra *Gen.* 1220; he onseode sīnra þegna ~ þās verudes *Dan.* 76; þāt he feorhdaga on voruldrice ~ gebide *Gen.* 2359; *ähnlich Gen.* 1438, *Cri.* 169, *Mōd.* 33; se þe ealfela ealdgesegena ~ gemunde *B.* 870; siddan he þās vites ~ gefēlde *Sat.* 77; hvilum ongon gomel gūdvīga geogude (*sciner eignes Jugend*) cvidan hildstrengo; hreder inne veöll, þonne he vintrum frid ~ gemunde *B.* 2114; ougan ~ spreca *Vid.* 9; ~ þu ~ fela ymb Breca spræce *B.* 530; he ~ eall gespræc *B.* 3094; he sigde eaforan ~ (*filio suo*) *Fā.* 66. — *nom. pl.* þās vide sind geond world innan fugla and deōra vorna vidsceope *Pa.* 6. — *gen. pl.* se þe vorna fela gūða gedigde *B.* 2543; þār he ~ fela Sigescyldingum sorge gefremede *B.* 2003. — *inst. pl.* folc onette vornum and heþum, þreatum and þrymmum *Jud.* 164; ~ hveorfad on vidne lēg *Cri.* 958.— *s. vearn.*

vorn-gehāt *n. Mengenverheißung, Verheißung zahlreicher Nachkommenschaft*; *nom. pl.* þe beōð ~ min gelæsted *Gen.* 2394.

vorpan *s. veorpan.*

vorpian *ahd. worfōn mhd. worfen (c. acc. pers. et inst. rei) werfen, werfen*; *præs. sg.* vorpað hine deōfol of blacere lidran irenum aplum *Sal.* 25; *part. stānum* (stāngreopum) vorpod gesteiniht: *El.* 492, 825.

voruf, voruld (-old), *vōsa s. veoruf, veoruld, ealo-, herevōsa.*

vrace (an) *oder vracen f. Rache*; *gen. pl.* vracena god 'deus ultionum': *Ps.* 93¹.

vracu *goth. vraka f. Verfolgung, Rache, Strafe, Elend, Qual, Leid*; *nom.* hine on cymed āfter þære synne seofonfeald vracu vite āfter vora *Gen.* 1042 *und ähnlich Gen.* 1100; nis me ~ (*Leid*) ne gevin. þāt ic vuldres god sēce (*daß ich sterbe*) *Gū.* 1034; nis þār vōp ne ~; veatācen nān *Ph.* 51; þonne synna ~ (*als Strafe der Sünden*) scyldigra scolu āscyred veorðed ou hearmveale *Cri.* 1607; þā þam verigan veard ~ getenge *Sat.* 711; ~ sceal heardum men (*Rache*) *Gn. Er.* 153; open ~ is on his yrsunga 'ira in indignatione ejus': *Ps. Th.* 78⁴.

väs geond verþeóde vealdendes ~ vide gefræge, hungor ofer hrusan *Edg.* 54. — *dat.* giman nellad, hvät him se valdend tó vræce gesette (*Strafe*) *Cri.* 1602; heo on ~ syddan seomodon (*in der Hölle*) *Gen.* 71; bād þät he him þä veáðed tó vræce ne sette (*bestrafte*) *El.* 495; þät he (*Const.*) manegum veard mannum tó hróðer, verþeóðum tó ~, syddan væpen áhól vid hetendum *El.* 17; of þære ~ minra feónða álýs me! *Ps. Th.* 16¹²; him brego engla vylmhátne lig tó ~ sende (*zur Strafe*) *Gen.* 2584; se þät vite ær tó vræce gesette *Sat.* 494. — *acc.* nu mágon ve þäs vræce gefremman, geleánian mid ládes vihté, þät he us hafad þäs leóhtes bescyrede (*Rache*) *Gen.* 393; þät þu us þäs ~ teódest *Dan.* 309; gylð him seofonfealde ~! *Ps.* 78¹²; veán and vitu and ~ dreógan (*in der Hölle*) *Sat.* 185; svá þrymnes þræce svá þrystra vræce *Cri.* 593; háfde him tó gesiðde sorge and longað, vintreacelde ~ (*Leid*) *Deór* 4; him þäs gúdcýning ~ leornade *B.* 2336; sceolon ~ þrovian, biterne bryne on banan fádme *An.* 616; lætan ~ stille (*die Verfolgung, den Streit ruhen lassen*) *Gú.* 170; seolon ~ þrovian (*diaboli*) *Hy.* 4⁵⁷; þäs gevinnes ~ vilnað þät irre ánes and óðres *Met.* 25⁵¹; nalles sorgode, hváðer siððan á mihtig drihten ámetan volde vræce be gevyrhtum vóðfremmendum *Met.* 9³⁶. — *inst.* vræce bisgodon *Gen.* 1264; þonne ic ástige strong, standum réde þrymful þunie, þragum ~ fere geond foldan, folcsalo bärne . . . *Rä.* 2⁴. — *s.* gnyrn-, gring-, gyrn-, nýð-, nid-, sár-, syn-, tornvracu.

vråd *alts.* wråd *adj.* *ira contortus, iratus, infensus, inimicus, hostilis, perversus, pravus, malus; urgens, vehemens; nom.* þät þu us ne veorde ~ on móde *Ps.* 84⁴; þä veard yrre god and þam verode ~ *Gen.* 35; ~ moncygne (*deus*) *Gen.* 1254; *ähnlich* *Gen.* 405, 745, 2260, *Sat.* 282, 453, *Hy.* 4⁹⁰; is him on velerum ~ sveord and searp *Ps.* 58⁷; ~ áð (*acc.*) smited *Kcim.* 64; se atola gást, ~ værloga *An.* 1299; se vráða boda (*diab.*) *Gen.* 686; se unrihta ~ villa vóðhæmedes *Met.* 18². — *gen.* vráðes værlogan *Vid.* 9; þäs vráðan (*diab.*) *Gen.* 631; ~ yrres *Ps.* 77⁵⁰. — *dat.* vráðum værlogan (*diab.*) *An.* 613; vaca víð ~! (*Grendel*) *B.* 660; ~ on andan (*Grendel*) *B.* 708; on þam vráðan vege '*die tentationis*': *Ps.* 94². — *acc.* vráðne *Sal.* 112; vråd verod (gevitt, yrre) *B.* 319, *El.* 459, *Ps.* 78³; invitgyrone, vráðan vealsáðan *Ps.* 139³. — *inst.* vráðe háglé *Ps.* 77⁴⁷. — *nom. pl.* fëron tósomme vráðe vâlherigeas *Gen.* 1983; hvär us hearmatafas ~ onvócon *Gen.* 940; ~ vræmægas (*diaboli*) *Gú.* 530; ~ vyrde *Phar.* 8; þä þe sýn vydevum ~ áð dóme *Ps.* 67³; þär hie ymb [sacan] villad vråd vid vráðum *El.* 1182. — *gen. pl.* vráðra (*hostium, inimicorum*) *Gen.* 101, 1034, 1496, 1830, 2700, *Exod.* 20, *Cri.* 1535 (*diab.*), *B.* 1619, *An.* 1275, 1319; ic eom ~ láf, fýres and feóle *Rä.* 70³; ~ vâlsleahtha (vita, vyrða, gæsta) *Wand.* 7, *Jul.* 177, *Kr.* 51, *Rä.* 41⁴¹; ~ bealva, sveartra synna *Jul.* 311. — *dat. pl.* vráðum (*inimicis, hostibus*) *Gen.* 1976, 2038, *Cri.* 16, 186, 595, *El.* 165; 1182, *Ps.* 104³⁴; ~ feóndum *Ps.* 137⁷; áverodest míne eágan ~ teárum *Ps.* 55¹¹; vráððum *Rä.* 15¹⁷. — *acc.*

pl. vráde (*hostes*) *Gen.* 61; ~ firene (vróhtas) *Cri.* 1313, *Jul.* 307; ic mínum fótum fæene sídas þá vráðan vegas verede georne 'ab omni mala via': *Ps.* 118¹⁰¹. — *inst. pl.* vráðum vurmum *Cri.* 1548; hvat befealdeð þu hine folmum þínum ~ on vǫlbedd? *Gen.* 1011; mid ~ vordum *Ps.* 63⁴; mid bealocráftum ~ *Met.* 26⁷⁶. — *compar. ic* eom vráðre þonne vermóð sý (*herber, bitterer*) *Rū.* 41⁹⁰. — *s. andvráð.*

vráðe *adv. hostiliter, vehementer, graviter, acerbe, furiose, perverse; eili* hvat se ávyrðga ~ gepohte, þát he . . . *Sat.* 316; he þás ~ on-geald heardo mid hívum *Gen.* 1861; hine manigo on ~ vinnad *Gen.* 2290; ful oft meç hér ~ bogoat fromsid freán (*acerbe*) *Kl.* 32; þát he gúðgevæðu ~ forvurpe (*arg verschleuderte, da er sie an Feiglinge verschenkte*) *B.* 2872; víta ~ gevorhtra *Jul.* 172; þu hi vide tódrif and hi ~ tóveorþ! *Ps.* 58¹¹; þát bið forvisnad ~ sóna *Ps.* 128⁴; þá vidervearde me ~ hycgead *Ps.* 139⁹; *ähnlich* *Gū.* 638, *El.* 294, *Ps.* 52¹, 57³, 58¹², 61⁴, 72^{16, 18}, *Met.* 7^{32, 34}, 29^{90, 91}.

vráð-líc *adj. acerbus, vehemens; nom. ~ víto* *Gen.* 355; *acc. þás* hi sculon onfón in fýrbæde ~ andleán *Cri.* 832.

vráð-líce *adv. hostiliter, acerbe, vehementer; þá* síó fæhd geveard greceon ~ *B.* 3062.

vráð-móð *adj. iratus animo; nom. ~* *Gen.* 547; *unc is* valdend ~ *Gen.* 815.

vráð-scráf *n. spelunca mala; acc. pl. ic* under eorðan eal scoáviçe vom (vonn?) vráðscrafu vráðra gæsta *Rū.* 41⁴¹.

vráðu *f. munimen, fulcrum, sustentaculum, auxilium; nom. végriga ~* (*Guthlac*) *Gū.* 1337; þær bið á gearu ~ vannhálm víta gebrýces *El.* 1030; Ós bið viðdómes ~ aud viteua frófur *Rūn.* 4; gifu gumena byð gleng and hérenis, ~ and vyrðscipe *Rūn.* 7; *dat. vyrta þu* gevorhtest tó vráðe monna 'servituti hominum': *Ps.* 103¹²; tó vallas ~ *Ps.* 117³¹; *acc. þær* hi ~ mētað *Ph.* 247; þær þu ~ andest sigores tácen *El.* 84; þát hi ~ sécen, frófre tó feóndum *Wal.* 33; véne ic me ~ tó þe *Ps.* 55³; (god) víf áveahte and þá ~ (*Gehälf*) sealde leófum rince *Gen.* 174; *inst. se* me ~ healdeð *Gū.* 220. — *s. lifvráðu und vráðstudu* (vred-).

vráßen (*catena, torques*); *s. fetor-, freá-, invit-vráßen.*

vrác (*vræc*?) *n. exilium, miseria, ærumna; nom. þát vās ~ micel* vīne Scyldinga, módes brecca *B.* 170; *acc. þær þu* (*diab.*) síððan á síslé gebunden in ~ vunne, vuldres blunne *An.* 1382; þás ge sceolon heard ádreógan víte tó víðan feore, ~ mid deóflum gepolian *Cri.* 1515; m þam (hellefýre) hi ávo sculon ~ vinnende vǫrgðu dreógan *Cri.* 1272; m ~ hveorfan *Gen.* 928, 1014; þát he on ~ drife his selfes sunn (*in exilium*) *Gen.* 2791; he þec (Naboch.) vineleásne on ~ sendeð *Den.* 569; oft sceal eorl manig ánes villan ~ ádreógan (*vræca drægel MS*) *B.* 3078; *gen. ende næfre þines* (*diaboli*) vráces veorðeð *An.* 1385; Véland him be vurman (vimmán?) ~ cunade *Deer* 1; *dat. he*

on vręce lifde (*Abraham*) *Exod.* 383; äfter langum ~ 'post longum exilium': *Bed.* 5³.

äc (vręc?) *m. exul, expulsus; dat.* þam ät säcce veard vręce vineleásum Veohstán bana *B.* 2613; *nach Heyne soll vręce hier nom. n. (Verfolgung, Rache) sein.*

äcca, vrecca, vreccea, vrecra (*engl. wretch*) *m. exul, extorris, profugus, miser; nom.* værleás vręcca (*diab.*) *Jul.* 351; vundorlic ~ (*Nab*) *Dan.* 634; vineleas ~ *Kl.* 10 (*f.*), *Hy.* 4⁹⁰; vrecca (vrecten *MS*) *Fin.* 25; fundode ~ gist of geardum *B.* 1138; vineleás ~ *Gen.* 1051; nu sceal ic seófgende vóþá gevæged vreccea geómor singan sárcvīdas *Met.* 2³. — *gen.* vręccan lāstē (lāstum) *f. e. in exilio: Gen.* 2478, 2822, *Seef.* 15; vrecan lāstē hāmleás hveorfan *Rā.* 40⁸; vrecan on vāde vīde sendeð *Rā.* 2¹¹. — *acc.* vręccan *Hō.* 63, *Met.* 10³⁸ und vrecan *Rā.* 30¹⁰. — *nom. pl.* vręccan *Hō.* 42, *Vīd.* 129; *gen.* vręcna *Gen.* 39, *Rūn.* 7; se vās vrecena vīde mærost *B.* 898; *dat.* vręccum (vinecum *MS*) *Exod.* 532; vërgum vrecan *Cri.* 264.

ręc-lęc *n. tempus miseriae; nom.* ~ vridad (vręc fæo vrited *MS*) *Reim.* 64.

ręc-hvīl *f. tempus exilii vel miseriae; dat.* äfter vręc-vīle (post hanc vītam) *Ph.* 527.

ręc-lāst (vrec-) *m. gressus exulis, via exilii, exilium; nom.* varað hine vręc-lāst *Wand.* 32; *acc. pl.* vadan vręc-lāstas *Sat.* 121, *Wand.* 5; ~ trād *B.* 1352; þe þā ~ vīdost leogað *Seef.* 37; þæt ve (*diab.*) vręc-lāstas vuntan mōton, grimme grundas *Sat.* 259; ic sceal nu ~ settan sorhcearig, sídas vīde *Sat.* 188; *inst. pl.* vunode vręc-lāstum (*var. vrec-*) vīde geond eorðan *Edw.* 17.

ręc-līc *adj.* 1) *extraneus, peregrinus.* — 2) *inuitatus, inauditus, mirabilis; nom.* þæt is ~ vīxl in vera life *Cri.* 416; vundur vās on vīte āgangen: him þæt ~ þūhte *Dan.* 270; fāste is þīn tempel, ēce and ~ 'mirabilis': *Ps.* 64³; *nom. pl.* hū vundur þīn ~ standeð 'mirabilia': *Ps.* 88⁴; þīne veorc væron vręclice svīde *Ps.* 138¹²; ~ sindon vægea gangas *Ps.* 92³; *gen.* veorca vręclicra (*sc. dei*) *Ps.* 76⁹, 105¹¹; *acc. pl.* veras vręclice 'reges mirabilis': *Ps.* 135¹⁹; vundur (volcen) vręclicu *Ps.* 70¹⁰, 118¹⁰, 134⁷; ve gefrigen habbað Moyses dōmas vręclice vordriht . . . hāledum seegan *Exod.* 3; ic þīn vundur eall vręclic sācge *Ps.* 74². — 3) *ærumnosus; acc.* sceóp þām vërlogan vręclicene hām veorca tó leáne, hearde nīdas (*Hōlle*) *Gen.* 37.

ręc-līce *adv.* 1) *peregre; fërde* ~ on feorlen līce (*abiit peregre*) *Luc.* 15¹³. — 2) *mirabiliter; ~* *Ps.* 75⁴, 104³, 105⁷, 148³ (vřęclice *MS*).

ręc-man *m. exul, profugus; nom.* vręcmon (*collectivum für das ganze Volk Israel*) *Exod.* 137.

ręc-mæg *m. exul, homo miser; pl.* vręc-mægas *Cri.* 363, *B.* 2379, *Gū.* 100 (*Sträßenräuber?*), *El.* 387; ~ (*diaboli*) *Gū.* 202, 294, 530.

vræc-mæcga *m. idem*; *nom. se* ∼ (*diab.*) *Jul.* 260.

vræc-setl *n. Aufenthaltsort für Verbannte*; *gen. pl. vid is þæs vistes, vræcsetla fela, eardas onhæle earmra gæsta Gá.* 267.

vræc-sið *m. exilium, peregrinatio, iter tribulationis, tribulatio, miseria*; *nom. acc.* ∼ *Hö.* 126, *B.* 2292, *An.* 891, 1360, 1433, *Gá.* 1047; *dat. vræcside Gá.* 595, 660; *gen. pl. vræcsidas Kl.* 5, *Gá.* 480; *dat. pl. vræsidum B.* 338; *acc. pl. vræcsidas Kl.* 38.

vræc-stôv *f. locus exilii vel poenae*; *acc. vræcstôve (Hölle) Gen.* 90.

vræd, vræd *engl. wreath f. fascia, ligamentum, sertum*; *nom. ƿræd* vræd: *Cot.* 93 (*Lyc.*); ∼ *sceal vunden Gn. Ex.* 153; *acc. se me vræde on (= on me) . . . legde Rā.* 4¹²; *inst. gevriden mid vræd Past.* 17¹².

vræð-studu (vræð-) *f. destina, columna, fulcrum*; *nom. seð vræðstæð 'destina': Bed. Sm.* 544^{17, 24}; *inst. pl. se scyppend, se þæs eordas vrædstudum and þæs voruld healded Rā.* 41².

vræn-nes *f. lascivia, libido, luxuria*; *gen. of svêtmetanne sviðost veast þære vrænnesse vðþrag micel Met.* 25⁴¹; *dat. þa þe byrnad on* ∼ *and on unþeáfum Ps. Th.* 7¹². — *vræne adj. libidinosus, luxuriosus*; *he (Sardanapal) vās sviðe furdumlic man and hnesclíc and* ∼, *svi þa he sviðor lufade vífa gebæra þonne væpnedmanna Oros.* 1¹²; *Turcinius, þe hiora eallra fracodost vās, ægðer gæ eargost (Seige) ge vrænes ge ofermédigast Oros.* 2².

vræsnan *flectere (vocem), variare*; *ic vræne míne stefne: hvílum beow svá hund, hvílum blæte svá gát . . . Rā.* 25¹. — *s. hildevræn, vræn.*

vræst *adj. (eig. fest gedreht?) sūxivós, firmus, stabilis, durabilis, validus*; *acc. þu of Egyptum út ælsædest vræstne vingeard Ps.* 79²; *þa his vyrtruman* ∼ *settest Ps.* 79²; *acc. pl. vighedes vræste hornas Ps.* 11¹²; *nolde ic þíne gevituense* ∼ *forletan Ps.* 118¹²⁷; *hvite loccas* ∼ *gevundene (oder adv.) Rā.* 41⁹⁹; *deðfulgild, þa hér vorhtan vighsida* ∼ *mid folmum Ps.* 113¹²; *ne þe on þínum selegeacotum sviðe lícð, þeah þe veras (hi) vyrcean vræst on eordan 'neque in tabernaculis viri beneplacitum erit ei': Ps.* 146¹¹; *inst. pl. he hine vædum vræstum geteóde Ps.* 108¹⁶. — *compar. ne viston vræstran ræd Dan.* 182; *ic eom vræstre þonne heó (stärker an Wolgeruch) Rā.* 41²⁶.

vræstan *intorquere, intrudere (Lyc.)*; *inf. snellice snære vræstan (æ harpan) Vy.* 82; *præc. vræsted him þæt voddor (dreht ihm den Hals um?) Sal.* 95.

vræste *adv. firmiter*; *he on his velan spēde* ∼ *getruvode Ps.* 51¹.

vræt *f. ornamentum, res mira, Kleinod, Kunstwerk*; *gen. pl. se vās imm full vrätta and víra (die Drachenhöhle) B.* 2413; *acc. pl. vræte (vræ MS) B.* 2771, 3060; *inst. pl. vrättum gefrätvad (gebunden) Rā.* 31¹, 33¹, *B.* 1631.

vræt-lic *adj. mirus, mirabilis, inusitatus*; *nom.* ∼ *Ruin.* 1, *Ps.* 307, *Ps.* 14

B. 1650, An. 93, 741, Gn. C. 3, Rā. 24³, 32¹⁰, 40²⁴, 46¹, 69¹; *f.* vrätlice Exod. 298, Rā. 34¹, 48²; *gen.* þās vrätlicean hringes Rā. 60¹⁷; *acc. sp.* vrätlice B. 891, 2173, vrätlice (*f.*) Pa. 9; þā vrätlicean viht Sal. 253; vrätlice (*n.*) B. 1489, 2339, Rā. 56²; *nom. acc. pl.* vrätlice Ph. 63, Rā. 52¹, 43¹ und *n.* vrätlice Rā. 27¹⁴; *inst. pl.* vordum vrätlicum Cri. 509, An. 630, 1202. — *compar.* þās deóres hiv blæc brigða gehväs beorhtra and scýnra vundrum lixæð, þätte vrätlicea æghvyle óðrum gién and fægerra frätvum bliced, symle sellicra Pa. 27; he hafad óðre geoynd vrätlicra gién Wal. 50.

rät-lice *adv.* mirum in modum, mire, mirifice; (Crā. 44, Vy. 93, Ph. 75, 294, 367, 378, An. 712, Rā. 37², 41⁹, 83, 41¹⁰², 104, 68², 69²; *superl.* vrätlicost El. 1020.

reca *s.* vræcca.

Œcan *skr. vrg' lat. urgere goth. vrikan altn. rēka* 1) *pellere, urgere, cogere; praes.* sendeð under sælvonge bearm bráðan and on bið vriced Rā. 4²; *part.* veard ecgum sveorda on bið vrecen B. 2962; me þurh hrycg (hongað) under án orþoncpíl Rā. 22¹¹. — 2) *expellere; praes.* ferh (vitam) ellen vræc B. 2706; *pl.* ýða vræcon árleásra feorh of flæsc-homan Gen. 1385. — 3) *proferre, pronuntiare, eloqui, canere; inf.* he ongan on spæð vrecan spel geráde B. 873; vordgyd (Crā. 3173; sculon ve hvædere gyt martyra gemynd má áreccan, (Crā. vordum ford Men. 70; *praes.* ic þis giædd vrece bi me fulgeómorre Kl. 1; he vriced vordvedas véregan reorde Sat. 35; *pl.* sóðgied vrecað Mōð. 15; *conj.* þonne he gid vrece, sárigne sang B. 2446; *praes.* he gyd áfter vræc (*locutus est*) B. 2154; *pl.* þæt (*was*) geára iu grates cræfté mid giæddingum guman oft vrëcan Sch. 12; *conj.* bidde ic monna gehvane, þe þis gied vræce (*recitert*), þæt he . . . gemune Jul. 719; *part.* vās gid oft vrecen B. 1065; þær vās ýðfynde geómorgidd (Crā. gehdo mænan An. 1550. — 4) *punitre; inf.* þæt (*das*) sceal vrecan vefyl and sveart líg hædenum folce Gen. 2414; þonne ic nýde sceal on þære grimmetan godscýld (Crā. torne teóncevide Jul. 204; (Crā. Ps. 93¹; *praes.* hvät him valdend vræc vitesvingum Gen. 1864. — 5) *ulcisci, vindicare; inf.* se þe vrecan þenced freán on folce (*an den Feinden*) By. 258; volde hyre bearm (mæg) (Crā. B. 1546, 1339; on værlogum (Crā. torn godes Gen. 2530; unc valdend héht for vera synnum þās folc sleán and his torn (Crā. Gen. 2508; nu ge mágon eáde oncyððæða (Crā. on gevyrhtum An. 1182; hi sveord habbað, mid þý hi (*stich?*) (Crā. þenceað vráðum cynnum '*ad faciendam vindictam in nationibus*': Ps. 149⁷; ne ic (Crā. meáhte on vígan feore vonnscaft míne Rā. 88¹³; *praes.* (god) vrecað þearfendra '*faciet vindictam pauperum*': Ps. 139¹²; *pl.* þá tredað þec and tergað and hira torn vrecað Gá. 259; *conj.* þæt he his freónd vrece B. 1385; *praes.* hygeteónan vræc metod on monnum Gen. 1380; heó þá fæhde (Crā. B. 1333; ic fyrendæða (Crā. B. 1669; ic (Crā. Vedera nið B. 423; he his singlisan on sámannum (Crā. By. 279; *conj.* ic me vënan ne þearf, þæt me bearm vræce on bonan feore

Rā. 21¹⁰; bād, þæt beorna gehvylc Byrhtnōd vræce *By.* 257; *imp.* vrec āgen blōd esna þinra! 'vindica': *Ps.* 78¹¹; ne ~ þu þin yrre! 'ut non irascaris nobis': *Ps.* 84³; *pl.* vrecað ealdne nīd! *Jud.* 623; *part.* vrecend (*ultor*) *B.* 1256. — 6) *vorwärtsdringen, progressi, mar;* *præt.* stōpon stīdhydige, stundum vræcon *El.* 121; stundum ~ oſe mearcvādu māgen āfter ōðrum *El.* 232, und mit dem *Accusatio*: *inf.* þu flēma scealt vrecan vidlāstas *Gen.* 1021. — *s.* a-, be-, bi-, fer-, ge-, tō-, þeōdvrecan; unvrecen; scyldvrecende.

vrecca *s.* vrācca.

vreccean *excitare, suscitare, erigere, wecken* (*s. H. Z.* XI, 422); *inf.* hāt þā on uhtan vīgend ~ and væpenþræce, heorcumbul and þæt hālig treō him beforan ferian on feōnda gemang *El.* 106; *pres.* vreced is ræde rice drihten þāra manna bearn, þe ær mæn gebrāc 'erigit cliv': *Ps.* 145⁷; þec regna scūr vrecad and vreced svā vildu doðr (*wyd?*) *Dan.* 577; *præt.* vrehto on unsōfte medoverige *Jud.* 228; ~ cumbel-vigan: þā ic ādre gefrāgn slogefæge hāled slæpē tōbredan *Jud.* 242

vreccea, vrec-lāst *s.* vrācca, vrāclāst.

vredian *alts. wrethian fulcire, sustentare, sustinere*; *præt.* se þe rōde šhōf and gefāstnode folmum sīnum, vorhte and vredeðe *Aa.* 522; *part.* māgenō ēacen, vundrum (*adv.*) vredeð *Rā.* 81¹⁰. — *s.* ā-, under-vredian.

vred-studu *s.* vrādstudu.

vrēgan *concitare*; *inf.* ic sceal ŷða ~, streāmas styrgan *Rā.* 4¹¹; *pres.* ic volcenfare vrēge *Rā.* 4¹¹; *an beiden Stellen der Wind.* — *s.* gerrigan.

vrenc, vrence *engl. wrench m. Krümmung*; 1) *Winkelsäge, List, Hinterlist, Ränke, machinatio, stratagema, dolus, fraus*; *nom.* ān unvrens vrenc (?) *Chron. Sax.* 1131; *inst. sg.* þæt hine man volde mid þam ilcan vrencē befridian *Oros.* 6²⁶; he hi mid þam ilcan ~ bevrīs *Oros.* 4⁹; *acc. pl.* he teāh þā ford his ealdan vrencas (*var. vrecceas*) *Chron. Sax.* 1003; *inst. pl.* bið þæt leāse lot bevrigen mid vrencum *Met.* 4⁴⁷; hy Philippus besirede mid his lottvrencum *Oros.* 3⁷. — 2) *modulatio vocis*; *gen. pl.* bið þās hleoðres svég eallum seof-crāftum svētra and vltigra and vynsumra vrenca gehvylcum *PA.* 133; *inst.* ic vrencum singe *Rā.* 9³ (*vgl. būgendre stefne Rā.* 9³) — *s.* nearvrence und *vgl. vrinclē ruga.*

vrencan *engl. to wrench Winkelsäge machen, Ränke machen*; *pres.* vrenced he and blenced, vorn geþenced hinderhōca *Mōd.* 33.

vrenna *m. equus emissarius?* (*vgl. Grimm GDS.* 30); *gen.* frātvred vren vicg ofer vongum vrennan gongum (vinnan *MS*) *Reim.* 7.

vreoden-hilt *adj. torto capulo instructus*; þæt sveord ~ and vrynā *B.* 1698.

vreoŋ, vriōŋ *tegere, celare, velare, protegere*; *inf.* ne mihte hine and handum self mid hrāgle vriōŋ *Gen.* 1572; *pres.* ic þe vid veāna gevrās

vreó and scylde folmum mínum *Gen.* 2170; ic ~ me væda leásne *Gen.* 867; *prät.* vreáh *Gen.* 1386, 2449, *Rä.* 2¹²; ~ and þeáhte *Gen.* 1377; *pl.* þá mec ær vruƷon (*frugon MS*) *Rä.* 3¹³; mec ýða ~ *Rä.* 76²; unc holt ~ *Rä.* 85⁷. — *s.* be-, onvreón und vrihan.

vridan, *vridan germinare, pullulare, augeri, crescere; imp. pl. veaxad and vridad! (seid fruchtbar und mehret euch) Gen.* 1532; *part.* vridende sceal mægde þínre monrim vesan *Gen.* 1762.

vridian, *vridian idem; præs. sg. Gðþät him on innan oferhygda ðæl veaxed and vridað B.* 1741; þonne he furdur gðu ~ on vynnun, þät he bið västmum gelfe ealdum earne (*crescit*) *Ph.* 237; svä se ädela feld ~ under volcunum vynnun geblöven *Ph.* 27; mîu hyge blissað vynnun ~ þurh þíne vordlade *An.* 635; vräcfäc vridað *Reim.* 64; *prät.* mán vridode geond beorna breóst *An.* 768; veöx and vridade mægburh Semes *Gen.* 1702; ne sceolon unc betveónan teónan veaxan, vröht vridian *Gen.* 1903.

vrida *m. annulus; acc. sg. vridan Rä.* 60³. — *s.* beág-, healsvrida.

vridan *torquere, constringere, ligare; inf. ic hine heardum clammum on välbedde ~ þohte B.* 964; *præs. sg. víf hine (þone hund) vrid* *Rä.* 51¹; *pl.* þe his mæg vridon (*den Verwundeten verbunden*) *B.* 2982; *part.* dumb in bendum, vriden ofer vunda *Rä.* 54⁷; *pl. vridene vählencan El.* 24. — *s.* ä-, be-, ge-, onvridan.

vridan, *vridian s. vridan, vridian.*

vrigels *n. opertorium, velamentum; 'anaboladium vel sindo linen heafodes ~': Wr. gl.* 40; *acc. þu hi onvædest, svä man ~ död 'sicut opertorium mutabis eos': Ps.* 101²³; *dat. in vrigelse fídra þínra 'in velamento alarum tuarum': Ps. Stev.* 62².

vrigian *tendere, conari, niti; præs. sg. vöf färed veard ät steorte, vrigad on vonge, vegeð mec (den Pflug) and þýð, sæved on sväd mín Rä.* 22²; and þeáh vuhta gehvilc ~ töheald svíde onhelled vid þäs gecyndes, þe him cýning engla fäste getióde: svä nu þinga gehvilc þíderveard fundad . . . *Met.* 13¹⁰; svä älc gesceaft eallé mägené geond þäs vídan voruld ~ and bigad, ealle mägené eft symle onlýt vid his gecyndes, cýmd tö þonne hit mäg *Mct.* 13⁶³; þeáh þu teó hvelcne böf of düne tö þære eordan, svä þu hine älästst, svä springð he up and ~ vid his gecyndes *Boeth.* 25.

vrihan *ahd. rihan tegere, velare, celare; præs. forþvon vriht þu sceome? Gen.* 876; *conj. svä þu vorulddeáde men vriges mid foldan (oder prät. conj. vriges?) Ps.* 142⁴; *prät. mec vräh häled hleóbordum Rä.* 27¹¹; *pl. þá vord, þe ge hvíle nu vrigon under vomma sceátum El.* 582. — *s.* be-, in-, ofer-, onvrihan und vreoñ.

vrit *n. scriptura; nom. pl. þäs þe us vritu cýdad Ph.* 425. — *s.* gevrit.

vritan *engl. to write scribere (eig. einritzen); inf. ræd sceal mon secgan, rüne ~ Gn. Ez.* 139; godspell vordum ~ *An.* 13; ~ (*c. acc.*)

Dan. 727, *Crí.* 673; *præs. conj.* þät ic lygevordum leóð somulge, vrite vóðcráftð *Ph.* 548; *præt.* vrát in vage vorda gerfnu *Dan.* 273; on þe (*in lapidem*) ∼ vuldres god *An.* 1512; *præt. conj.* hvät se hand vrite *Dan.* 729, 733; *part.* on þám vās ór vriten fyrngevinas *B.* 1688. — *s.* á-, be-, forvritan.

vrixl *f. vicis, vicissitudo, alternatio, Wechsel, Tausch, Austausch; nom.* þät is vráclíc ∼ in vera life *Crí.* 416; þär vās heard plega, vālgin ∼ *Gen.* 1990; *dat.* háfdon gehālgode tabulan on vigbedes vrixle 'tabulam altaris vice dedicatam': *Bed.* 5¹⁰; *inst.* he forgeald hræd vrsan ∼ vāl-hlem þone *B.* 2969; mid þý by þá þysse ungesalga ∼ þræste veron 'hac infelici vicissitudine': *Bed.* 5¹². — *s.* gevrixle.

vrixlan, vrixlian *wechseln, abwechseln, tauschen, austauschen; inf.* glóve men sceolon gleddum vrixlan (*sich unterreden*) *Gn. Ex.* 4; þät hi vid þe móton vordum ∼ *B.* 366; þät ic æfre sceolde mūdleað spræca, vordum ∼ *Rā.* 61¹⁰; *ähnlich* vordum ∼ *B.* 874, *Secl.* 117 (*ver. vrixlian*); *præs.* ic vrixle geneahhe heafodvóðe (*singe*) *Rā.* 9²; vrixled vóðcráftð (*singt*) *Ph.* 127; is him þät heafod hinnan gréne, vrixlice ∼ vurma gebonden (*schillert*) *Ph.* 294; beofad brogden mæl (*des Flammenschwert des Cherub*) and bléom ∼ *El.* 759; *pl.* vordum vrixlad *Mód.* 16; þär him haled ymb . . . spræce ∼ *Rān.* 19. — *s.* gevrixlan.

vríon *s. vreón.*

vrôht *m. f.* 1) *accusatio, criminatio, Rüge, Anklage; acc.* hvylce vrôhte bringe ge ongeán þisne mann? 'accusationem': *Joh.* 18²⁹; *inst.* he gevragde his bróðru þere mæstan ∼ 'accusavit fratres suos crimine pessimo': *Gen.* 37². — 2) *crimen, flagitium, scelus, scandalum, offens;* *gen.* vrôhtes vyrhtan (*diabolum*) *Jul.* 346; *acc.* us vordé ongan þurh invitþanc ealdorsacerd herme hyspan, vrôht vebbade *An.* 672; svi ge móðblinde mangan ongunnon lyge vid sóðe . . . ∼ vebbedan *El.* 309; þá heo his mægvinum mordor fremédon, ∼ berónodon, vares fræta *Exod.* 147; þu lādlice vrôhte enstraldest *Gen.* 911, 932; *pl.* ic (*diab.*) eall gebär vráðe vrôhtas *Jul.* 507. — 3) *ira, iurgium, dissidium, hostilitas; nom.* vās sió vrôht scepen heard vid Hugas *B.* 2913; ∼ vās genivad *B.* 2287; þá vās synn and sacu Sveóna and Geáta ∼ gemæne, herenid hearda *B.* 2473; ne sceolon unc betveónan teóman vaxan, ∼ vridian *Gen.* 1903; ∼ vās áprungon (*desierat*), óht mid englum and orlegnid *Gen.* 83; þá vās eft svá ær ealdfeónða nid ∼ onvylled *Gá.* 362; *acc.* ic (*diab.*) him byrlade vrôht of vége, þät hi in vresele þurh sveordgripe sávle forlétan *Jul.* 487; ∼ áhöfon, heardne heresid *Mód.* 59; þá he on vuldre vrôhte onstalde *Sat.* 369. — 4) *damnum, injuria, calamitas; nom.* nās him vrôht on hrágle (*sc. durchs Feuer*) *Dan.* 437; ne bið him on þám vicum (*in coelo*) viht ði sorge, ∼ ne vedel ne gevindagas . . . *Ph.* 612; *gen.* ræhton vide geod verþeóða vrôhtes telgan, hrinon hearmtánas hearde and säre drihtu

bearnum *Gen.* 991; *acc.* voldest ládlíce on me þurh þát víf vróhte áleogean, ormæte yfel *Gen.* 2684.

vróht-bora *m. scelerum auctor*; *nom.* ∼ (*diab.*) *Cri.* 763.

vróht-dropa *m. gutta scelera afferens*; *pl.* of þam (Abeles blóde) vróht-dropan víde gesprungon, micel mán eldum, monigum þeóðum bealoblonden níð *Gn. Ex.* 196.

vróht-getæme *n. injuria, crimina, scelera, culpa*; *acc.* háfðon hi ∼ grimme við god gesomnod *Gen.* 45.

vróht-scipe *m. Frevel*; *dat.* tó ∼ *Gen.* 1672.

vróht-smíð *m. injuriarum fabricator*; *nom. pl.* þá vróhtsmíðas (*diab.*) *Gú.* 877; *dat.* verigum vróhtsmíðum (*anthropophagia*) *An.* 86.

vróht-stáf *m. injuria*; *acc.* vróhtstafas *El.* 926, (*Rä.* 72¹³).

vrótan *holl. wrosten engl. to root wühlen, aufwühlen*; *pres. pl.* þone vingeard útan of vuda eoferas vrótað 'exterminavit eam aper de silva': *Ps.* 79¹³; *part.* ámæsted svin, bearg bellende on bócvuda von vrótende *Rä.* 41¹⁰⁷. — *vrót Rūfzel:* 'promuscidum ylpes bile vel vrót': *Wr. gl.* 22.

vuce *f. septimana, Woche*; *acc.* vucan *Gen.* 1465, 1477, 2769; *gen.* ∼ *Men.* 87; *acc. pl.* ∼ *Men.* 15. — 'ebdomada vel septimana vucu': *Wr. gl.* 53.

vudig *adj. saltuosus*; *pl.* vudige mōras *As.* 120.

vudu *m.* 1) *lignum*; *nom.* ∼ *Rä.* 4²⁴ (*navis*); ∼ vundenheals (*navis*) *B.* 298; *se* ∼ *Rä.* 56¹⁰, 57⁵; þes ∼ fúla *Rä.* 41⁴⁰; *gen.* vuda *Gn. Ex.* 110; *dat.* vuda *Rä.* 11⁵, 85¹⁴; *acc.* vudu *Gen.* 2886, *Dan.* 245, *Rä.* 79⁷; ∼ bundenne (*vynsuman*) *navem:* *B.* 216, 1919; ? ∼ väl-sceaftas (*Speere*) *B.* 398. — 2) *arbor*; *nom.* vudu *Hy.* 4¹⁰⁴, *Rä.* 54⁵; ∼ sólesta (*sancta cruz*) *Kr.* 27; *nom. pl.* vudu *B.* 1364, *An.* 1547; *gen. pl.* vuda *Met.* 20²³¹; *inst. pl.* vudum *Men.* 77. — 3) *silva*; *nom.* vudu *Ph.* 37, *Met.* 13³⁰; *gen.* vuda *Ph.* 65; *on* ∼ bearve *Kl.* 27; *vudes* *Met.* 8³⁰; *dat.* vuda *Ps.* 67²⁷, 79¹³, *Met.* 19⁵, ¹⁰, *Rä.* 1¹⁷ und vudu *Ps.* 73⁵; *acc.* þone vudu *Ph.* 85, *By.* 193; fírgenbeámas, vynleásne ∼ *B.* 1416; *gen. pl.* vuda *Ps.* *Th.* 49¹¹; *acc. pl.* vudu *Ps.* 82¹⁰, *Sal.* 193, *Rä.* 2⁰. — *s.* bæł-, bóç-, bord-, brim-, camp-, flóð-, gamen-, gár-, heal-, holm-, holt-, mágen-, sæ-, sund-, þræc-vudu.

vudu-bát *m. navicula lignea*; *dat.* on vudubáte *An.* 907.

vudu-beám *m. arbor silvae*; *nom.* ∼ *Dan.* 499, 505; *gen.* vudubeámes *Dan.* 516, *Vy.* 24; *dat.* vudubeáme *Gen.* 881; *gen. pl.* vudubeáma *Ph.* 75, *Rä.* 85⁶; *dat.* vudubeámum *Jul.* 576.

vudu-bearu *m. nemus arboreum*; *gen.* vudubearves *Ph.* 152; *dat.* on vudubearve *Ph.* 169; *pl.* vudubearvas *As.* 83 und vudubearvas 'ligna silvarum': *Ps.* 95¹².

vudu-bléd *f. flos arboris*; *dat. pl.* vyrta blóstmum and vudublédum *Pa.* 47; *acc. pl.* vudubléða *Ph.* 194.

vudu-fāsten *n. munimentum ligneum, navis; acc. on þät* ∼ (*in arce* Noe) *Gen.* 1312.

vudu-feld *m. campus memorosus; dat. pl. on vudufeldum* 'in campi silvae': *Ps.* 131⁶.

vudu-fugel *m. avis silvestris; pl. vudufugas* *Met.* 13⁵.

vudu-holt *n. Waldgehöls, Hatn; nom. ∼* *Ph.* 34; *dat. pl. vuduholtum* *Ph.* 362.

vudu-rêc *m. fumus ligni (rogi); nom. ∼* *ástâh* *B.* 3144.

vudu-telga *m. ramus arboris; nom. ∼* *Sal.* 421.

vudu-treov *n. arbor silvae; acc. sg. vrätlio* ∼ *Rä.* 56².

vuduve, vudve, vuht *s. vidve, viht.*

vuldor *n. (goth. vulpus m.) gloria, Glorie, Herlichkeit, Ruhm, Preis; nom. svâ him (gode) vîdeferh vuldor standed* *Sch.* 57; *sie þe þanc and lof, þeôða valdend, tô vîdan feore* ∼ *on heofonum!* *An.* 1454; *si him* ∼ *and lof â bûtan ende ealra gesceafta!* *El.* 893; *bletsige þec voruld-sceafta* ∼ *! Az.* 74; *him simle sie sigefest* ∼ *uppe mid englum' (gloria in excelsis)* *Hy.* 8⁴; *on gode standed min gearu hæle and* ∼ *mîn 'et gloria mea':* *Ps.* 61⁷; *hvät is* ∼ *þîn, þe þu oferhygdum ap* *ârardest, þâ þu goda ussa gylp gehnægdest?* *An.* 1319; *him vuldur and vela vunad ât hûse 'gloria et divitiarum in domo ejus':* *Ps.* 111¹; *is ofer heofonas eac âhafen his* ∼ *Ps.* 112⁴; *ähnlich vuldor* *Jud.* 343; *Cri.* 778, *Ps.* 61¹², *Hy.* 7⁵⁹, 9¹ *und vuldur* *Ps.* 56⁴, 107⁵, 137⁴; *cyninga (hæleda, beorna) vuldor (Gott, Christus)* *Men.* 1, *An.* 171, 555, 856, 1465, *El.* 5, 178, 186; *hæfde kyninga* ∼ (*kyning* ∼ *MS*) *sele-veard âseted (deus; anders erklârt H. Z. VIII, 201):* *B.* 665; *vîfa* ∼ (*Maria*) *Men.* 149; *!svâ þät* ∼ *vîfed (deus)* *Rä.* 81²⁷. — *roc. iris vuldur mîn, vynpsalterium! 'exurge gloria mea, exurge psalterium':* *Ps.* 56¹⁰; *cyninga* ∼ *! (deus)* *An.* 901 *und cyninga vuldor!* *An.* 1413, *Hy.* 4²⁰. — *gen. hebban herebýman hlûdan stefnum vuldres vóman* *Exod.* 100; *þâ him stýran evom stefn of heofonum,* ∼ *hleider:* *Exod.* 417; *ne behvylfan mæg heofun and eorde his* ∼ *vord* *Exod.* 427; *veras* ∼ *sang . . . fyrdleôð gálon* *Exod.* 576; *þurh his* ∼ *gîst (crâft, miht)* *Sat.* 14, 392, 585, *El.* 295, 727, *Ps.* 71²⁰; *tu âhte ic ge-veald ealles* ∼ (*in coelo*) *Sat.* 107; *ve in* ∼ *vllite vunian môster (in coelo)* *Sat.* 233; ∼ *bescyrede (diaboli)* *Sat.* 343; *þâr is* ∼ *blâd torht ontýned (in coelo)* *Sat.* 593; *ealâ vîfa vyn geond* ∼ *þrym. femne freôlicast ofer ealne foldan sceát!* *Cri.* 71; *læf us êcne gefean* ∼ *þînes!* *Cri.* 160; *þu gefyldest foldan and rôderas* ∼ *þînes* *Cri.* 409; *bigtad him* ∼ *râste* *Cri.* 1690; *sý him lof symle and* ∼ *blâd âr and onvald in þam uplican rôdera rice!* *Ph.* 662; *þät ve mid vi leofne in lufe môtan* ∼ *neótan* *Wal.* 89; ∼ *gefylled evne vîfa heo on cneôv sette* *El.* 1136; *þînes* ∼ *vllite 'gloria tua':* *Ps.* 55¹¹; *his noman sergead mid sealmum and him* ∼ *lôf vîde syllad!* 'et dâi

gloriam laudi ejus: Ps. 65¹; *ähnlich* vuldres Sat. 85 (vulres MS), Sat. 119, 152, 175, 237, Sat. 508, Cri. 1665, Ph. 628, Reb. 16, An. 523, 535, 872, 889, 1058, 1382, 1633, Jul. 311, Gá. 47, El. 752, 801, 1040, Ps. 72¹⁹, Sat. 379; vuldres aldor (veard, god, valdend, dæma, ädeling, helm, cyning, ágend, vyrhta, hyrde, dryhten, þrym) Gott, Christus: Gen. 639, 941, 1511, 2573, 2915, Exod. 270, Dan. 13, 278, 760, Jud. 59, Sat. 24, 514, 661, Cri. 8, 83, 158, 463, 565, 740, 1198, Ph. 130, B. 17, 183, 931, 1752, Sch. 95, Reb. 4, Ap. 27, An. 55, 70, 193, 210, 354, 539, 596, 708, 759, 807, 915, 1512, 1663, 1717, Jul. 153, 180, 516, Gá. 1054, El. 84, Kr. 90, 133, Ps. 55², 65², 68⁶, Hy. 3⁴, Met. 20³⁷; ~ bearn (cynebearn) Christus: Sat. 587, Men. 159; vlitig ~ gim (Christus) Ph. 516; seó vlitescýue ~ condel (Juliana) Jul. 454; seó ~ mæg (Juliana) Jul. 600; seó fæmne, ~ vynnæg Gá. 1319; se ~ dæl (ánima) Gá. 1342; ~ gim (sol) An. 1270; ~ leóht (blæd, eard, leán, setl, burg, vynlond, dreám, tácen, scíma, ádel) Sat. 42, 141, 253, 449, 556, 617, 650, Cri. 1203, 1588, 1673, Mòd. 65, 72, Ph. 475, 588, Ap. 48, 61, An. 88, 1613, Gá. 1260, 1278, Hy. 5², Rū. 67⁷; ~ treó (beám, vynnbeám) cruz: El. 89, 217, 828, 844, 867, 1252, Kr. 14, 97; ~ þegn (bearn, áras, þegnas, boda, vilboda, cempa) Engel, Apostel: Gen. 11, 1574, 2266, 2568, Cri. 493, Men. 115, Ap. 87, An. 726, 1028, 1680, Gá. 1220, 295, 530, El. 77, 738; þonne S. cymed, engla gerræsva, vuldores stáf Sat. 112. — dat. in (innan, on) vuldre in gloria coelesti, in coelo: Dan. 367, 404, Sat. 203, 204, 369, Cri. 110, 347, 551, 1244, Dòm. 119, Ph. 598, An. 356, 950, 1723, Gá. 637, El. 747, 782, 823, Kr. 135, 143, 155, Hy. 7²; iu fæder ~ Gá. 629, Hy. 8⁴³, 9⁴³; tó ~ (in coelum, ad gloriam coeli) Cri. 30, Sat. 444, Dòm. 48, Ph. 542, An. 1684, Gá. 1090, El. 1047, 1150; ávorpen of ~ (vorulde MS) Sat. 181; ávearp hine of þam ~ Sat. 463; bist tó ~ full hálgan hyhtes (Jerusalem) Cri. 57; dat. statt acc. ne von he áfter vorulde, ac in ~ áhóf módes vynne Gá. 370; ne móste Efe þá gyt vlitan in ~ (in die Glorie Christi) Sat. 409. — acc. heáhlond stigon sibgemágas (Abr. and Isaac) on Seone beorg, være hie þær fundon, vuldor gesávon, hálige heáhtreóve Exod. 387; vlitiga þine vordevyde and þin ~ on us; Dan. 327; vlitiga þin ~ on us! Az. 43; ealles þæs Judith ságe ~ vereda dryhtne Jud. 343; vëndes þu þurh ~, þæt þu voruld áhtest, ealra onvald Sat. 59; heofona ~ Seel. 143; oft him brógan tó láðne gelæded, se þe him lifes ofonn (diab.), eáved him egsan, hvilum idel ~ Gá. 57; þæs þu me þurh þin ~ onvrige vyrda gerýno El. 813; god him hér sýled úre eordan ádele ~ Ps. 84⁶; Vóden vorhte veóðs, ~ alvalda, rúme róderas Gn. Ex. 133; þæt ic þin vuldur and mægen vis sceávice 'virtutem tuam et gloriam tuam': Ps. 62³; þæt ic þin lof mæge lustum singan and ~ þin víde mærsian Ps. 70⁷; *ähnlich* vuldor Cri. 595, Seel. 7, Ph. 567, El. 1117, 1124, Ps. 95⁷, 101¹³, 105¹⁷, Hy. 6²³, Sat. 74 und vuldur Ps. 78¹⁴, 83¹², 113³; receda vuldor, Salomones

tempel *Dan.* 59. — *inst.* englas, þe he ær vurdode vlitð and vuldré *Gen.* 36; ac eodon of þam fyre feorh unvenne ~ gevlitegæd *As.* 187; cýning engla hyllas and cnollas bevrifð mid his ~ *Cri.* 718; ~ scíneð of his heahsetle, hlútran lógé *Cri.* 1335; ~ benémed (*diab.*) *Sat.* 121; he (*Phōnix*) is vlitig and vynsum ~ gemearcæd *Ph.* 318; gevited þonne mid þý ~ on vestróðor fordmære tungol (*sol*) faran ea heápe *Sch.* 68; ~ bitolden (*sc. in coelo*) *Ph.* 609; tempel heáh and hálig háledum gefrêge, ~ gevlitegod *An.* 669; ávece þíne mihte and mid ~ cum! *Ps.* 79³; *ähnlich* vuldré *Exod.* 86, *Ph.* 551, 666, *An.* 543, 1620, *Gá.* 116, 645, *Ps.* 105³⁶, *Reim.* 85, *Sal.* 395, *Rä.* 31². — *inst. pl.* and þá áne in þe sávie sóðfaste simle gerestæð vuldrum hræmge *Cri.* 54. — *s.* heofon-, sigor-, svegl-vuldor.

vuldor-blæd *m. gloriae copia; nom.* þæt eóv ys ~ torhtlic tóveard and tfr gifede (*sc. victoria*) *Jud.* 156.

vuldor-cýning *m. rex gloriae, deus; nom.* ~ *Dan.* 427, *Sat.* 115, 426, *Cri.* 1023, *Ph.* 196, 420, 537, *Sal.* 319; se ~ *Gen.* 165; *acc.* ~ *Sat.* 227, *Wal.* 67, 85, *Jul.* 428; veroda ~ *Exod.* 547; vuldorcýning *Ap.* 74; vereda ~ *Gen.* 2; *voc.* vuldorcýning! *As.* 80; min ~! *Hy.* 4²; veoroda (vereda) ~! *Dan.* 309, *Cri.* 161, *Met.* 20¹⁶¹; *gen.* vuldorcýninges *Gen.* 111, 1384, *An.* 418, 1432, 1449, *Gá.* 821, *El.* 1321, *Rä.* 40²¹; *dat.* vuldorcýninge *Sat.* 312, *Mód.* 50, *B.* 2793, *El.* 291, 963, 1304, *Hy.* 4¹⁶.

vuldor-dreám *m. jubilatio in gloria coelesti, gaudium coeleste; acc.* feorma me þonne in þínne ~! *Hy.* 4⁴²; *gen.* þínes veordlican vuldor-dreámes *Hy.* 8¹⁰.

vuldor-fáder *m. pater gloriae vel gloriosus, deus; dat.* ~ *Men.* 147; *acc.* mid þínne ~ *Cri.* 217.

vuldor-fæst *adj. gloriâ firmus, gloriosus, magnificus; nom.* ~ cýning (*Salomo*) *Exod.* 390; is þín nama mære vlitig and ~ ofer verþeóde *Dan.* 286, *As.* 7; þær heó (*die himl. Jerusalem*) sóð vunæð vlitig ~ ealne víðan ferh *Gá.* 788; *voc.* ~ cýning! (vuldor-*MS*) *As.* 133; *gen.* þínes vuldorfæstan temples *Ps. Th.* 25⁹; *acc.* rôðores tungel, þá heora vuldorfæstne vlitte víðe dælað *Gen.* 2191; *acc. pl.* vuldorfæstan víc (*manstones coelestes*) *Gen.* 27.

vuldor-fæste *adv. magnificum in modum firmiter; þæs geleáfan, þe heó svá leóhte oncneóv ~ in þæs veres breóstum* *El.* 967.

vuldor-gást *m. spiritus gloriae, angelus vel spiritus sanctus; nom.* ~ godes *Gen.* 2912.

vuldor-gesteald *pl. n. opes vel divitiae magnificae, mansiones coelestis; nom.* þá ~ (*manstones coelestes*) *Rä.* 27¹⁶; Josephes gestreón, ver ~ *Exod.* 588; *gen.* þær fáder and sunu and frófre gást vealded vuldor-gestealda *An.* 1688; *inst. pl.* éðelé bescyrede, vuldorgestealdum (*e coelo expulsi*) *Gen.* 64.

- vuldor-gifen**, -geofun *f. donum gloriae vel gloriosum, gloriosa ingenii facultas*; *gen. pl.* vuldorgeofona full mon móðê svið *Crä.* 24.
- vuldor-gifu** *f. idem*; *nom. pl.* vuldorgife *Hy.* 9⁴⁴; *inst. pl.* vuldorgifum *El.* 1072, *An.* 940.
- vuldor-gim** *m. gemma magnifica vel coelesti, sol*; *nom. vlitig* ∼ *Bä.* 81²⁰.
- vuldor-hama** *m. amictus magnificus vel splendidus (sc. angeli)*; *dat.* in his vuldorhoman *Az.* 53; engel, vlitescýne ver on his vuldorhaman *Dan.* 338; *acc. vlitigne* ∼ *Az.* 179.
- vuldor-leán** *n. præmium gloriosum (in coelo datum)*; *nom.* bið hira meahst and gefeá sviðe gesæliglic sávlum tó gielde ∼ veorca *Cri.* 1080; *acc. veorca* ∼ *Gá.* 1347.
- vuldor-líc** *adj. gloriosus, magnificus*; *nom. hû* ∼ þin nama is geond ealle eorðan! 'quam admirabile': *Ps. Th.* 8²; heofonengla cyning hállig scined ∼ ofer veredum *Cri.* 1011; *dat.* be þære vuldorlican ácennednesse *Cristes Arg. Ps. Th.* 8; *acc. vuldorlicne vlitte* *Sal.* 57; *nom. pl. n.* værun vuldorlice vel ácvedene við þe 'gloriosa dicta sunt de te': *Ps.* 86³.
- vuldor-mága** *m. cognatus gloriae coelestis*; *nom. se* ∼ (*Guthlak*) *Gá.* 1067; *vgl.* leóhtes, vuldres mæg.
- vuldor-mago** *m. filius gloriae coelestis, vir gloriosus*; *nom. se* ∼ (*Guthlak*) *Gá.* 1267,
- vuldor-micel** *adj. magnificum in modum magnus*; *nom. pl.* þær gevitnesse beóð vuldormicelle heofonvaru and eorðvaru, helvaru þridde *Hy.* 7⁴⁴.
- vuldor-nyttig** *f. commodum gloriosum*; *inst. pl.* vlitte bið geveorðad vuldornyttingum *Rü.* 81¹⁹.
- vuldor-spêð** *f. opes gloriosae, gloriae copia*; *inst. pl.* setl vuldorspêðum velig (*in coelo*) *Gen.* 87.
- vuldor-spêðig** *adj. gloriosus*; *acc. pl.* vuldorspêðige veras *An.* 428.
- vuldor-torht** *adj. gloriâ illustris, gloriſſe splendidus*; *nom.* ∼ *Gen.* 119 (*spiritus sanctus*), 2874 (*solis ortus*), *An.* 1459 (*sol*); *acc. n.* beáccen ∼ (*Beschneidung*) *Gen.* 2769; *nom. pl.* vuldortorhtan veder *B.* 1136.
- vuldor-þrym** *m. majestas gloriosa, gloria coelestis*; *gen.* vealdend and vyrhta vuldorþrymmes *An.* 325, 702.
- vuldor-veorud** *n. incolae coeli*; þæt þu hlæfdiga sie vuldorveorudes and vorldeundra háða under heofonum *Cri.* 285.
- vuldor-vord** *n. verbum magnificum*; *nom.* þu clypast ofer ealle: bið þin ∼ vide gehýred *Hy.* 7⁴⁶.
- vuldrian** 1) *glorificare, laudibus extollere*; *inf. vuton* ∼ veorada dryhten! *Hy.* 8¹; *imp. pl.* loñad leóflíene . . . and vuldriad hine! *Cri.* 401. — 2) *glorificari, gloriari*; *præs. god, se vuldriad in gepáhte hálligra 'qui glorificatur in consilio sanctorum'*: *Ps. Stev.* 88⁰; *pl.* þá þe trúviad heora ágenum mágene and þære mycelnesse heora spêða gyldap and

vuldrad (vuldriad?) *'multitudine abundantiarum suarum gloriabuntur'*: *Ps. Th.* 48^o; vuldriad in þe *'gloriabuntur in te'*: *Ps. Stev.* 5¹². — s. geveldrian.

vulf *m. lupus*; *nom.* ∼ *Gen.* 2276, *Vy.* 12, *Rä.* 1⁴; se hlanca gefeah ∼ in valde *Jud.* 206; se hāra ∼ *Wand.* 82; þāt græge deór, ∼ ou valde *Ādelst.* 65; fyrðleóð ágól ∼ on valde *El.* 28; ∼ sang áhóf, holtes gehlêða *El.* 112; ∼ se græga *Gn. Ex.* 151; ∼ sceal in beawe earm ánhaga *Gn. C.* 18; se ávyrgða ∼ (*diab.*) *Cri.* 256; *voc.* ∼ *Rä.* 1¹³; *acc.* ∼ *Sal.* 298; *gen.* vulfes *Rä.* 88²²; *dat.* vulfe *Rä.* 1⁴; *pl.* vulfas *Exod.* 164, *Gn. Ex.* 147; *dat.* vulfum *Jud.* 296, *Mct.* 26¹⁹. — s. here-, heoru-, hilde-, vālvulf.

vulfheafod-treó *n. wolfköpfiges Holz* (*H. Z.* XI, 476), *wol gleichbedeutend mit vearg-röd alts. waragtreó patibulum, cruz* (*vgl. Grimm' EA.* 733-34 und *Schmid ags. Gesetze* p. 625 unter *lupinum caput*); *engl. 'wolf-head an outlaw'*: *Halliv dict.* 937; *nom.* vulfheafodtreó *Rä.* 56¹¹.

vulf-heort *adj. cor lupinum habens, crudelis, atrox*; *nom.* ∼ (*Nabock.*) *Dan.* 116; ∼ *cynig* (*idem*) *Dan.* 135, 247.

vulf-hlið *n. clivus luporum*; *acc. pl.* hie (*Grendel und seine Mutter*) dýgel lond varigeað, vulfhleóðu, vindige nássas, frécne fengelid *B.* 1358.

vull *f. lana*; *gen.* vulle flýs (flýsum) *Ps.* 147⁵, *Rä.* 36³; *inst.* góðre ∼ *Ps.* 64¹⁴.

-vun, vuna *s. gevun, gevuna.*

vund *f. Wunde, vulnus*; *nom. stó* ∼ *B.* 2711; þeah þe him ∼ hrine *B.* 2976; þār bið frécne ∼, blátast benna *Cri.* 770; blóðig ∼ *An.* 1475, *Gú.* 670; *gen.* þāt vom ærran vunde (*peccati*) *Cri.* 1322. — *dat.* vunde *Hö.* 120, *Rä.* 88¹⁵. — *acc. sg. et pl.* vunde *B.* 2531, *Cri.* 1208, *By.* 139, *Leás* 30, *Rä.* 6¹³; ∼ vābleáte *B.* 2725; ∼ gevyrcan *B.* 2906, *Cri.* 763; þā ealdan ∼ and þā openan dolg *Cri.* 1108; svátge ∼ *Cri.* 1459; gāstes ∼ (*peccata*) forgef us! *Ps. C.* 154; ealle synna ∼ *Alm.* 9; synna ∼ (*peccata*) *Cri.* 1314, *Jul.* 710, *El.* 514; þā sorhfullan sávle ∼ *Ps. C.* 141; forgif us gyltas and úre leahtras álat, líces ∼ and mándæda! *Hy.* 6²⁰; vunda *Rä.* 54⁷. — *nom. pl.* vunda *Seel. Verc.* 89, *Rä.* 60¹⁷; vunde *Seel. Ex.* 89; gāstes ∼ (*peccata*) *Ps. C.* 51. — *gen. pl.* vunda *Seel.* 94 (-de *MSS*), *Fín.* 47, *Ps.* 68²⁷. — *inst. pl.* vundum *B.* 2830, *An.* 955; ∼ ávyrded (vêrig, forgrunden) *B.* 1113, 2937, *B.* 303, *Ādelst.* 43, *An.* 1280; ∼ svoltan *By.* 293; værna ∼ *Gú.* 255; synna ∼ *Jul.* 355. — s. feorh-, lic-, sveord-, líc-vund.

vund *adj. wund, saucius, vulneratus*; *nom.* ∼ veard Vulfmær *By.* 113; he vās on breóstum ∼ *By.* 144; he svefed sære (sårê?) ∼ *B.* 2746; ísærnê ∼ *Rä.* 6¹; min heafod is searopila ∼ *Rä.* 87²; ∼ hiled *Fín.* 43; gecrang ∼ for veorodum *Ap.* 61; *dat.* vundum dryhtne

B. 2753; *nom. pl.* mēcum (gārē, synnum) vunde *B.* 565, 1076, *An.* 407. — *s.* dolgvund.

unden-feax *adj.* mit lockiger Mähne; *nom. sg.* vieg ∼ *B.* 1400.

unden-heals *adj.* tertum collum habens; *nom.* vudu ∼ (*navis*) *B.* 298.

unden-heord *adj.* gewundenlockig? (*vgl.* heord stuppa); *nom. f.* vundenheorde *B.* 3151.

unden-locc *adj.* idem; *nom. víf* ∼ *Rā.* 26¹¹; ∼ (*f.*) *Jud.* 103; ∼ mǫgd *Jud.* 103; *nom. pl. m.* viance vundenloce *Jud.* 326.

unden-mæl *adj.* mit gewundenen Zeichen versehen, damasciert (*Heyne*); *nom.* ∼ (*vundel-MS*) gladius: *B.* 1531.

unden-stefna *adj.* proram tortam habens, mit gewundenem Steven; *nom.* ∼ *B.* 220.

undian *verwunden*; *inf.* ∼ *Jul.* 291; *pras. sg.* vundad *Rā.* 15³; *pl.* vundiad *Leds* 22; *prat.* þá me vundedun *Ps.* 56³. — *s.* for-, gevundian, unvundod.

undor *n.* miraculum, portentum, prodigium, mirabile gestum, mire factum, res mira; *nom.* þät is micel vundor, þät (*daða*) . . . *Gen.* 595; nis þät nán ∼ *Met.* 17³, 20⁶⁰, 25⁶¹, 29¹⁷. 73. 96; forþon nis ænig ∼, hū him . . . ondrēde *Cri.* 1016; þeáh hit visra gehvām ∼ þince miclē lāsse *Met.* 28⁶⁷; ∼ is tō secganne, hū . . . *B.* 1724; vundur hvar, þonne eorl ellenrōf ende gefēre? (*ist es wol ein Wunder*) *B.* 3062; ac is vunder mycel, gif þu hit sylfa vāst, hū þu mære eart *Hy.* 3¹⁹; āhnlich vundor *Dan.* 552, *B.* 771, *Met.* 28^{62. 63} und vundur *Met.* 20¹¹⁷; heofonbeācen āstāh æfena gehvam, ōðer vundor (*die Feuersäule*) *Exod.* 108; ac hvät is þät ∼, þät geond voruld fared, styrnenga gæd . . . ? *Sal.* 281; ∼ vās gecyðed *Dan.* 653; ne dorste þá forhylman hælendes bebod ∼ fore veorodum, ac of vealle āhleóp frōd fyrngeveorc . . . *An.* 737; þá vās þam folce ingemynde ∼ þe þá (*þa þe MS*) vorhte dryhten *El.* 897; hū ∼ þin vræclíc standed 'mirabilia tua': *Ps.* 88⁴; ∼ veard on vege, vāter veard tō bāne *Rā.* 68³; mycel ys his vundur ofer manna bearn 'mirabilia eius': *Ps.* 106³⁰. — *gen.* þät is vundres dæl on sefan searolíc þam þe svyle ne conn, hū . . . *Rā.* 61¹⁰. — *dat.* vundre *B.* 931; hāfde hie on þam ∼ gevurdod *Dan.* 443; þät ge me tō ∼ vegaan mōtun *Gd.* 341. — *acc.* geseah he vundor on vite āgangen *Dan.* 270; vurd gevordene and ∼ godes, þätte on þam cnihtum gecyðed vās *Dan.* 471; he ∼ manig metodes mihta for men ātbār *Dan.* 537; þät se heretýma veredē gevorhte purh ∼ micel (*erbaute Babylon*) *Dan.* 604; fērdon feorran and neán ∼ sceáviau *B.* 840; nu ic bebeóde ∼ geveordan *An.* 730; ne ve seolfe geseóð sigores tācen, sōð ∼ godes *El.* 1122; þe æghvyle miht ∼ gevyrcēan on vorudlīfe *Ps.* 76¹¹; þá ic þät ∼ gefrāgu, þät se vurm forsvealg vera gied sumes *Rā.* 48³; eodon vundur sceáviau (*draconem*) *B.* 3032; uton nu ēfstan seón and sēcan searogeþrác ∼ on vealle (*die wunder-*

baren Kleinode im Berge) *B.* 3103; vundur unlytel '*prodigia*': *Ps.* 104¹; *ähnlich* vundur *Erod.* 551, *Dan.* 760, *El.* 867, 1112, *Ps.* 71¹⁹, 104¹, vundur *B.* 2759, *Ps.* 106⁷, 14 und vunder *B.* 931. — *nom. pl.* his vundur, þá he vorhte *El.* 827; vundur *Pf.* 106³⁰, 130², — *gen. pl.* vundra *Gen.* 280, 2572, *Erod.* 10, *Dan.* 418, *Sat.* 6, *Cri.* 989, *Sch.* 7, *Ph.* 394, *B.* 1509, 1607, *Men.* 127, *An.* 564, 569, 584, 699, 813, *Gd.* 374, 488, 724, 1100, *El.* 863, 779, *Ps.* 77¹³, 106²³, 110³, 144⁴, *Rā.* 22⁴, 80¹¹ (vunda *MS*), 81³⁰. — *dat. pl.* vundrum *Ps.* 64⁸ ('*signis tuis*'), 77²¹, 118²⁷; þisne vig, þe þu þe tō ~ teódest *Dan.* 208. — *acc. pl.* vundot *Dan.* 474, *An.* 604, 620, *Gd.* 127, *Ps.* 70¹⁶, 76², 104², 105⁷, *Hy.* 4¹; vundur *Ps.* 74², 77³, 14, 87¹⁰, 11, 105¹⁶, 125³, 135⁴, 144³; ~ vráclieu *Ps.* 70¹⁹, 118¹⁸; vundru *Ps.* 87¹³, *Ps. Th.* 9¹³, 39³, 47¹¹. — *inst. pl.* hú voruld vere vundrum geteóð ungellic yldum óð edsceafte (*wunderbar*) *Dan.* 111; eallum ~ þrymlie girvan up svæsendo *Jud.* 8; vëndon (*senserunt*) þeáh ~, þá... (*durch ein Wunder oder auf wunderbare Weise*) *Cri.* 1186; lagustreámas ~ vrátlíco *Ph.* 63; vynn ~ fager *Ph.* 232; ~ líxed (*wundersam*) *Pa.* 27; væpen ~ heard (vundum *MS*) *B.* 2687; ongan his sefan trymman ~ tō vuldre *Gd.* 1090; ic vordcráft váf and ~ lás *El.* 1238; þu vrátlíco ~ oulyhtest... '*mirabiliter*': *Ps.* 75⁴; *ähnlich* vundrum *Sch.* 61, *Ph.* 85, 30⁷, 468, *Pa.* 19, *Wand.* 98, *Ruin.* 21, *B.* 1452, *An.* 1494, 1499, *Jul.* 264, *Ps.* 118¹³⁹, 147⁴, *Met.* 29¹⁷, *Gn. Ex.* 74, *Gn. C.* 13, *Rā.* 36¹, 37², 51¹, 68², 81¹, 16²³; þeóða vlitad, ~ váfiad, hú seó vilgedryht vilða veordiad (*verwundert*) *Ph.* 342. — *s.* eall-, fær-, hand-, lyft-, mágn-, nid-, searo-, sundor-, svegl-, þeóðvundur.

vundur-ágráfen *part. mirifice sculptus*; *acc. pl.* vrátlíco vundorágráfene anlicnesse engla sinra (*statuas*) *An.* 712.

vundur-bebod *n. wunderbarer Befehl, rätselhaftes Gebot*; *dat. pl.* he him bebeorgan ne can vóm vundorbebodum vergan gástes (*diaboli*) *B.* 1747.

vundur-beáccen *n. signum mirabile*; *acc. vyrcean sceoldon* ~ *Ps.* 73¹.

vundur-bleó *n. color mirabilis*; *inst. pl.* þæs temples segl (*Vorkam*) vundorbleóm gevorht tō vlite þæs húses *Cri.* 1140.

vundur-clam *m. vinculum mirabile*; *inst. pl.* eal vās gebunden deáran sincé duru ormæte, vundurclommum bevríden *Cri.* 310.

vundur-cráft *m. Wunderkraft*; *inst. ávehte* hine (of deáde) vundorcráft þurh dryhtnes miht *Ap.* 55; se ongan godspell ærest vordum vritan ~ *An.* 13; nu ic on þe sylfum sóð oncnáve vísdomes gevit ~ sigespéd geseald *An.* 645; þát he læmen fát bivyrcean hát ~ víges vórum and vudubeámum holté bihlænan *Jul.* 575; vrátlíco gevefen ~ *Rā.* 41¹⁰.

vundur-deáð *m. mors mirabilis*; *inst. vundordeáðe svealt* *B.* 3037.

vundur-fát *n. vas mirabile*; *dat. pl.* sealdon vín of vunderfatum *B.* 1162.

vundur-gifu *f. Wundergabe, facultas mira*; *nom. pl. (c. sg. verb)* sumum vundorgifeþe þurh goldsmíde gearvad veorded *Vy.* 72.

vundor-lic *adj.* *wunderbar, wunderbarlich; nom. ∼ Cri. 906, Dan. 634, B. 1440, Ps. 92⁵, 117²¹, 118¹²⁹, 138⁴, Met. 19³⁰, 20^{3, 66}, 26¹⁰⁴, Rā. 85¹⁴; vundorlicu viht Rā. 19¹, 21¹, 25¹, 26¹, 30⁷; acc. vundorlicne Reb. 2 und f. vundorlice Rā. 30¹, 84¹; nom. pl. ∼ Ph. 359, Ps. 65²; gen. pl. vundorlicra Met. 20¹⁰¹; compar. stó háfde vástum vundorlicran Rā. 82⁵.*

vundor-lice *adv.* *mirre, mirabiliter, mirum in modum; ∼ Met. 13⁵, 15², 20², 102; compar. vundorlicor Ph. 127.*

vundor-máððum *m.* *wunderbares Kleinod; acc. vrätlicne ∼ (sc. heals-beáh) B. 2173.*

vundor-seón *f.* *aspectus mirabilis; gen. pl. goldfág scinon veb áfter vagum, vundorsíona fela secga gehvylcum, þára þe on svyle starad B. 995.*

vundor-smíð *m.* *Schmied, der wunderbare Arbeit fertigt; gen. pl. vundorsmíða geveorc (das Riesenschwert) B. 1680.*

vundor-tácan *n.* *Wunderzeichen; gen. vundortáca 'prodigiorum': Ps. 104²².*

vundor-veorc *n.* *Wunderwerk, Wunderthat; acc. pl. secgead his ∼ ofer ealle verþeóde 'opera ejus': Ps. 104¹; gen. pl. svyles he (Crist) óðerra unrim cýðde vundorvorca on vera gesyhde An. 705.*

vundor-voruld *f.* *wunderbare Welt; acc. geond þás ∼ Rā. 40¹⁷.*

vundor-vyrd *f.* *wunderbares Ereignis; acc. þát he hire þá géna ymb þá ∼ villan gefylde, onvrige vuldorgifum El. 1071.*

vundrian *mirari, admirari, obstupescere; 1) mit dem Genitiv; præ. sg. háleda fela svelces and svelces svíde vundrad Met. 28⁴⁹; hvá ∼ þás odde þás óðres eft, hú þát is mæge veordan of vátene? Met. 28³⁶; pl. ac þát dysige folc, þás hit seldnor gesihð, svíðor vundriad Met. 28⁶⁶; hi ne ∼ mániges þinges Met. 28⁸⁰; conj. hvá is unlærðra, þe ne vundrige volcna fáreldes, hú hi (c. ind.) . . . Met. 28²; hvá is, þát ne ∼ fulles monan, þonne he færinga vyrd beþeagt mid þíóstrum? Met. 28⁴⁰. — 2) mit dem Accusativ; præ. pl. þonne vundriad veras ofer eorðan vlite and vástma Ph. 331; præ. conj. þý læs þát vundredan veras and idesa Gú. 1205. — 3) mit ymb um, über; præ. conj. hvá is, þát ne vundrige ymb þás vlitegan tungl, hú hy (c. ind.) . . .? Met. 28⁵; præ. heó vundrade ymb þás veres snyttro, hú he svá geleáfful on svá lytlum fáce vurde El. 959. — 4) bloþz mit abhängigem Satz; præ. pl. and ne vundriad þátte (daþz c. ind.) Met. 28⁵⁰; þát (daþz) hi ne ∼, hú (c. ind.) . . . Met. 28²⁴. — 5) absolut; præ. conj. pl. þát (ut) geond eorðan eall eáigna gesihde vundrian tó vorlde Cri. 8. — s. ávundrian.*

vundrung *f.* *admíratío, stupor, Verwunderung; nom. hvát is þeós ∼? Cri. 89.*

vunian 1) *habitare, degere, versari, sich wo befinden, wo aufhalten, wohnen; inf. inc sceal scealt vátar vunian on gevealde Gen. 199; þár vit earda leás ∼ sceoldon (vinnan Edd.) Gen. 2706; ve in vuldres vlite*

vunian mōston *Sat.* 233; þær ve in vyunnum ~ mōton *Sat.* 556; syððan orvearde ænigne dæl (þæs hordes) secgas gesægon on sele ~, læne licgean *B.* 3128; ~ on vyndagum (*im Glück leben*) *Gú.* 604; seó þe mid valdende ~ þenceð *Kr.* 121; sávla ne mōton mánfremmende in mínun leng æhtum vunigan *El.* 908; *præs.* ic eóv mid vunige áva tó ealdre *Cri.* 478; ic him in ~ *Eä.* 82^b; þu lange þrage heorta hlýpum geond holt vuna st *Dan.* 574; vunað in vyunnum *Sat.* 593; ævic þenden hér ~ *Cri.* 590; þær se hálga stenc ~ geond vynlond *Ph.* 82; *pl.* flód vās ádæled, vāter of vātrum, þā þe vuniad gyt under fāstenne folca hrōfes *Gen.* 152; ealle þā mánigo, þe þe mid ~ on nearonédum *An.* 101; *conj.* hvāder him yfel þe góð under vunige *Cri.* 1393; hvær seó ród ~ under hrusan *El.* 624; *imp.* vuna mid usic: *Gen.* 2722; *præt.* beorh (*nom.*) eal gearo vunode on vonge (*befand sich*) *B.* 2242; hā he in ellþeódigum yrmðum vunaðe *An.* 163; *pl.* vunedon átsomne (*Leib und Seele*) *Met.* 20²⁴⁸; *part.* an vunigendne his ágenum módes geseldum *Met.* 7⁴⁷; *ähnlich inf.* vunian *Sat.* 312, 477, *Cri.* 819, 1465, *Mód.* 46, *Ph.* 363, *Kl.* 17, *Kr.* 143, *Ps.* 60³, *Sat.* 466 und vunigan *Cri.* 347, *El.* 821; *præs. sg.* ic vunige *Cri.* 488, *An.* 99, 1220, *Ps.* 103³¹; vuna st *Cri.* 163, *Hy.* 8¹⁸; vunað *Gen.* 908, *Cri.* 439, *Ph.* 580, *B.* 1735, *Gú.* 687, *Ps.* 101⁵, *Hy.* 9⁴¹, *Met.* 7³⁹, 20⁷, 22²⁰ und vunigad (?) *Met.* 7³⁸; *pl.* vuniad *Dan.* 367, *As.* 130, *Sat.* 508, *Cri.* 598, 1684, *Sch.* 90, *Ph.* 609, *Wal.* 25, *Kr.* 135, *Ps.* 73⁴, 103¹⁷, *Met.* 20¹⁴⁸; *conj.* vunige *Mód.* 18, *An.* 947, *Ps.* 138³³ und *pl.* vunian *Ps.* 148¹⁴; *imp. pl.* vuniad *Gen.* 2734; *præt.* vunode *Gen.* 1931, 2567, 2696, 2866, *B.* 1128, *An.* 1264, *El.* 1028, *Ps.* 54⁷, *Met.* 26⁶¹, *Eä.* 7¹ (vunode *MS*), vununde *Ps.* 83¹ und vunaðe *Cri.* 83, *B.* 1923 (vunað *MS*), *Jul.* 37, *Gú.* 366, 410, 972, *Ps.* 94¹⁰; vunodest *El.* 950; *pl.* vunoden *Sat.* 237 und vunedon *Gen.* 1890, *Kr.* 155. — *mit localem Accusativ:* *inf.* þæt þæt treov sceolde vésten vunian *Dan.* 599; þæt ve vriclāstas ~ mōton, grimme grundas *Sat.* 259; þær heo ~ mōten ceastre and cynestól *Sat.* 297; ic (se gāst) þe ~ sceolde (*in dir*) *Seel.* 43; se þe vāteregsan ~ sceolde, cealde streámas *B.* 1260; þæt us (*nobis*) ~ ne mōton vongas grēne (*acc.*) foldan frātuve *Men.* 206; þis is mia rest, þe ic nu ~ þence, þær ic eard nime *Ps.* 131¹¹; *præs.* þær se ádela fugel át þām æspringe vlitigfāst vunað vyllestreámas (*ac. badend*) *Ph.* 105; he ~ vārestre *B.* 2902; *præt.* þenden he reste vunaðe (*schlief*) *Dan.* 123; hū ic earmcearig iscealdne sē vinter vunaðe vriccean lāstum *Seef.* 15; *ähnlich inf.* vunian *Reb.* 16, *An.* 1312, 1699, *Hy.* 4¹¹³ und vunigean *Ap.* 95; *præs. sg.* vunað *Ph.* 172, *Gú.* 1342; *pl.* vuniad *Gú.* 52; *imp.* vuna *An.* 1674; *præt.* vunode *El.* 724; *pl.* vunedon *An.* 131, 1160, *Kr.* 3. — *1 inf.* þonne he gāst ofgifeð, syððan hine gārsbedd sceal vunian vídefyrhð *Ps.* 102¹⁵. — *mit localem Instrumental:* *inf.* vunian vyndagum *Vy.* 61; vícum ~ *B.* 3033; *præs.* se þe hér vunað vorulde vyunnum *Sat.* 210; he ~ unlust *Sat.* 268; *pl.* þe feor on sē foldum (flóðum?) vuniad *Ps.* 64¹; *imp.*

vuna þam þe ágon! (*bleibe bei deiner Dienstherrschaft*) *Gen.* 2293; *præt.* he þar vicum vunuode *Gen.* 1812; he ∼ ðeleardum Cananéa forð *Gen.* 1945; *pl.* heo helltregum verige vunedon *Gen.* 74; land hi lofæ ∼ *An.* 870. — *absolut: inf.* þa vit in þis háte scráf hveorfan scaoldon and vintra rim vunian sidðan *Sat.* 420; se sceal hean vesan áfter neosidum nider gebiged, ∼ vitum fást vyrnum beþrunge *Mód.* 56; *ähnlich* ∼ *Ph.* 386, *Gn. Ex.* 174.

2) *bestehen, bleiben, dauern, ausharren; inf.* hêt vunian vyrtruman þæs vudubeámes eorðan fástne *Dan.* 516; nu bletsung móð bæm gomæne á tó vorulde forð in engla dreáme mid sóðfæder symle ∼ *Cri.* 103; þar sceal lufu uncer værfást ∼ *Gá.* 1163; hêt þät (hús) teala syððan on worldríce ∼ *éce Ps.* 77⁹⁸; hérenes drihtnes hér sceal ∼, on vorulda voruld vynnun standan 'manet': *Ps.* 110⁹; and ic æ þíne efne and healde and tó vorulde on þære ∼ móte *Ps.* 118⁴⁴; þu þás eorðan ealle vorhtest, swá heó nu tó vorulde ∼ þencod 'permanet': *Ps.* 118²¹; hêt mec väccende ∼ longe (*wach bleiben*) *Rä.* 41⁹; forlêton moldern vunigean open eorðscráfu (*offenstehen bleiben*) *An.* 803; *præs. sg.* þu on écnesse vunast äva 'permanens': *Ps.* 101¹⁰; þu þe self ∼ svíde stille unävendendlic á forð simle *Met.* 20¹⁶; þonne he eall forsíð eorðlicu góð and þára yfela éac orsorh vunad *Met.* 7⁴²; heó dumb ∼ (*bleibt stumm*) *Rä.* 32¹⁶; *pl.* gedroren is þeós duguð eal, vuntad þá väcran (*sc. homines*) and þás voruld brúcad þurh bisgo (*restant*) *Seef.* 87; *præt.* þät him ne getveóðe træóv in breóstum, ac se hearda hyge hálig vunade, óðþät he þá bysgu oferbiden háfde *Gá.* 517; *part.* vuniendo vær vilbec biscär *Reim.* 26; *ähnlich inf.* vunian *Met.* 11¹⁶; *præs. sg.* vunast *Ps.* 92³, 101²²; vunad *Cri.* 405, *Ph.* 181, *B.* 284, *Gá.* 220, 788, *Ps.* 54¹⁹, 71³, 111⁹, 116³, 118^{99, 90}, *Met.* 6¹⁷; *conj.* vunie *Ps.* 103²⁰; *pl.* vunian *Ps.* 103²²; *præt.* vunade *Ph.* 641. — *s. ge-, þurh-vunian; dryht-, voruld-vunierende; onvunung.*

vunn, vurd, vurd, vurdan, vurdian *s. vyn, vyrd, veord, veorðan, veordian.*

vurma *m. murex (Lye), Purpurschnecke und Purpurfarbe; inst.* is him þät heafod hindan græne, vrätlice vrixled (*schillert*) vurman geblonden *Ph.* 294; *vgl.* vurmreád (*coccineus*) *Gen.* 38²⁰, *Jos.* 7²¹. — ?Véland him be vurman vræces cunnade (*be vimmen um eines Weibes willen?*) *Deór.* 1.

vutan, vuton, vutun, utan, uton *c. inf. (eigentlich conj. adhort. pl. 1 von vitan) age, agitedum, agitedum, lasæt uns das und das thun, franz. allons; vutan* cuman ealle and úre mágas mid us vutun þíder habban! *Ps.* 73⁹; uton ácerran þíder! *Sat.* 217; utan oferhyccgan helm þone miclan! *Sat.* 252; ∼ tóbrecan heora bendas! 'dirumpamus vincula eorum': *Ps. Th.* 2³; *ähnlich* vutan *B.* 2648, *Ps.* 117²²; vuton *Hy.* 8¹; vutun *Ps.* 82⁴, 94^{1, 2}, 136⁷, 138¹⁷; utan *Cri.* 771, 773, 865, *An.* 1358; uton *Gen.* 403, 839, *Sat.* 594, 644, 298, *Seef.* 117, *Reb.* 12, *B.* 3101, 1390, *Lehts* 43, *Reim.* 83.

vycg, vydeve, -vyged, vyht, vyldan *s. vieg, vidve, ávyged, viht, gevyltan.*

vylf *f. lupa: s. brimvylf.*

vylfen *adj. lupinus; acc. ve geáscodon Eormaurices vylfenne gepok Deór 22.*

vyll *m. fons, scaturigo; nom. þær vās Jacobes ∼ 'fons Jacob': Jok. 4¹; án ∼ ásprang of þære eorðan Gen. 2⁶; acc. pl. þu tóslite vyllas 'dirupisti fontes': Ps. 73¹³; gen. pl. upcyme, vātersprync vylla Dæd 386. — s. vell.*

vylla *m. idem; dat. tō þam villan ealles viśdōmes becuman Bed. Sm. 649¹; pl. deōpe vyllan Ps. 103¹⁰. — s. vella.*

vyllan *s. villan.*

vyllan 1) *wallen; præ. 'ferveo ic velle': Älf. gr. 29¹; præ. þær of þær beorgum vylð seó eá (profluit) Oros. 1¹. — 2) reflexiv: se volutare; præ. he vylled hine (sich) on þam vite Sal. 268. — s. ávellan, ovellan (vyllan).*

vylle *f. fons, scaturigo; nom. ealle þā (eos) nāmon Āndor ∼ and Cisona clæne hlímme Ps. 82⁹; mid þe is lifes ∼ Ps. Th. 35⁹; þæt on þær stōve ∼ áveólle, seó . . . flōved (var. velle) Bed. 625²².*

vylle-burne *f. fons; nom. ∼ Gen. 212; acc. pl. rúme lét villedburnas on voruld þringan of ædra gehvære Gen. 1373.*

vylle-gespring *n. fons, scaturigo; dat. pl. át þām vilsuman villegspringum Ph. 109. — 'latex vel-spreng': Wr. gl. 54.*

vylle-streám *m. e fonte rivus (Lye), scaturigo, fons, Quellflut; acc. pl. vyllestreámas Ph. 105; gen. vyllestreáma Ph. 362.*

vyll-flód *m. Quellflut, diluvium; nom. vylflód ongan lytligan Gen. 141²*

vylm *m. æstus, fluctus, scaturigo; nom. brondes (flódes, vāteres) ∼ A. 283, B. 1764, Sal. 421; veól vintres ∼ (sc. in mari) B. 516; ∼ þās váfran líges Dan. 241; óðþæt deádes ∼ hrán át heortan B. 2269. — gen. in þās vylmes grund (Hölle) El. 1299. — dat. in vylme (in Feuerpfuhl der Hölle) El. 765, Sal. 466; svá smæte gold, þæt in ∼ byð vomma gehvylces þurh ofnes fýr eall geclænsod El. 1310; ∼ sveartan líge Gen. 1925. — acc. he helle gestrúded, vylm tóveorped Sal. 74; ∼ þurhvódon (sc. fýres) Dan. 464; grundleásne (hátæ' ∼ Hölle, Fegfeuer: Wal. 46; El. 1297; fýres (vāteres, væges, flódes, þā þās leádes) ∼ Dan. 214, B. 1693, An. 367, 865, Jul. 583, 600. El. 39; feorh álétan þurh ædra ∼ (durch Verblutung) Jul. 478; þær gevittes ∼ Ph. 191. — inst. streám háte vearp víðan vylmē (sc. in Badehaus) Ruin. 40; fýres ∼ Gd. 163, 345; gif he yrre ne lred æfre gevealdan heáh on hredre, heorovorda grund ∼ besmítan (Zorn Wallung) Fä. 85. — pl. him hilde gráp heortan vylmas bānhās gr-brāo B. 2507. — s. bæll-, bréóst-, brim-, bryne-, cear-, ed-, ege-, egi-, fýr-, heado-, heafod-, holm-, sār-, sæ-, sorg-, streámvylm and vilm.*

vylm-hât *adj.* *fervidus, ardens*; *acc.* vylmhátne líg *Gen.* 2584.

vylan *volvere, volutare*; *part.* þá he (se hring) in healle vās vylted and vended vlonera folmum *Rā.* 60¹⁹.

vyn, vynn, venn, vunn *f.* *Wonne, Freude und alles Liebliche, c. gen.* auch das Lieblichste unter Seinesgleichen; *nom.* hægstealdra vyn (*Pharao*) *Gen.* 1862; heápa ∼ (*angeli*) *Hö.* 18; þær bið oft open eádgum tógeānes onhliden hleódra ∼ *Ph.* 12; ádeltungla ∼ (*sol*) *Ph.* 290; duguda ∼ (*Phönix*) *Ph.* 348; ∼ eal gedreās *Wand.* 36; eal his vorulde ∼ *Kl.* 46; hearpan ∼, gomen gleóbeāmes *B.* 2262; him þās vouges ∼ sveðrade (*die Freude daran*) *Gú.* 323; vèrigrá vradu, vinemæga ∼ (*Guthl.*) *Gú.* 1338; ∼ mycel *Ps.* 61⁷; ealra fæmneua ∼ (*Maria*) *Hy.* 3²⁶; eh bið for eorlum ádelinga ∼ (*d. h. sie haben ihre Freude daran*) *Rân.* 19 und ähnlich *Rân.* 27; fugles ∼ (*penna*) *Rā.* 27⁷; ue bið him tó hearpan hyge, ne tó vífe ∼, ne tó vorulde hyht *Seef.* 45; vās me ∼ tó þou, vās me hváðre eác láð *Rā.* 1¹⁹; laguffóða vynn (*die lieblichste der Fluten*) *Ph.* 70; ádelinga (eorla) ∼ *Andreas Guthlac: An.* 1225, *Gú.* 1081; vuldres ∼ *An.* 889; þæt mín ∼ álæg *Ps.* 119⁵; nās him tó máðme ∼, lyht tó hordgestreónum *An.* 1115 und ähnlich *An.* 1164. — *voc.* ádelinga vynl *Hö.* 121 (*Christe*), *Jul.* 730 (*deus*); eorla ∼ (*Guthl.*) *Gú.* 1179; eálá lífes vynn (*Gott*) *Hy.* 3¹; eálá vífa ∼, fæmne freólicastl *Cri.* 71. — *gen.* vynne *Sat.* 175, *Ph.* 480, *Ps.* 118¹²⁶; ∼ streāmas *Ps.* 106²². — *dat.* vend þe from vynne! *Gen.* 919; neoman us tó ∼ veroda drihten! *Sal.* 198; eágum tó ∼ *Cri.* 1245; þæt selegescot, þæt ic me svæs on þe gehálgode hús tó ∼ *Cri.* 1482; in lífgendra londes ∼ *Cri.* 437, *Gú.* 790; vās on ∼ *Hö.* 55, *B.* 2014, *Rā.* 54³; tó þære veteran ∼ *Reim.* 81; lædde his þone gecorenan heáp clæne on ∼ 'in letitia': *Ps.* 104³⁶; bióð on venne *Ps.* C. 80; an lífgendra landes *Ps.* C. 157. — *acc.* vuldres leóht habban in heofonum, hêhselda vyn *Sat.* 43; þu me gecýðdest cýneþrymma ∼, þæt þu mundbora mínum være *Hö.* 74; se þe áh lífes ∼ gebiden in burgum, bealofsíða hvôn *Seef.* 27; éðles ∼ *Ph.* 411; vígena ∼ (*Christum*) *Jul.* 641; dreáma ∼ ágan mid englum *Gú.* 652; mere hafad mundum mægd, égsan ∼ *Gn. Ex.* 107; ádelinga vunn (*Andream*) *An.* 1715; heofones vynne (*solem*) *B.* 1801. — *inst.* habban þá mid vynne veorde blisse! 'exultent et latentur': *Ps.* 69⁵; þæt ve sealmas him singan mid ∼ 'in psalmis jubilemus ei': *Ps.* 94⁵. — *nom. pl.* londes vynne *Gú.* 110; vynna *Rân.* 29. — *gen. pl.* vynna *Gen.* 945, *Exod.* 531, *Kl.* 32, *Gú.* 135, 308, 438, *By.* 174; íðelra eágena ∼ *Gú.* 137. — *dat. pl.* vunian in (on) vynnum *Sat.* 237, 508, 556, 593; væron (beóð) on ∼ *Hö.* 89, *Wal.* 23; þonne furdor gën vridad on ∼, þæt he bið vástmum gelic ealdum earne *Ph.* 237; sunbeorht gesetu séced on ∼ *Ph.* 278. — *acc. pl.* þurh leáslice líces vynne, earges fæscho-man íðelne lust *El.* 1297 und ähnlich *Wal.* 69; íðle lustas, læne lífes ∼ *Sch.* 100; ofgiefed þās eorðan ∼ *Cri.* 1667; seled him on éðle eorðan

- vynne *B.* 1730; þát he dāghvíla gedrogen háfde eorðan ∼ (*dafe es mit seinem Leben zu Ende sei*) *B.* 2727; he þát betre geceás, vuldres ∼ *El.* 1040; hearpan ∼ gomenvudu grétte *B.* 2107; þār (*an denen. sc. in fluitis*) heó ær mæste heóld vorulde ∼ *B.* 1080; genom him tí vildeórum ∼ *Gú.* 713; þe hira ∼ tó þe habban noldan 'qui elongant se a te': *Ps.* 72²³; ne von he áfter vorulde, ac in vuldre áhól módes ∼ *Gú.* 371; limu vurm þiged and him venni geviged and þá vist gepiged (ven ne *MS*) *Reim.* 76. — *inst. pl.* þār is geat gylden gimnum gefrætevod vynnnum bevunden, þám þe in vuldres leóht gongan móton *Sat.* 650; vlitig is se vong eall ∼ geblyssad mid þám fāgrestum foldan stencum (*wonniq*) *Ph.* 7; se áðela feld vridad under volcnum ∼ gebloven *Ph.* 27; *ähnlich* vynnnum (*adv.*) *Ph.* 313, *Gú.* 1249, *Kr.* 15, *Ps.* 134¹³, *Hy.* 6¹³; se þe hér vunode vorulde ∼ *Sat.* 211; þá vās engla þreat hleahtré blife ∼ geworden *Crí.* 740; lædad mid ∼ ádelue tó earde *Ph.* 343; ∼ *Hö.* 106, *An.* 635, 1021, *Gú.* 786, *Ps.* 62^{2, 3}, 67¹¹, 70²¹, 72¹⁰, 80¹², 118¹⁴, 131¹³, *Rún.* 28, *Rá.* 41¹⁰⁷; mid ∼ *Wand.* 29; þeáh þe hine god māgenes ∼ aefedum stēps *B.* 1716; hine yldo benom māgenes ∼ *B.* 1887; vorulde (viste) ∼ *Gú.* 76, 434, 469. — *s.* édel-, hord-, hyht-, leód-, lif-, lyft-, symbol-vyn.
- vyna *m.* (vynne *f*?) *Name eines Thiers oder einer Pflanze?* *gen.* eóh byd útan unsméde treov, heard hrusan fást, vyrtrumum undervreded vynnas (vŷnan?) on édle *Rún.* 13.
- vyn-beám *m.* *arbor amoena vel latifica*; *acc.* vuldres ∼ (*sancta crux*) *El.* 844.
- vyn-burg *f.* *arx amoena vel latitia*; *dat. pl.* on vynburgum *Ps.* 137¹.
- vyn-candel *f.* *lucerna latifica*; *nom.* vyncondel vera (*sol*) *Gú.* 1186.
- vyn-dæg *m.* *dies latitia*; *dat. pl.* varon on vyndagum 'exultabunt': *Ph.* 95¹²; vunian on ∼ *Gú.* 604; *inst. pl.* vunian ∼ *Vy.* 61.
- vyn-ele *m.* *oleum amoenum*; *dat.* ∼ gelíc. se þe bānes byrst bited and hæled 'sicut oleum in ossibus ejus': *Ps.* 108¹⁶.
- vyn-fāste *adv.* *wonniq fest*; þátte Sione dūn sigefest veorde and veallas Sion vynfeste getremed *Ps.* C. 133.
- vyn-gesíd *m.* *socius gratus*; *nom.* nās me ∼ viderveard heorte 'ad nos adhasit mihi cor pravum': *Ps.* 100³.
- vyn-gráf *m.* *n. lucus amoenus*; *inst.* mid vyngrāfe veaxad gesvira 'exultatione colles accingentur': *Ps.* 64¹³. — þát ceorla gráf *Kemp. Cod. dipl.* 305; andlang þære lytlan dic át þās grāfes ende ód þá smalas þornas íb. 399; forð be þam grāfe. þát hit cymd in þam sārde íb. 538; þone gráf íb. 559; *engl.* grove; *mlat.* grava *f.* *lucus, arbortum, fructetum, arbustum, nemus.*
- vyn-land *n.* *terra amoena*; *acc.* vynland *Ph.* 82; vuldres ∼ *Mód.* 63.
- vyn-leás *adj.* *wonneleer*; *acc.* vynleásne vudu (*sitvam*) *B.* 1416; vynleás vic *B.* 821; *compar. pl.* vynleásran vic *Gen.* 928.

vyn-lic *adj.* *wonnig, suavis, jucundus, amoenus; nom. ∞ Gen. 255, 467, Ph. 34, Gá. 796, Rá. 41³⁰ und vynlicu (f.) Rá. 32¹⁰; acc. vynlicene Cri. 1388; nom. acc. pl. vynlice Ps. 77¹⁰; vater vynlicu Az. 136; compar. pl. vynlicran vic Kl. 52.*

vyn-lice *adv.* *wonniglich: Ps. 107², 149⁴, Cri. 1346.*

vyn-mæg *f. virgo amoena; nom. soó fæmne, vuldres ∞ (Guthlaks Schwester) Gá. 1319.*

vynnan *s. vinnan.*

vyn-psalterium *n. Freudenpsalm; voc. áris, vuldur mín, ∞! 'exurge gloria mea, exurge psalterium' Ps. 56¹⁰.*

vyn-rôd *f. cruz latífica; acc. ∞ súdfæstra segn Sal. 235.*

vynster *s. vinster.*

vyn-sum, vin-sum *adj. wonnesam, wonnig; nom. vynsum Dan. 347, Az. 62, Sat. 214, Cri. 1253, Vy. 87, Sch. 63, Ph. 13, 318, Wal. 54, Pa. 65, Ps. 85⁴, Met. 13⁴⁶, Rá. 81^{30, 14}; vynsume (f.) Met. 13¹⁰; vynsum Met. 13³⁰; acc. m. vynsumne Gen. 1855, Ph. 659, El. 794 und vynsuman B. 1919; vynsume (f.) Leás 22, 41; vynsum (n.) Edg. 22; inst. vynsumê Ps. 59²; nom. acc. pl. vynsume Sat. 358, Ph. 194, 529, Ps. 125²; n. vynsum Ph. 65 und vynsum Ps. 106²¹; inst. pl. vynsumum Ph. 653; compar. nom. vynsumra (m.) Ph. 133, Pa. 45 und vynsumre (f. n.) Gá. 1295, Met. 12³⁰; superl. vynsumast Gen. 671, Pa. 43.*

vynsum-lic *adj. idem; nom. vlitig ∞ Cri. 912.*

vyrcean, vyrcean, veorcean, vercan, vircan 1) *c. acc. wûrken, thun, machen, bereiten; inf. scip vyrcean (ein Schiff bauen) Gen. 1302; he ∞ ongan veoh on felda Daw. 170; á mæg god ∞ vunder áfter vundre B. 930; he mid bordum hét ∞ þone vihagan By. 102; þe gôd volde georne ∞ Ps. 52⁴; þæt ve môtan ∞ villan þinne Hy. 7²¹; lof sceolde he drihtnes vyrcean Gen. 256; vommas ∞ Dan. 24; gefrægn ic þá Olofernus vinhátan (symposium) ∞ georne Jud. 8; ne þe veorc mágon ∞ anlic Ps. 85⁷; þá ongunnon vercan verþeóða spell, sædon, þæt . . . Met. 26⁷²; præf. sg. ic tó vidan feore vyrce syddan þin heáhsetl hrór and veordlic 'ponam': Ps. 88²⁶; þu vercest sumurlange dagas svide háte Met. 4¹⁰; he fram þybbe eorðan ende læded volcen vrätlicu and þá tó regene recene vyrceð Ps. 134⁷; he sunu ∞, byð him selfa fæder (progignit) Rá. 38⁸; pl. eallum þe unriht vyrcead Ps. 58²; præf. þe þá sciran geceaft sceôpe and vorhtest Hy. 10²; vorhte man hit him tó vite Gen. 318; ic symle mec áscêð þára scylda, nales sceame ∞ gæste mínum El. 470; pl. bôdgyte vorhtan Cri. 708; ähnlich inf. vyrcean Gen. 1316, 2112, Sat. 372, 673, Kr. 65, Met. 12¹, Sal. 452, Rá. 16¹⁰ und vyrcean Gen. 250, Ps. 72²⁰, 73², 85²; præf. vyrceð Exod. 282, Ph. 451, Gá. 728, Ps. 71¹⁰, Rá. 64⁷, vyrceð Hy. 2^{4, 11}, 7¹⁷ und virceð Sal. 502; pl. vyrcead Ps. 74⁸, 87¹⁰, 93⁴; conj. 1-3. vyrce Jul. 541, Ps. 125², 142¹⁰, Met. 7²¹ und pl. vyrcean Ps. 102²⁰, 146¹¹; præf. 1. 3. vorhte Gen. 183, 544, 817, 1791, 2841, Exod. 25,*

B. 92, 1452, *Men.* 46, *An.* 523, 1482, *El.* 827, 897, *Ps.* 77^{12, 14}, 105¹¹, 125³, *Bā.* 41⁹, 55⁸ und vorhte *Ps.* 103⁷; *sg.* 2. vorhtest *Ps.* 105⁷, 118¹¹, *Met.* 20¹⁰, vorhtyst *Ps.* 118¹⁰ und vorhtes *Cri.* 240, *Met.* 20¹⁰; *pl.* vorhtan *Men.* 201, *Ps.* 100⁹, vorhton *Gen.* 1674, *Dan.* 266, *Ps.* 57³ und vorhtun *Cri.* 1054. — 2) *c. acc.* erwürken, verdienen; *inf.* oft metod álat monige þeóde [viteleáste] vyrcean, þonne hie voldon sylfe firene fāstan *Dan.* 591 (*anders Dietr. in H. Z.* 359); þonne hie líd gedóđ, hie sculon lufe (*sc. godes*) vyrcean *Gen.* 624; *pl. conj.* þāt hi á lufan dryhtnes vyrcean in þisse vorulde *Dóm.* 50; *prat.* vānde, þāt heó hylđo heofoncyniges vorhte mid þām vordum *Gen.* 713. — 3) *c. gen.* thun, machen, veranstalten; *inf.* ongan geþinges vyrcean (*concionem convocare*), hēt tōsomne sine leóde *Dan.* 468; *pras.* ic me þās vyrce and vel ceóse, þāt ic heán gange on hūs godes *Ps.* 83¹¹; *pl.* þe unrihtes vyrcead ‘*operantibus iniquitatem*’: *Ps.* 52³, 58², 73¹¹, 93¹²; *prat.* he him þās vorhte tō *Gen.* 2377; *pl.* unrihtes vorhtan *Ps.* 91^{6, 9}, 106⁵; *part.* sindon unrihtes ealle vyrcende *Ps.* 70³. — 4) *c. gen.* erwürken, verdienen; *inf.* til sceal on édle dōmes vyrcean *Gen.* C. 21; se hāfde moncynnnes leóhteste hond lofes tō vyrceenne *Vid.* 72; *pras.* á þin dóm sý góđ and genge! þu þās geornlice vyrcest, vuldorcynig! *As.* 110; *conj.* vyrce se þe móte dōmes ær deáde! *B.* 1337; *prat. pl.* ve þās lífgeude vorhton on vorulde *Dan.* 297 und áhnlich *As.* 17. — 5) *c. inst.* wúrken, handeln, schaffen, arbeiten; *inf.* þa þe vrátlicost vyrcean cūdon stāngefōgum (*Bauleute*) *El.* 1020; *pras.* he vid manna bearn vyrceđ veldædum *As.* 87. — 6) *absolut (idem)*; *inf.* þāt he vest and norđ vyrcean ongunne, trymede getimbro *Gen.* 275; *pras.* áfter his earnnungum, svā he vyrceđ on vorldlīfe *Ps.* 61¹²; *prat.* svā þu vorhtest tō me *Seel.* 64; he von and vorhte, vīngeard sette *Gen.* 1553. — 7) *abhängiger Satz mit þāt (daŕ)*: *pras.* þu mid geþeahđ þinn vyrcest, þāt þu . . . mearce gesettest *Met.* 20¹⁰. — *s. be-, bi-, for-, ge-, invyrcean; beveorcean; firen-, scyld-, syn-, unriht-, vam-vyrceade; sām-vorht.*

vyrceand *m. operator*; *acc. pl.* ealle ic feóde unrihtes ∼ *Ps.* 100⁹; *dat. pl.* heo væron þam vyrceandum vel gelīce ‘*illis qui faciunt ea*’: *Ps.* 113¹¹.

vyrđ, vird, vurd *f.* 1) *eine der Schicksalsgöttinnen (Nornen), Schicksal, Verhängnis, Schicksalsbestimmung, Geschick*; *nom. sceal sōđ ford gīa vyrđ áfter þissum vordgemearcum* *Gen.* 2355; *sceal seó* ∼ *svā þeā* ford steallian *Gen.* 2389; þā seó ∼ geveard, þāt . . . *Gen.* 2777; *sc* hie hindan beleác ∼ mid vægē *Exod.* 457; ∼ vās gevorden *Dan.* 653; ∼ biđ ful áræđ *Wand.* 5; eorlas fornōman āsca þryde, vrapa vālgifru, ∼ seó mære *Wand.* 100; ∼ biđ svīdre, āeotud meahtra þonne æniges monnes geþygd *Seef.* 115; óđþāt þāt onvende ∼ *svā* svīde *Ruin.* 25; gæđ & ∼ svā hió sceal *B.* 455; hie forsveóp *B.* 477; ∼ oft nered unfægne eorl *B.* 572; ne vās ∼ þā gēn, þāt he mē móste . . . þīcgean *B.* 734; hine ∼ fornam *B.* 1205; him vās geān sefa vāfre and vālfūs, ∼ ungemete neāh, seó þe hine grētan sceolde

(*mors*) *B.* 2420; svá unc v yrd geteód, metod manna gahväs *B.* 2526; svá him ~ ne gescráf hréd át hilde *B.* 2574; ealle ~ forsveóp tó metodsceafta *B.* 2814; hie seó ~ besvác, forleóle and forlærde *An.* 613; us seó ~ scyded heard and hetegrim *An.* 1563; ~ ne meahthe in fægum leng feorg gehealdan *Gú.* 1030; húru ~ gescreáf, þät . . . *El.* 1047 und ähnlich *Met.* 1³⁹; me þät ~ geväf *Reim.* 70; hví þu, éce god, æfre volde, þät sió ~ on gevill vendan sceolde yflum monnum ealles svá svíde *Met.* 4³⁴; hví sió ~ svá vó vendan sceolde *Met.* 4⁴⁰; earm bið, se þe sceal ana lifgan, vineleás vunian, hafad him ~ geteód *Gn. Ex.* 174; ~ bið svíðost *Gn. C.* 5; hvædre väre tvegra strengra, ~ þe vearnung, þonne hy vinnad oft mid hira þreányðlan *Sal.* 427; ~ bið vended hearde, vealled svíde geneahhe, heó vóp veced, heó veán hladed, heó gást scýt, heó gár bired *Sal.* 435; tac hvät vited us ~ seó svíde, ealra firena fruma, læhdo módor, veána vyrtvela, vópes heafod, frumscylda gehväs fäder and módor, deádes dóhtor *Sal.* 442. — *gen.* nu sceal (*die Salzsäule*) heard and steáp on þam vicum v y r d e biðan, drihtnes dómes *Gen.* 2570; bíded ~ bevegen vǎlmisté (*der am Galgen hängende*) *Vy.* 41; vudu mót him veaxan, ~ bidum, tǎnum lædan *Hy.* 4¹⁰⁴. — *dat.* ne mǎg vǎrig móð v y r d e víðstondan *Wand.* 15; ville þonne forgielðan gæsta dryhten villum áfter þære ~, þam þe his synna nu sǎrǎ gepenced *Dóm.* 82; gif þu nu, valdend, ne vilt v i r d e steóran, ac on selfville sígan lættest *Met.* 4⁴⁹. — *acc.* þät ic gevǎgan ne mǎg v y r d under heofonum, ac hit þus gelimpan sceal *Dóm.* 115; nefne him vitig god ~ forstóde and þas mannes móð *B.* 1056; hi ~ ne cúdon, geóscraft grimme, svá hit ágangen veard eorla manegum, syððan æfen cvom (*was ihnen bevorstand*) *B.* 1233; ~ ne ful cúde freóndrædenne hú heó from hogde (?) *Jul.* 33; ongan þá hreóvcearig síðfát seóðian, sǎr cvǎnian, ~ vǎnian (*sein Geschick*) *Jul.* 538; þät mon him sylf ne mǎg ~ onvendan *Hy.* 4¹¹⁷. — *nom. pl.* þät (*das*) eal fornam [ýða gebland], vráde v y r d e in voruldríce *Phar.* 8; gevundene (gevurdene *MS*) v y r d a, þá beóð þá feóvere fæges rápas *Sal.* 332 (*vgl. Met.* 4⁴⁰ und *Rǎ.* 40³⁴); god us éce bið: ne vended hine ~, ne hine viht dreced ádl ne yldo álmihtigne *Gn. Ex.* 9. — *gen. pl.* v y r d a valdend *Exod.* 432, *An.* 1058, *El.* 80, *Hy.* 4⁴³; hú þe svefnede odde ~ gesceaft visdóm bude *Dan.* 132; þätte hie sædon svefn cyninge, ~ gerýnu *Dan.* 149; þät he him vitgode ~ geþingu *Dan.* 546; ~ gesceaft *Wand.* 107; lætad hildebord hér onbíðan ~ geþinges! (*vorda MS*) *B.* 398; onvréon ~ gerýno *El.* 589, 813; nu is leóht cumen, onvrigen ~ bigang *El.* 1124; svá ic on bócum fand ~ gangum on gevritum cýðan be þam sígebeácne *El.* 1256; feala ic on þam beorge gebiden hábbe vrádra ~ *Kr.* 51; nýd bið ~ heardost *Sal.* 310; hvádre him mǎg vís sefa ~ gehvylce gemetigian *Sal.* 438; !vyrmas meo ne ávæfon ~ cráftum, þá þe geolo godvebb geatvum frátvad *Rǎ.* 36⁹; hú hire ealdorgesceaft

After gonged, vðh ~ gesceapu Rā. 40⁹⁴. — acc. pl. svā nu voruld vended, vyrde sended and hetes hented *Reim.* 59.

2) *Ereignis, Factum, Thatsache*; nom. þät is mæro vyrð *Gen.* 1399; vās þät mære ~ folcum gefræge *Men.* 53; byð ymb tyn niht tid geveordad Bartholomeus, ~ velþungen (vyrð *MS. oder* = veorded *fit, evenit?*) *Men.* 156; is seó ~ mid eóv open orgete *An.* 759; þät vās egeslic ~ *Kr.* 74; me þät þúhte vrätlic ~ *Rā.* 48²; vīde veard vurd undyrne, þät . . . *Ap.* 42. — gen. ne ve þære vyrde vénan þurfon tóveard in tīde (*ein solches Ereignis*) *Cri.* 81; vā me þære ~, þät min vyn ālāg *Ps.* 119³; ne þearf beorna nān vénan þære ~, þät hió (*leona*) vel siððan hire taman healde *Met.* 13²⁴ und *ähnlich Mt.* 26¹⁴. — acc. ve þät spell māgon vālgimme vyrð vóþé mēnan (*den Sündenfall*) *Gen.* 996; and þā on þam medle bebead ~ gevordens and vundor godes *Dan.* 471; ~ undyrne *An.* 1482; he þā ~ ne mād (*verhehle*), læges forðsāð *Gā.* 1319; næfre ve hýrdon hāled mēnre būtan þec nu þā þyslic cýðan *El.* 541; ne māgon ge þā ~ be midan. bedyrnan þā deópan mihte *El.* 583; þā gēn Elenan vās mōd gemynde ymb þā mēran ~ geneahhe for þām nāglum *El.* 1064; bād him engla veard geopenigean uncūde ~, hvār he þāra nāgla svīdost vénan þorste *El.* 1102. — gen. pl. he ne leāg fela vyrða ne vorda *B.* 3030; and vās Judeum guornsorga mæst, ~ lādost (*die Kreuzfindung*) *El.* 977. — ? vyrde gebræcon, burgstede burston (vyrðige bræcon?) *Ruin.* 1. — s. eft-, for-, ge-, vundor-vyrð.

vyrðan, verðan *ahd.* wartian *corrūpere, corrumpere, violare*; *præs.* þe minne eft þurh fyrngeslit folgad vyrðed (*inquit diabolus*) *El.* 904; *pl.* nu mec unseasta innan slītað, vyrðað mec be vombe *Rā.* 85²; *præt.* he leóde míne vanode and vyrde (*Grendel*) *B.* 1337; *part.* værun eāgan míne mid vræcceum verded svýðe *Ps.* 76⁴. — s. i-, ge-vyrðan, ungevyrðed.

vyrðan, vyrde, -vyrðig s. andvyrðan; and-, hrād-, fāger-, vār-vyrde; gearovyrðig.

vyrð-stāf *m.* *Schicksalsbeschluss*; *inst. pl.* þonne seó þrag (*hora mortis*) cymed gevefen vyrðstafum *Gā.* 1326.

vyrð, vyrde *adj.* *dignus, honorabilis, honestus*; 1) c. gen. *dignus*; nom. þu eart freodo vyrðe, āra mid eaforum *Gen.* 1347; þeðh he þās ~ ne sī tō ālstanne þās fela he me lādes gesprāc *Gen.* 621; þät is þās ~, þätte verþeóde seogen dryhtne þonc *Cri.* 600; forþon is þās ~ (n.), þät þu ne . . . ānforlēte *Jul.* 103; he is þās ~, þät hine . . . hērgen *Jul.* 643; acc. ne hine on medobence micles vyrðne drihten vereda gedōn volde *B.* 2185; þät hi eft tō him cōmen on þā ceastre lēte Crēca vitan rædan Rōmvarum, rihtes ~ lēte þone leódscepe (*inflect. acc. m.*) *Met.* 1²⁷; nom. acc. pl. hie on vīggetavum vyrðe þircead eorla geāhtlan *B.* 368; hvonne he gedō nate þās ~ *Cri.* 30; w synt ālþsde lifes ~ *Ps.* 123⁷; þät hie mōsten eald-rihta ālces ~

vunigean on þære byrig *Met.* 1³⁷; se hlisa is tō lytel svelcra lāreóva, forþām hi mārān ∼ væron on vorulde *Met.* 10⁶⁶; *comp. pl.* rices vyrdran *Met.* 4⁴⁵. — 2) *honoratus, honorabilis, carus; nom. me vās (is) þīn gevitnys vyrđ and getreóve Ps.* 118²⁴ und *ähnlich veord Ps.* 118⁴⁶; svā he vās vyrđe *Ālf. Tod.* 18; veordlād his naman, forþon he ∼ is 'quoniam suave est': *Ps.* 134³; *acc. þīnne vyrđne naman Ps.* 73¹⁷; *nom. acc. pl. þāt ge geárdagum vyrđe væron vuldorcyrninge, drihtne dýre El.* 291; ic þīne gevitnesse ∼ lufade *Ps.* 118¹¹⁹. — s. ár-, deór-, fyrđ-, þanc-, un-, unleahtor-vyrđe.

vyrd, vyrđan, vyrđian, vyrđu s. veord (n.) und veordan, veordian, orvyrđu.

vyrfan = hvyrfan *meare? præ.* gif þu vyrfst on vege rihtum up tō earde *Met.* 24⁴⁴.

vyrgan s. ávyrgan.

vyrgan, vyrgean, vyrigan *maledicere, execrari, condemnare, malignari; inf.* ongan hine vordum vyrgean (*verfluchen*) *Gen.* 1594; *præs.* gif me mín feónd vyrged 'si inimicus maledixisset mihi': *Ps.* 54¹¹; *pl. þā þe hine vyrgead 'maledicentes ei': Ps. Th.* 36²¹; *conj.* þeah hi (me) vordum vyrigen and vearn sprecen *Ps.* 54¹²; *præt.* vyrgedan þone mid heortan 'corde suo maledicebant': *Ps.* 61⁴. — s. vergian, ávyrged.

vyrđu f. *Fluch; instrumentaler acc.* he hine gegyrede mid grame ∼ 'induit maledictionem': *Ps.* 108¹⁰. — s. vergđu.

vyrigen, vyrignes, vyrht s. grundvyrigen, vyrignes, leóðvyrht; for-, gevyrht.

vyrhta m. *auctor, creator, faber, opifex, operarius, factor; nom. se ∼ (creator) Gen.* 125, *Sat.* 14, *Ph.* 9; cvealmes ∼ (*Mörder*) *Gen.* 1004; þāt he āna is ealra gescefta ∼ and valdend *Sat.* 585; vuldres ∼ (*deus*) *Ph.* 130; valdend and ∼ vuldorþrymnes *An.* 925, 702 und *ähnlich Met.* 29⁸², 30¹⁴; *gen.* hond biđ gelæred, vis and gevealden, svā biđ vyrhtan ryht, sele ásettan *Crā.* 46; *acc. sg.* vróhtes ∼ (*diabolum*) *Jul.* 346; *nom. acc. pl. þā ∼ (Bauleute) Cri.* 2, *Ps.* 117²¹ ('*œdificantes*'); unrihtes (mānes) ∼ *Ps.* 100⁹, 118¹¹⁹; eorđgrāp hafad valdend ∼ (*acc.*) forveorene geleorene *Ruin.* 7; *dat. pl.* nā þu be gevyrhtum vealdend ūrum vommum vyrhtum voldest us dōn *Ps.* 102¹⁰. — s. fíren-, ge-, lyge-, mán-, unrihtvyrhta.

vyrig *adj. malignans; gen. pl. vyrigra 'malignantium': Ps.* 63². — s. verig.

vyrig-nes, vyrig-nes f. *maledictio; gen. pl. vyrignessa 'maledictionum': Ps. Th.* 9²⁷, 13⁴; feala vyrignessa hi þīnum þām hālgum hefige brohtan 'quanta malignatus est inimicus in sanctis': *Ps.* 73⁴.

vurm m. *vermis, serpens, draco; nom. ∼ Gen.* 899, *Exod.* 536, *Seel.* 118, *Ph.* 232, *B.* 886, 891, 897, 2287, 2343, 2567, 2669, 2745, 2629, 2705, 2827, 3039, 3132, *Reim.* 75, *Rä.* 48³ (*Büchermotte*); !þes lytla

vyrm, þe hær on flóde gæð fótum drýge (*Insect*) *Rä.* 41⁷⁰; *gen.* vyrmes *Gen.* 491, 590, *Seel. Ex.* 126, *B.* 2316, 2348, 2759, 2771, 2902, *Gá.* 818, 883; *dat.* vyrme *Gen.* 904, *B.* 2307, 2400, 2519, *Jud.* 416; *nom. acc. pl.* vyrmas *Sat.* 103, 136, *Seel.* 113, *B.* 1430, *Ps.* 139²; *!* *∞* meo ne ávæfan vyrda cräftum, þá þe geolo godvebb geatvum frätvad *Rä.* 36⁹; *gen. pl.* vyrma *Sat.* 336, *Cri.* 1251, *Seel.* 22, 126 (*Ver.*), *Sal.* 82; *dat. pl.* vyrmum *Seel.* 25, 156, *Ph.* 565; *inst. pl.* vyrmum *Cri.* 1548; *∞* bevunden (áveallen, beþrunge) *Jud.* 115, *Cri.* 625, *Mód.* 56. — *s.* veorm, vurma und hand-, mold-, regn-vyrm.

vyrm-cynn *n. genus vermium vel serpentum; gen. pl.* vyrmcynna *fela B.* 1425; *∞* þät vyrreste *Seel.* 84.

vyrm-fáh *adj. versicolor, mit schlangenförmigen Zeichnungen? nom. þät sveord vreedenhilt and ∞ B.* 1697.

vyrm-geard *m. serpentum habitaculum, domus serpentibus repleta; pl. -das Sal.* 469.

vyrm-hât *n. des Drachen Hitze? nom. ∞ gemealt B.* 897.

vyrm-hord *n. Drachenhort; gen. pl.* vyrmhorda *cräft B.* 2222.

vyrm-lic *n. serpentis corpus; inst. pl.* stonedd nu veal (*Ruine*) vyrmlicum fáh *Wand.* 98.

vyrm-sele *m. Schlangensaal, Hölle: dat. of þam ∞ Jud.* 119.

vyrman wårmen; *pres.* vyrmed meo tó fyre *Rä.* 13¹⁰. — *s.* vearm.

vyrnan *verwehren, verweigern, vorenthalten; inf. ∞* þehton Moyses mágum onlangre lust lofes sides *Exod.* 51; forhvon voldest þu þinne gesihde me æfre *∞?* 'avertis faciem tuam a me': *Ps.* 87¹⁴; *pres. gif þu him brýde vyrnest (nicht zurückgibst) Gen.* 2660; he me þás hyhtplegan vyrned *Rä.* 21³⁹; cyning meo on sele veordad, ne *∞* vord lofes *Rä.* 21¹¹; *pl.* svenga ne vyrnad, deorra dynta *Sal.* 121; *pres. Myrce ne vyrndon heardes handplegan Adelt.* 24; *conj. þät he áno slóge mid svurdê, svengas ne vyrnde By.* 118. — *s.* forvyrnan.

vyrp *m. Wurf, jactus, ictus; nom. and he vās fram him álocen svá mycel svá is ánes stānes ∞ (einen Steinwurf weit) Luc.* 22⁴¹; *acc. vigglegan, ∞ odde scyte Vy.* 69; *inst.* veard hire mid ánum vyrpê án ríð forod (*fracta*) *Oros.* 4⁴; *inst. pl.* vāpna vyrpum *Cri.* 565.

vyrpan 1) *verti, reverti; pres. tó duste vyrpst 'in pulcrem revertent': Gen.* 3¹⁰. — 2) *sich restaurieren, erholen? part. ic vās vyrpnde (convalescens) Bed. Sm.* 616²⁴ und ähnlich *ibid.* 620¹²; *pres. vyrpton* he vērige *Exod.* 130.

vyrpe *m. Umschwung, Wechsel, Aenderung, Abhülfe; acc. hvādre him alvalda æfre ville áfter veáspelle ∞ gefremman B.* 1315; þät ge vrāsida *∞* gebíden *Gá.* 480 und ähnlich *Gá.* 608; valdend him þät vite teóde: se mág him *∞* gesyllan, hælo on heafodgimme (*den Blinden*) *Gn. Ex.* 43; *dat.* nu is þät bearn cymen ávæcned tó veorcum

Ebrea Cri. 67; forþou se mon ne þearf tó þisse vorulde ~ gehycgan, þät he us fägran gefeän bringe Gú. 18.

vyrpel *m.* 'the silver ring put on a hawk's leg, varvels' (Bosw.), Wurf-ring, Fufþring, Wurffezel; *acc. pl.* dēð he vyrplas on (*sc. dem Falken*) Vy. 87.

vyrrest *adv. pessime*; þá him ær on feónðscipe fäste gestódon Ps. 105³⁰.

vyrresta *adv. pessimus*; *nom.* virmcynna þät vyrreste Seel. 84; *gen.* vyrrestan Dan. 305, Az. 25; *acc.* ~ An. 86; *nom. acc. pl.* ~ An. 1594, Jul. 250, 340, 572, El. 932; *dat. pl.* vyrrestum Jul. 152.

vyrsv *adv. schlimmer*; eöv þär ~ gelomp Gú. 637; ne väs hyra æugum þý ~ Rā. 14³; ~ dēð, se þe . . . Sal. 181; hit þe peäh ~ ne mäg hreóvan, þonne hit me dēð, Gen. 825; he þý ~ meahste þollan þá þrage, þá hió svá þearl becom Met. 17⁶; þät he bið on þät vynstre veorud ~ gesceäden, þonne (*als wenn*) he on þá svidran hond svican móte Dóm. 75. — *superl.* þá ofermodan ódre rícan, þe þis vërige folc vyrst tuciad Met. 24⁶⁰.

vyrsva, virsva *adj. pejor, deterior*; *nom.* vyrsva (*m.*) Met. 25³⁰, Sal. 357, 358; vyrsv dæd Gen. 594; þät is ~ nu (*get*), þät . . . Met. 10⁵⁷, 25⁶⁷; me þär ~ gelamp Sat. 175; hit me ~ gelomp Sat. 125; is me nu ~, þät ic vuldres leóht afre cúde (vyrsv MS) Sat. 141; him þär virsv gelomp Sat. 24; *dat. tó* vyrsvan þinge Gen. 259; and þam ~ víðsóc, deófulgildum El. 1040; *acc.* vyrsvan vígfreca (*oder pl.*) B. 2496; on þæne ~ háð hædenstyrces 'in similitudinem vitulí': Ps. 105¹⁷; on þone ~ dæl for scyppende scyrede veorðað (*zur Linken*) Cri. 1226; on þá ~ hand (*zur Linken*) Sal. 500; he hát vyrsv ne con (*ignorat*) B. 1739; on ~ leóht Gen. 310; eal þät ve gevorhton on worldríce, betere and ~ Hy. 7⁹²; *inst.* vyrsvan vrixlé B. 2969; *nom. pl.* ~ vígfreca B. 1212; *gen. pl.* véne ic tó þe ~ geþingea B. 525; ne gevuna vyrsva ængum eahta! Fā. 23; (*god*) bið feónð þám óðrum ~ gevyrhta Fū. 7. — *superl.* þæra synfullena deáð bið se vyrsva Ps. Th. 33³¹.

vyrsv-lic *adj. schlimm, schlecht, übel*; *compar.* ic eom vyrsvlicre þonne þes vudu fúla Rā. 41⁶⁶.

vyrst *s.* vyrsv.

vürt *f.* 1) *herba. olus; herba aromatica*; *nom.* ~ Az. 83, Ps. 89⁶; *nom. acc. pl.* vyrta Ph. 213, 465, 529, Pa. 47, Gú. 1249, Ps. 103¹³, Met. 8⁸⁰ and vyrte Sat. 358, Ph. 194, Rā. 35³; *gen.* vyrta Wr. gl. 14 ('holera'), Ph. 196, Ps. 77⁶⁶, Met. 20³⁵¹, Sal. 302; *dat.* vyrtum Ph. 265, 474; *inst.* vyrtum Ph. 273, 430, 653, Men. 77, Rā. 6¹³. — 2) *radix; inst. pl.* vyrtum fäst Dan. 499, Ph. 172, B. 1364, Rā. 35⁷.

vürt-cynn *n.* *Art wolriechender Kräuter, aromata*; *nom.* unguentum, ädele ~ Ps. 132³. — þá vürtgemang tácníad mistlícu mägen Cristes (*sc. myrrha et gutta et cassia*) Ps. Th. 44¹⁰.

vürtian *s.* gevürtian.

vyrt-truma, vyrtruma *m. radix*, *Wurzelstock*; *nom. se vyrtruma Dan. 581*; *acc. sg. vyrtruman Vy. 24, Dan. 559*; ∞ þás vudubeámes eorðan fástne *Dan. 516*; þu his ∞ vræstne settest '*plantasti radices ejus*': *Ps. 79⁹*; *inst. pl. eóh (taxus) byđ útan unsméde treov, heard hrusan fást vyrtrumum undervredyd Rån. 13.*

vyrt-vála, -vêla *m. radix*; *nom. Vyrđ, veána vyrtvêla Sal. 444*; *acc. plantedes vyrtvâlan his 'plantasti radices ejus': Ps. Stev. 79¹⁰*. — vyrtvâlian *plantare* (þu vyrtvêlas *Cant. Moys. 21 bei Thw.*): *s. řvyrtvâlian*. — *Oder -vala, -valian? goth. valus řářđos, Stab; ags. valu vîbez.*

výscan, víscan *wünschen, wonach trachten oder streben, sich wonach sehnen*; *præs. ic þás lá visce, þát . . . ('utinam') Ps. 118³*; *he helle visced, þás engestan eðelríces Sal. 105*; *pl. hi cvealmes vřscad Gå. 194*; *hi þás beteran (lífes) ∞ and vénađ Gå. 47*; *he vřscete geneahe, þát (c. conj.) . . . Deđr. 25*; *he viscete, þát he cuman móste Arg. Ps. Th. 14*; ∞ þás yldan (*rihde MS*) *B. 2239.*

výt *s. vit pron.*

Y.

ýcan, ícan, ícean, íécan *augere*; *inf. ýcan As. 34, Jud. 183, Rå. 31¹*; *ícan Dan. 318 und ícean Gen. 1132*; *præs. ícest An. 1192*; *ýcad Ga. Ex. 31 und ícad El. 905*; *pl. ýcad Hy. 4²², Rå. 27²⁴ und ícad Cri. 611*; *prat. ícte Gen. 1190 und íécte Gen. 1122, 2376*; *pl. ícton Ga. 1065 und íhtan Ps. 77²¹*; *part. ýced As. 36*. — *s. řcan, geýcan.*

ýce *ahd. unca f. rana, bufo, Unke: s. řen-ýce.*

yđve *pl. intestina? (Diet. H. Z. IX, 222)*; *and síó his innad ∞ svřke van vâtere gelic 'et intravit sicut aqua in interiora ejus': Ps. 108¹⁰*; *vielleicht jedoch verschrieben für ýpde, ýdde undavít.*

ýđ *f. unda*; *nom. ∞ Exod. 282, An. 443, Met. 28²⁷*; ∞ síó brúne *Rå. 61⁶*; *síó brúne ∞ Met. 26³⁰*. — *nom. pl. ýđa Gen. 1385, B. 548, Cri. 855, Ps. 64², 77²², Met. 27³, Rå. 3¹³, 76³*; *vonne (sealte) ∞ Gen. 1430, Ps. 76¹³*; *ýđe Exod. 288, As. 40, Ps. 106²⁰*. — *gen. pl. ýđa B. 848, Sal. 81, Rå. 23⁷*; *eástreám ∞ Dan. 385*; *ofer ∞ ful B. 1206*; *beóđ áveaxen of edvittes ∞ heafđum Sal. 29*; ∞ *govealc* (*þrym, gesving, geþrác, gelác, vřlm, gesving, geþring, gevin, begang, onđtm, svengas*) *Exod. 455, Bo. 40, Kl. 7, B. 464, 1469, 1918, Edg. 45, As. 259, 352, 368, 466, 824, 865, El. 239, Ps. 118¹²⁶, Rå. 3²*. — *dat. pl. ýđum Gen. 166, Exod. 449, Sch. 85, B. 210, 421, 1437, 1907, An. 451, 514, 1715, Gn. C. 23*; *hi on monegum vorulde ∞ vinnad and svřcad Met. 4²⁶*; *áfter þæm ∞ úra gesvřnca Met. 21¹⁴*. — *acc. pl. ýđu Gen. 1309, Cri. 1168, Rå. 4^{17. 66}*; *sealte (brúne) ∞ Exod. 441, As. 519*; *ýđe B. 46, 1132, 1593, 1919, Rå. 73⁴*. — *inst. pl. ýđum Rå. 11¹*.

- 17³; sealtum \sim *Exod.* 472; svát (blód, flód, teágor) \sim veóll *B.* 2693, *An.* 1242, 1277, 1548, *Gđ.* 1314. — s. ár-, flód-, geofon-, líg-, sm-, sealt-, väter-ŷđ.
- ŷđ *adv. compar. facilius*; þŷ ŷđ *Hö.* 66. — *superl. ŷđast* *Cri.* 800, 1284, *Ph.* 113 und ŷđost *Hy.* 7³. — s. éđ, eáđ, eáde.
- ŷđan *vastare, destruere, vacuofacere, veröden, lichten*; *inf.* \sim *entleeren* (*s. H. Z.* XI, 480): *Rä.* 70⁷; *prat.* ŷđde svá þisne middangeard älda scippend (durch der Menschen Sterben) *Wand.* 85; *ic* \sim eotena cyn and on ŷđum slöh niceras nihtes *B.* 421. — s. éđan.
- ŷđan, ŷđian *undare, fluctuare, astuare*; *prat.* and sió his innad ŷđde (?) svŷde, van vätere gelic (ŷdve svŷlce *MS*) *Ps.* 108¹⁰; *part.* ne syled he södfästum syddan tö feore, þät him ŷþende möđ innan hrede (*se. vese*) 'non dabit in aeternum fluctuationem justo': *Ps.* 54²³. — ? þonne he yrringa on þät fräte folc firene stæled lādum vordum, hāted hyra lifes riht andveard ŷđan (ŷvan?); þät he him ær forgeaf *Cri.* 1376.
- ŷđ-bord *n. navis? litus? acc. ofer* \sim *An.* 298; *dat.* þonne særöfe árum bregdad ŷđborde neáh *Cri.* 57.
- ŷđe *adj. leicht*; *nom.* ne þät \sim biđ tö befeónne *B.* 1003; *nis* þät \sim ceáp tö geganganne gumena ængum *B.* 2415. — *compar.* us þis se ädeling ŷđre gefremede (*den Fluch hat Christus uns leichter gemacht*) *Cri.* 627. — s. eáde.
- ŷđe-lice *adv. leicht*; \sim *B.* 1556.
- ŷđ-faru *f. undarum fluctuatio vel vagatio*; *dat.* ŷđfare *Ph.* 44; on \sim *An.* 902, *Juk.* 478.
- ŷđ-fynde *adj. facilis inventu*; *nom.* þär vās \sim innan burgum geómorgled vrecen *An.* 1549. — s. éđ-, eáđfynde.
- ŷđ-gebland *n. undarum commixtio, fluctus*; *nom.* ŷđeblond *B.* 1373, 1593; *nom. pl.* væron ŷđegebland eall gefælsod (*durch den Tod der Seeungeheuer*) *B.* 1620.
- ŷđ-gesène *adj. facilis visu, visibilis*; *nom.* þär on bence vās ofer ädelinge \sim headosteápa helm *B.* 1244. — s. éđgesýne.
- ŷđ-gevin *n. undarum tumultus*; *gen.* he hine feores getvæfde, ŷđegevinnes *B.* 1434; *dat.* holmvylme nēh ŷđegevinne *B.* 2412.
- ŷđ-hof *n. domus marina, navis*; *acc.* [ŷđ]-hof *Gen.* 1316; *acc. pl.* eald ŷđhofu oncrum fæste *El.* 252.
- ŷđ-lād *f. iter marinum, via marina*; *nom. pl.* gode þoncodon, þās þe him ŷđlāde eáde vurdon *B.* 228.
- ŷđ-laf *f. undarum reliquiae, arena litoris, litus*; *dat.* on (be) ŷđlāfe *Exod.* 585, *B.* 566; *acc.* þät lo sæfre ne geseah on sæleodan ofer \sim (-lāde?) syllicran crāft *An.* 499.
- ŷđ-lid *n. navigium, navis*; *acc.* \sim (-lid *MS*) *An.* 445; *dat.* ŷđlīde *An.* 278.

ǧð-lida *m. navis*; *acc.* hét him ǧðlidan góðne gogyrvan *B.* 196.

ǧð-mere *m. mare*; *acc.* ofer ∼ *Ph.* 94.

ǧð-mearh *m. equus marinus, navis*; *pl.* ǧðmearas *Cri.* 864, *Wal.* 49.

ǧð-naca *m. navigium*; *dat.* on [ǧð]-nacan *B.* 1903.

yfel *n. Uebel, malum*; *nom.* ∼ *Cri.* 1333, *An.* 694; *gen.* yfles *Gen.* 465, 480, *Cri.* 875, *Dóm.* 43, 72, 107, *Vid.* 51, *By.* 133, *An.* 1384, *Jul.* 329 und yfeles *Sat.* 374, *Ps.* 87³, 106³⁰, *Hy.* 2⁹, *Met.* 9³²; *dat.* yfele *Sat.* 733, *Ps.* 56⁵, 106³³, *Hy.* 7¹¹³; *acc.* yfel *Gen.* 2264, 2470, 2685, *Cri.* 1254, 1310, *Álf. Tod.* 11, *El.* 493, *Ps.* 53³, 55³, 69³, 70^{12, 22}, 72¹⁴, *inst.* yfiê *Ph.* 594 und yfelê *El.* 493; *gen. pl.* yfla *Ph.* 460, *Pa.* 18, *B.* 2094, *Jul.* 323, *Ps.* 120⁹, *Hy.* 5¹¹ und yfela *Exod.* 537, *An.* 1314, *El.* 902, *Ps.* 70¹⁹, *Ps. C.* 48, *Met.* 7⁴³; *dat. pl.* for heora yfelum (*Sünden*) *Ps.* 105³³; *acc. pl.* yfel ormætu *Jul.* 627; eal þæs yflu *Ps. Th.* 49²¹. — *s.* eofulsæc.

yfel *adj. übel, malus*; *nom.* ∼ *Dän.* 187, *Rân.* 3; *m.* yfela *Met.* 15¹ und yfla *Met.* 18¹; *f.* yfele *Ps.* 80¹⁴, 136⁹; *gen.* yfeles *Ps.* 63¹. — *dat.* yflum *Cri.* 1577, yfelum *Ps.* 139¹, yfelan *Ps.* 77⁴⁶ und yflan *Ps.* 119¹. — *acc.* yfelne *Met.* 8³⁰; yfele (*f.*) *Gen.* 2408, *Secl.* 163, *Ps.* 100⁷; yfel (*n.*) *Gen.* 572. — *inst.* yfiê *Rä.* 41³³; yflan *Met.* 22³³. — *nom. acc. pl.* yfele *Ps.* 54³, 118¹¹⁹, yfle *Sat.* 610, *Vald.* 2³³, *Ps.* 77⁴³, *Sat.* 362 und yfel (*n.*) *Cri.* 1453. — *dat. pl.* yflum *Cri.* 919, 1363, *Ps.* 74⁴; *inst.* yfelum *Ps.* 73¹⁰ und yflum *Jul.* 634.

yfel-dæd *f. Uebelthat*; *gen. pl.* yfeldæda *Jul.* 456, 713.

yfele, yfle *adv. male*; yfele *Gen.* 387, 791, *Ps.* 70⁹, 78¹, 79¹¹, 106³⁰. yfle *Cri.* 198, *Rä.* 44¹⁰; ic him ∼ ne môt *Rä.* 80⁹.

yfelian, yflian *malo afficere*; *prat.* E. hine yflað *Sat.* 96; *prat. conj.* and ehtunga ealle hæfdon, hû hi þine hâlgan hêr yfeladan *Ps.* 82¹. — *s.* geyflian.

yfemest, yfmest *adj. und adv. zu oberst befindlich, zu oberst*; sóðfast biôð yfemest in þam áde *El.* 1290; ôð hió eft cymed, þær hire ∼ bið eard gecynde *Met.* 13³³; ∼ is eallra fescceasta fýr ofer eorðas *Met.* 20³⁴; he ∼ vandrað ofer eallum ôðrum steorrum *Met.* 24³⁶; *s.* yfmest is eallra tungla *Met.* 24³⁰. — *s.* ufera (und yfera *superior bei Lye*).

yfle, yflian, ǧht, ylca, yld *s. yfele, yfellan, íeht, ilca, yldu*.

yldan, eldan *ahd. altian, altinôn differre, morari*; 1) *intr. zögern*; *prat.* he ylde þá git 'distulit' *Ps.* 77²³; *imp.* ne yld, þæt þu me árie! *Ps. Th.* 39²¹. — 2) *trans. verzögern, aufschieben, hinhalten*; *inf.* ne he þu yldan þohte, ac he geféng hrade . . . *B.* 739; he viscto (rihde *MS*) þu ∼, þæt he lytel fæo long gestreóna bræcan mōste (*hinhalten, prolegare*) *B.* 2239. — *s.* foryldan.

ylde, ilde *plur. homines*; *nom.* ylde *Gen.* 221, *Exod.* 436 (ylde *MS*). *Ps.* 57⁴; *gen.* ylða *An.* 182, 1557; ∼ æghvile (gehvylic) *Gen.* 464.

Ps. 77⁴; ∼ bearn *s.* bearn; ∼ valdend *B.* 1661; ilda cyunes *El.* 521; *dat.* yldum *Gen.* 2286, *B.* 77, 705, 2117, *Men.* 88, *El.* 792, *Ps.* 144². — *s.* äldre, elde.

ylding *f.* *dilatatio, mora*; *nom.* beó þu on tíð gearu! ne mæg þás ærendes ∼ veordan *An.* 215.

yldra, **yldest** *s.* eald.

yldra *m.* 1) *im sing. pater*; *nom.* ∼ mín *El.* 462. — 2) *im plur. parentes, majores, progenitores, Eltern, Voreltern, Ahnen*; *nom.* yldran usse *Az.* 18; *Ph.* 414, 438, *Gá.* 722; úser (ussa, heora) ∼ *Dan.* 298, *Gá.* 946, *Ps.* 77¹³; *gen.* his yldrena (*parentum*) *Arg. Ps. Th.* 45; *dat.* yldrum *Gen.* 1107, 1129, 1716, 2772, *Fá.* 11. — *s.* eldran, äldran.

yldu, **yldo**, **yld** 1) *ævum, sæculum*; *nom.* 'ævum yld': *Wr. gl.* 52; *gen.* yldo bearn (*ævi filii, homines*): *s.* bearn; *inst. pl.* hú voruld være vundrum geteóð ungelíf yldum óð edscafte (?) *Dan.* 112. — 2) *im pl. Lebensjahre*; *nom. pl.* þát hi hundeatig ylda gebíden 'octoginta anni': *Ps.* 89¹¹. — 3) *senectus*; *nom.* yldu *Ph.* 52 und yldo *Gen.* 471, 484, *Ph.* 614, *Seef.* 71, 91, *B.* 1736, 1766, 1886, *Gn. Ex.* 10, *Sal.* 291, *Rú.* 44⁴; *gen.* ylde tíð *Ps.* 70²; *dat.* yldo *Vy.* 60 und ylde *B.* 22, *Cri.* 1654, *Gn. C.* 50; *acc.* yldo *Ps.* 91¹³, *Exod.* 539 und þá yldu *Ph.* 190; *nom. pl.* and míne yldo beóð æghvār genihtsum 'senectus mea': *Ps.* 91². — *s.* äld, äldu, eld, äfteryld, oryldu.

ylf *f.* *Elfe, incubus, lamia, larva*; *nom. pl.* eotenas and ylfe and orcnéas, svylce gigantes *B.* 112. — *s.* älf.

ylfete, **ylfetu** *f.* *cygnus, olor*; *nom.* 'cygnus elfetu': *gl. Aqu.* 5 (*Mone p.* 314) und *Wr. gl.* 62; 'cygnus ylfete': *Wr. gl.* 29; *gen.* ylfete song *Seef.* 19. — *ahd.* 'cygnus et olor elbiz': *H. Z.* V, 359; 'cygnis elbizin': *ib.* 328.

ymb *præp. um*; 1) *mit dem Accusativ*; 1) *local: circa, circum*; veóll him on innan hyge ∼ his heortan *Gen.* 354; þát unc móðige ∼ mearce sittad *Gen.* 1907; þær nu ∼ þone écan stonad haled ∼ héhseld *Sat.* 46-47; hróf geondvítan ∼ healfa gehvone (*nach allen Seiten hin*) *Cri.* 61; ∼ his heafod gebígdon beág þyrnenne *Cri.* 1127; þringad ∼ þeódenstól *Cri.* 397; ∼ Vistlavudu *Vid.* 121; árat þá se rica, ∼ hine rinc manig *B.* 399; vās þá ∼ gifhealle gúdrinc manig (*safzen längs den Wänden herum in der Halle*) *B.* 838; he sundornytte beheóld ∼ aldor Dena *B.* 668; ∼ þás helmes hróf heafodbeorge vála úton heóld *B.* 1030; sár eft gevóð ∼ þás beornes breóst *An.* 1249; hét stormas restan ∼ stánhleodu *An.* 1578; vícedon ∼ þás vāteres vylm *El.* 39; væron secgas ∼ sigecvén sídes gefýsde *El.* 260; he him ∼ hand flugon *Gá.* 709; svá ∼ þinne beóð útan blæda standen *Ps.* 127⁴; ∼ Bethlehem (*in circuitu*) *Hy.* 10²³; lácad ∼ eaze ende *Met.* 28²²; svá hit súð liged ymbe Gealboe and ∼ Geador norð *Sat.* 191; *ähnlich* ymb *Gen.* 759, *Exod.* 180, *Dan.* 254, 248, *Az.* 39, 162, *Sat.* 136, 154, 220, 235, 652, 662, *Cri.* 507, *Seef.* 11, *B.* 668,

1012, 2477, 2883, *Fin.* 33, *An.* 874, 1235, *El.* 30, 60, 66, 136, 227, 869, *Ps.* 77²⁰, *Rā.* 21⁴, 41³; *dem acc. nachstehend*: hine ~ monig selereste gebeāh *B.* 689; hine tvegen ~ veardas vacodon *Gū.* 85.

2) *de, circa, quoad (sprechen, streiten, sorgen, denken, sich bemühen u. s. w.)*; ic gehfyrde hine ~ þin lif spreca *Gen.* 508; onginnad nu ~ þā fyrde þencean! *Gen.* 408; sceolde unc Adame yfele geveordan ~ þāt heofonrice (*hinsichtlich*) *Gen.* 388; se sceada geom swicode ~ þā sāvle *Gen.* 607; frigan ~ forðgeceaft *Sch.* 3; þu gieddade godes spelboda ~ his æriste in ēca lif *Ph.* 572; hū þu visan sind vundorlice ~ þās fugles gebyrd *Ph.* 360; hū þu ~ mōdlufan mines freān on hyge hycge *Bo.* 9; se þe vid Brecaun vunno on sidne sæ ~ sunddfite *B.* 507; nā ~ his lif ceard *B.* 1536; ~ gōdne spræcon, þāt . . . *B.* 1595; ær ic þāt vundor onvrigen hāfde ~ þone beorhtan beām *El.* 1255; vundrade ~ þās veres snyttro, hū . . . 959; þu ~ þinne esne dydest vel vordlice 'bonitatem fecisti cum servo tuo': *Ps.* 118²⁵; ic ~ sāvle eom forht *Hy.* 4⁶⁴; sāme ic þe recene ~ þā vrātlican viht *Sat.* 253; ~ land saacan *Gn. C.* 53; i sceal snotor hycgean ~ þisse vorulde gevinn *Gn. C.* 55; āhālic ymb *Gen.* 1848, 2526, *Cri.* 1195, *Wal.* 1, *Seef.* 46, *Deór.* 12, *B.* 353, 439, 531, 2070, 2509, 3173, *An.* 1119, *Jul.* 414, *El.* 214, 442, 534, 541, 664, 1064, 1071, *Hy.* 4⁹⁰, *Fā.* 26, *Sat.* 247, 425, *Rā.* 34⁴, 40²⁰; *dem acc. nachstehend*: se esne, þe ic hēr ~ sprece *Rā.* 44¹⁷; his me me seredon ymb, hū heo me deādes cvealm ārefnan mihten *Sat.* 498; āhālic *Ps.* 54¹⁰, *Met.* 10⁴³, 16²⁴, 17³⁰, 21⁴, *Rā.* 24¹¹. — *die Ursache bezeichnend: wegen, in Folge von, für*: hy grame vurdon ~ andvig *Erod.* 145; hēt selfum gecyðan ~ his vordæda valdendes dōm (*oder 'de crimine iudicium'*) *Ps. C.* 19.

3) *temporal: circa*; ~ āntid ödres dōgres *B.* 219. — *post*: þi ~ vintra vorn *Gen.* 1320; þās ~ seofon niht *Gen.* 2320; ~ vacan þās þe . . . *Gen.* 2769; symble ~ seofon niht *Seel. Ex.* 10; āhālic ymb *Gen.* 1438, 1449, 1465, 1477, 2302, *Erod.* 63, *Dam.* 562, 575, 583, *As.* 41, *Cri.* 466, *B.* 135, *Men.* 30, 87, 107, 116, 133, 137, 141, 144, 148, 154, 158, 163, 170, 174, 181, 187, 207, 221, *An.* 157, *El.* 272, *Met.* 28^{25, 29}. — *ante*: þās ~ āne niht *Sat.* 571; nu ~ þæt niht *Sat.* 426.

II) *mit dem Dativ: spræc* ~ his mæge *Hō.* 25; *dem Dativ nachstehend*: him ~ flugon engla þreatas *Sat.* 568.

III) *ohne Casus: þencd* ~ se þe vile *Met.* 20²⁷; engas þi listum ~ þencean þearfice, hū he . . . meakte *Met.* 1²⁰; þār hi ~ [sacan] villad *El.* 1181; þār him hāled ~ . . . vrixlad sprece *Ba.* 19. — *s. emb, ymbe.*

ymb-beran *circumdare; part. ād*, se vās æghvonan ymbboren brestca *Jul.* 581.

ymb-beorgan *circumdando protegere, defendere; præf. hring* ūtan ymb-bearh, þāt heō þone fyrðhom þurhfōn ne mihte *B.* 1503.

ymb-cerran, *cyrran umwandeln, umwandern, circuire*; *præs. sg. pro pl. þá habbad scyrtran scríde and fáreld þonne óðru tungl, forþám hi þære eaxe . . . þone nordende neán ymbcerrað Met. 28¹⁴; part. Saturnus háfd ymb þritig vintergerimes voruld ymbeyrred Met. 28²⁰.*

ymb-clyppan *c. acc. amplecti*; *inf. útan* ~ *Rū. 41³³*; *præs. ic ymb-clyppe Rū. 41¹³*; *ymbclyppod Met. 11³³*; *pl. ymbclyppað Met. 9⁶⁰*. — *intransitiv: præs. pl. svá (sowett) ymbclyppað cealda brymmas (sc-terram) Edw. 12.*

ymbe *prap. um*; 1) *c. acc. local: circa, circum*; *vás fleóhnet* ~ *his bed áhongen Jud. 47*; *stóðon* ~ *þás þeóðnes tráf Jud. 268*; *fuglas þringað útan* ~ *áðelne Ph. 164*; *færinga* ~ *þá herebóðde hlemmed tó-gáðre grimme góman Wal. 61*; ~ *hlæv ridan B. 3170*; ~ *hárne stán torras stóðon An. 843*; *útan* ~ *áðelne englas stóðon An. 873*; *svá hit súð liged* ~ *Gealboe and ymb Geador nord Sal. 191*; *súð* ~ *Senare feld Sal. 209* — 2) *c. acc. circa, de, quoad*; *ne bið me tó vífe vyn ne tó vorulde hyht ne* ~ *óviht elles nefne ymb ýða gevealc Seef. 46*; *nó* ~ *þá fáðde sprác B. 2618*; *ve beót áhófun* ~ *heard gevinn By. 214*; *ic hie flitan gefrágn gevesan* ~ *hyra visdóm Sal. 181*; *ic þence* ~ *mine synna Ps. Th. 37¹⁹*. — 3) *c. acc. temporal: post*; *symble* ~ *seofon niht Seel. Verc. 10. = 4) mit dem Dativ, demselben nachstehend: licgað me* ~ *irenbendas Gen. 371*; *geseó ic him englas* ~ *hveorfan Gen. 669*; *nealles hy him* ~ *gestóðon B. 2597*; *þe him geornast nu mid þegnungum þringað* ~ *útan Met. 25²⁰*; *þá hire (þære eaxe) midore* ~ *þearle þrægað Met. 28²³*. — 5) *ohne Casus*; *hyged* ~ *se þe vile Met. 19¹*; *déd siddan* ~ *moncynnes fruma, svá him gemet þinceð (in Bezug darauf) Met. 29⁴¹*; *vangas* ~ *licgað Met. 20⁷⁷*. — *s. ymb, embe.*

ymbe-bætan *freno circumstringere*; *part. se mid his bridlé ymbebæted háfd ymbhvyrft ealne eorðan and heofones Met. 24³⁷.*

ymbe-fön *amplecti*; *prat. (draca) heals ealne ymbeföng biteran bánum B. 2691.*

ymbe-gangan *circuire*; *præs. pl. hine ymbegangað gástas tvegen Sal. 487.*

ymbe-hveorfan *circuire, circumvolare*; *prat. (draca) hlæv oft ymbhvearf ealne útanveardne B. 2296.*

ymbe-sittend *Umwohnender, Nachbar*; *gen. pl. -dra B. 2734.*

ymbe-standan *umstehen*; *part. pl. utan ymbestandne mid unrimé þegna and eorla Met. 25⁷.*

ymbe-þencan *umher denken?* *prat. conj. þonne ic hine volde biddan, þátte hine æghvonan útan ymbeþohte, sveotole ymbsáve súð eást and vest, hú víðgil sint heofones hvealfo (ymbe þohte?) Met. 10⁴.*

ymb-eode *prat. circuitvit, ambiit*; ~ *þá ídes Helminga dugude and geogude dæl æghvylcne, sincfato sealde B. 620.*

ymb-fön *amplecti, circumdare*; *inf. þu meahst* ~ *eall folca gesetu Hð.*

115; *præs.* fōtum ymbfēhd fýres lāfe, clām biclypped *Ph.* 276; *part.* þeáh he være mid frnē eall ymbfangen *Sat.* 518; habbad hine ~ mid sangē (*circumdant eum cantantes*) *Sat.* 144.

ymb-gân *circuire*; *præs. pl.* svá hundas ymbgād hvommas ceastre 'circuibunt civitatem': *Ps.* 58⁹.

ymb-healdan *undique continere*; *præs. deópne* ymblyt cléne (dene?) ymbhaldē meotud mihtum and ealne middangeard (?) *Sat.* 7.

ymb-hoga *m. cura, anxietas, sollicitudo*; *nom.* se ~ þissa voruldsælda *Met.* 7³³; *gen.* se rēða rēn sumes ymbhogan, ungemet gēmen *Met.* 7²⁹; *acc.* ālcne ~, þe him unnet sīe *Met.* 22¹⁰; *gen. pl.* þeáh hine vege vind voruldearfuda odde ymbhogena ormete rēn *Met.* 7³⁶; áðð of his móðe mislícra fela þára ymbhogona, þe him unnet sīe! *Met.* 16⁶; *dat. pl.* ábysgod on ídlum sorgum and on ymbhogum *Ps. Th.* 38¹³.

ymb-hbverfan, -hvyrfan *circuire, ambire*; *præs. sg.* þām rōðore, þe þis rūman gesceaft útan ymbhvyrfed *Met.* 20¹³⁷; hi þære eaxe útan ymbhverfed þone nordende, neán ymbcerred (*sg. pro pl.*) *Met.* 28¹³; *pl.* (steorrau) ālcē dāge útan ymbhverfad ealne middangeard *Met.* 28⁴. — *vgl.* ic ymbhveorfe þin þāt hālige tempel 'circuíðo': *Ps. Th.* 26¹.

ymb-hvearfan *circumvolvere*; *præs.* þu (god) ealne lrāde heofon ymbhvearfest *Met.* 4⁴.

ymb-hvearft, -hverft *m. Umlauf*; *acc.* hū sume tungl habbad scyrtran ymbhvearft *Met.* 28⁹; þā habbad scyrtran scrīde and fāreld, ymbhverft lāssan þonne óðru tungl *Met.* 28¹³.

ymb-hvyrft *m.* 1) *Umlauf*; *acc.* þāt mǣnig tungul mǣran ~ hafad ea heofonum *Met.* 28³⁰. — 2) *circuitus, Umgebung, Umkreis*; *acc.* hi sýð mundbeorgas micle ymbútan, healdē heora ~ éce dryhten 'mons in circuitu ejus et dominus in circuitu populi suo': *Ps.* 124²; *dat.* ea ymbhvyrfte 'in circuitu': *Ps.* 75⁶; þā þe on ~ áhvār stondon 'in circuitu ejus': *Ps.* 83⁶. — 3) *Umfang*; *acc.* óðþāt þu þone ymbhvyrft alne cunne (*d. i. wie weit und breit die Hölle set*) *Sat.* 702. — 4) *orbis*; *nom.* ymbhvyrft þes (*orbis terrae*) *Rā.* 41⁴²; eorðan ~ *Erod.* 43; ærþon ~ eorðan være 'priusquam formaretur orbis terrae': *Ps.* 89¹; *acc.* þisne ~ (*orbem terrae*) *Rā.* 41^{1, 13}; eorðan ~ (*idem*) *Erod.* 26; *Ph.* 43, *Ps.* 88¹⁰, 95⁹; ~ eorðan (*idem*) *Ps.* 76¹³, 92²; ~ eorða folca 'orbem terrae': *Ps.* 95¹³; geond ealne ~ eorðan sceáta *Ps.* 6; ealne ~ and uprāðor *El.* 731; þone þe leóht gesceop, heofon and eorðan and holma bigong, eodora ~ *Jul.* 113; ~ ealne eorðan and heofones *Mct.* 24²⁰.

ymb-lyt *m. Umkreis?* *acc.* seolfa he gesette sunnan and mōnan, stīms on eorðan, streám út on sǣ, vāter and volcen þurh his vundra miht: deópne ~ dene ymbhaldē meotod on mihtum and alne middangeard (ybmlyt clene *MS*) *Sat.* 7.

ymb-scīnan *c. acc. umkuchten*; *prat.* hie leóht ymbacán *An.* 1019.

- ymb-scriðan** *c. acc. circumire, umschreiten, umwandern; præs. ryne-svifte rôðor recone ymbscriðed dôgora gehvilcê þisne middangeard Met. 20¹⁰⁰.*
- ymb-sellan** *circumdare; præf. sâr me ymbsealde Ps. 114²; pl. hi me ymbsealdon Ps. 117^{10, 12}; hi me útan ymbsealdan Ps. 87¹⁷; part. sond-beorgum ymbseald Wal. 10; pl. þá ymbsealde sint mid sixum eác El. 742.*
- ymb-settan** *circumdare, cingere; præs. he ymbseted útan lic and fedro hálgum stencum Ph. 204.*
- ymb-seón** *circumspisere; præf. conj. þæt he hine æghvonan útan ymbe-þohte, sveotole y mbsáve súð eást and vest, hú víðgil sint heofones hvealfe Met. 10³.*
- ymb-sittan** *circumsedere, obsidere, umsitzten; inf. tálfe ∼ (um das Brettspiel herumsetzen) Gn. Ex. 181; præf. pl. symbel ymbsæton (safzen um den Fraß herum) B. 564; hi ân geþeant ealle ∼ 'cogitaverunt unanímíter': Ps. 82³; part. þá hi hine ymbseten háfdon on þære byrig (obsiderant) Arg. Ps. Th. 12.*
- ymb-sittend** *Umwohnender, Nachbar; nom. pl. ∼ B. 1827; gen. ymb-sittendra B. 9, El. 33; dat. ymbsittendum Ps. 78⁴, 88²⁴. — acc. pl. f. ymbsittenda ôdra þeóða Met. 25¹⁴.*
- ymb-spræce** *adj. wovon die Leute reden; nom. pl. þæt geond þás eorðan æghvâr sindon hiora gelícan hvôn ∼ Met. 10⁹⁹.*
- ymb-standan** *circumstare; præs. þe þe (dich) ymbstondad Hô. 124; præf. me ymbstôðan strange maníge Ps. 117¹¹; part. habbað me ymbstanden 'circumdederunt me': Ps. Th. 16¹⁰.*
- ymb-standinge** *circumstans; acc. sg. n. sets áðele dor ∼, þæt on velerum vísdóm healde! 'pone ostium circumstantiae labís meis': Ps. 140⁴; gen. pl. ánra gehvylcum ymbstandingra Gen. 2488.*
- ymb-þringan** *undique irruens circumdare; præf. conj. ic me nu má ondræde þúsendu folces, þeáh hi me útan ∼ 'millia populi circumdantis me': Ps. Th. 3³; ind. pl. hie hine útan ymbþringad Sal. 127.*
- ymb-útan** *adv. et præp. circa, circumcirca, undique; lícgad me ∼ Gen. 382; vand him ∼ þone deádes beám Gen. 492; þâr ∼ Gen. 2550; fýr bíð ∼ on æghvylcum Sat. 264; hú sunne scíned ∼ geond þæt mære cynn Sat. 352; and him on healfa gehvone heofonengla þræst ∼ farad Cri. 929; ond hine ∼ áðeldgud betast hlátre bílcad Cri. 1013; hi (eos) sind mundbeorgas mícle ∼ Ps. 124²; ne hi (eos) ne gesávon sundbúende ne ∼ (adv.) hi (de íis) áver ne hêrdon Met. 8¹⁴; and ∼ hit ôdra stôva bílste forbârnd Met. 8⁵²; hú víðgil síng velcnum ∼ heofones hvealfe Met. 10⁶; þám anlicost, þe on áge bíð gíoleca on middan, glíðed hváðre ág ∼ Met. 20¹⁷¹; þæt (was) he sume hvíle ∼ hine æror sóhte Met 22⁷ und ähnlich Met. 22¹⁵; munt is hine ∼ Sal. 255.*

ymb-veorpan *cingere, circumdare*; *præt. pl.* þurh lyftgelác léges blástas veallas ymbvurpon *An.* 1555.

ymb-vician *castris circumdare, umlagern*; *inf.* ymbviciġean verodas bearhtmé mid álfere Æthanes byrig *Exod.* 65.

ymb-vindan *amplecti*; *præs.* ic uttor eall ymbvinde *Rū.* 41⁹⁴.

ymen, ymn *m. hymnus*; *nom. acc. sg.* ymen *Ps. Stev.* 64², 118¹⁷¹ und hymen *ib.* 136²; *acc. pl.* nu mine veleras þe vordum belcettad ymnas elnð 'eructabunt labia mea hymnum': *Ps. Stev.* 118¹⁷¹; *dat. pl.* in ymenum 'in hymnis': *Ps. Stev.* 99⁴; *inat. pl.* singad us ymnum ealdra sanga, þe ge on Slone sungan geneahhige! (*oder acc. sg. mit latinischer Endung?*) 'hymnum cantate nobis de canticis Sion': *Ps.* 136⁴.

yppan *aperire, revelare, manifestare*; *inf.* ic ne deor (dear) ∼ þe digla úre 'non audeo pandere tibi secreta nostra': *Wr. gl.* 13; þar bið eġsa sum áldum geŷved, þara þe ic ∼ (hýra *n MS*) sceal strong on stídveg (?) *Rū.* 4³⁴; *præs.* ýved him and ypped earmra manna misġemynda *Sal.* 494; *præt.* unrótneše his heortan mid his andvltitan ypte and cýdde *Bed.* 4³³; ge mid ealdorlicnesse his láre ge mid his sylfes dæde ∼ and cýdde *Bed.* 4³⁷; *part.* ypped veorðed sódfástnes (up eornd *Ps. Stev.*) 'oriatur justitia': *Ps.* 71⁷. — *s.* geyppan.

yype *adj. apertus, manifestus*; *nom.* þát mid Sigelvarum sóð ∼ veard þurh Matheus mære láre *Ap.* 64; gif þis ∼ bið (*innotescit*) *El.* 433.

yype *f. Tribüne, Hochsitz*; *non.* 'spectacula vel ludicra ∼ vel veardsteal orcestra vel pulpitus gligmanna ∼': *Wr. gl.* 39; *dat.* eode veard Denum (*carus Danis*) ádeling tó yppan, þar se óðer vās hāle hild-deór, Hrúdgār grétte *B.* 1815.

ypping *f. expansum (Lyc)*; síddan hi onbugon brún yppinge, móðevap mæst *Exod.* 498.

yr *adj. iratus*; *nom.* ∼ on móðe *Gen.* 63. — *s.* yrre.

yr *m. arcus, und Name der Rüne Y*; ∼ *Cri.* 800, *Jul.* 704, *El.* 1260; ∼ bið ádelinga vyn and eorla gehvās vyn and veordmynd, byð ea vice fāġer fástlic on fárelde fyrðgeateva sum *Rūn.* 27. — ?*gen. pl.* seó ærene gripu, þonne heó for XII yra tydernessum ofer glóða griþ gifrust vealléd *Sal.* 47.

yre-þveorh *adj. quer vor Zorn?* *nom.* anræd and yreþveorg, frriġbolġen *Jul.* 90.

yrfe *n. das Erbe*; *nom.* ∼ sceal geðæled deádes mannes *Gen. Ex.* 80; þá ∼ *B.* 3051; *gen.* yrfes hyrde *Gen.* 1545, 2197; he vās ∼ hyrde fāder on láste *Gen.* 1067; ∼ brúcað vuldorcyninges tó vidan feor *El.* 1320; þines ∼ ádele gyrde 'virgam hereditatis tue': *Ps.* 73¹; *acc.* yrfe *Gen.* 2788, *Ps.* 60⁴, 78¹, 104¹⁰, 134¹², 135²²; þát ∼ þá *Ps.* 105⁴; he his ∼ eal forhogode 'et Israel hereditatem suam speravit': *Ps.* 77⁶²; heóid ∼ *Gen.* 1144; heóid land and ∼ *Gen.* 116²:

- heold mága *Gen.* 1218; *inst.* næfre gerðfan radeð þinê eafora yrfe *Gen.* 2187. — *s.* sundoryrfe.
- rfe-láf *f.* 1) *hereditatis reliquiae, hereditas, Erbe, Erbstück*; *acc.* Israela yrfe-láfe 'Israel, hereditatem suam': *Ps.* 77⁷⁰; he him máddum gesealde, ~ *B.* 1053; *inst.* he him bunden goldê svurd gesealde, þæt he syddan vās on meodobence mādma (-ê?) þý veordra, ~ (*oder acc. als Appos. zu svurd?*) *B.* 1903. — 2) *heres superstes*; *acc.* his svāsne sunu, āngan ofer eordan ~ *Exod.* 403.
- rfe-land *n. terra hereditaria*; *acc.* gebletsa þin ~ *Ps. Th.* 27¹⁰; sealde heora eordan on ~ 'dedit terram eorum hæreditatem': *Ps.* 135²².
- rfe-stól *m. sedes hereditaria*; *nom.* se burgstede, eādges ~ *Gú.* 1293; *acc.* ne þearf ic ~ eaforan bytlian ænegum mīnra *Gen.* 2176; *inst.* yrfe-stólê veold *Gen.* 1629.
- rfe-veard *m. dominus hereditarius, heres, Erbwart*; *nom. acc.* ~ *Gen.* 1727, *B.* 2731; veard ~ ingefolces *Exod.* 142; ~ ealdre láfe *Ph.* 376; he is ýða ~ *Sal.* 81; *gen.* yrfeveardas (*fliti*) *B.* 2453; *pl.* yrfeveardas *Gen.* 2183; hi beóð eordan ~ *Ps. Th.* 36²¹; *gen.* yrfevearda *Gen.* 2230. — *s.* erfveard.
- rgdo, yrhdo *f. Feiheit*; *dat.* þæt hy nu mā for yrhde nāder ne durran *Oros.* 3⁹; *acc.* þæt se eorl nolde yrhdo þolian *By.* 6
- rman *miserum facerê*; *præt.* he (Nero) hāfde him tō gamene, hū he eordcyningas yrmde and cvelmde *Met.* 9⁴⁷. — *s.* geyrman.
- rmdū *f. miseria*; *nom.* ~ *Cri.* 1293, *Ph.* 52, 405, 614, *Jul.* 504, *Hy.* 4⁶⁶; ~ *gen.* ~ mǎnig *Ps.* 68²¹; *acc. pl. et pl.* yrmdu *Cri.* 1430, *El.* 953, *An.* 1386, *Hy.* 4⁹³, *Dan.* 61, yrmdu *An.* 1192, yrmde *B.* 1259, 2005 und yrmda *Cri.* 370, 614; *gen. pl.* yrmda *Secl.* 102, *Kl.* 3, *Cri.* 1269, *An.* 972, *Gú.* 905, *Ps.* 68²¹; *dat. pl.* yrmdum *Cri.* 1676, 1684, *An.* 163, *Ps.* 139¹⁰; *inst. pl.* yrmdum *Exod.* 265; yflum ~ *Jul.* 634; ~ lifgan *Cri.* 621. — *s.* ermdu, veoruld-yrmdu.
- rmen, yrmenþeóð *s. eormen, eormenþeóð.*
- rming *m. miser, egenus, pauper*; *nom.* (þu) eart þe godes ~ *Gú.* 243 (*vgl.* der gotes arme priester *Nibel.* 1515); ic eom ~ and þearfa 'egenus et pauper': *Ps. Th.* 39³⁰; ic eom āna forlāten ~ 'unicus pauper sum ego': *Ps. Th.* 24¹⁶; *gen. pl.* þæt is síó fridstōv and síó frōfur ān eallra yrminga āfter þissum veoruldgesvincum *Met.* 21¹⁷. — *s.* earming.
- rnan *s. irnan.*
- rre *n. ira, indignatio*; *nom.* ~ *Gen.* 982, *Ps.* 57⁴, 58¹², 77^{23, 30}; æbylignes yrres þines *Ps.* 68²³; vrādan ~ *Ps.* 77³⁰; *dat.* on yrre, *B.* 2092, *Ps.* 54³ und ōfter in den Psalmen; þā tō ~ beóð ealle gecigde 'eos qui in ira provocant': *Ps.* 67⁷; *acc.* þā hine on yrre oft gebringad *Ps.* 65⁶ und āhnlich *Ps.* 77^{19, 40}; yrre *Jul.* 258, *Ps.* 77²⁰, 137⁷, *Fú.* 36; hyre þurh ~ āgeaf andsvare fāder seóndlice *Jul.* 117;

þín þát grame yrre *Ps.* 68²³; nelle þu ~ öd ende habban 'non in finem irascetur': *Ps.* 102⁹; godes ~ beran (habban) *Gen.* 695, *Ph.* 408, *B.* 711; *inst.* yrrð gebolgen *Jul.* 58, 90. — *s.* eorre.

yrre, ierre *adj.* 1) *irre*, in der Irre gehend, *erraneus*, *turbatus*, *pravus*, *perversus*; *nom.* ödþät his eige bið äþancum ful þurh earmra scyld ~ geworden *Sal.* 498; þät väs earfoðcynn ~ and ræðe 'generatio prava et exasperans': *Ps.* 77¹⁰; *pl.* ealle synt yrre, þä þe unvise hiora hyge healdað mid dysigð 'turbati sunt insipientes': *Ps.* 75⁴; *dat.* yrrum ealovösan, vere vinsadum (dem durch Trunkenheit Sinnverwirrt) *Yy.* 49. — 2) *iratus*; *nom.* väs ellenvöd, yrre and ræðe, fræne and ferðgrim fæder vid dēhter *Jul.* 140; þät him god veard on möðe ~ *Gen.* 342; þä veard ~ god and þam verode vråd *Gen.* 34; he him ~ hveóp *Gen.* 2636; väs ~ god Abimelehe *Gen.* 2741; unc veard god ~ *Gen.* 740; veard Faraone fäh and ~ *Gen.* 1860; ~ and egesfull *Exod.* 505; þä veard ~ anmöd cyning *Dan.* 224; he him bolgenmöð . . . ~ andsvarode *Dan.* 210; þonne bið rices veard ræðe and egesful *Ori.* 1529; ~ and unræd *B.* 1575; ~ oretta *B.* 1532; gäst (yrrum) ~ ecom *B.* 2073, 2669; he ful ~ vöd *B.* 253; he him ~ oncväd *Et.* 573; þu ~ us vurde and eft milde *Ps.* 59¹; gif þu ~ byst *Ps.* 75³; se yrra *C. Sal.* 123; *acc.* þurh xrne hyge *Cri.* 620, *Ap.* 68; hine on ~ möð gebrohtan *Ps.* 77⁴⁰; he sbyligðe on hi bitur and yrre sárlic sende *Ps.* 77⁴⁹; gif him arest og ufan ierne (yrra *B.*) gebrengest prologum primum *Sal.* 88; *nom. pl.* yrre væron begen *B.* 769 und ähnlich *Jud.* 225; hy him ~ hveópan *Gú.* 161; *acc. pl.* þä hálgan vord ~ and egeslicu *Dan.* 555. — *s.* eorre.

yrre-möð *adj.* *iratus animo*; *nom.* eode ~ *B.* 726.

yrre-veorc *n.* ab iracundia alicujus poena nobis imposita (*Lye*); þa ve seodðan á þäs yrreveorces hēndo geþollað *Sat.* 399; oder für warr *Missethat* (*facinus pravum*)?

yrtinga *adv.* *irate*, *iracunde*, *torve*; ~ *Gen.* 918, *Cri.* 1147, 1373, *B.* 1565, 2964, *Gú.* 455, *Met.* 18⁷ und eorringa *Met.* 26²⁴. — eorringa.

yrslan *irasci*, *indignari*; *præs.* hū lange yrsast þu on þines esnes gebed! *Ps.* 79³; he ~ 'irascetur': *Ps.* 111⁹; *præt.* þonne us yrsade þira manna möð *Gú.* 171. — seinen Zorn gegen einen auslassen; *præt. vi* him yrsade, se for ealle spræc feónða mengu *Gú.* 171.

yrslung, *irsung* *f.* *indignatio*, *ira*, *iracundia*; *nom.* yrslung *Met.* 20^m; *gen.* irslunge *Met.* 20¹⁰⁰; *acc. pl.* þä yrslunga *Met.* 20¹⁰¹.

ys *s.* is.

ysle (*ysle*?) *f.* *favilla*; *vgl. Dief. goth. WB.* I, 6, *Graff* I, 487; *nom. favilla* ~: *Wr. gl.* 37, 66; *dat.* bearvas vurdon tð ascan and tð ysle *Gen.* 2553; *acc.* bân and ~, áðes láfe *Ph.* 271; bân and ~ *Ph.* 266. bána láfe, ascan and ~ *Ph.* 286; *nom. pl.* þä ~ *Ph.* 224.

ysopon *hysopum*; *acc.* ~ *Ps.* *C.* 73.

Ƴst *f. procella, tempestas, turbo, aestus; nom. 'aestus, recessus et accessus maris Ƴst': Wr. gl. 57; ∞ vindes Ps. Th. 47^e, Marc. 5³⁷; þá com vindig ∞ Luc. 8²²; norðerne ∞ Met. 6¹⁴; hlýst ∞ forgeaf (d. h. ward nicht mehr gehört) An. 1588; nom. pl. mycla Ƴsta Met. 5⁹ und Ƴste Ps. 148⁹; gen. pl. þát is stio án hýð, þe æfre byð áfter þám Ƴðum úra gesvinca Ƴsta gehvelcre ealneƳ smylte Met. 21¹⁸; acc. he Ƴste mæg eáde oncyrran, þát hi vinded hveoðu veordad smylte Ps. 106²⁰.*

Ƴstig *adj. procellous; pl. Ƴstige gástas 'spiritus procellae': Ps. 106²⁴.*

Ƴtemest, Ƴtimest *adj. extremus; dat. át þam Ƴtimestan ende Gú. 414; nis nu svide seor þam Ƴtemestan endedógor nýðgedáles Gú. 1140; pl. þá Ƴtimestan eorðbúende Met. 10²⁸; dat. pl. fram seóverum foldan sceátum þam Ƴtemestum eorðan ríces Cri. 880.*

Ƴvan *sehen lassen, zeigen, offenbaren, kund geben; inf. and þát land gesce, þe ic þe ∞ ville Gen. 1751; præ. Ƴved him and yppéd earmra manna misgemynda Sal. 494; pl. þeóðum Ƴvad. visdóm veras Gú. 473; conj. þíne miltse hér árfást Ƴve! Cri. 245; nu he me þisses gieddes ondsware ∞, hú se vudu háttel Rá. 56¹³; part. ansýn Ƴvde (seitete sich vor ihren Augen) B. 2834; pl. hy him sylf hyra onsýn Ƴvdon Gú. 114; part. svá on elþeóde Ƴved vyrðed An. 974; svá him ∞ vás (sc. im Traume) Dan. 162. — s. eávan, eóvan, évan und át-, ge-, óðƳvan.*

Z.

zefferus *m. sephyrus; nom. ∞ se svifta vind Rá. 41⁶.*

Eigennamen.

- Aaron** *m. (hebr.); nom. acc. ∼ Gen. 1710, Ps. 98⁹, 104²³, 105¹⁴, 132³; gen. Aarones Ps. 76¹⁷, 113^{12.21}, 117⁹, 134²¹ und Arones Gen. 1914, 1927, 2427, 2463, 2620, 2728; dat. Aarone Gen. 1712.*
- Abel** *m. (hebr.); nom. acc. ∼ Gen. 969, 1003, B. 108; gen. Abels Gen. 977, 985, 1006, 1097, 1104, 1109, Gn. Ex. 195.*
- Abimelech** *m. (hebr.) nom. acc. ∼ Gen. 2621, Abimeleh Gen. 2668 und Abimaleh Gen. 2716; dat. Abimeleche Gen. 2758 und Abimelehs Gen. 2741, 2831.*
- Abiron** *m. (hebr.); gen. Abirones Ps. 105¹⁵.*
- Abraham** *m. (hebr.); nom. acc. voc. Gen. 1710, 1767, 1782, 1805, 1865, 1891, 1945, 2020, 2045, 2069, 2136 u. s. w. Exod. 380, 398, 414, Hō. 44, An. 794; gen. Abrahames Gen. 1731, 1739, 2012, 2259, 2384, 2533, 2630, 2637, 2649, Exod. 18, 273, 379, Dan. 193, Sat. 461, Ps. 104⁶; dat. Abrahames Gen. 1727, 1729, 1745, 1785, 1858, 2036, 2124, 2164, 2215, 2236 (inst.), 2283, 2297, 2303, 2654, 2721, 2743, 2763, 2790, 2795, 2922, Dan. 314, As. 30, An. 754, 757, 780, Ps. 104²⁷.*
- Ace-man** *m. gen. on þære ealdan byrig Acemannes ceastre: eac hie ðær vordé beornas Baðan nemnad Edg. 3; jetst Bath in Somerset; im Coda dipl. Acemannes ceaster, urbs Acumanensis vel Acuminensis.*
- Achaia** *f. Achata (gr.); dat. Achala An. 169, 929 und Achagia Ap. 15; acc. Achais (ac hale MS) An. 1702.*
- Ada** *f. (hebr.): nom. ∼ Gen. 1077; dat. Adan Gen. 1092.*
- Adam** *m. (hebr.); nom. acc. voc. ∼ Gen. 365, 419, 454, 497, 580 u. s. w. 1124, 1278, Sat. 20, 411, 473, Hō. 44, Jul. 500, Gā. 798; gen. Adams Gen. 186, 967, 1682, Sat. 408, Cri. 961, 1028, Dðm. 101, Kr. 100; dat. Adame Gen. 387, 398, 568, 617, 626, 704, 715, 756, 893, 924, 1104, 1109, Gā. 825, 841, 954, 956.*
- Africanus** *m. nomen viri; nom. ∼ Jul. 158.*
- Afrisc** *adj. Africanus; nom. f. ∼ meóvle Exod. 579.*
- Agamemnon** *m. (gr.); nom. ∼ Met. 26¹⁰.*
- Agar** *f. (hebr.); nom. acc. voc. ∼ Gen. 2247, 2283, 2784, 2799.*
- Agaréni** *pl. Hagariter (Luther); nom. ∼ Ps. 82⁹.*
- Agustinus** *m. (lat.) Augustin; acc. ∼ Men. 97.*
- Albanum** *n. (lat.) nomen urbis; dat. in Albano Ap. 45.*
- Ale-ric** *m. Alarich, ein Gothenfürst: nom. ∼ Met. 1^{7.19}.*
- Ale-vih** *m. ein Dänenkönig; nom. ∼ Vid. 35.*
- Alexandras** *m. (gr.) Alexander, durch falsche Analogie nach Andras umgeformt; nom. ∼ Vid. 15.*
- Allophilas** *pl. (gr.) allophylā, Leute von fremdem Stamm; acc. ∼ Ps. 59⁷; bei Luther Philistāa.*

- Amaeth (-lech?) *m. Amalek (hebr.); nom. ∼ Ps. 82^o.*
 Ambrasel *m. (hebr.) Amraphel; nom. Gen. 1962.*
 Ammon *m. (hebr.); nom. ∼ Gen. 2613, Ps. 82^o.*
 Ammonitare *pl. (hebr.) Ammonitae; ∼ Gen. 2619.*
 Amorreas *pl. Amorrhæi (hebr.); gen. Ammorrea Ps. 135²⁰.*
 Amothingas *pl. dat. Amothingum Vid. 86.*
 Amuling *m. aus dem Geschlechte der Amaler; nom. Þeódríc ∼ Met. 1^{oo}.*
 Ananias *m. (hebr.) nom. ∼ Dan. 91, 356, As. 158 und Ananias Dan. 398.*
 Andreas *m. Andreas; nom. acc. voc. ∼ Ap. 15, An. 110, 169, 189, 203, 379 (dat.?), 383, 572 u. s. w. Jul. 308; gen. ∼ An. 1694; dat. Andrea An. 1137, 1571.*
 Aner *m. (hebr.) acc. ∼ Gen. 2027; gen. Aneres Gen. 2151.*
 Ân-lâf *m. nomen viri; nom. ∼ Ädelst. 46; gen. Ânläfes ib. 31; dat. Ânläfe ib. 26.*
 Apollinus *m. (gr.) Apollo; nom. ∼ Met. 26³⁴; gen. Apollines Met. 26^{32, 31}.*
 Arabia *f. Arabia; gen. dat. ∼ Ps. 71^{10, 11}, Sal. 195.*
 Armenia *f. Armenia; nom. ∼ Gen. 1423.*
 Aron *s. Aaron.*
 Arrianus *m. der Irrlehrer Arrius (gr.); gen. Arrianes Met. 1⁶⁰.*
 Är-scyldingas *pl. die ehrenreichen Skyldinge, Dänen; gen. -ga B. 464; dat. -gum B. 1710.*
 Assæas *pl. Assaci (gr.), bei denen Philippus predigte; dat. Assæum Ap. 38.*
 Assur *m. (hebr.) nom. ∼ Ps. 82⁷.*
 Assyria *f. Assyria; gen. ∼ Gen. 1768; acc. (gen?) Assiræ Gen. 232.*
 Assyrias *pl. Assyrii; gen. Assyria Jud. 310 und Assiria Jud. 232, 265; dat. Assyrium Jud. 218.*
 Astrias *m. (gr.), der den Bartholomæus in Albanum enthauptete; ncm. ∼ Ap. 45.*
 Aulixes *m. (lat.) Ulixes, Odysseus; nom. ∼ Met. 26^{3, 31, 50}.*
 Azarias *m. (hebr.) nom. ∼ Dan. 91, 280, 356, 398, As. 1, 153.*
 Ädel-gâr *m. nomen viri; gen. Ädelgâres By. 320.*
 Ädel-ræd, -ræd *m. nomen viri; gen. Ädelrædes By. 151, 203 und Ädelrædes B. 53, Edw. 10, 18.*
 Ädql-stân *m. nomen viri; nom. ∼ Ädelst. 1.*
 Æde-ric *m. nomen viri; nom. ∼ By. 280.*
 Ägel-mund *m. Agelmundus bei Paulus Diaconus, ein sagenhafter Longobardenkönig; acc. ∼ Vid. 117.*
 Ægypta, Ægyptas, Ægypte *pl. Ægypti; nom. acc. Ægypta Ps. 104¹⁹, Ægyptas Ps. 104²³, 135¹⁰, Ægypti (acc.) Ps. 77⁴³ und Ægypte Gen. 1817, 1824, 1845, Exod. 451; gen. Ægypta Ps. 77¹⁴, 80¹⁰, 104³⁰, Ægipta Ps. 134^{8, 9}, Ægypta Gen. 1820, 1874, 2207, Exod. 50, 145, 500 und Ægipta Gen. 1866, Sal. 193; dat. Ægyptum Ps. 76¹³, 79⁸, 104³¹, 105^{7, 18}, 113¹, 135¹¹, Ægiptum Ps. 77³¹ und Ægyptum Exod. 505, Dan. 6, Vid. 83.*
 Ægypte, Ægypte *f. Ægyptus; gen. sg. ∼ Exod. 443.*
 Ægyptisc, Ægyptisc *adj. ägyptisch; nom. Ægyptisc Gen. 2227.*
 Älf-hera, Älfere *m. nomen viri; nom. Älfere By. 80; Älfheres Vald. 1¹¹, 2¹⁰. B. 2604.*
 Älf-nôð *m. nomen viri; nom. ∼ By. 183.*
 Älf-ræd *m. König Alfred; nom. ∼ Met. Einl. 1.*
 Älf-ric *m. nomen viri; gen. Älfrices By. 209.*
 Älf-vine *m. nomen viri; nom. voc. ∼ By. 211, 231; dat. ∼ Vid. 70.*
 Äl-myrcan *pl. Æthiopes (die Allschwarsen); gen. Älmyrcna An. 432.*
 Ändor *(hebr.) Endor; gen. ∼ vylle Ps. 82^o.*
 Æneas *pl. nomen populi (s. Grimm GDS. 510); dat. Æneum Vtd. 61.*
 Äsc-ferð *m. nomen viri; nom. ∼ By. 267.*

- Äsc-hero *m.* König *Hrðögars* *geheimer Rat*; *nom.* ∼ *B.* 1323, 1339, 2122; *gen.* Äscheres *B.* 1420.
- Æthan (*hebr.*) *gen.* Æthanes *byrig* *Exod.* 66; *dat.* on Æthane *Ps.* 73¹¹.
- Ätla *m.* (*altn.* *Atli mhd.* *Etzel*) *Hunenkönig*; *nom.* ∼ *Vid.* 18; *gen.* Ätlan *Vid.* 122, *Vald.* 1⁶.
- Babylon, Babilonia *f. n.* *Babylon*; *nom.* Babilon *Dan.* 694 und Babilonige *Dan.* 173; *gen.* Babylones *Gen.* 1633, Babilones *Dan.* 47, 461, Babilone *Dan.* 99, 104, 117, 209, 229, 256, 449, 488, 601, 642, *Ps.* 136¹ und Babilonis *Ps.* 86²; *dat.* Babilone *Gen.* 1707, *Dan.* 455, 660, *Ps.* 136³ und Babilonia *Dan.* 70, 164; *acc.* Babilone *Dan.* 689, 700.
- Badan *pl.* (?) *Bath in Somerset*; *sonst* ät Badum, Badonia, ät hätum Badum (*Cod. dipl.*); *acc.* on þære ealdan byrig Acemannes ceastre: eac hie beornas Badan nemnad *Edg.* 5.
- Baldazar *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Dan.* 677.
- Baningas *pl.* *nomen populi* (*H. Z.* XI, 277); *dat.* (*inst.*) Baningum *Vid.* 19.
- Bartholomeus *m.* *Bartholomäus*; *nom.* ∼ *Ap.* 44, *Gd.* 695; *gen.* Bartholomeus *Men.* 155.
- Basan (*hebr.*) *dat.* Basan *Ps.* 67²² und Basane *Ps.* 134¹¹, 135²¹.
- Becca *m.* *nomen regis* (*altn.* *Bicki*); *nom.* ∼ *Vid.* 19; *acc.* Beccan *Vid.* 115.
- Bêlphegor (*hebr.*) *Beelphegor*; *acc.* ∼ *Ps.* 105²².
- Benedictus *m.* (*lat.*) *nom.* ∼ *Men.* 40.
- Beniâmîn *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Ps.* 79²; *gen.* Benniamînes *Ps.* 67²².
- Bersabêas *pl.* *Bewohner von Bersabee* (*hebr.*); *gen.* Bersabêa *lond Gen.* 2838.
- Bethania *f.* (*hebr.*) *dat.* ∼ *Cri.* 456.
- Bethleem *f.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∼ *Hy.* 10²² und Bethlem *Gen.* 1799; *dat.* Bethlem *Gen.* 1876, 1930, *Hö.* 80, 86, Betlem *Ori.* 449, Bethleme *El.* 391 und Betleme *Ori.* 453.
- Bethuliam *f.* (*hebr.*) *Bethulia*; *gen. dat.* ∼ *Jud.* 138, 327.
- Bezabe *f.* *Bethsabee* (*hebr.*) *Frau des Urias*; *acc.* ∼ *Ps.* C. 23.
- Beadeca *m.* *nomen viri* (*ahd.* *Batucho, Patacho*); *acc.* Beadecan *Vid.* 112.
- Beado-hild *f.* *altn.* *Böðvild, die Tochter König Nídháds, mit welcher Völand den Vidia zeugte*; *dat.* Beadohilde *Debr.* 8.
- Beán-stán *n.* *Vater des Breca*; *gen.* Beánstánes *B.* 524.
- Beardan *pl.* *Bewohner des Bardengawes an der Niederelbe: s. Headr, Longbeardan.*
- Beorht-dene *pl.* *die glanzvollen Dänen*; *gen.* Beorhtdena *B.* 427, 609.
- Beó-vulf *m.* 1) *der Skylding Beowulf*; ∼ *B.* 18, 53. — 2) *der Geat Beowulf*; *nom. acc. voc.* ∼ *B.* 343, 364, 405, 457, 506, 529, 631, 653, 676, 946, 957, 1024, 1191, 1216, 1299, 1310, 1383, 1441, 1473, 1651, 1704, 1758, 1817, 1854, 1880, 1987, 1999, 2510 und Bióvulf *B.* 2359, 2389, 2425, 2663, 2724; *gen.* Beóvulfes *B.* 501, 795, 856, 872, 1971 und Bióvulfes *B.* 2194, 2681; *beorh* (*tumulus*) *B.* 2607; *dat.* Beóvulfe *B.* 609, 623, 818, 1020⁷, 1043, 1051, 2207 und Bióvulfe *B.* 2324, 2842, 2907, 3066.
- Billing *m.* *nomen regis*; *nom.* ∼ *Vid.* 25.
- Bitdînia *f.* *Bithynia* (*gr.*); *acc.* ∼ *Sal.* 197.
- Boetius *m.* (*gr.*) *Boethîus*; *nom.* ∼ *Met.* 1² und Boitius *Met.* 1²².
- Bootes *m.* (*gr.*) *Name eines Sternbilds*; *nom.* ∼ *Met.* 28²¹.
- Breca, Breoca *m.* *Fürst der Brondinge*; *nom.* Breca *B.* 583 und Breca *Vid.* 25; *dat. acc.* Brecan *B.* 506, 531.
- Breten *s.* Bryten.
- Brondingas *pl.* *nomen populi*; *gen.* Brondinga *B.* 521; *dat.* (*inst.*) Brondingum *Vid.* 25.
- Brösingas *pl.* (*altn.* *Bristingar*) *die Verfertiger oder ersten Besitzer eines berühmten Halschmucks* (*s. H. Z.* VI, 157); *gen.* Brösinga *men B.* 1199.

- Brunan-burh *f. Brunonis castrum, Stadt, bei der Ädelstan, König der Westsachsen, den Anlaf und Constantinus besiegte; acc. ∼ Ädelst. 5.*
 Brutus *m. (lat.) nom. ∼ Met. 10⁴⁷.*
 Bryten, Breten *f. Britannia; dat. in (on) Brytene Men. 14, 40, 98, 104, 155, Gå. 146; acc. Bryten Gå. 855, Brytene Ädelst. 71 und Bretene Met. 20⁹².*
 Bryten-cyning *m. rex Britonum; gen. -ges Vy. 75.*
 Bryten-ricc *n. regnum Britonum; acc. pl. geond Brytenricu Men. 230.*
 Bryttas *pl. Britones; dat. (inst.) Bryttum Edw. 10.*
 Budanasan (?) *acc. Sal. 197. — vgl. Budinl, Name eines Sarmatischen Volkes?*
 Burgendas *pl. Burgunder; gen. Burgenda Vald. 2¹⁴; dat. (inst.) Burgendum Vid. 19, 65.*
 Bryht-helm *m. nomen viri; gen. -mes By. 92.*
 Bryht-nôd *m. nomen viri; nom. acc. ∼ By. 17, 42, 101, 127, 162, 257; gen. Byrhtnôdes By. 114.*
 Byrht-vold *m. nomen viri; nom. ∼ By. 309.*
 Cain *m. (hebr.) nom. acc. ∼ Gen. 969, 985, 1003, 1022, 1049, 1114, B. 1261 (camp MS), Gn. Ez. 199; gen. Caines Gen. 1056, 1066, 1095, 1249, 1256, B. 107.*
 Cainan *m. (hebr.) nom. ∼ Gen. 1149, 1155; gen. Cainanes Gen. 1160.*
 Caldêas *pl. Chaldæi; nom. acc. ∼ Dan. 328, 680, Az. 44, Sal. 20, 206; gen. Caldêa Gen. 1730, 2200, Dan. 42, 428, 600, 668, 95, 702, Az. 180, Sal. 194.*
 Calvarie *f. Calvaria, Schädelstätte bei Jerusalem; nom. dat. ∼ El. 672, 676, 1011, 1098.*
 Cam *s. Cham.*
 Campotanea *f. campus Tanaos (Feld Zaon, Luther); dat. on Campotanea Ps. 77¹⁶; on campo Tanaos Ps. 77⁴².*
 Canaan (hebr.) *gen. Khanaan Ps. 104¹⁹.*
 Cananêas *pl. Bewohner von Canaan; gen. Cananêa Gen. 1733, 1772, 1814, 1909, 1946, Exod. 444, 555, Chananêa Ps. 105^{19, 27} und Khananêa Ps. 104^{10, 23}; dat. Channanêum An. 779; on cynne Cananêis (oder gen. Cananêa?) Gen. 1784.*
 Cant-vare *pl. die Bewohner von Kent in England; dat. -rum Men. 105.*
 Cappadocia *f. (gr.) acc. ∼ Sal. 200.*
 Carran (hebr.) *Haran; dat. acc. Carran Gen. 1736, 1747, 1772, 1778.*
 Cæsere *m. Caesar; nom. ∼ veöld Creácum Vid. 20; dat. ∼ Vid. 76.*
 Catou *m. (lat.) Cato; nom. ∼ Met. 10³¹.*
 Cælic *m. nomen regis; nom. veöld ∼ Finnum Vid. 20.*
 Cedaringas *pl. Bewohner von Cedar (hebr.); dat. Cedaringum 'habitantes Cedar': Ps. 119⁵.*
 Ceraphin (hebr.) = Cherubim; *nom. ∼ El. 750.*
 Ceóla *m. nomen viri; gen. Ceólan By. 76.*
 Cham *m. (hebr.) Ham; nom. ∼ Gen. 1241, 1551, 1590, 1596, 1617, 1623 und Cam Gen. 1577; gen. Chames Gen. 1618, Ps. 77³¹ und Cames Gen. 1637; dat. Chame Gen. 1615.*
 Chananêas *s. Cananêas.*
 Cherubín (Hebr.); *dat. ∼ Ps. 79²; nom. Cheruphin An. 719.*
 Choreb (hebr.) *Horeb; dat. on ∼ Ps. 105¹⁷.*
 Chus *m. (hebr.) nom. ∼ Gen. 1617, 1619; gen. Chuses Gen. 1629.*
 Ciriacus *s. Cyriacus.*
 Circe *f. (gr.) nom. ∼ Met. 26⁵⁶.*
 Cison *f. (hebr.) gen. Cisona clæne blimme 'torrens Cisson': Ps. 82⁹.*
 Claudas (?) *acc. pl. ∼ Sal. 194. — vgl. Claudias f. feste Stadt in Cappadocien und Claudiopolis Stadt in Bithynien?*
 Clementes *m. (lat.) Clemens; acc. ∼ Men. 214.*

- Cnut *m. nomen regis; nom.* ∼ *Edu.* 18.
 Cofor-flôð: *s. Glossar* I, 196.
 Commedia *f. Nicomedia, Stadt in Bithynien; dat. in þære ceastre* ∼ *Jul.* 21.
 Constantinus (*lat.*) *der Kaiser Constantin der Große: nom.* ∼ *El.* 79, 103, 1008; *gen.* Constantines *El.* 8; *dat.* Constantino *El.* 145. — *ein König in Schottland: nom.* Constantinus (*var.* Costontinus) *Ädelst.* 38.
 Coreffes (?) *acc.* ∼ *Sal.* 194.
 Corsias *pl. Cori, die Bewohner von Corsica? acc.* ∼ *Sal.* 186.
 Créas *pl. Graeci; acc.* ∼ *Met.* 1²¹, 61; *gen.* Créca *El.* 250, 262, 999, *Met.* 1⁶⁶, 26¹⁴, 15; *Sal.* 192 (Créta?), 195; *dat.* Crécum *Met.* 1²⁶, 30¹.
 Crécisc *adj. Graecus; gen. pl. Créciscra Met.* 26²⁶.
 Créacas *pl. Graeci; nom. acc.* ∼ *Met.* 1⁴⁶ 26; *dat. (inst.) Crécum Vid.* 20, 76.
 Crist *m. Christus; nom. acc. voc.* ∼ *Cri.* 215, 250, 331, 358, 391, 1217, 1635, *Hö.* 108, *Men.* 1, 21, *An.* 1324, *Met.* 8¹⁷, 10²⁷ *u. s. w.* — *gen.* Cristes *Cri.* 51, 65, 283, 906, 1031, *An.* 57, *Sal.* 17, 200 *u. s. w.* — *dat.* Criste *Cri.* 1223, *El.* 1035 *u. s. w.*
 Cyne-veard *m. nomen viri; nom.* ∼ *Edg.* 35.
 Cyne-vulf *m. ein ags. Dichter, der uns seinen Namen selbst durch Runen in dreien seiner Gedichte aufbewahrt und nach Leo's Deutung auch ein Rätsel auf seinen eignen Namen gedichtet hat: Cri.* 797-803, *Jul.* 704-8, *El.* 1258-70, *Rä.* 1¹-19.
 Cyriacus *m. Quiriacus; nom. acc.* ∼ *El.* 1059, 1069, 1098, 1211 und Ciriacus *El.* 1130.
 Damascus *f. (gr.) nomen urbis; dat.* Damasco *Gen.* 2082.
 Daniel *m. (hebr.) nom.* ∼ *Dan.* 150, 158, 163, 168, 482, 532, 548, 594, 655, 736.
 Danubie *f. Danubia, Donau; gen. acc.* ∼ *El.* 37, 136.
 Dathan (*hebr.*) *gen.* Dathanes *Ps.* 105¹³.
 David *m. (hebr.) nom. acc.* ∼ *Hö.* 45, *Ps.* 77⁶⁹, 88¹⁷, *Ps. C.* 1, 9, 27 und David *An.* 880, *El.* 342, *Ps.* 131¹, 143¹¹, *Ps. C.* 147; *gen.* Deuides *Erod.* 389, *Cri.* 96, 165, 191, 712, *Ps.* 121⁵, 131¹⁰, *Sal.* 13; *dat.* Davide *Ps.* 88², 31, 42 und Dauide *Ps.* 131¹⁰, 11.
 Däg-hræfn *m. ein Krieger der Hugen; dat.* Dæghrofn *B.* 2501.
 Dens *pl. Dani, Dänen; nom. acc.* ∼ *B.* 1090, 2050, *Älf. Tod.* 7; *gen.* Dena *B.* 242, 253, 498, 657, 668, 1904, 2035, *Edas.* 19, *Denia B.* 2125, *Deniga B.* 155, 271, 350, 389, 389, 465, 599, 696, 1712 und *Denigea B.* 1323, 1582, 1670, 1680; *dat.* Denum *Vfd.* 35 (*inst.*) *B.* 767, 823, 1158, 1417, 1720, 1814, 2068, *Edm.* 8 und *Denon B.* 129. — *s. Beorht-, Eást-, Healf-, Hring-, Nord-, Sæ-, Súd-, Vest-dens.*
 Deánas, Deáne? *pl. nomen populi; dat.* Deánum *Vfd.* 63.
 Deór *m. nomen viri; nom.* ∼ *Deór.* 37.
 Deóra bý *nomen urbis, Derby; nom.* ∼ *Edm.* 8.
 Didimus *m. (gr.) Didymus, Beinname des Apostels Thomas (Joh. 11¹⁶); nom. Sat.* 543.
 Dinnes mere *die Irische See? geviton on Dinnes (var. dinges, dyng, dyniges) mere ofer deóp vāter Dyflin sécan Ädelst.* 54. — *vgl. dianas (dynues) hlinc Cod. dipl.* 1232, *dynes hlituch ib.* 655; *dinnes hanga ib.* 1114.
 Diran Campus Dura (*hebr.*) *acc.* ∼ *Dan.* 172.
 Dún-hera *m. nomen viri; nom.* ∼ *B.* 255.
 Dyflin Dublin; *acc. geviton on Dinnes mere ofer deóp vāter Dyflin síca, eft Ira land (var. Dyflen, Difelin, Dyflig) Ädelst.* 55.
 Eber *m. (hebr.) nom.* ∼ *Gen.* 1645.
 Ebréas *pl. Hebraei; nom.* ∼ *Jud.* 218 und *Ebrei Gen.* 1648; *gen.* Ebréa *Gen.* 2163, 2208, 2411, 2674, 2816, 2835, 2916, *Dan.* 97, 218

- 257, *Jud.* 253, 262, 299, *Cri.* 67, *El.* 287, 448; *dat.* Ebréum *Dan.* 78, *Vid.* 83, *An.* 165; *acc.* Hebreos *Dan.* 1.
- Ebréisc, Ebrésc, Ebrisc *adj.* *Hebraeus*; *dat. sg.* Ebriscan eorle *Gen.* 2021; *pl.* veras Ebréisce *Jud.* 241, 306 und veras Ebrésc *El.* 559. — *acc. sg. n.* on Ebrésc (*auf Hebräisch*) *Cri.* 133.
- Ecg-láf *m. nomen viri*; *gen.* Ecgláfes *B.* 499, 590, 980, 1465, 1808, *By.* 267.
- Ecg-þeóv *m. der Vater Beowulfs*; *nom.* ∼ *B.* 263 und Ecgþeó *B.* 373; *gen.* Ecgþeóves *B.* 529, 631, 957, 1383, 1473, 1550, 1651, 1817, 2177, 2367, 2425, 2587, Ecgþióves *B.* 2398 und Ecgþióes *B.* 1999.
- Ecg-vela *m. der Gründer der älteren mit Heremód erlöschenden Dynastie der Dänenkönige*; *gen.* Ecgvelan *B.* 1710.
- Edom (*hebr.*) *dat.* on ∼ *Ps.* 136⁷.
- Efe *s.* Eve.
- Efessia *f.* *Ephesus* (*gr.*); *dat.* ∼ *Ap.* 30.
- Effraim, Efráim *m. (hebr.) Ephraim*; *nom.* Effrem *Ps.* 59⁶, 107⁷; *gen.* Effremes *Ps.* 77^{11. 67}; *dat.* Efráim *Ps.* 79³.
- Egias *m. 'Hyias, auf dessen Befehl Andreas gekreuzigt ward*; *nom. dat.* ∼ *Ap.* 17, *Jul.* 307.
- Egypte, Egyptisc *s.* *Ægypta u. s. w.*
- Ela *m. ein Fürst aus dem Geschlecht der Scylfinge, Schwiegersohn des Healfdene*; *gen.* Elan evén *B.* 62; *andere nehmen Elan f. (nom.) als Tochter des Healfdene.*
- Elamitare *pl.* *Elamiter* (*hebr.*); *gen.* Elamitarna *Gen.* 1960, 1980, 2004, 2081.
- Eli-burg *f.* *Ely in Cambridge*; *dat.* tó Elibyrig (*var.* Eligbyrig) *Álf. Tod.* 13.
- Elsa *m. nomen viri*; *acc.* Elsan *Vid.* 117.
- Elene *f. (gr.) Helena, die Mutter Constantins des Großen*; *nom.* ∼ *El.* 219, 266, 403, 573, 604, 620, 953, 1051, 1198, 1218; *gen. dat.* Elenan *Men.* 84, *El.* 843, 1003, 1663.
- Emerca *m. nomen viri*; *acc.* Emercan *Vid.* 113. — *ahd.* Ambricho, *nhd.* Emmerich?
- Emmanuhel (*hebr.*) *nom.* ∼ *Cri.* 132.
- Engel, Ongel (*Angel*) *f.* *Anglia*; *dat.* on Engle *Gá.* 852, 1334 und Ongle *Vid.* 8, 35.
- Engle *pl.* *Angli*; *nom.* ∼ *Vid.* 44, *Ädelst.* 70, *Men.* 185; *gen.* Engla *Edm.* 1, *Edg.* 1, 22, *Edw.* 1; *dat.* Englum *Vid.* 61, *Edw.* 11.
- Enoch (*hebr.*) *nom.* ∼ *Gen.* 1197 und Euoc *Gen.* 1188.
- Enos *m. (hebr.) nom.* *Gen.* 1056, 1134, 1144; *gen.* Enoses *Gen.* 1064, 1096, 1163; *dat.* Enose *Gen.* 1156.
- Erodes, Herodes *m. (hebr.) nom.* *Erodes An.* 1326; *dat.* Herode *Ap.* 36; *acc.* Herode *Jul.* 293.
- Esaias *m. (hebr.) nom.* ∼ *Cri.* 303, *Hö.* 46 und Essaias *El.* 350.
- Escol *m. (hebr.) acc.* ∼ *Gen.* 2027; *gen.* Escolos *Gen.* 2151.
- Essai *m. (hebr.) Isai*; *gen.* Daid Essages sunu *An.* 881.
- Ethiopias *pl.* *Aethiopes*; *gen.* Ethiopia land and leóðgeard *Gen.* 228. — *oder Ethiopia f. Aethiopia.*
- Eufraten *Euphrat*; *nom. acc.* ∼ *Gen.* 224, 2206; *dat.* on ∼ *Ps.* 131⁶.
- Eusebius *m. (gr.) acc.* Eusebium *El.* 1051.
- Eve, Efe *f. (hebr.) Eva*; *nom. voc.* Eve *Gen.* 419, 612, 729, 766, 791, 821, *Jul.* 500, *Gá.* 841, 954 und Efe *Sat.* 408; *gen. dat. acc.* Evan *Gen.* 548, 648, 790, 887, 918, 953, 967, *Cri.* 97, *Gá.* 825.
- Ex-syringas *pl.* *Assyrii*? *dat.* -gum *Vid.* 82.
- Eád-gár *m.* *Edgar*; *nom.* ∼ *Edg.* 1, 22, 29.
- Eád-gils *m.* *Sohn des Óithere*; *dat.* Eádgilse *Vid.* 98, *B.* 2932.

- Eád-mund *m. Edmund*; *nom. Ädelst. 3, Edm. 1, 13*; *gen. Eádmundes Edg. 17.*
- Eád-ric *m. nomen viri*; *nom. ∼ By. 11.*
- Eád-veard *m. Eduard*; *nom. ∼ By. 117, 273, Edg. 32, Edw. 1, 24*; *gen. Eádveardes Ädelst. 7, 52, Edm. 13*; *dat. Eádvearde Edw. 13.*
- Eád-vine *m. Edwin*; *acc. ∼ Vid. 117*; *gen. Eádvines Vid. 74, 98.*
- Eád-vold *m. nomen viri*; *nom. ∼ By. 304.*
- Eafor *s. Eofof.*
- Eáha, Eáva (*ahd. Ouwo*) *m. nomen viri*; *nom. Eáha Fin. 15. — s. H. Z. XI, 281.*
- Eal-helm (Ealh-?) *m. nomen viri*; *nom. Ealhelm By. 218.*
- Eán-mund *m. Sohn des Öthhere*; *gen. Eánmundes B. 2611.*
- Earman-ric *s. Eormanric.*
- Earna nás *m. das Adlercap im Lande der Geaten*; *B. 3031.*
- Eást-dene *pl. Ostänen*; *gen. -na B. 392, 616*; *dat. -num B. 823, Rún. 22.*
- Eást-gotan *pl. Ostgoten*; *acc. ∼ Vid. 113.*
- Eást-pýringas *pl. Ostthüringer*; *dat. -gum Vid. 86.*
- Eatul *Italien*; *dat. Eatule Vid. 70.*
- Eólas *pl. nomen populi*; *dat. Eólum Vid. 87.*
- Eofof *m. Name eines Geaten*; *gen. Eofores B. 2486 und Eafores B. 2964*; *dat. Iofore B. 2993, 2997.*
- Eómor *m. Sohn des Offa*; *nom. ∼ (geomor MS. Eómor Edd.) B. 1900.*
- Eorman-ric *m. der Gothenkönig Ermanaricus*; *nom. ∼ Vid. 18*; *gen. Eormanrices Deór. 21, Vid. 8, Eormanrices B. 1201 und Earmanrices Vid. 111*; *dat. Eormanrice Vid. 88.*
- Eótenas *pl. Jüten*; *gen. Eótena B. 1072, 1088, 1141*; *dat. Eótenum B. 902, 1145.*
- Eóvas *pl. nach Rieger die Aviones des Tacitus in Nordfriesland*; *dat. (inst.) Eóvum Vid. 26. — vgl. jedoch auch Eóvland (die Insel Oeland Oros. 1.*
- Faraon, Pharaon *m. (hebr.) nom. Faraon Exod. 259, 501 und Pharaos Ps. 135¹⁵*; *gen. Faraones Exod. 32, Phar. 2, Faraonis Exod. 156 und Pharaones Ps. 134⁹*; *dat. Faraone Gen. 1860.*
- Fánix *m. der Vögel Phönix*; *nom. ∼ Ph. 86, 218, 558, 597, 646.*
- Feresitas *pl. Pheresiter (hebr.) gen. Feresita Gen. 1909.*
- Fifel-dor *n. der Eiderstufe, Egidora: Vid. 43. — s. Glossar I, 301 und H. Z. III, 173 f.*
- Filistéas, Filistinas *pl. Philistat (hebr.)*; *gen. Filistéa Gen. 2324 und Filistina Sal. 192, 213, 254, 257, 277, 280, 430.*
- Fin *m. Finn, König der Nordfriesen*; *nom. acc. Fin B. 1096, 1146, 1152 und Finn B. 1128*; *Fin Folcvealdig Vid. 27*; *gen. Finnes B. 1067, 1081, 1156.*
- Finees *m. Phinees (hebr.) nom. ∼ Ps. 105²⁴.*
- Finnas *pl. Finnen*; *gen. Finna B. 580*; *dat. Finnum Vid. 20, 76. — s. Scridefinnas.*
- Finns-buruh *f. Finnsburg*; *nom. ∼ Fin. 36.*
- Firgilius *m. Virgilius (lat.) gen. Firgiliis Met. 30³.*
- Fison Phison, *einer der 4 Ströme des Paradieses*; *acc. ∼ Gen. 222.*
- Fitela *m. Sohn und Neffe des Välsings Sigemund, den er mit seiner Schwester (atn. Signý) geseugt*; *atn. Sinnöthil ahd. Sintarfitilo*; *nom. Fitela B. 879, 889.*
- Folcvealda *m. König der Nordfriesen*; *gen. Folcvaldan sunu (Finn) B. 1089.*
- Folcvealding *m. Sohn des Folcvalda*; *nom. Fin ∼ Vid. 27.*
- Francan *pl. Franken*; *nom. ∼ El. 21*; *gen. Franona B. 1210*; *dat. (inst.) Froncum Vid. 24, 68, B. 2912.*

- Fresan, Frisan, Frysan *pl.* *Friesen*; *gen.* Fresena B. 1093, Fresna Vid. 27, B. 2915 und Frisna B. 1104; *dat.* Frysum Vid. 68, B. 1207, 2912.
- Fres-cyning *m.* *Frisenkönig*; *dat.* Frescyninge (-cyning MS) B. 2508.
- Fres-land, Frys-land *n.* *Friesland*; *acc.* Frysland B. 1126; *dat. pl.* Freslundum on B. 2357.
- Freá-varu *f.* *Hródgars Tochter, Gemahlin Ingelds*; *acc.* Freávare B. 2022.
- Freode-ric *f.* *Friderich*; *acc.* ∞ Vid. 124.
- Fridla *m.* *nomen viri*; *acc.* Fridlan Vid. 113.
- Fróða *m.* *der Vater Ingelds*; *gen.* Fróðan B. 2025.
- Frumtingas *pl.* *nomen populi*; *dat.* -gum Vid. 68.
- Gabriel *m.* *der Ersengel Gabriel (hebr.)*; *nom. voc.* ∞ Cri. 386, Hy. 10¹³ und Gabrihel Cri. 201.
- Gad *m.* *ein indischer Prinz, welchen der Apostel Thomas vom Tode erweckte*; *nom.* ∞ Ap. 57.
- Gadd *m.* *nomen viri*; *gen.* Gaddes By. 287.
- Galaad (*hebr.*) *nom.* ∞ Ps. 59^a, 107^a.
- Galiléam *f.* *Galilæa (hebr.)*; *dat.* ∞ Sat. 524, 527, 531.
- Galilésc *adj.* *aus Galilæa*; *pl.* Galilésc guman Cri. 511.
- Gár-dene *pl.* *die mit Speeren kämpfenden Dänen*; *gen.* Gárdena B. 1; *dat.* Gárdenum B. 601, 1856, 2494.
- Gár-mund *m.* *Vater des Offa*; (= Guarmund, Varmund, *wie der Vater des Uffo heißt?*); *gen.* nefa Gármundes B. 1962. — *vgl.* Varas (Garas MS).
- Gár-ulf *m.* *nomen viri*; *nom.* ∞ Fin. 18, 31.
- Gébal (*hebr.*) *nom.* ∞ Ps. 82^a.
- Gefðas, Gifðas *pl.* *Gepiden (vgl. Grimm GDS. 463 f.)*; *dat.* Gefðum Vid. 60 und Gifðum B. 2494.
- Gefflegas *pl.* *nomen populi*; *dat.* -gum Vid. 60.
- Gef-vulf *m.* *nomen viri*; *nom.* veöld Ytum ∞ Vid. 26.
- Gerusalem *s.* Hierusalem.
- Geador (*hebr.*) *Ort im Reiche des Königs Saul (? terra Gad 1 Reg. 13^b)*; *acc.* ymb ∞ Sal. 191.
- Gealboe (*hebr.*) *mons Gelboë in regno Saul (1 Reg. 31^a*)*; *acc.* ymb ∞ Sal. 191.
- Geared *m.* (*hebr.*) Jared (*Gen. 5¹³*); *nom. dat.* ∞ Gen. 1181, 1195. — *s.* Iared.
- Gearopolim *f.* (*gr.*) *Stadt im Lande der Assæer*; *dat.* in ∞ Ap. 40.
- Geát *m.* *Stammheld der Gothen (s. Grimm Myth. 345)*; *gen.* Geátas frige (*Theodric und seine Mannen*) Debr. 15.
- Geátas *pl.* *altn.* Gautar *die Geaten, Bewohner der scandinavischen Provinz Götaland*; *gen. pl.* Geáta B. 205, 260, 362, 378, 601, 625, 669, 1213, 1432, 1484, 1551, 1642, 1831, 1836, 1856, 1911, 1930, 2184, 2318, 2327, 2356, 2402, 2419, 2472, 2483, 2560, 2576, 2584, 2658, 2901, 2946, 2991, 3187, 3179; Hródel ∞ B. 374; Beóvulf ∞ B. 676, 1191; Higelác ∞ B. 1202; *dat.* Geátum Vid. 58, B. 195, 1171, 2192, 2390, 2623; *acc.* Geátas B. 1173, — *sg. nom. acc.* Geát (*Beovulf*) B. 1785, 1792; *gen.* Geátas (*Beov.*) B. 640; *dat.* Geáts (*Beov.*) B. 1301. — *s.* Gúð-, Sæ-, Vedergeátas.
- Geát-mægias *pl.* *Geatenmänner*; *dat.* Geátmægum B. 491; *gen.* Geátmeccia B. 829.
- Geon (*hebr.*) *fluvius Gehon*; *nom.* ∞ Gen. 230.
- Geótan *pl.* = Geátas? *gen.* Geótana loóde (*Beovulf* und seine Mannen) B. 448.
- Gifðas *s.* Gefðas.
- Gifca *m.* *Gibicho, altn.* Giuki; *nom.* veöld Burgendum ∞ Vid. 19.
- Gísl-hera *m.* *ein Burgundenkönig*; *nom.* ∞ Vid. 123.
- Glommas *m.* *nomen populi*; *dat.* (*inst.*) Glomnum Vid. 21, 69. — *vgl.* den Fluß Glommen in Norwegen.

- God-ric** *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 187, 237, 321, 325.
God-rinc *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 192.
God-vig *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 192.
God-vine *m. nomen viri*; *nom.* *Älf. Tod.* 1.
Gomorra *f. (hebr.) die Stadt Gomorrha*; *acc.* Gomorran *Gen.* 1926, 1966, 2008.
Gomorre *pl. die Bewohner von Gomorrha*; *nom.* ∼ *Gen.* 1997; *gen.* Gomorra *Gen.* 2559; *acc.* ∼ *Gen.* 2078, 2505.
Gotan *pl. die Gothen*; *nom.* ∼ *Met.* 1¹; *gen.* Gotena *Debr.* 23, *Met.* 1². *Vid.* 89, 109; *dat. (inst.)* Gotum *Vid.* 18. — *sg. nom.* se Gota *Met.* 1²; *dat. sg.* Gotan *Met.* 1²². — *s.* Eást-, Hrédgotan.
Gotene *adj. Gothisch*; *nom.* ∼ *rice (oder Gotena gen. pl. von Gotan?) Met.* 1³.
Gregorius *m. (lat.) nom.* ∼ *Men.* 39, 101.
Grendel *m. ein Sumpfsgeist aus Cains Geschlecht, welcher die Dänen in Heorot plagte und den nebst seiner Mutter Beovulf tödtete*; *nom. acc.* ∼ *B.* 102, 151, 424, 474, 591, 678, 711, 819, 1054, 1253, 1266, 1334, 1354, 1586, 1775, 1997, 2070, 2088; *gen.* Grendles *B.* 127, 195, 334, 409, 478, 483, 527, 836, 927, 1258, 1282, 1391, 1533, 1639, 1648, 2002 und Grendles *B.* 2139, 2006, 2118, 2353; *dat.* Grendle *B.* 666, 930, 1577, 2521.
Gúd-geátas *pl. die kampfgeübten Geaten*; *gen. -ta* *B.* 1538.
Gúd-hera, **Gúðere** *m. Gunther*; *nom.* Gúðere *Vid.* 66; *gen.* Gúðheres *Vald.* 1²³; *dat.* Gúðere *Fin.* 18.
Gúd-lác *m. ein ays. Heiliger*; *nom. acc.* ∼ *Gú.* 66, 141, 177, 210 u. *s. w. gen.* Gúðlácés *Gú.* 108, 159, 197, 365, 666, 694, 743, 753, 1279; *dat.* Gúðlácé *Gú.* 82, 153, 298, 420, 550, 949, 969.
Gúd-láf *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *B.* 1148, *Fin.* 16; *gen.* Gúðláfis *Fin.* 33.
Gúd-scyllingas *pl. die kampfgeübten Skyllinge*; *nom.* Gúðscyllingus *B.* 2:27.
Gúd-myrc *pl. die kampfgeübten Schwarsen, Aethiopen*; *acc.* ∼ *Erod.* 69.
Hagena *m. ahd. Hagano, mhd. Hagene* 1) *Dienstmann des Burgundenkönigs Gunther*; *gen.* Hagenau *Vald.* 2¹³. — 2) *nom.* Hagena *vöid Holmrycum Vid.* 20.
Hálgá *m. altn. Helgi, Bruder des Dänenkönigs Hrédgár, Vater der Hróldulf*; *nom.* ∼ *B.* 61.
Háma *m. ahd. Heimo, der Helmir der nord. Thidreks Saga*; *nom.* ∼ *Vid.* 130, *B.* 1198; *gen.* Háman *Vid.* 124.
Harold *m. nomen viri*; *dat.* Harolde *Edw.* 30.
Hæð-cyn *m. des Geatenkönigs Hredhel zweiter Sohn*; *nom.* ∼ *B.* 2134, 2437; *dat.* Hæðcynne *B.* 2482; *acc.* Hæðcen *B.* 2925.
Hæðnas (Hæðne?) *pl. Bewohner der Heiðmark in Norwegen, bei Philomæus Χαίδνοι (H. Z. XI, 290)*; *dat.* Hæðnum *Vid.* 81.
Hælend *m. Jesus (Holland)*; *nom.* Crist vās on þý sahteodan ðig ∼ hāten *Men.* 2.
Hælsingas *pl. nomen populi (s. H. Z. VI, 65, XI, 278)*; *dat. (inst.)* Vada vœðld Hælsingum *Vid.* 22.
Hæred (Hæred?) *m. Vater der Hygd*; *gen.* Hæredes *B.* 1929, 1931.
Hæredas *pl. altn. Hörðar Harudes, Bewohner von Hörðaland am Hædangar Fiord in Norwegen*; *dat.* Hæreþum (Hæleþum *MS*) *Vid.* 41.
Hæt-vare, -veias *pl. Hattuarii (vgl. hæt pileus)*; *nom.* Hetvare *B.* 2362, 2916; *dat. (inst.)* Hætverum *Vid.* 33.
Hebeleat terra Hevilath (*hebr.*); *acc.* ∼ (he beleac *MS*) 224.
Hebræos *s. Ebræas.*
Hedca *m. nomen viri (vgl. H. Z. XI, 291)*; *acc.* Hedcan *Vid.* 112.
Helisæus *m. (lat.) Elisæus*; *nom.* ∼ *Jul.* 25, 673; *dat.* Helisæo *Jul.* 154

- Helm *m. nomen viri; nom.* ∼ veöld Vulfingum Vid. 29.
 Helmingas *pl. von Helm abstammendes Geschlecht; gen.* Ides Helminga (*Hrǫdgars Gemahlin Vealhtheov*) B. 620.
 Heming *m. nomen viri* (s. *Jahrb. f. rom. u. engl. Litt.* IV, 284); *gen.* Heminges mæg B. 1961; Hemninges mæg B. 1944.
 Henden *m. nomen viri; nom.* Henden veöld Glommum Vid. 21; *Grimm H. Z.* II, 2 ändert es in Heoden (*ahd. Hetan altn. Hedinn*). — *s.* Heodeningas.
 Hengest *m. nomen viri; nom.* ∼ B. 1127; *gen.* Hengestes B. 1091; *dat.* Hengeste B. 1083, 1096.
 Here-beald *m. ältester Sohn des Geatenkönigs Hredhel; nom.* ∼ B. 2434; *dat.* Herebealde B. 2463.
 Here-faran *pl. nomen populii; gen.* Hringveald vās hāten Herefarana cyning Vid. 34.
 Here-gār *s.* Heorogār.
 Herelingas *pl. das Geschlecht der Hartunge; acc.* ∼ Vid. 112.
 Here-mōd *m. ein Dänenkönig* (s. *Jahrb. f. rom. und engl. Litt.* IV, 264); *nom.* ∼ B. 1709; *gen.* Heremōdes B. 901.
 Here-ric *m. nomen viri; acc.* ∼ (?) B. 1176; *gen.* Heardrēd, nefa Hererices B. 2206.
 Here-scyldingas *pl. die Heerskyldinge, Dänen; gen.* -ga B. 1108.
 Hermon (*hebr.*) *dat. on Hermone Ps.* 132³.
 Herodes, Het-vare *s.* Eroses, Hätvare.
 Heado-beardan *pl. die kampfgewübten Longobarden; gen.* Headobeardna Vid. 49, B. 2032, 2037, 2067 (-bearna MS). — *s.* Beardan.
 Heado-lāf *m. ein Krieger aus dem Geschlecht der Vylfinge; dat.* Headolāfe B. 460.
 Heado-ræmas (*für* -reāmas) *pl. altn. Raumar, Bewohner von Raumariki im südlichen Norwegen; acc.* ∼ (-mis MS) B. 519; *dat.* Headoræmmum Vid. 63.
 Heado-ric *m. nomen viri; acc.* ∼ Vid. 116.
 Heado-scyfingas *pl. die kampfgewübten Skyldinge; nom.* ∼ B. 2205. — *gen. sg.* Headoscyflinges B. 63.
 Healf-dene *m. Name eines Dänenkönigs, Hrǫdgars Vater; nom.* ∼ B. 57; *gen.* Healfdenes B. 189, 268, 344, 469, 645, 1009, 1020, 1040, 1064, 1069, 1474, 1699, 1652, 1867, 2011, 2143, 2147.
 Hearingas *pl. mythischer Name der Dänen? nom.* ∼ Rån. 22. — *s.* jedoch hearing *Glossar* II, 59.
 Heard-rēd *m. Hygelaks Sohn; nom.* ∼ B. 2388; *dat.* Heardrēde B. 2202 (Hearede MS). 2375.
 Heodeningas *pl. altn. Hiadningar das Geschlecht oder Volk des Heoden; gen.* Deór, Heodeninga scōp Deór 36. — *s.* Henden.
 Heoro-gār *m. Hrodgars Bruder; nom.* ∼ B. 61, Hiorogār B. 2158 und Heregār B. 467.
 Heort, Heort (*d. i. Hirsch*) *die Burg Hrǫdgars, wo Beowulf mit Grendel kämpft; nom. acc.* Heort B. 166, 432, 1017, 1176 und Heort B. 78; *gen.* Heortotes B. 403; *dat.* Heortote Vid. 49, B. 475, 497, 593, 1267, 1279, 1302, 1330, 1588, 1990, Heorute B. 766 und Hiorte B. 2099.
 Heoro-veard *m. Sohn des Heorogār; dat.* Heorvearde B. 2161.
 Heorrenda *m. (altn. Hiarrandi mhd. Horant) ein Sänger der Heodeninge; nom.* ∼ Deór. 39.
 Hierusalem, Ierusalem, Gerusalem *f. (hebr.) Hierosolyma; nom. acc. voc. dat.* Hierusalem *Dan.* 2, *Crt.* 50, 533, *Hö.* 99, 128, *Gá.* 785, *El.* 273, *Ps.* 64¹, 67²⁶, 78^{2, 3}, 101¹⁰, 115⁹, 121^{2, 3, 6}, 124¹, 127⁶, 134²², 136^{2, 6, 7}, 146², 147¹, *Sal.* 201, 234, *Ierusalem Ap.* 70, *El.* 1056 und *Gerusalem Dan.* 708; *gen.* Hierosolme *Ps.* C. 134.

- Hierycho *f. Jericho (hebr.) acc.* ∼ *Sak.* 201.
- Hige-lác *s. Hygelár.*
- Hilde-burh *f. Hokes Tochter, Schwester des Hnáf und Gemahlin des Friesenkönigs Finn; nom.* ∼ *B.* 1071, 1114.
- Hlido *m. der Longobardenkönig Lethus (Rieger); acc.* ∼ *Vfd.* 116.
- Hnáf *m. Hokes Sohn (?) ein Dänenführer; nom.* ∼ *veöld Höcingum Vfd.* 29; ∼ *Scyldinga B.* 1069; *gen. Hráfnes B.* 1114; *dat. Hnáf Fin.* 40.
- Höce (Hóc?) *m. Vater des Hnáf (?) und der Hildeburh; gen. Höces dóhtor B.* 1076.
- Höcingas *pl. die Nachkommen oder Mannen Hökes; dat. (inst.) Hnáf veöld Höcingum Vfd.* 29.
- Holen *m. nomen regis; nom.* ∼ *veöld Vrosnum Vfd.* 33.
- Holm-rycas *pl., nach Grimm Holmrycas (-ryge?) die Bewohner der Inseln beim norwegischen Rogaland, altn. Holmrygir, bei Jornandas Ulmerugi; dat. (inst.) Hagena veöld Holmrycum Vfd.* 21.
- Holofernus, Olofernus *m. (hebr.) Holofernes; nom. acc. Holofernas Jud.* 21, 46 und *Olofernus Jud.* 7; *gen. Holofernus Jud.* 180, 250 und *Holofernes Jud.* 337.
- Hrædas *pl. nomen populí; gen. þonne Hræda here heardum sveordum ymb Vistlavudu vergan sceoldon ealdne ædelstól Átlan leóðum Vfd.* 120.
- Hrädla *m. der frühere Besitzer von Beovulfs Brünne; gen. Hrádla B.* 454.
- Hrædas *pl. = Hréðgotan; gen. Hréða El.* 58.
- Hréd-cyning *m. König der Hrædas; gen. Hréðcyninges háam, Eormanrices Vfd.* 7.
- Hrédel *m. Beovulfs Großvater, König der Geaten; nom.* ∼ *B.* 374, 2430; *gen. Hréðles B.* 1847, 2191, 2358, 2992 und *Hræðles B.* 1485; *dat. Hréðle B.* 2442.
- Hréd-gotan *pl. die ruhmvollen Gothen (altn. Reidgotar); nom. Hnás leóðe and* ∼ *El.* 20; *dat. mid Hünnum and mid Hréðgotum Vfd.* 57.
- Hrédling *m. Sohn des Hréðel; nom. acc. Higelác (Hædcyn) ∼ B.* 1923, 2925. — *nom. pl. Hréðlingas (Volk des Hréðel, Geaten) B.* 2960.
- Hréd-men *pl. Dänen; gen. Hréðmanna B.* 445.
- Hréd-ric *m. Roderich, Hrodgars Sohn; nom.* ∼ *B.* 1189, 1136 (-rinc *Mö.*)
- Hrefna-vudu *m. Rabenhöls; acc.* ∼ *B.* 2925.
- Hrefnes-holt *n. idem; acc.* ∼ *B.* 2935.
- Hreosna-beorh *m. Vorgebirge im Lande der Geaten; acc.* ∼ *B.* 247.
- Hring-dene *pl. Ringdänen; nom. pl.* ∼ *B.* 116, 1279; *gen. Hringdæna B.* 1769.
- Hring-veald *m. nomen regis; nom.* ∼ *Vfd.* 34.
- Hróð-gár *m. ein Dänenkönig; nom. acc. voc.* ∼ *Vfd.* 45, *B.* 61, 152, 277, 339, 356, 367, 396, 407, 417, 456, 653, 662, 863, 925, 1017, 1236, 1321, 1403, 1646, 1687, 1816, 1840, 2010, 2155; *gen. Hróð-gáres B.* 235, 335, 613, 717, 826, 1066, 1456, 1580, 1884, 1899, 2020, 2351; *dat. Hróðgáre B.* 64, 1296, 1899, 1407, 1592, 1990, 3129.
- Hróð-mund *m. Hrodgars Sohn; nom.* ∼ *B.* 1189.
- Hróð-ulf, -vulf *m. Hrodgars Brudersohn; nom. acc. Hróðulf B.* 1017, 1181 und *Hróðvulf Vfd.* 45.
- Hronas *pl. nomen populí; dat. Hronum Vfd.* 63.
- Hrones-nás *m. Walfischcap an der Geatenküste mit Beovulfs Grabhügel, daher auch Beovulfes boorg genannt; dat. on (tá) Hrones nám B.* 2808, 3136.
- Hrunting *m. der Name von Hunferðs Schwert; nom. acc.* ∼ *B.* 145, 1807; *inst. mid Hruntinge B.* 1490, 1659.
- Hugas *pl. ein Volk in der Nähe der Westfriesen (s. Jahrb. für rom. u. engl. Lit.* IV, 274); *gen. Huga B.* 2502; *acc. Hugas B.* 2914.

Humbre *f. der Fluß Humber*; *gen. Humbran* *es Edm. 4. — s. Nord-hymbre.*

Hûn *m. nomen viri*; *nom. ∞ veöld Hätverum Vid. 33.*

Hûnas *pl. altn. Hûnar mhd. Hiune nomen populû*; *nom. ∞ El. 21*; *gen.*

Hûna *El. 20, 32, 41, 49, 58, 128, 143*; *dat. (inst.) Hûnum Vid. 18, 57.*

Hundingas *pl. nomen populû (s. H. Z. XI, 278)*; *dat. (inst.) Hundingum Vid. 23, 81.*

Hûn-ferd *m. der Sprecher (pyle) König Hrodgars*; *nom. acc. voc. ∞ B. 499, 530, 1165, 1488.*

Hûn-gâr *m. nomen viri*; *acc. ∞ Vid. 117.*

Hûn-lâfing *m. ein Krieger der Jüten, durch dessen Hand Hengest fiel*; *nom. ∞ B. 1143.*

Hvala *m. nomen viri*; *nom. ∞ (Vala MS) Vid. 14.*

Hygd *f. Gemahlin des Hygelac*; *nom. ∞ B. 1926, 2369*; *dat. Hygde B. 2172.*

Hyge-lâc *m. ein Geatenkönig (s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit. IV, 272 ff.)*; *nom. ∞ B. 2151, 2201, 2355, 2372, 2434 und Higelâc B. 435, 1202, 1820, 1923, 1983, 2000, 2914*; *gen. Hygelâces B. 1530 (Hylaces MS), 2386, 2943 und Higelâces B. 194, 261, 342, 407, 737, 758, 813, 914, 1574, 2952, 2977*; *dat. Hygelâce B. 2169 und Higelâce B. 452, 1483, 1830, 1970, 2958, 2988.*

Mabal *m. (hebr.) nom. ∞ Gen. 1078.*

Iabin (*hebr.*) *dat. ∞ Ps. 82^o.*

Iacob *m. (hebr.) nom. acc. ∞ Hb. 44, Ap. 37, 70, Men. 81, An. 691, 795, Ps. 52^o, 78^o, 104¹³, 134⁴ und Jacobus Men. 132 (nom.)*; *gen. Jacobus Cri. 164, Ps. 74^o, 75^o, 77⁷⁰, 83^o, 86¹, 93⁷, 104^{6, 13}, 113^{1, 7}, 131², 145⁴*; *dat. Jacobs Dan. 315, As. 30, An. 755, Ps. 77^{4, 23}, 84¹, 98⁴, 104⁹, 147^o.*

Iafeth *m. (hebr.) nom. ∞ Gen. 1242 und Iafed Gen. 1552, 1588*; *gen. Iafedes Gen. 1612*; *dat. Iafede Gen. 1604.*

Iared *m. hebr. 1) Irad: nom. ∞ Gen. 1063*; *dat. Iarede Gen. 1067. — 2) Iared*; *nom. Iared Gen. 1174*; *s. Geared.*

Idumâ *f. (hebr.) Idumea*; *dat. in (ou) ∞ Ps. 59^{7, 8}, 82^o, 107^o*; *acc. ∞ Ps. 107^o.*

Idumingas *pl. Bewohner von Idumæa*; *dat. -gum Vid. 87.*

Ierusalem *s. Hierusalem.*

Indêas *pl. Indier*; *acc. ∞ Met. 16¹⁰*; *gen. Indêa Ap. 51*; *dat. Indêum Ap. 43, Vid. 83 (?Iudêum MS).*

Ing *m. erster König der Ostânen*; *nom. Ing-Rân. 22.*

Ingeld *m. Sohn des Froda, König der Hendhobearden*; *gen. Ingeldes Vid. 48*; *dat. Ingelde B. 2064.*

Ing-vine *pl. Ingavones, Dänen*; *gen. Ingvina B. 1044, 1319.*

Iob *m. (hebr.) Hiob*; *nom. ∞ Cri. 633*; *gen. Iobes Ph. 549.*

Iôbes *gen. = Iovis (lat.)*; Apollinus, ∞ eafora (Apollo, Jupiters Sohn) *Met. 26²³*; Saturnus, ∞ fâder *Met. 26⁴⁷.*

Iohannes *m. (hebr.) nom. acc. ∞ Men. 117, Jul. 294, Met. 1⁴² und Iohannis Hb. 23, 50, 135*; *dat. Iohanne Ap. 23.*

Iordan, Iordanen (*hebr.*) *nomen fluvii*; *nom. acc. Iordanen Ps. 113^{2, 4}*; *dat. Iordane Gen. 1921, 1932, 1967, Hb. 103, 131, 135, Ps. 104⁴⁶.*

Ioseph *m. (hebr.) nom. acc. voc. ∞ An. 688, Cri. 164, Ps. 79¹, 104¹³ und Iosep Hy. 10³³*; *gen. Iosephes Exod. 587, Pa. 21, El. 788, An. 691 und Iosepes Ps. 77⁴⁷.*

Iosna *m. (hebr.) nom. ∞ An. 1518.*

Iras *pl. Bewohner von Irland*; *gen. Ira land Adelst. 56.*

Irtacus *m. (gr.) ein König, der den Matthaus tödten ließ*; *nom. ∞ Ap. 68.*

Isaac *m. (hebr.) nom. acc. ∞ Gen. 2227, 2766, 2851, 2870, 2904, 2925,*

- Erod.** 398, **An.** 794 und **Isac** *Hö.* 44; **dat.** **Isaac** *Dan.* 314, **Isac** *Ps.* 104⁹ und **Isace** *Gen.* 2361, 2787, **As.** 30, **An.** 755.
- Ismaël m.** (*hebr.*) **nom. acc.** \curvearrowright *Gen.* 2297, 2346, 2356, 2778, 2784, 2787, 2799 und **Israhël** *Gen.* 2286.
- Israhëlitas pl.** *Israhëliten*; **gen. -ta** (*Israhëlita MS*) *Ps.* 82⁶.
- Israël, Israhël m.** (*hebr.*) **nom. acc.** **Israhël** *Ps.* 127⁷, 8⁹, 11, 104¹¹, **gen.** **Israhêles** *Ps.* 104⁹, 113¹ und **Israhêles** *Ps.* 134⁴; **dat.** **Israêls** *Ps.* 135²³ und **Israhêls** *Ps.* 147⁵; **nom. acc. pl.** **Israêlas** *Ps.* 52⁵, 77¹⁶, 121⁴, **Israhêlas** *Ps.* 77²³, 113³, 123³, 128¹, 129⁹, 130³, 135¹¹, 14, 149³, **Israêla** *Dan.* 392, 751 und **Israhêla** *Ps.* 117²; **gen. pl.** **Israêla** *Erod.* 358, *Dan.* 23, 43, 55, 69, 73, 80, 189, 359, 717, 757, *Ps.* 52⁷, 58⁴, 67²⁴, 68⁷, 70³⁰, 79¹, 120⁴, 134²¹, *Ps. C.* 2, *Hy.* 8²⁶, *Sal.* 14 und **Israhêla** *Erod.* 91, 198, *As.* 147, *An.* 882, *El.* 338, 361, 433, 800, *Ps.* 71¹⁰, 76¹², 77³⁰, 41, 77³⁰, 70, 80¹³, 82⁴, 88¹⁵, 102⁷, 105²⁷, 113¹¹, 11, 148¹⁴; **dat. pl.** **Israêlum** *Dan.* 50, *Ps.* 75¹ und **Israhêlum** *Erod.* 303, 515, *Vfd.* 81, *An.* 165, *Ps.* 72¹, 77⁴, 124³, 134¹², 146².
- Īstas, Īstas f. altn. Eistir, bei Tac. Aestul, bei Jornandes Aesti, bei Einhard Aisti, deutsche Bezeichnung für den litauischen Volkstamm (Räter); dat.** **Istum** *Vfd.* 87.
- Italia f.** (*lat.*) **acc.** \curvearrowright *Met.* 1¹².
- Iuda m.** (*hebr.*) **nom.** \curvearrowright *Ps.* 59⁷; **dat. of Iudan** *Ps.* 67²³; **acc.** \curvearrowright *Ps.* 77¹⁷.
- Iudas m.** (*hebr.*) **nom. acc.** \curvearrowright *Erod.* 330, *Sal.* 574, *Men.* 191, *El.* 418, 586, 600, 609, 627, 655, 667, 682, 807, 860, 875, 922, 924, 935, 1033, 1056, *Ps.* 107³.
- Iudêas pl.** *Judai*; **nom. acc.** \curvearrowright *Ori.* 637, *El.* 268, 278; **gen.** **Iudêa** *Hö.* 13, *An.* 166, *El.* 837, 209, *Ps.* 113¹; **dat.** **Iudêum** *Hö.* 99, 103, 128, 131, *Vfd.* 83 (?), *Ap.* 35, *An.* 12, 968, 1410, *El.* 977, 1203, 316, 328, *Ps.* 68³⁰, 75¹.
- Iudisc adj.** *zum Stamm Iuda gehörig*; **nom.** \curvearrowright *fêda* *Erod.* 312.
- Iudith f.** (*hebr.*) **nom.** \curvearrowright *Jud.* 132, 168, 342, **Iudith** *Jud.* 256 und **Iudithe** *Jud.* 144; **gen.** **Iudithe** *Jud.* 334; **acc.** **Iuditha** *Jud.* 40.
- Iuliana f.** (*lat.*) **nom. voc.** \curvearrowright *Jul.* 96, 106, 131, 148, 167, 316, 540, 628; **acc.** **Iulianan** *Jul.* 28, 531.
- Lamech m.** (*hebr.*) **nom.** \curvearrowright *Gen.* 1225, 1236 und **Lameh** *Gen.* 1073, 1091; **gen.** **Lameches** *Gen.* 1286, 1368, 1408, 1425, 1441, 1543 und **Lamehes** *Gen.* 1031, 1086.
- Laurentius m.** (*lat.*) **nom.** \curvearrowright *Men.* 146.
- Leóf-sunu m.** *nomen viri*; **nom.** \curvearrowright *By.* 244.
- Leónas pl.** *die Λεωνοί (Ptolem.) in Skandinavien (s. H. Z. XI, 290)*; **dat.** **Leónum** *Vfd.* 80.
- Libanum Berg Libanon; **dat. ofer** \curvearrowright *Ps.* 71¹⁰; **gen.** **Libanes** *Ps.* 91¹¹, 103¹⁵.**
- Libia f.** *Libya (gr.) gen.* \curvearrowright *Sal.* 196.
- Lid-vingas pl.** *Schiffs-Wikingen*; **dat.** **Lidvingum** *Vfd.* 80.
- Ligora ceaster f.** *Leicester in Mercia*; *Edm.* 6.
- Lind-cyne f.** *Lincoln in Mercia*; **acc.** \curvearrowright *Edm.* 6.
- Long-beardan pl.** *Longobarden*; **dat. (inst.)** **Longbeardum** *Vfd.* 32, 80.
- Loth m.** (*hebr.*) **nom. acc. voc.** \curvearrowright *Gen.* 1715, 1735, 1891 u. s. w.; **gen.** **Lothes** *Gen.* 2023, 2610, 2923 und **Lodes** *Ps.* 82⁷; **dat.** **Lothe** *Gen.* 1900, 2482, 2497.
- Lucifer m.** (*lat.*) **nom.** \curvearrowright *Sat.* 387.
- Maccus m.** *nomen viri*; **nom.** \curvearrowright *By.* 80.
- Macedonia f.** (*gr.*) **acc.** \curvearrowright *Sal.* 199.
- Madian f.** (*hebr.*) **gen.** **Madiane** *Ps.* 82⁹.
- Malalehel m.** (*hebr.*) **nom.** \curvearrowright *Gen.* 1066, 1160, 1168, 1176.
- Mamre, Manre m.** (*hebr.*) **Mambre** (*Gen.* 14¹³); **acc.** **Manre** *Gen.* 2027; **gen.** **Mamres** *Gen.* 2151.

- Manasses m. (hebr.) nom.** ∼ *Ps.* 59⁶, 107⁷; *dat.* Manasse *Ps.* 79².
Marc-ulf m. nomen viri; gen. Marculfes *Sal.* 189.
Maria f. (hebr.) nom. voc. ∼ *Cri.* 88, 176, 299, *Hö.* 9, 84, *An.* 688;
gen. dat. acc. Marian *Cri.* 445, *Men.* 20, 51, *El.* 775, 1233, *Kr.* 92,
Hy. 10¹³.
Marmedonia s. Mermedonia.
Martinus m. (lat.) nom. ∼ *Men.* 208.
Mathéas pl. (?) gen. väter Mathéa *Sal.* 193.
Mathéus m. (hebr.) Matthäus; nom. acc. ∼ *Men.* 172, *An.* 11, 40, 122,
 943, 1006, 1016, 1060; *gen.* ∼ *Ap.* 67.
Mathias m. (hebr.) nom. ∼ *Men.* 27.
Mathusal m. (hebr.) nom. ∼ *Gen.* 1069, 1218.
Maximianus m. (lat.) gen. Maximianes *Jul.* 3.
Mæringa burg *Debr.* 19, eine Burg des Ätla, welche er dem Fœdric
 während dessen Verbannung einräumte; *vgl.* Marburg?
Médas pl. Bewohner von Medien (Mydia); gen. Méda *Dan.* 688, *Sal.* 189;
dat. Médum *Dan.* 681.
Melchisedech m. (hebr.) nom ∼ *Cri.* 138 und Melchisedec *Gen.* 2102.
Melotes gen. (?) ∼ *hearn Sal.* 276.
Membre (hebr.) der Hain Mambre; acc. ∼ *An.* 789.
Mere-vioinges pl. Merovinges, Franken; gen. -ga *B.* 2921.
Mermedonia, Marmedonia f. eine Aethiopische Insel, wo erst Mat-
thæus und dann Andreas predigten und litten; gen. Mermedonia *An.*
 264, 846 und Mermedonia *An.* 42, 1678; *dat. on* ∼ *An.* 180.
Mesopotamia f. Mesopotamia; acc. ∼ *Sal.* 199.
Metibor (lat. Futurum) durch Misverständnis vom Paraphrasten für einen
Ortsnamen gehalten; dat. ic bâ gedæle Sicinam et conuallem, þá samod
 varon on ∼ mihtum spédige 'dividam Sicinam et convallem taber-
 naculorum metibor': *Ps.* 59⁵ und ähnlich *Ps.* 107⁶.
Meaca m. König der Myrginge (H. Z. XI, 277); nom. ∼ *Vid.* 23;
 Bieger ändert Meära als Stammvater der Myrginge oder Maurunge.
Mearc-healf m. König der Hundinge; nom. ∼ *Vid.* 23.
Michaël (hebr.) der Erzengel; gen. Michaëles *Men.* 178.
Mimming m. Schwert des Valdere, von Vêland geschmiedet; acc. ∼
 heärne *Vald.* 1³.
Misaël m. (hebr.) nom. ∼ *Dan.* 92, 357, 399 und Misahél *As.* 154.
Moab m. (hebr.) nom. ∼ *Gen.* 2609, *Ps.* 59⁷; *gen.* Moabes *Ps.* 82⁶.
Moabitare pl. Moabiter; nom. ∼ *Gen.* 2616.
Moabitingas pl. Moabiter; nom. ∼ *Ps.* 107⁶.
Môd-þryðo f. Gemahlin des Offa (s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit. IV,
 279 ff.); *nom.* ∼ *B.* 1931.
Mofdingas pl. nomen populî; dat. Mofdingum (mid Ofdingum?) *Vid.* 85;
 ob dabet an die Ubier zu denken?
Moidas pl. Meder; dat. Moidum *Vid.* 84. — s. Médas.
Moyses m. (hebr.) Moses; nom. acc. ∼ *Erod.* 2, 61, 101, 215, 352,
 516, *Hö.* 45, *El.* 337, 786, *Ps.* 93⁶, 104²², 105^{14, 23}; *gen.* ∼ *Erod.* 52,
 152, 479, *Dan.* 4, *El.* 283, *Ps.* 76¹⁷; *dat.* ∼ *Erod.* 124 und *Moyse*
An. 1515, *El.* 366, *Ps.* 102⁷.
Myrce pl. Bewohner von Mercia; nom. acc. ∼ *Ädelst.* 24, *Edm.* 2; *dat.*
 on Myrcum *Edg.* 26 und Myrcon *By.* 217.
Myrgingas pl. Maurungani, östlich der Elbe anwohnend (H. Z. XI, 279);
gen. -ga *Vid.* 96; *dat. (inst.)* -gum *Vid.* 4, 23, 42, 84. — s. Ongend-,
 Vidmyrgingas.
Nabochodonossor m. (hebr.) nom. ∼ *Dan.* 48, 411, 497, 619, 664
 und Nabocodonossor *As.* 183.
Nazared (hebr.) dat. in ∼ *El.* 913.
Nägling m. Beovulfs Schwert; nom. ∼ *B.* 2680.

- Nebrond *m.* (hebr.), *Nimrod*; *gen.* Nebrondes *Sal.* 213.
 Neptalim (hebr.) *nom.* \sim *Ps.* 67²³.
 Neron *m.* (lat.) *Nero*; *nom. acc.* \sim *Jul.* 302, *Met.* 9², 15²; *gen.* Neronis
Ap. 13; *dat.* Neronis *Met.* 9⁴⁴.
 Nid-hád *m.* ahd. *Nidheit* altn. *Nidur*, *Vater der Beadohild*; *nom.* \sim
Deór 5; *gen.* Nidhådes *Vald.* 2⁹.
 Nilus *der Nilstrom*; *nom.* \sim *Gen.* 2208.
 Ninive *f.* (hebr.) *gen.* Niniven *Sal.* 188.
 Noe *m.* (hebr.) *nom. acc.* \sim *Gen.* 1235, 1314, 1356, 1367, 1443, 1497,
 1504, 1598, *Exod.* 361; *dat.* \sim *Gen.* 1295, 1327, 1483, 1511, *Exod.*
 378; *gen.* Noes *Gen.* 1240, 1323, 1423, 1551, 1578.
 Nord-dene *pl.* *Norddänen*; *dat.* -denum *B.* 783.
 Nord-hymbre *pl.* *Nordhumbrier*; *dat.* -bron *By.* 266.
 Nord-men *pl.* *Normannen*; *nom.* \sim *Ådelst.* 53; *gen.* -manna *ib.* 33;
dat. -mannum *Edm.* 9.
 Odda *m.* *Otto*; *gen.* Oddan *By.* 186, 238.
 Odingas (?) *s.* Mofdingas
 Offa *m.* 1) *König der Angels, Gärmonds Sohn (bei Saxo: Uffo Vermandi
 filius)*; *nom.* \sim *Vid.* 35, 38, 44, *B.* 1957, *By.* 198, 230, 286, 288;
gen. dat. Offan *Vid.* 37, *B.* 1949. — 2) *ein Verwandter Byrhtnods*;
gen. Byrhtnód, Offan *mæg By.* 5.
 Og *m.* (hebr.) *nom. acc.* \sim *Ps.* 134¹¹, 135²¹.
 Öht-hera Öhtere *m.* *des Schwedenkönigs Ongenþeóv Sohn*; *gen.* Öhtre-
 res *B.* 2380, 2394, 2928, 2932 und Öhteres *B.* 2612.
 Olla, Olliuu, Olliuani (hebr.) *Namen der 3 Schwiegertöchter des Noah*
Gen. 1547.
 Olofernus *s.* Holofernus.
 Omerus *m.* (gr.) *Homer*; *nom.* \sim *Met.* 30¹.
 Onela *m.* *Bruder des Öhtere*; *nom.* \sim *B.* 2616; *gen.* Onelan *B.* 2932
Ongel s. Engel.
 Ongend-myrgingas *pl.* *die jenseitigen Myrtinge (vgl. beoþeondan ultri*;
dat. -gum *Vid.* 85).
 Ongen-þeóv *m.* *Name eines Schwedenkönigs (ahd. Angaudeo, altn.
 Angautyr)*; *nom.* Ongenþeóv *B.* 2486, Ongenþió *B.* 2924, 2951, 2961
 und Ongendþeóv *Vid.* 31; *gen.* Ongenþeóves *B.* 2475, Ongenþeis
B. 1968 und Ongenþíoes *B.* 2387; *dat.* Ongenþió *B.* 2986.
 Ord-láf *m.* *nomen viri*; *nom.* \sim *Fin.* 16.
 Oreb (hebr.) *acc.* \sim *Ps.* 82⁹.
 Orlahomor *m.* (hebr.) *Chodorlahomor*; *nom.* \sim *Gen.* 1962.
 Ós-lác *m.* *nomen viri*; *nom.* \sim *Edg.* 45.
 Ós-láf *m.* *nomen viri*; *nom.* \sim *B.* 1148.
 Ós-vine *m.* *nomen viri*; *nom.* \sim *Vid.* 26.
 Ós-vold *m.* *nomen viri*; *nom.* \sim *By.* 304.
 Palestinion *Palastina*; *acc.* \sim *Sal.* 187.
 Pamphilia (gr.) *Pamphylia in Kleinarien*; *acc.* \sim *Sal.* 198.
 Panta *ein Fluß in England, nach Rieger die Flussmündung Blackwater
 bet Maldon in Essex*; *gen.* Pantan stream *By.* 68; *acc.* \sim *By.* 97.
 Paulus *m.* *der Apostel Paulus*; *nom.* \sim *Pa.* 69, *Ap.* 14, *Jul.* 304; *gen.*
 \sim *Men.* 122, *El.* 504.
 Perseas, Persas *pl.* *Perser*; *gen.* Persea *Ap.* 76, *Sal.* 187; *dat.* Persum
Dan. 681, *Vid.* 84.
 Petrus *m.* *der Apostel Petrus*; *nom.* \sim *Sat.* 536, *Ap.* 14, *Jul.* 304;
gen. \sim *Men.* 122; *dat.* Petre *Sat.* 523.
 Peohtas *pl.* *das keltische Volk der Picten*; *dat.* Peohtum *Vid.* 79.
 Pharaon *s.* Faraon.
 Phercoba *f.* (hebr.) *die Frau des Noah*; *nom.* \sim (Percoba MS) *Gen.* 1546.
 Philippus *m.* (gr.) *nom.* \sim *Men.* 81, *Ap.* 37.

- Pilatus *m.* (lat.) *nom.* ∼ *Jul.* 804; se Pontisca ∼ *Hy.* 10³¹.
 Platan *m.* (gr.) Πλάτανος? *nom.* þurh apostolhád ∼ *nemnod An.* 1653.
 Platon *m.* (gr.) Πλάτο; *nom.* ∼ *Met.* 22²⁴.
 Pontisc *adj.* Pontius, welches der Dichter mit Ponticus verwechselte; *nom.* se Pontisca Pilatus *Hy.* 10³¹.
 Porus *m.* Πύργος; ein indischer König; *gen.* Pores *Sal.* 198.
 Preda (?) Stadt oder Land in Asien? *acc.* Niniven ceastre and nord Predan, Méda máddumselas *Sal.* 188.
 Ráab *f.* (hebr.) *acc.* þá mæran Rááb *Ps.* 86⁹.
 Ræd-got *m.* ein Gothenfürst (ahd. Rátgoz); *nom.* ∼ *Met.* 1⁷.¹⁹.
 Ræd-hera *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *Vfd.* 123.
 Ræmas, Ræmas (altm. Raumar): *s.* Headoræmas.
 Retie *f.* Rhaetia; *gen.* ∼ *Met.* 26⁹.
 Róm *f.* Roma; *nom.* ∼ *Met.* 1¹⁹; *gen.* Róme *Ap.* 11; *dat.* ∼ *Men.* 123.
 Rómâne *pl.* Romani; *acc.* ∼ *Met.* 9¹⁴; *gen.* Rómána *Met.* 1¹⁷, 9¹⁰,¹⁴, 10³⁴.
 Róm-varan, -vare *pl.* Romani; *nom.* Rómvare *El.* 46; *gen.* Rómvarena *El.* 982 und Rómvara *El.* 9, 59, 62, 129, *Met.* 1²⁴, 9⁹; *dat.* Rómvarum *Hy.* 10³⁶, *Met.* 1⁴⁰,⁶⁷.
 Rond-hera (Rand-) *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *Vfd.* 123.
 Rondingas *pl.* *nomen populi*; *dat.* (inst.) -gum *Vfd.* 68.
 Ruben *m.* (hebr.) *gen.* Rubenes *Exod.* 382.
 Rugas *pl.* Rugii; *dat.* Rugum *Vfd.* 69.
 Rúm-stán *m.* *nomen viri*; *acc.* ∼ *Vfd.* 123.
 Rúm-valas *pl.* barbari Romani? *dat.* Rúmvalum *Vfd.* 69.
 Rycas (Rygas) *s.* Holmrycas.
 Saba *f.* (hebr.) *dat.* ∼ *Ps.* 71¹⁰.
 Sacharias *m.* (hebr.) Zacharias; *nom.* ∼ *Hö.* 46.
 Sachæus *m.* Sachæus; *nom.* ∼ *El.* 437.
 Salem *f.* (hebr.) *nom.* ∼ *Dan.* 40.
 Salmanaa (hebr.) *acc.* ∼ *Ps.* 82⁹.
 Salomon *m.* (hebr.) *nom.* ∼ *Cri.* 712, *Sal.* 21, 38, 63, 182, 224 *u. s. w.* *gen.* Salomones *Dan.* 60, 712, *El.* 343.
 Samuhél *m.* (hebr.) Samuel; *nom.* ∼ *Ps.* 98⁹.
 Sarra *f.* (hebr.) Sara; *nom.* *voc.* ∼ *Gen.* 1723, 1729, 1832, 2840, 2354, 2623, 2682, Sarra *Gen.* 2270 und Sarrah (Sarran *MS*) *Gen.* 2388, 2714; *gen. dat. acc.* Sarran *Gen.* 1854, 2214, 2241, 2265, 2727, 2742, 2760.
 Satan *m.* (hebr.) *nom.* *acc. voc.* ∼ *Gen.* 345, 347, 761, *Sat.* 712, *An.* 1195 und Satanus *Sat.* 371, 447, 692; *dat.* Satane *An.* 1691.
 Saturnus *m.* 1) der Gott Saturn; *nom.* ∼ *Met.* 26⁴⁸. — 2) der Planet Saturn; *nom.* ∼ *Met.* 24³¹. — 3) *nomen viri*; *nom.* ∼ *Sal.* 1, 36, 53, 183 *u. s. w.*
 Saulus *m.* (hebr.) Saul; *gen.* *Sal.* 190 und Saulus *El.* 497.
 Sæ-dene *pl.* Seedänen; *dat.* (inst.) Sædenum *Vfd.* 28.
 Sæ-ferð *m.* *nomen viri* (= Sigeferd?); *nom.* ∼ *Vfd.* 31.
 Sæ-geátas *pl.* Seegeaten; *nom.* ∼ *B.* 1850; *gen.* Sægeáta *B.* 1986.
 Sægor (hebr.) Segor; *acc.* ∼ *Gen.* 2581, 2538.
 Seede-land *pl.* die Dänenländer (*s.* *Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV. 262); *dat.* Seedelandum *B.* 19.
 Seeden-ig *f.* altm. Skán-ey Schonen (*s.* *Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 262); *dat.* on Seedenigge *B.* 1686.
 Seófing *m.* von Sceáf oder Sceáfa abstammend; *nom.* Scyld Seófing *B.* (*s.* *Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 264).
 Sceáfa *m.* König der Longbearden; *nom.* ∼ *Vfd.* 33.
 Sceaft-hera *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *Vfd.* 32.
 Sciddia *f.* Συδία; *dat.* ∼ *Met.* 1³.
 Scilding, Scilfing *s.* Scylding, Scylding.
 Scilling *m.* Name eines Sängers; *nom.* ∼ *Vfd.* 103.

- Scottas pl. *das keltische Volk der Scotti*; gen. *Scotta* (var. *Scotta*) *Ädelst.* 11, 32; *dat. (instr.) Scottom Vid. 79, Edw. 9.*
- Scride-finna pl. *Schritt- oder Kletterfinnen, die finnischen Bewohner des nordischen Gebirglandes*; *dat. -num Vid. 79.*
- Scyld m. *der Gründer einer neuen Dynastie auf dem Dänenthron*; nom. \sim B. 26; \sim Scélfing B. 4; gen. *Scyldes B. 19.*
- Scyldingas pl. *die Nachkommen oder das Volk des Skyld, die Dänen*; nom. acc. \sim B. 58, 1601, 2052, 3005; gen. *Scyldinga B. 30, 148 (-enda MS), 170, 229, 291, 351, 371, 428, 456, 500, 778, 913, 1154, 1168, 1166, 1183, 1321, 1418, 1563, 1653, 1675, 1871, 2026, 2101 (-unga Grdsv.), 2159; Beovulf (Hnäf) Scyldinga B. 53, 1069; dat. Scyldingum B. 274. — nom. sg. Scylding B. 1792, 2105. — s. Ár, Herq-, Sige-, Þeódsyldingas.*
- Scyflingas pl. *eine schwedische Königsfamilie*; gen. *Scyflinga B. 2381, 2803. — nom. sg. Scyfling B. 2487 und Scilfing B. 2968. — s. Gád-, Headoseyflingas.*
- Scyttisc adj. *Schottisch*; nom. \sim *Ädelst.* 19.
- Secca m. *nomen viri*; acc. *Seccan Vid. 115.*
- Secgan pl. *nomen populí*; gen. *Secgena Fin. 24. — s. Sycgan.*
- Sella f. (*hebr.*) nom. \sim *Gen. 1077; dat. Sellan Gen. 1092.*
- Selmon (*hebr.*) *dat. on* \sim *Ps. 67¹⁴.*
- Sem m. (*hebr.*) nom. \sim *Gen. 1240, 1551, 1588; gen. Semes Gen. 1646, 1703; dat. Seme Gen. 1640.*
- Sennar m. f. (*hebr.*) acc. \sim *Gen. 1655; dat. \sim Gen. 1701, 1963; gen. Senare Sal. 209.*
- Sennare pl. *Bewohner von Sennar*; gen. *Sennara Gen. 1668, Dan 603 und Sennara Dan. 727.*
- Seraphim (*hebr.*) nom. \sim *An. 719 und Seraphin El. 755; gen. Seraphinnes cynn Cri. 386.*
- Sercingas pl. *altn. Serkir ahd. Sarzi Saracenen*; *dat. -um Vid. 75.*
- Séringas pl. *Σήρες, Volk im südöstlichen Asien*; *dat. -um Vid. 75.*
- Seth m. (*hebr.*) nom. \sim *Gen. 1138; gen. Sethes Gen. 1133, 1145, 1257.*
- Seafola ahd. *Sabulo, Savulo m. nomen viri*; acc. *Seafolan Vid. 115.*
- Seaxe, Seaxan pl. *Saxones*; nom. *Seaxe Ädelst. 70, Men. 185; gen. Sexna Men. 231; dat. (instr.) Seaxum Vid. 62, Edw. 11. — s. Vestseaxe*
- Seon s. *Sion.*
- Seon m. (*hebr.*) *nomen regis*; nom. acc. \sim *Ps. 134¹¹, 135²⁰. — s. auch Sion f.*
- Sí-byrht (= Sigebyrht) m. *nomen viri*; gen. *Sibyhtes By. 282.*
- Sicem (*hebr.*) *Sichern*; *dat. \sim Gen. 1783.*
- Sicilia f. (*lat.*) nom. \sim *Met. 1¹².*
- Sicinam (*hebr.*) *Stichinam*; acc. \sim *Ps. 59³; dat. on Sycinam Ps. 107⁴.*
- Sifeca m. ahd. *Sibicho, des Ermanarich falscher Ratgeber*; acc. *Sifecas Vid. 116.*
- Sige-ferd m. *nomen viri*; nom. \sim *Fin. 15, 24.*
- Sige-hera m. *nomen viri*; nom. \sim *Vid. 28.*
- Sigel-hearvan pl. *Aethiopes*; *dat. -an (-as MS) Ps. 73¹⁴.*
- Sigel-vare, -vearas pl. *Aethiopes*; nom. *Sigelvearas Ps. 71⁹; gen. Sigelvara Exod. 69, Ps. 86³; dat. Sigelvarum Ap. 64.*
- Sige-mund m. *der Völsing Stigmund, Vater und Oheim des Fitela*; gen. *Sigemundes B. 875; dat. Sigemunde B. 884.*
- Sige-scyldingas pl. *Siegskyldinge*; gen. *-ga B. 597; dat. -gum B. 2004.*
- Silvester m. (*lat.*) *dat. Siluestre El. 190.*
- Simeon m. (*hebr.*) gen. *Simeones Exod. 341.*
- Simon m. (*hebr.*) nom. \sim *Sat. 536, Men. 191, Ap. 77, An. 691 und und Symon El. 530; dat. \sim Petre Sat. 523.*
- Sion, Seon f. (*hebr.*) nom. *müddor Sion Ps. 86²; voc. \sim Ps. 147¹; gen.*

- ~ Ps. C. 133, Slone Ps. 72³⁴, 73³, 77⁶⁷, 86¹, 145⁹, 149³, Ps. C. 132²,
 Seone beorg Exod. 386 und Sýne beorh Cri. 876, 900; dat. Slon
 Ps. 64¹, 134³² und Slone Ps. 62⁷, 75³, 101¹⁹, 125¹, 128², 136⁴; acc.
 Slone Ps. 68³⁶, 131¹⁴. — dat. of (ofer, on) Sionbeorge Ps. 83⁷,
 124¹, 127⁶, 132³, 133⁴.
 Síria f. *Syria*; gen. ~ Sal. 196.
 Sísaie gen. f. (hebr.) Ps. 82⁹.
 Snotingas pl. die Snotinge; gen. Snotinga ham (Nottingham in Mercia)
 Edm. 7.
 Sodom, Sodome f. (hebr.) gen. Sodome Gen. 1975 und Sodomam Gen.
 2401; acc. Sodomam Gen. 1926, 1966, 2008.
 Sodoma pl. Bewohner von Sodom; gen. ~ Gen. 1928, 2018, 2022,
 2096, 2124, 2148, 2425, 2489, 2558; acc. ~ Gen. 2077, 2505.
 Sodomisc adj. Sodomisch; nom. ~ Gen. 1935.
 Sodom-vare pl. Sodomiter; nom. ~ Gen. 1996, 2451.
 Stán-ford Stafford in Mercia; nom. ~ Edm. 7.
 Stephanus m. Stephan; nom. acc. ~ El. 492, 509, 824.
 Stúr-mere m. vom Flusse Stúr (= Stour zwischen Essex und Suffolk?);
 dat. on ~ By. 249.
 Súð-dene pl. Süddänen; acc. ~ B. 1996; gen. Súðdena B. 463; dat.
 Súðdenum Vid. 58.
 Svæfe pl. die Nordschwaben an der Elbe; nom. ~ Vid. 44; dat. Svæ-
 fun Vid. 22, 61.
 Sverting m. Hygelac Großvater; gen. Higelac Geáta, nefa Svertinges
 B. 1203.
 Sveón pl. Schweden; gen. Sveóna B. 2472, 2958, 3001 und Svona B.
 2946; dat. Sveóm Vid. 31, 58.
 Sveord-veras pl. nomen populi; dat. Sveordverum Vid. 62.
 Sveó-riçe n. Schweden; dat. in Svíorice B. 2333, 2495.
 Sveó-þeóð f. Schwedenvolk; dat. Sveóþeóðe B. 2922.
 Sycgan pl. nomen populi; dat. (inst.) Sycgum Vid. 31, 62. — s. Secgan.
 Sycinam, Symon, Sýne s. Sicinam, Simon, Slon.
 Syr-vare pl. die Syrer; gen. Syrvara Ph. 166. — s. Exsyringas.
 Tabor (hebr.) acc. ~ Ps. 88¹¹.
 Thaddæus m. Thaddæus; nom. ~ Ap. 77.
 Tharsis f. (gr.) dat. ~ Ps. 71¹⁰.
 Thomas m. (hebr.) nom. ~ Ap. 50; dat. Thomase Men. 223.
 Tigris f. nomen fluvii; nom. ~ Gen. 231.⁹
 Tile f. die Insel Thule im äußersten Westen; nom. ~ Met. 16¹³.
 Tobias m. (hebr.) nom. ~ An. 1518.
 Troia f. (gr.) gen. ~ Met. 9¹⁴, 26³⁰.
 Troiána pl. Trojaner; nom. ~ El. 645; gen. ~ Met. 26¹³.
 Tubalcain m. (hebr.) nom. ~ Gen. 1083.
 Tyrum f. Tyrus; dat. on (of) ~ Ps. 82⁹, 86².
 Þar m. (hebr.) Thare, Abrahams Vater; gen. Þares Gen. 2054, 2833.
 Þeóð-ric m. Dietrich; 1) der Ostgothe Theoderich; nom. acc. ~ Debr.
 18, Vid. 115, Vald. 2⁴, Met. 1⁶⁹; dat. Þeóðric Met. 1³⁰. — 2) der
 Austrasier Theoderich, Chlodovechs Sohn; nom. Þeóðric veóð Froncum
 Vid. 24.
 Þeóð-scyldingas pl. die ein großes Volk bildenden Skyldinge; nom.
 ~ B. 1019.
 Þracia f. Thracia; gen. ~ Met. 26⁷, 22, 30.
 Þroendas pl. Bewohner von Dránthelm (Drontheim) in Norwegen; dat.
 -um Vid. 64.
 Þur-stán m. nomen viri; gen. Þur-stánes By. 298.
 Pyle m. nomen regis; nom. ~ Vid. 24.
 Pýringas pl. Thüringer; dat. (inst.) -um Vid. 30, 64. — s. Rástþyringas.

- Un-vén** *ahd.* Unwán *m. nomen viri*; *gen.* Unvénes *Vid.* 114.
Urias *m. (hebr.) acc.* Uriam *Ps. C. 21.*
Wada *m. ahd.* Wato *nomen viri*; *nom.* ∼ *Vid.* 22.
Valas, Vealas *pl. Wallus (s. Glossar II, 671 sub vealh); acc.* Vealas *Ädelst.* 72; *gen.* Vala (*Hvala?*) *Vid.* 78; *dat. (inst.)* Valum *Edw. 9. — s. Rámvalas.*
Vald *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *Vid.* 30.
Valdere (= Vald-here) *m. Waltharius*; *nom.* ∼ *Vald.* 2¹¹.
Varas *pl. nomen populi*; *gen.* Vara (*Gara MS aus Gvara?*) *B.* 461. — *s. auch unter Gármund.*
Vægmundingas *pl. das Fürstengeschlecht, aus dem Beovulf und Vigláf stammen*; *gen.* -ga *B.* 2607, 2814.
Väls, Vålse *m. der Vater oder Ahnherr des Sigemund*; *gen.* Sigemund, Vålsses cafora *B.* 897.
Välsing *altm. Völslungr m. Nachkomme des Väls*; *gen.* Vålssinges (*Sigemunds*) *B.* 877.
Värnas, Vernas *pl. Varní, Varíní, Wertíní (nomen populi)*; *dat. (inst.)* Várnum *Vid.* 25 und Vernum *Vid.* 59.
Vedaras *pl. Beinamen der Geaten (s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit. IV, 262); mit dem Wetterern, Wettersee hat der Name nichts zu thun*; *gen.* Vedera *B.* 225, 341, 423, 498, 697, 1894, 2336 und Vedra *B.* 3120, 2462, 2656, 2705, 2786, 2900, 3037, 3157.
Veder-geftaſ *pl.* = *Vederas*; *gen.* -ta *B.* 1492, 1612, 2551; *dat. (inst.)* -tum *B.* 2379.
Veder-mearc *f. das Gebiet der Vederas*; *dat.* tó *Vedermearco* *B.* 298.
Véland *altm. Völund m. der kunstreiche Schmied Wieland (vgl. vél Kunstwerk)*; *nom.* ∼ *Debr.* 1; *gen.* Vélandes *Vald.* 1², 2⁹, *Met.* 10²², 21¹¹, *B.* 455.
Vendel-sæ *m. mare Vandalicum? das Mittelländische Meer im Süden Europas*; *ahd.* Wentilsæ; *dat. acc.* ∼ *El.* 231, *Met.* 26¹¹, *Sat.* 203.
Vendlas, Venlas *pl. Vandali*; *gen.* Vendla *B.* 348; *dat.* Venlum *Vid.* 59.
Vernas *s. Värnas.*
Vest-dene *pl. Westdänen*; *dat.* -num *B.* 388, 1578.
Vest-seaxe, -seaxan *pl. Westsachsen*; *nom.* Vestseaxe *Ädelst.* 20; *gen.* Vestseaxna *ib.* 59 und Vestseaxa *Met. Einl.* 2.
Vealas *s. Valas.*
Vealh-þeóv *f. Hrodgars Gemaltn*; *nom. acc.* ∼ *B.* 612 und Vealhþó *B.* 664, 1162, 1215; *dat.* Vealhþeón *B.* 629.
Veoh-stán *s. Vihstán.*
Vicingas *pl. nomen populi*; *gen.* -ga *Vid.* 47; *dat.* -gum *Vid.* 59. — *s. Lidvicingas.*
Vidia, Vudga *mhd. Witege m. Wielands Sohn, der Vidga der Thidrek Saga*; *nom.* Vidia *Vald.* 2⁹ und Vudga *Vid.* 130; *dat.* Vidian *Vald.* 2⁷; *acc.* Vudgan *Vid.* 124.
Vider-gyld *m. nomen viri*; *nom.* ∼ (?) *B.* 2051; *acc.* Vidargyld *Vid.* 124.
Vid-myrgingas *pl. die anwohnenden Myrginge, Nebenmyrginge? gen.* -ga *Vid.* 118.
Vigelín *m. nomen viri*; *gen.* Vigelines *By.* 300.
Vig-láf *m. ein Verwandter Beovulfs*; *nom. acc. voc.* ∼ *B.* 2602, 2631, 2745, 2862, 2906, 3076 und Viláf *B.* 2852.
Vih-stán, Veoh-stán *m. Vater des Vigláf*; *nom.* Veohstán *B.* 2613; *gen.* Vihstánes *B.* 2752, 2907, 3076, 3110, 3120 und Veohstánes *B.* 2602, 2862. — *s. Vistán.*
Vi-láf *s. Vigláf.*
Vinedas *pl. Wenden (bei Plinius Venedi)*; *dat.* Vinedum *Vid.* 60.

- Vi-stán (= Vihstán) *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 297.
 Vitta *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *Vid.* 22.
 Vistla-vudu *m. Gehöls an der Weichsel im Stammsitz der Gothen für Vislavudu, vgl. Rieger Leseb. 346b*; *acc.* ∼ *Vid.* 121.
 Vioingas *s. Merevioingas.*
 Vöd *m. nomen regis*; *nom.* ∼ *veóld Þýringum Vid.* 30.
 Vöden *m. der Gott Wuotan, nord. Óðinn*; *nom.* Vöden *vorhte veóe Gn. Ex.* 133.
 Vðingas *pl. nomen populi*; *dat. (inst.) Vðingum Vid.* 30.
 Von-réd *m. Vater des Vulf und Eofof*; *gen.* Vonrédés *B.* 2971.
 Von-réding *m. Sohn des Vonréd*; *nom.* Vulf ∼ *B.* 2965.
 Vrosnas *pl. nomen populi*; *dat. (inst.) Vrosnum Vid.* 33.
 Vudga *s. Vidia.*
 Vulf *m. nomen viri*; *nom.* Veallende ∼ *Sal.* 212; ∼ *Vonréding B.* 2965; *dat.* Vulfo *B.* 2993.
 Vulf-gár *m. Herr der Vendlas, Dienstmann des Hródgár*; *nom.* ∼ *B.* 348, 360, (390).
 Vulf-hera *m. nomen viri*; *acc.* ∼ *Vid.* 119.
 Vulvingas *pl. Wölfinge, die Mannen des Theodric*? *dat. (inst.) Vulvingum Vid.* 29.
 Vulf-mær *m. nomen viri*; *By.* 113, 155, 183.
 Vulf-stán *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *B.* 75; *gen.* -nes *By.* 155; *dat.* -ne *By.* 79.
 Vurm-hera *m. nomen viri*; *acc.* ∼ *Vid.* 119.
 Vylfingas *pl. nomen populi*; *dat.* -gum *B.* 461, 471.
 Vyrð *f. Schicksalsgöttin*: *s. vyrð.*
 Ymbras *pl. nomen populi*; (*s. H. Z. XI, 202*); *dat. (inst.) Ymbrum Vid.* 32.
 Yrmen-lát *m. nomen viri*; *gen.* -fes *B.* 1324.
 Ytas = *alt. Íotar pl. Jüten*? *dat. (inst.) Ytum Vid.* 26.
 Zabulon (*hebr.*) *dat.* Zabulone *Ps.* 67²⁹.
 Zeb (*hebr.*) *acc.* ∼ *Ps.* 82⁹.
 Zebée (*hebr.*) *acc.* ∼ *Ps.* 82⁹.
 Zebed *m. (hebr.) Zebedaus*; *gen.* Zebedes *Mcn.* 136.

Nachträge.

alan: *præs.* se deopa sead ðled hy mid þý ealdan ligé *Orí.* 1547 (s. die vollständige Stelle). — s. ofalan und ðl.

an *præp.* ne ic me an herevæsmum huágran talige *B.* 677; hine an reordadon (unreordadon *MS*) *Sat.* 66.

anveald: *acc.* volds ofer verþiðde his ánes anvald cýðan *Met.* 9²²; *pl.* anvaldas *Oros.* 2¹. — *adj.* (?) þær him his egsa anveald standeð 'in loco dominationis ejus': *Ps.* 102²¹.

áveðan 2) *relegare*; *præt.* ácvæð hine fram his hýlðo *Gen.* 304.

ádrifan *pellere, expellere, repellere*; *præs.* ádrifest *Gen.* 1032; *conj.* ádrife *Ps.* 118¹⁰ (*sg.* 2), *Met.* *Eini.* 6 (*sg.* 3 *pro plur.*); *præt.* ádráf *Sat.* 201, *Bo.* 18, *Met.* 26²⁰, *Rá.* 88¹⁰ und þu ádrife *Ps.* 107¹⁰; *inf.* ádrifan *Sat.* 174, 187, 257; *part.* ádrifan *Gen.* 964, 2323 und *pl.* ádrifene *Ps.* 87³.

áð-vylm s. edvylm.

ágan: *inf.* ðóm ~ *Vald.* 1¹¹.

áhabban *penitus habere?* *præs.* (c. *part.*) síððan þu þonne þone (steorran) up áhafast forð oferfaranne, þu meahst feorsian *Met.* 24²².

án *præp.* ist en tilgen: s. an.

án unus; *dat. sg.* bútan þam ánum, þe . . . *Vald.* 2¹.

áninga *Vald.* 1⁹.

án-méde n. *unanimitas*; *dat.* þu eart se man þe me være on ~ 'tu vero homo unanimitis': *Ps.* 54¹³.

ár s. Árscyldingas n. *pr.*

árædan *legere, entziffern*; *inf.* ne mihton ~ rúncráftige men engles ærendþéc *Dan.* 734; *præt. conj.* þæt he him búcstafas árædde and árehte, hvæt seð rún buðe *Dan.* 741.

átor-tán (*nicht-tan*) m. *Giftsweig*; *inst. pl.* íron átortánnum fáh *B.* 1459: 'Stahl durch den Saft zu Zauberei gebrauchter Zweige damasciert' (*Heyne*).

á-þveán *lavare*; *imp.* áþveah me of sennum! *Ps.* C. 38; *præt. conj.* þæt ic áþvøge mine handa *Ps.* Th. 25¹; *part.* áþvegen *Bed.* 1^{2. 21} und 'i-þvogen lotum': *Alf. gr.* 24.

á-veccan: die Bedeutung 'humectare, rigare' ist zu tilgen und *Ma.* 22⁴⁰ zu áveccan suscitare zu sichen: *vgl.* veccan *Nro.* 3.

á-vreccan 3) *pronuntiare, profert*; die unter dieser Nummer gegebenen Bedeutungen sind zu tilgen.

áðele s. ge-, onáðele.

áðeling: *gen.* áðelings *Vald.* 2¹¹.

áfter *præp.* 1) át hilde gedreás sec ~ óðrum *Vald.* 1⁵.

álan: die Stelle *Orí.* 1547 gehört zu alan alere.

át *præp.* 1) þæt þu tó tyrnliccs feohtan sóhtest át þam átstealle óðres monnes vígræðenne *Vald.* 1¹¹; át hilde *Vald.* 1⁹; át þam sveordplegan *Vald.* 1¹². — 3) seta, gif þu ðyrre, át þus heaðovérigum háre byrnan! *Vald.* 2¹⁷.

át-stál, -steall m. das (feistliche) Gegenüberstehen? *dat.* þæt þu tó tyrnliccs feohtan sóhtest át þam átstealle óðres mannes vígræðenne *Vald.* 1¹¹.

æht 1) *inst. pl.* velan brituan, æhtu vealdan *Vald.* 2²¹.

ænig 2) *dat.* ne gesviced monna ænigum þára þe . . . *Vald.* 1¹. — 4) *gen.* æniges monnes *Vald.* 1¹⁴.

ær *adv.* gif þa earnunga ~ gæþced *Vald.* 2²²; sceal bega leás hvor-

- fan from þisse hilde odde ~ svefan
 gif he . . . *Vald.* 1³¹.
 ærest *adv.* þæs þe þæs beaduve on-
 gan mid unryhtē ~ secan *Vald.* 1²⁷.
 æt *æus*: 2) *s.* seónd - æt.
 Bealu, bättra *s.* bealu, betera.
 begen *beide*; *gen.* sceal bega (beága
MS) leás hvorfan . . . (*sc.* svurdes
 and beága) *Vald.* 1³⁰.
 begyrdan: *prat.* drihten hine mid
 miclê mægenê begyrde 'præcínzít
 se virtute': *Ps.* 92¹.
 bend: *dat. pl.* bendum *Ps.* 124⁸.
 be-variant *defendere*; *prat.* Eád-
 veard édel bevarde (*var.* beverode)
Edu. 22.
 be-verian: *Zeile* 3: lies 'var. be-
 varede.'
 be-vyrcan *circumdare*; *prat. acc.*
f. ceastre veallum bevrhte 'civít-
 tatem munitam' *Ps.* 59⁸.
 beadu: *acc.* þæs þe he þæs beaduve
 ongan ærest sécan *Vald.* 1³⁰.
 beald: *s.* Herebeald.
 bearm *Ps.* 118¹³⁹ *nicht* tabes, son-
 dern *Aufwallung, Aufregung: der*
Paraphrast verwechselt öfter ta-
bescere und tumescere; vgl. pindan
und gebyrman.
 bearn *filius*: *nom.* Vêlandes ~
Vald. 2⁹; seóndes ~ (*filius dia-*
boli) *Mód.* 47.
 beág: *gen. pl.* beága *Vald.* 1³⁰.
 beorg *m. acc.* Hreosna beorh *B.* 2477.
 beorgan 1) *inf.* on veal fleón, lfe
 ~ *Vald.* 1¹⁶.
 beorht: *s.* Sibyrht, Beorhtdene,
 Byrthelm, -nôd, -vold *n. pr.* frêá-
 beorht.
 beorn: *s.* folc-, sigebeorn.
 beót: *acc.* þý (mécê) þu Gúðhere
 scealt ~ forbigan, þæs þe he þæs
 beaduve ongan mid unryhtē ærest
 sécan *Vald.* 1²⁶.
 bicgan *s.* bycgan.
 biddan 5) *prat. pl.* godes costadan,
 bædan hiora feorum fôddur geáfe
 'ut peterent escas animabus suis':
Ps. 77²⁰.
 bil: *inst. pl.* billum *Vald.* 1¹⁷.
 blóstma *S.* 131, *Z.* 20, *nicht* bóstma.
 bord: *acc.* stepped on stíð ~ *Rä.*
 88²⁵; *das Citat stíð - bord zu tilgen.*
 brand 4) *B.* 1454 brondne (*flam-*
meum) statt brond ne zu lesen, von
 einem *adj.* brand.
 brim-lád: *B.* 1051 brimleáde *MS.*
- britnian, brond, bront *s.* bryt-
 nian, brand, brant.
 bróga: *acc.* brógan *Jul.* 376.
 bryne-tear, *nicht* -tear.
 brytnian: *inf.* velan britnian, æh-
 tum vealdan *Vald.* 2³⁰.
 burg *acc. pl.* byrig *Ps.* 107⁹ (*nicht*
dat. sg., wie getrymede seigt) *Exod.*
 66 (?).
 bútan *prop. in den Stellen Gen.*
 2150, *B.* 73, 705, *Men.* 88, 17, 141,
An. 148, *El.* 1228, *Met.* 4²⁷ *bedeutet*
es außer, ausgenommen, mit Aus-
nahme von; ebenso búton Vald. 2³.
 byrig, byrgan *s.* burg, byrgan.
 byrnan (= beornan *w. m. s.*) *intr.*
ardere, urere, flagrare, comburi;
inf. ~ *Cri.* 809, *Gá.* 163; *pras.*
 byrned *Cri.* 989, *Ph.* 502, *Rún.* 6;
 bealofús ~ (*bildlich: ardet promus*
ad malum) *Reim.* 50; *Etna, þe on*
Sicilia sveflê ~ Met. 8⁵⁰: hit (*dse*
Habsucht) on vitte veallende byrned
Met. 8⁴³; *pl.* byrned *Fin.* 4.
 byrne lorica: *acc. sg.* háre byrnan
Vald. 2¹⁷ (*w. m. s.*), *B.* 2153.
 byrn-hama *m. lorica*; *acc.* þinne
 byrnhomon *Vald.* 1¹⁷.
 bý *s.* bú.
 cinnan: *vgl.* 'ahd. 'acuunt cennint':
H. Z. V., 328.
 cidan *engl.* to chide *schelten*; *pras.*
 nalles ic þe vordum cide (*cide MS*)
Vald. 1¹².
 clam: *s.* vundorclam
 clerus *clerus*; *dat.* on clero *Ps.* 67¹³.
 cnedan (*gecnedan*) *zu tilgen.*
 cneódan *s.* gecneódan.
 cocor pharetra; *dat. pl.* cocrum *Rä.*
 36¹⁴ (*Leid. Cod.*); *ahd.* 'faretra
 cochar': *H. Z. V.*, 363.
 cōða (*coda?*): *vgl.* 'mir ist köd-
 derig' (*Jämmerlich, übel*) *in Ost-*
preußen, Reg. Bez. Königsberg.
 cum an: *inf.* ford ~ *Gen.* 212; *pras.*
pl. ford cumad *Ps.* 91⁵; *part.* nu
 is se dæg cumen, þæt . . . *Vald.* 1⁸
und pl. ford cymene Rä. 14¹⁰.
 cunnan 2) *pras. sg.* 3. can (*c. inf.*)
Vald. 1².
 cûd 2) *familiaris*: *inst.* þá frêfede
 he me and eväd, þæt ic me ne on-
 drædde, and svá svá he cûdre stefne
 tó me väs sprecende . . . 'et quasi
familiari me voce alloquens: *Bed.*
 4²⁵.
 cûdica: *vgl.* lustice.

cven: *nom.* Elan \sim (uzor) B. 62.
 cvēne (*nicht cvēne*) *f. femina, goth.*
 qinō; *nom. sg.* feaxhār \sim Rā. 73¹.
 cvealm-bealu, *nicht* cveam-
 cylvn s. Lindcylvn.
 cyme *m. das* Cítat hleóðorcyme *su*
tilgen.
 cyme *adj. acc. pl.* \sim ... torhte
 frátve Dan. 710.
 cymen s. cumen.
 cyn *adj. acc. n.* manna cynne (*edles*
Manna?) Ps. 77²³.
 cyn n. Z. 15: Ort. 1620 helle ein n
 (riectum?).
 cyn: s. Hædcyn'(-cen).
 cyning s. Bryten-, Fres-, Hrédcy-
 ning n. pr.; *die* Cítate gum-, self-
 cyning *su tilgen.*
 cyr s. cerr und vidercyr.
 cyst *m. f. 3*) *nom.* þe veard mádma
 \sim gifede tó geóce us (*gladius*)
 Vald. 1²⁴. — s. hildcyst.
 cyst *cohors*: s. herocyst (-cist).
 dag s. dæg.
 dæg: *nom.* nu is se dag cumen, þæt
 ... Vald. 1⁹; *dat.* tó däge (*hodie*)
 Vald. 1⁷.
 dæd: *inst. pl.* veorda þe selfne góðum
 dædum! (*ac. in pugna*) Vald. 1²².
 deáð-vang: *su* deáðvang rudon
vgl. altn. vang-ród n. *crucentatio*
campi, proclium.
 dol-gilp n. *nicht masc.*
 dóm 9) *acc.* lange \sim ágan mid eldum
 (*gloriam*) Vald. 1¹⁰.
 dón 6) c. *acc.* und *prädicativem*
Adj. oder Adverbium: *prat.* feor
 þu me dydest freóndas cūde Ps.
 87². — 9) *prat. pl.* þonne yle un-
 mægas est onginnad, mæcum ge-
 mētað, svá ge me dydon Vald. 2²⁴.
 dreórig *traurig*: s. heorudreórig.
 dryhten-hold *adj. dem Herrn*
hold: *nom.* ves drihtenhold! Gen.
 2282.
 dūfan 2) c. *acc.* *eintauchen*: *prat.*
 pl. bræcon bordhréðan, bil in dufon
 El. 122. — *das* Cítat indūfan *su*
tilgen.
 dyn: s. svégdyn; *das* Cítat svégdyn
unter dyne su tilgen.
 eþba: Z. 6 flódes statt foldes (MS)
su setzen.
 eðor-gang: *vgl. altn.* hús-gangr
mendicatio, das Umhergehen der
Bettler von Haus zu Haus.
 oft 1) \sim Vald. 2²³.

ege (Z. 3): Met. 1²² vās him hroth
 ssa e g 6 (*inst.*) from þam eorla.
 eldu, eldo *f. senectus*; *inst.* alde
 gebunden B. 2111. — s. ylde.
 ellen: *acc. þin* \sim Vald. 1⁶.
 ellen-róf: 'robustus strag odde'
 Alf. gr. 9²³.
 emne: Z. 3 lies Met. 29²³ statt 29²⁰.
 ést Z. 7-8 lies: nās (*neque*) he gold-
 hvæte gearvor hæfde ágendes \sim ær
 gesceávod B. 3075.
 eal-meht, -miht *f. omnipoten-*
tia; *dat.* on eallmihte earmes Ps.
 135¹². — s. álmeht *adj.*
 eard: *acc. úre ealra* \sim hábbendra
 on þe 'omnium nostram habitatio
 est in te': Ps. 86⁵.
 eác *auch*; bútan þam anum, þe ic
 \sim hafu on stánfæte stille gebidd
 Vald. 2²; and \sim ... Vald. 2¹.
 eást: s. Eást-dene, -gotan, -þyrn-
 gas n. pr.
 eorde 1) *gen.* æghvār eordan Gen.
 2705; *bet* on eordan (*dat.*) ist ðas
 Cítat Gen. 2705 *su tilgen*; \sim
 vāstm Edg. 57.
 eorre n. *ira*; *acc.* godes \sim Ps.
 C. 24. — s. yrre.
 eóv *dat. vobis*: Gen. 2324 (?), 2468,
 Exod. 266, 268, 271, 292.
 fara: s. Horesaran n. pr.
 fāc: *dat.* áfter tīde fāce 'post me-
 dicum tempus': Bed. 4²³.
 fādm 5) *nom.* līges \sim B. 781.
 feder-scette: *vgl. ahd.* 'triquo-
 drum triforscozan': H. Z. V, 344.
 felgan, felo s. fylgan, vāl-fel-
 fell: lies þēh þe hie.
 fen-freodo B. 851 *ist Dative*.
 fen-hōp s. *unter hōp*.
 ferd: s. Ásc-, Hān-, Sæ-, Sigeferd
 n. pr.
 ferhd: s. svorcenferhd.
 ferhd-geniðla *m. Lebensgefähr-*
ter; *acc. sg.* -lan (*draconem*) B.
 2881.
 feá-lōg: *vgl.* he hi ealle (*sc. fr-*
sceafta) gelōgode on þam þrim
 þingum Hom. I, 286.
 feor *adv.* 1) *die Stelle* B. 1715 *su*
streichen, da das MS. from, nicht
feor hat.
 feorh-geniðla: *das Cítat* B. 2881
su tilgen.
 firen *f. acc. sg.* Mōðþrydo vāg frem
 folces cvēn \sim ondrysne B. 1932:
acc. pl. firene Ps. Ben. 40⁴.

fíren-ondrysne *ist zu streichen.*
 flífta *quintus; nom. se* (hlyp Cri. 730; *inst. flíftan síðe Fä. 32.*
 fir: *s. fýr.*
 flá: *s. gúðflá.*
 flán: *s. flá, gúðflán.*
 flíta *m. Streiter, disputator? acc. pl. ic flítan gefrágn móðgleáve men gevésan ymbe hira vísdóm Sat. 181. s. geflíta.*
 folc-néd *f. Besorgung des Volkes? acc. him vísode volcen unlytel daga æghvylc and him ealle niht óder beácen fýres leóma folcnéde heóid Ps. 77¹⁶.*
 ford *s. Stánford n. pr.*
 for-habban: *Dan. 147 forháfed geveard (nicht vás).*
 for-sacan *c. dat. eine gebotene Gabe surückweisen; prat. forsóc he þam svurde ... Vald. 1²⁰.*
 for-svélan: *lies forsvélan.*
 fót: *nom. (Ps. 93¹⁷.*
 fót-mál: *vgl. 'passus scritimall, (habet) pedes V' Pfeiff. Germ. II, 90.*
 freó *adj. múðfreó Ps. Th. 11⁴.*
 from *dat. 5) he ána hvearf mon-dreámum (B. 1715.*
 fruma *s. gúðfruma.*
 fultum *m. — fylgean, otcht fyl-gcan.*
 fýru-geár *pl. n. (nicht -geáras).*
 gang 3) *nom. hú ýða gelác víð vátera vundrum ganged (nicht víð acc.) Ps. 118¹³⁶.*
 gár: *s. Ádel-, Eád-, Heoro- (Here-), Hród-, Hún-, Vulfgár n. pr.*
 gár-torn *n. nicht masc.*
 galau: *vgl. ahd. 'damnabis ingeiltist': H. Z. V, 329.*
 ge-byrd *f. 2) sexus Ph. 360; vgl. ahd. 'sexus kiburt': H. Z. V, 354.*
 ge-cvedan: *prat. gecväd Dan. 720.*
 ge-cýgan *s. gecigan (nicht gecégan).*
 ge-dúfan: *inf. lætað gáres ord in (in fægcs ferð! An. 1619.*
 ge-fágra (gefægra) *B. 915: s. gefæge.*
 ge-fæge *adj. opportunus; compar. he veard freóndum gefægra (gefægra MS) B. 915.*
 ge-færa *s. symbelgefæra; das Cítat Met. 11³⁰ zu tilgen.*
 ge-feallan 2) *prat. lagu (nom.) land (acc.) gefeól Erod. 482; unter Nro. 1 ist diese Stelle zu streichen.*
 ge-gervan *Nro. 5 ist zu streichen, da B. 2149 gefvan stcht.*

gegn-ryne *m. (nicht gegn ryme).*
 ge-heald *n. custodia; acc. sete svæse (, drihten, múde mínum! Ps. 140⁴.*
 ge-healdan 5) *imp. ne ásvic sundorvite, ac á symle geheald ryhtum gerisnum, ráfn elnè þiat Fä. 29.*
 ge-hnípan *ist zu streichen.*
 ge-hola: *gehóla? vgl. 'sinmistes consecratalis gehala vel gerúna': Wr. gl. 18.*
 ge-hveorf *adj. = goth. gahvaírbf fügsam, gehorsam.*
 ge-hveorfan 1) *prat. on geveald gehvearf voruldcyninga þám sélestan (kam in setnen Besitz) B. 1684. — 2) imp. gehveorf (c. acc.) Ps. 125⁴.*
 ge-lutian: *'latere lutian': Wr. gl. 2.*
 ge-mána: *inst. god míne sávla & lýsde of leon hvelpum: réðá (láða?) gemánan vás ic slæpeude svíde ge-dréfed Ps. 56⁴.*
 ge-mædan *s. máð-móð.*
 ge-metlic *adj. maafháitend; nom. hále sceal vísfást and (, módes snottor, gleáv in gehygdum, georn vísdómes Fä. 87.*
 ge-miclan *augere; part. ne veor-deð síó mægburg gemicledu eaforan mínum Rá. 21²⁰.*
 ge-mót *s. torngemót.*
 ge-níðia *s. ferhdgeníðia.*
 ge-ræd *s. geridan paratum reddere?*
 ge-restan *quiescere, ferari.*
 ge-ryht, -rysne *(p. 443) s. gerihht, gerisne.*
 ge-scipe: *ebenso im Cod. Verc. (Vita Guthl.) gfeode = gefeóde.*
 ge-seón 8) *prat. þar þu gesáve tó Ps. 78¹¹; þar he tó geseah Dan. 255, 504.*
 ge-tave: *'aplustre gereþru vel scip-getavu': Wr. gl. 56.*
 ge-þafa: *das Cítat níð-geþafa zu tilgen; S. 467, Z. 1 v. u. lies níð Nro. 5 statt níðgeþafa.*
 ge-þicgan *(p. 470): part. þone ge-þigedan mete Hom. I. 296.*
 ge-þrien, ge-þuren: *s. unter þvëran.*
 ge-vadan 1) *prat. him feringa ádl in gevóð Gá. 912.*
 ge-vel-hvár: *Serm. Lupi 4.*
 ge-vésan *(p. 477): lies gevésan esse und flitan nom. pl. Streiter, disputatores?*

ge-veordan 2) *prät.* þá hit for-
hæfed geveard *Dan.* 147.
ge-vilt *Z.* 2 *lies* þurh vígan (vít-
gan?) snyttro.
ge-víðost *adv.* *weitest*; ~ *Kl.* 13.
ge-vítnian *castigare, punire; part.*
vommum gevitnad *B.* 3073; bittro
~ *Hy.* 4⁷⁹; þá þe gevitnode beóð
for hiora synnum *Ps. Th.* 44¹⁸.
ge-vyrca 2) *præs. conj. pl.* ge-
vyrce *Gú.* 271. — 3) *am Ende lies*
gevorhtne.
ge-ývan: *inf.* þá ic þe bringan
ville, ástum ~ (*suppeditare, do-
nare*) *B.* 2149, *nicht* gegyrvan.
góna *Z.* 5 *lies* *An.* 475.
geap (*porta*) *ist* zu *streichen*: s.
teáfor und geáp.
geáp *adj.* 1) *pl.* þás teáfor geápu
Ruin. 31.
geocsa: *vgl. ahd. géskizian, géski-
zôn oscitare, géskizunga singultus*
(*Graff IV.*: 107, 267-68, III, 782)
geogud (*nicht* geógud) *S.* 502-3
gehört auf S. 497.
geómor-móð *adj. gen.* geómor-
módes *Gú.* 1033.
gild s. Vidergild *n. pr.*
gildan *S.* 508 *statt des ersten* giel-
dan *zu lesen.*
gils s. Eädgils *n. pr.*
gim-reced *n. nicht* *masc.*
gífre: *am Ende lies* orlæg-gífre.
god-miht *f. göttliche Macht; inst.*
pl. godmihtum *An.* 780.
got s. Rædgot *n. pr.*
gráf *m. acc. pl.* vidig-gráfas *Cod.*
dipl. 1006, 1095, 1170.
grædig: *pl.* horefulgas hildo græ-
dige *Erod.* 162 *und das Citat* hilde-
grædig *zu tilgen.*
grin s. lustgryn.
gúð s. Gúð-geátas, -scylfingas,
myrce *n. pr.*
hád s. Níðhád *n. pr.*
ham, hom (*gen.* hammes) *m. in*
Ortsnamen: s. Snotingas *n. pr.* *und*
Kemble cod. dipl. III, p. XXVII,
vgl. Hamm in Westphalen.
he: *nom. pl.* oft hea (= heo, hie)
nyst strudu (*he an yst MS*) *Rú.* 54¹⁰.
helm s. Byrht-, Ealhelm *n. pr.*
hemuan *mhd.* hamnen, hemmen *op-
pilare* (*vgl. altn.* hemja, hamla);
præs. þát unrihta gehvyle his sylfes
múð symle hemned (*uemned MS*)

'et omnis iniquitas oppilabit os
suum': *Ps.* 106⁴¹.
here s. Álfhere (Álfere), Ásc-, Dún-,
Gisl-, Gúð-here (Gúðere), Óðhere
(Óhtere), Ræd-, Rond-, Sceaft-
Sige-, Vulf-, Vurmhære.
hea s. he (*Nachträge*).
heafod-mága, *nicht* -maga.
healdan: *prät.* folcnéde heóld *Pr*
77¹⁶.
healf, hearva, hild s. Mearc-
healf, Sigelhearvan, Beado-, Ealh-
hild *n. pr.*
hleóð, hleóvd *f. Hülle?* s. mist-
hleóð *unter* misthlid.
holt s. Hrefesholt *n. pr.*
hord-máddum: *acc.* ~ (-míð-
mum *MS*) *B.* 1198.
hráfn s. Däghráfn, Hrefnesbult,
Hrefnavudu *n. pr.*
hrémig: *nom.* blissum ~ (*remis*
MS) *Pa.* 126.
hréran: *part. inst. pl.* mere hréren-
dum mundum frébrig, eágorstré-
mas *An.* 491; *das Citat* mere-bré-
rend *zu streichen.*
bring s. Hringdene, Hringveal:
n. pr.
árnan: *præs.* tó yrned (*accurred*)
Rim. 50.
íg s. Sceden-ig *n. pr.*
lác s. Gúð-, Hyge-, Osláf *n. pr.*
láf s. Án-, Egg-, Gúð-, Heado-
Hân-, Ord-, Os-, Vig-, Yrmedit
n. pr.
land s. Fres-, Scedeland *n. pr.*
lencten *Z.* 4 *lies* 9. *Mai* *statt*
Mai.
leás-lic *adj.* falsus, fallax, *inst.*
quis; *acc.* þurh leáslice lices rybbe
earges flurschuman ídelne lust *et*
1297 *und ähnlich* *Wal.* 69.
lócian: *Sal.* 381 lifad leóðum fest.
locad geucahhe fram þam unri-
dan angan hláford, *von einem* le-
ðum locian *separari?* *vgl. alla*
lokka (önd lokkaz af holdis: *Sæ-
dum vinculis corporis liberctur*)
magan s. mugan; *die Form* d.
inf. *ist* zweifelhast.
man s. Acemann, Hréð-, Nordme:
n. pr.
mæg, mær s. Geatmægas, Væ-
mar *n. pr.*
meahht: *inst.* (?) áhyldad eóvre earl
þát ge holdlice mines múdes w

- mihte gehýran (oder conj. *prat.* pl.?) *Ps.* 77¹.
- mearc s. Vedermearc n. *pr.*
- mónad, mōnd *mensis*, nicht mōnad.
- mund s. Ägel-, Eád-, Eán-, Gár-, Hróð-, Sigemund n. *pr.*
- mynian, mynnan 2) c. acc. *er-innern?* *präs.* odde hvyle myned (nymed *MS*) me, þät ic män fleó? *Ps.* 93¹⁴.
- myrce s. Älmyrcan, Gúðmyrce n. *pr.*
- mán 1) acc. náfde he nāne scylde *Met.* 25⁷¹.
- nās m. s. Earna nās, Hronesnās n. *pr.* ne: ne ænig *Ph.* 138; ne ængum *Cri.* 1577.
- neaht s. þreó- niht.
- neóð s. fole-néd (oder zu nýð?)
- nó Z. 7 lies *Rü.* 7⁴.
- nóð s. Älf-, Byrhtnóð.
- óðer 3) acc. ceás him ~ leóht *Edg.* 22; *inst.* eác hie óðré vordó beornas Badan nemuad *Edg.* 4.
- of: gevát of life *Edg.* 29.
- ofer: vide ~ eordan *Edg.* 55.
- ofer-mihtig *adj.* *übermächtig*; acc. m. *ofermihtne Ps.* 88¹⁶.
- on-bryrdan: *part.* þä vās Matheus nielum onbryrded (*ermutigt*) *An.* 122; þä vās rine manig ymb þās geongan feorh breóstam ~ tó þam beaduláce *An.* 1120; breóstum ~ *El.* 1095.
- on-stäl m. *institutio, dispositio*; *nom.* þä vās fruma nive álða tudres, ~ vynlic fāger and gefeálic: fāder vās ácenned Adam ærest... *Gú.* 796.
- on-sýne *adj.* *visibilis, conspicuus*; *nom.* him fore eágum ~ veard ádeling óðfýve *An.* 912; he me fore eágum ~ veard *Gú.* 1228.
- Ós: s. Óslác, -láf, -vine, -vold n. *pr.*
- ó-viht, óht n. *aliquid*; *nom.* him þär óviht ne derede *Dan.* 274; þät unc ne gedalde nemne deáð ána ~ elles *Kl.* 23; ær þon óht þisses æfre gevurde *Cri.* 238. — *gen.* nis þät óvilhtes góð, þät (*daſc*)... *Dan.* 429. — acc. þät he him óviht ne odráded *Cri.* 923; ne ácsige ic nu ~ bí þam bitran deáde minum *Cri.* 1475; ne ymbe ~ elles nefne ymb ýða gevealc *Seef.* 46; þät heo on eordan ~ svylces æfre ne hýrdon *El.* 571; gif he æfre þās organes ~ eúde *Sal.* 33; *adverbialer acc.* þät hyra lice ne vās óviht geegled *Dan.* 344; ne ic me eordvelan ~ stinne *Gú.* 290; ne mágon ve hér on eordan ~ lifgan, nymde ve brúcen... *Rü.* 42⁶. — *inst. (adv.)* nu ve áreccan ne mágon þin fādrencyn fier óvihté *Cri.* 248; þät he us ne læte leng ~... gedvolan hýran *Cri.* 343; gif ic þonne on eordau ~ mág þinre móðlufan máran tillian *B.* 1822; nās ic him tó life ládra ~ þonne his bearna hvyle *B.* 2432; ne gedorston þä gelettan leng ~ vuldorcyniges vord *An.* 801; svá ic þät be ~ ær ne viste *Ps.* 72¹⁷. — s. áviht, nóviht.
- æd s. Ádel-, Älf-, Heard-, Vouræd (-réd) n. *pr.*
- reóðan *An.* 1005: s. deáðvang in den *Nachtrāgen*.
- ric s. Ale-, Æde-, Älf-, Eorman-, Eád-, Freode-, God-, Here-, Heado-, Hróð-, Þeóðric n. *pr.*
- rice s. Bryten-, Sveórice n. *pr.*
- rinc s. Godrine n. *pr.*
- róf-vord *adj.* *verbis strenuus*; *nom.* ~ *Rcim.* 16.
- æ s. Vendelsæ n. *pr.*
- scride s. Scrideſinnas n. *pr.*
- se: S. 419, Z. 33-34 lies seóðum *Wal.* 35 und ähnlich *Wal.* 87. — Z. 35-36: *El.* 410, 325, 568 steht tó dem *Dativ nach.* — Z. 32 lies *B.* 3001 statt *A.* 3001.
- sláv *engl.* slow *alts.* slēu *adj.* *tardus, piger*; *die goth.* *Form würde slavis lauten nnd ist aus *slak-java contrahiert*; *vgl. ags.* sleac. — *voc.* þu yfela þeóv and sláva! *Math.* 25³⁰.
- smid s. vundorsmid.
- stigie? odde ic stigie nyttes biege, þeáh... vät ic þonne... *Sal.* 202, *eine corrumpierte Stelle.*
- stán s. Ádel-, Beán-, Rüm-, Þar-, Vih-, Vulfstán n. *pr.*
- sunu s. Leófsunu n. *pr.*
- svið, svýð s. þryðsvýð.
- tid: acc. sóna ou þä tide (on vafide *MS*) *B.* 2227.
- tó-hveorfan *discedere, oder trans. dissipare*; *part. pl.* sindon ve tó-vrecene geond víðue grund, heápum tóhvorfene *Dan.* 302 und ebenso heápum tóhvorfne *Az.* 22.
- þär dorthin: *Gen.* 1310.
- þät *pron.* *Attraction*: óðþät (*bis*

- dag*) für *ðd þät þe s. ðd.* — *dat. pl. on þon fägerum dagum Ps. 89¹⁷.*
- þanne** *adv.* þonne *Hö. 62, Sal. 476, 487, 499.*
- þeód** *s.* Sveóþeód, Þeódsýldingas *n. pr.*
- þeóv** (*m.*) *s.* Ecg-, Incegu-, Ongenþeóv *n. pr.*
- þeóv** (*f.*) *s.* Vealhþeóv *n. pr.*
- þrydo** *s.* Móðþrydo *n. pr.*
- un-eáde** *adv. unleicht: Ps. 64⁷.*
- un-scomiende** *part. sine pudoris causa; nom. þät he mæge for eá-gum eorðbúendra ~ éðles mid monnum brúcan bysmerleás Cri. 1325.*
- un-stille** *adj. inquietus; nom. sg. sceal sund ~ (sc. vesan) Gn. Ex. 77; dat. pl. unstillum (mannum) Eðm. 19; acc. pl. unstillan gesceafta Met. 20¹⁴ und þá unstillan voruld-gesceafta Met. 11¹⁹.*
- Ursa** *f. (lat.) nomen sideris; nom. ~ Met. 29¹⁴.*
- Vadu** (*An. 1469*) *s. vād, wenn nicht vadū d. i. vadum zu setzen ist.*
- vadum:** *statt des Citats lies: s. vād pl. vadu.*
- varan, varas, vare** *s. Cant-, Hät-, Róm-, Sigel-, Syr-varan (-varas, -vare) n. pr.*
- varian:** *præs. sg. nu me fäh var[ad] eorðan bróðor Eð. 80³.*
- varn:** *s. Freávaru n. pr.*
- väl:** *dat. on Fr. es vāle B. 1070.*
- vālm** *s. hygevālm.*
- vēla** *m. gen. pl. violena (violane MS) and vilna Vfd. 78. — s. Ecg-vēla.*
- vēn, veald, vealda, veard** *s. Unvēn. Hringveald, Folcvalda, Cyne-, Eád-, Heoroveard n. pr.*
- veodeve** *s. vidve.*
- vīg, vīh** *s. Godvīg, Alevīh.*
- ?villa:** *gen. pl. violena and vilna Vfd. 79.*
- vine** *s. Älf-, Eád-, God-, Ing-, Ósvine n. pr.*
- vin-sum, vīrsa** *s. vīnsum, vīrsa.*
- violena** *s. vēla (Nachträge).*
- vold** *s. Byrht-, Eád-, Ósvold n. pr.*
- vudu** *s. Hrefna-, Vistlavudu n. pr.*
- vulf** (*-ulf*) *s. Beó-, Cynevulf, Gārulf, Gef-, Hróðvulf (-ulf), Mearulf n. pr.*
- vyll, vylle** *m. fons, rivus; gen. hvitan vylles geat (Ortsname) Edm. 4.*

